

Biblioteka Uniwersytecka
we Wrocławiu

2719

I

XVI

238

BIBLIOTEKA UNIWERSYTECKA
WE WROCŁAWIU

F 2719 I

Wdn — Zam. 1384 57 — 10 000

XW-238

2



Ac 62

10/10 -

dubl. Q1 1650

1911. 16685

SVENSK-TYSK ORDBOK

AF

A. KLINT



2188

STOCKHOLM
BEIJERS BOKFÖRLAGS-AKTIEBOLAG

XVI 238

2719 T



2719

1447 k 1071

TRYCKT HOS

P. PALMQUISTS AKTIEBOLAG, STOCKHOLM 1910

Fö r o r d.

I tillämpliga delar hafva samma grundsatser gjort sig gällande vid detta arbete som vid den af mig utgifna Fransk-Svenska Ordboken.

Ett och ett tredjedels decennium har förflutit, sedan föreliggande ordbok påbörjades. Först lades 80000 *Ord och Namn* af Edm. Wenström och Ossian Jeurling till grund beträffande ordförrådet. Efter år 1900, då Akademiens Ordlista utkom med en ökning af mer än 30000 ord, har denna städse rådfrågats. I ett *Tillägg* har dessutom en efterskörd införts, hvarjämte en kort *Ordböjning* ansluter sig till det hela. I denna senare är det för denna ordbok egna tyska substantivböjningssystemet närmare utveckladt, och jag tror mig härigenom hafva åstadkommit ett i väsentlig mån förenkladt undervisningsmedel.

Under utarbetningen har jag beträffande ej mindre de svenska än de tyska uttrycken nödgats besvära ett antal personer för stort att här kunna namngifvas. De hafva af intresse för saken och af personlig välvilja benäget lämnat sina bidrag. Må hvar och en af dem mottaga ett varmt tack, hvilket, ehuru väl det här frambäres utan namn, dock torde skymta igenom på alla de ställen, där de läsa sina af mig begagnade upplysningar.

Stockholm, augusti 1906.

A. Klint.

Tecken och förkortningar.

~ ifela uppslagsordet.	bokb. bokbinderi.
- en del af uppslagsordet eller bindestreck.	bygg. byggnadskonst.
① <i>n</i> -plural: die Frau, die Frauen, der Kna- be, die Knaben; hit höra ock alla femi- nin, för hvilka ingen böjning angifves.	D. Ding, Dinges.
② <i>e</i> -plural: der Hund, die Hunde, das Brot, die Brote.	dat. dativ.
③ plural = singular: <i>e</i> finns redan i singu- lar i neutrer såsom das Gepräge, plural die Gepräge eller i maskulin och neutrer före <i>l</i> , <i>n</i> , <i>r</i> der Pudel, der Wagen, der Führer, plural die Pudel, die Wagen, die Führer, das Wiesel, das Schreiben, das Fräulein, die Fräulein, das Futter, plural die Wiesel, die Schreiben, die Futter.	dep. deponens.
④ <i>e</i> -plural med omljud: der Wolf, die Wöl- fe, die Hand, die Hände.	<i>e-e</i> eine; <i>e-e S.</i> eine Sache
⑤ plural = singular med omljud: Bruder, Brüder, Mutter, Mütter.	eg. egentligt.
⑥ <i>r</i> -plural: Kalb, Kälber, Buch, Bücher.	<i>em.</i> , <i>e-m</i> einem; <i>em. D.</i> einem Dinge.
⑦ <i>s</i> -plural: Chef, Chefs.	<i>e-n</i> einen.
⑧ adjektivböjning: der Gelehrte, die Ge- lehrten.	<i>e-s D.</i> eines Dinges.
⑨ oböjdt: der Rheumatismus, (gen.) des Rheumatismus.	<i>el.</i> eller.
× handelsuttryck.	<i>et.</i> etwas mest i akkusativ
✕ militäriskt.	<i>etc.</i> etcetera.
‡ sjöterm.	F familjärt.
§ botanik.	<i>f</i> feminin.
♪ musik.	<i>fig.</i> figurligt, bildlikt.
† föråldradt.	<i>fp.</i> feminin proprium.
<i>a.</i> adjektiv.	<i>fp.</i> feminin plural.
<i>ack.</i> akkusativ.	<i>fr.</i> franska.
<i>ad.</i> adverb.	<i>gen.</i> genitiv.
<i>art.</i> artikel; <i>utan art.</i> utan bestämd slut- artikel och plural: förväntan; plural bil- das då stundom af annan form: förvänt- ningar.	<i>geol.</i> geologi.
<i>bilj.</i> biljard.	<i>gn</i> någon.
	<i>gns</i> någons.
	<i>gt</i> något.
	<i>gram.</i> grammatik
	<i>herald.</i> heraldik.
	<i>hva</i> hvarandra; <i>hvas</i> hvarandras
	<i>imp.</i> imperativ.
	<i>imperf.</i> imperfekt.
	<i>inf.</i> infinitiv.
	<i>int.</i> , <i>intj.</i> interjektion.
	<i>iro.</i> ironi.
	<i>j/r</i> jämför.
	<i>jn</i> , <i>j-m</i> jemandem.
	<i>jn</i> , <i>j-n</i> jemanden.
	<i>js</i> , <i>j-s</i> jemandes.
	<i>jur.</i> juridik.
	<i>järnv.</i> järnvägar.
	<i>kem.</i> kemi.

kok. kokkonst.
koll. kollektiv.
kj., konj. konjunktion.
konj. konjunktiv.
m. maskulin.
mat. matematik.
med. medicin.
mp. maskulin proprium.
myt. mytologi.
n neutrum.*
np. neutrum proprium.
o. och.
obest. obestämd.
opers. opersonlig.
osp. ordspråk.
P populärt, folkspråk.
pers. personlig.
poet. poetiskt.
poss. possessiv.
pp. particip perfekt.
prep. preposition.
pres. presens.
pron. pronomen.
refl. reflexiv.

s. substantiv.
stäm stundom.
sg, sing. singular.
skol. skola, högskola.
smtg sammansättning.
s-n seinen.
subj. subjekt.
subst. substantiv.
T tekniskt, yrkesord.
teat. teater.
t. ex. till exempel.
trädg. trädgårdsskötsel.
typ. typografi, boktryckning.
ut., utl. uttalas.
ut. utan.
V vetenskap.
v. verb.
vanl. vanligen, vanligare.
vi. verb intransitiv.
vt. verb transitiv.
zo. zoologi.
äf. äfven.
 Jämför äfven början af hvarje bokstaf
 i ordboken.

* Svenska substantiv utan genusbeteckning äro *den*-genus, d. v. s. maskulina eller feminina.

** Svenska verb, som i imperfekt få ändelsen *-ade* och supinum *-at*, hafva ingen böjning angifven.

SVENSK-TYSK ORDBOK

A.

a, *~t pl. ~, ~n*, Man spricht das lange *a* weniger offen als im Deutschen. 1. *A n*⑤; *två a* zwei A(s); *a och o* das A und das O; *har man sagt a, får man säga b* wer A sagt, muss auch B sagen. 2. *♪ A*; *stycket går i a dur* das Stück geht aus A dur; *a-sträng* A-Saite *f*.

å *prep.* 1. *å å 5 å* bis 5. 2. *× å*, zu; *~ 1 mark Aargau n.* der Aargau②. [*å* eine Mk.]

abakus, *~en* Abakus *m*⑥.

abbé, *~n, ~er* Abbé *m*⑤.

abbedis'sa, *~n, -or* Äbtissin *f*; Äbtin (gift).

abborre, *~n, -ar* Barsch *m*③.

abbot, *~en, ~ar* Abt *m*③.

abbots-stift, *~et, ~* Abtei *f*.

abbreviatio'n, *~en, ~er* Abbréviatu'r *f*, Abkürzung *f*.

abbreviatu'r, *~en, ~er* Abbréviatu'r *f*.

abbrevie'ra vt. abbreviieren, abkürzen.

abbrevie'ring, *~en, ~ar* Abkürzung *f*.

abc (ut. *abese'*), *~t, ~n* Abo(e) *n*⑥; *ordna efter ~* nach dem A. ordnen; *ej ha hunnit öfver ~* noch beim A. stehen; *kunna ~* das A. können; *~bok* Fibel *f*, Abobuch *n*④.

abderi't, *~en, ~er* Abderi't①; *~isk* ~isch.

abdikatio'n, *~en, ~er* Abdikatio'n *f*.

abdi'ke'ra vt. abdizieren.

abdi'ke'ring, *~en, ~ar* Thronentsagung *f*.

abdo'men m. Abdomen *n*②.

abceda'rie, *~n, ~r* Abc-schüler②, -schütz①.

aberratio'n, *~en, ~er* Aberratio'n *f*, Abirrung.

abiturient', *~en, ~er* Abiturient'①; *~betyg n* Abiturienten-zeugnis *n*②; *~examen* -examen *n*② -prüfung *f*; *~sexa* Abiturientenkommers *m*②.

ablätiv, *~en, ~er* Ablativ *m*②.

Klint, Svensk-Tysk Ordbok.

abnorm' a. abnorm'.

abnormite't, *~en, ~er* Abnormitä't *f*.

abonnemang', *~et, ~* Abonnement' *n*② (auf ack.); *~s-pris n* Vorzugspreis *m*②.

abbonnent', *~en, ~er* Abonnent' *m*①, -in *f*.

abbonne'ra vi. *~på* (sich) auf(ack.) abonnie-ren.

abort', *~en, ~er* Abortus *m*⑥.

aborti'vmedel, -*et, ~* Aborti'v-Mittel *n*②.

abrakada'bra *~t* Abrakadabra *n*⑥.

abrupt' a. schroff, abgerissen.

Absalon m. Absalom *m*.

abscess', *~en, ~er* Abscess' *m*②, Geschwür *n*②.

abscis'sa, *~n, -or* Abscisse *f*.

absence (ut. -sangs'), *~n, ~r* Absenz' *f*; Zerstreutheit *f*.

absens a. absent, abwesend.

absente'ra vt. *~ sig* sich absentieren.

absi'd, *~en, ~er* Abside *f*.

absint', *~en, ~er* Absinth *m*②.

absolu't a. absolu't, unbeschränkt, unbedingt; *ad.* durchaus.

absolutio'n, *~en, ~er* Absolutio'n *f*, Sünden-erlass②.

absolutism', *~en* Absolutismus *m*⑥.

absolutist', *~en, ~er* 1. Absolutist' *m*①. 2. Nichttrinker *m*②, Teetotaler *m*②.

absolutis'tisk a. absolutis'tisch.

absolve'ra vt. beendigen; (durch'-)machen.

absorbe'ra vt. absorbieren.

absorptio'n, *~en, ~er* Absorptio'n *f*; *~s-för-måga* Absorptions-kraft *f*③, -fähigkeit *f*.

abstrahe'ra vt. o. vi. abstrahieren, frän von; -*ring* -rung *f*.

abstrakt' a. abstrakt'.

abstraktio'n, *~en, ~er* Abstraktio'n *f*.

abstru's *a.* abstru's.
absurd *a.* absurd', ungereimt.
absurdit'e't, ~en, ~er Absurdit'e't *f.*
acceleratio'n, ~en, ~er Acceleratio'n *f.* (Akze-).
accelere'ra *vt.* accelerieren (akze-).
accent, ~en, ~er Akzent', Accent' *m*②.
accentue'ra *vt.* accentuieren (akz'-).
accentue'ring, ~en, ~ar Accentuierung *f.*
accepis'se, ~t, ~n × Accepisse *n*②.
accept', ~en, ~er × Accept', Akzept' *n*②.
acceptant', ~en, ~er × Acceptant' *m*①.
accepte'ra *vt.* × acceptieren (akz'-).
accepte'ring, ~en, ~ar × Acceptatio'n (Akz-) *f.*; ~s-tid Acceptationszeit *f.*; ~s-vägran-verweigerung *f.*
accessit *n, pl.* ~ Accessit, Akzessit *n*⑤.
accessoar'er Accessorien (Akz-) *pl.*, Nebensachen *pl.*
accidens-tryck *n* Accidenz-druck (Akz-) *m*②; ~tryckare-drucker *m*②; ~tryckeri'n-druckkerel *f.* [cisbar].
acci's, ~en, ~er Accise (Akz-) *f.*; ~bar *a.* ack *int.* ach!
acklamatio'n *f.* Acclamatio'n *f.* (Akkla-).
acklimatise'ra *vt.* acclimatisieren (akk-); ~ering-ierung *f.* [tio'n *f.*].
ackommodatio'n, ~en, ~er Accommoda-
ackommode'ra *vt.* accommodieren (akko-).
ackompanjätör, -tri's *♂* der, die Begleitende ④. [ment *n*②, Begleitung *f.*].
ackompanjemang', ~et, ~ Accompagne-
ackompanje'ra *vt.* accompagnieren (akk-), begleiten.
ackord, ~et, ~ *♂* × Accord, Akkord *m*②; *arbete på* ~ in (im) A. arbeiten; *ingå* ~ einen A. machen, treffen; *taga på* ~ in (im, auf) A. übernehmen; ~arbete *n* Accord- (Akkord-) arbeit *f.*; ~arbetare-arbeiter *m*②.
ackorde'ra *vi.* accordieren (akk-), *med* mit, *om* wegen; ~ *bort* veraccordieren; ~ *in sig, gn hos gn* sich, jn zu jm in (die) Kost geben; ~ *om att* bedingen dass.
ackord'ion, ~et, ~ Accordion (Akk-) *n*⑤.
ackredite'ra *vt.* accreditieren (akk-); ~ *gn hos gn* inbei jm beglaubigen. [*pl.* -o'ren].
accumula'tor, ~n, ~er Accumula'tor *m*②.
ackura't *a.* accura't; ~ess *f.* Accuratesse *f.*
acusativ, ~en, ~er Acusativ *m*② (Akk-), Wenfall *m*③. [*n*②].
ackuschör, ~en, ~er Accoucheur (Akk-) *f.*

ackuschö'rska, ~n, ~or Accoucheuse (Akk-) *f.*
ackvisitio'n, ~en, ~er Acquisitio'n *f.* (Akq.).
acquit (bilj.) *lägga* ~ aussetzen.
acta, *lägga gt ad* ~ et, ad acta legen.
adagio *♩* ~t, ~n Adagio *n*⑤.
Adalbert *mp* Adalbert, Adelbert *m*②⑤.
Adalrik *mp.* Adalrich *m*②⑤.
Adam *Adam* *m*②; ~s-äpple *n* Adamsapfel *m*②.
adamitisk *a.* ada'misch.
adde'ra *vt.* addieren, *till* zu.
adde'ring, ~en, ~ar Addieren *m*②.
additio'n, ~en, ~er Additio'n *f.*; ~s-tabell Ad-ditions-tafel *f.*; ~s-tal *n* -aufgabe *f.*; ~s-tecken
adekva't *a.* adäqua't. [*n* -zeichen *n*②].
adel, ~en Adel *m*②.
Adela'id *fp.* Adelaide, Adelheid *f.*
Adèle (-dä'l) *fp.* Adele (-de'-le) *f.*
adels-bref *n* Adelsbrief *m*②; ~gods *n* Rittergut *n*①; ~högförd Adel-stolz *m*②, -stick *m*②; ~kalender -s-buch *n*④, -s-lexikon *n*② (*pl.* -ka); ~man, ~män Edel-mann ④, *pl.* -leute; ~matrikel Adelsregister *n*②; ~möte *n* Rittersdag *m*②; ~namn *n* ad(eli)ger Namen ②; ~skap *n*, ~stånd *n* Adelstand *m*③; ~vilde *n* Adels-herrschaft *f.*
adept', ~en, ~er Adept' *m*①.
aderton (ut. F arton) *a.* achtzehn; *en af de* ~ Mitglied (*n*④) der Schwedischen Akademie.
adertonde (ut. F artonde) *a.* (der etc.) acht-zehnte; *för det* ~ achtzehntens.
adertondedel, ~en, ~ar Achtzehntel *n*②.
adhesio'n, ~en Adhäsio'n *f.*
adian'tum ♀ Frauenhaar *n*②. [jektivisch].
adjektiv, ~et, ~ Adjektiv *n*②; ~isk *a.* ad-
adjunge'ra *vt.* adjungieren.
adjunkt', ~en, ~er 1. ordentlicher Lehrer ②. 2. (jur.) Amtsgehilfe *m*①, Adjunkt *m*①.
 3. Hilfsprediger *m*②, Vikar *m*②.
adjunktu'r, ~en, ~er 1. Gymnasial-lehrer-stelle *f.* 2. (jur. sällan): Adjunktu'r *f.* 3. Hilfspredigerstelle *f.*, Vikaria't *n*②.
adjutant', ~en, ~er × Adjutant' *m*①.
adjö' *int.* adieu', F ade'; ~ *n* Adieu *n*③; ~ *på en stund* bis nachher; ~ *så länge* auf Wiedersehen. [*n*②].
adla *vt.* adeln, nobilitieren; ~nde *n* Adeln
adlig *a.* adlig, edel; *upphöja i* ~t *stånd* in den Adelstand erheben, nobilitieren; ~t *vapen* adliges Wappen ②; ~ *börd* edle Ge-burt; *af* ~ *börd* edelbürtig.

administratio'n, ~en, ~er Administratio'n f.
administrati'v a. administrati'v.
administra'tor, ~n, ~er Administra'torm 2, pl. -o'ren.
administre'ra vt. administrieren.
admitte'ra vt. admittieren, till zu.
admittitur n (betyg) kaum genügend.
admonitio'n, ~en, ~er Verweis m 2, Admonitio'n f.
Adolf mp. Adolf (Adolph) m 2 5.
ado'nisk a. ~ vers ado'nischer Vers.
adapte'ra vt. adoptieren, till zu.
adapte'ring, ~en, ~ar Adoptio'n f.
adopti'v a. adopti'v.
adress', ~en, ~er Adresse f; ~ herr N per Adresse Herrn N; under gns ~ unter js Adresse; tacksa'mhets ~ Dankadresse f.
adressa't, ~en, ~er Adressa't m 3.
adress-bok, ~en, ~böcker Adress-buch n 4; ~byrå, ~konto'r n kontor, -comptoir n 2; ~debatt -debate f; ~kalender -buch n 4, -kalender m 2; ~kort n -karte f; ~lapp -zettel m 2; ~nummer n Hausnummer f.
adressera vt. 1. adressieren, till (person) an (ack.); anmälningar böra ~s till sekreteraren. Anmeldungen sind an den Sekretär zu richten. 2. ~ sig till gn sich an jn hinwenden.
Adrian mp. Adrian m 2 6; -ienne Adriane f.
adria'tisk a. adria'tisch.
adstringe'rande a. adstringierend; ~ medel pl., Adstringentia pl.
aduce'ra T vt. adoucieren.
advent', ~et, ~ Advent' m 2; ~s-söndag erster Adventssonntag m 2; ~s-tid Adventszeit f.
adverb', ~et, ~ Adverb n 2, pl. -ien.
adverbia'l I. ~et, ~ Adverbia'lbestimmung f. II. a. adverbia'l(-isch).
adverbie'l a. adverbia'l(-isch).
adversati'v a. adversati'v.
advoc'e'ra vi. kritteln, schikanieren.
advoka't, ~en, ~er (Rechts-)Anwalt m 2, Advoka't m 1; vara ~ advozieren; ~byrå Advokatenbureau n 6; ~fiska'l Prokurator m 2 pl. 1; ~knep n Advokatenkniff m 2; ~o'risk a. rechthaberisch; ~stånd n, ~yrke n Advokatenstand m 3.
advokat'y'r, ~en, ~er Krittelei f, Schikane f.
ära, ~n, (-ör) Ära f (pl. Ären).
aerodynami'k, ~en Aerodyna'mik f.
aeroli't, ~en, ~er Aeroli'th m 2 1.

aerometer, ~n, -trar Aerometer n 2.
aerona'ut, ~en, ~er Aerona'ut m 1; ~ik-ik f.
aerosta't, ~en, ~er Aerostat m 1.
aerostati'k Aerosta'tik f; -isk -isch.
af I. prep. von, aus, unter, vor etc., jfr verben.
 1. (vid passiv) ~ hvem skrefs brevet von wem wurde der Brief geschrieben; Konstantinopels intagande ~ turkarna die Einnahme von K. durch die Türken. 2. (ofta med gen.) i följd där~, ~ fördraget inloedessen, in Folge des Vertrages; i midten ~ rummet, ~ maj in der Mitte des Zimmers, Mitte Mai; en ~ mina vänner einer meiner Freunde; några ~ dem ihrer einige; den bästa ~ dem der beste von (unter) ihnen. 3. (verkande orsak) ~ alla krafter aus allen Kräften; ~ annat skäl aus anderem Grunde; ~ brist på aus Mangel an (dat.); ~ egen drift aus eigenem Antriebe, von freien Stücken; veta ~ erfarenhet aus Erfahrung wissen; han gjorde det ~ fruktan för straff er that es aus Furcht vor der Strafe; ~ girighet aus Geiz. 4. (störande orsak) gråta ~ glädje vor Freude weinen; dö ~ hunger vor Hunger sterben; darra ~ köld vor Kälte zittern. 5. (ämne) det är gjort ~ trä es ist aus Holz gemacht; en klipp ~ trä ein Stock von Holz, ein hölzerner Stock. 6. kejsaren ~ Tyskland der Kaiser von Deutschland. 7. ~ gammalt, ~ äldre von alters her. 8. ej rädd ~ sig gar nicht bange. 9. (betonad prep.) hvad skall det bli ~ honom was wird aus ihm werden; höra, veta ~ gn von jm hören, wissen; komma ~ sig stecken bleiben. II. ad. (betonadt) ~ och an auf und ab; ge sig ~ sich fort-, auf-machen; hatten ~ den Hut ab!
afart, ~en, ~er Abart f, Spielart f.
afbalka vt. ver., ab-schlagen.
afbarka vt. abrinden.
afbasa F vt. aus-hauen, -prügeln, (fig.) rüffeln.
afbasning, ~en, ~ar F Aushauung f, (fig.) afbata vt. abweiden. [Rüffel m 2].
afbetala vt. abbezahlen (eine Schuld).
afbetalning, ~en, ~ar Abbezahlung f, Teil-Raten-zahlung f.
afbetsla vt. abzäumen; -ling Abzäumen n 2.
afbida vt. erwarten; ~n Erwartung f.
afbila vt. abbeilen.
afbild, ~en, ~er Eben-, Ab-bild n 4.
afbilda vt. abbilden; -ning Abbildung f.

afbita (-bet, -bitit) *vt.* abbeissen.
afblåsa (-te, -t) *vt.* abblasen.
afborsta *vt.* abbürsten.
afbrinna (-brann, -brunnit) *vt.* 1. abbrennen.
 2. losgehen (om skott).
afbrott, ~et, ~ 1. Unterbrechung *f.* 2. Ab-
 stich *m*②, Kontrast *m*②; *göra ett stort ~ mot*
 (i) *gt* e-n grellen Abstand gegen et. bilden.
afbruten *pt. p.* abge-, *fig.* unterbrochen.
afbryta (-bröt, -brutit) *vt.* 1. abbrechen. 2.
 (störa) unterbrechen.
afbräck, ~et Abbruch; *göra ~ i handeln* dem
 Handel Eintrag (A.) thun; *lida ~ i gt* an
 em I. A. leiden.
afbränna *vt.* 1. abbrennen; ~ *ett fyrverkeri*
 ein Feuerwerk a. 2. F (snäsa) anschnauzen.
afbrösta *x vt.* abprotzen.
afbärga *vt.* abernten.
afböja (-de, -t) *vt.* 1. ablehnen; *svara ~nde* aus-
 weichend antworten. 2. abwenden.
afböja, ~en, ~er Abbitte *f*; *han gjorde honom ~*
därför er bat es ihm ab.
afbörda *vt.* 1. entlasten, abbürden. 2. ~
sig sin skuld seine Schuld entrichten.
afdagataga (-tog, -tagit) *vt.* umbringen;
 ~nde *n* U. n②.
afdamma *vt.* abstäuben; ~ning A. n②.
afdanka *vt.* abdanken.
afdelä *vt.* abteilen; ~ning Abteilung *f.*
afdelningschef, ~en, ~er Abteilungsvor-
 steher *m*②.
afdelningskonto'r, ~et, ~ Filiale *f.* [A]③.
afdelningsskärm, ~en, ~ar spanische Wand
afdelningstecken, ~et, ~ Abteilungszeichen
afdelningsvis *ad.* in Abteilungen. [n]②.
afdelningsvägg, ~en, ~ar Querwand *f*③.
afdika *vt.* entwässern; ~ning E-ung *f.*
afdomna *vt.* erstarren; einschummern.
afdrag, ~et, ~ Abzug *m*③ *af typ.*, *x* Rabatt
*m*②.
afdraga (-drag, -dragit) *vt.* abziehen; ~ *gn*
stöfarna j-m die Stiefel ausziehen.
afdrift & Abdrift *f.*
afdrifva T (-dref, -drifvit) *vt.* abtreiben.
afdrypa (-döp, -drupit) *vi.* 1. abtröpfeln. 2.
 F sich (ab-)drücken.
afduka *vt.* ~ (bordet) (den Tisch) abdecken.
afdukning, ~en, ~ar Abdecken *m*②.
afdunsta I. *vt.* abdunsten; F verduften,
 sich drücken. II. *vt.* abdunsten.

afdunstning, ~en, ~ar Abdunstung *f.*
 -dunstung *f.* [mächtig.
afdåna *vi.* in Ohnmacht fallen; ~d ohn-
afdamma *vt.* abdämmen; ~ning A-ung *f.*
afdöd *a.* hingschieden.
afdöma *vt.* aburteilen (über ack.).
affall, ~et, ~ 1. Abfall *m*③ *från* von. 2. (af-
 skräde) Abfälle *pl.*
affalla (-föll, -fallit) *vi.* abfallen; abtrünnig
w. från von; ~nde *n* Abfall *m*②, Abtrünnig-
 keit *f*; *affallen a.* hager, abgezehrt.
affallsull, ~en Zackel-, Schab-wolle *f.*
affasa T *vt.* ab-facen, -kanten.
affatta *vt.* abfassen; ~nde *n* A. n②, -ung *f.*
affekt, ~en, ~er Affekt *m*②, Leidenschaft *f.*
affektatio'n, ~en, -te'ring Affektatio'n *f.*
 Ziererei *f.*
affekte'ra *vt.* affektieren, sich zieren;
 ~d affektiert, geziert.
affektio'n, ~en, ~er Affektio'n *f.*
affie'ra *vt.* affizieren, erregen.
affila *vt.* abfeilen.
affine'ra T *vt.* affinieren; ~ing A-ung *f.*
affinitet, ~en, ~er Affinität *f.*
affirmativ *a.* affirmativ; ~e'ra -ieren.
affisch, ~en, ~er Affiche *f*; Zettel *m*②; teater ~
 Theaterzettel.
affische'ra *vt.* affichieren; ~ing -ung *f*; ~ing
förbjudes das Zettelankleben ist verboten,
 Ankleben verboten.
affix, ~et, ~ Affix *n*②.
affjädra *vt.* abfedern.
affjälla *vt.* (~ *sig* sich) abschuppen.
afflyta (-flöt, -flutit) *vi.* abfließen; ~ning A. n②.
afflytta *vi.* weg- ausziehen; ~ning A-ung *f.*
afflöde, ~t, ~n Ab-fließen *m*②, -fluss *m*③.
affocka F *vt.* ~ *gn* j-m heimleuchten.
affordra *vt.* ~ *gn gt* j-m et. abfordern.
afforsla *vt.* fortschaffen.
affrysa (-frös, -frusit) *vi.* ab-, er-frieren.
affyra *vt.* abfeuern.
affällig *a.* abtrünnig; ~het A-keit *f.*
affälling, ~en, ~ar Abtrünniger②.
affä'r, ~en, ~er 1. *x* Geschäft *n*②; *göra, sköta*
 ~er G-e machen, besorgen; *sätta upp en ~*
 ein G. gründen. 2. *en helt annan ~* e-g ganz
 andere Sache. 3. *göra stor ~ af gt* von
 (aus) et. viel Wesens machen. 4. & Affaire *f.*
affärd, ~en, ~er Abreise *f.* [abschicken].
affärda *vt.* 1. abfertigen; *kort ~* kurz a. 2.

affärdande, ~t 1. Abfertigung *f.* 2. Abschicken *m*②.

affärgad *a.* entfärbt.

affärsbref, ~vel, ~ Geschäftsbrief *m*②.

affärs-förbindelse, ~n, ~r Geschäfts-verbinding *f.* -verkehr *m*②; -hufvud *n* (-blick) -geist *m*②; -blick *m*②; -karl, -man -mann *m*②, *pl.* -leute; -lokal -lokal *m*②; -mässig *a.* geschäftsmässig, geschäftlich.

affärs-rörelse Geschäfts-betrieb *m*②; -stil -stil *m*②; -stillning -lage *f.*; -van *a.* geschäftsgewandt; -vana -gewandtheit *f.*, routine *f.*; -vinst -gewinn *m*②.

affärsväg, *i* ~ wegen Geschäfte, geschäftlich.

affärsvän, ~nen, ~ner Geschäftsfreund *m*②.

affärsår, ~et, ~ Geschäfts-, Betriebs-jahr *n*②.

afföda, ~n Brut *f.*, Gezücht *n*②.

afföra *vt.* 1. ab-, weg-führen. 2. (× aus-) streichen; × abschreiben.

afförande *a.* med. abführend; ~ medel Abführmittel *n*②.

afföring, ~en, ~ar 1. Abführung *f.*; ~s-medel A.-smittel *n*②. 2. Streichen *m*②; × Abschreiben *n*②.

affösa *F vt.* wegjagen, verscheuchen.

afga'n, ~en, ~er Afgha'ne *m*①, -nin *f.*; ~isk -isch.

afgift, ~en, ~er Abgabe *f.*; ~s-fri abgabefrei; ~s-frihet A.-nfreiheit *f.*

afgifva (-gaf, -gifvit) *vt.* abgeben.

afgjord *a.* abgemacht, entschieden; ~ sak ausgemachte Sache; taga *gt för* ~t et. als ausgemacht annehmen.

afgjuta (-göt, -gjutit) *vt.* abgiessen; -ning A-*n*②, Abguss *m*③.

afglida (-gled, -glidit) *vt.* abgleiten.

afglömma *vt.* vergessen.

afgnaga *vt.* abnagen.

afgnida (-gned, -gnidit) *vt.* abreiben.

afgrund, ~en, ~er 1. Abgrund *m*③; på ~ens brant am Rande des -es. 2. Hölle *f.* ~s-ande Höllen-geist *m*④; ~s-eld -feuer *n*②; ~s-furste -fürst *m*①; ~s-kval -qual *f.*, -pein *f.*

afgud, ~en, ~ar Götze *m*①, Abgott *m*④.

afguda *vt.* vergöttern, abgöttisch lieben.

afguda-beläte *n.* -bild Götzenbild *n*④; -dyrkan -dienst *m*②; -dyrkare -diener *m*②; ~nde *n* Vergötterung *f.*; -tempel -tempel *m*②.

afguderi', ~et Abgötterei *f.*

afgudisk *a.* abgöttisch.

afgå (-gick, -gått) *vi.* 1. abgehen; ~ *mdr seger* den Sieg davontragen. 2. (om ledamot) austreten. 3. (från syssa) ausscheiden; ~ *med pension* s-n Abschied mit Pension nehmen, in den Ruhestand treten. 4. × losgehen (om gevär).

afgång, ~en 1. Abgang *m*③; × *ha en god* ~ e-n guten A. finden. 2. Aus-, Rück-tritt *m*②.

afgångs-betyg *n* Abgangs-zeugnis *n*②; -examen -prüfung *f.*; -tid -zeit *f.*, Abfahrtszeit *f.*

afgäld, ~en, ~er jur. Gülte *f.*

afgård *vt.* abzäunen.

afgöra *vt.* 1. ab-, aus-machen, entscheiden. 2. beurteilen, bestimmen.

afgörande, ~t Entscheidung *f.*

afhacka *vt.* ab-hacken, -hauen.

afhaka *vt.* abhaken, -häkeln.

afhandla *vt.* abhandeln; ~ *gt över* e-e Sache verhandeln; ~ *nden* Verhandeln *n om*, überack.

afhandling, ~en, ~ar Abhandlung *f om* **afhaspla** *vt.* abhaspeln. [über ack.]

afhjälpa *vt.* ~ *gt* e-m D. abhelfen; ~nde *n* A-*n*②.

afhugga (-högg, -huggit) *vt.* abhauen; ~nde *n*, -ning A-*n*②.

afhulpen *a.* beseitigt.

afhylla *vt.* abhobeln.

afhyssa *vt.* verlogieren, auszuziehen nötigen.

afhysning, ~en, ~ar Verlogierung *f.*, Vertreibung aus der Wohnung.

afhålla (-höll, -hållit) *vt.* abhalten, från von; ~ *sig från* skratt (att skratta), från vin sich des Lachens, des Weins enthalten.

afhållen *a.* beliebt, af folket beim Volke.

afhållsam *a.* enthaltsam; ~het E-keit *f.*

afhära *vt.* ~ *sig* sich abhaaren.

afhäkra *vt.* ab-, los-häkeln.

afhälla *vt.* abgiessen; -ning A-*n*②.

afhämta *vt.* abholen; -ning A-*n*②.

afhända (-e, -t) *vt.* ~ *gn gt* jm et. entwenden; ~ *gn*, *sig lifvet* jn, sich ums Leben bringen;

~ *sig sin rätt*, *sitt gods* sich seines Rechtes, Gutes entäussern; ~nde *n* Entäussern *n*②.

afhängig *a.* abhängig, af von; ~het A-keit *f.*

afhölja (-de, -t) *vt.* enthüllen; ~nde *n* E-*n*②.

afhöra (-de, -t) *vt.* 1. ~ *gn* von jm hören. 2.

anhören; ~ *vittnen* Zeugen abhören.

afjämna *vt.* ab-, aus-gleichen; ~*nden* A-*n*②.
afkanta T *vt.* ab-kanten; T-*kapa*-kappen;
-kar/va -schnitzeln.
afkasta *vt.* 1. (ge inkomst) ein-bringen, -tra-
 gen. 2. abwerfen.
afkastning, ~*en* Ertrag *m*③, Ausbeute *f*.
afklappa T *vt.* typ. abklopfen.
afklipp, ~*et*, ~ Abschnittel *n*②.
afklippa (-*le*, -*t*) *vt.* abscheren; ~*ning* A-*n*②.
afklåda (-*de*, -*t*) *vt.* ausziehen; ~ *gn* *hans* äm-
bete jn s-s Amtes entkleiden; ~ *tan*ken
*hvarje prydna*d den Gedanken von allem
 Zierat entkleiden; ~*nde* *n*, ~*ning* Ausziehen
*n*②. Entkleidung *f*.
afklämma (-*de*, -*t*) *vt.* abklemmen.
afknacka *vt.* abhämmern.
afknappa *vt.* schmäln; ~ *gt* *för* *gn* jm
 et. abknappen; ~*ning* Schmälerung *f*,
 Abkargen *n*②.
afknappa *vt.* ab-knaspern, -knabbern.
afknipa (-*kne*p, -*knipi*) ab-zwicken; ~*knäcka*
 -knicken; ~*knäppa* -knöpfen.
afkok, ~*et*, ~ Absud *m*②; ~*a* absieden;
 ~*ning* Ab-sieden *n*, -kochen *n*②.
afkomling, ~*en*, ~*ar* Sprössling *m*②, Nach-
 kömmling *m*②.
afkomma, ~*n* Nachkommenschaft *f*.
afkopiera *vt.* abkopieren.
afkoppla T *vt.* ausrücken, loskuppeln; ~*ing*
 Loskuppeln *n*②.
afkorta *vt.* ~ *gt* *för* *gn* jm et. abkürzen.
afkortning, ~*en*, ~*ar* 1. Abkürzung. 2. ×
 Abzug *m*③.
afkratta *vt.* abharken.
afkrok, ~*en*, ~*ar* Abstecher *m*②.
afkunna *vt.* verkündigen; ~ *en* *dom* ein
 Urteil sprechen; ~ *lysning* *för* *gn* jn ab-
 kündigen, aufbieten; ~*nde* *n* Verkündig-
 ung; ~*nde* *af* *dom* Urteilsspruch *m*③; ~*nde*
af lysning Aufgebot *n*②.
afkvista ab-ästen; ~*kvistning* Abästung *f*;
-kvitta -rechnen.
afkyla *vt.* abkälten; ~*ning* Abkältung *f*.
afia I. *vt.* ~ (F *af sig*) (er-)zeugen. II. *vt.*
 empfangen; F ~ *af sig* jungen, sich ver-
 mehrer; ~*nde* *n* Zeugung *f*.
afågra *vt.* ~ (*sig*) (sich) ablagn; ~*ing* Ab-
 lagerung *f*.
afåssa, -*lasta* *vt.* ab-, aus-laden; ~*ning* A-
*n*②, Abladung *f*; ~*re* Ab-läder, -lader *m*②.

afiat, ~*en* Ablass *m*③; ~*s* *bref* *n* A.-brief *m*②;
 ~*s* *handel* -handel *m*②; ~*s* *kräm*are -krämer
*m*②; ~*s* *krämeri* *n* -kram *m*②.
afleda *vt.* ableiten, -lenken; ~*nde* *n* A-*n*②;
 ~*re* Ablenker *m*②, Ableitungsmittel *n*②,
 Ablenkung *f*.
afledning, ~*en*, ~*ar* Ableiten *n*②; *ett* *ord* ~
 die Ableitung e-s Wortes; ~*s* *dike* *n*, ~*s*-
kanal Ableitungs-graben *m*②, ~*kana*'l *m*③;
 ~*s* *ränna* -rinne *f*; ~*s* *ändelse* -silbe *f*.
aflevera *vt.* ~ *gt* *till* *gn* jm et. abliefern;
 ~*nde* *n*, ~*ing* Ablieferung *f*.
afilda (-*led*, -*lidit*) *vt.* hinscheiden; *hennes af-*
lidne *man* ihr verstorbener Gatte.
afifva *vt.* entleiben; hinrichten.
afijud, ~*et*, ~ Ablaut *m*②.
aflocka *vt.* ~ *gn* *gt* jm et. ab-locken,
 -listen; ~ *gn* *tårar* jm T ränen ablocken.
aflopp, ~*et*, ~ Ab-lauf *m*③, -fluss *m*③; ~*s* *dike*
n Abfluss-graben *m*②; ~*s* *ränna* -rinne *f*;
 ~*s* *rör* *n* -rohr *n*③.
aflossa *vt.* 1. × losfeuern; ~ *ett skott* e-n
 Schuss t un; ~ *ett kanonskott* e-e Kanone
 ablösen. 2. losmachen, ablösen.
afåra *vt.* ~ *gn* *gt* jm et. abschwindeln.
aflyfta *vt.* abheben, *gt från* et. von.
aflysa *vt.* abkündigen; ~*ning* A-ung *f*.
afång *a.* länglich.
afåta (-*låt*, -*låtit*) *vt.* 1. ~ *en skrifvelse* *till* *gn*
 ein Schreiben an jn erlassen; ~*s* *ergehen*.
 2. × veräussern.
afågga (-*lade*, -*lagt*) *vt.* 1. ~ *sin rock på teatern*
s-n Rock im Theater ablegen; *afågda kläder*
 abgelegte Kleider; ~ *sorgen* die Trauer
 ablegen. 2. ~ *en bekännelse* ein Geständnis
 ablegen; ~ *ett besök* e-n Besuch ablegen;
 abstatten; ~ *en ed* e-n Eid leisten; ~ *en*
examen ein Examen machen; ~ *ett löfte*,
prof, *vittnesmål* ein Gelübde, e-e Probe, ein
 Zeugnis ablegen. 3. (lågga undan) bei Seite
 legen, zurücklegen.
afåggande, ~*t*, ~*ning* Ablegen *n*②, ~*ung* *f*;
 ~*are* (trädg.) Ab-leger, -senker *m*②; ~*nings-*
maskin (typ.) Ablegemaschine *f*; ~*ningsspån*
 (typ.) Ablegespan *m*③.
afågse *ad.* entfernt; *mitt hus ligger mycket ~*
från kyrkan mein Haus liegt von der Kirche
 sehr weit ab; ~*n* entfernt, entlegen, fern;
 ~*nhet* Entferntheit *f*, Entlegenheit *f*.
afågsna *vt.* 1. ~ *gn*, *sig långt från* *gt* jn, sich

weit von em D. entfernen; ~nden E- n².
 2. *fg.* (göra kall) entfremden, entfernen.
aflämna *vt.* ~ *gt till gn* jm et. abliefern;
 ~ *brief, pengar till gn* Briefe, Geld an jm
 abgeben; ~ *sitt bagage till pollettering* sein
 Gepäck abgeben.
afläsa *vt.* ablesen. [E- n².]
aflöfva *vt.* (~s sich) ab-, ent-blättern; ~ning
aflöna *vt.* (ab-)lohnern; ~nde n A- n².
aflöning, ~en, ~ar 1. Lohn m³, (för ämbete)
 Gehalt n⁴. 2. Ablohnung; ~s-dag Lohn-
 ungs-, Zahl-tag m²; ~s-belopp n Lohnsatz
 m³. [für jn; ~ning t. A- n².]
aflöpa *vi.* (*äf. t.*) ablaufen, *väl för gn* gut
aflösa *vt.* ablösen; ~ *en post* e-n Posten a.;
 ~ning 1. Ablösung. 2. Sündenerlass m². 3.
af grundskatt Grundsteuerentschädigung f.
afmagra *vt.* abmagern; ~ing-rung f.
afmarsch, ~en, ~er Ab-marsch m³, -zug m³;
 ~era *vi.* ab-marschieren, -ziehen.
afmasta *t. vt.* entmasten; ~ing-ung f.
afmatta *vt.* abmatten; ~ning-ung f.
afmeja *vt.* abmähen.
afmejsla *vt.* abmeisseln.
afminska *vt.* ab-, ver-mindern; ~minskning
 A-ung f; ~modelera *vt.* abmodellern; ~mota *vt.*
 fort-jagen, -scheuchen; ~måla *vt.* abmalen;
 ~märglad a. abgemergelt.
afmätta (-le) *vt.* abmessen; ~ning A- n², A-
 ung f; *afmätt* abgemessen.
afmönstra I. *vt.* ~ entlassen, abdanken.
 II. *vt.* ~ abdanken; *t. fartyget har ~t* die
 Schiffsmannschaft ist abgedankt.
afnarra *vt.* *gn gt j-m* et. abschwindeln; ~nypa
vt. abkneifen; ~nysta *vt.* abwickeln; ~nyst-
 ning A- n².
afnåmare, ~n, ~ Abnehmer m².
afnöta *vt.* ab-nutzen, -schleifen; ~nötning
 A- n²; ~oka *vt.* abjochen; ~okning A- n².
aforism, ~en, ~er Aphorismus m² pl. -men;
 ~ristisk a. aforistisch.
afpacka *vt.* abpacken; ~ning A- n².
afpassa *vt.* abpassen, *efter* nach; ~ *gt efter*
gt e-m D. et. anpassen; ~nde n A- n².
afplana *t. vt.* tilgen; ~planka *vt.* abschlagen;
 ~plankning Verschlag m³; ~platta *vt.* abplat-
 ten; ~plattning Abplattung f; ~plocka *vt.* ab-
 pflücken; ~plockning A- n².
afpressa *vt.* ~ *gn gt jm* et. abpressen;
 ~pricka *vt.* abpunktieren.

afprofning, ~en, ~ar Probieren n².
afprova *vt.* probieren; ~nde n P- n².
afpruta *vt.* ~ *gt på en fordran* e-r (dat.) For-
 derung et. abdingen; ~ *gt på priset* von
 dem Preis et. ab-handeln, -markten; ~ning
 A- n².
af-prägla *vt.* abprägen; ~ing A- n²; ~pulsa
vt. abputzen; ~ning A- n², -ung f.
afrad, ~en Gülte f, Jahresrente f; ~s-dag
 Zinstag m²; ~s spannmål Zinsgetreide n².
afra *vt.* abrasieren; ~ning A- n².
afrap *vt.* berappen.
afraspa *T vt.* abraspeln.
afreda (-de) *vt.* ~ *soppan med ett ägg* die Suppe
 mit e-m Ei abrühren; ~ning A- n².
afrepa *vt.* ab-raufen, -riffeln.
afresa I. ~n Ab-reise f, -fahrt f. II. *vt.* ab-
 reisen, -fahren, *från* von, aus.
afrifning, ~en, ~ar 1. (bad) Abreibung f.
afrifva *vt.* abreiben. [2. Abreiben n².]
afrigga *vt.* abtakeln; ~ning A- n².
afrika, ~n, ~en, ~er Afrika'ner m² -in f; ~sk
 a. afrika'nisch; ~ska Afrika'nerin f.
afrinna (-rann, -runnit) *vi.* 1. abfließen. 2.
 abtiefen.
afrita *vt.* nach-, ab-zeichnen; ~ning N-ung f.
afrosta *vt.* abrosten; ~rulla *vt.* abrollen.
afrun *vt.* eg. o. sg. abrunden; ~ning A-ung f.
afruska *vt.* abschütteln.
afrusta *t. vt.* ~ *vi.* abrüsten; A-ung f.
afruttna *vi.* abfaulen.
afrycka (-le) *vt.* wegreißen.
afråda (-de) *vt.* ~ *gn (från)* *gt jm* et., jn von
 em D. abraten; ~n(-de n) A- n².
afräfva *vt.* abrechen; ~ning A- n².
afräkna *vt.* ~ *gt (från)* et. (von) abrech-
 nen; ~ *ing* 1. A-ung f; *göra -ing med gn*
 mit jm A-ung halten; *t -ing på skulden* in
 A-ung auf die Schuld. 2. ~ing Abschlags-
 zahlung f.
afträta *vt.* hinrichten; ~ning H-ung f.
afträtsplats, ~en, ~er Richt-platz m³,
 -statt f. [n². 2. reuten.
af(r)dja *vt.* 1. auf-, ab-räumen; ~ning A-
afrosa *vt.* abmarken; ~ning A-ung f.
afsadla *vt.* absatteln; ~ing A-elung f.
afsagd a. ~ *fiende* abgesagter Feind.
afsaknad, ~en 1. Bedauern n². 2. Ver-
 missen n². [feil bieten.
afsalu, *till* ~ zum Verkauf; *utbjuda till* ~

afsats, ~en, ~er T Absatz m^③.

afse F ad. se afste.

afse (-säg, -sell) vt. 1. bezwecken. 2. erwägen.

afseende, ~t, ~n Beziehung f; i alla ~n in jeder B.; *göra, fästa* ~ på gt et. berücksichtigen; *förtjäna* ~ Berücksichtigung verdienen; *ha* ~ på krig et. auf den Krieg beziehen; *med*, *i* ~ på kroppen hinsichtlich, bezüglich, rücksichtlich des Körpers; *utan* ~ på detta ohne Rücksicht auf diese S.; *lämna utan* ~ ausser Betracht lassen.

afsegla vt. absegeln; -ing Absegelung f.

afsela vt. abschirren.

afsides ad. beiseite; *gå* ~ b. gehen; ~ belägen abgelegen; ~ *från* abseits von.

afsigkommen a. heruntergekommen.

afsikt, ~en, ~er Absicht f; *ha för* ~ att die A. haben zu; *med* ~ mit Fleiss, absichtlich; *med*, *i* *huvud* ~ mit, in welcher A.?. ~lig (t) a. ad. absichtlich; ~lighet Absichtlichkeit f; ~lös (-t) a. ad. absicht(s)los.

afsila vt. abseihen; -sina vt. versiegen; -sitla vt. ~ en skuld, ett straff e-e Schuld, Strafe absitzen; *afsuten ryttare* abgessener Reiter; -sjunga vt. (ab-)singen.

afskaf n Abschabel n^②.

afskaffa vt. abschaffen; ~nde n A-ung f.

afskafning, ~en, ~ar Abschaben n.

afskaka vt. abschütteln; -ning A-ung f.

afskala vt. abschälen; -ning A-ung f.

afsked, ~et, ~ 1. (farväl) Abschied m^②; *taga* ~ af gn von jm A. nehmen, jm Lebewohl sagen, sich empfehlen, sich von jm verabschieden. 2. (ur tjänst) Entlassung f (aus dem Dienste); *begära* ~ um E. bitten; *gifva gn* ~ jm s-n Abschied geben; *inlägga om* ~ s-e E. einreichen; *få* ~ den Abschied erhalten; F *få, ge* ~ på grått papper s-n Laufpass bekommen, geben. 3. *han står vid ord och* ~ es ist ein Mann, ein Wort.

afskeda vt. entlassen, verabschieden, absanken; ~nde n E-ung f.

afskeds-ansökan, pl. -ansökningar Entlassungsgesuch n^②; *inlämna* ~ s-e Entlassung einreichen; -besök n Abschieds-besuch m^②; -bägare Abschieds-trunk m^②; -fest, -kåls n. -schmaus m^③; -hälsning -gruss m^③; -kyss -kuss m^③; -middag -mittag m^②; -ord n. -wort n^②; ✕ -pass n Entlassungs-schein m^②, flg. Laufschein m^②; -predikan Abzugs-

predigt f; -skål Abschieds-toast m^⑤; -stund -stunde f; -tagande n Abschieds-, Urlaub-nahmen n^②; -tal n Abschieds-rede f; -tår -thräne f; -visit -besuch m^②.

afskeppa t. vt. verschiffen.

afskicka vt. abschieken; -ning A-ung f.

afskild a. getrennt, abgesondert; ~het Abgeschiedenheit f.

afskilja (-skilde, -skilt) vt. abtrennen, (ab-)sondern, *från* von; ~nde n A- n^②.

afskjuta ab-feuern, -schliessen; -skotta vt. abschaufeln; -skranka vt. abschauern; -skrankning Verschlag m^③; -skrap n fig. Auswurf m^③; -schuss m^③, eg. Abschabel n^②; -skrapa ab-kratzen, -schaben.

afskrifning, ~en, ~ar Abschreiben n^②, Abschreibung f; ✕ upp- o. ~ Ab- u. Zuschreiben n^②.

afskrift, ~en, ~er Abschrift f.

afskrifva (-skref, -skrifvit) vt. 1. abschreiben *äf. x. 2. x* (stryka) löschen; ~re Abschreiber.

afskrubba vt. abschinden, -schaben; -skruva vt. abschrauben; -skrufning A- n^②; -skräcka vt. abschrecken; -skräda T vt. behauen.

afskräde, ~t, ~n Abfälle m. pl., Auswurf m^③; V ~s-hög Küchen-Unrathaufen m^②; ~s-mjöl n Abfälle pl.

afskudda vt. abschütteln; ~nde n A- n^②.

afskum, ~met, (~) fig. Abschaum m^② *äf. eg.*

afskumma vt. abschäumen; -ning A-ung f.

afskura vt. abscheuern; -ning A- n^②.

afsky I. vt. verabscheuen. II. ~n Abscheu m^②; *hafva, gifva* ~ för gn A. vor jm haben, einflössen; ~väckande a. greuelhaft; ~värd abscheulich, scheusslich; ~värdhet Abscheulichkeit f, Scheusslichkeit f.

afskära (-skar, -skurit) vt. abschneiden; ~naglarna die Nägel a.; ~gn halsen jm den Hals a.; ~återtåget för fienden dem Feinde den Rückzug a.; ~nde n A- n^②; -ning 1. (på mynt, typ.) Abschnitt m^②. 2. Schnitt m^②.

afskölja vt. ab-, aus-spülen; -ning A-ung f.

afslag, ~et, ~ abschlägige Antwort; ~ på gt Zurückweisung e-s D.; *få* ~ (äf.) abschlägig beschieden werden; *jag fick* ~ på min *begäran* meine Bitte wurde mir aus-, ab-geschlagen; *ge gn* ~ på gt jm et. aus-,

ab-schlagen, nicht gewähren, versagen, j-n abschlägig bescheiden; *~et dricka* abgestandenes Bier; *~s-vinkel* (bilj.) Winkel des Abschlags.

afslamma T vt. (ab-)schlännen; -ning A-ung f.

afslappas vd. erschlaffen; -ning E- n².

af-slicka vt. ab-lecken; -*slipa* vt. schleifen; -*slia* (-slet, -slitit) vt. reissen; -*slitning* A- n², -ung f; -*slockna* vi. ver-glimmen, -löschen; -*slumra* vi. entschlummern; -*slunga* vt. abschleudern.

afslut, † *~et*, ~ Abschluss m³, Bilanz f.

afsluta vt. abschliessen *af*. ×; -ning Abschluss m³, Beendigung f.

afslutenhet, ~en Abgeschlossenheit f.

afslutnings-högtidlighet, ~en, ~er Abschlussfeier f; -*tal* n Schlussrede f.

afslå (-slog, -slagit) vt. 1. eg. abschlagen; (gräs) abmähen. 2. *Ag.* ~ *gns begäran* j-m s-e Bitte ab-, ausschlagen. 3. ~ *ett angrepp* e-n Angriff abschlagen.

afsläcka (-te, -t) vt. (ab-)löschen; -ning A- n², -ung f.

afslänga (-te, -t) vt. ab-, weg-werfen.

afsläppa (-te, -t) vt. ablassen, gehen lassen.

afslåta vt. abeben, abschlichten.

afslöja vt. enthüllen; -ning E-ung f.

afsmak, ~en Ekel m², *för* vor dat., Überdruss m² med gen.; *få ~ för* gt E. vor em D. bekommen; *jag har ~ för* det ich habe e-n E. davor, ich bin dessen überdrüssig; *ingifva gn ~ för* gt j-m E. vor em D. einflössen; *väcka ~ hos gn för* gt j-m E. vor em D. erregen.

af-smalna vt. sich (ab-) schmälern, sich verengern; ~nde n Vereng(er)ung f; -*smula* vt. ~ *sig* (sich) abbröckeln; ~nde n A-elung f; -*smälta* vt. abschmelzen; -*smältning* A-ung f; -*smedda* vt. abschrägen; ~nde n A-ung f; -*snibba* vt. abecken; -*snygga* vt. absäubern; -*snäsa* vt. an-fahren, -schnauzen; -*snäsning* A- n².

af-somna vi. entschlafen; -*sopa* vt. abfegen; ~nde n A- n²; F -*sparka* vt. 1. mit Fusstritten forttreiben. 2. abtreten. 3. ~ *täcket* das Deckbett aufschlagen.

afspegla vt. abspiegeln; -ing A-elung f.

afspetsa vt. abspitzen.

afspisa vt. abspeisen, *med* mit.

af-spola vt. 1. T abspulen. 2. (skölja) abspülen; -*springa* vi. (jakt) abspringen; -*språng* n Absprung m³; -*spränga* vt. vi. T o. rid absprengen; -*sprätta* vt. abtrennen; -*spinna* vt. abschnallen; -*spärta* vt. absperrn

-*stafva* vt. nach Silben abteilen; -ning Ab-teilung der Wörter, Silben(ab)teilung f; -*stanna* vi. stocken, ins Stocken geraten.

afsteg, ~et, ~ Seitenabweichung f, Abirrung f.

afstick, ~et, ~ Stich m² (i kortspel).

afsticka (-stack, -stuckit) I. vt. abstechen *af*. i spel. II. vi. ~ *mot* gegen (mit) em D. abstechen; -*ningslina* Absteckleine f.

afstickare, ~n, ~ Abstecher m²; *göra en ~ (till)* e-n A. machen (nach).

afstiga (-steg, -stigit) vi. absteigen; -ning A-ung f.

afstjälpa (-te, -t) vt. ab-wälzen, -laden; -ning A-ung f.

afstraffa vt. abstrafen; -ning A-ung f.

af-stryka (-strök, -strukit) vt. ab-streichen; -*stubby* vt. -stutzen; -*stycka* vt. -stückeln; -*stympta* vt. 1. verstümmeln. 2. (skära af) ab-stumpfen, -kappen jfr *stympta*.

afstyra vt. steuern dat.; *delta ofog skulle ~ s* d-m Unfug sollte gesteuert werden.

afstyrka (-te, -t) vt. ~ *gn (från)* gt j-m et. ab-, widerraten, ausreden; ~nde n A- n².

afstå (-stod, -ställt) I. vi. ~ *från* gt auf et. verzichten, em D. entsagen, sich e-s D. begeben. II. vt. ~ *gt åt gn* j-m et. (ab-, über-)lassen, abtreten; ~ende n Überlassung f, A- n², Abstehen n², *till* an ack.

afstånd, ~et, ~ Entfernung f; *på ~* in der Ferne; *jag såg honom på ~* ich sah ihn von ferne; *på gt ~* in ein(ig)er Entfernung; *på lika ~* in gleichem Abstand; *på långt ~* von weitem; *hålla gn på ~* j-m vom Leibe halten; *håll er på ~* bleiben Sie mir (3 Schritte) vom Leibe; *hålla gn på vederbörligt ~* jn in (an-)gemessener Entfernung halten; *på två mils ~* zwei Meilen weit, in e-r E. von zwei Meilen; *ställa på lämpligt, lika stort ~* in gehörigem, gleichem Abstände aufstellen; × ~s-bedömning Distanzschätzen n²; ~s-funkare, ~s-mätare Entfernungsmesser m².

afstämpla vt. abstempeln; -ing -elung f.

afstänga (-de, -t) vt. ab-sperrern, -schliessen;

afstängd (gata) abgesperrt; -ning Absperrung *f*, A- *n*②; T -ningskran T Absperrhahn *m*③; T -ningsventil Absperrklappe *f*.

afstängdhet, -en Abgeschlossenheit *f*.

af-stöka *vt.* aufräumen; -stöka *vt.* abstossen; -sutta *se* afsitta; -svalfa *vt.* abschwefeln; -ing -elung *f*; -svala *vt.* abkühlen; -svalna *vt.* abkühlen; -ing A-ung *f*; -svarfa *vt.* abdrechseln; -ning A- *n*②; -s eda *vt.* absengen; -svedja (mark) *vt.* abschwenden.

afsvimma *vi.* in Ohnmacht fallen; -ning Ohnmacht *f*.

afsvuren *a.* ~ fiende geschworener Feind.

af-svärja (-svor, -svurit) *vt.* abschwören; ~ sin tro s-n Glauben *a.*; ~ sig *gt* et. *a.*; -else, -ning A-ung *f*; -syna *vt.* besichtigen; -ing B-ung *f*; -säga *vt.* absägen; -ning A- *n*②.

afsäga (-sade, -sagt) 1. ~ sig *gt* em D. (sich) e-s D. entsagen. 2. ~ en dom ein Urteil sprechen; -else Entsagung *f*; -elseakt Entsagungs-Urkunde *f*.

afsända (-e, -t) *vt.* absenden; -ning A-ung *f*; ~re Absender *m*②.

afsätta (-satte, -satt) *vt.* 1. ~ gn från sin syssla jn s-s Amtes entsetzen, jn vom Amte absetzen; ~ en kung e-n König entthronen; -lig *a.* absetzbar; -lighet Absetzbarkeit *f*; -ning Entsetzung *f*, Entthronung *f*. 2. × ~ varor Waren absetzen; -lig *a.* abgängig, leicht abzusetzen; ha god -ning guten Absatz haben; -ningsort Absatz-quelle *f*, gebiet *n*②. 3. (sätta undan) beiseite legen, zurücklegen; ~nde *n* Z- *n*②. 4. V ~ en fällning e-n Bodensatz absetzen; ~ sig niederschlagen; -ning Niederschlag *m*③. 5. abzeichnen, -stechen; ~nde *n* A- *n*②; T -ning Absatz *m*③.

afsöndra *vt.* (ab-)sondern, ausscheiden; -ing A-erung *f*; -ingsorga *n* *pl.* Ausscheidungs-Organ *n*, *pl.*

aftacka × *vt.* beurlauben; -ning B-ung *f*.

aftackla I. *vi. fig.* absterben; ~d äf. abgetaktelt; ~nde *n* A- *n*② II. *vt.* abtackeln; -ing -elung *f*.

aftaga *vt. vi.* abnehmen; ~nde *n* A- *n*②, Abnahme *f*; i ~nde im Abnehmen, im Schwinden.

aftal, ~et, ~ Abrede *f*; göra ~ med gn om *gt* A., Vereinbarung mit jm wegen e-s D. treffen; enligt ~ abgeregelter Massen.

aftala *vt.* ~ *gt* et. (ver)abreden, sich über et. vereinbaren; ~ med gn sich mit j-m verabreden. [ziehung *f*.

aftappa *vt.* abzapfen; -ning A-ung *f*, Ab-
aftackna *vt.* abzeichnen; -ing A-ung *f*.

aftjäna *vt.* abdienen; ~nde *n* A- *n*②.

afton, -en, -nar Abend *m*②; i ~ heute abend; i går ~ gestern *a.*; i morgon ~ morgen *a.*; förr än i ~ vor *a.*; om -narna abends, des Abends; klockan 8 på ~en um acht Uhr nachmittags; han kom en ~, (för) hvar ~ er kam e-s Abends, jeden Abend; för hvar ~ allabendlich; i måndags ~ Montag abend; på lördagsaftnarna Samstag abends; på ~en am A.; (på) ~en den förste maj am A. des ersten Mai; ~en före festen am Vorabend des Festes; mot ~en gen A., auf den A.; från tidigt på morgonen till sent på ~en von früh morgens bis spät abends (bis zum späten A.).

afton-andakt Abend-andacht *f*; ~belysning -beleuchtung *f*; ~bjudning -gesellschaft *f*; ~bön -gebet *n*②; ~cirkel -zirkel *m*②; ~dagg -tau *m*②; ~klocka -glocke *f*; ~måltid -essen *m*②; ~promenad -gang *m*②; ~rodnad -rot *n*②, -röte *f*; ~rond -ronde *f*; ~samkväm *n* -unterhaltung *f*, -kränzchen *n*②; ~skola -schule *f*; ~sol -sonne *f*; ~stjärna -stern, Vesperstern *m*②; ~stund -stunde *f*, -zeit *f*; ~svalka -kühle *f*, -frische *f*; ~sång -gottesdienst *m*②, (katolsk) Vesper *f*; sicilianska ~sängen die sizilianische Vesper; ~tidning -zeitung *f*, -blatt *n*④; ~tåg *n* -zug *m*③; ~vard -imbiss *m*②, Vesper(brot *n*②); äla ~vard vespere; ~vind -wind *m*②.

aftoppa *vt.* abgipfeln; -ning A-ung *f*.

aftorka *vt.* abwischen; ~nde *n* A- *n*②.

aftampa *vt.* abtreten; -ning A- *n*②.

aftappning T ~en, -ar Katzentreppe *f*.

aftroppa *vi.* abmarschieren; -ning A- *n*②.

aft trubba *vt.* abstumpfen; -truga *gn* *gt* jm et. ab-nötigen, -dringen; -trumma *vt.* abtrommeln, T (timmer) abtrummen.

afttryck, ~et, ~ Abdruck *m*③.

afttrycka (-te, -t) *vt.* ab-drücken, typ. -drucken; ~ ett sigill i var ein Siegel in Wachs abdrucken; -ning A- *n*②, Abdruck *m*③; ~re × Drucker *m*②.

aftträda (-de, -t) I. *vt.* ~ *gt* ät *gn* *et.* abtreten, überlassen; et. an jn abtreten.

II. vt. abtreten; *vittnet afträdde* der Zeuge ging ab; *~nde n*, *-else A-n* ②, A-ung *f*, *till gn an jn*; *~re* Abtreter *m* ②.

afträde, *~t*, *~n* 1. Abtritt *m* ②, Abort *m* ②, Retirade *f*. 2. (utan *pl.*) × Abstand (sgeld *n* ④) *m* ③, jur. Abstandsnahme *f*; *~s-ersättning* Abstands-geld *n* ④; *~s-summa*-summe *f*; *~s-syn*-besichtigung *f*.

aftröska vt. *~säd* Getreide abdressen.

aftse ad. *i ~*, *i går ~* gestern abend.

aftunna vt. verdünnen, abflachen.

aftvagning, *~en*, *~ar* Abwaschung *f*.

aftvinga (-*vang*, -*tvungit*) *vt.* *~ gn gt jm et.* ab-zwingen, -dringen.

aftvä (-*dä*, -*t*) *vt.* abwaschen; *~ smulsen i ansiktet på gn jm* den Schmutz vom Gesichte a.; *~skammen* die Schmach a., die Schande tilgen.

aftvätta vt. abwaschen; *-ning A-ung f.*

aftyna vt. hin-schwinden, -siechen; *~nde n*, **aftåg**, *~et*, *~* Abzug *m* ③. [*-ing H-n* ②].

aftåga vt. abziehen; *~nde n A-n* ②.

aftäcka vt. enthüllen; *-ning f E-ung f.*

aftärd a. abgezehrt; *~het A-heit f.*

afund, *~en* Neid *m* ②; *väcka ~ hos gn beijm N.* erregen; *hysa ~ till (emot) gn (gt) för gt N.* auf jn (et.) wegen es D. haben, N. gegen jn legen; *göra gt af ~* aus N. et. t un; *spricka af ~* vor N. bersten.

afunda(s) vt. mest *dp*, *~ gn gt jm et.*, jn um et. beneiden.

afundsam a. neidvoll, scheelsüchtig; *~het* Scheelsucht *f*, Eifersüchtelei *f*.

afundsjuk a. neidisch, *på gn* auf jn.

afundsjuka, *~n* Neid *m* ②, Scheelsucht *f*.

afundsman, *~nen*, *-män* Neider *m* ②.

afundsvärd a. beneidenswert.

afvakta vt. erwarten, abwarten; *~n E-ung f*; × *~nde gt, t, under ~n på Edra (värda) order* in E-ung Ihrer (gefi.) Ordres.

afvand a. entwöhnt, *från von*.

afvara vt. (blott inf.) *kunna ~ gt et.*, es D. entbehren können; *han kan ej ~ honom* er kann ohne ihn nicht fertig werden.

afveckla vt. äf. × ab-winden, -wickeln; *-ing A-ung f.*

afvel, *~n* Zucht *f*; *~sam a.* erzeugungsfähig; *~samhet* Erzeugungsfähigkeit *f*; *~sdjur n* Zuchttier *n* ②; *~sgård* Meiergut *n* ④; *~stjur* Zuchtbulle *m* ①.

afvenbok *§ ~en*, *~ar* Hainbuche *f* (carpinus).

afverka vt. 1. (skog) abtreiben; *-ning A-ung f.* 2. (en hof) aus-schneiden, -wirken; *-ning A-ung f.*

afvig a. 1. verkehrt. 2. F ungefällig.

afviga, *~n* Kehrseite *f*.

afvighet F *~en*, *~er* Ungefälligkeit *f*.

afvigssida, *~n*, *~or* Kehrseite *f*.

afvika (-*vek*, -*vikit*) *vt.* 1. abweichen, *från von*; *~nde n*, *-else A-ung f.* 2. (rymma) entweichen, F ausreissen; *-ning E-n* ②, E-ung *f.* 3. *~ ett korthörn* die Ecke e-r Karte umbiegen; *~ stolar* Stühle umlegen; *-ning U-ung f.*

afvinda T vt. abwinden.

afvinna (-*vann*, -*vunnit*) *vt.* *~ gn gt jm et.* abgewinnen; *~ ett ämne nya synpunkter em* Stoff neue Gesichtspunkte a.

afvisa vt. ab-, zurück-weisen; *-ning Ab-, Zurückweisung f.*

afvisare, *~n*, *~* Prall, Prell-stein *m* ②, Abweiser *②*.

afvita I. a. ad. blödsinnig. II. *s.* Irre(r) ②.

afvittra vt. 1. (skog) ausmessen; jur. *~ arfvingar* Erben abfinden; *-ing A-ung*, jur. Abfindung *f*, Erbteilung; *-ingsinstrument* Ausmessungs-, Abfindungs-urkunde *f*; *-ingslandmätare* Ausmesser *m* ②. 2. T verwittern.

afvog a. abgeneigt, *mot gn* (von) j-m; *bära ~ sköld mot fosterlandet* feindliche Waffen gegen das Vaterland tragen.

afvoghet, *~en* Abgeneigtheit *f*.

afvrída (-*vred*, -*vríd*) *vt.* abdrehen, *gt på gn jm et.*; *-ning A-n* ②, A-ung *f*.

afväg, *~en*, *~ar* Abweg *m* ②; *räka, föra på ~ar* auf A-e geraten, führen.

afväga (-*dä*, -*t*) *vt.* abwägen *äf. T*; *-ning A-n* ②, Nivellierung *f*; *-ningsinstrument n* Abwägungs-instrument *n* ②; *-ningskonst*-kunst *f* ③.

afvält(r)a vt. abwälzen; *~nde n A-n* ②.

afvända (-*dä*, -*t*) *vt.* ab-wenden, -wehren, *från von*.

afvänja (-*vande*, -*vant*) *vt.* *~ gn från gt jm et.* abgewöhnen; *~ ett barn* ein Kind entwöhnen; *-ning A-ung f*, E-ung *f*.

afväpna I. vt. entwaffnen. II. *vi.* sich entwaffnen; *-ing E-ung f*.

afvärja (-*dä*, -*t*) *vt.* *~ gt et.* abwehren, ver-hüten, em D. wehren; *~ gt från gn jm et.*, et. von jn abwehren; *~nde n A-ung f*.

afytterlig *n* veräusserlich, zu veräussernd.

afyttra *vt.* ~ *gt till gn* et. an jn veräussern; ~nde *n*, -ing, V-ung *f*.

afäta (-ät, -ätit) *vt.* ab-fressen, F-schmausen.

afösa (-te, -t) *vt.* abschöpfen.

ag & ~en deutsche Schneide (cladium mariscus).

aga *I. vt.* züchtigen. *II.* ~n Züchtigung *f*.

agapan'tus & ~en, ~ar Schmucklilie.

aga't, ~en, ~er Achat *m*②; moln~ wolkiger *A*.

Aga'ta *f. pr.* Agatha, Agathe *f*.

aga've & ~n Agave *f*.

agens' *V pl.* -ntier Agens *n pl.* -ntien.

agent', ~en, ~er 1. × Agent *m*①, Handels-agent *m*①; ~skap, ~ur Agentschaft *f*, Agentur *f*. 2. *V gram.* logisches Subjekt, bewirkender Gegenstand, ergänzendes Objekt (beim Passiv).

age'ra' *vt.* vi. agieren; ~ förnäm Vornehm thun; ~ herre den Herrn spielen; ~ narr den Narren machen.

agg, ~et Groll *m*②; hysa ~ till *gn* för *gt* e-n Groll auf jn wegen e-s D. haben, mit jm wegen e-s D. grollen; han bär ~ till honom för det er trägt es ihm nach; samvelets ~ Gewissens-biss *m*②.

agga *vt.* quälen, nagen.

aggfri, agglös *a.* qualentladen; ohne Groll.

aggfull *a.* grollhaft.

agglomera't *V*, ~et, ~ Agglomera't *n*②.

agglutinerande *V a.* agglutinierend.

aggrave'ra *vt.* aggraviereren, erschweren.

aggrega't, ~et, ~ för *gt* für et. agitieren *f*; ~io'nsformer, ~io'nsstillstånd Aggregatzustände *pl.*

aggressi'v *a.* aggressiv, angreifend.

agio, ~t, ~n × Agio *n*⑤, Aufgeld *n*④; ~tage Agiotage *f*; ~te'ra agiotieren; ~tör A-teur *m*②.

agitatio'n, ~en, ~er Agitatio'n *f*.

agita'tor, ~n, ~er Agita'tor *m*② *pl.* -o'ren.

agite'ra *vi.* ~ för *gt* für et. agitieren.

agn, ~et, ~ Fiskköder *m*②.

agn *I.* mest *pl.* ~ar Spreu *f*; som ~ar för vin-den wie Spreu im Winde. 2. & ~en, ~ar, agnfjäll *n* Spelzef; ~blommig spelzenblätig; ~borst Granne *f*; med agnborst begrannet; utan agnborst grannenlos.

agna't, ~en, ~er Agna't *m*①.

agraff, ~en, ~er Agrafo *f*, Spange *f*.

agra'rier, ~n, ~ Agrarier *m*②.

agra'risk *a.* agrarisch.

agré, ~en, ~er Hilfslehrer an der Kunst-akademie.

agrement', ~mang, ~et, ~ 1. Vergnügen *n*②. 2. Verzierung *f*.

agrikultu'r, ~en Agrikultu'r *f*, Landbau *m*②; ~kemi' Agrikulturchemie *f*.

agrono'm, ~en, ~er Agrono'm *m*①; ~isk -isch.

ah, aha *int.* ah! aha! ach so!

aigrett', ~en, ~er 1. Reiherbusch *m*③. 2. Diamantstrauß *m*③; ~fjäder Reiherfeder *f*.

ais & *n* Ais *n*②.

aj *int.* (smärta) au! ~ ~ au weh! (ny idé) ~

~ aha! ~ för tusan Donnerwetter!

Ajax *m. pr.* Aias, Ajax②.

ajourne'ra *vt.* aufschieben; ~ till måndag

auf Montag vertagen; -ing A-ung *f*

ajuste'ra *vt.* adjustieren, ordnen; -ing A-ung

f; ~ sig sich (an-)putzen.

akademi', ~en, ~er 1. Universität'f. 2. (sällskap) Akademie *f*; musikaltisk ~ Konservatorium (für Musik); svenska ~en die Schwedische Akademie.

akade'mi-adjukt' ausserordentlicher Professor; -kamrat' Universitätsfreund *m*②; -lärare Universitätslehrer *m*②.

akade'miker, ~n ~ Akademiker *m*②.

akade'misk *a.* akademisch; ~ medborgare akademischer Bürger; ~ bokhandel Universitätsbuchhandlung *f*; ~ kvart akademisches Viertel②.

aka'sia & ~n, -or Aka'zie *f* (ut. -i -e); -eträd *n* -nbaum *m*③.

aker, ~n, ~ (eng. acre) Acre *n*⑤.

Akil'les *m. p.* Achill'(es); ~höl -fersef; ~sena -sehne *f*.

akja, ~n, -or Akja *f*⑤ (Lappenschlitten).

akleja & ~n, -or Akelei *f*.

akroba't, ~en, ~er Akroba't *m*①; ~isk -isch.

akroma'tisk *a.* achromatisch, farblos.

akrostikon, ~et, ~ Akrostichon *n*②, *pl.* -chen.

akrote'ron *T* ~et, ~ Akroterie *f*, -ion *n*② *pl.* -ien.

akt *I.* Acht *f*; gifva, hafva ~ på *gt* auf et. acht-geben, -haben; ej gifva ~ på *gt* et. ausser acht lassen; ej alls gifva ~ på *gt* ausser aller Acht lassen; taga sig i ~ för *gt* sich vor em D. in acht nehmen; taga

tillfället i ~ die Gelegenheit ergreifen; *taga tiden i* ~ die Zeit ausnutzen; *taga sin värdighet väl i* ~ s-r Würde nichts vergeben; *ej taga sin värdighet så väl i* ~ s-r Würde et. vergeben; *× gif* ~ Achtung! 2. *i* ~ och *mening att* mit ernstlicher Absicht... zu. 3. *förklara gn i* ~ *jn* in die Achterklären, *jn* ächten. II. *~ en, ~er* 1. (handling) Akt m②. 2. teat. Akt m②, Aufzug m③. 3. (dokument) Akte f, Aktenstück n②. 4. (skolhögtidighet) Aktus m pl. Aktus, Akte.

akta I. vt. 1. achten; ~ *högt, ringa* hoch, gering schätzen; ~ *d familj* achtbare Familie; *högt ~d* verehrt. 2. (skydda) hüten, wahren; *× ~s för väta* vor Nässe zu bewahren; ~ *sig för gn, gt* sich vor jm, em D. hüten. 3. (anse) ~ *nödigt* für nötig erachten, halten. 4. sich kümmern um; *han aktar ej hot, ej böner* Drohungen, Bitten gehen ihn nichts an. II. vi. ~ *på gt* auf et. achten, achtgeben, et. beachten; ~ *nde n A* -n②.

akter I. *~n, ~lar* 1. ♂ Hinterteil m②, Hinterschiff n③, Achter m②. 2. P ~ *n* der Hinterteil③. II. ♂ *ad. ~ (ut, ö ver)* hinten; *längre ~ öfter* weiter nach hinten; *för o. ~ ut* vorn u. hinten; ~ *ut* nach achtern; ~ *om* hinter dat. o. ack; *rätt ~ ifrån* unmittelbar von hinten; ~ *balkong* Hintergalerie f; ~ *del* Hinter-teil m②; ~ *däck n* -deck n②; ~ *flagg* -flagge f; *i ~ hand* om hinter; ~ *hytt* -kajüte f; *på ~ kant af* hinter; ~ *kastell n af*. P -kastell n②; ~ *last* -last f; ~ *lastad* -lastig.

akterlig ♂ a. von hinten; ~ *vind* Afterwind m②, Wind im Rücken, hinter sich.

akterlucka ♂ *~n, ~or* Hinterluke f.

aktermast ♂ *~en, ~er* Kreuz-, Hinter-mast m② pl. -en.

akter-salong ♂ erste (grosse) Kajüte f, Salon m⑤; ~ *segel n* Hintersegel n②; ~ *skarp* hinteres Scharf②; ~ *skepp n* Hinterschiff n②; ~ *spegel* Heck n②, Spiegel n②; ~ *ut* nach achtern.

akterst ♂ a. hinterst.

akterstäf ♂ *~ven, ~var* Hinterstegen n②.

aktgifva (*gaf, -gifvit*) vi. ~ *på gt* auf et. achtgeben; ~ *nde n, ~ning A* -n②.

aktgifvare Achtgeber m②.

aktie × *~n, ~r* Aktie f (ut. ak-sie); *på ~r* auf Aktien; ~ *bank* Aktien-bank f; ~ *bolag n* -gesellschaft f; ~ *bref n* Aktie f; ~ *kapita'l*

n Aktien-kapital n②; ~ *kupong* -abschnitt m②, -coupon m⑤; ~ *måklare* -makler m②; ~ *teckning* -zeichnung f; ~ *vingleri' n* -schwindel m②; ~ *ägare* -besitzer m②, -inhaber m②, Aktionär m②.

aktio'n, ~en, ~er Aktio'n f.

akti'v a. akti'v; ~a × Aktiva pl.

aktivite't, ~en Aktivität' f.

aktning, ~en Achtung f, *för* vor dat.; *af ~ för gn* aus A. für *jn*; *hysa, ingifva* ~ A. hegen, einflössen; *åtnjuta allmän* ~ sich allgemeiner A. erfreuen; ~ *s-betygelse* Achtungserweisung f, -bezeugung f; ~ *s-bjudande* achtungsgebietend, ansehnlich; ~ *s-full* achtungsvoll; ~ *s-värd* achtungs-wert, -würdig, achtbar; ~ *s-värdhet* Achtungswürdigheit f.

aktor, ~n, ~er jur. Staatsanwalt m②.

akti'ris, ~en, ~er Schauspielerin f.

aktsam a. 1. behutsam, sorgfältig, achtsam.

2. *vara ~ om gt* behutsam mit em D. umgehen, et. wahren, hüten, um et. besorgt sein.

aktsamhet, ~en Behutsamkeit f, Achtsamkeit f.

aktsförklaring, ~en, ~ar Achterklärung f.

akstykke, ~t, ~n Aktenstück n②.

aktualite't, ~en, ~er Aktualität' f.

aktua'rie, ~n, ~r Aktua'r m②, Registra'tor m② pl. -en.

aktuel' a. aktuell.

aktö'r, ~en, ~er Schauspieler m②.

akusti'k, ~en Akusti'k f, Lehre vom Schall.

akus'tisk a. akustisch.

aku't I. a. akut. II. V ~en, ~er Aku't m②.

akvamari'n, ~en, ~er Aquamari'n m②.

akvarell, ~en, ~er Aquarell n②; ~ *ist-ist* m①; ~ *målare* -maler m②; ~ *målning* -gemälde n②, -malerei f.

akva'rium, -iet, -ier Aqua'rium n② pl. -ien.

akvatinta, ~n Aquatinta f⑤.

akvavi't, ~en Aquavi't m②.

akvedukt', ~en, ~er Aquädukt m②.

al ♂ *~en, ~ar* Erle f, Eller f; ~, *af ~* erlen; *klibb~* Schwarz-E. (alnus glutinosa); *grå~*, alder Grau-, Weiss-E. (a. incana); ~ *dunge* Erlen-gebüsch n②, -busch m③; ~ *lita* zo. Schwanzmeise f (orites caudatus).

alabaster, ~n Alabaster m②; ~, *af ~, ~* hvit alabastern.

aladä'b, ~en, ~er Aspek m⑤.

alagrek', ~en, ~er A la greques f, Grekkes f.

ala'n, ~en, ~er Ala'n m①.

Alarik mp. Alarich m②.

alarm', ~et, ~ Alarm m②, Lärm m②; slå, bläsa ~ A. schlagen, blasen; ~e'ra vt. alarmieren; ~signal -signal n②.

alba'n, ~e's, ~en, ~er Albanes m①.

albatross, ~en, ~er Albatros m② pl. äf.①.

albigen'ser, ~n, ~ Albigenser m②.

albinism' V ~en Albinismus m.

albi'no, ~n, ~s Albino m⑤.

Albrekt mp. Albrecht m②.

album, ~et, ~ Album n⑤; ~i'n n -i'n n②.

albuske, ~n, -ar Erlenbusch m③.

aldra se allra.

aldrig ad. 1. nie; ~ ~ nie u. nimmer; ~ någonstn niemals, nimmer; ~ en enda kein einziger; ~ ett ord, ~ ett knyst kein Sterbenswörtchen; ~ i li'vet, i världen mein Lebtag nicht; ~ mer nimmermehr, nie wieder. 2. ~ så litet noch so wenig; ni må tala ~ så mycket Sie mögen noch so viel reden; hvarje ~ så obetydlig tilldragelse jeder noch so unbedeutende Vorfall; vore han än ~ så rik wäre er noch so reich. 3. om det vore ~ den, det wer, was es auch sein mag.

aldunge, ~n, -ar Erlengebüsch n②.

alemanner pl. Alemannen.

alert' a. alert, munter.

Aleuterna pl. Alëuten pl.; aleutisk alëutisch.

Alexandria np. Alexan'drien n; -ia n.

alexandri'n, ~en, ~er Alexandri'ner m②; ~sk a. alexandri'nisch.

alf 1. ~en, ~er Elf m①. 2. ~ven Untergrund m②.

alfa, ~t, ~ Alpha n⑤.

alfabe't, ~et, ~ Alphebe't n②; -isk a-isch.

alfors, ~et, ~ Elfenkreuz n②, Drudenfuss m③.

alfresco a. o. s. Fresko n⑤ äf. pl. -ken.

alfägel, ~n, -lar Eisente f (anas glacialis).

alg & ~en, ~er Alge f.

algebra, ~n, -or Algebra f⑤; -isk a-isch.

Algier np. Algier n; (land) ~, -erien Algerien n.

alibi ob. Alibi n⑤; bevisa sitt ~ sein A. nachweisen.

allkvot, ~en, ~er aliquoter Teil.

alizari'n, ~et Alizari'n n②; ~bläck n -tinte f.

alka, ~n, -or Alk m② äf. pl. -en (alca).

alkali, ~t, ~er Alkali n② pl. -en; ~metall A-metall n②; ~sering Alkalisierung f; ~isk -(in)isch.

alkalo'i'd, ~en, ~er Alkaloi'd n②.

alke'isk a. alcä'isch, alkäisch.

alke-kung, -knott, ~en, ~ar Zwergglumme f (mergulus alle).

alkemi', ~en Alchemie f; -ist -ist m①.

alkohol, ~en Alkohol m②; -isera a-isieren; ~ism, ~förgiftning -ismus m; ~ometer -ometer m②.

alko'v, ~en, ~er Alko'ven m②.

all a. 1. all; ~a goda alle Guten; ~t skön: alles Schöne; ~t i hvad (som) han förmår alles was er nur vermag; ~as vår fader unser aller Vater, Vater unser aller; ä ~as edra vägnar von Ihrer aller wegen; ~t detta, hans trots all der, dieser, jener, sein Trotz; ~a de som all(e) die welche. 2. ~a gånger, som allemal wenn, jedesmal dass; en gång för ~a ein für allemal; i ~a händelser jedenfalls; utan ~t tvifvel ohne jeden Zweifel; till ~ lycka, olycka zum Glück, zum Unglück. 3. af ~t hjärta von ganzem Herzen; ~ naturen die ganze Natur; i ~o gänzlich; ~om bekant allbekannt; ~t i ~om alles in allem, Faktotum n⑤. 4. framför ~t vor allen Dingen, vor allem; trots, oaktadt ~t detta trotz, bei alledem; för ~ del bitte sehr! för ~t i världen um alles in der Welt, bitte bitte! 5. ~t eftersom modet är jenachdem die Mode ist; ~t utom riktigt nichts weniger als richtig! 6. (slut) vara ~ all(e) sein. 7. (spel) treor ~ (F traller all) Doppel-drei f, Pasch von zwei Dreien; ~a mest pl. ~or Pasch m②③; slå ~or e-n P. werfen, allahanda, allehanda a. allerlei. [paschen. allaredan ad. schon, jetzt schon. all-bekant a. all-bekannt; ~daglig a. -täglich; ~daglighet Alltätlichkeit f. alldes ad. 1. ganz, ganz u. gar; ~ icke durchaus nicht; ~ intet gar nichts; ~ omöjlig vollends unmöglich; ~ nyss soeben; ~ så som vi genau so wie wir. 2. ja ~ ja eben, ja freilich. alldenstund kj. da doch, da ja. allé, ~n, ~er Allee f. allegori', ~en, ~er Allegorie f; -o'risk a-isch. allegretto & ~t, ~n Allegretto n⑤, äf. ad. allegro & ~t, ~n Allegro n⑤ äf. ad.

allehanda *se allahanda.*

allena *pred. a. o. ad. allein.*

allenast I. *ad. allein.* II. *kj. wenn nur.*

allena-styrande, -stående *a. alleinherrschend, -stehend.*

allenastyrelse, *~n* Alleinherrschaft *f.*

allerhögst *densamme, densamma* allerhöchst Derselbe, Dieselbe.

allernådigst *a. ad. allernådigst.*

allesamman *a. alleszusammen.*

allestådes *ad. allenthalben, überall; ~ närvarande* allgegenwärtig; *~ närvaro* Allgegenwart *f.*

allfader, *~n* Allvater *m*③.

allfarvåg, *~en, ~ar* allbefahren, *fig.* breitgetretene Strasse.

allgod *a. allgütig; ~het* Allgüte *f.*

allhelgonadag, *~en, ~ar* Allerheiligen (Tag, Fest) *m, n; på ~* am A.

allhet, V *~en* Allheit *f.*

allhärskande *a. allherrschend.*

allians', *~en, ~er* Allianz *f.* Bund *m*③.

allie'ra *vt. ~ (sig)* (sich) alliiieren.

alliga'tor, *~n, ~er* Alligator *m*② *pl. -en.*

allihopa *a. alle* insgesamt, die gesamten.

alliteration', *~en, ~er* Alliteratio'n *f.*

allmakt, *~en* Allmacht *f.*

allmoge, *~n* Bauernstand *m*③, Bauersleute *pl.; ~klass* Bauern-stand; *~mål n*-sprache *f.* Platt *n*③.

allmosa, *~n, -or* Almosen *n*②.

allmose-hjon *n, -lagare* Al mosen-bruder *m*③, -empfänger *m*②; *-utdelare, -givarare* spender *m*②, (fr.) Almosenier *m*②; *-utdelning* -spendung *f.*

allmän *a. ad. allgemein; bli ~nare* allgemeiner werden; *det ~na o. det enskilda* das Allgemeine u. das Besondere; *det ~na bästa* das gemeine Beste, das Gemeinwohl *n*②; *göra en resa på ~ bekostnad* e-e Reise auf gemeine Kosten machen; *~ väg* gemeine, öffentliche Strasse; *det ~na* (i politik) das Gemeinwesen *n*②, das öffentliche Leben; (växt) gemein; *ganska ~* häufig.

allmän-anda Gemeingeist *m*②; *~fattlig* gemeinverständlich; *~giltig* -gültig; *~giltighet* G-gültigkeit *f.*; *~göra* veröffentlichen; *~görande* V-ung *f.*

allmänhet, *~en* 1. (abstrakt) Allgemeinheit *f.*; *i ~* im allgemeinen, gewöhnlich; *folk*

i ~ gewöhnliche Leute. 2. Publikum *n*②; *stora ~en* das grosse P.

allmännelig *a. ~en ad. allgemein; ~het* A-heit *f.*

allmänning, *~en, ~ar* Gemein(de)-gut *n*④, -weide *f.*; *~s-bete n* Gemeinweide *f.*

allmännyttig *a. gemeinnützig, -lich.*

allonge × *~n, ~r* (på växel) Allonge *f.*

allongeperu'k, *~en, ~er* Allongeperücke *f.*

allopa't, *~en, ~er* Allopa'th *m*④; *~isk* a-isch.

allra- *ad. aller-; det ~bästa* das allerbeste; *~minst ad.* am allerwenigsten; *lackar ~öd-mjukast* danke bestens, meinen besten

allrådande *a. allgewaltig.* [Dank.]

alls *ad. gar; ~ icke* g. nicht; *~ ingen, ~ intet, ingen ~* g. kein, g. nichts, durchaus nichts.

allseende *a. allsehend.*

allshärjarting, *~et, ~* Allshärjarthing *n*②.

allsidig *a. allseitig; ~het* A-keit *f.*

allsköns *ob. a. 1. all; i ~* ro in aller Stille.

2. allerhand.

allsmäktig *a. allmächtig; ~het* A-keit *f.*

allsväldig *a. allgewaltig; ~het* A-keit *f.*

allt I. 1. *a. all. 2. s. n. alles.* II. *~et* All *n.*

III. *ad. 1. ~ efter omständigheterna* je nach den Umständen; *~ eftersom* je nachdem; *det är ~ som det faller sig* das ist je nachdem. 2. (alldes, ända, just) *~ emellanåt* öfters, hin u. wieder; *~ framgent* immerdar; *~ hitintills* bis jetzt; *~ ifrån den tiden* seit der Zeit; *~ ifrån i dag* von heute an; *~ ifrån ungdomen* von Jugend auf; *~ igenom* durch u. durch; *~ intill denna dag* bis auf diesen Tag; *~ intill dess* bis dahin; *~ omkring* rund herum; *~ under* *det* während dass. 3. (vid komp.) *~ fattigare* immer ärmer; *~ värre o. värre* immer schlimmer. 4. F (nog, viss', redan) schon.

alltför *ad. zu; ~ mycket* allzuviel, allzusehr; *~ länge för att* allzulange als dass; *~ stor* gar zu gross; *~ gärna* gar zu gern, herzlich gern.

alltid *ad. immer; för ~* auf immer.

allthop *ob. n.* das Gesamte, alles insgesamt.

allting *pron.* alles, jede Sache.

alltjämt *ad. immerfort, stets; ännu ~* noch immer.

allt-mer *a. ad. immer mehr; ~nog ad.* schon gut, kurz; *~omfattande* allumfassend; *~samman* alles zusammen.

alltsedan I. *ad.* seitdem, seither. II. *prep.* seit; ~ *den stunden* seit jenem Augenblicke; ~ *dess* seitdem; ~ *ungdomen* von Jugend an; *han har varit här* ~ *i söndags* er ist seit vorigem Sonntag hier; *jag har väntat* ~ *tre år* tillbaka ich warte nun schon drei Jahre. III. *kj.* seitdem, seit.

alltsom *kj.* je nachdem.

alltså *ad.* also, mithin.

alltväl *ad.* schon gut, nun wohl.

allude'ra *vi.* ~ *på gn, gt* auf jn, et. anspielen; ~ *ing* A-ung *f.*

allusio'n, ~ *en*, ~ *er* Allusion *f.*

alluvia'l a. *alluvia'l*, angeschwemmt.

allvar, ~ *et* Ernst *m*②; *bruka* ~ *i gt* et. mit E. angreifen, mit em D. streng verfahren; *mena* ~ *es* ernstlich meinen; *på* ~ *im E*; *på fullt* ~ *im vollen E*; *taga gt på* ~ *et.* ernstlich nehmen; ~ *lig* a. ernst, ernsthaft, lich; F *vara* ~ *ligt sinnad* gläubig sein; ~ *ligen* *ad.* ernstlich; ~ *lighet* Ernsthaftigkeit; ~ *sam* a. ernsthaft; *hålla sig* ~ *sam* e. bleiben; ~ *samt menad* ernstgemeint; *tala* ~ *e.* sprechen; ~ *samt sagdt* mit Ernst; *det är en* ~ *sam sak* es ist e-e ernste, bedenkliche Sache; ~ *samhet* Ernsthaftigkeit *f*, Bedenklichkeit *f*.

allvetande a. allwissend.

allvetenhet, ~ *en* Allwissenheit *f*.

allvis a. allweise; *den A-e* der Allweise.

allvishet, ~ *en* Allweisheit *f*.

allätande V a. alles fressend.

allätare V ~ *n*, ~ *Omnivoren pl.* (Allerleifresser).

alm ☿ ~ *en*, ~ *ar* Ulme *f* (ulmus); *af* ~ *ulmen*.

almanack, ~ *an*, ~ *or* Kalender *m*②.

almosa *se almossa*.

alm-trä, ~ *t* Ulmen-holz *n*④; ~ *träd* -baum *m*③.

aln, ~ *en*, ~ *ar* (0 9938 meter) Elle *f* (ungef. 2/3 meter); ~ *mått* Ellenmass *n*②; ~ *sbred* a. ellenbreit; ~ *sbredd* Ellenbreite *f*; ~ *sdjup* a. ellentieft; ~ *släng* a. lang; ~ *tal* n Ellenzahl *f*; ~ *tals*, ~ *vis* *ad.* ellenweise.

aloe ☿ ~ *n*, ~ *r* Aloe *f*; ~ *trä* n Aloeholz *n*④.

alpaka, ~ *n* Alpaca *m*⑤.

al pari × *al pari*.

alp, ~ *en*, ~ *er* Alp *f*; ~ *bo* Äpler *m*②; ~ *flora* Alpenflora ~; ~ *herde* Senn *m*①; ~ *horn* n Alpen-horn *n*④; ~ *hydda* -hütte, Sennhütte

f; ~ *jägare* -jäger *m*②; ~ *klubb* -klub *m*⑤; ~ *land* n -land *n*④; ~ *ros* (Hecken)-rose *f*; ~ *spels* -spitze *f*, -horn *n*④; ~ *staf* -stock *m*③; ~ *viol* ☿ -veilchen *n*② (cyclamen); ~ *växt* -pflanze *f*.

Alrik *n.p.* Alarich *m*②.

Als *n.p.* (ö) Alsen *n*.

alsikeklöfver ☿ ~ *n* Bastardklee *m*②.

alster, ~ *trét*, ~ *Erzeugnis* *n*②, Frucht *f*③, Produkt *n*②.

alstra *vt.* 1. erzeugen, zeugen. 2. bewirken, produzieren; ~ *afund*, *hat*, *missnöje* Neid, Hass, Unzufriedenheit erregen; ~ *nde* *n*, ~ *ing* 1. Erzeugung *f*, Zeugung *f*. 2. Bewirken *n*②, Erregung *f*, Produktion *f*; ~ *ingsförmiga* Erzeugungsfähigkeit *f*; ~ *ingskraft* -kraft *f*③, Produktio'nskraft *f*③.

alt *h* ~ *en*, ~ *ar* Alt *m*②; ~ *fiol* Alt-geige *f*; ~ *klav* -schlüssel *m*②; ~ *röst*, ~ *stänma* -stimme *f*; ~ *sångerska* -sängerin *f*.

alta'n, ~ *en*, ~ *er* Alta'n(e) *m*② (*f*); ~ *räcke* *n* Altangeländer *n*②.

alt'ar(e), ~ *t*, ~ *Altar* *m*②③; *till* ~ *et* an den A.; ~ *bild* Altar-bild *n*④; ~ *bord* *n* -tafel *f*; ~ *disk* -geländer *n*②; ~ *duk* -decke *f*, -tuch *n*④; ~ *gång* Gang *m*③ hinter dem A.; ~ *kläde* *n* Altar-tuch *n*④; ~ *lys* *n* -kerze *f*; ~ *nisch* -nische *f*, Abseite *f*; ~ *prydnad* -schmuck *m*②; ~ *ring* -rund *m*②; ~ *skåp* *n* -schrein *m*②; ~ *tyfa* -bild *n*④, -blatt *n*④; ~ *tjänst* -dienst *m*; ~ *vägg* -wand *f*③.

alte'a ☿ ~ *n* Eibisch *m*②, Althäe *f*.

alte'rot ☿ ~ *en* Althä-, Heil-wurzel *f*.

alteratio'n F ~ *en* Angst *f*③; ~ *era* beängstigen.

alternati'v I. ~ *et*, ~ *Alternative* *f*. II. *alternativ*.

alterna'tvinkel, ~ *n*, ~ *lar* Wechselwinkel *m*②.

alterne'ra *vi.* alternieren, abwechseln, *med* mit.

altfiol etc. *se alt*.

altita, ~ *n*, ~ *or* Schwanzmeise *f* (orites caudatus).

al-trä *n* Erlen-holz *n*④; ~ *träd* *n* -baum *m*③.

aluminium, ~ *iet* Aluminium *m*②.

alumn', ~ *n*, ~ *er* Alumne *m*①.

alun, ~ *en* Alaun *m*②; *beta*, *lägga i* ~ *alau-*nen; ~ *artad* alaunicht, -ig; ~ *beta* Alaunbeize *f*; ~ *blomma* -blumen *pl*; ~ *brott* *n*

-bruch *m*③; ~bruk *n*, ~verk *n* -hütte *f*, -werk *n*②; ~grufva -grube *f*; ~haltig *a*. -haltig; ~jord -erde *f*; ~lag, ~lösning -brühe *f*; ~lut -lauge *f*; ~läder *n* -leder *n*②; ~mjöl *n* -mehl *n*②; ~skiffer -schiefer *m*②; ~sten -stein *m*②; ~vatten *n* -wasser *n*②.

amalgam *V* ~et, ~ Amalgam *n*②.

amalgamera *V* *vt.* amalgamieren; -ing Amalgamierung *f*.

Amalia *fp.* Amalie, -ia *f*.

amanuens', ~en, ~er I. Gehülfe *m*①. 2. Amanuensis *m*②.

amarant' & ~en, ~er Amarant *m*② *pl.* -en; ~färgad, ~lik, ~röd *a*. amarant(en).

amaryll(is) & Amaryllis *f*②.

amason', ~en, ~er Amazone *f*; ~foden der Amazonen-strom③, -fluss *m*③; -sten -stein *m*②.

amatör', -tri's, ~en, ~er Liebhaber *m*②, -in *f*. amb, ~en, ~er Ambe *f*.

ambarn, ~et, ~ Säugling *m*②.

ambassa'd, ~en, ~er Gesandtschaft *f*, Ambassade *f*; ~ör Gesandter②, Ambassadeur *m*②.

ambitio'n, ~en Ehr-geiz *m*② -liebe *f*; ~ssak Ehrensache *f*; -tiö's *a*. ehrgeizig.

ambra, ~n Amber *m*②; ~doft -duft *f*.

ambrosia, ~n Ambrosia *f*, Götterkost *f*; -isk *a*. -isch.

ambulans, ~en, ~er Ambulanz *f*, Feldlazarett *n*②.

ambulatörisk *a*. ambulatorisch.

ambult, ~en, ~ar Amboss *m*②.

amen *int. o. n.* Amen *n*②.

amendement, ~et, ~ Abänderungsantrag *m*③.

Amerika *np.* Amerika *n*②; ~s uppläckt die Entdeckung Amerikas; a~n, a~nare, ~nsk *a*. -ner(in), a-nisch; ~nism' -nismus *m*② *pl.* -nismen.

ametist', ~en, ~er Amethyst *m*②.

amfiebie, ~n ~er Amphibie *f*; -isk *a*. a-isch.

amfteater, ~n, ~trar Amphitheater *n*②.

amfteatralisk *a*. amphitheatralisch.

amfor(a), ~en, ~er Amphora *f. pl.* -ren. ami', ~n, ~er Halsschawl *m*⑤ (grosses Halstuch), F Nasenwärmer *m*②.

amiant', ~en Amiant *n*②.

amikal *a*. freundschaftlich.

amiral, ~en, ~er Admiral *m*②; ~ile't'n -ität *f*;

~s-flagg -sflagge *f*; ~s-skepp *n* -sschiff *n*②; ~ska Admiralin *f*.

amma I. ~n, -or Amme *f*. II. *vt.* stillen, säugen; ~ upp I. säugen. 2. auferziehen; ~nde *n*, -ning Stillung *f*.

ammo'niak, ~en Ammo'niak *n*②; ~alisk *a*. ammoniakalisch; ~gas -gas *n*②; ~haltig *a*. ammoniak-haltig; ~harts -harz *n*②; ~salt *n* -salz *n*②.

ammonium *V* ~iet *n* Ammonium *n*②.

ammoni't, ~en, ~er Ammoni't *m*①.

ammoni'ter *pl.* Ammoni'ter *pl.* (folk).

ammonshorn, ~et, ~ Ammonshorn *n*④.

ammunitio'n & ~en Schiessbedarf *m*②, Munition *f*; ~s-kista Munitions-kasten *m*②; ~s-vagn -wagen *m*②.

amnesti', ~en, ~er Amnestie *f*; ge, fä ~ amnestieren, amnestiert werden.

Amor *mp.* Amor *m*②; ~i'n -ette *f* -ino *f*.

amorf *V a.* amorph(isch).

amorte'ra *x vt.* tilgen, amortisieren; -er'bar *a.* tilgbar; -ing (Schulden-)Tilgung *f*, Amortisation *f* jfr afbetalning; -ingsfond Tilgungsfonds *m*②; -ingslån *n* Amortisationsanleihe *f*.

ampel I. ~n, -plar Ampel *f*, Hängelampe *f*. II. *a.* vorzüglich; de -plaste vitsord om die anerkanntesten Urteile über ack; det -plaste beröm das glänzendste Lob.

amper *a.* herbe; ~het Herbheit *f*, Herbe *f*.

ampliatio'n *x* ~en, ~er Ampliation *f*, Duplicat *n*②. [Abend-Weite *f*.

amplitu'd *V* ~en, ~er Amplitude *f*, Morgen-

amputatio'n, ~en, ~er Amputatio'n *f*.

ampute'ra *vt.* amputieren; -ing A-ung *f*.

amsaga, ~n, -or Ammenmärchen *n*②.

amt, ~et, ~ Bezirk *m*②; ~man Amtmann *m*④.

amulett, ~en, ~er Amulett *n*②.

amurett, ~en, ~er Liebelei *f*.

amygdali'n *V* ~et Amygdali'n *n*②.

amykos, ~en Amykos *m*②.

amy'l *V* ~en Amyl *n*②.

an I. *x* an. 2. af o. ~ hin u. her, auf u. ab. ana I. *vt.* ahnen; jag ~r ich ahne, es ahnt († schwant) mir. II. *V ad.* ana.

anabaptist', ~en, ~er Anabaptist *m*①; ~isk

anagram', ~mel, ~ Anagramm *n*②. [-isch.

anakolu't, ~en, ~er Anakolu'th *n*②.

anakore't, ~en, ~er Anachore't *m*①.

anakronism', ~en, ~er Anachronismus *m* sg.② *pl.* -men.

anal'sena Schwanzflosse *f*; *öppning* After *m*②.
analog *a.* analog; *~i* Analogie *f*.
analy's, *~en*, *~er* Analyse *f*; *~e'ra* *vt.* analysieren; *~e'ring* Analysierung *f*.
analytisk *a.* analytisch.
anamma *vt.* 1. P *~, fan* ~ hol der Teufel, hol der Bock! 2. F wegschnappen. 3. (säl-lan) empfangen; *~nde*, *~else* Empfangen *n*②; *~nsvär* *a.* annehmenswert.
ananas, *~en* Ananas *f*②; *~punsch* -punsch *m*②; *~smultron*, *~jordgubbar* -erdbeeren *pl.*
anapest', *~en*, *~er* Anapäst *m*②; *~isk* *a.* anapästisch.
anarki', *~en* Anarchie *f*; *~sk* *a.* a-isch.
anarkist', *~en*, *~er* Anarchist *m*①.
anate'm, *~et*, *~(er)* Anathe'm *n*②.
anato'm, *~en*, *~er* Anato'm *m*①; *~s'* -ie *f*; *~isk* *a.* a-isch; *~i'sal* Anatomie *f*, Seziersaal *m*③, Prosektyr-Gebäude *n*②.
anbefalla (*-de*, *-t*) *vt.* 1. *~ gn* *gt* *jm* *et.* (an-)empfehlen; *~nde* *n* A-ung *f*. 2. *~ gn* *gt* *jm* *et.* (an-)befehlen; *~nde* *n* A-*n*②, Befehl *m*②; *~ningsbref* *n* Empfehlungsschreiben *n*②.
anbelanga *vt.* betreffen; *hvad* *dig* *~r* was dich betrifft
anblick, *~en* Anblick *m*②; *väl första* *~en* auf anbornen *a.* angeboren. [den ersten A.
anbringa (*-brakte*, *-brakt*) *vt.* anbringen; be-reiten, einrichten; *väl* *anbrakt* wohl ange-bracht; *~nde* *n* A-*n*, B-*n*②; V *~ningspunkt* Kraftpunkt *m*②.
anbrott, *dagens* ~ der Anbruch des Tages.
anbud, *~et*, ~ 1. Anerbieten *n*②, Antrag *m*③. 2. × Angebot *n*②, Offerte *f*; *högs*ta ~ Meistgebot *n*②.
anciennite't, *~en* Dienstalder *n*②.
and, *~en*. 1. *pl.* *änder* Wildente *f*. 2. Ernte *f*.
anda, *~n* 1. Atem *m*②; *draga*, *hämta* *~n* auf-atmen, A. holen, schöpfen; *draga djupt* *efter* *~n* tief A. holen; *äter hämta* *~n* wie-der aufatmen; *hälla* *~n* den A. an sich halten; *mista*, *tappa* *~n* ausser A. kommen; *gifva upp* *~n* den letzten A. aushauchen. 2. (lynne, mening) Geist *m*④, Sinn *m*②; *språkets* ~ der G. der Sprache; *man vet nog* *hvors* *~s barn* *han är* man weiss schon wes Geistes Kind er ist; *i en annan* ~ in em andern Sinn.
andakt, *~en* Andacht *f*; *förrätta sin* ~ *s-e* A. halten; *~bok* Andachts-buch *n*④; *~sfull*

a. andachtsvoll; *~sstund* Andachts-stunde *f*; *~s-öfning* -übung *f*.
andante *♩* ~t Andante *n*⑤; *-tino* *n* -tino *n*⑤.
andas *dep. vt. vi.* atmen; ~ *glädje*, *lif*, *frisk* *luft* Freude, Leben, freie Luft *a.*; ~ *sig* *mätt* sich satt *a.*; ~ *finger* *varma* die Finger warm hauchen; ~ *i händerna*, *i d spegeln* in die Hände, an den Spiegel hau-chen; ~ *in* einatmen; ~ *ut* aus-, auf-atmen.
anddrake, *~n*, *-ar* Enterich *m*②.
ande, *~n*, *-ar* Geist *m*④; *i -anom* im Geiste; *i -anom* *fattig* geistesarm *jfr* *anda*; ~ *besvär-jare* Geister-beschwörer *m*②; ~ *besvärjelse* -be-schwörung *f*; ~ *drag* *n* Atemzug *m*③; *i ett* ~ *drag* *n* in em Atem(zuge); ~ *dräkt* Atmen *n*②; *han har elak* ~ *dräkt* er riecht aus dem Halse; *tung*, *kort* ~ *dräkt* knapper Atem; ~ *fattig* *a.* geist(es)arm; ~ *fattigdom* Geistes-armut *f*; ~ *gåvor* Geistesgaben *pl.*; ~ *knack-ning* Geisterklopfen *n*②.
andel, *~en*, *~ar* Anteil *m*②; *i an* *dat.*
andellf, *~vet* Geistes-, Gemüts-leben *n*②.
andellg *se* *andlig*.
andelös *a.* geistlos.
ande-mening eigentlicher Sinn; *-rik* *a.* geist-voll.
Anderna *pl.* die Anden.
Anders *mp.* Andreas *m*②.
ande-skådare, *-erska* Geisterseher *m*②, -in *f*; ~ *skådning*, ~ *skåderi'* *n* Geister-seherei *f*; ~ *stund* -stunde *f*; ~ *syn*, ~ *uppenbarelse* -er-scheinung *f*; ~ *tag* *n* Atemzug *m*③; ~ *värld* Geister-, Geistes-welt *f*; ~ *väsen* *n* geistiges Wesen②, Geistigkeit *f* *äf. pl.*
andfädd *a.* atemlos; *vara*, *blit* ~ ausser Atem sein, kommen; ~ *hel* Atemlosigkeit *f*.
andhål *♀* ~ *et*, ~ Atemloch *n*④.
andhämtning, *~en* Atemholen *n*②, Atmen
andjakt, *~en*, *~er* Entenjagd *f*. [n②].
andlig *a.* 1. (ej kroppslig, geistig; ~ *artete* Geistes-arbeit *f*, ~ *ätighet* *f*, geistige Ar-beit; ~ *t behof* geistiges Bedürfnis②; ~ *död* geistiger Tod②; ~ *kraft* geistige Kraft *f*③; *i* ~ *mätt* im Geiste, geistlich; ~ *nä-ring* geistige Nahrung; ~ *t väsen* geistiges Wesen②. 2. (kyrklig, prästerlig, religiös) geist-lich; ~ *(man)* Geistlicher②; *de* ~ *e* die Geist-lichkeit; ~ *en* *fattig* geistesarm; ~ *fattigdom* Geistesarmut *f*; ~ *t sinnad* gläubig; ~ *het* Geistigkeit *f*.

andlös *a.* atemlos; *~ tystnad* atemlose Stille.
andmat *♀ ~en* Wasserlinse *f* (lemna).

andning, *~en*, *~ar* Atmung *f*; *~sbar* *a.* atembär.

andnöd, *~en* Atembeschwerde *f*.

andorn *♀ ~et* Andorn *m* (marrubium).

andra, *-e* 1. (af flera) *den* *~ der*, die zweite; *den fyrtio* *~* der zweihundvierzigste; *för det* *~* zweitens; *för* *~ gången* zum zweiten Male; *i* *~ hand* aus zweiter Hand; *resa i* *~ klassen* (in) zweiter Klasse reisen; *~ klass* (i högre skola) Quinta *f pl.* -en; *~klassist* Quintaner *m*; *i* *~ rummet* an zweiter Stelle. 2. (af två) *den*, *det* *~ der*, die, das andere; *å* *~ sidan* andererseits; *på* *~ sidan* (om) jenseit gen.; *den ene efter den* *~ einer* um den andern, einer nach dem andern jfr *annan*.

andraga (*-drag*, *-dragit*) *vt.* anführen, vorbringen; *~nde* *n* A-ung *f*, Vortrag *m* (3).

andrake *se* *andrake*.

andrum *n* Fristchen *n* (2), kurze Ruhef; *eg.* Zeit zum Aufatmen.

andryg *a.* ahnenstolz; *~het* Ahnenstolz *m* (2).

andruten *a.* atemlos; *springa sig* *~* sich ausser Atem laufen; *~het* Atemlosigkeit *f*.

andtäppa, *~n* Engbrüstigkeit *f*, Asthma *n* (2).

andtäppt *a.* engbrüstig, asthmatisch.

andunge junge Wildente; *~jakt* Jagd auf junge Wildenten.

andäktig *a.* andächtig; *~het* A-keit *f*.

anekdot, *~en*, *~er* Anekdote *f*; *~isk* *a.* anekdotenartig; *~jägare* A-njäger *m* (2); *~samling* -nsammlung *f*.

anemi, *~n* Anämie *f*; *~sk* *a.* anämisch.

anemometer, *~n*, *~trar* Anemometer *m* (2).

aneroi'dbarometer, *~n*, *~trar* Aneroi'd *n* (2).

anevrism, *~en*, *~er* Aneurisma *n* (2) *pl.* -en.

anfall, *~et*, *~* Anfall *m* (3), *på* auf ack.; *skrida till* *~* zum A. übergehen; *i ett* *~ af* in em A. von; (*linärigt*) *~* Anwandlung *f*. [mit.

anfalla (*-föll*, *-fällit*) *vt.* anfallen, *gn* mid *gn* in

anfalls-förbund *n* Angriffs-bündnis *n* (2); *~krig* *n* -krieg *m* (2); *~plan* -plan *m* (3); *~punkt* *V*

Einfallspunkt *m* (2); *~stråle* *V* Einfallsstrahl *m* (2) *pl.* -en; *~vapen* *n* Angriffswaffe *f*; *~vinkel* *V*

Einfallswinkel *m* (2); *~vis* angriffsweise, *på* *~vis* till *våga* *a.* zu Werke gehen.

anfang *T ~et*, *~* (Gewölbe-)Anfang *m* (3); *~sbokstaf* typ. Anfangsbuchstabe *m* (1).

anflog *T ~et* Beschlag *m* (3), Anflug *m* (3).

anfordran *x* *vid* *~* bei, nach Sicht.

anfråta (*-te*, *-t*) *vt.* anfressen, ätzen.

anfakta *vt.* 1. *~ gn* jn abquälen, jn zusetzen; *~ sig* *som en besatt* sich wie ein Besessener gebärden; *~ sig* (*svära*) donnerwettern. 2. *~ det* hol's der Henker! *~ o. reg-ra* Kreuz Donnerwetter! *~else* Quälerei *f*, Donnerwettern *n* (2); *~elser* Gebärden.

anföra (*-de*, *-t*) *vt.* 1. (*gå* *i* speisen) (an-)führen; *~ hären*, *dansen* das Heer, den Tanz anführen; *~ en expedition* e-e Expedition leiten. 2. anführen; *~ som skäl* als Grund *a.*; *~ till* ursäkt als Entschuldigung vorbringen; *~ klagomål* *mot*, *öfver* Klage gegen, über ack. erheben; *~ en författare* e-n Verfasser anführen, citieren.

anförande, *~t*, *~n* 1. Vortrag *m* (3), Ausführung *f*, *om* über ack. 2. *~ ur en författare* Anführung *f*, Citat *n* (2) aus em Verfasser. 3. (befäl) Führung *f*, Leitung *f*.

anföra, *~n*, *~* Anführer *m* (2) -in *f*, Leiter *m* (2); *~skap* *n* Führung *f*.

anförings-ord *pl.*, *~sats* Citat *n* (2); *~tecken* *n* Anführungszeichen *n* (2). [trauen.

anförtro (*-dde*, *-t*) *vt.* *~ gn* gt jm et. anver-

anförfant, *~en*, *~er* (An-)Verwandter *m* (3).

ange *se* *angifva*.

angelika *♀ ~n* Angelica *f*, Engelwurz *f* (3).

angelägen *a.* 1. (sak) dringend, wichtig; *så* *-t* *var* *det* *icke* so viel lag nicht daran; *det* *är* *jag* *mycket*, *icke* *~ om* daran ist mir viel, nichts gelegen; *gn* *är* *föga* *~ om* den *saken* jm liegt wenig an der Sache; *jag* *lär* *det* *mig* *-t* *vara* ich lasse es mir angelegen sein. 2. (person ofta) bemüht, eifrig; *vara* *mycket*, *högst* *~ om* *gt* um et. eifrig bemüht sein, sich um et. eifrigst bemühen. 3. (på bref) *-et* eilt. [sällan Angelegenheit *f*.

angelägenhet, *~en*, *~er* Geschäft *n* (2), mer

angenäm *a.* angenehm.

angifva (*-gaf*, *-givit*) *vt.* 1. angeben; *~ tonen* den Ton *a.*; *man* *-er* *som skäl* därtill man gi bt als Grund davon an; *den* *angifna* *od* *essen* die bezeichnete Adresse. 2. jur. an-geben, -zeigen, *hos* *polisen* bei der Polizei, *för* wegen.

angifvare, *-erska* Angeber *m* (2), -in *f*.

angivelse, *~n*, *~r* Anzeige *f*.

angrepp, *~et*, *~* Angriff *m* (2). [greifer *m* (2).

angripa (*-grep*, *-gripit*) *vt.* angreifen; *~re* An-

angräsande *a.* angrenzend, anstossend.

angå (-gick, -gått) *vt.* angehen; *det ~r honom ej* das geht (. nicht) ihn nichts an; *hvad ~r det er* was geht Sie das an? *hvad det ~r* was die Sache betrifft; *så vidt mig ~r* so viel (was) mich an(be)langt; *~ende* betreffend *ack.,* betreffs *gen.,* in betreff *gen.*

angöra (-gjorde, -gjort) *† vt.* ant un; *~ land* anlanden, *i* in dat.; *-ing* Anlandung *f.*

anhalt, *-en, -er, -station* Anhalt *m*②, *-stelle f.*

anhang, *-et, ~* Sippschaft *f.* Anhang *m*③.

anherre, *~n, -ar* Ahn *m*①, Ahnherr *m*①.

anhydrit *V ~en* Anhydrit *m*②.

anhålla (-höll, -hållit) *I. vt.* *~ hos gn om gt jn* um et. ersuchen, bitten, et. von jn verlangen; *~ gt et.* nachsuchen; *får jag ~ att* darf ich bitten dass, zu; *jag får ~ att ni* ich muss Sie bitten dass, zu. *II. vt.* *~ gn jn* dingfest machen, fest nehmen; *~nde n* Festnahme *f.*

anhållan Ersuchen *n*②, Bitte *f.*

anhängare, *~n, ~* Anhänger *m*②.

anhängig *a.* anhängig (vor Gericht).

anhörig Anverwandter③, *till* von; *vara gns ~ jn* anverwandt sein.

anil'i'n, *-et* Anil'i'n *n*②; *~färg* -farbe *f.*

animal(isk) *a.* animal(isch).

anime'ra *vt.* animieren; *-ing* Animierung *f.*

animosite't, *~en* Animosität *f.*

aning, *-en, ~ar* Ahnung *f.* om von; *~sfull a.* a-svoll; *~s'örmdåga* A-svermögen *n*②.

anis, *~en* Anis *m*②; *~bröd n* -brot *n*③; *~ett* Anisette *m*⑥; *~likör' n* Anis-liqueur *m*②; *~olja -öl n*②; *~äpple n* -apfel *m*③. [Ente.]

anka, *~n, -or* (zahme) Ente *f.*; *F* (i tidning) **ankar(e)**, *~t, ~* 1. *† T V* Anker *m*②; *gå, lägga sig för ~* vor (zu) *A.* gehen, sich legen; *kasta ~* *A.* werfen; *lyfta, låtta ~* den *A.* lichten. 2. (mått) Anker *m*②.

ankar *† ~bets'ing* Anker-beting *f.*; *~boj* -boje *f.*; *~botten* -grund *m*③; *~fly n* -flügel *m*②, -fliege *f.* -hand *f*③; *~fäste n*, *~grund* -grund *m*③; *~gång T* -hemmung *f.*; *~gångsur, -ur n* -uhr *f.*; *~kettling* -kette *f.*; *~krona* -kreuz *n*②; *~lägg* -rute *f.*, -schaft *m*③; *~plats* -platz *m*③; *~pynt* -diamant *m*①; *~röring* -ring *m*②; *~smedja* -schmiede *f.*; *~stock* 1. *†* -stock *m*③. 2. (bröd) Pumpernickel *m*②, förr Kommiss-brot *n*②; *~tross, ~tåg n* -tau *n*②.

ank-bonde Enterich *m*②; *~damm* Ententeich *m*②.

ankel, *~n, -lar* Knöchel *m*②.

ank-gård Enten-hof *m*③; *~hus n* -haus *n*④.

anklaga *vt.* *~ gn för gt jn* *e-s D.* anklagen, beschuldigen, jur. (stämna, anmäla för polis) *jn* wegen *e-s D.*, verklagen, (förebär) *jn* wegen *e-s D.* um *e-s D.* willen, (som) als et. anklagen; *~re, -erska* Ankläger *m*②, *-in f.*

anklagelse, *~n, ~r* Anklage *f.* Verklagung *f.*; *~akt* Anklage-akt *m*②; *~punkt* -punkt *m*②; *~skrift* -schrift *f.*; *sätta i ~tillsånd* in -stand versetzen.

anklang, *vinna ~* Anklang finden.

anknyta (-knöt, -knutit) *vt.* *~ till gt an* et. anknüpfen; *~ande n, -ning A-* *n*②, *A-ung f.*; *~ningspunkt* Anknüpfungspunkt *m*②.

ankomma (-kom, -kommit) *vt.* 1. ankommen, anlangen; *han hade -it till en by, till Berner* war in em Dorfe, in B. angekommen; *~ till porten, bergs'retsen* bei, an dem T ore, auf der Bergspitze *a.* 2. *det -er på dig* es kommt auf dich an; *hvad på mig -er* was mich anbelangt. 3. *-en hit, till staden* hier, in der Stadt angekommen. 4. *-en a.* (skänd) angegangen. 5. *-en a.* (rusig) angetrunken, angeheitert; *vara litet ~ e-n* Zacken (Spitz) haben.

ankomst, *~en* Ankunft *f* utan *pl.*

ankra *† vt.* ankern; *~nde n, -ing A-* *n*②.

ankunge, *~n, -ar* Entenküchlein *n*②.

anlag, *~et, ~* Anlage *f.* för zu.

anledning, *-en, ~ar* Anlass *m*③, *till zu;* *med, i ~ af gt* aus *A.*, anlässlich *e-s D.*; *efter all ~* allem Anschein nach.

anlete, *~t, ~n* Antlitz *n*②; *i ditt ~s snett* im Schweiss deines Angesichts.

anletsdrag, *~et, ~* Gesichtszug *m*③.

anlita *vt.* 1. benutzen; *~ gt sich e-s D.* bedienen; *~ ett medel* ein Mittel anwenden; *~nde n* Anwendung *f.* 2. *~ läkare* sich an *e-n* Arzt wenden; *~ gn om hjälp jn* um Hilfe ersuchen; *~nde n* Rufen *n*②, Zuziehung *f.* Hülfeleistung *f.* 3. (starkt) *~ angreifen;* *~nde n A-* *n*②.

anlopp, *~et, ~* Anlauf *m*③.

anlupen *T a.* angelaufen.

anlägga (-lade, -lagt) *vt.* 1. anlegen; *~ vägar, städer* Strassen *a.*, Städte *a.*, gründen; *-ning* Anlage *f.*, Gründung *f.* 2. *~ sorg* Trauer

anlegen; med. ~ ett förband e-n Verband anlegen; ~ning A- n². 3. ~ brand Brand anlegen; ~ eld i gt et. in Brand stecken; ~ning af eld Brandstiftung f; hemlig ~ning heimlicher Anschlag³.

anläggare, ~n, ~ Anleger m², Gründer m², Stifter m².

anlända (-e, -t) vi. eintreffen, till in dat. jfr ankomma.

anlöpa (-te, -t) vi. vt. & T anlaufen; ~ning A- n²; ~ningsfärg T Anlauffarbe f.

anmana vt. auffordern, (an-)mahnen, till zu, an; ~ing A-ung f, Mahnung f; ~ningsbref n Anmahnungs-, × Mahn-brief m².

anmarsch, ~en, ~er Anmarsch n³.

anmoda vt. beauftragen, gn om jn mit; ~gn om gt jn um et. ersuchen.

anmodan Beauftragung f, Ersuchen n²; på ~ af honom in seinem Auftrag, auf sein Ersuchen; på ~ auf Antrag.

anmäla (-de, -t) vt. 1. (an-)melden äf. jur.; låta ~ sig (till visit) sich (zum Besuch) a., melden lassen; ~ gn för gn jn e-n melden; ~ sig hos gn till en syssta sich bei jn zu e-r Stelle, sich um ein Amt m. 2. (för allmänheten) ~ en bok, en stöld ein Buch, ein Diebstahl anzeigen.

anmälan Anmeldung f, Meldung f; (af bok etc.) Anzeige f.

anmärka (-te, -t) vt. 1. (beakta, ytra) bemerken; det har ~ts es ist bemerkt worden. 2. (anteckna) ~ gt sich et. (an-)merken. 3. (kritisera) ~ gt i, på gt et. an em D. ausstellen; ~re Kritiker m².

anmärkning, ~en, ~ar 1. Bemerkung f. 2. (anteckning) Anmerkung f, Note f; (skol.) på ~ e-e schlechte Note bekommen; ~s-bok Merkbuch n⁴; (för resande) Beschwerdebuch n⁴. 3. (kritik) Ausstellung f, Anmerkung f.

anmärkningsvärd a. bemerkenswert.

Anna fp. Anna -e f, F-ika Ännchen n.

annaler pl. Annalen pl.

annalkande I. ~t Herannahen n². II. a. herannahend.

annan a. ander; en ~ ein anderer; en o. (el.) ~ einzelne, einer oder der andere, etliche; en el. ~ der eine oder der andere; ett o. -t dieses u. jenes; en ~ gång ein andermal; en o. ~ gång, tid efter ~ gelegent-

lich, von Zeit zu Zeit; bland -t unter anderem; dag efter ~ e-n Tag um den andern; i -t fall widrigenfalls; komma på ~ tänke sich eines andern besinnen; ingenting -t weiter nichts; tala om gt -t von etwas anderem sprechen; icke gt -t än nichts (anderes) als; han gör intet -t än leker er t ut nichts als spielen; ingen, ej gn ~ än niemand als; hvad -t was sonst; hvar ~ dag återkommande jeden zweiten Tag wiederkommend.

annandag, ~en, ~ar zweiter Feiertag²; ~ jul zweiter Weihnachtsfeiertag²; ~ pingst Pfingstmontag m²; ~ påsk Ostermontag m²; ~sfeber, ~sfrossa Tertia'nfeber n².

annangång zweites Glockenläuten².

annanstädes ad. anderswo.

annars ad. andernfalls, sonst, übrigens.

annbok, ~en, ~ar Hainbuche f (carpinus).

annekte'ra vt. annekterieren; ~ing A-ung f.

annex', ~et, ~ (~kyrka) Filial'e f; (bihang) Annex' m²; ~församling Filial'-gemeinde f; ~kyrka -kirche f.

annons', ~en, ~er Anzeige f, Insera't n²; ~afdelning Insera'ten-teil m²; ~blad n-blatt n⁴; ~byrå Annoncen-bureau n⁵, -expedition f.

annons'e'ra vt. anzeigen, annoncerieren; ~ing Annoncierung f.

annons'-kontor n Annoncengeschäft n²; ~kostnad Insertio'ns-, Einrückungs-gebühren pl.; ~pelare Litfass-Säule f; ~tidning Intelligenz-blatt n⁴; ~upptagare Insera'ten-sammler m²; ~ö'r Inserierender².

annor-ledes, ~lunda ad. anders.

annorstädes ad. anderswo; (riktning) anderswohin.

annotation', ~en, ~er Annotation f; ~s-almanacka Annotationskalender m²; ~s-bok Notiz-, Merk-buch n⁴.

annote'ra vt. aufzeichnen, annotieren; ~ing Vermerk m².

annuite't, ~en, ~er Annuität f.

annulle'ra vt. annullieren; ~ing A-ung f.

anomal a. anomal; ~i' Anomalie f.

anonym a. anonym; ~itet Anonymität f.

anor pl. Ahnen pl.

anordna vt. veranstalten, anordnen; ~re A-er n²; ~ing A-ung f.

anpart, ~en, ~er Anteil m③.

anrika T vt. anreichern.

anrop, ~et, ~ Zuruf m③.

anropa vt. 1. ~ gn om gt jn um et. flehen;

~nde n. Flehen n ②. 2. ~ gn jm zurufen;

~ning Zurufen n②.

anrýcka (-te, -t) vi. anrücken (sein); ~ning Anrückung f.

anrätta vt. bereiten, anrichten; ~ning Bereitung f, A- n②; (mat) Essen n②, Gericht n②.

ans, ~en Pflege f. [se ans.]

ansa vt. pflegen; ~ om (eld) schüren; ~ning

ansats, ~en, ~er Anlauf m③; *taga* ~ till e-n A. zu ... nehmen; ~rör n. Ansatzröhre f.

ansatt pp. bestürzt.

anse (-säg, -sett) vt. ~ gt för (som) gt et. für (als) et. ansehen, et. für et. halten; *han* ~s för *gerningsman* er wird als der T äter angesehen; ~ gn för *vän* jn für (als) e-n Freund a.; *en af de mest* ~dda *personerna* e-r der angesehensten Leute.

anseende, ~t 1. Ansehen n②; *ha* (dåligt) ~ in (schlechtem) A. stehen; *skaffa sig* ~ sich A. verschaffen; *ge gn* ~ jn zu A. bringen. 2. i ~t till gt mit (aus, in) Rücksicht auf et., rück-, hin-sichtlich e-s D.; *utan* ~ till *person* ohne A. der Person.

ansenlig a. ~en ad. beträchtlich, erheblich; ~het Beträchtlichkeit f. [②]

Ansa'ar, ~ius mp. Ansa'rius, Ansa'rius

ansikte, ~t, ~n Gesicht n④; *se, skrattna gn* ~rätt i ~t jm gerade ins G. sehen, lachen; *jag säger honom* det *midt i* ~t ich sage es ihm ins G.; *han berömmar, beskyller* er *midt i* ~t er lobt, beschuldigt Sie ins G.; *ha solen i* ~t die Sonne im G. haben; *tvalta sig i* ~t sich das G. waschen; *tro gn på hans* ärtiga ~t jm auf sein ehrliches G. hin glauben; ~ mot ~ von Angesicht zu Angesicht; ~ mot ~ med *fjenden* im A., angesichts des Feindes.

ansikts-bildning Gesichts-bildung f; ~drag n -zug m③; ~färg -farbe f; ~kramp -krampf m③; ~nerv -nerv m② pl. -en; ~ros -rose f; ~uttryck n -ausdruck m②; ~vinkel -winkel m②; ~värk -schmerz m② pl. -en.

ansjovis, ~en, ~ar Anchovis f②, Anschove f.

anskaffa vt. an-, herbei-, beschaffen.

anskjuta vt. V vi. anschiessen af. V, i in, zu; ~ning A- n②.

anskri, ~et, (~n) Aufschrei m②; *högt* ~ lauter A.; *hon gaf till* ett ~ af *smärta* sie schrie vor Schmerz auf.

anskrifven a. väl, illa ~ hos gn bei jm gut, schlecht angeschrieben sein.

anskrämlig F a. abschreckend.

anskära T (-skar, -skurit) vt. anscheren.

anslag, ~et, ~ 1. (på vägg, komplot, J) Anschlag m③. 2. Geld-bewilligung f, -unterstützung f, Etat m⑤.

anslagsdag Bekanntmachungstag m②; ~fals T Anschlag m③; ~fråga Geldbewilligungs-, Subventions-frage f; ~järn T n (i lös) Anschlageisen n②; ~spå typ. Rähmchenhalter m②; ~summa Subventions-summe f; ~tafå schwarzes Brett④, Tafel f; *sätta upp gt på* ~tafå et. an das schwarze Brett schlagen; ~tid Bekanntmachungsfrist f; V ~vinkel Angriffswinkel m②, (bilj.) Winkel des Anschlags.

ansluta vt. ~ sig till gt sich an et. anschliessen, till gn jm, an jn; ~ning Anschluss m③.

anslå (-slog, -slagit) vt. 1. ~ penningar till gt zu em D. Geld bewilligen. 2. schätzen; *man* ~r *hans förmögenhet* till *man* schätzt sein Vermögen auf ack. 3. rühren; *hans tal* *anslog* alla s-e Rede machte auf alle Eindruck. 4. ~ en ton, sträng e-n Ton, e-e Saite anschlagen. 5. ~ en tjänst ledig ein Amt für erledigt erklären.

ansläende a. eindrucksvoll, eindringlich.

ansols ad. gegen die Sonne.

anspann n. Vorspann m②.

anspela vi. ~ på auf ack. anspielen; ~ning Anspielung f.

anspråk, ~et, ~ Anspruch m③, på aufack.; *göra* ~ på gt et. beanspruchen.

anspråksfull a. anspruchsvoll, anmassend; ~fullhet Anmassung f, Dünkel m②; ~lös a. bescheiden; ~löshet Bescheidenheit f.

anspänna vt. anspannen.

anstalt, ~en, ~er 1. Anstalt f; *foga* ~ om, *göra, träffa* ~(er) till Anstalten zu em D. machen, treffen, et. veranstalten. 2. F Vorrichtung f.

anstalta vt. ~ om gt et. veranstalten; ~nde n. Veranstaltung f.

ansticka (-stuckit utan impf.) *vt.* anstecken.
anstifta *vt.* anstiften; ~n(de), -else A-ung f;
 ~re, -erska Anstifter m②, -in f.

an-stollt *a.* ahnen-stolz; ~stor *a.* reich.

anstorma *vi.* anstürmen.

anstryka (-strök, -strukit) *vt.* anstreichen;
 -ning Anstrich m②.

anstränga (-de, -t) *vt.* anstrengen; -ning
 anstücken *a.* angesteckt. [A-ung f.]

anstå (-stod, -stätt) *vi.* 1. ~ gn jm geziemen; det
 ~r er väl, illa es steht Ihnen gut, schlecht
 an. 2. (dröja) låta *gt* ~ et. anstehen lassen.

anstånd, ~et Aufschub m③; ~ med betalning
 A. der Zahlungsfrist; ~stid Frist f.

anställa (-de, -t) *vt.* 1. (ge plats) anstellen,
 gn som jn als. 2. veranstalten; ~ betrak-
 telser Betrachtungen anstellen; ~ process'
 e-n Prozess anstrengen.

anställning, ~en, ~ar Stellung f; stå ~ S.
 finden.

anständig *a.* anständig, passend; ~het An-
 stand m②; ~tvis *ad.* anständigerweise.

anstöt, ~en Anstoss m③; taga ~ af *gt* an
 em D. A. nehmen; väcka ~ A. erregen;
 ~tig *a.* anstössig; ~lighet Anstössigkeit f

ansvar, ~et, ~ Verantwortlichkeit f, för
 für; på *mitt* ~ auf m-e Verantwortung;
 bära ~, stå *till* ~ för *gt* et. verantworten;
 ställa *gn* *till* ~ jn zur Verantwortung zie-
 hen, jur. jn gerichtlich belangen.

ansvara *vi.* verantworten, för für; ~ *gn* för
gt jm für et. einstehen; jag ~r för att ich
 stehe dafür dass; ~ för *gt* für et. gut
 sagen, sich für et. verbürgen.

ansvarig *a.* verantwortlich; ~het V-keit f.

ansvaring, ~en, ~ar Strohmann m④, Na-
 menleiher m②.

ansvarsbefrielse, ~n, ~r × Decharge f;
 ge ~ D. erteilen.

ansvarsfri, -lös *a.* verantwortungslos; ~-
 frihet × Decharge f; ~full verantwortungs-
 voll; ~gemensamhet gegenseitige Verant-
 wortlichkeit; ~skyldig verantwortlich; ~-
 skyldighet Verantwortlichkeit f.

ansvälla *vi.* anschwellen; -ning A-ung f.

ansätta (-satte, -satt) *vt.* 1. ~ *gn* in jn drin-
 gen; ~ *gn* hårdt (med frågor etc) jm hart
 (mit Fragen etc.) zusetzen; *ansatt af for-*
dringsägare von Gläubigern bedrängt. 2.

× ansetzen; ~re A-er m②; -ning A- n②.

ansöka (-te, -t) *vi.* ~ om *gt* um et. er-, nach-
 suchen.

ansökan Ersuchen n②, Gesuch n②; på *min*
 ~ auf mein E.; inlämna ~ om *gt* ein G.
 um et. einreichen; ~de Gesuchsteller m②.

ansökning, ~en, ~ar Gesuch m②; ~shand-
 ling (Aktenstück e-s) Gesuch(s); ~stid An-
 suchungsfrist f.

antafia, ~n, ~or Geschlechtstafel f.

antaga (-tog, -tagit) *vt.* annehmen; antag(-om)
 att gesetzt dass: ~ sig *gn*, *gt* sich js, e-s
 D. annehmen; -ning An-, Aufnahme f.

antagande, ~t, ~n Annahmef, Vorausset-
 zung f.

antaglig *a.* annehm-bar, -lich; ~en *ad.*
 mut masslich; ~het Annehmbarkeit f.

antagonism, ~en Antagonismus m②; -ist'
 -ist m①.

antal, ~et, ~n Anzahl f; vi *voro fem till* ~et
 wir waren fünf an der Zahl.

antark'tisk *a.* antarktisch.

antasta *vt.* 1. (gå, tala *till*) ~ *gn* sich an jn
 machen; ~nde *n* Ansprechen n②. 2. an-
 fechten, -greifen; ~ *gns rättigheter* js Rechte
 antasten; ~nde *n* A- n②.

antecenden'tier *pl.* Antecedenzen *pl.*, Vor-
 leben n②.

anteckna *vt.* an-, ver-zeichnen, eintragen;
 ~nde *n* Anzeichnen n②; -ing Vermerk m②,
 Aufzeichnung f; ~ingsbok Merk-, Notiz-
 buch n④; ~ingslista Namen-, Subskriptions-
 liste f.

antedate'ra *vt.* zurückdatieren.

antediluviansk' a. antediluvianisch.

anten'ner *pl.* Antennen *pl.*, Fühlhörner *n. pl.*
antependium, -iet, -ier Altarbehang m③.

anticipe'ra *vt.* anticipieren; -ing A-ung f.

anti'k I. *a.* antik. II. ~en Antike f.

antikrist Antichrist m②.

antikriti'k, ~en, ~er Antikriti'k f.

antikva, ~n Antiqua f②; ~riat *n* Antiqua-
 riat n②; ~rie Antiquar m②; ~risk *a.* anti-
 quarisch.

antikve'rad *a.* veraltet.

antikvite't, ~en, ~er Antiquität f, Alter-
 tum n④; ~sförskare Altertums-forscher m②;
 ~shandlare -händler m②; ~sjägare Altertüm-
 ler m②; ~ssamling Antiken-, Antiquitäten-
 kabinet n②, -sammlung f.

antilo'p, ~en, ~er Antilo'pe f.

antimakas'sar, ~n Antimakas'sar *m*⑤.
antimo'n, ~en Antimo'n *n*②; ~blomma-blüte *f*; ~glans-glanz *m*②.

antingen *kj.* 1. ~... eller entwedder... oder. 2. (om...) *hon tvekar ~ hon skall säga ja eller nej* sie zweifelt ob sie ja oder nein sagen soll; (vare sig) *~ han vill eller ej* er mag es wollen oder nicht; *~ levande eller död* sei es lebendig oder tot.

antipati', ~en, ~er Antipathie *f*; ~*sk a.* antipo'd, ~en, ~er Antipode *m*①. [a-isch.

antipyri'n, ~en Antipyrin *n*②.

antisemi'tisk a. antisemitisch.

antiseptisk a. antiseptisch.

antite's, ~en, ~er Antithese *f*; ~*etisk a.* antithetisch.

antologi', ~en, ~er Anthologie *f*.

Anton mp, ~ia *fp.* Anton *m*②, Antonie *f*, -ia *f*.

antraci't, ~en, ~kol *n* Anthraci't *m*②.

antropofa'g, ~en, ~er Anthropopha'g *m*①.

antropologi', ~en Anthropologie *f*.

antropolo'gisk a. antropolo'gisch.

antropomorformism', ~en, ~er Anthropomor-
phism *m*①.

anträd, ~et, ~ Stammbaum *m*③.

anträda (-de, -t) *vt.* antreten; ~ *en resa e-e* Reise *a*; *vi -dde marschen änyo* wir traten zum Weitermarsche an; ~*nde n* Antritt *m*②

anträffa *vt.* antreffen; ~*nde n A. n*②.

antvarda *vt.* ~ *gn ät gn jm jn* überant-
worten; ~*nde n* Überantwortung *f*.

antyda (-de, -t) *vt.* ~ *gt för gn jm et.* andeu-
ten; ~*n, -ning A-ung f*; ~*ningsvis* andeutend.

antäg, ~et Anzug *m*③; *i ~* im A.

antäga *vi.* heranziehen, anmarschieren; *i ~nde* im Anzug.

antända (-e, -t) *vt.* anzünden, anstecken; ~*nde n, -ning A. n*②; ✕ ~*ningsrör n* Zünd-
röhren *n*②.

antänd-bar, -lig *a.* (ent-)zündbar, entzünd-
lich; -*barhet, -lighet* Zündbarkeit *f*.

anus V Anus *m*②, After *m*②.

anvisa *vt.* ~ *gn en plats jm e-n* Platz an-
weisen; ~ *medel* Geld *a*; ✕ ~ *ett belopp på gn e-n* Betrag auf *jn* einziehen; ~*nde n, -ning A-ung f*; ✕ *utställa en -ning på en summ.a*, *på gn e-e* Anweisung auf *e-e* Summe, auf *jn* ausstellen; ~*ning till användandet* An-
weisung zum Gebrauche.

använda (-e, -t) *vt.* an-, ver-wenden, gebrau-
chen, verwerten; ~*nde n, -ning A-ung f*,
V-ung *f*, Gebrauch *m*③; *komma till -ning* in
Anwendung kommen.

användbar a. anwendbar, nutzbar; ~*het*
Anwendbarkeit *f*, Nutzbarkeit *f*.

anvärfning *se värfning*.

apa I. ~*n, -or* Affe *m*① *äf. f. o. fig.* ~
(aphona) Äffin *f*. II. *vi. ~ efter gn, (i) gt jm*
(jn) et. nachäffen.

apaktig a. äffisch; ~*het* Äfferei *f*.

apana'ge, ~t, ~ Apanage *f*.

apart' *ad.* beiseite; *jfr a'part* Affenart *f*.

apati', ~en Apathie *f*; ~*sk a.* apathisch.

apati't V ~en Apatit *m*②.

apbrödsträd, ~et, ~ Affen(brot)baum *m*③.

apekatt, ~en, ~er Meerkatze *f*.

apel, ~*n, -lar* Apfelbaum *m*③; ~*grd a.* ap-
felgrau; ~*kastad* häst Apfelschimmel *m*②.

apelsi'n, ~en, ~er Apfelsine *f*; ~*limona'd*
Orangeade *f*; ~*skal n* Apfelsinen-schale *f*;
~*skifva* -schnittchen *m*②.

aplik a. affen-ähnlich, -mässig.

aplomb' (-plång) Aplomb (-plång) *m*②.

ap-natur Affen-natur *f*; ~*spel n* -spiel *n*②.

apodik'tisk a. apodik'tisch.

apokalyps', ~en Apokalypse *f*.

apokry'fisk a. apokry'phisch.

apologi' V ~en, ~er Apologie *f*.

apoplektisk V a. apoplektisch.

apoplexi', ~en, ~er Apoplexie *f*.

apostel, ~*n, -lar* Apostel *m*②.

a posterio'ri ad. a posteriori.

apostla-dö'ne n Apostelschaft *f*; ~*gärningar*
Apostelgeschichte *f*; *resa med ~hästarna*
auf der Apostel Pferd reiten; ~*värdighet*
Apostel-würde *f*; ~*dämbete n* -amt *n*④.

aposto'risk a. aposto'lish. [a-ieren.

apostro'f, ~en, ~er Apostroph *m*②; ~*e'ra vt.*

apote'k, ~et, ~ Apotheke *f*; ~*are* Apothe-
ker *m*②; ~*arekonst* Apothekerei *f*; ~*s-vikt*
Apothekergewicht *n*②.

apoteo's, ~en, ~er Apotheose *f*.

appara't, ~en, ~er Apparat *m*②.

apparelj', ~en, ~er Appareil *m*②.

apparitio'n, ~en, ~er Apparition *f*.

appell', ~en, ~er 1. (i fäkning, upp i jakt)
Appell *m*②. 2. jur. vad Appell(ation *f*); ~
till högre rätt A. ein höheres Gericht.
3. (spel) zweiter Einsatz③.

appellationsdomstol, ~en, ~ar Appella-
tionsgericht *n*②.

appellativ, ~et, ~ Appellativ *n*② *pl.* -va;
~ord *n* Gattungsname *m* (*gen.* -ens *pl.* -en).

appelle'ra *vi.* appellieren; ~ing A-ung *f.*

appen'dix, ~et, ~ Appendix *m*②.

appetit *se* *aptit*.

appliance'ra *vt.* applizieren; ~ing A-ung *f.*

applá'd, ~en, ~er Applaus *m*②, Beifall *m*②;
~e'ra *gt* em D. applaudieren; ~ *gn* jm
Beifall klatschen, jn beklatschen; ~e'rande
Beifallsklatscher *m*②; ~e'ring, ~isseman'g' *n*
Applaudissement *n*②.

apporte'ra *vt.* apportieren.

apprete'ra *vt.* appretieren; ~ing A-ierung *f.*

apprety'r *T* ~en, ~er Appretur *f*; *utan* ~
geklärt.

approbe'ra *vt.* approbieren; ~ing Approba-
tion *f.*

approximatio'n, ~en Approximation *f.*

approximativ *a.* approximativ.

apriko's, ~en, ~er Aprikose *f.*

april' April *m*②; *narra* *gn* ~ jn in (den) A.,
zum A. schicken; ~narr April-narr *m*①;
~narri *n*-schicken *m*②; ~väder *n*-wetter *n*②.

a priori *ad.* apriori.

apropá' I. *n* Apropos *m*⑤. II. *ad. prep.* apro-
pos *gen.*

apsi'd, ~en, ~er Apside *f*, Abseite *f.*

apte'ra *vt.* aptieren, anpassen; ~ing A-ung *f.*

aptit, ~en Appetit *m*②; ~lig *a.* appetitlich;
~sup Schnaps vor dem Diner.

à quatre mains à quatre mains, vierhändig.

ar *n* Ar *m*, *n*② *el. pl.* ①.

ara'b, ~en, ~er A'raber *m*② -be *m*①; ~iska
arabesk', ~en, ~er Arabeske *f.* [-in *f.*

Ara'bien *n* Ara'bien *n*②.

ara'bisk *a.* ara'bisch.

arauca'ria & ~n, -or Schuppentanne *f.*

arbeta *vt. vi.* arbeiten; ~ *af* *gt* *af* en skuld,
~ *af* en skuld et. von e-r Schuld, e-e Schuld
abarbeiten; ~ *af* en sten e-n Stein abar-
beiten; ~ *bort* fort, weg-arbeiten; ~ (*sig*)
fram (sich) hervor-, fort-a.; ~ *för* *gn*, *gt* für
jn, et. a.; ~ *ge'nom* *gt* et. dur'ch-a.; ~ *sig*
genom *gt* sich durch et. (hin-)dur'charbei-
ten; ~ *ihjäl* *sig* sich to t a.; ~ *ihop* zu-
sammen-a.; ~ *sig* in *i* *gt* sich in et. hinein-
a.; ~ *om* um-a.; ~ *på* *gt* an em D. a.; ~
på *beting* im Verding a.; ~ *på* *att* dahin-a.

dass; ~ *sönder* zer-a.; ~ *sig* *till* *gt* et. er-a.,
et. erringen; ~ *undan* vorwärts a., tüchtig
a. ~ *undan* ett *göromål* ein Geschäft fertig
bringen; ~ *undan* (*bort*) fort-a., ~ (*sig*) *upp*
(sich) empor-a.; ~ *ut* *sig* sich ab-a.; ~ *sig*
ut sich hinaus-a.; ~ *åt* *gn* für jn a.; ~
öfver *gt* et. ü'ber-a.

arbetare, ~n, ~, -erska Arbeiter *m*②, -in *f*;
~*lostad* Arbeiter-wohnung *f*; ~*förening*
-verein *m*②, -bund *m*③, -gesellschaft *f.*

arbete, ~t, ~n Arbeit *f*; *ha* *mycket* ~ *med* *gt*
mit em D. viel A. haben; ~ *på* *gt* A. an
em D.; *gå* *på* ~ auf A. gehen; *gå* *till* *sitt*
~ an die A. gehen; *sitta* *und* *sitt* ~ an s-r
A. sitzen; *ha* *gt* *under* ~ et. in A. haben.

arbetsam *a.* arbeitsam; ~het A-keit *f.*

arbets-bas Vorarbeiter *m*②, (*bygg.*) Polier *m*②;
~*besparande* a. arbeits-ersparend; ~*bi* *n* Ar-
beits-biene *f*; ~*blus* -kittel *m*②; ~*hord* *n*
-tisch *m*②; ~*chef* -führer *m*②; ~*dug* -tag
*m*②; ~*drist* -eifer *m*②; ~*dräkt* -kleid *n*④;
~*igda* -vogt *m*②; ~*folk* *n* -leute *pl.*; ~*frihet*
Gewerbfreiheit *f*; ~*fänge* Zwangsarbeiter
*m*②; ~*för* a. arbeitsfähig; ~*förhet* ~*för* *måga*
Arbeits-fähigkeit *f*; ~*förman* Vorarbeiter
*m*②, Werkführer *m*②; ~*förtjänst* Arbeits-
lohn *m*③; ~*förtjänst* Arbeit haben; ~*gifvare*
Arbeitgeber *m*②; ~*hem* *n*, ~*hus* *n* Ar-
beits-haus *n*④; ~*hjon* *n* 1. Arbeiter *m*②, -in *f*,
Arbeits-mann *m*④, -frau *f.* 2. -häusler *m*②,
-in *f*; ~*häst* -pferd *n*②; ~*inrättning* -haus
*n*④; ~*inställelse* -einstellung *f*, Ausstand
*m*③; ~*kamrat* -genosse *m*①; ~*karl* -mann
*m*④; ~*klass* Arbeiterklasse *f*; ~*kläder* Ar-
beits-kleid *n* (-kleider); ~*kostnad* -kosten
pl.; ~*kraft* -kraft *f*③; ~*tag* *n* Arbeiter-ab-
teilung *f*; ~*lokal* Arbeits-lokal *n*②, -stube *f*;
~*lust* -eifer *m*②; ~*läda* -kästchen *m*②; ~*lön*
-lohn *m*③; ~*lös* a. -los; ~*myra* -ameise *f*, *fig.*
-pferd *n*②, Ameise *f*; ~*människa* tüchtiger
Arbeiter, Arbeitspferd *n*②; ~*ordning* Ge-
schäftsordnung *f*; ~*oze* Arbeitssochs *f*, Ochs
*m*①; ~*rum* *n* Arbeits-saal *m*③, -stube *f*; ~*styrka*
Arbeiterabteilung *f*; ~*sätt* *n* Arbeits-
weise *f*; *F* *h* *n* *är* *i* -tagen er hat den Arbeits-
rappel; ~*tid* -zeit *f*; ~*träl* -pferd *n*②, Ochs
*m*①; ~*vagn* Acker-, Fracht-wagen *m*②; ~*väska*
Arbeits-tasche *f*, -beutel *m*②; ~*år* *n*
-jahr *n*②; ~*ök* *n* Zugtier *n*②.

arbiträr *a.* willkürlich, arbiträr.

area, ~n, -or Area f⑤; ~l Area'l n②.
are'ka-nöl Areka-nuss f③; ~palm -palme f.
are'na, ~n, -or Arena f, pl. -en.
areome'ter, ~n, -trar Äräome'ter m②, Senk-
areopa'g, ~en, ~er Areopa'g m②. [wage f.
arf, ~vet, ~ Erbe n②, Erbschaft f; fä ett,
 taga ~ e-e Erbschaft t un; fä gt i ~ efter
 gn et. von jm ererben; fuderne ~ elterliches
 E.; gå i ~ till (på) gn auf jn (ver-)erben;
 lämna gt i ~ åt gn jm (auf jn) et. ver-
 erben; ~ o. eget Erb u. eigen; ~ o. afänge
 ererbtes u. erworbenes (Gut).
arf-fjende Erb-feind m②; ~furste -fürst m①;
 ~fängen a. ererbt; ~följd Erb-folge f; ~för-
 ening -vertrag m③; ~gods n -gut n④, (löst)
 -stück n②; ~jord -grund m③; ~konung -kō-
 nig m②; ~land n -land n②; ~lös a. erblos;
 ~prins Erb-prinz m①; ~rike n -reich n②;
 ~s-anspråk n -anspruch m③, på an ack.;
 ~s-berättigad a. erbfähig; ~s-berättigande n
 Erbfähigkeit f; ~skifte n -teilung f; ~s-lott
 -teil n②; ~s-medel pl. -geld n④; ~s-rätt -recht
 n②; ~synd -sünde f; ~sägen Überli'ferung
 f; ~tagare, -erska Erb-nehmer m②, -in f,
 Erbin f; ~twist Erbstreit m②; ~täkt Ererb-
 ung f; ~öl n Erbteilungs-mahl n②.
arfve-del etc. se *arf*.
arfvinge, ~n, -ar Erbe m①, -in f.
arfvode, ~l, ~n Honora'r n②, Vergeltung f.
arg a. böse, erbost; vara ~ på gn jm b.
 sein, auf jn b., erbost sein; bli ~ på gn
 sich auf jn erbosen; ~ hund bissiger Hund.
argandsk' a. argandisch.
argbigg(a), ~n, -or) Hitzkopf m③; så tuktas
 en ~a der Widerspenstigen Zähmung;
 liten ~a Hitzköpfchen n②.
Argent'i'na n Argenti'nien n②.
argenti'nsk a. argenti'nisch.
arghet, ~en Bosheit f, Jähzorn m②.
arg-list(ighet) Arglist f; ~listig a. arglistig;
 ~snt a. jähzornig; ~sinhet Jähzorn m②.
argument', ~et, ~ Argument' m②; ~e'ra vl.
 argumentieren; ~e'ring Argumentation f.
argusögon pl. Argusaugen pl.
aria, ~n, -or Arie f.
ariad'netråd, ~en Ariadnefaden m②.
aria'n, ~en, ~er Aria'ner m②; ~sk a. aria'-
 nisch; ~is'm Arianismus m②.
arier, ~n, ~ Arier m②.
Ario-sto Ariost m②; ~vistus Ariovist m②.

arisk a. arisch.
aristokra't, ~en, ~er Aristokra't m①; ~i'
 -ie f; ~isk a. -isch.
aristofa'nisk a. aristopha'nisch.
aristote'liker, ~n, ~ Aristoteliker m②.
aristote'listisk a. aristotelisch.
aritmeti'k, ~en Arithme'tik f; ~er -er m②;
 -tisk a. -tisch.
ark, ~et, ~ Bogen m②; två ~ papper zwei
 B. Papier; ~tals, ~vis ad. bogenweise.
ark, ~en (Noaks ~ die) Arche (Noahs); för-
 bun'lets ~ die Bundeslade.
arka'd T ~en, ~er Arkade(n) f (pl.), Bogen-
 halle f.
Arka'dien n Arkadien n②; ~ier -ier m②; -isk
 a. arkadisch.
arkais'm, ~en, ~er Archaismus m②, pl. -men.
arkais'tisk a. archaistisch.
arka'num V n Arca'num n②, pl. -na.
arkebuse'ra vl. arkebusieren; -ing A- n②.
arkeolo'g, ~en, ~er Archäolo'g m①; ~i' -ie f.
arkeolo'gisk a. archäolo'gisch.
arkia'ter, ~n, -trar Leibarzt m③, Archiater
 m②.
arkipela'g, ~en, ~er Archipe'l m②.
arkitekt', ~en, ~er Architekt' m①; ~o'nisk a.
 architekto'nisch.
arkitektu'r, ~en Architektu'r f.
arkitra'v T ~en, ~er Architra'v m①.
arki'v, ~et, ~ Archi'v n②; ~a'rie -a'r m②.
arkivolt' T ~en, ~er Archivolte f.
arkli' ‡ ~et, ~n Pulverkammer f.
arktisk a. arktisch.
arla † ad. frühe, in der Frühe; ~ dagg Mor-
 gentau n②; ~ gryning Morgendämmer m②;
 ~ regn n Fröhregen m②; ~ stund Früh-
 stunde f.
arlekin Harlekin m②.
arm, ~en, ~ar Arm m②; gå ~ i ~ med gn
 A. in A. mit jm gehen; ‡ i ~en gewär
 Gewehr im A.; kasta sig i ~arna på gn sich
 jm in die Arme werfen; lägga ~arna i
 kors die Arme in den Schoss legen; bära
 ett barn på ~en ein Kind auf dem A., in
 den Armen, im A. tragen; taga ett barn på
 ~en ein K. auf den A. nehmen; F på rak
 ~ aus dem Stegreif; med skölden på ~ den
 Schild am A.; F kröka på ~en bechern;
 föra en dam under ~en e-e Dame am A.
 führen; taga gn under ~arna jm unter die

Arme greifen, jm die Stange halten; *skaka ur* ~en aus dem Ärmel schütteln.

arm *a.* armselig, arm.

arma'da, ~n, -or Arma'da *f*⑤.

armatu'r, ~en, ~er Armatu'r *f*.

arm-band *n* Arm-band *n*④; ~bindel -binde *f*; ~borst *n* -brust *f*; ~brott *n* -bruch *m*③.

armbåga *vt.* ~ *sig fram* mit dem Ellbogen sich e-n Weg bahnen; ~s (sich) mit den Ellbogen stossen.

armbåge, ~n, -ar Ellbogen *m*②.

armdyna, ~n, -or Armbkissen *n*②.

armé, ~en, ~er Armee *f*, Heer *n*②; ~förvaltnng Heeresverwaltung *f*, Allgemeines Kriegsdepartement *n*⑤ (Berlin); ~kür -corps *n*②; ~kårs:ab Corpsstab *m*③; ~leverantör -lieferant *m*①.

armenier, ~n, ~er Armenier *m*②, -in; -isk *a.*

arme'ra *vt.* armieren; -ing A-ung *f*. [-isch.

arm-fil Armfeile *f*; ~fooder *n* Ärmel-futter *n*②; ~håll *n* -loch *n*④; ~håla Armhölhle *f*; ~hålk Überärmel *m*②; ~knapp Ärmelknopf *m*③; ~kudde Arm-kissen *n*②; ~lapp Achsel-stück *n*②; ~Schweissblatt *n*④ (på klädning); -zwickel *m*②; ~led -gelenk *n*②; ~lättnng se ärm, Queder *f*; ~ljusstake Arm-leuchter *m*②; ~läder *n* -leder *n*②; ~mudd Müffchen *n*②, (långre) Überärmel *m*②.

armod, ~et Armut *f*.

arm-pipa Armröhre *f*; ~ring -ring *m*②; ~skena -schiene *f*; ~s-lång *a.* armlang; ~s-längd Armlänge *f*; ~smycke *n* -geschmeide *n*; ~spjäll *n* (se ärm-) Keil *m*②; ~stake Arm-leuchter *m*②; ~stark *a.* armstark; ~stol Arm-stuhl *m*③; ~styf *a.* armstark; ~styrka Arm-kraft *f*③; ~stöd *n* -lehne *f*; ~tag *n* -griff *m*②; ~tjock *a.* armdick; ~veck *n* Armbiegung *f*.

aro'm, ~en Aro'm *n*②; ~a'tisk *a.* aroma'tisch.

Aron *pn.* Aaron, Aron②; ~sstuf -sstab *m*③.

aronsrot & ~en Aron *m*② (arum).

arrack, ~en Arrak *m*②; ~s-toddy A-grog *m*⑤.

arrangement, ~et Arrangement' *n*⑤.

arrange'ra *vt.* arrangieren.

arrangör, ~en, ~er Anordner *m*②.

arrenda'tor, ~n, ~er, -o'rskä Pächter *m*②, -in *f*.

arren'de, ~t, ~n Pacht *f*, Landpacht *f*; *på* ~ in P.; ~, ~agift, ~summa Pacht *f*, Pacht-geld *n*④; ~schilling *n*②; ~giftware -herr *m*②; ~tagare -mann *m*④; ~gård, ~hemman -gut

*n*④, -hof *m*③; ~jord -grund *m*③; ~kontrakt -kontrakt *n*②.

arrende'ra *vt.* pachten; -ing P- *n*②; ~ bort, ~ ut *gt ål gn* jm et. verpachten, an jn et. auspachten.

arrest', ~en, ~er Haft *f*, & Arrest *m*②; i ~ in H., im A.; *få, ha, ge* ~ A. bekommen, haben, geben; & ~ utan bevakning (*på sina rum*) Haus, Stuben-arrest *m*②; *mörk* ~ Dunkelarrest; *sträng* ~ schwerer A.; ~ant Arrestant *m*①; ~rum *n* Arreststube *f*.

arreste'ra *vt.* arretieren, verhaften; -ing Arretur *f*, A., V-ung *f*, Festnahme *f*; -ings-order Verhaftsbefehl *m*②.

arrie'rgarde, ~t, ~n Arrieregarde *f*.

arrogans', ~en Arroganz *f*; -ant' *a.* -ant.

arrow-mjöl *n* Arrow-mehl *n*②; ~rot -root *f*⑤.

arsena'l, ~en, ~er Arsenal *n*②.

arsen'ik, ~en Arse'n(ik) *n*②; ~fri *a.* arse'nfrei; ~fögiftning Arsenikvergiftung *f*; ~ar-se'nig; ~halt Arsengehalt *m*②; ~haltig *a.* arsenikhaltig; ~kis -kies *m*②, Mispickel *m*②; ~metall Arsen'id *n*②; ~syra Arseniksäure *f*; ~syrlighet arse'nige (arsenichte) Säure; ~väte *n* Arsenik-Wasserstoff *m*②.

art, ~en, ~er Art *f*, Gattung *f*; *det är så hans* ~ das ist so recht s-e A.; *af den ~ att der A. dass; en ~ hundar, apor e-e* A. Hunde, von Hunden, Hundearart, e-e A. Affen, Affenart; *efter, i sin ~* nach, in s-r A.; *skilja sig från sin ~* aus der A. schlagen; ~en *silter i* A. lässt nimmer von A.; *F ha ~en, icke ha ~en i sig e-e* A. , keine A. haben.

arta *vt.* ~ *sig* (sich) arten; ~ *sig väl* gedeihen, gut geraten; ~ *sig till gt* sich zu em D. anlassen; ~ *d a.* geartet, -artig; ~s *på gn* jm nacharten.

art-begrepp *n* Art-begriff *m*②; ~benämning -na-me(n) *m*②; ~bestämning -charak'ter *m*②; ~förändring Spielart *f*; ~rik *a.* artenreich.

arte'r, ~en, ~er Arterie *f*; ~ie'l *a.* arteriös; ~ielt blod Arterienblut *n*②.

arte'sisk *a.* arte'sisch.

artificie'l *a.* künstlich.

artig *a.* höflich, artig; ~ *summa* schöne Summe; ~het Artigkeit *f*; *man sade henne många ~heter för hennes röst* man sagte ihr viel Artiges über ihre Stimme; ~hetsbetygelse Höflichkeitsbezeugung *f*, Kompliment *n*②; ~hetsformel (i bref) Curialien *pl*.

arti'kel, ~n, -klar Arti'kel m².

artikule'ra vt. artikulieren; ~ing A-ung f.

artilleri', ~et, ~er Artillerie f, Geschütz n²; *groft* ~ grobes G; ~departement n Waffendepartement n⁵; ~depot A-depot n⁵; ~eld A-feuer n²; ~park -staffel f, -park m²; ~gård Zeughaus n⁴; ~pjäs Geschütz n²; ~servis Geschützbedienung f.

artillerist', ~en, ~er Artillerist m¹; ~ (vid kanon) Kanonier m². [lerisch.]

artist', ~en, ~er Künstler m²; ~isk a. künstler.

Ar'tur mp. Arthur, Artur m², Artus m².

arts'kocka, ~n, -or Artschocke f.

artä'r se arter.

arv ☞ ~en Miere f; ~ode se arfvode.

as, ~et, ~ Aas n⁴; ☞ ~blomma Aas-blume f, -pflanze f; ~fluga -fliege f; ~gam -geier m².

asa vt. vi. schleppen, rutschen.

a'sbest, ~en Asbest m².

ase, ~n, -ar Ase m¹.

aseptin', ~en Aseptin n² (aseptinum).

as'falt, ~en As'phalt m²; ~b-lägga vt. asphaltieren; ~b-ck Asphalt-lack m²; ~läggning Asphaltierung f, -pflaster(ung) f n²; ~trottoar -trottoir n⁵.

asia't, ~en, ~er Asiat m¹; ~isk a. a-isch.

Asien n Asien n².

ask, ~en, ~ar 1. ☞ Esche f; ~trä n, ~virke n Eschenholz n². 2. Schachtel f; ~lock n -deckel m².

aska I. ~n Asche f; *ligga i* ~ (ha brunnit) eingäschert sein; *lägg i* ~ einäschern, in (die) A. legen; *i* säck o. ~ in Sack u. Asche; osp. *han föll ur ~n i elden* er kam aus dem Regen in die Traufe. II. vt. ~ ned äschern.

ask-aktig, ~lik a. aschig; V ~bad n Aschenbad n⁴; ~blek, ~färgad a. asch-bleich, -farben; ~grå a. asch-grau, -fahl; ~hård, ~fall n Aschen-herd m², -fall m³; ~kopp -becher m²; ~lut -lauge f; ~mörja -glut f, Glimm-asche f; ~onsdag Aschermittwoch m²; ~rum n Aschen-raum m³ jfr ~fall; ~unge -brödel m², -puttel m²; ~urna -urne f.

aske's, ~en Aske'se f.

aske't, ~en, ~er Aske't m¹; ~isk a. a-isch.

asp, ~en, ~ar 1. ☞ Espe f. 2. zo. Rapfen m², Krummkiefer m².

aspirant', ~en, ~er Aspirant' m¹.

aspire'ra vt. vi. aspirieren, på nach; ~ på

en plats auf e-e Stelle hoffen, sich um e-e S. bewerben; ~ing Aspiration f.

asp-löf n Espen-blatt n⁴, -laub n⁴; ~sticka -zündhölzchen n²; ~trä n, ~virke n -(nutz)-holz n⁴.

ass n 1. As n sg⁰, pl. Asse. 2. ♀ As n⁰.

asses'sor, ~n, ~er Obergerichts-Asses'sor m², pl. -en; ~ska Frau O.; ~stiel Titel e-s O.

assiett', ~en, ~er Assiette f.

assigna't, ~en, ~er Assignate f: ~nant -nant m¹.

assignatio'n × ~en, ~er Lieferschein m².

assimilatio'n, ~n Assimilation f.

assimile'ra vt. ~ (sig) (sich) assimilieren, med gt em D.; ~erbar a. -ierbar; ~ering Assimilation f.

assi's-domstol, -rätt Assisen-Gericht n².

assistans', ~en, ~er Pfand-lokal m², -bank f; *sätta på* ~en zum Pfande einsetzen, F versetzen; ~kontor n Leihbank f; ~kvitto n Versatzschein m²; ~sedel Leihbankschein

assistent', ~en, ~er Assistent m¹. [m².

assiste'ra vt. ~ gm jm assistieren.

associatio'n, ~en, ~er Associatio'n f.

associé, ~en, ~er Associé m⁵.

associe'ra vt. verbinden, associieren, med mit.

assonans' V ~en, ~er Assonanz f.

assuradö'r, ~en, ~er Assekur-adeu'r m⁵, -ant m¹.

assurans', ~en, ~er Assekuranz f; ~bref n -brief m², -police f; ~premie -prämie f.

assure'ra vt. assekurieren; *den* ~de der Assekurat¹; (på post) versichern; ~d för-sändelse angegebener Wert (Versendung unter Wertangabe); (på posten) ~s... unter Wertangabe von...; ~erbar a. -ierbar; ~ering -ierung f, (post) (Wert-)Angabe f.

aster ☞ ~n, -trar Aster f.

asterisk', ~en, ~er Sternchen n², Asterisk m¹.

asteroid', ~en, ~er Asteroid m¹.

astma, ~n Asth'ma n²; ~tisk a. a-tisch.

astrakan (skinn) Astrachan(-Pelz) m²; ~gar-ne'ring -garnierung f.

astraka'n, ~en, ~er Gravensteiner m², Astrachanapfel m².

astra'l-kropp Astral-leib m⁴; ~lampa -lampe f; ~ljus n -licht n⁴; ~olja -öl n².

astrola'b, ~en, ~er Astrolabium n², pl. -ien.

astrolo'g, *~en*, *~er* Astrolo'g m①; *~i'* -ie f;
~isk a. astrologisch.
astrono'm, *~en*, *~er* Astrono'm m①; *~i'* -ie f;
~isk a. -isch.
asu'r, *~en* Azur m②.
asy'l, *~en*, *~er* Asyl n②.
Atanasii symbolum, Athanasianisches Sym-
atavism', *~en* Atavismus m①. [bolum.
ateis'm, *~en* Atheismus m①.
ateist', *~en*, *~er* Atheist' m①; *~isk a.* a-isch.
atelier, *~en*, *~er* Atelier n⑤ (ut. -je').
Ate'n np. Athen n②.
ate'nare, *~n*, *~* Athe'ner m②; *~ensk a.* athe-
 nisch.
Atene fp. Athene f.
atene'um, *~et*, *~er* Athenäum n②, pl. -äen.
atj int. (nysning) atzi'.
atlant', *~en*, *~er* Atlant' m①; *~isk a.* a-isch.
atlas, *~en*, *~er* 1. (kartor) At'las m②, gen.
 -sses, pl. -anten. 2. (tyg) Atlas m②, gen.
 -sses, pl. -sse; *af* *~* atlasen.
atlas-avtad a. atlasartig; *~broka'd* Atlas-
 brokat m②; *~glans* -glanz m②; *~kl'dning*
 -kleid n④; *~kyvert* -körper m②.
atle't, *~en*, *~er* Athle't m①; *~isk a.* a-isch.
atmosfär, *~en*, *~er* Atmosphäre f; *~isk a.*
 atmosphärisch.
ato'm, *~en*, *~er* Atom n②; *~isk a.* atomisch.
atomist', *~en*, *~er* Atomist m①; *~isk a.* a-isch.
ato'm-lära Atomen-lehre f; *~teori'* -theorie f.
att prep. kj. (vid inf.) zu, (eljes) dass; *1ör* *~*
 (vid inf.) um. . . zu, (eljes) damit; *därför* *~*
 weil, deshalb weil; *efter* *~ hafva talat* nach-
 dem er (sie etc.) geredet hatte, nach dem
 Reden; *genom* *~ vädga* dadurch sich zu
 weigern, durch das Weigern; *i det* *~ in-*
dem; *landet håller på (med)* *~ sjunka* das Land
 ist im Sinken begriffen; *skrällt i dt* *~* dar-
 über lachen dass.
attaché, *~en*, *~er* Gesandtschafts-Attaché
 m⑤.
attack', *~en*, *~er* Attackef; *~e'ra vt.* a-ieren.
attenta't, *~et*, *~* Attenta't n②; *~or*, *~sman*
 -täter m②.
attest', *~en*, *~er* Attest n②, Bescheinigung f.
atteste'ra vt. attestieren, bescheinigen.
atilla, *~n*, *~or* Atilla m⑤.
attiralj', *~en*, *~er* Attirail m⑤, Gerät n②.
attisk a. attisch.
attity'd, *~en*, *~er* Attitüde f.

attrahe'ra vt. anziehen, attrahieren.
attraktio'n, *~en* Attraktion f; *~s-kraft* An-
 ziehungskraft f③.
attrapp', *~en*, *~er* Vexierdose f, Attrappe
 f; *~e'ra vt.* auffassen.
attribut', *~et*, *~* Attribut n②; *~iv a.* a-iv.
audiens', *~en*, *~er* Audienz f; *~sal* -saal m③.
auditorium, *~iel*, *~ier* Auditorium n②, pl. -ien.
auditö'r, *~en*, *~er* Auditeur m②.
Augiasstall, *rensa ett* *~ en* Augiasstall aus-
 misten.
augmenthemman, *~et*, *~* Augmenthof m③.
augu'r, *~n*, *~er* Au'gur m②, pl. -en.
Au'gust mp. Au'gust m②; *~a* -e, -a f.
augusti (månad) August' m②.
augusti'nermunk, *~en*, *~ar* Augusti'ner
 m②.
auktio'n, *~en*, *~er* Auktion f, Versteiger-
 ung f; *hålla* *~ A.* abhalten, auctionieren;
sälja på *~ in A.* verkaufen; *sälja på offentlig*
~ in öffentlicher A. versteigern; *utbuda*
på *~ in* die A. geben, verauktionieren;
inropa, köpa gt på *~ et.* bei (auf) e-r A.
 ersehen, kaufen; jur. *exekutiv* *~* gericht-
 liche A., Zwangsverkauf m③; *~ator* Auk-
 tionator m②, pl. -en.
auktione'ra vt. *~ bort* verauktionieren.
auktions-förrättare Versteigerer m②, Auc-
 tionator m②, pl. ①; *~kammare* Auktions-
 lokal n②, -amt n④; *~klubba* -hammer m③;
~kommissarie -kommissar m②; *~kostnader*
 -gebühren pl.; *~notarie* -schreiber m②; *~*
provisio'n -provisio'n f; *~utropane* -ausrufer
 m②.
auktor, *~n*, *~er* Autor m②, pl. -en; *~ise'ra vt.*
 a-isieren; *~ise'ring* Autorisation f; *~it'e't*
 Autorität f.
aula, *~n*, *~or* Aula f, pl. -len.
auri'kel ☞ *~n*, *~er* Aurikel f.
auripigment', *~et* Auripigment n②, Rausch-
 gelb n①.
Auro'ra fp. Aurora f.
auskultant', *~en*, *~er* Auskultant m①.
auspi'cier pl. *under gns* *~* unter js Auspizien.
Australien n Australien n②; *~ier* -ier m②.
australisk a. australisch.
autenticite't, *~en* Authenticoität f.
auten'tisk a. auten'tisch.
autodafé, *~en*, *~er* Autodafé n⑤.
autodidakt', *~en*, *~er* Autodidakt' m①.

autogra'f, *~en*, *~er* Autogra'ph *m*①; *~isk a.* autographisch.
autokra't, *~en*, *~er* 'Autokra't *m*①; *~isk a.* autokratisch.
automa't, *~en*, *~er* Automa't *m*①; *~isk a.* automatisch.
autono'm *a.* autono'm; *~i'* Autonomie *f.*
auxiliärtrupper *pl.* Auxiliärtruppen *pl.*
avancemang', *~et* Avancement *n*⑥.
avancera *vi.* avancieren.
avans', *~en*, *~er* Avance *f.*, Vorschuss *m*③.
avant-garde, *~t*, *~n* Avant-garde *f.*; *~scen* Vorbühne *f.* (loge) Prosceniumsloge *f.*
avanturi'n, *~en*, *~er* Avanturi'n *m*②.
avarer *pl.* Avaren *pl.*
ave *n* Ave *n*⑤, das Ave Maria.
avenbok *§* *~en*, *~ar* Hainbuche *f.*
aveny', *~en*, *~er* Avenue *f.*
avers', *~en*, *~er* Avers' *m*②, Bildseite *f.*
aversio'n, *~en* Aversio'n *f.*
averte'ra *vt.* avertieren.
avertissemang *~et*, *~* Avertissement *n*⑤.
avis, *~en*, *~er* (ut. avi, avien, -ier) Avis *m*②;
× enligt *~* laut Bericht; *utan* *~* ohne Bericht; *~bref* *n* Avisbrief *m*②.
avise'ra *vt.* avisieren.
avi'so-fartig *n*, *~ångare* Avi'so *m*④.
a'visor *pl.* (Zeitungs-)Blätter *pl.*
ax, *~et*, *~* 1. Ähre *f.*; *gå i* *~*, *skjuta* *~* in die Ähren schießen, gehen, Ähren treiben,

sich ähren; *plocka* *~* Ähren lesen; *stå i* *~* geährt sein. 2. (nyckel~) Bart *m*③.
axel, *~n*, -lar 1. (hjul~) Achse *f.* 2. Schulter *f.*; *höja*, *rycka på axlarna* die Achseln ziehen, zucken; *se gn öfver* *~n* *ju* über die Achsel ansehen; *bära kappan på bägge axlarna* auf beiden Achseln tragen. 3. T (propell~) (Schrauben-)Welle *f.*
axel-arm T Achsschenkel *m*②; *~band* Achselband *n*④; *~red* *a.* breitschulterig; *~bredd* Schulterbreite *f.*; T *~lutt* Achsennagel *m*②; *~dyna* Schulter-kissen *n*②; *~gehäng* *n* -gehenk *n*②; *~grop*, *~håla* Achsel-grube *f.*, -höhle *f.*; *~höjning*, *~ryckning* -zucken *n*②; *~kil* -zwickel *m*②; *~klaff* -klappe *f.*; *~lager* T *n* Achsen-, Wellen-lager *n*②; *~lapp*, *~stycke* *n* Achsel-stück *n*②; *~led* -gelenk *n*②; *~ledning* T (Transmissions-)Wellenleitung *f.*; *~ring* Achsring *m*②; *~skena* Achsenblech *n*②; *~lapp* Achszapfen *m*②.
axformig *a.* ährenförmig.
axgängen *a.* geährt.
axio'm V *~et*, *~* Axio'm *n*②; *~a'tisk* a-atisch.
axla *vt.* achseln; *~ sig* die Achseln zucken.
ax-plockare, *~erska* Ähren-leser *m*②, -in; *~plockning* -lese *f.*
azale'a *§* *~n*, *~or* Aza'lie *f.* (ut. -i-e).
azimut V *~en* Azimut *m*②.
Azo'rerna *pl.* die Azo'ren.
azte'k, *~en*, *~er* Azteke *m*①.
azu'r, *~en* Azu'r *m*②; *~blå* azurn, azurblau.

B.

b, *~et*, *~en*. Man spricht es wie das deutsche *b* vor einem Vokale. [*m*①].
Baals-dyrkan Baals-dienst *m*②; *~präst* -pfaffe
babel, *~blet* Babbelsei *f.*, Geplauder *n*②.
babbla *vi.* babbeln; *~re* Babbler *m*②; *~nde* *n* se *babel*.
Babel *n* Babel *m*②, Babylon *n*②; *~s-torn* *n* Babelturm *m*③.
babia'n, *~en*, *~er* Pa'vian *m*②.
babord *♂* *n* Backbord *n*②; *~med roret* Helm an B.!; *~s-vakt* Backbordswache *f.*
babusch', *~en*, *~er* Babusche *f.*
babylo'nier, *~n*, *~* Babylo'nier *m*②.

babylonisk *a.* babylonisch; *~förbistring* babylonische Verwirrung.
baccara't *n* Baccara't *n*⑤ (ut. -rå).
bacill' V *~en*, *~er* Bacillus *m*④, *pl.* -len.
back *♂* I. 1. *~en*, *~ar* Back *f.* 2. *~en* Back *f.* II. *ad.* rückwärts, back; *brassa* *~* b. brassen, b. holen, b. legen.
backa *♂* *vt.* *vi.* deinsen, deisen, rückwärts gehen; *~lag* *n* Backschaft *f.*, Back *f.*; *~ning* Dei(n)sing *f.*
backana'l, *~en*, *~ier* Bacchanal *n*②.
backant', *~en*, *~er* Bacchant *m*①, -in *f.*
backantisk *a.* bacchantisch.

backe, ~n, -ar 1. Anhöhe *f*, Berg *m*②, Hügel *m*②; *nedför*, *utför* ~n bergab; *uppför* ~n bergauf; ~ *upp o. ~ ned* bergauf bergab. 2. *brant* ~ steiler Abhang; *uppför* ~ Steigung *f*. 3. *falla*, *slå i* ~n zu Boden fallen, werfen; *regnet står som snön i* ~n es regnet wie mit Mulden; *vara, stå på tar* ~ auf dem Stroh liegen; *komma, sätta på bar* ~ aufs Stroh gebracht werden, bringen, auf die Strasse setzen; *F det kan jag slå mig i* ~n på daran kann ich mein Leben setzen; *osp. sakta i* -arna eile mit Weile!

backenstycke *T* ~t, ~n Backenriemen *m*②.

backhare, ~n, -ar *fig.* Hasenfuss *m*③.

backig *a.* hügelicht, bergig; ~het Bergigkeit *f*.

backning *se* *backa*.

backsippa *☞* ~n, -or Kuhschelle *f*.

back-slutning Abhang *m*③; ~*stuga* Kate *f*, Kot *n*②; ~*stuguhjörn* *n*, ~*stugusittare* Hänslers *m*②, Brinksitzer *m*②, Kossate *m*①; ~*klöfver*, ~*väpling* *☞* Bergklee *m*②; ~*timjan* *☞* Feldquendel *m*② (thymus serpyllum); ~*vippa* *se* *backsippa*.

Backus *mp.* Bacchus *m*③.

bad, ~et, ~ Bad *n*③; ~ *i fria luften* offenes B.

bada *vt. vi.* baden; ~ *i tårar* in thränen zerfliessen; ~*ning* B- *n*②.

badanstalt, ~en, ~er Badanstalt *f*.

badare, ~en, ~, ~erska Bader *m*②, -in *f*, Baderfrau *f*; ~*mästare* Bademeister *m*②, (förr) Feldscher *m*②.

bad-bassin Bade-bassin (ut. -säng) *n*⑤; ~*borste* -bürste *f*; ~*hoxor* -hose *f*.

badd, ~et *se* *solbadd*.

badda *vt. vi.* 1. ~, ~ *på* aufeuchten; ~ *på ett sår* e-e Wunde abwaschen. 2. *det ~r*, *solen ~r på hett* die Sonne brennt stark; ~ *sig i solen* sich in der Sonne wärmen, sich sonnen; ~ *sig vid brasan* sich am Feuer wärmen.

baddare *F* ~n Tausendsasa *m*⑤; *det var en ~ till Karl att vara stor* das ist ein grosses Ungeheuer von e-m Kerl; ~ *att vara dum* riesigdumm; ~n *så mycket pengar* heidenmässig viel Geld; ~ *till sticka* Blitzmädchen *n*②.

badträkt, ~en, ~er Badeanzug *m*③.

badensare, ~n, -iska Badenser *m*②, -in *f*.

badensisk *a.* badensisch, badisch.

bad-gyttja Bade-schlamm *m*②; ~*gåst* Kur-gast *m*③; ~*handduk* Bade-handtuch *n*④; ~*hus* *n* -haus *n*④; ~*inrättning* -anstalt *f*; ~*hytt* -kabine *;* ~*kappa* -mantel *m*③; ~*kar* *n* -wanne *f*; ~*kläder* -kleider; ~*klädning* -kleid *n*④; ~*kur* -kur *f*; *för att genomgå en ~kur* zum Kurgebrauch; *genomgå en ~kur* e-e -kur gebrauchen; ~*lakan* -tuch *n*④; ~*linne* *n* -zeug *n*②; ~*läkare* -arzt *m*③; ~*mästare* -meister *m*②; ~*mössa* -kappe *f*; ~*ning* Baden *n*②; ~*ort* -ort *m*④, Kurort; *resa till en ~ort* ins Bad reisen; ~*rum* *n* -zimmer *n*②; ~*skjorta* -hemd *n*②, *pl. -en*; ~*skåp* *n* (:)Dampfkasten *m*②; ~*societ*'t, ~*sällskap* *n* -gesellschaft *f*; ~*stuga* 1. -stube *f*. 2. Flachsdarre *f*; ~*ställe* *n* -platz *m*③; ~*swamp* -bassin *n*⑤; ~*svamp* -schwamm *m*③; ~*såsong* -saison *f*; ~*termin* Kurzeit *f*; ~*tid* -zeit *f*; ~*vatten* *n* -wasser *n*②.

bagage, ~t Gepäck *n*②, *✕* Bagage *f*; ~*expedition*'n Gepäck-ausgabe *f*, -abfertigung *f*; ~*kontor* *n* -bureau *n*⑤; ~*kvitto* *n* -schein *m*②; ~*mottagning* -aufnahme *f*; ~*pollett* -schein *m*②; ~*vagn* -wagen *m*②.

bagar-barn, ~et, ~ Bäcker-kind *n*④; *bjuda ~barn bröd* (bullar) Bäckerkindern Weissbrot schenken; ~*bod* -laden *m*③; ~*bröd* *n* -bagare, ~n, ~ Bäcker *m*②. [-brot *n*②. **bagar-gesäll** Bäcker-bursch *m*①; ~*lärling* -lehrling *m*②; ~*pojke* -junge *m*①; ~*skrå* *n* -zunft *f*③, -innung *f*; ~*stuga* Backhaus *n*④, Bäckerei *f*.

bagatell, ~en, ~er Bagatelle *f*, Kleinigkeit *f*.

bageri, ~et, ~er Bäckerei *f*.

bagge, ~n, -ar Widder *m*②.

baggsöta *☞* ~n purpurner Enzian *n*②.

baguett, ~en, ~er Baguette *f*.

bah *int.* bah.

bahytt, ~en, ~er Haube *f*, Kapuze *f*.

baj *int. fy* ~ pfui.

baj, ~en, ~er Bai *f*.

bajadär, ~en, ~er Bajaders *f*.

Bajern *n* Bayern *n*②; *bjersk* *a.* bayrisch.

bajonett, ~en, ~er Bajonett *n*②; ~*balja* Bajonett-scheide *f*; ~*fäktning* -fechten *n*②.

bajrare, ~n, ~ Bayer *m*①, -in *f*.

bak *I.* ~en, ~ar 1. Rücken *m*②, Rückseite *f*, *ärf. T*; *på gns ~* hinter js Rücken. 2. *F* Hinterer *n*②. *II.* ~et, ~ (på en gång bakadt) Gebäck *n*②; (bakning) Backen *n*②.

bak 1. *prep.* hinter dat. ack. jfr *bakom*. 2. *ad.*

hinten; ~re, ~erst hinterer, hinterst; *veta hvarken fram el. ~* nicht wissen wo aus wo ein.

baka *vt.* backen; ~nde *n* Backen *n*②.

bak-arf *n* Erbschaft an Ascendenten; ~axel Hinter-achse *f*; ~ben -bein *n*②; ~binda *gn* jm die Hände hin'terbinden; ~dom (på sadel) T Hinterzwiesel *m*②; ~lord *n* Backtisch *m*②; ~bulle neubacknes Brötchen; ~böja nach hinten biegen; ~danta *vt.* verlästern; ~dantare Lästerei *m*②; ~del Hinter-teil *m*②; ~dörr -t ür *f*; ~efter *ad.* hinterher, hinterdrein, hinten nach; ~efter *gn* hinter jm, jn (her).

bakelse, ~n, ~r Kuchen *m*②; ~form Kuchenform *f*; ~spor. e Backrädchen *n*②; ~sprits Kuchenspritze *f*.

bak-ficku Hinter-tasche *f*; ~fjärding -viertel *n*②; ~fora Rückfuhr *f*; ~fot Hinter-fuss *m*③; *det har ni fått om ~foten* da sind Sie im Irrtum; ~fram rücklings, *fig.* verkehrt; ~för *ad.* hinten (hin), rückwärts; ~gata Hinter-gässchen *n*②; ~grund -grund *m*③; ~gård -hof *m*③; ~halt am Hinterfusse hinkend; ~hjul *n* -rad *n*④; ~hufvud *n* -kopf *m*③; ~håll *n* Hinter-halt *m*②; *från ett ~håll* aus em H.; *ligga sig (personer) i ~håll* e-n H. legen; *ligga i ~* im H. liegen; ~hår *n* -haar *n*②.

baki *prep.* hinten in *dat. ack*, *ad.* hinten; ~från von hinten.

bak-kappa Quartier *n*②, Fersenleder *n*②; ~klo Hinter-klaue *f*; ~kropp -leib *m*④; ~kätkle -schlitten *m*②; ~laddare -lader *m*②; ~laddningsgevär *n*, ~laddningskanon Hinter-ladungs-gewehr *n*②, -kanone *f*; ~lass *n*, ~last Hinter-last *f*, ä. *†*; ~lasta hinten lasten; *gå i ~läs* ü'berschnappen; *dörren, kolfven är (har gått) i ~läs* der Riegel des Schlosses (das Schloss) ist übergeschnappt; ~läder *n* Hinterleder *n*②; ~länges rücklings-, -wärts; ~låxa Strafaufgabe *f* (zu wiederholender Aufgabe).

bakom I. *ad.* hinten, hinter js Rücken; (*där*) ~dahinten. II. *prep.* hinter *dat. ack.*

bakplåt x ~en, ~ar Stossschappe *f*.

bak-port, ~en, ~ar Hintert ür *f*; ~pulver *n* Hefenpulver *n*②.

bakpå I. *ad.* hinten (auf, an); *sätta sig ~* sich hinten aufsetzen. II. *prep.* hinten auf

dat. ack; *sitta ~ vagnen* hinten auf dem Wagen sitzen; *taga gn ~ hästen* jn hinten aufs Pferd nehmen.

bak-rus *n* Katzenjammer *m*②; ~sida Hinter-seite *f*; ~sits -sitz *n*②; ~sjö Widersee *f*; ~skank Hinterschenkel *m*②; ~skjuts Re-tourkutsche *f*; ~slag *n* Rückschlag *m*③; *få ~slag* e-n R... e-e Schlappe bekommen; *ge ~slag fig.* die Spitze umkehren; ~slug *a.* heimtückisch; ~slughet Heimtücke *f*; ~spade Backschiebe *f*, Teigstecher *m*②; ~språng *n* Rück-sprung *m*③; ~spår *n* -spur *f*; ~stam *†* Hinterstevan *m*②; ~steg *n* Rück-schritt *m*②; ~sträfvare -schrittler *m*②; ~ström Widerstrom *m*③; ~stycke *n* Hinter-stück *n*②; ~stöt Rück-stoss *m*③; ~säte *n* -sitz *m*②; ~tål *n* (böse) Nachrede; ~tala *gn* jm (Böses) nachreden; ~talare, -erska Nach-reder *m*②, -in *f*; ~tanke Hinter-gedanke(n) *m*②, -ns, -n; ~tass -pfote *f*.

bakte'rie, ~n, ~r Bakterie *f*; -iolog *m*①; -iologi' -iologie *f*.

baktill *ad.* hinten, dahinten, von hinten.

bak-trappa Hintertreppe *f*; ~tråg *n* Back-mulde *f*; ~tung *a.* schwer (nach) hinten; ~tå Hinterzehe *f*; ~ugn Backofen *m*③.

bakut *ad.* nach hinten; *slå ~* hinten aus-schlagen; *fig. gå ~* rückwärts gehen; ~i se *bakti*.

bak-vagn Hintergestell *n*②; ~vatten *n* Wider-strom *m*③; ~ved Backholz *n*④; ~verk *n* Gebäck *n*②, Backwerk *n*②; ~vikt Hinter-last *f*, -gewicht *n*②; ~väd -bahn *f*; ~vägg -t ür *f*, Schleichweg *m*②; ~vägg -wand *f*③; ~vänd(t) *a.* (*ad.*) verkehrt.

bakåt *ad.* nach hinten (heraus), hinten hin, rückwärts; ~böjd *a.* rückwärts gebogen; ~gående *a.* rückwärts gehend, rückgängig.

bakände, ~n, ~ar 1. Hinterteil *m*②. 2. F Hinterer②.

bal I. ~en, ~er Ball *m*③; *gå på ~* auf den B. gehen, zu B. gehen; *gå mycket på ~er* viel auf Bälle gehen; ~ på operan B. im Opernhaus; *vara på ~* auf dem B. sein. II. x ~en, ~ar Ballen *n*②; *varu ~* Waren-B.

bala I. *vi*, nisten. II. *tr.* ~ *sig* nisten (sich eine Lage bereiten).

balans', ~en, ~er 1. x Bilanz *f*; ~extrakt *n* Bilanz-auszug *m*③; ~konto *n* Bilanz-Conto *n*⑤; *vara på ~* Unterbilanz haben. 2. Gleich-

gewicht *n*②. 3. Wagebalken *m*②; *T* ~ *hju'* *n* Schwungrad *n*④; ~ *plan* *n* Planum *n*②, *pl.* -na; ~ *ringar* Bügel *pl.*
balanse'ra *vt.* balancieren; *x* bilanzieren; -*ing* -*ung* *f.*
balanse'r-knif Balancier-messer *n*②; ~ *konst* -*kuunststück* *n*②; ~ *stäng* -*stange* *f.*
balbjudning, ~ *en*, ~ *av* Ball(-einladung) *f* *m*③.
baldaki'n, ~ *en*, ~ *er* Baldachin *m*②.
baldräkt, ~ *en*, ~ *er* Ballanzug *m*③.
bale, ~ *n*, -*ar* Nesthöhlung *f*, Nisthöhle *f.*
Balea'rerna die Balea'ren.
balett, ~ *en*, ~ *er* Ballett *n*②; ~ *kår* -*truppe* *f*; ~ *mästare* -*meister* *m*②.
balja, ~ *n*, -*or* 1. (till bad, tvätt) Wanne *f*, (tvätt) Fass *n*④, Bütte *f.* 2. *x* Scheide *f.* 3. *x* Hülse *f.*
balj-frukt Hülsen-frucht *f*③; ~ *växt* -*pflanze* *f.*
balk, ~ *en*, ~ *ar* 1. Ver-, Ab-schlag *m*③. 2. (i lag) Kapitel *n*②, Recht *n*②. 3. *våg* ~ Wagebalken *m*②; *T järn* ~ Eisenträger *m*② (t. ex. doppeltes T-Eisen).
balka *vt.* ~ *af* verschlagen, abschauern.
bal-klädd *a.* zum Ball gekleidet; ~ *klädning* Ballkleid *n*④. [Söllers-fenster *n*②.
balkong', ~ *en*, ~ *er* Balkon' *m*⑤; ~ *fönster* *n*.
ball (å fot) Ballen *m*②.
balla'd, ~ *en* ~ *er* Balla'de *f.*
ballast *å*, ~ *en*, ~ *er* Ballast *m*②; *i* ~ in *B*; *skifta* ~ *en* den *B.* verfahren; *taga in* ~ *B.* einnehmen.
ballisti'k, ~ *en* Ballis'tik *f.*
ballong', ~ *en*, ~ *er* Ballon *m*⑤; ~ *seglare* Luftschiffer *m*③.
ballote'ra *vi.* ballotieren, *om* über *ack.*
balsam, ~ *en* Balsam *m*②.
balsame'ra *vt.* balsamieren; -*ing* -*ung* *f.*
balsami'n *x* ~ *en*, ~ *er* Balsamine *f.*
balsa'misk *a.* balsa'misch.
balsam-poppel *x* Balsam-espe *f*, -*pappel* *f*, -*träd* *n* -*baum* *m*③, -*strach* *m*③.
balsko, ~ *n*, ~ *r*, Tanzschuh *m*②.
baltisk *a.* baltisch.
balustra'd, ~ *en*, ~ *er* Geländer *n*②.
balägg, ~ *et*, ~ *e* Legeei *n*④, Gipsei *n*④.
bambu Bambus *m*②; ~ *rör* *n* -*rohr* *n*②; ~ *käpp* -*stock* *m*③.
ban *T* ~ *en* (på hammar, städ) Bahn *f.*
ban, **hana**, ~ *n*, -*or*, Bahn *f*; *inträda på* *en* ~

e-e *B.* betreten; *lefnads* ~ Lebens-, Laufbahn *f.*

ban *vt.* bahnen; ~ *nde* *n* Bahnen *n*②.

ban *a.* abgedroschen, banal.

ban *a.*, ~ *en*, ~ *er* Banane *f* (frukt, träd).

ban-trytande *a.* bahnbrechend; ~ *trytare* Bahnbrecher *m*②.

band, ~ *et*, ~ 1. (bok) Band *m*③; *franskt* ~ Franz.-b.; *välskt*, *halffranskt* ~ Halbfranz.-b.; *binda boken i ett* ~ das Buch in einen *B.* binden. 2. (till bindning, muskelband) Band *n*④; *lägga ~ på sig* an sich *ack.* halten. 3. (boja) Band *n*②; *slå i ~ o. vajor* in Ketten u. Bande schlagen, werfen; *osp. nöden drifver hund i* ~ Not lehrt beten. 4. (följe) Bande *f*, Rotte *f.* 5. (bindel) Binde *f*; *anlägga ~ B.* anlegen; *bära armen i* ~ den Arm in der *B.* tragen. 6. (om kärl) Reifen *m*②, Band *n*④. 7. (brädspe)l *göra* ~ ein Band machen.

banda *vt.* ~ *ett kärl* ein Fass binden; ~ *en kanon* *o-n* Reifen um *e-e* Kanone legen.

bandaga't, ~ *en*, ~ *er* Bandacha't *m*②.

banda'ge, ~ *et*, ~ Binde *f*, Bandage *f.*

bandagist, ~ *en*, ~ *er* Bandagist *m*①.

bandel, ~ *en*, ~ *ar* Bahnstrecke *f.*

bändero'l, ~ *en*, ~ *er* Fährchen *n*②.

band-formig *a.* bandförmig; ~ *glas* *n* Filigran-glas *n*④; ~ *hund* Kettenhund *m*②.

bandit, ~ *en*, ~ *er* Bandit *m*①.

band-järn *T n* Bandeisen *n*②; *T* ~ *knif* Schnitzmesser *n*②; ~ *mask* Band-wurm *m*④; ~ *pil* *x* ~ *weide* *f*; ~ *ros* Schleife *f*; ~ *stol* -*stuhl* *m*③; ~ *såg* -*säge* *f*; ~ *tång* *x* Seegrass *n*④; ~ *våfvar* Bandweber *m*②.

bane 1. Tod *m*③, Todesstreich *m*②; *få, gifva sin* ~ den Tod finden, geben; *han blef hans* ~ *er* wurde an seinem Tode Schuld. 2. *bringa å* ~ aufs Tapet bringen; *vara å* ~ auf dem T., im Werke sein.

bane-man Töter *m*②; ~ *sår* *n* tödliche Wunde
banér, ~ *et*, ~ *e* Banner *n*②; ~ *förare* -*träger* *m*②; ~ *herre* -*herr* *m*①.

bang *F a.* bange, *för* vor *dat.*

ban-gård Bahn-hof *m*③.

bank *I.* ~ *en*, ~ *er* Bank *f* (*pl.* Banken); *sätta pengar på* ~ *en* Geld auf die *B.* tragen *taga ut p. på* ~ *en* Geld aus der *B.* herausnehmen; *ha pengar på* ~ *en* Geld in der *B.* haben; *hålla, spränga* ~ *en* die *B.* ha ten,

sprengen. II. *~en*, *~ar* Bank *f*③; *F alla öfter en ~* durch die B. (durch).
banka *vt. vi.* pochen; *~ på gn jn* ausklopfen; *~ på dörr* an die T. ür pochen.
bankaktie Bank-aktie *f*; *~anvisning* -anweisung *f*; *~direktör* -direktor *m*② pl. -en.
bankett', *~en*, *~er* Bankett *n*②.
bank-hållare Bank-halter *m*②; *~inrättning* -geschäft *n*②. [n -haus *n*③].
banki'r, *~en*, *~er* Bankier (ut. -i-e) *m*③; *~hus*
bank-kamre'r Bank-rechnungsführer *m*②; *~lån n* -anleihe *f*; *~not* -note *f*.
banko *a. o. s* ① (förr) Courant; *en skilling ~* anderthalb Schilling; *fig. betala i ~* mit Zinsen bezahlen.
banko-fu'l'n äktig Direktor der Reichsbank; -kommissarie Reichsbankkommissar *m*②; -vitten (roter) Heller *m*②.
bank-revisor Bank-revisor *m*② pl. -en.
bankrott' *x* I. *a.* bankrott. II. *~en*, *~er* Bankrott *m*②; *göra ~* B. machen; *~mässig a.* bankrottmässig.
bankruttera *x* *vt.* bankrottieren.
bankruttrö'r *x* *~en*, *~er* Bankrottierer *m*②.
bank-rörelse Bank-geschäft *n*②; *~sedel* -schein *m*②, -note *f*; *~växel* -wechsel *m*②.
bankö'r, *~en*, *~er* Bankhalter *m*②.
ban-linje Bahn-linie *f*; *~mästare* -meister *m*②. [B. t. un.
bann, *~et* Bann *m*②; *lysa gn i ~* jn in den
banna *vt.* schelten; *~ upp* ausschelten, *för gt* wegen *e-s* D.; *~s* schelten; *~s på gn jn* ausschelten; *~s* (häufig) zanken, fluchen; *svära o. ~s* zanken und fluchen.
bann-bulla Bann-bulle *f*; *~lysa* in den Bann t. un; *~lysning* Kirchenbann *m*②; *~lysnings-bulla* -brief *m*②.
bannor pl. Schelte *f*; *fä, ge ~* S. krieg, geben.
bannstråle, *~n*, *~ar* Bannstrahl *m*② pl. -en.
bansträcka, *~n*, *~or* Bahnstrecke *f*.
banta *vi.* die Bantingskur gebrauchen; *~ning, bantingskur* Bantingskur *f*.
bantier, *~et*, *~* Bandelier *n*②.
ban-låg n Bahn-Zug *m*③; *~vakt* -wärter *m*②; *~vaktstuga* (-)Wärterhäuschen *m*②; *~vall* -damm *m*③.
baobab Baobab *m*③.
baptism', *~en* Baptismus *m*③.

baptist', *~en*, *~er* Baptist *m*①; *-isk a.* -isch.
bar I. *a.* 1. bar, nackt; *med ~t hufvud* mit barem Kopfe; *vät inpå ~a kroppen* nass bis auf die Haut; *blott o. ~* ganz nackt. 2. *i bora skjortan* im blossen Hemde; *på ~a halmen* auf blossen Stroh. 3. *gripen på ~* gärring auf frischer T. at ertappt; *under ~ himmel* unter freiem Himmel. II. *a.* *blott o. ~t* einzig u. allein, lediglich. III. *~en*, *~er* Stehbierhalle *f*.
bara I. *ad.* 1. bloss; *framåt ~* nur vorwärts! 2. *~ tokers'* lauter Unsinn. II. *kj. hör, se på ~* höre, sieh mal an! II. *kj. F* wenn nur; *~ han komme* käme er doch!
barack, *~en*, *~er* Baracke *f*.
bar-armad *a.* mit blossen Armen; *~ax'ad a.* mit blossen Schultern; *~backa ad.* auf blossen Pferde.
barba'r, *~en*, *~er* Barbar *m*① (sg. ②).
barbari', *~et* Barbarei *f*; *~sk a.* barba'risch.
barbarism', *~en*, *~er* Barbarismus *m*③.
barbent *a.* barbeinig.
barbe'ra *F vt.* rasieren.
barberare, *~n*, *~* Barbier *m*②.
bard, *~en*, *~er* 1. Barde *m*①. 2. (afhvalfisk) Barte *f*.
barda-larm *n* Kampf-geschrei *n*②; *~lek* -spiel *n*②; *~sång* Bardengesang *m*③.
bardhval, *~en*, *~ar* Bartenwal *m*②.
bardisa'n, *~en*, *~er* Partisane *f*.
bardu'n *z* *~en*, *~er* Pardune *f*.
barège, *~n* Barege *f*.
barett', *~en*, *~er* Barett *n*②.
bar-fot' *ad. o. a.* barfuss; *~fotad a.* barfüssig; *~fotalusse* Barfussläufer *m*②; *~fotamunk* Barfüsser *m*②; *~rost* -frost *m*②; *~halsad a.* mit blossen Halse; *~het* Blösse *f*; *~hufvad a.* barhäuptig, -köpfig, (pred. o. ad.) barhaupt; *~hånd a.* mit blossen Händen.
bariton, *~en*, *~er* Baryton *m*②.
barium V Barium *n*②.
bark I. 1. *~en* Rinde *f*, Borke *f*; *o:p. man bör ej tränga sig mell'n ~en o. trädet* man muss den Finger nicht zwischen T. ür u. Angel stecken. 2. T (garf~) Lohe *f*. II. *z* *~en*, *~er* Barke *f*.
barka I. *vt.* 1. *~ af* abrinden. 2. T (hud) lohnen; *~d* lohgar. II. *vi.* F *~ af, i väg, åstad* ausreissen, abrutschen; *~ ihop* sich zu Leibe gehen.

barkaktig *a.* rindenartig.

barkaro'l, *~en*, *~er* Barkarole *f.*

barkass' *~en*, *~er* Barkasse *f.*

barkbrun *a.* loh-braun, -farben.

bark-bröd *n* Rinden-, Borken-brot *n*②; *~hud* & Bastzellengewebe *n*②; *~ig a.* rinden; *~kar* *n* Loh-fass *n*③; *~kvarn* -mühle *f*; *~lag* *n* -brühe *f*; *~mjöl* *n* Rindennmehl *n*②.

barkning *T* *~en*, *~ar* Lohen *n*②.

barkskepp *~et*, *~* Barkschiff *n*②.

barlast *se* *bullast*.

barm, *~en*, *~ar* Busen *m*②.

barmark, *det* *är* *~* es giebt keinen Schnee.

barmhärting *a.* barmherzig, *mot gn* mit jm; *~het* Barmherzigkeit *f*; *~hetsinrättning* milde Stiftung; *~hetsyster* barmherzige Schwester; *~hetsverk* *n* Mildtätigkeit *f*.

barn, *~et*, *~* Kind *n*④; *alla ~ i början* aller Anfang ist schwer; *brändt ~* *skyr* elden gebrannte Kinder scheuen das Feuer; *kasta ut ~et med badvattnet* das K. mit dem Bade ausschütten; *Guds, ljusets ~* die Kinder Gottes, des Lichts; *var som ~ i huset* wie daheim, wie K. im Hause sein; *han är ~ på nytt* er ist zum Kinde geworden; *af ~ och därar får man veta sanningen* Kinder u. Narren sagen die Wahrheit; *sedan han var ~* von K. auf.

barna-kärlek Kinder-liebe *f*; *~lärare* -lehrer *m*②; *~mord* *n* Kindes-mord *n*②; *~mördare*, -erska -mörder *m*②, *~in* *f*; *~sinne* *n* Kindersinn *m*②; *~skap* *n* Kindschaft *f*; *~tro* Kinderglaube(n) *m*②; *~ålder* Kindesalter *n*②; *~år* *n* Kinderjahre *pl*.

barn-bul Kinderball *m*③; *~born* *n* Enkel *m*②, *~in* *f*; *~bjudning* Kinder-gesellschaft *f*; *~bok* -buch *n*④; *~bördshus* *n* Entbindungsanstalt *f*.

barndom, *~en* Kindheit *f*; *från ~* von K. an, von Kind auf; *~s-dagar* Kindertage *pl*; *~s-minne* *n* Kindheits-erinnerung *f*; *~svän* -freund *n*② -in *f*.

barn-dop *n* Kinder-taufe *f*, (fest) Kindelbier *n*②; *~fader* Kindesvater *m*③; *~flicka* Kindermädchen *n*②; *~ödd* *a.* gebürtig, *i* aus, von; *~söder* Gebärerin *f*; *~hem* *n*, *~hus* *n* Waisen-haus *n*④; *~husbarn* *n* -häusler *m*②; *~joller* *n* Kindeslallen *n*②; *~kammar* Kinder-stube *f*; *~kläder* -kleider *pl*; *~koppor* Kinderblättern *pl*; *~krubba* Klein-

kinder-Warteschule *f*, -bewahranstalt *f*, jfr *~trädgård*; *~kär* *a.* kinderlieb; *~kärlek* Kinder-liebe *f*; *~lek* -spiel *n*②; *~leksak* -spielzeug *n*②; *~lös* *a.* kinderlos; *~löshet* Kinderlosigkeit *f*; *~morska* Hebamme *f*; *~mössa* Kinder-mütze *f*, -kappe *f*; *~maga* -magd *f*③; *~saga* -märchen *n*②; *~s-börd* Entbindung *f*; *~sjukdom* Kinder-krankheit *f*; *~skara* -schar *f*; *~sko* -schuh *m*②; *trampa ut ~skorna* die -schuhe vertreten; *~skramla* -klapper *f*; *~skrik* *n* -geschrei *n*②; *~sköterska* -wärterin *f*, -pflegerin *f*.

barnslig *a.* (i god mening) kindlich, (mindre god) kindisch.

barnslighet, *~en*, *~er* (i god mening) kindlichkeit *f*, (mindre god) Kinderei *f*, kindisches Wesen *n*②.

barns-nöd, *~n* Kindes-not *f* vanl. -nöte *pl*; *ligga i ~snöd* in -nöten liegen, sein.

barn-språk *n* Kinder-sprache *f*; *~stöld* -raub *n*②; *~sång* (för barn) -bett *n*② *pl* -en, *ligga i ~sång* im Kindbette liegen, in den Wochen sein; *~sängsfeber* Kind-bettfieber *n*②; *~sängskvinna* -betterin *f*; *~s-öl* *n* Kindelbier *n*②; *~tater* Kinder-theater *n*②. *~tjuf* -dieb *m*②; *~trumma* -trommel *f*; *~trumpet* -trompete *f*; *~trädgård* -garten *m*②; *~unge* Kind-chen *n*②, -lein *n*②, *F pl* Kinderchen; *~uppföstran* Kinder-erziehung *f*; *~uppföstrare* -erzieher *m*②; *~vagn* -wagen *m*②; *~vatten* *V n* Fruchtwasser *n*②; *~väl-ling* Kinder-brei *m*②; *~vän* -freund *m*②; *~värkar* Geburtswehen *pl*.

barock' *a.* barock; *~stil* Barockstil *m*②.

barome'ter, *~n*, -*trar* Barometer *m. o. n.* ②; *~observation* -beobachtung *f*; *~stånd* *n* -stand *m*③.

baro'n, *~en*, *~er* Baron *m*②; *~essa* Baronin *f*, Freifrau *f*, (ogift) Baronesse *f*, Freiin *f*; *~et* Baronet *m*②; *~i* *n* -ie *f*.

baronise'ra *vt.* baronisieren.

baro'nlig *a.* baron(i)al.

baro'nskap *n* Baronschaft *f*.

barosko'p, *~et*, *~* Barosko'p *n*②.

barr *I. ~et*, *~* Nadel(-Blatt *n*④) *f. II. ~en*, *~er* (gym.) Barre *f*.

barrie'r, *~en*, *~er* Barrie're *f*.

barrig *a.* voll (Tannen-)Nadeln.

barrika'd, *~en*, *~er* Barrikade *f*.

barrikade'ra *vt.* verbarrikadieren, *sig* sich.

barr-skog Nadel-wald *m*④, -waldung *f*; ~
träd *n* -baum *m*③; ~ved -holz *n*④.

barsk *a.* barsch; *rauh*; ~het Barschheit *f*.

barsliten *a.* fadenscheinig.

Bart(h)old *m.* Barthold *m*②.

Bartholome'inatt Bartholomäusnacht *f*③.

bary't, ~en Baryt *m*②; ~krut *n* -pulver *n*②.

ba'ryton *m. pl.* ~er Ba'ryton *m*⑤, -ist *m*①.

bas, ~en, ~ar 1. *♂* Bass *m*③. 2. (vid ar-
beten) Vor-arbeiter *m*②, -mann *m*④; (bygg.)
Polier *m*②. 3. ~en, ~er *V* kem. Base *f*;
V (grund) Basis *f. pl.* -sen. 4. *n* *F* få ~
Prügel-suppe kriegen.

basa *I. vt.* 1. ~ sig *i* solen, vid elden sich in
der Sonne, am Feuer dur'chwärmen. 2.
F prügel*n*. 3. *T* (i ånga) dämpfen; ~ plank,
vidjor Planken, Ruten brennen. *II. vi.* 1.
solen ~r die Sonne brennt. 2. ~ *i* våg
darauf losgehen; iåt det ~ nur immer zu!

basalt', ~en Basalt' *m*②; ~isk *a.* basaltig;
~pelare Basalt-feiler *m*②; ~tuff -tuff *m*②.

basande, ~t 1. Dur'chwärmen *n*②. 2. *F*
Prügel*n* *n*②. 3. *T* Dämpfen *n*②, Brennen
*n*②.

basa'r, ~en, ~er Bazar *m*②.

bas-basu'n Bassposaune *f*.

baschli'k, ~en, ~er Baschli'k *m*⑤, -mütze *f*.

base'ra *vt.* basieren; ~ sig *b. på* auf *ack*.

bas-fio'l Bass-geige *f*; ~horn *n* -horn *n*④.

basil'ika, ~n, ~or Basi'lika *f. pl.* -ken.

basilisk', ~en, ~er Basilisk' *m*①; ~blick -en-
blick *m*②.

basis Basis *f. pl.* Basen; ~k *a.* basisch.

bask, ~en, ~er Baske *m*①; ~isk *a.* baskisch.

bas-klav Bass-schlüssel *m*②; ~skytsyste'm *n*

Basikülesystem *n*②; ~ning se *basande*; ~re-
lief Basrelief *n*⑤; ~röst -stimme *f*.

basse, ~n, -ar Grobian *m*②, (Bauer-)Lü-
mel *m*②.

bassetthorn *♂* ~et, ~ Basset'horn *n*④.

bas-stämma Bass-stimme *f*; ~sångare -sän-
ger *m*②.

bassäng', ~en, ~er Bassin *n*⑤; ~bad *n* -bad
*n*④.

bast, ~et Bast *m*②; ~band *n* -band *n*④.

basta *int.* basta! och därmed ~ und damit *b.!*

bastant' *a.* solide.

bastard' ~en, ~er Bastard' *m*②.

Bastil'jen die Bastille. [zung *f*.

bastinge'ring *♂* ~en, ~ar Schiffsverschan-

bastio'n, ~en, ~er Bastion *f*, Bastei *f*.

bast-matta Bast-matte *f*, -decke *f*.

bastona'd, ~en, ~er Bastonnade *f*.

bast-rep *n* Baststrick *m*②.

bas-trumma grosse Trommel.

bastu, ~n, ~r 1. Badstube *f*; *finsk* ~ (finni-
sches) Schwitzbad *n*④. 2. Darrstube *f*,
Flachsdarre *f*.

bas-tuba Basstuba *f*⑤.

basu'n *♂* ~en, ~er Posaune *f*; stöta *i* ~ in
die *P.* stossen.

basu'na *vt.* ~ut ausposaunen; ~hud *n* Po-
saunenruf *m*②.

basu'n-blåsare Posauen-bläser *m*②; ~stöt
-stoss *m*③; ~ängel -engel *m*②.

batalj', ~en, ~er Schlacht *f*; ~dag -tag
*m*②; ~ält *n* -feld *n*④; ~målare Schlach-
tenmaler *m*②; ~målning Schlacht-gemäl-
de *n*②.

bataljo'n, ~en, ~er 1. Bataillon *n*②. 2. (käg-
lori) stöd ~ alle Neune schlagen; ~s-adjutant
Bataillons-schreiber *m*②; ~s-chef-komman-
deur *m*②; ~s-läkare -arzt, Stabsarzt *m*③;
~s-onrådesbefälhåvare Bezirkskommandeur
*m*②; ~s-predikant Bataillons-geistlicher *m*④;
~svis *ad.* bataillonsweise, mit Bataillonen.

batalj'stycke, ~t, ~n Schlachtgemälde *n*②.

bata't, ~en, ~er Batate *f*.

batist', ~en Batist *m*②; *af* ~ batisten.

batong', ~en, ~er Stab *m*③, Baton *m*⑤.

battens *T* Latten *f. pl.*

batteri' *xx* ~et, ~er Batterie *f*; ~chef -chef
*m*⑤.

battu't, ~n, ~er Battuta *f. pl.* -en, Battie-
ren *n*②.

bautasten, ~en, ~ar Bautastein *m*②.

baxa *xx* *vt.* ~en kanon e-e Kanone baxen.

baxna *vi.* ~s dep. verdutzt, *F* begossen sein,
för über *ack*.

bay, ~en, ~er Meerbusen *m*②. Bayern se
Bajern.

be se *bedja*.

beakta *vt.* beachten; ~nde *n* Beachtung *f*.

beaktansvärd *a.* beachtenswert.

bearbeta *vt.* be-, ver-arbeiten; ~re Bear-
beiter *m*②; ~ning Bearbeitung *f*.

Bea'ta *fp* Bea'ta, Beate *f*.

beblanda *vt.* ~ sig *med* sich vermischen, sich
abgeben *mit*.

beblandelse, ~n, ~r Vermischung *f*.

bebo (—dde, —t) *vt.* bewohnen; ~dd bewohnt, (försedd med bostad) einlogiert; ~elig *a.* bewohnbar; ~elighet Bewohnbarkeit *f.*; ~ende *n* Bewohnen *m*②.

bebyggga (-de, -t) *vt.* bebauen; ~nde *B.* *m*②.

bebyggare, ~n, ~ *Bebauer m*②, *Bewohner m*②.

bebåda *vt.* ver-, an-kündigen; ~nde *n* Ver-, An-kündigung *f.*; *Marie -else(dag)* Mariä Verkündigung.

beck, ~et *Pech n*②; *bränna* ~ pechen.

becka *vt.* (ver-)pichen; ~ *sig* pichen, pechicht werden; ~ *fast*, ~ *vid* anpichen; ~ *ihop* zusammenpichen; ~ *ned* pichen.

beckartad *a.* pechartig.

beckas'n, ~en, ~er *Bekassine f.*; *dubbel* ~ grosse *B.*, *Mittelschnepfe f.* (*scolopax major*); *enkel* ~ gemeine *B.*, *Heerschnepfe f.* (*s. gallinago*); *half*~, *lilla* ~en kleine *B.* (*s. gallinula*).

beck-blomster & *n* *Pechnelke f.* (*viscaria vulgaris*); ~bruk *n* *Pechsiederei f.*; *F* ~byxa *Wasserratte f.* (*Matrose*); ~fackla *Pechfackel f.*

beckig *a.* pechicht.

beck-jord *Pech-erde f.*; ~kittel -kessel *m*②; ~kokare -sieder *m*②, *Pechler m*②; ~kol *n* -kohlef; ~krans -kranz *m*③; ~lik *a.* pechartig; ~lufva -haube *f.*; ~mörk *a.* pechfinster; ~ning *Pichen n*②; ~olja -öl *n*②; ~panna -pfanne *f.*; ~plåster *n* -pflaster *n*②; ~svart *a.* pechschwarz; ~söm -naht (*mit Pechdrat*; ~söms-skor, -stiftlar pechnähtige *Schuhe*, *Stiefel*; ~tråd -draht *m*②; ~tunna -tonne *f.*

bedagad *a.* bejährt, betagt.

bedarra † *vi.* bedaren (sein).

bedja (*bad, både, bedit*) *I. vt.* bitten; *jag ber bitte! jag ber så mycket bitte bitte! om jag får be wenn ich (schön) bitten darf; hon bad för mig sie bat für mich; han ber om den äran er lässt um die Ehre bitten; jag ber om min hälsning till honom bitte, grüssen Sie ihn; damerna hälsa o. ~ er vara så god die Damen lassen Sie bitten; ~ gn vara välkommen jn willkommen heissen. II. vi. (fromt) beten, för, om für, um; ~ till Gud zu Gott b.*

bedjande, ~t *Bitten n*②; (fromt) *Beten n*②.

bedjare, -erska (from) *Beter m*②, -in *f.*

bedraga (-drog, -dragit) *vt.* betrügen; ~ *gn*

på en summa jn um e-e Summe b.; ~ *gn på spel jn im Spiel b.*; *jag ledrog mig på honom. på den saken* ich habe mich in (an) ihm, in der, über die Sache getäuscht (geirrt).

bedragare, -erska *s.* *Betrüger m*②, -in *f.*; ~fisk *zo.* *Erlister m*②.

bedrift, ~en, ~er (Gross-)T *at f.*

bedrifva (-dref, -dri-vit) *vt.* (be-)treiben; ~ ofog *Unfug treiben*; ~ *gt med eftertryck et.* mit Nachdruck betreiben; ~nde *n* (Be-)Treiben *n*②.

bedrägeri, ~et, ~er *Betrug m*② *pl.* *Betrübedräglig a.* (be-)trügerisch, betrüglich; ~het *Betrüglichkeit f.*

bedröflig *a.* jämmerlich; ~het *Erbärmlichkeit f.*

bedröfva *vt.* betrüben, *sig* sich; ~s sich *b.* **bedröfvelse**, ~n, ~r *Betrübnis n*②, *Trübsal n(f)*②.

bedui'n, ~en, ~er *Beduine m*①, -in *f.*; ~kappa *Beduine f.*

bedyra *vt.* beteuern, *gn* *gt* *jm et.*

bedyrande, ~t, ~n *Beteuerung f.*

bedåra *vt.* betören; ~nde *n* *B-ung f.*

bedöfning, ~en, ~ar *Betäubung f.*

bedöfva *vt.* betäuben.

bedöma *vt.* beurteilen; ~nde *n* *B-ung f.*

bedömare, ~n, ~ *Beurteiler m*②.

beediga *vt.* beeidigen; ~nde *n* *B-ung f.*

befalla (-de, -t) *I. vt.* ~ *gn* *gt* *jm et.* befehlen, heissen; *hva! befalls* wie, beliebt; *jag har befallt dig (honom) göra det* ich habe es dich (ihn) t un heissen; *du blef befalld att göra det* es wurde dir geheissen, es zu t un; ~ *gn till hofvet jn an den Hof* befehlen; i dina händer -er *jag min ande* in d-e Hände befehle ich m-n Geist; ~ *fram hästarna, malen* die Pferde, das Essen *b.*; ~ *in* herein-b., hinein-b.; ~ *ned* herunter-, hinunter-b.; ~ *upp* herauf-, hinauf-b. *II. vi.* ~ *öfver* *gn* über j-n *b.*, j-n befehligen.

befallande *I. a.* befehlerrisch, herrisch. *II. ~, ~t* *Befehlen n*②.

befallning, ~en, ~ar *Befehl m*②; *på (er)* ~ auf (Ihren) *B.*; *konungens* ~shafvande die Provinzialregierung.

befallningsman, ~nen, ~n *än* *1.* (länsman) *Landpolizeikommissar m*②. *2.* *Oberknecht m*②, *Meier m*②, *Schaffner m*②.

befara *vt.* *1.* befürchten. *2.* (resa) befahren.

befatta *vt.* ~ *sig* sich abgeben, *med* mit.
befattning, *-en*, ~ *ar* 1. Anstellung *f*, Stelle *f*. 2. *taga* ~ sich befassen, *med* mit; *jag har ej gn ~ därmed* ich habe damit nichts zu schaffen.

befinna (*-fann*, *-funnit*) *vt.* ~ *sann* wahr befunden werden; ~ *sig* sich befinden; ~ *nde n* Befinden *n*②.

befintlig *a.* befindlich; ~ *het* Vorhandensein *n*②.

befjädra *vt.* befiedern.

befita *vt.* ~ *sig om gt* sich. e-s D. befehligen.

befläcka *vt.* beflecken, *sig* sich; ~ *nde n -else* Befleckung *f*.

befogad *a.* berechtigt.

befogenhet, ~ *en* Berechtigung *f*, Befugnis *f*②, (domstols) Zuständigkeit *f*.

befolka *vt.* bevölkern; ~ *nde n B. n*②.

befolkning, ~ *en*, ~ *ar* Bevölkerung *f*.

befordra *vt.* befördern; ~ *konsterna* die Künste (be-)fördern; ~ *nde n B. n*②.

befordran (utan art. o. pl.) Beförderung *f*; × *af* Spedierung *f*; (post) *för vidare ~ till herr X* zur Weiterbeförderung an Herrn X.

befördring, ~ *en*, ~ *ar* Beförderung *f*, × Spedition *f*; ~ *s-kostnad -s-gebyr f*, Speditions-kosten *pl.*; ~ *s-lägenhet*, ~ *s-medel n* -gelegenheit *f*, -mittel *n*②.

befrakta *vt.* befrachten; ~ *re* Befrachter *m*②; ~ *ning B-ung f*; ~ *ningskontrakt n* (vanl. *certeparti*) B-ungskontrakt *m*②.

befransa *vt.* befransen.

befria *vt.* befreien; ~ *från*, *ur* von, aus; ~ *gn från sina förpliktelser* jn s-r Verpflichtungen ent-, über-he-ben.

befriande, ~ *t*, ~ *ielse*, ~ *n* Befreien *n*②, Befreiung *f*; ~ *ielsekrig* Befreiungskrieg *m*②.

befriare, ~ *n*, ~ *-erska* Befreier *m*②, ~ *in f*.

befrukta *vt.* befruchten; ~ *nde n*, ~ *ning B-ung f*; ~ *ningsorga'n n* B-ungsorgan *n*②.

befrynda *vt.* verschwägern, *sig med* sich mit; ~ *d a* verschwägert; ~ *nde n* Verschwägerung *f*.

befrämja *vt.* fördern; ~ *nde n* Förderung *f*.

befrämjare, ~ *n*, ~ *ar* Förderer *m*②.

befukta *vt.* befeuchten.

befullmäktiga *vt.* bevoll-, er-mächtigen.

befäl, ~ *et*, ~ 1. Befehl *m*②; *föra, ha ~* den B.

führen, haben, *öfver* über ack., befehligen; *så under gns ~* unter js B. stehen. 2. koll. Chargen, Offiziere *pl*.

befälhafvande *a.* kommandierend.

befälhafvare, ~ *n*, ~ Befehlshaber *m*②.

befäls-möte *n* Kaderübung *f*; (under-) ~ *post* Unteroffizierpost *f*; ~ *reserv'* schliessende (Unter-)Offiziere; ~ *tecken n* Offiziersabzeichen *n*②.

befängd *a.* un-, wahn-sinnig; ~ *a saker* unsinniges Zeug; ~ *het* Unsinn *m*②.

befäst *a.* befestigt.

befästa *vt.* befestigen; ~ *nde n B. n*②.

befästning, ~ *en*, ~ *ar* Befestigung *f*; ~ *skonst* Befestigungs-kunst *f*③; ~ *s-verk n* -werk *n*②.

begabba *vt.* verspotten, spötteln über ack.; ~ *eri'* Spöttelei *f*, -rei *f*; ~ *re* Spötter *m*②.

begagna *vt.* gebrauchen, benutzen; ~ *sig af gt* sich e-s D. bedienen; ~ *nde n* Gebrauch *m*③, Benutzung *f*; ~ *anderrätt jur.* Niessbrauch *m*③; ~ *eltig a.* brauchbar.

begapa *vt.* an-, begaffen.

bege *se begi'va*.

begge *se bägge*.

begifva (*-gaf*, *-gifvit*) *vt.* 1. ~ *sig* sich begeben, *till gn* zu jm, *till stället* an den Ort; ~ *sig af, ut* etc. sich fort, hinaus begeben. 2. *det begaf sig att* es begab sich dass; ~ *nde n* Einwilligung *f*.

begifven *a.* ~ *på dryckenskap* dem Trunke ergeben; ~ *på nöje* auf Vergnügen (ack) erpicht; ~ *het* Erpichtheit *f*, *på* auf ack.

begi'nerä *† ~n*, ~ *r* Bagienra(he) *f*.

begjuta (*-göt*, *-gjutit*) *vt.* begiessen; ~ *ning B-ung f*.

begravning, ~ *en*, ~ *ar* Beerdigung *f*; *gifva gn en hederlig ~* jm ein ehrenvolles Leichenbegängnis veranstalten; ~ *s-akt*, ~ *s-ceremoni'* Beerdigungsfeier *f*; ~ *s-byrd'* Leichenbestattungs-Anstalt *f*; ~ *s-entreprenör* Leichen-besorger *m*②, -bestatter *m*②; ~ *s-hjälp* Begräbnishilfe *f*; ~ *s-kala's n* Leichenmahl *m*②; ~ *s-kapell n* Leichenhalle *f*; ~ *s-kassa* Sterbekasse *f*; ~ *s-kori n* Beerdigungskarte *f*, -anzeige *f*; ~ *s-plats* Begräbnisplatz *m*③, -stätte *f*; ~ *s-processio'n*, ~ *s-slåt* Leichenzug *m*③; ~ *s-ringning* Totengeläut *n*②.

begravfa (*-grof*, *-grafvit*) beerdigen, begraben, bestatten.

begrepp, ~et, ~ Begriff m②, om von; *stål, vara i ~ qtt* im B. sein zu.

begrepps-örmåga Begriffs-vermögen n②; ~förvirring -verwirrung f; ~förväxling -verwechslung f; ~måssig a. begriffs-gemäss, -mässig.

begriña vt. be-, an-grinsen.

begripa (-grip, -gripit) vt. begreifen; ~nde n Begreifen n②.

begriplig a. begreiflich, för gn jm; göra sig ~ sich verständlich machen; ~het Begreiflichkeit f; ~tvis ad. begreifliche-weise, selbstverständlich.

begrunna vt. ~ gt über et. nach-denken, -sinnen; ~nde n N. n②; till ~nde zum N., zur Erwägung; ~nsvärd a. denkwürdig.

begråta (-gråt, -gråtit) vt. beweinen; ~ för-lusten af gn um jn weinen.

begränsa vt. begrenzen; -ning B-ung f.

begynna (-te, -t) vt. vi. anfangen, beginnen; ~nde n B. n②; ~re Anfänger m②.

begynnelse, ~n Anfang m③, Beginn m②; i ~n im A.; från ~n von A. an; ~hokstaf Anfangs-buchstabe m①; V ~hastighet -geschwindigkeit f; ~ord n -worte n pl.; ~punkt -punkt m②; ~rad -zeile f.

begå (-gick, -ginge, -gått) vt. 1. begehen; ~ ett brott, ett fel, en synd ein Verbrechen, e-n Fehler, e-e Sünde b.; ~s sich b. 2. ~ en högtid e-n Festtag b., med mit; ~nde n B. n②, B-ung f.

begåfning, ~en (-ar) eg. fig. Begabung f.

begåfva vt. begaben; ~d a. begabt.

begär, ~et, ~ 1. Begier(de) f, efter, till nach; brinna af ~ vor B. brennen; motså sina ~s-n Begierden widerstehen; tygla sina ~s-e Leidenschaften zügeln. 2. (önskan) Begehrt m②, Verlangen n②; hysa ~ till gt (nach) et. begehren.

begära (-de, -d) vt. verlangen; ~ betalning die Zahlung v.; ~ gt af gn för gt et. von jm für et. v.; han -de mig till sekundant er verlangte mich zum Sekundanten; (biblisk) du skall icke ~ du sollst nicht begehren; han -de fram (in, ned, upp) ett gäs, räkningen er verlangte ein Glas, ihm die Rechnung (herein-hinein-, herab-, hinab-, herauf-, hinauf-) zu bringen; ~ tillbaka, åter zurtück, wieder-verlangen; jag -de tillbaka på ett tiomarksstycke ich bat man

möchte mir auf ein Zehnmarkstück her-ausgeben; ~ till skänks geschenkt ver-langen.

begäran Verlangen n②; på ~ auf V., auf Erfordern.

begärelse, ~n, ~r Leidenschaft f, Be-gierde f.

begärlig a. 1. begehrt, gesucht; x *varan är mycket ~ här på platsen* die Wa-re ist am hiesigen Platze sehr verlangt. 2. (långtande) begierig, efter nach (auf ack.); ~het Ge-suchtheit f, (långtan) Gierigkeit f.

behag, ~et, ~ 1. (vilja, tycke) Gefallen m②; *Anna ~ i gt G.*, Behagen an e-m D. fin-den, sich in e-m D. gefallen; *för att vara er till ~* um Ihnen gefällig zu sein; *er till ~* Ihnen zu G.; *efter ~* nach Belieben. 2. (intagande ~) Anmut f, Reize pl.; *ny-helens ~* der Reiz der Neuheit; (trefnad) Annehmlichkeit f.

behaga vt. 1. (synas, vara omtyckt) gefallen; *huru har staden ~t er* wie hat Ihnen die Stadt gefallen? 2. (vilja) belieben; *ni ~r skänka* Sie belieben zu scherzen; *hvad ~s* wie beliebt? was ist Ihnen gefällig? *kom om så ~s* komm wenn es beliebt? komm gefälligst; *~r ni vin* (ist Ihnen) Wein ge-fällig? *som ni ~r* wie Sie belieben, wie es Ihnen beliebt, wie Sie befehlen, mei-netwegen; *blott herrar ~de anmäla sig* nur Herren wollen sich melden; *ni ~de betala* Sie belieben zu zahlen; *konungen har ~t utnämna* der König hat zu ernennen ge-ruht; *Ers Mit ~de* es wolle Eurer Majestät gefallen, att zu.

behagfull a. anmuts-voll, -reich.

behaglig a. anmutig, behaglich, angenehm; *Gudi ~* gottgefällig; *i ~ ordning* bunt über Eck; *i ~ tid* zur rechten Stunde; ~het Behaglichkeit f, Anmut f.

behagsjuk a. gefallsüchtig; ~a Gefall-sucht f.

behandla vt. behandeln; -ing Behandlung f; -ingssätt n Behandlungsart f.

behjälplig a. behülflich, gn jm, i, vid in, bei.

behjärta vt. beherzigen; ~d a. beherzt; ~nde n Beherzigung f; ~nsvärd a. beherzigens-wert.

behjärtenhet, ~en Beherztheit f.

behof, ~ *vet*, ~ Bedürfnis *n*②; *ha ~ af gt* et. nötig haben; *i mån af ~* nach Bedürfnis, nach Bedarf; *man är i ~ af saken, saken är af ~* *vet påkallad* man ist der Sache (gen.) bedürftig, benötigt, es ist Bedarf an der Sache; *vid förefallande ~* erforderlichen Falls; (förråd) *jag har mitt ~* *fyllt* ich habe m-n Bedarf.

behornad *a.* gehörnt; *F ~ man* Hörnerträger *m*②.

behåll, *i ~* übrig; *i godt ~* gut aufgehoben.

behålla (-*hö l*, -*hållit*) *vt.* behalten; ~ *i godt minne* in gutem Andenken b.; *skrif två och behåll två i minnet* schreibe zwei hin und behalte zwei im Sinn; ~ *fället* das Feld behaupten; ~ *halten af, på den Hut ab*, auf behalten; ~ *nde n B.* *n*②.

behållare, ~ *n*, ~ Behälter *m*②.

behållen *a.* *väl ~* wohl erhalten; ~ *karl* wohlhabender Mann; ~ *vinst* Nettogewinn *m*②; ~ *kurs* & behaltener Kurs.

behållning, ~ *en*, ~ *ar 1.* x Ertrag *m*③; *i ren ~* als Reinertrag. 2. Rest *m*③; *fig.* Gewinn *m*②.

behäftad *a.* ~ *med hufvudvärk, skulder* mit Kopfweh, Schulden behaftet; ~ *med fördomar* in Vorurteilen befangen.

behändig *a.* behende, gewandt; ~ *het* Behendigkeit *f*, Gewandtheit *f*.

behänga (-*de*, -*t*) *vt.* behängen, *med* mit; ~ *nde B-ung f*.

behärska *vt.* beherrschen; ~ *nde n B.* *n*②.

behärskare, ~ *n*, ~, -*inna*, -*or* Beherrscher *m*②, -*in f*.

behärskning, ~ *en* Beherrschung *f*.

behöflig *a.* nötig; som *predikat: det är ~ t* es ist vonnöten; *han är ~* man braucht ihn; ~ *het* Nötigkeit *f*.

behöfva (-*höfde*, -*höft*) *vt.* brauchen; ~ *gt till gt et.* zu em D. b.; *jag behöfver veta det* ich brauche, ich bedarf, es zu wissen; *jag behöfver pengar* ich habe Geld nötig (vonnöten); *det behöfs ej* das braucht es nicht; *det behöfdes blott ett ord* es bedurfte nur e-s Wortes; *därtill behöfs mycket pengar* dazu gehört viel Geld; *hvad behöfs så mycket krus* was braucht so viel Umstände? *när så behöfs* wenn es nötig ist (sein wird); *i dåvändigst ~ gt et.* notwendig haben.

behöfvande *a.* bedürftig, *gt e-s D.*; *i ~ omständigheter* in dürftigen Umständen.

behörig *a.* gehörig, befugt; ~ *myndighet* zuständige Behörde; ~ *domare* gebührender Richter; ~ *en* gehörig, gebührend; ~ *het* Gehörigkeit *f*, Befugnis *n*②, Befugtheit *f*, Zuständigkeit *f*.

beifra *vt.* rügen; *lagligen ~* gerichtlich verfolgen; ~ *n*, ~ *nde n* Rüge *f*, Züchtigung *f*; ~ *re* Rüger *m*②, Züchtiger *m*②.

bejaka *vt.* bejahen; ~ *nde n B-ung f*.

bekajad *a.* behaftet, geplackt, *med* mit, von. **bekant** *a.* o. s. bekannt; *jag har mig ~* es ist mir b.; *som ~ är* bekanntlich; *en ~ till mig* ein Bekannter (e-e Bekannte) von mir.

bekant-göra *vt.* bekannt machen; ~ *görande n* Bekanntmachung *f*.

bekantskap, ~ *en*, ~ *er* Bekanntschaft *f*; *göra ~ B.* machen, *med* mit.

bekika *F vt.* begucken.

beklaga *vt.* beklagen, bedauern; *jag ~ r att* ich bedaure dass; ~ *gn för gt jn* wegen e-s D. bedauern; ~ *gns olycka j-s* Unglück bedauern; *jag ~ r honom* ich beklage ihn; *han kom för att ~ hennes sorg* er kam um ihr sein Beileid zu bezeigen; ~ *sig hos gn för gt* sich bei jm über et. (wegen e-s D.) beklagen.

beklagande, ~ *t* Beklagung *f*, Bedauern *n*②; *sorgens ~* *undanledes* man ersucht, Beileidsbezeugung zu unterlassen.

beklagansvärd *a.* beklagens-, bedauernswert.

beklaglig *a.* bedauerlich, zu bedauern; ~ *en*, ~ *tvis ad.* leider.

bekläda (-*de*, -*t*) *vt.* bekleiden, *med* mit; ~ *ett ämbete* ein Amt b.; ~ *nde n*, -*ning B-ung f*.

beklädnad, ~ *en* Bekleidung *f*, (på möbler) Bezug *m*③; ~ *sarbete B.*; ~ *s-artiklar* Bekleidungsgegenstände; ~ *s-mur* -mauer *f*; ~ *s-persedel* -stück *n*②.

beklämd *a.* beklommen; ~ *het* Beklommenheit *f*.

beklämning, ~ *en* Beklemmung *f*.

beknip, ~ *et i ~* bestrickt, bekniffen; ~ *a sig* & sich bekniffen.

bekomma (-*kom*, -*kommit*) I. *vt.* bekommen, *gt af gn et.* von jm. II. *vt. 1. det har bekommit mig väl*, illa es ist mir wohl, schlecht bekommen; *väl bekomme* wohl bekomms! prosit! 2. *tåta sig väl ~* sich et. gut schmec-

ken lassen. 3. *jag lät mig ej gt* ~ ich liess mir nichts merken; *utan att låta mig gt* ~ ohne mir et. merken zu lassen; *det bekom mig intet* ich machte mir nichts daraus, ich kehrte mich nicht daran.

bekosta *vt.* ~ *gt et.* zahlen, die Kosten e-s D. tragen; ~ *resan* die Reisekosten bestreiten; ~ *nde n* Bestreitung der Kosten.

bekostnad, *på faderns* ~ auf Kosten des Vaters; *på allmän* ~ auf öffentliche K.

bekransa *vt.* be-, um-krän'zen; ~ *nde n* B-*n*②.

bekriga *vt.* bekriegen; ~ *nde n* B-*n*②.

bekräfta *vt.* bestätigen, *sig* sich; ~ *nde n* B-*n*②.

bekräftelse, ~*n*, ~*r* Bestätigung *f*.

bekröna (-*le*, -*t*) *vt.* bekronen; ~ *nde n* B-*n*②, -*ing* -*ung f*.

bekväm *a.* bequem, *till* zu; *han gör det ~t* für *sig* er macht sich's b.; ~*t kunna* inf. es b. haben zu inf.; ~ *af sig* gemächlich; ~*t hus* wohlliches Haus.

bekväma *vt.* ~ *sig* *till gt* sich zu em D. bequemem, sich em D. anbequemem.

bekvämlig *a.* ~ *en ad.* bequemlich; ~*het* Bequemlichkeit *äf. flg.* (klosett).

bekymmer, ~*mret*, ~ *Sorge f*, Kummernis *f*②; ~*fri a.* sorgenfrei; ~*full a.* sorgenvoll; ~*sam a.* kummervoll; ~*s-lös a.* sorg(en)los; ~*s-löshet* Sorglosigkeit *f*.

bekymra *vt.* kümmern; *hvad ~r mig det* was kümmert mich das? ~*d för gn, gt* um, für jn, et. besorgt; ~ *sig om gt* sich um et. (be)kummern.

bekyttad *a.* betreten.

bekämpa *vt.* bekämpfen; ~ *nde n* B-*n*②.

bekänna (-*de*, -*t*) *vt.* gestehen; ~ *Gud, sina synder*, brott Gott, s-e Sünden, Verbrechen bekennen; ~ *sig till en lära* sich zu e-r Lehre b.; *icke ~ (i kortspel)* nicht b.

bekännelse, ~*n*, ~*r* Geständnis *n*②, Bekenntnis *n*②; *ausburgiska ~n* die Augsburger Konfession; ~*frihet* Glaubensfreiheit *f*; ~*fänge* (präventiv) Inhaftierter⁴; ~*skrift* Bekenntnisschrift *f*.

belacka *vt.* verleumden; ~ *nde n* V-*n*②; ~*re* V-*er m*②.

belagd *se* belägga.

belämbra *vt.* bekramen, ~ *belemmern*; -*ing* B-*n*②.

belasta *vt.* 1. beladen; ~ *nde n* B-*n*②; -*ning* B-*ung f*. 2. × ~*d för* belastet mit.

bele (-*log*, -*lett*) *vt.* belächeln.

beledsaga *vt.* begleiten; ~ *nde n* Begleitung *f*, ~*re* Begleiter *m*②.

belofvad *a.* manierlich, urba'n.

belefenhet, ~*en* Manierlichkeit *f*, Schick *m*②.

belemn'it, ~*en*, ~*er* Belemnit *m*①, Donnerkeil *m*②.

Belgien *np.* Belgien *n*②.

belgier, ~*n*, ~ *Belgier m*②.

belgisk *a.* belgisch; ~*a* Belgierin *f*.

Belisa'rius *mp.* Belisa'r *m*②.

beljuga (-*ljög*, -*ljugit*) *vt.* belügen; ~ *nde n* B-*n*②.

belladonna ~ *~n* Belladonna *f*⑤.

belletrist', ~*en*, ~*er* Belletrist *m*①, Schöngeist *m*④.

belopp, ~*et*, ~ *Betrag m*③; *ända till ett ~ af* bis zum B. von; *medel till ett ~ af* Mittel im Belaufe von.

Belsebub *mp.* Beelzebub *m*⑤.

Beluschistan *np.* Belutschistan *n*②.

belvede're, ~*n*, ~*r* Belvede're *n*⑤.

belysa (-*le*, -*t*) *vt.* beleuchten; ~ *med exempel* durch Beispiele erläutern; -*ning* B-*ung f*, Erläuterung *f*; -*ningsappara't* B-ungsapparat *m*②.

beläna *vt.* 1. (taga lån) auf e-e S. borgen.. 2. (ge lån) beleihen; ~ *värdepapper* Wertpapiere b.; ~ *nde n*, -*ing* Beleihung *f*.

belåten *a.* zufrieden; *han är ~ med det* er ist damit z., es z.; ~*het* Zufriedenheit *f*; *till ~het* zur Z.

belägen *a.* gelegen; *på, åt X-gatan* ~ in, nach der X-Strasse g.; ~*het* Lage *f*.

belägg *T*, ~*et* (i kläder) Aussteifung *f*.

belägga (-*lade*, -*lagt*) *vt.* belegen, *äf. f.*, *med. belagd tunga* belegte Zunge; -*ning* B-*ung f*.

belägningsknap ~ *~en*, ~*ar* Hornklampe *f*.

belägra *vt.* belagern; ~ *nde n*, -*ing* B-*ung f*.

belägrare, ~*n*, ~ *Belagerer m*②.

belägrings-armé Belagerungs-armee *f*; ~ *artilleri* n-artillerie *f*; ~ *batteri* n-batterie *f*; ~ *konst-kunst* *f*③; ~ *tillstånd* n-zustand *m*③.

beläna *vt.* belehnen; -*ing* Belohnung *f*.

beläsa *a.* belesen; *mycket ~* sehr b.; ~*het* Belesenheit *f*.

beläst *a.* belesen.

beläte, ~t, ~n Ebenbild *n*④; (afgud) Götzenbild *n*④; fig Holzbild *n*④.

belöna *vt.* belohnen, för wegen gen.; -ing Belohnung *f.*

belöpa (-te, -t) *vt.* ~ sig till *gt* et. betragen, sich auf et. belaufen (et. ack.).

bemanna *vt.* bemannen; ~ sig sich ermannen.

bemantla *vt.* beschönigen, bemänteln, med mit; ~nde *n.* -ing Beschönigung *f.*, Bemäntelung *f.*

bemedla *vt.* vermitteln; ~d *a.* bemittelt; ~nde *n.* -ing Vermittlung *f.*

bemyndiga *vt.* ermächtigen; ~d öfversättning autorisierte Übersetzung; ~nde *n.* Ermächtigung *f.*

bemäktiga *vt.* ~ sig *gt.* gn sich e-s D., j-s bemächtigen; ~nde *n.* B-ung *f.*

bemäld *a.* besagt; ~a sätt (die) besagte Art.

bemänga (-de, -t) *vt.* vermischen, med mit; -ning Vermischung *f.*

bemärka (-te, -t) *vt.* bemerken; göra sig bemärkt sich hervort un.

bemärkelse, ~n, ~r Sinn *m*②; egentlig ~ eigentlicher S.; det kan tagas i dubbel ~ es ist dopselsinnig; bildlig ~ bildliche Bedeutung; ~dag Merkttag *m*②.

bemästra *vt.* bemeistern, sig *gt* sich e-s D. b. sein; ~nde *n.* B-②, Bemühung *f.*

bemöta (-te, -t) *vt.* 1. ~ gn jn behandeln, jm begegnen; huru bemötte han dig wie ist er dir begegnet? de bemöttes med allmän öktning ihnen wurde die allgemeine Achtung entgegengetragen. 2. (besvara) ~ ett fråställe auf e-e Behauptung entgegen; han bemötte mig med öljande er entgegnete mir Folgendes.

bemötande, ~t Aufnahme *f.*, Behandlung *f.*; röna ~ A. finden; (svar) Entgegnung *f.*, af auf ack.

ben, ~et, ~ 1. (i kroppen) Knochen *m*②; skinn o. ~ Haut u. K.; märke o. ~ Mark u. Bein; *pl.* (ofta om dödas ~) Gebein *n*②, Beine. 2. (i fisk) Gräte *f.*; utan ~ entgrätet. 3. (~ för att gå och stå, bords~ etc.) Bein *n*②; komma på ~en igen wieder auf die Beine kommen; laga allt gn för ~en under sig jm Beine machen; F svänga sina (lurfviga) ~

das Tanzbein schwingen; taga till ~en, lägga ~en på ryggen sich aus dem Staube machen, Fersengeld geben; vara på ~en (äf. frisk) auf den Beinen sein; F vända ~en i vädret die Beine über sich kehren. 4. (strump~, byx~) Beinling *m*②.

benä I. ~n, -or Scheitel *m*②, Scheitelstreif *m*②; ~ i midten Mittelscheitel *m*②; kamma håret i en ~ das Haar in e-n S. kämmen. II. *vt.* ~ håret das Haar scheiteln; ~ håret i nacken das H. nach dem Nacken hin ausscheiteln. III. *vt.* ~ fisk Fische entgräten.

ben-aktig *a.* knochenartig; ~ande *n.* Ent-, Aus-gräten *n*②; ~arbetare Beinarbeiter *m*②; V ~bildning Knochenbildung *f.*; V ~borr (n) Beinbohrer *m*②; V ~brand Knochenbrand *m*③; ~brott *n.* Beinbruch *m*③; ~bygggnad Knochengerüst *n*②.

benedikti'ner Benediktiner.

benefit's-föreställning Benefizvorstellung *f.*

ben-fiskar V Grätenfische; V ~fogning Knochenfügung *f.*

benfri *a.* (fisk) grätenlos, entgrätet; (kött) knochenlos.

Bengalen *np.* Bengalen *n*②; -galer -gale *m*①; -lisk *a.* -isch.

bengel, ~n, -glar Bengel *m*②, äf. typ.

benglas, ~et Beinglas *n*④.

Bengt *mp.* Benedikt *m*⑤; ~a -a *f.* *pl.* -en.

ben-hinna V Knochenhaut *f*③; ~hinneinflammation Knochenhaut-Entzündung *f.*; ~hus *n.* Knochenhaus *n*④; ~hård *a.* knochenhart.

benig *a.* (kött) knochig, (fisk) grätig; fig. (kinkig) heikel.

ben-inympning V Osteoplastik *f.*; ~kläder *pl.* Beinkleider *pl.*; ~knapp Beinknopf *m*③; ~knota Knochen *m*②, Bein-knopf *m*③, -knoten *m*②; ~knöl -knorren *m*②; ~kol *n.* Knochenkohle *f.*; ~kvarn -mühle *f.*

ben-lim *n.* Knochenleim *m*②; ~ling Beinling *m*②; ~lös *a.* ohne Knochen, knochenlos, (fisk) ohne Gräten, grätenlos; V ~mjukhet Knochen-weiche *f.*; ~mjöl *n.* -mehl *n*②.

ben-pipa (i benet) Beintröhre *f.*, (stora) Schienbein *n*②, (lilla) Wadenbein *n*②, (pipa i, af ~) Röhrknochen *m*②, Knochenröhre *f.*

benrangel, -glet, ~ Gerippe *n*②.

ben-röta Knochenfäule *f.*

ben-saker knöcherne Gegenstände; ~sjuk-

dom Knochen-krankheit *f*; *~skada* -verletzung *f*; *~skena* Beinschiene *f*; *~skifva* Knochen-platte *f*; *~skärfva* -splitter *m*②; *~skörhet* -brüchigkeit *f*; *V* *~spalt* -spalt *m*②; *~spall* Spat *m*②; (med.) *~spjåla* Beinbruchschiene *f*; *~stamp* Knochen-stampfmühle *f*; *~stomme* -gebäude *n*②; *~svarfvara* -dreher *m*②; *~svulst* -geschwulst *f*③; *~system* *n* -system *m*②; *~svårta* -schwarz *n*; *~såg* -säge *f*; *~sår* *n* Beinwunde *f*; *V* *~söm* Knochen-naht *f*; *V* *~tång* -zange *f*.

ben-uppmjukning Knochen-erweichung *f*; *~vandling* -erzeugung *f*.

benved *☞* *~en* Spindelbaum *m*③ (evonymus europaea).

ben-våf *V* Knochen-gewebe *n*②; *~värk* -schmerz *m*② *pl.* -en; *V* *~växt* -gewächs *n*②; *~änne* *n* -substanz *f*.

benz'in, *~en* Benzin *n*②.

benzoe, *~n* Benzoe *n*②.

benzo'l, *~en* Benzol *n*②.

benåda *vt.* jur. begnadigen; *högt* *~d* hoch begnadet.

benådning, *~en*, *~ar* Begnadigung *f*.

benågen *a. gn* *~jm* geneigt, *för*, *alt* zu; *~att* gewillt, willens zu; *den-gne* läsaren der geneigte Leser; *~hjåp* gefällige Hilfe; *vill ni* *~get* säga mig wollten Sie mir gefälligst sagen?

benågenhet, *~en* Geneigtheit *f*, *för* mig für mich, *för* *gt* zu em D.

benåmna (-de, -t) *vt.* benennen; -ing B-ung *f*.
beordra *vt.* *~gn* *jn* befehligen; *~nde* *n* Befehl *m*②.

beprisa *vt.* *~gn*, *gt* *för* *gn* *jn*, et. *jn* anpreisen; *~nde* *n* A-ung *f*.

bepryda (-de, -t) *vt.* (aus-)schmücken.

beprovfa *vt.* erproben; *~dt* medel bewährtes Mittel; *~d* *vån* bewährter Freund.

berama *vt.* anberaumen; *~nde* *n* A-ung *f*.

berber, *~n*, *~* Berber *m*②.

Berberiet die Berberei.

berberis *☞* *~en* Berberit'ze *f* (berberis); *~dår* *n* Berberitzen-beere *f*; *~buske* -strauch *n*③.

bereda (-de, -t) *vt.* 1. *~gn* *på* *gt* *jn* auf et. vorbereiten; *beredd* *på* *gt* auf et. gefasst; *beredd* (färdig) bereit, *till* zu. 2. *~gn* tillfälle *jn* Gelegenheit geben; *~gn* bekymmer, *nöjet*, *öfver* raskningen *jn* Sorge, das

Vergnügen, die Überraschung bereiten. 3. *T* *~låder* Leder bereiten; *beredd* *hud* Garleder *n*②; (2 o. 3) *~nde* *n* B- *n*②.

beredelse, *~n*, *~r* Vorbereitung *f*.

beredning, *~en* 1. T. Bereitung *f*. 2. jur. Vorbereitung, (lag-~) (Gesetzgebungs-)Kommission *f*; *~s nämnd*, *~utskott* *n* Ausschuss *m*③ der Steuereinschätzungs-Deputation.

beredskap, *i* *~* in Bereitschaft; *~s-ställning* Bereitschaftsstellung *f*.

beredvillig *a.* bereitwillig; *~het* B-keit *f*.

berest *a.* bereist; *mycket* *~* man vielgereister Mann; *~het* Befahrenheit *f*.

berg, *~et*, *~* 1. Berg *m*②, (-sträcka) Gebirge *n*②; *upp*, *utför* *~et* den B. hin-, her-auf, hin-, her-ab. 2. (i jorden) Felsen *m*②; *~aktig* *a.* felsenartig.

berg-alun Felsen-alun *m*②.

bergamott, *~en*, *~er* Bergamotte *f*; *~påron* *n* Bergamottbirne *f*.

berg-and Berg-ente *f* (fuligula marila); *~ande* -geist *m*④; *~art* -art *f*; *~beck* *n* -pech *n*②; *~blått* -blau *n*; *~borr(n)* -bohrer *m*②; *~bräcka*, *~dusk* *☞* traubenblütiger Steinbrech *m*② (saxifraga cotyledon).

berg-falk Bergfalke *m*① (falco peregrinus); *~fast* *a.* felsenstein; *~felt* *n* Bergfett *n*②; *~fin* *a.* bergfein; *~fink* Bergfink *m*② (fringilla montifringilla); *~folk* *n* Gebirgsvolk *n*④; *~fru* Berg-frau *f*; *~fäste* *n* -feste *f*; *~fästning* -festung *f*; *~grönt* *n* -grün *n*; *~gubbe* -männlein *n*②.

berg-harts *n* Bergharz *n*②; *~hult* Bergholz *n*④; *~håll* Felsenplatte *f*; *~hålsa* eiserne Gesundheit.

bergig *a.* gebirgig, (kullig) bergig; *~het* Gebirgigkeit *f*.

berg-kam Gebirgs-grat *m*②, Bergkamm *m*③; *~kittel* Berg-kessel *m*②; *~kittl* -gipfel *m*②, -haupt *n*④; *~klyfta* -kluft *f*③; *~knulla* Bergchen *n*②; *~knut* Gebirgsknoten *m*②; *~kork* Bergkork *m*②; *~kristall* Bergkristall *m*②; *af* *~kristall* bergkristallen; *~krut* *n* -pulver *n*②; *~kung* Erdkönig *m*②; *~land* *n* Gebirgsland *n*④; *~lin* *n* (asbest) Bergflachs *m*②; *~luft* Gebirgsluft *f*③; *~låder* *n* Bergleder *n*.

berg-massa Gebirgsmasse *f*; *~mjöl* *n* Bergmehl *n*; *~mjölk* -milch *f*; *~mästare* -meister *m*②, (Ober-)Berggrat *m*③; *~nymf* -nymphe

f; ~mästaredistrikt *n* Berg-amtsrevier *n*②;
~olja -öl *n*②; ~ostren *n* -auster *f*; ~pass *n*
Gebirgspass *m*③; ~platå' Berg-ebene *f*,
-platte *f*; ~ras *n* -rutsch *m*②, -sturz *m*③;
~rå *n* -frau *f*, -männchen *n*②.

berg-salt *n* Steinsalz *n*②.

bergs-arbete Berg-mann *m*④, -knappe *m*①;
~artilleri' *n* Gebirgs-artillerie *f*; ~beskrifning
-beschreibung *f*; ~bestigare Berg-steiger
*m*②; ~bo -bewohner *m*②; ~bruk *n* -werk
*n*②, -bau *m*②; ~bruksidkare Gruben-besitzer
*m*②, -betreiber *m*②; ~bygd Gebirgsgegend
f; ~drift Grubenbau *m*②; ~ele'v Bergaspi-
rant *m*①; ~examen Examen *n* an der Berg-
akademie; ~folk *n* Bergleute *pl.*; ~hand-
te'ring Berg-bau *m*②; ~hauptman -rat *m*③;
~höjd Berg-höhe *f*; ~ingeniö'r -assessor *m*②
pl. -en, -revierbeamter④; ~kedja Gebirgs-
kette *f*; ~lag Bergrevier *n*②; ~man Gruben-
besitzer *m*②; ~skola Berg-akademie *f*,
(lägre) -schule *f*; ~stö Gebirgssee *m*② *pl.*
-en; ~kollegium *n* Oberbergamt *n*④; ~skref-
va Berg-riss *m*②, Felsenspalte *f*; ~slott *n*
-schloss *n*④; ~sluttnig -lehne *f*; ~spets -spit-
ze *f*; ~predikan -predigt *f*; ~rörelse Berg-
werksbetrieb *m*②; ~spring & Streifenfarn
*m*②; ~sprängare Felsensprenger *m*②; ~-
spränning Felsensprengen *m*②; ~stat Berg-
beamte *pl.*; ~st'äcka Gebirgszug *m*③; ~-
ström Bergstrom *m*③; ~lopp -spitze *f*.

bergs-udde Vorgebirge *n*②; ~vetenskap Berg-
wissenschaft *f*, -kunde *f*; ~värdi' -wardein
*m*②; ~väsende *n* -wesen *n*②.

berg-lagen *a.* von Berggeistern entführt;
~tagning Entführung durch Berggeister;
~tjära Berg-teer *n*②; ~troll *n* -geist *m*④,
Gnom *m*①, Kobold *m*②; ~uf Bergeule *f*,
Uhu *m*⑤; ~vägg Bergwand *f*③; ~växt Ge-
birgs-pflanze *f*; ~ås -grat *m*②.

beridare, ~*n*, ~ Bereiter *m*②.

beriden *a.* beritten.

beriktiga *vt.* berichten; ~nde *n* B.-ung *f*.

berlinare, ~*n*, ~ -inska Berliner *m*②, -in
f, -inberblått *n* Berlinerblau *n*; -insk *a.* ber-
linisch, Berliner.

berlock', ~*en*, ~er Berlocke *f*, Anhänger
*m*② (an der Uhrkette).

berm *x*, ~*en*, ~er Berme *f*.

Bernhard *mp.* Bernhard *m*②; *Stora Sankt B.*
der grosse B.; *S:t* ~s-hund, ~s-kloster *n* Bern-

hardiner-hund *m*②, -kloster *n*②; *b-äner-*
munk Bernhardinermönch *n*②.

berNSTEN, ~*en*, ~ar Bernstein *m*②; *af* ~
bernstein(-en).

bero (~dde, ~tt) *vi.* abhängen, *på* von, be-
ruhen, *på* auf *dat.*; *det* ~r *på* es kommt
darauf an (auf *ack.*); *det* ~r (där-) *på* *all* es
liegt daran (an *dat.*) dass; *så* *vidt* *på* *mig*
~r so viel an mir ist; *låt* *därvid* ~ es
dabei bewenden lassen; *det* *får* ~ es mag
dabei bleiben; *låt* *gt* ~ *et.* bleiben lassen.

beroende *I. a.* abhängig, *på* von. *II. ~t*
Abhängigkeit *f*.

beropa *vt.* ~ *sig* sich berufen, *på* auf *ack.*

berserk', ~*en*, ~ar Berserker *m*②; ~agång,
~araseri' *n* -wut *f*.

berså', ~*n*, ~er Laube *f*.

bert, ~*en*, ~er Berte *f*.

Berta *fp.* Bertha *f*⑥.

bertel-järn *T n* Bördel-eisen *n*②; ~mask'i'n
-machine *f*.

Bertil *mp.* Berthel *m*⑤, Berthold, Berch-
told *m*②.

bertla *T vt.* bördeln.

bertram & Mutterkraut *n*④.

berusa *vt.* berauschen; ~ning Berauschung *f*.

berustad, ~t säteri' Rittergut *n*④.

berykta *vt.* berüchtigen; *illa* ~d ü'bel-
berüchtigt, verrufen. *[n*②.]

beryll', ~*en*, ~er Beryll *m*②; ~ium *n*-ium

berå'd, *i* ~ unschlüssig, *om* ob; *efter* *mycket*
~ nach langem Bedenken.

berådt, *med* ~ *mod* mit Vorbedacht.

beräkna *vt.* berechnen; ~ing B.-ung *f*; ~elig
a. berechenbar; ~elighet Berechenbarkeit *f*.

beräknings-sätt *n* Berechnungsweise *f*.

berätta *vt.* erzählen, *gt* *för* *gn* *jn* *et.*; *det* ~s
man erzählt (sich); *som* *det* ~s wie ver-
lautet; *det* ~s *vara* *förhållandet* man sagt
dass sich die Sache so verhält; ~nde *n*
Erzählen *m*②; ~re Erzähler *m*②.

berättelse, ~*n*, ~r Erzählung *f*; (af ämbets-
man, referent) Bericht *m*②; *af* *gifva* ~ B. er-
statten, *om* über *ack.*; *ämbets* ~ amtlicher
B.; ~vis *ad.* erzählungsweise.

berättiga *vt.* berechtigen, *till* zu; ~nde *n*
B.-ung *f*.

beröfva *vt.* ~ *gn* *gt* *jn* *e-s* D. berauben,
jn *et.* rauben; ~ *gn* *en* *fördel* *jn* *um* *e-n*
Vorteil bringen; ~nde *n* Berauben *m*②.

beröm, ~met Lob *n*②; *få, gifva mycket* ~ grosses L. erhalten, spenden; skol. med ~ ziemlich gut; *han har fått två (betyg) med* ~ er hat zwei Lobe bekommen; *det ländar honom till* ~ es gereicht zu seinem Lobe; *omnämna med* ~ rühmend erwähnen; *vara öfver allt* ~ über alles L. sein; osp. *eget ~ luktar illa* Eigenlob stinkt (fremdes Lob klingt).

berömd *a.* berühmt, *för* wegen gen.

berömlig *a.* 1. rühmlich, lobens-, rühmenswert. 2. (skolbetyg) gut (med siffr) fünf; ~het Rühmlichkeit *f.*

berömma (-de, -t) *vt.* loben, *gn för gt jn* wegen *e-s D.*; ~ *en egenskap hos gn e-e* Eigenschaft an *jm l.*; ~ *gn, gt för gn jm jn*, et. rühmen; ~ *sig af en sak* sich *e-s*, wegen *e-s*, mit *em D.* rühmen.

berömmelse, ~*n* Lobpreisung *f.*, Lobeserhebung *f.*; *söka sin ~ i att* seinen Ruhm darin suchen *zn*.

berömvärd *a.* lobens-, rühmenswert; ~het Ruhmwürdigkeit *f.*

beröra (-de, -t) *vt.* berühren, (nämna) erwähnen; *berörda ämne* der erwähnte Gegenstand; *förut berörd* vorerwähnt.

beröring, ~*en*, ~*ar* Berührung *f.*; *komma i ~ med* zusammentreffen mit, *x* in Verbindung treten mit; *stå i ~ med* in Beziehung stehen zu; ~*selektricitet* Berührungselektricität *f.*; ~*s-punkt* -punkt *m*②, *fig.* Beziehung *f.*; ~*s-vinkel* Berührungs-, Kontaktwinkel *m*②.

besagd *a.* besagt.

besanna *vt.* bewahren, bewahrheiten; ~*nde n* B-ung *f.*

besatt *a.* 1. besessen, (tokig) verrückt; *en ~ B-er, V-er*; ~het Verrücktheit *f.* 2. ~ (med) besetzt (mit).

bese (-såg, -sett) *vt.* ~ *gt* sich et. be-, ansehen; ~*nde n* Besehung *f.*

besegla *vt.* besiegeln; ~*nde n*, ~*ing* B-ung *f.*

besegra *vt.* besiegen; ~*nde n*, ~*ing* B-*n*②, B-ung *f.*; ~*re* Besieger *m*②, ~*in f.*

besiktiga *vt.* besichtigen, (om läkare) untersuchen; ~*nde n* B-*n*②.

besiktning, ~*en*, ~*ar* Besichtigung *f.* (läkare~) Untersuchung *f.*; ~*s-instrument* *n* Besichtigungs-bericht *m*②; ~*s-kostnad* -kosten,

Expertise *f.*, Expertengebühren; ~*s-resa* -reise *f.*; ~*s-man* Besichtiger *m*②.

besinna *vt.* bedenken; ~ *sig länge* sich lange besinnen; ~ *sig (ängra sig)* sich anders besinnen; ~*nde n* B-*n*②.

besinning, ~*en* Besinnung *f.*; *förlora ~en* die B. verlieren; *komma till ~* zur B. kommen; ~*s-full a.* besonnen; ~*s-fullhet* Besonnenheit *f.*; ~*s-lös a.* besinnungslos; ~*s-löshet* Besinnungslosigkeit *f.*; ~*s-löd* Bedenk-, Besinnungszeit *f.*

besitta (-satt, -suttit) *I. vt.* besitzen; ~*nde n* B-*n*②, Besitz *m*②. *II. int.* Donnerwetter! ~ *o. regera* alle Wetter!

besittning, ~*en*, ~*ar* Besitz *m*②; *komma, sätta i ~ af gt* in den B. *e-s D.* gelangen, setzen; *vara i ~ af gt* im B-*e-s D.* sein; *taga gt i ~* von *em D.* B. nehmen; ~*s-rätt* Besitz-recht *n*②; ~*s-lagande* -nahme *f.*; ~*s-tagare* -ergreifer *m*②, -nehmer *m*②, ~*in f.*; ~*s-tid* Zeit des Besitzens.

besjunga (-sjöng, -sjungit) *vt.* besingen; ~*nde n* B-*n*②.

besjälä *vt.* beseelen; ~*d* beseelt; ~*nde n* B-*n*②.

besk a. (s.) bitter; *ta sig en ~ e-n* Bittern trinken; ~*a*, ~het Bitterkeit *f.*; ~*aktig a.* bitterlich; ~*apel* Holzapfel *m*②.

beskaffad *a.* beschaffen; *huru är det ~t med det* wie ist es damit b.; *så ~t* derartig; *så ~t* alt der Art dass.

beskaffenhet, ~*en* Beschaffenheit *f.*

beskatta *vt.* besteuern; ~*nde n* B-*n*②.

beskattning, ~*en*, ~*ar* Besteuerung *f.*; ~*s-bar a.* steuerbar; ~*s-barhet* Steuerpflichtigkeit *f.*; ~*s-rätt* Besteuerungsrecht *n*②; ~*s-sätt n* art *f.*

besked, ~*et* 1. *få, veta ~ på gt* auf et. Bescheid erhalten, wissen; *ge gn ~ om gt jm* über et. Auskunft geben. 2. *med ~ mit Art*; *men med ~* aber so dass es *e-e* Art hat.

beskedlig *a.* gefällig, (sämre bet.) einfältig; ~*stackare* Einfaltspinsel *m*②; ~*karl* guter Mann; *det är (var) ~t af er* das ist freundlich von Ihnen; *var ~ o. tag* sei so gut u. nimm! ~het Gefälligkeit *f.*

beskhet, ~*en* Bitterkeit *f.*

beskicka *T vt.* (masugn) beschicken; *T-ning* B-ung *f.*

beskickning, ~en, ~ar (sändebud) Gesandtschaft *f*.

beskina (-sken, -skinit) *vt.* bescheinen.

beskjuta (-sköt, -skjutit) *vt.* beschliessen; ~nde *n* B-*n*②, ~ning Beschliessung *f*.

beskna *vi.* bitter werden.

beskratta *vt.* belachen.

beskrifning, ~en, ~ar Beschreibung, *på* von; *öfver all* ~ über alle *B*.

beskrifva (-skref, -skrifvit) *vt.* beschreiben; ~are Beschreiber *n*②.

besksöta & Bittersüss *n* (solanum dulcamara).

beskugga *vt.* beschatten; ~ning B-ung *f*.

beskydd, ~et Schutz *m*②, *för* vor dat., *taga i sitt* ~ in s-n S., in s-e Obhut nehmen.

beskydda *vt.* beschützen, *gn för* jn vor dat., *mot* gegen; ~nde *n* Beschützung *f*; ~re, ~rinna Beschützer *m*②, -in *f*; ~re mi'n Gönnermiene *f*; ~re-skap *n* Gönnerschaft *f*, -t um *n*④.

beskylla *vt.* beschuldigen, zeihen, *gn för* *gt* jn e-s D.; ~ *hva* (inbördes) sich gegenseitig *b*.

beskylning, ~en, ~ar Beschuldigung *f*.

beskåda *vt.* anschauen; ~nde *n*, ~ning An-, Be-schauen *n*②.

beskäftig *a.* geschäftig; ~het G-keit *f*.

beskällare, ~n, ~ Beschäler *m*②.

beskänkt *a.* betrunken, angeheitert.

beskära *vt.* I. (-de, -t) bescheiden, *gn gt* jn et.; *det har ej blifvit mig -dt att* mir ist nicht beschieden zu; *min -da del* mein beschieden Teil. II. T' (-skar, -skurit) beschneiden.

beskär-hyvel T Beschneide-hobel *m*②; ~knif-messer *n*②; ~maskin maschine *f*.

beskärm *n* Schirm *m*②, Obhut *f*.

beskärma *vt.* I. ~ *sig* wehklagen, *öfver* über *ack*; ~ *sig öfver gt för gn* jn et. vorlamentieren. 2. beschirmen ~nde *n* -else Wehklagen *pl*.

beslag, ~et, ~ 1. jur. Beschlag *m*③; *taga gt* & ~ et. in B. nehmen; *lägga ~ på gt* et. mit B. belegen. 2. T. Beschlag *m*③.

beslag-seisingar & *pl.* Beschlageseisingen *fpl*; jur. ~taga beschlagnahmen; ~tagare Beschlagnehmer *m*②; ~tagning Beschlagnahme *f*.

beslut, ~et, ~ (af en el. flere) Beschluss *m*③; *fatta ett* ~ e-n B. fassen; *fatta det* ~ (bestämma sig) att den Entschluss fassen zu;

förmå gn att fatta ett ~ jn zu em Entschlusse bringen.

besluta (-slöt, -slutat) *vt.* beschliessen; ~ *sig hastigt* sich kurz entschliessen, *för* (*gt*) zu.

besluten *a.* entschlossen; *fast* ~ fest *e*.

beslut, ~ *för*, -mässig *a.* beschlussfähig; ~sam *a.* entschlossen; ~samhet Entschlossenheit *f*.

beslä (-slog, -slagit) *vt.* 1. T & beschlagen; ~ *med järn* mit Eisen *b*; ~ende *n* B-*n*②.

2. ~ *gn med osanning* jn Lügen strafen. 3. ~ *sig* (med fukt) sich beschlagen, *med* mit.

besläktad *a.* verwandt, *med* mit; *nära*, *gå* långt håll ~ nahe, weitläufig *v*.

beslöja *vt.* verschleiern; ~dröst beschleierte Stimme; ~nde *n* Verschleierung *f*.

besman, ~et, ~ Schnellwege *f*, De'ssem *m*②. [steckung *f*.

besmitta *vt.* anstecken, *äf. fig.*; ~else Anbesmord *a.* besudelt.

besmutsa *vt.* beschmutzen.

besmycka *vt.* ausschmücken.

besmörja (-smorde, -smort) *vt.* beschmieren.

beso'ar Bezoar *m*②; ~sten -stein *m*②.

besofva (-sof, -sofvit) *vt.* beschlafen.

besolda *vt.* besolden; ~nde *n* B-*n*②.

besoldning, ~en, ~ar Besoldung *f*.

bespara *vt.* ~ *gn gt* jn et. ersparen.

besparing, ~en, ~ar Ersparnis *n*②; ~ar *äf.* Spargeld *n*④; ~s-fond, ~s-kassa Sparkasse *f*; ~s-medel *n* Spargeld *n*④; ~s-spis Sparofen *m*②.

bespeja *vt.* bespähen, auskundschaften.

bespetsa *vt.* F ~ *sig gå* sich auf (ack.) spitzen. [speisen.

bespisa *vt.* ~ *gn med bröd* jn mit Brot **bespöta** *vt.* bespotten; ~nde *n* -else B-*n*②, Bspottung *f*.

bespottare, ~n, ~ Spötter *m*②, -in *f*.

bespruta *vt.* bespritzen, *med* mit; ~ning B-ung *f*.

besprängd *a.* sprenglicht.

Bessarabien *np.* Bessarabien *n*②.

bessemer T järn *n* Bessemer-eisen *n*②; ~meto'd -prozess *m*②; ~stål *n* -stahl *m*③; ~tillverkning Bessemern *n*②; ~ugn -birne *f*, konverter *m*②.

best, ~en, ~ar Bestie; F *det var mig en* ~ der ist riesig; *en* ~ att vara dum riesig dumm.

bestial'isk *a.* bestialisch; *~ite't* Bestialität *f.*
bestick, *~et*, *~ 1.* (instrument, *äf*, läkares) Besteck *n*②. 2. *göra* ~, *uträkna* ~ *ä* das Besteck machen.
besticka (*-stuck*, *-stuckit*) *vt.* bestechen; *-ning* Bestechung *f.* [lichkeit *f.*
besticklig *a.* bestechlich; *~het* Bestechlichkeit *f.*
bestiga (*-sleg*, *-stigt*) *vt.* 1. be-, ersteigen; *-ning* B-ung *f.* 2. *~ sig till gt* (summa) et. betragen.
bestjäla (*-stal*, *-stulit*) *vt.* *~ gn* jn bestehen; *~ gn på gt* jn um et. b., jn et. stehlen.
bestorma *vt.* bestürmen; *-ning* B-ung *f.*
bestraffa *vt.* bestrafen, *för* wegen gen.; *förut* *~d* vorbestraft; *-ning* B-ung *f.*
bestrida (*-stred*, *-stridit*) *vt.* 1. *~ gn gt* jn et. be-, abstreiten. 2. *~ sanningen* die Wahrheit bestreiten. 3. *~ utgifterna* die Ausgaben bestreiten; *~ en syssla* ein Amt bedienen, bekleiden, em A. vorstehen; *~ göromål* Geschäfte besorgen; *~nde n* B-*n*②, B-ung *f.*
bestryka (*-strök*, *-strukit*) *vt.* bestreichen *äf* x.
bestrykning, *~en* Bestreichung *f.*, *äf*. x
bestråla *vt.* bestrahlen; *-ning* B-ung *f.*
bestränga *vt.* besaiten.
beströ (*~dde*, *~tt*) *vt.* bestreuen, *med* mit.
bestycka *vt.* bestücken; *-ning* Bestückung *f.*
bestyr, *~et*, *~* Beschäftigung *f.*, Geschäft *n*②; *ha* ~ *med gt* sich mit e-m D. beschäftigen; *ha mycket* ~ viel Mühe haben, *med* von, mit.
bestyra (*-de*, *-t*) *I. vi.* schaffen, *med* mit; *~ om gt* et. besorgen. *II vt* *~ gt* et. besorgen. [sion *f.*
bestyrrelse, *~n*, *~r* Vorstand *m*③, Kommis-
bestyrka (*-te*, *-t*) *vt.* bestärken; *~ gn i en åsikt* jn in e-r Ansicht b.; *~ riktigheten* die Richtigkeit bestätigen; *~nde n* Bestärkung *f.*, Bestätigung *f.*
bestå (*-stod*, *-stött*) *I. vt.* bestehen, *af* aus, *i*, *i all* in dat., darin dass, *inför gn* vor jn, *mot* gegen; *~ende* dauernd, bleibend; *allt det* ~ende alles Bestehende. *II. vt.* 1. *~ ett prof* e-e Probe bestehen; *~ en strid* e-n Kampf b. 2. *~ kala'set*, *flö'erna* die Zeehe bezahlen, *ä*, *för* für; *~ medlen* das Geld hergeben, *till* zu; *~ gn fri bestäl* jn freie Wohnung geben; *~ en eftermiddags ledighet* e-n Nachmittag frei geben.

bestånd *n* Bestand *m*②; *ej äga* ~ keinen B. haben; *ekonomiskt* ~ Vermögensbestand *m*③.
beståndande *a.* dauernd, bleibend; *bli* ~ bestehen bleiben, fortbestehen.
beständsdel, *~en*, *~ar* Bestandteil *m*②.
beställa (*-de*, *-t*) *I. vt.* 1. *~ gt hos, af gn* et. bei jn bestellen; *~ en plats*, *vagn* e-n Platz, e-e Droschke b.; *jag* *~de honom hit till måndag* ich habe ihn auf Montag hierher bestellt; *klent*, *illa* *-dt* schwach, schlecht bestellt, *med* um, mit 2. *ha gt all* ~ et. zu t un haben, *med* mit. *II. vi.* *~ om sitt hus*, *hushållet* sein Haus, die Wirtschaft bestellen.
beställning, *~en*, *~ar* Bestellung *f.*; *på* ~ auf B.; *göra* *~ar hos gn* bei jn Bestellungen machen; x *~s-bok* Bestellschein *m*②.
beställsam *a.* geschäftig; *~het* G-keit *f.*
bestämbar *a.* bestimmbar; *~het* B-keit *f.*
bestämd *a.* 1. bestimmt, entschieden; *~ artikel* bestimmter Artikel; *jag vet det* ~t ich weiss es b.; *på* ~ *tid*, *timme* zur bestimmten Zeit, Stunde. 2. x *~a pris* feste Preise; *~het* Bestimmtheit *f.*, Entscheidung *f.*
bestämma (*-de*, *-t*) *I. vt.* bestimmen, *gt för gn* et. für jn, *gn till jn* zu; *~ priset*, *tid* *n* den Preis, die Zeit b.; *~ sig för* sich für, zu b., sich für entscheiden; *(noga)* ~ feststellen; *~nde* (afgörande) entscheidend, massgebend. *II. ~ om gn, gt* über et. ju bestimmen, entscheiden.
bestämnande, *~t* Bestimmen *n*②, (noga) Feststellung *f.*
bestämmelse, *~n*, *~r* Bestimmung *f.*, jur. *särskild* ~ Klausel *f.*, Nebenbestimmung *f.*; *noggrann* ~ Feststellung *f.*; *~ort* Bestimmungsort *m*④.
bestämning, *~en*, *~ar* Bestimmung *f.*; *~s-grund* Bestimmungs-grund *m*③; *~s-ord* *n* -wort *n*④.
beständig *a.* stetig, stet; *~t väder* beständiges Wetter; *~t ad.* stets; *~het* Beständigkeit *f.*
bestänka (*-te*, *-t*) *vt.* besprengen; *~nde* B-*n*②.
bestöfa *vt.* bestiefeln; *~d* bestiefert.
bestört *a.* bestürzt, *öfver* über ack.; *~ning* Bestürzung *f.* [m②.
bestöt *T* ~*fl* Bestoss-feile *f.*; *~hyvel* -hobel

besudla *vt.* besudeln; *-ing* Besudelung *f.*
besutten *a.* begüttert; *fullt* ~ Vollbauer *m*②
pl. ①; *~het* Begütertheit *f.*
besvara *vt.* beantworten; *~nde* *n* B-ung *f.*
besvika (*-svck*, *-svikit*) *vt.* täuschen; *-else*
Täuschung *f.*
besvägrad *a.* verschwägert.
besvär, *~el*, ~ 1. Mähe *f.*; *göra* *gn*, *sig* ~
jm, sich M. machen; *falla*, *vara* *gn* *till* ~
jm zur Last fallen, lästig sein; *utan* *mycket*
~ ohne viel Beschwerde. 2. jur. *in-gifva*,
-lämna ~ e-e Klage einreichen; *anföra* ~
K. erheben, *för* wegen; (~ *vid* högre rätt)
Berufung *f.*; *anföra* ~ B. einlegen, *öfver*
gegn; *anförande af* ~ Einlegung der B.,
(i högsta instans) Revision *f.* (om skatt) Re-
klamation *f.* 3. (skatt) Last *f.*
besvåra *vt.* belästigen; ~ *sig* sich bemühen,
för *gn* für *jn*, *för* *att* *få* *gt* um et; ~ *sig* *hos*
gn *öfver*, *för* *gt* sich bei *jm* über et. (ack.)
beschweren; *~nde* *n* Belästigung *f.*
besvärja (*-svor*, *-svurit*) *vt.* beschwören, *att*
zu; *~nde* *n* E. *m*②; *~re* Beschwörer *m*②.
besvärjelse *~n*, ~r Beschwörung *f.*; *~for-*
mel B-sformel *f.*; *~konst* -skunst *f*③.
besvärlig *a.* lästig, beschwerlich; *falla* *gn* ~
jm, i. b. fallen; *~het* Beschwerde *f.*, Lästig-
keit *f.*, Mühsal *m*②.
besvärs-handling Klageschrift *f.*; *~hänvisning*
Angabe des Beschwerdeverfahrens; *~*
ingifvare Beschwerde-führer *m*②; *~inläm-*
ning Beschwerde-, Berufungs-einlegung; *~*
instans Berufungs-instanz *f.*; *~mål* *n* -sache
f.; *~punkt* -punkt *m*②; *~rätt* Recht der
Beschwerde; *~skrift* Beschwerdeschrift *f.*;
~tid Einlegungsfrist *f.*; *inom* ~tiden frist-
gemäss; *i* ~väg durch Berufung, Klage.
besynnerlig *a.* sonderbar, absonderlich;
~het Sonderbarkeit *f.*
besä (*~dde*, *~tt*) *vt.* besäen; *~ende* *n* B- *m*②.
besätta (*-sätte*, *-satt*) *vt.* besetzen; *~nde* *n*
B- *n*②.
besättning, *~en*, ~ar 1. *♂* Besatzung *f.* 2.
Besetzung *f.*; (på kläder) Besatz *m*③.
besök, *~el*, ~ Besuch *m*②; *oftägga* ~ *hos* *gn*
jm e-n B. abstaten; ~ *för* *att* *lacka* *för* *sist*
Verdauungs-B.; *göra* ~ *hos* *gn* bei *jm* vor-
sprechen; *komma* *på* ~ zu B. kommen; *på*
~ *hos* *kejsarinnan* zum B. der Kaiserin; (på
hotell) Einkehr *f.*

besöka (*-ta*, *-t*) *vt.* besuchen; *hotellet är mycket*
-t das Hotel hat viel Einkehr; *~nde*, ~re
Besuch *m*②; *~nde* *n* Besuchen *m*②; *-else*
(Marie) Heimsuchung *f.*; *-elsenunna* Visitan-
dinerin *f.*

besörja (*-de*, *-t*) *vt.* *vi.* ~ *om*, ~ besorgen.

bet I. *drifva*, *gå* *i* ~ auf die Weide führen,
treiben, gehen. II. spel: ~en, ~ar Bete *f.*;
liti, *göra* ~ B. werden, machen.

beta I. *vt.* *vi.* 1. weiden; *~nde* *n* W- *n*②. 2.
~ *bröd* *i* *mjöl*k Brot in die Milch brocken.
3. T beizen. II. ~n, ~or 1. *♂* Runkel-
rübe (beta vulgaris); *heit*~ weisser Mangold
*m*② (b. cicla); *röd*~ roter M.; *socker*~ Zucker-
rübe *f.* 2 (bit) Bissen *m*②; bibl. *efter* *den*
~n (for satan in i honom) nach dem B. (fuhr
der Satan in ihn), fig. nach dem Moment.
3. T Beize *f.*

betacka *vt.* ~ *sig* sich bedanken, *för* für.

betaga (*-tog*, *-tagit*) *vt.* ~ *gn* *gt* *jm* et. (be-)
nehmen; ~ *gn* *lusten* *jm* die Lust ver-
gehen machen.

betagen *a.* eingenommen, *af* *gn* für *jn*,
af *gt* von e-m D.; ~ *i* *gn* in *jn* verschos-
sen.

betala *vt.* (be-)zahlen, *gn* *gt*, *gn* *för* *gt* *jm* et.,
~ *gn* *jn* (jm), *gt* *för* *gn* et. für *jn*, *för* *gt*
für et.; *göra* *sig* -*t* sich bezahlt machen;
~ *sig* sich b.; ~ *dyrt*, *kontant*, *sult* teuer,
bar, voll b.; ~ *af* *gt* et. abzahlen; ~ *in* *gt*
i *kassan* et. in die Kasse einzahlen; ~ *ut*
gt *åt* *gn* *jm* et. auszahlen.

betalare, ~n, ~, ~erska Bezahler *m*②, ~in *f.*

betalbar *a.* bezahlbar.

betalning, ~en, ~ar Bezahlung *f.*, Zahlung
f., *för* für; *i* ~, *som* ~ an Zahlungsstatt;
få ~ Z. erlangen; *lämna* ~ Z. leisten; ~
i *förskott* Vorausbezahlung *f.*; ~ *kontent*
Barzahlung *f.*; *mot* *kontant* ~ gegen bare
B., gegen Z.; x *inställa* *sina* ~ar s-e Zah-
lungen einstellen.

betalnings-anstånd *n* Zahlungs-frist *f.*, jfr
~*tid*; ~*bevis* *n* -schein *m*②; ~*för* *a.* zahlungs-
fähig; ~*förbindelse* -verbindlichkeit *f.*; ~*ver-*
schreibung *f.*; ~*förmåga* -fähigkeit *f.*; ~*in-*
ställelse -einstellung *f.*; ~*skyldighet* -pflicht
f.; ~*termi'n* -termin *m*②; ~*tid* -zeit *f.*; *tre*
månaders ~*tid* x drei Monate Ziel; ~*villkor*
n Zahlungsbedingung *f.*

bete I. *~t*, *~n* 1. Weide *f*; *gå, släppa ut på* ~ auf die W. gehen, führen; *vara ute på* ~ auf der W. sein. 2 (till fängst) Köder *m*②. II. *~n*, *~ar* (tand) Hauer *m*②.
bete' (*~dde, ~t*) *vt.* ~ *sig* sich benehmen.
beteckna *vt.* bezeichnen; *~nde n B. n*②; *~nde a.* kennzeichnend, bedeutsam.
beteckning, *~en*, *~ar* Bezeichnung *f*, Zeichen *n*②.
beteende, *~t*, Benehmen *n*②.
betel, *~n* Betel *m*②; *~nöt* -nuss *f*③.
betes-avgift Weide-gebühr *f*, -geld *n*④; *~hage* (eingefriedigter)-platz; *~mark* -land *n*④, Weide *f*.
beting', *~et*, ~ 1. Accord *m*②; *lämna, taga gt på* ~ et. in A. geben, nehmen; *arbeta på* ~ accordweise arbeiten. 2. *bé'ting, ~er, ~ar* ± Beting *f*.
betinga *vt.* 1. *x* ~ *ett pris* e-n Preis erzielen, bedingen. 2. (kräffa) erheischen; *~s, vara ~d af gt* durch et. bedingt sein.
betingelse, *~n*, *~r* Bedingung *f*, *~r* Eigenschaften, Erfordernisse.
betings-arbetare Accord-arbeiter *m*②; *~ar-bete n* -arbeit *f*; ± *~bult* Beting-holzen *m*②; ± *~knä n* -knie *n*②; ± *~pollare* -stützen *pl.*; ± *~slag n* -schlag *m*③.
betitla *vt.* ~ (*gn med greffe* jn Grafen) betiteln.
betjäna *vt.* 1. bedienen, *gn jn*; ~ *gn med jm* mit e-m D. dienen; *därmed är jag ej -t* damit ist mir nicht gedient. 2. (kort) ~ (*färg* Farbe) bedienen. 3. ~ *sig af gn*, *gt* sich js, e-s D. bedienen.
betjänning, *~en* Bedienung *f* (äf. tjänare).
betjänt, *~en*, *~er* Bedienter④; *~e pl.* Unterbeamte④, Bedienstete④; *~gosse* kleiner Bedienter④
betla, se *betlla*.
betning 1. *~en* Weiden *n*②. 2. T *~en*, *~ar* Beizung *f*.
betona *vt.* betonen; *~ing* Betonung *f*.
betrakta *vt.* betrachten; ~ *gt på alla sidor* et. nach allen Seiten b.; ~ *gt* sich et. ansehen; *~nde n* Betrachten *n*②; *komma, taga i* ~ in Betracht kommen, ziehen; *i ~nde af hans ungdom* in B. seiner Jugend; *i ~nde af att* in B. dass (ind)
betraktare, *~n*, *~erska* Betrachter *m*②, -in *f*.

Klint, Svensk-Tysk Ordbok.

betraktelse, *~n*, *~r* Betrachtung *f*; *~sätt* *n* Betrachtungsart *f*.
betro (*~dde, ~t*) *vt.* ~ *gn gt jn* mit e-m D. betrauen; *~dd* betraut.
betryck, *~et* Drangsal *n*②, Bedrückung *f*; *i* ~ in grosser Bedrängnis; *~t* bedrängt.
betrygga *vt.* sichern; *~nde n* Sicherung *f*.
beträda (*-de, -t*) *vt.* 1. betreten; ~ *en bana* e-e Bahn b. 2. ~ *gn jn* betreffen, *med* bei; ~ *gn med osanning jn* auf einer Lüge b.; ~ *s med lögn* Lügen gestraft werden.
beträffa *vt.* *hvad det* ~ *r* was die Sache betrifft; *~nde* *onom* ihn betreffend; *~nde gt* in Betreff e-r Sache.
beträngd *a.* se *betryckt*.
betsa T *vt.* beizen, (das Holz) färben; *~re* Beizer *m*②; *~ning* Beizen *n*②.
betsel, *~slet*, ~ 1. Kopfzaum *m*③; *~tyg n* Zaumzeug *n*②, (ridn.) Reitzaum *m*③. 2. (bett) Gebiss *n*②.
betsla *vt.* 1. zäumen; ~ *af ab-z*; ~ *på, upp* auf-z. 2. (ridt) bezäumen; *~ing* Zäumen *n*②, Aufzäumung *f*.
betsocker, *~kret* Rübenzucker *m*②.
bett, *~et*, ~ 1. Biss *m*②; *mygg~, lopp~* Mücken-, Floh-stich *m*②. 2. (på knif etc.) Schärfe *f*. 3. (på betsel) Gebiss *n*②. 4. *onda ~et* Fingerwurm *m*④.
bettla *vi.* betteln; *~re* Bettler *m*②, -in *f*.
betunga *vt.* belasten, belästigen.
betvifla *vt.* bezweifeln; *~nde n B. n*②.
betvinga *vt.* bezwingen; *~re* Bezwiner *m*②.
betyda (*-de, -t*) *vt.* bedeuten; *hvad skall det* ~ was soll das b.; *~nde a.* bedeutend, beträchtlich.
betydelse, *~n*, *~r* Bedeutung *f*; *i egentlig, oegentlig* ~ im eigentlichen, übertragenen Sinn②.
betydelsefull *a.* bedeutungsvoll, bedeut-sam; *~fullhet* Bedeutsamkeit *f*; *~lös a.* bedeutungs-, belang-los; *~löshet* Bedeutungslosigkeit *f*. [heit *f*.
betydenhet, *~en* Bedeutung *f*, Bedeutens-
betydlig *a.* bedeutend, beträchtlich, erheblich; *~het* Beträchtlichkeit *f*, Erheblichkeit *f*.
betydningsfull *a.* se *betydelsefull*.
betyg, *~et*, ~ Zeugnis *n*②; *avgifva* ~ Z. ausstellen; ~ *om skicklighet* Z. der Befähigung;

god ~ gutes Z.; *högsta* ~ Z. ersten Grades, die erste Zensur; *mogenhets* ~ Zeugnis der Reife; *tjänares* ~ Dienstschein m².

betyga *vt.* 1. bezeugen; ~ *inför Gud* vor G. b. 2. ~ *gn aktning* jm Achtung be-, erzeigen; ~ *sin glädje* s-e Freude bezeigen; ~ *nde* n Bezeugen n², Bezeigen n².

betygelse, ~n, ~r Bezeugung f.

betygs-grader *pl.* Zensur-Zahlen *pl.*, Prädicate *pl.*; ~lösen Zeugnisgebühr f.

betäcka (-te, -t) *vt.* 1. bedecken. 2. x ~ *kostnaderna*, *skadan* die Kosten, den Schaden decken; *göra sig -t* sich decken; *till -nde* zur Deckung. 3. x (be-)decken; ~ *t i ryggen af en skog* den Rücken durch e-n Wald gedeckt. 4. (om djur) be-springen, -laufen.

betäckning, ~en, ~ar 1. Bedeckung f, Deckung f. 2. (om djur) Bespringen n².

betänka (-te, -t) *vt.* ~ (sig sich) bedenken; ~ *följerna* die Folgen b., erwägen.

betänkande, ~t 1. Bedenken n²; (*ef*) *draga i* ~ (kein) B. tragen, (keinen) Anstand nehmen; *borde man hysa ~ att påstå* sollte man anstehen zu behaupten; *utan ~* ohne B., ohne Anstand. 2. (yttrande) Gutachten n², Bedenken n²; *utskotts-*, *kommitté-* ~ Kommissionsbericht m²; *afgifva ~* Bericht erstatten; *afgifvande af ~* Berichterstattung f.

betänk-etid Bedenkzeit f, -frist f; ~*lig* a. bedenklich; ~*lighet* Bedenklichkeit f; *stora ~ligheter* grosse Bedenken; ~*sam* a. bedächtig, bedachtsam; ~*samhet* Bedächtigkeit f, Bedachtsamkeit f.

betänkt a. *vara* ~ bedacht, gefasst sein, *på* auf ack.

beundra *vt.* bewundern.

beundran (utan art.) Bewunderung f; ~*s-värd* a. bewundernswert.

beundrare, ~n, ~, -inna Bewunderer m², -in f, (af dam etc.) Verehrer m², -in f.

bevaka *vt.* 1. ~ *fångar*, *ett hus* Gefangene, ein Haus bewachen. 2. (akta på) ~ *gn*, *gt* jn, et. beaufsichtigen. 3. ~ *sina intressen* s-e Interessen wahrnehmen. 4. sichern. 5. jur. ~ *en fordran* e-e Forderung anmelden, geltend machen; ~ *ett testamente*, *en rättighet* ein Testament, ein Recht geltend machen.

bevakning, ~en, ~ar 1. Bewachung f; x *1* Sicherheitsdienst m². 2. Beaufsichtigung f; *ställa, stå under ~* unter Aufsicht stellen, stehen. 3. Wahrnehmung f. 4. jur. Anmeldung f; Geldtendmachung f.

bevaknings-befähafvare Gefängnisinspektor m² pl¹.

bevandrad a. bewandert, i in dat.

bevара *vt.* (be-)hüten, bewahren, *för* vor dat.; ~*re* Behüter m².

bevares *int.* bewahre! *Gud ~* Gott b. *! ja ~* ja freilich!

bevattna *vt.* bewässern; -*ing* Bewässerung f.

beveka (-te, -t) *vt.* bewegen (impf. bewog), *till* zu; *låta ~ sig*, ~ sich erweichen lassen; *han blef -t* er wurde gerührt; *bedja -nde* flehentlich bitten; ~*nde skäl* triftiger Grund.

beveklsegrund, ~en, ~er Beweggrund m³.

beveklig a. ~en ad. rührend.

bevillja *vt.* ~ *gn gt*, ~ *en bönn* jm et., e-e Bitte gewähren; ~ *rättigheter*, *skatter* Rechte, Steuern bewilligen; *få sig gt -dt* et. bewilligt erhalten.

bevillning, ~en, ~ar (~*smedel* *pl.*) Staatseinkommensteuer f, ~*s-bere*dning (Steuer-)Einschätzungskommission f; ~*s-förordning* Finanzgesetz n² (über die Veranlagung der Einkommensteuer); ~*s tax*e'ring (Steuer-)Einschätzung f; ~*s-utskott* n Steuerkommission f.

bevinga *vt.* beflügeln; ~*de ord* geflügelte Worte.

bevi's, ~et, ~ 1. Beweis m², *för* für; *till ~ på det* zum B. dessen; *slående ~*, *halft ~* schlagender, halber B. 2. (intyg) Schein m², *på* über ack. 3. (prof) Probe f, *på* gen.

bevisa *vt.* 1. beweisen, nachweisen; ~ *sig vara modig* sich mutig b., sich als e-n mutigen Mann b. 2. (visa) ~ *gn vänskap* jm Freundschaft erweisen, erzeugen.

bevisande I. a. beweisend. II. ~t, -ning Beweisen n²; *half -ning* halber Beweis.

bevi's-föring Beweis-führung f; ~*materia'l* n -mittel pl.

bevislig a. be-, nach-weisbar; ~en ad. erweislichermassen; ~*het* Beweisbarkeit f, Erweislichkeit f.

bevisnings-grund Beweis-grund m³; ~*kraft* -kraft f³; ~*kraftig* a. beweis-tüchtig, -fähig;

~medel *n* -mittel *n*②, -stück *n*②; ~system *n*
 Beweis-syste'm *n*②; ~sätt *n* -art *f*.
bevisställe, ~t, ~n Belegstelle *f*.
bevista *vt*. beiwohnen, *gt* em *D*.
bevitna *vt*. 1. bezeugen; ~en afskrift e-e
 Abschrift beglaubigen, vidimieren; ~nde
n Beglaubigung *f*, Vidimierung *f*. 2. an-
 sehen, -schauen; ~nde *n* A-*n*②.
bevuxen *a*. bewachsen.
bevåg, på eget ~ auf eigene Faust.
bevågen *a*. mig ~ mir gewogen, hold.
bevågenhet, ~en Gewogenheit *f*.
bevåndt (predikativt) *a*. 1. det är föga, ingen-
 ting ~ med honom es ist wenig, nichts an
 ihm. 2. man vet huru det är ~ med det man
 weiss wie es darum bewandt ist, was es
 damit für e-e Bewandtnis hat.
bevåpna *vt*. bewaffnen; ~ing Bewaffung *f*.
bevårä *† vt*. armieren, ausrüsten; ~nde *n*
 A-ung *f*. [digen].
bevårdiga *vt*. ~ *gn* med *gt* jn e-s *D*. wür-
 bevåring *† ~en*, ~ar 1. (trupp) Rekruten-
 mannschaft *f*, (efter tredje året) Reserve *f*.
 2. (man) Rekrut *m*①, (efter 3 år) Reservist
*m*①. 3. *†* Armierung *f*, Ausrüstung *f*.
beväring-karl Rekrut *m*①, Reservist *m*①;
 ~man Landwehr-man, *pl.* -leute; ~manskap
n Rekruten *pl.*; ~mönstring (inkallandet)
 Aushebung *f*, (efter inkallandet) Musterung
 der Rekruten; ~skyldig *a*. wehr-, militär-
 pflichtig; ~skyldighet Wehr-, Militär-pflicht
f; ~yngling junger Rekrut, Reservist.
bevåxt *a*. bewachsen.
bey, ~en, ~er Bei *m*⑤.
bi I. ~t, ~n Biene *f*. II. *ad*. bei; stå ~ bei-
 stehen, F (räcka, vara) ausreichen, dauern,
 aushalten; *†* ligga, lägga ~ bei-liegen, le-
 bialsikt, ~en, ~er Nebenabsicht *f*. [gen.
 bialfel, ~n Bienenzucht *f*.
bi-anmärkning Neben-bemerkung *f*; ~axel
 -achse *f*; ~bana -bahn *f*; ~begrepp *n* -be-
 griff *m*②.
bibehålla (-håll, -hållit) *vt*. beibe-, er-halten;
 ~en vana e-e Gewohnheit beibehalten;
 ~en byggnad, sig ein Gebäude, sich er-
 halten; väl-en gut erhalten; ~nden Beibe-,
 Er-haltung *f*; × med ~nde af min firma un-
 ter Beibehaltung meiner Firma.
bibel, ~n, -blar Bibel *f*; ~cita't *n* B-citat *n*②;
 ~fast *a*. bibelfest; ~förklaring Bibel-ausleg-

ung *f*, -stunde *f*; ~kommission -kommission
f; ~kunnig *a*. bibelkundig; ~kunskap -kunde
f; ~kännare -kenner *m*②; ~ord *n* -wort *n*②;
 ~spridning -verbreitung *f*; ~språk -spruch
*m*③, (uttryckssätt) -sprache *f*; ~sprängd *a*.
 in der Bibel (gut) beschlagen, F Bibel-
 husar *m*①; ~ställe *n* -stelle *f*; ~sällskap *n*-
 gesellschaft *f*, -verein *m*②; ~text -text
*m*②; ~tolkare -ausleger *m*②; ~tolkning -aus-
 legung *f*, -erklärung *f*; ~verk *n* -werk *n*②;
 ~vers -vers *m*②.
bibetydelse, ~n, ~r Nebenbedeutung *f*.
biblio-fil Bibliophil *m*①; ~gnost -gnost *m*①;
 ~graf -graph *m*①; ~grafik -graphie *f*; ~-
 man -mane *m*①.
bibliote'k, ~et, Bibliothek *f*.
biblioteka'rie, ~n, ~r Bibliotheka'r *m*②.
bibliote'ks-amanuens' Kustos *m*②, *pl.* -oden,
 Biblioteksbeamter②; ~; ~-
 byggnad -gebäude *n*②.
biblisk *a*. biblisch; ~historia biblische Ge-
 schichte *f*.
bibringa *vt*. ~ åsikter, begrepp jm Gesin-
 nungen, Begriffe beibringen; ~nde *n* Bei-
 bringen *n*②.
bi-bröd, ~et Bienenbrot *n*②; ~bänk -stand *m*③;
 ~cell -zelle *f*.
bicykel, ~n, -klar Zweirad *n*④.
bida I. *vt*. abwarten. II. *vi*. harren, blei-
 ben, tills bis.
bidan Harren *n*②.
bidé, ~n, ~er Ridet *m*⑤.
bidevind *† ad*. dicht beim Winde; god ~-
 seglare guter Luvhalter.
bidrag, ~et, ~ Beitrag *m*③.
bidraga (-drag, -dragit) *vi*. *vt*. beitragen,
 till zu. [mutter *f*③].
bidrottning, ~en, ~ar Bienen-königin *f*,
 bier-halle, ~stuga Bier-kneipe *f*, -schenke *f*.
bifall, ~et Beifall *m*② (ut *pl.*); vinna, ge ~
 B. finden, geben; ge sitt ~ till *gt* et. ge-
 nehmigen; utan sin faders ~ ohne Geneh-
 migung s-s Vaters.
bifalla (-föll, -fållit) *vt*. ~ *gt* et. genehmigen,
 in et. einwilligen; ~ *gns* förslag den Vor-
 schlägen j-s zustimmen; jur. bifalles ge-
 nehmigt.
bifalls-nick Beifalls-nicken *n*②; ~rop *n* -ruf
*m*② ~sori *n* -gemurmur *n*②; ~tecken *n*, ~-
 yttring -bezeigung *f*.

biff, *-en*, *-ar* Beef (bif) m⑤, Lendenstück n②; *löst hackad* ~ deutsches B.; *-poj* Beefpie n⑤; *-stek* Beefsteak (-stek) n⑤; *-tea* -tea m⑤.

bifigur, *-en*, *-er* Nebenfigur f.

biflod, *-en*, *-er* Nebenfluss m③.

bifoga *vt.* bei-, hinzu-fügen, -legen; *- en handling till gt* em D. ein Aktenstück beifügen; *-de papper* die beiliegenden Papiere.

biform, *-en*, *-er* Nebenform f.

biförtjänst, *-en*, *-er* Nebenverdienst m②.

bigami, *-en* Bigamie f.

bigarrä *§* *-n*, *-er* Bigarreau m⑤, -relle f, bunte Herzkirsche.

bigott *a.* bigott; *- person* Frömmeler m②; *-eri* n Bigotterie f.

bi-gård Bienen-stand m③, -garten m②; *-hang* n Anhang m③; *-harts* n Klebwachs m②, Bienenharz m②; *-inkomst* Neben-erwerb m②, *pl.* -einkünfte; *-kaka* Wabef. **bi-karbonat** n Bikarbonat n②; *-konka't* a. bi-konkav; *-konvex* a. -konvex; *§* *-krona* Nebenkrona f. [gehen.

bikt, *-en*, *-er* Beichte f; *gå till* ~ zur B.

bikta I. *vt.* 1. beichten; *- en synd* e-e Sünde b. 2. *~ (gn js)* Beichte hören, jm die B. abnehmen. II. *vi.* ~ (*sig*) *för gn* bei jm beichten.

bikt-barn n Beichtkind n④; *-fader* Beicht-vater m③; *-ning* Beichten n②; *-stol* Beicht-stuhl m③.

bi-kung Bienen-könig m②; *-kupa* -korb m③, -stock m③.

bikvadra't *V* *-en*, *-er* Biquadrat n②.

bil *och bol/färdig* *§* a. beilfertig.

bila I. *vt.* beilen. II. *-n*, *-or* Beil n②, *då för* ~n vom Beile sterben.

bilaga, *-n*, *-or* Anlage, *till zu*; *jur.* (intyg) Beweis-stück n②, -urkunde f.

bilboké, *-n*, *-er* Bilboquet n⑤.

bilbref *§* *-vet* ~ Biel, Beil-brief m②.

bild, *-en* *-er* Bild n④; *~ af det som B. des-* sen was.

bilda *vt.* bilden; (fänt) *~d* (fein) gebildet; *~ sig* sich b.; *is* ~s Eis bildet sich, E. wird erzeugt.

bildbar a. bildbar; *~het* Bildbarkeit f.

bild-bihel Bilder-bibel f; *-bok* -buch n④; *-dyrkan* -dienst m②; *-dyrkare* -diener m②;

~galleri n -galerie f; *~huggararbete* n Bild-hauerarbeit f; *~huggare* -hauer m②, -in f; *~huggarkonst* -hauerkunst f③; *~huggeri* n -hauerei f.

bildlig a. bildlich; *~het* Bildlichkeit f.

bildning, *-en*, *-ar* Bildung f; *allmän* ~ Allgemeinbildung f.

bildnings-anstalt Bildungs-anstalt f; *~cirkel* -verein m②, Lesezirkel m②; *~grad* Bil-dungs-stufe f; *~gåfva* -fähigkeit f; *~medel* n -mittel n②; *V* *~process* -process m②; *V* *~ändelse* -endung f.

bildrik a. bilderreich; *~t språk* bilderrei-che Sprache; *~het*, *-edom* Bilderreich-tum m④.

bildsam a. bildsam; *~het* Bildsamkeit f.

bild-sida Bildseite f; *~skrift* Bilderschrift f; *~skön* a. bild-schön, -hübsch; *~snidare* Bild-schnitzer m②; *~snideri* n -schnitzerei f; *~språk* n Bildersprache f; *~stod* Sta'tue f, Standbild n④; *~stormare* Bilderstürmer m②; *~verk* n -werk n②.

biliner-vatten n Biliner Wasser n②.

biljard, *-en*, *-er* Billard n⑤; *~bius* -loch n④, beutel m②; *~boll* -ball m③; *~é'ra* (kasta framfötterna utåt) biljardieren; *~ör* Biljardeur m⑤; *~håll* n -loch n④; *~kläde* n -überzug m③; *~kula* -kugel f; *~kåpp*, *~kö* -stock m③; *~markör* -kellner m②, Mar-queur m⑤; *~påse* -beutel m②; *~rum* n -zimmer n②; *~sal* -saal m③; *~spel* n -spiel n; *~spelare* -spieler m②; *~vall* Bande f.

biljett, *-en*, *-er* Billet n⑤②, (järnv.) Fahr-karte f; *~afstämning* -abgabe f; *~försäljare* Billeteur m⑤, Fahrkartenverkäufer m②; *~försäljning* -verkauf m③; *~konto'r* n -kasse f, (teat.) *df.* Billet-kontrolle f, (järnv.) Fahr-kartenausgabe f; *~lucka* -schalter n②; *~mottagare* -einnahmer m②; *~utlämning* -aus-gabe f.

biljud, *-et*, ~ Nebenlaut m②.

bill I. *-en*, *-ar* Pfugschar f. II. *-en* (*-er*) Bill f. III. *§* *se surbill(a)*.

billig a. billig, *df.* wohlfeil; *~het* Billigkeit f, *× df.* Wohlfeilheit f; *af* *~hetshänsyn* aus Billigkeitsrücksichten.

billigtvis *ad.* billigerweise.

billio'n, *-en*, *-er* Billion f.

biltog a. verbannt, geächtet.

bilåger, *-gret*, ~ Beilager n②.

bilägga (-lade, -lagt) *vt.* 1. ausgleichen, schlichten; ~ *en twist i godo e-n* Streit gültlich a.; -ning A-ung *f.* 2. jur. ~ *en handling till gt e-m* D. ein Schriftstück beifügen.

bimåne, ~n, ~ar Neben-, Gegen-mond *m*②.

binamn, ~et, ~ Beiname(n)②.

bind T ~et, ~ (bokb.) *pl.* ~ Bünde *pl.*

binda (band, bundit) *vt.* binden *äf.* TV; *bunden stil* gebundene Rede; ~ *en häst* ein Pferd anhalten; ~nde *bevisning* bündiger Schluss.

bindal T ~n, ~er Bindenadel *f.*, Bindahle *f.*

bindare, ~n, ~ Binder; T (bindbjälke) Binderbalken *m*②.

bind-båge *h* Bindestrich *m*②.

bindel, ~n, ~dlar Binde *f.*

binde-nyckel Binde-schlüssel *m*②; ~ord *n* -wort *n*④; ~streck *n* -strich *m*②; ~teck. *n* -zeichen *n*②; ~vokal -vokal *m*②.

bind galen kettentoll, zum Anbinden (toll); ~garn *n* (ett slags segelgarn) Bindfaden *m*③; ~garnsbricka B.-Brücke *f.*; ~mössa † (steife) Frauenhaube.

bindning, ~en, -ar Bindung *f.*

bind-nål Filet-, Strick-nadel *f.*; ~slen (Kuh-) Kette *f.*, Haftstrick *m*②; ~sallad Binde-salat *m*②; ~sten T Bindestein *m*②, Strecker *m*②; ~sula Binnsohle *f.*; ~tyg *n* (chirurgisches) Besteck②; ~väf(-nad) Binde-gewebe *n*②.

bing(eli)bång int. ding dong dang!

binge, ~n, ~ar Schober *m*②.

bingel *h* ~n Bingelkraut *n*④ (mercurialis).

binjure V ~n, ~ar Nebenniere *f.*

binka *h* ~n Dürnrurz *f*③ (erigeron).

binnikemask, ~en, ~ar Bandwurm *m*④.

binockel, ~n, ~klar Binocle *n*⑤.

binom, ~en, ~er Binom *n*②.

binäring, ~en, ~ar Nebengewerbe *n*②.

bi-odlare, ~skötare Bienen-züchter *m*②; ~od-ling, ~skötsel -zucht *f.*, Imkere *f.*

bio-graf Biograph *m*①; ~graf^t Biographie *f.*; ~grafisk *a.* biographisch; ~log Biolog *m*①; ~logi^t Biologie *f.*; ~logisk *a.* biologisch.

bi-omkostnader Nebenunkosten *pl.* × Extraspen, kleine Spesen; ~omständighet Neben-umstand *m*③; ~ord -wort *n*④; ~orsak -ursache *f.*; ~perso'n -person *f.*; ~produkt -produkt *n*②.

birflare F ~n, ~ Bierfiedler *m*②.

birgiti'ner-munna Brigittinernonne *f.*

Birma *np.* Birma *n*②.

bi-roll Neben-rolle *f.*; ~rot -wurzel *f.*; ~rätt -essen *n*②; ~sak -sache *f.* [rätta -ratte *f.*

bisam Bisam *m*②; ~korn *n* -korn *n*④; ~

bisarr *a.* bizarr; ~eri' *n* Bizarrie *f.*

bisats, ~en, ~er Nebensatz *m*③.

bischoff, ~en Bischof *m*③; *dricka* ~ bischofen.

biscui't, ~en, ~er 1. (söt ~) Makrone *f.*, Macaroon *n*⑤. 2. (cakes) Biskuit *n*⑤. 3. (porslinsort) Biskuit *n*⑤.

bisittare, ~n, ~ jur. (i lägre rätt) Schöffe *m*①; (vid konsulsrätt, vid val) Beisitzer *m*②.

Biskayabukten der Biscayische Meerbusen.

bis'kop, ~en, ~ar Bischof *m*③; ~inna Bischofin *f.*

biskoplig *a.* bischöflich.

bis'kops-döme *n* Bistum *n*④; ~hus *n* Bischofs-haus *n*④; ~kors *n* -kreuz *n*②; ~kräkla -stab, Krummstab *m*③; ~käpa -mantel *m*③; ~mössa -mütze *f.*; ~skrud bischöflicher Ornat②; ~staf -stab *m*③; ~stift Bistum *n*④; ~stol -stuhl *m*③; ~säte *n* -sitz *m*②; ~visitation Kirchenvisitation *f.*

biskötare etc. se *biodlare*.

bismak, ~en Nebengeschmack *m*②.

bisol, ~en, ~ar Nebensonne *f.*

bisonoxe, ~n, ~ar Bison *m*⑤.

bisp F, ~en ~ar Bischofchen *n*②.

bispringa (-sprang, -sprungit) *vt.* ~ *gn* jm be-springen.

bisse'ra *vt.* da capo verlangen.

bister I. *a.* grimmig; ~ köld grimmige Kälte; ~het Grimmigkeit *f.* II. *n* Bister *m*②.

bistock, ~en, ~ar Bienenstock *m*③.

bisturi', ~en, ~er Bistouri *n*⑤.

bistä (-stod, -lt) *vt.* ~ *gn* jm beistehen.

bistånd, ~et Beistand *m*③; *anropa gn om* ~ *js* B. anrufen; *lämna gn* ~ *jm* B. leisten, *till* ~ zum B.

bisvärm, ~en, ~ar Bienenschwarm *m*③.

bisysla, ~n, or Nebenamt *n*④; *som* ~ *im* N.

bisätta (-satte, -satt) *vt.* beisetzen.

bisättning, ~en, ~ar Beisetzung; ~s-kapell *n* Begräbniskapelle *f.*

bit, ~en, ~ar 1. (som bites) Bissen *m*②; *en* ~ bröd ein B. Brot; F *taga sig en* ~ *e-n* B. genießen; *sluka gt i en* ~ *et.* auf *e-n* B.

hinunterschlingen. 2. (stycke) Stückchen n②; *gå, slå i* ~ar in Stücke gehen, schlagen; *aldrig* 'en ~ *bättre* um kein Haar besser.

bita (bet, bitt) I. *vt. vi.* 1. beissen; ~ *sig fast* sich fest b.; om insekt *ä. f.* stechen; *loppan* -er der Floh sticht. 2. *knifven* -er *ej* das Messer schneidet nicht. 3. ~nde köld bittere Kälte; ~nde skriftl beissender Stvl. II. ~s (bets, bitits) *dep.* beissen; *hunden bits* der Hund beisst; *hundarna* ~s die Hunde beissen, (~ hva) beissen sich; *jfr* ~s *af* abgeissen werden. III. ~ *af* abbeissen; *osp. ~ hufvudet af skammen* aller Scham den Kopf abbeissen; ~ *efter gt* nach e-m D. schnappen; ~ *genom vi.* durchbeissen, *vt.* durch-b' o. durch-b.; ~ *i gt* in et. beissen; ~ *sig i tungan* sich auf (in) die Zunge b.; *mjukt att* ~ *i* weich zu b.; ~ *i gräset* ins Gras b.; ~ *ifrån sig* bissig sein; ~ *thop, ~ på tänderna* die Zähne b.; ~ *in'* (stg sich) ein-b., *i* in ack; ~ (om)kring stg um sich b.; *intet biter på honom* es ficht ihn nichts an; *fisken biter ej på kroken* der Fisch beisst nicht an (die Angel); *färgen* -er *ej på tyget* der Stoff nimmt die Farbe nicht auf; *diamanten* -er *på glas* der Diamant ritzt das Glas; ~ *samman* zusammen-b.; ~ *sönder* entzwei-b.; ~ *u'r* aus-b.; ~ *sig fast vid gt* sich an et. fest-b.

bitjänst, ~en, ~er Nebendienst m②.

bitning, ~en Beissen n②.

biträda (-de, -t) *vt.* 1. ~ *gn* j'm beistehen, behülflich sein, beihelfen, *med* mit, *i* bei. 2. ~ *gns åsikter, mening* den Ansichten, der Meinung j-s beitreten.

biträde, ~t, ~n 1. (person) Gehülfe m①; *kvinligt* ~ Gehülfin f, weibliche Angestellte; (hos läkare, jurist) Assistent m①; x *Commis* m②. 2. Beistand m③, -hülfe f; *lämna gn* ~ j'm B. leisten.

bitsocker, -kret Stückzucker m②.

bittals *ad.* stückweise.

bitter a. bitter; *F ej det* ~sta nicht das Bitterste; ~blad n Wasserpfeffer m②; ~het Bkeit f; *gråta* ~ligen bitterlich weinen; ~mandel Bittermandel f; ~mandelolja Bittermandelöl n②; ~mjölke ~ Bitterich m② (picris); ~salt n Bitter-salz n②; *V* ~syra -säure f; ~söt a. bitterssüß; ~söta ~ Bitter-

stüss n②; ~vatten n -wasser n②; ~växter ~ pl. Enziangewächse pl.

bittida *ad.* früh; ~ o. *sent* f. u. spät; ~ *i morse* heute f.; *i morgon* ~ morgen f.; ~ *på morgonen* f. morgens, morgens f, f. am Morgen, des Morgens f.; *gå upp, vara uppe* ~ f. aufstehen, auf sein.

bitumen Bitumen n⑤; ~minö's a. bituminös.

bitvarg, ~en, ~ar Bärenbeisser m②.

bitvis *ad.* stückweise.

bi-verk, ~et, ~ Neben-werk n②; ~*bivinst* -gewinn m②; ~väg -weg m②; ~ändamål n -zweck m②; ~ätare zo. Bienenfresser m②.

bivuak, ~en, ~er Biwak n②; ~eld -feuer n②.

bivuakera *vi.* biwakieren.

bjuda (bjöd, bjudit) I. *vt.* 1. bieten, *gn* *handen* j'm die Hand; *hvad* -er *ni mig för det* wie viel b. Sie mir dafür; *får jag* ~ *er gt* kann ich Ihnen mit e-m D. aufwarten. 2. (kring åt gäster) reichen, präsentieren. 3. (in~) einladen; *de som skola* ~s die Einzuladenden; ~ *gn att komma* j'n zu kommen bitten; ~ *gn till gäst* j'n zu Gaste bieten; ~ *gn för j'n* (die Zeche) bezahlen; *han* -er er bezahlt (die Zeche). 4. (på~, mana, befalla) gebieten, *gn* j'm; ~ *öfver gn* j'm g.; ~ *tystnad* Stillschweigen g. 5. (säga) ~ *gn god natt* j'm gute Nacht bieten. 6. ~ *gn spetsn* j'm die Spitze bieten. II. ~ *emot* zuwider sein, (för) *gn* j'm; ~ (i) *hop* zusammenbitten; ~ *in* einladen; ~ *kring* herumreichen, *bland* unter ack; ~ *kvar gn* j'n zu bleiben bitten; ~ *mot*, se ~ *emot*; ~ *ned* herunterzukommen bitten; ~ *omkring* herumreichen; ~ *gn på (till) middag* j'n zu Mittag einladen; *han bjöd (oss) på hela kalaset* er bezahlte die ganze Zeche (für uns); *hvad bjuder du mig på* was gi bst du mir zum besten; x ~ *bjuda på en vara* auf e-e Ware bieten; ~ *samman*, se ~ *hop*; ~ *till* sich bemühen; ~ *till gn, gt* zu j'm em D. einladen; ~ *till gäst* zu Gaste e.; ~ *under gn, gt* j'n, et. unterbie'ten; ~ *upp till dans* zum Tanze auffodern; ~ *upp* (i öfre våningen) (her)auf zu kommen bitten; ~ *ut* auszukommen bitten, x ausbieten; ~ *öfver* (~ mer än, söka öfverträffa) überbie'ten; ~ *öfver gn* über j'n gebieten.

* Würfelzucker.

bjudning, ~en, ~ar 1. Einladung *f.* 2. *större* ~ grössere Gesellschaft; *ha* ~ Gesellschaft haben, *gå på* ~ in G. gehen.

bjudnings-bref *n* Einladungsschreiben *n*②; ~kort -karte *f*; ~lista -zettel *m*②; ~skrift -schrift *f*.

bjugg, ~et Gerste *f*; ~bröd *n* Gerstenbrot *n*②.

bjur † ~en, ~ar Biber *m*②.

bjäbb, ~et Geklaff *n*.

bjäbba *vi.* klaffen, *mot gn* auf jn; ~ *mö't* widerbelfern; ~nde kläfferig; ~ *nde n* se *bjäbb*.

bjäfs, ~et Putz *m*② (Bänder, Spitzen).

bjälke, ~n, ~ar Balken *m*②.

bjälklag, ~et, ~ Gebälk *n*②, (i golf, tak) Balkenlage *f*.

bjäller-gumse Leithammel *m*③; ~klang Schellen-geläut *n*②; ~ko Heerkuh *f*③; ~krans Schellen-träger *m*②; ~kläpa -kappe *f*; ~sele -geschirr *n*②; ~släde -schlitten *m*②.

bjällra, ~n, ~or Schelle *f*.

bjärt *a.* grell; ~het Grellheit *f*.

bjässe *F* ~n, ~ar Riese *m*①, ~in *f*; ~ *till* *karl* riesiger *Kerl*; *fig. öf.* Haupthahn *m*③.

björk, ~en, ~ar Birke *f*; *af* ~ birken; ~hage Birken-gehölz *n*②; ~kvast -besen *m*②; ~kvist -zweig *m*②; ~lag, ~lake -saft *m*③, -wasser *n*②.

björkna, ~n, ~or zo. Blicke *f* (abramis blicca).

björk-ris *n* Birken-rute *f*, ~gerte *f*, ~reiser *pl.*; ~skog -wald *m*④; ~tjära -teer *m*②; ~trast Wachholderdrossel *f* (turdus pilaris); ~ved, ~virke *n* Birkenholz *n*④.

björn, ~en, ~ar 1. Bär *m*①; *fig. F* *få* *en* ~ *på halsen* e-n Bären anbinden, (kräfvande) Manichäer *m*②; *det är en som kan skaffa sig* ~ar es ist ein Bärenanbinder; *slå ihjäl sina gamla* ~ar die alten Bären abbinden. 2. *stora* ~en der Grosse Bär (ursa major).

björna *F* *vi.* ~gn jn am Ohre zupfen, jn mahnen, *på an* ack.

björn-bref *n* F Mahnbrief *m*②; ~brodd nordische Tofieldie; ~bur Bärenzwinger *m*②; ~bär *n*, ~hallon *n* Brombeere *f* (rubus plicatus, fruticosus); ~bärsbuske Brombeerstrauch *m*③④; ~dans Bären-tanz *m*③; ~fett -fett *n*②; ~(f)loka, ~ram, ~stut & gemeine Bärenklau (heracleum sphondylium);

~fäll Bären-decke *f*; ~förare -führer *m*②; ~grop -grube *f*; ~gård -gehege *n*②; ~hetsning -hetze *f*; ~hona Bärin *f*; ~hud Bärenfell *n*②; ~ide *n* -loch *n*④, -lug *n*②, Winterlager *n*②; ~ister *n* -schmalz *n*②; ~jakt -jagd *f*; ~jägare -jäger *m*②; ~klo echte -klaus *f* (acanthus); ~mossa goldener Wiederthaus (polytrichum commune); ~ram Bären-tatze *f*; ~skall *n* -treibjagd *f*; ~skinnsmössa -mütze *f*; ~tämjare -bändiger *m*②; ~unge junger Bär; ~vaktare Bären-hüter *m*②; ~visare -zeiger *m*②, -treiber *m*②.

black I. *a.* falb, fahlbraun; ~het Fälbé *f*; ~ig fahl(-gelb). II. ~en, ~ar (häst) Falber ②. 2. Block *m*③; *slå* ~ *om foten* på *gn* jn in den B. legen; *med* ~ *om foten* geblöckt.

blackna *vi.* falben (med sein).

blad, ~et, ~ 1. Blatt *n*④; *oskrifvet* ~ unbeschriebenes B.; ~et *har vändt sig* das B. hat sich gewendet; *♪ sjunga, spela från* ~et vom B. singen, spielen; *taga* ~et *från munnen* kein B. vor den Mund nehmen. 2. (på knif) Klinge *f*, (på såg, jaktknif) Blatt; *♪ (å propeller) Flügel* *m*②. 3. T (~skarf) Blatt.

blad-artad *a.* blattartig; ~bildning Blatt-, Blätter-bildung *f*; ~blätt *n* Blatt-blau *n*②; ~bärande blätter-tragend; P ~dig *a.* knüll; ~fjäll *n* Schuppenblatt *n*④; ~guld *n* Blattgold *n*②; (bred) ~ig *a.* (breit) blätterig, belättert; ~knopp Blätterknospe *f*; ~kol Platt-, Grün-kohl *m*② (brassica oleracea acephala); ~lik *a.* blattähnlich; ~lus Blattlaus *f*③; ~mage Blättermagen *m*②; ~mask, ~larv Blatt-raupe *f* ~mossa -moos *n*②; ~nerv -nerv *m*①; ~rik *a.* blätterreich; ~sil/ver *n* Blatt-silber *n*②; ~skäft *n* -stiel *m*②; T ~skarf Blatt; ~slida Blattscheide *f*; ~tenn *n* -zinn *n*②; ~tobak Blättertabak *m*②; ~veck *n* Blattwinkel *m*②; V (~)vecklare Blatt-wickler *m*②; ~växt -pflanze *f*; ~öga *n* -auge *n*② *pl.* -n.

bladbra *vi.* plaudern; ~ig *a.* plauderhaft.

blaggarn, ~et ~s-lärf *n*, ~s-väf Wergleinwand *f*; ~s-handduk -Handtuch *n*④.

blamage, ~n Blamage *f*.

blame'ra *vi.* ~ *sig* sich blamieren.

blancmanger, ~n weisse Gallerte mit Mandeln.

bland *prep.* unter; *en* ~ *er* einer u. Ihnen;

~ *alla* u. allen; ~ *andra*, (~ *annat*) u. andern (Dingen); *blanda sig* ~ *de dansande* sich u. die Tänzer mischen; *dela* ~ *flera* u. mehrere teilen; *råknas* ~ *klassikerna* u. die Klassiker zählen.

blanda *vt.* mischen, (i)bland unter ack; ~ *bort hattarna* die Hüte verwechseln; ~ *bort orden* die Worte verdrehen; *osp.* ~ *bort korten för gn* jm das Spiel verderben; ~ *de underrättelser* (i tidning) Vermischtes; ~ (in) *gt* (sig) i *gt* et. (sich) in et. (ein-) mischen; ~ (i)hop, ~ *samma* vermischen, -mengen; ~ *till* zubereiten; ~ *upp* auf-mischen, -mengen, fälschen; ~ *re* Mischer *m*②.

bland-foder *n* Mischfutter *n*②.

blandning, ~*en*, ~*ar* Mischung *f*, Gemisch *n*②.

bland-säd Misch-, Meng-korn *n*④.

blank *a.* 1. blank; ~*poler*ad *a.* b. poliert; ~*skurad* *a.* blink und b. (om kår)l; ~ *draga* ~ *t* b. ziehen; ~ *a vapen* blanke Waffen. 2. ~ *sida* unbeschriebene Seite; *F* ~ *t omöjligt* platt unmöglich.

blanka *vt.* ~ (stöflar) wischen.

Blanka *pf.* *Blanka f* *eg*② *pl.* ①.

blank-borst Wichsbürste *f*.

blankett, ~*en*, ~*er* Blankett *n*②.

blankhet, ~*en* Blänke *f*.

blank-lax gemeiner Lachs, Weisslachs *m*②; ~*läder* *n* Blank-, Glans-leder *n*②; ~*läder-stöfvel* Glanz-, Lack-stiefel *m*②; ~*ning* Wischen *n*②.

blanko × *in* ~ in blanco; ~*fullmakt* unbedingte Vollmacht; ~*accept* *n* Blanco-accept *n*②; ~*kredit* *t* -kredit *m*②; ~*offer* *t* -offerte *f*.

blank-smörja Wichse *f*; ~*smörjask* Wickschachtel *f*; ~*stöfvel* Wicksstiefel *m*②; ~*vers* Blankvers *m*②.

blase'rad *a.* blasirt; ~ *t sätt* Blasiertheit *f*.

blasfemi', ~*en*, ~*er* Blasphemie *f*.

blask *F* ~ *et* Mansche *f*; ~ *a* *vi.* manschen.

blaskig *F* *a.* manschig.

blasone'ra *vt.* blasonieren.

blast, ~*en*, *äf. sg.* ~*er* Kartoffel, Kohlkraut *n*④.

bleck, ~*et*, ~ *Blech* *n*②; ~, ~ *af* ~ blechern, *förtennadt* ~ Weissblech; *ofjörtennadt* ~ Schwarzblech.

blecka *vt.* (~ *träd*) (an-)laschen.

bleck-arbeta *n* Klempnerarbeit *f*; ~ *ask* Blech-

büchse *f*; ~*bricka* blechernes Brett④; ~*bunke* blecherne Kumme; ~*flaska*, ~*kruka* Blech-eimer *m*②, -kanne *f*; ~*hammare* -hammer *m*②; ~*kårl* *n* -geschirr *n*②; ~*mugg* -krug *m*③; ~*mått* *n* -mass *n*②; ~*saker* *pl.* -waren *pl.*; ~*sax* -schere *f*; ~*slagare* Klempner *m*②; ~*slageri'* *n* Klempnerei *f*.

blek *a.* blass; *blå* ~ (om person) b. werden, erblassen, (om färg) b., bleich werden; *mycket* ~ bleich.

bleka *vt.* 1. bleichen; ~ *s* sich b. 2. (~ *träd*) an-laschen, -placken.

blek-ansikte *n* Blassgesicht *n*④; ~ *blå* blass-blau.

bleke, ~*t*, ~*n*, ~*eri'* *n* Bleiche *f*.

blek-grön *a.* blass-grün; ~*gul* *a.* -gelb.

blekhet, ~*en* Blässe *f*, Bleichheit *f*.

bleking, ~*en*, ~*ar* Blekinger *m*②, -in *f*; ~ *sk* *a.* blekingsch.

Blekinge *np* Blekinge *n*②.

blek-lagd *a.* blässlich.

blekna *vt.* erblassen, erbleichen, (om färg) blass, bleich werden; ~*ing* 1. Bleichen *n*②. 2. (af blekna) Er-blassen, -bleichen②.

blek-nos *F* Bleich-gesichtchen *n*②, -schnabel *m*③; ~*plats* Bleich-stätte *f*; ~*pulver* -pulver *n*②; ~*sot* -sucht *f*; ~*vatten* *n* -wasser *n*②.

blemma, ~*n*, ~*or* Pastel *f*, Bläschen *n*②, Pickel *m*②.

blemmig *a.* pickelig, voll Bläschen.

blende *V* ~ *t* Blende *f*.

blending, ~*en*, ~*ar* Blending *m*②.

blesse'ra *vt.* blessieren.

blessey'r, ~*en*, ~*er* Blessur *f*.

bli *F* (= *bliva*) *vt.* werden; *låta* ~ *gt* et. bleiben lassen; *låta* ~ *gn* jn sein lassen; *ej kunna låta* ~ *att* nicht umhin können zu; ~ *liggande* liegen bleiben; *det* ~ *r vid det gamla* es bleibt beim alten, jfr *blifva*.

blick, ~*en*, ~*ar* 1. Blick *m*②, *på* aufack; *kasta* *en* ~ *på*, *in* i *gt* *en* B. auf, in et. (hinein-) t un, werfen; *fåsta* ~*en* *på* *gt* den B. auf et. heften; *vid första* ~*en* auf den ersten B., im B.; *däråga sig* *allas* ~ *ar* alle Blicke auf sich (ack.) ziehen. 2. *ej ha* ~ *för* *gt* für et. kein Verständnis haben.

blicka *vi.* blicken; ~ *fram* hervor-b.; ~ *igenom* (*gt* et) durch-b.; ~ *in* i in et. (hin-, her-)ein-b.; ~ *ned*, ~ *ner* (hin-, her-) ab-b.;

~ omkring sig um sich umher-b.; ~ på
auf (ack.) b.; ~ tillbaka zurück-b.; ~ upp
(hin-, her-) auf-b.; ~ ut aus-b.; ~ öfver
über (ack.) b.
blick, ~guld V n Blick-gold n②; ~silfver n
-silber n②.
blid a. sanft; ~t klimat, väder mildes Klima,
Wetter; om lyckan är mig ~ wenn mir das
Glück hold ist.
blidhet, ~en Sanftheit f, Milde f.
blidka vt. besänftigen; ~nde n B-ung f.
blid-vinter milder Winter②; ~väder n mil-
des Wetter n②.
blifva (blef, blifvit) vi. 1. werden; *det har ej
blifvit till gn nytta* es ist zu nichts nütz
geworden; *det har blifvit sagt* es ist gesagt
worden; *is blir vatten* Eis wird zu Wasser;
~ ett ädlige zum Gelächter, ein G. werden;
~nde künftigt; ~nde konstnärer angehende
Künstler. 2. (för)blifva bleiben jfr bli; ~
liggande liegen b.; ~ sittande sitzen b.; ~
stående stehen b. 3. kriget blef ej af der
Krieg kam nicht zu stande; *laga att gt blir
af et.* zu stande bringen; *hvad blef af ho-*
nom, af det was wurde aus ihm, daraus?
då blir det gt af dann geht's los; ~ af med
gt (för)lora um et. kommen, (bli kvitt, sälja)
et. los werden; ~ borta fortbleiben; ~
efter (kvar) zurückbleiben; ~ efter gn hinter
jm zurück-b.; ~ ifråga sig, utom sig ausser
sich; ~ igen, ~ kvar, ~ öfrigt übrig bleiben;
~ kvar (stanna) bleiben, zurück-b.; ~ inne
drinnen b.; ~ om (till) inlet zu nichts wer-
den; ~ till auf die Welt kommen; ~ till
vana zur Gewohnheit werden; ~ till åren
zu Jahren kommen; ~ uppe aufbleiben;
~ utan leer ausgehen; ~ ute draussen blei-
ben; ~ vid sin åsikt bei s-r Meinung blei-
ben; *det blir vid det gamla* es bleibt beim
Alten; ~ öfrigt för gn jm übrig bleiben;
det blir (gt) öfver till i morgon es bleibt (et.)
bis morgen übrig; *låta gt ~ öfver et.* übrig
lassen.
bliga vi. glotzen, gucken, på auf ack.; ~ på
gn jm anglotzen; ~ efter gn jm nachgucken.
blind a. blind; ~ för gt b. gegen et.; ~ på
ena ögat b. auf em Auge; osp. en ~ höna
hattar ock ett korn da hat e-e blinde Henne
ein Korn gefunden.
blinda å ~ n. or Blinde f.

blind-arka'd Blendarkade f; *leka ~bock* Blind-
dekuh spielen; ~botten T Einschubdecke f;
~broms Blindbremse f; ~dörr blinde T ür.
blindera vt. blenden; ~ing Blendung f.
blind, ~esegel n å Blinde f; ~fasa'd blinde
Fassade; ~ficka blinde Tasche; ~född a
blind geboren; ~fönster n Blindfenster n②;
~golf Blendboden m②.
blindhet, ~en Blindheit f.
blind-institu't n Blindenanstalt f; ~kano'n
blinde Kanone; ~karta Karte ohne Na-
men; ~lykta Blendlaterne f; ~nässla å
(weisse) Taubnessel f (labium album); ~ram
Blind-, Blend-rahmen m②; ~rote blinde
Rotte f; ~rå å Blinde f, Blindrahe f;
~skola Blindenschule f; ~skär n blinde
Klippe; ~styre n blinder Hesse; ~tarm
Blinddarm m③; ~tarmsinflammation Blind-
darmentzündung f; ~trä n Blindholz n④;
~undervisning Blindenunterricht m②; ~
verk n Blendung f; ~vis ad. blindings.
blink, ~en, ~ar Wink m② (mit den Augen),
Augenwink; i, på en ~ im Blick, im Nu.
blinka vi. blinzeln; ~ åt gn jm zu-b; *blink-*
fyr Blinkfeuer n②; ~hinna Blinzhaut f③.
blinkning, ~en, ~ar Blinzeln n②.
blitz, ~en, ~ar Blitz m②; F ~full a. hagel-
voll.
blixtra vi. blitzen; *det ~es* wetterleuchtet;
~nde kvickhet sprudelnder Witz; ~nde n
Wetterleuchten n.
blixt-katarr Grippe f; ~snabb a. blitzschnell;
~stråle Blitz-strahl m③ pl.①; ~tåg n -zug
m③.
block, ~et, ~ Klotz m③, Block m③, åf. T
å ~ om ~ B. an B.; *enskifve* ~ einschei-
biger B.; *sätta en stöfvel på ~ e-n* Stiefel
auf den B. schlagen.
blocka I vt. blöcken.
blocka'd, ~en, ~er Blockade f; ~brytare
-brecher m②; ~tillstånd n -zustand m③.
blocke'ra vt. blockieren; ~ing Blockierung f.
block-förband T n Block-verband m③; ~
hjul n -rad n④; ~hus n -haus n④, å Ge-
häuse n②; F ~låsa ochen; ~makare Block-
macher m②; ~makare' n -rollenfabrik f;
~nagel Rollenbolzen m②; ~skepp n -schiff
n②; ~skifva -rolle f. -scheibe f; ~stor a.
riesengross; ~stropp å Stropp m② e-s
Blockes; ~trissa Block-rolle f; ~tyg n

-werk **n**②, Flaschenzug **m**③; ~vagn Blockwagen **m**②; F ~äta vi. fressen.

blod, ~et Blut **n**②; han har ~et åt hufvudet das B. ist ihm zu Kopf gestiegen; prins af ~et Prinz von Geblüt; (vara) af adligt ~ adligen Geblütes (sein); väcka ondt ~ böses B. machen; med kallt ~ mit kaltem B.

bloda vt. ~, ~ ned blutig machen; ~d a. blutig.

blod-bad n Blut-bad **n**④; ~befläckad, ~besudlad a. blutbefleckt, mit Blut besudelt; ~bildare bildner **m**②; ~bildning bildung **f**; ~brist mangel **m**②, armut **f**; ~böld beule **f**; ~droppe stropfen **m**②; ~drypande a. bluttriefend; ~dränkt a. getränkt; ~fattig a. arm; ~fattigdom se ~brist; ~fläck Blutflecken **m**②; ~flöde n -fluss **m**③; ~full a. blutvoll; ~fullhet Blutfülle **f**; ~färgad a. blutfarben; ~förgifning Blutvergiftung **f**; ~förlust verlust **m**②; ~girig a. blutgierig; ~girighet Blutgier **f**; ~gång -gang **m**③; ~hostning -husten **m**②; ~hund -hund **m**②.

blodig a. blutig.

blod-igel Blut-egel **m**②; ~klimp -klümpchen **m**②; ~kongestion -andrang **m**③; ~korf -wurst **f**③; ~kropp -körperchen **n**②; ~kräkning -brechen **m**②; ~kärl n -gefäß **m**②; ~lever -kuchen **m**②; ~lut -lauge **f**; ~lutsalt n -laugensalz **n**②; ~lysten a. blutdürstig; ~lös a. -los; ~löshet Blutlosigkeit **f**.

blod-massa Blut-masse **f**; ~omlopp n -lauf **m**③; ~propp -pfropf **m**③; ~pudding -pudding **m**②; ~pöl -lache **f**; ~renande a. blutreinigend; ~rot & Blutwurz(-Gänserich **m**②) **f**; ~röd a. blutrot.

blods-band n Blutsverwandschaft **f**; ~dom Blutbann **m**②; ~frände Bluts-freund **m**②; ~fränka -freundin **f**; ~förvandt -verwandler②; ~hännare Blut-rächer **m**②; ~hämnd -rache **f**.

blod-skam Blut-schande **f**; ~skuld -schuld **f**; ~skändare -schänder **m**②; V ~slag n Schlag **m**③; ~s-penning -geld **n**④; ~spillan -vergiesen **n**②; ~spottning -speien **n**②; ~sprängd a. blutrünstig; ~spår n blutige Spur; ~sten Blutstein **m**②; ~stillande a. blutstillend; ~stocking Blutstockung **f**; ~strimma -strieme **f**; ~ström -strom **m**③; ~stänka mit Blut bespritzen; ~stänkt a. blutbespritzt; ~stört-

ning Blutsturz **m**③; ~sugande a. blutsaugend; ~sugare Blut-sauger **m**②; ~s-utgjutelse -vergiesen **n**②; ~trängning -andrang **m**③, -wallung **f**; V ~utgjutning -ergieung **f**, -erguss **m**③; ~svett -schweiss **m**②.

blods-vittne Blutzzeuge **m**①.

blod-svulst Blutgeschwulst **f**③; ~system **n**②; ~lopp & gemeiner Wiesenknopf **m**③; ~trä n Kampscheholz **n**④; ~törst Blut-durst **m**②; ~törstig a. blutdürstig; ~uttömning Blut-ausleerung **f**; ~var n -eiter **m**②; ~vatten n -wasser **n**②; ~vite n -unterlaufung **f**, Brausche **f**; ~värme -wärme **f**; ~äder -ader **f**.

blom, stå i ~ in Blüte stehen; ~beströ vt. blumenbestreuen; ~blad n Blumen-blatt **n**④; ~bord n -tisch **m**②; ~botten & Blütenboden **m**②; ~bukett Blumenstrauß **m**③; ~bårande a. blumentragend; ~doft Blumenduft **m**③.

blom-fjäll n & Deckspelze **f**, Spelze **f**; ~flock Dolde **f**; ~foder n (Blüten-)Kelch **m**② (calyx); ~hylle n -hülle **f** (perianthium); ~hylleblad n -hüllblatt **n**④; ~hålk Hüllkelch **m**②; ~hölder n Blumenscheide **f**; ~kalk Perigonblüte **f**; ~klase Blüentraube **f**; ~knippe n Trugdolde **f** (cyma); ~knopp Blumenknospe **f**; ~krans Quirl **m**②; ~krona Blütenkrone **f**.

blom-kruka Blumentopf **m**③; ~kvast 1. Blumenstrauß **m**③. 2. & Doldentraube **f** (corymbus); ~kått Blumen-, Käse-kohl **m**②.

blomma I. ~n, -or 1. Blume **f**, & Blüte **f**; stå i ~ in Blüte stehen; dubbla -or gefüllte Blüten; ~n af adeln die Blüte des Adels; barn o. ~ Kind und Kegel, blühende Kinder. 2. (på vin) Blume; (i ägg) Eidotter **n**②; V svafvel~ Schwefelblume **f**. II. vi. blühen; ~ om wieder b.; rosen har ~t ut die Rose hat ausgeblüht, ist abgeblüht, verblüht.

blomme'ra vt. T blümen; F ~nt a blühend.

blommig a. blumig, geblümt.

blomning, ~en, ~ar Blühen **n**②, Blüte **f**;

~s-tid Blütezeit **f**.

blom-potta Blumen-topf **m**③; ~rika a. blumenreich; ~skaff **n**, ~stjälk, ~stängel Blütenstiel **m**②, -stengel **m**②; ~skärm & Deckblatt **n**④; ~spira & Strauss **m**③.

blomster, -tret, ~ Blume **f**, P Blust **f**③; ~bindel, ~girland Blumen-binde **f**, gewinde **n**②; ~bord n -tisch **m**②; ~bräde n -brett

*n*④; ~*bukett* -strauss *m*③; ~*doft* -duft *m*③;
~*sticka* -mädchen *n*②; ~*gård* -garten *m*③;
~*gådda* Froschhecht *m*②; ~*handel* -handel
*m*②, (bod) -handlung *f*; ~*handlare* -händler
*m*②; ~*korg* -korb *m*③; ~*krans* -kranz *m*③;
~*krasse* & Kapuziner-kresse *f*; ~*kvarter* *n*
-parterre *n*⑤, -feld *n*④; ~*kvast* -busch *m*③;
~*lök* (ofta i kruk) -zwiebel *f*, Wurzelzwie-
bel *f* (bulbus).

blomster-målare Blumen-maler *m*②; ~*må-
leri* *n* -malerei *f*; ~*målning* -gemälde *n*②;
~*månad* -monat *m*②; ~*odlare* -zieher *m*②;
~*odling* -zucht *f*③; ~*park* -park *m*②, Park-
garten *m*②; ~*parterr* -parterre *n*⑤; ~*plan*
Teppichbeet *n*②; ~*prakt* Blumenflor *m*②;
~*pryda* *vt*, blümen; ~*rabatt* Blumen-teppich
*m*②, -beet *n*②; ~*ranka* -guirlande *f*.

blomster-språk *n* Blumen-sprache *f*; ~*strö*
vt, blumen-bestreuen; ~*strövande* *n* B-streu-
ung *f*; ~*stycke* *n* -stück *n*②; ~*säng* -beet *n*②;
~*trädgård* -garten *m*④; ~*ur* -uhr *f*; ~*utställ-
ning* -ausstellung *f*; ~*vas* -vase *f*; ~*vän*,
~*älskare* -liebhaber *m*②; ~*värld* -welt *f*.

blomstra *vi*, blühen; ~*ing* Blüte *f*; ~*ingstid*
Blütezeit *f*.

blom-ställning Blumenständer *m*②, & Blü-
tenstand *m*③; ~*vas* Blumenvase *f*; ~*vass*
& Schwanenblume *f*; ~*vippa* Risse *f*.

blond *a*, blond; ~*er* Blondine *pl*.

blondin, ~*en*, ~*er* Blondine *f*.

bloss, ~*et* ~ 1. Fackel *f*. 2. (ur pipa) (Ta-
ba ks-)Qualm *m*②; ~*draga ett* ~ *e-n* Zug
t *uc*.

blossa *vi*, 1. lodern, qualmen; ~ *mot gn*
jn an-q; ~*nde röd* brennendrot. 2. (ur
pipa) qualmen.

blot † ~*et*, ~ Opfer *n*; † ~*a vi*, opfern.

blott I. *ad*, nur, bloss; ~ *o. bart* lediglich;
~ *däriogenom* dadurch allein (schon); *icke*
~ . . . *utan äfven* nicht nur . . . sondern
auch. II. *kj*. ~ *han kunde* wenn er nur
könnte. III. *a*, bloss; *allt är* ~ *o. uppen-
bart för gn* alles ist *jm* offenbar; *med ~a*
ögat mit nacktem (blosssem) Auge; ~*a han-
den* die blossse Hand; *redan ~a anblicken*
schon der blossse Anblick.

blotta I. *vt*, entblößen, *på von*; *med ~dt*
hufvud entblößen Hauptes, im blossen
Kopf; ~*dt svärd* blosses Schwert; ~ *sin*
svaghet s-e Schwäche blosslegen; ~ *sig* sich

e-e Blösse geben; ~*nde n* Entblössung *f*.
II. ~*n*, ~*or* (fäkt., spel) Blösse *f*.

blott-ställa (-*de*, -*t*) *gn för gt jn* *em D*, bloss-
stellen; ~*ställande n* Bloss-stellung *f*.

blund, ~*en* Schläfen *n*②; ~*taga sig en* ~
ein S. halten, machen; *ej sofva*, *ej få en* ~
kein Auge zut un; ~*Jon B* ~ der Sand-
mann.

blunda *vi*, die Augen schliessen; ~ *för ein*
Auge zudrücken bei, (et.) übersehen; ~*nde*
n Augenschliessen *n*②.

blunder, ~*n* Schnitzer *n*②, Blunder *m*⑤.

blus, ~*en*, ~*ar* Bluse *f*, Kittel *m*②; ~*man*
Blusenmann *m*④; ~*dräkt* Kittelkleidchen
*n*②.

bly, ~*et* Blei *n*②; *af* ~ von, aus B., bleiern.
blya *T vt*, bleien.

bly-aktig, ~*artad a*, bleiartig; ~*amalgam n*
Blei-amalgam *n*②; ~*arbetare* -arbeiter *m* ②;
~*arsenik* -arsenik *n*②; ~*aska* -asche *f*; ~*bruk*
n -hütte *f*; ~*dagg* Lebensretter *m*②.

blyerts, ~*en* Reissblei *n*②, V Graphit *m*②;
~*penna* Bleistift *m*②; *form'e-ra* ~*pennan* den
B. spitzen; ~*pennfabrikant* Bleistiftfabri-
kant *m*①; ~*pennform'are* Bleistiftspitzer
*m*②; ~*ritning*, ~*teckning* Bleistiftzeichnung
f; ~*stift n* (stiftet) Bleimine *f*, (det hela)
mechanischer Bleistift, Graphitstift *m*②;
~*streck n* Bleistiftstrich *m*②; ~*stiftskast*
Bleistifthalter *m*②.

bly-fäls Blei-fassung *f*; ~*färg* -farbe *f*; ~
~*färgad a*, bleifarben; ~*förgifning* Bleiver-
giftung *f*.

blyga, verschämt, schüchtern, *för gn vor jm*;
~*het* Verschämtheit *f*, Schüchternheit *f*.

blygas *vd*, sich schämen, *för gn vor jm*,
för gt über ack., wegen gen.

blygd, ~*en* Scham *f*; ~*ben* -bein *n*②; ~*delar*
-teile *pl*; ~*läpp* -lefze *f*.

bly-glans -glanz *m*②; ~*glas n* -glas *n*; ~*glete*
n -glätte *f*; ~*glimmer n* -glimmer *m*②; ~*grå*
n, bleigrau; ~*kula* Blei-kugel *f*, (å kapp)
-knopf *m*③.

blygsam *a*, 1. schamhaft. 2. bescheiden;
~*het* Schamhaftigkeit *f*, Bescheidenheit *f*.

blygsel, ~*n* Scham *f*, *för gn vor jm*, *för gt*
über ack., wegen gen.

bly-gult Bleigelb *n*②; ~*hagel n* -schrot *n*②; *F*
han har en ~hatt er hat schwer geladen;
~*gseins rodnad* die Schamröte *f*.

blå *a.* blau; *klädd i ~tt* in Blau gekleidet; *~het* Bläue *f.*, Blauheit *f.*

blåa I. *vt.* (linne) blauen. II. *vi.* *~ af sig* abblauen.

blå-aktig *a.* bläulich; *~blek* *a.* bläulich blass; *~bär* & *n* Heidel-, Schwarz-beere *f.* (vaccinium myrtillus); *~bärskrämm* *n* rote Grütze; *~bärssis* *n* Heidelbeerkraut *n*④; *~bärssoppa* Besingsuppe *f.*; *~dufva* Hohltaube *f.* (columbaenas); *~eld* & Natterkopf *m*③.

bläelse, *~n* Blauel *m*②.

blå-fläckig *a.* blau-fleckig; *~frusen* *a.* vor Kälte blau; *~färg* Blaufarbe *f.*; *~färga* *vt.* blau färben; *~grå* *a.* blaugrau; *~grön* *a.* blaugrün; *~haj* Blauhai *m*②; *~hake* Blaukehlohen *n*②; *~hallon* *n* Kratz-, Rahm-beere *f.* (rubus caesius); *~holts* Blauholz *n*④; *~hvit* *a.* blauweiss; *~klint* & Kornblume *f.* (centaurea cyanus); *~klocka* & Glockenblume *f.*; *~klädd* *a.* blau gekleidet; *~kräka* Blaurake *f.*; *~kula* Kugelblau *n*③. [fährt *f.*]

Blåkulla *np.* Blocksberg *m*②; *~färd* Hexen-

blå-kyp Blauküpe *f.*; *~kål* & blauer Kohl (brassica acephala), Braunkohl *m*②; *~lera* blauer Lehm②; *~lys* & *n* Himmelsleiter *f.* (polemonium ceruleum); *~mes* Blaumeise *f.*; *~måla* *vt.* blau malen.

blåna *vi.* blauen; *~d* blauer Fleck②, Brausche *f.*; *~ing* Blauwerden *n*②.

blån-garn *n* Worg-garn *n*②; *~garnsväf* -leinen *n*②; *~toll* Bündel *n*, Hede *f.* (zum Spinnen).

blånor, **blår** *pl.* Werg *n*②.

blå-prickig *a.* blaugetüpfelt; *~randig* *a.* blaugestreift; *~rutig* *a.* blaukariert; *~röd* *a.* blaurot.

blåsa, *~n*, *-or* Blase *f.*; *jå -or på fötterna* Blasen an den Füßen bekommen.

blåsa I. *vi.* blasen. 1. *det -er* es ist windig; *det -er nordan* der Wind weht aus Norden; *det -er kallt* es bläst kalt. 2. *~ till återlåg* zum Rückzug *b.* 3. *~ på soppa* die Suppe kalt *b.*; *~ på gt* auf, über *et.* (ack.) pusten. II. *vt.* blasen. 1. *~ trumpet* die Trompete *b.*; *~ ett stycke på flöjt* ein Lied auf der Flöte *b.* 2. *~ glas* Glas *b.* 3. *spel:* *~ en bricka för gn jm* *e-n* Stein *b.* III. *singt:* *~ af* *ab-b.*, -wehen, (brytas af bläst) vom Wind gebrochen werden; *~ bort* weg-*b.*; *~ emot* *gn jm* entgegenwehen; *~ genom*, *igenom*

vt. dur'ch-, *vt.* durch-bla'sen, (vollständig) dur'ch-*b.*; *~ in* (her-)einwehen; *~ ihop* zusammenwehen; *~ ned* herab-, hinab-wehen; *~ omkull* *tr.* umblasen, *vt.* vom Winde umgeworfen werden; *~ sönder* *vt.* zerwehen; *~ upp* auf-blasen, (vidga) -blähen, (börja ~) anfangen windig zu werden; *det -er upp* der Wind frischt auf; *~ ut* ausblasen; *~ ut ljuset* das Licht aus-*b.*

blåsare, *~n*, *~Bläser* *m*②.

blås-bål Blasebalg *m*③; *~formig* *a.* blasen-förmig. [blasig.]

blåsig *a.* 1. (väder) windig. 2. (med bläsor)

blås-instrument' *n* Blasinstrument' *n*②; *~pipa* 1. & Dampfpeife *f.* 2. Blasrohr *n*②.

blåsippa & Märzblümchen *n*②.

blås-katarr Blasenkatarrh *m*②.

Blåskägg *mp.* Plaubart *m*③.

blås-koppar Blasen-kupfer *n*②; *~maskar* *pl.* -würmer *pl.*; *~mask'n* Blasesmaschine *f.*; *~munnar* *zo.* Edelfische *pl.*

blåsning, *~en* Blasen *n*②.

blås-pipa, *~rör* *n* Lötrohr *n*②, (till lek) Blaserohr *n*②; *~själ* *zo.* Blasenrobbe *f.*; *~socker* *n* kleiner Flug③; *~stål* *n* Blasenstahl *m*②.

bläst, *~en* Wind *m*②.

blåstrumpa, *~n*, *or* Blaustrumpf *m*③.

blåsuga & *~n*, *-or* Günsel *m*②; *~svart* *a.* blauschwarz.

blås-ång & Meerreiche *f.*; *~väder* *n* windiges Wetter②; *~ärt* & Blasenstrauch *m*④.

blås-syra *v* Blausäure *f.*; *~try* & blaues Geissblatt④; *~trä* *n* Blauholz *n*④; *~tröja* & Marinesoldat *m*①; *~ögd* *a.* blauäugig.

bläck, *~et* Tinte *f.*

bläcka *vt.* 1. *~ ned* mit Tinte beschmieren; *vi.* *~ på gt* *et.* mit Tinte bestreichen. 2. T anlaschen. [*f.*; *~horn* *n* -fass *n*④.]

bläck-fisk Tinten-fisch *m*②; *~flaska* -flasche

bläckig *a.* tinticht, -ig.

bläck-plump Tinten-klecks *m*②; *~pulver* *n* -pulver *n*②; *~suddare* -kleckser *m*②; *~svamp* & -pilz *m*②; *~svart* *a.* tintenschwarz.

blåda *vt.* abblatten; *~nde* *n* A- *n*②,

blåddra, *~n*, *-or* Blatter *f.*

blåddra *vi.* blättern, *i* in dat.; *~nde* *n* B-

*n*②; *~ bort*, *genom* ver-, durch-*b.*

blåddrerot & *~en* Wasserhelm *m*② (utricularia).

blåddrig *a.* blatterig.

blända *vt.* blenden; *-ning* Blendung *f.*

bländverk, *~et*, *~* Blendwerk *n*②.

blång *F* *~en*, *~ar* scheeler Blick②, Seitenblick *m*②. [anschielen.]

blånga (*-de*, *-t*) *F vi.* glotzen; *~ på gn jn*

blänka (*-te*, *-t*) *vi.* blinken, glänzen; *~re x* Patrouille *f.*

blänkfyr, *~en*, *~ar* Blinkfeuer *n*②.

blännings-ras Blendlingsrasse *f.*

bläs, *~en*, *~ar* Blesse *f.* (djur *ärf.*) Bless *m*②; *~and* zo. Pfeifente *f.* (anas penelope); *~ig a.* mit *e-r* Blesse.

bläster *T* *~n*, *-trar* Gebläse-luft *f.*; *~ugn* -ofen *m*②.

blöda (*-de*, *-t*) *vi.* bluten; *vt.* *~ näsblod* aus der Nase *b.*; *det har blödt genom ärmnen* der Ärmel ist durchblutet; *~ ned* mit Blut beschmieren.

blödig *a.* zaghaft; *~het* Zaghaftigkeit *f.*

blödnings, *~en* Bluterguss *m*③, Blutung *f.*

blödsint *a.* verzagt; *~het* Verzagtheit *f.*

blöja, *~n*, *-or* Wickeltuch *n*④.

blöt *I. a.* nass. *II. lägga i* *~* weichen; *lägga i* *~* einweichen; *lagd i* *~* eingeweicht; *F lägga sin näsa i* *~* die Nase in alles stecken.

blöta (*-te*, *-t*) *vi.* nässen, (tvätt, bröd) einweichen; *~ igenom* durch'nässen, -net'zen; *~ upp en väg* *e-n* Weg aufweichen.

blöta, *~n* Nässe *f.* (*ärf.* mit väder).

blöt-bälja Weichfass *n*④; *~djur n* zo Weichtier *n*②; *~het* Weiche *f.*; *-ning* Einweichung *f.*

blötna *vi.* weichen, eingeweicht werden.

bo (*badde, bott*) *vi.* wohnen; *på hvilket hotell ~r ni* in welchem Hotel *w.* Sie? *~ kvar* noch *w.*; *~ åt gården, galan* nach hinten, nach der Strasse *w.*

bo, *~t*, *~n* *1.* (små djurs) Nest *n*④, (större) Bau *m*②; *bygga ~* nisten; (om roffäglar) horsten, (eljes) bauen, sich einrichten. *2.* Häuslichkeit *f.* (bohag) Einrichtung *f.* (rikedom) Habe *f.* (efter död) Hinterlassenschaft *f.*; *föra i* *~t* mitbringen; *sätta ~* *e-n* Hausstand gründen.

bo, *~n*, *~r* Be-, Ein-wohner *m*②; *Stockholms-~* Stockholmer *m*②.

boa, *~n*, *-or* (plagg, orm) Boa *f*⑤.

bobba, *~n*, *-or* *1.* (Wein-)finne *f.* *2.* zo. Totenkäfer *m*②, *F* Wanze *f.*

bobi'n *T* *~en*, *~er* Bobine *f.*, Spule *f.*

bobi'na *T vt.* Spulen.

bock, *~en*, *~ar* *1.* zo. Bock *m*③; *osp. sätta ~en till trädgårdsmästare* den *B.* zum Gärtner setzen; *hoppa ~* *B.* springen; *F stå ~en* Stand halten. *2.* (trä-) Bock *m*③, Bank *f*③; (bilj.) Bock *m*③. *3.* *F* (fel) Schnitzer *m*②; *göra en ~* *e-n* Bock schießen. *4. -ning* Verbeugung *f.*, *F* Diener *m*②, *T* Beugung *f.*

bocka *vt. 1.* *~ sig* sich verbeugen, *F* die-nern, *för gn* vor *jm.* *2.* *T* beugen.

bock-ben *n* *T* Bockbein *n*②; *~bill* zo. Widerkäfer *m*② (clytus); *~brygga* Bock-brücke *f.*; *~hof* -huf *m*②; *~skägg n* & Bocks-bart *m*③; *~språng n* -sprung *m*③; *~törne n* & Teufelszwirn *m*② (lycium barbarum).

bod, *~en*, *~ar* *1.* Laden *m*③; *öppna ~* *e-n* Kramhandel anfangen. *2.* (mangel- etc.) Kammer *f.* (visthus) Vorratskammer *f.*

bod-büttant Laden-, Handels-diener *m*②; *~diak* Laden-tisch *m*②; *~diako P.*, *~lejon F n* Ellenprinz *m*①; *~dräng* Ladenknecht *m*②.

Bodensjön *mp.* der Bodensee *m*②.

bod-fröken Laden-mamsell *f.*; *~fönster n* fen-ster *n*②; *~gosse* -bursche *m*①; *~handel* -handlung *f.*; *~kammare* -kammer *f.*, Hinterstübchen *n*②; *~lägenhet* Kaufladen *m*③; *~större* *~lägenhet* grosse Ladenräume *pl.*

bodmeri' *†* *~et*, *~er* Bodmerei *f.*; *~bref n* B-brief *m*②, -vertrag *m*③; *~län n* Bodmerei *f.* (gelder *pl.*); *~långifvare* B-geber *m*②; *~premie* B-prämie *f.*

bod-pris *n* Laden-preis *m*②.

bo-dråkt Unterschlagung gegen Familienmitglieder.

boer, *~n*, *~* Boer *m*②, *pl.* Boeren.

boett, *~en*, *~er* Uhrgehäuse *n*②.

böf, *~ven*, *~var* Spitzbube *m*①; *~aktig a.* spitzbübisch; *~aktighet* Spitzbuberei *f.*; *~fysionomi'* (ansikte) Spitzbubengesicht *n*④.

bo-fast *a.* wohnhaft, ansässigt; *~fink* Buchfink(e) *m*① (fringilla cælebs); *~fis* & Bofist *m*②, -büherei *f.*

böf-streck *n*, *~stycke n* Spitz-bubenstreich

böfälligt *a.* baufällig; *~het* B-keit *f.*

bog, *~en*, *~ar* *1.* (djurs) Bug *m*③, Vorderbug, (kok.) -keule *f.*; (ridt) *~arna* in Schulten herein! *2.* *†* Bug *m*③; *skarp ~* scharfer *B.*

bog-ankare † Buganker *m*②; ~ben *n* Schalter-bein *n*②; ~blad -blatt *n*④; ~lam *a.* buglahm; ~lamhet Bug-lähme *f*; ~led -ge-lenk *n*②. [*m*②]

bogse'ra † *vt.* bugsieren; ~re Bugsierer **bogse'r-båt** † Bugsier-boot *n*②; ~lina Bug-sier-tau *n*②; ~ångare -dampfer *m*②.

bog-port Bug-pforte *f*; ~spröt *n* -spriet *n*②; ~trä *sg.* *n* Kummethorn *n*④; ~trän *pl.* Kummet *n*②.

bohag, ~et Hausgerät *n*②. (Zimmer-)Einrichtung *f*.

bohuslänning, ~en, ~ar Bohusläner *m*②.

bohvete † *vt.* boycotten; ~ning Boycott *m*⑤.

boj I. ~en (tyg) Boi *m*⑤. II. † ~en, ~ar Boje *f*.

boja, ~n, -or Fessel *f*; ~om foten Fusseisen *n*②; belägga *gn* med -or *jm* Fesseln anlegen; stå *gn* i -or *jn* in Bande schlagen.

boja'r, ~en, ~er Bojar *m*①.

bojkotta *vt.* boycotten; ~ning Boycott *m*⑤.

bok I. ~en, böcker Buch *n*④; ~papper B. Papier, äf. spelkort; × föra ~ öfver über (ack.) B. führen; införa i ~ in ein B. eintragen; fig. stå väl till ~s hos *gn* bei *jm* gut angeschrieben sein; föra till ~s (ver-)buchen; afsluta böckerna die Bücher abschliessen. II. † ~en, ~ar Buche *f*.

bok-afslutning Bücher-abschluss *m*③; ~auktion' n -auctio' n *f*; ~bandet der Band *③*, der Einband eines Buches; ~bindare Buch-binder *m*②; ~binderi' *n* -binderei *f*; ~bä-rare Bücherriemen *m*②.

boken *a.* molsch.

bok-form Buchform *f*; ~föra *vt.* buchen; ~förare Buch-führer *m*②; × enkel, dubbel ~fö-ring einfache, doppelte -führung *f*; ~förlag *n* Verlags(buch)handlung *f*; ~förläggare Verlags(buch)händler *m*②; ~förråd *n* Bücherniederlage *f*; ~handel (~låda) Buch-handlung *f*, (eljes) -handel *m*②; ~handelsbiträde *n* -handelsgehilfe *m*①; ~hand-lare -händler *m*②; ~hylla (med flera hyllor) Büchergestell *n*②, Repositorium *n*②, *pl.* -ien, (en hylla) Bücherbrett *n*④, (fristående ställ) Regal *n*②; ~hållare Buchhalter *m*②, (biträde) Commis *m*②; ~hålleri' *n* Buch-führung *f*; ~knäppe *n* Krampe am Buche, Klausur *f*; ~kännare Bücher-kenner *m*②; ~känndom -kunde *f*.

boklig *a.* ~ kunskap Buchgelehrsamkeit *f*; ~t språk Büchersprache *f*.

bok-lunta Scharteke *f*; ~lus *zo.* Bücherlaus *f*③ (troctes); ~låda Buchhandlung *f*; ~låds-pris *n* Ladenpreis *m*②; ~makare Bücher-macher *m*②; ~mal -wurm *m*④; ~marknad -markt *m*③; ~märke *n* Lesezeichen *m*②; ~nöt, ~ollon *n* Buch-nuss *f*③, -ecker *f*.

bokna *vi.* molschen.

bok-pärm Buchdeckel *m*②; ~revidere Bü-cherrevisor *m* *sg.* ② *pl.* ①; ~rem *se* ~bärare; ~rygg Buchrücken *m*②; ~samlare Bücher-sammler *m*②; ~samling -sammlung *f*; ~skatt -schatz *m*③; ~skog Buchenwald *m*④; ~skåp *n* Bücherschrank *m*③; × ~stut *n* -abschluss *m*③; ~språk *n* -sprache *f*; ~spänne *n* Klausur *f*.

bokstaf, ~ven, -stäver Buchstabe *m*①; efter ~ven nach dem Buchstaben; med -stäfer in Buchstaben; osp. ~ven dödar, men anden gör lefvande der B. tötet, aber der Geist macht lebendig.

bokstaflig *a.* buchstäblich.

bokstafs-följd Buchstaben-folge *f*; i ~följd nach der B.; ~gåta -rätsel *m*②; ~mening buchstäblicher Sinn; ~ordning *se* ~följd; ~rim *n* Alliteration *f*; ~räkning Buchstaben-rechnung *f*; ~skrift -schrift *f*; ~tolkning, ~tro Buchstäbeleien *f*; ~ve'ra *vt.* *vi.* buch-stabieren.

bok-ställ *n* Regal *n*②; ~synt *a.* belesen; ~synthet Belesenheit *f*; ~titel Buch-titel *m*②; ~tryck *n* -druck *m*②; ~tryckare -drucker *m*②; ~tryckarefärg -druckerfarbe *f*; ~tryc-karekonst -druckerkunst *f*③; ~tryckaresvärta -druckerschwärze *f*; ~tryckeri' *n* -drucke-rei *f*; ~trä *n*, ~ved Buchenholz *n*④; ~vett Buchgelehrsamkeit *f*; ~vurm Bücher-narr *m*①, (egenskap) -sucht *f*, -wut *f*; ~vän -freund *m*②; ~värld -welt *f*; ~väska Schul-tasche *f*; ~ällon *n* Buchecker *f*.

bola *vi.* buhlen, med mit; ~re Buhler *m*②.

bolag, ~et, ~ Gesellschaft *f*; gå i ~ in G. treten, med mit; ~ med begränsad ansvarig-het G. mit beschränkter Haftung.

bolags-handel Gesellschafts-handel *m*②; ~ka-pita'l' *n* -kapita'l *n*②; ~kontrakt' *n* -kontrakt *m*②; ~man Gesellschaftar *m*②; ~ordning, ~regler Gesellschafts-vertrag *m*③; ~räkning -rechnung *f*; ~stämma -versammlung *f*.

bolby, ~n, ~ar Hauptgut n④.
bolde, ~n, ~ar Geschwür n②.
boleri, ~et Buhlerei f.
bole'ro, ~n Bole'ro m⑤.
boli'n x ~en, ~er Buleine f; ~sprute Bu-
 linspriet n②.
boll, ~en, ~ar Ball m③; *teka* ~ B. spielen;
göra, kasta, slå, taga ~en den B. machen,
 werfen, schlagen, fangen; *spela på en* ~
 auf e-n B. spielen; (bilj.) *träff på full* ~
 natürlicher Stoss; *taga, träffa full* ~ den
 B. voll nehmen.
boll-formig a. ballförmig; ~hus n Ball-haus
 n④; ~kastning, ~spel n -spiel n②; ~spelare
 -spieler; ~tistel Kugeldistel f; ~trä n
 Ballschlägel m②, Britsche f.
bolma vi. ~ (o. röka) (Taba k) schmauchen.
bolmört x ~en, ~er Bilsenkraut n④ (hyos-
 cyamus).
bologne'sare, ~n ~ Bologneser m②; ~e'ser.
flaska Bologneserflasche f.
bolstad, ~en Hausstätte f.
bolster, ~n, -trar Federbett n② pl.①; ~-
 stock T Sohle f; ~tücke n Oberbett n② pl.①;
 ~var n Inlet n⑤; ~varsöf Bett-drell m②,
 -barchent m②.
bolus V ~en (kem.) Bolus m③.
bom, ~men, ~mar 1. Stange f, T ür, Fen-
 ster-stange f; *inom läs o.* ~ unter Schloss
 und Riegel. 2. (öfver väg, vid tull) Schlag-
 baum m③. 3. & Baum m③, Spiere f. 4.
 (ej träff) Pudel m②, Fuchs m③; *slå* ~ pu-
 deln.
bomb x ~en, ~er Bombe f.
bombarde'ra vt. bombardieren.
bombasi'n, ~en Bombasin m②.
bombast, ~en Bombast' m②; ~isk a. ~isch.
bomb-durk Bombenkiste f; ~fartyg n Bom-
 barde f; ~fast, ~fri a. bombenfest; ~kast-
 ning Bombardierung f; ~kits & Bombar-
 diergaliote f.
bomma I. vi. pudeln; ~ på gt et. nicht tref-
 fen. II. vt. ~ till zu-, verriegeln.
bomolja, ~n Baumöl n②.
bom-penningar Chausseegeld n④; ~sadel
 deutscher Sattel x; & ~segel n Grossegel
 n②, Baumsegel n②; ~skot n Baum-schote
 f; ~talja -talje f.
bomull, ~en Baumwolle f; x ren, oren ~
 ge-, ungereinigte B.; kort, lång ~ kurz-,

langstaplige B.; rå ~ Roh-B.; mjuk som
 ~ baumwollartig.
bomulls-bal Ballen von Baumwolle; ~band
 n Baumwoll(en)-band n④; ~buske -strauch
 m④; ~fabrik -fabrik f; ~garn n -garn n②;
 ~krut n Schiessbaumwoll-Pulver n②; ~-
 kung Baumwoll-lord m⑤; ~lärft n -gewebe
 n②, Calico m⑤; ~odlare -pflanzer n②;
 ~plantage n -pflanzung f; ~rensning -reinig-
 ung f; ~rensningmaskin -reinigungsmas-
 chine f; ~sammet n -sammet m②; ~spin-
 neri' n -spinnerei f; ~trassel n -enden pl.;
 ~tryckning Kattundruck m③; ~tråd Baum-
 woll-zwirn m②; ~tyg n Kattun m②; ~väf
 Baumwoll-gewebe n②; ~väveri' n -we-
 berei f.
bomärke, ~t, ~n jur. Unterkreuzung f;
sätta sill ~ under gt et. unterkreuzen.
bona vt. 1. (golf) bohnen. 2. ~ om (rum)
 wohllich machen; ~ om sig sich ein-
 mummern.
bonad, ~en, ~er 1. Kleidungsstück n②. 2.
 (vägg~) Wandteppich m②.
bonare, ~n, ~ Frotteur m②.
bonbon, ~en ut. (bång bång) Bonbon m⑤;
 -niere -niere f.
bonchrétien, ~en, ~er Kristbirne f.
bond-advokat Winkeladvokat m①; ~aktig a.
 bäurisch; ~aktighet bäurisches Wesen; ~-
 basse Bauerlummel m②; ~blyg a. bäurisch
 blöde; ~blyghet bäurische Blödigkeit f;
 ~bröllop n Bauern-hochzeit f; ~by -dorf
 n④; ~böna Sau-Bohne f, grosse B.; ~drul
 P Bauerbengel m②; ~dryg a. bauernstolz;
 ~dryghet Bauern-stolz m②; ~dräkt -tracht
 f; ~dräng Bauernknecht m②.
bonde, ~n, bönder 1. Bauer m①; osp. *det ska*
du inbilla bönder wem willst du das weis-
 machen! 2. (schack) flytta en ~ e-n B. spie-
 len; *göra en ~ till drottning* e-n B. zur Kö-
 nigin machen.
bonde-krig n Bauern-krieg m②; ~stånd. n
 -stand m③; på ~vis nach -art; ~vän
 -freund m②.
bond-faso'ner Bauernsitten pl.; ~flicka Bauer-
 mädchen n②; ~folk n Bauersleute pl.;
 ~gosse Bauerjunge m①; ~grann a. bunt
 wie ein Pfingstochs; ~gubbe alter Bauer;
 ~gumma (alte) Bäuerin f; ~gård, ~hemman
 Bauern-gewese n②, ~gut n④; ~hund F

-töfle *f*, Kötter *m*②; ~hus *n* -haus *n*④; -wirts-
 schaft *f*; ~högård Bauernstolz *m*②; ~hög-
 färdig *a*. bauernstolz; ~jänta Bauerdirne
f; ~kala's *n* bäurisches Festessen *n*②; ~
 kana'ljä, ~kani'n *P* Bauerflegel *m*②; ~kapa-
 la'n Landpfarrer *m*②; ~kaja Bauern-hütte
f; ~kratta *P* -mähre *f*; ~kvikc *a*. bäurisch
 witzig; ~kwickket Bauernwitz *m*②; ~kvinna
 Bauernfrau *f*; ~käring alte Bäuerin; ~
 kärta Bauerkarren *m*②; på ~landet auf
 dem platten Lande; ~lolla *F* bäurische
 Schlampe; ~luns, ~lurk *P* Bauertölpel
*m*②; ~lögn *P* unverschämte Lüge *f*; *F* ta
 sig ~permission hinter die Schule laufen;
 ~piga Bauern-magd *f*③; ~pinare, ~plågar-
 -placker *m*②, -schinder *m*②; ~pojke -junge
*m*①; ~poliska -tanz *m*③; ~praktika -regeln
pl.; ~seder -sitten *pl.*
bondska *a*. bäuerlich.
bond-skomakare Bauernschuhmacher *m*②;
 ~slug *a*. hinterlistig; ~snål *a*. knickerig;
 ~son Bauern-sohn *m*③; ~speelman -fiedler
*m*②; ~språk *n* -sprache *f*; ~stuga -hütte *f*;
 ~tabak -tabak *m*②; ~tro Köhlerglau(n)
*m*②; ~tupp Bauer-flegel *m*②; ~tur Fuchs
*m*③; ~vagn Bauer-wagen *m*②; ~vatten *n* *F*
 Gänsewein *m*②, Pumpenheimer *m*②; ~
 änger ein Moralischer ④; ~änger o. själf-
 förakt Kater und graues Elend.
boning, ~en, ~ar Wohnung *f*, Behausung
f; de sällas ~ar der Aufenthalt der Seligen.
bonings-hus *n* Wohn-haus *n*④; ~ort -ort
*m*②; ~plats -sitz *m*②, -stätte *f*; ~rum *n*
 -zimmer *n*②.
bonis, ced'era ~ *x* bonis cedieren.
bonjour, ~en, ~er, Taillen-, Geh-rock *m*③.
bonne, ~n, ~er Bonne *f*.
bonnett & ~en, ~er Bonnett *n*⑤.
bonus *x* ~en Bonus *m*⑥.
bonvivant, ~en, ~er Liebemann *m*④.
bonässla & ~n, -or Gottesvergess *m*②.
bopålar *pl.* slå ner sina ~ sich häuslich
 niederlassen.
bor ~et (kem.) Bor *n*②.
borax, ~en Borax *m*②.
bord, ~et, ~ 1. Tisch *m*②; till ~s über, bei
 Tische; sitta vid ~et am, (mat~) bei, zu
 Tische sitzen; sätta sig till, gå till ~s sich
 zu T. setzen, zu T. gehen; sätta sig intill
 ~et sich an den T. setzen; gå till Herrens

~ zu Gottes T. gehen; ha ett godt ~ e-n
 guten T. führen; resa sig från ~et vom T.
 aufstehen; läsa till, från ~et das Tisch-
 gebet vor, nach der Mahlzeit sprechen;
 ~els njutningar die Tafelfreuden; ~ med
 klaff Klapptisch *m*②. 2. domare~, råds~,
 spel~ Tafel *f*; runda ~et die Tafelrunde.
 3. T Bank *f*③, Werkstisch *m*②. 4. ‡ Bord
*m*②; om ~ (på) an B. (e-s Schiffes); öfver
 ~ über B.
bord-borste Tisch-besen *m*②, -bürste *f*; ~
 bänk Tischbett *n*② *pl.* ①; ~dans Tisch-rü-
 cken *n*②; ~duk (fin parad~) -decke *f*, (för
 dukning) -tuch *n*④.
Bordeaux-vin *n* Bordeauxwein *m*②.
bordell ~et, ~ Bordell *n*②.
bord-fot Tisch-bein *n*②; ~gaffel -gabel *f*;
 ~klocka -glocke *f*; ~knif -messer *n*②; ~
 konversatio'n -gespräch *n*②; ~kuvert' *n* Ge-
 deck *n*②; ~linne *n* Tischzeug *n*②; ~lägga
 1. auf eine zweite Lesung verschieben.
 2. ‡ die Seiten mit Planken versehen.
 ~läggning 1. Aufschub auf e-e zweite Les-
 ung; andra ~läggning zweite Lesung. 2. ‡
 Aussenhaut *f*③; ~läggningsgång Gang (von
 Planken, Platten) *m*③; ~läggningsplanum
 Vorbereitungsplanum *n*② *pl.* -a; ~löpare
 Tischläufer *m*②; ~matta Tisch-matte *f*;
 ~salt *n* -salz *m*②; ~samtal *n* -gespräch *n*②.
bords-bön Tischgebet *n*②; läsa ~bönen das
 T. sprechen.
bordservis, ~en Tischgeschirr *n*②.
bords-fot se bordfot; ~granne Tisch-nachbar
*m*② *pl.* ①; ~gäst -gast *m*③.
bord-silver *n* Tafelsilber *n*②, Silbergeschirr
*n*②.
bords-kamrat Tischgenosse *m*①.
bord-skick *n* Anstand bei Tische; ~skifva
 Tisch-blatt *n*④, -platte *f*; ~skuffel -schau-
 fel *f*.
bords-kärl *n* Tisch-gefäß *n*②; ~låda -kasten
*m*②; ~smör *n* Tafel-butter *f*; ~plåt~, ~
 uppsats -aufsatz *m*③.
bord-studsare Stutzuhr *f*; ~stall *n* Plattme-
 nage *f*. [m②.
bords-vin *n* Tisch-wein *m*②; ~vän -freund
bord-sång Tisch-lied *n*④; ~sällskap *n* -gesell-
 schaft *f*; ‡ ~vars nach der Seite des
 Schiffs; ~uppsats se plåtå.
Bore *mp.* Boreas *m*⑥.

boren *pp.* geboren.

borg, *~en*, *~ar* Burg *f.*

borga I. *vt.* 1. auf Borg kaufen, *af* von. 2. *~ ut varor* Waren auf Borg geben. II. *vi.* bürgen, gutsagen, *för* für.

borgare, *~n*, *~* Bürger *m*⊕; *göra gn till ~ i ... jm* in ... Bürgerrecht geben; *~bruf* n Bürger-brief *m*⊕; *~dotter*, *~sticka* -(s)tochter *f*⊕, *~mädchen* *n*⊕; *~ed* -eid *m*⊕.

borgare-folk *n* Bürgersleute *pl.*; *~fru* Bürger-frau *f.*; *~garde* *n* -garde *f.*; *~hus* *n* -haus *n*⊕; *~klass* -klasse *f.*; *~kvinna* -frau *f.*; *~milit's* -miliz *f.*; *~rätt* -recht *n*⊕; *~skola* -schule *f.*; *~son* Sohn *o*-s Bürgers; *~stånd* *n* Bürger-stand *m*⊕; *~vakt* -wache *f.*

borg-bardu'n ♂ Borg-pardune *f.*; *~brass* -brasse *f.*

borgen *m* (utan art.) 1. Bürgschaft *f.*; *gå i ~* B. leisten, *för* für; *gå i ~ för sanningen* für die Wahrheit Gewähr leisten; *vara, bli ~* Bürge sein, werden, gut sagen, stehen; *hvem går mig i ~ för att* wer bürgt mir dafür dass; *frigifva mot ~* gegen B. freilassen; *ställa, skaffa ~* Bürgen stellen; *osp. den som går i ~ går i sorgen* Borgen macht Sorgen. 2. *lämna, taga på ~* auf Borg geben, nehmen.

borgens-förbindelse (på skuldsedel) Bürgschaftsschein *m*⊕, (eljes) Bürgschaft(sleistung); *~underskrift* Unterschrift des Bürgen.

borgenär, *~en*, *~er* Gläubiger; *× samman-kalla ~erna* die G. zusammenberufen.

borgerlig *a.* bürgerlich; *~t folk* Bürgersleute *pl.*

borgerskap, *~et* Bürgerschaft *f.*

borgesman, *~nen*, *~män* Bürge *m*⊕.

borg-fogde Burg-vogt *m*⊕; *~fru* -frau *f.*; *~grefve*, *~inna* -graf *m*⊕, *~gräfin* *f.*; *~grefskap* *n* -grafschaft *f.*; *~gård* Schlosshof *m*⊕; *~herre* Burgherr *m*⊕.

borgmästare, *~n*, *~*, *~inna* Bürgermeister *m*⊕, *~in* *f.*; *~ o. rådd* B. und Rat.

boricka, *~n*, *~o* Esel *m*⊕, F Langohr *m*⊕ *pl*⊕.

borne'ra *vi.* schäumen; *fig. ~d a.* borniert.

bort, *~en*, *~ar* Bohrer *m*⊕.

borra I. *vi.* bohren; *~ håll i ett fartyg* Löcher in ein Schiff b. II. *vt.* *~ i* sank in den Grund b.; *~ sig fram, genom* sich durch'-b.; *~ genom sig* sich durch'-b. II. *smtg: ~ för(e)*

vorbohren; *~ igenom källpen* (så att den går igenom) den Stock durch'-b.; *~ igenom väggen* die Wand durchbohren; *~ in, upp* ein-, auf-, nach-b.; *~ sönder* zer-b.

borr-are Bohrer *m*⊕; T *~ax* n Bohr-spitze *f.*; *~bricka* -kopf *m*⊕; *~bräde* *n* -scheibe *f.*; *~bänk* -bank *f*⊕.

borre, *~n*, *~ar* 1. (på barrträd) (Fichten-)Zapfen *m*⊕. 2. (kardborre) Klette *f.*

borr-hufvud *n* T Bohr-kopf *m*⊕; *~hål* *n* -loch *n*⊕; *~järn* *n* -eisen *n*⊕; *~klinga* -klinge *f.*; *~krats* -krätzer *m*⊕; *~lag* n Bohrerabteilung *f.*; *~lägg* Bohr-stange *f.*; *~maskin* -maschine *f.*; *~mjöl* *n* -mehl *n*⊕; *~mussla* -muschel *f.*; *~redskap* *n* -zeug *n*⊕; *~rulle* -rolle *f.*; *~sats* Bohrer-garnitur *f.*; *~skaft* *n* Bohr-kurbel *f.*; *~skär* *n* -schneide *f.*; *~släde* -schlitten *m*⊕; *~släng* -kurbel *f.*; *~spån* *pl.* -späne *pl.*

borst, *~en*, *~ar* 1. Borste *f.*; *resa ~en* die Haare sträuben; *sticka upp som ~* wie Borsten stehen. 2. ♂ Granne *f.* (äf. på svin, katt).

borsta *vt.* bürsten; *~ af mig väl* bürsten Sie mich gut ab; *~ gn i håret* jm die Haare b.; *~ mot luggen* wider den Strich b.; *~ kläderna* die Kleider rein machen; *~ stöfarna* die Stiefel putzen. 2. *F fig.* *~ sig* sich sträuben, (eg. om djur) sich borsten. [pfer *m*⊕]

borstare, *~n*, *~* Hausknecht *m*⊕, Ausklo-

borst-artad *a.* borstenartig; *~bindare* Bürsten-binder *m*⊕; F *supa som en ~bindare* wie ein -binder saufen; F *svära som en ~bindare* wie ein Bootsmann fluchen; *~binders' n* Bürstenbinderei *f.*; *~börande* V *a.* borsten-tragend.

borste, *~n*, *~ar* Bürste *f.*

borst-gräs ♂ *n* federartiges Pfiemengras⊕.

borstig *a.* borstig, ♂ grannig.

borstlik *a.* (som borste) bürsten-, (som borst) borsten-ähnlich, ♂ borstlich.

borst-nejlika ♂ Bartnelke *f.*

borstning, *~en*, *~ar* Bürsten *n*⊕.

borst-pojke Stiefeljunge *m*⊕; *~tistel* ♂ verschiedenblättrige Kratzdistel.

borsyra V *n* Borsäure *f.*; *~d a.* borsauer.

bort *ad.* 1. weg, fort; *dit ~* dorthin; *där ~ifrån* (von) dorthier; *komma ~* verloren werden, fort gehen. 2. *~ det allt* weit

entfernt dass; ~ *med det* weg damit; ~ *med er* macht dass Ihr fortkommt.

borta *ad.* weg; *där* ~ dort, drüben; *här* ~ hüben; *vara* ~ abwesend, verreist sein (sin kos, död) hin sein; *bli* ~ ausbleiben; *osp. det som är* ~ *så där* det verloren ist verloren, hin ist hin. 2. (ej hemma) nicht da, ausser dem Hause; *hon är ofta* ~ sie geht oft in Gesellschaft; *äta* ~ nicht zu Hause speisen; *osp. ~ är bra men hemma är bäst* es geht nichts über die Heimat.

bort-ackorde'ra *vt.* veraccordieren, (i mat) in die Kost geben, *hos bei*; ~ *ackorde'ring* Veraccordieren n②, (i mat) Beköstigung f; ~ *arbela* *vt.* abarbeiten; ~ *arrende'ra* *vt.* verpachten; ~ *auktion'e'ra* *vt.* versteigern; *vara* ~ *bjuda* ausgebeten sein; ~ *blanda* *vt.* vermischen; ~ *blåsa* *vt.* wegblasen; ~ *bränna* (-brände, -bränt) *vt.* wegbrennen; ~ *byta* *gt* für *gt* et. gegen et. austauschen; ~ *byting* untergeschobenes Kind, F Wechselbalg m③; ~ *bära* (bar, burit) *vt.* wegtragen; ~ *domnad* *a.* erstarrt, af vor dat.; ~ *draga* (-drog, -dragit) *vt.* wegziehen; ~ *drifva* (-dref, -drifvit) *vt.* treiben; ~ *dunsta* *vi.* verdunsten, F verdunften; ~ *dunsting* Verdunstung f; ~ *dö* (-dog, -dött) *vi.* wegsterben; ~ *efter* entlang (med ack. före).

borterst *a.* fernst, entferntest.

bort-falla (-föll, -fallit) *vi.* weg-fallen; ~ *fara* (for, farit) *vt.* reisen; ~ *faren* -gereist; ~ *fugen* verfliegen; ~ *flytta* *vi. vt.* weg-ziehen, -bringen; ~ *föra* (-de, -t) *vt.* -führen, -bringen; ~ *gifta* *vt.* verheiraten, *med* mit dat., *an ack*, ~ *gifva* (-gaf, gifvit) *vt.* verschenken; ~ *glömma* vergessen; ~ *gå* (-gick, -gått) *vi.* weggehen; ~ *gång* (död) Ableben n②, Hingang m③; ~ *hugga* (-högg, -huggit) *vt.* abhauen; ~ *illa* *vi.* wegeilen; ~ *jaga* *vt.* jagen; ~ *k-lla* *vt.* rufen; ~ *kasta* *vt.* -werfen; *pengarna äro* ~ *kastade* das Geld ist weggeworfen; ~ *kastad* tid verschwendete Zeit; ~ *kollra* *vt.* irre machen; ~ *kommen* *a.* verloren, fig. verwirrt; ~ *köra* (-de, -t) *vt.* weg-fahren, fig. -schmeissen; ~ *locka* *vt.* -locken; ~ *lotta* *vt.* verlosen; ~ *lottning* Verlosung f; ~ *lägga* (lade, lagt) *vt.* weglegen, (vana) von et. entwöhnen; ~ *lämna* *vt.* ab-, weg-geben; ~ *marsch* Hinmarsch m③; ~ *nöta* (-nötte, -nött) *vt.* abtragen.

bortom *I.* prep. jenseits (gen.), hinter (dat. ack.). *II ad.* jenseits; *där* ~ dahinter.

bortovaro, ~ *n* Abwesenheit f.

bort-panta *vt.* verpfänden; ~ *plocka* *vt.* weg-pfücken; ~ *plottra* *vt.* vertändeln; ~ *prata* *vt.* wegplaudern.

bortre *a.* ferner; ~ *Indien* Hinterindien n②.

bort-resa *I.* Hinfahrt f. 2. (-reste, -rest) *vi.* verreisen; ~ *rest* verreist; ~ *rifva* (-ref, -rifvit) *vt.* weg-reissen; ~ *rödjä* (-rödde, -röddt) *vt.* -räumen; ~ *röfva* *vt.* -raffen; ~ *röfvende* *n* Wegraffen n②, (kvinnas) Entführung f; ~ *se* (-säg, -sett) *vi.* absehen, *från* von; ~ *segla* *vi.* weg-segeln; ~ *skaffa* *vt.* -schaffen, -räumen; ~ *skicka* *vt.* -schicken, -senden; ~ *skrapa* *vt.* abkratzen; ~ *skymma* (-de, -t) *vt.* verdunkeln, abschliessen; ~ *skämma* (-de, -t) *vt.* verderben, fig. verwöhnen; ~ *skämdt barn* verwöhntes Kind; ~ *skänka* (-te, -t) *vt.* hin-, weg-geben, *gt* *dl* *gn* *jm* et.; ~ *skära* (-skar, -skurit) *vt.* wegschneiden; ~ *slumpa* *vt.* verschleudern, verplempern; ~ *slumpande* *n*, ~ *slumpning* Verschleudern n②; ~ *sluta* *vt.* verhandeln, unterbringen; ~ *spola* *vt.* weg-spülen; ~ *stötta* (-te, -t) *vt.* -stossen; ~ *sända* (-e, -t) *vt.* -senden; ~ *taga* (-tog, -tagit) *vt.* -nehmen; ~ *tappa* *vt.* verlieren; ~ *testamente'ra* *vt.* vermachen; ~ *tinga* *vt.* veraccordieren, verheissen; ~ *lorka* *vt.* abwischen; ~ *träna* *vi.* verschmachten; ~ *tyna* *vi.* dahinschwinden; ~ *visa* *vt.* abweisen; ~ *väg* *Hinweg* m②; ~ *vända* (-e, -t) *vt.* abwenden.

bortåt *I.* prep. 1. ~ *staden* nach der Stadt hin. 2. ~ *tio* beinahe zehn; ~ *klockan tio* gegen zehn Uhr. *II ad.* 1. *dit* ~ dorthin; *hit* ~ bis hie(r)her. 2. *en tid* ~ eine Zeitlang.

borup (utan art.) der letzte Stich, F Neige f. **bosatt** *a.* ansässig, i in. dat. [n②].

boskap, ~ *en* Vieh n②, (oxar, kor) Rindvieh **boskaps-afvel** Vieh-zucht f; ~ *bete* *n* (-)Weide f; ~ *djur* *n* Stück Vieh; ~ *drift* Trift Vieh; ~ *fälla* Vieh-hürde f; ~ *handlare* -händler m②; ~ *hjord* -herde f; ~ *marknad* -markt m③; ~ *kreatu'r* *n* Stück Vieh; ~ *löder* *n* Vieh-stall m③; ~ *medic'i'n* -arznei f; ~ *pest*, ~ *sjuka* Rinderpest f, Viehseuche f; ~ *ras* Vieh-stamm m③; ~ *skötsel* -zucht f; ~ *stöld* -diebstahl m③; ~ *uppsättning* -stand m③, Einrichtung f; ~ *vaktare* -hirt m①.

bo-skifte *n* Erbteilung *f*; *~skillnad* getrennte Gütergemeinschaft.
bosnia'k, *~en*, *~er* Bosniake *m*①.
bosnisk *a.* bosnisch.
Bosnien *np.* Bosnien *n*②.
Bosporen der Bosphorus②.
boss, *~et* Stroheinstreu *f*, gedroschenes Stroh.
bossa *vi.* *~ under* mit Streu versehen.
bostad, *~er*, *~städer* Wohnung *f*, Wohnstätte *f*; *kost o. fri* *~* freie Station; *~s-brist* Wohnungs-not *f*; *~s-lägenhet* -raum *m*, -räume *pl.*
boston (utan art.) (spel) Boston *n*, (5, 6 points) *m*⑤.
boställe, *~h*, *~n* Amts-gut *n*④, (våning) Dienst-, Amt-wohnung *f*, (prästs) Pfründe *f*.
boställs-gård Amt-hof *m*③; *~hus* *n* -haus *n*④; *~innehafare* Inhaber *e-s* Amtsgutes, (präst) Pfründner *m*②; *~jord* Dienstland *n*④, amtliches Grundstück②, (prästs) Pfarracker *m*②; *~rum* *n*, *~vännig* Dienstwohnung *f*.
bosätta *vt.* *~ sig* sich ansässig machen, sich niederlassen, sich behausen, (bilda hushåll) *e-n* Hausstand gründen.
bosättning, *~en*, *~ar* Einrichtung *f*, Gründung des Hausstandes; *~s-kostnader* Hausstandsgeld *n*④; *~s-kalas* *n* Einzugsschmaus *n*③; *~s-magasin* *n* (för möbler) Etablissement für Wohnungseinrichtungen, (för nygifta) Ausstattungsmagazi'n *n*②.
bot, *~en* 1. Heilung *f*; *rädda* *~ på* *em* D. Abhilfe leisten; *söka* *~ för* ein Mittel gegen et. suchen; *osp. söka* *~ där man fått sot* Hundshaare auflegen. 2. *göra* *~ o. bättring* Busse thun; *lofva* *~ o. bättring* eine bessere Lebensart versprechen; *~ och bönedag* Buss- und Bet-tag. 3. jur. (böt^r) Geldbusse *f*, Busse *f*; *i ena* *~* als einzige Strafe.
bota *vt.* 1. heilen, *för* von. 2. (a.hjälpa) abhelfen *dat.*
botani'k, *~en* Bota'nik *f*; *~er*, *-ist*, *-er* *m*②.
botanise'ra *vi.* botanisieren.
bota'nisk *a.* botanisch.
botemedel, *-dlet* *~* Heilmittel *n*②.
bot-färdig *a.* bussfertig; *~sfärdighet* Bussfertigkeit *f*; *~görare*, *-erska* Büsser *m*②, *-in* *f*; *~göring* Busse *f*; *~göringsdag* Buss-tag *m*②; *~göringsdräkt* -kleid *n*④.

botnisk *a.* bothnisch; *~a viken* der bothnische Meerbusen.
bot-pred'kan Buss-predigt *f*; *~predikant'* -prediger *m*②; *~psalmer* -psalmen *pl.*
botten, *-tnen*, *-tnar* 1. Boden *m*②; *på* *~* auf dem B., (i vatten) am Grunde; *gå till* *~ med* *gt* *em* D. auf den Grund gehen; *gå till* *~* (sjunka) zu Grunde gehen; *det är i grund* *o.* *~ en utmärkt person* im Grunde ist er ein vortrefflicher Mensch; *dricka, undersöka i* *~* bis auf den Grund austrinken, untersuchen; *förstå i* *~* aus dem Grunde verstehen; *på egen* *~* auf s-m eigenen Grunde; *nå* *~* auf den Grund kommen; *fig. ej se* *~ i* *gt* bei *em* D. auf keinen Grund kommen; *~ upp* ausge-trunken! 2. (mark) *på tysk* *~* auf deutschem Boden. 3. (i hus) Stockwerk *n*②, (i magasin) Boden; *på nedra* *~* im Erdgeschoss; *bo på nedra* *~* parterre wohnen. 4. (i tyg) Grund *m*③; *‡* (fartygs) Boden *m*②.
botten-beklädnad *‡* Boden-bepankung *f*; *~bjälke* -balken *m*②; *~bägare* voller Becher ②; *~frysa* (*~frös, ~frustit*) *vi.* ausfrieren (med sein); *~fällning* Niederschlag *m*③; *~färg* Grundfarbe *f*; *~garn* *n* dickes Wollgarn ②; *~garne'ring* *‡* Bodenbekleidung *f*; *~hjul* *n* T Mittelrad *n*④; *~inslag* *n* Einschlag des Grundes; *~is* Grundeis *n*②; *~lös* *a.* bodenlos; *~mus* Steinpicker *m*② (aspidophorus cataphractus); *‡* *~planka* Boden-planke *f*; *T* *~plåt* -platte *f*; *‡* *~refva* *vt.* dicht reffen; *~rik* *a.* grundreich; *~sats* Bodensatz *m*③; *~skvätt*, *~skyla* Neige *f*; *T* *~staf* Boden-stab *m*③; *~stock* -stück *m*②; *T* *~syll* -schwelle *f*; *~syra* Grundwasser *n*②; *~sättning* Niederschlag *m*③; *~våning* Erdgeschoss *n*②; *~ärtig* *a.* grundehrlich.
bottfor, *~en*, *~er* Überschuh *m*②.
botti'n, *~en*, *~er* Halbstiefel *m*②.
bottna I. *vi.* 1. den Boden erreichen. 2. (förslä) genügen. II. *vt.* *~ skor* besohlen; *~ ett fat* ein Fass bodmen.
bottnisk *se* *botnisk*.
botöfning, *~en*, *~ar* Bussübung *f*.
boudoir, *~en*, *~er* Boudoir *n*②.
boupp-sättning (Wohnungs-)Einrichtung *f*; *~teckning*, *~en*, *~ar* Vermögensverzeichnis *n*②; *~uppräta* *~teckning* (etter död) ein Erbschaftsinventar aufnehmen.

Bourbonerna pl. die Bourbonen.

bourbonsk a. bourbonisch.

Bourgogne np. Burgund n②.

boutredning, ~en, ~ar Vermögensverwaltung f; ~s-man 1. Nachlassverwalter m②, -kurator m② pl. ①. 2. Vermögensverwalter m②.

bovenbram ♂ ~rd Royalraa f; ~segel n Oberbramsegel n②, Royal n⑤; ~slag n Royal-stag n②; ~stäng -stenge f.

boväxter ♀ ~na pl. doldentraubige Pflanzen.

box, ~en, ~ar ♂ Bunker m②.

boxa vt, ~s vi. dep. boxen; ~re Boxer m②; ~ning Boxen n②.

boycotta vt. boycotten.

bra 1. ad. gut; *skrifva* ~ g. schreiben. 2. F ~ rik tüchtig reich; ~ nog so so; ~ mycket ziemlich viel; ~ mycket bättre sehr viel besser. 3. ~ gut, wohl! (vid tal) hört! II. a. 1. gut; *det är ~ till gt* zu et. ist es g.; *det blir nog ~ med det* das hat gute Wege. 2. (frisk) gesund. 3. ~ karl braver Mann; *det är ~ af er* das ist brav von Ihnen.

Brabant np. Brabant n②; ~bo -er m②.

brabantsk a. brabantisch.

bracka, ~n, -or Philister m②.

brackaktig a. philiströs; ~het Philistertum n④.

brack-hälla F Philisterstadt f③.

bragd, ~en, ~er T at f, Grosst at f; ~lysten a. t atendurstig; ~lystnad T atendurst m②; ~lös a. t atenlos; ~rik a. t atenreich. [m②.]

bragebägare, ~n Weih-becher m②, -trunk **Bra(h)ma** mp. Brahma m⑤; -ism' Brahmanismus m⑤; *brama'nsk* a. bramanisch.

brak, ~et Krachen n②.

braka vi. krachen; ~titu', ~sönder zerkrachen; ~ ned niederkrachen.

braktea't, ~en, ~er Brakteat m①.

brakved ♀ ~en Faulbaum m③ (rhamnus frangula).

brakycéfal V a. kurzköpfig. [-presse f.

bramah-läs n Brahman-schloss n④; ~press

brami'n, ~en, ~er Brahmine m①.

bram-rå ♂ Bram-raa f; ~segel n -segel n②;

~stäng -stenge f.

brand, ~en 1. pl. bränder Feuerbrand m③.

2. (hetta, eldsvåda) Brand m③, Feuersbrunst

f③; *råka*, *sätta i* ~ in Brand geraten, stecken; *föröda med mord* o. ~ mit Mord und B. verwüsten. 3. ♀ Brand m③; *skadad af* ~ brandig. 4. med. Brand m③.

brand-ax brandige Ähre; ~bock Feuerbock m③; ~bomb Brandbombe f; ~botten brandfester Boden; ~chef Brand-direktor m② pl. ①; ~fackla -fackel f; *hissa* ~flagg o-n roten Kopf haben, sich illuminieren; ~fri a. brandfest; ~fritt *kassaskåp* feuerfester Depositionskasten ②; ~fux Brandfuchs m③; ~försäkra gegen Feuerschaden versichern; ~försäkring Feuerversicherung f; ~försäkringsbolag n Feuerversicherungsgesellschaft f; ~försäkrings-polis, -bref n -police f, -schein m②; ~försäkringsvärde n Brandkassenwert m②.

brand-gul a. brandgelb; ~hake Feuer-, Not-haken m②; ~hink Feuereimer m②.

brandig a. brandig.

brand-kassa Brand-kasse f; ~korn n -korn n④; ~kran Feuerhahn m③; ~kär -wehr f; ~lukt Brandgeruch m③; ~manskap n Feuerleute pl.; ~mur Brand-mauer f; ~mästare -meister m②; ~ordning, ~reglemen'te -ordnung f; ~post Feuerhahn m③; ~redskap Löschgerät n②; ~ring Dreifuss m③; ~rör x n Brander m②, Brandröhre f; ~segel n Feuerwand f③; ~servi's Löschmannschaft f; ~signa'l Feuersignal n②; ~skada Brand-schaden m③, -beschädigung f; ~skadad a. abgebrannt; ~skatt Brandsteuer f; ~skatta vt. brandschatzen; ~skattning Brand-schatzung f; ~skepp n -schiff n②; ~skåp n Feuer-melder m②; ~spruta -spritze f; ~statio'n -wache f, -wehrdepo't n⑤, (för anmälning) Feuer-meldestation f; ~stege -leiter f; ~stiftlare Brand-stifter m②, -in f; ~stiftning -stiftung f; ~stod, ~stodsersättning Brand-entschädigung f; ~stods-afgift Feuerversicherungsprämie f; ~stodsbolag n Feuerversicherungsgesellschaft f; ~ställen Brandstätte f; ~syn Feuer-schau f; ~telegraf -telegraph m①; ~torn n Turm der Feuerwache; ~vakt Feuer-wache f, (person) -wärter m②; ~väsen n Feuerwehr-anrüstung f.

brant, ~en, ~er Absturz m③; *på*, *till* ~en *af sin undergång* am, an den Rand des Verderbens.

brant *a.* steil; *~het* Steilheit *f.*
brassa, *~n*, *~or* (loderndes) Feuer ②; *göra upp en ~* ein F. (an-)machen; Brennholz (zur Heizung) einlegen; *värma sig vid ~n* sich am F. wärmen.
brasileträd *T ~et* Brasilettobholz *n*④.
brasilia'nare, *~n*, *~* Brasilia'ner *m*②, *~in f*; *~ansk a.* brasilianisch.
Brasilien *np.* Brasilien *n*②.
braska *vi.* 1. prahlen, *med* mit; *~nde a.* prahlerisch, grosst uend. 2. (väder) frieren; *osp. när Anders slaskar, julen braskar* wenn der Andreastag nass ist, friert es zu Weihnachten.
brass *‡ ~en, ~ar* Brasse *f.*
brassa *I. vi ~ på* losfeuern, ein grosses Feuer machen. *II. vt. ‡* brassen; *~ back* back-b.; *~ fullt* voll-b.; *~ fyrkant* vierkant b.; *~ om* um'-b.; *~ in, ~ skarpare* scharf an-b.; *~ upp* auf-b.
brass-dävert *‡* Auslieger des Fockhalses.
bras-ländare Kohlenanzünder *m*②.
Braunschweig *np.* Braunschweig *n*②.
brava'd, *~en, ~er* Bravade *f.*
bravissimo *ad.* bravissimo.
bravo *ad.* bravo; *~rop n* Bravoruf *m*②.
bravu'r, *~en* Bravour *f*; *~aria B.-arie f.*
braxen, *~*, *~nar* Blei *m*② (abramis bramä); *‡ ~blomster n* Schaumkraut *n*③; *~gräs n* Brachsenkraut *n*④ (isoëtes); *~panka* Blicke *f* (abramis blicca).
breccia *V ~n, ~or* Brockengestein *n*②, Breccie *f.*
bred *a.* breit; *ett tum ~* einen Zoll b.; *vidt o. ~i* weitschweifig.
breda *vt.* breiten; *~ ut* aus-b.; *~ på* auf ack. b.; *~ på* aufbreiten, fig. stark färben, übertreiben; *~ ut* aus-b.; *~ öfver* über ack. b.; *~ öfver* über-b'.
bred-axlad *a.* breitschulterig; *~bent a.* breitbeinig; *stå ~bent b.* stehen, sich spreizen; *~bladig a.* breitblättrig.
bredd, *~en, ~er* Breite *f*; *på ~en* in der B.; *draga ut på ~en* in die B. ziehen; *i ~* neben einander; *V på 10 graden nordlig ~* unter dem zehnten Grade nördlicher B.
bredd-grad Breitengrad *m*②.
bred-fock *‡* Breeseock *f*; *~hjulig a.* breit-spurig; *~munnar V zo.* Quermäuler; *~nåbåd simsnäppa* Odinsheide *f*; *~nåbbig a.*

breit-schnäbelig; *~näsigg a.* -nasig; *~pan-nig a.* -gestirnt; *~randig a.* mit breiten Streifen, fig. weitschweifig; *~ryggig a.* breitrückig; *~sida 1.* (af yxa) breite Seite; 2. *gifva en ~sida e-e* Breitseite geben; *~skyggig a.* breitrandig; *~släde* breiter Schlitten ②; *~spärig a.* (järvn.) vollspurig, (eljes) breitspurig; *~sättning* Breitwurf *m*③; *~sättningsmaskin* Wurf säemaschine *f*; *~vid 1.* neben (dat. o. ack.); *han sitter ~vid mig* er sitzt neben mir; *han satte sig ~vid mig* er setzte sich neben mich, zu mir hin; *tätt ~vid, strax ~vid* dicht neben; *rum ~vid* Nebenzimmer *n*②; *tala ~vid* munnun sich verplappern. 2. ad. nebenan.
bred yxa Breitheil *n*②.
brief, *~vet, ~ 1.* Brief *m*②; *skrifva ~ till gn e-n* B. an jn schreiben; *få ~ från e-n* B. von jm erhalten; *tänna ett ~ på* posten e-n B. auf die Post geben; *osp. inga ~ äro goda* keine Nachricht, gute Nachricht; *x ert ärade ~ af* Ihr Wertes von; *vidare genom ~* weiter brieflich; *när utdela ~ven* wann werden die Briefe ausgegeben? 2. (handling) Brief *m*②, Aktenstück *n*②, 3. (diplom.) Diplom *n*②, 5. *Pauli ~ till de romare* die Epistel St. Pauli an die Römer. 2. *kungligt ~* königliches Schreiben. 6. *knappnåls ~* Brief Stecknadeln.
brief-bok × Brief(copie)-buch *n*④; *~bärare* Brief-träger *m*②, (på landet) Landbrief-träger; *~bäring* -tragen *n*②, -bestellung *f*; *~du/ta* -taube *f*; *~sack n* -sack *n*④; *~form* -form *f*; *~formad n* -formad *n*②; *~formulär n* -formular *n*②; *~inlämningsställe n* -annahmestelle *f*, Posthilfsstelle *f*; *~kort n* Postkarte *f*; *~kuvert n* Briefcouvert *n*②⑤; *~lapp* Briefchen *n*②; *~låda* Postkasten *m*②, Brief-einwurf *m*③; *~märke n* -marke *f*; *~oblat* Oblate *f*; *~papper n* Brief-papier *n*②; *~porto n* -porto *n*⑤; *~port/öf* -mappe *f*; *~post* -post *f*; *~påse* -sack *m*③; *~samling* -sammlung *f*; *~skri/ning* Brief-schaften *pl.*, -schreiben *n*②; *~skrifvare* -schreiber *m*②; *~ställare* -steller *m*②; *~ullänning* -ausgabe *f*; *~vignett* -kopf *m*③; *~vdg* -wage *f*; *~väska* -sack *m*③; *~växla med gn* mit jm Briefe wechseln; *~växling* Brief-wechsel *m*②, -verkehr *m*②.
Breisgau *np.* der Breisgau.

bremerblått *T n* Bremerblau *n*⊙.
bresch, ~en, ~er *✕* Bresche *f*; ~*batt* *ri' n*
 Bresch-batterie *f*; ~*skjutning*-schiessen *n*⊙.
bresilja, ~n Brasilienholz *n*⊙.
bretag'nare, ~n, ~ Bretagner *m*⊙, -in *f*.
Bretagne *np.* die Bretagne.
breta'gnisk *a.* bretagnisch, bretonisch; ~*a*
 Bretagnerin *f*, (språk) Bretagnisch.
brevia'rium, -iet, -ier Brevier *n*⊙.
bricka, ~n, -or *I.* Tablett *n*⊙, Präsentierteller
m⊙. 2. dam~, brädspels~, domino~ Stein
m⊙; *göra en ~ till dam* *e-n* S. zur Dame
 krönen. 3. *✕* *vakt*~ Halskragen *m*⊙ (der
 Offiziere). 4. (äkares vid järnv.) Marke *f*.
bridong', ~en, ~er (bett) Trensengebiss *n*⊙;
 ~*betsel* *n* Trense *f*; ~*tygel* Trensenzügel
m⊙.
briga'd, ~en, ~er Brigade *f*; ~*genera'l* Bri-
 gadie'r *m*⊙.
briganti'n *♂* ~en, ~er Brigantine *f*.
brigg, *♂* ~en, ~ar Brigg *f*.
brights sjukdom Brightsche Krankheit.
brikoll' (bilj.) Brikole *f*; ~*era* *vi.* brikolie-
 ren.
brilljant' *I. a.* glänzend, brillant. *II. ~en*,
 ~er Brillant *m*⊙; *hederslegionen i ~er* der
 Diamantstern der Ehrenlegion; ~*era'd* *a.*
 mit Brillanten besetzt.
brillor *pl.* Brille.
bringa, ~n, -or (på djur) Bruststück *n*⊙,
 (på människa) Brust *f*⊙; *bred i ~n* breit-
 brüstig.
bringa (*brakte, brakt*) *vt.* 1. (förmä) ~ *gn att be-*
känna *jn* gestehen machen; ~ *till bekännelse*
af gt zum Geständnisse von em D. bringen;
 ~ *till förteifin* zur Verzeihung b.; ~ *gn*
på andra tankar *jn* auf andere Gedanken
 b.; ~ *gn till förnuft, tylnad* *jn* zur Vernunft,
 zum Schweigen b.; ~ *gn från sin försets*
jn von seinem Vorsatz abwenden; ~ *i hop*
zusammen-b.; ~ *ned* herunter-b.; ~ *del*
derhän *alt* *e* dahin b. dass. 2. ~ *gn svor, ett*
offer *jn* Antwort, ein Opfer bringen; ~
lycka Glück b. 3. ~ *i fara, ordning* in Ge-
 fahr, in Ordnung bringen; ~ *om lifvet*
 ums Leben b.; ~ *gt på det klara* *et.* ins
 klare bringen, setzen; ~ *gt på tal* *et.* zur
 Sprache b. 4. ~ *fram* hervorbringen. 5.
 ~ *sig upp* sich emporheben; ~ *sig upp*
till gt *es* zu em D. bringen.

bring-lapp Wammel *n*⊙, Wamme(l) am
 Halse; ~*snibb* unteres Halsstück⊙.
brink, ~en, ~ar Steile *f*, kurze Steigung
f; ~*hake* Hemmgabel *f*.
brinna (*brann, brunnit*) *vi.* 1. brennen; *del*
 ~*er* (af våda) *es* brennt; ~ *af* losgehen
 ~ *af begär* vor Begierde brennen; ~ *för b.*
 für; ~ *inne* im Hause verbrennen; ~ *ned*
 ab-, nieder-brennen; ~ *upp, ut* ver-, aus-
 brennen. 2. *✕* ~*nd: kärlek* Brennende Liebe
 (lychnis chalconica). 3. *hö, gödsel*-*er* Heu,
 Dung entzündet sich.
bris, ~en, ~ar Brise *f*.
brissling, ~en, ~ar zo. Strömling *m*⊙; jfr
brässling.
brist, ~en, ~er 1. Mangel *m*⊙; *ha, lida ~*
på gt grossen M. an em D. haben, leiden;
af ~ på aus M. an dat.; *i ~ på* bättre in
 Ermangelung *e-s* Besseren; *fel o. ~er* Feh-
 ler und Mängel. 2. *✕* Fehlbetrag *m*⊙;
beläcka ~en das Deficit decken.
brista (*brast, brustit*) *vi.* 1. mangeln, *i gt* an
 em D.; *flit ~er* *onom* ihm fehlt an Fleiss;
 ~ *i sin plikt* seine Pflicht versäumen; ~
i uppmärksamhet *es* an Aufmerksamkeit
 fehlen lassen. 2. (sönder) platzen, brechen;
 ~ *i sömnen* in der Naht p., aufreissen;
med brustet hjärta mit gebrochenem Herzen.
 3. ~ *af* abbrechen; ~ *it'u* entzweibrechen;
 ~ *lös* losbrechen; ~ *ned* herunterbrechen;
 ~ *sönder* zerbrechen; ~ *upp* (*i söm*) plat-
 zen, auf-reissen, -gehen; ~ *ut i skrall* in
 ein Gelächter ausbrechen.
brist-full *a.* fehlerhaft; ~*fällig* *a.* mangel-
 haft; ~*fällighet* Mangelhaftigkeit *f*, *i* in.
bristol-papper *n* Bristolpapier *n*⊙.
Brita *fp.* Brigitte *f*.
britannia-metall' Britanniametall *n*⊙.
Britannien *np.* Britannien *n*⊙.
brits, ~en, ~ar Pritsche *f*.
britt, ~en, ~er Britte *m*⊙; ~*isk* *a.* brittisch.
bro, ~n, ~ar Brücke *f*; *gå ö'ver ~n* über
 die B. gehen; *slå en ~ e-e* B. schlagen,
ö'ver über ack., überbrücken.
bro-afgift Brücken-zoll *m*⊙; ~*bock*-*bock* *m*⊙;
 ~*byggare* -erbauer *m*⊙; ~*byggnad* -bau *m*⊙;
 ~*låt* -boot *n*⊙; ~*bädd* Hafendamm *m*⊙.
brockfågel, ~n, -glar Regenpfeifer *m*⊙.
brodd *I* ~en 1. (af säd) junge Saat. 2. *V*
fig. Keim *m*⊙; *skjuta ~* Keime treiben;

kväva striden i sin ~ den Kampf im Keime ersticken. 3. *☞* Keimling *m*②. II. *~en*, *~ar* (på skor) Schuhnagel *m*②, (för is) Eisnagel *m*②, (å hästsko) Stollen *m*②.

brodda *vt.* benägeln; *~d sko* nagelbeschlagener Schuh; *fig. F* *~d* gesattelt, beschlagen, *i in* dat.

brodd-järn *n* Schuheisen *n*② (am Schuh).

broder, *~n*, *broder* 1. Bruder *m*③; *F* *riktig* ~ leiblicher B. 2. *F* (*min gamle*) *heders* ~ mein Lieber, lieber (alter) Junge, (skol-) altes (fideles) Haus, alter Schwede; *F* *min lille* ~ Brüderchen *n*②; *lustig* ~ lustiger B.; *bli* ~ *med gn* mit jn Bruderschaft machen; *vara* ~ *med gn* jn duzen. 3. (i orden) *tjänande* ~ Laienbruder *m*③.

brode'ra *vi. vt.* sticken; *~re*, *~erska* Stickern *m*②, *-in f*; *fig. ~ ut* ausmalen.

brode'r-båge Stick-rahmen *m*②; *~garn n* -wolle *f*.

broderi', *~et*, *~er* Stickerei *f*.

broder-kyss Bruderkuss *m*③; *~lig a.*, *~ligen ad.* brüderlich; *~lighet* Brüderlichkeit *f*; *~mord n* Bruder-mord *m*②; *~mördare* -mörder *m*②.

brode'r-mönster *n* Stick-muster *n*②; *~mönsterbok* -musterbuch *n*④; *~nål* -nadel *f*.

broderskap, *~et* Brüderchaft *f*.

broderskärlek, *~en* Bruderliebe *f*.

brodö's, *~en*, *~er* Stickerin *f*.

bro-fogde Brücken-meister *m*②; *~fyllning* -damm *m*③; *~fäste n*, *~huvud n* -kopf *m*③; *~golf n* -bahn *f*, -belag *m*③; *~hvalf n* -bogen *m*②.

brok 1. *F* *maken till* ~en etwas dergleichen. 2. *☞* *~en*, *~ar* Brook *m*②.

broka'd, *~en* Brokat *m*②.

bro-kar *T n* Senkkasten einer Brücke, Brückenpfeiler *m*②.

brokig *a.* bunt, gecheckt; *~het* Buntheit *f*.

bro-kista *se* brokar.

brom *V* ~et Brom *n*②; *~förening* Brom-verbinding *f*; *~kalium* -kalium *n*②.

broms, *~en*, *~ar* 1. zo. Bremse *f*. 2. *T* Bremse *f*, Brems *m*②.

bromsa *T vt.* bremsen; *~re* Bremser *m*②.

broms-appara't Brems-werk *n*②; *~hjul n* -rad *n*③; *~inrättning* -vorrichtung *f*; *~vagn*, *~kupé* -wagen *m*②.

brom-syra Bromsäure *f*.

brons, *~en* (ut. brångs) Bronze *f*; *af* ~ bronz-zen; *~arbete n* Bronze-wa *re f*; *~beslag n* -beschläge *n*②. [Bronzierung *f*.

bronse'ra (ut. brång-) *vt.* bronzen; *~ing*

brons-färg Bronze-farbe *f*; *~förgyllning* -vergoldung *f*; *~kano'n* -geschütz *n*②; *~metall'* -metall *n*②; *~mynt* -münze *f*; *~pulver n* -pulver *n*②; *~spänne n* -schnalle *f*; *~ålder* -alter *m*②.

bro-pelare Brücken-pfeiler *m*②; *~penningar* -geld *n*④; *~planka* -bohle *f*; *~påle* -pfahl *m*③.

bror *se* broder.

brors-barn *n* Bruderskind *n*④.

bror-skap Brüderschaft *f*; *säga upp* ~et *med gn* die Duzbrüderschaft mit jn aufheben; *dricka* ~skål Brüderschaft trinken.

brors-lott Löwenanteil *m*②.

brorson, *~en* -söner Neffe *m*①.

bro-räcke *n* Brücken-geländer *n*②.

brosch, *~en*, *~er* Brosche *f*.

brosche'ra *vt.* 1. heften. 2. broschieren.

broschy'r, *~en* ~er Brochüre *f*; *~författare* Flugschriftenschreiber *m*②.

brosk, *~en* Knorpel *m*②; *~artad a.* knorpelartig; *~fiskar pl.* Knorpel-fische *pl*; *~hinna* -haut *f*; *~laf* *☞* Ramalina *f*.

broslagning, *~en*, *~ar* Brückenschlag *m*③.

brott, *~et*, ~ 1. Verbrechen *n*②; *begå* ~ *V.* begehen; *~ mot god smak* Verstoß gegen den guten Geschmack. 2. (brytning) Bruch *m*③.

brottande, ~t Ringen *n*②.

brottare, ~n, ~ Ringer *m*②.

brottas *vi. dep.* ringen, *med* mit.

brottmål, ~et, ~ Straf-sache, -klage *f*.

brottmåls-domare Straf-richter *m*②; *~domstol* (i Landgericht) -kammer *f*, (i Oberlandesgericht) -senat *m*②; *~lag* -gesetz *n*②; *~notarie* Strafkammersekretär *m*②; *~nämnd* Schwurgericht in Strafsachen; *~process* Kriminalprozess *m*②; *~väg* Strafverfahren *n*②; *anklaga gn i* ~väg *jn* peinlich anklagen, ein Kriminalverfahren gegen *jn* einleiten.

brottsjö, ~n, ~ar Stosswelle *f*, Brandung *f*.

brottlig *a.* 1. verbrecherisch, frevelhaft. 2. (skyldig) strafbar; *~het* Frevelhaftigkeit *f*, (skuld) Strafbarkeit *f*.

brottsling, ~en, ~ar Verbrocher m②, -in f, Frevler m②, -in f.

brott-spel n Bratspill n②; ~yta Bruchfläche f.

brovaktare, ~n, ~ Brückenwächter m②.

bruckla F vi. ~ med gn ja quälen.

brud, ~en, ~ar (neuvermählte) Braut f③; *stå* ~ vor dem Traualtar stehen; *när hen stod* ~ bei ihrer Trauung.

brud-borsle ♀ verschiedenblättrige Kratzdistel (*carduus heterophyllus*); ♀ ~bröd n knolliges Mädesüss②; ~bädd Braut-bett n②pl.①; ~bälte n -gürtel m②; ~folk n -leute pl.; ~främa (förr) -jungfer f; ~färd -fahrt f, Hochzeits-fahrt f; ~gemak n Brautgemach n④; ~gran Hochzeitsbaum m③; ~gum (neuvermählter) Bräutigam m②; *stå* ~gum Bräutigam sein, jfr *brud*; ~gåfva Braut-geschenk n②; ~kammare -kammer f; ~klädd a. als Braut gekleidet; ~klädning Braut-kleid n④; ~klädsel -staat m② pl.①; ~krans -kranz m③; ~krone -krone f; ~kyss -kuss m①; ~ledare (förr) -führer m②; ~natt -nacht f③; ~par n -paar m②; ~pärl Trauhimmel m②; ~skara Braut-gefolge n②; ~skatt -schatz m③, (afgift) -schilling m②; *träda, föra i* ~stol zum Traualtar gehen, führen; ~sven Braut-dienstler m②; ~sång -bett n② pl.①; ~lärna, (förr) ~säta -jungfer f, Kranzjungfer f; ~vagn -wagen m②; ~vigsel Trauung f.

bruk, ~et, ~1. (användning) Gebrauch m③; *göra* ~ G. machen, *af* von; *till yttre* ~ (medicin) äusserlich; *enligt* ~et (vanan) nach G.; *komma i* ~ in G. kommen, aufkommen; *vara i* ~ im G. sein; *ur* ~ ausser G.; *till ungdomens* ~ zum G. für die Jugend 2. (jord~) Anbau m②, (Acker-)bau m②. 3. (jörn~) Werk n②, (glas~) Fabrik f, Hütte f, (pappers~, säg) Mühle f. 4. T (mur~) Mörtel n②.

bruka I. vt. 1. (använda) gebrauchen, *till zú*; ~ våld Gewalt g.; ~ våld mot gn jm Gewalt ant un; ~de saker gebrauchte Sachen. 2. (jord) bestellen, bauen; ~en gård ein Gut bewirtschaften. II. vi. (vara van) gebrauchen; *han ~r komma* er pflegt zu kommen; *det ~r jag ej* das bin ich nicht gewohnt.

brukare, ~n, ~ Besteller m②, Anbauer m②.

brukbar a. brauchbar; ~het Brauchbarkeit f. [lichkeit f.]

bruklig a. gebräuchlich; ~het Gebräuch-

brukning, ~en Bestellung f, Bau m②; ~sätt n Bestellungsweise f.

bruks-anvisning Gebrauchsanweisung f; ~arbetare Hütten(werk)arbeiter m②, Hütter m②; ~arbete n Hütten-arbeit f; ~bokhållare -schreiber m②; ~drift -bau m②; ~egare -herr m①; ~egendom Gut mit einer Hütte; ~folk n Hütter pl.; ~förrättare, ~inspektör Hütten-meister, -verwalter m②, (vid egendom) Gutsverwalter m②; ~handl'ring Hütten-betrieb m②; ~idkare -herr m①, Fabrikant m①; ~karl -mann m④, pl. -leute.

bruk-slä (-slog, -slagit) berappen, mit Mörtel überziehen.

bruks-patr'o'n 1. Bergwerkbesitzer m②, Fabrikherr m①, Hüttenherr m①. 2. (titel ofta) Rittergutsbesitzer m②; ~predikant' Prediger des Hüttenwerks; ~pris n Fabrikpreis m②; ~rörelse Hütten-betrieb m②; ~tillverkning -fabrikat n②; ~ägare -besitzer m②.

brulé-puding abgebrannter Rahmpudding②.

brum-bas Brummbass m③; ~björn Murrkopf m③.

brumma vi. brummen, *af missnöje* vor Unmut; ~ öfver murren über ack.

brum-snurra Summkreisell m②.

brun a. braun; ~ häst Brauner②; *slå* ~ o. blå braun und blau schlagen.

brunaktig a. bräunlich; ~het B-keit f.

brun-betsa T vt. braunbeizen; ~e'ra T vt. brünieren.

brunett' I. a. brünnett. II. ~en, ~er Brünnette f.

brun-fläckig a. braungefleckt; ~färga vt. braunfärben; ~grå a. graubraun; ~gul a. braungelb; ~göra vt. bräunen; ~hyllt, ~lett a. von brauner Hautfarbe; ~hårig a. braungehaart; ~kol n Braun-kohle f; ~kål -kohl m②; ~måla vt. braunmalen.

brunn, ~en, ~ar 1. Brunnen m②; *gräfv* *en* ~ en B. graben. 2. (hälso~) Brunnen m②; *dricka* ~ den B. brauchen, den B. trinken.

brunns-bal Ball im Kurhause; ~diét' Diät am Kurorte; ~direktio'n Badeverwaltung f; ~drickare, ~gäst Brunnen-trinker m②, -gast m③; ~grä'ning -gräberei f; ~gräfvare -ma-

cher *m*②, -gräber *m*②; ~hink -eimer *m*②; ~hjul *n* -rad *n*④; ~hus *n* -haus *n*④, (vid badort) Kurhaus *n*④; ~ho -trog *m*③; ~håll *n* -loch *n*④; ~iavärlning -anstalt *f*; ~intendent' Badeintendant' *m*①; ~kar *n* -einfassung *f*; ~krok -haken *m*②; ~kur -kur *f*; ~lina -seil *n*②; ~lock *n* -deckel *m*②; ~läkare -arzt *m*③; ~ort -ort *m*②; ~predikant' Prediger am Kurorte; ~sal(ong) Kursaal *m*③; ~stäng, ~svängel Brunnenschwengel *m*②; ~sällskap *n* Kurgesellschaft *f*; ~termin' Kursaison *f* (ut. -äng); ~tid Brunnen-, Kurzeit *f*; ~vatten *n* Brunnen-wasser *n*②; ~älder -ader *f*; ~änbar *n* -eimer *m*②.

brun-ockra Braun(eisen)ocker *m*②; ~prickig *a*. braungetüpfelt; ~randig *a*. braungestreift; ~röd(t) *a*. braunrot; ~skära Wasserrost *m*② (bidents); ~spat Braunspat *m*②; ~spräcklig *a*. braun-gesprekelt; ~strimmig *a*. gestrichelt.

brunst, ~en Brunst *f*, (om rådjur) Brunft *f*.

brun-steka (-te, -t) *vt*. braun braten; ~sten Braunstein *m*②.

brunstig *a*. brünstig, (sto) rossig; *vara* ~ brunsten.

brunst-tid Brunst-, Brunft-zeit *f*, (om sto) Rossigkeitsperiode *f*.

brunte, ~n, -ar Brauner *a*.

brun-ögd *a*. braunäugig.

brus, ~et Brausen *n*②.

brusa *vi*. brausen; *stormarna* ~ es *b*. die Stürme; ~fram *vt* vorwärts *b*.; ~upp *vt* auf *b*.; ~ut *vt* heraus-*b*.

brus-hane zo. Kampf-, Braus-hahn *m*③; ~hufvud *n* Hitzkopf *m*③.

brusten *pp*. af *brista*.

bruta'l *a*. brutal'; ~itet' Brutalität *f*.

bruten *pp*. af *bryta*; -et *tal* gebrochene Zahl.

brutto *a*. x brutto; ~afkastning Bruttoertrag *m*③; ~belopp *n* -betrag *m*③; ~inkomst -einnahme *f*; ~pris *n* -preis *m*②; ~vinst -gewinn *m*②.

bry (~dde, ~tt) *vt*. 1. necken; ~gn *jn* *n*., för wegen. 2. ~sin hjärna sich den Kopf zerbrechen, med mit; ~sig om *det* sich et. daraus machen; *hvad* ~er jag mig om *det* was kümmert mich das; ~dig icke därom kehre dich nicht daran; ~dd *a*. betreten.

bryderi', ~et, ~er 1. Kopfzerbrechen *n*②. 2. Misslichkeit *f*.

* brygga, ~n, ~or (Landungs-) Brücke *f*.

brydsam *a*. misslich, heik lig; ~het Misslichkeit *f*, Heik ligkeit *f*.

brygd, ~en, ~er 1. (som bryggs) Bräu *m*②. 2. (brygning) Brauen *n*②.

brygg, ~et, ~ Bräu *m*②.

brygga (-de, -t) *vt*. *vi*. brauen; *F* ~thop zusammen-*b*.

bryggar-dräng Brauerbursche *m*①.

bryggare, ~n, ~, -erska Brauer *m*②, -in *f*; ~änbete *n* B-zunft *f*③.

bryggar-häst Brauerpferd *n*②; ~kärra, ~vagn Bier-karren *m*②, -wagen *m*②; ~skrä *n* Brauergilde *f*; ~älderman Brauältester *m*③.

bryggeri', ~et, ~er Brauerei *f*; ~rörelse Braugeschäft *n*②.

brygg-hus *n* Brau-haus *n*④; ~kar *n* -bottich *m*②; ~kittel, ~panna -kessel *m*②; ~mästare -meister *m*②; ~redskap -gerät *n*②; ~spis -ofen *m*②; ~sål -kufe *f*; ~väg Brückenwage *f*.

brylling, ~en, ~ar Enkel *m*②, -in *f*, von Geschwisterkind; ~ar Vettern (zweiten Grades).

brylå', ~n, ~er Königspunsch *m*②, Brändelchen *n*②.

bryn, ~et, ~ Rand *m*④; *skogs* ~ *R*. des Waldes; *i vatten* ~et auf der Oberfläche des Wassers.

bryna *vt*. 1. (hvassa) wetzen. 2. bräunen; *brynt smör* braune Butter; ~i *smör* in Butter braun braten.

bryne, ~t, ~n Wetzstein *m*②.

brynja, ~n, -or Panzer *m*②.

bryn-ost gerösteter Käse; ~sten Wetzstein *m*②, (hu) Abziehstein *m*②; ~stål *n* Wetzstahl *m*③.

Bryssel *np*. Bryssel *n*②; ~kål Rosenkohl *m*②; ~matta Brysseler Teppich *m*②; ~spets Brysseler Spitze *f*.

bryta (bröt, brutit) 1. brechen; ~sitt ord, freden sein Wort, den Frieden *b*.; ~huset das Licht *b*.; ~väg Bahn *b*.; ~sig vägen genom sich den Weg durch . . . brechen; ~i stycken in Stücke *b*.; ~bröd i mjölk Brot in die Milch brechen; *bryt den hung-rige ditt bröd* brich dem Hungrigen dein Brot. 2. ~laget zuerst aufbrechen; ~en lans med *gn* für *gn* e-e Lanze mit *jm* für *jm* brechen; ~stafven öfver *gn* den Stab über *jn* (äf. *jm* el. blott *dat.*). 3. *bruten tyska* *g*

brochener Deutsch; *med bruten röst* mit gebrochener Stimme; *~ smaken* den Geschmack abschwächen. 4. *~ servietter* Servietten falten; *T ~ tin* Flachs brechen. 5. *håsten är bruten* das Pferd ist gebrochen, hat e-e wunde Stelle (jfr gebrochenes Pferd *in-körd, -riden häst*). 6. *× köp-er kontrakt* Kauf bricht Miete. 7. *mycket har han brutit* er hat viel verbochen. II. *vi. 1. ~ mot lagen* das Gesetz brechen, verletzen; *~ mot en paragraf* gegen e-n Paragraphen verstossen. 2. *~ med gn, med en vana* mit jm, mit e-r Gewohnheit brechen; *han -er på tyska* er hat e-n deutschen Ton; *han -er (i talet)* er hat e-n fremdartigen Ton. III. *~ af* ab-brechen; *~ halsen af gn* jm den Hals brechen; *~ bort, därn weg-b.*; *~ fram* hervor, durch'-b.; *känslan fick ej ~ fram* das Gefühl musste schweigen; *~ från* los-b.; *~ igenom* durch'-b.; *~ in ein-b*; *dagen -er in der Tag* bricht (her-) an; *tjuvar ha brutit sig in* Diebe sind (haben) eingebrochen, *i in* ack.; *~ itu* entzwei-b.; *T ~ om'* umbrechen; *~ löst* los-b.; *~ sönder* zer-b.; *~ upp* auf-b.; *~ (upp) sten* Steine b.; *~ upp från bordet* die Tafel aufheben; *~ ut, ~ sig ut* aus-b.; (sich) durch'-b.; *~ ut i heta tårar* in heisse T ränen aus-b.

brytbar, *a.* brechbar, *äf. V*; *~het* B-keit *f.*

brytning, *~en, -ar* 1. Brechen *n*②, Brechung *f.*, *äf. V*. 2. (brutet uttal) fremdartiger Ton. 3. (mellan vänner) Bruch *m*③. 4. (kris) Wendung *f.* 5. *T (af malm)* Gewinnung *f.*

brytnings-*förmåga* *V* Brechbarkeit *f.*; *~plan* Brechungs-ebene *f.*; *~sinus* -stütze *f.*; *~vinkel* -winkel *m*②.

bräck, *~et, ~* Bruch *m*③; *inklämdt ~* eingeklemmter B.; (*ödlarförbart ~* (ir)reponibler B.; *~band n* Bruch-band *n* ④); *~operation* -operation *n f.*, -schnitt *m*②; *~säck* -sack *m*③.

bråd *a.* 1. hastig, plötzlich; *dö en ~ död* e-s jähen Todes sterben. 2. (brådsande) *~ dag* unruhiger Tag; *under ~aste tiden* wenn man am meisten zu t un hat. 3. *~t ad.* eilig; *icke så ~t* nicht so e.; *ha ~t* es e. haben, *med* mit.

bråd-*djup* I. *a.* jäh, schroff. II. Ab-schuss *m*③, -sturz *m*③; *~död* jäher Tod②; *i ~*

kastet (P i *~brasket*) ohne Verzug, im Nu; *~mogen a.* frühreif *äf. fig.*; *~mogenhet* Frühreife *f* *äf. fig.*; *~mogna vi. vt.* vorreifen.

brådska I. *~n* Eile *f.*; *det är ingen ~* es hat keine E. II. *~ vi.* eilen; *det ~r ej* es eilt nicht; *~nde a.* eilend, *ad.* eilends.

bråd-*stupande* *a.* abschüssig; *~stupande sluttning* Abschüssigkeit *f.*; *~störta gt,* *med gt* et. über-ei'len, -stürzen; *~störta sig* sich jählings abstürzen, *i in* ack.; *~störtad a.* voreilig.

brådtom *ad.* o. *pred. a.* eilig; *ha ~ med gt* es mit em D. eilig haben; *det är ~* es ist e., es eilt.

bråfrö, *~t, ~n* zo. Milbe *f.* (acarus).

bråk, *~et, ~* 1. (krängel) Schererei *f.*, Quälerei *f.* 2. (buller) Wesen *m*②; *styra till ~* Spektakel machen; *hvad är det för ~* was ist los? 3. (i hufvudet) Kopfzerbrechen *m*②. 4. *V* Bruch *m*③; *bortskaffande af ~* Aufhebung von Brüchen.

bråka I. *vt. 1. ~ sitt hufvud* sich (dat) den Kopf zerbrechen, *med* über ack.; *~ sönder* zerbrechen. 2. *~ (in* Flachs) brechen (brechte, gebrecht). II. *vi. 1. ~ med gn* jn quälen; (gråla) stänkern; *~ med gt* sich mit em D. abmühen. 2. (om gossar) lärmern, spektakeln; *~re* Spektakelmacher *m*②.

bråk-*del* Bruchteil *m*②.

bråkig *a.* 1. (person) quälsüchtig, (gosse) lärmend. 2. (svår) beschwerlich; *~het* Quälerei *f.*, Spektakelmachen *n*②.

bråk-*makare* Spektakelmacher *m*②; *~räk-ning* Bruchrechnung *f.*; *~sam a.* quälsüchtig, (buller etc.) spektakelnd; *~tal n* gebrochene Zahl.

brånad, *~en* Brunst *f.*

brås (bråddes, brållts) *dep.* *~ på gn* nach jm arten.

bråspel *♂ ~et, ~* Bratspill *n*②.

bråte, *~n* Plunder *m*②, Gerümpel *n*②.

bräck, *skjuta ~* Bresche schiessen.

bräcka (*-te, -t*) I. *vt. 1. knicken*; *bli ~t* Risse bekommen; *~ af* abknicken; *~ upp* aufbrechen. 2. (lätt steka) bräunen. 3. *-i vattnen* Brackwasser *n*②. II. *vi. dagen, morgonen -er der Tag, Morgen* bricht an.

bräcka, *~n, -or* 1. Riss *m*②. 2. *♂* Steinbrech *m*②.

bräckage, ~t × Bruch m③; Refractie für B.
bräck-bom Brechstange f; ~en & Farnkraut n④; ~järn n Brecheisen n②; ~korf Bratwurst f③.

bräcklig a. (gubbe) gebrechlich, (skör) zerbrechlich; ~het Ge., Zerbrechlichkeit f.

bräckning, ~en, ~ar 1. Knicken n②. 2. (stekning) Braten n②, Bräunen n②.

bräck-socker n hartgesottener Zucker m②; ~sång Brechstange f.

bräda, ~n, ~er se bräde.

brädbekläda (-de, -dt) vt. mit Brettern belegen.

brädd, ~en, ~ar Rand m④; *syllt till ~en* bis zum Rande voll; *vid gravens ~* am Rande des Grabes.

brädda vt. bis zum Rande füllen; ~d bägare voller Becher m②; ~nde full, bräddfull rand-, rappel voll.

brädd-not Randbemerkung f.

bräde, ~t, ~n koll. ~r 1. Brett n④; *gjord af ~r* brettern. 2. *betala på ett ~* auf einem Brette bezahlen. 3. (spel) Puffspiel n②; *spela ~* Puff spielen. 4. *fig. slå ur ~t* aus dem Brette schlagen; *sätta allt på ett ~* alles aufs Spiel setzen.

bräd-fodra mit Brettern bekleiden, verschalen; ~fodring Verschalung f; ✕ ~gång Setzbord m②; ~gård Holz-lager n②; ~lapp Brettstück n②; ~lår bretterne Kiste; ~plank Bretterzaun m③; ~skjul n Bretterschuppen m②; ~slå se ~fodra.

brädspel, ~et Puffspiel n②, Tricktrack n②.

brädspels-bord n Tricktrack-brett n④; ~bricka -stein m②; ~pöl, ~fällt Puffspiel-dreieck n②, -pfeil m③.

bräd-stapel Holzstapel m②; ~såg Brett-säge f; ~sågare -säger m②; ~vägg Bretter-verschlag m③, -wand f③.

bräka vi. (får) blöken, (get) meckern.

bräken & -knen, -knar Farnkraut n④.

bräm, ~et, ~ 1. (hatt~) Krempe f, (eljes) Borte f, Besatz m③. 2. & Platte f.

bränd pp. smak, lukt af ~t Brand-gesmack m②, -geruch m③; *köttet är ~t* (på spisen) das Fleisch ist verbrannt; *det luktar ~t* es riecht angebrannt; osp. ~t barn skyr elden gebrannte Kinder scheuen das Feuer.

bränn, ~et, ~n (Branntwein-)Brennen n②.

bränna (brände, bränt) vt. I. 1. brennen; ~

fingrarna på ljuset sich (dat.) die Finger am Licht verbrennen; ~ *till aska* zu Asche (ver)brennen; ~ *till sprit* zu Spiritus b., af aus; ~nde *fråga* brennende Frage. 2. *det bränns under fötterna på mig* es brennt mir unter den Füßen; *det bränns* (i lek) es brennt, (vid blindbock) Feuer! 3. ~ *kaffe* Kaffee b.; ~ *märke i* ein Zeichen in (ack.) b. 4. (frisera) frisieren. 5. V med. aus-b. T V (weg-)ätzen; ~ *mossar* Moorboden ab-b. II. ~ af (gevär) abfeuern; ~ *bort* weg-b.; ~ *igenom* durch'-b.; ~ *in'* ein b.; ~ *ned* nieder-, ab-b.; ~ *upp* ver-b.; (kok.) ~ *vid*, ~s *vid* an-b.; *lätta ~s vid* an-b. lassen.

brännare, ~n, ~ 1. (brännvins~) Brenner m②, (för lyse) Brennring m②. 2. ✕ Zünder m②.

brännbar a. brennbar; ~het Brennbarkeit f.

bränn-blåsa Brandblase f; & ~borst Brennhaar n②.

bränneri, ~et, ~er Brennerei f.

bränn-glas n Brennglas n④; ~het a. brennheiss; ~hetta Brennhitze f.

bränning, ~en, ~ar 1. Brennen n② (äf. brännvins). 2. V med. Ausbrennen n②. 3. ‡ Brandung f.

bränn-järn n 1. med. Brenn-eisen n②; V ~linje -linie f; ~material n -stoff m②; ~medel n Ätzmittel n②; ~märka vt. brandmarken; ~märke n Brand-mal n②, (hudskada) -fleck m②; ~märkt a. gebrandmarkt; ~mästare Brenn-meister m②; & ~nässla -nessel f; ~offer n Brandopfer n②; ~punkt Brennpunkt m②; ~skada Brandschaden m③; ~skadad (vid kokning) a. verbrüht; ~spegel Brenn-spiegel m②; ~stål T n -stahl m③; ~sår n Brandwunde f; ~torf Torf m②; ~tång Brennschere f; ~ugn Breun-ofen m③; ~vidd -weite f.

brännvin, ~et Brantwein m②, Schnaps m③; *ett glas ~* ein Schnaps; *franskt ~* Franzbranntwein m②.

brännvins-advoka't Winkeladvokat m①; ~bas Bierbass m③; ~bord n Imbiss mit Schnaps; ~brännare Brantweinbrenner m②; ~fat n Schnaps-fass n④; ~flaska -flasche f, F -bottel f; ~krog -kneipe f; ~näsa -nase f; ~panna Brantweinblase f; ~proffvare Alkoholometer n②; ~sup

Schnaps *m*③; ~supare Schnaps-trinker *m*②, F.-bruder *m*③; ~supning -trinken *n*②; ~utskänkning -laden *m*②, Brantweinschenke *f*; ~utskänkningsrättigheter Brantweinschank (-Koncession *f*) *m*② (ej *pl.*).

bränsle, ~t Feuerung(s)-material *n*②, *pl.* ien) *f*, Brennmaterial *n*; ~besparing Feuerungsparsnis *f*②.

brätte, ~t, ~n Krempe *f*.

bröd, ~et, ~ Brot *n*②; förtjäna sitt ~ sein B. verdienen; tjäna hos gn för sitt ~ jm ums B. dienen; vara i gns ~ in js (Lohn u.) B. stehen; jur. döma till vatten o. ~ zum trockenen B. und Wasser verteilen; Ant ~ Weissbrot *m*②; groft ~ Schwarzbrot *n*②; franskt ~ Franzbrot *n*②, (mindre) Schrippe *f*; rifvet ~ geriebene B.; beströ med rifvet ~ panieren.

bröd-bak *n* Schub *m*③ (Brote), (bakning) Backbacken *n*②; ~bit Stück Brot; ~bod Bäckerladen *m*②③; ~bulle Laib *m*② (mindre, fin) Rundstück *n*②; ~frukttäd *n* Brotfruchtbaum *m*③; ~föda fig. Brot *n*②; ~förrärf *n* Broterwerb *m*②; ~kaffe Teigrolle *f*; ~kaka flaches (rundes) Brot; ~kant Brot-rinde *f*, Knaust *m*③; ~knif -messer *n*②; ~korg -korb *m*③; ~lär, ~kista -kiste *f*; ~lös a. brotlos; ✕ ~mönstra *vt* revidieren; ✕ ~mönstring Kontrollbesichtigung *f*; ~nagg Brotprickel *m*②; ~pudding Brotpudding *m*②; ~påse Brotsack *m*③.

brödra-folk *n* Bruder-volk *n*④; ~förbund *n* -bund *m*③; ~rike *n* -reich *n*②; ~sinne *n* -sinn *m*②; ~skap Brüderschaft *f*.

bröd-skifva Brot-schnitte *f*; ~skorpa -rinde *f*; ~smula Brosame *f*, Brotkrümchen *n*②; ~soppa Brot-suppe *f*; ~spade -schiebe *f*; ~sporre Kuchenrad *n*④, Backrädchen *n*②; ~stilt typ. Brotschriften *pl.*; ~studium *n* Brot-studium *n* (*pl.* -ien); ~stånd *n* -bank *f*③; ~sås -tunke *f*; ✕ ~tail Arbe *f*, Zirbe *f* (pinus cembra); ~taxa, ~tariff Brot-taxe *f*; ~tjuv -dieb *m*②; ~tärning -brocken *m*②; ~ätare -esser *m*②, -verzehrer *m*②.

bröllop, ~et, ~ Hochzeit *f*; bjuda på ~ zur H. geladen; göra ~ för ett par em Paar die H. machen; vara på ~ auf der H. sein.

bröllops-dag Hochzeits-tag *m*②; ~dräkt -kleid *n*④, Brautstaat *m*②; ~fackla -fackel

f; ~fest -fest *n*②; ~folk *n* -gesellschaft *f*; ~gåfva -gabe *f*; ~gård -haus *n*④; ~högtid-lighet -feier(lichkeit) *f*; ~kaka -kuchen *m*②; ~kväde *n* -gedicht *n*②; ~marskalk Brautführer *m*②, Freund des Bräutigams; ~skrud Brautstaat *m*②; ~sång se ~kväde.

bröms, ~en, ~ar zo. Bremse *f*.

bröst, ~et, ~ Brust *f*③; ha ondt i ~et Brustschmerzen haben, ofta F. en bösen Hals haben; slå sig för ~et sich vor die B. schlagen; bred i ~et breitbrüstig.

brösta *vt.* 1. ~ sig sich breit machen, sich brüsten, över *gt* mit dat. 2. ✕ ~ af, upp ab-, aufprotzen.

bröst-arf *n* Erbteil der Leibeserben; ~arfoinge Leibeserbe *m*①; ~ben *n* Brust-bein *n*②; ~bild -bild *n*④; T ~bom -baum *m*③; ✕ ~bär *n* -beere *f*; ~droppar *pl.* -tropfen *pl.*; ~duk Busentuch *n*④; ~dyna Brust-kissen *n*②; ~fena -flosse *f*; ~ficka -tasche *f*; ~gänges ad. rück-haltlos, -sichtlos; ~harnesk *n* Kärass *m*②, Brust-harnisch *m*②; ~håla -höhle *f*; ~höga. brusthoch; ~höjd Brust-höhe *f*; ~kaka, ~karamell -küchelchen *n*②; ~katarr' Lufttröhren-Entzündung *f*; ~korg Brust-kasten *m*②; ~kors *n* -kreuz *n*②; ~krås *n* Busenkrause *f*; ~krös *n* Bröschen *n*②; ~kyller *n* Brustleder *n*②; ~lapp (barns) Geifertuch *n*④, (skydd för ~) Brust-wärmer *m*②, (barnväst) Latz *m*②; ~lidande *n* -leiden *n*②; ~medel *n* -arznei *f*; ~mos *n* -latwerge *f*; ✕ ~nagel -haken *m*②; ~ning Brüstung *f*; ~nings-mur Vormauer *f*; ~ndt Brust-, Tuch-nadel *f*; T ~pane'l halbe Tafelung, Lambris *m*②; ~pansar *n* Brust-panzer *m*②; ~piller *n* -pillen *pl.*; ~plåt -platte *f*; ~rem (på sele) Brustblatt *n*④; ~röst -stimme *f*; ~saft -saft *m*③; ~sele -gurt *m*②; ~sjukdom -krankheit *f*; T ~skifva -scheibe *f*; ~sköld (jud. prästs) Pectorale *n*②, (eljes) Brustschild *m*②; ~socker *n* Kandis *m*②; ~stycke *n* Brust-stück *n*②; ~te *n* -thee *m*②; ~veck *n* Einsatz *m*③; ~värta Zitzchen *n*②; ~värk Brust-weh *n*②; ~värn *n* -wehr *f*; ~äkkomma -übel *n*②.

brötling, ✕ ~en, ~er Brätling *m*② (lactarius).

bubbla I. ~n, -or Luftblase *f*. II. *vi.* brodeln; ~ upp sprudeln.

bubo'n, ~et, ~er Bu'bön *m*② *pl.*①.

bucenta'ur, ~en, ~er Bucenta'ur m①.
buckla, ~n, -or Buckel f; (sköld~) B. m②
 el. f; (på hatt) Beule f.
buckla vt. ~ (till) verbeulen.
bucklig a. beulig.
bud, ~et, ~ I. (~bärare) Bote m①, -in f;
skicka ~ e-n Boten schicken; *skicka gn* ~
 att, om jm Kunde, Nachricht geben dass,
 von; *få, komma med* ~ Nachricht bekom-
 men, bringen; *skicka* ~ efter gn nach jm
 schicken; *jag fick* ~ efter mig man schickte
 nach mir. 2. (befallning) Gebot n②; *det*
står mig till ~s es steht mir zu Gebote.
 3. × ~ på ett hus Gebot auf ein Haus; *ett*
 ~ på 1000 mark ein G. von 1000 M.
buda se båda 2.
bud-bärare, -erska Bote m①, -in f.
buddhaism', ~en Buddhismus m②; -istisk
 a. buddhistisch.
budget', ~en, ~er Etat (ut. eta') m⑥; be-
 stämma ~en den E. feststellen; ~diskussio'n
 Etatsberatung f.
bud-kapte (förr) Heerbann m② (Stab, Kreuz
 als Alarmzeichen); ~skap n Botschaft f; ~
 skickning Botensendung f.
buffa F vt. stossen.
buffa, opera~ Opera buffa f⑤
buffel ~n flar Büffel m② äf. fig.; ~aktig a.
 ungeschlacht; ~horn n Büffel-horn n④;
 ~hud -haut f③, ~leder n②; ~ko -kuh f③;
 ~oxe -ochs m①.
buffert T ~en, ~ar Puffer m②; ~sfäder
 Pufferfeder f.
buffet, ~en, ~er Buffet n⑥ (äf. skåp).
buga I. vi. sich verbeugen. II. vt. ~ sig
 sich v., för gn sich gegen jn verneigen,
 F vor jm dienen; ~ning Verbeugung f,
 F Diener m②.
buk, ~en, ~ar Bauch m③ äf. fig.; göra ~en
 till sin gud den B. zu seinem Gotte ma-
 chen.
buka vt. ~ ut sig sich ausbauchen.
bukett', ~en, ~er Bouquet n⑤, Blumen-
 strauss m③; ~papper n Spitzbogen m②,
 Manschette f.
buk-fena Bauch-flosse f; ~foting -füssler m②;
 P ~fylla -voll m②; ~gjord -gurt m②; ~
 ~gårding -gording f; ~hinna -fell n②; ~
 ~hinneinflammation -fell-Entzündung f.
bukig a. bauchig; ~het Bauchung f.

buk-muskel Bauchmuskel m②.
bukolisk a. bukolisch.
buk-ref n Bauch-grimmen n②; V ~ring
 -ring m②; ~sejsing -seising f; ~sköld -schild
 m②; V ~skifvade fiskar pl. Scheibenbäuche
 m pl. (discoboli); ~sorg Bauchsorge f.
bukt, ~en, ~er 1. (hafs~) Bucht f (äf. på
 duk, tåg); gå i ~er sich schlängeln. 2. F
 få ~ med bewältigen.
bukta vt. (vi.) buchten, ~ sig, ~ sich b.,
 sich schlängeln, (om yta) sich ausbauchen.
buk-talare Bauchredner m②; ~talarekonst, ~
 taleri n Bauch-rednerei f; ~talja -talje f.
buktig a. ~yta krumme Fläche; (eljes)
 buchtig, schlängelnd, ausgebaucht; ~het
 (yta) Ausbauchung f.
buk-vattusot V Bauch-Wassersucht f; P ~
 värk -kneifen n②; V ~öppning Magen-
 schnitt m②.
bula, ~n, -or Beule f, Höcker m②.
bulda'n, ~en Sackleinwand f.
bulevard', ~en, ~er Boulevard m⑤.
bulga'r, ~en, ~er Bulgar' m①, -in f; ~isk
 a. isch.
Bulga'rien np. die Bulgarei.
bulig a. beulig.
buljo'n (-en), ~er Gold-, Silber-draht m③,
 -troddel f.
buljong', ~en Fleischbrühe f, Bouillon f⑤;
 dubbel ~ Kraftbrühe f.
bulla I. ~n, -or Bulle f; jfr äf. *buile*. II. vi.
 F ~ upp för gn jm (prächtig) aufutschen.
bulldogg, ~en, ~ar Bulldogge f.
bulle, ~n, -ar 1. Laib m②, (liten) Rund-
 stück n②. 2. (köt~) Kloss m③; ~
 ~blomster n Trollblume f (trollius).
buller, -lret Lärm m②; göra ~ L. machen;
 med ~ o. bång holterpolter, polternd
 und lärmend; ~
 ~blomster se bulleblomster; ~sam
 a. polterig; ~samhet polteriges Wesen②;
 ~sten Rollstein m②, koll. Geröll n②.
bulleti'n, ~en, ~er Bulletin n⑤ (ut. -tång).
bullra vi. poltern.
bulna vi. schwären.
bulnad, ~en, ~er Geschwür n②.
bult, ~en, ~ar Bolzen m②; ~hufvud n B.-
 kopf m③.
bulta I. vi. pochen, på dörren an die T ür;
 man ~r es pocht; hjärtat ~r das Herz
 pocht. II. vt. klopfen; ~ i en spik e-n

Nagel ein-k.; ~ in *kunskaper* Kenntnisse einpauken; F ~ på *gn* jn ausklopfen; ~ sönder zerklopfen, kleinstossen.

bulva'n, ~en, ~er 1. (gjord fågel) Lockvogel m③. 2. (person) Strohmann m④.

bums ad. int. urplötzlich, bums, bauz!

bunden pp. af *binda*, ~ stil gebundene Rede, ~et värme gebundene Wärme; (bok) ~ i brunt läder in braunes Leder gebunden.

bundsförvandt, ~en, ~er Verbündeter ②; ~skap Verbündung f.

bunke, ~n -ar Kumme f (större än Napf skål).

bunt, ~en, ~ar Bündel n②; ~ hö B. Heu; ~ papper B., Stoss (m③) Papiere; ~en cigarer der Bund Cigarren.

bunta vt. bündeln; ~ *thop* in Bündel bringen.

bunt-läder n starkes Sohlen-, Pfund-leder n②; ~makare Kürschner m②; ~makare-arbete n Pelzware f; ~vis ad. bündelweise.

bur, ~en, ~ar 1. Käfig m②; *hålla i* ~ im K. halten. 2. P. Loch n④ (arrest); ~b-ref n Bürgerbrief m②.

burdu's I. ad. holterpolter. II. a. ungestüm.

bürren a. ~ man geborgener Mann.

burgun'der 1. ~n (vin) Burgunder m②. 2. ~n, ~ (folk) B.

burgun'disk a. burgundisch.

burk, ~en, ~ar (för konserver) Dose f, Büchse f, (af glas, ler) Kruke f.

burlesk' a. burlesk'.

burnus, ~en, ~ar Burnus m (gen. -sses, pl. -sse).

burskap, ~et Bürgerrecht n②; *vinna* ~ sein B. erwerben; *vinna, ha vunnit* ~ i språket in der Sprache eingebürgert werden, sein.

burspråk, ~et, ~ Erker m②.

bus ad. ~bas holterdipolter; *tala* ~bas mit der T ür ins Haus fallen.

busa vi. ~ på drauf losschiessen (auf ack.).

buse ~n, ~ar 1. Po'panz m②. 2. P (kringstrykare) Stroch m②, (hamn~) Hafenaarbeiter m②.

buska vt, ~ under (das Niederholz) auslichten.

buskablyg F a. vara ~ ins Bockshorn kriechen. [ähnlich.]

buska'ge, ~t, ~ Gebüsch n②; -artad strauch-

buske, ~n, ~ar Strauch m③; *liten* ~, half ~ Staude f, Sträuchlein n②.

buskhäck, ~en, ~ar Knick m③.

buskig a. strauchig.

busk-snår n Gestrüpp n②, Gesträuch n②; ~skvätta zo. Braunkehlchen n② (pratincola rubetra); ~verk n Gebüsch n②, Buschwerk n②; ~växtar pl. Gesträuch n②; ~ärla se ~skvätta.

buss, ~en, ~ar 1. (tobaks~) Priemchen n②. 2. F Bursch m①. 3. int. hetz; ~ på honom pack ihn!

bussa vt, hetzen; ~ *hunden på gn* den Hund auf jn, hinter jn her h.

bussarong', ~en 1. Matrosen-Bluse f. 2. ~er Pumphose f.

bussig P a. schneidig. [sen n②.]

bussning, T ~en, ~ar Büchse f, Ausbüch-

butelj', ~en, ~er Flasche f; *tappa på* ~er auf Flaschen ziehen; ~borste Flaschenbürste f; ~era vt. auf Flaschen füllen; ~grön a. flaschengrün; ~hylla Flaschen-brett n④, -ständer m②; ~korg -korb m③.

buti'k, ~en, ~er Laden m②; fig. *slå igen* ~en den L. schliessen; *stänga* ~en den L. zumachen; ~fönster n Ladenschau fenster n②.

butter a. mürrisch; ~het M-keit f.

buxbom, ~en 1. ☿ Buchsbaum m③. 2. (trä) Buchsbaum(holz n④).

by, ~n, ~ar 1. Dorf n④; *liten* ~ Dörflein n②. 2. (storm~) Bö f.

bya-lag n Dorfschaft f; ~män pl. Dörf(l)er m②, -in f; ~väg Feldweg m③.

byfogde, ~n, ~ar Ortsvorsteher m②, Schulze m①.

bygd, ~en, ~er Gegend f; ~emål n Mund-art f, Platt n②.

bygel, ~n, -glar 1. (ur~ T) Bügel m②. 2. ☿ Säbelkorb m③. 3. P Haltfest m②, Häscher m②.

bygga (-de, -t) vt. 1. bauen; ~ *en bro* e-e Brücke b.; ~ *o. bo* sich häuslich niederlassen, i in dat.; fig. ~ *äktenskap* e-e Ehe schliessen; ~ *fö'r* ver-b.; ~ *in'* ein-b.; ~ *på'* höher b.; ~ *till'* zu-b.; ~ *upp'* auf-b.; ~ *ut'* aus-b.; ~ *öfver* überbau'en. 2. fig. ~ *på gn, gl* (lita på) auf jn, et. bauen; ~ *luftstott* Schlösser in die Luft b. 3. eg. ~ *vid stranden, på klippan* am Ufer, auf dem (den) Felsen b.

byggare, ~n, ~ Erbauer m②.

bygge, ~t, ~n (~rage n) Bauwerk n②, Bau m②; ~ri rörelse Baugeschäft n②.

bygg-herre Bau-herr m①; ~mästare Zimmermeister m②, (tecknare) Architekt m①, (entreprenör) Bauunternehmer m②.

byggnad, ~en, ~er 1. Bau m②, (större) Gebäude n②; ~er Bauten. 2. under ~ (varande) im Bau (begriffen).

byggnads-ackord n, ~kontrakt n Bau-kontrakt m②; ~arbetare pl. -leute pl.; ~arbete n -arbeit f; ~förelag n -unternehmung f; ~grund -stelle f; ~kassa -kapita'l n②, pl. -ien; ~komplex Häuserkomplex m②; ~konst Bau-kunst f③; ~materialier -materialien pl.; ~nämnd -amt n④; ~ordning -ordnung f; ~plan 1. -grund m③, 2. (teckning) -riss m②; ~plats, ~tomt -platz m③, -stelle f; ~snickare -tischler m②; ~stadga -ordnung f; ~sätt n -art f; i ~väg im Bauwesen.

byggning, ~en, ~ar Gebäude n②; ~a-balk Landrecht n②.

byig a. böig.

byk, ~en, ~ar Beuche f, grosse Wäsche; laga till ~ die Wäsche einweichen.

byka vt. beuchen.

byke P ~t, ~n Lumpenpack n②.

byk-aska ausgelangte Asche; ~kar n Waschkübel m②; ~kittel, ~panna -kessel m②; ~kläder pl. Wäsche f.

bylta vt. ~ ihop zusammenbündeln; F ~ på (sig sich) einmummeln.

bylte, ~t, ~n Bündel n②.

by-mark Gemeindeland n④; ~racka Kötter m②, P Bauerntöle f.

byrå, ~ 1. (lokal) ~er Bureau', n⑤. 2 (dragkista) ~ar Kommode f, (skrif-) Schreibsekretär' m②, -bureau' t⑤; ~assistent' (járnv.) Eisenbahnsekretär' m②; ~chef Bureau-chef m⑥.

byråkra't, ~en, ~er Bürokrat m①; ~i Bürokratie f; ~isk a. bürokratisch.

by-sko'a Dorfschule f; ~skolmästare Dorfschulmeister m②.

byst, ~en, ~er Büste f.

bysätta (-atte, -satt) vt. jur. ins Schuldgefängnis setzen.

bysättning, ~en, ~ar (jur.) Schuldhaft f; ~s-häkte n Schuldturn m③.

byta (bytte, bytt) vt. 1. tauschen; ~ om' klä-

der, luft Kleider, Luft wechseln; ni har bytt hatt med mig Sie haben unsere Hüte verwechselt; han har bytt hatt med dig er hat seinen Hut gegen deinen getauscht; han bytte klockor med sin bror er tauschte seine Uhr gegen die seines Bruders; de ~ plats sie tauschen mit den Plätzen; ~ ~ med gn mit jm t.; ~ sins emellan (mit ea.) austauschen; ~ jämt om jämt ohne Draufgeld t. 2. ~ bort, ~ ut austauschen, gt mot gt annat et. mit et. anderem, äf. et. gegen, für, mit et. vertauschen; ~ sig till gt af gn för gt et. für, gegen et. von jm ein-, er-tauschen. 3. järnv. ~ om' tåg umsteigen. 4. ~ om' skinn Haut wechseln.

byte, ~t, ~n 1. (ombyte) Tausch m②; vinna på ~t beim T. gewinnen; ge gt emellan på ~t beim T. et. aufgeben. 2. (rof) Beute f.

bytes-öfver, ~handel Tausch-geschäft n②, -handel m②; ~värde n -wert m②.

byting, ~en, ~ar F Würmchen n②, Balg m③, Krabbe f.

bytta, ~n, -or Gelte f; smör~ Butterhose f.

byväg, ~en, ~ar Feld-, (genom by) Dorf-weg m②.

byxa, ~n, -or (byx, -en) 1. sg. (byxben) Hosen-bein n② 2. -or Hosen; ett par -or ein Paar Hosen, e-e Hose; korta -or Kniehosen; hon bär -orna sie hat die Hosen an.

byx-band n Hosen-band n④; ~ficka, ~säck -tasche f, -sack m③; ~hållar kurze (Damen-, Kinder-) Hosen; ~hängsle n Hosen-träger m②; ~julp -schlitz m②; ~kluff, ~lucka -klappe f, -latz m②; ~klädd a. behost; ~knapp -knopf m③; ~linning -bund m③; ~lös a. hosenlos; ~rem Schmachtriemen m②; ~spänne n Hosen-schnalle f; ~spänn-tamp -band n④; ~tyg n -stoff m②; P han är i ~ängest das Herz ist ihm in die Hosen gefallen.

båda pr. beide; de ~ sie b.; ~dera, ~ två alle b., jeder von beiden; ~dera (bägge delarna) beides.

båda vt. 1. ankündigen; det ~r godt das lässt Gutes ahnen. 2. (kalla) (be)rufen; ~ upp en här ein Heer aufbieten. 3. (för klosett) F einen Ausräumer rufen.

både kj. . . . och sowohl . . . als auch, und; ~morgon o. kväll morgens sowohl als abends.

bådning, ~en, ~ar 1. Ansagung *f.* 2. F (för klostet) Meldung beim Müllfuhrmann.
båge, ~n ~ar 1. Bogen *m*②, *äf.* V; gå i en ~ eine Krümmung machen. 2. ♪ Schleifbogen *m*②. 3 ~ar (på glasögon) Gestell *n*②, Einfassung *f.* 4. (sy~, brode~r~, fönster~) Rahmen *m*②. 5. ✕ Armbrust *f*③; *osp. spänn ej ~n för högt eljes brister* den der Bogen welcher zu sehr gespannt wird bricht.
bågform, ~en Bogenform *f*; ~ig *a.* bogenförmig; ~ighet Bogenförmigkeit *f.*
båg-fönster *n* Bogen-fenster *n*②; ~hvalf *n* -gewölbe *n*②.
bågis *a.* bogig, krumm; ~het Krümmung *f.*
båg-lampa Bogen-lampe *f*; ~linje -linie *f*; ~ljus *n* -licht *n*④.
båгна *vi.* sich sacken.
båg-skjutning Bogen-schiessen *n*②; ~skott *n* -schuss *m*③; ~skytt -schütze *m*①; T ~sparre Bohlenträger *m*②; ~sträng Bogen-sehne *f*; ~söm -stickerei *f.*
båk ♪ ~en, ~ar Bake *f.*
bål 1. ~en (kropp) Rumpf *m*③. 2. ~en, ~ar Bowle *f*; *tillaga en ~* eine Bowle brauen.
bål, ~et, ~ Holzstoss *m*③, (till straff mest) Scheiterhaufen *m*②; *döma att å ~e brännas* zum S. verurteilen.
båld *a.* wacker.
bål-geting Hornis'se *f* (vespa crabro); ~stark *a.* überstark; ~stor *a.* riesig, übergross; ~verk *n* Bollwerk *n*②.
bång, buller *o.* ~ Gepolter *n*②; *lefva ~* flott leben.
bångla *vi.* bingla *o.* ~ klingeln und klimpern.
bångstyrig *a.* störrig; ~het Störrigkeit *f.*
bår, ~en, ~ar Tragbahre *f*; *tigga på ~* auf der Bahre liegen; *lätta på ~* auf die B. legen.
bård, ~en, ~er (tapet~, matt~) Bord *m*②, (klädnings~) Borde *f*, Bordure *f.*
bås, ~et, ~ (Stall-)Stand *m*③; ~balk Stall-, Stand-baum *m*③.
båt, ~en, ~ar Boot *n*②; (mindre) ~Kahn *m*③, Nachen *m*②; (ång~) Dampfer *m*②; *med ~* mit D.; F *ge gt på ~en et.* fahren lassen; *osp. P har en tagit fan i ~en får en ro'n i land* komm' ich über den Hund, so komm' ich auch über den Schwanz.
båta *vi.* ~ gn jm frommen.
båt-besättning Bootsbesatzung *f*; ~brygga

Landungs-brücke *f*, (större) -damm *m*③; ~byggare Boots-bauer *m*②; ♪ ~dävert -kran *m*③; ~egare, ~förare (-inna) Boot-fahrer *m*②, -führer *m*②, -in *f*; ~formig *a.* nachenförmig; ~fart, ~färd Kahn-, Wasser-fahrt *f*; ~hus *n* Boots-schuppen *m*②; ~karl -knecht *m*②; ~kedja Fangleine *f*; ~last Kahnladung *f*; ~led Wasserweg *m*②; ~lega Bootführergeld *n*④; ~lik *a.* kahnförmig; ♪ ~lina Fangleine *f*; ♪ ~list Scheuerliste *f.*
båtnad, ~en Frommen *n*②; *till gns ~* zu js F.
båt-roddare Nachenführer *m*②; ♪ ~skrapa Schrapper *m*②.
båts-folk *n* Bootsbemannung *f*; ~hake Bootshaken *m*②, *taga emot med ~haken* mit dem Bootshaken (das Boot) abhalten; ♪ ~klampar Bootsklampen *pl.*; ~man ♪ Seesoldat *m*①; ~manshåll *n* Kantonement der Seesoldaten *n*⑤; ~mansmat Bootsmanns-Maat *m*②; ~mansrote Kantonnementsbezirk der Seesoldaten; ~musla zo. Lappenmuschel *f* (chama); ~sump Fischbehälter *m*②.
bå *int.* bäh.
båa *vi.* bähnen; ~nde *n* Bähnen *n*②.
bäck, ~en, ~ar Bach *m*③; *osp. många ~ar små göra en stor å* viele Körnchen machen e-n Haufen; ♪ ~böna Bachbunge *f.*
bäcken, -knet, ~ Becken *n*② (*äf.* bälens); ~ben *n* B.-knochen *m*③; ~höla -höhle *f*; ~kota Kreuzwirbel *m*②.
bäck-krasse ♪ bitteres Schaumkraut *n*④.
bädd, ~en, ~ar 1. Bett *n* sg. ② pl. ①; ~ *af* halm Schütte Stroh ~ för två zweischläfriges B. 2. TV Schicht *f*, Lager *n*②, Bett *n* sg. ② pl. ①.
bädda *vt.* betten; ~ åt gn jm b.; ~ upp sängen (på morgon el. afton) das Bett machen, *åt gn jm*; ~ in, ned ein-b.
bäddbjälke T ~n, -ar Lagerbalken *m*②.
bäddning, ~en, ~ar Betten *n*②; T Bettung *f.*
bäddring, ~en (lek) die Fünfe (Ballspiel).
bäfva *vi.* beben, för vor dat.
bäfvän (utan art. o. pl.) Beben *n*②.
bäfver ~n, -rar Biber *m*②; ~fäll Biberdecke *f*; ~gäll *n* -geil *n*②; ~hatt -hut *m*③; ~hår *n* -haar *n*②; ~skinn *n* -fell *n*②.

bägare, ~n, ~ 1. Becher m②; (stor) Humpen m②; *jaga sig en* ~ e-n B. leeren, zu sich nehmen. 2. & *bägarfoder* Näpfchen n②, Becher m②.

bäge a. beide; *säg åt* ~ *två* sagen Sie den beiden; *å* ~ *sidor* beiderseits; *x en för* ~ o. ~ *för en* einer für alle und alle für einen; ~*dera* alle beide.

Bäjern np. Bayern n②.

bäjärsk a. bayrisch; *bäjärs* Bayer m①, -in f.

bälg, ~en, ~ar Blasebalg m③; ~*hndske* lederner Fausthandschuh ②, lederner Fäustling ②; ~*vante* wollener Fausthandschuh ②.

bälta, ~n, -or zo. Gürteltier n②.

bälte, ~l, ~n 1. Gürtel m②; *spänna* ~ sich in em Gürtel duellieren, *med gn* mit jm; ~*spännare* Gürtelkämpfer m② (zwei durch e-n Gürtel vereinigt); ~*spänne* n Gürtelschnalle f; ~*stad* Weichen *spl.*, Mitte f.

bältros, ~en med. Gürtelrose f (zoster).

bänd, *sitta i* ~ eingeklemmt, eingespannt sein.

bända (bände, bändt) I. vt. 1. ~ *upp* aufbrechen, (böja) spannen, biegen; ~ *från* losbrechen; ~ *af* abbrechen. 2. & ~ *fast* einschäkeln. II. vi. T & (maskindelar) verschoben sein.

bänd-järn n Eisenhebel m②; & ~*ling* Meergras n④; & ~*sel* Bindsel n②; *kryss-sel* Kreuzbindsel n; ~*sel-lina* Bindselung f.

bändsla vt. bindseln.

bängel, ~n, -glar 1. *lång* ~ langer Lulatsch ②, Bengel m②. 2. typ. Pressbengel m②.

bänk, ~en, ~ar 1. Bank f③; *hy/väl* ~ Hobel-B.f③. 2. *skol* ~ Schul-B.; (*kyrk* ~) (Kirchen-) Stuhl m③; *de anlagades* ~ Anklagebank f③. 3. & *roddar* ~ Ducht f, Ruderbank f③.

bänk-fönster n Mistbeet-Fenster n②; ~*hake* T Bank-haken m②; ~*hammare* -hammer m②; ~*kamra't* Banknachbar m② pl ①, F. Compenäler m②; T ~*knekt* Stehknecht m②; ~*plats*, ~*rum* n (i kyrka) Kirchensitz m②; ~*rad* Stuhlreihe f; ~*ägare* Inhaber des Kirchenstuhls.

bär, ~et, ~ Beere f; *lika som två* ~ ähnlich wie ein Ei dem andern.

bära (bar, burit) I. vt. tragen; ~ *gt till gn* jm et. bringen, *åt gn* für jn. 2. ~ *upp*, ~ *ned* hinauf, herauf, hinunter, herunter-

tragen; ~ *brefvet på posten* den Brief auf die Post tragen; *bär sakerna till stationen* bringen Sie meine Sachen zum Bahnhof. 3. ~ *kläder* Kleider tragen; ~ *hand på gn* an jn Hand legen. 4. ~ *vittne* Zeugnis geben, om von; ~ *frukt* Frucht tragen; ~ *hat* Hass hegen, nähren, *till zu*; *ej ~ agg till gn* jm nichts nachtragen. 5. (hållfast) tragen, (fördraga) ertragen. 6. ~ *sig väl åt* sich gut benehmen, es gut anfangen; *hur skall jag bära mig åt att* wie soll ich es machen, um . . . zu? 7. *det bär sig ej* das geht nicht, x es bezahlt sich nicht, F rentiert nicht. 8. ~ *sig trött* sich müde tragen. II. vi. 1. *hvart bär det af* wo führt, geht es hin? *det bar af ut*; *å terrassen* es ging auf die Terasse; *det bär utför* der Weg geht abwärts; osp. *alla vägar* ~ *till Rom* alle Wege führen nach Rom. 2. *bär isen?* trägt das Eis? osp. *det må ~ eller brista* es muss biegen oder brechen. 3. ~ (frukt *af*, om djur) tragen. III. smtg. vt. vi. ~ *af* (skjuta ut, föra undan) ab-stossen, -halten; ~ *bort* forttragen; *det bär emot för mig* es ist mir zuwider, es geht schwer; ~ *fram* herbeitragen; ~ (*fram*) *gt till gn* jm et. (dar-)bringen, fig. jm von em D. Kunde geben; ~ *igen* se ~ *tillbaka*; *det bar ige'nom* das Eis brach; ~ *ihop* zusammentragen fig. F aneinander geraten; F *det bar ihop med dem* sie gerieten aneinander; ~ *in'* eintragen; ~ *ned* stürzen, se ~ *ige'nom*; ~ *omkring* umhertragen; *det bar omkull med honom* er stürzte um, er purzelte um; ~ *pengar på sig* Geld bei sich tragen; *det bar så till* es traf sich so; F ~ *å't* (*passa*, ~ *till*) an-, zu-gehen.

bärare, ~n, ~ (Last-)Träger m②, (jännv.) Gepäckträger m②, -in f; ~n *af detta bref* der Bringer dieses; x (i) ~*lön* (für) Abtragen.

bär-bjälke T Träger m②; *armed* ~*bjälke* armerter Träger; ~*buske* Beerstrauch m④; ~*bär* (för sjuka) (Kranken-)Trage f; ~*fls* zo. Baumwanze f.

bärg se *berg*.

bärga vt. 1. ~ (hö) einheimsen, bergen; & ~ *segel* Segel bergen. 2. ~ *skepp*, *gods* Schiffe, Güter bergen; ~ *sig* sich bergen, retten, *för* vor dat. 3. ~ *d a.* wohlhabend.

bärgare *♂* ~n, ~ Berger *m*②; ~lön Berge-lohn *m*③.

bärgning, ~en 1. Auskommen *n*②. 2. ~ar *♂* Bergung *f*. 3. ~stid Erntezeit *f*.

bärgnings-båt Rettungs-boot *n*②; ~kår, ~manskap -mannschaft *f*.

bärlig *a.* tragfähig; ~het Tragfähigkeit *f*.

bäring *♂* ~en, ~ar Peilung *f*.

bär-korg 1. Tragkorb *m*③. 2. Beerenkorb; ~kraft Tragkraft *f*③; ~lik *a.* beerenähnlich; *♂* ~ling Handspake *f*; ~ning Tragen *n*②; Bringen *n*②; ~ok Wassertracht *f*; ~rem Tragriemen *m*②; ~saft Beerensaft *m*③; ~stol Sänfte *f*; ~stång Tragstange *f*; ~säng -bett *n*②, *pl.* -en; ~trä *n* Wassertracht *f*; ~walk Trag-wulst *m*③; -kranz *m*③; ~vin *n* Frucht-, Beeren-, Kunst-wein *m*③.

bärnsten se bernsten.

bäst I. *a. o. n.* (superl. af god, väl, bra) 1. *det är ~ att* es ist am besten dass, es ist das beste dass; *han är ~* er ist der beste. 2. *det allmänna ~a* das Gemeinwohl *n*②; *tänka på sitt ~a* an sein Wohl denken; *göra sitt ~a* sein Bestes *t* un; *det ~a* som das Beste was; *till de fattiges ~a* zum Besten der Armen. 3. *det vore ~ om ni ginge* es wäre besser Sie gingen; *på ~a sätt* auf das Beste, bestens; *vid ~a möjliga, allra ~a lynne* in der bestmöglichen, allerbesten Laune; *taga gt till ~a* et. zu sich nehmen; *täga för mycket till ~a* ein Glas über den Durst nehmen; *gi/oa gn gt till ~a* jm et. zum besten geben; *tyda gt till det ~a* et. gut auslegen; *vända, styra gt till det ~a* et. zum besten kehren, lenken. 4. *~a bror* mein Bester; *~a fru, fröken* meine Beste, liebe Frau, liebes Fräulein; *den ~e i världen* der Beste von der Welt; *den förste ~e* der erste (nächste) beste. 5. *hvilken är ~ af de bägge* welcher von beiden ist der Bessere. II. *ad.* 1. *han talar ~* er redet am besten; *han läste som ~ när* es war gerade beim Lesen als; *tycka ~ om* am liebsten mögen. 2. *~ som jag satt där* wie ich eben sass; *~ det var* mit einem Male.

bästeman *♂* (i skansen) Steuermann *m*④.

bättra *vt.* bessern, *sig* sich; *Gud -e* leider Gottes.

bättre *a. n. ad.* (komp. af god, väl, bra) 1. besser; *så mycket ~* um so b.; *allt ~ o. ~*

immer b.; *det vore ~ om han icke* komme er käme b. nicht, es wäre b. er käme nicht, er t äte b. daran nicht zu kommen; *ju förr dess ~* je eher je lieber; *tycka ~ om* lieber mögen, lieber haben. 2. *ändring till det ~* Besserung *f*; *ändra sig till det ~* sich bessern. 3. (ej så sjuk) besser, wohler. 4. *~ folk, familj'* gebildete Leute, gute Familie; *~ hus* feines Haus; *~ mans barn* Kind feiner Leute.

bättring, ~en Besserung *f*; *han är på ~s vägen* er ist auf dem Wege der B.; *göra bot o. ~* Busse *t* un.

böckling, ~en, ~ar Bückling *m*②, Pökelhering *m*②.

bödel, ~n, ~dlar Henker *m*②; ~s-dräng Henkersknecht *m*②; ~s-yrta Henkerbeil *n*②.

böfvel, ~n, ~lar Teufel *m*②; ~gd för ~n geh zum T.; *hvad för ~n* was zum Henker.

böja (-de, -t) 1. biegen, beugen, *sig* sich; *~ sig ned* sich (herab-)neigen; *~ sig efter gt* (att taga upp) sich nach em D. bücken; *-d ställning* gebückte Haltung; *-d yta* gekrümmte Fläche. 2. gram. beugen, biegen. 3. *~ ned* hin-, her-abbiegen; *~ undan* weg-biegen.

böjbar *a.* biegsam.

böjd *a.* ~ för geneigt, bewogen zu.

böjelse, ~n, ~r 1. Neigung *f*, för zu; *fatta ~ för* liebgewinnen. 2. *stark ~* Leidenschaft *f*; *~r o. begär* Leidenschaften *pl.*

böjlig *a.* 1. biegsam, fig. lenksam; ~het B-, L-keit *f*. 2. gram. flektiert; ~het Flektierung *f*.

böjmuskel *V* ~n, ~kler Beugemuskel *m*②.

böjning, ~en, ~ar Biegung *f*, Beugung *f* (äf. gram.), (af linje, yta) Krümmung *f*, (bugning) Verbeugung *f*; *~s-mönster* *n* Musterwort (*m*④) der Abwandlung *f*; *~s-ändelse* Flexions-, Beugungs-endung *f*.

böjsena, ~n, -or Beugesehne *f*.

böka I. *vi.* wühlen. II. *vt.* ~ upp auf-, um'-wühlen.

böi, ~et Blöken *n*②.

böla *vi.* blöken.

bölja, ~n, -or Woge *f*, Welle *f*; *piskad af -orna* wellengepeitscht; *källans klara ~* der Quelle klare Flut.

bölja *vi.* wogen; ~nde wallend.

böljeslag, ~et, ~ Wellenschlag *m*③.

* böld, ~en, ~er Geschwür *n*②; ~pest Beulen-, Bubonen-pest *f*.

bömare, ~n, ~ Böhme m①, -in f.

Bömen *np.* Böhmen ②. [min f.]

bömsk a. böhmisch; ~a B., (kvinna) Böh-

bön, ~en, ~er Bitte f., (till Gud) Gebet n②, *till gn* an jn; *göra, läsa sin* ~ sein Gebet verrichten; *hålla* ~ Betstunde halten; *Herrans* ~ das Gebet des Herrn.

böna, ~n, -or 1. Bohne f.; *bond* ~ grosse B., Saubohne f.; *häst* ~ Pferde-b.; *kryp* ~, *bruna* -or kriechende B., Strauch-b.; *rosen* ~, *blomster* ~ Feuer-b., türkische B.; *stäng* ~, *stör* ~ Schminke, Stangen-b.; *turska* -or, *skär* -or Bohnen pl.; *välsk* ~ se *bond* ~ (faba vulgaris). 2. *kaffe* ~ Kaffeebohne f.

bön-bok Gebetbuch n④; *taga, krypa till* ~ -boken zum Kreuz kriechen; ~dag Betttag m②; ~formulär n Gebetformel f.; ~e-hus n Bet-, Missions-kapelle f.; ~e-man Frei-, Braut-werber m②; ~e-möte n Gebetversammlng f.; ~falla (jöl, fallit) vi. flehen, *hos gn om gt ju* um et. (an) flehen; ~fallande a. ad. flehentlich; ~has Bönnhase m④; ~haseri' n Böhnhasen n②; ~höra (-de, -t) vt. erhören; ~hörelse Erhörung f.; ~pall Bet-schemel m②; ~sal -saal m③; ~skrift Bittschrift f.; ~stol Betstuhl m③; ~stund Betstunde f.; *höja en* ~suck ein Stossgebet beten; ~söndag Rogate m④; ~vecka Bet-woche f.

böra (*borde, bort* pres. *bör*) vt. 1. sollen *det hade bort ske* es hätte geschehen sollen; *den läxa som bör läsas* die zu lernende Aufgabe. 2. *som sig bör* wie es sich gebührt, nach Gebühr; *mer än sig bör* mehr als gehörig.

börd, ~en Geburt f.; *man af* ~ Mann von G.; *skotte till* ~en Schotte von G., ein geborener Schotte; *äret efter Kristi* ~ das Jahr nach Christi G.

börda vt. jur. ~ (äta) mit Nöherrecht kaufen; ~nde n Erblosung f.

börda, ~n, -or Bürde f., Last f.

bördeman, ~nen, ~män jur. Näherkäufer m②.

bördig a. 1. fruchtbar, *på* an dat 2. ~ *från Dresden* aus D. gebürtig; ~het Fruchtbarkeit f.

bördköpa (-te, -t) vt. mit Nöherrecht kaufen.

börds-adel Geburtsadel m②; ~rätt Näher-, Retract-recht n②.

bö ja vi. vt. 1. ~ (*på*) anfangen, *gt* et. med mit; *till att* ~ med anfangs, anfänglich; *det ~r bli sent* es fängt an spät zu werden; *det är att* ~ om *igen* man hat wieder anzufangen. 2. *nu ~s det* jetzt geht's los.

början (utan art el. plur.) Anfang m③; *från* ~ von A. an, von vorn; *från första* ~ von vornherein; *från* ~ till *s'ut* vom A. bis zu Ende; *i* ~ *af juli* anfangs Juli; *i* ~ *af sommarn* zu A., im A. des Sommers; ~ med A. mit; *till en* ~ anfänglich, im A.; *i* ~ *af talet* bei Beginn der Rede.

Börje *mp.* (Taufname) Börje m③.

börs, ~en 1. ~ar Beutel m②, Börse f. 2. x ~er Börse f.; *på* ~en an der B.

börs-affärer Börsengeschäfte pl.; ~agent' -agent m①; ~berättelse -bericht m②; ~byggnad -gebäude n②; ~manöver -streich m②; ~mäklare -makler m②; ~notering -wert m②; ~pris n -preis m②; ~spekulant' -spekulant m①; ~spekulatio'n -spekulation f.; ~spel n -spiel n②, Differenz-geschäfte pl.; ~spelare -spieler m②; ~timme -stunde f.; ~vinglure -schwindler m②; ~vingleri' n -schwindel m②.

bössa, ~n, -or 1. Flinte f., (stundom refflad) Büchse f. 2. T (hjul~) Büchse f.

böss-flinta Flinten-stein m②; ~håll n Schussweite f.; ~kolf -kolben m②; ~kula -kugel f.; ~läs n -schloss n④; ~pipa -lauf m③; ~skott n -schuss m③; ~smed Büchsen-schmied m②; ~stock Flinten-schaft m③.

bösta vt. klopfen, *på* auf ack.

böta (*bötte, bö:t*) vi. vt. 1. (Geld-)Strafe zahlen. 2. (*lida*) ~ *für gt* für et. büssen.

böter, ~na pl. Geldstrafe f.; *fälla till* ~ in e-e G. nehmen; *indrivning af* ~ Einziehung von G.; *vid 10 marks* ~ bei Strafe von 10 Mark; *döma gn till* ~ jn um 'Geld strafen.

bötes-ansvar n se *böter*; ~belopp n Strafsumme f.

bötfälla (-de, -t) vt. (till *högst 100 mark*) zu einer Geldstrafe (bis zu 100 Mark) verurteilen.

bötes-medel pl. Straf-gelder pl.

böxor F für *byxor*.

C.

C spricht *ssé*. Nur vor weichen Vokalen wie *ss* zu lesen sonst wie *k*; den K-Laut schreibt man heutzutage meistens mit *k* statt des *c*; *och* lautet wie *ock*. In Fremdwörtern spricht man *ch* wie im Französischen.

c-dur C-dur *n*②; *~klav* -schlüssel *m*②; Abkürzungen; *c. centimes, cents; ca ca* (circa); *eigr. centigram; cl. centiliter; c. l. citato loco*; *cm. centimeter; Cie, Co., Comp. compagnie; connt. connoissement; cr, ct courant, currente; cto conto; ctr centner.*

cachenez, *~n, ~er* (spr. fr.) Cachenez *n*④, Nasenwärmer *m*②.

cache'ra *vt.* cachieren.

cachou, *~et* (*~pill*) Cachou *n*② *sg.*

cachucha (spr. ka-schu-ka) *~n* Cachucha *f.*

cadiz *np.* Cadix *n*④.

cäsar *mp.* Cäsar *m*②; *-ä'rer* Cäsa'ren.

cäsarism', *~en* Cäsarismus *m*④.

cake *mest* *~s* (spr. käks) Cakes *pl.*

caledo'nisk *a.* caledonisch.

calembour, *~en, ~er* Calembour *n*⑤.

Californien *np.* Californien; *-isk* *a.* -isch.

calla *♀* *~n, ~or* Calla *f.*, Schlangenkraut *n*④.

cambrisk *a.* cambrisch.

camera *V* *~obscura* Camera obscura, dunkle Kammer.

Camerlengo, *~n* Camerlengo *m*⑤.

canna *♀* Canna, Blumenrohr *n*②.

capet'in'ger *pl.* Capetinger ②*pl.*

Carrara-marmor carrarischer Marmor ②.

catilina'risk *a.* Catilina'risch.

causerie, *~t, ~r* Causerie *f.*, Plauderei *f.*

causeur, *-euse* jfr *käsb'r* Causeur *m*②, *-euse* *f.*

Cayenne-peppar, *~n*, Cayenne-Pfeffer *m*②.

Cecilia *fp.* Cäcilie *f.*

ceder *♀* *~n, ~drar* Ceder *f.*; *af* *~* cedern; *~trä* *n* Cedernholz *n*④.

cede'ra *I. vt.* cedieren; *~ bonis* die Güter *c.* II. *vi.* fallieren.

cedilj', *~en, ~er* Cedille *f.*

cedroolja, *~n* Citronenöl *n*② (oleum de cedro).

celado'n, *~en, ~er* 1. Se'ladon *m*⑤. 2. Blassgrün *n*④.

cele'ber *a.* berühmt; *-brité't* Celebrität *f.*

Celestine *fp.* Cölestine *f.*

celestiner-munk, *-nunna* Cölestiner-Mönch, -Nonne.

celiba't *~et* Cöliba't *n*②.

Celi'na *fp.* Cölina *f.*

cell, *~en, ~er* Zelle *f.*; *~artad* *a.* zellig; *~formig* *a.* zellenförmig; *~fängelse* *n* Zellengefängnis *n*②; *~system* *n* -system *n*②; *~uloi'd* Cell-uloi'd *n*②; *~ulosa* -lose *f.*; *~väf* Zellengewebe *n*②.

celt *se* kelt Celt *m*②; (folk) Kelte *m*①, *-isk* *a.* keltisch.

cembra-tall *♀* *~en, ~ar* Zirbel *f.*; *~nöt* Zirbelnuss *f*③.

cement', *~et* Cement' *n*②; *~e'ra* *vt.* cementieren; *~e'ring* Cementierung *f.*; *~stäl* *n* Cement-stahl *m*③; *~vatten* *n* -wasser *n*②.

cendré *a.* aschgrau.

Cendrillon *fp.* Aschenbrödel *n*②.

sensor, *~n, -o'r'er* Sensor *m*② *pl.* -o'ren; *~s-resa* Sensorsreise *f.*; *~änbete* *n* Censur *f.*

censu'r, *~en, ~er* Censu'r *f.*

census (polit.) Censur *m*④.

cent, *~en* *~* Cent *m*⑤.

centa'ur, *~en, ~er* Centaur *m*①.

center, *~n, ~trér* Centrum *n*②, *pl.* -tren.

centigram, *~mel, ~* Centigramm *n*②.

centime, *~n, ~r* Centime *m*①.

centime'ter, *~n, ~* Centimeter *m*②.

centner, *~n, ~* Centner *m*②; *~lung* *a.* centnerschwer.

centra'l *a.* centra'l; *C~Amerika* *np.* Centralamerika; *~institutet* die Centralturnanstalt.

centralisatio'n, *~en* Centralisation *f.*

centralise'ra *vt.* centralisieren; *-ing* Centralisierung *f.*

centra'l-station (järnv.) Centra'l-bahnhof *m*③, (eljes) -station *f.*; *~uppvärmming* -heizung *f.*

centre'ra *T* *vt.* centrieren.

centrifug' *T* *~en, ~er* Centrifuge *f.*

centrifuga'l-kraft Centrifugal-kraft *f*③; **T**
~maski'n -maschine *f*; *~pump* -pumpe *f*;
~torkmaski'n -trockenmaschine *f*.
centripeta'l *a.* centripeta'l.
centrum *n*, *pl.* -tra Centrum *n*, *pl.* -tren; **T**
~sökare Körner *m*②.
centumvire *pl.* Centumviri *pl.*
centuria, *~n*, *~or* Centurie *f*.
cera'miker, *~n*, *~* Kunsttöpfer *m*②.
cera't, *~et* Cerat *n*②.
cerea'ller *pl.* Cerealien *pl.*
ceremoni', *~en*, *~er* Ceremonie *f*; *~a'l-lag*
 Ceremonialgesetz *n*②; *~et* *n* Ceremoniell
*n*②; *~mästare* Ceremonienmeister *m*②.
ceremoniös *a.* ceremoniös.
cerne'ra *vt.* cernieren.
ceroplastik', *~en* Ceroplastik *f*.
cert *♂* *~en*, *~er* Schiffstypus *m* sg. ①, *pl.*
 -pen.
certeparti' *x* *~et*, *~er* Certepartie *f*, Be-
 frachtungskontrakt *m*②.
certifika't, *~et* *~* Zertifikat *n*②.
Cesar *mp.* Cäsar *m*②, *pl.* -a'ren.
cess *♂* Ces *n*②.
cession *x* *~en*, *~er* Falliment *n*②; *~ant'*
 Fallit *m*①; *~smässig* *a.* fallit.
cesu'r *V* *~en* *~er* Cäsar *f*.
Ceylon *np.* Ceylon *n*②.
chagrin, *~et* (skinn) Chagrin *m*②.
chaîne (danstur) chaîne des dames.
chaise, *~n*, *~r* (vagn) Chaise *f*; *~longue*
 Chaiselongue *f*.
charlottenlök *♀* *~en*, *~ar* Schalotte *f*.
chambrière, *~n*, *~r* Bahnpeitsche *f*.
chamois *a.* (färg) chamois, sämisch.
champagne, *~n* Sekt *m*②, Champagner *m*②;
~ökla *~* Beerensekt; *~torr* *~* herber S.; *~*
~bulej C.-flasche *f*; *~bål* C.-bowle *f*; *~dricka*
 C.-bier *n*② (schwed.).
Champagne *n* (landskap) die Champagne.
chamigno'n *♀* *~en*, *~er* Cham'pignon *m*⑤.
chance, *~n*, *~r* Chance *f*, gute Aussicht.
change'ra *vt.* changieren.
chansonett', *~en*, *~er* Chansonnette *f*; *~*
~sångerska Liedersängerin *f*.
chantant, *café* *~* Café chantant *n*⑤.
chapeau, *~claque* Klapplut *m*③.
chara'd, *~en*, *~er* Charade *f*.
charge, *~n*, *~r* Charge *f*, Stelle *f*.
chargé d'affaires Geschäftsträger *m*②.

charge'ra *vt.* übertreiben, chargieren.
charkuteri', *~et*, *~er* Fleischwaren (-hand-
 lung) *pl.*
charlata'n, *~en*, *~er* Charlatan *m*②.
charmant' *a.* charmant', reizend.
charme'ra *vt.* entzücken.
charne'r, *~et*, *~* Scharnier *n*②.
chartreuse, *~n* Chartreuse *f*.
charpi', *~et* Charpien *pl.*, Zupfinnen *n*②.
charta, *~sigillata* Stempelpapier *n*②.
chassepot (-gevär *n*) Chassepot(-gewehr *n*②).
chateaubriand, *~en*, *~er* Beefsteak mit
 Champignons.
chaussé, *~en*, *~er* Chaussee *f*.
chauvinism', *~en* Chauvinismus *m*②; *~ist'*
~ist *m*①.
check, *~en*, *~er* Check *m*⑤.
cheddarost, *~en*, *~ar* Cheddarost *m*②.
chef, *~en*, *~er* Chef *m*⑤, Kommandeur *m*②,
~skap *n* Chefstelle *f*.
chemise, *~n*, *~r* Chemise *f*; *~tt'* Vorhemd
*n*② *pl.* ①.
chevaleresk' *a.* chevaleresk'.
chevely'r, *~en*, *~er* Haar *n*②.
cheviot, *~en* Cheviot *m*⑤; *~får* *n* C.-schaf
*n*②.
chevron *x* *~en*, *~er* Ärmelstreifen *m*②
 (Abzeichen).
chic *a.* o. *n* famo's, Chic *m*②.
chiffer, *~fret*, *~* Chiffre *f*.
chiffre'ra *vt.* chiffrieren.
chiffonier, *~n*, *~er* Sekretär *m*②.
chika'n, *~en*, *~er* Blamage *f*; *~e'ra* *vt.* bla-
 mieren; *~ös* *a.* blamierend.
chile'nisk *a.* chilenisch.
chiliasm', *~en* Chiliasmus *m*②.
chimpan, *~en*, *~er* Schimpanse *m*①.
chimä'r, *~en*, *~er* Chimäre *f*.
chinchilla, *~n*, *~s* Chinchilla *f*.
chinjorg', *~en*, *~er* Chignon *m*⑤.
chock *x* *~en*, *~er* Chok *m*⑤, Anprall *m*②.
chokla'd, *~en* Chokolade *f*; *~brun* *a.* choko-
 ladenbraun; *~färg* Chokoladen-farbe *f*;
~kaka -tafel *f*; *~trääd* *n* -baum *m*③.
chose, *~n*, *~r* (mest *pl.*) Tand *m*② *sg.*
cicero (-stil) die Cicero(-schrift); *~en* Cice-
 rone *m*⑤; *~nta'nisk* *a.* ciceronianisch.
cicisbé, *~en*, *~er* Cicisbeo *m*⑤.
cider, *~n* Cider *m*②.
cif *x* *cif* (Kosten, Assecuranz, Fracht).

cigarr', *~en ~er* Cigarre *f*; *färsk ~* frische C.; *torr, gammal ~* abgelagerte C.; *lätt, svag ~* leichte C.; *titen ~* Cigarrchen *n*②; *~en går rj* die C. hat keine Luft; *~en har socknat* die C. ist ausgegangen; *tända ~en* die C. anbrennen; *~arbetare* Cigarrenmacher *m*②; *~bod* -laden *m*③.

cigarrett', *~en, ~er* Cigarette *f*; *~odra'l n* Cigaretten-etui' *n*⑤; *~papper n* -papier *n*②.

cigarr'-fabri'k Cigarren-fabri'k *f*; *~födra'l n* -etui' *n*⑤; *~handel* -laden *m*③; *~handlare* -händler *m*②; *~kopp (-)Aschbecher m*②; *~låda* -kistchen *n*②; *~munstycke n* -spitze *f*; *~snopp* (abgeschnittene) -spitze; *~snoppare* -abschneider *m*②; *~stump* -stummel *m*②; *~ställ n* -ständer *m*②; *~tändare* -anzünder *m*②.

cikoria, *~n* Cichorie *f*; *~kaffe n* Cichorienkaffee *m*⑤.

cinka, *~n, -or* Fünf *f*; *-or all* Quine *f*; *~ ett* Fünf und As.

cinko'na-bark Cinchonarinde *f*.

cinober, *~n* Zinnober *m*②; *~röd a.* zinnoberrot.

cirka *ad.* cirka.

cirkassier, *~n, ~* Cirkassier *m*②.

cirkel, *~n, -klar* 1. Zirkel *m*② (äf. V); (sällskap) Z., Kränzchen *n*②. 2. (instrument) Zirkel, ♯ Passer *m*②; *~ben n* Z.-bein *n*②; *~b tick' n* Reisszeug *n*②; *~båge* Kreisbogen *m*②; *~form Z.*, Kreis-form *f*; *~formig a.* kreisförmig; *~linje* Kreis-linie *f*; *~rund a.* kreisrund; *~rörelse* Kreisbewegung *f*; *~spets* Zirkelspitze *f*; *~säg* Kreis-säge *f*; *~yta* -fläche *f*.

cirkklad *a.* abgemessen.

cirkulatio'n, *~en* Cirkulation *f*; *~s-bruk n* Wechselwirtschaft *f*.

cirkula'ra *vt.* cirkulieren.

cirkulä'r, *~et, ~* Cirkulä'r *n*②.

cirkumflex, *~en, ~er* Cirkumflex *m*②.

cirkus, *~en, ~ar* Cirkus *m*②; *~ryttare* Kunst-reiter *m*②.

cisele'ra *vt.* ciselieren; *~re* Cyslierer *m*②.

cislethansk' *a.* cisleithanisch.

ciss ♯ *n* Cis *n*②.

cistercienser-munk Cistercienser *m*②.

cistern', *~en, ~er* Cisterne *f*.

citadell', *~et, ~* Citadelle *f*.

cita't, *~et, ~* Citat *n*②, Belegstelle *f*; *~io'ns-tecken n* Anführungs-, Citations-zeichen *n*②.

cite'ra *vt.* anführen.

citro'n, *~en, ~er* Citrone *f*; *~gul a.* citrongelb; *~klämmare* Citronen-presse *f*; *~meliss* ♯ Citronmelisse *f*; *~saft* Citronensaft *m*③; *~skal n* -schale *f*; *kande'rade ~skal* Citronat *n*②; *~syra* Citronen-säure *f*; *~träd n* -baum *m*③.

cittra, *~n, -or* Zither *f*.

civil *a.* civil; *~ vigsel* bürgerliche Trauung; *de ~e* das Civil ②; *~perso'n* Civilist' *m*①; *~departement n* Ministerium des Innern; *~domstol* Civil'-gericht *n*②; *~dräkt* -anzug *m*③; *~ingenjör* -ingenieur *m*②.

civilisatio'n, *~en* Civilisation *f*; *~se'ra* *vt.* civilisieren.

civil'-klädd *a.* in Civilkleidung, in Civil; *~lista* Civilliste *f*; *~minister* Minister des Innern; *~mål n* Civil-sache *f*; *~process* -prozess *m*②; *~rätt* -gesetzbuch *n*④; *~staten* die Civilbeamten *pl.*; *~äktenskap n* -ehe *f*.

clair-obsky'r, *~en* Helldunkel *n*②.

clairvoyance, *~n* Hellsehen *n*②.

clamamus *n* Geschrei *n*②.

cloison-vägg Bretterwand *f*③.

cloth, *~en* Leinwand *f*; *~band n* Leinenband *m*③; *hel~band* Ganzleinenband.

clown, *~en, ~er* Clown *m*⑤.

codex, *~en, ~ar* Codex *m*②.

Como-sjön der Comer See ②.

courant, *au ~* auf dem Laufenden.

courtage, *~t* Courtage *f*, Maklergebühr *f*.

cremonesare, *~n, ~* Cremonesergeige *f*.

cremor, *~tartari* Krenortartari *n*⑥.

crêpe, *~n* Crêpe *m*⑤, Krepp *m*⑤.

croquis, *~n, ~er* Croquis *n*②.

Cuba *np.* Cuba *n*②; *~bo* Cubaner *m*②; *~nsk a.* -anisch.

curaçao, *~n* Curassa'o *m*⑤, (ö *n*⑤).

curry, *~n* Curry *n*⑤, Ragoutpulver *n*②.

cyankallium *V* -iet Cyankali *n*⑤.

cykel, *~n, -klar* Cyklus *m*②.

Cykladerna *pl.* die Cycladen.

cyklist', *~en, ~er* Räder *m*②, -in *f*.

cykloi'd, *~en, ~er* Cykloide *f*.

cyklo'n, *~en, ~er* Cyklo'n *m*②.

cyklo'p, *~en, ~er* Cyklop *m*①.

cyklora'ma, *~n* Rundgemälde *n*②.

cylinder, ~n, ~drar Cyli'nder m②; ~borrad
a. cylindrisch gebohrt; ~ur n C.-uhr f.
cymbal, ~en, ~er Zimbel f.
cyniker, ~n Cyniker m②; ~isk a. cynisch.
cynism, ~en Cynismus m②.
Cypern np. Cy'pern n②.

cypervin, ~et Cyperwein m②.
cypress', ~n, ~er Cypresse f; ~krans Cy-
pressenkrans m③.
czar, ~en, ~er Zar m①.
czech, ~en, ~er (spr. tschech) Tscheche m①,
-in f; ~isk a. tschechisch.

D.

d spricht man im An-, In- und Aus-laut wie **d** zu Anfang eines deutschen Wortes; **dt** spricht man wie **t**. Abkürzungen: **Dr**, **Dr:**, doktor; **d. m.** denna mēnad; **dito** dito; **D. S.** den samme; **d. v. s.** det vill säga (d. h. das heisst); **d. y.** den yngre; **d. ä.** detta år; **d. ä.** den äldre.

dabb, ~en, ~ar Tintenlöscher m②.

dabba F vt. ~ sig dämeln, e-n Schnitzer machen.

da capo ad. da capo; ett ~ ein Dacapo n⑤.

dadda F ~n, -or Ämmchen n②.

dadel, ~n, -dlar Dattel f; ~palm -palme f.

dag, ~en, ~ar F pl. dar Tag m②; ~en därpå, ~en efter am Tage darauf, tags drauf; ~en före tags zuvor; ~en före resan am Vorabend der Reise; **det hände en (vacker)** ~ es geschah e-s (schönen) Tages; ~ **etter annan** von T. zu T.; **god** ~ guten T.!; **hälsa god** ~ på gn jm e-n guten T. wün-schen; **på mången god** ~ manchen lieben T.; **han springer hela Guds (länga)** ~ er läuft den lieben langen T.; **i** ~ **morse** heute früh; **i** ~ **åtta dar (till)** heute über acht Tage; **i** ~ **åtta dar sen** heute vor acht Tagen; **tvisten i** ~ der heutige Streit; **bringa, lägga, komma i** ~en an den T. bringen, legen, kommen; **komma, träda i** ~en zu Tage kommen, treten; **ligga i öppen** ~ auf der Hand liegen; **i våra** ~ar heut-zutage; ~en **i anda** den T. hindurch; **inom år o.** ~ binnen Jahr u. T.; **om** ~en bei Tage; **tre gånger om** ~en dreimal am Tage, des Tages; **härrom** ~en letzthin, unlängst; **det är på** ~en **tre år sedan** es sind auf den T. drei Jahre her; **på (jusa)** ~en am (hellen) Tage; **tidigt på** ~en bei früher Tageszeit; **på kvällen** ~en efter am Abend des andern Tages; **det är hans far upp i**

~en er ist ein leibhaftiges Ebenbild seines Vaters; ~ **ut** ~ in tagaus tagain.

2. **dagens tidningar** die heutigen Zeitungen, die Z. von heute; **dagens sanning** die volle Wahrheit; **taga gn af** ~a jn um'bringen; **lägga d** ~a se i ~en. 3. osp. **ta** ~en **som den kommer, leva för** ~en in den T. hinein le-ben; **kommer** ~ **kommer rådd** kommt Zeit kommt Rat; **klar som** ~en sonnenklar.

dag-aflöning 1. Tagelohn m③. 2. (X) ~traktamen'te Tagegeld n④; ~a-karl Tagelöhner m②.

dagas vi. dep. tagen; **det har** ~ats es hat getagt.

dag-blad n Tage-blatt n④; ~bok -buch n④; ~bräckning Morgendämmerung f; ~drifvare Müssiggänger m②; ~drifveri' n Müssig-gang m③.

dager, ~n, -grar 1. Tag m②, Tageslicht n; **kasta** ~ Streiflicht werfen, öfver über ack. 2. fig. **framställa i fördelaktigt** ~ in günstigem Licht darstellen; **ställa i rätt** ~ ins rechte L: setzen.

dagerrotypil, ~n, ~er Daguerreotypie f.

dag-fjäril Tag-falter m②, -schmetterling m②.

dagg I. ~en Tau m②. II. ~en, ~ar Dagge f.

dagga F vt. ~, ~ på gn jn hauen.

dagg-droppe Tautropfen m②.

daggert, ~en, ~ar Dolch m②.

daggig a. tauig.

dagg-käpa ♀ Sinau m②; ~mask zo. Regen-wurm m④; ~pil ♀ kellerhalsblättrige Weide; ~skål ♀ Sinau m②.

dag-gryning' Tagesanbruch m③; ~jämning Nachtgleiche f; ~karl Tag-arbeiter m②; ~lig a. täglich; **i** ~ligt tal in der gewöhnlichen Rede; ~ligdays ad. tagtäglich; ~kinne n Taghemd n② pl.①; ~lön Tagelohn

*m*③; ~*lönare* Tagelöhner *m*②; ~*ning* Morgendämmerung *f*; *i* ~*ningen* bei, mit Tagesanbruch; ~*order* Tagesbefehl *m*②; ~*ordning* -ordnung *f*; ~*portion* tägliche Portion; ~*rapport* Tagesrapport *m*②.

dags *ad. huru* ~ um wie viel Uhr; *så* (*här*) ~ um die(se) Zeit; *F det är så* ~ das ist ja längst hin.

dags-arbete *n* Tagesarbeit *f*.

dag-skjorta Taghemd *n*② *pl.* ①; *✕* ~*skott* *n* Morgenschuss *m*③.

dags-led Tagfahrt *f*; ~*ljus* *n* Tageslicht *n*④.

dag-slända *V* zo. Eintagsfliege *f*.

dags-marsch *✕* Tagemarsch *m*②; ~*midja* Mittagssonne *f*; ~*penning* Tage-lohn *m*③; ~*resa* -reise *f*; *det blir ~regn* der Regen wird den ganzen Tag dauern; ~*verk* *n* Tagewerk *n*②, Frone *f*; ~*verka* *vi.* tagelöhnern, tagewerken, frönen; ~*verkare* Tagewerker *m*②, Fröner *m*②; ~*verke* *n* se ~*verk*; ~*verksskyldig* *a.* fronpflichtig; ~*skyldighet* Fronpflicht *f*; ~*verkstjänst* Frondienst *m*②.

dag-tals *ad.* tage-lang, -weise; ~*leckna* *vt.* datieren; ~*tinga* *vi.* kapitulieren, *med sitt samvete* sich mit s-m Gewissen abfinden; ~*vingan* Kapitulation *f*; ~*tvuf* Tagdieb; ~*traktamente* *n* Tagegelder *pl.*, Diäten *pl.*; ~*vard* zweites Frühstück ②; *T ~öppning* Taglicht *n*④.

daktyl, ~*en*, ~*er* Daktylus *m*①, *pl.* -len.

dal, ~*en*, ~*ar* *T* al *n*④.

dala *vi.* untergehen, sinken.

Dalarna *plp.* Dalekarlien *n*③.

dal-botten *T* alboden *m*③.

daler, ~*n*, ~*Groschen* *m*③.

dal-folk *n* Dalekarlier *pl.*; ~*gång* *T* almulde *f*.

dalia *✕* ~*n*, ~*or* Dahlie *f*.

dalk, ~*en*, ~*ar* Schwieler *f*.

dal-karl Dalekarlier *m*②, *F* fig. Flunkerei *f*; *så i gn en ~karl* jm et. (eine Haube) aufbinden; ~*kig* *a.* schwielig; ~*kulla* Dalekarlierin *f*.

dallra *vi.* schwingen, zittern; ~*ring* Schwingung *f*, Zittern *m*②.

dalmas *F* ~*en*, ~*ar* Dalekarlier *m*②.

dalripa, ~*n*, ~*or* zo. Moorhuhn *n*③.

dalska, ~*n* (språk) Dalekarlisch *n*①.

dal-sänka, ~*sänkning* Niederung *f*.

dam, ~*en*, ~*er* (ut. *dām*) Dame *f*.

dam (utan art, *dam el. damm*) ~*spel* *n* Dame *f*, Dam(e)-Spiel *n*②.

damasce'ner-klinga Damascenerklinge *f*.

damasce'ra *T* *vt.* tauschieren, damascieren.

damask', ~*en*, ~*er* Gamasche *f*.

dam'ast (l. -ask), ~*en* *Da'mast* *m*②; ~*duk* damastenes Tischtuch *n*④; ~*duktig* *n* damastenes Tafelzeug *n*②; ~*mönster* *n* Damastmuster *n*②.

dam-bricka Damen-stein *m*②; ~*bräde* *n* -brett *n*④; ~*ejeanne* Glasballon *m*③; ~*hatt* -hut *m*③; ~*kafé* *n* -café *n*③; ~*kupé* -coupé *n*③.

damm, ~*en*, ~*ar* 1. (liten vattensamling) Teich *m*②. 2. (uppkastad ~) Damm *m*③, Wehr *n*②.

damm, ~*et* Staub *m*② *ej pl.*

damma I. *vi.* stauben, stäuben. II. *vt.* stäuben; ~*a'* *vt.* aus-, ab-stäuben; ~*dort* *vt.* wegstäuben; ~*ned* *vt.* bestäuben; ~*på* *vi.* *F* drauf losgehen; ~*på*, *till* *gn* *vt.* auf jn loshauen.

damm-borst Staubwedel *m*②; ~*handduk* Wischtuch *n*④; ~*hvirvel* Staubwirbel *m*②.

dammig *a.* staubig; ~*het* Staubigkeit *f*.

damm-kappa, ~*rock* Staubmantel *m*③; ~*korn* *n* Stäubchen *n*②; ~*lucka* Schutzblett *n*④; *T* ~*ar-harts* *n* Dammarharz *n*②; ~*mola* *n* Staubwolke *f*; ~*musla* Entenmuschel *f*; ~*ning* Stäuben *n* (af ~*ning*) Ausstäuben *n*②; ~*snäcka* Schlamm-schnecke *f*; *T* ~*sten* Dammstein *m*②; ~*trasa* Staublappen *m*②; ~*viska* Staub-, Feder-besen *m*②; ~*vippa* (af fjäder) Federbesen *m*②.

damp se *dimpa*.

dan I. *P* *a.* ~ *efter* erpicht auf ack.; *för ~t* zu schlimm. II. *F* = *dagen*.

dana *vt.* gestalten, (heran-)bilden, *till* zu.

dana-arf *n* Heimfall *m*③, (an den Staat heimgefallene Güter); ~*kung* Dänenkönig *m*②.

dandy, ~*en*, ~*er* Dandy *m*⑤.

dangla *vi.* schlenkern.

daning, ~*en* Gestaltung *f*, Bildung *f*.

danism', ~*en*, ~*er* Danismus *m*①.

dank I. ~*en*, ~*ar* Talglichtchen *m*②. II. *slå* ~ müssig gehen.

Danmark *np.* Dänemark *n*③.

danne-man Bauersman *m*④; ~*kvinna* Bauer-frau *f*.

dans, ~en, ~ar Tanz m③; *anföra* ~en den T. anführen; *huda upp till* ~ zum Tanze auffordern; *osp. det går som en* ~ es geht in einem Hui.

dansa vi. vt. 1. tanzen; *komma* ~nde herantanzten kommen. 2. F fig. *hons hus lär snart* ~ sein Haus wird bald springen; *mössan* ~de af die Mütze flog ihm vom Kopfe; ~ *efter gns pipa* nach js Pfeife tanzen; ~ *ned vt.* (klackar, gräs) nieder-t.; ~ *ned vi.* ab-t.; ~ *om' gn an jm* vorbei-t.; ~ *omkull gn jn* um-t.; ~ *på vi.* fort-t.; ~ *på' gn an jn* heran-t.; *osp. ~ på rosor* auf Rosen gebettet sein; ~ *u' vi.* (börja ~) an-t.; ~ *ut vt.* (till slut) aus-t.

dansande I. ~t Tanzen n②. II, ~, *dansare*, ~erska Tänzer m②, -in f.

dans-bana Tanz-platz m③; ~gille n -gesellschaft f.

dansk a. dänisch; ~a (språk) dänisch, Dänisch n②, (kvinna) Dänin f.

dans-konst Tanz-kunst f③; ~hysten a. tanzlustig; ~melodi' Tanz-melodie f; ~musi'k musi'k f; ~mästare -meister m②; ~nöje n -vergnügen n②; ~program n -karte f; ~sjuka -krankheit f; ~sko -schuh n②; ~skola -schule f; ~steg n -schritt m②; ~tillställning -kränzchen m②; ~tur -tour f; ~vurm -wut f.

dansör, ~en, ~er Tänzer m②, -ös -in f.

darra vi. zittern; *för gn* ~ vor jm z.; ~ *för gns lif* für js Leben z.; ~ *af stor rädsla* vor grosser Furcht z.; ~ *i hela kroppen* am ganzen Leibe z.; *jag darrade på handen*, F *på manschetten* die Hand zitterte mir, F ich hatte Manschetten; *jag* ~de på målet mir zitterte die Stimme.

darr-gräs n Zittergras n④; ~händ a. mit zitternden Händen; ~mal z. Zitterwels m②; ~ning Zittern n②; ~ (r)ocka Zitterrochen m②; ~ål -aal m②.

darwinism, ~en Darwinismus m②; -istisk a. darwinistisch.

dask P *få* ~ Prügel bekommen; P ~a på hauen.

dat, ~en, ~er Grosst at f.

data pl. Data pl.

date'ra vt. datieren; ~d i Paris 2 juni aus P. vom zweiten Juni datiert; ~ *sig från* (sich) d. von,

dati'v, ~en, ~er Da'tiv m②; ~objekt n Da-tivobjekt n②.

dato, ~t, ~n, Datum n②, pl. -ten; *till* ~ bis dato; x ~växel Datowechsel m②.

datt, *ditt* o. ~ dieses und jenes.

datum se dato.

David np. David; *osp. du skall lära dig hvar* ~ köpte ölet du sollst Mores lernen.

de I. pers. pr. pl. sie. II. art. deter., dem. die.

debatt', ~en, ~er Debatte f; *bringa under* ~ einer D. unterziehen; *öppna* ~ D. eröffnen; ~era vi. vt. debattieren; ~ör'r Debat er m②.

debauche, ~n, ~r Debauche f.

de'bet x n De'bet n②; ~ o. kredit Soll und Haben; *på ert* ~ zu Ihren Lasten; ~sedel Steuerzettel m②; ~sida Debetseite f.

debite'ra x vt. debitieren; *hvarför ni torda* ~ mig wofür Sie mich belasten wollen; -ing Debitierung f.

de'bitör, ~en, -o'r'er Debitor sg.②, pl.①.

debu't (ut. -y') ~en, ~er Debüt (ut. -y') n⑤; ~ant' Debütant m①, -in f; ~era vi. debütieren.

december m December m②; i ~ im D.

decen'nium, -iet, -ier Decennium n②, pl. -ien.

decentralisatio'n, ~en Decentralisation f.

decharge, ~n Decharge f.

dechiffre'ra vt. entziffern, dechiffrieren.

decide'ra vt. decidieren; ~d kurz entschlossen.

decigram, ~met, ~ Decigramm n②.

deci-li'ter m Deci-liter m②; ~met-r -meter m②.

decima'l, ~en, ~er Decimal-stelle f; ~bråk n -bruch m③; ~indelning -teilung f; ~komma n -zeichen n②; ~mått n -mass n②; ~räkning -rechnung f; ~system -system n n②; ~tal n -zahl f; ~väg -wage f.

decime'ra vt. decimieren; -ing D-ung f.

déconfiture, ~n, ~r (fr.) Schlappe f.

deco'rum n Decorum n②.

dedice'ra vt. ~n *gn* gjt jm et. widmen, dedizieren.

dedikatio'n, ~en, ~er Dedikation f.

deduce'ra vt. deduzieren, ur aus.

deduktion', ~en, ~er Deduktion f.

defekt' I. ~en, ~er Defekt m②. II' a. defekt; ~ark, ~exempla'r pl. defekte Bogen, Exemplare; T ~lista Defektzettel m②.

defensiv', *~en* Defensiv *f*; *gripa till ~en* die D. ergreifen; *hålla sig på ~en* sich in der D. halten; *~allians* Defensivallianz *f*.
deficit *n* Deficit *n*⑤, Fehlbetrag *m*③.
defile'ra *vi.* defilieren; *-ing* Defilierung *f*.
definiera *vt.* definieren.
definitio'n, *~en*, *~er* Definition *f*.
definitiv' *a.* endgültig, definitiv.
deg. *~en* Teig *m*②.
dega *vt.* *~ ned* mit Teig beschmieren; *~ sig* teigig werden, teigen.
deg-aktig, *~ig* *a.* teigartig, klitschig.
degel, *~n*, *~glar* Tiegel *m*②.
degrade'ra *vt.* degradieren, *till* zu; *-ing* Degradierung *f*.
deg-käffe Teig-rolle *f*; *~knif* -messer *n*②; *~spade* -stecher *m*②; *~sporre* -rädchen *n*②; *~tråg* *n* -mulde *f*.
deism', *~en* Deismus *m*②; *-ist'* Deist *m*①.
deja, *~n*, *-or* Milchmeierin *f*.
dejeuner, *~n*, *~er* Dejeuner *n*⑤.
dejsa *å* *vt.* deinsen.
deka'd, *~en*, *~er* Dekade *f*.
dekadan's, *~en* Verfall *m*③; *på ~* verkommen.
deka'n, *~en*, *~er* Deka'n *m*②.
dekate'ra *T* *vt.* dekatieren.
deklamatio'n, *~en*, *~er* Deklamation *f*.
deklame'ra *vt.* deklamieren; *-ing* D-ung *f*.
deklaratio'n, *~en*, *~er* Deklaration *f*.
deklinatio'n, *~en*, *~er* Deklination *f*.
dekline'ra *I. vt.* deklinieren, biegen. *II. vi.* abnehmen.
dekokt', *~en*, *~er* Dekokt' *n*②.
dekollete'rad *a.* dekolletiert.
dekonfity'r *se* *deconflure*.
dekontenanse'ra *vt.* verblüffen.
dekoratio'n, *~en*, *~er* Dekoration *f*.
dekorati'v *a.* verzierend.
dekoratör', *~en*, *~er* Dekorationsmaler *m*②.
dekore'ra *vt.* dekorieren; *-ing* D-ung *f*.
dekret, *~et* Dekret *n*②; *~e'ra* *vt.* dekretieren.
del, *~en*, *~ar* 1. Teil *m*②, *i* an dat.; *få sin ~* seinen T. bekommen; *F han har fått sin ~* er hat genug; *jag fick ~ af innehället* der Inhalt wurde mir mitgeteilt; *ge gn ~ af gt* jm et. mitteilen; *tuga ~ i gt* an em D. teilnehmen. 2. *för all ~* bitte sehr! *för ingen ~* keineswegs; *jag för min ~* ich

meistens; *för min ringa ~* meines wenigen Teiles; *till alla ~ar* richtig in jeder Hinsicht richtig; *till en ~* zum T.; *till stor, största ~en* grossen-, grössten-teils; *låta gt komma gn till ~* jm et. zu T. werden lassen. 3. *V tre ~ar väte* drei Mass Wasserstoff.
dela *vt.* 1. teilen; *~ bland flere* unter mehrere t.; *~ i tu* in zwei Teile t.; *~ med sig (åt andra)* anderen mitteilen; *~ sinsemellan* sich in ein D. t. 2. *~ af* ab-t.; *~ sönder* zer-t.; *~ upp* *vt.* ein-t.; *~ ut* *vt.* aust.
delaktig *a.* teilhaftig, *i gt* e-s D.; *~het* T-keit *f*.
delbar *a.* teilbar, *i* in ack.; *~het* T-keit *f*.
delege'rad *a.* o. s. Delegierter *②*.
delphi *np.* Delphi *n*②; *~sk* *a.* delphisch.
delfi'n, *~en*, *~er* Delphin *m*②.
del-fående *n* Empfang *m*③; *~fången* empfangen; *~gifva gn gt* jm et. mitteilen.
deliciös *a.* köstlich, deliciös.
delika't *a.* delikat; *~ess'* Delikatesse *f* äf. fig.; *~ess'handel* Delikatessenhandlung *f*; *~ess'-sill* Matjeshering *m*②.
delinkvent', *~en*, *~er* Delinquent *m*①.
delirant', *~en*, *~er* Delirierender *m*②.
delirium (*-iet*) Delirium *n*②, Säuferwahnsinn *m*②.
delning, *~en*, *~ar* Teilung *f*, *i* in ack.
delo, *komma i ~* med mit jm in Streit geraten; *ligga i ~* med gm om gt wegen e-s D. im Streit liegen,
dels *ad. kj.* teils; *~... ~ t... t*.
delta *I.* *se* *deltaga*. *II.* *~t* Delta *n*⑤.
deltaga (*-log*, *-tagit*) *vi.* teilnehmen, *i* an dat.; *han -tog i striden* er nahm am Streite teil.
deltagande *I.* *~t* Teilnahme *f*, *i* an dat., *för* für; *väcka ~* T. erwecken. *II.* *a.* teilnehmend. [*in f.*]
deltagare, *~n*, *~*, *-erska* Teilnehmer *m*②,
deltaland, *~et*, *~* Deltaland *n*④.
delvis *ad.* teilweise.
delägare, *~n*, *~* Teilhaber *m*②.
demago'g, *~en*, *~er* Demagog *m*①; *-isk* *a.* demagogisch.
demant', *~en*, *~er* *se* *diamant'*.
demarkatio'n, *~en* Demarkation *f*.
demaske'ra *vt.* demaskieren; *-ing* D-ung *f*.
demente'ra *vt.* dementieren.
demimond', *~en* Demimonde *f*, Halbwelt *f*.

deminuti'v, ~*et*, ~ *Deminutiv* *n*②.
demiurg', ~*en*, ~*er* Demiurg *m*①.
demobilisera *vt*, demobilisieren.
demoisell', ~*en*, ~*er* Demoiselle *f*.
demokrät, ~*en*, ~*er* Demokrat *m*①; ~*i* -*ie* *f*; ~*isk* *a.* demokratisch.
demon', ~*en*, ~*er* Dä-mon *m*②, *pl.* -*o'nen*; ~*isk* *a.* dämonisch.
demonstratio'n, ~*en*, ~*er* Demonstration *f*; ~*tiv* *a.* demonstrativ.
demonstre'ra *vt.* demonstrieren.
demoralisatio'n, ~*en* Demoralisation *f*; ~*se'ra* *vt.* demoralisieren.
den (*det* *pl.* *de*) 1. art. pron. der, die, das; ~ *här* dieser; ~ *där* jener, der da; ~ *eller* ~ dieser oder jener; ~ *o.* ~ der und der, die und die, F der Böse, der und jener; *det o.* *det* dies und das; ~, *det* som wer, was, der(jenige) welcher. 2. pers. pron. (om *ting*) er, sie, es, der, die, das; *det är du*, *vi* du bist es, wir sind es; *det är många* es sind viele. 3. *för* *det* att dafür dass, darum weil; *i* (*under*) *det* att indem; *på* *det* (att) damit.
denature'ra *vt.* ~*d* *sprit* denaturierter Spiritus.
denna (*denna*, *detta*, *pl.* *dessa*) demonstrativ pron. dieser, -e, -es; *den andre* ~*s* (*d.* 2 ~*s*) am zweiten dieses Monats (am 2ten d. M.); *för detta* (*f.* *d.*) früher; *för detta* *amiral* Admiral ausser Dienst (*a.* D.).
densamme, ~*a* (*det*-, *de-samma*) *a.* der-, die-, das-selbe, *pl.* dieselben, der gleiche, nämliche; *d:t gör* (*mig*) *detsamma* das ist (mir) egal; *ett o.* *detsamma* einerlei, gleich; *med detsamma* sofort, (på *en gång*) zugleich.
dental, *a.* Zahn-.
dentist', ~*en*, ~*er* Dentist' *m*①.
departement', ~*et*, ~ 1. Minist'e'rium *n*②, *pl.* -ien. 2. Departement' *n*②; ~*chef* Minister *m*②.
depense'ra *vt.* depensieren, ausgeben.
depesch', ~*en*, ~*er* Depesche *f*. [*ung* *f.*]
deplace'rad *a.* deplaciert; ~*ing* Deplacierung.
depo'nens *n* Deponens *n* *pl.* -entia.
depone'ra *vt.* deponieren; ~*ing* D-ung *f*.
deporte'ra *vt.* deportieren; ~*ing* D-ung *f*.
depositio'n, ~*en*, ~*er* Deposition *f*; *pengar på* ~ Depositen(-gelder); ~*s-bevis* *n* Depositionsschein *m*②.

depot, ~*en*, ~*er* Depot *n*⑤.
deprave'ra *vt.* depravieren; ~*ing* D-ung *f*.
deputatio'n, ~*en*, ~*er* Deputation *f*.
depute'rad *a.* o. *s.* Deputierter ③, Abgeordneter ③.
der *se* *där*.
deras *gen. pl.* af *den* ihr, deren, (*det.*) derer.
derivatio'n *V* ~*en*, ~*er* Derivation *f*.
derive'ra *V* *vt.* derivieren.
dervisch', ~*en*, ~*er* Derwisch *m*②.
deserte'ra *vt.* desertieren; *han har* ~*t* *er* ist desertiert; ~*ing* Desertierung *f*.
desertör', ~*en*, ~*er* Deserteur *m*②⑤.
designera'ra *vt.* designieren.
desinfektio'n, ~*en*, ~*er* Desinfektion *f*; ~*s-medel* *n* Desinficiermittel *n*②.
desinficiera'ra *vt.* desinficieren; ~*ing* D-ung *f*.
deskriptiv *a.* deskriptiv.
despera't *a.* wütend.
despot', ~*en*, ~*er* Despot *m*①; ~*isk* *a.* despotisch.
despotism', ~*en* Despotismus ③.
dess I. *gen.* af *den* sein, dessen. II. *ad. kj.* 1. *innan* ~ *zuvor*; *sedan* ~ seitdem; *till* ~ bis dahin; *till* ~ *att* bis. 2. ~ *bättre*, mer um so besser, mehr; ~ *värre* leider; *ju förr* ~ *bättre* je eher je lieber; *utom* ~ ausserdem, ohnedies; *icke* ~ *mindre* nichtsdestoweniger.
dessa *se* *denna*.
dessemellan *ad.* inzwischen.
dessert', ~*en*, ~*er* Nachtschisch *m*②; ~*sked* Dessertlöffel *m*②; ~*äpple* *n* Tafelapfel *m*②.
dessförinnan *ad.* vorher.
dess-förutan *ad.* überdies; ~*likes* *ad.* desgleichen; ~*utom* *ad.* ausserdem.
destilla'tor, ~*n*, -*ör*er Destillateur' *m*②.
destille'ra *vt.* destillieren.
destille'r-apparat Destillierapparat *m*②; ~*ing* Destillierung *f*.
destination, ~*en*, ~*er* Bestimmung *f*; ~*s-ort* Bestimmungsort *m*②.
destine'rad *a.* bestimmt; ~ *från* *G.* *till* D. von G. nach D. b.
desto *ad. kj.* 1. ~ *mer* um so mehr. 2. *ju förr* ~ *bättre* je eher je lieber.
det I. *se* *den*. II. *kj.* (att) dass.
detachement', ~*et*, ~ Detachment' *n*②.
detache'ra *vt.* detachieren.
detalj', ~*en*, ~*er* Detail *n*⑤, Einzelheit *f*.

detalj^{er}a vt. detaillieren.

detalj-handel Detail-geschäft n②; ~handlare -händler m②.

detektiv', ~en, ~er Geheim-, Kriminal-polizist m①, Polizeivigilant' m①.

determinativ I. a. determinativ. II. ~et, ~ Determinativum n②, pl. -va.

detronise^{ra} vt. entthronen; -ing E-ung f.

detsamma pron. han gjorde ~ er t at des- gleichen, jfr densamma.

detta se denne.

devi's, ~en, ~er Devise f.

dextrin', ~et Dextrin n②.

dl, ~n gifva (gn) ~ (jn) stillen.

dia I. vt. saugen. II. vt. säugen.

diabo'lik a. diabo'lish.

diade'm, ~et, ~ Diadem n②.

diafragma, ~t Diaphragma n②, pl. -en.

diagno's, ~en, ~er Diagnose f.

diagona'l, ~en, ~er Diagonale f.

diagram, ~mel, ~ Diagramm n②.

diako'n, ~en, ~er Diako'n m①; ~is'sa -isse f; ~iss'-anstalt -issenanstalt f.

dialekt', ~en, ~er Dialekt' m②; ~i'k -ik f.

dialo'g, ~en, ~er Dialog m②.

diamant', ~en, ~er Diamant' m①; ~bröllop n diamantene Hochzeit f; ~pulver n, ~ring, ~sliperi' n Diamant-pulver n②, -ring m②, -schleiferei f; ~stil -schrift f.

diameter, ~n, ~trar Durchmesser m②; half ~ Halbmesser m②; ~tral a. diametral.

Diana /p. Diane f, -a.

diande, ~t Saugen n②.

diarium, -iet, -ier Diarium n②, pl. -ien.

diarré, ~et, ~er Durchfall m③.

diato'nisk a. diato'nisch.

diatri'b, ~en, ~er Diatribe f.

dibarn, ~et, ~ Säugling m②.

dibbla vt. mit dem Pflanzstock pflanzen.

dibroder, ~n, ~bröder Milchbruder m③.

didaktik', ~en Didaktik f; -isk a. d.-isch.

Didrik mp. Dietrich m②.

dié't, ~en Diät f; ~etik' -etik f; ~isk a. diätisch.

differens', ~en, ~er Differenz' f.

differential' V ~en, ~er Differential-grösse f; ~kalky'l -rechnung f.

differentie^{ra} V vi. differenzieren.

differe^{ra} vi. differieren.

diflaska, ~n, -or Saugflasche f.

difteri', ~n Diphtheritis f; ~tisk a. d.-tisch. diftong', ~en, ~er Diphthong' m②①; ~isk a. diphthongisch.

dig dat. dir, ack. dich, gen. deiner.

digel, ~n, -glar Tiegel m②.

diger a. dick, stark; ~döden der schwarze Tod.

digestio'n, ~en Verdauung f.

digifning, ~en Stillen n②, Säugen n②.

digna vi. ~, ~ ned hin-, nieder-sinken; ~ under bördan unter der Last erliegen.

dignite't V ~en, ~er Potenz f; höja till en ~ zu e-r P. erheben.

dignitä'r, ~en, ~er Würdenträger m②.

digra'f, ~en, ~er Digra'ph m①.

digressio'n, ~en, ~er Digression f.

digris, ~en, ~ar Spanferkel n②.

dika vt. drainieren, (durch Gräben) ent-wässern.

dike, ~t, ~n (Abfluss-)Graben m③; ~s-kant, ~s-ren Grabenrand m④.

dikotyledoner & pl. Dikotyledonen pl.

dikt, ~en, ~er 1. (stykke) Gedicht n②. 2. (uppdiktad) Dichtung f.

dikta vt. vi. 1. dichten; ~ ihop, ~ upp er-, zusammen-d.; del har man ~t på mig die Rede hat man mir angedichtet. 2. T (tåta) dichten.

dikta'l, ~en, ~er se dykdalb.

dikta'men (utan art.) m Dikta't n②; efter ~ nach D.

diktan (utan art.) och traktan Dichten und Trachten, efter auf ack.

diktare, ~n, ~ Dichter m②.

diktart, ~en, ~er Dichtart f.

dikta'tor, ~n, -o'rer Diktator m② pl①; ~isk a. diktatorisch.

diktatur', ~en, ~er Diktatur f.

dikte^{ra} vt. diktieren.

dikt Konst, ~en Dichtkunst f③.

diktsamling, ~en, ~ar Gedichtsammlung f.

dilam, ~mel, ~ Sauglamm n④.

dilemma, ~n, -or Dilemma n⑤.

dilettant', ~en, ~er Dilettant m①; vara ~ dilettieren; ~ism' -ismus m①.

diligens', ~en, ~er Postwagen m②, Eil-wagen.

dill & ~en Dill m②; ~kött n Fleisch mit Dill(sauce); ~sås Dillsauce f.

dimbild, ~en, ~er Nebelbild n④.

dimensio'n, ~en, ~er Dimensio'n *f*.
dim-figu'r Nebel-, Duft-gestalt *f*; ~höjd *a*.
 nebel-verkappt, -grau.
diminutiv *se* *deinitiv*.
dimissio'ns-examen Kandidatenexamen der
 Theologie; ~rätt Abiturientenprüfungs-
 recht *n*②.
dimitte'ra *vt*. dimittieren.
dimma, ~n, -or Nebel *m*②.
dimmig *a*. neb(e)-lig, -licht; *det är* ~t es
 nebelt.
dimpa *vi*. ~, ~ ned (herab-, hinab-)purzeln.
din (*ditt, dina*) *poss. pron.* 1. dein, själfständigt:
 deiner, deine, deines, der, die, das dei-
 nige. 2. P ~ lytnel Lümmel du! 3. för
 ~ skull deinewegen.
diné, ~en, ~er Diner *m*⑤.
dine'ra *vi*. dinieren.
dingla *vi*. ~ med armarna mit den Armen
 schlenkern; (kläder) schlottern, (hänga)
 baumeln, hampeln.
Diocletianus *mp*. Diokletian *m*②.
dionysisk *a*. dionysisch.
diopter, ~n, -trar Diopter *f*; ~linja't *D*.
 lineal *n*②.
diorama, ~t, ~ Diorama *n*②, *pl.* -men.
Diosku'ren *mp. pl.* Dioskuren.
diosmo's *V* ~en Osmose *f*.
diplo'm, ~et, ~ Diplo'm *n*②.
diploma't, ~en, er Diploma't *m*①.
diplomati', ~en Diplomatie *f*; -isk *a*. -tisch.
direkt' *a*. gerade, direkt'.
direktio'n, ~en, ~er Direktion *f*.
direk'tor, ~n, -o'rer Direktor *m*②, *pl.* -oren.
direktri's, ~en, ~er Direktrice *f*.
direktö'r, ~en, ~er 1. Vorsteher *m*②, Di-
 rektor *m*②, *pl.* -en, Chef *m*⑤; verkställande
 ~ Geschäftsführer *m*②. 2. ~ Dirigent
*m*①.
dirigent', ~en, ~er Dirigent *m*①.
dirige'ra *vt*. dirigieren.
dirk x ~en, ~ar Dirk *f*.
disci'pel, ~n, -plar Schüler *m*②.
discipli'n, ~en, ~er Discipli'n *f*; ~e'ra *vt*.
 disciplinieren; ~är *a*. disciplinarisch;
 ~är *dom* Disziplinärkenntnis *n*②.
disharmoni', ~en, ~er Disharmonie *f*; ~sk
a. disharmonisch.
disig *a*. mistig.
disjunktiv *a*. disjunktiv.

disk, ~en, ~ar 1. Ladentisch *m*②. 2. ~ar *pl*.
 Aufwasch *m*②.
diska *vt. vi.* auf-, ab-waschen, äf. ~ af.
diskant' ~ ~en, ~er Diskant' *m*②.
diskare, ~n, ~erska Aufwäscher *m*②, -in
f, Aufwaschfrau *f*.
diskbalja, ~n, -or Aufwaschkübel *m*②.
diskning, ~en, ~ar Aufwaschen *n*②.
diskont', ~en Diskont' *m*⑤; ~e'ra *vt.* diskon-
 tieren; ~ör Diskonteur *m*⑤.
diskre't *a* diskre't; ~ion Diskretion *f*.
disk-rum *n* Spül-kammer *f*; ~trasa -hader
*m*②; ~vatt'n *n* Spülicht *n*②, Aufwasch-
 wasser *n*②.
diskurs', ~en, ~er Diskurs *m*②.
diskussio'n, ~en, ~er Diskussion *f*, om
 über ack.
diskute'ra *vi. vt.* diskutieren, om über ack.
dispasche, ~n ~r Dispasche *f*; -ö'r D-eu'r
*m*⑤.
dispens', ~en Dispens *m*②; ~e'ra *vt.* dispen-
 sieren, från von.
disponent', ~en, ~er Disponent' *m*①.
disponi'bel *a*. disponi'bel; -nera *vt.* -nieren.
dispositio'n, ~en, ~er Dispositio'n *f*; ställa
 till ~ zur D. stellen; ~s-medel *n* Disposi-
 tionsfonds *m*②.
disputatio'n, ~en, ~er 1. Disputation *f*. 2.
 Dissertation *f*.
dispute'ra *vi.* disputieren, öfver, om über ack.
dispy't, ~en, ~er Disput *m*②, Streit *m*②.
diss ~ Dis *n*②.
disseke'ra *vt.* secieren; -ing Sectio'n *f*; -ings-
 knif Sectionsmesser *n*②.
dissen'ter, ~n, ~s Dissenter *m*⑤;
dissonans', ~en, ~er Dissonanz' *f*.
distans', ~en, ~er Distanz' *f*; ~måtare Fern-
 messer *m*②.
distikon, ~et, ~ Distichon *n*②, *pl.* -cha.
distinge'rad *a*. distinguert.
distinkt' *a*. distinkt; ~io'n Distinktio'n *f*.
distinktionstecken, -knet, ~ (Chargen-)
 Abzeichen *n*②.
distrahe'ra *vt.* zerstreuen.
distraktio'n, ~en, ~er Distraktion *f*.
distribue'ra, ~vt. distribuieren.
distributio'n, ~en Distributio'n *f*; böcker i
 ~ Dispositionsartikel *pl*.
distrikt', ~et, ~ Bezirk *m*②, Distrikt' *m*②.
disyster, ~n, -trar Milchschwester *f*.

dit *ad.* 1. hin, dahin; *gå ~* gehe hin! *~ bort* dort hin, nach dort; *~ fram* da heran; *~ in* (da)hinein; *~ ner, ~ upp, ~ ut* dahin-ab-, -auf-, -aus; *~åt* dahinaus; *~ågot ~åt* etwas Ähnliches; *~åt syftar han* dahinaus will er; P *~åt lutar det* das ist eben der Fall; *~ öfver* dahinüber. 2. (relativ) *stället ~ han gick* der Ort wo er hinging.

dit-rytta I. *vi.* hinziehen. II. *vt.* hinbringen; *~färd* Hinfahrt *f*; *~föra* *vt.* hinbringen; *~hörande* diesbezüglich, einschlägig, (som räknas dit) dazugehörig.

dit-intills bis dahin; *~komst* Hinkunft *f*; *~marsch* Hinmarsch *m*③; *~resa* Hinreise *f*.

dito ob. a. ditto.

dittills *ad.* bis dahin.

ditväg, *~en* Hinweg *m*③.

dityramb', *~en, ~er* Dithyrambe *f*.

diva, *~n, ~or* Diva *f*⑤.

diva'n, *~en, ~er* Di'wan *m*⑤; *~s-bord* *n* Sophatisch *m*②.

divergens', *~en, ~er* Divergenz' *f*.

diverge'ra *vi.* divergieren.

diverse I. ob. a. verschiedenen, *pl.* diverse. II. *n.* Verschiedenes; *× conto pro ~* conto pro diverse; *~handel* Materialien-handlung *f*.

divertissement', *~et, ~* Divertissement' *n*⑥.

dividend', *~en, ~er* 1. *×* Dividende *f*. 2. Dividend' *m*④.

divide'ra *vt.* dividieren; *~ resten med 2* den Rest durch 2 dividieren.

divination, *~en* Divination *f*.

divi's, *~en, ~er* Divi's *n*②.

divisio'n, *~en, ~er* Divisio'n *f*; *~s chef* Abteilungs-kommandeur *m*②; *~s ~s-expedition* -kanzlei *f*; *~s-general* Divisionär *m*②.

divi'sor, *~n, ~or'er* Divi'sor *m*②, *pl.* -or'en; *gemensam ~* gemeinschaftlicher Nenner.

djup I. a. tief; *en meter ~* einen Meter *t*. II. *~et* Tiefe *f*; *ute på ~et* wo das Wasser tief ist; *fig. han går på ~et därmed* er geht dem Ding auf den Grund.

djup-blå a. tiefblau; *~gående* I. a. tiefgehend. II. *~gåendet* der Tiefgang.

djuphet, *~en* Tiefe *f*.

djup-lek Tiefe *f*; *~liggande* a. tiefliegend; *~ lod* *n* Tiefloft *n*②.

djupna *vi.* tief(er) werden.

djup-plog Tiefpflug *m*③; *~sinnig* a. tief-

sinnig; *~sinnighet* Tiefsinn *m*②; *~ sträcka* Tiefebene *f*, Becken *n*②; *~tänkande* a. tiefdenkend; *~tänkt* a. gedankentief; *~ögd* a. tiefäugig.

djur, *~et, ~* Tier *n*②; *~art* Tier-art *f*; *~gård* -garten *m*③; *~hud* -fell *n*②; *~hus* *n* -haus *n*④.

djurisk a. tierisch; *~het* Tierheit *f*.

djur-krets Tier-kreis *m*②; *~kännare* -kenner *m*②; *~lif* *n* -leben *n*②; *~lik* a. tierartig; *~läkare* Tier-arzt *m*③; *~läkekonst* -arzneikunde *f*; *~målare* -maler *m*②; *~plågare* -quäler *m*②; *~plågeri'* *n* -quälerei *f*; *~rike* *n* -reich *n*②; *~saga* -sage *f*; *~skydd* *n* -schutz *m*② *sg.*; *~skydds-förening* -schutzverein *m*②; *~tämjare* -bändiger *m*②; *~värld* -welt *f*.

djäfäig P a. teuflhaft.

djäfäul, *~n, ~lar* Teufel *m*②; *~s-besvärjare* Teufels-beschwörer *m*②; *~s-besvärjelse* -beschwörung *f*; *~s-dyrkan* -verehrung *f*; *~s-finger* -finger *m*②, Donnerkeil *m*②.

djäfäulsk a. teuflisch.

djäfäulskap, *~et, ~* Teufelei *f*.

djäfäulstyg, *~et* Teufelszeug *n*②.

djäkne, *~n, ~ar* Gymnasiast *m*①.

djärf a. kühn; *~het* Kühnheit *f*.

djärfvas (*djäfädes, djäfäts*) *vt. dep.* wagen; *~ (att)* sich erkühnen zu.

Dniepr *f* (flod) der Dnjepr ①.

Dniestr *f* (flod) der Dnjestr ①.

dobb *se dubb.*

dobbel, *-blet* Hasardspiel *n*②.

dobbla *vi.* doppeln; *~re* Hasardspieler *m*②, Würfler *m*②.

docent', *~en, ~er* (Priva't-)Docent *m*①.

docentu'r, *~en, ~er* Docent'enstelle *f*.

docke'ra *vi.* docieren.

dock *kj.* doch, jedoch.

docka, *~n, ~or* 1. Puppe' *f*. 2. (silke, träd) Gebinde *n*②. 3. *‡* Dock *n*⑤②. 4. T (i balustrad, svarf) Dooke *f*.

dock-skåp *n* Puppen-stübchen *n*②; *~teater* -theater *n*②.

dof a. dumpf; *~het* Dumpfheit *f*.

doffel, *~n, ~lar* Düffel *m*②.

dofhind, *~en, ~ar* Damtier *n*②.

dofhjort, *~en, ~ar* Damhirsch *m*②.

doft, *~en, ~er* Duft *m*③; F *ej ell ~* nicht ein Körnchen.

dofta *vi.* duften, *af* nach.

dog I. vi. starb, se dö. II. ~en, ~er Doge m^①.

dogge, ~en, ~ar Dogge f.

dogm, ~en, ~er Dogma n^②, pl. -men.

dogma'tik, ~en Dogma'tik f; ~er -er m^②; -isk a. dogma'tisch.

dogse ob. a. tüchtig.

dok, ~et, ~ Schleier m^②.

doktor, ~n, -o'rer Doktor m^②, pl. -o'ren; bli ~ doktorieren; taga ~s-graden sein Doktor-examen machen.

doktorin'na, ~n, -or Dok'torin f; (doktorsfru) Frau Doktor.

doktors-disputation (skrift) Doktor-dissertation, (försvar) -disputation f; ~grad Doktorat n^②; ~kandida't Doktorand m^①; ~värdighet Doktorwürde f.

doktri'n, ~en, ~er Doktrin f; ~är a. doktrinär.

dokument', ~et, ~ Dokument n^②.

dokumente'ra vt. ~ sig sich bewähren; ~d bewährt.

dokument-skåp n Dokumentenschrank m^③.

dold a. versteckt.

dolk, ~en. ~ar Dolch m^②; ~stygn n Dolchstich m^②.

dollar, ~n, ~ Dollar m^⑤.

dolma, ~n, -or Dolman m^⑤.

dolmen V m Dolmen m^⑤.

dolomi't, ~en Dolomi't m^②.

dolsk a. (heim-)tückisch; ~perso'n Duckmäuser m^②; ~het Tücke f, Duckmäuserei f.

dom (ut. dom), ~en, ~ar 1. Urteil n^②, öfver ~ über ack; fälla en ~ ein U. fällen, sprechen. 2. gå till ~s med, sitta till ~s öfver ~n über jn Gericht halten, zu G. sitzen; yttersta ~en das jüngste G.

dom (ut. däm), ~en, ~er Dom m^②.

domare, ~n, ~ Richter m^②, öfver ~ über ack; upphäfva sig till ~ sich zum R. aufwerfen; ~boken das Buch der R.; ~lik a. richterisch; ~makt Gerichtsbarkeit f; ~stol, ~säte n Richter-stuhl m^③; ~stånd n -stand m^③; ~änbete n -amt n^④, richterliches Amt.

dombok, ~en, -böcker Gerichtsbuch n^④.

domedag, ~en der jüngste Tag.

domesti'k, ~en 1. Domesti'k m^①. 2. x Schirting m^⑤.

dom-fästa vt. durch Urteil bestätigen; ~för a. urteilsfähig; ~hafvande Amtsrichter m^②;

~herre 1. zo. Gimpel m^②. 2. Domherr m^①.

dominant' ~ ~en, ~er Dominan'te f.

domine'ra vi. dominieren.

dominika'n, ~en, ~er Dominikaner m^②, -in f.

domino I. ~t, ~ (spel) Domino n^⑤; ~bricka, ~pjäs Dominostein m^②. II. ~n Domino m^⑤.

dom-kapitel n Dom-kapitel n^②; ~kapitel-ledamot -kapitula'r m^②; T ~kraft Hebeschraube f; ~kyrka Domkirche f; ~kyrko-adjunkt' Domprediger m^②; ~lösen Gerichtsgebühr f.

domna vi. erstarren äf. ~ af, ~ bort; ~d fot eingeschlafener Fuss.

dom-prost, -prostinna Dom-propst m^③, -präpstin f; ~saga Gerichtsbezirk m^②; ~slut n Urteilspruch m^③; ~s-lösen Gerichts-, Amtsgebühr f; ~s-rätt richterliche Gewalt; ~stol Gericht n^②; högst ~stolen Oberlandesgericht n^②; ~stols byggnad Justizgebäude n^②; ~stols-förhandling Gerichts-verhandlung f; ~stols-notarie -schreiber m^②; ~stols-session -sitzung f; ~värjo Gerichtsbarkeit f.

domän'n, ~en, ~er Domäne f; ~förvaltning, ~styrelse Verwaltung der Domänen; ~intendent' Amtmann m^④.

don, ~et, ~ Zeug n^②; osp. ~ efter person gleiche Brüder, gleiche Kappen.

dona, ~n, -or Sprenkel m^②.

donatio'n, ~en, ~er Schenkung f.

donator, ~n, -o'rer Schenker m^②.

done'ra vt. schenken, gt ät gn jm et.

donläge V ~et Donlage f.

donlågig V a. donlågig, tonnlågig.

donna, ~n, -or Donna f^⑤.

dop, ~et, ~ Taufe f; bära, hålla till ~et zu T., über die T. halten.

dop-attest, ~betyg n Tauf-schein m, -zeugnis n^②; ~bok -buch n^④; ~dräkt Tragkleidchen n^②; ~fat Taufbecken n^②; ~förrättare Taufender m; ~förrättning Tauf-handlung f; ~namn n -name(n) m^②.

dopp, ~et 1. (doppning) Eintauchen n^②, (af bröd) Eintunken n^②. 2. (bröd) Brot zum Eintunken; ~till kaffe Kaffeebrot n.

doppa vt. 1. ~ (ned) eintauchen; ~ pennan die Feder e. 2. (bröd) (ein-)tunken.

doppardag, ~en, ~ar Heiligabend m^②.

dopping, ~en, ~ar zo. Lappentaucher m②.
doppning, ~en, ~ar Bintauchen n②, (af bröd) Eintunken n②.
doppsko, ~n, ~r Zwinge f.
Dora *fp.* Dora f, Dorchon n②.
dorer *mpl.* Dorier *pl.*; ~risk a. dorisch.
Dorotea *fp.* Dorothea f, Dörthe f.
dos, ~en, ~er Gabe f, Dosis f, *pl.* Dosen.
dosa, ~n, ~or Dose f.
dose'ra *vi.* sich abdachen; ~ing Abdachung f.
doslock, ~et, ~ Dosendeckel m②.
dosta & ~n Wirbeldost m②.
dotation, ~en, ~er Dotatio'n f; ~le'ra *vt.* dotieren.
dotkopp & ~en, ~ar Doodshoofd n②.
dotter, ~n, *döttrar* Tochter f③; ~barn n T-kind n④, Enkel m②, ~in f; ~dotter Enkelin f.
dotterlig a. töchterlich.
dotterson, ~en, ~söner, Enkel m②.
doublé, ~en, ~er Double m②.
dra *vt.* se draga.
drabant', ~en, ~er Trabant m①.
drabba I. *vt.* treffen. II. *vi.* ~ samman *med gn* mit jm zusammen-rennen, -stossen.
drabning, ~en, ~ar Treffen n②.
drack se dricka.
draf ~ven Träber f.
draffel, ~fet Mischmasch m②, Blech n②.
drag, ~et, ~ (dragning, penna, karaktärs~) Zug m③ äf i schack; i ett ~ in em Zuge, auf e-n Z., (luft~) Zug(-wind m②); stå i ~ (et) im Zuge stehen.
draga (*drag, dragit*, F *dra* pres. *drar*) I. *vt.* 1. ziehen; ~ fördel Vorteil z., af aus; ~ slut-satser Schlussfolgerungen z.; ~ i ett tåg an em Tawe z.; ~ gn i rocken, håret jn am Rocke, bei den Haaren z.; ~ gn vid näsan jn bei der Nase herumführen; x ~ en växel einen Wechsel z. 2. ~ försorg Sorge tragen, om för ~ andan Atem holen; ~ ett drag i cigarren einen Zug an der Cigarre t un. 3. ~ sig för att F Bedenken tragen zu; F (*hitta* o.) ~ sig sich (hin-)räkeln; ~ sig gt till minnes sich auf et. (ack.) besinnen; klockan drar sig die Uhr ändert sich. II. *vi.* 1. (om luftdrag) det ~ger (*drar*) es zieht. 2. (schack) ~ med konungen mit dem König ziehen. 3. låta teet stå o. ~ den Thee z. lassen. 4. ~ på munnen lächeln; ~ på talet

die Wörter dehnen; ~ till boet das Nest bauen. III. ~ af en del e-n Teil ab-ziehen, af von; ~ af gn handskar, kläder jn Handschuhe, Kleider aus-z.; ~ bort ab-, fort-z.; ~ fram heran-z.; ~ fram i dagen an den Tag bringen; ~ sig fram sein Leben fristen; ~ gt från gn jm et. abwendig machen; ~ gn från arbetet jn von der Arbeit abwendig machen; ~ tre från fyra drei von vier abziehen; ~ igenom *vi.* *vt.* durch-z.; det drag ihop sig till oväder es zog sich ein Gewitter zusammen äf. fig.; ~ in' ein-z., i in ack., (minska utgifter) sich einschränken; ~ in' på gt för gn jm et. abknappen; osp. ~ in' på staten för gn jm den Korb höher hängen; jfr *indraga*; ~ isär auseinander ziehen; ~ jämt gleich z., an einem Strange (Seil) z.; ~ ned (ner) her-, hin-abziehen; ~ omkring herum-, umher-z.; ~ ikull um'-z.; ~ undan weg-, fort-z.; ~ sig undan gt sich em D. ent-z.; ~ sig undan sich zurück-z.; ~ upp auf-z.; ~ ur aus-z.; ~ ut aus-z.; ~ ut gt på längden et. in die Länge hin-z.; ~ ut på tiden med gt et. auf die lange Bank schieben, et. hin-z.; det drar ut länge es dauert lange; det drog ut länge innan han kom er ist lange ausgeblieben; ~ ä't zu-z.; ~ ä't ett band ein Band fest(-er) z.; ~ ä't sig tigheln den Zügel an-z.; ~ öfver över-z.; ~ öfverens se jämt.
dragande I. a. ziehend; & ~ kall kraft seines Amtes. II. ~t Ziehen n②.
dragare, ~n, ~ Zugtier n②.
dragas (*drogs, dragits*) I. *passiv*: gezogen werden, sich ziehen, af von, durch. II. *dep.* I. ~ om gt sich zanken um et. med gn mit jm. 2. ~ med gt sich mit em D, schleppen.
drag-band n Zieh-band n④; T ~bänk -bank f③; ~fri a. ohne Zug(luft).
dragg, ~en, ~ar Dregghaken m②.
dragga *vi.* efter (*upp*) gt et. dreggen.
dragning, ~en, ~ar Dreggen n②.
drag-harmonika (Zieh-)Harmonika f⑤; ~hål n Zug-loch n④, ~häst -pferd n②.
dragig a. zugig.
drag-kista Kommode f; ~kraft Zugkraft f③; ~kärra Handkarren m②; ~lim n Tischlerleim m②sg.; ~lina Zugleine f, (för vagg)

Strang m③; ~låda Schub-kasten m④, -fach n④; ~medel n Zugmittel n②.
dragning, ~en, ~ar Ziehen n②, Ziehung f; en ~ åt gul: ein Stich ins Gelbe; ~s-day (lotning) Ziehungstag m②; ~s-kraft Anziehungskraft f③, på auf ack.
drago'n, ~en, ~er 1. Dragoner m②; ~officer D-offizier m②. 2. ♀ Dragun m⑤.
drag-oxe Zug-ochs m①; ~plåster n -pflaster n②; ~ruta Klappfenster n②; ~sele Zuggeschirr n②; ~slant Heckemünze f; ~spel n se ~harmonika.
drakblod, ~et Drachen-blut n②; ♀ ~s-träd n -baum m③.
drake, ~n, ~ar Drache m①.
drako'nisk a. drako'nisch.
drak-skepp n Drachen-schiff n②; ~slinga -windung f.
dram, ~en, ~er (~a n) Drama n⑤.
dramat'ik, ~en Drama'tik f; ~er -er m②.
drama'tise'ra vt. dramatisieren.
drama'tisk a. dramatisch; -turg D-turg m①.
drank, ~en Schlämpe f.
drap af dråpa.
drapa, ~n, ~or Lobgedicht n②, Drapa n⑤ (altnord.).
drape'ra vt. drapieren; ~ i svart schwarz behängen; -ing Drapierung f.
draperi', ~et, ~er Draperie f.
dras se dragas.
drastisk a. drastisch.
dref, ~vet, ~ 1. (jakt) Treiben m②. 2. ‡ Werg n②. 3. T Getriebe n②; ~hjul n Treibrad n④; ~skall n Kesseltreiben n②.
dregel, ~glet l. ~n Geifer n②.
dregla vi. geifern; -lig a. geiferig.
dreja vi. ‡ ~ bi beidrehen.
dress'e'ra vt. abrichten, till gt auf ack.; -ing Abrichtung f. [sine f].
dressi'n, ~en, ~er Spurmesser m②, (Draidressy'r, ~en, ~er Abrichtung f, Dressu'r f.
dressö'r, ~en, ~er Dressierer m②.
drick, ~en Trunk m②sg.
dricka (drack, druckit) vi. vt. trinken, om djur af. saufen; ~ ur samma glas som gn mit jm aus einem Glas t.; ~ ur ett glas ein Glas aus-t.; ~ af rågen på bågaren den Becher ab-t.; ~ med gn mit jm t.; ~ gn till' jm zu-t.
dricka, ~t Dünnbier n, Halbbier n②.

drickande, ~t Trinken n②, P Saufen n②.
drickbar a. trinkbar; ~het Trinkbarkeit f.
drick-offer n Trankopfer n②.
dricks-butel Flasche Dünnbier; ~fat n Dünnbierfass n④; ~glas n Trink-glas n④; ~kär! n -geschirr n②; ~penning, ~pengar pl. -geld n④ sg.; ~soppa Warmbier n②; ~vara Getränk n②; ~vatten n Trinkwasser n②.
drif-bänk Mistbeet n②; ~fjäder Triebfeder f; ~hus n Gewächshaus n④; ~husplanta Gewächshauspflanze f; ~hjul n Triebbad n④, Göpel m②; ~is Treib-eis n②; ~kraft -kraft f③, T Antrieb m②; T ~rem -riemen m②; T ~ugn Abtreibherd m②.
drift, ~en, ~er 1. (gyckel) Foppen n②, F Uz m②. 2. (begär) Trieb m②; af egen ~ auf eigenen Antrieb, aus eigenem T. 3. (fart) Zug m③; F det är ingen ~ i det es ist kein Z. drin. 4. (bedrivande) Betrieb m②; ~ af bergsbruk B. von Bergwerken. 5. (hjord, dess väg) Trift f. 6. ‡ vara i ~ treiben; komma i ~ losgeworfen werden.
driftig a. 1. betriebsam, erwerbsam. 2. regsam; ~het B., E., R-samkeit f.
drift-kapital n Betriebs-kapital n③; ~kostnad -kosten, -spesen pl.; ~kuku der Geuzte a, Karnickel n②; ~vatten n Triebwasser n②.
drifva (dref, drifvil) I. vt. 1. treiben; ~ gt till sin spets et. auf die Spitze t.; ~ gn på flykten jn in die Flucht t. 2. ~ gn till gt jn zu em D. bringen. 3. ~ offärer Geschäfte betreiben. 4. ~ gäck med gn jn hänseln. 5. ‡ abdichten. II. vi. 1. treiben; gå o. ~ umherschlendern. 2. ~ med gn jn foppen, F uzen. III. ~ bort fort-t; ~ fram hervor-t.; ~ ige'nom durch-t.; ~ iho'p zusammen-t.; ~ in' (her-, hin-) ein-treiben; ~ in' fordringar × Forderungen ein-t.; ~ ned, ~ ner her-, hin-abtreiben; ~ omkring umher-t.; ~ på an-t.; ~ samman se ihop; ~ tillbaka zurück-t.; ~ undan weg-t.; ~ upp (her-, hin-)auf-t.; × ~ upp prisat den Preis in die Höhe t., auf-t.; ~ u' aus-t.
drifva, ~n, ~or (Schnee-)Haufe(n) m②.
drifvare, ~n, ~ Strolch m②.
drif-ved Treibholz n④.
drifven a. geübt.
drill, ~en, ~abt 1. Triller m②. 2. T Drill-bohrer m②. 3. ‡ Steuerrad n④.

drilla I. *vi. vt.* trillern. II. *vt.* 1. T ~ *ett* *hål* ein Loch drillen. 2. F ~ (*det*) *så* att es so drehen (dreheln) dass; ~ *sig fram*, *genom* sich durch'schlängeln; ~ *sig till* *gt* et. erlisten. 3. & drehen.

drill-boorr T Drillbohrer m②; ~båge Drehbogen m②; ~harf Drill-egge f; ~plog -pflug m③; ~snappa trillernder Strandläufer ②.

drinkare, ~n, ~, -erska Trinker m②, -in f. **drista** *vt.* wagen; *jag ~r ej göra det* ich wage es nicht zu t un; ~ *sig (till)* att sich erdreisten zu; ~ *sig till* mycket sich viel herausnehmen.

dristeligen a. dreist.

dristig a. dreist; ~het Dreistigkeit f; *laga sig ~heten* att sich herausnehmen (zu).

drittelt ~n, -tlar Drittel-(fass n④, -tonne f) n②.

drog se draga.

drog, ~en, ~er Drog e f; ~handel Drog en-handlung f; ~handlare Drog ist m①.

dromeda'r, ~en, ~er Dromeda'r n② äf. F fig.

dront, ~en, ~er zo. Dronte f (fågel).

dropp, ~el, ~ Traufe f.

droppa *vi.* tropfen; *det ~r från taket* es tropft vom Dache; ~ *ned* (her-, hin-)abtropfen.

droppe, ~n, -ar Tropfen m②; ~ *efter* ~ T. auf T.

dropp-flaska Arzneiflasch n④; ~is Eiszapfen m②; T ~list Traglot n②; T ~ränna Dachrinne f; ~sten Tropfstein m②; ~tals, ~vis ad. tropfenweise.

droska, ~n, -or Droschke f; ~kusk Droschken-kutscher m②; ~statio'n-halteplatz m②.

drots, ~en, ~ar Truchsess m①.

drott, ~en, ~ar Fürst m①.

drottning, ~en, ~ar Königin f.

drucken I. a. betrunken. II. *pp.* getrunken.

druckenhet, ~en Betrunkenheit f.

druf-fläder, ~hylla & Traubenhölunder m②; ~formig a. traubenförmig; ~hyacint & Bisamhyacinthe f; ~klase Traube f; ~kur Traubenkur f; ~lik a. traubenähnlich; ~must Trauben-most m②; ~saft -saft m③; ~skörd Trauben-lese f; ~socker n -zucker m②.

drufva, ~n, -or 1. Wein-, Trauben-beere f. 2. (klase) Traube f.

druf-vin n Traubenwein m②.

drui'd, ~en, ~er Druiden m①.

drul F ~en, ~ar Laffe m①, äf. ~le; ~la se drumla.

drumla F *vi.* 1. *gå o.* ~, ~ *ikull* hinstolpern. 2. ~ *emot* *gt* an et. (ack.) anstolpern.

drumlig a. ungeschickt; ~het U-heit f.

drummel, ~n, ~mlar Flegel m②; ~aktig a. fleghelhaft.

drunkna *vi.* ertrinken; ~ing Ertrinken n②. **drupit** se drypa.

druser, best. ~na Drusen pl.

dryck, ~en, ~er 1. Getränk n②. 2. (klunk) Trunk m③.

dryckenskap, ~en, ~s-last Trunksucht f; *begifven på* ~ dem Trunke ergeben.

dryckes-bord n Zechisch m②; ~broder Trinkbruder m②; ~gille n, ~kala's n Trink-gesellschaft f; ~horn n -horn n④; ~kämpa Becherstürzer m②; ~kärl n Trinkgeschirr n②; ~lag n Zechgelage n②; ~vara (geistiges) Getränk ②; ~sång, ~visa Trinklied n④.

dryfta *vt.* 1. fig. abhandeln. 2. (säd) fegen.

dryg a. 1. langwierig; *arbetet är ~t* die Arbeit ist l.; ~ *mat* Speise die lange reicht. 2. ~a utgifter beträchtliche Ausgaben; ~mål, *summa* starke Maße, Summe; ~a två timmar gute zwei Stunden; ~2 tusen mark reichlich 2 tausend Mark. 3. (morsk) dickt uig; *han är ~er t* ut dick.

dryghet, ~en, **drygsel**, ~n 1. Langwierigkeit f; *det är ingen drygsel med smöret* die Butter reicht nicht lange. 2. Beträchtlichkeit f. 3. (morskhet) Dickt uei f.

drypa (*dröp*, *drupit*) I. *vi.* triefen; ~ *af svett*, *regn* von Schweiß, Regen t. II. *vt.* träufeln; ~ *balsam på ett sår* Balsam auf eine Wunde t. III. ~ *af* P sich drücken, *från* von; ~ *igenom* *vi.* durch'triefen; ~ *in* *vi.* vt. einträufeln; ~ *ned* *vi.* (vt.) herabträufeln.

dråp, ~el, ~ Totschlag m③; ~ *med beråd* *mod* vorsätzlicher T.

dråpa, ~n, -or Drapa n③.

dråpare, ~n, ~ Totschläger m②.

dråplig a. 1. iro. köstlich. 2. prächtig.

dråpord, ~el, ~ Treff m②.

dråpslag, ~el, ~ Mordschlag m③.

dråsa *vi.* rieseln; ~ *ned* herabrieseln.

dråse, ~n (Getreide-)Haufe(n) m②.

drägel, ~n Geifer m②, se dregel.

drägg, ~en 1. Bodenhefe *f.* 2. fig. Hefe *f.*, Auswurf *m*②.

dräggig *a.* hefig.

dräglä *vi.* geifern; ~nde *n* G- n②; ~re Geiferer *m*②.

dräglig *a.* erträglich; ~het Erträglichkeit *f.*

dräkt, ~en, ~er Tracht *f.*, poet. Gewand *n*④.

dräktig *a.* trächtig; ~het T-keit *f.*, ♀ Lästigkeit *f.*

dräll, ~en, ~ar Drillich *m*②.

dräne'ra *vt.* entwässern; ~ing Entwässerung *f.*

dräng, ~en, ~ar Knecht *m*②; ~aktig *a.* bauerhaft; ~arbete *n* Knechtsarbeit *f.*; ~kammare, ~stuga Knechtkammer *f.*, Leutestube *f.*; ~ eller pig-kammare Leute, Gesinde-stube *f.*; ~pojke Bursch *m*①; ~tjänst Knechtsdienst *m*②.

dränka *vt.* ertränken; ~ning E- n②.

dräpa (-te, -t) *vt.* totschiagen; *han dräpte honom* er schlug ihn tot, *F* fig. er gab ihm e-n Treff; ~nde *a.* fig. treffend.

drätsel *n* ~kammare Kämmerer *f.*; ~nämnd Finanz-, Verkehrs-deputation *f.* (der Stadt).

drög, ~en, ~ar Schleife *f.*; ~lapp Wamme *f.*

dröja (-de, -t) *vi.* 1. zögern; ~ med svar mit der Antwort z.; ~ med att komma zu kommen zaudern; *dröj ej* nicht gezaudert! ~ *kwär* (zurück-)bleiben; *han dröjde nere en timme* er blieb eine Stunde unten. 2. (fordra tid) dauern; ~ länge innan, tills lange d. ehe, bis; *det skulle ~ länge* das hätte noch lange Zeit.

dröjsmål, ~et Verzög *m*③; ~ är färdigt Gefahr ist im V.

dröm, ~men, ~mar Traum *m*③; *i ~men* im T.; ~men går i uppfyllelse der T. wird erfüllt; osp. ~mar äro som strömmar Träume sind Schäume.

dröm-bild Traum-bild *n*④, -gestalt *f.*; ~bok -buch *n*④; ~lös *a.* traumlos.

drömma (*drömda, drömt*) *vi. vt.* träumen, om von; *jag drömda att jag föll* es träumte mir, ich träumte dass ich fiel; ~ *bort en timme* ein Stunde verträumen.

drömmande *a.* träumerisch, *pp.* träumend.

drömmare, ~n, ~, ~erska Träumer *m*②, -in *f.*

drömmeri', ~et, ~er Träumerei *f.*

dröm-syn Traum-gesicht *n*②; ~tydare -deuter *m*②; ~tyderska -deuterin *f.*; ~tyderi' *n* -deuterei *f.*; ~tydning -deutung *f.*

drön, ~et 1. Gemuhe *n*②. 2. *F* Dusel *m*②.

dröna *vi.* 1. muhen. 2. *F* (söla) duseln.

drönare, ~n, ~ 1. (bi) Drohne *f.* 2. *F* Duseler *m*②.

du (dat. ack. *dig*) *pers. pron.* du (deiner, dir, dich); *kalla för ~* du nennen.

dua *vt.* duzen; ~nde *n* Duzen *n*②; ~alis Dual *m*②.

dubb, ~en, ~ar 1. Zapfen *m*②. 2. Spitze *f.*

dubba *vt.* schlagen; ~ *gn till riddare* jn zum Ritter s.

dubbel *a.* doppelt; ~t så stor som d. so gross als; ~ *beckasin* 'n grosse Bekassine; ~ *botten* Doppel-boden *m*②; ~ *bössa* -flinte *f.*; ~ *dörr* -t ür *f.*; ~ *fönster* *n* -fenster *n*②; ~ *gångare* -gänger *m*②; ~ *haka* -kinn *n*②.

dubbelhet, ~en Doppelheit *f.*

dubbel-kikare Doppel-fernrohr *n*②, -gucker *m*②; ~ *kors* *n* -kreuz *n*②; ~ *lås* *n* -schloss *n*④; ~ *mening* -sinn *m*②; ~ *pipig* *a.* (bössa) doppelläufig; ~ *spår* *n* Doppelgleis *n*②; ~ *spårig* *a.* doppel-, zwei-gleisig; ~ *tungad* *a.* d., z.-züngig; ~ *örn* Doppeladler *m*②.

dubblé, ~en, ~er Double *n*⑥ (äf. bilj.).

dubble'ra *vi. vt.* doublieren (bilj., ♀, teat.).

dubblott', ~en, ~er 1. Zimmerpaar *n*②. 2.

Doublette *f.* 3. (af bok) Doppelte *f.*

dubbling, ~en, ~ar Ritterschlag *m*③.

duell, ~en, ~er Duell *n*②, *F* Mensurf; ~ant'

Duellant *m*①; ~plats -Mensur *f.*

duelle'ra *vi.* sich duellieren, med mit.

duenna, ~n, ~or Duenna *f*⑥.

Due'ro *fl.* der Due'ro ⑥.

duett', ~en, ~er Duett *n*②.

duf-bo *n* Taubennest *n*④; ~ *hane* Täuberich *m*②; ~ *hona* Taubenweibchen *n*②; ~ *hus* *n* -haus *n*④; ~ *hök* zo. Hühnerhabicht *m*②; ~ *kulla* ♀ Siebenstern *m*③; ~ *lik* *a.* taubenhaft.

dufna *vi.* verschalen; ~nde *n* V. *n*②.

dufning, ~en, ~ar 1. *F* Aushunzen *n*②; *få sig en ~* ausgehunzt werden; *ge gn en ~* jn aushunzen. 2. *F* Einpauken *n*②.

duf-post Tauben-post *f.*; ~ *slag* *n* -schlag *m*③; ~ *unge* Täubchen *n*②; *han, hon är ej någon ~unge* er, sie ist nicht von gestern, ist kein Kind mehr.

dufva, ~n, ~or Taube *f.*

dufven, ~et *a.* schal; ~het (das) Schale, schaler Geschmack ②.

duf-vinge Tauben-flügel *m*②; ~ *ägg* *n* -ei *n*④.

duga (-de el. *dög*, -*t*) *vi.* taugen, *till* zu; ~nde *a.* tüchtig.
dugg, ~et 1. Sprüh-, Staubregen *m*②. 2. F *ej ett* ~, *inte ett* ~ kein Körnchen.
dugga *vi.* sprühen. 2. *fig. det* ~r jämt es kommt immer Neues hinzu.
dugg-rega *n* Sprühregen *m*②; ~regna *vi.* sprühen.
duglig *a.* 1. tauglich, taugend, *till* zu. 2. tüchtig. ~het 1. Tauglichkeit *f*, Befähigung *f*. 2. Tüchtigkeit *f*.
duk, ~en, ~ar 1. Tischdecke *f*, (till matbord) Tischtuch *n*④. 2. (om tyg) Zeug *n*②, Stoff *m*②; *bonulls*~ Baumwollenzug *n*②; *hals*~ Halstuch *n*④. 3. (måtare~) Leinwand *f*②.
duka *vi. vt.* decken; ~ *bordet* den Tisch d.; ~ *af* ab-d.; ~ *fram* auf-tragen, -tischen; ~ *under* unterliegen; ~ *under för* den starkare, *för sjukdomen* dem Stärkeren, der Krankheit unterliegen; ~ *under för borden* unter der Last erliegen; ~ *upp* auf-tischen.
dukat', ~en, ~er Duka'ten *m*②.
dukdräll, ~en Tischdrell *m*②.
dukning, ~en, ~ar Decken des Tisches.
dukt *ä* ~en, ~er Ducht *f*.
duktig *a.* tüchtig; *arbeta* ~a *tag t.* arbeiten; ~*t regn* gewaltiger Regen; ~het Tüchtigkeit *f*.
duktyg, ~et Tafelzeug *n*②, Tischgedeck *n*②.
dulcinea, ~n, -or Dulcinea *f*⑤.
dulkama'ra *ä* ~n Bittersüss *n*②.
dum *a.* 1. dumm; ~ *som ett spån d.* wie Stroh. 2. F *det är inte så* ~t das ist gar nicht so d.; *spela* ~ den Dummen spielen; F *bära sig* ~t *åt* ungeschickt sein; ~t *nog* dummerweise. 3. *döf och* ~ taub und stumm.
dumbe, ~n, -ar Stummer ③
dumbom, ~men, ~mar Dummkopf *m*③; *riktig* ~ gehöriger D.
dum-dristig *a.* dumm dreist; ~*dristighet* Dumm-dreistigkeit *f*; ~*dryg a.* dummstolz; ~*dryghet* Dummstolz *m*②; ~het Dummheit *f*; *ha* ~heter *för sig* Unsinn treiben; ~*hufvud n* Dummkopf *m*③, dumme Person.
dumma *vt.* ~ *sig* eine Dummheit begehen, F *e-n* Bock schießen.
dummerjös (~en, ~ar) Dummerjan *m*②.
dumsnut F ~en, ~ar Einfaltspinsel *m*②.
dumpa T *ä* *vi. vt.* dompen, bocken.

dumppo, *dumppit se dimpa.*
dun, ~en Flaum *m*②, Daune *f*; *ligga på* ~ auf Daunen liegen; *gjord af* ~ aus Daunen gemacht.
duna *vt.* ~ *ned* (*sig* sich) federig machen.
dun-bolster, ~bädd Daunen-bett *n*② *pl* ①; ~*kudde* -kissen *n*②.
dunder, -dret Getöse *n*②, Donner *m*②.
dundra *vi.* tosen, donnern; F ~nde *a.* prächtig; *hej* ~nde *fig.* der sich gewaschen hat.
dunge, ~n, -ar Gehölz *n*②; *tät* ~ Dickicht *n*②.
dunig *a.* 1. mit Daunen bedeckt, federig. 2. (lik dun) daunig. 3. ~ *haka* flaumiges Kinn.
dunk (~en, ~ar) Klaps *m*②; *leka* ~ Suchen spielen.
dunka *vi. vt.* ~ *på* klapsen.
dunkel *a.* dunkel; ~het Dunkelheit *f*.
dunkel, -kiet Dunkel *n*②.
Dunkerk *np.* Dänkirchen *n*②.
dunst, ~en, ~er Dunst *m*③; *slå blå* ~er *i ögonen på gn jm* blauen D. vormachen.
dunsta *vi.* ~ *bort* verdunsten; ~ *af* ver-, ab-dunsten, F *fig.* sich drücken, verduften; *läta* ~ *af* verdunsten lassen, ver-, ab-dünsten.
dunst-bild Dunst-bild *n*④, -gebilde *n*②; ~*krets* -kreis *m*②.
duo, ~n Duo *n*⑤; ~*decimal a.* duodecimal.
duode's, ~en, ~er Duodez *n*②; ~*format n* Zwölfteforma't *n*②.
duplett', ~en, ~er *se dubblett*.
duplice'ra *vt.* doppelt predigen (in zwei Kirchen an *e-m* Sonntage).
duplikant', ~en, ~er (förr) Hülfsllehrer *m*②.
dur *ä* *n* Dur *n*②; *i* ~ in D.
dura F *vi.* ~ *af* einduseln.
durk *ä* ~en, ~ar 1. *krut*~ Pulverkammer *f*. 2. Plattform *f*.
durka *vi.* durch/gehen.
durkdrifven *a.* durchtrie'ben; ~het D-heit *f*.
durk-lopp *n* Durchlauf *m*③; ~*slag n* Durchschlag *m*③.
durra *n* Durr(h)a *f*.
durskala, ~n, -or Durtonleiter *f*.
dus, *i sus och* ~ in Saus und Braus.
dusa *vi.* duseln.
dusch, ~en, ~ar Giessbad *n*④, Douche *f*; (*strål*~) Schauerbad *n*④.

duscha I. *vi.* ein Giessbad nehmen. II. *vt.* douchieren.

dusen, ~*par* (i spel) Doppelzwei *f.*

dusk, ~*et* Staubregen *m*②; ~*ig* a. regnet; ~*väder* *n* nasse Witterung.

duskäl, ~*en*, ~*ar* Duzbrüderschaft *f.*; *dricka* ~ *D.* trinken.

dussin, ~*et*, ~ *Dutzend* *n*②③; *per* ~ im *D.*, das *D.*; ~*arbete* *n* Alltagsarbeit *f.*; ~*fürste* Fürstehen *n*②; ~*människa* Alltagsmensch *m*①; ~*tals*, ~*vis* *ad.* dutzendweise.

dust, ~*en*, ~*er* Strauss *m*③.

dusyster, ~*n*, ~*bar* Duzschwester *f.*

dusör, ~*en*, ~*er* Douceur *n.*

dvala, ~*n* Halbschlaf *m*②; *ligga i* ~ im *H.* liegen; *falla i* ~ in *H.* versinken; (om djur på vintern) Winterschlaf *m*②.

dvalhändt *a.* *han är* ~ seine Hände sind klamm.

Dvina *fp.* die Dwina.

dväljas (*dvaldes*, *dvals*) *vi. dep.* verweilen.

dvärg, ~*en*, ~*ar*, ~*inna* Zwerg *m*②, ~*in f.*; ~*a-låt* Murren der Zwerge; ~*artad* *a.* zwerghaft; ~*björk* & Zwergbirke *f.*; ~*lik* *a.* zwergartig; ~*man/lel* & Zwergmandel *f.*; ~*s-nät* *n* Sommerfäden *pl.*, Spinnenwebe *f.*

dy, ~*n* Schlamm *m*; *fig. syndens* ~ der *S.* der Sünden; ~*aktig* *a.* schlammähnlich; ~*blad* & *n* Froschbiss *m*②; ~*borre* Krebschere & *f.*; ~*botten* Schlammgrund *m*③.

dyckert, ~*en*, ~*ar* (~*spik*) Lattnagel *m*③.

dyft *n* *F* *ej* *ett* ~ nicht ein Krümchen; *ej ett* ~ *bättre* um kein Haar besser.

dyffelsträck ~*en* Teufelsdreck *m*②.

dygd, ~*en*, ~*er* Tugend *f.*

dygde-hjälte Tugendheld *m*①; ~*lära* lehre *f.*; ~*mönster* *n* bild *n*④, ~*muster* *n*②; ~*rik* *a.* tugendreich; ~*sam* *a.* tugendsam, tugendhaft.

dygdig *a.* tugendhaft.

dygdädel *a.* tugendsam.

dygn, ~*et*, ~ *Tag* und Nacht, *Tag* *m*②, voller Tag; *börgerligt* ~ bürgerlicher Tag.

dyig *a.* schlammig.

dyka (-*te* *el. dök*, ~*de*, ~*t*) *vi.* tauchen; ~ *ned* un'ter-t. (med sein); ~ *upp* auf-t. (med sein).

dyk-and (*pl.* ~*änder*) *zo.* Tauchente *f.*; ~*appa-ra't* Taucherapparat *m*②.

dykare, ~*n*, ~ 1. Taucher *m*②. 2. *zo.*

Schwimmkäfer *m*② (dytiscus), Ducker *m*② (cephalophus mergens).

dykar(e)-dräkt Taucher-anzug *m*③; ~*klocka* -kasten *m*②.

dykdalb & ~*en*, ~*er* Dückdalbe *f.*

dykeri', ~*et* Taucherdienst *m*②; ~*fartyg* *n* Taucherschiff *n*②.

dykning, ~*en*, ~*ar* Tauchung *f.*; *längd* ~ Hechttauchung *f.*

dylik *a.* derlei, dergleichen ③, derartig; *och* ~*t* (*o. d.*), und dergleichen (*u. dgl.*), *gl* ~*t* *et.* dergleichen.

dymedels *ad.* dadurch.

dymling, ~*en*, ~*ar* Holznagel *m*③.

dymmel-onsdag Platzmittwoch *m*②; ~*vecka* Karwoche *f.*

Dyna *fp.* die Düna *f.*

dyna, ~*n*, ~*or* Kissen *m*②, (*i vagn*) Sitzkissen.

dynami'k, ~*en* Dyna'mik *f.*

dynamisk *a.* dynamisch.

dynami't, ~*en* Dynami't *n*②.

dy'namo, ~*n*, ~*maskin* Dy'namo(-maschine *f*) *m*③.

dynasti', ~*en*, ~*er* Dynastie *f.*

dynas'tisk *a.* dynastisch.

dyner *pl.* Dünen *pl.*

dynga, ~*n*, Mist *m*②, Dung *m*②.

dyng-bill *zo.* Dung-käfer *m*②; ~*grop* -, Mistgabel *f.*; ~*grop* -grube *f.*; ~*hög* Mist-haufen *m*②; ~*pöl* -pfütze *f.*, -jauche *f.*; ~*stad* -grube *f.*

dyning, ~*en*, ~*ar* Deining *f.* hohle See.

dynt, ~*en* (hos svin) Finnen *pl.* (tenia).

dyr *a.* teuer; ~ *tid* Teuerung *f.*; ~*bar* *a.* kost-bar, (till pris) -spielig; ~*barhet* (*en sak*) Kostbarkeit *f.* (till pris) Kostspieligkeit *f.*

dyrhet, ~*en* Kostspieligkeit *f.* (dyr tid) Teuerung *f.*; *brödets* ~ die hohen Brotpreise.

dyrk, ~*en*, ~*or* Dietrich *m*②.

dyrka *vt.* 1. anbeten. 2. × ~ *upp* (priset på) *en vara* den Preis *e-r* Ware steigern. 3. ~ *upp ett lås*, *en dörr* ein Schloss, *e-e T* ür mit *e-m* Dietrich öffnen.

dyrk-an (*utan art.*) Anbetung *f.*; ~*ns-värd* *a.* anbetungswürdig; ~*are* Anbeter *m*②.

dyrkfri *a.* diebessicher.

dyr-köpt *a.* teuer gekauft; *vara* ~*lejd* ein teurer Mietling sein; ~*tids-tillägg* *n* Teuerungszuschlag *m*③.

dyster *a.* 1. (person) finster, trübsinnig. 2. (utsende) düster; *~het* Finsterkeit *f.* Düsterteit *f.*

dyvika, *~n*, *-or* Bootspfropfen *m*②.

då *I. ad.* (på den tiden) da, damals da, (där-
etter) dann; *~ för tiden* dazumal; *~ och ~*
dann und wann. *II. ad.* (i det fallet, utan
ton) denn; *hvad vill ni ~* was wollen Sie
denn? *hvad nu ~* was ist es denn? *än sen*
~ und was dann? *III. kj.* 1. (tids-kj. gt
förflutet) als, (så ofta som, när framdeles)
wenn. 2. (orsaks-kj.) da.

dåd, *~et*, *~* 1. Übelt *at f.* 2. (förr, nu stm)
T *at f.*; *med råd och ~* mit Rat und T; *~*
lös a. t atenlos; *~rik a. t* atenreich.

dålig (*sämre, sämst*) *a.* 1. schlecht; *~het*
Schlechtigkeit *f.* 2. (sjuk) unwohl.

dån *I. ~et* Getöse *n*②, Dröhnung *f.* *II. ~en*
♂ Dann *m*②.

dåna *vi.* 1. tosen, (er-)dröhnen. 2. (svimma)
~ (af) ohnmächtig werden.

dändimp *F* *få* *~en* ohnmächtig hinsinken.

dåra *vt.* (be-)t ören; *~nde n B.* *n*②.

dåraktigt *a. t* öricht; *~het* T orheit *f.*

dårasyl, *~en*, *~er* Irrenanstalt *f.*

dåre, *~n*, *~ar* T *or m*②, T *orin f.*

dårhus, *~et*, *~* Irrenhaus *n*④; *~hjon n* Toll-
häusler *m*②; *~måssig a.* tollhäuslerisch.

dårläkare, *~n*, *~* Irrenarzt *m*③.

dårrepe *n* Taumellolch *m*② (lolium temu-
lentum).

dårskap, *~en*, *~er* T orheit *f.*

dåsa *F vi.* druseln.

dåsig *F a.* druselig; *~het* Drusel *m*②.

dåvarande *a.* damalig, derzeitig.

däck *♂* *~et*, *~* Deck *n*②, Verdeck *n*②; *på*
~ auf D.; *akter~*, *mellan~*, *för~* Hinter-,
Zwischen-, Vorder D.

däcka *♂ vt.* *~*, *~d* mit em Deck versehen.

däckel *T ~n*, *-klar* (på sele) Kammdeckel
*m*②, typ. Deckel *m*②; *~bygel* Kammdeckel-
schlüssel *m*②.

däcker *n* ([*m*] 10 stycken skinn) Decker *m*②.

däck(s)planka *♂*, *~n*, *-or* Deckplanke *f.*; *-or*
(*plankbeklädnad*) Deckbeplankung *f.*

däcksbalk *♂* *~en*, *~ar* Deckbalken *m*②.

dådan *ad.* von dort; *~efter* nachher; *det är*
långt ~ och hit das liegt in weiter Ferne.

däfna *vi.* feucht werden. [tigkei*t f.*

däfven *a.* etwas feucht; *~het* gelinde Feuch-

däfvert *♂* *~en*, *~ar* Da'vit *m*⑤.

dägga *vt.* säugen.

däggdjur, *~et*, *~* Säugetier *n*②.

däglig, *däglig a.* niedlich; *~het* Niedlich-
keit *f.*

dåka *F ~n*, *-or* Mädel *n*②.

däld, *~en*, *~er* Niederung *f.* (mindre) T Äl-
chen *n*②.

dämma (*dämde, dämt*) *vt.* dämmen; *~ in* ein-
deichen; *~ för*, *~ till*, *~ upp* verdämmen;
~ upp vatten Wasser aufstauen; *~re* *♂*
(*dämhammare*) Dämpfer *m*②.

dämo'n, *~en*, *~er* Dä'mon *m*②, *pl.* -o'nen;
~isk a. dämo'nisch.

dämpa *vt.* mässigen; *med ~d röst* mit ge-
dämpfter Stimme; *~dt ljus* gedämpftes
Licht; *~ (färg)* abdunkeln.

dän *ad.* weg, davon.

däng *F n* Prügel *m*②.

dänga *F (-de, -t) vt.*, *~* *på* prügeln; *~ till*
gn på fingrarna jm eins auf die Finger
geben.

där *ad.* 1. da; *den ~* der da, jener; *~ borta*
dort; *~ bortom* drüben; *~ emellan* dazwi-
schen; *~ inne*, *~ inom* drinnen; *~ samma-*
städes daselbst; *~ ofvan*, *~ uppe* droben;
~ nere drunten; *~ ule* draussen. 2. (relativ)
wo; *~ du är kan jag ej vara* wo du bist
kann ich nicht sein.

däraf *ad.* jfr *af*: *han har intet ~* er hat nichts
davon; *i följd ~* in Folge dessen; *~ blef*
intet daraus wurde nichts; *~ uppstår*, *kom-*
mer det sig daher entsteht, kommt es; *~*
dog han daran starb er.

däran' *ad.* daran'; *han är illa ~* er ist übel
d.; *han måste ~* er muss d.

därefter *ad.* danach; *hälsan var ~* die Ge-
sundheit war d.; (sedan) äf. dann.

däremot *ad.* dagegen, (da-)hingegen; *rösta*
~ dawider stimmen jfr *emot*; *då ~* wohin-
gegen.

därest *kj.* wofern, wenn nur.

därför *ad.* *~ röstar*, *tackar jag* dafür stimme,
danke ich; jfr *för*.

därföre (*därför*) *ad.* (orsak) darum; *~ att*
(darum) weil; *icke ~ att jag tror* nicht als
ob (wenn) ich glaubte.

där-förinnan *ad.* zuvor; *~förutan* ohnedem,
ohne denselben etc.; *~förutom* ausserdem;
~hos dabei.

därhä'n *ad.* dahin; *bringa gt* ~ att et. d. bringen dass; *lämna gt* ~ et. dahinstellen; *det lämna* ~ om et steht d. ob.

däri *ad.* darin, (dit) darein; ~ *bland* darunter; ~ *från* von da, davon, von dort; ~ *genom* dadurch.

därin-ifrån von drinnen; ~ *nanför* dadrinnen; ~ *till* bis dahin; ~ *under* darunter; ~ *vid* da nebenan.

därjämte *ad.* zugleich, daneben, dabei.

därmed *ad.* damit; ~ *els(t)* dadurch.

därnäst *ad.* demnächst.

därom *ad.* jfr *om*; *han talar* ~ er spricht davon; ~ *sade han intet* dazu sagte er nichts; *han frågade* ~ er fragte danach, darüber; ~ *bryr han sig ej* daran kehrt er sich nicht, darum kümmert er sich nicht; ~ *kring* da herum.

därpå *ad.* darauf; jfr *på*.

därstädes *ad.* daselbst, dort(selbst); *skolan* ~ die dortige Schule.

därtill *ad.* dazu, dahin, jfr *till*.

därunder *ad.* darunter, (om *tid*) dabei.

där-uppå *ad.* darauf; ~ *ur* daraus; ~ *utaf* davon, daraus; jfr *af*, *däraf*; ~ *utanpå* darüber; ~ *utinnan* drin, darin; ~ *utom* ausserhalb, ausser dem, der-selben; ~ *utur* daraus; ~ *utöfver* darüber hinaus.

därvarande *a.* dortig.

därvaro, ~ *n* Zugesehensein *n*②.

därvid *ad.* dabei, jfr *vid*; F *det blir* ~ dabei bleibt's; *hvad skulle jag göra* ~ was sollte ich dabei t un? *så* ~ *lag*, ~ *pass ad.* so ungefähr.

därå *ad.* jfr *å*; *tanke* ~ Gedanke daran; *med hänsyn* ~ mit Hinsicht darauf.

där-åt *ad.* jfr *åt*, dahin; *le* ~ darüber lächeln; ~ *öfver* darüber.

däsmå *☞* ~ *n* Moschus-Käsepappel *f*; ~ *nsknopp* Bisamkraut *n*②. [heit *f*].

däst *a.* aufgedunsen; ~ *het* Aufgedunsendäxel, ~ *n*, ~ *xlar* Dächsel *m*②.

dö (*dog*, *dött*, pp. *dödd*) I. *vi.* sterben (med sein); ~ *af nervfeber* am Nervenfieber, *af grämlse* aus, vor Gram, *för gns hand* durch, von js Hand. II. *vt.* ~ *söldöden* eines natürlichen Todes sterben.

död I. ~ *en* (-*ar*) Tod *m*②; ~ *en dö* mit Tode abgehen; *ligga för* ~ *en* auf den T. liegen; *i lif och* ~ im Leben und Tode; *gå i* ~ *en*

in den T. gehen; *på lif och* ~ auf T. und Leben; *pina till* ~ *s* zu Tode quälen; *skraitta sig till* ~ *s* sich zu Tode lachen. II. *a.* 1. tot; *falla ned* ~ *t.* hinfallen; *vara* ~ *för världen* für die Welt t. sein; *de* ~ *us rike* das Reich der Toten; X ~ *t kapital* totes Kapital; ~ *a hafvet* das Tote Meer. 2. *förklara gn för dödd* (såsom länge frånvarande) jn für verschollen erklären.

döda *vt.* töten; *ha* ~ *nde tråkigt* vor Langerweile sterben; ~ *nde tråkig* zum Sterben langweilig.

dödande, ~ *t* Töten *n*②.

döddagar Sterbetag *m*②; *till* ~ lebenslänglich.

död-dans Totentanz *m*③; ~ *dansare* Dusele hans *m*③; F ~ *full a.* toll und voll; ~ *född a.* totgeboren; ~ *gräfvare* Totengräber *m*② (äf. insekt); ~ *kött n* wildes Fleisch ②.

dödlig *a.* 1. (dödande) tötlich; *såret är* ~ *t* die Wunde ist t.; ~ *t* hat tötlicher Hass. 2. (som dörr) sterblich; ~ *t kär* sterblich verliebt; *de* ~ *a* die Sterblichen; ~ *het* Sterblichkeit *f*.

döds-annons Todes-anzeige *f*; ~ *arbele n* -kampf *m*③; ~ *attest* Totenschein *m*②; ~ *beträktelser* Sterbегedanken; ~ *blek a.* todesblass, -bleich; ~ *bo n* Hinterlassenschaft *f*; ~ *bud n* Todesbotschaft *f*; ~ *bädd* Sterbebett *n*② *pl.*①; ~ *dag* Sterbetag *m*②; ~ *dom* Todesurteil *n*②; ~ *dvala* Todes-schlummer *m*②; ~ *fall n* Sterbefall *m*③; *i händelse af* ~ *fall* im Todes-fall; ~ *fara* -gefahr *f*; ~ *fände* Todfeind *m*②, -in *f*; ~ *fruktan* Todes-furcht *f*; *sitta som* ~ *fänge* auf den Tod gefangen sitzen; ~ *hugg n* Todesstreich *m*②.

dödsjö *☞* ~ hohle See.

döds-kalle, ~ *n*, -*ar* Totenkopf *m*③.

döds-kamp Ringen *n*② mit dem Tode, Todes-kampf *m*②; ~ *kandidat* -kandidat *m*①; ~ *klocka* Totenglocke *f*; ~ *kval n* Todes-qual *f*; ~ *kyla* -kälte *f*; ~ *lista* -liste *f*; ~ *läger n* Sterbebett, Toten-lager *n*②; ~ *mask* Totemaske *f*; *minu't* Todes-minute *f*; *i* ~ *nöd* in -nöten; ~ *offer n* Totenopfer *n*②; ~ *orsak* Todes-ursache *f*; ~ *post* -post *f*; ~ *rike n* Totenreich *n*②; ~ *rossling* Todes-röcheln *n*②; ~ *ryckning* -zucken *n*②; ~ *sak* Anklage auf Tod und Leben, (brottet) Todesverbrechen *n*②; ~ *sjuk a.* totkrank; ~ *skjutn*

a. totgeschossen; (*vid*) ~ *straff* n (bei) Todesstrafe f; ~ *stund* -stunde f; ~ *stöt* -stoss m③; ~ *synd* Todsünde f; ~ *sång* Sterbegesang m③; ~ *sång* se *bädd*; ~ *sätt* n Todes-art f; ~ *sömn* -schlaf m②; ~ *tröt* a. sterbensmüde; ~ *tystnad* Todes-schweigen n②; ~ *ängest* angst f; ~ *år* n -jahr n②; ~ *ängel* -engel m②.

döf (~*vare*, ~*vast*) a. taub, *på ena örat* auf einem Ohre; ~ *för* t. gegen; osp. *tala för* ~*va* öron tauben Ohren predigen.

döfhet, ~en Taubheit f.

döfstum a. taubstumm; ~het T-heit f; ~*me-anstalt* Taubstummenschule f.

döfva vt. 1. betäuben; ~ *samvete*, *nerv* das Gewissen, Nerven b. 2. ~ *lake* Quappen durch Schlägen auf das Eis fangen.

döföra, *slå till* ~t *för* gn jm kein Gehör geben.

dölja (*dolde*, *doll*) vt. verbehlen, verstecken.

döma (-*de*, -*t*) vt. 1. urteilen, om über, von. 2. (*fälla*) verurteilen; ~ *gn till döden* jn zum Tode v.; ~ *till sträng arrest*, *till fängelse* auf strengen Arrest, auf Gefängnis erkennen.

dön se *dän*; *döna* se *däna*.

döpa vt. taufen, *gn till Johan* jn Johann t., *till namnet J.* auf den Namen J.

döpare, ~n Täufer m②.

döpelse, ~n Taufe f; ~*akt* Tauf-akt m②; ~*förbund* n -bund m③.

dörr, ~en, ~ar 1. T ür f; *ut genom dörr*en zur T. hinaus; *visa gn på* ~en jm die T. zeigen; *följa gn till* ~en jn hinaus komplimentieren; *stå i* ~en unter der T. stehen. 2. (jur.) *för slutna* ~ar unter Ausschluss der Öffentlichkeit.

dörr-*flygel* T. ürfügel m②; T ~*foder* n T ürfutter n②; ~*gardin* -vorhang m③; ~*gång-järn* n -angel f. -band n④; ~*hake* (für gång-järn) -haspe f, -angel f; ~*håndlag* n -drücker m②, -griff m②, -knopf m③; ~*hasp* -haken m②; ~*infattning* -gestell n②; ~*järn* n -bänder pl.; ~*karm* -zarge f; ~*klapp* -klopper m②; ~*klinka* -klinke f; ~*klocka* -glocke f; ~*lås* n -schloss n④; ~*nyckel* -schlüssel m②; ~*plåt* -platte f, -schild n④; ~*post* -pfosten m②; ~*spegel* -feld n④; ~*stycke* n stück n②; ~*stängare* -verschiesser m②; *tröskel* -schwelle f; ~*vakt* -wache f; ~*vaktare* -hüter m②; ~*vred* n -griff m②; ~*öfverstycke* n -sturz m③; ~*öppning* -öffnung f.

dös, ~en, ~ar 1. (stendös) V Dolmen m②. 2. Haufen m②, (halm) Dieme f.

E.

e (sprich ē) n. 1. Betont in offener Silbe = ē z. B. *leta*, *tröfva*, *deras*; in geschlossener Silbe besonders vor mehrfacher Konsonanz = e (ä) z. B. *ebb*, *offen*tlig vor einfacher Konsonanz (-*d*, -*g*, -*k*, -*l*, -*n*, -*r*, -*p*, -*t*) = ē z. B. *med*, *teg*, *kärlek*, *fel*, *ren*, *mer*, *rep*, *mes*, *vet*. *Det* (sprich dät) hat ä. 2. Unbetont in Vor- und Nachsilben sowie in unbetonten Wörtchen = dunkles ē z. B. *be*-, *ge*-, ~en, ~en; *behaga*, *gemen*, *både*, *hvilken*, *hvilket*; *men*, *den*. 3. Abkürzungen: *E. Eng.* *engelska*; *ed.* *edition*; *e. d.* *eller dylikt*; *e. f.* *enligt förordnande*; *eg.* *egenlig(en)*; *e. Kr.* *efter Kristus*; *e. m.* *eftermiddagen*; *e. o.* *extraordina-*

rie, *ex officio*; *etc.* *et cetera*; *ex. exempl.* 4. *e-dur* E-Dur; *e-sträng* E-Saite.

eau de Cologne Kölnerwasser n②.

ebb, ~en Ebbe f; ~*tid* Ebbezeit f.

Ebba fp. Ebba f.

ebenholts, ~en Ebenholz n④.

ebioni't, ~en Ebionit m①.

ecklesiasti'k a. Kirchen-, geistlich; ~*departement* n Kultus-ministerium n②. *pl.* -ien; ~*minister* -minister m②; ~*stat* Kirchen-beamte pl.; ~*verk* n Kultus m②; ~*år* n Kirchenjahr n②.

ed, ~en, ~er 1. Eid m②, Schwur m③; *gå* ~, *afägga* ~ en E. leisten; ~s *afäggande*

Eidesleistung *f*; *gå ~ på gt* auf ein D. schwören; *fordra gn på ~* jm den E. zuschieben; *döma gn till ~* jm den E. auflegen. 2. (svordom) Fluch *m*③.
ed, *~et*, ~ Landenge *f*.
edam(er)ost, *~en, ~ar* Edamer Käse *m*②.
edda, *~n, ~or* Edda *f*⑤.
edeligen *ad.* eidlich.
Eden *n* Eden *n*②.
eder I. *pers. pr.* vanliga tilltalsordet 1. Sie, Ihrer, Ihnen, sich. 2. euer, euch. II. *poss. pr.* 1. (af tilltalsordet) Sie, Ihr; (utan subst.) der, die, das Ihrige; *för er skull* Ihretwegen. 2. af Ihr: euer; (utan subst.) der, die, das eure; *för er skull* euretwegen. 3. *Ers Hög-het* Ew. (Eure) Hoheit.
edgång, *~en* Eidleistung *f*; *framsläppa till ~* zum Schwur lassen; *dlägga gn ~* jm den Eid zuschieben; *~s dläggande* Eideszuschiebung *f*.
edikt', *~et*, ~ Edikt' *n*②.
editio'n, *~en, ~er* Edition *f*.
Edla *fp.* Adele *f*.
edlig *a.* eidlich; *~en förplikta sig* sich e. verpflichten; *~ förplikelse* Eidespflicht.
Edmund *mpr.* Edmund *m*⑤.
eds-brott *n* Eidesbruch *m*③; *~formulär* *n* formel *f*; *~vägran* -weigerung *f*; *~yrkande* *n* antrag *m*③.
Edsförbundet die Eidgenossenschaft.
edsvuren I. *a.* vereidigt; *~et vittne* beeidigter Zeuge. II. *s.* Geschworne *②*.
edukatio'n *F* *~en* Auferziehung *f*.
Edvard *mpr.* Eduard *m*②.
Edvin *mp.* Edwin *m*⑥.
efemä'r(isk) *a.* ephem(er)isch).
efesier, *~n, ~* Epheser *m*②.
effekt', *~en, ~er* Effekt' *m*②*er*; *~* (saker) Effekt'en.
effektiv *a.* effektiv.
effekt'sökeri', *~et* Effekthascherei *f*.
effektue'ra *vt.* effektivieren.
efora'l-styrelse, **eforus** Gymnasia'lbehörde *f*.
E'fraim *mp.* Ephra'im *m*⑤.
etter I. *prep.* 1. nach (dat.); *den ena därskapen ~ den andra* T. orheit über T. orheit; *ena gången ~ den andra* einmal über das andere; *tid ~ annan* von Zeit zu Zeit. 2. (alltsedan) *~ den dagen* seit dem Tage. 3. (bakom) hinter (dat. *hvar*, ack. *hvart*). 4. (en-

ligt) *~ min mening* meiner Meinung nach; *allt ~ lymnet* je nach der Stimmung; *~ regeln* in der Regel; *~ vantigheten* gewohnheitsmässig. II. *ad. hunden kom ~* der Hund kam hinterher; *han blef ~* er blieb nach; *han blef långt ~ honom* er blieb hinter ihm weit zurück; *dagen ~ tags* drauf. III. *kj. allt ~ som det faller sig* je nachdem es sich trifft; *F ~ nu så är* weil dem so ist.
etterapa *vt.* nachhaffen (ack.); *~re* Nachhaffer *m*②, *~ning* Nachhafferei *f*.
etter-arbete *n* Nacharbeit *f*; *~besiktning* Nachuntersuchung *f*; *~beställning* Nachbestellung *f*; *~bild* Nachbild *n*④; *~bilda* *vt.* nachahmen, -bilden; *~bildning* Nachbildung *f*; *~blifva* (*blef*, *blifvit*) *vi.* nachbleiben; *~börd* Nachgeburt *f*; *~date'ra* *vt.* nachdatieren; *~däning* 1. & Deining *f*. 2. fig. Nachspiel *n*②; *~döme* *n* Beispiel *n*②; *~dömlig* *a.* nachahmenswert; *~fest* Nachspiel *n*②, *~feier* *f*.
etter-åka *vt.* nachgehen (dat.); *~forska* *vt.* forschen (dat.); *~fråga* *vt.* fragen (dat.); *~frågan* Nachfrage *f* af. ×; *~följa* (*-de*, *-t*) *vt.* nachfolgen (dat.); *~följansvärd* *a.* nachahmungswert; *~följare* Nachfolger *m*②; *~följa* Nachahmung *f*; *~följelse* (†) Nachfolge *f*.
etter-gift Nachgeben *n*②; *~gifva* (*-gaf*, *-givit*) *för gn, gt* jm, em D. nachgeben; *~gifven* *a.* nachgiebig, willfährig; *~giftvenhet* *N*., *W*-keit *f*; *~gjord* *a.* nachgemacht.
etter-hand (spel) Hinterhand *f*③; *sitta i ~hand* in der H. sitzen; *ha ~hand* die H. haben.
etterhand' *ad.* nach und nach.
etterhålla (*-höll*, *-hållit*) *vt* ~ *gn* jn streng halten.
etterhängsen *a.* auf-, zu-dringlich; *~het* *A*., *Z*-dringlichkeit *f*.
etterhärma *vt.* nachahmen; *~re* Nachahmer *m*②, *-in* *f*; *~ning* Nachahmung *f*.
etterhöra (*-de*, *-t*) *vt.* ~ *hos gn om gt* sich bei jm nach et. erkundigen; *~ gt* em D. nachhören.
etterhöst, *~en* Nachherbst *m*②.
etter-jaga *vt.* nach-jagen, -hetzen (dat.); *~klang* Nachklang *m*③; *~komma* (*-kom*, *-kommit*) *vt.* ~ *k.* en böen, befallning *e*r Bitte, em Befehle Folge leisten, nachkommen; *~k.* hennes minsta önskingar sich ihren kleinsten

Wünschen dienstbar machen; ~kommande Nachkomme m①, pl. äf. Nachkommen-schaft f.
efferkraf, ~vet, ~ Nachnahme f; mot, per ~ gegen, unter N.; sändes mot ~ der Betrag ist nachzunehmen.
efferkur Nachkur f; ~kälke eg. Hinter-schlitten m②; fig. komma på ~kälken zurück-bleiben, -stehen; ~känning Nach-gefühl n②, -wirkung f.
efferlefnad Befolgung f; ~lefvä en föreskrift e-e Vorschrift befolgen; de ~lefvande die Hinterlassenen; ~liggare Nachzügler m②; ~likna (vt.) gn jm nach-ahmen, -arten; sträfvä att ~likna gn jm nach-eifern; ~lupen a. sehr gesucht; ~lysa (-te, -t) vt. (om polis) jn steckbrieflich verfolgen; ~lysa en hund e-n verlorenen Hund ausrufen lassen; ~lysning (af polis) Steckbrief, (förloradt) Ausruf m②; ~läta (-lät, -lätit) gn gt jm et. nach-lassen; ~läten a. nachsichtig; ~lätenhet Nachsicht f; ~lämna vt. nachlassen; ~längta vt. ersehnen; mycket ~längtat sehr ersehnt; ~löpare (bilj.) Nachlaufstoss m③.
effermiddag, ~en, ~ar Nachmittag m②; en ~lördags ~ an em Samstag N.; i ~, nu på ~en heute N.; om ~arna, på ~en nach-mittags (des N.-s); kl. 4 ~en um 4 Uhr nachmittags; förr än i ~ vor nachmittags; ~s-lur Nachmittags-schlafchen n②.
effermogna vi. nachreifen; ~mognad Nach-reife f; ~mäle n Nachruf m②; ~pfäs Nach-stück n②; ~räkna vt. nachrechnen; ~räkning Nachrechnung f; ~rättl Nachtsisch m②; till ~rättelse zur Nachachtung; ställa sig ett bud till ~rättelse ein Gebot befol-gen.
effersats, ~en, ~er Nachsatz m③.
efferse (-säg, -set) vt. sehen nach; ~seende n Nachsehen n②; ~sinna vt. vi. nachsinnen, gt em D., über et.; ~skicka (vt.) gn nach jm schicken; ~skickande n Holen n②; ~skrift Nachschrift f; ~skrifva (-skref, -skrifvit) vt. beziehen, verschreiben; ~skänka (-te, -t) vt. gn gt jm et. erlassen; ~skänkande n, -ning Erlass m②, Nachlassung f; ~skörd Nach-lese f; ~slotter Nachmahd f; ~släng Nach-weh n② pl①; ~släntrare Nachzügler m②; ~smak Nachgeschmack m③; ~som kj. da

doch; ~sommar Nachsommer m②; ~spåna vt. gt em D. nachspähen; ~spaning Nach-forschung f; ~spel n Nachspiel m②; ~springande n Nachlaufen n②.
efferst a. den ~e der hinterste; komma ~ hinterdrein kommen.
effersträfvä gt em D. nachstreben; ~ns-värd a. wünschenswert.
efferstyng n Hinterstich m②; med ~styng mit Hinterstichen; ~stä (-stod, -stält) vt. nachgehen, gt em D.; att ~stä zu erwün-schen; ~svärm Nachschwärm m③; ~syn öfver Aufsicht über (ack.); ~sädd Abersaat f; ~säga (-sade, -sagt) vt. gt et. nach-sagen, -sprechen; ~sägning Nachsagen n②; ~sända (-e, -t) vt. gn nach jm senden; ~sändning (af bref) Nachsendung f; ~sätta (-satte, -satt) vt. gt et. unterlassen, gn jm nachsetzen; ~sättas af polisen steckbrieflich verfolgt werden; ~sökta a. gesucht.
effertaga (-tog, -tagit) vt. x nachnehmen; ~tanke Nach-sinnen, -denken n②; med, utan ~tanke mit, ohne Bedacht; ~trakta vt. gt em D. nachtrachten, gn jm nachsetzen; ~tryck n Nachdruck m② äf. typ.; ~trycka (-te, -t) vt. en bok ein Buch nach-drucken; ~trycklig a. nachdrücklich; ~trå gt em D. nachtrachten, et. ersehnen; ~tråda (-de, -t) vt. gn i ämbetet jm im Amte nachfolgen; ~trädare, ~erska Nachfolger m②, -in f; ~trädare i ämbetet Amtsnach-folger; ~tågande n Nachziehen n②; ~tänka (-te, -t) vt. vi. nachdenken, gt über et.; ~tänkligt a. bedenklich; ~tänksam a. nach-denklich, bedächtig; ~tänksamhet Nach-denklichkeit f, Bedächtigkeit f; ~verkning Nachwirkung f; ~vinter Nachwinter m②; ~värkar Nachwehen pl.; ~värld Nachwelt f; gå till ~världen auf die N. kommen; ~åt ad. hinter-drein, -her.
ega se äga.
egen a. eigen, för gn jm; det är gt -et med en sådan känsla es ist et. Eigenes um ein solches Gefühl; han är ~ af sig er ist ein Sonderling m②; i ~ person in Person; i ~ hög person in höchstestiger P.; vara sin ~ sein eigener Herr sein; för -et behof zum Selbstbedarf; på -et förlag in Selbstverlag; -et nog sonderbarerweise.
egenartad a. eigenartig.

egendom, ~en, ~ar 1. Eigentum *n*④. 2. (jord) Gut *n*④; ~*lig a.* eigentümlich, absonderlich; ~*lighet* Eigentümlichkeit *f*, Eigenheit *f*; ~s-*gemenskap* Gütergemeinschaft *f*; ~s-*ägare* Gutsbesitzer *m*②.

egenhet, ~en, ~er Eigenheit *f*, för für, i in eller gen.

egenhändig a. eigenhändig; *högst* ~t höchst *e.*

egenkär a. eigenlieb ; ~*lek* Eigenliebe *f*.

egenmäktig a. eigenmächtig; ~*het* E-keit *f*.

egennamn, ~et, ~ Eigennamen *n*②.

egen-nyttla Eigennutz *m*②, af aus; ~*nyttlig a.* eigennützig.

egenrättfärdig a. selbstgefällig; ~*het* S-keit *f*, Selbstüberhebung *f*.

egen-sinne, ~*sinnighet* Eigensinn *m*②; ~*sinnig a.* eigensinnig.

egenskap, ~en, ~er Eigenschaft *f*; i ~ af arfvinge in der E. als Erbe, e-s Erben.

egen-vilja Willkür *f*; ~*villig a.* eigenwillig.

egentlig a. ~en ad. eigentlich; ~*het* E-keit *f*.

egg, ~en, ~ar Schneide *f*.

egga vt. drängen, anstacheln; ~ *upp* aufregen.

eggelse, ~en, ~r Antrieb *m*②, (inre) Leiden-schaft *f*.

eggjärn, ~et, ~ Schneidewerkzeug *n*②.

egi'd, ~en, ~er Ägide *f*.

Egidius mp. Egidius *m*②.

Egil mp. Egil *m*②.

egna se ägna.

egoism', ~en Selbstsucht *f*, Egoismus *m*②.

egoist', ~en, ~er Selbstling *m*②, Egoist' *m*①; ~*isk a.* selbstisch, egoist'sch.

Egypten np. Ägypten *n*②.

egyptienn m. typ. Egyptienne *f*.

egyptier, ~n, ~ Ägypter *m*②, -in *f*.

egyptisk a. ägyptisch; ~a Ägypterin *f*.

eho pron. rel. ~ *det vara må* wer es auch sei.

ehuru kj. ~*väl* obgleich. wiewohl; ~ *det är sant* o. es wahr ist, ob es gleich wahr ist; ~*dant förhållandet är* wie der Fall auch sei.

ehvad I. pron. rel. ~ *än må hända* was auch geschehen mag. II. *kj.* ~ *han vill* eller *ej* mag er wollen oder nicht.

ehvar ad. wo auch (nur); ~t wohin auch.

eis *h* n E'-is *n*②.

ej ad. nicht; ~ *något* nichts, ~ *någon* nie-

mand, kein; ~ *heller* auch nicht; ~ *heller gt* auch nichts; ~ *heller gn* auch niemand, kein; ~ *någonsin* nimmer; ~ *någonstades* nirgendwo.

eja int. eia!

ejder, ~n, ~*drar* Eider *m*②.

ejder-dun Eider-daunen *pl.*; ~*fågel* -vogel *m*③; ~*gås* -ente *f*.

ek *h* ~en, ~ar Eiche *f*; af ~ eichen.

eka I. ~n, -or Plattkahn *m*③. II. *vi.* wi-derhallen.

ek-bark Eichen-rinde *f*; ~*blad* n -blatt *n*④.

eke, ~t Eichenholz *n*④.

eker, ~n, ~*krar* Speiche *f*.

ekgallstekel, ~n, ~*klar* Eichen-Gallwespe *f*.

ekipa'ge, ~t, ~(*r*) Kutsche *f*, Equipa'ge *f*.

ekipe'ra vt. equipieren.

ekivo'k a. äquivo'k, zweideutig.

eklatant' a. eklatant (-ang).

eklate'ra, vt. (för)lofning deklarieren; -ing Deklaration *f*.

ekliptika, ~n Ekliptik *f*.

eklo'g, ~en, ~er Ekloge *f*.

ekläre'ra vt. illuminieren; -ing I-ung *f*.

eklund, ~en, ~ar Eichenhain *m*②.

eklöf, ~vet, ~ Eichenlaub *n*②; ~s-*krans* Eichenkranz *m*③.

eko, ~t, ~n E'cho *n*③.

ekollon, ~et, ~ Eichel *f*, (koll.) Ecker *f*.

ekono'm, ~en, ~er Sparer *m*②; *god* ~ guter Wirtschafter.

ekonomi', ~en Ökonomie *f*; ~*byggnad* Wirtschaftsgebäude *n*②; ~*förvallare* Ökonomie-Verwalter *m*②; ~*mål* n Verwaltungssache *f*; ~*se'ra* vi. haushalten.

ekonomisk a. ökonomisch; ~ *besiktning* Besichtigung der staatlichen Güter; ~a *kart-verket* Directorial-Kartendepot *n*⑤.

ekorre, ~n, -ar Eichhörnchen *n*②.

ekorrskinn, ~et, ~ Eichhornfell *n*②.

ek-öze zo Hirschkäfer *m*②; ~*planka* Eichen-bohle *f*, -planke *f*; ~*skog* -wald *m*④; ~*skåp* n -schrank *m*③.

eksta's, ~en, ~er Eksta'se *f*.

ekstatisk a. ekstatisch.

ekstock, ~en, ~ar 1. *h* Plattkahn *m*③; (förr af en stock) Einbaum *m*③. 2. Eichen-klotz *m*③.

ekträ, ~t Eichenholz *n*④.

ekumenisk a. ökumenisch (*möte* Koncil).

ekvation, ~en, ~er Gleichung *f*; ~ *af* I:sta graden *G.* des ersten Grades.

ekva'tor, ~n Äquator *m*②; ~iä'ltrakt Äquatoria'lgegend *f*.

ekvillibris't, ~en, ~er Äquilibrist' *m*①.

ekvillibris'tisk *a.* äquilibristisch.

ekvinoktia'l-linje Äquinoktialkreis *m*②.

ekvipollens', ~en Äquipollenz *f*; ~nt *a.* änt. ekvirke, ~t Eichennutzholz *n*④.

ekvivalent' I. *a.* äkivalent'. II. ~en, ~er Äquivalent *n*②.

ekålön se ekollön.

elak (värre, värst) *a.* 1. böse; ~ *tunga* *b.* Zunge; ~ *karaktä'r* bössartiger Charakter; ~t spratt boshafter Streich. 2. ~ *smak* übler Geschmack. 3. (ej snäll) ungezogen; *P det ~a stycket* das fatale Ding. 4. ~artad *a.* bösartig; jfr värre.

elakhet, ~en, ~er Bosheit *f*, *af* ~ aus *B.*

elaking *F* ~en, ~ar Böser *m*②, Böse *f*④.

elasticite't, ~en Elasticität *f*.

elastisk *a.* elastisch.

Elba *fp.* Elba *n*②; på ~ auf *E.*

Elbe *fp.* die Elbe.

eld, ~en, ~ar Feuer *n*②; framfö'r, vid ~en am *F.*; bli, spruta ~ *o.* lågor *F.* und Flamme werden, speien; fatta ~ *F.* fangen; gå i ~en för ins *F.* gehen für; ge ~ *F.* geben; göra upp ~ *F.* (an)machen; ej ha ~ på (cigarren), röka utan ~ kalt rauchen; laga om ~en das *F.* schüren; ropa ~en är lös »*F.*« rufen; vid sakta ~ bei gelindem *F.*; slå ~ *F.* schlagen; stå i ~en im *F.* stehen; sätta ~ på gt et. in Brand stecken. 2. *T bengaliska* ~ar bengalische *F.* 3. osp. gjuta olja på ~en Öl ins *F.* giessen; råka mellan två ~ar zwischen zwei *F.* geraten; ingen rök utan eld keine Ursache ohne Wirkung; brändt barn skyr ~en ein gebranntes Kind scheut das *F.*

elda *vt. vi.* 1. heizen; ~ (t) ett rum ein Zimmer h.; ~ upp (rum) erheizen, (ved) verfeuern. 2. fig. ~ gn jn anfeuern, till zu.

eldande, ~t, eldning, ~en Heizen *n*②, Heizung *f*; fig. Anfeuern *n*②.

eldare, ~n, ~er Heizer *m*②.

eld-artad *a.* feuerartig; ~brand Feuerbrand *m*③; ~brasa Ofenfeuer *n*②; ~don *n* Feuerzeug *n*②; ~dop *n* -taufe *f*; ~dyrkan -anbetung *f*; ~dyrkare -anbeter *m*②, -in *f*; ~fara

-gefahr *f*; ~farlig *a.* feuergefährlich; ~farlighet Feuer-gefährlichkeit *f*; ~fast *a.* feuerfest; ~fasthet Feuer-festigkeit *f*; ~fluga zo. -fliege *f*; ~fängd *a.* feuerfangend; ~fängdhet Entzündbarkeit *f*; ~färg Feuerfarbe *f*; ~färgad *a.* feuerfarbig.

eld-gaffel Ofengabel *f*, vanl. Feuerzange *f*; ~galler *n* Feuer-gatter *n*②; ~gop *n* -schlund *m*③; ~gevär *n* -gewehr *n*②; ~gijning -geben *n*②; ~gnista -funke(n) *m*②.

eldig *a.* feurig; ~het *F*-keit *f*.

eld-klot *n* Feuerkugel *f*; ~kol *n* feurige Kohle; ~kula Feuer-ball *m*③; ~kvarn Dampfmühle *f*; ~kvast Feuerschweif *m*②; ~märke *n* (i huden) Feuermal *n*②; ~mörja Aschenglut *f*.

eldning se eldande.

eld-pelare Feuer-säule *f*; -prof *n* -probe *f*; ~regn *n* -regen *m*②; ~rum *n* heizbares Zimmer ②; ~röd *a.* feuerrot; ~signal Feuer-signal *n*②; ~skada -schaden *m*③; ~sken *n* -schein *m*②; ~skrift -schrift *f*; ~skyffel -schaufel *f*; ~skärm -schirm *m*②.

Eldslandet *np.* (das) Feuerland ②.

eldsländare, ~n, ~er Feuerländer *m*②, -in *f*. elds-ljus *n* Feuerschein *m*②; vid ~ljus beim Kerzenlichte; ~låga Feuerflamme *f*.

eldsläckning, ~en, ~ar Feuerlöschung *f*; ~s-manskap *n* Feuerlösch-Mannschaft *f*; ~s-redskap -Gerätschaften *pl.*; ~s-slang -schlauch *m*③.

elds-olycka Schadenfeuer *n*②.

eld-sprutande *a.* feuerspeiend; ~stad Feuer-stätte *f*, -raum *m*③; ~stod -säule *f*; ~strimma -streifen *m*②; ~stål *n* -stahl *m*③.

eldsvåda, ~n, ~or Feuer-brunst *f*③; ~detillbud *n* -gefahr *f*.

eld-tång Feuer-zange *f*; ~valsar zo. -leiber *pl.*; ~vapen *n* -waffe *f*; ~vinge zo. -käfer *m*②; ~ätare -fresser *m*②.

elefant', ~en, ~er Elefant' *m*①; ~bete Elefanten-zahn *m*③; ~hjord -rudel *m*②; hona -weibchen *n*②; ~lik *a.* elefantenähnlich; ~orden Elefanten-orden *m*②; ~snabel -rüssel *m*②; ~tand -zahn *m*③.

elefantiasis Elefantiasis *f*.

elegans', ~en Eleganz *f*.

elegant' *a.* elegant (spr. -ang).

elegi', ~en, ~er Elegie *f*.

ele'gisk *a.* ele'gisch.

elek'tor, ~n, -o'r'er Wahlmann m④.
elektricit'e't, ~en Elektrizität f; *alstra* ~ E. erzeugen; ~s-mask'i'n Elektrisiermaschine f; ~s-verk n Elektricitätswerk n②.
elektrise'ra vt. elektrisieren; -ing E- n②.
elek'trisk a. elek'trisk.
elektro'd, ~en, ~er Elektrode f; ~nynamo-meter Elektrodynamometer m②.
elektrofo'r, ~en, ~er Elektropho'r m②.
elektroly's, ~en Elektrolyse f.
elektro-magne't, ~en, ~er Elektro-magne't m②; ~moto'r -motor m②, pl. -o'ren; ~skop n -skop n②; ~typi' Galvanoplastik f.
element', ~et, ~ Element' n②.
element'a'r-ande Elementa'r-geist m④; ~bok -buch n④; ~lära're Gymnasiallehrer m②; (högre) ~läroverk n Gymnasium n②, pl -ien; (högre) ~läroverk för flickor höhere Töchter-schule f; ~sko'la Gymnasium; förberedande ~skola Vorschule des Gymnasiums; ~undervisning Gymnasia'lunterricht m②.
elementa'r a. elementa'r.
Eleonora *fp.* Eleonore f.
eleusinsk a. eleusi'nisch.
ele'v, ~en, ~er Schüler m②, Eleve m①, -in f.
elevatio'n, ~en Elevation f.
eleva'tor, ~n, -o'r'er 1. Fahrstuhl m③. 2. T (med hinkar) Becherwerk n②.
elf se älf.
elfenben, ~et Elfenbein n②; *af* ~ elfen-beinen; ~s-hvitt Elfenbeinweiss n②; ~svärta Beinschwarz n②.
elfte a. *den* ~ der elfte; *för det* ~ elftens; ~del Elftel n②. *elfva* a. elf.
Ellas *mp.* Elias m②.
elide'ra V vt. elidieren, austossen.
elimination V, ~en, ~er Elimination f.
eliminera V vt. eliminieren; -ing E-nation f.
Elin *fp.* Hele'ne f.
eliso'n V, ~en, ~er Elision f.
Elis I. *np.* Elis. II. *mp.* Elias; jfr Elise f.
Elisa *mp.* Elisa m
Ellsabet *fp.* Elisabeth, Elise f.
ell't, ~en, ~er Elite f; ~kär Elitecorps n②.
elixi'r, ~et, ~ Elixir n③.
eljes(t) ad. sonst.
Ellen *fp.* Hele'ne f.
eller *kj* oder; *antingen* . . . ~ entweder . . . o.; *hvarken* . . . ~ weder . . . noch; ~ *huru* nicht wahr?

ellips', ~en, ~er Ellipse f; ~form Ellipsen-form f; ~oi'd Ellipsoi'd n②.
elliptisk a. elliptisch; ~het Ellipticität f.
elmseld, ~en, ~ar Elmsfeuer n②.
elritsa, ~n, -or zo. Pfrille (phoxinus lævis).
Elsa *fp.* Else, Elsa f.
El'sass *np.* der El'sass (das E.).
elsas'sare, ~n, ~ El'sässer m②, -in f.
elsas'sisk a. el'sässisch; ~a (språk) El'säs-sisch, (kvinna) El'sässerin f.
elude'ra vt. ~ *gt* em D. ausweichen.
Elyséen (*Elysepalatset*) das Elysee ⑤.
Elyseisk a. elysisch; ~a *fällt* elys(ä)ische Gefilde.
elysium n das Elysium ②.
elände, ~t Elend n②.
eländig a. elend, jämmerlich; ~het Elen-digkeit f.
emalj', ~en, ~er Email (spr. emalj') n⑤; ~färg Email-farbe f; ~målning-gemälde n②; ~öga n Glasauge n②, pl. ①.
emaljö'r, ~en, ~er Emaillierer m②.
emancipatio'n, ~en Emancipation f.
emancipe'ra vt. emancipieren; ~*dt* *frun-timmer* Emancipierte f.
emballage, ~t, ~ Emballage f.
emballe'ra vt. emballieren; -ing E-ung f.
embargo, *lägga* ~ *på* *gt* et. mit Embargo belegen.
embarke'ra (spr. ang-) I. vt. sich einschif-fen, *på* auf dat. II. vt. einschiffen; -ing E-ung f.
embelle'ra vt. sich verschönern.
embete se ämbete.
emble'm, ~et, ~ Emble'm n②.
embryo ~t, ~n Embryo m⑤; ~logi' Em-bryonenlehre f.
eme'dan *kj.* weil.
emellan I. ad. dazwischen. II. *prep.* 1. zwischen; *hvar: han satt ~ mig och dig* er sass z. mir u. dir; *hvar: han satte sig ~ mig och dig* er setzte sich z. mich u. dich; *midt ~* in der Mitte z. 2. ~ flere: *oss ~* unter uns; ~ *fyra ögon* unter vier Augen; *vänner ~* unter Freunden; *man o. man ~* von Mann zu Mann.
emellan-ät ad. mitunter, zuweilen; *allt ~ät* öfters.
emellertid I. ad. unterdessen, inzwischen. II. *smordnad* *kj.* (e. underordnad) indes(sen).

emigrant', ~en, ~er Emigrant' m①.

emigration, ~en Emigration f.

emigre'ra vt. emigrieren, till nach.

E'mil mp. E'mil; -'lia Emilie f.

eminent' a. eminent'.

emi'r, ~en, ~er Emi'r m②.

emissio'n, ~en, ~er Emissio'n f; ~s-kurs -skurs m.

emitter'a vt. emittieren.

Emma fp. Emma f.

emma, ~n, -or, ~stol Lehnssessel m②.

emot I. prep. 1. gegen ack. *god, grym* ~ gut, grausam g; ~ *kvällen* g. Abend; ~ *hans vilja* g. seinen Willen; (i utbyte) ~ *kvitto* g. Quittung; jämförd med: en *jätte* ~ *honom* ein Riese g. ihn. 1. i strid med: wider; ~ *hans vilja* w. seinen Willen; *för* och ~ *för* u. w.; *mig* ~ *mir* zuwider; *har* ni *gt* ~ *det* ist es Ihnen so recht; *jag* *har* *intet* ~ *det* mir ist es recht. 3. till mötes: *hon kom* ~ *mig* sie kam mir entgegen. 4. *alldeles* *midt* ~ *teatern* dem Theater gerade gegenüber. II. ad. *stå* ~ *gn* jm widerstehen.

emot-se vt. entgegensehen (dat.); *vara* *att* ~ zu erwarten sein; ~ *stå* vt. widerstehen (dat.); ~ *taga* vt. empfangen, (taga *gt*) entgegennehmen; ~ *tagande* n (mot) Empfang m②, af. Annahme finden; ~ *tagare* Empfänger m②, -in f; ~ *taglig* a. empfänglich, *för* *för*; ~ *taglighet* Empfänglichkeit, *för* *för*; ~ *tagning* se ~ *tagande*; ~ *tagnings*bevis n Empfangschein m②.

empi'riker, ~n, ~ Empirist' m①.

empi'risk a. empirisch; -ism' E-ismus m②.

emulsio'n, ~en, ~er Emulsion f.

en ③ ~en, ~ar Wacholder m②.

en, **ett** I. obest. art. 1. ein, eine, ein. 2. *som* ~ *Cesar* wie ein *Cesar*. 3. (ut. art. i svenska) *han* är *tyisk* er ist ein Deutscher; *professorstitel* Titel eines Professors. II. a. (räkneord) 1. ein, eine, ein; *ett glas* till noch ein Glas; *en gång* *för* *alla* ein für allemal. 2. själfständigt: einer, eine, eins; *en* är *nog* einer genügt; *klockan* är *ett* es ist eins (ein Uhr); *en gång* *ett* är *ett* einmal eins ist eins; *i ett (sträck)* in einem fort; *en i sänder*, *eh* och *en* je einer, je eine; *en för* *alla* och *alla* *för* *en* einer für alle und alle für einen. III. obest. pron. 1. *en*, *ett* och (*den*, *det*) *samma* ein,

eine und der-, die-, das-selbe; *det kommer på ett ut* es kommt auf eins heraus; *en eller annan* einer oder der andere. 2. (någon) *en af oss* unser einer. 3. (man) einer; *F om en lyckas* wenn es einem gelingt; *ens vilja* sein Wille. 4. *F de äro ena vindböjlar* es sind lockere Gesellen; *du är en riktig* en du bist mir der Rechte. IV. ad. *F* (ungefär) *en åtta* *dar* ein acht Tage, *P* ein Tager acht.

ena vt. einigen; ~s sich einigen, om über ack.

enahanda a. einerlei.

enaktare, ~n, ~, *enaktspjes* Einakter m②.

enarmad a. einarmig.

enbart F ad. allein.

enbett ad. *köra* ~ einspännig fahren; ~s-*vagn*, -*dkdon* n Einspanner m②.

en-buske Wacholderstrauch m④; ~*bär* n Wacholderbeere f.

enbårs-brännvin n Wacholder-schnaps m③; ~*dricka* n -bier n②.

encyklika, ~n, -or Encyklika f, pl. -ken.

encyklopedi', ~en, ~er Encyklopädie f; ~*st* -ist m①.

encyklope'disk a. encyklopädisch.

enda a. einzig; *F ej ett* ~ (*ste*) *ord* kein Sterbenswörtchen.

endast ad. allein; ~ och *allenast* einzig und allein.

endels ad. teilweise.

ende'misk a. endemisch.

endera, **ettdera** a. einer, eine, eins von beiden; *endera* *dagen* dieser Tage.

endosmo's V ~en Endosmose f.

endossa't × ~en, ~er Indossa't m①; -*sent'* Indossant' m①.

endosse'ra vt. indossieren; -*ing* I-ung f.

endräkt, ~en Eintracht f; ~*ig* a. einträchtig; (*förr*) ~*eligen* ad. einträchtiglich.

ene P ~t Wacholderholz n④.

energi', ~en Energie f; -*isk* a. energisch.

eneris, ~et, (~) Wacholderreiser pl.

nerve'ra vt. entnerven.

en face ad. en face.

enfald, ~en Einfalt f; ~*ig* a. 1. einfach. 2. (dum) einfältig; (*förr*) ~*ighet* E-keit f.

enformig a. einförmig; ~*het* E-keit f.

enfärgad a. einfarbig.

enfödd a. eingeboren.

engagement (ang-) ~et, ~ Anstellung f.
engagera vt. anstellen, engagieren.
engel se ängel.
engelsk a. englisch; ~t salt Bittersalz m②.
engelska, ~n, I. -or Engländerin f. II. (språk) Englisch m②.
engelsman, ~nen, ~män Engländer m②; bli ~ verengländern.
engifte, ~t, ~n Einweiberei f, zo. Einehigkeit f.
England np. England n②.
enharmonisk a. enharmonisch.
enhet, ~en, ~er 1. Einheit f. 2. V Einer m②; ~s-rad Einerreihe f.
enhällig a. einstimmig; ~het E-keit f.
enig a. enig, om über ack.; ~het E-keit f.
enka, ~n, ~or Witwe f.
enkannerligen ad. insonderheit.
enkel a. einfach; ~ rock schlichter Rock; *helt ~t omöjlig* schlechterdings unmöglich.
enkelhet, ~en Einfachheit f, Schlichtheit f.
enkel-gusare F Einglas n④.
enkling, ~en, ~ar Witwer m②.
enklitisk V a. enklitisch.
enkom ad. eigens.
enkönad a. & eingeschlechtig.
enleve'ra vt. entföhren; ~ing E-ung f.
enlig a. gemäss (dat.); i ~het med gt in Gemässheit e-s D.; ~t nach; ~t lag laut des Gesetzes.
enmanssäng, ~en, ~ar einschläfriges Bett.
enmast-ad & a. einmastig; ~are Einmaster m②.
enolja, ~n Wacholderholzöl n②.
enris se eneris.
enrum, tala i ~ med gn jn allein sprechen;
enrummig & a. einfächerig.
ens ad. einmal; ej ~, icke ~ nicht e.; med ~ auf e., mit eins; *sent kommer han om han ~ kommer* spät kommt er, wenn er ja kommt; *om det ~ är möjligt* wenn es irgend möglich ist; *utan ~ något skäl* ohne irgend welchen Grund; *utan att ~ veta det minsta* ohne auch nur das Geringste zu wissen.
ensak, *det är hans ~* das ist seine Sache.
ensam a. allein, (öfvergifven) einsam; ~ i sitt slag einzig in seiner Art; ~ jungfru Mädchen für alles; ~het Einsamkeit f.
ense oböjdt a. (pred.) blifva, vara ~ eins, überein, enig werden, sein, om über ack, i in.

ensidig a. einseitig; ~het E-keit f.
ensitsig a. einsitzig.
enskifveblock & ~et, ~ einscheibiger Block.
enskind a. 1. (ej allmän, för sig) einzeln; ~t fall Einzelfall m③. 2. (ej offentlig, personlig) privat; ~ man Privatmann m④; ~ andakts-öfning Hausandacht f; *han för sin ~ a del* er seinerseits. 3. (hemlig) geheim; *tala ~t med gn jn* allein sprechen. 4. (en o. annan) ~a punkter einzelne Punkte.
enskindhet, ~en, ~er Einzelheit f; *gå in i ~er* ins Einzelne gehen.
enslig, a. einsam; ~het E-keit f.
ensling, ~en, ~ar Einsiedler m②.
enspännare, ~n, ~ Einspanner m②.
enstafvig a. einsilbig; ~het E-keit f.
enstaka oböj. a. vereinzelt.
enstruken & a. eingestrichen.
enstäende a. alleinstehend.
enstämmig a. einstimmig, fig. (röster) stimmeneinhellig.
enständig a, inständig.
enstöring, ~en, ~ar Einsiedler m②.
entita, ~n, ~or zo. Sumpfmeise f.
entlediga vt. ~ gn ur tjänsten jn seiner Dienste entlassen, ur äf. von; ~nde n Entlassung f. [ie f.
entomolo'g, ~en, ~er Entomolog m④; ~i' entonig n. eintönig; ~het E-keit f.
entré, ~en, ~er (agift) Entree n⑤; (inträde) Entree f; *konstert med fri* ~ Konzert bei freiem E.
entreprenad', ~en, ~er taga, lämna på ~ in Submission nehmen, geben; ~auktion öffentliche Ausschreibung, Submission f.
entreprenör, ~en, ~er Entrepreneur m②.
entreso'l, ~en, ~er Hochparterre n⑤, Entresol n⑤.
enträgen a. beharrlich, (bö'n) dringend; ~het Beharrlichkeit f.
entränning, ~en Küchenhandtuchzeug n②.
entusiasm', ~en Begeisterung f; ~e'ra vt. begeistern.
entusiast', ~en, ~er Enthusiast' m①; ~isk a. enthusiastisch.
entyme'm, ~et, ~ Enthyme'm n②.
envig, ~et, ~, s-kamp Zweikampf m③.
envis a. störrig, eigensinnig; ~ sjukdom anhaltende Krankheit.

envisas *dep. vi.* beharren, *med* bei, *med* att darauf dass.

envishet, *~en* Störrigkeit *f.* Eigensinn *m*②.

envising, *~en*, *~ar* Starrkopf *m*③.

envälds-herre Allein-herr *m*①; *~härskare*

-herrscher *m*②; *~makt* -herrschaft *f.*

enväningshus, *~et*, *~* einstöckiges Haus.

envälde, *~t*, *~n* Alleinherrschaft *f.*

enväldig *a.* selbstherrschend.

enär *kj.* da doch.

enögd *a.* einäugig.

eolsharpa, *~n*, *~or* Äolsharfe *f.*

epidemi', *~en*, *~er* Epidemie *f.*

epide'misk *a.* epide'misch.

epigram, *~met*, *~* Epigramm *n*②.

epikuré, *~en*, *~er* Epikure'er *m*②.

epikure'isk *a.* epikure'isch.

Epikurus *mp.* Epiku'r *m*②.

epilepsi', *~en* Epilepsie *f.*

epileptisk *a.* epileptisch.

epilo'g, *~en*, *~er* Epilo'g *m*②.

episcopus, *summus* *~* Oberbischof *m*③.

e'piker, *~n*, *~* E'piker *m*②.

e'pisk *a.* e'pisch.

episkopa'l(-) *a.* episkopa'l(-).

episkopa't, *~et*, *~* Episkopa't *m*②.

episo'd, *~en*, *~er* Zwischenfall *m*③, *Epi-*
so'de f.

epistel, *~n*, *~lar* Epistel *f.*

epite't, *~et*, *~* Epi'theton *n*②, *pl.* -ta.

epo'd, *~en*, *~er* Epo'de *f.*

epo'k, *~en*, *~er* Epoche *f.*; *göra* *~* E. ma-
chen; *~görande* *a.* epochemachend.

epopé, *~en*, *~er* Epop'ö *f.*

e'pos, *~et*, *~* E'pos *n*, *pl.* Epen.

epälett', *~en*, *~er* Epäulett *n*②.

er *se* eder.

era, *~n*, *~or* Ära *f.*, *pl.* Ären.

erbarmlig *a.* erbärmlich; *~het* E-keit *f.*

erbjuda (*-bjöd*, *-bjudit*) *vt.* 1. *~ gn* *gt* *jm* *et.*
an(er)bieten; *tillfallet* -*er* *sig* die Gelegen-
heit bietet sich dar. 2. *~ en* *vacker* *anblick*
einen schönen Anblick gewähren.

erbjudan(*de*, *~t*) Anerbieten *n*②, Anerbiet-
ung *f.*

eremi't, *~en*, *~er* Einsiedler *m*②, *Eremi't*
*m*①; *~kräftla* Einsiedlerkrebs *m*②; *~lif* *n*
Einsiedelei *f.*

erfara (*-for*, *-farit*) *vt.* erfahren.

erfaren *a.* erfahren; *~het* Erfahrung *f.*; *af*

~het aus E.; *få* *~het* *af* *gt* *et.* in E. brin-
gen.

erforderlig *a.* erforderlich.

erfordra *vt.* erfordern, *till* zu, *att* dass; *om*
så *~s* nötigenfalls.

erhålla (*-höll*, *-hållit*) *vt.* bekommen, *af* von,
för für.

Erik *mp.* Erich.

Erika *fp.* Erika *f.*

eriksgata, *~n*, *~or* Erichsweg *m*②; *rida* *sin*
~ den E. reiten; *~måssa* Erichstag *m*②.

erinra *vt.* 1. *~ gn* *om* *gt* *jn* *an* *et.* (ack.) er-
innern. 2. *~ sig* *gt* *sich* *e-s* D. erinnern,
sich *an* *et.* *e.*, *sich* *auf* *et.* (ack.) besinnen.

erinran, *-ring* Mahnung *f.*, *om* *an* (ack.)

Eris-äpple, *~t* Zankapfel *m*③.

erke *se* ärke.

erkänd *a.* anerkannt; *~t* *bästa* *kvalitet* *aner-*
kannt beste Qualität.

erkänna (*-kände*, *känt*) *vt.* 1. anerkennen,
såsom *als*, *för* für. 2. (medge) *~ att* (ein)
gestehen dass.

erkännande, *~t*, *~n* Anerkennung *f.*

erkännansvärd *a.* anerkennenswert.

erkännsam *a.* erkenntlich, *för* für; *~het*
Erkenntlichkeit *f.*

erkänsla, *~n* Erkenntlichkeit *af* *fig.*

erlägga (*-lade*, *-lagt*) *vt.* erlegen (Geld).

ernå (*-dde*, *-tt*) *vt.* er-reichen, -langen.

erotik, *~en* Ero'tik *f.*; *~er* Ero'tiker *m*②.

ero'tisk *a.* ero'tisch.

ersmåssa *se* eriksmåssa.

ersätta (*-sätte*, *-satt*) *vt.* 1. (vara i stället för)
~ gn, *~ gt* *jn*, *et.* ersetzen. 2. *~ gn* *gt* *jm*
et. vergüten.

ersättning, *~en*, *~ar* Ersatz *m*②, Vergüt-
ung *f.*, *för* für; *~s-anspråk* Ersatz-anspruch
*m*③; *~s-karl* -mann *m*④; *~s-medel* *n* -mittel
*n*②; *~s-skyldig* *a.* ersatzpflichtig; *~s-skyldig*
Ersatzpflicht *f.*

ertappa *vt.* erwischen; *~nde* *n* E. *n*②.

eruption, *~en*, *~er* Eruption *f.*; *-iv* *a.* e-iv.

eröfra *vt.* erobern, *från* von.

eröfning, *~en*, *~ar* Eroberung *f.*

Esaias *mp.* Esaias *m*②.

eselhufvud *♂* *~et*, *~* Eselshaupt *n*④.

eskader, *~n*, *~drar* Geschwader *n*②.

eskamote'ra *vt.* eskamotieren,

eskimå', *~en*, *~er* Eskimo *m*③.

Eskorial *np.* der Eskorial ②.

eskort, *~en, ~er* Geleit *n*, Eskorte *f*.
 eskorte'ra *vt* geleiten, eskortieren.
 esomoftast *ad*. oftmais.
 espagnolett, *~en, ~er* Espagnolette *f*.
 esparsett *~* *~en* Esparsette *f*.
 esplanad, *~en, ~er* Esplanade *f*.
 ess *~* *~et, ~* Es *n*②; *~bouquet* Essbouquet *n*②.
 esse'er, *~n, ~* Essäer *m*②.
 essens', *~en, ~er* Essenz *f*.
 estafett, *~en, ~er* Stafette *f*.
 ester *~n, ~* 1. Esthe *m*①. 2. *E~fp*. Esther *f*.
 esteti'k, *~en* Ästhe'tik *f*.
 este'tiker, *~n, ~* Ästhe'tiker *m*②.
 estetisk *a*. ästhetisch.
 Estland *np*. Esthland *n*②.
 estnisk *a*. esthnisch.
 estrad, *~en, ~er* Podium *n*②, *pl. -ien*.
 etabl'ra *vt* etableren, *sig* sich.
 etabl'ring, *~en, ~ar* Etablierung *f*.
 etablissement', *~et, ~* Etablissement' *n*②.
 etager', *~en, ~er* Etagerer *f*.
 etapp *~* *~en, ~er* Etappe *f*.
 eter, *~n* Äther *m*②.
 ete'risk *a*. äthe'risk.
 eternell *~* *~en, ~er* Immortelle *f*, Eternelle *f*.
 eti'k, *~en* E'thik *f*.
 etikett, *~en, ~er* Etikette *f*; *~e'ra* e-tieren.
 Etiopien *np*. Äthiopien *n*②.
 etiopisk *a*. äthio'pisch.
 e'tisk *a*. e'thisch.
 Etna *np*. der Ätna ③.
 etnogra'f, *~en, ~er* Ethnograph *m*①.
 etnografisk *a*. ethnographisch.
 etnografi', *~en* Ethnographie *f*.
 Etrurien *np*. Etrurien *n*②; *-usker* -usker *m*②.
 etruskisk *a*. etruskisch.
 etsa *vt* ätzen; *~re* Ätzer *m*②.
 ets-grund *T* Ätzgrund *m*②; *~vatten* *n* Ätzmittel *n*②; *~ning* Ätzung *f*; *~nål* Radier-nadel *f*.
 ett *a*. eins.
 etta *~n, -or* Eins *f*.
 ettdera 1 *se* endera, 2. *se* antingen.
 etter, *~tret* Eiter *m*②; *~blemma* Hitzblatter *f*; *~bild* Eiterbeule *f*; *~myra* zo. Knoten-ameise *f*; *~nässta* *~* Brennnessel *f*; *~påse* fig. Heisssporn *m*②; *~ursinnig* *F* *a*. fuchs-wild.

Klint, Svensk-Tysk Ordbok.

ettrig *a*. giftig.
 ett-struken *~* *a*. eingestrichen; *~låg* der Einuhrzug *m*②; *~årig* *a*. einjährig; *~årng* einjähriges Kind.
 etui', *~et, ~er* Etui' *n*②.
 etymologi', *~en, ~er* Etymologie *f*.
 etymologisk *a*. etymologisch.
 eunuck', *~en, ~er* Eunuch *m*①.
 Europa *np*. Europa *n*②.
 europé, *~en, ~er* Europäer *m*②.
 europe'isk *a*. europäisch.
 Eva *fp*. Eva *f*; *~s* dotter Evenstochter *f*.
 evange'liebok, *en, -böcker* Evangelienbuch *n*④.
 evange'list *a*. evangelisch.
 evangelist', *~en, ~er* Evangelist *m*①.
 evangelium, *-iet, -ier* Evangelium *n*②, *pl. -ien*.
 eventualite't, *~en, ~er* Eventualität *f*.
 eventue'l *a*. eventuell.
 evertebra't *~en, ~er* wirbelloses Tier.
 evertue'ra *vt* *~* *sig* sich befähigen.
 evidens', *~en* Evidenz *f*; *till full* *~* klar ersichtlich.
 evig *a*. ewig; *~het* Ewigkeit *f*; *~hetsblomma* Immortelle *f*.
 evinnerlig *a*. ewig, *~en* *ad*. ewiglich.
 evärdelig *a*. immerwährend.
 exakt' *a*. exakt'.
 exalte'rad *a*. exaltiert; *-ing* Exaltation *f*.
 examen, *pl. -mina* Examen *n*②, *pl. -mina* *~ i franska* *E*. aus französischer Sprache *taga, genomgå* *en* *~* ein *E*, eine Prüfung machen, bestehen.
 examens-betyg *n* Censur *f*, *~dag* Prüfungstag *m*②; *~kommission* -kommission *f*; *~pro* *n*, *~uppgift* Examenaufgabe *f*.
 examinand', *~en, ~er* Examinand *m*①, Prüfling *m*②.
 examinator, *~n, -o'rer* Examinator *m*② -o'ren.
 examine'ra *vt*. examinieren, prüfen.
 excellens', *~en, ~er* Excellenz *f*.
 excellent' *a*. excellent, famo's.
 excelle'ra *vi*. excellieren.
 excenter-skifva *T* Excenterscheibe *f*.
 excentricite't, *~en* Excentricität *f*.
 excentrisk *a*. excentrisch.
 exceptione'l *a*. exceptionell.
 excerpt, *~et, ~* Excerpt *n*②.

excess', *nen*, *ner* Excess *m*②.
exege's, *nen*, *ner* Exegese *f*.
exege't, *nen*, *ner* Exege't *m*①; -i'k -e'tik *f*.
eksekutio'n, *nen*, *ner* 1. jur. Vollziehung *f*.
 2. (afträtning) Hinrichtung *f*.
eksekutio'ns-befint Gerichtsvollzieher *m*②.
eksekuti'v *a*. eksekutiv; *sä ja* *~t* zwangsweise verkaufen; *~ auktio'n* Zwangsversteigerung *f*, Subhastatio'n *f*.
eksekut'or, *~n*, -o'r'er Exekutor *m*②, -o'ren, Vollzieher *m*②.
ekekve'ra *vt*. eksekutieren.
exempel, -plet, *~* 1. Beispiel *n*; *till ~* zum B. [t. ex. z. B.]; *taga ~ af gn* ein B. an jm nehmen; *föregå gn med godt ~ jm* mit gutem B-e vorangehen. 2. (i bok) *ansföra ~ på ett ords betydelse* einen Beleg für die Bedeutung eines Wortes bringen. 3. (i Algebra) Aufgabe *f*.
exempel-lös *a*. beispieillos; *~ vis ad*. beispieilsweise.
exempla'r, *~el*, *~* Exempla'r *n*②, *af* gen. *~isk a*. -isch, e-isch; *~iter ad*. zum abschreckenden Beispiel.
exerce'ra *vt*. *vi*. exerzieren.
exerc'd, *nen* Exerzierer *n*②; *~ till fots* Zufuss-exerzieren; *~ plats*, *~jält n* Exerzier-, Turn-platz *m*②.
exercitie-mästare Turn- (Zeichen- u. Musi'k-) lehrer (an der Universität).
exercit'ier skol. Exercitien *pl*.
existens', *nen*, *ner* Existenz *f*.
existe'ra *vi*. existieren.
exklusiv *a*. exklusiv.
exkommunic'e'ra *vt*. exkommunizieren; -ing Exkommunikatio'n *f*.
exkonung, *nen*, *~ar* Exkönig *m*②.
exkrement' *pl*. Exkremen'te *pl*.
ekskursio'n, *nen*, *ner* Exkursio'n, (ofia) botanische E.
exosmo's, *nen* Exosmose *f*.
exotisk *a*. exotisch.
expansion, *nen* Expansion *f*.
expansi'v *a*. expansiv.
expedie'ra *vt*. bedienen.
expedit' I. *nen*, *ner* Commis *m*②, Handlungsdiener *m*②, -reisender *m*②. II. *a*. fix, dink.
expeditio'n, *nen*, *ner* Expeditio'n *f*; *gods ~* Güter-E.; *~s-chef* (förr *~s-sekreterare*) Unter-

staatssekretär *m*②; *~lösen* jur. Schreibgebühr *f*.
expeditör *x* *nen*, *ner* Spediteur *n*②.
expektans' Anwartschaft *f*.
expektore'ra *vt*. *~ sig* sich expektorieren.
expen'ser *pl*. Nebenkosten *pl*.
experiment', *~et*, *~* Experiment' *n*②; *~e'ra vi*. e-ieren, med *mit*; *~a'l a*. -a'l. [zieren].
explice'ra *vt*. 1. skol überset'zen. 2. expli-
explikatio'n, *nen*, *ner* skol. Übersetzung *f*.
explodera *vi*. explodieren.
exploite'ra *vt*. exploitieren, ausbeuten.
explosio'n, *nen*, *ner* Explosion *f*.
explosiv *a*. explosiv.
exponent', *nen*, *ner* Exponent' *m*①.
expone'ra *vt*. exponieren.
export', *nen* Export *m*②; *~e'ra* exportieren; *~premie* Export-prämie *f*; *~vara* -artikel *m*②; *~öl n* Versandbier *n*②; *~ö'r* Exporteur *m*②.
exposé, *nen*, *ner* Exposé *n*⑤.
expositio'n, *nen* Ausstellung *f*.
express' I. express. II. *nen*, *ner* Eilbote *m*①; *~bref n* Eilbrief *m*②; *~bud n* Expresser *m*②; *~byrå* Speditionsbureau *n*⑤; *~tåg n* Express-Eilzug *m*③; *~ångare* Schnell-dampfer *m*②.
expressiv *a*. expressiv.
expropriatio'n, *nen* jur. Enteignung *f*.
exproprie'ra *vt*. jur. enteignen.
extemporalier *pl*. Extemporalien *pl*.
extempore *a* aus dem Stegreif.
extempore'ra *vt*. *vi*. extemporieren.
extensi'v *a*. extensiv.
externa't, *~et*, *~* Externa't *n*②.
extra *ad*. extra; *~blad n* Extra-blatt *n*④, -beilage *f*.
extrahe'ra *vt*. extrahieren, ausziehen.
extrakt' *~et*, *~* Extrakt *n*②; *~i'v a*. -i'v.
extra-lärare Hilfslehrer *m*②; *~nummer n* 1. Beiblatt *n*④. 2. (af artist) Zugabe *f*.
extraordinarie *a*. ausserordentlich; *~ professor* ausserordentlicher Professor. II. *~n*, *~r* Hilfsbeamter *m*②. [wöhnlich].
extraordinär *a*. extraordinär, ausserge-
extra-post Extrapost *f*; *~tåg n* Sonderzug *m*③; *med ~tåg* mittelst Sonderzuges; *~vagans'* Extravaganz *f*; *~vagan't a*. extra-vagant'; *~vage'ra vi*. -vagieren.
extremite't, *nen*, *ner* Extremität *f*.

F.

f (sprich äff). Abkürzung *f.* feminin weiblich, *fof* Fuss; *f. d. före detta* früher (*f. d. militär* früherer Militär), oft *a. a. D.* ausser Dienst (*f. d. major* Major *a. D.*); *f. Kr. före Kristus* vor Christus; *f. m. före middagen* vormittags; *f. o. b. x fob* (bordfrei), *f. o. m. från och med* von . . . einschliesslich; *fr. fracs* *franc(s)* Frances; *f. ö. för öfrigt*.

fabel, ~n, ~bler Fabel *f*; ~aktig *a.* fabelhaft; ~diktare Fabel-dichter *m*②; ~samling -sammlung *f*.

Fabian *mp.* Fabian *m*②.

fabrice'ra *vt.* herstellen, fabrizieren; -*ing* Fabrizierung *f*.

fabri'k, ~en, ~er Fabri'k *f*.

fabrikant', ~en, ~er Fabrikant' *m*①.

fabrika't, ~et, ~ Fabrikat *n*②; ~io'n Fa-brikation *f*.

fabri'ks-alster *n* Fabri'k-erzeugnis *n*②, -arbeiter *m*②, -in *f*; ~distrikt' *n.* distrikt' *m*②; ~etablissemant' *n.* etablissemant' *n*②; ~idkare Fabrikant' *m*①; ~industri', ~näring Fabrik-industrie *f*; ~inspektör' -inspektor *m*②, *pl.* -ören; ~märke *n.* -marke *f*; ~pris *n.* -preis *m*②; ~rörelse -betrieb *m*②; ~stad -stadt *f*③; ~väsen *n.* -wesen *n*②; ~ägare -herr *m*①, -besitzer *m*②.

fabrikör'r, ~en, ~er Fabrikant' *m*①.

fabulös *a.* fabelhaft.

facett', ~en, ~er Facette *f*; ~e'ra *vt.* -ieren.

faci'l *a.* gefällig.

fa'cit *n* Fa'cit *n*⑤; ~bok F-heft *n*②.

fack, ~et, ~ Fach *n*④; *man af ~et* Mann von F.; *han är (går) i mitt ~er* schlägt in mein F.

fackel-blomster ♀ *n* Weiderich *m*②; ~bårare Fackel-träger *m*②; ~dans -tanz *m*③; ~sken *n.* -schein *m*②; ~tåg *n.* -zug *m*③.

fackla, ~n, -or Fackel *f*.

fack-förening Handwerker-Verein *m*②; ~kuns-kap, ~studier Fach-kenntnis *f*②, -studien *pl.*; ~lärare -lehrer *m*②; ~man -mann *m*④; ~skola -schule *f*; ~term -ausdruck *m*③; ~tidning -zeitschrift *f*.

fadd *a.* fa'de, *fig* abgeschmackt; ~het Fad-heit *f*, Abgeschmacktheit *f*.

fadder, ~n, ~drar Pate *m*①, -in *f*; *stå ~ åt ett barn* bei em Kinde P. stehen; *bjudning att stå ~* Patenbrief *m*②; ~gåfva Paten-geschenk *n*②; ~kyss -kuss *m*③; ~skap *n* Patenschaft *f*.

fader, ~n, fäder 1. Vater *m*③. 2. (fäder = förfäder) Vorfahren; ~lig *a.* väterlich; ~lös *a.* vaterlos; ~löst barn vaterlose Waise; ~mord *n* Vater-mord *m*②; ~mördare -mör-der *m*② (af krage); ~mörderska -mörderin *f*; ~skap *n.* -schaft *f*; ~vår *n* Vaterunser *n*②.

faders-glädje Vater-freuden *pl.*; ~hjärta *n* herz *n*; ~namn *n* Vatersname(n) *m*②; ~vælde *n* väterliche Gewalt.

faeton, ~en, ~er Phaethon *m*⑥.

fager *a.* 1. hübsch. 2. *fig.* ~t tal täuschen-des Gerede *n*; ~het Hübschheit *f*.

faggorna F ha (fått) *i ~* in Händen haben; ha döden, en sjukdom *i ~* dem Tode nahe sein, angekränkt sein (von).

fagott', ~en, ~er Fagott' *n*②; ~blåsans Fa-gottist *m*①.

fajans', ~en, ~er Fayence *f*.

faki'r, ~en, ~er Faki'r *m*②.

faksimi'l, ~et, ~ Faksi'mile *n*⑥.

fakta I. *pl.* T atsachen se faktum. II. *et.* T fachen.

faktbåge T ~n, -ar Fachbogen *m*②.

faktisk *a.* t atsächlich, faktisch; *det ~a i gt* der T atbestand *e-s* D.

faktor, ~n, -or'er 1. Faktor *m*②; *upplösning i -or'er* Zerfällung in -ören. 2. *typ.* (Druckerei-)Faktor.

faktori', ~et, ~er 1. Fabri'k *f*. 2. (varu-nederlag) Faktorei *f*.

faktotum *n* Faktotum *n*⑤.

faktum (utan art.) -ta T atsache *f*, Faktum *n*②, -ta.

faktu'ra, ~n, ~or Faktu'ra *f*; ~belopp *n* Fakturabetrag *m*③; ~bok Fakturenbuch *n*④.

faktura *ra* × *vt.* fakturieren.

fakultati *v* a. fakultät *v*.

fakulte *t*, ~en, ~er Fakultät *f*.

fal a. feil, käuflich, *för* für; *hälla* ~ f. bieten; ~het Feilheit *f*.

fal T ~en, ~ar Angel *f*, Stielblech *n*②.

falang', ~en, ~er Phalanx *f*, -angen.

falaska, ~n Loderasche *f*.

falk, ~en, ~ar Falke *m*①.

falka F *vi.* ~ *efter* *gn* auf *jn* fahnden.

falk-blick Falkenblick *m*②.

falkene *rare*, ~n, ~ Falkenier *m*②; ~konst Falknerei *f*.

falkonett', ~en, ~er Falkonett *n*②.

fall, ~et, ~ 1. Fall *m*③, äf. *vatten* ~; *dödligt* ~ tödlicher Absturz; *i* ~et beim Fallen; *bringa, komma gn på* ~ *jn* zu Fall(e) bringen; esp. *högmå gårr för* ~ Hochmut kommt vor dem F-e; *knall o.* ~ Kuall u. F. 2. *i* ~ att im Falle dass, falls; *i alla, annat, intet, motsatt* ~ jeden-, andern-, keinen-, widrigen-falls; *i bästa, värsta* ~ besten, schlimmsten Falls; *i sådant* ~ in diesem Falle; *det är ~et med mig* das ist mein F. (mit mir der F.). 3. (ytas lutning) Gefälle *n*. 4. ♀ Fall *n*②.

falla (*föll, fallit*) I. *vi.* 1. fallen, *aktierna, barometern, vattnet hafva fallit* die Aktien sind, das Barometer, das Wasser sind (ist) gefallen; ~ *gn* *besvärlig* *jn* lästig *f*; *priset föll* 5 % der Preis fiel um 5 %. 2. ✕ ab-fallen, -halten. II. *vt.* *det* ~ *er sig lätt för gn* es fällt *jn* leicht; *alldeles som det* ~ *er sig* wie es sich gerade trifft; *det föll sig mycket lättligt* das traf sich sehr gut; *det* ~ *er sig svårt* es hält schwer. III. *det* ~ *er af sig själf* das versteht sich von selbst; ~ *af* abfallen, äf. *magra, vika*; ~ *bort* wegfallen; *rocken* ~ *er efter kroppen på honom* der Rock schmiegt sich seinem Körper an; ~ *som från skyarna* aus den Wolken *f*; ~ *från hästen* vom Pferde *f*; ~ *offer för gn jm* zum Opfer *f*; ~ *för bilan, svärdet* unter dem Beile, durch das Schwert *f*; ~ *för gns hand* von *jn* erschlagen *w*; ~ *för sitt land* für sein Land *f*; ~ (*i*) *genom* durchfallen; ~ *i glömska* in Vergessenheit geraten; ~ *i gns händer jm* in die Hände *f*; ~ *i onåd hos gn* bei *jn* in Ungnade *f*; ~ *gn i ryggen jm* in den Rücken *f*; ~ *gn i smaken jm* gefallen; ~ *i*

striden in der Schlacht *f*; ~ *gn i talet jm* in die Rede, ins Wort *f*; ~ *i vanmakt* in Ohnmacht *f*; ~ *i ögonen* in die Augen *f*; ~ *i' (vatten)* hinein *f*; ~ *ifrån (dö)* hingehen; ~ *ig'en* zu-*f*; ~ *ihop* zusammen-*f*; ~ *in ein-f*; *hade det fallit honom* in wäre es ihm eingefallen (att zu); *stenden föll in i landet* der Feind brach in das Land ein; *högtiden faller in på vintern, på en måndag* das Fest fällt in den Winter, auf einen Montag; ~ *isär* ~ zer-*f*; ~ *ned (ner)* (her-, hin-)abfallen; ~ *ned för gn* vor *jn* nieder-*f*; ~ *omkull* um-*f*; ~ *på marken* auf die Erde *f*; ~ *på knä för gn* vor *jn* auf die Knie *f*; *det föll på min lott* es wurde mir zu teil (att zu); ~ *på andra tankar* auf andere Gedanken *f*; *mörkret* ~ *er på* die Nacht bricht an; *skulden, misstanken* ~ *er på dig* die Schuld, der Verdacht fällt auf dich; ~ *sönder* entzwei *f*; ~ *gn till last jm* zur Last *f*; ~ *till marken* zu Boden, auf den B. *f*; ~ *tillbaka* zurück-*f*; ~ *ur* aus-*f*; ~ *undan* weg-*f*, (dö) verschneiden, ♀ ab-*f*, abhalten; ~ *ut* aus-*f*, (faktning) ausstossen; *Oder* ~ *er ut i Östersjön* die Oder fällt in die Ostsee; ~ *ut genom fönstret* aus dem Fenster *f*; ~ *över gn* über *jn* *f*.

fallande, ~t Fallen *n*②; *i* ~ im F; ~ *och stigande* F. u. Steigen; ~ *sjuk* a. fallsüchtig; ~ *sjuka*, ~sot Fallsucht *f*.

fall-bila Fall-beil *n*②; ~bräde *n* -brett *n*④; ~dörr -t ür *f*.

fallen a. 1. geneigt, *för* zu. 2. jur. geschickt, *fäll* zu; ~het 1. Anlage, *för musik* zur Musik. 2. Neigung, *för ondt* zum Bösen.

fall'e *ra* F *vi.* fehlen.

fall-frukt Fallobst *n*②; ~*färdig* a. fallbereit; ♀ ~*girig* a. leegierig; ~*grop* Fall-grube *f*; ~*hastighet* -geschwindigkeit *f*; ~*hatt* -hut *m*③; ♀ ~*horn* *n* -horn *n*④; ~*höjd* -höhe *f*. **fallissement'**, ~et, ~ Falliment' *n*②, Sturz *m*③.

fall-lucka Fall-klappe *f*; V ~*maskin* -maschine *f*; ♀ ~*rep* *n* -reep *n*②; ♀ ~*repstrappa* -reepstreppe *f*; ~*skärm* -schirm *m*②; ~*skärmskräke* -schirmkräke *f*; ♀ ~*repsport*, ~*repsställe* *n* -repsport *f*.

falna *vi.* fahl werden.

fals, ~en, ~ar Falz *m*②.

falsa T *vi.* falzen; ~*re* Falzer *m*②; ~ *ihop*

[zusammen-*f*.

fals-ben *n* Falz-bein *n*; T *~hy/vel* -hobel *m*②.

falsa'rium, *-iet, -ier* Falsum *n*②, -sa.

falsett *~en, ~er* Falsett' *n*②; *sjunga ~* durch die Fistel singen; *~lon* Fistelton *m*③.

falsk *a.* falsch; *~eligen ad.* in falscher Weise, falsch; *~het* Falschheit *f*; *~myntare* Falschmünzer *m*; *~myntning* -münzen *n*②; *~spe-lare* -spieler *m*②.

falsning, *~en, ~er* Falzen *n*②.

familiarite't, *~en, ~er* Familiarität' *f*.

familj', *~en, ~er* Familie *f*.

familje-angelägenhet Familien-angelegenheit *f*; *~fader* -haupt *n*④, Haus-vater *m*③; *~fördrag* *n* -vertrag *m*③; *~förhållanden* Familien-beziehungen; *~gods* *n* -gut *n*④; *~graf* -gruft *f*③; *~krets* -kreis *m*②; *~lif* *n* -leben *n*②; *~medlem* -glied *n*④; *~namn* *n* -name(n) *m*②; *~råd* *n* -rat *m*③.

familiär *a.* familiär.

famla *vi.* umhertappen, *efter* nach, *~nde* *n* U. *n*②.

famn, *~en, ~ar* 1. Arme *pl.*; *taga gn i ~, ge gn en ~* *jn* umar'men, mit (den) Armen umfas'sen. 2. Umarmung *f*. 3. *~* (full) Armvoll *m*②. 4. (3 alnar) Klawer *f* (3 Ellen); *lägga i ~ar* klawern.

famna *vt.* *~ om* Um-ar'men, -fas'sen; *~nde* *n* U. *n*②.

famn-mått *n* Klawer-mass *n*②; *~stake* -stock *m*③; *~tag* *n* Umarmung *f*; *~tals, ~vis ad.* nach Klawern; *~ved* Klawerholz *n*④.

famns-djup *a.* klawer-tief; *~hög* *a.* -hoch.

famos, *-ös* *a.* famos.

fan *P* ob. Teufel *m*②; *~ så kall* *e-e* Teufels-kälte; *dra för ~ i våld* geh' zum T.; *det är ~ i våld* es ist zum T.; *~s-tyg* *n* T.-zeug *n*②.

fan, *~et, ~* Fahne *f*; *~stråle* Nebenfaser *f*.

fana, *~n, -or* Fahne *f*; *tara under ~n* bei, unter der F. sein; *svära ~n* zur F. schwören; *med flygande -or och klingande spel* mit fliegenden Fahnen u. klingendem Spiel.

fana'tiker, *~n, ~* Fana'tiker *m*②.

fanatise'ra *vt.* fanatisieren; *~isk* *a.* -isch.

fanatism', *~en* Fanatismus *m*②.

fan-bärare Fahnen-träger *m*②.

fanders *P* *åt* *n* zum Teufel.

fanér, *~et, ~* Fournier *n*②; *belägga med ~* mit Fournieren belegen.

fanera *vt.* furnieren auflegen; *~d a.* aufgelegt; *~ing* *F.* *n*②.

fanér-skifva Fournier-blatt *n*④; *~säg* -säge *f*.

faneroga'mer & Phaneroga'men *pl.*②.

fanfa'r, *~en, ~er* Tusch *m*②.

fan-förare Fahnen-träger *n*②; *~junkare* (vid kavalleri) Wachtmeister *m*②, eljes Feld-webel *m*②; (kadett) Portepé-Fähnrich *m*②.

fanken *P* ob. Teufel; *dh ~ ei* der Daus.

fan-marsch Fahnenmarsch *m*③.

fann *se* *finna*.

fan-stång Fahnenstange *f*.

fantasi', *~en, ~er* Phantasie *f*; *~bild* Phantasie-gebilde *n*②; *~dräkt* -anzug *m*③; *~lek* -spiel *n*; *~rik* *a.* phantasie-reich; *~rikiedom* Ph.-Reichtum *m*④; *~skapelse* Schöpfung der Ph.

fantast', *~en, ~er* Phantast' *m*①.

fantasteri', *~et, ~er* Phantasteri *f*.

fantastisk *a.* phantastisch.

fantise'ra *vi.* phantasieren.

fanto'm, *~et, ~* Phanto'm *n*②.

fanvakt *x* *~en, ~er* Fahnwache *f*.

far, *~en* zo. Pleinzen *m*② (abramis ballerus).

far, *fadern, pl. fäder* (jfr *fader*) Vater *m*③; *F* *~ lille* Väterchen *m*②; *F käre ~* (bonde) mein guter Mann.

fara, *~n, -or* 1. Gefahr *f*; *i ~* in G.; *med ~ för lifvet* mit G. seines Lebens; *med ~ att* auf die G. hin . . . zu; *ulan minsta ~* ohne die mindeste G.; *utom (allt) ~* ausser G. 2. *det har ingen ~* (med *det*) es hat keine G.; *det är ~ värdt, för handen* es steht zu befürchten, es droht G.; *kasta sig i ~* sich in G. begeben, stürzen; *löpa ~* G. laufen; *råka i stor ~* in grosse G. geraten; *utsätta gn för ~* *jn* in G. bringen.

fara (*for, farit*) *vi.* 1. fahren; *~ på tredje klassen* mit der dritten Klasse *f*. 2. *~ utom-lands* ins Ausland reisen. 3. *han far illa* es ergeht ihm schlecht; *sakerna ~ illa* die Sachen sind schlecht untergebracht; *~ illa med gn, gt* *jn*, et Schlecht behandeln; *far väl* lebe wohl! 4. *~ af* ab-f., (för hastigt) abrutschen; *~ bort* weg-f.; *~ efter gn* *jn* nachreisen, (att hämta) *jn* zu holen reisen, (efterstäfva) *~ efter gt* em D. nachgehen; *~ emot gn* *jn* entgegen-f.; *~ emot en sten* an e-n Stein anstossen; *~ fort* fort-f. (fortsätta); *~ fram* einher-f. *F* (gå till väga) walten

poochen; ~ *förbi* *gn* an *jm* vorbei-f.; ~ *förut* voraus-f.; ~ *ifrån* *gn* von *jm* weg-f.; ~ *igenom* *byn* das Dorf durch-f.; durch das Dorf f.; *han* *for* *hårigenom* er fuhr hier durch; ~ *in* ein-f.; ~ *med* *osannfärdighet* Unwahres vorbringen; ~ *med* mit-f.; ~ *ned*, *ner* hin-, her-unter-f.; ~ *om* *gn* *jn* überholen; ~ *omkring* *gt* um et. herum-f.; ~ *omkring* umher-f.; ~ *tillbaka* zurück-f.; ~ *undan* weg-f.; ~ *upp* auff., (studs) aufschnellen; ~ *uppför* *backen* den Hügel hinauf-f.; ~ *ur* heraus-f.; ~ *ut* hinaus-f.; (fig.) ~ *ut* *emot* *gn* *jn* an-f.; ~ *vilse* sich verirren, fig. sich irren; ~ *åstad* abreisen, (brådt) losschliessen; ~ *öfver* *en väg* e-n Weg über-f.; über e-n W. (ü'ber-)f.; ~ (*din*) *öfver* hin-über-f.

farande, ~t Fahren n².

Farao *mp.* Pharao ², -o'ner -o'nen.

farbar a. fahrbar; ~ *is* fahrbares Eis.

farbroderlig a. onkelhaft.

farbror, -brodern, -bröder Onkel m².

fardag, ~en, ~ar Umziehtag m².

farfar, -fadern, -fäder Grossvater m² (väterlicherseits).

farföräldrar, ~na väterliche Grosseltern.

farfalt, ~ar Zuchteber m².

farhåga, ~n, -or Besorgnis f², för vor dat.

farin'-socker n Farin'zucker m².

farisé, ~en, ~er Pharisäer m ².

fariseisk a. pharisäisch.

fariseism', ~en Pharisäis'mus m².

far-kost (kleines) Fahrzeug n²; ~led Waserstrasse f.

farlig a. gefährlich, för für; ~het G-keit f.

farm, ~en, ~er Farm f.; ~are -er m².

farmace'ut, ~en, ~er Pharmace'ut m².

farmaceutisk a. pharmaceutisch.

farmakologi', ~en Pharmakologie f.

farmakopé, ~en, ~er Pharmakopö'e f.

farmor, -modern, -mödrar Grossmutter f² (väterlicherseits).

farne'sisk a. farne'sisch.

fars, ~en, ~er Posse f.; ~artad a. possenhaft.

farsgubbe, ~n der Alte.

farsot, ~en, ~er Seuche f.

farstu F ~n Flur f.; i ~n auf der F.

far't, ~en 1. (färd) Fahrt f. 2. (hastighet)

Fahrtgeschwindigkeit f., Schnelligkeit f.;

~ *skeppet* *har* *god* ~ *i* *sig* das Schiff hat

glatte Fahrt; T (maskins, vagns) Lauf. 3. fig. (drift) *arbata* *med* ~ rüstig arbeiten; *håsten* *har* ~ *i* *sig* das Pferd zeigt Gehlust; *komma* *med* *full* ~ im vollen Laufe kommen; *komma* *i* ~en, *taga* ~ in den Zug kommen; *vara* *i* ~en im Zuge sein; *sätta* ~ *i* *gn* *jm* in Schuss helfen. 4. (sats) *taga* ~ e-n Anlauf nehmen.

fartyg ~ ~t, ~ Schiff n², Fahrzeug n².

far-vatten n Fahr-wasser n²; ~väg -weg n².

farväl I. n Lebewohl n²; säga *gn* ~ *jm* L. sagen. II. *int.* lebewohl! ~ *så* länge auf (baldiges) Wiedersehen.

fas, ~en, ~er 1. Phase f. 2. (famsida, T kant) Face f.

fasa, ~n, -or Grauen n², Entsetzen n²; *krigets* -or die Gräuel des Krieges.

fasa I. vi. grauen, för vor dat.; *jag* ~r för *att* göra *det* es graut mir, ich graue mich (davor), es zu t. un. II. *vt.* ~ *af* *se* affasa.

fasa'd, ~en, ~er Fassade f.

fasa'n, ~en, ~er Fasa'n m²; ~eri' n -erie f.

fasans'-full, ~värd, a. grauen-voll, -haft.

fasaväckande a. grauererregend.

fasett', ~en. ~er Facette f.

fasette'ra *vt.* facettieren.

faskin', ~en, ~er Faschine f.; ~knif Faschinen-messer n²; ~verk' n -werk n².

faslig a. entsetzlich; ~het E-keit f.

faso'n, ~en, ~er Façon f²; ~e'ra *vt.* faconnieren; ~e'radt *tyg* gemusterter Stoff.

fast I. a. o. ad. 1. fest; *med* ~ *fot* festen Fusses; ~ *land* festes Land; ~ *lön* festes Gehalt; *stå* ~ *vid* bleiben bei; *tro* *fullt* *och* *fast* *på* *gt* fest an et. (ack.) glauben; *vara* ~ *haft*en, *vid* an dat. 2. ~ *anställning* feste (dauernde) Stellung; x *köpa* *på* ~ *räkning* auf feste Rechnung kaufen; jur. unbeweglich; ~ *ägendom* Grundbesitz m²; x ~ *plats* fester Platz. 3. *sitta*, F *bli* ~ *fest*sitzen, f. werden; *bli* ~ *för* *gt* et. hinnehmen müssen; *han* *blef* ~ *för* *stölden* er wurde des Diebstahls überführt; (häktad) dingfest. 4. *leka* *taga* ~ Haschen spielen. II. F *kj* obschon; jfr *fastän*.

fasta, ~n 1. Fasten *pl.*; *förste* *söndagen* i ~ *n* erster Fastensonntag. 2. *se* *fastebref*; *taga* ~ *på* *gt* (löfte) et. in Rechnung bringen.

fasta *vi.* fasten; ~nde n F. n²; ~nde a. nüchtern; ~nde *på* *morgonen* ungefrüh-

stückt; *på* ~nde mage mit nüchternem fastage (-a's) ~t ~ Fastage *f.* [Magen]. fast-ankra *vt.* fest-ankern; ~binda -binden. faste-bref *n* Eintragung in das Grundbuch; ~dag Fasttag *m*②.

faster, ~n, -trar Tante *f* (väterlicherseits). fast-frysas *vid* an ack. anfrüren; ~göra (-gjorde, -gjort) *vt.* festmachen.

fasthet, ~en Festigkeit *f.*

fasthålla (-höll, -hållit) I. *vt.* festhalten. II. *vi.* ~ *vid* beharren bei, auf ack.

fastighet, ~en, ~er Grundstück *n*②, Grundbesitz *m*②; flera ~er mehrfacher Grundbesitz.

fast-kräja *vt.* anketten an ack.; V ~kåkade fiskar Knochenfische; ~lämma *vt.* anleimen, *vid* an ack.

fastlag, ~en Fastenzeit *f.*

fastlags-afton (före ~söndag) Fasten-abend *m*②; ~bulle -brezel *f*; ~predikan -predigt *f*; ~ris *n* Fastnachts-rute *f*; ~spel *n* -spiel *n*②; ~söndag Sonntag vor Fastnacht; ~vecka Fastnachtwoche *f.*

fast-land *n* Festland *n*④; ~lämma *vt.* ankleben, *vid* an ack.; ~läsa (-te, -t) *vt.* anschliessen, *vid* an ack.; ~löda anlöten; ~mer *ad.* vielmehr.

fastna *vi.* 1. fest werden; ~ för *gn* se bli fast. 2. (bli sitande) stecken bleiben, *på*, *vid* auf, an ack.

fast-nagla *vt.* an-pflocken, *vid* an ack.; stå som ~naglad wie gebannt stehen; ~nita *vt.* -nieten; ~rota *sig* fest-wurzeln; ~spika *vt.* -nageln; ~ställa *vt.* 1. (styrka) -setzen; lag-ligen ~ställd andel gesetzlich festgelegter Anteil. 2. (bekräfta) bestätigen. 3. (tid förut) ansetzen; ~ställelse 1. Festsetzung *f.* 2. Bestätigung *f.* 3. Ansetzung *f*; ~surra *vt.* anсорren; ~taga (~tog, ~tagit) *vt.* festnehmen; ~tagande *n* Festnahme *f*; rym-mare och ~tagare (lek) Fangspiel *n*②; ~växa (-te, -t) *vi.* anwachsen, *vid* an ack.

fastän *kj.* obwohl; ~ han motsätter sig det wenn er sich auch dagegen sträubt; ~ han ej är rik ist er gleich nicht reich.

fat, ~et, ~ 1. (på bordet) Schüssel *f.* 2. (under kopp) Untertasse *f.* 3. (för vin etc.) Fass (utan innehåll) *n*④; två ~ öl zwei Fass Bier; bandadt ~ bereiftes F.; från ~ vom F.; smaka af ~et nach dem Fasse

schmecken; stort ~ Stückfass *n*④, Gebinde *n*②.

fata, ~ morgana Fata Morgana *f*⑤.

fatabur, ~en, ~ar Kleiderkammer *f.*

fatal a. fata'1; ~ism' Fatalismus *m*②.

fatalier *pl.* jur. förstilla ~na die Notfrist versäumen; ej förstilla ~na die N., die Frist einhalten; ~iedag Fristtag' *m*②.

fatalist', ~en, ~er Fatalist *m*①; ~litet -lität *f.*

fat-botten Fass-boden *m*②; ~buk -bauch *m*③;

~bur se ~avur; ~hylla Schlüssel brett *n*④;

~lock *n* -deckel *m*②; ~sprund *n* Fass-spund

*m*③; ~staf koll -dauben *pl.*

fatt I. a. hur är det ~ med det wie ist es damit? hur är det ~ was gi bt 's? under så ~a omständigheter unter dergleichen Umständen.

II. *ad.* taga ~ *gn* jn einholen; springa ~ *en* häst ein Pferd im Laufe einholen.

fatta *vt.* *vi.* 1. fassen; ~ beslut *en* Entschluss *f.*, ergreifen; ~ hat, kärlek, mod Hass, Liebe, Mut *f.*; ~ hopp, misstankar Hoffnung, Verdacht schöpfen, fassen; ~ *gn* under armarna jn unter die Arme greifen. 2. (inse) (auf, er-)fassen; ha lätt, svårt att ~ leicht, schwer begreifen. 3. ~ eld Feuer fangen; det ~de eld i huset *f.* ergriff das Haus. 4. ~ sig kort sich kurz fassen.

fattas *vi.* dep. fehlen; hvad ~ dig was fehlt dir? was hast du? det ~ mig kontanter es fehl mir an barem Gelde; det fattades bara det das fehlte noch; det ~ böcker es fehlen Bücher; det ~ mycket i att det är sant es fehlt viel daran dass es wahr ist; det fattades ej mycket i att han blifvit dödad es fehlte nicht viel, so wäre er getötet.

fattig a. 1. arm, *på* an dat. 2. jag ~ stackare ich, armer Tropic; sina ~a sty/rar seine paar Groschen; ~a smulor Kleinigkeit *f.*

fattig-bössa Armen-büchse *f.* -stock *m*③; ~del -beitrag *m*③.

fattigdom, ~en Armut *f*; ~ är ingen skam A. schändet nicht; ~s-betyg *n* Indiggenzeugnis *n*②.

fattig-föreståndare Armen-pfleger *m*②, haus-verwalter, -vater *m*③; ~försörjning -pflege *f*; ~gård -kolonie *f.*, anstalt *f*; ~(hus)hjon *n* -häuser *m*②, -in *f*; ~hjälp -beitrag *m*③; ~hus *n* -haus *n*④; ~kassa -kasse *f*; F ~lapp Lump *m*②; ~läkare Armenarzt; *en* ~ man

ein Armer; ~mans barn das Kind armer Leute; ~medel pl. Armen-fonds m①; ~skatt -steuer f; ~stuga -haus n④; ~understöð n se hjálpi; ~vård -pflege f; ~vårdslagstiftning Armen-ordnung f; ~vårdsstyrelse -verwaltung f; ~vårdstunga -last f; ~vårdsväsen -wesen n②.

fattlig a. fasslich; ~het F.-keit f.

fattning, ~en Fassung; bringa ur ~en aus der F. bringen; ej komma ur ~en, behålla ~en die F. bewahren; ~s-förmåga, ~s-gåfva Fassungsgabe f, -kraft f③.

faun, ~en, ~er Faun m②.

fauna, ~n, -or Fauna f, pl. -nen.

favorisera vt. favorisieren.

favorit, ~en, ~er Favorit m①, -in f; ~dryck Lieblings-getränk n②; ~hund -hund m②; ~häst -pferd n②; ~nöje n -vergnügen n②.

favör, ~en, ~er Gunst (bezeigung) f.

fe, ~en, ~er Fee f.

feber, ~n, -brar Fieber n②; ha ~ fiebern; annandags ~ dreitägiges F.; ~aktig, ~sjuk a. fieberhaft, -krank; ~aktighet Fieberhaftigkeit f; ~anfall n Fieberanfall m③; ~artad a. fieberartig; ~fantasi' Fieberwahn m②; ~fri a. fieberfrei; ~hetta Fieber-hitze f; ~rysning, ~skakning -schauer n.②; ~trä n blauer Gummibaum m③; ~yra Fieber-taumel m②.

febril a. febril.

februari mp. Februar m②.

Febus mp. Phöbus m①.

federalism, ~en Föderalismus m①; ~list -list m①. [föderativ.

federation, ~en, ~er Föderation f; ~tiv a.

fedrottning, ~en, ~ar Feenkönigin f.

feeri, ~et, ~er Feerei f.

feg a. feige, feig; ~stackare Feigling: ~het Feigheit; ~hjärtad a. feigherzig.

feja vt. putzen; ~a'f ab-p.; ~nde n P. n②.

fejd, ~en, ~er Fehde f; draga i ~ zu Felde ziehen, mot gegen; ligga i ~ mot hva sich befehlen; ~ebref n Fehdebrief m②.

fel, ~et, ~ Fehler m②; gågå, godgöra ~ F. begehen, gut machen; ~mot Verstoss gegen.

fel ad. gå ~ fehl-gehen; kasta ~ -werfen; räkna ~ -rechnen; sikta ~ -zielen; skriva ~ -schreiben; slå ~ -schlagen; säga ~

-sprechen; taga ~ sich irren, eg. fehlgreifen.

fela vi. 1. sich irren; ~mot verstossen gegen. 2. ~, ~s (dep.) fehlen, mangeln; det ~s honom god vilja es fehlt ihm an gutem Willen; i penningeförsändelsen ~des 10 mark an der Geldsendung fehlten 10 Mark; jfr fattas.

felaktig a. 1. fehlerhaft. 2. irrig; ~het Fehlerhaftigkeit f, Irrigkeit f.

felfri a. fehlerfrei; ~het Fehlerfreiheit f.

fel-gifning Fehl-geben n②; ~grepp n -griff m②; ~hugg n -hieb m②.

felik a. feenhaft.

fel-kast n Fehlwurf m③; ~räkna sig fehl-rechnen; ~räkning Fehl-rechnen n②; ~skrifning -schreiben n②; ~slag n -schlag m③; ~slagen a. fehlgeschlagen; ~slut n Fehlschluss m③; ~växling järnv. falsche Weichenstellung.

fem a. fünf; ~bladig a. fünf-blättrig; ~delad a. -teilig; ~dubbel a. -fach; ~dubbla vt. ver-fünffachen.

Femern np. Fehmarn n②.

fem-fingerört silberweisser Gänserich; ~hörnig a. fünfeckig; ~hörning Fünfeck n②.

femini n I. a. feminin, weiblich. II. ~et, ~Femininum n②, -na.

fem-klassig a. fünfklassig.

femma, ~n, -or Fünff; (sedel) Fünfkronen-Note f.

fem-sidig a. fünfseitig; ~tal n Fünfzahl f.

femte a. den ~ der fünfte; för det ~ fünftens; ~del Fünftel n②.

femtia, ~n, -or Fünfzig f; (sedel) Fünfzig-kronen-Note f.

femtiden, vid ~ gegen fünf Uhr.

femtio a. fünfzig; den ~nde der fünfzigste; ~ndsdel Fünfzigstel n②; ~tal n Fünfzig f; en man på ~talet ein Mann in den Fünfzig; på ~talet (1850-60) in den fünfziger Jahren (dieses Jahrhunderts); det kunde vara ett ~tal es mochten etwa fünfzig sein; ~ärig a. fünfzigjährig; ~äring Fünfziger m②, -in f; ~öring Fünfzigpfennigstück n②.

femton a. fünfzehn; den ~de der fünfzehnte; ~del Fünfzehntel n②.

fem-väningshus n fünfstöckiges Haus; ~års-perio'd Jahrfünft n②; ~öring Fünfpennig-stück n②, Fünfförestück n②.

fena, ~n, -or Flosse *f*.
fender T ~n, ~ Fender *m*②.
Feni'cien *np*. Phöni'cier *n*②.
feni'cier, ~n, ~ Phöni'cier *m*②, -in *f*.
fenicisk *a*. phönisch.
fénier, ~n, ~ Fé'nier *m*②; -isk *a*. fenisch.
Fenix *mp* Phönix *m*②.
fenkol *se* fänkol.
fenköl *♂* ~en, ~ar Wulstkiel *m*③.
fennoma'n, ~en, ~er Fennomane *m*①.
feno'l, ~et Pheno'l *n*②.
fenome'n, ~et, ~ Phänome'n *n*②, Erscheinung *f*.
fenomena'l *a*. phänomenal.
fenster *se* fönster.
fen-stråle Flossenstrahl *m*②, *pl.* -en.
feoda'l *a*. feudal; ~syste'n *n*, ~väsen *n*, ~vålde *n* Feodalismus *m*②.
Ferdinand *mp*. Ferdinand *m*②.
ferie-kurs Ferien-kursus ②, *pl.* -rse; ~lösning -arbeit *f*; ~låxa -aufgabe *f*.
ferier, ~na Ferien *pl.*
ferm F *a*. fix; -ite't Flinkheit *f*.
ferma'n, ~en, ~er Ferma'n *m*②.
ferma't *♂* ~en, ~er Fermate *f*.
ferment', ~et, ~ Ferment' *n*②.
fernbock *se* farnbock Fernambukholz.
fernis'sa I. ~n, -or Firnis *m*②. II. *et.* firnissen.
fesaga, ~n, -or Feenmärchen *n*②.
feslott, ~et, ~ Feenschloss *n*④.
fess *♂* *n* Fes *n*②.
fest, ~en, ~er Fest *n*②; på *en* ~ bei, auf em Feste; åra *en* ~ ein F. feiern.
fasta F *vi.* schmausen, festen, (med dryck) zechen; ~dort verjubeln; ~re Zecher *m*②.
festarrangör, ~en, ~er Festordner *m*②.
festvite't, ~en, ~er Festivität *f* ~s-sal, våning Fest-saal *m*②, -halle *f*, -zimmer *pl.*
fest-komité Festausschuss *m*③.
festlig *a*. festlich; ~het Festlichkeit *f*.
fest-middag, ~måltid Fest-essen *n*②, -mahl *n*②. [ston *n*⑤].
festo'n, ~en, ~er Blumengewinde *n*②, Fe-fest-sal Fest-saal; ~tal *n* -rede *f*; ~talare -redner *m*②; ~tillställning -lichkeit *f*; ~tåg *n* -zug *m*③; ~våning -zimmer *pl.*
fet *a*. fett; F åta ~t Fettessen; bli ~ på *gt* von em D. f. werden; ~perso'n belesibte Person; ~aktig *a*. fettartig.

fetisch, ~en, ~er Fetisch *m*②.
fet-knopp & Fetthenne *f*; ~lagd *a*. ziemlich fett.
fetma, ~n Fettigkeit *f*, (persons) Belei-btheit *f*; låda af ~ an der Fettsucht leiden.
fetna *vi.* fett werden; ~nde *n* Fettwerden *n*②.
fet-still Fetthäring *m*②; ~stil fette Schrift.
fett, ~et Fett *n*②; ~bildning Fett-bildung *f*; ~cell -zelle *f*; ~fläck -fleck *n*②; ~fågel -schwalm *m*②; ~hinna -haut *f*③; ~lever -leber *f*; ~sot -sucht *f*; ~svulst -geschwulst *f*③; ~varuhandel -warenhandlung *f*.
fettisdag Fastnachts-Dienstag *m*②; ~s-bulle Fastenbrezel *f*.
fia'l, ~en, ~er Fiale *f*.
fiasko, ~t, ~n Fiasko *n*⑤; göra ~ F. machen.
fiber, ~n, -brer Fiber *f*, Faser *f*; ~lik *a*. faserig, fasig.
fibrespira & abgeissene Grundfeste *f*.
fibrin ~et Fibrin' *n*②.
fibrös *a*. fibrös.
fick *se* få.
ficka, ~n, -or Tasche *f*; stoppa *i* ~n in die T. stecken.
fick-forma't *n* Taschen-format *n*②; ~lexikon *n* -wörterbuch *n*④; ~lock *n* -klappe *f*; ~lån *n* kleineres Darlehn; ~muff Muff mit Tasche; ~stöld Taschendiebstahl *m*③; ~tjuv -dieb *m*②; ~ur *n* -uhr *f*.
fideikommiss, ~et, ~ Majora't *n*②; ~a'rie Majoratsherr *m*①.
fidibus, ~en, ~ar Fidibus *m*②, *pl.* -sse.
Fidsjiöarna die Fidschi-Inseln.
fiende, ~n, ~r Feind *m*②; svår ~ arger F.; falla för, *i* ~hand durch die Hand des Feindes, dem Feinde in die Hände fallen; ~land *n* Feindesland *n*④.
fiendskap, ~en Feindschaft *f*.
fientlig *a*. feindlich; ~het Feindlichkeit *f*.
fiffa *vt.* ~ upp (sig) (sich) aufstutzen.
fiffig *a*. paffig; ~het Paffigkeit *f*.
fiffikus, ~en, ~ar Piffikus *m*②, *pl.* -sse.
Figge F *mp*. Fritzchen *n*②.
figur, ~en, ~er 1. Figur' *f*; göra *en* slät ~ eine traugere F. machen; F *en* skön ~ ein sauberer Zeisig. 2. (spel) Bild *n*④.
figurant, ~en, ~er, -ska Figurant' *m*①, -in *f*.
figure'ra *vi.* figurieren.

figurlig *a.* figürlich; *i* ~lig betydelse im figurlichen Sinn.

fika *vi.* ~ efter *gt* em D. nachjagen.

fiken *a.* gierig, *efter* auf *ack.*, nach; ~het Gierigkeit *f.*

Fiken *fp.* Rike *f.*, Rikchen *n*③.

fikon ~et, ~ Feige *f.*; ~löf *n* Feigen-blatt *n*④; ~trädd *n* -baum *m*③.

fiktio'n, ~en, ~er Fiktio'n *f.*

fikus, ~en, ~ar Fikus *m*③, *pl.* -sse.

fil *I.* ~en, ~ar Feile *f.* *II.* (rad) *i* ~ in einer Reihe.

fila *vt.* feilen; ~ *a'f* ab-*f.*; ~ *bort* weg-*f.*; ~ *igenom* durch-*f.*; ~ *u'r* aus-*f.*; ~ *nde* *n* Feilen *n*②.

filantro'p, ~en, ~er Philanthrop *m*①; ~i-*ie f.*; ~isk *a.* philanthropisch.

filare, ~n, ~er Feiler *m*③.

fil-bunke dicke Milch, (skål) Dickmilch-satte.

filé, ~en, ~er Filet *n*⑤.

fil-et-garn *n* Zwirn *m*②.

filfras, ~en, ~ar Vielfrass *m*②.

fil-huggare Feilen-hauer *m*②; ~huggning -hauerei *f.*

filia'l, ~en, ~er Filiale *f.*; ~afdelning Zweiganstalt *f.*, Filia'l-geschäft *n*②; ~bank Filia'l-bank *f.*

filigra'n, ~et Filigran *n*②; ~arbete *n* Filigranarbeit *f.*

Filip *mp.* Philipp *m*②.

filip'n Vielliebschen *n*; *spela* ~ ein V. zusammen essen; *vinna på* ~ ein V. gewinnen.

Filipper, *bref till* ~na Epistel an die Philisté, ~en, ~er Philist'er *m*②.

fil-klofve Feilkloben *m*②; ~mjölk dicke Milch.

filning, ~en, ~ar Feilen *n*②.

filolo'g, ~en, ~er Philolo'g *m*①; ~i-*ie f.*

filologisk *a.* philologisch.

filosof, ~en, ~er Philosoph *m*①; ~i-*ie f.*

filosofisk *a.* philosophisch.

filosofe'ra *vt.* philosophieren.

filosofie, ~ *doktor* Doktor der Philosophie.

filspån, ~en, (~ar) Feilspäne *pl.*, Feisel *n*②.

fil, ~en, ~ar 1. (tåcke) wollene Decke *f.*; *res* ~ Reisedecke *f.* 2. (tyget) Filz *m*②.

filta *vt.* ~ *ihop* filzen, *sig* sich; ~ning *F.* *n*②.

fil-aktig *a.* filzig; ~beklådnad Filzbekleidung *f.*

filter, -tret, ~ Filter *m*②, (bassång) Filtrierbassin *n*⑤.

filt-hatt Filz-hut *m*③; ~mössa -kappe *f.*

filtre'ra *vt.* filtrieren, seihen; -ing *F.*-ung *f.*

filtre'r-duk Filtrier-, Seih-tuch *n*④; ~papper *n* -papier *n*②; ~påse -sack *m*③; ~tratt -trichter *m*②.

filt-sko Filz-schuh *m*②; ~sula -sohle *f.*

filu'r, ~en, ~er Schelm *m*②.

fimmelstång, ~en, ~stänger Gabelbaum *m*③.

fin *a.* fein; *ytterst* ~ hochfein; *F* ~ ~ fein; ~ *bröd* Weissbrot *n*②; ~ *stil* Feinschrift *f.*, kleiner Druck; *hacka* ~(*t*) klein hacken.

Fina *fp.* Josephi'nchen *np*③.

fin'a'l, ~en, ~er Finale *n*⑤.

finan'ser, ~na *pl.* Finanzen *pl.*

finans'-departement' *n*, ~minist'arium *n* Finanzministerium *n*②, -ien, Schatzamt *n*④; ~minist'ler -minister *m*②; ~vdsen *n* -wesen *n*②; ~år *n* Rechnungs-, Etats-jahr *n*③.

finansiell *a.* finanziell.

finansi'e'r, ~en, ~er, finansman Financier *m*⑤, Finanzmann *m*④.

fin-bagare Weiss-bäcker *m*②; ~bageri' -bäckerei *f.*

finera *T vt.* affinieren.

finess', ~en, ~er Finesse *f.*

finger, ~n, -gar Finger *m*② (äf. *handsk*~); *lång* ~ Mittel-F.; *ring* ~ Gold-F.; *lilla* ~n der kleine F.; *en* ~ bred einen F. breit; *se* (*i*)*genom* -grarna med *gn* *jm* durch die F. sehen; *det* *kliar* *i* -grarna på *honom* es juckt ihm in den Fingerspitzen; *få* på -grarna auf die F. bekommen; *ge*, *slå* *gn* på -grarna *jm* auf die F. klopfen; *kunna* på *sina* *fem* -gar an den Fingern wissen; *räkna* på -grarna an den Fingern abzählen; *peka* ~n *åt* *gn* mit Fingern auf *jn* weisen; *ha* *länga* -gar la'nge (krumme) F. haben; *lägga* -grarna *emellan* gelinde verfahren.

fingerad *a.* fingiert.

finger-ben *n* Finger-bein *n*②; ~borg -hut *m*③, *af* *gt* voll et.; ~(*s*)bred *a.* finger(s)-breit; *en* ~(*s*)bred *i* eines Fingers Breite; ~färdig *a.* fingerfertig; ~färdighet Fingerfertigkeit *f.*; ~handske -handschuh *m*②; ~klåda -jucken *n*②; *de* *dra* ~krok *sie* prüfen die Stärke ihrer Finger; ~led Finger-gelenk *n*②; ~lik *a.* fingerähnlich; ~ring

Finger-ring *m*②; ~ *spets* -spitze *f*; ~ *språk* *n* -sprache *f*; ♀ ~ *svamp* Keulenpilz *m*②; ♂ ~ *sättning* Fingersatz *m*③; ~ *(s)tuck* *a.* fingerdick; ~ *tuta* Fingerling *m*②; ~ *vante* (gewobener) Finger-handschuh *m*②; ~ *visning* -zeig *m*②; ~ *ände* -ende *n*② *pl.*①; ~ *öfning* -übung *f*; ♀ ~ *dört* Gänserich *m*②.

fingerling ♂ ~ *en*, ~ *ar* Ruderfingerling *m*②.
fingo *se* *fä*.

fingra *vi. vt.* fingern; ~ *på* *gt* et. fingern.

finhet, ~ *en*, ~ *er* Feinheit *f*.

finhyllt *a.* von feiner Gesichtsfarbe.

finit' *a. verb* *i* ~ *modus* Verbum finitum.

fink, ~ *en*, ~ *ar* Fink *m*①; zo. Edelfink (frin-gilla).

finka, ~ *n*, ~ *or* 1. F Loch *n*④. 2. (järnv.) Gepäckwagen *m*③.

finkam, ~ *men*, ~ *mar* Staubkamm *m*③.

finkel, ~ *n* Fusel *m*②; ~ *brännvin* *n* Fusel-schnaps *m*③; ~ *olja* -öl *n*②.

fin-kornig *a.* fein-körnig; ~ *känslig* *a.* -fühndig; ~ *känslighet* Feingefühl *n*②.

Finland *np.* Finland *m*②.

finlek, ~ *en*, ~ *ar* Feinheit *f*.

fin-mala *vt.* fein mahlen; ~ *maskig* *a.* klein-maschig.

finna (*fann* *pl.* *funno*, *funnit* *pp.* *funnen*) *vt.* finden. 1. ~ *igen* wieder-*f.*; ~ *på*, ~ *upp* er-*f.*; ~ *ut* entziffern; *stå* *att* ~ *zu* *f.* sein. 2. ~ *nöje* *i* *att göra* godt Freude am Wohltun *f.*; ~ *en vän* *i* *gn* an *jm* *e-n* Freund *f.*; ~ *nå* *för* *gn* Gnade vor *jm* *f.* 3. (*se*, *inse*) ~ *gn vara* villig *jn* gewillt *f.*; *jag* -*er* *mit* *vara* ensam *ich* finde mich einsam; *jag* -*er* *att han är borta* *ich* finde dass er fort ist; ~ *af gns bref* *att* aus dem Briefe *js* ersehen dass; ~ *i tidningen* *att* in der Zeitung *f.* dass. 4. *jag fann honom sofvande* *ich* fand ihn schlafen(*d*). 5. (*anse*) *han fann för godt* *att* *er* fand (für) gut... *zu*; ~ *gt klokt* *et* klug *f.*, *f.* dass *et.* klug ist. 6. (*nöja*) ~ *sig* *i* (*vid*) nödvändigheten (*därr*) sich in die Notwendigkeit (darein, darin) *f.*; ~ *sig* *i* *allt* sich (*dat*) alles gefallen lassen. 7. (*vid öfverraskning*) *han fann sig strax* *er* fasste sich gleich.

finnas (*fanns*, *pl.* *funnos*, *funnits*, *pp.* *funnen*) 1. pass. sich finden, (hittas) gefunden werden. 2. (*ofta* *opers.*) *det finns* *gn* es *gi* *bt* *jn*; *det fanns* *ingen annan* *utväg* *än* *döden* *es* *gab*

keinen andern Ausweg als den Tod; *de* ~ *som* *es* *gi* *bt* *Leute* *die*; *de enda* *exemplar* *som* ~ *die* einzigen aufzutreibenden Exemplare; *som finns här* hier befindlich, hier *zu* finden.

finne, ~ *n*, ~ *ar* 1. Finländer *m*②, -*in*. 2. (å huden) Finne *f* (ionthus).

finnig *a.* finnig.

finnskuta, ~ *n*, ~ *or* finnische Schute *f*.

finnsk *a.* finnisch.

finnska I. ~ *n*, ~ *or* Finnländerin *f*. II. ~ *n* (språk) das Finnische.

fin-sikt gebeuteltes Mehl; ~ *smakare* Feinschmecker *m*②; ~ *smed* Klein-schmied *m*②; ~ *smide* *n* -schmiederei *f*.

fiint, ~ *en*, ~ *er* Finte *f*; *det* *var* *en* ~ *af* *honom* *er* machte eine *F.*, fig. Fechterkunststücken; ~ *lig* *a.* fein, listig; ~ *lighet* Schlaueit *f*.

fin-trädig *a.* feinfädig; ~ *tvätterska* Feinwäscherin *f*; ~ *ullig* *a.* feinwollig.

finurlig *a.* schlaueköpfig, fein; ~ *het* Paffigkeit *f*.

fiol, ~ *en*, ~ *er* 1. Geige *f*; *spela* ~ *geigen*, *G.* spielen; *gnida på* ~ *en* auf der *G.* quiet-schen, fiedeln. 2. *betala* ~ *erna* die Zeehe bezahlen. 3. (*bilj.*) Bock *m*③; ~ *odra'l* *n* Geigen-kasten *m*②; ~ *hals* -hals *m*③; ~ *harts* *n* -harz *n*②; ~ *sadel* Saitensattel *m*②; ~ *skrälle* *n* Fiedel *f*; ~ *spelare* Geiger *m*②; ~ *stall* *n* Geigen-steg *m*②; ~ *stråke* -bogen *m*②; ~ *sträng* -saite *f*.

fira *vt.* 1. feiern; ~ *påsk*, ~ *söndag*, ~ *bröllop* Ostern, den Sonntag, Hochzeit *f.*; ~ *ad sängerska* gefeierte Sängerin; ~ *gudstjänst* Gottesdienst halten. 2. ♂ (*ned*) ~ (*ab*) fieren.

firma, ~ *n*, ~ *or* Firma *f*; × *teckna* ~ *n* firmieren, die *F.* zeichnen; ~ *lag* Firmen-ordnung *f*; ~ *stämpel* -stempel *m*②.

firmament, ~ *et* Firmament *n*②.

firning ♂ ~ *en*, ~ *ar* Fieren *n*②.

fisk, ~ *en*, ~ *ar* Fisch *af.* ♂ *m*②; *fånga* ~ Fische fangen; *benig*, *färsk* ~ grätige, frische Fische; *det är* ~ *på* *torget* *es* *gebt* Fische auf dem Markte; *låta* *gn* *få* *sina* ~ *ar* *varma* *jn* ins Gebet nehmen; *osp. ~ en* *vill* *simma* der *F.* will schwimmen.

fiska *vt.* fischen; ~ *i grumligt* *vatten* *im* Trüben *f.*; ~ *upp* heraus-*f.*; *F* ~ *efter* *gt* auf

et. fahnden; F ~ *reda på* auf-treiben, -gabeln.
fiskafänge, ~t, ~n Fischzug m②.
fiska'l, ~en, ~er Staatsanwalt m②; ~isk a. fiskalisch.
fiskare, ~n, ~ Fischer m②; ~gosse Fischer-knabe m①; ~lapp Fischlappe m①; ~stuga Fischerhütte f.
fisk-ben n 1. (af hval) Fisch-bein n. 2. (eljes) Gräte f; ~blåsa Fisch-blase f; ~bräde n -brett n④; ~buljong -brühe f; ~bulle -kloss m③; ~damm -teich m②.
fiske, ~t Fischerei f; godt ~ schöne F-en; hyra ~ die F. pachten; ~rätt F.-gerechtigkeit f; ~läge n Fischerdorf n③.
fiskeri', ~et Fischerei f; ~intendent' Ober-fischmeister m②; ~stadga Fischerei-gesetz n②; ~tjänsteman -beamter a; ~vående n -frage f.
fisk-jattig a. fischarm; ~fjäll n Fisch-schuppe f; ~frikadell -frikandelle f; ~fångst -fang m③; ~färs Farce von Fisch; ~gumma Fisch-weib n④; ~handel -handlung f, (säl-jandet) -handel m②; ~handlare -händler m②; ~häf Kescher m②; ~kasse Netzbeutel m②, (af bast) Reuse f; ~korg Fisch-korb m③; ~krok -haken m②; ~kroketter -krusteln pl.; ~lake -lake f; ~levertran Lebert ran m②; ~lek Laichen n②; ~lim n Fischleim m②; ~lyse zo. Fischadler m②; ~läge n Fischer-dorf n④; ~mjärde Fisch-reuse f; ~mångler-ska -weib n④, -händlerin f; ~måse (Fischer-) Möwe f; ~not Fisch-garn n; ~nät n -netz n②; ~odling -zucht f; ~olja Lebert ran m②; ~pastej' Fisch-pastete f; ~pudding -pudding m②; ~redskap n -gerät n②; ~ref Angelschnur f; ~rik a. fischreich; ~rom Fisch-rogen m②; ~ryssta -reuse f; ~rätt -speise f, (rättighet) -gerechtigkeit f; ~skinn n -haut f③; ~soppa -suppe f; ~spad -brühe f; ~spade -kelle f; ~stjört' Fisch-schwanz m③; ~sump -behälter m②, -kasten m②; ~torg -markt m③; ~tran Lebertran m②; ~värna Flusseeeschwalbe f (sterna hirundo); ~utter Fisch-otter f; ~vatten n -wasser n②; ~vin n Wein zum Fisch; ~yngel n Fisch-brut f; ~örn se ~lyse.
fiss 1. Fis n③.
fistel, ~n, -lar Fistel f, Röhrgechwür m②; ~gång F-gang m③; ~lik a. fistelartig, fistulo's.

fix a. fest; ~ idé fixe Idee; ~t pris fester Preis.
fixe'ra vt. fixieren.
fixstjärna, ~n, -or Fixstern m②.
fjant, ~en, ~er Scherwenzel m②.
fjanta vi. scherwenzeln.
fjol, i ~ (fjor) im vorigen Jahre; på hösten i ~ im Herbste vorigen Jahres; *modet i ~* die Mode vom vorigen Jahr, vorjährige Mode; ~gammal a. vorjährig; ~år n Vorjahr n②; under ~året im Vorjahr.
fjolla, ~n, -or Närrin f.
fjollig a. albern; ~het Albernheit f.
fjord, ~en, ~er Fjord m②.
fjorton a. vierzehn; ~ dar v. Tage; ~de a. vierzehnten; för det ~ vierzehntens; ~dedel Vierzehntel n②.
fjoskig a. läppisch; ~het läppisches Wesen.
fjun, ~et, ~ koll. Flaum m②; ett par ~ ein paar Flaumfedern, 2 Federchen n②; ~ig a. flaumig.
fjäder, ~n, -drar Feder f; fjälla -drar sich mausern; ~alun Federalaun m②; ~ariad a. federartig; ~beklädnad Gefeder n②, Federkleid n④; ~boll Feder-ball m③; ~bolster -bett n②pl 1; ~borste -büschel m②; ~buske -busch m③; ~bädd -betten pl.; ~formig a. federförmig; ~fän n Federvieh n②; ~fällning Mauser f; ~gräs n Pfiemengras n②; ~hatt Federhut m③; ~klädd a. gefiedert; ~kraft Federkraft f③; ~kudde -kissen n②; ~kvast -besen m②; ~lik a. feder-artig; ~lätt a. leicht; ~mots n Lämmerwolke f; ~nejlika Federnelke f (dianthus plumarius); ~prydd a. gefiedert; ~prydnad Feder-kleid n④; ~penna -pose f; ~ring Sprengring m②; ~spole (nertill) -spule f, -kiel m②, (upptill) -schaft m③; ~stråle -faser f; ~tofs -büschel m②; ~vippa, ~viska -wisch m②, -stäuber m②.
fjädra vi. vt. 1. ~ ifrån sig, af sig federn; ~ ned federig machen. 2. vagnen ~r sig der Wagen federt.
fjädrig a. federig.
fjädring, ~en Federn n②.
fjäll, ~et, ~ 1. Schuppe f. 2. 2 Schupp-chen n②; (på ax) Spelze f. 3. (terg) Alp f, Gebirge n②.
fjälla I. vt. ~ en fisk einen Fisch schuppen. II. vi. huden ~r (af) sig die Haut schuppt sich.

fjäll-björk *f.* grüne Erle *f.*; *~bo* Älpler *m*②;
~bygd Gebirgsgegend *f.*; *~bär* *n* Alpen-
 bärentraube *f.*; *~fisk* Schuppenfisch *m*②;
~flora Alpenflora *f.*

fjällig *a.* schuppig.

fjäll-lapp Gebirgslappe *m*①; *~lemmel* zo.
 Lemming *m*②.

fjällning, *~en* Abschuppung *f.*

fjäll-pansar *n* Schuppenpanzer *m*②; *~piphare*
 zo. Alpenpfeifhase *m*①; *~racka*, *~räf* Po-
 la'rfuchs *m*③; *~ripa* (Alpen-)Schneehuhn
*n*④; *~rygg* Gebirgsrücken *m*②; *~skred* *n*
 Bergrutsch *m*②; *~syra* *f.* Säuerling *m*②; *~*
topp Bergspitze *f.*; *~trakt* Alpengebirge *n*②;
~uf zo. Uhu *m*⑤; *~värt* Alpenpflanze *f.*

fjär *F a.* hochfahrend.

fjärd, *~en*, *~ar* 1. Fjord *m*②, langer Busen
 ②. 2. Öffnung eines Fjords.

fjärde *a.* (der) vierte; *för det ~* viertens;
~del Viertel *n*②; *till tre ~delar täckt med is*
 zu drei Vierteln mit Eis bezogen; *~klas-*
sist Quartaner *m*②.

fjarding, *~en*, *~l* 1. Viertel *n*. 2. Viertel-
 fass *m*④; *~s-karl*, *~s-man* Landpolizist *m*①;
~s-väg Viertelmeile *f.*

fjäril, *~n*, *~ar* Schmetterling *m*②; *~s-lik*
a. schmetterlingsartig; *~s-hälf* Schmetter-
 lingskescher *m*②.

fjärma *vt.* entfernen; *~nde* *n* E- *n*②.

fjärmare, *-ast a.* (komp., superl.) entfernter,
 am fernsten.

fjärren *I. ad.* fern, *från* von; *från nära och*
~ von *f.* und nah; *~ från* aus der Ferne;
det vare ~ från dig att das sei *f.* von dir
 dass. II. *i ~* in der Ferne; *i ett öfölgset ~*
 in weiter Ferne.

fjärre-belägen *a.* fern; *~glas* *n* Fern-glas *n*④;
V ~punkt -punkt *m*②; *~skådare* Hellseher
*m*②.

fjärsing, *~en*, *~ar* Petermännchen *n*②
 (trachinus draco).

fjärt, *~en*, *~ar* Pup *m*②.

fjärta *vi.* pupen.

fjäs, *~et* Scharwenzelei *f.*

fjäsa, **fjäska** *vi.* 1. scharwenzeln, *för gn*
um jn herum; *han ~ för henne* er macht
 ihr den Hof. 2. *det fjäskar ej* es hat keine
 Eile.

fjäsk, *~en*, *~ar*, **fjäsker**, *~n* Scharwenzel
*m*②.

fjäskig *a.* geschäftig; *~het* G-keit *f.*; *vara*
~ se fjäska.

fjät, *~et*, *~l* 1. Schritt. 2. (spär) Fussstapfe *f.*

fjätter, *~n*, *~var* Fessel *f.*

fjättra *vt.* fesseln; *~nde* *n*②.

fjöl, *~en*, *~ar* Abtrittbrett *n*④.

flabb, *~en*, *~ar* 1. F. Maulaffe *m*①. 2. P
 Maul *n*④; *~ig a.* flapsig; *~het* flapsiges
 Wesen.

flack *a.* flach; *~het* Flach-heit *f.*; *~tång*
-zange f.

flacka *vi.* *~ omkring*, *~, fara o.* *~* sich um-
 hertreiben.

fladder, *-dret* 1. Flattern *n*②. 2. Flitter *m*②;
~mina Flattermine *f.*

fladdra *vi.* flattern, (läga) flackern, züngeln.

fladdrig *a.* flatterig; *fladderaktig a.* flatter-
 haft.

flaga *I. ~n*, *-or* Schuppe *f* (im Eisen). II. *~*
sig sich blättern, abschelfern.

flageolet, *~en*, *~er* Flageolet *n*②.

flagg(a) *~(a)n*, *~or* Flagge *f.*; *hissa*, *stryka*
flagg die *F.* hissen, streichen, *för vor dat.*;
under främmande ~ unter fremder *F.*

flagga *vi.* flaggen; *~ning* *F. n*②; *~ på half*
stång die Flagge in Schau setzen.

flagg-duk Flaggentuch *n*④; *~kapten* Flagg-
 kapitän *m*②; *~knopp* -knopf *m*③; *~man*
 -offizier *m*②; *~prydd a.* beflaggt; *~signa'l*
 Flaggen-signal *n*②; *~skepp* *n* -schiff *n*②;
~stång -stock *m*③.

flagig *a.* schuppig.

flake, *~n*, *-kar* 1. (af is Eis-)Scholle *f.* 2.
 Platte *f.* 3. Bretter-, Flecht-werk *n*②.

flakvagn, *~en*, *~ar* Leiterwagen *m*②

flamländare, *~n*, *~* Flam(l)änder *m*②, *-inf.*

flamländsk *a.* flam(l)ändisch.

flamma *I. ~n*, *-or* Flamme *f.* II. *vi.* flam-
 men, *för gt* für et.; *~ upp* auflodern.

flammig *a.* flammig; *~t tyg* flammichter
 Stoff.

Flandern *np.* Flandern *n*②.

flandrisk *a.* flandrisch.

flanell, *~en*, *~er* Flanell *m*②; *af ~* flanel-
 len; *~skjorta* Flanelljacke *f.*; *~(natt)tröja*
 flanelle (Nacht-)Jacke.

flana'ra *vi.* herumschlendern, flanieren.

flank, *~en*, *~er* 1. Flanke *f.* 2. *~er* Flanken,
 Weichen *pl.*; *~anfäll n* Flankenangriff *m*②.

flanke'ra *vt.* flankieren.

flank-marsch Flankenmarsch *m*③.
flankona'd, ~en, ~er- (fakt.) gewundene Quarte.
flank'ör, ~en, ~er Seitenläufer *m*②.
flan'ör, ~en, ~er Schlenderer *m*, Flaneur *m*⑤.
flarn, ~et, ~ Rindenstückchen *n*②.
flaska, ~n, -or Flasche *f*; ~ *färskt öl* F. frisches Bier; *öl på -or* Flaschenbier *n*②.
flask-foder *n* Flaschen-keller *m*②, -futter *n*②; ~formig *a.* flaschenförmig; ~hals Flaschenhals *m*③; ~korg -korb *m*③; ~kurbits- kurbis *m*②; ~propp -stöpsel *m*②.
flat *a.* 1. platt; ~ hand flache Hand; ~a *tafrikar* flache Teller; ~t *tak* flaches, plat- tes Dach. 2. *med ~an af handen* mit fla- cher Hand; ~an *af sabeln* die Fläche der Säbelklinge. 3. F nachgiebig, *mot* gegen; (generad) verduztzt.
flat-bottnad mit flachem Boden; ~ *fl* Anzatz feile *f*; ~ hand flache Hand.
flathet, ~en 1. Flachheit *f*, Platttheit *f*. 2. F Nachgiebigkeit *f*, Verduzttheit *f*; ~lus Plattlaus *f*③.
flatna *vi.* 1. flach werden. 2. F verduztzt werden.
flat-näsa Flachnase *f*; ~näsigt *a.* flachnasig; ~sida Fläche *f*; F ~skratt *n* Auflachen *n*②; ~skratta *vi.* auflachen.
flau *x a.* flau; *bli ~ (ab-)flauen*.
flaxa *vi.* flattern (äf. fig.); ~ *omkring* umher *f*.
flaxig F *a.* flatterhaft.
flegma, ~n Phlegma *n*⑤; ~tiker -tiker *m*②.
flegmatisk *a.* phlegmatisch.
flen *☞* ~en Glanzgras *n*④; ~hus *n* Grütz- geschwulst *f*③.
fieper F ~n Memme *f*; ~pig *a.* memmisch.
fiere, *fiere (fier)* *a. pl.* 1. mehr (oböjdt), än als. 2. (ätskilliga) mehrere (böjdt); ~ *gån- ger* mehrmals; ~ *gänger upprepad* mehr- malig.
fiere-handa *a.* mehrerlei.
fier-dubbel, ~faldigt *a.* mehr-fach, -fältig; ~- sidigt *a.* -seitig; ~stafvig *a.* -silbig; ~städes *ad.* an mehreren Orten; ~stämmigt *a.* mehr- stimmig; ~tal *n* Mehrzahl *f*; ~tydigt *a.* mehrdeutig; ~ärrigt *a.* mehrjährig.
flesta, *flesta* *a. sup. de ~* die meisten.
flicka, ~n, -or Mädchen *n*②.
flicka *vt.* flicken; ~ *ihop* zusammen-*f.*; ~ *in* ein-*f.*

flickaktigt *a.* mädchenhaft; ~het M-igkeit *f*.
flickebarn, ~n, ~ Töchterlein *n*②.
flick-pensio *n*, ~skola Töchterschule *f*, högre höhere; F ~stumpa Mädel *n*②.
flik, ~en, ~ar Lappen, Zipfel *m*②; V *zo.* *☞* Lappen *m*②, Läppchen *n*②; *ad a.* gelappt.
flikig *a.* zipfelig, lappig; ~het Z-, Z-keit *f*.
flimmer-infus'rier Wimperinfusorien; ~träd- dar Flimmerorgane.
flin, ~et Grinsen *n*②, grinsendes Lachen.
finna *vi.* grinsen; ~ *ät* begrinsen; ~ *mot* an- grinsen.
flinga, ~n, -or (snö-) Flocke *f*; *is-* Eis- blättchen *n*②.
flink *a.* flink, fix; ~ penna flüchtige Feder; ~het Flinkheit *f*.
flint F ~en Schädel *m*②.
flinta, ~n, -or Feuerstein *m*②.
flint-glas *n* Flintglas *n*④; ~hård *a.* kiesel- hart; V ~knif Feuersteinmesser *n*②; ~läs *n* Steinschloss *n*④; ~läs-gevär *n* Feuerstein- gewehr *n*②; ~skalle Glatzkopf *m*③ (äf. per- sonen); ~skalligt *a.* glatzig; ~skallighet Glatze *f*; ~yxa Feuersteinaxt *f*③.
fira, ~n, -or *zo.* Pleinzen *m*②.
fisa, ~n, -or (sten-, glas-) Splitter *m*②.
fisa *vt.* ~ sig (dünn) splittern, schelfern.
fisig *a.* dünngesplittert, schelfern.
fissa *vi.* kichern.
fit, ~en Fleiss *m*②; *med ~* mit F., mit Ab- sicht; *göra sin ~* F. zeigen, sich bemühen.
fitigt *a.* 1. fleissig. 2. (tät) häufig; ~a *besök* häufige Besuche.
flock, ~en, ~ar 1. Haufen *m*②; ~ *dufvor* Flucht Tauben. 2. (snö-) Flocke *f*. 3. *☞* Dolde *f*; ~blomstrig *a.* doldenblütig.
flocka *vt.* ~ sig sich flocken.
flock-silke *n* Flockseide *f*; ~tals, ~vis haufen- weise; ~ull Flockwolle *f*; ~ulligt *a.* flockig.
fiod, ~en, ~er 1. Fluss *m*②. 2. (flöde) Flut *f*. 3. *☞* (icke ebb) Flut *f*; *det är ~* es flutet.
fiod-arm Fluss-arm *m*②; ~bädd -bett *n*②pl.①; ~häst -pferd *n*②; ~kräfta -krebs *m*②; V ~mussla Najade *f*; ~mynning Flussmünd- ung *f*; ~område *n* -gebiet *m*②; ~strand -ufer *n*②; ~tid Flut-zeit *f*; ~vatten *n* -wasser *n* (rinnande) Flusswasser *n*②.
flor, ~et, ~ 1. (slöja) Schleier *m*②, Flor *m*②. 2. *stå, vara i ~* im Flor stehen; *komma i ~* in F kommen.

flora, ~n, -or Flora *f*, *pl.* -ren.
flor-behängd *a.* florbehangen, umflort.
Florens *np.* Florenz *n*0.
florenti'nare, ~n, ~ Florenti'ner *m*0.
florenti'nisk *a.* florenti'nisch; ~a Floren-
 ti'nerin *f*.
flöre'ra *vi.* florieren.
florett, ~en, ~er Rapier *n*0, Florett *n*0;
 sköta ~en das R. führen, (silke) Florett
 -*m*0; ~boll Ballen *m*0; ~jäktning Stoss-
 fechten *n*0.
flori'n, ~en, ~er Gulden *m*0.
florslufva *F* ~n, -or Spitz; *ha fått sig en* ~
 einen S. haben.
flor-sikt Mehlbeutel *m*0; ~slända Florfliege
f; ~slöja Florschleier *m*0.
floskel, ~n, -kler Floskel*f*; säga -kler floskeln.
flossa-matta (Art) Smyrnatteppich *m*0.
floft *a.* 1. floft; ~karl flotter Bursche; *det*
går ~ till es geht *f.* her; *leva ~ f.* leben.
 2. *fl. pred.* *a.* bli ~ *f.* werden.
floft, ~et Fett *n*0; *ister* ~ Schmalz *n*0; *steka*
flsk i ~ Fische mit Fett backen.
flotta, ~n, -or Flotte *f*.
flotta *vt.* 1. flössen; ~ timmer Holz *f*; ~nde
 n, -ning Flössen *n*0, Flösserei *f*. 2. ~ *ned*
 (med flott) fettig machen.
flottare, ~n, ~, flottkarl Holzflösser *m*0.
flott-bar *a.* flössbar; ~bro, ~brygga Floss-
 brücke *f*.
flotte, ~n, -ar Floss *n* *m*3.
flott-fläck Fettfleck *m*0.
flottig *a.* fettig; ~het Fettig-keit *f*, -sein *n*0.
flottilj', ~en, ~er Flottille *f*.
flottist *F* ~en, ~er Marinesoldat *m*1.
flott-led Flösswasser *n*0.
flott-manöver Flottenmanöver *n*0.
flottnings-chef Floss-meister *m*0, -verwalter
*m*0; ~rännna -graben *m*0.
flott-pärla Fetttauge *n*0 *pl.* 1.
flott-station Marinestation *f*.
flotty'r ~en Bratfett *n*0, Fett *n*0.
flottör *T* ~en, ~er Schwimmer *m*0.
fluga, ~n, -or Fliege *f*; *spansk* ~ spanische
F.; *slå två -or i en smäll* zwei Fliegen mit
 einer Klappe schlagen.
flug-blomma & fliegenähnlicheFrauent räne
f; ~blomster & *n* Frauenflachs *m*0.
flugen *se* flyga.
flug-fångare 1. zo. Fliegen-fänger *m*0. 2. -falle

f; ~fälla -falle *f*; ~gift, ~mat -gift *n*0;
 ~håf -kesser *m*0; ~nät *n* -netz *n*; ~papper
n -papier *n*; ~smuts -dreck *m*0; ~smälla
 -klappe *f*; ~snappare -schnäpper *m*0; ~
 svamp & -schwamm *m*0; ~viska -wedel *m*0.
fluidum, -det, -da Fluidum *n*0, *pl.* -da.
fluktue'ra *vi.* fluktuieren.
flundra, ~n, -or Scholle *f* (pleuronectes); *van-*
lig ~ Flunder *f*, Butte *f*.
flunsa *F* ~n, -or Dicke *f*.
flunsig *a.* schwerfällig.
fluor Fluor *n*0.
fluss, ~en, ~er 1. T Fluss *m*0. 2. Katarrh *m*0,
 P Hautausschlag *m*0; ~seber Fluss-fieber
*n*0; ~plåster *n* -pflaster *n*0; ~spat -spat *m*0.
fluster, -tret, ~ Abgangs, Flug-loch *m*4.
fluten *se* flyta.
flux *ad.* flugs.
fly *fl.* ~et, ~n Anker-flügel *m*0; ~pynt -spitze *f*.
fly *F* *a.* flink; ~hånd *a.* handfertig.
fly (*flydde, flytt*) *I.* *vi.* fliehen; ~ *gn* *jn* *f*; ~
för *gn* vor *jn* *f*; ~ *bort* (*sin kos*) davon-*f*;
 ~ *undan* *gt* em D. ent-*f*; ~ *ende* här flüch-
 tiges Heer. *II.* *P* *vt.* ~ *gn* *gt* überrei'chen.
flyga (*fög, Flugit*) *vi.* 1. fliegen; *fogeln* *fög* *bort*
över taket der Vogel ist über das Dach
 weggefliegen; *han -er (svävar) över taket* er
 fliegt über dem Dache; *med ~nde fanor*
 mit fliegenden Fähnlein. 2. ~ *i stycken*, *i*
håret på *gn* in Stücke, *jn* in die Haare
 fliegen; *osp. ~ högre än vingarna bära* *f.*
 ehe die Federn wachsen.
flyga *a/f* ab-fliegen; ~ *bort* davon-*f*; ~ *efter*
gn *jn* nach-*f*, (hämta) nach *jn* *f*; ~ *fram*
 daher-*f*; ~ *förbi* *gt* an em D. vorbeif-*f*;
 ~ *igenom* 1. *vi.* durch-*f*. 2. *vt.* durch-*f*;
 ~ *in* ein-*f*; ~ *ned* ab, herunter-*f*, (rund
 om *gt*) um et. herum-*f*; ~ *på* *gn* auf *jn*
 losfahren; ~ *tillbaka* zurück-*f*; ~ *undan*
gn *jn* ent-*f*; ~ *upp* auff., *när man sitter*
vom Sitze; dörren *fög* *upp* die T ür wurde
 aufgerissen; ~ *ut* aus-*f*.
flyg-blad *n* Flugblatt *n*4; ~ *ekorre* Flatter-
 hörnchen *n*0 (pteromys).
flygel ~n, -glar Flügel *m*0; ~ *adjutant'* Flö-
 geladjutant *m*1; ~ *byggnad* Flügel *m*0;
 ~ *dörr* Flügelt ür *f*; ~ *karl* -mann *m*4;
 ~ *piano* *n* Flügel *m*0.
flyg-flskar zo. Hochflugfische; ~ *fä* *n* Kerf
*m*0, (geflügeltes) Insekt'; ~ *färdig*, ~ *för* *a.*

flügge, flugfertig; *~håll n* Flug-loch *n*④; *~maskin* n-maschine *f*; *~sand* -sand *m*②; *~skrift* -schrift *f*; *~vinge* zo. Hinterflügel *m*②; *~värk n* Gliederfluss *m*②.

flykt, *~en* 1. (fågels) Flug *m*③; *skjuta, gripa i ~en* (äf. fig.) im Fluge schießen, auf-fangen; *snabb ~* schneller *F*; *poetisk ~* Dichterflug. 2. (undan gt) Flucht *f*; *drifva, jaga, slå på ~en* in die *F.* treiben, jagen, schlagen; *på ~en* (under) auf der, in der *F*; *gripa, taga till ~en* die *F.* ergreifen, *F* Reissaus nehmen; *söka räddning genom ~en* das Weite suchen; *beredd till ~* zur *F.* bereit.

flykta *vi.* 1. fliehen, davoneilen. 2. sich flüchten.

flyktig *a.* 1. flüchtig; *~a timmar* f-o Stunden; *läsa ~t f.* lesen. 2. *~ person* flatter-hafte Person; *~het* 1. Flüchtigkeit *f*, 2. Flatterhaftigkeit *f*.

flyktig, *~en*, *~ar* Flüchtling *m*②.

flyta (*flöt, flutit*, pp. *fluten*) *vi.* 1. fließen; *floder ~ ut i hafvet* Flüsse *f.* ins Meer; *pannan ~er af svett* die Stirn fließt von Schweiss. 2. (ofvanpå) schwimmen (obenauf); *~ på vattnet* auf dem Wasser *s.* 3. *V ~nde kropp* flüssiger Körper; *bli ~nde* sich verflüssigen.

flyta *a'* ab-fließen; *~ bort* -fort-f., (ofvanpå) wegschwimmen; *~ förbi* gt an em *D.* vorbeif.; *~ fram* (ur gt) hervor-f., (om tid) hin-f.; *~ igenom landet* durch das Land durch-f., das *L.* durch-f.; *~ in* (her-, hin-) ein-f.; *~ ned* (her-, hin-) unter-f.: *~ ned-för* berget den Berg herab-f.; *~ omkring* gt um et herum-f., et. um-f.; *~ samman* zusammen-f.; *~ tillbaka* zurück-f.

flytande *I.* *~t* Fliesen *n*②, (ofvan) Schwimmen *n*②. 2. *a.* fließend äf. fig.; *tala ~ f.* sprechen, geläufig sprechen; *~ stil* fließender Stil; *~ ögon* fließende Augen.

flytning, *~en*, *~ar* Fliesen *m*②, med. Fluss *m*③; *~ från ögat* *T* Ränenfluss.

flytta *I.* *vi.* 1. (byta hem) umziehen, *med* mit; *han ~de till (i) ett nytt hus*, *till staden* er ist in ein neues Haus, in die Stadt gezogen; (om fågel) ziehen. 2. (skol.) (*få*) *~ till högre klass* in eine höhere Klasse versetzt werden. 3. (schack) *~ en pjäs* mit em Stein rücken; *en pjäs ~r*, *~s* ein Stein

rückt (*till en ruta* auf ein Feld). *II. vt.* 1. *~ en stol till brasan* en Stuhl ans Feuer rücken; *~ fram* *visaren på klockan* die Uhr vorwärts *r.*; *~ gt intill gt* et. an et. *r.* 2. *~ en skolgosse, en tjänsteman* en Schüler, Beamten versetzen. 3. *~ sig från brasan* vom Feuer weg-rücken; *~ sig närmare* näher rücken; *~ er litet åt höger* rücken Sie ein wenig nach rechts; *~ gt på sin plats* et. zurecht *r.*; *~ sig fram* vor-r.; *~ sig fram till* sich an (ack) *r.*

flytta *bort* 1. *vt.* weg-rücken, (längre) -setzen, -tragen. 2. *vi.* (ur hus) wegziehen; *~ fram* vorrücken; *~ gt fram till gt* et. an et. rücken; *~ ihop* zusammen-r., (i bostad) zusammenziehen; *~ in vt.* ein-setzen, -tragen, *vi.* einziehen; *~ in i en bostad* e-o Wohnung beziehen; *~ ned* nieder-rücken, (längre) -setzen, -tragen, (i rum) herunter-ziehen; *~ om'* um-setzen, -stellen; *~ samman* *vt.* zusammen-rücken, -stellen, *vi.* -ziehen; *~ tillbaka* *vt.* zurück-stellen, -stellen, -setzen, *vi.* -ziehen; *~ undan* *vt.* fort-stellen, -rücken, *vi.* -ziehen; *~ upp* *vt.* auf-setzen, -tragen, *vi.* -ziehen; *~ ut* *vt.* aus-rücken, -tragen, *vi.* -ziehen; *~ över* *vt.* herüber-, hinüber-setzen, -tragen; *vi.* *~ över till S.* nach *S.* ü'bersiedeln.

flytt-bar *a.* fortschaffbar, versetzbar, (på vagn) fahrbar; *~het* Versetzbarkeit *f*; *V ~block* *npl.* Wanderblöcke *pl.*; *~duva* zo. Wandertaube *f*; *~fogel* Zugvogel *m*③.

flyttning, *~en*, *~ar* 1. Umzug *m*③. 2. *se flytta*. 3. skol. Versetzung *f*; *mogen till ~* versetzungsfähig, (fågels) Zug *m*③, Wanderung *f*; *~s-ersättning* *z.* Umzugs-gebühren *pl.*; *~s-kostnad* -kosten; *~s-examen*, *~s-kollegium* *n* Versetzungs-examen *n*②, -konferenz *f*; *~s-tid* Umzugszeit *f*.

flytt-saker Umziehgut *n*④.

flå (*~dde, ~tt*) *vt.* schinden; *~ åt* *Aale* ab-ziehen.

flå-buse *P* Racker *m*②; *~hacka* 1. Schälhacke *f.* 2. *vi.* *vt.* mit der *S.* hacken.

flåsa *vi.* schnauben; *~ ut* sich verchnauben; *~nde n*, *~ning* Schnauben *n*②.

fläck, *~en*, *~ar* 1. Fleck *m*②. 2. *skam ~* Makel *m*②. 3. (på huden) Mal *n*②④. 4. (ställe) Stelle; *på ~en* (strax, där) auf der *S*; *ej komma, (röra sig)* ur *~en* nicht aus

der S. kommen (sich rühren); *med honom kom man ej ur ~en* mit ihm war nichts anzufangen.

fläcka *vt.* 1. flecken; *~ ifrån sig* ab-f.; *~ ned* bef. 2. (klyfva) spalten; *~ sönder* zer-s.; *~ upp* auf-s.; *fläckt örn* Doppeladler *m*Ⓜ.

fläck-feber (*tyfus*) Fleckfieber *n*Ⓜ, Typhus *m*Ⓜ; *~fri, ~lös* a. flecken-frei, los.

fläckig *a.* gefleckt, (smutsig) fleckig; *~het* Fleckigkeit *f*.

fläck-pulver *n* Fleckenreinigungs-Pulver *n*Ⓜ; *~uttigare* Fleckenreiniger *m*Ⓜ; *~uttagning* Fleckenreinigung *f*; *~vatten* *n* Fleckwasser *n*Ⓜ; *~vis* (*~tals*) *ad.* stellenweise.

fläder *♀* *n* Holun'der *m*Ⓜ; *~buske* H-strauch *m*Ⓜ; *~bösssa* Ballerbüchse *f*; *~mus* Fledermaus *f*Ⓜ; *~mürg* Holun'der-mark *n*Ⓜ; *~te* *n*-thee *m*Ⓜ.

flägt *se* *fläkt*.

flåka *vt.* spalten; *~ning* *S.* *n*Ⓜ.

flåkt, *~en*, *~ar* 1. Lüftchen *m*Ⓜ; *ej en ~ rör sig* kein L. regt sich; *vindens, vårens, tåfvels, poesiens* ~ der Hauch des Windes, Frühlings, Lebens, der Dichtung. 2. *~ af ironi* Anflug von Ironie. 3. *F* (tur) höherer Dusel Ⓜ, 4. *T* Schwingef, Luftzieher *m*Ⓜ.

flåka *vt.* 1. (vinden) wehen. 2. (med gt) fächeln; *~ bort* abwedeln; *~ på gn jn* anwehen, -fächeln; *~ svalta på sig* sich (dat.) Kühlung zufächeln; *~nde* *n* W-, F- *n*Ⓜ.

flåka, *~n*, *~or* Wedel *m*Ⓜ.

flåkt-maskin *T* Flügelgebläse *n*Ⓜ.

flämta *vi.* 1. keuchen. 2. (läga) flackern.

fläng, *~et* Übereile *f*; *i* (*flygande*) *~* post-schnell.

flånga (*-de, -t*) *I. vi.* (*fara och*) *~* umherrennen; *~ af, i väg* abstürmen. *II. vt.* *~ af* abschälen.

flåns *T* *~en, ~ar* Flantsche *f*.

flård, *~en* Prunk *m*Ⓜ, Tand *m*Ⓜ; *~fri, ~lös* a. prunklos; *~frihet, ~löshet* Prunklosigkeit *f*; *~full* a. prunksüchtig, tändelhaft; *~fullhet* Prunksucht *f*, Tändelei *f*.

flåsk, *~et* Schweinefleisch *n*Ⓜ; *P* *kosta* *~* riesiges Geld kosten; *lågga på ~et* Speck auf den Rippen ansetzen; *~bit, ~ski/va* Stückchen, Schnitte Schweinefleisch.

flåskig *F* a. speckig, speckartig.

flåsk-handel Speckhandel *m*Ⓜ; *~korf* Schweinswurst *f*Ⓜ; *~kollett* Schweinsrippe

Klint, Svensk-Tysk Ordbok.

f; *~omelett, ~pannkaka* Speckpfannkuchen *m*Ⓜ; *~sida* Speck-seite *f*; *~svål* -schwarte *f*; *~tärning* -würfel *m*Ⓜ.

flåste *se* *fleste*.

flåta *vt.* flechten; *~ band i håret* ein Band ins Haar *f*; *~ blommor till en krans* Blumen zu em Kranze *f*; *~ kransar* Kränze winden; *~ thop* zusammenflechten; *~ in* einflechten; *~ upp* auf-f.; *~nde* *n*, *~ning* Flechten *n*Ⓜ, Winden *n*Ⓜ.

flåta, *~n*, *~or* Flechte *f*; *hår~* Zopf *m*Ⓜ.

flåt-hatt geflochtener Hut Ⓜ; *~häck* Hürde *f*; *~korg* Flechtkorb *m*Ⓜ; *~verk* *n* Hürden-, Flechtwerk *n*Ⓜ.

flättning *♀* *~en* Simse *f* (blysmus compressus).

flöda *vi.* 1. *~ öfver* überfließen, *af* von. 2. *blod ~de ur såret* Blut strömte aus der Wunde. 3 *fig kvickheten ~r från hans läppar* der Witz sprudelt von seinen Lippen; *~nde fantasi* sprudelnde Phantasie *f*; *~ af fel* von Fehlern strotzen; *~ ut* dahin fluten.

flöde, *~t, ~n* Erguss *m*Ⓜ; *ord~* Wort-E., Flut von Worten; *källans ~n* der Quelle Flut.

flög *se* *flyga*.

flöja *vi.* dur'chbrechen, (Zäune) überspringen.

flöjel, *~n, ~jar* 1. Wetterfahne *f*. 2. Wimpel *m*Ⓜ.

flöjt, *~en, ~er* Flöte *f*; *på ~* auf der F.; *spela, blåsa ~* F. blasen, auf der F. blasen.

flöjt-blåsare, *~spelare* Flöten-bläser *m*Ⓜ; *~blåsning* -spiel *n*Ⓜ; *~klar* a. flötenähnlich; *~parti* *n*, *~stämma* Flöten-stimme *f*; *~ton* -ton *m*Ⓜ; *~register, ~verk* *n* -zug *m*Ⓜ, -werk *n*Ⓜ.

flöjtist, *~en, ~er* Flötist *m*Ⓜ.

flöjträ, *~t, ~n* Knüppel *m*Ⓜ, Kettenbaum *m*Ⓜ.

flörist, *~en, ~er* Blumenhändler *m*Ⓜ, *-in* *f*.

flöt *se* *flyta*.

flöte, *~t, ~n* Flösse *f*.

flöts *V* *~en, ~er* Flöz *n*Ⓜ; *~berg:n* F-gebirge *n*Ⓜ; *~bildning* -formation *f*; *~lager* *n* -schicht *f*.

fnalla *F* *vi.* *~ på gt* an em D. knuppeln.

fnas, *~et* 1. Schelfe *f* 2. *pl.* Schelfen; *~ig* a. schelferig.

fnasa *vt.* *~ sig, ~ af sig* sich schelfern.

fnask, ~et 1. fig. (småsak) Lappalie(n) f. 2. (grand) Stäubchen, Fäserchen m@; F *inte ett* ~ kein Körnchen. 3. (sött) Näscherei f.
fnask ~en, ~ar Knirps m@; *liten* ~er Knirpschen n@, Kleinigkeits-Krämer m@.
fnaska vi. 1. *gå och* ~ schlendern, F pus-seln, *med* an dat. 2. vi. vt. ~ *gl*, ~ *på gt* et., von em D. naschen, an em D. knup-pern.
fnaskig F a. (arbete) *små*~) pusselig, (person) krittelich; ~het Krittelei f.
fnassel, -slet 1. (i hufvudet) Schinnen pl. 2. (eljes) Schelfen pl.
fnasslig a. schelferig, (ansikte) fin-nig.
fnissa, **fnittra** vi. kichern, P kittern; *hvad är det att ~ åt* was gi bt's zu k.
fnosk F ~et Albernheit f.; ~ig a. albern.
fnurra, ~n, -or fg. Wirre f.; ~ *på träd* Kno-ten m@, Wirrgarn n@, (mellan trädar) Ver-fitzung f; fig. *det har kommit en ~ på träden* (mellan personer) sie sind auseinander.
fnurra vt. ~ *sig* sich wirren.
fnurrig F a. mürrisch; ~het Mürrsinn m@.
fnyk P ~et 1. Stäubchen n@. 2. Flöckchen n@.
fnyka P (*fnök*, *fnukit*) vi. flocken.
fnysa (-te, -t) vi. schnauben, *af vrede* vor Wut; ~ning S. n@.
fnöske, ~t Zunder m@; ~ *svamp*, ~ticka Z-pilz m@, Feuerschwamm m@.
fob x fob, frei an Bord.
fock ~, ~en, ~ar Fock f; ~brass Fock-brasse f; ~hals -hals m@; ~mast -mast m@; ~rå -raa f; ~segel Fock f; ~skot n -schote f.
focka F vt. ~ *af*, ~ *undan* abfertigen.
foder, -dret, ~ 1. Futter n@, Unterfutter n@. 2. (djurföda) Futter n@; *ge* ~ füttern. 3. (måt) Fuder n@.
foder-beta ~ Mangold m@; ~brist Futter-mangel m@; ~bräken Straussfarn m@; ~gång -gang m@; ~häck Raufe f; ~häk Aussenkelch m@; ~lär Futterkasten m@; ~lärfst n Futter-leinwand f; ~marsk -mei-ster m@; ~skulle -boden m@; ~väf -zeug n@; ~växt -pflanze f; ~änne n -mittel n@.
fodra vt. 1. (med tyg) füttern, auf-f. F fut-tern, *med* mit. 2. (med hö) füttern, F fut-tern; ~ *med hö*, *halm* (mit) Heu, Stroh f.; ~ *hästar* Pferde f.; ~ *hästar med hayre* Pfer-den Hafer f., P. mit H. f.

fodra'l, ~et, ~ Futtera'l n@; *klock*~ Ga-häuse n@.
fodring, ~en Fütterung f.
fog oböjd n Fug m; *haja* ~ F. haben, *till* zu; *med* ~ mit F; *med allt* ~ mit F. und Recht, mit gutem F.
fog, ~en, ~ar Fuge f; ~ *i bräder* F. an Brettern; *lossna i* ~arna aus den Fugen gehen; *stryka öfver* ~en die F. verstreichen.
foga vt. 1. ~ *sig i ett förhållande* sich in ein Verhältnis fügen, *efter* nach; *det ~r sig så* es fügt sich so; *slumpen hade så* ~t att der Zufall hatte es gefügt dass. 2. ~ *gt till gt* et. zu em D. fügen; ~ *anstalt* Anstalten f., *om* att zu. 3. ~ *ihop*, ~ *samman* zusam-men-f.; ~ *in* ein-f.; ~ *ett ord i raden* ein Wort in die Zeile einschalten.
fogat † ~en se *fogde*.
fogde, ~n, ~ar Vogt m@.
fogel se *fågel*.
foghyfvel, ~n, -lar Fügebank f@.
foglig a. 1. gefügig. 2. mässig; ~het Ge-fügigkeit f, Mässigkeit f.
fogning, ~en, ~ar Fuge f; ~ar Gefüge n@.
fogstryka (-strök, -strukit) I. vt. ~ *kakelugnen* die Fugen des Ofens verstreichen; ~ *med kalk* Kalk in die Fugen streichen.
foj int. pfui!
foliant, ~en, ~er Foliant' m@.
folie T ~t, ~r Folie f.
folie'ra T vt. 1. foliieren. 2. paginieren.
folio, *in* ~ in Folio; ~band Folio-band m@; ~forma't n -forma't n@; ~nummer n -num-mer f.
folk, ~et, ~ 1. Volk n@, (några personer) Leute pl.; *här är mycket* ~ es sind viel Leute hier. 2. (hyggigt ~) *göra* ~ *af gn* jn zustutzen; *det har blifvit ~ af honom* er hat Lebensart bekommen. 3. (lägre ~) Volk n@. 4. (jänste~) Leute pl. 5. x Gemeine pl., Mannschaft f.
folka vt. ~ *sig*, ~ *till* gn sich, jn zustutzen.
folk-ande Volks-geist m@; ~beslut n -beschluss m@; ~bildning -bildung f; ~dans Landes-tanz m@; ~dräkt Volkstracht f; ~fallig a. volkarm; ~fest Volks-fest n@; ~fiende -feind m@; ~fientlig a. -feindlich; F ~folor, ~fora Lebensart f; ~gunst Volks-gunst f; ~hop -haufen m@; ~högskola höhere Volks-schule f, Fortbildungsschule f; ~ilsken a.

(nötkreatur) stössig, (hundar, hä-tar) bissig; ~kalender -kalender *m*②; ~klass, ~lager *n* Volks-klasse *f*, -schicht *f*; ~kär *a.* volksbe-
liebt; ~kök *n* Volksküche *f*; ~ledare Volks-
führer, (för nationer) Völkerführer *m*②; ~lig
a. 1. (vänlig) leutselig, ~lighet *L*-keit *f*. 2.
(egen för ~et) volks-mässig, tümlich, ~lighet
Volkstum *n*④; ~lif *n* Volksleben *n*②; ~lik
a. anständig; ~likhet Anstand *m*②; *V* ~lore
Volks(sagen-)kunde *f*; *V* ~lorist' Folk-
lorist' *m*①; ~lynne *n* Volks-geist *m*④, -sinn
*m*②; ~läsning -bücher *pl.*; ~lös *a.* volkleer;
~marknad Messe *f*, Jahrmarkt *m*③; ~massa,
~mängd Volks-menge *f*; ~minskning -ver-
minderung *f*; ~mål *n* -sprache *f*, Mundart
f, Platt *n*②; ~möte *n* Volks-versammlung
f; ~nummer -menge; ~nöje *n* -vergnügen
*n*②; ~ombud *n* -vertreter *m*②; ~omröstning
-abstimmung *f*; ~opinio'n -meinung *f*; ~
parti' *n* -partei *f*; ~pjäs (teat.) -stück *n*②;
~plågare Leuteschinder *m*②; ~prat *n* Ge-
rede der Leute; ~ras Völker-rasse *f*; ~
representant' -vertreter *m*②; ~representation
-vertretung *f*; ~resning -aufstand *m*③; ~
rik *a.* volkreich; ~riksdag Volks-reichstag
*m*②; *F* ~radd *a.* leutescheu, för vor dat; ~
räkning -zählung *m*; ~rätt Völkerrecht *n*②;
~rörelse Volks-bewegung *f*; ~saga -sage *f*;
~samling -haufen *m*②; ~seder -bräuche; ~
skald -dichter *m*②; ~skola -schule *f*; ~skol-
lärare, -inna -schullehrer *m*②, -in *f*; ~skol-
lärarseminarium Schullehrersemina'r *n*②;
~skolödsen *n* Volks-schulwesen *n*②; ~skol-
öfverstyrelse Elementarschulkommissio'n *f*;
~skrift -schrift *f*; ~skygg *a.* menschen-
scheu; ~skygghet Menschen-, Leute-scheu
f; ~slag *n* Völkerschaft *f*; ~språk se mål;
~stamm Völkerstamm *m*③; ~stock Volks-
menge *f*; ~suveränitet' souveränität *f*; ~
sång -hymne *f*, Nationa'lhymne; ~sågen
Volks-märchen *n*②; ~talare -redner *m*②;
~tea'ter -thea'ter *m*②; ~ting Folkthing *n*②;
~tom *a.* menschenleer, volkleer; ~tribu'n
Volks-tribu'n *m*②; ~tro -glauben *m*②; ~
upphetsande *a.* volkverhetzend; ~upplöpp
-auflauf *m*③; ~uppvigglare Volksaufwieglar
*m*②; ~vald *a.* vom Volke erwählt; ~van-
dring Völkerwanderung *f*; ~vett Anstand
*m*②; ~vifva Volkswillen *m*②; ~vimmet *n*
Menschengewühl *n*②; ~visa Volks-lied *n*④;

~välde *n* -herrschaft *f*; ~vän -freund *m*②;
~vänlig *a.* volksfreundlich; ~yra Volks-
rausch *m*②; ~ökning -mehrung *f*.
folor *F* *pl.* se folkfolor.
fond, ~en, ~er 1. $\times$ Fonds (utt, fäng) *m*②. 2.
(bakgrund) Fond *m*② (utt, fäng).
fond-börs $\times$ Fondsbörse *f*; ~dekoratio'n Schluss-
gardine *f*; ~jobbare Fondsjobber *m*②.
foneti'k, ~en Phone'tik *f*; ~er -er *m*②.
fone'tisk *a.* phone'tisch; ~ skrift Laut-
schrift *f*.
fonograf, ~en, ~er Phonograph *m*②.
fonogram, ~met, ~ Phonogramm *n*②.
fontanell, ~en, ~er Fontanelle *f*.
fontä'n, ~en, ~er Fontäne *f*.
for se fara.
fora, ~n, ~or Fuhre *f*.
for-bonde Fuhrmann *m*②.
force'ra *vt.* forcieren; ~ing *F*-ung *f*.
fordna se forn.
fordom *ad.* ehemals; ~dags, ~tima vor-
zeiten, *a.* ehemalig.
fordon, ~et, ~ Fuhrwerk *n*②.
fordra *vt.* fordern, heischen.
fordran utan art. 1. Forderung *f*, på *gn* an
j'n, $\times$ Guthaben *n*②. 2. (begäran) Verlangen
*n*②, Heischung *f*.
fordringar *pl.* Anforderungen; ställa ~ på
gn, *gt* *A.* an et., j'n stellen; de ~ som kunna
ställas på en häst die an ein Pferd zu stel-
lenden Anforderungen.
fordrings-anspråk Geldforderung *f*; ~bref *n*
Mahnbrief *m*②; göra gällande sin ~rätt o-e
berechtigte Forderung geltend machen;
~ägare Gläubiger *m*②.
forell', ~en, ~er Forelle *f*.
forfeit (sport) Reugeld *n*②.
for-lön Fuhr-lohn *m*③; ~man -mann *m*④.
form *I.* ~en, ~er Form *f*; i behörig ~ in ge-
höriger *F.*; i ~ af in der *F.* gen.; stöpta i
samma ~ aus em Guss; jur. enligt alla lag-
liga ~er in aller *F.* Rechtsens. II. ~en,
~ar 1. Form *f*, (i kök) Form, Randschüs-
sel *f*. 2. *T* af Schablone *f*, & Mall *n*②.
forma, *pro* ~ pro forma.
forma *vt.* formen, bilden; ~ om' um-*f*.
formalist', ~en, ~er Formalist *m*①.
formalite't, ~en, ~er Förmlichkeit *f*, For-
malität *f*.
forma't, ~et, ~ Forma't *n*②.

formatio'n, *~en*, *~er* Formation *f*.

form-bock Formfehler *m*⊕.

formel I. *a.* forma'l, -ell. II. *~en*, -mler Formel *f*; *~artad a.* formelhaft.

formenlig a. förmlich; *~het F.*-keit *f*.

forme'ra vt. 1. spitzen, (gäspenna) schneiden. 2. *~bekantskap* Bekanntschaft machen, *med gn* mit jm, *js.* 3. *~* formieren.

forme'ring, *~en*, *~ar* (blyerts) Spitzen *n*⊕, (eljes) Schneiden *n*⊕.

form-fel n Form-mangel *m*⊕, -fehler *m*⊕; *~fulländad a.* formvollendet; *~korl* Formalist' *m*⊕.

formlig a. förmlich; *~en ad.* förmlich.

form-lera Formerde *f*; *~lära* Formenlehre *f*; *~lös a.* formlos; *~rik a.* formenreich; *~skärare* Formenschneider *m*⊕.

formule'ra vt. formulieren, abfassen; -ing *F.*-ung *f*; *~lä'r n* Formula'r *n*⊕, (för ed, bön) Formel *f*.

form-vädrig a. formwidrig; *~väsen* Formenwesen *n*⊕, -kram *m*⊕.

forn a. 1. alt, ehemalig. 2. *de ~a väninnorna* die einstigen Freundinnen.

forn-artad a. altertümlich; *~dansk a.* alt-dänisch; *~engelsk a.* altenglisch; *~forskare* Altertumsforscher *m*⊕; *~forskning* Altertumsforschung *f*; *~fransk a.* altfranzösisch; *~fynd n* alter Fund *m*⊕; *~häfd* alte Chronik *f*; *~högtysk a.* althochdeutsch; *~kuns-kap* Altertumskunde *f*; *~lämning*, *~minne n* Altertum *n*⊕, Antiquität *f*; *~nordisk a.* altnordisch; *~norsk a.* altnorwegisch; *~sak* Altertum *n*⊕; *~samling* Antiquitäten-sammlung *f*; *~språk n* alte Sprache *f*; *~svensk a.* altschwedisch; *~svenska* Altschwedisch *n*; *~sågen* alte Sage; *~tid* Altertum *n*, alte Zeit; *den gråa ~tiden* die graue Vorzeit; *i ~tiden* vorzeiten; *höra till ~tiden* ins Altertum gehören; *~tida a.* (attrib.) vorzeitlich, alt; *~äldrig a.* altertümlich; *~älskare* Altertümpler *m*⊕.

fors, *~en*, *~ar* 1. reissender Strom. 2. Schnelle *f*, Wassersturz *m*⊕. 3. fig. Strom *m*⊕.

försä vi. strömen, stürzen; *~fram* hervors.; *~igenom vi.* durch-*s.*, *vt.* durch-*s.*; *~in ein-s.*; *~ned ab.* nieder-*s.*; *regnet ~r* *ner* es giesst; *~ut, öfver* aus-, über-strömen.

forska vt. vi. forschen, *efter* nach; *~ut* *er* forschen; *~nde n F.* *n*⊕.

forskare, *~n*, *~* Forscher *m*⊕, -in *f*.

forskning, *~en*, *~ar* Forschung *f*.

forsla vt. frachten; *~af*, *~bort* abfahren; *~fram* herbeifahren.

forsling, *~en*, *~ar* Fortschaffung *f*.

forst-väsen n Forstwesen *n*⊕.

fort, *~et*, *~* Fort *n*⊕.

fort ad. 1. schnell; *gå ~are* schneller gehen; *leva ~* leichtlebig sein; *så ~ som möjligt* so schnell als möglich; *med det ~aste* schleunigst. 2. *så ~ han kom* sobald er kam, wie er kam.

forta vt. *~sig F.* eilen; *klockan ~r sig* die Uhr geht vor.

fort-bestå (-stod, -stätt) vi. fort-dauern; *~bildningsläroverk n* Fortbildungsschule *f*.

forte *♩* 1. *ad.* forte. 2. *n* Forte *n*⊕. [*n*⊕.

fortepiano, *~t*, *~n* Klavier *n*⊕, Fortepiano **fort-fara** (*~for, ~farit*) *vi.* (*~sätta*) fort-fahren (*~gå*) -dauern; *~fara att arbeta* weiter arbeiten, fortarbeiten, (likaså *~fara att skriva* etc.) *~farande ad.* noch immer, immer fort, fortwährend; *~gå* fortgehen; *~gång* Fortgang *m*⊕; *~hjälpa gn* jm fort-helfen.

fortifikation, *~en*, *~er* Fortifikation *f*; *~s-arbete* F.-s-arbeiten *pl*; *~s-office'r* Ingenieurs-offizier *m*⊕; *~s-trupp* -corps *m*⊕.

fort-komma vi. fortkommen.

fortkomst, *~en* Fortkommen *n*⊕; *~ledamöter* Gehwerk *n*⊕; *~medel n* Beförderungsmittel *n*⊕.

fort-lefva vi. fort-leben; *~löpa (-te, -t) vi.* -lau-fen; *~planta vt.* -pflanzen.

fortplantning, *~en* Fortpflanzung *f*; *~s-förmåga* F.-s-fähigkeit *f*; *V ~s-hastighet* -s-geschwindigkeit *f*; *~s-organ n* -s-orga'n *n*⊕.

fortskaffa vt. fortschaffen, befördern.

fortskaffning, *~en* Fortschaffung *f*; *~s-medel n* Beförderungsmittel *n*⊕.

fort-skrida (-skred, -skridit) vi. fort-schreiten; *~sätta (-satte, -satt) vt. vi.* -setzen; *äter ~sätta* *resan* die Weiterreise antreten; *jfr ~fara*; *~sättare* Fortsetzer *m*⊕.

fortsättning, *~en*, *~ar* Fortsetzung *f*; *~s-skola* Fortbildungsanstalt *f*.

Fortuna fp. (gudinna) die Fortuna.

fort-vara vi. fort-währen, -dauern; *~vara* Fortdauer *f*.

forum *n* Forum *n*⑤; *höra till ett* ~ vor e-n Gerichtsstand, vor ein F. gehören; *laga* ~ zuständige Gerichtsbehörde.

forvagn, ~en, ~ar Fuhrwagen *m*②.

fosfat, ~et Phosphat *n*②; ~haltig a. p-haltig.

fosfor, ~n Phosphor *m*②; ~artad a. phosphorartig.

fosforescens, ~en Phosphoreszenz *f*.

fosforesce'ra *vi*. phosphoreszieren.

fosforist *V* ~en, ~er Phosphorist' *m*①.

fosforis'tisk *V* a. phosphoristisch.

fosfor-förening Phosphor-Verbindung *f*; ~syra -säure *f*.

fosforit, ~en Phosphorit' *m*②.

fossil a. fossil; ~ier Fossilien.

fossing *F* ~en, ~ar Füsschen *n*②.

foströdralag, ~et, ~ Waffenbrüderschaft *f*.

foster, -bret, ~ 1. Leibesfrucht *f*③. 2. fig. Erzeugung *f*.

foster-barn *n* Pflegekind *n*④; ~broder 1. Milch-, Pflege-bruder *m*③. 2. Gefährte *m*①, Waffenbruder *m*③; ~brödralag *n* se *foströdralag*; ~byggd Heimatsegegend *f*; ~dotter Pflege-tochter *f*③; ~fader -vater *m*③; ~födrifning Abtreibung der Leibesfrucht, (brott) Verbrechen gegen keimendes Leben, fig. e-n Halt haben; ~födrifvande a. fruchtabtreibend; ~födrädrar Pflegeeltern *pl*.; ~jord Geburtsland *n*④.

fosterland, ~et, ~ Vaterland *n*④; ~s-fiende Vaterlands-feind *m*②; ~s-kärlek -liebe *f*; ~s-vän -freund *m*②, -in *f*.

fosterländsk a. vänerländisch.

foster-moder Pflege-mutter *f*③; ~son -sohn *m*③; ~syster -schwester *f*.

fostra *vt*. erziehen, (tidigt) pflegen.

fostran (utan art.) ~de *n* Er-, Aufziehung *f*.

fostrare, ~n, ~, ~inna 1. Erzieher *m*②, -in *f*. 2. (tidigt) Pfleger *m*②, -in *f*.

fot, ~en, fötter 1. (på person, stol, strumpa, berg, vers) Fuss *m*③; *från huvud till* ~ von Kopf zu F; ~ för ~ F. für F.; *till* ~s zu F.(-e); *falla till* ~a för *gn* *jm* zu Füßen fallen; *kasta sig för gns fötter* sich *jm* zu Füßen werfen; *F ta till fötterna* sich Füße machen; *ha gt på fötterna* et. an den Füßen haben. 2. *på stor, god, spänd* ~ auf grossem, gutem, gespanntem Fusse, *med mit; på stående* ~ stehenden Fusses; *stå på egna fötter* auf eigenen Füßen stehen; *hjälpa gn*

på fötterna *jm* auf die Beine helfen; *trampa gn på fötterna* *jm* auf die Füße treten; *jur. vara på fri* ~ auf freiem F. sein; *sätta på fri* ~ auf freiem F. setzen. 3. *få fast* ~ festen F. fassen, (i vatten) fassen; *med fast* ~ festen Fusses; *vid fötterna* (på sängen) am Fussende (des Bettes), zu Füßen, *hos gn* *jm*; *vara våt om fötterna* nasse Füße haben; *trampa under fötterna* mit Füßen, unter die Füße t. 4. *å gedär för* ~ Gewehr bei F.; *byta om* ~ Tritt wechseln. 5. (på djur) Pfote *f*, Fuss. 6. (mätt) Fuss, *pl*. Fuss; *en ~ lång* einen F. lang; *tre ~* lang drei Fuss lang.

fota *vt*. fussen, *sig* sich *f*, *på* auf *ack*.

fota-bjälle *n* Fuss-blatt *n*④; ~pall -schemel *m*②.

fotangel, ~n, -glar Fussangel *f*; *utlågga* -glar Fussangeln legen.

fot-bad *n* Fuss-bad *n*④; ~beklädnad -bekleidung *f*; ~blaek -schelle *f*; ~blad *n* -blatt *n*④; *å* -block Leitblock *m*③; ~boja Fuss-fessel *f*; ~boll -ball *m*③; ~folk *n* -volk *n*④; *få ~fäste* *n* (festen) Fuss fassen, (i vatten) gründen, Grund bekommen; *hafva ~fäste* sicher auf-treten, festen Boden (unter den Füßen) haben, fig. e-n Halt haben; *taga ~fäste* auffassen; *tappa ~fästet* den Boden verlieren; ~gafvel (å sång) Fussende *n*② *pl* ①; ~gångare Fuss-gänger *m*②; ~hvalf *n* -blatt *n*④; ~knöl -knöchel *m*②; ~led -gelenk *n*②.

fotoge'n, ~et Petroleum *n*⑤; ~kök *n* Petro-leum-kocher *m*②; ~lampa -lampe *f*.

fotogra'f, ~en, ~er Photograph *m*①.

fotografe'ra *vt*. photographieren.

fotografi, ~en, ~er Photographie *f*; ~album *n* Photographiealbum *n*⑤; ~bild photographische Aufnahme; ~kort Photographie *f*.

fotografisk a. photographisch.

fot-pane'l Fuss-lambris *m*②; ~punkt -punkt *m*②; ~påse -sack *m*③; ~resa Fussreise *f*; ~sack Kniedecke *f*, Schutzleder *n*②.

fots-bred a. fussbreit; ~bredd Fussbreit *m*②; ~hög a. fuss-hoch; ~lång a. -lang.

fot-sid a. bis zu den Füßen reichend; ~solda't Fuss-solda't *m*①; ~spjörn *n* fester Fuss; ~spår *n* Fussstapfe *f*; *gå i gns* ~spår in *js* Fussstapfen treten; *träda i gns* ~spår in die Fussstapfen *js* treten; ~steg *n* (på

vagn) Trittbrett *n*④, (Fuss-)Tritt *n*②; *~stycke* *n* Fuss-stück *n*②; *~ställning* -gestell *n*②; *~sula* -sohle *f*; *~svett* -schweiss *m*②; *~syll* *T* Sohle *f*; *~tur* -tour *f*; *~tvagning* -waschung *f*; *~täck* *n* -decke *f*; *~vandrare* -wanderer *m*②; *~vandring* -wanderung *f*; *~vatten* *n* -wasser *n*②; *~vis* *ad.* fussweise; *~vrist* *Rist* *m*②; *~värmare* Fusswärmer *m*②.

foyé, *~n*, *~er* Foyer *m*⑤.

frack, *~en*, *~ar* Frack *m*⑤③; *i svart* *~kostym* im schwarzen *F*; *klädd i ~* befrackt; *~skört* *n* *F* -schoss *m*③.

fradga, *~n* (*öl*~, *vid mun*) Schaum *m*③; *frustande* *n* Gischt *m*②.

fradga *vi.*, *~s* *vi. dep.* *~sig* schäumen; *munnen* *~des* der Mund schäumte.

fradgig *a.* schäumig.

fragment', *~et*, *~* Bruchstück *n*②.

fragmenta'risk *a.* fragmenta'risch.

frakt, *~en*, *~er* Fracht *f*; *×* *~belagd franco* *F*; *~ till lands* *F*. zu Lande; *~ till sjö* *F*. zu Wasser; *~ och omkostnader* *F*. und Spesen; *utgående*, *återgående* *~* ausgehende, rückkommende *F*.

frakta *vt.* frachten.

frakt-aktal *n* Fracht-vertrag *m*③; *~bref* *n* -karte *f*; *~båt* -schiff *n*②; *~fart* -fahrt *f*; *~fritt* *ad.* frachtfrei, portofrei; *~gods* -gut *n*④; *~handel* -handel *m*②; *~rulla* -buch *n*④; *~sats* -satz *m*③; *~sedel* -brief *m*②, *†* Konnossement' *n*②; *~slut* *n* -kontrakt *m*②; *~styrman* Buchhalter *m*②; *~umgälder* Frachtspesen *pl*.

fraktu'r, *~en* Fraktur *f*; *~bokstaf* *F*. buchstabe *m*①; *~stil* -schrift *f*.

fram *ad.* 1. her, hin, hervor, (intill) heran, *~ o. tillbaka* hin u. zurück, hin u. her; *~ o. åter* auf u. ab, hin u. her. 2. (*~åt*) vorwärts, daher(-); *längre* *~* weiter nach vorn, (tid) später; *rakt* *~*, *rätt* *~* geradeaus; *~ till väggen* bis an die Wand; *ända* *~ till byn* bis nach dem Dofte. 3. (till målet) heran(-); *de hade ännu långt* *~* sie waren noch lange nicht am Ziel. 4. *~ med det* (säg ut) heraus damit! 5. (tid) *längre* *~* späterhin.

fram-alstra *vt.* erzeugen; *~alstring* Erzeugung *f*; *~andas* *vt. dep.* aus-, ver-atmen; *~arm* Vorder-arm *m*②; *~axel* -achse *f*; *~bank* Wendschamel *m*②; *~ben* *n* Vorderbein *n*②; *~besvärja* (-*svor*, -*svurit*) *vt.* heraufbeschwö-

ren; *~bjuda* (-*bjöd*, -*bjudit*) *vt.* darbiehen; *~blicka* *vi.* hervor-blicken; *~bliza* *vi.* leuchten; *~blänka* (-*te*, -*t*) *vi.* hervor-, auf-glänzen.

fram-bog Schulter *f*, Vorderbug *m*③; *~bom* *T* Vorderteil des Sattelbockes; *~bringa* *vt.* hervorbringen; *land* *~bringa* *vin* das Land erzeugt Wein; *~brusa* *vi.* (da-)her-, hin-brausen; *~bryta* (-*bröt*, -*brutit*) *vi.* hervorbrechen; *~bära* (-*bar*, -*burit*) *vt.* auf-, her-, hin-tragen; *~bära sitt tack* seinen Dank abstatten; *~del* Vorderteil *m*②.

framdeles *ad.* künftig, hinfort.

framdraga (-*drog*, -*dragit*) *vt.* 1. her-, an-ziehen. 2. *~ bevis* Beweise vorbringen; *~ i dagen* an den Tag ziehen.

framdrifva (-*dref*, -*driftit*) *vt.* her-, hin-, (framåt) vor-treiben.

framduka *vt.* aufstischen.

framemot *ad.* *~ kl. 8* gegen acht Uhr.

fram-fall *V n* Vorfall *m*③; *~faren* *a.* vergangen; *~fart* Her-, Vor-gehen *n*②; *~fjäd* -ding Vorderviertel *n*②; *~flyga* (-*flög*, -*flugit*) *vi.* (her-, hin-)anfliegen; *~flyta* (-*flöt*, -*flutit*) *vi.* dahierfließen; *~flytta* *vt.* vorrücken; *~flytning* Vorrücken *n*②; *~forsa* *vi.* fort-, hin-, hervor-strömen.

framfot, *~en*, *~fötter* Vorderfuss *m*③.

framfusig *a.* vorwitzig; *~* *allt* Vorwitz *m*②.

framfärd, *~en* 1. (drift) *saken har ingen* *~* es ist kein Zug drin; *han har ~ med sig* er geht darauf los, er kommt gleich in den Schuss. 2. Weiterreise *f*.

framföda *vt.* gebären, fig. erzeugen.

framför 1. *prep.* vor (dat. ack.); *~ allt* vor allen Dingen; *föredraga* *gt* *~ gt* em D. et. vorziehen. 2. *ad.* (före) voran, (midt för) davor.

framföra (-*de*, -*t*) *vt.* 1. (häst etc.) vorführen. 2. *~ hälsningar till gn* jm Grüsse bestellen; *~ hälsningar till gn från mig* jm G. von mir bringen; *~ hälsningar från Rom* G. aus R. überbringen; *~ ett uppdrag* e-n Auftrag besorgen.

framföre *ad.* se framför 2.

fram-gafvel (i säng) Kopfende *n*②*pl.*①; *~gent* *ad.* forthin, *allt ~gent* immerfort; *~glänsa* (-*te*, -*t*) *vi.* hervorglänzen; *~gå* (*gick*, *gingo*, *gätt*, *gängen*) hervor-, (framåt) einher-gehen, (intill) herantreten; *af detta bevis ~går* aus diesem Beweise ergi bt sich; *~gång* Er-

folg m②; *med, utan ~gång* mit, ohne E.; *~gångsrik* a. erfolgreich; *~hjul* n Vorderrad n④; *~hjälpa* (-te, -t) vt. hervor-, her-, helfen, *gn* jm; *~hvalf* n Vorderkammer f (saddels); *~hviska* gt till *gn* jm et. zuflüstern; *~hörsa* (-te, -t) vi. hervorhören.
framhålla (-höll, -hållit) 1. fig. hervorheben; *~nde* n H- n②, (framför) Bevorzugung f. 2. eg. hervorhalten; *~hands* die Hand herhalten; *~hämta* vt. herbeiholen; *~härda* vi. be-, verharren, i *sin åsikt* auf sm Sinn, i *synden* in der Sünde, i *gt* bei em D.
framifrån ad. von vorn.
fram-ila vi. daher-, her(-bei)-eilen; *~jaga* vi. her-, hin-, fort-jagen; *~jolla* vt. (her-)lallen, till *gn* jm zulallen.
framkalla vt. fig. herbeiführen; eg. o. fig. hervorrufen.
framkasta vt. 1. fig. *~en fråga, tvivel, en hypotes* e-e Frage, e-n Zweifel, e-e Hypothese aufwerfen; *~ett ord* ein Wort hinwerfen. 2. eg. hinwerfen. 3. (hästens) *högra ben* ~s die rechten Beine greifen vor.
framkläcka (-te, -t) eg. fig. aushecken; *~ände* n A- n②.
fram-knuffa vt. herstossen; *~konmma* (-kom-, -kommit) vt. 1. (ur gt) hervor-kommen, -können, (intill) herankommen., 2. *~med gt* et. vorbringen; *~komst* 1. (intill) Herankunft f③. 2. Entstehung f; *~kropp* Vorderleib m④; *~krypa* (-kröp-, -krupit) vi. (ur gt) hervorkriechen; *~krysta* vt. fig. aushecken; *~kråla* vi. einher-, (till gt) her-, hinkriechen; *~kvälla* vi. hervorquellen.
framkälke, ~n, -ar Vorderschlitten m②.
fram-köra (-de, -t) vi. herbei-, her-, hin-fahren, (till boningshus) auffahren; *~körsväg* Autofahrt f; *~laddnings-kanon-, gevär* n Vorderlader m②, Vorderladungsgewehr n②; *~last* Vorladung f; *~leda* (-de, -t) vt. vorführen; *~ledes* ad. künftighin; *~lefva* (-lefde, -lefvat) vt. verleben.
fram-leta vt. hervorsuchen; *~liden* a. verstorben; *~ljunga* 1. vt. her-, hin-donnern. 2. vi. hervorblitzen; *~locka* vt. her-, hin-, (ur gt) hervorlocken; *~lotsa* vt. (durch-, ein-)lotsen; *han kom ~lunkande* er kam hergetrott; *~lysa* (-lyste, -lyst) hervorleuchten.
framlägga (-lade, -lagt) vt. vorlegen, unterbreiten, *gt för gn* jm et.

fram-lämna vt. überrei-chen, abgeben, *gt till gn* jm et.; *~läsra* vt. hervorlispeln; *~mana* vt. heraufbeschwören, *~manande* n H- n②; *~marsch* Vormarsch m③; *~marsche'ra* vi. vormarschieren.
framme ad. 1. (vid målet) da, am Ziel; *vi äro ~* wir sind da; *fig. de ha varit ~ igen* sie sind wieder dagewesen; *fig. olyckan är ~* das Unglück ist da. 2. (längre framtill) vorn; *där ~* da vorn. 3. (till hands, här och där) zur Stelle; *vagnen är ~* der Wagen ist vorgefahren; *kläderna ligga ~* die Kleider sind da, (i ordning) liegen umher; *läsa böcker ligga ~* Bücher umherliegen lassen. 4. *hålla sig ~* sich vordrängen.
fram-mumla vt. hervorbrummeln; *~narra* vt. anlocken.
framom ad. voraus, *prep.* vor; *~mig* mir vor-an, -aus.
fram-plocka vt. hervorrafen; *~pressa* vt. hervorpressen, *~pressa en bekännelse* ein Geständnis auspressen, *af gn* jm.
frampå 1. ad. vorn. 2. *prep.* *~vagnen* vorn auf dem Bock; *~sadeln* vorn am Sattel; *~dagen*, *vintern* später am Tage, im Winter.
fram-rida (-red, -ridit) vi. her-, hin-, heranreiten, *med en häst* (till besiktning) ein Pferd vorreiten; *~ropa* vt. herbei-, (teat.) heraufrufen, -klatschen; *~ropning* Herbeirufen n②, (teat.) Dacaporuf m②, Herausrufen n②; *~rulla* vt. vi. heran-, herbei-rollen, (vatten) dahinrollen; *kom ~rullande* kam herbeigewatschelt; *~rycka* (-te, -t) vi. vorrücken; *~med gt* et. vorbringen; *~täcka* (-te, -te) vt. abgeben, überreichen, *gt till gn* jm et. *~sagd* a. unverschwiegen.
framsida, ~n, -or Vorderseite f.
fram-sippa vi. heraus-ickern; *~sits* Vordersitz m②; *~skaffa* vt. zur Stelle schaffen, herbeischaffen; *~skepp* n Schiffsvorderteil m②; *~skicka* vt. her-, hin-senden; *~skimra* vi. hervor-schimmern; *~skina* (-sken-, -skinit) vi. -scheinen; *~skjuta* (*~sköt-, ~skjutit*) vt. vorschieben (*trupper*, *post* Truppen, *Posten*); *~skjuten person* hervorragende Persönlichkeit.
framsko, ~n, -or Vorderreisen n②.
framskrida (-skred, -skridit) vi. 1. (framåt) daher-, (till gt) her-, hin-schreiten. 2. fig.

(gå framåt) *verket är ej långt -det* das Werk ist nicht weit gediehen, vorgerückt. 3. (tid) *vara i -den ålder* sich im vorgerückten Alter befinden; *årstiden är långt -den* die Jahreszeit ist weit vorgerückt.

fram-skuffa *vt.* her-, hin-schuppsen; *~skymta vi.* hervorblicken; *~skynda vi.* her-, hinein-; *~skört n* Vorderschoss m@; *~slunga vt.* hinschleudern; *~slunga eder, ett omdöme* Flüche, ein Urteil loslassen.

fram-slåpa *vt.* (ur gt) hervorschleppen; *~sig, ett tungt lif* sich, ein mühsames Leben hinschleppen; *~slåpa (-le, -t) vt.* herlassen, (inför gn) vor-, (förbi) vorbei-lassen; *~smyga vi.* (intill) heran-, (framåt) daher-, (ur gt) hervorschleichen; *T ~snadd (sadel)* vordere Kammerkrampe *f*; *~snyfva vt.* hervorschluchzen; *~sparka vt.* mit dem Fusse vorwärts stossen; *~spira vi.* hervorspriessen; *~springa (-sprang, -sprungit) vi.* (till gt) herbeilaufen, (utom) hervorspringen; *~spruta vt. vi.* hervorspritzen; *~spränga (-de, -t) vi.* heransprengen.

framstam, *~men, ~mar* 1. ‡ Vorderstevan m@. 2. (å vagn) Vorderleiter *f*.

fram-stamma *vt.* hervorstottern; *~steg n* Fortschritt m@; *~stegsman* Fortschrittler m@; *~stegsparti n* Fortschrittspartei *f*; *~sticka (-stack, -stuckit) vi.* (utom) hervorragen; *~stiga (-steg, -stigit) vi.* heran-, (ur gt) heraustrreten; *~storma vi.* heranstürmen; *~stryka (-strök, -strukit) vt.* (håret) vorstreichen, *vi.* dahinstreichen; *~sträcka (-te, -t) vt.* (halsen) vorstrecken, (räcka fram gt) darreichen; *~strömma vi.* hervorströmen.

framstupa *ad. ligga* ~ auf dem Magen liegen; *falla* ~ auf die Nase fallen.

fram-stycke *n* Vorderstück n@.

framstå (-stod, -stått) *vi.* 1. (som gt) erscheinen. 2. (vara betydande) hervorragen. 3. (utom) hervorstehe; *~ende a* 1. *fig.* hervorragend. 2. *eg.* (utom) hervorstehend.

framståf ‡ *~ven, ~vär* Vorderstevan m@.

fram-ställa (-de, -t) *vt.* 1. *fig.* (skildra i tal, bild) darstellen; *redigt* ~ auseinandersetzen. 2. *~ en fråga, uppgift e-e* Frage, e-e Aufgabe stellen, *till an ack.*; *~ ett förslag e-n* Vorschlag machen; *~ en bön e-e* Bitte richten, *till an ack.* 3. (göra af ämne) herstellen. 4. *~ sig för gn* (te sig) *jm* erscheinen.

framställning, *~en, ~ar* 1. Darstellung *f*, (tydlig) Darlegung *f*. 2. (förslag) Antrag m@. 3. (ur räume) Herstellung *f*.

framställnings-förmåga Darstellungsgabe *f*; *~sätt n* -weise *f*.

fram-störta *vi.* (ur gt) hervor-, (till) herbeistürzen; *~stöta (-le, -t) vt.* (ord) heraus-, hervorstossen; *~sucka aus-, hin-, herbei-seufzen*; *~susa vt.* (framåt) heran-, (ur gt) hervorsausen; *~sväva vi.* herbei-, (bort) dahinschweben; *~synt a.* vorhersehend; *~säga (-sade, -sagt) vt.* hersagen (*ur minnet* aus dem Kopfe); *~sägande n* Hersagen n@; *~sända (-nde, -ndt) vt.* her-, (bort) hinsenden.

framsäte, *~t, ~n* Vordersitz m@.

fram-sätta (-satte, -satt), *vt.* (på bordet) auftragen; *~ gt framför gn jm* et. vorsezen; *~ en stol åt gn jm* e-n Stuhl geben.

framsöka (-le, -t) *vt.* (ur gt) hervorsuchen.

framtaga (-tog, -tagit) *vt.* herbeiholen *f*, zum Vorschein bringen.

framtand, *~en, ~tänder* Schneidezahn m@.

framtass, *~en, ~ar* Vorderpfote *f*.

framte (*~dde, ~tt*) *vt.* vorbringen.

framtid, *~en* Zukunft *f*; *i ~en* in Z., in der Folge; *i en ej aftågsen* ~ in nicht weiter Ferne; *~ a.* zukünftig; *för ~en* künftighin.

framtids-idé, *~man* Idee, Mann der Zukunft; *~musik* Zukunftsmusik *f*.

framtill *ad.* vorn(e).

fram-tindra *vi.* hervorblinken; *~titta vi.* hervorgucken; *~trippa vi.* dahertrippeln; *~trolla vt.* hervorzaubern.

framträda (-de, -t) *vi.* 1. (her)vortreten, (nära) herantreten, *till an ack.* 2. (på scen) auftreten. 3. (sticka af) sich abheben; *~nde n* 1. Her-vortreten, -antreten n@. 2. (att visa sig) Auftreten n@, Erscheinen n@.

framträla *vt.* ~ *sitt lif* sein Leben hinfristen.

fram-tränga *vi.* (her)vordringen; *~tvinga vt.* erzwingen, *gt af gn jm* et. abnötigen, *en bekännelse* ein Bekenntnis erpressen, *af von*; *~tåga vi.* herziehen, (närmare) vorrücken; *~ under* 1. *prep.* vorn unter. 2. *ad.* vorn unten; *~ uti* 1. *prep.* vorn in, 2. *ad.* vorn drinnen.

fram-vagn Vorgestell n@; *~visa vt.* vor-, dar-zeigen, (ur gt) hervorzeigen; *~våd Vor-*

blatt *n*④; *~välla* *vi.* hervorquellen, -sprudeln; *~vältra* *vt.* daherwälzen, *sig* sich; *~växa* (-te, -t) *vi.* hervorwachsen.

framåt I. *ad.* 1. vorwärts, *äf. x;* komma, gå *~ v.* kommen, gehen; *böja sig* *~ sich v.* biegen. 2. (längre fram) nach vorn. II. *prep.* *~ vägen* den Weg entlang. 2. *~ jul* gegen Weihnachten.

framåt-lutad *a.* vorüber geneigt; *~skridande* I. *a.* vorwärtsschreitend. II. *n* Gedeihen *n*②; Vorwärtsschreiten *n*②.

framöfver *ad. prep.* vorn (hin-)über.

franc, *-en*, *~* Frank *②pl.* ①⑥; *~stycke* *n* Frankenstück *n*②.

franciska'n, *-en*, *~er* Franziskaner *m*②, -in *f.*

frank *a.* frank.

frank, *-en*, *~er* Franke *m*①, -isk *a.* fränkisch.

Franken *np.* Franken *n*②.

franka'ra *vt.* frankieren; -ing *F* ung *f.*

franko *ad. prep.* *~ Hamburg* *f. H.* (bref äf.) postfrei; *~kuvert* *n* Frankocouvert *n*②.

Frankrike *np.* Frankreich *n*②.

frans, *-en*, *~ar* Franse *f.*

Frans *mp.* Franz *m*②.

fransa *vt.* fransen; *~d* *a.* fransig.

fransk *a.* 1. französisch; *~t bröd* Franzbrot; *~t brännvin*, *vin* Franz-branntwein, -wein *m*②. 2. (half)~*t* band Franzband *m*③, *hel-~t* band ganz *F.* 3. *~svensk* *a.* französisch-schwedisch.

franska, *~n* Französisch *n*④; *på* *~* auf *F.*, *till* *~* ins Französische. [*m*①]

fransman, *-nen*, *-män*, *F* *franso's* Franzose

fransysk *a.* französisch; *~a* Französin *f.* (af oxe) *tycka* *~an* Lendenstück *n*②.

fransä's, *-en*, *~er* Française *f.*

frappant' *a. ad.* auffallend, frappant'.

frappe'ra *vt.* *~ gn* *n* auffallen.

fras I. *-en*, *~er* Phrase *f.* II. *-et* Knittern *n*②.

frasa *vi.* (siden) knittern; *~nde* *n* K- *n*②.

fraseologi', *-en* Phraseologie *f.*

frase'ra *ä* *vi.* e-e Phrase machen.

fras-libera'l *a.* phrasenhaft; *~makare* Phrasenheld *m*④.

frat *n* 1. Frass *m*③. 2. Ungeziefer *n*②.

fraternise'ra *vi.* fraternisieren, *med* mit.

fred, *-en* 1. Friede(n) *m*②; *läsa, lämna* *i* *~* in Frieden leben, lassen; *låt mig vara* *i* *~*

lass mich zufrieden; *i* *~ o. ro* in Ruh *u.* *F.*; *Guds* *~* Gott grüss dich; *till* *~s* *med* zufrieden mit. 2. *sluta* *~* Frieden schliessen, machen; *midt under* *~en* mitten im *F.*; *Sveriges* *~er* die Friedensschlüsse Schwedens.

freda *vt.* 1. schirmen, *för* vor dat.; *~nde* *n* S- *n*②. 2. *~samvelet* das Gewissen beschwichtigen.

fredag, *-en*, *~ar* Freitag, *om* *~* nächsten *F.*; *i* *~s* vorigen *F.*, am *F.*; *om* *~arna*, *på* *~arna* Freitags; *~en 1:sta maj* am *F.* den 1. Mai; *~s nummer* *n* Freitagsnummer *f.*

fredlig *a.* friedlich, friedfertig; *~het* *F.* keit *f.*

fredlös *a.* geächtet; *~het* Ächtung *f.*

Fredrik *mp.* Friedrich *m*②, *F* Fritz; *~a* *fp.* Friederike *f.*

freds, *till* *~* zufrieden; *~am* *a.* friedsam; *~amhet* Friedsamkeit *f.*

freds- *anbud* *n* Friedens-antrag *m*③; *~artikel* -artikel *m*②; *~brott* *n* -bruch *m*③; *~brytare* -brecher *m*②; *~bud* *n* -bote *m*①; *~domare* -richter *m*②; *~domstol* -gericht *n*②; *lefvaz* *på* *~fol* auf Friedensfusse leben; *sätta* *på* *~fol* auf Friedensfuss setzen; *~furst* Friedens-fürst *m*①; *~fördrag* *n* -vertrag *m*③; *~mäklare* -vermittler *m*②; *~pipa* -pfeife *f.*; *~preliminär'er* -präliminarien *pl.*; *~rykte* *n* -gerücht *n*②; *~slut* *n* -schluss *m*③; *~stiflare* -stifter *m*②; *~styrka* -bestand *m*③; *~störare* -störer *m*②; *~tid* -zeit *f.*; *i*, *unde*, *~tid* in Friedenszeiten.

freds-underhandling Friedens-unterhandlung *f.*; *~villkor* *n* -bedingung *f.*; *~verk* *n*, *~värf* *n* -geschäft *n*②; *~älskande* *a.* friedliebend.

fredsäll *a.* fried-fertig, -gewohnt.

fregatt *ä* *-en*, *~er* Fregatte *f.*; *~fågel* Fregattvogel *m*③; *~kapten* Fregattenkapitän *m*②; *ä* *~lackad* *a.* fregattenartig getakelt.

Frej *mp.* Freyr *m*②.

Freja *fp.* Freyja *f.*

frejd, *-en* Leumund *m*②; *god* *~* guter *L.*, bürgerliche Ehrenrechte.

frejdad *a.* weitberühmt.

frejd-betyg *n*, *~bevis* *n* Sittenzeugnis *n*②; *~stor* *a.* weitbewundert.

frekvens', *-en* Frequenz *f.*

frekvente'ra *vt.* frequentieren.

frenetisk *a.* rasend, phrenetisch.

frenolo'g, ~en, ~er Phrenolog m①; ~i' -ie *f.*
fresk, ~en, ~er Fresko n, pl. -ken; ~omålare
 Fresko-maler m②; ~omålning -bild n④.

fresta *vt.* versuchen, *till* zu; *känna sig* ~d
 att sich versucht fühlen zu; ~ på *gt* et.
 versuchen.

frestande a. 1. verführerisch. 2. prüfend.

frestare, ~n, ~erska Versucher m②, -in *f.*

frestelse, ~e, ~r Versuchung *f*; *inleda i* ~
 in *V.* führen.

fri a. 1. frei, *från* von, *för* vor; *i det* ~a im
 Freien; *gi'va, hafva* ~a *hinder* freie Hand
 lassen, haben; *hafva allting* ~tt freie Sta-
 tion; *med allting* ~tt bei freier Sta-
 tion; *sätta på* ~ *fot* auf freien Fuss stellen;
det står er ~tt es steht Ihnen frei. 2. x ~tt
 Stockholm ab S.

fria l. *vt.* frei sprechen, entlassen; ~nde
vittne n Entlastungszeuge m①; ~nde *n*
 Freisprechen n②. II. *vi.* ~ *till gn* um jn
 werben, eg. o. *fig.* ~ *till (gt)* sich um (et)
 bewerben.

friare, ~n, ~ Freier m②; *vara på* ~ *fot*, *i*
 ~ *ärenden* städt auf Freierrüssen stehen,
 gehen; ~*färd* Brautfahrt *f.*

fri-biljett Freikarte, äf. Freifahr-karte *f.*
 -schein m②; ~boren a. freigeboren; ~
 -bref *n* Frei-brief m②; ~bytare -beuter m②.

frid, ~en Ruhe *f*, Friede(n) m②; ~ *vare* *eder*
 Friede sei mit euch.

Frida *fp.* Frida *f.*

fridag freier Tag ②.

fridfull a. ruhevoll, still; ~het Stille *f.*

fridlysa (-le, -t) *vt.* hegen; -t *område* geheg-
 tes Gebiet; -t *skog* Hegeholz n④; -t *tid*
 Schonzeit *f*, Wildhege *f.*

fridlysning, ~en Hegen n②; ~, ~s-tid ge-
 setzliche Schonzeit.

fridlös a. ruhelos; ~het Ruhelosigkeit *f.*

fridsam a. fried-sam, -fertig; ~het F-keit *f.*

fridsbrott, ~et, ~ Ruhestörung *f.*

fridsröst, ~en, ~er Friedensstimme *f.*

frid-störare Störenfried m②; ~säll a. fried-
 selig.

friele'v Freischüler m②, -in *f.*

frieri', ~et, ~er (Braut-)Werbung *f.*

fri-exempla'r Freisexemplar n②; ~*gi'va* (-*ga* *f*,
 -*gi'vit*) *vt.* frei machen, entlassen, *ur* aus;
 ~*gi'ning* Entlassung *f*, Freilassung *f*; ~
 -*gi'ven* Freigelassener ④; ~*göra* (-*gjorde*,

-*gjort*) *vt.* frei machen; *V värmet* ~*göres* die
 Wärme entbindet sich; ~*görelse* Befrei-
 ung *f*, *från* von.

fri-hamn Frei-hafen m③; ~handel -handel
 m②; ~handelsystem *n* -handelsystem n②;
 ~handlare -händler m②; ~handsteckning
 Handzeichnen n②.

friherre, ~n, -ar, -inna Freiherr m①, -in *f*,
 Freiin *f*, Baro'nin *f.*

friherrlig a. freiherrlich.

frihet, ~en, ~er 1. Freiheit *f*, *från* von; *jag*
tager mig ~en att ich bin so frei, ich neh-
 me mir die F. zu; *taga sig för stora* ~er
 sich zu viel herausnehmen. 2. jur. ~er
 Freiheiten.

frihets-anda Freiheits-sinn m②; ~begär *n*
 -drang m②; ~fiemlig a. freiheitsfeindlich;
 ~krig *n* Freiheits-krieg m②; ~straff *n* -stra-
 fe *f*; ~rörelse, ~sträfvn -regung *f*; ~tid
 -zeit *f*; ~älskande a. freiheitsliebend.

frihult ~ *et*, ~ (Holz-)Fender m②.

fri-kadett Freischüler der Kriegsschule; ~
 -kadett Fleischklösschen n②; ~kalla *vt.* frei-
 sprechen, *från* von; ~kallelse Freisprech-
 ung, *från* von.

frikassé, ~n, ~er Frikassee n⑤.

frikativa *V* ~n, -or Reibelaut m②.

frikostig a. freigebig, *på* mit; ~het F-keit *f.*

friktion, ~en Reibung *f*; ~s-rulle Friktions-
 rolle *f.*

fri-kula Freikugel *f*; ~kyrka entstaatlchte
 Kirche; ~kyrklig a. frei, der freien Ge-
 meinde; ~kär Freischar *f.*

frikänna, (-de, -t) *vt.* freisprechen; *man* -de
honom man sprach ihn frei, *från* von; ~nde
n Freisprechung *f.*

friköp, ~et, ~ Loskauf m③.

friköpa (-le, -t) *vt.* loskaufen, *från* von.

frilla, ~n, -or Keksweib n④.

friluftmålare, ~n, ~ Freilichtmaler m②.

frimodig a. freimütig; ~het Freimut m②.

frimurare, ~n, ~ Freimaurer m②; ~loge
 F.-loge *f*; ~orden -orden m②; ~tecken *n*
 -zeichen n②.

frimureri', ~et Freimaurerei *f.*

frimåndag, ~en, ~ar blauer Montag ②,
fira machen.

frimärke, ~t, ~n Briefmarke *f*; ~samlare
 Briefmarkensammler m②.

friplats, ~en, ~er Freistelle *f.*

Frippe *F mp.* Fritzchen *m*②.

frireligiös *a.* entstaatlcht.

fris, *en*, *er* 1. T Fries *m.* 2. (tyg) Fries *m.*, Flaus *m*②; *~rock* Flausrock *m*③.

frisedel, *en*, *dlar* Freischein *m*②.

friser, *en*, *er* Friese *m*①, *-in f.*

frise'ra *vt.* frisieren; *-ing F.* *m*②.

frise'r-kam Frisier-kamm *m*③; *~kappa* -mantel *m*③; *~salong'* -salon *m*③; *~tång* Brennzange *f.*

frisinnad *a.* freisinnig.

frisinthet, *en* Freisinn *m*②. [*sisch n.*

frisisk *a.* friesisch; *~a* 1. Friesin. 2. Frie-

frisk *a.* 1. gesund; *~o.* *kry g. u.* frisch; *~o.* *kry* som ett vinterny gesund wie ein Fisch. 2. (vatten, luft) frisch; *ett glas ~vatten* ein Glas frisches Wasser; *~grönska* frisches Grün; *i ~t minne* frisch im Gedächtnisse; *~mod* frischer Mut.

friska *I. vt.* *~upp* erfrischen, *sig* sich; *~upp minnet* das Gedächtnis auf, an-frischen. *II. vi.* *~upp*, *~i* (auf)frischen.

fri-skara Frei-schar *f*; *~skaresoldat'* -schärler *m*②.

friskhet, *en* 1. Gesundheit *f.* 2. Frische *f.*

frisk-gymnastik Gesudenturnen *m*②.

friskna *vi.* *~till* genesen.

fri-skytt Freischütz *m*①; *~spektakel* Gratis-schauspiel *n*②; *~språkare* Schwätzer *m*②; *~språkig* *a.* schwatzhaft; *~språkighet* freies Sprechen, Gesprächigkeit *f.*

frist, *en*, *er* Frist *f.*

fri-stad Frei-statt *f*; *~stat* -staat *m*②pl.①.

fristund, *en*, *er* 1. Mussestunde *f.* 2. (skol.) Zwischenstunde *f.*, Freiviertelstunde *f.*

fristående *a.* freistehend; *~gymnastik* Freiübungen *pl.*

frisy'r, *en*, *er* Frisur *f.*

frisåga (*-sode*, *-sagt*) *vt.* freisprechen, *från* von; *-else* Freisprechen *n*②.

frisör, *en*, *er* Friseur *m*②, *-euse f.*

frिताga (*-tog*, *-tagit*) *vt.* befreien, *från* von; *-else* B-ung *f.*

fri-talig *a.* grosssprecherisch; *~talighet* Grosssprechererei *f*; *~tid* Musse *f*; *~timme* Freistunde *f.*

Fritiof *mp.* Frithjof *m*②.

Frits *mp.* Fritz *m*①.

frity'r, *en* Schmelzbutter *f*; *s'eka i ~deg* in einer Teigdecke backen.

fri-länkare, *-erska* Frei-denker *m*②; *-in f*; *~länkari' n* -denkerei *f*; *~ha* *~vakt* nicht die Wache haben; *~vecka* freie Woche.

frivillig *I. a.* freiwillig. *II.* Freiwilliger *a*; *~het* Freiwilligkeit *f.*

frivo'l *a.* frivo'l; *~ilet'* F-ität *f.* (äf. spets).

froda *vt.* *~sig*, *~s dep.* gedeihen, (växt) wuchern.

frodig *a.* (person) üppig, (växt) wuchernd; *~het* Üppigkeit *f.* (växts) Wuchern *n*②.

from *a.* fromm; *~het* Frömmigkeit *f*; *hyckla* *~het* frömmeln, andächteln; *hycklad* *~het* Andächtelei *f.*

fromleri', *~et* Frömmelei *f*

fromma, *till* *~för dig* zu deinem Frommen.

fromsint *a.* gottselig; *~het* G-keit *f.*

frondö'r, *en*, *er* Frondeur *m*③.

front, *en*, *er* Front *f*; *göra* *~mot F.* machen gegen; *~förändring* F-veränderung *f*; *~marsch* -marsch *m*③.

frontispis, *en*, *er* Frontispiz *n*②, Vordergiebel *m*②.

fronton', *en*, *er* Fronton' *n*⑤ (ut. fr.).

frosch *n*, *en*, *er* (på stråke) Frosch *m*③.

frossa, *en*, *or* kaltes Fieber, Frostfieber *n*②; *annan*, *tredje-dags* *~* drei, vier-tägiges Fieber.

fross-brytning Fieber-schauer *n*②, *-frost* *m*③; *~skakning* -schütteln *n*②.

frost, *en*, *er* Frost *m*③; *~biten*, *~skadad* *a.* vom F. beschädigt; *~fjäril* Frost-falter *m*② (*acidalia*); *~knöl* -beule *f*; *~natt* -nacht *f*③; *~skada* -schaden *m*③.

frostig *a.* frostig, dem Frost ausgesetzt.

frotte'ra *vt.* frottieren, reiben.

frotte'r-borste Frottierbürste *f.*

fru, *en*, *ar* Frau *f*; *~x F. x*; *min* *~* (tilltal) Sie, gnädige F.; *~doktorinnan* Frau Doktor; *~n i huset* die Hausfrau.

frukost, *en*, *ar* Frühstück *n*②; *vid* *~en* beim F.; *äta* *~* das F. essen; *äta en pastej till* *~e-e* Pastete frühstücken; *hvad har ni till* *~* was bekommt man zum F.; *~med lagad mat* zweites F., Gabelfrühstück; *~utan lagad mat* kaltes F.; *~bord n* Frühstücks-tisch *m*②; *~dags* -zeit *f.*

frukoste'ra *vi.* frühstücken; *~på en pastej* *e-e* Pastete *f.*

frukost-middag grosses Frühstück *n*②; *~*

risp kleines Frühstück ②; *~ätlare* Lunc-her m②, -in f.

frukt, ~en, ~er 1. Frucht f③; *rik på* ~ reich an Früchten. 2. (äpple, päron etc) Obst n②. 3. *bära* ~ Früchte tragen; *osp. förhju- den* ~ *smakar bäst* die verbotene Frucht schmeckt am besten; *på* ~en *känner man träd* an der Frucht erkennt man den Baum.

frukta I. vt. ~ *gt* et. fürchten. II. vi 1. ~ *för* *gt* sich vor em D. fürchten. 2. ~ *för* (vara rädd om) fürchten für.

fruktafflockning, ~en, ~ar Brechen des Obstes.

fruktån (utan art. o. pl.) Furcht f; *af* ~ *för straff* aus F. vor (der) Strafe; *inge gn* ~ jm F. einflößen.

fruktansvärd a. furchtbar.

fruktbar a. fruchtbar; ~het F-keit f.

fruktbringande a. fruchtbringend; ~*bärande* a. fruchttragend; ~*glass* Fruchtis n②; ~*handel* Obst-handel m②, pl. -dlungen; ~*handlare* -händler m②; ~*klämmare* Frucht- presse f; ~*knif* Obstmesser n②; ~*kon'ektl'* Fruchtbonbons pl.; ~*korg* Obstkorb m③; (röd); ~*kräm* rote Grütze; ~*kärna* Obstkern m②; ~*lös* a. fruchtlos, vergeblich; ~*löshet* Fruchtlosigkeit f, Vergeblichkeit f; ~*mos* n Fruchtmasse n②; ~*mänglare* Obst-, Frucht- händler m②, -in f; ~*odling* Obstbau m②; ~*rik* a. fruchtreich; ~*saft* Fruchtsaft m③.

fruktsam a. fruchtbar; ~het F-keit f.

frukt-skaft n Fruchtstiel m②; ~*skål* Obst- schale f; ~*skörd* -ernte f; ~*soppa* -suppe f; ~*sort* -sorte f; ~*tid* -zeit f.

fruktträd, ~et, ~ Obst-baum m③; ~*gård* -garten m③; ~*lärta* -tarte f; ~*vin* n -wein m②; ~*år* n -jahr n②; ~*ämn* n Frucht- knoten m②, -keim m②, -ansatz m③.

fruntimmer, ~imret, ~, best. -imren 1. Frau f. 2. (F) Frauenzimmer n②, Frauensper- son f, (till närvarande) Dame f.

fruntimmers-arbete n Frauen-arbeit f; ~*dräkt* -anzug m③; ~*hatt* Damenhut m③; ~*kappa* Frauen-mantel m③; ~*karl* Damen- held m①, F Schwerenöter m②; ~*känga* Damenstiefel m②; ~*lik* a. frauenhaft; ~*sadel* Frauen-sattel m③; ~*sjukdom* -krank- heit f; ~*stilt* -hand f③; ~*tycke* n -gunst f; ~*världen* das Frauentum.

frusa vi. ~ *ut* heraus gischen; ~*nde* n Gi- schen n②.

frusen a. 1. gefroren; ~ *lem* erfrorenes Glied; ~*sna rutor* überfrorene Scheiben. 2. ~ *af sig* verfroren, frostig; *vara* ~ frösteln; ~ *stackare* Fröstling m②.

frusta vi. prusten, F brauschen.

fru-stuga Frauengemach n④, Kemenate f; ~*vän* Beibmann m④.

fryger, ~n, ~ Phrygier m②, -in f.

frygisk a. phrygisch.

fryle ~ ~n Marbel f.

fryntlig a. gemütlich; ~het G-keit f.

frysa (frös, frusit) vi. 1. frieren; *jag -er* mich friert, es friert mich; *jag är litet frusen* mich fröstelt; *han -er om fingrarna* ihn friert an den Fingern; *jag har frusit mig, fingrarna stela* (a) ich habe mich, (mir) die Finger steifgefroren; ~ *ihjäl* erfrieren. 2. *det -er* es friert; *det har frusit i natt* es hat heute Nacht gefroren; ~ *till botten* aus- frieren; *det -er hårdt* es friert stark; *osp. det -er så det smäller i knutarna, så det knakar* es friert Stein und Bein.

frysa af *sig* *gt* sich (dat.) et. ab-frieren; *potater* ~ *bort* Kartoffeln erf.; ~ *fast* an- f., *vid* an (ack.); ~ *igen* zu-f.; ~ *ihop* zu- sammen-f.; ~ *in*, ~ *inne* ein-f.; F *nöjet frös inne* das Vergnügen wurde zu Essig; ~ *sönder* zer-f.; *dammen, floden har frusit till* der Teich, der Fluss ist zugefroren.

frys-kall a. frostig; ~*ning* Gefrieren n②; ~*punkt* Gefrier-, Eis-punkt m②.

fråga, ~n, -or Frage f, om nach, über (ack.), *efter* nach; *göra gn* en ~ an jn e-e F. t un; ~n om (huruvida) die F. ob.; *det är ej* ~ om *det* dies ist keine F., darum handelt es sich nicht; *det är* ~n om (huruvida) es fragt sich ob.; (sätta, vara) *i* ~ in F. (ziehen, sein); *mannen i* ~ der fragliche Mann; *i* ~ om *gt* et. betreffend; *utom* ~n ausser F., ausgeschlossen; *utan (all)* ~ (tvifvel) ohne F.; F *jo det var en* ~ *det* na ob! na die F.! *stående utom (all)* ~ ausgeschlossen.

fråga vt. 1. fragen, *efter* nach, om nach, über (ack.); ~ *efter gn* nach jm f.; ~ *gn efter gt* jn nach em D. f.; ~ *gn om råd* jn um Rat f.; *han såg* ~*nde på mig* er sah mich fragend an. 2. F *ej* ~ *efter gt* (bry sig om) sich an et. nicht kehren.

fråge-ord *n* Frage-wort *n*④; ~ *sats*-satz *m*③; ~ *tecken* *n*-zeichen *n*②.

frågodag (*s. förrättning*) Prüfung der Wahl-liste (vor *e-r* Pastorswahl).

fråglvis *a.* frag-lustig, -süchtig; ~ *hel F-keit f.*

från *I. prep.* 1. rum: von; *han kom ~ Paris* er kam von P. (her); *han är ~ P.* er ist aus P.; *herr X. ~ P.* Herr X. aus P.; *telegram ~ Rom* Telegramm aus Rom; ~ *tornet* *ser man långt* vom Turme aus sieht man weit; ~ *skolan, kyrkan, teatern* aus der Schule, Kirche, dem Theater; *en mil ~ kyrkan* eine Meile von der Kirche (entfernt); ~ *Stockholm till Malmö* von S. bis M. 2. tid: ~ *i dag* von heute an; mit heute; ~ *i går* seit gestern; *allt ~ den dagen* seit dem Tage; *år ~ år* von Jahr zu Jahr. 3. undan: *taga, rycka gt ~ gn* jm et. nehmen, entreissen. 4. tillstånd: *arbeta sig upp ~ in-genting* sich aus dem Staube emporarbeiten. 5. utom: ~ *sig* ausser sich; ~ *vettet* ausser Fassung, irre. 6. *x direkt ~ fabri-ken ~ Berlin* direkt ab Fabrik, ab B. (dat.); *3 ~ 7 står 4 kvar* drei von sieben bleiben vier. II. *ad. falla ~* hinscheiden; *gå ~ o. till* ab u. zu gehen; jfr *ifrån*.

från-bryta (*-bröt, -brutit*) *vt.* losbrechen, *från* von; ~ *draga* (*-drog, -dragit*) abziehen (*3 ~ 4 3* von 4); ~ *döma* (*-de, -t*) *gn gt* jm et. ab-sprechen; ~ *falla* (*-föll, -fallit*) *vi.* hinschei-den; ~ *fälle* *n* Hinscheiden *n*②; ~ *gå* (*-gick, -gått*) *I. vt.* verleugnen; ~ *gå sitt ord* sein Wort zurücknehmen. II. *vi. ~gå gn* von jm abkommen; ~ *hända* (*-e, -t*) *gn gt* jm et. abwenden; ~ *häst* rechtes Pferd; ~ *koppla* *T vt.* loskuppeln.

frånkänna (*-kände, -kánt*) *vt.* ~ *gn gt* jm et. aberkennen; ~ *nde n* Aberkennung *f.*

från-locka *vt. gn gt* jm et. ablocken; ~ *narra* *vt. gn gt* jm et. abschwindeln; ~ *rycka* *vt. gn gt* jm et. entreissen; ~ *räkna* *vt.* ab-zählen, *gt från* et. von; ~ *röfva* *vt.* rauben, *gn gt* jm et.

frånse (*-såg, -sett*) *vt.* absehen von; ~ *detta* hiervon *a.*; *om man ~, ~t det förhållandet* *alt* abgesehen von dem Umstande dass.

från-sida *Ab.* Kehr-seite *f.*; ~ *sila* *vt.* ab-seihen, *från* von; ~ *sitning* Abseihung *f.*; ~ *skifta* *vt.* abmessen, *från* von; ~ *skild* *a.* geschieden, (make) geschiedene Person;

~ *skilja* (*-skilde, -skilt*) *vt.* (makar etc.) schei-den, (kem.) abscheiden, fig. ausscheiden, *från* von.

frånspänna (*-spände, -spänt*) *vt.* (häst) aus-spannen, (rem) ausschnallen.

från-stjåla (*-stal, -stulit*) *vt.* stehlen, *gn gt* jm et.

frånstötande *a.* abstossend.

frånsåga (*-sade, -scgt*) *vt. sig* *gt* sich von em D. lossagen; ~ *sig alla nöjen* allen Ver-gnügungen entsagen. [rauben.

fråntaga (*-tog, -tagit*) *vt. gn gt* jm et. nehmen, **fråntråda** (*-trådde, -träd-*) *vt. sin tjänst* von seinem Amte ab-, zurück-treten; ~ *sin rätt, det till gns förmån* seinen Anteil, sein Recht an jn abtreten, zu Gunsten js, auf sein Recht verzichten.

frånvarande *a.* abwesend *äf. fig.*

frånvaro, ~ *n* Abwesenheit *f.*; *lysa med sin* ~ durch seine A. glänzen.

frånvinna (*-vann, -vunnit*) *vt. gn gt* jm et. abgewinnen.

frånvänja (*-vande, -vant*) *vt.* entwöhnen, *gn från gt* jn *e-s* D.

fråssa *vi.* schwelgen; ~ *på gt* in em D. s.; ~ *i öfverflöd* im Überfluss s.; ~ *nde a.* schwelgerisch; ~ *nde n* Schwelgen *n*②.

fråssare, ~ *n*, ~ *n* Schwelger *m*②.

fråsseri, ~ *et* Schwelgerei *f.*

fräck *a.* frech, *mot* gegen; *F det var nästan* ~t das ist etwas stark; *vara ~ nog* *alt* sich erfrecken zu.

fräckhet, ~ *en*, ~ *er* Frechheit *f.*

fräjd *se* *frejd*.

fräken *☞ -knet, ~* Schachtelhalm *m*② (equi-setum); *äker ~* Kannenkraut *n*④ (c. arvense).

fräknar *pl.* Sommersprossen *pl.*

fräknig *a.* sommersprossig.

frälsa *vt.* heilen, erlösen, *från* von.

frälsare, ~ *n*, ~ *n* Heiland *m*②.

frälse *I. a.* (schatz-)frei; *mantal ~* Frei-hufe *f.*, -hof *m*③. II. ~ *t, ~jord* Allo'd *n*②; ~ *bonde* Freibauer *m*①; ~ *frihet* Allodialität *f.*; ~ *gods n* Freigut *n*④; ~ *gård, ~hemman n* Freihof *m*③; ~ *jord se* *frälse n*; ~ *man* Frei-gutsbesitzer *m*②; ~ *skatte* (-hemman) *n* Erb-pachtgut *n*④.

frälsning, ~ *en* 1. Heil *n*②. 2. Errettung *f.* *från* von; ~ *s-armé* Heilsarmee *f.*; ~ *s-soldat* Heilssoldat *m*①.

främja *vt.* fördern; ~nde *n* Förderung *f*.

främjare, ~n, ~ Förderer *m*②.

främling, ~en, ~ar Fremder @; ~skap *n* Fremdheit *f*; ~s-traf'k Fremdenverkehr *m*②.

främmande *a.* fremd; ~ för mig mir *f*; han är ~ för musik die Musik ist ihm *f*, liegt ihm fern; ställa sig ~ för gn sich *f* gegen jn stellen; ~ för all mänsklig känsla alles menschlichen Gefühls bar; ~ land Fremde *f*, fremde Länder; resa till ~ land in die Fremde gehen.

främmande, ~t 1. Gäste *pl.*; ha'va mycket ~ grosse Gesellschaft haben. 2. här är ~ hier ist Besuch.

främre *a.* vorder.

främst *a.* vorderst; först *e.* ~ zuerst; i ~ a rummet zunächst.

frän *a.* 1. herb, barsch *eg. o. fig.* 2. (här-sken) ranzig; ~het 1. Herbe *f*. 2. Ranzigkeit *f*.

fränka, ~n, ~or Verwandte *f*.

fräs I. ~et, ~ Halskrause *f*. II. T Fräse *f*; ~maskin Fräsmaschine *f*.

fräsa (-te, -t) I. *vt.* 1. ~ upp (smör) bräunen; ~ upp (lök) gelb schwitzen lassen. 2. T fräsen. II. *vi.* 1. (genom näsa) prusten, (om katt, ugglä *äf*) fauchen. 2. (om vatten) brausen; ~ öfver überschäumen. 3. ~ af vrede vor Zorn schnauben.

fräs-pulver *n* Brausepulver *m*②.

fräta (frätte, frätt) I. *vi.* ätzen; ~ på gt. et. anfressen. II. *vt.* ~ sig in i sich in et. einfressen; ~ af, bort, sönder, upp ab-, weg-, zer-ätzen.

frät-medel *n* Ätzmittel *m*②.

frätning, ~en Ätzen *m*②, Ätzung *f*; sönder~ Zerfressen *m*②.

frät-sten Ätzkalk *m*②; ~sår *n* Geschwür *m*②.

frö, ~et, ~n Same(n) *m*③; gå i ~ in Samen schiessen.

fröa *vt.* ~ sig, ~s sich besamen; ~ af sig sich absamen.

frö-fäste & *n* Samensäulchen *m*②; ~gurka Samengurke *f*, fig. F kinderreiche Mutter; ~gömmе Fruchthülle *f*; ~handel Samen-handlung *f*; ~handlare -händler *m*②; ~hus *n* -gehäuse *m*②; V ~hvitа -eiweiss *m*②, Mehl-körper *m*②.

fröjd, ~en, ~er Lust *f*, Freude *f*; största ~

grösste *L.*; all hans ~ seine ganze Wonne; ~er Freuden *pl.*

fröjda *vt.* erfreuen; ~ sig sich e., öfver über (ack.).

fröjde-fest Freudenfest *m*②; ~full *a.* freudenvoll; ~rik *a.* freudereich; ~sång Freudengesang *m*③; ~tid -zeit *f*.

frö-kapsel Samenkapsel *f*.

fröken, ~, -knar Fräulein *m*②; er ~ dotter Ihr F. Tochter; vill ~ wollen Sie, F.

frö-knopp & Eichen *m*②, Samenknospe *f*; ~korn *n* -korn *m*④; ~mjöl *n* Blütenstaub *m*②; ~odling Grassamenbau *m*②; ~redning Befruchtung *f*; ~rot Samen-rübe *f*; ~skida -schote *f*; ~skog -bäume *f*; ~sättningsmaskin Grassamen-Sämaschine *f*; ~träd *n* Samenbaum *m*③; ~växt Samenpflanze *f*; ~ämnе *n* Fruchtknoten *m*②.

fubbel, -bilet Tappen *n*.

fubbla *vt.* tappen; ~re Tapp *m*②.

fuffens (~et), ~ Schabernack *m*②; spela *gm* ~ jn e-n S. spielen.

fuga & ~n, ~or Fuge *f*.

fucks T ~en, ~ar Fuchs *m*③.

fuksia & ~n, ~or Fuchsia *f*, *pl.* -ien.

fuksin, ~et Fuchsin *m*②.

fukt, ~en Feuchte *f*.

fukta I. *vt.* netzen, feuchten; ~ litet anfeuchten; ~ strupen sich die Gurgel anfeuchten; ~ sig feuchten. II. *vi.* feucht werden; (om vägg) schwitzen.

fuktel, ~n Fuchtel *f*; stå under ~ unter der F. stehen.

fukter *pl.* Allotria *pl.*; ha ~ för sig A. treiben.

fukt-fri *a.* ohne Feuchte, trocken; ~frihet Trockenhaltung *f*.

fuktig *a.* feucht; ~het Feuchtigkeit *f*.

fuktning, ~en, ~ar 1. Anfeuchten *m*②. 2. Feuchtwerden *m*②.

ful *a.* hässlich; ~ historia hässliche Geschichte; det var ~ af dig das ist h. von dir; ~tspratt schlimmer Streich; ~het Hässlichkeit *f*; -ing Hässlicher *m*③; ~slag *n* Fingerwurm *m*④; ~sår *n* altes Geschwür *m*②.

full (*n* fullt) *a.* 1. voll, af von; ett glas ~t af vatten ein Glas voll Wasser; korg ~ med mogen frukt Korb voll reifer Früchte; ~ af nåd voller Gnade. 2. proppa ~ vollpfropfen; slå ~t (om ur) voll schlagen; han står

* frände, ~ ~er Verwandter @; ~skap Verwandtschaft *f*.

gloset ~t er schenkt das Glas voll; *supa sig* ~ sich voll trinken; *ha* ~t *upp med allt* alles vollauf haben. 3. *på* ~t *allvar* in vollem Ernste, allen Ernstes; *med* ~ *hals* aus vollem Halse. 4. ~t *ad.* völlig; *till fullo* erkennen v. erkennen; *tro* ~t *och fast* fest glauben; *påstå* ~t *och fast* steif und fest behaupten; *ha* ~t *upp att göra* alle Hände voll zu t un haben; ~t *ut* gänzlich; ~t *ut så bra* gerade so gut; x *betala* ~t *ut* voll bezahlen.

full-bildad a. ausgebildet; ~*blod* n Vollblut n②; ~*blods.*, ~*blodig* a. vollblütig; ~*blods-häst* Vollblutpferd n②; ~*bläcka* vt. mit Tinte beklecksen; ~*blöda* (-*dde*, -*dt*) vt. vollbluten.

fullborda vt. voll-ziehen, -führen.

fullbordan utan art. Vollziehung f; *gå i* ~ in Erfüllung gehen; ~*de* n Vollendung f; -*are* Vollbringer m②.

full-bräddad a. rand-, rappel-voll.

fulleligen a. völlig, gänzlich.

full-fjädrad a. 1. völlig befiedert. 2. F durchtrieben; ~*stuga* F a. abgefeimt, verschmitzt; ~*färdig* a. völlig fertig; ~*följa* (-*följde*, -*följe*) vt. vollführen; ~*följa en plan* einen Plan verfolgen; ~*giltig* a. vollgültig; ~*giltighet* Vollgültigkeit f; ~*god* a. vollkommen gut; ~*gången* a. (foster) ausgetragen.

fullgöra (-*gjorde*, -*gjort*) vt. ~ *sina plikter* seine Pflichten erfüllen; ~ *sina förbindelser* seinen Verbindlichkeiten nachkommen.

full-haltig a. vollhaltig. [des Gefühls.]

fullhet, ~*en* Vollheit f; *känslans* ~ die Fülle

fullhof, ~*ven* Vollhuf m②.

fullhofvad a. vollhufig.

full-hänga (-*de*, -*t*) vt. voll'hängen; ~*klottra* vt. bekritzeln; ~*kädda* a. völlig angezogen; ~*kokt* a. völlig gar.

fullkomlig a. vollkommen; ~t *fri* v. frei; *ha* ~t *rätt* völlig recht haben; *han misstar sig* ~t er irrt gewaltig; ~t *oriktig(t)* ganz unrichtig; ~*het* Vollkommenheit f.

fullkommen a. vollkommen.

fullkomna vt. vervollkommen; (bib.) *det är* ~*dt* es ist vollbracht; ~*nde* n V-nung f; -*nelig* a. vervollkommlich.

full-lastad a. vollgeladen; ~(*l*)*därd* a. ausgelernt; ~(*l*)*dig* a. voll-lötig, -haltig.

fullmakt, ~*en*, ~*er* Vollmacht f; *ge gn* ~*jm* V. geben; x *enligt* ~ in V.; (till ämbete) Patent n②; ~*s-innehafvare* Vollmachts-haber m②; ~*s-granskning* (i riksdag) Wahlprüfung f.

full-matad a. vollkörnig; ~*mogen* a. völlig reif; ~*myndig* a. volljährig.

fullmåne, ~*n*, -*ar* Vollmond m②; -*måns-ansikte* n Vollmondsgesicht n④.

fullmäktig, ~*en*, ~*e* Bevollmächtigter a.

full-packa vt. vollpacken; ~*proppa* vt. vollpfropfen; *alldeles* ~*proppad* gequetscht voll; ~*riggare* Vollschiß n②; ~*satt* a. völlig besetzt, 'alles besetzt'; ~*skrifva* (-*skre*-, -*skrifvit*) vt. vollschreiben; ~*stoppa* vt. vollstopfen; ~*stämmig* a. vollstimmig.

fullständig a. vollständig, völlig; ~*het* Vollständigkeit f.

fullständiga vt. vervollständigen, ergänzen; ~*nde* n V-ung f, E-ung f.

fullstänka (-*te*, -*t*) vt. vollspritzen.

full-suten *rätt* besetzte Gerichtsbank; ~*så d* a. *bli* ~*så/d* sich ausschlafen; *han är ej* ~*så/d* er hat nicht ausgeschlafen.

fulltalig a. vollzählig; ~*het* V-keit f.

fullteckna vt. ~ *ett lån* eine Anleihe vollzeichnen.

full-tonig a. volltonend; ~*tyga* vt. jur. völlig beweisen; ~*viktig* a. vollwichtig; ~*vuxen*, ~*växt* a. erwachsen; ~*väl* *ad.* vollends.

fullända vt. vollenden; ~*nde* n V- n②; ~*re* Vollender m②; -*ning* Vollendung f.

fumla vi. (umher-)tappen.

fumlig a. tappisch; ~*het* T-keit f.

fummel T ~*n*, -*mlar* Fummelholz n④.

fund pl. ~*er* 1. komma under ~ *med sanningen* hinter die Wahrheit kommen. 2. ~*er* Schliche pl.

fundament, ~*et*, ~ *Fundament* n②.

fundamenta'l a. fundamenta'l.

funde'ra I. vi. nachdenken, *på gt* über et. II. vt. ~ *på' gt* auf et. sinnen; ~ *ut* aussinnen.

funde'ring, ~*en*, ~*ar* Nachsinnen n②; ~*ar* Ansichten pl.

funde'sam a. nachdenklich.

funge'ra vi. fungieren, *som als*.

funktion, ~*en*, ~*er* Funktion f.

funktionär, ~*en*, ~*er* Funktionär m②.

funt, ~*en*, ~*ar* Taufstein m②.

funtad F *a. så* ~ so beschaffen, derlei.
fur, ~en, *fura*, ~an, ~or Kiefer *f*; *af* ~ kiefern.
fura'ge, ~t Fourage *f*.
furage'ra *vi.* fouragieren; ~ing F-ung *f*.
furie, ~n, ~r Furie *f*; ~lik *a.* furienartig.
furi'r, ~en, ~er Fourier *m*②; ~skytt F-
 -schütz *m*②.
furne'ra *vt.* versehen, med mit.
furo'r Furore *n*; *göra* ~ F. machen.
furst-biskop Fürstbischof *m*③.
furste, ~n, ~ar, ~inna Fürst *m*①, ~in *f*; ~-
 hus *n* Fürsten-haus *n*④; ~krona -krone *f*;
 ~ndöme *n* Fürstentum *n*④; ~tjänare Für-
 sten-knecht *m*②; ~äkt -geslecht *n*②.
furstlig *a.* fürstlich; ~a personer Fürstlich-
 keiten *pl*.
furst-primas Fürstprimas *m*③.
furu *n* Kieferholz *n*④; *af* ~ kiefern, föh-
 ren; ~bräde *n* Kieferbrett *n*④; ~planka
 föhreneh Bohle; ~skog Föhren-wald *m*④;
 ~stock -klotz *m*③; ~trä *n* -holz *n*④; ~tim-
 mer *n* koll. föhrenes Bauholz; ~träd *n*
 -baum *m*③.
fusel, ~n 1. Fusel *m*②. 2. schlechter Ta-
 bak.
fusk, ~et 1. Pfuscheri *f*; *på* ~ pfuscher-
 haft. 2. F List *f*, Kniff *m*③.
fuska I. *vi.* 1. pfuschen; ~ *i* *gt* in em D.
p.; ~ *i* *gns yrke* jm ins Handwerk *p.* 2. F
 fuchsen (betrügen). II. *vt.* ~ *dort* ver-
 pfuschen; ~ *ihop* zusammen-*p.*; ~ *in* hin-
 ein-*p.*; ~ *undan* wegstibitzen.
fuskare, ~n, ~ Pfuscher *m*②.
fusk-arbete *n* ~verk *n* Pfusch-arbeit *f*; -werk
*n*②.
fuskeri', ~et Pfuscheri *f*, *i* *gt* in ack. (dat.).
futtig *a.* knickerig, lumpig; ~het Knicke-
 rei *f*.
futurum, mest ut. art. Futurum ③, *pl.* -ra.
fux, ~en, ~ar (häst) Fuchs *m*③; ~röd *a.*
 Fuchslot; ~slo *n* Fuchsstute *f*; ~svansa *vi.*
 fuchsschwänzel.
fuixa *vi.* (missa på bilj.) fuchsen.
fy int. pfui! ~ skäms *p.*, schäme dich! ~ *då*
p.! ~ *sådan* kvinna *p.*, über das Weib-
 stück!
Fyen *np.* Fünen *n*②; ~bo Füne *m*①.
fylgja, ~n, ~or Schutzgeist *m*④.
fylka *vt.* scharen; ~ *sig* sich *s.* [m①].
fylke, ~t, ~u Gau *m*②; ~s-konung Gaugraf

fylla (-de, -t) *vt.* 1. füllen; ~ *på* *fat*, *flaskor*
 in Fässer, auf, in Flaschen *f*; *huset -des*
 med främmande das Haus füllte sich mit
 Gästen. 2. ~ *bristen* das Fehlende ergän-
 zen, den Mangel ersetzen; ~ *ett behof* em
 Mangel abhelfen; ~ *luckan* die Lücke
 büssen, ausfüllen; ~ *platsen* den Platz
 ausfüllen. (tjänst) die Stelle vertreten; ~
sitt nittonde år das neunzehnte Lebensjahr
 vollenden; ~ *sitt ändamål* seinem Zweck
 entsprechen. 3. (kok) ~ *en gås* eine Gans
 füllen. 4. F (om rus) voll machen. 5. ~ *i*
 einfüllen, (blankett) aus-*f.*; ~ *i* *glasen* in
 die Gläser *f*; ~ *igen* zu-*f.*; ~ *på* (mer) auf-
 giessen; (glas) füllen; ~ *upp* aus-*f.*
fylla F ~n Besoffenheit *f*; *i* ~n och villan
 im Nebel.
fyll-bult F Saufbold *m*②.
fylle, *månen är i sitt* ~ der Mond ist voll.
fylleri', ~et Völlerei *f*; ~gylenskap Säuf-
 wahnsinn *m*②.
fyllest *ad.* (†) genug; *till* ~ zur Genüge.
fyll-hund P Trunkenbold *m*②.
fyllig *a.* stark, beleibt; ~ *arm* voller Arm;
 ~het Beileibtheit *f*, Fülle *f*, Rundung *f*.
fyll-kaja P Zechbruder *m*③.
fyllnad, ~en Ergänzung *f*, Ausfüllung *f*.
fyllnads-belopp *n*, ~summa Ergänzungs-sum-
 me *f*; ~häfte *n* -heft *n*②; ~ord *n* -wort *n*④;
 ~val *n* Ersatzwahl *f*.
fyllning, ~en, ~ar Füllung *f* (äf. T *i* dörr
 etc.); (i tak) Beschüttung *f*; kok. Füllsel
*n*②, Fülle *f*; ~s-jord (grus), -sten Füll-erde
f, -steine *pl*.
fynd, ~el, ~ Fund *m*②; ~ *i* *jorden* Boden-
 funde *pl*.
fyndig *a.* 1. erfinderisch, geistreich, gewitzt.
 2. T (i grufva) ~ gång findiger Gang.
fyndighet, ~en 1. Witz *m*②, Geist *m*③. 2. T
 (malm)~ (Erz-)Lagerstätte *f*; ~er (-) Vor-
 kommen *n*.
fynd-ort Fund-grube *f*, -ort *m*②. (växt)
 Standort *m*②.
fyr, ~en, ~ar 1. Leuchtturm *m*③; *intermit-
 tent* ~ aussetzendes Feuer. 2. (eldstad) Herd
*n*②, T Feuerbüchse *f*. 3. X *ge* ~ Feuer
 geben; ~ Feuer! 4. F (kurrs) Kauz *m*③,
 Geselle *m*①; *glad* ~ flotter Bursche.
fyr (~et) F Neckerei *f*; *ha* ~ med *gn* jn auf-
 ziehen.

fyra I. a. vier; *vi äro* ~ wir sind unser viere; *på alla* ~ auf allen vieren; *åka med* ~ *hästar* mit vieren fahren. II. ~n, -or Vier f.; -or *all* zwei Vieren.

fyra I. *vt* ~ *a'*f abfeuern. II. *vi*, ~ *på* feuern, (elda) heizen; ~ *und'er* anfeuern.

fyr-(och *bäck-afgi!*) Leuchtturmgebühr f.; ~ *afven* (~*aben*) Feierabend m@.

fyra-handa o. viererlei; *vid* ~*tiden* gegen vier Uhr; ~*väningshus* n vierstöckiges Haus.

fyr-bent a. (bord) vier-beinig, (djur)-füssig; ~ *bäck* Leuchtbake f.; ~ *dela vt* vierteln; ~ *delad* gevierteilt; ~ *dubbel a.* vierfach; ~ *dubbla vt* vervierfachen; ~ *faldig*, ~ *faldt a.* vierfach, -fältig; ~ *furtyg n* Feuerschiff m@; ~ *fat n* Feuerbecken m@, Wärmepopf m@; ~ *folad a.* vierfüssig; ~ *foladjur n* vierfüssiges Tier; ~ *foting* Vierfüssler m@; ~ *hjulig a.* vier-räderig; ~ *hånd a.* -händig; ~ *hörnig a.* -eckig; ~ *hörning* Viereck n@.

fyrk, ~en, ~ar 1. Heller m@; *ha* ~ar Geld, F Blech haben. 2. Grundsteuer-Einheit f.

fyrktal, ~et Anzahl Steuereinheiten; ~s-*längd* Grundsteuer-Register n@.

fyrkant, ~en, ~er Viereck n@; ✕ *bilda* ~ Carré formieren; ~*ig a.* viereckig.

fyrting, (~en), ~ar Vierlinge pl.

fyr-männing ♀ viermännige Pflanze; ♂ ~ *mästare* Oberwärter m@; ♂ ~ *plats* Leuchtfeuer n@; ~ *radig a.* vierreihig; ~ *radig strof* Vierzeiler m@, (sydtysk) Schnaderhüpfel n@; ~ *sidig a.* vier-seitig; ~ *sitsig a.* -sitzig; ~ *skåflad T a.* vierschäftig; ~ *spänn n* Viergespann m@, -zug m@; i ~ *språng* in vollem Galopp, (in) Carrière; ~ *stafvig a.* vier-silbig; ♂ ~ *struken a.* viergestrichen.

fyrtilö a. vierzig; *den* ~ *nde* der vierzigste; ~ *ndedel* Vierzigstel n@.

fyr-torn n & Leuchtturm m@, Feuerwarte f.; ~ *vaktare* (~*biträde n*) Unterwärter m@.

fyrverk-are Feuerwerker m@; -*orekonst* Feuerwerkerei f.; ~ *eri' n* Feuerwerk n@; ~ *eri'pås* Feuerwerks-körper m@; ~ *eri'sats* -satz m@.

fyr-väppling vierblättriges Kleeblatt @; ~ *ärig a.* vierjährig.

fysik, ~en 1. Physik f. 2. Körperbau m@; ~ *stark* ~ *kräftiger* K.; ~ *alisk a.* physikalisch.

fysiker, ~n Physiker m@.

fysilje'ra *vt*. füsilieren.

fysiolo'g, ~en, ~er Physiolo'g m@.

fysiologi', ~en Physiologie f.

fysiolo'gisk a. physiologisch.

fysionomi', ~en, ~er Physiognomie f.

fy'sisk a. physisch.

få (*fick*, *konj* *fänge*, *fält*, pp. *fången*) *vt*. I. (hufvudverb) 1. bekommen, *gt af gn* et. von jm, *för gt* für et., wegen e-s D; F ~ (*sig*) *gt* et. kriegen; ~ *pengar*, *straff*, *en sjukdom*, *regn* Geld, Strafe, eine Krankheit, Regen bekommen; ~ *sig en örfyl* eine Ohrfeige b., F einstecken; ~ *mat o. dry k* zu essen u. zu trinken b.; ~ *gt till skänks, låns* et. geschenkt, geborgt b.; ~ *betalt* Zahlung erhalten; *en vara som är svår att* ~ eine schwer bekömmliche Ware. 2. *det* ~ *es ej för pengar* es ist nicht für Geld zu bekommen, zu haben; *medlet* ~ *hos X.* das Mittel ist bei X. erhältlich, käuflich; *då* ~ *han sin beskärda del* dann hat er seinen Teil; ~ *sig en hus'ru* zu einer Frau kommen; *de ha* ~ *tt hvarandra* (bli gifta) sie haben sich bekommen. 3. ~ *gt fårågt, gjordt* et. fertig bringen; ~ *rätt på gt, gn* et., jn aus findig machen; ~ *tag i* ergreifen, finden; *jag fick svindel* es schwindelte mir; *han fick slag* er wurde vom Schlag gerührt. 4. (förmå) ~ *gn till gt jn* zu em D. bewegen. II. (hjälpverb) 1. (futurum) *vi* ~ *se det* wir wollen es sehen, wir werden es zu sehen bekommen, das wird sich zeigen. 2. (kort tid) *när han fick se henne* als er sie erblickte; *jag fick veta* ich erfuhr, ich bekam zu wissen. 3. (förmå) ~ *gn att skratta jn* lachen machen; *han fick hästarna att stanna* er brachte die Pferde zum Stehen; *han fick honom snart att bekänna det* er brachte ihn bald dazu, es zu gestehen. 4. (få lof) dürfen; ~ *er jag gå med, in, ut* darf ich mit, her-, hin-ein-, aus; ~ *man resa till S.* kann man nach S. 5. (måste) *han* ~ *stanna* er muss bleiben; *jag* ~ *nr tillstå* att ich muss gestehen dass. III. (med ad.) ~ *af* ab-, los-bekommen; ~ *bort* weg-b.; ~ *gt emellan* et. dazwischen stecken, ✕ ~ *gt emellan* (vid byte) zu-b.; ~ *fast* (tjuf) erhaschen, (bräde) festmachen; ~ *fält i gn jn* einholen, i *gt* et. ausfindig machen; ~ *fram gt, ett ord* et., ein Wort hervorbringen; *låtta gn* ~ *sin vilja fram jn* seinen Willen

lassen; *han ~r sin vilja fram* er setzt seinen Willen durch; *den summa min får (fram) vid enhetsröden* die Summe die man bei der Einerreihe herausbekommt; ~ *hit* herbekommen; ~ *i', ~ in i gt* et. hineinbringen; ~ *i' sig (mat)* hinunterbringen, -schlucken; x ~ *in pengar* Geld einnehmen; ~ *igenom gt* et. durchsetzen, (ytresak) et. durch, et. (hindurch-)bekommen; ~ *ihop* zusammenbringen; ~ *isä'r ~ itu* entzweimachen; ~ *loss* losbekommen, F-kriegen; ~ *med* mit-be.; ~ *ned* (her)unterb., (mat) hinunterbringen; ~ *omkull* über den Haufen werfen, umwerfen; ~ *sönder* entzweimachen; ~ *tillbaka* zurückbekommen; (vid öfverbetalning) *ni ~r två mark tillbaka* Sie bekommen noch zwei Mark heraus; ~ *undan* weg-b.; ~ *upp* (dörr etc.) aufkriegen, -bekommen; ~ *ut* *ut ur gt* et. aus em D. herausbekommen; ~ *ut lön* Lohnung erhalten; ~ *åter* wiederbekommen; ~ *öfver* übrig behalten; x *han ~r ingenting på det* dabei, davon erübrigt er nichts.
få a. wenig, wenige; *några* ~ einige.
fåfång a. 1. (ytlig) eitel, i *gt* auf et. 2. (onytig) vergeblich; ~ *besvär* verlorene Mühe. 3. (sysslös) müßig; *gå ~ m.* gehen; osp. ~ *gå lärar mycket ondt* Müßiggang lehrt viel Böses.
fåfånga, ~n Eitelkeit f.
fåfånglig a. nichtig, eitel; ~het Nichtigkeit f, Eitelkeit f.
fågel, ~n, -glar 1. Vogel m@; F *en fås ~* ein lockrer V.; *fri, glad som en ~* frei, lustig wie der V.; *fånga-glar* vogelstellen. 2. osp. *hvarken ~ eller fisk* nicht Fisch, nicht V.; *därom har en liten ~ kvittr* ich habe ein Vögelchen davon singen hören; *en ~ i hand är bättre än tio i skogen* ein Sperling in der Hand ist besser als eine Taube auf dem Dach.
fågel-bo n Vogel-nest n@; ~bur -bauer n@, -käfig m@; ~bär n kirsche f; ~bössa -hinte f; ~dunst -dunst m@; ~fri a. vogelfrei; *förklara ~fri* für v. erklären; ~fångare Vogel-fänger, -steller m@; ~handel Hühner-handel m@; ~handlare -händler m@; ~hund -hund m@; ~jakt Vogel-jagd f; ~kopp -napf m@; ~kung Schützenkönig m@; ~kvitter n Vogel-gezwitzscher n@; ~lim n

-leim m@; ~mat -futter n@; ~nät n -netz n@; ~perspektiv n Vogel-schau f, -perspektive f; *taga, teckna gt i ~perspektiv* et. aus der Vogelschau aufnehmen, zeichnen; ~pipa Vogel-pfeife f; ~skrämma -scheuchef; ~sång -gesang m@; ~ungen das Junge eines Vogels; ~vinge Vogelflügel m@; ~vägen Luftlinie f; ~vägen räknadt in der L.
fåkunnig a. unwissend; ~het Unwissenheit f.
fåle, ~n, -ar Füllen m@.
fäll, ~en, ~ar Saum m@.
fälla vt. säumen.
fälla, ~n, -or (Schaf)Hürde f; *släppa in i ~* einpferchen.
fällbänk, ~en, ~ar Bett-Tisch m@.
fällning, ~en, ~ar Säumen n@.
fån, ~el, ~ Pinsel m@.
fåna F vi maulaffen.
fåne, ~n, -ar Blödsinniger @; ~ri' n Blödsinn m@, Maulafferei f.
fång, ~el, ~ 1. (vinst) Gewinn m@; *ett ordantal ~* ein unverhoffter G.; *ett godt ~* ein guter Fang. 2. *ett ~ hä* ein Armvoll Heu. 3. jur. *visa laga ~* die Legalität des Erwerbs feststellen. 4. (hos häst) ~, ~hof Ringelhuf m@.
fånga vt. fangen.
fänge, ~n, -ar Gefangener @; *taga till -a* gefangen nehmen; *taga silt förnuft till -a* seinen Verstand gefangen nehmen.
fången a. gefangen; *gifva sig ~* sich g. geben; *hålla, sitta ~ g.* halten, sitzen.
fångenskap, ~en Gefangenschaft f; *räkn i ~* in G. geraten; *babyloniska ~en* das babylonische Gefängnis.
fång-dräkt, ~kläder Gefängnistracht f, Sträflingskleider pl.
fångesman, ~nen, -män jur. Cedent' m@.
fång-knekt Gefangenwärter, (Gefängnis) Schliesser m@; ~kost Gefängniskost f; ~lina Fangleine f; ~lista Gefangenliste f; ~predikant Gefängnis-geistlicher @, -prediger m@; ~skjuts -wagen m@.
fångst, ~en, ~er Fang m@; ~sätt n F.-weise f.
fång-vård Gefängnis-wesen n@; ~vårdsstyrelse -verwaltung; ~ (vårds-)vården se ~vård.
fänig a. albern; ~het Albernheit f.

fåordig *a.* wortkarg; *~het* Wortkargheit *f.*
får, *~et*, *~sg.* äf. *~a* 1. Schaf *n*②; *ett* skabigt *~* ein rüdiges Schaf. 2. *sg.* *~a* äf. Mutterschaf *n*②. 3. *kok.* *~o.* kåll Hammelfleisch u. Kohl.

fåra, *~n*, *~or* Furche *f.*

fåra *vt.* furchen; *pannan* *~s* die Stirn furcht sich; *med* *~d* panna mit gefurchter Stirn.

får-aktigt *a.* schafsmässig; *~afvel* Schafzucht *f.*; *~ahus* *n* Schafstall *m*③; *~aktäder* *pl.* Schafskleider *pl.*; *en ulf i* *~aktäder* ein Wolf in Schafskleidern; *~bete* *n* Schafweide *f.*; *~bog* Hammel-bug *m*③; *~bringa* 1. -brust *f*③. 2. Vorderteil des Hammels; *~filé* Hammelfilet *n*⑤; *~fiol* *F* (trockener) Hammelbug ③; *~fälla* Schaf-hürde *f.*; *~gödsel* -mist *m*②; *~(a)herde* (-inna) Schäfer *m*②, -in *f.*; *~(a)hjord* Schaf-herde *f.*; *~hufvud* *n* -skopf *m*③; *~hund* Schäferhund *m*②; *~hus* *n* Schaf-stall *m*③; *~kippning* -schur *f.*; *~koppor* -blattern *pl.*; *~kottelt* Hammel-rippchen *n*②; *~kött* *n* -fleisch *n*②; *~lär* *n* -keule *f.*; *~sadel* -rücken *m*②, -karree *n*⑤; *~skalle* Schafskopf *m*③; *~skinn* *n* Schaf-leider *n*②, (med ull) -fell *n*②; *~skinspås* -pelz *m*②; *~skoek* Menge Schafe; *~skötsel* *se* *afvel*; *~stek* Hammel-braten *m*②, -schlägel *m*②; *~tarm* Schaf-darm ③*m*; *~ticka* -pilz *m*②; *~ull* -wolle *f.*

fåt, *~ex*, *~er* Schnitzer *m*②.

fåtal, *~et* Minderzahl *f.*, Wenigkeit *f.*, geringe Zahl.

fåtalig, *a.* wenig zahlreich; *~het* kleine Zahl.

fåtölj', *~en*, *~er* Fauteuil *m*⑤, Lehnssessel *m*②.

fåvitsk *a.* t. öbicht; *tala i* *~o* *t.* reden.

fåvälde, *~t*, *~n* Oligarchie *f.*

fä, *~et*, *~n* Vieh *n*②; *~aktigt* *a.* viehmässig; *~aktighet* Vieheit *f.*; *~bod* Sennhütte *f.*; *~bods-lif* *n* Sennenwirtschaft *f.*; *~bodswall* Sennerei *f.*

fäderne, *~t.* 1. på *~t*, på *~sidan* väterlicherseits. 2. *~arf* *n* väterliches Vermögen *n*②, Erbe ②; *~byggd* Heimatgend *f.*; *~n*②, *~gård*, *~jord* väterliches Gut ④, Vatererde *f.*; *~hem* *n* Vaterhaus *n*④; *~s-land* *n* Vater-land *n*④; *~stad* -stadt *f*③; *~ärfd* *a.* angestammt.

fäfluga, *~n*, *~or* Viehfliege *f.*

fäfat, *fället* *ligger* för *~* das Feld liegt wüst.

fägna *vt.* 1. erfreuen; *det* *~r* mig mycket, högtigen ich bin darüber sehr, hoch erfreut; *~s* sich erfreuen; *åå*, *öfver* über ack. 2. *F* (ge mat) traktieren.

fägnad, *~en* 1. Erfreulichkeit *f.* 2. -ing, *~* Traktierung *f.*

fägn-ande, -esam *a.* erfreulich.

fägring, *~en* Flor *m.* (blommor) Schmelz *m*②. **fä(-gård)**, *~hus* *n* Viehstall *m*③; *P* *~hund* Rindvieh *n*②.

fäja *se* *fēja*.

fäkreatur, *~et*, *~* Rind(vieh) *n*④.

fähta *vi.* 1. fechten; *~ med armarna* mit den Armen fuchteln; *~ kontrafäktning* kontra *f.*; *~ på florett* mit dem Rapier *f.* 2. *~ för födan* sich es sauer werden lassen.

fäktare, *~n*, *~* Fechter *m*②.

fäkt-handske Fecht-handschuh *m*②; *~konst* -kunst *f*③; *~mästare* -meister *m*②.

fäktning, *~en*, *~ar* 1. (strid) Gefecht *n*②.

2. Fechten *n*②.

fäkt-sabel Korbschläger *m*②; *~sal* Fechtboden *m*②, -saal *m*③; *~skola* -schule *f.*; *~täffing*, *~uppväning* -turnier *n*②; *~undervisning* -unterricht *m*②.

fälas *F* *vi.* rumo'ren.

fälb, *~en* Felbel *m*②; *~hatt* *F* -hut *m*③.

fälkknäpp *se* *färdknäpp*.

fäll, *~en*, *~ar* Pelzdecke *f* (Schlitten-, Schnee-decke).

fälla, *~n*, *~or* Falle *f.*; *gå i* *~n* in die *F.* gegen; *där råkade han vackert i* *~n* da ist er schön hineingefallen.

fälla (-de, -t) *vt.* 1. fällen; *~ skog*, *djur* (på jakt), *omådmön* Holz, Tiere, Urteile fällen; *~ till marken* zu Boden werfen; *~ å* *~ ankar* den Anker fällen; *~ å* *~ bajonetten* das Bajonett fällen; *V* *~ en vinkelrät linje* ein Perpendikel fällen. 2. kem. fällen; *~*, *~s* niederschlagen. 3. *~ en dom* ein Urteil sprechen; *~ förbön för gn hos gn* bei jm Fürbitte für jm einlegen; *~ fjädrar* mausern; *~ håret*, *modet* haaren, das Haar, den Mut verlieren; *~ tårar* *T* ränen vergiessen; *~ ett yttrande* ein Wort fallen lassen, om von. 4. jur. *ett* *~nde vittne* Belastungszeuge *m*①; *~nde dom* Verurteilung *f.* 5. *~ igen*, *ihop* zu-, zusammen-kappen; *~ ned* nieder-k., -lassen;

~ upp auf-k.; ~ ut V kem. ausschlagen;
~ öfver über-k.
fäll-bom Fall-, Schlag-baum m③; ~bord n
Klapptisch m②; ~bro, ~brygga Fall-brücke
f; ~bräde n -brett n④.
fälle, ~t, ~n Gehau n②, Schlag m③.
fäll-fönster n Klappfenster n②; ~galler n
Fallgatter n②; ~knif Klappmesser n②.
fällning, ~en, ~ar 1. Fällern n②; (af fjädrar)
Mauser f, (af hår) Haaren n②; skogs~ Fäll-
ung f; T (i trävirke) Kämme n②; V kem.
Niederschlag m③.
fäll-söl Klapp-stuhl m③; ~säng -bettstelle
f; ~söm Kappnaht f③.
fält, ~et, ~ Feld n④; gå, rycka i ~ ins F.
gehen; draga i ~ zu F-e ziehen; rymma
~et för gn jm das F. räumen; behålla ~et
das F. behaupten; ligga i ~ zu F-e liegen;
det står i vida ~et es steht im weiten F-e;
soldater stå i ~ (krig) Soldaten stehen im
Felde.
fält-apotek n Feld-apotheke f; ~artilleri' n -ar-
tillerie f; ~bageri' n -bäckerei f; ~batteri' n
-batterie f; ~befästning -befestigung f; ~-
bindel -binde f; ~bro -brücke f; ~flaska
-flasche f; sätta på ~fot auf den -fuss set-
zen; ~guds-tjänst -gottesdienst m②.
fält-herre, ~n, ~ar Feldherr m①; ~skicklighet
Feldherrn-talent' n②; ~staf -stab m③.
fält-intendent Divisionsintendant m①; ~jägare
Feld-jäger m②; ~kano'n -geschütz n②; ~-
kansli' n -kanzlei f; ~kappa -mantel m③;
~kassa -kasse f; ~kikare -stecher, Krim-
stecher m②; ~kittel -kessel m②; ~krasse
-kresse f; ~kök n -küche f; ~lasarett' n -la-
zarett n②; ~luf n Soldatenleben n②; ~-
läkare Sanitätsoffizier m②; ~o. brigadläkare
Generalarzt m③; ~läkarestipendiat Unter-,
Assistenz-arzt m③; ~manö'ver -manö'ver
n②; ~marskalk -marschall m③; ~mina -mine
f; ~mätare -messer m②; ~mössa -mütze f;
~post -briefpost f; ~präst -prediger m②;
~rustad a. kriegsgerüstet.
fält-rop n Feld-rut m②; ~signa'l -signa'l
n②; ~sjukhus n -krankenhaus n④; ~skri n
-geschrei n②; ~skär 1. Wundarzt m③,
Barbier m②. 2. ♀ Feldscher m②; ~skärs-
lärling Badergeselle m①; ~slag n Feld-
schlacht f; ~slanga -schlange f; ~smedja
-schmiede f; ~spat -spat m②; ~sten -stein

m②; ~tecken n -zeichen n②; ~tjänst -dienst
m②; general-~tygmästare -zeugmeister m②;
~tåg n -zug m③; ~vakt -wache f; ~vall
Glacis n②; ~vippa Wiesenkuhschelle
f; ~väbel (pl. väblar) Feld-webel m②; ~öf-
verste -oberst m①; ~öfning -dienstübung f.
fänad, ~en Vieh n②.
fängelse, ~t, ~r, Gefängnis n②, (litet) Ker-
ker m②; döma till ~ auf G. erkennen;
sitta i ~ im G. sitzen; sätta, kasta i ~ ins
G. setzen, werfen; rymma ur ~et aus dem
G. ausbrechen.
fängelse-cell Gefängnis-zelle f; ~direktör
-direktor m②pl.①; ~galler n F. schwedische
Gardinen pl; ~gård Gefängnishof m③; ~-
håla Kerker, F. Hunde-loch n④; ~straff n
Gefängnis-strafe f; ~väsen n -wesen n②.
fäng-hål n ♀ Zündloch n④; ~hålstapp Piston
n⑤; ~krut n Zündpulver n②; ~nål -nadel
f; ~panna -pfanne f.
fängsel, ~slet, ~ Fessel f.
fängsla vt. 1. fesseln af. fig., (med bojar af.)
schliessen. 2. (häkta) einkerkern; ~nde a.
fesselnd; ~nde n 1. Fesseln n②. 2. Ein-
kerkerung f.
fängslig a. taga, sätta gn i ~t förvar in
gefänglich einziehen; hållas i ~t förvar ein-
gekerkert sein.
fängsling se fängslande n. [n②].
fänkål ♀ ~en. Fenchel m②; ~s-olja F.-öl
fännika ~n, ~or Fähnlein n②.
fänrik, ~en, ~ar Fähnrich m②.
fänta F ~n, ~or Dirnchen n②.
färd, ~en, ~er 1. Fahrt f; han är just i ~
med arbetet er ist eben bei der Arbeit;
gifva sig i ~ med gn, gt sich an jn, et. ma-
chen; ~tvärs öfver Durchquerung f; ~öfver
Überfahrt über ack.
färde, draga, fara sina ~ seine Strasse ge-
hen, ziehen; hvad är å ~ was gi bt's?
was ist los? det är ingen fara å ~ es hat
keine Gefahr.
färdas vi. dep. fahren; ~ till fots zu Fuss
reisen; ~ fram daherziehen -fahren, (hu-
sera) wirtschafte, schalten (u. walten).
färdig a. 1. fertig, med mit; bli ~ med gt et.
f. bringen; steka ~ gar backen. 2. ~ att,
till bereit zu; (nära) nahe daran zu. 3.
frisk och ~ gesund u. munter. 4. (skicklig)
gewandt; ~het Gewandtheit f, Fertigkeit

f, (*tal-het*) Geläufigkeit *f*; *tala med ~het* geläufig sprechen; *~heter* Fertigkeiten, Talente *pl*.

färdig-baka aus-, ab-backen; *~bygga* (-de, -t) fertig bauen; *~gjord a. fertig* (gemacht); *~okad a. gargelkocht*; *~sydda kläder* fertige Kleider.

färd-knäpp, *~sup* Abschieds-trunk *m*③, -wein *m*②; *på ~väg* auf Reisen.

färg, *~en*, *~er* Farbe *f*; *hålla ~en* die F. halten *af. fig.*; *ej hålla ~en* nicht F. halten; (*hy*) *skifta ~* die F. wechseln; (*spel*) *bekänna ~* F. bekennen, bedienen; *äkta ~* echte F.; *T lägga på tjockt med ~* die F. dick auftragen.

färga I. *vt.* färben; *~ i ullen* in der Wolle f.; *~ om'* um'-f. II. *vt.* *~ af sig på rocken* auf dem Rocke abfärben; *~ ifrån sig* abfärben, -flecken.

färgare, *~n*, *~er* Färber *m*②.

färg-behandling Farbenbehandlung *f*; *~bit* (*färglåda*) Tusche *f*; *~blandning* -mischung *f*; *~blind a. farbenblind*; *~blindhet* F-heit *f*; *~brytning* Farbenbrechung *f*.

färgeri', *~et*, *~er* Färberei *f*.

färg-fabrik Farbenfabrik*f*; *~ginst* Färberginsten *m*②; *~gods* n Zeug zum Färben; *~gräs* n Färbergras *n*④; *~handel* Farben-, Drogen-Geschäft *n*②; *F ~kladd*, *~kludd* Farben-kleckser *m*②; *F ~kludderi'* n -geklecks *n*②; *~konstnär* -künstler *m*②; *~kopp* Tuschnäpfchen *n*②, (*större*) Farbschale *f*; *~kyp* Färbeküpe *f*; *~låda* Tusch-, Farbenkasten *m*②; *~lägga* (-lade, -lagt) *starkt stark* auftragen, *eg. af. kolorieren*; *~läggning* Farbengebung *f*, Kolorit *n*; *~lära* Farbenlehre *f*.

färglös a. farblos; *~het* Farblosigkeit *f*.

färg-madra *~* Färbermeier *m*②; *~mossa* *~* Steinflechte *f* (*pamelia saxatilis*).

färgning, *~en*, *~ar* Färben *n*②, Färbung *f*.

färg-nyans' Farben-stufe *f*; *~penna* -stift *m*②; *~prakt* -pracht *f*. [tut *m*④.]

färgrik a. farbenreich; *~het* Farbenreich-färg-rikning Farben-reihen *n*②; *~sinne* n -sinn *m*②; *~skala* -skala *f*; *~skiftning* 1. wechsel *m*②. 2. -abstufung *f*; *V ~skifva* kreisel *m*②; *~spektrum* n -spektrum *n*②, *nl. -tra*; *~spel* n -spiel *n*②; *~stift* n -stift *m*②; *~stoff*, *~stof* n Farbstoff *m*②; *~ställ-*

ning Farben-stellung *f*; *~ton* -ton *m*③; *~tryck* n Bunt-druck *m*②; *~tryckare* -drucker *m*②; *~trä* n Farben-holz *n*④; *~vals* -walze *f*, typ. Doktor *m*②*pl.*①; *~ämne* n Farbstoff *m*②; *~öfvergång* Fernambuk(-holz) *n*①.

färja *~* *~n*, -or Fähr*e* *f*.

färja *vt.* *~ öfver* übersetzen.

färj-båt Fähr-kahn *m*③; *~karl* -mann *m*④; *~penningar* -geld *n*④. *~stad*, *~ställe* n -ort *m*④.

färila, *~n*, -or (förr) Rute *f*, fig. Fuchtel *f*.

färm a. fix se *ferm*.

färna, *~n*, -or Eltflisch *m*② (*squalius*).

färnbock, *~en* Fernambuk(-holz) *n*①.

färre, a. *komp.* weniger; *~ till antalet* geringer an Zahl.

färs, *~en*, *~er* Farce *f*.

färse'ra *vt.* farcieren, füllen.

färsk a. 1. frisch; *~ fisk* frische Fische. 2. *af ~t datum* von frischem, neuem Datum; *på ~ gärning* auf frischer T at; *i ~t minne* f. in der Erinnerung; *~ nyhet* neue Nachricht; *~het* Frischheit *f*.

färška T *vt.* (jörn) frisohen; *~ upp* an-f.

färsk-härd T Frisch-herd *m*②; *~jörn* n, *~smide* n -eisen *n*②; *~vatten* n frisches Wasser; *~öl* n junges Bier *②*.

Färöarna *pl.* die Fär-Inseln *pl*.

fäst, *~en* se *fest*.

fästa *vt.* 1. befestigen, *i, på, vid* *gt* ein, auf, an em D.; *~ gt med nålar, spik* et. mit Nadeln, Nägeln heften; *snön fäste sig vid glasögonen* der Schnee klebte an den Brillen. 2. *~ blicka på* *gt* den Blick auf et. ack. heften; *~ afseende vid* *gt* auf et. Rücksicht nehmen; *~ en föreställning* *vid* eine Vorstellung mit em D. verknüpfen; *~ förhoppning* *vid* *gn* Hoffnung auf jn setzen; *~ gns uppmärksamhet* *på* *gt* j's Aufmerksamkeit auf et. (ack.) lenken; *det har fäst sig i mitt minne* es ist mir im Gedächtnis geblieben. 3. *jag ~er mig* *ej* *vid* *et* darauf (ack.) kommt es mir nicht an, daran (ack.) kehre ich mich nicht; *~ sig vid* *gt* (tänka på) sich (dat.) et. merken. 4. *hon är ~d vid honom* sie ist ihm sehr zuget an; *vara ~d vid jorden* an der Erde haften. 5. *~ ihop*, *~ igen* anheften; *~ in* ein-, *~ om'* um'-heften; *~ tillsammans* zusammenheften, *med knappdär* mit Stecknadeln feststecken; *~ upp* (gardin) auf-

stecken, (klädning) aufschürzen, -binden; ~ *vid* anhaften.

fäste, ~t, ~n 1. *×* Feste *f*; *himmels* ~ die Himmelsfeste. 2. (für hand) Halt *m*②, (für fot) fester Boden; *Å ankaret fick* ~ der Anker fasste Grund. 3. *×*. (sabel) Heft *n*③.

fäste-gåva Braut-geschenk *n*②; ~ *hjon* *pl.* paar *n*②; ~ *kvinna* Verlobte *f*.

fäst-folk *n* Brautpaar *n*②.

fästing, ~en, ~ar zo. Zocke *f* (ixodes).

fäst-man Bräutigam *m*②; ~ *mö* Braut *f*③.

fästning, ~en, ~ar 1. Festung *f*. 2. *få komma på* ~ zur Festungsstrafe verurteilt werden. 3. † Verlöbnis *n*②.

fästnings-arbete *n* Festungsarbeit *f*; ~ *artilleri*' *n* -artillerie *f*; ~ *byggnad* -bau *m*②; ~ *fänge* -gefangener ③, Zuchthäusler *m*②; ~ *gras* Festungs-graben *m*②; ~ *straff* *n* -strafe *f*, Zuchthaus *n*④; ~ *vall* Festungs-wall *m*②; ~ *verk* *n* -werk *n*②.

fävert *P* ~et 1. Hausverstand *m*②. 2. Scham *f*.

föda, ~n 1. Nahrung *f*. 2. (djur) Futter *n*②.

föda (-de, -t) *vt.* (gifva föda) (er-)nähren; ~ *sig* med sich von, mit em D. nähren; ~ *nde spis* nährnde, nahrhafte Speise; ~ *affären* -der *sin man* das Geschäft nährt s-n Mann; ~ *upp* auf-(er-)ziehen. 2. (fram-) gebären; ~ *när är du född* wann bist du geboren? *född till poet* zum Dichter geboren, ein geborener Dichter; *född till världen* auf die Welt, zur Welt geboren, *i Paris* in P.; *fru S. född N.* Frau S. geboren (geb.) N.; ~ *s* geboren werden; ~ *s på nytt* wieder geboren werden; ~ *fram* hervorbringen.

födelse, ~n Geburt *f*; ~ *attest*! Geburts-schein *m*②; ~ *bygd* -ort *m*②, -land *n*④; ~ *dag* -tag *m*②.

födelsedags-fest Geburtsfeier *f*; ~ *gåva* Geburtstags-geschenk *n*②.

födelse-märke *n* Muttermal *n*②; ~ *nejd* Heimatgend *f*; ~ *ort* Geburts-ort *m*②; ~ *stad* -stadt *f*③; ~ *år* *n* -jahr *n*②.

föd-gen' *n* Nahrungstrieb *m*②; ~ *krok* Erwerbsmittel *n*②; ~ *orädsigare* Altenteiler *m*②; ~ *odmne* *n* Nahrungsstoff *m*②.

föd-sel, ~n Geburt *f*.

föd-slo-arbete *n* Geburts-arbeit *f*; ~ *vända* -wehen *pl.*

föga I. a. (attributiv) o. ad. 1. ~ *klokhet* wenig Klugheit. 2. *itala* ~ wenig sprechen; *akta*

~ gering achten; ~ *bekant* wenig bekannt; ~ *troligt* kaum glaublich; ~ *rik* nicht sonderlich reich; ~ *fattades att han hade*... es fehlte wenig, so hätte er (dass er hätte) ... II. *falla till* ~ klein begeben.

fögderi', ~et, ~er 1. Vogtei *f*, Kreis *m*②. 2. fig. Amt *n*④.

föl, ~et, ~ Füllen *n*②; *i* ~ *efter* trächtig von.

föla *vi.* füllen, fohlen.

följa, (-de, -t) I. *vt.* 1. (efter) ~ *gn* jm folgen; *han har följt mig* er ist mir gefolgt; *första regnskuren följdes* *af en andra* dem ersten Regenschauer folgte ein zweiter. 2. (med) ~ *gn* jn begleiten; ~ *gn till dörren* jn zur T ürb.; ~ *s af gn* von jm begleitet werden; ~ *med strömmen* dem Strome folgen; ~ *gt med uppmärksamhet* auf et. (ack.) genau achtgeben; ~ *gt med ögonen* et. mit den Augen verfolgen; ~ *med sin tid* mit der Zeit gehen. 3. ~ *ett råd* einen Rat befolgen; ~ *sitt hufvud* seinem Kopfe folgen. II. *vi.* 1. (bli följd) erfolgen; *däraf, af det sagda* -er att daraus, aus dem Gesagten folgt dass; *på regn* -er *solsken* auf Regen (ack.) folgt Sonnenschein. 2. (nedanstående) *som* -er wie folgt; ~ *nde vecka* folgende Woche; *på nde vis* folgendermassen. III. ~ *efter gn* jm nach-f.; *han -de honom in på kaffet* er folgte ihm in das Café; ~ *med* mitgehen, (i lektion, *ge akt*) aufpassen, mitkommen; ~ *me'd på köpet* mit in den Kauf gehen; ~ *gn ut* (till dörren) jn hinaus komplementieren. IV. *dep.* ~ *s åt* mit einander gehen.

följaktig a. *vara gn* ~ jn begleiten.

följaktligen ad. folglich, mithin, somit.

följare *T* ~n, ~ Querbalken *m*②, (under takstol) Pfette *f*.

följd, ~en, ~er Folge *f*, af von; *i* ~ *däraf* in folgedessen, (efter dat.) demzufolge; *ha till* ~ zur F., im Gefolge haben; *sedan en lång* ~ *af år* seit einer längeren Reihe von Jahren.

följdriktig a. folgerichtig; ~ *het* F-keit *f*.

följe, ~t, ~n 1. Gefolge *n*②; *ha i* ~ im G. haben. 2. (ej stort) Begleitung *f*.

följeslagare, ~n, ~, -inna, -erska Begleiter *m*②, -in *f*.

följetong, ~en, ~er Feuilletton *n*③.

föl-sto Füllstute *f*; ~ *unge* Fohlen *n*②.

fönster, -tret, ~ Fenster n②; *vid, i, på -tret* am-F.; *in igenom -tret* zum F. hinein; *gå och stå utanför hennes* ~ ihr Fensterparade machen; *blindt* ~ blindes F.

fönster-beslag n Fenster-beschläge pl.; ~bleck n -blech n②; ~bly n -sprossen pl.; ~bräde n -brett n④; ~båge -rahmen m②; ~dyna -kissen n②; ~flügel -flügel m②, -fach n④; ~foder n -futter n②; ~fukt -schweiss m②; ~galler n -gitter n②; ~glas n -glas n④; ~hake -haken m②, (gångjärn) -haspen m②; ~halvå -flügel m②; ~jalusi'er -jalousien pl.; ~karm -gerähme n②, -rahmen m②; ~kitt n -kitt m②; ~kors -kreuz m②; ~kurti's -lieb-äuglei f.; ~list -futter n②, -gesims n②; ~lucka -laden m②; ~luft -fach n④; ~marki's -schirm m②; ~nisch (~fördjupning) -nische f. (-vertiefung); ~pelare -pfeller m②, (vred) -schaft m③; ~post -mittel-pfosten m②; ~rengöring -klärung f.; ~rigel Spaniolette f.; ~ruta Fenster-scheibe f.; ~skatt -geld n④; ~smyg -schmiege f., -laibung f., -brüstung f.; ~spegel -spiegel m②; ~vadd -watte f.; ~vred n -wirbel m②; ~öppning -öffnung f.

för I. prep. 1. (åt, till, för . . . skull) ~ gn, *gt* für jn, et.; *arbeta* ~ gn für jn arbeiten; *lämplig* ~ *gt* dienlich zu em D.; *tillgivenhet* ~ gn Zuneigung zu jm; *ansförare* ~ hören Anführer des Heeres; *omtala, visa gt* ~ gn jm et. erzählen, sagen, zeigen; *straffa* ~ felet wegen des Versehens bestrafen; *anklaga gn* ~ ett brott jn e-s Verbrechens anklagen; *gärna* ~ *mig* meinestwegen; ~ *o. emot* für u. wider; *i o.* ~ wegen gen. 2. (framför) *ställa sig* ~ spegeln sich vor den Spiegel stellen; *stå* ~ *dörren* vor der T für sein; ~ *rätta* vor Gericht; *föredraga staden* ~ *landet* dem Lande die Stadt vorziehen. 3. (tid) ~ *ett år sedan* vor einem Jahre; ~ *flera år sedan* vor Jahren; ~ *länge sedan* schon längst; *ej för länge sen* unlängst; ~ *detta* ehemals; ~ *detta professor* ehemaliger Professor; *då* ~ *tiden* damals; F ~ *jul* vor Weihnachten; ~ *alltid* auf immer, für immer; ~ *hela livet* aufs ganze Leben; (följd) *ord* ~ *ord* Wort für Wort. 4. (med, beträffande) *vara* ~ *mig själv* für mich allein sein; *han sjunger* ~ *sig själv* er singt vor sich hin; ~ *min person* für m-e Person; ~ *min del* meinestils. 5. (som) *anse, taga gn*

~ *gt jn* für et. halten, nehmen. II. ad. 1. *alldes* ~ *mycket* gar zu viel; *han har varit alldes* ~ *lot för att kunna flyttas* er hat zu sehr gefaulenzt als dass er versetzt werden könnte. 2. *hvad* ~ *en vän* was für ein Freund; *hvad* ~ *några* was für welche? 3. i smtg. (illa, undan) ver- vergehen; (fram, inför) vor-: vorgehen. III. kj. 1. ~ *att* (afsikt) damit, um zu, (orsak) weil, deshalb weil. 2. F (ty) denn.

för ‡ ~en, ~ar Vorderende n②pl.①, Kopf m③; i ~n vorn.

föra (-de, -t) I. vt. führen; ~ gn *på rätta vägen* jn auf den rechten Weg leiten; ~ gn *på en ny idé* jn auf e-e neue Idee bringen; ~ *gns talan* jm das Wort reden. 2. *för saken* till stationen bringen Sie das Gepäck an den Bahnhof! 3. × ~ böcker Bücher führen; ~ *fartyg* Schiffe f.; ~ *en vara* einen Artikel f.; ~ *korrespondens* Korrespondenz f. II. vt. *hvert för den vägen* wohin führt der Weg? III. 1. ~ *a's*, ~ *bort* weg-führen, (~ *barn, kvinna*) entführen; ~ *dit* hin-führen, -bringen; ~ *fram* vor-, herbei-führen, ~ *fö-bi* vorüber-f.; ~ *hit* her-f., -bringen; ~ *ihop* zusammen-f., -bringen; ~ *in* ein-f., × (i bok) eintragen, (i tidning) inserieren, einrücken, (varor) einführen, importieren. 2. ~ *med* (sig) mit-führen, -bringen, (häufigt) mitreissen; ~ *ned*, ~ *ner* nieder-, (her-, hin-)unter-führen, -bringen; ~ *omkring* herum-, umher-führen, -bringen; ~ (till-) *samman* zusammen-f., -bringen; ~ *tillbaka* zurück-f., -b.; ~ *upp* (her-)auf-f., -b.; ~ *ut* hin-, her-aus-f., -b.; ~ *vilse* irre-f.; ~ *öfver* (hin-, her-)über-f.; × ~ *öfver en post på nästa sida* einen Posten auf die andere Seite übertragen.

förakt, ~et Verachtung f.

förakta vt. verachten.

förakt-full, ~lig a. verächtlich, verachtenswert.

föraktlighet, ~en Verächtlichkeit f.

förallmänliga vt. verallgemeinern.

förande, ~t 1. Führung f. 2. Bringen n②.

fördnliga vt. vergeistigen.

förankra ‡ vt. ankern; -ing A- n②.

föranleda (-de, -t) vt. veranlassen, anregen.

föranledande, ~t, ~edning Veranlassung, Anregung f, till zu.

fö'ranlåta (-låt, -låtitt) *vt.* veranlassen; *känna*, *se sig* -låten sich veranlasst fühlen, sehen; *~nde n* Veranlassung *f.*

fö'ranstalta *vt.* ~ *om gt* et. veranstalten; *~nde n* Veranstaltung *f.*; *på värt ~nde* auf unsere Anregung *f.*

fö'rarbeta *vt.* verarbeiten; *~nden V-ung f.*

fö'rarbete, ~*t*, ~*n* Vorarbeit *f.*

fö'rare, ~*n*, ~ Führer *m*⊕.

fö'arga *vt.* 1. ärgern, *med* mit; ~ *gn med att* jn damit ärgern dass; ~*d a.* ärgerlich, verdriesslich, *på, öfver* auf über *ack.*, *för gt* wegen *e-s D.* 2. ~*s*, ~ *sig* sich ärgern, *öfver* über.

fö'argelse, ~*n*, ~*r* Ärgernis *m*⊕; *väcka* ~ *hos gn* jn ein Ä. geben; *mig till* ~ mir zum Ärger; ~*klippa* Stein des Anstosses; *väcka* ~ Anstoss geben; ~*väckande a.* anstösslich.

fö'arglig a. verdriesslich, ärgerlich; ~*het V.*, Ä-keit *f.*

fö'arm, ~*en* Vorarm *m*⊕.

fö'baka *vt.* verbacken.

fö'band, ~*et* Verband *m*⊕; *anlägga* ~ *V.* anlegen; *första* ~*et* der Notverband *⊕*; ~*s-artiklar* Verbandzeug *m*⊕.

fö'banna *vt.* verfluchen, verwünschen.

fö'bannelse, ~*n*, ~*r* (ord) Fluch *m*⊕; *utösa* ~*r* Flüche, Verwünschungen aussprechen, *öfver* über *ack.*; ~*värd a.* fluchwürdig.

fö'barma *vt.* ~ *sig* sich erbarmen, *öfver gn* js, über jn; *han ser ut så att Gud sig -me* er sieht zum Erbarmen aus; *må Gud sig* ~ (dass) Gott erbarme!

fö'barmande I. *a.* erbarmungsvoll. II. ~*t* Erbarmung *f.*; (*ej*) *ha* ~ (kein) Erbarmen haben, *med* mit.

fö'barmare, ~*n*, ~ Erbarmer *m*⊕.

fö'rbaskad *F a.* verwünscht.

fö'rbehåll, ~*et*, ~ Vorbehalt *m*⊕; *med* ~ *att du bifaller* vorbehaltlich deiner Zustimmung; *med* ~ *af* unter *V.* gen.

fö'rbehålla (-håll, -hållit) *vt.* vorbehalten, *sig* sich dat.

fö'rbehållsam a. zurückhaltend; ~*het* Zurückhaltung *f.*

fö'rbemäld a. vorerwähnt.

fö'rbereda (-de, -t) *vt.* vorbereiten, *på* auf *ack.*, *till* zu; ~*redd på allt* auf alles gefasst; ~*nde skola* Vorschule *f.*

fö'rberedelse, ~*n*, ~*r* Vorbereitung *f.*; ~ *till skriftlig examen V.* auf schriftliche Prüfung; *utan* ~ ohne *V.*

fö'rberörd a. obbemeldet.

förbi I. *prep.* ~ *teatern* am Theater vorbei; *han gick ~ mig* er ging an (bei, vor) mir vorbei (vorüber); *deingo hälsande* ~ *gästerna* sie schritten grüssend die Gäste ab. II. *ad*, 1. vorbei; ~ *där* dort vorüber; *han är* ~ er ist *v.*; (tid) *festen är* ~ das Fest ist vorüber. 2. *det är* ~ *med honom* es ist mit ihm vorbei. 3. *F* (utrötad) to *t*, hunds-müde.

fö'rbida *vt.* erwarten; ~*n* Erwartung *f.*

fö'rbifart, ~*t* ~*en* im Vorübergehen.

fö'rbigå (-gick, -gått) *vt.* ~ *gt* et. übergehen; ~*ende a.* vorübergehend.

fö'rbigående, ~*t* 1. *i* ~ im Vorbeigehen, (hastigt) beiläufig, nebenbei. 2. (*ej* beakta) Übergehung *f.*

förbi'-marsche'ra *vi.* vorbeimarschieren.

fö'rbinda (-band, -bundit) *vt.* 1. ~ *sår* Wunden verbinden. 2. ~ *gn*, ~ *sig att* jn, sich verpflichten zu, *till* zu. 3. ~ *ögonen på gn* jn die Augen verbinden. 4. *jag är er mycket förbunden för hjälpen* ich bin Ihnen für die Hilfe sehr verbunden, zu grossem Dank verpflichtet; *göra gn sig förbund n* jn verbinden; *ni skulle göra mig förbunden* Sie würden mich zu Dank verpflichten.

fö'rbindelse, ~*n*, ~*r* 1. Beziehung *f.*; *stå i vänskapliga -er med gn* zu jn in freundschaftlichen Beziehungen stehen; *plats hvarmed han stod i* ~ Ort wohin er Beziehungen hatte; *stå, sätta, träda i* ~ *med gn* mit jn in Verbindung stehen, setzen, treten. 2. (tack) *stå i stor* ~ *till gn* jn viele Verbindlichkeiten schuldig sein; *undandra sig sina* ~*r* sich seinen Verpflichtungen entziehen, *till gn* gegen jn; *godt, göra sina* ~*r* seinen Verbindlichkeiten Genüge leisten, (nachkommen, *s-e V-n* erfüllen).

fö'rbindlig a. gefällig, *mot* gegen; *mitt -aste tack* verbindlichsten Dank; ~*het*, ~*t sätt* Gefälligkeit *f.*

fö'rbindning, ~*en*, ~*ar* Verbinden *m*⊕, -band *m*⊕.

förbi-se (-såg, -sett) *vt.* übersehen; ~*seende n* Übersehen *m*⊕.

förbistra *vt.* verwirren; *-ing* Verwirrung *f.*
förbittra *vt.* 1. verbittern, *gt för gn* jm et.
 2. *~d a.* erbittert, erbost, *på gn* auf jn.
förbittring, *~en* Erbitterung, *mot* gegen.
förbjuda (*-bjöda*, *-bjudit*) *vt.* verbieten, *gn gt* jm et., *att* zu, dass; *han förbjöds att* man untersagte ihm zu; *gt är gn förbjudet* et. ist jm untersagt; *förbjuden* (jakt-)tid Schonzeit *f.*
förblanda *vt.* verwechseln, *med* mit.
förblandning, *~en* Verwechselung *f.*
förblekna *vt.* erbleichen, erblassen.
förblifva (*-blef*, *-blifvit*) *vi.* bleiben; *~ sig* lik sich gleich b.; *~ stående* stehen b.
förblinda *vt.* verblenden; *-else* V-ung *f.*
förblomme'rad a. verblümt.
förbluffa *vt.* verblüffen; *-ning* Verblüfftheit *f.*
förblända *vt.* verblenden; *~nde n* V-*n* 2.
förblöda (*-de*, *-t*) *vi.* verbluten; *-ning* V-ung *f.*
förbomma *vt.* verriegeln; *-ning* Verriegelung *f.*
förborga *vt.* verbergen; *~d a.* verborgen.
förbram-rå *å* Vorbram-raa *f*; *~segel n* -segel *m* 2.; *~stäng* -stenge *f.*
förbrinna (*-brann*, *-brunnit*) *vi.* verbrennen.
förbruka *vt.* weg-, ver-brauchen.
förbrukare, *~n*, *~r* Verbraucher *m* 2.
förbrukning, *~en* Verbrauch *m* 2.; *~s-skatt* Verbrauchssteuer *f.*
förbrylla *vt.* irre machen, verwirren.
förbryta (*-bröt*, *-brutit*) *vt.* 1. *hvad*, *mycket*, *intet* hat er an dir verbrochen. 2. *~ gods* Güter verwirken. 3. *~ sig mot gn*, *gt* sich gegen jn, et. vergehen; *~ sig mot ett lagrum* gegen e-n Gesetzesparagrafen verstossen.
förbrytare, *~n*, *-erska* Verbrecher *m* 2., *-in f.*
förbrytelse, *~n*, *~r* Vergehen *m* 2., (*svår*) Verbrechen *n* 2.
förbråkad a. zermalmt.
förbränna (*-brände*, *-bränt*) *vt.* verbrennen.
förbrännelig a. verbrennbar.
förbränning, *~en* Verbrennung *f*; *~s-process* Verbrennungsprozess *m* 2. [*mit*].
förbrödra *vt.* (*sig*) (sich) verbrüden, *med*
förbrödring, *~en* Verbrüderung *f.*
förbud, *~et*, *~* Verbot *m* 2.; *~ mot införsel* Einfuhrverbot.
för'bud, *~et*, *~* Verbote *m* 1.; *~s-sedel* Laufzettel *m* 2.

förbund, *~et*, *~* Bund *m* 3, *med* mit, *mot* wider; *sluta ~ e-n B.*, ein Bündnis schließen, eingehen; *gamla ~et* (bibl.) der alte B.; *stå i ~ med* im Bunde stehen mit.
förbunden a. verbunden se *förbinda*.
förbunds-ark Bundeslade *f*; *~broder* -bruder *m* 2.; *~dag* -tag *m* 2.; *~församling* -versammlung *f*; *~rege'ring* -regierung *f*; *~råd n* -rat *m* 2.; *~stat* -staat *m* 2. *pl.* 1.
för'bygga (*-de*, *-t*) *vt.* zubauen.
förbyg'ga (*-de*, *-t*) *vt.* 1. *~ sig* sich verbauen. 2. *å* um'bauen.
förbyta (*-te*, *-t*) *vt.* *sig till* sich um'wandeln in ack.
förbära (*-bar*, *-burit*) *vt.* *~ sig på gt* zu schwer an em D. tragen.
förbättra *vt.* auf-, ver-bessern; *~ sig* sich ver-b-; *hälsan ~r sig* die Gesundheit bessert sich.
förbättring, *~en*, *~ar* Besserung *f*; *göra ~ar* Verbesserungen machen; *~s-anstalt* Besserungsanstalt *f*; *~s-medel n* Verbesserungs-, Besserungsmittel *n* 2.
fö'r'hön, *~en*, *~er* Fürbitte *f*; *fälla ~ för gn* hos *gn* bei jm F. für jn einlegen, (*i kyrka*) t un.
fördanska *vt.* verdänischen.
fördel, *~en*, *~ar* Vorteil *m* 2.
fördela *vt.* verteilen, *bland* unter, *an* ack.
fördelaktig a. vorteilhaft.
förde'ning, *~en*, *~ar* 1. Verteilung *f*, *bland* unter ack. 2. *å* Division *f*; *~s-chef* Divisionschef *m* 2.; *~s-stab* Generalstab *m* 3.
förden'skull ad. des-halb-, -wegen.
förderf se *fördärf*.
fördetting, *~en*, *~ar*, *en*, *~ar* ein Ehemaliger.
fördevind I. ad. vor dem Winde. II. Rückenwind *m* 2.
fördjupa *vt.* vertiefen, *sig* sich, *i* in ack.
fördjupning, *~en*, *~ar* Vertiefung *f*.
fördold a. verborgen.
fördom, *~en*, *~ar* Vorurteil *n* 2.; *~s-fri a.* vorurteilslos, unbefangen; *~s-frihet* V-lo-sigkeit *f*; *~s-full a.* vorurteilsvoll; *~s-full-het* Befangenheit *f*.
fördra'g, *~et*, *~* 1. Vertrag *m* 3. 2. *ha ~ med gt* mit em D. Nachsicht haben.
fördraga (*-drog*, *-dragit*) *vt.* leiden, ertragen.
fördragsam a. duld-sam; *~het* Duldung *f*.

födrags-enlig *a.* vertrags-mässig; ~*vidrig* *a.* -widrig.

födrifning, ~*en*, ~*ar* 1. Vertreibung *f* (äf. T af färg). 2. V med. Abtreibung *f*.

födrifva (-*dref*, -*drifvit*) *vt.* 1. vertreiben, *från* von, aus. 2. ~ *tiden* die Zeit totschiagen. 3. T ~ *färger* Farben vertreiben; ~*re* (pensel) Vertreiber *m*②. 4. med. abtreiben.

födrista *vt.* ~ *sig* sich erdreisten, *till* zu gen.

för(mans)dräng, ~*en*, ~*ar* Oberknecht *m*②.

födröja (-*dä*, -*t*) *vt.* verzögern; ~*nde n* Verzögerung *f*.

fördubbla *vt.* verdoppeln.

fördubbling, ~*en*, ~*ar* Verdoppelung *f*.

fördumma *vt.* verdummen; ~*nde n* V-ung *f*.

fördunkla *vt.* verdunkeln äf. fig.; ~*nde n* Verdunkelung *f*.

fördunsta *vi.* verdunsten; ~*ning* V-ung *f*.

fördyra *vt.* verteuern; ~*nde n* Verteuerung *f*.

fördystra *et.* verdüstern; ~*nde n* V-erung *f*.

fördäck, ~*et*, ~ *Vorderdeck* *m*②.

fördämning, ~*en*, ~*ar* Damm *m*③.

fördämma *vt.* verdämmen.

fördärf, ~*vet* 1. Verderben *m*②; *skynda till sitt* ~ ins V. rennen; *störta gn i ~vet* ins V. stürzen, bringen. 2. (moraliskt) Verderbtheit *f*, (sittliche) Verderbnis. 3. ~ *för hälsan* der Verderb der Gesundheit.

fördärfelig *a.* verderblich; ~*het* V-keit *f*.

fördärfva *vt.* 1. verderben (impf. verderbte, verdarb); ~ *sitt förhållande till gn* es mit *jm v.*; ~*s* verderben (impf. verdarb); ~*de ögon* verdorbene Augen; ~*de människor, matvaror, drycker* verderbte Menschen, Speisen, Getränke. 2. F *skrattra sig* ~*d* sich krank lachen; P *stå gn* ~*d jm* krumm und lahm schlagen.

fördölja (-*dolde*, -*dolt*) *vt.* verhehlen.

fördöma (-*dä*, -*t*) *vt.* verdammen; *fördömd a.* verdammt, verflucht.

fördömelse, ~*n* Verdammnis *f*; *evig* ~ ewige V.; *vara i samma* ~ in gleicher V. sein; *leda till* ~ zur V. führen.

fördömlig *a.* verdammungswert; ~*het* Verwerflichkeit *f*.

före I. *prep.* (tid, rum) vor dat, ack.; *han gick* ~ *vagnen* er ging vor dem Wagen; ~ *min*

tid vor meiner Zeit; ~ *sin tid* vor der Zeit II. *ad.* (tid, rum) voran; *han gick* ~ er ging voran; *han kom* ~ (förut) er kam vorher, früher; ~ *o. efter* vorn u. hinten.

före, ~*t* Schneebahn *f*; *på klingande* ~ auf der glatten S.; *det finaste* ~ die schönste Bahn.

förebådare, ~*n*, ~, ~*erska* Fürbitter *m*②, ~*in f*.

förebild, ~*en*, ~*er* Vorbild *n*④; *taga till* ~ zum V. nehmen.

förebringa (-*bragte*, -*bragt*) *vt.* vorbringen.

förebträ (-*dde*, ~*tt*) *vt.* vorwerfen, *gn gt* *jm et*.

förebträelse, ~*n*, ~*r* Vorwurf *m*③; *göra gn*, *sig* ~*r för gt jm*, sich Vorwürfe über et. ack. machen.

förebud, ~*et*, ~ *Vorzeichen* *m*②, ~*bote* *m*①, ~*till gen*.

förebygga (-*dä*, -*t*) *vt.* ~ *gt em D.* vorbeugen.

förebyggande, ~*t* Verhütung *f*; *till* ~ *af gt* zur V. es D.

förebåda *vt.* vorbedeuten; ~*nde n* Vorbedeutung *f*.

förebära (-*bar*, -*burit*) *vt.* vorschützen; *under* ~*nde af* unter dem Vorwande gen.

föredrag, ~*et*, ~ *Vortrag* *m*③; *hålla* ~ *om gt* über et. (ack.) einen V. halten.

föredraga (-*drag*, -*dragit*) *vt.* 1. ~ *gt framför gt em D.* et. vorziehen; *han blef mig* -*dra* gen er wurde mir vorgezogen; (*gynna*) bevorzugen. 2. (*i tal, sång*) vortragen. 3. (*inför myndighet*) berichten, *gt för gn jm et.*, *om* über ack.

föredragande *a.* o. *s.* Berichterstatter *m*②.

föredragnings-lista Tagesordnung *f*; *stå på* ~*listan* auf der T. stehen, an der T. sein;

~*sätt n* Art des Vortrags, Vortrag *m*③.

föredöme, ~*t*, ~*n* Vorbild *m*④, Muster *n*②.

föredömlig *a.* nachahmenswert.

förefalla (-*föll*, -*fällt*) *vi.* vorkommen; *det* ~*föll mig* es kam mir vor, att dass.

förefinna (-*fann*, -*funnit*) *vt.* vorfinden; ~*s* sich v.; *ett förhållande har* -*funnits* ein Umstand hat sich vorgefunden.

förefintlig *a.* vorgefunden.

föregifva (-*gaf*, -*givit*) *vt.* vorgeben, -schützen; *han* -*gaf sig ej vara honom gt skyldig* er gab vor, er sei ihm nichts schuldig; *han* -*gaf en sjukdom* er schützte eine Krankheit

vor; *under ~nde af, att* unter dem Vorgehen *e-s D.*, *dass; -gifven resa an-*, vorgebliche Reise.

föregå (-gick, -ginge, -gått, -gången) *vt.* ~ *gn* jm vorangehen; ~ *gn* med goda exempel jm mit guten Beispielen vorangehen; *supén ~s af dans* vor dem Abendessen wird getanzt; ~*ende kapitel* voriges Kapitel; *af det ~ende följer* aus dem Vorhergehenden folgt.

föregående, utan art. *pl.* ~*n* Vergangenheit *f.*

föregångare, ~*n*, ~ Vorgänger *m*②, -in *f.*

föregångsman, ~*nen*, -*man* Vorarbeiter *m*②.

förehafva (-hade, -haft) *vt.* ~ *gt* ond Böses vorhaben; *hvad ~ves* was hat man vor?

förehafvande, ~*t*, ~*n* Vorhaben *n*②.

förehålla (-höll, -hållit) *vt.* ~ *gn* hans fel jm sein Unrecht vorhalten; ~ *gn* att jm verweisen dass; ~*nde n* Verweis *m*②, Vorhaltung *f.*

förekalla *vt.* vorladen.

förekomma (-kom, -kommit) *I. vt.* 1. ~ *gn*, *gt* jm, em *D.* zuvorkommen; *olyckan -koms* man ist dem Unglück zuvorgekommen; *du blef -kommen* man kam dir zuvor. 2. (synas) *det -er mig som om han ljöge* es kommt mir vor dass er lügt, als ob (wenn) er löge. 3. (hända) *sådan -er nog* das kommt schon vor.

förekommande *a.* 1. zuvorkommend, *mot* gegen; *på det mest ~ sätt* auf das zuvorkommendste. 2. *allmänt* ~ gemein; *ofta* ~ häufig; *sällan* ~ selten; *vid ~ fall* vorkommenden Falls; *vid ~ tillfälle* bei vorkommender Gelegenheit.

förekomst, ~*en* Vorkommen *n*②.

föreligga (-låg, -legat) *vi.* vorliegen; *fakta ~* es liegen *T* atsachen vor; *i ~nde fall* im vorliegenden Falle.

förelýsa (-te, -t) *vi.* ~ *gn* (med exempel) jm vorleuchten.

förelägga (-lade, -lagt) *vt.* 1. ~ *gn* *gt* jm et. vorlegen, (jur.) unterbreiten (*till underskrift, val* zur Unterzeichnung, zur Wahl); ~*nde n* Vorlegung *f.* 2. (befalla) auferlegen, *gn* *gt* jm et.

föreläsa (-te, -t) *vt.* ~ *gt* för *gn* jm et. vorlesen; ~*re*, ~*rinna* Vorleser *m*②, -in *f.*; Vortragender *®*.

föreläsning, ~*en*, ~*ar* Vorlesung *f.*; *hålla ~ V.* halten, *i, om* *gt* über et *ack.*; *anmäla sig till gns ~ar* js Kollog belegen; *gå på ~ ins K.* gehen; *dhöra gns ~ar* js K. hören.

föreläsnings-sal Hörsaal *m*③.

förelöpa (-lopp, -lupit) *vt.* ~ *gn* jm vorlaufen; ~*re* Vorläufer *m*②, -in *f.*

föremål, ~*et*, ~ Gegenstand *m*③, *till ~ för* *gt* zum *G.* *e-s D.*

förena *vt.* vereinigen, *till* zu; ~ *sig i en punkt* sich in einen (em) Punkt *v.*; *med -enta krafter* mit vereinten Kräften; *Nord-Amerikas Förenta Stater* die Vereinigten Staaten von Nord-Amerika.

fören *å* der Vordersteven *®*; *i ~* im Bug.

förening, ~*en*, ~*ar* 1. (sällskap) Verein *m*②; *yrkes~* Genossenschaft *f.*; *student~* Burschenschaft *f.*, (allmän) Studentenverbindung *f.* 2. (förenade) Vereinigung *f.*; *i ~* med in Verbindung mit, im Verbands mit.

förenings-band *n* Verbindung *f.*; ~*kassa* Vereinskasse *f.*; ~*länk* Verbindungs-glied *n*④; ~*medel n* -mittel *n*②; ~*medlem* Vereinsmitglied *n*④; ~*punkt* Vereinigungspunkt *m*②, (afjárnvägar) Knotenpunkt; ~*rådtt* Vereinsrecht *n*②; ~*stadgar*, ~*statuter* *pl.* statuten *pl.*

förenkla *vt.* vereinfachen; ~*ing* V-ung *f.*

förenlig *a.* vereinbar, med mit; ~*het* Vereinbarkeit *f.*

förenämnd *a.* vorerwähnt.

föresats, ~*en*, ~*er* Vorsatz *m*③; *fatta en ~* *e-n V.* fassen; *med ~* mit *V.*

förese (-såg, -sett) *vt.* vorhersehen.

föresjunga (-sjöng, -sjungit) *vt.* vorsingen.

föreskrift, ~*en*, ~*er* Vorschrift *f.* *äf. fig.*; *enligt ~* vorschriftsmässig.

föreskrifva (-skref, -skrevit) *vt.* ~ *gn* *gt* jm et. vorschreiben.

föreslå (-slog, -slagit) *vt.* ~ *gn* *gt* jm et. vorschlagen.

förespegla *vt.* ~ *gn* *gt* jm et. vor-spiegeln, (iron.) -gaukeln.

förespegling, ~*en*, ~*ar* Vorspiegelung *f.*

förespråkare, ~*n*, ~, ~*erska* Fürsprecher *m*②, -in *f.*

förespå (-dde, -tt) *vt.* vorherverkündigen. *gn* *gt* jm et.; ~*ende n* Vorherverkündigung *f.*

förestafva *vt.* I. ~ *eden för gn* jm den Eid vorsprechen; ~nde *n* V-*n*②. 2. ~ *beslutet* über den Beschluss entscheiden.

förestå (-*stod*, -*stidt*) I. *vt.* ~ *affären*, *sysslan* dem Geschäfte, Amte vorstehen. II. *vi.* (vanta, komma) bevorstehen, *gn* jm.

förestående *a.* 1. (kommande) bevorstehend. 2. (ofvan) obig.

föreståndare, ~*n*, ~ Vor-stand *m*③, -*st*-her *m*②.

föreståndarinna, ~*n*, -*or* Vorsteherin *f*, *för* gen.

föreståndarskap, ~*et*, ~ Vorstandschaft *f*.

föreställa (-*de*, -*t*) *vt.* 1. vorstellen; *jag -er mig det* ich stelle es mir vor. 2. (presentera) *gn för gn* jm jm vorstellen. 3. (spela, vara i st. för) vor-, dar-stellen. 4. ~ *gn gt* jm et. vorstellen; -*ställ honom huru orätt han gör* stellen Sie ihm sein Unrecht vor.

föreställning, ~*en*, ~*ar* 1. Vorstellung *f*, Einspruch *m*③; *göra gn ~ar* jm Vorstellungen machen, *angående gt* über et. ack. 2. (teat.) Aufführung *f*.

föreställnings-/örmåga Vorstellungsfähigkeit *f*; ~*sätt n* -weise *f*.

föresväfva *vi.* ~ *gn* jm vorschweben.

föresyn utan art. el. pl. Muster *n*②, Beispiel *m*②.

föresäga (-*sade*, -*sagt*) *vt.* vorhersagen, *gn gt* jm et.

föresätta (-*satte*, -*satt*) *vt.* 1. ~ *sig gt* sich (dat.) et. versetzen; *jag har -satt mig att* ich habe mir vorgesetzt zu. 2. ~ *gn ett* *arbete* jm e-e Arbeit aufgeben; ~ *gn en tid* jm eine Zeit ansetzen.

företag, ~*et*, ~ Unternehmung *f*.

företaga (-*tog*, -*tagit*) *vt.* ~ *sig gt* et. unternehmen; ~ *en resa* sich (dat.) eine Reise vornehmen; *den -tagna resan* die vorgenommene R.

företagsam *a.* unternehmend, unternehmungslustig; ~*het* Unternehmungslust *f*, -geist *m*③.

företal, ~*et*, ~ Vorrede *f*; *med ~ af* bevorwortet von.

förete (-*dde*, -*it*) *vt.* 1. ~ *gt* et. vorzeigen, zeigen; ~ *bvis* Beweise vorbringen. 2. ~ *sig* erscheinen.

företeelse, ~*n*, ~*r* Erscheinung *f*.

företeende, ~*t* Vorzeigung *f*; *med ~ af aktierna* gegen V. der Aktien; × *vid ~t* bei Vorkommen.

företråda (-*de*, -*t*) I. *vt.* 1. (vara i st. för) ~ *gn* jm vertreten. 2. (gå före) ~ *gn* jm vertreten; -*dd af två kammarherrar* unter Vortritt von zwei Kammerherren. II. *vi.* (framtråda) vortreten, erscheinen.

företrädare, ~*n*, -*erska* Vorgänger *m*②, -*in f*.

företråde, ~*t*, ~*n* 1. Vorzug *m*③, *framför* vor dat.; *ha/va ~ den V.* haben; *han fick ~* er wurde bevorzugt, *framför gn* gegen jn. 2. ~ *inför gn* Audienz bei jm; *få, giva ~* A. haben, geben; *han fick ~* er wurde vorgelassen. [vorzugsweise.

företrädes-rätt(ighet) Vorrecht *n*②; ~*vis ad.*

förevara (-*var*, *varit*, *pres. är före*) *vt.* vorsein; *saken har -varit före* die Sache ist vorgewesen; ~nde *a.* vorliegend, dieser, fraglich.

förevetande † ~*t* Vorherwissen *n*②.

föreviga *vt.* verewigen; ~nde *n* V-ung *f*.

förevisa *vt.* ~ *gn gt* jm et. vorzeigen; ~*re* Vorzeiger *m*②, (i bibliotek, museer) Kustos, *pl.* -oden, *f.* -odin.

förevisning, ~*en*, ~*ar* Vorzeigung *f*.

förevita *vt.* ~ *gn gt* jm et. vorwerfen.

förevitelse, ~*n*, ~*r* Vorwurf *m*③.

förevända (-*e*, -*t*) *vt.* vorgeben.

förevändning, ~*en*, ~*ar* Vorwand *m*③; *taga till ~* zum V. nehmen; *under ~* unter dem V., *af* gen.

förfall, ~*et*, ~ 1. Behinderung *f*; *ha ~* verhindert sein, *vid an dat.*; *vid ~, i händelse af ~* im Behinderungsfalle; jur. *visa laga ~ för uteblifvande* das Ausbleiben genügend entschuldigen. 2. *råka i ~* in Verfall geraten, herunterkommen; *han dr på ~ (-en)* er ist verkommen; *hans ~* seine Verkommenheit.

förfalla (-*fall*, -*fallit*) *vi.* 1. (person) ver-, herunterkommen; -*en a.* verkommen; (ting) verfallen; *af ålder -et hus* vor Alter verfallenes Haus. 2. × *växeln -er till betalning* der Wechsel wird fällig, *den am*; -*en växel* verfallener W., *längesen -en* überfällig. 3. *frågan -er* die Frage fällt weg; *domen -er* das Urteil wird hinfällig.

förfallo-dag Fristtag, Verfall-, Fälligkeitstag *m*②; ~*lös a.* unzulässig, jur. nicht

- genügend entschuldigt; *~tid* Fälligkeits-termin *m*②, Verfallzeit *f*.
- förfälska** *vt.* fälschen, (varor) verfälschen; *~re* Fälscher *m*②; *~ning* Fälschung, (varors) Verfälschung *f*, jur. Falsum *n*②, *pl. -sa*; *×* *~ af böcker* Bilanzfälschung *f*.
- förfära** (-*för*, -*färit*) *vt.* 1. (bete sig) verfahren, *mot* gegen, *med* mit; *vet ni huru därmed skall ~s* wissen Sie wie man damit v. muss; *~nde n* Verfahren *n*②. 2. (passiv) *~s* un-nützt werden, verderben; *låtla gt ~s* et. unbenutzt lassen, et. vert. un.
- förfären** *a.* erfahren, geschickt; *~het* Er-fahrenheit *f*, Geschick *n*②.
- förfärings-sätt** *n* Verfahrungsweise *f*.
- förfäsa** *F vt.* *~ sig* sich entsetzen.
- förfaslig** *F a.* entsetzlich.
- författa** *vt.* verfassen.
- författare**, *~n*, *~inna* Verfasser *m*②, *-in f*; *~arvode n* V.-honora'r *n*②; *~namn n* -na-me(n) *m*②; *~verksamhet* schriftstellerische T. ätigkeit, Schriftstellerei *f*.
- författarskap**, *~et*, *~* Autor-, Verfasser-schaft *f*.
- författning**, *~en*, *~ar* 1. (lag) Ordnung *f*; *lagar och ~ar* Gesetze u. Bestimmungen. 2. (*stats*~) (Staats-)Verfassung *f*. 3. (sinnetts) (Gemüts-)Verfassung *f*. 4. *gå i ~ om* Vorkehrungen treffen, Anstalten vorkehren für.
- författnings-enlig** *a.* ordnungsmässig; *~samling* Gesetzesammlung *f*; *~vidrig a.* ordnungswidrig.
- förfela** *vt.* verfehlen; *~ målet* das Ziel v.; *~d a.* missraten; *~nde n* Verfehlen *n*②.
- förfäll** *T ~en*, *~ar* Bastardteile *f*.
- förfäna** *vt.* verfeinern; *~ing* Verfeinerung *f*.
- förfölj**, *i ~* vor zwei Jahren.
- förfügen** *a.* voreilig; *~ kula* matte Kugel; *~het* Voreiligkeit *f*.
- förflyga** (*flyg*, -*flygit*) *vi.* verfliegen.
- förflyktiga** *vt.* verflüchtigen; *~s* sich v., verdampfen.
- förflyta** (*flyt*, -*flytit*) *vi.* verfließen, -strei-chen.
- förflytta** *vt.* versetzen; *~ing* Versetzung *f*.
- förfoga** I. *vi.* *~ om gt* et. besorgen; *~ öfver gn*, *gt* über jn, et. verfügen. II. *vt.* *~ sig* sich verfügen, *till gn* zu jm, *till ett ställe* an einen Ort.
- förfogande**, *~t* Verfügung *f*; *stå till ert ~* zu Ihrer V. stehen.
- förfranska** *vt.* französisieren; *~ning F.* *n*②.
- förfryska** *vt.* erfrischen, *sig* sich; *~ning* Er-frischung *f*; *~ningsmedel n* Erfrischungsmittel *n*②; *~ningslokal* -zimmer *n*②.
- förfrysä** (-*frys*, -*frusit*) I. *vi.* erfrieren; *många ~* viele e. II. *vt.* *~*, *~ sig* erfrieren; *man ~er lätt öronen* man erfriert leicht die Ohren; *han har ~frusit näsan på sig* ihm ist die Nase erfroren; *~ning E.* *n*②.
- förfråga** *vt.* *~ sig hos gn* sich bei jm er-kundigen, *om gt* nach em D.
- förfråg-ning**, *~an* Erkundigung *f*, *om nach*.
- förfula** *vt.* verhässlichen.
- förfullständiga** *vt.* vervollständigen.
- förfuska** *vt.* verpfuschen; *~ning V.* *n*②.
- förfång**, *~et* Schädigung *f*; *utan ~ för* ohne S. gen.; *till ~ för gn*, *till gns ~* zum Nach-teil js; *göra gn ~* jm Eintrag t un, jn schädigen; *det är till mitt ~* ich werde da-durch beeinträchtigt.
- förfäa** *vt.* *~*, *~s* vertieren; *~d a.* vertiert.
- förfäkta** *vt.* verfechten; *~ en åsikt* eine An-sicht verfechten.
- förfära** *vt.* einschüchtern; *~s* verzagen; *~s ej du lilla hop* verzage nicht, du Häuflein klein.
- förfäran** Schauder *m*②.
- förfärdiga** *vt.* herstellen, anfertigen, *af aus*.
- förfärlig** *a.* furchtbar, schrecklich.
- förfölja** (-*de*, -*t*) *vt.* verfolgen; *~nde n V.* *n*②.
- förföljare**, *~n*, *~erska* Verfolger *m*②, *-in f*.
- förföljelse**, *~n*, *~r* Verfolgung *f*.
- förföra** (-*de*, -*t*) *vt.* verführen.
- förförare**, *~n*, *~erska* Verführer *m*②, *-in f*.
- förfördela** *vt.* verunglimpfen; *~nde n V.* *ung f*. [Verführungskunst *f*③].
- förförelse**, *~n*, *~r* Verführung *f*; *~konst*
- förförisk** *a.* verführerisch.
- förföta** *vt.* (strumpor) an-, vor-stricken, *F* förfußen. [gatterung trommeln.
- förgaddring** *×* *~en*, *~ar*, *stå ~* die Ver-förgäpa *vt.* *~ sig* sich vergaffen, *i, på in* ack; *han har ~t sig* er ist vergafft.
- förgift**, *~et* Gift *n*②.
- förgifta** *vt.* vergiften; *~ning V.* *ung f*.
- förgiftare**, *~n*, *~erska* Vergifter *m*②, *-in f*.
- förgifva** (-*gaf*, -*gifvit*) *vt.* vergiften.
- förgjord** *a.* behext.

förlömma (-önde, -ömt) *vt.* vergessen; *ej till* *~ndes det som* dessen nicht zu geschweigen was.
förgodtfinnande, *~t* Belieben *n*®, Gutdünken *n*®.
förgrena *vt.* *~ sig* sich verzweigen; *-ing* Verzweigung *f*.
förgripa *vt.* *~ sig* sich vergreifen, *på, mot gn, gt* an jm, em D. [dat.]
förgripelse, *~n, ~r* Vergreifung *f*, *på* an
förgriplig *a.* verletzend.
förgrund, *~en* Vordergrund *m*®.
förgrymma *vt.* *~ sig, ~s* ergrimmen, *öfver* über ack.
förgråta (-gråt, -gråtit) *vt.* (*~ ögonen*) verweinen.
förgråten *a.* verweint.
förguda *vt.* vergöttern; *-ning* Verung *f*.
förgylla (-de, -t) *vt.* vergolden; *~ om'* wieder v.; *~ upp* fig. zustutzen, vergolden; *~re* Vergolder *m*®.
förgyllning, *~en, ~ar* Vergoldung *f*; *bränn- ~ V.* im Feuer; *dubbel ~* doppelte V.
förgå' (-gick, -gått) *I. vi.* vergehen, dahingehen; *en månad har -gått* ein Monat ist vergangen. *II. ~ sig* *mot gn* sich gegen, wider jn vergehen.
förgången *a.* vergangen.
förgångsman, *~nen, -män* Vorgänger *m*®, -arbeiter *m*®.
förgår, *i ~* vorgestern.
förgås (-gicks, -ginges, -gåits) *vi.* untergehen, verloren gehen; *~ af blygsel* vor Scham vergehen.
förgäfväs *ad.* vergebens; *mödan är ~* es ist vergebliche Mühe.
förgångelse, *~n* Untergang *m*®.
förgänglig *a.* vergänglich; *~het* V. keit.
förgäta (-gätte, -gättit) *vt.* vergessen, *~ gt* et. (ack.) v.; *-gät mig ej* vergiss mein nicht; *-gäten af gt* et. vergessend.
förgätenhet, *~en* Vergessenheit *f*; *komma, bringa i ~* in V. geraten, bringen.
förgätimige *§ ~en* Vergissmeinnicht *n*®.
förgöra (-gjorde, -gjort) *vt.* 1. umbringen, verderben. 2. behexen; *-gjord* behext; *-ing* Behexung *f*.
förhala *vt.* 1. *~ tiden* die Zeit hinbringen, vertödeln, *med* mit; *~ gt* et. hinhalten; *~nde n* Verträdeln *n*®, Hinhaltung *f*. 2.

3. *~ ver, an-holen*; *-ning* V. *n*®; *-ningstross* Verholztross
förhall, *~en, ~ar* Vorhalle *f*.
förhand, *~en* 1. Vorhand *f*®; *ha ~, sitta i ~* die V. haben af. fig. 2. *på ~, i ~* vorweg, im voraus, zum v.
förhanden *pred. a.* vorhanden, *vara ~ v.* sein; *under ~ varande förhållanden* bei den obwaltenden Umständen.
förhandla *vt.* *~s* verhandelt werden; *~ gt* über et. verhandeln; *-ing* Verhandlung *f*; *-ingarna vidlaga med § 18* die Beratung setzt ein bei § 18.
förhasta *vt.* *~ sig* sich über-eilen, -stürzen, *med* mit; *~d a.* voreilig; *~nde n* Voreiligkeit *f*, Überstürzung *f*.
förhatad *a.* verhasst, *af gn jm*, bei jm.
förhatlig *a.* verhasst; *~het* Verhasstheit *f*, *för* bei.
förhemliga *vt.* *~ gt för gn jm* et. verheimlichen; *~nde n* Verheimlichung *f*.
förhetsa *vt.* *~ sig* sich erhitzen.
förhinder, *-dret, ~* Hindernis *f*®; *ha, stå ~* behindert sein, werden; *annåda ~ för sig, gn* sich, jn abmelden; *i händelse af ~* im Behinderungsfalle.
förhindra *vt.* ver-, be-hindern.
förhistoria, *~en* Vorgeschichte *f*; *~historisk a.* vorgeschichtlich.
förhjälpa (-te, -t) *vt.* *~ gn till gt jm* zu em D. verhelfen.
förhoppning, *~en, ~ar* Hoffnung *f*, *om* auf ack.; *~sfull a.* hoffnungsvoll, reich; *~sfull yngling* hoffnungsvoller Jüngling.
förhud, *~en* Vorhaut *f*®.
förhuggning *~en, ~ar* Verhau *m*®, *gren- ~* Ast-V.
förhungra *vi.* verhungern.
förhus, *~et, ~* Vorhaus *n*®.
förhyda (-de, -t) *vt.* 1. *~* verhüten; *~ mcå koppar* verkupfern; *-ning* Verdoppelung *f*, Verhäutung *f*; *-ning af koppar* Kupferbeschlag *m*®. 2. bekleiden; *-ning* Bekleidung *f*; *-ningspapp* Asphalt, Stein-pappe *f*; *-ning för tak* Asphaltbedachung *f*.
förhyra (-de, -t) *vt.* mieten; *-ning* M. *n*®.
förhytt, *~en, ~er* Vorderkabine *f*.
förhålla (-höll, -hållit) *vt.* 1. *~ sig* sich nehmen, *med* bei; *huru skall man ~ sig för att* wie wird man es anfangen zu; *det -er*

sig så med honom es ist um ihn so bewandt; *hurru därnu-d-än må ~ sig* was es auch damit für eine Bewandtnis haben mag. 2 *dep. hurru skall därned ~s* wie ist es anzufangen. 3. ~ *gn hans tillhörighet* js Gut, jm sein Gut vorenthalten.

förhållande, ~t, ~n 1. Verhältnis *n*②; *stå i ~* im V-se stehen, *till zu*; *i ~ till* (i mån af) nach V. gen.; *i ~ därtill* demgemäss; *under sådana ~n* unter solchen V-sen; *det är ej ~t* das ist nicht der Fall; *det är ett eget ~ med den saken* es ist ein eigen Ding um die Sache. 2. *så i vänskapligt ~ till gn* in freundschaftlichen Beziehungen zu jm stehen. 3. (sätt) Verhalten *n*②, (att vara) Betragen *n*②.

förhållnings-order Verhaltens-befehl *m*②; ~regel *f*.

förhåna *vt.* verhöhnen, *gn* jn; ~nde *n* Verhöhnung *f*.

förhårdning, ~en, ~ar Verhärtung *f*.

förhåva *vt.* 1. ~ *sig* sich breit machen, *öfver* mit. 2. (lyfta för mycket) sich überheben.

förhåvelse, ~n Dünkel *m*②, Überhebung *f*.

förhänge, ~t, ~n Vorhang *m*②.

förhärja *vt.* verheeren; ~re Verheerer *m*②.

förhärjning, ~en, ~ar Verheerung *f*.

förhärliga *vt.* verherrlichen.

förhärskande *a.* vorherrschend, -waltend.

förhäst, ~en, ~ar Vorderpferd *n*②.

förhåxa *vt.* verhexen; ~ning *V-* *n*②.

förhöja (*-de, -t*) *vt.* erhöhen; ~ning Erhöhung *f*, *af löner* Aufbesserung der Gehälter.

förhör, ~et, ~ Verhör *n*②, (vittnes) Vernehmung *f*; *taga i ~* ins V. nehmen.

förhöra (*-de, -t*) *vt.* verhören; ~ (vittne) vernehmen, *om* über ack.

förifra *vt.* ~ *sig* sich eifern.

förifran, ~de *n* Eiferung *f*.

förirta *vt.* vernichten; ~else Vernichtung *f*.

förirra *vt.* ~ *sig* sich verirren; ~ing Verirrung *f*.

förjaga *vt.* verjagen.

förkalkas *vi. dep.* (sich) verkalken; ~ning Verkalkung *f*.

förkasta *vt.* verwerfen; ~nde *n* V-ung *f*, äf. *V*.

förkastelse, ~n Verwerfung *f*; ~dom verwerfendes Urteil ②.

förkastlig *a.* verwerflich; ~het *V-keit f*.

förklara *vt.* 1. erklären, *gn* *gt* jm et.; ~ *gn* att jm e. dass; ~ *sig för*, *mot* *gt* sich für, gegen et. e.; ~ *gn för skyldig* ju für schuldig e.; ~d *fiende* abgesagter Feind. 2. (reda) erläutern, erklären, *gt* *för* *gn* jm et. 3. *Kristus ~des* C. wurde verklärt.

förklaring, ~en, ~ar 1. Erklärung *f*; ~s-grund Erklärungsgrund *n*②. 2. *Kristi ~* die Verklärung Christi.

förklarlig *a.* erklärlich; ~het Erklärbarkeit *f*.

förklema *vt.* verzärteln.

förklena *vt.* herabwürdigen.

förklening, ~en Herabwürdigung *f*.

förklenlig *a.* herabwürdigend.

förklinga *vi.* verhallen.

förklok *a.* vorsorgend.

förkläda (*-de, -t*) *vt.* verkleiden, verummnen.

förkläde, ~t, ~n Schürze *f*.

förklädnig, ~en, ~ar Verkleidung *f*, Mummerei *f*.

förknappa *vt.* beschränken.

förknappning, ~en, ~ar Beschränkung *f*; *sätta gn på ~* jm den Brotkorb höher hängen. [V-ung *f*.

förknippa *vt.* verknüpfen, *med* mit; ~nde *n*

förkofra *vt.* bessern, verbessern, *sig* sich.

förkofran, ~ring Besserung *f*.

förkola *vt.* verkohlen, *sig* sich; ~ning Verkohlung *f*.

förkolna *vt.* 1. fig. erkalten. 2. verkohlen.

förkomma (*-kom, -kommit*) *vi.* abhanden kommen, *för* *gn* jm.

förkonstla *vt.* verkünsteln.

förkonstling, ~en Verkünstelung *f*.

förkoppra *vt.* verkupfen.

förkorta *vt.* 1. verkürzen; ~ *sitt lif*, *tiden* sich (dat.) das Leben, die Zeit *v*. 2. ~ *ett bråk* einen Bruch abkürzen.

förkortning, ~en, ~ar 1. Abkürzung *f*. 2. *stafvelsens ~* Verkürzung der Silbe; ~s-tecken *n* Abkürzungszeichen *n*②.

förkristen *a.* vorchristlich.

förkroppsliga *vt.* verkörpern; ~nde *n* Verkörperung *f*.

förkrossa *vt.* zerknirschen.

förkrosselse, ~n, **förkrossning**, ~en Zerknirschung *f*.

förkrympa (-te, -t) *vi. vt.* verkümmern.
förkunna *vt.* ~ *gt* för *gn* jm et. verkündigen; ~nde *n* Verkündigung *f*; ~re Verkündiger *m*②.
förkunskap, ~en, ~er Vorkenntnis *f*②.
förkväva (-de, -t) *vt.* ersticken; ~s ersticken, *af* vor dat.
förkyla *vt.* erkälten, *sig* sich; *jag är -ld* ich habe mich erkältet; ~ning Erkältung *f*.
förkämpe, ~n, ~ar Vorkämpfer *m*②.
förkänning, ~en, ~ar Vorempfindung *f*.
förkänsla, ~n, ~or Vorgefühl *n*②.
förkärlek, ~en Vorliebe *f*, för für.
förkättra *vt.* verketzern.
förkättring, ~en Verketzerung *f*.
förköp, ~et, ~ 1. (teat.) Vorausbestellung *f*, Vorverkauf *m*③. 2. (uppköp förut) Vorkauf *m*③; ~s-byrd (teat.) Tageskasse *f*; ~s-pris *n* Preis bei Vorausbestellung *f*.
förköpa *vt.* ~ *sig* sich überkaufen.
förladdning *x* ~en, ~ar Vorladung *f*.
förlägg, ~et, ~ 1. (bok-) Verlag *m*③; på *gns* ~ *V.* von *jm*; på *eget* ~ im Selbstverlag; *N:s* ~ *V.* von *N*.
förlags-bokhandel Verlagsbuchhandlung *f*; ~bokhandlare buchhändler *m*②; ~giftvare, ~man stiller Associé *m*⑤; ~katalog Verlagskatalog *m*②; ~rätt-recht *n*②; ~rörelse, ~verksamhet -t Ätigkeit *f*.
förlama *vt.* lähmen; ~s gelähmt werden, erlahmen.
förleda (-de, -t) *vt.* verführen; ~nde *n* I. Verführung *f*. II. *a.* verführerisch; ~re Verführer *m*②.
förläggad *a.* verlegen, -dorben, (vin) schal; bli ~ (sich) verlegen.
förlida (-led, -lidit; -liden *el.* -leden) *vi.* vergehen; ~liden vecka vergangene Woche; ~liden söndag am jüngsten Sonntage.
förlig *z.* *a.* 1. ~ vind Rückenwind *m*②. 2. vorn.
förlika *vt.* versöhnen; ~ *sig* med sich v. mit; ~ *en* twist, twistande einen Streit, Streitende ausgleichen; ~s sich ausgleichen, -söhnen, med mit.
förlikna *vt.* vergleichen, med mit, med *gn* *jm*; ~s sich v.
förliknelig *a.* vergleichbar, med mit.
förlkning, ~en, ~ar Vergleich *m*②; ingå ~ einen *V.* schliessen, med mit; ~s domare

Schiedsrichter *m*②; ~s-domstol Schiedsgericht *n*②. [scheitert].
förlisa (-te, -t) *vi.* scheitern; *har -t* ist gescheitert.
förlita *vt.* ~ *sig* sich verlassen, på auf *ack*; ~nde *n* Vertrauen *n*②; i ~n på im *V.* auf *ack*, auf et. hin.
förljudas *vi.* dep. verlauten; det -es att es verlautet dass.
förljufva *vt.* versüßen, *gns* luf *jm* das Leben; ~nde *n* Verstüssung *f*.
förlof, med ~ (sagd) mit Ihrer Erlaubnis.
förlofning, ~en, ~ar Verlobung *f*; ~s-dag Brauttag *m*②; ~s-kort *n* Verlobungs-karte *f*; ~s-ring-ring *m*②; ~s-tid Brautstand *m*③.
förlofva *vt.* verloben, *sig* sich; ~de landet das gelobte Land.
förlopp, ~et Verlauf *m*③; efter *en* tids ~ nach *V.* (von) einer Zeit.
förlora *vt.* verlieren, på *gt* bei. in em *D.*, på *gn* an *jn* (*jm*); ~ *sig* sich v.; gå ~d verloren gehen, zu Grunde gehen; mycket som gått ~dt manches in Verlust Geratene; ohjälpligen ~d unwiederbringlich verloren; den ~de sonen der verlorene Sohn; ~de ägg verlorene Eier.
förlösa *vt.* erlösen; ~re Erlöser *m*②.
förlösning, ~en, ~ar 1. (rel.) Erlösung *f*. 2. (med.) Entbindung *f*; ~s-anstalt Entbindungsanstalt *f*; ~s-konst -kunst *f*③, Geburtshilfe *f*; ~s-lång Geburtszange *f*.
förlucka *z.* ~n, ~or Vorluke *f*.
förlupen *a.* entlaufen; ~ kula matte Kugel.
förlust, ~en, ~er Verlust *m*②; bära, lida ~ *V.* tragen, liden; med ~ mit *V.*; ~bringande *a.* verlustbringend; ~konto *n* *V.*-konto *n*⑤.
förlusta *vt.* belustigen, *sig* sich, med mit; (krya upp) ~ *sig* sich erholen, med an dat.
förlustelse, ~n, ~r Belustigung *f*, Erholung *f*; ~ställe *n* Erholung *f*, Vergnügungslokal *n*②; ~ort -ort *m*②.
förlustig *a.* verlustig, *gt* e-s *D.*; gå ~ *v.* gehen.
förlyfta *vt.* ~ *sig* sich verheben, i armen sich dat. den Arm.
förlyftning, ~en Verheben *n*②.
förlät, ~en, ~er Vorhang *m*③.
förlåta (-lät, -lätit) *vt.* ~ *gn* *gt* *jm* et. verzeihen; förlåt entschuldigen Sie! *F* Par-don!
förlåtelse, ~n ~r Verzeihung *f*, Entschul-

digung *f*, *för* wegen gen.; *jag ber om* ~ ich bitte um V.; *syndernas* ~ Vergebung der Sünden.

förlåtlig *a.* verzeihlich.

förlågen *a.* verlegen, befangen, *i gt* in em D.; *stå* ~ *för gn* vor jm beschämt dastehen. **förlågenhet**, ~ *en* Verlegenheit *f*, Befangenhait; *vara i* ~ in V. sein; *i* ~ *för peng* verlegen um Geld; *sätta i stor* ~ in grosse V. setzen; *hjälpa gn ur* ~ *en* jm aus der V. helfen. [2. (förlora) verlegen.

förlågga (-lade, -lagt) *vt.* 1. (böcker) verlegen. **förlåggare**, ~ *n*, ~ Verleger *m*②.

förlåggare(ö)-gaffel Vorlege-gabel *f*; ~ *knif* -messer *n*②; ~ *sked* -löffel *m*②; ~ *slef* -löffel *m*②, Füllkelle *f*.

förlågnings-ort ✕ Standquartier *n*②.

förlåna *vt. gn gt* jm et. verleihen.

förlånga *vt.* verlängern.

förlångning, ~ *en*, ~ *ar* Verlängerung *f*.

förlåning, ~ *en*, ~ *ar* 1. Verleihung *f*, *af* gen. 2. (jord) Lehen *n*②; ~ *s-bref* *n* Lehn-s-brief *m*②.

förlåsa *vt.* ~ *sig* sich überstudieren.

förlåst *a.* überstudiert.

förlåjliga *vt.* lächerlich machen, verspotten, verlachen; ~ *nde n* Verspottung *f*.

förlåpa (-le, -t) *I. vt.* ~ *sig* (om hund) sich verlaufen; (i tal) sich verschnappen. 2. (bilj.) *dollen* -*er sig* der Ball verläuft sich; ~ *re* (bilj.) Verläufer *m*②. 3. ~ *sin egen hustru* seine Frau verlassen. *II. vi. huru* har saken -*lupit* wie ist die Sache verlaufen.

förlåpning, ~ *en*, ~ *ar* Verlaufen *n*②; (i tal) Verschnappen *n*②.

förlåsa (-le, -t) *vt.* entbinden; *blå -t* entbunden werden, *med* mit; ~ *ning* Entbindung *f*.

förmak, ~ *et*, ~ 1. gute Stube, Salon *m*⑤; ~ *s-möbel* Saloneinrichtung *f*; ~ *s-skåp* *n* Vertikow *m*⑤. 2. V (hjärtats) Vorkammer *f*.

förmala *vt.* (ver)mahlen; ~ *ning* Mahlen *n*②.

förman, ~ *nen*, ~ *mån* 1. (ba:) Vorarbeiter *m*②. 2. Vorgesetzter ②.

förmana *vt.* ermahnen, *till* zu.

förmaning, ~ *en*, ~ *ar* Ermahnung *f*.

förmast & ~ *en*, ~ *er* Vordermast *m*②.

förmedels *prep.* (ver)mittels gen. [m②.

förmedla *vt.* vermitteln; ~ *re* Vermittler

förmedling, ~ *en*, ~ *ar* Vermittlung *f*; *under* ~ *af* durch V. von; ~ *s-länk* Mittelglied *n*④.

förmena *vt.* 1. meinen, *att* dass; *han* ~ *er sig* *ha rätt* er meint recht zu haben; ~ *dag*, angeblich. 2. ~ *gn gt* jm et. wehren.

förmenande, ~ *t* Dafürhalten *n*②; *enligt mitt* ~ meines Erachtens, nach meinem Erachten.

förmer *ad.* pred. *vara* ~ etwas voraus haben, *än gn* vor jm.

förmera † *vt.* vermehren.

förmiddag, ~ *en*, ~ *ar* Vormittag *m*②; *på* ~ *en*, ~ *arna* (om ~ *arna*) vormittags; *i dag*, *i morgon* ~ heute, morgen vormittags; *kl. 11 på* ~ *en* um elf Uhr vormittags (vm.); *under* ~ *en* im Laufe des Vormittags; ~ *s-visit* Vormittagsbesuch *m*②.

förmildra *vt.* mildern.

förmildring, ~ *en* Mildrerung *f*.

förminska *vt.* verkleinern.

förminskning, ~ *en* Verkleinerung *f*.

förmoda *vt.* vermuten.

förmodan utan art. Vermutung *f*.

förmodligen *ad.* vermutlich.

förmultna *vi.* vermodern.

förmultnande *n*, ~ *ing* Vermoderung *f*.

förmur, ~ *ch*, ~ *ar* Vormauer *f*.

förmyndare, ~ *n*, ~ Vor-mund *m*④, -*ünde* -*rin* *f*; *sätta, stå under* ~ unter Vormundschaft stellen, stehen.

förmyndare-kammare Vormundschafts-behörde *f*, -gericht *n*②; ~ *medel n pl.* -gelder *pl.*; ~ *regering* Regierung unter Vormundschaft; ~ *vård* vormundschaftliche Pflege; ~ *äligganden pl.* Vormundschaftsführung *f*.

förmynderskap, ~ *et* Vormundschaft *f*.

förmå (-dde, -tt) *vt.* 1. (kunna) vermögen med zu o. inf., *gi mot, öfver gn* et. *geget*, über jn. 2. ~ *gn till insikt af sina fel* jn zur Erkenntnis seiner Fehler bringen; ~ *gn att göra gt jn* dazu bringen, bewegen, vermögen, et. zu t un. 3. *sök att* ~ *dig därtill* bringe es über dich.

förmåga, ~ *n*, ~ *or* 1. (kraft) Vermögen *n*②; *han har stor* ~ *er* hat grosse Fähigkeit, *att* zu; *han är en* ~ *er* ist ein Talent; † *i -go af* kraft gen.

förmån, ~ *en*, ~ *er* Vorteil *m*②; *till gns* ~ zum V. js, jm zu Gunsten, zu G. js; *han talar till hans* ~ *er* spricht zu seinen Gunsten.

förmånlig *a.* vorteilhaft; ~ *het* Vorteilhaftigkeit *f*.

förmåns-rätt Vorzugsrecht *n*②, *fördran med* ~*rätt* bevorrechtigte Forderung; ~*tagare* Altteiler *m*②.

förmåla (-*de*, -*t*) *vt.* 1. (förtälja) melden; *från S.* -*es det att* es wird aus S. gemeldet dass; *det -es att* es verlautet dass. 2. (gifta) vermählen, *med* mit.

förmålan utan art. Meldung *f.*

förmålning, ~*en*, ~*ar* Vermählung *f.*; ~*s-högtidlighet* Vermählungsfest *n*②.

förmärka (-*te*, -*t*) *vt.* gewahren, bemerken.

förmärs ‡ ~*en*, ~*ar* Vormars *f.*

förmäten *a.* vermessen; ~*het* Vermessenheit *f.*

förmögen, *a.* vermögend; *en* ~ *man* ein vermögender Mann.

förmögenhet, ~*en*, ~*er* 1. (pengar) Vermögen *n*②. 2. (förmåga) Fähigkeit *f.*; ~*s-förhållanden pl.* Vermögens-umstände *pl.*; ~*s-skatt* -steuer *f.*; ~*s-villkor pl.* -verhältnissse *pl.*

förmögla *vt.* verschimmeln.

förmörka *vt.* verdunkeln; *solen* ~*s* die Sonne verfinstert sich.

förmörkelse, ~*n*, ~*r* Verfinsterung *f.*; (*sol*)-~ (Sonnen-)Finsternis *f*②.

förn I. *F kj.* (= *förrän*) bis, ehe. II. ‡ der Bug ③. [none]

förnagla *vt.* vernageln, *en kanon* eine Ka-förnagling, ~*en*, ~*ar* Vernagelung *f.*

förnamn, ~*et* Vorname(n) *m*②.

förnedra *vt.* erniedrigen, *sig* sich.

förnedring, ~*en* Erniedrigung *f.*

förneka *vt.* verläugnen, *Gud* Gott; ~ *det* es läugnen.

förnekelse, ~*n* Verläugnung *f.*

förnicksla *vt.* vernickeln.

förnicking, ~*en*, ~*ar* Vernickelung *f.*

förnibar *a.* 1. wahrnehmbar. 2. (hörbar) vernehmbar; ~*het* 1. Wahrnehmbarkeit *f.* 2. Vernehmbarkeit *f.*

förnimma (-*nam*, -*nummit*) *vt.* 1. wahrnehmen. 2. (höra, få veta) vernehmen.

förnimmelse, ~*n*, ~*r* (*sinnlig* ~ *sinnliche*) Wahrnehmung, Empfindung *f.*; ~*förmåga* Wahrnehmungsvermögen *n*②.

förning, ~*en*, ~*ar* Festproviand *m*②.

förnuft, ~*et* Vernunft *f.*

förnuftig *a.* vernünftig; ~*het* Vernünftigkeit *f.*; ~*vis ad.* vernünftigerweise.

förnufts-enlig *a.* vernunftgemäss; ~*enlighet* Vernunft-gemässheit *f.*; ~*grund*-grund *m*③; ~*lös* *a.* vernunftlos; ~*löshet* Vernunft-losigkeit *f.*; ~*religio'n*-religion *f.*; ~*skäl* *n*-grund *m*③; ~*stridig* *a.* vernunftwidrig; ~*tro* Vernunftglauben *m*②; ~*vidrig* *a.* vernunftwidrig.

förnumstig *a.* klügelnd, kleinklug; ~ *per-son* Klügling *m*②; ~*het* Klügelei *f.*

förnya *vt.* erneuern; ~*s* sich *e.*

förnyande, ~*t* Erneuen *n*②.

förnyelse, ~*n* Erneuerung *f.*; × ~ *kvitto* (på försakring) *n* Erneuerungsschein *m*②.

förnä'm *a.* vornehm.

förnämitet, ~*en*, ~*er* Vornehmer ④.

förnämligast *a.* 1. vorzüglich. 2. vornehmst.

förnämlig-ast, ~*en ad.* vornehmlich.

förnämst *a.* 1. vorzüglichst. 2. vornehmst.

förnär *ad.* *gå* *gn* ~ *jn* zu nahe treten.

förnärma *vt.* verunglimpfen, beleidigen.

förnärmelse, ~*n*, ~*r* Verunglimpfung *f.*, Beleidigung *f.*

förnödenhet, ~*en*, ~*er* Erfordernis *n*②; *lifs-*~*er* Lebensbedürfnisse *pl.*

förnöja (-*de*, -*t*) *vt.* befriedigen.

förnöjd *a.* 1. (nöjd) befriedigt. 2. (glad) vergnügt.

förnöjelse, ~*n*, ~*r* Vergnügen *n*②.

förnöjsam *a.* genügsam; ~*het* Genügsamkeit *f.*

förnöta (-*te*, -*t*) *vt.* verschlendern, gähnen.

förolycka *vt.* mest ~*s dep.* verunglücken; *skeppet har* ~*ts* das Schiff ist verunglückt; ~*d* verunglückt.

förolämpa *vt.* beleidigen, verunglimpfen.

förolämpning, ~*en*, ~*ar* Beleidigung *f.*, Verunglimpfung *f.*

förom I. *prep.* vor (dat. ack.). II. *ad.* 1. vorn heraus. 2. vorn vorüber.

förord, ~*et*, ~ *1.* Vorwort *n*②. 2. (förespråkande) Empfehlung *f.*, Fürsprache *f.*; *ge* *gn* *sitt* ~ *jn* empfehlen. 3. (*äktenskaps* ~ *Ehe*-) Vertrag *m*③.

förorda *vt.* befürworten, empfehlen; ~*nde* *n* Befürwortung *f.*, Empfehlung *f.*

förordna *vt.* 1. (bestämna) festsetzen; ~ *att* verordnen dass; ~ *gn* *till en tjänst* *jn* zu em Amte verordnen, *i testamentet* im Testamente; ~ *bad för den sjuke* dem Kranken Bäder verordnen, verschreiben.

förordnande, ~t Vertretung *f*; *få* ~ *för* *gn* die V. js' übernehmen; *på* ~ (*i st.*) *för* *den tjänstledige* in V. des Beurlaubten; *sköta gns tjänst på* ~ *jn* vertreten, js Amt vertreten.

förordning, ~en, ~ar Erlass *m*②.

förörena *vt* verunreinigen.

förörensning, ~en Verunreinigung *f*.

försorsaka *vt* verursachen.

förorätta *vt* verletzen *fig.*; ~nde *n* V-*m*②, Verletzung *f*.

förpakta *vt* 1. pachten, *af* von. 2. verpachten, *till* an *ack.*; ~re Pächter *m*②.

förpaktning, ~en, ~ar Pachten *m*②, Verpachten *m*②.

förpanta *vt* verpfänden.

förpantning, ~en, ~ar Verpfändung *f*.

förpassa *vt* 1. befördern, expedieren, *till andra världen* in die andere Welt; ~nde *n* B-*m*②. 2. (kläder) falsch anpassen.

förpeppra *vt* überpeffern.

förpesta *vt* verpesten; ~nde *n* V-*m*②.

förpjes, ~en, ~er Vorstück *m*②, -spiel *m*②.

förplikta *vt* verpflichten, *sig* sich, *med ed* eidlich, *till* zu; ~d verpflichtet.

förpliktelse, ~n, ~r Verpflichtung *f*; *åta* *ga sig en* ~ *e-e* V. eingehen.

förplumpa *vt* ~ *sig* sich verschnappen.

förpläga *vt* bewirten, *med* mit; *✕* o. *fattige* verpflegen; ~nde *n* B-, V-*m*②.

förplägning, ~en, ~ar Bewirtung *f*; *✕* o. (*fattig*~) Verpflegung *f*.

förpost, ~en, ~er Vorposten *m*②; ~*fäktning* Vorpostengefecht *m*②; ~*kedja* -kette *f*; ~*tjänstgöring* -dienst *m*②.

förpricka *vt* vorstreichen; ~ning Vorstreichung *f*.

förpuffa V *vi* verpuffen.

förpuppa *vt* ~ *sig*, ~s sich verpuppen.

förpåla *vt* verpfählen; ~ning Verpfählung *f*.

förr *ad.* 1. (tidigare) eher, früher, *än* als; *ju* ~ *dess bättre* je eher je lieber; ~ *eller senare* früher oder später. 2. (förut, fordom) früher, ehemals; ~ *o. nu* einst u. heute; *sådan skillnad mellan* ~ *o. nu* welcher Unterschied zwischen vordem u. jetzt.

förra *a* (der, etc.) erstere, jener; *den* ~... *den senare* jener ... dieser; (föregående) vorig; *den tredje i* ~ *månaden* am dritten vorigen Monats; ~ *veckan* vorige Woche.

förrägl *vt* verriegeln; ~ing Verriegelung *f*.

förridare ~n, ~ Vorreiter *m*②.

förringa *vt* verringern, schmälern; ~nde *n* Schmälierung *f*.

förrinna (-*rann*, -*runnit*) *vt* verrinnen.

förrosta *vi* verrosten; ~ning Verrostung *f*.

förrum, ~met, ~ 1. Vorzimmer *m*②. 2. *✕* Vorderraum *m*②.

förruttna *vi* verfaulen.

förruttnelse, ~n Fäulnis *f*.

förrycka (-*te*, -*t*) *vt* verrücken; ~nde *n*, ~ning Verrückung *f*.

förryckt *a* verrückt; ~het Verrücktheit *f*.

förrymd *a* entlaufen.

förrymma (-*de*, -*t*) *vi* entlaufen.

förryska *vt* russifizieren.

förrå *✕* ~n ~r Vorderrahne *f*.

förråd, ~et, ~ Vorrat *m*③, *af*, *på* von, an *dat*; *hafva i*, (*på*) ~ in V. haben, vorrätig haben.

förråda (-*de*, -*t*) *vt* verraten; ~nde *n* V-*m*②.

förråds-;örrvare, *✕* ~*intendent* Intendant *m*①; ~*hus* *n* Vorrats-haus *n*④; ~*kammare* -kammer *f*; *✕* ~*office'r* Depotoffizier *m*②; ~*sälutare* typ. Pa ketssetzer *m*②.

förrädare, ~n, ~, ~*erska* Verräter *m*②, ~in *f*.

förräderi, ~et, ~er Verrat *m*②.

förrädisk *a* verräterisch.

förräkna *vt* ~ *sig* sich verrechnen.

förrän *kj.* ehe; ~ *han gick* bevor er ging.

förränta *vt* verzinsen.

förrätt, ~en, ~er Vorspeise *f*.

förrätta *vt* verrichten, *sin tjänst* s-n Dienst. **förrättning**, ~en, ~ar Verrichtung *f*, Geschäft *m*②.

försagd *a* 1. sprachlos. 2. (modlös) verzagt; ~het 1. Sprachlosigkeit *f*. 2. Verzagtheit *f*.

försaka *vt* entsagen, *gt* em D.

försakelse, ~n, ~r Entsagung *f*.

försal, ~en, ~ar Vorsaal *m*③.

försalong *✕* ~en, ~er zweite Kajüte.

försalta *vt* versalzen.

församla *vt* versammeln, *sig* sich; ~s *till sina fäder* zu seinen Vätern versammelt werden.

församling, ~en, ~ar 1. Versammlung *f*. 2. (socken) Kirchspiel *m*②. 3. (kommun) Gemeinde *f*.

församlings-bo (prästens) Pfarrkind *m*④, *pl.* Pfarrleute, eljes Kirchspielkewohner *m*②; ~*frihet*, ~*rätt* Versammlungs-recht *m*②;

~föreståndare Gemeindevorsteher m②; ~lärare Pfarrer m②; ~ställe n Versammlungs-ort m②.

försann ad. wahrlich.

fö'rsats, ~en, ~er Vordersatz m③.

fö'rsatt a. (häst) angespannt.

förse' (-säg, -sett) vt. 1. versehen, med mit; (vid bordet) var god o. ~ er bitte, bedienen Sie sich. 2. ~ sig (se för mycket) sich vergucken, på in ack.

förseelse, ~n, ~r Versehen n②.

för'segel & -glet, ~ Vorsege l n②.

försegla vt. versiegeln; -ing Versiegelung f.

för'sel, ~n Fahren n②, Bringen n②.

försena vt. verspäten.

för'sigga (-gick, -gått) vi. vorgehen, vor sich gehen, erfolgen; (teat.) händelsen ~r i X. das Stück spielt in X.

för'sigkommen pp. weit gekommen; mera ~mna lärjungar reifere Schüler.

försiktig a. vorsichtig, i in; ~het Vorsicht f; ~hetsmått Vorsichtsmassregeln pl.; vid-taga ~hets-åtgärder Vorsichtsmassregeln treffen.

försilfra vt. versilbern; -ing Versilberung f.

försina vi. versiegen; ~nde n V. n②.

försinka vt. 1. verzögern. 2. (med zink) verzinken. [sinnlichung f.]

försinnliga vt. versinnlichen; ~nde n Ver-försitta (-satt, -sutit) vt. verpassen.

försjunka (-sjönk, -sjunkit) vt. versinken; ~ i betraktande sich in den Anblick versenken. [et.]

förskaffa vt. verschaffen, gn, sig gt jm, sich förskansa vt. verschanzen, sig mot sich gegen; -ning Verschanzung f; drifva gn ur sina -ningar jn aus s-n Verschanzungen treiben; -ningstlinje Verschanzungslinie f; -verk n Schanzwerk n②.

förskapa vt. ~ sig sich um'schaffen, till zu.

för'skepp & ~(-t, ~s) Schiffsvorderteil m②.

förskingra vt. 1. (medel) unterschlagen; (sin förmögenhet) vert un. 2. (sprida) zerstreuen.

förskingring, ~en, ~ar Unterschlagung f.

fö'rskinn, ~et, ~ Schurzfell n②.

förskjuta (-sköt, -skjutit) vt. 1. (bort) verstossen. 2. (förskott) vorschliessen, gn gt jm et, till zu. 3. (på sned) verrücken; ~s sich verschieben.

fö'rskjuta (-sköt, -skjutit) vt. ~ en regel einen Riegel vor-schieben, -schliessen.

fö'rsko (-dde, ~tt) vt. vorschuhlen.

försko'na vt. verschonen, gn för gt jn mit em D.; ~ mig därifrån v. Sie mich damit.

försko'ning, ~en Verschonung f.

fö'rskonig T ~en, ~ar Vorschuhlen n②, Vorschuhleder n②.

förskott, ~et, ~ Vorschuss m③, Anzahlung f; ge i ~ einen V. leisten; ge, begära 100 mark i ~ V. von 100 M. geben, verlangen; ligga i ~ med 100 mark um 100 Mark im V. sein.

förskotte'ra vt. vorschliessen, gt gn jm et.

förskottsvis ad. vorschussweise.

förskrifning, ~en, ~ar 1. Beziehen n②. 2. Verschreibung f.

fö'rskrift, ~en, ~er Vorschrift f, Vorlage f.

förskrifva (-skref, -skrifvit) vt. 1. (rekvirera) beziehen. 2. ~ sig åt djäfvulen sich dem Teufel verschreiben. 3. ~ sig från herrlühren von. 4. ~ sig (-krifva fel) sich verschreiben.

förskräcka vt. erschrecken (-te, -t); ~s erschrecken (-schrak, -schrocken).

förskräckelse, ~n, ~r Schrecken m②; taga en ända med ~ ein Ende mit S. nehmen.

förskräcklig a. schrecklich; ~het Scheusslichkeit f, Schrecknis n②.

förskräckt a. erschrocken, för vor dat., über ack. [för vor dat.]

förskrämd a. eingeschüchtert, erschrocken, förskrämma (-de, -t) vt. ein-, verschüchtern, F ins Bockshorn jagen.

förskylla (de, -t) vt. verschulden.

förskyllan (utan art.) Verschulden n②; utan, genom min ~ ohne, durch mein V. (eller värdighet oder Verdienst).

förskäm a. verderben.

förskäm a. verderben.

förskäm a. verderben.

förskäm a. verderben.

förskäm a. verderben.

förskäm a. verderben.

förskäm a. verderben.

förskäm a. verderben.

förskäm a. verderben.

förskäm a. verderben.

förskäm a. verderben.

förskäm a. verderben.

förs!afva *vt.* knechten; ~nde *n* Knecht-
ung *f.*

förs!aggas *T v. dep.* sich verschlacken.

förs!a'g, ~et, ~ *1.* Vorschlag *m*③; *göra gn*
ett ~ jm einen V. machen, (i riksdag o. d.)
einen Antrag stellen; *väcka ~ om gt* et. in
V. bringen, et. beantragen. 2. (till tjänst)
ställa gn på ~ jm in Vorschlag stellen; *kom-*
ma på ~ in V. gestellt werden.

förs!lag ~et, ~ Vorschlag *m*③.

förs!la'gen *a.* ver-schmitzt, -schlagen; ~het
Verschlagenheit *f.*

förs!la's-makare Plänemacher *m*②; ~maker'
n Planmacherei *f.*; ~mening Antrag *m*③;
~rum *n*; *sätta gn på, ge gn första ~rummet*
jm als erten Kandidaten vorschlagen; ~
~ställare Antragsteller *m*②; ~vis *ad.* vor-
schlagsweise; ~väckare Antragsteller *m*②.

förs!lappa *vt.* erschlaffen; ~ning Erschlaff-
ung *f.*

förs!liten *a.* abgetragen.

förs!lug *a.* vor-sehend-, -sorgend; ~het Vor-
blick *m*②, -sorge *f.*

förs!lä' (-slö'g, -slä'git) *vi.* 1. genügen, för, till
gt für et., ausreichen, till, för *gt* zu em D.;
hvad ~r det das ist wie gar nichts; *så det*
~r reichlich, dass es eine Art hat.

förs!löa *vt.* abstumpfen; ~s sich *a.*

förs!lösa *vt.* verschwenden; ~ *gt på gn* et.
an *gn* vergeuden; ~nde *n* Verschwendung *f.*

förs!mak, ~en Vorgeschmack *m*②.

förs!mä (~dde, ~tt) *vt.* verschmähen; ~ende
n Verschmähung *f.*

förs!mäda *vt.* schmähen, verspotten; ~nde
n Schmähen *m*②; ~re, -erska Schmäher
*m*②, -in *f.* Verspottet *m*②, -in *f.*

förs!mädelse, ~n, ~r Schmähung *f.*

förs!mädlig *a.* schmählich, spöttisch; ~het
Schmählichkeit *f.*

förs!mäkta *vi.* verschmachten, af hunger vor
Hunger; ~nde *n* V. ~n

förs!mä!ta (-e, -lt) *vt.* verschmelzen.

förs!nilla *vt.* veruntreuen; ~re Veruntreuer
*m*②; ~ning Veruntreuung *f.*

förs!ockra *vt.* verzuckern.

förs!offa *vt.* entnerven; ~ning Entnervung *f.*

förs!offva (-so', -so'feit) *vt.* ~ sig, ~ tiden sich,
die Zeit verschlafen.

förs!ommar, ~n, ~mar Vorsommer *m*②.

förs!ona *vt.* 1. ~ sig, *gn* sich, *jm* versöhnen;

~ *gn med gn jm* mit *jm*, *jm jm* aussöhnen.
2. ~ ett fel einen Fehler sühnen; ~re, -er-
ska Versöhner *m*②, -in *f.*

förs!oning, ~en 1. Versöhnung *f.* 2. (af fel)
Sühnung *f.*

förs!onings-död Versöhnungs-tod *m*②; ~fest,
~dag -fest *n*②, -tag *m*②; ~lära -lehre *f.*;
~offer *n* -opfer *n*②, Stühnopfer; ~verk *n*②.

förs!onlig *a.* versöhnlich; ~het Versöhnlich-
keit *f.*

förs!or'g (utan art.) draga ~ Sorge tragen,
om för, att dass, dafür dass; genom *gns* ~
durch *js* Bemühung.

förs!rspann, ~et, ~ Vorspann *m*②.

förs!rspel, ~et, ~ Vorspiel *n*②

förs!rspilla (-de, -t) *vt.* verscherzen; ~d möda
vergebliche Mühe.

förs!rspräng, ~et Vorsprung *m*③; *få ~ fram-*
för gn V. vor *jm* gewinnen; *ha stort ~* viel
V. haben.

förs!rspänna (-de, -t) *vt.* anspannen; ~ hä-
starna, vagnen die Pferde, den Wagen *a.*;
det är -dt es ist angespannt; ~d vagn be-
spannter W.; *vagnen var ~d med sex hästar*
der Kutsche waren sechs Pferde vorge-
spannt; ~nde *n*, -ing Vorspannen *m*②.

förs!rspör'ja (-sporde, -sport) *vt.* erfahren, af
von.

förs!t *I. ad.* 1. zuerst; *allra ~*, ~ och främst
zuallererst. 2. (ej förr än) ~ nu erst jetzt;
~ då nur erst dann; ~ när vi kommo erst
wie wir ankamen; *allra ~ kl. 3* frühestens
um 3 Uhr. 3. ~ . . . och sedan ein mal . . .
und dann. II. 1. den ~e, ~a der erste;
den ~e bäste der erstbeste; för det ~a fürs
erste, erstens; för det första . . . och sedan
einmal . . . und dann; från ~a början
Anfang an; i ~a rummet in erster Linie;
för ~a, andra och tredje gången (å auktion)
zum ersten, zweiten, dritten und letzten.
2. det ~a han kom sobald er kam.

förs!tad, ~en, -städer Vorstadt *f*③; ~s-bo Vor-
städter *m*②, -in *f.*

förs!tastagsegel ~, -glet, ~ Klüver *m*②.

förs!t-bemä!d *a.* ersterwähnt.

förs!te *I. ~n, -ar* se furste. II. ~klassist
Sextaner *m*②.

förs!steg, ~et Vortritt *m*②; *ha ~et framför*
gn den V. vor *jm* haben.

förstelna *vi.* erstarren.

förstena *vt.* versteinern; *~nde n -ing* Versteinerung *f.*

först-född *a.* erstgeboren; *~föderska* Erstgebärende *®*; *~födsförrätt* Erstgeburtsrecht *n* *®*; *~klassig* ersten Ranges; *~kommande* *a.* 1. erst kommend. 2. ein beliebiger.

förstling, *~en*, *~ar* Erstling *m* *®*.

förstlings-arbete *n* Erstlings-arbeit *f*; *~verk n*, *~försök n* -versuch *m* *®*.

förstnämnd *a.* erst-erwähnt, -genannt.

förstocka *vt.* verstocken; *-else*, *-ning* Verstocktheit *f*, Verstockung *f.*

förstone, *i* ~ anfänglich.

förstoppa *vt.* verstopfen; *-ning* Verstopfung *f.*

förstora *vt.* vergrößern.

förstoring, *~en*, *~ar* Vergrößerung *f*; *~s-begär n* Vergrößerungs-begierde *f*; *~s-glas n* *®*; *~s-grad* -grad *m* *®*.

försträcka (*-te*, *-t*) *vt.* 1. (ett ben) med. ausdehnen, verstauchen. 2. *~ gn pengar* jm Geld vorschieszen.

försträckning, *~en*, *~ar* 1. med Dehnung *f*, Verstauchung *f.* 2. *x* Vorschuss *m* *®*.

förströ' (*~dde*, *~tt*) *vt.* 1. (roa) *~ gn*, *sig* jn, sich zerstreuen, unterhalten; *~dd* (tank-spridd) zerstreut. 2. (kringströ) zerstreuen.

förströelse, *~n*, *~r* Zerstreung *f*, Kurzweil *f.*

förstu *se* *förstuga*.

förstudium, *~iet*, *~ier* Vorstudium *n* *®*, *pl.* -ien.

försstuga, *~n* -or Flur *m* *®*; *i* *~n* auf dem

F.; (*~ och trappafsats*) Vorplatz *m* *®*.

försstugu-dörr Haust ür *f*; *~gång* langer

Flur; *~kviast* Vorflur *m*.

försstulen *a.* verstorhen, heimlich.

försstuma *vt.* *~s*, *~s* verstummen.

försstyng, *~et*, *~* Vorderstich *m* *®*.

försstyre, *~t*, *~n* 1. (person) Leiter *m* *®*. 2. Leitung *f.*

förstå' (*-stod*, *-stätt*) *vt.* 1. verstehen; *~ sig på folk* sich auf Leute *v.*; *det* *~s*, *det* *~r sig af sig själv* das versteht sich von selbst; *läta gn* *~ jm* zu verstehen geben; *göra sig* *~dd* sich verständlich machen; *så till* *~endes* so zu verstehen; *väl* *~endes* wohl verstanden; *~ skäm(a)* zu scherzen *v.*, Spass *v.*; *grundligt* *~ aus dem Grunde v.*; *~r ni verstanden?* 2. *~ sig* (stå *sig* tröu) sich *v.*

förstånd, *~et* Verstand *m* *®*; *sundt* *~* gesunder *V.*; *med* *~* mit *V.*; *en man med* *~* ein Mann von *V.*; *det går öfver mitt* *~* es geht über meinen *V.*; *~et står stilla* der *V.* steht mir still; *i/rån* *~et* nicht bei *V-e*; *F bli från* *~et* von *V-e* kommen; *efter bästa* *~* nach bestem Wissen. 2. *vara i* *~ med gn* sich mit jm verstehen; *vara i godt, hemligt* *~* in gutem, geheimem Einverständnis sein, *med* mit. *om* über *ack.* 3. (betydelse) Sinn *m* *®*; *orda* *~* wörtlicher *S.*

förståndig *a.* verständig; *~t* *nog* klugerweise; *~het* Verständigkeit *f.*

förstånds-öföör, *~förmögenheter* Verstandesgaben; *~människa* -mensch *m* *®*; *~mässig* *a.* verstandesmäßig; *~odling* Verstandesbildung *f*; *~parti'* *n* Vernunftheirat *f*; *~skärpa* Verstandes-schärfe *f*; *~öjning* -übung *f.*

förstång *~*, *~en*, *-stänger* Vorstenge *f.*

förståsignpääre *F* *~n*, *~* Sachverständiger *®*.

förståf *~*, *~ven*, *~var* Vorderstegen *m* *®*.

förstålla (*-de*, *-t*) *vt.* vorstellen, *sig* sich.

förställning, *~en* Verstellung *f*; *~s-konst* Verstellungskunst *f* *®*.

förståmma (*-de*, *-t*) *vt.* verstimmen; *-ning* Verstimmung *f.*

förståndiga *vt.* *~ gn att* jm bedeuten zu, (dass); *~nde n* Bedeutung *f*, Anweisen *n* *®*.

förstångd *a* zugeschlossen.

förstång-stagögel *~*, *n* Vorstengestagsögel *n* *®*.

förstårka (*-te*, *-t*) *vt.* verstärken.

förstårkning, *~en*, *~ar* Verstärkung *f*; *~s-band n* *x* Verstärkungs-band *n* *®*; *~s-manskap n* -truppen *pl.*

förståöra (*-de*, *-t*) *vt.* 1. zerstören, zu Grunde richten. 2. *~n pengar* Geld durchbringen, vert un. 3. *se -d ut* zerstört aussehen; *~re* Zerstörer *m* *®*.

förståör-bar *a.* zerstörbar; *~else* Zerstörung *f*; *~elsemedel n* Zerstörungs-mittel *n* *®*; *~verk n* -werk *n* *®*; *-ing* Zerstörung *f*; *~ingslust* Zerstörungs-geist *m* *®*, -wut *f*; *~ings-sätt n* -weise *f.* [keit *f.*

försumlug *a.* nachlässig; *~het* Nachlässigkeit.

försumma *vt.* 1. (ovärdigt) vernachlässigen. 2. (läta gå förbi) *~ till/dillet* die Gelegenheit versäumen.

försummelse, ~n, ~r 1. (ovärdig) Vernachlässigung *f*. 2. Versäumnis *f*.

försupen *a.* versoffen; ~het Trunksucht *f*.

försutten *a.* 1. jur. verjährt 2. verpasst.

försvaga *vt.* entkräften, schwächen; ~nde *n* Entkräftung *f*, Schwächung *f*.

försvara, ~et, ~ 1. Verteidigung *f*; *till gns* ~ zur V. js; *taga gn i* ~ jm das Wort reden, jn in Schutz nehmen; *tala till silt* ~ sich verteidigen. 2. *taga* ~ gesetzlicher Schutz; *utan laga* ~ obdachlos.

försvara *vt.* 1. verteidigen. 2. (stå till svars för) verantworten; *den handlingen kan ej* ~ die Handlung ist nicht zu v.

försvarare, ~n, ~ Verteidiger *m*② *äf. jur.*

försvarlig *a.* (kunska) mittelmässig.

försvarsanstalt Verteidigungsanstalt *f*; ~förbund *n* Schutzbündnis *n*②; ~ o. anfallsförbund *n* Schutz- u. Trutzbündnis *n*②; ~ o. anfallsvis *ad.* verteidigungs- u. angriffsweise; ~krig *n* Verteidigungskrieg *m*②; ~lös *a.* 1. schutz-, verteidigungslos. 2. (utan hem) obdachlos, (person) Vagabund *m*②; ~nihilism Verteidigungs-nihilismus *m*②; ~skick *n* -Stand *m*③; ~skrift -Schrift *f*; ~tal *n* -rede *f*; ~tillstånd *n* -zustand *m*③; ~vapen *n* -waffe *f*; *gå* ~vis tillväga sich verteidigungsweise halten; ~väsen *n* Kriegswesen *n*②.

försvenska *vt.* 1. (språk) ins Schwedische über-setzen, -tra-gen. 2. (göra svensk) verschwedischen; ~ning Über-setzung, -tra-gung ins Schwedische. 2. Verschwedischen *n*②.

försvinna (-svann, -svunnit) *vi.* verschwinden; *han har -svunnit* er ist verschwunden; ~ för *gns* ögon vor js Augen schwinden; ~nde *n* Verschwindung *f*, Schwinden *n*②.

försvåra *vt.* erschweren, *gt för gn* jm et.; ~nde omständigheter erschwerende Umstände; ~ing, ~nde *n* Erschwerung *f*.

försvärja (-svor, -svurit) *vt.* 1. ~ sig falsch schwören; ~suuren meineidig. 2. ~ spel das Spiel verschwören.

försy'n, ~en 1. (Guds) Vorsehung *f*; *leva på Guds* ~ in den Tag hinein leben; *det går på Guds* ~ es geht aufs Geratewohl. 2. *hafva* ~ Rücksicht nehmen, *för* auf ack., Scheu haben, *för* vor dat.

försynda *vt.* ~ sig sich versündigen, *mot, på* an dat., verstossen gegen.

försyndelse, ~n, ~r Versündigung *f*, *mot* an dat.

försy'nt *a.* rücksichtsvoll, *mot* gegen; ~het Rücksicht *f*, *mot* auf ack., Scheu *f*, *för* vor dat.

försät, ~et Hinterhalt *m*②; *ligga i* ~ im H. liegen; *lägga sig i* ~ sich in H. legen; *lägga* (~et) ~ för *gn* jm einen H. legen.

försätlig *a.* verfänglich; ~het Verfänglichkeit *f*.

försä'ga (-sade, -sagt) *vt.* ~ sig sich versprechen; -sagd *a.* se ofvan.

försäkra *vt.* 1. versichern; ~ *gn gt*, *all* jm (jn) et., *dass v.*; ~ *gn*, *sig om gt* (förvissa sig) jn, sich e-s D., *vqn* em D. v.; ~ *sig om gn* (taga fast) sich js v.; *det* ~r *jag* er das versichere ich Sie; (i brev) *jag* ~r *er om min högaktning* ich versichere Ihnen meine Hochachtung. 2. × versichern, *mot eld* gegen Feuer; ~d Versicherter ②.

försäkran (utan art.) Versicherung *f*, *om gen.*

försäkring, ~en, ~ar Versicherung *f* *fä. x*, *mot* gegen, *för, på* varor auf Waren; *ömsesidig* ~ V. auf Gegenseitigkeit *f*.

försäkringsbolag *n* Versicherungsgesellschaft *f*; ~giftare -geber *m*②; Versicherer *m*②; ~kapita'l *n* -kapital *n*②; ~kostnader -kosten *pl.*; ~polis's -police *f*; ~premie -prämie *f*, -geld *n*④; ~summa -summe *f*; ~tagare Versicherter ②; ~villkor *n* -klausel *f*.

försälja (-sälde, -sält) *vt.* verkaufen, *för* für, *mot* kontant gegen bar; ~ning Verkauf *m*③.

försämra *vt.* verschlechtern, *sig* sich; *sjukdomen har -ts* die Krankheit hat sich verschlimmert.

försämring, ~en Verschlechterung *f*, Verschlimmerung *f*.

försända (-e, -t) *vt.* ver-, ab-senden; ~re Sender *m*②.

försändelse, ~n, ~r Sendung *f*; ~ med posten Postsendung *f*; ~ af pengar Geldsendung.

försändning, ~en, ~ar Versendung *f*; ~ vidare Weiterversand *m*②; ~ på båt Verschiffung *f*; ~s-sätt *n* Versendungs-art *f*; ~skostnad -kosten *pl.*

försänka (-te, -t) *vt.* versenken.

försänkning, ~en, ~ar (sänkande) Versenkung *f*; *F hafva* ~ar Beziehungen haben.

försätta (-atte, -satt) *vt.* 1. versetzen; ~ *gn*

in den belägenhet att han måste jn in die Notwendigkeit v. zu; ~ i frihet in Freiheit setzen. 2. tron -er berg der Glaube versetzt Berge.

försättsblad T -et, ~ Vorsetzblatt n④.

försök, -et, ~ Versuch m②, på an dat.; göra ~ en V. machen, anstellen med mit; på ~ als V.

försöka (-te, -t) vt. versuchen, att zu inf.; ~ gn, sig på gt jn, sich an em D., mit em D. v., sich et. v.; ~ sin lycka sein Glück, sein Heil v.; ~ sina krafter på gt seine Kräfte an em D. v.

försöksvis ad. versuchsweise.

försörja (-de, -t) vt. versorgen; ~nde n V-n②; ~re, -erska Versorger m②, -in f.

försörjning, -en Versorgung f; ~s-anstalt, -inrättning Versorgungs-haus n④, -anstalt f; ~s-hjon n Armenhäusler m②; ~s-skyldighet Unterhalts-, Unterstützungspflicht f.

försötma vt. verstüssen, gt för gn jm et.

förtaga (-log, -lagit) vt. 1. ~ gn gt jm et. nehmen, rauben. 2. ~ sig sich überarbeiten.

förtala, ~et Verleumdung f.

förtala vt. 1. verleumden. 2. ~ sig sich verschwatzen; ~re, -erska Verleumder m②, -in f.

förtappad a. verdammt.

förtappelse, ~n Verdammung f.

förtecken, -knet, ~ Vorzeichen n②.

förteckning, -en, ~ar Verzeichnis n②, på, öfver gen.

förtegen a. verschwiegen; ~het Verschwiegenheit f.

förtenna vt. verzinsen; ~re Verzinner m②.

förténning, -en, ~ar Verzinnung f.

förtid, i ~ vor der Zeit.

förtidig a. verfrüht, vorzeitig.

förtiga (-leg, -legat) vt. verschweigen; -tigen a. verschwiegen; ~nde n Verschweigung f.

förtimra T vt. verzimmern; -ing Verzimierung f.

förtjena se förtjäna.

förtjocka vt. verdicken; ~s sich v.; ~nde n Verdickung f.

förtjusa vt. entzücken; ~nde a. entzückend, reizend; det är ~nde es ist zum Entzücken; ~nde n Entzücken n②; ~re, -erska Bezauberer m②, -in f.

förtjusning, -en Entzückung f; räkka i ~ in Begeisterung geraten; ~s-feber Eingekommenheit f, Begeisterung f.

förtjäna vt. verdienen, att zu inf.; ~ mycket på det viel dabei v.; ~ sitt bröd sein Brod v.; det har jag ej förtjänt af er das habe ich nicht um Sie verdient; han ~r ej bättre er verdient es nicht besser.

förtjänst, -en, ~er Verdienst (inkomst) m②, (merit) n②; ha god, dålig ~ guten, kargen V. haben; ~er om handeln Verdienste um den Handel; efter ~ nach V.; framhålla ~en das V. hervorziehen; ~full a. verdienstvoll.

förtjänt a. verdient, om um; göra sig ~ sich v. machen, om gn, gt um jn, et.; en ~ man ein verdienter Mann; den mest ~e der verdienteste.

förtöna vt. ~ sig sich ab-heben, -tönen; -ing Ab-hebung f, -tönung f.

förtopp x ~en Vortopp m; ~segel n Vortoppsegel n②.

förtorka vt. vi. vertrocknen; alldeles ~ verdorren; -ning Vertrocknung f; (fullständig) -ning Verdorrung f.

förttraf, ~ven Vortrab m②.

förtampa vt. zertreten af fig.; -ning Z-n②.

förtret, -en 1. Ärger m②; i ~en aus Ä., in der Verdrisslichkeit; ställa i ~en seinen Ä. verbeissen. 2. Verdruss m②; gn till ~ jm zum V.; göra gn ~ jm V. machen.

förtreta vt. ärgern; ~ sig, ~s sich ärgern, på über ack.

förtretlig a. ärgerlich; litet ~ verdrisslich; ~het Ärgernis n②.

förtro', (-dde, ~tt) vt. ~ gn gt jm et. (an-)vertrauen; ~ sig till gn sich jm (an-)vertrauen.

förtro'ende, ~t, ~n 1. Vertrauen n; fullt ~ volles V.; säga ett ord i ~ ein Wort im V. sagen; ha/ta, hysa, sätta ~ V. haben, hegen, setzen, stellen, till gn, gt auf jn, et., auf jn vertrauen; fatta ~ till gn zu jm V. fassen; åtnjuta gns ~ js V. geniessen. 2. åtnjuta stort ~ grossen Einfluss haben. 3. Geheimnis n②, vertrauliche Mitteilung; ~full a. vertrauensvoll; ~man Vertrauensmann m④; ~post Ehrenamt n④, Vertrauens-posten m②; ~ämbete n -amt n④; ~syssla -stellung f; ~uppdrag n Ehren-

auftrag *m*③, × Vertrauens-ordref; ~ *volum* *n* -votum *n*③, *pl.* -a.
förtrogen *I. a.* 1. (bekant) vertraut, *med* mit. 2. (förtrolig) (ver-)traulich. *II. s.* Vertrauter, -te ③; ~ *het* Vertrautheit *f.*
förtrolig *a.* vertraut, *med* mit; ~ *t meddelande* vertrauliche Mitteilung. 2. (kär) traulich, traut; ~ *het* Vertraulichkeit *f* äf. *pl.*; ~ *het med* Vertrautheit mit; *kär* ~ *het* Traulichkeit *f.*
förtrolla *vt.* 1. (tjusa) bezaubern. 2. (förhäxa) verzaubern; ~ *nde a.* zauberhaft, zauberisch; *den mest* ~ *nile* gestalt die bezauberndste Figur; ~ *re, -erska* Bezauberer *m*②, -in *f.*
förtrollning, ~ *en* Zauber *m*②.
förtrupp, ~ *en*, ~ *er* Vordertreffen *n*②.
förtryck', ~ *et* Bedrückung *f.*
förtrycka (-*te, -t*) *vt.* bedrücken, unterdrücken; ~ *nde n* Unterdrückung *f*; ~ *re* Unterdrücker *m*②.
förtryta (-*tröt, -truttit*) *vt.* verdriessen; *hans sätt* ~ *er mig* seine Manieren v. mich; *det* -*tröt mig* es verdross mich.
förtrytelse, ~ *n* Verdross *m*②, *öfver* über ack.
förtrytsam *a.* verdriesslich, *öfver* über ack.; ~ *het* Verdriesslichkeit *f.*
förtäfflig *a.* vorzüglich; ~ *t* vortrefflich! ~ *het* Vorzüglichkeit *f*, Vortrefflichkeit *f.*
för trängning, ~ *en*, ~ *ar* 1. Verengung *f.* 2. (undan) Verdrängung *f.*
förtrösta *vi.* ~ *på gn, gt* jm, auf jn, auf et. vertrauen, sich auf jn, auf et. verlassen.
förtröstan (utan art.) Zutrauen, Vertrauen *n*②; *sätta sin* ~ *V.* haben, *till* zu; ~ *sfull a.* zutrauensvoll.
förtrotta *vt.* ermüden.
förtulla *vt.* verzollen, (för resande) revidieren; *har ni gt att* ~ haben Sie et. zu r.; ~ *nde n, -ning* Verzollung *f*, (Zoll-)Revision *f.*
förtunna *vt.* verdünnen; ~ *ing* Verdünnung *f.*
förtvifla *vi.* 1. verzweifeln, *om* an dat.; ~ *d strid* verzweifelter Kampf. 2. *de* ~ *de myggorna* die verzweifelten Mücken!
förtviflan (utan art.) Verzweiflung *f*, *om* an dat.
förtvina *vi.* hinsiechen; ~ *nde n* Hinsiechen *n*②.
förty *ad.* deshalb; *icke* ~ dennoch; *jur, ~ att* deshalb weil.

förtycka *vt.* (~ *del*) es verargen, *att* dass.
förtyda (-*de, -t*) *vt.* missdeuten.
förtydliga *vt.* verdeutlichen.
förtyna *vi.* hinsiechen.
förtynga (-*de, -t*) belasten.
förtyska *vt.* verdeutschen, (folketyologi) um'deutschen; ~ *ning* Verdeutschung *f*, (o-riktig) Umdeutschung *f.*
förtäckt' *a.* verhüllt; *med* ~ *a ord* in verhüllten Worten; ~ *ansp:ning* versteckte Anspielung.
förtälja (-*de, -t*) *vt.* erzählen.
förtän'ka (-*te, -t*) *vt.* verdenken; *ni lär ej* ~ *mig att, om* Sie werden es mir nicht v. dass, wenn. [dacht *m*②.
förtänksam *a.* vorbedächtig; ~ *het* Vorbe-
förtära *vt.* 1. verzehren. 2. (äta, dricka) zehren, geniessen; ~ *nde n* Verzehren *n*②.
förtäring, ~ *en* 1. (mat o. dryck) Zehrung *f*; *betala sin* ~ seine Zeche bezahlen. 2. Verzehrung *f.*
förtäta *vt.* verdichten; ~ *ning* Verdichtung *f.*
förtätbar *V.* verdichtbar; ~ *het* V-keit *f.*
förtöja ‡ (-*de, -t*) *vt.* verteuern; *ligga* -*d* verteuert liegen.
förtöjning, ~ *en*, ~ *ar* Verteuerung *f*; ~ *s-ankare* Ten-anker *m*②; ~ *s-boj* -boje *f*; ~ *s-tross* Verteuerungstau *n*②.
förtörna *vt.* entrüsten; ~ *s* sich e., sich erzürnen, *på gn* mit jm, *öfver, på gt* über ack.
förunderlig *a.* sonderbar, wunderbar; ~ *het* Sonderbarkeit *f*, Wunderlichkeit *f.*
förundra *vt.* befremden, *gn* jn; ~ *sig* sich verwundern, *öfver* über ack.; *det är ej att* ~ *sig på* es ist nicht zu v.
förundran (utan art.) Verwunderung *f*; *sätta i* ~ in *V.* setzen; ~ *svärd a.* verwundersam, verwunderungswürdig.
förunna *vt.* ~ *gn gt* jm et. göwähren, ver-gönnen, -statten.
föru't *ad.* (tid) vorher, zuvor; *han kände henne* ~ *er* kannte sie von früher her. 2. *gå, skynda* ~ voraus-gehen, -eilen; *veta* ~ im voraus wissen.
förut ‡ *ad.* nach vorn.
förutan *prep.* ohne; *dig* ~ o. deine Hülfe; *reda sig honom* ~ o. ihn fertig werden.
förut-bestämd *a.* vorausbestimmt; ~ *bestäm-melse* Vorausbestimmung *f*; ~ *fattad a.* vor-gefasst.

förutom *prep.* ausser dat.; ~ *det*, ~ *dess* ausserdem, überdies.

förutse *-säg, -sett* *vt.* voraussehen; *efter hvad man kan* ~; *kommer det att ske* voraussichtlich wird es stattfinden; ~*nde n* Voraussicht *f.*

förut-sicka *vt.* voraus-senden; ~*spå* -verkündigen; ~*säga* (~*sade*, ~*sagt*) *vt.* -sagen.

förutsägelse, ~*n*, ~*r* Voraussagung *f.*

förutsätta (-*sätte*, -*satt*) *vt.* voraussetzen; ~*att* *all* vorausgesetzt dass.

förutsättning, ~*en*, ~*ar* Voraussetzung *f.*; *under den* ~ *att* in der V. dass.

förut-varande *a.* vorherig.

förvakt ‡ ~*en*, ~*er* Vorwache *f.*

förvalta *vt.* verwalten; ~*re*, -*rinna* Verwalter *m*②, -*in* *f* äf. ‡.

förvaltning, ~*en*, ~*ar* Verwaltung *f.*; ~*s-distrikt* *n*, ~*s-område* *n* Verwaltungs-bezirk *m*②; ~*s-grän* -gebiet *m*②, -*zweig* *m*②, -*fach* *m*②; ~*s-rätt* -recht *m*②.

förvandla *vt.* verwandeln, *till* in *ack.*

förvandling, ~*en*, ~*ar* Verwandlung *f.*

förvanska *vt.* um'wandeln.

förvansklig *a.* umwandelbar.

förvantskap, ~*en* Verwandtschaft *f.*

förvä'r, ~*el* Verwahrung *f.*; *lämna* *gt* *i* ~ *hos* *gn* *jm* *et.* in V. geben; *taga* *i* ~ in Gewahrsam nehmen; *vara* *i* *godt*, *säkert* ~ *gut*, *sicher* aufgehoben sein.

förvara *vt.* 1. (*till* *senare*) aufbewahren, *till*, *för* *zu*; *det* *får* *ej* *att* ~ *es* lässt sich nicht *n.* 2. (gömma) aufheben. 3. ~ *mot* *gt* *vor* *om* *D.* verwahren; ~ *sig* *sich* *v.*

förvaring, ~*en* 1. Aufbewahrung *f.* 2. ~ *mot* Verwahrung *vor* *dat*; ~*s-hus* *n* Aufbewahrungs-haus *n*④; ~*s-rum* *n* -kammer *f.*; ~*s-ställe* *n* -ort *m*②, -platz *m*③.

förvax, ~*el* Vor-, Stopfwachs *m*②.

förveckling, ~*en*, ~*ar* Verwicklung *f.*

förvekliga *vt.* verwecheln; ~*s* *sich* *v.*; ~*nde n* Verweichlung *f.*

förverka *vt.* verwirken; ~ *sitt* *lif*, *sin* *rätt* sein Leben, Recht *v.*; ~*nde n* V. *n*②, Verwirkung *f.*

förverkliga *vt.* verwirklichen; ~*s* *sich* *v.*; ~*nde n* V. *n*②.

förveta *a.* vorwitzig, *på* *auf* *ack.*; ~*het*. Vorwitz *m*②.

förvett, ~*el* Vorwitz *m*③.

förvexla *se* *förväxla*.

förvilda *vt.* (*djur*, *vaxter*) verwildern; ~*s* *sich* *v.*; ~*nde n* Verwilderung *f.*

förvilla *vt.* täuschen, irre machen; ~*nde* *lik* täuschend ähnlich; ~*nde* *likhet* täuschende Ähnlichkeit; ~*nde n* T. *n*②.

förvillelse, ~*n*, ~*r* Verwirrung *f.*

förvinter, ~*n*, -*trar* Vorwinter *m*②.

förvirra *vt.* verwirren; ~*d* *a.* verworren; ~*ing* Verwirrung *f.*, Irrung *f.*

förvis *a.* vorklug.

förvisa *vt.* verbannen, *till* *nach*, *auf* *ack.*, *verweisen*; ~ *gn* *ur* *landet* *jn* *aus* *dem* *Land*, *jn* *des* *Landes* *verweisen*.

förvisning, ~*en*, ~*ar* Verbannung *f.*, Verweisung *f.*; ~*s-dom* Verbannungs-urteil *n*②; ~*s-ort* -ort *m*②; ~*s-tid* -zeit *f.*

förvissa *vt.* vergewissern; ~ *sig* *om* *gt*, *om* *sich* *e-s* *D.* *v.*, *sich* *über* *et.* *v.*, *ob*; ~*d* *a.* vergewissert, *om* *über* *ack.*, *kj.* *ob*.

förvissna *vi.* verwelken; ~*nde n* V. *n*②.

förvisso *ad.* gewiss; *ja* ~ *ja* *g.*

förvittra ~*s*, ~ *sig* verwittern; ~*ing* Verwitterung *f.*

förvrida (-*vred*, -*vidit*) *vt.* (alldes) ~ *anletsdrag* Gesichtszüge verzerren; ~ *hufvudet* *på* *gn* *jm* *den* *Kopf* verdrehen.

förvridning, ~*en*, ~*ar* Verzerrung *f.*, Verdrehung *f.*

förvränga (-*dä*, -*t*) *vt.* verdrehen; ~*ning* Verdrehung *f.*

förvunnen *a.* überführt, *till* *gt* *e-s* *D.*

förvuxen *a.* verwachsen.

förvåg *T* ~*en*, ~*ar* (å *vagn*) Vorderwage *f.*

förvålla *vt.* bewirken; ~*nde n* *Zut* *un* *n*②, Beihilfe *f.*; *genom*, *utan* *mitt* ~*nde* *durch*, *ohne* *mein* *Zut* *un*.

förvåna *vt.* befremden, erstaunen; ~*s*, ~ *sig* *sich* *wundern*, *öfver* *über* *ack*; ~*d* *a.* befremdet, *af* *von*, *durch*, *öfver* *über*; *högst* ~*nde a.* höchst befremdend, erstaunlich.

förvånansvärd *ad* erstaunenswert.

förvåning, ~*en* Befremdung *f.*, Verwunderung *f.*

förvåg, *i* ~ *vorweg*; *gå*, *skicka* *i* ~ *v.* *gehen*, *schicken*.

förvågen (oftare *öfvrågen*) *a.* verwegen; ~*het* Verwegenheit *f.*

förvågra *vt.* verweigern; ~*n*, ~*ing* Verweigerung *f.*

förvälla *vt.* aufkochen lassen; *~s* aufkochen.

förvänd *a.* verkehrt.

förvända (*-e, -t*) *vt.* verkehren.

förvändhet, *~en* Verkehrtheit *f.*

förvänta *vt.* erwarten.

förväntan (*utan art.*) Erwarten *m*②; *sviken* ~ Enttäuschung *f.*

förväntning, *~en, ~ar* Erwartung *f.*; *öfvergå alla ~ar* alle Erwartungen übertreffen.

förvärf, *~vel, ~* Erwerb *m*②; *~s-gren, ~s-källa* Erwerbs-zweig *m*②, *-quelle f.*; *~s-lysten a.* erwerbslustig; *~s-medel n* -mittel *n*②.

förvärfva *vt.* erwerben; *~nde n* Erwerbung *f.*

förvärmare *T ~n* Vorwärmer *m*②.

förvärma *vt.* verschlimmern; *~s* sich v.; *~nde n V.* *n*②.

förvärring, *~en* Verschlimmerung *f.*

förväxa *vt.* ~ *sig* sich überwachsen.

förväxla *vt.* verwechseln, *med* mit; *-ing* Verwechslung *f.*

förväxt *a.* verwachsen.

föryngra *vt.* verjüngen; *~s* sich v.

föryngning, *~en* Verjüngung *f.*

föryttra *vt.* veräussern, *till gn an jn.*

förytterlig *a.* veräusserlich.

förzinka *T vt.* verzinken; *-ning V* -ung *f.*

föräldra *vt.* ~ *s* veralten; *~d a.* veraltet.

förår, *~et* voriges Jahr ②; *i ~s* im vorigen Jahre, *vor* zwei Jahren.

förädla *vt.* veredeln; *~nde n V.* *n*②; *-ing* Veredlung *f.*

föräldra-glädje Elternfreude *f.*; *~hem n* altherliches Haus ④; *~hus n* Vaterhaus *n*④; *~kärlek* Elternliebe *f.*; *~lös a.* verwaist, el-

ternlos; *~mord n* Eltern-mord *m*②; *~skap n* -schaft *f.*; *~vård* elterliche Pflege.

föräldrar *pl.* Eltern.

förälska *vt.* ~ *sig* sich verlieben, *i* in *ack.*; *~d a.* verliebt.

föränderlig *a.* veränderlich, wandelbar; *~het* Veränderlichkeit *f.*

förändra *vt.* (*litet*) abändern; (*mycket*) verändern; *~s* sich verändern; *det kan ~s* es ist umzuändern.

förändring, *~en, ~ar* (*liten*) Ab-, Umänderung *f.* (*större*) Veränderung *f.*; *~ till det sämre* Wendung zum Schlimmeren.

förära *vt.* verehren, *gn gt jn et.*

föräring, *~en, ~ar* (Ehren-)Geschenk *n*②.

föräta (*-dt, -äti*) *vt.* ~ *sig* sich überessen.

föröda (*-de, -t*) *vt.* verwüsten; *~ tiden* die Zeit vertändeln.

förödelse, *~n, ~r* Verwüstung *f.*

förödmjuka *vt.* demütigen.

förödmjukelse, *~n, ~r* Demütigung *f.*

förförning, *~en, ~ar* Vorübung *f.*

förförva *vt.* verüben; *~nde n* Verübung *f.*

förförver *å ad.* nach vorn.

föröka *vt.* vermehren (*äf. fortplanta*) *till antal, grad* nach Zahl, Grad, *med tio* um zehn;

~s, ~ sig sich v.; *folket ~r sig* das Volk

förökelse, *~n* Mehrung *f.* [mehrte sich.

förökning, *~en, ~ar* Vermehrung *f.*

fösa *vt.* schieben, treiben; *~nde n S.* *n*②; *-ning T.* *n*②; *~ bort* weg-s., *-t.*; *~ ihop* zusammen-s., *-t.*, (*djur*) -pferchen; *~ in* (hin-, her-)ein-s., *-t.*, -pferchen; *~ samman se ~ ihop*; *~ ut* hinaus-s., *-t.*

föte *P ~t, ~n* Fössel *m*②.

fötter *pl.* af *fo*t.

G.

Man spricht *g* vor *a, o, u, ä*, in unbetonter Endung vor *e* und vor Konsonanten wie im deutschen »Gabe«: *god, trogen, egen, slagen, glida*; vor *e, i, y, ä, ö, j*, nach *l, r* in derselben Silbe und in den Wörtern *Sverige, Norge, Birger, orgel, blädgå* wie deutsches *j*: *ge, gifva, gynna, göra, gjort, alg, arg*; vor *t, s* in derselben Silbe wie

deutsches *k*: *sagt, lagt, slagsmålt*; *gn* wie *ngn*: *ugn, lugn, gagn*; *ng* wie im Deutschen: *ring*; wie *sch* in *geni, genant, gage*. Abkürzung: *gr. gram, gen. genus, g. st. gamla stilen*.

gabbro Gabbro *m*⑥.

Gabriel *mp.* Gabriel *m*⑤; *~la* Gabriele *fp.*

gack *F* imperativ af *gå* geh!

gadd, *-en*, *-ar* Stachel *m*②; *F* *-ig* *a.* stichlig.

gadda *vt.* *- sig tillsammans* sich zusammenrotten.

gaeler *pl.* Gälén *pl.*

gaelisk *a.* gälisch.

gaffel, *-n*, *-lar* 1. Gabel *f*; *F* *ha det på ~n* in der Wolle sitzen; *hå~* Forke *f*, Heugabel *f.* 2. *‡* Gaffel *f*; *‡ ~apa* Gross-Freisegel *n*②; *~bit* kurzer Imbiss ②; *~delad* *a.* gabelteilig, gegabelt; *~delning* Gabelteilung *f*; *‡ ~flock* Schoonersegel *n*②; *~formig* *a.* gabelförmig; *~frukost* Gabelfrühstück *n*②; *~häst* -pferd *n*②; *~lik* *a.* gabelartig, gabelig; *‡ ~segel* Gaffelsegel *n*②; *~sele* Gabel-geschnir *n*②; *~skaft* *n* -stiel *n*②; *~tistel* -deichsel *f.*

gaffla *F* *vi.* plappern, om über ack.

gafvel, *-n*, *-lar* Giebel *m*②; *på vid ~* sperangelweit; *~dyna* Kopf, Fuss-matratze *f*; *~fält* *n* Giebel-feld *n*④; *~fönster* *n* -fenster *n*②; *~glugg* Giebel-, Eulen-loch *n*④; *~mur* Giebel-mauer *f*; *~rum* *n* -stube *f*; *~sida* -seite; *~spets* -spitze *f*; *~tak* *n* -dach *n*④, Satteldach *n*④; *~vägg* Giebelwand *f*③.

gaga't, *-en* Gaga't *n*②.

gage, *-t* (utt. gäs) Gage *f.*

gagn, *-et* Nutzen *m*②; *göra ~* *N.* leisten, *N.* bringen, *N.* gewähren; *ha ~* *N.* haben, *N.* ziehen, *af* von; *vara till ~* nütz sein, zum *N.* gereichen.

gagna *vt.* nützen, *gn*, *gt* *jm*, em *D.*, *till* zu; *hvar till ~r sådant* wozu nützt so etwas?; *~nde* *a.* nützlich.

gagnelig *a.* erspriesslich, nutz, *till* zu; *~het* Nützlichkeit *f.*

gagnlös *a.* nutzlos; *~het* Nutzlosigkeit *f.*

gaj *‡ -en*, *-ar* (Klüver-)Backstag *n*②.

gala (*gol*, *galit*) *vt.* (tupp) krähen, (gök) rufen.

gala (utt. galla) Gala *f*; *i stor ~* in grosser *G.*, ganz in *G.*; *~dräkt* Gala(-Anzug *m*③) *f*; *~föreställning* -vorstellung *f*; *~middag* -essen *n*②, -diner *n*⑤; *~spektakel* *n* -vorstellung *f*; *~tuffel* Paradedafel *f.*

galaktometer, *-n* Galaktometer *m*②, Milchprüfer *m*②.

galan't *a.* galant.

galanteri', *-et*, *-er* Galanterie *f*; *~handel* Galanterie-handlung *f*; *~handlare* (-erska) -händler *m*②; *~varor* *pl.* Phantasieartikel *pl.*

galanga, *galgorot* Galgant *m*②.

galater *pl.* Galater *pl.*

galeas, *-en*, *-er* Galeasse *f.*

galej' *F* *på ~* *fide'l.*

galeja *† -n*, *-or* Galeere *f*, *†* Galee *f*; *hvad hade min son på ~n* da hatte er die Bescherung.

galen *a.* 1. toll; *vara ~ i gn*, *gt* in *jn*, et. vernarrt sein. 2. (orätt) verkehrt; *börja i ~ ända* *v.* anfangen; *så gale't är det ej* so schlimm ist es nicht; *räkna gale't* sich verrechnen; *~panna* Tollkopf *m*③; *~skap* Tollheit *f.*

galeot *‡ -en*, *-er* Galeote *f.*

gale'r *‡ -en*, *-er* Galeere *f*; *skicka på ~erna* auf die Galeeren schicken; *~fångelse* *n* Galeeren-gefangnis *n*②; *~segel* *n* -segel *n*②; *~slaf* -sklave *m*①; *~skjul* *n* -schuppen *m*②; *~slup* Kanonierschaluppe *f*; *~straff* *n* Galeerenstrafe *f.*

galg-backe Galgenberg *m*②.

galge, *-n*, *-ar* 1. Galgen *m*② äf. *‡* *T.* 2. *~n-frist* Galgenfrist *f.*

galg-fågel Galgen-schwengel *m*②; *~fysionomi'* -gesicht *n*④, -physiognomie *f*; *~humor* -humor *m*②; *~rep* *n* -strick *m*②; *~streck* *n* Schelmenstreich *m*②.

Galicien *np.* Galizien *n*②.

galilé, *-en*, *-er* Galiläer *m*②.

Galile'en *np.* Galiläa *n*②.

galileisk *a.* galiläisch.

galio'n *‡* *se* *galjon*.

Galizien *np.* Galizien *n*②; *-ier* -ier *m*②.

galjo'n *‡ -en*, *-er* Galion *n*②.

galjons-bild Galions-figur *f*; *~knä* *n* -knie *n*②; *~regel* Lieger des Galions; *~skägg* *n* -schegg *m*②; *~timmer* *n* Füllstücke des Galions.

gall *a.* gelt; *kon går ~* die Kuh geht *g.*

galla, *-n* 1. Galle *f*; *u'gjuta sin ~* *s-e* *G.* ausschütten. 2. *-or* (hästs) Gallen *pl.*

gall-blomma *‡* geschlechtslose Blume; *~blåsa* Gallenblase *f.*

galler, *-tret*, *-er* Gitter *n*②; *~af* *trä* hölzernes *G.*; *sätta ~ för gt* et. vergittern.

galler-dörr Gittert ür *f*; *~formig* *a.* gitterförmig; *~fönster* *n* Gitterfenster *n*②.

galleri', *-et*, *-er* Galerie *f*, Säulenhalle *f.*

galler-port Gitter-t or *n*②; *~stång* -stab *m*③; *~svamp* -schwamm *m*③; *~verk* *n* -werk *n*②.

gall-feber Gallenfieber *n*②; *man får ~feber* die Galle läuft jm über; *retat ~feber på gn* jm die Galle ins Blut jagen.

gallicism, *~en*, *~er* Gallicismus *m*①, *pl.* -men.

Gallien *np.* Gallien *n*②.

gallier Gallier *m*②.

gallikansk *a.* gallikanisch.

gallmatias Gallimathias *m*②.

gallisk *a.* gallisch.

gall-ko, *~n*, *~r* gelte Kuh; *~mygga* Gallmücke *f.*

gallra *vt.* lichten, *~ ut* auslichten, -lesen.

gallring, *~en*, *~ar* Auslese *f.* (skogs) Auslichtung *f.*

gall-sjuk *a.* gallstüchtig; *~sjuka* Cholérine *f.*; *~skrik* *n* Zetergeschrei *n*②; *~skrika* (*~skrek* *~skriket*) *vi.* Zeter schreien; *~spränga* (-*de*, -*f*) *vi.* eg. fig. vergällen; *~stekel* *zo.* Gallwespe *f.*; *~sten* Gallenstein *m*②; *~stenskoli'k* Gallenkolik *f.*; *~äpple* *n* Gall-apfel *m*③; *~äpplestekel* *zo.* -apfelwespe *f.*

galmeja, *~n* Galmei *m*②.

galnas *vi.* dep. tollen.

galning, *~en*, *~ar* 1. Tollkopf *m*③. 2. (se gala) Krähen *n*②. Ruf *m*②.

galon', *~en*, *~er* Galon (utt. -å) *m*⑤, Tresse *f.*

galone'ra *vt.* galonnieren, betressen; *~d a.* betrest.

galopp, *~en* Galopp *m*②; *fatta ~* in den G. ansprengen; *gå i falsk ~* im G. über Kreuz sein; *i kort ~* im kurzen G.; *ombyta af ~* Galoppwechsel *m*②.

galoppe'ra *vi.* galoppieren.

galosch', *~en*, *~er* Galosche *f.*

galt, *~en*, *~ar* Eber *m*②.

galvanise'ra *vt.* galvanisieren; *-ing* Galvanisierung *f.*

galvanisk *a.* galvanisch.

galvanis'm, *~en* Galvanismus *m*①.

galvano-plasti'k, *~en* Galvano-plastik *f.*; *~skop* *n* -skop *n*②; *~typi'* -typie *f.*

gam, *~en* Geier *m*②.

gambit, *~n* Gambit *n*⑤.

gammal (*äldre*, *äldst*) *a.* alt; *hur ~ är han* wie *a.* ist er; *de äro lika gamla* sie sind im gleichen Alter; *på gamla dagar* in s-n alten Tagen; *en månad ~* einen Monat *a.*; *~ som gatan* steinalt; *sedan ~* von alters her; *blifva vid det gamla* beim alten blei-

ben; *de gamla vanliga sederna* die überlieferten Sitten; *~dags a.* alt-fränkisch, -väterisch; *~förständig a.* -klug; *~katolik* -katholik *m*①; *~katolsk a.* -katholisch; *~modig a.* -modisch; *~testamentlig a.* -testamentlich; *~tysk a.* -deutsch.

gamman (utan *art.*) Fröhlichkeit *f.*

ganascher, *~na* Ganaschen *pl.*

ganglie *V* *~n*, *~r* Ganglion *n*②, *pl.* -ien.

gangrenös *V a.* gangränös.

gans (utt. gangs) *~en*, *~er* Soutache *f.*; *uddig ~* Zackenlitze *f.*

ganska *ad.* sehr; *~ bra* ganz gut.

ganyme'd, *~en*, *~er* Ganymed (Kellner) *m*⑤.

gap, *~et*, *~* 1. Rachen *m*②. 2. (i gårdsgård) Holzsteige *f.*

gapa *vi.* 1. den Mund aufsperrn; *F stå och ~ gaffen*; *~ på gn* jn angaffen; *stå och ~ efter gn* jm nachgaffen. 2. *F fig.* *~ efter gt*, *öfver gt* nach em D. gaffen, nach em D. lechzen. 3. (öppna sig) aufklaffen; *~nde afgrund* gähnender Abgrund *m*③; *~nde sår* gaffende, klaffende Wunde.

gap-hots Schreihaas *m*③; *F -ning* 1. Gaffen *n*②. 2. Klaffen *n*②; *~skrall* *n* Lache *f.*, *P* Gewieher *n*②; *F ge till ett ~skrall* eine L. aufschlagen, *åt* über ack.; *~skratta* *vi.* aufschlagen, herausplatzen, *åt* über ack.

gar *T a.* gar.

gara *T vt.* garmachen.

garant, *~en*, *~er* Garant *m*①.

garante'ra *vt.* *~ gt* et. verbürgen, garantieren.

garanti', *~en*, *~er* Garantie *f.*; *ikläda sig ~* G. übernehmen; *på ~* unter G.; *~sedel* Garantieschein *m*②.

garçon (utt. -å) *~en*, *~er* Kellner *m*②.

gard *I.* *i ~* legt euch aus! *stå i ~* in der Auslage stehen. *II. a.* *vara ~* gedeckt sein.

garde, *~t*, *~n* Garde *f.*

garde'nia *♀* *~n*, -or Gardenia *f.*, *pl.* -ien.

garde'ra *vt.* decken; (spel) *~d a.* besetzt.

gardero'b, *~en*, *~er* 1. Garderobe *f.* (skåp) Kleiderschrank *m*③; *~ier(e)* Garderobier *m*⑤, -iere *f.*; *~pengar* Garderobengeld *n*④; *~sorg* -trauer *f.*

gardes-kapte'n Garde-hauptmann *m*④; *~office'r* -offizier *m*②; *~regemente* *n* -regiment *n*②.

gardi'n, *-en*, *-er* 1. Gardine *f.* 2. dörr~, *rull* ~ Vorhang *m*③; *~bräde* *n* Gardinenbrett *n*④; *~frans* -franse *f.*; *~hållare* -halter *m*②; *~käpp* -stange *f.*; *~ring* -ring *m*②; *~snöre* *n* -schnur *f*③; *~tyg* *n* -stoff *m*②; *~uppsättning* -aufstecken *n*②.

gardist, *-en*, *-er* Gardist *m*①.

gard-järn *n* Schienen-, Bahnen-räumer *m*②; *~ställning* *z.* Auslage *f.*

garfning, *-en*, *-ar* Gerbung *f.*

garfågel, *-n*, *-glar* Riesenalk *m*②, *pl.* -en.

garf-stål *n* Gerb-stahl *m*②; *~syra* -säure *f.*

garfva *vt.* gerben.

garfvare, *-n*, *-er* Gerber *m*②; *~bark* Lohe *f.*; *~kar* *n* Lohgrube *f.*

garfveri, *-et*, *-er* Gerberei *f.*

garf-änne *n* Gerbstoff *m*②.

garf-kokning *n* Garb-kochen *n*②; *~koppar* -kupper *n*②.

garn, *-et*, *-*, *x* *-er* 1. Garn *n*②; *bomulls* ~ Baumwollgarn; *fig. locka i gus* ~ ins G. js locken. 2. (härfa) Strähne *f.*; *~bundet* Garnbund *n*②.

garne'ra *vt.* 1. besetzen. 2. ‡ garnieren.

garne'ring, *-en*, *-ar* 1. Besatz *m*③. 2. ‡ Garnierung *f.*

garn-handel *n* Garn-handel *m*②, (*bod*) -handlung *f.*; *~handlare* -händler *m*②; *~härfa* -gebinde *n*②; *~vinda* -haspel *m*②.

garniso'n, *-en*, *-er* Garnison *f.*; *ligga i* ~ in G. liegen, garnisonieren.

garniso'ns-lif *n* Garnisonsleben *n*②; *~ort* Garnison-stadt *f*③; *~pastor* -prediger *m*②; *~tjänst* -dienst *m*②. [rung *f.*

garnity'r, *-et*, ~ 1. Garnitur *f.* 2. Garnie-garn-nystan *n* Wollknäuel *n*②; *~rulle* Garnröllchen *n*②; *~ända* -faden *m*③.

garun T *-en*, *-ar* Garofen *m*③.

gas, *-en*, *-er* 1. Gas *n*②; *skru'va upp*, *ned* *-en* den Gashahn zu-, auf-machen. 2. (tyg) Gaze *f.*

gas-arbete *n* Gas-kanalisation *f.*; *~arm* -arm *m*②; *~art* -art *f.*; *~artad* *a.* gasartig; *~brännare* Gasbrenner *m*②.

Gascogne *n* die Gascogne.

gascognare, *-n*, *-er* Gascogner *m*②.

gasell, *-en*, *-er* Gazelle *f.*; *~öga* *n* Gazellen-auge *n*②, *pl.* -n.

gas-form Gasform *f.*; *~formig* *V a.* luft-, gas-förmig; *bli* *~formig* sich vergasen.

gask, *-en*, (*-er*) 1. Lustigkeit *f.*; (*opp*) *i* *-en* ustig. 2. (spel) Casco *m*⑤; *~ig* *a.* lustig.

gas-glödljus Gas-glühlicht *n*②; *~klocka* -behälter *m*②; *~kran* -hahn *m*③; *~krona* -kronleuchter *m*②; *~kupa* -glocke *f.*; *~kök* *n* -kocher *m*②, -kochofen *m*③; *~lampa* -lampe *f.*; *~ledning* -leitung *f.*, -kanalisation *f.*; *~ljus* *n* -licht *n*②; *~lykta* laterne *f.*; *~lysning* -beleuchtung *f.*; *~låga* -flamme *f.*; *~motor* -motor *m*②, *pl.* -en; *~mätare* -messer *m*②, Gasometer *m*②; *~olja* Petroleum-essenz *f.*; *~rör* *n* -röhre *f.*; *~rörinläggning* -röhreinlegung *f.*; *vid* *-sken* *n* bei Gaslicht; *~spis* Gasofen *m*③.

gassa *F I.* vi. brennen. *II. vt.* *~ sig* schmoren.

gassig *F a.* brennend.

gast, *-en*, *-ar* 1. Geist *m*④. 2. ‡ Gast *m*②, *pl.* -en.

gasta *F vi.* brüllen; *~nde* *n* Brüllen *n*②.

gaste'ra *vi.* gastieren.

gastkram-*ad a.* von der Alp gedrückt; *-ning* Alpdruck *m*②.

gastrisk *a.* gastrisch.

gastrono'm, *-en*, *-er* Gastrono'm *m*①; *~i* Gastronomie *f.*; *~isk* *a.* gastronomisch.

gas-tändare Gas-anzünder *m*②, *T* (-fern)-zünd-der *m*②; *~ugn* -ofen *m*④; *~verk* *n* -an-stalt *f.*

gata, *-n*, -or Strasse *f.*; *bo på en* ~ in er S. wohnen; *gå på* ~ *n* auf der S. gehen; *åt* ~ *n* nach der S.; *bo åt* ~ *n* nach vorn herauswohnen; *gå in från* ~ *n* vorn hinein-gehen; *köra ut gn på* ~ *n* jn vor die T. ür setzen; *ställa gn på* ~ *n* jm den Stuhl vor die T. ür setzen, jn aufs Pflaster werfen.

gat-anläggning Strassen-bau *m*②; *~arbete* *n* -arbeit *f.*; *~belysning* -beleuchtung *f.*; *~hörn* *n* -ecke *f.*; *~krämare* -krämer *m*②; *~lopp* *n* Gassenlaufen *n*②; *springa* ~lopp Gassen laufen; *~läggare* Pflasterer *m*②; *~läggare-jungfru* Pflasteramme *f.*; *~läggning* Strassen-pflaster *n*②, (*handling*) Pflasterung *f.*; *~nymf*, *~stinka* -dirne *f.*; *~pojke* -junge *m*①; *~pöbel* -mob *m*④; *~renhållning* -reinigung *f.*; *~sopare* -kehrer *m*②; *~sten* Pflaster-, Kopfstein *m*②; *~strykare* Pflastertreter *m*②; *~sångare*, *-erska* Gassen-sänger *m*②, -in *f.*; *~unge* -junge *m*①; *~vattning* Strassenbesprengung *f.*; *~visa* -lied *n*④

gatt *z. Gatt* n⑤.

gatu- *se gal'.*

gavott *z. en, ~er* Gavotte *f.*

gazette, *~n, ~r* Gazette *f.*

ge (*gaf, gellt*) *se giva.*

gebi't, *~et, ~* Gebiet n②.

gecko, *~n zo.* Gecko m⑤.

gedigen *a.* gediegen; *~het* Gediegenheit *f.*

geheimeråd, *~et, ~* Geheimrat m③.

Gehenna *np.* Gehenna *f.*

gehång, *~et, ~* Gehenk n②.

gehör, *~et* 1. Gehör n②; *skänka gn ~ jm* G. geben; *vinna ~ G.* finden; *skaffa sig ~* sich G. verschaffen; *F ha ~ med sig* Achtung einflößen. 2. (hörsel) *godt ~* scharfes Gehör; *spela efter ~* nach dem G. spielen.

geissfus T Geissfuss m③.

geist F *~en* Lebensmut m②.

gelatín, *~et* Gelatine *f.*; *~s a.* gelatinös.

gelbgjutare, *~n, ~* Gelbgießer m②; *~varor* -waren *pl.*; *~eri' n* Gelbgießerei *f.*

Geldern *np.* Geldern n②.

gelé, *~et, ~er* Gallert n②, -e *f.*; *~artad a.* gallertartig; *~massa* Gallertmasse *f.*

gelike, *~n, ~ar* Genosse m①, Konsorte m①; *hans -ar* seinesgleichen.

gelning *z. ~n, ~ar* (Fuss-)Gilling *f.*

gem, *~men, ~mar* Gemme *f.*

gema'k, *~et, ~* Gemach n②.

geme'n *a.* 1. niederträchtig. 2. (vanlig) gemein; *~e man* die gemeinen Leute; *i ~* gemeinlich. 3. *z. en ~* ein Gemeiner ④; *~het* Niederträchtigkeit *f.*, Gemeinheit *f.*; *~ligen ad.* gemeinhin; *~sam a.* gemeinschaftlich; *~samt för alla* allen g., *med* mit; *~samhet* Gemein-schaft *f.*, -lichkeit *f.*; *~skap* Gemeinschaft *f.*; *~skapen z.* die Gemeinen.

gems-ho'n *z. n* Gemshorn n④.

gemytlig *a.* gemütlich; *~het* Gemütlichkeit *f.*

gemål, *~en, ~er* Gemahl m②.

gen *a.* kürzer; *~väg* Querweg m②.

gena F *se genskjula.*

genant' *a.* genant (utt. sje-nant).

genast *ad.* sogleich; *nu ~* sofort; *svar ~* sofortige Antwort.

gendarm, *~en, ~er* Gendarm m①, Land-reiter m②; *~eri' n* Gendarmerie *f.*

gendrifva (*-dref, -drifvit*) *vt.* widerlegen; *-ning* Widerlegung *f.*

genealo'g, *~en, ~er* Genealo'g m①; *~i' -ie* *f.*; *~isk a.* -isch.

genera *vt.* *~ gn, sig* jm, sich lästig fallen, *jn*, sich genießen; *~d a.* geniert, *för gn* vor jm, *för gt* wegen e-s D.

genera'l, *~en, ~er* General m②; *~adjutant'* General-adjutant m①; *~agent' -agent* m①; *~bas -bass* m③; *z. ~befälhafvare* kommandierender General; *~direktör* Präsident m①; *~z. i järnvägsstyrelsen* P. des Reichseisenbahnnamts, *i domänstyrelsen* Generalforstdirektor m②pl.①; *~fälttygmästare* Generalfeldzeugmeister m②; *~guvernör* Oberpräsident m①; *~intendent* General-intendant m①.

generalisera *vt.* generalisieren; *-ing* G. ung *f.*

genera'l-karta General-karte *f.*; *~konsul -konsul* m②pl.①; *~konsula't n* -konsulat n②; *~krigskommissarie* -kriegszahlmeister m②; *~landtmäterikonto'r n* Reichsvermessungsbureau n⑤; *~löjtnant* General-l. eutenant m⑤; *~major' -major* m②; *~marsch -marsch* m③; *~mönsterherre* Verrichter der ökonomischen Besichtigung; *~mönstring* ökonomische Besichtigung *f.*; *~order* allerhöchste Ordre; *~postdirektör* -postdirektor m②pl.①; *~poststyrelse* -postdirektion *f.*; *~repetition -probe* *f.*; *~sekreterare* -sekretär m②.

generals-perso'n die Person eines Generals.

genera'lstab, *~en, ~er* Generalstab m②; *~en* G. der Armee; *~ens huvudstation* grosser Generalstab; *~en vid truppskåderna* Generalstab der Truppen; *~s-chef* Generalstabs-Chef m⑤; *~s-office'r* -Offizier m②.

generals-världighet Generalswürde *f.*

genera'l-tulldirektör Oberzolldirektor m②pl.①; *~tullstyrelse* Oberzolldirektion *f.*; *~vika'rie* Generalvika'r m②.

generatio'n, *~en, ~er* Generatio'n *f.*

generera *vt.* erzeugen, generieren.

generel *a.* generell; *x ~t kvitto* General-kvittung *f.*

generositet, *~en* Generosität *f.*

generös *a.* generös.

generisk V *a.* generisch.

genesis (utan art.) Genese *f.*

genesis Genesis *f.*, das 1. Buch Mosis.

genetisk *a.* genetisch.

Genève *np.* Genf *n*②; *från* Genfer.

genever, *~n* Genever *m*②, Schiedam *m*⑤.

gen-fördrän (*utan art*) Gegen-forderung *f*;

~gåva geschenk *n*②; *~gångare* Geist *n*④, Schemen *m*②; *~gäld* Vergeltung *f*, till zur; *~gälda* *vt.* vergelten; *~gård* Widervergeltung *f*.

geni' *~et*, *~er* (utt. *sje-*) Genie *n*⑤ äf. *z*.

genia'l *a.* (utt. *je-*) genial; *~isk* *a.* geistreich;

~ite't Genialität *f*.

ge'nie (*-ius*) *~n*, *~r* Genius *sg*⑩, *pl.* -ien.

geni'-kår *z* Genie-corps *n*⑩; *~offi:er* *z* -offizier *m*②; *~streck* *n* -streich *m*②.

genita'lier *pl.* Genitalien *pl.*

genitiv, *~en*, *~er* Genitiv *m*②; *i* *~* -im *G*;
~attrib'ut *n*, *~bestämning* Genitiv-attribut *n*②; *~ändelse* -endung *f*.

geni'-trupp *z* Genie-truppe *f*; *~vapen* *n* -Waffe *f*.

gen-klang *Wi* derhall *m*②; *vinna* *~klang* einen *W.* finden; *~kärande* *jur.* Gegenkläger *m*②; *~kärlek* -liebe *f*; *~ljud* *n* *Wi* -der, Nach-hall *m*②; *~ljuda* (*~ljöd*, *~ljudit*) *vi.* *wi* derhallen; *väggarne* *~ljöda* die Wände halten *wi* der, *af* von; *~måla* (*-de*, *-t*) *vt.* erwidern; *~måle* *n* Erwidierung *f*.

genom *prep. ad.* durch *ack*; *~ hela Tyskland* *d.* ganz Deutschland; *~ hela lifvet* *d.* das ganze Leben; *gå* *ut* *~ dörr* en zur *T.* ür hinausgehen; *tilla* *ut* *~ fönstret* zum Fenster hinausschauen.

genom-andad *a.* durch-at'met, *af* von; *~arbata* *vt.* -arbeiten, *genom* durch; *~bakad* *a.* -gebacken; *~biten* *a.* -trie's'ben; *~bliatra* *vt.* -blit'zen; *~bläddra* *vt.* -blät'tern; *~bläddring* Durchblät'terung *f*; *~blöt* *a.* durch-nässt', *marken* *är* *~blöt* der Boden ist durch-weicht; *~blöta* (*-te*, *-t*) *vt.* durch-weichen, -näs'sen; *~blötning* Durchnäs'sen *n*②; *~borra* *vt.* durchbo'hren; *~borrande* *n* Durch-bohren *m*②; *~brusa* *vt.* durchbra'usen; *~bruten* *a.* durchbroch'en; *~brutet* *arbete* durchbrochene Arbeit; *~bryta* (*~bröt*, *~brutit*) *vt.* durchbrech'en; *~byrd* *F* *a.* gesättigt, *af* mit; *~bäva* *vt.* durchbe'ben; *~draga* (*~drog*, *~dragit*) *vt.* durchziehen, (*gå* *genom*) durchzie'h'en; *~driva* (*~dref*, *~drifvit*) *vt.* (*en fråga*) durchsetzen, *et* *hos* *gn* *et.* bei *jm*, *~driva* *en* *plugg* einen *Pflock* dur'ch-

treiben; *~drivande* *n* Dur'ch-setzen *n*②, -treiben *n*②; *~drifven* *a.* (*hffig*) durchtrie'ben; *~dränka* (*-te*, *-t*) *vt.* -trän'ken; *~dålig*, *~elak* *a.* grundschlecht; *~fara* (*-for*, *~farit*) *vt.* durch-rei's'en; *~fila* *vt.* -feilen; *~flyta* (*~flöt*, *~flutit*) *vt.* -flie's'sen; *~flådad* *a.* -floch't'en; *~forska* *vt.* -for's'chen; *~frusen* *a.* -fro'ren; *~fråll* *a.* -fres'sen; *~föra* (*-de*, *-t*) *vt.* (*en roll*, *ett skepp*) durchführen; *~föra* *n* Dur'chführen *n*②, (*~drifvande*) Durchset'zung *f*.

genom-gripande *a.* dur'ch-greifend; *~gräddad* *a.* -gebacken; *~gräva* (*-de*, *-t*) *vt.* -gra'ben; *~ning* Durch-gra'ben *m*②; *~gå* (*~gick*, *~gått*) *vt.* durchge'hen; *~gå* *en* *bok*, *räkning* ein *Buch*, eine *Rechnung* *d*; *~gå* *en* *examen* ein *Examen* machen; *~gå* *ett* *pensum*, *kapitel* ein *Pensum*, *Kapitel* durchneh-men; *~gå* *en* *skola*, *klass* eine *Schule*, *Klasse* dur'chmachen; *~gående* *1.* *a.* durchgängig. *2.* *ad.* durchweg; *~gång* Dur'ch-gang *m*③, (*af* *tema*) -nehmen *n*②, -gehen *n*②; *~gångstull* Dur'chgangszoll *m*③; *~hederlig* *a.* kern-bieder; *~ila* *vt.* durchei'len; *en* *känsla* *~ilade* *hon* *om* eine *Empfindung* durch-zuck'te ihn; *~irra* *vt.* -ir'ren; *~isa* *vt.* -frösteln; *~kall* *a.* -käl'tet; *~koka* *vt.* dur'chkochen; *~komisk* *a.* urkomisch; *~korsa* *vt.* durch-kreu'zen; *~kyla* (*-de*, *-t*) *vt.* -käl'ten; *~kyld* *a.* -käl'tet; *~kylning* Durchkäl'tung *f*; *~kämpa* *vt.* dur'chkämpfen; *~lefa* (*-de*, *-t*) *vt.* durchle'ben, (*till* *slut* *—* *~*); *~leta* *vt.* *~leta* *vt.* -su'chen; *~lysande* *V* *a.* -schei'nend; *~läsa* (*-te*, *-t*) *vt.* durchle's'en, (*till* *slut* *—* *~*); *~läsning* Durchle'sung *f*; *~löpa* (*-te*, *-t*) *vt.* durchla'ufen.

genom-marsch Durchmarsch *m*③; *~mogen* *a.* ausgereift; *~olycklig* *F* *a.* ganz unglück-lig; *~piskad* *a.* fig. gerieben; *eg.* durch-gepeitscht; *~pyrd* *F* *a.* gesättigt, *af* mit; *~resa* *I.* (*-te*, *-t*) *vt.* durchfa'hren, -rei's'en, (*ridt*) bereisen. *II.* Durchreise *f*; *stadd* *på* *~resa* *af* der *D.* begriffen; *~ruten* *a.* durch-fa'ult; *~räkna* *vt.* -rech'nen; *~röka* (*-te*, *-t*) *vt.* -rä'uchern; *~se* (*-såg*, *-sett*) *vt.* durchse'hen; *~seende* *n* Durchsehen *n*②; *~sjunga* (*-sjöng*, *-sjungit*) *vt.* dur'chsingen; *~sjungning* Dur'chsingen *n*②; *~skaka* *vt.* durchschüt'tern; *~skintig* *a.* durch-sichtig, -scheinend; *~hel* Durchsichtigkeit *f* *~*

skjuta (-sköt, -skjutit) *vt.* durchschieszen; ~*ning* D. n②; ~*skåda* *vt.* durchscha'u'en; ~*skådlig* a. durchsichtig; ~*skära* (-skar, -skurit) *vt.* durchschnei'den; ~*skärning* Durchschnei'dung f; i ~*skärning* im Durchschnitt; ~*släppa* (-te, -t) *vt.* dur'ch-lassen; ~*släpplig* V a. lässig; ~*släpplighet* Durchlässigkeit f; ~*snitt* n Durchschnitt m②; i ~*snitt* durch-schnittlich; ~*snoka* *vt.* dur'ch-stöbern; ~*steka* (-te, -t) *vt.* dur'ch-braten.

genom-sticka (-stack, -stuckit) *vt.* durch-stech'en; ~*stinga* *vt.* -stech'en; ~*ströfva* *vt.* -streif'en, -streif'en; ~*strömma* *vt.* -ström'en; ~*svettig* a. durchgeschwitzt; ~*svärma* *vt.* durch-schwär'men; ~*säga* *vt.* dur'chsägen; ~*ning* D. n②; ~*söka* (-te, -t) *vt.* durchsu'chen; ~*treffig* F a. urgemütlich; ~*tränga* (-de, -t) *vt.* durch-dring'en; ~*trängande* röst durchdringende Stimme; ~*tränglig* a. durchdringbar; ~*trött* a. ganz ermüdet; ~*ldg* n Dur'chzug m③; ~*ldga* *vt.* durchzie'h'en; ~*tänka* (-te, -t) *vt.* durchden'ken; ~*tänkt* plan durch-dachter Plan; ~*usel* F a. spottschlecht; ~*vada* *vt.* durch-wa't'en; ~*vaka* *vt.* -wach'en; ~*vandra* *vt.* -wan'dern, -wan'deln; ~*varm* a. wärmt; ~*vät* a. -netz't; ~*väd* a. -we'bt; ~*ägna* *vt.* -blück'en.

Genoveva *fp.* Genoveva f.

genre, ~n, ~rar Genre n⑤; ~*målare* Genre-maler m②; ~*målning*, ~*tafta* -bild n④.

gensaga, ~n, ~ör Verwahrung f; *inlägga* ~ V. einlegen, *mot* gegen.

gen-skjuta (-sköt, -skjutit) *vt.* querend einholen; ~*sträfvig* a. widerspenstig; ~*het* W-keit f.

genstämning, ~en, ~ar jur. Gegenklage f. **gen-störtig** a. störrig; ~*het* Störrigkeit f.

gensvar, ~et, ~ Gegenrede f; ~*ig* a. wider-sprecherisch; ~*ighet* Entgegnungslust f.

gensägelse, ~n, ~r Widerrede f; *utan* ~ ohne W.

Gent *np.* Gent n② (stad).

gent *ad.* 1. ~ *emot*, ~ *ö'ver* gegenüber; ~ *emot* *teatern* dem Theater g. 2. ~ *emot* *dét påståendet* jene Behauptung betreffend; ~ *emot* *trede* man Dritten gegenüber.

gentaga (-tog, -tagit) *vt.* widerhol'en; ~*ning* Wiederhol'ung f.

gentil a. gentil.

gentleman, ~nen, ~män Gentleman m②, pl. -men.

Genua *np.* Genua n②.

genue's, ~en, ~er Genueser m②; ~*isk* a. ge-nuesisch.

genui'n a. 1. lauter. 2. echt, genui'n.

gen-väg Quer-, Richt-weg m②; ~*vördig* a. unehrerbietig.

geodesi', ~en Geodäsie f.

geodet', ~en, ~er Geodät m①; ~*isk* a. geo-dätisch.

geogra'f, ~en, ~er Geograph m①; ~*i'* -ie f; ~*isk* a. geographisch.

geolo'g, ~en, ~er Geolo'g m①; ~*i'* -ie f; ~*isk* a. geologisch.

geometri', ~en, ~er Geometrie f; ~*etrisk* a. geometrisch.

Georg *mp.* Georg m⑤; ~*i'na* *pl.* Georgine f.

georgi'n & ~en, ~er Georgine f.

geranium & ~en, ~ier Geranium n②, pl. -ien.

Gerda *fp.* Gerda f.

Gerhard *mp.* Gerhard m②, Gerd m②.

gerillakrig, ~et, ~ Guerillakrieg m②.

gering T ~en, ~ar Gehrre f; ~*s-fog* Gehr-fuge f; ~*s-mätt* n -mass n③.

germa'n, ~en, ~er Germa'ne m①; ~*ien* *np.* Germanien n②; ~*ise'ra* *vt.* germanisieren;

~*is'm* Germanismus m②; ~*ist'* Germanist' m①; ~*sk* a. germanisch.

gerna, **gerning** se *gärna*, *gärning*.

gers, ~en zo. Kaulbarsch m③.

Gertrud *fp.* Gertrud f. F Trudchen n②.

gerundium V Gerundium n②, pl. -ien.

gesandt, ~en, ~er Gesandter @.

geschwornen, ~n, ~ Berggeschwornen @.

geschäft F ~et, ~ Geschäft n②.

gesims, ~en, ~er Gesims n②.

gess & n Ges n②.

gest, ~en, ~er Geste f, Gebärde f.

gestalt, ~en, ~er Gestalt f.

gestalt'a *nt.* gestalten; ~*nde* n, ~*ning* Ge-staltung f. [Gestikulation' n f.]

gestikule'ra *vi.* gestikulieren; ~*nde* n, ~*ning* Gestrikland *np.* Gestrikland n②.

gestring, ~en, ~ar 1. Gestringe m①; . P ~en der Daus!

gesvint F *ad.* geschwind.

gesäll, ~en, ~er (Handwerker-)Gesell m①; ~*bok* Wanderbuch m④; ~*bref* n Lehrbrief m②, Gewohnheitszettel m②; ~*prof* n Lehr-probe f; ~*stykke* n Gesellenstück n③; ~*tid* Gesellen-zeit f; ~*år* pl. -jahre pl.

get, ~en, ~ler Ziege f; ~(*d*)*bock* Ziegenbock m③; ~*fo*t T Geißfuß m③; ~*hår* n -haar n②.

geting, ~en, ~ar Wespe f; ~*bo* n Wespen-nest n④; ~*styg*n n -stich m②.

get-mjölk Ziegen-milch f; ~*ost* -käse m②; ~*pors* & Mottenkraut n④; ~*skinn* n Ziegenleder n②.

geter pl. Geten pl.

gevaldiger, ~n, ~ (Gefangenen-)Transporteur m②, Häscher m②.

gevalt F *med all* ~ mit aller Macht.

gevä'r, ~et, ~ 1. Flinte f. 2. X. Gewehr n②; *för fot* ~ G. ab! *hvila* ~ G. auf! *hvil-ställning* *med* ~ setzt ab! *i* ~ heraus! *skyl-dra* ~ präsentiert das G.! ~ *ut* G. auf! (om sabel).

gevärs-eld Gewehr-feuer n②; ~*faktori'* -fabrik f; ~*kolf* -kolben m②; ~*koppel* n -pyramide f; ~*kula* -kugel f; ~*läs* n -schloss n④; ~*pipa* -lauf m③; *affyra* en ~ *salva* eine -salve lösen; ~*skott* n -schuss m③; ~*stock* -schaft m③.

gick imperf. *af gå*.

giffel, ~n, ~lar Hörnchen n②.

gifmild a. freigebig; ~*het* Freigebigkeit f.

gifting, ~en, ~ar Geben n② (äf. kort).

gift I. a. verheiratet. II. ~et, ~ Gift n②.

gifta vt. verheiraten, *med gn jn* mit; ~ *sig* heiraten, *med gn jn*, *af kärlek* aus Liebe, *för peng* nach Geld; ~ *sig till peng* Geld erheiraten; ~ *bort* verheiraten, *med* mit; ~ *om sig* sich wieder verheiraten; ~ *s* heiraten.

gifts-griller pl. Heiratsgrübeleien f; ~*ysten* a. heirats-lustig; ~*sjuk* a. -süchtig; ~*sjuka* Heirats-sucht f; ~*tanka*r pl. -gedanken pl.; ~*vuxen* a. heiratsfähig.

gift-blandare, ~erska Gift-mischer m②, -in f; ~*blandning* -mischerei f; ~*blåsa* -blase f; ~*bok* -buch n④; ~*bågar* -becher m②; ~*dryck* -trank m③.

gifte, ~t, ~n Ehe f.

giftermål, ~et, ~ Heirat f.

giftermåls-anbud n Heirats-antrag m③; ~*annon's* -anzeige f; ~*balk* Familienrecht n②; ~*byrå* Heirats-bureau' n⑥; ~*kandidat* -kandidat m①; ~*kontrakt* n -vertrag m③.

giftfri a. gift-los, -frei.

giftig a. giftig; ~*het* Giftigkeit f.

gift-lära Gift-kunde f; ~*mord* n -mord m③. **gifto-man** Vertreter der Eltern, gesetzlicher Vertreter (bei der Eheschliessung); ~*rätt* eheliches Güterrecht ②.

gift-skåp Gift-schrank m③; ~*stadga* -gesetz n②; ~*tand* -zahn m③.

gifva (*gaf*, *gäve*, *givit* F *ge*, *gaf*, *gett*) I. vt. 1. ~ *gn gt* jm et. geben, *för gt* für et., *till gt* zu em D., *till gn* jm; *gif mig brödet* g. Sie mir, reichen Sie mir das Brot; F ~ *gn på fingrarna*, *öröna* jm eins auf die Finger, hinter die Ohren g.; ~ *gn att äta* jm zu essen g.; *det är icke allom givet* att es ist nicht jedem gegeben, zu; jur. *givet i Stockholm den 1 juni* gegeben zu Stockholm den 1 Juni. 2. ~ *sig* (längen) sich ergeben, (släppa efter) nachgeben; *kölden ger sig* die Kälte lässt nach. 3. *Gud gifve* att wollte Gott dass! 4. F ~ *sig* (klaga) jammern. 5. ~ *s* pass. gegeben werden, sich geben. II. vi dep. ~ *s*, *det gifves* F *det ges* es gi bt, *gn*, *gt* jn, et. III. ~ *sig af* sich fortbegeben; ~ *bort* weggeben; ~ *bort en syssta* ein Amt vergeben; ~ *efter* nachgeben, *för gn* jm; ~ *efter för tryck* dem Drucke weichen, nach-g.; ~ *emellan* dazu geben; ~ *gt emellan på gt* et. auf et. (ack.) zugeben; ~ *fel* (kort) vergeben! ~ *fram* her-g.; ~ *sig i fara* sich in (e-e) Gefahr begeben ~ *sig i samtal*, *strid* sich in ein Gespräch einen Streit einlassen; ~ *sig i tjänst hos gn* bei jm in Dienst treten; ~ *ifrån sig* von sich g., *ett ljud* einen Ton; ~ *igen'* zurück-g.; ~ *sig thop* sich ab-g., *med* mit; ~ *gn in medic'n* jm Arznei eingeben; ~ *sig in vid teatern* zum Theater gehen; ~ *sig in på ett nytt ämne* zu einem neuen Gegenstande übergehen; ~ *me'd* mit-g.; ~ *me'd sig* nach-g.; *börja* ~ *me'd sig* klein begeben; F ~ (dela) *litet me'd sig* jm ein bischen ab-g.; ~ *om* (kort) noch einmal geben; F ~ *på'* *gn* jm den Kopf zurecht setzen; P *ge på hva med påkar* sich (dat.) mit Knitteln zu Leibe gehen; ~ *sig på flykten* sich auf die Flucht begeben; ~ *tappt* gewonnen Spiel geben; ~ *till ett rop* einen Ruf erheben; ~ *till pris* preisgeben; ~ *sig till att skrika* zu schreien anfangen; ~ *sig tillkänna* sich zu erkennen geben; ~ *sig tillfreds*, *till tåls* sich zufrieden geben;

~ *tillbaka* zurück-g.; ~ *tillbaka på gt* auf et. (ack.) herausgeben; ~ *upp andan* den Geist auf; ~ *upp ett skri* aufschreien; × ~ *upp staten* sich fallit erklären; ~ *ut* (pengar, aktier) ausgeben, (böcker) heraus-g., *gn, sig för gt* jn, sich für et. aus-g.; ~ *sig ut på gården, sjön* sich auf den Hof, See begeben; ~ *sig ut ur landet* sich aus dem Lande begeben; ~ *sig åstad* sich auf-machen; ~ *öfver* sich erbrechen.

gifvande ~t Geben m②. II. a. ausgiebig.

gifvare, ~n, -inna Geber m②, -in f, Spen-der m②, -in f.

gifven I. a. 1. gegeben. 2 (viss) gewiss. II. (spel) *hvem har* ~ wer muss geben?

giga I. ~n, -or Mundharmonika f. II. vt. & aufgeien.

gigant, ~en ~er Gigant m①; ~isk a. gi-gantisch.

gigelsärt & ~en, ~er Hornklee m②.

gigeltand, ~en, -tänder Raffzahn m③.

gigg, ~en, ~ar (kärra, båt) Gig n⑤.

gigtåg & ~et, ~ Geitau n②.

gik特, ~en Gicht f; ~ *i händer G.* an Hän-den; ~aktig a. gichtig; ~anfall n Gicht-anfall m③; ~artad a. gicht-artig; ~bruten a. -brüchig; ~full a. gichtisch; ~kedja Gicht-kette f; ~knöl -knoten m②; ~ring-ring m②; ~sjuk a. gichtkrank.

Gilbert mp. Gilbert m⑤.

gilja vi. freien, till um; ~nde n Freien n②.

giljare, ~n, ~ Freier m②; ~färd Braut-fahrt f; *vara stadd på* ~färd auf Frei-ers-füssen gehen.

giljoti'n, ~en, ~er Guillotine f (utt. gilj-).

giljotine'ra vt. guillotinieren.

gill a. giltig, recht; *låtta saken ha sin* ~a gång den Dingen freien Lauf lassen.

gilla vt. billigen; *det* ~s es gilt; ~nde n Billigung f.

gille, ~t, ~n 1. Fest n. 2. Gilde f, Innung f. 3. Landsmannschaft f; ~broder Gilde-bruder m③; ~s-gård -haus n④; ~s-stuga-saal m③; ~s-syster -genossin f.

giller, -lret, ~ 1. fig. Falle f. 2. eg. (för fåglar) Dohne f; ~fångst Dohnen-fang m③; ~pinne-stäbchen n②; ~spö n -rute f.

gillra vt. aufstellen; ~ *snaror* Fallen a.; ~ *upp* (auf)türmen.

gillrig a. 1. wackelig. 2. aufgetürmt.

giltig a. gültig; ~het Gültigkeit f.

gin I. a. se *gen*. II. Gin m⑤.

gina I. vi. abkürzen. II. & ~n, -or Gien f.

gin-balk (herald.) linker Schrägbalken ②; ~block & Gienblock m③.

gingla vi. wankeln; ~ *med benen* mit den Beinen schlenkern.

ginglig a. 1. wackelig. 2. schlänglicht.

gingo imperf. pl. af gå.

ginst & ~en Ginster m②.

gipa, ~n, -or Winkel (des Mundes) m②.

gippa & vi. giepen.

gips, ~en ~er, Gips m②.

gipsa vt. gipsen.

gips-afgjutning Gips-abguss m③; ~*aftryck* n -abdruck m③; ~*arbete* n -arbeit f; ~*bandage* -binde f; ~*bild* -figu'r f; ~*brott* n -bruch m③; ~*grube* f; ~*bruk* n -brennerei f; ~*byst* -büste f; ~*figu'r* -figu'r f; ~*form* -form f; ~*förband* n -verband m③; ~*gjutare* -gies-ser m②; ~*gjutning* -giessen n②; ~*fjord* -erde f; ~*list* -gesims n②; ~*mask* -maske f; ~*modell* -modell n②; ~*mjöl* n -mehl n②; ~*puts* -anwurf m③; ~*rör* n Rohr für Gips-bewurf; ~*sirad* Gips-verzierung f; ~*spat* -spat m②; ~*sten* -stein m②; ~*tak* n -decke f; ~*varor* pl. -sachen pl.

gir & ~en, ~ar Gier f, Gieren n②.

gira & vi. gieren, schlingern.

giraff, ~en, ~er zo. Giraffe f.

girando'l, ~en Girandole f.

girera × vt. girieren.

girig a. geizig; ~buk Geizhals m③; ~het Geiz m②.

girland, ~en, ~er Kranzgewinde n②; ~*af lampor* Bogengehänge von Lampen.

giro × Giro n⑤.

girondist', ~en, ~er Girondist m①.

giss & n Gis n⑤.

gissa I. vt. 1. (er-)raten: ~ *sig till gt* et. er-raten. 2. *jag* ~r *att de rest* mutmasslich sind sie abgereist. II. vi. ~ *till gt* et. er-raten; *han* ~de *på henne som författare* er riet auf sie als die Verfasserin; ~nde n Erraten n②.

gissbild, ~en, ~ar Vexierbild n④.

gissel, ~n Geissel f.

gissla vt. geisseln; ~nde n, -ing Geisselung f; ~re Geissler m②.

gisslan (utan art.) Geisel *f*.

gissig *F* † *gissug a.* leicht erratend; ~ *persön* Rater *m*②. -in *f*.

gissning, ~*en*, ~*ar* Mutmassung *f*; ~*s-vis ad.* mutmassungsweise.

gisten *a.* spack, leck.

gistna *vi.* leck werden.

gitarr', ~*en*, ~*er* Gitarre *f*; *knäppning på* ~ Gitarren-klimpern *n*②; ~*spelare* -spieler *m*②.

gitta *vt.* mögen.

gjord *I.* ~*en*, ~*ar* Gurt *m*②. *II. pp.* af *göra*.

gjuse *zo.* Fischadler *m*②.

gjuta (*göl, gjutit*) *vt.* 1. giessen; *han göt bägarn full, vin i glaset* er goss den Becher voll, Wein in das Glas; ~ *olja på elden* Öl ins Feuer *g*; ~ *tårar* T ränen vergiessen; ~ *gt öfver gt* et. über et. (ack.) ergiessen; 2. *T* ~ *kulor af bly* Kugeln aus Blei *g*; ~ *gjutet bly* Gussblei *n*②; ~*nde n* Giessen *n*②; ~ *af* ab-*g*; ~ *fast* an *g*., *vid* an *ack*.; ~ *in* ein-*g*, *i* in *ack*.; ~ *om'* um-*g*.; ~ *ut* aus-, er-*g*.

gjutare, ~*n*, ~*er* Giesser *m*②, Former *m*②.

gjuteri', ~*et*, *er* Giesserei *f*.

gjut-flaska Giess-flasche *f*; ~*form* -form *f*; ~*gods n* Gusswaren *pl*.; ~*grop* Dammgrube *f*; ~ *hål* *n* Giessloch *n*④; ~*järn n* Guss-eisen *n*②; ~*kärna* Giess-kern *m*②; ~*maskin* typ. -instrument *n*②; ~*modell* -modell *n*②.

gjutning *T* ~*en*, ~*ar* Giessung *f*.

gjut-ränna Guss-gerinne *n*②; ~*sand* -sand *m*②; ~*sedel* typ. Giess-zettel *m*②; ~*skopa* -kelle *f*; ~*lef* -löffel *m*②; ~*stål n* Guss-stahl *m*②; ~*söm* -naht *f*③; ~*tapp* -zapfen *m*②; ~*ugn* -ofen *m*③.

glace *se glass*.

glacéhandske, ~*n*, ~*ar* Glacéhandschuh *m*②.

glacial(-) *a.* Eis-, eis-.

glaciér, ~*en*, ~*er* Gletscher *m*②.

glaci's *x*, ~*en*, ~*er* Glacis *n*② (utt. -si').

glad *I. a.* froh, *åt, öfver* über *ack*.; ~ *för gt* ob *e-s D.* erfreut; ~ *att hafva hunnit resans mål* froh des Reiseziels; ~ *dag* lustiger Tag; ~ *som en fågel* lustig wie ein Fink. 2. *F* *litet* ~ (af drycker) angeheitert. *II. ~en*, ~*ar* (i skog) Lichtung *f*.

glada, ~*n*, ~*or zo.* (Königs-)Weihe *m*①.

gladelig, *gladlig a.* fröhlich, freudig; ~*en ad.* fröhlich.

gladiator, ~*n*, ~*er* Gladiator *m*②*pl.*①; ~*s-lik a.* gladiatorenhaft; ~*s-spel n* Gladiatorenkämpfe *pl*.

gladlynt *a.* heiter, lustig; ~*het* Heiterkeit *f*.

glafven † Schwert *n*④, Gleve *f*.

glam, ~*met* Plauderei *f*.

glamma *vi.* plaudern; ~*nde n* Plaudern *n*②.

glandel *V* ~*n*, ~*lder* Drüse *f*; ~*hår n* & Drüsenhaar *n*②.

glandulö's *a.* drüsig.

glans, ~*en* Glanz *m*②.

glansa *T vt.* glätten.

glans-bagge *zo.* Blattkäfer *m*② (chrysomela); ~*bark* Eichenlohe *f*; ~*borste* Glanz-bürste *f*; ~*guld n* -gold *n*②; ~*hammare* Glätt-hammer *m*.

glansig, **glansk** *a.* glänzend.

glanska *T vt.* glätten.

glansk-is Glatteis *n*②.

glans-kol *n* Glanze-kohle *f*; ~*lärf* *n* -leinwand *f*; ~*lös a.* glanzlos; ~*nummer n* Haupteffekt' *m*②, Glanzpunkt *m*②; ~*papper n* Glanz-papier *n*②; ~*period* -periode *f*; ~*punkt* -punkt *m*②; ~*taft n* -taffet *m*②; ~*tapet* glatte Tapete.

glapp *a.* klappend.

glappa *vt.* klappen; *håstskon* ~*r* das Hufeisen klappert; *fönstertuckorna* ~*de* die Läden klappten; ~*ning* Klappen *n*②.

glapp-rum (*T*) *n* Spielraum *m*③.

glas, ~*et*, ~ 1. Glas *n*④; *af* ~ gläsern, aus *G*.; *slipadt* ~ geschliffenes *G*.; *ett* ~ *friskt* vatten ein *G.* frisches Wasser; *ett* ~ *af bästa vinet* ein *G.* des besten Weines; *vid* ~*ens klang* beim Becherklang; *F ett* ~ *för mycket* eins über den Durst, ein Gläschen zu viel; *titta djupt i* ~*et* tief ins *G.* gucken. 2. *♂* Glas *pl.* -*en*; *klockan slog 4* ~*es* schlug 4 Gläsern.

glas-aktig *a.* glasis, glasicht; ~*arbete n* Glasarbeit *f*; ~*artad a.* glasartig; ~*assiett'* gläserner Teller; ~*bit* Glas-scherbe *f*; ~*björk* & weichhaarige Birke; ~*blåsare* Glas-bläser *m*②; ~*blåsarepipa* -bläserohr *n*②; ~*blåsning* -blasen *n*②; ~*bruk n* -hütte *f*; ~*burk* -topf *m*③, (till sylt) Einmachglas *n*④; ~*dörr* -t tür *f*; ~*elektricitet* -*elektricität* *f*.

glase'ra *vt.* glasieren, (bakelse) spiegeln; ~*ing* Glasierung *f*.

glas-etsare Glas-ätzer *m*②; *~etsning* -ätzung *f*; *~fabrik* -fabrik *f*; *~fat* *n* -schüssel *f*; *~flaska* -flasche *f*; *~fluss* *T* -fluss *m*③; *~fot* -fuss *m*③; *~fönster* *n* -fenster *n*②; *~försäkring* -versicherung *f*; *~galla* *T* -galle *f*; *~grön* *a.* glasgrün; *~handel* Glas-handlung *f*; *~handlare* -händler *m*②; *~harmonika* -harmonika *f*⑤; *~hytta* -hütte *f*.

glasig *a.* glasig.

glas-kitt *n* Glas-kitt *m*②; *~klocka* -glocke *f*; *~kolf* -kolben *m*②; *~kropp* *V* -körper *m*②; *~kula* -kugel *f*; *~kupa* -glocke *f*; *~kärl* *n* -geschirr *n*②; *~mosaik* -mosaik *f*; *~målare* -maler *m*②; *~målteri* *n*; *~målning* -malerei *f*; *~mästare* Glaser *m*②; *~mästarediamant* Glaserdiamant *m*①; *~papper* *n* Glas-papier *n*②; *~propp* -stöpsel *m*②; *~pärla* -perle *f*; *~rula* -scheibe *f*; *~rör* *n* -röhre *f*.

glass, *~en*, *~er* Eis *n*②, Gefrorenes ④; *~på frukt* -Fruchteis *n*②; *~dosa* Gefrierbüchse *f*; *~maräng* Eisbaiser *n*⑤; *~pudding* Eis-pudding *m*②.

glas-ski/va Spiegelscheibe *f*, Glas-tafel *f*; *~skål* *n* -schüssel *f*; *~skåp* *n* -schrank *m*③; *~skär/va* -splitter *m*②; *~slipare* -schleifer *m*②; *~slipning* -schleifen *n*②; *~spinning* -spinnen *n*②; *~tallrik* -teller *m*②; *~ugn* -ofen *m*②; *~ull* -wolle *f*; *~varor* *pl.* -waren, -sachen *pl.*; *~vis* *ad.* nach Gläsern; *~våtska* *V* Glas-feuchtigkeit *f*; *~äpple* *m* -apfel *m*②.

glasy'r, *~en*, *~er* Glasur *f*.

glasögon *pl.* Brille *f.* *sp.*; *ett par* *~* eine B. *taga på sig* *~en* die B. aufsetzen; *~s-bågar* Brillen-gestell *n*②; *~s-fodral* *n* -futter *n*②; *~s-orm* -schlange *f*.

glasört, *~en*, *~er* ③ Glasschmalz *n*②.

glatt *a.* glatt; *† gifva ett* *~ lag* eine volle Lage geben; *~het* Glätte *f*; *~slipa* *vi.* glatt-schleifen.

glaubersalt *V* *~et* Glaubersalz *n*②.

gles *a.* dünn; *~a maskor* lichte Maschen; *~t hår* dünnes Haar; *~t sått* grosslöcheriges Sieb; *göra* *~* verdünnen, lichten; *~skog* lichtetes Holz; *~het* Dünne *f*, Licht-heit *f*.

glesna *vi.* dünn, licht werden.

glete *T* *~t* (Silber)-Glätte *f*.

gletscher, *~n*, *~* Gletscher *m*②.

gll, *~et*, *~n* Fischbrut *f*.

glida (*glad*, *glidit*) *vi.* gleiten, *öfter* *isen* über das Eis, (*i smyg*) schlüpfen; *~nde rim* gleitende Reime; *~nde n*, *~ning* Gleiten *n*②, Rutschen *n*②; *~ af abrutsch*en; *~ fram* her-(am-, vor-)gleiten, -schlüpfen; *~ igenom* hindurchschlüpfen; *~ in* einschlüpfen; *~ ned* nieder-, ab-rutschen, -gleiten; *~ tillbaka* zurück-g.; *~ undan* *gt* *im* ent-g., entschlüpfen; *~ upp* auf-g.; *~ ut* hinaus-g., -schlüpfen.

glim ③ *~men* Leimkraut *n*④.

glimma *vi.* glimmen; *kol*, *stjärnor* *~* Kohlen, Sterne *g.*; *osp. det är ej allt guld som* *~r* es ist nicht alles Gold was glänzt.

glimmer, *~mret* Glimmer *m*② *äf. T.*; *~fjäll* *n* Glimmer-blättchen *n*②; *~skiffer* -schiefer *m*②.

glimra *vi.* flimmern, glimmern, *af* *von*.

glimt, *~en*, *~ar* Schimmer *m*②; *~ af hopp* *S.* von Hoffnung.

glimta *vi.* schimmern; *~ fram* hervorschimmern.

glinder, *~dret* Metallfisch *m*②.

glindra *vi.* flittern, flimmern.

glinta, *~n*, *~or* Lichtung *f*.

gliring *F* *~en*, *~ar* Seitenhieb *m*②; *ge gn* *en* *~* *jm* einen Stich geben.

glis ③ *~en* Gleisse *f*.

glittande *F* *ad.* *~ glad* frohlockend (und jauchzend).

glitter, *~tret* Flitter *m*②; *~guld* *n* Flitter-gold *n*②; *~verk* *n* -kram *m*②.

glittra *vi.* flittern, schillern, *F* glitzern; *~nde* *a.* glitzerig; *~ fram mot gn* *jm* entgegenflittern; *~ till* aufglitzern, erglimmen. **glo** (*~dde*, *~tt*) *F* *vi.* glotzen; *~ på gn* *jm* an-g.

glob, *~en*, *~er* Globus *m*②; *ögats* *~* Augapfel *m*③.

glop, *~en*, *~ar* Laffe *m*①.

gloppa *vi.* *~ ner* (*snö*) herunterrutschen.

gloria, *~n*, *~or* Glorie *f*; *~id's* *a.* glorios.

glorvördig *a.* glorreich.

glosa, *~n*, *~or* Wort *n*④, Vokabel *f*.

glos-bok Vokabelbuch *n*④; *~ögd* *a.* glotz-äugig.

glossarium, *~iet*, *~ier* Glossa'r *n*②.

glufts *F* *vi.* *~ i sig* *gt* auf et. loshappen.

glugg, *~en*, *~ar* Luke *f*, (*skott*~) Scharte *f*.

glunk, *~et* Gemunkel *n*②.

glunka *vi.* munkeln, *om* von; *det ~s* man munkelt.

glunt, *-en*, *~ar* P *glutt* Bübchen n②.

glupande *a.* reissend; *~ ulf* reissender Wolf; *~ hunger* Heisshungern m②.

glupsk *a.* gefrässig; *~het* Gefrässigkeit *f.*

glutta P *vi.* gucken.

glycerin, *~et* Glycerin n②; *~tvål* -seife *f.*

glystorsk, *-en*, *~ar* Zwergdorsch m②.

glåmig *a.* fahl (Gesicht).

glåpord, *~et*, *~* Schimpfwort n②.

glädja (*gladde*, *gladt*) *vt.* 1. (er-)freuen; *det gläder mig* es freut mich, *att* dass, zu; *ni gläder mig med ett besök* Sie erfreuen mich mit em Besuche; *~nde a.* erfreulich; *~nde att omtala* erfreulicherweise. 2. *~ sig*, *~s öfver* *gt* sich über et. (ack.) freuen; *jag ~er mig mycket* ich bin sehr erfreut, *öfver att* darüber dass. 3. *~ sig åt* (äga) *god hälsa* sich guter (gen.) Gesundheit erfreuen; *~ sig åt beröm* (man fä) sich am Lobe erfreuen. 4. *sig åt* (*gt* kommande) sich auf et. (ack.) freuen, *att julen* auf die Weihnachten, *att* att darauf das.

glädje, *-n* Freude, *öfver* über *ack.*, *af* an dat; *~ öfver, i*, *att* darüber, darin dass, zu inf.; *med ~* mit Freuden; *öfva gn ~ jm* F. machen; *det är lust o. ~* es ist eine rechte F.; *så att det var ~ åt det* dass es eine Art war; *~n står högt i tak* es ist ein Leben wie im Paradies; *~betygelse* Freudenbezeugung *f*; *~bågar* -becher m②; *~dag* -tag m②; *~drucken a.* freudetrunken; *~fattig a.* freudenarm; *~fest* Freuden fest n②; *~flicka* -mädchen n②; *~lös a.* freudelos; *~måltid* Freuden-mahl n②; *~post* -botschaft *f*; *~rik a.* freudevoll; *~rus n* Freudenrausch m②; *~skri n* -schrei m②; *~språng n* -sprung m②; *~strålande a.* freudestrahlend; *~störare* Freuden-störer m②; *~tecken n* -zeichen; *~tom a.* freudeleer; *~tår* Freuden-t-räne; *~yra* -taumel n②; *~ämne n* -bringer m②.

glädligt *a.* fröhlich, frohmütig; *~het* Fröhlichkeit *f*, Frohsinn m②.

gläfs, *~et* Gekläffe n②, Gebelfer n②.

gläfsa *vi.* kläffen, belfern, *åt* gegen, *~ på gn* *ju* an-b.; *~nde n*, *-ning* Kläffen n②, Belfern n②. [zend.]

glånsa *vi.* glänzen, *af* von; *~nde a.* glän-

glänt, *på ~* angelehnt; *ställa på ~* anlehnen. **glånta** *vi.* ~, *~ på* halb öffnen; *~nde n*, *-ning* Halböffen n②.

glätta *vt.* glätten; *~nde n*, *-ning* G- n②, Glättung *f*.

glätt-holls T Glätt-holz n④; *~maskin* -maschine *f*; *~press* -presse *f*.

glöd, *~et* (kol) Feuerkohle *f*; *stå som på ~* wie auf Kohlen stehen.

glöd, *-en* (fig.) Glut *f*, *i känslan* des Gefühls. **glöda** *vi.* glühen; *~nde a.* glühend; *samlä ~nde kol på gns hufvud* feurige Kohlen auf js Haupt sammeln.

glöd-eld Glühfeuer n②; *~fat n* Feuerbecken n②. [wein m②.]

glödga *vt.* glühen, järn Eisen; *~dt vin* Glüh-**glöd-het** *a.* glühend (heiss); *~hetta* Glüh-hitze *f*; *~kropp*, *~strumpa* -körper m②; *~lampa* -lampe *f*; *~ljus n* -licht n④; *~panna* Komfort n⑤; *~ritning* Brandmalerei *f*; *~steckt a.* auf Kohlen gebraten.

glögg, *-en*, *~ar* (Wein-)Punsch m②.

glömma (*glömda*, *glömt*) I. *vt.* vergessen, *gt* et.; *~ sig därhån* att sich so weit v., dass, zu; *allt ~es* alles vergisst sich; *~ förluster* Verluste verschmerzen; *~ kunskaper* Kenntnisse verlernen; *osp. gömdt är icke glömdt* aufgeschoben ist nicht aufgehoben. II. *~ af*, *~ bort* vergessen; *glöm ej bort oss* bitte kommen Sie bald wieder; *~ efter sig* (herum)liegen lassen; *~ gt för läsningen* über dem (das) Lesen et. vergessen; *~ gt hemma* et. zu Hause lassen; *~ gt inne* et. drinnen lassen; *~ gt kvar* et. (liegen) lassen; *~ sig kvar* wegzugehen vergessen.

glömsk *a.* vergesslich; *~ af sitt löfte* seines Versprechens uneingedenk.

glömska, *~n* I. Vergessen n②, *af* gen. 2. Vergessenheit *f*; *af ~* aus V.; *falta, råka i ~* in V. geraten; *låta gt falla i ~* in V. bringen. 3. (stor ~) Vergesslichkeit *f*.

glöta F *vi.* *~ i gt* in em D. stöbern.

gnabb, *~et* Neckerei *f*, Zerrerei *f*.

gnabbas *vi.* *dep* sich necken, sich zerrern.

gnag F *~et* (kält) Quälerei *f*.

gnaga *vt. vi.* nagen, *på gt* an em D. n., et. benagen; F *~ på gn* auf jn sticheln; *~ af* ab-n.; *~ igenom* durch-n.; *~ sänder* zern.; *~nde samvete* nagendes Gewissen; *~nde n*, *-ning* N- n②.

gnagare, ~n, ~zo. Nagetier n②.

gnat, ~et Zänkeln n②, Krittelei f.

gnata vi. zänkeln, kritteln; ~ *på gn* aufjn stochern.

gnatig a. zänkelnd, krittlig; ~het Krittligkeit f.

gnatt, ~et, ~zo. Gnitze f (simula).

gneis, ~en Gneis m②.

gnet, ~en, ~ter Nisse f.

gneta vi. F krickeln.

gnetig a. (petig) peinlich, F kricklich.

gnida (gned, gnidit) I. vt. reiben, *på, mot* an dat.; ~ *gt blankt* et. glatt r. II. vi. F filzen.

III. ~ *a'f* ab-reiben; ~ *bort* weg-r.; ~ *in* ein-r., *med* mit; ~ *sönder* zer-r.; ~nde n 1. Reiben n②. 2. F Filzen n②.

gnidare, ~n, ~Filz m②; ~aktig a. kuik-kerig.

gnideri, ~et Filzigkeit f.

gnidig a. filzig.

gnidning, ~en, ~ar Reibung f, *mot, på* an dat.; ~s-elektricitet Reibungselektricität f.

gnissel, ~stet Knirschen n②.

gnissla vi. vt. knirschen, *med tänderna* mit den Zähnen; ~nde n, ~ing K- n②.

gnista, ~n, ~or Funke(n) m②.

gnistra vi. funkeln; ~nde *kvickhet* sprühender Witz.

gnistrig a. (sten) glimmernd.

gnist-släckare, ~fångare Funken-fänger m②; ~rost-rost m②.

gno (~dde, ~tt) I. vt. reiben, wischen. II. vi. F aus-reissen, -kratzen.

gnoding, ~en, ~ar zo. Knurrhahn m③.

gnola vi. vt. summen, jodeln.

gnom, ~en, ~er Gnom m①.

gnomon V Gnomon m⑤.

gnosticism, ~en Gnosticismus m⑤.

gnostiker, ~n Gnostiker m②.

gnu, ~n, ~r Gnu n⑤.

gnugga I. vt. reiben, *mot* an dat.; ~ *sig i ögonen* sich die Augen r.; ~ *händerna mot hva* die Hände gegen einander r. II. ~ *a'f* ab-reiben; ~ *bort* weg-r., auswischen; ~ *sönder* zer-r.; ~nde n, ~ning Reiben n②.

gny, ~et (vapen-) Geklirr n②, (af folk) Gelärm n②, (af vind) Gebraus n②.

gny ~dde, ~tt vi. (vapen) klirren, (folk) lärm-en, (vind) brausen.

gnägga vi. wiehern; ~ *till* aufwiehern; ~nde n, ~ning Gewieher n②.

gnäll, ~et 1. (barns) Gewimmer n②. 2. (kink) Pimpelei f. 3. (hunds, barns) Gewinsel n②, Gegnarre n②. 4. (dörrs) Knarren n②.

gnälla vi. 1. (barn) wimmern. 2. pimpeln. 3. winseln. 4. knarren; ~nde n W-, P-, K- n②.

gnällig F a. 1. wimmerig, pimblig. 2. (dörr) knarrig.

gobelin, ~en, ~er Gobelin m⑤; ~fabrik G-manufaktur f; ~tapet G-tapete f.

god (bättre, bäst) a. 1. gut (besser, am besten), *mot, till* gegen, zu; *var så ~ och såg mig* bitte sagen Sie mir, Sagen Sie mir gefälligst! ~ *dag, middag* guten Tag! ~ *morgon, afton* guten Morgen, Abend! ~ *natt* gute Nacht! *önska gn ~ dag* jm guten Tag wünschen; (iro.) *önska gn en ~ dag* jm Vallet sagen. 2. (vänlig) gütig, *mot* gegen; *ni är allt för ~* Sie sind sehr gütig; *lägg ett ~t ord för gn* jm das Wort reden; *ha ett ~t öga till gn* jm gern haben, (iro.) jm bekommen wollen. 3. ~ *pris* Wohlfeilheit f; *för ~t pris* wohlfeil; *en ~ timme* eine gute Stunde; *ge ~ vikt* Gutgewicht geben; *i ~ tid* in Zeit; *det är ~ tid* *med det* das hat gute Wege; *så ~t som intet* so gut wie nichts; *det är så ~t att gå strax* wenn wir gleich gehen, ist es eben so gut; *F det är icke ~t (lätt) att se* das sieht sich nicht leicht. 4. *kort och ~t* kurz und gut; *det är ~t och väl* das ist sehr schön und gut; *lika ~t* das ist eins; *den ene är lika ~ som den andre* einer ist wie der andere; *vara lika ~ som tre* es mit Dreien aufnehmen; *hålla sig för ~ för gt* et. unter seiner Würde erachten; *här är ~t att vara* hier ist gut sein. 5. *den ~e der Gute*; *det ~a* das Gute; *det högsta ~a* das höchste Gut; *gt ~t* etwas Gutes; *det gör ~t es t ut* gut; *göra gn gt ~t* jm Gutes t un, erweisen; *ha ~t om pengar* viel Geld haben. 6. *gå i ~, vara ~ för* gut sagen, gut stehen für. 7. *i ~o* im guten, gütlich, freihändig; *med ~o* in (mit) Güte; *ha till ~o* gut haben; *komma gn till ~o* jm zu gute kommen; *hålla till ~o* *med gt* mit em D. vorlieb nehmen; *se sig till ~o* sein Interesse wahren. 8. jur. ~ *man* (i sterhus) (Nachlass-)Verwalter

m2, (i konkurs) (Konkurs-)Verwalter, (ombud) Vertrauensmann **m**2; *~e män* Gläubigerausschuss **m**3.

Godahoppsudden das Kap der guten Hoffnung.

god-artad *a.* gutartig; *~bit* Leckerbissen **m**2, (till slut) Sparbissen **m**2; *ha ~dagar* gute Tage haben; *~dagspilt* Leckermäulchen **n**2.

godhet, *~en* Güte *f*; *haf ~en* haben Sie die G., *att zu; var af den ~en* seien Sie so gütig; *var af den stora ~heten och säg mig* sagen Sie mir gütigst; *~s-full* *a.* gütig; *~s-fullhet* Gütigkeit *f*.

god-hjärtad *a.* gutherzig; *~hjärtenhet* Gutherzigkeit *f*; *~känd* *a.* (betyg) genügend, *nära ~känd* kaum genügend; *~känna* (*-de, -t*) *vt.* gutheissen; *~kännande* *n* Gutheissen **n**2, Genehmigung *f*; *~lapp* $\times$ Bon **m**5; *~lynt* *a.* gutmütig; *~lynthet* Gutmütigkeit *f*; *~modig* *a.* gemütlich; *~modighet* Gemütlichkeit *f*.

gods, *~et* 1. $\times$ Gut **n**4. 2. (större landt) Rittergut **n**4, Herrschaft *f*; *~expeditio'n* Güter-abfertigung(*s*-stelle *f*) *f*; *~försändning*-beförderung *f*; *~expeditionsföreståndare* -expeditionsvorsteher **m**2.

godsint *a.* gutgelaunt; *~het* gute Laune.

gods-magasin *n* Güter-halle *f*, -schuppen **m**2; *~statio'n* -station *f*; *~traj'i'k* -verkehr **m**2; *~tåg* *n* -zug **m**3; *~vagn* -wagen **m**2; *~utlämning* -ausgabe *f*; *~ägare* Rittergutsbesitzer **m**2.

godta *F vt.* *~ sig* sich gütlich *t un.*

godt-ännande *n* Gutdünken **n**2; *efter ~f.* nach G., beliebig; *~göra* (*-gjorde, -gjordt*) *vt.* gutmachen, (ersätta *äf*) vergüten; *~göra försummelse* Versäumtes nachholen; *~görande* *n* Gutmachen **n**2; *~görelse* Vergütung *f*.

godtköps-handel billiger Laden 5, Ramschgeschäft **n**2; *~upplaga* wohlfeile Ausgabe; *~varor* *pl.* Partiewaaren *pl.*, *F* Ramsch **m**2.

godtor *F pl.* Naschwerk **n**2.

godtrogen *a.* leichtgläubig; *~het* L-keit *f*.

godtskrifva (*-skref, -skri/vit*) *vt.* *~ gn yt* im et. gutschreiben.

god-tycke *n* Willkür *f*; *~tycklig* *a.* willkürlich; *~tycklighet* Willkürlichkeit *f*.

godvillig *a.* gutwillig; *~het* G-keit *f*.

goffre'ra *T vt.* kräuseln, gaufrieren; *~ingsmaski'n* Gaufriermaschine *f*.

goja *F ~n* 1. Lappalie *f*, läppisches Zeug. 2. Papagei **m**2.

golf, *~vet*, *~* Fussboden **m**2; *lägga ~ i* die-len; *spåntadt* *~* Spündeboden **m**2; *~ af ler* (jord) Estrich **m**2. [Golfspiel **n**2.]

golf, *~en* (utt. gälff) 1. Golf **m**2, Bucht *f*. 2. **golf-hjälke** Dielenträger **m**2; *~drag* *n* Fussbodenzug **m**3; *~lampa* Ständerlampe *f*; *~läggare* Dieler **m**2; *~läggning* Dielung *f*; *~matta* Fussteppich **m**2; *~planka* Diele *f*; *~platta* (sten) Fliese *f*; *~spik* Fussboden-nagel **m**2, Düker **m**2; *~springa* -spalte *f*.

Golfströmmen *mp.* der Golfstrom 2.

golf-swamp Haus, Feucht-schwamm **m**3 (merulius lacrymans); *~syll* Dielenträger **m**2; *~tegel* *n* Fussbodenziegel **m**2; *~tija* Diele *f*; *~yta* Fussbodenfläche *f*.

Golgata *np.* Golgatha **n**5.

Goliath *mp.* Goliath **m**.

gom, *~men*, *~mar* (o = ö, ü) Gaumen **m**2; *~ben* *n* Gaumen-bein **n**2; *~bokstaf* -buchstabe(n) **m**1; *~hvalf* *n* -gewölbe **m**2; *~ljud* *n* -laut **m**2; *~segel* *n* -segel **n**2.

Gomorra *np.* Gomorrha **n**5.

gona *F vt.* *~ sig* schlampampen.

gondol, *~en*, *~er* Gondel *f*; *~förare*, *~ist* Gondelier **m**2, Gondelführer **m**2.

gong, *~en*, *~er* -gong Gong(-gong) **m**5.

goniometer, *~n*, *~rar* Goniometer **m**2.

gordisk *a.* gordisch.

gorilla, *~n*, *~or* Gorilla **m**5.

gorm, *~et* Poltern **n**2, Geschrei **n**2.

gorma *vi.* poltern; *~re* Polterer **m**2.

gorr *F ~et* Schlick **m**2 (beim Schleifen).

gorå, *~t*, *~n* Hippe *f*; *~jårn* *n* Hohlhippen-eisen **n**2.

gosse, *~n*, *~ar* Knabe **m**1; *~ar* *F* Jungens; *rask ~* kecker Bursche 1, (i yrke) Bursche; *målare ~* Malerbursche; *F ljus ~* loser Vogel **m**3; *~barn* *n* Knäblein **n**2; *~kläder* *pl.* Knaben-kleider *pl.*; *~skola* -schule *f*; *~år* *pl.* -zeit *f*.

got, *~en*, *~er* Gote **m**1; *~isk* *a.* gotisch.

Gotland *np.* Gotland **n**2; *på ~* auf G.

gotländing, *~en*, *~ar* Gotländer **m**2.

gotländsk *a.* gotländisch; *~a* (språk) Got-ländisch, (person) Gotländerin *f*.

Gottfrid *mp.* Gottfried *m*②, F Götz ②.
grabb *P* ~en, ~ar Bübchen *n*②, Jöhre *f.*
grabba *P* *vt.* ~ tag *i* anfassen.
grabba-näffe, ~tag *n* ganze Hand voll.
grace, ~n, ~r 1. Grazie *f.* 2. (gunst) Gunst *f.*
graciö's a. graziö's.
grad, ~en, ~er 1. Grad *m*②; *i* hög ~ in
 hohem G-e; *till* (i) *sådan* ~ dermassen;
till den ~ att derart, dergestalt dass. 2.
tio ~er kallt zehn G. Kälte; *vid 60* ~ers
 nordlig bredd unter dem 60. G. nördlicher
 Breite. 3. (examen) Doktorexamen *n*②; *ta*
 ~en das D. machen.
gradation, ~en, ~er Abstufung *f.*
grad-beteckning & Gradabzeichnung *f.*
grade'ra *vt.* in Grade abteilen; ~d *a.* ab-
 gestuft; ~ing Gradteilung *f.* Abstufung *f.*
grad-jörhöjning *V* Steigerung *f.*; ~måtare
 Gradmesser *m*②; ~passerare & geprüfter
 Avantagieur ②; ~skala Stufenleiter *f.*; ~tal
n Anzahl Grade; ~vis *ad.* stufenweise.
gradual-disputati'o'n Doktordisputation *f.*; ~
 psalm Gradual *n*②.
graduate'ra *vt.* graduieren; ~d *a.* ein Gra-
 duierter ②; ~ing Graduierung *f.*
graf, ~ven, ~var 1. (för lik) Grab *n*④; bära,
 följa *gn* *till* ~ven *jn* zu G-e tragen, beglei-
 ten; följa *gn* *i* ~ven *jm* ins G. folgen; *tyst*
som ~ven verschwiegen wie das G. 2. (ka-
 nal) Graben *m*③. 3. (grop) Grube *f.*
graf-and Höhlengans *f*③ (tadorna); ~fynd *n*
 Gräber-fund *m*②; ~fält *n* feld *n*④; ~hvalf
n Grab-gewölbe *n*②; ~hög -hügel *m*②.
grafisk a. graphisch.
grafit' V ~en Graphit *m*②.
graf-kammare Begräbniskammer *f.*; ~kapell
n Leichenhalle *f.* Toten-kapelle *f.*; ~kors
n -kreuz *n*②; ~kulle Grabhügel *m*②; ~
 kummel *n* Totenhügel *m*②; ~lagd *a.* ins
 Grab gelegt; ~lax (roher) mariniertes
 Lachs ②; ~lik *a.* grabähnlich; ~lik *tyst-*
nad Grabesstille *f.*; ~plats Grab-stätte *f.*;
 ~skrift -schrift *f.*; ~sten -stein *m*②; ~stickel
 -stichel *m*②.
grafva *vt.* 1. (kok.) marinieren. 2. se *gräva*.
graf-vård Grabmal *n*②; ~öl *n* Totenschmaus
*m*③; hålla ~öl efter *gn* em Toten nach-
 trinken. [brot
Grahams-bröd *n* Kleienbrot *n*②, Graham-
 gram, ~mel Gramm *n*②.

grammatik, ~en, ~er (~a, -or) Gramma'tik
f.; ~a'ltisk *a.* grammatikalisch; ~iker Gram-
 matiker *m*②.
grammatisk a. grammatisch.
grammatise'ra *vi.* Grammatik treiben.
gramse a. pred. vara ~ på *gn* *jm* gram sein.
gran & ~en, ~ar Tanne *f.*; svensk (skogs)~
 Fichte *f.*, Rottanne *f.* (picea excelsa); tysk
 (ädel)~ Weiss-, Edel-tanne (abies pectinata).
gran, ~et Gran *n*②.
Granada *np.* Granada *n*⑤.
granadö'r, ~en, ~er Grenadier *m*②.
grana't, ~en, ~er 1. (sten) Granat *m*②. 2.
 & & Granate *f.*; ~kartesch & Granat-kar-
 tätsche *f.*; ~skärfa -splitter *m*②; ~smycke
n -geschmeide *n*②; ~träd *n* -baum *m*③; ~
 äpple *n* -apfel *m*③.
gran-bark Tannen-rinde *f.*; ~barr *n* -nadel
f.; ~buske Tannbusch *m*③.
grand, ~et Körnchen *n*②; ej ett ~ nicht
 ein K., nicht die Idee; osp. du ser ~et *i*
 din broders öga, men ej bjälken *i* ditt eget du
 siehst den Splitter in deines Bruders
 Auge, nicht den Balken im eigenen.
grand, ~en, ~er (utt grangd) Grande *m*①.
grani't, ~en 1. Granit *m*②; ~artad *a.* gra-
 nitartig; ~berg *n*, ~klippa Granit-felsen
*m*②, -gestein *n*②; ~pelare -pfeler *m*②. 2.
 (glass) -punsch *m*②.
granitö, ~n & (ylle) Granitö *m*⑤.
grankott, ~en, ~ar Tannenzapfen *m*②.
grann a. 1. (färgrik) bunt; ~a kläder bunte
 Kleider; tyget är för ~t das Zeug ist zu
 bunt; F göra sig ~ sich aufputzen; *grant*
klädd geschmiegelt. 2. (vacker) sehr schön,
 wunderschön. 3. (stältig) ~ karl stattlicher
 Mann ④.
granna *vi.* det är litet som ~r viele Körnchen
 machen einen Haufen.
granne, ~n, ~ar Nachbar *m*②^{pl.}①, -in *f.*; (i
 samma hus) Hausgenosse *m*①, -in *f.*; byta ~
 (lek) wie gefällt dir dein Nachbar? ~tigen
ad. genau.
grann-folk *n* 1. Nachbarsleute *pl.* 2. (nation)
 Nachbarvolk *n*③; ~fru Frau des Nach-
 bars; ~gård 1. Nachbarortschaft *f.* 2. (i
 stad) Nachbarhaus *n*④; ~hustru se *fru*; ~
 kvinna Nachbarin *f.*; ~laga *a.* 1. (person)
 rücksichtsvoll, taktvoll, zartfühlend. 2.
 (sak) misslich; ~lagenhet 1. Rücksicht *f.*,

Takt m②. 2. Misslichkeit *f*; ~låt Putz m②, Tand *m*, fig. Verzierung *f*; ~låtsdocka Putzdämchen m②; ~rike *n* Nachbarland n④; ~skap *n* Nachbarschaft *f*; ~stat Nachbarstaat m②pl.①; ~synt *a*. genau sehend; ~synthet Achtsamkeit *f*; ~sämja Nachbarlichkeit *f*; ~tyckt *a*. empfindlich; ~tyckthet Empfindlichkeit *f*.

gran-ris *n* koll. Tannen-zweige *pl*, -reiser *pl*.

granska *vt*. 1. (räkning, uppsats) durchsehen, prüfen. 2. (ett arbete) besichtigen. 3. (strängt) kritisieren, bekritteln.

granskare, ~*n*, ~ 1. Prüfer m②. 2. Besichtiger m②. 3. (sträng) Kritiker m②, (kitslig) Kritiker m②.

granskning, ~*en*, ~*ar* 1. Durchsicht *f*, Prüfung *f*. 2. (af arbete) Besichtigung *f*. 3. Kriti'k *f*, (kitslig) Bekritteltung *f*.

granskog, ~*en*, ~*ar* Tannen-wald m④; **gran-vä** *d*-brennholz n④; ~virke *n*-nutzholz n④.

grasse'ra *vi*. grassieren.

gratia'l, ~*et*, ~ Gratia'l n②, *pl* -ien, Extras-geschenk n②; ~ist *z* extra unterstützter Soldat ①.

gratie, ~*n*, ~*r* Grazie *f*.

gratifikatio'n, ~*en*, ~*er* Gratifikation *f*.

gratis *ad*. gratis; ~föreställning G-schauspiel n②; ~passagerare blinder Passagier ②; ~supplement Gratisbeilage *f*.

gratist, ~*en*, ~*er* Frei-schüler m②, -säss m①.

gratiö's *a*. graziös.

gratulation'n, ~*en*, ~*er* Gratulation *f*; ~s-bref *n* Gratulations-brief m②; ~s-kort *n* -karte *f*.

gratule'ra *vt*. ~ *gn till gt jm* zu em D., wegen e-s D. gratulieren, *på födelsedagen* zum Geburtstag.

grav *I*. *a*. schwer. *II*. (accent) Gravis m②.

grava'men *n* Gravamen n⑤.

gravatio'ns-bevis *n* Hypothekenschein m②.

gravensteinare, ~*n*, ~ Gravensteiner m②.

grave'ra *vt*. 1. belasten; ~nde *a*. beschwerend. 2. T gravieren.

gravitet, ~*en* Gravität *f*; ~isk *a*. gravitatisch.

gravy'r, ~*en*, ~*er* 1. (plansch) Blatt n④, Stich m②. 2. Gravierung *f*.

gravör, ~*en*, ~*er* Graveur m②, Kunst-schecher m②.

grecism', ~*en*, ~*er* Gräcismus m②.

grecque, ~*a* la ~ Greque-Borte *f*.

gredelin *I*. *a*. lila, grisdelin farben. *II*. ~t Lila n⑤.

greffig *a*. gräfflich.

grefskap, ~*et*, ~ Grafschaft *f*.

greife, ~*n*, ~*ar*, ~*inna* Graf m①, Gräfin *f*; *osp. det var i ~ns tid* es hat (mir, dir, ihm) auf den Nägeln gebrannt; ~titel Grafen-titel m②.

greffvar *pl*. (af talg, ister) Grieben *pl*.

gregoriansk *a*. gregorianisch.

Gregorius *mp*. Gregorius m②.

grek, ~*en*, ~*er*, ~*inna* Grieche m①, ~*in* *f*.

grekisk *a*. griechisch; ~*a* 1. (språk) griechisch. 2. (dam) Griechin *f*.

Grekland *np*. Griechenland n②.

gren, ~*en*, ~*ar* 1. (stor) Ast m③, (liten) Zweig m②. 2. (på kroppen) Spalt m②.

grenza *vt*. ~ *sig* (sich) zweigen; ~ *ut sig* sich verzweigen.

grenadier, ~*en*, ~*er* Grenadier m②.

grenadill-trä *n* Grenadillholz n④.

grenig *a*. zweigig, (större) ästig.

gren-ljus, ~*et*, ~ Armlicht n④; ~mossa *z* Astmoos n②; ~skott *z* *n* Wurzelsprosse *f*, Trieb m②.

grensle *ad*. rittlings.

grep, ~*en*, ~*ar* Forke *f*, Furke *f*.

grepe, ~*n*, ~*ar* Henkel m②.

grepp, ~*et* ~ Griff m②; ~bräde *z* *n* Griff-brett n④; ~tabell -blatt n④.

gret *impf*. af gräta.

Greta *fpr*. Gretchen n②.

gridelin, *a*. lila; jfr gredelin.

griffel, ~*n*, ~*lar* Schieferstift m②; ~tafla Schiefertafel *f*.

grift, ~*en*, ~*er* Gruft *f*; ~etal *n* Grab, Leichen-rede *f*; ~hvalf *n* Gruftgewölbe n②.

grillje'ra *vt*. 1. (steka) gratinieren. 2. (förse med galler) vergittern.

grill, ~*en*, ~*er* 1. Bratrost m②. 2. ~*er pl*. Grillen *pl*; ~fångare Grillen-fänger m②; fängeri' -fängerei *f*; ~janne Gigerl n②; ~rum *n* Frühstückslokal n②.

grima's, ~*en*, ~*er* Grimasse *f*; göra ~*er* Fratzen ziehen.

grimase'ra *vt*. grimassieren.

grimma, ~*n*, ~*or* Halfter *f*. [m②.]

grimskaft, ~*et*, ~ Halfter-kette*f*, (tåg)-strick

gr'n, ~et, ~ (gladt) Grinsen m②, (grät) Flennen n②, Greinen n②.

grina vi. (gladt) grinsen, (gråta) flennen; ~ mot gn jn angrinsen.

grind, ~en, ~ar Feldt or n②, (af järn) Gittert or; trädgård~ Gartent ür f, (järnv.) Schranke f, Schlagbaum m③; ~hval Grind m②; ~penningar Feldt or-geld n④; ~pojke -junge m①, -öffner m②; ~slant -pfennig m②; ~stolpe -pfosten m②; ~stuga Pfortnerhäuschen n②; ~vaktare -erska T orhüter m②, -in f.

gring F a. grinsend.

grin-min grinsende Miene f, Fratze f; ~olle, ~varg F (glad) Grinser m②, (ledsen) Flenner m②.

grip, ~en, ~ar Greif m②.

gripa (grep, gripit) vt. vi. greifen af. J, med mit; ~ efter gt nach em D. g.; ~ gn i håret jn bei den Haaren g.; ~ i strängarna in die Saiten g.; ~ verket an das Werk an-g.; ~ sig an med gt sich an et (ack.) machen; ~ in i gt in et. (ack.) g.; ~ om gt um et. fassen; ~ om tyglarne in die Zügel g.; ~ omkring sig um sich g., (om vanor, ond) einreissen; ~ tag i gn, gt jn, et. packen; ~ till flykten die Flucht erg.; ~ till offensiven die Offensive erg.; ~ till ett medel, ~ till vapen zu em Mittel, zu den Waffen g.; ~ ur luften aus der Luft g.

grip-bar a. greifbar; ~bräde n Griffbrett n④; ~hummer F Haltfest m②, Greifer m②, (detektiv) Heimlicher ②; ~orga'n n Greiforga'n n②; ~svans -schwanz m③.

gripp V ~en Grippe f.

gris, ~en, ~ar Ferkel n②; osp. köpa ~en i säcken die Katze (das Schwein) im Sacke kaufen; han sofer som en ~ er schläft wie ein Dachs; glad, ledsen ~ lustiges, trauriges Schweinchen.

grisa vi. ferkeln.

griset, ~en, ~er Grisette f.

gris-fötter pl. Schweinefüsse pl.; ~kulting Ferkelchen n②.

grisli-björn Grislibär m①.

grissel, ~n, -sla, -stor (Back-)Scheibe f.

grissla, ~n, ~or zo. Teiste f (urja grylle).

gris-stek Schweinebraten m②; ~sylla Röllchen von Schweinefleisch.

gro (~dde, ~tt) vi. keimen; ~ fast an-k.; ~

igen, ~ ihop zuwachsen, (sår) vernarben; ~ in einwachsen, i in (ack.); det ~dde i honom er konnte es nicht verschmerzen, es wurmte ihn.

grobia'n, ~en, ~er Gro'bian m②.

groblad ② ~et Wegerich m②.

grodå, ~n, ~or Frosch m③.

grodå, ~en, ~er Keim m②.

grod-djur n Lurch m②.

grodå-korn ② n Keimkorn n④, Spore f; ~trådsväxer pl. Sporenpflanzen pl.

grod-frö n Frosch-wurm m④; ~larv -larve f; ~lik a. froschähnlich; ~nate ② Froschkraut n④; ~rom -laich m②; ~spott n Kuckucksspeichel m②; ~svulst Frosch m③; ~unge Fröschen n②, (med stjärt) Kaulquappe f; ~ägg se rom.

grof (gröfre, gröfst) a. grob (gröber, am größten); ~ tråd grober Faden; ~t artilleri' grobes Geschütz; ~t bedrägeri' grober Betrug; ~ snara plumpe Falle.

grof-arbete n grobe Arbeit; ~fil Grobfeile f.

grofhet, ~en, ~er Grobheit f.

grof-hugga (-högg, -huggit) vt. (timmer) bewald-rechten, (sten) grob behauen; ~huggare Klotz m③, grober Mensch; ~hyffa T vt. schrappen; ~hyllt a. grobhäutig; ~kam weiter Kamm ③; ~kornig a. 1. zotenhaft, grobklötzig. 2. eg. grobkörnig; ~kornighet Zote f, eg. Grobkörnigkeit f. [be f.]

groflek, ~en, ~ar Stärke f, (tråds etc.) Grü-

grof-lemnad a. grobgliederig; ~smed Grobschmied m②; ~smide n Grobschmiedearbeit f; ~trädig a. (metall) grob-drähtig, (eljes) -fädig.

grogg, ~en, ~ar Grog m⑤.

groll, ~et Groll m②; hysa ~ till gn mit jm grollen.

groling, ~en Keimen n②.

grop, ~en, ~ar Grube f (äf. potatis~, dyng~, i kind, haka) Grübchen n②; osp. den som gräver en ~ åt andra faller själf däri mer ändern eine G. gräbt, fällt selbst hinein.

gropig a. (våg, fält) holperig, (kind, haka) grubig; ~het Holperigkeit f.

gros x en ~ en gros.

gross, ~et, ~Gros(s) n②, gen. Grosses; två ~ zwei Gros.

grossess', ~en Schwangerschaft f.

grossist', ~en Grossist' m④.

grosshandel, ~n Engros-handel m³, (hus)
-handlung f.
grosshandlare, ~n, ~ Grosshändler m².
grotesk' a. grotesk'.
grotta, ~n, -or Höhle f; *Fingals* ~ Fingals-
höhle; (konstgjord) Grotte f.
grott-björn Höhlen-bär m¹; ~*hye'na* -hyäne
f; ~*människa* -mensch m¹.
grubbel, -blet Grubelei f.
grubber T ~n, -brar Grubber m².
grubbla vi. grübeln, *öfver* über ack., nach;
~ *öfver hvarifrån* g. woher; ~ *på gt* em D.
nach-g.; ~*nde* a. grüblerisch.
grubblare, ~n, ~ Grubler m².
grubbleri', ~et, ~er Grubeln n² -beleil f.
gruf-arbetare Gruben-arbeiter m²; ~*bolag* n
Bergwerksgesellschaft f; ~*brytning*, ~*drift*
Gruben-bau m², -betrieb m²; ~*fogde* Stei-
ger m²; ~*fält* n -feld n⁴; ~*gas* -gas n²,
schlagendes Wetter; ~*ingeniör* Minen-
ingenieur m².
gruff ~et Gezänk n².
gruffa vi. zänkeln, zetern, *om* über ack. [f.
gruflig a. schauerlich; ~*het* Schauerlichkeit
gruf-lykta Gruben-blende f; ~*mätning* -riss
m²; ~*part* Bergteil m², Kux m²; ~*persona'*
Belegschaft f; ~*ras* n Grubensturz m².
grufsam a. angstvoll.
gruf-schakt n Stollen m²; ~*stigare* Ober-
steiger m². [~ Kohlen-B.
grufva, ~n, -or Bergwerk n², Grube f; *kol-*
grufva vt. ~ *sig* sich grauen, *för* vor dat;
du ~ *dig* es graut dir, *för* att zu.
gruf-ägare Gruben-besitzer m², (aktieägare)
Kuxinhaber m²; ~*öppning* -öffnung f.
grumla vt. trüben; ~s sich trüben; *raderna*
~ *sig för honom* die Zeilen verschwimmen
ihm; ~*nde* n Trüben n².
grumlig a. trüb; osp. *Åska* i ~t *vatten* im
Trüben fischen; ~*het* Trübe f.
grumling, ~en Trübung f.
grummel, -mlet das Trübe @.
grums, ~et (vid silning) Seihe f, (på botten)
Rückstand m³; (eljes) Unlauteres @.
grunsa, F vi. brummen, *öfver* über ack.
grund, ~en, ~er 1. (botten) Grund m³; i ~
von G. aus; i ~ *och botten* (egentligen) im
Grunde; *förstå* i ~ aus dem G-e verstehen;
gå till ~ auf den G. gehen; *af hjärtans* ~
vom G. des Herzens. 2. (grundval) Grund;

lägga ~ den G. legen, *till* zu; *ligga*, *lågga*
till ~ zu Grunde liegen, legen, *för gt* em
D.; *underrättelsen saknar all* ~ die Meldung
entbehrt jeder Unterlage. 3. (skäl) Grund,
till zu, gen.; *på* ~ *däraf* infolgedessen. 4.
~er (elementer) Anfangsgründe pl.; *meddela*
gn ~erna jm die A. beibringen.
grund, ~et, ~ Untiefe f; *sätta på* ~ auf den
Grund stossen; *taga af* ~et vom Grunde
abbringen; *komma af* ~et flott werden.
grund a. seicht, untief.
grunda I. vt. 1. gründen, *sig* sich; ~ *d* a. ge-
gründet; ~ *sin förhoppning* seine Hoffnung
g., *på* auf ack. 2. T (måla) g. grundieren.
II. vi. (fundera) nachsinnen, *på* über ack.
grundare, ~n, ~ 1. Gründer m². 2. (måln.)
Grundierer m².
grund-artikel Grund-artikel m²; ~*begrepp* n
-begriff m²; ~*beständsdet* -bestandteil m²;
~*betydelse* -bedeutung f; ~*dikning* Entwä-
serung f; ~*drag* n Grund-zug m³; ~*egen-*
skap -eigenschaft f; ~*falsk* a. grundfalsch;
~*fel* n Grund-fehler m²; ~*fond* -fonds
m²; ~*form* -form f; ~*färg* -farbe f, (måln.)
Grundierfarbe; ~*gräfnig* Grundgraben
n²; ~*gående* a. nicht tiefgehend.
grundhet, ~en Seichtheit f, Untiefe f.
grund-hy/vel Grund-hobel m²; ~*idé* -idee f;
~*lag* -gesetz n²; ~*lagsenlig* a. grundge-
setzlich.
grundlig a. gründlich; ~*het* Gründlich-
keit f.
grundlinje, ~n, ~r Grund-linie f; (fig.) ~r
-linien pl.
grundlägg (-lade, -lagt) vt. gründen; ~ *en*
fästning eine Festung anlegen; ~*nde* a.
grundlegend, Grund-; ~*nde* n Gründen
n²; ~*ning* Grundlegung f.
grundläggare, ~n, ~ Gründer m², Grund-
leger m², T (för hus) Steinsetzer m².
grundlära, ~n, -or Grundlehre f.
grundlärd a. grundgelehrt.
grundlös a. grundlos; ~*het* Grundlosig-
keit f.
grund-mur Grundmauer f; ~*mura* vt. mit
Grundmauer versehen; ~*måla* vt. grun-
dieren; ~*mätning* Grundierung f.
grundning T ~en Grundierung f, erster
Anstrich m².
grund-orsak Grund-ursache f; ~*pelare* -säule

f; ~*plåt* Stammkapital *n*, *pl.* -ien; ~*på* Grundpfahl *m*③; ~*regel* Grund-regel *f*; ~*ritning* -riss *m*②; ~*sanning* -wahrheit *f*; ~*sats* -satz *m*③; *af* ~*sats* grundsätzlich.
grundskatt, ~*en*, ~*er* Grundsteuer *f*; ~*(e)*-*aflösning*, ~*befrielse* Grundsteuer-entschädigung *f*, ~*befrielse* *f*; ~*ränta* Bodenzins *m*④①; ~*skyldig* *a.* Bodenzinspflichtig.
grund-språk *n* Grund-sprache *f*; ~*stafvelse* Stammsilbe *f*; ~*sten* Grundstein *m*②; ~*stomme* Gerippe *m*②; Rahmwerk *m*②; ~*stryka* (-*strök*, -*strukit*) *vt.* grundieren.
grundstötta (-*te*, -*t*) *vi.* (auf den Strand) auf-fahren; ~*ning* Auffahren *m*②.
grund-tal *n* Grund-zahl *f*; ~*tanke* -gedanke(n) *m*②; ~*text* -text *m*②; ~*ton* -ton *m*③; ~*val* -lage *f*; ~*vatten* *n.* -wasser *m*②; ~*villkor* *n.* -bedingung *f*; ~*väsen* *n.* -wesen *m*②; ~*väsentlig* *a.* ganz wesentlich; ~*yta* Grund-fläche *f*; ~*åskådning* -anschauung *f*; ~*ämne* *n.* -stoff *m*②.
grupp, ~*en*, ~*er* Gruppe *f*.
gruppera *vt.* gruppieren; ~*ing* G-ung *f*.
grus, ~*et* 1. (våg~) Kies *m*②, (bygg-nads~) Schutt *m*②. 2. *V* (njur~) Gries *m*②.
grusa *vt.* kieseln, kieseln.
grus-blandad *a.* mit Kies gemischt; ~*fyllning* Kies-ausfüllung *f*; ~*harpa* -reiter *f*; ~*hög* -haufen *m*②.
Grusien *np.* Grusien *m*②.
grusig *a.* kiesig.
grusning, ~*en* Kiesschüttung *f*.
grustag, ~*et*, ~ Kiesgrube *f*.
gry, ~*et* 1. Art *f*; *godt* ~ gute *A.*, Kern *m*②. 2. (i malm) Korn *m*④.
gry (~*dde*, ~*tt*) *vi.* grauen; *dagen* ~*r* der Tag graut, der Tag bricht an.
grym *a.* grausam; ~*het* Grausamkeit *f*.
grymta *vi.* grunzen; ~*nde* *n*, ~*ning* Grunzen *m*②.
grymtøxe, ~*n*, ~*ar* Grunzochs *m*①, Yak *m*⑤.
gryn, ~*et* 1. (kross~, hafre~, korn~) Grütze *f*, (hel~, hvete~, hafre~) Graupen *pl.*; *pärl* ~ Perलगraupen *pl.*; *Äna* ~ (hvete~) Gries *m*②. 2. (ett~) Korn *m*④; ~*doktor* F Homöopath *m*①; ~*gröt* Grütz-brei *m*②; ~*korf* -wurst *f*③; ~*kværn* Graupenmühle *f*; ~*mjöl* *n* Griesmehl *m*②; ~*soppa* Graupen-suppe *f*; ~*välling* -schleimsuppe *f*.
gryna *vt.* ~*sig* griesig werden.

grynig *a.* griesig; ~*het* griesige Beschaffenheit.
gryning, ~*en*, ~*ar* Morgendämmerung *f*.
gryt, ~*et*, ~ Felsen-höhle *f*, -haufen *m*②.
gryta, ~*n*, ~*or* Kochtopf *m*③.
gryt-grepe, ~*krok* Kesselhaken *m*②; ~*lock* *n* Topf-deckel *m*②; ~*ring* -haken *m*②; ~*stek* Schmorbraten *m*②; ~*sten* Topf-stein *m*②; ~*öra* *n.* -henkel *m*②.
grå *a.* grau; *måla* ~*tt* *i* ~*tt* *g.* in *g.* malen; *fig.* *vara* ~*på* *gn* *jm* gram sein; ~*aktig* *a.* graulich; ~*ben* F Isegrim *m*②, Graubein *m*②; ~*blå* *a.* graublau; ~*bo* & Beifuss *m*③; ~*brun* *a.* graubraun; ~*daskig* *F.* schmutz-grau; ~*fläckig* *a.* grau-fleckig; ~*grön* *a.* -grün; ~*gylling* grauer Apfel *m*②; ~*gås* *zo.* Graugans *f*③; ~*haj* *zo.* Schweins-hai *m*②; ~*hårig* *a.* grauhaarig, (djur) graube-haart; ~*hårsmän* Graukopf *m*③; ~*kall* *a.* nasskalt; ~*klädd* *a.* grau gekleidet; ~*lax* *zo.* Lachsforelle *f*.
grålle, ~*n*, ~*ar* Mohrenkopf *m*③, graues Pferd *m*②. [graut.
gråna *vi.* ergrauen; *han* *har* ~*t* er ist er-graut.
grå-papper *n* Packpapier *m*②; ~*randig* *a.* grau-gestreift; ~*sej* *zo.* Köhler *m*② (gadus virens); ~*sida* *se* ~*sej*; ~*sik* *zo.* kleine Ma-räne; ~*själ* *zo.* Kegelrobbe *f*; ~*skymmel* Grauschimmel *m*②; ~*skäckig* *a.* grau-scheckig; ~*skäg* *n* Graubart *m*③; ~*skäggig* *a.* graubärtig.
gråsparf, ~*ven*, ~*var* Spatz *m*①, Haussper-ling *m*②.
grå-spink *se* ~*sparf*; ~*spräcklig* *a.* grau-ge-sprenkelt; ~*sprängd* *a.* -sprenklig; ~*sten* 1. Felsenstein *m*②. 2. Feldstein *m*②; ~*sugga* *zo.* Assel *f*.
gråt, ~*en* Weinen *m*②; *brista* *i* ~ in *T* rā-nen ausbrechen; ~*en* *sitter* *i* *halsen* *på* *ho-nom* die *T* rānen sind ihm näher als das Lachen; ~*sälla* ~*en* die *T* rānen ver-schlucken.
gråta (*gråt*, *gråtit*) *I. vi.* weinen, *för* wegen, *öfver* über *ack*; ~*öfver* *förlusten* *af* *gn* um *jn* *w.*; ~*af* *glåde*, *sorg* *vor* Freude, *vor* Kummer (dat.) *w.*; *vara* *nära* *att* ~ dem Weinen nahe sein; ~*ut* ausweinen. *II. vt.* ~*dort* hinwegweinen; ~*sig* *till* *gt* *et.* erweinen; ~*ögonen* *röda* *på* *sig* sich die Augen rot weinen.

gråterska, ~n, -or Klageweib n④.

gråt-färdig a. I. dem Weinen nahe. 2. t ränenreich; ~mild a. weinerlich; ~mildhet Weinerlichkeit f; ~min weinerliche Miene; ~ögd a. t ränend, mit t ränenden Augen.

gråvacka V ~n Grauwacke f.

gråverk, ~et Grawwerk n②.

gräbba F ~n, -or Dirne f.

grädda vt. I. (på spis, i ugn) backen; ~ ige-nom durch'-b. II. ~ sig rahmen.

grädda, ~n, grädde, ~n 1. Rahm m②; sur ~ saure Sahne, P saures Flott; vispad ~ Schlagsahne f. 2. (fint folk) Creme f.

grädd-glace Eis mit Sahne; ~kaka Napf-kuchen m②; ~kanna Sahnen-topf m③; ~munk Ballbüschen n②; ~ost Sahnenkäse m②; ~panna Backpfanne f; ~plätt kleiner Eierkuchen m②; ~skål, ~snipa, ~snäcka Sahnen-. Rahm-töpfchen n②; ~sås Sah-nensauce f; ~sättning Rahmen n②, Rahm-ansetzen n②.

gräffing, ~en, ~ar Dachs m②.

gräffning, ~en; ~ar Graben n②, (efter gt) Ausgrabung f.

gräfsvin, ~et, ~ Dachs m②, Grävning m②; ~s-hund Dächsel m②.

gräfvä (grof, grävt) vt. vi. 1. graben, (böka) wühlen; ~ efter gt et. ausgraben, nach em D. g.; ~ i gt in em D. wühlen. 2. & nach vorn ü'berfallen; ~ fram heraus-g.; ~ igen zuschütten; ~ igenom durch-grä-ben; ~ ned ver-g.; i in ack, bland unter ack.; ~ undan weg-g.; ~ upp, ut aus-g.

gräfvare Gräber m②.

gräjäor F pl. Siebensachen pl.

gräl, ~et Gezänk n②, om über ack.; råka i ~ Händel anfangen, med mit; söka ~ Händel suchen.

gräla vi. zanken, med mit. om über ack., wegen gen.; ~ på hva sich z; ~ på gn jn (aus-)schelten, -zanken.

grälaktig a. zänkisch; ~het Zanksucht f.

grälmakare, ~n, ~ Händelstifter m②.

gräl-sjuk a. handelsüchtig; ~sjuka Handel-sucht f.

gräma vt. grämen; ~ sig sich g., öfver über ack.; ~ sig mycket sich ab-g., öfver gt mit em D.

grämelse, ~n Gram m②.

gränd, ~en, ~er Gasse f.

gräns, ~en, ~er Grenze f; ~ för gt die G. e-s D.; draga en ~ e-e G. ziehen; ej känna gra ~er keine Grenzen kennen; sätta ~er för gt em D. G-n setzen.

gränsa vi. grenzen, till an ack.

gräns-afspärrning Grenz-sperre f; ~bevakning -wache f; ~folk n -volk n④; ~fästning -festung f; ~land n -land n④, Mark f; ~linje Grenzlinie f; ~lös a. grenzenlos; ~löshet Grenzenlosigkeit f; ~märke n Grenz-zeichen n②; ~punkt -punkt m②; ~påle -pfahl m③; ~reglering -berichtigung f; ~skilnad -scheide f; ~stad -stadt f③; ~sten -stein m②; ~tull -zoll m③; ~tvist -streit m②; ~värde V n -wert m②.

gräs, ~et Gras n④; ett ~ (strå) ein Gräschen n②; bita i ~et ins Gras beissen; lägga sig i ~et sich ins G. legen; ha pengar som ~ Geld wie Heu haben.

gräsa & vi. grasen.

gräs-and zo. Stockente f (anas boscas); ~art Grasart f; ~arlada a. gras-artig; ~beklädd a. rasenbedeckt; ~bevuxen a. grasbewachsen; ~binda sig sich berasen; ~bänk Rasenbank f③; ~sfjäl zo. Äugler m②, Gras-falter m②; ~foder n -futter n②; frö n Gras-samen m②; ~färgad a. gras-farben; ~grön a. -grün; ~hoppa Heuschrecke f; ~klippare, ~klippningsmaskin Rasenmähdmaschine f.

gräslig a. entsetzlich, grausam; ~het Entsetzlichkeit f.

gräs-lupen a. berast; ~lök & Schnittlauch m②; ~mark Grasboden m②; ~matta Rasen-decke f, -teppich m②; ~månad Ostermonat m②; ~plan Rasen m②, Rasenplatz m③; ~rik a. grasreich; ~ryttare Sandreiter m②; ~strå n Grashalm m②, Gräschen n②; ~stubb Grasstoppel f; ~torfva Rasen-torf m②; ~tång & Seegrass n④; ~vall Rasen m②; ~vattning Rasensprengen n②; ~vattningsapparat Rasensprenger m②; ~växt Graswuchs m③; ~änka Stroh-witwe f; ~änkling -witwer m②; ~ätare Gras-fresser m②; ~öken -wüste f.

grätten F a. ekel, kürisch.

gröda, ~n, -or Saat f.

gröe & ~n Rispengras n④.

grön a. 1. grün; vara i det ~a im Grünen sein. 2. (ung) ~ ungdom grüne Jugend f.

Kiekindiewelt m③. 3. (vänlig) *göra sig* ~ scherwenzeln.

grön-aktig a. grünlich; ~ *fläckig* a. grünfleckig; ~ *soder* n Grünfutter n③; *ute* i ~ *gräset* im Grünen, bei Mutter Grün; ~ *gylling*, ~ *göting* 1. zo. Grünspecht m②. 2. F Gelbschnabel m ; ~ *hirs* & grüner Fennich ②; ~ *klädd* a. grüngelkleidet; ~ *kulla* & grüne Kuckucksblume; ~ *kål* 1. Grünkohl m②. 2. Sammelkohl m②.

Grönland np. Grönland n②.

grönlands-farare Grönlandsfahrer m②; ~ *hval* zo. Nordwal m②.

grönländare, ~n, ~ Grönländer m②.

grönländsk a. grönländisch; ~a 1. (språk) Grönländisch n②. 2. Grönländerin f.

grön-måla vt. grün anstreichen; ~ *månglare*, ~ *erska* Gemüsehändler m②, ~in f; ~ *saker* pl. Gemüse n②; ~ *sakshandel* Grünwaren-, Vorkost-handlung f; ~ *siska* zo. Zeisig m②.

grönska, ~n Grün n③.

grönska vi. ~s dep. grünen; ~ *nde* I. a. grü-
nend. II. ~ *nde* n Grünen n②.

grönsoppa, ~n, -or Gemüsesuppe f.

grönärter pl. Schoten pl., grüne Erbsen pl.

gröpa vt. schroten; ~ *mal* Malz brechen.

gröpe, ~t Schroten n②.

gröpfung, ~en Schroten n②.

gröt, ~en, ~ar 1. Brei m②; (hafre-, korn-) *gryn* ~ Grütze f, Grützbrei; *röd* ~ rote Grütze; *äpple*~, *hafre* ~ Apfel-, Hafer-mus n②. 2. se ~ *omslag*. 3. osp. *gå som katten kring* *het* ~ wie das Kätzlein um den heißen Brei herumgehen; *vara het på* ~en ein Heiss-sporn sein.

gröta vt. ~ *sig* breilig werden; ~ *ihop* matschen.

gröt-aktig a. breiartig; ~ *fat* n Breischüssel f.

grötlig a. breilig; ~ *het* Breiigkeit f.

grötmyndig a. dickt uerisch; ~ *het* Dickt uerei f.

gröt-omslag n Breiinschlag m③; ~ *rim* n Reim beim Grützensen.

guaja'k-harts n Guajakharz n②.

gua'no, ~n Guano m⑤; ~ *lager* n-lager n②.

gubbaktig a. greisenhaft; ~ *het* G-tigkeit f.

gubbe, ~n, -ar 1. Greis m②; F *min* ~ mein Alter @ (äf. gift). 2. *göra* -ar Fratzen schneiden. 3. *rita* -ar Bilder zeichnen. 4. F (bilj. fel) Fuchs m③.

gubb-hus n Bürgerasy'l n②; ~ *lik* a. ältlich; ~ *stackare*, ~ *stut* F alter Knopf ③, Greis m②; ~ *ålder* Greisenalter n②.

gubevars int. Gott bewahre.

guckuskor & pl. Frauenschuh m②.

gud, ~en, ~ar Gott m④; *vid* ~ bei G.; *gode* ~ lieber G.! *hos* ~ beim lieben G.; ~ *ttor*, ~ *ste* *lof* Gottlob; *för* ~s *skull* um Gottes willen; i ~s *namn* in Gottes Namen; *med* ~s *hjälp* mit Gottes Hilfe; *med* ~s *nåde* von Gottes Gnaden; ~s *fred* grüss Gott! ~ *vare* *med* er G. befohlen; *vele* ~ weiss G.; ~s *moder* die Muttergottes.

guda-barn n Götterkind n④; ~ *bedäle* n Götzenbild n④; ~ *bild* Götterbild n④; ~ *boren* a. gottgeboren; ~ *dryck* Göttertrank m③; ~ *dyrkan* Götterverehrung f; ~ *gnista* Götterfunken m②; ~ *hus* n -haus n④; ~ *ingifven* a. gottbegeistert.

gudaktig a. gottselig; ~ *het* Gottseligkeit f.
guda-lik a. gottähnlich; ~ *likhet* Gottähnlichkeit f; ~ *lära* Götterlehre f; ~ *makt* Gottheit f; ~ *människa* Gottmensch m①; ~ *saga* Göttersage f; ~ *skön* a. göttlich schön; ~ *spis* Götter-speise f; ~ *svar* n -spruch m③; ~ *sänd* a. gottgesandt; ~ *väder* F n göttliches Wetter ②; ~ *väsen* n göttliches Wesen ②.

gud-barn n Patenkind n④; ~ *dolter* Patin f; ~ *far* Pate m①; ~ *fruktig* a. gottesfürchtig; ~ *fruktighet* Gottesfurcht f.

gudi-behaglig a. gottgefällig; ~ *lof* Gottlob!

gudinna, ~n, -or Göttin f.

gudlig a. gottselig; ~ *het* Gottseligkeit f.

gudlös a. gottlos; ~ *het* Gottlosigkeit f.

gud-mor Patin f.

gudom, ~en, ~ar Gottheit f; ~s-*väsen* Göttlichkeit f.

gudomlig a. göttlich; ~ *het* Gottheit f.

guds-dom Gottes-urteil n②; ~ *dyrkan* -verehrung f, -glauben m②; ~ *flentlig*, ~ *förnekande* a. gottesleugnerisch; ~ *fred* guten Tag; ~ *fruktan* Gottes-furcht f; ~ *föraktare* -verächter m②; ~ *förgäten* a. gottesvergesen; ~ *förnekare* Gottes-leugner m②; ~ *förnekelse* -leugnung f; ~ *förmädlare* -lästerer m②; ~ *förmädlare* -lästerung f; ~ *gåfva* -gabe f; ~ *jämmerlig* F a. gottserbärmlich; *det* ~ *länet* das jämmerliche Bischen; *ej ett* ~ *län* kein Körnchen; (*under*) ~ *länga* dagen den

lieben langen Tag; ~man Gottesmann m④; ~nädelig a. frömmlicherisch, gottergeben.

gud-son Pate m①.

gudstjänst, ~en, ~er Gottesdienst m②; *fira* ~ G. halten; *förrätta* ~ G. verrichten; ~bruk pl. gottesdienstliche Gebräuche pl.; ~ordning Anordnung des Gottesdienstes.

gul a. gelb; ~het Gelbe f; ~a boken das Gelbbuch ④.

gula, ~n, ~or Dotter m②.

gulaktig a. gelblich.

gulblek a. fahl; ~het Fahlheit f.

gul-brun a. gelbbraun.

guld, ~et Gold n②; *myntadt* ~ gemünztes G.; *slaget* ~ geschlagenes G.; *infattad i* ~ in G. gefasst; *osp. lofva* ~ och *gröna skogar* goldene Berge versprechen.

guld-bagge zo. Blumenkäfer m②, *vanlig* Rosenkäfer m②; ~bleck n Gold-blech n②; ~broderi' n -stickerei f; ~brokad -brokat m②, -stoff m②; ~bröllop n goldene Hochzeit; ~dosa Gold-dose f; ~dragare -drahtzieher m②.

gul'den, ~, ~ Gulden m②.

gulden (— ♂) pp. af *gälda*.

guld-fasa'n Gold-fasa'n m②; ~feber -fieber n②; ~fernissa -firnis m②, pl. -isse; ~fsk zo. -fisch m②, *japansk* Schleierschwanz m③; ~fuks Gold-fuchs m③; ~fält n -feld n④; ~färg -farbe f; ~förande n goldführend; ~galon' Goldtresse f; ~galon'rad a. goldbetresst; ~glans Goldglanz n②; ~glänsande a. goldglänzend; ~gosse Gold-söhnchen n②, -junge m①, -kind n④; ~gru/va -grube f, -mine f; ~grund -grund m③; ~grä/vare -gräber m②; ~gul a. goldgelb; ~gök zo. -kuckuck m②.

guldhalt, ~en Goldgehalt m②; ~tig a. goldhaltig.

guld-harnesk n Gold-harnisch m②; ~hjälm -helm m②; ~hjärta n -herz n (-ens, -en); ~hof -huf m②; ~hårig a. goldhaarig; ~höna zo. Sonnenkäfer m② (coccinella); ~höns n Goldhuhn n④; ~kedja -kette f; ~klang -klang m③; ~klump -klumpen m②; ~klocka -uhr f; ~korn n -korn n④; ~krage & Saatwuchserblume f; ~krona 1. (mynt) Goldkronen f. 2. goldene Krone.

Guldkusten np. die Goldküste.

guld-kärl n goldenes Gefäß ②; ~lan Gold-lahn m②; ~land n Goldland n②; ~tik a. goldähnlich; ~lockig a. goldgelockt; ~löpare zo. Goldhenne f; ~makare Gold-macher m②; ~makeri' n -macherei f; ~malm -erz m②; ~manig a. mit goldener Mähne; ~mynt n Goldmünze f; ~myntfot Goldwährung f; ~måra & se *gulmåra*; ~nipper pl. goldene Nippsachen pl.; ~popper n Goldpapier n②; ~pytta Blattkäfer m② (chrysomela); ~regn & n Gold-regen m②; ~ring -ring m②; ~ris & n -rute f; ~sand -sand m②; ~skinn n Bronzeleder n②; ~slagare Gold-schläger m②; ~slagarehinna -schlaggerhäutchen n②; ~smed -schmied m②; ~smedsbutik -schmiedsladen m②; ~smidd a. goldstrotzend, goldgeschmückt; ~smucke n Gold-geschmeide n②; ~snitt n -schnitt m②; ~stekel zo. Goldwespe f; ~stickad a. goldgestickt; *bära på* ~stol auf dem Ehrenstuhl tragen; ~stycke n, ~penning Gold-stück n②; ~trast n -amsel f; ~tryck n -druck m②; ~tråd -draht m②; ~tyg n -stoff m②; ~ur n -uhr f; ~utlörsel -abfluss m③; ~vinge zo. Feuervogel m③; ~väppling & Goldklee m② (trifolium agrarium); ~vaskare Gold-wäscher m②; ~vaskeri', ~vaskning Gold-wäsche f; ~våfva Schlüsselblume f; ~vikt Gold-gewicht n②; *våga med* ~vikt nach G-g wägen; *våg* -wage f; *våga på* ~våg auf die -wage legen; ~åder -ader f; ~ålder goldenes Zeitalter ②.

gulfärga vt. gelb färben; ~d a. gelbfärbig.

gulgrön a. gelbgrün, gelblich grün.

gulhämpling, ~en, ~ar zo. Girlitz m②.

gulk, ~en, ~ar (häststrupe) Kehle f.

gull F se *guld*.

gul-måla vt. gelb malen.

gulna vi. vergelben.

gul-ockra Gelberde f; ~randig a. gelbgestreift; ~sippa & gelbe Osterblume f; ~sot Gelbsucht f; ~sparf, ~spink zo. Goldammer f (emberiza citrinella); ~trä n Gelholz n④; ~törne n Stechginster m② (ulex); ~väppling & se *guldväppling*; ~årla zo. gelbe Bachstelze (Bechst).

gumma, ~n, ~or 1. Alte f②; *åldrig* ~ Greisin f. 2. F min ~ (hustru) Frauen n②.

gumm(er)a vt. gummieren; ~fast, ~ihop zu, an-kleben.

gummi, ~t Gummi n⑤; ~arabicum G. arabicum n⑥; ~elasticum G. elasticum n⑥; ~galosch Gummi-galosche f, -schuh m②; ~gutta -gutt n⑤; ~lacka -lack m②; ~rör n -rohr n②; ~träd n -baum m③.

gump, ~en, ~ar Steiss m②, (fågel~) Bürzel m②; ~folad a. zo. steissförsig; ~foting zo. Steissfuss m③.

gumse, ~n, -ar Widder m②, (gäld) Hammel m②.

gunga vt. vi. schaukeln; ~ning S- n②.

gunga, ~n, -or Schaukel f.

gung-bräde n Schaukelbrett n④; ~fly n Quak, Bebe-land n④; ~häst Schaukel-pferd n②; ~stol -stuhl m③; ~stolsmed -stuhlgängel m②.

gunrum † ~mel, ~ Offiziersmäss f.

gunst, ~en Gunst f; stå i ~ in G. stehen, hos bei.

gunst-benågen a. wohlgeneigt; ~bevi's n Gunstbezeugung f.

gunstig a. günstig, mig ~ mir g.; den ~ herrn der feine Geselle.

gunstling, ~en, ~ar Günstling m②.

gunås int. leider!

guppa vi. hüpfeln.

gurgel, -glet ~ Hader m②, Gezänk n②; ~vatten n Gurgelwasser n②.

gurgla I. F vi. hadern. II. vt. ~ sig sich gurgeln; ~ing Gurgeln n②.

gurka, ~n, -or Gurke f; press~ Gurken-salat m②.

gurk-meja Kurkume f; ~salla't Gurken-salat m②; ~sång -beet n②; ~tid -zeit f.

gurmand, ~en, ~er Gourmand m⑤.

Gustav mp. Gustav m⑤; ~a Gustchen n②.

gustavia'n, ~en, ~er gustavischer Zeit-genosse I.

gustaviansk a. gustavisch.

gute, ~n, -ar Gottiländer m②.

guttaperka, ~n Guttapercha f; ~galosch Gummi-(über)schuh m②; ~käng -schuh m②; ~rock -rock m③.

guttura'I I. ~en, ~er, ~ljud n Kehllaut m②. II. a. guttural.

gutår int. Gesundheit, prosit!

guvernant', ~en, ~er Hauslehrerin f, Gouvernante f.

guvernement, ~et, ~ Gouvernement n⑤.

Klint, Svensk-Tysk Ordbok.

guvernör, ~en, ~er Gouverneur m②; ~s-post -s-posten m②.

gyckel, -klet (med gn) Fopperei f, (galant) Schäkerei f, (skämt) Spass m③; ~aktig a. spasshaft; ~bild Trugbild n④; ~makare Possenreisser m②; ~spel n Gaukelei f.

gyckla vi. ~ med gn jn foppen, (skämta) spassen; ~re Spassvogel m③; ~leri' n Gaukelspiel n②.

gyllen-duk Goldstoff m②.

gyllene a. golden; ~ skinnat das goldene Vlies; V ~ snitt goldener Schnitt.

gyllen-lack & Gold-lack m②; ~läder n -leder n②; ~ädr V güldene Ader.

gylling, ~en, ~ar zo. Pirol m (oriolus).

gylp, ~en, ~ar Hosenschlitz m②.

gymnastie-lärare Gymnasial-lehrer m②; ~rektor -direktor m②pl.①; ~tid -studien-zeit f.

gymnastist', ~en, ~er Obergymnasiast' m①.

gymnasium, -iet, -er Gymnasium n②, pl. -ien.

gymnast', ~en, ~er Turner m②.

gymnasti'k, ~en Turnen n②; ~förening Turn-verein m②; ~in-åltning -anstalt f; ~lärare -lehrer m②; ~redskap -gerät n②; ~sal -halle f, -saal m②; ~undervisning -unterricht m②; ~uppväning Schauturnen n②; ~öfning gymnastische Übung, Turnübung.

gymnastisera vi. turnen.

gymnastisk a. gymnastisch, Turn-.

gynandrist' & ~en, ~er Knabenkraut n④.

gynekolog, ~en, ~er Gynäkologe m①.

gynekologi', ~en Gynäkologie f.

gynna vt. 1. ~ gn jn begünstigen; den mest ~de nationen das meistbegünstigte Land. 2. ~ konsten die Kunst fördern.

gynnare, ~n, ~, -inna 1. Gönner m②, -in f. 2. F skön ~ sauberer Zeisig, schöner Geselle I.

gynnsam a. günstig. för gn jn; ~t ständ mot gn jn geneigt; ~het günstige Beschaffenheit.

gyttja, ~n Schlick m②, Schlamm m②.

gyttje-bad n Schlamm-, Moor-bad n④.

gyttjig a. schlickerig, schlammig.

gyttra vt. ~ ihop zusammenballen.

gyttring, ~en, ~ar Zusammenballung f.

gå (pres. går, impf. gick, impf. konj. ginge, sup. gått, pp. gånge) I. vi. 1. gehen; jag har ~tt

ich bin gegangen; ~ *efter gn* jm nachgehen, (hemta) holen; ~ *med mig g.* Sie mit mir! ~ *till gn, till staden* zu jm, nach der Stadt g.; ~ *till fots* zu Fusse g.; *han kom ~ende F* er kam gegangen; *hvar i ~ den här vägen* wo geht es hier hin? *som man ~ och står* wie man eben (angezogen) ist; ~ *i svart* in Schwarz g. 2. (afgå) gehen, abfahren; *när ~ omnibussen* wann fährt der Omnibus? *låt om ~* gehen wir! ~ *och bada* baden g.; *låt ~ los!* 3. (aflöpa) *det må ~ hur det vill* es gehe wie es wolle! 4. (gå an, lyckas) *det ~ ej på det viset* das geht so nicht; *det ~ bra att sjunga här* es singt sich gut hier. 5. ~ *sedeln* ist der Schein gut; *pennan ~ bra* die Feder schreibt gut; x (säljas) (ab-)gehen. 6. *åskan ~* es donnert. 7. (teat.) ~ *r* (ut vid scenslut) tritt ab, ab. II. *et. 1. ~ ett steg, en väg* einen Schritt, Weg gehen; ~ *er väg* gehen Sie (Ihres Weges)! 2. *jag har ~tt mig trött* ich habe mich müde gegangen. 3. ~ *ed* den Eid leisten. III. (med adverbial) ~ *af* (sönder) abreissen; *käppen ~ r af* der Stock bricht; *geväret ~ r af* die Büchse geht los; ~ *af och an* auf und ab g.; ~ *an* (passa) an-g.; ~ *an* (~ på) drauf losgehen; ~ *bakom bettel* (häst) hinter den Zügel kriechen; ~ *bort* fort-, weg-g., (dö) hinscheiden; ~ *efter gn, gt* jn, et. holen; ~ *efter gn* (bakom) hinter jm g.; *klockan ~ r efter* die Uhr geht nach; *min klocka ~ r 2 minuter efter* stationsklockan meine Uhr geht 2 Minuten nach gegen die Bahnhofsuhr; ~ *emell'an* dazwischentreten; *det ~ ofta bud* dem emellan zwischen ihnen ist ein häufiger Verkehr; ~ *emot gn* jm entgegengehen; ~ *emot fienden* gegen den Feind g.; *det ~ mig emot* das Glück ist mir zuwider; *om allt ~ r mig emot* wenn mir alles misslingt; ~ *fram* (till gn) vortreten, (vidare) weiter g.; ~ *fram emot staden* auf die Stadt zugehen; ~ *till gn* (intill gn) sich zu jm stellen, auf jn zugehen; ~ *fram till jönstret* ans Fenster herantreten; ~ *fram till byn* bis in das Dorf g.; ~ *fram och tillbaka* hin- und her-g.; ~ *framför gn* vor jm her-g.; ~ *framför gt* vor em D. g.; *låt an ~ framför* jm den Vortritt lassen; ~ *framåt* x vorankommen; *underhandlingarna ha ~tt*

sd långt framåt die Verhandlungen sind so weit gediehen; ~ *för mer än* mehr gelten als; *det ~ för sig* es geht; ~ *förbi gn, gt* an jm, em D. vorbei-g.; ~ *förut* voran-g.; ~ *i arf till gn* (sich) auf jn vererben; ~ *i gult* ins Gelb spielen; *det ~ r ej i mig* das geht mir nicht ein; ~ *ifrån gn* jn verlassen; *jag lät det ~ ifrån mig* ich liess es mir entgehen; ~ *igen* (om dörr) schliessen; *han ~ r igen* (spökar) er geht um; ~ *igenom* (l examen) durch'kommen; *ej ~ igenom* (i examen) durch'fallen; *de liberales lista gick igenom* die Liste der Liberalen drang durch; ~ *igenom* (kurs) durch'nehmen; ~ *igenom* (bok, sjukdom) durch'machen; ~ *igenom* (öppning) durch-g.; ~ *ihop* x stimmen; ~ *väl ihop* (passa) klappen; ~ *ihop* (dörr) zugehen; ~ *in* (her-, hin-)ein-g.; ~ *in* treten Sie ein! ~ *in i ett sällskap* in einen Verein eintreten; ~ *in på förslaget, den frågan, åsikten* auf den Vorschlag, auf die Frage, Ansicht eing-g.; ~ *in på att* drauf eing-g. dass, zu; *han gick in därpå* er willigte darein; *jag gick in på hans idéer* ich ging in seine Ideen ein; ~ *loss* los-g.; ~ *löst på fienden* auf den Feind los-g.; ~ *med gn, gt* mit jm, em D. g.; ~ *ned* (hin-, her-)un'ter-g.; *solen ~ ned* die Sonne geht unter; *vinet ~ ner* lät der Wein geht gut herunter; *han gick ned sig på isen* er ist auf dem Eise eingebrochen; *ridån ~ ned* der Vorhang fällt; ~ *om bord an* Bord g., (afresa) sich einschiffen; ~ *om'* (sluta) über-g., (förbi gn) überholen; *det kan ~ om' ett år till dess* darüber kann ein Jahr verstreichen; ~ *omkring staden* um die Stadt herum-g.; ~ *omkring i staden* in der Stadt umher-g.; ~ *omkring* (vrida sig) sich drehen; ~ *omkull* umfallen; ~ *på taket* (uppe på) auf dem Dache g.; ~ *på taket* (upp på) auf das Dach g.; ~ *på besök* zu Besuch g.; *klockan ~ r på ett* es geht auf eins; *det ~ r hundra pfennig på en mark* es gehen hundert Pfennig auf eine Mark; ~ *rakt på sak* gerade drauf los-g.; *stöfveln ~ r ej på* der Stiefel geht nicht an; ~ *på* weiter-g.; ~ *på bara* drauf los! ~ *på blindt* blind darauf los-g.; ~ *rundt* herum-g.; ~ *sönder* entzwei-g.; ~ *sönder fötterna, stöfvarna* sich die Füsse, Stiefel zergehen; ~ *till* x sich

belaufen auf ack.; *det ~r till penga* das läuft ins Geld; *~ till emot hundra tusen* in die Hunderttausende gehen; *han gick till sina göromål* er ging seinen Geschäften nach; *~ till sig själv* (tänka på) an sich selbst denken, (ängra, besinna sig) in sich (ack.) g.; *det ~r så till' att* es geht so zu dass; *det ~r märkvärdigt till'* es geht merkwürdig zu; *berätta hur det ~t till'* den Hergang erzählen; *~ tillbaka* zurück-g.; *~ undan för gn* jm ausweichen; *~ undan* (framåt) vorwärts, (fort) flott, los g.; *~ friskt undan* flott von staten g.; *~ un'der un'ter-g.*, zu Grunde g.; *~ upp* (hin-, her-)auf-g.; *~ (i vind)* anluven; *ridån, solen ~r upp* der Vorhang, die Sonne geht auf; *5 ~r ej jämt upp i 9 5* geht nicht in 9 auf; *~ upp emot gt, gn* em D., jm gleichkommen, (täfla med) gegen et., jm aufkommen; *~ upp till en summa* sich auf eine Summe belaufen; *~ uppför berget, trappan* den Berg, die Treppe hinaufsteigen; *det ~r uppför* (på väg) es geht bergauf; *~ ur* (vagn) aussteigen, (om fläck, färg) ausgehen; *~ ut* (hin-, her-)ausgehen, (aktör, vittne) abtreten, (i kortspel) auskommen; *~ ut på ett syfte, detsamma* auf ein Ziel, auf eins hinauslaufen; *det går ut sig för honom* er wird auf das Stroh gebracht; *~ utför berget, trappan* den Berg, die Treppe hinabsteigen; *det ~r utför* (på väg) es geht bergab, fig. med gt mit em D.; *det ~r utför med honom* er kommt herab; *~ d't* x abgehen; *~ d't af ledsnad* vor Langerweile sterben; *mycket ~r d't* man braucht viel, *till* zu; *hvad ~r d't* honom was sicht ihn an; *~ illa d't gn* jm übel mitspielen; *~ väl d't gn, gt* mit jm. em D. schonend umgehen; *~ öfver* (hin-, her-)übergehen, *till* zu, nach, (förvandlas till gt in et.) überg.; *~ öfver* (sluta) übergehen, (om häst) überschlagen; *~ öfver ältet* das Feld übergehen; *~ öfver fältet* über das Feld g.; *~ öfver floden* über den Fluss setzen; *~ öfver gränserna, måttet* die Grenzen, das Mass überschreiten; *~ öfver bräddarna, krafterna, förväntan* das Ufer, die Kräfte, die Erwartung übersteigen; *~ öfver gt* (pröva) et. nachprüfen; *~ vilse* einen Fehlgang t. un, sich irren.

gående I. a. gehend; *han kom ~ er* kam gegangen. II. *en ~* (person) ein Fussgänger m. III. *~t* Gehen n., Gang m.; *i ~* im Schritt.

gåföra vt. kräuseln, gaufrieren; *-ingsmaski'n* Gaufriermaschine f.

gåfva, ~n, -ar Gabe f.

gåfvo-bref n. Schenkungsurkunde f; *~tagore* Geschenkenehmer m.

gång I. ~en, ~ar 1. (trädgårds~) Weg m., Baumgang m.; *han trafade på ~arna* er trabte durch die Wege. 2. (korridor) Wandelgang m., (förstuga) Flurgang m. II. ~en, ~er 1. Mal n.; *en ~ einmal*; *en ~ till (så stor)* noch einmal (so gross); *icke en ~* nicht einmal; *en ~ för alla* ein für allemal; *en annan ~* ein andermal; *två ~er* zweimal; *två ~er om året, i veckan* zweimal im Jahre, in der Woche, *om dagen* des Tages, am Tage, den Tag; *denna, hvar ~* dies, jedes-mal; *hvar ~ som jedesmal* wenn; *tredeje ~en* som das dritte Mal dass; *många, flera ~er* vielen, öfters; *mången ~* manchmal; *otäliga ~er* unzählige-mal; *ett par ~er* ein paar-mal; *upprepade ~er* zu wiederholten Malen; *en ~ ett är ett einmal* eins ist eins; *tre ~er tre är tre* dreimal dreist neun. 2. *för första ~en* zum erstenmal; *huru många tusen ~er* har jag icke sagt zum wie viel tausendstenmal habe ich schon gesagt; *~ efter annan, ~ rd ~* ein Mal über das andere; *tre d't ~en* je drei. III. (utan pl., gående, rörelse mest) Gang m.; *vara i ~* im Gange sein; *komma, sätta i ~* in Gang kommen, setzen; *i full ~* gut im Gange; *låta saken ha sin ~* den Dingen freien Lauf lassen; *ej låta rättvisan ha sin ~* den Lauf der Gerechtigkeit hemmen; *osp. så är världens ~* das ist der Lauf der Welt.

ganga vt. ~ sig sich begeben, gehen.

gångare, ~n, ~ 1. (häst) Ross n. 2. Gänger m.

gång-art Gangart f; *~bana* Bürgersteig m.; *~bar* a. 1. gangbar; x *~bar vara* gangbare, gängige Ware. 2. *~bar skridskobana* gängige Eisbahn; *~barhet* Gangbarkeit f; *~bord* n Gangbord m.; *~bro* Fussgängerbrücke f; *~bud* u Botengänger m.; *~dag* Kreuz-, Bet-tag m.; *~fönster* n Scharnierfenster n.; *~grift* Ganggrab n.; *~järn* n

Scharnier *n*②, (på dörr) Angel *f*; *~kläder* *pl.* Kleidungsstücke *pl.*; *~linne* *n* Leibwäsche *f*; *~matta* Läufer *m*②; *~matväf* Läuferstoff *m*②; *~post* Fusspost *f*; *~spel* *T* *n* Gangspill *n*②; *~stig* Pfad *m*②; *~stol* Laufstuhl *m*③; *~sättning* Ingangsetzung *f*, Anlassen *n*②; *~vecka* Kreuz-, Bet-woche *f*; *~väg* Gehaltee *f*; *~verk* *n* (i ur) Gehwerk *n*②.

gäpääre, *~n*, *~* Renommist' *m*①.

gär, *i* *~* gestern; *tidning för i* *~* gestrige Zeitung.

gård, *~en*, *~ar* 1. (bostad, plan) Hof *m*③; (ägor) Gut *n*④; (mindre landt*~*) Gewese *n*②; *vara gammal i* *~* ganz zu Hause sein. 2. *på* *~en* auf dem Hofe; *bo in; i* *~en* im Hintergebäude wohnen; *åt* *~en* nach dem Hofe, hofwärts.

gårda *† vt.* geien.

gårdag gestriger Tag; *i* *~ens* *oft* *n*nummer im gestrigen Abendblatt; *~s* *posten*, *~s* *tidningen* die gestrige Post, Zeitung.

gårdfari-handel Hausieren *n*②; *~handlare* Hausierer *m*③.

gårding *† ~en*, *~ar* Geitau *n*②.

gårds-bruk *n* Wirtschaft des Gutes; *~dräng* (i stad) Hausknecht *m*②; *~fogde* Guts-vorsteher *m*②; *~folk* *n* 1. -leute *pl.* 2. (i stad) Hausgenossen *pl.*; *~gräs* *§* *n* Vogelknoterich *m*②; *~hund* Haushund *m*②; *~personalen* die Gutsangestellten *pl.*; *~plan* (på landet) Vorplatz *m*③, (i stad) Hofraum *m*③; *~port* Hof-ür *f*; *~sida* Hofseite *f*; *~tomt* Bau-, (med hus) Hof-platz *m*③; *~ägare* (i stad) Haus-, (på landet) Guts-besitzer *m*②.

gårdvar, *~en*, *~ar* Hofhund *m*②.

gårtall, *~en*, *~ar* ästige Föhre *f*.

gås, *~en*, *gäss* Gans *f*③; *inlagd* *~* Gänse-sauer *n*②; *osp. ha* *en* *~* *oplockad med gn* noch ein Hühnchen mit jm zu rupfen haben; (*han*) *det är som slå vatten på* *~en* an dem läuft alles ab; *det går gäss (på sjön)* es sind weisse Köpfe da.

gåsaktig *a.* gänsehaft; *~het* Gänsehaftigkeit *f*.

gås-bröst Gänsebrust *f*③.

gåse *F* *~n*, *~ar* Gänserich *n*②, Ganser *m*②.

gås-fett *n* Gänse-fett *n*②; *~fot* -fuss *m*③; *~hane* Gänserich *m*②; *~hud* Gänse-haut *f*③; *~hus* *n* -stall *m*③; *~ister* *n* -schmalz *n*②; *~kari* Gänserich *m*②; *~krås* *n* Gänse-

klein *n*②; *~lefver* -leber *f*; *~lefverpastej* -leberpastete *f*; *i* *~marsch* im -marsch; *~penna* -feder *f*; *~smult* *n*, *~smör* *n* ausgeschmolzenes -fett ②; *~stek* -braten *m*②; *~unge* junge Gans ③, Gänschen *n*②; *~vaktare*, -erska Gänse-hüter *m*②, -in *f*; *~ägg* *n* -ei *n*③; *~öga* *n* -auge *n*② *pl.* ①; *~ögon* (typ.) Gänsefüsschen *n*②, (damast) Augendrell *m*②; *~ört* *§* (gemeiner) Gänserich ② (potentilla anserina).

gåta, *~n*, *~ar* Rätsel *n*②.

gåt-full *a.* rätselvoll; *~lik* *a.* rätselhaft.

gått *se gå.*

gåck, *~en*, *~ar* 1. Narr *m*①. 2. Possenreisser *m*②; *drifva* *~* *med gn* jn aufziehen.

gåcka *vt.* 1. täuschen; *~d förhoppning* Enttäuschung; *~ gns sträfvande* jns Bemühung vereiteln. 2. *~s med gn* jn foppen.

gäckeri, *~et*, *~er* Fopperei *f*, Spott *m*②.

gådda, *~n*, *~or* Hecht *m*②.

gåddrag, *~et*, *~* Darge *f*; *ro* *~* Hechte dargen.

gåddkrok, *~en*, *~ar* Hechtangel *f*.

gåf *a.* brav, tüchtig.

gäl, *~en*, *~ar* Kieme *f*.

gåla *vt.* (Heringe) ausweiden.

gåld, *~en* Schulden *pl.*; *mycket* *~* grosse *S.* **gålda** *vt.* bezahlen; *~nde* *n* Bezahlung *f*.

gåld-bunden *a.* verschuldet; *~fri* *a.* schuldenfrei.

gåldenär, *~en*, *~er* Schuldner *m*②.

gåldstuga, *~n*, *~or* Schuldturm *m*③.

gåll *I. a.* schrill. *II. ~et*, *~* Pfarre *f*.

gålla (*-de*, *-t*) *I. vt.* 1. gelten; *~ mycket* viel *g.* 2. *nu* *~er det* er jetzt gilt es Ihnen. 3. (*kastrera*) ausgelzen. *II. vt.* 1. *~ för gt* für, als et. gelten; *~ om gn* von jm *g.* 2. (*behövas*) *här* *~er det mod, att vara modig* hier gilt es Mut, mutig zu sein.

gällock, *~et*, *~* Kiemendeckel *m*②.

gånga *T* *~n*, *~or* Gang *m*③.

gånga *T vt.* *~ skruv*en die Gänge der Schraube machen.

gänglig *a.* schlenkig; *~ person* lang aufgeschossener Mensch; *~het* Schlenkigkeit *f*.

gängse *a.* üblich, gäng und gäbe.

gård, *~en*, *~er* 1. *~ af aktning* Beweis der Achtung; *ägna gn* *en* *~ af aktning* jm Achtung zollen; *det är en skyldig* *~ åt hennes*

godhet das schuldet man ihrer Güte. 2. (skatt) Gebühr *f*, Abgabe *f*, *till gn* an jn.

gärde, ~t, ~n Koppel *f*.

gårdsgård ~en, ~ar Feldzaun *m*③; ~s-stång Zaunstange *f*; ~s-stör -pfahl *m*③, -stecken *m*②; ~s-vidja -gerte *f*.

gärna *ad.* (hellre, helst) gern (lieber, am liebsten); ~ för mig meinewegen; *mycket* ~ sehr *g*.; ~ vilja *g.* mögen; *vara* ~ *sedd g.* gesehen werden.

gärning, ~en, ~ar *T* at *f*; ~s-man *T* äter *m*②.

gäspa *vi.* gähnen, *af trötthet* vor Müdigkeit.

gäspning, ~en, ~ar Gähnen *n*②.

gässling, ~en, ~ar Gänschen *n*②.

gäst, ~en, ~er Gast *m*③; *bjuda gn till* ~ jn zu *G.* laden; *vara* ~ *hos gn* bei jn zu *G.* ste sein.

gästa *vi. vt.* Gast sein, *gn, hos gn* js, bei jm, einkehren; poet. gasten *vi.* ~nde *n* 1. Einkehr *f*. 2. Essen *n*②.

gästabad, ~et, ~ Gastmahl *n*②.

gästfri *a.* gastlich; ~het Gastlichkeit *f*.

gästgifvare, ~n, ~ 1. Posthalter *m*②. 2. (förr=frikostig) Gastgeber *m*②; ~gård Postagentur *f*; ~skjuts Personenpost *f*, (vagn) Postkutsche *f*; *däa, taga* ~skjuts mit der Post fahren, Post nehmen.

gästgiveri~, ~et, ~er Posthaltere *f*.

gäst-kammare Gast-stube *f*; ~rol Gastrolle *f*; *giva* ~roler gastieren; *aktis som ger* ~roler Gastin *f*; ~rum *n* (hos enskild) Fremdenzimmer *n*②, (i gästgiveri) Passagierstube *f*; ~spel *n* Gast-spiel *n*②; ~vän -freund *m*②; ~vänlig *a.* gastfreundlich; ~vänskap Gastfreundschaft *f*.

göda (-de, -t) *vt.* mästen; ~nde *n* Mästen *n*②.

göd-boskap, ~kreatu'r Mast-vieh *n*②, -rind *n*④; ~sägel gemästet Geflügel ②; ~gris Mastschwein *n*②; ~gåds Fettgans *f*③; ~kalv Mast-kalb *n*④; ~kalvstek -kalbfleisch *n*②.

gödning, ~en 1. (djurs) Mästung *f*, Mast *f*. 2. (äkers) Düngung *f*; ~s-foder *n* Mastfutter *n*②; ~s-medel *n* Mast *f*; ~s-ämne *n* Dungmittel *n*②.

göd-öze Mastochs *m*①.

gödsel, ~n Mist *m*②; ~hög, ~stuck Misthaufen *m*②; ~körning Abfuhr (f) des Mistes; ~stad Mistgrube *f*; ~vatten *n* Jauche *f*.

gödsla *vt. vi.* misten; ~ *på åkern* den Acker *m*.; ~nde *n*, -ing Misten *n*②.

göjemånad, ~en Hornung *m*②.

gök, ~en, ~ar Kuckuck *m*②; ~blomma ② Kuckucksblume; ~byxor ② Primel *f*; ~klocka Kuckucksuhr *f*; ~mat Christwurz *f*③ (orobus tuberosus); ~spott Kuckuckspeichel *m*②; ~tyta zo. Wendehals *m*③ (tynx); ~ärt ② Bergerbse *f*, se ~mat.

göl, ~en, ~ar Sumpfloch *n*④.

göling ② ~en, ~ar Jollentau *n*②.

gömma (-de, -t) *vt.* 1. ~ (undan) verstecken, verbergen, *sig, gt, för gn* sich, et. vor jm. 2. ~ *gt åt gn* et. für jn aufbewahren; ~ *till gt* zu em *D.* aufheben; osp. *gömdt är icke glömdt* aufgeschoben ist nicht aufgehoben.

gömma, ~n, -or 1. Verwahrungsstelle *f*; i *gns* -or bei jm aufgehoben. 2. *kura* ~ Versteckspiel *n*; *leka kura* ~ Versteck spielen.

gömmе, ~t, ~n 1. Versteck *m*②. 2. ② Kap-sel *f*.

gömsle, ~t, ~n Versteck *m*②.

gömsälle ~t, ~n Versteckwinkel *m*②.

göpen, -pnen, -pnar Handvoll *f*; *två* -pnar zwei *H.*

göra (*gör, gjorde, gjort*) *vt. vi.* I. 1. *t* un; ~ *det, detta, allt, intel, mycket, litet, gn* godt, ond, rätt, orätt, tjänster, skada, heder, under, en fråga, en gärning das, es, dies, alles, nichts, viel, wenig, jm Gutes, Böses, recht, un-recht, Dienste, Schaden, Ehre, Wunder, eine Frage, eine *T* at *t* un (med andra objekt oftare machen); *det gör mig* ond *es t* ut mir leid; ~ *eller låta t.* un oder las-sen. 2. *ser han oss?* *det gör han* sieht er uns? das *t* ut er; *han gör intel annat än so* ver er *t* ut nichts als schlafen. 3. ~ *gt af gt, gn* et. aus em *D.*, aus jm machen; ~ *gn, gt till gt* jn, et. zu em *D.* machen; ~ *slöftr* Stiefel machen; ~ *en resa* eine Reise machen; ~ *gn glädje* jm Freude machen, *det gör att* das macht dass; ~ *gt för att* An-stalten treffen dass, zu. 4. ~ *gn lycklig* jn glücklich machen; *låtta sig* ~ sich machen lassen. 5. ~ *gn sällskap, tjänster* jm Gesellschaft, Dienste leisten; *så godt sig* ~ *låtter* wohl oder übel; *det var bra gjort* at *dig* das war recht von dir; ~ *sig sjuk*

sich krank stellen. 6. $\times \sim i$ en vara in einem Artikel machen; *det gör 10 mark* das macht 10 Mark. 7. *osp. sagdt och gjordt* gesagt get an; *det är så godt som gjordt* das ist so gut wie get an; *gjord gärning har ingen återvända* geschehene Dinge sind nicht zu ändern; *gör ej din nästa, hvad du ej vill, att han skall göra dig* was du nicht willst, dass man dir t ue, das füge auch keinem andern zu. II. $\sim a'f$ *gt* (lägga *gt*) et. hint un; $\sim af$ *med gn* jn um'bringen; $\sim af$ *med gt* et. durch'bringen; $\sim sig$ *af med gn*, *gt* sich von jm, em D. losmachen; $\sim efter$ *gt* et. nach-ahmen, -machen; $\sim emot$ *gn*, *befallningen* jm, dem Befehle zuwiderhandeln; $\sim ifrån$ *sig gt* et. fertig bringen; $\sim gt$ *med gn*, *gt* et. mit jm, em D. machen; *hvad gör han med det* zu was ist das ihm nütz; $\sim om'$ *gt* (ånyo) wieder-machen, -t un, (i ordning) wiederherstellen, ummachen; *till' eller från (saken)* dazu oder davon t un; *det gör intet till saken* das t ut nichts zur Sache; *det gjorde sitt till* das trug etwas bei; $\sim gn$ *till lags* es jm recht machen; $\sim sig$ *till* (krusa) schön t un, (lätta) so t un, sich so stellen, *som om* als ob; $\sim undan$ *gt* et. fertig bringen; $\sim upp$ *eld* Feuer an-machen; $\sim upp$ 1. *en plan* einen Plan entwerfen. 2. $\sim ett$ *pris* einen Preis ausmachen. 3. *räkningar* Rechnungen ausgleichen, be-

zahlen; $\sim gt$ *dt* (*vid*) *gt* bei em D. et. t un; F *det gjorde dt* das half; $\sim öfver$ *med pengar* Geld durch'bringen.

göra, $\sim t$ Arbeit f; *utan* $\sim$ ohne A.

Göran *mp.* Jörg m⑤.

görande, $\sim t$, *hans görande och låtande* sein. T. un und Treiben.

görare, $\sim n$, $\sim$, *ordets* $\sim$ T. äter des Wortes.

gördel, $\sim n$, -*dlar* Gurt m②; $\sim makare$ † Gelbgiesser m②.

görlig a. t unlich; *påskynda så mycket görligt* är t unlichst beschleunigen; $\sim het$ T unlichkeit f.

görning, $\sim en$, *vara i* $\sim en$ im Gange, im Werke, im Werden sein.

göromål, $\sim el$, Geschäft n②; *många* $\sim$ viel zu t un; *vara öfverhopad af* $\sim$ viel um die Ohren haben.

gös, $\sim en$, $\sim ar$ 1. zo. Zander m②. 2. T Eisen-gans f③. 3. † Lotsenflagge f.

Gösta F *mp.* Gustav m⑤.

göt, $\sim en$, $\sim ar$ Gote m①.

Göta-kanal der Götakana1 ③; $\sim land$, (förr) $\sim rike$ *np.* Götaland n②; $\sim älf$ (utan art.) die Götäelf.

Göteborg *np.* Gotenburg n②; $\sim s-vits$ Kalauer m②.

göteborgsk a. gotenburgisch.

götisk a. gotisch.

H.

h (hå) $\sim el$, $\sim n$; man spricht h wie h in *ho!* *ch* wie *sch*: *choklad*, *champagne*; in *och* (*ock*) *ch* wie *ck*; h ist stumm in den Verbindungen *hj*, *hv* auch in Eigennamen nach einem Vokal: *Dahl*. Abkürzungen: *H. H* *Högäde Herr* (auf Briefen), *Hans Höghet*, *Hans Högvärldighet*; *H. K. H.* *Hans Konglig Höghet*; *H. M:t* *Hans Majestät*; *hl.* *hekto-liter*; *h. l.* *huc loco*; *H. hydrogenium* (välgas Wasserstoff).

ha I. *int.* ha! II. F *se hafta*.

Haag *mp.* der Haag ②.

habeaskorpusakten die Habeascorpusakte.

habil a. gewandt; $\sim ite'$ Gewantheit f.

habit, $\sim en$, $\sim er$ Tracht f, Habit n⑤.

habitué, $\sim en$, $\sim er$ Habitué m⑤; $\sim uel$ a. habituell.

habitus m Habitus m②.

Habsburg *np.* Habsburg n②; $\sim are$ -er m②; $\sim sk$ a. habsburgisch.

hachis, $\sim en$, $\sim er$ Hacksel n②, Haché n⑤.

hack, $\sim el$, $\sim$ (hugg) Kerbe f, Hack m②. 2. (hackande) Hacken n②. 3. *i* $\sim o.$ *hå* *efter gn*

jm auf der Ferse; *straffet (b)jer i ~ o. hál på felet* die Strafe folgt dem Fehler auf dem Fusse.

hacka, *vt. I. 1.* hacken, (med tvåklöig hacka) karsten. 2. (med nåbb) picken, (på piano) klimpern. 3. (med rullknif) wiegen; *~t kött* Hackfleisch *n*④. 4. *~ med tänderna* mit den Zähnen klappern. 5. (vid isalande) stottern. 6. *~ i vinden* killen. 7. *osp. hvarken ~dt eller malet* weder gehauen noch gestochen. II. *~ af* abhacken; *~ fram* (stamma) herstottern; *~ genom gt* durchhacken; *~ på gn* jn bekritteln; *~ sönder* zerhacken; *~ upp* aufhacken; *~ ut* *ögoren på gn* jm die Augen aushacken.

hacka, *~n, -or* 1. Hacke *f*, (tvåklöig) Karst *m*②. 2. (kort) Fehlblatt *n*④, kleine Karte; *fyra -or* vier Kleine; *han går ej af för -or* er dünkt sich etwas, er ist protzig.

hack-bräde *n* *†* Hackbrett *n*.

hackelse, *~n* Häcksel *n*②; *skära ~* häckseln; *~kista* Häcksel-bank *f*③; *~knif* -klinge *f*; *~maskin* -maschine *f*.

hackig *a.* (tal) stotterig.

hack-hosta trockener Husten *n*②; *~ho, ~lida* Hacke-brett *n*④, -bank *f*③; *~knif* -messer *n*②; *~kubb* -klotz *m*③; *~mat* Hacksel *n*②, fig. Hackmack *n*②.

hackning, *~en, ~ar* Hacken *n*②, Picken *n*② *se* *hacka*.

hack-spelt, *~spik* zo. Specht *m*②, *vanlig* Buntspecht (*dendrocopus major*), *liten* Kleinspecht (*xylocopus minor*).

haf, *~vet, ~* Meer *n*②; *vara, fara på ~vet* zur See sein, reisen, auf der See fahren; *utpå ~vet* auf hoher See; *† gå till ~s* in See gehen; *~hela ~vet stormar* (lek) Wellenspiel *n*③; *Svarta ~vet* das Schwarze Meer.

hafre, *~n* Hafer *m*②; *~bröd* Hafer-brot *n*②; *~gryn* *n* -grütze *f*; *~grynsgröt, ~gröt* -mus *n*②; *~gås* zo. Meergans *f*③; *~mjöl* *n* Hafermehl *n*②; *~soppa* -schleim *m*②.

hafs, *~et* Hudelei *f*, Fahr(läss)igkeit *f*; *på ~* auf fahrig Weise; *~er F* Huderel *m*②.

hafsa I. *vi* hudeln. II. *vt. ~ ifrån sig* *et, ~ ihop* *gt* *et*. weghudeln.

hafs-aborre See-barsch *m*② (*labrax lupus*); *~arm* -arm *m*②; *~bad* *n* -bad *n*④; *i, till ~bandet* an den, an die (äussersten) Sche-

ren; *~botten* Meeresgrund *m*. ; *i ~brynet* *se* *~bandet*; *~drake* zo. Seedrache *m*① (*holocephala*); *~buk* Meerbucht *f*; *~djup* *n* See-tiefe *f*; *~djur* *n* -tier *n*②; *~fisk* -fisch *m*②; *~gås* zo. Umberfisch *m*② (*sciæna*); *~fru* Meer-frau *f*; *~gud, ~gudinna* -gott *m*④, -göttin *f*.

hafsig *a.* fahrlässig, fahrig.

hafs-jungfru Meerfräulein *n*②; *~katt* zo. Seewolf *m*③; (*anarrhichas lupus*); *~kuranstall* -bad *n*④; *~kust* Meeresküste *f*; *~luft* See-luft *f*③; *~mus* zo. -ratte *f* (*chimæra monstrosa*); *~måse* Mantelmöwe *f*; *~nymf* Meer-nympe *f*; *~nål* -nadel *f*; *~salt* *n* -salz *n*②; *~sand* -sand *m*②; *~strand* Meeres-ufer *n*②; *~ström* -strömung *f*; *~sula* zo. Tölpel *m*② (*sula bassana*); *~troll* *n* Seege-spent *n*④; *~tung* zo. See-zunge *f*; *~tång* *§* -tang *m*②; *~utter* zo. -otter *m*② (*enhydrid*); *~vatten* *n* Meer-wasser *n*②; *~vidunder* *n* Seeunge-tüm *n*②; *~vik* Meerbusen *m*②; *~vind* Seewind *m*②; *~våg* Meeres-flut *f*, -welle *f*; *~yta* -spiegel *m*②; *~ål* zo. See-aal *m*②; *~änygl* zo. Meer-engel *m*② (*rhina*); *~örn* zo. -adler *m*② (*haliaëtus*).

hafd *haft* *pp*. gehabt.

hafva (*har, hade, haft*) *vt. I.* hjälverb 1. *vid* *vt.* haben; *jag har fått det* ich habe es bekommen. 2. *vid* *vi*, som betecknar öfvergång till nytt tillstånd eller tillfällig flyttning *g*; *eljes vid* *vi.* haben; *han har stått, gått bort* er hat gestanden, er ist fortgegangen. II. själfständigt 1. haben, *gt, gn* *et, jn*; *hvad har ni där* was h. Sie da? 2. (böra) *~ att göra* zu t un haben; (skola) *~ att betyda* zu bedeuten h. 3. (~funnit) *nu har jag det, dig* jetzt habe ich es, dich. 4. *~ gn* *kär jn* lieb h.; *det har ej gn fara* es hat keine Gefahr; *~ stort behof af* *gt* *et*. dringend bedürfen; *~ följder med sig* Folgen nach sich ziehen. III. *~ bort* F 1. verlieren. 2. (lä bort) forthaben; *~ gt emot* *gt* *et*. gegen *et* h.; *det, han har* *gt emot* *sig* *et*. spricht dagegen, gegen ihn; *~ fram* vorbringen; *~ för* *sig* vorhaben; *det har mycket för* *sig* dafür spricht vieles; *~ in* einbringen; *~ gt inne* *et*. drinnen h., *× et*. vorrätig h.; *~ med* *sig* mitbringen; *~ ned* *gn* *jn* niederhalten, (gt från bordet) herunterstossen; *~ gt om'* *sig* *et*. um'haben; *~ omkull* um'-

stossen; ~ *pengar på sig* Geld bei sich h.; ~ *rocken på sig* den Rock anhaben; ~ *hatten på sig* den Hut aufhaben; ~ *undan* F wegbringen; ~ *upp* F her-, hin-aufbringen; ~ *gt öfver* et. übrig h.

hafvande a. schwanger.

hafvandeskap, ~et, ~ Schwangerschaft f.

hafversoppa se *hafresoppa*,

hag F ~et, Umhegung f, Pferch m②, Hag m②.

hage, ~n, -ar 1. Waldweide f. 2. Pferch m②.

hagel, ~glet, ~ 1. Hagel m②; *ett* ~ ein Hagelstein m②; *ant* ~ Schlosse f, Schlossen pl.; *tält som* ~ hageldicht. 2. (i bössa) Schrot n, Hagel m; *ett* ~ Schrot-, Hagel-korn n④; ~by Hagel-bö f; ~bössa Schrot-flinte f; ~form-form f; ~korn n Hagelstein m②, -stück n②; ~mått n, ~pung Schrotbeutel m②; ~skada Hagelschaden m③; ~skott n Schrot-schuss m③; ~skur Hagel-schauer m②; ~storm -sturm m③; *en* ~svärm af skymford ein Hagel von Schimpffreden.

hagla vi. vt. hageln; *det* ~r (gt) es hagelt (et.).

hagmark, ~en, ~er Weidef, Weideland n②.

hagtorn & ~et Hagedorn m②pl.①; ~s-buske Hagedorn-busch m③; ~s-häck -hecke f.

haha int. 1. ah so! (skratt) ~ha hahaha!

Haiti np. Haiti n②.

haj I. ~en, ~ar zo. Haifisch m②. II. F pred. a. bange.

hak, ~et, ~ 1. Häkchen n②. 2. (snitt) Kerbe f, (i egg) Scharte f

haka, vt. ~a'f abhaken, (häktor) abhäkeln; ~ *enot* F hapern; ~ *fast* (sig sich) anhaben, *vid*, *gt* sich an, et. anhaben; ~ *i* (häktor) einhäkeln; ~ *sig i gt* sich in et. häkeln; ~ *på* (vid) anhängen; ~ *igen* zuhaben; ~ *upp* los-, aufhängen; ~ *upp sig på gt* sich an et. heften, an em D. häkeln; ~ *u'r* aushaken.

hak-band, ~et, ~ (ä damhatt) Bindeband n④, eljes Kinnband; ~block & n Haken-block m③; ~bult -bolzen m②.

hake, ~n, -ar 1. Haken m②; *hyskor o. -ar* Hak' und Ösen. 2. (ä hästsko) Stollen m②.

hakebössa & ~n, -or Hakenbüchse f.

hak-lapp Brustlatz m②; ~påse Doppelkinn y②; ~rem & Schuppenriemen m②, (utan fjäll)

Kinnriemen m②, Helmband n④; ~skägg n Kinnbart m③; ~spik Hakennagel m③

hal a. glatt, F glitschig; *han sätter honom på del* ~a er führt ihn aufs Glatteis.

hala & vt vi. holen; ~ *akteröfver*, ~ *föröfver* hintenaus, voraus-h.; ~ *an* an-h.; ~ *in* ein-h.; ~ *ned*, *ner* nieder-lassen, -holen; ~ *upp* auf-h.; ~ *ut på tiden* med gt et. auf die lange Bank schieben.

half a. 1. halb; *en och en* ~ anderthalb; *töd och en* ~ drittelhalb; *töd och en* ~ timme zwei und eine halbe Stunde; *klockan* ~ *tio* um halb zehn; *hvad fattas hocken i* ~ wie viel ist es bis halb. 2. ~va Berlin halb Berlin; ~va Tyskland halb Deutschland; ~va Turkiet die halbe Türkei; *på* ~va vägen auf halbem Wege; ~va betoppel die Hälfte des Betrages. 3. & *sveja på* ~ stäng halbmast wehen; *back* med ~ maskin Hall-dampf rückwärts; & ~t höger, vänster om halb rechts, linksum!

half-ankare Halbanker m②; ~annan a. anderthalb; ~bad n Halbbad n④; ~bildad a. halbgebildet; ~bildning Halb-bildung f; ~blind a. halbblind; ~blod Halb-blut n②; ~blods- halbbürtig; ~broder Halb-bruder m③; ~buske & -strauch m④; ~butelj -flasche f; ~cirkel -kreis m②; ~civilise'rad a. halbcivilisiert; ~dager Dämmerlicht n④; *ej en* ~dragen *anda* kein Sterbenswörtchen n②, om von; ~drucken a. 1. (rusig) halb betrunken. 2. (ej urdrucken) halb getrunken; ~dunkel I. a. halbdunkel. II. n Halbdunkel n②, T (clairobscur) Heildunkel n②; ~ddäck & Halbdeck n②; ~död a. halb-tot; ~fet a. typ. -fett; ~franskt band Halbfranzband m③; ~full a. benebelt; ~fems a. fünftehalb! ~fänig F a. halb verrückt; ~sfärdig a. halbfertig; ~fönster n Halbfenster n②; ~galen a. albern, halb verrückt; ~gjord a. halbfertig; ~gräs & pl. Cypergräser pl.; ~gud, -inna Halb-gott m④, -göttin f; ~gången a. (foster) halbreif, (tid) halb verflossen; ~handske Halbhandschuh m②; ~herre halbgebildeter Mann; ~herrs-kap n halbgebildete Leute; ~het Halbheit f; ~hög a. (röst) halblaut; ~högt ad. halblaut; ~inackorderad halber Pensionär m②; ~klot n Halbkugel f; ~kläckt a. halb ausgebrütet; ~klädd a. halb geklei-

det; *~kläde* *n* Halbtuch *m*②; *~kokt* *a.* halbgar; *förstå* *~kväden* *visa* aufs halbe Wort verstehen; *~ligga* (*~läg*, *~legat*) *vi.* zur Hälfte liegen; *~linne* *I.* *n* Halbleinwand *f*③. *II.* *a.* hall'leinen; *~lång* *a.* halblang; *~lång* *a.* hall'ang; *~lär* *a.* 1.-gelehrt. 2. Halb-gelehrter *m*②; *~lärdom* -wisserei *f*; *~mask* -maske *f*; *~medveten* halb-bewusst; *~mesyr* -schlächtige Massregeln; *~metall* Halbmetall *m*②; *~mogen* *a.* halbreif; *~måne* Halbmond *m*②; *~mänformig* halbmondförmig; *~mätt* *a.* -satt; *~naken* *a.* -nackt; *~officiell* *a.* amtlich; *~part* Halbpark *~pensionär* halber Kostgänger *m*②; *~rund* *a.* halbrund; *~rus* *n* Weinseligkeit *f*; *~rusig* *a.* weinselig; *~siden* *n*, *~silke* *n* I. Halbseide *f.* *II.* *~siden* *a.* halbseiden; *~skugga* Halbschatten *m*②; *~skuld* *a.* halbbürtig; *~skymning* Halb-dämmerung *f*; *~slag* *♂* *n* -stich *m*②; *~slummer* -schlummer *m*②; *~slumra* *vi.* leicht schlummern; *~sluten* *a.* halbgeschlossen; *~sofva* (*~sof*, *~sofvit*) *vi.* leicht schlafen; *~sofvande* *a.* halbschlafend; *~sorg* Halbtrauer *f*; *~spann* *n* Scheffel *m*②; *på* *~spänn* *×* in Ruhest; *~staf* T Rundstäben *m*②; *~stak* *♂* Halbstich *m*②; *~stop* *n* Schoppen *m*②; *~strumpa* Socke *f*; *på* *~stång* halbmast, halbstocks; *~stöv* *vel* Halbstiefel *m*②; *~sula* *I.* -sohle *f*, aufgelegte Sohle. *II.* *vt.* beschlen; *~sulning* Beschlen *n*②; *~syskon* *pl* Halbgeschwister *pl*; *vara* *~syskon* halbbürtig sein; *~system* Halbschwester *f*; *~söfd* *a.* halbverschlafen; *~sömn* Halbschlaf *m*②; *~timme* halbe Stunde; *hvar* *~timme* halbstündlich; *~tok* Halbnarr *m*①; *~tokig* *a.* halbnärrisch; *~ton* *♂* halber Ton *♂*; *~tropp* *×* Korporealschaft *f*; *~täckare*, *~täck* *♂* *dkon* Halb-chaise *f*, -kutsche *f*; *~upphöjd* *a.* halberhaben.

halva, *~n*, *-or* 1. Hälfte *f.* 2. (sup) zweiter Schnaps *♂*.

half-vaken *a.* halbwach; *~vante* Handschuh ohne Finger.

halvtera *vt.* halbieren, *med gn* mit jm zur Hälfte gehen; *-ing* Halbierung *f*.

half-vers Halbvors *m*②; *~vild* *a.* halbwild; *~vilde* Halb-wilder *♂*; *~vokal* -vokal *m*②; *~vuxen* *a.* halb-erwachsen, -wüchsig; *~våning* Halbgeschoss *n*②; *~vägs* *ad.* eg. fig.

halbwegs, *mellan* zwischen; *~g'ie* *n* Halbwolle *f.* (tyg) -wollentstoff *m*②; *~år* *n* Halbjahr *m*②, Semester *m*②; *~årsbetalning* halbjährliche Zahlung; *~årsvis* *ad.* halbjährlich; *~årig* *a.* (barn) halbjährig; *~ärm* Halbärmel *m*②; *~ö* -insel *f*; *~öppen* *a.* halboffen.

halhet, *~en* *n* Glattheit *f*.

halis *~en*, *~ar* Glatteis *n*②.

halka, *~n* Glätte *f*; *i* *~n* beim Glatteis.

halka *vt.* I. (fot) ausgleiten, F -rutschen, glitschen; *glasel* *~de* *ur min hand* das Glas glitt mir aus der Hand. *II.* *~a'* abglitschen; *~förbi* *gn* an jm abgleiten; *~förbi ett ställe* (ej beröra) eine Stelle überschlagen, -springen; *~ned* ab-rutschen, F -glitschen; *~omkull* um'-gleiten, -fallen; *~öfver* überspringen.

halkig *a.* glitschig.

hall, *~en*, *~ar* (salu-) Halle *f.* [n②]

halleluja' *I.* int. hallelu'ja. *II.* *n* Hallelu'ja

halling *se* halländing.

hallo int. hallo!

hallon *♀* *~et*, *~* Himbeere *f*; *~buske* Himbeerstrauch *m*②; *~glass* -eis *n*②; *~saft* -saft *m*②; *~sytt* -kompott *n*②; *~ättika* -essig *m*②.

hallstämpel, *~n*, *~plar* Fabrik-zeichen *n*②, -stempel *m*②.

hallstämpla *vt.* *~gt* em D. den (Fabrik-) Stempel aufdrücken; *-ing* Stempelung (mit Fabrikzeichen).

hallucinatio'n, *~en*, *~er* Hallucination *f*.

hallå *I.* int. hallo! *II.* *n* Hallo *n*⑤.

halländing, *~en*, *~ar* Halländer *m*②.

halländsk *a.* halländisch.

halm, *~en* Stroh *n*; *ligga på* *~* auf S. schlafen; *af* *~* strohern.

halma (spel) Halma *n*②.

halm-band *n* Stroh-band *n*④; *~bädd* -lager *n*②, -sack *m*③; *~dös* -mietef; *~fläta* -flechte *f*; *~flåtare*, *~erska* -flechter *m*②, *-in* *f*; *~jårg* -farbe *f*; *~fårgad* *a.* stroh-farben; *~gul* *a.* -gelb; *~hatt* Stroh-hut *m*③; *~kårfve* -schaube *f*; *~madrass* -matratze *f*; *~mattu* -decke *f*, matte *f*; *~papper* *n* -papier *n*②; *~rep* *n* -seil *n*②; *~sits* -sitz *m*②; *~skak* *n* -schüttler *m*②; *~stuck* -schober *m*②; *~stol* -stuhl *m*③; *~strå* *n* -halm *m*②; *~strö* *n* -ein-streu *f*; *~sudd* -stöpsel *m*②, -wisch *m*②;

~lak *n* -dach *m*④; ~tapp -wisch *m*②; ~täcka *vt*. mit Stroh decken; ~viska Strohwisch
halning *å* ~en, ~ar Holen *n*②. [*m*②].

halp imperf. af hjälpa.

hals, ~en, ~ar 1. Hals *m*③, äf. *h* T *å*; *bryta* ~en *a'* *gn* *jm* den H. brechen; *ha ondt i* ~en Halsweh haben; *stelhet i* ~en Halssteifheit *f*; *skrika*, *skratta* med full ~ aus vollem Halse schreien, lachen; *hånga sig om* ~en på *gn* *jm* um den H. fallen; *få gn på* ~en *jn* auf den H. bekommen; *han hade fienden på* ~en ihm sass der Feind auf dem Nacken; *skaffa gn gt på* ~en *jm* et. auf den H. schicken, laden; *det går på sin* ~ es geht über H. und Kopf, aufs Geratewohl; ~ *öfver hufvud* (über) H. über Kopf. 2. F *ge* ~ H. geben, schreien. 3. *å* Hals *m*, *pl.* ①, Halse *f*; *ligga för styrbords* ~ar mit Steuerbords Halsen fahren.

halsa *vt.* 1. *å* ~ under die Halsen zusetzen; ~ om halsen. 2. ~d *a.* halsig.

hals-band *n* Halsband *n*④; ~brytande *a.* halsbrechend; ~bränna Sodbrennen *n*②.

halsduk, ~en, ~ar 1. Halsbinde *f.* 2. (dam-) Halstuch *n*④.

hals-rosett (für dam) Cravatteschleife *f*; ~fluss Hals-fluss *m*③; ~grop -grube *f*; *hjärtat satt i* ~gropen på honom ihm entfiel das Herz; ~hugga (~högg, ~huggit) *vt.* enthaup-ten; ~huggning Enthaupung *f*; ~kedja Hals-kette *f*; ~kläde *n* -tuch *n*④; ~kota -wirbel *m*②; ~krage -kragen *m*②; ~krås *n* -krause *f*; ~lunning -bund *m*③; ~pulsåder -pulsader *f*; ~rem (å sele), ~ring -riemen *m*②; ~resning (håsts) Hålsung *f*; ~rosett Hals-schleife *f*; ~sjukdom -krankheit *f*; ~smycke *n* -geschmeide *n*②; ~spänne *n* -spange *f*; ~starrig *a.* halsstarrig; ~starrighet Halsstarrigkeit *f*.

halster, -trel, ~ Rost *m*, Bratrost *m*②.

halstra *vt.* rösten; ~dt kött Rostbraten *m*②.

halstring, ~en, ~ar Rösten *n*②, Röstung *f*.

hals-stycke *n* Hals-stück *n*②; ~vifvel *zo.* Dickkopfkäfer *m*② (apoderus); ~åder Hals-ader *f*; ~åkomma -weh *n*②, übel *n*②; ~öppning -schnitt *m*②.

halt *I.* ~en 1. (värde) Gehalt *m*②. 2. (hvila) Halt *m*③; *göra* ~ H. machen. II. *int.* halt.

halt *a.* lahm, hinkend.

halta *vt.* hinken; *han* ~r på vänstra foten er lahm auf dem linken Fuss.

haltande, ~i Hinken *n*②.

haltlös *a.* haltlos; ~het Haltlosigkeit *f*.

ham, *i* ~ o. hål efter *gn* *jm* auf den Hacken.

hambo-polska Hambo-Polka *f*.

hambom T ~men, ~mar Bottichbank *f*③.

Hamburg *np.* Hamburg *n*②.

hamburgare, ~n, ~erska Hamburger *m*②,

hamburgsk *a.* hamburgisch. [*in f.*]

hami't, ~en, ~er Hami't *m*①; ~isk *a.* h-isch.

hammare, ~n, ~ Hammer *m*③; ~ban Ham-

mer-bahn *f*; ~fisk *zo.* -fisch *m*②; ~pen -finne

f; ~skall *n* -stiel *m*②; ~slag *n* -schlag *m*③;

~slugg *n* -schlacke *f*; ~smed -schmied *m*②;

~smedja -werk *n*②.

hamla *vt.* abästen; ~ing Abästung *f*.

hammel, ~n, ~mlar Hammel *m*③; ~sadel

Hammel-rücken *m*②; ~stekt -braten *m*②.

hamn, ~en, ~ar 1. Hafen *m*③; antäpa ~en den H. anlaufen. 2. (skepnad) Schemen *m*②.

hamna *vi.* anlangen, *i* in. dat.

hamn-avgift Hafen-gebühren *pl.*; ~arbetare

-arbeiter *m*②; ~arm -damm *m*③; ~buse P

Schauer(mann *m*④), Speicherträger *m*②;

~båk Hafen-bake *f*; ~fogde -inspektor *m*②

*pl.*①; ~fyr -feuer *n*②; ~förordning -ordnung

f; ~kapte'n -meister *m*②, -kapitän *m*②; ~

pengar *pl.* -kosten *pl.*; ~pir Molo *m*⑤; ~

stad -stadt *f*③; ~tid -zeit *f*; ~umgälder *pl.*

-rechte *pl.*, -spesen *pl.*; ~vakt -wache *f*.

hampa *I.* ~n Hanf *m*②; *af* ~ hanfen.

hampa *F* *vt.* ~ sig sich zutragen.

hamp-frö *n* Hanf-samen *m*②, -sat *f*; ~olja

-samenöl *n*②; ~spöke *n* Scheuche *f*; ~tyg

n -leinen *n*②; ~låg *n* -seil *n*②.

hamra *vt.* hämmern; ~ *a'* ab-h.; ~ sönder zer-h.; ~ ut aus-h.

hamring, ~en, ~ar Hämmern *n*②.

hams, ~et Hudelei *f*.

hamsa *vi.* hudeln; jfr ha/sa.

hamsig *a.* fahrig.

hamster, ~n, ~trar Hamster *m*②.

han (*hans*, *honom*) *pr.* er (seiner ihm, ihn).

han-bjälke T Kehlbalken *m*②; ~blomma *å*

Staubfadenblüte *f*.

hand, ~en, händer *I.* Hand *f*③; höger, vänster

~ Rechte *f*, Linke *f*; *afviga* på ~en Hand-

rücken *m*②; *F ge* *zucker* ~ schöne H.,

Pätschen n² geben; *räcka gn en hjälp-sam* ~ jm hilfreiche H. leisten; *ha, ge fria händer* freie H. haben, lassen; *här har ni min* ~ eingeschlagen! *♪ för fyra händer* vierhändig. 2. *efter* ~ nach und nach; *arbets för* ~ mit der H. arbeiten; *vara för* ~en vorhanden sein; *för* ~en *varande* peng-*gar*, *fråga* vorhandenes Geld, vorliegende Frage; *ha för händer* unter Händen haben; *taga sin* ~ *från gn* jm seine Hilfe entziehen; *hålla gn i* ~en *jn* an der H. halten; *fatta gn i* ~en *jn* bei der H. fassen; *vara i gns* ~ in js Händen sein; *falla i gns händer* jm in die Hände fallen; *vara i goda händer* in guter Hand sein; *taga (åta) en bit i* ~ einen Bissen aus freier Faust essen; *lämna gn gt i* ~om *jm* et. zu eigenen Händen abgeben; *sätta händerna i sidan* die Hände in die Seiten stemmen; *i* ~om *jfr till* ~a; *hafva* ~ *med gn* zu lenken wissen, in der H. haben; *med* ~en *på hjärtat* die H. auf dem Herzen; *han har* ~ *om barnen* die Kinder sind in seiner Obhut; *ha* ~ *om pengar* Geld verwalten; *x ge på* ~ Handgeld geben; *på vänster* ~ links, linker Hand, zur Linken js; *bära* ~ *på gn* die H. an *jn* legen; *på egen* ~ auf eigene Faust; *på fri* ~ aus freier H.; *ge gn* ~en *på gt* jm die H. auf et. (ack.) geben; *brefvet kom mig till* ~a der Brief kam mir in die Hand, mir zu Händen; *han var närmast till* ~s er war am nächsten bei der H.; *ur första* ~ aus erster H.; *ur* ~ *i* ~ von H. zu H.; *ur* ~ *i* *mun* aus (von) der H. in den Mund; *ej låta till/ället gå sig ur händerna* die Gelegenheit nicht entschlüpfen lassen; *gi/va vid* ~en an die H. geben; *leda vid* ~en an der H. führen; *lägga sista* ~en *vid en sak* die letzte H. an eine S. legen. 3. *osp. vara gns högra* ~ js rechter Arm sein; *ha sin* ~ *med i spelet (i gt)* die H. (bei em D.) im Spiele haben; *allt står i Guds* ~ alles steht i Gottes Händen; *allt går honom väl i händer* ihm kehrt sich alles zum besten; *lägga händerna i kors* die Hände in den Schoss legen; *som att vända om* ~en wie man eine H. umdreht; *två sina händer* seine Hände in Unschuld waschen; *bort med* ~n Hand von der Butte!

hand-arbete n Handarbeit f; *lärarinna i* ~arbets Handarbeitslehrerin f; *lärarinna i* ~a-slöjd Lehrerin der Handfertigkeit, Industrie-Lehrerin f; ~båja Hand-fessel f; ~bok -buch n⁴, (kyrko~bok) Agende f; ~duk -tuch n⁴; ~dukshållare -tuchhalter m².

handel, ~n 1. Handel m³; ~ *på Tyskland* H. nach Deutschland. 2. (bod) Handlung f. 3. ~ o. vandel Lebensführung f.

handels-agent Handels-agent' m¹; ~artikel -artikel m²; ~balk -gesetz n²; ~bank -bank f; ~berättelse -bericht m²; ~beljänt Commis m⁰; ~biträde n Handlungs-ge-hülfe, ~vinligt -gehülfin f; ~bod Kaufaden m²; ~bok Handels-buch n⁴; ~bokhållare jfr ~beljänt -beflossener ⁰, Ladendiener m²; ~bolag n Handels-gesellschaft f; ~bransch -fach n⁴; ~domstol -amt n⁴, -ge-richt n²; ~expedit -commis m²; ~fartyg n -schiff n²; ~firma -firma f, pl. -men; ~flagga -flagge f; ~flotta -flotte f; ~förbin-de-lse -beziehung f, -verkehr m²; ~fördrag n -vertrag m³; ~gent' n -geist m⁴, -genie n³; ~gren -zweig m²; ~hus n -haus n⁴; ~idkande a. handeltreibend; ~idkare Han-deltreibender ⁰; ~institut n Handels-schule f; ~kalender -adressbuch n⁴; ~kam-mare -kammer f; ~korrespondens -korrespon-denz f; ~kris -krise f; komma i ~lära -lehr-ling werden; ~man -mann, Kaufmann m⁴, pl. -leute; ~mans fru Handelsfrau f; ~plats -platz m³; ~register n -register n²; ~resa -reise f; ~resande -reisender ⁴; ~rörelse Geschäft n²; ~sed -usage f, -brauch m³; ~skola -schule f; ~språk n -sprache f; ~stad -stadt f³; ~term -aus-druck m³; ~trädgård -gärtnerei f; ~träd-gårdsmästare -gärtner m²; ~vara -vare f; ~vetenskap -wissenschaft f; ~väg -strasse f, -weg m²; ~värld -welt f.

hand-exempla'r n Handexempla'r n².

hand-fallen a. verdutzt; ~fast a. handfest; ~fast karl handfester Kerl; ~fat n Wasch-becken m²; en ~full eine Handvoll f; ~gemäng n Handgemenge n²; råka i ~ge-mäng ins H. geraten; komma, vara i ~gemäng handgemein werden, sein; ~gevär n Hand-gewehr n²; ~grana't x -grana't m²; ~grepp n -griff m², x Gewehrgriff

- m*②; ~*griplig* *a.* (tydlig) handgreiflich; ~*griplighet* Handgreiflichkeit *f.*, äf. i *pl.* (väld) T Ättlichkeit *f.*
- handhafva** (~*hade*, ~*haft*) *vt.* handhaben; ~*nde* *n* Handhabung *f.*; ~*re* -haber *m*②.
- hand-häst** Handpferd *n*②; ~*kammare* Speisekammer *f.*; ~*kanna* Waschtöpf *m*③; ~*kassa* Taschengeld *n*④; ~*klappning* Händeklatschen *n*②; ~*klofve* Handschelle *f.*; ~*kläde* *n* (prästs) Hand-tuch *n*④; ~*kort* *pl.* -karten *pl.*; ~*kraft* Armkraft *f*③; ~*kvarn* Handmühle *f.*; ~*kyssning* -kuss *m*③; ~*kärra* -karren *m*②.
- handla** I. *vi.* handeln; *det* ~*r om* es handelt sich um. II. *vt.* *vi.* × kaufen, *hos gn* beim; ~ *sig till gt* et. erstehen; ~ *upp* aufkaufen.
- hand-lag** *n* Handgriff *m*②. Hand *f.*; ~*led* Handgelenk *n*②; ~*leda* (~*ledde*, ~*ledt*) *vt.* anleiten; ~*ledare* Handleiter *m*②; ~*ledning* Anleitung *f.*; ~*ledsknöl* Handgelenknöchel *m*②; ~*lezikon* *n* -wörterbuch *n*④; ~*lik* *a.* handförmig.
- handling**, ~*en*, ~*ar* 1. T at *f.* 2. (papper) Urkunde *f.*, Akte *f.*
- handlings-frihet** Selbstbestimmung *f.*; ~*kraft* T atkraft *f*③; ~*kräftig* *a.* t atkräftig; ~*sätt* *n* Handlungsweise *f.*
- hand-ljusstake** Handleuchter *m*②; ~*lofve* 1. Hand-ballen *m*②. 2. -gelenk *n*②; ~*lykta* -laterne *f.*
- handläggä** (-*lade*, -*lagt*) *vt.* (mål) erledigen.
- handläggning**, ~*en*, ~*ar* Erledigung *f.*
- hand-löst od. plumps**; *falla* ~*lost* hinburzeln; *kasta* ~*lost* unbedacht hinwerfen; ~*nervig* ♀ *a.* handnervig.
- handom**, *i* ~ *se* i *händerna*.
- hand-ordbok** Handwörterbuch *n*④; ~*penning*, -*ar* Haftgeld; *ge* ~*penning* drauf geben, (handkassa) Taschengeld *n*④; ~*präss* typ. Handpresse *f.*; ~*pust* Hand-blasebalg *m*③; ~*påläggning* -auflegung *f.*; ~*redskap* *n* -gerät *n*②; ~*ritning* -zeichnung *f.*
- hand-räckning**, ~*en*, ~*ar* 1. Beistand *m*③, Zwangsvollstreckung *f.* lämna ~ B. leisten. 2. ✕ Arbeitsdienst *n*②; ~*s-manskap* *n* ✕ Arbeitsdetachment *m*②, Arbeiter-reserve *f.*; ~*s-mål* *n* jur. Zwangsvollstreckungssache *f.*; ~*sväis* *ad.* zwangsweise.
- handsax**, ~*en*, ~*ar* (förr) Dolch *m*②.
- handsbred** *a.* handbreit; ~ *planka* eine handbreit starke Bohle; ~*d* Handbreite *f.*
- hand-sekretärer** Privatsekretär *m*②.
- handskakning**, ~*en*, ~*ar* Handschüttelung *f.*
- handskas** *vi.* *dep.* ~ *med* behandeln.
- handsk-beklädd** *a.* behandschuht, *änt* fein beschuht; ~*bod* Handschuhladen *m*②.
- handske**, ~*n*, ~*ar* Handschuh *m*②.
- handsk-étui** *n* Handschuh-kasten *m*②; ~*knäppare* -knöpfer *m*②; ~*makare* -macher *m*②; ~*pinnar* -weiter *m*②; ~*skinn* *n* -leder *n*②.
- hand-skrift** Hand-schrift *f.*; ~*skrifvelse* -schreiben *n*②; ~*skriven* *a.* 1. geschrieben, 2. handschriftlich; ~*skära* T Handsichel *f.*; ~*skärva* ‡ Klapper *m*②; ~*slag* *n* Handschlag *m*③; ~*s-lång* *a.* handlang; ~*spak* ‡ Hand-spake *f.*; ~*spruta* -spritze *f.*; ~*stil* -schrift *f.*; ~*ställning* ‡ Stellung der Hand; ~*sädd* *a.* aus der Hand gesät; ~*såg* Handsäge *f.*; ~*säning* Säen aus der Hand; ~*söl* *n* Handgeld *n.*; ~*tag* *n* (knif~, sked~) Griff *m*②; ~*teckning* (sak) Hand-zeichnung *f.*, (handling) -zeichnen *m*②, (dörr~) Drücker *m*②, (korg~, knif~) Handhabe *f.*
- handtel**, ~*n*, ~*lar* Hantel *f.*
- handte'ra** *vt.* hantieren.
- handte'ring**, ~*en*, ~*ar* 1. (yrke) Hantierung. 2. Handhabung *f.*
- handte'rlig** *a.* handlich; ~*het* Handlichkeit *f.*
- handtlanga** *vi.* handlangen; ~*re*, ~*erska* Handlanger *m*②, -in *f.*
- handtlangning**, ~*en*, ~*ar* Handlangen *n*②.
- hand-tryckning** 1. Händedruck *m*③; *växla* *en* ~*tryckning* einen H. wechseln. 2. (tryckning på handen, för hand) Handdruck *m*③. 3. F *gegn* *en* ~*tryckning* *jm* die Hände schmierien; ~*tryckpress* T Handdruckpresse *f.*; ~*tvättning* Händewaschen *m*②.
- handtverk**, ~*et*, ~ *Handverk* *m*②.
- handtverkare**, ~*n*, ~ *Handwerker* *m*②.
- handtverks-folk** *n* Handwerks-leute *pl.*; ~*förening* -verein *m*②; ~*gesäll* -bursch *m*①; ~*lära* -lehre *f.*; ~*lärting* -lehrling *m*②; ~*mässig* *a.* handwerklich; ~*skola* Handwerkerschule *f.*; ~*skrå* *n* Handwerkszunft *f*③.
- hand-valk** Hand-schwiele *f.*; ~*vapen* *n* -waffe *f.*; ~*vatten* *n* Waschwasser *n*②; *väga* *med*

~vikt mit der Hand wägen; ~våg Handwage *f*; i'en ~vändning in einem Handumdrehen; ~väfd *a.* handgewoben; ~yxa Handaxt *f*③.

hane I. Männchen *n*②, jfr hanne. 2. ✕ Schlösschen *n*②. 3. (förr tupp) Hahn *m*③; ~gäll *n* Hahnenschrei *m*②.

hank, ~en, ~ar 1. Band *n*④, Zaunband *n*④. 2. stadens ~ och stör die Bannmeile *f*.

hanka I. *vi.* 1. (vara sjuklig) gå och ~ kränkel. 2. ~ med sich mitschleppen. II. *vt.* ~ sig fram (berga sig) sich durchfristen.

hankig *F a.* kränklich.

hankön, ~et männliches Geschlecht ②.

hanne, ~n, ~ar Männchen *n*②.

hannovera'n, ~en, ~er Hannoveraner *m*②.

hannoveransk *a.* hannoversch; ~a Hannoveranerin *f*.

hanrej, ~en, ~ar Hahnrei *m*②.

hans *pers. pron.* sein, dessen.

Hans *mp.* Hans *m*①.

hansa, ~n Hansa *f*.

hansea't, ~en, ~er Hanseat *m*①; ~isk *a.* hanseatisch.

hanse-förbund *n* Hansa-bund *m*③; ~stad -städt *f*③.

hanswurst, ~en, ~ar Hanswurst *m*③.

hantel *se* handel.

harang', ~en, ~er Ansprache *f*; hålla en ~ eine A. halten.

hare, ~n, ~ar 1. Hase *m*①; rädd som en ~ furchtsam wie ein H.; se *hvar* ~en *har* sin gång sehen wie der H. geht; många hundar dö ~ens döda viele Hunde sind des Hasen Tod. 2. (slakt) Filet *n*⑤, Lendenbraten *m*②.

harem, ~et, ~ Harem *m*⑤; ~dam Harembewohnerin *f*.

harf, ~ven, ~var Egge *f*; ~hake Eggenhaken *m*②; ~pinne -zinken *m*②.

harfning, ~en, ~ar Eggen *n*②.

harfot, ~en, -fötter Hasenfuss *m*③.

harfva *vi. vt.* eggen.

har-hjärtä Hasenherz *n* (gen. -ens); ~hjärtad *a.* hasenherzig; ~hona Häsın *f*; ~hund Windhund *m*②; ~kränk zo. Schnake *f*; ~jakt Hasenjagd, *f*.

harka I. ~n, -or Harke *f*. II. *vt.* harken; -ning Harken *n*②.

harkla I. *vi.* räuspern: ~nde *n* Räuspern *n*②. II. *vt.* ~ upp austräuspern; ~ sig sich räuspern.

harkling, ~en, ~ar Räuspern *n*②.

harlekin', ~en, ~er Harlekin *m*②; ~s-puts *n* Harlekinstreich *m*②.

harläpp, ~en, ~ar Hasenscharte *f*.

harm, ~en Entrüstung *f*.

harma I. *vt.* verdriessen. II. ~s *vi. dep.* sich entrüsten, öfver über ack.

harm-full *a.* verdriesslich; ~lig *a.* verdriesslich, fata'l; ~lös *a.* harmlos; ~löshet Harmlosigkeit *f*.

harmoni', ~en, ~er Harmonie *f*.

harmonie'ra *vi.* harmonieren, med mit.

harmonika, ~n, -or Harmonika *f*.

harmonise'ra I. *vi.* harmonieren. II. *vt.* ♪ harmonisch machen.

harmonisk *a.* harmonisch.

harmsen *a.* grämlich.

harmynt *a.* mit einer Hasenscharte; ~het Hasenscharte *f*.

harnesk, ~et, ~ Harnisch *m*②; sätta gn i ~ jn in H. bringen, mot gegen; ~klädd *a.* geharnischt.

harpa I. ~n, -or 1. Harfe *f*; spela ~ H. spielen, auf der H. s. 2. P (kvinna) Schachtel *f*. 3. T Durchwurf *m*③, Fège *f*. II. *vt.* T ~ (säd) durchwerfen.

harpojs ♪ ~en Harpüse *f*; ~a *vt.* harpüsen.

harpo-klang Harfen-klang *m*③; ~lek spiel *n*②; ~lekare Harfner *m*②; ~spel Harfenspiel *n*②; ~spelare, -erska -spieler *m*②, -in *f*, -mädchen *n*②; ~ton -ton *m*③.

harpu'n, ~en, ~er Harpune *f*.

harpune'ra *vt.* harpunieren; ~re Harpunierer *m*②; -ing Harpunieren *n*②.

harpyja, ~n, -or Harpyie *f*.

harr, ~en, ~ar zo. Äsche *f* (thymallus).

har-ragu', ~n Hasenpfeffer *m*②; ~spatt Hasenhacke *f*; ~språ n -sprung *m*③; ~stek -braten *m*②; ~syra Sauerklee *n*② (oxalis); blad af ~syra Kuckuckssalat *m*②.

hart *ad.* ~ nära sehr nahe, fast ganz.

har-läss Hasenpfote *f*; osp. stryka öfver med ~lassen Stössholz raspeln; ~timjan ♪ Calaminthe *f*.

harts, ~et, ~ Harz *n*②.

hartsa *vt.* harzen; -ning Harzen *n*②.

harts-artad, *hartsig* a. harzartig, harzig: ~ elektricitet Harz-elektricität f; ~kaka -kuchen m²; ~tvål -seife f.

har-uggla zo. Waldkauz n³; ~ull Hasenwolle f; ~unge Häschen n²; ~värjan das Hasenpanier n²; *taga till ~värjan* Fersengeld geben; ~öga n Hasenaugen n²pl. 1.

has, ~en, ~ar (å häst) Sprunggelenk n².

hasa I. vt. 1. ~ ned (skor) niedertreten. 2. ~ hästen die Fesseln des Pferdes durchschneiden. II. vi. F *gå och ~* (med fötterna) schlurfen.

hasa, ~n, ~or (sko) Latsche f.

hasard, ~en, ~er Hasard n²; ~spel n Glücksspiel n²; ~spelare Hasardspieler m².

has-led Sprunggelenk n².

haspe, ~n, ~ar Krampe f.

haspel, ~n, ~lar Haspel f.

haspla vt haspeln; ~ af abhaspeln; ~nde n Haspellei f.

haspling, ~en, ~ar Haspeln n².

hassel ♀ ~n, ~slar Hasel f; ~buske Haselstaude f; ~käpp -stock m³; ~nöt -nuss f³; ~påk -nussstecken m²; ~spö n -gerte f.

hassena, ~n, ~or Achillessehne f.

hast, ~en Hast f; *i största ~* in aller Eile; *osp. Gud skapade ingen ~* Hast dient nicht.

hasta vi. hasten, eilen, *med gt* mit em D.; *det ~r ej* es hat keine Eile; ~ bort wegeilen; ~ igenom vt. durch'eilen, vi. durch'eilen; ~ undan forteilen.

hasteligen ad. eilig, in Eile.

hastig a. 1. (skyndsam) eilig. 2. ~ af sig hastig; *för ~* zu hastig.

hastighet, ~en, ~er 1. Eile f; *glömma i ~en* in der E. vergessen. 2. (häftighet) Hastigkeit f. 3. (fart) Schnelligkeit f; *medel~, ökad ~* mittlere, beschleunigte Geschwindigkeit; ~s-täflan, ~s-ökning Schnelllauf m³.

hastverk, ~et, ~ Hudelei f.

hat, ~et Hass m²; *af ~* aus H.; *bära, hysa ~ till gn H.* gegen jn tragen; *fatta ~ till gn H.* auf jn werfen.

hata vt. hassen; ~ gn *dödligt, in i döden* jn tödlich, in den Tod h.

hat-full a. ~isk a. gehässig, hässig.

hatt, ~en, ~ar 1. Hut m³; ~ af H. ab! *taga af ~en för gn* den H. vor jm ziehen. 2. T Helm m²; ~ affär Hut-geschäft n²; *q/tagning* -abnehmen n²; ~ask -schachtel

f; ~band n -band n⁴; ~borste -bürste f; ~bälle n -krempe f; ~filt -filz m²; ~foder n -futter n²; ~formig a. hutförmig; ~fodra'l n Hut-futtera'l n²; ~garne'ring -besatz m³; ~hängare -ständer m²; ~kulle -kopf m³; ~makare -macher m², -in f; ~rosett -schleife f, -rose f; ~snodd -schnur f³; ~stoff'rerare Galanteriewarenhändler m²; ~stomme Hut-deckel m²; ~stukning eintreiben n²; ~svamp ♀ -pilz m²; ~tofs -quaste f.

hatta T vt. (Getreidepuppen) Deckgarben auflegen.

haubits, ~en, ~ar Haubitze f.

hautboist, ~en, ~er Hautboist m¹.

haveri, ~et, ~er Havarie f; ~ersättning Schadenvergütung f.

hebré, ~en, ~er Hebräer m².

hebreisk a. hebräisch.

hebreiska, ~n Hebräisch n²@.

hed, ~en, ~ar Heide f.

Hedda fp. Hedwig f.

heden a. heidnisch; ~tro Heidenglauben i -na tider in heidnischer Zeit; ~dom Heidentum n⁴; *af, från ~hös* aus dem grauen Heidentum; i ~timma in der Heidenzeit.

heder, ~n 1. Ehre f; *på min ~* auf meine E., bei meiner E.; *till gns ~* zur E. js; *man af ~* Mann von E.; *med ~* mit Ehren. 2. *bringa till ~s* zu Ehren bringen; *göra gn ~* jm E. machen; *ha ~ af gn, gt E.* mit jm, em D. einlegen; *äta komma till ~s* wieder in Aufnahme kommen; *taga ~ och ära af gn* jm die E. rauben, abschneiden.

hederlig a. 1. ehrlich. 2. (aktad) bieder. 3. (lön, löna) reichlich; ~het 1. Ehrlichkeit f, 2. Biederkeit f.

heders-affär Ehrensache f, -handel m³.

hedersam a. ehrenwert, bieder; ~het Biederkeit f, Ehrsamkeit f.

heders-betygelse Ehrenbezeugung f; *visa gn samma ~betygelser* jm dieselben Ehren erweisen; ~bevisning Ehrenbezeugung f; ~bror Herr Bruder @, F mein Bester @, lieber Junge @; ~dag Ehren-tag m²; ~doktor -doktor m²pl. 1; ~domstol -gericht n²; ~gubbe Bieder-mann m⁴; ~gumma -frau f; ~knyffel F altes Haus, ehrliche Haut; ~känsla Ehrgefühl n²; ~ledamot

Ehren-mitglied n④; ~legio'n .legio'n f; ~man-mann n④; ~män-leute; ~omnämnan-de n ehrende Erwähnung; ~ord n Ehrenwort n②, på ~ord auf E.; ~pascha F alter Schwede ①; ~plats Ehren-platz m③; ~sabel -säbel m②; ~sak -sache f; ~skuld -schuld f; ~tecken n -zeichen n②; ~visa gn den sista ~tjänsten jm die letzte Ehre erweisen; ~tvist Ehren-handel m②; ~vakt -wache f; ~värd a. ehrwürdig.
hedna-tid Heiden-zeit f; ~världen -welt f.
hedning, ~en, ~ar Heide m①, -in f; richtig ~ rechter H.; ~alik n Heidenleben n②.
hednisk a. heidnisch.
hedra vt. 1. ehren, genom durch; ~ gn med gt jn mit em D. beehren; jag känner mig ~d därpå ich fühle mich dadurch geehrt. 2. ~ sig sich hervor-tun, sich ehren.
hedrande a. ehrenvoll; ~ vandel würdige Lebensführung.
Hedvig sp. Hedwig f.
hegemoni, ~en, ~er Hegemonie f.
heimskringla (poet.) Erdenrund n②.
hej int. heil! heida! juch!
hejare, ~n, ~ 1. T Rammbar m①. 2. F (stor) ~ Riese m①.
hejd (utan art.) Einhalt m②, fig Mass n②; utan ~ ohne M., ohne Schranke; han har ingen ~ med sig er ist ohne Gesetz und Schranke.
hejda vt. 1. mässigen; ~ sig sich m. 2. hemmen, einhalten; ~ gt em D. Einhalt t un.
hejdlös a. ungestüm, fig. schrankenlos; ~het Ungestüm m②, fig. Masslosigkeit f.
hejduk, ~en, ~ar Heiduck m①.
hejdundrande F a. hoch-fein, -festlich.
hejsan int. heisa! juchhe!
hekatomb, ~en, ~er Hekatombe f.
heklefjäll n Blocksberg m②.
hekta'r, ~en, ~er Hektar m②; 3 ~ 3 H. Land.
hekti'k, ~en Hektik f.
hektisk a. hektisch.
hekto-gram, ~met, ~ Hekto-gramm n②; ~graf sp. Hektik m①.
hektografera vt. hektographieren.
hektoliter, ~n, ~ Hektoliter n②.
hel I. a. ~a staden die ganze Stadt; af ~a mitt hjärta von ganzem Herzen; ~a Stockholm ganz S.; ~a Turkiet die ganze Türkei.

II. 1. det ~a das Ganze; två ~a zwei Ganze. 2. på det ~a (taget) im ganzen (genommen); på det stora ~a im grossen und ganzen. II. od. 1. ~t ganz; ~t och hållt g. und gar, gänzlich, völlig; ~t nyttigen kürzlich. 2. ~t om kehrt; göra ~t om Kehrt machen.
hela vt. heilen; ~s (sich) heilen.
hela, ~n, -or erster Schnaps ③, jfr halva.
hei-bad, ~et, ~ Vollbad n④; ~boett Uhrgehäuse mit Sprungdeckel.
helbregda a. heil, gesund, mit heiler Haut; ~göra (-gjorde, -gjort) heil machen; ~görare Heilmacher m②; ~görelse Heilmachen n②.
helbroder, ~n, -bröder Vollbruder m②.
heldre a. lieber, jfr hellre.
Helena sp. Helene f., na f.
helg, ~en, ~er (kirchliches) Fest n②.
helga vt. heiligen; ~ gt åt gt et. em D. weihen; ~åt varde ditt namn dein Name werde geheiligt; osp. ändamålet ~r medlen der Zweck heiligt die Mittel; ~ande n Heiligen n②.
helgd, ~en Heilighaltung f, (skydd) Wahr-ung f; hålla gt i ~ et. wahren, et. heilig halten.
helgdag, ~en, ~ar Fest, Feiertag m②; ~s klädd a. im Sonntagsstaat; ~s kläder pl. Sonntagsstaat m②, Festkleid n④.
helgedom, ~en, ~ar Heiligtum n④.
helgefundra, ~n, -or zo. Heilbutt m②pl.①.
helgelse, ~n, ~ Heiligung f.
helgerån, ~et, ~ Heiligtumsschändung f; ~ande a. heiligtumsschänderisch; ~are Heiligtumsschänder m②.
helgfri a. Werk; ~ dag Werk-tag m②.
helgjuten a. gediegen, gedrungen; ~het Gediegenheit f.
helgon, ~et, ~ Heiliger, -ge ④; ~bild Heiligen-bild n④; ~fest -fest n②; ~äyrkan -verehrung f; ~gloria -schein m②; ~legend -geschichte f; ~rest Reliquie f; ~skrin n -schrein m②; ~vägg Iconostase f.
helgryn, ~et, ~ Graupe f (mest pl.).
helhet, ~en Ganzheit f; i sin ~ im ganzen.
helhvit a. ganz weiss.
helig a. heilig; ~het Heiligkeit f.
helig-göra (-gjorde, -gjort) vt. heiligen; ~hålla (-höll, -hållit) vt. heilig halten; ~hållande n Heilighaltung f.

hel-illustration blattgrosse Illustration.

heliofo'b, *~en*, *~er* Helio-phobe m①; *~i'*-phobie f.

helio-groß Heliographie f; *~gravity'r* Helio-gravüre f.

heliotro'p ☼ *~en*, *~er* Heliotrop n②.

hell int. heil, *~ dig* h. dir!

helle'n, *~en*, *~er* Hellenen m①; *~isk* a. hellenisch; *~ism'* Hellenismus m②; *~ist'* Hellenist m①.

heller ad. auch; *ej* ~ a. nicht; *icke jtg* ~ ich a. nicht.

hellinne, *~t* Reinleinen n②.

hellre ad. lieber; *mycket* ~ viel lieber:

helo't, *~en*, *~er* Helote m①.

helna vi. heilen.

heltensio'n, *~en*, *~er* Kostschule f; *~ä'r* Kostschüler m, -in f.

helsa, *~n*, Gesundheit f se *hålsä*.

hel-siden, *~silke* n Reinseide f; *~s'öja* reinseidener Schleier ②.

helsides-plansch blattgrosse Illustration.

helsing, *~en*, *~ar* Helsingländer m②, -in f. **Helsingö'r** np. Helsingör n②.

hel-skinnad a. mit heiler Haut, *slippa undan* davonkommen; *~skuren* a. aus dem Ganzen geschnitten; *~skägg* n Vollbart m③; *~sot* (förr) tödliche Krankheit; ☒ *sätta hanen på ~spänn* das Schlösschen spannen.

helst I. ad. 1. am liebsten, am besten; *~ såge jag* lieber wäre es mir. 2. *huru som* ~ wie dem auch sei, wie Sie wollen; *vare därmed huru som* ~ dem sei wie ihm wolle; *hvad, hvem som* ~ was, wer es auch sei; *hvem som* ~ *som säger det han ljuger* wer es auch sagt (der) lügt; *hvad ~ än* was auch immer; *hvem ~ än* wer auch nur; *när som* ~ zu jeder beliebigen Zeit; *när ~ som* wenn je. II. kj. ~ (som) zumal; *~ han ångrar det* zumal, (da) er es bereut.

hel-stekt a. ganz gebraten; *~svart* a. ganz schwarz; *~syskon* (npl.) rechte Geschwister pl.; *~syster* rechte Schwester; *~ton* ♪ Ganton m③; *~täckare* Landauer m②

helvete, *~t*, *~n* Hölle f; (*fara*) *åt* ~ zur H. (fahren); P *åt* ~ zum Teufel!

helvetes-affär F Höllen-geschäft n②; *~kval* n peini f; *~lära* -lehre f; *~maski'n* -maschine f; *~oväsen* n höllischer Lärm; *~sten* Höllenstein m②.

helvetisk a. höllisch.

hellylle, *~t* reine Wolle; *~kosty'm* reinwollenes Kostüm.

hem I. *~met* Heimat f, (bostad) Heim n②; *ha ett ~* ein Daheim haben; *ha sitt ~ på hotellet* im Hotel wohnen; *hus och ~* Haus u. Hof; *förbi mitt ~* an meiner Wohnung vorbei. II. ad. nach Hause; *han kom ~ till mig* er kam zu mir ins Haus; *komma ~ till gn* bei jm versprechen; *hitta ~* sich heimfinden; *gå, skicka, resa ~* heimgehen, -senden, -reisen.

hem-arbete (skol.) häusliche Arbeit; *~bagare* Kleinbäcker m②; *~bageri'* n kleine Bäckerei f; *~bakad* a. selbstgebacken, hausbacken; *~bjuda* (-bjöd, -bjudit) vt. zuerst anbieten, *gn gt* jm et.; *~bryggd* a. selbstgebraut; *~byggd* Heimat f; *~bära* (-bar, -burit) vt. 1. *~bära gn tacksägelse* jm seinen Dank abstatten. 2. ins Haus liefern, zustellen, heimtragen, *gt till gt* jm et.; *~bärning* Zustellung (ins Haus) f; *~bärnings-afgift* Bestellgeld n④; *~dags* a. Zeit heimzugehen; *~fall* n Heimfall m③; *~falla* (-föll, -fällit) vi. (an)heimfallen, *åt gn* an jn; *~fallsrätt* Heimfallsrecht n②; *~frid* Hausfrieden m②; *~fridsbrott* n Bruch des Hausfriedens; *~färd* Heimfahrt f; *~följd* Aussteuer f; *~föra* (de, -t) vt. 1. *~föra bruden* die Braut heimführen. 2. *~föra gt* et. heimbringen; *~förlofning* Beurlaubung f; *~förlofva* vt. beurlauben; *~ tills vidare* auf Dispositionsurlaub entlassen; *~dt manskap* Beurlaubtenstand m③; *~gift* Mitgift f; *~gjord* a. selbstgemacht; *~gående* n Heimkehr f; *~gång* Hausfriedensbruch m③; *~göra* *~gång hos gn* js Hausfrieden stören.

hemifrån ad. von Hause, (ut) aus dem Hause.

hemisfär, *~en*, *~er* Hemisphäre f.

hemisti'k, *~en*, *~er* Halbvers m②.

hem-kalla vt. Heimrufen; *~kall-näe* n Heimrufen n②; *~kallelse* Heimruf m②; *~kallelse* (-bref) n [diplomats] Abberufung f; *~komma* (-kom, -kommit) vi. heimkommen, -kehren; *~komst* Heimkunft f③; *~komstöl* n Nachhochzeit f; *~känsla* Heimatsgefühl n②.

hem-kär a. heimatliebend; *~land* n Heimatsland n④; *~lexa* häusliche Aufgabe f; *~liv* n häusliches Leben ②.

hemlig a. geheim; *hälla gt* ~t för gn jm et. g. halten; ~ *fände* heimlicher Feind; ~en ad. insgeheim, heimlich.

hemlighet, ~en, ~er Geheimnis n②; *bevara en* ~ ein G. wahren; *ha en* ~ för gn ein G. vor jm haben; *i* ~ im geheimen; *det är en* ~ för mig es bleibt mir geheim.

hemlighets-full a. geheimnisvoll; ~ *fullhet* Geheimt uerei f; ~ *krämare*, ~ *makare* Geheimniskrämer m②, Geheimhalter m②; ~ *makeri* n Geheimniskrämerei f.

hemlighålla (-*håll*, -*hållit*) vt. geheim halten; ~nde n Geheimhaltung f.

hem-lof n Urlaub m②; ~ *läkare* Hausarzt m③; ~ *längtan* Heimweh n②; ~ *lös* a. heimatlos.

hemma ad. zu Hause i gt in em D., för gn für jn; ~ *hos oss* bei uns zu Hause; *jag känner mig* ~ ich fühle mich heimisch; *låtå säga*, *att man ej är* ~ sich verleugnen lassen; *jag märker hvar han är* ~ ich merke wo er hinauswillt; osp. ~ *är bäst* daheim ist am besten; ~ *hövande* a. beheimatet, härhier.

hemman, ~et, ~ 1. Güthen n②, Kleingrundbesitz m②. 2. (mätt) Ganzhufe f; ~ *s-bruk* n Bauerngut n④; ~ *s-brukare* Kleinbauer m①; ~ *s-del* Güthen n②; ~ *s-ägare* Kleingrundbesitzer m②; (mindre) Stellenbesitzer m②.

hemma-son Haussohn m③; ~ *stadd* a. gewandt, zu Hause, i gt in em D.; ~ *van* a. heimisch; ~ *varande* a. daheim geblieben.

hemorroider pl. Hämorrhoiden pl.

hemort Heimat f; ~ *s-rätt* Heimatsrecht n②.

hem-resa Heimreise f, -kehr f; ~ *sed* heimische Sitte; *vara* ~ *sjuk* a. Heimweh haben; ~ *sjuka* Heimweh n②.

hemsk a. unheimlich, gräulich; ~ *het* Unheimlichkeit f, Gräuel m②.

hem-skicka vt. heim-schicken; ~ *skjuta* (-*sköt*, -*skjutit*) vt. ~gt åt gn jm et. anheimgeben; ~ *stöld* Hausindustrie f; ~ *ställa* (-*de*, -*t*) vt. ~gt åt gn jm et. anheimstellen; ~ *ställa* n Anheimstellen n②, till an ack; *utskottets* ~ *ställa* n der Kommissionsantrag m③; ~ *sända* (-*e*, -*t*) vt. heimsenden; ~ *söka* (-*te*, -*t*) vt. heimsuchen; ~ *sökelse* Heimsuchung f.

hemta vt. se hämta, hämtning.

hem-tam a. heimisch; ~ *tema* n häusliche Arbeit; ~ *treffig* a. traulich, traut, (rum) wohllich; ~ *trefnad* Heimatlichkeit, Traulichkeit f.

Klint, Svensk-Tysk Ordbok.

hemul, ~en Gewähr f; ~ *s-man* Gewährsmann m④.

hem-vist n Wohnsitz m②; ~ *vä/d* a. hausgewoben; ~ *väg* Heimweg; *på* ~ *vägen* auf der Heimreise begriffen; *begiva sig på* ~ *vägen* sich auf den Heimweg begeben; ~ *åt* ad. heimwärts.

hen, ~en, ~ar Abzieh-, Ölstein m②.

Hennegau np. der Hennegau ②.

hennegauisk a. hennegauisch.

Henning mp. Henning m②⑤.

Henrik np. Heinrich ②, F Heinz; ~ *ik'a*

heraldi'k, ~en Herald'ik f. (Henrike f.

heraldiker, ~n, ~ Heraldiker m②.

heraldisk a. herald'sch.

herbarium, -iet, -ier Herbarium n②pl. -ien, Pflanzenmappe f.

herberge se härberge, -era etc.

herdabref, ~vel, ~ Hirtenbrief m, Kurrende f.

herdaminne, ~t, ~n Geschichte der Geistlichkeit.

herde, ~n, -ar, -inna Hirt m①, -in f; ~ *dikt* Hirtengedicht n②; ~ *flicka* -mädchen n②; ~ *flöjt* -flöte f; ~ *folk* n -volk n④; ~ *gosse* -junge m①; ~ *kväde* n Schäferlied n④; ~ *pipa* Hirtenschalmel f; ~ *staf* -stab ③.

Her'kules mp. Herkules m②.

herkulisk a. herkul'sch.

hermafrodi't, ~en, ~er Hermaphrodi't m①.

Herman mp. Hermann m②.

hermeli'n, ~en, ~er Hermeli'n n②; ~ *krage*

Hermelin-kragen m②; ~ *mantel* -mantel m③.

hermes-pelare Herme f.

herme'tisk a. hermetisch.

hernhutare, ~n, ~ Herrnhuter m②.

hero'isk a. heroisch.

herois'm, ~en Heroismus m②.

herons-kula Heronsball m③.

herr, ~en, ~ar 1. Herr m①; ~ X H. X.; ~ *greve* H. Graf! ~ *greven* der H. Graf; 2. (vid tilltal) *hvad säger* ~n, *herrarna* was sagen Sie? *det är* ~ns, ~ *arnes vän* das ist Ihr Freund. 3. ~n i *huset* der Hausherr.

herra-döme n 1. Herrsch-gewalt f. 2. -gebiet n②.

herran (i bibeln) der Herr ①; ~ *s väder* Handewetter n②.

herr-artiklar Herren-artikel m②; ~ *bjudning* -gesellschaft f.

herra-råde *n* Herrschaft, *f*, öfver über ack.

herre, *~n*, *~ar* 1. Herr *m*①, öfver über ack.; *bli ~ öfver elden* des Feuers H. werden; *spela ~* den Herrn spielen. 2 *kommer ni (herr B.)* kommen Sie (H. B.)? *jag känner herrarnes afsikt* ich kenne Ihre Absicht; *mina ~ar* meine Herren! *mina damer o. ~ar* meine Herrschaften! 3. *~n, vår* ~ unser Herrgott, der liebe Gott; *F ~ jemine herrje*. 4. ack, *stränga ~ar regera ej länge* strenge Herren regieren nicht lange; *sådan ~ sådan dräng* wie der H. so der Knecht.

herre-dag Herren-tag *m*②; *~folk* *n* Vornehme *pl*③; *~klass* obere Klasse; *~lös a.* herrenlos; *~man* Mann von Stande; *~stånd* *n* Herren-stand *m*③; *~säte* *n* -sitz *m*②; *~titel* -titel *m*②.

herrgård, *~en*, *~ar* Herrenhof *m*③, herrschaftliches Gut ④, (bostad) Gutshof *m*③, *~en R.* das Herrenhaus von R.

herrgårds-byggning Herrenhaus *n*④; *~dags-verkare* Hofgänger *n*②; *~dagsvæke* *n* Frone *f*; *~dräng* Herrenknecht *m*②.

herrlig *se härlig*.

herrmiddag, *~en*, *~ar* Herrendiner *n*⑤.

herrskap, *~et* Herrschaft *f*; *är ~et* (herra o. frun) *hemma* sind die Herrschaften zu Hause? *~s-folk* *n* feine Leute *pl*; *~s-rolket* (familjen) die Herrschaften; *~s-kusk* Herrschaftskutscher *m*②.

herrtycke, *~t* Beliebtheit bei den Herren; *ha ~* bei den Herren beliebt sein.

hertig, *~en*, *~ar*, *~inna* Herzog *m*, *~in* *f*; *~döme* *n* Herzogtum *n*④; *~krona* Herzogs-

hertiglig *a.* herzoglich. [krona *f*.

Herzogovina *np.* die Herzogovina.

hes *a.* heiser; *~het* Heiserkeit *f*.

hesite'ra *vi.* zögern, att zu.

hessare, *~n*, *~en*, *~iska* Hesse *m*①, *~in* *f*.

Hessen *np.* Hessen *n*②; *~Darmstadt* *n* H.-Darmstadt *n*; *~Cassel* *n* H.-Cassel *n*; *~Nassau* *n* H.-Nassau *n*.

hessisk *a.* hessisch.

het *a.* heiss, (ond) hitzig; *göra gn ~* (häftig) *jn* in Hitze bringen; *jag är ~* mir ist heiss; *~ på gt* (på gröten) auf et. (ack.) erpicht, hitzig; *han blef ~ om örönen* das Herz entsank ihm; *göra gn ~ om örönen* jm die Hölle heiss machen; *det gick ~t till* es ging heiss, (festligt) hoch her.

heta (*hella, helat*) *vt.* 1. heissen; *hvad ~er han* wie heisst er? *hon ~er J.* *i sig själf* sie ist eine geborene J.; *hvad ~er hon i sig själf* was für eine geborene ist sie? 2. (berattas) *det ~er att han är sjuk* er soll krank sein. 3. *hvad ~er det på tyska* wie sagt man dies auf deutsch?

het-blemma Hitz-pickel *m*②; *~blåsa* -blatter *f*.

heterodox' *a.* heterodox.

heteroge'n *a.* heterogen.

hetlefrad *a.* heissblütig; *~ person* Heiss-hetna *vi.* erhitzt werden. [sporn *m*.

hetsa *vt.* hetzen, *hunden på gn* den Hund auf *jn*.

hetsig *a.* hitzig; *~het* Hitzigkeit *f*.

hetsjakt, *~en*, *~er* Hetze *f*.

hetta, *n.* Hitze *f*.

hetta *I. vt.* *~ upp spisen, sig* den Ofen, sich erhitzen. *II. vi.* (ge värme) hitzen.

hettblåsa *se hetblåsa*.

hetvägg, *~en*. 1. Heiswecken *m*②. 2. (ris) Fastnachtsrute *f*.

hexa *se häxa*.

hexameter, *~n*, *~trar* Hexa'meter *m*②.

hiatus *V*, *~en*, *~ar* Hiatus *m*①.

hicka, *~n* Schlucken *m*②.

hicka *vi.* schlucken, den Schlucken haben.

hide, *~t*, *~n* 1. Luge *f*. 2. Rotte *f*.

hierarki', *~en*, *~er* Hierarchie *f*.

hierarkisk *a.* hierarchisch.

hierogly'f, *~en*, *~er* Hieroglyphe *f*.

Hilda *fp.* Hilda *f*.

hilka, *~n*, *~or* Haube *f*.

hillebard, *~en*, *~er* Hellebarde *f*.

hiller, *~n*, *~lar* Iltis *m*② *pl.* -sse.

himla *vt.* *~ s'g* himmeln, frömmeln; *~nde* *n* Himmelei *f*.

himla-bejängd *a.* riesig dumm; *~bryn* *n* Himmelsrand *m*④; *~buren* *a.* himmelentsprossen; *~båge* Himmels-bogen *m*②; *~fäste* *n* -feste *f*; *~hvalf* *n* -gewölbe *n*②; *~kropp* körper *m*②; *~mut* Götterspeise *f*; *~rand* Himmels-rand *m*④; *~rasande* *F a.* zornwütend; *~ren* *a.* himmelrein; *~rund* Firmament *n*②; *~rymd* Himmels-raum *m*③; *~skara* -heer *n*②; *~skön* *a.* himmelschön; *~stormande* *a.* himmelstürmend; *~stormare* Himmelstürmer *m*②.

himmel, *~n*, *himlar* Himmel *m*②; *~n vare lofvad* dem H. sei Dank; *han är i sjunde*

~n er ist im siebenten H.; (ropa) *i ~s höjd* in den H.; osp. *som en blixt från klar ~* wie ein Blitzstrahl aus heiterem H.; *~rike n* Himmelreich n@.

himmels-blå a. himmelblau; *~färd* Himmelfahrt f; *~färdsdag* Himmelfahrtsfest n@; *~glob* Himmels-globus m@, -kugel f; *~höj a.* himmelhoch.

himmelsk a. himmlisch.

himmels-korn n Himmelsgerste f; *~sfä* -kreis m; *~skriande a.* himmelschreiend; *~streck n* Himmels-gegend f, (klimat)-strich m@; *~tecken n* -zeichen n@; *~vid a.* himmelweit (t. ex. skillnad).

hin (fan) der und jener; F *han, hon är ett härf af ~* er, sie ist des Teufels; *gå för ~ i värld* seher dich zum Henker; *det bryr sig ~ om* ich schere mich den Henker darum.

hind, ~en, ~ar zo. Hindin f.

hinder, -dret, ~ Hindernis n@, *för gn, gt* für jn, es D.; *tägga ~ i vägen för gn, gt* jm, em D. ein H. in den Weg legen; *söla på ~* auf Hindernisse stossen; *undanröja ~* Hindernisse aus dem Wege räumen; *i händelse af ~* in Behinderungs-fällen.

hinderlig a hinderlich, *i gt* an em D.

hinder-töpfung Hindernisrennen n@; *~lös a.* ohne Ehehindernis n@; *~ridt* (häcklopp) Hürdenrennen n@; *~sam a.* hinderlich; *~samhet* Hinderlichkeit f.

hindersmässa, ~n, -or Heinrichstag m@ (Jahrmarkt).

Hindosta'n np. Hin'dostan n@.

hindostansk a. hindosta'nisch.

hindra vt. hindern *från, i gt* an em D., *att* (daran) dass, zu; *~nde n* Hinderung f.

hindu' ~en, ~er Hindu m@; *~iska* Hindu-frau f.

hingst, ~en, ~ar Hengst m@; *~ridare* Zuhink, *~en, ~ar* Eimer m@. [reiter m@.

hinka I. vi. F humpeln. II. vt. *~ upp* (Wasser) ziehen.

Hinke F mp. Heinz m@.

hinna, ~n, -or Häutchen n@.

hinna (hann, hunnit), I. vi. 1. (ha tid) Zeit haben, *att* zu; *fag ~er ej komma* ich habe keine Z. zu kommen; *om man ~er, om det hinns* wenn noch Zeit ist. 2. *hurru längt har han hunnit* wie weit ist er? *när han hunnit*

dit, så längt wenn er da, so weit ist; *fag hann till studen* ich langte eben in der Stadt an. 3. (vara nog) *brüdet ~er ej* das Brot reicht nicht zu. II. vt. 1. (taga fatt) *~ gn* jn einholen; *~ målet* das Ziel erreichen. 2. (få gt färdigt) *~er ni det till kl. tolf* bringen Sie es bis zwölf Uhr fertig; *~ bort* entkommen; *~ fatt* eilen; jfr II. 1.; *~ fram* anlangen; *vi ~ ej fram till läget* wir erreichen den Zug nicht; *~ före* (om') überhol'en; *~ förut* zuvor anlangen; *~ in* herein-(hinein-)kommen können; *~ med 1. vi* (gå med) mitgehen, folgen können. 2. vt. *~ (me'd) gt.* et. fertig kriegen; *~ till' vi.* hinreichen; jfr. I. 3.; *~ ned* her-, hinunterkommen; *~ om' gn* jn überhol'en; *~ undan gn* jm entkommen; *~ undan med gt.* 1. et. wegbringen können. 2. et. fertig bringen; *~ upp* (fatt) einholen, (upp till gt) her-, hinaufkommen können; *~ ut* eben herauskommen.

hinn-aktig a. häutig; *~ artad* häuticht; *~ frukt* ☿ Balgfrucht f.

hin-, på ~sidan om Jordan, ~sides J. jenseit des Jordan.

hintertyg, ~et, ~ Umzug m@.

hipp int. *~ hurra* hurra! hoch!

hippodro'm, ~en, ~er Hippodrom n@.

hird, ~en, ~ar (förr) Hofstaat m@, Leibwache f.

hirs ☿ ~en Hirse f.

hirschfångare, ~n, ~ Hirschfänger m@.

hisklig a. scheusslich; *~het* Scheusslichkeit f.

hisna vi. stutzen, *fag ~r* es schwindelt mir.

hisnesam a. schwindelig,

hiss I. ~en, ~ar Aufzug m@, (i hus) Fahrstuhl m@. II. ♪ n His n@.

hissa vt. 1. ‡ (flagga) hissen; *~ upp toppen* hol auf Topp! 2. *~ upp, ned* (varor) auf-, ab-ziehen; (skol.) *~ gn* jn prellen, in die Luft schwenken.

hiss-block ‡ Hissblock m@; *~bock ‡* Ladebaum m@; *~inrättning* Aufzugmaschine f;

~korg Fahrstuhl m@; *~kran* Hebekran n@.

hissning, ~en, ~ar 1. Hissen n@ 2. Aufziehen n@. 3. (skol.) Fuchsprellen n@.

hiss-låg n Hisstau n@; *~verk n* Aufzugmaschine f.

histologi' ~en Gewebelehre f.

historia, -ien, -ier, Geschichte f; *gamla, nyare* -ien die alte, neuere G.

historie-berättlare Geschichten-erzähler m²; *~bok* -buch n⁴; *~forskare* Geschichtsforscher m²; *~forskning* -forschung f; *~må-lare* -maler m²; *~målning* -malerei f; *~skrivning* -schreibung f; *~skrivare* -schreiber m².

historiett, -en, -er Geschichtchen n².

historik, -en, -er Vorgeschichte f.

historiker, -n, -er Historiker m².

historiograf, -en, -er Historiograph m¹.

historisk, a. geschichtlich, historisch.

histrio'n, -en, -er Histrione m¹.

hit ad. 1. hierher; *kom* ~ kommen Sie her, *till mig* zu mir her; *F tag* ~ gi b her; *F ~ med det* her damit; *resan* ~ die Reise nach hier. 2. (gå, prata) ~ o. *ditt* hin und her; *än ~ än ditt* bald hiesher bald dorthin. 3. ~ *bort* hierhin; ~ *fram* hierher; ~ *in*, *ned* hier herein, herunter. 4. (till dragdjur) wist!

hit-befordra vt. her-befördern; *~beordra* vt. -beordern; *~beställa* (-de, -t) vt. -bestellen; *~bjuda* (-bjöd, -bjudit) vt. -bitten.

hiterst a. den ~e der nächste (hierher).

hit-färd Her-reise f. -fahrt f. *~hörande* a. 1. (fråga) einschlägig. 2. (sak) hergehörig.

hitin' ad. hier herein; *~tills* ad. 1. (rum) bis hieher. 2. (tid) bisher; *fördröjandet* ~tills die bisherige Verzögerung.

hit-komst Herkunft f³; *~marsch* Hermarsch m³; *~om* prep. diesseit (gen.).

hitre a. näher(hierher gelegen); *Hitre* Indien Vorderindien m².

hit-resa Herreise f; *på min* ~resa auf meiner H.

hitta I. vt. finden; ~ *vägen* den Weg f; *jag ~r ej kupén* ich finde das Coupé nicht wieder; *det är ~dt för de pengarna* für das Geld ist es gefunden. II. vi. 1. sich zu-recht finden, i in dat.; *~r ni i Lüberck* wissen Sie in L. Bescheid. 2. ~ *hem* sich heimfinden; ~ *igen* widerfinden; ~ *in* den Weg hinein finden; ~ *ned*, ~ *ner* herab-können; ~ *på* ausfindig machen, ersin-nen ~ *tillbaka* den Rückweg finden; ~ *upp* sich herausfinden; ~ *ut* sich herausfinden.

hitte-barn n Findelkind n⁴; *~barnshus* n

Findelhaus n⁴; *~gods* Fund m², Gefun-denes @; *~lön* Findelohn m³.

hittig F a. findig.

hit-tills *varande*, *pågående* bisherig; se *~intills*; *~upp* ad. hier herauf; *~väg* Herweg m²; *~åt* ad. 1. herwärts, (rop) her da! 2. (till dragdjur) hist! wist!

hjalt, -et, ~ (förr) Griff m².

hjälm, *hjälp* etc. se *hjälm*, *hjälp*.

hjon, -et, ~ 1. Armer @. 2. Insasse m¹; *bygga* ~*elag* n Ehe schliessen.

hjörd, -en, ~ar Herde f.

hjort, -en, ~ar Hirsch m²; *~ens* *skrik* das Geschrei des Hirsches; *~bagge* Hirsch-käfer m²; *~hona* Rottier n²; *~horn* n Hirschgeweih n², (ämnet) -horn n⁴; *~hornssalt* n -hornsalz n²; *~hund* -hund m²; *~jakt* -jagd f; *~kalf* -kalb n⁴, *eldrig* Spiesser m², *tvåårig* Gabler m², *treårig* Sechsender m²; *~ko* -kuh f³.

hjortron & -et, ~ Sumpfbrombere f (rubus chamæmorus); *~sytt* Multbeer-kompott n².

hjort-stök Hirsch-braten m²; *~svin* n zo. -eber m² (babirusa).

hjul, -et, ~ *Rad* n⁴; *litet* ~ Rädchen n²; *~på vagn* R. am Wagen; *T cylindriskt* ~ Stirnrad. **hjula** vi. 1. (lek) Rad schlagen. 2. F (åka velociped) radeln.

hjul-axel Radachse f, T Radspindel f; *~bent* a. krummeinig; *~bössa* T Radbüchse f; *~djur* n Rädertier n; *~don* n Rollfuhrwerk n²; *~eker* Speiche f; *~fartyg* n se *~ångare*; *~formig* a. radförmig; *~hus* & n Rad-kasten m²; *~lds* n (förr) -schloss n⁴; *~löt* -felge f; *~makare* Rademacher m²; *~naf* n Radnabe f; *~nål* T se ~*tapp*; *~plog* Räderpflug m³; *~ring* Rad-kranz m³, -reif m²; *~ryttare* -fahrer m²; *~skena* -schiene f; *~skofvel* -schaufel -spit -nagel m³; *~sport* -sport m²; *~sprint* Lünse f; *~spår* n Rad-geleise n²; *~tupp* -zapfen m²; *~verk* n, ~*växel* Räderwerk n²; *~ångare* Raddampfer m².

hjälm, -en, ~ar Helm m²; *lytt* ~ Stech-helm; *~buske* Helm-busch m³; *~bygel* -spange f; *~fogel* Koko m⁵ (corythaix); *~galler* n Helm-gitter n²; *~hatt* -hut m³; *~hvalf* n -gewölbe n²; *~kam* -kamm m³; *~krans* -wulst m³; *~prydna* -zeichen n²; *~täck* n -decke f.

hjälp, *-en, (-er)* 1. Hülfe *f*, Hilfe *f*; (till) ~ zu H.! lämna *gn* ~ jm H. leisten; *ropa på* ~ um H. schreien; *komma gn till* ~ jm zu H. kommen. 2. (ridt) ~er Hülfe.

hjälpa (*-te, -t* pp. förr *hulpen*) *vt. I.* 1. helfen, *gn* jm, *gt* em D. *med* mit; *den, det kan ej ~as* dem ist nicht zu helfen; *därmed är jag hjälpen* damit ist mir geholfen; ~ *gn till, i gt* jm zu, bei em D. h. ~ *gn få (på)* en börda *på axeln* jm eine Last auf die Schulter [bringen] helfen; ~ *gn att göra gt* jm et. t' un h.; *du skulle hafva ~t till att besegra honom* du hättest ihn besiegen helfen. 2. *Gud hjälper* (vid nysning) zur Gesundheit; *jag skall ~ dig* (hot) dich will ich! 3. *kan jag ~ det* kann ich dafür? *det ~er ej du måste betala* es nutzt nichts, du mußt zahlen. II. ~s *dep. ~s åt* sich, einander helfen; ~s *åt* *med arbetet* die Arbeit zusammen erledigen. III. ~ *gn a'f vagnen, hästen* jm aus dem Wagen, vom Pferde h.; ~ *gn a'f med rocken* jm den Rock aushelfen; ~ *fram gn* jm forthelfen; ~ *hit gn* jm herhelfen; ~ *igenom gn* jm durchhelfen; ~ *in gn* jm herein-h.; ~ *mot gt* gegen et. h.; ~ *ned gn* jm herunter-h. ~ *på gn* jm aufhelfen, *på gt* auf et. ack. ~ *på med rocken* jm den Rock anhelfen; ~ *gn på hästen* jm aufs Pferd h.; ~ *till med gt* bei em D. mithelfen; ~ *gn till gt* jm zu em D. verhelfen; ~ *upp gn* (att stå) jm aufhelfen; ~ *upp en börda på gn* jm eine Last auf-h.; ~ *upp (båtra) gt* em D. nachhelfen; ~ *upp minnet* dem Gedächtnisse nachhelfen; ~ *gn ur gt* jm aus em D. h.; ~ *ut gn* jm aushelfen; ~ *gn öfver gt* jm über et. (ack.) weghelfen.

hjälpare, *-n, -, -inna, -erska* Helfer *m*®, -in *f*.

hjälp-befövande a. hülfbedürftig; ~*gumma* Aufwaschfrau *f*; ~*hjon, n, -hustru* Aufwartefrau *f*, Putzfrau *f*; ~*kassa* Hülfkasse *f*, ~*källa* -quelle *f*; ~*käring* F se ~*gumma*.

hjälplig a. ~ *en od.* leidlich, ziemlich.

hjälplinj V Hülfslinie *f*; ~*lös* a. hülflos; ~*löset* Hülflosigkeit *f*; ~*madam* se ~*hustru*; ~*maskin* Hülfsmaschine *f*; ~*medel* n Hülf; ~*utkunft-mittel* n®; ~*människa* se ~*hustru*; ~*präst* Hülfsprediger *m*®; ~*reda* (person) Gehülfe *m*®, (bok) Hülfsbuch *n*®

hjälpsam a. hülfreich, dienstfertig; ~*hel* Dienstfertigkeit *f*.

hjälp-sändning Hülfssendung *f*; ~*sökande* a. hülfesuchend; ~*trupp* Hülfstruppe *f*; ~*verb n* -verb *n*®, -en, -zeitwort *n*®; ~*vetenskap* -wissenschaft *f*.

hjälte, *-n, -ar -inna* Held *m*®, -in *f*; ~*bragd* Ruhmes-Kriegs-t. *at f*; ~*dikt* Helden-t. *at f*; ~*dikt* -gedicht *n*®; ~*död* -t *at f*; ~*död* -tod *m*®; ~*glöd* -feuer *n*®; ~*lik* a. heldenmässig; ~*mod* Heldenmut *m*®; ~*modig* n. heldenmütig; ~*namn* n Helden-namen *m*®; ~*rol* -rolle *f*; ~*rykte* n -ruhm *m*®; ~*saga* -sage *f*; ~*sång* -dichtung *f*; ~*tid* -zeit *f*; ~*älder* -zeitalter *n*®; ~*ära* -ruhm *m*®.

hjärna, *-n, -or* Gehirn *n*®.

hjärn-bark Rindensubstanz des Gehirns; ~*blödning* Gehirn-blutung *f*; ~*bräck* n -bruch *m*®; ~*feber* -fieber *n*®; ~*foster* n Hirngeburt *f*; ~*hinna* Gehirn-haut *f*®; ~*hinne-inflammation* -hautentzündung *f*; ~*kammare* -höhle *f*; ~*sjukdom* -krankheit *f*; ~*skäl* -schale *f*; ~*spöke* n Hirngespöst *n*®; ~*substans* Gehirn-substanz *f*; ~*system* n -system *n*®; ~*uppmjukning* -verweichung *f*; ~*vattusot* -wassersucht *f*; ~*verksamhet* -tätigkeit *f*; ~*vind* -windung *f*.

hjärpe se *järpe*.

hjärta, *-t, -n*, (gen. förr ~*ns, -nes*) 1. Herz *n* (gen. -ens, dat. -en, *pl.* -en); ~*t slår* das H. schlägt, pocht; ~*ns gärna, af ~t gärna* von Herzen gern; *af allt ~* von ganzem Herzen; ~*ns glad* seelenvergnügt, *af ~ns lust* nach Herzenslust, von ganzer Seele; *mitt ~s mening* meine Herzensmeinung; *mitt ~ lilla* mein Herzchen! *kära ~nes* O du mein Lieber! 2. *Det ligger mig om ~t* es liegt mir am Herzen, auf der Seele; *han lade mig det på ~t* er legte es mir ans H.; *det känns tungt om ~t* es ist mir (ihm) schwer ums H.; *han har gt på ~t* er hat et. auf dem Herzen; *han har ej ~t till det* er kann es nicht übers H. bringen; *han har ~t på rätta stället* er hat das H. auf dem rechten Flecke; *gå till ~t* zu Herzen gehen; *fästa sitt ~ vid gt* sein H. an et. (ack.) hängen; osp. *hvaraf ~t är fullt därpå* *talär munnen* wes das Herz voll ist, des geht der Mund über. [chen *n*®.

hjärtanskär I. a. herzogliebt. II. Herzlieb-

hjärt-blad & *n* Keimblatt *n*④; ~*bladsväxt* Blütenpflanze *f*; ~*blod* *n* Herz-blut *n*②; ~*bristning* -bruch *m*③; ~*bändsel* & Herz-bändsel *n*②.

hjärte-affär Herzens-angelegenheit *f*; ~*bror* -bruder *m*③; ~*fromhet* -frömmigkeit *f*; ~*fröjd* Herzenswonne *f*; ~*glad* *a.* herzensfroh; ~*god* *a.* gut; ~*godhet* Herzens-güte *f*; ~*grund* -grund *m*②; ~*gryn* *n* F Herzblatt *n*④; ~*klämma* -kummer *m*②; ~*kval* *n.* qual *f*; ~*tag* *n* Gemütsart *f*.

hjärter, ~*n*, ~ *Cœur* *n*⑤; ~*dam*, ~*färg* Herz-dame *f*, -farbe *f*.

hjärte-ransakare Herzens-kündiger *m*②; ~*sak* -sache *f*; ~*sjuk* *a.* herzkrank; ~*sorg* Herzeleid *n*②; ~*sår* *n* Herzwunde *f*; ~*vinlande* *a.* herzgewinnend; ~*vrå* Winkel des Herzens; ~*vän* Herzensfreund *m*②.

hjärt-fel *n* Herz-fehler *m*②; ~*form* -form *f*; ~*formig* *a.* herzförmig; ~*frälände* *a.* herznagend; ~*förlämning* Herz-lähmung *f*; ~*förmak* *n* -vorkammer *f*; ~*gripande* *a.* herzergreifend; ~*grop* Herzgrube *f* fig. in *i* ~*gropen* in meines Herzens Grund; ~*halva* Hälfte des Herzens; ~*inflammation* Herzentzündung *f*; ~*innerligt* *a.* herzzinnig; ~*kammare* Herz-kammer *f*; ~*klaff* -klappe *f*; ~*klappning* -pochen *n*②; ~*lidande* *n.* -leiden *n*②.

hjärtligh *a.* ~*en* *ad.* herzlich; *på* *det* ~*aste* herzlichst; ~*het* Herzlichkeit *f*.

hjärt-lik *a.* herzförmig; ~*ljud* *n* Herzgeräusch *n*③; ~*lös* *a.* herzlos; ~*löshet* Herzlosigkeit; ~*musla* *zo.* Herzmuschel *f*; ~*nupen* *a.* zartherzig; ~*nupenhet* Zartheit *f*; ~*punkt* Angelpunkt *m*②; ~*rot* Herzwurzel *f*; ~*rörande* *a.* herz-bewegend; ~*skakande* -ergreifend; ~*skärande* *a.* -durchschneidend; ~*sköld* *se* ~*vapen*; ~*slag* *n* (kok.) Lungen und Herz; ~*slitande* *a.* herzzerreissend; ~*språng* *n* Gichter *pl.* ~*stilla* & Herzgespann *n*② (leornurs); ~*styrkande* *a.* ~*stärkande* *a.* herzstärkend; ~*säck* V Herzbeutel *m*②; ~*unge* F Herzenskind *n*④; ~*vapen* *n* (~*sköld*) Herz *n*; ~*verksamhet* Herzbewegung *f*; ~*värmare* Seelenwärmer *m*②; ~*åkomma* Herzkrankheit *f*; ~*ängest*, ~*ängslan* Herzens-angst *f*, -bangigkeit *f*; ~*ängslig* *a.* herzbetrübt.

hjässa, ~*n*, ~*or* Scheitel *m*②; *från* ~*n* *till fotbält* vom S. bis zur Zehe.

hjäss-ben *n* Scheitel-bein *n*②; ~*punkt* -punkt *m*②.

hm *int.* hm, hem!

ho, ~*n*, ~*ar* Trog *m*③.

ho *pron. inter.* (förr) *wer*.

hoboist', ~*en*, ~*er* Hoboist *m*①.

hoboja, ~*n*, ~*or* (förr) Hoboe *f*.

hock I. & Hacke *f*. II. (vin) Rheinwein *m*②,

hodometer, ~*n*, ~*trar* Hodometer *m*②.

hof I. ~*vet*, ~ (spr. haw, how), Hof *m*③; *vid* ~*vet* am, bei Hofe; *hålla* ~ H. halten; *presente-rad* *vid* ~*vet* hoffähig. II. (mätta spr. huw) Mass; *med* ~ mit Mass und Ziel.

hof, ~*ven*, ~*var* (spr. huw) Huf *m*②.

hof-auditör Hof-justizrat *m*③; ~*bal* -ball *m*③;

~*dam* -dame *f*; ~*dräkt* -tracht *f*; ~*etikett* -etikette *f*; ~*folk* *n* -leute *pl.*; ~*formig* *a.*

hufförmig; ~*fruntimret* die Hof-damen *pl.*;

~*fröken* -fräulein *n*②; ~*gunst* -gunst *f*;

~*hållning* -haltung *f*; ~*kapell* -kapelle *f*; ~*krats* T Hufträmer *m*②; ~*lakej* Hof-lakai

*m*①; ~*leverantör* -lieferant *m*①; ~*lif* *n* -le-

ben *n*②; ~*man* -mann *m*④; ~*mån* *äf.* Höf-

linge *pl.*; ~*mannalik* *a.* hofmännisch; ~*mar-*

skalk -marschall *m*③, *förste* Ober -Hof-u.

Haus-marschall; ~*mästare*, ~*inna* Hof-me-

ister *m*②, ~*in* *f*; ~*narr* -narr *m*①; ~*predi-*

kant' -prediger *m*②; ~*rätt* Landgericht *n*;

gå *till* ~*rätten* an das Appellations-gericht

gehen; F *studera på* ~*rätten* auf den Asses-

sor studieren.

hofrätts-assessor Landgerichtsrat *m*③; ~*ex-*

amen juristisches Staatsexamen *n*②; ~*fi-*

skäl Staatsanwalt *n*②; ~*nota'rie* Land-

gerichtsschreiber *m*②, *extra* Landgerichts-

schreibergehilfe *m*①; ~*president'* Land-

gerichtspräsident *m*①; ~*råd* *n* Landge-

richtsdirektor *m*② *pl* ①.

hofsam *a.* mässig; ~*het* Mässigung *f*.

hof-slag *n* Huf-schlag *m*③; ~*slagare* -schmied

*m*②; ~*slagarehammare* T Beschlaghammer

*m*②; ~*sny* Hoftrauer *f*; ~*stall* *n* Marstall

*m*③; ~*stallmästare* Hof-stallmeister *m*②;

~*stat* -halt *m*②, Hausstaat *m*②; ~*ljäns-*

diens -dienst *m*②; ~*tång* T Huf-, (större) Reiss-

(mindre) Kneif-zange *f*; ~*uniform* Hof-

tracht *f*.

hofve'ra *vt.* ~ *sig* stolzieren.

hofveri' *n* Frondienst *m*②.

højta *vt.* hallöen (imp. hallöte), *åt* *gn* jm.

hokuspokus *n* Hokuspokus *m*③.

holk *I* se *hålk*. *II*. *♂* *-en, -ar* Schiffsrumpf *m*③.

holla *int.* holla!

Holland *n* Holland *m*③.

holländare, *~n*, *~* Holländer *m*②, *-in f.*

holländeri, *~et, -er* Holländerei *f.*

holländsk *a.* holländisch; *~a h., (dam)* Holländerin *f.*

holma *vt.* umrin'gen.

holme, *~n, -ar* Inselchen *n*②.

holmgång, *-en, -ar* (förr) Zweikampf *m*③, Holmgang *m*③.

Holstein *n* Holstein *n*②.

holsteinare, *~n, -* Holsteiner *m*②, *-in f.*

holsteinsk *a.* holsteinisch.

Homerus *mp.* Home'r *m*⑤.

homerisk *a.* homerisch.

homiletik, *-en* Homile'tik.

homoge'n *a.* homoge'n.

homonym *I a.* homony'm. *II. -et, ~* Homonym *n*②.

homöopa't, *-en, -er* Homöopath *m*①; *~i* Homöopathie *f*; *~isk a.* homöopatish.

hon (gen. *hennes*, dat. ack. *henne*) *pers. pron.* sie (ihrer, ihr, sie).

hona, *~n, -or* Weibchen *n*②.

hon-blomma weibliche Blüte; *~djur* *n* weibliches Tier *n*②.

honett *a.* honett.

honing, *-en* Honig *m*②; *slunga ~* H. schleudern.

honings-tagge *zo.* Blumenkäfer *m*②; *~bi* *n* Honig-biene *f*; *~blomma* -blume *f*; *~bröd* *n* -brot *n*②; *~cell* -zelle *f*; *~dagg* -tau *m*②; *~dricka* -trank *m*③; *~fögel* *zo.* Erzhonigsauger *m*②; *~glandel* Honig-drüse *f*; *~gök* *zo.* -anzeiger *m*②; *~gömmen* -behälter *m*②; *~kaka* -wabe *f*; *~myra* *zo.* -ameise *f* (myrmecocystus) *~saft* -seim *m*②; *~slunga* -schleuder *f*; *~smörgås* -bemme *f*; *~stekel* *zo.* Blumenwespe *f* (anthophila); *~sugare* *zo.* Honigsauger *n*②; *~söt a.* honigsüss; *~vatten* *n* Honigwasser *n*②.

honnör, *-en, -er, göra les ~* die Honneurs machen; *göra ~* grüssen; *~svakt* Ehrenwache *f*.

honon *pron. pers.* ihn ack., ihm dat., seiner gen.

honora'r *-et, ~* Honorar *n*②.

honoratiores *pl.* Honoratioren *pl.*

honore'ra *vt.* honorieren, bezahlen.

honung, se *honing*.

hop, *-en, -ar* Haufe(n) *m*②; *Fen het ~* eine ganze Menge *f*.

hopa *vt.* häufen, aufhäufen; *~ sig* sich h.

hop-adde'ra *vt.* zusammenaddieren; *~binda*

(-band -bundit) *vt.* zu-, zusammen-binden;

~bita (-bet, -bitit) *vt.* zusammen-beissen; *~blada* *T* *vt.* aneinander-schiffen; *~blanda* *vt.*

vermischen; *~bringa* (-bragle, -bragt) *vt.* zu-

sammen-bringen; *~bunla* *vt.* -binden; *~bylla* *vt.* -bündeln; *~båda* *vt.* aufbieten; *~dikta* *vt.* zusammen-dichten; *~draga* (-dreg,

-dragit) *vt.* ziehen; *~dragning* Zusammen-

ziehung *f*; *~fäla* *a.* eingesunken; *~flytta*

vt. zusammenrücken; *~flytning* Zusammen-

rückung *f*; *~foga* *vt.* -fügen; *~fogning*

Zu-ammenfügung *f*; *~fuska* *vt.* zusammen-

pfuschen; *~fälla* (-de, -t) *vt.* -klappen; *~fästa* *vt.* -heften; *~föra* (-de, -t) *vt.* -bringen,

-führen; *~gjord a.* erfunden; *~gro* (-dde,

-tt) *vi.* zuwachsen, (sår) vernarben; *~gyttra* *vt.* zusammenballen; *~gyttring* Zu-

sammenballung *f*; *~göra* gemeinsame Ar-

beit; *~häkta* *vt.* zusammen-hefteln; *~jämka*

vt. -passen *fig.*, -schlichten; *~kila* *vt.* zu-

sammen-keilen; *~klottra* *vt.* -kritzeln; *~klämma* (-de, -t) *vt.* -quetschen, -klemmen;

~knyla (-knöt, -knutit) *vt.* -knüpfen; *~knäppa*

(-te, -t) *vt.* zuknöpfen, (händer) falten; *~koka*

vt. zusammenkochen; *~kommen* *pp.* ange-

fertigt; *~koppla* *vt.* zusammen-koppeln;

~krafsa *vt.* -scharren; *~krumpen* *pp.* ein-

geschrumpft; *~krupen* *pp.* kauernnd, *sitta*

~krupen hocken; *~krångla* *vt.* verfräzen;

~köra (-de, -t) *vt.* (djur) zusammen-treiben,

(med tåg, vagn) -fahren; *~lappa* *vt.* -flicken;

~lappning Zusammen-flicken *n*②, *fig.* (skrifts)

-stoppelung *f*; *~leta* *vt.* suchen; *~limma* *vt.*

-leimen; *~linda* *vt.* -wickeln; *~länga* (-lade

-lagt) *vt.* -legen; *~länka* *vt.* verketten; *~läna* *vt.* zusammenborgen; *~löda* *vt.* -löten;

~multiplic'ra *vt.* multiplizieren.

hopp, *-et, ~* 1. (skutt) Sprung *m*③; *laga ett*

~ einen S. machen, *öfver* über aek; *i ett ~*

in einem S. 2. (förhopping) Hoffnung *f*,

om auf ack. *han le'ver i, hyser det ~et* er lebt,

ist der H.; *~ till Gud* H. zu Gott; *sätta*

sitt ~ till gn H. auf jn setzen; *ge gn ~ jm*

H. machen; *ge godt ~ om sig* viel versprechen; *sviket ~* Enttäuschung, falsche H.

hopp int. hopp!

hoppa *vi.* (långt) springen, (kort) hüpfen, F hopsen, *öfver* über ack.; ~ *i galen tunna* einen Fehlsprung machen; ~ *re* Hüpfen m@; ~ *a'* ab-springen; ~ *fram* *vi.* heranspringen, -hüpfen; ~ *igenom* *vi.* durch-springen; ~ *ned* *vi.* herunter-s; ~ *omkring* *vi.* umher-springen, -hüpfen; ~ *upp* *vi.* aufspringen; ~ *ut* *vi.* hinaus, heraus-springen; ~ *öfver* *vi.* überspringen; *vt.* überspringen.

hop-packa *vt.* zusammenpacken; ~ *packing* Zusammenpackung *f*; ~ *para* *vt.* zusammenpaaren; ~ *parning* Zusammenpaarung *f*.

hoppas *vt. dep.* ~ *gt* et. hoffen; *vi.* ~ *på* *gt* auf et. (ack.) hoffen; *som* *man* (jag, du etc.) ~ hoffentlich; *jag ~ att* du icke ich hoffe nicht dass du.

hopp-full *a.* hoffnungs-voll, -reich; ~ *gifvande* *a.* Hoffnung gewährend.

hop-plöcka *vt.* zusammen-lesen; ~ *plugga* *vt.* dübeln.

hopp-lös *a.* hoffnungslos; ~ *löshet* Hoffnungslosigkeit *f*.

hoppning, ~ *en*, ~ *ar* Springen n@, Hüpfen n@.

hoppsan int. hops! hopsa!

hopsasa int. hopsasa!

hopptossa *F* ~ *n*, ~ *or* Hummel *f*; kleine Hüpferein.

hop-rafsa *vt.* zusammen-raffen; ~ *rulla* *vt.* -rollen; ~ *räfsa* *vt.* -harken; ~ *räkna* *vt.* -rechnen; ~ *röra* (-*de*, -*t*) *vt.* vermengen, *eg.* zusammenrühren; ~ *samla* *vt.* zusammenbringen, ansammeln, ~ *samling* Ansammlung *f*; ~ *sinka* *vt.* (kär!) zusammen-klammern; ~ *sjunga* (-*sjöng*, -*sjungit*) *vt.* -singen; ~ *sjunka* (-*sjönk*, -*sjunkit*) *vi.* -, ein-sinken; ~ *skaffa* *vt.* aufbringen; ~ *skarfa* *vt.* zusammen-fügen, (tyg) -stossen; ~ *skjuta* (-*sköt*, -*skjutit*) *vt.* -schießen, (pengar) -schießen; ~ *skrapa* *vt.* -scharren; ~ *skruva* *vt.* zusammen-schrauben; ~ *skrumpan* *a.* eingeschrumpft; ~ *skrynkla* *vt.* zusammenknittern; ~ *slagning* 1. Vereinigung *f*. 2. (eg.) Zusammenschlagung *f*; ~ *slå* (-*slog*, -*slagit*) *vt.* 1. vereinigen,

med mit, till *en massa* in eine Masse. 2. (eg.) zusammen-schlagen, (med hammare) -hämmern; ~ *smida* (-*smed*, -*smidit*) *vt.* -schmieden; ~ *smorda* *a.* zusammen-gestoppelt, -geschmiedet; ~ *smälta* (-*smälte*, -*smält*) *vt.* -schmelzen; ~ *snodd* *a.* -gedreht; ~ *snöra* *vt.* -schnüren; ~ *snörpa* (sy) anschlagen, (munnen) spitzen; ~ *spara* *vt.* -sparen; ~ *spika* *vt.* zusammen-nageln; ~ *spinna* (-*spann*, -*spun*, -*nit*) *vt.* -spinnen; ~ *splita* & *vt.* ansplissen; ~ *ning* Splissung *f*; ~ *sänd* *a.* zugeschnallt; ~ *spänning* Zugschnallen n@; ~ *summe'ra* *vt.* summieren; ~ *ing* Summierung *f*; ~ *sy* (-*syd*, -*sytt*) *vt.* zusammen-nähen; ~ *sätta* (-*satte*, -*satt*) *vt.* -setzen; ~ *ning* Z.-setzung *f*; ~ *söka* (-*te*, -*t*) *vt.* suchen; ~ *tals* *ad.* haufenweise; ~ *tigga* (-*de*, -*t*) *vt.* zusammen-betteln; ~ *timra* *vt.* -zimmern; ~ *tjäna* *a.* -darben, er-dienen; ~ *töfva* *vt.* verzotteln; ~ *torka* *vt.* zusammen-dorren; ~ *trassla* *vt.* verwickeln; ~ *trycka* (-*te*, -*le*) *vt.* zusammen-drücken; ~ *träckla* *vt.* anreihen; ~ *tränga* (-*de*, -*t*) *vt.* zusammen-drängen; ~ *tufsad* *F* *a.* eingeschrumpelt; ~ *viga* (-*de*, -*t*) *vt.* trauen; ~ *vika* (-*te*, -*t*) *vt.* zusammen-falten; ~ *vis* *ad.* haufenweise; ~ *vispa* *vt.* verquirlen; ~ *vrä* *den* *a.* zusammen-gedreht; ~ *vräka* (-*te*, -*t*) *vi.* -schmeissen; ~ *växa* (-*te*, -*t*) *vi.* -wachsen.

hor, ~ *el* Hurerei *f*; *göra ~* H. treiben.

hora *P* I. ~ *n*, ~ *or* Hure *f*. II. *vi.* huren, ~ *med* mit.

hor-akt *g* *a.* hurerisch; *P* ~ *bock*, ~ *karl* Hurer m@, Draufgänger m@.

Horatius *mp.* Horaz m@; ~ *tiansk* *a.* hora-hord, ~ *en*, ~ *er* Horde *f*. [zisch.]

hordom, ~ *en* Huren n@.

Horer *pl.* Horen *pl.* (Göttinnen der Zeit).

horeri', ~ *el* Hurenleben n@.

horisont', ~ *en*, ~ *er* Horizont' m@; *vid ~* *en* am H.; *det går öfver min ~* es geht über meinen H.

horisonta'l, -*tel* *a.* horizonta'l.

horisont-plan *n* Horizontalebene *f*.

horn, ~ *et*, ~ *Horn* n@ 4f. ♀; (greniga) Ge-weih n@; *mänens ~* der gehörnte Mond; *af ~* hörnern; *arbela i ~* in H. arbeiten; *F stänga ~* *en* *af* sig sich die Hörner ab-laufen; *ha ett ~ i sidan till* *gn* ein Häk-chen, einen Zahn auf jn haben; *ge gn ~ i pannan* jm Hörner aufsetzen.

horn-aktig *a.* hornnigt; *~arbete* *n* Hornarbeit *f*; *~artad* *a.* hornähnlich; *~blende* *n* Horn-blende *f*; *~blåsare* -bläser *m*②; *~boskap* -vieh *m*②; *~fiber* -borste *f*; *~fiskar* *pl.* zo. -fische *pl.*; *~fåglar* *pl.* zo. -vögel *pl.* *~fällning* zo. Geweihabstossen *n*②; *~gädda* zo. Horn-heckt *m*②; *~hinna* -haut *f*.

hornig *a.* hornig.

hornise'ra *T vt.* hornisieren (Kautschuk).

hornist', *~en*, *~er* Hornist' *m*①.

horn-kam Horn-kamm *m*③; *~klamp* & -klampe *f*; *~klyft* (i hof) -kluft *f*; *~knapp* -knopf *m*③; *~korall* -koralle *f*; *~lim* *n* -leim *m*②; *~lykta* -laterne *f*; *~låt* -klang *m*③; *~musik* -musik *f*; *~signa'l* -signa'l *n*②; *~silke* *n* & -seide *f*; *~simpa* zo. Gruppe *f* (cottus quadricornis); *~skall* *n* Hörnerschall *m*②; *~sked* Horn-löffel *m*②; *~skiffer* *V* -fels(en) *m*②; *~slut* *n* -schluss *m*③, Hörnerschluss; *~spalt* Horn-spalte *f*; *~spån* -späne *pl.*, -schabsel *n*②; *~stekel* zo. Holzwespe *f*; *~sten* *V* Hornstein *m*②; *~stöt* -stoss *m*③; *~substans'* -substanz' *f*; *~sula* -sohle *f*; *~svamp* -schwamm *m*③; *~svarfware* -drechsler *m*②; *~uggla* zo. -eule *f*, Waldohreule (asio otus); *~verk* *n* -werk *n*②; *~värta* -warze *f*, Kastanie *f*; *~vägg* -wand *f*③.

horosko'p, *~et*, *~* Horoskop *n*③.

horribel *a.* horrend.

horsgök, *~en*, *~ar* zo. Heerschnepfe *f* (scelopax gallinago).

Hortence (utt. -tangs) *fp.* Hortense *f*.

hortensia & *~n*, *~or* Hortensie *f*.

hortikultu'r, *~en* Hortikultur *f*.

hos *prep.* 1. bei; *sitta* *~ gn* bei jm sitzen; *hemma* *~ mig* bei mir. 2. *~ mig* (vid) neben mir. 3. (*~ författare*) *~ Racine* im R.

hos-fogad *a.* beigefügt; *~öljande* *a.* beifolgend; *~gående*, *~lagd* *a.* beiliegend.

hosianna *I.* hosianna! *II.* Hosianna *n*⑤.

hospi'tal, *~et*, *~* Irrenanstalt *f*; *~s-hjon* *n* Irrenhäuser *m*②, -in *f*.

hospoda'r, *~en*, *~er* Hospodar *m*②.

hosta *vi. vt.* husten; *~upp* aus-h.; *~sig sjuk* sich krank h.

hosta, *~n* Husten *m*②; *ha* *~ den H.* haben.

hostia, *~n*, *~or* Hostie *f*; *~tallrik* Hostienteller *m*②.

hostning, *~en*, *~ar* Huster *m*②.

hot, *~et*, *~* Drohung *f*, Drohen *n*②.

hota *vt.* drohen; *~ gn med jm et* androhen, jm et. drohen, jm mit em D. (mit Strafe, dem Stocke) d., *att zu*, dass; *huset* *~r att ramla* das Haus droht den Einsturz, droht einzustürzen.

hotell, *~et*, *~* Hotel *n*⑤; *på* *~et* im H.; *~ Kronprinsen* Gasthof zum Kronprinzen; *första klassens* *~* Hotel ersten Ranges; *~räkning* Hotel-Rechnung *f*; *~rörelse* Gastwirtschaft *f*; *~värd* Hotelbesitzer *m*②, Gastwirt *m*②.

hotelse, *~n*, *~r* Drohung *f*; *~bref* *n* Drohbrief *m*②. [*m*②.]

hotfull *a.* bedrohlich; *~ blick* Drohblick
hottentott, *~en*, *~er* Hottentotte *m*①; *~sk* *a.* hottentottisch.

hottentottska *I.* (språk) Hottentottisch *n*④.

II. *~n*, *~or* Hottentottin *f*.

hu *int.* hu!

Hubert *mp.* Hubert *m*⑤.

huckle, *~t*, *~n* Kopftuch *n*④.

hud, *~en*, *~ar* Haut *f*③; *tunna* *~en* die Oberhaut; *~a dragare* Abdecker *m*②; *~offjällning* Haut-abschilferung *f*; *~fjäll* *n* -schuppe *f*; *~flänga* (-de, -t) *vt.* stäupen; *~flängning* Stäupung *f*.

hudik *F* *~en*, *~ar* Kauz *m*③, Kauke *f*.

hud-lös *a.* hautlos; *~löshet* Haut-losigkeit *f*; *~mask* zo. -wurm *m*④; *~respiration* -atmung *f*; *~sjukdom* -krankheit *f*; *~skafning* -abstreifung *f*; *~spricka* (-)Schrundef; *~stryka* (-strök, -strukt) *vt.* stäupen, auspeitschen; *~utdunstning* Haut-ausdünstung *f*; *~utslag* *n* -ausschlag *m*③; *~reck* *n* -falte *f*; *~vinge* zo. -flügel *m*②; *~vävnad* -gewebe *n*②; *~ömsning* Häutung *f*.

huf, *~ven*, *~var* Kappe *f*.

hufva, *~n*, *~or* Haube *f*, (fin) Kapote *f*.

hufvud, *~et*, *~* 1. Kopf *m*③; *från* *~ till fot* vom K. bis auf die Füße; *sår i* *~et* Wunde am K.; *riřva sig i* *~et* sich am K. kratzen; *slugt*, *svag*, *hockt* *~* Schlauf, Schwach, Dick-kopf; *ett* *~ högre* um den K. grösser; *han var* *~et högre än hans far* er überragte den Vater um Haupteslänge; *upp med* *~et K.* hoch! *stå med blottadt* *~* mit blossem K., entblössten Hauptes stehen; *stå på* *~et K.* stehen; *skaka på* *~et* den K. schütteln; *stiga åt* *~et på gn* jm zu Kopfe steigen; *våxa gn* *över* *~et* jm über

den K. wachsen; *det gäller hans* ~ es geht ihm an den K.; *hugga ~ et af gn* in enthaup-ten. 2. (förstånd) *han har godt, dukt* ~ er hat K., keinen K.; *så gt i sitt* ~ sich (dat.) et. in den K. setzen; *F ha fått titel i ~ et* et. im K. haben, einen Spitz haben; *jag kan ej få det i mitt* ~ das will mir nicht zu K. (in den Sinn); *räkna i ~ et* aus dem K. rechnen; *bräka sitt* ~ sich (dat.) den K. zerbrechen. 3. *grånadt, krönt* ~ greises, gekröntes Haupt. 4. (vid sängen etc.) *stå vid ~ et hos gn* jm zu Häupten stehen. 5. T (på hammare, kil) Kopf m③. 6. osp. *slå ~ et på spik:n* den Nagel auf den K. treffen; *slå sina (kloka) ~ ihop* die Köpfe zusammenstecken; *stöta gn för ~ et jn* vor den K. stossen; *täja gn för ~ et jn* ins Gebet nehmen; *ha sitt ~ för sig* seinen eigenen K. haben; *så många ~ så många* sinnen viel Köpfe viel Sinne.

hufvud-afdelning Haupt-Abteilung f; ~ **afsikt** -absicht f; ~ **altare** -altar m②; ~ **anförare** -unführer m②; ~ **arvsinge** -erbe m①; ~ **armé** -armee f; ~ **beståndsdel** -bestandteil m②; ~ **bok** -buch n④; ~ **bonad** -Kopfbedeckung f; ~ **bry n**; ~ **bråk** n -zerbrechen n②; ~ **byggnad**, ~ **byggning** Hauptgebäude n②; ~ **böjning** Kopfbeuge f; ~ **diabning** Haupt-treffen n②; ~ **drag** n -zug m③; ~ **duk** Kopftuch n④; ~ **dugg** Haupttugend f; ~ **dyna** Kopf-kissen n②; ~ **faktor** Haupt-faktor m②pl.①; ~ **fel** n -fehler m②; ~ **fende** -feind m②; ~ **figur** -figur f; ~ **foting** zo. Kopffüßler m②; ~ **gafvel** (å sång) Kopfende n②pl.①; ~ **gata** Haupt strasse f; ~ **vid gns ~gård** jm zu Häupten; ~ **hår** n Kopfhair n②; ~ **ingång** Haupt-eingang m③; ~ **innehåll** n -inhalt m②; ~ **kläde** n Kopf-tuch n④; ~ **knopp** F Köpfchen n②; ~ **knut** F Haupt-sache f, frage f; ~ **konto'r** n -comptoir m②; ~ **kudde** Kopfkissen n②; ~ **kvar'ter** n Hauptquartier n②; ~ **kål** & Kopf Kohl m②, Centnerkraut n④ (brassica capitata); ~ **lag** n T Kopfstück n② (å betsel) Hauptgestell n②; ~ **likare** Normalmeter m②; ~ **lot** Haupttreffer m②; ~ **lära** -lehre f; ~ **lärare** -lehrer m②; ~ **lös** a. (ge-)hirnlos; ~ **man** 1. Auftraggeber m②. 2. (for ätt) Majoratsherr m①; ~ **motiv** & n Leitmotiv n②; ~ **nyckel** Haupt-schlüssel m②; ~ **näring** -industrie f, -gewerbe n②; ~ **ort** -ort m③; ~ **persön** -person f; ~ **punkt** -punkt m③;

~ **redaktör** -redakteur m②; ~ **red're** -reder m②; ~ **resultat** n Gesamtergebnis m②; ~ **roll** Haupt-rolle f; ~ **räkning** 1. (i hufvudet) Kopfrechnen n②. 2. × Haupt-rechnung f; ~ **rätt** (kok.) -sättigungs-gericht n②; ~ **sak** -sache f; ~ **saktig** a. hauptsächlich; ~ **sala't** Kopfsala't m②; ~ **sats** Hauptsatz m③; ~ **skalle**, ~ **skål** Schädel m②; ~ **skåldbildning** Schädelbildung f; ~ **skål** n Hauptgrund m③; ~ **stad** -stadt f③; ~ **stadsaktig** a. hauptstädtisch; ~ **stadsbo** Haupt-städter m② -in f; ~ **stadslif** n -stadtleben n②; ~ **statio'n** Hauptbahnhof m③; ~ **stol** (kapital) † Kapita'l n ②pl. -ien; ~ **stupa** ad. kopfüber, köpf-lings; ~ **stycke** n Haupt-stück n②; ~ **styrka** -stärke f; ~ **summa** -summe f; ~ **svål** Kopf schwarte f; ~ **titel** 1. (polit.) Etat m⑤ 2. (å bok) Haupttitel m②; ~ **trappa** Haupt-treppe f; ~ **vikt** -gewicht n②; ~ **villkor** n -beding-ung f; ~ **vinst** -gewinn m②; ~ **värk** Kopfweh n②; ~ **yr** a. schwindlig; ~ **änne** n Haupt-gegenstand m③, (fack) -fach n④; ~ **ändamål** n -zweck m②.

hug, ~ **en** 1. Sinn m. 2. Lust f③, jfr *håg*.

hugad, a. 1. gesonnen. 2. × ~ **spekulant** Reflektant m①.

hugenott, ~ **en**, ~ **er** Hugenott m①.

hugfästa vt. dem Geiste, Gedächtnisse einprägen.

hugg, ~ **et**, ~ 1. Hieb m②, (slag) Streich m②; *ge ~ på sig* sich (dat.) eine Blöße geben; *rikta ett ~ mot gn* einen Hieb gegen jn führen. 2. (i egg) Scharfe f.

hugga (högg, huggit) vt. 1. hauen; ~ *i sten* in Stein h., fig. (fela) schnitzern; ~ *i stycken*, *bilar* in Stücke h.; ~ *i vädret* fig. F sich schneiden. 2. *hunden högg mig i handen* der Hund biss mich (mir) in die Hand. 3. ~ (tag) i gn jn packen, i armen, kragen am Arme, beim Kragen. 4. ~ *på sabel* auf den Hieb fechten.

hugga af ab-hauen; ~ *bort* weg-h.; ~ *för sig* F fleissig zulangen; ~ *i'* anfassen, (med tänder) zubeissen; ~ *sig igenom* sich durch-hauen; ~ *in'* ein-h., *på gn* auf jn; ~ *itu'* durch-h., entzwei-h.; ~ *ned* (tråd) um'h., (fiender) nieder-h.; ~ *omkring* sig um sich hauen, (hund) um sich beissen; ~ *sönder* zerhauen, klein hauen; ~ *till* aufhauen; ~ *till sig* gl F et. auffaffen, et.

haschen; *~ till'* (öfverdrifva) aufschneiden, (i pri-) überfordern; *~ undan* aus-, weg-hauen; *~ upp* auf-h.; *~ ut* aus-h.

huggande, *~t* Hauen *n*②.

huggare, *~n*, *~ 1. F* Tausendsasa *m*⑤.
2. *✱* Hieber *m*②.

hugg-block Haublock *m*③; *~block* Hackblock;
~fjörn n Stemmeisen *n*②; *~kubb* Hauklotz
*m*③. [Packen *n*②.

huggnings, *~en*, *~ar* 1. Hauen *n*②. 2. *F*
hugg-orm Otter *f*, Kreuzotter *f*; *~pipa* T
Locheisen *n*②; *~sexa* *F* Haschessen *n*②;
~sår n Hiebwunde *f*; *~tand* Haulzahn *m*③;
~vapen n Hiebwaŕffe *f*.

hugna *vt.* (hoch)erfreuen.

hugnad *~en* Erfreulichkeit *f*.

hugnande *I. ~t* Erfreuen *n*②. *II. a.* er-
freuend.

hugnellg *a.* erfreulich.

hugnesam *a.* erfreulich, erfreuend.

Hugo *mp.* Hugo *m*⑤.

hug-skott *n* Grille *f*; *~stor* *a.* hochherzig;
~storhet Hochherzigkeit *f*; *~svala* 1. -trö-
sten. 2. lindern, ergötzen; *~svalare* Tröster
*m*②; *~svalse* 1. Trostung *f*. 2. Linde-
rung *f*.

huj *I. int.* hui! *II. n. i ett* *~* im Hui.

huk, *~en*, *~ar* 1. *på huk* *~* sich duckend;
sitta på *~* hocken, kauern 2. (i brädspel)
Hocke *f*.

huka *vi.* *~ ned*, *vt.* *~ sig* (*ned*) (*luta*) sich
ducken, (*sitta nedhukad*) hocken, kauern;
~d hockend.

hukert *~en*, *~ar* Huker *m*②.

huld *a.* hold.

Hulda *fp.* Hulda *f*.

huld-gudinna Huldgöttin *f*.

huldhet, *~en* Huld *f*, Holdseligkeit *f*; *~s-ed*
Huldigungseid *m*②.

huldinna, *~n*, *~or* Holdin *f*.

huldra, *~n*, *~or* Elfenkönigin *f*, Elfe *f*.

huldräk *a.* huld-reich, -voll.

hull, *~et* Fettigkeit *f*; *lägga duktigt på* *~et*
viel Feist auflegen; *godt* *~* Wohlgenähr-
theit *f*; *ha*, (*vara vid*) *godt* *~* gut bei Leibe
sein, feist sein; *bli af med, mista* *~et* die
Feiste los werden. 2. *sluka med* *~ och hår*
mit Haut und Haaren verschlingen.

huller *om buller* bunt durcheinan'der.

hullig *a.* beleibt; *~het* Beleibtheit *f*.

hulling, *~en*, *~ar* (å metkrok) Widerhäk-
chen *n*②, (eljes) Widerhaken *m*②.

hult, *~et*, *~* Gehölz *n*②, Wäldchen *n*②.

hum *I. F* *ha litet* *~ om gt* eine leise Ahnung
von. *em D.* haben; *ej ha* *~* keine *A.* haben.
om von.

hum'a'n *a.* huma'n; *~io'ra pl.* Humaniora
pl; *~ism'* Humanismus *m*②; *~ist'* Huma-
nist *m*①.

humanite't, *~en* Humanität *f*.

humbug, *~en* Humbug *m*②; *~s makare* Hum-
bugmacher *m*②.

humla, *~n*, *~or* Hummel *f*.

humle *~n* Hopfen *m*②; *~bo n* Hummel-
nest *n*④; *~gård* Hopfen-feld *n*④; *~kotte*
-zapfen *m*②; *~odling* -bau *m*②; *~ranka*
-ranke *f*; *~stäng*, *~stör* -stange *f*.

hummer, *~n*, *humrar* Hummer *m*②; *~klo*
Hummerschere *f*.

hu'mor, *~en* Humo'r *m*②.

humoresk', *~en*, *~er* Humoreske *f*.

humorist', *~en*, *~er* Humorist' *m*①; *~isk* *a.*
humorist'sch.

humus Humus *m*⑤; *~rik* *a.* humusreich.

humör, *~et* Laune *f*; *vara vid godt* *~* guter
Dinge sein, in gutem Humo'r sein; *vara*
vid bästa *~* des besten Humo'r's sein; *tappa*
~et den guten Humo'r verlieren.

hund, *~en*, *~ar* 1. Hund *m*②; *~en skäller*
der H. bellt; *leda* *~ i band* den H. an der
Leine führen. 2. (*osp.*) nöden drifver *~ i*
band Not bricht Eisen; *lefva som* *~ o. katt*
sich vertragen wie Hund u. Katze; *där*
ligger en *~ begraven* da liegt der H. be-
graben; *man skall ej skäda* *~ efter hären* das
Kleid macht den Mann nicht; *sitta en* *~*
es haben wie ein H.

hund-aktig *a.* hundeartig, hündisch; *~bett* *n.*
Hundsbiß *m*②; *~biten* *a.* von einem Hunde
gebissen; *~d gar pl.* Hundstage *pl.* *~fatt*
a. heidenmässig; *~att trött* hundsmtüde;
~fila vt. hunzen; *~galenskap* Hundswut *f*;
~gläfs n Gebelfer *n*②; *~gård* Hundestall
*m*③; *~göra n* Hunde-arbeit *f*; *~halsband n*
halsband *n*④.

hundhufvud, *~et*, *~* Hundskopf *m*③; *bära*
~et Sähnbock sein, *för gn* *js.*

hund-koja Hunde-hütte *f*; *~koppel* *n* 1. -kop-
pel *f*. 2. Meute *f*; *~kär* *~* Kerbel *m*②;
(anthiscus) *~lif n* Hundeleben; *~lik* *a.*

hündisch; *~loka* $\S$ Kälberkropf *m*③ (chærophylum); *~målt* *n* Frass *m*②.

hundra I *a.* 1. hundert; *~slags*, *~olika* hunderterlei. 2. *en på ~*, *hvar ~de* der hundertste; *för ~de gången* hundertstens. II. *~det*, *~den* Hundert *n*②.

hundra-del Hundertstel *n*②; *~dubbla vt.* ver-hundertfachen; *~detals* 1. *a.* (ganze) Hunderte von. 2. *ad. zu* Hunderten; *~faldig a.* hundertfach; *~fall ad.* hundertfältig; *~första a.* der hundertunderste; *~lapp F* Hundertmarkschein *m*②.

hund-racka Hunde-töle *f*; *~ragg -haare pl.* *~ras -schlag m*③.

hundra-tal *n* 1. Hundert *n*②. 2. V Hund-erter *m*②; *~tals se* *~detals*.

hundra-årig a. hundertjährig; *~åring* Hund-ertjährige(r) Greis) Frau; *~årsfest* Cente-nar'feier *f*; *~årsjubileum* *n* hundertjähriges Jubiläum ②.

hundrofvä $\S$ *~n*, *~or* Zaunrübe *f* (bryonia).

hundsä *vt.* *~ upp*, *~ åt* aushunzen.

hundsott, *~en*, *~er* Hundsfott *m*④.

hundsotte'ra *vt.* (ver)hunzen.

hundsjuka, *~n* Hundeseuche *f*.

hundsk a. hündisch.

hund-skall *n* Hunde-gebell *n*; *~skritt -steuer f*; *~skinn n* Hundsleder *n*②; *~skinnshand-skar* hundslederne Handschuhe; *~släkte n* Hundeschlag *m*③; *F jä, ge ~snus n* Hunds-loden bekommen, geben; *~turk* Türken-hund *m*②; *~vakt* (12—4 natt) $\S$ Hunde-wache *f*; *~vaktare -wärter m*②; *~valp* Hündchen *n*②; *~viol* $\S$ Hundsveilchen *n*②; *~väder n* Hunde-wetter *n*②; *~ägare* -besitzer *m*②; *~äxing* $\S$ Knaulgras *n*④; *~öra n* Eselohr *n*② *pl.* ①.

hunger, *~n* Hunger *m*②; *han dog af ~* er starb Hungers; *osp. ~n är bästa kryddan* H. ist der beste Koch; *~lön* Hunger-lohn *m*③; *~s-död -tod m*②; *~s-nöd* Hungers-not *f*③.

hungrä I. *vi.* hungern. II. *vt.* *~ sig till döds* sich tot h.; *~nde n* Hungern *n*②.

hungrig a. hungrig; *vara ~* Hungern ha-ben.

hunner pl. Hunnen *pl*.

hunnit, hunno se *hinna*.

hur *se huru*.

hurr I. *n*, *i ett*, *~* im Hui. II. *int.* husch!

hurra' I. *int.* hoch! II. *n* Hoch; *ropa tre ~ för gn* drei Hochs aufj'n ausbringen; *ropa ~ hurra*. rufen.

hur'ra *vi.* hoch rufen, hurra' *en*; *~ för gn* j'n mit Hurra. begrüßen.

hur'ning, *~en*, *~ar* Hoch *n*③, Hurrah-rufen *n*②.

hurtig a. fix; *~het* Hurtigkeit *f*.

huru ad. 1. wie; *~ därmed än må vara* wie dem auch sei; *~ så, ~ då* wie denn? *~ som helst* beliebig; *~ som helst annars* sonst-wie. 2. *~ sorgligt är det icke* wie traurig ist es! *~ mycket, ~ gammal, ~ langt* wie viel, alt, weit? *~ v i ni* det woher wissen Sie das? *~dan a.* wie, welcherlei; *~ledes ad.* wie, in welcher Weise; *~som ad.* dass, wie; *~vida ad.* in wie fern, ob.

hus, *~et*, *~* 1. Haus *n*④; *Guds ~* das H. Gottes; *bo ~ om ~ med gn* mit j'm H. an H. wohnen; *~ och hem H.* und Hof; *som barn i ~et* wie ein Kind des Hauses; *man ur ~e* aus jedem H. ein Mann. 2. *inom, utom ~* im, ausser dem Hause; *hålla sig inom ~* das Haus hüten; *hvar håller han ~* wo bleibt er; *läna ~* logieren, *hos* bei; *be att jä låna ~* um ein Nachtlager bitten; *hålla till godo hvad ~et förmår* mitessen was die Kelle giebt; *göra rent ~* reinen Tisch machen. 3. (teat.) *fullt ~* volles Haus. 4. $\times$ *~ (pl.) af första rangen* erste Häuser. 5. *F* Retirade *f*.

husa, *~n*, *~ar* Hausmagd *f*③.

hus aga Züchtigungsrecht *n*②; *~andakt* Haus-andacht *f* *~apote'k n* -apotheke *f*.

husa'r, *~en*, *~er* Husa'r *m*①; *~offce'r* Husa-ren-offizier *m*②; *~jicka* -jacke *f*.

hus-arrest' Haus-arrest *m*②; *~auktio'n -auk-tio'n f*; *~behof n* -bedarf *m*②; *till ~behof* für den -bedarf; *~behofsbränning* Brannt-weinbrennen für den Hausbedarf; *~bloss n* Hausenblase *f*.

husbonde, *~n*, *~bönder* Hausherr *m*①; *~folk n* Hausherrschaft *f*; *~välde n* Hausherr-schaft *f*.

husch I. *int.* husch. II. *~en*, *~ar* 1. Schreib-pultschrank *m*③. 2. *F jä på ~en* eine Ohr-feige bekommen. [m②].

hus-djur n Haus-tier *n*②; *~dräng -knecht*

huse'ra *vi.* schalten, hausen; *~nde n* Wal-ten *n*②.

husesyn, *-en*, *-er* Hausbesichtigung *f.*
hus-fader Hausvater *m*⊕; *~fitt* Hausindustrie *f.*; *~fluga* zo. Stubenfliege *f.* (*musca domestica*); *~folk* *n* (tjänare) Haus-gesinde *n*⊕, (eljes) -genossen *pl.*; *~fred* -fred Haus-friede(n) *m*⊕; *~fru* -frau *f.*; *~förhör* *n* Bezirkskatechisation *f.*; *~för* *hör*s bok Civilstandsregister *n*⊕; *~geråd* *n* Haus-gerät *n*⊕; *~gerådssaker* -rat *m*⊕; *~gud* -gott *m*⊕; *~hyra* -miete *f.*
hushåll. *~et*, *~ 1.* Haushalt *m*⊕; *sköta ~et* *ät* *gn* *j*m die Wirtschaft führen; *sätta ~* einen Hausstand gründen. 2. (familj) Familie *f.*
hushålla *vt.* haushalten, *med* *gn*, *gt* mit *j*m, *em* *D.*; *han ~r väl* er hält gut haus, er wirtschaftet gut; *hon ~r för honom* sie hält ihm haus; *~re* Haushälter *m*⊕, Wirtschaftler *m*⊕; *~erska* (yrke) Haushälterin *f.*, *god ~erska* gute Wirtschaftlerin.
hushållning, *-en*, *-ar* (husmors) Hauswirtschaft *f.*, -haltung *f.*; *god ~* gute Wirtschaft; *~s-sällskap* *n* Landwirtschaftsgesellschaft *f.*
hushålls-aktig *a.* haushälterisch, *med* *mit*; *~aktighet* Wirtschaftlichkeit *f.*; *~artiklar* Haus-einrichtung *f.*; *~bekymmer* *n* -sorge *f.*; *~bestyr* *n* -geschäft *n.*; *~bok* -(haltungs-) buch *n*⊕; *~kassa* Wirtschaftskasse *f.*; *~mamsell* Wirtschaftsmamsell *f.*; *~människa* gute Wirtschaftlerin; *~penningar* Wirtschaftsgeld *n*⊕; *~saker* *pl.* -gerät *n*⊕; *~skola* -schule *f.*
husjungfru, *-n*, *~r* Hausjungfer *f.*
hus-katt Hauskatze *f.*; *~knut* -ecke *f.*; *~kors* *n* -kreuz *n*⊕; *~kur* -mittel *n*⊕; *~läkare* -arzt *m*⊕; *~mamsell* Wirtschaftlerin *f.*; *~man* Häusler *m*⊕; *~manskost* Haus-kost *f.*; *~medeic'n* -mittel *n*⊕; *~moder* -mutter *f*⊕; *~moderlig* *a.* -mütterlich; *~mur* -mauer *f.*; *~piga* -mädchen *n*⊕; *~postilla* -postille *f.*; *~predikant'*, *~präst* -prediger *m*⊕; *~rad* Häuserreihe *f.*; *~ransakan* Haussuchung *f.*; *~rum* *n* Behausung *f.*; *~rättla* (stor) Haus-ratte *f.* (liten) -maus *f*⊕; *~röta* Reparatur *pl.*; *~slöjd* Haus-industrie *f.*; *~svala* -schwalbe *f.*; *~svamp* -schwamm *m*⊕; *~syrsa* Heimchen *n*⊕ (*gryllus domesticus*); *~tafa* Haus-tafel *f.*; *~tak* *n* -dach *n*⊕; *~tjuv* -dieb *m*⊕; *~tjänare* -diener *m*⊕.

hustru, *-n*, *~r* Frau *f.*; *~s enskilda egendom* Vorbehaltsgut *n*⊕.
hus-trupper Haus-truppen *pl.*; *~tyrann* -tyrann *m*⊕; *~undersökning* -suchung *f.*; *~varm* *a.* zu Hause; *~vill* *a.* obdachlos; *~vilhet* Obdachlosigkeit *f.*; *~visitation* Haus-suchung *f.*; *~vägg* -wand *f*⊕; *~värd* -wirt *m*⊕; *~ägare* -besitzer *m*⊕; *~ära* -ehre *f.*
hut I. *int.* pfui! *ä* ~ schäme dich! II. *veta ~* Scham haben; *ej veta gn* (le/vande) ~ keine S. im Leibe haben; *han vet ej ringaste ~* er hat weder S. noch Gram.
huta *vi.* *~ åt* *gn* *j*n anschauen.
hut-lös *a.* schamlos; *~löshet* Schamlosigkeit *f.*
huttel, *-llet* Zagerei *f.*
huttla *vi.* 1. zagen, zaudern, *med* *mit*. 2. (gäcka) *han låter ej ~ med sig* er lässt sich (ack.) nicht hudein; *~nde* 1. *n* Zaudern *n*⊕. 2. *a.* zauderhaft; *~re* Zauderer *m*⊕, Zager *m*⊕; *~leri'* *n* Zauderei *f.*
huttra *vi.* zittern (vor Frost).
huvab *ad.* wie? (was ist) gefällig?
hvad I. (fråga) was? *~ tänker du på* woran denkst du? *~ talar han om* wovon spricht er? *~ nytt* was gi bt's Neues? *~ för väder* was für Wetter? II. (relativ) was; *~ som* was; *allt ~* alles was; *~ än* was nur. II. *ad.* (huru) *~ här är vackert* wie schön ist es hier! *~ rummet är stort* was für ein grosses Zimmer?
hvadan *ad.* 1. (rum) woher. 2. weshalb.
hvafalls *ad.* wie beliebt?
hval, *-en*, *~ar* Walfisch *m*⊕; *~djur* *n* Wal *m*⊕.
hvalf, *~vet*, *~* Gewölbe *n*⊕; *~båge* Wölbung *f.*; *~gång* Bogengang *m*⊕.
hvalfisk, *-en*, *~ar* Walfisch *m*⊕; *~ben* *n* Fischbein *n*⊕; *~fjäll* *n* Blackfischbein *n*⊕, Sepia *f.*; *~fångare* Walfisch-fänger *m*⊕, (båt) -fahrer *m*⊕; *~fångst* -fang *m*⊕; *~ångare* -dampfer *m*⊕.
hvalflik *a.* gewölbeartig.
hvalraf, *-ven* Walrat *m*⊕.
hvalross, *-en*, *~ar* zo. Walross *n*⊕.
hvar I. *ad.* wo; *här och ~* hie und da; *~ som helst* irgendwo; *~ helst han än är* wo er auch sein mag. II. *kj.* *~ om icke* wo nicht.
hvar *obest. pron.* jeder; *~ och en*, *en ~* ein

jeder, jedermann; ~ *o. en på sitt vis* jeder in seiner Art; ~ *timme* jede Stunde; ~ *femte dag* alle fünf Tage; ~ *t tredje ord* jedes dritte Wort.

hvar-af *ad.* wovon, woraus; ~ *vet du det* woher weisst du das? (af hvilka) von denen, deren, (af hvilken) von dem, von der; ~ *andra (pron)* einander, uns, euch, sich; *vi tycka om ~andra* wir lieben uns; *ester ~andra* einer nach dem andern; ~ *andras* einer des andern; ~ *ann* einander, uns, euch, sich; *två tum från ~ann* zwei Zoll von einander; *de följa efter ~ann* sie folgen einer dem andern; ~ *annan (pron.)* 1. alle zwei; ~ *annan dag* alle zwei Tage; ~ *tannat kapitel* ein Kapitel um das andere. 2. (en . . . annan) *efter ~tannat* nacheinander; *i, på ~tannat an-, in-, auf-einander*; *om ~tannat* durcheinander.

hvardag, ~ *en, ~ar* Wochentag *m*②; ~ *lig a.* alltäglich; ~ *light* Alltätlichkeit *f*.

hvardags-bestyr *n* Alltags-beschäftigung *f*; ~ *dräkt -kleid* *n*④; ~ *gäst -gast* *m*③; ~ *klädning* Hauskleid *n*④; ~ *lag* *n* Alltag *m*②; ~ *i ~lag* werktätlich; ~ *mat* Alltags-kost *f*; ~ *människa -mensch* *m*①; ~ *prat* *n* -gespräch *wätz* *n*②; ~ *rum* *n* Wohnzimmer *n*③.

hvardera *pron.* jeder (von zweien); *i ~ fal-let* in beiden Fällen; *två rum i ~ af hvilka stod en säng* zwei Zimmer in denen jedem ein Bett stand.

hvarefter *ad.* wonach.

hvaremellan *ad.* wozwischen.

hvaremot *ad.* 1. wohingegen. 2. wogegen.

hvarenda *obest. pron.* ~ *en* alle und jede; ~ *ett* alles und jedes.

hvarest *ad.* woselbst.

hvarf, ~ *vet, ~* 1. Umdrehung *f*; *F två ~ (gänger)* zweimal. 2. (lager) Schicht *f*; *lägga upp gt i ~* et. aufschichten. 3. T (på skruf) Gang *m*③ 4. ♣ Werft *f*.

hvarf-tals *ad.* *lägga ~tals* aufschichten; ~ *vis ad* schichtweise.

hvarför *ad.* (frågande, relativ) 1. (orsak) warum; ~ *då* *w. denn?* ~ *icke* *w. nicht.* 2. (för hvad, vilket) wofür? ~ *utan ad.* ohne welchen, welche, welches; ~ *utan ad.* und überdies, und noch obendrein.

hvarhelst *ad.* wo auch; ~ *än* wo auch nur.

hvari-bland *ad.* worunter; ~ *från ad.* wovon, woher, woraus, von wo, jfr *från*; ~ *genom ad.* wodurch.

hvar-inom *ad.* worin; ~ *till ad.* bis wohin.

hvarje *obest. pron.* I. *a.* jeder. II. *litet af ~* buntes Allerlei *n*; ~ *handa a.* allerlei.

hvarjämte *ad.* und ausserdem.

hvarken *kj.* weder; ~ . . . eller *w. . .* noch.

hvarmed *ad.* womit; ~ *els ad.* mittels welches, dessen, deren.

hvarom *ad.* (man talar) wovon, (kring) worum, jfr *om*; ~ *kring ad.* 1. wo herum, wo da; ~ *kring ungefär* wo ungefähr.

hvarpå *ad.* (efter) worauf; ~ *tänk-r du* woran denkst du? *se på.*

hvars *gen. sg.* af rel. pron. dessen, deren, dessen; *en ~* eines jeden.

hvarstädes *ad.* woselbst; *litet ~* hie und da.

hvert *ad.* wohin; ~ *gå du* wo gehst du hin? ~ *annat se hvarannan*; ~ *helst ad.* wohin auch; ~ *helst än* *w. auch nur*; ~ *hän ad.* wohin auch.

hvertill *ad.* wozu, woran, jfr *till*.

hvertåt *ad.* wohinaus; ~ *han lutar* wo er hinaus will.

hvar-under *ad.* worunter; (tid) *en timme ~ under ingen talade ett ord* eine Stunde wäh- rend welcher keiner ein Wort sprach; ~ *uppå ad.* worauf, jfr *på*; ~ *ur ad.* woraus, aus welchem.

hvarut-i *ad.* worin, (rörelse till) worein; ~ *innan ad.* worin; ~ *ur ad.* woraus; ~ *öfver ad.* worüber hinaus.

hvar-vid *ad.* wobei, (invid) woran, woneben; ~ *å ad.* worauf, woran, jfr *å*; ~ *åt ad.* wohin; ~ *åt han ägnar sig* dem (etc.) er sich widmet; ~ *öfver ad.* worüber, über den etc.

hvasa *ad.* wie beliebt? wie?

hvas *a.* scharf; ~ *buk* *zo.* Sprotte *f* (clupea sprattus).

hvem *fråg. pron.* wer; ~ *som* wer; ~ *som helst* *som* wer auch immer; ~ *som helst* *jeder* beliebige, jedermann.

hven ♀ ~ *en* Straussgras *n*④ (agrostis).

hvete, ~ *i* Weizen *m*②; *osp. skitja ~t från agnarna* die Spreu vom W. scheiden; ~ *ar n* Weizenähre *f*; ~ *bröd n* Weissbrot *n*②; ~ *bulle* Knüppel *m*②; ~ *mjöl n* Weizen-mehl *n*②; ~ *åker -acker* *m*③.

hvi *ad.* weiswegen.

hvila, ~n Ruhe *f*; *cå till* ~ zur R. gehen.
hvila I. vt. ausruhen; ~ *sina lemmar* seine Glieder a.; ~ *sig* ruhen; ~ *upp sig* sich erholen, sich ausrasten. II *vi.* ruhen; ~ *på* (efter) auf ack. r.; ~ *i å* (ofvan) auf (dat) r.; ~ *ut* ausruhen, *sig* sich.

hvilbänk, ~en, ~ar Ruhebank *f*③.

hvilken I. rel. der, die, das, welcher; ~ *som* welcher; ~ *som helst* welcher auch immer; ~ *tid som helst* zu jeder beliebigen Zeit. II. ~ *som helst* se *hvem*; ~ *dera*, *hvilket-dera* 1. welcher von beiden, welcher von allen.

hvilö-bädd Ruhe-bett *n*②*pl.*①; ~ *dag* -tag *m*②; ~ *punkt* -punkt *m*②; ~ *rum* n -stätte *f*; ~ *stad* -statt *f*; ~ *stund* -stunde *f*.

hvil-soffa Lehnbank *f*③, Kanapee *n*⑤; ~ *stol* Ruhe-stuhl *m*③; ~ *ställe* n -platz *m*③.

hvin, ~et Pfeifen *n*②.

hvinä (*hven*, *hvin*) *vi.* pfeifen; *kulorna hveno kring örnen på mig* die Kugeln pfeifen mir um die Ohren.

hvirfa *vi.* wirbeln; *vattnet ~r* das Wasser strudelt, das W. wirbelt sich; ~ *omkring vi.* herumwirbeln *vt.*; ~ *omkring gn* jn umwirbeln; ~ *upp vi. vt.* (slam) aufwirbeln; ~ *nde n* Wirbeln *n*②.

hvirfvel, ~n, -*var* 1. Wirbel *m*②, (i håret äf.) Scheitelpunkt *m*②. 2. *vatten*~ Strudel *m*②; *nöjenas* ~ S. der Freude; ~ *vind* Wirbelsturm *m*③.

hviska *vi. vt.* flüstern; ~ *i örat* ins Ohr *f*; ~ *gt till gn* jm et. zuflüstern; ~ *gt åt en kamrat* einem Kameraden et. vorflüstern; ~ *fram gt* et. tuscheln; *man (ryktet) ~r* man munkelt, om von; ~ *nde n*, ~*ning* Flüstern *n*②, Geflüster *n*②, Gemunkel *n*②.

hvissepipa, ~n, -or Pfeife *f*, (lek'ak) Kinderpfeife *f*.

hvissla *vi. vt.* 1. pfeifen; ~ *till* einen Pfiff *t* un; ~ *åt gn* jm pfeifen. 2. zischen; ~ *ut gn* jn auszischen; ~ *nde n* Pfeifen *n*②, Zischen *n*②.

hvissling, ~en, ~ar Pfiff *m*②.

hvit a. weiss; ~ *som snö* w. wie Schnee; ~ *ge gn svart på ~t på gt* jm et. Schwarz auf Weiss geben.

hvita, ~n, -or; ~n das Weisse (im Ei); -or das W. in Eiern.

hvitaktig *n.* weisslich.

hvitbeta, ~n, -or weisser Mangold ②, Zuckerrübe *f*.

hvitbets-odling Rüben-bau *m*②; ~ *socker n* -zucker *m*②.

hvit-bok & Weiss-buche *f* (*carpinus betulus*); ~ *fisk* -fisch *m*②; ~ *färga vt.* weissfärben; ~ *ärgad a.* geweiss; ~ *garfva vt.* weissgar machen; ~ *garfning* Weissgerben *n*②; ~ *glödgä vt.* weissglühend machen; ~ *glödgdad a.* weissglühend; ~ *glödgdning* Weissglut *f*; ~ *gul a.* weissgelb.

hvitthet, ~en Weiss *n*②.

hvit-hårig a. weisshaarig; ~ *klätt a.* weissgekleidet; ~ *klöver &* Weissklee *m*②; ~ *kål &* Weisskohl *m*②; ~ *kålshufud* weisser Kohlkopf *m*③; ~ *limma vt.* weissen, tünchen; ~ *limmare* Weissstüncher *m*②; ~ *limning* (Kalk-)Tünche *f*.

hvitling, ~en, ~ar zo. Weissling *m*②.

hvit-lök & Knoblauch *m*②; ~ *mena vt.* weissen; ~ *mening* Weissen *n*②; ~ *mossa &* Torfmoos *n*②.

hvitna *vi.* weiss werden.

hvit-randig a. weissgestreift; ~ *rappa vt.* weiss berappen; ~ *sippa &* weisse Osterblume *f* (*anemone nemorosa*); ~ *ullig a.* weisswollig; ~ *ved* Splint *m*②; ~ *åbildning V* Gletschermilch *f*; ~ *ögat* das Weisse im Auge.

hvälf d. gewölbt.

hvälfning, ~en, ~ar 1. Wölbung *f*. 2. (*kull*~, *om*~) Umwälzen *n*②.

hvälfva (*hvälfde*, *hvälfte*) I. *vt.* 1. ~ *sig* wölben. 2. ~ *planer* Pläne schmieden. 3. ~ *om*, ~ *omkull* um'wälzen. II. *vi.* ~, ~ *omkull* kippen, um'kippen.

hväsa (-*te*, -*t*) I. *vi.* zischen; ~ *mot, åt gn* jn anzischen; ~ *fram* hervor-z. II. *vt.* ~ ~ *fram gt* et. zischen.

hväsende, ~t Zischen *n*②.

hväsljud, ~et, ~ Zischlaut *m*②.

hväsnning, ~en, ~ar Zisch *m*②.

hvässa (-*te*, -*t*) *vt.* 1. wetzen, schärfen. 2. ~ *pennan* die Feder spitzen; ~ *nde n* 1. Schärfen ②n 2. Spitzen *n*②.

hy, ~n Gesichtsfarbe *f*.

hyacint' & ~en, ~er Hyacinthe *f*; ~ *lök* Hyacinthenzwiebel *f*.

hybbika *F* (spel) *sala* ~ (ein Kartenspiel).

hybble, ~t, ~n Loch *n*④, Nest *n*④.

hybr'id *a.* hybrid.

hybriditet, *~en* Hybridität *f.*

hyckel, *-klet* Heuchelei *f.*

hyckla *I. vi.* heucheln. *II. vt.* erheucheln; *~ vänskap till gn* jm Freundschaft erheucheln.

hycklande *I. ~t* Heucheln *n*②. *II. a.* heuchlerisch.

hycklare, *~n*, *~ erska* Heuchler *m*, *-in f.*

hyckleri, *~et* Heuchelei *f.*

hydda, *~n*, *-or* Hütte *f.*

hyde, *~t*, *~n* Gelichter *n*②, Gesindel *n*②.

hydra, *~n*, *-or* Hyder *f*, Hydra *f.*

hydra't *V ~et*, *~* Hydra't *n*②.

hydrauli'k, *~en* Hydra'ulik *f.*

hydra'ulik *a.* hydraulisch.

hydro-dynamik Hydro-dyna'mik *f*; *~ groft* -graphie *f*; *~ statik* -sta'tik *f*; *~ statistik* *a.* hydrostatisk, *~ terapi* Hydrotherapie *f.*

hyena, *~n*, *-or* Hyäne *f.*

hyende, *~t*, *~n* Kissen *n*②; *osp. lägga ~ un-* der lasten (die Flamme) schüren.

hyfla *vt. vi.* hobeln; *~ på gt* an em D. h.; *~ slät* glatt h.; *~ af* ab-h.; *~ bort* weg-h.

hyfling, *~en*, (*~or*) Hobeln *n*②.

hyfs (utt. hyffs) Schick *m*②; *ha ~ S.* haben.

hyfsa *vt. i.* putzen. 2. sittigen; *~d person* gesitteter Mensch.

hyfsning, *~en* 1. Putzen *n*②. 2. Sittigung *f.*

hyfva *F vt.* schmeissen.

hyfvel, *~n*, *-flar* Hobel *m*②; *~bänk* Hobelbank *f*③; *~järn* n-eisen *n*②; *~knekt* Bankknecht *m*②; *~spån* Hobel-span *m*③, koll.-spåne *pl.*

hygga *F vt.* *~ sig*, *~ till sig* sich ausputzen.

hygge, *~t*, *~n* Holzschlag *m*③.

hygglig *a.* nett; *~het* Nettheit *f.*

hygie'n, *~en* Hygiene *f*; *~isk a.* hygienisch.

hygrometer, *~n*, *-trar* Hygrometer *m*②.

hygrosko'p, *~et*, *~* Hygroskop *n*②; *~isk a.* hygroskopisch.

hyll & *~en* Holder *m*② (sambucus).

hylla, *~n*, *-or* 1. Fach *n*④, (med flera *-or*) Gestell *n*②. 3. (för noter, böcker äf.) Etagerer *f.* 3. (teat.) F Olymp *m*②. Hühnerburg *f.*

hylla *vt. i.* huldigen, *gn* jm, *gt* em D.; *~ konsten*, *en älskt* der Kunst, einer Ansicht h. 2. *han ~s på allt* sät man leistet ihm jeden Vorschub. 3. *~ sig till gn* jm anhangen.

hyllbråde, *~t*, *~n* Fach *n*④, Brett *n*④.

hyllning, *~en*, *~ar* Huldigung *f*; *gi va ~* die H. leisten; *ägna gn sin ~* jm den Hof machen, jm huldigen; *~s-ed* Huldigungseid *m*②; *~s-gård* Aufwartung *f*, Liebesopfer *n*② (*ägna gn* jm machen).

hylsa, *~n*, *-or* Hülse *f.*

hylsväxter *pl.* & Seidenpflanzengewächse *pl.*

hymen 1. (gud) Hymen *m*②. 2. V Hymen *n*②.

hymla *F vi.* *~ med gt* et. verhehlen.

hymask, *~en*, *~ar* Mitesser *m*②.

hymn, *~en*, *~er* Hymne *f.*

hynda, *~n*, *-or* Hündin *f.*

hyper'bel, *~n*, *-bler* Hyperbel *f.*

hyperbo'l, *~en*, *~er* Hyperbel *f*; *~isk a.* hyperbolisch.

hyperbore', *~en*, *~er* Hyperboreer *m*②; *~isk a.* hyperboreisch.

hyperit' *V ~en*, *~er* Hyperit *m*②.

hyperkatalektisk *a.* hyperkatalektisch.

hyperkritisk *a.* hyperkritisch.

hypnotise'ra *vt.* hypnotisieren; *-ing* H. *n*②.

hypnotisk *a.* hypnotisch; *~ sömn* Hypnose *f.*

hypnotis'm, *~en* Hypnotismus *m*②.

hypnotisör', *~en*, *~er* Hypnotiseur *m*②.

hypokon'der, *~n* Hypochondrist *m*①.

hypokondri', *~n* Hypochondrie *f.*

hypokon'drisk *a.* hypochondrisch.

hypokondrist' *~en*, *~er* Hypochonder *m*②.

hypokrisi', *~n* Hypokrisie *f.*

hypokri't, *~en*, *~er* Hypokrit' *m*①.

hypokri'tisk *a.* gleissnerisch.

hypote'k, *~et*, *~* Hypothe'k *f*; *~s-bank* Hypotheken-bank *f*; *~s-lån* n -darlehen *n*②.

hypotenusu *V ~n*, *-or* Hypotenuse *f.*

hypote's, *~en*, *~er* Hypothese *f.*

hypotetisk *a.* hypothetisch.

hypotise'ra *vt.* hypothecieren.

hyppja *F vi.* scherzen.

hyra, *~n*, *-or* 1. Miete *f.* 2. & Heuer *f*; *taga ~* sich verheuern. 3. F (rus) *ha fått sin ~* seine volle Ladung haben.

hyra (hyrde, hyrt, pres. hyr) *vt. i.* mieten. 2. *han hyr* er wohnt zur Miete; *hyrd bostad* Mietwohnung *f*; *~ gt af gn* jm et. abmieten; *~ in* ein-m.; *~ ut* ver-m.

hyrande, *~t*, *hy'ning* Mieten *n*②.

hyres-belopp *n* Miet-preis *m*②, (hela husets) -ertrag *m*③; *~bidrag* *n* Wohnungsgeldzuschuss *m*③; *~ersättning* Miet-entschädigung *f*; *~folk* *n*-leute *pl.*; *~fri* *a.* mietfrei; *bo ~fritt* mietfrei in dem Hause sitzen; *~gäst* Mieter *m*②, Hausgast *m*③; *~kontrakt* *n* Miet-vertrag *m*③; *~kvarter* *n* vierteljährliche Miete; *~lista* Wohnungsanzeiger *m*②; *~man* Miet-mann *m*④; *~medel* *pl.* geld *n*④; *~summa* -zins *m*②*pl.*①; *~värd* Miet-, Haus-herr *m*①.

hyr-kusk Lohn-, Miet-kutscher *m*②; *~kusk-vert* *n* Fuhr-geschäft *n*②, -wesen *n*②; *~vagn* Mietwagen *m*②.

hysa (-te, -t) *vt.* 1. hegen; *~ förhoppningar* sich Hoffnungen machen; *jag ~er den förhoppning* ich gebe mir der Hoffnung hin; *~ hat*, *groll* Hass, Groll hegen, *mot* gegen. 2. *~ gn* *jn* behausen; *~ in sig* sich behausen, *hos* bei.

hysing *♂* *~en* Hüsing *f*.

hysj *int.* st!

hysja *vi.* 1. st rufen, *åt gn* *jm.* 2. (teat.) zischen.

hysjen *F* *få på* *~* eine Ohrfeige bekommen.

hysjning, *~en*, *~ar* 1. Ohoruf *m*②. 2. Zisch *m*②.

hyska, *~n*, -or Öse *f*.

hyssa *F vt.* *~ gn* prellen.

hyssning *F* *~en*, *~ar* Prellen *n*②.

hysteri *~n* Hysterie *f*.

hysterisk *a.* hysterisch.

hytt, *~en*, *~er* *♂* Kabine *f* äf. *bad* *~* (men liten koja) Badehütte *f*; *~plats* erster Platz.

hytta, *~n*, -or Hütte *f* (äf. *T* vid bruk *♂*).

hytte-arbetare Hüttenarbeiter *m*②; *~bruk* *T* *n* Hütte *f*; *~drikt* Hüttenbau *m*②.

hä *I. int.* ah! *II. ~t*, *~n* *Ha* (bokstaf) ⑤.

håboist *~en*, *~er* Hoboist *m*①.

håbrand, *~en*, *~ar* zo. Heringshai *m*②.

håf, *~ven*, *~var* 1. Kescher *m*② (äf. für insekter). 2. (kyrk-) Klingbeutel *m*②; *osp. gå med ~ven* fischen, eg. klingelbeuteln.

håf-penningar Opfer-geld *n*④; *~slant* -pfennig *m*②.

håfva *vt.* keschern.

håfvor *pl.* Gaben *pl.*

håg, *~en* 1. *ha*, *få* *~ att* Lust haben, bekommen zu, *för* für; *jag har nästan* *~ att* ich möchte beinahe; *efter min* *~ nach*

meinem Sinn; *min* *~ står till*, *ligger åt* mein Sinn steht nach; *jag står det ur* *~en* ich schlage es mir aus dem Sinne; *jag har mist* *~en* mir ist die Lust vergangen. 2. (minne) *det vann mig i* *~en* es kam mir in den Sinn; *komma i* *~* sich entsinnen, *gl* gen.

hågad *a.* gewillt; *~ geneigt*, *för gt* zu em *D.*; *jag skulle vara* *~* ich möchte gern.

hågkomma *se* *ihågkomma*.

hågfällas (-des, -ts) *vi. dep.* gewillt sein, *att* zu.

hågkomst, *~en*, *~er* Erinnerung *f*, *af an* *ack.*

håglös *a.* unlustig; *~het* Unlust *f*.

håhä *int.* aha!

håken *P* Daus *m*; *det var* *~ ei*, der *D.*!

hål, *~et*, *~ 1.* Loch *n*④; *~ på strumpan* *L.* im Strumpf; *det har gått* *~ på klädningen* das Kleid hat ein *L.* bekommen; *jag stötte* *~ i hufvudet* ich stieß mir ein *L.* in den Kopf; *det gick* *~ på bölden* das Geschwür ging auf; *göra* *~ i kassan* ein *L.* in den Beutel fressen. 2. (lek) *~kappas om* *~et* der Plumpsack geht herum.

håla, *~n*, -or Höhle *f*.

hål-bröd *n* *~ se* *hålkaka*; *~fot* Aushöhlung der Fusssohle, (på sula) Gelenk *n*②.

hålig *a.* löcherig; *~het* 1. Höhlung *f*. 2. Löcherigkeit *f*.

håljärn *T* *~et*, *~* Locheisen *n*②.

hålk, *~en*, *~ar* 1. (om *gt*) Hülse *f*, *T* Muff *m*②. 2. *byx* *~* Höschen *n*②. 3. (åt fåglar) Nistkästchen *n*②.

hålka *vt.* *~ ur* aushöhlen.

hålkaka Brot mit einem Loche; *~kål* *T* Hohlkehle *f*.

häll, *~et*, *~ 1.* (sida) Seite *f*; *åt det* *~et* nach der *S.*; *från väl underrättadt* *~* von gut unterrichteter *S.*; *från alla* *~* von überall her; *på alla* *~* allerwärts; *på alla* *~ och kanter* an allen Ecken und Enden; *hvar och en går åt sitt* *~* jeder geht seinen Weg. 2. (afstånd) Entfernung *f*; *på långt* *~* von weitem; *på nära* *~* in der Nähe; *de äro släkt på långt, nära* *~* sie sind entfernte, nahe Verwandte. 3. (tag) *få håll på gn. gt* *jn*, et. erfassen, festhalten; *man har inlet* *~ på honom* er ist unlenkbar; *få* *~ på hästar* Pferde anhalten; *F få* *~* (fatt *i*) *jn* ankiegen. 4. (skjuts-) Posthülfsstelle *f*, (rast-

plats) Station *f*; 5. (jakt) *stå inom* ~ auf Schussweite, auf dem Anstand stehen; *utom* ~ ausser der S. 6. (sjukdom) Stechen *n*®; ~ *i sidan*, ~ *och styng* Seitenstiche *pl*. hålla (höll, hållit) I. *vt.* halten; ~ *gt i handen* et. in der Hand *h*.; ~ *gn i gt jn* an em D. *h*.; ~ *gn i handen*, *i tygeln jn* an der Hand, im Zügel *h*.; ~ *sig i sängen* das Bett hüten; ~ *om gt* um et. *h*.; ~ *sig rak* sich gerade *h*.; *han -er sig stilla* er verhält sich ruhig; *tyget -er sig bra* das Zeug hält gut; ~ *sig från att dricka* sich des Trunkes ent-h.; ~ *gn från gt jn* von em D. ab-h.; ~ *sig med mat* selbst sein Essen anschaffen; ~ *mot ljuset* an das Licht *h*.; ~ *gn till arbete jn* zu Arbeit an-h.; ~ *sig till de sina* sich an die Seinigen *h*.; ~ *sig vid en sak* sich an einer Sache *h*. 2. ~ *gudstjänst* Gottesdienst halten; ~ *möte, väst, tal* Versammlung, Fest, Rede *h*.; abhalten; ~ *ord* Wort *h*. 3. (anse) halten, *för* für, *för att* dafür dass. 4. (parera) ~ *ett mot hundra* eins gegen hundert halten, wetten. 5. *ljust -na partier* (målning) hellgehaltene Partien. 6. *F* (innehålla) *tyget -er 10 alnar* das Zeug hält 10 Ellen. 7. *ej ~ sig* (ej vara) sich nicht *h*. II. *vi*. 1. (stilla) halten; (stanna) *håll* halten Sie an! halt! 2 ~ *på gt* (värdera) auf et. (ack.) *h*.; ~ *på ordning* auf Ordnung *h*. 3. (ej gå sönder) halten. 4. ~ *på ett kort* auf eine Karte *h*. 5. *det är skillnad mellan lofva och ~* Halten und Versprechen sind zweierlei. 6. (styra) ~ *rätt fram mot gt* auf et. (ack.) los-*h*.; ~ *åt vänster* links *h*.; ~ *åt från land* vom Lande abhalten. III. ~ *a'f* gern haben; *han -er a'f henne* er ist ihr gut; *lära sig ~ a'f* lieb gewinnen; (an *å*) festhalten; ~ *ef'ter jn* streng *h*.; (med *å*) *jn* zurechtsetzen, -stellen; ~ *emo't* widerstehen dat., (till *mötes*) entgegen halten dat.; ~ *fast* festhalten, 2. *f* (an dat.; ~ *fram* hervor-*h*.; ~ *fram handen åt gn jn* die Hand her-, hin-*h*.; ~ *framför* vor-*h*.; *vagnen höll framför porten* der Wagen hielt vor der T ür; ~ *sig framme* sich vordrängen; ~ *fö'r* vorhalten; ~ *i', F* ~ *i' sig* beharren; *vädret -er i' sig* das Wetter hält an; *prisen ~ i' sig* die Preise halten sich; ~ *i' med gt* mit em D. anhalten, fortfahren; ~ *igen* (sluta) zuhalten; ~ *igen*

(mot) zurückhalten; ~ *thop vi. vt.* zusammenhalten, *j'r igen*; ~ *in* (häst) parieren; ~ *gn inne jn* zu Hause halten; *F ~ inne med gt* von em D. schweigen; ~ *sig inne* das Zimmer hüten; ~ *intill gt* an et. (ack.) *h*.; ~ *isär* getrennt halten; ~ *kvar* zurückhalten; ~ *sig kvar* zurückbleiben; ~ *med* bestimmen, *gn jm*, es mit *jm* *h*.; ~ *ned* (ner) niederhalten; ~ *mycket på gt, gn* (värdera) auf et. (ack.), *jn* grosse Stücke halten; ~ *på ett pris* auf einen Preis *h*.; ~ *på sin åsikt* bei seiner Meinung bleiben; ~ *på'* beschäftigt sein, *med* mit; ~ *på att arbeta* beim Arbeiten sein; *han höll på att resa bort* er war im Begriff abzureisen; *han höll på att frysa thjal* er war im Begriff zu erfrieren; ~ *på'* *att falla* ned nahe daran sein herabzustürzen; *det höll på'* *att misslyckas* es wäre beinahe misslungen; *huru länge -er låget på till D.* wie lange fährt der Zug bis D.; ~ *samman vi. vt.* zusammenhalten; ~ *till'* bleiben, sich aufhalten, *hos* bei, (lått) zuhalten; ~ *sig till gn, gt* sich an *jn*, an et. halten; ~ *sig till ämnet* bei der Sache bleiben; ~ *tillbaka* zurückhalten; ~ *tillsamman* zusammen-*h*.; ~ *undan* (*gn, gt, sig*) wegh.; ~ *sig undan* wegbleiben; ~ *under* un-ter-*h*.; ~ *upp* (höja) auf-*h*.; (stanna) *håll upp* halten Sie an; *det höll upp* es hörte auf zu regnen; *det -er uppe* (regn) es regnet nicht; ~ *upp med gt* von em D. ablassen; ~ *uppe* aufrechterhalten, *gn, sig jn*, sich; ~ *sig uppe* (i vatten) nicht sinken; ~ *ut vi.* aus halten, *mot* gegen; ~ *ut en ton* einen Ton anhalten; ~ *ut ett barn* ein Kind ab-*h*.; ~ *sig vid gt* bei em D. bleiben; ~ *å't gn jn* zurechtstellen; ~ *å't sig* ausweichen. hållande, ~ *t* Halten *n*®; *gudstjänstens ~* das Abhalten des Gottesdienstes. hållare, ~ *n*, ~ Halter *m*®. hållas *vi. dep.* 1. *låta gn ~ jn* machen, sein lassen. 2. *F* (vistas) stecken, hållbar *a.* haltbar; ~ *het* Haltbarkeit *f*. hållen, *hel och ~* ganz und gar; *hell och -et* gänzlich. håll-fast *a.* ganz fest; ~ *hake* Krampe *f*, *fig.* Haltepunkt *m*®; ~ *kart* Postpferdeknecht *m*®. [ungslos. hållning, ~ *en* Haltung *f*; ~ *s-lös a.* halt- håll-plats, (vid väg) ~ *station* Haltestelle *f*.

hällpunkt, *~en, ~er* Anhaltepunkt m②.
hällstall, *~el, ~* Posthülfsstall m③.
hällstuga, *~n, ~or* Posthülfsstall m③, -stelle f.
hällsrot ♀ *~en* Osterluzei f (aristolochia).
häll-mejsel T *~mejseln, ~slar* Ausschlageisen n②; *~stamp* T Locheisen n②; *~söm* Hohl-naht f; *sy ~söm* hohnnähteln.
hålväg, *~en, ~ar* Hohlweg m②.
hålögd a. hohläugig.
håmår, *~en, ~ar* Heringshai m② (lamna).
hån, *~et* Hohn m②.
håna vt. höhnen, gn jn.
hånfull a. höhnisch.
hängel F *~glet* Hätschelei f.
hängla F vi *~ med* gn jn hätscheln.
hånle (-log, -lett) vi. hohnlächeln, *åt* gn jm; *~ende* n Hohnlächeln n②.
hånlig a. höhnisch.
hån-löje n Hohngelächter n②; *~skratt* n Spottgelächter n②; *~skratla* vi. hohnlachen, *åt* gn jm.
hår, *~el, ~* Haar n②; *löst ~* falsches H.; *taga* gn i *~et* jn bei den Haaren fassen; *det kom ~et att resa sig* das machte die Haare sträuben; *på ett ~, på ~et* aufs H., auf ein H.; *på ett ~ när* um ein H.; *så när som på ett ~* haarscharf; *det hängde på ett ~* das hat an einem H. gehangen; *råka i ~et på hva* sich (dat.) in die Haare geraten.
håra vi. haaren; *~ af sig, ~ ifrån sig* aus-haaren; *~ ned* mit Haaren bedecken.
hår-arbete n Haar-arbeit f; *~band* n -band n④, -schleife f; *~beklädd* a. behaart; *~beklädnad* -bekleidung f, (kroppens) Körper-behaarung f; *~bevuxen, ~bevuxt* a. behaart; *~borste* Haarbürste f.
hård a. 1. hart, *mot* gegen; *~ vinter* harter Winter; *det sitter nog ~t åt* es wird hart, schwer halten; *ansätta gn ~t jm* h. zusetzen; *sätt ej ~t mot ~t* hart gegen hart t. ut niemals gut. 2. (osårbar) fest. 3. *slå ~t* fest schlagen.
hård-agad a. hart-häutig fig.; *~barkad* a. -rindig; *~bränd* a. -gebrannt; *~gnuggad* F a. -gesotten; F *taga i med ~handskarna* derb drauf losgehen.
hårdhet, *~en, ~er* Härte f; *vinterns ~* die H. des Winters.
hård-hjärtad a. hartherzig; *~hjärtenhet* Hart-herzigkeit f; *~händ* a. unzart; *~händhet*

Unzartheit f; *~kokad, ~køkt* a. hartgesot-ten; *~lifvad* h. hartleibig; *~läst* a. schwer zu lesen; *~munt, ~mynt* a. hartmäulig.
hårdna vi. hart werden.
hård-nacka zo. Döbel m②; *~nackad* a. hart-näckig; *~nackenhät* Hartnäckigkeit f.
hårdnad, *~en, ~er* Verhärtung f.
hårdragen a. haar klein, bei den Haaren herbeigezogen.
hårdragning, *~en* Haarzausen n②.
hård-saltad a. sehr gesalzen; *~sint* a. hart-gesinnt; *~sinthet* Hartsinn m②; *~smält* a. 1. schwerflüssig. 2. (föda) schwerverdaulich; *~spelt* (piano) a. schwer zu spielen; *~stekt* a. hartgebraten; *vara ~söfd* a. fest schlafen.
hårduk, *~en, ~ar* Haartuch n④.
hårdvall, *~en, ~ar* Hochwiese f; *~s-hö* n Heu der Hochwiese.
hår-fager a. haar-schön; *~fin* a. -fein; *~flåta* (i nacken) Zopf m③, (eljes) Haarflechte f; *~frisör* Friseur m②; *~frisörerska* Friseurin f; *~fäste* n Haargrenze f.
hårig a. haarig, hârig; *~het* Behaartheit f.
hår-kam Haar-kamm m③; *~klippning* -schneiden n②; *~klufven* a. haar klein; *~klyfvare* Haar-klauber m②; *~klyveri* n -klauberei f, -spalterei f; *~klätsel* -putz m②; *~kors* V n Fadenkreuz n②; *~kärl* n Haar-röhrchen n②; *~lock* -locke f; *~lugg* Stirnhaar n②; *~lös* a. haarlos; *~manet* zo. Haarqualle f; *~ndl* Nestnadel f; *~nät* n Haar-netz n②; *~olja* -öl n②; *~piska* Zopf m③; *~piskperuk* gezopfte Perücke; *~pomada* Haar-salbe f; *~prydnad* -schmuck m②; *~pung* -beutel m②; *~resande* a. haarsträubend; *~rot* Haar-wurzel f; *~rör* n -röhre f; *~rörskraft* Haar-röhrchenanziehung f; *~rörskärl* n -röhrchen n②; *~sida* -seite f; *~sikt* -sieb n②; *ej vika en ~s mån* nicht um Haaresbreite abweichen, *från* von; *ej en ~s-mån bältre* um kein Haar besser.
hår-strå n Härlein n②; *~säck* V Haar-sack m③; *~säckskvalster* n zo. -balgmilbe; *~test* -löckchen n②, -zotte f; *~tofs* -büschel m②; *~tång* -zange f; *~valk* -wulst m③; *~växt* -wuchs m③.
håskårding, *~en, ~ar* zo. Bishai m②.
hä int. (skratt) *~ ~* he! he! (hån) ho!

häck, *-en, -ar* 1. (busk~) Hecke *f*, (kring gärdén) Kniek *m*②. 2. *bilda* ~ (af personer) Spalier machen. 3. (vagns~) Kasten *m*②, Oberwagen *m*②; *vagn med* ~ Kastenwagen *m*②.

häcka *vi*. hecken.

häckande, *-et* Hecken *n*②.

häck-bur Heckbauer *n*②; ~ *knif* Heckenmesser *n*②.

häckla *vt*. 1. T hecheln. 2. *fig.* kritteln.

häcklande, *-t* 1. T Hecheln *n*②. 2. Kritteln *n*②. [Krittler *m*②, -in *f*.

häcklare, *-n, -erska* Hechler *m*②, -in *f*, *fig.* Häcklefjäll *F* n Blocksberg *m*②.

häckling *T* ~en Hecheln *n*②.

häck-löpning Hecken-rennen *n*②; ~ *sax*-schere *f*.

håda *vt*. lästern.

hådan *ad*. hin, von hinnen.

hådande, *-t* Lästern *n*②, Spotten *n*②.

hådan-efter *ad*. künftighin, fortan; ~ *fara* (-*for*, -*farit*) *vi*. hinscheiden; ~ *färd* Hinscheiden *n*②; ~ *gängen* *a*. hingschieden; ~ *kalla* *vt*. wegrufen.

hådare, *-n, -* Lästerner *m*②.

hådd *a*. *som man är klädd, så blir man* ~ Kleider machen Leute.

hådelse, *-n, -r* Lästerung *f*.

hådisk *a*. lästerlich.

håfarm, *-en, -ar* Hebel *m*②, (stor) Hebebaum *m*③.

håfd *I. -en* 1. (bruk) Herkommen *n*②. 2. Einbürgerung *f*; *vinna* ~ (om ord, seder) sich einbürgern. 3. (jur.) Verjährung *f*; *vinna* ~ sich verjähren. 4. (jordbruk) Bau *m*②. II. *-en, -er* Jahrbuch *n*④, ~er Annalen *pl*.

håfda *vt*. 1. ~ *sin rätt* sein(es) Recht(es) wahren. 2. ~ *jorden* den Boden bauen. 3. (kvinna) schwängern.

håfda-forskare Geschichts-forscher *m*②; ~ *forskning* -forschung *f*; ~ *tecknare* -schreiber *m*②; ~ *teckning* -schreibung *f*.

håfdvunnen *a*. (ord, sed) eingebürgert, (eljes) herkömmlieh.

håf-kraft Hebe-kraft *f*③.

håfning ~en, ~ar 1. Hebung *f*. 2. Wälzen *n*②.

håf-offer *n* Hebe-opfer *n*②; ~ *stång* -baum *m*③, (stor af trä) Wuchtbaum *m*③, (af järn) Brechstange *f*.

häfta *I. vt.* (bok) heften; ~ *fast* an-h.; ~ *ihop* zusammen-h. II. *vi.* haften, *vi'd* an dat.; ~ *för gt* für et. h.; ~ *för skuld* für eine Schuld haften, bürgen; ~ *på målet* stottern, stammeln.

häfta, ~n, -or Heftpflaster(-streifen *m*) *n*②.

häfte, ~t, ~n Heft *n*②, (af större verk) Lieferung *f*; ~ *svä* *ad*. in Lieferungen.

häftig *a*. ungestüm, (i ord) heftig; ~ *het* Ungestüm *m*②, Heftigkeit *f*.

häftlåda ~n, -or T Heftlade *f*.

häftning, ~en, ~ar Heften *n*②.

häft-nål -nadel *f*; ~ *plåster* *n* -pflaster *n*②; ~ *skifva* zo. (iglar) Saugnapf *m*③ ~ *stift* *n* Reissnagel *m*③. [n②.

häfty, ~et, ~ Hebe-vorrichtung *f*, -zeug **häfva** (*håfde, häft*) *vt*. 1. (lyfta) heben; *darmen* *häfves* der Busen hebt sich. 2. (taga bort) heben, beseitigen, *ett tvifvel, en svårighet* einen Zweifel, eine Schwierigkeit. III.

~ *bort* *F* weg-werfen, eg. -heben; ~ *fram* hervorwälzen; ~ *in* her-, hin-einbringen, -einwälzen; ~ *ned* her-, hin-abwälzen, -abwerfen; ~ *undom* weg-wälzen, -werfen; ~ *upp sin röst* seine Stimme erheben, eg. hin-, her-aufwälzen; ~ *ur sig* *F* ausplaudern; ~ *ut* hinaus-werfen, -wälzen; ~ *över* her-, hin-ü'berwerfen, -ü'berwälzen. II. *vi. ‡ sjön* -er die See geht hohl.

häfvel, ~n, -lar Tragstange für Heu.

häfvert, ~en, ~ar Heber *m*②.

häger, ~n, -grar Reiher *m*②.

häg ③ ~en, ~ar Ahlkirsche *f*, Faulbeerbaum *m*③; ~ *bär* *n* Ahlkirsche, Faulbeere *f*.

hågn, ~et Schirm *m*②; *taga i stilt* ~ in Schutz nehmen; *under gns* ~ unter j's Schutz.

hågna *vt*. 1. schirmen; ~ *nde* *a*. schirmend. 2. ~ ~ in einhegen.

hågnad, ~en, ~er Umzäu'nung *f*.

hågra *vi*. dämmern, auftauchen; *det* ~ *r* es ist eine Luftspiegelung; ~ *för gn, för gns* *syn* sich j'm vor-spiegeln, -gaukeln; ~ *nde hopp* dämmernde Hoffnung.

hågring, ~en, ~ar Luftspiegelung *f*, *fig.* Spiegelung *f*, Sichtbarwerden *m*②.

häkta, ~n, -or Heftel *m*②.

häkta *vt*. 1. inhaftieren. 2. hefteln; ~ *fast* an-hefteln, -haken; ~ *af* abhefteln; ~ *igen*, ~ *ihop* zuhefteln; ~ *upp* aufhefteln.

häkte, ~t, ~n Gefängnis *n*②; *sätta i ~ in* Verhaft nehmen; *sitta i ~* im Verhaft sein.

håkning, ~en, ~ar 1. (med häkta) Hefteln *n*②. 2. (i häkte) Verhaftung, Inhaftierung *f*; ~s-order Steckbrief *m*②, Verhaftungsbefehl *m*②.

hål, ~en, ~ar 1. Ferse *f*. 2. (på sko) Hacken *n*②; *följa gn i ~arna* jm auf Schritt und Tritt folgen; *vara i hack och ~ efter gn* jm auf den Hacken sein.

hälft, ~en, ~er Hälfte *f*; *till ~en* zur H.; ~en mer um die H. mehr; ~en så mycket hal so viel; *deingo ~en* hvar jeder von beiden bekam die H.; *han gaf dem ~en* hvar er gab jedem von beiden die H.

hälften-bruk *n* Halb-pacht *f*; ~brukare -pächter *m*②.

hålg se *hög*.

hålgångare, ~n, ~ zo. Sohlengänger *m*②.

häll, ~en, ~ar Felsenplatte *f*.

häll, *på* ~ schräg; *ställa på ~* neigen.

hälla (-de, -t) *vt*. 1. giessen; ~nde regn Platzregen *m*②; ~ af ab-g., (torra saker) abschütten; ~ bort weg-g., (torrt) -schütten; ~ 't ein-g., ein-schenken, (torrt) -schütten; ~ ned herab-g., (torrt) her-, hin-abschütten; ~ på auf-g., (torrt) -schütten; ~ samman zusammen-g.; ~ tillbaka zurück-g.; ~ upp ein-g., ~ ur flaskan aus der Flasche; ~ ut aus-g., (torrt) -schütten; ~ öfver (vatten) über-g., (med vatten) über-giessen! II *vi*. (luta) 1. sich neigen. 2. *på gt* et. neigen.

hälla, ~n, -or (till byxor) Strippe *f*.

hälle-bard Hellebarde *f*; ~berg *n* Felsen *m*②; *bygga på ~berget* auf Felsengrund bauen; ~flinta Quarzporphyr *m*②; ~flintgneis Granulit *m*②; ~flundra Heilbutte *f*; ~kista Totenkammer *f*.

hällning, ~en 1. Giessen *n*②. 2. (lutande) Neigen *n*②.

hällre se *hellre*.

häll-regn *n* Gussregen *m*②; ~regna *vi* guss-, platz-regnen; ~ristning Felsenzeichnung *f*.

hålsa, ~n Gesundheit *f*.

hälsa I. *vt*. 1. ~ gn jn grüssen, *från gn* von jm, *från Berlin* aus B.; ~ gn välkommen jn willkommen heissen. 2. ~ på (hos) gn bei jm versprechen; ~ på flaskan der Flasche zusprechen. II. *vi*. 1. ~ på gn jn grüssen.

2. ~ så mycket grüsse, grüssen Sie vielmals; *hon bad (mig) ~ till dig* sie lässt dich grüssen.

3. *å ~ med flaggan* die Flagge dippen.

hålsning, ~en, ~ar Gruss *m*③; *framför min ~ till honom* richten Sie ihm meinen G. aus; *jag har många ~ar till er från honom* er hat mir viele Grüsse an Sie aufgetragen; *han ber om sin ~ till er* er lässt Sie grüssen; ~s-tal *n* Ansprache *f*.

hälso-bringande *a*. heilbringend; ~brunn Gesundbrunnen *m*②; ~dryck Heilrank *m*③; ~källa Heilquelle *f*; ~sam *a*. heilsam, *för gn* jm, *för bröstet* für die Brust; ~skål *pl*. Gesundheits-rücksichten *pl*, *af* aus; ~tillstånd-zustand *m*③; ~vatten *n* Heilwasser *n*②; ~vädlig *a*. gesundheitswidrig; ~vård Gesundheits-pflege *f*; ~vårdsnämnd -amt *n*④.

häm se *hämnd*.

hämkedja, ~n, -or Hemmkette *f*.

hämna *vt*. ~ *gt* em D. steuern, et. hemmen; ~nde *n* Einhalt *m*②, Hemmen *n*②.

hämna I. *vt*. ~ *gn* jn rächen; ~ *gt* für et. r.; *öförrätten blir ~d* die Schuld rächt sich; ~nde *a*. rächerisch. II. *dep*. ~s *för gt*, ~s *gt* sich wegen e-s D. rächen; ~ *gt* sich für et. r.; ~s *på gn* sich an jm r.; ~s *en skymf* einen Schimpf *r*.

hämnnare, ~n, ~, -inna Rächer *m*②, -in *f*.

hämnd, ~en Rache *f*; *af ~* aus R., *för* für, wegen; *taga ~ på gn* an jm R. nehmen, üben; *brinna af ~* vor R. glühen.

hämnd-begär *n* Rachsucht *f*; ~erop *n* Schrei um Rache; ~girig *a*. racheglühend; ~girighet Rachbegierde *f*; ~känsla Rachedurst *m*②, Rachgefühl *n*②; ~lystnad *a*. rach-süchtig; ~lystnad Rachgierde *f*.

hämpling, ~en, ~ar zo. Hänfling *m*②.

hämsko, ~n, ~r Hemmschuh *m*②; *sätta ~ på gt* em D. einen H. anlegen.

hämta *vt*. I. 1. holen; ~ andan, ~ luft Atem, Luft *h*.; ~ erfarenhet, kunskaper, luft, mod, tröst Erfahrung, Kenntnisse, Luft, Mut, Trost schöpfen. 2. ~ sig sich erholen, *efter* von. II. ~ fram herbei-holen; ~ ihop herzu-h.; ~ in herein-h.; ~ ned, ner herunter-h.; ~ tillbaka zurück-h.; ~ upp herauf-h.; ~ ut heraus-h.: ~ öfver herüber-h.

hämtning, ~en, ~ar 1. (af-) (från bal) Abholung *f*. 2. (klosett-) Müllabfuhr *f*; ~s-kärra Abfuhrkarren *m*②. 2. jur. *vid ~s-öfren*

tyr auf die Gefahr hin, zwangsweise vor-
geführt zu werden.

hän *ad.* hin, von hinuen.

hända (-e, -t) *vi.* o. *vt.* ~ *sig* geschehen; *det har -t* es ist geschehen; *det -e sig* es ereignete sich; *den olyckan har ej -t mig* das Unglück ist mir nicht begegnet, passiert; ~ *hvad som - vill* es geschehe was da wolle.

händelse, ~*n*, ~*r* 1. Begebenheit *f*, Ereignis *n*②. 2. *lycklig* ~ glücklicher Zufall; *af en* ~ zufälligerweise; *det är just ~n med mig* das ist ganz mein Fall; *i alla* ~ immerhin, auf jeden Fall; *i ~ af dödsfall* im Todesfalle; *i ~ af otur* im Fall eines unglücklichen Erfolgs; *i ~ att falls*, für den Fall dass; ~*diger*, ~*rik a.* ereignisreich, schicksalsschwanger; ~*vis ad.* zufälligerweise, gelegentlich.

händig *a.* gewandt; ~*het* Gewandtheit *f*.

hänföra (-de, -t) *vt.* 1. hinreissen, begeistern. 2. ~ *verkan till sin orsak* die Wirkung auf ihre Ursache zurückführen; ~ *gt till en klass* et. zu einer Klasse rechnen. 3. ~*s*, ~ *sig till* (syfta) sich beziehen auf (ack.), (räknas) zählen zu, unter (ack.).

hänförande *a.* entzückend, hinreissend.

hänförelse, ~*n* Entzückung *f*, Begeisterung *f*.

hänförlig *a.* 1. zu zählen, *till* zu, unter (ack.). 2. (syftande) bezüglich, zurückzuföhren, *till* auf ack.

hänga (-de, -t) *I. vt.* 1. hängen, *på spiken* an den Nagel; ~ *i taket* an die Decke h.; ~ *i skorstenen* in den Schornstein; ~ *hufvudet* den Kopf hangen lassen; *F ~ näsan öfver böckerna* über den Büchern hocken. 2. (straff) henken, (er-)hängen. *II. vi.* 1. hangen, *i tråden* am Faden; *bli ~nde* h. bleiben; *rocken -er på kroken* der Rock hängt am Haken; *kläderna ~ på kroppen* die Kleider h. am Leibe. 2. (straff) *du skall ~ du* sollst hangen. 3. *F stå och ~* müssig dastehen; *gå och ~* umherlungern. 4. ~*nde trädgårdar* schwebende Gärten. *III.* ~ *efter gn* jm nachlaufen; *gt* (ett obehag) -*er efter* et. kommt nach; ~ *fast* festhangen, *vid an dat*; ~ *framför*, ~ *för* vorhangen, -hängen; ~ *i' 1.* (sitta kvar) stecken, kleben bleiben. 2. *F* (arbeta) oachsen; ~ *ihop*

1. zusammenhangen, -hängen. 2. (förhålla sig) sich verhalten; *hur'u -er det ihop med den saken* wie ist es mit der Sache; ~ *kvar* hangen bleiben; ~ *ned* herabhängen, (~ *gt*) her-, hin-abhängen; ~ *på F* beschwerlich fallen; ~ *samman se ~ ihop.*; ~ *undan* weghängen; ~ *upp* aufhängen, *på vägg*, *spiken* an die Wand, an den Nagel; ~ *upp sig i en gren* sich an einem Aste aufhängen; ~ *upp sig på gt 1.* eg. an em D. hangen bleiben. 2. *F* (ogilla) *skrif intet som han kan ~ upp sig på* schreibe nichts worüber er dir etwas anhaben könnte; ~ *ut* aushängen, -hangen; ~ *ute* draussen hangen; ~ *vid* daran hangen; ~ *öfver* überhängen, -hangen.

hängare, ~*n*, ~ 1. (i rock) Aufhänger *m*②.

2. (för kläder, ställning) Kleider-gestell *n*②, (list) -leiste *f*, (krok) -haken *m*②.

häng-ask Traueresche *f*; ~*bana* (luftbana) Luftbahn *f*; ~*björk* Hänge-birke *f*; ~*bro* -brücke *f*; ~*docka* T Giebelsäule *f*.

hänge *I. & ~t*, ~*n* Kätzchen *m*②. *II. vt.* *F se hängfiva*; ~*växter & pl.* Kätzchenblütler *pl*.

hängfärdig *a.* herzbetrübt.

hängfiva (-gaf, -givit) *vt.* ~ *sig åt* laster sich den Lastern ergeben; ~ *sig åt hoppet* die Hoffnung nähren, sich der Hoffnung hingeben; ~ *sig åt sin böjelse* sich seinem Hange überlassen.

hängfiven *a.* ganz ergeben; ~ *fromhet* hingeebene Religiosität; *er -fne* Ihr ergebenster; ~*het* Hingebung *f*, *för* an ack.

häng-koj † Hängematte(-Rahmen *m*②) *f*; ~*kompass* † Kajütskompass *m*②; ~*lampa* Hängelampe *f*; ~*lås n* Vorhängeschloss *n*④; ~*matta* Hängematte *f*.

hängning, ~*en*, ~*ar* Hangen *m*②, (straff af.) Henken *n*②.

hängsjuk *a.* kränkelnd.

hängsle, ~*t*, ~*n* 1. (i byxor) Hosenträger *m*②. 2. Tragband *n*④.

hängverk *T ~et*, ~ (i tak) Hängewerk *n*②.

hänrycka (-te, -t) *vt.* entzücken.

hänryckning, ~*en* Entzückung *f*.

hänryckt *a.* entzückt, hingerissen.

hänseende, ~*et*, ~*n* Hinsicht *f*; *i ~ till gt* hinsichtlich e-s D.; *i det ~t* in der Beziehung; *i alla ~n* nach jeder Richtung hin

hänsikt, ~en Rücksicht *f*; *taga* ~ R. nehmen, *till* auf ack.

hänskjuta (-sköt, -skjutit) *vt.* ~ *gt* *till* *gn*, *till* *gns* *afgörande* *jm*, *js* Entscheidung et. anheimgeben, -stellen, *jm* et. unterbreiten.

hänsofven *a.* verblichen.

hänsvunnen *a.* entschwinden.

hänsyfta *vi.* hin-zielen, -deuten, *på* auf ack.

hänsyftning, ~en, ~ar Andeutung *f*; *med* ~ *på* im Hinblick auf ack.

hänsyn Berücksichtigung; *taga* ~ Rücksicht nehmen, *till* auf ack., et. berücksichtigen; *med* ~ *till* *gt* rücksichtlich e-s D.

hänsynsfull *a.* rücksichtsvoll; ~lös *a.* rücksichtslos; ~löshet Rücksichtslosigkeit *f*; ~tagande *n* Bezugnahme *f*, *till* auf ack.

häntyda (-tydde, -tylt) *vi.* hin-weisen, -deuten, *på* auf ack.

häntydning, ~en, ~ar Hindeutung *f*.

hänvisa I. *vt.* ~ *gn* *till* *gn* *jn* an *jn* verweisen; ~d *blott* *till* *sig* *själf* ganz auf sich (ack.) angewiesen. II. *vi.* ~ *på* *gt* auf et. (ack.) hinweisen.

hänvisning, ~en, ~ar Hinweis *m*②; *med* ~ *till* *ett* *kapitel* unter H. auf ein Kapitel.

hänvända (-e, -t) *vt.* ~ *sig* *till* *gn* sich an *jn* wenden, sich bei *jm* melden.

håpen *a.* betroffen, stutzig; ~het Betroffenheit *f*.

håpna *vi.* stützen, *öfver* über ack.

håpnad, ~en Verdutzttheit *f*; *stå* *med* ~ verdutzt machen; ~s-väckande *a.* staunenswürdig.

här *ad.* hier; *den* ~ dieser; *teatern* ~ das hiesige Theater; ~ *om* *dagen* vor einigen Tagen; ~ *om* *natten* vor einigen Nächten; ~ *inne* hier drinnen; ~ *ute* hier draussen.

här, ~en, ~ar Heer *n*②.

häråd, ~et, ~ Kreis *m*②, Amtsbezirk *m*②.

härads-almänning Gemeinwald *m*④ (des Kreises); ~domare erster Schöffe *m*①; ~höfding 1. Amtsrichter *m*②. 2. (blott titel) Gerichtsassessor *m*②*pl.*①; *vice* ~ Referenda'r *m*②; ~nämnden die Schöffen *pl.*; ~rätt Schöffengericht *n*②; ~skrivare Katasterkontrollleur *m*②; ~ting *n* Schöffengericht *n*②; ~väg Gemeindegeweg *m*②.

häråf *ad.* hiervon; ~ *kan* *man* *se* hieraus kann man ersehen; ~ *töljer* hieraus folgt; *med* *anledning* ~ aus diesem Anlass.

härberge, ~t, ~n 1. (fattig~) Asyl *n*② (für Obdachlose). 2. fig. Herberge *f*.

härberge'ra *vt.* beherbergen; ~nde *n* Beherbergung *f*.

hård, ~en, ~ar Herd *m*②.

hårda *vt.* 1. härten. 2. fig. abhärten; ~ *mot* *kyla* gegen Kälte abhärten; ~nde *n* 1. Härten *n*②. 2. fig. Abhärtung *f*.

hårdig *a.* abgehärtet; ~het Abhärtung *f*.

härefter *ad.* hernach.

häre mellan *ad.* hierzwischen; ~ *och* *Wien* von hier bis W.

häre mot *ad.* hiergegen.

härfader, ~n Vater der Heere (Odin).

hårda *vt.* haspeln; ~ *af* abhaspeln.

härfling, ~en Haspeln *n*②.

hårflyta (-flöt, -flutit) *vi.* herfliessen, *af*, *från* von.

hårfva, ~n, ~or Fitze *f*.

hårfvel, ~n, ~flar Haspel *m*.

hårfård, ~en, ~er Heerfahrt *f*.

hårför *ad.* vor, hier-für, *jfr* *för*.

hårförare, ~n, ~ Heerführer *m*②.

hårför-innan *ad.* zuvor; ~utan, ~utom *ad.* ohnedies.

hårhos *ad.* anbei,

hårhöfvits-man *pl.* -män Hauptmann *m*④.

håri *ad.* hierin; ~bland *ad.* hierunter; ~ *från* *ad.* von hier; ~genom *ad.* hierdurch.

hårin *ad.* hierin; ~ne, ~om *ad.* hier drinnen; ~till *ad.* bis hierher; ~vid *ad.* hier nebenan.

hårja *vt.* verheeren; ~nde *n*, ~ning Verheerung *f*.

hårjare, ~n, ~ Verheerer *m*②.

Hårjedalen *n* Hårjedalen *n*②.

hårjedaling, ~en, ~ar Bewohner von Hårjedalen.

hårjämte *ad.* hierbei.

hårkomst, ~en Herkunft *f*.

hårleda (-ledde, -ledt) *vt.* (ord) ableiten, *från* von; ~ *sitt* *ursprung* seinen Ursprung herleiten.

hårledning, ~en, ~ar Ableitung *f*.

hårlig *a.* herrlich; ~het Herrlichkeit *f*.

hårma *vt.* ~ *gn* *jm* nachahmen; ~ *gt* et. (ack) nach-ahmen, -machen; ~ *efter* *gn* *jn* *n*, *i* *gt* in em D.; ~ *gt* *hos* *gn* *jm* et. nachmachen; ~nde *n*, ~ning Nachahmen *n*②; ~re *m* Nachahmer *m*②.

härmed *ad.* hiermit, (i brev) hierdurch; ~ *tillder jag mig* mit Gegenwärtigem gestatte ich mir; *och ~ rekommenderar jag mig* und somit empfehle ich mich; ~ *elst ad.* hierdurch.

härm-fågel *zo.* Spottdrossel *f*; ~ *lek* Nachahmungsspiel *m*②.

härming, ~ *en*, ~ *ar* Nachahmung *f*.

härmästare, ~ *n*, ~ *ar* Heer-, Herren-meister *m*②.

härnad, ~ *en*, ~ *er* Heerfahrt *f*; *draga i ~* zu Felde ziehen, *mot* gegen; ~ *s-låg n* Heerzug *m*③.

här-nedan *ad.* hierunten; ~ *näst ad.* das nächste Mal.

häröld, ~ *en*, ~ *ar* Herold *m*②; ~ *s-dräkt* Herolds-anzug *m*③; ~ *s-staf* -stab *m*③.

härom *ad.* (tala) hiervon, hierüber, (röra sig) hierum (se *om*); ~ *kring ad.* hierherum.

härordning, ~ *en*, ~ *ar* Heerorganisation *f*; ~ *s-förslag n* Militairvorlage *f*.

härpå *ad.* hierauf.

härrop, ~ *et*, ~ *et* Feldgeschrei *m*②.

häröröra (-*de*, -*i*) *vi.* herrühren, *af* von.

härs *ad.* ~ *och tvärs* kreuz und quer.

härsk, **härsken** *a.* ranzig.

härska *vi.* herrschen, *öfver* über *ack*; ~ *nde a.* (gängse) vorherrschend; ~ *nde n* H. *m*②.

härskara, ~ *n*, ~ *or* Heerschar *f*.

härskare, ~ *n*, ~ *inna* Gebieter *m*②, ~ *in f*; ~ *snille n* Herrschergeist *m*④.

härsklysten *a.* herrsch-üchtig.

härsklystnad, ~ *n* Herrschsucht *f*.

härskna *vi.* ranzig werden.

här-skri *n* Kriegsgeschrei *m*②; ~ *sköld* Heerschild *m*②; ~ *s-makt* Heeresmacht *f*.

härstamma *vi.* abstammen, *från gn* von *jm*; *från en familj* aus einem Hause.

härstamning, ~ *en* Abstammung *f*, *från* von.

härstädes *ad.* hierselbst, allhier; *en öfversman* ~ Geschäftsmann von hier; *skolan ~* die hiesige Schule.

här-till *ad.* hier, da-zu; ~ *under od.* hier, dar-unter; ~ *uppe ad.* hier oben; ~ *uppå ad.* hierauf; ~ *ur ad.* hier-, dar-aus; ~ *utaf ad.* hier-von, -aus; ~ *uti ad.* hierin; ~ *utur ad.* hieraus; ~ *utöfver ad.* hier-, dar-über hinaus.

härvarande *a.* hiesig.

härvaro, ~ *n* Hiersein *m*②.

härvid *ad.* hierbei; ~ *lag ad.* hier-bei, -in.

härå *ad.* (på) hier-auf, -an.

häråt *ad.* hierher, nach hier.

häröfver *ad.* hierüber.

hässja, ~ *n*, ~ *or* Heureiter *m*②, Reiter *m*②.

hässja *vt.* auf die Reiter auflegen.

hässjestång, ~ *en*, -*stänger* Reiterstange *f*.

häst, ~ *en*, ~ *ar* 1. Pferd *m*②; *stiga, sitta till*

~ zu Pferde steigen, sitzen; *stiga af* ~ *en* vom P-e steigen; *leda* ~ *en till vattning* das P. zur Tränke führen; *taga nya* ~ *ar*, *byta om* ~ *ar* (vid skjuts) Vorspann nehmen; ~

och karl Ross und Reiter; *osp. sätta sig på sina höga* ~ *ar* sich aufs hohe Ross setzen.

2. (schack) Springer *m*②; *drag med* ~ *en* Rösselsprung *m*③.

häst-afvel Pferdezeitung *f*; ~ *bytare* Rosstäuscher *m*②; ~ *byte n* Pferdetausch *m*②; ~

bår Fahrbahre *f*; ~ *handlare* Pferdehändler *m*②; ~ *hof* Pferdehof *m*②; ~ *hofsört* Hufblatt

*m*② (tussilago farfara); ~ *hud* Pferdehaut *f*③; ~ *hår n* -haar *m*②; ~ *karl* -kenner *m*②; ~ *kraft* -kraft *f*③; *50* ~ *krafter* 50 -kraft

(PS); ~ *krake* Mähre *f*; ~ *kreatur n* Ross *m*②; ~ *kur* Pferde-kur *f*; ~ *kött n* -fleisch *m*②;

~ *lass n* -last *f*; ~ *lort* -apfel *m*②; ~ *läkare* Rossarzt *m*③; ~ *läkaresysla* Rossarztstelle *f*; ~ *minne n* Riesengedächtnis *n*②.

hästsko ~ *n*, ~ *r* Hufeisen *m*②; ~ *bord n* hufeisenförmiger Tisch; ~ *formig a.* hufeisenförmig; ~ *hake* Hufeisenstollen *m*②.

häst-skoj *n* Ross-täuscherei *f*; ~ *skojare* -täuscher *m*②; ~ *skosöm n* Hufnagel *m*②; ~

skyddare Pferde-schoner *m*②; ~ *slaktare* -schlächter *m*②; ~ *sport* Turf *m*②; ~ *sportsman* Turfst' *m*①; ~ *svans* Pferdeschweif *m*②; *pascha med 2* ~ *svansar* Pascha von 2

Rossschweifen; ~ *täcke n* Pferde-decke *f*; ~ *uppsättning* -bestand *m*③.

hätsk *a.* gehässig; ~ *hel* Gehässigkeit *f*.

hätta, ~ *n*, ~ *or* Käppchen *m*②.

häxa I. ~ *n*, ~ *or* Hexe *f*. II. *vi.* hexen.

häxeri, ~ *et*, ~ *er* Hexerei *f*.

häm-mästare ~ *n*, ~ *Hexen*-meister *m*②; ~

process -prozess *m*②; ~ *ört* & -kraut *m*④.

hö, ~ *i* Heu *m*②; *berga* ~ *n*, *köra in* ~ *H.* machen, einfahren; *allt kött är* ~ *alles* Fleisch

ist Heu; ~ *and* Heu-ernte *f*; ~ *bärgning* -ernte *f*; ~ *bärgningstid* -erntezeit *f*.

höfding, ~ *en*, ~ *ar* Häuptling *m*②; ~ *edöme n*

1. Häuptlingschaft *f*. 2. (landet) Provinz *f*.

höflig *a.* höflich.

höflighet, *~en*, *~er* Höflichkeit *f*; *~s-betygelse*, *~s-bevis* *n* Höflichkeitsbezeugung *f*; *~s-visit* *n* Anstands-besuch *m*②, *~visite* *f*.

höfligtvis *ad.* höflicherwise.

höft, *~en*, *~er* Hüfte *f*.

höft, *på* *~*, *på en* *~* aufs Geratewohl.

höft-ben *n* Hüftbein *m*②; *~lam* *a.* hüftlahm; *~muskel* Hüft-muskel *m*②; *~sjuka* -gelenkentzündung *f*; *~värk* -weh *m*②.

höfva, *~n* Massen *pl*; *öfver* *~n* über die *M*; *öfver all* *~* über alle *M*.

höfvas *vi. dep. det* -es es geziemt, *mig* mir, *att* zu, *dass*; *ödmjukhet* -es *dig* Demut geziemt dir, gebührt sich für dich.

höfvisk *a.* anstandsvoll; *~het* Anstand *m*②.

höfvitman, *~nen*, *~man* Hauptmann, *pl* -leute.

hög, *~en*, *~ar* 1. Haufe(n) *m*②; *~ papper* Stoss Papiere; *lägga i* *~* anhäufen; *ligga i (en)* *~* auf einem Haufen liegen. 2. (kulle, kummel) (Grab-)Hügel *m*②.

hög (*högre*, *högst*) *a.* 1. hoch (höher, am höchsten); *~t hus* hohes Haus; *på* *~re* *ort* höheren Orts; *~sta* *anbudet* das Meistgebot *m*②; *~a böter* hohe Geldstrafe; *spänna båg*en *för* *~t* die Bogensehne zu straff spannen. 2. (om ljud) laut; *tala* *~t* laut sprechen; *med* *~ röst* mit lauter Stimme.

nöga *† vt.* ins Grab legen.

hög-adel hoher Adel; *~adlig* *a.* hochadlig.

högakta *vt.* hoch-achten, -schätzen.

högaktning, *~en* Hochachtung *f*; (i bref) *med utmärkt* *~ har äran teckna* *X* mit (unter, in) vorzüglich(st)er *H*. begrüsst Sie *X*; *~s-full* *a.* hochachtungsvoll.

högaltar, *~et*, *~* Hochalta'r *m*②.

Högasien *np.* Hochasien *m*②.

hög-barmad *a.* hoch-busig; *~bent* *a.* -beinig; *~bild* *a.* -blau; *~boren* *a.* -geboren; *~bröstad* -brüstig; *~buren* *a.* -getragen; *~båtsman* *†* (förr) Bootsmann *m*④; *~bänk* Hochsitz *m*②; *~bördig* *a.* Hochgeboren; *~djur* *n* 1. eg. Hochwild *m*②. 2. fig. Notabilität, *F* Haupt-hahn *m*③; *~dragen* *a.* hochfahrend; *~dra* -högeligen *a.* se *högligen*. [*genhet* Hoffart *f*.

höger *a.* recht; *till* *~* rechts; *från* *~* *till vänster* von rechts nach links; *till* *~ om gr* zur Rechten *js*, rechts von *jm*; *~ om'* rechtsum; *helt* *~ om'* rechtsum kehrt.

höger, *~n* Rechte *③*; *~n* (politisk) die *R.* ②, die konservative Partei; *~galopp* Rechtsgalopp *m*⑤; *~händ* *a.* rechtshändig; *vara* *~händ* rechts sein; *~händhet* Rechtshändigkeit *f*; *~man* Mitglied der Rechten, Konservativer *③*; *~ministär* Ministerium der Rechten; *~press* konservative Presse; *~sinnad* *a.* konservativ; *~tidning* konservative Zeitung.

hög-fjäll *n* Alp *f*, Hochgebirge *m*②; *~färd* Hoffart *f*; *~färdas* *vi dep.* hochfahrend sein; *~färdig* *a.* hoffärtig; *~löfnäm* *a.* hochvornehm; *~förrädare* Hochverräter *m*②. *in f*; *~förräderi* *n* -rat *m*②; *~förrädisk* *a.* hoch-verräterisch; *~gul* *a.* -gelb; *~halsad* *a.* -halsig; *~herrlig* *a.* hehr, hochherrlich.

höghet, *~en*, *~er* Hoheit *f*; *Ärs* *~* *Ew.* [Eure] *H.*; *~s-rättighet* Hoheitsrecht *m*②.

hög-hjertad *a.* hoch-herzig; *~hvälf* *d* *a.* -gewölbt; *~karmad* *a.* mit hoher Lehne; *~kant* Hochkante *f*; *~klackad* *a.* hochhackig; *~kor* *n* hoher Chor *③*; *~kvar* *n* Brust-, Schulter-quart *m*②; *~kwoarte'r* *n* Hauptquartier *m*②; *~kyrka* Hochkirche *f*; *~kyrklig* *a.* hochkirchlich; *~land* *n* Hochland *n*④.

högligen *ad.* höhlich, höchst.

hög-ljud *a.* laut; *~ljuddet* lauter Schall *②*; *~loftig* *a.* wohl-, hoch-löblich; *~länd* *a.* hochgelegen; *~lär* *d* *a.* hochgelehrt; *~mod* *n* Hochmut *m*②; *~mod går för fall* Hochmut kommt vor dem Falle; *~modas* *vi. dep.* hochmütig sein, *öfver* auf *ack.*; *~modig* *a.* hochmütig, *öfver* auf *ack.*; *~mål* *n* peinliche Prozess-Sache; *~mülsbrott* *n* Kapital-, Staats-verbrechen *m*②; *~mülsprocess* peinlicher Prozess; *~mällsak* *se* *mäll*; *~mält* *a.* laut redend; *~mässä* Hauptgottesdienst *m*②, (kat.) Hochamt *n*④; *~mässotext* Perikope *f*; *~mögende* *a.* hoch-mächtig; *~nordisk* -nordisch; *~pane'l* *n* Brustlambris *m*②; *~platå* Hochfläche *f*; *~rest* *a.* hochgeschossen, lang aufgeschossen; *~röd* *a.* hochrot; *~rölad* *a.* lautstimmig; *~salt* *a.* in den Grabbügel gelegt; *~sinnad*, *~sint* *a.* hoch-gesinnt, -sinnig; *~sinthet* Hochsinn *m*②; *~skola* -schule *f*; *~skotte* -schotte *m*①; *~slätt* -ebene *f*; *~sommar* -sommer *m*②.

högst *a. ad.* (superl.) (upp) höchst; *~ eländig* h. elend; (*på sin höjd*) *~ fyra* höchstens

vier; *på det* ~a aufs höchste; ~ *obetydligt* herzlich wenig; ~a *anbudet* das Meistgebot
högstammig a. hochstämmig. [2]
högst-bjudande a. 1. meistbietend; *säljas till den ~bjudande* meistbietend versteigert werden. 2. (härskande) hochgebietend; ~*densamme* Höchst-derselbe; ~*salig* a. -selig.
hög-stånd a. erhaben, hochgestimmt; ~*stämhet* Erhabenheit f; ~*stöt* hoher Stoss (Gesichtsturz etc.); ~*svenska* a. hochschwedisch; ~*säle* n Ehrenplatz m③; ~*tals ad.* haufenweise. [-betraut.
högt-berömd a. hoch-berühmt; ~*betrodd* a. **högters** ~en, ~er steile Terz. [-verdent.
högt-Aygande a. hoch-fliegend; ~*förtjänt* a. **högtid**, ~en, ~er Feier f, Fest n②.
högtidlig a. ~en ad feierlich; *särdeles* ~weihevoll; ~*het* Feierlichkeit f, Feier f; ~*hälla* (höll, -hällit) vt. feierlich begähen; ~*hälla sin födelsdag* seinen Geburtstag begähen.
högtids-afton 1. (före högtid) Vorabend der Feier. 2. Feier-abend m②; ~*dag* -tag m②; ~*dräkt* -tagskleid n④; ~*klädd* a. festlich gekleidet; ~*kväll* se *afton*; ~*skrud* Orna't m②; ~*tal* n Festrede f.
högtlofvad a. hochgepriesen.
hög-ton Akut m②, Hochton m③; ~*tonig* a. hochbetont; ~*trafvande* a. hochtrabend; ~*tryck* T n Hochdruck m②.
högt-salig a. hoch-selig; ~*stråfvande* a. -strebend.
hög-tysk a. hochdeutsch; ~*tyskan* das Hochdeutsche.
högtärad a. hochgeehrt; ~e *herre* Hochgeehrter Herr!
hög-vakt * Haupt-wache f; ~*vatten* n -wasser m②; ~*vederbörig* a. hoch-löblich; ~*viktig* a. -wichtig; ~*wikthet* grosse Wichtigkeit; ~*vis* a. haufenweise; ~*vuxen* a. hochgewachsen; ~*välboren* a. wohlgeboren; ~*växt* a. gewachsen; ~*vördig* a. -würdig; ~*vördighet* Hochwürden f(pl.); *Ers Högvördighet* (biskop) Ew Bischöfliche Gnaden.
hög-ädel a. wohlgeboren; (på bref) (till) ~*ädle Herr* B. (An) Herrn B. wohlgeboren; ~*ärevördig* a. hochehrwürdig; ~*ättlad* a. von hoher Geburt, hochgeboren; *befinna sig i ~önsktig välmåga* sich in erwünschtem Wohlbefinden.

höja (-de, -t) vt. 1. (lyfta) heben; ~ *upperhöhen*; ~ *sig* sich erheben, ragen, *öfver* über ack., *till Gud* zu Gott. 2. ~ *värde*, *pris* den Wert, Preis erhöhen, steigern; ~ (på) *rösten* die Stimme erheben; *röster* ~s Stimmen werden laut, *för för*; ~ *ett lefve för gn* auf jn ein Lebehoch ausbringen; ~ *ett rop*, *en suck* einen Ruf, Seufzer ausstossen.
höjd I. ~en, ~er 1. Höhe f. 2. (kulle) Anhöhe f. 3. ~en *af fräckhet* der Gipfel der Frechheit; *på sin* ~ wenn es hoch kommt, höchstens. II. a. erhöht; ~ *röst* laute Stimme; ~ *öfver förtälet* über die Verleumdung erhaben.
höjd-förhållande n Höhen-verhältnis n②; ~*mätning* -messung f; ~*punkt* Höhepunkt m③; ~*sträckning* Höhenzug m③.
höjning, ~en, ~ar Erhebung f, Erhöhung f; ~ *af pris* Preiserhöhung.
hök, ~en, ~ar Habicht m②; ~*blomster* n, ~*åbla* & Habichtskraut n④; ~*uggla* zo. Habichtseule f (strix funerea).
hökarbod, ~en, ~ar Esswarenhandlung f.
hökare, ~n, ~er Esswarenhändler m②; ~*vara* Essware f.
hökeri, ~et, ~er Esswarengeschäft n③.
hö-lada Heuschauer n②; ~*lass* n Heuwagen m②.
hölja (-de, -t) vt. (dölja) hüllen, *med* mit, *om* um; ~, ~ *öfver* bedecken; ~ *af* abdecken, enthüllen; ~ *in* ein-, ver-hüllen; ~ *om'* (med) gt et. um'hüllen; ~ *om'* gt et. um'hül'len; ~ *på* bedecken, hüllen, *med* mit; ~ *öfver* *med* gt et. ü'berhüllen; ~ *öfver* *gt* et. mit em D. überhül'len.
hölje, ~t, ~n, Hülle f, Decke f.
höljning, ~en Hüllen n, i in ack.
hölster, -tret, ~ 1. (pistol~) Halfter m②, Holfter m②. 2. & Blumenscheide f (spatha).
höna, ~n, ~or Henne f; *gödd* ~ Masthuhn n④.
höns-kyckling junge Henne.
höns, ~et, ~ Huhn n④; *högsa* ~et i *korgen* der Haupthahn ③.
hönsa vt. & hänseln.
höns-afvel Hühnerzucht f; ~*arv* & Hornkraut n④ (cerastium); ~*buljong* Hühnerbrühe f; ~*bur* -korb m③; ~*bär* & n schwedische Cornelle (cornus).
hönseri, ~et, ~er Hühnerhof m③.

höns-foget zo. Hühner-vogel m②; ~frikassé -frikassee n⑤; ~gård -hof m③; ~hjärna -gehirn n②; ~hock ♂ -hock n②; ~hund -hund m②; ~hus n -haus n④; ~hök -habicht m②; ~kolera -cholera f; ~kroket Krustel (f) von Huhn; ~kött n Hühnerfleisch m②; ~lever n -leber f; ~minne n Hasengedächtnis n②.

hönsning, ~en, ~ar Hänse lung f.

höns-piga Hühnermagd f③; ~puré Königin-suppe f; ~soppa Hühnersuppe f; ~tipp Pips m②; ~vaktare, -erska -wärter m②, -in f; ~ägg n -ei n④.

höra (hörde, hört, pres. hör, pres. pass. hörs) vt. vi. I. 1. hören, *gt af, om gn* et. von jm, *all* dass; *jag har hört talas om det* ich habe davon gehört; *jag har hört honom säga det* ich habe ihn das sagen hören; *jag har hört det berättas* ich habe mir erzählen lassen; ~ illa, *väl* schlecht, gut h.; *ha svårt att ~* hart hören; ~ *på ett öra* auf einem Ohre h.; *fig. han hör ej på det* erät davon will er nichts hören. 2. ~ *i å gn, gt* auf jn, et. h.; *det hör man på honom* das hört man ihm an; ~ *till gn* jm gehören; ~ *till dem som* unter die g. welche; *han hör till de bäste* er gehört unter die Besten; *det hör till fysiken* es gehört in die Physik; ~ *till gt* zu em D. gehören; *det hör ej hit, dit* es gehört nicht her, hin. 3. *han hör sig gärna berömmas* er hört sich gern loben; *det låter ~ sig* das hört sich gut, das lässt sich hören. 4. jur. ~ *vittnen* Zeugen vernehmen. 5. ~ *gns låta* jm seine Aufgabe überhören. II. ~ *a'f gn, gt* von jm, em D. hören; *låt snart ~ a'f* er lassen Sie bald et. von sich h.; *man har ej hört af honom sedan* er ist verschollen; ~ *dit* dahingehören; ~ *efter gt* sich nach em D. erkundigen; ~ *sig före* sich erkundigen; ~ *sig före hos gn* bei jm vorfragen; *det hör ej hit* es gehört hier nicht her; ~ *ihop* zusammen gehören; ~ *sig om' se ~ sig före*; ~ *sig om' efter gn, gt* jm, em D. nachfragen; ~ *på gn, gt* jm, em D. zuhören; *ej ~ på gt* et. überhören; ~ *till' gn att* (böra) jm gebühren, geziemen; *det hör till' att* (man skall) es gebührt sich dass; ~ *till' gn* (ågas) jm gehören; ~ *tillsamman* zusammen gehören; ~ *under* Preussen zu P. gehören; ~ *under*

en domstol vor ein Gericht gehören; ~ *under en myndighet* zu einer Behörde ressortieren; ~ *upp* 1. (sluta, stanna) aufhören. 2. (~ *på*) aufpassen; *hör upp* aufgepasst!

hörande, ~t Hören n②, (vittnes~) Vernehmung f.

hörare, ~n, ~, -erska Hörer m②, -in f.

hörbar a. hörbar f; ~het Hörbarkeit f.

hörförmåga, ~n Hörfähigkeit f.

hörhäll, ~el Hörweite f; *inom ~* in Sprechweite; *utom ~* aus Rufweite, ausser Hörweite.

hörlur, ~en, ~ar Hörrohr n②.

hörn, ~et, ~ 1. Ecke f; *gå om ~et* um die E. biegen; *vida ut i ~en* die Ecken ausreiten. 2. (af duk, kläde) Zipfel m②.

hörn-beslag n Eck-beschlag m③; ~hus n -haus n④; ~hylla -brett n④; ~järn Winkelleisen n②, Ecke f; ~pelare Eck-pfeiler m②; ~rum n -stübchen n②; ~skåp n -schrank m③; ~sten -stein m②; ~stolpe -pfosten m②; ~tand -zahn m③; ~vis ad. über Eck, eckweise. [von H.

hörsaga, ~n Hörensagen n②; *genom ~*

hörsal, ~en, ~ar Hörsaal m③.

hörsam a. gehorsam; ~het Gehorsam m②.

hörsamma vt. ~ *kallats* dem Rufe Folge leisten; ~*nde* n Folgeleistung f.

hörsel, ~n Gehör n②; ~ben n Gehörknöchelchen n②; ~gång -gang m③; ~sinne n -sinn m②.

hörsägen, -gnen, -gner se hörsaga.

hörtelefon, ~en, ~er Ohrstück n②; Fernhörer m②.

höränne, ~t, ~n se hörsulle.

hös, ~en, ~ar Schweinskopf m③.

hö-skulle Heu-boden m②; ~skörd -ernte f; ~slåtter -mahd f.

höst, ~en, ~ar Herbst m②; *på ~en, om ~n* im H.; *i ~* im H., im nächsten H.; *nu på ~en* in diesem H.; *i ~as* 1. im H. dieses Jahres. 2. im vorigen Herbst.

hösta vt. ~ *in* einernten (äf. fig.).

höstack, ~en, ~ar Heufeime f; ~s-botten Feimenstuhl m③. [gleiche f.

höst-dag Herbst-tag m②; ~*dagsjämning* -nacht-

höst-lik a. herbstlich; ~*nånad* Herbst-monat m②; ~*natt* -nacht f③.

höst-råg Herbst-roggen m②; ~*säd* -saat f; ~*termi'n* -semester n②; ~*ting* n Gerichts-

tag im Herbst; ~väder *n* Herbst-wetter *n*②; ~öfverrock -paletot *m*⑤.

höta (hötta, hött) *vi.* ~ åt *gn* jn mit der Hand drohen.

hö-tapp Heu-wisch *m*②; ~tjuga -gabel *f*; ~vagn -wagen *m*②; ~vålm Windhaufen *m*②; ~väder *n* Heu-wetter *n*②; ~våndare -wen-der *m*②.

I.

Man spricht *i* wie im Deutschen; die Endungen -sion, -ssion, werden wie »-schun« gesprochen, -tion wie »-tschun«, -xion wie »-kschun«, z. B. *pension, mission, nation, reflexion*; -skild- wie »schö« in Namen z. B. *Nordenskiöld, Sverige* hört sich wie »Svärje«. Abkürzungen: *ib.* *ibidem*, *J. Chr. Jesus Christus*, *i. e.* *id est* das heisst, *incl. inclusive*, *incog. incognito*, *isht i synnerhet* bes. besonders; *i st. f.* *i stället för* anstatt; *it. item* auch. Grammatische: *imp. imperativ*, *impf. imperfekt*, *ind. indikativ*, *inf. infinitiv*, *int. interjektion*, *intr.*, *vi. intransitiv* [*tr.*, *vt. transitiv*]. Geographische: *Ill. Illinois*, *Ind. Indiana*, *Io. Iowa*.

I pers. pron. (dat, ack. eder) Sie (Ihrer, Ihnen, Sie, sich), (högtidligt) ihr (euer, euch); *kommen ~ ihåg* erinnern Sie sich?

i prep. 1. in (betecknar med dat. »hvila«, med ack. »rörelse till») *han är ~ skolan* er ist in der Schule; *han går ~ skolan* er geht in die Schule; (vid städer, orter) in: ~ *Berlin* in B. (stadigvarande, juridiskt) ~ *Berlin* zu B.; *domkyrkan ~ Köln* der Dom zu (in) Köln; (vid länder) in: ~ *Tyskland* in Deutschland; ~ *södra T.* im südlichen D.; *kejsaren ~ T.* der Kaiser von D. 2. (tid) ~ *afon* diesen Abend; ~ *dag* heute; ~ *två dagar* zwei Tage; ~ *morse* heute morgen; ~ *tid* bei Zeiten; ~ *våras* im Frühling dieses Jahres, im vorigen F.; ~ *år* dieses Jahr; *under första månaden ~ år* im ersten Monate dieses Jahres (d. J.); *under första dagarna ~ denna månad* in den ersten Tagen dieses Monats; ~ *det (att)* indem; ~ *ett* in einem fort. 3. (förhållanden) *arm ~ arm* Arm in Arm; *hålla gn ~ handen jn an* (bei) der Hand halten; *sår ~ hufvudet* Wunde am Kopfe; *gå ~ land* ans Land gehen; ~ *få ord* in

wenig Worten; *stå ~ spetsen för hären* an der Spitze der Armee stehen; *ställa sig ~ spetsen* an die Spitze treten; *x ~ och för uppgörelse* wegen, zum Zwecke der Berichtigung.

iakttaga (-tog, -tagit) *vt.* 1. (se) beobachten; ~ *ett föremål* einen Gegenstand b., wahrnehmen. 2. ~ *tystnad* Stillschweigen beobachten; ~ *lagar, former, plikter, det passandes fördringar* die Gesetze, die Förmlichkeiten, Pflichten, die Regeln des Anstandes b.; ~ *mätta* Mass halten; ~ *ett tillfälle* eine Gelegenheit wahrnehmen; ~ *nde n* Beobachten *n*②, Wahrnehmung *f*.

iakttagare, -*n*, ~ Beobachter *m*②.

iakttagelse, -*n*, ~*r* Beobachtung *f*; ~*för-måga* Beobachtungsgabe *f*.

iamb *se jamb*.

iberer *pl.* Iberer *pl.*

iberisk *a.* iberisch.

ibis, -*en*, ~*ar* Ibis *m*②, *gen.* -sses, *pl.* -sse.

ibland *I. prep.* unter (hvila dat., rörelse till ack.). *II. ad.* mitunter.

iblanda *vt.* untermischen.

iblandning, -*en*, ~*ar* Untermengung *f*.

ichneumon, -*en*, ~*er* zo. Ichneumon *m*⑤.

icke *ad.* nicht; ~ *någon* (adjekt.) kein, (subst. allmänt: Niemand *m*②), (subst. om nyss nämndt föremål) keiner @; ~ *något* (adjektiv) kein, (subst.) nichts, (om nämndt föremål) keines @; ~ *en enda* kein einziger; ~ *ännu* noch nicht; ~ *heller* noch; ~ *jag heller* ich auch nicht; ~ *sant* nicht wahr? *hurru god är ni ~* Wie seid Ihr gut! *jag har ~ sett er på* *en evighet* es ist eine Ewigkeit dass (seht) ich Sie nicht gesehen habe.

id, -*en* Fleiss *m*②; *hemmets* ~ häuslicher F.

id, *-en, -ar* zo. Alant m② (leuciscus idus).
id & *-en, se* idegran. Tax m②, Taxus m②.
Ida *fp.* Ida *f.*
idas (*iddes, idits* eller *idts*) *dep. tr. ~ gt. et.*
 über sich bringen, *alt* zu; *han ides ej göra det*
 er will sich nicht bemühen, es zu t un;
det iddes han ej er war zu faul, um es zu
 t un.
ide, *-i, -n* (stm *hide*) Luge *f.*, Winterlager
 n②; *ligga i ~* den Winterschlaf halten.
idé, *-en, -er* Idee *f.*, *om* von dat., über ack;
fx ~ fixe I.; *göra sig en ~* sich eine Idee
 machen.
idea'l, *-et, ~* Idea'l n②; *~ise'ra vt.* idealis-
 sieren; *~ise'rande, ~ise'ring* Idealisieren
 n②, Idealisierung *f.*; *~isk a.* ideal; *~ism'*
 Idealismus m②; *~ist'* Idealist m①; *~istisk*
 a. idealistisch; *~ile't* Idealität *f.*; *~männi-*
ska Idealmensch m①.
idé-association Ideenassociation *f.*
idéel a. ideell.
idegran & *-en, -ar* Eibenbaum m③, Eibe
f.; *~s-häck* Taxushecke *f.*
idé-kreis Ideenkreis m②.
idel a. (objekt.) lauter; *~ främling* lauter
 Fremde.
idelig a. *-en ad.* unausgesetzt.
identifera *vt.* identifizieren; *~nde, -ing*
 Identifizierung *f.*
identisk a. identisch; *~het* Identischsein
 n②.
identite't, *-en* Identität *f.*
ideografi', *-en* Ideographie *f.*
idé-rikedom Ideen-reichtum m④; *~strömning*
 -strömung *f.*; *~värd* -welt *f.*
idio'm, *-et, ~* Idio'm n②; *~a'tisk* a. idiom-
 a'tisch.
idiosynkrasi', *-en, -er* Idiosynkrasie *f.*
idiot, *-en, -er* Idiot m①, Stumpfsinniger
 &; *~anstalt, ~hem n* Asyl, Anstalt für
 Geistesschwache.
idiotikon, *-et, ~* Idiotikon n②, *pl. -ka.*
idiotisk a. idiotisch, stumpfsinnig.
idiotism', *-en, -er* 1. Idiotismus m②. 2.
 Stumpfsinn m②.
idisla *vi. vt.* wiederkäuen; *~nde n, -ing* Wie-
 derkäuen n②; *-are* Wiederkäuer m②.
idka *vt.* pflegen; *~ en konst, vetenskap* eine
 Kunst, Wissenschaft üben; *~ ett yrke, han-*

del, musik, politik ein Gewerbe, Handel,
 Musik, Politik treiben; *~ hasardspel* das
 Hasard pflegen.
idkelig a. *-en ad.* immerwährend, sehr
 häufig.
idog a. emsig; *~het* Emsigkeit *f.*
ido'l, *-en, -er* Ido'l n②.
idrott, *-en, -er* 1. Sport m②. 2. Übung *f.*,
~s-bok Sportbuch n④; *~s-förening, ~s-klubb*
 Sport-, Turn-klub m⑤; *~s-man* Sport-lieb-
 haber m, Turner m②; *~s-täflan* Sportwett-
 kampf m③.
Iduna *fp.* Iduna *f.*
idus, *~ martii* die Iden des März.
idyll', *-en, -er* Idylle *f.*; *~isk a.* idyllisch;
den mest ~iska der idyllisch(s)te; *~iskhet*
 idyllische Ruhe.
ifall *kj.* falls, wofern.
ifjol *ad.* voriges Jahr; *i maj ~* im Mai vori-
 gen Jahres.
ifra *vi.* eifern, sich eifrig(st) bemühen, eif-
 rig bemüht sein, *för, mot* für, gegen, *för*
alt zu.
ifrare, *~n, ~* Eiferer m②.
ifrig a. eifrig, *efter gt, på gt* auf et. ack.;
~het Eifrigkeit *f.*, Geschäftigkeit *f.*
ifråga-k *mma vi.* zur Sprache kommen; *ej*
kunna ~komma ausgeschlossen bleiben; *~*
ställa (-de, -t) vt., ~sätta (-satte, -satt, vt. tveka)
 in Frage stellen, ziehen; *det kan starkt*
~sättas das ist sehr fraglich, (bringa på tal)
 zur Sprache bringen; *~varande a* betref-
 fend, jeweilig, nämlich.
ifiån *se från; han kom mycket långt ~* er kam
 von sehr weit her.
ifver, *~n* Eifer m②.
ifylla (*-de, -t*) *vt.* (lucka, blankett) ausfüllen;
 (vin) ein-füllen, -giessen, *i ~in* ack.
ifyllning, *-en, -ar* (i tomrum, blankett) Aus-
 füllen n②, (eljes i kår) Ein-giessen, -füllen
 n②.
iföra *vt. ~ gn gt jn* mit em D. ant un, be-
 kleiden.
iförd a. anget an, *gt* mit em D.
igel, *~n, iglar* zo. Egel m②; *~kott* zo. Igel
 m②.
igen *ad.* 1. wieder, (tillbaka) zurück; *om ~*
 noch einmal; *nu ~* schon wieder. 2. slu-
 ten) zu; *stänga ~* zumachen. 3. P (kvar)
 übrig.

igen-Anna (-fann, -funnit) *vt.* wiederfinden; **~fylla** (-de, -t) *vt.* zufüllen; **~fästa** *vt.* anheften; **~gro** (-dde, -tt) *vi.* zuwachsen, (sär) zuheilen; **~knyta** (-knöt, -knuvit) *vt.* zubinden, -knüpfen; **~känna** (-de, -t) *vt.* erkennen, *på gt* an em D.

igenkännande, ~t (Wieder-)Erkennung *f.*
igenkänn(e)lig *a.* kenntlich.

igenkännings-märke *n.*, ~tecken *n.* Erkennungs-wort *n*④, -zeichen *n*②.

igen-lägga (-lade, -lagt) *vt.* (boken) zumachen, (dike) ausfüllen, (äker) brach legen; **~läggning** Zumachen, Ausfüllen, Brachlegen *n*②; **~läka** (-te, -t) *vt. vi.* zuheilen; **~läsa**, **~lösa** (-te, -t) *vt.* zuschliessen; **~lösa** (-te, -t) *vt.* wiederlösen.

igenom *I. prep.* durch; *midt ~ staden* mitten d. die Stadt. *II. ad.* her, hin-durch, *jfr genom*.

igen-röka (-te, -t) *vt.* verqualmen; **~snöa** *vi.* vt. verschneien; **~snöande** *n.* Verschneien *n*②; **~söpa** *vt.* zu-, zer-fegen; **~spika** *vt.* zunageln; **~spärra** *vt.* ver-rammeln, -rennen; **~stoppa** *vt.* zustopfen; **~stänga** (-de, -t) *vt.* zumachen; **~vuxen** *a.* verwachsen; **~yra** *vi. vt.* verwehen; **~yrande** *n.* Schnee-, Sand-verwehung *f.*

Ignatius *mp.* Ignaz *m*③.

ignorant, ~en, ~er Ignorant *m*①.

ignore'ra *vt.* ignorieren, überse'hen.

igångsätta (-satte, -satt) *vt.* T anlassen.

igångsättning *T* ~en Anlassen (*motorns* des Motors).

igår *ad.* gestern; **tilldragelsen** (*från*) ~ der gestrige Vorfall, der V. von gestern; **~onsdag** am gestrigen Mittwoch.

ihjäl *ad.* tot; **slå** ~ tot schlagen; **svälta** ~ verhungern; **jaga** ~ zu Tode hetzen.

ihjäl-biten *a.* totgebissen; **~frusen** *a.* erfroren; **~osad** *a.* im Kohlendampfe erstickt; **~slagen** *a.* totgeschlagen; **~svulten** *a.* verhungert; **~tiga** (-teg, -tigit) *vt.* totschweigen; **~tigande** Totschweigen *n*②

ihop *ad.* zusammen; **~foga**, **~passa** aneinander-fügen, -passen; **~flyta** (-flöt, -flutit) *vi.* ineinander fließen, *jfr samman*, *hop*.

ihåg *ad.* komma ~ *gt* sich auf et. (ack.) besinnen; **jag** ~kommes man gedenkt meiner, meiner wird gedacht; **~kommen** *a.* ge-

dacht; **han blir ~kommen** man gedenkt seiner, med mit; **de må ~kommas** med några ord es sei ihrer mit einigen Worten gedacht.

ihålig *a.* hohl; **~nöt** taube Nuss.

ihålighet, ~en, ~er Hohlheit *f.* Hohlraum *m*③.

ihållande *a.* nachhaltig, anhaltend.

ihålla (-de, -t) *vt.* ein-giessen, (torrt) -schütten; **~ning** Ein-giessen, -schütten *n*②.

ihärdig *a.* behärrlich; **~het** Beharrlichkeit *f.*

ijäns *ad.* soeben. vor einem Weilchen.

ikariska *hafvet* das Ikarische Meer.

ikläda (-de, -t) *vt.* ~ *gn. gt* jn mit em D. bekleiden; **~ sig pikten**, *ansvaret* die Pflicht, Verantwortlichkeit überne'hmen; **~ sig förbindelsen** sich verbindlich machen, *att, till* zu.

ikonoklast, ~en, ~er Ikonoklast *m*①.

ikosae'der, ~n, ~drar Iksosae'der *n*②.

ikring *ad.* umher, (rnn'dt) herum; **det går ~ i hufvudet på honom** es rappelt (bei) ihm.

iktyologi, ~n Fischkunde *f.*

iktyosaur, ~en, ~er Ichtyosaur *m*②.

il, ~en, ~ar Windstoss *m*③.

ila *vi.* 1. eilen, med mit, att zu; **han ~de hit** er ist herge'eilt; **fort med ~nde fart** eilends fort. 2. **det ~r i lederna, tändarna på mig** es reisst mir in den Gliedern, Zähnen; **fig. ~ genom** durchzit'tern; **~ borti** fort-eilen; **~ fram** heran-e., hin-e.; **~ förbi** *gn* an jn vorüber-e.; **ilning** Reissen *n*②, *fig.* Durch-zittern *n*②.

il-bud *n.* Eil-bote *m*①; **× per ~bud** per Eil-boten; **~gods** *n.* -gut *n*④; **~godsexpedition** -gutlieferung *f.*; **~godsmagasin** *n.* -güter-schuppen *m*②.

ilia'd, ~en Iliade *f.*

ilig *a.* (väder) böig.

iling, ~en, ~ar se *il*.

illa *ad.* schlimm; **så ~ var det ej** so s. war es nicht; **inte ~** nicht übel; **gå ~ åt** *gn* jn arg mitspielen; **gåra** *gn* ~ *jm* weh t un; **höra** ~ schwer hören; **du mår ~** dir ist unwohl; **tag ej ~ upp** nehmen Sie es nicht übel (ungütig); **~ ute** übel daran; **vilja** *gn* ~ *jm* übelwollen.

illa-känd *a.* übel-beleumundet; **~lukande** *a.* -riechend; **~mående** *a.* unwohl; **du är ~mående** dir ist u.; **~mående** *n.* Unwohlsein

- n**②, Übelkeit *f*; ~sinnad *a.* übel-gesinnt; ~smakande *a.* schmeckend.
- ill-bragd** Übeltät *at f*; ~dd Frevel *m*②, Frevelt *at f*.
- illegal** *a.* illegal; ~itet Illegalität *f*.
- illegitim** *a.* illegitim.
- iller**, ~n, -lrar zo. Itis *m*②, gen. -sses, *pl.* -sse.
- ill-fundig** *a.* hinterlistig; ~fundighet Hinterlist *f*; ~fånas *F dep. vi.* eifern, mit Ungestüm streben; ~gärning Frevel *m*②; ~gärningsman Frevler *m*②, Übeltäter *m*②.
- illibera'l** *a.* illibera'l.
- illistig** *a.* arglistig; ~het Arglist *f*.
- illitera't** *a.* illitera't.
- illmarig** *a.* verschmitzt; ~het Verschmitztheit *f*.
- illoja'l** *a.* illoyal.
- illparig** *a.* gerieben; ~het Geriebenheit *f*.
- illumination**, ~en, ~er Illumination *f*.
- illumine'ra** *vt. vi.* illuminieren; -ing Illuminierung *f*.
- illusion**, ~en, ~er Illusion *f*, Täuschung *f*.
- illusorisk** *a.* illusorisch, täuschend.
- illustration**, ~en, ~er Bild *n*④, Illustration *f*.
- illustre'ra** *vt.* illustrieren; -ing Illustrierung *f*, Bilderschmuck *m*②.
- ill-vilja** Übelwollen *n*②; ~villig *a.* übelwollend.
- illyrien** *np.* Illyrien *n*③.
- illyrisk** *a.* illyrisch.
- illyster** *a.* hochberühmt.
- ilmarsch**, ~en, ~er Eilmarsch *m*③.
- ilska**, ~n Grimm *m*②, Wut *f*.
- ilskfull, ilskan** *a.* grimmig, wütend.
- ilskna** *vt.* ergrimmen (med sein); *F* ~ till sich erbosen.
- iltåg**, ~et, ~ Bilzug *m*③.
- ilägga** (-lade, -lagt) *vt.* 1. einlegen. 2. (typ.) anlegen; ~re (typ.) Anleger *m*②; -ning (typ.) Anlegen *n*②. (eljes) Einlegung *f*.
- imaginä'r** *a.* 1. imaginär, eingebildet. 2. erhofft.
- imbad**, ~et, ~ Dampfbad *n*④.
- imellan** *ad. prep.* se emellan.
- imellertid** *ad.* 1. indessen. 2. (tid) inzwischen.
- imitation**, ~en, ~er Imitation *f*.
- imitati'v** *a.* imitativ, imitierend.
- imitatö'r** ~en, ~er Imitateur *m*②, Nachahmer *m*②.
- imite'ra** *vt.* imitieren, nachahmen.
- imkoka** *vt.* dämpfen, dünsten; ~d *a.* gedämpft; -ning Dämpfen *n*②.
- imma**, ~n Dampf *m*③, Dunst *m*③; ~ på fönstret Fensterschweiss *m*②; det är ~ på spegeln der Spiegel ist angelaufen: det blir ~ på glas af andedröken der Atem macht das Glas anlaufen.
- imma** *vi.* dampfen, dünsten; det ~r es dampft; det ~r på glaset, fönstret das Glas, Fenster läuft an.
- immateriel** *a.* immateriell.
- immatrikulera** *vt.* immatrikulieren; -ing Immatrikulation *f*.
- imme**, ~n, se imma.
- immig** *a.* dampfig, (glas, fönster) angelaufen.
- immortell** ~, ~en, ~er Immortelle *f*.
- immun** *V a.* immun.
- immunit'e't** *V* ~en Immunität *f*.
- imperativ**, ~en Imperativ *m*②.
- impera'tor**, ~n, -o'rer Imperator *m*②*pl.*①.
- imperfekt**, ~et, ~ Imperfekt *n*②.
- imperia'l-forma't** Imperial *n*②; ~okta'v Grossoktav *n*②; ~stil Imperialschrift *f*; ~sång Himmel, Ausziehbett *n*②*pl.*①; ~upplaga Imperialausgabe *f*.
- impersonel** *a.* unpersönlich.
- impertinens**, ~en, ~er Impertinenz *f*.
- impertinent** *a.* impertinent.
- impon'e'ra** *vi.* imponieren, på gn jm.
- impopulä'r** *a.* unpopulär, unbeliebt; -laritet Unbeliebtheit *f*.
- import**, ~en, ~er Import *m*②; ~affär I. Geschäft *n*②.
- importe'ra** *vt.* importieren; -ing Importation *f*.
- import-förbud** *n* Import-verbot *n*②; ~tull -zoll *m*③; ~vara Importartikel *m*②.
- importö'r**, ~en, ~er Importeur *m*②.
- imposant** *a.* imposant'.
- impotens**, ~en Impotenz *f*.
- impregne'ra**, *vt.* imprägnieren; -ing Imprägnation *f*.
- impressario**, ~n, -ier Impresario.
- improbe'ra** *vt.* nicht approbieren.
- improduktiv** *a.* unproduktiv.
- impromptu**, ~t, ~n Impromptu *n*⑤. [*f.* improvisation, ~en, ~er Stegreifdichtung

improvisatör, ~en, ~er Stegreifdichter m², Improvisator m²pl.①.

improvisera vt. vi. aus dem Stegreif dichten, improvisieren.

impuls, ~en, ~er Anregung f; ~iv a. impulsiv.

in ad. ein, her, hin-ein.

inackordera vt. in Kost geben; vara ~d in Kost, in Pension sein; (om gosse) in Kost und Pflege sein; (om djur) in Pflege sein.

inackordering, ~en, ~ar Beköstigung f, Pension f; hel ~ volle Pension; ~s-pris n, ~s-summa Kostgeld n⁴; ~s-skola, ~s-ställe n Pensionat n², Pension f.

inalles ad. im Ganzen, in allem.

inandas dep. vt. einatmen.

inandning, ~en Einatmung f.

inbegrepp, ~et Inbegriff m²; med ~ af mit I. gen.

inbegripa (-grip, -gripit) vt. einbegreifen, i gt in, unter em D.

inbegripen a. 1. ein-, in-begriffen; ej ~ nicht mit e.; x -et 5 % inklusive (inkl.) 5 %; summan ~ einschliesslich des Betrages, den Betrag inbegriffen. 2. ~ i studier in Studien vertieft.

inbekomma (-kom, -kommit) vt. x heran-, herein-bekommen.

inberäkna vt. mit einrechnen, i, vid bei, x ein-zählen, -dingen; -ing Ein-rechnung f, -dingung f.

inberätta vt. einberichten; ~bespara vt. (er-)sparen; ~besparing Ersparnis f.

inbetala vt. einzahlen, i banken in die Bank; -ning Einzahlung f.

inbilla vt. einbilden, gn gt jm et.; del skall ni ~ mig wem wollen Sie das weismachen; del kan ni ~ andra das machen Sie ändern weis.

inbillning, ~en, ~ar Einbildung f.

inbillnings-föstr n Trugbild n⁴; ~förmåga Einbildungs-vermögen n²; ~kraft -kraft f³; ~sjuk a. einbildungs-krank; ~sjuka Einbildungs-krankheit f.

inbilsk a. eingebildet, dänkelhaft; ~het Eingebildetheit f, Dünkel m.

inbinda (-band, -bundet) vt. einbinden; -ning (bokband) Einband m³, (binding) Einbinden n².

inbiten a. eingefleischt, Gewohnheits-; ~het Eingewurzeltsein n².

inbjuda (-bjöd, -bjutit) vt. einladen, till middag zu Tische; samtliga inbjudna sämtliche Geladenen; ~nde a. reizend; ~re Einlader m², -in f; -ning Einladung; antaga en -ning zusagen.

inblanda vt. einmischen; -ning Einmischung f.

inblick, ~en, (~ar) Einblick m², i in ack., få, gifva ein E. haben, gewähren.

inblicka vt. einblicken, i in ack.

inblåsa (-le, -t) vt. einblasen; -ning Einblasen n².

inbogsera ~ vt. einschleppen.

inbringa (-bragte, -bragt) vt. eintragen; ~nde a. einträglich, ergiebig.

inbrott, ~et, ~ 1. Einbruch m³, i in ack. 2. vid nattens ~ beim Anbruch der Nacht.

inbrotts-stöld Einbruchs-diebstahl m³; ~tjuv -dieb m², Einbrecher m².

inbryta (-bröt, -brutit) vt. (börja) anbrechen; vid dagens ~nde mit dem anbrechenden Tage.

inbränna (-de, -t) vt. 1. ~ färjer på glas Farben ins, aufs Glas einbrennen. 2. ~s, blöva -nd mit dem Hause verbrennen, in den Flammen umkommen.

inbuktnig, ~en, ~ar Einbug m².

inbunden a. 1. duckmäus(er)ig. 2. (bok) eingebunden; ~het Duckmäuserei f.

inbyggare, ~n, ~ Einwohner m².

inbyggd a. umbaut.

inbädda vt. einbetten, i in ack.; ~nde n, -ning Einbettung f.

inbära (-bar, -burit) vt. ein-tragen, -bringen; in i in ack., (eljes) in dat.

inbördes obj. a. 1. gegenseitig. 2. ~krig Bürgerkrieg m².

indela vt. einteilen, i in ack.

indelning, ~en, ~ar 1. Einteilung, i in ack. 2. x Einlagerung f, dauernde Kanton-nierung; ~s-grund V Einteilungsgrund m²; ~s-verk n (schwedisches) Kanton-nierungs-wesen n².

indelt a. 1. eingeteilt. 2. x ~, ~ soldat Kan-tonnist m¹; ~a armén die (in Landbehau-sungen) kantonnierte Armee.

indian, ~en, ~er Indianer m²; ~sk a, in-dianisch; ~ska Indianerin f.

indicium *-iet, -ier* Indiz *n*②, *pl. -ien*.
Indien *mp.* Indien *n*②.
indifferent' *a.* indifferent'.
indifferentism, *~en* Indifferentismus *m*①.
indigenats-rätt Indigenat *n*②.
indignatio'n, *~en* Entrüstung *f*, Indignation *f*.
indigo, *~n* Indigo *m*②; *~blå a.* indigo(-blau); *~blått* Indigoblau *n*②.
indikativ, *~en* Indikativ *m*②.
indika'tor, *~n*, *~er* Indikator *m*②*pl.*①.
indike'rad *T a.* indiziert (Pferdekraft).
indirekt' *a.* indirekt.
indisk *a.* indisch; *~ oceanen* der Indische Ocean.
indiskre't *a.* indiskret; *~io'n* Indiskretion *f*.
indispon'e'rad *a.* indisponiert.
indispositio'n, *~en* Indisposition *f*.
indivi'd, *~en*, *~er* Individuum *n*②, *pl. -duen*.
individualise'ra *vt.* individualisieren; *-ing* Individualisieren *n*②.
individualite't, *~en*, *~er* Individualität *f*.
individu'el *a.* individuell.
indoeuropé, *~en*, *~er* Indoeuropäer *m*②; *~isk a.* indoeuropäisch.
indolent *a.* indolent.
indraga (*-drag, -dragit*) *vt.* einziehen; *blifva -gen*, *~s* (bl) sluta) eingehen; *~ (låta sluta)* eingehen lassen.
indragbar *a.* einziehbar; *~het* Ein-, Zurückziehbarkeit *f*.
indragen *a.* (enslig) eingezogen; *~het* Eingezogenheit *f*.
indragning, *~en*, *~ar* Einziehung; *~s-stat* 1. Disponibilität *f*; *vara, ställa på ~s-stat* zur Disposition stehen, stellen; *lön på ~s-stat* Disponibilitätsgehalt *n*②. 2. fig. *lefva på ~s-stat* sein Leben fristen.
indresse'ra *vt.* *~ gt et.* adressieren.
indrifning, *~en* 1. Eintreibung *f*. 2. (jur.) Einklagung *f*, *×* Einziehung *f*, Beitreibung *f*.
indrifva (*-dräf, -dräfvit*) *vt.* 1. eintreiben. 2. jur. einklagen. 3. *×* beitreiben, einziehen.
indrypa (*-dröp, -drupit*) *vt.* eintröpfeln.
indräktig *a.* einträglich, ergiebig; *~het* Ergiebigkeit *f*.
indränka (*-te, -t*) *vt.* ein-tränken, -netzen.

Klint, Svensk-Tysk Ordbok.

induktion, *~en*, *~er* Induktion *f*; *~s-apparat* Induktions-apparat *m*②; *~elektricitet* -elektricität *f*; *~s-bevis* *n* induktiver Beweis.
indukti'v *a.* induktiv'.
induktor *V ~n*, *~er* Induktor *m*②*pl.*①.
Indus *mp.* der Indus *m*①.
industri', *~en*, *~er* Industrie *f*; *~alster* *n*, *~produkt* Industrie-Erzeugnis *n*②.
industri'el *a.* industriell, Gewerb(e)-.
industri'-gren *a.* Industriezweig *m*②; *~idkare* Industrieller *m*②; *~museum* Gewerbemuseum *n*②, *pl. -een*; *~riddare* Hochstapler *m*②, Industrierritter *m*②; *~utställning* Gewerbeausstellung *f*.
inemet *prep.* gegen, nahe (dat.).
inetsa *vt* einätzen, *i* in ack.
inexakt *a.* ungenau.
inexerce'rad *a.* abexerziert.
infall, *~et*, *~* 1. Einfall *m*③, *i landet* in das Land. 2. *ha kvecka* *~* witzige Einfälle haben; *han fick det ~et* der E. kam ihm; *han kom på det ~et* er geriet auf den E.
infalla (*-föll, -fallit*) *vi.* 1. (i ett land) einfallen. 2. *julen -er på en söndag* Weihnachten fällt auf einen Sonntag; *~nde* *n* Einfallen *n*②.
infallen *a.* eingefallen; *~na kinder* eingefallene Backen.
infalls-makare Possenspieler *m*②; *~vinkel* Einfallswinkel *m*②.
infalsa *T vt.* einfalzen.
infam *a.* infam'.
infami', *~en* Infamie *f*.
infant', *~en*, *~er* Infant' *m*①; *-inna -in f.*
infanteri', *~et*, *~er* Infanterie *f*; *~general* Infanterie-general *m*②; *~gevär* *n* -gewehr *n*②; *~kano'n* -geschütz *n*②.
infanterist', *~en*, *~er* Infanterist *m*①.
infart, *~en* Einfahrt *f*.
infatta *vt.* einfassen; *~ i en ram* in einen Rahmen fassen; *~i diamanter* *~dt porträtt* Portrait von Diamanten umrahmt.
infattning, *~en*, *~ar* Einfassung *f*.
infektio'n, *~en*, *~er* Infektion *f*, Ansteckung *f*.
inferna'lisk *a.* inferna'l.
infic'e'ra *vt.* infizieren.
in fidem (jur.) urkundlich dessen (hier meine Unterschrift).
infinitesima'l - *V* Infinitesima'l.

infinitiv, ~en, ~er Infinitiv m②.

infinitum, in ~ in infinitum.

infinna (-fann, -funnit) vt. ~ sig sich einfinden, i staden in der Stadt, på platsen auf dem Platze; (på befällning) sich stellen.

inflammatio'n, ~en, ~er Entzündung f.

inflamm'e'ra vt. entzünden; ~s sich e.

inflicka vt. einschalten, i in ack.; -ning Einschaltung.

influenta, ~n Influenza f; ~artad a. grippeartig.

influe'ra vi. ~ på gn jn beeinflussen.

inflyta (-flöt, -flutit) vi. (her-, hin-)einfließen; låta några ord ~ einige Worte mit e. lassen; låta anhåller i tidningen ~ Anzeigen in die Zeitung einrücken lassen; medel ~ Geld geht ein.

inflytande, ~t Einfluss m, på auf ack., in i in ack.; en man med stort ~ ein Mann von grossem E.; utan ~ ohne E., einflusslos; röna ~ beeinflusst sein.

inflytelse, ~n, ~r Einfluss m③; ~rik a. einflussreich.

inflytta vt. (till bostad) (her-, hin-)einziehen, (främling till stad) zuziehen; ~ gt i ett rum et. in ein Zimmer (her-, hin-)einstellen; ~nde n E.-n②.

inflyttning, ~en, ~ar (till bostad) Einzug m③, (främlings till stad) Zuzug m③, (till land) Ansiedelung f, jfr inflytta.

infliäta vt. einflechten; ~nde n, -ning E.-n②, Einflechtung f.

infoga vt. einfügen; ~nde n, -ning Einfügung f.

infordra vt. einfordern, -ziehen; ~nde n E.-n②.

informatio'n, ~en Unterricht m②, Auskunft f③; ~s-öfve'r Lehrer (an der Militärschule).

informator, ~n, ~er Hauslehrer m②.

informe'ra vt. unterweisen, i in dat.

inforsla vt. (her-, hin-)einbringen, einführen, überführen, (fänge) transportieren; ~nde n, -ing Einfuhr f, Einbringen n②.

infria vt. 1. ~ reverser Schuldbriefe einlösen; ~ sina förpliktelser seinen Verpflichtungen nachkommen. 2. ~ sitt ord sein Wort halten; ~ sitt löfte sein Versprechen erfüllen, seinem V. nachkommen.

infrysä (-frys, -frysit) vi. einfrieren.

infusio'n, ~en, ~er Aufguss m③; ~s-djur n Aufgusstierchen n②.

infusorier pl. Infusorien pl.

infälla (-de, -t) vt. T (bjälke) källmen; -ning Källmen n②.

infästa vt. (blad i bok) einlegen.

infödd a. eingeboren.

inföding, ~en, ~ar Eingeborener @; ~s-rätt Indigenatsrecht n②.

inför I. prep. vor dat. ack.; ~ faran angesichts der Gefahr. II. ad. gå ~ med föterna einwärts gehen.

införa (-de, -t) vt. einführen, -bringen; ~nde n Einbringung f; ~stens ~nde die Einschleppung der Pest.

införlifva vt. einverleiben, med mit, (i) in ack.; ~nde n Einverleibung, med Preussen in P.

införpassa vt. befördern; ~nde n, -ning Beförderung f.

införsel, ~n Einfuhr f; jur. ~ i egendom Verpfändung f; ~förbud n Einfuhrverbot n②, Grenzsperrung f; ~premie Einfuhr-prämie f; ~tull -zoll m③.

införskaffa vt. einbringen.

införskrifva (-skref, -skrifvit) vt. beziehen, verschreiben, brieflich bestellen, från England aus E.; ~nde n, -ning Bezug m③, Verschreibung f.

infösa (-te, -t) vt. einpfcherchen; -ning Einpfcherchen n②.

Inga fp. Inga.

ingalunda ad. keinesweges, mitnichten.

inge F (-gaf, -gett) vt. einflössen, gn gt jm et.

Inge mp. Inge m⑤.

ingefära, ~n Ingwer m②; syltad ~ eingemachter I.

ingefärs-dricka Ingwer-bier n②; ~karamell -bonbon n⑤; ~päron n Birne mit Ingwer eingemacht.

Ingeborg fp. Ingeborg f.

Ingegerd fp. Ingegerd f.

Ingemar mp. Ingemar m⑤.

ingen m, f, intel n I. a. kein; intel ond't nichts Böses; intel ljud kein Laut; för ~ del keineswegs; på intel vis auf keinerlei Art; ~ som helst ändring keine wie immer geartete Änderung. II. s. niemand (-es, em, -en); ~ af keiner von Ihnen; ~ af hästarna keines der Pferde; ~ annan niemand sonst; ~ an-

nan än kein anderer als, niemand (anders) als; *intet annat än vänner* nichts als Freunde; *~ som helst* niemand wer es auch sei.

ingendera *m, f, intjeldera n* keiner, -e, -es von beiden.

ingeniör, *~en, ~er* Ingenieur *m*②; *~kår* Ingenieur-Korps *n*②; *~office'r* -Offizier *m*②; *~skola* -Schule *f*; *~trupp* -Truppe *f*; *~väsen n* -Wesen *n*②.

ingenstädes *ad.* nirgends, nirgendwo.

ingenting *obest. pron.* 1. nichts; *~ nytt n.* Neues; *för ~* um n., umsonst; *~ att tala om* nicht der Rede wert. 2. *F det är ~ för mig* das ist mir ein leichtes. 3. *det gör ~* das ist egal; *jfr ingen*.

ingifva (*-gaf, -givit*) *vt.* 1. *~ gn* aktning, hopp jm Achtung, Hoffnung einflößen; *~ gn mod jn* ermutigen. 2. *~ gn läkemedel jm* Arznei eingeben; *~nde n E-* *n*②. 3. *jur. ~ till rätten* beim Gerichte einbringen.

ingifvelse, *~n, ~r* (högre höhere) Eingebung *f*; *af egen ~* aus eigenem Antriebe.

ingjuta (*-göt, -gjutit*) *vt.* 1. eingiessen, *i* in ack. 2. *~ kärlek hos gn jm* Liebe einflößen; *~nde n* Einguss *m*③, Einflößen *n*②.

ingjutning, *~en, ~ar* Eingießung *f*.

ingnida (*-gnad, -gnidit*) *vt.* einreiben; *-ning* Einreibung *f*.

ingrave'ra *vt.* eingraben, *i* in ack.; *-ing* Eingrabung *f*.

ingrediens', *~en, ~er* Ingredienz *f*.

ingrepp, *~et, ~* 1. *göra ~ i gns rätt jm* in seinem Rechte Eintrag thun. 2. Eingriff

ingress, *~en, ~er* Eingang *m*③. [*m*②]

ingripa (*-grep, -gripit*) *vt.* 1. *polisen ingrep* die Polizei schritt ein. 2. *~ i en sak, i förvaltningen* in eine Sache, in die Verwaltung eingreifen; *~nde a.* eingreifend. 3. *~ i gns rätt jm* an seinem Rechte schädigen; *~nde n* 1. Einschreiten *n*②. 2. Eingriff *m*③, Zugreifen *n*②. 3. Schädigung *f.* *i gt* e S. D.

ingrodd *a.* eingewurzelt, *äf. fig.* hergebracht.

ingå (*-gick, -gått*) *I. vi.* 1. eingehen, *i* in ack.; *~ i detaljer* in die Einzelheiten; *~ som beständsdel* als Bestandteil; *det ingick ej i hans beräkning* so weit ging seine Berechnung nicht. 2. *~ på ett förslag* auf einen Vorschlag eingehen, in einen V. einwilligen;

~ på gt (tala om) auf et. eingehen. 3. *räkningar, pengar, bref* ~ Rechnungen, Gelder, Briefe gehen ein; *(till mig) ingångna skrifter* (bei mir) eingelaufene Schriften; *en depesch ingick till byrån* eine Depesche lief auf dem Bureau ein. 4. *det ingångna året* das eben angefangene Jahr. II. *~ vt.* *förbund, vad* einen Bund, eine Wette eingehen, *med* mit.

ingående *I. a.* eingehend, *fig.* einlaufend; *~ handlingar* Einläufe *pl.* II. *n* Eingehen, -laufen *n*②; *~ af äktenskap* Eheschließung *f*.

ingång, *~en, ~ar* Eingang *m*③, *äf. fig.* (*i hus*) Zugang *m*③; *teat. jå biljett vid ~en* Billet an der Abendkasse bekommen; *~språk n* Text *m*②.

ingårda *vt.* einhegen; *~nde n* Einfriedigung *f*.

inhaf, ~vet, ~ Binnenmeer *n*②.

inhala *† vt.* einholen.

inhemsk *a.* einheimisch.

inhä'ra *vt.* inhibieren, hemmen.

inhonett *a.* ~ *konkurrens* unlauterer Wettbewerb *n*②.

inhugga (*-högg, -huggit*) *vt.* einhauen.

inhuma'n *a.* inhuman.

inhysa (*-te, -t*) *vt.* un'terbringen, *hos* bei.

inhyses *ad.* in Schlafstelle; *bo ~* in S. liegen, einliegen; *~hjon n* Einlieger *m*②, *-in f*, Einmieter *m*②, *-in f*; *~system n* Schlafstellenwesen *n*②.

inhäffa *vt.* einheften.

inhägna *vt.* einfriedigen; *~nde n E-* *n*②.

inhägnad, *~en, ~er* Umzäunung *f*, Gehege *n*②.

inhämta *vt.* *~ gt* (yrke, konst, språk) *af gn* et. von jm erlernen, *af gt* aus em D.; *~nde n* Erlernung *f*; *~ riksdagens mening* die Entscheidung des Reichstags einholen; *~ underlättelser* Nachrichten einholen, einziehen; *~nde n* Einholung *f*; *~ kunskaper* sich Kenntnisse erwerben; *~nde n* Erwerbung *f*.

inhändig *vt.* einhändigen; *~nde n E-* *n*②.

inhölja *vt.* einhüllen; *~nde n* Einhüllung *f*.

inhösta *vt.* ein-ernten, -heimsen; *~nde n E-* *n*②.

ini *I. prep.* in dat. ack. II. *ad.* drinnen.

inifrån *I. prep.* ~ *salen* (von innen) aus

- dem Saale (her). II. *ad.* von innen, von drinnen (her).
- initial**, *~en, ~er* Initiale *f*; *~bokstaf* Anfangsbuchstabe *m*®.
- initiativ**, *~et, ~* Initiative *f*; *taga ~et* die I. ergreifen; *ha ~ I.* haben, *till zu.*
- injaga** *vt.* einjagen; *~ fruktan hos gn jm* Furcht e.
- injektion**, *~en, ~er* Injektion *f*.
- injurie**, *~n, ~r* Injurie *f*; *~process* Injurienklage *f*.
- injuste'ra** *vt.* einpassen; *~ing* Einpassung *f*.
- ink**, *~en, ~ar* Feigwarze *f*.
- inkalla** *vt.* 1. (her-, hin-)einrufen. 2. & einberufen. 3. *~ för domstol* vor Gericht laden.
- inkallande**, *~t, ~else* 1. Einrufung *f*. 2. & Einberufung *f*. 3. jur. Vorladung *f*.
- inkapabel** *a.* unfähigt, unfähig.
- inkapslad** *a.* eingekapselt.
- inkarnation**, *~en, ~er* Inkarnation *f*.
- inkarne'rad** *a.* eingefleischt, fig. F abgefeimt.
- inkasse'ra** *vt.* einkassieren.
- inkasse'rare**, *~n, ~* Einkassierer *m*®.
- inkasse'ring**, *~en, ~ar* Einkassierung *f*, *till ~ zur E*; *ombeslyra ~en* die E. besorgen; *~s-provisio'n* Einkassierungsprovision *f*.
- inkast**, *~et, ~* Einwurf *m*®; *göra ~* Einwurfe machen, *mot* gegen.
- inkasta** *vt.* 1. einwerfen. 2. fig. einflechten, *i in ack.*
- inkastande**, *~t, ~ning* (Her-, Hin-)Einwerfen *m*®.
- inklett** *a.* ängstlich.
- inklla** *vt.* einkellen, *sig* sich, *i in ack.*
- inklare'ra** & *vt.* einklarieren.
- inklinatio'n**, *~en, ~er* Inklination *f*, *Zu-neigung f*; *~s-parti'* n Liebesheirat *f*.
- inklusive** *ad. prep.* einschliesslich *gen.*
- inkläda** (-de, -t) *vt.* einkleiden, *i in ack., äf. fig.*
- inklämma** (-de, -t) *vt.* einklemmen.
- inknappa** *vt. vt.* beschränken; *~ på förtjänsten* den Verdienst schmälern; *~nde n, ~ning* Beschränkung *f*.
- inknuffa** *vt.* einpuffen.
- inknyta** (-knöt, -knutti) *vt.* ein-knüpfen, -binden.
- inknäda** *vt.* einkneten; *~nde n, ~ning* E-*m*®.
- inkoativ** I. *a.* inchoativ. II. *~et, ~* Inchoativum *n*®.
- inkognito** I. *ad.* inkognito. II. *~t* Inkognito *n*®.
- inkoka** *vt.* ein-machen, -kochen; *~ning* E-*n*®.
- inkomma** (-kom, -kommit) *vi.* (her-, hin-)einkommen, *i in ack.*
- inkommensura'bel** *a.* inkommensurabel.
- inkommode'ra** *vt.* inkommodieren.
- inkompetens'**, *~en* Unzuständigkeit *f*; *~ förklaring* Inkompetenterklärung *f*.
- inkompetent'** *a.* unzuständig.
- inkomst**, *~en, ~er* Einkommen *n*®, *~nahme f*; *~bevilling* jur. Einkommensteuer *f*; *~bringande* *a.* einträglich; *~källa* Einnahmequelle *f*; *~skatt* Einkommensteuer *f*.
- inkonsekvens'**, *~en, ~er* Inkonsequenz *f*.
- inkonsekvent'** *a.* inkonsequent.
- inkoppling** T *~en, ~ar* Ein-, Verkupplung *f*. [poration *f*.]
- inkorpore'ra** *vt.* inkorporieren; *~ing* Inkorporation *f*.
- inkorrekt'** *a.* inkorrekt; *~het* Inkorrekt-heit *f*.
- inkrypa** (-kröp, -krupit) *vi.* (her-, hin-)einkriechen; *stilla inkrypen* hocken.
- inkräm**, *~et, ~* 1. (i bröd) Krume *f*. 2. (i djur) Gekröse *n*®.
- inkrängla** *vt.* verwickeln, verfitzen.
- inkräfva** (-de, -t) *vt.* einfordern.
- inkräkta** *vi. vt.* 1. an sich reissen, usurpieren. 2. (växter) *~ på gt* et. überwu'chern.
- inkräktare**, *~n, ~* Usurpator *m*® *pl.* ①, Länderräuber *m*®; *~ af tronen* Thronräuber *m*®.
- inkräktning**, *~en, ~ar* Usurpation *f*, *An-massung f*, (af land) Länderraub *m*®; *~ af tronen* Thronraub *m*®; *~s-begär* n Ländergier *f*, *Anmassung f*.
- inkuna'bel**, *~n, ~bler* Inkunabel *f*.
- inkvarte'ra** *vt.* einquartieren.
- inkvarte'ring**, *~en, ~ar* Einquartierung *f*; & *afdelning för ~* (i ministeriet) Servisabteilung *f*; *~s-pengar* Quartiervergütung *f*; *~s-sedel* Quartierbillet *n*®.
- inkvisitio'n**, *~en, ~er* Inquisition *f*.
- inkvisi'tor**, *~en, ~er* Inquisitor *m*® *pl.* ①; *~o'risk* *a.* inquisito'risch.
- inköp**, *~et, ~* An-, Ein-kauf *m*®.
- inköpa** (-te, -t) *vt.* an-, ein-kaufen; *det -tes*

till ett pris af 100 mark es wurde um den Preis von 100 Mark erstanden.

inköps-pris *n* An-, Ein-kaufspreis *m*②; *till, under* ~pris zum Einkaufspreis, unter *E*; ~*nämnd* Ankaufskommission *f*; ~*summa* Ankaufssumme *f*.

inköra (-*de*, -*t*) *vt.* (säd, hö, häst) einfahren.

inkörd *a* (hö, häst) eingefahren.

inkörs-port *T* orweg *m*②; ~*väg* Einfahrt *f*.

inlaga, ~*n*, -*or* jur. Eingabe *f*; *ställa en* ~ eine *E*. richten, *till an*,

inlagd *a* 1. eingelegt. 2. ~ *i ättika*, salt sauer, in Salz eingemacht; ~*t* *arbete* Einlegearbeit *f*.

inland, ~*et* Binnenland *n*④; ~*s-haf* *n* Binnenmeer *n*②; ~*s-is* Binneneis *n*②.

inlasta *vt.* einladen; ~*ning* Einladung *f*.

inleda (-*de*, -*t*) *vt.* 1. (börja) einleiten, *med* mit, *durch*; ~*en process* einen Prozess *e.*; ~*nde paragrafer* Einleitungspunkte *pl.*; ~*bekantskap, förbindelser, samtal* eine Bekanntschaft, Beziehungen, ein Gespräch anknüpfen; ~*en sats* einen Satz einführen. 2. ~ *i frestelse* in Versuchung führen; ~*gn i affärer* *jn* in Geschäfte hineinbringen, verwickeln. 3. (på rätt spår) einlenken.

inledning, ~*en*, ~*ar* (förberedelse) Einleitung *f*, *till historien* in die Geschichte; ~*s-ord pl.* einleitende Worte *pl.*; ~*s-tal n* Eröffnungs-, Einleitungs-rede *f*; ~*s-vis ad.* als Einleitung.

inleverera *vt.* einliefern.

inlinda *vt.* einwickeln.

inljud *V* ~*et*, ~ *Inlaut m*③.

inlocka *vt.* (her-)einlocken, *i in ack.*

inlogera *vt.* einlogieren, *hos bei*; ~*här i huset* in diesem Hause unterbringen.

inlopp, ~*et*, ~ 1. Einfluss *m*③; *i in ack.* 2. (till stad) Einfahrt *f*. [lotsung *f*]

inlotsa *vt.* einlotsen, *i in ack.*; ~*ning* Eininlyfta *vt.* hereinheben.

inlåna *vt.* anleihen, *af gn* von, *bei jm.*

inlänning, ~*en*, ~*ar* Anleihen *n*②; ~*s-kvitto* Depositenschein *m*②; ~*s-ränta* Depositenzins *m*②*pt.*①.

inläsa (-*ie*, -*t*) *vt.* einschliessen (unter Schloss).

inläta (-*lätt*, -*lätit*) *vt.* 1. ~ *sig på gt* sich mit *om D.* abgeben, *med gn* mit *jm*; ~ *sig med*

gn mit *jm* anbinden; ~ *sig på en fråga* sich auf eine Frage einlassen, *i strid* *med gn* in Kampf mit *jm*.

inlägg, ~*et*, ~ Ausführung *f*; *geva ett* ~ *i en fråga* zur Erörterung einer Frage beisteuern; ~*sula* Einlegesohle *f*.

inlägga (-*lade*, -*lagt*) *vt.* 1. einlegen, *i brevvet* in den Brief. 2. ~ *ära, protest, förbön* Ehre, Verwahrung, Fürbitte einlegen. 3. *T* ~ *med elfenben* mit Elfenbein auslegen; *inlagdt arbete* eingelegte Arbeit. 4. ~ *i ättika*, salt, socker sauer, in Salz, in Zucker einmachen; ~ *frukt i socker*, ~ *värter* Früchte in Zucker *e.*; Pflanzen *e.*

inläggning, ~*en*, ~*ar* 1. Einlegung *f* *T E.*, Auslegung *f*. 2. ~ (*i ättika* saure) Einmachung *f*.

inlämna *vt.* 1. ~ *gt på posten* *et.* auf die Post geben, einliefern; ~ *gt hos gn* *et.* bei *jm* abgeben. 2. jur. einreichen; × ~ *anbud* Offerte *e.*; ~ *besvär* Beschwerde eingeben.

inlämning, ~*en*, ~*ar* 1. Abgabe *f*, Einlieferung *f*. 2. jur. × Einreichung *f*; ~*s-bevis n* Einreichungs-, Einlieferungsschein *m*②; ~*s-postanstalt*, ~*ställe n* Einlieferungs-postanstalt *f*; ~*s-tid* -zeit *f*.

inlänning, ~*en*, ~*ar* Inländer *m*②.

inländsk *a* einheimisch, inländisch.

inlära (-*de*, -*t*) *vt.* 1. einlernen; ~*nde n* Einlernen *n*②. 2. *inlärd* (barn, hund) abgerichtet.

inläsa (-*te*, -*t*) *vt.* 1. einschliessen. 2. einlernen; ~*ning E.* *n*②.

inlöpa (-*te*, -*t*) *vt.* einlaufen *af. fig.*

inlöpande, ~*t*, *inlöpning* Einlaufen *n*②.

inlösa (-*te*, -*t*) *vt.* einlösen.

inlösen, *inlösning* Einlösung *f*.

inmana *vt.* einziehen; ~ *i häkte* gefänglich einziehen.

inmaning, ~*en* Einziehung *f*, *i häkte* in Gefängnis.

inmarsch, ~*en*, ~*er* Einmarsch *m*③.

inmarschera *vi.* (her-)einmarschieren.

inmota *F vt.* hereintreiben.

inmundiga *F vt.* einpacken; ~*nde n E.* *n*②.

inmunt *a.* mit eingebogenem Munde.

inmura *vt.* einmauern; ~*nde n E.* *n*②.

inmurning, ~*en*, ~*ar* Einmauerung *f*.

inmuta *vt.* muten; ~*nde n*, ~*ning* Mutung *f*.

inmänga (-*de*, -*t*) *vt.* einmengen.

inmönstra *† vt.* anmustern; *~nde n, -ing* Anmusterung *f.*

innan I. *kj.* ehe, bevor. II. *prep.* vor; *~ den förste maj* vor dem ersten Mai. III. *ad.* inwendig; *~ och utan* von innen und aus-
sen.

innan-döme *n* Innen-seite *f.*, -welt *f.*; *~fönster* *n* Doppelfenster *n*②; *~tak* *n* Decke *f.*

innanför I. *ad.* drinnen, innen, innerlich. II. *prep.* innerhalb *gen.*

innan-lucka inwendiger Fensterladen *m*②; *~lär* *n* Innenseite des Hinterschenkels.

innanläsning, *~en* Lesen *n*②; *han är klen i* *~* er liest schlecht.

innanläxa, *~n, -or* Leseaufgabe *f.*

innanmäte, *~t, ~n* 1. Kaldaunen *pl.* 2. Füll-
sel *n*②.

innanrede, *~t, ~n* innere Einrichtung.

innantill *ad.* 1. *läsa väl* *~* gut lesen. 2. (rum) innen, innerhalb, innerlich.

innan-verk *n* & Innenwerk *n*②! *~vägg* in-
nere Wand ③.

innarra *vt.* (her-, hin-)einlocken.

inne *ad.* (rum) drinnen; *stanna, hålla sig* *~* zu Hause bleiben, das Zimmer hüten; *midt* *~ i skogen* mitten im Walde; *ha pen-
gar* *~ bei* Geld sein; *det satt långt* *~* das
hielt schwer; *vara* *~ i gt* et. inne haben; *sitta* *~ med gt* es D. habhaft sein. 2. (tid)
julen är *~* Weihnachten ist da; *tiden är*
~ att es ist (hohe) Zeit zu.

innebo (*~dde, ~tt*) *vt.* ein-wohnen, -liegen, *hos* bei; *~ende* Logiergast *m*③; Schlafgän-
ger *m*②; *~endesyste'm* Schlafstellenwesen
*n*②.

innebränna (*-de, -t*) *vt.* mit (dem Hause)
verbrennen.

innebyggare, *~* Einwohner *m*②.

innebära (*-bar, -bärt*) *vt.* bedeuten; *~ gt* sich
beziehen auf et. (ack.); *hvad lagen innebär*
was dem Gesetze innewohnt.

innebörd, *~en* Tragweite *f.*, Begriff *m*②.

innefatta *vt.* 1. fig. einbegreifen, in sich
schliessen. 2. (i ram) einfassen.

innehafva (*-hade, -haft*) *vt.* inne haben; *han*
innerhar en våning er hat eine Wohnung
inne; *~nde* *n* Innehaben *n*②; *~nde tjänst*
innehabende Stelle; *i kraft af mitt* *~nde*
ämbete kraft meines tragenden Amtes;
~re, -rinna Inhaber *m*②, -in *f.*

innehåll, *~et* Inhalt *m*②; *en bok med* *~*
ein Buch von I.; *~ets värde* Inhaltswert
*m*②.

innehålla (*-höll, -hållit*) *vt.* 1. enthalten. 2.
(pengar, lön) ein-be-, zurück-halten; *~ gt*
för gn (orättvist) jm et. vorenthalten.

innehålls-förteckning Inhaltsverzeichnis *n*②;
~diger *a.* inhalt-schwer; *~lös* *a.* -los; *~rik*
a. -voll, -reich.

innelagd *a.* beigelegt; *är* *~* liegt bei.

inneliggande *a.* bei-liegend, -folgend.

innerkant, *~en, ~er* innerer Rand ④.

innerlig *a.* innig, (bön) inbrünstig; *~i gärna*
herzlich gern; *~en* *ad.* inbrünstig; *~het*
Innigkeit *f.*, (i bön) Inbrunst *f.*

innerst I. *det* *~a* das Innerste. II. *ad.* im
Innersten (i gen.); *~i rummet* ganz hinten
in der Stube.

innersula, *~n, -or* Brandsohle *f.*

innesluta (*-stöt, -stutit*) *vt.* einschliessen, fig.
in sich schliessen.

inneslutning, *~en, ~ar* Einschliessung *f.*

innestå (*-stod, -ställt*) *vi.* stehen (bleiben);
ha pengar *~ende på banken* Geld bei der
Bank stehen haben.

innestänga (*-de, -t*) *vt.* ein-schliessen, -sper-
ren.

innevarande *a.* jetzig; *~ dag* der heutige
Tag; *under* *~ månad* in diesem Monate;
den 1 *~ månad* am 1. dieses Monats, lauf-
enden Monats (am 1. d. M.).

innevånare, *~n, ~* Einwohner *m*②.

innästä *vt.* *~ sig i gt* sich in em D. ein-
nisten, *hos gn* bei jm.

innöta (*-nötte, -nött*) *vt.* ein-pauken, -pfropfen,
gt hos gn jm et.; *~nde* *n, -ning* E-*n*②.

inolja *vt.* einölen.

in'om *prep.* I. (rum) in dat. ack., innerhalb
gen.; *~ sig* bei sich, im Innern; *jag tänkte*
~ mig ich habe mir gedacht. 2. (tid) bin-
nen dat.; *~ kort* b. kurzem; *~ är och dag*
b. Jahr und Tag, innerhalb Jahresfrist.
II. *inom'* hinein.

in'ombords *ad.* 1. fig. im Kopfe. 2. *†* an
Bord.

in'om-hus *ad.* drinnen, im Hause; *~kveds-*
V in der Gebärmutter; *~lands* *ad.* im
Lande; *~skärs* *ad.* in den Schären.

inordna *vt.* einordnen.

inpacka *vt.* einpacken; *~ning* Einpackung *f.*

inpass, *et*, ~ Impass *m*②; *göra* ~ einen I. t un. [passung *f*.

inpassa *vt*. einpassen, *i* in ack.; ~*ning* Ein-
inpasskad *a*. durchrießen.

inplanta *vt*. ~ *gt i gn* *jm et*. einpflanzen;
~*nde n* Einpflanzung *f*.

inplugga *vt*. ~ *gt hos gn* *jm et*. ein-pauken,
-drillen.

inpraktise'ra *vt*. einlotsen.

inpressa *vt*. einpressen.

inpricka *† vt*. (farled) abbaken.

inpräglä *vt*. ~ *gt hos gn* *jm et*. einprägen;
i minnet dem Gedächtnisse; ~*nde n*, ~*ing*
Einprägung *f*.

inpudra *vt*. einpudern.

inpyrd *a*. durchdrungen, *af* mit.

inpå' *prep*. (nåmare) *gå* ~ *gn*, *gt* an *jn*, *et*.
herantreten.

in'på *prep*. 1. ~ *gården* bis in den Hof; *gå gn* ~ *livet* *jm* auf den Leib rücken; ~
dara kroppen bis auf die Haut. 2. *till långt*
~ *natten* bis tief in die Nacht; *det är långt*
~ *natten* es ist spät in der Nacht.

inragla *vi*. hereinraumeln.

inrama *vt*. einrahmen.

inrapporte'ra *vt*. einberichten.

inre I. *a*. inner. II. *det* ~ das Innere ③.

inreda (-*redde*, -*redt*) *vt*. einrichten. 2. (med
hyllor) ausfachen.

inredning, ~*en*, ~*ar* innere Einrichtung *f*.
inregistre'ra *vt*. ein-tragen, -registrieren,
(bref) einschreiben; ~*ing* Einregistrierung *f*.

inresa *vi*. (her-)einreisen.

inrida (-*red*, -*ridit*) *vt*. zureiten.

inriden *a*. zugeritten.

inridning, ~*en* Zureiten *n*②.

inrikes oböjdt *a*. einheimisch; ~*nyheter* Nach-
richten aus dem Reiche; ~ *handel* inlän-
discher Handel *n*②; ~*minister* Minister
des Inneren.

inrikta *vt*. richten, einrichten.

inringa *vt*. 1. (djur) umstellen. 2. (skol.)
hereinklingeln. 3. (söndagen) einläuten;
~*nde n*, ~*ning* 1. (djur) Umstellung *f*. 2.
(skol.) Hereinklingeln *n*②. 3. (söndagens)
Einläuten *n*②.

inrinna (-*rann*, -*runni*) *vi*. einrinnen.

inrista *vt*. einritzen; ~*ing* *E* *n*②.

inrita *vt*. einzeichnen.

inrodd *†* ~*en* Anrudern *n*②.

inrop, ~*et*, ~ Erstehung *f*; *vid* ~*et* beim
Zuschlag; *göra et* ~ einen Auktionskauf
machen, *et*. zugeschlagen bekommen.

inropa, *vt*. 1. (kopa) erstehen (in Auktion).
2. (aktör) herausrufen; ~*re* Ersterher *m*②.

inropning, ~*en*, ~*ar* Hervorruf *m*②.

inrota *vt*. einwurzeln; ~*d a*. eingewurzelt,
i in ack.

inrusa *vi*. (her-, hin-)einstürzen.

inrycka (-*te*, -*t*) *vi*. einrücken, *i* in ack., *×*
sich sammeln.

inryckning, ~*en*, ~*ar* 1. Einrückung *f*, *i*
in ack.; ~*s-dag* *×* Tag der Sammlung.

inrymma (-*de*, -*t*) *vt*. 1. ~ *gt* (plat-) *åt gn* *jm*
et. einräumen, gewähren. 2. *mycket kan här*
~*s* viel kann hier Platz finden.

inråda (-*radde*, -*rådt*) *vt*. ~ *gn* *gt* *jm et*. an-
raten, -empfehlen.

inrådan utan art. Anraten *n*②; *på gns* ~ auf
A. *js*.

inräkna *vt*. (mit) einrechnen, *i* in ack.

inrätta *vt*. einrichten, (stifta) gründen;
~*nde n* *E*-*n*②.

inrättning, ~*en*, ~*ar* 1. (anstalt) Anstalt *f*.
2. (anordning) Einrichtung *f*. 3. *T* (på ma-
skin, verktyg) Vorrichtung *f*.

inröka *vt*. ein-, ver-qualmen.

inrösningsjord, ~*en* jur. baufähiger Bo-
den. [men.]

inrösta *vt*. (durch Abstimmung) aufneh-
insaga, ~*n*, ~*or* Verwahrung *f*, *göra* ein-
legen, *mot* gegen.

insalta *vt*. ein-pökeln, (sill) -salzen; ~*d a*.
eingesalzen; ~*nde n* *E*-*n*②.

insaltning, ~*en* Einpökeln *n*②, Einsal-
zung *f*.

insamla *vt*. einsammeln; ~*ing* Einsamm-
lung *f*. [lage *f*.

insats, ~*en*, ~*er* 1. Einsatz *m*③. 2. *×* Ein-
insatt *a*. eingesetzt; *×* ~ *kapital* Anlage-
kapital *n*②.

inse (-*såg*, -*sett*) *vt*. einsehen.

inseende, ~*t* Aufsicht *f*, *över* über ack.

insegel, -*glet*, ~ Insiegel *n*②.

insegla I. *vi*. ein-segeln, -fahren. II. *vt*.
durch Segeln verdienen.

insegling, ~*en* Einsegeln *n*②; ~*s-ränna* 1.
enge Einfahrt. 2. (eisfreie) Einfahrtsrinne.

in'sekt, ~*en*, ~*er* Kerbtier *n*②, Insekt' *n*②
pl.①; ~*kännare* Entomolog *m*①; ~(*dra*) *In*-

sekten-kunde *f*; ~pulver *n* -pulver *n*②; ~samlare -samlar *m*②; ~samling -samm-
lung *f*; ~ätande *a.* insektenfressend; ~ätare
Insektenfresser *m*②.
insera't, ~et, ~ Insetar *n*②.
insida, ~n, -or Innenseite *f*.
insidiös *a.* verhänglich.
insigulier, ~na *pl.* Insignien *pl.*
insikt, ~en, ofta ~er Kenntnis *f*②, *i* in dat.;
man med mycken ~ Mann von grosser Ein-
sicht; komma, bringa till ~ af *gt* zur Er-
kenntnis *e-s* D. kommen, bringen; ~s-
full *a.* einsichtsvoll.
insinuation', ~en, ~er Andeutung *f*.
insinue'ra *vt.* 1. andeuten, att dass. 2. ~
sig sich einschmeicheln, hos bei.
insiste'ra *vi.* dringen, på att darauf dass.
insjukna *vi.* erkranken (sein), *i* feber am
Fieber; ~nde *n* Erkrankung *f*.
insjunka *vi.* einsinken.
insjunken *a.* eingesunken.
insjö, ~n, ~ar Landsee *m*②*pl.*①, See *m*;
~Åk Süßwasserfisch *m*②.
inskaffa *vt.* (her-)einbringen.
inskeppa *† vt.* einschiffen; ~ sig på en ån-
gåre till *B.* sich auf einem Dampfer nach
B. einschiffen.
inskicka *vt.* (her-)einsenden.
inskjuta (-sköt, -skutit) *vt.* 1. (foga in) ein-
schalten. 2. (påskjuta) (-her-, hin-)einschie-
ben. 3. ✕ (kanon) einschiessen, på auf *ack.*
inskjutning, ~en, ~ar 1. Einschaltung *f*,
Einschießel *n*②. 2. Einschieben *n*②. 3. ✕
Einschiessen *n*②.
inskrida (-skred, -skridit) *vi.* einschreiten,
mot gegen; ~nde *n* Einschreiten *n*②.
inskrifning, ~en, ~ar Ein-schreibung *f*,
-trag *m*③, *i* in *ack.* 2. ✕ Aushebung *f*;
~s-avgift Einschreibes-gebühr *f*; ~s-längd-
-buch *n*④; ~s-nämnd *†* Ersatzkommissio'n
f; ~s-revisio'n ✕ Oberersatzkommissio'n *f*.
inskrift, ~en, ~ Inskrift *f*, på an dat.
inskrifva (-skref, -skrifvit) *vt.* 1. ein-schrei-
ben, -tragen, *i* in *ack.* 2. ✕ ausheben.
inskriptio'n, ~en, ~er 1. Inskriptio'n *f.* 2.
(på lapp, flaska, pelare) Aufschrift *f*.
inskrufva *vt.* einschrauben, *i* in *ack.*; ~nde
n Einschrauben *n*②.
inskränka *vt.* be-, ein-schränken, till auf
ack.

inskränkning, ~en, ~ar Beschränkung *f*.
inskränkt *a.* 1. beschränkt; le'va ~ b. le-
ben; ~ till *gt* auf et. (*ack.*) angewiesen. 2.
i ~ bemärkelse im engeren Sinn. 3. ~het
Beschränktheit *f*.
inskuffa *vt.* (her-, hin-)einstossen.
inskära (-skar, -skurit) *vt.* einschneiden.
inskärrning, ~en, ~ar Ein-schnitt *m*②, -ker-
bung *f*.
inskäropa (-te, -t) *vt.* einschärfen.
inslag, ~et, ~ Einschlag *m*③; ~s-garn *n*
Einschlag-garn *n*②; ~s-tråd -faden *m*③.
inslagning, ~en Einschlagen *n*② (af, om färg).
inslipa *vt.* einschleifen.
inslumra *vi.* einschlummern (sein).
inslunga *vt.* hineinschleudern *i* in *ack.*
inslä (-slog, -slagit) *vt.* einschlagen.
insläpa *vt.* (her-)einschleppen, *i* in *ack.*
insläppa (-te, -t) *vt.* (her-, hin-)einlassen, *i*
in *ack.* [bei].
insmila *vt.* ~ sig sich einschmeicheln, hos
insmuggla *vt.* einschmuggeln; ~nde *n*, -ing
Einschmuggeln *n*②, *i* in *ack.*
insmyga (-smög, -smugit) *vi.* einschleichen,
i in *ack.*, sig sich; några fel ha härunder in-
smugit sig einige Fehler sind dabei mit
untergelaufen.
insmörja *vt.* ein-schmieren, (med.) -salben;
~nde *n*, -ning Ein-ölung *f*, (med.) -salbung *f*.
insnitt, ~et, ~ Einkerbung *f*.
insnåla *vt.* erkargen, *gt* på *gt* et. an em D.
insnärja (-de, -t) *vt.* verstricken, *i* in *ack.*
insnöad *a.* eingeschneit.
insnöra *vt.* einschnüren.
insocknes obéjd *a. ad.* (hemman) in dem
Kirchspiele.
insockra *vt.* verzuckern.
insolvens', ~en Insolvenz *f*.
insolvent', *a.* insolvent, zahlungsunfähig.
insomna *vi.* einschlafen (ha sein), (dö) ent-
schlafen.
inspektera *vt.* inspizieren; -ing Inspizie-
rung *f*.
inspektio'n, ~en, ~er Inspektio'n *f*; ~s-resa
Inspektionsreise *f*.
inspekto'r, ~en, ~er Gutsverwalter *m*②.
inspek'tor, ~n, ~er Inspektor *m*②*pl.*①,
(skol-) Scholarch *m*①; ~at Inspektorat
*n*②, (skol.) Scholarcha't *n*②.
inspektri's, ~en, ~er Aufseherin *f*.

inspektö'r, ~en, ~er & Inspekteur m②, Inspezient m①.

inspinna (-spann, -spunnit) vt. einspinnen.

inspiratio'n, ~en, ~er Inspiration f, Begeisterung f.

inspire'ra vt. inspirieren.

insplitsa & vt. splissen, i in ack.

inspringande a. komma ~ hereingelaufen kommen.

inspruta vt. einspritzen; -ning Einspritzung f.

inspärta vt. einsperren; ~nde n, -ning Einsperrung f.

installatio'n, ~en, ~er Installation f; ~s-predikan Antrittspredigt f.

installera vt. in das Amt einführen, installieren, (universitetsrektor) investieren.

installering, ~en, ~ar Installierung f; ~ af universitetsrektor Investitur des Rektors.

instans', ~en, ~er Gerichtsstand m③; gå igenom ~erna den Instanzenweg durchmachen; näst lägre ~ Vorinstanz f; dom i första ~en erstinstanzliches Urteil.

insteg, ~et Eingang m③; vinna, få ~ E. finden, sich (dat.) E. verschaffen, hos bei; ej lämna glädjen ~ der Freude den Zugang verschliessen.

insticka (-stack, -stuckit) vt. (stoppa) einstecken, (nål) einstechen.

instifta vt. stiften; ~ kloster Klöster s.; ~ sakrament' Sakramente einsetzen.

instiftelse, ~n, ~r Stiftung f, Einsetzung f; ~dag, ~ord pl. Einsetzungs-tag m②, -worte pl.; ~urkund -urkunde f.

instiga (-steg, -stigit) vi. einsteigen, i in ack.

instinkt, ~en Instinkt m②; ~artad a. instinkt-artig; ~lik, ~mässig a. -mässig.

institut', ~et, ~ Anstalt f; lärare vid ~ Instituts-lehrer m②; ~s-föreläsare -vorstand m③.

institutio'n, ~en, ~er Institution f, (vid högskola) fysiologisk ~ physiologisches Institut.

instoppa vt. einstecken.

instorma vi. (her-, hin-)einstürmen.

instruera vt. instruieren.

instruktio'n, ~en, ~er Instruktio'n f; tjänste- Amtsinstruktionen pl.; ~s-loge Instruktionsloge f; ~ för posttjänstemän Post-

dienstanzweisung f, (för myndighet) Regulator n②.

instrukti'v a. instruktiv.

instruktö'r, ~en, ~er Lehrer m②, af. & stm Instruktor m②pl. ①. I., Urkunde f.

instrument', ~et, ~ Instrument' n②, af. jur.

instrumental a. instrumental; ~ackompanjement n Instrumental-begleitung f; ~musik -musik f.

instrument'-makare Instrumentfabrikant m①.

inströ (~dde, ~tt) vt. einstreuen, i, bland in, unter ack.

instudera vt. einstudieren.

instufning & ~en, ~ar Verstaung f.

instufva & vt. verstaunen.

instunda vi. bevorstehen, herannahen; ~nde n herannahend.

inställa (-de, -t) vt. 1. ~ sig sich einfinden, jur. sich stellen; ~ sig för rätta vor Gericht erscheinen. 2. ~ arbetet ausstehen, die Arbeit einstellen; ~ spektakel Schauspiele einstellen; (teat) instäldt geschlossen; ~ föreläsningar, föreläsningens Vorlesungen, Feindseligkeiten sistieren; lektionen -es die Stunde fällt aus. 3. ~ i skåpet in den Schrank einstellen. 4. ~ gn i ämbetet jn bestallen, jn in das Amt einsetzen. 5. T zurechtmachen.

inställande, ~t 1. Zurechtmachen n②. 2. ~ af föreläsningar Sistierung der Vorlesungen. 3. (slut) Einstellung f, af. jur. den anklagades ~ Vorführung des Angeklagten; beslut om målets ~ Ablassungsbeschluss m③.

inställbar a. regulierbar, verstellbar.

inställelse, ~n 1. Erscheinen n②, af. jur. vid ~n im Termine; ~dag i målet är bestämd till den 2 Termin im Prozess ist den 2. anberaumt. 2. arbets- Ausstand m③; × betalnings- Zahlungseinstellung f.

inställning, ~en 1. Einstellung, i in ack. 2. T Zurechtmachen n② 3. Einschmeicheln n②; ~s-konst Einschmeichelungskunst f③.

inställsam a. schön uend, einschmeichelnd; ~het Schönte uerei f, mol gn mit jm.

instämma (de, -t) I. vi. 1. beistimmen, i gt em D.; jag -er med er ich stimme, pflichte Ihnen bei; ~nde n Beistimmung f. 2. ~ i kören im Chore einstimmen; ~nde n E- n②.

II. *vt.* jur. ~ *gn* jn laden, *för rätta* vor Gericht; ~ *för domaren* vor den Richter citieren; ~ *ett mål* eine Sache vor Gericht bringen; ~ *nde n* (jur.) Vorladung *f.*
instämning, ~*en*, ~*ar* 1. (jur.) Vorladung *f.* 2. ♪ Stimmung *f.*
instänga (-*de*, -*t*) *vt.* einschliessen.
instängning, ~*en*, ~*ar* Einschliessung *f.*
instörta *vt.* (her-)einstürzen; ~*nde n* Einsturz *m*®, Hereinstürzen *n*®.
instöta (-*te*, -*t*) *vt.* (her-)einstossen.
insubordinatio'n, ~*en* Widersetzlichkeit *f.* ✕ Nichtunterordnung *f.*
insuga (-*sög*, -*sugit*) *vt.* einsaugen.
insupa (-*söp*, -*supit*) *vt.* ein-schlürfen, -ziehen.
insurgent', ~*en*, ~*er* Insurgent *m*®.
insurrektio'n, ~*en*, ~*er* Insurrektio'n *f.*
insvepa (-*te*, -*t*) *vt.* einhüllen.
insy (-*dde*, ~*tt*) *vt.* einnähen, *i* in ack.
insylta *vt.* einmachen.
inså (-*dde*, ~*tt*) *vt.* einsähen, *bland* unter ack.
insända (-*e*, -*t*) *vt.* einsenden; ~*t* eingesandt, *till tidningen* an die Zeitung; ~*nde n*, -*ning* Einsendung *f.*
insändare, ~*n*, ~*er* Einsender *m*®.
insätta (-*satte*, -*satt*) *vt.* 1. einsetzen; ~ *ett blad i en bok*, *en ruta* ein Blatt in ein Buch, eine Scheibe *e.*; ~ *gn i rättigheterna* jn in die Rechte *e.* 2. ✕ ~ *kapital på en bank* Gelder in eine Kasse einlegen.
insättning, ~*en*, ~*ar* 1. Einsetzung *f.* 2. ✕ Einlage *f.*; *göra* ~*ar* Einlagen machen.
insöfva (-*jde*, -*ft*) *vt.* einschläfern.
intaga (-*tog*, -*lagit*) *vt.* 1. ~ *i sällskap* in eine Gesellschaft aufnehmen. 2. (*tjusa*) einnehmen; ~ *gn till gns förmån* jn für jn *e.*, gewinnen; ~ *gn för gt* jn für et. *e.*; ~ *s af beundran för gn* Bewunderung für jn empfinden; ~*gen* eingenommen, *i gn* für jn; *bli -gen* (på sjukhus) Aufnahme finden. 3. ~ *plats, frukost, sitt kaffe, staden, i vatten, segel, ballast* Platz, Frühstück, seinen Kaffee, die Stadt, ♪ Wasser, Segel, Ballast einnehmen. 4. ~ *ståndkvarte'r* Standquartier beziehen.
intagande I. *a.* anziehend, reizend. II. ~*t*, -*tagning* Einnahme *f.*, *i* in ack., (*i skola*, *sällskap*, *på sjukhus*) Aufnahme, *i* in ack.; *föreslå gn till -tagning* jn zur A. vorschla-

gen; -*tagning af kol* ♪ Übernahme von Kohlen, Bunkerung *f.*
intala *vt.* ~ *gn gt* jn et. zureden.
intalan, ~*de n* Zured*e f.*, Zureden *n*®; *på* ~ *af* auf *js* Z.
inte *F ad.* nicht; *visst* ~ nicht doch, *jfr icke, iniet*.
inteckna *vt.* jur. 1. hypothecieren, mit Hypothek belasten. 2. (hyreskontrakt) eintragen.
inteckning, ~*en* ~*ar* jur. 1. Hypothek *f.* Grundschuld *f.*, *i en egendom* an einem Grundstück. 2. (handling*en*) Grundschuld-, Hypotheken-Brief *m*®. 3. Eintragung *f.*; *första*, *andra* ~ erste, zweite *E.*
integre'rande *a.* integrierend.
intellektuel' *a.* intellektuell.
intelligens', ~*en* Intelligenz' *f.*
intelligent' *a.* intelligent'.
intendant' ~*en*, ~*er* Intendant *m*®; ~ *vid Kgl. teatern* I. der königlichen Schauspiele.
intendentur ✕ ~*en*, ~*er* Intendantur *f.*
intensite't, ~*en* Intensität *f.*
interdikt, ~*et*, ~*er* Interdikt *n*®.
interfolie'ra *vt.* (mit Papier) durchschio'ssen; -*ing* Durchschies*sen n*®.
interim *ad.* ~ bis auf weiteres.
interimistisk *a.* interimistisch.
interims-kvitto *n* Interims-quittung *f.*; ~*re-gering* -regierung *f.*
interiö'r, ~*en*, ~*er* Interieur *n*®.
interjektio'n *V* ~*en*, ~*er* Interjektio'n *f.*
intermes*so*, ~*t*, ~*n* Intermezzo *n*®.
interna't, ~*et*, ~*er* Internat *n*®.
international', ~*en* die Internationale.
international *a.* international.
interne'ra *vt.* internieren; -*ing* Internierung *f.*
internuntius Internuntius *m*®.
interpellatio'n, ~*en*, ~*er* Interpellatio'n *f.*
interpelle'ra *vt.* interpellieren.
interpole'ra *vt.* einschalten; -*ing* Interpolation *f.*
interpunkte'ra *vt.* interpungieren.
interpunktio'n, ~*en*, ~*er* Interpunktio'n *f.*; ~*s-tecken* *n* Interpunktionszeichen *n*®.
interregnum *n* Interregnum *n*®, *pl.* -*a.*
interrogat'v *a.* interrogativ.
interurba'n *a.* zwischenstädtisch.
intervall, ~*en*, ~*er* Intervall *n*®.

intervenēra *vi.* intervenieren.

interventio'n, *~en*, *~er* Interventio'n *f.*

interview, *~en*, *~er* Interview *n*⑤.

interviewa *vt.* interviewen.

interviewer, *~n*, *~er* Interviewer *m*②.

intestinalmask, *~en*, *~ar* Eingeweide-wurm *m*④.

intet obest. pron. I. nichts; *~alls* gar *n*; *blifva till* *~* zu *n*. werden; *blifva, gå om* *~* vereitelt werden, sich im Sande verlaufen; *gåra om* *~* vereiteln, zu Wasser machen; *duga till* *~* nichts taugen; *få för* *~* umsonst, unentgeltlich bekommen; *han arbetar för* *~* er arbeitet umsonst. II. *a.* *~hus* kein Haus; *~nytt* nichts Neues; *han gör* *~ annat än skrattar* er *t* ut nichts als lachen.

intet-dera keines von beiden; *~sägande* *a.* nichtssagend.

intighet, *~en* Nichtigkeit *f.*

intill I. *ad.* nebenan; *gå* *~* herangehen.

II. *prep.* *~väggen* an die Wand heran; *tätt, alldeles* *~* hart neben.

inti'm *a.* intim, vertraut.

intolerans', *~en* Intoleranz *f.*

intolerant' *a.* intolerant, unduldsam.

intonatio'n, *~en*, *~er* Intonation *f.*

intone'ra *vt.* intonieren, Ton angeben.

intorka *vt.* eintrocknen.

intra'der, *~na pl.* Intraden *pl.* Gefälle *pl.*

intransigent' *a.* o. *s.* Intransigent *m*①.

intransitiv *a.* intransitiv.

intrassla *vt.* verfitzen, verwickeln; *~d a.* verhänglich, verworren.

intratta *vt.* eintrichtern, *gt i gn* *jm* et.

intressant' *a.* interessant; *högst* *~* hoch-i.

intresse, *~t*, *~n* Interesse *n*②*pl.*①; *mycket af* *~* viel des Interessanten; *~lös a.* uninteressant, (person)-siert.

intressent', *~en*, *~er* Interessent *m*①.

intresse'ra *vt.* *~gn* *jn* interessieren, *för* *für*, *i* bei; *vj* *~d* unbeteiligt, *i* an.

intresse-räkning Zinsenrechnung *f.*

intrig', *~en*, *~er* Intrigue *f.*; *~pjäs* Intriguestück *n*②.

intrigant' *a.* intrigant.

intrige'ra *vi.* intrigieren, *mot* gegen.

intrig-makare Ränkeschmied *m*②.

intrigö'r, *~en*, *~er* Intrigant *m*①.

intrilla *vi.* *komma* *~nde* hereingerollt kommen.

intrippa *vi.* *komma* *~nde* hereingetrippelt kommen.

introduce'ra *vt.* introduzieren.

introduktio'n, *~en*, *~er* Introduktio'n *f.*

intryck, *~et*, *~* Eindruck *m*③, *på gn* auf *jn*.

intrycka *(-te, -t) vi.* eindrücken.

intrång, *~et* Eintrag *m*③, *i* in dat.; *gåra* *~* E. *t* un; *gåra* *~ i gns rätt* *jn* in seinem Rechte beeinträchtigen; *gåra* *~ i gns makt* in die Gewalt *js* übergreifen.

inträda *(-de, -t) vi.* 1. (her-, hin-)eintreten, *i* in ack, *till, hos gn* zu, bei *jm*; *~som medlem i ett sällskap* als Mitglied in eine Gesellschaft eintreten; *~nde n* Eintreten *n*②. 2. *tystnad -de* Stille trat ein.

inträde, *~t* 1. Eintritt *m*③. 2. (skol.) Aufnahme *f.*

inträdes-afgift 1. Eintritts-geld *n*④. 2. (skol., val) Aufnahmegebühr *f.*; *~biljett* Eintrittskarte *f.*; *~examen* Aufnahmeprüfung *f.*; *~kort* Einlasskarte *f.*; *~predikan* Antritts-predigt *f.*; *~tal n* -rede *f.*

inträffa *vi.* 1. (hända) eintreffen (sein). 2. (komma) *han* *~de i staden, på stationen* er traf in der Stadt, auf dem Bahnhof ein. 3. *deras den 22 april* *~nde silverbröllop* ihre auf den 22. April fallende silberne Hochzeit.

intränga *(-de, -t) vi.* eindringen (sein), *i* in ack.

intuitio'n, *~en* Intuition *f.*

intvinga *vt.* einzwängen, *i* in ack.

intvåla *vt.* einseifen; *~ning* Einseifung *f.*

intyg, *~et*, *~* 1. Schein *m*②, (skol.) Zeugnis *n*②; *mottagnings* *~* Empfangschein *m*②. 2. fig. Nachweis *m*②; *visa* *~ om gt* et. nachweisen.

intyga *vt.* 1. bescheinigen. 2. fig. beglaubigen, nachweisen; *~nde n* 1. Bescheinigung *f.* 2. fig. Nachweis *m*②.

intåg, *~et*, *~* Einzug *m*③, *i* in ack

intåga *vi.* einziehen, *i* in ack.

intåkt, *~en*, *~er* Einnahme *f.*

inunder *T ad.* unten, drunten. II. *prep.* unterhalb (gen.).

inuti I. *ad.* drinnen. II. *prep.* in dat., ack.

invagga *vt.* einwiegen, *sig* sich, *i* in ack.

in'val, *~et*, *~* Aufnahmewahl *f.*

invalid', *~en*, *~er* Invalide *m*①.

invalning, ~en, ~ar Umwallung *f.*
invandra *vi.* einwandern; ~re Einwanderer *m*⊕; ~ing Einwanderung *f.*
invasi'on, ~en, ~er Invasion *f.*
inveckla *vt.* einwickeln, fig. verwickeln, *i* in ack.; ~ing Verwicklung *f.*
invekti'v, ~et, ~ Invektive *f.*
invent'rie, ~t, ~r Inventar *n*⊕, *pl.* -rien; ~förteckning Inventaraufnahme *f.*
inventarium, ~iet, ~er Inventar *n*, (person af.) Abstände *m*⊕.
invente'ra *vt.* inventarisieren.
invente'ring, ~en, ~ar Inventur *f.*; *hålla* ~ das Inventar aufnehmen.
inventi'on, ~en, ~er Vorrichtung *f.*; ~s-soffa Bettsofa *n*⊕.
inventi'ös *vt.* inventiös.
inverka *vi.* einwirken, *på* auf ack.
inverkan utan art. Einwirkung *f.* *på* auf ack.
inversion, ~en, ~er Inversi'on *f.*
inviga (-de, -t) *vt.* einweihen, *i* in ack.
invigning, ~en, ~ar Weihe *f.*, Einweihung *f.*; ~s-högtid Einweihungsfest *n.*; ~s-tal *n* Weihe *f.*
invika I. *vt.* einfalten. II. *vi.* einbiegen, *på* *en*, *gå* *en* *gata* in eine Strasse; ~ning Ein-faltung *f.*, -biegung *f.*
invinka *vt.* hereinwinken; ~ning H. *n*⊕.
invira *vt.* einwickeln, *i* in ack.; ~ning E- *n*⊕.
invirka *vt.* ein-wirken, -weben.
invisa *vt.* hineinweisen.
invisning, ~en, ~ar X Anweisung *f.*, *på* *gn* auf *jn*.
invit, ~en, ~er (i kort) 1. Invite *f.* 2. Wink *m*⊕.
invite'ra *vt.* invitieren.
invote'ra *vt.* hereinvotieren.
invräka (-te, -t) *vt.* hereinschmeissen.
invånare, ~n, ~ Einwohner *m*⊕.
inväfva (-de, -d) *vt.* einweben, *i* in ack.
invälja (-de, -t) *vt.* (durch Wahl) aufnehmen, *i* in ack.
invända (-e, -t) *vt.* einwenden, *mot* gegen.
invändig *a.* einwendig.
invändning, ~en, ~ar Einwand *m*⊕; *göra* ~ E. erheben, Einspruch thun, *mot* gegen; *göra* ~ar Einwendungen machen.
invänja (-vande, -vant) *vt.* gewöhnen, *vid* an ack., abrichten.
invänta *vt.* erwarten.

invärtes I. oböjdt *a.* innerlich; *till* ~ *bruk* i. anzuwenden. II. *ad.* innerlich, fig. im Inneren.
inväxa *vt.* einwachsen, *i* in ack.
inväxla *vt.* X einwechseln.
inväxling, ~en, ~ar X Einwechselung *f.*
inväxt *a.* eingewachsen.
inympa *vt.* einimpfen, *gt* *hos* *gn* *jm* *et.*
inympling, ~en, ~ar Einimpfung *f.*
inyrd *a.* 1. (sak) durch Schnee verweht. 2. (person) durch Gestöber aufgehalten.
inåt *prep.* ~ *rummet* in das Zimmer hin-, her-ein. II. *ad.* nach innen; *gå* ~ einwärts gehen; ~ *landet* landeinwärts; ~ *böjd* *a.* einwärts gebogen; ~ *vänd* *a.* in sich gekehrt; *mer* ~ *vänd* in sich gekehrter.
inågor ~ *na* *pl.* Saatfelder *pl.*
inålfvor, ~ *na* *pl.* Eingeweide *n*⊕.
inåltä *F* *vt.* ein-trichtern, -kneten.
inöfning, ~en Einübung *f.*
inöfva *vt.* einüben; ~ *d* *a.* vertraut, *i* mit.
inögd *a.* hohläugig.
ionisk *a.* ionisch.
iordningställa (-de, -t) *vt.* fertigstellen; ~ *nde* *n* Fertigstellung *f.*
iordningsätta (-satte, -satt) *vt.* Zurecht-machen, -bringen; ~ *nde* *n* Zurecht-machen *n*⊕.
iraner, ~n, ~ Iranier *m*⊕.
iridium Iridium *n*⊕.
iris, ~en, ~ar 1. ♀ Iris *f.* 2. V Iris *f.* (äf *fp.*).
irisk *a.* irisch.
Irland *np.* Irland *n*⊕.
irländare, ~n, ~ Ire *m*⊕, Irländer *m*⊕.
irländsk *a.* irländisch, irisch; ~ *a* 1. Irin *f.*, Irländerin *f.* 2. (språk) Irländisch *n*⊕.
ironi, ~en Ironie *f.*
iro'nisk *a.* ironisch; ~ *niker* Spötter *m*⊕.
irra *vi.* irren.
irrande, ~t Irren *n*⊕.
irrational *a.* irrational, -ell.
irrbloss, ~et, ~ Irrlicht *n*⊕.
irregularite't, ~en, ~er Irregularität *f.*
irregulier *a.* irregulär.
irreligiosite't, ~en Irreligiosität *f.*
irreligi'ös *a.* irreligiös.
irrfärd, ~en, ~er Irrfahrt *f.*
irrgång, ~en, ~ar Irrgang *m*⊕.
irrig *a.* irrig.
irring, ~en, ~ar Irrsal *n*⊕.

irrite'ra *vt.* irritieren.

irrlära, ~n, ~or Irrelehre *f.*

irrlärare, ~n, Irrelehrer *m*②.

irrläris *a.* irrgläubig.

irrsken, ~et, ~ Irwisch *m*②.

irrväg, ~en, ~ar Irrweg *m*②.

irvingia'n, ~en, ~er Irvingianer *m*②.

irvingiansk *a.* irvingianisch.

iråka *vt.* ~ *gt* in *et.* (ack.) geraten; *en* ~d sjukdom eine (mir, ihm) zugestossene Krankheit; ~d olycka ein Unglück wovon man betroffen ist.

iröra (-de, -t) *vt.* einrühren, *i* in *ack.*

is, ~en, ~ar Eis *n*②; frysa till ~ zu *E.* gefrieren; ha ~ *i* magen ganz unverfroren sein; fig. komma under ~en ver-sumpfen, -kommen.

Isabella *fp.* Isabelle, -la *f.*

isabell-ärg Isabell-farbe *f.*; ~färgad *a.* -farben.

isagogi'k ~en Isago'gik *f.*

Isak *mp.* Isaak *m*②.

isa *vi.* det ~r *i* tänderna es ist wie Eis in den Zähnen.

isande *a.* eisig; ~ kall eiskalt; ~ köld Eiskälte *f.*

is-bana Eisbahn *f.*; ~bark Beschlag (von Eis); ~belägga (-lade, -lagt) *vt.* beisein; ~berg *n* Eisberg *m*②; ~betäckning Beeisung *f.*; ~bill Eispickel *m*②; ~bit Eis-stückchen *n*②, -klumpen *m*②; ~björn -bär *m*①; ~blink -blick *m*②; ~blomma -blume *f.*; ~blåsa (för sjuk) -beutel *m*②; ~brodd -nagel *m*③, -griff *m*②; ~brytare -brecher *m*②; ~bälle *n* -rand *m*④.

iscensätta (-satte, -satt) *vt.* inscenieren; ~ning Inszenierung *f.*

is-flak *n* Eis-scholle *f.*; ~finga -blättchen *n*②; ~fri *a.* eisfrei; ~fågel *zo.* Eis-vogel *m*② (alcedo); ~fält *n* -feld *n*④; ~gång -gang *m*③; ~gådda frühlaichender Hecht; ~haf *n* Eis-meer *n*②; ~hinder *n* -sperre *f.*; ~hink -büchse *f.*; ~hyvel -hobel *m*②; ~kall *a.* eiskalt.

Isidor *mp.* Isidor *m*②.

isittande *a.* (färg) dauerhaft.

Iskariot *mp.* Ischariot *m*⑤.

is-klädd *a.* mit Eis bedeckt, beeist; ~kyla Eiskälte *f.*; ~källare -keller *m*②; ~källar-dricka -kellerbier *n*②.

iskänka (-te, -t) *vt.* einschenken; ~nde *n*, ~ning Einschenkung *f.*

islagd *a.* beeist.

islagen *a.* 1. eingeschlagen. 2. eingegossen. islam der Islam *n*②.

Island *np.* Island *n*②.

islandslaf, ~ven isländisches Moos *n*②.

is-ledes *ad.* auf dem Eise; ~lik *a.* eisartig; ~lossning Eisbruch *m*③; ~lupen *a.* vereist.

isländare, ~n, ~ Isländer *m*②.

isländing, ~en, ~ar Isländer *m*②.

isländsk *a.* isländisch; ~a 1. (dam) Isländerin *f.* 2. (språk) Isländisch *n*④.

is-mås Eis-, Taucher-möwe *f.* (larus glaucus); ~nål Eisnadel *f.*

isoba'r, ~en, ~er Isobare *f.*

isole'ra *vt.* isolieren.

isole'ring, ~en, ~ar Isolierung *f.*; ~s-pall se isole'rpall; ~s-ämne *n* Isoliermasse, Isolator *m*②pl ①.

isole'r-pall Isolierschemel *m*②.

isomeri', ~en, ~ Isomerie *f.*

isomor'f *a.* isomorph.

isop x ~en Ysop *m*②.

isotherm, ~en, ~er Isotherme *f.*

is-period Eis-zeit *f.* Vergletscherung *f.*; ~pigg -zacken *m*②;

ispäda (-de, -t) *vt.* eingiessen.

Israel *mp.* Israe'l *m*②; ~s barn die Kinder Israels. [raelitisch.]

israeli't, ~en, ~er Israeli't *m*①; ~isk *a.* is-is-råk Wake *f.*; ~segel *n* Eis-segel *n*②; ~skorpa -rinde *f.*; ~skred *n* Lavinensturz *m*③; ~skåp *n* Eisschrank *m*③; ~stycke *n* -stück *n*②; ~sörja -schlamm *m*②.

istadig *a.* stättisch; ~het Stättischkeit *f.*

is-lagg (hjorts) Eis-sprosse *f.*; ~tapp -zapfen *m*②; ~tid -zeit *f.*

ister, ~het Schmalz *n*②; ~buk Schmerbauch *m*③; ~haka Unterkinn *n*②; ~mage Schmerwanst *m*③.

iståndsätta (-satte, -satt) *vt.* in Stand setzen; ~nde *n* Instandsetzung *f.*

is-lång Eis-zange *f.*; ~läcke *n* -decke *f.*; ~upp-lag *n* -grube *f.*; ~vak Wuhne *f.*, Eisloch *n*④.

isy (~dde, ~tt) *vt.* annähen, *i* *gt* an *et.* (ack.). isynnerhet *ad.* besonders.

isär *ad.* auseinander, getrennt.

isättning, ~en, ~ar Einfügung *f.* (af knapp) Annähen *n*②.

Ita'lien *np.* Italien *n*②.
italie'nare, ~*n*, Italiener *m*②.
italiensk' *a.* italienisch; ~*a* 1. (dam) Italienerin *f.* 2. (språk) Italienisch *n*④.
item *n* Item *n*⑤, Punkt *m*②.
iterativ *a.* iterativ.
itere'ra *vt.* wiederholen.
itu *ad.* 1. entzwei; *midt* ~ mitten *e.* 2. *laga*

~ *med gn* jn ins Gebet nehmen; *taga* ~ *med ett arbete* sich an eine Arbeit (heran-) *ity kj.* indem; ~ *att* dieweil. [machen.
itända (-*e*, -*t*) *vt.* anzünden.
itömma (-*de*, -*t*) *vt.* (vätt) ein-giessen, (torrt) -schütten.
I'van *mp.* I'wan *m*⑤.
I'var *mp.* I'war *m*⑤.

J.

j (ut, ji). Man spricht *j* wie im Deutschen.
 Abkürzungen: *jfr*, *jm/r* *jämför* vgl. vergleiche;
j:r, *jun.* *juntor* jun. junior. *J. N. R. I.* Jesus nazarenus rex judæorum; *j* *jod* *j* Jod.
ja *ad.* 1. ja; ~ *jag tackar* bitte; ~ *jag tackar så mycket* bitte schön, bitte sehr; ~ ~ ja ja, nun; ~ *mån*, ~ *då* ja wohl, (ja) freilich! ~ *viss!* (ja) gewiss! *dh* ~ nun ja, ach ja, ei ja! ~ *och amen* ja und Amen. 2. *F* (varning) ~ ~ *dej* ei ei du!
ja, ~*et*, ~*n*; ~*et* das Ja ⑤; *gifva, få* ~ das Jawort geben, bekommen.
jabror Jabruder *m*②, -sager *m*②.
jacka ~*n*, ~*or* Jacke *f*; *kiten* ~ Jäckchen *n*②.
jackett, ~*en*, ~*er* Jackett *n*②.
jacquard-maskin Jacquardmaschine *f*.
Jafet *mp.* Japhet *m*⑤.
jag *pers. pron.* ich (meiner, mir, mich); ~ *är*, *har* *i.* bin, habe; *det är* ~ *i.* bin es; *icke* ~ *i.* nicht; *icke* ~ *heller i.* auch nicht; *mitt andra* ~ das andere Ich; *det egna* ~ *et* mein eigenes Ich.
jaga *vi. vt.* jagen, *efter* nach; ~ *lejon* auf Löwen *j.*; *gå ut och* ~ auf die Jagd gehen; *vara ute och* ~ auf der Jagd sein; ~ *gn på dörren* jm die T ür weisen; ~ *gn på flykten* in die Flucht *j.*
jaga bort weg-jagen; ~ *fram* hervor-*j.*; ~ *framåt* daher-*j.*; ~ *igenom* durch-*j.*; ~ *ihop* zusammen-*j.*; ~ *in* (her-, hin-)ein-*j.*; ~ *ned* (her-, hin-)unter-*j.*; ~ *tillbaka* zurück-*j.*; ~ *undan* fort-*j.*; ~ *upp* auf-*j.*, (*få fatt*) erjagen; ~ *ut* hinaus-*j.*

jagande, ~*t* Jagen *n*②.
jagbar *a.* jagdbar.
jagare *♂* ~*n*, ~ Aussenklüver *m*②, (*på en-mastare*) Jäger *m*②; ~*bon* Aussenklüverbaum *m*③, ~*skot* *n* -schote *f*.
jagt *se* jakt.
jagua'r, ~*en*, ~*er* Jagua'r *m*②.
jaha *ad.* ja wohl!
jaherre, ~*n*, ~*ar* Jaherr *m*①.
jaka *vi.* ja sagen; ~ *till gt* *et.* bejahen; ~*nde* I. *a.* bejahend. II. *n* Bejahung *f*.
jakaranda, ~*n* Jakaranda *f*.
Jakob *mp.* Jakob *m*⑤; ~*ina* Jakobine *f*.
jakobin, ~*en*, ~*er* Jakobiner *m*②, ~*in* *f*.
jakobit, ~*en*, ~ Jakobit *m*①.
jakobsstege, ~*n*, ~*ar* Jakobsleiter *f*.
jakt, ~*en*, ~*er* 1. Jagd, *efter* auf; ~ *på gräf-svin* J auf den Dachs; *gå på* ~ auf die J. gehen; *den vilda* ~*en* die wilde J. 2. *♂* Jacht *f*; ~*byte* *n* Jagd-ausbeute *f*; ~*dräkt* -anzug *m*③; ~*folk* -falke *m*①; ~*galopp* -galopp *m*②; ~*historia* -geschichte *f*; ~*horn* *n* -horn *n*④; ~*hund* -hund *m*②; ~*klubb* -klub *m*⑤; ~*knif* -messer *n*②; ~*mark* -bezirk *m*②; ~*rätt* *n* -netz *n*②; ~*park* -gehege *n*②; ~*parti* *n* -partie *f*; ~*redskap* -gerät *n*②; ~*rock* -rock *m*③, -joppe *f*; ~*rop* *n* -ruf *m*②; ~*rätt* -gerechtigkeit *f*; ~*spann* *n* -zug *m*③; ~*stadga* -recht *n*②; ~*stövvel* -stiefel *m*②; ~*sällskap* *n* -gesellschaft *f*; ~*tid* -zeit *f*; ~*tyg* *n* -zeug *n*②; ~*vagn* -wagen *m*②; ~*väska* -tasche *f*; ~*äventyr* *n* -stück *n*②.
jakut, ~*en*, ~*er* Jakute *m*①.

jalappa *q* Jalappa *f*.
jaloux *a*. eifersüchtig, *på* auf *ack*.
jalusi', *~en*, *~er* 1. (fönster~) Fenster-)Vorhang *m*③; *stående* *~* (Fenster-)Vorsetzer *m*②. 2. Eifersucht *f*.
jama *vi*. miauen; *~nde* *n* Miauen *n*②.
Jamajka *np*. Jamaika *n*②; *~rom* *J*.-rum *m*②.
jamb, *~en*, *~er* Jambe *f*.
jambisk *a*. jambisch.
jamning, *~en*, *~ar* Miauen *n*②.
jamsrot *q* *~en* Yamswurzel *f* (dioscorea batatas).
Jan *mp*. Jan *m*⑤.
jan (i brädspe) Bredouille *f*.
jan'npåster *n* immerwährendes Kantharidenpflaster *q*.
janitscha'r, *~en*, *~er* Janitschar *m*①.
jansenism, *~en* Jansenismus *m*①.
januari oböj. der Januar *q*; *i* *~* im *J*.; *i* *~* månad im Monat *J*.
jaord, *~et* Jawort *n*④.
Japan *np*. Japan *n*②.
japane's, *~en*, *~er* Japaner *m*②.
japansk, *~nesisk* *a*. japanisch.
japanska *I*. *~n*, *~or* Japanerin *II*. *f*. (språk) Japanisch *n*②.
jardinie're, *~n*, *~r* Jardiniere *f*.
jargong, *~en*, *~er* Jargon *m*⑤.
jarl, *~en*, *~ar* Jarl *m*②.
jasmin *q* *~en*, *~er* (ut. zjas-) Jasmin *m*②.
jaspis, *~en*, *~ar* Jaspis *m*②; *~artad* *a*. jaspisartig.
jaså *ad*. ach so, so so.
jatagan, *~en*, *~er* Jatagan *m*⑤.
Java *np*. Java *n*②.
javane's *~en*, *~er* Javanese *m*①.
javansk *a*. javanesisch.
javanska *I*. *~n*, *~or* Javanese *f*. *II*. *~n* (språk) Javanesisch *n*②.
Jedvard *mp*. Eduard *m*⑤.
Jehova *mp*. Jehova *m*⑤.
Jehu *mp*. Jehu *m*⑤; *fara* som *~* wie die wilde Jagd fahren.
jem- *se* jäm.
Jenisej (flod) der Jenisei *q*.
Jenny *fp*. Jenny *f*.
Jeppe *mp*. Jacke *n*②; *~ var ingen narr* machen Sie das andern weis.
jerboa, *~n*, *~or* Jerboa *m*⑤.
Jeremia'd, *~en*, *~er* Jeremia'de *f*.

Jeremias *mp*. Jeremias *m*②; *~ klagvisor* die Klagenlieder Jeremia's.
Jeriko *np*. Jericho *n*②; *~ros* *J*.-rose *f*.
jern *se* järn.
Jerusalem *np*. Jerusalem *n*②; *~s-* -lemer-.
Jesais *mp*. Jesais *m*②.
Jesper *mp*. Jesper *m*②.
jesuit, *~en*, *~er* Jesuit *m*①.
jesuitisk *a*. jesuitisch.
jesuitism', *~en* Jesuitismus *m*②.
jesuit-general Jesuiten-general *m*②; *~orden* -orden *m*②.
Jesus *mp*. Jesus *m*②; *~barn* *n* Jesuskind-lein *n*②.
jet, *~en* Jett *n*②.
jeton, *~en*, *~er* Marke *f*, Rechenpfennig *m*②.
jette *se* jätte.
jo *a*. 1. doch; *~ då* ja doch; *åh* *~ o* ja; *~ bevars* ei wohl; *~ pytt* ei bewahre; *~ visst* aber ja; *~ män* gewiss. 2. hvad ville han? *~ han ville säga detsamma* was wollte er? *o*, er wollte dasselbe sagen.
Joakim *mp*. Joachim *m*⑥.
Job *mp*. Hiob *m*⑥.
jobb, *~et* Måkelei *f*; *~are* Makler *m*②.
jobberi', *~et*, *~er* Måklerei *f*.
jobspost Hiobs-botschaft *f*, -post *f*.
jockey', *~en*, *~er* Jockey *m*⑥.
jod, *~en* Jod *n*②.
jodla *vi*. jodeln; *~nde* *n*, *~ing* Jodeln *n*② *~re* Jodler *m*②.
Johan *mp*. Johann *m*⑥.
Johanna *fp*. Johanna, -ne *f*.
johanneisk *a*. johanneisch.
Johannes *mpl*. Johannes *m*②.
johannes-bröd *n* Johannis-brot *n*②; *~knopp*, *~ört* *q* Hartheu *n*②, Johanniskraut *n*④; *~lök* *q* Schalotte *f* (allium ascalonicum).
johanni't, *~en*, *~er* Johanniter *m*②.
johanniter-orden Johanniterorden *m*②.
John *mp*. John *m*⑤.
joho *F* *ad*. ja wohl, ja doch.
jola *F* *vi*. faseln; *~nde* *n* Gefasel *n*②.
jolle, *~n*, *~ar* Jolle *f*, Jollbot *n*②.
joller, *~lret* (barns) Lallen *n*②, fig. Gefasel *n*②.
jollra *vi*. (barn) lallen, fig. faseln; *~ bor* verplaudern; *~ fram* herlallen.
jolmig *a*. fade, abgeschmackt.

jölster & ~n Lorberweide *f*, Hilster *f*.

Jonas *mp.* Jonas *m*④.

Jonathan *mp.* Jonathan *m*②.

jongle *ra vi.* gaukeln.

jonglör, ~en, ~er Jongleur *m*②.

jonier, ~n, ~ Jonier *m*②.

jonisk *a.* ionisch.

jonk & ~en, ~er Dschonke *f*.

jonquille & ~n, ~r Jonquille *f*.

jord, ~en, ~ar 1. Erde *f*; *öfverallt på ~en* überall auf der E.; *på Guds gröna ~* auf Gottes E.; *här på ~en* hier auf Erden; *tingen här på ~en* die Dinge dieser Welt; ~ens rund das Erdenrund ② 2. god ~ guter Boden; *falla i god ~* auf fruchtbaren Boden fallen, eine gute Statt finden; *arbeta i ~en* das Erdreich bearbeiten; *bruka ~en* das Feld ackern; *ter ~ T* onerde *f*. 3. ett hus med litet ~ ein Haus mit etwas Land; *dga ~* Grund besitzen; *kronans ~* Krongut *n*④.

jorda *vi.* beerdigen.

jorda-balk Ackerbaugesetz *n*②; ~bok Grundbuch *n*④; ~färd Bestattung *f*.

Jordan *m* der Jordan ②.

jord-art Boden-, Erd-art *f*; *alkaliska ~arter* alkalische Erden; ~axel Erd-achse *f*; ~bana -bahn *f*; ~beck *n.* pech *n*②; ~beskrifning -beschreibung *f*; ~blandad *a.* erdig; ~borr *n* Erdbohrer *m*②; ~bruk *n* Ackerbau *m*②; ~brukande *a.* ackerbauend; ~brukare Ackerbauer *m*②; ~bruksarbetare -arbeiter *m*②; ~bruksarbele *n.* arbeit *f*; ~bruksfastighet Grundeigentum *n*④; ~brukslände *a.* ackerbaubetreibend; ~brukslära Ackerbaukunde *f*; i ~brynet an der Erd-fläche; ~buller *n* (i telefon) -geräusch *n*②; ~bäfning -beben *n*②; ~bär *n.* beere *f*; ~bär och grädda Erd-beeren in Milch; ~drott Grossgrundbesitzer *m*②.

jordebok Grundbuch *n*④.

jordegedom Landgut *n*④.

jordegumma ~n, ~or Hebamme *f*.

jordelif, ~vet Erdenleben *n*②.

jord-fast *a.* erdfest; ~frukt Erd-frucht *f*; ~fynd *n.* fund *m*②; ~färg -farbe *f*; ~glob Globus *m*④; ~gubbe & Gartenerdbeere *f*; ~gubbar med grädda Erdbeeren und Milch; ~hacka & Beilpicke *f*; ~halfva Erd-hälfte *f*; ~haltig *a.* erdhaltig; ~humia zo. Erd-

hummel *f*; ~hvarf *n* 1. Erd-schicht *f*. 2. -umdrehung *f*; ~hög -haufen *m*②.

jordig *a.* erdicht.

[licke segnen.

jordisk *a.* irdisch; *lämna detta ~a* das Zeit-

jord-klomp Erd-kloss *m*③; ~klot *n.* -kugel *f*;

~koka -scholle *f*; ~kontakt' -kontakt *m*②;

~kula -hütte *f*; ~lager *n.* -schicht *f*; ~lapp

Stückchen Erde; ~loppa Erd-floh *m*③ (hal-

tica); ~lott Parzelle *f*; ~längenhet Landgüt-

chen *n*②; ~löpare Laufkäfer *m*② (carabi-

dæ); ~magnetism Erdmagnetismus *m*④; ~

mån Bodenart *f*; ~mätning Erdmessung *f*;

~nöt & knollentragerender Kümmel ②; ~

omsegling Erd-umschiffung *f*; ~pol-pol *m*②;

~päron *n.* -apfel *m*②, Kartoffel *f*; ~ras *n.*

Erdbeere *m*②; ~refva & Gundelrebe *f*;

~ränta Grundzins *m*②pl.①; ~rök & Erd-

rauch *m*②; ~schaktare Erd-arbeiter *m*②;

~schaktning -arbeit *f*; ~skalf *n.* -stoss *m*③;

~skorpa -rinde *f*, -kruste *f*; ~skred *n.* -sturz

*m*②; ~spott & *n.* (svamp) Spumaria *f*; ~

spricka Erd-spalte *f*, -riss *m*②; ~sten erd-

fester Stein ②; ~stöt Erdstoss *m*②; ~torfva

1. Plagge *f*. 2. fig. Fleckchen Erde; ~lunga

& Geoglossum *n.* (geoglossum); ~vall Schütt-

damm *m*③; ~våning (tief liegendes) Erd-

geschoss *n*②; ~värme -wärme *f*; ~yta -ober-

fläche *f*; ~ägare Grundbesitzer *m*②; ~ärt-

skocka Erd-apfel *m*③, -birne *f* (helianthus

tuberosus).

Josef *mp.* Joseph *m*⑤; ~ina Josephine *f*.

Josias *mp.* Josias *m*④.

Josua *mp.* Josua *m*⑤.

jota, ~t Jota *n*⑤.

jour, ha ~en die Jour haben, de jour sein;

~hafvande officer dejourierender Offizier.

jovial, ~isk *a.* jovialisch.

jovialitet, ~en Jovialität *f*.

Jovis gen. af Juptier Jovis-.

ju I, ad. (bekräftande) ja; du vet det ~ du

weisst es ja. II. *kj.* ~ . . desto je . . desto.

je . . um so; ~ förr dess bättre je eher je

lieber; ~ mer man har desto mer vill man

hafva je mehr man hat, desto mehr (um

so mehr) man will (will man).

Juan *mp.* Juan *m*⑤.

jubel, ~blet Jubel *m*③; ~dag Jubel-tag *m*③;

~doklor -doktor *m*②pl.①; ~fest -fest *n*②;

~rop *n.* -ruf *m*②; ~skri *n.* -geschrei *n*②;

~år *n.* -jahr *n*②.

jubila'r *~en*, *~er* Jubila'r *m*②, Gefeiierter *u*.
jubile'ra *vi*: jublieren.

jubile'um, *-et*, *-eer* Jubiläum *n*②, *pl.* -äen.
jubla *vi*. jubeln.

Juda *mp.* Juda *m*⑤; *~ rike* das Reich J.;
~ land Juda *n*⑤; *~ folk* 'n jüdisches Volk
④.

Judas *mp.* Judas *m*⑤; *~ kyss* Judas-kuss *m*③;
~ träd *q*. -baum *m*③ (cercis).

Jude'en *np.* Judäa *n*⑤.

jude, *~n*, *-ar* Jude *m*①; *~ fiende* Antisemit
*m*①; *~ fiendtlig* *a.* antisemitisch; *~ förföljelse*
Juden-hetze *f*; *~ hat* -hass *m*②; *~ kristen*
-christ *m*①, *-in* *f*; *~ kvarte'r* *n* -viertel *n*②;
~ pack *n* -pack *n*②; *~ pojke* -junge *m*①; *~*
ras Judenheit *f*; *~ yngel* *n* Judenzucht *f*.

judendom, *~en* Judentum *n*④.

judinna, *~n*, *-or* Jüdin *f*.

judisk *a.* jüdisch.

juft, *~en* Jucht *m*②; *af* *~* juchten.

jufter, *ju'fret*, *~* Euter *n*②.

jul, *~en*, *~ar* -Weihnachten *n* (*pl.*; *~en är*
inne W. ist da; *i* *~* zu W.; *~ söndagen före* *~*
der goldene Sonntag; *annandag* *~* zweiter
Weihnachtstag; *god* *~* fröhliches Weih-
nachtsfest!)

jula *vi.* Weihnachten feiern.

jul-afton Weihnachtsabend *m*②; *på* *~aftonen*
am heiligen Abend.

julas, *i* *~* vorige Weihnachten.

jul-bak *n* Backen- für Weihnachten; *~bock*
Christkind(el) *n*④; *~bröd* *n* Weihnachtsbrot
*n*②; *~dag* -tag *m*②; *på* *~dagen* am ersten-
tage; *~ferier* -ferien *pl.*; *~gran* Christ-
baum *m*③; *~gris* weihnachtliches Span-
ferkel ②; *~gröt* Weihnachtsbrei *m*②; *~gubbe*
Knecht Ruprecht; *~hög* Weihnachts-fest
*n*②; *~högtid* -feier *f*; *~lös* (gebratener)
Schweinskopf zu Weihnachten.

juli *mp.* Juli *m*⑤; *i* *~* im J.; *i* *~ månad* im
Monat J.; *i* *stulet af* *~* Ende J.

Julia *fp.* Julia *f*.

juliansk *a.* julianisch.

Julianus *mp.* Julia'n *m*⑤; *-na* Juliana *f*.

Julie *fp.* Julie, F Julchen *n*②.

julisk *a.* *~a* olperna die Julischen Alpen.

Julius *mp.* Julius *m*⑤.

jul-kala's Weihnachts-schmaus *m*③; *~klapp*
-geschenk *n*②; *~klappsutdelning* Christ-Be-
scherung *f*; *~kuse* Weihnachtsstriezel *m*②.

Klint, Svensk-Tysk Ordbok.

julle *q*. *~n*, *-ar* Jolle *f*.

Julle F *mp.* Juliuschen *n*②.

jul-lek Gesellschaftsspiel zu Weinachten;
~ljus *n* Weihnachts-licht *n*④; *~marknad*
-markt *m*③; *~morgon* -morgen *m*②; *~må-*
nad Christmonat *m*②; *~natt* Christnacht
*f*③; *~nöje* *n* Weihnachtsbelustigung *f*; *~*
otta Christ-tagsfrühe *f*, -messe *f*.

julp, *~en*, *~ar* Hosenschlitz *m*②.

jul-psalm Weihnachts-gesang *m*③; *~stök* *n*
-vorbereitung *f*; *~sång* -lied *n*④; *~tid* -zeit
f; *vid* *~tiden* um Weihnachten herum; *~*
tomte Weihnachtsmann *m*④; *~vecka* Christ-
woche *f*.

jumfru, *~n*, *~r* (förr mått) Quartierchen
*n*③.

jungfru, *~n*, *~r* 1. Jungfrau *f*. 2. (tjänst-
flicka) Mädchen *n*②; *ensam* *~* M. für alles.
3. T (klubba) Jungfer *f*. 4. *~ Marie hand*
(förmåda) *q* geflecktes Knabenkraut ④;
~ Marie kyrko'gård (protest.) Mariä Reini-
gung *f*, (katol.) Lichtmesse *f*; *~ Marie*
nyrkelpiga zo. Marienkäfer *m*②; *~ Marie*
sänghalm *q* echtes Labkraut ④. 5. *~n* zo.
Tagpfauenauge *n*② *pl.* ① (vanessa Io).

jungfru-bur Jungfrauengemach *n*④; *~dom*
Jungferschaft *f*; *~honing* Jungfernhonig
*m*②; *~kammare* Mädchenzimmer *n*②.

jungfrulig *a.* jungfräulich; *~het* Jungfräu-
lichkeit *f*.

jungfru-lin *q* *n* Kreuzblume *f*; *~pill* Jung-
fernknecht *m*②; *~skinn* *n* Lederzucker *m*②;
~slända zo. gemeine Seejungfer; *~stift* *n*
Fräuleinstift *n*④; *~stånd* *n* Jungfern-stand
*m*③; *~svärm* -schwarm *m*③; *~vax* -wachs
*n*②; *~ögon* *q* *pl.* Gamander-Ehrenpreis
*m*②.

jungman *q*. *~nen*, *~män* Jungmann *n*④.

juni *mp.* Juni *m*⑤; *i* *~* im J.; *i* *~ månad* der
Monat J.; *i* *början af* *~* im Anfang Juni.

junior *a.* junior.

junker, *~n*, *-krar* 1. Junker *m*②; *~parti'* *n*
Junkerpartei *f*, 2. Agrarier *m*②.

Juno *fp.* Juno *f*.

junonisk *a.* junonisch.

junta, *~n*, *-or* Junta *f*.

Jupiter *mp.* Jupiter *m*②; *vid* *~* beim Him-
mel!

jura-formation V Jura-formation *f*; *~kalk*
-kalk *m*②.

jurid'k, ~en Jurisprudenz *f*, Jura *pl.*; *studera* ~ die Rechte studieren.
juridisk *a.* juristisch; ~t ombud Sachwalter *m*②.
juris-dikto'n Jurisdiktion *f*.
juris doktor Doktor der Rechte.
jurist', ~en, ~er Jurist *m*①; *bli* ~ die Rechte studieren; ~möte *n* Juristentag *m*②.
jurna'l, ~en, ~er × *Journal* *n*②.
jurnalist', ~en, ~er Journalist *m*①.
jurnalistisk *a.* journalistisch.
jury, ~n, ~er 1. Jury *f*, *pl.* -ries. 2. (expositions) Urteilstkommission *f*.
jury-domstol Schwurgericht *n*②; ~man Geschworener ②, Juror *m*⑤.
jus (ut. sly) ~en Jussauce *f*.
just *ad.* eben; ~ som wie; ~ nyss soeben.
juste'ra *vt.* 1. ~ sig sich zurecht machen. 2. T (mått) aichen. 3. T (ur) abgleichen. 4. ~ protokoll ein Protokoll vorlesen und genehmigen.
juste'rare, ~n. ~ Aichungs-Beamter ②, -meister *m*②.
juste'ring, ~en, ~ar 1. Zurechtmachen *n*②. 2. T Aichung *f*. 3. T Abgleichung *f*. 4. Genehmigung *f*; ~s-direktör Aichungs-Inspektor *m*②*pl.*①; ~s-kontrollör -Beamter ②; ~s-styrelse -Behörde *f*.
justitie-borgmästare rechtskundiger Bürgermeister *m*②; ~departement' *n* Justizamt *n*④; ~kansle'r Generalprokurator *m*②*pl.*①; ~minister Justizminister *m*②; ~ombudsman Justizprokurator des Reichstags; ~revision Oberstaatsanwaltschaft *f*; ~råd *n* Kassationsrat *m*③, Oberlandesgerichtsrat *m*③.
jute, ~n, -ar Jütländer *m*③, -in *f*; -ar Jüthen.
jute-garn *n* Jute-garn *n*②; ~hampa -hanf *m*②; ~väf Jute *f*.
Jutland *np.* Jutland *n*②.
jut-ländare Jütländer *m*③, -in *f*; ~ländsk *a.* jütländisch; ~ländska 1. (person) Jütländerin *f*. 2. (språk) Jütländisch *n*③.
jutsk *a.* se jütländsk.
juve'l, ~en, ~er Juwe'l *n*②*pl.*①; *imiterad* ~ nachgemachtes J.; *infatta* en ~ ein J. fassen, *i* in.
juvelerare, ~n, ~ Juwelier *m*②.
juve'l-ring Juwelenring *m*②; ~skrin *n*

Schmuckkästchen *m*②; ~smyske *n* Juwelen-geschmeide *n*②, Schmucksache *f*.
jåns se *i* ~ soeben.
jäck *♂*, ~en, ~ar Treiber *m*②; ~stag *n* Jackstag *n*②.
jäf, ~vel, ~ 1. Ablehnungsgrund *m*③; *anmälan om* ~ Ablehnungsgesuch; *anmäla* ~ *vid domstol* das Ablehnungsgesuch bei einem Gerichte anbringen. 2. (jäfvande) Ablehnung *f*, *mot* von.
jäfs-anmärkning Ablehnungsgrund *m*.
jäfva *vt.* ablehnen; ~ *domaren* den Richter *a.*; ~ *valet* die Wahl anfechten; ~nde *n* Ablehnung *f*.
jäfvig *a.* 1. ablehnbar, anfechtbar; *den* ~e *domaren* der abzulehnende Richter; *vara* ~ anzufechten sein. 2. ~t *ondöme* befangenes Urteil ②; ~het 1. Inkompetenz *f*. 2. Befangenheit *f*.
jägare, ~n, ~ Jäger *m*②, äf. *×*; ~bataljo'n *×* Jäger-bataillon *n*②; ~förbund *n* -verein *m*③; ~horn *n* Hifthorn *n*④; ~kedja *×* Tirailleurlinie *f*; ~lif *n* Weidwerk *n*③.
jägeri-lejning Forst-personal *n*②; ~betjänt -bediensteter ②; ~stat -beamte ②*pl.*
jägmästare, ~n, ~ Revierförster *m*②.
jägta, *jäkta* *vt.* vi. hetzen; ~ *etter* *gt* nach em D. haschen, hetzen; ~ *sig* trött sich müde hetzen.
jält, *×* ~et Griff *m*②.
jäm-bred *a.* gleich breit; ~bredd gleiche Breite *f*; *i* ~bredd *med gn* neben jn, jm, gleich hoch wie jd; *han kan ej ställas i* ~bredd *med honom* er kann nicht gegen ihn aufkommen; ~bördig *a.* ebenbürtig; ~fo'ra *ad.* mit gleichen Füßen (*hoppa* springen).
jämföra (-förde, -fört) *vt.* vergleichen, *med* mit; ~nde *språkforskning* vergleichende Sprachforschung.
jämförelse, ~n, ~r Vergleich *m*②; *i* ~ *med* im V. mit, zu; *anställa* ~r Vergleiche anstellen; *utvärda* ~ *med gt* gegen et. aufkommen, einen V. mit em D. aushalten; *alla* ~r *hålla* jeder V. hinkt; *det är ingen* ~ es ist gar nicht zu vergleichen; *den utan* ~ *största* bei weitem der grösste; *såsom* ~ vergleichungsweise; ~grad *V* Steigerungsgrad *m*②; ~led *n* Massstab für die Vergleichung; ~vis *ad.* verhältnismässig.

jämförlig *a.* vergleichbar, *med* mit: *ej* ~ nicht zu vergleichen, *med* mit; ~het Vergleichbarkeit *f.*

jämföttes *ad.* *se* *jämfota*.

jämgod *a.* gleich gut; *vara* ~ *med* *gn* *i* *gt* *jm* in em D. gleichkommen; ~het gleiche Güte.

jämka *I. vt.* 1. (flytta) rücken; ~ *fram* näher r.; ~ *ihop*, *tillsamman* zusammen rücken; *fig.* ausgleichen. 2. ~ *gt*, *sig* *efter* *gns* *önskn* *ningar* et., sich js Wünschen anbequemen; ~ *gt* *efter* *gt* et. em D. anpassen; *F* ~ *sig* *undan* sich fortmachen; ~ *sig* *åt* *sidan* seitwärts rücken. *II. vi.* 1. ~ *på* *gt* et. anpassen, -bequemen, *efter* *gt* em D. 2. ~ *med* *sig* sich fügen, *i* in *ack.*; *låta* ~ *med* *sig* *gt* klein begeben; ~ *med* *gn* *att* *jn* dahin bringen dass er.

jämkning, ~*en*, ~*ar* Anpassung *f.*, *efter* an *ack.*; ~*s*-*mån* Spielraum *m*③; ~*s*-*förslag* *n* Vermittlungsvorschlag *m*③.

jämlig *a.* gleich, gleichgestellt, *gn* *jm*.

jämlike, ~*n*, ~*ar*: *en* *min*, *din* ~ einer meines, -deines-gleichen; *hans* -*ar* seinesgleichen, seine Genossen.

jämlighet, ~*en* Gleichheit *f.*

jämlikt *ad.* laut *gen.*; ~ *lag* dem Gesetze gemäss; ~ *plikten*, *uppdraget* pflicht-, auftragsgemäss.

jämmer, ~*n* Jammer *m*②; ~*dal* Jammer-tal *n*④; ~*full* *a.* jammervoll.

jämmerlig *a.* jämmerlich, kläglich; ~het Erbarmlichkeit *f.*, Jämmerlichkeit *f.*

jämmer-rop *n* Jammer-ton *m*③; ~*skri* *n* -geschrei *n*②.

jämn *a.* 1. (-lät) eben; ~ *väg* ebner Weg; (slät) ~ *yta* glatte Oberfläche. 2. (sig *lik*) gleichmässig, gleich; *med* ~*a* *steg* in gleichem Schritt; *hålla* ~*a* *steg* Schritt halten, *fig.* gleichen S. halten, *med* mit. 3. ~*t* *tal* (ej *udda*) gerade Zahl. 4. ~*a* *pengar* die volle Summe.

jämna *vt.* eben; ~ *af*, ~ *ut* ausgleichen; ~ *med* *marken* schleifen, dem Erdboden gleich machen.

jämnan ~*t* Ebenen *n*②.

jämngammal *a.* gleich alt.

jämnhet, ~*en* Ebenheit *f.*, Schlichtheit *f.*

jämnhytta *T vt.* schlecht hobeln.

jämnhög *a.* gleich hoch.

jämnhöjd gleiche Höhe; *stå* *i* ~ *med* *gn* in gleicher Höhe mit *jm* stehen; *ställa* *i* ~ *med* auf gleiche Stufe stellen mit; *vara* *i* ~ *wagerecht* sein, in gleicher Höhe, in gleichem Range sein.

jämnlöpande *a.* gleichlaufend, *med* mit.

jämnmod, ~*et* Gleichmut *m*②.

jämnmulen *a.* ganz überwölkt.

jämnmått, ~*et* Ebenmass *n*②.

jämnside *ad.* Schulter an Schulter; ~ *med* *gn* an *js* Seite; *jfr* *jämnlöpande*.

jämn-stark *a.* gleich stark; ~*stor* *a.* gleich gross; ~*struken* *F a.* 1. gleich. 2. knapp. 3. (mått) gestrichen (voll); *mätta* ~*struket* gestrichen messen; ~*ställd* *a.* gleichgestellt; ~*tyck* *a.* 1. gleich dick. 2. plump.

jämnårig *a.* gleichalterig; *han* *är* ~ *med* *mig* er ist mein Altersgenosse; ~het gleiches Alter ②.

jämra *vt.* ~ *sig* lamentieren, jammern.

jäms *ad.* ~ *med* *marken* zu ebener Erde, auf gleicher Höhe mit dem Erdboden; *de* *stå* ~ *med* *hva* sie stehen ganz gleich.

jämt *ad.* 1. *se* *jämn*, *jämmt*. 2. ~ *fem* gerade fünf. 3. *nått* *och* ~ *genau*; ~ *och* *rätt* just eben; ~ *och* *samt*, ~ *och* *ständigt* unausgesetzt; ~ *om* ~ ohne Draufgeld; *stå* ~ *om* ~ gleich stehen.

jämte *prep.* 1. nebst *dat.*; ~ *det* *att* nebenbei *dass*. 2. (vid) neben *dat.*, *ack.*

jämte, ~*n*, ~*ar* Jämtländer *m*②.

jämtlänning, ~*en*, ~*ar* Jämtländer *m*②.

jämtländsk *a.* jämtländisch.

jämnvikt, ~*en* Gleichgewicht *n*②; *bringa* *i* ~ *ins* *G.* bringen; *hålla* *sig* *i* ~ *sich* im *G.* halten; *förlora* ~*en* die Schwebelieren.

jämväl *ad.* desgleichen.

jänka *F vt.* *se* *jänka* *ad.*

jänta, ~*n*, ~*or* Dirne *f.*, Mädel *n*②.

järf, ~*ven*, ~*var* *zo.* Vielfrass *m*②.

järn, ~*et*, ~ 1. Eisen *n*②; *slå* *i* ~ (fängsla) in *E.* legen. 2. *osp.* *ha* *många* ~ *i* *eiden* viel um die Ohren haben; *man* *måste* *smida* *medan* ~*et* *är* *varmt* man muss das Eisen schmieden so lange es warm ist; *med* ~ *och* *blod* mit Eisen und Blut. 2. *T* ~ *i* *lurp* Deul *m*②; ~ *i* *stänger* Stabeisen; ~ *i* *tackor* Roheisen; *smidt* ~ geschmiedetes Eisen;

gjutet ~ Gusseisen; *aducervadt* ~ schmiedbares Gusseisen.

järn-affär Eisen-geschäft *n*; *~ankare* eiserner Maueranker *②*; *~arbetare* Eisen-arbeiter *m②*; *~arbete* *n* -arbeit *f*; *~arm* -arm *m②*; *~balk* -träger *m②*; *~bana* -bahn *f*; *dubbelspårig* *~bana* doppelspurige -bahn; *~band* *n* eiserner Reif *②*; *~bandad* *a.* eisenbereift; *~bansvall* Eisen-bahndämm *③*; *~beslag* *n* -beschläge *n②*; *~beslagen* *a.* eisenbeschlagen.

järnbeslä (-slog, -slagit) *et.* mit Eisen beschlagen.

järn-bleck *n* Eisen-blech *n②*; *~bod* -handlung *f*; *~bro* -brücke *f*; *~bruk* *n* Hüttenwerk *n②*, Eisen-hütte *f*, -werk *n②*; *~bröllop* -eiserne Hochzeit; *~bull* -bolzen *m②*; *~bål* -boot *n②*; *~bårare* -träger *m②*; *~börd* -probe *f*; *~bössä* *T* -büchse *f*; *~del* -teil *m②*; *~dubb* -zapfen *m②*; *~dörr* -tür *f*; *~ek* *♀* immergrüne Eiche (*quercus ilex*); *~fast* *a.* eisenfest; *~fil* Eisen-feile *f*; *~fil-spån* (-feil)-späne *pl.*; *~fjältrar* *pl.* eiserne Fesseln *pl.*; *~fält* eiserner Fleiss; *~galler* *n* Eisen-gitter *n②*; *~gjord* -reif *m②*; *~gjuteri* -gießerei *f*; *~grind* -t. or, Gittert. or *n②*; *~grufoa* -bergwerk *n②*; *~gryta* eiserner Topf *③*; *~grå* *a.* eisengrau; *~gös* Ganz *f③*; *~halt* Eisengehalt *m②*; *~haltig* *a.* eisenhaltig; *~hand* Eisenfaust *f③*; *~handel* Eisen-kram *m②*, (verksamhet) -handel *m②*, se *~bod*; *~handlare* -händler *m②*; *~handske* eiserner Handschuh *m②*; *~handte-ring* Eisenindustrie *f*; *~hård* *a.* eisenhart; *~hälsa* eiserne Gesundheit; *~industri* Eisenindustrie *f*; *~kami'n* eiserner Ofen *④*; *~kedja*, *~ketting* Eisen-kette *f*; *~klorid* -chlorid *n②*; *~kontoret* die Eisen-industriebank *f*; *~kors* *n* eisernes Kreuz *n②*.

järnkram, *~et* Eisen-kram *m②*; *~handel* -handlung *f*; *~handlare* -krämer *m②*.

järn-kramla, *~krampa* Eisen-klammer *f*; *~krok* -haken *m②*; *~malin* -erz *n②*; *~malms* -streck *n* -ader *f*; *~manufaktur* -industrie *f*; *~nätter* *pl.* Frostnächte (im August); *~nat'ur* eiserne Natur; *~ox'id* Eisen-oxyd *n②*; *~plåt* -platte *f*, (tunn) -blech *n②*; *~riid* feuersicherer Bühnenvorhang *③*; *~rücke* *n* eisernes Geländer *②*; *~saker* *pl.*

Eisen-sachen *pl.*; *~sida* *mp.* -seite; *~skena* -schiene *f*; *~skodd* *a.* eisenbeschlagen; *~skrot* *n* Eisenschrot *n②*; *~skräp* *n* altes Eisen; *~slagg* *n* Eisen-schlacke *f*; *~smide* *n* -waren *pl.*; *~sparf* *zo.* Braunelle *f* (accentor modularis); *~spat* Eisenspat *m②*; *~spelt* *n* Brechstange *f*; *~spira* eiserne Turmspitze; *~spis* Eisenoferen *m②*; *~stake* *n* eiserner Zaun *n②*; *~stång* Eisen-, Brechstange *f*; *~svart* *a.* eisenschwarz; *~sång* eiserne Bettstelle *f*; *~tråd* Eisendraht *m③*; *~trådstina* Eisendrahtseil *n②*.

järnvagn, *~en*, *~ar* Waggon *m⑤* (ut.-gång); *~s-last* Waggonladung *f*.

järn-vif, eiserner Willen *②*; *~vitrio'l* Eisenvitriol *m②*; *~våg* -wage *f*.

järnväg, *~en*, *~ar* 1. Eisenbahn *f*; *fara*, *resa* *på* ~ auf, mit der E. fahren. 2. × Bahn *f*; *med*, *per* ~ per B.; *fritt å* ~ här frei B. hier, wagen-(waggon-)frei hier (wagfr. hier).

järnvägs-anläggning Eisenbahn-anlage *f*; *~arbetare* -arbeiter *m②*; *~arbete* *n* -arbeit *f*; *~bank* -damm *m②*; *~betjåning* -bedienter *m②*; *~biljett* Fahrkarte *f*; *~bro* Eisenbahnbrücke *f*; *~byggare* -unternehmer *m②*; *~byggnad* -bau *m②*; *~del* Bahn-strecke *f*; *~direktion* -verwaltungsrat *m③*; *~förbindelse* Eisenbahnverbindung *f*; *~gren* Zweigbahn *f*; *~hotell* *n* Eisenbahn-hotel *n⑤*; *~knut* -Knotenpunkt *m②*; *~konduktör* Schaffner *m②*, (förste) Zugführer *m②*; *~kupé* Eisenbahn-coupé *n⑤*; *~linje* Bahnlinie *f*; *~ndt* *n* Eisenbahn-netz *n②*; *~olycka* -unglücksfall *m③*; *~olycksförsåkring* -unfallversicherung *f*; *~resa* -reise *f*; *~skena* -schiene *f*; *~skärning* Bahnkreuzung *f*; *~spår* *n* Schienengeleise *n②*.

järnvägsstation, *~en*, *~er* Bahnhof *m③*; *på* ~ *en* *B.*; *mindre* ~ Anhaltepunkt *m②*, Zwischenstation *f*; *~för* *vatten* Wasserstation *f*.

järnvägs-sträcka Bahnstrecke *f*.

järnvägs-styrelse (statens) Staats-, Reichs-eisenbahnamt *m④*, (eljes) Eisenbahn-amt *n④*, -direktion *f*; *~syll* -schwelle *f*; *~tabell* Fahrplan *m③*; *~telegraf* Bahnteleggraph *m④*; *~tid* Bahn-zeit *f*; *~tjänsteman* -beamter *④*; *e. o.* (extra ordinarie) *~tjänsteman* Bureauaspirant *m④*; *~trafik* Eisenbahn-

verkehr *m*②, -betrieb *m*②; ~*trafikstyrelse* Eisenbahn-betriebsamt *n*④, -direktion *f*; ~*tur* Eisenbahnfahrt *f*; ~* g* *n* Bahnzug *m*③; ~*vagn* Eisenbahnwagen *m*②; ~*vak-tare* Bahnwärter *m*②; ~* fventyr* *n* Eisenbahnabenteuer *n*②.

j rn lder, ~*n*, - r r Eisenalter *n*②

j rn rt   ~*en*, ~*er* gemeine Flockenblume (centaurea jacea).

j rpe, ~*n*, - r Hasel-, Rot-huhn *n*④ (tetrax bonasia)

j rtecken, -*knet*, ~ Wahrzeichen *n*②; *godt* ~ gute Vorbedeutung *f*.

j sa (-*le*, -*t*) *vi.* g ren; ~*t vin* gegorener Wein; ~*t deg* aufgegorener Teig; ~ *upp* aufg.; ~ * fver*  bersprudeln.

j sning, ~*en*, ~ r G rung *f*; *komma i* ~ in G. geraten; ~*s-medel* *n* G rungs-mittel *n*②; ~*s-process* -prozess *m*②.

j srum, ~*met*, ~ G rraum *m*③.

j st, ~*en* Hefe *f*; ~*blandad a.* hefig; ~*pulver* *n* G rpulver *n*②; ~*svamp* Hefenpilz *m*②.

j tte, ~*n*, - r Riese *m*①; *en riktig* ~ ein wahrer H ne; ~*gestalt* H nengestalt *f*; ~*gryta* Riesentopf *m*③, Strudelloch *n*④; ~*gr e*   *n* Wasserschwaden *pl.* (glyceria spectabilis); ~*h g a.* riesenhoch; ~*kano'n* Riesen-kanone *f*; ~*kraft* -kraft *f*③; ~*kvinna* Riesin *f*.

j ttelik *a.* riesen-, h nen-haft; ~*het* Riesen-haftigkeit *f*.

j tte-orm Riesen-schlange *f*; ~*pumpa*   -kürbis *m*②, *pl.* -se; ~*steg n* -schritt *m*②; ~*sten* -stein *m*②; ~*stor a.* riesenm ssig; ~*verk n* Riesen-werk *n*②; ~* tt* -geschlecht *n*②.

j ttinna, ~*n*, - r Riesin *f*.

j kel, ~*n*, - lar Gletscher *m*②; ~*is* Glet-scher-eis *n*②; ~*vatten n* -milch *f*; ~* lf* -bach *m*③.

J ns *mp.* Jan *m*⑤.

J ns, ~*en*, ~ r Dummrian *m*②.

J sse *F mp.* Hänschen *n*②, Jan *m*⑤.

j sse *F* ~*n*, - r (hare) Lampe *m*⑤.

K.

k (sprich ko), *n* K *n*⑤. Vor den Vokalen *a. o, u,  *, vor Konsonanten und im Auslaut klingt *k* wie deutsches *k* in *kann*: *kund*, *klar*, *rik*: vor *e,  , y,  ,  * hat *k* einen frikativen, zwischen-den Vorderzungengaumenlaut, Tje laut genannt, fast wie t- ch (Ich-Laut): *k r* sprich *tehr* oder *t r* doch ohne den scharfen Ansatz von *t* im englischen *church*. Vor *e, i* in wenig betonter Endung klingt *k* wie deutsches *k*: *turken*, *h ilken*, *Joakim* auch in *Turki'et* und bisweilen in Fremd-wörtern: *arkitekt*, *arkiv*, *kilo*. In *kjortel*, *kjol*, *kjusa* spricht man *tj rtel*, *tj l*, *tjusa* (das letztere mit engem schwedischen *u*). Man schreibt * k* anstatt *kk*: * cke*. Abkürzungen: *K kalium*, *K. M t kongtig majestät*, *K N. O. kommandör af nord-stj rneorden*, *kb.* *kubi'k*, *kbcm.* *kubikcentimeter*, *kbm.* *kubikmeter*, *kbmm.* *kubikmillimeter*, *kg.* *kilogram*, *km.* *kilometer*, *kr.* *krona*.

kab, ~*en*, ~ r Kab *n*⑤.

Kaba *np.* die Kaaba.

kaba'l, ~*en*, ~ r Kabale *f*.

kabbala die Kabbala.

kabbalistisk a. kabbalistisch.

kabbe-leka, -* k*   Sumpfbutterblume *f*.

kabbelsj , ~*n* Kabbelsee *f*.

kabbla   *vi.* kabbeln.

Kabel   ~*n*, - lar Kabel *n*②; *underh fs* ~ unterseeisches K.; ~*bana* Drahtseilbahn *f*, Kabelbahn *f*; ~*garn n* Kabel-garn *n*②; ~*gatt* -gatt *n*②.

kabeljo, ~*n* Kabeljau *m*⑤.

kabellarium   -* el*, - ier Kabelar *n*②.

kabel-l ngd Kabel-l nge *f*; ~*nedl gning* -le-gung *f*; ~*rotting* Malakkar hrenchen *n*②; ~*slaget*   *a.* kabelgeschlagen, kabelweise geschlagen; ~*stek n* Kabel-garnstich *m*②;

- ~telegram *n* -depesche *f*; ~tross $\ddagger$ Trosse *f*; ~tåg $\ddagger$ *n* Kabeltau *n*②.
- kabinett'**, *vet*, ~ 1. Kabinett *n*②. 2. Geschäftszimmer des Fürsten, Ministerium *n*②. 3. auswärtiges Amt ④.
- kabinetts-forma't** *n* Kabinetttformat *n*②; ~fråga Kabinetts-frage *f*; ~kassa -kasse *f*; ~kammarherre Oberkämmerer *m*②; ~kris Kabinetts-krisis *f*; ~order -befehl *m*②; ~porträtt *n* Kabinett-photographie *f*, -bild *n*④; ~pudding -pudding *m*②; ~sekreterare Kabinettssekretär *m*②; ~skåp *n* Vertikow *m*②; ~stycke *n* Kabinettsstück *n*②; ~ärende *n* Kabinettsache *f*.
- kabrio'l**, *en*, ~er Kabriolett *n*②.
- kabriolett**, *en*, ~er Kabriolett *n*②.
- kaby'l**, *en*, ~er Kabyle *m*①.
- Kabylien** *np*. Kabylien *n*②.
- kabyss'**, *en*, ~er 1. F Kabuse *f*, Kabuff *n*②. 2. $\ddagger$ Combüse *f*.
- kachou**, *vet* Cachou *n*③.
- kacka** *vi*. P kacken.
- kackalorum** *F* *n* Rada'u *m*②.
- kackel**, -klet Gegacker *n*②.
- kackerlack**, -lacka, ~*n*, -or zo. Schabe *f* (blatta).
- kackla** *vi*. gackern; ~nde *n* Gackern *n*②.
- kadans'** $\ddagger$ *en*, ~er, ~lecken *n* Kadenz *f*.
- kadas'ter**, ~*n*, -trar Kataster *m*②.
- kada'ver**, -vrel, ~ Kadaver *m*②.
- ka'der** $\times$ ~*n*, -drar Cadre *m*⑤.
- kadett**, ~*en*, ~er Kadett *m*①; sjö~ See-kadett, (i rang) Portepesefähnrich *m*②; ~kamrat Kadetten-freund *m*②; ~kår -korps *n*②; ~mess -speisesaal *m*③; ~skola -anstalt *f*; ~skolans chef der Kommandeur der Kadettenschule.
- kadmium** *n* Kadmium *n*②.
- kadrilj'**, ~*en*, ~er Quadrille *f*.
- kaf** *F* *ad*. völlig; ~lugnt todstill.
- kafé**, ~*et*, ~er Café *n*⑤; ~chantant *C*. chantant; ~sångerska Café-Chanteuse *f*.
- kaffe** ~*t* Kaffee (—) *m*⑤; brändt ~ gebrannter *K*.; dricka en kopp ~ eine Tasse *K*. trinken; bjuda på ~ zum *K*. laden; ~ med grädde (ihälld) *K*. Melange; ~ med ett glas vatten Berlinertasse *f*; ~bord *n* Kaffee-tisch *m*②; ~bricka -brett *n*③; ~brun *n* kaffeebraun; ~brännare Kaffee-brenner *m*②, -trommel *f*;
- ~bröd *n* -gebäck *m*②; ~böna -bohne *f*; när det är ~dags beim *K*.; ~drickande *n* Kaffee-trinken *m*②; ~grums -grund *m*③; ~kala's -kränzchen *n*②; ~kanna -kanne *f*; ~kokare -maschine *f*; ~kopp -tasse *f*; ~kvarn -mühle *f*; ~moster -schwester *f*; ~panna -topf *m*③; ~pumpa gläserner -topf *③*.
- kaffer**, ~*n*, -frer Kaffer *m*①.
- kaffe-rep** *n* Kaffee-kränzchen *n*②, -klatsch *m*②; ~servi's -geschirr *n*②; ~sump -satz *m*③; ~surroga't *n* -surrogat *n*②; ~syster -schwester *f*; ~tår ein wenig Kaffee.
- kafia** *vi*. rollen; ~ ned herab-krämpen; ~ upp aufkrämpen; ~ ut ausrollen.
- kafle**, ~*n*, -lar 1. Rolle *f*; bröd~ Teigrolle *f*; mangel~ Zeugrolle *f*. 2. mun~ Knebel *m*②; lägga ~ i munnen på gn jn knebeln.
- kafta'n**, ~*en*, ~er Pastorsrock *m*③; lång ~ Prediger-Tala'r *m*②.
- kagg**, ~*en*, ~ar (å lie) (Sensen-)Griff *m*②.
- kagge**, ~*n*, -ar 1. Fässchen *n*②. 2. Sensen-griff *m*②.
- Kaifas** *mp*. Kaiphas *m*①.
- kaiman** ~*en*, ~er Kaiman *m*⑤.
- Kain** *mp*. Kain *m*⑤.
- kaini't**, ~*en* Kainit *m*①.
- kainsmärke**, ~*t*, ~*n* Kainszeichen *n*②.
- Kairo** *mp*. Kairo *n*⑤.
- kaj**, ~*en*, ~er Kai *m*⑤ (ut. kä); trä~ Kaje *f*; ~asgift Kaiabgabe *f*, Kajengebühr *f*; ~umgälder Kaispesen *pl*.
- kaja**, ~*n*, -or Dohle *f* (corvus monedula).
- kaja'k**, ~*en*, ~er Kajik *m*⑤.
- kajman** 1. se kaiman. 2. (förr) Namensvetter *m*②*pl*①.
- Kajsa** *fp*. Käthe *f*.
- kaj-pengar**, ~umgä'der Kai, Quai-spesen *pl*.
- kaju'ta**, ~*n*, -or Kajüte *f*.
- kaju't-dörr** Kajüts-t ür *f*; ~pojke -junge *m*①; ~vakt -wächter *m*②.
- kaka**, ~*n*, -or 1. (fat, rund) Fladen *m*②, (vanlig) Brot *n*②. 2. (efferrätt, bakelse) Kuchen *m*②. 3. (små af socker, chokolad) Tafel *f*. 4. (honings~) Wabe *f*, (olje~) Kuchen *m*②. 5. osp. ~ söker maka gleich und gleich gesellt sich gern.
- kakadua**, -dora, ~*n*, -or Kakadu *m*⑤.
- kakao**, ~*n* Kakao *m*⑤; ~böna Kakaobohne *f*; ~pulver *n* Puderkakao *m*⑤; ~smör *n* Kakao-butter *f*; ~träd $\times$ *n* -baum *m*③.

krakel, *-klet* ~ Kachel *f*; ~ *ugn* Kachelofen *m*②.

kakelugns-dörr Ofen-*t* ür *f*; ~ *fabrik* *n* -fabrik *f*; ~ *gitter* *n* Kamingitter *m*②; ~ *galler* *n* Feuer-gitter *m*②; ~ *hylla* Kaminsims *m*②; ~ *lucka* Ofen-*t* ür *f*; ~ *makare* -macher *m*②; ~ *nisch* -nische *f*; ~ *rör* *n* -röhre *f*; ~ *skärm* -schirm *m*②; ~ *spjäll* *n* -klappe *f*; ~ *ventil* *n* -ventil *n*②.

kakerlack *se* *kackerlack*.

kaklik *a*. fladenförmig. [tenspaten *m*②.

kak-socker Zucker in Platten; ~ *spade* Tor-kaktus *♀* ~ *en*, ~ *ar* Kaktus *m*②.

kakuminal *a*. kakuminal.

kal *a*. kahl; ~ *hjässa* Glatze *f*.

kalabali'k, ~ *en*, ~ *er* Kalabalik *n*②.

kalabass, ~ *en*, ~ *er* Kalabasse *f*.

kalabresare, ~ *n*, ~ Kalabreser *m*②.

kala's, ~ *et*. ~ (Fest-)Schmaus *m*③; *betala* ~ *et* die Zeche bezahlen.

kalasa *vi*. schmausen.

kalas-bord *n* Fest-tisch *m*②; ~ *mat* -speise *f*.

kalcedo'n, ~ *en*, ~ *er* Chalcedon *m*②.

kalci'ne'ra *vt*. kalcinieren.

kalci't, ~ *en* Chalci't *m*②.

kalcium *n* Calcium *m*②; ~ *karbona't* Calcium-karbonat *m*②; ~ *klori'd* -chlorid *m*②; ~ *oxi'd* -oxyd *n*②; ~ *sulfa't* *n* -sulfat *m*②; ~ *sulfure't* *n* -sulfuret *m*②.

kaldé, ~ *en*, ~ *er* Chaldäer *m*②.

Kalde'en *np*. Chaldäa *n*②.

kalde'iska *a*. chaldäisch. [Chaldäerin *f*.

kalde'iska 1. ~ *n* (språk) Chaldäisch *n*. 2.

kalebass, ~ *en* Kalebasse *f*.

kalefaktor, ~ *n*, ~ *o'r* *er* Offizierbursche *m*①.

kaleidosko'p, ~ *et*, ~ Schöngucker *m*②, Kaleidoskop *n*②.

kalender, ~ *n*, ~ *drar* Kalender *m*②; *statistik* ~ statistisches Jahrbuch *n*④; ~ *månad* Kalendermonat *m*②; ~ *år* *n* -jahr *n*②.

kalesch', ~ *en*, ~ *er* Kalesche *f*.

kalvill, ~ *en*, ~ *er* Kalville *f*.

kalf. ~ *ven*, ~ *var* 1. Kalb *n*④; *med*, *i* ~ trächtig; *osp. pl ja* *med annars* ~ mit fremdem Kalbe pflügen. 2. Kalbleder *m*②.

kalfatra *♂* *vt*. 1. kalfatern. 2. fig. bekritteln; ~ *re* Kalfaterer *m*②; ~ *ing* Kalfaterung *f*.

kalf-bringa Kalbs-brust *f*③; ~ *bräss* -milch *f*; ~ *dans* Biestkäse *m*②; ~ *sjärning* Kalbs- viertel *m*②; ~ *frikadell'* Frikandelle von Kalbfleisch; ~ *sjötter pl*. Kalbsfüsse *pl*; ~,

hage Kälberweide *f*; ~ *hjädrna* Kalbs-brägen *m*②, -hörn *n*②; ~ *hufvud* *n* -kopf *m*③; ~ *kollett* -rippchen *m*②; ~ *kyckling* Kalbsröll- chen *m*②; ~ *kyl* -keule *f*; ~ *kätte* Laufstall für Kälber; ~ *kött* *n* Kalbfleisch *n*②; ~ *lejer* Kalbs-leber *f*; ~ *lår* *n* -keule *f*; ~ *ost* *se* ~ *dans*; ~ *skinn* *n* Kalbfell *n*②; ~ *skinnsband* *n* Frunzband *m*③; ~ *skinnsör* Kalblederne Schuhe; ~ *stek* Kalbsbraten *m*②; ~ *täppa* Kälber-pferch *m*②, -hürde *f*.

kalfva *vi*. kälbern; ~ *nde* *n* Kälbern *n*②.

kalhet ~ *en* Kahlheit *f*.

kali, ~ *t* Kali *n*②.

kali'ber, ~ *n*, ~ *brar* Kaliber *n*②. [n②.

kalif, ~ *en*, ~ *er* Kalif *m*①; ~ *a't* *n* Kalifa't

Kalifornien *np*. Kalifornien *n*②.

kalifornier, ~ *n*, ~ Kalifornier *m*②, -*in* *f*.

kalifornisk *a*. kalifornisch.

kali-förening Kali-verbindung *f*; ~ *glimmer* -glimmer *m*②.

kaliká, ~ *n* Kaliko *m*⑤.

kali-lut Kali-lauge *f*; ~ *salpeter* -salpeter *m*②; ~ *salt* *n* -salz *n*②.

Kalix älf der Kalix-Elf *♀*.

kalixtiner, ~ *n*, ~ Kalixtiner *m*②.

kalk, ~ *en*, ~ *ar* 1. (bägare) Kelch *m*②, äf. *♂*.

2. Kalk *m*②.

kalka *vt*. mit Kalk bestreuen.

kalk-artad *a*. kalkartig; ~ *berg* *n* Kalkberg *m*②; ~ *blad* *♀* *n* Kelchblatt *n*④; ~ *blandad* *a*. kalkhaltig; ~ *blomstrig* *♀* *a*. Kelchblütig; ~ *brott* *n* Kalk-bruch *m*③; ~ *bruk* *n* 1. -bren- nerei *f*. 2. -mörtel *m*②; ~ *brännare* -bren- ner *m*②; ~ *bränning* -brennen *n*②; ~ *dam* *n* -staub *m*②.

kalk'e'ra *vt*. dur'chpausen, kalkieren; ~ *ing* Dur'chpausen *n*②.

kalk'e'r-lärft *n* Paus-leinwand *f*; ~ *papper* *n* -papier *m*②; ~ *väf* -leinwand.

kalk-grop Kalk-grube *f*; ~ *grund* -boden *m*②; ~ *grus* *n* -gries *m*②; ~ *gödning* -düngung *f*; ~ *hult* -gehalt *m*②; ~ *haltig* *a*. kalkhaltig.

kalkig *a*. kalkig.

kalk-jord Kalk-erde *f*; ~ *klippa* -fels(en) *m*②; ~ *lager* *n* -schicht *f*; ~ *ljus* *n* -licht *n*④; ~ *märgel* Mergelkalk *m*②; ~ *ning* Kalkbewurf *m*③.

kalko'n, ~ *en*, ~ *er* Trut-hahn *m*③; ~ *höna* -huhn *n*④; ~ *kyckling* -hühnchen *n*②; ~ *tupp* -hahn *m*③; ~ *unge* -hühnchen *n*②.

kalk-rappa *vt.* mit Kalk (ver-)putzen; *~rapping* Kalkputz *m*②; *~rik* *a.* kalkreich; *~salt* *n* Kalk-salz *n*②; *~sinter* -sinter *m*②; *~slagning* -putz *m*②; *~slå* (-slog, slagit) *vt.* mit Kalk putzen; *~stryka* (-strök, -strukt) *vt.* mit Kalk anstreichen; *~strykning* Kalk-anstrich *m*②; *~tuff* -tuff *m*②; *~ugn* -ofen *m*②; *~vatten* *n* -wasser *n*②.

Kalkutta *np.* Kalkutta *n*②.

kalky'l, *~en*, *~er* Kalku'l *m*②.

kalkyle'ra *vt.* kalkulieren.

krall *a.* kalt; *~are* kälter; *vispa* *gt* *~t* *et.* im Kalten schlagen.

kall, *~et*, *~* Beruf *m*②.

kalla *§* *~n*, *~or* Kalla *f*⑤.

kalla *vt.* 1. (fram) rufen. 2. (vid namn, titel) nennen; *~ vid sitt rätta namn* bei seinem rechten Namen nennen; *hvad ~r du dig* wie nennst du dich; *~ mig (för) narr* om heisse mich einen Narren wenn; *det ~r jag* arbetar das heisse ich arbeiten; *~s fader* Vater heissen. 3. *~ på gn jn* rufen; *~ gn* till hjälp *jn* zu Hilfe rufen; *~ gn* (till sammanträde) *måndagen den 10 oktober jn* zum Montag den 10. Oktober einberufen; *~ till vitne* zum Zeugen rufen; *professor X* har *~ts till universitetet Y* Professor X ist an die Universität Y berufen worden; *~ till ett ämbete* zu einem Amte berufen; *~ gn vid namn jn* bei Namen nennen. 4. *osp. många äro ~de* men *få äro utvalde* viele sind berufen aber wenige sind auserwählt.

kalla *afsidet* beiseite rufen; *~ bort* fort-r.; *~ fram* hervor-r.; *~ hidan* weg-r.; *~ ihop* zusammen-r.; *~ in* herein, hinein-r., (till möte, syssla) einberufen; *~ inför* rätta vor Gericht laden; *~ ned*, *~ ner* herunter, hinunter-r.; *~ (till)samman* zusammen-r., (till möte *jfr* *~ in*); *~ upp* herauf, hinauf-r.; *~ ut* heraus, hinaus-r.

kallande, *~t* 1. Rufen *n*②. 2. *in*~ Berufung *f*.

kall-bad *n*, *~badhus* *n* Kaltwasserbad *n*④; *~blodig* *a.* kaltblütig; *~blodighet* Kaltblütigkeit *f*; *~brand* Brand *m*③; *angripen af ~brand* (kalt-)brandig; *~bräcka* *T* Kaltbruch *m*②; *~bräckt* *a.* kaltbrüchig.

kallelse, *~n*, *~r* 1. (till möte, syssla, religiös) Berufung *f*. 2. (kall, anlag) Beruf *m*②. 3. jur.

Ladung *f*. 4. *han stek ~ till professor i Berlin* er hat einen Ruf als Professor nach B. erhalten; *~bref* *n* 1. Einberufungs-schreiben *n*②. 2. (for rätta) Vorladungsschreiben *n*②; *~lista* Einberufungszettel *m*②.

kallhamra *T* *vt.* kalthämmern.

kalligra'f, *~en*, *~er* Kalligraph *m*①.

kalligrafi', *~en* Kalligraphie *f*.

kalligra'fisk *a.* kalligraphisch.

kall-jord freies Land; *på ~jord* im freien Lande; *växlar på ~jord* Freilandpflanzen; *~mat* kalte Küche; *~mur* Steinpackung *f*.

kallna *vi.* (eg. fig.) erkalten.

kall-prat *n* Geschwätz *n*②; *~pressa* *T* kalt pressen; *~rum* *n* kaltes Zimmer ②; *~sexa* kalter Aufschnitt ②; *~sinnig* *a.* kaltsinnig; *F* *litet ~skuret* kalter Aufschnitt ②; *~skål* Kaltschale *f*; *~skänk* Vorratskammer *f*; *~skänkmamsell* Vorratskammermädchen *n*②; *~stamp* *T* Kaltmeissel *m*②; *~sup* Schluck (Bade-)Wasser; *~svett* kalter Schweiß; *~svettas* *vi. dep.* kalten Schweiß haben.

kallvattenskur, *~en*, *~er* Kaltwasserkur *f*; *~anstalt* Kaltwasserheilstalt *f*.

kalmarunionen die Kalmarische Union.

kalme'ra *vt.* kalmieren.

kalmuck', *~en*, *~er* 1. Kalmück *m*①. 2. (tyg) Kalmuck *m*②.

kalmus, *~en*, *~rot* Kalmus *m*⑤.

kalomel *V* *~n* Kalomel *n*②.

kalops, *~en*, *~er* geschmorter Rindschnitten *pl*.

kalori', *~en*, *~er* Kalorie *f*, Wärmeinheit *f*.

kalorife'r, *~en*, *~er* Heizapparat *m*②.

kalori'kmaski'n, *~en*, *~er* kalorische Maschine.

kalott', *~en*, *~er* Scheitelkäppchen *n*②.

kalsonger, *~na* *pl.* Unterhose *f*.

kaluf *F* *taga* *gn* *i* *~ven* *jn* beim Wickel kriegen; *på nykter* *~* ganz nüchtern.

Kalvi'n *mp.* Calvi'n *m*②.

kalvinism', *~en* Calvinismus *m*①.

kalvinist', *~en*, *~er* Calvinist *m*①; *~isk* *a.* Calvinistisch.

kam, *~men*, *~mar* Kamm *m*③.

kamarilla, *~n*, *~or* Camarilla *f*.

kambrick, *~en* Kambrik *m*⑤.

kambrisk *V* *a.* kambrisch.

kambräken & -*knen* Rippenfarn m②.

kamé, ~*en*, ~*er* Kamee f.

kame'l, ~*en*, ~*er* Kamel m③; ~*drifvare* Kameltreiber m②.

kameleont', ~*en*, ~*er* Chamäleon n⑤.

kame'l-garn n Kamel-garn n②; ~*hår* n -haar n②. [*liendame* f.]

kame'lia, ~*n*, ~*or* Kamelie f; ~*dam* Kamekamelott, ~*en* Kamelott m②.

kamera, ~*n*, ~*or* Camera f; ~ *obscura* C. obscura.

kameral a. kameralistisch; ~*examen* Prüfung in Kameralien; ~*vetenskap* Kameralien pl.

kamere'rare, ~*n*, ~ *Rendant'* m①.

kamfer, ~*n* Kämpfer m②; ~*liniment* n Kämpfer-liniment n②; ~*sprit* -spiritus m②,

kam-garn n Kamm-garn n②; ~*garnstyg* n -wollenzeug n②; ~*kosta* Frisiermantel m②; ~*makare* Kammacher m②.

kammar-arki'o n Archiv des Kammer- und Steuerkollegiums; ~*arrest'* Stubenarrest m②, † Kammerarrest; ~*botten* & Boden der Kammer; ~*duk* Kammer Tuch n④; ~*dusch* Zimmerdusche f.

kammare, ~*n*, ~, *kamrar* 1. Stube f. 2. (i Preussen) *förrsta* ~n Herrenhaus; *andra* ~n Abgeordnetenhaus n④.

kammar-fru Kammer-frau f; ~*fröken* -fräulein n②; ~*gevär* n -gewehr n②; ~*gymnastik* Zimmergymnastik f; ~*herre* Kammerherr m①; *öfverste* ~*herre* Oberst-Kämmerer m②; ~*herrenyckel* Kammerherrnschlüssel m②; ~*jungfru* F Kammer-mädchen n②, ~*zofe* f; ~*junkare* -juncker m②; ~*jägare* Leibjäger m②; ~*kollegium* n Kammerkollegium n③, pl. -ien; ~*konto'r* n Kameralamt n④; ~*lif* n Stuben-leben n②; ~*luft* -luft f③; ~*lård* -gelehrter ②; ~*lårdom* -gelehrsamkeit f; ~*musiker* Kammermusik m②; ~*orgel* Hausorgel f; ~*page* Kammerpage m①; ~*rock* Hausrock m③; ~*råd* n Oberfinanzrat m③; ~*rätt* Steuerkollegium n③, pl. -ien, Oberrechnungskammer f; ~*rättsråd* n Oberrechnungsrat m③; ~*skrifvare* -schreiber m②; ~*skruf* & -schwanzschraube f; ~*snärta* F -zofe f, -kätzchen n②; ~*stycke* & n -stück n②; ~*tjänare* -diener m②; ~*visdom* Stubenweisheit f.

kammussla, ~*n*, ~*or* Kammuschel f.

* *kamin*, ~*en*, ~*er* Eisenofen m③ ** *kamma*, vt. kämmen.

kamning, ~*en*, ~*ar* Kämmen n②.

kamomill & ~*en*, ~*er* Kamille f; ~*blomma*, ~*blomster* n Kamillen-blume f; ~*te* n -thee m②.

kamp, ~*en* Kampf m③.

kamp(e), ~*n*, ~*ar* 1. Gaul m③. 2. & Lische f (phleum).

kampanj, ~*en*, ~*er* Campagne f.

kampe'ra vi. kampfieren.

kampeschträ, ~t Kampeschholz n④.

kamra't, ~*en*, ~*er* Kamerad m①; *studie* ~ Universitätsfreund m②; ~*anda* Kameradschaftlichkeit f; ~*tig* a., ~*lik* a. kameradlich; ~*skap* Kameradschaft f.

kamre'r, ~*n*, ~*er* Rendant' m①.

kam-ull Kammwolle f; ~*äxing* & Kammgras n④. [*äka* ~ schlittern.]

kana, ~*n*, ~*or* *slå* ~ die Bahn schlagen; **kana** vi. schlittern.

Kanaan np. Kanaan n⑤.

Kanada np. Kanada n⑤.

kanaden'sare, ~*n*, ~ Kanadier m②, ~*in* f.

kanaden'sisk a. kanadisch.

kanal, ~*en*, ~*er* Kanal m③; *Kan* der K.; ~*bank* Kanal damm m③; ~*bolag* n -gesellschaft f; ~*byggare* -baumeister m②; ~*byggnad* -bau m②; ~*båt* -boot n②; ~*fart* -schiffahrt f.

kanalis'e'ra vt. kanalisieren; ~*ing* Kanalisierung f.

kanalje, ~*n*, ~*er* Spitzbube m①, *Canaille* f; ~*ri'* n Bübelei f; ~*tyg* n Büberei f.

kana'l-linie Kanallinie f; *resa* ~*vågen* mit einem Kanalschiffe reisen.

kanané, ~*en*, ~*er*, *kananit* Kananiter m②, ~*in* f; ~*isk* a. kananäisch.

kanapé, ~*en*, ~*er* Kanapee n⑤, (äf. kok.).

kanarie-ägel Kanarienvogel m③.

Kanarieöarna pl. die Kanarischen Inseln.

kanaster, ~*n* (tobak) se *knaster*.

kande'ra vt. kandieren, verzuckern; ~*ing* Kandierung f.

kan'di, ~t Kandis m② (~ -); ~*socker* n Kandiszucker m②.

kandida't Kandidat m①; *uppställa sig som* ~ (vid val) kandidieren; (sökande till syssla) Anwärter m②, *till* zu; ~*examen* Amtsprüfung f, Kandidatenexamen m②; ~*soyck* F, ~*seza* Kandidatenkommers m②.

kandidatur, ~*en*, ~*er* Kandidatur f.

kane'l ~en Zimt m②; *ceylon* ~ Kane'l m②;
~*bakelse* Zimtgebäck n②; ~*bark* Kanelrin-
de f; ~*blomma* Zimtblüte f; ~*brun* a. zimt-
farben; ~*brunt* Zimtbraun n②; ~*bröd* n
Zimtbrot n②; ~*kassia* Zimtkassie f; ~*päron* n
Russellette f; ~*socker* n Zimtzucker
m②; ~*sten* Kanelstein m②; ~*tinktu'r* Zimt-
tinktur f; ~*träd* n Zimt-baum m③; ~*tårta*
-kuchen m②; ~*vatten* n -wasser n②.

kanfas, ~en Steifleinwand f③, Kanevas
m②.

kanhända a. l. vielleicht, etwa.

kani'k, ~en, ~er Kanonikus m②.

kani'n, ~en, ~er Kaninchen n②; ~*hona*
Kaninchen-weibchen n②; ~*hus* n -haus
n④; ~*pastef* -pastete f; ~*unge* junges K.;
~*vaktare* Kaninchenwärter m②.

kanis'ter, ~n, -trar Blechbüchse f.

kanka se *känka*. [*iten* ~ Krügel n②.

kanna, ~n, -or Kanne f; ~l ~ Bierkrug m③;
kannele'rad a. kanneliert.

kannele'ring, ~en, ~ar Kannelierung f.

kannibal, ~en, ~er Kannibale m①; ~*ism'*
Kannibalismus m②; ~*isk* a. kannibalsch.

kann-lock n Kannen-deckel m②; ~*mätt* n
-mass n②; ~*stöpa* (-te, -t) vi. kannegiessern;
~*stöpande* n Kannegiessern n②; ~*stöpare*
Kannegiesser m②; ~*stöperi'* n Kannegies-
serei f; ~*tals* ad. kannenweise; ~*växt* &
Kannenstaude f (nepenthes).

ka'non ~en (regel) Ka'non m③.

kano'n, ~en, ~er 1. Kanone f, Geschütz n②.
2. (halbbutelj) Halbe f④.

kanona'd, ~en, ~er Kanonade f.

kano'n-bank & Geschütz-bank f③; ~*be/dl-*
hafvare -führer m②; ~*borr* T -bohrer m②;
~*brok* -seil n② (mässigt den Rückstoss);
~*brons* -bronze f; ~*båt* Kanonenboot n②;
~*bådning* Geschütz-bettung f; ~*dunder* n
-donner m②; ~*eld* -feuer n②; ~*exerci's*
Exerzieren mit Geschützen; ~*öreställare*
& Protze f; ~*gjuteri'* n Geschütz-giesserei f;
~*glugg* Schiessscharte f; ~*göl* Geschütz-
guss(-stück) m③; ~*häll* n Kanonenschus-
sweite f.

kanonie'r, ~en, ~er Kanonier m②.

kano'nikus Kanonikus m②.

kanonise'ra vt. kanonisieren; -*ing* Kanoni-
sierung f.

kanonisk a. kanonisch.

kano'n-jolle Kanonen-jolle f; ~*kula* -kugel
f; ~*lavell* Lafette f; ~*lopp* n Kanonen-lauf
m③; ~*mal* F -futter n②; ~*material* n -gut
n④; ~*metall* -metall n②; ~*mynning* Ge-
schütz-mündung f; ~*port* -pforte f; ~*ser-
vi's* -bedienung f; ~*skott* n Kanonen-schuss
m③; ~*slup* & -boot n②; ~*tapp* Schildzapfen
m②; ~*vagn* (främre) Protze f; ~*viskare* Ka-
nonenwischer m②; ~*värn* n Brüstung f.

kano't, ~en, ~er Kanoe n⑥; ~*roddare* Ka-
noeruderer m②.

Kansas np. Kansas n②.

kanske ad. 1. vielleicht. 2. (tilläfsventys) etwa;
är det ~ för mycket ist das zu viel etwa?

kansle'r, ~en, ~er Kan'zler m②; *universitets-*
~ Universitätskurator m②pl.①.

kansle'rs-sekreterare Sekretär des Kurators;
~*ämbele* n Universitäts-Kuratorium n②.

kansli', ~et, ~n Kanzlei f; ~*afdelning* Kanz-
lei-abteilung f; ~*avgift* -gebühr f; ~*byrå*
Bureau des Ministeriums; ~*examen* (erste)
juristische Staatsprüfung; ~*råd* n Ministe-
rialdirektor m②pl.① [(som titel)] wirkli. Ge-
heimerat, Ober-Justizrat m③; ~*sekreterare*
Ministerialrat m③ [(som titel) Geh.-Regie-
rungsrat, (i justitiedepart.) Geh.-Justizratl.

kanslist', ~en, ~er Kanzlist m①.

kansli-stil Kanzleisprache f, Amtsstil m②;
~*vaktmästare* Diener im Ministerium.

kant, ~en, ~er 1. (ytter-, brädd) Rand m④,
(hörn, ytre sida, skarp ~) Kante f; *ställa*
på ~ kanten; *lagd*, *ställd på hög* ~ auf die
hohe Kante, hochkantig gelegt, gestellt.
2. *på alla håll och* ~er von allen Seiten;
på alla hörn och ~er an allen Ecken und
Enden. 3. *stå på sin* ~ auf seine Würde
halten, sich (dat.) nichts vergeben.

kanta vt. 1. (med snöre, band) besetzen, med
bård, guld) kanten. 2. (trä, sten) kanten;
skarp ~d scharf gekantet, eckig; ~*dt virke*
Kantholz n④.

kant-anmärkning Rand-vermerk m②; ~*an-
teckning* -bemerkung f, -glosse f.

kantarell, ~en, ~er Eierschwamm m③.

kanta't, ~en, ~er Kantate f.

kant-band n Einfassungsband n④; ~*blomma*
& Randblümchen n②; ~*hugga* T (-högg,
-huggit) vt. kanten, die Kante es D. be-
hauen, kantig behauen; ~*huggning* T Kan-
ten n②, Kantenhau m②; ~*hylla* vt, die

Fugen hobeln, *gt* von em D.; *~hyfting* Gradehöbeln *n*② (an den Kanten); *~hyfvel* T Fügebank *f*③; *~hår* *n* Randhärchen *n*②.
kantig *a.* kantig, *fig.* eckig; *~het* Eckig-kantilj', *~en*, *~er* Kantille *f*.
kanti'n, *~en*, *~er* Kantine *f*.
kantning, *~en*, *~ar* (på kläder) 1. Besatz *m*③, Einfassung *f*. 2. T Kanten *n*②.
kantnål, *~en*, *~ar* zo. Seepferdchen *n*②.
kanto'n, *~en*, *~er* Kanto'n *m*②. [*~ung f.*]
kantone'ra *vt.* kantonieren; *~ing* Kantonie-
kant'or, *~n*, *~o'rer* Küster *m*②, Kantor *m*②
*pl*①; *~s-befattning* Kanto'renstelle *f*.
kantra *vt.* kentern (med sein).
kantring, *~en*, *~ar* Kentern *n*②; *~s-spant* Kantspant *n*②*pl*①.
kantschuk, *~en*, *~er* Kantschu *m*⑥.
kantänka *int.* gelt! *~ bara* denken Sie sich nur!
kany'l, *~en*, *~er* Kanüle *f*.
kaoli'n, *~en* Kaoli'n *n*②.
kaos, *~et*, *~* Chaos *n*②.
kaotisk *a.* chaotisch.
kap, *~et*, *~* 1. Kap *n*⑤. 2. F *göra ett godt ~* einen guten Fangt un. 3. *K~* das Kap ②, die Kapkolonie; *~staden* die Kapstadt.
Kap *Horn* das Kap Horn ②.
kapa *† vt.* 1. (hugga) kappen. 2. (taga) kapern; F *~ åt sig* an sich reissen; *~ af* *†* abkappen; *~ bort* F fortschnappen; *~ning* *×* Kappen *n*②.
kapabel *a.* kapabel, fähig, *till* zu.
kapacite't, *~en*, *~er* Kapacität *f* (äf. person).
kapare, *~n*, *~* Kaper *m*②; *~bref* *n* Kaperbrief *m*②.
kapell, *~et*, *~* 1. *~ (sido~)* Kapelle *f*, äf. V kem. 2. (begravnings~) Halle *f*, Leichenhalle *f*. 3. Filialkirche *f*. 4. *†* Bezug *m*③.
kapella'n, *~en*, *~er* Kapla'n *m*③, Unterpfarrer *m*②.
kapellani', *~et*, *~er* Kaplanei *f*.
kapell-aska V kem Kapellenasche *f*.
kapelle'ra V *vt.* kapellieren.
kapell-församling Unterpfarre *f*; *~guld* *n* Kapellengold *n*②.
kapellist', *~en*, *~er* Kapellist *m*①.
kapell-mästare Kapellmeister *m*②; *~predikant'* Unterpfarrer *m*②; *~ugn* Kapellenofen *m*②.

kaperi', *~et*, *~er* Kaperei *f*.
kapilla'r I. *a.* kapilla'r-. II. *~er pl.* Kapilla'rgefäße *pl*; *~ite't* Kapillarität *f*.
kapillär *a.* Kapilla'r-.
kapillär-kraft Haarrörchenkraft *f*③; *~rör* *n* Haarrörchen *n*②.
kapita'l, *~et*, *~* 1. *×* Kapita'l *n*②, *pl.* -ien; *insatt ~* Kapitaleinlage *f*; *rörligt ~* flüssiges Kapital; *fast, stående ~* gebundenes, stehendes K.; *anläggings~* Anlage-K.; *rörelse~* Betriebs-K. 2. T *~er pl.* (bokb.) Kapita'l *n*②.
kapita'la *vt.* (bokb.) bestechen.
kapita'l-afbetalning *×* Tilgung *f*; *~brist* Kapitalmangel *m*③; *~försäkring* -versicherung *f*.
kapitalise'ra *vt.* kapitalisieren.
kapitalise'ring, *~en*, *~ar* Kapitalisierung *f*.
kapitalist', *~en*, *~er* Kapitalist *m*①.
kapital'-place'ring Kapitalanlage *f*; *~rabatt* Diskonto *m*③, Abzug *m*③; *~minskning* Kapitalverminderung *f*; *~ränta* -zins *m*② *pl*①; *~stark* *a.* kapitalstark; *~styrka* Kapitalvermögen, *n*②; *~ödkning* -vermehrung *f*.
kapitatio'ns-avgift Kopfsteuer *f*.
kapit'el, *~tlet*, *~* 1. Kapitel *n*②. 2. (dom~) (Dom-)Kapitel *n*②; *~ledamot* Kapitelherr *m*①; *~vis* *ad.* mit, nach Kapiteleinteilung.
kapitolinsk *a.* kapitolinisch.
Kapitolium *np.* das Kapito'l ②.
kapitulant', *~en*, *~er* Kapitulant' *m*①.
kapitula'rier *pl.* Kapitularien *pl*.
kapitulatio'n, *~en*, *~er* Kapitulation' *f*; *~s-bevi's* *n* Kapitulations-vertrag *m*③; *~s-tid* -zeit *f*; *~s-villkor* *n* -bedingung *f*.
kapitule'ra *× vi.* kapitulieren.
kapitä'l, *~en*, *~er* 1. Kapitä'l *n*②. 2. typ. Kapitä'lchen *n*②.
kaplake *† ~n* Kaplaken *n*②, Primage *f*.
kapla'n, *~en*, *~er* Kapla'n *m*③; *~s-boställe* *n*, *~s-gård* Dienstländerei des Kaplans, Pfarrei *f*.
kaponie'r *× ~en*, *~er* Kaponniere *f*.
kaporr F *på ~* unwirsch.
kapott', *~en*, *~er* 1. Kragenmantel *m*②. 2. *~hatt* Kapotthut *m*③.
kapp *† ~en*, *~er* Kappe *f*.
kappa, *~n*, *~or* 1. Mantel *m*③; *präst~* Prediger-M. 2. (gardin~) Lambrequin *m*③. 3.

(sko~) Hinterblatt *n*④. 4. osp. *vända* ~ *n* *efter vinden* den Mantel nach dem Winde hängen. 5. T (hvalf~) Kappe *f*, Glocke *f*.
kappas *vi. dep.* wetteifern, *med gn om gt* mit jm um et.; ~ *med att dricka* um die Wette trinken.
kappe, ~ *n*, -*ar* (4,58 liter) Metze *f* (3,44 liter).
kapp, *i* ~ um die Wette *f*; *köra, springa* ~ wett-fahren (med sein), -laufen (med sein).
kapp-krage Pelerinkragen *m*②, Halbmantel *m*②, (sid) Mantelrad *n*④; ~ *köra* (-*de*, -*t*) *vi.* wettfahren (med sein); ~ *körning* Trab-Wettfahren *n*②; ~ *körningsläde* Rennschlitten *m*②; ~ *land n* (1,5 ar) Hufe *f*; ~ *löpa* (-*te*, -*t*), *löpa* ~ wettrennen (med sein); ~ *löpning* Wettrennen *n*②; ~ *löpnings-bana*, *häst Renn-bahn f*, -*pferd n*②; ~ *magasi'n n* Mantelgeschäft *n*②; ~ *rak a.* kerzengerade; ~ *riding* Wettritt *m*②; ~ *rock* 1. Kragenmantel *m*③. 2. Umschlag *m*③; ~ *rocksrevers* F Gegenverpflichtung *f*; ~ *rodd* Bootwett-fahrt *f*; ~ *roddare* Wettruderer *m*②; ~ *roningsbåt* Rennboot *n*②; ~ *rum n* Garderobenraum *m*③; ~ *ränning* Wettrennen *n*②; ~ *segla vi.* wettssegeln; ~ *seglare* Wettsegler *m*②; ~ *segling* Wett-segeln *n*②, -*fahrt f*; ~ *seglingsbåt* Rennschiff *n*②; ~ *simmare* Wett-schwimmer *m*②; ~ *simning* -schwimmen *n*②; ~ *släde* Wurstschlitten *m*②; ~ *säck* Koffer *m*②; ~ *äksa* ~ *säck* den Koffer packen; ~ *äkning* Wettfahren *n*②.
kaprice *se kapris*.
kaprifolium ☿ ~ *buske* Jelängerjelleber *m*② (lonicera caprifolium).
kaprio'l, ~ *en*, ~ *er* Kapriole *f*.
kapri's, ~ *en* Laune *f*.
kaprislös a. kapriciös.
ka'pris, ~ *en* Kaper *f*; ~ *buske* ☿ Kapernstrauch *m*③; ~ *sås* -brühe *f*.
kapsejsa ‡ *vi.* umkippen.
kapsel, ~ *n*, -*slar* Kapsel *f*.
kapso'n, ~ *en*, ~ *er* Kappzaum *m*③; *lägga* ~ *på gn jm* den K. anlegen.
kapte'n, ~ *en*, ~ *er* 1. ☿ Hauptmann *m*④, *pl.* -leute; ~ *ska* Frau Hauptmann. 2. ‡ Kapitän *m*②, ‡ ☿ Kapitänleutnant *m*⑤; ~ *löjtnant* (förr) Kapitänleutnant *m*⑤; ~ *s-epålett* Hauptmanns-epaulette *f*; ~ *s-fullmakt*

-*patent n*②; ~ *s-grad* Rangstufe eines Hauptmanns.
kapuci'n, ~ *en*, ~ *er* Kapuziner *m*②.
kapuciner-apa Rollschwanzaffe *m*②; ~ *krasse* ☿ Kapuziner-kresse *f*; ~ *munk* -mönch *m*②; ~ *orden* -orden *m*②; ~ *predikan* Kapuzinade *f*; ~ *pulver n* Kapuzinerpulver *n*②; ~ *ärter* graue Erbsen.
kapu'n, ~ *en*, ~ *er* Kapaun *m*②.
kapune'ra *vt.* kapau'n *en*.
kapuschong', ~ *en*, ~ *er* Kapuze *f*; ~ *form* kappenförmig; ~ *kappa* Kappmantel *m*③.
kaputt a. kaputt.
kar, ~ *et*, ~ *Kufe f*, (bad~) Wanne *f*, (bygg~) Bottich *m*②.
kara F *vt.* ~ *ät sig an* sich raffen.
karabinie'r, ~ *en*, ~ *er* Karabinier (ut. -i'r) *m*②.
karaff, ~ *en*, ~ *er*, ~ *i'n* Karaffe *f*.
karai'b, ~ *en*, ~ *er* Kar(a)i'be *m*①.
karai'bisk a. kar(a)i'bisches; ~ *a hafvet* das Karibische Meer.
karaka'l, ~ *en*, ~ *er* Karakal' *m*⑤.
karakole'ring, ~ *en*, ~ *ar* Karakolieren *n*②.
karakte'r, ~ *en*, ~ *er* 1. Charakter *m*②; *hafva* ~ C. besitzen. 2. (titel) Prädikat *n*②.
karakterise'ra *vt.* charakterisieren; ~ *ing* Charakterisierung *f*.
karakteristi'k, ~ *en*, ~ *er* Charakteristik *f*.
karakteristika V ~ *n*, -*or* Charakteristik *f*.
karakteristisk a. charakteristisch.
karakte'r's-bokstaf Charakterbuchstabe *m*①; ~ *byggnad*, ~ *byggning* Herrenhaus *n*④; ~ *dans* Charakter-tanz *m*③; ~ *drag n* -zug *m*③; ~ *drama n* -drama *n*②, *pl.* -men; ~ *fast a.* charakter-fest, -voll; ~ *fasthet* Charakterfestigkeit *f*; ~ *fel n* moralischer Fehler *m*②; ~ *fullmakt* (Titel-)Patent *n*②; ~ *lyte n* se ~ *fel*; ~ *lös a.* charakterlos; ~ *lösthet* Charakterlosigkeit *f*; ~ *mask* -maske *f*; ~ *rol* -rolle *f*; ~ *skildring* -schilderung *f*; ~ *skådespelare* -darsteller *m*②; ~ *starka a.* charaktervoll *f*; ~ *stykke n* Charakter-stück *n*②; ~ *styrka* -stärke *f*; ~ *svag a.* charakterschwach; ~ *svaghet* Charakter-schwäche *f*; ~ *tecknare* -zeichner *m*②; ~ *teckning* Charakterisierung *f*.
karambol(age) Karambolage *f*.
karambolieren *vi.* karambolieren.
karamell, ~ *en*, ~ *er* 1. Bonbon *n*⑤. 2. (brändt socker) Karamel *m*②; ~ *papper n* Bonbon-

konvolut *n* ②; ~s *devi's* -devise *f*; ~s *fabrik* -fabrikation *f*; ~s *påse*, ~s *strut* -düte *f*.
karantän, ~en, ~er Quarantäne *f*; *lägga*, *ligga i* ~ unter *Q.* legen, liegen; ~s *bevakning* Quarantäne-inspektion *f*; ~s *flagga* -flagge *f*; ~s *förordning* -vorschrift *f*; ~s *hus* *n* -haus *n* ④; ~s *inrättning* 1. -anstalt *f*. 2. -system *n* ②; ~s *läkare* -arzt *m* ③; ~s *åtgärder* *pl.* -massregeln *pl.*
kara't, ~en Karat *n* ②; *guld af 18* ~ ach-zehnkaratiges *G.*
karate'ra *vt.* karatieren.
karat-guld *n* Karat-gold *n* ②; ~halt Karat *n* ②.
karava'n, ~en, ~er Karawane *f*; ~s *eraj* Karawanserai *f*; ~te *n* Karawanentheese *m* ⑤.
karavell *♂* ~en, ~er Karavelle *f*.
karbad, ~et, ~ Wannenbad *n* ④.
karba's, ~en, ~ar Karbatsche *f*.
karbasa *vt.* karbatschen.
karbi'd, ~en Karbid *n* ②.
karbi'n, ~en, ~er Karabiner *m* ②; ~s *beväpnad* a. mit *K.* bewaffnet; ~hake Karabiner-haken *m* ②.
karbo'l, ~en Karbol *n* ②; ~olja Karbol-öl *n* ②; ~syra -säure *f*.
karbona'd, ~en, ~er Karbonade *f*.
karbona't, ~et Karbonat *n* ②.
karbonise'ra *vt.* karbonisieren.
karbure'rad a. gekohlt.
karbunkel, ~n, ~klar 1. (höld) Karbunkel *m* ②. 2. (sten) Karfunkel *m* ②; ~arta'd a. karbunkelartig.
karda, ~n, ~or Kardätsche *f*, Wollkamm *m* ③.
karda *vt.* kämmen, kardätschen; ~re, ~erska Kardätschen *m* ②, -in *f*.
kard-benedikt' *♀* Kardobenediktenkraut *n* ④; ~borre *♀* Klette *f*; ~bänk *T* Krempelbrett *n* ④; ~cylinder Kammcylinder *m* ②.
karde'l *♂* ~en, ~er Kardeel *n* ②; ~block *n* Kardeelblock *m* ③.
kardemumma, ~n, ~or Kardamom *m* ②.
kardialgi', ~en Kardialgie *f*.
kardinal *I.* ~en, ~er Kardinal *m* ③ (äf. fä-gel). *II.* a. kardinal-; ~dygd Kardinal-tugend *f*; ~fråga Hauptfrage *f*; ~punkt Kardinalpunkt *m* ②; ~s *hall* Kardinals-hut *m* ③; ~s *kollegium* *n* -kollegium *n* ②, *pl.* -ien;

~skäl *n* Hauptgrund *m* ③; ~s *världighet* Kar-dinalswürde *f*; ~tal *n* Kardinalzahl *f*.
kard-makare Krempelmacher *m* ②; ~mask'i'n Kämmmaschine *f*.
kärning, ~en, ~ar Kämme *n* ②.
kard-ränga *T* Kratzenbeschlag *m* ③; ~skifva *T* Blatt der Kratze; ~tistel *♀* Weber-karde *f*.
kardua'n, ~en Kordua'n *m* ②; ~s *makare* Kordua'ngerber *m* ②.
kard-ull Kamm-, Streich-wolle *f*; ~ullgarn -wollgarn *n* ②.
kardu's, ~en 1. Paket *n* ② (für Tabak, Pul-ver). 2. *✕* Kartusche *f*; ~papper *n* Kar'dus-papier *n* ②; ~s *stuck* *♂* *♂* Kar'dusstock *m* ③; ~tabak Rauchtabak *m* ②.
Kare'len *np.* Karelien *n* ②.
kare'ler, ~n, ~ Kareljer *m* ②.
karess, ~en, ~er Liebkosung *f*.
karesse'ra *vt.* karessieren.
kare't, ~en, ~er Karrete *f*.
karett-sköldpadda Karette *f*.
karfning, ~en, ~ar Schnitzeln *n* ②.
karf-stock Kerbholz *n* ④.
karfva *vt.* schnitzeln; ~ *af*, ~bort ab-s.; ~ *ur* aus-, ~ *in'* ein-kerben.
karfvel *♂* ~n, ~lar Schlinge *f*.
karg a. 1. (sparsam) karg, kärglich. 2. *F* (morsk) forsch; ~het 1. Kargheit *f*. 2. For-sche *f*.
karl'bel, ~n, ~bler Teufelskerl *m* ②, Kar-niffel *m* ②.
karle'rad, *kariö's* *V* a. kariös.
karies *V* Karies *f*.
karikaty'r, ~en, ~er Karikatu'r *f*; ~album *n* Karikaturen-album *n* ⑤; ~arta'd, ~lik a. karikatu'rhaft; ~bild Zerrbild *n* ④; ~häfte *n* Karikaturen-heft *n* ②; ~målning -gemäl-de *n* ②; ~tecknare -zeichner *m* ②; ~teckning Spotbild *n* ④.
karike'ra *vt.* karikieren; ~nde *n* Karikie-ren *n* ②.
karike'rbar a. karikierbar.
Karin *fp.* Käthe *f*.
Kariska *hafvet* das Karische Meer.
karka's, ~en, ~er Drahtgerippe *n* ②.
Karl *mp.* Karl *m* ② ⑤; ~ *lille* Karlchen *n* ②.
karl, ~en, ~ar (*F* ut. kür) Mann *n* ④, *F* Kerl *m* ②.
karla-karl Blitzkerl *m* ②, Urkerl.

karlaktig *a.* kerlhaft; *~het* Mannhaftigkeit *f.*
karla-tag *n* Meistergriff *m*②; *~vagn* Bär *m*①, *sto a.* lilla der grosse, kleine B.; *~vulen a.* kerlmässig; *~vulnhet* etwas Kerlmässiges, *hos an dat.*; *på ~vis* kerlhaft.
karl-*faso*'ner Manier eines Mannes; *~kläder* Männeranzug *m*③.
karlist', *~en*, *~er* Karlist *m*①; *~krig* *n* karlistischer Krieg.
karlsbader *n*, *~vatten* *n* Karlsbaderwasser *n*②.
karlskronit' *F* *~en*, *~er* Einwohner von Karlskrona.
karl-slok *F* Lumpenkerl *m*②, Mannsbild *n*④; *~stit* Mannshand *f*③; *~tokig* *F a.* manntoll; *~tycke* *n* Liebreiz *m*②; *ha ~tycke* den Männern gefallen.
karled, *~en*, *~er* Fessel *m*②; *~er* Fesselung *f.*
karm, *~en*, *~ar* 1. (stols) Lehne *f.* 2. (dörr~) Zarge *f.*, Einfassung *f.*
Karmel *np.* der Berg Karmel.
karmel'it, *~en*, *~er* Karmeliter *m*②; *~in* *f.*; *~munk* Karmeliter-mönch *m*②; *~nunna* -nonne *f.*; *~orden* -orden *m*②.
karmin', *~en* Karmin *m*②; *~blått* *n* Karminblau ②; *~färgad a.* karminfarben; *~rödt* *n* Karmin-rot ②; *~smink* -schminke *f.*
karmosi'n, *~en* Karmesi'n *n*②; *~färg* Karmesinfarbe *f.*; *~färgad a.* karmesin-farbig; *~röd a.* -rot.
karmstol, *~en*, *~ar* (hoher) Lehnstuhl *m*③.
karnali't, *~en* Karnali't *m*②.
karnatio'n, *~en* Karnation *f.*
karnava'l, *~en*, *~er* se *karneval*; *~s-skämt* *n* Faschings-scherz *m*②; *~s-tid* -zeit *f.*; *~s-upplåg* *n* -t orheit *f.*
karneol, *~en* Karneol *m*②.
karneva'l, *~en*, *~er* Kar'neval *m*②.
karni's, *~en*, *~er* 1. Karnies *n*②. 2. T Streichbrett *n*④; *~hyvel* Karnies-hobel *m*②; *~list* -leiste *f.*
Karola *fp.* Karola *f.*
karoli'n, *~en*, *~er* Karoli'n *m*②.
Karolina *fp.* Karoline *f.*
karolina, *~n* 1. Rotweinbowle *f.* 2. bilj Karoline *f.*; *~bål* Rotweinbowle *f.*
Karolinerna *pl.* (öar) die Karolinen.
karolinger, *~n*, *~na* Karolinger *m*②.

karolingisk, *~lingsk a.* Karolingisch.
karolinsk a. karolinisch; *~a institutet* das Karolinische Institut.
Karon *mp.* Karon *m*③.
kaross', *~en*, *~er* Karosse *f.*
karott, *~en*, *~r* 1. Schale *f.*; *leggm* ~ Gemüseschüssel *f.* 2. ♀ (morot) Karotte *f.* 3. T (snus) Karotte *f.*, Skolte *f.*
karp, *~en*, *~ar* Karpfen *m*②.
karpa *F vt.* *~ät sig* an sich raffen.
Karpater *pl.* die Karpathen.
karp-damm Karpfen-teich *m*②; *~fisk* -fisch *m*②; *~lus* -laus *f*③; *~språng* *n* -sprung *m*③; *~tunga* -zunge *f.*
karpell ♀ *~en*, *~er* Karpelle *f.*
karpu's, *~en*, *~er* Klappmütze *f.*
karraghe'n, *~en*, *~er* Carrageen *n*⑤; *~mossa* ♀ Gallertmoos *n*③.
karrara-marmor Karrarischer Marmor.
karrie'r, *~en*, *~er* 1. Renn-galopp *m*②, -lauf *m*②, Carri'ere *f.*; *i full* ~ in voller C.; *rida i ~* C. reiten. 2. (lefnadsbana) Laufbahn *f.*
karrike'ra *vt.* karrikieren.
karring *å* *~en*, *~ar* Kräuselung *f.*
karrio'l, *~en*, *~er* Karriol *n*②.
karrona'd, *~en*, *~er* Karonade *f.*
karsk *F a.* forsch; *~het* Forische *f.*
Karsten *mp.* Karsten *m*②.
karsöta ♀ *~n* echtes Mädesüss ②.
kart, *~en*, *~ar* unreife Frucht ③; *~belägga* (-lade, -lagt) *vt.* abstempeln.
karta, *~n*, *~or* 1. (Land-)Karte *f.* 2. *~sigilata* Stempel *m*②. 3. *bli på öfverblifna* *~n* alte Jungfer bleiben, sitzen bleiben.
kartager, *~n*, *~* Karthager *m*②, -in *f.*
kartagisk a. karthagisch.
Kartago *np.* Karthago *n*⑥.
kart-blad *n* Kartenblatt *m*④; *~bok* Atlas *m*②, *pl.* -anten.
kartel', *~et*, *~* Kartell *m*②; *~parti'* *n* Kartellpartie *f.*
karte'ra *vt.* 1. stempeln. 2. (post) einschreiben, kartieren; *~ing* 1. Stempelung *f.* 2. Kartierung *f.*
kartsch *å* *~en*, *~er* Kartätsche *f.*; *~dosa* Kartätschen-büchse *f.*; *~eld* -feuer *n*②; *~kula* -kugel *f.*; *~skott* *n* -schuss *m*③.
Karte'sius *mp.* Cartesius *m*②.
karte'si(an)sk a. cartesianisch.
kartig a. unreif.

kart-lägga (-lade, -lagt) *vt.* aufnehmen, kartieren, mappieren.

kartläggning, *~en*, *~ar* Aufnahme *f.* (Landes-)Kartierung *f.* Mappierung *f.*; *~ af riket* Landesaufnahme *f.*

kartograf, *~en*, *~er* Kartograph *m*①.

kartong', *~en*, *~er* Karton *m*⑤; *~blad* *n* typ. Auswechselblatt *n*④.

kartonne *vt.* kartonnieren.

kart-projektion Karten-projektion *f.*; *~ritare* -zeichner *m*②; *~ritning* Aufnehmen *n*, nahme *f.*, Landkartendarstellung *f.*, Kartographie *f.*; *~samling* Sammlung von Landkarten; *~stil* Landkarten-schrift *f.*; *~u'kast* *n* -entwurf *m*③; *~verk* *n* Kartenwerk *n*②.

kartusch', *~en*, *~er* Kartusche *f.*; *~rem* *sk* Kartuschenbandelier *n*②.

karusell, *~en*, *~er* Karussell' *n*②; *~gunga* Karussell-kahn *m*③; *~åkning* -reiten *n*②.

karyati'd, *~en*, *~er* Karyatide *f.*

Karybdis *fp.* komma *från* *~ till* Scylla aus der Charybdis in die Scylla fallen.

kas *F int.* hup! husch! hinweg! se *kass*.

kasa *vt.* *~ bort* (katt) verschrecken.

kase, *~n*, *~ar* Stoss *m*③, Haufen *m*②.

kasedun *sk* *~et* Kolbenrohr *n*②.

kaschelett, *kaskelott*, *~en*, *~er* zo. Pottwal *m*②.

Kaschmir *np.* 1. Kaschmir *n*②. 2. *k~* Kaschmir *m*②; *k~get* Kaschmir-ziege *f.*; *k~schal* -shawl *m*⑤; *k~ull* -wolle *f.*

kase'n *V* *~et* Kase'n *n*②.

kasematt, *~en*, *~er* Kasematte *f.*

kasern, *~en*, *~er* Kaserne *f.*

Kasimír *mp.* Kasimir *m*⑤.

kasimir, *~en* Kasimir *m*②; *~s-väst* Kasimirweste *f.*

kasino, *~t* Kasino *n*⑤.

kask, *~en*, *~ar* Helm *m*②.

kaska'd, *~en*, *~er* Kaskade *f.*

kaskarill', *~en*, *~bark* Kaskarillarinde *f.*

kaskett, *~en*, *~er* (Leder-)Kaskett *n*⑤.

kasko *x* *n* Casco *n*⑤; *~försäkring* Casco-versicherung *f.*

Kasper *mp.* Kaspar, -er *m*②; *~teater* Kasperletheater *n*②.

Kaspiska *havet* das Kaspische Meer.

kass *F int.* (till *katt*) kätz!

kassa, *~n*, -or *Kasse* *f.*; *ej vara vid* *~* nicht bei *K.* sein; *sköta* *~n* die *K.* führen; *per*

~ per *Kassa*; *~afslutning* Kassen-abschluss *m*③; *~anvisning* -anweisung *f.*; *~ba'ans* -bilanz *f.*; *~behållning* -bestand *m*③; *~bok* -buch *n*④; *~brist* -defekt *m*②; *~direktör* Direktor der *Kasse*; *~dräng* Kassenbote *m*①; *~feber* *F* Geldklemme *f.*; *~författare* Kassen-führer *m*②; *~hvalf* *n* -gewölbe *n*②; *~inventering* -revision *f.*; *~kista* Geldkasten *m*②; *~klad* Kassen-kladde *f.*; *~konto* -conto *n*⑤; *~kontrollant* -gehilfe *m*①; *~kontroll* -apparat *n* -kontrollapparat *m*②; *~kreditiv* *n* Accreditivrechnung *f.*; *~låd* Geldschublade *f.*; *~lån* *n* Kassen-vorschuss *m*③, -darlehn *n*②; *~pjes* -stück *n*②; *~revision* -sturz *m*③, -revision *f.*; *~räkning* -conto *n*; *~skrin* *n* Geldkästchen *n*②; *~skrifvare* Kassenrendant *m*①; *~skåp* Geld-schrank *m*③; *~skåpsfabrikant* -schrankfabrikant *m*①.

kassations-domstol Kassationshof *m*③.

kassava-mjöl *n* Kassawamehl *n*②.

kasse, *~n*, -ar 1. Marknetz *n*②, Netzbeutel *m*②. 2. (bilj.) Ballfänger *m*②.

Kassel *np* Kassel *n*②; *~brunt* *n* Kasseler Braun *n*②.

kasse'ra *vt.* kassieren, *af. x*; *~ in* einkassieren; -ing Kassierung *f.*

kasset, *~en*, *~er* Kassetto *f.*; *~tak* *n* Kassettendecke *f.*

kassette'ra *vt.* kassettieren.

kassia *sk* *~n* Kassia *f.*; *~bark* Kassiarinde *f.*

kassinett, *~en* Kassnett *n*③.

Kassiopea *fp.* die Kassiopeia *f.*

Kassiteriderna *pl.* die Kassiteriden *pl.*

kassiterit', *~en* Kassiterit *m*②.

kassolett, *~en*, *~er* Kassolette *f.*

kassona'd, *~en*, *~er* Kassonade *f.*

kassör, *~en*, *~er*, *~ska* Kassierer *m*②, -in *f.* (vårdshus) Zahlkellner *m*②; *~s-befallning*, *~s-tjänst* Kassiererstelle *f.*

kassöta *sk* *~n* echtes Mädesüss *ö*.

kast *I.* *~en*, *~er* 1. (ständ) Kaste *f.* 2. typ. (Setz-)Kasten *m*②. *II.* *~et* 1. Wurf *m*③; *i ett* *~* mit einem *W.*; *sätta på ett* *~* auf einen *W.* setzen; *stå sitt* *~* für alle *Folgen* stehen. 2. (strömning) vier Stück. 3. (hög) Stoss *m*③.

kasta *I.* *vt.* werfen; *~ gt på gn* et. auf *jn* *w.*; *~ gt då gn*, *till gn* *jn* et. zuwerfen; *~ lott* loosen; *~ tärning* würfeln. 2. (rensa

säd) wörfeln. 3. ~ *sig* sich werfen; ~ *sig* (*af och an*) sich (hin und her) wälzen; ~ *sig* (vind) wechseln; ~ *sig* (hräder) sich ziehen. II. *vt.* 1. (kort) abwerfen. 2. (vet.) versetzen. III. ~ *af* abwerfen; ~ *af* *kappan* den Mantel ab-w.; ~ *af sig* *täcket* sich bloss decken; ~ *bort* weg-werfen; ~ *fram* 1. hinwerfen. 2. (ord) vorbringen, (fråga) aufwerfen; ~ *ifrån sig* fort-w., (färg i kort) abwerfen; ~ *igen* (grop) zuschütten, (dörr) zu-w.; ~ *in* her-, hin-einwerfen; ~ *sig in* sich stürzen, *i* in ack.; ~ *ner* her-, hin-unterwerfen; ~ *om'* (vind) umspringen, (om gt) um'; ~ *över-w.*, (äter) wieder w.; ~ *omkring* umher-w. ~ *omkull* um'-w.; ~ *på* aufwerfen; ~ *på sig kläder* sich eilends anziehen; ~ *på sig kappan* den Mantel überwerfen; ~ *tillbaka* zurück-w.; ~ *upp vt.* sich erbrechen, *vt.* aufwerfen; ~ *ut* her-, hin-auswerfen, (person) hinausschmeissen; ~ *öfver* her-, hin-überwerfen; ~ *öfver ända* über'n Haufen werfen.

kastalisk *a.* Kastalisch.

kast-anda Kastengeist *m*②.

kastande, ~ *t* Werfen *m*②.

kastanje, ~ *n*, ~ *r* 1. Kastanie *f*; *krafsa rna ur elden åt en jrn* die Kastanien aus dem Feuer holen. 2. (på häst) Hornwarze *f*; ~ *brun a.* kastanienbraun; ~ *träd n* Kastanienbaum *m*③.

kastanjett, ~ *en*, ~ *er* Kastagnette *f*.

kastare, ~ *n*, ~ *Werfer m*②.

kast-batteri' *n*, ~ *block* *♂ n* Fussblock *m*③; ~ *boll* Spielball *m*③; ~ *by* Bö *f*, Stosswind *m*②; ~ *eld* *♂* Wurffeuer *n*②.

kastell, ~ *et* Kastell *n*②.

kastella'n, ~ *en*, ~ *er* Kastella'n *m*②.

Kasten *mp.* Gastan, -*en m*⑤.

kast-kropp Geschoss *m*②; ~ *maskin* 1. (för säd) Rummel *m*②. 2. *♂* Wurfmaschine *f*.

Kas'tor *mp.* Kas'tor *m*⑤.

kas'tor, Kas'tor *m*⑤; ~ *handske* Kas'torhandschuh *m*②; ~ *hatt* -hut *m*③.

kastori'n, ~ *et* Kastori'n *n*②.

kas'tor-olja Kas'toröl *n*②.

kastra't, ~ *en*, ~ *er*, ~ *sångare* Kastra't *m*①.

kastr'e-ra *vt.* kastrieren, entmannen; -*ing* Kastrierung.

kastrull', ~ *en*, ~ *er* Kasserolle *f*; ~ *kommen-dant* F Küchendragonier *m*②.

kast-skofvel Worf-schaukel *f*; ~ *spjut n* Wurfspiess *m*②; ~ *ldg* *♂ n* Borgbrasse *f*; ~ *ved* Brennholz *n*④. [*f*, -predigt *f*.

kasua'l a. tal *n*, ~ *predikning* Kasual-rede *m*②.

kasua'r, ~ *en*, ~ *er* Kasua'r *m*②.

kasuel *a.* gelegentlich.

Kasuist', ~ *en*, ~ *er* Kasuist *m*①.

kasuistik', ~ *en* Kasuistik.

kasu'n *♂* ~ *en*, ~ *er* Munitionskasten *m*②.

kasus, ~ *en*, ~ *Kasus m*②, Fall *m*③.

kasus-böjning Fallbiegung; ~ *form* Kasusform *f*; ~ *lära* -lehre *f*; ~ *ändelse* -endung *f*.

katafalk, ~ *en*, ~ *er* Katafalk *m*②.

katakomb', ~ *en*, ~ *er* Katakombe *f*.

katalansk *a.* katalanisch *f*.

katalepsi', ~ *en* Katalepsie *f*.

kataleptisk *a.* kataleptisch.

katalog', ~ *en*, ~ *er* Katalog *m*②.

katalogise'ra *vt.* katalogisieren; -*ing* Ka-

talogisierung *f*.

Katalonien *np.* Katalonien *m*②.

katapult', ~ *en*, ~ *er* Katapulte *f*.

katarakt', ~ *en*, ~ *er* Katarakt *m*②.

Katarina *fp.* Katharine, -*na f*.

katarr, ~ *en*, ~ *er* Katarrh *m*②.

katarra'l(-isk) *a.* katarrhalisch.

katara'l-äber Katarrhalfeber *n*②.

katastro'f, ~ *en*, ~ *er* Katastrophe *f*.

kateder, ~ *n*, ~ *drar* Katheder *m*②; ~ *blomma* Kathederblüte *f*.

katedra'l, ~ *en*, ~ *er* Dom *m*②, Kathedrale *f*; ~ *kyrka* Kathedralkirche *f*; ~ *skola* Dom-schule *f*.

kategori', ~ *en*, ~ *er* Kategorie *f*.

kategorisk *a.* kategorisch.

kateke's, ~ *en*, ~ *er* Katechismus *m*②. *pl.* -*men*; *hufvudstycke i* ~ *en* Hauptstück des K. ~ *förförd n*, ~ *förklaring* Katechese *f*; ~ *läsning* Katechismus-lehre *f*, -stunde *f*; ~ *läxa* -aufgabe *f*; ~ *perm* -deckel *m*②; ~ *stycke n* -satz *m*③; ~ *timme* -stunde *f*; ~ *utanläsning* das Auswendiglernen des Katechismus.

kateke't, ~ *en*, ~ *er* Katechet *m*①.

kateketisatio'n, ~ *en* Katechisation *f*.

kateketise'ra *vi.* katechisieren.

kateketisk *a.* katechetisch.

katekise'ra *vi.* katechisieren.

kateku ~ *t* Katechu *n*②.

katekume'n, ~ *en*, ~ *er* Katechumen' *m*①.

kate't ~en, ~er Kathete *f*.

kateter *V* ~n, ~rar Katheter *m*②.

katetiserä *V* *vi*. katheterisieren.

katig *F* *a*. protzig, patzig; ~het Patzigkeit *f*.
[Kathodenstrahlen *pl*.

kato'd, ~en, ~er Kathode *f*; ~strålar *pl*.

katolicism, ~en Katholicismus *m*②.

katoli'k, ~en, ~er Katholi'k *m*①, -in *f*.

katolsk *a*. katholisch.

katoptri'k, ~en Kathop'trik *f*.

katoptrisk *a*. kathop'trisch.

Katrin', *Katrina* *fp*. Käthe *f*, Kätchen *n*⑤.

katrin'-plommon *n* Katharinenpflaume *f*.

katse, ~n, -ar, ~ gård Fischerzaun *m*③;
~hår Keschel *m*②.

katt, ~en, ~er 1. (allmänt) Katze *f*; *F* *ej* en ~ keine *K*.; *ta mig* ~en meiner Seele; ~(hane) Kater *m*②; *osp. som* ~en *kring* het gröt wie das Kätzchen um den heißen Brei; *när* ~en *är borta* dansa råttorna på bordet wenn die Katze aus dem Hause ist haben die Mäuse Kirchtag. 2. ♂ Katt *m*②; (gissel) Katt *m*②.

katta ♂ *vt*. aufkatten.

katta, ~n, -or Katze *f*.

kattaktig *a*. katzenartig.

katt-ankar ♂ *n* Beianker *m*②; ~ansikte *n* Katzens Gesicht *n*④; ~arlåd *a*. katzen-mässig, -haft; ~björn Katzenbär *m*①; ~block *n* Kattblock *m*③; ~djur *n* Katzenart *f*, Katze *f*.

Kattegat *np*. das Kattegat ②.

katt-familj Katzen-familie *f*; ~fjät *n* -tritt *m*②, -spur *f*; ~fot -fuss *m*③; ~fysionomi'-gesicht *n*④; ~fötter *Q* -pfötchen *pl*; ~gina ♂ Kattgien *f*; ~guld *n* Katzensgold *n*②; ~haj -hai *m*②; ~hake ♂ Katthaken *m*②; ~hane Kater *m*②; ~hål *n* Katzen-loch *n*④; ~klo -klaue *f*, -kralle *f*; ~lik *a*. katzenhaft; ~lo Tierwolf *m*③; ~lukt -geruch *m*②; ~mamma; ~moster -mutter *f*; ~musi'k -musi'k *f*; ~mynta ♂ -münze *f*.

kattning ♂ ~en, ~ar Katten *n*②.

katt-ost ♂ Katzen-käse *m*②; ~ostväx'er *pl*. Malvengewächse *pl*; ~rakande *F* *n* Katzbalgerei *f*, Gepolter *n*②; ~rygg Katzenbuckel *m*②, ♂ Kattenrücken *m*②; ~ryggig *a*. katzenbuckelnd; ~sil'ver *n* Katzen-silber *n*②; ~serena'd Polterabend *m*②; ~skinn *n* Katzenfell *n*②; ~skinnshandske Handschuh *von*

-fell; ~släkte *n* -geschlecht *n*④; ~spår *n* -spur *f*;

~sten -silber *n*②; ~svans -schwanz *m*③;

~uggla Waldkauz *m*③ (synium aluco).

kattu'n, ~en, ~er Kattu'n *m*②; ~klädning

Kattun-kleid *n*④; ~tryckare -drucker *m*②;

~tryck *n* -druckerei *f*.

katt-unge Kätzchen *n*②; ~öga Katzenauge

*n*② *pl*. -n; ~ögd *a*. katzenäugig. [2]

kaudinska *passen* *pl*. das Kaudinische Joch

kaukasier, ~n, ~ Kauka'sier *m*②.

kauka'sisk *a*. kaukasisch.

Kau'kasus *np*. der Kau'kasus ②.

kauri, ~n, Kauri *m*②.

kaus ♂ ~en, ~er Kausche *f*

kaus'al *a*. kausal.

kausalite't, ~en Kausalit'ät *f*; ~s-förhållande *n* Kausalnexus *m*②.

kausal-sats kausaler Satz ③.

kausati'v *V* *a*. kausati'v.

kausticite't, ~en Kausticität *f*.

kausti'kt kali kaustisches Kali ⑤.

kaustisk *a*. kaustisch.

kauterisatio'n, ~en Kauterisation *f*.

kauteriserä *vt*. kauterisieren; -ing Kauterisierung *f*.

kautio'n, ~en Kaution *f*. [m①]

kautionist', ~en, ~er Garant *m*①, Kavent

kautschuk, ~en Kautschuk *m*②; horniserad

~ Hartgummi *n*⑤; ~band *n* Gummiband

*n*④; ~bit Reibgummi *n*⑤; ~fabrik Gum-

mifabrik *f*; ~kam Kautschukkamm *m*③;

~mjölk kautschukhaltiger Milchsaff ③;

~packning Kautschuk-umhüllung *f*; ~ring

-ring *m*②, (för velociped) Gummireifen *m*②;

~slang Gummischlauch *m*③; ~stycke *n*

Stück Reibgummi *n*⑤; ~träd *n* Gummi-

baum *m*③.

kavaj', ~en, ~er Joppe *f*, Jackett *n*⑤.

kavalett, ~en, ~er (modellerbock) Modellierstuhl *m*③.

kavalj'er, ~en, ~er Kavalier *m*②; göra sin uppvaktning som ~ Ritterdienst *t* un; ~emang *F* *ad*. kavalierrässig; ~s-paroll ♂ *F* Brustlattich *m*② (tus-ilago farfara).

kavalka'd, ~en, ~er Kavalkade *f*.

kavall' ~en, ~er Caval *m*⑤ (i Tarok, kille).

kavalleri' ~et, ~er Kavallerie *f*; ~ezercis

Kavallerie-übung *f*; ~fördelning -division

f; ~genera'l -genera'l *m*③; ~häst -pferd *n*②;

~inspektö'r -inspekteur *m*②; ~kår -korps

n①; ~manöver-übungsreise *f*, -schwenkung *f*; ~office'r-offizier *m*②; ~patrull-patrouille *f*; ~post, ~posting'-posten *m*② ~skola-schule *f*.
kavallerist', ~en, ~er Kavallerist *m*①.
kavalleri-tjänst Kavalleri-dienst *m*②; ~vapen *n* waffe *f*; ~överste-oberst *m*①.
kavass, ~en, ~er Kawasse *m*①.
kava't *F* a. patzig, protzig.
kavati'na, ~n, -or Kavatine *f*.
kaver'a *vi* kaviieren.
kaverna, ~n, -or Kaverne *f*.
kavernös a. kavernös.
kaviar', ~en Ka'viar *m*②; ~smörgås Ka'viar-brötchen *m*②.
kavite't, ~en, ~er Höhlung *f*, Kavität *f*.
kaxe, ~n, -ar Protz *m*①.
kaxig a. protzig.
ked, ~en Kette *f*.
kediv, ~en, ~er Chedive *m*①, Khedive.
kedja *vi* ketten; ~ fast anketten, *vid* an ack.; ~ thop, ~ samman zusammenketten.
kedja, ~n, -or Kette *f*.
kedje-formig a. kettenförmig; ~kula & Ketten-kugel *f*; ~linje-linie *f*; ~tås *n*-schloss *n*④; ~länk-gelenk *n*②; ~pump-pumpe *f*; ~räkning-regel *f*; ~slut *n*-schluss *m*③; ~styng *n*-stich *m*②; ~söm-naht *f*.
kegel, ~n (spel, typ.) Kegel *m*②, se kugel.
kejsare, ~n, ~, -inna Kaiser *m*②, -in *f*.
kejsar(e)-döme *n* Kaiser-t'um *n*④; ~fisk zo.-fisch *m*②; ~gult *n*-gelb *n*①; ~krona 1.-krona *f*. 2. & Schachblume *f* (fritillaria meleagris); ~mantel-mantel *m*③; ~namn *n*-namen *m*②; ~rike *n*-reich *n*②; ~snitt *n*-schnitt *m*②; ~svamp & Kaiserschwamm *m*③ (amanita caesarea); ~te *n* Imperial-, Kaiser-thee *m*②; ~titel Kaiser-titel *m*②; ~tron-thron *m*②; ~örn-adler *m*②.
kejserlig a. kaiserlich.
kel *T* 1. ~en, ~ar Kelle *f*; hält~ Hohlkehle *f*. 2. ~et se ~ande *n*.
kela *vi* hätscheln; ~ med *gn* *jn* h.; ~nde *n* Hätschelung *f*.
kelegris *F* ~en, ~ar Hätschelkind *n*④.
kelp *V* ~en Kelp *m*⑥. [m⑥].
kelt, ~en, ~er 1. Kelte *m*①, -in *f*. 2. *V* Kelt
keltibe'r, ~en, ~er Keltiberer *m*②, -in.
keltibe'risk a. keltiberisch.
keltisk a. keltisch.

kemi', ~en, ~er Chemie *f*.
kemikalier *pl*. Chemikalien *pl*.
kemiker, ~n Chemist *m*①.
kemisk a. chemisch.
kemist', ~en, ~er Chemist *m*①.
kemitypi', ~en Chemitypie *f*. [ien].
kenota'f, ~en, ~er Kenotaphion *n*②, *pl*.
kent-horn *n* Klappenhorn *n*④.
kepi & ~n, ~er Käppi *m*⑤.
kerami'k, ~en Kera'mik *f*.
keramisk a. keramisch.
kermes zo. Kermes *m*②; ~bär *n* Kermes-beere *f*; ~korn *n* -körner *pl*.
kerose'n, ~en Kerosi'n *n*②.
kersing, ~en Kersey *m*⑤.
Ker'sti(n) *F* *sp*. Christel *f*.
keru'b, ~en, ~er Che'rub *m*⑤.
kesa *vi*. *F* durchgehen, rennen; ~nde *n* Durchgehen *m*②.
kes-wage Labmagen *m*②.
kesning, ~en, ~ar Rennen *n*②.
kette, ~n, -ar Laufstall *m*③.
kett-garn *T* *n* Anschere *f*.
ketting, ~en (grössere Last, Trieb-)Kette *f*.
kett-skärning *T* (varping) Anseherung *f*.
khan, ~en, ~er Chan *m*②.
khana't, ~et, ~ Chana't *n*②.
kibitka, ~n, -or Kibitka *f*⑤.
kicks (bilj.) (Kunst-)Kicks *m*②.
kicksa *vi*. (bilj.) kicksen.
kid, ~et, ~ Zicklein *n*②.
Kiel *np*. Kiel *n*②.
kif, ~vet Haderet *f*; ~aktig a. hadersüchtig; ~aktighet Hadersucht *f*.
kifva *vi*, ~s dep. hadern.
kik *F* ~en, ~ar Guck *m*②.
kika *vi*. 1. gucken; ~ in her, hin-eingucken, *i* in ack.; ~ på *gn* *jn* angucken. 2. *F* (flåsa) keuchen.
kikare, ~en, ~ (lång) Fernglas *n*④, (stjärn~) Fernrohr *n*②, (teater~) Opern-glas, -gucker *m*②, & Feldstecher *m*②, Krimstecher *m*②; ha *gt i* ~en et. im Auge haben.
kik-hosta Keuchhusten *m*②.
kikna *vi*. ersticken, keuchen; ~ af skratt vor Lachen ersticken; ~nde *n* Ersticken *n*②, Atemlosigkeit *f*.
kikärt & ~en, ~er Kichererbsen *f* (cicer).
kil, ~en, ~ar 1. Keil *m*②. 2. (i plagg) Zwickel *m*②.

kila 1. *vt.* keilen; ~ *fast* fest-k.; ~ *in* ein-k.; ~ *in* ack.; ~ *sönder* entzwei-k. II. *vi* (springa) rennen; ~ *a'* fausreissen; ~ *förbi* gn an jm vorbeischlüpfen; ~ *nde* n I. Keiler n②. II. (språng) Rennen n②.

kil-ben n Keilbein n②; ~ *formig* a. keilförmig; ~ *hacka* T Keil-haue f; ~ *hål* T n (hyfvels) -loch n④; ~ *kudde* Kopfkeilkissen n②.

kiliasm', ~ *en* Chiliasmus m①.

kiliast', ~ *en*, ~ *er* Chiliast m①.

killa *vi.* zickeln.

kille, ~ *n*, ~ *ar* (spel) Harlekin m⑤; ~ *kort* n Kamphio-karte f (enligt Hoppe); ~ *spel* n -spiel n②, (nästan) Kuckuck n②.

killing, ~ *en*, ~ *ar* Zicklein n②; ~ *hopp* n, ~ *språng* n Zickensprung m③; ~ *skinn* n Ziegenleder n②.

kilning, ~ *en*, ~ *ar* Keilen n②.

kilo, ~ *l*, ~ *Kilo* n⑤; ~ *ampère* Kilampère n⑤; ~ *gram* n Kilogramm n③; ~ *gramkalori* Kilogramm-kalorie f; ~ *grammeter* -meter n③, Meterkilogramm; ~ *liter* Kilo-liter n②; ~ *meter* -meter m②; ~ *wall* -watt n⑤; ~ *vis* *ad.* nach dem Kilo.

kil-ram Keil-rahmen m②; ~ *skrift* -schrift f; ~ *slutningssystem* & n -verschluss m③; ~ *snitt* -schnitt m②; ~ *sten* -stein m②.

kim T ~ *men*, ~ *mar* Daube f.

kimber, ~ *n*, ~ *brer* Cimbrer m②, *pl.* Cimbern.

kimbrisk a. cimbrisch.

kimhyffel T ~ *n*, ~ *flar* Kimmhobel m②.

kimma *vi.* Sturm (Feuer) läuten.

kimme'risk a. kimmerisch.

kimrök, ~ *en* Kienruss m②; ~ *s-bränneri* n Kienruss-brennofen m②; ~ *s-bössa* -cylinder m②; ~ *s-hytta* se ~ *s-bränneri*.

Kina *np.* China n②.

kina, ~ *n*, ~ *bark* China-rinde f; ~ *barksträd* n -baum m③; ~ *gräs* n -gras n④; ~ *hampa* -hanf m②; ~ *rot* -wurzel f; ~ *syra* -säure f; ~ *träd* n -baum m③.

kind, ~ *en*, ~ *er* Wangen f.

kind-back & Mastbacke f; ~ *ben* n Backenbein n, (oftast) F Backe f; ~ *båge* Kinnlade f; ~ *grop* Backengrübchen n②; ~ *kedja* Kinnkette f; ~ *knota* Backen-knochen m②; ~ *pust* -streich m②; ~ *pusta* gn jm -streiche geben; ~ *påse* -tasche f; ~ *rem* -riemen m②; ~ *skägg* n -bart m③; ~ *stycke* n -stück n②; ~ *tand* -zahn m③.

kinematik', ~ *en* Kinema'tik f.

kin'e's, ~ *en*, ~ *er* 1. Chinese m①, -in f. 2, F Schlafgast m③.

kin'e'sa *vi.* Schlafgast sein, *hos* bei.

kinesisk a. chinesisch; ~ *a* 1. (språk) Chinesisch n②. 2. ~ *a*, ~ *or* Chinesin f.

kink, ~ *et* 1. Krittellei f, Pimpellei f. 2. & (på tåg) Kink f.

kinka *vi.* 1. kritteln, pimpeln; ~ *nde* n Pimpellei f. 2. *vt.* & ~ *sig* kinken.

kink-blåsa Pimpellielse f.

kinker F ~ *n* Quengler m②.

kinkig a. 1. (person, ledsen) pimpelig, (noggrann) krittellig. 2. (sak) misslich, heikel; ~ *het* 1. Quengelei f. 2. Misslichkeit f.

kink-påse Quengelhans m②, Kritteler m②.

kiosk', ~ *en*, ~ *er* Kiosk m②.

kip & ~ *en*, ~ *ar* Keep f, Kerbe f.

kipa & *vt.* keepen.

kipande & ~ *t* Keepen n②.

kip-block & n Fussblock m③; ~ *dä'vert* Fischdavit m⑤; ~ *gina* Fischreep n②.

kipfel, ~ *n*, ~ *flar* Kipfel m②.

kipning & ~ *en*, ~ *ar* Keepen n②.

kippa I. *vt.* ~ *ner* skorna die Schuhe nieder-treten; ~ *på sig* skorna Schuhe ohne Strümpfe anziehen. II. *vi.* 1. ~ *efter* *andan* keuchen, nach Atem ringen. 2. (skor glappa) klappern. 3. *gå* och ~ *latschen*.

klipp-skodd a. unbestrumpt.

kirgi's, ~ *en*, ~ *er* Kirgise m①.

Kirgissteppen die Kirgisensteppen.

kiromanti', ~ *en* Chiromantie f.

kirurg', ~ *en*, ~ *er* Chirurg' m①

kirurgi' ~ *en* Chirurgie f; ~ *te* *magister* promovierter Wundarzt ③.

kirurgisk a. chirurgisch.

kis, ~ *en*, ~ *er* Kies m②.

kisa *vi.* F ~ *med* *ögonen* plieren, äugeln, die Augen halb zukneifen.

kisande, ~ *t* F Plieren n②, Äugelei f.

kisel, ~ *n*, ~ *Kiesel* m②; ~ *galmeja* Kieselgalmei m②; ~ *gur* x ~ *gur* f, V Infusorien-erde f; ~ *jord* Kiesel-erde f; ~ *kalk* -kalk m②; ~ *manga'n* -manga'n n②; ~ *sand* -sand m②; ~ *sinter* -sinter m②; ~ *skiffer* -schiefer m②; ~ *sten* -stein m②; ~ *syra* -säure f; ~ *syrad* a. kieselsauer; ~ *våtska* Kiesel-feuchtigkeit f. [Kismet n⑤].

kismet (k wie k hier u. in den 4 folgenden) n

kiss *int.* ~ ~ Miezechen, Miezechen!

kissa, ~n, -or Mies *f.*

kisse, ~n, -ar Kätzchen *n*②.

kissla *vi.* kätzeln.

kista, ~n -or 1. Truhe *f.* 2. *hk* ~ Sarg *m*③.

kist-blått *n* Grünblau *n*②; *lågga på* ~botten in die Truhe legen; *ligga på* ~botten in der Truhe liegen; ~lock *n* Truhen-deckel *m*②; ~låda -fach *n*④; ~lös *n* -schloss *n*④.

kis-öga Äuglein *n*②, Kleinauge *n*②; ~ögä *a.* klein-, spitz-äugig.

kits *♂* ~en, ~er Kits *f.*

kitslig *a.* (person) krittig, (sak) heiklig; ~het Krittelei *f.*, Häkelei *f.*

kitt, ~et Kitt *m*②.

kitta *vt.* kitten; ~fast an-k.; ~igen, ~ihop ver-k; ~till zu-k; ~nde *n* Kitten *n*②.

kittel, ~n, -tlar Kessel *m*②; ~botare *se* ~stickare; ~dal Kessel-t al *n*④; ~stickare -flicker *m*②; ~hake, ~krok -haken *m*②; ~sten *se* pannsten. [Kitzler *m*②.]

kittla *vt.* kitzeln; ~nde *n* Kitzeln; ~re *V*

kittlig *a.* kitzlig; ~het Kitzligkeit *f.*

kittling, ~en, ~ar Kitzeln *n*②.

kjol, ~en, ~ar (Unter-)Rock *m*③.

kjortel, ~n, -tlar (Frauen-)Rock *m*③; ~byxor Pumphose *f.* (veloped ~) Bloomertracht *f.*; ~linning Rockbund *m*③; ~regemente *F* *n* Unterrockregiment *n*②; ~skoning Stoss-schnur *f.*; ~sprund *n* Rock-schlitz *m*②; ~säck -tasche *f.*; *F* gå ~vägen sich der Frauenhülle bedienen; *F* på ~vägen mit Frauenhülle.

kjusa, ~n, -or Mulde *f.*, Tälchen *n*②.

klabb *F* ~en, ~ar Kloben *m*②.

klabba *F* *vt.* ~ner beschmieren; ~nde *n* Beschmieren *n*②.

klack ~en, ~ar (Schuh-)Absatz *m*③.

klacka *vt.* beflecken.

klack-järn *n* Stiefeleisen *n*②; ~lapp Hinter-heck *m*②; ~lappa *vt.* beflecken; ~lappning Fleckaufsetzen *n*②; ~skivla Absatz-eisen *n*②; ~pinne, ~stift *n* -zwecke *f.*

kladd, ~en, ~ar 1. x Kladd *f.* 2. (häfte) Sudelheft *n*②.

kladd, ~et Sudelei *f.*

kladda *vt.* ~till *gt* et. schmieren.

kladdig *a.* sudelig.

klat-binda (-band, -bundit) *vt.* fesseln; ~bunden gefesselt, fig. eingeengt.

klaff, ~en, ~ar Klappe *f.* (äf. på ficka); ~bord *n* Klapp-tisch *m*②; ~instrument *n* -horn *n*④; ~plats -sitz *m*②; ~ventil! *T* Klappenventil *n*②.

klafve ~n, -ar 1. (Eisen-, Holz-)Halfter *f.* (für Kühe). 2. *krona och* ~ Kopf- und Rückseite (der Münze) *f.*

klaga *vi.* 1. klagen, öfver über ack., på *gn* über *jn*, hos, för *gn* bei *jm*, för *gt* wegen *e-s* D.; *Guds* ~dt dem Himmel sei es geklagt! 2. jur. sich beschweren, Klage einreichen; ~öfver *en dom* gegen ein Urteil Berufung einreichen.

klagan (utan art.) Klage *f.*

klagande *I. n* 1. Klagen *n*②; ständigt ~ Geklage *n*②. 2. jur. Klage *f.*, Nichtigkeitsklage *f.* II. jur. den ~ der Kläger *②*, (vid högre rätt) Berufungskläger.

klago-dag Tag der Trauer um den König; ~dikt Klagegedicht *n*②; ~gråt, ~låt Klage-laut *m*②, Wehklage *f.*; ~mål *n* Geklage *n*②, Klage, *pl.* Klagen (äf. jur.), (högre rätt) an-föra ~mål Berufung, Nichtigkeitsbeschwerde einlegen, *jlr* besvär; ~punkt Klage-punkt *m*②; ~rop *n* -ruf *m*②; ~skrift -schrift *f.*; ~sång -lied *n*④, -gesang *m*③; ~tid jur. Berufsungsfrist *f.*; ~ton Klage-ton *m*③; ~visa -lied *n*④.

klakör, ~en, ~er Claqueur *m*②.

klam *♂* ~men, ~mar Schäkel *m*②, (i klys) Kettenstopper *m*②.

klammer, ~n, ~ Klammer *f.*; sätta inom ~ einklamern.

klammeri, ~et, ~er Haderei *f.*, Händel *pl.*

klamp, ~en, ~ar Klotz *m*③, Kloben *m*②.

klampa *F* *vi.* antrappen.

klamra, ~n, -or Klammer *f.*

klamra *vt.* ~in einklamern.

klan, ~en, ~er Clan *m*⑤.

klander, dret, ~ Tadel *m*②; skarpt ~ strenge, scharfe Rüge; ständigt ~ Tadelei *f.*; ~jri *a.* tadelfrei; ~frihet Tadellosigkeit *f.*; ~lös *a.* tadellos; ~sjuk *a.* tadelstüchtig; ~sjuka Tadelssucht *f.*; ~votum *n* Tadelsvotum *n*②, *pl.* -ta; ~värd *a.* tadelhaft

klandra *vt.* tadeln, för wegen *gen*; ~skarpt streng rügen; ~nde *n* Tadeln *n*②; ~re Tadler *m*②, -in *f.*

klang *impf.* af klinga.

klang, ~en Klang m③; *ha god* ~ guten K. haben; *känna igen på* ~en am K. erkennen; *vid glasens* ~ beim Gläserklang; ~*figu'r* Klangfigur f; ~*full* a. klangvoll; ~*färg* Klangfarbe f; ~*lös* a. klanglos; ~*rik* a. reich; ~*år* n Jubeljahr n②.

klanka vt. quengeln; ~*nde* n Quengelei f.

klapp, ~en, ~ar 1. Klaps m②. 2. (port~) Klopfer m②.

klappa I. vt. 1. ~ *på dörr*en an die T ür pochen; ~ *i händerna* in die Hände klatschen; ~ *gn på axeln*, *kinderna* jm auf die Schulter, auf die Wangen klopfen. 2. ~ *byt* die Wäsche bleuen. 3. ~*dt och klart* klipp und klar. II. vi. *mitt hjärta* ~r das Herz klopft mir. III. ~ *a'* (typ.) abklatschen; ~ *om'* F abklapsen, (vänligt) abknutschen; ~ *på'* anklopfen.

klapp-ande Klopffeist m④; ~*brygga* Bleubricke f; ~*bräde* n -bank f③, Waschbrett n④. [stein m②.]

klappersten, ~en, ~ar (kleiner) Roll-, Feldklappert, ~en, ~ar Klappe f.

klapp-hingst Klopffhengst m②; ~*holts* n -holz n④; ~*hus* n Waschhaus n④; ~*jakt* Klapperjagd f; ~*löpare* & Jolittau n②; ~*mys* zo Klappmütze f.

klappning, ~en, ~ar 1. Klopfen n②. 2 (byk~) Bleuen n②, jfr *klapp*.

klappa vt. klappern.

klapp-stol Bleubank f③; ~*trå* n (Wasch-) Bleuel m②; ~*ventil'* Klappenventil n②.

klar a. 1. klar; *på* ~a *ljusa* dagen am hellen lichten Tage; *ha gt* ~t *för sig* über et. (ack.) klar sein; *det är* ~t *för mig* es leuchtet mir ein; *vara på det* ~a *med gt* über et. ins reine kommen. 2. & ~t *att vända* fertig zum Wenden.

Klara fp. Klara f; ~ *lilla* Klärchen n②.

klara vt. 1. klären, läutern, fig. aufklären. 2. & klaren, klar machen, (gå kring) umsegeln.

klar-blå a. hellbau; ~*bär* n Sauerkirsche f.

klare'ra vt. 1. & klar machen, klarieren. 2. x begleichen.

klare'rare & ~n, ~ Schiffsmakler m②.

klare'ring, ~en, ~ar Klarierung f.

klar-göra (~*gjorde*, ~*gjort*) vt. klar machen; ~*görning* Klarmachung f.

klarhet, ~en Klarheit f; *bringa* ~ *i gt* et. ins klare bringen.

klarinett & ~en, ~er Klarinette f; ~*blå-sare*, ~*ist'* Klarinettist' m①.

klarna vi. 1. *vädret* ~r *upp* das Wetter klärt sich auf; *ansiktet* ~r die Mine hellt sich auf. 2. *begreppen* ~ die Begriffe klären sich.

klar-synt a. klarblickend; ~*synthet* Scharfblick m②; ~*ögd* a. klaräugig.

Klas mp. Klaus ②, F Kläschen n②.

klasa vt. ~ *sig* F Trauben bilden.

klase, ~n, ~ar Traube f.

Klas-formig a. traubenförmig.

klasig a: traubig.

klas-lik a. traubenartig; ~*tals* in Trauben; ~*vis* ad. traubig.

klass, ~en, ~er Klasse f; *indelning i* ~er Klasseneinteilung; (skol.) *i andra* ~en in Quinta; *öfre*, *nedre* *sjunde* ~en Prima, Sekunda; (järv.) *åka i första* ~en (mit) erster Klasse fahren; & *första*, *andra* ~ erste, zweite Kajüte; ~*afdelning* Abteilung der K.; ~*fördom* Standesvorurteil n②; ~*föreståndare* Ordinarius m②, pl. -ien; ~*hat* Hass der Berufsklassen.

klassicite't, ~en Klassicität f.

klassifice'ra vt. klassifizieren.

klassifikatio'n, ~en, ~er Klassifikation f.

klassi'k F ~en, ~er (sonderbarer) Kauz

klas'siker, ~n, ~ Klassiker m②. [m③.]

klassisk n. klassisch.

klass-kam'ra't Klassen-genosse m①; ~*lotteri'* n -lotterie f; ~*lärare* -lehrer m②, *Ordinarius* m②; ~*läsning* Unterricht in Klassen; ~*märke* n Klassen-abzeichen n②; ~*rum* n -zimmer n②; ~*skillnad* Standesunterschied m②; ~*smörj* F (skol.) Klassenklopfe f; ~*vis* ad. nach Klassen.

klatsch I. ~en, ~ar 1. (slag) Schmiss m②. 2. (smäll) Klatsch m②. II. int. klatsch; klitsch klatsch!

klatscha I. vt. ~ *på'* jn schmeissen; ~ *till gn* jm einen Schmiss versetzen. II. vi. ~ *med piskan* mit der Peitsche klatschen.

klau'de'ra vt. verklausulieren.

klausu'l, ~en, ~er Klausel f.

klav, ~en, ~er Schlüssel m②; C~ C-S.

klave'r Klavichord n②, Klavier n②; ~*harpa* Klavicimbal n②; ~*sträng* Klavier-saite f; ~*uldrag* n -auszug m③.

klaviatur, ~en, ~er Klaviatur *f*.
klef, ~ven, ~var Bergweg *m*②, Steige *f*.
klef *impf*. af klifva.
klema *vt.* ~ med *gn* jn verzärteln; ~nde *n* Zärtelei *f*. [~het Zärtelei *f*.]
klemig *a.* verzärtelt. 2. zart, hätschelnd;
Klemens *mp.* Klemens *m*②.
Klementi'na *fp.* Klementine *f*.
klen *a.* 1. ~ hälsa zarte Gesundheit. 2. (sjuk) schwächlich. 3. ~a villkor schlechte Lage. 4. gering, (okunnig) schwach; ~ måttid knappes Essen; ~t minne schwaches Gedächtnis; ~ till förståndet schwach von Geist.
klena *vt. vi.* ~, ~ på bestreichen.
klenhet, ~en 1. Zartheit *f*. 2. Schwächlichkeit *f*. 3. ~modig *a.* kleinmütig; ~modighet Kleinmut *m*②.
kleno'd, ~en, ~er Kleinod *n*②.
klen-smed Schlosser *m*②; ~smedsge'säll Schlossergesell *m*①; ~smide *n* Schlosserarbeit *f*; ~trogen *a.* kleingläubig; ~trogenhet Kleingläubigkeit *f*.
kle'nät, ~et, ~ Schmalzgebäck *n*②.
kleptoma'n, ~en, ~er Stehlstüchtiger ③.
kleresi', ~en Geistlichkeit *f*.
klerika'l *a.* klerikal; ~ism K-ismus *m*②.
klerikus Geistlicher ③.
klerk, ~en, ~er Kleriker *m*②.
klerus Klerus *m*②.
kle'tt & ~en Kornblume *f*.
kli, *vi.* ~et Kleie *f*.
kli'a *I. vi.* jucken; *det* ~r i ögat das Auge juckt mir, beisst mich. *II. vt.* krauen.
kli-bad *T n* Kleienbad *n*④.
klibba *vt.* kleben, *vid gt* an em D.
klibbig *a.* klebrig; ~t bröd glitschiges Brot; ~het Klebigkeit *f*.
kli-blandad *a.* kleiig; ~bröd *n* Kleien-brot *m*②; ~mjöl *n*-mehl *m*②.
kliché, ~en, ~er Klischee *n*②.
klische'ra *vt.* klischieren; ~ingsmaski'n Klischiermaschine *f*.
click, ~en, ~ar 1. (litet) Häuflein *n*②; ~färg Farbenhäuflein *n*②. 2. (fläck) Klecks *m*②; *ge gn* en ~ jm einen K. anhängen. 3. (litt parti) Klicke *f*.
klicka *vt* 1. X versagen. 2. *F det* ~r ej das wird nicht fehlen; ~nde *n*, ~ning Versagung *f*.
klient', ~en, ~er Klient *m*①.

kliente'l, ~et, ~ Klientel *f*.
klientskap, ~et, ~ Klientschaft *f*.
klifning, ~en Anstapeln *n*②.
klifs *F* ~et Naschwerk *n*②; ~ig *a.* glitschig.
klif-ställa (Zaun-)Steige *f*.
klimate'risk *a.* klimakterisch.
klima't, ~et Klīma *n*②, *pl.* -mata; ~förän-dring Klimawechsel *m*②.
klimatisk *a.* klimatisch.
klima't-lära Lehre vom Klima.
klimatologi', ~en Klimatologie *f*.
klimax, ~en, ~ar Klimax *m*②.
klimp, ~en, ~ar 1. (kok.) Klöschen *n*②. 2. (jord-) Klümpchen (Erde) *n*②.
klimpa *vt.* ~ sig sich klümpen.
klimpig *a.* klumpig, klümpig; ~het Klümpen *n*②.
klīnga *I. vi.* 1. klingen; *ropen* ~ i öronen die Rufe k. in die Ohren; *med* ~nde spel mit klingendem Spiel. 2. ~ i glas (vid tal) an sein Glas klopfen; *vi* ~de med hua wir stiessen mit einander an. *II. vt.* ~ ett glas mot ett annat ein Glas an ein anderes stossen.
klīnga, ~n, -or Klinge *f*; *springa* öfver ~n über die K. springen.
klīng-dikt Klinggedicht *n*②.
klīngeliklang *int.* klingling!
klīng-klang *I. int.* kling kling! *II.* Kling-klang *m*②; ~sten *V*-stein *m*②.
klini'k, ~en, ~er Klinik *f*.
klinisk *a.* klinisch.
klīnk *I.* ~et Klimpern *n*②, Pinken *n*②; ~ande *n* Geklimper *n*②. *II.* & på ~ klinker-weise *f*; *byggd* på ~ klinkerartig gebaut.
klīnka *I. vi.* 1. klimpern; ~ på pianot auf dem Klaviere k. 2. (på städ, spik) pinken. *II. vt.* & *T* ~ hufvud på spiken den Spieker klinken. [(des Hintern).]
klīnka, ~n, -or 1. Klinker *f*. 2. *F* Backe *f*.
klīnk-bult, *T* Klinkbolzen *m*②.
klīnker, ~n, ~fartyg & *n* Klinker *m*②.
klīnk-hake Klinkhaken *m*②.
klīnt, ~en, ~ar 1. Bergspitze *f*, Scheitel *m*②. 2. *T* Ofenziegel *m*②. 3. & blå~ Kornblume *f* (centaurea); Rade *f* (agrostemma). 4. (vet.) Knollen *m*② (am Pferdebein). 5. *F* klipp, ~et, ~ Schnitt *m*②. [Schädel *m*②.
klippa (-le, -i) *I. vt.* scheren; ~ hår, skägg die Haare, den Bart schneiden; *klippi och*~

skuren till det dazu geschaffen; ~ *vingarna på gn jm* die Flügel beschneiden. II. *vi. ~ ned öronen* die Ohren recken, mit den Ohren spielen; ~ *med ögonen* mit den Augenli dern zucken. III. ~ *a'f* abschneiden; ~ *bort* weg-s.; ~ *sönder zer-s.*; ~ *till* zu-s.; ~ *ut* aus-s.

klippa, ~n, -or Felsen m②; *kala -or kahle F.*; (kantig, ojämn) Klippe f. [per m②].

klippare, ~n, ~ 1. F Schelm m②. 2. Klep-klipper-fartyg Klipper m②.

klipp-block n Felsenblock m③; ~fast n felsenfest; ~fisk 1. (torsk) Klippfisch m②. 2. Korallenfisch (chætonod); ~fyr 1. Blüse f, Feuerbake f; ~föjletong Feuilleten zum Ausschneiden; ~grund n 1. felsige Untiefe. 2. (grundval) Felsengrund m③.

klippig a. felsig.

klippings-handskar pl weisse Handschuhe pl.

klippning, ~en, ~ar 1. Scheren n②, Schnitt m②. 2. ~ *med öronen* Ohrenspiel n②.

klipp-ref n Felsen-riff n②; ~spets spitze f; ~spik T Maschinennagel m③; ~vägg Felsen-wand f③; ~ö -insel f.

klipsk a. spitz, schlau; ~het Piffigkeit f.

klirra vi. klirren.

klister, -tret, ~ 1. Kleister m③. 2. *väf* Schlichte f. 3. *råka i -tret* in die Patsche geraten.

klister, ~el, ~ Klystier n②.

klistra vt. 1. kleben. 2. T (med klister) kleistern; ~ *varpen* die Kette anschlichten; ~ *igen* zu-kleben; ~ *ihop*, ~ *samman* zusammen-k.; ~ *till'* zu-, an-k.; ~ *på* drauf-k.; ~ *öfver* über-k., *med* mit.

klistring, ~en, ~ar Kleben n, (med klister) Kleistern n②, (varps) Schlichten n②.

klo, ~n, ~r 1. Krallen f; (på fågel) K., Nagel m③. 2. (på hacka) Klaue f, (gaffel) Zinke f. 3. *få i sina ~r* in seine Klauen bekommen.

kloak', ~en, ~er Kloake f; ~djur n zo. Kloakentier n②; ~ledning Abzugskanal m③; ~mygning Kloakenöffnung f; ~råtta F (artist) Schmierfink m①; ~rör n Kloakenröhre f.

klocka, ~n, -or 1. Uhr f; *han såg på ~n* er sah nach der U.; *huru mycket är ~n* wie viel U. ist es? *hvad är ~n* was ist die U.? *~n är tolf, ett, half två, tre kvart till tre på eftermiddagen* (e. m.) es ist zwölf, ein, halb

zwei, drei Viertel auf drei nachmittags; ~n (*hon*) *är på pricken, på slaget tre* es ist Punkt, [auf den] Schlag drei; *min ~ visar tre* es ist drei nach meiner U.; *jag hör ~n slå fyra* ich höre es vier schlagen; ~n *är öfver fyra, en kvart öfver fyra* es ist nach vier, ein Viertel nach vier; ~n *fattas tre minuter i fyra* es ist drei Minuten vor vier; ~n *slog nyss fyra* es hat eben vier geschlagen; osp. *vela hvad ~n har slagit* wissen was die U. geschlagen hat. 2. *han kom ~n tolf på natten, fem på morgonen* er kam um zwölf nachts, um fünf U. früh; *före, framåt ~n sex* vor, gegen sechs U. 3. *min ~ går före, efter* meine U. geht vor, nach; ~n *drar sig före, efter* die U. läuft, bleibt nach; *ställa ~n* die U. stellen, richten, rücken; *sätta ~n fram, tillbaka* die U. vor-, nach-stellen; ~n *går rätt* die U. geht genau; ~n *står, har stannat, gått ned* die U. steht (still), ist stehen geblieben, ist abgelaufen; *sätta ~n i gång* die U. in Gang bringen; *jag måste med ~n två-tåget* ich muss mit dem Zuge fort, der um 2 U. geht. 4. (liten ring~) Klingel f, (stor i torn, glas~) Glocke f.

klockare, ~n, ~ Kuster m②.

klockar-far alter Küster; ~gård Küsterhof m③; *kär i gn som en ~katt* F närrisch für jn eingenommen, js treuer Sklave f; ~kärlek Eingenommenheit f.

klock-blomstrig & a. glockenblütig; ~boett Uhrgehäuse n②; ~boj 1. Glockenboje f; ~bygel Bügel der Uhr m②; ~djur n Glockentierchen n②; ~dyna Uhrkissen n②; ~ficka -tasche f; ~fodral n -gehäuse n②, -kasten m②; ~formig a. glockenförmig; ~gjutare Glocken-giesser m②; ~gjuteri' n -giesserei f; ~gjutning -giessen n②; ~gods n -bronze f; ~kläpp -hammer m②; ~knäpp Ticken n②, (före slaget) Aushebung f; ~lod n Uhrgewicht n②; ~malm Glocken-erz n②; ~ringning -klang n③; ~skojare Uhrenkrämer m②; ~slag n Glockenschlag m③; *på ~slaget* auf den Glockenschlag; ~spel n Glocken-spiel n②; ~stapel -türmchen n②; ~stol -stuhl m③; ~sträng Klingelzug m③; *dra i ~strängen* die Glocke ziehen; ~stall n Uhrhalter m②.

Klodvig mp. Chlodwig m⑤.

kloffe, ~n, -ar Klampe f; *fl*~ Feilkloben m②.

klok a. 1. klug; *bl*~ *på gn*, *på det* aus jm. daraus k. werden; *~t nog* klugerweise; *ej rätt, riktigt* ~ nicht recht geschieht; *osp. of skadan blir man* ~ durch Schaden wird man k. 2. F ~ *gubbe, gumma* kluger Mann, kluge Frau.

klokhet, ~en Klugheit f.

klokskap, ~en Klügelei f.

kloppa T ~n, -or Kluppe f.

klor, ~en Chlor n②; ~*sförening* V Chlorverbindung f.

klor-kalk V Chlor-kalk m②; ~*natrium* V -natrium n②.

kloral, ~en Chloral n②.

kloroform, ~en Chloroform n②.

kloroformera vt. chloroformieren.

klor-syra Chlor-säure f; ~*väte* V n -wasserstoff m②.

klosett, ~en, ~er Klosett n②.

kloss, ~en, ~ar Klotz m③; ~*ritning* Zeichnen nach Holzmodellen.

kloster, -tret, ~ Kloster n②; *gå, sätta i* ~ in ein K. gehen, stecken; ~*arbete* n Klosterarbeit f; ~*broder* -bruder m③; ~*bygg-nad* -gebäude n②; ~*cell* -zelle f; ~*folk* n -leute f; ~*jungfru* -fräulein n②; ~*lefnad*, ~*lif* n -leben n②, -wesen n②.

klosterlig a. klösterlich.

kloster-löfte n Kloster-gelübde n②; ~*regel* -ordnung f; ~*skola* -schule f; ~*skolflicka* -schülerin f; ~*syster* -schwester f.

klot, ~et, ~ Kugel f.

klot, ~en Leinwand f; *bunden i* ~, *i mjukt* ~*band* in L., in biegsamen Leinwandband gebunden; ~*band* n Leinenband m③; ~*blizt* Feuerkugel f; ~*formig* a. kugelförmig.

Klotilda fp. Chlotilde f.

klot-lik a. kugellähnlich; ~*pärmar* pl. Leinwanddeckel m②pl.; ~*rund* a. kugelrund.

klots, ~en, ~ar Holz-klotz m③, -stück n②; ~*ritning* Zeichnen nach Holzmodellen.

klotter, -tret Kritzelei f.

klottra vt. vi. kritzeln; ~*gt på papperet* et. aufs Papier k.; ~*ned*, ~*öfver* bekritzeln.

klottrig a. kritzlich.

klubb, ~en, ~ar Klub m⑤.

klubba, ~n, -or 1. (stor) Keule f. 2. (liten för ordförande, auktion) Hammer m③; *lätta gt*

gå under ~n et. unter den H. bringen; *gå under* ~n unter den H. kommen; *föra* ~n den H., das Wort führen.

klubbekrig, ~et (hist.) Keulenkrieg m②.

klubb-sibla & Lammkraut n③ (arnoseris); ~*formig* a. keulenförmig; ~*laf* & Knopflechte f (bæomyces); ~*medlem* Klubbist m②; ~*mästare* Kneipwart m②; ~*rum* n Klublokal n②; ~*slag* n Keulen, Hammer-schlag m③.

klucka vi. (kalkons läte) kollern, kaudern.

kludd, ~et Sudelei f.

kludda I. vi. sudeln, pinseln. II. vt. ~*ned* besudeln; ~*på* beschmierem; ~*till* hinsudeln; ~*öfver* übersudeln.

kludderil, ~et, ~er Pinselei f.

kluddig a. sudelig, klecksig.

klump, ~en, ~ar Klumpen m②; ~*fat* Klumpfuss m③; ~*fotad* a. klumpfüssig.

klumpig a. plump, ungeschlachtet, klobig; ~*het* Plumpheit f.

klunga, ~n, -or Knäuel m②.

klungo imp. pl. af klinga.

klunk, ~en, ~ar Schluck m②.

klunka vi. schlucken; ~*i sig* verschlucken.

kluns, ~en, ~ar 1. Klümpchen n②. 2. F (man) Flöz m②.

klunsig a. 1. klumpig. 2. F (man) flözig.

klut, ~en, ~ar Lappen m②; & *sätta till alla* ~ar alle Segel beisetzen.

kluta F vt. ~*på*, ~*ut* heraus-staffieren, -putzen.

klutter F se klotter.

klyfbar a. spaltbar; ~*het* Spaltbarkeit f.

klyfning, ~en, ~ar Spaltung f.

klyfsvamp V (bakterie) Spaltpilz m③.

klyft, ~en, ~er se klyfta.

klyfta, ~n, -or 1. (berg-) Kluft f③. 2. Spalte f. 3. (lök-) (Zwiebel-)Schuppe f.

klyftig a. gewandt; ~*het* Gewandtheit f.

klyfta (klöf, klyuft) vt. ~*ved* Holz spalten, *på längden* der Länge nach; ~*hår* (fig.) Haar s.; *klufven haka* gespaltenes Kinn; ~*vågen* die Welle durchschneiden; ~*ord* Worte klauben; ~*sig i grenar* sich in Zweige s.; ~*itu*, ~*i sönder* entzweizer-spalten.

klyfvar-bom & Klüverbaum m③.

klyfvare & ~n, ~ Klüver m②; *dubbel*~, *inner*~ Binnenklüver; *yttre*~ Aussenklüver.

klyfvert $\dot{\text{a}}$ $\sim$ en, $\sim$ ar se *klyfware*.
klyf-ymning *f* Propfen in den Spalt; $\sim$ öppning $\dot{\text{a}}$ Spaltöffnung *f* (stoma).
klyka, $\sim$ n, -or Gabel *f*; $\dot{\text{a}}$ *rodd* $\sim$ Ruder-gabel.
klynna *F* $\sim$ n, -or Gabel *f*.
klynne-delad $\dot{\text{a}}$ a. zweigeteilt; $\sim$ delning Zweiteilung *f*.
klys $\dot{\text{a}}$ $\sim$ et, $\sim$ Klüse *f*; $\sim$ propp Klüsen-pfropfen *m*②.
klyspomp, $\sim$ en, $\sim$ er Klyso-pompe *f*.
klyst'r se *klysti'r*.
klå ($\sim$ dde, $\sim$ tt) *vt*. I. 1. (rifva) kratzen. 2. *F* (slå) prügeln, (skol-) keilen. 3. *F* (preja) rufen. II. *F* $\sim$ på auskeilen; $\sim$ till *gn* j'm eins geben; $\sim$ upp *gn* j'n aushauen; $\sim$ d't sig an sich reissen.
klåda, $\sim$ n Jucken *n*②.
klådig *F* a. 1. prickelig. 2. lustig.
klåd-pulver *n* Juckpulver *n*②.
klåfingrig a. han är $\sim$ die Finger jucken ihm; $\sim$ het Fingerjucken *n*②.
klåpa *vi*. stümpern.
klåparaktig a. stümpferhaft.
klåpare, $\sim$ n, Stümpfer *m*②.
klåperi', $\sim$ et Stümperei *f*.
kläckä ($\sim$ te, $\sim$ t) *I. vt*. aushecken, ausbrüten. II. *vi*. (klack, $\sim$ t) *det* klack (till) i mig es über-lief mich (eine Gänsehaut), es schauerte mir. III. *F* $\sim$ fram aushecken; *få* *gn* alt $\sim$ fram, $\sim$ ut *gt*, *ur* sig *gt* et. aus j'm heraus-pressen; $\sim$ ur sig *gt*, *det* sich ausquetschen.
kläckning, $\sim$ en, $\sim$ er Ausbrütung *f*; $\sim$ s-lid Brutzeit *f*.
klåda ($\sim$ de, $\sim$ t) *vt*. I. 1. kleiden; *klådd* i svart dräkt mit schwarzem Anzug gekleidet; $\sim$ sig sorgklådd sich in Trauer k.; $\sim$ sig snyggt sich sauber tragen, kleiden. 2. $\sim$ ett rum med svart klåda ein Zimmer mit schwarzem Tuch ausschlagen, schwarz ausschlagen; $\sim$ möbler Möbel überziehen; $\sim$ rum med tapeler Zimmer mit Tapeten bekleiden, med panel mit Tafelwerk auskleiden. 3. *det* $\sim$ er dig bra es steht dir gut. 4. $\sim$ tankar i den formen, i ord Gedanken in die Form, in Worte (ein-)kleiden; $\sim$ blodig skjorta för *gn* sein Leben für j'n in die Schanze schlagen; $\sim$ skott för *gn* sich für j'n in den Riss stellen. II. $\sim$ a' *gn*, *gt* j'n, *et*, $\sim$ zasziehen; $\sim$ a' *gn* *gt* j'm et.

ausziehen; $\sim$ om' um'ziehen; $\sim$ på *gn*, *gt* j'n, *et*. anziehen; $\sim$ på *gn* *gt* j'm et. anziehen; $\sim$ upp *gn* j'n mit Kleidern versehen; $\sim$ ut *gn* j'n verkleiden; $\sim$ öfver *gt* et. überziehen.
klåde, $\sim$ t, $\sim$ n Tuch *n*②; $\sim$ dräkt Anzug *m*③, Tracht *f*.
klåder *pl*. Kleider *pl*; jag ville ej vara i dina $\sim$ ich möchte nicht in deiner Haut stecken.
klådes-bod Tuchhandlung *f*; $\sim$ borste Klei-derbürste *f*; $\sim$ fabrik Tuchfabrik *f*; $\sim$ hand-del Tuch-laden *m*②; $\sim$ handlare -händler *m*②; $\sim$ klåder *pl*. -kleider *pl*; $\sim$ mal zo. Klei-dermotte *f*; $\sim$ måklare Trödler *m*②.
klåd-förråd *n* Kleidervorrat *m*③; $\sim$ garderob Garderobe *f*; $\sim$ hängare (pinne, krok) Klei-der-haken *m*②, (hylla, ställning) -ständer *m*②; $\sim$ knäppe *n* Wäscheklammer *f*; $\sim$ kon-to'r *n* Kleiderkammer *f*; $\sim$ korg Waschkorb *m*③; $\sim$ kyla $\dot{\text{a}}$ Kleidkeule *f*; $\sim$ loge Anklei-dezimmer *n*②.
klådnad, $\sim$ en, $\sim$ er Kleidung *f*.
klådnig, $\sim$ en, $\sim$ ar Kleid *n*④.
klådnings-kjol Frauenrock *m*③; $\sim$ luf *n* Tail-le *f*, Leibchen *n*② (am Kleide); $\sim$ tyg *n* Frauenkleiderstoff *m*②; $\sim$ uppehållare Kleid-aufschürzer *m*②.
klådsam a. kleidsam; $\sim$ het Kleidsamkeit *f*.
klådsel, $\sim$ n 1. (dräkt) Kleidung *f*. 2. An-kleiden *n*②. 3. (prydna för här etc.) Putz *m*②, (på hatt) Garnierung *f*, Besatz *m*③, (på möbel) Überzug *m*③.
klåd-skåp *n* Kleiderschrank *m*③; $\sim$ streck *n* Waschleine *f*; $\sim$ stånd *n* Trüdelbude *f*; $\sim$ sömmerska Schneiderin *f*.
kläm, $\sim$ men, $\sim$ mar 1. (klämning) Quetschung *f*. 2. Nachdruck *m*; med $\sim$ mit N., (slut $\sim$) Redeschluss *m*③, Hauptstelle *f*.
klämma, $\sim$ n, -or Patsche *f*; sitta i $\sim$ n in der P., in der Klemme sitzen; komma ur $\sim$ n aus der P. herauskommen.
klämma (klämde, klämt) *vt*. I. (finger etc.) quetschen, (mellan) klemmen; osp, den kån-ner bäst hvar skon-er som har den på sig jeder weiss wo ihn der Schuh drückt. II. $\sim$ a'f abklemmen; $\sim$ efter *gn* j'm hart zu-setzen; $\sim$ fram *gt* et. heraus-quetschen, -pressen; $\sim$ fram *gt* *ur* *gn* *F* j'm et. ab-pressen, *F* abzwacken; $\sim$ sig fram sich

hindrängen; ~ *ihjäl* tot drücken; ~ *ihop* zusammenklemmen; ~ *in* einklemmen; ~ *sönder* zerquetschen; ~ *till* zudrücken; ~ *ur sig, del, gt* F sich ausquetschen; ~ *ut* ausquetschen; ~ *d't* zuklemmen; fig. ~ *d't gn* jm zusetzen.

klämmare T ~n, ~ Zwinge f, Klemme f.

klämning, ~en, ~ar 1. (skars) Quetschung f. 2. (skors) Drücken n②. 3. (hop~) Klemmen n②.

klämta vi. 1. läuten; *del ~r* es läutet. 2. (vid eld, fara) Sturm läuten; *del ~r* es stürmt.

klämtning, ~en, ~er 1. Geläut n. 2. (vid eld) Feuerläut n②, (vid fara) Sturmkläuten n②.

klämt-slåg n Glockenschlag m③.

klänga (-de, -t) vi. klettern; *nurgrönan -er på murar*, -er *sig fast vid trädet* der Epheu klettert, rankt (sich) an Mauern, rankt an den (dem) Baum an; *han har -t (sig) upp i trädet* er ist auf den Baum hinangeklettert; ~ *sig fast* sich anklammern, *vid* an ack.; ~ *sig in* einklettern; ~ *öfver* überklettern; ~ *öfver muren* die Mauer überklettern.

klänge & ~t, ~n Ranke f; ~bärande a. wickelrankig.

kläng-växt & Kletterpflanze f.

kläpp, ~en, ~ar Klöppel m②; ~knoster n Klöppeldicke f.

klätترفägel, ~n, ~glar Klettervogel m③.

klättra vi. klimmen, klettern; *fågeln ~r i träd* der Vogel klettert an Bäumen empor; ~ *in* herein, hinein-k.; ~ *ned* herab, hinab-k.; *han ~r upp i trädet* er erklettert den Baum; ~ *uppför* branten die Steile hinan-k.; ~ *ut* hinaus-k.; ~ *utför sluttningen* den Abhang hinab-k.; ~ *öfver stängslet* über den Zaun k.

klättrare, ~n, ~ Kletterer m②.

klättring, ~en, ~ar Klettern n②.

klöf, ~ven, ~var Klaue f, gespaltenen Huf.

klöf-djur n Spalthufer m②, Klauenvieh n②; ~fett n Klauen-fett n②; ~fölsoljz -öl n②; ~häst Saumpferd n②.

klöfja vt. vi. säumen (mit Saumtier).

klöf-sadel Saumsattel m③; ~sjuka Klauen-seuche f; ~stig Saumpfad m②.

klöfver, ~n 1. & Klee m②. 2. (kort) Treff n⑤; ~blad n Klee-blatt n④; ~fält n -acker m②, -feld n④; ~svit Sequenz in Treff.

klösa (-te, -t) vt. zerkratzen; ~ *ut ögonen på gn* jm die Augen auskratzen.

klös-harf Kultivator m②pl.①; ~harfning Bearbeitung mit K.

knaber F ~n, -brar (sup) Schnabenus m②, Schnick m②.

knack, ~en, ~ar 1. Klapps m②, Tapps m②. 2. (spel) Tippen n②, Dreiblatt n②.

knacka vt. vi. I. 1. pochen; ~ *på dörran* an die T ür p., klopfen. 2. (i spel) tippen, i bordet auf den Tisch. II. ~ *a'f* abklopfen; ~ *in rutan* die Scheibe einwerfen; ~ *på* anklopfen; ~ *sönder* zerklöpfen.

knackning, ~en, ~ar 1. Klopfen n②. 2. (i kortspel) Tippen n②.

knagg, ~en, ~ar Knorren m②, Knagge f.

knagglig a. (väg) holperig, fig. haperig.

knagglighet, ~en, ~er Holper f, Holperigkeit f.

knak och brak n Knirschen und Krachen.

knaka vi krachen; -ning Krachen n②.

knal P a. ärmlich, mieserig.

knall, ~en, ~ar Krach m②; *åsk~* Donnergekrach n②; *han dog ~ och fall* er starb Knall und Fall.

knalla vi. 1. F tiden ~r och går die Zeit schlendert dahin; *del ~r och går* es geht schon; ~ *sig a'f* sich aus dem Staube machen. 2. F ~ med piskan mit der Peitsche knallen.

knallbygden die Borås-Gegend.

knalle, ~n, -ar Bündelträger m②, Hausierer (aus Westgotland) m②.

knall-effekt' Knall-effekt m②; ~gas -gas n②; ~hatt Zündhütchen n②; ~pulver n Knallpulver n②; ~silfver n -silber n②; ~tapp & Piston m⑤.

knap & ~en, ~ar Klampe f; ~adel Heckenadel m②.

knape, ~n, -ar Knappe m①.

knapp, ~en, ~ar 1. Knopf m③; *del är en ~ ur i min skjortkrage* ein K. ist ab an meinem Hemdkragen; *öfverklädd* ~ überzogener K. 2. (på käpp, knappnål) Knopf m③, (på värja, sadel, pelare) Knauf m③.

knapp a. spärlich, knapp; *del är ~t med pengar* Geld ist knapp; *med ~ nöd* mit

genauer Not; *det är ~t för honom* er fristet sein Leben, er lebt knapp.

knappa *vt.* ~ *af gt för gn* jm et. abkargen; ~ *in på lönen för tjänare* dem Gesinde am Lohne abknappen.

knappast *ad.* kaum, schwerlich.

knapp-og & Kopfriet *n*② (schoenus); ~*band* & *n* Konnektiv *n*③; ~*form* Knopfform *f*; ~*formig* a. knopfförmig; ~*het* Spärlichkeit *f*; ~*hål* *n* Knopfloch *n*④; ~*hålsjärn* *n* Knopfloch-eisen *n*③; ~*hållsilke* *n* -seide *f*; ~*händig* a. knapp, kurzgefasst; ~*händigst* *ad.* kurzweg; ~*lik* knopffähnlich; ~*makare* Knopfmacher *m*②; ~*nål* Stecknadel *f*; ~*nålstref* Brief Stecknadeln; ~*nålsdyna* Stecknadel-kissen *n*③; ~*nålshuvud* *n*, ~*nålsknapp* -knopf *f*; ~*rad* Reihe Knöpfe.

knappst *ad.* 1. kaum; ~ . . . *förrän* k . . . als. 2. (sparsam) knapp.

knapp-tåg & Leers' Binse *f*; ~*tång* Blasen-tang *m*②.

knappa *vi.* knabbern, knuspern, *på gt* an em D.; ~ *af* ab-k.

knapprig a. knusperig.

knarka *vi.* knirren.

knarr, ~*en*, ~*ar* 1. Brummer *m*②. 2. zo. Wiesenknarrer *m*②.

knarr, ~*el* Knarren *n*②.

knarra *vi.* (dörr, snö, person) knarren.

knarrig a. brummig; ~*hel* Gemurr *n*②.

knaster, ~*n* Kanaster *m*②.

knastra *vt.* (under tänderna under den Zähnen) knirschen, (ris i eld) knistern.

knatte *F* ~*n*, ~*ar* Knirps *m*②, Fips *m*②.

knattra *vi.* (i eld) knattern, knastern.

knega *F vi* ~ *fram* her-trödeln, -trollen.

knæk *F på* ~*en* 1. in der Klemme. 2. (rusig) benebelt.

kneka *F vi.* se *knega*.

knekt, ~*en*, ~*ar* 1. Soldat *m*①, 2. (kort) Bube *m*①. 3. ‡ Poller *m*②. 4. (bygg.) Dienst *m*②; ~*ehållt* *n* Grundstücke die einen Soldaten stellen; ~*ekontrakt* *n* Soldaten-vertrag *m*③.

knep *I.* ~*el*, ~ Kniff *m*; *förstå* ~*el* den Pfiff verstehen. II. impf. *af knipa*

knepig *F* a. kniffig; ~*hel* Pffiffigkeit *f*.

knif, ~*en*, ~*var* Messer *n*②; *ränna* ~*en* *i gn* jm das M. in den Leib jagen; *sätta* ~*en* *på strupen* *på gn* jm das M. an die Kehle set-

zen; ~*blad* *n* Messer-klinge *f*; ~*hugg* *n* -schnitt *m*②; ~*hållare* -bänkchen *n*②; ~*korg* -korb *m*③; ~*låda* -kasten *m*②; ~*s-bok* -rücken *m*②; ~*s-egg* -schneide *f*; ~*skaff* -heft *n*②; ~*skurning* -putzen *n*②; ~*skurningsmaskin* -putzmaschine *f*; ~*skärare* -stecher *m*②, -held *m*①; ~*skärning* -stechen *n*②; ~*slida* -scheide *f*; ~*smed* -schmied *m*②; ~*smide* *n* -schmiedearbeit *f*; ~*styng* *n* -stich *m*②; ~*stäl* *n* -böckchen *n*②. -träger *m*②; ~*s-udd* -spitze *f*; *en* ~*s-udd peppar* eine -spitze Pfeffer.

knifvig a. verschmitzt.

knip, ~*et*, ~ 1. Bauchgrimmen *n*②. 2. (nyp) Kniff *m*②.

knipa, ~*n* 1. Klemme *f*; *i* ~ in der Enge; *jir klänna*. 2. ~*n*, ~*or* zo Schellente *f*.

knipa (*knep, knipit*) *vt.* 1. (nypa) kneifen, zwicken. 2. *F om det -er* wenn e, gilt. 3. *F* (taga) mausen. II. ~ *af* ab-kneifen; ~ *ihop* zu-k.; ~ *till*, ~ *åt* zu-klemmen.

knippa, ~*n*, ~*or* Bündel *n*②.

knippa *vt.* ~ *ihop* bündeln; ~ *samma* zusammenbündeln.

knippe, ~*t*, ~*n* Büschel *m*②; ~*pelare* Bündelpfeiler *m*②; ~*vis* *ad.* büschelförmig.

knipp-hammare Stabhammer *m*③; ~*järn* *n* Bundeisen *n*②; ~*tals*, ~*vis* *ad.* in Büscheln.

knip-stug a. arglistig; ~*slughet* Arglist *f*; ~*släkte* *n* Schellente *f* (clangula).

knip-tång, ~*en*, ~*tänger* Zwickzange *f*.

knirka *F vi.* (knarra) knirren, knirschen.

knittel-vers *er* *pl.* Knüttelverse *pl.*

knix *F* ~*en*, ~*ar* Knicks *m*②.

knixa *F vi.* knicksen.

knodd *F* ~*en*, ~*ar* Ladenschwengel *m*②.

knog ~*et* 1. Mühseligkeit *f*. 2. (skol.) Büffeln *n*②.

knoga *I. vi.* *F* 1. sich placken, *med* mit. 2. (skol.) büffeln. II. *vt.* *F* ~ *ihop* ersparen; ~ *sig af* sich auf- und davon machen; ~ *sig fram* sich durchfristen; ~ *ästad* sich auf die Socken machen; ~*nde* *n* Mühe-waltung *f*, se *knog*.

knoge, ~*n*, ~*ar* Knöchel (der Hand).

knogig a. knifflisch, mühselig.

knop ‡ ~*el*, ~ Knoten *m*②.

knopa ‡ *vt.* knoten.

knopp, ~en, ~ar Knospe f; *gå i* ~ Knospen treiben.

knoppas vi. dep. knospen.

knopp-bärande n. knospen-tragend, -treibend; ~*fjäll* pl. Knospendecken pl; ~*lök* Brutknospe f.

knoppling, ~en, ~ar Knospung f; ~s-*tid* Knospenzeit f.

knorr, ~en, ~ar 1. Knoten. 2. F Kaffee mit Schnaps.

knorra vi. mucken, brummen.

knorr-hane zo (grauer) Knurrhahn m③ (trigla).

knöt, ~et Murren n②.

knota vi. murren.

knota, ~n, -or Knochenkopf m③, Knopf m③.

knötig v. (derb-)knochig, (trä) knorrig; ~het Starkknochigkeit f.

knott, ~et, ~ Kriebelmücke f, Gnitze f (simulia)

knötter, -tret Körnchen n②. [ter.

knöttra, ~n, -or 1. Wärrchen n②. 2. se *knöt-*

knöttra vi. ~ sig sich runzeln.

knöttrig a. 1. körnig, schrumpfig. 2. F (ond) knitterig; ~het 1. Runzeligkeit f, Körnigsein n②. 2. F Muffeln n②.

knubb, ~en, ~ar (kurzer) Klotz m③; ved ~ Kloben m②; ~*säl* Seehund m③ (phoca vitulina).

knubbig a. drall; ~a *händer*, *armar* fleischige Hände, Arme; med ~a *kinder* pausbäckig; ~het Fleischigkeit f.

knuff, ~en, ~ar Puff m③, Stoss m③.

knuffa I. vt. Stossen (mit Ellbogen). II. ~s vi. dep. sich puffen, sich stossen; ~ *bort* wegstossen; ~ (sig) *fram* (sich) durchstossen; ~ *omkull* um'stossen; ~ *till* anstossen; ~ *tillbaka* zurückstossen; ~ *undan* fortstossen; ~ *ut* ausstossen; ~ *nde* n Gestosse n②.

knussel, -slet Knickerei f.

knussla vi. knickern; ~ med *beröm* mit Lob kargen. [m②.

knusslare, ~n, ~ Knicker m②, Knauser knusslig a. knauserig, knickerig; ~het Knausererei f.

Knut mp. Kanut m③.

knut, ~en, ~ar 1. Knoten m②; ~ *på låget*, *tråden* K. im Strick, Faden; *slå en* ~ *på näsduken* einen K. ins Schnupftuch bin-

den, knüpfen; *lös*a upp ~en den K. lösen, aufknüpfen; *däri ligger* ~en da ist der K.; *hugga af den gordiska* ~en den gordischen K. durchha'uen. 2. F *slå i* ~ im Wachsen still stehen. 3. (hörn) (Haus-)Ecke f. 4. (piska) Knute; *få* ~ die K. bekommen. 5. ‡ Knopf m③.

knutig a. knötig.

knut-mask zo. Stechmückenlarve f; ~*piska* Knute f; ~*punkt* (för järnvägar etc.) Knotenpunkt m②.

kny n leises Geräusch ②, jfr *knyst*; *det hörs hvarken knäpp eller* ~ kein Laut bricht die tote Stille.

kny (~de, ~tt) vi. se *knysta*.

knuck, ~en, ~ar Ruck m③; *slå en* ~ *på nacken* den Kopf aufwerfen, fig. ein Schnippen schlagen, *åt gn* jm.

knucka (-te, -t) vt. 1. rucken, *på* an dat.; ~ *på nacken* se *knuck*. 2. F (ta) mopsen, mausen.

knuckning, ~en, ~ar Ruck m②, se *knuck*.

knuffel F ~n (skol.) *heders* ~ braves Haus ④. **knyl-bräcka** & Körnersteinbrech m② (saxifraga granulata); ~*hafre* & Wiesenhafer m② (avena elatior).

knyppl-dyna Klöppelkissen n②; ~*pinne* Klöppel m②

knyppla vt. klöppeln.

knypplerska, ~n, -or Klöppelarbeiterin f.

knyppling, ~en, ~ar Klöppelarbeit f.

knyst, ~et Muck m②; *ej säga ett* ~ nicht M. sagen.

knysta vi. mucken; *cj* ~ keinen Muck t un.

knyta (knöt, knutit) vt. knüpfen, vid an ack; ~ *halsduken* das Halstuch k.; ~ *en knut* einen Knoten k., machen, schürzen. 2. *knuten hand* Faust f③; med *knutna näfvar* mit geballten Fäusten; ~ *näfven åt gn* jm eine Faust machen. 3. (fruntimmersarbete) ~ *duk*ar Tücher, Teppiche knüpfen; ~ *nät* Netze stricken. 4. *trädfrukten* -er sig die Frucht des Baumes setzt an; *rotfrukter* ~ sig Hackfrüchte setzen an; *kålen* -er sig der Kohl köpft, wird köpfig. II. ~ *af* durch Knoten abkürzen; ~ *fast* festknüpfen, anknüpfen; ~ *för* verbinden, *gt för* em D. et.; ~ *igen* zu-knüpfen; ~ *ihop* zusammen-k.; ~ *in* ein-k.; ~ *om* um-k.;

~ *samma* zusammen-k.; ~ *till* zu-binden; ~ *upp* aufbinden; ~ *vid* anknüpfen; ~ *åt* zu-binden; -knüpfen.

knyte, ~t, ~n Bündel n².

knyt-käfe Strickholz n⁴.

knytning, ~en, ~ar Strickarbeit f.

knyt-nål Netznadel f.; ~*nåve* Faust f³; ~*nåvekamp* Faust-kampf m³; ~*nåvekämp* -kämpfer m².

knyttels & T Getriebe n².

knåda vt. kneten; ~ *in* ein-k.

knåd-maskin Knetmaschine f.

knådnings, ~en, ~ar 1. Kneten n². 2. F Knektur f.

knåp F ~et F Bosselei f; *mycket. litet* ~ grosse, leichte Mühe; ~*göra* n kniffliche Arbeit f.

knåpa F vt. ~ *med gt* sich mit em D. bemühen, F an em D. bosseln.

knåpig F a. knifflich.

knä, ~t, ~n 1. Knie n²; *böja* ~ knien. *för gn* vor jm; *fallit på* ~ auf die Knie fallen; *ligga på* ~ auf den Knien liegen; *bedja på sina* ~ kniefällig bitten. 2. *sitta i gns* ~ auf js Schosse sitzen; *hålla gn i ~t* jn auf dem Schosse haben. 3. (vet. på framfot) Vorderknie n².

knä-band n (på häst) Knieschoner m²; ~*bom* T Zeugbaum m³; ~*byxor* pl. Kniehosen pl.; ~*böja* (-de, -t) vt. nieder-, hin-knien.

knäck, ~en, ~ar 1. (ljud, spricka) Knack m²; *glasel, vänskapsen fick en ~* das Glas, die Freundschaft bekam einen K. 2. F (ljud) Knups m². 3. (böjning) Knie n². 4. (karamell) Sirupbonbon m³.

knäcka (-te, -t) vt. 1. ~ *nötter, kärnor* Nüsse, Kerne knacken. 2. ~ *en stängel*, ~ *ett glas* einen Stengel, ein Glas knicken; ~ *modet* den Mut brechen. 3. *knäckt* (rusig) benebelt, bezech. II. ~ *af* ab-knacken; ~ *sönder* auf-, zer-k.; ~ *till* zu-k.

knäckebröd, ~et Knackbröt n².

knäckning, ~en, ~ar (bräckning) Knicken n².

knäfring & ~en, ~ar Belegnagel m².

knäffel F ~n Daus n⁴; ~*bårar* Knebel m², Knebelbart m³.

knä-galla Kniegalle f; ~*hund* Schosshund m²; ~*kamrat* Nebenmann m⁴; ~*led* Kniegelenk n².

knäpp, ~en, ~ar 1. (med fingrar) Schnippchen n², (näs-) Stüber m². 2. (klock-) Ticken n², (eljes ljud) Knups m².

knäppa (-te, -t) vt. vi. 1. (en knapp) knöpfen. 2. (med fingrar) schnippen. 3. (klockan) tikken. 4. (händerna) falten. 5. (nötter) knacken. II. ~ *af handskar* Handschuhe abknöpfen; ~ *igen* zusammenknöpfen; ~ *ihop* (rock) zuknöpfen; ~ *ihop händerna* die Hände falten; ~ *på* anknöpfen; ~ *till* (rock) zuknöpfen; F ~ *till gn* jm eins geben; ~ *upp* aufknöpfen; ~*nde n, -ning* 1. Knöpfen n². 2. Ticken n², jfr *knäpp*; ~*are* 1. Schnell-käfer m² (elater). 2. (handsk-) Knöpfer m².

knäppe, ~t, ~n (bok-) Gesperr n², Hacken n².

knäpp-käng, ~sko Knöpstiefel m².

knä-puta T (sadel) Sattelpausche f; ~*racka* Schosshündchen n²; ~*skål* Kniescheibe f; ~*svag* a. knieckebeinig; ~*stamp* Knieschwamm m³; ~*svällare* (å orgel) Kniezug m³; ~*veck* n Kniekehle f.

knöl, ~en, ~ar (uppstående) Höcker m²; (på rot, växt) Knollen m²; (kvist-) Knorren m²; (nerv-, lung-, lever-) Knoten m².

knöla P vt. ~ *på gn* jn aushauen.

knölig a. (våg, lever, lunga) höckerig, (trä) knorrig, (rötter) knollig; ~*heten* das Knorrige a.

knöl-påk ~en, ~ar Knüttel m²; ~*svan* Höckerschwan m³.

knös F ~en, ~ar, *rik* ~ reicher Kauz, Knast a.

knöt impf. af *knyta*.

ko, ~n, ~r Kuh f³.

koaffyr, ~en, ~er Coiffure f.

koagule-ra vi. koagulieren.

koalition Koalition f.

ko-ben T n Brechstange f; ~*bent* a. X-beinig (icks-b.); ~*besättning*, ~*uppställning* Kuhbestand m³.

kobolt, ~en Kobalt m²; ~*blått* n kobaltblau.

ko-brygga & Platz (Haufen) der Rundhölzer.

kochenill, ~en Cochenille f.

kock, ~en, ~ar Koch m³; *ju flera -ar dess sämre soppa* viele Köche verderben den Brei.

kockelkärnor *pl.* Kockelskörner *pl.*
kocks-mat Kochsgehilfe *m*①; *~pojke* Küchenjunge *m*①.
kodex, *~en*, *~er* Codex *m*②.
kodicill', *~en*, *~er* Kodizill *n*②.
kodilj', *~en*, *~er* Kodille *f.*
koeficient, *~en*, *~er* Koeffizient *m*①.
koff *~* *~en*, *~ar* Kuff *f.*
kofferdl'-fariyg *n* Kauffahrt-schiff *n*②; *~flotta* -flotte *f.*; *~kaple'n*, *~skeppare* Kauffahrer *m*②.
koffer-nagel *‡* Belegnagel *m*③.
koffert, *~en*, *~ar* Koffer *m*②; *packa* *~en* den K. packen; *~fisk* zo. Beinfisch *m*②; *~lock* *n* Kofferdeckel *m*②.
ko-foder *n* Kuh-essen *n*②; *~fot*, *pl.* *~fötter* -fuss *m*③.
kofta, *~n*, *~or* Schossjacke *f.*
kofve, *~n*, *~ar* Kabuse *f.*, Verschlag *m*③.
koger, *-gret*, *~* Köcher *m*②.
ko-gubbe *F* Küher *m*②; *~hage* Kuhweide *f.*
kohesio'n, *~en* Kohäsion *f.*
kohort', *~en*, *~er* Kohorte *f.*
kohvete *‡* *~t* Feldwachtelweizen *m*②.
koj *‡* *~en*, *~er* Koje *f.*; *krypa* *till* *~s* ins Nest kriechen.
koja, *~n*, *~or* Hütte *f.*; *ett hjärta och en* *~* ein Herz und eine H.
koj-kapell *‡* *n* Hängematts-, Schanz-kleid *n*④; *~klyka* Gabel *f.*; *~krok* Haken der Hängematte; *~stufvare* Stauer der Hängematten.
ko-juver *n* Kuheuter *n*②.
kok, *~et* 1. Kochen *n*②. 2. Gekochtes *n*③. 3. *F* *~stryk* Tracht Prügel.
koka (*-te*, *-t*) *vt.* kochen; *~kött*, *~kaffe* Fleisch, Kaffee *k.*; *låta blifva kokt* gar k. lassen; *man märker att fisken är kokt* das Garsein des Fisches merkt man; *väl kokt* gar; *för väl kokt* zu weich gekocht. II. *vi.* sieden; *det* *~r* *i* *honom* es kocht in ihm; *han* *~r* *af raseri* er kocht vor Wut; *osp. som man* *~r* *får* *man äta* wie man es kocht, muss man es essen. III. *~af örter* Kräuter ab-kochen; *~bort* ver-k., -sieden; *~ihop* zusammen-k.; *~in* ein-k., *i* in dat., *till* zu; *~samman* se *~ihop*; *~sönder* zer-k.; *~upp* nochmals k. 2. *~upp mjölk* Milch aufkochen; *~ur* (her-)aus-k.; *~vid* an-k.; *~öfver* ü'ber-k.; *mjölken* *~r* *öfver* die Milch kocht über.

koka, *~n*, *~or* (jod) Scholle *f.*
kokain', *~et* Kokain *n*②.
kok-appara't Kochapparat *m*②.
kokard', *~en*, *~er* Kokarde *f.*
kokare, *~n*, *‡* Kochmaschine *f.*
kokbok, *~en*, *-böcker* Kochbuch *n*④.
kokerska, *~n*, *~or* Köchin *f.*
kokett' a. kokett; *~éra* *vi.* kokettieren.
koketteri', *~et*, *~er* Koketterie *f.*
kok-fru Herrschaftsköchin *f.*; *~gas* Kochgas *n*②; *~gryta* -topf *m*③.
kok-het *a.* siedeheiss; *~hus* *n* Koch-haus *n*④, (*i* *bryggeri*) Sudhaus *n*④.
kokill, *~en*, *~er* Coquille *f.*; *~härddadt järn* Coquillenguss *m*③.
kok-konst Koch-kunst *f*③; *~kärl* *n* -geschirr *n*②.
kokning, *~en* Kochen *n*②.
kokong', *~en*, *~er* Cocoon *m*⑤.
ko-koppor *pl.* Kuhblattern *pl.*
kokös-matta Kokos-fussdecke *f.*; *~nöt* -nuss *f*③; *~palm*, *~träd* *n* -palme *f.*
kokpunkt, *~en* Siedepunkt *m*②.
koks, *~en* Koks, Coaks *pl.*; *förvandling* *till* *~* Verkokung *f.*
koksalt, *~et* Kochsalz *n*②.
koks-hink Kohlenkasten *m*②.
kol, *~et*, *~* Kohle *f.*; *frigörande från* *~* Entkoklung; *förvandling* *till* *~* Verkoklung *f.*; *elda med* *~* mit Kohlen heizen; *han har bränt sina* *~* *förgäfvat* er ist abgeblitzt; *osp. samla glödande* *~* *på gns hufvud* feurige Kohlen auf js Haupt sammeln. 2. *‡* *intagning af* *~* Bunkerung *f.*, Kohleneinnehmen *n*②. 3. *V* (kem.) Kohlenstoff *m*②.
kola I. *vi.* *vi.* *~* ved Holz kohlen, verkohlen. II. *vi.* *~af* (spr. kula a'w) verenden; *hålla på att* *~af* (dö) auf dem letzten Loche pfeifen.
kolare, *~n*, *~* Köhler *m*②.
kolar-gosse Köhlerknabe *m*①.
kol-botten Meilerstelle *f.*; *~box* *‡* Bunker *m*②; *~brand* (*i* *hvet*) Russbrand *m*② (ustilago); *~brytning* Kohlenabbau *m*②, Gewinnung der (Stein-)Kohlen; *~brännare* Kohlen-brenner *m*②; *~bränning* -brennen *n*②; *~bädd* *V* (geol.) -lager *n*②; *~bärare* -träger *m*②; *~damm* *n* -staub *m*②; *~dragare* *‡* -schiff *n*②; *~eld* -feuer *n*②.
kolera, *~n* Cholera *f.*; *~bacill* Cholera-keim *m*②; *~barack* -hütte *f.*; *~droppar* -tropfen

pl.; ~farsot -epidemie *f*; ~sjuk a. cholera-krank.
koleri'n, ~en Cholera *f*.
kolerisk a. cholerisch.
kolf, ~ven. ~var (i pump) Kolben *m*②; ~blomstriga & *pl.* Kolbenblütler *pl.*; ~stöt Kolbenstoss *m*③.
kol-fat n Kohlen-korb *m*③; ~flöts V -flözt *n*; ~fält *n* -feld *n*④; ~förande a. Kohlen... ~förening Kohlen-verbindung *f*; ~glöd -glut *f*; ~grufva -bergwerk *n*②; ~halt -gehalt *m*②; ~haltig a. kohlenhaltig; ~handel Kohlen-handlung *f*; ~handlare -händler *m*②; ~hydra't *n* -hydrat *n*②; ~hytta, ~koja -gelass *n*②, (kolares) Köhlerhütte *f*.
kolibri, ~n Kolibri *m*⑤; ~båt ⚓ Dampf-barkasse *f*.
kollefej' F *n* (kleiner) Schmaus *m*③, Kommerz *m*②.
koll'k, ~en Kolik *f*.
kolja, ~n, -or Schellfisch *m*②.
kolka F *vt.* ~ i' sig h'nterschlingen.
kollatio'n, ~en, ~er Zeche *f*, Gasterei *f*.
kollatione'ra *vt.* kollationieren.
kollatione'ring, ~en, ~ar Kollationieren *n*②.
kollega, ~n, -or 1. Kollege *m*①. 2. (skol.) Gymnasiallehrer *m*② (am Progymnasium).
kollega't, ~el, ~ Gymnasiallehrerstelle *f*, (i Österrike) Mittelschullehrerstelle.
kollegial a. kollegial; ~ domstol Kollegialgericht *n*②.
kollegie-ledamot Mitglied des Kollegiums; ~rum *n* Konferenzzimmer *n*②.
kollegium, ~iet, ~ier 1. (skol. rådpåning) Konferenz *f*, (lära)ne (Lehrer-)Kollegium *n*②, *pl.* -ien. 2. (akad.) Kolleg *n*②. *pl.* -ien; *an-mälla sig till (att taga) ett* ~ ein K. belegen. 3. (verk) Amt *n*③.
kollekt', ~en, ~er Kollekte *f* (äf. bön).
kollekti'v I -a. kollektiv. II. *n* Kollektivum *n*②, *pl.* -a.
kollektivism, ~en Kollektivismus *m*②.
kollektiv-not Kollektivnote *f*.
kollektör', ~en, ~er Kollekteur *m*②.
Koller, ~n Koller *m*②.
kollett, ~en, ~er Kollett *n*②, Wams *n*④.
kolli, ~l, ~ Kollo *n*⑤, *pl.* -li, Frachtstück *n*②.
kollisio'n, ~en Kollision *f*.

kolloidum, ~iet Kolloidum *n*②.
kollra *vt.* ~ bort, ~ till wirr machen.
kollrig a. wirr, schwindelig.
kol-lämpare Kohlen-trimmer *m*②; ~mila-meiler *m*②; ~mörk a. stockfinster; ~mörker *n* Stockfinsternis *f*②; ~station Kohlenstation *f*.
kolna *vi.* verkohlen (med sein).
kolning, ~en Verkohlung *f*.
kolofonium, ~iet Kolophonium *n*②.
kolokvint, ~en, ~er Koloquinte *f*.
kolon *n* Kolon *n*⑤.
koloni', ~en, ~er Kolonie *f*.
kolonial-handel Kolonial-handel *m*③; ~va-ror *pl.* -waren *pl.*; ~välle *n* -gebiet *n*②.
kolonisatio'n, ~en Kolonisation *f*.
kolonisé'ra *vt.* kolonisieren; ~ng Kolonisierung *f*.
kolonist', ~en, ~er Kolonist *m*①.
kolonn, ~en Kolonne *f*.
kolonna'd, ~en, ~er Kolonnade *f*.
kolorado-skalbagge Kolorado-Käfer *m*②.
koloratu'r, ~en, ~er Koloratur *f*; ~sänge-rska Koloratursängerin *f*.
kolore'ra *vt.* kolorieren; ~de planscher far-bige Abbildungen; ~ing Kolorierung *f*.
kolorit', ~en Kolorit *n*②.
kolorum (utan art.) Klimbim *n*⑥.
kol-os *n* Kohlen-dunst *m*③, -gas *n*②; ~för-giftning Kohlen-gasvergiftung *f*.
koloss, ~en, ~ar Koloss *m*②.
kolossa'l a. kolossal.
kolosser, ~na *pl.* die Kolosser *pl.*
kolosseum das Kolosseum *n*②.
kol-oxid Kohlen-oxyd *n*②; ~oxid/förgiftning -oxydvergiftung *f*; ~panna -topf *m*③.
kolporte'ra *vt.* kolportieren; ~ut verbrei-ten; ~ing Kolportage *f*.
kolportör', ~en, ~er 1. Reiseprediger *m*②. 2. Kolporteur *m*②.
kol-renad a. über Kohlen filtriert; ~ritning Kohlen-riss *m*②; ~ryss -wagen *m*②, -korb *m*③; ~skyffel -schaufel *f*; ~spets -spitze *f*; ~station -station *f*; ~stig (mätt) zwölf Ton-nen Kohlen; ~stoft *n* Kohlen-staub *m*②; ~stybbe -gestübe *n*②; ~svart a. kohlen-schwarz; ~svafva Kohlen-schwefel *m*②; ~syru -säure *f*; ~syrad a. kohlensäuer.
kolt, ~en, ~ar Röckchen *n*②, Kinderrock *m*③.

kol-tjära Kohlenteer *m*②; ~ *trast* zo. Amsel *f*, Schwarzdrossel *f*.

kolumn', ~*en*, ~*ar* Kolumne *f*; ~ *titel* typ. Kolumnentitel *m*②.

kol-vass ☞ Seesimse *f* (*scirpus lacustris*); ~ *väte* *n* Kohlenwasserstoff *m*②.

kombination, ~*en*, ~*er* 1. Kombination *f*. 2. (underkläder) Hemdhose *f*, K. *f*.

kombinera *vt.* kombinieren; ~*ing* K. *n*②.

komedi', ~*en*, ~*er* Komödie *f*.

komediant', ~*en*, ~*er* Komödiant *m*①.

komet, ~*en*, ~*er* Komet *m*①; ~ *svans* Kometenschweif *m*②.

komfort, ~*en* Komfort *m*②.

komfortabel *a.* komfortabel.

komik I. ~*en* Komik *f*. II. *a.* komisch.

komiker, ~*n*, ~ Komiker *m*②.

komisk *a.* komisch.

komité, ~*n*, ~*er* Komitee *n*⑤.

komiterad, *en* ~ ein Komiteemitglied *n*④

komjolk, ~*en* Kuhmilch *f*.

komma (*kom*, *kommit*) I. *vi*. 1. kommen (med sein), *till gn* zu jm, *från*, *till Paris* von, nach P.; *han må gåna* ~ lass ihn nur k.; *han kom och satte sig* er kam und setzte sich; *kom och sitt* komm sitzen; ~ *och besöka gn jn* besuchen k.; ~ *så långt, därhän* (med *gn*) so weit, dahin (mit jm) k.; ~ *den vägen* den Weg, des Weges k. 2. ~ *gående*, *framspringande*, *åkande* gegangen, hergelaufen, gefahren k.; (ej rörelsesättet) ~ *leende* lächelnd k. 3. ~ *nde tider* kommende Zeiten. 4. *vara illa kommen* übel daran sein, 5. (råka) *vi kommo att tala om honom* wir kamen auf ihn zu sprechen. 6. (futura) *ni -er att ångra det* Sie werden es bereuen; *jag -er att gå dit klockan 8* ich werde um vier Uhr hingehen. 7. (bli) *elden kom lös* das Feuer kam aus. II. *vt.* 1. *han kom mig att le* er machte mich lächeln; ~ *gn att tåga jn* zum Schweigen bringen; *detta kom honom att tänka på annat* dies brachte ihn auf andere Gedanken. 2. ~ *gn på i all jn* zu Falle bringen. 3. (bli frisk) *han kom sig er' genas; växten -er sig* die Pflanze lebt auf. 4. *det -er sig (där) att* das kommt davon weil; *därför -er det (sig) att* daher kommt es dass; ~ *sig för att skriva till gn* dazu kommen jn zu schreiben.

komma *a'f sig* stecken bleiben; ~ *a'f gt* von em D. herkommen; ~ *an på gn* von jm abhängen; ~ *an på gt* auf et. (ack.) ankommen; ~ *bort* (förloras) wegkommen; *han kom hit, dit bort* er kam hierher, dorthin; ~ *dit* dahin, herkommen; ~ *efter* 1. (senare) nachkommen, folgen, (bli efter) nachbleiben. 2. (hämta) ~ *efter gn, gt jn*, et. (ab-)holen; ~ *emellan* dazwischen kommen; ~ *emo't gn jn* entgegen kommen; *han kom emo't hörnet* er stieß gegen die Ecke, er traf an die E. an; ~ *fram* 1. (vidare) fort kommen; ~ *fram i världen* in der Welt fort-k.; ~ *fram* (till gn, framför, sticka fram) vortreten; ~ (ur gömsle) aus einem Versteck hervorkommen; *värlar ~ fram* (ur jorden) Pflanzen kommen hervor. 2. *breve't -er fram till dig* der Brief gelangt an dich; *paketet skall ~ riktigt fram till dig* das Pa ket wird dir richtig zugehen; ~ *fram till rårds-huset, till staden, stället* vor dem Wirtshause, in der Stadt, an dem Platz anlangen. 3. ~ *fram med skäl* Gründe vorbringen; *kunna ~ fram med gt mot gn* et. gegen jn aufbringen können; ~ *framåt* vorwärts kommen; ~ *framåt med gt* et. vorwärts bringen; ~ *från Hamburg* aus, von H. k.; ~ *från gt* (bli fri från) et. los werden; ~ *för gn jn* in den Sinn kommen; ~ *förbi' gn. gt an jm*, em D. vorüber-k.; ~ *före* vor-k.; ~ *före gn* vor jm anlangen; ~ *före*, ~ *förut* voraus-k.; ~ *ge'nom* durch-k.; ~ *hi* her-k.; ~ *i' F* (vatten) hinein-k., (genom is) einbrechen; ~ *ifrån se ~ från*; F (iro.) *hvar -er ni ifrån* Sie sind wohl nicht von hier; ~ *igen* wieder-k.; ~ *igenom* durch-k.; ~ *ihop* zusammen-k.; ~ *ihåg gt* sich e-s D. erinnern, sich auf et. (ack.) besinnen; ~ *in* 1. herein, hinein-k. i in ack.; *kom in* herein! treten Sie herein! *höt har -it in* das Heu ist eingekommen. 2. ~ *in i ett ämne* in einen Gegenstand eindringen; ~ *in igen* (i kortspel) wieder an das Spiel kommen; *låtta gt ~ in* (i bok) eintragen. 3. (jur.) ~ *in med* (handling) einreichen; ~ *in'd* mitkommen, -folgen; ~ *med gt* et. bringen; *han har ingenting att ~ med* er hat keine Mittel, (att säga) er hat nichts vorzubringen; *kom inte med sådant barnjollter* gehen Sie mit den Kindereien;

~ ned nieder-. herunter-kommen; ~ ned med *ett barn* mit einem Kinde nieder-k.; ~ om hörnet um die Ecke herum-k.; ~ omkring *gt* um et. herum-k.; ~ omkring *gn* jn umste'h'en; ~ vida omkring weit herum-k.; när allt -er omkring am Ende, wenn es um und umkommt; ~ på (hända) vor-kommen; ~ på (på vagn) auf-k.; ~ på *gn* med *gt* jn über em D. antreffen; ~ på tal zur Sprache kommen; ~ på den tanken auf den Gedanken k.; den tanken kom på mig es fiel mir ein, es kam mir in den Sinn; en nyck kom på honom eine Laune wandelte ihn an; ~ till; ~ till världen auf die Welt kommen; ~ till (ytterligare) hinzu-k.; huru -er det till wie kommt das? ~ till sig zu sich k., sich wieder erholen; ~ tillbaka zurück-k.; ~ tillstädes herbei-k.; ~ undan *gn*, *gt* jm, em D. entkommen, (från straff) frei ausgehen, (gå förlorad) abhanden k.; ~ upp herauf, hinauf-k.; växter ~ upp Pflanzen k. hervor; en sjuk -er upp ein Kranker kommt auf; ~ upp emot *gn* gegen jn auf-k.; ~ upp med *gt* (i öfre väning) et. her-, hin-aufbringen; ~ upp med ett mod eine Mode aufbringen; ~ upp med *gt* nytt et. Neues aus-, er-sinnen, F aushecken; ~ sig upp empor-kommen; ~ ut heraus-, hinaus-k., ur aus; ~ ut med ett rykte ein Gerücht unter die Leute bringen; ryktet har kommit ut das G. hat sich verbreitet; ~ ut med *gt* (kunna) et. erschwingen können; det -er på ett ut es läuft (kommt) auf eins hinaus; ~ vi'd *gn* jn betreffen; ~ ästad 1. vt. zuwege bringen. 2. vi. weiter kommen, fort-k.; ~ ä't *gn*, *gt* jm, em D. beikommen; djuret är svårt att ~ ä't dem Tiere ist schwer beizukommen; hvad -er ä't dig was ficht dich an? ~ åter wieder-kommen; ~ öfver 1. vi. herüber-, hinüber-k. 2. vt. 1. (å) ~ öfver *gt* zu em D. kommen, e-s D. habhaft werden. 2. ~ öfver *tjuven* den Dieb erhaschen; en aning, räddsla kom öfver mig eine Ahnung befel mich, eine Angst beschlich, överka'm mich; en rysning -er öfver mig ein Schauer überläuft mich; döden kom öfver honom der Tod hat ihn ereilt.

komma, ~t Komma m②; ~bacill Komma-bacillus m②.

Klint, Svensk-Tysk Ordbok.

kommande I. ~t Kommen m②. II. a. (zu-) künftig; ~ och gående (personer) die Vorbeigehenden! [schaft f.

kommandi't-bolag n Kommanditgesell-schaft, ~t, ~n Befehl m②; stå under *gns* ~ unter dem Kommando js stehen; ~brygga t Kommandobrücke f; ~expeditio'n Militär-bureau des Kriegsministeriums; ~ord n Kommando-wort n④; ~rop n -ruf m②; ~slaf -stab m③.

kommate'ra vt. interpungieren; -ing Inter-punktion f.

kommen, illa ~ se komma I, 4.

kommande'ra vt. kommandieren; ~ *gn på gymnastiska centralinstitutet* jn zur Central-turnanstalt k.

kommande'ring x ~en, ~ar Kommando n⑤ (äf. truppafdelning).

kommandör, ~en, ~er 1. t Kapitän zur See. 2. (af orden) Kommandeur m②; ~kapite'n Korvettenkapitän m②; ~s-krascha'n Komturstern m②.

kommensurabel V a. kommensurabel.

kommenta'rie, ~n, ~r Kommentär m②.

kommenta'tor, ~n ~er Kommentator m③ pl.①.

kommente'ra vt. kommentieren.

kommers', ~en Kommerz m②.

kommersa vi. markten, med *gn* mit jm.

kommerse-råd n (titel) Kommerzienrat m③, (ämbete) Direktor im Handelsministerium.

kommersiel a. kommerziell.

kommers-kollegium n Handelsamt n④, (i Preussen) Ministerium für Handel und Gewerbe, Handelsministerium n②, pl. -ien.

komminis'ter, ~n, ~trar Unterpfarrer m②; ~s-boställe n Unterparre f.

komministratu'r, ~en, ~er Unterparre f.

kommissaria't ~et, ~ Kommissariat n②.

kommissarie, ~n, ~r Kommissar m②.

kommiss-bröd n Kommissbrot n②.

kommissio'n, ~en, ~er Kommission f; lämna i ~ in K. geben; lämna en ~ einen Auftrag geben; i ~ im Auftrag, kommissionsweise; ~s-affär Kommissions-geschäft n②; ~s-arvode n -gebühr f; ~s-byrå Stellenvermittlungs-, Vermietungs-bureau n⑤; ~s-konto'r n Gesindevermietungscomptoir n②; ~s-landtmätare (konzessionierter) Feldmesser m②.

kommissionär, ~en, ~er Kommissionär *m*②.

kommiss-kläde *n* Kommissstuch *n*④.

kommitté, ~n, ~er Komitee *n*⑤, Kommission *f*; *sitta i en* ~ Mitglied einer Kommission sein.

kommittent, ~en, ~er Kommittent *m*①.

kommitte'rad, *en* ~ ein Kommissionsmitglied *n*④.

kommo'd I. ~en, ~er Waschoilette *f*. II. *a.* kommod.

kommu'n, ~en, ~er Gemeinde *f*, Kommune *f*.

kommuna'l *a.* kommunal; ~*fullmäktige* *pl.* Gemeinde-vorstand *m*③; ~*förfatning* -verfassung *f*; ~*lag* -ordnung *f*; ~*nämnd* -rat *m*; ~(*nämnds*)*ordförande* -vorsteher *m*②; ~*skatt* -steuer *f*; ~*slämma* -versammlung *f*; ~*utskylder* *pl.* -gebühren *pl.*

kommunard, ~en, ~er Communard *m*⑤.

kommunc'e'ra *vt.* 1. kommunizieren, *gn gt* jm et. 2. jur. ~ *gn gt* jm et. zustellen, mitteilen; ~*ing* 1. Kommunikation *f*. 2. jur. Zustellung *f*, Mitteilung *f*.

kommunikant, ~en, ~er Kommunikant *m*①.

kommunikatio'n, ~en, ~er Verkehr *m*②; *goda* ~er gute Verkehrsmittel; ~*s-tabell* Kursbuch *n*④; ~*s-väsen* Verkehrswesen *n*②.

kommunio'n, ~en, ~er Kommunion *f*.

kommunism, ~en Kommunismus *m*⑥.

kommunist, ~en, ~er Kommunist *m*①; ~*isk* *a.* kommunistisch.

kommutator, *T* ~n, ~er Kommutator *m*② *pl* ①, Stromwender *m*②.

kompakt *a.* kompakt.

kompani, ~et, ~er 1. *☒* Kompa(g)nie *f*; *B. & B.* u. Komp.; ~*chef* Kompaniechef *m*⑤; ~*officer* -offizier *m*②.

kompanjo'n, ~en, ~er Kompanion *m*⑤.

komparatio'n, ~en Komparation *f*, *V* (gram.) Steigerung *f*; ~*s-grad* Komparationsgrad *m*②.

komparati'v I. *a.* komparativ. II. ~en, ~er Komparativ *m*②.

kompare'ra *vt.* komparieren.

kompars, ~en, ~er Komparse *m*①.

kompass, ~en, ~er Kompass *m*②; *skåvaller* ~ Kajüts-K.; ~*dosa* Kompass-gehäuse *n*②;

~*ndt* -nadel *f*; ~*ros* -rose *f*; ~*skifva* Windrose *f*; ~*streck* *n* Kompassstrich *m*②.

kompendum, ~*iel*, ~*ier* Kompendium *n*②, *pl.* -ien.

kompendiö's *a.* kompendiös.

kompetens, ~en Kompetenz *f*, (domstol-) Zuständigkeit *f*.

kompetent, *a.* kompetent, (domare) zuständig.

kompilatio'n, ~en, ~er Kompilation *f*.

kompil'e'ra *vt.* kompilieren.

komplett *a.* komplett.

komplette'ra *vt.* ergänzen.

komplete'ring, ~en, ~er Ergänzung *f*.

~*s-examen* Nachprüfung *f*; ~*s-val* *n* Ergänzungswahl *f*.

komplex, ~en, ~er Komplex *m*②.

kompl'ice'ra *vt.* komplizieren.

komplimang, ~en, ~er Kompliment *n*②, *till gn an jn*; *göra gn sin* ~ jm sein K. machen; *utan krus och* ~er ohne weitere Umstände.

komplimente'ra *vt.* ~ *gn jn* komplimentieren.

komplott, ~en, ~er Komplott *n*②.

kompone'ra *vt.* komponieren.

kompositio'n, ~en, ~er Komposition *f*.

kompositör, ~en, ~er Komponist *m*①.

kompost, ~en, ~er Mischdünger *m*②.

kompott, ~en, ~er Dunstfrucht *f*③, Kompott *n*②.

kompres's, ~en, ~er Kompreßse *f*.

komprime'ra *vt.* komprimieren.

kompromiss, ~en, ~er Ausgleich *m*②, Kompromiss *m*②.

kon, ~en, ~er Kegel *m*②.

koncentratio'n, ~en, ~er Konzentration *f*.

koncentre'ra *vt.* konzentrieren, *på, kring* auf *ack.*), um.

koncentrisk *a.* konzentrisch.

koncept, ~et, ~(er) Konzept *n*②; *bringa gn nr* ~erna aus dem K. bringen; *lappa* ~erna aus dem K. kommen, das K. verlieren; ~*bok* (kladd) Konzept-buch *n*④; ~*papper* *n* -papier *n*②.

koncert *se* konsert.

koncessio'n ~en, ~er Konzession *f*, *på gt* zu em D.

konci'pie'ra *vt.* konzipieren.

konci's *a.* bündig, konzis.

kondemne'ra *vt.* vt. kondemnieren; -*ing* Kondemnation *f.*
kondensation, *~en*, *~er* Kondensation *f.*
kondensator, *~n*, *~er* Kondensator *m*②*pl.*①.
kondense'ra *vt.* kondensieren, verdichten.
konditio'n, *~en*, *~er* 1. Kondition *f.* 2. Hauslehrerstelle *f.* 3. *x vara, komma i ~* in Stellung, Kondition sein, treten.
konditional- (*a.*) konditional(-); *~is* Konditionalis *m*②; *~sats* Bedingungssatz *m*③.
konditione'ra *vi.* 1. in Stellung sein, konditionieren. 2. Hauslehrer sein. 3. *väl ~d* gut konditioniert.
kondit'or, *~n*, *~er* Kondit'or *m*②*pl.*①.
konditori', *~et*, *~er* Konditorei *f.*
kondole(a)ns, *~en* Kondolenz *f.*; *göra ~besök n* Beileids-besuch *m*②; *~bref n*, *~skrifvelse -brief m*②, -schreiben *n*②.
kondo'r, *~en*, *~er* Kon'dor *m*⑤.
kondui't, *~en* Konduite *f.*
konduktö'r, *~en*, *~er* (járnv.) Schaffner *m*②, (spårv.) Kondukteur *m*②; *förste ~* (járnv.) Zugführer *m*③.
konfederatio'n, *~en*, *~er* Konföderatio'n *f.*
konfekt', *~en* Bonbons *pl.*, Zuckerwerk *n*②.
konferens', *~en*, *~er* Konferenz *f.*
konfere'ra *vi.* konferieren, *med gn om gt* mit jm über et. (ack).
konfessio'n, *~en*, *~er* Konfessio'n *f.*
konfessionel *a.* konfessionell.
konfessionslös *a.* konfessionslos.
konfidentiell *a.* konfidenziell.
konfirmand', *~en*, *~er* Konfirmand *m*①, -*in f.* (katolsk) Firmling *m*②.
konfirmatio'n, *~en*, *~er* Konfirmatio'n, (katolsk) Firm(e)lung *f.*
konfirme'ra *vt.* konfirmieren, (kat.) firmeln.
konfiskatio'n, *~en*, *~er* Konfiskatio'n *f.*
konfiske'ra *vt.* konfiszieren; -*ing* Konfiszierung *f.*
konfity'rer *pl.* Konfitüren *pl.*
konflikt', *~en*, *~er* Konflikt *m*②.
konformig *boj* *z* spitze Tonne *f.*
konfrater, *~n*, -*trar* Konfrater *m*②.
konfrontatio'n, *~en*, *~er* Konfrontatio'n *f.*
konfronte'ra *vt.* konfrontieren, *med mit.*
konfunde'ra *vt.* konfus machen.
konfusio'n, *~en*, *~er* Konfusio'n *f.*
konfy's *a.* konfu's.
kongestio'n, *~en*, *~er* Kongestio'n *f.*

kongllg *a.* königlich.
konglomerat', *~et*, *~* Konglomerat *n*②.
Kongo 1. (flod) der Kongo ②. 2. (land) Kongo *n*②.
kongregatio'n, *~en*, *~er* Kongregatio'n *f.*
kongress', *~en*, *~er* Kongress *m*②.
kongruens', *~en*, *~er* Kongruenz *f.*
kongruent' *a.* kongruent.
konig *z* *~en* Dost *m*② (origanum).
konisk *a.* konisch; *~sektion* Kegelschnitt *m*②; *~t kugghjul* Kegelrad *n*④.
konjak, *~en* Kognak *m*⑤ (ut. konjak); *~splunta* Kognak-pulle *f.*; *~s-loddy* -grog *m*⑤.
konjektu'r, *~en*, *~er* Konjektur *f.*
konjugatio'n, *~en*, *~er* Konjugation *f.*
konjuge'ra *vt.* konjugieren.
konjunktion', *~en*, *~er* Konjunktion *f.*
konjunktiv', *~en*, *~er* Konjunktiv *m*②.
konjunktiv', *~en*, *~er* Konjunktiv *f.*
konkav *a.* konkav; *~spegel* Hohlspiegel *m*②.
konkla'v, *~en*, *~er* Konklave *n*②*pl.*①.
konklusion, *~en*, *~er* Konklusio'n *f.*
konklusiv *a.* konklusi'v.
konkordans', *~en*, *~er* Konkordanz *f.*
konkordat', *~et*, *~* Konkordat *n*②.
Konkordia *fp.* Konkordia *f.*
konkret *a.* konkret; *~ion* Konkretion *f.*
konkubi'n, *~en*, *~er* Konkubine *f.*
konkurrens', *~en*, *~er* Konkurrenz *f.*; *oärlig* *~* unlauterer Wettbewerb ②.
konkurrent', *~en*, *~er* Konkurrent *m*①, Mitbewerber *m*②.
konkurre'ra *vi.* konkurrieren, *i*, *om* um, *med mit.*
konkurs', *~en*, *~er* Konkurs *m*②; *i ~* fallit; *göra ~* sich konkurs erklären, in K. geraten; *försätta gn i ~* K. über jn verhängen [lassen]; *gns försättande i ~* Konkurs-eröffnung über das Vermögen js; *utredningsman i ~* (bo) K.-verwalter *m*②; *~ansökan* Antrag auf Konkurs-eröffnung *f.* (*mot* über ack.); *~auktion* Zwangsversteigerung *f.*; *~bo n* Konkurs-masse *f.*; *~lag* -ordnung *f.*; *~massa* Massenbestand *m*③ (des Gemeinschuldners); *~mässig* *a.* konkursmässig; *~mål n*, *~sak* K.-verfahren *n*②, *röran-de* über ack.; *~sammanträde* *n* Gläubigerversammlung *f.*
konnossement', *~et*, *~* Konnossement *n*②, Frachtbrief *m*②.

kon-prick ‡ Spierentonne *f*.

Konrad *mp*. Konrad *m*⑤, *F* Kunz ⑩.

konsekutiv *a*. konsekuti'v.

konsekvens', *~en, ~er* Konsequenz *f*.

konsekvent' *a*. konsequent.

konselj', *~en, ~er* Ministerrat *m*③, (*i* Preussen äf.) Kronrat *m*③; *hålla ~ M.* abhalten; (*personer*) Staatsministerium *n*②, *pl. -ien*; *~president'* Ministerpräsident *n*①.

konser't, *~en, ~er* Konzert *n*②.

konserter'a *vi*. konzertieren.

konser't-flygel Konzert-flügel *m*②; *~giffvare* -geber *m*②; *~mästare* -meister *m*②; *~sal* -haus *n*④; *~salong* (med kafé) Tonhalle *f*; *~stycke* *n* Konzert-stück *n*②; *~sångare* -sänger *m*②.

konservatism', *~en* Konservatismus *m*⑩.

konservati'v *a*. konservati'v.

konservator, *~n, ~er* Konservator *m*②*pl.*①.

konservatorium, *-iet, -ier* Konservatorium *n*②, *pl. -ien*.

konserv-burk (af tenn) Konserven-dose *f*, (*elas*) -kruke *f*; *~fabrik* -fabrik *f*.

konsver *pl.* Konserven *pl.*

konserve'ra *vt.* konservieren; *-ing* K-ung *f*.

konsideration, *~en, ~er* Rücksicht *f*; *~slös* *a.* rücksichtslos,

konsignation × *~en, ~er* Konsignation *f*; *sända gt i ~* eine Konsignationssendung von em D. machen.

konsigne'ra *vt.* 1. × konsignieren, *till gn* an jn. 2. × *~trupper* Truppen k., *i in dat. -ing* Konsignatio'n *f*.

konsistens', *~en* Konsistenz *f*.

konsistorie-amanuens Hilfsarbeiter des Konsistoriums; *~notarie* Sekretär des Konsistoriums.

konsistorie'l *a.* konsistoria'l.

konsistorium, *-iet, -ier* Konsistorium *n*②, *pl. -ien*; *akademiskt ~* akademischer Senat *m*②, akademisches Consilium; *~minus* engeres Consilium; *~ii ledamöter* *pl.* 1. (akad.) die Consiliaren. 2. (kyrk.) die Konsistorialräte.

konso'l, *~en, ~er* Konsole *f*.

konsolide'ra *vt.* konsolidieren; *-ing* K-ung *f*.

konsonans', *~en, ~er* Konsonanz *f*.

konsonant', *~en, ~er* Konsonant *m*①; *~förbindelse* Konsonanten-verbinding *f*; *~ljud* *n* -laut *m*②.

konsonantisk *a.* konsonantisch.

konserter *pl.* Konsorten *pl.*

konsortium, *-iet, -ier* Konsortium *n*②, *pl. -ien*, Genossenschaft *f*.

konspiratio'n, *~en, ~er* Konspiratio'n *f*.

konspirat'ör, *~en, ~er* Verschworener ④.

konspire'ra *vi.* komplottieren.

konst, *~en, ~er* Kunst *f*③; *med ~* künstlerlich; *bildande ~er* bildende Künste; *fria ~er* freie Künste; *~akademi'* Kunst-akademie *f*; *~alster* *n* -erzeugnis *n*②.

Konstans 1. *mp.* Konstanz *m*⑤. 2. *np.* Konstanz *n*⑩.

Konstantia *fp.* Konstanz *f*.

konstant' I. *a.* konstant. II. V Konstante *f*.

Konstanti'n *mp.* Konstantin *m*⑤.

Konstantinopel *np.* Konstantinopel *n*②.

konstantinopolitansk *a.* konstantinopolitanisch.

konsta'pel, *~n, -plar* 1. (polis) Schutzmann *m*④, Konstabler *m*②. 2. × Gefreiter ④; *öfver~* Obergefreiter.

konstatera *vt.* feststellen.

konst-beridare, *-erska* Kunst-reiter *m*②, *-in* *f*; *~domare* -richter *m*②.

konstellatio'n, *~en, ~er* Konstellation *f*.

konst-efaren *a.* kunsterfahren; *~flit* Kunstfleiss *m*②; *~form* -form *f*; *~full* *a.* kunstgerecht, -voll; *~färdig* *a.* fertig; *~färdighet* Kunst-fertigkeit *f*; *~sföremål* *n* -gegenstand *m*③; *~sförening* -genossenschaft *f*; *~sörfaren* *a.* kunstgeübt; *~söfvrant* Typograph *m*①; *~gjord* *a.* künstlich; *~gjuteri'* Kunst-gieserei *f*; *~grepp* *n* -griff *m*②; *~handel* -handlung *f*; *~handlare* -händler *m*②; *~historia* -geschichte *f*; *~idkare, -erska* -befissener ④.

konstig *a.* 1. (egen) absonderlich. 2. (konstrik) kunstvoll; *F det är inte ~t* dazu gehört keine Kunst; *~het* Absonderlichkeit.

konst-industri' Kunst-gewerben ②, -industrie *f*; *~intresse* *n* -eifer *m*②.

konstitue'ra *vt.* konstituieren.

konstitutio'n, *~en, ~er* Konstitutio'n *f*.

konstitutionel *a.* konstitutionell.

konstitutio'ns-utskott *n* Ausschuss für die Verfassung.

konstitutoria'l, *-et, ~* (jur.) Bestellungs-brief *m*.

konst-kabinett' *n* Kunst-kabinet *m*②; ~kritik *f*; ~kännare *n* -kenner *m*②.
konstla *vt.* künsteln; ~d gekünstelt.
konstlös *a.* kunstlos; ~het Kunstlosigkeit *f*.
konst-mässig *a.* kunstgemäss; ~njutning Kunstgenuss *m*③.
konstnär, ~en, ~er, ~inna Künstler *m*②, ~in *f*.
konstnärlig *a.* künstlerisch; ~het Kunst-mässigkeit *f*.
konstnär-s-gry *n* Künstler-geist *m*②; ~skap *n* -tum *n*④; ~s-ämne *n* Musenjüngling *m*②.
konst-ord *n* Kunst-wort *n*④; ~produkt-leistung *f*; ~rik *a.* kunstreich; ~riktning Kunstbestrebungen *pl*.
konstruera *vt.* konstruieren.
konstruktion, ~en, ~er Konstruktion; ~s-ritning geometrische Zeichnung.
konstruktör, ~en, ~er Konstrukteur *m*②.
konst-ryttare Kunst-reiter *m*②, ~in *f*; ~sak-sache *f*; ~samling -sammung *f*; ~sinne *n* -sinn *m*②; ~skatt -schatz *m*③; ~skicklig *a.* kunstgeübt, -verständnis; ~skicklighet Kunst-geschick *m*②; ~skola -schule *f*; ~slöjd -ge-
 werbe *m*②; ~smör *n* -butter *f*; ~snickare -tischler *m*②; ~språk *n* -sprache *f*; ~stycke *n* -stück *m*②; ~svorjvare -drechsler *m*②; ~term -ausdruck *m*③; ~ull -wolle *f*; ~ut-ställning -ausstellung *f*; ~verk *n* -werk *m*②; ~väfnad -gewebe *m*②; ~vän -freund *m*②; ~värde *n* -wert *m*②; ~värld -welt *f*; ~äk-ning (skridsko) -lauf *m*③; ~älskare -liebha-
 ber *m*, ~in *f*.
konsul, ~n, ~er Konsul *m*②pl.①; ~inna Frau Konsul.
konsula'r-agent' Konsularagent *m*①.
konsula't, ~et, ~ Konsula't *n*②; ~sekrete-rare Sekretär des Konsulats, Kanzler *m*②; ~väsende *n* Konsulats-wesen *m*②; ~värende *n* -geschäft *n*.
konsultatio'n, ~en, ~er Konsultatio'n *f*.
konsultativ *a.* konsultativ; ~t statsråd Mi-nister ohne bestimmtes Fach.
konsulte'ra *vt.* konsultieren.
konsument', ~en, ~er Konsument *m*①.
konsume'ra *vt.* konsumieren.
konsumtio'n, ~en, ~er Konsumtion *f*; ~s-förening Konsumverein *m*②; ~s-skatt Kon-sumtionssteuer *f*.
kontaglös *a.* kontagiös.

kontakt', ~en, ~er Kontakt *m*②, (tel.) Lei-tungsverschlingung *f*.
kontant' I. *a. ad.* 1. bar, in bar; köpa, betala ~ b. kaufen, bezahlen; × extra ~ per Kassa; ~ inkomst, utgift Bar-einnahme *f*, -auslagen *pl.* 2. F vara ~a Busenfreunde sein. II. *s. mol* ~ gegen bar, per kontant; vid ~ bei Ba rzahlung.
kontanter *pl.* Barschaft *f*; i ~ in bar.
kontemplatio'n, ~en Kontemplation *f*.
kontemplativ *a.* kontemplativ.
kontenans', ~en Fassung *f*.
konter-amira'l Konter-admiral *f*, ~fej' -fei *n*②.
kontinent', ~en, ~er Kontinent *m*②.
kontinental *a.* kontinental; ~makt Kon-tinental-macht *f*③; ~system *n* -sperr *f*.
kontingent', ~en, ~er Kontingent *m*②.
kontinue'rig *a.* kontinuierlich.
kontinuite't, ~en Kontinuität *f*.
konto, ~t, ~n Conto *m*⑤; å ~ à C.; betal-ning å ~ Abschlagzahlung *f*, senaste årets ~ das vorjährige C.; ~bok Conto-buch *n*④; ~kurant' -current *n*②, Rechnungsauszug *m*③.
konto'r, ~et, ~ 1. × Comptoir *m*②; på ~et im C. 2. (verk) Bureau *n*⑥.
kontorist', ~en, ~er Buchhalter *m*②, Com-mis *m*⑥.
kontors-almanack' Comptoir-kalender *m*②; ~biträde *n* Handlungsgehilfe *m*①, Commis *m*⑥, Angestellter *m*⑥; ~chef Comptoir-chef *m*⑤; ~dräng -bursche *m*①, -bote *m*①; ~föreståndare (jarnv.) Bureauvorstand *m*③; ~göromdät *pl.* Bureaugeschäfte *pl.*, Comptoirarbeiten *pl.*; ~kostnad Bureaukosten *pl.*; ~lokal', ~lägenhet Geschäftslokal *n*②, Comptoirräume *pl.*; ~skrivare (jarnv.) Bahnassistent *m*①, (af.) Bureauassistent *m*①, Betriebs-sekretär *m*②, -kontrolleur *m*②; ~pulpel', ~stol Comptoir-pult *n*②, -stuhl *m*③; ~tid -zeit *f*, Geschäftsstunden *pl.*, Comptoirzeit *f*; ~utensilier *pl.* Comptoir-utensilien *pl.*; ~vaktmästare -bursche *m*①, -diener *m*②.
kontra-alt Kontraalt *m*②; ~band *n* Konter-bande *f*; ~bas Kontra-bass *m*③, (person; -bassist' *m*①; ~besök *n* se ~visit; ~bok, ~böcker × -buch *n*④, Gegenbuch; ~brass å Konterbrasse *f*; ~dans Kontertanz *m*③;

~*dikto'risk* a. kontradiktorisch; ~*hent'* eheschliessender Kontrahent m①.

kontrakt', ~*et*, ~ Kontrakt m②, Vertrag m③; *ingå, bryta* ~ K. (V.) schliessen, brechen; *köp bryter* ~ Kauf bricht Miete; *inteckna (hyres-)* ~*et* den Vertrag in das Grundbuch eintragen. 2. (kyrk.) Ephorie f. [m①.]

kontraktant', ~*er*, ~*er* Gegenkontrahent
kontrakte'ra vt. ~ (om) *gt et* kontraktieren.
kontraktist', ~*en*, ~*er* Geistlicher der Ephorie.

kontrakts-brott n Kontraktbruch m③; ~*enlig* a. kontraktlich; ~*mässig* a. -mässig, vertragsmässig; ~*prost* Superintendent m①.

kontramand'era vt. abbestellen.

kontra-mina Konterminare f; ~*mine'ra vt.* (gegen-)minieren, *gt* gegen et.; ~*märke n* Kontermarke f; ~*okta'v* ♪ Kontraoktave f; ~*order* Konter-order f; *gifva ~order om gt et* abbefehlen; ~*para'd* -parade f; ~*positio'n* V Kontraposition f; ~*propositio'n* Gegenvorschlag m③; ~*punkt* Kontrapunkt m②; ~*revolutio'n* Gegenrevolution f; ~*signatio'n* Gegenzeichnung f; ~*signe'ra vt.* gegenzeichnen.

kontrast', ~*en*, ~*er* Kontrast m②.

kontrastera vt. kontrastieren, *mot* gegen, mit.

kontra-stöt (fakt.) Gegen-stoss m③; ~*ters* -terz f; ~*visit'* -besuch m②. [m②.]

kontreamira'l, ~*en*, ~*er* Konteradmiral

kontributio'n, ~*en*, ~*er* 1. ~*en* Steuern pl. 1. (förr) Kontribution f.

kontroll, ~*en*, ~*er* 1. Kontrolle f, öfver über ack. 2. (å guld) Kontermarke f, Feingehaltsstempel m③; ~*ant'* Revident m①, Kontrollleur m②; ~*appara't* Kontrollapparat m②; ~*direktö'r* Direktor des Punzierungsamts.

kontroll'era vt. kontrollieren.

kontroll-räkning Nachrechnen m②; ~*stämpel* 1. (å guld, silfver) Kontermarke f. 2. (eljes) Kontrollstempel m②; ~*stämpling* Punzierung f; ~*verk n* Punzierungsamt n④.

kontrollö'r, ~*en*, ~*er* 1. Kontrollleur m②. 2. (i ämbetsverk) Sekretär m②.

konrovers', ~*en*, ~*er* Kontroverse f.

konträr a. konträr.

kontuberna'l, ~*en*, ~*er* Stubenkamerad m①.

kontu'r, ~*en*, ~*er* Kontur f; ~*linje* Umriss m②; ~*teckning* Konturzeichnung f.

kontusio'n, ~*en*, ~*er* Brausche f, Kontusion f.

konung, ~*en*, ~*ar* König m② (af. i kort, schack); ~ *i Sverige* K. von Schweden.

konunga-balk Königs-recht n②; ~*borg* -burg f; ~*böckerna* die Bücher der Könige; ~*dotter* Königstochter f; ~*döme n* Königtum n④; ~*försäkrän* Königsgelübde n②; ~*graf* -grab n④; ~*hus n* königliches Haus; ~*krona* Königskrone f; ~*längd* Reihe von Königen; ~*makt* königliche Macht; ~*mord* Königs-mord m③; ~*mördare* -mörder m②; ~*rike n* Königreich n②; ~*son* Königs-sohn m③; ~*stol* -sitz m②, -stuhl m③; ~*styrelse* königliche Verwaltung; ~*säte n* Königs-sitz m②; ~*tron* -thron m②; ~*val n* -wahl f; ~*värdighet* -würde f; ~*ätt* königliches Geschlecht ④.

konungsk a. königisch; ~*het* königische Gesinnung.

konungslig a. königlich.

konvalescens', ~*en* Genesung f.

konvalescent', ~*en*, ~*er* Genesender ①.

konvalje ♀ ~*n* Maillie f.

konvallari'n, ~*et* Konvallahamarin n②.

konvenabel a. schicklich.

konvenans' ~*en* Schicklichkeit f; ~*parti'* Konvenienzheirat f.

konvene'ra vt. konvenieren, *mig* mir.

konvent', ~*et*, ~ Konvent m②.

konventik'el, ~*n*, ~*klar* Konventikel n②;

~*plaka't n* Konventikelverbot n②.

konventio'n, ~*en*, ~*er* Konvention f.

konventionel a. konventionell.

konverge'ra vt. konvergieren.

konversa'bel F a. gesprächig.

konversations', ~*en*, ~*er* Konversation f, Unterhaltung f; ~*s-lexikon n* Konversationslexikon n②, pl. -ka; ~*s-stycke n* -stück n②. [terhalten.]

konverse'ra vt. ~ *med gn* sich mit jm un-

konversio'n, ~*en* Konversion f.

konverte'ra vt. konvertieren; ~*ing* Kon-

vertierung f.

konvertit', ~*en*, ~*er* Konvertit m①.

konvex a. konvex; ~*itet* Konvexität f.

konvoj', *~en, ~er* Convoi m⑤; *~farttyg* n Geleitschiff n.

konvoje'ra *vt.* geleiten, convoieren.

konvoli't, *~et, ~* Konvolut n②.

konvolvulace'er V *pl.* Konvolvulaceen *pl.*

konvulsio'n, *~en, ~er* Konvulsion f, Zuckung f.

konvulsionär', *~en, ~er* Konvulsionär m②.

konvulsi'visk a. konvulsivisch.

kooperati'v a. *~ förening* kooperative Association.

koordinat' V *~en, ~er* Koordinate f; *~axel* Koordinaten-achse f; *~mätning* -geometrie f.

koordinatio'n, *~en* Koordination f, Beordnung f.

koordinera *vt.* koordinieren.

kopaiva-balsam Kopaivabalsam m②.

kopa'l, *~en* Kopal m②; *~fernissa* Kopal-färnis m②.

kope'k, *~en, ~* Kopeke f.

Kopernikus *mp.* Kopernikus m①.

kopla, *~n, -or* Kopie f, Abschrift f.

kopie-bäck n. Kopiertinte; *~bok* Kopie-, Kopier-buch n④; *~press* Kopierpresse f.

kopie'ra *vt.* kopieren, *efter* nach; *~ing* Kopieren n②; *~ingsmaskin* Kopiermaschine f.

kopist', *~en* 1. Kopist m①. 2. Kanzlist m①.

kopiös a. kopiös.

kopp, *~en, ~ar* 1. Tasse f, (på fat af) Ober-tasse f. 2. (ägg~) Becher m②, (ägg~, fågel~, mjölk~) Napf m③, (liten) Näpfchen n②.

koppa, *~n, -or* Pockenpustel f, Blatter f; *sjuk i -orna* pockenkrank.

koppa *vt.* schröpfen.

koppar, *~n* Kupfer n②; *af ~* kupfern; *~fast* a. mit Kupfer verbolzt; *~flaska* Kupfereimer m②; *~färgad* a. kupfer-farbig; *~sförande* a. -führend; *~sförhyäning* Kupferbeslag m③, -haut f③; *~glans* -glanz m②; *~gravty* -stich m②; *~grufva* -mine f; *~halt* -gehalt m②; *~haltig* a. kupferhaltig; *~kastrull'* Kupfer-kasserolle f; *~kittel* -kessel m②; *~käril* n. -gerät n②; *~legering* -legierung f; *~malm* -erz n②; *~mynt* n. -münze f; *~näsa* -nase f; *~orm* Blindschleiche f; *~oxid* Kupfer-oxyd n②; *~panna* -kasserolle f, -pfanne f; *~penning* -münze f; *~penningar* -geld n④; *~platta* -platte f; *~plåt* (en) -platte f, (tunn) -blech

n②, (flera) -platten; *~röd* a. kupferrot; *~slag* are Kupfer-schmied m②; *~slant* -münze f; *~spik* -nagel m②; *~stick* n. -stich m②; *~stickare* -stecher m②.

kopp-artad a. pockenartig.

koppar-lak n Kupfer-dach n④; *~tråd* -draht m③; *~vitrio'l* -vitriol m②; *~ålder* -alter n②.

koppel, -plet, *~* 1. (hund~) Koppel f; *ett ~ hundar* eine K. Hunde. 2. x (sabel~) Koppel n②, (gevärs~) (Gewehr-)Pyramide f.

koppel-bruk n Koppelwirtschaft f.

kopp-epidemi' Pockenepidemie f; *~glas* n (Glas-)Schröpfkopf m③; *~horn* n (Horn-)Schröpfkopf; *~järn* n Schröpfschnepper m②.

koppla *vt.* 1. *~ hundar, ~ (järn)vagnar* Hunde, Wagen koppeln. 2. x *~ gevär* Gewehre zusammensetzen. 3. T (maskin) einrücken, koppeln; *~ af* T ausrücken; *~ ihopp* (vagnar) zusammenkoppeln; *~ in, ~ på* T einrücken; *~ till* (vagn) se *~ ihopp, ~ på*; *~ vid* se *~ på*.

kopplare, *~en, ~, -erska* Kuppler m②, *~in* f. **koppleri'**, *~et* Kuppel f.

koppling *~en, ~ar* 1. T Kuppelung f. 2. x (gevärs) Zusammensetzung f.

koppling, *~en, ~ar* Schröpfen n②.

koppor *pl.* Blattern *pl.* (variola); *ko~* Kuh-pocken *pl.*; *vatt~* falsche Pocken.

koppra *vt.* kupfern.

kopp-sjuk a. pockenkrank; *~sjukhus* n Pockenhospital n②; *~smittad* a. mit Pocken behaftet; *~snäppare* Schröpfschnepper m②. *~sten* T (bygg.) Ankerstein m②, jfr *bind-sten*; *~ympare* Pocken-impfer m②; *~ympning* -impfung f; *~ämne* n. -gift n②; *~ärr* n. -narbe f, *~ärrig* a. pockennarbig.

koprolit' Koproлит m①.

kopt, *~en, ~er* Kopte m①; *~isk* a. koptisch; *~iska* (språk) Koptisch n②.

kopula, *~n, -or* Kopula f.

kopulativ a. kopulativ, anfügend.

kor, *~en, ~er* (Sänger-)Chor m③.

kor, *~et, ~* Chor n③.

kora *vt.* kürren, kieseln, wählen, *till* zu.

kora'l *~* *~en, ~er* Chora'l m③; *~bok* Choral-buch n④.

korall, *~en, ~er* Koralle f; *~artad* a. korallenartig; *~bank* Korallenbank f③; *~djur*

n -tier *m*②; *~fiskare* -fischer *m*②; *~fiske* *n* -fischerei *f*; *~klippa* -felsen *m*②; *~ref* *n* -riff *m*②; *~röd* *a.* korallenrot; *~svamp* Korallen-schwamm *m*③ (hydnum); *~ö* -insel *f*.

kora'n, *~en* der Ko'ran *m*②.

kor-bänk Chorstuhl *m*③.

korda *~n*, -or Chorde *f*, Sehne *f*.

korderoj', *~en*, *~er* 1. starkes Tuch ②. 2. Kord *m*②.

kordia'l *a.* kardial.

kordong', *~en*, *~er* Cordon *m*⑤.

korf, *~ven*, *~var* Wurst *f*③; *~tjock* *som* *en* *~* oben und unten gleich dick; *stoppa* *~* W. machen, stopfen; *~fabrik* Wurst-fabrik *f*; *~horn* *n* -trichter *m*②; *~kaka* Leberpuding *m*②; *~krydda* Wurst-gewürz *m*②; *~mat* -masse *f*, (till fläsk *~*) Mettgut *n*④; *~skinn* *n* -haut *f*③; *~spad* *n* -brühe; *F klart* *som* *~spad* klar wie Klossbrühe; *~sticka* Wurst-speiler *m*②; *~stopping* -fabrikation *f*; *~sto:pningsmaski'n* -füllmaschine *f*.

kor-förare Chorführer *m*②.

korg, *~en*, *~ar* Korb *m*③; *~få*, *ge* *~en* einen K. bekommen, geben; *~arbele* *n* Korbarbeit *f*; *~blomstrig* *~a.* korbbllütig, Vereinblütler *pl.*; *~bod* Korb-macherladen *m*②; *~butelj*, *~flaska* -flasche *f*; *~flätning* -geflecht *m*②; *~makare* -macher *m*②.

kor-gosse Chorknabe *m*①.

korg-pil *~* Korb-weide *f*; *~stol* -sessel *m*②; *~vagga* -wiege *f*; *~vagn* -wagen *m*②; *~varor* *pl.* -waren *pl.*

koria'l *F* *~en*, *~er* (sup i kaffe) Schnabri *m*⑤ (mit Kaffee).

korlander, *~n* Koriander *m*②.

Korint' *np.* Korinth *n*②.

korin'ter *pl.* Korinthen *pl.*

korintierna *pl.* die Korinther *pl.*

korintisk *a.* korinthisch.

korint'-kaka Korinthen-kuchen *m*②; *~pud-ding* -pudding *m*②; *~sås* -sauce *f*.

korist', *~en*, *~er* Chorist' *m*①, -in *f*.

kork, *~en*, *~ar* 1. Kork *m*②. 2. (propp) Kork, Stöpsel *m*②.

korka *vt.* korken; *~d* *F* dämlich.

kork-alm *~* Kork-ulme *f*; *~boj* *~* -boje *f*; *~ek* *~* -eiche *f*; *~fender* *~* -fender *m*②; *~matta* -teppich *m*②, Linoleum *n*②.

korkning, *~en*, *~ar* Pfropfen *n*②, Korken *n*②.

kork-skruf Kork-, Pfropfen-zieher *m*②; *~skärare* Kork-schneider *m*②; *~sten* T -stein *m*②; *~sula* -sohle *f*; *~träd* *n* -baum *m*③.

korn, *~et*, *~* 1. (sädeslag) Gerste *f* (hordeum). 2. (frö) Korn *n*④; *utsädet på åkern ger tju-gonde* *~et* der Acker bringt das zwanzigste K.; *damm* *~*, *hagel* *~*, *sall* *~*, *sand* *~* Staub-, Hagel-, Salz-, Sand-K.; *osp. ännu är inte allt* *~* siktadt es ist noch nicht aller Tage Abend. 3. *~ taga fint* *~* feines K. nehmen; *få* *~* på gt et aufs K. nehmen.

korn-agnar Gersten-spreu *f*; *~ax* *n* -ähre *f*; *~bill* *se* *~mask*; *~blizat* Wetterleuchten *n*②; *~blomma* Kornblume *f*; *~blå* *a.* kornblumenblau; *~bod* Korn-kammer *f*; *~bränn-vin* *n* Gerstenbranntwein *m*②, Korn *m*②; *~bröd* *n* Gerstenbrot *n*②; *~dodra* *~* Neslee *f* (neslea); *~dräll* Drell mit Gerstenkornmuster.

Kornelia *fp.* Kornelie *f*.

kornell *~* *~en*, *~er* Kornelle *f*; *röd* *~* rote K.; *~äkla* *n* Kornelkirsche *f*.

kornett, *~en*, *~er* Kornett *m*⑤.

korn-~ula *~* Schwarzwurz *f* (scorzonera); *~gryn* *n* (små) Gersten-gries *m*, (större) -grau-pen *pl.*; *~grynsvälling* -schleim *m*②; *~gryns-gröt* -grütze *f*; *~halm* -stroh *m*②.

kornig *a.* körnig; *~het* Körnigkeit *f*.

kornisch', *~en*, *~er* (gardin-~) Sims *m*②.

korn-knarr zo. (Wiesen-)Knarrer *m*② (crex); *~mal* Kornmotte *f* (tinea granella); *~mask* schwarzer Kornwurm ④ (calandra granaria); *~mjöl* *n* Gerstenmehl *n*②; *~sparf* Graumammer *f* (emberiza calandra); *~valmo* *~* Klatschrose *f* (papaver rhæas); *~vifvel* *se* *~* mask; *~åker* Gerstenfeld *n*④.

korollarium, *~iet*, *~ier* Korollarium *n*②, *pl.* -ien.

korp, *~en*, *~ar* Rabe *m*①; *osp. den ena* *~en* *hackar* *~* *et* *ögat på den andra* eine Krähe hackt der andern die Augen nicht aus.

korpora'l, *~en*, *~er* (distinktions-) Korporal *m*②; *vice* *~* Grefreiter ③; *~skap* *n* Korporalschaft *f*.

korporatio'n, *~en*, *~er* Körperschaft *f*.

korp-svart *a.* rabenschwarz.

korpulens', *~en* Belebtheit *f*, Stärke *f*.

korpulent *a.* beleibt, dickleibig, stark.

corp-unge junger Rabe ①.

corpus 1. (kropp) Korpus *n*, *m* ②. 2. typ. Korpuschrift *f*; ~ *delicti* Korpusdelikt *n* ②.

korrekt *a.* korrekt; ~het Korrektheit *f*.

korrektio'n, ~en, ~er Korrektio'n *f*.

korrektio'ns-anstalt, ~hus *n* Besserungs-, Korrigenden-anstalt *f*; -haus *n* ④; ~kompani' & Arbeiterabteilung *f*; ~ströff *n* Besserungsstrafe *f*.

korrektiv, ~et, ~ Korrektiv *n* ②.

korrektu'r, ~et, ~ Korrektur *f*; ~ i spall Korrekturfahne *f*; ~afdrag *n* Korrekturabzug *m* ③; ~ark *n* -bogen *m* ②; ~idsare Korrektor *m* ②, *pl.* -en; ~lösning Korrekturlesen *n* ②; ~press Abziehpresse *f*; ~teckn *n* Korrekturzeichen *n* ②.

korrela't, ~et, ~ Korrelat *n* ②.

korrelativ *a.* korrelativ.

korrespondens', ~en, ~er Korrespondenz *f*.

korrespondent', ~en, ~er Korrespondent *m* ①.

korresponde'ra *vi.* korrespondieren, Briefe wechseln, med mit; ~nde medlem korrespondierendes Mitglied; V ~nde höjder korrespondierende Höhen.

korrido'r, ~en, ~er 1. Korridor *m* ②, (lång) Wandelgang *m* ③. 2. (förstuga) Flur *m* ②.

korrig'e'ra *vt.* korrigieren; ~ing Korrigierung *f*.

korrig'e'r-lång typ. Korrekturzange *f*.

korruge'rad *a.* ~ plåt Wellblech *n* ②.

korrumpe'ra *vt.* korrumpieren; ~d *a.* korrupt.

korruptio'n, ~en, ~er Korruptio'n *f*.

kors 1. ~et, ~ 1. Kreuz *n* ②; Kristi ~ das K. Christi; röda ~et (förening) das rote K.; krypa till ~et zu K. kriechen; lägga, ställa, sätta träbi'ar i ~ Hölzer übers K., ins K. legen, stellen, setzen; lägga armar, ben i ~ Arme, Beine verschränken; lägga armarna i ~ (ej arbeta) die Hände in den Schoß legen; med armarna i ~ armverschränkt; med benen i ~ mit über einander geschlagenen Knien. 2. (typ.) Kreuzchen *n* ②; (herald.) Andreas~ Andreas-Kreuz; gaffel~ Gabel-K., Schächer-K.; korsadt ~ wiederholtes K.; kryck~ Krücken-K. 3. ~ och tvärs kreuz und quer. 4. (utrop) potz! ~ i all världen potzblitz!

korsa *vt.* kreuzen; ~nde *n* Kreuzen *n* ②.

korsa't, ~en, ~er Korsa'r *m* ②, *pl.* -en.

korsband, ~et, ~ Kreuzband *n* ④; under ~ unter K., unter Streifband; ~s-förändelse Kreuz-, Streifbandsendung *f*.

kors-ben *n* Kreuzbein *n* ②; sätta ~ben för gn jn ein Bein stellen; ~blomma Passionsblume *f*; ~blomstrig *a.* kreuzblumig; ~böge Kreuzbogen *m* ②; ~drag *n* Luftzug *m* ③; ~dragare Kreuzträger *m* ②; ~död Kreuzestod *m* ③; ~eld Kreuzfeuer *n* ②.

korsett, ~en, ~er Korsett *n* ②; ~kjol Miederrock *m* ③.

kors-farare Kreuz-fahrer *m* ②; ~form -form *f*; ~formig *a.* kreuzförmig; ~fästa (~läste, ~äst) *vt.* kreuzigen; ~fästelse, ~fästning Kreuzigung *f*; ~förhör *n* Kreuz-verhör *n* ②; ~gång -gang *m* ③; ~hvalf *n* -gewölbe *n* ②.

Korsika *np.* Korsika *n* ②.

korsika'n, ~en, ~er Korsikaner *m* ②, -in *f*. **korsikansk'** *a.* korsikanisch; ~a 1. Korsikanerin *f*. 2. (språk) Korsikanisch *n* ④.

kors-kyrka Kreuzkirche *f*; ~lagd *a.* verschränkt.

korsning, ~en, ~ar Kreuzung *f*.

kors-nåb' Kreuz-schnabel *m* ③; ~omslag *n* -band *n* ④; ~riddare-ritter *m* ②; ~räf -fuchs *m* ③; ~spindel -spinne *f*; ~stynj *n* -stich *m* ②; ~tecken *n* Kreuz *n* ②; göra ~tecken ein K. schlagen, das Zeichen des Kreuzes schlagen; ~tåg *n* Kreuzzug *m* ③; ~vi'ke *n* Fach-, Riegel-werk *n* ②; ~vis kesvä'g Fachwand *f* ③; ~vis ad. kreuzweise, übers Kreuz; ~väg Kreuzweg *m* ②. [*m* ②.]

kor-sång Chor-gesang *m* ③; ~sångare -sänger

kort, ~et, ~ (spr. kurt) 1. Karte *f*; ett ~ ein Blatt; stort ~ Forcekarte; spela ~ Karten spielen; spä i ~ die Karten schlagen; blanda ~ die Karten mischen; sätta allt på ett ~ alles auf einen Wurf setzen. 2. (visit-) skicka gn sitt ~ jn seine Karte schicken. 3. † (See-)Karte *f*.

kort *a.* (spr. kort) 1. kurz; en meter ~are um einen Meter kürzer; ~ och godt kurz und gut; ~ och klart *k.* und bündig; ~ sagdt in kurzen Worten; ~ om hufvudet *k.* angebunden; hålla gn ~ jn kurz halten; draga del ~are sträet den kürzeren ziehen; för ~ tid sedan vor kurzem, unlängst. 2. inom ~ demnächst, in kurzem; komma till

~a zu kurz kommen. 3. × ~a varor Kurzwaren; ~väzel kurzer Wechsel. 4. ~but-jong kurze Brühe. 5. V ~stafvelse Kürze f.
korta vt. ~a'f (ab-)kürzen.
kort-armad a. kurzarmig; ~ask Karten-etui n⁵, -presse f; ~bref n -brief m²; ~byxor Kniehosen pl.
korteligen ad. kurzum.
kort-fattad a. kurz-gefasst; ~halsad a. -halsig.
korthet, ~en Kürze f; i ~ in K.
korthornad a. kurzhornig.
kort-hornsras Shorthornrasse f; ~hus n Kartenhaus n⁴; ~hårig a. kurzhaarig; ~kjol Flügelkleid n⁴; ~klippt a. kurzgeschoren; ~konst Karten-kunststück n²; ~kung -könig m²; ~lapp -blatt n⁴; ~lek Spiel Karten; ~livad a. kurzlebig; ~målare Karten-maler m²; ~pengar -geld n⁴; ~sida Schmalseite f; ~spel n Karten-spiel n²; ~spelare -spieler m²; ~stämpel -stempel m²; ~svansad a. kurzschwänzig; ~synt a. kurz-sichtig (äfl. fig.); ~tänkt a. unbedächtig; ~varig a. kurzdauernd; ~varighet kurze Dauer; ~varuhandel Kurzwaren-handlung f; ~vägg Querwand f³; ~växt (person) von kurzer Statur, (eljes) klein-gewachsen; ~ärmad a. kurzärmelig.
kortége, ~n, ~r Zug m³, Gefolge n².
korum x n Betstunde f.
korus, i ~ im Chor; talande, lysande i ~ Chor-sprechen n², -lesen n².
korund', ~en, ~er Korund' m².
korvett ⚓ ~en, ~er Korvette f.
koryfé, ~en, ~er Koryphäe m¹.
kos, fara sin ~ davonfahren; gå sin ~ seines Weges gehen; han var redan sin ~ er war schon über alle Berge.
kosa, ~n, -or, ställa ~n den Kurs richten, till nach; styra, taga ~n den Weg einschlagen.
kosack', ~en, ~er Kosak' m¹.
kosekant' V ~en, ~er Kosekante f.
kosinus Kosinus m¹⁰.
ko-skälla Kuh-glocke f; ~skötare -hüter m².
kosmetik', ~en Wachspomade f.
kosmisk a. kosmisch.
kosmogoni', ~en, ~er Kosmogonie f.
kosmograf', ~en Kosmographie f.
kosmologi', ~en Kosmologie f.

kosmopolit', ~en, ~er Kosmopolit' m¹⁰.
kossa F ~n, -or Kühlein n².
kost, ~en Kost f; mager ~ geringe K.; fri ~ och bostad freie K. und Wohnung.
kosta vt. kosten; ~ mycket viel k.; hvad ~de dig paraplyn wieviel hat dir der Schirm gekostet? det ~r fem mark es kostet fünf Mark; ~ hvad det vill koste es was es wolle; det ~r på mig es wird mir sauer; ~ på möda, penningar Mühe, Geld aufwenden; ~ ut penningar till gt Geld zu em D. hergeben. [keit f.]
kostbar a. kost-bar, -spielig; ~het Kostbar-
kosterbåt ⚓ ~en, ~ar breiter Kutter Ⓜ.
kost-föraktare Kostverächter m²; ~gång freier Tisch; ~gängare Kostgänger m²; ~håll n, ~hållning Beköstigung f.
kostlig a. köstlich; ~het Köstlichkeit f.
kostnad, ~en, ~er Aufwand m³; ~er Kosten pl.; ökad ~ Mehrkosten pl.; ~s-ersättning Kostenersatz m³; ~s-fri a. kosten-frei; ~s-förslag n Kosten-anschlag m³, -berechnung f.
kost-pengar pl. Kostgeld n⁴; ~sam a. kost-spielig; ~samhet Kostspieligkeit f.
kosty'm, ~en, ~er Kostüm n²; ~bal Kostümball m³; ~magasin' (~atelier) Masken-garderobe f; innehavare af ~magasin -gar-derobier m¹⁰.
kostyme'ra vt. kostümieren; -ing Kostü-mierung f.
kosvamp ⚓ ~en, ~ar Kuhpilz m² (boletus bovinus).
kota ~n, -or 1. (hals, rygg~) Wirbel m², (eljes) Knöchelchen n², Knopf m³. 2. (å hästen) Fessel f.
kotangent', ~en, ~er Kotangente f.
kot-ben n Fessel f.
kotiljong, ~en, ~er Cotillon m¹⁰; ~ansförare Cotillon-vortänzer m²; ~s-dekoratio'n -de-koration f; ~s-märke n, ~s-orden -orden m²; ~s-tur -tour f.
kot-led Kote f, Kötengelenk n².
kotlett, ~en, ~er Kotelett n²; ~rad Rip-penstück n².
kotskägg, ~et, hofskägg Kötenschopf m³.
kotte, ~n, -ar Zapfen m².
kotteri', ~et, ~er 1. Klicke f. 2. Koterie f; ~väsen n Klickenwesen n².
kove F ~n, -ar Kabuse f, F Kabuffe f.

koxa vi. gucken; ~ *after gn* jm nachgucken; ~ *på gt-et* begucken, anglotzen.

kraba't, ~en, ~er Tausendsassa m⑤.

krabb ① a. ~ *sjö* kabbelige See, Kabbelsee f; *sjön är* ~ die See kabbelt.

krabba, ~n, -or Krabbef; ~ *snår n* (Gewebe).

krabb-spindel zo. Krabbenspinne f; ~ *taska* zo. (grosser) Taschenkrebs m② (cancer pagurus).

krach se *krasch*.

kraf, ~ *vet*, ~ Anforderung f, *på gn* an jn; *ställa ~ på gn* an jn Anforderungen stellen; *naturens ~* Naturbedingung f; *omständigheternas ~* die Erfordernisse der Umstände; × ~ *på pengar* Mahnung zur Zahlung; ~ *bref n* Mahnbrief m②.

krafia F vi. krabbeln; ~ *sig fram* fort, heran-k.; ~ *in* herein-k.; ~ *ned* herunter, nieder-k.; ~ *omkring* herum-k.; ~ *upp* hinauf-k.; ~ *ut* hinaus-k.; ~ *öfver* hinüber-k.

krafs, ~ *et* Kram m②, Schund m②.

krafsa I. vi. scharren, kratzen; ~ *till sig*, *åt sig allt* alles für sich erraffen. II. vt. ~ *af* abkratzen; ~ *bort* weg-scharren; ~ *fram* heraus-s.; ~ *ihop*, ~ *samman* zusammen-s.; ~ *in* ein-s.; ~ *ned* un'ter-s.; ~ *undan* weg-, ver-s.; ~ *upp* heraus-s.; ~ *ur* aus-s.; ~ *åt sig* zu sich hin-s., fig. an sich reissen.

kraft, ~en, ~er 1. Kraft f③; *af egen ~* aus eigener K.; *af alla ~er* aus allen Kräften; *hafva laga ~* rechtskräftig sein; *träda i ~* in K. treten; *trädande i ~* Inkrafttreten n②; *vinna laga ~* die Rechtskraft erlangen. 2. *vara i sin ~s dagar* in der Vollkraft der Jahre stehen. 3. *i ~ af* kraft gen., in Kraft gen.; *i ~ af mitt ämbete* kraft meines Amtes.

kraft-ansträngning Kraftaufwand m②; ~ *full a.* kraftvoll, (kroppsligt) rüstig, (tal) schwungvoll; ~ *fullhet* Rüstigkeit f, fig. Schwung m②, Nachdruck m②; ~ *förlust* Kraftverlust m②.

kraftig a. kräftig, (kroppsligt) rüstig; ~ *ti tal* schwungvolle Rede.

kraft-kyrka Krypte f; ~ *ledning* Kraft-übertragung f, -leitung f; ~ *lös a.* kraftlos; ~ *löshet* Kraft-losigkeit f; ~ *maskin* -maschine f, Motor m②pl.①; ~ *mjöl n* Kraft-mehl n②; ~ *moment* 'n -moment n②; ~ *mätare*

-messer m②; ~ *ord n* -wort n②; ~ *parallelogram V n* Parallelogramm der Kräfte; ~ *produktion* Kraft-produktion f; ~ *prof n* -stück n②; ~ *soppa* -suppe f; ~ *uttryck n* -ausdruck m③; ~ *utveckling* -entwicklung f; ~ *vunnen a.* kraftgültig; ~ *yttring* Kraft-äusserung f; ~ *öfverföring* -übertragung f.

kraffel ① *på ~*, ~ *byggd* karweelartig gebaut.

krage, ~n, -ar Kragen m②.

krag-handske Stulphandschuh m②; ~ *sten T* Zahnstein m; ~ *stensfogning* Verzahnung f; ~ *stöfvel* Stulpstiefel m②; ~ *tag n* Packen beim Kragen.

krake, ~n, -ar 1. (häst) Gaul m③. 2. Wicht m②; *stackars ~* armer W. 3. zo. Krake m① (octopus).

krake'l, ~ *et*, ~ Krakeel m②; ~ *makare* Krakeeler m②.

krak-mandel Knackmandel f.

kralla vi. (kråla) krabbeln.

kram I. ~ *et* Plunder m②. II. a. klamm; *snön är ~* der Schnee ballt.

krama vt. pressen; ~ *saften ur citronen* den Saft aus der Citrone p.; ~ *i sina armar* fest in die Arme p., drücken; ~ *ihop*, ~ *samman* knautschen; ~ *ihjäl* totquetschen; ~ *sönder* zerquetschen; ~ *ur* auspressen; ~ *ut* ausquetschen.

kram-bod Kramladen m②, -bude f; ~ *gods n* -waren pl.; ~ *handel* -handlung f, -handel m②; ~ *handlare* Krämer m.

kramla T ~n, -or Krampe f.

kram-låda 1. (jur.) Kaufladen m②. 2. Warenkasten m③.

kramning, ~en, ~ar 1. Pressen n②. 2. Quetschen n②.

kramp, ~en Krampf m③; *få ~* von Krämpfen befallen werden; *ha ~* an Krämpfen leiden; ~, ~ *anfall pl.* Krämpfe pl.

krampa, ~n, -or Klammer f, Krampe f.

krampaktig a, krampfhaft; ~ *het* krampfartige Art.

kramp-anfall n krampfhafte Zuckung; ~ *drag n* Zuckung f; ~ *hosta* Krampf-husten m②; ~ *ryckning* krampfge Zuckung; ~ *stillande a.* krampfstillend.

krams-ågel kleine Vögel pl. (Lerchen etc.).

kram-varor pl. Kram-, Kurz-waren pl.

kran T ~en, ~ar 1. Hahn m③; *afstängnings-*

Drehweghahn. 2. (lyft~) Kran m③; ~*balk* $\dot{\sim}$ Ankerbalken m②; ~*mästare* Kranführer m②.
kranium, -*iet*, -*ier* Schädel m②.
krans, ~*en*, ~*ar* Kranz m③; ~ *med* band K. mit Schleife; ~*kastu* ~*n* Reifenspiel n②, den Reif werfen.
kransa *vt* kränzen.
krans-band n Kranzschleife f; ~*borre* $\dot{\sim}$ Andorn m② (marrubium); ~*list* Kranzgesims n②; ~*sittunde*, ~*ställd* $\dot{\sim}$ a. quirl-förmig, -ständig.
krapp, ~*en* Krapp m②.
kras I. *gå* i ~ zerspringen; *slå* i ~ in Scherben zerwerfen; *osp. tycka och glas gå snart* i ~ Glück u. Glas, wie bald bricht das! II. *int.* krach, kratzsch.
krasch, ~*en*, ~*er* x Krach m②.
krascha'n, ~*en*, ~*er* Komturstern m②.
krass a. krass.
krasse $\dot{\sim}$ ~*n* Kresse f; *indiansk* ~ *spansi-* sche K.
krasslig a. kränklich, unpässlich; ~*het* Kränklichkeit f.
krater, ~*n*, -*trar* Krater m②.
krats T x ~*en*, ~*ar* 1. x Krätzer m②. 2. (hof~) Rümer m②.
kratsa *vt.* ~ *bössan*, *ho'ven* die Flinte, den Huf räumen, ausputzen; ~ *fram*, ~ *v'r*, ~ *ut* herausziehen!
kratsch *int.* knack!
kratta, ~*n*, -*or* Harke f.
kratta *vt.* harken; ~ *bort* wegharken; ~*ning* Harken n②.
kravall, ~*en*, ~*er* Krawall m②.
kravatt, ~*en*, ~*er* Vorhemd n②pl.①, Ser-viteur m②.
krave'l, *på* ~ mit Kraweelwerk; ~*byggd* a. kraweelgebaut.
kraxa *vi.* krächzen, kreischen.
kreatur, ~*et*, ~ 1. Geschöpf n②, fig. (verk-tyg) *hans* ~ sein G., seine Kreatur. 2. (djur) Vieh n②; F *många* ~ viele Rinder.
kreators-arrende n Vieh-verstellung(s-ver-trag m③)f; ~*foder* n -futter n②; ~*försäkring* -versicherung f, Kuhkasse f; ~*marknad* Viehmarkt m②; ~*pest* Rinderpest f; ~*sjuka* Vieh-seuche f; ~*skötsel* -zucht f; ~*slam*, ~*upsättning* -bestand m③.
kedensa *vt.* kredenzen.

kredens-bord n Kredenz f.
kredi't, ~*en* Kredit m②; *bevilja* ~ *åt* gn jm K. einräumen; *lämna på* ~ auf Borg, auf, gegen K. geben, gewähren; ~ *på en må-nad* K. auf einen Monat; ~ *på tusen mark* K. bis zu tausend Mark; ~ *på*, ~ *å* (sum-ma) K. von; *öppna* ~ *för* gn jm einen K. eröffnen; *öppen* ~ offener K., Accept-kredit; *till* *er* ~ zu Ihren Gunsten.
kre'dit u Haben n②, Credit n⑤.
kredi't-anstalt Kredit-bank f, -anstalt f; ~*breif* n -brief m②; ~*system* n -system n②; ~*väsande* n -verhältnisse pl.
kredite'ra *vt.* x kreditieren; *ni torde* ~ *mig* *för* beloppel Sie belieben mir den Betrag zu erkennen, gutzuschreiben, in mein Conto zu stellen.
kreditiv, ~*et*, ~ 1. Kreditbrief m②, *på en stad* für eine Stadt. 2. (politiskt) *lilla* ~*et* ausserordentliche Deckungsmittel; *stora* ~*et* ausserordentliche Kriegsdeckungsmit-tel.
kredito'rer pl. Gläubiger pl.
kree'ra *vt.* kreieren.
krematorium, -*iet*, -*ier* Feuerbestattungs-anstalt f, Crematorium n③ pl. -ien.
kremone'sare, ~*n*, ~ Cremoneser m②, Amatigeige f.
kremser-hvitt n Kremserweiss n②.
kreo'l, ~*en*, ~*er*, ~*ska* Kreole m①, -lin f.
kreoso't, ~*en* Kreosot n②.
krepe'ra *vi.* krepieren.
krepling $\dot{\sim}$ Aza'lie f (~~~) (asalea).
krepong', ~*en* Crepon m⑤.
krepp, ~*en*, ~*er* Krepp m⑤.
kre-scendo $\dot{\sim}$ *ad.* crescendo.
krestomati', ~*en*, ~*er* Chrestomathie f.
Kreta *np.* Kreta n⑤.
kretensisk a. kretisch, kretensisch.
kretenser, ~*n*, ~ Kretenser m②.
kreter, ~*n*, ~ Kreter m②.
kreti och *pleti* Krethi und Plethi.
kre'tin, ~*en*, ~*er* Kretin m⑤ (ut. -tång); ~*artad* a. kretinenhaft.
kreton', ~*en* Möbelkattun m②, Cretonne f.
krets, ~*en*, ~*ar* Kreis m②, (vid val) Bezirk m②.
kre'tsa *vi.* kreisen, kring um.
krets-gång Kreis-gang m③; ~*linje* -linie f; ~*lopp* n -lauf m③; ~*rörelse* -bewegung f.

kreva'd, ~en, ~er Zerplatzen n②.

kreve'ra vi. zerplatzen.

kri t, ~et, ~n (Steven-)Anlauf m③.

kria, ~n, ~or Aufsatz m③; ~bok Aufsatzheft n②; ~rättning -korrekturf; ~skriftning -schreiben n②.

kricka, ~n, ~or Krikente f (anas crecca).

krick-and Krikente f, kleine Trasselente f.

cricket n Cricket n③.

krig, ~et, ~ Krieg m; **föra** ~ K. führen, med gegen; **gå i** ~ in den K. ziehen; **så går det till i** ~ im Kriege ist es einmal nicht anders.

kriga vi. kriegten, med mit.

krigare, ~n, ~ Kriegler m②.

krigar-tif n Kriegs-leben n②; ~yrke n -handwerk n②.

krig-förande a. kriegführend; ~föring Kriegführung f.

krigisk a. kriegerisch.

krigs-akadem' Kriegs-akademie f; ~arkiv n -archiv n②; ~artiklar -artikel pl.; ~bedrift -t at f; ~befäl n 1. -befehl m②. 2. (förr) Landesverteidigungskommission; ~behof n Kriegs-bedarf m②; ~bruk n -gebrauch m③; ~buss F Haudegen m②; ~byte n Kriegs-beute f; ~departement' n -amt n④; ~domstol -gericht n②; ~duglig a. kriegstüchtig; ~duglighet Kriegstüchtigkeit f; ~erfaren a. kriegserfahren; ~erfarenhet Kriegs-erfahrung f; ~fara -gefahr f; ~fartyg n -schiff n②; ~fiskal Ober-, General-auditeur m②; ~flotta Kriegs-flotte f, -marine f; ~folk n -volk n④; **ställa på** ~fot auf den -fuss stellen; **stå på** ~fot auf dem -fuss stehen, med mit; ~sfänge -gefangener ④; ~företag n -unternehmen n②; ~förklaring -erklärung f; ~förmödenheter pl. -bedarf m②; ~förråd pl. -vorräte pl.; ~gård -steuer f; ~historia -geschichte f; ~hjälp Hilfgelder pl.; ~hofrätt Oberkriegsgericht n②; ~hofrättsråd n Oberkriegsrat m③; ~händelse Kriegs ereignis n②; ~här -heer n②; ~högskola -akademie f; **chef för** ~högskolan Direktor der -akademie f; ~kamrat' -gefährte m①; ~kassa -kasse f; ~knekt -knecht m②; ~kollegium allgemeines -departement n②; ~kommissarie Korpsintendant m①; ~konst Kriegs-kunst f③; ~kostnad -kosten pl.; ~kunnig a. kriegskundig; ~lag Kriegs-

gesetz n②; ~list -list f; ~lycka -glück n②; ~lysten a. kriegs-froh, -lustig; ~makt Kriegsmacht f③; ~man -mann m④; ~manshus n Invalidenhaus n④; ~materiel -gerät n②; ~minister -minister m②; ~musik -musik f; ~män pl. -leute pl.; ~omkostnad -kosten pl.; ~operation -operation f; ~orolighet pl. -wirren pl.; ~orsak -ursache f; ~plan Kriegführungsplan m③; ~rop n Kriegs-ruf m②; ~rustad a. kriegsgerüstet, kriegsfertig; ~råd n Kriegs-rat m③; ~rätt -gericht n②; ~skepp n -schiff n②; ~skola -schule f; ~skådeplats -schauplatz m③; ~spel n -spiel n②; ~stråt -pfad m②; ~styrka -stärke f; ~sång -gesang m③; ~teater -theater n②; ~tid -zeit f, -läufte pl.; ~tillstånd n -zustand m③; ~tjänst -dienst m②; ~tukt -zucht f; ~van a. kriegsgeübt; ~vana Kriegsgeübt-het f; ~vetenskapsakadem' Akademie der Kriegswissenschaften; ~väsén n Kriegs-wesen n②; ~vär n -jahr n②; ~äventyr n -abenteuer n②; ~ära -ruhm m②; ~öfvad a. kriegsgeübt.

krík t, ~en, ~or Schlupfhafen m③, kleine Bucht.

kríkon, ~et, ~ Hundepflaume f; ~träd ② n Haferschlehe f.

kríkri (leksak) Knitterknatter m②.

Krim np. die Krim; **på** ~ in der K.; ~krig n Krimkrieg m②.

krimina'l a. kriminell; ~lag Kriminalrecht n②; ~process' Strafprozess m②; ~rätt se ~lag.

kriminel a. kriminell, Straf- . . .

krimskrams, ~et Flitterkram m②.

kring I. prep. um ack.; ~ staden um die Stadt herum. II. ad. (i krets) herum, (min-dre regelbundet) umher; ~bjuda (-bjöd, ~bjudit) vt. herumreichen; ~boende a. um'-wohnend; ~bära (-bar, ~burit) vt. herum-tragen; ~droga (-drog, ~dragit) vt. umher-ziehen; ~driva (-dref, ~drifvit) vt. -trei-ben; ~fara (-for, ~fartit) vi. -fahren; ~flacka vi. sich -treiben; ~fladdra vi. -flak-kern; ~flaza vi. -flattern; ~fluten a. um-flossen; ~föra (-de, -t) vt. herumführen; ~gå (-gick, ~gått) vt. umge'hen; ~gärda vt. um-zäu'nen, fig. -ge'ben, med mit; ~hvirfva (-fde, -ft) umschlie'ssen; ~höljd a. umhüllt; ~irra vi. umher-irren; ~kasta vt. -werfen;

~k'appa *vt.* 1. (slå) abpellen. 2. (eg.) F antappen, umschmeicheln. *ng* jn.

kringla, ~n, -or 1. Brezel *f*; *salt* ~ Laugenbrezel *f*. 2. (i sporre) Rädchen *n*②.

kring-tiggande *a.* (her-)umliggend; ~resa (-le, -t) *vi.* umherreisen; ~resande lärare Wander-lehrer *m*②, predikant' prediger *m*②; ~ränna (de, -t) *vt.* umzin'geln, zernieren; ~ränning Umzin'gelung *f*; ~segla *vt.* umse'geln, -schiffen; ~segling Umse'gelung *f*; ~sjuka Drehkrankheit *f*; ~skansa *vt.* umschan'zen, fig. -schrän'ken; ~skicka *vt.* herulsenden; ~skuena *a.* 1. beschnitten. 2. (kågel) slå ~skuren kung acht um den König schieben; ~skära (~skar, ~skurit) *vt.* beschneiden (äf. fig.); ~skärning Beschneidung *f*; ~s äpa *vt.* umher-, herum-schleppen; ~smyga (~smög, ~smugit) *vt.* -schleichen; ~sprida (~spred, ~spridit) *vt.* verbreiten; ~springande *a.* umherrennend; ~stryka (~strök, ~strukit) *vt.* umher-, herum-streichen; ~strålad *a.* umstrahl't; ~strö (-dde, -t) *vt.* umher-streuen; ~ströva *vi.* -streifen, -schlendern; ~stående *a.* um'-stehend; ~stänga (-de, -t) *vt.* umzäu'nen; ~stänka (-le, -t) *vt.* herumsprengen; ~svallu *vt.* umwo'gen; ~sväva *vi.* *vt.* -schwe'ben; ~svärma I. *vt.* umschwar'men. II. *vi.* herum-schwärmen; ~sända (-e, -t) *vt.* herum-schicken; ~vandrande *a.* umherziehend; ~värka (-le, -t) *vt.* herum-wälzen, -schmeissen.

krinoll'n, ~en, ~er Krinoline *f*; ~sfäder Krinolinestahlreifen *m*②.

kris, ~en, ~er Krise *f*.

krisk *F a.* (äpple) säuerlich.

kristall', ~en, ~er Krystall *m*②; ~form Kry-stall-form *f*; ~glas *n* -glas *n*④; ~himmel -himmel *m*②.

kristallinisk *a.* krystallinisch.

kristallisatio'n, ~en Krystallisation *f*.

kristallise'ra *vt.* krystallisieren; ~ing Kry-stallisierung *f*.

kristallisk *a.* krystallig.

kristall-klar *a.* krystallen; ~lins *V* Kry-stall-linse *f*; ~palats' palast *m*③; ~varor *pl.* -waren *pl.*; ~vatten *V* *n* -wasser *n*②; ~vätska *V* feuchtigkeit *f*.

kristen I. *a.* christlich. II. *en* ~ ein Christ *m*①; ~dom Christentum *n*, (läroämne) Religion *f*; meddela ~domskunskap Religions-

unterricht erteilen; ha ~domskunskap Kennt-nisse in der Religion haben; ~domslärare Religionslehrer *m*②; kien i sina ~domsstycken in den Religionsbegriffen schwach; ~het Christenheit *f*.

Kristian *mp.* Christian *m*⑤.

Kristiania *np.* Christiania *n*②.

Kristina *fp.* Christine *f*.

kristlig *a.* christlich.

kristna *vt.* ~ *gn* till John jn John taufen.

kristning, ~en, ~ar Taufe *f*.

Kristofer *mp.* Christoph *m*⑤.

kristologi', ~en Christologie *f*.

kristorn & *n* Stechpalme *f* (ilex).

krist-trogen *a.* christgläubig.

Kristus *mp.* Christus *m* (gen. -ti, ack. -tum); före ~ vor Christi (Geburt); ~bild Chris-tus-bild *n*④; ~hufvud *n* -kopf *m*④; ~orden *m*②.

krita, ~n, -or 1. Kreide *f*. 2. *F* länna, toga på ~ auf Borg geben, nehmen. 3. *F* när det kommer till ~n wenn es gilt.

krit-artad *a.* kreideartig; ~bit Stück Kreide; två ~bitar zwei Stück K.; ~berg *n* Kreide-felsen *m*②; ~brott *n* -grube *f*.

krite'rium, ~iel, ~ier Kriterium *m*②, *pl.* -ien.

krit-formatio'n Kreide-formation *f*; ~gruud -boden *m*②; ~hvit *a.* kreideweiss.

kritig *a.* kreidig.

kriti'k, ~en Kriti'k *f*.

kritiker, ~n, ~ Kritiker *m*②.

kritise'ra *vt.* kritisieren; ~ing *K* - *n*②.

kritisk *a.* kritisch.

krit-jord Kreide-erde *f*; ~klippa -felsen *m*②; ~lager *n* -schicht *f*.

kritning, ~en, ~ar Kreiden *n*②.

krit-perio'd *V* Kreide-periode *f*; ~pipa Gips-pfeife *f*; ~snöre *n* Richtschnur *f*③; ~streck *n* Kreidestrich *m*②.

kroasa'd, ~en, ~er (bilj.) Kreuzball *m*③.

kroase'ra *vt.* kreuzen; ~ing Kreuzung *f*.

kroa't, ~en, ~er Kroatie *m*①.

Kroatien *np* Kroatien *m*②.

kroatisk *a.* kroatisch.

krocke'ra *vt.* croquieren.

rocket *n* Croquet *m*⑤; ~båge Croquet-reifen *m*②; ~båll -kugel *f*; ~klubba -ham-mer *m*③; ~parti' *n*, ~spel *n* -spiel *n*.

krog, ~en, ~ar Kneipe *f*; jämt stlla på ~en in der K. liegen; gå på ~en in die K.

gehen: *~håll* n Schnaps-laden m②; *~kund*-bruder m③; *~lif* n Kneiperei f; *~rättighet* Schenkgerechtigkeit f; *~rörelse* Schankwirtschaft f; *~styllt* Gasthauusschild n④; *~vård* Kneipwirt m③.

krok, *~en*, *~ar* 1. Haken m②. 2. (böjning) Krümmung f. 3. (enkel plog) Haken m②. 4. (till krokning) Häkelnadel f. 5. jakt (fåg) slå *sina ~ar* Haken an-)schlagen.

kroka vi. vt. häkeln.

kroka'n, *~en*, *~er* Baumkuchen n②.

krok-ben n, *sätta ~ för gn* jm ein Bein stellen; *~bent* a. krummbeinig.

krokett, *~en*, *~er* (kok.) Krustel f.

krok-fiske n Angelfischerei f.

krokig a. krumm; *~het* Krümme f.

krok-kam krummer Kamm m③; *~knif* T Krumm-eisen n②; *~linj*: -linie f; *~linjig* a. krummlinig.

krokna vi. sich krümmen.

krokning, *~en*, *~er* Häkeln n②, Häkelarbeit f.

krok-näbb Krummschnabel m③; *~näs* a. krumme Nase; *~näs* a. krummasig.

krokodil, *~en*, *~er* Krokodil n②; *~tårar* Krokodilt ränen pl

krok-(pinn)harp T Wiesenmoossegge f; *~ryggig* a. krummrückig; *gå ~ryggig* gebückt gehen; *~sabel* Türkensäbel m②; *~sticka* (grosse) Häkelnadel f; *~väg* Umweg m②; *gå ~vägar* auf krummen Wegen gehen; *på ~vägar* krümmelings.

kroll-splint Seegrass n④.

krom, *~et* Chrom n②; *~gult* Chrom-gelb n②; *~syra*-säure f; *~syrad* a. chromsauer.

kroma se *kräma*.

kromatisk a. chromatisch.

krona, *~n*, *~or* 1. Krone f; *sätta ~n på* verket dem Werke die K. aufsetzen; *hon är en ~ bland kvinnor* sie ist die K. aller Frauen. 2. (i taket) Kronleuchter m②. 3. (tråds) Gipfel m②. 4. (mynt) tio -or zehn Kronen. 5. (i hof, stjärnbild, stat) Krone f; *äta ~ns kaka* das Brot des Staates essen.

kron-ben V n Kronen-bein n②; *~blad* *Q* n -blatt n④; *~brud* Kronbraut f③, (med myrten) Kranzbraut; *~bröllop* n Hochzeit der Kronbraut; *~formig* a. kronenförmig; *~glas* n Kronglas n④; *~hjort* Kronhirsch m②.

kronisk a. chronisch.

kron-juvel Kron-juwel n②pl.①; *~kläde* n mit Kronen geschmücktes Tuch; *~land* n -land n④

krono-befall-ingsman Landpolizeikommissar m②; *~betjänt* Gerichtsvollzieher (auf dem Lande) m②; *~fogde* Landrat m③, (som upp-börd-man) (Rent-)Amtmann m④; *~gods* n Kammergut n④; *~hemman* n Krongut n④; *~häkte* n Staatsgefängnis n②; *~jord* Domänen-gut n④; *~jägare* Förster m②.

kronologi, *~en*, *~er* Chronologie f.

kronologisk a. chronologisch.

krono-lots Lotse f①; *~länsman* Amtsvorsteher m②, (som åklagare) Amtsanwalt m②, jfr *~betjänt*; *~meter* Chronometer m②; *af ~natu'r* Domänial-, der Krone gehörig; *~ombud* n (gesetzlicher) Vertreter des Staats; *~park* Staatswald m④.

kron-orden Kronenorden m②.

krono-rusthåll *X* n Reitergut n④ (stellt einen Reiter); *~ränta* Grundzins m②pl.①; *~skatte* n, *~skattehemman* n steuerpflichtiges Gut ④; *~skjuts* (förr) Fahrpost der Beamten; *~skog* Staatswald m④; *~spannmål*, *~ttonde* Feldzehnte m①; *~uppbörd* Steuererhebung f; *~uppbördsman* -erheber m②; *~utskylder* pl. Staatssteuer f.

kron-prins Kron-prinz m①; *~prinsessa* -prinzessin f; *~tramp* (vet.) Kronentritt m②; *~vitne* n (eng.) -zeuge m①; *~ärtskocka* Artischocke f (cynara scolymus).

kropp, *~en*, *~ar* 1. Körper m② (äf. hufvud-del); *fast ~* fester K.; *plundra gn* inpå *bara ~n* jn bis aufs Hemd ausziehen; *våt* inpå *bara ~en* nass bis auf die Haut; *frisk* till *~ och själ* gesund an Leib und Seele. 2. F lustig ~ Kauz m③; *ej ~ att* nicht im stande zu. 3. *Q* schmalblättriger Schoten-weidrich ② (epilobium angustifolium).

kroppdufva, *kroppert* Kropftaube f, Kröpfer m② (columba gutturosa).

kropp-kaka Kartoffelkloss m③.

kropp-saga Züchtigung f; *~arbete* n Handarbeit f; *~arbetare* -arbeiter m②; *~bildning* Körper-bildung f; *~byggnad* -bau m②; *~del* -teil m②; *~hydda* irdische Hülle; *~konstitution* n Körper konstitution f, -beschaffenheit f; *~kraft* -kraft f③.

kroppslig a. körperlich; *~het* Körperlichkeit f.

kropp-lyte *n* körperliches Gebrechen ②;
~längd Körperlänge *f*; ~ulsåder *V* grosse
Schlagader *f*, Aorta *f*; ~ring zo. Körper-
ring m②; ~rörelse -bewegung *f*; ~skada-
verletzung *f*; ~storlek -grösse *f*; porträtt
i ~storlek lebensgrosses Bild; ~straff *n*
Körper-strafe *f*; ~styrka -kraft f③; ~ställ-
ning -haltung *f*; ~svaghet -schwäche *f*; ~-
värme -wärme *f*; ~öfning -übung *f*.

kropp-ås *T* Pfette *f*; ~åstak Pfetten-, Sattel-
dach n④.

krossa *vt.* quetschen, zerdrücken; ~sönder
zerschmettern.

kross-gryn *pl.* Graupen *pl.*; ~mask'n Quet-
sche *f*. [drücken n②.]

krossning, ~en, ~ar Quetschung *f*, Zer-

kross-(s)ocker Krümelzucker m②; ~sten (till
gator) Schotter m②; ~stensgrus *V* *n* Gän-
decke *f*; ~(s)år *n* Quetschwunde *f*; ~vält
Schollenbrecher m②, Crockillwalze *f*.

kroton-olja Krotöl n②.

krubba, ~n, -or Krippe *f*.

krubbitare, ~n, ~ Krippensetzer m②.

krucifix, ~et, ~ Krucifix n②.

kruka, ~n, -or 1. (blomster~, mjölk~) Topf
m③. 2. (med handtag, kanna) Krug m③; ~n
går så länge till brunnen till hon spricker der
K. geht so lange zu Wasser bis er bricht.
3. F (feg) Memme *f*.

krukmakare, ~n, ~ Töpfer m②; ~arbete
n Töpferei *f*; ~gods *n* Töpfer-ware *f*; ~lera
-t on m②.

kruk-russin *n* Traubenrosine *f*; ~växt Topf-
pflanze *f*.

krulla *vt.* *F* ~ sig sich kräuseln.

krull-hår *n* 1. *F* gekräuselte Haare *pl.* 2.
(tagel) Krollhaar n②; ~höna Strupphuhn
n④ (gallus crispus).

krullig *a.* gekräuselt.

krum *a* krumm; ~bukt 1. (undflykt) Schlich
m②, Umschweif m②. 2. (bugning) Bückling
m②. 3. (krok) Windung *f*; ~bukta *vi.* Um-
schweife, Bücklinge machen; ~el'sr Schnör-
kel m②.

krumpen *a.* 1. geschrumpft. 2. gekrümmt;
~het Einschrumpfen n②.

krumpna *F* *vi.* einschrumpfen.

krum-språng *n* Bogensprung m③; ~staf
Krummstab m③.

kruppa ~n, -or (å häst) Kruppe *f*.

krus, ~et 1. Topf m③, Kruke *f*, (för öl) Kan-
ne *f*; öl på ~ Kannenbier n②. 2. (artigt)
Ziererei *f*; utan ~ ohne Umstände; inlet
~ keine Umstände.

krusa *I. vi.* (vägra) sich zieren, sich sper-
ren, Umstände machen 2. ~ för, med *gn*
mit jm schön t un. II. *vt.* (linne) gaufrie-
ren; ~ häret das Haar kräuseln.

krus-bladig *a.* krausblättrig; ~bräken &
Rollfarn m② (allosurus).

krusbär, ~et, ~ Stachelbeere *f*; ~s-buske
Stachelbeer-strauch m③; ~s-kräm *n* -creme
f; ~s-saft -saft m③; ~s-syll -kompott n②;
~s vin *n* -wein m②.

kruse-rlig *a.* ziererisch; ~het Geziertheit *f*.

krus-lor *n* Kreppe m②; ~hufvad *a.* kraus-
köpfig; ~hufvud *n* Krauskopf m③; ~hårig
a. kraushaarig.

krusig *a.* kraus; litet ~ kräuslich; ~het
Krausheit *f*.

krus-järn *n* Gaufriereisen n②; ~kål Braun-,
Kraus-kohl m②; ~mynta & Krausemin-
ze *f*.

krusning, ~en, ~ar 1. Kräuseln n②. 2.
Gaufrieren n②.

krut, ~et 1. Pulver n②; kanna lukten af ~
P. riechen; rökfrött ~ rauchloses P.; rök-
svagt ~ rauchschwaches P.; rädd för ~
pulverscheu; osp. han var ej med då ~et
fanns upp er hat das P. nicht erfunden;
kosta ~ på döda hökar sein P. nach Sper-
lingen verschiessen. 2. (ört) ondt ~ förgås
ej lätt Unkraut vergeht nicht. 3. T bergs~
Sprengpulver; brisant~ brisantes Pulver;
krigs~ Kriegs-P.; normal~ Normal-P.

krut-bruk *n* Pulver-mühle *f*, -fabrik'; ~-
brännare & kleinblütiges Knabenkraut ④
(orchis ustulata); ~damm *n* Pulver-staub m②;
~durk -kammer *f*; ~fat *n* -fass n④; ~gubbe
Knasterbart m③; ~horn *n* Pulver-flasche
f, -horn n④; ~hus *n* -haus n④; ~kammare
-magazi'n n②; ~korn *n* -korn n④; ~kvarn
-mühle *f*; ~laddning -ladung *f*; ~magasi'n
n -kammer *f*; ~rök -dampf m③, -rauch
m②; kanna ~rök Pulver riechen; ~sprängd
a. mit Schiesspulver besprenkelt; ~stänkt
a. se sprängd; ~tillverkning Pulver-fabrika-
tion *f*; ~tunna -tonne *f*; ~vagn -wagen
m②.

kry *a.* munter; ~het Munterkeit *f*.

krya *vt.* ~ till sig, ~ upp sig sich aufraffen, (efter sömn) sich ermuntern.

krycka, ~n, -or Krücke *f*; gå på ~ an einer K. gehen.

kryckja, ~n, -or zo. dreizehige Möwe.

krydda, ~n, -or Gewürz *n*②; *osp. hungern är bästa ~n* der Hunger ist der beste Koch.

krydda *vt.* würzen.

krydd-aktig *a.* (ge)würzig; ~bod Kolonialwarenhandlung *f*, Spezereiladen *m*②; ~bröd *n* gewürztes Brot ②; ~kramhandel *se* ~bod; ~kramhandlare, ~krämare Kolonialwaren-, Spezerei-händler *m*②; ~kvast F Blumenstrauß *m*③; ~limpa gewürzter Laib ②; ~malört Dragun *m*②; ~nejlika Gewürznelke *f*.

kryddning, ~en, ~ar Würzen *n*②, -zung *f*.

krydd-peppar Nelken-, Jamaika-pfeffer *m*②; ~påse Kräutersäckchen *m*②; ~still marinierter Hering ②; ~skorpa Zwieback mit Gewürz; ~skåp *n* Gewürzschrankchen *n*②.

krympa (-te, -t) *I. vi.* ~ ihop einlaufen. II. *vt.* ~ kläde Tuch krimpen; ~ sig einlaufen, sich krummen.

krympling, ~en, ~ar Krüppel *m*②.

krymp-ri *a.* krimpfrei; ~män Einlaufen *n*②.

krympning, ~en, ~ar Einlaufen *n*②, Krimkryolit, ~en Kryolit *m*②.

kryp, ~et, ~ Würmchen *n*② (äf. fig.).

krypa (*kröp, krupit*) *vi. I.* 1. kriechen, för gn vor jm, på marken, utefter, på muren am Boden, an der Mauer; ~ (in) i in ack; håll all ~ i Schlupfloch *n*④; ~ till korsel zu Kreuz *k*; ~nde *a.* kriechend; komma ~nde gekrochen kommen. II. ~ bort fort-kriechen; ~ fram heran-, hin-k.; ~ igenom durch-k.; ~ ihop, ~ samman kauern, ein-kriechen; ~ in ein-k., hinein-k.; ~ ned un'ter-k.; ~ undan sich verkriechen, för vor dat.; ~ under un'ter-k.; ~ upp empor-k.; ~ ut, ~ ut (her-)aus-kriechen.

krypande *a.* kriechend.

kryp-böna & Zwergbohne *f*; ~djur *n* 1. fig. Kriecher *m*②. 2. eg. Kerbtier *n*②.

kryperi', ~et Kriecherei *f*.

kryp-rå *n* Kerf *m*②; ~hven & weissliches, Straußgras ②; ~hål *n* (äf. fig.) Schlupfloch

Klint. Svensk-Tysk Ordbok.

*n*④, -winkel *m*②; ~in' Nestchen *n*②; ~skytt Wilddieb *m*②; ~skytte *n* Wilderei *f*.

krypta, ~n, -or Krypte *f*.

kryptogam & ~en, ~er Kryptogam *n*②*pl.*①.

kryso-lit, ~en, ~er Chrysolith *m*②; ~pras Chrysopras *m*②.

kryss, ~et 1. (kors) Kreuz *n*②; i ~ kreuzweise; segla på ~ kreuzen. 2. T (spår i tunnbindaresta) Kimme *f*, (spetsvinklig) Gargel *f*.

kryssa & *vi.* kreuzen; ~re & Kreuzer *m*②.

kryss-bramrå & Kreuz-bramraa *f*; ~hult & -holz *n*④; ~mast -mast *m*②*pl.*①; ~märs -mars *f*; ~pejling -peilung *f*; ~pinne T Querkeil *m*②; ~prick & Pricken *n*, Stangenzeichen mit Kreuz; ~segel *n* Kreuz-segel *n*②; ~stäng -stenge *f*; ~tur Kreuzung *f*.

krysta *vt. vi.* 1. zwängen, quetschen. 2. P Drang haben; ~d *a.* gezwungen; ~dt skämt gezwungener Scherz; ~ fram von sich geben, herausquetschen; ~ fram verser Verse von sich geben, abdrechseln.

krystning, ~en, ~ar 1. fig. Gezwungenheit *f*. 2. P Stuhldrang *m*②.

kråka, ~n, -or Krähe *f*.

kråk-fötter *pl.* Krähenfüsse *pl.*; skrifva ~fötter krähfüßeln; ~kåver & Sumpfbultauge *n*②*pl.*① (comarum); ~krasse & Feldkresse *f*; ~nedan *n* abnehmender Mond im Mai (April); ~ris & *n* Krähenbeere *f*; ~spark *n* Krähenfüsse *pl.* (Stickerei); ~vinkel *np.* Krähwinkel *n*②; ~värt & *pl.* Vogelwicke *f* (vicia cracca).

kråma *vt.* ~ sig sich brüsten.

krångel, -glet Schererei *f*; ~aktig *a.* ränkesüchtig; ~makare Placker *m*②.

krångla *I. vi* quengeln, med gn mit jm; ~re Quälgeist *m*④. II. *vt.* ~ bort ver-rücken, -kummern, -quackeln; ~ sig fram sich heraushelfen; ~ sig ifrån, ur sich herauswickeln; ~ ihop verfitzen; ~ in 1. verwickeln. 2. hineinzwängen; ~ in sig sich verquatschen; ~ till, ~ in verquatschen.

krånglig *a.* 1. (person) quengelig. 2. (sak) verhänglich; ~het 1. (persons) Quengelei *f*. 2. (saks) Verhänglichkeit *f*.

krås, ~et, ~ 1. (innanmäte) Gekröse *n*②, V (hos fåglar) Reibplatten des Kaumagens; gås~ Gänseklein *n*②. 2. (bröst~) Krause *f*, (för dam) Jabot *m*②; spets~ Spitzenjabot *m*②; ~ndål Krawattennadel *f*.

krä(c)kla, ~n, -or Krummstab m③.
kräf-stinn a. aufgedunsen, -blasen.
kräfta, ~n, -or Krebs m② (äf sjukdom); *rensa* -or Krebse ausmachen, -klauben.
kräft-ariad a. krebsartig (äf sjuk); ~bildning Krebsbildung f; ~fiske n, ~fångst Krebsfang m③; ~gång -gang m③; *det går ~gången med honom* mit ihm geht es den-gang; ~knöl -geschwulst f③; ~mjärde -netz n②; ~skada -schaden m③; ~skal n Krebs-nase f, -schale f; ~smör n -butter f; ~stjört -schwanz m③; ~sår n -geschwür n②; ~sås -sauce f.
kräfva, ~n, -or Kropf m③.
kräffa (kräfde, kräfft) vt. 1. ~ gn på pengar, på en skuld jn um Geld, wegen einer Schuld mahnen. 1. fig. erfordern; ~ gt af gn jm et. abfordern; *det er försiktighet* das erheischt Vorsicht.
kräk, ~et, ~ 1. (usling) Lump m②. 2. F stackars ~ das arme Wurm; *titel ~* Würmchen n②.
kråkas (-tes, -ts) vi. dep. sich erbrechen. II. vt. ~ upp gt et. ausbrechen.
kråkla, ~n, -or Krummstab m③.
kräk-medel n Brechmittel n②.
kräkning, ~en, -or Erbrechen n②.
kräk-pulver n Brech-pulver n②; ~rot -wurzel f; ~vin n -trank m③.
kråla vi. kribbeln; *det ~r fullt med myror* es kribbelt von Ameisen; ~ fram heran-, hervor-krabbeln; ~ in herein-k.; ~ omkring herum-k.; ~ upp hinauf-k.
kräl-djur n Kriechtier n②.
kräm, ~et, ~ Creme f (äf. fig.); *smultron ~* Erdbeercrème f; *vanilj ~* Vanillecrème f.
krämar-aktig a. krämerhaft; ~anda Krämergeist m④; ~själ F -seele f.
krämare, ~n, -or Krämer m②.
krämpa, ~n, -or Übel n②; *liten ~* kleines Übel.
kränga (-de, -t) I. vt. ~ *strumpan* den Strumpf umkehren. II. vi. 1. ‡ krängen. 2. F klimmen; ~ öfver überklimmen.
krängning ‡ ~en, -or Krängung f.
kränka (-te, -t) vt. verletzen, kränken.
kränkning, ~en, -or Verletzung f, Kränkung f.
kränslig a. 1. (rätt) köstlich; ~t *lefnadssätt* schwelgerisches Leben. 2. (person) lecker;

~het 1. Köstlichkeit f. 2. Leckerhaftigkeit f.

kräsmagad a. leckermäulig.

krögare, ~n, -, ~erska Schenkwirt m②, -in f.
krök, ~en, -ar 1. Krümmung f. 2. (på sko) Schweifung f.

kröka (-te, -t) vt. 1. krümmen; -t gebeugt, krumm. 2. ~ rygg buckeln.

krökning, ~en, -ar 1. Krümmung f. 2. Schweifung f.

krön, ~et, ~ (tak~) First m②, (bergs) Kuppe f, (mur~) Kappe f.

kröna vt. 1. krönen; ~s med framgång von Erfolg gekrönt werden. 2. (mätt) eichen.

kröneri', ~et, ~er Eichamt n④.

krö'nika, ~n, -or Chro'nik f.

krönikke-böckerna die Bücher der Chro'nika; ~skrifvare Chro'nikenschreiber m②.

krönikör', ~en, -er Chronist' m①.

kröning, ~en, -ar 1. Krönung f. 2. (mått) Eicheung f; ~s-dag Krönungs-tag m②; ~s-fest -feierlichkeit f; ~s-medalj -münze f.

krös, ~et 1. (tarm~) Gekröse n②. 2. T Nut-hobel m②.

krösnöng T ~en, -ar (å fat) Kimme f.

kröstand, ~en, -länder Nuthobelisen n②.

ku, ~t, ~n Q n⑤ (Buchstabe).

kub, ~en, ~er Würfel m②, v Kubus m②
höja till ~ kubieren.

kubb, ~en, ~ar Klotz m③; ~hvelte n Zwerg-weizen m②; ~själ zo. se knubbsjäl.

kubera V vt. kubieren.

kubi'k-centime'ter Kubik-centimeter m②; ~decime'ter -decimeter m②; ~fot -fuss m②; ~innehåll n Rauminhalt m②, Inhalt des Kubus; ~meter Kubik-meter m②; ~mått n -mass n②, Raummasse f; ~rot Kubikwurzel f; ~tal n -zahl f; ~tum n -zoll m②.

kubisk a. kubisch.

kuckel F -klet Schliche pl.

kudde, ~n, -ar Kissen n②.

kudd-var n (Kissen-)Inlet n⑤; ~öfverdrag n Kissenbezug m③.

kuf, ~ven, ~var (hö) Hocke f,

kufisk a. kufisch.

kufva vt. 1. (känslor, djur) bändigen. 2. (folk) unterwerfen, (uppror) unterdrücken, dämpfen.

kugellack, ~et Kugellack m②.

kugga vt. 1. (examinand) zurückweisen, durch-

fallen lassen; ~s, *bli ~d* durchfallen, nicht bestehen. 2. (lura) anführen, düpieren, prellen, P beduppen.

kugge, ~n, ~ar Zahn m③.

kugg-feber Examenfieber n②; ~*fråga* Hauptfrage f; ~*hjul* n Zahnrad n④; ~*hjulsbana* Zahnrad-bahn f; ~*hjulsutväxling* -getriebe kuggis F n Prüfungslokal n②. [n②]

kuggnig, ~en, ~ar 1. Durchfallen n②. 2. Zurückweisen n②. 3. (lurande) Anführen n②.

kugg-steg n typ. Zahn-steg m②; ~*stång* -stange f; ~*stångsbana* -radbahn f; ~*verk* n Verzahnung f.

kugua'r, ~en, ~er zo. Ku'guar m②.

kuj'o'n, ~en, ~er Waschlappen m②.

kujone'ra vt. verhunzen, kujonieren.

kukeliku int. likeriki; ~*förhållande* F n geheimes Verhältnis ②.

kuk'u int. kuckuck!

kula, ~n ~or Kugel f; *böss~* Flinten-K.; *kanon~* Kanonen-K.; ~or *hvin*a Kugeln sausen, surren; *skjuta sig en ~ för pannan* sich (dat.) eine K. durch den Kopf jagen. 2. Beule f; *få en ~ i pannan* eine B. an der Stirn bekommen. 3. (grotta) Höhle f.

kul-bana Flugbahn f; ~*blitz* Kugelblitz m②.

kulen a. trübe; *i -et väder* bei trübem Wetter; ~*het* Trübheit f.

kul-fast a. kugelfest; ~*form* Kugelform f; ~*formig* a. kugelförmig; ~*gevär* n Kugelgewehr n②; ~*gård* x -garten m③.

kuli, ~n, ~s Kuli m⑤.

kulinarisk a. kulinarisch.

kuling x ~en, ~ar Kühle f.

kuliss, ~en, ~er Coullisse f; ~*intrig* Coullissen-intrigue f; ~*styrning* T (ängm.) -steuerung f.

kul-krats Kugelzieher m③.

kull, ~en, ~ar 1. en ~ *gris*ar ein Wurf Ferkel; ~*barn* Hecke Kinder; *fåglar af första ~en* Vögel von der ersten Hecke; *barn af två ~ar* Kinder aus zwei Ehen.

kull ad. um; *falla ~* umfallen; *springa ~gn jn* über den Haufen rennen.

kull-lager T n Kugellager n③.

kull-blåsa (-te, -t) vt. umblasen; ~*bytte'ra* vi. umstürzen.

kulle, ~n, ~ar 1. Hügel m②. 2. (i hatt) Boden m②; *hatt med hög ~* Hut mit hohem Kopfe.

kul-led T Kugelgelenk n③.

kullerbytta, ~n, ~or Burzelbaum m③; *göra en ~* einen B. machen, schlagen; *slå, stupa ~or* burzeln.

kuller-sten Granitföndling m②; ~*stol* Brautschemel m②, -pult n②.

kull-falla (-föll, -fallit) vi. umfallen.

kullig a. (ko) hornlos.

kullkasta vt. umwerfen; ~ *testamentet* den letzten Willen umstossen; ~*ning* Umwerfen n②.

kullra F. vi. ~ *ned* herabrollen.

kull-rida (-red, -ridit) vt. um'reiten; ~*rifva* (-ref, -rifvit) vt. niederreißen.

kullrig a. kugelig, rundlich; ~*het* Kugelförmigkeit f, Rundheit f.

kull-slå (-slog, -slagit) vt. umstossen; jfr ~*kasta*; ~*sparka* vt. (mit Fusstritten) umstossen; ~*störta* vt. umstürzen; ~*trampa* vt. um'treten; ~*välta* vt. vi. um'kippen.

kulmen Höhe, Gipfel-punkt m②.

kulminatio'n, ~en Gipfelung f, Kulmination f; ~*s-punkt* Kulminationspunkt m③.

kulmine'ra vi. kulminieren.

kul-mått n Kugellehre f; ~*patro'n* scharfe Patrone f; ~*regn* n Kugel-regen m②; ~*räcker* pl. x x -recken pl.; ~*schampo'n* T x -lehre f; ~*scharne'r* T n -scharnier n④; ~*segment'* n -segment n②; ~*spruta* Mitrail-leuse f, F Kugelspritze f; ~*stapel* Kugelpyramide f; ~*stöpning* -giessen n②.

kult, ~en, ~er Kult m②, Kultus m⑥, pl. -te.

kulting, ~en, ~ar (*gris-*) Ferkelchen n②.

kultive'ra vt. kultivieren; ~*nde* n, ~*ing* Kultivierung f.

kultje x ~n Kühle f.

kultu'r, ~en, ~er Kultu'r f; ~*arbete* n Kultu'r-arbeit f; ~*bild* -bild n④; ~*centrum* n -centrum n②, pl. -ra, -stätte f; ~*folk* n -volk n④; ~*histo'ria* -geschichte f; ~*histo-risk* a. -geschichtlich; ~*hård* -sitz m②; ~*kamp* -kampf m③; ~*land* n -land n④; ~*skede* n Kultu'repoche f, Bildungsstufe f; ~*språk* n Kultu'r-sprache f; ~*stat* -staat m②pl ①; ~*sträfvande* n Bildungsbestreben n②, ~*växt* Kulturpflanze f.

kultus-minister Kultusminister m②.

kul'vert F ~en, ~ar Fluthogen m②.

kulö'r, ~en, ~er Couleur f.

kulört a. bunt; ~ *papper* Buntpapier n③

~ *a tyg* farbige Zeuge, bunte Stoffe.

kup-plog Häufelpflug *m*③.

kur, *~en*, *~ar* 1. (vakt~) Häuschen n②. 2. Schutzdach n④. 3. (vagns) Verdeck n②.

kur, *~en*, *~er* 1. Kur f; *genomgå en* ~ eine K. gebrauchen; *resa till B. för att genomgå en (bad)* ~ sich nach B. zum Kurgebrauch begeben. 2. Cour f; *gåra gn sin* ~ jm die C. machen, F schneiden.

kura vi. 1. (*sitta och*) ~ hocken; ~ *skymning* die Abenddämmerung feiern. 2. F ~ für *gn* jm die Cour, den Hof machen, (upp-vaktning) jm seine Aufwartung machen.

kurage, *~t* Courage f.

kurande F *~t* Aufwartung f.

kur-anstalt Heilanstalt f.

kurant a. 1. x gangbar, courant. 2. F wohl, gesund.

kurate'l, *~et*, ~ Kurate'l f.

kurator, *~n*, *~er* (student) Chargierter ④.

kurbits & *~en*, *~er* Kürbis m②, pl. -bisse.

kurd, *~en*, *~er* Kurde m①, -in f; *~isk* a. kurdisch.

kure'ra vt. *~ gn för gt* jm et. kurieren.

kurfürste, *~n*, *~ar* Kurfürst m①; *~ndöme* n Kurfürstentum n④.

kur-furstlig a. kurfürstlich; *~gäst* Kur-gast m③; *~hatt* -hut m③.

kurhessare, *~n*, ~ Kurhesse m①.

Kurhessen np. Kurhessen n②.

kurhessisk a. kurhessisch.

kur-hus n Lustseuchenlazaret n②.

kuria, *~n* Kurie f.

kuriosum pl. -sa Kuriosum ②, pl. -en, -a.

kuriosite't, *~en*, *~er* Kuriosität f.

kuri'r. *~en*, *~er* Kurier m②; *~bud* n Eil-bote n.①; *~tdåg* n Kurierzug m③.

kuriö's a. kurios.

Kurland np. Kurland n②.

kurländare, *~n*, ~ Kurländer m②.

kurländsk a. kurländisch.

kur-meto'd Kur-metode f; *~ort* -ort m④.

kurra, *~n* (häkte) Loch n④; *sätta i ~n* ins L. stecken, hinter die schwedischen Gardinen stecken; *sitta i ~n* im L. stecken.

kurra vi. 1. (duvor) girren. 2. *det ~r i magen på mig* mein Magen knurrt.

kurre, *~n*, *~ar* Kauz m③; *egen, snygg* ~ (iro.) eigenes, sauberes Kraut ④; *lustig* ~ lustiger Vogel; *liten* ~ Fips m②.

kurrl F *~en*, *~ar* (örfil) Dachtel f (Ohrfeige).

kurry, *~n* Kurry n⑤.

kurs, *~en*, *~er* 1. Lehrgang m③, Kursus m④, pl. -rse. 2. (kosa) † Kurs m②; *hålla, styra ~en* den K. halten, steuern; *rättvisande* ~ wahrer K. 3. x Kurs; *efter dagens* ~ bei heutigem K.; *enligt nuvarande* ~ nach jetzigem K.; *till en* ~ af zum K. von; *stå i* ~ im K. stehen; *ha'va* ~ K. haben; *~en är fast* der K. ist befestigt; *~erna ha fallit* die Kurse sind gefallen. 4. (skola) Pädagogium n②, pl. -ien.

kursa vi. schachern, Geschäfte machen, F kurrentieren; F *~nde* n Schacher m②; F *~re* I. Schacherer m②. 2. Pädagogium-schüler m②. [schwankung f.

kurs-fall n Kurs-abschlag m③; *~förändring*

kursi'v a. kurrent'; *~stil* Kurrent'schrift f.

kursi'v, *~en* Kursi'v'schrift f; *~läsning* kursorische Lektüre.

kursive'ra vt kursiv schreiben, drucken; -*ing* 1. Kursivschreiben n②. 2. Unterstreichen n②.

kurs-hjñe † Kursrichtung f; *~lista* Kurszettel m②; *~läsning* Erlernung eines Kursus; *~note'ring* Kursnotierung f; *för tillräklet gällande* ~värde der jeweilige Kurswert ②.

cursor, *~n*, *~er* Pedell m①.

kurso'risk a. kursorisch.

kurs-stegring Kursbesserung f.

kursö'r † *~en*, *~er* (Lafetten-)Rahmen m②.

Kurt mp. Kurt m⑤.

kurtage, *~t* x Courtage f; *med* ~ mit C.

kurti'n & *~en*, *~er* Kurtine f.

kurti's, *~en*, *~er* Liebelelei f.

kurtisa'n, *~en*, *~er* Courtisane f. [sieren.

kurtise'ra vt. ~ *gn* jm hofieren, F *jn pous*

kurtisö'r, *~en*, *~er* Courmacher m②, Liebhaber m②, F Poussierstengel m②; *oemot-ständlig* ~ Schwerenöter m②.

kurva, *~n*, -or Kurve f.

kurvatu'r, *~en*, *~er* Kurvatu'r f.

kurvimeter, *~n*, -trar Kurvenmesser m②.

kur-värdighet Kurwürde f.

kusa, *~n*, -or 1. se *kaus*. 2. F se *kuscha*.

kusch int. (ligg) kusch!

kuscha vi. kuschen.

kuse, *~n*, -ar 1. Festbrot n②. 2. F Protz m②, Führer m②.

kusi'n, *~er*, *~er* Vetter m②pl.①, (ficka) Cousine f. [f.

kusinage, *~t*, *kusinskap*, *~et* Vetterschaft

kusk, *~en*, *~ar* 1. Kutscher *m*②. 2. ✕ (artill.) Fahrkanonier *m*②.

kuska *F* *vi.* kutschieren; *~ omkring* umher, *~ åstad* abkutschieren.

kusk-bock Kutscher-bock *m*③; *~kappa* mantel *m*②; *~säte* *n* -sitz *m*②.

kuslig *a.* schaurig, unheimlich.

kust, *~en*, *~er* Küste *f*; *~batteri'* Küstenbatterie *f*; *~bevakning* -inspektion *f*; *~bo* -bewohner *m*②; *~chef* Kreuzzollinspektor *m*②*pl*①; *~farande* Küsten-fahrer *m*②; *~fart* -(schiff)-fahrt *f*; *~fartyg* *n* -fahrer *m*②, -fahrzeug *n*②; *~fiske* *n* -fischerei *f*; *~försvar* *n* -verteidigung *f*; *~handel* -handel *m*②; *~land* *n* -land *n*④; *~landskap* *n* -landschaft *f*; *~linje* -umriss *m*②; *~lots* -lotse *m*①; *~mätning* -vermessung *f*.

kusto'd, *~en*, *~er* Blatthüter *m*②, Kustos *m*. **kustos** (*F* *~en*) *V* -oder (skol.) Kustos *m*②, *pl.* -oden.

kust-ref *n* Küsten-riff *n*②; *~roddare* (tullman) -wächter *m*②; *~sträcka* -strecke *f*; *~telegraf* -telegraph *m*①; *~trakt* -strich *m*②; *~uppsyningsman* -wächter; *~vakt* -wacht *f*, -wächter.

kut *F* *~en*, *~ar* Buckel *m*②, Höcker *m*②.

kuta *vi.* 1. (springa) trollen. 2. bucklig sein.

kutig *a.* bucklig.

kutryggig *a.* höckerig.

kutter *I* -tret *Gi* rren *n*② (äf. fig.). II. 3. *~n*, -trar Kutter *m*②; *tull~* Zoll-K.; *~dufva* orientalische Taube (turtur orientalis); *~rigg* Kuttertakelage *f*; *~riggad* *a.* als Kutter aufgetakelt.

kutting, *~en*, *~ar* Fässchen *n*②.

kuttra *vi.* girren (äf. fig.), rucksen; *~nde* *n* Girren *m*②; *~sju* *F* pred. *a.* dicke Freunde.

kuty'm, *~en*, *~er* Brauch *m*③.

kuvert, *~et*, *~1*. Couvert *n*②. 2. (bord~) Gedeck *n*②; 3 mark *~et* 3 Mark Gedeck; *~bröd* *n* Schrippe *f*, Knüppel(-brötschen *n*②) *m*②.

kuverte'ra *vt* kuvertieren.

kvabbig *F* *a.* feist, quabblig.

kvacksalfva *vi.* kurpfuschen, quacksalbern; *~re* Kurpfuscher *m*②, Quacksalber *m*②.

kvacksalfveri', *~et*, *~er* Kurpfuscherei *f*, Quacksalberei *f*; *förbud* mot *~* Kurpfuscherverbot *n*②.

kvader, *~n*, -drar Quader *m*②; *~byggnad*

Quader-bau *m*②; *~sandsten* -sandstein *m*②; *~sten* -stein *m*②.

kvadrant', *~en*, *~er* Quadrant *m*①.

kvadra't, *~en*, *~er* 1. Quadrat *n*②; *i* *~* im Q.; *upphöja* *i* *~* ins Q. erheben. 2. typ. *~er* *pl.* Quadraten; *~centimeter* Quadratcentimeter; *~fot* -fuss *m*②; *~innehåll* *n* -mass *n*②, -zahl *f*, (yta) Flächeninhalt *m*②.

kvadratisk *a.* quadratisch.

kvadra't-meter Quadrat-meter *m*②; *~mil* -meile *f*; *~rot* -wurzel *f*; *~tal* *n* -zahl *f*.

kvadratu'r, *~en* Quadratu'r *f* (cirkeln des Kreises). [Quadrieren *n*②.

kvadre'ra *vt.* quadrieren; *~nde* *n*, -ning

kvadrillio'n, *~en*, *~er* Quadrillion *f*.

kvadrup'e'd, *~en*, *~er* Quadruped *n*①.

kvadrup'el, *~n*, -plar Quadrupel *m*②.

kvaf *a.* schwül.

kvaf (*~vet*) *gå* *i* *~* zu Grunde gehen.

kvafhet, *~en* Schwüle *f*.

kvafis, *~en*, *~ar* Grundeis *n*②.

kvak *int.* koax.

kval, *~et*, *~* Qual *f*; *dom~* Tadeln des Urteils; *~full* *a.* qualvoll.

kvalifice'ra *vt.* qualifizieren; *~d* qualifiziert.

kvalifikatio'n, *~en*, *~er* Qualifikation *f*.

kvalitativ *a.* qualitativ.

kvalite't, *~en*, *~er* Qualität *f*.

kvaller 3 *~n* Gersch *m*② (ægopodium).

kvalm, *~et* Stickschmerz *f*.

kvalma *vt.* se *kvälja*.

kvalmig *a.* stickig, dumpf; *~het* Stickluft *f*③, Dampfhait *f*.

kvalster, -tret, *~* zo. Milbe *f*.

kvanne 3 *~t* Engelwurzel *f*.

kvanting, *~en* Balg *m*③, Pepo *m*③.

kvantitati'v *a.* quantitativ.

kvantite't, *~en*, *~er* Quantität *f*; *~s-lecken* *n* Zeichen der Länge.

kvantum *n* Quantum *n*②, *pl.* -ta.

kvar *ad* übrig.

kvar-bjuda (-bjöd, -bjudit, *vt.* zu bleiben biten; *~blifva* (-blef, -blifvit) *vi.* bleiben; *~boende* *a.* noch da wohnend; *~dröja* (-de, -t) *vi.* zurückbleiben; *~glömma* (-de, -t) *vt.* vergessen, zurücklassen; *~hålla* (-höll, -hållit) *vt.* zurückhalten.

kvarka, *~n* Drose *f* (coryza equorum).

kvarlefa *I* (-lefde, -lefat) *vi.* hinterbleiben;

de ~nde die Hinterbliebenen. 1l. ~n. -or Überbleibsel *n*②; *jordiska-or* irdische Hülle.

kvat-rigga (*låg, -legat*) vi. liegen bleiben; ~*liggande* liegen geblieben; ~*låtenskap* Hinterlassenschaft *f*; ~*lämna vt.* zurücklassen.

kvärn, ~en, ~ar Mühle *f*, Mühlmühle *f*; *vid, i* ~ auf, in der M.; *den som först kommer till* ~en, *får först mala* wer zuerst kommt, mahlt zuerst; *han får vatten på sin* ~ das ist Wasser auf seine Mühle.

kvärn-axel Mühlspindel *f*; ~*backe* Mühlenberg *m*②; ~*damm* -teich *m*②; ~*dammvall*, ~*fördämning* Mühl-damm *m*③; ~*dräng* -bursche *m*①; ~*hacka* -pickie *f*; ~*hjul* *n* -rad *n*④; ~*hjulssaxel* -welle *f*; ~*hjulsskufvel* -radschaufel *f*; ~*hus* *n* Mühlenbau *m*②; ~*kappe* Mahlmetze *f*; ~*kur* *n* Mühlsteinbekleidung *f*; ~*klapp* Mühl-klapper *f*; ~*kund* -gast *m*③; ~*leka* *se* ~*klapp*; ~*lucka* Schütze *f*, Schutzbrett *n*④; ~*lykta* T Triebstockrad *n*④; ~*lär* Kasten der Metze; ~*ränna* Mühlrinne *f*, -bach *m*③, Fluder *m*②; ~*sikt* -beutel *m*②; ~*siktduk* Müllergaze *f*; ~*sko* Mühlschuh *m*②; ~*skruf* -rumpf *m*③, -trichter *m*②; ~*spel* ~ Mühle *f*, Mühlenspiel *m*②; ~*sten* Mühlstein *m*②, *undre* Bodenstein, *öfre* Läufer *m*②; ~*stenkar* *n* Zarge *f*, Mantel *m*③; ~*tratt* *se* ~*skruf*; ~*tull* Mahlgebühr *f*, Metze *f*; ~*vals* Mühl-walze *f*; ~*vatten* *n* -wasser *m*②; ~*vinge* Windmühlenflügel *m*②; ~*ägare* Mühlenbesitzer *m*②; ~*öga* Läuferauge *n*② *pl* ①.

kvärsitta (-*sath, -sutil*) vi. sitzen bleiben; ~*nde gossar* sitzen gebliebene Knaben; ~*re* Sitzenbleiber *m*②, Alter ③; *bli* ~*re* sitzen bleiben.

kvarstad, ~en Beschlag *m*③; *belägga gt* *med* ~ mit B. belegen, Arrest auf et. legen; *utverka* ~ *på pengarna* auf das Geld einen Arrest erwirken; ~*s-brott* *n* Arrestbruch *m*③.

kvarstanna vi. zurückbleiben, bleiben.

kvart, ~en, ~(*er*) 1. Viertelstunde *f*; *fri* ~ Freiviertelstunde *f*; *klockan är tre* ~ *på sex* es ist drei Viertel auf sechs; *en* ~ *på sex* (1/4 öfter 6) F (ein) Viertel sechs; *klockan fullas en* ~ *i tre* es fehlt eine Viertelstunde an drei Uhr. 2. Viertel *m*②; *en* ~ *s mil* eine Viertelmeile; *ett* ~ *s är* ein Vierteljahr. 3. ♪ (fäkn.) Quarto *f*.

kvarta'l, ~et, ~ Vierteljahr *m*②; ~*ter ad.* vierteljährlich.

kvarta'l-sdag Quartal *m*②; ~*hyra* Vierteljahr-miete *f*; ~*skrift* -schrift *f*; ~*vis ad.* quartaliter, quartalsweise.

kvarta'n, ~en, ~er 1. Untertertianer *m*②. 2. ~er (brädspe) Carmen *n*②.

kvart-ark *n* Viertelbogen *m*②; ~*band* *n* Quart-band *m*③; ~*blad* *n* -blatt *n*④.

kvarte'r, ~et, ~ 1. (bostad) Quartier *m*②; *få* ~ ein Unterkommen finden; *taga sig* ~ Q. nehmen; *ligga i* ~ im Quartiere liegen; & *förtägga i* ~ kantonnieren, einquartieren; *intaga* ~ Kantonnements beziehen. 2. ‡ *på* ~ auf Wache. 3. (stads~, mått~) Viertel *m*②. 4. (blomster~) Beet *n*②, Feld *n*④, Stück *n*②.

kvarte'r, ~et, ~ 1. Achtelkanne *f*, (öl) Schnitt *m*② (0,327 Liter). 2. (längd) Spanne *f* (0,148 Meter), Viertelelle *f*.

kvarte'ra vt. ~ *in* einquartieren, *sig* sich.

kvarte'r-mästare Regimentsadjutant *m*①.

kvartero'n, ~en, ~er Quarterone *m*①.

kvarters-butelj Drittelliterflasche *f*; ~*bred* *a.* spannen-breit; ~*lång* -lang; ~*mått* *n* Drittellitermass *n*②; ~*vård* & Quartierherr *m*①.

kvartett, ~en, ~er Quartett *m*②; ~*musik* Quartett-musik *f*; ~*sång* -sang *m*③.

kvart-forma't *n* Quartformat *m*②; ~*fyrkant* typ. Viertelgeviert *m*②; ~*mit* Viertelmeile *f*.

kvart-para'd Quartparade *f*; ~*sida* Viertelbogensseite *f*.

kvarts, ~en, ~er Quarz *m*②; *vanlig* ~ der gemeine Q.; ~*artad* *a.* quarzartig, quarzig; ~*blandad* *a.* quarzhaltig; ~*butelj* Viertelflasche *f*; ~*fluss* Quarz-fluss *m*②; ~*gång* -ader *f*; ~*haltig* *a.* quarzhaltig.

kvartsit, ~en Quartzit *m*②, Quarzfels *m*①.

kvarts-konglomera' *n* Quarz-brockenfels *m*①; ~*kristall* -krystall *m*②; ~*porfy'r* -porphy'r *m*②; ~*rast* Freiviertelstunde *f*; ~*sand* -sand *m*②. [*m*③], Quarto *f*.

kvart-slag Viertelstab *m*③; ~*sikt* Quartstoss

kvartä'r *a.* quartä'r; ~*bildning*, ~*formatio'n* Quartä'r-bildung *f*; ~*perio'd* -periode *f*.

kvat-varande *a.* 1. (öfrig) übrig. 2. (som stannat) zurückgeblieben.

kvass, ~et (dryck) Kwas *m*②.

kvassia, ~n Quassia *f*.

kvast, *-en, -ar* Besen *m*②; *osp. nya -ar sopa alltid rent* neue B. kehren gut; *-bindare* Besen-binder *m*②; *-käpp* -stiel *m*②; *-lik* *a.* besenförmig; *-prick* & *Pricken* mit Besen; *-ris* *n* Besenreisig *n*③.

kvatern, *-en, -er* Quaterne *f.*

kvesa, *-n, -or* Pickel *m*②, Quese .

kves-lav & *Schildflechte f* (parmelia).

kvick *a.* geistreich; *-t svar* witzige Antwort. 2. (snabb) schnell, (rask) *-t barn* munteres Kind; *-i räkning* ein schneller Rechner; *-i vändningarna* regsam.

kvicka *vt.* F *- sig* sich sputen.

kvickdrag, *-et* Dampf *m*②; *behäftad med -dämpfig*.

kvicke & *-n* Quecke *f.*

kvickhet, *-en, -er* 1. Witz *m*②; *säga -er* Witze reißen. 2. (liflighet) Lebhaftigkeit *f.*

kvickhufvud, *-et, -* Witzkopf *m*③.

kvickna *vi.* *- vid* (*- till*) aufleben.

kvickrot & *-en* Quecke *f.*

kvicksilfver, *-fret* Quecksilber *n*②; *-barometer* Quecksilber-barometer *m*②; *-föreming* -verbindung *f*; *-klori'd* -chlorid *n*②; *-kloru'r* -chlör'r *n*②; *-kammaren* (å barometer) die -kapsel *f*; *-kur* -schmierkur *f*; *-manometer* -manometer *m*②; *-pelare* -säule *f*; *-salva* -salbe *f*; *-sublima't* *n* -sublima't *n*②, *jfr -klorid*; *-termometer* -thermometer *m*②.

kvicksten, *-en, -ar* leichtflüssiges Erz.

kvicktänt *a.* aufgeweckt; *-het* Aufgewecktheit *f.*

kvickvatten *n* Merkurinitrat *n*②.

kvickögd *a.* keckäugig.

kvida (*kved, kvidit*) *vi.* wimmern; *-nde* *n* W. *n*②.

kviga, *-n, -or* Färse *f*, F Sterke *f*, F Quehne *f.*

kvig-kalf Mutterkalb *n*④.

kvinkvennium *n* Quinquennium *n*②, *pl. -jen*.

kvinna, *-n, -or* Frau *f*; *gift* *-* Weib *n*④; *- o. barn* W. u. Kind; *skön, ful* *-* schönes, hässliches W.; *förfäktare af -ns rätt* Frauenrechtler *m, -in f.*

kvinfolk, *-et, -* Weib *n*④, F Weibsbild *n*④.

kvinlig *a.* weiblich, (tadel) weibisch; *-het(en)* Weiblichkeit *f*, (tadel) das Weibische.

kvinnö-ansikte *n* Frauen-gesicht *n*④; *-arbele*

n -arbeit *f*; *-farm* -busen *m*②; *-bild* -bild *n*④; *-blygd* weibliche Scham; *-bröst* *n* Weiberbrust *f*③; *-dräkt* Frauen-anzug *m*③; *-dyrkan* -verehrung *f*; *-dyrkare* -verehrer *m*②; *-emancipation* *n* -emancipation *f*; *-fadder* Patin *f*; *-frid* Schutzrecht der Frauen; *-fråga* Frauen-frage *f*; *-förförare* -verführer *m*②; *-gunst* -gunst *f*, Weiberhuld *f*; *-hat* *n* Weiberhass *m*②; *-hatare* Weiberhasser *m*②; *-k'dder* *pl.* Frauenkleider *pl*; *-kännare* Weiber-kenner *m*②; *-känn-dom* -kenntnis *f*; *-kön* *n* weibliches Geschlecht ②; *-linje* weibliche Linie; *på -linjen* in weiblicher L.; *öfvergå på -linjen* an die weibliche L. fallen; *-list* Frauenlist *f*; *-mjölk* -milch *f*; *-mord* *n* -mord *m*②; *-mördare* -mörder *m*②; *-rege'ring* Weiberregiment *n*②; *-rof* *n* -raub *m*②; *-röfware* -räuber *m*②; *-sjukdom* Frauen-krankheit *f*; *-skepnad* -gestalt *f*; *-skygg* *a.* weiber-scheu; *-sida* weibliche Linie; *-tysare* Schwesternöter *m*②, Weiberheld *m*①; *-välde* *n* Frauengewalt *f.*

kvins-dagsverk *n* weibliches Tagewerk ②
-perso'n Weibsperson *f.*

kvint, *-en, -ar* & Quinte *f* (äf. sträng); *-löpning* Quintenfortschreitung *f.*

kvinta, *-n* 1. Quinta *f*, *pl. -en*. 2. (i Preussen) Obertertia *f.*

kvinta'n, *-en, -er* 1. Quintaner *m*②. 2. Obertertianer *m*②.

kvintern, *-en, -er* Quinterne *f.*

kvintesens', *-en* Quintessenz *f.*

kvintett, *-en, -er* Quintett *n*②.

kvintille'ra *vi.* quinkeln.

kvissla, *-n, -or* (Hitz-)Bläschen *n*②.

kvisslig *a.* blatterig.

kvist, *-en, -ar* Zweig *m*②, (större) Ast *m*③;

torr *-* Zacke *f*, (i virke) Ast, Knorren *m*②;

komma på grön *-* auf einen grünen Zweig kommen.

kvista *vt.* (ab-, aus-)ästen; *-nde* *n* Abästung *f.*

kvist-bro Knüppeldamm *m*③; *-fri* *a.* 1. (träd) astlos. 2. (virke) knorrenlos; *-håll* *n* Astloch *n*④.

kvistig *a.* 1. (träd) ästig, (trä) knorrig. 2. fig. misslich, haperig; *-het* fig. Misslichkeit *f.*

kvist-knöl Knast *m*②, (Ast-)knorren *m*②.

kvistning, *-en, -ar* Abästung *f.*

kvist-röta Holzfäule bei Ästen; *~ympning* Pffropfen *n*②; *~yza* Ausästungsaxt *f*③; *~ände* Zacke *f*.

kvitt oböjdt *a.* 1. *bli*, *vara gn*, *gt* *~jn*, *et.* los werden, sein; *~gt* einer Sache (gen.) quitt. 2. (ej skyldiga hva *gt*) *vi äro* *~* wir sind quitt.

kvitta *vt. vi.* 1. sich ausgleichen; *~kostnADERNA mot*, *med hva* die Kosten gegen einander aufgehen lassen; *kostnADERNA (få)* *~* *med hva* die Kosten gehen gegen einander auf. 2. *F det ~r mig tika* das ist mir ganz egal.

kvitten Quitte *f*; *~kärna* Quitten-kern *m*②; *~mos n* -schleim *m*②; *~sylv* n eingemachte Quitten *pl.*; *~träd n* Quitten-baum *m*③; *~äpple n* -apfel *m*③.

kvittens', *~et*, *~* Quittung *f*.

kvitter, *-tret* Gezwitscher *n*②.

kvitte'ra *vt.* quittieren; *×* (*som*) *~s* quittiert, Betrag empfangen; *~nde n*, *-ing* Quittierung *f*.

kvitto, *~t*, *~n* Quittung *f*; *gifva* *~* eine Q. ausstellen; *mot* *~* gegen Q.

kvittra *vt. vi.* zwitschern; *~nde n* *Z.* *n*②.

kvot *V* *~en*, *~er* Quotient *m*③.

kvotient', *~en*, *~er* Verhältnisanzeiger *m*②.

kvotite'ts-skatt Quotitätssteuer *f*.

kvåda (*kvad*, *kvådi*) *vi. vt.* 1. singen. 2. dichten.

kvåde, *~t*, *~n* 1. Gedicht *n*②. 2. Gesang *m*③.

kväfning, *~en*, *~ar* Erstickung *f*.

kväfva (*kväfde*, *kvävt*) *vt.* 1. ersticken; *~nde* erstickend; *~nde luft* stickige Luft; *~s* (*dep.*) ersticken. 2. *~ett* *uppror* einen Aufruhr stillen, dämpfen; *~eld*, *låg* Feuer, Flammen ersticken (*äf. fig.*).

kväfve, *~t* *V* Stickstoff *m*②; *~fri a.* stickstofffrei; *~gas* Stickgas *n*②; *~haltig a.* stickstoffhaltig.

kvåka (*-te*, *-t*) *vi.* (*grodor*) quaken, *F* quaksen; *~nde n* Quaken *n*②.

kvåkaraktig *a.* quäkerisch.

kvåkare, *~n*, *~*, *-erska* Quäker *m*②, *-in f.*
kvälja (*-de*, *-t*) *vt.* 1. *döl* *-er mig* es ist mir übel dabei; *fig. detta krävde mig* dies ekelte mich an. 2. jur. anfechten.

kväljande *a.* ekelhaft.

kväljning, *~en*, *~ar* Übelkeit *f*.

kväll, *~en*, *~ar* Abend *m*②; *i* *~* heute Abend; *på* *~en* am A.; *~en förut* am A. vorher; *äta* *~* zu A. essen; *jfr afton*.

kvälla (*-de*, *-t*) *vi.* quellen; *~fram* hervorquellen.

kvällas *dep. vi.* dämmern, dunkeln.

kvällning, *~en*, *F i* *~en* in der Abenddämmerung, gegen Abend.

kvälls-kvist *F* Abendstunde *f*; *på* *~kvisten* in der Abendstunde.

kväll-sida, *på* *~sidan* gegen Abend.

kvälls-mat Abendimbiss *m*②; *äta* *~mat* zu Nacht essen; *äta gt till* *~mat* *et.* zu Abend essen; *~skott n* Abendschuss *m*③; *~skumt a.* (*n*) abendlich.

kväll-sol Abend-sonne *f*; *~stund* -stunde *f*.

kvälls-vard Abendessen *n*②.

kväll-sön *n* Verspätung am Abend; *~sömnig a.* abends schläfrig.

kvåsa (*-le*, *-t*) *vt.* *~gn* *jn* abschnauzen, niederhalten; *~nde n* *n* Anschauzen *n*②, Niederhalten *n*②.

kvästlafve *†* *~n*, *-ar* *†* Schiffshospital *n*②.

kyckling, *~en*, *~ar* Küchlein *n*②; *~stek* Backhähnchen *n*②.

kyffe, *~t*, *~n* Kabuff *n*②, Kabacho *f*.

kyl, *~en*, *~ar* 1. (*nät*) Sacknetz *n*②. 2. (*kalf*~) Keule *f*.

kyla, *~n* 1. Kälte *f*. 2. *† kläd*~ Kleid-keule *f*.

kyla (*-de*, *-t*) *vt.* kühlen; *~champagne i* *is* Sekt in Eis *k.*; *~a'f* abkühlen; *~nde a.* kühlend; *~nde n*, *-ning* Kühlen *n*②, Kühlung *f*; *~re* Kühler *m*②.

kyl-appara't Kühlapparat *m*②; *~fat n* -fass *n*④; *~hink* -eimer *m*②.

kyllig *a.* kältlich, kühl; *~het* Kühle *f*.

kyl-knöl Frost-ballen *m*②; *~rör n* Kühlrohr *n*②.

kyller, *-tret*, *~* Koller *n*②.

kyl-maskin Kühlmaschine *f*.

kylsa *vt.* *~*, *~till gt* beutelig machen; *~sig*, *~ihop sig* (*sich*) beuteln; *~på* *gn* *jn* ein-bündeln, -windeln.

kylsa, *~n*, *-or* Beutel *m*② (*Falte*).

kyl-salva Kühlsalbe *f*.

kylsig *a.* (*tyg*) beutelig.

kyl-skada Frostbeule *f*; *~skepp n* Kühlschiff *n*②; *~slagen a.* verschlagen, laulich; *bli*

~slagen verschlagen; *låtta bli* ~slagen verschlagen lassen; ~*slå* (-slog, -stagit) vt. verschlagen lassen; ~*svalst* Frost-beule f; ~*sår* n -wunde f.

kylus V (an.) Chylus m@.

kyl-vagn Kühlwagen m@.

kymus V Chymus m@.

kyndel ☞ ~n Kölle f (satureja).

kyndels-mässa, ~mässodag Lichtmesse f, Mariä Reinigung f.

kyenne, ~t, ~n 1. Gemüt n@. 2. Art f.

kyp, ~en, ~ar Küpe f.

kypare, ~n, ~ Kellner m@; Øfer~ Oberkellner.

kypert, ~en Köper m@.

kypra vt. 1. (väf) köpern. 2. (vin) verschneiden.

kyprande, ~t (-ring) (vins) Verschnitt m@.

kyrass', ~en, ~er Kürass m@.

kyrassie'r x ~en, ~er Kürassier m@ (ut. -ir).

kyrie-eleeson n das Kyrie @.

kyrka, ~n, -or Kirche f; *gå i, till* ~n in die K. gehen; *komma från* ~n aus der K. kommen; osp. *ställa* ~n *midt i byn* die Kirche in der Mitte des Dorfes stehen lassen.

kyrk-backe Kirch-platz m@; ~*besök* n -gang m@, Kirchengehen n@; ~*besökare* Kirchengänger m@; ~*betjäning* -diener m@; ~*bibel* -bibel f; ~*bok* (-böcker) -buch n@; ~*brist* -not f; ~*by* Kirchdorf n@; ~*(o)byggnad* Kirchenbau m@; ~*byggnadskassa* -baukasse f; ~*bänk* -stuhl m@; ~*brud* Braut in der Kirche; ~*dags* Zeit zum Kirchengehen; *det är* ~*dags* es ist Zeit in die Kirche zu gehen; ~*dörr* Kirchen-tür f; ~*folk* n -gänger pl.; ~*fönster* n -fenster n@; ~*golf* n -fussboden m@; ~*gång* 1. Kirchengehen n@. 2. (hustrus) Kirchgang m@. 3. (mellan bänkarna) Gang in der Kirche; ~*gångare* Kirchengänger m@; ~*gånnshustru* vorgehende Frau; ~*herre* F Oberpfarrer m@; ~*håll* Klingelbeutel m@; ~*klocka* (ringklocka) Kirchenglocke f, (ur) -uhr f; ~*klädd* a. sonntäglich angezogen; ~*kläder* pl. Sonntagskleider pl. kyrklig a. kirchlich.

kyrk-ljus n Kirchen-licht n@; ~*melodi'* -melodie f; ~*min* -miene f; ~*mur* -mauer f; ~*musik* -musik f; ~*nyckel* -schlüssel m@; ~*näsduk* -taschentuch n@.

kyrko-bruk n Kirchen-gebrauch m@; ~*bön* -gebet n@; ~*fader* -vater m@; ~*frid* -frieden m@; ~*furst* -fürst m@; ~*förbön* -gebet n@; ~*örhör* n Kirchenverhör der Konfirmanden; ~*gods* n -gut n@; ~*gång* se *kyrkgång*; ~*gångare* se *kyrkgångare*; ~*gård* Kirchhof m@; ~*handbok* Kirchen-handbuch n@, -agendef; ~*hemman* n -gut n@; ~*herde* Hauptpastor m@pl @; ~*herdebefattning* Hauptpastorstelle f; ~*herdeboställe* n Pfarrei des Hauptpastors; ~*historia* Kirchen-geschichte f; ~*historiker* -geschichtschreiber m@; ~*kärl* n -gefäß n@; ~*lag* -gesetz n@; ~*lärare* -lehrer m@; ~*möte* n 1. (rikets) Generalsynode f. 2. (för kristenheten förr) Konzil n@; ~*mötestedamot* Mitglied der Generalsynode, Synodale m@; ~*ordning* Kirchenordnung f; ~*plik*t Altarbusse f; ~*politik* Kirchen-politik f; ~*regemente* n -regiment n@; ~*råd* n -kollegium n@, pl. -ien; ~*rådsledamot* -rat m@; ~*rån* n -raub m@; ~*samsfund* n -gemeinde f, -gemeinschaft f; ~*språk* n -sprache f; ~*stadga* (som helhet) -recht n@, (eljes) -satzung f; ~*staden* der Kirchen-staat @; ~*stil* 1. (bygg-) -architektur f. 2. b -stil m@; ~*straff* n -strafe f; ~*stämma* -gemeindeversammling f, -gemeinderat m@; ~*sång* -gesang m@, -lied n@; ~*sångare* -sänger m@; ~*tionde* -zehnte m@; ~*ljånare* -diener m@, -vogt m@; ~*tonart* -ton(art) m@; ~*lukt* -zucht f; ~*vigning* Kirchweihe f; ~*vin* n Abendmahlswein m@; ~*välde* n Kirchen-gewalt f; ~*år* n -jahr n@; ~*ärende* n -angelegenheit f.

kyrk-para'd x 1. Militärgottesdienst m@. 2. zum Gottesdienst zu führender Trupenteil; ~*plan* Kirchplatz m@; ~*plik*t Kirchen-busse f; ~*ruin* n -ruine f; ~*rätta* -maus f@; *fattig som en* ~*rätta* arm wie eine -maus; ~*sam* a. fleissiger -gänger, -in; ~*sil/ver* n -gerät n@; ~*skrifning* Eintragung in das -buch; ~*skrifva* (-skref, -skrifvit) vt. in das -buch eintragen; ~*skrifven* i -angehöriger von; ~*socken* Kirchspiel n@; ~*straff* n Kirchen-strafe f; ~*stöld* -diebstahl m@; ~*stöt* -diener m@; ~*taga* (-tog, -tagit) vt. (eine Wöchnerin) vorgehen lassen; ~*tagas* vorgehen; ~*tagning* Kirchgang (einer Wöchnerin); ~*tjuv* Kirchen-dieb m@; ~*torn* n Kirchturm m@; ~*vaktare*

Kirchendiener *m*②; ~*vall* Kirchplatz *m*③; ~*vigsel* Trauung in der Kirche; ~*väg* Kirch-weg *m*②; ~*vård* -meister *m*②, Kirchen-vorsteher *m*②; ~*ängel* -engel *m*②.

kysk *a.* keusch.

kyskhet, ~*en* Keuschheit *f*; ~*s-löfte* Keuschheitsgelübde *n*②.

kyss, ~*en*, ~*ar* Kuss *m*③.

kyssa (-*te*, -*t*) *vt.* küssen; ~*s* sich *k.*; *smeka* och ~*s* *F* sich schnäbeln; ~*gn på hand*, *på pannan* *jm* die Hand, auf die Stirn *k.*; ~*bort gns tårar från kinderna* *jm* die *T* ränen von den Wangen küssen; ~*nde n*, ~*ning* Küssen, (upprepad) Küsserei *f*.

kyss-lysten *a.* küsserig, -erlich; ~*täck a.* küssig, küssenswert.

kyta *F vi.* ~ och *byta* Tauschhandel treiben.

kytta *F vt.* 1. springen. 2. sengen,

kytting *F* ~*en*, ~*ar* Pepo *m*⑤.

kå, ~*t*, ~*n* *Ka* *n*⑤.

kåda, ~*n*, ~*or* Baumharz *n*②.

kåda *F vt.* ~ *ner sig* sich harzig machen.

kådig *a.* harzig; ~*het* Harzigsein *n*②.

kåk, ~*en*, ~*ar* 1. Kabacke *f*. 2. (förr) † Pranger *m*②.

kåkstryka (-*strök*, -*strukit*) *vt.* stäupen.

kål, ~*en* 1. Kohl *m*②. 2. (rätt) Kohlsuppe *f*; *åta* ~ *K.* speisen. 3. (stam och blad på rotfrukt) Kraut *n*④.

kål-art Kohl-art *f*; ~*blad n* -blatt *n*④; ~*dolma* Fleisch in Kohl; ~*fjäril* zo. Kohlweissling *m*② (pieris); ~*fly n* Kohleule *f* (mamestra); ~*frösvamp* & Sclerotium *n*② (typhula); ~*gård* Krautgarten *m*③; ~*hufvud n* Kohlkopf *m*③, fig. Hohlkopf *m*③; ~*land n* Kohlbeet *n*②; ~*lapp* (bukmuskel på oxe) Wamme *f*; ~*mask* Kohl-raupe *f*; ~*palm* -palme *f*; ~*planter* -pflanze *f*; ~*rabi* & ~*rabi m*⑤,

Oberkohlrabi (brassica gongylodes); ~*röt* & Steckrübe *f*, Bodenkohlrübe *f*, Unterkohlrabi *m*⑤ (brassica napobrassica); ~*sat* & Rübenkohl *m*②, Rübsen *m*②; ~*senap* & Rumppe *f* (diplotaxis); ~*stock* Kohlstrunk *m*③; *lika goda* ~*supare* gleichwertige Kumpane; ~*sång* Kohlbeet *n*③; ~*tistel* & Wiesenkohl *m*② (cnicus); ~*täppa* Gemüsegerichten *n*②.

känka *F I vi.* ~ *med gt* sich mit em *D.* schleppen. *II. vt.* ~ *gt med sig* et. mit sich schleppen; ~*nde n* Schleppen *n*②.

kåpa, ~*n*, ~*or* 1. Kutte *f*. 2. (biskops~) Mantel *m*③. 3. *Jungfru Marie* ~ *gemeiner* & *Sin* nau ② (alchemilla vulgaris).

kåp-ört & *gemeiner* *Sin* nau ②.

kår, ~*en*, ~*er* Korps *n*①, Corps.

kår-anda Korps-geist *m*④; ~*chef* & -kommandeur *m*②, kommandierender General ②, (Österrike) Korpskommandant' *m*①.

kåre, ~*n*, ~*ar* 1. Windstoss *m*③. 2. (rysning) Schauer *m*②; *en kall* ~ *gick genom honom* es überlief ihn ein kalter *S.*; *det gick en kall* ~, *kalla -ar öfver ryggen på mig* es lief mir kalt über den Rücken.

kår-förband & *n* Korpsverband *m*③; ~*indelning* -einteilung *f*; ~*medlem* -mitglied *n*④.

kåse'ra *vi.* plaudern.

kåseri', ~*et*, ~*er* Causerie *f*, Plauderei *f*.

kåsöt', ~*en*, ~*er* Causeur *m*②, Plauderer *m*②.

kåsös, ~*en*, ~*er* (soffa) Causeuse *f*.

kåt *P a.* geil; ~*het* Geilheit *f*.

kåta, ~*n*, ~*or* (Lappen-)Hütte *f*.

kåta *F vt. vi.* (skära) schnitzeln.

käbbel, -*ble* *Had* *m*②, Gezänk *n*②.

käbbla *vi.* hadern, stänkern; ~ *med gn* mit *jm*; ~ *mo't* widerbelfern; ~ *mo't gn* gegen *jn* streiten; ~*nde n* Stänkerei *f*.

käck *a.* keck, schneidig; ~*het* Keckheit *f*, Schneid *n*②.

käfs *F* ~*et* Stänkerei *f*.

käfsa *vi.* stänkern.

käft, ~*en*, ~*ar* 1. Kinnlade *f*; *P håll* ~*en* halt's Maul! *icke en* ~ *keine* Sterbensseele. 2. *T* (skrufstads) Backe *f* (Hinter-, Vorderbacke).

käfta *F vi.* ~ *emo't* widerbelfern, -schelten.

kägel *T* ~*n* typ. Kegel *m*②.

kägel-bana Kegelbahn *f*; ~*formig a.* kegel-förmig; ~*klot n* Kegel-kugel *f*; ~*kung* -könig *m*②; ~*lik a.* kegelähnlich; ~*parti' n* Kegel-partie *f*; ~*påjke* -junge *m*①; ~*resare* -aufsetzer *m*②; ~*spel n* -spiel *n*②; ~*spelare* -schieber *m*②.

kägla, ~*n*, ~*or* Kegel *m*②; *slå, spela* -*or* *K.* schieben, -spielen.

käk, ~*en*, ~*ar* Kiefer *m*②; ~*ben n* Kinnlade *f*; ~*blodåder* Kieferblutader *f*; ~*pulsåder* Kinnpulsader *f*; ~*rem* Kehlrriemen *m*②; ~*sportkörtel* Kinnbackendrüse *f*.

käks Biskuits, Cakes *n*② se *käz*.

käl T *ven, ~ar* Kehle *f*.
käla T *vt. ~ ur* auskehlen.
käle, ~n Frost des Erdbodens. [n²].
käl-hyvel Kehl-hobel m²; ~järn n -eisen
kälk-backe Rutsch-berg m², -bahn *f*.
kälborgar-aktig a. philisterhaft; ~e Spiess-
 bürger m².
kälborgarlig a. spiessbürgerlich *f*; ~het
 Spiessbürgerei *f*.
kälke, ~n, -ar 1. (för nöje) Rutsch-, (att draga
 för hand) Hand-schlitten m², (för barn af.) F
 Käsebänkchen n². 2. (till körning) Schlit-
 ten m².
kälk-med Schlitten-kufe *f*; ~rack Doppel-
 schlitten (mit Kasten), viersitziger Schlit-
 ten; ~skrinna Schlittenkasten m²; ~stake
 (Tret-)Schlittenständerm²; ~åkning Rutsch-
 schlittensport n².
käll F a. (syrlig, om mjölk) ziegerich, säuer-
 lich; bli ~ um'schlagen.
källa, ~n, -or Quelle *f*; ha *gt* från säker ~
 et. aus guter Q. haben.
källar-bod Kellerhäuschen n²; ~disk Schenk-
 tisch m²; ~dörr Kellertür *f*.
källare, ~n, ~ Keller m².
källar-fönster n Keller-fenster n²; ~glugg
 -luke *f*; ~hals & Seidelbast m² (daphne
 mezereum); ~hvalf n Keller-gewölbe n²;
 ~håll n -loch n²; ~kund Gasthauskunde
 m¹; trägen ~kund Wirtshaushocker m²;
 ~mästare Gastwirt m²; ~nyckel Keller-
 schlüssel m²; ~rörelse Gast-wirtschaft *f*;
 ~sal -stube *f*; ~svale Kellerflur m²; ~sven
 † Kellner m²; ~trappa Kellertreppe *f*;
 ~våning -geschoss n², (bostad) -wohnung *f*.
käll-dräg n Rieselquelle *f*; ~elunk & Quell-
 rich m² (montia); ~flod Quellzufluss m²;
 ~flöde n Gerinne der Quelle; ~forskning
 Quellenforschung *f*.
käl-list T Kehlstoss m³.
käll-krasse & Brunnenkresse *f* (nasturtium
 officinale).
källna F *vi*. (bli syrlig) um'schlagen.
käll-nymf Quellnymphe *f*; ~skrift Urschrift
f; ~språng n Quellbrunnen m²; ~studium
 n Quellenstudium n², pl. -ien; ~syra V
 Quell-säure *f*; ~valten n -wasser n²; ~äder
 -ader *f*.
källning T *ven, ~ar* Auskehlung *f*.
käl-stamp T halbrunder Setzstempel n².

kält, ~t Gequäle n².
kälta *vi. ~ om detsamma* dasselbe quatschen;
 ~ på *gn* jn quälen; ~nde n Gequäle n²,
 Quatschen n².
kältring, ~en, ~ar Stänker m².
kännär, ~en, ~er (förr) Amtsrichter m²;
 ~s-rätt (förr) Amtsgericht n².
kämpa *vi*. kämpfen, för för, mot gegen; ~
 med *gn* om *gt* mit jm um et. k.; ~ sig ige-
 nom sich durch'-k.; ~ ut, ~ slut aus-k. 2.
 (brotta) ringen. 3. se kämpas
kämpa-bragd Ruhmest at *f*; ~dat Helden-
 t at *f*; ~gestalt Kämpfergestalt *f*; ~lek
 Kampfspiel n²; ~tik a. kämpferartig;
 ~saga Heldensage *f*; ~spel n Kampf-spiel
 n²; ~sång -lied n²; på ~vis wie ein
 Kämpfer; ~visa se ~sång.
kämpe, ~n, -ar Kämpfer m².
känbar a. fühlbar.
känd, a. 1. bekannt, för mig mir, för *gt* we-
 gen e. D., såsom als; allmänt ~ kund;
 göra *gt* ~t för *gn* jm et. kund geben; ej låta
 bli ~ nicht ruchbar werden lassen; vara
 ~ af många von vielen gekannt sein. 2.
 ett ~t behof ein empfundener Wunsch.
käng, ~en, ~ar, känga, ~n, -or 1. Stiefel
 m², Schnürstiefel m². 2. knapp~ Knopf-
 stiefel; resår~ Zugstiefel.
käng-band n Stiefel-schnur f³, -band n⁴;
 ~knapp -knopf m³; ~knäppare -anzieher
 m²; ~pås Schnürstiefelstreif m²; ~rem
 Stiefel-riemen m²; ~skaft -schaft m³; ~
 snodd, ~snöre n -schnur f³.
känguru, ~n, ~er Känguruh n² ⑤.
känn n, på ~ tappend.
känna (kände, känt) *vt*. I. 1. (veta) kennen,
 att dass; ~ *gn* till namnet jn den Namen
 nach k.; ~ *gn* till hans person, karaktär jn
 von Person, von Charak'ter k.; ~ sig själf
 sich selbst k.; ~ af erfarenhet aus Erfah-
 rung wissen; ej ~ om (huruvida), huru nicht
 wissen ob, wie; gifva sig till~ sich zu er-
 kennen geben; jag har lärt mig ~ dig ich
 habe dich kennen lernen; lär mig ~ män-
 niskorna lehre mich die Menschen kennen.
 2. af *vi*. (med känsel) fühlen, att inf. dass,
 huru wie; ~ *gn* på pulsen jm den Puls fühlen,
 fig. af jm auf den Zahn fühlen, angående
 über ack.; ~ på *gt* (med handen) et. an, be-
 tasten; ~ på lukten att han jm anriechen

dass er; ~ på smaken att *gt* em D. anschmecken dass es; ~ *kyla* die Kälte fühlen; ~ *sig* *bättre* sich besser fühlen; *jag kände mig andas friare* ich fühlte mich freier atmen; ~ *att man har kraft*, ~ *sig äga kraft* sich (dat.) die Kraft fühlen; *det känns* das fühlt sich; *det känns härdt* (for handen) es greift sich hart an. 3. (inom sig, med känsla) empfinden; ~ *gt* *angänmt*, *lätt*, *svårt* et. angenehm leicht, schwer e.; ~ *hunger*, *glädje*, *bekymmer* Hunger, Freude, Besorgnis e.; ~ *fröjd*, *sorg* Lust, Kummer fühlen; ~ *gt djupt* et. tief empfinden, fühlen. 4. (starkt nekande) *ej* ~ *gn barmhertighet* keine Schonung kennen. 5. (bildl.) ~ *en kvinna* ein Weib erkennen. II. ~ *efter* 1. (på sig) sich fühlen, (trefva) anfühlen, *på gn jm.* 2. (pröfva) untersuchen. 3. *det känns efter* es fühlt sich nachher, es kommt nach; ~ *sig för hos gn jn* aufsuchen, sondieren, om ob; (försiktigt) ~ *sig för* tasten; ~ *igen* (wieder) erkennen; ~ *igen gn bland tusenden jn* unter Tausenden herausfinden; ~ *igen gn på talet jn* an der Rede erkennen; *han skall få ~ på det* er wird es fühlen; ~ *till gt* et. gut kennen.

kännande, ~t 1. Fühlen n②. 2. Empfinden n②. 3. (veta) Kennen n②.

kännar-blick Kennerblick m②.

kännare, ~n, ~ Kenner m②.

kännar-min Kennermiene f.

kännas (kändes, känts) dep. vi. 1. ~ *vid sin skuld* seine Schuld gestehen; ~ *vid ett barn* ein Kind (als das seinige) anerkennen. 2. *få ~ vid en förlust* einen Verlust erleiden, ertragen.

kännbar a. empfindlich.

känne-bokstaf Kennbuchstabe m①.

kännedom, ~en Kenntnis f②; *hafva, få* ~ om *gt* K., Kunde von em D. haben, erhalten; *taga ~ om gt* von em D. K. nehmen; *taga ~ om att* zur K. nehmen dass; *gifva gn ~ om att jn* davon in K. setzen dass; *att ni må taga, få ~ därom* zu Ihrer Kenntnissnahme; ~*märke* n Merkmal n②, (föregående) Anzeichen n②, *på* gen.; ~*tecken* n Kennzeichen n②.

känneteckna vt. kennzeichnen; ~*nde* a. kennzeichnend, *för* für.

känning, ~en, ~ar 1. Anwandlung f, af

von. 2. (förbindelse med) *ha ~ af, med* Fühlung haben, behalten mit; ~s *båk* † Bake f. 2. F (bekant) Bekannter m④.

kännspek a. gedächtnisstark.

känssel, n Gefühl n②; ~*orga'n* n Tastorgan n②; ~*sinne* n Gefühlsinn m②; ~*spröt* n Fühler m②, (underkäks) Taster m②; ~*sträng* (nerv) Nerv m①; ~*tråd* (trefvare, antenn) Fühlhorn n④; ~*verktyg* n Tastwerkzeug n②.

känsla, ~n, -or Empfindung f; ~ *af kärlek* E. der Liebe; ~ *af tillgifvenhet, änger, hat* Gefühl der Zuneigung, der Reue, des Hasses, *för gn* für jn; *sedlig* ~, *språk* ~ sittliches, sprachliches G.; *förråda sina* -or seine Gefühle verraten; *försjunkande* i -or Gefühlzerflossenheit f.

känslig a. empfindlich, *för* für, gegen: ~het Empfindlichkeit f.

känsliofull a. gefühlvoll; ~het Empfindsamkeit f.

känslö-förmåga Empfindungsvermögen n②; ~*lif* n Gefühlsleben n②; ~*lös* a. gefühllos; ~*löshet* Gefühlslosigkeit f; ~*människa* Gefühlsmensch m①; ~*pjunk* n Empfinderei f; ~*sam* a. empfindsam; ~*samhet* Empfindsamkeit f; ~*stämming* Stimmung des Gemüts, Gefühlsanschauung f; ~*svall* n Empfindungsdrang n②; ~*utgjutelse* Herzenserguss m③; ~*värld* Welt der Gefühle; ~*öm* a. empfindsam.

käpp, ~en, ~ar Stock m③; *doppsko på ~* Stockzwinge f; ~ *med krycka* Krückstock; ~ *med spiralfläckar* Trittvogelholz n④. 2. (pinne) Stecken m②; *kvast* ~ Besenstiel m②. 3. T (våt) *bom* ~ Fitzrute f; *sol* ~ Schaft m③.

käppas dep. vi. wetteifern; ~ *om hälet* (lek) der Plumpsack geht herum.

käpp-häst Steckenpferd n②; ~*knapp* Stockknopf m③, -griff m②; ~*krycka* Krücke f; ~*rapp* n Stockschlag m③; ~*rätt* F ad. schnurstracks; ~*släng* Stockhieb m②; ~*ställ* n -ständer m②.

kär a. 1. lieb, i *gn*, *gt* in jn, et.; ~ *för mig*, *mig* ~ mir l.; *hafva, hålla gn ~ jn l.* haben, behalten; *jag håller honom* ~st ich habe ihn am liebsten; *bli ~ i gn m jn* verliebt werden. 2. ~*e bro*: lieber Freund, mein Lieber.

kära vi. jur. klagon.

kärande, ~n, ~, den ~ der Kläger m②; ~ns *advokat* der klägerische Anwalt.

käraste, ~n ~ Liebster m③.

käresta, ~n Liebling m②, Liebste f②; *allra ~n min* mein Feinsliebchen n②.

kärf a. 1. (smak, sätt) derb. 2. (person) derb, schroff; ~het Derbheit f, Schroffheit f.

kärfve, ~n, ~var Garbe f.

kärg F ~el Gekeife n②; ~a F vi. keifen.

kärl, ~et, ~ Gefäß n②.

käring, ~en, ~ar Weibsbild n④; ~aktig a. altweibisch; ~aktighet altweibisches Wesen; ~knut Altweiberknopf m③; ~krok se *kroken*; ~prat n Altweiber-geschwätz n②; ~sladder n, ~snack n, ~skvaller n -märchen n②, -gewäsch n②, -geklatsch n②; ~(and) ♀ gemeiner Hornklee ② (lotus corniculatus).

kärkommen a. (sehr) willkommen, F lieb Kind.

kärl, ~et, ~ Gefäß n②; ~knippe V ♀ n Gefäßbündel n②.

kärlek, ~en Liebe f, till gn zu jm; ~ till nästan L. gegen die Mitmenschen, Nächstenliebe; af ~ (orsak) aus L.; fatta ~ till gn, gt jn, et. lieb gewinnen; hysa ~ till gn L. für jn haben, fühlen.

kärleks-affär Liebschaft f; ~bevis n Liebesbezeugung f; ~billet, ~bref n -briefchen n②, -brief m②; ~dikt -gedicht n②, -dichtung f; ~drucken a. liebestrunken; ~dryck Liebestrank m③; ~full a. liebevoll; ~fullhet liebevolles Herz, Lieblichkeit f; ~förbindelse Liebschaft f; ~förhållande n Liebesverhältnis n②, (liet) Liebelei f; ~förklaring Liebes-erklärung f; ~gnabb n -neckerei f; ~griller pl. -gedanken pl.; ~gud -gott m④; ~gud nna -göttin f; ~handel -handel m④; ~historia -geschichte f; ~intri'g -angelegenheit f; ~knut -knoten m②; ~kval n -qual f; ~kväde n -lied n④; ~läga -glut f; ~lös a. lieblos; ~löshet Lieblosigkeit f; ~mältid Liebes-mahl n②; ~pant -pfand n④; ~poesi -dichtung f; ~rik a. reich; ~rom'an Liebes-roman m②; ~rus n -rausch m③; ~sjuk a. liebestkrank; ~sjuk person Schmachtlappen m②; ~sjuka Liebes-krankheit f; ~suck -seufzer m②; ~verk n -werk n②; ~visa -lied n④; ~äventyr'n -abenteuer n②; ~äpple ♀ n -apfel m③; ~ört ♀ Fetthenne f (sedum telephium).

kärlig a. lieblich, liebsam; ~a blickar Liebelei f; ~het Lieblichkeit f.

kärna, ~n, ~or 1, Kern m②. 2. (i stenfrukt) Stein m②. 3. (smör-) Butterfass n④.

kärna vt., (smör) buttern; ~ smör Butter machen.

kärnande, ~t Buttern n②.

kärn-folk n Kern-leute pl.; ~form V -form f; ~frisk a. kerngesund; ~friskhet Kerngesundheit f; ~frukt -frucht f③.

kärnfull a. kernig; ~het Kernigkeit f.

kärnfärsk a. frisch (vom Butterfass).

kärn-gubbe kerniger Greis; ~hus n Griebes n②, Kergehäuse n②; ~is Kern des Eises; ~kart Biedermann m④; ~lafvar ♀ pl. lichenes pyrenocarpi (pyrenolichenes); ~linje x (art.) Seelenachse f; ~mjölk Magermilch f; ~röta Kernfäule f; ~skott x n Kernschuss m③; ~skottvidd x -schussweite f; ~skugga -schatten m②; ~språk n (ytt-rande) Kern-spruch m③, (kraftigt tal) -sprache f; ~stam (trädg.) -stamm m③; ~stål n -stahl m②; ~svamp -pilz m (pyrenomycetes); ~söpa -seife f; ~ten T -spindel f, -stange f.

Kärnten np. Kärnten n②; ~bo Kärntner m②, -in f.

kärn-timmer n se ~trä; ~trupp Kern-truppe f; ~trä n -holz n④; ~trääd n se ~stam; ~tvål -seife f; ~ved -holz (Brennholz) n④; ~virke n se ~trä.

käromål, ~et, ~ jur. Klage f.

kärr, ~et, ~ Sumpf m③, (större) Moor n②.

kärra, ~n, ~or Karren m②; en ~ med sten ein K. Steine; osp. slå ~ och mena närra auf den Sack schlägt man und den Esel meint man.

kärr-aktig, kärrig a. sumpfig, moorig; ~hök zo. Rohrweihe m①; ~jord Moorboden m②; ~lass n Karren-ladung f; ~lega -lohn m③; ~mark Sumpfboden m②; ~post Postkutsche f; ~stol Karrensitz m②; ~äng Moor-grund m③.

kärvänlig a. holdselig; ~het Holdseligkeit f.

kättare, ~n, ~ Ketzer m②; ~bål n Scheiterhaufen für Ketzer.

kätter!, ~et, ~er Ketzerei f.

kättersk a. ketzerisch

kätting, ~en, ~ar (grosse) Kette f; jfr *ketting*.

kättja, ~n Geilheit *f*; ~s *dep. vi.* geilen.

kättjefull *a.* geil.

kättla *F vi.* kätzeln, kitzen.

käx, ~et (ut. tjäx-) 1. Gekeife *m*②. 2. (tarm-) Gekröse *m*②.

käx ~en (ut. khäks) Biskuits, Cakes; *ost och* ~ Käse und Albertbiskuits.

käxa *F I. vi.* (ut. tjäx-) ~ på *gn* jn quälen; ~ om *gt* von em D. schwatzen. II. *vt.* ~ om' *gt* et. wiederkäuen.

käxig *a.* (ut. tjä-) quälerisch.

kö, ~n, ~er (ut. khö) 1. Queue *m*②; *bilda* ~, *stä i* ~ Q. machen. 2. (bilj.) Queue *f*, Spielstab *m*③; ~läder *n* Pomeranze *f*.

kök, ~et, ~1. Küche *f*. 2. fotogen-~ Petroleumkochmaschine *f*; *gas*~ Gaskochherd *m*②. 3. ~ Kombüse *f*.

köksa, ~n, ~or Köchin *f*.

köks-af-fäll *n* Küchen-abfälle *pl.*, -reste *pl*; ~björn -dragoner *m*②; ~bord *n* -bank *f*③; ~byggnad -gebäude *n*②; ~departement' *n* -abteilung *f*; ~förkläde *n* Wirtschaftsschürze *f*; ~förstuga Küchen-flur *m*②; ~göromål' *n* -beschäftigung *f*; ~handduk -handtuch *n*④; ~hylla -brett *n*④; ~inredning -einrichtung *f*; ~kammare -stube *f*; ~knif -messer *n*②; ~kräka Kesselhaken *m*②; ~kär! *n* Küchen-gerät *m*②; ~lati'n *F n* -latein *n*②; ~mästare -meister *m*②; ~piga -mädchen *n*②; ~pipa -rauchrohr *n*②; ~redskap -geschirr *n*②; ~saker *pl.* -gerät *n*②; ~skåp *n* -schrank *m*③; ~spis Kochherd *m*②; ~spishäll -herdplatte *f*; ~trappa Hintertreppe *f*; ~trädgård Gemüsegarten *m*②; ~ved Küchenbrennholz *n*④; ~väg Kücheneingang *m*③; ~växt Gemüse-pflanze *f*.

köl ~, ~en, ~ar Kiel *m*②, äf. &; lös~ falscher K.

köl-bruten ~, *a.* durchgebogen, mit Katzenrücken; ~brytning ~ Katzenrücken *m*②.

köld, ~en Kälte *f*; *under sträng* ~ bei strenger Frost; ~blandning *V* Kälte-mischung *f*; ~grad -grad *m*②; ~pol Kältepol *m*②.

Kölen *mp.* (berg) das Kjölengebirge *m*②.

köl-fotingar *pl.* zo. Kielfüßer *pl.*; ~hala ~, *vt.* kielholen; ~haling ~, *vt.* kielholen *m*②; ~halingssplats Kielholplatz *m*③; ~herre (amiral) Flottenführer *m*②.

Köln (ut. höln) *np.* Köln (ut. hölln) *n*②.

kölna, ~n, ~or Darre *f*.

köl-rum ~, *n* Unterraum *m*③; ~stråk ~, *n* Kiel-gang *m*③; ~svin *n* -schwein *n*②; ~vattnen *n* -wasser *n*②.

kön, ~et, ~ Geschlecht *n*②.

Königsberg *np.* Königsberg *m*②.

könlig *a.* geschlechtlich.

kön-lös *a.* geschlechtslos; ~löshet Geschlechtslosigkeit *f*.

köns-delar *pl.* Geschlechts-teile *pl.*; ~djur *V pl.* Proglottiden *pl.*; ~drift Geschlechts-trieb *m*②; ~förhållande *n* -eigentümlichkeit *f*; ~motsats -unterschied *m*②; ~orga'n *n* -orga'n *n*②; ~pelare & Androceum *n*②, *pl.* -a; ~sjukdom Geschlechts-krankheit *f*; ~skillnad -verschiedenheit *f*; ~verktyg *V n* -werkzeuge *pl.*

köp, ~et, ~1. Kauf *m*③; *uppgöra, afs'ula ett* ~ einen K. machen, abschliessen; *läta ett* ~ gå *tillbaka* einen K. rückgängig machen; *fast* ~ fixer K.; *öppet* ~ K. auf Besicht; ~ på *tid* K. auf Zeit; *genom* ~ kaufweise. 2. *fä, gifva på* ~et in den K. bekommen, geben; *taga m'd, följa med på* ~et mit in den K. nehmen, gehen; *till på* ~et noch obendrein; *lämna gt för godt* ~'et. guten (billigen) Kaufes, wohlfeil geben; *komma i/rån för godt* ~ leichten Kaufes wegkommen.

köpa (köpte, köpt) *vt.* kaufen; ~ *gt af gn* *jm* et. abkaufen, et. von *jm k.*; ~ *gt åt yn* et. für *jn k.*; ~ *för 5 mark* für 5 Mark *k.*; ~ *till ett pris af 5* um einen Preis von 5 *k.*; *det kan ej* ~s *under 6* es ist nicht unter 6 zu *k.*; *jag har köpt mig en knif* ich habe mir ein Messer gekauft. 2. ~ *in* einkaufen, *erstehen*; ~ *sig fri* sich loskaufen, *från* von; ~ *sig in i gt* sich in et. (ack.) *k.*; ~ *upp* ankaufen; ~ *upp förut* vorkaufen, im voraus aufkaufen; ~ *nde n* Kaufen *n*②.

köpare, ~n, ~, köpande Käufer *m*②.

köpe-af-handling Kauf-kontrakt *m*②; ~bref *n* -brief *m*②; ~kontrakt *n* -vertrag *m*③.

Köpenhamn *np.* Kopenhagen *n*②.

köpenhamnare, ~n, ~ Kopenhagener *m*②.

köpenhamnsk *a.* Kopenhagener; ~a 1. Kopenhagenerin *f*. 2. Kopenhagener-sprache *f*.

köpenskap, ~en Kauf-geschäft *n*②.

köpe-skilling Kauf-geld *n*④; *erlägga* ~skilling

(för gård) den -schilling erlegen; ~ *summa* -summe *f*; ~ *villkor* *n* -bedingung *f*.

köping, ~en, ~ar Marktflecken *m*②; ~s-rättheter *pl*. Marktgerechtigkeit *f*.

köp-kraft Kaufkraft *f*③; ~lust -lust *f*; ~lysten *a*. kauflustig; ~lytt *a*. (häst) fehlerhaft.

köpmän, ~nen Kaufmann *m*④; -män -leute; stor ~ Kaufherr *m*①; ~s. kaufmännisch.

köpmanna-anda Kaufmannsgeist *m*④; ~intresse *n* kaufmännisches Interesse ②*pl*.①; ~kår Kaufmannschaft *f*.

köpmans-aristokrati kaufmännische Aristokratie *f*; ~bank Handelsbank *f*; ~betjänt jur. Handlungsgehilfe *m*①; ~familj Kaufmannsfamilie *f*; ~fru (med firma) Handelsfrau *f*, (eljes) Kaufmannsfrau; ~heder kaufmännische Ehre; ~konto'r *n* Comptoir *n*②; ~själ kaufmännische Seele; ~skepp *n* Handelsschiff *n*②; ~stil Kaufmanns-hand *f*③, (innehåll) -stil *m*②; ~vara Handelsgut *n*④; på ~vis kaufmännisch; ~ära kaufmännische Ehre.

köpskål, ~en, ~ar Leikauf *m*③.

köpslaga *vi*. feilschen, med mit, om um; ~nde *n*, -ning Feilschen *n*②.

köpslageri, ~et, ~er x Mäkelei *f*.

köp-slut *n* Kauf-abschluss *m*③, (sedel) -zettell *m*②; ~slå (slog, -slagit) *vi*. markten, feilschen, om um; ~slå med sitt samvete mit seinem Gewissen mäkelu; ~sående *n* Markten *n*②; ~stad (*pl*. -städer) Handelsstadt *f*③; ~tyg *F* *n* Fabrikstoff *m*②.

kör, ~en, ~er (ut. khör) Chor *m*③; i ~ im Chor; ~ af gossar Knabenchor.

köra (körde, kört, pres. kör) *vt*, *vi*, I. 1. (med vagn) fahren; hon körde själf/ sie kutschierte selbst;

~ hästar Pferde lenken, mit Pferden fahren ~ vagnar Wagen lenken, fahren; ~ för *gn* *jn* fahren; ~ med (järnvägs) tåget den Zug fahren. 2. ~ knifven *i* *gn* *jm* das Messer in (durch) den Leib jagen, stossen; F ~ handen *i* fickan mit der Hand in die Tasche fahren. 3. F kör, kör för det (låt gå) topp! meinnetwegen! II. ~ af (med) *gn* *jn* fortjagen; ~ af (jord, hjul) abfahren; ~ bort *gn* *jn* wegfagen; ~ bort (ett lass) wegfahren; ~ bort (skrämma) fortscheuchen; ~ efter *gn* (hämta) *jn* mit Wagen holen; ~ efter *gn* (följa efter) *jm* nachfahren; ~

gn efter *jn* nachjagen; han -de emot *en* sten er hat gegen einen Stein angefahren; vagnen -de emot stenen der Wagen ist gegen den Stein angefahren; F ~ (stötta) emot byrån gegen die Kommode anstossen; ~ fast *gt*, *sig* et. sich festfahren; ~ fram (vagnen för dörren) vorfahren; ~ fram (sten) (Steine) herfahren; ~ förbi *gn*, *gt* an *jm*, an em D. vorbeifahren; ~ förut vorausfahren; ~ hem nach Hause fahren, (skrämma) nach Hause jagen; ~ genom staden durch die Stadt fahren; han -de (reste) igenom er fuhr durch; ~ *en* köpp igenom einen Stock durch'stossen; ~ ihop *vt*, *vi*. zusammenfahren; F göromål ~ ihop Geschäfte läufen sich; ~ in *vt*, *vi*. her-, hin-einfahren; ~ i *gt* in et, (ack.); ~ in (drifva, skrämma) hin-ein-jagen, -eintreiben; ~ in *en* häst ein Pferd einfahren; ~ ned *vt*, *vi*. herab-, hinab-fahren, (drifva) herab-, hinab-jagen; ~ ned *en* påle einen Pfahl ein-rammen, -stossen, i in (ack.); ~ ned på isen (från högre plats) auf das Eis herabfahren; ~ ned sig på isen mit dem Fuhrwerk auf dem Eise einbrechen; ~ om' *gn* *jn* beim Fahren überholen; ~ omkring *vt*, *vi*. umher-, herum-fahren; ~ omkring staden die Stadt umfahren; ~ omkull (med) vagnen den Wagen um'werfen; vagnen -de omkull der Wagen ist umgeworfen, umgestürzt; ~ på *en* sten (komma på) auf einen Stein anfahren; ~ på' ⚡ (törna mot) aufrennen; ~ på' grus på landsvägen auf die Chaussee Kies auffahren, die Chaussee mit Kies befahren; ~ sönder zerfahren; F ~ till antossen; kör till se I, 4; ~ undan *gt* et. wegfahren; ~ undan *gn* *jn* wegfagen; ~ undan får Schafe weg treiben, -scheuchen; ~ upp *vt*, *vi*. (med vagn) her-, hin-auffahren; ~ upp (drifva) her-, hin-auffagen; ~ ut *vt*, *vi*. her-, hin-ausfahren; ~ ut *gn* (på dörren) *jn* hinausjagen, *jn* vor die Thür setzen.

körande I. ~t Fahren *n*②. II. *a*. fahrend.

kör-an/örare Chorführer *m*②.

kör-bana (på gatan) Fahrdamm *m*③; ~bar *a*. (väg) fahrbar; ~dagsverke *n* Fuhrfrone *f*.

körfvel & ~n, svensk ~ Gartenkerbel *m*②; .spansk ~ Süßdoldie *f* (myrrhis)

körhandske, ~n, -ar Kutscherhandschuh *m*②.

körning, ~en, ~ar Fahren *n*②.

kör-persona'l 1. (ut. kör-) Choristen *pl.* 2. (ut. tjör-) Fuhrlaute *pl.*

kör-piska (lång) Bogenpeitsche *f.*

körsbär, ~et, ~ Kirsche *f.*

körsbärs-brännvin *n* Kirschwasser *n*②; ~ *kompost* Kirsch-kompost *n*②; ~ *kräm* -creme *f*; ~ *kädda* -harz *n*②; ~ *kärna* -kern *m*②; ~ *mun* kirschroter Mund *④*; ~ *röd* *a.* kirschrot; ~ *saft* Kirsch-saft *m*③; ~ *sort* -art *f*; ~ *sten* -stein *m*②; ~ *trä* *n* -holz *n*④; ~ *träd* *n* -baum *m*③; ~ *vin* *n* -wein *m*②.

körssel, ~n, **körsla**, ~n, -or Fuhre *f*, *jfr* *körning*.

körsnär, ~en, ~er Kürschner *m*②; ~ *s-butik* Kürschnerladen *m*②.

körsven, ~nen, ~ner Wagenlenker *m*②.

kör-sång Chor-gesang *m*③; ~ *sångare*, -erska -sänger *m*②, -in *f*.

körtel, ~n, -tlar Drüse *f*; ~ *aktig* *a.* drüsenartig; ~ *ansvällning* Drüsenanschwellung *f*; ~ *gång* Ausführungsgang der Drüse; ~ *mage* *V* Drüsen-magen *m*②; ~ *svulst* -geschwulst *f*③.

kör-trafik Wagen-verkehr *m*②; *stark* ~ *trafik* -gedränge *n*②; ~ *väg* Fahrstrasse *f*.

kösa ☞ (gemeiner) Windhalm *m*② (apera).

kött, ~et Fleisch *n*②; *nyslakt* *lit* ~ frisch geschlachtetes F.; ~ *i päron*, *plommon* F. der Birnen, Pflaumen; *andan är villig men* ~ *et är svagt* der Geist ist willig, aber das F. ist schwach; ~ *aktig* *a.* fleischartig; ~ *bestämningsbyrå* Bureau für Fleischschau; ~ *bit* Fleisch-stück *n*②; ~ *blad* *n* (i hof) -blättchen *n*②; ~ *bod* -laden *m*②, (på landt-gård) -kammer *f*; ~ *buljong* -brühe *f*; ~ *bulle* -kloss *m*③, (liten) -klöschchen *n*②; ~ *butik* -laden *m*②; ~ *djur* *n* (landtbruk) Mastvieh *n*②; ~ *ed* F derber Fluch *③*; ~ *extrakt* *n* Fleisch-

extrakt *n*; ~ *fat* *n* -schüssel *f*; ~ *fiber* -faser *f*; ~ *flug* -fliege *f* (sarcophaga); ~ *får* *n* (till slakt) Schlachtschaf *n*②; ~ *färg* Fleischfarbe *f*; ~ *färgad* *a.* fleischfarbig; ~ *färs* Hacksel *n*②, Fleisch-creme *f*; ~ *gaffel* -gabel *f*; ~ *glace* -gelee *n*⑤; ~ *grvta* -topf *m*③; ~ *hackningsmaskin* -hackmaschine *f*; ~ *handedel* -laden *m*②; ~ *hof* (vet.) -wand *f*③.

köttig *a.* fleischig; ~ *frukt* fleischige Frucht; ~ *het* Fleischigkeit *f*.

kött-jufver *n* Fleisch-euter *n*②; ~ *klimp* -klöschchen *n*②; ~ *klubba* Klopffholz *n*④ (für Fleisch); ~ *klump* Fleisch-klumpen *m*②; ~ *knif* -messer *n*②; ~ *korf* -wurst *f*③; ~ *krafts* F *n* -reste *pl.*, -frass *m*②; ~ *kvarn* -hackmaschine *f*; ~ *lös* *a.* fleischlos; ~ *mat* Fleisch-speise *f*; ~ *mjöl* *n* -mehl *n*②; ~ *månglare* -trödler *m*②; ~ *pastej* -pastete *f*; ~ *pris* *n* -preis *m*②; ~ *pudding* -pudding *m*②; ~ *ranson* *n* -ration *f*; ~ *rester* *pl.* -reste *pl.*; ~ *rola'd* -rolle *f*; ~ *rulett* -röllchen *n*②; ~ *rutla* Wiegemesser *n*②.

köttträd ~en, ~ar Fleischfaser *f*.

kött-rätt Fleischgericht *n*②; ~ *röd* *a.* fleischrot; ~ *saft* Fleisch-saft *m*③; ~ *sala'd* -sala't *m*②.

kötts-dagar körperliches Leben *②*.

kött-sida (af hud) Fleisch-seite *f*; ~ *skifva* -schnittenchen *n*②; ~ *slamsa* -streifen *m*②.

köttslig *a.* 1. fleischlich; ~ *lusta*, ~ *et* sinne Fleisches-lust *f*③, -sinn *m*②. 2. ~ *broder* leiblicher Bruder; ~ *het* Fleischlichkeit *f*.

kött-soppa Fleisch-suppe *f*; ~ *spad* *n* -brühe *f*; ~ *stycke* *n* -stück *n*②; ~ *sår* *n* -wunde *f*; ~ *sås* -tunke *f*; ~ *torg* *n* -markt *m*③; ~ *tåga* -faser *f*; ~ *ätande* *a.* fleisch-fressend, (person) -essend; ~ *ätare* Fleisch-fresser *m*②, (person) -esser *m*②.

L.

l (spr. äll) *~et*, *~ L n*⑤. Man spricht das schwedische L mit der Zungenspitze und den vorderen Oberzähnen nicht alveolar wie im Deutschen oder Englischen. Es wird nicht gesprochen in folgenden Worten und ihren Ableitungen: *lyd*, *lyuf*, *lyga*, *lyög*, *lyum*, *lyumske*, *lyung*, *lyunga*, *lyungeld*, *lyus*, *lyuster*, *lyuta* (döden) auch nicht in einigen Namen wie: *Ljungan*, *Ljusnan*, *Ljunggren*. Abkürzungen: *l*, *liter*, *l. eller*, *L. lira*, *£ (L.) pund sterling*, *lat. latin*, *latitud*, *long. longitud*, *l. c. loco citato*, *l. p. loco pastoris*, *litt. littera*, *L. st. livre sterling*.

la 1. *int.* *~ ~ la* 1! 2. (tonen a) **La n**⑥.

labb, *~en*, *~ar* 1. F (hand) Pfote *f.* 2. zo. Raubmöwe *f*; *wanlig ~ Schmarotzerraubmöwe* (lestris parasitica).

laber *♂ a.* *~ kuiltje* labbere Kühlt.

labial I. a. labial. II. *~en*, *~er* Lippenlaut *m*②; *~isera vt.* labialisieren; *~bokstaf* Labialbuchstabe *m*①; *~pipa* -pfeife *f.*

labi'l a. V labil.

labiologi', *~en* Labiologie *f.*

laborant', *~en*, *~er* Laborant' *m*①, Student der Chemie.

laboratio'n, *~en*, *~er* chemisches Experiment; *~s-öfning* chemische Übungsarbeit.

labora'tor, *~n*, *~er* Vorsteher des Laboratoriums.

laboratorium, *-et*, *-ier* Laboratorium *n*②, *pl.* -ien.

labore'ra *vi.* laborieren, *med an dat.*

Labrado'r np. Labrado'r *n*②.

labrado'r, *~n* Labrado'rstein *m*②.

labyrint', *~en*, *~er* Labyrinth *n*②.

labyrintisk a. labyrinthisch.

Lacedemonien np. Lacedämon *n*②. [*f.*

lacedemonier, *~n*, *~ Lacedämonier m*②, -in

lacedemonisk a. lacedämonisch.

lache'ra *vt.* gehen lassen, nicht stechen.

lack. *~et*, *~ 1.* Siegellack *m*②. 2. (färg) Lack *m*②.

lacka I. *vt.* siegeln; *~ igen*, *~ ithop* versiegeln. *vi.* 1. *svetten ~r från pannan* der

Schweiss rieselt von der Stirn ab. 2. T äusserlich schmelzen (beim Rösten des Eisenerzes).

lackande, *~et* 1. Siegeln *n*②. 2. (flyta) Abrieseln *n*②.

lacke'ra *vt.* lackieren; *~de saker* Lackwaren *pl.*; *~re* Lackierer *m*②.

lacke'ring, *~en*, *~ar* Lackieren *n*②.

lack-dye Lackdye *m*⑤; *~fernissa* Lackfirnis *m*②, *pl.* -isse; *~flo't* *♀* Goldlack *m*② (cheiranthus cheiri); *~färg* Lackfarbe *f*; *~häll*

T Eisenplatte für Kohlen (am Schmelzofen); *~lack* Lacklack *m*②; *~löpa* T (-le, -t) *vi.* se

lacka II. 2.

lackmus, *~en* Lackmus *n*②; *~blå* a. lackmusblau; *~laf* Lackmusflechte *f*; *~papper n* -papier *n*②.

lackning, *~en*, *~ar* Siegelung (mit Siegelack).

lack-röd *n* rote Lackfarbe; *~sköldhus* Lackschildlaus *f*③; *~stång* Siegellackstange *f*, Stangensiegellack *m*②; *~viol* *♂* se *~fö*.

lad, *~et*, *~* Weblade *f*.

lada, *~n*, *-or* Scheuer *f*.

ladanum n Ladanum *n*②.

ladda *vt.* laden; *~ om'* wieder 1.; *~nde n* Laden *n*②.

ladd-flaska Leidener Flasche *f*; *~müll* *♂ n* Lademass *n*②.

laddning, *~en*, *~ar* Ladung.

ladd-skyffel *♂* Ladeschaufel *f*; *~slägga* -hammer *m*③; *~stake*, *~stock* -stock *m*③;

~stocksränna -stockrinne *f*; *~tyg n* -zeug *n*②.

lade *impf.* af *lägga*.

lader *pl.* se *lader* Laden *pl.*

Ladoga mp. der Ladoga-See ②.

ladu-dörr Scheunen-t or *n*②; *~golf n* -tenne *f*.

ladugård, *~en*, *~ar* 1. Kuhstall *m*③ (äf. för oxar). 2. (stall inbegripet) Scheune *f*. 3. fig. (djuren) Viehbestand *m*③.

ladugårds-byggnader *pl.* Stallungen *pl*; Scheune *f*, *~dräng* Vieh-knecht *m*②; *~piga*

- magd f③; ~plan Hofstelle f; ~produkt Viehzuchterzeugnis n②; ~spillning Stallung m②; ~skötsel Viehzucht f; ~uppsättning Viehbestand m③.
- ladu-svala** zo. Rauch-, Stall-schwalbe f (hirundo rustica); ~tak n Scheunendach n④.
- laf** ♀ ~ven, ~var Flechte f; lära om ~var Flechtenbeschreibung f; ~art Flechtenart f; ~brännvin n Branntwein m②; ~bål v -thallus m②; ~hus n Fruchtlager der Flechten, Apothecium n②, pl. -ien; ~rödt (orselj) n Flechtenrot n②; ~skrika zo. Unglückshäher m② (garrulus infaustus); ~syra Flechtensäure f.
- lafve**, ~n, -ar 1. (säng) Kojen f. 2. Boden m②, Brett n④. 3. (i badstuga) Schwitzbank f③.
- lag** n 1. (behag) vara, göra gn till ~s, i ~ jm recht sein, machen. 2. (ställe, pass, tid) här vid ~ hierbei; här vid ~ wo ungefähr; så vid ~ (pass) so ungefähr; vid detta, det här ~et zu dieser Zeit; i senaste ~et im letzten Moment. 3. (ordning) i ~ zurecht; sätta, ställa i ~ zurechsetzen; hålla vid ~ beibe-, erhalten.
- lag**, ~et 1. (festligt) Gelag n②; gå ~et rundt die Runde machen; öfver ~ insgesamt; borgarna öfver ~ die Gesamtheit der Bürger; ha ett ord med i ~et ein Wort mitzureden haben. 2. ingå fästbrödra ~ Blutbrüderschaft trinken, med mit. 3. (arbetare) Gang m③, (aflösande) Schicht f. 4. (hvarf) Lage f. 5. ♣ ge ett glatt ~ eine volle Lage geben.
- lag**, ~en 1. (af träd) Saft m③. 2. socker ~ Klärsel n②. 3. (afskof) Absud m②.
- lag**, ~en, ~ar 1. Gesetz n②; blifva ~ zum G. werden; attraktions~en das G. der Anziehungskraft. 2. fig. läsa ~en för gn jm den Text lesen; det är ~en och profeterna das ist das Gesetz und die Propheten.
- laga** oböjdt a. gesetzlich; i ~ ordning kallad ordnungsmässig geladen; ~ kraft Rechtskraft f; vinna ~ kraft rechtskräftig werden; ~ kraftvunnen a. rechtskräftig.
- laga** I. vt. 1. (gt, mat) bereiten; ~ till gästb. ein Gastmahl anrichten; ~ mat kochen; ~ till tölly Grog brauen. 2. (söndrigt ställe) ausbessern. 3. ~ sig bort sich fortmachen; ~ gt i ordning et. in Ordnung bringen; ~ sig i ordning sich anschicken att zu; ~ sig till sich fertig machen; ~ sig undan, åstad sich auf, weg-machen; ~ sig ut sich hinausgeben; ~ upp ausbessern. II. vi. ~ att machen dass; ~ att du kommer i kläderna mache dass du in die Kleider kommst.
- lag-balk** Buch des Gesetzes; ~beredning Kommission zur Ausarbeitung der Gesetzentwürfe; ~bestånd a. gesetzlich festgestellt; ~bestämmelse Satzung f; ~bok Gesetzbuch n④; ~brott n Verletzung des Gesetzes; ~brytare Verletzer des Gesetzes; ~bud n Vorschrift des Gesetzes; ~bunden a. gesetzlich, durch Gesetz geregelt.
- lagd** F a. gewachsen; väl ~ gut g.
- lag-enlig** a. gesetzmässig; ~enlighet Gesetzmässigkeit f.
- lager**, -gret, ~ 1. (förråd) Lager n②; × på ~ auf L.; liggande på ~ auf L. befindlich; alltid på ~ stets vorrätig; lägga på ~ auf L. bringen; från -gret ab L., vom L.; fri- ~ Freilager. 2. (hvarf) Lage f. 3. T tapp ~ Lager n②, Zapfenlager.
- lager** ♀ ~n, -grar Lorbeer m②pl.①; osp. hvila på sina -grar auf seinen Lorbeeren ruhen.
- lager-art** T (berg.) Gangart f; ~blad n, ~bärsblad n Lorbeerblatt n④; ~bock T Lagerbock m③, gerüst n②; ~bok Lagerbuch n④; ~bokhållare Lagerist' m①; ~bussning T Lagerhülse f; ~bär n Lorbeere f; ~fölyd Schichtung f; ~gång T Kurbelzapfen m②; ~krans Lorbeerkranz m③; ~kröna (-te, -t) vt. mit Lorbeeren krönen; ~krönt a. lorbeergerönt; ~kvist Lorbeerzweig m②; ~källare Lagerkeller m②; ~körsbär ♀ Kirschlorbeer m②pl.① (prunus laurocerasus); ~lund Lorbeerhain m②; ~rest Lagerrest m②; ~sköl T (berg.) Zwischenmittel n②; ~träd n Lorbeerbaum m③; ~öl n Lagerbier n②.
- lag-fara** (~for, ~farit) vt. ins Grundbuch eintragen.
- lagfaren** a. gesetzkundig; ~het Rechtsgelehrsamkeit f.
- lagfart**, ~en, ~er Eintragung in das Grundbuch; lämna gn rätt att söka ~ jm die Eintragungsbewilligung aushändigen; ~s-bevis n Bescheinigung der Eintragung in das Grundbuch; ~s-bok Grundbuch n④; ~s-penningar Eintragungsgebühr f.

lag-fråga Rechtsfrage *f*; **~fången** *a.* gesetzlich erworben; **~fästa** *vt.* rechtsgültig machen; **~föra** (*de, -t*) *vt.* verklagen, gerichtlich belangen; **~förklaring** Gesetzesauslegung *f*; **~förslag** *n* -entwurf *m*®, (*från* rege- ringen) Novelle *f*.

lagg, *-en, -ar* 1. (*staf*) F Daube *f*. 2. T (*stafända*) Frosch *m*®. 3. (*plätt-*) Pfann- kuchenisen *n*®.

lag-gültig, **~gill** *a.* rechtsgültig.

lagg-kärl *n* Gebinde *n*®; **~ning** Zusammen- fügen der Dauben; **~virke** *n* Daubenholz *n*®.

lagisk *a.* (rel.) **~ predikan** Strafpredigt *f*.

lag-karl Rechtsanwalt *m*®; **~klok** *a.* rechts- gelehrt; **~kommission**, **~kommitté** Gesetz- gebungsausschuss *m*®; **~krönt** *a.* gesetz- lich gekrönt; **~kunnig** *a.* rechtskundig; **~kunnighet** Rechtsgelehrsamkeit *f*; **~kun- skap** Gesetzeskenntnis *f*®.

laglig *a.* gesetzlich; **~egendom** rechtmässi- ger Besitz; **~hustru** rechtmässige Frau; *-en* *ad.* gesetzlich, (*vid domstol*) gericht- lich; **~het** Gesetzlichkeit *f*.

lag-likmätig *a.* gesetzmässig; **~lydig** *a.* ge- sinnungstreu, *fig.* getreu; **~lydnad** Gesin- nungstreue *f*; **~lös** *a.* gesetzlos; **~löshet** Gesetzlosigkeit *f*.

lagman, *-nen, -män, -ska* (förr) Landrich- ter *m*®, Frau L.; **~s-döme** *n* (förr) Gerichts- sprengel *m*®; **~s-rätt** (förr) Amtsgericht *n*®.

lagning, *-en, -ar* 1. (*af mat*) Bereiten *n*®. 2. (*af kläder etc.*) Ausbesserung *f*, Flickten *n*®.

Lago, **~ Maggiore** der Lago Maggiore.

lagom, oböjdt *a.* 1. (*precis*) recht; *just* **~** eben *r.*; *det är (var) just ~ åt honom* das ist ihm ganz *r.*; *han kom aldeles ~* er kam gerade *r.*; *i ~ tid* zur rechten Zeit. 2. (*passande*) **~ stor** (eben) gross genug; *skön är ~ der Schuh* passt, *åt mig* mir. 3. (*mätt- ligt*) *dricka ~* mässig trinken; *hon är så ~ vacker* sie ist eben nicht schön. 4. (*mätta*) *ej veta af, kunna göra gl ~* kein Mass ken- nen; *iakttaga ett ~, visa sig ~, vara ~* Mass halten; *osp. ~ är bäst* alles mit Mass.

lag-paragraf Paragraph des Gesetzes; **~pre- dikant** Strafprediger *m*®.

lagra *vt.* lagern, *äf. T*; **~ sig** sich *l.*; **~d** *a.* gelagert, (*på lager*) lagernd.

lagring, *-en, -ar* 1. Lagerung *f*. 2. T Za- pfenlager *n*®.

lag-rum *n* Gesetz-artikel *m*®, -titel *m*®; **~saga** Gerichtssprengel *m*®; **~samling** Ge- setzsammlung *f*; **~skipande** *n*, **~skipning** Rechts-pflege *f*, -sprechung *f*; **~skipare** -sprecher *m*®; **~språk** *n* Rechtssprache *f*; **~stadd** *a.* gesetzlich gemietet; **~stadgande** *n* Satzung *f*; **~stifta** *vi.* Gesetze geben, *för gn jm*; **~stiftande** *a.* gesetzgebend; **~stiftlare** Gesetzgeber *m*®.

lagstiftning, *-en, -ar* Gesetzgebung *f*; **~s-perio'd** Legislaturperiode *f*; **~s-rätt** Ge- setzgebungs-recht *n*®; **~s-åtgärd** -schritt *m*®.

lag-stil Gerichtsstil *m*®; **~stridig** *a.* gesetz- widrig; **~stridighet** Gesetzwidrigkeit *f*; **~ständ** *a.* rechtskräftig; **~söka** (*-te, -t*) *vt.* **~** *söka* gäldenären den Schuldner ver-, aus- klagen; **~söka på en skuld** eine Schuld ein-, aus- klagen; *den ~sökte* der beklagte Schuldner.

lagsökning, *-en, -ar* Schuldklage *f*; **~s- kostnad** Gerichtskosten in der Schuldklage; *vid ~s-påföljd, vid ~s-åfventyr* im Wei- gerungsfalle wird die Schuld eingeklagt.

lag-term Ausdruck der Gerichtssprache; **~tima** *a.* ordentlich; **~ting** ordentliche Sitz- ung; **~tinget** das Lagting *n*®; **~tolk** Gesetz- ausleger *m*®; **~tolkning** -auslegung *f*; **~trät** Sklave des Gesetzes.

lagu'n, *-en, -er* Lagune *f*.

lag-utskott *n* Justizkommission *f*, Kommis- sion für Justizangelegenheiten; **~vadd** *a.*, **~vadt** *mål* Revisionssache *f*; **~verk** *n* *se* **~samling**; **~vrängare** Rechts-dreher *m*®; **~vrängning** -verdrehung *f*; **~vunnen** *a.* gesetz- lich erworben; **~öfverträdare** Verletzer des Gesetzes; **~öfverträdelse** Rechtskrän- kung *f*.

laka *vt.* **~ ur** (*~ ut*) auswässern.

lakan, *-et, ~* Betttuch *n*®, Laken *n*®, (*var om bolstertäck*) Bettbezug *m*®; **~s-lärfst** *n* Bettlinnen *n*®.

lake, *-n, -ar* 1. zo. (Aal-)Quappe *f* (*gadus lota*). 2. (*salt-*) Pökelbrühe *f*.

lakej', *-en, -er* Lakai *m*®.

lako'nisk *a.* lakonisch.

lakonism, *-en* Lakonismus *m*®.

lakrits, ~en Lakrit'ze f; ~rot & Stüssholz n④ (glycyrrhiza glabra); ~saft Lakritzen-saft m③; ~stäng -stengel m②, Stangen-lakritze f; ~ört se ~rot.

laktator, ~n, ~er Laktator m②pl.①.

laktokrit Laktokrit m②; ~meter Milchwa-ge f.

laktu'k, ~en Lattich m②; *salats* ~ Garten-L. (lactuca sativa); *vild* ~ wilder L. (scariola); ~arium n Giftlattichsaft m③.

lalla vi, lallen.

lam, ~met, se *lamm*.

lam a. 1. lahm; ~ i *ena* armen 1. an einem Arme. 2. ~a ursäktler leere Ausflüchte.

lama, ~n 1. Lama n⑤; ~ull Lamawolle f. 2. (präst) Lama m⑤.

lamaism', ~en Lamaismus m④.

lambertshassel-nöt Lambertsnuß f③.

lambrequin, ~en, ~er Lambrequin m⑤.

lamell, ~en, ~er Lamelle f.

lamhet, ~en 1. Lahmheit f. 2. fig. Leere f.

lamm, ~et, ~ Lamm n④.

lamma vi, lammen, lämmern.

lamm-kollett Lamm-kotelett n⑤, -rippchen m②; ~kött n -fleisch m②; ~stek -braten m②; ~ull -wolle f; ~unge Lämmchen n②, Lämmlein n②.

lamning, ~en, ~ar Lammen n②.

lampa, ~n, ~or Lampe f.

lamp-borsle Lampen-cylinderwischer m②; ~brännare -brenner m②, *platt* Flachbren-ner, *rund* Rundbrenner.

lampett, ~en, ~er Wandleuchter m②.

lamp-fof Lampen-gestell n②; ~glas n -cylinder m②; ~hatt -mütze f; ~kupa -glocke f; ~matta -teller m②; ~olja -öl n②; ~putsare -putzer m②; ~sken n -licht n②; ~skärm -schirm m②; ~sot n -russ m②; ~sprit Brennsprit m②.

lamp-start n, ~svärta Lampen-schwarz n④; ~tändare -anzünder m②; ~veke -docht m②.

lan T ~en, ~er Lahn m②.

lana, ~n, ~or (i stängsel) (langes) Zaun-brett n④, -stange f.

Lancashire-smide n Lancashireschmiede-kunst f.

Lancaster-meto'd Lancaster-metode f; ~skola -schule f.

lancier, ~en, ~er Ula'n m④; ~kvadrill Lanciers pl.

land, ~et, ~ 1. länder Land n④; här i ~et hier zu Lande; i *främmande* ~ in der Fremde. 2. (ej vatten) Land; *till* ~s och *vatten* zu Wasser und zu Lande; *stiga*, *sätta*, *föra* i ~ ans L. steigen, setzen, bringen; *gå*, *ke'ama* i ~ ans L. gehen, kommen; *fig. gå* i ~ *med* *gt* et. fertig bringen; *inåt* ~et über L., landeinwärts; *utom* ~et ausser Landes; *osp. hvar* ~ *har sin sed* jedes Land hat seinen Tand. 3. i *staden* och *på* ~et in Stadt und Land; *faru på* (*åt*) ~et aufs L. gehen; *på* ~et auf dem Lande sein; *på rama* (*bond-*)~et auf dem platten Lande; *från* ~et vom Lande. 4. (trädgårds~) Beest n②. [te 1.

landa vi, landen; ~ *vid kusten* an der Küs-landa-märe n Landmark f.

land-backe Land; *på* ~backen auf dem Lan-de; ~bris Landbrise f; ~brygga Landungs-brücke f; ~djur n Landtier n②; ~fast & a. festgelegt; ~fågel Landvogel f; ~fästa & festlegen; ~fäste & n Landfeste f; ~grund n Landungsboden m②; ~gång & Gang-bord m②, Laufplanke f; ~höjning Land-erhöhung f; ~karta -karte f; ~klima'l n -klima n⑤; ~krabba F-ratte f; ~krig -krieg m②; ~känning & -kennung f; ~ledning (tel) -leitung f; ~luft -luft f③; ~lös a. 1. (is) vom Ufer losgerissen. 2. (furste) länderlos; ~makt Land-macht f③; ~mil -meile f; ~märke & n -marke f.

landning, ~en, ~ar Landung f.

landnings-brygga Landungs brücke f: ~plats, ~ställe n -platz m③, -stelle f.

land-not Sommergarn n②; ~område n Land-bezirk m②, -strich m②; ~remsa -streifen m②.

lands-bo Dörfier m②; ~bygd Provinz f, (*rama*) plattes Land; ~del Landstrich m②; ~fader Landesvater m③; ~faderlig a. landesväter-lich; ~fisker' Amtsanwalt m②; ~flicka Land-mädchen n②; ~flykt Verbanung f; *gå* i ~flykt in die V. gehen; *drifva* i ~flykt exi-lieren, des Landes verweisen; ~flyktig a. verbannt; ~flyktig Verbannter a, ~för-rädare Landes-verräter m②; ~förräder' n -verrat m②; ~förrädisk a. landesverräte-risch; ~församling Landgemeinde f; ~förvis a vt. verbannen; ~förvisning Landes-verweisung f; ~herre -herr m④.

landshöfding, ~en, ~ar, ~ska (för län) Regierungspräsident m①, Frau R. (für hel provins) Oberpräsident m①, Frau O., (i Österrike) Landespräsident m①; ~döme n (län) Regierungsbezirk m②; ~ämbete n (för län) Regierung f, (för hela provinsen) Oberpräsidium n②, pl. -ien.

landsida, ~n 1. Landseite f. 2: (å plog) Landseite f, Molterbrett n④.

lands-kamre'r Kanzleirat, Dirigent m①, (rang) Oberregierungsrat m③; ~kansli' n Landtschaftskanzlei f, Presidialabteilung der Regierung f; ~kanslist' Regierungsassessor m②pl.①.

landskap, ~et, ~ Provinz f.

landskaps-lag Landes-gesetz n② (motsats Reichsgesetz), (eljes äf.) Provinzialgesetz n②; ~mål n Mundart f; ~mållare Landtschafts-maler m②; ~mållning -gemälde n②; ~ord n Provinzialismus m⑥; ~stycke n Landtschaftsstück n②.

lands-knekt Landsknecht m②; ~konto'r Rechnungsabteilung der (Provinz-)Regierung; ~kontorist' Rechnungsrat m③, (extra) Hilfsarbeiter bei der Regierung; ~kunnig a. landläufig; ~kyrka Landkirche f; ~lag bürgerliches Gesetzbuch ④.

landsman, ~nen, ~nän, ~inna Lands-mann m④, ~männin f, pl. -leute; ~skap n Landtschaft f.

landsmål, ~et, ~ Mundart f; ~are F ~Dialektforscher m②; ~s-förening Dialektforschungsverein m②; ~s-forskning Dialektforschung f.

landsort, ~en, ~er Provinz f.

landsorts-aktör Provinz-schauspieler m②, -in f; ~bo -bewohner m②; ~sed -sitte f; ~stad Provinzial-stadt f③; ~sällskap (teat.) -theatergesellschaft f; ~tidning -blatt n④; ~upplaga -auflage f.

lands-plåga Land-plage f; ~rätt -recht n②; ~sed landläufige Sitte; ~sekrete'rare Oberpräsidialrat m③; ~sorg Landestrauer f; ~stat, ~statjämsteman Provinzregierungsbeamte pl.

land-stiga (~steg, ~stigit) vi. landen, ans Land gehen, vid an (dat.); ~stigning Landung f.

landsting, ~et, ~ Provinziallandtag m②, (i en Kreis) Kreistag; ~ets ständiga utskott Provinzialausschuss m③; ord'förande i ~et (och

dess utskott) Landesdirektor m②pl.①; ~s-man Abgeordneter des Provinziallandtages; ~s-tingsområde n Landtagsbezirk m②, (mindre) Kreis m②.

land-storm Land-sturm m③; ~strykare -streicher m②, -läufer m②; ~sträcka -strecke f; ~ställe n -haus n④, -wohnung f.

landsväg, ~en, ~ar (Provinzial-)Chaussee f; ligga ute på ~arna auf der Landstrasse liegen; ~s-dike n Chaussee-graben m③; ~s-hållning -bau m②, Wegbau; ~s-riddare Vagabund m①; ~s-trottoir, ~s-ren Chaussee.

lands-ända Landstrich m②. [bankette f.

land-sätta (~satte, ~satt) vt. ans Land setzen, ausschiffen, (varor) löschen; ~sättning Ausschiffung f. [m②.

landt-adel Land-adel m②; ~bo -bewohner

landtbruk, ~et, ~ Landwirtschaft f.

landtbrukare, ~n, ~ Landwirt m②.

landtbruks-akademi' landwirtschaftliche Akademie f; ~bokhållning landwirtschaftliche Buchhaltung f; ~ingeniör' Agronom m②; ~institut n Ackerbau-schule f; ~kemi' -chemie f; ~läroverk n landwirtschaftliche Lehranstalt; ~möte n landwirtschaftlicher Kongress ②; ~skola Landwirtschaftsschule f; ~utställning landwirtschaftliche Ausstellung.

landtdag, ~en, ~ar Landtag m②; ~s-man Landtagsabgeordneter m⑥.

landt-egendom Land-gut n④; ~flicka -mädchen n②; ~folk n -leute pl.; ~försvar' n -armee f; ~försvarsdepartement' n Ministerium für Landesverteidigung; ~gref'skap n Land-grafschaft f; ~gre'fe, ~inna -graf m①, -gräfin f; ~gård -gut n④; ~handel Handel auf dem Lande; ~hushåll n, ~hus-hållning Land-wirtschaft f; ~höjd -höhe f; ~junkare -junker m②, F (liten) Krautjun-ker; ~kvinna Land-frau f; ~löv n -leben n②.

landtlig n. ländlich; ~het Ländlichkeit f.

landt-lolla F Land-pomeranze f; ~luft -luft f③. [-leute.

landtman, ~en, ~män Landmann m④, pl. **landtmanna-göromål** n landwirtschaftliche Beschäftigung f; ~ndring landwirtschaftlicher Bewerb; ~parti' n agrarische Par-tei; ~partist' Agrarier m②; ~produkt' land-wirtschaftliches Erzeugnis ②.

landt-marskalk Vorsitzender des Adels; ~
mätare Feldmesser *m*②; *förste* ~**mätare** Ober-
 landmesser; ~**mätarekarta** Flurkarte *f*; ~
mätarekedja Spannkette *f*.

landtmäteri' *n* Feldmessung *f*, (konst) Ver-
 messungskunst *f*③; ~**direktör** Direktor der
 Vermessungen; ~**konto'r n** (Central-) Direk-
 torium der Vermessungen.

landt-nöje *n* Vergnügen auf dem Lande;
 ~**poli's** Land-polizei *f*; ~**präst** -pastor *m*②
*pl.*①; ~**rygg** -rücken *m*②; ~**ränteri'** *n* Pro-
 vinzialsteueramt *n*④, Renterei *f*; ~**ränt-**
mätare Provinzialsteuereindirektor *m*②*pl.*①;
 ~**solda't** Landsoldat *m*①; ~**ställe** *n* se ~
 landsställe; ~**udde** Landecke *f*.

landtunga, ~*n*, -or Landzunge *f*.

landtvärn, ~*et*, ~ Landwehr *f*; ~*ist*, ~*s-*
man Landwehrmann *m*④; ~*s-sjuka* Typhus
 (im Jahre 1808). [landauer.

landá', ~*n*, ~er Landauer *m*②; ~*lett* Halb-
 laner (i hästmun) *pl.* Laden *pl.*

länga *vt.* langen, *gt till gn* jm *et.*, *upp*, *ned*
 her-, hin-auf-, -ab; ~*nde n*, -*ning* Langen *n*②.

langett', ~*en*, ~ar Languette *f*.

lank, ~*en* (dåligt kaffe, dryck) Plempe *f*, Plirre *f*.

lans, ~*en*, ~er Lanze *f*; *bryta en* ~ *med gn*
 eine L. mit jm brechen; ~*beväpnad a.* Lan-
 zenbewaffnet; ~*brytning* Lanzen-stechen,
 -brechen *n*②.

lansett, ~*en*, ~er Lanzette *f*; ~*fisk* zo. Lan-
 zettenfisch *m*②; ~*lik* & *a.* lanzetten-
 förmig.

lansie'r se *lancie'r*.

lans-orm zo. Lanzen-schlange *f*; ~*rem* -rie-
 men *m*②; ~*skäft* -schaft *m*③; ~*ske* -stütze
f; ~*spets* -spitze *f*; ~*sång* -stock *m*③.

lanta'n & ~*en* Lantane *f*.

lanter, ~*n* (kortspel) Landsknecht *m*②.

lanterna, ~*n*, -or Laterne *f*; *jfr* *laterna*.

lanterni'n *T* ~*en*, ~er Laterne *f*.

lapa *vt.* labbern.

lapida'r-stil Lapidarschrift *f*.

lapis, ~ (infernalis) Höllenstein *m*②; ~*lös-*
ning Silbernitratlösung *f*; ~*penna* Höllen-
 steinalter *m*②.

lapp, ~*en*, ~ar 1. Flicken *m*②; *sy på, sätta*
på en ~ einen F. auf-nähen, -setzen, *på*
an (dat.). 2. (folk) Lappe *m*①, Lappländer
*m*②, -in *f*.

lappa *vt.* 1. flicken, *på gt an em D.* 2. *typ.*

zurichten; ~*nde* -*ning* Flicken *m*②; *typ.*
 Zurichtung *f*. 3. ~*om' gn* F durch-'walken,
 -prügeln. 4. ~*upp* ausflicken.

lapp-ålmoge lappländische Bauern; ~*bonde*
 lappländischer Bauer *m*②*pl.*①.

lappig *a.* gefiekt, lappig.

lapp-kåta Lappenhütte *f*.

Lappland *np.* Lappland *n*②.

lappländsk *a.* lappländisch.

Lappmarken *np.* Lappmarken *pl.*

lapp-mudd Renntierpelz *m*②.

lappri *n* Lappalie *f*; ~*sak* Lapperei *f*.

lappsk se *lappsk*.

lapp-sko Lappenschuh *m*②; ~*ske* *makare*
 Schuhflicker *m*②; ~*ske* *gräs* *n*, ~*ske* *tarr* &
 Bläsensegge *f*; ~*ske* *råddare* Flickschneider
*m*②; ~*ståde* Lappen-schlitten *m*②; ~*stöv-*
stiefel *m*②; ~*täcke* *n* Flickendecke *f*; ~
verk *n* Flickwerk *n*②.

lappsälva & *I. vt.* 1. labsalben. 2. *fig.* se
lappa om.

lapsk *a.* lappländisch.

lapska, ~*n*, -or Lappländerin *f*.

lapska, ~*n* (språk) Lappländisch *n*②@, *a.*
 Sprache der Lappen.

lapskojs *F* Lobschuss *n*⑥.

lapsus *Lapsus* *m*⑥.

larer *pl.* Laren *pl.*

larf, ~*ver*, ~*vern*, ~*var* (gosse) Knirps *m*②.

larfva *F vi.* trolle; ~*d'*, ~*i väg*, ~*åstad*
 abtrollen.

largetto & *ad.* largetto.

larm, ~*ei* 1. (ljud) Lärm *m*②. 2. *sid* ~ *L.*
 schlagen, Randa'l schlagen.

larma *vi.* lärmern; ~*nde n* Gelärm *n*②.

larm-klocka Lärm-glocke *f*; ~*signa'l* -zeichen
*n*②; ~*ske* *tt* -schuss *m*③; ~*trumma* -trom-
 mel *f*.

Lars *mp.* Lorenz *m*⑤.

larsmäs, ~*n*, -or Laurentiustag *m*② (10
 augusti).

larv, ~*en*, ~er Raupe , (ollonborres) Enger-
 ling *m*②.

lasarett', ~*et*, ~ Hospital *n*②, Land-Kran-
 kenhaus *n*④; ~*s-direktio'n* Hospitalaus-
 schuss *m*③; ~*s-feber* Lazarettfieber *n*②;
 ~*s-läkare* Hospital-arzt *m*③; ~*s-syssloman*
 -rendant *m*①.

Lasarus Lazarus *m*⑥.

lasci'v *a.* lasciv; ~*ite't* Lascivität *f*.

lase'ra T vt. lasieren; ~nde n, -ing Lasur f.
lask, ~en, ~ar 1. ‡ T Lasche f. 2. (söm)

Lasche f, Laschnaht f.

laska vt. laschen; ~ning Laschung f.

lask-järn T n Lasche f.

lass, ~et, ~ Fuhre f, Fuder m②, Ladung f.

lassa vt. laden; ~ning Laden m②; ~ a'f ab-laden; ~ på' aufladen, på vagnen auf den Wagen.
 [werfen m②].

lasso, ~n, ~s Lasso m②; ~kastning Lasso-lass-tals, ~vis ad, fuderweise.

last, ~en, ~er 1. (oart) Laster n②; fly ~en das L. fliehen. 2. (besvär, skuld) ligga sina föräldrar till ~ seinen Eltern zur Last liegen, fallen; lägga det ej mig till ~ legen Sie es mir nicht zur Last; låta gt komma sig till ~ sich (dat.) et. zu Schulden kommen lassen; x till ~ för ert konto zu Lasten Ihrer Rechnung, zu Ihren Lasten. 3. (skepps~) Ladung f. 4. (100 Zentner) Last f.

lasta vt. vi. I. laden; ‡ ~ gt på ett fartyg et. auf ein Schiff l., (~ ett fartyg) befrachten, beladen; x varor på, till London Waren nach L. verladen. 2. (klandra) tadeln. II. ~ a'f ausladen, ‡ löschen; ~ in einladen; ~ om' um'laden; ~ på' auf, einladen; ~ ur ausladen.

lastage-plats ‡ Ladeplatz m③.

lastare, ~n, ~ 1. Lader m②. 2. (smädare) Verleumder m②.

lastbar a. lasterhaft; ~het Lasterhaftigkeit f.

last-brygga Hafendamm m③; ~båt Lastkahn m③, -schiff n②; ~djur u -tier n②; ~dragare -schiff n②; ~dryg a. tragfähig; ~dryghet Tragfähigkeit f; ~full a. lastervoll; ~fullhet lastervolles Leben; x till ~fyllnad zur Komplettierung der Ladung; ~gammal F a. steinalt, uralt.

lasting, ~en Lasting m②.

last-kreatu'r n Lasttier n②.

lastning, ~en, ~ar Einladen m②, Verschiffung f; x under ~ in Ladung; ~s-plats Ladungsplatz m③.

last-penningar Ladungskosten pl., Ladegeld n④; ~port ‡ Ladeporte f; ~präm Pralm m②; ~rum n Unterraum m③, Laderaum; ~vagn Last-wagen m②; ~ångare -dampfer m②, Frachtdampfer.

lasu'r, ~en, ~er Lasur m②; ~färg Lasur f, Lasurfarbe f; ~sten -stein m③.

lat a. faul.

latas dep. vi. lata sig faulenz.

latbänken, ligga på ~ auf einem Faubette liegen; lägga sig på ~ sich auf ein Faubett legen.

latent' a. latent.

later pl. Gebärden pl.

latera'l a. lateral.

Latera'nen der Lateran ②.

latera'nsk a. lateranisch.

laterna, ~ magica Zauberlaterne f.

lathund, ~en, ~ar 1. Faupelz m②. 2. (räkne-bok) Faulknecht m②, (öfversättningsbok) Eselsbrücke f.

lati'n, ~et Latein n②.

latinare, ~n, ~ Lateiner m②. (äf. fig.).

latin-hatare Latein-hasser m②; ~herraväide n -herrschaft f.

latinise'ra vt. latinisieren.

latinism', ~en, ~er Latinismus m②.

latinite't, ~en Latinität f.

lati'n-klass Latein-klasse f; ~linje -klassen pl.; ~läroverk n -schule f; ~läsning -studium n②, pl. -ien; ~pedant' -pedant m①; ~segel n lateinisches Segel ②.

lati'nsk a. lateinisch.

lati'n-skola Humangymnasium n②, pl. -ien; ~skri'ning Latein-schreiben n②; ~vän -freund m②.

latitu'd, ~en, ~er (geographische) Breite f; ~cirkel Breiten-kreis m②; ~system n System der Breitengrade.

latitudinariet, ~n, ~ Latitudinariet m②.

latmans-börda Bürde des Faulen; ~göra, ~syssla Beschäftigung des Faulen.

latmask, ~en, ~ar Faulenzer m②, Faul-tier n②.

latri'n, ~en, ~er 1. Müll m②. 2. Latrine f; ~kärl n Müllkasten m②; ~spilling Klosett-müll m②; ~kärra Abfuhrkarren m②.

latsida, lägga sig på, slå sig på ~n sich auf die faule Haut legen.

latta ‡ ~n, -or Latte f.

latu'n T ~en Messingblech n②.

latverg, ~en Latwerge f.

lauda'num Laudanum n②.

lauda'tur n sehr gut; (jfr cum laude gut, approbatur genügend); ~s-kurs Kursus für

die höchste Zensur; ~s-mässig a. der höchsten Zensur würdig.

Lauenburg *np.* Lauenburg *n*②.

lauenburgare, ~n, ~ Lauenburger *m*②.

lauenburgsk a. lauenburgisch.

Laura *fp.* Laura *f.*

Laurentia *fp.* Laurentia *f.*

Laurentius *mp.* Laurentius *m*①.

Lausitz *np.* die Lausitz; ~are Lausitzer ②.

lava, ~n Lava *f.*; ~glas *n* Lava-glas *n*④; ~ström -strom *m*③.

lavemang', ~et, ~ Klystier *n*②, Lavement *n*⑤; ~spruta Klystierspritze *f.*

lavendel & ~n Lavendel *m*②; ~olja Lavendel-öl *n*②.

lave'ra *vt.* (målning) verwaschen, lavieren; ~nde *n* Lavieren *n*②.

laver'ing, ~en, ~ar Lavieren *n*②; ~s-pensel Verwaschpinsel *n*②.

lavett & ~en, ~er Räder, Feld-lafette *f.*

lavettage & ~t, ~r Lafette *f.*; hjul~ Räder-L.

lavett-hjul *n* Lafetten-rad *n*④; ~kalf -riegel *m*②; ~rulle -rad *n*④, -rolle *f.*; ~sida -wand *f*③; ~svans -schwanz *m*③.

lavin', ~en, ~er Lawine *f.*; ~fall *n*, ~ras *n* Lawinensturz *m*②.

lavis, ~en, ~er Lavis *n*①.

lavoar, ~en, ~er Waschtouillette *f.*; ~porstl'n *n* Waschgeschirr *n*②.

lawntennis, ~en (spel) Lawn Tennis *n*①.

lax, ~en ~ar Lachs *m*②.

laxa *T vt.* verzahnen.

laxati'v, ~et, ~ Abführmittel *n*②.

laxe'ra *vt.* laxieren.

laxe'r-medel *n* Laxiermittel *n*②, durchschlagendes Mittel.

lax-fiske *n* Lachs-fischerei *f.*; ~fångst -fang *m*③; ~färg -farbe *f.*; ~färgad a. lachsfarben; ~gård Lachs-zaun *m*③; ~hugg *T n*, ~knut, laxning *T* ~en, ~ar Verzahnung *f.*

lax-pata Lachs-zaun *m*③; ~rygg -rücken *m*②; ~stjört 1. -schwanz *m*③. 2. *T* (i snickeri) Verzinkung *f.*; ~trappa Lachsleiter *f.*; ~öring Forelle *f.*

lazzaro'n, ~en, ~er Lazzarone *m*①.

le (ler, log, lett) *vi.* lächeln, åt *gt* über et. (ack.); ~ mot *gn* jm zulächeln; ~ mildt mot *gn*, se mildt leende på *gn* jm mild anlächeln.

Lea *fp.* Lea *f.*

led *impf.* af lida.

led, ~en, ~er 1. (ledgång) Gelenk *n*②; gå *ur* ~ aus dem Gelenke kommen: vrida *en lem ur* ~ ein Glied aussetzen, verrenken; vrida *i* ~ einrenken. 2. (del af finger, tå, gräs) Glied *n*④. 3. (håll, väg) Richtung *f.*, Weg *m*②; åt *den* ~en nach der Richtung (hin).

led, ~et, ~ 1. (soldat~) Glied *n*④; gå *ur* ~et austreten, aus dem Gliede treten; sista ~et hinterstes Glied; man *i andra* ~et Hintermann *n*④. 2. (s'äkt~) Glied *n*④; barn allt intill tredje ~ Kinder bis ins dritte Glied; *i uppstigande* ~ in aufsteigender Linie; jur. arvinge *i andra* ~ Erbe der zweiten Ordnung. 3. (länk i kedja, bevis) Glied *n*④. 4. *F* (grind) Heck *n*②, Feldt or *n*②.

led a. 1. ~ vid (åt) *gt* e-s *D.* überdrüssig; ~ vid lifvet lebensüberdrüssig. 2. (ond) böse; den ~e fienden, den ~e der böse Feind, der Böse. 3. *F* (otäck) leidig.

leda, ~n Überdruss *m*②; ~ vid Unlust an dat.; ~ vid lifvet *Ü.* des Lebens; få, känna ~ Ekel bekommen, vid vor dat; väcka ~ hos *gn* för *gt* jm et. verleiden.

leda *vt.* ~ (på) bewegen (ein Glied); ~ sig sich gliederartig bewegen; ~ sig mot *gt* sich gliederartig mit em *D.* verbinden; ~d a. gegliedert, (b.)jlig gelenkig.

leda (ledde, ledt) *I. vt.* 1. leiten, führen; ~ en blind einen Blinden leiten; ~ *gn* vid handen *jn* bei der Hand leiten; ~ en affär ein Geschäft leiten, führen; ~ ett praf eine Probe leiten; ~ en sats *i bevis* den Beweis eines Satzes führen; ~ *i frestelse* in Versuchung führen; ~ en kanal kring staden einen Graben um die Stadt führen; ~ *gt* till en lycklig utgång et. zu glücklichem Ausgang leiten; ~ *gn* på spåret, på tanken *jn* auf die Spur, auf den Gedanken leiten; ~ *gn* (på) rätta vägen *jn* (auf) den rechten Weg führen; ~ *gt* från en sats et. aus einem Satze leiten, herleiten; ~ silt ursprung från *gt* seinen Ursprung von em *D.* nehmen; ~ *gn* vid näsan *jn* bei der Nase führen. 2. ~ bort wegführen; ~ fram vorführen; ~ in vatten, gas *i hus* genom rör Wasser, Gas durch Röhren in

die Häuser führen, leiten; ~ *hem gn* jn nach Hause führen; ~ *gn med jn* mitführen; ~ *n d her*, hinabführen; ~ *tillbaka*, åter zurück-f.; ~ *upp*, ~ *ut her*, hinaufführen, -ausführen; ~ *vilse* irreleiten. II. *vi. hvar* -er vägen wo führt der Weg hin? vägen -er till staden die Strasse führt nach der Stadt; *det -er till intet godt* das führt zu nichts Gutem.

ledamot, ~en, -möter Mitglied *m*④; ~skap *n* Mitgliedschaft *f*; ~ *af konsistorium* Konsistorialrat *m*③.

ledande *a.* leitend; ~ *tankar* leitende Gedanken; ~ *kretsar* massgebende Kreise; ~ *artikel* Leitartikel *m*②.

ledare, ~n, ~, -inna 1. Leiter *m*②, -in *f.* 2. (i tidning) Leitartikel *m*②; värme~ Wärmeleiter; ~block *♂ n* Leitblock *m*③.

ledas *d.p.* vi. sich langweilen; ~ *efter gn*, *gt* sich nach jm, em D. sehnen.

led-band *n* Gängelband *m*④; *föra hunden i -band* den Hund an der Leine führen; ~banke *T* (å vagn) Lenkschemel *m*②; ~brott *n* Gelenkbruch *m*③; ~bruten *a.* kreuzlahm; ~djur *n* Glieder-tier *n*②; ~docka (mål.) -puppe *f*; ~drag *n.* -krampf *m*③; ~fogning -fuge *f*; ~fyr *♂* Leitfeuer *n*②; ~gång Gelenk *n*②, Gelenkfügung *f*; ~gångsreumatism Gelenk-rheumatismus *m*④; ~gångssvamp weisse-geschwulst *f*③; ~gångsvattusot -wasser-sucht *f*; ~harf Wiesenmoosegge *f*.

ledig *a.* 1. (ej upptagen person, tid) frei; *använda sina -a stunder* seine freien Stunden benutzen, *till* zu; *på -a stunder* in den Mussestunden; ~ *våning* leer stehende Wohnung. 2. (böjlig) gelenkig, unbefangen; ~ *hand* gelenke Hand. 3. (tal, stil) geläufig; *tala -t* geläufig sprechen; ~ *handstil*, *tunga* geläufige Hand, Zunge. 4. (tjänst) erledigt; *den -blifna platsen* die frei gewordene Stelle; *anslå en plats* ~ eine Stelle ausschreiben, zur Ausschreibung gelangen lassen; *borgmästaresysslan är anslag n till ansökan* ~ die erledigte Bürgermeisterstelle ist zur Bewerbung ausgeschrieben. 5. ~ *till äktenskap* ehefähig.

ledighet, ~en, ~er 1. (tid) Musse *f*, Mussestunden *pl.* 2. Gelenkigkeit *f*, Unbefangenheit *f.* 3. Geläufigkeit *f.* 4. erledigte Stelle. 5. ~ *till äktenskap* Ehefähigkeit *f*; *intyg om*

~ *till äktenskap* Ehefähigkeitszeugnis *n*②; ~s-kommitté Ausschuss der Nichtst uer; ~s-stund Mussestunde *f*.

leding *se* ledning.

ledmoti'v, ~et, ~ Leitmoti'v *n*②.

ledning, ~en, ~ar 1. Führung *f*; *under min* ~ unter meiner Leitung; *hand~* Anleitung *f.* 2. berättla med ~ *af meddelanden* an der Hand von Mitteilungen berichten. 3. *T* (elektrisk, gas~, vatten~) Leitung *f*; ~s-förmåga Leitungsfähigkeit *f*; ~s-motstånd *n* -widerstand *m*③.

leds *dep. vi.* *se* ledas.

ledsaga *vt.* begleiten; ~ *in* herein, hinein-b.; ~ *omkring* herum, umher-b.; ~ *tillbaka* zurück-b.; ~ *ut* heraus, hinaus-begleiten, -geleiten.

ledsagare, ~n, ~, -inna, -erska Begleiter *m*②, -in *f*; *fig.* Gefährte *m*①, -in *f*.

ledsam *a.* 1. leidig, traurig; *det var -t* das t ut mir leid. 2. (tråkigt) langweilig; *han -t* sich langweilen.

ledsamhet, ~en, ~er 1. (motighet) Unannehmlichkeit *f.* 2. (tråkighet) Langeweile *f*.

ledsen *a.* 1. traurig, trübsinnig; *jag är ~ för gt*, *att es t* ut mir leid um et., dass; *jag är ~ öfver förlusten* ich bedaure den Verlust; *vara ~ för gn* (af vänskap) sich um jn grämen. 2. ~ *vid gt* (led vid) e-s D. überdrüssig.

led-skena *T* (järnv. i växel) Leitschiene *f*.

ledsna *vi.* ~ *vid gt* et. satt bekommen; *nu har han -t* er hat es jetzt satt bekommen; *han börjar ~* es fängt an ihn zu langweilen.

ledsnad, ~en 1. (sorg) Leidwesen *n*②; *till min ~* zu meinem Bedauern; *till min stora ~* zu meinem grossen Leidwesen. 2. (tråkighet) Langeweile *f*.

led-stjärna Leitstern *m*②; ~stäng Geländer *n*②; ~svamp Gliedschwamm *m*③; ~sven Geleiter *m*②; ~tråd Leitfaden *m*③.

ledning, ~en, ~ar (förr) Seezug *m*③.

led-vatten *n* Gelenkschmiere *f*; ~*vrickning* Verstauchung *f*; ~*vridding* Verrenkung *f*, Luxation *f*; ~värk Gelenkschmerz *m*②, *pl.* -en.

leende *I. a.* lächelnd. II. ~t, ~n Lächeln *n*②.

leif, ~ven, ~var Laib *m*②.

lefnad, ~en *Leben* *n*②.

lefnads-bana Lebens-bahn *f*; ~*behof* *n* -bedürfnis *n*②; ~*beskrifning* -beschreibung *f*; ~*frisk* *a.* lebenslustig; ~*friskhet* Lebenslust *f*; ~*glad* *a.* lebensfrisch; ~*händelser* *pl.* Lebens-erfahrung *f*; ~*kall* *n* -beruf *m*②; ~*klokhet* -klugheit *f*; ~*kostnader* *pl.* -unterhalt *m*②; ~*lopp* *n* -lauf *m*③; ~*lust* -lust *f*; ~*lustig* *a.* lebenslustig; ~*mod* *n* Lebens-mut *m*②; ~*mål* *n* -ziel *n*②; ~*omständigheter* *pl.* Glücksumstände *pl.*; ~*ordning* Lebens-ordnung *f*; ~*regel* -regel *f*; ~*sätt* *n* -weise *f*; ~*leckning* -bild *n*④; ~*trött* *a.* lebens-müde; ~*vana* Lebens-gewohnheit *f*; ~*vett* *n* -art *f*; *han har ej gt ~vett* er hat keine -art; ~*willkor* *n* -bedingung *f*; ~*vishet* -weisheit *f*; ~*yrke* *n* -beruf *m*②; ~*år* *n* -jahr *n*②.

lefra *vt.* ~ *sig*, ~*s* *dep. vi.* gerinnen.

lefva (*lefde*, *lefval*) I. *si.* 1. leben; ~ *af*, *på mjölk* von Milch l.; *människan lefver ej allena* *af bröd* der Mensch lebt nicht vom Brot allein; ~ *ur hand i mun* von der Hand in den Mund l.; ~ *för dagen* in den Tag hinein l.; ~ *för sina böcker* seinen Büchern l.; *här är godt, billigt, dyrt att ~* hier ist gut, billig, teuer l.; ~ *som en prins* wie ein Graf, wie Gott in Frankreich l.; ~ *och låta ~* leben und leben lassen. 2. (*vara lycklig*) *lefve konungen* es lebe der König; *lefve han* er lebe hoch! 3. (*vara*) ~ *i den tron*, *i det hoppet* des Glaubens, der Hoffnung leben, *att* dass. 4. ~ *om' med gn* mit jm rasen, (frässa) schwelgen; ~ *om' igen* fortleben, von neuem l.; ~ *samman* zusammenleben; ~ *upp kapitalet* das Kapital durchbringen; ~ *upp igen* wieder aufleben. II. *vt.* *han har ~t ett skönt lif* er hat ein schönes Leben gelebt; ~ *sig mått* sich satt l.; ~ *sig in i förhållandena* sich in die Zustände hineinleben.

levande *a.* lebendig; ~ *tro* lebendiger Glaube; *hvert ~ väsen* ein jedes Lebewesen; ~ *språk* lebende Sprache; *undervisning i ~ språk* neusprachlicher Unterricht.

lefve *n* Hoch *n*②; *höja ett ~ för gn jm* ein H. ausbringen; *ett ~ för kejsaren* ein H. auf den Kaiser; ~*bröd* *n* Lebensunterhalt; *m*②; ~*brödspolitik* *k* gewerbsmässige Politik.

lefver, ~*n*, *lefrar* Leber *f*; ~*brun* *a.* leberbraun; ~*Aundra* *zo.* Leberegel. *m*② (*distomum*); ~*fläckar* *pl.* Leberflecke *pl.* (*pityriasis versicolor*); ~*mossa* *§* Lebermoos *n*②.

lefverne, ~*t* Lebens-wandel *m*②; ~*s* -*beskrifning* -beschreibung *f*.

lefve-rop *n* Heil-, Hoch-ruf *m*②; *höja ~rop för gn* jm hoch leben lassen.

lefver-gyuka Leber-krankheit *f*; ~*tran-t* *ran* *m*②.

lega (-*de*, -*t*) *vt.* mieten, se *leja*.

lega, ~*n*, ~*or* 1. Miete *f*. 2. (jakt)durs liggplats) Lager *n*②.

legal *a.* legal.

legalisera *vt.* legalisieren; ~*ing* Legalisierung *f*.

legaliter *ad.* legal.

legat *sup.* *af ligga*.

lega't, ~*et*, ~ *Legat* *n*②.

lega't, ~*en*, ~*er* Legat *m*①.

legata'rie, ~*n*, ~*r*, -*tä'r* Legata'r *m*②.

legatio'n, ~*en*, ~*er* Gesandtschaft, (ambas-sad) Botschaft *f*; ~*s* -*predikant* Gesandtschafts-prediger *m*②; ~*s* -*råd* *n* Gesandtschafts-, (vid ambassad) Botschafts-rat *m*③; ~*s* -*sekreterare* -sekretär *m*②.

legato *ad.* legato.

legator, ~*n*, ~*er* Legator *m*②*pl.*①.

legend', ~*en*, ~*er* Legende *f*.

legenda'rium, ~*iet*, ~*ier* Legendenbuch *n*④.

leger (*spr.* -schä'r) *a.* leicht.

lege'ra *vt.* legieren.

lege'ring, ~*en*, ~*ar* Legierung *f*.

legio Legion *f*; *deras antal är ~* deren Zahl ist Legion.

legio'n, ~*en*, ~*er* Legio'n *f*.

legislatur, ~*en* Legislatu'r *f*; ~*perio'd* Legis-laturperiode *f*.

legiti'm *a.* legiti'm.

legitimat'io'n, ~*en* Legitimation *f*.

legitime'ra *vt.* legitimieren.

legitimering, ~*en*, ~*ar* Legitimierung *f*.

legitimist', ~*en*, ~*er* Legitimist *m*①.

legitimite't, ~*en* Legitimitä't *f*.

legning, ~*en*, ~*ar* Mieten *n*②.

lego-aftal *n* Dienst-, Miet-vertrag *m*③; ~*hjon* *n* Dienstbote *m*①, (sämre) Mietling *m*②; ~*knekt* Söldner *m*②; ~*kontrakt* *n* Miet-kontrakt *m*②; ~*stadga* Gesinde-ordnung

- f.* -recht *n*②; *~tid* Mietzeit *f*; *~trupp* Miettruppe *f*.
- legua'n**, *~en*, *~er* zo. Legua'n *m*③.
- legy'm**, *~en*, *~er* Gemüse *n*②.
- Leipzig** *np.* Leipzig *n*②; *~ermässan* die Leipzigermesse.
- leja** (*lejde*, *leji*) *vt.* mieten; *~ gt af gn* jm et. abmieten, *på tid* auf Zeit.
- lejd**, *~en* freies Geleit; *få* *~* freies Geleit bekommen. [Segels.]
- lejdare** *~n*, *~* Leiter *f*, *för segel* eines
- lejdebrief**, *~vet*, *~* Geleitbrief *m*③.
- lejon**, *~et*, *~*, *~inna* Löwe *m*①, -in *f*; *rytande* *~* brüllender L.; *~gap* *~n* Löwen-maul *n*④ (antirrhinum); *~hjärta* *n* -herz *n*; *~jä-gare* -jäger *m*②; *~kula* -grube *f*; *~ma'n* -mähne *f*; *~part* -anteil *m*②; *~riddare* -ritter *m*②; *~tand* *~* -zahn *m*③; *~unge* junger Löwe *①*; *~örn* (herald.) Löwen-adler *m*②.
- lek**, *~en*, *~ar* 1. Spiel *n*②; *på* *~* zum Spass, spielend; *fria* *~ar* Turnspiele *pl.*; *det är en lek för honom* das ist ihm ein Spiel; *ge sig i* *~en* sich ins S. mischen. 2. (fiskens) Laiche *f*.
- leka** (*lekte*, *lekt*) *vt.* 1. spielen; *~ en lek*, *~ soldat* ein Spiel, Soldat spielen; *~ med gn*, *gt* mit jm, mit em D. spielen; *han låter ej* *~ med sig* er lässt nicht mit sich spielen; *~ bort en dag* einen Tag vertändeln. 2. (om fisk) laichen.
- lekamlig** *a.* leiblich.
- lekande** *a.* spielend.
- lekamen** (ut slutart.) Leib *m*④; *Kristi* *~* der Leichnam Christi.
- lekare**, *~n*, *~ 1.* (förr) Spielmann *m*④. 2. T. Wirbel *m*②.
- lekatt**, *~en*, *~er* zo. grosses Wiesel (putorius ermineus).
- lek-boll** Spielball *m*③; *~broder* Gespielle *m*①; *~full a.* spiellustig; *~kamra't* Spielgenosse *m*①; *~man* Laie *m*①; *~mannapredikant'* Laienprediger *m*②; *~plats* Spielplatz *m*③; *~sak* Spiel-zeug *n*②, -sache (fig.), -werk *n*②; (fig.) *en* *~sak för gn* ein S. für jn; *~saksfabrik* Spielwarenfabrik *f*; *~saksvagn* Spielkutschlein *n*②; *~sill* Laichherring *m*②; *~stund* Spiel-, Frei-stunde *f*; *~syster* Ge-spielin *f*; *~tid* Spielzeit *f*.
- lektio'n**, *~en*, *~er* 1. (Lehr-)Stunde *f*; *giva* *gn* *~er* jm Stunden geben; *taga* *~er of gn*, *för gn* bei jm Stunden haben. 2. Ober-lehrerstelle *f*.
- lektio'ns-givare** Stunden-geber *m*②; *~pen-ningar* -geld *n*④; *~tagare* -nehmer *n*②; *~timme* Stunde *f*, (i skola) Schulstunde *f*.
- lektor**, *~n*, *~er* 1. Oberlehrer *m*②, (äldre titulerad) Professor; *~ska* Frau Professor; *~ vid realläroverket* O. an der Oberreal-schule. 5. (vid universitet) Lektor *m*②*pl.*④.
- lektora't**, *~et*, *~* 1. Oberlehrerstelle *f*. 2. (universitets) Lektorstelle *f*.
- lektors-beställning**, *~syssta* Oberlehrerstelle *f*.
- lektri's** *~en*, *~er* Vorleserin *f*.
- lekty'r**, *~en* Lektüre *f*.
- lekverk**, *~et*, *~* Spielerei *f*.
- lem**, *~men*, *~mar* Glied *n*④; *~mar* (händer, fötter) Gliedmassen; *~lästa* *vt.* verstüm-meln; *~lästning* Verstümmelung *f*.
- lemma** *V* *~t*, *~ta* Lehnssatz *m*③.
- lemmalytt** *a.* verkrüppelt.
- lemmel**, *~n*, *lemlar* zo. Lemming *m*②.
- lemona'd** se *limonad*.
- len** *a.* (yta) weich; *~ hand* weiche Hand; *~t skinn* zarte Haut; *sammets* *~* sammten; *~t behandla* gelinde behandeln.
- Lena** *I. fp.* Lenchen *n*②, *Lene* *f.* II. (Rod) die Lena.
- lena** *I. vt.* erweichen; *~ upp* aufweichen. II. *vi. det* *~r på*, *det* *~r upp* es taut auf.
- lenhet** *~en* (yta) Weichheit *f*, (eljes) Gelin-digkeit *f*.
- lenkläder** *pl.* (bibl. fina) weiche Kleider *pl.*
- Lennart** *mp.* Leonhard *m*⑤.
- lennväder**, *-dret* Tauwetter *n*②.
- Leo** *mp.* Leo *m*⑤.
- Leonard** *mp.* Leonhard *m*⑤.
- leoni'nsk** *a.* leoninisch.
- Leonora** *fp.* Leonore *f*.
- Leontina** *fp.* Leontine *f*.
- leopard**, *~en*, *~er* zo. Leopard *m*②.
- Leopold** *mp.* Leopold *m*⑤.
- ler**, *~et* Lehm *m*②; *af* *~* thöbern.
- lera**, *~n*, *-or*, *T on* *m*②; *elfast* *~* feuer-fester T.; *feta* *-or* fette T one; *brokig* *~* Letten *m*②.
- lera** *vt.* *~ ned* mit Lehm besudeln.
- leraktig** *a.* lehmartig.
- ler-blandad** *a.* t onhaltig; *~gods* *n* T on-ware *f*; *~golf* *n* (*~botten*) Lehm-estrich *m*②;

~grop -grube f; ~gök t öernerer Kuckuck
 @; ~haltig a. lehmhaltig.
lerig a. lehmig, t onig.
ler-jord T onerde f.
lerka se *lirka*.
ler-kran Lehmknetmaschine f; ~kruka, ~
 kruv n t öernerer Topf @; ~kvarn se kran;
 ~kärl n T ongefäss n@; ~modell t öernes
 Modell @; ~pipa T onpfeife f; ~potta F
 se ~kruka; ~skiffer T onschiefer m@; ~
 slagning Lehm-schlag m@; ~täkt -grube f;
 ~vålting Lehmsuppe f; ~älta, ~ältnings-
 maskin Lehm-mischmaschine f, Koller-
 gang m@.
lesen (de flesta stick i spel) Lese f.
leta vi. vt. suchen; ~ efter gt et. s.; ~ fram
 hervor-s.; ~ igenom durchsu'chen; ~ ihop
 zusammen-s.; ~ rått på gt et. ausfindig
 machen, et. herausfinden; ~ upp auf-
 suchen; ~ ut aus-suchen, -wählen.
letande, ~t Suchen n@.
letargi, ~n Lethargie f.
letter, ~n, ~ Lette m@, -in f.
lettisk a. lettisch.
letter-järn T n (för mynt) Rändel-eisen n@;
 ~maskin -maschine f; ~trissa -rad n@.
lettra T vt. (mynt) rändeln.
levang' t ~en, ~er Leuwagen m@.
Levanten np. die Levante.
levantisk a. levantisch.
lever, ~n, ~er Lever m@.
leverans', ~en, ~er Lieferung f, på ~ auf L.
 (ack.); ~aftal n se kontrakt; ~gill a. lieferungs-
 fähig (firma); vid ~ bei L.; ~kontrakt' Lie-
 ferungs-vertrag m@, -kontrakt m@; ~kvitto
 n Lieferschein m@; ~villkor n Lieferungs-
 bedingung f.
leverantör, ~en, ~er Lieferant m@, -in f.
levare'ra vt. 1. liefern. 2. ~ drabning eine
 Schlacht liefern.
levare'ring, ~en, ~ar 1. Ablieferung f. 2.
 Liefern n@.
Leviatan mp. Leviathan m@.
levit, ~en, ~er Levit m@.
levitisk a. levitisch.
levkoja & se löfkoja Levkoje f.
lexa se läxa Aufgabe f.
lexikalisk a. lexikalisch, lexikal.
lexikogra'f, ~en, ~er Lexikograph m@.
lexikografi, ~en Lexikographie f.

lexikogra'fisk a. lexikografisch.
lexikon, ~et, ~ Wörterbuch n@.
Leyden np. Leyden n@.
leydener-flaska Leydenerflasche f.
liaison ~en, ~er (Liebes-)Verhältnis n@.
lia'n & ~en, ~er Liane f.
lias Lias m@.
Libanon np. der Libanon @; från ~ aus
 dem L.
libatio'n, ~en, ~en Libation f.
libba P se klippa.
libell', ~en, ~er 1. (spefull skrift) Libell n@.
 2. Wasserwaage f. 3. zo. Libelle f.
libellist, ~en, ~er Libellist m@.
libera'l a. liberal.
liberalism', ~en Liberalismus m@.
liberalite't, ~en Liberalitét f.
Liberia np. Liberia n@.
liberti'n, ~en, ~er Libertin m@.
libitum, ad ~ nach Belieben.
librett', ~en, ~er libretto, ~n Libretto n@.
libretto-författare Librettist m@, Textautor
 m@pl.①.
libsticka & ~n Liebstöckel m@.
Libyen np. Libyen n@.
libysk a. libysch; ~a öknerna die libysche
 Wüste.
licens', ~en, ~er x Lizenz f.
licentia, ~ poetica poetische Lizenz.
licentia't, ~en, ~ar Licentiat m@; juris ~
 L. der Rechte; filosofie ~ L. der Philoso-
 phie (ej nu i Tyskland).
licentia't-examen Licentiaturs f; taga ~exa-
 men die Licentiatenprüfung bestehen; ju-
 ris ~ Rechtslicentiat @.
lida (led, lidit) I. vt. vi. 1. leiden; ~ brist,
 nöd Mangel, Not l.; ~ förluster Verluste
 l.; ~ skada till sitt rykte an dem Rufe Schaden
 l.; ~ mycket af gn viel von jm l.; ~
 af sjukdom an einer Krankheit l.; ~ straff,
 ~ döden, hån Strafe, den Tod, Spott er-
 leiden; ~ vid, af gt bei, unter em D. lei-
 den; ~ af dysenteri unter Dysenterie lei-
 den; han -er därpå er lidet darunter. 2.
 (tåla) ~ gn jn leiden; det -er intet tvivel es
 unterliegt keinem Zweifel. II. vi. fort-
 schreiten, vergehen; arbetet -er die Arbeit
 schreitet fort; så långt är det lidet med ar-
 betet die Arbeit ist so weit gediehen; tiden
 -er die Zeit ist beinahe da; det -er på tiden

es wird schon Zeit, (jag måste gå) es leidet mich nicht; *hvad -er tiden* wie spät ist es? *det -er mot kvällen* es geht gegen Abend.

Lidan *fp.* die Lidan (Fluss).

lidande I. ~t Leiden *m*②; *Kristi* ~ Christi L.; ~ts *bägare* der Leidenskelch ②. II. a. 1. leidend. 2. (förlustig) *bli* ~ *på affären* beim Geschäft verlieren; *bli den ~ parten* den kürzeren ziehen. 3. *ha en ~ gång* einen guten Schritt haben.

lidelse, ~n, ~r Leidenschaft *f*; ~fri a. leidenschaftslos; ~frihet Leidenschaftslosigkeit *f*; ~full a. leidenschaftlich; ~fullhet Leidenschaftlichkeit *f*.

lida, *lidret*, ~ (vagns~) Schuppen *m*②.

liderlig a. liederlich; ~ person Wüstling *m*②; ~het wüstes Leben ②, Liederlichkeit *f*. [man.

lie, ~n, *liar* Sense *f*; *mannen med ~n* se ~liebhaber, ~n, ~brar Liebhaber *m*②.

lie-bryne n Wetzstein *m*②; ~man Sensenmann *m*④.

lie'ra *vt.* ~ *sig med gn* sich mit jm verbünden, *mot* gegen.

lievarg ~ *en* Läusekraut *n*④.

lif, ~vet, ~ Leben *n*②; *aldrig i ~vet* im ganzen L. nicht; *redan här i ~vet* noch in diesem L.; *med ~ och lust* mit Lust und Liebe; *bringa gn om ~vet* jm ums Leben bringen; *strida på ~ och död* sich auf Tod und L. schlagen; *kalla till ~* ins L. rufen; *straffa till ~vet* am L. strafen; (*vara, blifva*) *vid ~* am L. (sein, bleiben); *icke för sitt ~* bei Leibe nicht. 2. *få ~* ins Leben treten, L. gewinnen; *ge gt ~* em D. L. verleihen; *det gäller ditt ~* es geht dir an den Kragen; *som om det gällde ~vet* als ob es ans L. ginge; *döma att mista ~vet* zum Tode verurteilen; *sätta till' ~vet* ums L. kommen; *taga ~vet af sig* sich (dat.) das L. nehmen; *stå utom fara för ~vet* ausser Lebensgefahr sein. 3. (rörelse, väsen) Leben, Treiben *n*②; *F sådant ~* so ein Rada'u! 4. (kropp) *med ~ och själ* mit Leib und Seele; *gå gn inpå ~vet* jm auf den Leib rücken, jm zu Leibe gehen, (eg. inpå honom) auf jm eindringen; *veka ~vet* die Weichen; *få gt till ~s* et. zu sich nehmen; *hafva öppet ~* offenen Leib haben. 5. (midja) *taga gn om ~vet* jm um die Taille, um den

Leib fassen. 6. (lifstykke) Miedel *n*②, (klädningss~) Taille *f*, Mieder.

lifaktig a. belebt, munter, temperamentvoll; ~het Belebtheit *f*, (person) Lebhaftigkeit *f*.

lif-assurans' Lebensversicherung *f*; ~band n Tailienband *n*④; ~beväring Stockholmer Rekruten; ~boj & Lebensboje *f*; ~båt se ~räddningsbåt; ~bälle & n Rettungsboje *f*; ~drabant' Leibwächter *m*②; ~dömd a. o. s. armer Sünder, arme Sünderin; ~egen a. leibeigen; ~egenskap Leibei genschaft *f*; ~full a. belebt *jfr* lifaktig.

Lifland *np.* se Lifland.

lif-färg Leibfarbe *f*; ~försäkring Lebensversicherung *f*; ~försäkringsbref n -versicherungspolice *f*; ~försäkringspremie -versicherungsprämie *f*; ~garde n Leibgarde *f*; ~gardist' & -gardist *m*①; ~geding n -gedinge *n*② (einer Witwe); ~giftvande a. belebend; ~grenadie'r Leib-grenadier *m*②; ~gördel -gürtel *m*②; ~hanken F das liebe Leben; ~hult & Wassergang *m*③, Leibholz *n*④; ~husa'r Leib-husar *m*①; ~häst -pferd *n*②; ~jägare -jäger *m*②; ~kjortel Babykleid *n*④; ~kädning Leibrock *m*③; ~knekt Leib lakai *m*①; ~kompani' & n -kompagnie; ~kusk -kutscher *m*②.

Lifland *np.* Livland *n*②.

liflig I. a. 1. lebhaft, lebendig; *önska ~t* lebhaft wünschen. 2. jur. ~ *ed* körperlicher Eid. II. ~het Lebhaftigkeit *f*.

lif-lina & Rettungsleine *f*.

lifländare, ~n, ~ Livländer *m*②.

lifländsk a. livländisch.

lifländska, ~n, -or Livländerin *f*.

lif-lös a. leblos, entseelt; ~löshet Leblosigkeit *f*; ~medikus Leibarzt *m*③; ~moder Gebärmutter *f*③; ~modersframfall n -muttervorfall *m*③; ~modershals -mutterhals *m*③; ~munde'ring Kriegskleid *n*④; ~nära (-de, -t) *vt.* ernähren; ~page Leib-page *m*①; ~regemente n -regiment *n*②; ~rem 1. Gürtel *m*②. 2. & (koppel) Leibriemen *m*②; ~rock Gehrock *m*③; ~rustkammare Rüstkammer *f*.

lifräddnings-anstalt Rettungsanstalt *f*; ~boj -boje *f*; ~båt -boot *n*②; ~bälle n -gurt *m*②; ~station Rettungsstation *f*.

lifränta, ~n, -or Lebens-, Leib-rente *f*, Pension *f*; *innehafvare af ~* Leibrentner *m*②, -in *f*.

lifränte-anstalt Leibrenten-bank *f*; ~försäkring -versicherung *f*.

lifrätt, ~en, ~er Lieblingsgericht *n*②.

lifs-andar *pl.* Lebensgeister *pl.*; ~ar/vinge Leibeserbe *m*①; ~dagar Lebenstage; *i alla mina ~dagar* Zeit meines Lebens; ~elixi'r Lebens-elixi'r *n*②; ~erfarenhet -erfahrung *f*; ~fara -gefahr *f*; ~farlig *a.* lebensgefährlich; ~frukt Leibesfrucht *f*③; ~fråga Lebens-frage *f*; ~funktion -funktion *f*; ~förnödenheter *pl.* -bedürfnisse *pl.*; *sista ~gnistan* der letzte Funken des Lebens; *hans ~gärning* das Werk seines Lebens; ~kraft Lebenskraft *f*③; ~kraftig *a.* Lebenskräftig.

lif-sivadro'n *z.* Leibeskadron *f*.

lifs-leda Lebensüberdruß *m*②; ~lefvande *a.* leibhaftig; ~luft Lebensluft *f*③; ~lång *a.* lebenslänglich; ~längd Lebens-dauer *f*; ~medel *n.* -mittel *n*②; ~medelstull Zoll von -mitteln; ~princip -princip *n*②; ~process -prozess *m*②; ~sak -frage *f*; ~straff -strafe *f*; ~tecken *n.* -zeichen *n*②.

lifstid, ~en Lebenszeit *f*; *inspärna gn på ~jn* auf L. einsperren; *under min brors ~tid* bei Lebzeiten meines Bruders.

lifstids-fänge Gefangener auf Lebenszeit; ~fängelse lebenslängliche Zuchthausstrafe *f*.

lifstråd, ~en Lebensfaden *m*③.

lifestycke, ~t, ~n Mieder *n*②.

lifs-uppehålle *n.* Lebens-unterhalt *m*②; ~uppgift -aufgabe *f*; ~verksamhet -t ätigkeit *f*; ~villkor *n.* -bedingung *f*; ~värme -wärme *f*; ~yttring -äusserung *f*; ~åskådning -philosophie *f*, -anschauung *f*.

lif-tag *n.* Ringkampf *m*③; *taga ~tag* ringen, *med mit*; ~trupper, ~ och hustrupper *z.* Garde-truppen *pl.*; ~tröja Leibchen *n*②, Wams *n*④.

lifva *vt.* beleben; ~ *gn att göra gt jn et.* zu t un anregen; ~ *upp* ermuntern, erheitern; ~ *d a.* heiter, (af rus) angeheitert, F (studentord) fidel.

lifvakt *z.* ~en, ~er Leibwache *f*.

lifvande *a.* anregend, belebend.

liga, ~n, ~or Liga *f*⑤.

ligament, ~et, ~ Gelenkband *n*④, Ligament *n*②.

ligatur, ~en, ~er Ligatur *f*.

ligg T ~et (undersidan på mursten) Lagerfläche *f*.

ligga (*låg, legat*) *vi.* I. 1. liegen; ~ *i sängen* im Bette I.; ~ *till sängs* zu Bette I.; *rummet ~er åt öster* das Zimmer liegt nach Osten; *bit ~nde* liegen bleiben; *ha pengar ~nde* Geld liegen haben; *vin, cigarrer ~* Wein, Cigarren lagern; ~ *väl* (till belägenhet) gut gelegen sein, gut liegen. 2. (fig.) ~ *efter, öfver gn jn* quälen, jn in den Ohren liegen; ~ *efter* nachbleiben; *rollen ~er bra för mig* die Rolle liegt mir; ~ *för döden* am Tode liegen; *felet ~er hos dig* die Schuld liegt an dir; *däri ~er det* (skälet) da liegt es; *skälet därtill ~er i* der Grund davon liegt in (dat.); *det ~er i* (för) öppen dag es liegt am Tage; ~ *i luften på hva* sich (dat.) in den Haaren liegen; ~ *i process med gn mit jn* im Prozess liegen; *sanningen ~er mitt emellan* die Wahrheit liegt in der Milte; *det ~er mig om hjärtat, i tankarna* es liegt mir am Herzen, im Sinne; ~ *på vårdshus* in den Wirtshäusern liegen; *det ~er makt uppå att es* liegt viel daran dass. 3. *hönan ~er* (på ägg) die Henne brütet, bebrütet die Eier; *sjön ~er* der See ist beeis; *rågen ~er* der Roggen lagert sich, ist zum Lagern gebracht; *att rågen ~er* die Lagerung des Roggens. 4. ~ *i fält, i para'd* im Felde, in Parade liegen. 5. ~ *för ankar* vor Anker liegen; ~ *dikt bidevind* dicht beim Winde liegen. II. *vi. vt.* ~ *af sig i gt* (glömma) et. verlernen, (försämmas) sich verschlimmern, (vin) abstehen; *vin som legat af sig* abgestandener Wein; *det ~er gt bakom* es steckt etwas dahinter; ~ *bi* ~ beiliegen; ~ *framme* (dokument etc.) aufliegen, (bok) ausliegen, (här och där) umherliegen; ~ *i'* büffeln; ~ *i'* (med) gt an em D. angestrengt arbeiten; ~ *kvar* liegen bleiben; ~ *nere* (försummas) daniederliegen; ~ *omkring* (här och där) umherliegen; ~ *snöder* zerliegen; ~ *till' sig* (vin) ablagern, (eljes) reifen; *gt ~er (där) under* es steckt etwas darunter; ~ *åt gn jn* zusetzen, *med mit*; ~ *åt det hållet* dafür geeignet sein; ~ *öfver* oben liegen, F (vara öfverlägsen) überlegen sein. **liggare**, ~n, ~ 1. (fat) Lagerfass *n*④. 2. (jurnal) Tagbuch *n*④. 3. (undre kvarnsten) Unterstein *m*②, Bodenstein.

ligg-dagar † Liegetage *pl.*; *öfver~dagar* Extralietage; *~dags* Schlafenszeit *f.*; *~fjäder* (på vagn) Springfeder *f.*; *~fjädervagn* Federwagen *m*②; *~fog* T (mur.) Lagerfuge *f.*; *~höna* Bruthenne *f.*

liggning, *~en* Liegen *n*②; *~s-tid* Zeit des Liegens, (varor) Lagerns, (höns) Brutzeit *f.*

ligg-penningar † Liegegeld *n*④; *~plats* 1. Schlafstelle *f.* 2. † Liegeplatz *m*③; *~sjuk* *a.* (höna) brütig; *~soffa* Bett-sofa *n*⑤; *~stol* -stuhl *m*③; *~sår* *n* Wunde vom Liegen; *få ~sår på sidan* sich die Seite wund liegen; *~såd* lagerndes Korn; *~tid* *se* *liggnings-tid*; † Liegezeit *f.*

ligistisk *a.* linguistisch.

Liguri *en* *np.* Ligurien *n*②.

liguster † *n*, *~trar* Rainweide *f.*; *~sinn* *zo.* Ligusterschwärmer *m*②.

lik *a.* 1. (liknande) ähnlich; *vara ~ gn* *jm* ä. sehen; *det är ~t honom* das sieht ihm ä. 2. (precis ~) gleich; *~ med gt* *em* D. *g.*; *han är sig alltid ~* er bleibt sich *g.*; *osp. ~a barn leka bäst* gleich und gleich gesellt sich gern. 3. *F ~t och olikt* alles Mögliche.

lik, *~el*, *~* 1. Leiche *f.*; *stå ~* auf der Bahre liegen. 2. † Leik *n*②, Liek; *stående ~* stehendes *L.*; *undersaget ~* Vorliek; *ändre ~* Fussliek. 3. typ. Leiche *f.*

lika *ad.* o. *s.* oböjdt *a.* 1. (alldeles ~) gleich; *~ med gt* *em* D. *g.*; *~ med noll* *g.* Null; *det kvittar mig ~* das ist mir *g.*, das ist mir egal; *betala gn ~ mot (för)* ~ *jm* Gleiches mit Gleichem vergelten; *F ~ godt igen* Retourkutsche *f.*; *~ så rik som* ebenso reich wie. 2. (liknande) ähnlich.

lika *vt.* 1. ~ *gn* *jm* gefallen; *det ~r mig ej* das gefällt mir nicht. 2. *det ~r jag ej* das habe ich nicht gern. 3. † leiken.

lika-dan *a.* gleich, einerlei; *~fullt* *ad.* gleichwohl; *~ godt* *ad.* schon gut; *~ledes* *ad.* desgleichen; *~ lydande* *a.* gleichlautend; *två ~ lydande konossement* zwei Konnossemente gleichen Inhalts.

likare *a.* komp. 1. ähnlicher. 2. *F* besser.

likare, *~n*, ~ Normalmass *n*②, Prototyp *n*②.

lik-armad *a.* gleich-armig; *~artad* *a.* -artig.

lika-sinnad *a.* gleichgesinnt; *~som ky.* wie; *~som om* als ob; *~så* *ad.* ebenso; *~suväl* *ad.*

gleichwohl; *~tänkande* *a.* gleichdenkend; *~väl* *ad.* jedoch.

lik-begängelse Leichen-bestattung *f.*; *~besiktning* -schau *f.*; *~besiktningshus* *n* Schauhaus *n*④; *~betydande* *a.* -bedeutend; *~bent* *V* *a.* gleich-schenklig; *~berättigad* *a.* -berechtigt; *~bjudare* Leichenbitter *m*②; *~blek* *a.* leichenblass; *~blekhet* Leichenblässe *f.*; *~bränning* Feuerbestattung *f.*; *~bår* Leichenbahre *f.*; *~bårare* -träger *m*②.

like, *~n*, *~ar*, *en ~* ein Mitmensch *m*①, einer seinesgleichen; *sin ~*, *sina* -*ar* seinesgleichen; *min*, *mina*, *din*, *dina*, *vår*, *våra*, *eder*, *edra*, *~, -ar* meines, deines, unsers, eures, Ihres-gleichen.

lik-formig *a.* gleichförmig; *~formighet* Gleichförmigkeit *f.*; *~färd* Leichenbegängnis *n*②, Trauer-zug *m*③; *~följe* *n* -gefolge *n*②; *~förgiftad* *a.* mit Leichengift infiziert; *~förgiftning* Leichenvergiftung *f.*; *~gift* *n* -gift *n*②; *~giltig* *a.* gleichgültig, *för* *mir*, (sinne) teilnahmslos; *~giltighet* Gleichgültigkeit *f.*

likhet, *~en*, *~er* 1. Ähnlichkeit *f.*; *i ~ med* gleich wie. 2. (fullständig) Gleichheit *f.*; *~s-tecken* *n* Gleichheitszeichen *n*②.

lik-hus *n* Totenhalle *f.*, Leichenhaus *n*④; *~hörnig* *a.* gleichwinklig; *~kista* Sarg *m*③; *~kisfabrik* Sargmagazin *n*⑥.

liklig † *a.* wahrscheinlich, passend.

lik-lydande *a.* gleichlautend; *~luk* Leichen-geruch *m*②; *~mask* -wurm *m*④; *~mätig* *a.* *t. ex. lag ~mätig* dem Gesetze gemäss; *~mätigt* *ad. prep.* laut gen., gemäss dat.

likna *I. vi.* (vara lik) ~ *jm* ähneln, *jm* ähnlich sehen; *~ gn i det* es *jm* nacht un, *i gt* es *jm* an em D. nacht un. *II. vt.* ~ *gn*, *gt vid gn*, *vid gt jn* et. mit *jm*, mit em D. vergleichen.

liknande *a.* ähnlich; *gt ~ afund* et. wio Neid; *göra gn en ~ tjänst* *js* Gefälligkeit erwidern.

liknelse, *~n*, *~r* 1. Gleichnis *n*②; *tala i ~r* in Gleichnissen, in Bildern, in Parabeln reden. 2. (likhet) *det är ingen ~* das ist kein Vergleich *m*②. 3. (utsikt) *det är gn ~ till regn* es sieht nach Regen aus; *~vis* *ad.* vergleichsweise.

lik-nämnd *a.* gleichnamig; *~nämndhet* Gleichnamigkeit *f.*; *~nämning* *a.* gleichnamig (äf.

V matem.); ~nöjd a. gleichgültig; ~nöjdhet Gleichgültigkeit f; ~predikan, ~predikning Leichen-predigt f; ~processio n -zug m③; ~psalm -gesang m③; ~rum n Totenzimmer n②; ~sidig a. gleichseitig; ~sidighet Gleichseitigkeit f; ~sinnad a. gleichesinnig; ~som kj. wie, gleichwie; ~som . . . så (gleich-) wie . . . so; ~staftig a. gleichsilbig; ~stellet Leichen-starre f; ~stol (~stod) -gebtthr f (für den Prediger); ~ställa (-de, -t) vt. gleichstellen, med gn, gt jm, em D.; med dem ~ställda tjänstemän diesen gleichstehende Beamte; ~ställig a. vergleichbar, gleichstehend, med mit, jm; ~ställighet Gleichstellung f; ~svamp ☿ Gichtschwamm m③ (phallus); ~sveperska Leichen-frau f; ~svepning -tuch n④, -kleid n④; så se ~aså; ~tal n Leichenrede f; ~taltig ☿ a. gleich-zählilig; ~tidig a. -zeitig.

Liktor, ~n, ~er Liktor m②pl.①.

Liktorn, ~en, ~ar Hühnerauge n②pl.①; ~smedel n hühneraugenheilendes Mittel ②, Mittel gegen Hühneraugen; ~s-operatör Hühneraugenoperateur m②.

Liktydig a. gleichdeutig, med mit; det är nästan ~t med en nyantägnning es kommt fast einer Neugründung gleich.

Liktydighet, ~en Gleichdeutigkeit f.

Lik-tig n Leichenzug m③, Trauergeleit n②; ~tänkande n gleichdenkend; ~vagn Leichen-, Trauer-wagen m②; ~vaka Totenwache f. [Deckung machen.

Likvid, ~en, ~er Zahlung f; lämna gn ~ jm

Likvida V ~n, -or Liquida f, pl. -dä.

Likvidation, ~en, ~er Liquidation f.

Likvide'ra vt. zahlen, ausgleichen; -ing Be-gleichung f, Deckung f, för gen.

Lik-vinklig a. gleichwinklig; ~visst ad. jedoch; ~väl ad. dennoch; ~öppning Section f.

Likör, ~en, ~er Liqueur m⑤; ~med äggula Kniekebein n②; ~flaska Liqueur-flasche f; ~glas n -glas n④; ~ställ n -service n⑤.

Lila a. o. s. I. lila. II. Lila m⑤; ~färgad a. lilablau.

Lilja ☿ ~n, -or Lilie f; brandgul ~ Feuerlilie; hvit ~ weisse Lilie (lilium candidum).

Lilje-baggar zo. Lilienkäfer pl.; ~blomstrig ☿ a. mit Lilienblumen; ~hvit a. lilienweiss; ~hy Lillienhaut f③; ~konvalje ☿ Maiblume f; ~lik a. lilien-ähnlich, -artig, -förmig;

Klint. Svensk-Tysk Ordbok.

~stängel Lilien-stengel m②; ~växt ☿ -ge-wächs n②.

Lillan F die Kleine.

Lillen F der Kleine ④, der Junge ①.

Lill-finger n kleiner Finger ②; ~gammal a. altklug; ~katekes kleiner Katechismus ④, pl. -men; ~klocka kleine Glocke; ~rysk a. kleinrussisch; ~tå kleine Zehe.

Lilly sp. Lilly f.

Lill-ände kleines Ende, (å trästock) Helle f.

Lim, ~met Leim m②; ~aktig a. leimartig; ~borste 1. Leimpinsel m②. 2. P Tücherbürste f; ~degel -tiegel m②; ~dränka (-te, -t) vt. mit Leimwasser tränken; ~fabrikation Leim-fabrikation f; ~fog -fuge f; ~färg farbe f; ~grundning -grund m③; ~kokare -sieder m②; ~kokeri' -fabrik f; ~kokning -sieden n②; ~läder n -leder n②.

limma vt. leimen; ~dt papper geleimtes Pa-pier ②; ~ fast anleimen; ~ ihop zusam-menleimen.

limmig a. leimig.

limning, ~en, ~ar Leinen n②; lossna, ga upp i ~en aus dem Leim gehen.

limona'd, ~en, ~er Limonade f; ~pulver n Limonadenpulver n②.

limpa, ~n, ~or Laib m②.

lim-panna Leim-topf m③; ~socker n -süss n④; ~spö n -rute f; fastna på ~spöt auf den Leim gehen; ~stryka (~strök, ~strukt) vt. mit Leimwasser anstreichen; ~stäng Leim-stange f; löpa med ~stängn mit der Leim-stange laufen; ~tving Leimzwingo f; ~vatten n -wasser n②; ~ämne n -stoff m②.

lin, ~et Flachs m②; häkla, spinna ~ Flachs hecheln, spinnen.

lina, ~n, -or 1. Seil n; dansa på ~ auf dem S. tanzen; ~ till kyrkklocka Glockenseil. 2. (vagns~) Strang m③.

lin-beredning Flachs-bereitung f; ~blomma -blume f; ~bräcka T -breche f, Bräcke f; ~häckla Flachshechel f.

lind ☿ ~n, ~ar Linde f; af ~ linden.

linda, ~n, -or (för barn) 1. Windel f; ligga i ~ in den Windeln liegen. 2. (bindel om sår) Binde f. 3. (trädesåker) Brachacker m③; fig. ligga i sin ~ im Keime sein; kväva i sin ~ et. im Keime ersticken.

linda vt. wickeln; ~ ett barn ein Kind win-deln; ~ en klut om fingret einen Lappen

um den Finger wickeln; ~ *a'* abwickeln, *af* von; ~ *ihop* zusammenwickeln; ~ *in* einwickeln, *i* in *ack.*; ~ *om' gt* et. um' wickeln; ~ *på' gt* *på* en *rulle* et. auf eine Rolle aufwickeln; ~ *upp* aufwickeln.

lind-allé Lindenallee *f.*

lin-dansare, -*danserska* Seiltänzer *m.*, -in *f.*

lindare, ~*n*, ~ *zo.* Schleife *f.* (tinca).

lind-bast Linden-bast *m*②; ~ *blomma* -blüte *f.*

lindebarn, ~*et*, ~ Wickelkind *n*④.

lindmätare, ~*n*, ~ *zo.* (fjäril) Blatträuber *m*② (hibernia defoliaria).

lindning, ~*en*, ~*ar* Wickeln *n*②. [*foetida*].

lindodra & ~*n* Leindotter *m*② (camelina)

lindorm, ~*en*, ~*ar* Lindwurm *m*④.

lindra *vt.* mässigen; ~ *bördor* Lasten *m.*; ~ *smärta* Schmerz stillen, mässigen; ~ *plågor*, *bekymmer*, *elände* Schmerzen, Sorgen, Elend lindern; *sjukdomen* ~*s* die Krankheit lindert sich.

lindrig *a.* ~ *kyla* gelinde Kälte; ~*t medel*, ~ *feber* gelindes Mittel, Fieber.

lindrighet, ~*en* Gelindigkeit *f.* [*f.*]

lindring, ~*en*, ~*ar* Mässigung *f.*, Linderung

lind-trä *n* Linden-holz *n*④; ~*träd* *n* -baum *m*③.

linea'r-ritning, ~*teckning* Linearzeichnung *f.*

linea'r *a.* linea'r.

linfrö, ~*t*, ~*n* Lein-samen *m*②; ~*kaka* -kuchen *m*②; ~*mjöl* *n* -saatmehl *n*②; ~*olja* -öl *n*②; ~*oljafernissa* -ölfirnis *m*②.

lingarn, ~*et*, ~ Leinengarn *n*②.

lingon, ~*et*, ~ Preissel-, Krons-beere *f.*; ~*mos* *n* Preisselbeer-mus *n*②; ~*ris* *n* -kraut *n*④; ~*saft* -saft *m*③; ~*syll* *n* -kompott *n*②.

lingul *a.* flachs-blond, -gelb.

lingval *a.* lingua'l, zungen-.

lingvist', ~*en*, ~*er* Linguist' *m*①.

lingvisti'k, ~*en* Linguis'tik *f.*

lingvis'tisk *a.* linguistisch.

linhårig *a.* flachshaarig.

linie, ~*n*, ~*er* Linie *f* *se* *linje*.

liniment, ~*et*, ~ Liniment *n*②.

linja'l, ~*en*, ~*er* Linea'l *n*②.

linje-batteri' *n* galvanische Batterie (beim Telegraphieren); ~*forme'ring* & Übergang in die Linie; ~*infanteri'* & Linieninfanterie *f.*; ~*marsch* & Marsch in Linien.

linje'ra *vt.* *vi.* liniiere; ~*nde* *n* Liniiieren *n*②; ~*re* Linierer *m*②.

linje'ring, ~*en*, ~*ar* Liniiierung *f.*; ~*s-maski'n* Liniiermaschine *f.*

linje'r-stift *n* Linienzieher *m*②.

linje-skepp & ~*n* Linien-schiff *n*②; ~*solda't* -soldat *m*①; ~*syste'm* & *n* Notensystem *n*②; ~*trupper* Linientruppen *pl.* [*peln.*]

linka *vt.* humpeln; ~ *omkring* umherhumpeln, ~*men*, ~*mar* Riffel *f.*

linklubba, ~*n*, ~*or* Flachsbläuel *m*②.

linknopp, ~*en*, ~*ar* Flachsbolle *f.*

linledning *T* ~*en*, ~*ar* Transmission *f.*

linlöpning, ~*en*, ~*ar* Longieren *n*②, Longenarbeit *f.*

linne, ~*t*, ~*n* 1. (tvätt~) Wäsche *f.*; *rent* ~ reine *W.*; *bords~* Tischwäsche *f.* 2. (~väf) Leinwand *f.*; *blommigt* ~ geblünte *L.* 3. (fruntimmerslentyg) Hemd *n*②*pl.*①. 4. (material) Leinen *n*②; *hel~* rein *L.* *slätt* ~ (utan mönster) glattes *L.*; ~ *utan appettyr* geklärtes *L.*; *half~* halbfächsene Leinwand.

linnea & ~*n*, ~*or* Linnäe *f.*

linnea'nsk, *linne'isk* *a.* linnäisch.

linne-band *n* Leinenband *n*④; ~*damast'* Leinendamast *m*②; ~*duk* leinenes Tischtuch *n*④; ~*förråd* *n* Wäschwaren *pl.*, (rum) -kammer *f.*; ~*garn* *n* Leinengarn *n*②; ~*kläder* *pl.* leinene Kleider *pl.*; ~*takan* *n* Leinlaken ②; ~*lapp* leinener Flecken; ~*magasi'n* *n* Leinen-handel *m*②, -handlung *f.*; ~*märkning* Wäschezeichnen *n*②; ~*napp* *n*, ~*skaf* *n* Charpie *f.*, Leinwandschabel *n*②; ~*remisa* Leinwandstreif *m*②; ~*skäp* *n* Wäscheschrank *m*③; ~*sudd* Leinenbüschchen *n*②; ~*söm* Weissnähterei; ~*sömmerska* (Wäsche-) Nähterin *f.*; ~*varor* Weisszeug *n*②; ~*väf*, ~*väfnad* Flachsleinwand *f.*; ~*väfvare* Leinwand-weber *m*②; ~*väfsveri'* -weberei *f.*; ~*ömsning* Hemdwechsel *m*②.

linning, ~*en*, ~*ar* (ärm~, hals~) Bündchen *n*②.

linodling, ~*en*, ~*ar* Flachsbaum *m*②.

linoleum Linoleum *n*②; ~*matta* Linoleumteppich *m*②.

linolja, ~*n* Leinöl *n*②. [*kleid* *n*④.

linong', ~*en* Linon' *m*⑤; ~*klädning* Linonlinnrepa *T* ~*n*, ~*or* Riffel *f.*

linrötning *T* Flachsrost *f.*

lins, ~*en*, ~*er* 1. Linse *f.* 2. & Linse *f.* (er-vum); ~*apparat* (fyr) Linsenapparat *m*②; ~*formig* *a.* linsenförmig; ~*soppa* Linsen-

suppe *f*; ~ *syste'm n* - *syste'm n* ②; ~ *ärt* Linse *f*, Linsenkeicher *f*.

linträd, ~ *en*, ~ *ar* Leinenfaden *m* ③.

lentyg, ~ *et*, ~ Hemd *n* ② *pl.* ① (für Frauen).

lintätt, ~ *en*, ~ *ar* Kunkel *f*, Anlege *f*.

Linus *mp*. Linus *m* ②.

linåker, ~ *n*, ~ *ar* Flachsacker *m* ③.

lip *F* ~ *et* Flennen *n* ②; *taga till ~ en* in lautes *F*. ausbrechen. [n ②.]

lipa *F* *vi*. flennen, flensen; ~ *nde n* Flennen

lipa'risk *a*. liparisch.

liper *F* ~ *n* Flenner *m* ③.

Lippe *np*. Lippe *n* ②; ~ *Schaumburg* Lippe-Schaumburg *n* ②.

liquida, ~ *n*, ~ *or* Liquida *f*. [dambar].

liquidambar, ~ *n* Ambrabaum *m* ③ (liqui-)

lira, ~ *n*, ~ *or* 1. ♪ Leier *f* 2. (mynt) Lira *f*.

lirka *F* *vi*. basteln; ~ *med gt* an em *D*. basteln; ~ *med gn* *jn* anbohren; ~ *sig fram* sich durch'schlängeln; ~ *upp mit dem* Finger aufmachen, aufdistrichen.

lrum-larum *int.* (hej) ~ ~ dudeldumdei.

lisa, ~ *n* Linderung *f*, Trost *m* ②.

lisa *vt*. lindern, trösten.

Lisa, Lisen *fp*. Lieschen *n* ③.

Lisbet *fp*. Lisbeth *f*.

lise'n, ~ *en*, ~ *er* Lisene *f*.

Lisett *fp*. Lisette *f*.

lisma *I. vi*. duckmäusern, fuchsschwänzen.

II. *vt.* ~ *sig in hos gn* sich bei *jm* einschwatzen, *jn* beschwatzen; ~ *sig till gt* sich et. erheucheln; ~ *nde n*, ~ *meri' n* Duckmäuserei *f*; ~ *re*, ~ *erska* Duckmäuser *m* ③, ~ *in f*.

lispund, ~ *et*, ~ (8,502 kg.) Liespfund *n* ②.

Lissabon *np*. Lissabon *n* ②.

lisse'ra *vt*. glätten; ~ *nde*, ~ *ing* Glätten *n* ③.

list *I.* ~ *en* List *f*. II. ~ *en*, ~ *er* 1. (kant) Leiste *f*, (streck) Randstreifen *m* ②. 2. (remsa) Streifen *m* ②. 3. (trädgårds~) Saumbeet *n* ②. 4. (på väf) Saumstreifen *m* ②. (på kläde) Sahlband *n* ④. 5. ♪ Reling *f*.

lista, ~ *n*, ~ *or* Liste *f*; *stryka gn på ~ n* *jn* aus der Liste streichen.

lista *vt.* ~ *sig in hos gn* sich bei *jm* einschwatzen; ~ *sig till gt af gn* *jm* et. ablisten; ~ *sig ut* sich heraussschleichen.

list-hyvel *T* Simshobel *m* ③.

listig *a*. listig; ~ *het* Listigkeit *f*.

listersk *a.* ~ *a förbandet* der Listersche Verband ③.

list-löpare Listenbote *m* ①; ~ *matta*, ~ *sko*, ~ *toffel* Teppich, Schuh, Pantoffel von Tuchecken; ~ *val n* Listen-skrutinium *n* ②, -wahl *f*; ~ *verk n* Leistenwerk *n* ②, Profilierung *f*.

lit, ~ *en* Vertrauen *n* ②. *till gn* auf *jn*, zu *jm*, *till gt* auf et. (ack.); *sätta ~ till gn* sein *V.* in *jn* setzen; *hafva ~ till gn* zu *jm* *V.* haben; *skänka gn ~ jm* *V.* schenken.

lita *vi*. trauen; ~ *på gn*, *gt* *jm*, em *D*. trauen; *lyckan är ej att ~ på* dem Glück ist nicht zu trauen; *jag litat på det* ich verlasse mich darauf (auf ack.).

litania, ~ *n*, ~ *or* Litanei *f*.

Litauen *np*. Litauen *n* ②.

litauer, ~ *n*, ~ Litauer *m* ③.

litauisk *a*, litauisch; ~ *a* (språk) Litauisch *n* ③, (person) Litauerin *f*.

lite *F* se (liten), litet wenig.

liten (liten best. sg. lille, lilla, pl. best. o. obest. små) *a*. 1. klein; *mycket ~* winzig; ~ *man* kleiner Mann, Männlein *n* ②, winziger Mann; *den lille Jakob* der kleine Jakob, Jaköbchen *n* ②; *mamma lilla* Mamachen! ~ *tid* kurze Zeit. 2. *ett ett grand, gt -et*, *en ~ smula* ein bisschen, ein wenig, ein klein wenig; *gif mig -et vatten*, *vin* geben Sie mir ein wenig Wasser, Wein; *nöjd med -et* mit wenigem zufrieden; *bra -et* sehr wenig; *likaså -et...* som ebenso wenig ... als; *det är 5 francs för -et* es sind 5 Franken zu wenig.

litenhet, ~ *en* Kleinheit *f*, Winzigkeit *f*.

liter, ~ *n*, ~ Liter *n* (m) ③; ~ *vin* Liter Wein; ~ *buleh*, ~ *flaska* Liter-flasche *f*; ~ *mätt n* -mass *n* ②.

litet se liten.

litium *n* Lithium *n* ③ ②.

litograf, ~ *en*, ~ *er* Lithograph *m* ①.

litografe'ra *vt*. lithographieren.

litografi, ~ *en*, ~ *er* Lithographie *f*.

litografisk *a*. lithographisch.

litokroml', ~ *n*, ~ *re* Lithokromie *f*.

lits, ~ *en*, ~ *er* 1. Litze *f*. 2. ♪ Segelring *m* ②; Rackband *n* ④.

litsa ♪ ~ *n*, ~ *or* se lits 2. [gen.]

litsa ♪ *vt.* ~ *fast ett segel* ein Segel anschlagen

lits-lina ♪ Jackstag der Gaffel; ~ *ring* ♪ Segelring *m* ②.

littera *V* Lit era *f*. [gistratsrat *m* ③.]

littera't *a.* ~ *rådman* rechtskundiger Mal-

litteratu'r, ~ *en*, ~ *er* Lit eratur *f*.

litteratu'r-historia Lit eraturgeschichte f; ~*histo'riker* Lit erar-historiker m②; ~*kriti'k* -kriti'k f; ~*kännare* Lit eratur-freund m②; ~*kännedom* -kenntnis f②.

litteratö'r, ~*en*, ~*er* . Schriftsteller m②, Lit erat m①.

litterär a. lit erarisch.

liturgi', ~*n*, ~*er* Liturgie f.

liturgisk a. liturgisch.

Livadien np. Livadien n②.

liver, ~*n*, ~*er* Live m①.

liviansk a. livianisch.

livisk a. livisch.

Livius mp. Livius m①.

Livland np. Livland n②.

livländare, ~*en*, ~*er* Livländer m②, -in f.

livländsk a. livländisch, livonisch.

Livorno np. Livorno n②.

livré, ~*et*, ~*er* Livree f; ~*klädd* *bejänt* Livreedier m②; ~*rock* Livreerock m③.

ljud, ~*et*, ~*1*. Laut m②; *ej höra ett* ~ keinen L. vernehmen; *giva ett* ~ *från sig* einen L. von sich geben; *vid minsta* ~ beim geringsten Geräusch; *tomt* ~ leerer Schall. 2. V (fysik) Schall m②.

ljuda (*ljöd*, *ljudit*) I. vt. 1. tönen; ~ *genom lyften* durch die Luft t.; *lätta larmropet* ~ den Alarmeruf ertönen lassen; *det -er vakert* es lautet, klingt angenehm. 2. (höras) lauten. 3. (läsa efter ljudmetod) lautieren. II. vt. ~ *en bokstaf* einen Buchstaben lauten lassen.

ljud-beteckning Laut-bezeichnung f; ~*bildning* -bildung f; ~*boj* & Heultonnie f; ~*lotten* Schall-boden m②; ~*dämpning* -dämpfung f.

ljudelig a. se ljudlig.

ljud-enlig a. lautgerecht; ~*fysiologi* Lautphysiologie f; ~*förbindelse* -gruppe f, -verhältnis m②; ~*hål* & n Schalloch n④; ~*härmande* a. schallnachahmend; ~*härming* Schallnachahmung f; ~*intryck* n -empfindung f; ~*lag* V Lautgesetz n②.

ljudlig a. hell, laut; ~*skratt* helles Lachen.

ljud-likhet Laut-ähnlichkeit f; ~*lära* -lehre f; ~*lös* a. lautlos; ~*metod* Lautiermethode f; ~*pinne* Stimmstock m③; ~*riktig* lautgerecht; ~*signa'l* Lautsignal n②; ~*skridning* V Laut-verschiebung f; ~*skrift* -schrift f; ~*springa* -ritze f; ~*styrka* -stärke f; ~

tecken n -zeichen m②; ~*rikt* Ton m③; ~*väg* Schallwelle f; ~*öfvergång* Lautübergang m③; ~*öppning* (i klocktor) Schallöffnung f.

ljuf a. lieblich, sanft; ~*het* Lieblichkeit f.

ljufig a. lieblich; ~*het* Lieblichkeit f.

ljuga (*ljög*, *ljugit*) vi. vt. 1. lügen; ~ *för gn* jn belügen; ~ *gt för gn* jm et. vorlügen; ~ *på gn* jn verleumden; ~ *sig till gt* sich et. erlügen. 2. ~ *sig fram* sich durch'lügen; ~ *ihop gt* et. erlügen; ~ *på' gn* gt jm et. anlügen.

ljugande, ~*t* Lügen n②

ljugare, ~*n*, ~*er* Lügner m②, -in f.

ljum a. lau, lauwarm; ~*het* Lauheit f.

ljumma vt. ~, ~*upp* lau machen.

ljumsk-bräck n Leisten-bruch m③; ~*bödd* -beule f.

ljumske, ~*n*, ~*ar* Leiste f.

ljung & ~*en* Heidekraut n④.

ljunga I. vi. 1. blitzen; ~*nde tal* donnernde Rede; ~*nde ord* Donnerworte pl.; *hans ord -de fram* seine Worte donnerten hervor. 2. (ila) ~ *fram*, *förbi* her, weg, vorbei-blitzen. II. vt ~ *fram* (ord) herausdonnern.

Ljungan (flod) die Ljungan (Fluss).

ljung-blomma & Heideblume f; ~*buske* Buschheide f; ~*eld* Blitzstrahl m②pl.①; ~*hed* Heide f; ~*mark* Heide-land n④; ~*mo* -feld n④; ~*pipare*, ~*spole* zo. Goldregenpfeifer m② (charadrius apricarius); ~*vipa* se pipare.

ljus, ~*et*, ~*1*. Licht n④, (stearin-) ②; *föra gn bakom* ~*et* jn ums, hinters L. führen; *bringa i*, *draga fram i* ~*et* ans L. bringen, ziehen, fördern; *komma i* ~*et* ans L. kommen; *spida* ~ *öfver en sak* auf eine Sache L. werfen; *ett* ~ *gick upp för mig* es ging mir ein L. auf; *gå i* ~*et för gn* jm ins Licht treten; *gå ur* ~*et för gn* jm aus dem Lichte gehen; *stå i* ~*et för gn*, *sig* jm, sich im Lichte stehen. 2. (stearin-, talg-, vax- etc.) Kerze f; (rak) som ett tändt ~ kerzengerade; *arbeta vid* ~ bei Lichte arbeiten. 3. (fig.) *skåda* ~*et* das Licht der Welt erblicken; *vetenskapligt* ~ Leuchte der Wissenschaft.

ljus a. hell; ~*färg* helle Farbe; *det börjar bli* ~*t* es fängt an hell, licht, heller Tag zu werden; *på stora* ~*a* dagen am hellen, lichten Tage; ~*t rum* liches Zimmer; ~*a ögonblick* lichte Augenblicke; ~*idé* glänzender Gedanke; ~*pojke* sauberer Zeizig;

sid i ~an tåga in hellen Flammen stehen, lichterloh brennen.

ljushet, ~en Helle *f*, Helligkeit *f*.

ljus-af Lichtelfe *f*; ~arm Leuchterarm *m*②; ~bit Sparendchen *n*②; ~blå *a.* hellblau; ~brand Licht-schnuppe *f*; ~brytning -brechung *f*; ~dunkel *n* Schattenlicht *n*④; ~effekt' Licht-effekt' *m*②; ~fenome'n *n* -erscheinung *f*; ~flod -strom *m*③; ~förminnelse -empfindung *f*; ~garn *n* Dochtgarn *n*②; ~glint Streiflicht *n*④; ~grå *a.* hell-grau; ~grön *a.* grün; ~gul *a.* -gelb, lichtgelb, äf. sämisch; ~gård Licht-hof *m*③; ~haf *n* -meer *n*②; ~hufvud *n* Blondkopf *m*③, fig. klarer Kopf ③; ~hårig *a.* blond-, hell-haarig; ~kiösk' Uraniensäule *f*; ~knek' Leuchterknecht *m*②; ~knippe *n* Lichtbüschel *m*②; ~krona Kronleuchter *m*②; ~källa Licht-quelle *f*; ~lagd, ~lett *a.* blond, hellhaarig, hellblond; ~lockig *a.* blondlockig; ~manschett Lichtmanschette *f*.

ljusna *vi.* 1. hell, heller werden, (dagas, äf. fig.) dämmern. ~de *af* för'ljusning das Gesicht leuchtete auf vor Entzücken.

ljusnan (flod) die Ljusnan.

ljusning, ~en, ~ar 1. (dagning, äf. fig.) Dämmerung *f*. 2. (hopp) dämmernde Hoffnung. 3. (fig.) Aufleuchten *m*②, (eg.) Hellwerden *n*②. 4. (i skog) Lichtung *f*.

ljus-pipa Dille *f*; ~punkt Licht-punkt *n*②; ~sax -putze *f*; ~skarn *n* -schnuppe *f*; ~sken *n* -schein *m*; vid ~sken bei Lichte; ~skygg *a.* lichtscheu; ~skärm Licht-schirm *m*②; ~sköre *n* -schnuppe *f*; ~släckare Löschhorn *n*②, Lichtthütchen *n*②; ~snoöp *se* ~skarn.

ljusstake, ~n, ~ar Leuchter *m*②.

ljusstaks-fot Sockel des Leuchters; ~pipa Dille *f*.

ljuster, ~tret, ~ Fischgabel *f*.

ljustra *vt.* stechen (mit Fischgabel).

ljustring, ~en, ~ar Fischstechen *n*②.

ljus-spridning Licht-zerstreuung *f*; ~strimma streifen *m*②; ~stråle -strahl *m*②*pl.*①; ~stump -stummel *m*②, -stumpf *m*③; ~slyrka 1. Kerzenstärke *f*, Normalkerze *f*. 2. Lichtstärke *f*; ~stöpare, (-erska) Licht-zieher *m*, (-in), -ziehmaschine *f*; ~stöperi', ~stöpfung Licht-ziehen *n*②; ~taig -talg *m*②; ~tyf Dieb am Licht; ~tryck *n* Lichtdruck *m*③;

~veke Docht *m*②; ~veksgarn *n* Dochtgarn *n*②; ~vdag Lichtwelle *f*; ~öppning (glugg) Lichtung *f*.

ljuta (*ljöl*, *ljutit*) *vt.* ~ döden den Tod erleiden.

ljöd, *ljög*, *ljöt* *se* ljuda, ljuga, ljuta.

10, ~n, ~ar 1. zo. Luchs *m*②. 2. (garfbark) Lohe *f*. 3. F (lugg på tyg) Noppe *f*.

lock, ~et, ~ 1. (på kärl) Deckel *m*②. 2. Lockruf *m*②; med ~ eller pock mir nichts dir nichts, wohl oder übel.

lock, ~en, ~ar Locke *f*; lägga *i* ~ar in Locken legen, locken.

locka *vt.* I. 1. (mana, kalla) locken; ~en hund einen Hund 1.; ~i *en snara* in eine Falle 1.; ~till *sig* an sich 1. 2. (fresta) verlocken; ~nde *andud* verlockendes Anerbieten ②; ~gn *till brott* jn zum Verbrechen anstiften; *osp. den är ej svår att ~ som gärna vil hoppa* wer gern tanzen will dem ist leicht gepiffen. 3. F ~s *med* gn mit jm schön t un. 4. (bilda lockar) ~ *sig* sich locken. II. ~*a'* gn *gt* jm et. ab-, ent-locken; ~bort gn jn weglocken; ~dit gn jn hinlocken; ~fram gn jn herbeilocken; ~fram *tårar hos* gn jm T ränen entlocken; ~hit herlocken; ~ifrån gn *gt* *se* ~*a'*; ~in her-, hin-einlocken; ~ned her-, hin-ablocken; ~upp her-, hin-auflocken; ~ur *se* ~*a'*; ~ut her-, hin-auslocken.

lockande I. *a.* verlockend. II. ~t Locken *n*②, Verlocken *n*②.

lockbete, ~t, ~n Lockspeise *f*, Köder *m*②.

lockbetel T ~n, ~llar Locheisen *n*②.

lockelse, ~n, ~r 1. Lockmittel *n*②. 2. (frestelse) Verlockung *f*.

lock-fågel Lockvogel *m*②.

lockig *a.* lockig; ~t *hår* gelockte Haare *pl.*, ~het Kräuseln *n*②.

lock-mat Lockspeise *f*; ~medel *n* Lockmittel *n*②.

lockning, ~en, ~ar Rufen *n*②, Locken *n*②.

lock-out Aussperrung *f*; ~pinne (frisörs) Lockenwickel *m*②; ~pipa Lock-pfeife *f*; ~ton -ruf *m*②; ~toner -stimme.

loco *ad. loco*, am Platze.

lod, ~et, ~ 1. (till ur) Gewicht *n*②, (i stryk-järn) Bolzen *m*②, (på vattenpass) Lot *n*②, (i gevär) Blei *n*②, Lot *n*②. 2. (13,3 gram) Lot *n*② (16,6 gram). 3. ‡ *kasta ~et* das Lot werfen.

loda *vt. vi.* loten, sondieren; *~nde n* Loten *n*②, Tiefenmessung *f*.

lod-bössa Lotbüchse *f*; *~hyfvare* lotender Matrose ①.

lodka, *~n*, *-or zo.* Kapelan *m*② (mallotus).

lodjur, *~et*, *~* Luchs *m*②.

lod-led, *i ~led* senkrecht; *~lina* *±* Lotleine *f*; *~linje* Senkrechte *f*②, Lot *n*②.

lodning *± ~en*, *~ar* Lotung *f*; *~s-apparat* Sondiermaschine *f*, Lotapparat *m*②.

lod-plan *n* senkrechter Plan ③; *~påse* *±* Sondierungsboje *f*; *~rät a.* senkrecht. 2. (i bergsbruk) seiger; *~skott* *± n* Sondierung *f*; *~snöre n* Lotleine *f*.

lof, *~vet* (sprich low) 1. (tillåtelse) Erlaubnis *f*②, *~ till E.* zu; *~ att aflägsna sig E.* sich zu entfernen; *bedja gn om ~ jn um E.* bitten; *ge gn ~ att jn* die E. geben . . . zu; *ej ha ~* keine E. haben. 2. *få ~* dürfen; *får jag ~ att komma in* darf ich eintreten; *får jag ~ att fråga* darf ich mir erlauben zu fragen. 3. *få ~* müssen; *jag får ~ att be er* ich muss Sie bitten. 4. (i skolan) *få vi ~* haben wir frei; *vi ha ~* wir haben Freistunde; *det är ~* es ist keine Schule; *gifva ~ en eftermiddag* einen Nachmittag frei geben; *lära:nen gaf barnen ~* der Lehrer entliess die Kinder; (*sommar~*, *jul~*) Ferien *pl* 5. (beröm) Lob *n*②; *Gudi~, Gud ske ~* gottlob!

lof *± ~ven*, *~var* (sprich luw) Luv *f*; *slå sina ~var* Gänge machen, fig. *kring*, *efter gn* nach jn fahnden; *taga ~en af ett fartyg*, *af gn* einem Schiffe, jn die Luv abgewinnen.

lof-ben *V n* Handwurzelknöchelchen *n*②; *~dag* Schulfesttag *m*②; *~gi/ning* Entlassung *f*; *~gi/ven a.* erlaubt; *~kväde n* Loblied *n*④.

lofig a. 1. erlaubt. 2. (aktad) löblich; *~het* Zulässigkeit *f*.

lofning *± ~en*, *~ar* Anluven *n*②.

lof-offer n Lobopfer *n*②; *~ord n* Lobeserhebung *f*, Lobspruch *m*③; *~orda vt.*, *~orda gn jn* Lob spenden; *~prisa vt.* 1. lobpreisen, *gn jn* (inf. lobzupreisen, pp. lobgepriesen). 2. (simpelt) lobhudeln, *gn jn*; *~sjunga* (*~sjöng*, *~sjungit*) *vt.* lobsingen, *gn jn* (pp. lobgesungen); *~stund* Freistunde *f*; *~sång* Lobgesang *m*③.

loft, *~et*, *~* Boden *m*②.

lof-tal n Lobrede *f*; *~talare* Lob-, Ruhmredner *m*②; *~tid* Erholungszeit *f*.

lofva *vt.* 1. *~ gn gt jn et.* versprechen, *att* dass, zu. 2. (högtidligt) *~ gn heligt*, *med hand och mun jn* heilig, mit Hand und Mund geloben, *att* dass, zu, (i bibeln) verheissen; *osp. ~ är bra, hålla är bättre* versprechen und halten ist zweierlei; *~ rundt hålla tunnt* grosse Verheisser kleine Geber. 3. (prisa) loben; *Gud vare ~d* Gott, der Himmel sei gelobt; *-en herren* lobet, lobpreiset den Herrn!

lofva *±* (sprich luwa) *vi.* luven; *~ till* anluven.

lofvande a. *mycket ~ ung man* vielversprechender junger Mensch; *det ser ~ ut* das verspricht.

lofvart *± se* lovat.

[*zel f.*]

lofve, *~n*, *-ar* Faustgelenk *n*②, Handwur-
lofven, *hålla tro och ~* Treu und Glauben haben.

lofve'ra *± vi.* lavieren, kreuzen.

lofvärd a. lobenswert.

lo-gar/ning Loh-gerben *n*②; *~gar/vare* -gerber *m*②.

logarit'm, *~en*, *~er* Logarithmus *m*②*pl*①; *naturliga ~er* gemeine Logarithmen; *~tabel-(ler)* Logarithmentafeln *pl*.

loge, *~n*, *~ar* Scheutenne *f*.

loge, *~n*, *~r* Loge *f*; *första radens ~r* die Logen ersten Ranges.

loge-biljett Logenbillet *n*⑤; *~ment n* Logement *n*⑥, Quartier *n*②.

loge'ra *vi.* logieren; *~nde n* Logierung *f*.

loge'rare, *~n*, *~* Logiergast *m*③.

logg *± ~en*, *~ar* Log *n*②.

logga *vi.* loggen.

logg-bok *±* Schiffsjournal *n*, Logbuch *n*④.

loggert *± ~en*, *~ar* Lugger *m*②,

logglina, *~n*, *-or* Logleine *f*.

log-golf n Scheundiele *f*.

logg-skådda *±* Log-brett *n*④; *~taf'a* -tafel *f*.

log'i, *~t*, *~n* Logis *n*②.

log'i'k, *~en* Lo'gik *f*.

logisk a. logisch.

logogry'f, *~en*, *~er* Logogriph *m*①.

loj a. lässig; *~het* Lässigkeit *f*.

loja'l a. gesinnungstüchtig, loyal; *ej ~* gesinnungsuntüchtig. [Loyalität *f*.]

lojalite't, *~en* Gesinnungstüchtigkeit *f*,

loka, ~n, -or Kummethorn *n*④; -or Kummeth *n*②.
loka¹, ~en, ~er Lokal *n*②.
loka¹ a. lokal, örtlich, (på ort) ortschaftlich; ~affär Loko-, Platz-geschäft *n*②; ~bref *n* Lokobrief *m*②; ~brefkort Ortspostkarte *f*; ~färg Lokal-farbe *f*; ~försändelse-sending *f*; ~intresse *n* -interesse *n*②*pl.*①.
lokalise'ra *vt.* lokalisieren.
lokalise'ring, ~en Lokalisierung *f*.
lokalite't, ~en, ~er Lokalität *f*.
lokal-krönika Städtchro'nik *f*; ~kännedom Lokalkenntnis *f*②; ~minne *n* Ortsgedächtnis *n*②; ~missvisning *V* Missweisung *f*; ~myndighet Ortsbehörde *f*; ~märke *n* (post) Lokobriefmarke *f*; ~patriotism' Lokal-patriotismus *m*②, Partikularismus *m*②; ~porto Ortsporto *n*⑤; ~post -post *f*, Stadtpost *f*; ~sinne *n* Orts-sinn *m*②; ~styrelse -verwaltung *f*; ~trafik'k Platzverkehr *m*②; ~tidning Lokal-blatt *n*④; ~tåg *n* -zug *m*③.
lokati'v, ~en Lokativ *m*②.
lokatt, ~en, ~er Luchs *m*②.
lokomobil, ~en, ~er Lokomobile *f*.
lokomoti'v, ~et, ~ Lokomotive *f*; ~eldare Lokomotiven-heizer *m*②; ~förare -führer *m*②; ~hjul *n* -rad *n*④; ~stall *n* -schuppen *m*②.
lok-puta Kummeth-polster *n*②; ~rem -strippa *f*; ~sele -geschirr *n*③; ~trä *n* -stock *m*③.
lokutio'n, ~en, ~er Lokution *f*.
lokus 1. Locus *m*②. 2. F Kneipe *f*.
lolla *F* ~n, -or Schlumpe *f*, Triene *f*.
lom, ~men, ~mar zo. Seetaucher *m*②; små~ Rotkehltaucher *m*②; is~ Eistaucher; stor~ Polartaucher. 2. **‡** dicker Teil des Riemens, Riemenschaft *m*③.
loma *F* *vi.* ~ a'f abschlendern.
lombard, ~en, ~er Lombarde *m*①.
Lombardi'et die Lombardei.
lombard'disk a. lombardisch.
lombard-ränta Lombardzins *m*②*pl.*①.
lomber *n* (spel) L'hombre *n*②.
lomhörd a. harthörig; ~het Harthörigkeit *f*.
Lona *fp.* Loni *f*.
London *np.* London *n*②; ~bo Londoner *m*②, -in *f*; ~dialekt' Londonsprache *f*.
londonsk a. Londoner ②.

longitu'd, ~en, ~er (geographische) Längs*e* *f*.
longitudina¹ a. Längen —.
longituds-cir'kel Längen-zirkel *m*②; ~grad -grad *m*②.
longobard, ~en, ~er Longobarde *m*①. -in *f*; ~isk a. longobardisch.
longör, ~en, ~er, *pl.* ~er Längen *pl.*
lopp, ~et, ~ 1. Lauf *m*③; *under* ~et af denna vecka im Laufe dieser Woche; *tänna* *frött* ~ *åt* *tårarna* den T. ränen freien Lauf lassen; *tänna* *frött* ~ *åt* *sina* *gissningar* sich in Vermutungen ergeben. 2. **‡** (i kanon, gevär) Seele *f*.
loppa, ~n, -or Floh *m*③.
loppa *vt.* fliehen.
lopp-bett *n* Flohbiss *m*②; ~cirkus Floh-cirkus *m*②; ~jakt -fang *m*③.
loppig a. flöhig.
lopp-spel *n* Tiddledy-winks *m*②; ~ört *‡* Flohkraut *n*④ (pulicaria).
Lora *fp.* Lore *f*.
lord, ~en, ~er Lord *m*②.
Lorens *mp.* Lorenz *m*②.
lorett' ~en, ~er Lorette *f*.
lornje'ra se *lornjette'ra*.
lornjett', ~en, ~er (för ett öga) Lorgnon *n*⑤, (för två) Lorgnette *f*.
lornjette'ra *vt.* lorgnettieren.
lornjett'-snodd Lorgnettenschnur *f*③.
lort, ~en, ~ar Quark *m*③, Kot *m*②.
lorta *vt.* ~ *ner* bekoten.
lortig a. kotig; ~het Dreckerei *f*.
lort-karl Dreck-kerl *m*③; ~lolla -lise *f*, -batze *f*.
loss oböjdt pred. a. o. *ad.* los; *gör*, *kasta* ~ lasst los! *göra* ~ losmachen; *få* ~ los-bekommen; *bli* ~ los werden; *vara* ~ los sein.
lossa *vt.* 1. (göra loss) losmachen. 2. **‡** (last) löschen. 3. ~ *skott* Schüsse *t* un; *ett skott* ~des es fiel ein Schuss; ~nde *n* 1. Los-machen *n*②. 2. **‡** Löschung *f*.
lossare, ~n, ~ Löscher *m*②.
loss-kastning **‡** Loslassung *f*.
lossna *vi.* losgehen, sich lösen; *spåkarna* ~ die Nägel lassen los; ~nde *n* Losgehen *n*②.
lossning **‡** ~en, ~ar Löschung *f*.
lossnings-plats Löschplatz *m*③.

lostá ~n Trespe *f* (bromus).

lots, ~en, ~ar 1. Lotse *m*①; *kust*~ Küstenlotse; *över*~ Lotsenkommandeur *m*②. 2. zo. Lotsenfisch *m*②.

lotsa *♂ vt.* lotsen; ~nde *n*, ~ning Lotsen *n*②; ~ *fram* herlotsen; ~ *in* einlotsen, *i* in ack; ~ *ut* auslotsen, *ur* aus.

lots-afgift Lotsen-gebühr *f*; ~båt *n*, ~boot *n*②; *general*~direktör Generallotsendirektor *m*② *pl.*①; ~distrikt *n* Lotsen-distrikt *m*②; ~fartyg *n*-schiff *n*②, ~galeote *f*; ~fisk *se* lots 2.; ~flagg, ~gås -flagge *f*; ~förman Oberlotse *m*①; ~kapten-kapitän *m*②; ~kontor *n*-bureau *n*②; ~kutter -schiff *n*, ~kutter *m*②; ~lärling -aspirant *m*①; ~märke *n* Seezeichen *n*②; ~pengar Lotsen-geld *n*①; ~plats -station *f*; ~styrelse -direktion *f*, ~amt *n*④; ~utkik *n* -wache *f*, -wachstube *f*; ~verk *n*, ~väsen *n* -amt *n*④, -wesen *n*②; ~älderman Lotsenkommandeur *m*②.

lott, ~en, ~er 1. (lott, öde) Los *n*②. 2. (andel) Teil *m*②; *dela i* ~er in Teile teilen; *falla på gns* ~ jm zu teil werden.

lotta I. *vt.* ~ bort *gt* et. verlosen; ~ *till sig gt* et. durch Los gewinnen. II. *vi.* ~ om *gt* um et. losen.

Lotta *fp.* Lotte *f*.

lott-dragning Losziehung *f*.

Lotten *fp.* Lottchen *n*②.

lotteri, ~et, ~er Lotterie *f*; *spela på* ~ in der L. spielen; ~annons Lotterie-anzeige *f*; ~kollektör-kollekteur *n*②; ~spel *n*-spiel *n*②; ~vinst-gewinn *m*②.

lott-försäljare Lotterie-kollekteur *m*②, -einnehmer *m*②; ~kastning Losung *f*; ~lista Lotterieliste *f*; ~lös *a.* leer; *bli* ~lös leer ausgehen.

lottning, ~en, ~ar Losen *n*②, Losung *f*, om um, mellan zwischen.

lott-sedel Lotterielos *n*②; ~ägare (äf. aktie-ägare) Teilbesitzer *m*②.

lotus *♀* ~en, ~ar Lotus *m*①; ~blomma Lotus-blume *f*; ~buske -pflanze *f*; ~kapiäl -knauf *m*③; ~ätare -esser *m*②.

Louis *mp.* Louis *m*①.

louisdor, ~en, ~er Louisdor *m*②.

Louisia'na *np.* Louisiana *n*②.

Lova *F fp.* Louischen *n*②.

lovart, *i* ~ luvwärts, om fartyget des Schiffes.

Lovisa *fp.* Louise *f*.

loyal *se* lojal.

lubb, ~en, ~ar zo. britischer Dorsch ② (brosnius).

lucern, ~en Luzerne *f* (medicago sativa).

Luci'a *fp.* Lucia *f*.

Lucifer *mp.* Lucifer *m*②.

luci'n, ~et Luci'n *n*②.

lucka, ~n, ~or I. (tomrum) Lücke *f*; *fylla en* ~ eine L. büssen, ausfüllen; *lämna en* ~ eine L. machen. 2. (fönster~) Laden *m*②; (biljett~) Schalter *m*②. 3. (kakelugns~, fall~) T ür *f*; (ventil~) Klappe *f*. 4. (damm~) Schutzbrett *n*④. 5. *♂* Luke *f*; *för*~, *stor*~, *akter*~ Vor-, Gross-, Hinter-luke *f*.

lucke *a.* locker; ~het Lockerheit *f*.

luck-karvel *♂* Luken-karbe *f*; ~karm -stüll *m*②.

luckra *vt.* lockern; ~ *upp* auflockern.

luckring, ~en Lockerung *f*; ~s-har' Lockerrungssegge *f*.

ludd, ~en 1. (lugg) Noppe *f*, (sammets) Flor *m*②. 2. (på växt) Flaumhaare *pl*.

Ludde *F mp.* (Ludvig) Lotz *m*②.

luddig *a.* filzig, *♀* wollig; ~het Noppen *pl*, filzige Bedeckung, (sammets-) Flor *m*②.

ludd-losta *♀* Roggentrespe *f*; ~tåtel *♀* wolliges Honiggras ④ (holcus); ~ört *♀* Schimmelkraut *n*④ (filago).

luden *a.* zottig, haarig; ~het Zottigkeit *f*, Behaartheit *f*.

luder, -dret Luder *n*② äf. P.

ludra *vi. vt.* (jakt) ködern.

Ludvig *mp.* Ludwig *m*②.

luf, ~ven, ~var Schopf *m*③, Haare *pl*; *taga gn i* ~ven jn beim Schopfe fassen, packen; *komma i* ~ven på hva einander in die Haare geraten.

luffa *vi.* 1. trotteln. 2. (ströfva) strolchen; ~nde *n* Trotteln *n*②.

luffare, ~n, ~ Strolch *m*②.

luffa-svamp Luffaschwamm *m*③.

lufsa *vi.* trotteln. trollen.

luft, ~en Luft *f*③; *gå ut i* (fria) ~en an die L. gehen; *gifva sig* ~ sich L. machen; *gifva sina känslor* ~ seinen Gefühlen L. machen; *släppa in frisk* ~ frische L. hereinlassen; *i fria* ~en im Freien.

luft, ~en, ~er (fönster~) Fach *n*④; *en* ~ *gardiner* ein Fach Gardinen; *en half* ~ *gardiner* ein Flügel Gardinen.

lufta *vt.* lüften; ~ *sig* sich lüften; ~ *ett rum* ein Zimmer aenlüften.

luft-art Luftart *f*; ~ *artad a.* luftartig; ~ *bad n* Luftbad *n*④; ~ *bana* Schewebe, Hochbahn *f*; ~ *ballong'* -ballon' *m*⑤; *för*krankrad ~ *ballong* Fesselballon: ~ *ballongfärd* -ballon-fahrt; ~ *bild* -bild *n*④; ~ *blåsa* -blase *f*; ~ *broms* -bremse *f*; ~ *bröd n* -brot *n*② (durch Kohlensäure gelockert); ~ *bågare* (fyrv.) Feuertopf *m*③; ~ *bössa* Windbüchse *f*; ~ *cell* Luft-zelle *f*; ~ *cirkulatio'n* -cirkulatio'n *f*; ~ *drag n* -zug *m*③; ~ *dyna* -kissen *n*②; ~ *elektricitet* -elektrizität *f*; ~ *fartyg n* -schiff *n*②; ~ *fenome'n n* -erscheinung *f*; ~ *fjädring* -federn *n*②; ~ *form* -form *f*; ~ *formig a.* luftförmig; ~ *fylld a.* erfüllt; ~ *färd* Luft-fahrt *f*; ~ *förskänning* -verunreinigung *f*; ~ *förlätning* -verdichtung *f*; ~ *jäst* (bröd) *a.* durch Kohlensäure gelockert; ~ *håll n* Luftloch *n*④.

luftig a. luftig, windig; ~ *het* Windigkeit *f*.

luft-kanal Luft-kanal *m*③; ~ *kreis* -kreis *m*②; ~ *kudde* -kissen *n*②; ~ *kurvort* -kurort *m*④; ~ *lager n* -lager *n*②; ~ *läcka* -loch *n*④; ~ *maska* -masche *f*.

luftning, ~en Lüftung *f*, (rums) Auslüftung *f*.

luft-pelare Luft-säule *f*; ~ *perspektiv n* -perspektive *f*; ~ *pinne* (i driftbänk) -holz *n*④; ~ *pump* -pumpe *f*; ~ *regio'ner* Lüfte *pl.*; ~ *renande a.* luftreinigend; ~ *resa* Luft-fahrt *f*; ~ *ring* -reifen *m*②; ~ *velocipedhjul med ~ring* Pneumatikrad *n*④; ~ *rot* & Luft-wurzel *f*; ~ *rör n* -röhre *f*; ~ *rörsinflammation* (bronkit) Bronchialkatarrh *m*②; ~ *schakt n* Wetter-schacht *m*③; ~ *seglare* Luft-schiffer *m*②; ~ *segling* -schiffahrt *f*; ~ *seglingsskonst* Aero-nautik *f*; ~ *skepp n* Luft-schiff *n*②; ~ *slang* (dykares) -schlauch *m*③; ~ *slott n* -schloss *n*④; ~ *språng n* -sprung *m*③; ~ *sten* (aerolit) -stein *m*②; ~ *streck n* -strich *m*②; ~ *strupe* Kehle *f*, Luftröhre *f*; ~ *ström* Luft-strom *m*③; ~ *säck* -behälter *m*②; ~ *telegraf* -tele-graph *m*①; ~ *temperatu'r* -temperatu'r *f*; ~ *tom a.* luftleer; ~ *tomhet* Luft-leere *f*; ~ *trumma* -behälter *m*②, -gang *m*③; ~ *tryck n* -druck *m*③; ~ *lät a.* luftdicht; ~ *lätthet* Luft-dichtigkeit *f*; ~ *ventil* Luft-ventil *n*②; ~ *våg* -wage *f*; ~ *värme* -wärme *f*; ~ *värming* -erwärmung *f*; ~ *växling* -wechsel *m*②; ~

växlingsapparat -erneuerer *m*②. ~ *öppning* -öffnung *f*.

lufva, ~n, -ar Haube *f*, Kappe *f*.

lufver, ~n, lufvar Schlaufuchs *m*③, Schelm *m*②.

lugg, ~en, ~ar 1. (på häst) Schopf *m*③, (pers-sons) Tolle *f*; *titla under ~* mürrisch blik-ken, finster, schiel blicken. 2. Haarzauser *m*②; *få ~* einen H. bekommen; *ge gn ~* jm das Haar zausen. 3. (å tyg) Noppe *f*, *se ludd; borsta mot ~en* gegen den Strich bürsten.

lugga *vt.* ~ *gn* jm das Haar zausen, ju an den Haaren zupfen; ~ *gn i skägget* jm am Barte zupfen.

luggas *dep. vi.* sich an den Haaren zupfen; ~ *nde n, -ning* Haarzauser *m*②.

luggig a. filzig, wollig; ~ *het* Wolligkeit *f*. **lugg-krusare** Haarwickel *m*②; ~ *sliten a.* fa-denscheinig, schäbig.

luggning, ~en, ~ar *se* *lugg* 2.

lugn, ~et 1. Ruhe *f*; *behöfva ~* der R. be-dürfen; *påstå med ~* mit R. behaupten. 2. (väder) Windstille *f*.

lugn a. ruhig, (sansad) gelassen; ~ *insomna ~t* (dö) sanft entschlafen.

lugna *vt.* beruhigen, (känslor, vrede) besänf-tigen; ~ *sig* sich beruhigen, *med* bei; *vi. del ~r litet* der Wind legt sich ein wenig; ~ *nde n* Beruhigung *f*.

lugn-svall n (dymning) Dünung *f*; ~ *vatten n* stilles Wasser *②*; ~ *väder n* Windstille *f*.

luka F I. *vi. gå och ~* gebückt gehen. II. *vt.* gäten.

lukrati'v a. lukrati'v.

Lukretia *fp.* Lukretia *f*.

lukt, ~en, ~er 1. Geruch *m*③; *ha fin ~* einen feinen G. haben; *känna ~en af gt* et. riechen, den G. es D. riechen; *man känner på ~en att han rökt* man riecht ihm an dass er geraucht hat. 2. Dunst *m*③; *god, elak ~* guter, übler Geruch; *ge ~ frän sig* einen G. von sich geben.

lukta *vt. vi.* riechen; ~ *väl, illa* gut, schlecht r.; *det ~r (illa)* es riecht; *det ~r stekt* es riecht nach Gebratenem; ~ *på en blomma* an einer Blume riechen; ~ *krut* Pulver riechen.

luktbref n Couvert mit Riechpulver; ~ *dosa* Riechbüchse *f*; ~ *dyna* Riech-kissen *m*②; ~

~*flaska* -fläschchen *n*②; ~*fri* *a.* geruchlos; ~*frihet* Geruchlosigkeit *f*; ~*krylda* Parfüm *n*②; ~*lös* *a.* se ~*fri*; ~*nerv* Geruchs-nerv *m*②; ~*orga'n* *n.* -werkzeug *n*②; ~*pulver* *n.* Riech-pulver *n*②; ~*påse* -beutel *m*②; ~*refva* & *Pilogyne* *f*; ~*salvia* & Marienblatt *n*④ (balsamita); ~*sensatio'n* Geruchsempfindung *f*; ~*sinne* *n.* -sinn *m*②; ~*törne* & *n* Weinrose *f* (rosa rubiginosa); ~*vatten* *n.* Riechwasser *n*②; ~*vial* & *se* arter; ~*viol* & wohlriechendes Veilchen ②; ~*änne* *n.* Riechstoff *m*②; ~*ärter* *pl.* & Gartenwicke *f* (lathyrus odoratus).

lukullisk *a.* lukullisch.

Lukullus *mp.* Lukullus *m*③.

Lule älf der Lülelf ②.

lull, *stål* ~ auf der Kippe stehen.

lulla *I. vt.* ~ *till sömns*, *till lugn* in den Schlaf, zur Ruhe lullen; ~*nde* *n.* Lullen *n*②. **II. vi.** ~ *fram* humpeln, hergondeln.

lullull *F I.* ~ *et* Kinkerlitzchen *n*②. **II. int** ei ei!

luminö's *a.* famo's, glänzend.

lumner & ~*n.* Bärlapp *m*②; *lus* ~ Semust *m*②; *natt* ~ keulenförmiger Bärlapp ②.

lummig *a.* bughig, dick belaubt; ~*het* dichtes Laub; Belaubtheit *f*.

lump, ~*en*, ~*or* sg. kollektivt o. *pl.* Lumpen *pl.*

lumpen *a.* lumpig; ~*het* Lumpigkeit *f*.

lump-ask Lumpfisch *m*② (liparis); ~*handel* Lumpen-handlung *f*; ~*handlare*, ~*erska* -händler *m*②.

lumpor *pl.* Lumpen *pl.*

lump-papper *n.* Lumpen-papier *n*②; ~*samlare*, ~*erska* -sammler *m*②; ~*socker* *n.* -zucker *m*②; ~*ull* (konstull) -wolle *f*.

lumrik, ~*en* Hexenmehl *n*②.

luna *I.* F Laune *f*. *2.* Hebel *m*②.

Luna *fp.* Luna *f*.

lunarisk *a.* lunarisch.

lunarium, ~*iel*, ~*ier* Lünarium *n*②, *pl.* -ien.

lunation, ~*en* Lunation *f*.

lunch, ~*en*, ~*ar* Lunch *m*②.

lund, ~*en*, ~*ar* Hain *m*②.

lundensare, ~*n*, ~*Student* von Lund.

lundensisk *a.* von Lund.

lunett', ~*en*, ~*er* Lünette *f*.

lunga, ~*n*, ~*or* Lunge *f*.

lung-bildning Lungen-blutung *f*; ~*blöt* *a.* pudelnass; ~*brand* Lungen-brand *m*③;

~*böld* -geschwür *n*②; ~*flik* -flügel *m*②; ~*inflammation* -entzündung *f*; ~*kalarr* -katarrh *m*②; ~*korf* -wurst *f*③; ~*laf* & -flechte *f* (sticta pulmonacea); ~*mos* -mus *n*②; ~*mossa* & -moos *n*②; ~*rot* & Guter Heinrich; ~*röta* -fäule *f*; ~*siktig* *a.* lungenkrank; ~*siktighet*, ~*sjuka* Lungen-krankheit *f*; ~*sol* Schwindsucht *f*; ~*säck* Lungensack *m*③; ~*säckinflammation* Brustfellentzündung *f*; ~*tuberkler* *pl.* -tuberkeln *pl.*; ~*vät* *a.* triefnass; ~*ört* & -kraut *n*④.

lunk, ~*en* Trott *m*②; *rida i* ~ in *T.* reiten.

lunka *vi.* trotten; ~ *af* davontrollen, abgondeln.

Lunkentus *mp.* (Schnellläufer, Volksbuch).

lunne-fågel Larventaucher *m*② (mormon).

luns, ~*en*, ~*ar* *I.* Klotz *m*②. *2.* *T* (å vagns-axel) Vorstecker *m*②, Lünse *f*.

lunsä *F* ~*n*, ~*or* Dicke *f*.

lunsig *a.* plump, klotzig; ~*het* Klotziges *n*④.

lunta, ~*n*, ~*or* *I.* ✕ Lunte *f*; *passa på* ~*n* auf der Hut sein; *pass(a) på* ~*n* aufgepasst! *2.* (bok) Schwarte *f*, (bok, papper) Scharteke *f*; ~*tidningar* Stoss Zeitungen.

lunt-bössa Luntengewehr *n*②; ~*läs* *n.* -schloss *n*④; ~*samlare* Schartenkenjäger *m*②; ~*stake* ✕ Luntenklemme *f*.

lup(p), ~*en*, ~*er* Lupe *f*.

lupin & ~*en*, ~*er* Lupine *f*.

lupino's, ~*en* (färsjukdom) Lupinose *f*.

lupp *T* ~*en*, ~*er* *I.* (smålt) Luppe *f*. *Deul m*②. *2.* se *lup*; ~*häll* Luppen-platte *f*; ~*järn* *n.* -eisen *n*②; ~*kvärn* -mühle *f*; ~*stål* *n.* -stahl *m*④.

lupul'n, ~*et* Lupulin *n*②.

lupus *V I.* Narbenflechte *f* (lupus). *2.* (med.) Lupus *m*③.

lur, ~*en*, ~*ar* *I.* (sömn) Schläfchen *n*②; *taga sig en* ~ ein *S.* machen. *2.* (blåsinstrument) Tutrohr *n*②. *3.* (hör~) Hörrohr *n*②.

lur utan art. *ligga*, *stå på* ~ auf der Lauer liegen, stehen; *lägga sig*, *stålla sig på* ~ sich auf die *L.* legen, stellen.

lura *vt.* *I.* (narra) täuschen; *bli ~d* sich anführen lassen. *2.* (~ *till sig* *gt af gn*, *gt på gn*) *jn* prellen, beschwindeln; *han har ~t mig på en mark* *er* hat mich um eine Mark geprellt; ~ *af gn* *gt jm* *et.* abschwindeln; ~ *på* *gn* *gt jm* *et.* anschwindeln; ~ *till*

sig, åt' sig, gt et. erschwindeln, erlisten, af von. 3. (passa på) lauern; han ~r på mig er lauert auf mich, er lauert mir auf; ~ på ett tillfälle eine Gelegenheit abpassen. 4. (dröja med att passa i kortspel) mauern; (bedraga i spel) mogeln. 5. ~ ur gn en hemlighet jm ein Geheimnis ablocken; ~ ut gt et. erlisten, et. herausbringen.

lurendreja *vi.* schmuggeln.

lurendreja, ~n, ~ Schmuggler *m*②.

lurendjereri', ~et Schmuggerei *f*.

lurf, ~en, ~var 1. Zottelkopf *m*③. 2. F *se lurk*.

lurf-hårig *a.* zottelig.

lurfvig *a.* 1. zottig. 2. (rusig) duselig; ~het Zottelhaar *n*②, (rus) Dusel *m*②.

lurifax, ~en, ~ar Schelm *m*②.

lurig *F a.* 1. schlafsüchtig. 2. *se lurvig* 2.

lurk, ~en, ~ar Flegel *m*②.

lurpassa *vt.* mauern.

lus, ~en, löss *Laus f*③; dräpa löss Läuse knacken.

lusa *P vt.* 1. ~ ner lausig machen. 2. *se löska*.

lushund *P ~en, ~ar* Lausekerl *m*②.

lausig *a.* lausig; ~het Lausigkeit *f*.

Lusita'nien *np.* Lusita'nien *n*②.

lusita'nsk *a.* lusita'nisch.

lus-kam Lause-kamm *m*③; *P ~kung* -junge *m*①; ~lumner & Tannenbärlapp *m*② (lycopodium selago); ~salva Läuse-salbe *f*; ~sjuka -krankheit *f*.

Lusse *F se Lucia*.

lust, ~en Lust *f*③; ~ och glädje Freude und Lust; *kif och ~ Lust und Liebe; hafva ~ att willens sein zu, Lust haben zu; hafva ~ till gt zu em D. Lust tragen; du skall icke hafva ~ till din nästas hus du sollst nicht begehren deines Nächsten Haus; ännu, ha sin ~ i gt seine Lust an em D. haben; mista ~en för gt die L. zu em D. verlieren; i nöd och ~ in Lieb' und Leid; dela ~ och nöd med gn Freud' und Leid mit jm teilen.*

lusta, ~n, -r Gelüst *n*②.

lust-barhet Lustbarkeit *f*; ~båt Lust-boot *n*②; ~eld -feuer *n*②.

luster, ~n, -trar Lustrum *n*②, *pl.* -tra, -tren.

lust-färd Lust-partief; ~gas-gas *n*②; ~gård -garten *m*③; ~hus *n* -häuschen *n*②, -tempel *m*②.

lustig *a.* drollig; ~het Drolligkeit *f*; ~hets-makare Lustigmacher *m*②; ~kurra *F* lustiger Vogel *m*③.

lust-jakt & Lust-jacht *f*; ~kutter & -kutter *m*②; ~läger *n* -lager *n*②; ~park -wäldchen *n*②; ~parti' *n* -partie *f*; ~resa Vergnügungsreise *f*; ~resande Lustreisender *m*③.

lustrum *n se luster*.

lust-slott *n* Lust-schloss *n*④; ~spel *n* -spiel *n*②; ~spelsförfallare -spieldichter *m*②; ~ställe *n* -ort *m*④; ~tur -fahrt *f*; ~äd *n* Vergnügungszug *m*③; ~vandring *vi.* lustwandeln; ~vandring Lustwandel *m*②.

lut, ~en Lauge *f*.

lut utan art. på ~ schief, geneigt *f*; stå på ~ vorgebeugt sein; ställa på ~ neigen.

luta & ~n, -or Laute *f*.

luta *I. vi.* neigen; ~ till den tron zu dem Glauben neigen; *ylan ~r* die Fläche neigt sich; ~ mot ett stöd sich gegen eine Stütze lehnen; *F jo dåldt ~r det ja allerdings! II. vt.* 1. ~ sig sich neigen; gå ~d gebückt gehen; stå ~d vorgebeugt stehen; sitta ~d öfver böckerna über den Büchern hocken. 2. ~ hufvudet mot fjönstret, i handen, mot väggen den Kopf (mit dem Kopfe) an das Fenster, auf die Hand, gegen, an die Wand lehnen; ~ örat till gn das Ohr zu jm neigen. 3. (lägga i lut) laugen; ~ fisk (durch Soda, Pottasche) den Stockfisch erweichen. III. *vi. vt.* ~ bakåt sich rückwärts neigen; ~ (stötja sig) bakåt mot gt sich rückwärts gegen et. lehnen; ~ framåt sich vorwärts neigen, (mot gt) lehnen, sich vorlehnen; ~ höltdt sich herüberneigen; ~ (sig) ned sich herab. herunter-neigen: ~ (sig) ut sich her-, hin-auslehnen; ~ sig ut med hufvudet genom fjönstret den Kopf aus dem Fenster lehnen; ~ åt gns sida sich auf js Seite neigen; fartyget ~r åt sidan das Schiff neigt sich auf die Seite; han ~r åt främmande seder er neigt zu fremden Sitten hin; ~ sig öfver gt über et. (ack.) hinüberhangen; ~ sig öfver gn sich über jm lehnen, neigen; ~ sig öfver sich über-lehnen. -bought.

lutande I. a. geneigt; ~ *ställning*, läge geneigte Stellung, Lage; ~ *plan* schiefe Ebene. II. n 1. Neigen n②. 2. Laugen n②. 3. (af fisk) Erweichen n② (durch Pottasche).

lut-bälja Laugenbütte f.

lut(h)erän, ~en, ~er Luthera'ner m②, -in f.

lut(h)eranism, ~en Lutheranismus m②.

lut'sersk a. luth'e'risch.

lut-fisk Stockfisch m②; ~kar n Kübel zum Stockfischerweichen; ~lägga (-lade, -lagt) vt. (Stockfisch) erweichen.

lutning, ~en, ~ar 1. Neigung f, Abdachung f. 2. Erweichen (des Stockfisches) n②; ~s-vinkel V Neigungswinkel m②.

lut-salt n Laugensalz n②; ~spelare Lautenspieler m②; ~sö Laugenfass n④.

lutter a. lauter; ~panna Läuterungskessel m②; ~stall n (hästsjukdom) häufige Harnentleerung.

luttra vt. läutern; ~nde n Läutern n②; ~re Läuterer m②.

luttring, ~en Läuterung f; ~s-eld Läuterfeuer n②. [kung f.

luxation, ~en, ~er Luxation f, Verrenluxuriö's a. luxuriös.

luxuö's a. üppig.

lya, ~n, -or Luge f.

lybeck np. Lübeck n②.

lybeckare, ~n, ~ Lübecker m②, -in f.

lybecksk, **lybsk** a. lübeckisch, lübsch.

lyceist, ~en, ~er Gymnasiast' m④, Schüler des Lyceums.

lyce'um, -eel, -eer Lyceum n②, pl. -een.

lycka, ~n, -or 1. Glück n②; göra ~ G. machen, i in; ha ~n att das G. haben . . . zu; det är ~ att es ist ein G. dass; det var ~ för er Sie können von G. sagen; önska gn ~ jm G. wünschen, till zu; till all ~ zum (guten) G.; ~ till viel G.; ~ på resan G. auf den Weg; ~ till nöje gute Zeit! ~ns stjärna kartesisches Teufelchen. 2. osp. ~n står den djär'vom bi dem Mutigen hilft Gott; hvar och en är sin egen ~s smed jeder ist seines Glückes Schmied; ~n kommer ~n går Glück läuft dem einen ins Haus dem andern heraus.

lycka (-te, -t) vt. schliessen; för lyckta dörrar bei verschlossenen T. üren; jur. mit Ausschluss der Öffentlichkeit.

lyckad a. gelungen.

lyckas dep. vi. gelingen; jag har ~ts övertala honom es ist mir gelungen, ihn zu überreden; operationen torde ~ die Operation wird gelingen; han har ~ts i sina strä'vanden es ist seinen Bemühungen gelungen; han har ~ts i allt alles ist ihm gelungen, alles ist ihm geglückt; ~ väl, illa gut, schlecht geraten.

lycklig a. ~en ad. glücklich; ~ stjärna Glücksstern m②; ~göra (~gjorde, ~gjort) vt. beglücken; ~göra Beglückter m②.

lyckligtvis ad. glücklicherweise.

lycko-barn n Glückskind n④; ~bringande a. glück-bringend; ~bäda n a. -verheissend; ~dag Glückstag m②; ~sam a. glücklich, erfolgreich, günstig; ~slant Heckgroschen m②; ~stjärna Glücksstern m②.

lycksalig a. glückselig; ~göra (~gjorde, ~gjort) vt. beglücken, glückselig machen; ~het Glückseligkeit f.

lyck-skott n Glücksschuss m③; ~sökare, ~erska -ritter m②, jäger m②; ~sökəri' n -jagd f; ~träff -zufall m③; ~önska gn till gt jn zu em D. beglückwünschen; ~önskan utan pl. Glückwunsch m③.

lyckönskning, ~en, ~ar Glückwunsch m③; ~s-bref n, ~s-skrivelse Glückwunsch-brief m②; ~s-lal n -rede f; ~s-telegram n -telegram n②; ~s-verser pl. -gedicht n②.

lyckt se lycka vt.

lyda (lydde, lydt) I. vt. 1. ~ gn gehorchen; ~ gns befällningar js Befehlen horchen; ~ en uppmaning, befällning einer Aufforderung, einem Befehle Folge leisten; jag vill bif'va lydd ich will dass man mir gehorche; den som ej lärt sig att ~ kan ej befalla wer nicht gehorchen gelernt hat, lernt auch nicht regieren. 2. hunden -er namnet B. der Hund hört auf den Namen B. II. vi. 1. (heta, innehålla) lauten. 2. ~ under gn jm unterste'hen; ~ under ett departement einem Ministerium unterstehen; de ~ under guver'örerna sie sind den Gouverneuren unterstellt.

lydaktig a. gehorsam, mot gn jm, folgsam; **lydaktighet**, ~en Gehorsam m②.

lyd-biskop Chorbischof m③.

lydelse, ~n, ~ Fassung f; **orda**~ Wortlaut m②.

Lydia sp. Lydia f.

Lydien *np.* Lydien *m*②.

lydier, ~*n*, ~ Lydier *m*②.

lydig *a.* gehorsam; ~*het* Gehorsam *m*②.

lydisk *a.* lydisch.

lyd-konung Unterkönig *m*②; ~*land* *n* Reichs-land *n*④.

lydnad, ~*en* Gehorsam *m*②.

lyd-rike *n*, ~*stat* zinspflichtiges Land *n*④.

lyfta (*lyfte, lyft*) *I. vt.* 1. heben; *vågen -er 100 kilo* die Wage hebt 100 Kilo; ~ *gn på hästen* jn auf das Pferd heben. 2. ~ *1000 mark* (hos *gn*) 1000 M. einziehen. 3. ~ *ankar* den Anker lichten. 4. ~ *a'f grytan från elden* den Topf vom Feuer abheben; ~ *a'f locket* den Deckel abheben; ~ *bort* fort-heben; ~ *fram* hervorheben; ~ *in* her-, hin-einheben; ~ *ned* herabheben; ~ *undan* weg-heben, -schaffen; ~ *upp* hochheben, emporheben, in die Höhe heben; ~ *upp ögonen* die Augen erheben; ~ *ut* her-, hin-ausheben. II. ~ *på hatten för gn* den Hut vor jn ziehen.

lyft-fall *T n* (klinka) Klinke *f*; ~*inrättning* Hebe-vorrichtung *f*; ~*kran -kran* *m*③, (liten) -schraube *f*; ~*kugge* *T* (för hammar-arm) Daumen *m*③; ~*muskel -muskel* *m*②.

lyftning, ~*en*, ~*ar* Heben *m*②, *fig.* (höghet) Getragenheit *f*; *känslans ~, tankarnas ~* der Schwung des Gefühls, der Gedanken; *poetisk ~* Dichterschwung; *själen ~ till Gud* der Aufschwung der Seele zu Gott.

lyft-pump Hebe-pumpe *f*; ~*vals -walze* *f*.

lykta, ~*n*, ~*or* Laterne *f*; *kulört ~* Papier-laterne *f*; *söka efter gt med ljus och ~* et. mit der Laterne suchen; *man kan ej upp-täcka med ljus och ~* mit der Brille ist nicht zu sehen.

lykta *vt.* beendigen; ~*s* aufhören.

lykt-gubbe Irrlicht *n*④; ~*putsare* Lampen-wärter *m*②; ~*påle, ~stolpe* Laternen-pfahl *m*③, -ständer *m*②; ~*långare -anzünder* *m*②; ~*långning -anzünden* *n*②.

lymfa *V ~n* Lymphe *f*.

lymfatisk *a.* lymphatisch.

lymf-kärl *n* Lymph gefäß *n*②; ~*körtel -drü-se* *f*.

lymmel, ~*n*, *lymlar* Flegel *m*②, Lümmel *m*②; ~*aktig* *a.* flegelhaft; ~*aktighet* Flegel-*lei* *f*.

lyncha *vt.* lynchen; ~*ning* Lynchen *n*②.

lynch-lag Lynchjustiz *f*.

lynga, ~*n*, ~*or* Windung (eines Taues).

lynka *se lyncha*.

lynne, ~*t*, ~*n* Gemütsart *f*; *lugnt ~* ruhi-ges Gemüt; *vid godt, dåligt ~* (bei) guter, schlechter Laune; *vid bättre ~* besser ge-launt.

Lyon *np.* Lyon *n*②.

lyra, ~*n*, ~*or* 1. Leier *f*; *han strängar sin ~* er besteigt den Pe'gasmus, er macht Verse. 2. (bollkast) Wurf *m*③; *spela ~* Fangeball spielen.

lyr-åttig *§ a.* leier-spaltig; ~*formig* *a.* för-mig.

lyrik, ~*en* Lyrik *f*.

lyriker, ~*n*, ~ Lyriker *m*②.

lyrisk *a.* lyrisch.

lyr-spelare Leierspieler *m*②; ~*trä* *n* (sällträ) Ballkelle *f*.

lysa (*lyste, lyst*) *I. vi.* 1. leuchten; *lyset, lampan -er klart* das Licht, die Lampe brennt hell; *lugn lyste fram ur hans blick* Ruhe leuchtet aus seinem Blicke hervor; *stjärnor ~ fram* Sterne glänzen hervor; *skalken -er fram ur hans ögon* der Schelm sieht ihm aus den Augen; ~ *igenom* durch-glänzen, -leuchten; ~ *in* her-, hin-einleuchten, -einglänzen. 2. (präla, glänsa) glänzen; ~ *med lånta fjädrar* sich mit fremden Federn schmücken. 3. *det lysas tre gånger för ett par* ein Brautpaar wird dreimal auf-(ab-)ge-boten; *det hade lyst för henne* sie war auf-geboten. 4. (jur.) ~ *efter gn* jn steckbrief-lich verfolgen. II. *vt.* 1. ~ *gn* jn leuch-ten; *lys mig* leuchten Sie mir; ~ *gn utför trappan* jn die Treppe hinableuchten; *gå före och ~ gn in i ett rum* jn in ein Zim-mer vorausleuchten; ~ *upp* erhellen, er-leuchten. 2. ~ *ut ett sammanträde* eine Zu-sammenkunft ankündigen, berufen.

lysande *a.* glänzend *af. fig.*

lys-boj ~ Leucht-tonne *f*; ~*bomb* ~-bombe *f*.

lyse, ~*t*, ~*n* 1. Licht *n*. 2. (ämne) Licht-stoff *m*②.

lys-eld Leucht-feuer *n*②; ~*gas -gas* *n*②; ~*hållning* Erleuchtung *f*; ~*kraft* Leucht-kraft *f*③; ~*kula -kugel* *f*; ~*mask* Johannis-würmchen *n*②.

lysning, ~*en*, ~*ar* (vid gifte) Aufgebot *n*②; ~*s-atte*, ~*s-sedel* Aufgebotschein *m*②; ~*s-*

kala's n Polterabend *m*②; *~s-present'* Hochzeitsgeschenk *n*③.
lys-olja Brennöl *n*②; *~oljebolag n* Brennöl-gesellschaft *f*.
lyss dep. vi. horchen; *~ på gn jm h.*; *~ till gns ord* auf die Worte *js h.*; *~ på sängen* dem Gesange, auf den Gesang lauschen; *~ vid dörrarna* an den Türen lauschen.
lyssna vi. horchen; *~ till gns ord* den Worten *js* lauschen; *~ till gns råd* dem Räte *js* folgen; *han ~r till namnet Meyer* (han heter) er hört auf den Namen Meyer.
lyssnare, ~n, ~ Horcher *m*②.
lyssvrå, ~n, ~r Lauschwinkel *m*②.
lysta (inf. knappt bruklig; *pres. lyster, imp. lyste*) *det lyster mig se* es gelüstet mich zu sehen; *som, hvad mig lyster wie*, was mich gelüstet; *det lyster henne att få sällsam spis* es gelüstet sie nach seltsamer Speise.
lysten a. lüstern, *efter gt* auf et. (ack.); *~het* Lüstertheit *f*.
lyster, ~n Lüster *m*②; *~garn n* Lüster-garn *n*②; *~tyg n* Glanzstoff *m*②.
lyst-mäte n Genüge *f*; *jag har fått mitt ~mäte* af *det* ich habe davon ganz zur Genüge; *dricka sitt ~mäte af vin* Wein nach Herzenslust trinken.
lystnad, ~en Lüstertheit *f*.
lystra vi. aufhorchen, *till gt* em D.
lystring, ~en Aufhorchen *n*②, *✕ Achtung f*; *~s-galleri' ✕ T n* Horch-galerie *f*; *~s-gång -gang m*③; *~s-ord ✕ n* Ankündigungs-kommando *n*③.
lyte, ~t, ~n Gebrechen *n*②; *kropp's*~ Leibesgebrechen.
lytt a. gebrechlich, mit Gebrechen behaftet.
lyx, ~en Luxus *m*②; *~artikel* Luxus-ware *f*; *~föremål n* -gegenstand *m*③, -artikel *m*②.
låda (lådå, lådt) vi *~ vid gt* an em D. ankleben.
låda, ~n, -or 1. (i byrå) Schublade *f*. 2. (cigarr~, varu~) Kiste *f*; *-or och skrin* Kisten und Kasten; *mjölk~* Mehlkasten *m*②.
låd-brytare Kistenöffner *m*②; *~fack n* Fach *n*④; *~krämare* Hausierer *m*②; *~russin n* Kistenrosinen *pl.*; *~öppnare se* brytare.
låg (lägre, lägst) a. 1. niedrig; *~t träd* niedriger Baum; *~a bord, stolar* niedrige Tische, Stühle; *~t barometerstånd* niedriger

Stand des Barometers; *fåglar flyga ~t* Vögel fliegen niedrig; *~a tankar, kä~slor* niedrige Gedanken, Gefühle; *~a toner* niedrige Töne; *stå ~t i pris* niedrig im Preise stehen; *~a tal, pris* niedrige, niedere Zahlen, Preise; *~ själ* niedere Seele. 2. *lägre folket* das niedere Volk; *höga och låga, de högre och lägre* die Hohen und Niederen; *lägre skolor, tjänstemän, prästerskap, domstolar* niedere Schulen, Beamte, Geistlichkeit, Gerichte; *lägre (låg) bildningsgrad* niedere Stufe der Bildung. 3. *~röst* leise Stimme; *tala ~t* leise sprechen.
låga, ~n, -or Flamme *f*; *halets ~ F.* des Hasses; *kärleks~* Flammen der Liebe; *brinna med ~* flammen; *stå i -or* in Flammen stehen; *stå i ljusan ~* in hellen Flammen stehen; *bli -ornas rof* ein Raub der Flammen werden; *sätta, råka i eld och -or* in (Feuer u.) Flammen setzen, geraten.
låga vi. 1. flammen, lodern; *~ upp* auf-lodern (äf. fig.); *~ upp af kärlek* von Liebe entbrennen. 2. *kinderna ~ af blygsel* die Wangen erglühen vor Scham.
låg-bent a. kurzbeinig; *~halsad a.* tief ausgeschnitten; *~halt a.* humpelnd; *vara ~* halt humpeln, ein wenig hinken.
låghet, ~en, ~er (lägt läge) Niedrigkeit *f*. 2. fig. Gemeinheit *f*.
låg-kant T på *~kant* auf der breiten Seite; *~land n* Tiefland *n*④; *~länd a.* tiefliegend; *~mått a.* leise sprechend; *vara ~mått* leise sprechen; *~sinnad, ~sint a.* gemein, niedrig gesinnt; *~sinthet* Gemeinheit *f*, niedrige Gesinnung *f*; *~slätt* Tiefebene *f*; *~stöt* Tiefstoss *m*③; *~tryck n* Niederdruck *m*②; *~trycksmaskin* Niederdruckmaschine *f*; *~vatten n* Niedrigwasser *n*②, Ebbe *f*.
lån, ~et, ~ Darlehen *n*②, (stort) Anleihe *f*; *upptaga ett ~* eine Anleihe machen; *hafva till ~s* geborgt haben; *lämna gt till ~s* et. leihweise überlassen; *till ~s* auf Borg; *få till ~s* borgen, geborgt bekommen; *gefta till ~s* auf Borg geben, darleihen.
låna vt. 1. (få lån) borgen; *~ gt af gm jm* et. ableihen, entleihen; *~ gns ord* *js* Worte entleihen; (räkning) *~ tiotal af hundratal* Zehner aus Hunderten borgen; *~ gt på sin klocka* et. auf seine Uhr leihen; *~ gt emot pant* et. auf Pfänder leihen; *~ thop*

zusammenleihen; ~ *upp gt* et. aufborgen; *osp ~ känns blott en gång godt* Borgen macht Sorgen. 2. (fig.) ~ *sig till gt* sich zu em D. hergeben. 3. ~ *gt åt gn jm* et. leihen, darleihen; ~ *bort gt* et. wegleihen; ~ *ut mot (på)* ränta auf Zins ausleihen.

lån-anstalt Leihamt m④, -anstalt f; ~*bibliotek* Leihbibliothek f; ~*bank* Leihbank f; ~*fän- gen* a. geborgt.

lång (långre, längst) a. 1. lang; *en finger ~* einen Finger l.; *en tum långre* um einen Zoll länger; *mer ~ än bred* länger als breit; ~ *rock* langer Rock; ~ *tid* lange Zeit; ~ *a tal* lange Reden; *dricka i ~ a drag* in langen Zügen trinken; (odrägligt) ~ *tio ~ a mil* zehn lange Meilen. 2. ~ *person* grosser Mensch. 3. ~ *et afstånd* weite Entfernung; ~ *väg, resa* weiter Weg, weite Reise; *på ~ till håll* von weitem. 4. *F ha ~ a finger* lange Finger haben; *få ~ näsa* mit langer Nase abziehen; *bli ~ i syn* ein langes Gesicht machen. Se vidare *långt*.

långä, ~n, -or zo. Lengfisch m② (molva).

lång-armad a. langarmig; ~*bent* a. langbeinig; ~*benthet* Langbeinigkeit f; ~*boll* Schleuderball m③; ~*byxor* lange Hosen pl.; ~*bänk* lange Bank ③; ~*dans* Reigen m②; ~*dragen* a. länglich; ~*dyna* Bettkopfpfüll m②; ~*finger* Mittelfinger m②; ~*finger* a. langfingerig; ~*fredag* Karfreitag m②; ~*grund botten* sanft abhängender Grund; *mycket ~ grundt ställe* grosse Untiefe; ~*halm* Lang-, Richt-stroh m②; ~*hals* zo. Entenmuschel f (lepas); ~*halsad* a. langhalsig; ~*halsduk* 1. Krawatte zum Selbstbinden. 2. F Nasenwärmer m②; ~*handduk* Überhanghandtuch n④; ~*handske* langer Handschuh ②; ~*holmare* Züchtling m② (von Långholmen); ~*hornad* a. langhörig; ~*horning* zo. Langhörner m②; ~*hårig* a. langhaarig; ~*hånd* a. mit langen Händen.

lån-gi-vare Darlehengeber m②; ~*gi-ven* a. geliehen.

lång-jörn T (i kvarn) Mühlspindel f; ~*kates* langer Katechismus ⑥; ~*kikare* Fernrohr n②; ~*kudde* Bettkopfpfüll m②; ~*kärva* langer Lastkarren m②; ~*lagd* a. mit längerem Gesicht; ~*lat'a* T (väf.) langer Hebel ②; ~*lifvad* a. langlebig.

långlig a. ~ *a tid-r* lange Zeiten.

lång-lots Seelotse m①; ~*lån* n Darlehen auf immer, (eg.) langwieriges Darlehen; ~*mjölk* zähe Dickmilch; ~*mod* n Langmut f; ~*modig* a. langmütig; ~*modighet* Langmut f; ~*nagel* T (å vagnsbanke) Spannstecken m②; ~*nåbb, nånåba* zo. Ufer schnepfe f (limosa); ~*näs* a. langnasig

långods, ~et Geliehenes n②.

lång-panna Ofenbratpfanne f; ~*raggig* a. langzottig; ~*randig* a. weitschweifig; ~*ref* Grundleine f; ~*resa* weite Reise; ~*ridt* Dauerritt m②; ~*rock* Kittel m②; ~*rova* & Zackenschote f (bunias); ~*rund* a. länglich rund.

långs ad. prep. entlang; ~ *(fter)* dalen das Thal entlang; ~ *(med)* berg entlang des Gebirges.

lång-salving & Längssahling f.

långsam a. langsam, (dröjande) sämmig; *osp. ~t men väl* sacht mit bedacht, hat es weit gebracht; *skynas ~t* eile mit Weile; ~*het* Langsamkeit f; ~*het i betänning* Saumseligkeit im Zählen.

lång-schal 1. Langschawl m⑤. 2. F lange Banknote (100 kronor); ~*segling* weite Seereise; ~*sida* Längsseite f, (framsida) Langfront f; ~*sint* a. nachtragend, grollhaft; ~*sinthet* alter Groll ②; ~*skepp* n (förr) Wikingerschiff n②, Drache m①; ~*skepps* & ad. der Länge nach, von vorn nach achtern, längsweise; ~*skeppslinie* & Kieillinie f; ~*skeppspan* & Längsplan m③; ~*skjutande vapen* x weittragende Waffen pl.; ~*skott* & n Längsschott n②; ~*skranglig* a. (lang und) schwächig; ~*skägg* n Langbart m③; ~*skäggig* a. langbärtig; ~*släpiga* a. weitschweifig, langstiellig; ~*strumpa* Strumpf m③; ~*sträckt* a. langgestreckt; ~*stycke* n (å stega) Leiterbalken m②, Holm m②; ~*stöftar* Schafstiefel pl.; ~*syll* T (järnv.) Langschwelle f; ~*synt* a. weitsichtig; ~*synhet* Weitsichtigkeit f; ~*sökt* a. gesucht.

långt ad. (i rum) weit, (i tid) lange. 1. (rum, grad) ~ *bort* weit weg, w. davon; ~ *bort i Turkiel* (där) hinten w. in der Türkei, (dit) in die T.; ~ *efter* w. hinten; ~ *före* w. voran; *gå längre fram* weiter vorgehen; ~ *håfrån* w. von hier; *ej ~ från byn* unweit des Dorfes; *komma ~ från* von weit

herkommen; ~ *ifrån* att weit entfernt dass; *vi äro ~ ifrån* att *berömma* honom wir sind weit entfernt, ihn zu loben; *vi vilja ~ ifrån förringa* det wir möchten es nicht entfernt verkleinern; ~ *därifrån* (misstag) weit gefehlt; *ej på ~ när* bei weitem nicht; *det förslår ej på ~ när* das reicht lange (weit) nicht aus; *gå ~* (komma fram) es weit bringen; *det, han går för ~* das, er geht zu weit; ~ *bättre* weit besser. 2. (tid) ~ *efter* lange danach; ~ *fram, längre fram på da-*gen, *vintern* spät, später am Tage, im Winter, (i boken) weiter unten; *till ~ in på natten* spät in die Nacht hinein; *i det längsta* so lange als möglich; *sedan ~ till-*baka von langer Hand, seit lange.

lång-*(arm)* Gedärme *n*②; ~*tobak* Rollentabak *m*②; ~*träddig* a. langfädig, (fig.) langstielig; ~*träddighet* Langstieligkeit *f*; ~*tur* lange Tour; ~*ull* Langwolle *f*; ~*ulltig* a. langwollig; ~*varig* a. langwierig; ~*varighet* Langwierigkeit *f*; ~*ved* langes Brennholz ④; ~*väga* a. o. attrib. a. weit herkommend; *han är ~t ifrån* er ist weit her; ~*vägg* Längen-, Hauptwand *f*③; ~*väntan* langes Warten; ~*öra* n Langohr *n*②pl.①; ~*örad* a. langohrig.

lån-*ord* n Lehnwort *n*④; ~*reversa'l* Schuldscheinformular *n*②; ~*ränta* Geldzins *m*②pl.①; ~*rörelse* Leihgeschäft *n*②; ~*summa* Betrag des Darlehens; ~*sökande* Darlehenssucher *m*②; ~*tagande* a. s., ~*tagare* Darlehensnehmer *m*②, (af böcker) Entleiher *m*②; ~*transaktion* Leihgeschäft *n*②; ~*understöd* n Unterstützung durch Darlehen; ~*villkor* n Leihbedingung *f*.

lår, ~*en*, ~*ar* Kiste *f*.

lår, ~*et*, ~*stykke* (af djur) Hinterkeule *f*, Keule *f*; ~*ben* n Schenkelknochen *m*②.

lård_{ing} ~*en* Schiemansgarn *n*②.

lårfoder, -*dret*, ~*Beinharnisch* *m*②.

låring ~*en*, ~*ar* Quarter *n*⑤; *nedre ~* Bille *f*; ~*s-båt* Seitenboot *n*②; ~*s-vind* raumer Wind ②; ~*s-vis* ad. raumschots.

lår-*muskel* Schenkel-muskel *m*②pl.①; ~*pipa*-*bein* *n*②; ~*stykke* n (kok.) Hinterkeule *f*.

lås, ~*et*, ~*1*. Schloss *n*④; *dörren går i ~* die T. ür fällt ins S.; *slå en dörr i ~* eine T. ür ins S. werfen; *inom ~ och bom* hinter

S. und Riegel. 2. *portmonnä* ~ Portemonnaieverschluss *m*③; *bok~* (knäppe) Gesperr *n*②; *infädd* ~ Einlassschloss; ~ *med fjäder* Schnappschloss; *enkelt* ~ Halbtourschloss; *dubbelt* ~ zweitouriges Schloss; *chubb~* Chubbsschloss.

låsa (-*te*, -*t*) vt. verschliessen; ~ *dörrar, lås, skåp* T. üren, Schlösser, Schränke verschliessen; ~ *igen med nyckeln* mit dem Schlüssel verschliessen; ~ *fast* anschliessen: ~ *in* einschliessen, *för gn* vor jm; ~ *in gt. i gt* et. in et. (ack.) zuschliessen; ~ *in sig i kammarn* sich in die Kammer ein-, verschliessen; ~ *till* zuschliessen; ~ *undan* fortschliessen; ~ *upp* aufschliessen.

lås-*bleck* T n Schlossblech *n*②; ~*bråken* ~, ~*gräs* ~ n Mondraute *f*; ~*dorn* T Schlüsseldorn *m*②; ~*fjäder* T Schlossfeder *f*; ~*gång* -führung *f*; ~*inrikte* T n -besatzung *f*; ~*kolf* -riegel *m*②; ~*skyllt* Schlüsselschild *n*④; ~*smed* Schlösser *m*②; ~*spik* Schlossnagel *m*③; ~*tillhållning* T -zuhaltung *f*.

låt, ~*en*, ~*ar* 1. Ton *m*③. 2. *klaga* ~ Jammern *n*②. 3. F (herdemelodi) Reigen *m*②, Weise *f*.

låta (*låt, låtit*) vt. 1. (tillåta) lassen; *han har låtit mig komma* er hat mich kommen lassen; *låt mig se* lass mich sehen; *låt om oss gå* lasst uns gehen, lassen Sie uns gehen; ~ *det gå* geschehen lassen, sich gehen lassen; *låt det, honom vara* lass das, ihn sein; *han kan ej ~ bli att reta* honom er kann nicht umhin ihn zu necken; ~ *rocken, mösan sitta på den Rock* an-, die Mütze aufbehalten; *hvad som -er sig göra* was sich t un lässt; *jag har låtit säga mig* ich habe mir sagen lassen; *jag -er det vara osagt* ich lasse es dahingestellt sein; *låt vara att* sei es dass. 2. (laga att) lassen, machen; ~ *säga gt till gn* jm et. sagen lassen; ~ *gn veta gt* jn et. wissen lassen; *det -er höra sig* das lässt sich hören; *jag låt hälsa honom* ich liess ihn grüssen; ~ *gn känna sin oförrätt* jn sein Unrecht empfinden machen; ~ *gn förstå* jm zu verstehen geben. 3. (stänga) ~ *igen*, ~ *upp* dörren die T. ür zu-, auf-machen. 4. (underlåta) *göra och ~ t* un und treiben, schalten und lassen. 5. (förr) ~ *sitt lif* sein Leben lassen, *för* für.

läta (*lät, lätit*) *vi.* 1. (ljuda) klingen; *det -er bra* das klingt schön; *det -er underligt* das lautet seltsam; *det -er vackert* das hört sich hübsch (an); *F det -er (vackert) das lautet.* 2. *F det -er som om* es dünkt mir als ob.

låtande, *~t, görande och ~ T* un und Treiben *n*②.

låtgåsystem, *~et, ~* Sichgehenlassen *n*②.

låtsa *I. vi.* sich stellen; *han ~de vara sjuk* er stellte sich krank; *han ~r bara* er stellt sich nur so; *~ som om* (dergleichen, so) *t* un als ob. *II. vt.* *~vänskap* Freundschaft erheucheln; *~ sjukdom* Krankheit simulieren, fingieren; *~d strid* Scheingefecht; *~dt köp* Scheinkauf; *~d vänskap* der Schein der Freundschaft; *~dt sjuk* Simulant.

lä *~ n* Lee *f*; *i ~ in L.*; *i ~ om fartyget in L.* vom Schiffe; *~brass* Lee-brasse *f*; *~segel* -segel *n*②; *~sida* -seite *f*; *~vart ad.* leewärts.

läck *~ a.* leck; *fartyget är ~* das Schiff ist leck; *springa ~* leck springen; *fartyget som gått ~* das leckte Schiff.

läcka *~ vi.* lecken; *~nde n, -ning* Lecken *n*②.

läcka, *~n, -or* Leck *m*②; *få en ~* einen L. bekommen.

läckage *~ ~t* Leakage *f*.

läcker *a.* leckerhaft, lecker; *~bit* Leckerbissen *m*②; *~gom* Feinschmecker *m*②.

läckerhet, *~en, ~er* Leckerei *f*, Lecker-
speise *f*.

läckermun, *~nen, ~nar* Leckermaul *n*④.

läder, *-ärel, ~* Leder *n*②; *F garfva -ärel på gn* jm das L. gerben; *bunden i ~* in L. gebunden; *af ~* ledern; *~arbete n* Lederarbeit *f*; *~artad a.* lederartig; *~band n* (bok) Lederband *m*③; *helt ~band* ganz L.; *~beredning* Lederbereitung *f*; *~bod* -handlung *f*; *~bälte n* -gürtel *m*②; *~fernissa* -lack *m*②; *~flaska* -flasche *f*; *~handel* 1. (bod) -handlung *f*. 2. -handel *m*②; *~handlare* -händler *m*②; *~hud* -haut *f*③; *~kano'n* -geschütz *n*②; *~kappsäck* -koffer *n*②; *~lopp* 1. zo. Fledermaus *f*③. 2. eg. Lederlappen *m*②; *~lappsvinge* Fledermausflügel *m*②; *~lim n* Lederleim *m*②; *~mosai'k, ~plastik* gepunztes Leder; *~pung* Ledersäckel *m*②; *~rem* -riemen *m*②; *~remsa* -streifen *m*②;

~rep n -seil *n*②; *~slang* -schlauch *m*③; *~smörja* -schmiere *f*; *~svarta* -lack *m*②; *~säck* -sack *m*③; *~tapet* -tapete *f*; *~tyg n* -werk *n*②; *~tåg n* -seil *n*②; *~tång* -zange *f*; *~varor pl.* -waren; *~överdrag n* -überzug *m*③.

läge, *~t, ~n* 1. Lage *f*. 2. *V stående, sväfvande* ~ steile, schwebende Schicht.

lägel, *~n, -glar* Lägel *m*②.

lägenhet, *~en, ~er* 1. (bostad) Wohnung *f*. 2. (rum) Räumlichkeit *f*; *bostads~* Wohnungs-
gelegenheit *f*. 3. (tillfälle) Gelegenheit *f*; *x vid första ~* bei erster Gelegenheit; *x ~ till L.* Beförderungsmittel, -gelegenheit nach L.; *efter råd och ~* je nach dem was man leisten kann, nach Vermögen und Mittel. 4. (torp) Kote *f*, Kate *f*; *~s-innehavare* Kotsasse *m*①.

läger, *-gret, ~* Lager *n*②; *slå ~* ein L. aufschlagen; *bryta upp ur -gret* aus dem L. aufbrechen; *~barack* Lager-baracke *f*; *~eld* -feuer *n*②; *~gata* -strasse *f*; *~karta* -karte *f*; *~mössa* Dienstmütze *f*; *~möte & n* Übungslager *n*②; *~ordning* Lager-
ordnung *f*; *~plats* -ort *m*②; *~s-man* Beischläfer *m*②; *~s-mål n* jur. Klage wegen ausserhelicher Beiwohnung; *~stad* Lager-ort *m*②; *~ställe f*; *~ställe n* -platz *m*③; *~vakt* -wache *f*; *~vall* 1. Verfall *m*②; *vara i ~vall* in V. sein; *råka i ~vall* in V. geraten, kommen. 2. *~* Leeküste *f*; *i ~vall* auf Legerwall.

lägg, *~en, ~ar* 1. (af djur) Häckse *f*. 2. *F Bein n*②. 3. *~* Schaft *m*③.

lägg *T ~et, ~t* typ. Lage *f*.

lägga (*lade, lagt*) *I. vt.* 1. legen; *~ en grund*, nur einen Grund, eine Mauer 1.; *~ gt på*, under bordet et. auf, unter den Tisch 1.; *~ täcket på hästen* dem Pferde die Decke auflegen; *~ gt i lådan* et. ins Fach 1. 2. *~ af kläder* Kleider ablegen; *~ af pengar* Geld zurücklegen; *~ gt afsidet* et. beiseite legen; *~ bort* weglegen; *~ dit* hinlegen; *~ emellan* dazwischen legen; *~ fram* vorlegen; *~ gt för gn, ~ för gn gt jm* et. vorlegen; *~ hit* herlegen; *~ kikaren ifrån sig* das Fernrohr aus der Hand legen; *~ ihop* zusammenlegen; *~ ihop boken* das Buch zumachen; *~ ihop pengar* (spara) Geld zurücklegen; *~ in gt i gt* et. in et. (ack.) hineinlegen, einschliessen; *~ in åt*,

lök Aale, Zwiebel einmachen; ~ ned se nedlågga; ~ om' gt et. um'legen; ~ om' ett sär eine Wunde verbinden; ‡ ~ om' roret das Ruder ü'berlegen; ~ på' ett lamm ein Lamm aufziehen, leben lassen; ~ gt till gt em D. et. hinzu-fügen, -setzen; ~ tillbaka zurücklegen; ~ tillsamman se ~ ihop; ~ undan wegt un; ~ undan (i förvar) hinterlegen, (spara) auf die hohe Kante legen; ~ under un'terlegen; ~ gt under gt, gn jm, em D. et. un'terlegen; ~ upp auflegen; ~ upp håret das Haar aufstecken, ~ (gosse till stut) ü'berlegen (F machen); ~ ut pengarg Geld auslegen, (för gn) vorschieszen; ~ ut nät Netze auswerfen; ~ öfver en duk eine Decke ü'berbreiten. 3. ~ ett ord för gn jm das Wort reden; ~ sina ord väl fein reden; ~ gn gt på hjärtat jm et. ans Herz legen; ~ till manken sich ins Geschirr legen; ~ band på sitt förnuft den Verstand an die Kette legen; ~ pengar i ett företag Geld in ein Unternehmen legen; ~ en stad i aska eine Stadt in Asche legen; ~ hinder i vägen Hindernisse in den Weg legen. 4. ~ tonen på första stafvelsen den Ton auf die erste Silbe legen. 5. (krocket) ~ (boll) i läge vorlegen. 6. ~ ägg Eier legen. 7. ~ sig emellan sich ins Mittel legen; ~ sig emot gt sich em D. widersetzen; ~ sig i sängen sich ins Bett legen; sich schlafen legen; ~ sig i gt sich mit em D. abgeben; ~ sig ombord med gt sich auf et. (ack.) einlassen; ~ (slå) sig på' ett yrke sich auf ein Gewerbe legen; det har lagt sig på bröstet es liegt mir auf der Brust; ~ sig till' (med) en ny hatt sich (dat.) einen neuen Hut zu-, bei-legen; ~ sig ut för gn sich für jn verwenden, sich zu Gunsten js ins Mittel legen; ~ sig ut för gt für et. eintreten; ~ sig vidt ut vielerlei unternehmen. II. vi. 1. ~ an på gn (syfta) es auf jn absehen; ~ an på gn (sikta med gevär) auf jn anlegen; ~ an på att es darauf absehen dass; ~ in em afsked um seine Entlassung einkommen; ~ in (om cession) einkommen, Insolvenz anmelden; ~ öf' (hård) drücken. 2. ~ af, ~ i våg sich drücken, sich aus dem Staube machen. 3. T ~ upp (börja stickstrumpa) Aufschlag machen. 4. ‡ ~ an, ~ till' vid ön an der Insel an-

legen; ~ bi beidrehen; ~ i land anlanden; ~ ut, ~ från land auslegen; ~ upp abtackeln.

läggande, ~t Legen n².

lägg-dags Schlafzeit f, Schlafenszeit; ~ mila liegender Meiler 2.

läggnig, ~en, ~ar Legen n².

läggnät, ~et, ~ Stellnetz n².

läggrig ‡ a. leegierig.

lägglig a. gelegen; komma ~t g. kommen; ~het Gelegenheit f.

lägra vt. 1. ~ sig sich lagern. 2. jur. beschwängern.

lägre, lägst se lög.

lägstbjudande a. mindestbietend.

läka (-te, -t) vt. heilen; ~s heilen; ~, ~s ihop zuheilen; ~s igen wieder zuheilen; ~nde n Heilung f. II. vi. ‡ se läcka.

läkare, ~n, ~ Arzt m³; kvinnlig ~ Ärztin f; ~ar/vode n Arztgebühr f; ~behandling ärztliche Behandlung; ~betyg n ärztliches Zeugnis 2; ~blick ärztlicher Blick; ~bok Doktorbuch n⁴; ~hjälp ärztliche Hilfe; ~kongress Ärztetag m²; ~konst Heilkunst f³; ~kår ärztlicher Stand 3; ~möte n Ärzttag m²; ~personäl ärztliches Personal; ~recept n ärztliche Verordnung, Rezept n²; ~sällskap n Ärzteverein m², ärztlicher Verein; ~vetenskap Heilkunde f; ~vård 1. ärztliche Behandlung f. 2. Medizinalwesen n².

läkbar a. heilbar; ~het Heilbarkeit f.

läke-blad ‡ n Wegerich m²; ~bok 1. se läkarebok. 2. Arzneibuch n⁴; ~dom Heilmittel n²; ~dryck -trank m³; ~konst -kunst f³; ~medel n Heilmittel n²; ~tunga ‡ Natterzunge f (ophioglossum); ~ört Heilpflanze f.

läkkött n ha godt ~ leicht zu kurieren sein (von Wunden).

läkning, ~en Heilung f.

läkt T ~en, ~er Latte f.

läkte T ~t, ~n Latte f.

läktare, ~n, ~ Tribüne f, Empor m²; ~skrank n Emporgeländer n².

läkt-spik Lattnagel m³; ~verk n Lattenwerk n²; ~yxa -axt f³.

läm, ~men, ~mar (lucka) Luke f.

lämna vt. 1. ~ gn gt jm 'et. (ab)geben; ~ uppdrag Auftrag geben; ~ gn hjälp jm

Hilfe leisten, bringen; ~ svar, underrättel-ser Antwört, Nachrichten bringen; ~ gn frihet jm freistellen, att zu. 2. ~ af, ~ fram ett bref till gn jm einen Brief abgeben; ~ frå sig von sich geben; ~ in eingeben; ~ in ansökan till myndighet ein Gesuch bei einer Behörde einreichen; ~ in afskeds-ansökan seine Demission einreichen; ~ med mitgeben; ~ ned her-, hin-unterbringen; ~ tillbaka zurückgeben; ~ upp her-, hin-aufbringen; ~ ut herausgeben; ~ ut en missdådare einen Übeltäter ausliefern. 3. (gå ifrån) verlassen; ~ staden die Stadt verlassen; ~ hustru och barn Frau und Kinder verlassen. 4. (låta vara, låta få gå) lassen; ~ i ro, i sticket in Ruhe, im Stiche lassen; han ~de barnen hemma er hat die Kinder zu Hause gelassen; han ~de dem åt sitt öde er hat sie ihrem Schicksale überlas'sen; jag är ~d åt mig själv ich bin mir selbst überlas'sen; tjufvarna hafva ej ~t dem gt die Diebe haben ihnen nichts gelassen; ~ spärr Spuren lassen; ~ gn försetaget jm den Vortritt lassen; ~ dörren öppen, × ~ gt billigare die T ür offen, et. billiger lassen; ~ det därhän es dahingestellt sein lassen; det må ~s därhän om es bleibe dahingestellt ob; ~ efter zurücklassen; ~ efter sig (efter sin död) hinterlas'sen; ~ kvar nachlassen, (delvis) übrig lassen, (efter sin död) hinterlas'sen, (arfvingar) nachlassen; ~ ute aus-, weg-lassen.

lämning, ~en, ~ar Rest m, Überrest m@.

lämpa, ~n, ~or Mässigung f; med ~or mit Güte; hafva goda ~or gefügig sein.

lämpa vt. 1. ~ medlen efter ändamålet dem Zwecke die Mittel anpassen; arbeidet var ~dt därefter die Arbeit war darnach abgepasst; hon ~de sig efter omständigheterna sie passte sich den Verhältnissen an; gummi ~r sig bra för Gummi bewährt sich gut für. 2. det ~r sig ej för mig das passt mir nicht, es geizt sich nicht für mich; han ~r sig ej till prest er eignet sich nicht zum Prediger. 3. (tillämpa) detta fall kan ej ~s på honom dieser Fall kann auf ihn nicht angewandt werden. 4. ~nde n An-, Ab-passen n@. 5. ~n kol, ~ balasten Kohlen, den Ballast trimmen.

lämplig a. geeignet, dienlich, till zu; jag

anser det ~t ich halte es für angebracht, angezeigt, att zu, dass; ~en ad. füglich; ~het Dienlichkeit f; den sökandes ~het die Fähigkeit des Bewerbers.

län, ~et, ~ 1. Regierungsbezirk m@; (om Sverige af.) Stockholms ~ das Län Stockholm. 2. (förr förläning) Lehn n@.

läna F se låna.

länd, ~en, ~er Lende f.

lända (lände, ländt) vi. 1. ~ gn till heder jm zur Ehre gereichen. 2. (förr) gelangen.

länderi, ~et, ~er Länderei f.

ländig a. wegsam; ej ~ nicht wegsam.

länd-kota Lenden-wirbel m@; ~stycke n-stück n@; ~värk -weh n@.

läne-se läne . . .

länga T ~n, ~or 1. (vagns~) Langbaum m@.

2. ~ Stropp m@. 3. Reihe f (Häuser).

längd, ~en, ~er Länge f; 4 meter i ~ 4 Meter in der L.; klyva gt på ~en et. in die L. spalten, et. der L. nach spalten; ingen kan sätta till gt på sin ~ Niemand kann seiner L. etwas zusetzen; (tid) gt drar ut på ~en et. zieht sich in die L.; på ~en blir det oangenämt auf die L., auf die Dauer wird das unangenehm.

längd-axel Längsachse f; ~dal Längen-f al n@; ~grad -grad m@; ~mått n -mass n@; ~mätning -messung f; ~riktning Längs-richtung f; ~språng n Weitsprung m@ (jfr höjdsprång Hochsprung m@); ~syll T Langschwelle f; ~trä n Aderholz n@.

länge ad. lange; huru ~ wie lange? (sedan) huru ~ seit wann? huru ~ (till) bis wie lange? så ~ jag bott här seitdem ich hier wohne; så ~ jag lefver Zeit meines Lebens; farväl så ~ bis nachher; ~ sedan längst; redan för ~ sedan schon längst; för icke ~ sedan unlängst; till(s) för ej ~ sedan bis vor kurzem; det är ~ sedan jag såg er (sis), jag har ej sett er på ~ ich habe Sie lange nicht gesehen; känslorna hafva icke på ~ varit så upprörda som nu so tief aufgewühlt waren die Leidenschaften schon lange nicht wie jetzt.

längs I. prep. entlang; ~ floden längs dem Flusse. II. ad. ~ efter der Länge nach; jfr längs.

längta vi. sich sehnen, efter gn, gt nach jm, em D.; jag ~r (efter) att få träffa honom ich

sehne mich danach, ihn zu sehen, (högre stil) mich verlangt ihn zu sehen; *jag ~r dit, hit* ich verlange dorthin, hierher; *jag ~r hem* ich sehne mich nach Hause; ~ *bort* sich fortsehen; ~ *tilbaka*, ~ *åter* sich zurücksehen; ~ *nde a.* sehnsüchtig.

längtan utan art Sehnsucht *f*, *efter* nach; ~ *s-full a.* sehnsuchtsvoll.

länk, ~ *en*, ~ *ar* (kedje~) Glied *n*④, (~ och led) Gelenk *n*②, ~ *Skake f*; *lekare~* Wirbel *m*②.

länka *vt.* 1. lenken; ~ *människors öden* die Schicksale der Menschen 1. 2. ~ *fast an*, *verketten*; ~ *thop* zusammenketten; ~ *sig* sich fügen.

länk-harf Kettenegge *f*; ~ *kula* x Kettenkugel *f*; ~ *rörelse* Kurbelgetriebe *n*②; ~ *stäng* T Bleuel-, Puyel-, Lenk-, Kurbelstange *f*.

läns ~ *oböjdt a.* lens (blott predikat); (fig.) ~ *på gt an em D.* leer; *pumpa* ~ lenspumpen.

länsa ~ *I. vt.* (göra tom) lens machen, lenzen. II. *vi.* ~, ~ *undan* lenzen; ~ *för riggen*, ~ *för topp och takel* vor Topp und Takel lenzen.

länsa, ~ *n*, - *or* Holzflössenhafen *m*④.

läns-adel Feudal-, Lehnsadel *m*②; ~ *afgift* Lehnsabgabe *f*; ~ *agrono'm* Ökonomierat *m*③ (des Regierungsbezirks); ~ *bokhållare* Regierungssekretär *m*②; ~ *bref n* Lehnbrief *m*②; ~ *ed -eid m*②; ~ *fängelse n* Landgerichtsgefängnis *n*②; ~ *författning* Lehnverfassung *f*; ~ *herre-herr m*①; ~ *hospital n* Provinzialirrenanstalt *f*; ~ *håkte se fängelse*; ~ *höghet* Lehnsherrlichkeit *f*; ~ *indelning* Einteilung in Regierungsbezirke; ~ *innehafvare* Lehninhaber *m*②; ~ *karta* Provinzkarte *f*; ~ *kungörelse* oberpräsidiale Kundmachung; ~ *lasarett n* Provinzkrankenhaus *n*④.

länsman, ~ *nen*, ~ *män* 1. (som po's) Amtsvorsteher *m*②; 2. (stäm som åklagare) Amtsanwalt *m*②; ~ *s-distrikt n* Amtsbezirk *m*②. 3. F Pfeifenrest *m*② (beim Rauchen).

läns-mejerist Molkereirat (eines Regierungsbezirks); ~ *notarie* Regierungsrat *m*③; ~ *plikt* Lehnspflicht; ~ *pliktig a.* lehns pflichtig.

läns-pump ~ *Lenzenpumpe f*; ~ *pumpa* ~ *vt.* lenspumpen.

läns-residens' Oberpräsidialgebäude *n*②; ~ *vållt* Lehnrecht *n*③.

länstol, ~ *en*, ~ *ar* Lehnstuhl *m*③.

läns-styrelse Provinzialregierung *f*; ~ *veterinär* Provinzial-, Departements-tierarzt *m*③; ~ *vis ad.* nach Regierungsbezirken; ~ *väsende n* Lehnswesen *n*③.

länta ~ *n*, - *or* 1. *topp~* Toppenant *f*⑤. 2. (å mössa) *topp~* Sturmband *n*④.

läpp, ~ *en*, ~ *ar* 1. Lippe *f*; *bita sig i ~en*, ~ *arne* sich (dat.) auf die Lippen beißen; (barn) *spela på ~en* einen Brummer schlagen; *hänga ~* das Maul hängen lassen; *det föll mig ej på ~en* das sagte mir nicht zu; *jag hade det på ~erna* es schwelte mir auf den Lippen; *skjuta ut ~arna* die Lippen aufwerfen; *spruckna ~ar* aufgesprungene Lippen. 2. ~ *Lippe f*.

läpp-blomstrig ~ *pl.* Lippen-blumen *pl.*; ~ *bokstaf* -buchstabe *m*①; ~ *formig a.* lippenförmig; ~ *gäld* Rüge wegen unbedachter Rede.

läppja *vi.* nippen, *på* von; ~ *nde n* Nippen *n*②.

läpp-ljud n Lippen-laut *m*②; ~ *pomada*, ~ *sal/va* -pomade *f*; ~ *smink* -schminke *f*.

lär pres. af *lära*.

lära (lärd, lärt pres. lär) I. *vt.* 1. ~ *gn gt jn* et. lehren; ~ *gn att göra gt jn* et. t. un lehren, *jag har lärt honom läsa* ich habe ihm das Lesen beigebracht; ~ *bort gt åt gn jn* et. zeigen, sagen; ~ *ut gt åt gn jn* et. mitteilen. 2. (hot) *jag skall ~ honom* ich will ihn schon! 3. ~, ~ *sig* lernen; ~ *sig gt af gn*, *af böcker* et. von (bei) jn, aus Büchern lernen; ~ *sig gt af gn* (genom att se, akta på honom) jn et. ablernen, F abgucken; ~ *in gt et.* einlernen; *barnet lär sig gå* das Kind lernt laufen; ~ *sig väl, utom till, ord för ord* genau, auswendig, von Wort zu Wort lernen; *han har fått ~ sig engelska* er hat Englisch gelernt; ~ *känna gn jn* kennen lernen; *han har lärt att ~* er lernt leicht, das Lernen wird ihm leicht; *allt kan ~s* alles kann gelernt werden; *det läres snart* das lernt sich bald.

lära (pres. lär, lära hjälperb) *vi.* 1. (sågas) *han lär vara sjuk* er soll krank sein. 2. (antagande, torde) *han lär nog vara bättre* er wird

schon besser sein. 3. (framtid) *han lär snart vara här* er' wird bald hier sein.

lära, ~n, ~-or 1. Lehre f; *kristna* ~n die christliche L.; ~n *om treenigheten* die L. von der Dreieinigkeit. 2. *vara, gå i lära hos gn* bei jm in der L. stehen; *sätta gn i ~ hos gn* jm bei jm in die L. geben; *komma i ~* in die L. kommen.

läraktig a. gelehrig; ~het Gelehrigkeit f.

lärande I. ~t 1. (undervisa) Lehren n②. 2. (lära sig) Lernen n②. II. a. lehrend.

lärare, ~n, ~, -inna Lehrer m②, -in f; ~i *filosof* L. der Philosophie; ~i *språk* Sprachlehrer m②; ~i *vid Lyceum* L. am Lyceum; ~*öfning*, ~*arfvo*de n Lehrerbesoldung f; ~*befattning*, ~*beställning* -stelle f, Lehramt; ~*betyg* n, ~*diplö'm* n Lehrerbefähigungszeugnis n②; ~*brist* -not f; ~*gåfvor* pl. Lehrgabe f; ~*kall* n Lehramt n④; ~*kandidat* Lehramtskandidat m①; ~*kollegium* n 1. Lehrerkonferenz f. 2. (stab) -kollegium n②, pl. -ien; ~*klass*, ~*kår* Lehrerstand m③, -schaft f; ~*lön* -gehalt n②; ~*lösfråga* -besoldungsfrage f; ~*möte* n -tag m②; ~*plats* -stelle f; ~*prof* n Lehrprobe f; ~*seminarium* n Lehrerseminar n②; ~*skicklighet* Lehrbefähigung f; ~*skicklighet i ett ämne* Lehrbefugnis in einem Fache, Fakultät f; ~*stat*, ~*stånd* n Lehrerstand m③, -schaft f; ~*syssta* -stelle f; ~*sällskap* n -verein m②; ~*verksamhet* Lehrtätigkeit f; ~*yrke* n Beruf des Lehrers.

lärarinne -*befattning* Anstellung als Lehrerin; ~*examen* Lehrerinnenprüfung f; ~*hem* n -heim n②; ~*seminarium* n -seminar n②.

lärdr I. Gelehrter a. II. a. gelehrt.

lärdom ~en, ~ar 1. (stor) Gelehrsamkeit f; *man med stor ~* Mann von grosser G. 2. *ge gn goda ~ar* jm gute Lehren geben; *det tjänar dig till ~* das dient dir zur Lehre; *hämta ~ af gt* sich eine Lehre aus em D. nehmen; *taga ~ af gt* eine Lehre aus em D. ziehen.

lärdoms-apparat wissenschaftlicher Apparat n②; ~*betyg* n wissenschaftliches Zeugnis; ~*grad* akademische Würde f; ~*gren* Wissenszweig m②; ~*historia* Wissenschaftsgeschichte f; ~*högård* -dünnel m②, Wissdünnel; ~*idkare* Wissenschaftler m②; ~*ljus* n Leuchte, Licht der Wissenschaft;

~*merit* wissenschaftliches Verdienst n②; ~*prof* n wissenschaftliche Prüfung; ~*skatt* Wissensschatz m③; ~*skola* Gelehrten-schule f, Gymnasium n②, pl. -ien; ~*stad* Universitätsstadt f③; ~*väder* n Wissenswust m②; *gå ~vägen* sich akademisch ausbilden.

lär-flicka Lehrmädchen n②.

lärf, ~et, ~ Leinwand f③; *på ~ uppklistrad karta* auf Leinen gezogene Landkarte.

lärf-*kramhandel* Leinen-handlung f; ~*kramhandlare* -händler m②; ~*lakan* pl. -betttücher pl.; ~*skjorta* leinenes Hemd n②pl.①.

lärg-*girig* a. lernbegierig; ~*girighet* Lernbegierde f; ~*gosse* Lehrjunge m②; ~*junge* Schüler m②, -in f; *Jesu ~jungar* die Jünger Jesu; *skolans ~jungar* die Zöglinge der Schule.

lärka, ~n, ~-or Lerche f.

lärk-falk zo. Baumfalke m① (falco subbuteo); ~*sång* Lerchengesang m③; ~*träd* & n Lärche f; ~*trädplanter* ring Lärchenpflanzung f.

lärling, ~en, ~ar Lehrling m②; ~*s-tid* Lehrzeit f.

läro-anstalt Lehranstalt f; ~*bok* -buch n④; ~*bok i tyska språket* Lehrbuch der deutschen Sprache; ~*byggnad* Lehrgebäude n②; ~*dikt* -gedicht n②; ~*frihet* -freiheit f; ~*kurs* -gang m③; ~*melod* -form f, -methode f; ~*mästare* -meister m②; ~*plan* -plan m③; ~*prof* n -probe f; ~*punkt* -punkt m②; ~*rätt* a. lehrreich; ~*rikheten* das Lehrreiche; ~*rum* n, ~*sal* Lehr-, Schulzimmer n②, Lehrsaal m③; ~*sats* Lehrsatz m③; ~*spån* Probestückchen n②; ~*stil* Lehrstil m②; ~*stol* -stuhl m③; ~*strid* Glaubensstreit f; ~*strider* pl. -streitigkeiten pl.; ~*stund* Lehrstunde f; ~*stycke* n Lehre f; ~*stånd* n Lehrstand m③; ~*system* n -system n②; ~*säte* n Hochschule f; ~*sätt* n Lehrart f; ~*tid* -zeit f; *genomgå en ~tid* eine Lehrzeit durchmachen; ~*timme* -stunde f.

läroverk, ~et, ~ Lehranstalt f.

läroverks-*adjunkt* ordentlicher Lehrer n⑤; ~*bibliotek* Schulbibliothek f; ~*byggnad* -gebäude n②; ~*kollegium* -lehrerkonferenz f; ~*program* n -programm n; ~*vaktmästare* -diener m②.

läro-år n Lehrjahr n②; ~*ämbete* n -amt n④; ~*ämne* n -stoff m②, -fach n④.

lär-penningar Lehr-geld *n*④; *~pojke* junge *m*①.

läsa (*läste, läst*) *vt.* 1. lesen, *i böcker* in Büchern; *~ gt för gn i en bok* ~ *jn* et. aus einem Buche vorlesen; *~ om gt* von em D., über et. lesen; *~ om' gt* et. wiederlesen; *~ igenom* durchlesen; *~ innan till* lesen können, aus dem Buche lesen; *han läste upp en skriven predikan innan till* er las eine geschriebene Predigt vom Blatt ab; *~ miste* sich verlesen; *~ på* weiterlesen; *~ upp gt* et. verlesen; *~ ut* aus-lesen, -sprechen; *~ sig trött* sich müde lesen; *boken är lätt att ~* das Buch liest sich leicht; *okunnig i all ~ och skrifa* des Lesens und Schreibens unkundig. 2. (studera, undervisa) studieren; *~ öfoer*, *~ en läxa* eine Aufgabe lernen; *~ på gt bättre* et. besser einlernen; *~ sig in i ett språk* sich in eine Sprache (hin-)einlesen; *~ för gn* bei jn Stunden nehmen, js Schüler sein; *vi ~ för tre lärare i vår klass* wir haben drei Lehrer in unserer Klasse; *~ för prästen*, *F gå och ~* in den Konfirmanden-unterricht gehen; *han har läst för prästen* er ist konfirmiert worden; *~ franska med gn* jn französischen Unterricht geben; *~ extra med gn* (om lärare) jn Nachhilfe erteilen; *F ~ på juristen* sich für die Advokatur vorbereiten; *~ på en examen* sich auf eine Prüfung vorbereiten. 3. (framsäga) ~, *~ upp* hersagen; *~ en bön* ein Gebet hersagen, sprechen; *~ till bords* das Tischgebet sprechen; *~ till och från bordet* vor und nach Tische beten; *~ ef'ter gt* et. nachsprechen; *~ gt utantill* et. auswendig (auf-)sagen. 4. (föreläsare) *professorn -er ej i dag* der Professor liest heute nicht.

läsa (*läste, lä t*) *vt.* verschliessen, jfr *läsa*.

läsande, *~ l* 1. Lesen *n*②. 2. Lernen *n*②, jfr *läsa* och *läsa*.

läsare, *~ n*, *~*, *~inna* 1. Leser *m*②, *~in* *f.* 2. Pietist *m*①; *~erska* Pietistin *f.*; *~apostel* F Frömmeler *m*②, Betbruder *m*②; *~präst* F Reiseprediger *m*②.

läsart, *~ en*, *~er* Lesart *f.*

läsbar *a.* lesenswert; *~het* Geniessbarkeit *f.*

läs-barn *n* Konfirmand *m*①, *~in* *f.*; *~(e)bok* Lese-buch *n*②; *~bord* -pult *n*②; *~cirkel* -zirkel *m*②; *~dag* Schultag *m*②; *~förening* Lesegesellschaft *f.*; *~(e)krets* Leserkreis *m*②.

läseri, *~et* Pietisterei *f.*; *~galenskap* Religions-, Gebet-wut *f.*

läserska, *~ n*, *~or* Pietistin *f.*

läs(e)-flicka Konfirmandin *f.*; *~förh'v'r n* Bezirkskatekisation *f.*; *~hufvud n* Lernfähigkeit; *ha godt ~hufvud* sehr lernfähig sein.

läsida *~ n*, *~or* Leeseite *f.*

läska *vt.* laben, erfrischen, *sig* sich.

läskande *a.* erfrischend.

läs-kamra't Konfirmationskamerad *m*①, *~in* *f.*; *~kari* Wissenschaftler *m*②.

läskedryck, *~ en*, *~er* Labetrunk *m*③.

läskpapper, *~et*, *~* Lösch-papier *n*②, -blatt *n*④.

läskunnig *a.* des Lesens kundig, lesen könnend; *~het* Kenntnis des Lesens.

läslig *a.* lesbar, leserlich; *~het* Leserlichkeit *f.*

läs-lust Leselust *f*③.

läsning, *~ en*, *~ar* Lesen *n*②, jfr *läsa*.

läsordning, *~ en*, *~ar* Stundenplan *m*③.

läspa *vi. vt.* lispeln; *~ fram* hervorlispeln.

läsppning, *~ en*, *~ar* Lispeln *n*②,

läs-plan Lehrplan *m*③; *~pulp'e't* Lese-pult *n*②, (*på bord*) Bücherstütze *f.*; *~rum n*, *~salong* Lese-zimmer *n*②, -halle *f.*; *~stycke n* -stück *n*②.

läss-stång Besbaum *m*③.

läst, *~ en*, *~er* 1. Leisten *m*; *osp. skomakare blif vid din ~* Schuster bleibe beim L. 2. *~t* (*mätt*) Last *f.*

läs-takt Studiertrieb *m*②; *~termi'n* Schulsemester *n*②; *~tid* -zeit *f.*; *~timme* 1.-stunde *f.* 2. Lesestunde *f.*

lästmakare, *~ n*, *~* Leistenmacher *m*②.

läs-ton Leseton *m*③.

läst-skärare Leistenmacher *m*②.

läs-vecka Schulwoche *f.*; *~vurm* 1. (egenskap)

Lesewut *f.* 2. (person) Bücherwurm *m*④; *~väg* Studieren *n*②; *gå ~vägen* sich auf einen gelehrten Beruf vorbereiten; *~vård a.* le-senswert; *~år n* Schuljahr *n*②; *~öfning* Lese-stück *n*②, -übung *f.*

lät *impf.* af *läta*.

läte, *~t*, *~n* (*djurs*) Stimme *f.*, (*eljes*) Ton *m*③.

lätt *I. a.* 1. leicht, *i vikt* an Gewicht; *~som en fjäder* leicht wie eine Feder; *~vin* leichter Wein (*äf. fig.*); *~person*, *F ~stycke* leichte Person, *F* Haut; *~på foten* (*äf.*

löf-beklädnad, ~dräkt Belaubung *f*; ~färling Laub-fall *m*②; ~groda -frosch *m*③; ~hvalf *n* -gewölbe *n*②; ~hydda -hütte *f*; ~hyddofest, ~hyddohögtid -hüttenfest *n*②.

löfja, ~n, -or Faultier *n*② (bradypus).

löfjerska, ~n, -or (trollkvinna) Zauberin *f*.

löf-blådd *a*. belaubt; ~kaja & Levkoje *f*;

~kivist Laub-zweig *m*②, -stengel *m*②; ~

~kärfee -garbe *f*; ~mask -raupe *f*; ~mossa &

~moos *n*②; ~rik *a*. laubig; ~ruska Laub-

gezweig *n*②; ~sal Laube *f*; ~skog Laub-

wald *m*④; ~smyg Sommerkönig *m*② (phyl-

loscopus trochilus); ~sprickning Treiben des

Laubes, Belaubung *f*; ~sprickningstid Zeit

der Belaubung; ~säg Laub-säge *f*; ~säg-

ning -sägerei *f*; ~sångare -sänger *m*②.

löfte, ~t, ~n 1. Versprechen *n*②; taga ~ af

gn jm das V. abnehmen; gifva gn ett ~ jm

ein V. geben; hålla ett ~ ein V. halten;

fä ~ om gt das V., die Zusage e-s D. be-

kommen; ~n Versprechungen; ~ (att

komma vid bjudning, att göra gt vid anhängan)

Zusage *f*. 2. (högtidligt) Gelübde *n*②, (för-

synens, framtids) Verheissung *f*.

löftes-brott *n* Wortbruch *m*③; ~brytare

Wortbrüchiger ③, Eidbrecher *m*②; ~ned

Verpflichtungseid *m*②; ~man (*pl.* ~män)

Gewährs-mann *m*④, -leister *m*②; ~ord *n*

Zusage *f*, Wort der Verheissung; ~rik *a*.

verheissungsvoll.

löf-träd, ~el, ~ Laub-baum *m*③; ~täkt -ern-

te *f*.

löfva *vt*. belauben; ~s sich belauben.

löf-verk *n* Laubwerk *n*②.

löfvig *a*. laubig.

löf-åtare *zo.* Laubkäfer *m*② (melolontidae).

löga *vt*. baden, (hästar) schwemmen; ~ sig

sich baden; -ning Baden *n*②.

lögn, ~en, ~er Lüge *f*.

lögnaktig *a*. lügenhaft; ~het Lügenhaftig-

keit *f*.

lögnare, ~n, ~, -erska Lügner *m*②, -in *f*.

lögn-väfnad Lügendewebe *n*②.

löja, ~n, -or *zo.* U kelei *m*② (alburnus lucidus), (släktet) -or *pl.* pl. Lauben *pl*.

löje, ~t, ~n Gelächter *n*②; ~väckande *a*.

Lachen erregend.

löljlig *a*. lächerlich; det är för ~t zu komisch;

~het Lächerlichkeit *f*.

löjtnant, ~en, ~er ✕ Oberleutnant *m*④;

~s-fullmakt Leutnantspatent *n*②, jfr under-
löjtnant.

löjtnants-hjärtan & Jungfernherz *n* (die-lytra).

lök & ~en, ~ar 1. (ädlg knöl) Zwiebel *f*;

fyllt~ gefüllte Z.; blomster~ Blumenzwie-

bel; röd~ Zwiebel *f* (allium cepa); pip~

Winterzwiebel, (andra ~växter) Lauch *m*②;

hvit~ Knoblauch; gräs~ Schnittlauch;

purjo~ Porree *m*②; chalotten~ Schalotte *f*;

krydda gt med ~ et. zwiebeln. 2. F lägga ~

på laxen Salz in die Wunde streuen.

lök-fjäll & *n* Zwiebel-schale *f*, -schuppe *f*;

~formig *a*. zwiebelförmig; ~groda Knob-

lauchskräte *f* (pelobates); ~hufvud *n* Zwie-

belbolle *f*; ~knöl Knollenzwiebel *f*; ~kupa^l

Zwiebelkuppel *f*; ~land *n* Zwiebel-beet

*n*②; ~luktt -geruch *m*③; ~soppa -suppe *f*;

~stock & ~stam -stock *m*③; ~suga Knob-

lauchgamander *m*② (teucrium scordium);

~sås Zwiebel-sauce *f*; ~växt -gewächs *n*②;

~äpple *n* -apfel *m*③.

lömsk *a*. tückisch; ~het Tücke *f*.

lön, ~en, ~er 1. (allmänt) Lohn *m*③. 2. (tjän-

stemäns, lärares) Gehalt *n*②; han har 2000

mark i ~ er hat 2000 Mark Gehalt; uppåra

sin ~ sein Gehalt beziehen; (tjänares) Lohn;

arbets~ Arbeitslohn; (soldats, tjänares) Löhn-

ung *f*. 3. osp. godt arbete gifver god ~ wie

der Lohn so die Leistung.

lön (utan böjning) lägga ett barn ä ~ ein Kind

aussetzen.

löna *vt*. 1. lohnen; ~ gn jn l.; ~ gt et. l.;

~ gn för gt jm et. l. jm für et. l.; Gud -e

dig för det Gott lohne es dir; ~ gn med

otack jm mit Undank l.; det ~r sig es lohnt

sich, es lohnt; det ~r ej mödan es lohnt

sich der Mühe nicht (der M. gen. = für

die M.); ~ ondt med godt Böses mit Gutem

vergelt. 2. (arbetare, tjänare, soldater)

löhnen.

lönande *a*. lohnend, ergiebig.

lön-brännare geheimer Brenner ②; ~brän-

neri' *n* geheime Brennerei *f*; i ~dom in der

Verborgenheit; ~dörr Geheimt üf.

löne-anspråk *pl.* Gehalts-ansprüche *pl.*; ~

belopp *n* -summe *f*; ~förbättring Besoldungs-

aufbesserung *f*; ~förmåner *pl.* Emolumente

pl.; ~grad Gehaltssteigerung *f*; högsta ~

graden das Höchstgehalt *n*②; ~nedpressning

Lohnrückerei *f*; ~*reglering* Gehaltsordnung *f*; ~*stat* Besoldungs-etat *m*⑤; ~*ti lagg* *n* -zulage *f*, Gehaltserhöhung *f*; ~*tur* Gehaltsstufe *f*; ~*villkor pl.* Besoldungsverhältnisse *pl*.

lön-gåvare Dienstherr *m*①; ~*gång* Geheimgang *m*③; ~*krog* Spelunke *f*, unkonzessionierte Schenke; ~*krög:re, erska* Spelunkewirt *m*②; ~*krögeri* Spelunken-, Krugwirtschaft *f*.

lönlig *a.* geheim.

lön-låda heimliches Fach ④; ~*lös* (utan lön) unbesoldet. 2. nutzlos; ~*medel n* Geheimmittel *n*②; ~*mord n* Meuchelmord *m*②; ~*genom ~mord* meuchelmörderisch; ~*mörda vt.* meuchelmorden; ~*mördad* gemeuchelmordet; ~*mördande a.* meuchelmörderisch; ~*mördare, -erska* Meuchelmörder *m*②, -*in f*.

lön *n* ~*en, -ar* Ahorn *m*②; *af ~* ahornen; ~*lag* Ahornwasser *n*②.

lön-rum *n* Schlupfwinkel *m*②; *i ~rum* geheim.

lönska-läge *n* jur. ~ Unzucht *f*.

lönt *F a.* *ej ~* nicht der Mühe wert.

lön-tagare Gehaltsempfänger *m*②; ~*trappa* Geheimtreppe *f*.

löpa (*lopp, lupit* 1. *löpte, löpte*) *vi.* laufen; ~*fara, risk* Gefahr, Risiko 1.; ~*till storm* Sturm 1.; ~*in* einlaufen, *i in* ack.; ~*ut* auslaufen; ~*öfver* überlaufen.

löpande 1. *a.* laufend. 2. ~*t* Lauferei *f*.

löpare, -n, ~ 1. Läufer *m*② (äf. *i schack*); ~*drag n* Läuferzug *m*③. 2. *T* (att riva färg, längsgående sten i mur) Läufer *m*②, (*i linjal*) Läufer. 3. *♂ ~ i talja* Taljeläufer.

löpe, -t, -n Lab *n*②.

löp-eld Lauf-feuer *n*②; ~*graf -graben* *m*②; ~*knut -knoten* *m*②.

löpna *vi.* (mjölk) gerinnen.

löpning, -en, -ar 1. Laufen *n*②. 2. *♫ spela -ar på piano* Läufe auf dem Klavier spielen.

löpsedel, -n, -dlat Laufzettel *m*②.

löpsk *a.* läufig; *vara ~* laufen; ~*het* Brunst *f*, Laufen *n*②.

löp-skikt (bygg) Läuerschicht *f*; ~*tid* Brunstzeit *f*.

lördag ~*en, -ar* Sonnabend *m*②; *på ~s-aftonen, -s-kvällen* am Samstag Abend; *på ~arna* Sonnabends; *om ~* künftigen *S,*

am *S*; *i ~s* am *S*, vorigen *S*; *i ~s förra veckan* am *S* voriger Woche; ~*en* den tredje juni am *S*, den dritten Juni.

lös *a.* 1. los; ~*från gt* et. 1., von em *D. 1.*, (*i smådelar*) locker; ~*jord* lockerer Boden; ~*t fästad* lose befestigt; *knyta ~t* locker knüpfen; ~*t folk* loses Gesindel; ~*a pengar* loses Geld; *en ~land* (som är ~) ein lockerer Zahn. 2. (*djur, fångar*) frei. 3. *♂* lose, schlaff. 4. *fig. gå ~t på gn, gt* auf jn, et. losgehen; *slå sig ~* sich frei machen, *F* bummeln; ~*a grunder* leere Gründe; ~*t rykte* leeres Gerücht; *tänna hästen ~a tyglar* dem Pferde die Zügel verhängen; *med ~a tyglar* mit verhängten Zügeln; *ladda med ~t krut* blind laden; *elden är ~* es brennt; *elden kom ~* das Feuer kam aus; *ropa: ~elden är ~* »Feuer« schreien. 5. *hvad han har i löst och fast* was er an beweglichem und festem Eigentum besitzt.

lösa (*löste, löst*) *vt.* 1. lösen, *från, ur* von, aus; ~*upp* auflösen; ~*knuten* den Knoten 1.; ~*gåtan, ~* *problemet* das Rätsel, die Aufgabe 1., aufl.; ~*tungans band* die Zunge 1. 2. ~*socker i vatten* Zucker in Wasser lösen; *socker -er sig* der *Z.* löst sich; *is -er upp sig till vatten* das Eis löst sich in Wasser auf. 3. *× ~ ett intyg, en inträdesbiljett* einen Schein, eine Eintrittskarte lösen. 4. ~*igen* wieder einlösen; ~*in* einlösen; ~*ut panter* Pfänder auslösen.

lösaktig *a.* liederlich; ~*het* Liederlichkeit *f*, lockeres Leben ②.

lös-behag *n* falscher Busen ②; ~*block* *♂ n* beweglicher Block; ~*dollen* (*i kår!*) blinder Boden; ~*bref n* (förr) einzelner Brief, Lokalfbrief.

lös-bryta (-*brutit*) *vt.* losbrechen.

lösdrifvare, -n, ~, -erska Strolch *m*②.

lösdrifveri, -et, -er Landstreicherei *f*.

lösegendom, -en bewegliche Habe, Mobilia *n*②.

lösen (utan art.) 1. *×* Losung *f*. 2. jur. (för handlingar) Gebühr *f*. 3. (för bref) Portonachschuss *m*③. 4. (utlösning af egendom, fångar) Lösegeld *n*④.

lösenyckel ~*n, -klar* Löseschlüssel *m*②.

lös-fåla falscher Zopf ③; ~*gi/ning* Freilassung *f*; ~*gi/va* (~*gaf ~gi/vit*) *vt.* freilassen;

~gläfst F a. klatschmäulig; ~gon falscher Gaumen m②.
lösöra (-gjorde, -gjort) vt. losmachen.
löshakar ‡ pl. Schenkelhaken pl.
löshjon, ~et, ~ Löhner m②.
lös-hår n falsche Haare pl.; ~häst Handpferd, (till spårvagn) Vorspannpferd n②, (fig.) freier Geselle ①.
löska vt. lausen.
lösker ‡ a. ~dräng hergelaufener Kerl ②.
lös-koka vt. weich kochen; ~koka ägg weich-gesottene Eier; ~koka a. leicht zu kochen; ~krage Herrenkragen m②, Kragen zum Anknüpfen; ~köll ‡ Loskiel m②.
lösköpa (-te, -t) vt. loskaufen.
löslifvad a. weichleibig.
löslig a. 1. V löslich. 2. lose; ~het 1. Löslichkeit f. 2. Lockerheit f.
lös-lockar pl. falsche Locken pl.; ~munt a. 1. (häst) weichmäulig. 2. (fig.) klatschig.
lösning, ~en ~ar Lösung (äf. V kem): gđians ~ die Auflösung des Rätsels.
lösnummer, ~mret, ~ Einzelnummer f; ~

försäljare Einzelnummer-verkäufer m②; ~försäljning -verkauf m③.
löspengar pl. Kleingeld n④.
lös-rifva (~ref, ~rifvit) vt. losreißen; ~rycka (-te, -t) vt. losreißen.
löss V ~en (lera) Löss m②.
löss pl. af lus.
lös-skägg n falscher Bart ③; ~slita (~slät, ~slitit) vt. losreißen, -ziehen, -trennen; ~släppa (-te, -t) vt. loslassen, (bundet djur) losbinden; ~sprätta vt. lostrennen; ~sula Einlegesohle f, Einlage f; ~söfd a. leise schlafend; han är ~sö d er schläft leise; ~taga (~tog, ~tagit) vt. los, weg-nehmen; ~tand falscher Zahn ③; ~tänder künstliches Gebiss; ~vad falsche Wade; ~veck n Vorhemd n②pl ①; ~väska privater Postbeutel ②; ~ärm Oberärmel m②.
lösöre, ~t, ~n (mest pl.) bewegliche Habe; ~auktion Versteigerung des Mobiliars; ~bo n Mobiliar-vermögen n②; ~köp n 1. -kauf m③. 2. Kauf ohne Mobiliar.
löt T ~en, ~ar Folge f.
löt, ~en, ~er (förr) Trift f, Weide f.

M.

M (spr. ämm), ~et, ~ M n⑤. Man spricht es wie im Deutschen. Abkürzungen: m. middag, meter, maskulin, mm. millimeter, mg. milligram, m. m. med mera, m. a. o. med andra ord, m. fl. med flera, mill. million, min. minut, med. medicin, mer. mer'dian, ms. manuskript, mod. modus, † mf. messioforte; M. H. min herre, mine herrar, mitt herrskap, M:t, Maj:t, majestät, H. M:t hans, hennes majestät, M. mark (mynt), M. D. medecine doktor, M. K. medecine kandidat, M. L. medecine licentiat, Mg Magnesium, Mn Mangan.
Maas mp. (flod) die Maas.
Macchiavelli mp. Macchiavelli m⑤.
macchiavellisk a. macchiavellistisch.
Macedonien np. Makedonien n②.
macedonier, ~n, ~ Makedonier m②.

macedonisk a. makedonisch.
mackabé, ~en, ~er Makkabäer m②; -in f.
mackabeisk a. mackabäisch.
mackverk, ~et, ~ Machwerk n②.
mad, ~en, ~er, ~äng Sumpfwiese f.
Madagaskar np. Madagaskar n②; ~bo se madegass.
madam F ~en, ~er Mutter f; ~ B, Mutter B., Frau B.
madapola'm, ~en, ~er Madapolam m②.
madd ‡ ~en Sherardie f.
madegass', ~en, ~er Madegasse m①, -in f.
madegas'sisk a. madegassisch.
madeira ~n (vin) der Madeira ⑥.
madonna, ~n, ~or Madonna f; ~bild Madonna-bild n④,

madra $\S$ $\sim n$ Meier $m\textcircled{2}$ (asperula).
madrass', $\sim en$, $\sim er$ Matratze f ; *stftjder* $\sim$ Sprungfedermatratze f ; *tagel* $\sim$ Haarmatratze f .
madrasse'ra *vt.* polstern, matratzen; $\sim$ *vggar* Wnde auspolstern; $\sim nde$ n , $\sim ing$ Auspolsterung f .
madrass'-nt Matratzen-nadel f ; $\sim var$ n -zeug $m\textcircled{2}$; $\sim vf$ -zeug, Bettbarchent $m\textcircled{2}$.
Madrid *np.* Madrid $m\textcircled{2}$.
madusa P $\sim n$, $\sim or$ Dicke $f\textcircled{5}$, Matrone f .
mafe(n), *det var* $\sim$ das ist famos.
magasi'n, $\sim et$, $\sim$ Magazin $m\textcircled{2}$, Speicher $m\textcircled{2}$.
magasin'e'ra *vt.* einlagern, aufspeichern; $\sim ing$ Aufspeicherung f .
magasi'ns-bokhdllare Magazinier $m\textcircled{2}$; $\sim byggnad$ Speicher $m\textcircled{2}$; $\sim brare$ Speichertrger $m\textcircled{2}$; $\sim fnster$ n Auslage f ; $\sim frvalttre$ Magazinverwalter $m\textcircled{2}$; $\sim g$ *vr* n Magazingewehr $m\textcircled{2}$; $\sim hiss$ Speichervinde f ; $\sim hyra$ Speichermiete f ; $\sim penna$ Fllfeder f ; $\sim rum$ n Lagerraum $m\textcircled{2}$.
magbindel, $\sim n$, $\sim dlar$ Leibbinde f .
Magda *fp.* Magda f .
Magdale'na *fp.* Magdalene f .
magdale'nahem, $\sim met$, $\sim$ Madalenenstift $n\textcircled{2}$.
Magdeburg *np.* Magdeburg $m\textcircled{2}$.
magdeburgsk a . $\sim a$ *hlfk'oten* die Magdeburger Halbkugeln.
magdroppar *pl.* Magentropfen *pl.*
mage, $\sim n$, $\sim ar$ Magen $m\textcircled{2}$; *dt'ig* $\sim$ verdorbener M ; *ondt i* $\sim n$ Bauchweh $m\textcircled{2}$.
mager a mager; $\sim het$ Magerkeit f .
mager, $\sim n$, $\sim$ Magier $m\textcircled{2}$.
magerlagd a bager.
mag-ten (jukdom) Magen-katarrh $m\textcircled{2}$, -brennen $m\textcircled{2}$; $\sim grop$ -grube f ; $\sim grdel$ Leibbinde f ; $\sim hinna$ Magen-haut $f\textcircled{3}$; $\sim hosta$ -husten $m\textcircled{2}$.
magi', $\sim en$ Magie f .
mag-inflammatio'n Magenentzndung f .
mag'isk a . magisch.
ma'g-ister n (bukfett) Bauchfett $m\textcircled{2}$, (svins) Flohm $m\textcircled{2}$.
magis'ter, $\sim n$, $\sim trar$ 1. (titel) Doktor $m\textcircled{2}pl.$ 1. 2. Lehrer $m\textcircled{2}$; $\sim grad$ Doktor-grad $m\textcircled{2}$, -wrde f ; *taga* $\sim graden$ die Doktorwrde erhalten; $\sim promotion$ Doktorpromotion f .

magistra't, $\sim en$, $\sim er$ Magistrat $m\textcircled{2}$ Stadtrat $m\textcircled{2}$.
magistra'ts-perso'n Stadt-, Magistrats-rat $m\textcircled{2}$; $\sim sekre'trare$ Oberstadtssekretr $m\textcircled{2}$.
mag-katarr' Magen-katar:h $m\textcircled{2}$; $\sim knip$ n -schmerzen *pl.*; $\sim kramp$ -krampf $m\textcircled{3}$; $\sim krfta$ -krebs $m\textcircled{2}$; $\sim kv'tel$ -druse f ; $\sim lidande$ n -krankheit f ; $\sim mun$ -mund $m\textcircled{2}$.
magna't, $\sim en$, $\sim er$ Magnat $m\textcircled{1}$.
magnesia, $\sim n$ Magnesia f .
magnesi't, $\sim en$ Magnesit $m\textcircled{2}$.
magnesium n Magnesium $m\textcircled{2}$; $\sim ljus$ n Magnesium-licht $m\textcircled{4}$; $\sim trd$ -draht $m\textcircled{3}$.
magne't, $\sim en$, $\sim er$ Magnet $m\textcircled{2}$.
magnetise'ra *vt.* magnetisieren; $\sim ing$ Magnetisierung f .
magnetise'rbar a . magnetisierbar.
magnet'isk a . magnetisch.
magnetism', $\sim en$ Magnetismus $m\textcircled{0}$.
magnetisr, $\sim en$, $\sim er$ Magnetiseur $m\textcircled{2}$.
magne't-induktion Magnet-induktion f ; $\sim jrn$ n -eisen $m\textcircled{2}$; $\sim nt$ -nadel f ; $\sim sten$ -stein $m\textcircled{2}$; $\sim stng$ -stange f .
magnificens, $\sim en$ Magnificenz f .
magnifi'k a . prachtvoll, stattlich.
magnolia $\S$ $\sim n$, $\sim or$ Magnolie f .
magnum, $\sim bonum$ (potatis) Magnum bonum [n].
Magnus *mp.* Magnus $m\textcircled{0}$.
mag-plgor *pl.* Magen-weh $m\textcircled{2}$; $\sim pump$ -pumpe f .
magra *vi.* mager.
mag-ref n Bauchgrimmen $m\textcircled{2}$; $\sim saft$ Magensaft $m\textcircled{3}$; $\sim skinn$ n Bauchfell $m\textcircled{2}$; $\sim skrfven$ V der Schwertfortsatz des Brustbeins, $\sim spottkrtel$ Bauchspeicheldruse f ; $\sim stark$ F a . etwas stark, zu stark; $\sim strkande$ a . magenstrkend; $\sim syra$ Sodbrennen $m\textcircled{2}$; $\sim sr$ n Magengeschwr $m\textcircled{2}$; $\sim sck$ Magen $m\textcircled{2}$; $\sim trakt$ en die Magenegend; $\sim uppristning$ Magenaufschlitzung f ; $\sim vrk$ Bauchweh $m\textcircled{2}$; $\sim komma$ Magenleiden $n\textcircled{2}$.
magya'r, $\sim en$, $\sim er$ Magyar $m\textcircled{1}$.
magyarisk a . magyarisch.
mahdi, $\sim n$ Mahdi $m\textcircled{0}$.
mahogny, $\sim n$ Mahagoni $m\textcircled{5}$; $\sim fane'r$ n Mahagoni-fourniere *pl.*; $\sim tr$ n -holz $m\textcircled{4}$.
Main *pm.* (flod) der Main $m\textcircled{2}$.
maj der Mai; i $\sim$ im M .; i *midten af* $\sim$ Mitte M .; jfr *juni*, *juli*.
Maja *fp.* Mariechen $m\textcircled{2}$, Mieke f .

maj-bagge Maiwurm *m*④ (melo proscarabæus);
~blomma Maiblume *f*; **~bråken** & falscher
 Wurnfarn *m*② (asplenium filix femina); **~dag** Maitag *m*②.

majestät, **~et**, **~** Majestät *f*; *Ers Majestät*
 Euer M., Ew. M.

majestätisk *a.* majestätisch.

majestäts-bref *n* Majestäts-brief *m*③; **~brott**
n -verbrechen *m*②; **~förbrytare** -verbrecher
*m*②.

maj-fest Maifest *n*③; **~fisk** zo. Maifisch *m*②
 (alosa vulgaris); **~grönt** Mai-grün *n*④; **~morgen** -morgen *m*②.

majolika, **~n** Majolika *f*; **~vas** Majolika-
 vase *f*; **~pjäs** -gegenstand *m*③.

majonä's, **~en** Mayonnaise *f*; **~sås** Mayon-
 naisensauce *f*.

majo'r, **~en**, **~er**, **~ska** Major *m*②⑤, -in *f*,
 Frau M.

majorite't, **~en** Mehrheit *f*; **absolut** **~** abso-
 lute M.

Majorka *np.* Majorka *n*②.

majs, **~en** Mais *m*②⑤.

majsena Maizena *n*⑤.

majs-mjöl *n* Mais-mehl *n*②; **~tull** -zoll *m*③.

maj-sol Maisonne *f*; **~stång** Maibenbaum *m*③;

~vijva & Mehlprimel *f* (primula farinosa).

mak, **i godi** **~**, **i sakta** **~** gemächlich, ge-
 mach.

maka, **~n** Gattin *f*; **äkt** **~** angetraute G.
maka obéjdt *a.* paar; *strumporna äro ej ~* die
 Strümpfe sind nicht paar.

maka *vt.* rücken; **~ (sig) fram** vorrücken;
~ sig, **~ åt sig** weiter rücken, seitwärts
 rücken, (tillhoppa) zusammenrücken; **~ ihop**
 zusammenrücken; **~ sig intill** näher rük-
 ken; **~ undan** wegrücken.

makande, **~t** Rücken *n*②.

makadam', **~en** Makadam *m*②.

makadamise'ra *vt.* makadamisieren.

makadamise'ring, **~en**, **~ar** Makadamisie-
 ren *n*②.

makalös *a.* ohnegleichen, unvergleichlich.

makaro'ner *pl.* Maccaroni *pl.*, Nudeln *pl.*

makaroni-pudding Röhrnudel-Pudding *m*②.

makassar-oja Makassaröl *n*②.

make, **~n**, **~ar** 1. (gift) Gatte *m*①. 2. (till
 tafa, möbel) Seitenstück *n*. 3. **~ till det et-**
was dergleichen; *kan du göra ~n till*
det kannst du das nachmachen? 4. (till

handske, sko) der (die, das) andere vom
 Paare).

maklig *a.* gemächlich, bequem; **~het** Ge-
 mächlichkeit *f*.

makramé-frans Knüpf فرانse *f*.

makrill', **~en** Makrele *f*; **~fiske** *n* Makrelen-
 fang *m*③; **~nät** *n*, **~vad** -netz *n*②.

makroner, *pl.* Makronen *pl.*

makt, **~en**, **~er** 1. Macht *f*③; **~ öfver** *gn*, *gt*
 über *jn*, *et*; *hafva ~ M.* haben; *gar har ej*
någon ~ med honom über ihn; *få ~ med* *gn*,
gt *jn*, *et* bewältigen; *hålla vid ~* erhalten;
af egen ~ aus eigener M.; *med all ~* mit
 aller M.; *det står i min ~* es liegt, es steht
 in meiner M.; *omständigheternas ~* die M.
 der Verhältnisse. 2. *krigförande*, *himmelska*
~er kriegführende, himmlische Mächte;
främmande ~er fremde Staaten.

makt-begär *n* Herrschsucht *f*; **~bud** *n* Macht-
 gebot *n*②; **~fråga** -frage *f*; **~fullkomlighet**
 -vollkommenheit *f*; **~fördelning** -verteilung
f, -verhältnis *n*②; **~hafvande** -haber *m*②;
~lysten *a.* machthaberisch; **~lystnad** Macht-
 haberei *f*; **~lös** *a.* machtlos; **~löshet** Macht-
 losigkeit *f*; **~missbruk** *n* -übergriß *m*②, Ge-
 waltmissbrauch *m*③; **~ord** *n* Machtwort *n*②;
~påliggande *a.* bedeutsam, verantwortungs-
 voll; **~sfer** Machtbereich *m*②; **~språk** *n*
 Macht-spruch *m*③; **~ställning** -stellung *f*;
~utö'ning Ausübung der Macht; **~ägande**
a. massgebend; **~öfvergrepp** *n* Gewaltan-
 massung *f*.

makulatu'r, **~en** Makulatu'r *f*; **~ark** *n* (typ.)
 Makulaturbogen *m*②; **~papper** *n* Makula-
 tur *f*, Schmutzpapier *n*②.

makule'ra *vt.* makulieren; **~ing** Makulieren
*n*②; **~ingsstämpel** (på posten) Entwertungs-
 zeichen *n*②.

mal, **~en**, **~ar** (fisk) Wels *m*② (silurus).

mal, **~en**, **~**, **~ar** (insekt) Motte *f*.

mala 1. *vt.* mahlen; **~ om'** wieder mahlen;
den som först kommer får först ~ wer zuerst
 kommt mahlt zuerst. II. *vi*. 1. *det mal i*
tänderna på mig es reißt mir in den Zäh-
 nen. 2. *han sitter och mal* er brummt.

Malabar-kusten die Malabarküste *f*.

Malacka *np.* Malakka *n*②.

malaj', **~en**, **~er** Malaye *m*①.

malajisk *a.* malayisch.

malajiska I. ~n, -or Malayin f. II. ~n (språk) Malayisch m④.
 malaki't, ~en Malachit m②.
 Malediverna pl. die Malediven pl.
 mal-järil Schabe f.
 Malin sp. Lenchen m③.
 mali's, ~en Malice f.
 malja, ~n, -or Öse f, Schlinge f.
 malitiö's a. maliziö's.
 maljong T ~en, ~er (i väf) Öse f, Mallion n②.
 mall, ~en, ~ar 1. (för kurvor) Kurvenlineal n②. 2. ‡ Mall n③. 3. T Schablone f.
 Malla F sp. Analfie f.
 malle, ~n 1. (i bröd) Krume f. 2. F famos!
 mallra vi. F trottern; se pallra.
 malm, ~en, ~ar 1. (förstad) Vorort m③. 2. Stadtteil m②.
 malm, ~en, ~er 1. Erz n②. 2. Erz, Bronze f. ~art Gesteinart f; ~borrmaskin Gesteinsbohrmaschine f; ~brist Mangel an Erz; ~bro't n 1. Erzgrube f. 2. (i grufvan) Abbau m②; ~brytning Erz-gewinnung f; ~bärg n -gebirge n②.
 mal-medel n Mittel gegen Motten.
 malm-syndighet Erz-lagerstätte f; ~fält n Grubenfeld n④; ~förande a. metallführend; ~gryta Bronzetopf m③; ~gång Erzgang m③; ~gård Vorstadthaus n④; ~halt Metallgehalt m②; ~haltig a. erzhaltig; ej ~haltig unhaltig; ~klang Metallklang m③; ~korg Förder-korb m③, -schale f; ~krossare Erzpocher m②; ~känning Erz-spuren pl.; ~körtel -niere f; ~lager n -schicht f; ~letare -sucher m②; ~rikedom Metallreichtum m④; ~stake (ljusstake) Bronzeleuchter m②; ~streck n Erz-lagerstätte f; ~stuff -stufe f; ~tillgång -bestand m③; ~tunna -kübel m②; ~åder -ader f.
 malning, ~en, ~ar Mahlen n②.
 mal-papper n Mottenpapier n②.
 malplace'rad a. übel angebracht.
 mal-pulver n Mottenpulver n②.
 malström, ~en Ma Istrom m②.
 malt, ~et Malz n②.
 Malta np. Malta n②.
 malt-dryck Malztrank m③.
 malte'sare ~en, ~ Malteser m②, -in f.
 malte'sisk a. maltesisch.
 malt-extrakt' n Malz extrakt m②; ~grodd l.

-keim m②. 2. -keimung f; ~kaffe n -kaffee m③; ~korn n 1. (ett frö) -korn n④. 2. (säd) -gerste f; ~kross -mühle f; ~kur -kur f; ~kvarn -quetsche f.
 malto's, ~en Maltose f, Malzzucker m②.
 malträte'ra vt. misshandeln.
 malt-skatt Malz-, Maischraum-steuer f; ~socker n Malzzucker m②; ~stark a. malzig.
 maläten a. 1. mottenfrässig. 2. (fig.) schäbig.
 malör, ~en, ~er Malheur n②.
 malört ‡ ~en, ~er Wermut m② (artemisia); osp. blanda litet ~ i bägarn etwas Wasser in den Wein giessen.
 malörts-brännvin n Wermut-branntwein m②; ~bägare -becher m②; ~droppar pl. -tropfen pl.
 mameluck', ~en, ~er 1. Mameluck m④. 2. (kurze) Mädchenhose f.
 mamma, ~n, -or 1. Mama f③; vara ~ för gn jn bemuttern; ~s gosse Mutterkind n④. 2. ‡ F Messvorstand m③.
 mammon der Mammon; ~s-dyrkan Mammonismus m③; ~s-träl Mammonsdiener m③.
 mammut, ~en, ~er Mammut n②; ~period Mammut-periode f; ~träd n -baum m③.
 mamsell, ~en, ~er Mamsell f.
 man (män) ~en, ~ar Mähne f; ~kam Kamm m③.
 man (män) ~nen, män (stm männer) Mann m④; ~ med hufvud M. von Kopf; ~en med röda skägget der M. mit dem roten Barte; per ~ pro Kopf, auf den M.; till sista ~ bis auf den letzten M.; föräds med ~ och allt mit M. und Maus un'tergehen; vara ~ för gt der M. sein et. zu t un; ~för män-für Männer. 2. (make) Gatte m④, Mann; er ~ Ihr Herr Gemahl. 3. (i trupp) tusen ~ tausend Mann; alle ~ på däck alle Mann auf Deck. 4. (spel) vara tredje ~ i whist den Dritten beim Whist abgeben. 5. (jur. i konkurs) gode män Gläubigerausschuss m③.
 man (män) bestämmt pron. man, (böjdt eines, einem, einen); därmed är ~ ej betjänad dadurch wird einem nicht gedient.
 mana vt. 1. auffordern; samelet ~r mig das Gewissen mahnt mich, till, att zu; ~ på gn jn antreiben; ~ ut gn jn fordern; detta ~de fram den tanken hos mig dies legte

- mir den Gedanken nahe; ~ *fram spöken* Geister heraufbeschwören; ~ *godt för gn* hos *gn* sich bei jm für jn verwenden. 2. ‡ ~ *en ända utombords* ein Tau ausstechen.
- manbar** *a.* mannbar; ~het Mannbarkeit *f*; ~*byggnad* Wohngebäude *m*②.
- mandari'n**, ~en, ~er 1. Mandari'n *m*②. 2. (apelsin) Mandarine *f*; ~*kopp* grösse Theetasse.
- manda't**, ~et, ~ Manda't *m*②.
- manda't**, ~en, ~er Ruhmest *at f*.
- mandel**, ~n, ~d *n* Mandel *f* (äf. anat.); ~*bakelse*, ~bröd *n* Mandel-brot *m*②; ~*tuske* -baum *m*③; ~*deg* -teig *m*②; ~*emulsi* *n* -emulsion *f*; ~*form* -form *f*; ~*formig* -mandelförmig; ~*glace* Mandel-eis *m*②; ~*kaka* -kuchen *m*②; ~*kli* *n* -kleie *f*; ~*krans* -kranz *m*③; ~*kringla* -brezel *f*; ~*kräm* -creme *f*; ~*massa* -masse *f*; *semla med* ~*massa* Mandelspeckkuchen *m*②; ~*mjolk* Mandel-milch *f*; ~*olja* -öl *m*②; ~*pil* & mandelblättrige Weide; ~*pudding* -pudding *m*②; ~*risfjörn* *n* -reibe *f*; ~*rula* -plätzchen *m*② (eckiges); ~*skal* *n* -schale *f*; ~*sprits* Brandteig mit Mandeln; ~*spån* (koll.) Mandel-späne *pl*; ~*träd* *n* -baum *m*③; ~*tvål* -seife *f*; ~*tårta* -torte *f*.
- mandi'bel**, ~n, ~ier Fresszange *f*.
- mandoli'n**, ~en, ~er Mandoline *f*.
- mandom**, ~en 1. Mannheit *f*, Mannessinn *m*②. 2. ~*s-ananmelse* Annahme der Menschennatur; ~*s-prof* *n* Mannheitsprobe *f*; ~*s-rön* *n* Manneserfahrung *f*.
- mandrill'**, ~en, ~er Mandrill Mandel-mand. ②.
- man-dräp** *n* Totschlag *m*③; ~*dräpare* -schläger *m*②.
- mandschu**, ~, ~t Mandschu *m*⑤.
- Mandschuriet** *np.* die Mandschurei *f*.
- manege**, ~n, ~r Manège *f*.
- ma'ner** *pl.* Ma'nen *pl*.
- mane'r**, ~et, ~ Manier *f*; ~*noter* ♪ Vorschlagsnoten *pl*.
- manet'**, ~en, ~er zo. Qualle *f*.
- man-fall** *n* Verlust an Toten; ~*folk* *n* Männer-volk *m*④, -schaft *f*, F Mannsleute *pl*.
- Manfred** *mp.* Manfred *m*⑤.
- manfår**, ~et, ~ Mähnenschef *m*②.
- manga'n**, ~en Manga'n *n*②, ~it -it *m*②.
- mangel**, ~n, ~glar Rolle *f*, Wäschrolle; *mekanisk* ~ Drehrolle; ~*bod* Rollkammer *f*; ~*bräde* *n* Mangelholz *n*④; ~*duk* Rolltuch *n*④.
- manгла** *vt.* rollen.
- mangling**, ~en, ~ar Rollen *m*②.
- man-grant** *ad.* sämtlich; ~*gård* Wohn-haus *n*④ (auf dem Lande); ~*gårdsbbygning* -gebäude *n*②; ~*gård- och ut-hus* *pl.* Wohn- und Wirtschafts-gebäude *pl*; ~*haftig* *a.* mannhaft; ~*haftighet* Mannhaftigkeit *f*; ~*hål* *n* T ‡ Mannloch *n*④.
- mani'**, ~en, ~er Manie *f*.
- manick** *F* ~en, ~er Vorrichtung *f*.
- maniere'rad** *a.* manieriert.
- manifest**, ~et, ~ Manifest *m*②; ~*atio'n* Kundgebungen *f*; ~*e'* *av* Kundgebungen machen; ~*e'rande* *a.* kundgebend.
- manike'**, ~en, ~er Manichäer *m*②.
- Manilla** *np.* Manila *n*②; ~*hampa* Manilahanf *m*②.
- maning**, ~en, ~ar Aufforderung *f*, *till* zu.
- manipulation'**, ~en, ~er Manipulation *f*.
- manipule'ra** *vt.* manipulieren.
- manke** 1. Widerrist *m*②. 2. *F* lägga *till* ~n, lägga ~n *till* sich ins Geschirr legen.
- mankemang'**, ~et, ~ Ausbleiben *m*②, Fehler *m*②; *utan* ~ unfehlbare.
- manke'ra** *vt.* vi. 1. verfehlen; *det* ~*r* *ej* das wird nicht fehlen; ~ (en boll) nicht treffen. 2. ~ *gn* jn vernachlässigen.
- mankill'**, ~en, ~er Lebensretter *m*②.
- man-kön** *n* männliches Geschlecht ④.
- manlig** *a.* männlich; ~*egenskap* männliche Eigenschaft; ~*t rim* männlicher Reim; ~het Männlichkeit *f*.
- manna** ‡ *vt.* ~ *rå* auf den Rahen paradieren; ~ *rå* Mann die Rahen!
- manna**, ~t Manna *f*; ~*blod* & *n* Eppich *m*② (*sambucus ebulus*); ~*bragd*, ~*dat* Männer-, Mannes-t *at f*; ~*gryn* *n* 1. Weizen-grütze *f*. 2. Mannagrütze *f*; ~*grynsgröt* Weizen-, Manna-grütze *f*; ~*gräs* *n* Entengras *n*④ (*glyceria fluitans*); ~*kraft* Manneskraft *f*③; *i* ~*minne* seit Menschengedenken; ~*mod* *n* Männermut *m*②; ~*mån* Parteilichkeit *f*; ~*mördande* *a.* männermordend; ~*seder* Mannes-art *f*; ~*älder* -alter *n*②; ~*år* *pl.* -jahre *pl*.
- mannekäng'**, ~en, ~er Gliederfigur *f*.
- mannelligen** *ad* männlich, mannhaft.
- mannit'** *V* ~en Mannit *m*②.

manometer, ~n, ~trar Manometer n, m②.
mansardtak, ~et Mansardendach n④.
mans-bot Wergeld n④; ~bördä Bürde eines Mannes.
manschett', ~en, ~er Manschette f; F *han darrar på* ~en die Hand zittert ihm; ~knapp Manschettenknopf m③.
mans-dagsverke n Tagewerk eines Mannes; ~dräkt Mannstracht f; ~fadler Pate m① (kvinnofadler Patin); ~högd a. mannshoch; ~höjd Mannslänge f.
manskap, ~et Mannschaften pl.
mans-kläder Mannskleider pl.; ~kör Männerchor m③; ~lem männliches Glied ④; ~linje männliche Linie; ~längd Mannslänge f; ~namn n -name(n) m②; ~persön -person f.
manspillan (utan art.) Verlust an Leuten, getötete Leute.
mans-porträtt n männliches Bildnis ②; ~röst Manns-stimme f; *på* ~sidan von männlicher Seite.
manstark a. in grosser Zahl (von Leuten).
manstukt, ~en Mannszucht f.
mansålder, ~n, ~drar Menschenalter n③.
mantal, ~et, ~ Hufe f; ~fråse Freihufe f; ~sförmedling Bonitierung f; ~förmedlad ~bonitierte Hufe; ~oförmedlad ~katastrierte Hufe; *helt* ~ Voll-, Haupt-hufe f; *halft* ~ Halbhufe f; *ägare af ett, ett halft* ~ Voll-, Halb-bauer m①.
mantals-förteckning Zettel für die Personenstandsaufnahme; ~kommissarie Fortschreibungsbeamter m④; ~längd Kataster n②; ~nämnd Katasteramt n④; ~penningar Personalsteuer f; ~skrifning Katastrierung f, (personlig) Personenstandsaufnahme f; ~skrifningsförrättare Katasterbeamter m④; ~skrifningsort; Domizil n②; ~skrivva (~skref, ~skri/vit) in das Steuerbuch eintragen; ~skrifven a., ~ och skattskrifven a. ansässig und steuerpflichtig.
mantel, ~n, ~llar Mantel m③; ~bräm n Mantelbesatz m③; ~djur n zo. -tier n②; ~formig a. mantelförmig.
mantilj, ~en, ~er Mantille f.
mantissa, ~n, -or Mantisse f.
mantlad x a. ~ kula Mantelgeschoss n②.
manuäl, ~en, ~er Manuäl n②.
manufaktu'r, ~en, ~er Fabrikatio'n f; ~

fond Manufaktu'r-kasse f; ~handel -handlung f; ~handlare -händler m⑤; ~idkare Manufakturist' m①; ~smide n Fabrik-schmiedewaren pl.; ~stämpel -stempel m②; ~vara -ware f.
manuskript, ~et, ~ Manuskript n②; ~samling Handschriftensammlung f.
manöver, ~n, ~var 1. x Manöver n②. 2. Kunstgriff m②; ~däck & Manöverdeck n②.
manövre'ra vi. vt. manövrieren; ~ing Manövrieren n②.
manövrist', ~en, ~er Manövrierer m②.
mapp, ~en, ~ar (ullkvast) Schwabber m②.
mara, ~n, -or 1. Alp m②, Alpdruck m②; ~rider gn der Alp reitet, drückt jn. 2. P Reff n (Weib).
mar-björk Sumpfbirke f; ~buske -strauch m③; ~eftundra Hundszunge f (pleuronectes cynoglossus); ~eld Meerleuchten n②; ~flol & Meersenf m② (cakile). [*maräng*.]
mareng', ~en, ~er Sahnen-Baiser n⑤, jfr **marg**, ~en, ~er Rand m④.
marga-handa a. mäßig; ~hunda ad. auf mancherlei Art.
Margareta fp. Margarete f.
margari'n, ~et Margari'n n②; ~fabrik Margarinfabrik f; ~smör n Kunstbutter f.
margfaldig a. mannigfach.
margina'l, ~en, ~ Rand m④; ~anteckning Randbemerkung f.
mar-gräs & n, ~halm & Sandgras n④ (psamma arenaria).
Mari', **Mari'a** Marie f, Maria f.
Mari'a-bild Marien-bild n④; ~dyrkan, ~kult -kultus m②.
maria'ge 1. (i kort) Mariage f. 2. (spelet) Kläberjas n②.
Marianne fp. Marianne f.
marien-glas n Marien-glas n④; ~tistel -distel f (silybum).
marietråd, ~en, ~ar (pl.) Marienfäden pl.
marig a. 1. verkümmert. 2. (elak) mürrisch.
marin, ~en, ~er Marine f.
marina'd, ~en Würzbrühe f, Marinade f.
marin-blå a. meerblau.
marine'ra vt. marinieren.
marin-förvaltning Marine-verwaltung f; ~ingeniör -ingenieur m②; ~ingeniörsdeparte-ment' n -ingenieurskorps n②; ~kikare -doppelglas n④; ~målare -maler m②; ~målning

-malerei *f*; ~regemente *n* -regiment *m*②; ~soldat' soldat *m*①; ~trupper *pl* -truppen *pl*.
marionett', ~en, ~er Marionette *f*; ~teat'ler Puppentheater *n*②.
mariottska lagen das Mariottesche Gesetz.
maritim a. maritim.
mark, ~en, ~er 1. (jordstycke) Gründe *pl*; fakt~ Jagdgründe; *i skog och* ~ im Wald und Feld; *kup'erad* ~ eingeschnittenes Gelände; *vågig* ~ welliges Gelände. 2. (jord) Boden *m*②; *slå till* ~en zu B schlagen; *jäms med* ~en zu ebener Erde. 3. (vikt 425 gr.) Pfund *n*②; *tre* ~er smör drei Pfund Butter. 4. (mynt) Mark *f*; *fem* ~ fünf Mark. 5. (spel~) Marke *f*.
markatta, ~n, ~or Meerkatze *f*.
markatt-ansikte n Meerkatzen Gesicht *n*④.
Markbrandenburg *np*. Mark Brandenburg *n*②.
markgång, ~en, ~ar, ~s-pris *n* Durchschnittspreis der Naturalleistungen; ~s-sättning Feststellung der Naturalleistungstaxe; ~s-laza Taxe der Naturalleistungen.
marke'ra *vt*. markieren; ~nde *n* Markierung *f*.
marketentare, ~n, ~, ~erska Marketender *m*②, ~in *f*.
marketenteri', ~et Marketenderei *f*.
markgreve, ~n, ~ar, ~inna Markgraf *m*①, ~gräfin *f*.
marki's, ~en, ~er 1. Marquis *m*②. 2. (olskärm) Markise *f*. 3. ~in'na Marquise *f*.
markledes *ad*. (sport) querfeldein.
marknad, ~en, ~er 1. Jahrmarkt *m*③; *ej rosa* ~en schlecht davonkommen. 2. (stor) Messe *f*. 3. x (affärlif) Markt *m*③; *komma i* ~en an den M. kommen.
marknads-afton Tag vor dem Jahrmarkte; ~berättelse Marktbericht *m*②; ~bestående Jahrmarktbesucher *m*②; ~bud Marktbude *f*; ~dag Jahrmarkts. (Mess-)tag *m*②; ~folk *n* Markt-leute *pl*; ~plats -platz *m*③; ~pris *n* -preis *m*②; ~stånd *n* -bude *f*; ~varor *pl* -waren *pl*.
markomanner *pl*. Markomannen *pl*.
markrans, ~en, ~ar se markvast.
markscheider, ~n Markscheider *m*②.
mark-lals, ~vis *ad*. pfundweise.
Markus *mp*. Markus *m*②.
mar-kvast Hexenbesen *m*②.

markö'r, ~en, ~er Marqueur *m*②.
marlock, ~en, ~ar Verfilzung der Mähne.
Marmara-sjön das Marmara-Meer.
marmela'd, ~en, ~er Marmelade *f*.
marmor, ~n Marmor *m*②; *grof-, fin-kornig* ~ grob-, fein-körniger M.; ~arbeten Marmor-arbeit *f*; ~bild -bild *m*④; ~block -block *m*③; ~bord *n* -tisch *m*②; ~brott *n* -bruch *m*③; ~bruk *n* -(schneide)mühle *f*, -werkstätte *f*; ~byst -büste *f*.
marmore'ra *vt*. marmorieren; ~ing (målning) Marmoranstrich *m*②, (på boksnitt) Marmorieren *n*②.
marmor-hård a. marmor-hart; ~kall *a.* kalt; ~lik *a.* ähnlich; ~mosa'k Mosaik von Marmor; ~palats *n* Marmor-palast *m*③; (mindre) ~platta -fliese *f*; ~ski'ra -platte *f*; ~staty', ~stod -statue *f*, -bild *n*④; ~tafla -tafel *f*.
Marocko *np*. Marokko *n*②.
marocka'n ~en, ~er Marokkaner *m*②, ~in *f*.
marocka'nsk a. marokkanisch.
marode'ra *vi*. marodieren.
marodö'r, ~en, ~er Marodeur *m*②.
marokäng', ~en Maroquin *m*⑤.
marrisp & ~en Widerstoss *m*② (static).
mars (månad) März *m*②, jfr *juni*, *juli*.
Mars *mp*. Mars *m*②.
marsala, ~n der Marsala-Wein.
marsch, ~en, ~er Marsch *m*③.
marschall', ~en, ~er Brandfackel *f*.
marschdag, ~en, ~ar Marschtag *m*②.
marschduglig a. marschfähig.
marsche'ra *vi*. marschieren; *de hade* ~t två mil sie waren zwei Meilen marschiert; ~ bort fortmarschieren; ~ fram vormarschieren; ~ in her-, hin-einmarschieren; ~ omkring herum-, umher-marschieren; ~ tillbaka zurückmarschieren.
marsch-färdig a. marschbereit; ~kolonn Marsch-kolonne *f*; ~linje -linie *f*; ~order -befehl *m*②; ~ordning -ordnung *f*; ~riktning -direktio'n *f*; ~rut-, ~rula -route *f*; ~takt & -takt *m*②.
Marseille *np*. Marseille *m*②.
marseljäs, ~en Marseillaise *f*.
marsipa'n, ~en, ~er Marzipan *m*②.
marsk, ~en, ~ar (förr) Erzmarschall *m*③⑤.
marskalk, ~en, ~ar 1. ~inna & Marschall *m*③⑥, ~in *f*. 2. (bröllops~) Trauzeuge *m*①,

(brudens) Brautführer *m*②, (fest~) Festmarschall *m*③; ~*staf* Marschallstab *m*③.
marsk-bildning Marsch-boden *m*②; ~*land* *n* (geol.) -land *n*④.
mar-skog Zwerggehölz *n*②.
Marstrands-arbete *n* Galeerenarbeit *f*.
mar-svin *n* Meerschweinchen *n*②.
Marta *sp.* Martha *f*.
mar-tall Krummholzkiefer *f*; ~*stake* *F* (å kälke) Schlittenrunge *f*.
marter *pl.* Marter *f*.
marte'ra *vt.* foltern, martern; ~*ing* Foltern *n*②.
martialisk *a.* martialisch.
Martin *mp.* Martin *m*⑤②.
martingal *T* ~*en*, ~*er* Martingal *m*②.
martinsfisk, ~*en* Heringskönig *m*②.
Martin-stål *n* Martinstahl *m*②.
martis-son Jünger des Mars.
mar-tof, ~*tofa* Weichselzopf *m*③; ~*träd* *n* Zwergbaum *m*③; ~*tor**n* (Meerstrands-) Mannstreu *f* (eryngium).
marty'r, ~*en*, ~*er* Märtyrer *m*②; ~*dom* Martyrium *n*②; ~*död* Märtyrer-tod *m*②; ~*krona* -krone *f*; ~*skap* *n* Martertum *n*④.
maruffel, ~*n*, *Mar* Flegel *m*②.
mar-uggla Hexe *f* (böses Weib); ~*ulk* *zo.* Angler *m*②; ~*vad* *se* ~*vatten*; *ligga, gå i ~vatten* (om båt) & mit Wasser angefüllt schwimmen, segeln; ~*vidja* *F* Fichtenzweig *m*② (als Zaunband); ~*viol* Meersenf *m*② (cakile).
maräna *V* ~*n*, -*or* *zo.* Maräne *f*.
maräng', ~*en*, ~*er* Baiser *n*⑤; ~*bakelse* Buserl *n*②; ~*bröd* *n* Pfeffer, Zucker-nuss *f*③; ~*suisse* Fruchteispudding *m*②; ~*lårta* Schaumtorte *f*.
mas, ~*en*, ~*ar* 1. Dalekarlier *m*②. 2. (bilj.) Bock *m*③. 3. P Schlenderer *m*②.
masa *I. vi.* *F* schlendern; *gå och ~* hin-schlendern; ~ (sig) *a'f* *F* fortschlendern; ~ *på* *F* sich sputen. *II. vt.* (värma) rösten; ~ *sig* schmoren, sich rösten.
mask, ~*en*, ~*ar* 1. Wurm *m*④. 2. (ost~, kött~) Made *f*, (larv, käl~) Raupe *f*.
mask, ~*en*, ~*er* 1. Maske *f*. 2. (spel) *ligga i ~* gedeckt liegen.
maska, ~*n*, -*or* Maschef; *afvig, rät ~* krause, glatte Masche; *tänna -or* abnehmen; *taga* Klint. Svensk-Tysk Ordbok.

upp -or Maschen aufnehmen; *tappa en ~* eine *M.* fallen lassen.
maska *I. vt.* maschen. *II. vi.* (i spel) schneiden, reiten.
mask-bo Wurmnest *n*④; ~*dri/vande* *a.* wurm-abtreibend.
maske'ra *vt.* maskieren.
maskera'd, ~*en*, ~*er* Maskerade *f*; ~*bal* Maskenball *m*③; ~*dräkt*, ~*kosty'm* Masken-anzug *m*③.
mask-feber Wurmfebern②; ~*formig* *a.* wurmförmig; ~*frat* *n* Wurmfrass *m*③; ~*frätt* *a.* wurmfrässig; ~*frö* *n* Wurm-same(n) *m*②; ~*gång*, ~*håll* *n* -loch *n*④, -stich *m*②.
maski'n, ~*en*, ~*er* Maschine *f*; *full ~* volle Kraft; *half ~* halbe Kraft; ~*afdelning* Maschinenabteilung *f*, (järnväg.) betriebtechnisches Bureau ⑤; ~*arbete* *n* Maschinenarbeit *f*; ~*eri'* *n* Getriebe *n*②; ~*fabrik* Maschinen-fabrik *f*; ~*gevär* *n* -gewehr *n*②; ~*ingeniör'* -ingenieur *m*②.
maskinist', ~*en*, ~*er* Maschinist *m*①; ~*examen* Maschinistenprüfung *f*.
maski'n-mässig *a.* maschinenmässig; ~*mon-tör* Maschinen-aufsteller *m*②; ~*nål* -nadel *f*; ~*olja* -öl *n*②; ~*papper* *n* -papier *n*②; ~*rem* Treibriemen *m*②, Riemenleitung *f*; ~*rum* *n* Maschinen-stube *f*, & -raum *m*③; ~*räfsa* *T* Heurechen *m*②, Heuwendemaschine *f*; ~*smörja* Maschinen-fett *n*②; ~*sömmerska* -näherin *f*; ~*träd* -gespin *st* *n*②; ~*verkstad* -fabrik *f*.
mask-kaka Wurm-kuchen *m*②; ~*lik* *a.* wurmartig; ~*medel* *n* Wurm-mittel *n*②; ~*mjöl* *n* Wurm-mehl *n*②; ~*mos* *n* -mus *n*②.
maskopi', ~*et*, ~*er* Techtelmechtel *n*②.
mask-pulver *n* Wurmpulver *n*②; ~*ros* & Kubbume *f* (taraxacum officinale); ~*regn* *n* Insektenregen *m*②; ~*snäcka* *zo.* Wurm-schnecke *f* (vermetus); ~*stungen* *a.* wurmstichig.
maskulin *I. a.* männlich. *II. ~et*, ~*Masculinum* *n*②, *pl.* -*na*.
mask-äten *a.* wurmstichig.
Masovien *np.* Masovien *n*②.
massa, ~*n*, -*or* Masse *f*; *stora ~n* (folk) der gemeine Haufen; *× konkurs~* Fallitmasse; *ofantlig ~* Unmasse.
massage, ~*n* Massage *f*.
massaker, ~*n*, -*krer* Metzerei *f*.

massakre'ra *vt.* massakrieren; *-ing* Niedermetzelung *f*.

masse'ra *vt.* massieren; *-ing* Massieren *n*②.

massi'v *a.* massi'v, massig.

mass-mord *n* Gemetzel *n*②, Massen-mord *m*②; *~mördare* -mörder *m*②; *~möte* *n* -versammling *f*; *~petition* *n* Monsterpetition *f*; *~vis* *ad.* massenweise.

massö'r, *-en*, *-er*, *~ska*, *-ös* Massierer *m*②, *-in* *f*.

mast *♂* *-en*, *-er* Mast *m*②pl.①②; *resa* *~* den M. aufrichten; *taga ned* *~en* den M. ausheben; *kapa* *~en* den M. kapfen; *vid* *~en* am M.

mastad *♂* *a.* mastig; *fem* *~* fünfmastig.

mast-fisk *♂* Mastloch *n*④; *~göling* *♂* Jollentau *n*②.

mastix, *-en* Mastix *m*②.

mast-karvel *♂* Mast-schlinge *f*; *~karvelar* *♂* -fischung *f*; *~korg* -korb *m*③, *♂* Mars *f*; *~krage* *♂* -kragen *m*②; *~kran* Scheren-Masten-kran *m*③; *~lik* *a.* mastähnlich.

mastodont', *-en*, *-er* Mastodon *m*⑤.

mast-spira *♂* Stenge *f*; *~spår* *n* Mastspur *f*; *~stång* *♂* Stenge *f*; *~lopp* Top *m*⑤; *~träd* *n* -baum *m*③.

masugn, *-en*, *-ar* Hochofen *m*②.

masugns-krans Gicht-plateau *n*⑤, -galerie *f*; *~pipa* Schachtraum *m*③; *~slaggn* Hochofenschlacke *f*; *~ställ* *n* Gestell *n*②, Schmelzraum *m*③; *~öppning* Gicht *f*.

ma'sur, *-n* Maser *f*; *~bildning* Maserbildung *f*; *~björk* Birkenmaser *f*; *~ek* Eichenmaser *f*; *~hufvud* *n* Maserkopf *m*③; *~lönn* Ahornmaser *f*.

masurka, *-n*, *-or* Masurka *f*⑤.

mat, *-en* 1. Essen *n*②, Speise *f*; *taga* *~* kochen; *förse* *gn* *med* *~* *jn* verköstigen; *gifva* *gn* *~* *och* *husrum* *jn* freie Kost und Wohnung geben; *ha'va*, *taga* *gn* *i* *~en* *jn* in Kost haben, nehmen; *kall* *~* kaltes Essen, kalte Küche. 2. (für *djur*) Futter *n*②. 3. *♂* Maat *m*②; *över* *~* Obermaat.

mata *vt.* 1. füttern; *T* *~en* maskin eine Maschine speisen. 2. säden *~s*, *~r* sig das Getreide körnt, setzt Körner an.

matado'r, *-en*, *-er* Matado'r *m*①.

matare-bord *T* (på tröskverk) Speise-brett *n*④; *~pump* *T* -pumpe *f*; *~rör* *n* -rohr *n*②; *~*

vatten *T* *n* -wasser *n*②; *~ventil* *T* -ventil *n*②, -klappe *f*.

mat-bit Bissen (zu essen) *m*②; *~bord* Speisekammer *f*; *~bord* *n* Esstisch *m*②; *~bricka* Servierbrett *n*④, Präsentierteller *m*②; *~bud* *n* Melden der Tischzeit; *~dagar* *pl.* Freitisch *m*②; *det är* *~dags* es ist Esszeit.

matemati'k, *-en* Mathema'tik *f*.

matematiker, *-n*, *~* Mathematiker *m*②.

matematisk *a.* mathematisch.

mate'ria, *-ien*, *-ier* Mate'rie *f*, Stoff *m*②.

materia'l, *-et*, *~* Materia'l *n*②, *pl.* -lien, Rohstoff *m*②.

materia'l-bod Gerät-schuppen *m*②; *~förvärd* *n* -kanmer *f*; *~förvallare* -aufseher *m*②, *♂* Materialienverwalter *m*②.

materialism', *-en* Materialismus *m*①.

materialist', *-en*, *-er* Materialist *m*①.

materialistisk *a.* materialistisch.

materiel *I. a.* materiell. *II. -en* Gerätschaften *pl.*

mat-friare Schmarotzer *m*②, Freischlucker *m*②; *~frisk* *a.* esslustig; *~frukt* Küchenobst *n*②; *~förråd* *n* Speisevorrat *m*③; *~gäst* Tischgast *m*③; *~hållning* Kost *f*; *~hålltare* Menagekorb *m*③.

Matilda *fp.* Mathilde *f*.

matiné, *-en*, *-er* Matinee *f*.

mat-inrättning Speisehaus *n*④.

matjes-sill Matjeshering *m*②.

mat-jord Muttererde *f*; *grund* *~jord* flachgründiger Boden; *~jordslager* *n* Ackerkrume *f*; *~klapp* Klaps nach dem Essen; *~klocka* Tischglocke *f*; *~knyte* *n* Bündelchen von Speisen; *~korg* Speise-korb *m*③; *~källare* -keller *m*②; *~lag* *n* -genossen *pl.*; *~layerska* Köchin *f*; *~lagning* Kochen *n*②; *~leda* Appetitlosigkeit *f*; *~lukt* Speisegeruch *m*③; *~lust* Esslust *f*; *~lök* Speisewiebel *f*; *~mjöl* *n* Küchenmehl *n*②; *~moder* (tjänares) Herrin *f*, (i familjen) Hausfrau *f*; *~nyttig* *a.* essbar; *~olja* Olivenöl *n*②; *~ordning* Speiseordnung *f*; *~os* *n* Essgeruch *m*③; *~pengar* Speisegeld *n*④; *~pinne* (kinesisk) Essstäbchen *n*②; *~portion* *n* Portion (Essen) *f*; *~påron* *n* Kochbirne *f*; *~ranson* *x* Mundportion *f*, (für häst) Ration *f*; *~rast* Essruhe *f*; *~rest* Speiserest *m*②.

matrikel, *-n*, *-klar* Matrikel *f*.

matri's, ~en, ~er Matrise *f*.

matrona, ~n, -or Matrone *f*.

matron-lik *a*. matronenhaft.

mat-ro Ruhe zum Speisen.

matro's, ~en, ~er Matrose .

mat-rum *n* Esszimmer *n*②; ~russin *n* Kochrosine *f*; ~rätt Speisegang *m*③.

Mats *mp.* *se* *Matias*.

mats *F* *han tog sin ~ ur skolan* er machte dass er aus der Tinte kam.

mat-sal Esszimmer *n*②; ~sedel Speisekarte *f*, (ordningen) Speisefolge *f*; *äta efter ~sedel* nach der Karte speisen; ~serve'ring Kost-, Speise-haus *n*④; ~sked Esslöffel *m*②; ~skott *n* Naturalien *pl.* (Leistung); ~skrin *n* Speise-kasten *m*②; ~skåp *n* -schrank *m*③; ~(sals)skänk Buffet *m*⑤, Anrichteschrank *m*③.

matsmältning, ~en Verdauung *f*.

matsmältnings-kana'l Verdauungs-kanal *m*③; ~orga'n *n*-orga'n *n*②; ~system *n* -system *n*②; ~verktyg *n*-orga'n *n*②.

mat-smör *n* Kochbutter *f*; ~snuggare *P* Freischlucker *m*②; ~strupe Speiseröhre *f*; ~ställe *n* Kostgängeranstalt; *det är ett bra ~ställe* man speist da vorzüglich; ~svamp essbarer Pilz ②.

matsäck, ~en, ~ar Mundvorrat *m*③, *F* Atzung *f*; ~s-mat *F* Atzung *f*; ~s-ätare Kümmeltürke *m*① (oftast student, som lever på ~); *rättla mun efter ~en* sich nach der Decke strecken.

matt *a*. 1. matt. 2. (schack) *gåra* ~ matt setzen.

matta *vt.* ermatten; ~s ermatten, sich erschöpfen.

matta, ~n, -or Fussdecke *f*. Teppich *m*②; *gång~* Läufer *m*②; *halm~, kokos~, låg~* Matte *f*; *lägga på~* ~n den Teppich legen; *påläggning af -or* Teppichlegen *n*②; *piska ~n* den Teppich ausklopfen; *F hålla sig på~* ~n in den Schranken bleiben.

matt-belagd *a*. mit Teppich(en) bedeckt; ~all Läuferfilz *m*②; ~flättning Teppichflechten *n*②; ~gräs *§* *n* keulenförmiger Bärlapp ②.

matthet, ~en Mattheit *f*.

Matthias *mp.* Matthias *m*③.

mattighet, ~en Mattigkeit *f*.

mattimme, ~n, -ar Essstunde *f*.

matt-lummer *§* keulenförmiger Bärlapp ②; ~piskare Teppichausklopfen *m*②; ~pol'e'ra *vt.* mattieren; ~rättning Teppich-kette *f*; ~spik -stift *m*②; ~slipa *vt.* mattschleifen; ~väf Teppichzeug *n*②.

maturite'ts-betyg *n* Abiturienten-zeugnis *n*②; ~examen -prüfung *f*; Maturitätsprüfung *f*.

matvaror *pl.* Esswaren *pl*.

matvaru-handel Esswaren-handlung *f*; ~handlare -händler *m*②.

mausolé, ~et, ~er Mausole'um *n*②, *pl.* -leen.

maxill' *V* ~en, ~er Maxille *f*.

maxi'm, ~en, ~er Maxime *f*.

maximibelopp *n* Maximalbetrag *m*③.

Maximilian *mp.* Maximilian *m*③.

maximi-termometer Maximumthermometer *m*②; ~värde *n* Maximal-wert *m*②, -preis *m*②.

maximum *n* Maximum *n*②, *pl.* -ima.

maxyss', *hoppa ~* über die gefalteten Hände springen (von Katzen, Hunden).

meanderslinga, ~n, -or Mäander *m*②.

mecena't, ~en, ~er Mäce'n *m*②; ~skap *n* Mäcenentum *n*④, Mäcenat *n*②.

Mecheln *np.* Mecheln *n*②.

Mecka *np.* Mekka *n*②.

med *prep.* 1. mit; *herrn ~ glasögonen* der Herr mit der Brille; *kaffe ~ mjölk* Kaffee mit Milch; *en korg ~ bröd* ein Korb (mit) Brot; *en man ~ hufvud* ein Mann von Kopf; *konungen ~ sin svit* der König nebst seinem Gefolge; *han var ~ de första* er war unter den Ersten; ~ *all sin flit* bei all seinem Fleiss; *nöjd ~ det es*, damit zufrieden; *tala ~ gn* jn sprechen; *det går långsamt ~ arbetet* die Arbeit geht langsam. 2. ~ *mera* und so fort; ~ *mindre (att)* es sei denn dass; *i och ~ inträdet* gleich beim Eintreten; *från och ~ nu*, den dagen von jetzt an, seit dem Tage; *i och ~ (det) att* so bald; *från 1888 till och ~ 1899* von 1888 bis inclusive 1899.

med *od.* *jag ~* ich auch; *gå ~* mitgehen; *jag var också ~* ich war auch dabei; *vara ~ om alla balar* bei allen Bällen sein; *den segern är ej mycket ~* der Sieg ist nicht weit her; *vara ~ (ge akt)* bei der Sache sein.

med, ~en, ~ar Kufe *f*, Schlittenkufe.

medad, två ~ kälke Schlittchen mit zwei Kufen.

medalj', ~en, ~er Medaille f, Denkmünze f; ~gravör Medailensteher m②.

medaljong', ~en; ~er Medaillon n③.

medaljör', ~en, ~ 1. Medailen-steher m②. 2. empfänger m②.

medalj'-samlng, ~kabinett n Medailen-sammlung f, -kammer f.

medan kj. während (dass), indem.

medansvarig a. mitverantwortlich, för für.

medarbetare, ~n, ~ Mitarbeiter m②, vid, i an dat.

medarfvinge, ~n, -ar Miterbe m①, -in f.

medborgare, ~n, ~, -inna Mitbürger m②, -in f; ~skap n Mitbürgerschaft f; ~rätt Mitbürgerrecht n②.

medborgen (abstrakt) Mitbürgerschaft f, (eljes) Mitbürge m①.

medborgesman, -nen, -män Mitbürge m①.

medborgerlig a. bürgerlich, eines Mitbürgers; ~het Mitbürgerschaft f; ~t förtroende, ~a rättigheter pl. bürgerliche Ehrenrechte pl.

medbringareskiva T ~n, -or Mitnehmer-scheibe f.

medbroder, ~n, -bröder Mitbruder m②.

medbrottslig a. mitschuldig; ~het Mitschuld f.

medbrottsling, ~en, ~ar Mitschuldiger ③.

meddela vt. 1. mitteilen, gn gl jm et.; ~kraft åt qt em D. Kraft mitteilen; *kraften* ~r sig die Kraft teilt sich mit; *han har ~t sig med honom* er hat sich ihm mitgeteilt, er hat sich mit ihm besprochen; ~s endast på detta sätt (annons) statt jeder besonderen Anzeige (Meldung). 2. ~gn tillåtelse, underröising jm Erlaubnis, Unterricht erteilen.

meddelaktig a. teilhaft, i gen. mitschuldig, i an dat.

meddelande n 1. Mitteilung f, Meldung f; *förmedande* ~ Vormeldung f; *skriftligt* ~ Zugschrift f; *telegrafiskt* ~ telegraphische Meldung, 2 (gäva) Erteilung f.

meddelare, ~n, ~ Benachrichtiger m②, (tidnings~) Berichterstatter m②.

meddelägar, ~n, ~ Teilhaber m②.

meddelelse, ~n, ~r Mitteilung f; ~medel n Verbindung f.

meddelsam a. mitteilksam; ~het Mitteilksamkeit f, Gesprächigkeit f.

meddirektör, ~en, ~er Mitdirektor m②pl.①.

mede se med, meden.

medel, -dlet, ~ 1. Mittel n②; *få, finna* ~ ein M. finden, M. und Wege finden, *till, att* zu, gen.; ~ *mot feber* M. gegen, für das Fieber; *ha, lämna* ~ M. haben, gewähren; *ändamålet helgar -den* der Zweck heiligt das M. 2. (tillgängar) Mittel pl.; *med allmänna* ~ auf allgemeine Kosten; *stats* ~ Statsgelder pl.; *egna* ~ eigene Mittel. 3. (midt) Mitte f; *i -dlet af maj* Mitte Mai; *i -dlet af månaden* in der M. des Monats.

medel-afkastning mittlerer Ertrag ③; ~af-stånd n mittlere Entfernung.

medelbar a. ~ligen ad. mittelbar; ~het Mittelbarkeit f.

medel-fin a. mittel-fein; ~god a. -gut.

Medelhafvet np. das Mittelmeer ②.

medel-hastighet mittlere Geschwindigkeit; ~hård a. mittel-hart; ~hög a. -hoch; ~högtysk a. mittelhochdeutsch; ~höjd mittlere Höhe; ~klass Mittelstand m③; ~livslängd durchschnittliche Lebensdauer; ~linje Mittellinie f; ~läng a. mittellang ~längd mittlere Länge.

medellös a. mittellos.

medellöshet, ~en Mittellosigkeit f; ~s-intyg n, ~s-bevis n Indigengzeugnis n②.

medelmarkegång, ~en, ~ar Mittelpreis der Naturalleistungen.

medelmätta, ~n, -or 1. Mittelmass n②; *höjv sig öfver* ~ sich über das M. hinausheben.

2. (person) Durchschnittsmensch m①.

medelmättig a. mittelmässig; ~het Mittel-

mässigkeit f.

medelnerv, ~en, ~er Mittelnerv m②pl.①.

Medelpad np. Medelpad n②.

medelpading, ~en, ~ar Bewohner von Me-

delpad.

medel-pris n Mittelpreis m②; ~proportiona'l mittlere Proportionale; ~punkt Mittel-

punkt m②; ~riktning Hauptrichtung f.

medels(t) prep. mittels (gen.).

medel-skörd Mittelernste f; ~sort Mittel-sorte

f, -gattung f.

medelst prp. vermittelt (gen.).

medelstark a. mittel-stark, (cigarr) -kräf-

tig.

medelstor *a.* mittelgross; *~lek* mittlere Grösse. [me *f.*
medelsumma, *~n*, *-or* Durchschnittssumme.
medeltal, *~et*, *~* Durchschnitt *m*②; *i* *~* im D., durchschnittlich; *inkomster i* *~* durchschnittliche Einnahmen.
medelterm *V* *~en*, *~er* Mittelsatz *m*③.
medeltid, *~en*, *~er* 1. Mittelalter *n*③. 2. (efter ur) mittlere Zeit; (järv.) Einheitszeit *f.*
medeltida oböjdt *a.* mittelalterlich.
medeltids-författare Schriftsteller des Mittelalters.
medelväg, *~en* Mittelstrasse *f.*; *gå* *~en* die M. halten; *gylle* *~* goldene M., richtige Mitte; *förestä* *en* *~* einen Mittelweg vorschlagen.
medelvärde, *~t*, *~n* Mittelwert *m*②.
medelålder, *~n* 1. Durchschnittsalter *n.* 2. mittleres Alter; *vara i* *~n* im mittleren Alter stehen; *~s man* Mann von mittleren Jahren.
medelår, *~et*, *~* Durchschnittsjahr *n*②.
medfaren *a.* illa *~* übel, arg zugerichtet.
medfart, *~en* Behandlung(s-weise) *f.*
medfänge, *~n*, *-ar* Mitgefangener *m*④.
medfödd *a.* angeboren, *hos gn* jm.
medfölja (*-de*, *-t*) *vt.* mit-gehen, -folgen; *beställningssedel* *~er* Bestellkarte anbei; *se följa*; *~nde a.* beiliegend.
medföra (*-de*, *-t*) *vt.* (yttre sak) mitbringen, *gt till gn* jm et. (person, fänge) mitführen, (som följd) nach sich ziehen, mitbringen.
medförmyndare, *~n*, *~* Mitvormund *m*④.
medgift, *~en*, *~er* Mitgift *f.*
medgifva (*-gaf*, *-givit*) *vt.* 1. *~ gn gt* jm et. einräumen; *~ att* zugeben dass; (*del*) *medgiftes* zugegeben. 2. (*tillåta*) *~ gn gt* jm et. gestatten.
medgifvande, *~t*, *~n* 1. Einräumung *f.*, Zugeständnis *n*②. 2. (*tillåtelse*) Einwilligung *f.*; (*öfversätta*) *med författarens* *~* mit Genehmigung des Verfassers.
medgång, *~en* Glück *n*②, (guter) Erfolg ②.
medgåva (*-hade*, *-haft*) *vt.* mitbringen.
medhinna (*-hann*, *-hunnit*) *vt.* *~ gt* et. be-wältigen, fertig bringen, Zeit zu em D. haben.
medhjälpare, *~n*, *~*, *-erska*, *-inna* Mithelfer *n*②, Gehülfn *f.*

medhåll *n* 1. (gunst) Bevorzugung *f.*; *ha, få* *~ af gn* von jm begünstigt werden. 2. F Zustimmung *f.*
medhållare *F* *~n*, *~* Meinungs-genosse *m*①.
Medea *fp.* Medea *f.*
media *V* *~n*, *-or* Media *f.*
media'n-papper *n* Medianpapier *n*②.
mediatisera *vt.* mediatisieren.
medice'er, *~na pl.* Medice'er *pl.*
medice'isk *a.* mediceisch.
medici'n, *~en* 1. Medizi'n *f.* 2. (medel) Arznei *f.*; *~e kandidat* Kandidat der Medizin; *~e kandidatexamen* medizinisches Staatsexamen ②.
medicina'l *a.* medicinal; *~lagfarenhet* Medizinalgesetzgebung *f.*; *~råd* *n* Mitglied des Medizinalkollegiums, (titel i Preussen) Geheimer (Ober-)Medizinalrat ③; *~stat* Medizinal-beamte *pl.*, *-personen pl.*; *~styrelse* (i Preussen) Deputation für das Medizinalwesen, (i Württemberg) Medizinalkollegium *n*②, *pl.* *-ien*, (für Tyskland) Reichsgesundheitsamt *n*④; *~taza* Medizinal-taxa *f.*; *~vikt* gewicht *n*②; *~växt* *-pflanze f.*
medicinare, *~n*, *~* Mediziner *m*②.
medicine'ra *vi.* medizinieren.
medicinsk' *a.* medizinisch.
Medien *np.* Medien *n*②.
medier *se* *meder*. [Mediäval *f.*
medieval *~ typ.* *~ stil* Mediävalschrift *f.*
medikament', *~et*, *~* Heilmittel *n*②, Medikament *n*②; *~s-flaska* Arzneiglas *n*④; *~s-förråd* *n* (kleine) Apotheke; *~s-låda* Arzneikästchen *n*②.
medikofilen *F* das Physicum ② (Prüfung).
medikofilare *F* *~n*, *~* Mediziner der das Physicum bestanden.
medikolega'l *a.* *~ beskiktning* gerichtsärztliche Öffnung.
medikus, *~en*, *~ar* Physikus *m*②, *pl.* *-ici*.
Medina *np.* Medina *n*②.
med-intressent' Beteiligter ④, (jur.) Mitinteressent *m*①.
medio, *i* *~ af maj* Mitte Mai; *i* *~ af denna månad* Mitte dieses Monats; *till* *~ af må-naden* bis Mitte des Monats.
meditatio'n, *~en*, *~ar* Meditati'on *f.*
medite'ra *vi.* meditieren.
medium, *-iet*, *-ier* Medium *n*②, *pl.* *-ien*.
medja *se* *midja*.

med-kammare andere Kammer; *~kontrahent* Mitkontrahent m①; *~konung* Mitkönig m②; *~kristen* Mitchrist m①, -in f; *~kämpe* Mitkämpfer m②; *~känsla* Mitgefühl n②, -empfindung f.
medla I. *vt.* *~ i gt* sich bei em D. ins Mittel legen; *~ i en tvist* einen Streit beilegen, ausgleichen, schlichten; *~ mellan tvistande* Streitende ausgleichen. II. *vt.* *~ fred* den Frieden vermitteln.
medlande, *~t* Vermittlung f, Ausgleichung f.
medlare, *~n*, *~* Vermittler m②, Mittelsmann m④; *~kall* n Mittlertum n④; *~roll* Vermittlerrolle f; *~skap* n Mittlerschaft f.
medlem, *~nen*, *~mar* Mitglied n④; *~s-avgift* Mitgliedsbeitrag m③; *~s antal* n -zahl f; *~s-förteckning* -verzeichnis n②.
medlemskap, *~et* Mitgliedschaft f.
medlidande, *~t* Mitleid n②; *hysa*, *hafva* *~ med gn* mit jm M. haben, jn bemitleiden; *väcka* *~ M.* erwecken, *hos gn* js.
medlidsam a. mitleidig; *~het* Mitleid n②.
medling, *~en*, *~* Vermittlung f; *~s-förslag* n Vermittlungsvorschlag m③.
medljud, *~et*, *~* Mitlauter m②.
medljudande a. mitlautend.
med-lärare Kollege m①; *~lärjunge* Mitschüler m②; *~människa* Mitmensch m①; *~redaktör* Redakteur m②; *~regent* Mitregent m①; *~resande* Reisegefährte m①, -in f.
medräkna *vt.* mitzählen, mitrechnen, hinzuzählen; *omkostnader (ej) ~de* die Unkosten (nicht) mitgerechnet.
medsammansvuren a. (p.) Eideshelfer m②, Mitverschworener @.
medskapad a. anerschaffen.
medskicka *vt.* mit-senden, -schicken; *~nde n*, -ing Mitsenden n②.
medskyldig a. mitschuldig.
medsols *ad.* nach rechts.
medspelare, *~n*, *~*, *~erska* Mitspieler m②, -in f, Partner m②.
medsyster, *~n*, *~strar* Mitschwester f.
medsända (-sände, *~sändt*) *vt.* mitsenden.
medsökande, *~n*, *~* Mitbewerber m②, -in f.
medtaga (-tog, -tagit) *vt.* 1. mitnehmen; *~ på resan* auf die Reise. 2. *vara svårt -tagen* (person, sak) hart mitgenommen sein. 3. (kräfsa) erfordern, in Anspruch nehmen.

medtjänare, *~n*, *~*, *~inna* Mitdiener m②, -in f.
medtäflan (utan art.) Mitbewerbung f.
medtäflare, *~n*, *~*, *~erska* Nebenbuhler m②, -in f, Mitbewerber m②, -in f.
Medusa *fp.* Medusa f.
medusa-hufvud n Medusenhaupt n④.
medverka *vt.* mitwirken, *till* zu.
medverkan (utan art.) Mitwirkung f.
medvetande, *~t* Bewusstsein n②; *i ~ af gt* im B. e-s D.; *vid fullt ~* bei voller Besinnung.
medveten a. 1. sich bewusst, *att* zu, dass; *jag är ~ om ett fel* ich bin mir eines Fehlers bewusst; *~let förtigande* wissentliches Verschweigen. 2. *han är ~* (har medvetande) er ist bei Bewusstsein, er hat Bewusstsein.
medvetenhet, *~en* Bewusstsein n②.
medvetlös a. bewusstlos; *~het* Bewusstlosigkeit f.
medvind, *~en*, *~ar* guter Wind, Wind im Rücken; *hafva ~* mit dem Winde gehen, *~* vor dem Winde segeln.
medvurst *se* metvurst.
medömkän (utan art.) Mitleid n②; *jag hyste ~ med honom* er jammerte mich; *~s-värd* a. bejammernswert.
meff'isk a. mephitisch.
Mefisto, **Mefistofeles** *mp.* Mephistopheles m②.
megä'ra, *~n*, *~or* Megäre f.
Meissen *np.* Meissen n②.
meja *vt.* mähen; *~ a'* ab-mähen; *~ bort*, *~ ned* weg-, nieder-mähen.
mejeri', *~et*, *~er* Molkerei f; *~sförening* Molkereigenossenschaft, (för ost) Gemeindekäserei f; *~handie'ring* Milchwirtschaft f; *~konsulent* Ratgeber für Molkereien; *ost-~* Käserei f; *~rörelse* Molkerei-wesen n②, -geschäft n②.
mejerist', *~en*, *~er* Holländer m②.
mejerska, *~n*, *~slar* Milchmeierin f.
Mejiko *np.* *se* Mexiko.
mejram *~*, *~en* Majoran m②.
mejsel, *~n*, *~slar* Meissel m②; *skruf* ~ Schraubenzieher m②.
mejsla *vt.* meißeln; *~ a'* abmeißeln; *~ ut* ausmeißeln.
mekanik, *~en* Mecha'nik f.
meka'niker, *~n*, *~*, *~ikus* Mecha'niker m②.

meka'nisk *a.* mecha'nisch; *~ verkstad* Maschinenbauanstalt *f.*

mekanism', *~en, ~er* Mechanismus *m*⊙, Vorrichtung *f.*

Meklenburg *np.* Mecklenburg *n*⊙.

meklenburgare, *~n, ~* Mecklenburger *m*⊙, *-in f.*

meklenburgsk *a.* mecklenburgisch.

melankoli', *~en* Melancholie *f.*

melanko'liker, *~n, ~* Melancholiker *m*⊙.

melanko'list *a.* melancholisch.

melass', *~en* Melasse *f.*

mele'rad *a.* meliert; *~t kläde* meliertes Tuch.

melini't, *~en* Melinit *m*⊙.

melis-socker *n* Meliszucker *m*⊙.

meliss *♀ ~en* (Citronen-)Melisse *f.*

Meiker *mp.* Melcher *m*⊙.

mell *♀* *se* *mäll*.

mellan *I. prep.* zwischen. *II. ad.* dazwischen; *se emellan*.

mellan-akt Zwischenakt *m*⊙; *~art* Zwitterart *f.*; *~balk* Bretterverschlag *m*⊙; *~blå a.* kornblau; *~dagar pl* Zwischen-tage *pl.*;

~del -teil m⊙, (på häst) Zwischenhand *f*⊙.

mellandäck *♂ ~et, ~* Zwischendeck *n*⊙;

~passagerare Zwischendeckspassagier *m*⊙.

mellan-foeder *n* Zwischenlage *f.*; *~folklig a.* zwischenstaatlich; *~färg* Zwischenfarbe *f.*

mellangift, *~en, ~er* (vid byte) Zuzahlung *f.*; Zugabe *f.*; *få gt i ~et.* zubekommen; *ge gt i ~et.* zu-geben, -zahlen; *han vill ha gt i ~er* will et. zuhaben.

mellan-grad Zwischenstufe *f.*; *~gång* Verbindungs-gang *m*⊙; *~gård V* Damm *♀*⊙; *~gårde n* Zwerchfell *n*⊙; *~hafvande n* 1. (Rechnungs-)Unterschied *m*⊙. 2. Abweichung *f.*, Differenz *f.*

mellanhand, *~en, -händer* 1. Mittels-, Zwischen-person *f.*, Mittelhand *f*⊙. 2. (del af handen, i spel) Mittelhand *f*⊙.

mellanhandel, *~n* Zwischenhandel *m*⊙.

mellanhäst, *~en, ~ar* Mittelpferd *n*⊙.

mellankomma (*-kom, -kommit*) *vi.* dazwischenkommen, -treten.

mellankomst, *~en* Dazwischen-kunft *f*⊙, -treten *n*⊙.

mellan-käksben *n* Zwischenkieferknochen *m*⊙; *~led* Zwischenglied *n*⊙; *~liggande a.* dazwischenliegend; *~lägg n* Zwischenlage *f.*; *~länk* Binde-, Mittel-, Zwischen-glied

n⊙; *~löpare* Überläufer *m*⊙; *~mur* (mellan hus) Kommunmauer *f.*; *~mål n* Imbiss *m*⊙, Zwischenessen *n*⊙; *~pjäs* Zwischenstück *n*⊙; *~punkt* dazwischenliegender Punkt *♂*.

mellanrad, *~en, ~er* Zwischenzeile *f.*

mellanradig *a.* zwischenzeilig; *~ öfersättning a.* Interlinearübersetzung *f.*

mellan-rege'ring Zwischenregierung *f.*; *~register* *♂ n* (rösts) Mittellage *f.*; *~rikslag*

Unionsgesetz *n*⊙; *~rum n* Zwischenraum *m*⊙; *~rätt* Zwischenspeise *f.*; *~röst* Zwischenstimme *f.*; *~sats* Zwischensatz *m*⊙;

~skepp n 1. *♂* mittlerer Teil des Schiffs. 2. (kyrkas) Mittelschiff *n*⊙; *~skjuten a.* eingeschoben; *~skola* Mittelklassen *pl.*; *~slag T n* (typ) Durchschuss *m*⊙, (afstånd) Zwischenraum *m*⊙; *~slagen a.* (typ.) durch-

schossen; *~sort* Mittelsorte *f.*; *~spel n* Zwischenspiel *n*⊙; *~spels* (på linne) Einsatz *m*⊙, Zwischenbord *m*⊙; *~spelt zo.* Mittel-

specht *m*⊙ (picus medius); *~stadium n* Mittelstufe *f.*; *~station* Zwischenstation *f.*; *~stick n* Zwischenfall *m*⊙; *~stund* Musse-

stunde *f.*; *på ~stunder* in den Nebenstunden; (skol.) Zwischenstunde *f.*; *~stycke n* Mittel-, Zwischen-stück *n*⊙; *~stämma* Zwischen-

stimme *f.*; *~sula* Brandsohle *f.*

mellantermi'n, *~en, ~er* Schulferien *pl.* (im Sommer und zu Weihnachten).

mellantid, *~en, ~er* Zwischenzeit *f.*; *under ~en* in der Z.; *med en haftimmes ~* in halb-

stündigen Zwischenräumen.

mellan-tillstånd *n* Mittelzustand *m*⊙; *~ting n* Mittelding *n*⊙; *~ton* Zwischen-ton *m*⊙;

~lå Mittelzehe *f.*; *~våning* Zwischenge-

schoss *n*⊙; *~vägg* Zwischenwand *f*⊙, Mittel-wand, -mauer *f.*; *~åt ad.* bisweilen,

se emellandt; *~öra n* mittleres Ohr *♂ pl*⊙.

mellerst *a.* der, die, das mittlere; *~a Tysk-*

land das mittlere Deutschland; *~a fing-*

rarna die mittleren Finger; *~a fingern* der

Mittelfinger, der mittelste Finger; *~a de-*

len der mittelste Teil; *~a Europa* Central-

europa.

melodi', *~n, ~er* Melodie *f.*, Weise *f.*; *~rik a.* gesangreich, reich an Melodie; *~rike-*

dom Reichtum an Melodie; *~sats* Tonsatz

m⊙.

melo'disk *a.* melo'disch.

melodiö's *a.* melodiö's.

melodra'm, ~en, ~er Melodrama *n*②, *pl.* -men.

melodramatisk *a.* melodramatisch.

melo'n, ~en, ~er Melone *f.*

membra'n, ~en, ~er Membrane *f.*

memento, ~t, ~n Memento *n*③, Mahnung *f.*

memoarer *pl.* Memoiren *pl.*

memorabilier *pl.* Memorabilien *pl.*

memorandum *n* Memorandum *n*②, *pl.* -da.

memore'ra *vt.* auswendig hersagen.

memoria'l, ~et, ~ Memoria'l *n*②, Schreiben *n*②, amtliche Zuschrift.

men (spr. männ) *ki.* aber; ~ *dock* allein; *ja* ~ freilich.

men (spr. mēn) oböjdt *n* Schade(n) *m*③; *vara gn till* ~, *till* ~ *för gn jm* zum Schaden gereichen.

mena *vt.* 1. (vilja säga) meinen, *m'd* mit; *hvad* ~r *ni med det* wie meinen Sie das? *han* ~r *ingenting med det* er denkt nichts dabei; *jag förstår hvad ni* ~r *ich verstehe* wie Sie es meinen; *så* ~s *det ej* so ist es nicht gemeint; *jag* ~r *blott att* ich meine nur dass; *hvad* ~s *med det uttrycket* wie ist das Wort zu verstehen? *han* ~r *dig* er meint dich. 2. ~ *väl*, *illa med gn* es gut, böse mit *jm* meinen. 3. (tro) wähnen, meinen.

menageri', ~et, ~er Menagerie *f*; ~*barack* Menageriebude *f.*

menande *F* ~t Willelei *f.*

mened, ~en, ~er Meineid *m*②; *begå* ~ *einen* M. schwören, meineidig werden.

menedare, ~n, ~, ~erska Meineidiger *④*.

menedig *a.* meineidig.

Menelaus *mp.* Menelaos *m*③.

menför *a.* invalid.

menföre, ~t 1. Gebrechen *n*②. 2. schlechte (Schlitten-)Bahn.

menhir, ~en, ~er Menhir *m*⑥.

menig *a.* ~e *man* das gemeine Volk *④*, *der* Gemeine *④*.

menighet, ~en Volk *n*④, Versammlung *f.*

mening, ~en, ~ar 1. Meinung *f*; *enligt min* ~ meiner M. nach; *vara af olika* ~ *om gt* über et. (ack.) verschiedener M. sein; *man är af olika* ~ *därom* darüber gehen die Ansichten auseinander; *slå för sin* ~ für seine M. eintreten; *ändra sin* ~ seine Gesinnung ändern; *hvad är* ~ *en med det* was

meinen Sie damit? 2. (betydelse) Sinn *m*②; *i egentlig* ~ im eigentlichen Sinn. 3. (af-sikt) *det var ej min* ~ es war meine Absicht nicht, ich habe es nicht absichtlich getan; *jag hade ingen* ~ *med det* es war nicht böse gemeint. 4. (sammanhang) *af* ~ *en framgått* att aus der Rede Verbindung geht hervor dass. 5. (språklig) Satz *m*③; *hel* ~ ganzer Satz.

menings-byte *n* Meinungs-austausch *m*②; ~ *flock* -genossen *pl.*; ~ *fraktion* Parteigruppe *f*; ~ *frände* Gesinnungsgenosse *m*①; ~ *lös* *a.* sinnlos; ~ *löshet* Sinnlosigkeit *f*; ~ *skiljaktighet* Meinungs-verschiedenheit *f*; ~ *strid* -streit *m*②. -*zvist* *m*②, (religiös) Glaubensstreit *m*②; ~ *utbyte* *n* Meinungs-austausch *m*②.

meniskus *V* Meniskus *m*③.

menk, ~en, ~ar zo. Nerz *m*② (vison lutreola).

menlig *a.* ~ *för gn, gt jm*, em D. nachteilig; ~ *het* Schädigung *f.* für gen.

menlös *a.* harmlos; (på) ~a barns dag am Unschuldigenkindertag (23 Dec.); ~a barn unschuldige Kindlein; ~ *het* Harmlosigkeit *f.* Unschuld *f.*

menniska *se* människa.

Menorka *np.* Menorca *n*②.

menstruation', ~en Menstruation *f.*

men'tion, ~ *honorable* ehrenvolle Anerkennung *f.*

mentor, ~n, ~er Mentor *m*② *pl.* ①.

menu', ~n, ~er Menü *n*③.

menuett', ~en, ~er Menuett *n*②.

mer, **mera** *a.* *ad.* 1. mehr, än als; ~ *lång* än bred länger als breit; *litet* ~ etwas mehr, ein bisschen mehr; *mycket* ~ viel mehr, *så mycket* ~ *som* um so mehr als; *allt* ~ *och* ~ immer mehr; *det vet jag* ~ *än väl* das weiss ich ganz genau; ~ *än gärna* nicht mehr wie gern; *hvad* ~ *är* was noch mehr ist; *inlet* ~ nichts mehr; *aldrig* ~ niemals mehr; *ju* ~ *man har desto* ~ *vill man ha* je mehr man hat je mehr man will. 2. *och* ~ *så* *dant* und dergleichen mehr; *med* ~a (*m. m.*) und anderes (*u. a.*).

mera-nämnd *a.* öfters erwähnt.

mer-bemäld, ~berörd *a.* mehrerwähnt.

merendels *ad.* mehrenteils.

meridia'n, ~en, ~er Meridia'n *m*②; ~ *cirke* Meridian-linie *f*; ~ *grad* -grad *m*②.

merino, ~n Merino m⑤; ~ull Merinowolle f.
merit, ~en, ~er 1. Verdienst n②. 2. (till syssla) Anspruch m③, till aufack; förvärva ~er Ansprüche erwerben; hans ~er seine Qualifikation, till zu, für.
merite'ra vt. ~ sig sich verdient machen; han har ~t sig bättre er hat mehr geleistet; ~d a. 1. verdient. 2. (till syssla) qualifiziert, anstellungsberechtigt.
merit'förtreckning, ~lista (i Preussen) Personalbogen m②, Qualifikationsbericht m②, (i Österrike) Qualifikationstabelle f.
merkantil a. merkantilisch; ~syste'm n Merkantil'syste'm n②.
merkantilism', ~en Merkantilismus m②.
Merkur'ius mp. Merkur m⑤.
merku'rium n Merkur m②.
merku'ri-, merkuro-förening Merkuri, Merkuro-verbinding f.; ~nitrat n Merkuri-, Merkuro-nitrat n②.
Merovig np. Meroväus m②.
merovinger pl. Merovinger pl.
merovingisk a. merovingisch.
merulk, ~en, ~ar Angler m② (lophius).
mes, ~en, ~ar 1. Meise f (parus). 2. F (staccare) Memme f.
mesaktig a. memmenhaft; ~het Memmischesheit f.
mesallians', ~en, ~er Missheirat f, Mesalliance f.
mesa'n † ~en, ~er Besa'n m② (mast, segel); ~bom Besan-baum m③; ~gaffel -gaffel f; ~mast -mast m②; ~segel n -segel n②; ~stag n -stag n②.
mesfågel, ~n, ~glar zo. Meise f.
mesig F a. memmisch; ~het Memmischesheit f.
mesogötisk a. gotisch.
Mesopotamien np. Mesopotamien n②.
mesopotamisk a. mesopotamisch.
mesost, ~en, ~ar Molkenkäse m②.
mesozoisk a. mesozoisch.
mess, ~en, ~er 1. & Militärkasino n⑤. 2. † Messe f.
messia'nsk a. messianisch.
Messalina fp. Messalina f.
Messias mp. der Messias ④.
Messina np. Messina n②.
messing se mässing.
messläkte, ~t, ~n Gattung der Meisen.

mest I. a. detta är ~ dies is am meisten, das meiste; de ~a pengarna das meiste Geld; det ~a folket die meisten Leute; för det ~a meistens. II. ad. han talar ~ er spricht am meisten; den ~ älskade, framstående der geliebteste, der hervorragendste; de ~ omtyckta dikter die beliebtesten Gedichte; han är ~ borta er ist am meisten abwesend. 2. (oftast) han är ~ borta er ist meistens abwesend. 3. F det är ~ lika bra das ist fast ebenso gut.
mestadels ad. meistens, zumeist.
mesthjudande a. meistbietend; säljas, bortslås till den ~ meistbietend versteigert, verklopft werden.
mesti's, ~en, ~er Mestize m①.
mesy'r, ~en, ~er Massnahme f; taga en ~ eine M. ergreifen.
meta vi. vt. angeln; ~ (efter) fisk nach Fischen angeln, Fische angeln; ~ till sig, ~ upp erangeln; ~ till sig gt från gn jm et. abangeln.
meta-centrum † Metazentrum n②, pl. -tra; ~fo'r Meta'pher f; ~fo'risk a. metaphorisch; ~fy'sik Metaphy'sik f; ~fy'siker Metaphy'siker m②; ~fy'sisk a. metaphysisch; ~kromatypi' Metachromatypie f, Dekalkomanie f.
metall', ~en, ~er Metall m②; ~arbetare Metallarbeiter m②; ~artad a. -artig; ~bagge zo. Rosenkäfer m② (cetonia aurata); ~duk Drahtgewebe n②; ~fat n Metall-schüssel f; ~färg -farbe f; ~gjutare -giesser m②, Rotgiesser m②; ~glans Metallglanz m②; ~glänsande a. metall-glänzend; ~hällig a. -hällig.
metallisk a. metallisch.
metall-kanon Bronzekanone f; ~klang Metall-klang m③; rösten har ~klang die Stimme hat viel Metall; ~lager T n Metall-lager n②; ~lege'ring -legierung f; ~mynt n 1. -währung f. 2. metallene Münze f.
metalloid, ~en, ~er Metallo'id n②.
metall-oxid Metall-oxyd n②; ~plåt -platte f; ~ren stämna Stimme die viel Metall hat; ~salt V n Metall-salz n②; ~skiva -scheibe f, -platte f; ~spegel -spiegel m②; ~sträng -saite f; ~svamp Erzschwamm m③; ~svarf Drehbank für Metalle; ~tråd Draht m③.

metallurgi', ~n Metallurgie *f.*
metallurgisk *a.* metallurgisch.
metamorpho's, ~en, ~er Metamorphose *f.*
meta'n *V* ~en Methan *n*②.
metande, ~t Angeln *n*②.
metare, ~n, ~ Angler *m*②, -in *f.*
metate's, ~en, ~er Metathesis *f.*, *pl.* -thesen.
metdon, ~et, ~ Gerät zur Angelfischerei.
mete, ~t, ~n Angelfischerei *f.*
metempsyko's, ~en, ~er Metempsychose *f.*
meteo'r, ~en, ~er Meteor *n*②; ~fall *n* Niederfallen der Meteore.
meteorit, ~en, ~er Meteorit *m*②.
meteo'r-järn *n* Meteorisen *n*②.
meteorolo'g, ~en, ~er Meteorolog *m*①.
meteorologi', ~en Meteorologie *f.*
meteorologisk *a.* meteorologisch.
meteo'r-sten Meteorstein *m*④.
meter, ~n, ~ 1. Meter *m*. 2. (vers) Versmass *n*, Takt *m*②; ~band *n* Metermass *n*②; ~famn (3 × 2¹/₂ m.) metrische Klafter; ~kedja metrisches Kettenmass ②; ~kilogramm Meterkilogramm *n*②; ~likare Normalmeter *n*②, Urmeter; ~mått *n* Meter-mass *n*②; ~system *n* -system *n*②.
met-krok Angel *f*, Angelhaken *m*②; ~mask Angelwurm *m*④.
metning, ~en Angelfischerei *f.*
meto'd, ~en, ~er Methode *f.*
metodi'k, ~en Metho'dik *f.*
meto'diker, ~n, ~ Metho'diker *m*②.
meto'disk *a.* metho'disch.
metodism', ~en Methodis'mus *m*②.
metodist', ~en, ~er Methodist' *m*①; ~för-samling Methodistengemeinde *f*; ~isk *a.* methodistisch; ~kapell' *n*, ~kyrka Methodisten-kirche *f*; ~predikant' -prediger *m*②.
metonymi', ~en, ~er Metonymie *f.*
meto'p *V* ~en, ~er Metope *f.*
met-ref Angel-schnur *f*③, -leine *f.*
metri'k, ~en Met'rik *f.*
me'trisk *a.* me'trisch.
metrono'm *n* ~en, ~er Metrono'm *n*②.
metropo'l, ~en, ~er Metropole *f.*
metropoli't, ~en, ~er Metropoli't *m*①.
metropolita'n, ~en, ~er Metropolita'n *m*②.
metspö, ~et, ~n Angelrute *f.*
metvurst, ~en, ~er Mettvurst *f*③.
mety'l, ~en Methyl *m*②; ~alkohol Methyl-alkohol *m*②.

Metz *np.* Metz *n*②; ~bo Metzger *m*②, -in *f.*
mxika'n, ~en, ~er, ~ska Mexikaner *m*②, -in *f.*
mxikansk *a.* mexikanisch.
Mexiko *np.* Mexiko *n*②.
Mia *F fp.* Mariechen *n*②.
miasma, ~n, -or Miasma *n*②, *pl.* -men.
Mickel *F mp.* Michel *m*②.
mickel, ~n, -klar 1. (räf) Reineke(n) *m*②. 2. tyske ~ der deutsche Michel.
mickelsmässa, ~n, ~or, -mässedag Michaeli(s), *vid* ~n zu Michaeli.
Midas *mp.* Midas *m*②.
midas-öra *n* zo. Riesenohr *n*② *pl.* ① (strombus); ~öron *pl.* Midasohren *pl.*
middag, ~en, ~ar 1. Mittag *m*②; full ~ hoch *M*; i ~ heute *M*; i ~s var han här heute *M.* war er hier; på ~en zu *M.*, um *M.*, (vid bordet) bei Tische; (fram) mot ~en gegen *M*; om ~arna, på ~arna mittags, des Mittags; före, efter ~en vor, nach Mittag, (måltid) vor, nach dem Mittagessen. 2. (måltid) Mittag(s)essen *n*②, Diner *n*⑤; äta ~ dinieren, (zu) Mittag essen; mottaga inbjudning till ~ Einladung zum Mittagstisch annehmen; slanna till ~ zu Mittag bleiben; ha'va gn till ~ jn zu Mittag bewirten; hålla ~ (rasta) Mittag machen, halten; so'va ~ ein Mittagsschläfchen halten. 3. god ~ guten Tag!
middags-bjudning 1. Einladung zum Mittagstisch. 2. Tisch-, Mittags-gesellschaft *f*; ~bord *n* Mittagstisch *m*②; ~gäst -gast *m*③; ~hetta -hitze *f*; ~hvila -ruhe *f*; ~höjd -höhe *f*; ~kaffe *n* Kaffee nach dem Mittagessen; ~kala's *n* Mittagsschmaus *m*③; ~klocka Mittagsglocke *f*; ~kupong' Speisemarke *f*; ~linje Mittagslinie *f*; ~lur -schläfchen *n*②; ~mat -essen *n*②; ~mål *n* -mahl *n*②; ~måltid -mahlzeit *f*; ~pollett Speisemarke *f*; ~rast Mittags-rast *f*; ~slummer -schlaf *m*②; ~sol -sonne *f*; ~spisning -kost *f*; ~stund -stunde *f*; ~sup Tafel-schnaps *m*③; ~sällskap *n* Tafelgesellschaft *f*; ~sömn Mittagsschlummer *m*②; ~tid -zeit *f*, -stunde *f*; *vid* ~tiden um die Mittagstags-zeit; ~timme -stunde *f*; ~låg *n* -zug *m*③.
midfasta, ~n Mittfasten *pl.*
midfasto-söndagen der vierte Fastensonntag, Brotsontag *m*②, der Sonntag Lætare.

midgårds-ormen die Midgardsschlange.

midja, ~n, -or Taille *f*.

midje-band *n* Taillenband *n*④.

midljud *V* ~et, ~ Inlaut *m*②.

midljudande *V* *a.* inlautend.

midnatt, ~en Mitternacht *f*③; *vid* ~ um *M.*,
(i dag) heute *M.*, (hvar ~) mitternachts;
mot ~ gegen *M.*; *full* ~ hoch *M.*

midnatts-sol Mitternachtssonne *f*; ~*stund*,
~*timme* Mitternacht-stunde *f*; ~*tid* -zeit *f*.

midskepps *† ad.* mitschiffs.

midssommar, ~n, -somrar Johannis ②; *vid*
~ zu *J.*; *till* ~ auf künftige *J.*

midssommar(s)-afton Vorabend vor Johan-
nis; ~*dag* Johannis-fest *n*②, -tag *m*②; ~*natt*
Johannisnacht *f*③; ~*nattssol* Mitter-
nachtssonne *f*; ~*rdg* Johannisroggen *m*②;
~*stäng* Johannisbaum *m*③; *vid* ~*tiden* zu
Johannis, um die Zeit des Johannis-
festes; ~*vaka* Durchwachen der Johannis-
nacht.

midt, ~en Mitte *f*; *i* ~en in der *M.*; *i* ~en *af*
nästa vecka, *af förra månaden* Mitte nächster
Woche, vorigen Monats; *i* ~en *af maj*
Mitte Mai; ~ens *rike* das Reich der *M.*;
bryta af, *slå af på* ~en halb entzwei bre-
chen, schlagen.

midt *ad.* 1. mitten; ~ *i m.* in; ~ *i stormen*
m. im Sturme, in mitten des Sturmes;
~ *ibland m.* unter; ~ *itw*, ~ *af m.* ent-
zwei; ~ *på dagen*, ~ *på bordet m.* am Tage,
auf dem Tische; ~ *ur m.* aus. 2. *sitta ~*
emellan in der Mitte sitzen; ~ *emellan mig*
och dig in der Mitte zwischen dir und
mir; ~ *emot mig* mir gegenüber; *sitta all-
deles ~* *emot* gerade gegenüber sitzen; *han*
står ~ för dig er steht gerade vor dir; ~
för näsan vor der Nase; *han skvallade honom*
~ *i ansiktet* er hat ihm ins Gesicht ge-
lacht; ~ *åt X* Augen gerade aus; ~ *öfver*
geradeüber.

midtel-partiet der mittlere Teil; ~*steg* (typ.)
n Mittelsteg *m*②; ~*stycke* (typ.) *n* Mittel-
stück *n*②.

midtersta *a.* (superl. *af* *midt*) der, die, das
mittelste.

midt-fallshjul *n* mittelschlächtiges Rad; ~
~*linje* Mittel-linie *f*; ~*punkt* -punkt *m*②; ~
~*stöt* (bilj.) Centralstoss *m*③.

midvinter, ~n, -trar Mittwinter *m*②.

mig (dat. ack. *till jag*) *pers. pr.* mir, mich (och
gen.) meiner.

migrän, ~en Migräne *f*; ~*stift* *n* Migräne-
stift *m*②.

mikado, ~n Mikado *m*⑤.

Mika *mp.* Micha *m*⑤.

Mikael *mp.* Michael *m*⑤.

Mikaelisdag Michaelismesse *f*.

mikro'b, ~en, ~er Bakterie *f*, Mikrobe *f*.

mikro-ce/a'l *I. a.* mikrokephal. *II. ~en*, ~er
Mikrocephale *m*①; ~*fo'n* Mikropho'n *n*②.

mikro'n, ~en, ~er (1/1000 mm.) Mikron *n*②.

mikro-kosm' Mikrokosmos *m*②; ~*me'ter* Mi-
krome'ter *m*, *n*②; ~*organism'* Mikroorga-
nismus *m*②; ~*sko'p* *n* Mikroskop *n*②; ~
~*sko'pisk a.* mikroskopisch; ~*telefo'n* Mikro-
telephon *n*②.

mil, ~en, ~ Meile *f*; *huru många ~ är det*
till X wie viel Meilen sind es bis *X.*?

mila, ~n, -or Meiler *m*②.

Milano *np.* Mailand *n*②; ~*bo* Mailänder
*m*②, -in *f*.

mil-botten Meilerstelle *f*.

mild *a.* mild; ~*t väder* mildes Wetter; ~*t*
straff milde Strafe; ~ *stiftelse* milde Stif-
tung; ~ *till sinnes* sanftmütig; ~ *blick*, ~*t*
lynne sanfter Blick, Charakter; ~*t hjärta*
mildes Herz; ~*eligen ad.* mild.

mildhet, ~en Milde *f*, (lynne) Sanftmut *f*.

mildra *vt.* ~ *straff*, *hat*, *vrede*, *kyla* Strafe,
Hass, Zorn, Kälte mildern; ~ *plågor*
Schmerzen besänftigen; ~ *vå'det*, *sträng-*
heten die Gewalt, Strenge sänftigen; ~*nde*
a. mildernd; ~*nde omsändigheter pl.* Mil-
derungsgründe *pl*.

mildring, ~en Milderung *f*, Besänftigung *f*.
mild-~sint *a.* sanftmütig; ~*väder n* mildes
Wetter ②.

mil's, ~en, ~er Miliz *f*.

militarism', ~en Militarismus *m*②.

militle-boställe *n* Militär-Dienstwohnung *f*,
(der Offiziere und Militärbeamten); ~
stat Militärstat *m*⑤.

militä'r *I. ~en*, ~er (man) Militär *m*②; ~*en*
(~*personerna*) das Militär. *II. a:* militärisch;
~*arrest* Militärarresthaus *n*④; ~*attaché*
Militärattaché *m*⑤; ~*befälshavare* militä-
rischer Befehlshaber ② (von Gotland); ~
~*bördor* Militärlasten *pl.*; ~*chef* militärischer
Befehlshaber *m*②; ~*despotism'* Militär-

despotismus *m*⊙; ~distrikt' *n*, ~fördelning Militärbezirk *m*⊙; ~förvaltning Militärverwaltung *f*; ~gymnastik' turnwesen *n*⊙, ~gymnastik' *f*; ~häst Truppenpferd *n*⊙.
militärisk *a.* militärisch.
militär-lagförslag *n* Militär-vorlage *f*; ~läkare-arzt *m*⊙; ~läkarestat, ~läkarekår Sanitätskorps *m*⊙, ~offiziere *pl*; ~läroverk *n* Militärschule *f*; ~mas, & Gefechtsmast *m*⊙; ~musik Militär-musik *f*; ~myndighet be-hörde *f*; ~ombud *n* militärischer Vertreter ⊙; ~perso'n Militär-person *f*; ~stånd *n*-stand *m*⊙; ~tjänst -dienst *m*⊙; ~våde *n*-gewalt *f*; ~väsen *n* Heerwesen *n*⊙; ~öf-ning Militärübung *f*.
miljard', **miljo'n** *se* *milliärd*, *million*.
miljö', ~*n* 1. Milieu *n*⊙. 2. Lebenskreis *m*⊙.
mille Mille *n*⊙; *ett pro* ~ eins vom Tausend.
millefolium & Schafgarbe *f* (achillea).
milliard, ~*en*, ~*er* Milliarde *f*.
milli-gram *n* Milli-gramm *n*⊙; ~meter -meter *m*, *n*⊙.
millio'n, ~*en*, ~*er* Million *f*; ~faldig *a.* millionenfach.
millionde *a.* den ~ der millionste.
milliondel, ~*en*, ~*ar* Millionstel *n*⊙.
millionär, ~*en*, ~*er* Millionär *m*⊙.
milreis, ~*en*, ~ Milreis *n*⊙.
mils-bred *a.* meilen-breit; ~lång *a.* -lang; ~lång sträcka Meilenweite *f*.
mil-sten, ~stolpe Kilometerstein *m*⊙, (förut) Meilen-zeiger *m*⊙, -stein *m*⊙; ~tal *n*-mass *n*⊙.
mim, ~*en*, ~*er* Mime *m*⊙.
mimi'k, ~*en* Mi'mik *f*.
mi'miker, ~*n*, ~ Mi'miker *m*⊙.
mi'misk *a.* mi'misch.
mimosa & ~*n*, ~*or* Mimose *f*.
min (mīn) ~*en*, ~*er* Miene *f*; hålla god ~ *i* elakt spel gute M. zum bösen Spiel machen; göra ~ *af* all M. machen zu.
min, *mitt* (mīn, mīt), *mina* (mīna) *poss. pron.* mein; *det är* ~ käpp es ist mein Stock; *det är* ~ es ist meiner, der meinige; *detta återkallade det i mitt minne* dies rief es mir ins Gedächtnis; *jag* ~ stackare ich armer; *de* ~as väl das Wohl der Meinen.
mina & ~*n*, ~*or* Mine *f*, & Seemine *f*; själfgående ~ Torpedo *m*⊙; Åyt~ Auftriebsmine

f; botten~ Grundmine; bogse'r~ Schlepp-torpedo *m*⊙.
Mina *fp.* Minchen *n*⊙.
minare't, ~*en*, ~*er* Minare't *n*⊙.
min-båt & Torpedoboot *n*⊙.
minderårig *a.* minderjährig; ~het Minder-jährigkeit *f*.
minderåring, ~*en*, ~*ar* Minderjähriger ⊙.
mindre (pos. liten, superl. minst) *kompl. I. a.* kleiner. *II. ad. I.* weniger; *allt ~ och ~* immer w.; *mycket ~* viel w.; *med ~* (alt) wofern nicht; *icke desto ~* nichts desto weniger; *jag har ej tänkt än ~* sagt det ich habe es nicht gedacht geschweige get an. 2. ~ känd wenig bekannt; ~ vetande blödsinnig.
Mindre Asien *np.* Kleinasien *n*⊙.
mindretal, ~*et* Minderzahl *f*.
mine'ra *vt.* minieren.
minera'l, ~*et*, ~*(ier)* Minera'l *n*⊙.
minera'lisk *a.* minera'lisch.
minera'l-anledning Lagerstätte *f*; ~bister Manganbraun *n*⊙; ~blått Berlinerblau *n*⊙; ~syndighet Erzlagerstätte *f*; ~färg Mineral-farbe *f*; ~kabinett' Mineralienkabinett *n*⊙; ~källa Mineralquelle *f*.
mineralo'g, ~*en*, ~*er* Mineralo'g *m*⊙.
mineralogi', ~*en* Mineralogie *f*.
mineralo'gisk *a.* mineralo'gisch.
minera'l-olja Mineralöl *n*⊙; ~riket Stein-reich *n*⊙; ~*(ie)*samling Mineraliensamm-lung *f*; ~skatter *pl.* mineralische Reich-tümer *pl*; ~vatten *n* Mineralwasser *n*⊙.
Minerva *fp.* Minerva *f*.
min-försvar & *n* Seeminen-sperrung *f*; ~galleri' & *n* Minenstollen *m*⊙.
miniatur, ~*en*, ~*er* Miniatur *f*; *i ~ in* M.; ~målning Miniatur-gemälde *n*⊙, -malerei *f*; ~porträtt *n* -bild *n*⊙; ~upplaga -aus-gabe *f*.
minima'l *a.* minimal.
minimi-belopp *n* Mindest-betrag *m*⊙; ~in-komst -einkommen *n*⊙; ~lön -lohn *m*⊙; ~pris *n* Minimalpreis *m*⊙; ~termometer Minimumthermometer *n*⊙; ~värde *n* Mi-nimalwert *m*⊙.
minimum *pl. -ma* Minimum *n*⊙, *pl. -ma*.
minis'ter, ~*n*, ~*rar* Minis'ter *m*⊙; ~ansvarig-het Minister-verantwortlichkeit *f*; ~bana -laufbahn *f*; ~fru Frau Minister.

ministerie *l a.* ministeriell.

ministerium, *-iet, -ter* Ministerium *n* 2) *pl.* 1).

minister-kris Minister-krisis *f*; *~portfölj* -portfeuille *n* 2); *~post* -posten *m* 2); *~president* -präsident *m* 1); *~resident* -resident *m* 1); *~råd* *n* -rat *m* 3); *~skifte* *n* -wechsel *m* 2).

ministär, *-en, -er* Ministerium *n* 2); *~förändring* Wechsel im Ministerium.

min-konstapel *♂* Obertorpeder *m* 2); *~krig* *z n* Seeminenkrieg *m* 2); *~kär* *♂* Torpedoabteilung *f*; *~laddning* *♂* -ladung *f*; *~linje* *♂* -sperrre *f*; *~maskinist* -mechaniker *m* 2); *~maskinistoffice* *r* *♂* -ingenieur *m* 2).

minna *vt.* *~ gn om gt jn an et.* gemahnen.

minnas (*minde*, pres. *minns*, imperat. *minns*) *dep. vt.* 1. *~ gt sich e-s D.* erinnern, sich auf eine Sache besinnen; *~ att sich erinners* dass, zu; *jag minns att* es ist mir erinnerlich dass; *jag vill ~ att* es ist mir so als ob (med konj.); *hvem kan ~ det* wer entsänne sich dessen; *så vidt jag minns* so viel ich mich entsinne; *om jag minns rätt* wenn ich mich recht entsinne; *så långt jag minns tillbaka* so weit ich mich zurückerinnere. 2. (*hot*) *han skall nog ~ det* ich will es ihm gedenken, er soll daran denken.

minne, *~t, ~n* 1. (*förmåga*) Gedächtnis *n* 2); *lägga gt på ~t* et. dem G. einprägen; *detta återkallade det i mitt ~* dies rief es mir neu ins G.; *behålla i ~t* im Kopfe behalten; *ha gn i godt ~ jn* in gutem Andenken behalten; *jag har i friskt ~* es ist mir im frischen Andenken; *fastna i ~t* in der Erinnerung haften; *draga sig gt till ~s et.* in Erinnerung bringen; *falla ur ~t jn* aus der Erinnerung kommen; *läsa upp ur ~t* aus dem Kopfe hersagen. 2. (*det man minns*) Erinnerung *f*; *~ af gt* Erinnerung an et. (ack.); *~n från hans lefnad* Erinnerungen aus seinem Leben. 3. (*sak till minne*) Andenken *n* 2); *till ~ af honom* zum Andenken an ihn. 4. (*medgifvande*) *med hans goda ~* mit seiner Einwilligung; *utan hans goda ~* ohne seine E. 5. (*vård, märke*) Denkmal *n* 4). (*tal*) *~ af Tessin* Ehrengedächtnis über T.

minnesbeta, *~n* Gedenk-, Denkzettel *m* 2); *ge gn en ~ jn* einen D. geben; *få sig en ~* einen D. mitnehmen.

minnes-blad *n* Gedenkblatt *n* 4); *~bok* Gedenkbuch *n* 4); *~böcker* *pl.* Anna'len *pl.*; *~dag* Gedenktage *m* 2); *~fel* *n* Gedächtnisfehler *m* 2); *~fest* Gedächtnisfeier *f*; *~god a.* gedächtnisstark; *~god af gt* eingedenk e-s D.; *~gåva* (Geschenk zum) Andenken *n* 2); *~gård* Erinnerungszeichen *n* 2); *~hjälp* Gedächtnisauffrischung *f*; *~kort* *n* Gedächtnis-, Ansichts-karte *f*; *~kunskap* Gedächtnis-kram *m* 2), -werk *n* 2); *~lista* Gedächtniszettel *m* 2); *~läxa* 1. se *~kunskap*. 2. se *~beta*. 3. *utanläxa*; *~lös a.* erinnerungslos; *~löshet* Erinnerungslosigkeit *f*; *~märke* *n* Denkmal *n* 4), Denkzeichen *n* 2); *~ord* *n* Worte zum Andenken, Nachruf *m* 2); *~penning* Denkmünze *f*; *~rik a.* reich an Erinnerungen; *~runa* Nachruf *m* 2), Nekrolog *m* 2); *~sak* Gedächtnissache *f*; *~skrift* Nachruf *m* 2), Lebensabriss *m* 2); *~sib a.* gedächtnisschwach; *~slöhet* Gedächtnisschwäche *f*; *~sten* Gedenkstein *m* 2); *~stod* Denksäule *f*; *~sång* Minnegesang *m* 3); *~sångare* Minnesänger *m* 3); *~tafta* Inschrifttafel *f*; *~tal* *n* Gedächtnisrede *f*; *~talare* Lobredner *m* 2); *~tecknare* Lebensbeschreiber *m* 2); *~teckning* Lebensbeschreibung *f*; *~verk* *n* Gedächtniswerk *n* 2); *~vers* Gedenkvers *m* 2); *~vård* Denkmal *n* 4); *~vård a.* denkwürdig.

Minnie *fp.* Minchen *n* 2).

min-officer *♂* Torpederoffizier *m* 2).

minoritet, *-en, -er* Minorität *f*.

min-persona' *♂* Torpederpersona' *n* 2).

minsann *int.* gelt!

minska *vt.* vermindern; *~ med hälften* um die Hälfte v.; *~s* sich mindern; *~nde n* Verminderung *f*.

minskning, *-en* Minderung *f*; *~ i straff* M. der Strafe.

min-skola *♂* Torpedoschule *f*; *~spel* *n* Mienenspiel *n* 2); *~språk* *n* Mienensprache *f*.

minst I. *a. det ~a barnet* das kleinste Kind; *icke den ~a svårighet* nicht die geringste Schwierigkeit; (*om tal*) *han fick det ~a af summan* er bekam das wenigste von der Summe; *man dricker ~ öl i Ryssland* das wenigste Bier wird in Russland getrunken; *icke det ~a* durchaus nicht, (*ad.*) nicht im geringsten. II. *ad. han arbetar ~* er arbeitet am wenigsten; (*ätminstone*) *~ lika*

- mycket* wenigstens eben so viel; ~ *sagdt* zum wenigsten.
- minst**-*bjudande* *a.* mindestbietend; ~*fordrande* *a.* mindestfordernd.
- min-stång** *z* *z* Torpedospire *f*; ~*tub* *z* *z* Torpedolancierrohr *m*②.
- minuend'**, ~*en*, ~*er* Minuend *m*①.
- minus** minus; *detta* ~ dies Minus ①; 3 ~ 2 3 weniger (minus) 2; *F det betyder* ~ das ist das wenigste; ~*tecken* *n* Minuszeichen *n*②.
- minut'**, ~*en*, ~*er* 1. Minute *f*; *på* ~*en* sofort. 2. *x sälja i* ~ im kleinen verkaufen.
- minut'ra** *vt.* ~ *ut* im kleinen, stückweise verkaufen.
- minut'ring**, ~*en* Verkauf im kleinen.
- minut-handel**, ~*för*säljning Kleinhandel *m*②; *drifva* ~*handel* Kleinhandel treiben; ~*handlare* Kleinhändler *m*②.
- minutiö's** *a.* kleinlich.
- minutligen** *ad.* minutenweise, jede Minute.
- minut-visare** Minutenzeiger *m*②.
- min-väsen** *z* *n* Torpedowesen *n*②.
- min'ör**, ~*en*, ~*er* Torpeder *m*②, Mineur *m*②; ~*afdelning* Torpedoabteilung *f*.
- mioc'en** *a.* miocän; ~*af*graving Miocän *n*②.
- mirakel**, ~*ket*, ~ Mirakel *n*②.
- mirakulö's** *a.* mirakulö's.
- misantro'p**, ~*en*, ~*er* Misanthro'p *m*①.
- misantropi'**, ~*en* Misanthropie *f*.
- misantro'pisk** *a.* misantrop'pisch.
- mischmasch**, ~*en* Mischmasch *m*②.
- miserabel** *a.* miserabel.
- miskund**, ~*en* Erbarmen *n*②.
- miskunda** *vt.* ~ *sig* sich erbarmen, *öfver* *gn* js, *över* *jn*.
- miskundelig** *a.* erbarmungsreich.
- miskundsam** *a.* erbarmungsvoll; ~*het* Erbarmung *f*.
- mispel** *z* ~*n*, ~*plar* Mispel *f*.
- miss**, ~*en*, ~*er* Miss *f*.
- missa** *vi.* ~ *på* *en boll* einen Ball fehlen.
- missakta** *vt* missachten, geringschätzen.
- missaktning**, ~*en* Missachtung *f*.
- miss-belåten** *a.* unzufrieden, missvergnügt; ~*belåtenhet* Missvergnügen *n*②; ~*bildad* *a.* missgestaltet; ~*bildning* Missgestaltung *f*.
- missbjuda** (-*bjöda*, -*bjudit*) *vi.* zu wenig bieten, *gn på* *gt* *jm* für et.
- missbruk**, ~*et*, ~ Missbrauch *m*③.
- missbruka** *vt.* missbrauchen, *till* *zu*.
- missbud**, ~*et*, ~ Missgebot *n*②; *gifva* *gn* *ett* ~ *jm* ein M. t. un.
- missdåd**, ~*et*, ~ Übel't *at* *f*.
- missdådare**, ~*n*, ~, ~*erska* Misset äter *m*②, ~*in* *f*.
- misse** *F* ~*n*, ~*ar* Miez *f*; ~ *katt* Miesekatze *f*.
- missfall**, ~*et*, ~ Frühgeburt *f*; *få* ~ fehlgebären.
- missfirma** *vt.* verunglimpfen.
- missfirmelig** *a.* verunglimpfend.
- missfirmelse**, ~*n*, ~*r* Verunglimpfung *f*.
- missfoster**, ~*trel*, ~ Missgeburt *f*.
- missfärgad** *a.* missfarbig.
- missförhållande**, ~*t*, ~*n* 1. Missverhältnis *n*②. 2. (obehaglighet) Miss-, Übel-stand *m*③.
- missförstå** (-*stod*, -*stätt*) *vt.* missverstehen.
- missförstånd**, ~*et* Missverständnis *n*②.
- missgiftning**, ~*en*, ~*ar* (i kortspel) Vergabung *f*.
- missgifte**, ~*t*, ~*n* Missheirat *f*.
- missgrepp**, ~*et*, ~ Fehlgriff *m*②.
- miss-gynna** *vt.* ungünstig sein, *gn* *jm*; ~*gynnande*, ~*gynnsam* *a.* ungünstig.
- missgärning**, ~*en*, ~*ar* Übel't *at* *f*, Misset *at* *f*; ~*s-balk* Strafgesetzbuch *n*④; ~*s-man* Übel't äter *m*②.
- missgöra** *F* (-*gjorde*, -*gjort*) *vt.* ~ *sig* fehlgreifen.
- misshag**, ~*et* Missfallen *n*②; *fatta* ~ *till* *gn* an *jm* M. finden; *hysa* ~ ein Missbehagen empfinden, *till* über *ack*.
- misshaga** *vt.* missfallen; *det* ~*r mig* es missfällt mir; *han har* ~*t mången* er hat manchem missfallen.
- misshaglig** *a.* missfällig, *för* *gn* *jm*.
- misshandel**, ~*n* Misshandlung *f*.
- misshandla** *vt.* misshandeln.
- misshandling**, ~*en* Misshandlung *f*.
- misshugg**, ~*et* (fig.) Fehlgriff *m*②, (eg.) Fehlhieb *m*②; *i* ~*hugg* aus Versehen.
- misshum'ör**, ~*et* Misslaune *f*.
- misshushålla** *vi.* ~ *med* *gt* schlecht mit em D. wirtschaften, et. herunterwirtschaften.
- misshushållare**, ~*n*, ~ schlechter Wirtschaftler *z*.
- misshushållning**, ~*en* Misswirtschaft *f*.

misshällighet, ~en, ~er Zerwürfnis n②.

missio'n, ~en, ~er Mission f.

missio'ns-anstalt Missions-anstalt f; ~förening -verein m②, -brüderschaft f; ~hus n Bethaus n④; ~möte n Missions-versammlung f; ~predikan -predigt f; ~predikant -priester m②; ~verksamhet -tätigkeit f; ~väsen n -werk n③.

missionär, ~en, ~er Missionär m②.

Mississippi mp. der Mississippi ②.

missi'v, ~et, ~ 1. Missive f. 2. kirchliche Ermächtigung f.

missiv'ra vt. als Priester senden.

misskläda (-de, -t) F -klä vt. ~ gn jm schlecht stehen.

misskredit, ~en Misskredit m②.

misskredite'ra vt. diskreditieren.

misskänna (-de, -t) vt. verkennen.

misskännande n Verkennen n②.

missleda (-de, -t) vt. irre leiten, beirren.

missljuda (utan imperf.) vt. misslauten.

misslyckad a. misslungen.

misslyckande, ~t Misslingen n②, schlechter Erfolg ②, (med teaterpjäs) Durchfall m③.

misslyckas dep. vi. 1. misslingen, i an (dat.), i att zu; han ~ades i försöket der Versuch ist ihm misslungen. 2. (ej gå igenom examen, val) durchfallen.

misslynt a. übelgelaunt, för gt wegen e-s D.; göra gn ~ jn ü. machen.

misslythet, ~en Übelgelauntheit f.

missminna vt. ~ sig sich falsch erinnern, gt e-s D.; om jag ej er mig wenn mein Gedächtnis mich nicht trügt.

missmod, ~et Missmut m②.

missmodig a. missmütig.

missne ☞ ~t Schweinekraut n④ (calla).

missnöjd a. unzufrieden, med mit; ~het Unzufriedenheit f.

missnöje, ~t Missvergnügen n②; väcka ~ M. erregen.

misspickel ~n Mispickel m②.

misspryda (-de, -t) vt. verunzieren.

missrikta vt. missleiten; ~d a. missleitet,

missriktning, ~en, ~ar Verirung f.

misräkna vt. 1. ~ sig sich verrechnen, på gt bei em D.; jag har ~t mig på ett par mark ich habe mich um ein paar Mark verrechnet. 2. ~ sig på gn sich in (an) jm irren.

misräkning, ~en, ~ar 1. (fig.) Enttäuschung f. 2. × Reckenfehler m②.

missskrifning, ~en, ~ar Verschreibung f, Schreibfehler m②.

missskrifva vt. ~ sig sich verschreiben.

misstämning, ~en Verstimmung f.

misstag, ~et, ~ Versehen n②; af ~ aus V.; göra ett ~ einen Fehlgrieff machen; begå ett ~ einen Irrtum begehen; (det är) ~ falsch!

misstaga (-tog, -tagit) vt. ~ sig sich irren; jag har misstagit mig på honom, på det ich habe mich in ihm, darin geirrt.

misstänke, ~n, ~ar Verdacht m②, att zu; hyss ~ mot (till) gn jn in V. haben, om, i gt wegen e-s D.; fatta ~ Argwohn schöpfen, af gt aus em D.; väcka ~ A. erregen, hos bei.

miss-tecknad a. fehlgezeichnet; ~teckning Fehllezeichnung f.

misstro, ~n Misstrauen n②, till gn gegen jn; hyss ~ till en sak, till gn M. in eine Sache, in jn setzen.

misstro (-dä, -t) vt. ~ gn jm misstrauen.

misstroende, ~t Misstrauen; väcka ~ hos gn, ingifva gn ~ jm M. einförsen, jfr misstro; ~votum n Misstrauensvotum n②, pl. -ta.

misstrogen a. misstrauisch.

misstrogenhet, ~en Misstrauen n②, argwöhnisches Wesen.

misströsta vt. verzagen; ~ i motgång im Unglück v.; ~ om framgång am Erfolg verzweifeln; ~nde a. verzagt.

misströstan (utan art.) Verzagtheit f.

misstycka (-te, -t) vt. ~ gt et. verübeln; ~ att gn gör gt jm et. veragen, jm verargen dass er et. t. ut.

misstycke, taga gt till ~ et. verübeln.

misstyda (-de, -t) vt. missdeuten.

misstänka (-te, -t) vt. 1. ~ gt, att et. argwöhnen, dass; ~ gn för gt jn wegen e-s D. in Verdacht haben; hans afsikter ~s seine Absichten werden verdächtigt. 2. (ana) mutmassen, att dass.

misstänklig a. verdächtig.

misstänksam a. argwöhnisch.

misstänksamhet, ~en Argwohn m②.

misstänkt a. verdächtig; ~ för ett brott eines Verbrechens v.; högst ~ dringend v.; ~a personer, förhållanden verdächtige

Menschen, Umstände; *göra gn ~ för ett brott* jn eines Verbrächens verdächtigen; *blifva ~* in Verdacht kommen; *vara ~* im Verdacht stehen, *för* wegen, *all* zu; *för pestsmitta ~ pestverdächtig*.

missunna *vt.* ~ *gn gt* jm (um) et. beneiden, jm et. missgönnen.

missunnssam *a.* neidisch, missgünstig, *på gt* auf et. (ack.).

missunnssamhet, ~ *en* Neid *m*②, neidisches Wesen.

missuppfatta *vt.* missverstehen.

missuppfattning, ~ *en*, ~ *ar* Missverständnis *n*②.

missvisa *† vt.* abweichen.

missvisning *† ~en*, ~ *ar* Missweisung *f.*

missvård, ~ *en* Verwahrlosung *f.*

missvårda *vt.* verwahrlosen.

missväxt, ~ *en* Missernte *f.*; ~ *år* *n* Missjahr *n*②.

missäga (-*sade*, -*sagt*) *vt.* ~ *sig* fehlsprechen, sich versprechen.

missägning, ~ *en*, ~ *ar* Fehlsprechen *n*②, Sichversprechen *n*②.

missämja, ~ *n* Misselligkeit *f.*

missöde, ~ *et*, ~ *n* Unfall *m*③.

mist, ~ *en* Seenebel *m*②.

mista (pres. -*er*) *vt.* 1. verlieren. 2. (vara utan) ~ *gt* et. entbehren.

mistande, ~ *t* Verlieren *n*②.

miste *ad.* fehl; *gå ~ om gt* o-s D. verlustig gehen; *stiga ~* fehl treten; *taga ~* in die Irre gehen, fehl gehen, *i gt* in em D.

mistel *♀ ~n*, ~ *tlar* Mistel *f.*

misthorn, ~ *et*, ~ Nebelhorn *n*④.

mistning, ~ *en* 1. Ermangelung *f.* 2. Ver-lust *m*②.

mitra, ~ *n*, -*or* Mitra *f*⑤.

mitraljös, ~ *en*, ~ *er* Mitraillease *f.*; ~ *eld* Mitrailleenfeuer *n*②.

mitt *se min*.

mittel, ~ *n* typ. Mittel *f.*; ~ *steg* *n* Mittelsteg *m*②.

mittra *T ~n*, -*or* (å knif) Scheibe *f.*

mixtur, ~ *en*, ~ *er* Mixtur *f.*

mjugg, *i ~* heimlich; *skratta förnöjd i ~* sich (dat.) vergnügt ins Fäustchen lachen.

mjuk *a.* 1. weich. 2. (böjlig) biegsam; ~ *het* 1. Weichheit *f.* 2. Biegsamkeit *f.*

mjuka *vt.* ~ *upp* erweichen.

mjuk-fenig *a.* weichflossig; ~ *fenig* *zo.* Weichflosser *m*②; ~ *hårig* *a.* weichhaarig; ~ *lynt* *a.* weichherzig.

mjukna *vi.* (sich) erweichen; ~ *nde* *n* Erweichung *f.*

mjåka *F vi.* zagen.

mjåker *F ~n* Zager *m*②.

mjåkgig *F a.* zaghaft; ~ *het* Zagheit *f.*

mjåll, ~ *et*, ~ Kopfkleie *f.*

mjåll *a.* zart (Farbe); ~ *hvit* *a.* zart weiss.

mjålt-brand Milzbrand *m*②; ~ *bråken* *♀* Hirschzunge *f* (scolopendrium).

mjålte, ~ *n*, -*ar* Milz *f.*; ~ *n* *hugger* die *M.* sticht.

mjålt-hugg *n* Milzstechen *n*②; ~ *sjuk* *a.* milz-süchtig; ~ *sjuka* Milzsucht *f.*

mjårde, ~ *n*, -*ar* Reuse *f.*

mjöd, ~ *et* Met *m*②; ~ *drickning* Met-trinken *n*②; ~ *horn* *n* -horn *n*④; ~ *kar* *n* -fass *n*④; ~ *ört* *♀* echtes Mädesüss *n*② (spiræa ulmaria).

mjöl, ~ *et* Mehl *n*②; *groft ~* Griesmehl; *finaste ~* Auszug *m*③; *osp. ha ~ i munnen* Brei im Munde haben.

mjåla *vt.* ~ *ned*, ~ *in* bemehlen.

mjålt-aktig *a.* mehlig; ~ *back* Mehlmeste *f.*; ~ *bagge*, ~ *bill* Müller *m*②, Mehlkäfer *m*②; ~ *binge* Mehlaufen *m*②; ~ *dagg* Mehltau *m*② (erysiphe); ~ *dryga* Mutterkorn *n*④ (claviceps purpurea); ~ *gråt* Mehlbrei *m*②, Brei *m*②; ~ *haltig* *a.* mehligaltig; ~ *handlare* Mehlhändler *m*②.

mjålig *a.* 1. mehlig. 2. mehlgestäubt; ~ *het* mehlig Beschaffenheit.

mjålk, ~ *en* Milch *f.*; *ett glas ~* ein Glas *M.*; *okokt ~* rohe *M.*; *rå ~* Biest *m*②; ~ *och bröd* gebrochene Milch.

mjålka *I. vt.* melken. *II. vi.* (ge mjålk) melken.

mjålkaktig *a.* 1. milchartig. 2. ~ *ygning* *F* Milchbart *m*③.

mjålk-afkastning Milchertrag *m*③; ~ *afsön-dring* Milchabsonderung *f.*; ~ *arrenda'tor* Kuhstallpächter *m*②.

mjål-kar *n* (i kök) Mehlmeste *f.*

mjålk-bland *n* Milch und Wasser; ~ *boskap* Melkvieh *n*②; *dricka ~* brunn die Milchkur gebrauchen; ~ *bud* *n* Milch-mann *m*④, -frau *f.*; ~ *bunke* Milch-kumme *f.* -satte *f.*; ~ *bytta* Milch-gelte *f.* -eimer *m*②; ~ *djur* *n* mel-

kendes Tier ②; ~*drickande* a. milchtrinkend; ~*drifvande* a. milchabtreibend.
mjölke, ~n, ~ar 1. Milch f. 2. & se *mjölkegräs*.
mjölke-fat n Milchnapf m③; ~*feber* Milchfieber n②; ~*flöta* & Saudistel f (sonchus); ~*fisk* Milchner m②; ~*flaska* Milch-eimer m②, -kanne f; ~ *flicka* -mädchen n②; ~*flöde* V n -fluss m③; ~*fälla* Melkplatz m③, Kuhkoppel f; ~*färg* Milchfarbe f; ~*färgad* a. milchfarbig; ~*försäljning* Milchverkauf m③; ~*försäljningsställe* n Verkaufsstelle für Milch; ~*glas* n Milch-glas n④; ~*gris* -ferkel n②; ~*gräs* & n Schotenweiderich m② (epilobium angustifolium); ~*gång* Milchkanälchen n②; ~*handte'ring* Milch-wirtschaft f; ~*hare* (i saga) -hase m①; ~*hushållning* -wirtschaft f; ~*hustru* -frau f; ~*hvit* a. milchweiss; ~*hylla* Milchbrett n④; ~*hår* n Chorionzotten pl.; ~*häst* Milch-pferd n②; ~*kalf* -kalb n④; ~*kammare* -kammer f; ~*kana'l* se ~*gång*; ~*kast'ing* Milchfieber n②, Kalbefieber.
mjöl-kli'ster n Mehlekleister m②.
mjölke-ko Milch-kuh f③, F (inkomstkälla) milchende Kuh; ~*kruka* Milch-topf m③; ~*kur* -kur f; ~*kylare* -kühler m②; ~*källare* -keller m②; ~*kärl* n -gefäß n②; ~*körtel* -drüse f; ~*lik* a. milchartig; ~*magas'i'n* n Milch-handel m③, -laden m②; ~*mat* -speise f; ~*produktio'n* -erzeugung f, -ergiebigkeit f; ~*pro'ning* -untersuchung f; ~*pro'vare* -prober m②, -wage f, -messer m②; ~*ras* melchende Rasse; ~*rik* a. milchreich.
mjölkrut, ~et Mehlpulver n②.
mjölke-rätt Milch-speise f; ~*saft* -saft m③; ~*sit* -durchschlag m③; ~*skifting* & -schwamm m③ (lactarius); ~*skorf* (hos dibarn) -schorf m②; ~*socker* n -zucker m②; ~*soppa* -suppe f; ~*spann* -eimer m②; ~*spegel* (veter.) -spiegel m②; ~*sterilis'e'ring* Sterilisieren der Milch; ~*stockning* Milch-stockung f; ~*stä'va* -eimer m②; ~*surra* F -wagen m②; ~*syra* -säure f; ~*så* -kübel m②, -ständer m②; ~*land* -zahn m③; ~*tecken* n -zeichen n②; ~*tistel* Gänsedistel f (sonchus); ~*vassla* Molken pl.; ~*välling* Milchsuppe f; ~*öder* Milchader f; ~*ökande* a. milcherzeugend; ~*ört* & Wolfsmilch f.
mjölnare, ~n, ~ Müller m②.
mjölnar-dräng Müllerbursche m①; ~*hustru* Müllerin f.

Klint, Svensk-Tysk Ordbok.

mjölon & ~et, ~ Bärentraube f (arctostaphylos); ~*buske* &, ~*ris* & n Strauch der Bärentraube.
mjöl-sikt Mehlbeutel m②; ~*stark* a. mehltreich; ~*säck* Mehl-sack m③; ~*välling* -suppe f.
mnemoni'k, ~en Mnemo'nik f.
mo, ~n, ~ar 1. Forst m②. 2. Heide f. 3. Sandboden m②.
moaré, ~en, ~er Moiré n⑤; ~*klädning* Moiré-kleid n④.
moatié, ~en, ~er 1. gns ~ js Tänzer m②, -in f. 2. Hälfte f. 3. (i spel) Partner m②.
mobb, ~en Mob m②.
mobil' a. mobil.
mobil'er pl. Mobiliar n②, Mobilien pl.
mobilise'ra vt. mobilisieren.
mobilise'ring, ~en, ~ar Mobilmachung f; ~*s-plan* Mobilmachungsplan m③.
Mocka np. Mokka n⑤.
mocka, ~, ~*kaffe* n Mokka m⑤, Mokka-kaffee m⑤.
mocka F vi. vt. ~ (i) *ladugården* den Stall ausmisten.
mockasi'n, ~en, ~er Mokassi'n m⑤.
mod, ~et, ~ 1. Mut m②; *fälla* ~et den Mut verlieren; *fälla* ~ Mut fassen, sich (dat) ein Herz fassen; (*in*-)*gi'va gn* ~ *j'm* Mut einflößen; *ha* ~ *i bröstet* Mut (Herz) im Leibe haben; *ha* ~ *att* den Mut haben zu; *hålla* ~et *uppe* den Mut nicht sinken lassen; *han repade* ~ er nahm sich zusammen; *han tappade* ~et ihm entfiel das Herz; *taga* ~ *till sig* sich ermutigen; *våra vid godt, gladt* ~ guten, frohen Mutes sein; *jag är illa till* ~s mir ist übel zu Mute. 2. (vrede) *i hastigt* ~ (i vrede~) im Jähzorn; *dräp af hastigt* ~ Totschlag im Affekt. 3. (sed, bruk) Mode f; *det är, kommer på* ~et es ist, wird Mode; *komma på* ~et, *ur* ~et in die Mode, aus der Mode kommen; *ej på* ~et aus der Mode; *en hatt på nyaste* ~et ein Hut nach der neusten Mode.
moda'l a. modal; ~*ile't* Modalität f.
modd I. ~en Schneekot m②. II. a. gesinnt.
moddig a. kotig (durch Schnee).
mode-artikel Putzware f, Modeartikel m②; ~*dam* Mode-dame f; ~*docka* -dämchen n②; ~*därskap*, ~*galenskap* -sucht f; ~*färg* -farbe f; ~*handel* -geschäft n②, -magazin

n②; *~handlare*, -erska -händler *m*②, -in *f*;
~jurnal -zeitung *f*.
modell', *~en*, *~er* Modell *n*②; *stå* *~* Modell
 stehen, *till* zu.
modelle'ra *vt.* modellieren; *~nde n*, -ing Mo-
 dellierung *f*.
modellerare, *~n*, *~* Modellierer *m*②.
modelle'r-pinne, *~stock* Modellierstab *m*③;
~stol Bossierstuhl *m*③; *~vax* *n* Modellier-
 wachs *n*②; *~ögla* -draht *m*③.
modell-järn *n* Modelleisen *n*②; *~lera* Mo-
 delliert *on m*②; *~samling* Modell-samm-
 lung *f*; *~skärare*, *~snickare* -tischler *m*②;
~snickeri *n* -tischlerei *f*; *~teckning* Zeich-
 nen nach Modellen; *~vax* *n* Modellier-
 wachs *n*②.
modellör, *~en*, *~er* Modelleur *m*②.
Modena *np.* Modena *n*②.
moder-narr Mode-geck *m*②; *~plansch* -bild *n*④.
moder, *~n*, *mödrar* Mutter *f*③, *till* zu; *jfr*
mor.
modera't *a.* massvoll, mässig; *~a priser*
 mässige, solide Preise; *till* *~ pris* preis-
 wert (*ad. a.*).
moderatio'n, *~en* Mässigung *f*.
moderato *♩ ad.* moderato.
moderätör -lampe Moderateurlampe *f*.
moder-band *pl.* Mutterbänder *pl.*; *~droppar*
pl. Bibergeiltinktur *f*.
modere'ra *vt.* mässigen, abpassen, *efter*
nach.
moder-fall *V n* Gebärmuttervorfall *m*③; *~*
församling Hauptgemeinde *f*; *~kaka* *V*
 Mutter-kuchen *m*②; *~kupa* -stock *m*③;
~kyrka -kirche *f*; *~land* *n* -land *n*④; *~lif*
n -leib *m*④.
moderlig *a.* mütterlich; *~het* Mütterlich-
 keit *f*.
moder-lut *V* Mutterlauge *f*; *~lös* *a.* verwaist,
 mutterlos; *~mord* *n* Mutter-mord *m*②; *~*
mördare, -erska -mörder *m*②, -in *f*.
modern' *a.* modern'; *~a språk* neuere Spra-
 chen.
modernise'ra *vt.* modernisieren.
moder-näring Haupterwerb *m*②; *~passion*
 Mutter-plage *f*; *~planta* -pflanze *f*.
moders-arvet das Mütterliche; *~bröst* *n*
 Mutter-brust *f*③; *~glädje* -freude *f*; *~hjärta*
n -herz *②①*.
moderskap, *~et* Mutterschaft *f*.

moders-kärlek Mutter-liebe *f*; *~milk* -milch
f; *~mål* *n* -sprache *f*.
moder-svärm (bin) Mutter-schwarm *m*③; *~*
trumpet *V* (an.) -trompete *f*.
mode-sak Modesache *f*.
modest' *a.* bescheiden.
modesti', *~n* Bescheidenheit *f*.
mode-tidning Mode-journal *n*②; *~vara* -wa-
 re *f*.
mod-fälla (-de, -t) *vt.* *läta* *~fälla* *sig* sich ent-
 mutigen lassen; *~fälld* *a.* entmutigt, ver-
 zagt; *~fällas*, *bli* *~fäld* verzagen; *göra* *~*
fäld entmutigen; *~fäldhet* Entmutigung
f, Verzagtheit *f*.
modife'ra *vt.* modifizieren.
modifikatio'n, *~en*, *~er* Modifikation *f*.
modig *a.* mutig, herzhaf.
modighet, *~en* Herzhaftigkeit *f*.
modist', *~en*, *~er* Putzmacherin *f*, Modistin
f; *~affär* Putzgeschäft *n*②.
modlös *a.* mutlos; *~het* Mutlosigkeit *f*.
modstulen, *~het* kleinlaut; *jfr* *modfäld*.
modulatio'n, *~en*, *~er* Modulatio'n *f*.
module'ra *vt.* modulieren.
modus *V* Modus *m*②.
mody'l, *~en*, *~er* Mo'del *m*②.
mogande *† a.* reif.
mogen *a.* reif; *~ för*, *till* zu *em D.* reif;
frågan är ej ~ till afgörande die Frage ist
 nicht spruchreif.
mogenhet, *~en* Reife *f*.
mogenhets-betyg *n* Zeugnis der Reife; *~*
examen Reife-prüfung *f*; *~förklaring* -er-
 klärung *f*; *~grad* Grad der Reife; *~pröf-*
ning Reifeprüfung *f*; *komplettering vid* *~*
pröfning Nachprüfung des Abiturienten;
skola med rätt att anställa ~pröfning Schule
 mit Entlassungsrecht.
mogna *vi.* reifen.
mognad, *~en* Reife *f*; *bringa*, *komma till* *~*
 reifen, zur R. bringen, gelangen.
mogning, *~en* Reifen *n*②.
mohair *n* Mohair *m*②; *~get* Angoraziege *f*.
Mohammed *mp.* Mohammed *m*⑤.
mohammeda'n, *~en*, *~er* Mohammedaner
*m*②.
mohammeda'nsk *a.* mohammeda'nisch.
mohika'n, *~en*, *~er* Mohika'ner *m*②.
moiré, *moitié*, *se* *moaré*, *moatié*.
moj *‡ pred. a.* flauer.

moja *vt.* ~ *sig* sich gütlich t un.

moja *F* ~*n*, -*or* (öfversättning) Eselsbrücke *f*.

Moje *F* Moritz *m*②.

mojna ‡ *vi.* ~ *af*, ~ *ur* flauer werden.

moka *F* *vt.* ~ *gräi* Zank suchen, *med* mit.

mokare *T* ~*n*, ~ Handhammer *m*③.

mol *F* *ad.* ganz; ~ *ensam*, ~ *allena* ganz allein; ~ *arbeta* *vi.* büffeln; ~ *bliga* *F* *vi.* hinstarren.

mola *vi.* *del* ~*r* och värker i tänderna die Zähne mucken.

Moldau *np.* (land, flod) die Moldau.

molekyl, ~*en*, ~*er* Molekül *n*②.

molekylär-kraft Molekular-kraft *f*③; ~*vikt* -gewicht *n*②.

molekylär *a.* molekula'r.

moleskin *n* se *mollskin*.

molest, ~*en* Ungemach *n*②.

molestera *vt.* inkommodieren.

moll ‡ oböjdt *n* Moll *n*②; ~*ackord* *n* Mollackord *m*②; ~*skala* -tonleiter *f*; ~*tonart* Moll *n*.

molla ‡ ~*n*, -*or* Melde *f* (atriplex).

molleton, ~*en* Moll *m*②.

mollskinn, ~*et* Moleskin *m*⑤; ~*s-byxor* Moleskinhose *f*.

mollusk, ~*en*, ~*er* Molluske *f*.

molläsa (-*te*, -*t*) *F* *vi.* büffeln.

moln, ~*et*, ~ Wolke *f*; *beläckas* *med* ~ sich bewölken; *V fjäder* ~ Federwolke *f*; *stack* ~ Haufenwolke *f*; ~*bank* se ~*bädd*; ~*be-täckt* *a.* umwölkt; ~*bildning* Wolkenbildung *f*; ~*bädd* Wolkenbank *f*③; ~*diger* *a.* wolkelig; ~*fläck* Wölkchen *n*②; ~*fri* *a.* wolkenlos; ~*gubbe* Wolkenbild *n*④; ~*höjd* *a.* bewölkt; ~*lager* *n* Wolkenschicht *f*; ~*massa* Wolken-masse *f*; ~*samlare* -sammler *m*②; ~*samling* Gewölk *n*②; ~*sky* Gewölk *n*②; ~*stod* Wolken-säule *f*; ~*strimma* -streifen *m*②; ~*tapp* Schäfchen *n*②, Wölkchen *n*②; ~*täcke* *n* Schichtwolke *f*; ~*vägg* Wetterbank *f*③.

molo ‡ ~*n* Molo *f*.

Mo'lok *mp.* (der) Moloch *m*⑤.

moloss, ~*en* Molossus *m*②.

moltiga (-*teg*, -*legat*) *vi.* mäuschenstill sein.

moltyst *a.* mäuschenstill.

Moluckerna *plp.* die Molukken *pl*.

molybden *V* ~*en* Molybdän *n*③.

momang *F* ~*en*, ~*er* Augenblick *m*②, Moment *m*②.

moment, ~*et*, ~ 1. Moment *n*⑤; *V tröghets* ~ Moment der Trägheit. 2. (af paragraf) Absatz *m*③. 3. (grund af) Punkt *m*②.

momenta'n *a.* momenta'n.

mona'd, ~*en*, ~*er* Monade *f*.

monadel'fia ‡ Monadelphia *f*.

mona'disk *a.* monadisch.

monan'dria ‡ Monandria *f*.

monark, ~*en*, ~*er* Monarch *m*①.

monarki, ~*en*, ~*er* Monarchie *f*.

monar'kisk *a.* monarkisch.

monarkist, ~*en*, ~*er* Monarchist *m*①.

monazi't, ~*en* Monazi't *m*②.

mongo'l, ~*en*, ~*er* Mongole *m*①.

Mongoli'et *np.* die Mongolei.

mongo'list *a.* mongolisch.

mo'nitor, ~*n*, ~*er* Monitor *m*②*pl*.①; ~*s-torn* *n* Monitorturm *m*③.

monitör, ~*en*, ~*er* Monitor *m*②*pl*.①, Lehr-gehilfe *m*①.

monoc'kel, ~*n*, -*klar* Monocle *n*⑥, Augen-klemmer *m*②.

monœcia ‡ Monœcia *f*; *hörande* *till* ~ mo-nözisch.

mono-gami Monogamie *f*; ~*ga'nisk* *a.* monoga'misch; ~*grafi* Monographie *f*; ~*gram* *n* Monogramm *m*②; ~*gygia* ‡ Monogynia *f*; ~*kli'nisk* *a.* monoklinisch.

monokord ‡ ~*en*, ~*er* Monochord *n*②.

monokotyledon ‡ ~*n*, ~*r* Monokotyle-done *f*.

mono-li't Monolith *m*①; ~*log* Monolog *m*②.

mono'm *V* ~*en*, ~*er* Mononom *n*②.

mono-ma'n Monoma'n *m*①; ~*mani* Monomanie *f*; ~*pol* Monopol *n*②; ~*polise'ra* *vt.* monopolisieren; ~*teism* Monotheismus *m*⑥; ~*teist* Monotheist' *m*①; ~*ton* *a.* monoton; ~*toni* Monotonie *f*.

monster, -*tret*, ~ Monstrum *n*②, *pl* -*stra*.

monstrans, ~*en*, ~*er* Monstranz *f*.

Mont Blanc *np.* der Mont Blanc.

monter × ~*n*, -*trer* Schaukasten *m*②.

montera *vt.* montieren.

montering, ~*en*, ~*ar* 1. Montierung *f*. 2.

Montur *f*.

monument, ~*et*, ~ Denkmal *n*④, Monu-ment *n*②.

monumental *a.* ~ byggnad Monumentalbau *m*②.

mopp *†*, ~en, ~ar Dweil *m*②.

moppe *F* 1. (nos) *få på* ~ eins auf die Nase, auf die Schnurre bekommen. 2. Mops *m*②.

mops, ~en, ~ar Mops *m*③.

mopsig *F a.* mopsig.

mopsnäsa, ~n, ~or Mopsnase *f*.

moque'ra *vt.* ~ sig sich mokieren, öfver över ack.

mor, *vara som* ~ *åt gn* jn bemuttern; *han ber för sin sjuka* ~ für die Mutter bittet er, an sich selbst denkt er; jfr *moder*.

mor, ~en, ~er Mohr *m*①, Maure *m*①.

moral, ~en *Moral f*.

moralisera *vt.* moralisieren.

moralisk *a.* moralisch; ~het Moralität *f*.

moralitet, ~en Moralität *f*.

moral-käka Sittenpredigt *f*; ~predikan Moralpredigt *f*.

mora's, ~et, ~ Sumpf *m*③, Morast *m*②.

morasig *a.* sumpfig, morastig.

mor-bror, ~broder Onkel *m*②, mütterlicher Oheim *②*.

morbus *Brighti* Brightsche Nierenkrankheit.

mord, ~et, ~ Mord *m*②; *begå* ~ einen *M.* begehen.

mord-anslag *n* Mordanschlag *m*③; ~brand, ~brandsanläggning Brandstiftung *f*; ~brännare, ~erska Brandstifter *m*②; ~försök *n* Mordversuch *m*②.

mordisk *a.* mörderisch; ~het Mordgier *f*.

mord-järn *n* Mordgewehr *n*②; ~lysten *a.* mordgierig; ~lystnad Mordlust *f*; ~vapen *n* Mordgewehr *n*②, -waffe *f*; ~ängel Würgengel *m*②.

morell, ~en, ~er Amarelle *f.* schwarze Kirsche; ~trääd & *n* Amarellenbaum *m*③.

morenkopp, ~en, ~ar (häst) Mohrenkopf *m*③.

mores, *lära gn* ~ jn Mores lehren.

morfar, ~fader, ~fäder Grossvater *m*② (von mütterlicher Seite).

morfin, ~en Morphinum *n*②; *intagning af* ~ Morphinumgebrauch *m*③, -genuss *m*③; ~förgiftning Vergiftung mit *M.*

morfinism, ~en Morphinumsucht *f*.

morfinist, ~en, ~er Morphinumsüchtiger *④*.

morfin-lösning Morphinum-lösung *f*; ~sjukdom -sucht *f*; ~spruta -spritze *f*.

morfologi, ~n Morphologie *f*.

morfologisk *n.* morphologisch.

morförlädrar *pl.* (mütterliche) Grosseltern *pl*.

morgana'tisk *a.* morgana'tisch.

morgon, ~en, morgnar, *F* morron, mornar

1. Morgen *m*②; *god* ~ guten *M.*; *hälsa god* ~ *på gn* jn einen guten *M.* wünschen; *på* ~en am *M.*; *tidigt på* ~ frühmorgens; *kl. 6 på* ~en früh 6 Uhr; *på* ~en den *sjette augusti* am *M.* des sechsten August; *sofva till frampå* ~en bis in den hellen *M.* schlafen; ~en *därpå* nächsten *M.* 2. *i* ~ morgen; *i* ~ *bitida* morgen früh; *i* ~ *middag*, *afon* morgen Mittag, Abend; *i* ~ *onsdag* am morgigen Mittwoch; *i* ~ *alla dagar* morgen über acht Tage; *posten i* ~ die morgige Post. 3. *han gick en vacker* ~ er ging eines schönen Morgens; *om mornarna* morgens; *om* ~en des Morgens.

morgon-andakt Morgenandacht *f*; ~ *och afon-andaktsbok* Morgen- und Abendopfer *n*②; ~*belysning* Morgen-helle *f*, -beleuchtung *f*; ~*bön* Frühgebet *n*②, Morgen-gebet *n*②, -segen *m*②; *dag* morgender Tag; *uppskjuta gt till* ~dagen et. auf den morgenden Tag verschieben; ~*dagg* Morgentau *m*②; ~*dryck* Frühtrunk *m*②; ~*dräkt* Morgenanzug *m*③, (dams) Hausanzug *m*③; ~*dröm* Morgentraum *m*③; ~*fäsk* Frühaufstehen *n*②; ~*fläkt* Morgenwind *m*②, Frühbrise *f*; ~*frisk* *a.* 1. munter. 2. *F* kapital; ~*girig* *a.* früh aufstehend; ~*girig person* Frühaufsteher *m*②; ~*gryning* Morgen-dämmerung *f*; ~*gå/va* -gabe *f*; ~*hälsning* -gruss *m*③; ~*klädning* -kleid *n*④; ~*kofta* Nachtjacke *f*; *på* ~*kvisen* in aller Frühe; ~*luft* Morgenluft *f*③; ~*mjölk* Milch des Morgens; ~*mål* *n* Frühstück *m*②, Morgenbrot *m*②; ~*nummer* *n* Frühnummer *f*; ~*promena'd* Spaziergang am Morgen; ~*psalm* Morgengesang *m*③; ~*regn* *n* Frühregen *m*②; ~*rock* Morgen-rock *m*③; ~*rodnad* -röte *f*; ~*skott* *n* -schuss *m*③; ~*sol* -sonne *f*; ~*stjärna* -stern *m*②; ~*stund* -stunde *f*; ~*stund har guld i mun* Morgenstunde hat Gold im Munde; ~*svalka* Frische des Morgens; ~*tidig* *a.* früh aufstehend; ~*tidning* Morgenzeitung *f*; ~

upplaga Morgenblatt *n*④; *~vakt* *z* wache *f*; *~vakt*. Frühe *f*.
moria'n, *~en*, *~er* Mohr *m*①.
moring *z*, *~en*, *~ar* 1. Vertäuboje *f*. 2. Vertäuring *m*②; *~s-ankare* Vertäuanke *m*②.
moripa, *~n*, *~or* Schottenhuhn *n*④ (*lagopus scoticus*).
morisk *a*. maurisch.
moris'ker *pl*. Moris'ken *pl*.
Morits *mp*. Moritz *m*①.
morkulla, *~n*, *~or* zo. Waldschnepfe *f* (*scolopax rusticola*).
morkullstreck, *~et*, *~* Schnepfenstrich *m*②.
moria *vi*. kribbeln.
mormo'n, *~en*, *~er* Mormone *m*①.
mormonism', *~en* Mormonentum *n*④.
mormo'n-predikant' Mormonen-prediger *m*②; *~profet* prophet *m*①; *~präst* -priester *m*②; *~stat* -staat *m*②*pl*.①.
mormor, *~n*, *~mödrar* (mütterliche) Grossmutter *f*③.
morna *vt*. *~ sig* sich ermuntern; *~d* *a*. munter.
morot, *~en*, *~rötter* Möhre *f*, (mindre) Karotte *f*; *~s-land* *n* Möhrenbeet *n*②.
morra *vi*. knurren; *~nde* *n*, *~ning* Knurren *n*②.
morrhår *pl*. Bartschnurren *pl*. (der Katze).
morse, *i* *~*, *i dag* *~* heute früh; *i går*, *förrgår* *~* gestern, vorgestern früh, gestern, vorgestern morgen.
morsell' *V* *~en*, *~er* (läke.) Morselle *f*.
morsgris, *~en*, *~ar* Muttersöhnchen *n*②, (yngste) Nestkücken *n*②.
morsk *a*. 1. frosch. 2. (stolt) hochnäsigt.
mortalite't, *~en* Mortalität *f*; *~s-siffr* Mortalitäts-ziffer *f*; *~s-tabell* -tafel *f*.
mortel, *~n*, *~llar* Mörsel *m*②; *stöta gt i* *~n* et. mörself; *~stöt* Mörselkeule *f*.
Mortimer *mp*. Mortimer *m*②.
morå'n, *~en*, *~er* Moräne *f*; *~grus* *n* Moränengries *m*②.
mos, *~et*, *~* Mus *n*②.
mosa *vt*. *~ sig* zu Matsch, zu Mus werden.
mosa'ik, *~en*, *~er* Mosai'k *f*; *~arbete* *n* Mosaikearbeit *f*; *~inläggning* Mosaikzierung *f*; *~tegel* *n* Mosaikziegel *m*②.
mosa'isk *a*. mosa'isch.
moschus *se* moskus.

Mosel *fp*. die Mosel; *~vin* *n* Moselwein *m*②.
mosig *a*. 1. matschig. 2. (rus) angesäuselt, beduselt; *~het* 1. Matsch *m*②. 2. Duselei *f*.
Moskau *np*. Moskau *n*②.
moské, *~en*, *~er* Moschee *f*.
moski't, *~en*, *~er* Moskito *m*⑤.
moskovi't, *~en*, *~er* Moskowiter *m*②.
moskovi'tisk *a*. moskowitisch.
moskus, *~en* Moschus *m*①.
Moskva *fp*. (Röd) die Moskwa.
mossa, *~n*, *~or* Moos *n*②.
moss-aga't Moosachat *m*②; *~art* Moosart *f*; *~belupen* *a*. bemoost; *~bevått* *a*. moosbewachsen; *~djur* *n* zo. Moostierchen *n*② (bryozoa).
mosse, *~n*, *~ar* Niederungsmoor *n*②, Moor *n*②.
moss-flora Flora der Moose.
mossig *a*. moosig.
moss-jord Moorboden *m*②; *~kultu'r* -kultur; *~kulturförening* -kulturverein *m*②; *~lupen* *a*. bemoost; *~odling* Moor-kultur *f*, (hvar teg) -damm *m*③; *~ros* *z* Moosrose *f*; *~torf* Moorscholle *f*, Torf *m*②.
moster, *~n*, *~trar* (mütterliche) Tante.
mot *prep*. gegen (ack.) *se* emot.
mota *vt*. 1. *~ gn*, *gt* jm, em D. entgegen-treten, jn, et. einhalten; *det måste* *~s* dem muss Einhalt get. an werden; *~ gns planer* js Pläne hintertreiben; *osp. F* man måste *~ Olle i grind* siehe vor dich, dass Reue nicht beisst dich. 2. (fösa) *~ oxar* Ochsen treiben. 3. *~ af med*, *~ bort*, *~ undan* weg-, fort-treiben; *~ in* eintreiben.
motande, *~t*, *motning* 1. Hintertreiben *n*②. 2. Treiben *n*②.
motanfall, *~et*, *~* Gegenangriff *m*②.
motanklagelse, *~n*, *~r* Gegenanklage *f*.
motanmärkning, *~en*, *~ar* Gegenbemerkung *f*.
motarbeta *vt*. *~ gn*, *gt* jm, em D. entgegen-arbeiten.
motarbetande, *~t* Entgegenarbeiten *n*②, *mot* gegen.
motbeskyllning, *~en*, *~ar* Gegenbeschildigung *f*.
motbesök, *~et*, *~* Gegenbesuch *m*②.
motbevis, *~et*, *~* Gegenbeweis *m*②.
motbevisning, *~en* Gegenbeweissführung *f*.
motbild, *~en*, *~er* Gegenbild *n*④.

motbjudande *a.* widerlich; *~ för mig* mir zuwider; *det är mig ~* es widert mich an.

motbok, *~en*, *~böcker* Kontogegenbuch *n*④.

motdrag, *~et*, *~* (spel) Gegenzug *m*③.

motett', *~en*, *~er* Motette *f*.

motfordran (utan art.) Gegenforderung *f*.

motförbund, *~et*, *~* Gegenbund *m*③.

motföreställning, *~en*, *~ar* Gegenvorstellung *f*.

motförklaring, *~en*, *~ar* Gegenerklärung *f*.

motförslag, *~et*, *~* Gegenvorschlag *m*③.

motförsäkrän (utan art.) Gegenversicherung *f*.

motgift, *~et*, *~* Gegengift *n*②.

motgjord *F a.* widrig.

motgång, *~en*, *~ar* Widerwärtigkeit *f*; *~ar* Widerwärtigkeiten; *liten ~* kleines Missgeschick; *i mid och ~* im Glück und Unglück.

mothugg, *~et*, *~* Rückschlag *m*③; *ge gn ~* j'm ein Paroli bieten.

mothåll, *~et* Zurücksetzung *f* *ha ~* in Ungunst sein; *ha ~ af gn* von j'm zurückgesetzt werden.

mothårs ad. borsta *~* gegen den Strichbürsten.

motig *a.* widrig, ungünstig, unerwünscht; *~het* Widerwärtigkeit *f*.

moti'ö'n, *~en*, *~er* 1. (rörelse) (Körper-)Bewegung *f*; *jag måste taga mig ~* ich muss mir Bewegung machen. 2. (vid riksdag) Antrag *m*③; *väcka ~ om att* einen A. stellen dass; *inlämna ~ om en sak* einen A. auf eine Sache einbringen.

motione'ra I. *vt.* 1. *~ hästen* dem Pferde Bewegung machen. 2. *~ om en sak* auf eine Sache antragen.

motione'ring, *~en*, *~er* 1. Bewegung *f* 2. Antragstellen *n*②.

motions-debatteringsdag Schwerinstag *m*②; *~rätt* Antragsrecht *n*②; *~tid* Schwerinstage *pl*.

motionär, *~en*, *~er* Antragsteller *m*②.

moti'v, *~et*, *~* Moti'v *n*②, Grund *m*③.

motive'ra *vt.* begründen, motivieren; *~ing* Begründung *f*.

mot-kandidat Gegenkandidat *m*①; *~kejsare* Gegenkaiser *m*②; *~konung* Gegenkönig *m*②; *~kritik* Gegenkritik *f*; *~liggande* *a.*

gegenüberliegend; *~list* Gegenlist *f*; *~lista* Gegenliste *f*; *~lösare* (typ.) Gehülfe des Korrektors; *~läsning*, Kollationieren der Korrektur; *~manö'ver* Gegenmanöver *n*②; *~medici'n* Gegenarznei *f*.

mo'tor, *~n*, *o'r'er* Motor *m*②*pl.*①; *~droska* Motordrosche *f*, Automobil *n*②; *~gång* *se* *~rörelse*.

mo'torisk *a.* moto'r'isch.

motor-omnibus Motoromnibus *m*②; *~rörelse* T motorischer Betrieb ②; *~vagn* Motorwagen *m*②; *~velocip'ed* Motorrad *n*④.

mot-part Gegenpart *m*②; *~parti' n* Gegenpartie *f*; *~på'fve* Gegenpapst *m*③; *~på'stå-ende* Gegenbehauptung *f*; *~revers'* Gegenschein *m*②; *~revolution'* Gegenrevolution *f*; *~räkning* Gegenrechnung *f*.

motsats, *~en*, *~er* Gegenteil *n*②, *till gt e-s* D., von em D.; *raka ~en* ganz das G.; *på'stå, bevisa ~en* das G. behaupten, beweisen; *~en till det som man åsyftar* das G. von dem was man beabsichtigt; *i ~ till (mot)* im Gegensatz zu (gegen).

motsatt *a.* 1. entgegengesetzt; *i ~ fall* widrigenfalls; *~ yttrande* gegenteilige Rede. 2. gegenüberliegend.

motse (*-säg, -set*) entgegensehen; *~ende edra underrättelser* Ihren Nachrichten entgegensehend; *jfr emotse*.

motsida, *~n* 1. Gegenpartei *f*. 2. (eg.) Gegenseite *f*.

mot-skrift Gegenschrift *f*; *~skäl* *n* Gegengrund *m*③; *~sols ad.* gegen die Sonne; *~spelare, -erska* Gegenspieler *m*②, *in f*; *~spjörn* *n* Tretplatz *m*③, Gegenhalt *m*②; *~spänstig* *a.* widerspenstig; *~spänstighet* Widerspenstigkeit *f*; *~strä'fvig* *a.* widersetzlich; *~strä'fvi'ghet* Widersetzlichkeit *f*.

motström, *~nen*, *~mar* Gegenströmung *f*.

motstycke, *~t*, *~n* Gegenstück *n*②, *till zu*.

motstå (*-stod, -stånd*) *vt.* *~ gn, gt* j'm, em D. widerstehen; *~ende* *a.* entgegengesetzt; *~ende blad* *§* gegenständige Blätter.

motstånd, *~et*, *~* Widerstand *m*②, *mot* gegen; *göra ~ mot gn* j'm W. leisten; *~ mot tryck* Druckfestigkeit *f*.

motståndare, *~n*, *~*, *~rinna, -erska* Gegner *m*②, *in f*.

motstånds-förmåga Widerstandsfähigkeit *f*; *~förmåga* *mot syror* Unangreifbarkeit durch

- Säuren; *~kraft* Widerstandskraft *f*③; *~lös* a. widerstandslos.
- motställa** (-de, -t) *vt.* entgegenstellen, *mot* *gt* em D.
- motställd** a. gegenständig.
- motställning**, *~en*, *~ar* Gegenstellung *f*.
- motstämning**, *~en* Gegenklage *f*.
- motstöt**, *~en*, *~ar* A-tempo-stoss *m*③, Tempostoss.
- motsvara** *vt.* *~ gt* em D. entsprechen; *~nde* a. entsprechend, *det* dem.
- motsvarig** a. entsprechend, passend; *~het* 1. (sak) Seitenstück *n*②. 2. Übereinstimmung *f*.
- mot säga** (-sade, -sagt) *vt.* *~ gn*, *gt* jm, em D. widersprechen; *han blef ej motsagd* ihm wurde nicht widersprochen; *det motsades* dem wurde widersprochen; *~ sig själf* sich selbst w., *i gt* in em D.; *~nde* a. widersprechend, unvereinbar, widerstrebend.
- mot sägelse**, *~n*, *~r* Widerspruch *m*③, *med*, *till* mit, gegen; *innebära en ~* einen W. enthalten; *ej tåla gn ~* keinen W. leiden; *~r i åsikter* Widersprüche der Meinungen; *utan ~* ohne Widerrede.
- mot sägelse-anda**, *~lusta* Widerspruchsgeist *m*④.
- motsätta** (-satte, -satt) *vt.* *~ sig gn*, *~ sig en* befallning sich jm, einem Befehle widersetzen.
- motsättning**, *~en*, *~ar* Gegensatz *m*③.
- mott**, *~et*, *~* zo. Zünsler *m*②; *fett~* Fett-schabe *f*; *mjöls~* Mehlsünsler *m*②; *~fjäril* Zünsler, Lichtmotte *f* (pyralida).
- mottaga** (-tog, -tagit) *vt.* *~ gn*, *gt* jn, et empfangen, (antaga) annehmen; *~ gn* (som skall vistas en tid) jn aufnehmen; *stycket mottogs väl (af publiken)* das Stück fand eine gute Aufnahme; *~ gt* (i handom) entgegennehmen; *~ gt* (som lön) erhalten; (vid besök) *han blef ej mottagen* er wurde nicht vorgelassen; *mottag försäkran om min utmärkte högaktning* genehmigen Sie die Versicherung meiner ausgezeichneten Hochachtung.
- mottagande**, *~t* Empfang *m*③, Aufnahme *f*; *jag erkänner ~t* ich bestätige den E.; *vid ~t* bei Empfangnahme; *jfr emottaga*, *mottaga*.
- mottagare**, *~n*, *~* Empfänger *m*②, -in *f*, (typ.) Bogenfänger *m*②.
- mottaglig** a. empfänglich, *för* für; *~ för förnufts skull* vernünftigen Gründen zugänglich.
- mottaglighet**, *~en* Empfänglichkeit *f*, Zugänglichkeit *f*.
- mottagning**, *~en*, *~ar* 1. Empfang *m*③. 2. (läkares, lärares, ämbetsmans) Sprechstunde *f*; *han har ~ mellan 10 och 11 f. m.* seine S. ist von 10 bis 11. 3. (för gäster) *ha ~ar* *hvar vecka* wöchentliche Empfangstage abhalten; *de ha ~ om onsdagarna* ihre Salons sind am Mittwoch geöffnet; *onsdagsmottagningar* Mittwochsempfänge.
- mottagnings-bevis** *n* Empfangs-schein *m*②, -bestätigung *f*; *~bord* *n* (typ.) Ausgehetisch *m*②; *~bågar* se våtkomstbågar; *~dag* Empfangstag *m*②; *~rum* *n* Empfangs-, (läkares) Sprech-zimmer *n*②; *~tid*, *~timme* Sprechstunde *f*.
- motto**, *~t*, *~n* Motto *n*⑤.
- mottryck**, *~et*, *~* Gegendruck *m*③.
- Motvall** *F* *de äro som ~ och ~s käring* sie stehen sich wie Zänkerich und Zänkerich gegenüber.
- motverka** *vt.* *~ gt* em D. entgegenwirken.
- motverkan** (utan art.) Gegenwirkung *f*.
- motvikt**, *~en*, *~er* Gegengewicht *n*②.
- motvilja**, *~n* Abneigung *f*, *mot* gegen; *in-gifva gn ~ jm* Widerwillen einflößen.
- motvillig** a. abgeneigt, widerwillig; *~het* Widerwille(n) *m*②.
- motvind**, *~en*, *~ar* Gegenwind *m*②, widriger, konträrer Wind; *ha ~ G.* haben.
- motvittne**, *~t*, *~* Entlastungszeuge *m*①, Gegenzeuge *m*①.
- motväder**, *-dret* Gegenwind *m*②.
- motvåga** (-de, -t) *vt.* *~ gt* et. aufwägen, *~ gn*, *gt* jm, em D. die Wage halten.
- motvärn**, *~et*, *~* Gegenwehr *f*; *sätta sig till ~* sich zur G. setzen.
- muci'n**, *~et* Muci'n *n*②.
- mucka** *vi.* (sich) mucken.
- mudd**, *~en*, *~ar* Pulswärmer *m*②; *~håll T n* (ängpanna) Schlammlloch *n*④.
- mudder**, *-dret* Schlammgemisch *n*②, Baggererde *f*; *~präm* Bagger-prahm *m*②; *~skofvel*, *~skopa* -schaufel *f*; *~verk* *n* maschine *f*.

muddlare T ~n ~ (bred, flat pensel) Modler m², Rucker m².
muddra vt. ~, ~ upp ausbaggern; ~nde n Baggerung f.
muddrig a. schlammig.
muddring, ~en, ~ar Baggerung f.
muff ~en, ~ar äf. T Muff m³②, F Schläpfer m².
muffel V ~n, ~flar Muffel f; ~färg Muffelfarbe f; ~ugn -ofen m³.
mufti's, ~en, ~er Müffchen n².
mugg 1. ~en, ~ar Krug m³. 2. ~en (häst-sjukdom) Mauke f.
mugga P I. ~n, -or Maul n⁴. 2. II. vi. knaupeln.
Mu'hamed mp. Mu'hamed m⁵.
muhamada'n, ~en, ~er Muhameda'ner m², -in f.
muhamedanism', ~en Muhamedanismus m².
muhamada'nsk a. muhameda'nisch.
mujka, ~n, -or zo. Kleinmaräne f (coregonus albus).
mula, ~n, -or Maultier n² (equus mulus).
mulatt, ~en, ~er, ~ska Mulatte m¹, -in f.
mulbete, ~l, ~n Viehweide f.
mulbänk se muliebänk.
mule, ~n, -ar Rindmaul n⁴.
mule-jenny T, ~maskin (spinning) Mule f, Mulemaschine f.
mulen a. trübe; *det är ~t väder* es ist trübes Wetter; ~ luft trübe Luft; ~ dag trüber Tag; ~ uppsyn finstere Miene.
mulenhet, ~en Trübe f, Trübheit f.
mulje'ra vt. mouillieren.
mull, ~en 1. Erdreich n², Erde f. 2. ~ på åker Dammerdef, Humus m²; lös ~ Mulm m²; ~bänk P Frieme f.
mullbär, ~el, ~ Maulbeere f; ~s-träd n Maulbeerbaum m³.
mull-fjöl Streichbrett n⁴; ~fösa Acker-schleife f; ~högg Erdhaufen m², Haufen von Erdreich.
mullig a. quabbli; ~het Quabbliges n².
mull-jord Ackererde f; ~plog se ~fösa.
mullra vi. rollen; *åskan ~r* der Donner rollt; *vagnar ~* Wagen donnern; ~nde n (dumppes) Rollen n².
mull-skopa se ~fösa; ~sork Schermaus f³; ~vad Maulwurf m³; ~vadsgång Maulwurfs-

gang m³; ~vadshög Maulwurfshaufen m²; ~vadssyrja Erdkrebs m² (gryllotalpa vulgaris).
mulna vi. sich trüben; *himlen ~* der Himmel trübt sich, wird trübe.
mul- och klöfsjuka Maul und Klauenseuche.
mulsjuka, ~n Maulfäule f.
mulstek ~el, ~ Balkenstich m².
multe, ~n, -ar, ~fisk Meeräsche f (mugil).
multen a. morsch.
multi'pel, ~n, -pler Vielfaches n².
multiplice'ra vt. multiplizieren.
multiplikand', ~en, ~er Multiplikand' m¹.
multiplikation', ~en, ~er Multiplikation f; ~s-tabell Einmaleins n²; ~s-tecken n Zeichen der Multiplikation.
multiplika'tor, ~n, -o'er Multiplika'tor m²pl.¹.
multna vi. modern, verwesen.
multning, ~en Modern n².
multum n 1. viel. 2. viel Geld.
mulásna, -or ~n Maulesel m² (equus hinnus).
mulásne-drifvare Mauleseltreiber m².
mumblings-hammare T Hebelhammer m.
mumie, ~n, ~r Mumie f.
mumifie'ra vt. mumifizieren.
munla vi. vt. murmeln, munkeln, om von ~nde n Gemurmel n².
munma, ~n Mumme f. [n².]
mummel, -mlet Gemurmel n², Gemunkel
mumsa vi. muffeln; ~ på gt an em D. kauen.
mun, ~nen, ~nar 1. Mund m²; *djurs och P Maul* n⁴; *från ~ till ~* von Mund zu Mund; *tefva ur hand i ~* von der Hand in den Mund (zum Munde) leben, verdienen; *i hvars mans ~* in aller Mund; *med en ~* einstimmig; *ropa med en ~* mit einem Munde rufen; *dra på ~nen* schmunzeln; *en ~ full* ein Mundvoll. 2. *hålla ~nen* reinen Mund halten; *lägga gt i ~nen på gn jm et.* in den Mund legen; *stoppa till ~nen på gn jm* den Mund stopfen; *läga ~nen full* den Mund voll nehmen.
mun-ari Mundart f; ~artig a. mundartlich; ~bleck x n (å sabelbalja) Mundstück n²; ~brand V Wasserkrebs m².
munde'ring, ~en, ~ar Montur f, Soldatenkleidung f; ~s-persedlar pl. Montierungsgegenstände pl.

mun-fisk Maulschelle *f*; ~*förråd* *n* Mundvorrat *m*③; ~*giga* Maultrommel *f*; ~*gipa* Mundwinkel *m*②; ~*harmonika* Mundharmonika *f*; ~*harpa* *se* ~*giga*; ~*huggas* *dep. vi.* sich kabbeln, schnattern, stänkern, *med* mit; ~*hål* (å flöjt) *n* Mund-, Anblase-loch *n*④; ~*håla* Mundhöhle *f*; ~*häfta* (tung-häfta) Zungenanwuchs *m*②.

municipal *a.* municipa'l; ~*garde* *n* Municipal-garde *f*; ~*gardist'* -gardist *m*①; ~*nämnd*, ~*råd* *n* Gemeinderat *m*③; ~*samhälle* *n* Flecken *m*②.

munk, ~*en*, ~*ar* 1. Mönch *m*②. 2. (kok.) Ballbäuschen *n*②, Ochsenauge *n*②*pl.*①; (tjock ring) Spritzkuchen *m*②.

mun-kalle Knebel *m*②.

munk-cell Mönchs-zelle *f*; ~*dräkt* -kutte *f*.

munke & ~*n* Jasioene *f* (iasione).

munk-fnat & *n* gebräuchliche Hundzunge *f* (cynoglossum officinale); ~*hatt* & 1. Jasioene *f*. 2. Sturmhut *m*③ (aconitum cammarum); ~*kloster* *n* Mönchs-kloster *n*③; ~*kåpa* -kutte *f*; ~*lati'n* *n* -latein *n*②; ~*legend'* -legende *f*; ~*lif* *n* -leben *n*②; ~*likör* Benediktiner *m*②; ~*löfte* *n* Mönchsgelübde *n*③; ~*mössa* & Zehrwurz *f*, Aron *m*② (arum); ~*orden* Mönchsorden *m*②.

mun-korg Maulkorb *m*③; ~*kristen* Maulchrist *m*①.

munk-panna, ~*plåt* Ballbäuschenpfanne *f*; ~*skalle* & Sturmhut *m*③ (aconitum); ~*skrift*, ~*stil* Mönchs-schrift *f*; ~*väsen* *n* -wesen *n*②.

mun-lack *n* Mund-lack *m*②, ~*lim* *n* -leim *m*②; ~*lås* *n* Maulsperré *f*; ~*läder* *n* Mundwerk *n*③; *ha* *godt* ~*läder* ein gutes M. haben; ~*läsa* Maulsperré *f*; ~*pomada* Mundpomade *f*.

munsbitt, ~*en*, ~*ar* Mundbissen *m*②.

munsjör *F* ~*n*, ~*er* Musje *m*⑤.

mun-skolla Lippenausschlag *m*③; ~*skänk* Mund-schenk *m*①; ~*spel* *n* -harmonika *f*; ~*spröt* *n* zo. Taster *m*②; ~*stycke* *n* Mundstück *n*②, (å cigarr) Spitze *f*; ~*stycke på pipa* Pfeifenspitze; ~*styf* *a.* tot im Maul.

munter *a.* fröhlich, lustig, heiter; ~*tra fru-arna i Windsor* die lustigen Weiber von W.; ~*gök* Spassvogel *m*③; ~*het* Fröhlichkeit *f*, Heiterkeit *f*.

muntlig *a.* mündlich.

muntra *vt.* erheitern; ~ *upp sig* sich aufheitern.

muntratio'n, ~*en*; ~*er* Belustigung *f*; ~*s-råd* *n* Lustigmacher *m*②.

mun-tråd zo. Taster *m*②; ~*vat'en* *n* Mundwasser *n*②; ~*vig* *a.* zungenfertig; ~*vighet* Zungenfertigkeit *f*; ~*winkel* Mundwinkel *m*②; ~*väder* *n* Gewäsch *n*②, Flausen *pl.*

mur, ~*en*, ~*ar* Mauer *f*.

mura *vt. vi.* mauern; ~ *för* vermauern; ~ *igen* zumauern; ~ *in* einmauern; ~ *upp* aufmauern.

mur-ankare Maueranker *m*②; ~*arbete* *n* Mauerarbeit *f*.

murare, ~*n*, ~*ar* Maurer *m*②; ~*bas* Mauerpolier *m*②; ~*gesäll* Maurer-gesell *m*①; ~*lärling* -bursch *m*①; ~*mästare* -meister *m*②.

mur-band *n* Maueranker *m*②; ~*bruk* *n* Mörtel *m*②; ~*brukspiska* Kalkkrücke *f*, Mörtelhaue *f*; ~*bräcka* Mauerbrecher *m*②.

mureri', ~*et* Maurerei *f*; ~*arbetare* Mauerarbeiter *m*②.

mur-frät *n* Mauerfrass *m*②.

murfvel *F* ~*n*, ~*flar* Zeitungsschmierer *m*②.

mur-gall Maueraustrocknungssofen *m*③; ~*gröna* & Epheu *m*②; ~*hammare* Mauerhammer *m*②; ~*kalk* Mauerkalk *m*②.

murken *a.* morsch; ~*het* Morschheit *f*.

murkla & ~*n*, ~*or* Morchel *f* (morchella).

murkna *vi.* morschen.

mur-krona Mauerkrone *f*; ~*kryppe* zo. Mauerläufer *m*② (tichodroma muraria); ~*lod* *n* Richtblei *n*②.

murmeldjur, ~*et*, ~*ar* Murmeltier *n*②.

mur-mästare Maurermeister *m*②.

urning, ~*en*, ~*ar* Mauern *n*②.

mur-piska *se* ~*brukspiska*.

murrhår, ~*et*, ~*ar* Bartschnur *f*.

mur-ruta & Mauerrante *f* (asplenium ruta muraria); ~*salt* *n* Mauer-salpeter *m*②; ~*sand* -sand *m*②; ~*slef* -kelle *f*; ~*sten* (tegel) -stein *m*②, (natursten) Baustein *m*②, (kollekt.) Mauersteine *pl.*; ~*tegel* *n* Backstein (kollekt.) Mauersteine *pl.*; ~*verk* *n* -werk *n*②; ~*övla* Mauereidechse *f* (lacerta muralis); ~*ört* & Mauergipskraut *n*④ (gypsophila muralis).

mus, ~*en*, ~*möss* 1. Maus *f*③. 2. P Mese *f*.

musa & *vt.* ~ *en hake* einen Haken einmausen, vernähen.

musblack *a.* mäusegrau.
musch, *en*, *er* Musche *f*; *~plåster* *n* eng-
 lisches Pflaster ②.
muselman, *en*, *-mån* Muselman *m*①.
muselmansk *a.* muselmanisch.
muser *pl.* Musen *pl.*
muséum, *-eel*, *-eer* Museum *n*②, *pl.* -een.
musfibla *♀* *n*, *-or* gemeines Habichtkraut
*n*④ (*hieracium pilosella*).
musicera *vi.* musizieren.
musik, *en* 1. Musik *f*; *utföra*, *sätta* *~* M.
 machen; *sätta* *~* *till ord* Worte in M. set-
 zen; *ord med* *~* in M. gesetzte Worte. 2
 (noter) Musikalien *pl.*
musika'lier *pl.* Musikalien *pl.*
musika'list *a.* musika'list; *~a akademien*
 die akademische Hochschule für Musik,
 das Konservatorium *n*②, *pl.* -ien.
musikant, *en*, *er* Musikant' *m*①.
musik-bilaga Musik-beilage *f*; *~direktör* -di-
 rektör *m*②, *pl.* -ö'ren.
musiker, *n*, *~* Musiker *m*②.
musik-fest Musik-fest *n*②; *~sörening* -verein
*m*②; *~handel* Musikalienhandlung *f*; *~hand-
 lare* Musikalienhändler *m*②; *~hylla* Noten-
 ständer *m*②; *~häfte* *n* Noten-heft *n*, -buch
*n*④; *~institut* *n* Musikinstitut *n*②; *~in-
 strument* *n* Musik-instrument *n*②, -werk
*n*②; *~kunnig*, *~kännare* Musikverständiger
*m*③; *~kår* *×* Kapelle *f*; *~lektio'n* Musik-
 stunde *f*; *~lånebibliotek* -leihinstitut *n*②;
~läktare -tribüne *f*; *~lärare* -inna -lehrer
*m*②, -in *f*; *~noter* *pl.* Musikalien *pl*; *~port-
 följ'* Notenmappe *f*; *~salong* Tonhalle *f*;
~stycke *n* Musik-, Ton-stück *n*②; *~sättning*
 Tondichtung *f*, Notenschrift *f*.
musikus, *-ern*, *-ci* Musikus *m*①, *pl.* -sici.
musik-verk *n* Musik-stück *n*②; *~vän* -freund
*m*②; *~ålskare* -liebhaber *m*②. [*n*②].
musi'v -arbete *n* Musiv-arbeit *f*; *~guld* *n* -gold
muska't, *en* Muska't *m*② *se* muskatell.
muskatell, *en* Muskateller *m*②.
muska't-vin *n* Muskatwein *m*②.
muskedunder, *-dret*, *~* Schiessprügel *m*②.
muskel, *n*, *-kler* Muskel *m*② *pl.* ① *el. f*; *~
 hinna* Muskel-haut *f*③; *~kraft* -kraft *f*③;
~lådra -beschreibung *f*, -lehre *f*; *~ryckning*
-unruhe *f*, -zuckung *f*; *~rörelse* -bewegung
f; *~styrka* -stärke *f*; *~syste'm* *n* -syste'm
*n*②; *~tråda* -faser *f*.

musketör, *en*, *er* Musketier *m*②.
musikla *♂* *n*, *-or* Klopffeule *f*.
muski't, *en*, *er* Moskito *m*⑤.
muskot, *en* Muskat-nuss *f*③; *~blomma* -blüte
f; *~röt* -nuss *f*③; *~träd* *n* -baum *m*③.
muskulatu'r, *en* Muskulatu'r *f*.
muskulös *a.* muskulös.
mus-kyla *♂* *se* *kila*.
muskö't, *en*, *er* Muskete *f*.
musli'n, *-et*, *er* Musseli'n *m*②; *obryckt* *~*
 Mull *m*②.
musning *♂* *en*, *ar* Mausing *f*.
musrumpa *♀* *n*, *-or* Mäuseschwanz *m*③
 (*mysurus*).
mussel-djur *n* Muschel-tier *n*②; *~sörare* *pl.*
-tiere *pl.* (*conchifera*); *~kalk* -kalk *m*②; *~
 marmor* -marmor *m*②; *~skal* *n* -schale *f*.
musse'ra *vi.* moussieren; *~nde* *vin* Schaum-
 wein *m*②.
mussero'n *♀* *en*, *er*, *läcker* *~* Mai-, Po-
 mona-schwamm *m*③ (*tricholoma gambosum*,
agaricus graveolens, *agaricus pomonæ*) [*tyska*
Mousseron *m*⑤ *grähvitt* mjölkskiffing (*clito-
 pilus* *el.* *agaricus prunulus*)].
muslla, *n*, *-or* Muschel *f*.
must, *en* 1. Saft *m*③; *druf* *~* Most *m*②. 2.
 (fig.) Kraft *f*③, Kern *m*②.
mustang', *en*, *er* zo. Mustang' *m*⑤.
mustasch', *en*, *er* Schnurrbart *m*③; *med*
länga *er* mit langem Schnurrbart.
mustasche'rad *a.* schnurrbartig.
mustig *a.* saftig; (fig.) *~i* *uttryck* derbes
 Wort; *~ed* derber Fluch; *~het* Saftigkeit
f, (fig.) Derbheit *f*.
musulman *se* *muselman*.
mus-vråk zo. Bussard *m*② (*buteo vulgaris*);
~ärt *♀* viersamige Erve (*ervum tetrasper-
 mum*); *~öron* *♀* *se* *flöla*; *~ört* *♀* Schim-
 melkraut *n*④ (*flago*).
muta *vt.* *~gn* *ju* bestechen, F *jm* die Hände
 salben, *jn* salben; T *~in* *in* muten; *~in* *en*
syndighet eine Fundgrube muten; *~in* *en*
järnförekost auf Eisenerz muten; *~ned*
vertuscheln; *~nde* *n*, -ning 1. Bestechung
f. 2. T Mutung *f*.
mutkolf, *ven*, *var* bestechliche Person.
mutor *pl.* Geschenk zur Bestechung; *ge* *gn*
~jn bestechen; *taga* *~* sich bestechen
 lassen. [*n*②].
mutoskop, *~et*, *~* (fotografiapparat) Mutoskop

mutoskopisk *a.* mutoskopisch.

mut-sedel Mutschein *m*②, (i Österrike) Schurfschein *m*②; ~*syste'm* *n* Bestechungssystem *n*②.

mutter *T* ~*n*, -*trar* (Schrauben-)Mutter *f*; *kontra* ~ Gegenmutter .

muttra *vi.* brummen, murksen; ~ *för sig själv* vor sich hinbrummen.

München *np.* München *n*②.

Münchhausen *mp.* Münchhausen *m*②.

münchhausia'd, ~*en*, ~*er* Münchhausiade *f*.

myce'lium & -*tel*, -*ier* Myce'lium *n*②, *pl.* -*ien*.

mycken *a.* viel; ~ *möda* viel(e) Mühe; ~ *tack* viel Dank.

myckenhet, ~*en* Menge *f*; *en* ~ eine grosse Menge Leute.

mycket *I. a.* viel; ~ *folk* viel Leute; ~ *främmande* grosse Gesellschaft; ~ *vin* viel Wein, (många viner) vieler Wein. *II. s. n* ~ *men ej mångahanda* nicht vieles aber viel; *hurur* ~ *fattas ej i allt* wie vieles fehlt daran dass; *så* ~ *jag vet* so viel ich weiss, meines Wissens; *så* ~ *du vet det* damit du es nur weisst; *det är ej ~ med honom* es ist nicht weit her mit ihm; ~ *af intresse* viel Interessantes; ~ *af gl* viel von etwas; ~ *råg* viel Roggen. *III. ad. 1.* (vid verb, mängd) viel; *äta* ~ viel essen; *ganska* ~ sehr viel; *för* ~ zu viel; ~ *för* ~ viel zu viel; *lika* ~ ebenso viel, (likgiltigt) gleich viel, *om ob. 2.* (vid verb, egenskap, sätt) *han tycker* ~ *om henne* er liebt sie sehr. *3.* (vid *a.* och *ad. i* komparativ) viel; ~ *hellre* viel lieber; *så* ~ *bättre* um so besser; *så* ~ *mer* som zumal da, um so mehr als. *4.* (vid *a.* och *ad. i* positiv) sehr; ~ *bra* sehr gut; ~ *vänligt* sehr freundlich. *5.* (vid particip som vid verb).

mygg, ~*en* koll. Mücken *pl.*; *I som silen* ~ *och svånen kameler* ihr die ihr Mücken seiget und Kamele verschlucket.

mygga, ~*n*, -*or* Mücke *f*.

mygg-bett *n* Mückenstich *m*②; ~*biten* *a.* von Mücken gestochen; ~*blomma* Weichkraut *n*④ (malaxis); ~*dans* Mücken-tanz *m*③; ~*för* *n* -*flor* *m*②; ~*nät* *n* -*netz* *n*②; ~*stungen* *a.* se ~*biten*; ~*stärm* -schwarm *m*③.

myla *F vt.* ~ *ner* se *mylla*.

myling, ~*en*, ~*ar* Kobold *m*②.

mylla, ~*n* Humus *m*②, Dammerde *f*; *träd-gårds* ~ Gartenerde *f*; *fin* ~ feine Erde.

mylla *vt.* ~ *ned gt* et. verscharren.

myllharf, ~*ven*, ~*var* Vierfurchenpflug *m*③.

myller, -*bet* Wimmeln *n*②.

myllig *a.* humusreich.

myllning, ~*en*, ~*ar* Verscharren *n*②.

myllra *vi.* wimmeln; ~*nde* *n* Wimmeln *n*②.

mynd † ~*en*, ~*er* (run~ Runen-) Zeichen *n*②.

myndig *a.* 1. volljährig, mündig. 2. (värdig) würdig.

myndighet, ~*en* 1. Volljährigkeit *f*. 2. (äm-bete) Behörde *f*; *högre* ~ Aufsichtsbehörde; *d* ~*ernas sida* behördlicherseits. 3. (anseende) Ansehen *n*②, Würde *f*.

myndighets-förklaring Volljährigkeits-erklärung *f*; ~*tillstånd* *n* -zustand *m*③; ~*ålder* -alter *n*②.

myndling, ~*en*, ~*ar* Mündel *m*, *n*②.

myнна *vt.* münden; ~ *ut i hafvet* in das Meer ausmünden.

mykning, ~*en*, ~*ar* Mündung *f*; *kanons* ~ *M.* eines Geschützes; ~*s-band* & *n* Verstärkungsring der Mündung; ~*s-laddare* &, ~*s-laddningsgevär* & *n* Vorderlader *m*②.

mynt, ~*et*, ~ 1. Münze *f*; ~*et* (myntverket) die Münze; *betala med samma* ~ mit gleicher *M.* bezahlen. 2. *han har* ~ er hat Geld; *det gör i tyskt* ~ das macht nach deutschem Gelde; *slå* ~ *af gt mot gn* Kapital aus em *D.* gegen jn schlagen.

mynta & ~*n*, -*or* Minze *f* (mentha).

mynta *vt.* münzen; ~*nde* *n*, -*ning* Münzen *n*②.

myntare, ~*n*, ~ Münzer *m*②.

mynt-direktör Münz-direktor; ~*enhet* -einheit *f*; ~*fil* -feile *f*; ~*fof* -fuss *m*③; ~*förfalskare* -fälscher *n*②; ~*förfälskning* -fälschung *f*; ~*justerare* -justierer *m*②; ~*kabinett* *n* -kabinett *n*②; ~*konventio'n* -konvention *f*; ~*kunskap* -kunde *f*; ~*kännare* -kundiger *m*②; ~*metall* -metall *n*②; ~*mästare* -meister *m*②.

myntning, ~*en*, ~*ar* Münzen *n*②, Herstellung der Münzen; ~*s-ort* Münzstätte *f*.

mynt-ordning Münzordnung *f*; ~*plants* Planche *f*; ~*plåt* Münz-platte *f*; ~*press* -prägmaschine *f*; ~*probe'rare* -warden *m*②; ~

präglings-prägung *f*; *~samlare*-sammler *m*②;
~samling-sammmlung *f*; *~silfver* *n*-silber
*n*②; *~slag* *n*, *~sort*-sorte *f*; *~stycke* *n*-stück
*n*②; *~system* *n*-syste'm *n*②; *~verk* *n*-an-
 stalt *f*; *~vetenskap*-wissenschaft *f*; *~värde*
n Währung *f*, Münzwert *m*②; *~väsen* *n*
 Münzwesen *n*②.
myo'm, *~et*, *~* Myo'm *n*②.
myosi'n *V* *~et* Myosi'n *n*②.
myr, *~en*, *~ar* Moorsumpf *m*③, Bruch *m*③.
myra, *~n*, *~or* Ameise *f*; *röd* *~* rote *A.*;
stack~ Hügelameise; *flitig som en* *~* emsig
 wie die *A.*; *sätta* *~or* *i* *hufvudet på gn* jm
 einen Floh ins Ohr setzen.
myrag *♀* *~en* Moorsimse *f* (rhyncospora).
myr-bad *n* Ameisenbad *n*④; *~bagge* ameisen-
 artiger Buntkäfer *m*② (clerus); *~björk*
 Zwergbirke *f*; *~björn* Braunbär *m*①.
myria'd, *~en*, *~er* Myriade *f*.
myr-järn *n* Sumpferz *n*②; *~konung* Ameisen-
 könig *m*②; *~kott* zo. Schuppentier *n*②;
~krypning *V* Ameisenlaufen *n*②; *~laf* *♀*
Biatora f (biatora icmadophila); *~lejon* *n*
 Ameisenlöwe *m*① (myrmecleon); *~malm*
 Sumpferz *n*②; *~piggsvin* *n* zo. Stacheligel
*m*②.
myrra, *~n* Myrrhe *f*.
myr-slek Ameisenbär *m*①; *~snäppa* zo. breit-
 schnäbliger Strandläufer *m*② (tringa pyg-
 mæa); *~spof* zo. Pfuhlschnepfe (*limosa rufa*);
~stack Ameisenhügel *m*②; *~syra* Ameisen-
 säure *f*.
myrten *♀* *~*, *tnar* Myrte *f*; *~krans* Myrten-
 kranz *m*③; *~krona*-krone *f*; *~kvist*-zweig
*m*②.
myr-vipa *se* *~snäppa*; *~väg* Ameisen-weg *m*②;
~ägg-ei *n*④; *~ättika*-essig *m*②.
mysa (-te, -t) *vi*. (*F* *~ på mun*) schmunzeln;
~ mot gn jm lächeln, jm zulächeln; *~nde*
n, *~ning* Schmunzeln *n*②.
mysk, *~en* Moschus *m*②; *~artad* *a.* moschus-
 artig; *~bock* Moschusbock *m*③ (callichroma);
~djur *n* Moschustier *n*②; *~luk*t Moschus-
 geruch *m*③; *~madra* *♀* Waldmeier *m*②
 (asperula odorata); *~oxe* Schaftehe *m*①;
~rälla Desman *m*②.
myssla *F* *vi*. mausen, schleichen.
myste'r, *~en*, *~er*, **myste'rium**, *~iet*, *~ier*
 Mysterium *n*②, *pl.* *ien*.
mysteriö's *a.* mysteriö's.

mysticism', *~en* Mysticismus *m*③.
mystifie'ra *vt.* mystifizieren.
mystifikation', *~en*, *~er* Mystifikation *f*.
mysti'k, *~en* Mystik *f*.
myst'iker, *~n*, *~* Mystiker *m*②.
mystisk *a.* mystisch.
mystä'r, *~en*, *~er* se *myste'r*.
myt, *~en*, *~er* Mythe *f*.
myteri', *~et*, *~er* Meuterei *f*.
mytisk *a.* mythisch.
mytolo'g, *~en*, *~er* Mytholo'g *m*①.
mytologi', *~en*, *~er* Mythologie *f*.
mytolo'gisk *a.* mythologisch.
myxobakte'rier *V* Myxobakterien *pl*.
må (*~dde*, *~tt*) *vi*. 1. sich befinden; *jag* *~r*
bra, *bättre*, *illa* mir ist wohl, besser, un-
 wohl; *hur* *~r* *ni*, *du* wie geht es? *jag* *~r*
ej riktigt bra mir ist nicht recht; *jag* *~r* *ej*
väl mir ist unwohl. 2. (ha det) *~ godt* wohl-
 habend sein; *han* *~r* *godt* es geht ihm gut.
må (*måtte* *pres jag, du, han, vi, de* *~* (eller *måtte*),
I mån (förr *vi, de* *måga*) hjälperb *vt.* 1. (önskan,
 mögen *i* konjunktiv eller ensam konjunktiv) *~*
Gud hjälpa oss möge uns Gott helfen, Gott
 helfe uns; *~tte det så* *ske* möge es so kom-
 men. 2. (medgifvande, mögen *i* indikativ eller
 ensam konjunktiv) *~ han dö* mag er sterben,
 er sterbe; *~ så vara* dem sei so; *~ göra*,
ske lass gehen; *~ vara* vielleicht. 3. (för-
 modan) *det* *~tte vara* för sent (det sägs) es
 soll zu spät sein, (jag tror) er wird zu spät
 sein. 4. (urop) *du* *jag* *~tte säga* ei das wäre!
dh *~tte väl* det das können Sie mir glau-
 ben!
måbär, *~et*, *~* Alpenjohannisbeere *f*; *~s-*
buske Alpenjohannisbeerstrauch *m*③ (ri-
 bes alpinum).
måfå, *på* *~* aufs Geratewohl.
måg, *~en*, *~ar* Schwiegervater *m*③, Eidam
*m*②; *~skap* *n* Eidamschaft *f*; *~stump* *F*
 Tochtermann *m*④.
måhända *ad.* möglicherweise, vielleicht;
om *~* wenn etwa; *i ett* *~ förekommande fall*
 etwaigen Falles.
måka *vt.* ausmisten.
måkare *♂* *~n*, *~* Kleidkeule *f*.
mål, *~et*, *~* 1. (mat) Mahl *n*②; *få sig ett godt*
~ ein gutes Mahl halten. 2. (syfte) Ziel
*n*②; *hinna till* *~et* das Ziel erreichen; *jag*
har föresatt mig ett *~* ich habe mir ein

Ziel gesteckt. 3. (vid målskjutning) Ziel *n*②; *skjuta till*, ~ nach der Scheibe schiessen; *skjuta öfter* ~et übers Ziel schiessen. 4. (tal, röst) Sprache *f*; *ej ha ~ i mun* nicht mit der Sprache herauswollen; *dra, sväva på* ~et schleppend, unsicher reden; *stappla på* ~et stammeln. 5. (lands~) Mundart *f*; *Dala* ~et die Mundart der Dalekarlier. 6. (jur.) Fall *m*③, Rechtsfall; *i oträngd* ~ ohne dringenden Grund, ungerufen. 7. (mått) Hohlmass *n*②, Mass *n*②; *rågadt* ~ gehäuftes Mass; *struket* ~ Streichmass; *hälla* ~et das Mass haben.

mála *vt. vi.* (~ *tafor*) malen, *med* mit, *sig* sich, (~ *vägg* oder *plan*) anstreichen; ~ *taket hvitt* die Decke weiss anstreichen; (*varning*) *ny~d* gestrichen; ~ *på en tafla* an einem Bilde malen; *F ~ jan på väggen* den Teufel an die Wand malen; ~ *rde a.* malerisch; ~ *af abma len*; ~ *om* wieder malen, anstreichen; ~ *på* noch streichen, weiter streichen; ~ *upp* aufmalen; ~ *ut* be-, aus-malen; ~ *öfver* übermalen; ~ *gt ofvanför* et. übermalen.

målare, ~*n*, ~, ~*inna* 1. Maler *m*②, ~in *f*, (vägg~) Anstreicher *m*②. 2. *F* (i kort) Bild *n*④.

målare-akademi Maler-akademie *f*; ~*atelier* -atelier *n*⑤; ~*bräde n* (palette) -scheibe *f*; ~*duk* -leinwand *f*; ~*färg* Anstrichfarbe *f*, Malerfarbe *f*; ~*gesäll* Anstreichergehülfe *m*①; ~*häll* Reibplatte *f*; ~*kludd* *F* Anstreicher *m*②; ~*konst* Malerkunst *f*③, Malerei *f*; ~*käpp* Malstock *m*③; ~*musla* zo. Malermuschel *f* (unio pictorum); ~*mästare* Malermeister *m*②; ~*paraply* Schirm für Maler; ~*pensel* Malerpinsel *m*②; ~*skrin n* Ölmalkasten, Studienkasten *m*②; ~*sten* Reibplatte *f*; ~*verkstad* Maler-werkstätte *f*; ~*yrke n* -gewerbe *n*②.

målbrott, ~et Stimmbruch *m*③, Mutation *f*; *han är i ~et* seine Stimme bricht (sich); *vara i ~et* mutieren.

måleri, ~et Malerei *f*.

målerisk a. ma'lerisch.

mål-ryllig a. von gehöriger Leibesgrösse; ~*för a.* redefertig; ~*före* Orga'n *n*②; *godt ~före* Redefertigkeit *f*; ~*granskare* *V* Dialektgelehrter *m*②; ~*kärl n* Messgefäß *n*②; ~*lös a.* sprachlos; ~*löshet* Sprachlosigkeit *f*.

målning, ~*en*, ~*ar* 1. (tafla) Gemälde *n*②, Bild *n*④. 2. (måländet) Malen *n*②; ~*för hand* Handmalerei *f*; ~*s-galleri' n* Gemäldegallerie *f*.

målro, ~*n* 1. *unna gn* ~ *jm* Zeit zum Essen gönnen. 2. *hålla ~n vid makt* das Gespräch nicht stocken lassen.

mål-skjuta (~*sköt*, ~*skjutit*) *vi.* nach dem Ziel schiessen; ~*skjutning* Scheibenschiessen *n*②.

målsman, ~*nen*, ~*män* (gesetzlicher) Vertreter *m*②, jur. Gewalthaber *m*②; ~*skap n* Vertretung *f*.

målsägande 1. a. ~ *part* verklagender Teil. 2. s. Kläger *m*②.

målsägare, ~*n*, ~, ~*inna* Kläger *m*②, ~in *f*.

måltid, ~*en*, ~*er* Mahlzeit *f*; ~*s-dricka* Tischbier *n*②; ~*s-timme* Tisch-, Essenzeit *f*.

mån, ~(*en*), ~(*er*) Mass *n*②; *i den ~ som* in dem Masse wie; *i ~ af behof* nach Verhältnis, nach dem Masse des Bedürfnisses; *i ~ af mina krafter* nach Massgabe meiner Kräfte; *i någon ~* in etwas; *i hvid ~* in wiefern; *F en liten ~* ein klein bisschen.

mån a. beflissen, *om* gen.; *han är ~ om ett godt namn* er beflüssigt sich eines guten Namens, ihm liegt viel an einem guten Namen; *F ~ om sig* habüchtigt; ~*het* Beflissenheit *f*.

mån (af *må*) 1. ~*tro* gelt! 2. *F* se *månne*.

måna *F vt.* ~ *om'* *gn* *jn* pflegen.

månad, ~*en*, ~*er* Monat *m*②; *den förste i hvar ~* am ersten jeden Monats; *den tredje i denna ~* am dritten dieses Monats; *torsdagen den andre i denna ~* am Donnerstag, den zweiten d. Mts. (dieses Monats); *i slutet af förleden ~* am Ende des vergangenen Monats; *inom en ~s tid* in Monatsfrist; *nu på en ~s tid* seit Monatsfrist.

månads-ackord *n* monatliche Accordarbeit; ~*aföring* Monatsgeld *n*④; ~*berättelse* -bericht *m*②; ~*bijett* -karte *f*; ~*häfte n* -heft *n*②; ~*lön* -gehalt *n*②; ~*penning* se *lön*; ~*rapport* se *berättelse*; ~*rasande a.* mondsüchtig; ~*reningen* das Monatliche; ~*ros* ☞ Monats-rose *f*; ~*skrift* -schrift *f*; ~*smultron n* -erdbeere *f* (fragaria semperflorens); ~*vis ad.* monatsweise.

månatlig *a.* monatlich; *~en ad.* monatlich.
mån-bana Mond-bahn *f*; *~berg n* gebirge *n*②; *~cykel -cyklus m*②, *pl.* -len.

måndag, *~en, ~ar* Montag *m*②; *om ~* am M.; *jag skref i ~s* ich schrieb am Montag; *jfr lördag*.

mände (ofullständigt hjälverb) *hvad ~ detta betyda* was soll das bedeuten; *huru ~ del gå med honom* wie wird es ihm gehen?

måne, *~n -ar* Mond *m*②.

mån-fol & Silberblatt *n*④ (lunaria); *~formig* mondförmig; *~förmörkelse* Mondfinsternis *f*②.

mångahanda oböjdt *a.* vielerlei.

mång-armad *a.* vielarmig; *~artad(t) a. (ad.)* (auf) mancherlei (Art); *~betrövad a. (person)* vielgewohnt, (sak, person) bewährt; *~berest* vielgerüst; *~besjungen a.* vielbesungen; *~byggare &* vielehige Pflanzen; *~dubbel a.* vervielfältigt, mannigfach; *~dubbla vt.* vervielfältigen; *~dubblande n, ~dubbling* Vervielfältigung *f*.

mången *a.* mancher; *pl. många* viel, viele; *~torde tro* mancher, manch einer wird meinen; *~säger* manche sagen; *~gång* manchmal; *~stans F* se *~städes*; *~städes ad.* an vielen Orten.

mång-erfaren *a.* vielerfahren.

mångfald, *~en, ~er, ~en af ett antal* das Vielfache einer Menge; *enhet och ~* Einzahl und Mehrzahl; *~ig a.* mannigfaltig; *~ighet* Vielfältigkeit *f*.

mångfaldiga *vt.* vervielfältigen; *~nde n* Vervielfachung *f*.

mång-formig *a.* vielförmig; *~foting* Vielfüssler *m*②; *~frestare* Vielgewandter *m*④; *~fälla* (bladmage) Blättermagen *m*②; *~färgad a.* vielfarbig; *~gestaltad a.* vielgestaltet; *~gilt n* Vielweiberei *f*; *~grenig a.* vielästig; *~guderit' n* Vielgöttereier *f*; *~höf-dad a.* vielköpfig; *~hörnig a.* vieleckig; *~hörning* Vieleck *n*②; *~kantig a.* vielkantig; *~klöfvad a.* vielhufig; *~kunnig a.* vielwissend; *~kunnighet* Vielwisserei *f*.

mångla *vi.* hökern.

månglare, *~n, -erska* Höker *m*②, *-in f*, Marktkrämer *m*②; *~aktig a.* hökermässig; *~språk m* Marktweibersprache *f*.

mångleri', *~et, ~er, ~rörelse* Hökerei *f*.

mång-läseri' *n* Vielwisserei *f*, vielerlei Stu-

dien *pl.*; *~millionär* Multimillionär *m*②; *~männingar &* vielmännige Pflanzen; *~ordig a.* redselig, wortreich; *vara ~ordig* viele Worte machen; *~ordighet* Wortreichtum *m*④, Weitschweifigkeit *f*; *~sidig a.* vielseitig; *~sidighet* Vielseitigkeit *f*; *~skiftande a.* wechselvoll, (färg) buntscheckig; *~skrifveri' n* Vielschreiberei *f*; *~slöjd* Vieltätigkeit *f*; *~slöjdande a.* vielt tätig; *~stämmig a.* vielstimmig; *~talig a.* vielzählig, zahlreich; *~tydig a.* mehrdeutig, deutungsreich; *~tydighet* Mehrdeutigkeit *f*; *~värde a.* Vielherrschaft *f*.

mångård, *~en, ~ar* Mondhof *m*③.

mångårig *a.* lang-, viel-jährig.

mån-hvarf *n* Mond-umlauf *m*③; *~kalb n*④; *~lik a.* mondähnlich; *~ljus I. a.* mondhell. II. *n* Mondlicht *n*②; *~mjölk* Mondmilch *f*; *~månad* Mondmonat *m*②.

månne *ad.* *~han ännu är sjuk* ob er wohl noch krank ist; *~det är möjligt* ob das möglich ist; *~det verkligen? hvem ~det är* wer mag es sein? *är ni ~herr X.* sind Sie vielleicht Herr X.?

mån-regnbåge Mond-regenbogen *m*②; *~ring -hof m*③.

Måns *mp.* 1. Magnus *m*②. 2. F Knurrkater *m*②.

mån-skans & Lünette *f*.

mån-sken, *~et, ~* Mondschein *m*② (äf. kalt hufvud), Glatze *f*; *~s-hjälte* Mondschein-jüngling *m*②, -gucker *m*②; *~s-natt* Mondnacht *③*; *~s-stycke n* Mondscheinbild *n*④; *~s-svärmeri' n* Schwärmerei im Mondschein.

mån-ski/te *n* Mond-wechsel *m*②; *~skifva* -scheibe *f*; *~skära* -sichel *f*; *~snäcka* -schnecke *f*; *~sten* -stein *m*②; *~tro se mån* af må; *~ur n* Mond-uhr *f*; *~viol &* -viole *f* (lunaria); *~år n* -jahr *n*②; *~ört* -viole *f* (lunaria).

måra & *~n, -or* Labkraut *n*④ (galium).

mård, *~en, ~ar* Marder *m*② (martes); *skogs-~* Edelmarder *m*② (martes abietum); *haj zo.* Sternhai *m*② (mustelus); *~skinn n* Marderpelz *m*②, -fell *n*②; *~skinskrage* -pelzkragen *m*②.

Mårten *mp.* Martin *m*⑤.

mårtens-dag Martins-tag *m*②; *~gås -gans f*③; *~måssa* -fest *m*②.

mäs, ~en, ~ar zo. Möwe *f* (larus); ~släkte *n* Möwenfamilie *f*.

mäste (pres. imp. *mäste*, sup. *mäst*, inf. *mästa* blott i Finland) hjälperb *vt*. müssen; *jag ~ bort, in, ned, tillbaka, upp, ut, öfter* ich muss fort, hinein, hinunter, zurück, hinauf, hinaus, hinüber.

mätt, ~et, ~ *Mass* *n*②; *efter ~et af gt* nach dem Masse *e-s D.*; *i fullt ~* in vollem Masse; ~et är fullt das Mass ist voll; *utan ~* ohne Massen; *göra kläder efter ~* Kleider nach Mass machen; *taga ~ af gn till en rock* jm einen Rock anmessen. 2. ~ *mål och vikt* Masse und Gewichte. 3. (kär) Massgefäß *n*②; *liter ~* Litermass *n*②; ~ *för torra varor* Mass für trockene Gegenstände; *två ~ hafre* zwei Mass Hafer. 4. (~ ved 1/3 famn) Drittel Klafter.

mätta, ~n 1. Mass *n*②; *i hvad mätto* in welchem Masse, inwieweit; *i så mätto (att)* derart (dass); *utan ~* ohne Massen; *hålla ~* Mass halten; *ej iakttaga någon slags ~* weder Mass noch Ziel kennen. 2. *i synlig mätto* in sichtbarer Gestalt.

mätta I. *vi*. zielen, *åt* nach. II. *vt. ~ et i hugg* *åt gn* einen Streich nach jm führen; ~ *en stöt* *åt gn* einen Stoss nach jm schlagen, führen.

mätt-band *n* Massband *n*④.

mätte se *må*.

mätt-enhet Masseinheit *f*; ~*full a.* massvoll; ~*fullhet* Mässigung *f*, Gelassenheit *f*.

mättlig *a.* mässig.

mättlighet, ~en Mässigkeit *f*; ~*s-förening* Mässigkeitsverein *n*②; ~*s-rörelse* Temperanz(-bewegung) *f*; ~*s-supande* mässiges Schnapstrinken *n*②; ~*s-supare* mässiger Schnapstrinker *n*②; ~*s-sällskap* *n* Mässigkeitsgesellschaft *f*.

mätt-stock Massstab *n*③; ~*tagning* -nehmung *f*.

mäh *int.* mäh! (der Schafe).

Mähren *np.* Mähren *n*②.

mähä, ~t, ~ Schafskopf *m*③.

mäka *vi.* mähen (wie Schafe), *F ~ med* nur ja sagen.

mäkla *vi. vt.* 1. × mäkeln. 2. ~ *emellan två parter* zwei Teile ausgleichen.

mäklare, ~n, ~ 1. × Makler *m*②. 2. (medlare)

Ausgleicher *m*②; ~*arvode* *n* Makler-gebühr *f*; ~*slut* *n* -notiz *f*, Schlussschein *m*②.

mäkleri' × ~et, ~er Maklergeschäft *n*②.

mäktä *ad.* gewaltig; ~ *rik* riesig reich.

mäktä *vt.* vermögen, (att) zu.

mäktig *a.* mächtig; *vara en sak ~* einer Sache (gen) mächtig sein; *ej sig själf ~* seiner selbst nicht mächtig; *vara sina sinnens bruk ~* seiner Sinne mächtig sein; ~ *af hat* des Hasses fähig; ~ *af kärlek* liebebefähig.

mäktighet *T ~en, lagrets ~* die Mächtigkeit der Schicht.

mäla *vt.* erwähnen, sagen.

Mälaren *mp.* der Mälarsee *m*②.

mäld, ~en Mahlgt *n*④.

mäll *q* ~en Melde *f*.

mälta *vt.* malzen, mälzen; ~*nde* *n*, ~*ning* Malzen *n*②.

mältare, ~n, ~ Mälzer *m*②.

mält-botten Malzboden *m*②.

mälteri', ~et, ~er Malzerei *f*.

mält-golf *n* Malz-tenne *f*; ~*hus* *n* -haus *n*④; ~*kar* *n* -bottich *m*②; ~*krössare* *n* -quetsche *f*.

män se *man*.

mänga (-de, -t) *vt.* (i smtg) mengen.

mängd, ~en, ~er Menge *f*; *i ~* in Menge; *i stor ~* in grosser Menge; *fel i ~* Fehler die Menge; ~ (af) *folk* Menge Leute, Menge von Leuten; ~ *ungt folk* Menge junger Leute; *osp. det är ~en som gör det* die Menge muss es bringen.

mänk, ~en, ~ar Nerz *m*②, jfr *menk*.

männing, ~en, ~ar, *tvē*~ (kusin) Vetter *m*①; *fyr*~ (sysslingsbarn) Vetter dritten Grades.

människa, ~n, ~or Mensch *m*①; *herrs-kaps*~ Herrschaft *f*; *F den ~n* die Person; *osp. ~n spår och Gud råder* der Mensch denkt's, Gott lenkt's.

människo-ande Geist des Menschen: ~*barn* *n* Menschen-kind *n*④; ~*blifvande* *n* -werdung *f*; ~*boning* -wohnung *f*; ~*bud* *n* -gebot *n*②; ~*fjende* -feind *m*②; ~*fientlig* *a.* menschenfeindlich; ~*fruktan* Menschenfurcht *f*; ~*funder* -witz *m*②; ~*förstånd* *n* -verstand *m*②; ~*gestalt* -gestalt *f*; ~*hat* *n* -hass *m*②; ~*hatare* -hasser *m*②; ~*hjärta* -herz *n* (gen. -ens, dat. -en, pl. -en); ~*hufvud* *n* -kopf *m*③; ~*jakt* -jagd *f*; ~*kännare* -ken-

ner *m*②; ~*kännedom* -kenntnis *f*②; ~*kärlek* -liebe *f*; ~*lif* *n* -leben *n*②; ~*makt* menschliche Gewalt; *hvad som står i ~makt* was menschenmöglich ist; ~*natur* Menschen-natur *f*; ~*offer* *n* -opfer *n*②; ~*par* *n* -paar *n*②; ~*påfund* *n* menschliche Erfindung *f*; ~*ras* Menschen-rasse *f*; ~*rättighet* -recht *n*②; ~*röst* -stimme *f*; ~*själ* Seele des Menschen; ~*skygg* *a*. menschenscheu; ~*skygghet*: Menschen-scheu *f*; ~*släkte* *n* -geschlecht *n*④; ~*sonen* -sohn *m*③; ~*tom* *a*. menschenleer; ~*vän* Menschenfreund *m*②; ~*vänlig* *a*. menschenfreundlich; ~*vänlighet* Menschen-freundlichkeit *f*; ~*värde* *n* -wert *m*②; ~*ålder* -alter *n*②; ~*älskande* *a*. menschenliebend; ~*ätande* *a*. menschenfressend; ~*ätare* Menschenfresser *m*②.

mänsklig *a*. menschlich.

mänsklighet, ~*en* 1. (känslan) Menschlichkeit *f*. 2. (släktet) Menschheit *f*.

mär, ~*en*, ~*er* (borgmästare) Maire *m*③.

Mären *np*. Mähren *n*②.

märg, ~*en* Mark *n*②; *förlängda ~en* das verlängerte Mark; *genom ~ och ben* durch Mark und Bein; *rädd så att det ilade genom ~ och ben* bis ins Mark erschreckt; ~*borre* *zo*. Kiefernmarkkäfer *m*② (hylesinus); ~*cylin*der Markröhre *f*.

märgel, ~*n* Mergel *m*②; ~*botten* Mergelboden *m*②; ~*graf*, ~*grop* -grube *f*; ~*lera* -t *on* *m*②; ~*skiffer* -schiefer *m*②; ~*tag* *n* -grube *f*.

märg-full *a*. markig; ~*pastej* Mark-kuchen *m*②; ~*pipa* -knochen *m*②; ~*pomada* -pomade *f*; ~*pudding* -pudding *m*②; ~*pumpa* & -kürbis *m*② (cucurbita ovifera); ~*stråle* -strahl *m*②*pl* ①.

märisk *a*. mährisch.

märka (-*te*, -*t*) *vt*. 1. (höra, se) bemerken, gewahren; *han -te honom* er wurde seiner gewahr; ~*gt på gn* jn et. anmerken; *låt ingen ~ gt* (på dig) lass dir nichts merken. 2. (beakta) *väl till ~ndes, märk väl* wohl gemerkt. 3. ~*linne* Wäsche zeichnen.

märkbar *a*. bemerkbar, sichtbar; ~*imerkbar*, zusehends; ~*het* Wahrnehmbarkeit *f*.

märk-bläck *n* Zeichentinte *f*; ~*duk* Namens-tuch *n*④.

märke, ~*t*, ~*n* 1. Zeichen *n*②; *gamla ~n stå* in alte Zeichen lügen nicht. 2. (känne-

~, akt) Merkmal *n*②; *det skall jag lägga ~ till* das werde ich mir merken. 3. (af metall) Marke *f*. 4. (på hyn) Mal *n*②. 5. (spår) Spur *f*. 6. & Narbe *f*.

märkesman, ~*nen*, ~*män* Spitze *f*, Führer *m*②.

märk-garn *n* Zeichen-garn *n*②; ~*järn* *n* -eisen *n*②.

märklig *a*. bemerkenswert, auffallend; ~*het* Bemerkenswertes *n*②.

märkning, ~*en*, ~*ar* Zeichnen *n*②.

märk-pinne (landtmäteri) Zeichenstäbchen *n*②; ~*påls* (landtmäteri) Feldmessstab *m*③; ~*rulla* & Manifest *n*②; ~*se*del (etikett) Etikette *f*, Zettel *m*②; ~*skjorta* (profskjorta) Probehemd *n*②*pl* ①; ~*stämpel* Zeichen-stempel *m*②; ~*tråd* -garn *n*②; ~*värdig* *a*. merkwürdig; ~*värdighet* Merkwürdigkeit *f*.

märsla, ~*n*, ~*or* 1. Krampe *f*, (vid läs) Schliesshaken *m*②. 2. (stundom hyska) Öse *f*. 3. zo. Flohkrebs *m*② (gammarrus).

märsla *vt*. marlen.

märsling ~*en*, ~*ar* 1. (tvågarmslina) Marleine *f*. 2. (knop) Marstich *m*②, Marlung *f*.

märsl-kräftor *pl*. zo. Flohkrebs *pl*; ~*nål*, ~*prim* Marl-pfriem *m*②; ~*spik* -spieker *m*②.

märr *F* ~*en*, ~*ar* Mähre *f*, Stute *f*.

märs & ~*en*, ~*ar* Mars *f*; ~*boliner* *pl*. Mars-boleinen *pl*; ~*brass* & -brasse *f*; ~*fall* & *n* -fall *n*②*pl* ①; ~*gast* & -gast *m*②*pl* ①; ~*jungfru* & -jungfer *f*, juffer *f*, jungfernblokk *m*②; ~*rack* & Hanger der Unterraa; ~*rand* Marsband *n*④; ~*rd* & -raa *f*; ~*segel* *n* & -segel *n*②; ~*segelskulle* & Mässigkühle *f*; ~*stäng* & Marsstenge *f*.

Märta *sp*. Martha *f*.

märta, ~*n*, ~*or* zo. (Dalin) Granatef (crangon).

mäsk, ~*en* Maisch *m*②.

mäska *vi*. *vt*. maischen; ~*in* einmaischen.

mäskkar *T* ~*et*, ~*n* Maischbottich *m*②.

mäskning, ~*en* Maischen *n*②.

mäsk-roder, ~*ror* *n* Rührscheit *n*②; ~*maskin* Maisch-maschine *f*; ~*värmare* -wärmer *m*②.

mäss & *se* mess.

mässa, ~*n*, ~*or* Messe *f*; ~*öfver gn* (död) Seelenmesse um jn.

mäss-bok (*pl*. böcker) Messbuch *n*④, Missal *n*②; ~*fall* *n* Ausbleiben des Predigers; ~*hake* Messgewand *n*④.

mässing, ~en Messing *n*②; *af* ~ messingen.

mässings-arbete *n* Messing-arbeit *f*; ~*beslag* *n* -beschlag *m*③; ~*bruk* *n* -hütte *f*; ~*instrument* *n* -instrument *n*②; ~*kam* -kamm *m*③; ~*knapp* -knopf *m*③; ~*kvintett* -quintett *n*②; ~*lampa* -lampe *f*; ~*ljusstake* -leuchter *m*②; ~*orkester* Orchester von Messinginstrumenten; ~*plåt* Messingplatte *f*; ~*sextett* Sextett von Messinginstrumenten; ~*stake* Messingleuchter *m*②; ~*taltrik* *♩* Cimbel *f*; ~*tråd* Messing-draht *m*③; ~*varor* *pl.* -waren *pl.*; ~*vatten* *n* Schwefelsäure mit Wasser (zum Putzen).

mässkjorta, ~n, -or Chorhemd *n*②*pl.*①.

mässling, ~en Masern *pl.*; *sjukna i* ~en an den Masern erkranken.

mässning, ~en, ~ar Messe-lesen, -singen *n*②.

mäss-offer *n* Messopfer *n*②; ~*ordning* Ritual *n*②; ~(*s*)*kjorta* Mess-hemd *n*②*pl.*①; ~(*s*)*krud* -gewand *f*③.

mäst *se mest*.

mästare, ~n, ~, -inna (F *mäster*) 1. Meister *m*②, -in *f*, (lärlings) Lehrherr *m*①. 2. *bygg* -Bauunternehmer *m*②; *gammal* ~ Altmeister *m*②. 3. *♠* (maskinist) Maschinist *m*①; ~*bref* *n* Meister-brief *m*②; ~*hand* -hand *f*③.

mäster-bref *n* Meisterbrief *m*②; ~*katten i stöfvar* der gestiefelte Kater; ~*knepp* *n* Kunstkniff *m*②; ~*kock* Meisterkoch *m*③.

mästerlig *a.* meisterhaft.

mäster-lots *♠* Oberlotse *m*①; ~*man* (*pl. män*) Scharfrichter *m*②; ~*prof* *n* Meister-stück *n*②; ~*rot* *♂* -wurz *f* (imperatoria); ~*skap* *n* -schaft *f*; ~*skott* *n* -schuss *m*③; ~*smed* -schmied *m*②; ~*stycke* *n* -stück *n*②, (knepp) -streich *m*②; ~*sven* (verkgesäll) Werkmeister *m*②, Meistergesell *m*①; ~*sångare* Meister-sänger *m*②; ~*tjuv* -dieb *m*②; ~*verk* *n* -werk *n*②.

mästra *vt.* meistern; ~*nde* *n* Meistern *n*②.

mät, *laga i* ~ sequestrieren; *gå i* ~ mit Beschlag belegt werden.

mäta (*mätle*, *mätt*) *vt.* messen; ~*fel*, ~*orätt* sich vermessun; ~*sig*, *sina krafter* *med* *gn* sich, seine Kräfte mit *jm* messen; *kunna* ~*sig med* *gn i språng* es im Laufen mit *jm* aufnehmen; *gn, gå kan ~ sig med* *gn, gå* jd, et. kann *jm*, em D. gleichgestellt werden.

Klint. Svensk-Tysk Ordbok.

den; ~*gn med blickarna* *jn* mit den Augen messen; ~*af gå* et. abmessen, (med snöre, cirkel) et. ab-schnüren, -cirkeln; ~*upp gå* (med mål) aufmessen; ~*upp* (jordyta) aufnehmen; ~*upp* (jord till delning) vermessen.

mätare, ~n, ~ 1. fig. Massstab *m*③. 2. Messer *m*②; (af jord) Feldmesser *m*②; ~*bref* *♠* *n* Messbrief *m*②; ~*pengar* Mess-geld *n*④, -gebühr *f*.

mät-band *n* Messband *n*④; ~*bar* *a.* messbar, *med* *mit*; ~*barhet* Messbarkeit *f*.

mätisman, ~nen, ~mä Taxator *m*②, *pl.* -o'ren, Abschätzer *m*②.

mät-kedja Mess-kette *f*; ~*lina* -leine *f*.

mätning, ~en, ~ar Messung *f*.

mätress, ~en, ~er Maitresse *f*; ~*välde* *n* Maitressenwirtschaft *f*.

mät-snöre *n* Mess-schnur *f*; ~*stång* -stange *f*.

mätt *a.* satt; ~ *på gå* et., an em D., e-s D.; *jag är ~ på det* ich bin es satt; *jag är ~ på dem, honom* ich habe sie, ihn satt; *jag har sett mig ~ på tågan* ich habe mich an dem Bilde satt gesehen.

mätta *vt.* sättigen, *med gå* an, mit em D.

mätthet, ~en ~en Sätttheit *f*.

mättnad, ~en Sättigung *f*, Sättigkeit *f*.

mättning, ~en, ~ar Sättigung *f*.

mättnings-grad, ~*kapacitet* Sättigungs-grad *m*②, -fähigkeit *f*; ~*punkt* -punkt *m*②.

mö, ~n, ~r Jungfer *f*, Maid *f*.

möbel, ~n, ~ler (koll. ~n) Möbel *n*②; koll. ~n die Möbel *pl.*, die Einrichtung *f*; *en* ~ (t. ex. bord) ein (Stück) Möbel; ~*damast* Möbel-damast *m*②; ~*handel* -handlung *f*; ~*handlare* -händler *m*②; ~*magasin* *n* -magazin *n*②; ~*skojare* -schwindler *m*②, -fritz *m*①; ~*snickare* -tischler *m*②; ~*spik* Tapezier-nagel *m*②; ~*tyg* *n* Möbel-stoff *m*②; ~*öfverdrag* *n* -überzug *m*③.

möblemang', ~et, (~er) Wohnungseinrichtung *f*, Einrichtung *f*.

möble'ra *vt.* möblieren; ~*ing* Möblierung *f*, Einrichtung *f*.

möblomma *♂* ~n, -or Hornmohn *m*② (glau-cium).

möda, ~n, -or 1. Mühe *f*; *med* ~ mit M.; *göra sig* ~ sich M. geben; *det lönar* ~n. es verlohnt sich der M.; *nedlägga fåfång* ~ sich vergebliche M. machen; *ulan* ~ *ingen*

jöda ohne M. keine Brühe. 2. (stort besvär) Mühsal f, Mühewaltung f; *livets* -or des Lebens Ängste.

möda vt. ~ *gn*, ~ *sig* jn, sich mühen, sich bemühen.

möddryg a. schwerfällig, lässig.

möderne, ~t 1. (arf) ~t das Mütterliche @. 2. *brås på* ~t nach der Mutter arten; *på* ~t, *på* ~sidan mütterlicherseits; ~arf n Mütterliches n@.

mödom, ~en, ~ar Jungfernschaft f.

mödosam a. mühevoll, mühsam; ~het Mühseligkeit f.

mödrar pl. af moder.

mögel, ~n Schimmel m@; ~fläck Schimmel-fleck m@; ~svamp -pilz m@.

mögla vi. schimmeln; ~s dep. vi. brödet ~s das Brot schimmelt.

möjlig a. möglich; ~ för mig, mig ~ mir möglich, att dass ind. el. konj., zu inf.; *det är mycket* ~t es ist leicht möglich; *om* ~t wenn, wo möglich; *så mycket som* ~t möglichst, so viel als möglich; *jag skall göra så mycket som* ~t ich werde mein möglichstes t un; *det bästa* ~a das bestmögliche; *så likgiltig som* ~t möglichst gleichgültig; *allt* ~t alles mögliche; *med det* ~aste *första* baldmöglichst; ~en ad. etwa, möglicherweise; ~en blifvande etwaig; *alla* ~en tänkbara fall alle nur denkbare Fälle.

möjlig-göra (~gjorde, ~gjort) vt. ermöglichen.

möjlighet, ~en Möglichkeit f.

möjligtvis ad. möglicherweise.

möka (-le, -t) vt. ausmisten.

mö-kränkning Entjungferung f; ~kväll Polterabend m@; ~kåring alte Jungfer.

möl T ~en, ~ar Zwirnmachine f.

mölja, ~n Mulm m@.

mönja, ~n Mennig m@.

mönster, -tret, ~ Muster m@; *laga gn till* ~jn zum Muster nehmen; ~till brodering Muster zum Sticken, (att rita efter) Vorlage f.

mönster-bok Muster-buch n@; ~arm -meier f; ~gill a. musterhaft; ~herre x Musterer m@, (för beväring) Mitglied des Ersatzkommission, (förr) Musterherr m@; ~karta Musterkarte f; ~plats x Ort der Musterung; ~rulla x Rekrutierungsstammrolle; ~skola Musterschule f; ~

skrivare Bezirksaktuar m@, (förr) Muster-schreiber m@; ~skräddare T Musterschneider m@.

mönstra vt. mustern, af x; ~ in x einschreiben, t anmustern; ~ ut x ausschreiben, t abmustern.

mönstring, ~en 1. Besichtigung f. 2. Musterung f, äf. x, Musterungsgeschäft, (beväring i hemorten) Kontrollversammlung f; ~s-kommissarie se mönsterherre.

mör a. mürbe; ~ skorpa mürber (F krosser) Zwieback; *koka köttet* ~t das Fleisch weich kochen; ~ bakelse Kuchen von Mürbeteig, Mürbes n@; ~bulla vt. 1. mürbe machen. 2. (slå) abdröscheln; ~bultning 1. Mürbeschlagen n@. 2. Adresschug f.

mörda vt. morden, er-, hin-morden.

mördande I. a. mörderisch. II. ~t Ermorden n@.

mördare, ~n, ~, ~erska Mörder m@, -in f; ~hand Mörderhand f@; ~håla, ~kula Mörder-höhle f, -grube f.

mördeg, ~en Blätter, Mürbe-teig m@.

mörhet, ~en Mürbheit f.

mörja, ~n 1. (ask~) glühende Asche. 2. Mischmasch m@.

mörk a. 1. dunkel; *det börjar bli* ~t es wird schon dunkel. 2. (mycket mörk, dyster) finster; ~alf Schwarzelze m@; ~blå a. dunkelblau; ~brun a. dunkelbraun.

mörker, -kret Dunkel n@; *treffa i* -kret im Dunkeln tappen; *nattens* ~ die Dunkelheit, Finsternis der Nacht; *mörkstens* gärningar die Werke der Finsternis; *egyptiskt* ~ ägyptische Finsternis.

mörkfäckt a. dunkelgefleckt.

mörkhet, ~en Dunkelheit f.

mörk-hyad a. von dunkler Hautfarbe, dunkelfarbig; ~lagd a. von dunkler Gesichtsfarbe; ~lockig a. dunkellockig.

mörkna vi. 1. dunkel werden; *det* ~r (blir natt) es dunkelt, der Abend dunkelt, der Abend dämmert. 2. (om färg, målning) ~ efter nachdunkeln.

mörkning, ~en Dunkelwerden n@; *före*, *efter* ~en vor, nach Dunkelwerden.

mörk-rum n Dunkelkammer f; ~radd a. im Dunkeln ängstlich; *han är* ~radd er hat im Dunkeln Angst; ~röd a. dunkelrot, **mörna** vi. mürbe werden.

mörsare *z* *n*, *~* Mörser *m*②; *~batteri'* *n* Mörser-batterie *f*; *~bädd* -stand *m*③, -bettung *f*; *~lavett* -lafette *f*; *~värn* *n* se *~batteri'*.

mörskorpa, *~n*, -or krosser Zwieback ②.

mört, *~en*, *~ar* Plötze *f* (leuciscus rutilus); *~ögd* *a.* rotäugig.

möss *pl.* af *mus*.

mössa, *~n*, -or 1. Mütze *f*, (dam*~*) Haube *f*, (hätta) Kappe *f*. 2. (soldat*~*) Käppi *n*③.

möss-band *n* Haubenband *n*④, Mützenband *n*④; *~foder* *n* Mützen-futter *n*②; *~kulle* -kopf *m*③; *~makare* -fabrikant' *m*①, -macher *m*②; *~partiet* die Partei der Mützen; *~rem* Mützen-streifen *m*②; *~skärm* -schirm *m*②; *~snöre* *n* litze *f*.

möta (mötte, mött) *vt.* *~* *gn* jm begegnen; *han mötte* (har mött) *mig* er ist mir begegnet; *~* *gn* *med* *segt* *motstånd* jm einen zähen

Widerstand entgegensetzen; *~nde låg* (järnvägs) Rangierzug *m*③.

mötas (möttes, mötts) *dep. vi.* sich (dat.) begegnen; *vi möttes* wir begegneten uns.

möte, *~t*, *~n* 1. Stelldichein *n*②; *stämma ~* *med* *gn* jm ein S. geben; *ej komma till ett ~* sich beim S. nicht einfinden. 2. (mötande) Begegnung *f*; *gå* *gn* *till ~s* jm entgegengehen. 3. (för öfverläggning) Versammlung *f*, Kongress *m*②; *läkare~*, *lärare~* Ärzte, Lehrer-tag *m*②.

mötes-dag Tag des Zusammentreffens, Kongresstag *m*②; *~deltagare* Versammlungs-, Kongress-mitglied *n*④; *~plats* 1. Ort der Begegnung. 2. *z* Exerzierplatz *m*③. 3. (för åkande) Ausweichestelle *f*; *~punkt* Punkt des Zusammentreffens; *~spår* *n* Rangiergeleise *m*②; *~station* Rangierstation *f*; *~tid* Zeit des Zusammentreffens.

N.

N (spr. änn) *~et*, *~* *N* *n*⑤. Es wird im Schwedischen postdental, im Deutschen snpradental gesprochen. Man hört es in: *njugg*, *njure*, *njupon*, *njuta*; *n* vor *k* wie *g* vor *n* gi bt *ng* wie *länka* (spr. tängka), *regna*, *regn*, *lugn* (spr. rängna, rängn, lungn). Abkürzungen: 1. *n. b.* *nedra botten*, *N. B.* *nota bene*, *n:o*, *nro* (*pl.* *n:is*, *n:ris*) nummer, *n. st.* *nya stilen*, *N. N.* *nomen nescio* (i stället för namnet), *N. T.* *Nya testamentet*, *N. A.* *Nord-Amerika*. 2. *n.* *neutrum*, *netto*, *n.p.*, *np.* *nomen proprium*, *neutrum proprium*, *Nob. nobilis*, *adelsman*. 3. *V kem.* *N* *nitrogenium*, *Na natrium*, *Nb niobium*, *Ni niccolum*.

nabate'er, *~n*, *~* Nabatäer *m*②.

nabb, *~en*, *~ar* Spitze *f*, Zapfen *m*②.

nabo, *~n*, *~r* Nachbar *m*②/*pl.* ①.

nabob, *~en*, *~ar* Nabob *m*②.

nabo-lag *n* Nachbar-schaft *f*; *~land* *a.* -land *n*④; *~rike* *n* -reich *n*②; *~rätt* -recht *n*②; *~stat* -staat *m*②/*pl.* ①.

nacka *vt.* 1. enthaupen; *~* *gn* jm den Kopf abschlagen. 2. *z* *~dt* *garn* Stopper *m*②.

nack-band *n* Nacken-band *n*④; *~ben* *n* -knochen *m*②; *~del* Nachteil *m*②; *till min ~del* zu meinem Nachteil; *tända* *gn* *till ~del* jm Nachteil bringen; *jäm/förelsen utfaller till gns ~del* der Vergleich fällt zu Ungunsten js aus.

nacke, *~n*, -ar Nacken *m*②; *F tala ~n af* *sig* bei jm ins Fettnäpfchen treten.

nack-grop Nacken-grübchen *n*②; *~hått* *n* -grube *f*; *~hår* *n* -zopf *m*③, -haare *pl.*; *~hög* *a.* nackensteif; *~kam* Aufsteckkamm *m*②; *~kramp* Nacken-krämpfe *pl.*; *~ryrsj* -rüschse *f*; *~slag* *z* *n* Hakenschlag *m*③; *~spegel* Handspiegel *m*②; *~spel*, *~spel* *F* *n* Nachspiel *m*②; *~stycke* *T* *n* (å betsel) Genickstück *m*②; *~styf* *a.* nackensteif; *~styfhet* Genick-, Nacken-starre *f*; *~svulst* (å häst) Speckgeschwulst am Halse; *~tofs* Schopf *m*③ (der Vögel).

nadi'r *V* Na'dir *m*②.

Naema *np.* Naema *n*②.

Naemi *fp.* Naemi *f*.

naif, ~vet, ~ Nabe f; ~bör T Nebenbohrer m², Näber m².
naife, ~n, -ar Nabel m³.
naifing, ~en (afnaifing) Nabeln n².
naifring T ~en, -ar Nabering m².
naifs n Ruck m², Schnappen n²; i ett ~ im Hui.
nafsa vi. vt. ~ i gt, ~ gt nach em D. (mit dem Munde) schnappen; ~ åt sig gt et. erschnappen.
nafta, ~n Naphtha f.
naftali'n, ~et Naphthali'n n².
nafto'l V ~et Naphtho'l n².
nafvare T ~n, ~ Bankbohrer m².
nafel-band n, ~bindel Nabel-binde f; ~bräck n -bruch m³; ~fäck & -fleck m²; ~grop & Samengrube f; ~linje & Samennaht f³; ~snäcka zo. Natica f; ~sträng Nabel-schnur f³.
nafter-lönn & Feldahorn m², Massholder (acer campestre).
nagel, ~n, -glar 1. (finger-) Nagel m³; in-väst ~ Einwachsen des Nagels. 2. (bult) Döbel m². 3. (i ögat på djur) Hauk m², (varbildning) Nagel am Auge; han är honom en ~ i ögat er ist ihm ein Dorn im Auge; ~borste Nagel-bürste f; ~bädd -bett n²pl. 1; ~bänk & Koffeinagelband n⁴; ~bild Nagel-geschwür n²; ~fara (~for, ~farit) vi. vt. ~fara med gt, ~fara gt et. genau ins Auge fassen, et. genau mustern, durchschauen, strenge prüfen; ~fast a. nagelfest; ~fäck Möndchen n²; ~hufvud n Nagelkopf m³; ~prof n Nagel-probe f; ~rot -wurzel f; ~lossnad ~rot Neidnagel m³; ~sar Nagel-schere f; ~skiftling & -schwamm m³ (collybia esculenta); ~språng n kalte Fingerspitzen; ~sträng n, ~tvång n Nagel-zwang m²; ~lång (pl. ~långar) -zange f, (mycket kort) -knipser m²; ~ört & Hungerblume f (draba).
nagg, ~en, ~ar Brotprickel m².
nagga vi. vi. 1. prickeln. 2. ~ gt et. kerben; ~ på gt an em D. nagen; ~d zackig; fig. ~ på gn jn bekritteln; ~dt blad & gekerbtes Blatt; ~nde god F kerngut.
nagging, ~en 1. Kerben n². 2. Prickeln n².
nagla vi. ~ fast anpflocken.
nagling, ~en, ~ar Döbeln m².

naiv a. naiv.
naivite't, ~en Naivität f.
naja & vt. bindseln, sorren.
naja'd, ~en, ~er Najade f.
najning & ~en Bindseln n², Sorren n².
najtåg & n Laschung f.
naken a. nackt: -kna sanningen die nackte Wahrheit, ~het Nacktheit f.
nakterhus & ~et, ~ Nachthaus n⁴.
nalkas dep. vi. nahen; han ~ mig er naht mir, er nähert sich mir.
nalle F ~n, -ar Petz m², Braun m².
namn, ~et, ~ 1. Name(n) n²; ~et Johan der Name Johann; blott till ~et nur dem Namen nach; i konungens ~ im Namen des Königs; en man vid ~ Karl ein Mann Namens Karl, mit Namen Karl; en person med sagda ~ eine Person obigen Namens; drifva affären i hustruns ~ das Geschäft auf den Namen seiner Frau betreiben; skaffa sig ett ~ sich einen Namen machen; nämna vid ~ namhaft machen; nämna gt vid sitt rätta ~ et. beim rechten Namen nennen; F hvad i herrans ~ was in aller Welt! 2. (rykte) jag vill ej ha ~ om nig att ich will den Namen nicht haben dass; skaffa sig ett ~ sich (dat.) einen Namen machen.
namna F vt. (mit Namen) zeichnen.
namnam, ~et Näscherei f.
namn-chiffer n Namenszug m³.
namne, ~n, -ar Namensvetter m²pl. 1.
namneligen a. namentlich.
namn-förändring Namenwechsel m²; ~för-växling Namensverwechslung f.
namngifva (-gaf, -gifvit) vt. (mit Namen) nennen, namhaft machen.
namn-konung Scheinkönig m², König dem Namen nach; ~kristen Maul-, Namenschrist m¹; ~kunnig a. namhaft, berühmt; ~kunnighet Berühmtheit f, Ruhm m²; ~lista Namenliste f; ~lös a. namenlos; ~löshet Namenlosigkeit f; ~plåt Namen-blech n²; ~rulla -register n².
namnsdag, ~en, ~ar Namens-tag m², -fest n².
namnsdags-firande n Namensfest n²; ~gratulation n Gratulation zum Namensfest; ~gåva Gabe zum Namenstag.
namn-sedel Namens-zettel m²; ~stämpel -stempel m²; ~syssa leichtes Amt n⁴; ~

säkerhet (borgen) Bürgschaftsschein *m*②;
~teckning Namens-zug *m*③; *~upprop* *n*-auf-
 ruf *m*②.
nandu, *~n*, *~zo*. Nandu *m*⑤ (rhea americana).
nankin, *~et* Nanking *m*②.
nankins-byxor Nankinghose *f*.
nante'sisk *a*. nante'sisch.
Nanna, Nanny *fp*. Nanny *f*.
Napoleon *mp*. Napoleon *m*⑤②.
napoleoni'd, *~en*, *~er* Napoleoneide *m*①.
napoleo'nsk *a*. napoleo'nisch.
napp, *~en*, *~ar* Saug-hütchen *n*②, -fläsch-
 chen *n*②.
napp, *~et*, *~1*. (tag) Ruck *m*②. 2. (metning)
 Anbeissen *n*②; *man får ett ~* der Fisch ist
 angegangen, beißt an; *man har fått ett ~*
 der Fisch hat angebissen. 3. (linne~)
 Charpie *f*.
nappa *I. vt. vi. 1. ~ till sig gt* et. erschnap-
 pen, zu sich reissen. 2. (metning) anbeis-
 sen. 3. *~ upp* (tyg) ausfasern. II. *~s dep.*
vi. ~s om gt sich um et. reissen.
nappatag *F ~et*, *~1* (ringen) *n*②.
napping, *~en*, *~ar* 1. (fisks) Anbeissen *n*②.
 2. (tyg) Ausfasern *n*②.
nara *F ~n*, *~or* (tvärlä) Querholz *n*④, Klos-
 pe *f*.
narciss *~* *~en*, *~er* Narcisse *f*.
Narcissus *mp*. Narciss(us) *m*①.
nardus *~* *~en* Narde *f*.
narf, *~ven* 1. Narbe *f*, äf. Narben *pl. 2* *~*
~växter Alsineengewächse *pl.*; *~gräs* *~n*
 Quellgras *n*④ (catabrosa); *~sida* (på läder)
 Narbenseite *f*.
nargilé, *~en*, *~er* Nargileh *n*②.
narhval, *~en*, *~ar* Narwal *m*② (monodon).
narig *a*. (hud) rauh.
narko's *V ~en* Narkose *f*.
narkoti'n, *~et* Narkoti'n *n*②.
narko'tisk *a*. narko'tisch.
narr, *~en*, *~ar* Narr *m*①, Geck *m*①; *den*
språttige ~en das Gigerl *~*; *göra ~ af gn*,
folk jn, Leute zum besten haben, zum
 Narren haben; *göra ~ af gt* sich über et.
 lustig machen; *agera ~* sich zum Narren
 hergeben, den Gecken machen; *sådan*
gammal ~ han var alter Narr der er war.
narra *vt. 1. täuschen; bli ~d* angeführt
 werden; *~ gn jn* betölpeln, (lura) hinter-
 gehen, beluchsen, berücken; *läta ~ sig*

hineinfallen; *läta ~ sig af gt* sich durch
 et. täuschen lassen; *~ gn i gt jn* in em
 D. täuschen; *~ gn till gt jn* zu em D. be-
 reden; *~ gn till att jn* bereden zu inf.,
 dass konj. 2. *~ i' gn gt* (att tro) jm et. auf-
 binden, bereden, weis machen; *~ i/rå'n*
gn gt, *~ af gn gt*, *~ till sig gt af gn* jm et.
 abschwindeln; *~ på gn gt jm* et. anhängen,
 anschwindeln; *~ till sig gt* et. er-
 schwindeln.

narraktig *a*. närrisch, narrenhaft.

narraktighet Narrheit *f*.

narras *dep. vi. 1. flunkern; ~ för gn i gt jn*
 belügen, jm et. weismachen; *det har han*
narrats för dig das hat er dir weisgemacht,
 vorgeflunkert; *~ på gn jn* verleumden.
 2. spassen; *han är ej att ~ med* er versteht
 keinen Spass.

narr-bjällra Schelle eines Narren.

nar'ri, *~t* 1. (skämt) Spass *m*③. 2. (osant)
 Aufschneiderei *f*. 3. (villa) Täuschung *f*.

narr-käpa Schellenkappe *f*; *~spel n*, *~streck*
n Narren-spiel *n*②, -posse *f*; *~verk n*-werk
*n*②, Täuschung *f*.

nas *T ~en*, *~er* Nase *f*.

nasal *a*. nasal; *uttala ~t* nasalieren.

nasalisera *vt*. nasalieren.

nasal-ljud *n* Nasallaut *m*②; *~register* *~n*
 Nasat *n*②.

Nassau *np*. Nassau *n*②; *~bo* Nassauer *m*②.

nassauisk *a*. nassauisch.

nasse *F ~n*, *~ar* Schweinchen *n*②.

nata *~n* Vogelmiers *f* (stellaria media).

Natalia *fp*. Natalie *f*.

Natan *mp*. Nathan *m*⑤.

nate *~* *~n* Samkraut *n*④ (potamogeton).

natio'n, *~en*, *~er* 1. Natio'n *f*. 2. (universitets)
 Landsmannschaft *f*.

national *a*. national; *~anda* Nationalgeist
*m*④; *~beväring* Miliz *f*; *~dräkt* Landes-
 tracht *f*; *~egendom* Nationaleigentum *n*④;
~ekono'm Volkswirt *m*②; *~ekonomi'* Volks-
 wirtschaft *f*; *~ekonomisk* *a*. volkwirtschaft-
 lich; *~färg* Landesfarbe *f*; *~förening* Bür-
 schenschaft *f*; *~församling* National-ver-
 sammlung; *~garde n*-garde *f*; *~hat n*-hass
*m*②; *~hymn*-hymne *f*.

nationalisera *vt*. nationalisieren.

nationalite't, *~en*, *~er* Nationalität *f*; *~s*.
princip Nationalitätsprincip *n*②.

nationa'l-karaktd'r National-charakter *m*②; *~muse'um* *n*-muse'um, Kunst-muse'um *n*②, *pl.* -se'en; *~rikedom* Landes-reichtum *m*④; *~skuld*-schuld *f*; *~sång* Nationalhymne *f*.

nationel (1') *a.* national, Landes-.

nation's-förening Burschenschaft *f*; *~hus* *n* Haus der Burschenschaft; *~liv* *n* Leben der Burschenschaft; *~sal* Burschenschafts-saal *m*③.

nativitet, *~en* Nativität *f*; *~s-siffr* Zahl der Geburten.

natrjum *V n* Natrium *n*②; *~karbona't* *n* kohlensaures Natron ②; *~klori'd* Natrium-chlorid *n*②; *~oxi'd* Natriumoxyd *n*②; *~salt* *n* Natriumsalz *n*②.

na'tron *V ~et* Natron *n*②; *~bikarbona't* *n* doppelkohlensaures Natron; *~hydra't* *n* Natronhydrat *n*②, Ätznatron *n*②; *~kalk* Natronkalk *m*②; *~lut* Ätzlauge *f*, Natron-lauge *f*.

natt, *~en*, *nätter* Nacht *f*③; *i ~* (fürut, nästa) heute nacht; *i ~* (nu) diese Nacht; *i går ~* in der gestrigen Nacht; *om ~en* bei Nacht, nachts; *om nätterna* nachts, des Nachts; *på ~en* in der Nacht; *under (den) ~en* während der Nacht; *förtiden ~* in letzter Nacht, vorige Nacht; *under ~en till fredagen* in der Nacht auf den (zum) Freitag; *~en mellan tredje och fjärde januari* in der Nacht vom dritten zum vierten Januar; *under ~ens mörker* bei Nacht und Nebel, bei dunkler Nacht; *osp. komma som tju/ven om ~en* wie der Dieb in der Nacht kommen.

natt-arbete *n* Nachtarbeit *f*; *~blacka* Fledermaus *f*③; *~bäcken* *n* Nachtgeschirr *n*②; *~dräkt* Nachtzeug *n*②; *~duksbord* *n* Nachttisch *m*②.

nattetid, *~en* Nachtzeit *f*; *~* zur N.

natt-fol ① 1. Breitkölbchen *n*② (platanthera). 2. Nachtviole *f* (hesperis); *~fjäril*, *~fly* *n* Nachtfalter *m*②; *~foder* *n* Futter für die Nacht; *~frost* Nacht-frost *m*③ ofta *pl.* -fröste; *~fågel*-vogel *m*③; *~gammal* *a.* übernächtlig; *~gäst* Schlafgast *m*③; *~hugg* *n*, *~klapp* Klaps beim Schlafengehen; *~härberge* *n* Nachtherberge *f*; *~höjd* *a.* nachtdunkel; *~kafé* *n* Nachtkafé *n*⑤; *~kappa* Vorhemd mit Kragen; *~klapp* *se* *hugg*; *~klocka* Nachtklingel *f*; *~kommo'd* Wasch-

toilette *f*; *~kvarter* *n* Nacht-lager *n*②, -quartier *n*②; *~kärl* *n*-topf *m*③; *~lampa* -lampe *f*.

nattlig *a.* nächtlich.

nattlinne, *~t*, *~n* Nachthemd *n*② *pl.* ①.

nattlogis, *~t*, *~n* Nachtlager *n*②.

natt-luft Nachtluft *f*; *~läger* *n* Nachtlager *n*②; *~man* Schinder *m*②; *~mossa* Nachtmütze *f*; *~ro* -ruhe *f*; *~rock* Schlafrock *m*③; *mot ~sidan* bis nachts, gegen die Nacht; *~skjorta* Nacht-hemd *n*② *pl.* ①; *~skoj* *n* -lärm *m*②; *~skott* *n* Abendschuss *m*③; *~skäklare* Nachtkutsche(r) *f(m)*; *~skärra* *zo.* Nachtschatten *n*②, -schwalbe *f*; *~spint* *zo.* Spint *m*② (nyctornis amictus); *~stol* Nacht-stuhl *m*③; *~stycke* *n* -stück *n*②; *~sländan* *a.* übernächtlig; *~svala* (Dalin) *se* *skärra*; *~svett* Nacht-schweiss *m*②; *~svärmare* -schwärmer *m*②; *~säck* Reisetasche *f*; *~söl* *n* Aufsitzen *n*②; *~tröja* Nachttjacke *f*; *~uggla* *zo.* Schleierkauz *m*③; *~vak* *n* (nächtliches) Wachen *n*②; *~vakt* Nacht-wache *f*; *~vandrare* -wanderer *m*②, -in *f*.

nattvard, *~en*, *~ar* Abendmahl *n*②; *få gå fram till ~en* zum A. zugelassen werden.

nattvards-barn *n* Nachtmahlskind *n*④; *~bok* Abendmahlsgebetbuch *n*③; *~bord* *n* Abendmahlstisch *m*②; *~bön* *n* Abendmahlsgebet *n*②; *~gång* Abendmahlsgang *m*③; *~gäst* Abendmahlsgänger *m*②; *~läsning* Konfirmationsunterricht *m*②; *~psalm* Abendmahlslied *n*④; *~ungdom* Konfirmanden *pl.*, Nachtmahlskinder *pl.*, (kattolska) Firmlinge *pl.*

natt-vio'l ② *se* *~fol.* 1. Breitkölbchen *n*② (platanthera). 2. Nachtviole *f* (hesperis); *~vakt* Nachtwache *f*; *~väktare* Nachtwächter *m*②.

nattröja, *~n*, *~or* Nachttjacke *f*.

nattåg, *~et*, *~* Nachtzug *m*③.

natur, *~en*, *~er* 1. Natur *f*; *af ~en* von Natur; (teckna) *efter ~en* nach der Natur; *till sin ~* seiner Natur nach; *det ligger i sakens ~* es liegt in der Natur der Sache. 2. *yttre ~en* die Landschaft *f*; *~en* das Naturbild *n*④. 3. (person) *eldig ~* hitzige Natur.

natura, *inkomster* in *~* Naturalien *pl.*, Deputat *n*②.

natura'l-historia Naturgeschichte *f*.
natura'lie-kabinett *n* Naturalienkabinett *n* ②.
natura'lier *pl.* Natural'ien *pl.*
natura'lie-samling Natural'iensammlung *f*.
naturalise'ra *vt.* naturalisieren; *~d frans-*
man Naturalfranzose *m* ①; *-ing* Naturali--
sierung f; *-ingsansökan* Naturalisations--
gesuch n ②.
naturalism', *~en* Naturalismus *m* ②.
naturalist', *~en*, *~er* Naturalist' *m* ①.
naturalistisk *a.* naturalistisch.
natu'r-alster *n* Naturerzeugnis *n* ②; *~anlag n*
Natur-anlage f, *-gabe f*.
natura'-prestation *pl.* Naturalleistungen *pl.*
natu'r-barn *n* Naturkind *n* ④; *~behof n* na-
türliches Bedürfnis ②; *~drift* Naturtrieb
m ②; *~dyrkan* Naturdienst *m* ②.
naturell', *~en*, *~er* Naturell *n* ②.
naturenlig *a.* naturgemäss; *~het* Natür-
lichkeit f.
natur'-fel *n* Natur-fehler *m* ②; *~fenome'n n*
-erscheinung f; *~filoso'f* -philosoph *m* ①;
~filoso'f -philosophie *f*; *~forskare* -forscher
m ②; *~forskning* -forschung *f*; *~frisk a.* na-
turwüchsig, urwüchsig; *~föremål n* Natur-
körper m ②; *~företelse* -erscheinung *f*; *~*
gå'va -gabe *f*; *~hinder n* -hindernis *n* ②;
~histo'ria -geschichte *f*; *~histo'risk a.* na-
turgeschichtlich; *~händelse* Natur-ereignis
n ②; *~kraft* -kraft *f* ③; *~kunnig a.* natur-
kundig; *~kunnighet* Natur-kunde *f*; *~lag*
-gesetz n ③; *~lif n* -leben *n* ②, -zustand
m ③.
naturlig *a.* natürlich; *~i barn* natürliches
Kind; *~het* Natürlichkeit *f*; *~tvis ad.* na-
türlich.
natur-läkare Natur-arzt *m* ③; *~lära* -lehre
f; *~mäniska* -mensch *m* ①; *~nödvändig a.*
noturnotwendig; *~nödvändighet* Natur-not-
wendigkeit f; *~poesi'* -dichtung *f*; *~poet'*
-dichter m ②; *~produkt'* -produkt' *n* ②; *~*
religio'n -religion *f*; *~rike n* -reich *n* ②; *~*
rätt -recht *n* ②; *~sann a.* naturwahr; *~*
sanning Natur-wahrheit *f*; *~scen* -bild *n* ④;
~sinne n -sinn *m* ②; *~skald* -dichter *m* ②;
~skön a. malerisch; *~skönhet* malerische
Gegend, Malerisches ②; *~stridig a.* natur-
widrig; *~sångare* Natur-sänger *m* ②; *~till-*
stånd n -zustand *m* ③; *~trogen a.* natur-
getreu; *~trohet* Natur-wahrheit *f*; *~veten-*

skap -wissenschaft *f*; *~vetenskaplig a.* natur-
wissenschaftlich; *~vidrig a.* naturwidrig;
~vidrighet Naturwidrigkeit *f*.
nautisk *a.* nautisch; *~mål* (1852 meter) See-
meile f.
Navarra *np.* Navarra *n* ②.
navigabel *a.* schiffbar.
navigation', *~en*, *~* Navigation *f*, Schif-
fahrt f; *~s-skola* Navigationsschule *f*.
navigatö'r, *~en*, *~er* Schiffer *m* ②.
nazaré, *~en*, *~er* Nazaräer *m* ②.
nazarén, *~en*, *~er* Nazarener *m* ②.
Nazaret *np.* Nazareth *n* ②.
Nea'pel *np.* Nea'pel *n* ②; *~gult n* Neapel-
gelb n ②.
neapolita'n, *~en*, *~er* Neapolita'ner *m* ②.
neapolita'nsk *a.* neapolita'nisch.
Nebukadne'sar *np.* Nebukadne'zar *m* ⑤.
nebulo'sa, *~n*, *-or* Nebel *m* ②, Sternhaufen
②, Nebelfleck m ②.
nebulö's a. neblig. [cessaire *n* ⑤].
ecessär, *~en*, *~er* Reiserolle *f*, Reisene-
neck se näck.
Neckar *mp.* (flod) der Neckar ②.
Necken *mp.* der Nix *m* ②, jtr *Näcken*.
ned *ad.* 1. (ät den talandes blick, intresse) her-
ab, -unter, nieder; (från den talandes blick,
intresse) hin-ab, -unter, nieder; *~ med ho)*
nom nieder mit ihm; *långre ~* (i skrift
weiter unten. 2. (ät söder från Stockholm,
från norr) südwärts.
nedan, *~et* abnehmender Mond ②; *det är*
~, månen är i ~ der Mond nimmt ab;
hans lycka (stjärna) står i ~ mit ihm geht
es abwärts.
nedan *ad.* unten; (i skrift) här ~ weiter
unten.
nedanför I. *ad.* unten; *i dalen ~* im T al
unten; *som ~ säges* wie unten bemerkt;
se ~ herabblicken. II. *prep.* ~ *backen* un-
terhalb des Berges, unten am Berge; *~*
linjen unter der Linie.
nedanstående *a.* nachstehend; *~ firmor*
endstehende Firmen.
ned-blicka *vi.* herabblicken; *~bloda* *vt.* blutig
machen; *~blodande n* Blutigmachen *n* ②;
~blåsa (-te, -t) vi. her-, hin-abblasen, (ikull)
umblasen; *~blåcka* *vt.* (mit Tinte) be-
klecksen; *~blöda (-de, -t) vi.* voll bluten;
~blåsa (-te, -t) vt. vi. her-, hin-abblasen;

~bringa (~bragte, ~bragt) *vt.* herabbringen; ~brinna (~brann, ~brunnit) *vi.* ausbrennen; byggnaden har ~brunnit das Gebäude ist abgebrannt, eingäschert; ~bryta (~bröt, ~brutit) *vt.* abbrechen; ~brytning Abbruch *m*③; ~bränna (-de, -t) *vt.* einäschern, abbrennen; ~bädda *vt.* einbetten; ~bäddning Einbetten *n*②; ~bära (~bar, ~burit) *vt.* her-, hin-untertragen, -abbringen; ~bärning Herabbringen *n*②; ~böja (-de, -t) *vt.* niederbeugen *n*②; ~böja gebückt, niedergebogen; ~böjning Niederbeugen *n*②; ~damma *vt.* bestäuben; komma ~dansande herabgetanzt kommen, (ramla) herunterburzeln; ~doppa *vt.* ein-, (djupt) hinabtauchen; ~doppling Eintauchen *n*②; ~draga (~drog, ~dragit) *vt.* her-, hin-unterziehen; ~draga i smutsen in den Kot ziehen; ~dragnig Herunterziehen *n*②; ~drifva (~dref, ~driftit) *vt.* (palar) niederrammen, (eljes) niedertreiben; ~drifning (af palär) Niederrammen *n*②, (eljes) Niederreibung *f*; ~dunad *a.* mit Daunen bedeckt; ~dyka (~dök, ~dykt) *vi.* hin-, her-untertauchen.

nedefter *prep.* segla ~ floden den Fluss entlang hinabsegeln.

neder *se ned.*

nederbörd, ~en Niederschläge *pl.*; ~ens mängd Niederschlagsmenge *f*.

nederkalla *se nedkalla.*

nederlag, ~et, ~ 1. Niederlage *f*; lida ~ eine Schlappe erleiden. 2. x Lagerhaus *n*④, Niederlage *f*.

nederlags-konto'r *n* Lagerhaus *n*④; ~ort Niederlagsort; ~plats Depotplatz *m*③; ~rätt Niederlagsrecht *n*②.

nederländare, ~n, ~ Niederländer *m*②.

Nederländerna *pl.* die Niederlande *pl.*

nederländsk *a.* niederländisch.

nederskola, ~n untere Klassen des Gymnasiums.

neder-slå *se nedslå.*

nederst I. *a.* unterst. II. *ad.* zuunterst.

ned-fälla (~föll, ~fallit) *vi.* her-, hin-unterfallen, -abfallen; ~fara (~for, ~farit) *vi.* niederreisen, herabfahren; ~fart Abfahrt *f*; ~fära *vt.* abfahren; ~färning Abfahren *n*②; ~flotta *vt.* (timmer) (på Elbe) (die Elbe) herabflößen; ~flyta (~flöt, ~flutit) *vi.* her-

unterfließen; ~flytta *vt. vi.* herab-ziehen, (litet) -rücken; ~flytning Herabziehen *n*②, (helt litet) Herabrücken *n*②; ~fläcka *vt.* beflecken, med mit; ~fläckande *n* Befleckung *f*; ~socka *F vt.* hinunterjagen; ~forsa *vi.* (vatten) herunter-stürzen, -strömen; ~forsa *vt.* niederbringen; ~fälla (-de, -t) *vt.* abschlagen, (bord, skärm) niederklappen; ~färd Niederfahrt *f*.

nedför I. *prep.* ~ trappan die Treppe her-, hin-unter, -ab. II. *ad.* her-, hin-unter, -ab.

nedföra (-de, -t) *vt.* her-, hin-abbringen, -unterführen.

nedföre *ad.* abwärts, her-, hin-unter.

ned-glida (~gled, ~glidit) *vi.* niedergleiten; ~gräfva (~gräfde, ~gräft) *vt.* vergraben, i in ack.; ~grävning Vergrabung *f*.

nedgå (-gick, -gått) *vi.* her-, hin-abgehen, niedergehen, (solen) untergehen; ~ende sol untergehende Sonne.

nedgång, ~en, ~ar 1. (solens, månens) Untergang *m*③. 2. (eljes) Niedergang *m*③. 3. (i hus) Treppe *f*; här är ~en hier geht es herunter.

ned-gången *a.* (sol) untergegangen, (eljes) her-, hin-abgegangen; ~göra (~gjorde, ~gjort) *vt.* (hugga) nieder-metzeln, -machen, (med ord) heruntermachen; ~hala *vt.* (klyfvaren den Klüver) niederholen; ~halare *vt.* Niederholer *m*②, (för undre läsegel) Aufholer *m*②; ~halarblock *vt.* *n* Niederholerblock *m*③; ~halning *vt.* Niederholen *n*②; ~harfva *vt.* eineggen, i in ack.; ~hasad *a.* niedergetreten; ~hissa *vt.* her-, hin-abziehen, *vt.* niederholen; ~hjälp (-te, -t) *vt.* (gn jm) her-, hin-unterhelfen; ~hoppa *vi.* her-, hin-abspringen; ~hugga (~högg, ~huggit) *vt.* niederhauen; ~huggning Nieder-metzelung *f*; ~hukad *a.* hockend; sita ~hukad hocken; ~hysja *vt.* herunterzischen; ~håra *vt.* mit Haaren bedecken; ~hålla (-de, -t) *vt.* niedergiessen; ~hänga (-de, -t) 1. *vi.* herabhängen. 2. *vt.* herunterhängen; ~hängande *a.* herabhängend.

nedi I. *prep.* unten in (dat., ack.); ~ tunnan unten in der Tonne. II. *ad.* unten darin.

ned-ifrån I. *prep.* ~ifrån gatan von der Strasse herauf. II. *ad.* von unten; ~ikring I. *prep.* unten um. II. *ad.* unten herum.

ned-isa *vt.* überreisen; *~ising* Übereisen *n*②; *~jaga* *vt.* her-, hin-abjagen.

nedkalla *vt.* her-, hin-abrufen; *~ Guds välsignelse öfver gn* Gottes Segen auf jn herabbeten; *~nde af Guds välsignelse* die Herabrufung des göttlichen Segens.

nedkamma *vt.* herabkämmen (*öfver pannan* über die Stirn), *-ning* Herabkämmen *n*②.

nedkasta *vt.* niederwerfen, herab-, herunter-, hinunter-werfen.

nedkippad *a.* niedergetreten.

ned-klifva (*~klef*, *~klifvit*) *vi.* her-, hin-ab stapeln; *~klottra* *vt.* bekritzeln; *~klättra* *vi.* her-, hin-abklimmen; *~knäppa* *vt.* los-, ab-knöpfen.

nedkomma (*-kom*, *-kommit*) *vi.* 1. herab-, herunter-, hinab-, hinunter-kommen, *från* von. 2. *~ med en son* von einem Sohne entbunden werden.

nedkomst, *~en* Niederkunft *f*③ (*äf. med barn*).

ned-krita *vt.* 1. kreideln. 2. *F vara ~kritad* (skuldsatt) tief angekreidet sein; *~krypa* (*~kröp*, *~krupit*) *vi.* niederkriechen, sich ducken; *~köra* (*~körde*, *~kört*) *vi. vt.* 1. her-, hin-abfahren. 2. (*skjuta ned*) einstossen, *jfr köra*; *~länga* *vt.* niederreichen; *~leda* (*-de*, *-t*) *vt.* her-, hin-abführen; *~locka* *vt.* her-unterlocken; *~lyfta* *vt.* herabheben.

nedlåta (*-lät*, *-lätit*) *vt.* *~ sig* sich herablassen, *till* zu; *~nde* I. *a.* herablassend; II. *ad.* von oben herab.

nedlåten *a.* herablassend; *~het* Herablassung *f*.

nedlägga (*-lade*, *-lagt*) *vt.* 1. ab-, nieder-legen, *i in* ack., *på* auf ack. 2. (*sluta med*) *~ arbetet*, *ämbetet* die Arbeit, das Amt niederlegen. 3. (*använda*) verwenden, *på* zu; *~ sin förmögenhet*, *tid* sein Vermögen, seine Zeit wenden, *på* auf ack.; *~ möda* sich Mühe geben; *~ omsorg* Sorgfalt verwenden, *på* auf ack.; *~nde af en summa* *på* die Verwendung einer Summe zu.

nedläggning, *~en*, *~ar* Niederlegung *f*.

ned-lämma *vt.* her-, hin-abbringen; *~mjöla* *vt.* bemehlen; *~mota* *vt.* heruntertreiben; *~mylla* *vt.* verscharren; *~myllande n* Verscharren *n*②.

nedmörkt *a.* *det är ~ es* ist stockfinster.

nedom *ad.* unterhalb; *~kring* I. *ad.* unten herum. II. *prep.* unten um.

nedpacka *vt.* einpacken; *-ning* Einpacken *n*②.

nedplatta *vt.* abplatten, (*hamra*) niederhämmern; *-ning* Abplattung *f*.

nedplocka *vt.* abpfücken; *-ning* Abpfücken *n*②.

nedplumpa *vt.* beklecksen; *-ning* Beklecksen *n*②.

nedplöja *vt.* un'terackern; *-ning* Unterackern *n*②.

nedpressa *vt.* nieder-drücken, -pressen; *-ning* Niederdrückung *f*.

nedpruta *vt.* herunterhandeln, *till* auf ack.; *~ gt* et. abmarkten, abdingen; *-ning* Abzug *m*③, Preisermässigung *f*.

nedpå I. *ad.* unten. II. *prep.* unten an (*dat. ack.*), unten auf (*dat. ack.*).

nedramla *vi.* her-, hin-abkollern, -abpoltern.

nedrasa *vi.* abrutschen; *~nde n* Rut-schung *f*.

nedre *a.* der, die, das untere; *~ våningen* das Erdgeschoss *n*②, *jfr nederst*.

nedresa I. (*-te*, *-t*) *vi.* herabfahren, her-, hin-unterreisen. II. *~n*, *-or* Herabfahrt *f*, (*bort*) Hinreise *f*.

nedrifning, *~en*, *~ar* Niederreißen *n*②, (*af byggnad*) Abbruch *m*③.

nedrifva (*-ref*, *-rifvit*) *vt.* niederreißen; *~ ett hus* ein Haus abbrechen.

nedrig *a.* niederträchtig, ruchlos, gemein, garstig; *~het* Niederträchtigkeit *f*, Ruchlosigkeit *f*, Gemeinheit *f*.

nedrinna (*-rann*, *-runnit*) *vi.* her-, hin-abfließen.

nedrulla *vi.* niederrollen; *-ning* Niederrollen *n*②.

nedrusa *vi.* her-, hin-abstürmen; *~nde n* Her-, Hin-abstürmen *n*②.

nedrycka (*-te*, *-t*) *vt.* niederreißen, her-, hin-abreißen; *-ning* Niederreißen *n*②.

nedröka (*-te*, *-t*) *vt.* verräuchern; *-t a.* räucherig.

nedsäbla *vt.* niedersäbeln; *-ning* Niedersäbelung *n*②.

nedsalta *vt.* einpökeln; *-ning* Pökeln *n*②.

nedsatt *a.* 1. (slapp) abgespannt. 2. (*ej aktad*) hintangesetzt.

nedsjunka (*-sjönk*, *-sjunkit*) *vi.* 1. herabsinken, (*i vätska*) un'tersinken. 2. (*kraftlös*) zusam-

menbrechen; *-ning* 1. Herabsinken *n*⊙. 2. Zusammenbrechung *f*.
nedsbaka *vt.* her-, hin-abschütteln; *-ning* Herabschütteln *n*⊙.
nedsicka *vt.* her-, hin-absenden.
nedsjuta (-sköt-, skjutit) *vt.* 1. (med skott) niederschossen. 2. herab-, herunter-schieben; *-ning* 1. Niederschiessen *n*⊙. 2. Herabschieben *n*⊙.
nedskofa *vt.*, **nedskota** *vt.* verscharren.
nedskrifning, *-en* Niederschreiben *n*⊙.
nedskrifva (-skref-, skrifvit) *vt.* niederschreiben.
nedskrufning, *-en*, *-ar* 1. Niederschrauben *n*⊙. 2. (af gas etc., jfr *vt.*) Ausdrehen *n*⊙.
nedskrufva *vt.* 1. niederschrauben. 2. *~ gasen*, *lampan* das Gas, die Lampe ausdrehen, (litet) herunterschrauben.
neds krynkla *vt.* zerknittern.
neds källa *P* (-de, -t) *vt.* aushunzen.
neds kära (-skar-, skurit) *vt.* abschneiden.
neds kölja (-de, -t) *vt.* hinunterspülen.
neds lag *~* *~et*, *~* Perkussion *f*; *~s-rör* *n* 1. *~* Perkussionsröhre *f*. 2. *T* (till rörbrunn) Brunnenröhre *f*.
neds lagen *a.* niedergeschlagen, *F* elend; *~het* Verzagtheit *f*.
neds laкта *vt.* abschlachten; *-ning* Abschlachten *n*⊙.
neds laskad *F a.* bespritzt, *med* mit.
neds lunga *vt.* herabschleudern.
neds lå (-slog-, slagit) *vt.* niederschlagen; *~ pålar* Pfähle einrammen; *~ ett rör* (till brunn) eine Röhre niedersenken; *~ende a.* entnützigend.
neds läpa *vt.* her-, hin-abschleppen; *-ning* Herabschleppen *n*⊙.
neds läppa (-te, -t) *vt.* her-, hin-ablassen.
neds meta *vt.* beschmieren; *~nde n* Beschmieren *n*⊙.
neds mutsa *vt.* beschmutzen; *~nde n*, *-ning* Beschmutzen *n*⊙.
neds mälta (-smälte-, smält) *vt.* einschmelzen; *-ning* Einschmelzen *n*⊙.
neds mörja (-smorde-, smört) *vt.* vollschmieren; *-ning* Vollschmieren *n*⊙.
neds nåd *a.* 1. (täckt med snö) eingeschnitten. 2. (på kläder) beschnitten.
neds opa *vt.* her-, hin-abfegen.
neds ota *vt.* berussen.

neds pilld *F a.* begossen (z. B. mit Suppe).
neds springa (-sprang-, sprungit) *vt.* her-, hin-ablaufen.
neds prång, *~et*, *~* Herabspringen *n*⊙.
neds spämma (-de, -t) *vt.* 1. (med spänne) abschnallen, herabsenken. 2. *T* abspannen.
neds tamma *vt.* herstammen, *från* von.
neds tampa *vt.* niederstampfen.
neds ticka (-stack-, stuktit) *vt.* 1. *~ gt i gt et.* in et. einstecken. 2. (döda) niederstechen; *-ning* 1. Einstecken *n*⊙. 2. Niederstechen *n*⊙.
neds tiga (-steg-, stigit) *vt.* her-, hin-absteigen; *i ~nde led* in absteigender Linie; *i rält ~nde led* in gerader Linie; *-ning* Her-, Hin-absteigen *n*⊙.
neds tjälpa (-te, -t) *vt.* herunterkippen; *-ning* Niederkippen *n*⊙.
neds toppa *vt.* einstecken.
neds tryka (-strökt-, strukit) 1. *vt.* nieder-, herab-streichen. 2. *~ flaggan* die Flagge streichen.
neds tråk *~* *~et*, *~* (på fiol) Herunterstrich *n*⊙.
neds strömma *vt.* her-, hin-abströmen; *~nde n*, *-ning* Her-, Hin-abströmen *n*⊙.
neds ströms *~ ad.* stromabwärts.
neds ställa (-de, -t) *vt.* her-, hin-abstellen, -unterstellen.
neds ständ *a.* herabgestimmt; *~het* Herabstimmung *f*.
neds stamma (-de, -t) *vt.* herabstimmen.
neds stänka (-te, -t) *vt.* bespritzen, vollspritzen; *-ning* Bespritzung *f*.
neds störta *vt.* nieder-, herab-, hinab-stürzen; *~nde n* Niederstürzen *n*⊙.
neds stöta (-te, -t) *vt.* (med vapen) niederstechen, (skuffa) her-, hin-abstossen.
neds stötning, *-en*, *~ar* Niederstechen *n*⊙, (skuff) Niederstossen *n*⊙.
neds sudda *vt.* beschmutzen.
neds summa *vt.* heruntersummieren.
neds sväfa *vt.* herabschweben.
neds svälja (-de, -t) *vt.* verschlucken, hinunterschlucken; *-ning* Hinunterschlucken *n*⊙.
neds svärta *vt.* anschwärzen (äf. fig.); *-ning* Anschwärzen *n*⊙.
neds sylta *F a.* verschuldet, verstrickt.
neds säga *vt.* absägen; *-ning* Absägen *n*⊙.
neds sända (-e, -t) *vt.* her-, hin-abschicken.

nedsänka (-*te*, -*t*) *vt.* niedersenken; ~ *anspråk* Ansprüche herabstimmen; ~ *i sorg* in Trauer versenken.

nedsänkning, ~*en* Versenkung *f.*

nedsätta (-*satte*, -*satt*) *vt.* 1. (på lägre plats) her-, hin-untersetzen. 2. (förklara) herabsetzen, -würdigen; ~*nde a.* schmälern, hintansetzend; ~*nde n* Hintansetzung *f.* 3. ~ *priset* den Preis ermässigen; *till nedsatt pris* zu ermässigten Preisen; ~ *priset* *gt* etwas am Preise nachlassen; ~ *lönen 100 mark* den Lohn um 100 Mark kürzen.

nedsättning, ~*en*, ~*ar* 1. (till lägre plats) Niedersetzen *n*②. 2. ~ *af pris*, *porto* Ermässigung, des Preises, der Portos, (af krafter) Abspannung *f.* 3 (missaktning) Hintansetzung *f.*

nedsöla *vt.* besudeln; ~*nde n* Besudeln *n*②.

nedtaga (-*tog*, -*tagit*) *vt.* herunternehmen, *från* von.

nedtagning, ~*en* Herunternahme *f.* *från* von.

nedtill *ad.* unten; ~ *på rocken* unten am Rocce.

nedtjära *vt.* beteenen.

nedtrampa *vt.* niedertreten, (gräs) ver trampeln; ~*ning* Niedertreten *n*②.

nedtrycka (-*te*, -*t*) *vt.* 1. herabdrücken. 2. (genom sorg) niederdrücken; ~*t a.* niedergedrückt; ~*ning* 1. Herabdrücken *n*②. 2. Niederdrücken *n*②.

nedtränga (-*de*, -*t*) *I. vt.* her-, hin-abdrängen. *II. vi.* her-, hin-abdringen.

nedtvinga *vt.* her-, hin-abzwingen.

nedtynga (-*de*, -*t*) *vt.* ~ *gt med gt* et. mit em D. beschweren.

nedtysta *vt.* ~ *gn*, *samvelet* jn, das Gewissen beschwichtigen; ~ *gn* jn zum Schweigen bringen; ~ *en* (*rätts*)-*sak* eine Sache vertuschen.

nedtåga *vi.* her-, hin-unterziehen; ~*nde n* Her-, Hin-abziehen *n*②.

neduti *I. ad.* unten. *II. prep.* ~ *futet* unten im Fasse.

nedvid *I. ad.* unten. *II. prep.* ~ *berget* unten am Berge, *jfr nervid*.

nedvika (-*vek*, -*vikit*) *vt.* ~ *hatten* den Hut abkrempen; ~*t krage* Umlegekragen *n*②.

nedvikning ~*en*, ~*ar* 1. Abkrempen *n*②. 2. Umlegen *n*②

nedvräka (-*te*, -*t*) *vt.* her-, hin-unterschmeissen.

nedvälta (-*välle*, -*väll*) *vt.* her-, hin-abwälzen, -abrollen.

nedvältra *vt.* niederwälzen.

nedvänd *a. upp- och ~* 1. (eg.) umgestülpt. 2. (fig.) verkehrt, durcheinander.

nedåt *I. prep.* ~ *gatan* die Strasse her-, hin-ab; ~ *Skåne*, *Malmö* nach Schonen, Malmö hinab. *II. ad.* nach unten, abwärts.

nedåtgående, ~*t* Niedergang *m*③.

nedärfd *a.* hergebracht.

nedösa (-*te*, -*t*) *vt.* her-, hin-untergessen; *regnet kom ~nde* es goss in Strömen.

nefr't, ~*en* Nephrit *m*②.

neg *af niga*.

negati'on, ~*en*, ~*er* Negation *f.*

negati'v *I. a.* negativ; ~ *bild* *V* Negativbild *n*④. *II. ~et*, ~ *Negativ* *n*②.

neger, ~*n*, ~*grer* Neger *m*②; ~*slaf* Neger-sklave *m*①.

negera *V vt.* negieren.

neglantyr \$ ~*en* Weinrose *f* (*rosa rubiginosa*).

negligé, ~*n*, ~*er* 1. Negligé *n*⑤. 2. (på hufvudet) Haube *f.*

negligé'ra *vt.* negligieren.

neglika \$ *se nejlika*.

negociation, ~*en*, ~*er* Negociierung *f.*

negocle'ra *vt.* negociieren; ~ *upp ett lån* eine Anleihe unterbringen.

negress, ~*en*, ~*er* negrinna, ~*n*, ~*or* Negerin *f.*

negus, ~*en*, ~*ar* Negus *m*②.

Nehemi'a *mp.* Nehemi'a *m*⑥.

nej *ad.* 1. nein; ~ *då*, ~ *men* (män) nicht doch; ~ *jag tackar* danke; *han har sagt ~* er hat gedankt; ~ *vissit icke* gewiss nicht; ~ *för ingen del* keinesweges. 2. *få ~* eine abschlägige Antwort bekommen; *ge gn ~* jn abschlägig bescheiden.

nejd, ~*en*, ~*er* 1. Gegend *f.* 2. (kring) Umgegend *f.*

nejlika, ~*n*, ~*or* Nelkef; *trädgårds~* Garten-nelke *f.*

nejlikekummer \$ ~*n* *se nejlíkrot*.

nejlík-oja Nelkenöl *n*②; ~*rot* gemeine Nelkenwurz (geum urbanum); ~*stånd n* Nelkenstock *m*③.

nejon-öga Neunauge *f.*

nejproposition, ~en, ~er ablehnender Vorschlag *m*③.

nek *P* ~en, ~er Garbe *f*.

neka *vt. vi.* 1. verleugnen; ~ *till gt* et. leugnen; ~ *alt* leugnen dass, zu. 2. ~ *gn gt* jm et. abschlagen, verweigern; ~ *alt göra gt* sich weigern et. zu t un.

nekande I. a. ad. 1. ~ *svar* abschlägige Antwort. 2. ~ *partikel* verneinende Partikel. II. ~t 1. Leugnen *n*②. 2. Weigerung *f*.

neknings-ord *n* Verneinungswort *n*④.

nekrolo'g, ~en Nekrolo'g *m*②.

nekromanti', ~en Nekromantie *f*.

nekro's V ~en Nekrose *f*.

nektar, ~n (˘ ˘) Nektar *m*② (˘ ˘).

nektari'n, ~en, ~er Nektarine *f*.

nemesis *f*.

nemligen *se nämligen*.

neofy't, ~en, ~er Neophy't *m*①.

neologi', ~en, ~er Neologie *f*, (uttryck) Neologismus *m*②.

nepotism', ~en Gavatterschaftswesen *n*②, Vetterwirtschaft *f*, Nepotismus *m*②,

Neptu'n *mp.* Neptu'n *m*②.

neptungördel, ~n, ~djar Neptungürtel *m*②.

neptunisk *a.* neptunisch.

neptunism', ~en Neptunismus *m*②.

ner *ad.* *se ned*.

nerel'd, ~en, ~er Nereide *f*.

ner-i/från etc *se nedifrån* etc.

Nerike *np.* Nerike *n*②.

nerium ~en, ~ier Lorbeerrose *f* (nerium).

nerkesbo, ~n, ~r, **nerking**, ~en, ~ar Bewohner von Nerike.

Nero *mp.* Nero *m*⑤, *pl.* äf. ~o'ne.

nerv, ~en, ~er Nerv *m*①, äf. ~; ~*attack'* Nervenanschlag *m*③; ~*droppar* *pl.* nervenstärkende Tropfen *pl.*; ~*feber* Nervenfeber *n*②.

nervig ~ *a.* nervig; ~*het* Nervigkeit *f*.

nerv-knippe *n* Nervenbündel *n*②; ~*knut-knoten* *m*②; ~*lidande* *n* -schmerz *m*②*pl.* ①, -leiden *n*②; ~*lära* -lehre *f*.

nervositet, ~en Nervosität *f*.

nerv-rellig *a.* nervenschwach, reizbar; ~*retning* Nervenerrregung *f*; ~*sjuk* *a.* nervenkrank; ~*sjukdom* Nervenkrankheit *f*; ~*skakande* *a.* nervenaufregend; ~*skakning* Nervenaufregung *f*; ~*stark* *a.* nervenstark;

~*stärkande*, ~*styrkande* *a.* nervenstärkend; ~*svag* *a.* nervenschwach; ~*svaghet* Nerven schwäche *f*; ~*system* *n* -system *n*②; ~*tråd* -faden *m*②, -faser *f*; ~*ände* -ende *n*②*pl.* ①.

nervö's *a.* nervös.

nesa, ~n Schmach *f*.

neslig *a.* schmachvoll, schmähhlich; ~*het* Schmähhlichkeit *f*.

Nestor *mp.* Nestor *m*②*pl.* ① (ältester Greis).

nestoria'n, ~en, ~er Nestorianer *m*②.

netta, **nettel-duk** *se nässla*, **nättelduk**.

netto *ad.* netto, rein.

netto-afkastning, ~*behållning* Reinertrag *m*③; ~*belopp* *n* Nettobetrag *m*③; ~*pris* *n* Nettopreis *m*②; ~*vikt* Reingewicht *n*②; ~*vinst* Reingewinn *m*②.

neutral *a.* 1. neutral. 2. *V* (gram.) : ächlich.

neutralisation, ~en Neutralisation *f*.

neutralisera *vt.* neutralisieren; ~*ing* Neutralisierung *f*.

neutralitet, ~en Neutralität *f*; ~*s-förklaring* Neutralitätserklärung *f*.

nevralti', ~n Neuralgie *f*.

nevrasteni', ~n Neurasthenie *f*.

nevroptera *pl.* zo. Neuropteren *pl.*

nevö', ~n, ~er Nefte *m*①.

Newfoundland *np.* Neufundland *n*②.

newfoundlands-hund Neufundländer *m*②.

ni (er) *pron. pers.* Sie (Ihrer, Ihnen, Sie, sich); ~ *tror* Sie glauben.

nia *vt.* siezen.

nia, ~n, ~or Neun *f*.

Nicea *np.* Nicäa *n*②.

niceisk *a.* nicäisch.

nicht *se nikt*.

nick, ~en, ~ar Nick *m*②.

nicka I. *vi.* nicken; ~ *bi/all* beifällig nicken; ~ *å gn* jm zunicken; ~*ning* Nick *m*②. II. *se nickhake*.

nicke-docka, ~*gubbe* Zappelman *m*②.

nickel, ~n Nickel *n*②; ~*malin* Nickelerz *n*②.

nick-hake ‡ x Drehbasse *f*; ~*tistel* ~ nikkende Distel (carduus nutans).

niding, ~en, ~ar Frevler *m*②; *hvar mans* ~ aller Ehre bar; ~*s-dåd* *n* Frevelt *at f*; ~*s-verk* *n* Frevel *n*②.

nidsk *a.* knickerig; ~*het* Knickerei *f*.

nidskrift, ~en, ~er Schmähschrift *f*.

nidskrifvare, ~n, ~ Pasquillenschreiber m②.

nidskrifveri', ~et Pasquillieren n②, Schmähschriftensucht f.

nidvisa, ~n, -or Spottlied n④.

nie se nio.

nielle'ra T vt. niellieren; -ing Niello n⑤.

niga (neg, nigil) vi. knicksen.

nigarpolska, ~n Tanz mit Knicksen.

nigning, ~en, ~ar Knicks m②.

Niger fp. der Niger ②.

nigger F ~n, ~ Nigger m②.

nihilism', ~en Nihilismus m②.

nihilist', ~en, ~er Nihilist' m①.

nihilis'tisk a. nihilistisch.

Nijmegen np. Nimwegen n②.

Nika'nor mp. Nika'nor m⑤.

Niklas, Nikolaus mp. Nikolas, -laus m②.

nikot'i'n V ~et Nikotin n②; ~förgiftning

Niko tinvergiftung f.

nikt, ~en Lycopodium n②, Farnkrautsaamen pl.

Nilen fp. der Nil ②; ~delta n Nildelta n⑤;

~floden der Nilstrom m③.

nilhäst, ~en, ~ar Nilpferd n③.

Nils mp. Nikolas m②.

nimbus Nimbus m②.

Nimrod mp. Nimrod m⑤.

Nina fp. Nannette f.

nio, F nie grundtal a. neun; niolusen neun Tausend; vi äro ~ wir sind unser neun(e).

Niobe fp. Niobe f.

niobium V Niobium n②.

nio-dubbel a. neunfältig; ~saldig a. neunfach.

nionde a. den ~ der neunte; för del ~ neunten; ~del Neuntel n②.

niotal, ~et, ~ Neunzahl f.

nio-årig a. neunjährig; ~åring Neunjähriger ④.

nipa F ~n, -or Flussufer-berg m②, -anhöje f.

nipper pl. Nippsachen pl.; ~handlare Galanteriehändler m②; ~tippa Putzdämchen n②.

nisch, ~en, ~er Nische f.

nisk a. se nidsk.

nisse, ~n, -ar Kobold m②.

nissöga, ~t, -on zo. Steinbeisser m② (cobitis taenia).

Nisse F mp. Niklas m②.

nit, ~et Eifer m②, Befissenheit f.

nit, ~en, ~ar Nietnagel m②, Niet n ②.

nit, ~en, ~er (lott utan vinst) Niete f.

nita T vt. nieten, umnieten; ~ fast annieten; ~ gt fast på gt et. auf et. (ack.) aufnieten; ~ thop, ~ samman zusammennieten; ~ thop med gt mit em D. vernieten; -ning Nieten n②.

nit-bleck T n Nietblech n②; ~hammare T Niethammer m②; ~klofve Nietkluppe f.

nitid a. glatt.

nitisk a. eifrig; ~het Eifer m②.

nit-järn n Nietplatte f; ~lott Niete f; ~nagel Nietnagel m②.

nitra't, ~et, ~ Nitra't n②.

nitri't, ~ Nitri't n②.

nitro V Nitro; ~benzol Nitrobenzol n②.

nitroglyceri'n, ~et Nitroglyceri'n n②.

nittio, F nitti grundtal a. neunzig; ~två zwei und neunzig.

nittionde ordningstal a. den ~ der neunzigste; ~del Neunzigstel n②.

nittlotat, ~et l. på ~et in den neunziger Jahren. 2. (öfver 90 år gammal) vara på ~et in den Neunzigsten sein; gå på ~et in die Neunzig kommen.

nitton grundtal a. neunzehn; år ~hundra im Jahre neunzehn hundert; ~saldig a. neunzehnfach etc. jfr nio-.

nittonde ordningstal a. den ~ der neunzehnte; ~del Neunzehntel n②.

nittonhundrat let das Jahreszahl neunzehn hundert, das zwanzigste Jahrhundert.

nitälska vi. eifern, för für.

nitälskan (utan art.) Eifer m②.

nitälskare, ~n, ~ Eiferer m②.

nivelle'ra vt. nivellieren; -ing Nivellierung f.

nivellö't, ~en, ~er Nivellicorer m②.

nivå', ~n, ~er Niveau r⑤; i ~ med im Niveau mit.

Nizza np. Nizza n②.

njugg a. knauserig; ~h: Krauserei f.

njur-bröd n Nierenbröte: en n②; ~bullar pl Nierenklöße pl.

njure, ~n, -ar Niere f, ät. T.

njur-fett n Nierenfett n②; ~f.o. mig a. nierenförmig; ~grus n Nieren-gries n②; ~inflammation

mation -entzündung *f*; *~kalfstek* Kalbsrücken *m*②; *~lidande* *n* Nieren-krankheit *f*, -leiden *n*②; *~stek* -braten *m*②; *~stens-kolt* (med.) -steinschmerz *m*②*pl* ①; *~talg* -talg *m*②; *~trakt* -gegend *f*, -partie *f*.

njuta (*njöt, njutit*) I. *vi.* *~ af lifvet* das Leben genießen; *~ af landskapets anblick* sich an dem Anblick der Landschaft weiden, ergötzen; *~ af musik* sich mit Musik ergötzen. II. *vt.* 1. (*förtära*) *få ~ föda* Speise genießen; *~ fördelen* den Vorteil genießen. 2. (*åtnjuta*) *~ god hälsa* sich einer guten Gesundheit erfreuen.

njutbar *a.* geniessbar; *~het* Geniessbarkeit *f*.

njutning, *-en, -ar* Genuss *m*③.

njutningsfull *a.* wonnig; *~lysten* *a.* genussüchtig; *~lysten person* Genusssmensch *m*①; *~lystnad* Genussucht *f*; *~rik* *a.* genussreich.

Njård *mp.* Njord *m*⑤.

Noak *mp.* Noah *m*⑤; *~s afkomlingar* Noachiden *pl*.

nobel *a.* nobel.

nobilisera *vt.* nobilitieren.

nobilisering, *-en* Nobilitierung *f*.

nobis *F* Kneipe *f*.

nobless', *-en* Noblesse *f*.

nock, *-en, -ar* 1. *T* (*i tak*) First *m*②. 2. *T* (*på karda*) Häkchen *n*②; *F vara på ~en* angesäuselt, bezechet sein. 3. *‡* Nock *n*②.

nocka *‡* *~n* Baldgreis *m*② (*cineraria*).

nock-bensel *‡* Nock-bindsel *n*②; *~gårding* -gording *m*②; *~lödra* -ohrenlägel *n*②; *~pert* -pferd *n*②; *~talja* -takel *n*②; *~talje-skänklng* -takelhanger *m*②; *T ~ds* (*i tak*) Firstrahmen *m*②.

nod *V* 1. *‡* Schwingungsknoten *m*②. 2. (*astr.*) Knoten; *~linje* Knotenlinie *f*.

nog *ad.* genug; *~ besvär* der Mühe *g*; *~ tidigt* früh *g*; *hafva ~ af, med gt* an em D. g. haben; *ha fått ~ af gt* g. an em D. haben; *~ om det g. davon!* *det är ~* das genügt; *låt det vara ~* lass gut sein; *allt ~* genug; *dum ~* allt dumm genug *zu*; *nära ~* beinahe. 2. (*medgifvande*) schon; *det kan ~ vara rätt* das mag schon richtig sein.

noga *ad.* 1. genau; *~ taget* genau genommen; *ej vara så ~* med *gt* es mit em D. nicht so genau nehmen. 2. (*mycket*) peinlich.

noggrann *a.* genau, sorgfältig; *~het* Genauigkeit *f*.

noграknad *a.* genau; *vara ~ med gt* et. genau nehmen.

nogsamt *ad.* genugsam, zur Genüge.

nojs, *~et* Ulk *m*②.

nojsa *vi.* ulken; *~ med gn* jn anulken.

noll oböjdt *n* Null *f*.

nolla, *~n, -or* Null *f*.

nolle *se nollissimo*.

noll-gradig *a.* nullgradig.

nollissimo *n* Null *f*, Nullissimo *n*⑤.

noll-kryssmärke *‡* *n* Ladewasserlinie *f*; *~krysspant, -spant* Hauptspant *n*②; *~punkt* Nullpunkt *m*②.

noma'd, *-en, -er* Nomade *m*①; *~folk* *n* Nomadenvolk *n*④.

nomadiser'a *vi.* nomadisieren.

noma'disk *a.* nomadisch.

noma'd-lif *n* Nomaden-leben *n*②; *~stam* -stamm *m*③.

nomen, *-et, ~* Nomen *n*②.

nomenklatu'r, *-en, -er* Nomenklatu'r *f*.

nominati'v, *-en, -er* Nominativ *m*②.

nominel' *a.* nominell; *~t värde* Nennwert *m*②.

nona *V* *‡* Nona *f*.

nonchalans', *-en* Nonchalance *f*.

nonchalant *a.* nonchalant.

nonie *V* *~n, ~r* Nonius *m*⑤.

nonsens oböjdt *n* Nonsens *m*②.

nopal *‡* *~en* Nopal *m*②.

nopp, *~et* Noppen *pl*.

noppa, *~n, -or* 1. Noppe *f*. 2. *‡* Ruhrkraut *n*④ (*gnaphalium*).

noppa *vt.* noppen.

noppare, *~n, ~, -erska* Nopper *m*②, -in *f*.

noppig *a.* kraus, voll von Knötchen, wollig.

nord, *-en* Nord *m*②; *~ea* der Norden ②.

Nordamerika *np.* Nordamerika *n*②.

nord-amerikanare Nordamerikaner *m*②; *~amerikansk* nordamerikanisch; *~amerikanska* Nordamerikanerin *f*; *~bo* Nordländer *m*②, -in *f*.

nordan I. *ad.* Nordwind *m*②; *~vind* Nordwind. II. vom Norden.

Nordholland *np.* Nordholland *n*②.

Nordkarolina *np.* Nordcarolina *n*②.

nordisk *a.* nordisch; *~het* nordisches Wesen ②.

Nordkap *np.* das Nordkap ②.

nordka'pare, ~*n*, ~ Finnwal *m*② (balena physalus).

nordlanden *pl.* die nordischen Länder.

nordlig *a.* nördlich.

nordost, ~*n* Nordost *m*②.

nordostlig *a.* nordöstlich.

nordostpassagen die nordöstliche Durchfahrt.

nordpol, ~*en* Nordpol *m*②; ~*s-expedition* Nordpolarexpedition *f.*

Nordsjön *np.* die Nordsee.

nordstjärna, ~*n* Nordstern *m*②.

nordstjärne-orden Nordsternorden *m*②; ~*ridhare* Nordsternordensritter *m*②.

nordtysk *a.* norddeutsch.

nordväst Nordwest *m*②.

nord-västlig, ~*västra* *a.* nordwestlich.

Nordöstersjökanalen der Nordostseekanal ③.

nord-östlig, ~*östra* *a.* nordöstlich.

Norge *np.* Norwegen *n*②.

noriska alperna die norischen Alpen.

norm, ~*en*, ~*er* Norm *f.*

normal I. *a.* normal. II. ~*en*, ~*er* Normale *f.*; ~*arbetsdag* Normalarbeitstag *m*②; ~*dräkt* Normalanzug *m*③; ~*ljus* *n* Normalkerze *f.*; ~*plan* Normalplan *m*③; ~*skola* Normalschule *f.* (für lärare) Seminar *n*②.

normand', ~*en*, ~*er* Normanne *m*①.

Nor'mandie *np.* die Normandie.

norman'disk *a.* normannisch.

norme'ra *vt.* normieren.

norna, ~*n*, ~*or* Norne *f.*

norr utan art. *n* Nord *m*②; *från* ~ aus, von Norden; *åt* ~, ~*ut* nordwärts, nach Norden; ~ *om byn* nördlich vom Dorfe, des Dorfes; ~ *om Mälaren* im Norden des Mälarsees; *bo på* ~ (i Stockholm) in Norrmalm wohnen.

norra *a.* nördlich; ~ *Sverige* das nördliche Schweden; ~ *ishafvet* das Nördliche Eismeer ②; ~ *polarländerna* *pl.* die Nordpolarländer *pl.*

norr-bagge *F* Norweger *m*②; ~*botten* Norrbotten *n*②; ~*bottning* Bewohner von Norrbotten; ~*irån* aus, von Norden; ~*kvint* *zo.* Bergfink *m*① (fringilla montifringilla).

Norrland *np.* Norrland *n*②.

norr-länding Norrländer *m*②, ~*in* *f.*; ~*ländsk*

a. norrländisch; ~*malm* Norden von Stockholm; ~*man* (*pl. män*) Norweger *m*②; ~*skén* Nordlicht *n*④; ~*önspråket* das Altnordische.

nors, ~*en*, ~*ar* *zo.* Stint *m*② (osmerus eperlanus).

norsk *a.* norwegisch.

norska I. ~*n*, ~*or* Norwegerin *f.* II. ~*n* Norwegisch *n*③.

nos, ~*en*, ~*ar* Schnauze *f.*; (smekord) *lilla* ~ Schnutchen *n*②.

nosä *vi.* schnuppen, schnüffeln; ~ *på gn*, *gt* *jn*, et. beschnuppen.

nos-grann *F* zierlerisch; ~*grinna* Maulkorb *m*③; ~*hornbagge* *zo.* Nashornkäfer *m*② (oryctus); ~*hörning* 1. Nashorn *n*②. 2. se ~*hornbagge*; ~*rem* (å bétel) Nasenriemen *m*②; ~*ring* Nasenring *m*②.

nosserot \$ ~*en* Kuckucksblume *f.* (platanthera).

nosseväxter \$ *pl.* Orchideen *pl.*

not, ~*en*, ~*ar* 1. Zugnetz *n*②. 2. *T* (fog, rädda) Nute *f.*; ~ *och fjäder* (vid fogning) Nute und Feder.

not, ~*en*, ~*er* 1. ♪ Nota *f.*; *sjunga efter* ~*er* nach Noten singen. 2. (diplomatisk skrifvelse) Note *f.*

nota, ~*n*, ~*or* Nota *f.*

notabel *a.* hervorragend.

notabilite't, ~*en*, ~*er* Notabilität *f.*

notabler *pl.* Notabeln *pl.*

notaria'l-atte'st' notarielle Beurkundung; ~*protest* Protest durch einen Notar.

notaria't, ~*et*, ~ Notariat *n*②; ~*s-atte'st* se *notarialatte'st*.

notarie, ~*n*, ~*r* 1. Notar *m*②. 2. (titel) Referendar *m*②, (Bureau-)Assistent ①; ~ *i posten* Postassistent *m*①; *extra* ~ Hilfsarbeiter *m*②; *domstols* ~ Gerichtsschreiber *m*②.

notariel *a.* notariell.

notarius publicus (*pl. -rii -ci*) Notar *m*②.

not-blomster \$ *n* Lobelie *f.*; ~*bok* (*pl. -böcker*) Notenbuch *n*④.

note'ra *vt.* notieren; ~*ring* × Notierung *f.*

not-fack *n* Notenstände *m*②; ~*fast* *a.* guter Notenleser; ~*hyfvel* *T* Nuthobel *m*②; ~*hylla* Noten-gestell *n*②; ~*häfte* *n* -heft *n*②.

notifice'ra *vt.* notifizieren, anzeigen.

notifikatio'n, ~*en*, ~*er* Anzeige *f.*; ~*s-kort* *n* Meldekarte *f.*

noti's, ~en, ~er Notiz *f*; *taga ~ om gt* von em D. Notiz nehmen.
noti's-jakt Notizeln *n*②; ~jägare Notizler *m*②, Neuigkeitsjäger *m*②.
not-kloss T (snickares) Probeholz *n*④ (zum Fugen); ~kännedom Noten-kennntnis *f*②; ~linje -linie *f*; ~läsning -lesen *n*②.
noto'risk *a.* notorisch, ruchbar.
not-papper *n* Noten-papier *n*②; ~plan *n* -plan *m*③, -system *n*②; ~portfölj' Musikmappe *f*; ~skrift Notenschrift *f*; ~strömning Anchovis *f*; ~ställare Noten-pult *n*②; ~system *n* -system *n*②, se ~plan.
nottalja *å*, ~n, ~or Reserve-, Not-talje *f*.
nottalje-kätting *å* Reserventaljekette *f*.
notväxling, ~en, ~ar Notenwechsel *m*②.
Nova Zembla *np.* Novaja Zemblja *n*②.
novell', ~en, ~er Novelle *f*; ~artad novellenhaft; ~författare Novellen-dichter *m*②; ~samling -sammlung *f*, -schatz *m*③.
nougat, ~en Nougat *m*⑤.
novellett, ~en, ~er kleine Novelle.
november utan art. der November ②; *i ~* im November.
novi's, ~en, ~er Novize *m*①, *f*.
novitia't, ~et, ~ Noviziat *n*②.
nu ad. (just) ~ jetzt, (utan dessa förhållanden) nun; ~ mera nunmehr; ~ för tiden heutigen Tages; *i ett ~* im Nu; *språket ~ och förr* die jetzige und die frühere Sprache; *förr och ~* einst und jetzt; ~ som förr nach wie vor; ~ *då han var i främmande land* nun er in der Fremde war.
nubb, ~en, ~ar 1. Drahtstift *m*②, Nägelchen *n*②, (för skor) Zwecke *f*. (kollektivt) Zwecken *pl.* 2. P Schnäpschen *n*②.
nubba *vt.* zwecken, mit Nägelchen befestigen; ~ *fast*, ~ *till* annageln, anzwecken; ~ *ihop*, ~ *samman* mit Drahtstiften zusammennageln.
Nublen *np.* Nubien *n*②.
nubier, ~n, ~ Nubier *m*②.
nubisk *a.* nubisch.
nubiska I. ~n, ~or Nubierin *f*. II. ~n Nubisch *n*②.
nucka F ~n, ~or (gammal ~) Altjungfer *f*, altes Weib ④, Weibsbild *m*④.
nudite't, ~en, ~er Nudität *f*.
nudlar *pl.* Nudeln *pl*.
nullite't, ~en, ~er Nullität *f*.

nume'risk *a.* nume'risch.
numero utan art. Numero *n*⑥.
numerus utan art. Numerus *m*⑥, *pl.* -ri.
numerär, ~en Anzahl *f*, Bestand *m*③.
numismati'k, ~en Numisma'tik *f*.
numisma'tiker, ~n, ~ Numisma'tiker *m*②.
numisma'tisk *a.* numisma'tisch.
nummen F *a.* (stel af köld) verklammt.
nummer, *numret*, ~ Nummer *f*; ~ *ett* Nummer eins; F *ett fint ~* eine feine Nummer; ~*följd* Nummerfolge *f*; ~*häst* Soldatenpferd *n*②; ~*karl* Berufssoldat *m*①; ~*lotteri'* *n* Lotterie *f*.
nummuliter *pl.* Nummuliten *pl*.
nummulit-kalk Nummulitenkalk *m*②.
numre'ra *vt.* numerieren; ~*ing* Numerierung *f*.
numro se *numero*.
nunna *vi.* (gnola) summen.
nunna, ~n, ~or 1. Nonne *f.* 2. zo. Nonne (ocneria monacha).
nunne-dok Nonnen-schleier *m*②; ~*dräkt* -kleid *n*④; ~*kloster* *n* -kloster *n*②; ~*ört* *å* Hohlwurz *f* (corydalis).
nuntie, ~n, ~r Nuntius *m*⑥, *pl.* -ien.
Nürnberg *np.* Nürnberg *n*②.
nürnbergervaror *pl.* Nürnberger Waren *pl*.
nutation, ~en Nutation *f*.
nutid, ~en Gegenwart *f*.
nutida *a.* jetzig, heutig.
nutids-fråga Zeitfrage *f*, Tagesfrage *f*.
nutrition, ~en Nahrung *f*.
nutschapparat T ~en, ~er Nutschapparat *m*②.
nuvarande *a.* gegenwärtig, jedesmalig.
ny *a.* 1. neu; ~ *rock* neuer Rock; ~*tt vin* neuer Wein; ~*aste model* die neueste Mode; *hvad ~tt* was gi bt es Neues; *iniet, gt ~tt* nichts, etwas Neues; *på ~tt* auf neue; *å ~o* von neuem; *önska gn godt ~tt år* jm zum neuen Jahre gratulieren. 2. ~are tiden, historien, språket die neuere Zeit, die Neuzeit, die neue Geschichte, die neueren Sprachen; ~a världen die Neue Welt. 3. ~a (årets) arter, polatis junge Erbsen, Kartoffeln. 4. ~ *rad*, ~*tt stycke* (i bok) Absatz *m*③. 5. ~a födelse Wiedergeburt *f*.
ny, ~et, ~ zunehmender Mond ②.
Nya Guine'a *np.* Neu Guine'a *n*②.
Nya Seeland *np.* Neu Seeland *n*②.

nyanlagd *a.* neuangelegt, neugegründet.
nyans', *-en*, *-er* Nuance *f.*
nyanse'ra *vt.* nuancieren; *-ing* Nuancierung *f.*
nybakad *a.* neugebacken, äf. fig.
nybegynnare, *-n*, *-er* Neuling *m*②.
nybildad *a.* neugebildet.
nybildning, *-en*, *-ar* Neubildung *f*; *-skraft* Neubildungskraft *f*③; *-skraftig* *a.* neubildungskräftig.
nyblifven *a.* neugebacken, frisch.
nybrytare, *-n*, *-er* Neubauer *m*②.
nybränd, *a.* (kaffe) frischgeröstet.
nybyggd *a.* neuerbaut.
nybyggare, *-n*, *-er* Ansiedler *m*②.
nybygge, *-l*, *-n* Ansiedlung *f.*
nybyggnad, *-en*, *-er* Neubau *m*②, *pl.* -ten.
nybörjare, *-n*, *-er*, *-erska* Anfänger *m*②, *-in* *f.*
nyck, *-en*, *-er* Laune *f*, Schrulle *f.*
nyckel, *-n*, *-klar* Schlüssel *m*②.
nyckel-ax *n* Schlüssel-bart *m*③, -kamm *m*③;
-ben *n* -bein *m*②; *-bensgrop* -beingrube *f*;
-blomster *z* *n* Knabenkraut *n*④ (orchis);
-bösssa Schlüsselbüchse *f*; *-harpa* (Bettler-) Leier *f*; *-håll* *n* Schlüssel-loch *m*④; *-hängare* -träger *m*②; *-knippa* -bund *n*②; *-korg* -korb *m*③; *-krok* -haken *m*②; *-piga* *zo.* Marienkäferchen *m*②; *-pipa* Schlüssel-röhre *f*; *-ring* -ring *m*②; *-skylt* -schild *n*④; *-skär* *n* Einschnitt des Schlüssels; *-ämnne* *n* Schlüsseleisen *m*②.
nyckfull *a.* launisch, launenhaft; *-het* Launenhaftigkeit *f.*
nydanad *a.* neugestaltet.
nydaning, *-en*, *-ar* Neugestaltung *f.*
nydansk *a.* neudänisch.
nydöpt *a.* neugeauft.
nyeuropaisk *a.* neuuropäisch.
nyfallen *a.* (snö) frischgefallen.
nyfiken *a.* neugierig, *på* *en sak* auf eine Sache; *-ket* *nog* vorwitzigerweise.
nyfikenhet, *-en* Neugier *f.*
nyfödd *a.* neugeboren.
nygift *a.* neuvermählt.
nygjord *a.* neugemacht.
nygrekisk *a.* neugriechisch.
nyhet, *-en*, *-er* 1. (faktum) Neuigkeit *f*, (egenskap) Neuheit *f*; *-ens behag* der Reiz
Klint, Svensk-Tysk Ordbok.

der Neuheit, des Neuen. 2. (förändring) Neu-
 erung *f.* 3. $\times$ Novität *f.*
nyhets-begär *n* Neuerungssucht *f*; *-jägare*
 Neuigkeits-jäger *m*②; *-krämare* -krämer
*m*②; *-makare* Neuerer *m*②, *-in* *f*; *-makeri'*
n Neuerei *f.*
nyhögtysk *a.* neuhochdeutsch.
nying, *-en* Nachtfeuer *n*②, Biwakfeuer.
nykomling, *-en*, *-ar* Ankömmling *m*②.
nykommen *a.* neuangekommen.
nykter *a.* nüchtern; *-dansare* neugeborenes
 Kalb ④.
nykterhet, *-en* 1. Nüchternheit *f.* 2. (mot
 sprit) Temperanz *f.*
nykterhets-föredrag *n* Temperanzvortrag
*m*③; *-förening* Mässigkeitsverein *m*②; *-*
ifrare, *-vån* Mässigkeitsvereinler *m*②, Tem-
 peranzler *m*②; *-löfte* *n* Mässigkeitsgelübde
*n*②; *-möte* *n* Temperanzlersammlung
f; *-rörelse* Temperanzbewegung *f*; *-säll-*
skap *n* Mässigkeitsverein *m*②; *-vårdshus* *n*
 Gasthof für Mässigkeitsvereinler.
nykterist', *-en*, *-er* Temperanzler *m*②.
nyktra *vi.* *-er* *till* (sich) ernüchtern.
nykyrklig *a.* sektiererisch.
nykärnad *a.* frisch (gemacht).
nylati'n, *-et* Neulatein *n*②.
nylati'nsk *a.* neulateinisch.
nyligen *ad.* neuerdings, neulich; *-er yttrad*,
gifven kürzlich; *de ~ afgifna förklaringsarna*
 die kürzlichen Erörterungen; *hell ~* neue-
 stens, jüngst.
nymf, *-en*, *-er* Nymphe *f.*
nymil, *-en*, *-er* neue Meile.
nymodig *a.* neumodisch.
nymålad *a.* frischgestrichen.
nymåne, *-n* Neumond *m*②.
nynna *F. vi.* summen.
nyodling, *-en*, *-ar* Neubruch *m*③.
nyp, *-et*, *-er* Kniff *m*②.
nyppa, *-n*, *-or* Frise *f*; *en ~ salt* eine Frise
 Salz.
nyppa (*nöpp*, *nupit* eller *-le*, *-t*) *vt.* 1. kneifen,
 zwicken. 2. *F* (stjäla) mausen; *~ af* ab-
 zwicken; *~ bort* abkneifen, *F* wegstapeln;
~ sönder zerzwicken; *~ ur* ausraufen.
nyplatoniker, *-n*, *-er* Neuplatoniker *m*②.
nyplatonism, *-en* Neuplatonismus *m*②.
nyplokad *a.* neugepflückt.
nypon, *-et*, *-er* Hagebutte *f*; *vinter-~* Frucht

der Hundsrose; *sommar* ~ Frucht der weichhaarigen Rose; *smör* ~ Frucht der Zimtrose.

nypon-buske Hagebutten-strauch *m*③; ~ *frön*, ~ *kärnor* pl. -kerne *pl.*; ~ *marmelad* -mus *n*②; ~ *soppa* -suppe *f.*; ~ *sås* -sauce *f.*

nyrakad *a.* neurasiert.

nyrepare-rad *a.* neuverbessert.

nyromantiker, ~ *n*, ~ Neuroman'tiker *m*②.

nyromantism', ~ *en* Neuromantismus *m*②.

nys, *få* ~ *om gt* Wind von em D. bekommen.

nysa *vi.* niesen; ~ *på gt* et. beniesen.

nyslad *a.* (mjölk) neugeseiht.

nysilfver, ~ *vrel* Neusilber *n*②; *af* ~ neusilbern.

nyskapad *a.* neugeschaffen.

nysläckt kalk frischgelöschter Kalk ②.

nysning, ~ *en*, ~ *ar* Niesen *n*②.

nyspulver, ~ *vrel* Niespulver *n*②.

nysrot & Germer *m*② (veratrum).

nyss *ad.* eben; *alldes* ~ soeben; *uppträdel* ~ (det ~ *timade*) der Auftritt von soeben; ~ *nämnd*, ~ *berörad* oben erwähnt, eben erwähnt.

nysta *vt.* wickeln, winden; ~ *ning* Wickeln *n*②; ~ *af* abwickeln; ~ *upp* aufwickeln; ~ *upp silke* (till et nystan) Seide auf einen Knäuel wickeln.

nystafning, ~ *en* neue Orthographie.

nystafvare, ~ *n*, ~ neuer Rechtschreiber ②.

nyst-fot Winde *f.*, Weife *f.*; ~ *pinne* Bleuel *m*②; ~ *stjärna* Wickel *m*②; ~ *vinda* Garnwinde *f.*

nyter *a.* heiter.

nytt *se ny.*

nytta, ~ *n* 1. Nutzen *m*②; *hafva* ~ *af gt* N. aus em D. ziehen. 2. (sakens) Nützlichkeit *f.*

nyttig *a.* nützlich, *för gn* jm, für jn, *i, till gt* in, zu em D.; *till hvad är det* ~ *i* zu was ist es nutz? ~ *till intet* nichts nutz.

nyttighets-ifrande *n* Utilitarismus *m*②; ~ *ifrare* Utilitarier *m*②.

nyttja *vt.* benutzen, gebrauchen.

nyttjanderätt, ~ *en* Niesbrauch *m*②.

nytänd *a.* neuangezündet.

nytändning, ~ *en*, ~ *ar* Neumond *m*②.

nyvald *a.* neuervählt.

nyvall, ~ *en* neugebildeter Boden.

nyvunnen *a.* neugewonnen.

nyzeeländska linet der neuseeländische Flachs.

* *nystan*, ~ *et*, ~, Knäuel *m*②

nyår, ~ *et*, ~ Neujahr *n*②; *önska* ~ zu Neujahr gratulieren.

nyårs-afton Sylvester *m*②; *på* ~ *afton* zu Sylvester; ~ *dag* Neujahrs tag *m*②; ~ *gratulation* -wunsch *m*③; ~ *gåfva* -gabe *f.*; ~ *mot-tagning* -empfang *m*③; ~ *natt* Sylvester-nacht *f*③; ~ *upptaktning* Neujahrs-cour *f.*; ~ *visit* -besuch *m*②; ~ *önskan* -wunsch *m*③.

nå *intj.* na, nanu!

nå (*nådde*, *nått*) I. *vt.* (uppnå) erreichen. II. *vi.* 1. reichen; *vattnet* ~ *dde* *till halsen på mig* das Wasser reichte mir ans Kinn; *så långt ögat* ~ *dde* so weit das Auge reichte; *jag* ~ *r ej så långt* ich kann so weit nicht reichen. 2 ~ *fram* hinreichen, *till an* (ack.); ~ *néd* her-, hin-abreichen, *till an* (ack.); ~ *upp* her-, hin-aufreichen. (fig.) *hvem* ~ *r upp* *till honom* wer reicht an ihn heran?

nåd, ~ *en* 1. Gnade *f.*; *af* ~ aus Gnade; *Vi ... med Guds* ~ *e* Wir ... von Gottes Gnaden; *på* ~ *och onåd* auf Gnade und Ungnade. 2. *lefva af gns* ~ von js Gnade leben; *fünna* ~ *för gns* ögon vor jm Gnade finden; *låta* ~ *gå för rätt* Gnade für Recht ergehen lassen; *stå i* ~ *hos gn* bei jm in Gnaden stehen; *H. Mit har i* ~ *er be, allt S. M.* (Seine Majestät) haben zu befehlen geruht; *be om* ~ um Gnade flehen; *taga till* ~ *er igen* wieder zu Gnaden annehmen. 3. (titel) *Ers* ~ Ew. (Eure, Euer) Gnaden; *Hennes* ~ die gnädige Frau, (tilltal) meine Gnädig(st)ø. 4. (kristen tiden) *i* ~ *ens år 1902* im Jahre des Heils 1902.

nåd T ~ *en*, ~ *ar* (nitning) Niet *m*, *n*②, ⚡

Klinke *f.*

nåda *vt.* *Gud nåde mig* mir gnade Gott.

nåda T *vt.* (nita) um-nieten, -schlagen, ⚡

klinken; ~ *fast* annieten.

nåda-stol, ~ *tron* (rel.) Gnadenstuhl *m*③; ~

val *n* Gnadenwahl *f.*

nåde I. gammal form af *nåd*. II. *se nåda*.

nåde-ansökan Gnaden-gesuch *n*②; ~ *bevisning* -bezeugung *f.*; ~ *bröd* *n* -brot *n*②; ~ *full* *a.* gnadenvoll; ~ *förbund* *n* Gnaden-bund *m*③; ~ *gåfva* -gabe *f.*; ~ *hjon* *n* Almosenempfänger *m*②.

nådelig *a.* ~ *ad.* gnädiglich.

nåde-löfte *n* Gnaden-verheissung *f.*; ~ *medel* *n* -mittel *n*②; ~ *rik* *a.* gnadenreich; ~ *stånd*

n Gnaden-stand *m*③; *~stöt* -stoss *m*③; *~tecken* *n* -zeichen *n*②; *~vdermäte* *n* -spende *f*; *~verkan* -wirkung *f*; *på, i ~väg* im Gnadenweg.

nådig *a.* gnädig, *mot* gegen; *Gud vare mig ~* Gott sei mir gnädig; *han har ~ st tillåt* er hat gnädigst erlaubt. 2. *~frun* die gnädige Frau; *min ~a, ~sta* meine Gnädige, Gnädigste.

nådår, *~et, ~* Karenz, Gnaden-jahr *n*②; *~s predikant'* Karenzprediger *m*②.

någon (*-got, pl. -gra*) obestämtd *pron.* I. *a.* (F *nån*) 1. ein, (betonadt) irgend ein; *ej ~* kein; *-got* *hvar* meistens, die meisten; (mängd, grad, *ej* mycket) *~ tid, -got hopp* einige Zeit, Hoffnung; *-got vin* etwas Wein; *icke utan -got skäl* nicht ohne einigen Grund; (*ej många*) *några steg* einige Schritte. 2. *på -got (möjligt)* *vis* auf irgend eine Weise. 3. *~ annan* jemand anders, sonst jemand; *-got annat skäl* (irgend) ein anderer Grund; *~ annorstädes* (irgend) wo anders; *~ annorstädes (från)* anderswoher; *~ annan gång* ein andermal. II. *s.* jemand; *ej ~* niemand; *det är ~ af dem* es ist deren einer; *~ af oss* unsereiner, einer von uns; *det är några af dem* es sind deren einige; *jag har böcker, har ni några* ich habe Bücher, haben Sie welche, (ädlare) einige, (fornartadt) etliche, (mögliche) *några* irgend einige; *någ:a och tjugu* einige und zwanzig (einige zwanzig omkring 20).

någondera I. *a.* *~ parten* einer von beiden Teilen. II. *s.* einer von beiden, einer von ihnen, deren einer.

någonsin (F *nånsin*) *ad.* 1. je; *hvem har ~ hört sådant* wer hat je so etwas gehört; *så omöjligt s.m. ~ förut* so unmöglich wie je zuvor; *har man ~ sett* hat man jemals gesehen; *tystare än ~* so still wie nie. 2. *ej ~* nie, niemals.

någonstädes *ad.* irgendwo; *~ här* irgendwo hin.

någonting obestämtd *pron.* etwas, F was; *~ nytt* etwas Neues.

någorlunda *ad.* einigermaßen; *med ~ säkerhet* mit ziemlicher Sicherheit.

nål, *~en, ~ar* 1. (att sy) Nadel *f.* 2. (knapp~) Stenadel *f*; *sitta som på ~ar* auf Kohlen sitzen; *~bok* Nadel-buch *n*④, -futteral *n*②;

~bref *n* -brief *m*②; *~dyna* -kissen *n*②; *~fat* *n* -tellerchen *n*②; *~fodra'* *n* Nähbesteck *n*②; *~formig* *a.* nadelförmig; *~hufvud* *n* Nadel-kopf *m*③; *~hus* *n* -büchse *f*; *~körvel* & -kerbel *m*② (scandix); *~pengar* *pl.* -geld *n*④; *~rem* Nestelriemen *m*②; *~spets* Nadelspitze *f*; *~stick* *n*, *~sting, ~styg* *n* Nadelstich *m*②; *~stingspolitik* Nadelstichpolitik *f*; *~stolskram* *n* Bandkram *m*②.

nåls-tråd eingefädelter Zwirn; *~udd* Nadelspitze; *~öga* Öhr *n*②, Nadelöhr.

nåt T *~en, ~ar* 1. (fog) Fuge *f.* 2. T (fog, ränna i brädkant, se *not*) Nut *f.* 3. & (söm) Naht *f*③, (i däck) Decknaht *f*.

nåta T *vt.* nuten.

nåt-hake & Werg-, Naht-haken *m*②.

nåtla *vt.* steppen, (Schuhe) nähen.

nåtlare, *~n, ~erska* Stepper *m*②, -in *f*, (Schuh-)Nähter *m*②, -in *f*.

nåtling, *~en, ~ar* Steppen *n*②, Nähen (von Schuhen) *n*②.

nåt-snöre T *n* Nutschnur *f*③.

nåbb, *~en, ~ar* Schnabel *m*③; *osp. hvar fågel sjunger efter sin ~* er schwatzt wie ihm der Schnabel gewachsen ist.

nåbba, *~n, -or* schnippische Person.

nåbb-delfin *n* zo. Schnabeldelphin *m*②; *~djur* *n* zo. Schnabeltier *n*②; (ornithorhynchus); *~gädda* zo. 1. Hornhecht *m*② (belone). 2. F Jungfer Naseweis, schnippisches Mädchen *jfr* *nåbba*; *~hinna* Schnabelhaut *f*③; *~hval* zo. Schnabelwal *m*②.

nåbbig *a.* schnippisch; *~het* schnippische Art.

nåbb-kvalster *n* rote Bdella (bdella longicornis); *~mus* zo. Spitzmaus *f*③; *~rocka* zo. Walkerrochen *m*② (raja fullonica); *~rot* Schnabelwurzel *f*; *~sik* zo. Schnäpel *m*②; *~slända* zo. Rüsseljungfer *f*.

nåcken der Nix *n*②.

näck-blad *n*, *~blomet* *r* & *n* gelbe Mummel, Nixblume, Seerose *f* (nuphar luteum); *~ebröd* *n* (geol., äf. *maltrickor, marlecker*) Imatrastein *m*②; *~ros* & Seerose *f*, Wasserlilie *f* (nymphaea alba); *~öra* *n* (hafsöra) Seeohr *n*②*pl.*① (haliotis).

näf P *~vet, ~* Schnabel *m*③.

näf-rätt Faustrecht *n*②; *~tals* *ad.* handvollweise. {nium}.

näfva & *~n* Kranichschnabel *m*③ (gera

näfve, ~n, ~ar Faust f③; en ~ mjöl eine Handvoll Mehl; *knyta ~n i byxfickan* die Faust in der Tasche ballen.

näfver, ~n, *näfrar* weisse Birkenrinde; ~ask Schachtel von Birkenrinde; ~dosa Dose von Birkenrinde; ~olja Birkenöl n②; ~skäppa se ~ask.

näglika ♀ se *nejlika* Nelke f.

näkter se *nektar*.

näktergal, ~en, ~ar Nachtigall f; ~s-stämma Nachtigallen-stimme f; ~s-sång -schlagm③.

nämd se. *nämnd*.

nämiligen ad. nämlich.

nämna (-de, -t) vt. 1. nennen. 2. (omnämna) gedenken, *gt* e-s D., erwähnen, *gt* e-s D., *att* dass; *den nämnda punkten* der erwähnte Punkt; ~ *gt för* *gn* *jm* e-s D. Erwähnung t un, *jm* et. mitteilen, sagen, *om* von.

nämmande, ~t 1. Nennen n②. 2. Erwähnung f.

nämnnare V ~n, ~ *nenner* m②.

nämnbär a. nennbar.

nämnd, ~en, ~er 1. Ausschuss m③; *verkställande* ~ engerer Ausschuss, Deputation f; *taxerings* ~ Steuerschätzungsdeputation. 2. (i häradsrätt) Schöffen pl.

nämndeman, ~nen, ~män (Land-)Schöffe m①.

nämnevärld a. erwähnenswert

nännas (*nändes*, *nänts* pres. *nänns*) dep. vt. ~ *det* es über sich gewinnen, es übers Herz bringen, es über sich bringen, *att* zu int; *jag nänns ej göra det* ich kann es nicht übers Herz bringen, das zu t un.

näpen a. niedlich, nett; ~het Niedlichkeit f.

näppeligen ad. kaum, schwerlich.

näpna (-te, -t) vt. rügen; ~nde n Rügen n②.

näpst, ~en 1. Rüge f. 2. (i ord) Verweis m②.

när kj. 1. (förut) als; ~ *vi åkte in i staden regnade* *det* als wir in die Stadt fuhren regnete es; (pres. = imperf.) ~ *jag vandrar* (= *vandrade*) *genom staden* als ich die Stadt durchgehe (= durchging). 2. (framdeles, nu eller så ofta som) wenn; ~ *jag får se honom* wenn ich ihn sehe. 3. (just som) wie; ~ *jag så satt där* wie ich da so sass. 4. (efter tidsord.) wo, da, dass; *det hände på en tid* ~ *jag var borta* es geschah zu einer Zeit wo ich abwesend war; *dagen* ~ *du kom* der Tag da du erschienst; *första gången* ~ *jag såg dig* das erste Mal dass ich dich sah. 6.

(skäl) ~ *nu* da nun; ~ *tikväl* da doch: ~ *däremot* da hingegen.

när (frågande) ad. wann? ~ *går låget* wann fährt der Zug? *säg mig* ~ *låget går* sagen Sie mir wann der Zug fährt.

när ad. 1. (till rummet) nahe; *han står mig* ~ er steht mir nahe; *från* ~ *och fjärran* aus nah und fern; (hg.) *gå* (*göra*) *gn för* ~ *jm* zu nahe treten. 2. (begränsning) *ej på långt* ~ bei weitem nicht; *jag hade så* ~ *trampat er på foten* ich hätte Ihnen beinahe auf den Fuss getreten; *alla så* ~ *som på en* alle bis auf einen; *ett helt år så* ~ *som på tre dagar* ein ganzes Jahr weniger drei Tage; *så* ~ *som på två undantag* zwei Ausnahmen abgerechnet.

nära ad. och predikativt a. nahe; ~ *mig*, ~ *döden* mir, dem Tode nahe; *vara* ~ *naho* sein, *intill gt* bei em D.; *vara* ~ *däran att* nahe daran sein zu; ~ *härintill* nahe von hier; ~ *nog*, ~ *på* nachgerade, beinahe; *taga sig* ~ sich sehr angreifen. II. attributivt a. *på* ~ *håll* aus der Nähe; ~ *anförvandler* nahe Verwandte; ~ *förbindelse* enge Verbindung.

nära (*närde*, *närt*) vt. 1. (er-)nähren. 2. ~ *önskningar*, *känstör*, *tvivel* Wünsche, Gefühle, Zweifel hegen.

närande a. nahrhaft.

närapä ad. beinahe, nahezu.

när-betägen a. naheliegend; *mer* ~ *betägen* näherliegend; ~ *besläktad* a. nahe verwandt; ~ *boende* a. umwohnend; ~ *gränsade* a. angrenzend; ~ *gående* a. 1. nahe gehend, kommend. 2. zudringlich; ~ *gängen* a. zudringlich; ~ *gängenhet* Zudringlichkeit f.

närhet, ~en Nähe f; i ~en in der Nähe; i ~en *af ett ställe* unweit eines Ortes; *vara i gns* ~ *um jn* sein.

närig F a. betriebsam, erwerbslustig; ~het Erwerbsfähigkeit f.

näring, ~en, ~ar 1. (föda) Nahrung f. 2. (yrke) Gewerbe n②; *handel och* ~ar Handel und Gewerbe.

närings-afund Brotneid m②; ~ *begär* n Erwerbslust f; ~ *bekymmer* pl. Nahrungs-sorgen pl.; ~ *drift* 1. -trieb m②. 2. (yrkesid) Gewerbebetrieb m②; ~ *frit* Nahrungsfleiss m②; ~ *frihet* Gewerbefreiheit f, (vid för. flytning) Freizügigkeit f; ~ *fång* n Erwerb

*m*②; ~gren Erwerbszweig *m*②; ~idkande *a.* gewerbetreibend; ~idkare Gewerbsmann *m*, *pl.* -leute; ~kana'l Nahrungsschlauch *m*③; ~kraft Nahrhaftigkeit *f*; ~källa Erwerbsquelle *f*; ~lagstiftning Gewerbe-gesetzgebung *f*; ~luf *n* -betrieb *m*②; ~medel *n* Nahrungs-mittel *n*②; ~omsorg -sorge *f*; ~saft -saft *m*③; ~ställe *n* Speisewirtschaft *f*; ~vägran Nahrungs-scheu *f*; ~värde *n* -wert *m*②; ~ämne *n* -stoff *m*②.

när-lagd *a.* beifolgend; ~liggande *a.* beiliegend.

närma *vt.* 1. ~ boken till ögat das Buch dem Auge nähern. 2. ~ sig *gn* *jm* nahen; ~ sig *byn* sich dem Dorfe nähern; ~ sig *gn* (vara jämförlig) sich *jm* annähern.

närmande, ~t 1. Annäherung *f*; försök till ~ Annäherungsversuch *m*②. 2. stolens ~ das Heranrücken, das Näherbringen des Stuhles.

närmare *a. ad.* näher; ~ bekant naher Bekannt; ~ fara nahe Gefahr; förklara ~ des Näheren erklären; känna ~ genau kennen; yttra sig *titel* ~ om *gt* auf et. genauer zurückkommen; vela *gt* ~ om *gt* Genaueres über et. wissen.

närmast *a. ad.* den ~ der nächste; han är ~ er ist am nächsten; hon är ~ till *det* sie ist die Nächste dazu; *osp. hvar och en är sig själf* ~ jeder ist sich selbst der Nächste.

närmelse, ~n Annäherung *f*; ~vis *ad.* annäherungsweise.

när-skyld *a.* nahe verwandt; ~sluten *a.* einliegend; ~släktad *a.* nahe verwandt; ~stående *a.* nahe stehend.

närsynt *a.* kurzsichtig; ~het Kurzsichtigkeit *f*.

närvara (blott *inf. imperf. pl. -voro, sup. -varit*) *vi.* ~ *vid festen* dem Feste beiwohnen.

närvarande *a.* 1. (i rum) anwesend; (predikativt) han var ~ *vid festen* er war beim Feste zugegen; *de* ~ die Anwesenden. 2. (i tid) gegenwärtig; för ~ vorläufig, zur Zeit; ~ tid die Jetztzeit, Gegenwart *f*.

närvaro, ~n Gegenwart *f*; i hans ~ in seiner Gegenwart; i vittnes ~ im Beisein eines Zeugen.

näs, ~et, ~ Landenge *f*.

näsa, ~n, -or 1. Nase *f*; fin ~ feine Nase;

han tog bort *det midt för* ~n på *dig* er nahm es dir vor der Nase weg; *hvas* ~ spitze Nase, spitzes Näschen; *hålla för* ~n die Nase zuhalten; *det kittlar i* ~n es stecht in die Nase; *tala i* ~n näseln, durch die Nase reden; *knycka på* ~n die Nase aufwerfen; *lägga fingret på* ~n den Finger an die Nase legen; *rynka på* ~n die Nase rümpfen; *stupa på* ~n auf die Nase fallen; *skriva gt på* ~n på *gn* (saga tydligt) *jm* et. auf die Nase binden, heften; *ha skinn på* ~n Haare auf den Zähnen haben; *dragen vid* ~n genasführt; *draga gn vid* ~n nasführen, an der Nase herumführen, *jm* eine Nase drehen. 2. *få lång* ~ mit langer Nase abziehen; *ge, räcka gn en lång* ~ *jm* eine lange Nase machen; *det gick min* ~ förbi ich hatte bloss das Zusehen; *hånga* ~n öfver boken über dem Buche hooken; *lägga stn* ~ i allt (F i blöt) seine Nase in alles stecken; *han sätter* ~n i vädret er trägt die Nase hoch; *gå dit* ~n pekar der Nase nachgehen; *ej se (tänka) längre du* ~ räcker nicht weiter sehen (denken) als die Nase reicht.

näs-ben *n* Nasenbein *n*②; ~blod *n* Nasenbluten *n*②; *få* ~blod *N.* bekommen; ~blödning *se* ~blöd.

näsborr, ~en, ~ar Nasenloch *n*④, (djurs) Nüster *f*.

näs-brosk Nasenknorpel *m*②.

näsbränna *F* ~n Schlappe *f*; *få sig, ge en* ~ eine Schlappe, eine Nase bekommen, -geben.

näs-böld Nasen-geschwür *n*②; ~dropp *F* *n* -trippe *f*.

näsduk, ~en, ~ar 1. (fick~) Taschentuch *n*④, (i Sydtykland) Nasentuch. 2. (damhalsduk) Halstuch *n*④.

näs-håla Nasen-höhle *f*; ~inymning *V* -bildung *f*.

näsja *vi.* schnüffeln.

näs-knäpp Nasen-stüber *m*②; ~ljud *n* -laut *m*②; ~pärla schnippisches Fräulein; ~rot Nasenwurzel *f*.

nässel-bränd mit Nesseln gebrannt; ~djur *pl.* Nessel-tiere *pl.* (cnidaria); ~feber -fieber *n*②; ~fjäril kleiner Fuchs (vanessa urticae); ~kål Nessel-kohl *m*②; ~utslag *n* -ausschlag *m*③.

nässkatt † ~en Personalabgabe *f.*
nässla ♀ ~n, ~or Nessel *f.*
näst I. a. den ~e der nächste; (pred.) han är ~er ist am nächsten; ~a gång das nächste Mal; han kom ~a dag er kam am nächsten Tage; ~a vecka nächste Woche; ~a är nächstes Jahr; vid ~a tillfälle mit nächster Gelegenheit. II. ad. ~ efter zunächst, nächst dem; ~ efter, före mig gleich nach, vormir; ~ intill mig zunächst bei mir; den ~ sis:e i klassen der vorletzte der Klasse; under ~ sista året im vorletzten Jahre. III. prep. han satt ~ mig er sass nächst mir.
nästa, ~n, min ~ mein Nächster @; kärlek till ~n Nächstenliebe *f.*
nästa vt. ~ ihop zusammenheften.
nästan ad. fast, nahezu.
nästbäst a. zweitbest.
näste, ~l, ~n Nest n@.
näst-följande a. nächstfolgend; ~föregående a. nächstvorhergehend; ~gårds ad. im nächsten Orte; ~gårdsväg Nachbarweg m@; ~instundande a. nächstkünftig.
nästipp, ~en, ~ar Nasenspitze *f.*
nästkommande a. nächstkommend.
nästla vt. ~ sig in sich einschleichen, hos gn bei jm, i gns förtroende in das Vertrauen js.
nästliden a. nächst-, jüngst-vergangen.
nästning, ~en, ~ar Zusammenheften n@.
nästön, ~en, ~er Nasenton m@.
nästrot ♀ ~en Nestwurz *f.* (neotia nidus avis).
näst-sis' a. vorletzt; ~äldst a. zweitältest.
näs-läppa, ~n Nasen-katarrh m@; ~vinge -flügel m@.
näsvis a. naseweis, vorlaut; ~het Naseweisheit *f.*
nät, ~et, ~ Netz n@; binda ~ Netze stricken; lägga ut ~ för gn jm ein Netz stellen.
nät-bindare, ~erska Netz-stricker m@, ~in *f.*; ~binding -gestrick n@; ~hinna -haut *f.*@; ~kaffe -holz n@; ~lagerska -ausbesserin *f.*; ~mage -magen m@; ~nål -nadel *f.*; ~påse -beutel m@, -sack m@.
nätt a. 1. nett, niedrig; ~flicka artiges Mädchen. 2. knapp; ~ och jämt mit genauer Not; han har det ~ och jämt er hat zur Not zu leben.
nättelduk, ~en Nesseltuch n@, (otryckt) Mull m@.

nätter pl. af natt.
nätthet, ~en Niedlichkeit *f.*, Nettheit *f.*
nätting P ~en se nejönöga.
nättja P vt. mit Netz fangen.
nätverk, ~et, ~ Netzwerk n@.
nät-vingad a. netzflüchtig; ~vingar zo. Netz-, Gitter-flügler m@.
nöd, ~en 1. Not *f.*@; lida ~ på gt an em D. Not leiden; vara af ~en vonnöten sein, not sein, not t un; ha gt af ~en et. nötig haben; med ~ mit Not; med knapp ~ mit Mühe und Not; i ~ och lust in Lieb und Leid. 2. osp. ~en har ingen lag Not kennt kein Gebot; i ~en prövas vännen den Freund erkennt man in der Not; ~en drifver hund i band Not lehrt den Bären tanzen, N. lehrt beten. 3. F gröna ~en (tobak) Kneller m@.
nöd-ankar † Notanker m@; ~bedd a. schwer zu erbitten; vara ~bjuden a. sich oft bitten lassen; ~broms T Notbremse *f.*; ~bröd n Hungerbrot n@, Brot in der Teuerung.
nödd a. genötigt; ~ och tvungen notgedrungen.
nöddop, ~et, ~ Nottaufe *f.*; ge gn ~jn not-taufen.
nödeld, ~en, ~ar (nying) Biwakfeuer n@.
nödfall (~et, ~) i ~ im Notfalle, zur Not.
nödfalls-hjälp Nothilfe *f.*, (person) -nagel m@; ~medel n -behelf m@; ~utväg Auskunftsmittel n@; ~verk n Not-werk n@; ~älgärd -behelf m@, -sache *f.*
nödga vt. nötigen; ~s müssen, sich genötigt sehen, gezwungen, genötigt werden; jag ~s tillstå ich muss gestehen; han ~des återvända er wurde gezwungen zurück-zukehren.
nödganse, ~t Nötigung *f.*
nöd-hamn Nothafen m@; ~hjälp Nothilfe *f.*; ~hjälpkommitté Nothilfssausschuss m@.
nödig a. nötig, geboten.
nöd-lidande a. notleidend; ~lögn Not-lüge *f.*; ~mast -mast m@pl.①; ~mynt n -münze *f.*; ~rigg † -takelage *f.*; ~rop n -geschrei n@, -ruf m@; ~ror † n -ruder n@.
nödsaka vt. nötigen; ~s se nödgas.
nöd-segel n Not-segel n@; ~signa'l -signal n@, (järnv.) -leine *f.*; ~skott n -schuss m@; ~spilla -stall m@; ~stad a. bedürftig, be-

drängt; *~ställd* a. notleidend; *~ställd be-lägenhet* Notstand m³.
nödorft, *~en* Notdurft f; *~etigen* ad. notdürftig.
nödorftig a. notdürftig.
nöd-tvungen a. notgedrungen; *~tvång* n Notzwang m², (intr.) Notgedrungenheit f; *i högsta ~tvång* in höchster Bedrängnis.
nödvändig a. notwendig, geboten; *de ~aste medlen* die dringlichsten Mittel.
nödvändighet, *~en* Notwendigkeit f.
nödvändighets-artikel, *~vara* Notwendigkeitsware f.
nödvärn, *~et* Notwehr f; *utöfva ~* Notwehr üben.
nödår, *~et*, *~* Notjahr n².
nöja (-de, -t) vt. *~ sig* sich begnügen, *med* mit.
nöjaktig a. genügend, (betyg) ausreichend.
nöjd a. zufrieden, *med* mit; *han är ~ med det* er ist es zufrieden.
nöje, *~t*, *~n* 1. Vergnügen n², pl. Vergnügen; *finna ~ i gt* Vergnügen an em D. finden; *ett sannt ~* eine wahre Lust. 2. *göra gn ~t att jn* den Gefallen t un zu; *mig till ~s* mir zum Gefallen; *hvar-med kan jag vara er till ~* was steht zu Befehl?
nöjes-kommitté Vergnügungs-ausschuss m²; *~lysten* a. vergnügungslustig.
nöjsam a. ergötzlich; *~het* Ergötzlichkeit f, Belustigung f.
nöla F vi. zögern.

nöp se nypa.
nörz, *~en* zo. Nerz m².
nös, se nysa.
nöt, *~en*, *~ter* Nuss f³; *han är ej lätt att knäppa ~ter* med mit ihm ist nicht gut Kirschen essen.
nöt, *~et*, *~* Rind n⁴, (ovett) Rindvieh n².
nöta (*nötte*, *nött*) vt. vi. *~ gt* et. abnutzen; *kläder ~s* Kleider tragen sich ab; *barn ~ mycket* Kinder reissen viel ab; *hjul ~s* Räder fahren sich ab; *~ på gt* an em D. reiben, scheuern; *~ af*, *~ bort* abnutzen; *~ bort tiden* die Zeit ver-schwenden, -schlen-dern; *~ in gt* (som läres) et. einbleuen; *~ sönder* verschleissen; *~ ut* (kläder) ab-tragen.
nötaktig a. eselhaft; *~het* Eselei f.
nötboskap, *~en* Rindvieh n².
nöt-brun a. nussbraun; *~fnas* n Nusschalen pl.; *~hår* n Rindhaare pl.; *~knäppare* Nussknacker m²; *~kreatur* n Rind n⁴; *~kråka* zo. Tannenhäher m² (nucifraga); *~kärna* Nusskern m²; *~kött* n Rindfleisch n²; *~mask* Nusswurm m⁴.
nötning, *~en*, *~ar* Abnutzung f, (i maskin) Verschleiss m².
nöt-olja Nussöl n²; *~skal* n 1. Nusschale f. 2. (båt) Seelenverkäufer m²; *~skrika* zo. Eichelhäher m² (garrulus glandarius); *~styng* n zo. Rindsbiesfliege f (hypoderma bovis); *~vißvel* zo. Hasselnussrüssler m² (balaninus nucum); *~väcka* zo. Kleiber m² (sitta).

O.

O (spr. u) *~et*, *~(n)* O n² Echt schwedisches o klingt beinahe wie deutsches u, man spricht es mit sehr gerundeten, vorgeschobenen Lippen meistens gedehnt wie in *moder*, *broder*, *do*, *ko*, *sko*, *mo*, *tro*, *gno*, *sno*, *ro*, *stor*, *for*, *ros*, *kos*, *fol*, *sol*, *bot*, *hot*, in deren Ableitungen *bonde*, *bodde*, *bott*, *trodde*, *trott*, *gnodde*, *snodde*, *roder*, *fordon*,

in einigen Wörtern vor *-rn*, *-rd*, *-rt* wie *horn*, *korn*, *torn*, *forn*, *fordon*, *bord*, *mord*, *torde*, *smorde*, *gjorde*, *borde*, *ord*, *gjort*, *kjortel*, *kort* (Spielkarte), *fort*, *ort*, kürzer in *dom*, *hon*. Dieser Laut soll in 600 Wörtern vorkommen. Nur in wenigen Wörtern entspricht heute gedehntes schwedisches o dem deutschen o wie in *son*, *kol*, *porla*,

honing, konung, lord und in Fremdwörtern wie *horoskop, lord*. Gewöhnlich wird das lange deutsche *o* durch *ä* vertreten. Im Gegenteil gilt kurzes schwedisches und deutsches *o* gleich wie in *komma* (kommen), *kom, hopp, hoppa, som, honom, oss, fors*, in Endungen wie in *morgon, lingon, smulttron, bädd, något* und in den Pluralen der ersten Deklination: *blommor, rosor, kvinnor*, wo zuweilen das eigenartige schwedische *o* jedoch immer sehr kurz (in der Volkssprache zu *e* abgeschwächt) vernommen wird. Abkürzungen: 1. *O ost* (Ost); *o. och* (u. und); *o. a. och annat, andra* (u. a. unter anderen, u. a. m. und anderes mehr); *o. ä. och dylikt* (u. ä. m. nnd ähnliches mehr); *o. f. och följande*; *o. s. a. om svar anhålles* (u. a. v. g. um Antwort wird gebeten); *o. s. v. och så vidare* (u. s. f. und so fort); *obs. observera*; *crd. ordinarie*; *obj. objekt*; *ob. obitt (dog)*. 2. *V O oxygenium, syre*; *Ol oleum, olja*; *Os osmium*.

o I. int. o, oh! II. a och ~ das A und das O.

III. *o* - oskiljaktigt *ad. un- . . .*

oadel, ~n Unadel; **adel och ~** Adel und U.

oadlig *a.* unadlig.

oafbruten *a.* ununterbrochen.

oafgjord *a.* unabgemacht.

oafhändig *a.* unveräusserlich; ~het Unveräusserlichkeit *f.*

oafhängig *a.* unabhängig; ~het Unabhängigkeit *f.*; ~hets-förklaring Unabhängigkeitserklärung *f.*

oafkortad *a.* unabgekürzt.

oaflåtet *ad.* unablässig.

oafslätlig *a.* ~en *ad.* unausgesetzt.

oafsedd *a.* den omsändigheten ~ von dem Umstände abgesehen.

oafsedt *prep.* ~ detta davon abgesehen; ~ att davon abgesehen dass.

oafsiktlig *a.* unabsichtlich; ~het Unabsichtigkeit *f.*

oafslutad *a.* unvollendet.

oafsätlig *a.* unabsetzbar; ~het Unabsetzbarkeit *f.*

oafvislig *a.* ~en *ad.* unabweisbar.

oafvånd *a.* unverwandt.

oafytterlig *a.* unveräusserlich.

oakcentue'rad *a.* tonlos.

oaktadt I. *prep.* ungeachtet; ~ motsändet ungeachtet des Widerstandes; *det ~* deswegen ungeachtet. II. *kj.* ob-gleich, -schon.

oaktsam *a.* unachtsam; ~het Unachtsamkeit *f.*

oanad *a.* ungeahnt.

oanfäktad *a.* unangefochten.

oangenäm *a.* unangenehm.

oangriplig *a.* unangreifbar, fig. unanfechtbar; ~het Unangreifbarkeit *f.*, Unanfechtbarkeit *f.*

oanmald *a.* unangemeldet, unangekündigt.

oanmärkt *a.* unbeanstandet; *jag kan ej lämna ~* ich kann nicht unbemerkt lassen, (oklandrad) ungerügt.

oansenlig *a.* unscheinbar; ~het Unscheinbarkeit *f.* [ständigkeit *f.*

oanständig *a.* unanständig; ~het Unan-

oanstötlig *a.* unanstößig.

oansvarig *a.* unverantwortlich; ~het Unverantwortlichkeit *f.*

oantaglig *a.* unannehmbar; ~het Unannehmbarkeit *f.*

oantastad *a.* unangefochten.

oantastlig *a.* unverletzlich, unantastbar; ~het Unantastbarkeit *f.*, Unverletzlichkeit *f.*

oanvänd *a.* unangewendet.

oanvändbar *a.* unanwendbar, ungeeignet; ~het Unanwendbarkeit *f.*

oaptitlig *a.* unappetitlich; ~het Unschmackhaftigkeit *f.*

oarbetad *a.* unbearbeitet, (rå) unverarbeitet.

oart, ~en, ~er Unart *f.* üble Gewohnheit, (om häst) Widersetzlichkeit *f.*

oartig *a.* unartig; *det är ~t af* es ist unartig von Ihnen; ~het Unartigkeit *f.*

oartikule'rad *a.* unartikuliert.

oas, ~en, ~er Oase *f.*

oassure'rad *a.* unversichert, (bref) ohne Wertangabe.

Obadja *mp.* Obadiah m⑤.

obalans, *i ~* aus dem Gleichgewicht.

obanad *a.* unwegsam, bahnenlos.

obarkad *F a.* ungeschliffen; ~(*t trä*) unabgerindet.

obarmhärtig *a.* unbarmherzig; ~het Unbarmherzigkeit *f.*

obduce'ra *vt.* sezieren.

obducent', ~en, ~er Obducent' m④.

obduktion, ~en, ~er Sektion *f.*; ~s-protokoll Sektionsbericht m②; ~sal -naal m③.

obeaktad *a.* unbeachtet, unberücksichtigt,

obebodd *a.* unbewohnt.
obeboelig *a.* unbewohnbar; *~het* Unbewohnbarkeit *f.*
obebyggd *a.* unbebaut.
obedd *a.* ungebeten.
obediens' Obediens *f.*; *~bref* *n.* Obediensschreiben *m*②.
obefaren *a.* unbefahren.
obefintlig *a.* nicht vorhanden; *~het* Nichtvorhandensein *m*②.
obefläckad *a.* unbefleckt.
obefogad *a.* unbefugt.
obefogenhet, *~en* Unbefugtheit *f.*
obefordrad *a.* unbefördert, (*äf.* person).
obefäst *a.* unbefestigt.
obegagnad *a.* unbenutzt.
obegravnen *a.* unbeerdigt.
obegriplig *a.* unbegreiflich; *~het* Unbegreiflichkeit *f.*
obegråten *a.* unbeweint.
obegrånsad *a.* unbegrenzt.
obegåfvad *a.* unbegabt.
obehag, *~et*, *~* Unannehmlichkeit *f.* (*besvär*) Ungelegenheit *f.* (*otrefligt*) Ungemach *m*②.
obehaglig *a.* unangenehm, peinlich, unliebsam; *~het* Verdriesslichkeit *f.*
obehindrad *a.* ungehindert; *tala ett språk ~t* eine Sprache geläufig sprechen.
obehöflig *a.* unnötig; *~het* Unnötigkeit *f.*
obehörig *a.* unzuständig, (*opåkallad*) ungerufen; *låta märka gt inför ~a* vor Dritten et. merken lassen; *~het* Unzuständigkeit *f.*
obekant *a.* unbekannt, fremd; *ekvationer med en ~* Gleichungen mit einer Unbekannten; *~skap* Unbekanntschaft *f.*
obekräftad *a.* unbestätigt.
obekväm *a.* unbequem.
obekvämlig *a.* unbequem; *~het* Unbequemlichkeit *f.*
obekymrad *a.* unbesorgt, *om* wegen.
obelefvad *a.* unmanierlich, ohne Lebensart.
obelrevenhet, *~en* Unmanierlichkeit *f.*
obelisk', *~en*, *~er* Obelisk' *m*①.
obelåten *a.* unzufrieden.
obelönad *a.*, *~lön* *a.* unbelohnt.
obemedlad *a.* unbegütert, unbemittelt.
obemängd *a.* ungemischt, ungemengt.

obemärkt *a.* unbemerkt; *~het* Unberühmtheit *f.*, Unbekanntheit *f.*
obenad *a.* (hår) ungescheitelt.
obenågen *a.* abgeneigt, *för gt* em D., *att zu*; *~ för gn jm* abhold; *~het* Abgeneigtheit *f.*
obepörfvad *a.* unbewährt.
oberedd *a.* unvorbereitet, (*hud*) unbereitet.
oberest *a.* unbereist.
oberoende I. *a.* unabhängig, *af* von. II. *~et* Unabhängigkeit *f.*
oberäknad *a.* I. (*öväntad*) unerwartet. 2. *~t delta* das abgerechnet.
oberäknelig *a.* unberechenbar; *~het* Unberechenbarkeit *f.*
oberättigad *a.* unberechtigt.
oberömd *a.* unberühmt.
oberörd *a.* unberührt; *~het* Unempfindlichkeit *f.*
obesatt *a.* unbesetzt.
obesedd *a.* unbesehen.
obesegrad *a.* unbesiegt.
obeskattad *a.* unbesteuert.
obeskedlig *a.* ungefällig, unfreundlich; *~het* Ungefälligkeit *f.*
obeskriflig *a.* unbeschreiblich.
obeslutsam *a.* unentschlossen, unschlüssig; *~het* Unentschiedenheit *f.*, Unschlüssigkeit *f.*
obeslöjad *a.* unverhüllt.
obesmittad *a.* unbefleckt.
obesticklig *a.* unbestechbar; *~het* Unbestechlichkeit *f.*
obestridd *a.* unbestritten.
obestridlig *a.* *~en ad.* unbestreitbar.
obestyrkt *a.* unbestätigt.
obestånd, *~et* 1. *×* bedrängte Lage. 2. (*saks*) Verfall *m*②; *bringa gn på ~* *jn* herabbringen; *komma på ~* herunterkommen; *vara på ~* heruntergekommen sein.
obeställbar *a.* (*bref*, *paket*) unbestellbar; *~het* Unbestellbarkeit *f.*
obestämbar *a.* unbestimmbar; *~het* Unbestimmbarkeit *f.*
obestånd *a.* unbestimmt; *~het* Unbestimmtheit *f.*
obeständig *a.* unbeständig; *~het* Unbeständigkeit *f.*
obesutten *a.* nicht begütert.
obesvarad *a.* unerwidert.

obesväråd *a.* unbefangen; *~t sätt* Unbefangenheit *f*; *~ af* unbelästigt von.
obetagen *a.* unbenommen; *honom -get att* ihm unbenommen zu.
obetald *a.* (-*tal*) unbezahlt, unberichtigt.
obetingad *a.* unbedingt.
obetonad *a.* unbetont.
obetsad *a.* (trä) ungefärbt.
obetvingad *a.* unbezwungen.
obetvinglig *a.* unbezwingbar; *~het* Unbezwingbarkeit *f*.
obetydlig *a.* unbedeutend, geringfügig, unbedeutlich; *~het* Geringfügigkeit *f*.
obetäckt *a.* unbedeckt.
obetänksam *a.* unbedacht(sam), unbedächtig; *~het* Unbedachtsamkeit *f*, Unbedacht *m*②.
obeträckt *a.* unbedacht.
obevakad *a.* unbewacht; *i ett ~t ögonblick* in einem unbewachten Augenblick.
obevädrad *a.* unbewandert.
obevärlig *a.* unerbittlich, unbeugsam; *~het* Unerbittlichkeit *f*.
obeväkt *a.* ungerührt.
obevärd *a.* unerwiesen.
obevärlig *a.* unbeweisbar; *~het* Unbeweisbarkeit *f*.
obevägen *a.* abhold, ungünstig, *mot gn* jm; *~het* Ungunst *f*, *mot* gegen.
obeväpnad *a.* unbewaffnet; *med ~t öga* mit nacktem, blossen Auge.
obevärad *a.* unbewehrt.
obiblsk *a.* unbiblisch.
obildad *a.* ungebildet.
obillig *a.* unbillig; *~het* Unbilligkeit *f*.
objekt', *~et* Objekt *m*②; *direkt* ~ direktes Objekt; *indirekt* ~ entfernteres Objekt; *~bord* V *n* Objektträger *m*②.
objektiv I. *a.* objektiv. II. *~et*, ~ Objektiv *m*②; *~glas* *n* Objektivglas *m*④.
objektive'ra *vt.* objektivieren.
objektivite't, *~en* Objektivität *f*.
objekt'-sats Objektsatz *m*③; *~skifva* *se* ~*bord*.
objuden *a.* ungebeten, ungeladen.
oblandad *a.* ungemischt.
obla't, *~en*, *~er* 1. Hostie *f*. 2. (munlack V) Oblate *f*; *~ask* Hostienschachtel *f*.
obлект *a.* ungebleicht; *~ linne* naturgraues Leinen.

obild *a.* ungünstig, abhold, *mot gn* jm.
oblidhet, *~en* Ungunst *f*; *ödets, väderlekens* ~ die Unbilden des Schicksals, der Witterung.
oblidkad *a.* unbesänftigt.
oblidkelig *a.* unversöhnlich; *~het* Unversöhnlichkeit *f*.
oblige't *~a.* obligat.
obligatio'n, *~en*, *~er* 1. Obligation *f*. 2. × Priorität *f*, Prioritätsobligation *f*; *~s-lån* *n* Prioritätsanleihe *f*.
obligatorisk *a.* oblige't; *~ skolgång* Schulzwang *m*②.
oblige'ra *vt.* verpflichten, (söka förmå) überreden; *~d* verbunden.
obligo × Obligo *n*; *utan* ~ ohne Obligo.
obli'k *a.* ~ *kasus* obliquier Kasus.
oblodig *a.* unblutig.
oblyg *a.* schamlos; *~het* Schamlosigkeit *f*.
oboe *~* *n*, *~r* Hoboe *f*.
oboist', *~en*, *~er* Hoboist' *m*①.
obo'l, *~en*, *~er* Scherflein *n*②, Obolus *m*②.
oborstad *a.* 1. eg. ungebürstet. 2. fig. ungeschliffen.
obotfärdig *a.* unbussfertig; *de ~es förhinder* fehlender Wille; *~het* Unbussfertigkeit *f*.
obotlig *a.* unheilbar; *~het* Unheilbarkeit *f*.
obotri't, *~en*, *~er* Obotri't *m*④.
obrottslig *a.* *~en* *ad.* unverbrüchlich; *~het* Unverbrüchlichkeit *f*.
obrukad *a.* 1. unbenutzt. 2. (åker) unbestellt.
obrukbar *a.* unbrauchbar.
obruklig *a.* ungebräuchlich; *~het* Ungebräuchlichkeit *f*.
obrunnen *a.* (gödsel) unzersetzt.
obruten *a.* 1. ungebrochen. 2. (mark) ungebaut.
obränd *a.* (tegel) ungebrannt, (kaffe) ungeröstet.
obs. nota bene!
obscon *a.* obscön.
observatio'n, *~en*, *~er* Beobachtung *f*, Observation *f*; *~s-armé* Observationsheer *n*②; *~s-förmåga* Beobachtungsgabe *f*, -geist *m*④; *~s-ort* -ort *m*②.
observa'tor, *~n*, -o'rer Beobachter *m*②.
observato'rium, -iel, -ier Sternwarte *f*.
observe'ra *vt.* 1. beobachten, 2. wahrnehmen,

obsidia'n, ~en Obsidia'n m②.
 obsku'r a. obskur; ~ant' Obskurant' m①;
 ~antism' Obskurantismus m②.
 obstetri'k V ~en Obstetri'k f, Entbindungs-
 kunst f.
 obstina't a. obstina't.
 obstruktio'n, ~en, ~er Obstruktio'n f.
 obturatio'n, ~en Verschluss m③.
 obuden a. ungebeten.
 obunden a. ungebunden, (häst) unange-
 halftert.
 obygd, ~en, ~er Wüstenei f.
 obytt a. ha gt ~ meä gn mit jm et. abzu-
 rechnen haben.
 obäddad a. (säng) nicht gemacht.
 obändig a. unbändig; ~het Unbändigkeit f.
 oböjd a. unbegut.
 oböjlig a. unbiegsam; ~het Unbiegsam-
 keit f.
 ocarina, ~n, -or Ocarina f.
 occident', ~en Occident' m②, Westen m②.
 occidenta'l a. occidentalisch.
 ocea'n, ~en, ~er Ocea'n m②; stilla ~en der
 Stille Ocean.
 Oceanien np. Polynesien n②.
 ocea'nier, ~n, ~ Polynesier m②, -in f.
 och kj. und; tre ~ tre je drei, zu dreien;
 allt mer ~ mer immer mehr; två ~ en half
 drittelhalb; en ~ en half anderthalb.
 ocivilise'rad a. uncivilisiert.
 ock kj. auch; om ~ wenn auch.
 ocker, ockret Wucher m②; ~färgad a. ocker-
 farben; ~gul a. ockergelb.
 ockra, ~n (pl. ockerfärger) Ocker m②.
 ockra vi. wuchern, med mit; ~ på gns godhet
 die Güte js ausbeuten.
 ockrande, ~t Wuchern n②.
 ockrare, ~n, ~ Wucherer m②.
 också ad. auch, ebenfalls; om ~ obschon;
 icke blott utan ~ nicht nur sondern auch.
 ockupatio'n, ~en, ~er Occupation f.
 ockupe'ra vt. occupieren; -ing Occupation f.
 odal n Allod n②; ~bonde Freibauer m②pi.①;
 ~gods n, ~hemman n Allodialgut n④; ~jord
 Freigut n④; ~man 1. Frei-, Erb-bauer
 m②pl.①. 2. (biederer) Landmann ④.
 odalisk', ~en, ~er Odaliske f.
 odammad a. unabgestäubt.
 odate'rad a. undatiert.
 oddfellow, ~n, ~s Oddfellow m⑤.

ode, ~l, ~n Ode f.
 odelad a. ungeteilt.
 ode'lbar a. unteilbar; ~het Unteilbarkeit f.
 o'delbar a se odlingsbar.
 o'delsrätt, ~en Besitzrecht n②.
 Oden mp. Wodan m②.
 ode'on n Ode'on n②, pl. Ode'en.
 odeu'r, ~en, ~er Duft m③, se odör.
 odispone'rad a. schlecht disponiert, till zu.
 odisputabel a. unbesprechbar.
 odiö's a. odiös, gehässig.
 odjur, ~et, ~ Ungeheuer n②.
 odla vt. 1. bauen; ~ hafre Hafer anbauen;
 ~ jorden das Feld bestellen; ~d jord Feld
 n④ (motsats Wald). 2. (utveckla, idka) aus-
 bilden; ~ språket die Sprache ausbilden;
 ~ konst, vetenskap Künsten, Wissenschaf-
 ten obliegen. 3. ~ upp urbar machen; ~
 upp förståndet den Verstand entwickeln.
 odlare, ~n, ~ Ackerer m②.
 odling, ~en, ~ar 1. Anbau m②, Bodenkul-
 tur f, Urbarmachung f. 2. (ny åker, Neu-
 bruch m③).
 odlingsbar a. anbaufähig, kulturfähig; ~
 jord urbar zu machendes Land; ej ~ an-
 bauunfähig.
 odlings-fond Bodenkulturrkasse f; ~gräns
 Kulturgrenze f; ~kostnad Kulturkosten
 pl.; ~mark Fruchtboden m②.
 Odo mp. Odo m⑤.
 Odoacer mp. Odoaker m②.
 odometer, ~n, -trar Schrittmesser m②.
 odon & ~et, ~ Rauschbeere f; ~buske
 Rauschbeerenstrauch m③.
 odontologi', ~en Zahnlehre f.
 odrickbar a. untrinkbar; ~het Untrinkbar-
 keit f.
 odryg a. (leicht) verbrauchbar, abgängig,
 (fig.) flüchtig; det är ~t das hält nicht
 lange vor; ~het Flüchtigkeit f.
 odräglig a. unerträglich; ~het Unerträg-
 lichkeit f.
 oduglig a. untuglich; ~het Untuglich-
 keit f.
 odugling, ~en, ~ar Taugenichts m②.
 odygd, ~en, ~er Unart f, Ungezogenheit f.
 odygdig a. unartig, ungezogen; ~het se
 odygd.
 odysseé, ~en, ~er Odyssee f.
 Odysseus np. Odysseus m②.

odåga, ~n, -or Nichtsnutz m②.

odäckad a. ohne Deck:

odödlig a. unsterblich; ~göra (←gjorde, ~gjort) vt. unsterblich machen; ~het Unsterblichkeit f.

odömd a. nicht geurteilt.

odöpt a. ungetauft.

odö'r, ~en, ~er Duft m③

odört § ~en Schierling m② (conium maculatum).

oeftergiftig a. unerlässlich.

oefterhärmlig a. unnachahmbar; ~het Unnachahmbarkeit f.

oefterrättlig a. unverbesserlich; ~het Unverbesserlichkeit f; ~hetstillstånd n unverbesserliche Lage.

oegentlig a. unzukömmlich; ~het Unzukömmlichkeit f.

oeldad a. ungeheizt.

oemotsagd a. unwidersprochen.

oemotsändlig a. unwiderstehlich; ~het Unwiderstehlichkeit f.

oemotsäglig a. unstreitig.

oemottaglig a. unempänglich, för für; ~het Unempfänglichkeit f.

oenig a. uneinig; ~het Zerwürfnis n②.

oense pred. a. uneins.

oerfaren a. unerfahren; ~het Unerfahrenheit f.

oerhörd a. ungeheuer; ~t pris unerhörter Preis; ~t dyr unerschwinglich teuer.

oersättlig a. unersetzbar; ~het Unersetzbarkeit f.

oexamine'rad a. ungeprüft.

ofantlig a. kolossal, gewaltig.

ofarbar a. unwegsam; ~het Unwegsamkeit f.

ofarlig a. gefahrlos; ~het Gefahrlosigkeit f.

ofatlig a. unfassbar, unerfindlich; ~het Unfassbarkeit f.

ofelbar a- unfehlbar. untrüglich; ~het Unfehlbarkeit f; ~hets-dogm Unfehlbarkeitsdogma n⑤.

Ofen np. Ofen n②.

offensiv I a. offensiv. II. ~en Offensive f; gripa till, taga till ~en die O. ergreifen; ~allians Offensivallianz f; off- och defensivallians Schutz- und Trutzbündnis n②.

offentlig a. öffentlich; ~ hemlighet offenes Geheimnis; ~göra (←gjorde, ~gjort) vt. veröffentlichen; ~gjord a. veröffentlicht.

offentlighet, ~en Öffentlichkeit f.

offer, ~fret, ~n Opfer n②; ~ för gn, gt js O., das O. e-s D; falla ~ för gn jm zum Opfer fallen.

offer-allare n Opfer-altar m②; ~bäcken n -becken n②; ~djur n -tier n②; ~död -tod m②; ~eld -feuer n②.

offere'ra vt. offerieren.

offer-fest Opfer-fest n②; ~flamma -flamme f; ~gåfra, ~gård -gabe f; ~kista -kasten m②; ~källa -quelle f; ~lamm n -lamm n④; ~låga -flamme f; ~plats -stätte f; ~präst -priester m②; ~rök -rauch m②; ~skänk -gabe f.

offert' × ~en, ~er Offerte f.

offer-tyänt Opferdienst m②; ~villig a. opferfreudig; ~villighet Opferfreudigkeit f.

office'r, ~n, ~are Offizier m②.

office'rs-aspirant' Offiziersaspirant m①, Fahnenjunker m②; ~examen Offizier-examen n②; ~fullmakt -patent n②; ~grad -grad m②; ~klass -stand m③; ~kår -corps n②; ~mess -kasino n⑤.

officiant', ~en, ~er Diensth. uender @.

officiel a. amtlich.

office'ra vi. amtieren, Dienst t un.

offici'n, ~en, ~er Offizin f, Druckerei f.

officine'l a. offizinell.

officio, ex ~ von Amts wegen.

officiö's a. halbamtlich, offiziös.

offra vt. opfern; ~ sig för gn sich für jn o.; ~ gt på gn et. auf jn verwenden.

offrande, ~t Opfern n②.

ofklei'd ~ ~en Ophikleide f.

ofi't V ~en Ophit m②.

ofjädrad a. unbefiedert.

ofjällad a. unabgeschuppt.

ofjätträd a. ungefesselt.

ofodrad a. ungefüttert.

ofog a. Ungezogenheit f, Unfug m②.

oformlig a. unförmlich; ~het Unförmlichkeit f.

ofosterländsk a. unvaterländisch.

ofranke'rad a. unfrankiert.

ofred, ~en 1. Fehde f; stora ~en der Völkerkrieg. 2. (af boskap) Schaden m③, Einbruch ofreda vt. beunruhigen. [m③]

ofri a. unfrei; ~het Gezwungenheit f.

ofruktbar a. unfruchtbar; ~het Unfruchtbarkeit f.

ofruktsam *a.* unfruchtbar, zeugungsunfähig; *~het* Unfruchtbarkeit *f.*
ofrånvärd *a.* unverwandt.
ofrålse oböjdt *a.* 1. unadlig. 2. (jord) grundsteuerpflichtig, zinspflichtig.
ofta *ad.* oft; *~ nämnd* öfters erwähnt; *rätt ~ öfters; så ~ han kunde* wenn er nur konnte.
oftalmolo'g, *~en* Ophthalmolo'g *m*①.
oftalmologi', *~en* Ophthalmia'trik *f.*
oftalmologisk *a.* ophthalmologisch.
ofullbordad *a.* unbeendigt.
ofullgången *a.* nicht ausgetragen.
ofullkomlig *a.* unvollkommen.
ofullkomlighet, *~en*, *~er* Unvollkommenheit *f.*
ofullkomnad *a.* unvollkommen.
ofullständig *a.* unvollständig.
ofullständighet, *~en*, *~er* Unvollständigkeit *f.*
ofulländad *a.* unvollendet.
ofvan I. *ad.* oben; *se ~* siehe vorher. II. *prep.* oberhalb (gen.); *~ molnen* über den Wolken; (fram, dit) über die Wolken.
ofvan-bemänt *a.* obenerwähnt; *~berörd* *a.* vorberührt; *~dyna* (kudde) Oberkissen *n*②, (som täcke) Oberbett *n*②*pl.*①; *~efter* *ad.* von oben.
ofvanför I. *ad.* drüber. II. *prep.* oberhalb (gen.), über (dat.).
ofvanföre *ad.* drüber, obendrüber.
ofvanifrån *ad.* von oben, obenab.
ofvan-läder *n* Oberleder *n*②; *~nämnd* *a.* oben-erwähnt, -genannt.
ofvanom I. *ad.* oberhalb, obenauf. II. *prep.* *~ dammen* oberhalb des Teiches.
ofvan, å I. *ad.* oben(d)auf; *flyta ~* oben-auf schwimmen. II. *~ bordet* auf dem Tische.
ofvan-skrifven *prep.* *a.* oben-gedacht, -besagt, -gemeldet; *~stående* *a.* obenstehend.
ofvantill *ad.* obenan; *~på arket* am Kopfe des Bogens.
ofyndig *a.* ohne Erz.
ofällad *a.* ungesäumt.
ofärd, *~en* Unheil *n*②.
ofärdig *a.* 1. verküppelt. 2. (arbete) unvollendet; *~het* Verkrüppelung *f.*
ofärgad *a.* ungefärbt.
ofödd *a.* ungeboren.

oför † *a.* dienstunfähig, invalid, *jfr ofärdig.*
oförarglig *a.* harmlos; *~het* Harmlosigkeit *f.*
oförbehållsam *a.* offenherzig, unumwunden; *~het* Offenherzigkeit *f.*, Unbefangenheit *f.*
oförberedd *a.* unvorbereitet; *tala ~t* aus dem Stegreife reden.
oförblindad *a.* enttäuscht.
oförblomme'rad *a.* unverblümt.
oförbrännelig *a.* unverbrennbar, *F* fig. unverfroren; *~het* Unverbrennbarkeit *f.*, *F* fig. Unverfrorenheit *f.*
oförbätterlig *a.* unverbesserlich; *~het* Unverbesserlichkeit *f.*
ofördelaktig *a.* unvorteilhaft, *för mig* für mich.
ofördragsam *a.* unduldsam, unverträglich; *~het* Unduldsamkeit *f.*
ofördröjligen *ad.* unverzüglich.
ofördunklad *a.* unverdunkelt.
ofördärfvad *a.* unverdorben.
oförenlig *a.* unvereinbar, *med* mit; *~het* Unvereinbarkeit *f.*
oföretagsam *a.* ununternehmend.
oförfalskad *a.* unverfälscht.
oförfaren *a.* unerfahren.
oförfärad *a.* unverzagt.
oförgriplig *a.* unmassgeblich; *min ~a åsikt* meine unmassgebliche Ansicht.
oförgänglig *a.* unvergänglich; *~het* Unvergänglichkeit *f.*
oförgätlig *a.* unvergesslich; *~het* Unvergesslichkeit *f.*
oförhappandes *ad.* urplötzlich, unverhofft.
oförhet, *~en* Arbeitsunfähigkeit *f.*
oförhindrad *a.* ungehindert.
oförklarad *a.* unerklärt.
oförklarlig *a.* unerklärlich.
oförkränkt *a.* unabesinträchtigt; *~het* Unangefochtenheit *f.*
oförliknelig *a.* unvergleichlich; *~het* Unvergleichlichkeit *f.*
oförlofvad *a.* nicht verlobt.
oförlätlig *a.* unverzeihlich; *~het* Unverzeihlichkeit *f.*
oförminskad *a.* unvermindert, ungeschmälert.
oförmodad *a.* unerwartet.

oförmåga, *~n, -or* 1. Unfähigkeit *f.* 2. (person) Unfähiger *m*②.
oförmånlig *a.* unvorteilhaft, *för* für.
oförmärkt *a.* unvermerkt.
oförmögen *a.* unfähig, *till* gen., *all* zu.
oförneklig *a.* *~en ad.* unleugbar.
oförnimbar *a.* unvernehmbar, *för* für.
oförnuft, *~et* Unvernunft *f.*
oförnuftig *a.* unvernünftig.
oförnöjd *a.* unzufrieden.
oförnöjsam *a.* ungenügsam; *~het* Ungenügsamkeit *f.*
oförryckt *a.* unverrückt.
oförrätt, *~en, ~er* Benachteiligung *f.*, Unbill *f.*; *tillfoga gn* ~ *jm* Unbilden zufügen.
oförrättad *a.* unverrichtet; *med* *~t ärende* unverrichteter Sache.
oförsagd *a.* unverzagt; *~het* Unverzagtheit *f.*
oförsedd *a.* unvorhergesehen.
oförseendes *ad.* unversehens.
oförseglad *a.* unversiegelt.
oförsiktig *a.* unvorsichtig; *~het* Unvorsichtigkeit *f.*
oförskräckt *a.* unerschrocken; *~het* Unerschrockenheit *f.*
oförskyld *a.* unverschuldet; *~t nog* unverschuldeter Weise.
oförskäm *d.* unverschämt; *~het* Unverschämtheit *f.*
oförslappad *a.* ungeschwächt.
oförsonlig *a.* unversöhnlich; *~het* Unversöhnlichkeit *f.*
oförstådd *a.* unverstanden.
oförstånd, *~et* Unverstand *m*②.
oförständig *a.* unverständlich; *~het* Unverständigkeit *f.*
oförställd *a.* ungeheuchelt.
oförstörbar *a.* unverwundlich, unzerstörbar; *~het* Unverwundlichkeit *f.*
oförsvagad *a.* ungeschwächt.
oförsvarlig *a.* unverantwortlich; *~het* Unverantwortlichkeit *f.*
oförsynt *a.* rücksichtslos; *~het* Rücksichtslosigkeit *f.*
oförsäkrad *a.* unversichert.
oförsökt *a.* unversucht.
oförsörjd *a.* unversorgt.
oförtennad *a.* unverzint.
oförtjänt *a.* unverdient.

oförtruten *a.* unverdrossen, unverfroren; *~het* Unverdrossenheit *f.*
oförtröttad *a.* unermüdet.
oförtullad *a.* unverzollt.
oförtvdbar *a.* unverkennbar; *~het* Unzweifelhaftigkeit *f.*
oförtänt *a.* unerwartet.
oförtöfvad *a.* sofortig.
oförutsedd *a.* unvorhergesehen.
oförvansklig *a.* unwandelbar; *~het* Unveränderlichkeit *f.*
oförvarandes *ad.* unversehens.
oförvillad *a.* unbeirrt.
oförvissnellig *a.* unverwundlich.
oförvitlig *a.* unbescholten; *~het* Unbescholtenheit *f.*
oförvållad *a.* unverschuldet.
oförvågen *a.* verwegen, flott; *~het* Verwegenheit *f.*
oförväntad *a.* ungehofft.
oförtytlerlig *a.* unveräusserlich; *~het* Unveräusserlichkeit *f.*
oförädlad *a.* unveredelt, ungearbeitet.
oföränderlig *a.* *~en ad.* unabänderlich; *~het* Unabänderlichkeit *f.*
förändrad *a.* unverändert.
ogagn, *~et* Nachteil *m*②.
ogemen *a.* ungemein.
ogen *a.* ungefällig.
ogene'rad *a.* unbefangen; *~t väsen* Unbefangenheit *f.*
ogenhet, *~en* Ungefälligkeit *f.*
ogenomskinlig *a.* undurchsichtig; *~t glas* blindes Glas; *~het* Undurchsichtigkeit *f.*
ogenomskådlig *a.* undurchschaulich.
ogenomtränglig *a.* undurchdringlich; *~het* Undurchdringlichkeit *f.*
ogift *a.* unverheiratet.
ogill *a.* 1. ungiltig. 2. *tigga* ~ ungerächt.
ogilla *vt.* 1. (tadla) missbilligen. 2. jur. nicht berücksichtigen, aufheben; *~ besvär* die Revision zurückweisen; *~nde n* Missbilligung *f.*; jur. *besvärans* ~nde Zurückweisung der Klage.
ogiltig *a.* ungültig; *~het* Ungültigkeit *f.*
ogin *se ogen*.
ogjord *a.* ungethan; *han har mycket* *~t* *er* hat vieles nachzuholen; *springa åstad i* *~t* *väder* sich zur Unzeit bemühen.
ogrannlaga *oböjdt a. ad.* unzart.

ogranlagenhet, ~en Unzartheit *f*.
 ograverad *a.* 1. jur. (jord) unbelastet. 2. fg. heil.
 ogrumlad *a.* ungetrütt.
 ogrundad *a.* unbegründet.
 ogräs, ~el, ~ Unkraut *n*④; *skilja ~ från hvet* das Unkraut vom Weizen absondern; ~*frö n* Unkrautsamen *m*②.
 ogudaktig *a.* gottvergessen; ~*het* Gottlosig-keit *f*.
 ogulden *a.* unberichtigt.
 ogunst, ~en Ungunst *f*.
 ogunstig *a.* unhold; ~*het* Missgunst *f*.
 ogynnsam *a.* ungünstig; ~*het* (vaders) Un-
 bilden *pl*.
 ogängad *T a.* ohne Gewinde.
 ogärna *ad.* ungern.
 ogärning, ~en, ~ar Unt *at f*; ~*s-man* Frev-
 ler *m*②, Misset äter *m*②.
 ogästvänlig *a.* ungestlich; ~*het* Ungast-
 lichkeit *f*.
 ogörlig *a.* unt unlich; ~*het* Unt unlich-
 ohandterlig *a.* unhandlich; ~*het* Unhand-
 lichkeit *f*.
 oharmonisk *a.* unharmonisch.
 ohederlig *a.* unehrenhaft; ~*het* Unehre *f*.
 ohejdad *a.* ungehemmt.
 ohelga *vt.* entheiligen; ~*nde n* Entweihen
*n*②.
 ohelig *a.* unheilig; ~*het* Unheiligkeit *f*.
 ohemul *a.* ungebührlich.
 ohjälplig *a.* ~en *ad.* unheilbar, unwieder-
 bringlich; *det är ~t* dem ist nicht abzu-
 helfen, es ist nicht wieder gut zu ma-
 chen; ~en *förtorad* unwiederbringlich
 verloren; ~*het* Unheilbarkeit *f*, Unwieder-
 bringlichkeit *f*.
 ohjälpsam *a.* ungefällig; ~*het* Ungefällig-
 keit *f*.
 ohm *V Ohm m*②; ~*ska* lagen das Ohmsche
 Gesetz.
 ohoj *int.* heda!
 ohuggen *a.* ungehauen; ~*sten* unbehauener
 Stein; ~*ved* Klobenholz *n*④.
 ohulpen *a.* ununterstützt.
 ohycklad *a.* ungeheuchelt.
 ohyflad *a.* ungehobelt.
 ohyfsad *a.* unmanierlich, grob.
 ohygglig *a.* greulich; ~*het* Greuel *m*②.
 ohyra, ~n Ungeziefer *n*②.

ohågad *a.* ungeneigt.
 ohållbar *a.* unhaltbar; ~*het* Unhaltbar-
 keit *f*.
 ohågn, ~el, göra ~ Schaden anrichten.
 ohälsa, ~n Leiden *n*②.
 ohälsosam *a.* ungesund; ~*för* unheilsam
 für; ~*het* Ungesundheit *f*.
 ohämnad *a.* ungehemmt.
 ohämnad *a.* ungerächt.
 ohängd *a.* 1. unehängt. 2. *F* galgenmäs-
 sig; ~*uppsyn* Galgenmiene.
 ohöffig *a.* unhöflich, grob; ~*het* Unhöflich-
 keit *f*, Grobheit *f*.
 ohöfvisk *a.* unschicklich; ~*het* Unschick-
 lichkeit *f*.
 ohöjld *a.* unverhüllt.
 ohörbar *a.* unhörbar; ~*het* Unhörbarkeit *f*.
 ohörd *a.* döma *gn ~ (an)* jn ungehört ver-
 urteilen.
 ohörsam *a.* ungehorsam, *mot* gegen; ~*het*
 Ungehorsam *m*②.
 oigenkännelig *a.* unkenntlich; ~*het* Un-
 kenntlichkeit *f*.
 oinbunden *a.* ungebunden.
 oindrifbar *a.* (skatt) uneinziehbar.
 oinlöst *a.* unbezahlt.
 oinskränkt *a.* (makt) unumschränkt; ~*kre-
 dit* unbeschränkter Kredit.
 ointaglig *a.* uneinnehmbar.
 ointecknad *a.* unbelastet.
 ointressant *a.* uninteressant.
 ointresse rad *a.* uninteressiert.
 oinvigd *a.* uneingeweiht; *en ~* ein Laie ①.
 oj *int.* au!
 oja *vt.* ~ *sig* ächzen, au sagen.
 ojuste rad *a.* 1. (papper, mätt) unvisiert. 2. *T*
 (ur) nicht abgeglichen.
 ojäktig *a.* unwiderlegbar.
 ojäfvig *a.* unanfechtbar, nicht ablehnbar,
 ~*het* Unanfechtbarkeit *f*.
 ojämförlig *a.* unvergleichlich; ~*t vackrare*
 weit schöner, ungleich schöner; *den ~t*
bäste bei weitem der beste.
 ojäm *a.* 1. (mark, yta) uneben; ~*väg* hol-
 periger Weg. 2. (ej lika) ungleich; ~*strid*
 ungleicher Kampf, (rörelse, arbete) un-
 gleichmässig. 3. (summa) ungerade; ~*t tal*
 ungerade Zahl.
 ojämhet, ~en, ~er 1. Unebenheit *f*. 2. Un-
 gleichheit *f*, Ungleichmässigkeit *f*; ~*i*

lynnat Launenhaftigkeit *f*; ~ *i stilen* Holperigkeit des Stils. 3. (tals) Ungeradheit *f*.
ojäst *a.* ungegoren.

ok, ~*et*, ~ 1. (ox~) Joch *n*②. 2. ~ *till vatten-*
ämbur Wasser-tracht *f*, -trage *f*. 3. T (tvär-
 slå att fasta bräder) Quer-stück *n*②, -riegel
*m*②.

oka *vt.* anjochen; ~ *a'f* abjochen; ~ *på'*
 anjochen.

ok-ben *V n* Joch-bein *n*②; ~*båge* -bogen *m*②;
 ~*rem* -riemen *m*②.

okallad *a.* ungerufen.

okammad *a.* ungekämmt.

okantad *a.* 1. ungesäumt. 2. ohne Einfas-
 sungsband.

okari'na *♪* *se ocarina*.

oklanderlig *a.* tadellos; ~*t* (betyg) unge-
 nügend; ~*het* Tadellosigkeit *f*.

oklar *a.* unklar, dunkel, trübe; ~*het* Un-
 klarheit *f*, Dunkelheit *f*, Trübheit *f*.

oklippt *a.* ungeschoren.

oklok *a.* unklug; ~*het* Unklugheit *f*.

oklufven *a.* ungespalten.

oklädd *a.* ungekleidet.

okning, ~*en* Anjochen *n*②.

oknäppt *a.* ungeknöpft.

okokt *a.* ungekocht, roh.

okonstlad *a.* ungekünstelt.

okontant *F a.* uneins.

okontrollere'rad *a.* unkontrolliert.

okrigisk *a.* unkriegerisch.

okristlig *a.* unchristlich; ~*het* Unchrist-
 lichkeit *f*.

okroppslig *a.* unkörperlich; ~*het* Unkör-
 perlichkeit *f*.

okryddad *a.* ungewürzt.

okräfd *a.* ungemahnt.

okränkbar *a.* unkränkbar; ~*het* Unverletz-
 lichkeit *f*.

okränkt *a.* ungekränkt, unverletzt.

oktae'der *V ~n*, ~*drar* Oktaeder *n*②.

oktant *V ~en*, ~*er* Oktant *m*①.

okta'v, ~*en*, ~*er* 1. *♪* Oktave *f*. 2. typ. Ok-
 tav *n*②; *in* ~ *in* Oktav; *stor*, *liten* ~ gross,
 klein Oktav; ~*band* *n* Oktav-band *m*③;
 ~*forma't* *n* -format *n*②.

oktett *♪ ~en*, ~*er* Oktett *n*②.

oktober (der) Oktober *m*②; *i* ~ *im* O.; ~
flytning Umzug im Oktober.

oktode's, ~*en* Oktode's *n*②.

oktroj', ~*en*, ~*er* Bewilligung *f*.

oktroj'era *vt.* bewilligen, octroyieren.

okufig *a.* unbezähmbar.

okufvad *a.* unbezähmt.

okula'r, ~*et*, ~*Okula'r* *n*②.

okule'ra *vt.* okulieren.

okule'ring, ~*en*, ~*Okulatio'n* *f*.

okulist', ~*en*, ~*er* Okulist *m*①.

okulä'r *a.* okula'r; ~*besiktning* Okular-
 inspektion *f*.

okunnig *a.* unkundig; ~ *i latin* unkundig
 des Lateins, unwissend im Latein; ~ *om*
gt über et. (ack.) unwissend; *jag är ej* ~
om dina talanger deine Fähigkeiten sind
 mir nicht unbekannt; ~*t nog* unkundiger-
 weise; ~ *i att läsa och skriva* Analphabet
*m*①

okunnighet, ~*en* Unwissenheit *f*; ~ *i (om)*
lagen Unkenntnis des Gesetzes.

okvald *a.* unangefochten, -tastet.

okvinnlig *a.* unweibisch; ~*het* Unweibisch-
 keit *f*.

okväda *vt.* (aus-)schimpfen.

okvädingsord, ~*et*, ~*Scheltwort* *n*②.

okynne, ~*i* Unart *f*, Mutwille(n) *m*②; *för-*
öfva ~ eine Unart begehen; ~*s-fä* *n* un-
 bändiges Vieh (das über Zäune springt).

okynnig *a.* mutwillig, ungezogen; ~*het* Un-
 gezogenheit *f*.

okysk *a.* unkeusch; ~*het* Unkeuschheit *f*.

okänd *a.* unbekannt.

okänslig *a.* unempfindlich, *för* gegen; ~*het*
 Unempfindlichkeit *f*.

okär *a.* unlieb.

oköp *F n* *det är inte* ~ das ist nicht un-
 billig.

oköpandes *ad.* ohne Kauf, umsonst'.

oköpt *a.* ungekauft.

Ola *F* Olaus *m*②.

oladdad *a.* ungeladen.

Olaf *se Olof*.

olag, *i* ~ verkehrt; *bringa i* ~ *in* Unord-
 nung bringen; *är gt i* ~ ist et. nicht in
 Ordnung?

olaga oböjdt *a.* widerrechtlich.

olaglig *a.* ungesetzlich, gesetzwidrig; ~*het*
 Ungesetzlichkeit *f*, Gesetzwidrigkeit *f*.

olat, ~*en*, ~*er* Unart *f*.

Olaus *mp.* Olaus *m*②.

oldfru *F ~n*, ~*ar* Altmeisterin *f*.

olean'der *q* ~n, -drar Olean'der m②.
oledad *a.* ungesliedert.
oledande *V a.* nichtleitend.
oledare *V* ~n, ~ Nichtleiter m②.
olei'n *V* ~et Olei'n n②.
oleomargari'n, ~et Oleomargari'n n②.
Olga *fp.* Olga *f.*
olidlig *a.* unerträglich; ~het Unerträglichkeit *f.*
oligark', ~en, ~er Oligarch m①; ~i' Oligarchie *f.*; ~isk *a.* oligarchisch.
oligokla's *V* ~en Oligoklas m②.
olik *a.* (och oböjdt olika) verschieden, med von; ~ till tid och rum nach Zeit und Ort verschieden; ~a tänkande andersdenkend; *likt och ~t* dies und jenes, Verschiedenes; *tala om likt och ~t* ins Blaue hinein reden.
olik-artad *a.* verschiedenartig; ~formig *a.* ungleichförmig; ~formighet Ungleichförmigkeit *f.*
olikhhet, ~en, ~er Verschiedenheit *f.*; *en saks ~ med gt* der Unterschied es D. von em D.
oliksidge *a.* ungleichseitig; ~het Ungleichseitigkeit *f.*
olinje'rad *a.* unliniert.
oli'v, ~en, ~er Olive *f.*; ~blad *n* Olivenblatt n④; ~färgad *a.* oliven-farbig; ~grün *a.* -grün.
Olivia *fp.* Olivia *f.*
oli'v-kvist Ölzwieg m②; ~lund Oliven-pflanzung *f.*, -garten m③; ~olja Oliven-öl n②; ~skörd -ernte *f.*; ~trä *n* -holz n④; ~träd *n* -baum m③.
olja, ~n, -or Öl n②; *gjuta ~ på elden* Öl ins Feuer giessen; *smörjning* smed ~ Ölung *f.*; *smörja med ~* ölen.
olja *vt.* ölen.
oljaktig *a.* ölig, ölartig.
olje-behållare Ölbehälter m②; ~bryne *n* Öl-wetzstein m②; ~dränka (-te, -t) *vt.* mit Ölfirnis tränken; ~duk Öltuch n④, Ölzeug n②; ~fernissa Ölfirnis m②; ~fläckig *a.* ölfleckig; ~färg Ölfarbe *f.*
oljefärgs-fläck Ölfarben-fleck m②; ~tafta -gemälde n②; ~tryck *n* -druck m②.
olje-hus *n* Ölbehälter m②; ~kaka Ölkuchen m②; ~kruka, ~krus *n* Ölkrug m③; ~lampa Öllampe *f.*; ~målning 1. Ölanstrich m②. 2. (tafta) Ölbild n④; ~palm *q* Ölpalme *f.*; ~

Klint. Svensk-Tysk Ordbok.

papper *n* Ölpapier n②; ~slageri' *n* Ölmühle *f.*; ~socker *n* Ölzucker m②; ~träd *n* Ölbaum m③; ~tryck *n* se ~färgtryck; ~tvål Ölseife *f.*; ~växt Ölpflanze *f.*
oljig *a.* ölig.
oljning, ~en Ölung *f.*
Oljoberget der Ölberg ②.
oljud, ~et Rada'u m②, Johlen n②; *föra ~ johlen*, Randa'l schlagen.
olla podrida Olla podrida *f.*
Olle *mp.* Olaf m⑤.
ollon se *ållon*.
olm ~en, ~ar zo. Olm m② (proteus).
Olof *mp.* Olaf m⑤; ~s-mässa Olafstag m②.
oloflig *a.* unerlaubt.
olofvandes *ad.* ohne Erlaubnis.
ologisk *a.* unlogisch.
Olsmässa se *Olafsmässa*.
Olsmässeskroken, *i* ~ um Olafs Tag (um die Zeit des 29. Juli).
olust, ~en Unlust *f.*
olustig *a.* unlustig; ~het Überdruß m②.
olvon *q* ~et Schneeball m③; ~buske *q* gemeine Schlinge (viburnum opulus).
olycka, ~n, -or Unglück n②, *pl.* Unfälle, Unglücksfälle; -or på järnvägen Eisenbahn-unfälle; *till all ~* zum Unglück; *till råga på ~n* um das Unglück voll zu machen; *lycka i ~n* Glück im Unglück.
olycklig *a.* unglücklich.
olyckligtvis *ad.* unglücklicherweise.
olycksalig *a.* unglückselig; ~het Unglückseligkeit *f.*
olycks-barn *n* Unglückskind n④; ~bringande *a.* unheilbringend; ~broder Unglücks-bruder m③; ~bud *n* -post *f.*, -bote m①; ~bådande *a.* von böser Vorbedeutung, ominös; ~dag Tag des Unheils; ~diger *a.* unheil-schwanger; ~fall *n* Unfall m③; ~fallsförsäkring Unfallversicherung *f.*; ~fågel Pechvogel m③; ~händelse Unglücksfall m③; ~kamra't Leidensgefährte m①; ~profet Unglücksprophet m①; ~stjärna Unstern m②; ~tillfälle *n* Unfall m③; ~öde *n* Miss-geschick n②.
olydig *a.* ungehorsam; *han är ~ mot mig* er ist mir ungehorsam; ~het Ungehorsam m②.
olydnad, ~en Ungehorsam m②.
Olympen der Olymp ②.

olympia'd, ~en, ~er Olympiade *f*.

olympier, ~n Olympier *m*②.

olympisk a. olympisch.

oläst a. unverschlossen.

olåt, ~en Misslaut *m*②, Gebrüll *n*②.

olägenhet, ~en, ~er Übelstand *m*③; *en allmänt känd* ~ ein allgemein empfundenes Übel.

oläglig a. ungelegen, unerwünscht, *för gn jm*; ~het Ungelegenheit *f*.

oläklig a. unheilbar; ~het Unheilbarkeit *f*.

oläkt a. ungeheilt.

olämplig a. ungeeignet, *till zu*, zweckwidrig, unzutreffend; ~het Ungeeignetheit *f*, *till zu*, Zweckwidrigkeit *f*.

oländig a. uneben (vom Boden); ~het Unebenheit *f*.

oläraktig a. ungelehrig; ~het Ungelehrigkeit *f*.

olärd a. ungelehrt.

oläslig a. unleserlich; ~het Unleserlichkeit *f*.

oläst a. 1. unlesen. 2. unverschlossen.

olöslig a. unlösbar; ~het Unlösbarkeit *f*.

olöst a. aufgelöst.

om prep. 1. *tala ~ gn, gt von jm*, von em D., über (ack.) et. sprechen; *det handlar ~ gt* es handelt sich um et. 2. ~ *hörnet* um die Ecke; ~ *fingeret* um den Finger; *falla gn ~ halsen jm* um den Hals fallen. 3. *söder ~ byn* südlich vom Dorfe, des Dorfes; *till höger ~ mig* zu meiner Rechten, rechts von mir; *på andra sidan ~ floden* jenseit des Flusses. 4. ~ *aftonen* am Abend; ~ *mornarna* des Morgens; *två gånger ~ dagen* zweimal des Tages, jeden Tag zweimal; ~ *måndag* am nächsten Montag, nächsten Montag; ~ *måndagarna* Montags; ~ *tisdag* *ätta dagar* Dienstag über acht Tage; ~ *en vecka* in einer Woche, nach einer Woche; ~ *ett ögonblick* im Augenblick; ~ *några dagar* in einigen Tagen; ~ *sommaren* im Sommer; ~ *julen* zu Weihnachten. 5. ~ *hvarannat*, ~ *hvarandra* durcheinander; *bringa ~ lifvet* ums Leben bringen; *göra, gå ~ intet* zu nichts machen, werden. 6. *vara om' sig* erwerbslustig sein; *vara kort ~ hufvudet* kurz angebunden sein. 7. *det gör mig ondt ~ honom* er t ut mir leid (se flera verb och nomen).

om kj. 1. (villkor) wenn; *äfven ~* wenn auch; ~ *än* wenigleich; ~ *och men* das Wenn und das Aber (*pl.* die Wenn und die Aber); ~ *han komme* wenn er käme; *icke som ~ han trott* nicht als ob er geglaubt hätte; ~ *vi också velat* det und hätten wir es auch gewollt; ~ *hon än vore aldrig så mycket upphöjd öfver oss* und wäre sie noch so sehr über uns erhaben. 2. *ack ~ han komme* o dass er käme!

om (indirekt frågeord) ob; *jag vet ej ~ han är sjuk* ich weiss nicht ob er krank ist; *han frågade ~ jag var sjuk* er fragte ob ich krank sei.

om' ad. 1. *läsa ~* wiederlesen; *lasta ~* wiederladen; ~ *igen* noch einmal; ~ *och ~ igen* immer wieder. 2. *äret ~* das Jahr hindurch.

o'mak, ~et Ungemach *n*②; *gör er ej ~* machen Sie sich keine Ungelegenheiten.

omaka oböjdt *a.* unpaar(ig).

omaka vt. ~ *sig* sich bemühen.

omalen a. ungemahlen.

omanad a. unaufgefordert.

omanerlig a. unmanierlich.

omanlig a. unmännlich; ~het Unmännlichkeit *f*.

omansa vt. pflegen, besorgen.

omarbeta vt. um'arbeiten.

omarbetning, ~en, ~ar Um'arbeitung *f*.

ombedja (-bad, -bedt) *vt.* bitten; *han blef ombedd* er wurde gebeten.

ombestyra (-de, -t) *vt.* besorgen, bestellen.

ombesörja (-de, -t) *vt.* ~ *göromål* Geschäfte wahrnehmen, jfr *ombestyra*.

ombetro (~dde, ~tt) *vt.* ~ *gn (med) gt jm* et. anvertrauen; *han är ~dd med det* er ist damit betraut; ~s betraut werden, *med* mit.

ombilda vt. um'bilden; ~ning Um'bildung *f*.

ombinda (-band, -bundit) *vt.* (band) um'binden, (en bok, änyo) um'binden, (ett paket) umbin'den; *ombundel finger* umbun'dener Finger.

omblanda vt. vermischen.

ombona vt. wohnlich machen.

ombordläggning & ~en, ~ar Zusammenstoss *m*③.

ombordvarande a. den ~ der Insasse ①.

ombryta (bröt, brutit) *vt.* um'brechen.

ombrytare, ~n, ~ typ. Um'brecher *m*②.

ombrytning, ~en, ~ar typ. Um'brechen n②.
ombud, ~et, ~n Vertreter m②; *juridiskt* ~ Sachwalter m②; (jur.) *förhöra genom* ~ kommissarisch vernehmen.
ombuds-man (pl. -män) 1. Vertreter m②. 2. (jur.) Sachwalter m②; ~manskap n Vertreterung f.
ombygga (-de, -t) vt. um'bauen.
ombyggning, ~en, ~nad Um'bau m②.
ombyta (-bytte, -byt) vt. wechseln; ~ kläder, *bostad* Kleider, Wohnung wechseln; ~ tjänare mit den Dienstboten wechseln; ~ gt mot gt et. gegen et. um'tauschen.
ombyte, ~t, ~n Wechsel m②, (ändring) Veränderung f; *för* ~s skull veränderungshalber; *osp.* ~ förnöjer Abwechslung ergötzt.
ombytlig a. unbeständig, F wetterwendisch; ~het Unbeständigkeit f.
ombädda vt. (das Bett) wiedermachen.
omböjd a. umgebogen.
omdana vt. um'gestalten, -bilden.
omdaning, ~en Um'gestaltung f.
omdöme, ~t, ~n Urteil n②; *fälla ett* ~ om ein Urteil fällen; *fällandet af ett* ~ Urteilsfällung f; *lämna, gifva ett* ~ om ein Urteil abgeben; ~s-förmåga Urteilsfähigkeit f; ~s-kraft Urteilskraft f; ~s-lära V Lehre vom Urteil.
omdöpa (-te, -t) vt. um'taufen.
omedborgerlig a. unbürgerlich.
omeddelsam a. unmitteilsam.
omedelbar a. unmittelbar; ~het Unmittelbarkeit f.
omedgörlig a. unfügsam; ~het Unfügsamkeit f.
omedveten a. unbewusst; *mig -tel* mir unbewusst; *jag är ~ om det* ich bin mir dessen unbewusst; ~ (*om sig själf*) sich (dat.) seiner selbst unbewusst.
omedvetenhet, ~en Unbewusstheit f.
omelett, ~en, ~er Eierkuchen m②, Omelette f; ~ med fläsk Omelette mit Schinken; ~ au naturel Omelette ohne Zut at; ~ soufflée Eieraufauf m③; ~ med sylt Omelette mit Eingemachtem.
omelo'disk a. unmelodisch.
omen, ~et, ~n Omen n②, pl. Omina.
omening, ~en, ~ar 1. Unsinn m②. 2. Sinnlosigkeit f.

ometo'disk a. unmethodisch.
omfamna vt. umarm'en.
omfamning, ~en, ~ar Umarm'ung f.
omfatta vt. 1. umfas'sen; ~nde bildning umfassende Bildung; *de mest* ~nde följder die umfassendsten Folgen; ~ gn med kärlek jn mit Liebe umfas'sen, ~nde affärer umfangreiche Geschäfte. 2. ~ en mening einer Meinung beitreten. 3. ~ kristna läran den christlichen Glauben annehmen.
omfattning, ~en, ~ 1. (omfång) Umfang m③. 2. (kant kring) Umrahmung f, (stängsel) Umfassung f.
omfluten a. umflos'sen.
omflytta vt. um'stellen.
omflyttbar a. verstellbar.
omflyttning, ~en, ~ar Um'stellung f.
omfläta vt. umfläch'eln.
omflåta vt. umflecht'en; ~d flaska umwundene Flasche.
omforma vt. um'formen.
omfång, ~et Umfang m③; *till hela sitt* ~ in vollem Umfang.
omfångsrik a. umfangreich.
omförgylla vt. wiedervergolden.
omförmåla (-de, -t) vt. erwähnen; ~ gt för gn jm et. vermelden; ~d a. besagt, gedacht; ~nde n Erwähnung f.
omförsigla vt. ~ gt em D. Siegel wiederanlegen, et. wiedersiegeln; ~ing Wiederanlegung von Siegeln.
omförtenna vt. wiederverzinnen.
omgestalta vt. um'formen, -gestalten.
omgestaltning, ~en, ~ar Neugestaltung f.
omgifning, ~en, ~ar 1. Umge'bung f. 2. (af kort) Wiedergeben n②.
omgift a. wiederverheiratet.
omgifte, ~t, ~n Wiederheiratung f.
omgifva F omge (-gaf, -gifvit) vt. 1. umge'ben, med mur, vakt mit Mauer, Wache; ~nde n Umgeben n②. 2. (änyo gifva) wiedergeben.
omgjord a. neugemacht.
omgjorda vt. ~ sina länder seine Lenden umgür'ten; ~ sig med ett svärd ein Schwert um'gür'ten.
omgjuta (-göt, -gjutit) vt. um'giessen, (kring) umgie'ssen.
omgräfvä (-gräfde, -gräft) vt. um'graben.

omgående *a. ad. svara* ~ umgehend antworten; *svara med* ~ mit umgehender Post antworten.

omgång, ~en, ~ar 1. *en* ~ *mat* ein Gang *m*③; *en* ~ *strumpsticker* ein Gang, ein Spiel Stricknadeln; ~ *kläder* Anzug *m*③; *en* ~ *knappar* eine Garnitur Knöpfe; *en* ~ *verktyg* ein Satz Werkzeuge; *en* ~ *strängar* ein Bezug Saiten. 2. *i flera* ~ar zu verschiedenen Malen.

omgås *dep. vi. se* *umgås*.

omgård *vt.* 1. hogen. 2. (eg.) *umza'unen*.

omgåra (-*gjorde*, -*gjort*) *vt.* 1. noch einmal machen, umarbeiten. 2. neumachen.

omhacka *vt.* ~ *jorden* die Erde um'hacken.

omhandlad *a.* gedacht, erwähnt.

omhulda *vt.* genau pflegen.

omhållning, ~en, ~ar Um'wältzung *f.*

omhållva (-*hållde*, -*hållt*) *vt.* um'wältzen.

omhållva (-*hållde*, -*hållt*) *vt.* um-zin'geln, -ge'ben. [beln *n*②.]

omhylla *vt.* wiederhobeln; -*ing* Wiederholagena *vt.* 1. behegen. 2. pflegen; ~nde *n* 1. Umzäu'nen *n*②. 2. Pflege *f.*

omhågnad, ~en, ~er 1. Gehege *n*②. 2. Pflege *f.*

omhänderhafa (-*hade*, -*haft* pp. -*hafð*) *vt.* verwalten.

omhändertaga (-*tog*, -*tagit*) *vt.* in die Hände nehmen.

omhänga (-*de*, -*t*) *vt.* um'hängen.

ombänge, ~t, ~n Umhang *m*③.

ombölja (-*de*, -*t*) *vt.* ~ *gn med gt* jm et. um'hüllen.

ombölje, ~t, ~n Hülle *f.*

omild *a.* unsanft; ~het Unsanttheit *f.*

ominne, *med hans* ~ ohne sein Mitwissen.

omintetgöra (-*gjorde*, -*gjort*) *vt.* vereiteln.

ominös *a.* ominös.

omisskännelig *a.* unverkennbar.

omistlig *a.* unentbehrlich; ~het Unentbehrlichkeit *f.*

omkast, ~et, ~ (i *väderleken*) Umschlag (der Witterung) *m*③.

omkasta *T vt.* um'schalten; ~re *T* Schalthebel *m*②.

omkastning, ~en, ~ar 1. Um'schlag *m*③. 2. *T* (telegr.) Um'schaltung *f.* 3. (tals, i ords ordning) Um'stellung *f.* 4. ~s-gåta Palin drom *n*②.

omkläda (-*klädde*, -*klädt*) *vt.* 1. bekleiden. 2. (äter) ~ *sig* sich um'kleiden.

omklädnad, ~en, ~er Bekleidung *f.*

omknyta (-*knöt*, -*knutit*) *vt.* um'binden.

omkomma *vi.* um'kommen.

omkostnad, ~en, ~er Unkosten *pl.*, × *Spesen pl.*; ~s-räkning Spesennota *f.*

omkrets, ~en, ~ar Umkreis *m*②.

omkretsa *vt.* umkrei'sen.

omkring *I. prep.* um; *rundt* ~ *staden* rund um die Stadt herum; ~ *tio* gegen zehn, etwa zehn; ~ *den tionde juni* etwa den 10. Juni; ~ *påsk* um Ostern. *II. ad.* 1. umher, (kring, omkrets) herum; *rundt* ~ rings herum (umher); *det går* ~ *för mig* (i huvudet) der Kopf schwindelt mir. 2. *så* ~ so etwa.

omkull *ad.* um; *jfr kull*; (fig.) *gå* ~ in die Brüche gehen; ~*falla* (~*föll*, ~*fallit*) *vi.* um'fallen; ~*kasta* *vt.* um'werfen; ~*segla* *vt.* um'segeln.

omkväde, ~t, ~n Kehrreim *m*②.

omladda *vt.* wiederladen.

omlasta *vt.* ü'ber-laden, -lasten, um'laden; ~ *på ett annat fartyg* in ein anderes Schiff um'laden; -*ning* Um'. Ü'ber-ladung *f.*

omliggande *a.* um'liegend.

omlinda *vt.* ~ *gn* jn umwickeln; ~ *gt om* gn et. um jn wickeln; ~nde *n*, -*ning* Umwickeln *n*②.

omljud *V* ~et, ~ Um'laut *m*②; *få* ~ um'lauten.

omljuda *V vt.* um'lauten.

omlopp, ~et, ~ Um'lauf *m*③; *sätta ryktet i* ~ das Gerücht in Um'lauf bringen; *vara i* ~ im Um'lauf sein.

omlopps-bana Kreislauf *m*③; ~*bruk* *n* Wechselwirtschaft *f.*; ~*tid* Um'laufszeit *f.*

omlägga (-*lade*, -*lagt*) *vt.* (om gt, förband) um'legen; ~ *gata* neu'pflastern.

omläggning, ~en, ~ar (af förband etc.) Um'legung; *gatans* ~ die Neu'pflasterung der Strasse.

ommåla *vt.* wiedermalen.

ommöble'ra *vt.* neu'möblieren.

omnejd, ~en, ~er Um'gegend *f.*

omnibus, ~en, ~ar Omnibus *m*② (gen. -ses, pl. -se); *dka med* ~ mit dem Omnibus fahren; *på* ~ *laket* auf dem Wagen; *ini* ~en im Inneren; *hvar skall jag byta om* ~ wo habe

ich umzusteigen; *Änns det öfvergångsbiljet* gi bt es Korrespondenzkarte f; (på sidorna) *öppen* ~ Kremser m②; ~ *konduktör* Schaffner m②; ~ *linje* Omnibuslinie f; ~ *tur* -fahrt f.

omnämnna (-de, -t) vt. erwähnen, gedenken, gt et., e-s D.; ~ gt e-s D. Erwähnung t un; *de nämnda punkterna* die benannten Punkte.

omnämnande, ~t, ~n Erwähnung f.

omodern' a. unmodern'.

omogen a. unreif; ~het Unreife f.

omoralisk a. unmoralisch.

omorda vt. besprechen, gt et.

omordande, ~t, ~n Besprechung f.

omorganisatör, ~en, ~er Reorganisator m②pl.①.

omorganisera vt. reorganisieren.

omornad a. schlaftrunken, noch nicht munter.

omot- se oemot-.

ompacka vt. wiederpacken.

omplace'ring, ~en, ~ar × Wiederanlegung f.

omplantera vt. um-, verpflanzen.

omplanter'ing, ~en, ~ar Umpflanzung f.

ompolera vt. wiederpolieren.

ompröfning, ~en, ~ar nochmalige Prüfung, Nachprüfung f, (vid rösträkning) Gegenprobe f; *taga under* ~ nochmals prüfen.

ompröfva vt. wiederprüfen, nachprüfen.

omredigera vt. wiederredigieren.

omreglera vt. neueregeln.

omregler'ing, ~en, ~ar Neuregelung f.

omringa vt. umzingeln, umrin'ge n.

område, ~t, ~n Bezirk m②.

omräknare, ~n, ~ Nachrechner m②.

omräkning, ~en, ~ar Nachrechnung f.

omröra (-de, -t) vt. um'rühren.

omrösta vt. abstimmen, *med slutna sedlar* geheim mit Zetteln, *med kulor* durch Kugelung, *om gt* über et. (ack.).

omröstning, ~en, ~ar Abstimmung f; *skrida till* ~ zur Abstimmung schreiben; *ställa under* ~ zur Abstimmung bringen; *sluten* ~ geheime Abstimmung; *öppen* ~ öffentliche Abstimmung; ~ *med namnupprop* namentliche Abstimmung; ~ *genom handuppräkning*, *med acklamation* Abstimmung durch Handaufheben, durch Zuruf; ~ *genom att*

sitta, stiga upp, stiga åt sidan durch Sitzenbleiben, Aufstehen, Auseinandertreten; *första* ~en (vid val) der erste Wahlgang; *slutlig* ~ (mellan två kandidater) Stichwahl f; ~s-*protokoll* n Abstimmungsprotokoll n②; ~s-*sedel* Stimmzettel m②.

omsadla vt. um'satteln; ~ing Um'sattelung f.

omsams F ad. komma ~ einig werden.

omsegl'ing, ~en, ~ar 1. Umschiffung f. 2. (förbi) Überse'geln n②.

omsider ad. schliesslich; *sent* ~ endlich.

omsikt, ~en Um'sicht f.

omskaka vt. um'rütteln.

omskakning, ~en, ~ar Um'schütteln n②.

omskansa vt. umschänzen.

omskapa vt. um'schaffen, -bilden.

omskapare, ~n, ~ Um'bildner m②.

omskapning, ~en, ~ar Um'schaffung f.

omskifta vt. wechseln; ~ande a. wechselnd.

omskifte, ~t, ~n Wechsel m②.

omskrifning, ~en, ~ar Um'schreibung f.

omskrift, ~en, ~er Um'schrift f.

omskrifva (-skref, -skrifvit) vt. 1. (änyo) um'schreiben. 2. (på annat sätt) umschrei'ben. 3. (gt omkring) um'schreiben. 4. (omkring gt) umschrei'ben.

omskriken F a. ausgeschrienen.

omskugga vt. umschat'ten.

omskuren a. beschnitten.

omskvalpa vt. um'schütteln.

omskära (-skar, -skurit) vt. beschneiden.

omskärelse, ~n Beschneidung f.

omslag, ~et, ~ Um'schlag m③ (äf. ändring); *lägga på varma* ~ på gt et. bähnen.

omslags-gods t n umgeschlagenes Tau; ~papper n Packpapier m②; ~revers Hypotektitel m②, Eintragungsbewilligung mit Schulschein.

omslagning, ~en, ~ar Um'schlagen n②.

omslingra vt. umschlän'gen, (växt) umran'ken.

omslipa vt. um'schleifen.

omslut × ~et neuer Abschluss ③.

omsluta vt. 1. umschlie'ssen. 2. × wiederabschliessen.

omsmida (-de, -t) vt. um'schmieden.

omsmälta vt. um'schmelzen.

omsnärja (-de, -t) vt. umstric'ken.

omsorg, ~en, ~er 1. Sorge f; *hafva* ~ om gt Sorge für et. tragen, Fürsorge für et.

tragen; *åtaga sig* ~en om *gt* die Sorge für et. überne'hmen; *nedlägga mycken* ~ på *gt* viel Sorge auf et. verwenden. 2. (noggrannhet) Sorgfalt *f*; *utföra gt med mycken* ~ et. mit aller Sorgfalt ausführen.

omsorgsfull *a.* sorgfältig; ~het Sorgfalt *f*.

omspinna (-*spänn*, -*spunnit*) *vt.* 1. (om *gt*) umspinnen; *omspunnen flaska* umwundene Flasche. 2. (ånyo) um'spinnen

omstjälpa (-*le*, -*t*) *vt.* um'stürzet.

omstjälpling, ~en, ~ar Um'sturz *m*③.

omstråla *vt.* umstra'hlen.

omstufva *† vt.* um'stauen.

omstående *a.* um'stehend, um'seitig.

omstånd *a.* ~t mål Klagesache *f*.

omstämna (-*stämde*, -*stämt*) *vt.* um'stimmen.

omständig *a.* se omständigt.

omständighet, ~en, ~er Umstand *m*③; *han befinner sig efter* ~erna väl er befindet sich den Umständen nach recht wohl; *allt efter* ~erna je nachdem; *efter* ~er och förhållanden nach Befinden der Umstände; *utan vissa* ~er unter Umständen; *utan vidare* ~er ohne Umstände; *i goda* ~er in günstigen Vermögensverhältnissen, gut situiert; (jur.) *förmildrande* ~er mildernde Umstände.

omständlig *a.* umständlich; ~het Umständlichkeit *f*.

omstökning, ~en, ~ar Herumwühlen *n*②, *i in*.

omstöpa (-*te*, -*t*) *vt.* um'formen.

omstörta *vt.* um'wälzen.

omstörtning, ~en, ~ar Um'wälzung *f*; ~sman Um'stürzler *m*②; ~s-parti' n Um'sturzpartie *f*.

omsula *vt.* wiederbesohlen; ~ning Wiederbesohlung *f*.

omsusa *vt.* umsä'useln.

omsvep, ~et, ~ Um'schweif *m*②; *utan* ~ unumwunden, ohne Umschweif, ohne weitere Umschweife.

omsvepa *vt.* ~ *gn med gt* jm et. um't un.

omsvepning, ~en, ~ar Um'hüllung *f*.

omsäga (-*sade*, -*sagt*) *vt.* wiederho'len.

omsägning, ~en, ~ar Wiederho'lung *f*.

omsätta (-*satte*, -*satt*) *vt.* 1. (sälja varor) ver'treiben, absetzen. 2. × (växlar) um'setzen, erneuern, prolongieren.

omsättning, ~en, ~ar 1. Vertrieb *m*②, Um-

satz *m*③. 2. × (revers) Prolongation *f*, Erneuerung *f*; ~s-växel prolongierter Wechsel. 3. V (åmnes-)~ Stoffwechsel *m*②.

omtaga (-*tag*, -*tagit*) *vt.* wieder durch'nehmen.

omtagning, ~en, ~ar Wiederho'lung *f*.

omtala *vt.* ~ *gt* e-s D. gedenken, et. erzählen.

omtanke, ~n, ~ar Sorge *f*; *ha/va* ~ om *gt* Sorge für et. tragen; *ha* ~ om att Vorsorge tragen dass; *göra gt med* ~ et. mit Umsicht *t un*.

omtragla, **omtröska** *F vt.* (fig.) wiederkauen, -reden.

omtugga *F vt.* wiederkauen; ~nde *n* Wiederkauen *n*②, Geschwätz *n*②.

omtivistad *a.* umstrit'ten.

omtvistlig *a.* anfechtbar.

omtyckt *a.* beliebt; ~het Beliebtheit *f*.

omtänksam *a.* umsichtig; ~het Umsicht *f*.

omtöckna *vt.* umnach'ten; ~dt öga umflortet Auge; ~nde *n* Umnachtung *f*.

omusikalisk *a.* unmusikalisch.

omutlig *a.* unbestechbar; ~het Unbestechlichkeit *f*.

omvaccinera *vt.* revaccinieren.

omvaccine'ring, ~en, ~ar Revaccination *f*.

omval, ~et, ~ (kandidats) Wiederwahl *f*, (nytt val) Nachwahl *f*; *stultigt* ~ (mellan två) Stichwahl *f*.

omvalka *T vt.* wiederwalken; ~ning nochmaliges Walken.

omvandla *vt.* um'wandeln.

omveckla *vt.* ~ *gn med gt* et. um jn herumwickeln.

omvira *vt.* ~ *gt om gt* et. mit em D. umwin'den.

omvittnad *a.* bezeugt.

omvrída (-*vred*, -*vrídít*) *vt.* um'drehen.

omvårdnad, ~en Fürsorge *f*, om för; *ha* ~ Fürsorge tragen.

omväg, ~en, ~ar Umweg *m*②; *taga en* ~ einen Umweg machen; *på* ~ar auf Umwegen; *att resa öfver Berlin är en* ~ über B. zu reisen ist um.

omvägning ~en, ~ar Nachwiegen *n*②. [zu.

omvälja (-*valde*, -*valt*) *vt.* wiederwählen, till

omvända (-*vände*, -*vändt*) *vt.* 1. um'kehren; ~nde *n* Um'kehrung *f*. 2. (kristen) bekehren; *i omvänt förhållande* in umgekehrtem Verhältnisse.

omvändelse, ~n, ~r Bekehrung *f*; ~försök *n* Bekehrungs-versuch *m*②; ~t/ver, ~nit-eifer *m*②.

omvändning, ~en, ~ar Um'kehr *f*.

omvärna *vt.* hegen, (fig.) wahren.

omväxla *vi.* abwechseln; ~nde *a.* abwechselnd, *med gt* mit em *D.*

omväxling, ~en, ~ar Abwechselung *f*.

omlympning, ~en, ~ar Wiederimpfung *f*.

omyndig *a.* unmündig; göra, förklara *gn* ~ entmündigen; för ~ förklarad Entmündigter ②.

omyndighet, ~en Unmündigkeit *f*; ~s-förklaring Entmündigung *f*.

omålad *a.* ungestrichen.

omätlig *a.* unmässig; ~het Unmässigkeit *f*.

omändra *vt.* ändern.

omändring, ~en, ~ar Neuerung *f*, Änderung *f*.

omänniska, ~n, -or Unmensch *m*①.

omänsklig *a.* unmenschlich; ~het Unmenschlichkeit *f*.

omärkbar *a.* unmerkbar.

omärklig *a.* unvermerkt, unmerklich; ~het Unmerkbarkeit *f*.

omätlig *a.* unermesslich; ~het Unermesslichkeit *f*.

omätlig *a.* unersättlich; ~het Unersättlichkeit *f*.

omöble'rad *a.* unmöbliert.

omöjlig *a.* unmöglich, för mig mir; ~en *ad.* unmöglich; ~göra (-gjorde, -gjort) *vt.* unmöglich machen.

omöjlighet, ~en, ~er Unmöglichkeit *f*.

onan', ~en Onanie *f*.

onanse'ra *vi.* onanieren.

onanist', ~en, ~er Onanist' *m*①, -in *f*.

onatu'r, ~en Unnatu'r *f*.

onatu'rlig *a.* unnatürlich; ~het Unnatürlichkeit *f*.

ond *a.* 1. böse; vara ~ på *gn* jm böse sein; ~ för *gt* wegen e-s *D*; var ej ~ på mig för det seien Sie mir deswegen nicht gram, nehmen Sie mir das nicht übel; jag är ej ~ på er för det ich verarge (verüble) es Ihnen nicht. 2. något ~t ein Übel *n*②; af två ~a ting måste man välja det minsta von zwei Übeln muss man das kleinste wählen.

ondgöras (-gjordes, -gjorts) *dep. vi.* ~ för *gt* sich über et. ärgern, über et. unmutig werden.

ondo, af ~ vom Übel; med godo eller ~ wohl oder übel; fräls oss från ~ erlöse uns von dem Übel; hvad därefter är är af ~ was darüber hinausgeht (drüber ist) ist vom Übel.

ondsint *a.* jähzornig, (hund) bissig; ~ *djur* bössartige Bestie.

ondsinthet, ~en Jähzorn *m*②, (hunds) Bissigkeit *f*, (eljes) Bössartigkeit *f*.

ondska, ~n Bosheit *f*.

ondskefull *a.* boshaft.

ondt 1. ett ~ ein Übel *n*②; ~ i hufvudet Kopfweh *n*②; ha ~ i magen Bauchweh, Leibschmerzen haben; ~ i tänderna Zahnschmerzen *pl*; ~ i bröstet Brustschmerz *m*②*pl*.①; (osp.) löna ~ med ~ och godt med godt Gleiches mit Gleichem vergelten. 2. det gör mig ~ om honom er jammert mich, es t ut mir leid um ihn. 3. du har ~ om vänner es mangelt dir an Freunden; pengar har han ej ~ om (F efter) an Geld (dat.) hat er keinen Mangel; jag har ~ om tid ich habe kaum Zeit, (zu) wenig Zeit.

Onega *mp.* der Onega (See) ②.

oneklig *a.* ~en *ad.* unlegbar.

o'nera *pl.* (jur.) Lasten *pl*.

onerö's *a.* lästig.

onjutbar *a.* unerquicklich.

onkel, ~n, -klar Onkel *m*②.

onomatopoietisk *a.* onomatopöetisch.

onorsk *a.* unnorwegisch.

onoslig *F a.* schnodderig; ~het Schnodderigkeit *f*.

onsdag, ~en, ~ar Mittwoch *m*; jfr lördag.

ontologi', ~en Ontologie *f*.

ontologisk *a.* ontologisch.

onus *n* Ungemach *n*, Onus *n*②.

onykter *a.* angesäuselt.

onytta, ~n Unnützlichkeit *f*.

onyttig *a.* unnütz, för mig mir, till *zu*.

o'nyx, ~en, ~ar O'nyx *m*②.

onåd, ~en Ungnade *f*.

onädig *a.* ungnädig.

onämnbär *a.* unennbar; de ~a die Unausprechlichen, die Beinkleider; ett par ~a ein Inexpressibles.

onäpst *a.* ungeahndet, ungerügt.

onödan, *i* ~ unnötigerweise.

onödig *a.* unnötig, nutzlos; ~het Nutzlosigkeit *f*; ~vis *ad.* unnötigerweise.

oodlad *a.* unangebaut.

oolit, ~en Oolith *m*①.

oombedd *a.* unaufgefordert.

oomkullrunklig *F* -kultstötig *a.* unumstösslich.

oomskuren *a.* unbeschnitten.

oomvänd *a.* unbekehrt.

oomvändlig *a.* unbotmässig.

oordentlig *a.* unordentlich; ~het Unordentlichkeit *f*.

oordnad *a.* ungeordnet.

oordning, ~en, ~ar Unordnung *f*; behaglig ~ malerische Unordnung; komma, råka *i* ~ in Unordnung kommen, geraten; ställa *gt i* ~ et. in Unordnung bringen; *pl.* ~ar Wirren *pl*.

oorganisk *a.* an-, un-organisch.

opacite't, ~en Opacitë't *f*.

opa'k *a.* opa'k.

opa'l, ~en, ~er Opa'l *m*②.

oparig *a.* unpaarig.

oparlamentarisk *a.* unparlamentarisch.

opartisk *a.* unparteilich; ~het Unparteilichkeit *f*.

opassande *a.* unpassend, unziemlich.

opasslig *a.* unpässlich; ~het Unpässlichkeit *f*.

opatrio'tisk *a.* unpatrio'tisch.

opera, ~n, -or 1. Oper *f*. 2. ~n (hus) das Opernhaus *n*④; ~bal Ball im Opernhaus; ~hus *n* Opernhaus *n*④; ~kikare Operngucker *m*②; ~text -text *m*②.

operation', ~en, ~er Operation *f*; ~s-bas Operations-basis *f*; ~s-bord *n* -tisch *m*②; ~s-plan -plan *m*③.

operati'v *a.* operati'v.

operatö'r, ~en, ~er Operateur *m*②.

opere'ra *vt.* operieren.

operett', ~en, ~er Operette *f*.

operment', ~et Operment' *m*②.

opersonlig *a.* unpersönlich.

opia't, ~et, ~ Opia't *m*②.

opierökare, ~n, ~ Opiumraucher *m*②.

opine'ra *vi.* seine Meinung sagen, om über; opinio'n, ~en, ~er Meinung *f*; allmänna ~en die öffentliche M.; ~s-nämnd Reichstagsjury über den obersten Gerichtshof

opium, -iet Opium *n*②.

oplockad *a.* ungepfückt, (fägel) ungerupft; han har en gås ~ med honom er hat noch ein Hühnchen mit ihm zu rupfen.

opodeldock, ~en Opodeldok *m*②.

opoe'tisk *a.* unpoetisch.

opole'rad *a.* unpoliert.

opoli'tisk *a.* unpolitisch.

opopulä'r *a.* unpopulär.

opossum *zo.* Opossum *n*⑤.

opp *ad.* auf; jfr upp.

opponent', ~en, ~er 1. Opponent' *m*①. 2. (målareskola) Sezessionist' *m*①; ~u-ställning Sezessio'n *f*.

opponere'ra *vi.* opponieren.

opportu'n *a.* opportu'n.

opportunist', ~en, ~er Opportunist' *m*①.

opportunitet', ~en Opportunität' *f*.

oppositio'n, ~en Oppositio'n *f*; ~s-parti *n* Oppositionspartei *f*.

opraktisk *a.* unpraktisch.

opriorite'rad *a.* nicht bevorzugt; ~fordringsägare vorrechtsloser Gläubiger.

opris, det är ej ~ der Preis ist nicht zu hoch.

oprivilegie'rad *a.* unbevorrechtigt.

oproduktiv *a.* unproduktiv.

oproportione'rlig *a.* unverhältnis mässig

oprydd *a.* ungeziert.

opräglad *a.* ungeprägt.

optati'v, ~en, ~er Optati'v *m*②, Wunschform *f*.

opti'k, ~en Optik *f*.

optiker, ~n, ~, -kus Optiker *m*②.

optima'ter *pl.* Optimaten *pl*.

optimism', ~en Optimismus *m*②.

optimist', ~en, ~er Optimist' *m*①.

optimistisk *a.* optimistisch.

optisk *a.* optisch.

opus, ~et, ~ Opus *n*②, *pl.* Opera.

opåaktad *a.* unbeachtet.

opåkallad *a.* unberufen, unaufgefordert.

opålitlig *a.* unzuverlässig; ~het Unzuverlässigkeit *f*.

opåmint *a.* ungebeten, ungemahnt.

opåräknad *a.* unverhofft.

opåtalt *a.* unbeanstandet.

opåtänkt *a.* unerwartet.

or, ~et, ~ Milbe *f*, ost-, mjöl-~ Käse-, Mehlmilbe *f*.

orakad *a.* unrasiert.

orakel, *-klet* ~ Orakel *m*②; ~artad *a.* orakelmässig; ~språk *n*, ~svar *n* Orakelspruch *m*③.

orange, *~n*, ~r Orange *f.*

Orangefloden der Orangefluss ③; ~fristaten der Orange-Freistaat ②.

orange-färgad *a.* orange-farben; ~gul *a.* -gelb.

orangeri', ~et, ~er Orangerie *f.*

orangist', ~en, ~er Orangist' *m*①.

orangutang', ~en, ~er zo. Orang-Utan *m*⑤.

Oranien *np.* Oranien *m*②.

ora'nier ~n, ~ Ora'nier *m*②.

orappad *a.* unverputzt.

oratio'n, ~en, ~er Rede *f.*

ora'tor, ~n, ~er Redner *m*②.

oratorian'er *pl.* Oratoria'ner *pl.*

oratorisk *a.* orato'risch.

orato'rium, ~iet, ~ier Orato'rium *m*②, *pl.* -ien.

ord, ~et, ~ 1. Wort *m*②, (i ordbok) ④; ~ för ~ Wort für Wort; ~ i frå'n ~ von Wort zu Wort; *i*, med få ~ in, mit wenig Worten; med ett ~ kurz, mit einem Wort; fålla, lägga ett (godt) ~ för gn für jn ein gutes Wort einlegen, jn das Wort reden; hafva sista ~et das letzte Wort behalten; vara stor i ~en das grosse Wort führen; lägga sina ~ seine Worte stellen; han har ej lätt att komma fram med ~en er kann mit der Rede nicht gut fort; det är ~ och inga visor das sind derbe Worte; ~ och gärning Worte und Werke; F inte ett enda ~ kein Wörtchen; fram med ~en heraus mit der Sprache; innan man vet ~et af ehe man sich's versieht. 2. (löfte) på mitt ~ auf mein Wort; tro gn på hans ~ jn aufs Wort glauben; hålla, bryta sitt ~ sein Wort halten, brechen; hålla sitt ~ till gn jn sein Wort halten; stå vid sitt ~ bei seinem Worte bleiben, nicht von seiner Sprache gehen; taga gn på ~en jn beim Worte nehmen; mans ~ mans ära ein Mann, ein Wort. 3. (tal i församling) begära ~et ums Wort bitten; ge, frångåta gn ~et jn das Wort geben, entziehen; ha ~et das Wort haben; låta gn ha ~et jn das Wort lassen; få ~et, komma till ~a zu Worte kommen; föra ~et den Vorsitz führen; ha ~et i sin makt die Sprache in seiner Gewalt haben, des Wortes mächtig sein. 4. (ordstäf) bevingade ~ geflügelte Worte. 5. (till musik) Worte *pl.* 6. (Kristus) ~et das Wort.

orda *vi.* ~ om gt et. besprechen; vidt och bredt om gt et. breit treten.

ordaförstånd, ~et ~ Wortverstand *m*②.

ordagrann *a.* wörtlich.

ordalag *pl.* Worte *pl.*

ordalydelse, ~n Wortlaut *m*②.

ordande, ~i Besprechung *f*, om gt e-s D.

ordbildning, ~en, ~ar Wortbildung *f*; ~s-lära Lehre von der Ableitung der Wörter.

ordbok, ~en, ~böcker Wörterbuch *n*④; *tyksvensk* ~ deutsch-schwedisches Wörterbuch; ~s-arbete *n* Schreiben eines Wörterbuchs; ~s-författare Wörterbuchschreiber *m*②.

ordböjning, ~en, ~ar Wortbiegung *f.*

orden, ~, ~dnar (ut. år.) Orden *m*②; svart örns ~ der Orden vom schwarzen Adler; ~s-högtidsdag Ordensfest *n*②; ~s-mästare -meister *m*②; ~s-styrelse -behörde *f.*

ordens-band *n* Ordensband *n*④; ~biskop Bischof des Ordens; ~broder Ordensbruder *m*③; ~dekoration Ehren-zeichen *m*②; ~dräkt Ordens-tracht *f*; ~förläning -verleihung *f*; ~kapitel *n* -kapitel *m*②; ~kapla'n -geistlicher ②; ~kedja -kette *f*; ~kors *n* -kreuz *m*②; ~krascha'n Komturstern *m*②; ~ledamot Ordens-mitglied *n*④; ~löfte *a.* -gelübde *m*②; ~regel -regel *f*; ~statu'ter *pl.* -statuten *pl.*; ~stjärna -stern *m*②; ~tecken *n* -zeichen *m*②; ~väsen *a.* -wesen *m*②.

ordentlig (v-v) *a.* ordentlich (v-v); × ~t förda böcker × ordnungsmässig geführte Bücher; ~het Ordentlichkeit *f.*

order, ~n, ~ (ut. år-) Order *f*; × äf. Auf-trag *m*③; (växel) betala till mig eller ~ zahlen Sie an mich selbst oder meine Verordnung (Verfügung); ~bok (*pl.* böcker) 1. × Orderbuch *m*④. 2. × Parolebuch *n*④; ~bref *n* Order-brief *m*②; ~formulär × *n* -bogen *m*②; ~rum × *n* Parolebureau *m*⑤.

ordfattig *a.* wortarm; ~dom Wortarmut *f.*

ordföde, ~t, ~n Wort-flut *f*, -fülle *f.*

ordfogning, ~en, ~ar Wortfügung *f.*

ordform, ~en, ~er Wortform *f.*

ordfynd ~et, ~ Witiz *m*②; ~ig *a.* witzig.

ordföljd, ~en Wortfolge *f.*

ordförande, ~n, ~ Vorsitzender *m*②; vic

~ stellvertretender Vorsitzender; *vara* ~ den Vorsitz führen; ~skap *n* Vorsitz *m*②.
ord-förklaring Worterklärung *f*; ~förråd *n* Wörserschätz *m*③; ~förteckning Wörterverzeichnis *n*②; ~hittig *a*, witzig.
ordhällig *a*. (pålidig) zuverlässig; *en* ~ *man* ein Mann von Wort; *ej* ~ wortbrüchig.
ordhällighet, ~en Zuverlässigkeit *f*.
ordna 1-tal *n* Ordinalzahl *f*.
ordinand', ~en, ~er zu ordinierender Geistlicher ③.
ordinarie I. oböjdt *a*. ordentlich; ~ *professor* ordentlicher Professor; ~ *syssla* Ordinariat *n*②; ~ *tåg* *n* fahrplanmässiger Zug ③; *extra* ~ *kanstist* Kanzleidiätär *m*②; *på* ~ *stat* anställt etatsmässig angestellt. II. ~, ~r (lärare) Ordinarius *m*②, *pl.* -ien; *extra* ~ (i ämbetsverk) Diätär *m*②, Bureaugehilfe *m*②.
ordinata V ~*n*, -or Ordinate *f*.
ordinatio'n, ~en, ~er 1. (läkares) Vorschrift *f*. 2. (präst~) Ordinarie *f*.
ordine'ra *vt.* 1. ~ *gt* för *gn* *jm* et. verschreiben. 2. (präst) ordinieren.
ordinär *a*. ordinär.
ordkarg *a*. wortkarg; ~het Wortkargheit *f*.
ord-klass V Redeteil *m*②; ~kly/vare Wortklauber *m*②; ~kly/veri' *n* -klauberei *f*; ~kram *n* -kram *m*②; ~krig *n* -streit *m*②; ~krämare -krämer *m*②; ~kvickhet -witz *m*②; *göra* ~kvickheter -witzeleien machen; ~lek Wortspiel *n*②; ~lista Wörterverzeichnis *n*②, -register *n*②, (fullständig) -buch *n*④.
ordna *vt.* 1. regeln, einrichten, efter nach; ~dt lefnadssätt geregeltes Leben; ~dt hushåll eingerichtete Wirtschaft; ~ *i* klasser, ~angelägenheter, ~håret nach Klassen, Angelegenheiten, die Haare ordnen. 2. × (räkna och betala) regeln, begleichen.
ordnande, ~t, ~ Regelung *f*, Ordnen *n*②.
ordning, ~en, ~ar 1. Ordnung *f*; *i* ~ in Ordnung; *ej* *i* ~ nicht fertig, ordnungswidrig; *göra*, *laga* *sig* *i* ~ sich anschicken, sich fertig machen; *göra* *håret* *i* ~ das Haar zurechtmachen; *lägga*, *ställa* *i* ~ zurechtlegen, -stellen; *allt* *det* *är* *i* *sin* ~ das ist alles in der Ordnung; *jag* *änner* *det* *vara* *i* *sin* ~ ich finde es in der Ordnung; *för* ~ens skull der Ordnung halber. 2. (rad, tur) Reihe *f*; *i* *tur* och ~ der Reihe nach;

du *är* *i* *tur* och ~ die Reihe ist an dir; *hvilken* *dörr* *i* ~en *är* *det* die wievielte T. ür ist es? *jag* *vet* *ej* *hvilken* *dörr* *i* ~en *det* *är* die wievielte T. ür es ist, weiss ich nicht; *verk* *af* *första* ~en Werk ersten Ranges. 3. × *bolags* ~ Gesellschaftsvertrag *m*③. 4. (regler) Ordnung *f*; *arbets* ~ Geschäftsordnung *f*, -gang *m*③; *kallande* *till* ~en Ordnungsruf *m*②; *slagsmål* *tillhörde* ~en *för* *da* *gen* Prügeleien waren an der Tagesordnung.
ordnings-anda Ordnungsgeist *m*④; ~följä Reihen-, Aufeinander-folge *f*; *i* ~följä nach der Reihe; ~kärlek Ordnungsliebe *f*; ~makt Staatsgewalt *f*, Sicherheitspolizei *f*; *lokal* ~makt Ortspolizei *f*; ~makt *för* *samfärdseln* Verkehrspolizei *f*; ~man (skol.) Klassenordner *m*②; ~mål *n* (jur.) Polizeisache *f*; ~männska Freund der Ordnung; ~nummer *n* Nummer in der Reihenfolge; ~polis's Zuchtpolizei *f*; ~sinne *n* Ordnungssinn *m*②; ~stadga -statuten *pl*; ~tal *n* -zahl *f*.
ordnjugg *a*. karglaut; ~het Karglautigkeit *f*.
ordonans', ~en, ~er Ordonnanz *f*; *beriden* ~ Meldereiter *m*②; ~officer Ordonnanzoffizier *m*②; ~tjänst Meldedienst *m*②.
ord-prål *n* Wortgepränge *n*②; ~rik *a*. wortreich; ~rikedom Wortreichtum *m*④; ~ryttare Wortfechter *m*②; ~rytteri' *n* -fechtere *f*; ~sammansättning -verbindung *f*, -fügung *f*; ~språk *n* Sprichwort *n*④; ~språksboken die Sprüche Salomonis; ~stam Wortstamm *m*③; ~strid -gefecht *n*②; *vara* *i* ~strid *med* *hva* sich mit einander wörteln; ~staf *n* Redensart *f*, Spruch *m*③; ~ställning Wortstellung *f*; ~svall *n* -schwall *m*②; ~twist -kampf *m*③; ~vrängare -verdreher *m*②; ~vrängning -verdrehung *f*; ~vändning Redewendung *f*, Wendung in der Rede; ~växling Wortwechsel *m*②; ~öfverföd *n* Zungendrescherei *f*.
oreda, ~n Wirre *f*, (i tankar) Zerfahrenheit *f*; *bringa* *i* ~ in Unordnung bringen; *behaglig* ~ malerische Unordnung.
orea'd, ~en, ~er Oreade *f*.
oredig *a*. wirr, ordnungswidrig; ~het Ge-wirre *n*②, Zerfahrenheit *f*.
oredlig *a*. unredlich; ~a afsikter unlautere Absichten; ~het Unredlichkeit *f*.

oregelbunden *a.* unregelmässig.
oregelbundenhet, *~en*, *~er* Unregelmässigkeit *f.*
oregerlig *a.* unlenksan, zügellos, (barn) tobend; *~het* Unlenksamkeit *f.*, Zügellosigkeit *f.*
oren *a.* unrein, (våtska af.) trübe, (osnygg) unsauber.
orenhet, *~en*, *~er* Unreinheit *f.*, Trübheit *f.*, (ej snygg) Unsauberkeit *f.*
orenlig *a.* unreinlich; *~het* Unreinlichkeit *f.*
ore'ra *vt.* perorieren, wörteln, om überack.
oresonlig *a.* vernunftwidrig, ungereimt; *~het* Vernunftwidrigkeit *f.*, Ungereimtheit *f.*
orf *F* *~vet*, *~* Sensenbaum *m*③.
Orfeus *mp.* Orpheus *m*③.
orga'n *I.* *~et*, *~* Orga'n *n*②. *II.* (tal*~*) *vacker* *~* schöne Stimme.
organisatio'n, *~en*, *~er* Organisatio'n *f.*
organisatö'r, *~en*, *~er* Organisatöur *m*②, Ordner *m*②.
organisera *vt.* organisieren.
organisk *a.* organisch.
organism', *~en*, *~er* Organis'mus *m*③.
organist', *~en*, *~er* Organist' *m*①.
orgel, *~n*, *~glar* Orgel *f.*; *~byggare* Orgelbauer *m*②; *~bålg* -balg *m*③; *~harmonium* *n* -harmonium *n*②, *pl.* -ien; *~läklare* -bühne *f.*
orgelnist', *~en*, *~er* Organist' *m*①.
orgel-pipa Orgel-pfeife *f.*; *~regist'ar* *n* -register *n*②; *~spelare* -spieler *m*②; *~stämma* -stimme *f.*; *~ton* -ton *m*③; *~trampare* Balgtreter *m*②; *~uldrag* *n* Orgel-stimme *f.*; *~verk* *n* -werk *n*②.
orgiastisk *a.* orgiastisch.
orgie, *~n*, *~r* Orgie *f.*; *~artad* *a.* orgienartig.
orgor † *pl.* Orgel *f.*
oridderlig *a.* unritterlich; *~het* Unritterlichkeit *f.*
orient', *~en* Orient *m*②.
orienta'l, *~en*, *~er* Orientale *m*①.
orienta'list *a.* orient'a'listisch.
orientalist', *~en*, *~er* Orientalist' *m*①.
orientera *vt.* *~* sig sich orientieren; *~d* orientiert.
orient-resa Orientfahrt *f.*
origina'l, *~et*, *~* 1. Original *n*②, (skrift) Urschrift *f.*; *~* och *afskrift* in Urschrift und

Abschrift. 2. (person) Sonderling *m*②; *~arbeta* *n* Original-werk *n*②; *~tapping* -füllung *f.*
originalite't, *~en* Originalit'ät *f.*
originell *a.* originell.
origlad *a.* unverriegelt.
oriktig *a.* unzutreffend, falsch, irrig, unrichtig; *~het* Unrichtigkeit *f.*, Irrtum *m*④.
orimlig *a.* ungereimt, unsinnig; *~het* Ungereimtheit *f.*
orimnad *a.* ungereimt.
Orino'ko *mp.* der Orino'ko ②.
Ori'on *mp.* der Ori'on ②; *~s-bälle* *n* der Gürtel des Orion.
orka *vt. vi.* vermögen, *gt*, *med gt et.*, *att* zu.
Orka'derna *pl.* die Orka'den *pl.*
orkadisk *a.* orkadisch.
orka'n, *~en*, *~er* Orka'n *m*②.
Orkenöarna *pl.* die Orkadischen Inseln.
orkeslös *a.* abgelebt, kraftlos, invalid; *~het* Abgelebtheit *f.*, Invalidität *f.*
orkes'ter, *~n*, *~trar* Orchester *n*②; *blås* -Blechorchester; *stråk* -Streichorchester; *~ansförare*, *~chef* Orchesterdirigent *m*①; *~artad* *a.* orchestermässig; *~musik* Orchester-musik *f.*; *~persona'l* -persona'l *n*②; *~stycke* *n* -stück *n*②; *~trumpet* -trompete *f.*
orkestre'ra *vt.* orchestrieren.
orkestrion, *~et*, *~* Orchestrion *n*⑤.
orkidé *♀* *~en*, *~er* Orchidee *f.*
orklös *a.* se orkestlös.
Orkus *mp.* der Orcus ③.
orlea'na, *~n* Orlea'n *m*②.
orleanist', *~en*, *~er* Orleanist' *m*①.
orleans' (el. *orl'n*) *~en* Orleans *m*③.
orlea'nsk *a.* *~a* jungfrau die Junfrau von Orleans.
orlof, *~vet*, *~* se orlofsedel.
orlofssedel, *~n*, *~där* 1. (Gesinde-)Zeugnis *n*②, äf. Abkehrzeugnis *n.*; *~hå/te* *n* Dienstbuch *n*④. 2. (fig.) Leumundzeugnis ②; *gegn den bästa* *~* jm das beste L. ausstellen.
orm, *~en*, *~ar* Schlange *f.*; *giftig* *~* Giftschlange.
orma *vt.* *T* 1. *~* sig sich schlängeln. 2. *♂* schwigten.
orm-bett *n* Schlangenbiss *m*②; *~biten* *a.* von einer Schlange gebissen; (*~biten i handen* in die Hand gebissen; *~bo* *n* Schlangennest *n*④; *~bunke* *♀* 1. Farnkraut *n*④. 2.

se ~ *kagge*; ~ *bär* ♀ *n* Einbeere *f* (paris); ~ *drag* *n* Heerwurm *m*④; ~ *gift* *n* Schlangengift *n*②; ~ *gurka* ♀ -gurke *f* (trichosanthus); ~ *hu/vud* *n* -kopf *m*③, -haupt *n*④; ~ *kagge* ♀ Wurmfarf *m*② (aspidium filix mas); ~ *lik* *a*. schlangenähnlich; ~ *rot* ♀ Knöterich *m*②; ~ *skalle* Kaurie *f*; ~ *skinn* *n* Schlangen-balg *m*③; ~ *slinga* -windung *f*; ~ *slå* *zo*. Blindschleiche *f*; ~ *stucken*, ~ *stungen* *a*. se ~ *biten*; ~ *tysare* Schlangengaukler *m*②; ~ *tunga* ♀ Natterzunge *f*; ~ *unge* junge Schlange *f*; ~ *vråk* *zo*. Mäusebussard *m*② (buteo vulgaris); ~ *ynge* *n* Schlangenbrut *f*; ~ *öda* *zo*. Skink *m*② (scincus); ~ *örn* Schlangengebussard *m*②.

orna *vi*. 1. milbig werden. 2. *F* ~ *vid sig* aufleben.

ornament', ~ *et*, ~ Ornament' *n*②; ~ *s-bild*. huggare Modelleur *m*②.

ornamente'ring, ~ *en*, ~ *ar* Ornamentierung *f*.

ornamentik', ~ *en*, ~ *er* Ornamentik *f*.

orna't, ~ *en*, ~ *er* Ornat *m*②; *i full* ~ *im* vollen Ornat.

orne, ~ *n*, ~ *ar* Eber *m*②.

orne'ra *vt*. verziern.

ornitolo'g, ~ *en*, ~ *er* Ornitholo'g *m*①.

ornitologi', ~ *en*, ~ *er* Ornithologie *f*.

ornitologisk *a*. ornithologisch.

oro, ~ *n* 1. (orolighet) Unruhe *f*; *väcka* ~ *hos gn* bei jm Unruhe erregen; *det är* ~ *i lägre* alles ist in Aufregung; (bekymmer) Beunruhigung *f*. 2. *T* ~ *n*, ~ *ar* (i ur) Unruhe *f*; ~ *fädder* Feder der Unruhe.

oroa *vt*. beunruhigen; ~ *sig öfver gt* sich über et beunruhigen, (mycket) beängstigen.

orografi', ~ *en*, ~ *er* Orographie *f*;

orolig *a*. unruhig; ~ *för gn* um jn besorgt; (mycket) ~ *för gt* wegen es D. ängstlich.

orolighet, ~ *en*, ~ *er* Unruhe *f*; ~ *er* Unruhen.

orosfågel, ~ *n*, ~ *glar* Ruhe störer *m*②; -*in f*.

oro-stiftande *a*. ruhestörend; ~ *stiftare* Störenfried *m*②, Unruhstifter *m*②; ~ *väckande* *a*. besorgniserregend.

orpiment', ~ *et* Rauschgelb *n*②, Auripigment *n*②.

orre, ~ *n*, ~ *ar* 1. Birkhuhn *n*④. 2. *i kung* ~ *s tid* zu Ollims Zeiten. 3. *F* Dachtel *f*.

orr-fågel, ~ *höns* (koll.) Birkgefågel *n*②.

orr-höna Birk-henne *f*; ~ *tupp* -hahn *m*③.

orsak, ~ *en*, ~ *er* Ursache *f*, *till gt* es D.; *af hvad* ~ *weswegen*; *ingen* ~ (att tacka) bitte.

orsaka *vt*. verursachen.

orselj', ~ *en* Orseille *f*.

orsten, ~ *en* Stinkstein *m*②.

ort, ~ *en*, ~ *er* 1. Ort *m*②; *på alla* ~ *er an* allen Orten, allerorten; *bebodda* ~ *er Ort*-schaften; *här på* ~ *en* hierorts. 2. *på högre* ~ *höheren* Orts; *på allra högsta* ~ *aller*-höchsten Orts.

ort, ~ *et*, ~ (4,25 gr.) Drachme *f* (3,75 gr.)

ort-beskrifning Orts-beschreibung *f*; ~ *bestämning* -bestimmung *f*; ~ *förändring* -veränderung *f*; ~ *namn* *n* -name(n) ②.

ortocerati't, ~ *en*, ~ *er* Ortocerati't.

ortodox *a*. orthodox.

ortodoxi', ~ *en* Orthodoxie *f*.

ortoepi', ~ *en* Orthoepe, -pik *f*.

ortografi', ~ *en*, ~ *er* Orthographie .

ortografisk *a*. orthographisch.

ortola'n, ~ *en*, ~ *er* *zo*. Ortola'n *m*②.

ortopedi', ~ *en* Orthopädie *f*.

ortope'disk *a*. orthopädisch.

ortsinne, ~ *t* Ortssinn *m*②.

orubbad *a*. unverrückt, unentwegt; *sitta i* ~ *bo* den ganzen Nachlass des Ehegatten erhalten.

orubblig *a*. (person) unbeugsam, (sak) unverrückbar, unentwegt; ~ *hel* Unerschütterlichkeit *f*.

orygglig *a*. unwiderruflich, unerschütterlich.

oråd, ~ *et* 1. *ana*, *märka* ~ Lunte riechen, Unrat merken; *ej ana* ~ kein Arg daran haben. 2. *han tog sig det* ~ *et före*, *han föll på det* ~ *et* *er* verfiel auf den (unglücklichen, bösen) Gedanken, *att zu*; *hitta på* ~ Unheil brüten.

orådlig † *a*. unratsam.

orädd *a*. furchtlos.

oräknad *a*. ungezählt.

oräknelig *a*. unzählbar.

orätt, ~ *en* Unrecht *n*②; *hä* ~ Unrecht haben, im Unrecht sein; *ge gn* ~ jm Unrecht geben; *gåra gn* ~ jm Unrecht t un; *han gör* ~ *i all* *er t* ut Unrecht daran zu; *lida* ~ Unrecht leiden; *med* ~ mit Unrecht.

orätt *a.* unrecht; *handla ~* unrecht handeln; *det är ~ af honom* das ist unrecht von ihm; *på ~ tid, ställe* zur unrechten Zeit, am unrechten Ort; *klockan går ~* die Uhr geht unrichtig; *gifva ~* (i kortspel) vergeben; *osp. det ~ fås med sorg förgås* unrecht Gut gedeiht nicht.

orätt-fången *a.* übel gewonnen; *~färdig a.* nicht rechtmässig; *~färdighet* Unbill *f*; *~måtig a.* unrechtmässig; *~måthet* Unrechtmässigkeit *f*; *~rädig a.* unbillig, unlauter, unrechtlich; *~rädighet* Unbilligkeit *f*, Unlauterkeit *f*.

orättvis *a.* ungerecht.

orättvisa, *~n*, *-or* Ungerechtigkeit *f*; *-or* Unbilden *spl*.

orörd (*orörd*) *a.* (mark) ungerodet.

orörd *a.* unberührt; *~ af hennes tårar* unge rührt von ihren T. ränen.

orörlig *a.* unbeweglich; *~het* Unbeweglichkeit *f*.

os, *~et* 1. Dunst *m*③. 2. (kol~) Kohlendunst *m*③; *dö af ~* in Kohlendunst ersticken. 3. (åmynning) Mündung *f*.

osa *vi. vt.* 1. riechen; *det ~r, det ~r brändt, F* (fig.) *det ~r kallt* es riecht sengerig. 2. *lampan ~r* die Lampe blakt. 3. *~ ihjäl gn, sig jn*, sich durch Kohlen-, Gas-dampf ersticken.

osadlad *a.* ungesattelt.

osagd *a.* *låta gt vara ~t et.* dahingestellt sein lassen.

osalig *a.* unselig; *~het* Unseligkeit *f*.

osaltad *a.* ungesalzen.

osammanhängande *a.* unzusammenhängend.

osams *pred. a.* uneinig, *med mit; bli ~* uneinig werden.

osann *a.* unwahr.

osannfärdig *a.* unwahrhaft; *~het* Unwahrhaftigkeit *f*.

osanning, *~en*, *~ar* Unwahrheit *f*; *säga, tala ~* die Unwahrheit sprechen.

osannolik *a.* unwahrscheinlich; *~het* Unwahrscheinlichkeit *f*.

Ose'a *mp.* Hose'a *m*③.

osed, *~en*, *~er* Unsitte *f*.

osedd *a.* ungesehen.

osedlig *a.* unsittlich; *~het* Unsittlichkeit *f*.

osegelbar *a.* unschiffbar.

osinnlig *a.* unsinnlich; *~het* Unkörperlichkeit *f*.

oskadd *a.* unverletzt, unversehrt.

oskadlig *a.* unschädlich; *~görande n* Unschädlichmachung *f*; *~het* Unschädlichkeit *f*.

oskalad *a.* ungeschält; *~ potatis* Pellkartoffeln *pl*.

oskapad *a.* ungeschaffen.

oskaplig *a.* ungestaltet; *~het* Missgestalt *f*.

Oskar *mp.* Oskar *m*③.

oskattbar *a.* unschätzbar; *~het* Unschätzbarkeit *f*.

oskick, *~et* Unwesen *n*②; *afstyra ~et* dem Unwesen steuern, (barns) Ungezogenheit *f*.

oskicklig *a.* 1. (ohöfvisk) unschicklich. 2. (ej skickig) ungeschickt.

oskicklighet, *~en* 1. Ungehörigkeit *f*, Unschicklichkeit *f* 2. (ej skicklig) Ungeschicktheit *f*.

oskiftad *a.* 1. ungeteilt. 2. jfr *orubad*.

oskiljaktig *a.* untrennbar; *~het* Untrennbarkeit *f*.

oskodd *a.* (häst) unbeschlagen.

oskrifven *a.* (lag) ungeschrieben, (papper) unbeschrieben.

oskrymtad *a.* ungeheuchelt.

oskuld, *~en*, *~er* Unschuld *f*; *nåvälva ~en* die reine Unschuld.

oskultsfull *a.* unschuldsvoll; *~het* unschuldsvolles Wesen.

oskummad *a.* ungerahmt; *~ mjölk* ganze Milch.

oskyld (—) *a.* nicht verwandt, *med mit*, 2. (—) ungehüllt.

oskyldig *a.* unschuldig, *till gt e-s D.*, an em D.; *~het* Unschuld *f*, Arglosigkeit *f*; *i ~hetens tillstånd* im Stande der Unschuld.

oskuren *a.* ungeschnitten. 2. unkastriert.

oskäl, *med skäl eller. ~* mit oder ohne Grund.

oskälilig *a.* 1. (utan skäl) grundlos, vernunftwidrig; *~t pris* übermässiger, unbilliger Preis. 2. *~t kreatur* unvernünftiges Geschöpf.

oskära *vt.* entheiligen.

oskön *a.* unschön; *~helen*, *~heterna* das Unschöne ④.

oskönjbar *a.* unerkennbar; *~het* Unerkennbarkeit *f*.

oskött *a.* schlecht besorgt.

oslipad *a.* ungeschliffen.
oslitlig unzerreissbar, unverwüstlich; *~het* Unverwüstlichkeit *f.*
osläcklig *a.* unlöslichbar; *~het* Unlöslichkeit *f.*
osläckt *a.* ungelöscht.
osmak, *~en* schlechter Geschmack ②.
osmaklig *a.* 1. (eg.) unschmackhaft. 2. (fig.) abgeschmackt; *~het* Abgeschmacktheit *f.*
osma'n, *~en, ~er* Osmane *m*①.
osma'nsk *a.* osmanisch.
osminkad *a.* ungeschminkt.
osmium *V n* Osmium *n*②.
osmord *a.* ungeölt.
osmyckad *a.* ungeschmückt.
osmält *a.* 1. (föda) unverdaut. 2. ungeschmolzen.
osmältbar *a.* 1. (föda) unverdaulich; *~het* Unverdaulichkeit *f.* 2. unschmelzbar; *~het* Unschmelzbarkeit *f.*
osnygg *a.* unsauber; *~het* Unsauberkeit *f.*
osnörd *a.* ungeschnürt.
osockrad *a.* ungezuckert.
osopad *a.* ungefügt.
ospard *a.* *ha all möda* ~ keine Mühe sparen.
osbord *a.* ungefragt.
oss *pers. pron. uns.*
ossife'ra *vt.* verknöchern.
ost, *~en, ~ar* 1. Käse *m*②; *amper* ~ bartscher Käse; *grädd* ~ Rahmkäse, *F* (i sur mjölk) abgeleckte Milch. 2. *F* *lycklig* ~ Glückspilz *m*②; *betala gn för gammal* ~ jm. et. zu Hause bringen.
ost (öster) Ost *m*②; *↓* ~ *till syd* Ost zum Süden; *~nordost* Ostnordost.
osta *vt.* ~ *sig* käsen.
ostadig *a.* 1. unbeständig. 2. (sviktande) schwank; *~het* Unbeständigkeit *f.* 2. Schwankung *f.*
ostekt *a.* ungebraten.
Osten'de *np.* Osten'de *n*②.
ostentatio'n, *~en* Ostentatio'n *f.*
ostentati'v *a.* ostentati'v, ostentio's.
osteolo'g, *~en, ~ar* Osteolo'g *m*①.
osteologi', *~en* Osteologie *f.*
ost-Auga Käse-fliege *f* (piophila); *~form* -form *f.*
Ostfranken *np.* Ostfranken *n*②.
Ostfriesland *np.* Ostfriesland *n*②.
osthandlare, *~n, ~* Käsehändler *m*②.
ostindiefarare, *~n, ~* Ostindienfahrer *m*②.

Ostindien *np.* Ostindien *n*②.
ostindisk *a.* ostindisch.
ostja'k, *~en, ~er* Ostia'k *m*①.
ostiakisk *a.* ostiakisch.
ost-kaka schwedischer Käsekuchen ②; *~kant* Käserest *m*②.
Ostkap *np.* das Ostkap ②.
ost-kar *n,* ~korg Käse-form *f,* -napf *m*③; *~knif* -messer *n*②; *~krama,* ~mos, ~myssja Quark *m*②; *~kupa* Käse-glocke *f;* *~kvalster* *n* -milbe *f.*
ostlig *a.* östlich.
ost-mask, *~en, ~ar* Käse-made *f;* *~mejeri' n* Käse-*rei f;* ~mos, ~myssja se ~krama.
ostprofvare, ~n, ~ Käsestecher *m*②.
ostra, ~n se *ostron*.
ostracism', ~en Ostracismus *m*②.
ostraffad *a.* ungestraft; *komma ~ från saken* frei ausgehen.
ostrafflig *a.* unsträflich; *~het* Unsträflichkeit *f.*
ostridig *a.* unstreitig.
ostron, ~et, ~ Auster *f;* *~bank,* ~bädd Auster-bank *f*③; *~die't* -diä't *f;* *~fiskare* -fischer *m*②; *~fiske* *n* -fischerei *f;* *~fångst* -fang *m*③; *~grund* *n,* ~bank -grund *m*③; *~odling* -zucht *f;* *~skal'n* -schale *f;* *~skrapa* -rechen *m*②; *~skägg* *n* (gälar) -bart *m*③; *~trä* *n* -korb *m*③.
ostruken *a.* 1. (skjorta) ungeplättet; *ostrukna kläder* ungeplättete Wäsche. 2. ungestrichen.
osträngad *V a.* unbesaitet. [chen].
ost-skatt Käse-zins *m*②pl.①; *~skorpa* -rinde *f;* *skarp* ~smak beissender Käsegeschmack *m*②; *~smörgås* Käsestulle *f.*
ostude'rad *a.* unstudiert.
ostvart *ad.* ostwärts.
ostvassle, ~n Molke *f.*
ostvind, ~en, ~ar Ostwind *m*②.
ostyckad *a.* unzerteilt.
ostympad *a.* unverstümmelt.
ostyrig *a.* tobend, ungestüm, wild; *~het* Wildheit *f.*
ostyring, ~en, ~ar Wildfang *m*③.
ostäda *vt.* 1. unsauber machen; *~d person* unsauberer Mensch *m*①. 2. *~d rum* unangeräumtes Zimmer.
ostämd *a.* ungestimmt, verstimmt.
ostämne *V* ~t Käsetoff *m*②, Kasein *n*②.
ostämplad *a.* ungestempelt.

ostörd *a.* ungestört.
 osund *a.* ungesund; *~het* Ungesundheit *f.*
 osvensk *a.* unswedisch.
 osviktig *a.* untrüglich; *~het* Untrüglichkeit *f.*
 osvuren *a.* ungeschworen; *-t är bäst* man kann es nicht genau wissen.
 osynlig *a.* unsichtbar; *~het* Unsichtbarkeit *f.*
 osyrad *a.* ungesäuert.
 osägad *a.* ungesägt.
 osäld *a.* unverkauft.
 osärbar *a.* unverwundbar; *~het* Unverwundbarkeit *f.*
 osäglig *a.* unsagbar.
 osäker *a.* unsicher.
 osäkerhet, *~en* Unsicherheit *f.*
 osäljbar *a.* unverkäuflich.
 osäll *a.* 1. unselig. 2. unglücklich.
 osällhet, *~en* Unseligkeit *f.*
 osällskaplig *a.* ungesellig; *~het* Ungeselligkeit *f.*
 osämja, *~n* Uneinigkeit *f.*
 osökt *a.* ungesucht.
 otack, *~en* Undank *m*②; *~ är världens lön* Undank ist der Welt Lohn.
 otacksam *a.* undankbar; *~het* Undankbarkeit *f.*
 otadlig *a.* untadelhaft; *~het* Untadelhaftigkeit *f.*
 otakt, *~en* Taktfehler *m*②; *komma i ~* aus dem Takt kommen.
 otald *a.* *ha gt ~t med gn* (noch) et. mit jm zu besprechen haben.
 otalig *a.* unzählig; *~het* Unzahl *f.*
 otam(d) *a.* ungezähmt.
 otid, *i ~* zur Unzeit; *i tid och ~* früh und spät.
 otidig *a.* anzüglich; *~het* Anzüglichkeit *f.*
 otillbörlig *a.* ungebührend, -bührlig; *~het* Ungebühr *f.*
 otillfredsställande *a.* unbefriedigend.
 otillfredsställd *a.* unbefriedigt.
 otillförlitlig *a.* unzuverlässig; *~het* Unzuverlässigkeit *f.*
 otillgänglig *a.* unzugänglich, *för gn, gt jm*, em D.; *alldeles ~* unnahbar; *~het* Unzugänglichkeit *f.*; *fullkomlig ~het* Unnahbarkeit *f.*
 otillräcklig *n.* unzulänglich, (skolbetyg) un-

genügend, schlecht; *~het* Unzulänglichkeit *f.*
 otillräcknelig *a.* unzurechnungsfähig; *~het* Unzurechnungsfähigkeit *f.*
 otillständig *a.* ungebührlich, unziemlich; *~het* Ungebührlichkeit *f.*
 otillåten *a.* unerlaubt.
 otillåtlig *a.* unzulässig, unerlaubt; *~het* Unzulässigkeit *f.*
 otillämpplig *a.* unanwendbar; *~het* Unanwendbarkeit *f.*
 otिंग, *~et, ~* Uding *m*②.
 otjänlig *a.* ungeeignet; *~het* Ungeeignetheit *f.*
 otjänstbar *a.* dienstunfähig, (sak) unbrauchbar; *~het* Dienstunfähigkeit *f.*, (saks) Unbrauchbarkeit *f.*
 otreflig *a.* ungemütlich; *~het* Ungemütlichkeit *f.*
 otrefnad, *~en* Ungemütlichkeit *f.*
 otro, *~n* Unglaube(n) *m*②.
 otrogen *a.* 1. un(ge)treu, *mot gn, gt jm*, em D., *i in, F* unehrlich. 2. (ej troende) ungläubig.
 otrohet, *~en* Untreue *f.*
 otrolig *a.* unglaublich; *~het* Unglaublichkeit *f.*
 otrumf, *~en, ~* Fehlblatt *m*④, Nebenfarbe *f.*
 otryckt *a.* ungedruckt.
 otrygg *a.* unsicher; *~het* Unsicherheit *f.*
 oträngd *a.* *i ~t mål* ohne Not, unberufen
 otröskad *a.* *~ säd* Getreide in Halmen.
 otröstlig *a.* untröstlich; *~het* Untröstlichkeit *f.*
 otröttad *a.* unermüdet.
 otta, *~n, -or* 1. Frühe *f.*; *i ~n* in der Frühe, in aller Frühe. 2. (i kyrka) Früh-gottesdienst *m*②, (katolsk) -messe *f.*
 otte-fågel Frühaufsteher *m*②, -in *f.*; *~sång* se otta. 2. *~sångspredikan* Fröhpredigt *f.*
 ottoma'n, *~en, ~er* Ottomane *m*①
 ottoma'nsk *a.* ottomanisch.
 otukt, *~en* Unzucht *f.*
 otuktig *a.* unzüchtig.
 otur, *~en* Missgeschick *m*②, F Pech *m*②.
 otvagen *a.* ungewaschen.
 otvetydig *a.* unzweideutig; *~het* Unzweideutigkeit *f.*
 otvifvelaktig *a.* unzweifelhaft, zweifellos.
 otvinnad *a.* ungezwirnt.

otvungen *a.* unbefangen, (eg-) ungezwungen; *~het* Unbefangenheit *f.* (eg-) Ungezwungenheit *f.*
otvättad *a.* ungewaschen.
otydlig *a.* undeutlich; *~het* Undeutlichkeit *f.*
oty, *~et* Zeug *n*②.
otyg *a.* ungezügelt.
otymplig *a.* 1. unbeholfen, schwerfällig, ungeschlacht. 2. (till form) unförmlich, plump; *~het* 1. Unbeholfenheit. 2. Plumpheit *f.*
otysk *a.* undeutsch.
otålig *a.* ungeduldig; *~het* Ungeduld *f.*
otäck *a.* garstig.
otäcka, *~n*, *-or* Scheusal *n*③; *liten* *~* Scheusälchen *n*②.
otäckhet, *~en* Garstigkeit *f.*
otäcking, *~en*, *~ar* Scheusal *n*②.
otämd *a.* ungezähmt.
otämjelig *a.* unzähmbar; *~het* Unzähmbarkeit *f.*
otänkbar *a.* undenkbar; *~het* Undenkbarkeit *f.*
otät *a.* undicht! *~het* Undichtigkeit *f.*
otörstig *a.* nicht durstig; *dricka sig* *~* sich satt trinken.
oumbärlig *a.* unentbehrlich; *~het* Unentbehrlichkeit *f.*
oundgänglig *a.* unumgänglich; *~het* Unumgänglichkeit *f.*
oundviklig *a.* unvermeidlich, unentrinnbar; *~het* Unvermeidlichkeit *f.*
ouppackad *a.* unausgepackt.
ouppbrukad *a.* unangebaut.
ouppbruten *a.* unerbrochen.
ouppfostrad *a.* unerzogen.
ouppfylld *a.* unerfüllt.
ouppgjord *a.* × unberichtigt.
oupphinnelig *a.* unerreichbar.
oupphörlig *a.* *~en* *ad.* unablässig, unaufhörlich.
oupplyst *a.* 1. (förhållande) unaufgeklärt. 2. (eg-) nicht erleuchtet.
oupplös *a.* auflöslich; *~het* Unauflöslichkeit *f.*
ouppmärksam *a.* aufmerksam; *~het* Aufmerksamkeit *f.*
ouppodlad *a.* nicht urbar gemacht, unangebaut.

ouppsätlig *a.* unvorsätzlich.
ouppsägbar *a.* × unkündbar.
oupptagen *a.* (plats) unbesetzt, (droska) frei, (person) ledig.
oupptäckt *a.* unentdeckt.
oursäktlig *a.* unentschuldbar.
outforskad *a.* unerforscht.
outförbar *a.* unausführbar; *~het* Unausführbarkeit *f.*
outgifven *a.* (bok) nichterschienen.
outrundlig *a.* unergründlich; *~het* Unergründlichkeit *f.*
outhyrd *a.* unvermietet.
outhärdlig *a.* unausstehlich; *~het* Unausstehlichkeit *f.*
outplanlig *a.* un(ver)tilgbar; *~het* Un(ver)tilgbarkeit *f.*
outransaklig *a.* unerforschlich.
ouredd *a.* unaufgeklärt, unentziffert.
outrotlig *a.* unausrottbar; *~het* Unausrottbarkeit *f.*
outsinlig *a.* unversiegbar.
outsitlig *a.* unverwüstbar, unzerreissbar.
outsläcklig *a.* (törst, eld) unauslöschbar; *~het* Unauslöschbarkeit *f.*
outsäglig *a.* unsagbar, unaussprechlich.
outtröttlig *a.* unermüdlich; *~het* Unermüdlichkeit *f.*
outtydd *a.* ungedeutet, nicht erraten.
outtömlig *a.* unerschöpflich; *~het* Unerschöpflichkeit *f.*
outvecklad *a.* unentwickelt.
ouvert *a.* offen.
ouverty'r, *~en*, *~er* Ouverture *f.*
ovaccine *a.* nicht geimpft.
ovaggad *a.* ungewiegt.
oval I. *a.* oval. II. *~en*, *~er* Oval *n*②.
ovalbar *a.* nicht wählbar; *~het* Nichtwählbarkeit *f.*
ovalkad *a.* ungewalkt.
ovan *a.* ungewohnt.
ovana, *~n*, *-or* 1. Unart *f.* üble Gewohnheit. 2. (bristande vana) Ungewohntheit *f.*
ovanlig *a.* ungewöhnlich; *~t* *nog* ungewöhnlicherweise; *~het* Ungewöhnlichkeit *f.*
ovansklig *a.* unvergänglich.
ovaraktig *a.* nicht dauerhaft, hinfällig, *~het* Hinfälligkeit *f.*

ovarsam *a.* unbehutsam; *~het* Unbehutsamkeit *f.*
ovatio'n, *~en*, *~er* Ovation *f.*
ovederhäftig *a.* × unsolid.
ovederlägglig *a.* unwiderlegbar.
ovedersäglig *a.* unwidersprechlich.
oveld *se* *oväld*.
overklig *a.* unwirklich.
overksam *a.* 1. müssig, unt ätig. 2. (utan verkan) unwirksam.
overksamhet, *~en* 1. Müssiggang *m*③. 2. (utan verkan) Unwirksamkeit *f.*
ovetande *a.* unwissentlich; *göra gt, synda* ~ unwissentlich t un, sündigen; *mig* ~ ohne mein Wissen.
ovetenskaplig *a.* unwissenschaftlich; *~het* Unwissenschaftlichkeit *f.*
oveterlig *a.* *se* *ovetande*.
ovett, *~et* 1. (bannor) Schelte *f*; *sjå* ~ Schelte bekommen. 2. (grofhøt) Schimpfworte *pl.*
ovettig *a.* schimpfend; *han var* ~ er schimpfte; *vara* ~ *på gn jn* ausschimpfen.
ovig *a.* schwerfällig, ungelenk; *~het* Schwerfälligkeit *f*, Ungelenkheit *f.*
oviktig *a.* belanglos, unwichtig; *~het* Unerheblichkeit *f*, Unwichtigkeit *f.*
ovilja, *~n* Unmut *m*②.
ovillig *a.* abgeneigt; *~het* Abneigung *f*,
ovillkorlig *a.* *~en* *ad.* unbedingt.
ovis *a.* unweise; *~t nit* blinder Eifer.
ovisshet, *~en* Unweisheit *f.*
oviss *a.* ungewiss; *vara* ~ (ej veta) im Ungewissen sein; *han är* ~ *om* (har ej beslutat) er ist unentschlossen ob.
ovissshet, *~en* Ungewissheit *f.*
ovårdad *a.* vernachlässigt.
ovårdig *a.* nach-, fahr-lässig; *~het* Nach-, Fahr-lässigkeit *f.*
ovårdsam *a.* unachtsam; *~het* Unachtsamkeit *f.*
oväder, *~dret*, ~ Ungewitter *n*②.
ovägd *a.* ungebahnt.
ovägerligen *ad.* unweigerlich.
oväld, *~en* Unparteilichkeit *f*, Unbefangenheit *f.*
oväldig *a.* unparteiisch; *döma* ~t unbefangen urteilen.
ovälkommen *a.* unwillkommen; *få ett* ~t *sätt* auf unliebsame Weise.
ovän, *~nen*, *~ner* Feind *m*②, Unfreund *m*②.

Klint, Svensk-Tysk Ordbok

ovänlig *a.* unfreundlich; *~het* Unfreundlichkeit *f.*
ovänskap, *~en* Feindseligkeit *f.*
oväntad *a.* unerwartet.
oväpnad *a.* unbewaffnet.
ovärderlig *a.* unschätzbar; *~het* Unschätzbarkeit *f.*
ovärdig *a.* unwürdig; *~het* Unwürdigkeit *f.*
oväsen, *~del* Spektakel *m*②, Lärm *m*②, Rada'u *m*②.
oväsentlig *a.* unwesentlich; *~het* Unwesentlichkeit *f.*
oxaktig *F a.* ochenhaft; *~het* Ochsenmäsigkeit *f.*
oxali't *V* ~en Oxali't *m*②.
oxal-syra Oxalsäure *f.*
ox-blåsa Rindsblase *f*; *~bringa* Rinderbrust *f*③; *sått* ~bringa gepökelte Rinderbrust; *~bärsbuske* & Zwergmispel *f*; *~dri/vare* Ochsentreiber *m*②; *en* ~*drift* eine Trift Ochsen; *~dräng* Ochsenknecht *m*②.
oxe, *~n*, -*ar* Ochs *m*①; *ett par* -*ar* ein Paar Ochsen; *drumtig som en* ~ ochsendumm.
oxel & *~n*, *oxlar*, *tysk* ~ Elsbeerbaum *m*③ (sorbus terminalis); *svensk* ~ schwedische Mehlbeere *f* (sorbus scandica); *norsk* ~ Mehlbeerbaum *m*③ (sorbus aria).
oxel-bär *n* (tyskt) Elsbeere *f*, (svenskt) Mehlbeere *f*, (norskt) Mehlbeere *f*; *~tand* Backenzahn *m*③; *~trä* *n* Mehlbeerbaumholz *n*④; *~träd* *n* Elsbeerbaum *m*③.
ox-*fs*sare Ochsen-treiber *m*②; *~galla* -galle *f*; *~groda* -frosch *m*③; *~hare* Rindslende *f*; *~horn* *n* Ochsen-horn *n*④; *~hufvud* *n* 1. -kopf *m*③. 2. † (mått) Oxhøft *n*②.
oxi'd, *~en*, *~er* Oxy'd *n*②.
oxide'ra *vt.* oxydieren.
oxide'ring, *~en*, *~er* Oxydation *f.*
oxidu'l *V* ~en Oxydu'l *n*②.
ox-krås *n* Rindskaldaunen *pl.*; *~lägg* & Schlüsselblume *f* (primula veris); *~kött* *n* Rindfleisch *n*②; *F* ~*mickel* Ochsenkopf *m*③; *~mule* Rinder-maul *n*④; *~ref* -rippen *pl.*; *~sadel* Rindslendenstück *n*②; *~spann* Ochsen-bespannung *f*, -gespann *n*; *~stek* Rinderbraten *m*②; *~svans* Ochsen-schwanz *m*③; *~svanssoppa* Ochsen-schwanzsuppe *f*; *~tunga* Rinderzunge *f*; *~tungs-vamp* & Leberpilsz *m*② (histulina hepatica); *~åga* *n* 1.

Ochsenauge *n*②*pl*① (äf. rundt fönster). 2. (teat.) Prosceniumslöge *f*.
oxyge'n, ~et Oxyge'n *n*②.
oxyme'l, ~en Ox'ymel *n*②.
ozelo't, ~en, ~er Ozelot *m*②.
ozo'n, ~en (~et) Ozo'n *n*②; ~haltig *a*. ozonhaltig; ~mätning Ozonmässung *f*.
oåterhållsam *a*. unenthaltssam; ~het Unenthaltssamkeit *f*.
oåterkallelig *a*. ~en *ad*. unwiderbringlich, unwiderrufflich.
oåtkomlig *a*. unzugänglich, unnahbar; ~het Unzugänglichkeit *f*.
oåtskiljelig *a*. unzertrennbar.
oåtspord *a*. unbefragt; *mig* ~ ohne sich mit mir zu besprechen, befragen.
oådel *a*. unedel.
oåfven *a*. ej, icke ~ nicht übel.
oåkta *a*. unecht; ~ barn aussereheliches Kind; ~ färg unechte Farbe; ~ porslin Halbporzellan *n*②.

oåndamålsenlig *a*. unzweckmässig.
oåndlig *a*. unendlich; ~het Unendlichkeit *f*.
oåningsfågel, ~n, *hårågel* Widehopf *m*② (upupa epops).
oårlig *a*. unehrlich; ~het Unehrlichkeit *f*.
oåfvad *a*. ungeübt, i in.
oåfverlagd *a*. unüberlegt.
oåfverskådlig *a*. unabsehbar, unübersehbar.
oåfverstiglig *a*. unübersteigbar.
oåfversåttlig *a*. unübersetzbar.
oåfvertråffad *a*. unübertroffen.
oåfvertråfflig *a*. unübertrefflich; *den* ~ der nicht zu übertreffende.
oåfvertånkt *a*. unüberdacht.
oåfvervinnelig *a*. unbesiegbar; ~het Unbesiegbarkeit *f*.
oåfvervunnen *a*. unüberwunden.
oåm *a*. unempfindlich, *för gt* em D.
oåmhet, ~en Unempfindlichkeit *f*.
oåppnad *a*. unaufgemacht, ungeöffnet

P.

p (spr. pe), ~et, ~(n) *P* *n*②⑤. *P* wird wie im Deutschen ausgesprochen; man hört es nicht in *psalm*, *psaltare*, *pfalzgreve*, *symptom*. *Ph* wird wie *f* gesprochen: Philipsen. Abkürzungen: *p*. pagina, paragraf, *x* per, post, pro; *p*. piano, piu; *P*. power (i *H*, *P*. Pferdekraft, horse power); *p*. *a*. *x* pro anno; *p*. *c*. procent; *Ped*. *p*. pedal; *p*. *ex*. (*p*. *e*.) par exemple, till exempel; *pf*. *p*. piu forte; *Ph*. *D*. philosophiæ doctor; *Ph*. *M*. philosophiæ magister; *pinx*. pinxit, har målat; *p*. *l*. pastor loci, församlingens pastor; *P*. *M*. promemoria, post meridiem, post mortem; *p*. *n*. *b*. på nädigste befallning; *pp*. *p*. pianissimo; *pp*. (*ppr*.) per procura; *p*. *p*. per procuracionem; *p*. *p*. *c*. pour prendre congé, att taga afsked; *pr*. procent; *prop*. proportionelt; *p*. *r*. *v*. pour rendre visite; *Ps*. psalm; *P*. *S*. postskriptum. Grammatiska Abkürzungen: *part*. particip, partikel;

perf. (*pf*.) perfekt; *pers*. personligt; *pl*. pluralis; *prep*. preposition; *pres*. presens; *pret*. preteritum; *pron*. pronomen. Chemische Abkürzung: *P* phosphorus, fosfor; *Pb* plumbum, bly; *Pd* palladium; *Pt* platina. *Osp*. *Det skall jag sätta p för* dem will ich ein *P* vorschreiben, da schiebe ich schon einen Riegel vor.

pachydermata *V* *pl*. Pachydermen *pl*, Dickhäuter *pl*.

Pacific-banan die Pacificbahn.

pacifie'ra *vt*. pacificieren.

pacifikation', ~en Pacifikation *f*.

pack, ~et 1. Pack *n*②; *osp*. *våggår och plank åro papper för* ~ Narrenhände beschmieren Tisch und Wände. 2. *gå med sitt pick och* ~ mit Sack und Pack abziehen.

packa, ~n, ~or äf. *packe* Packen *n*②, Pack

*n*②; ~ *bref*, *tyg*, *varor* ein Pack Briefe, Zeug, Waren; *liten* ~ Päckchen *n*②.

packa I. *vt.* 1. × verpacken, packen; ~ *kappsäck* den Koffer packen; *snön* ~ *sig* der Schnee ballt. 2. T dichten, lidern, stopfen. II. *vi.* packen; ~ *i kappsäck* in den Koffer; ~ *in bundt* in ein Bündel packen; ~ *på vagnen* auf den Wagen aufpacken. III. ~ *a'f frän vagnen* vom Wagen abpacken; ~ *sig bört* sich scheren, sich trollen; ~ *dig a'f, bört, undan* schere dich! ~ *igen öppningen* die Lücke zupacken; ~ *ihop* zusammenpacken; *folk* ~ *ihop sig* Leute drängen sich zusammen; ~ *in* einpacken, *i* in ack.; ~ *ned (ner) i halm* in Stroh verpacken; ~ *ofvampd* ü'berpacken; ~ *om* umpacken, *sill* Heringe; ~ *upp kappsäck* den Koffer auspacken; ~ *upp saker ur kappsäck* Sachen aus dem Koffer auspacken.

packare, ~*n*, ~ Packer *m*②.

pack-bod Pack-kammer *f*; ~*duk* -leinwand *f*.

packe, ~*n*, -*or*, ~ *servietter*, *dukar* Ballen Servietten, Tischtücher, jfr *packa*.

pack-hus *n* Packhaus *n*④; ~ *(hus)karl* Packer *m*②, Packarbeiter *m*②; ~*häst* Saumpferd *m*②; ~*kista* Pack-kasten *m*②; ~*käpp* -stock *m*②; ~*lina* -strick *m*②; ~*låda* -kiste *f*; ~*låd/fabrik* Kistenfabrik *f*; ~*lär* *se* ~*låda*.

packning, ~*en*, ~*ar* 1. × Verpackung *f*, Packung *f*. 2. T Dichtung *f*, Liderung *f*, Stopfung *f*, Packung *f*; ~*s-box* T Stopfbüchse *f*.

pack-nål Pack-nadel *f*; ~*papper* *n* -papier *n*②; ~*sadel* -sattel *m*②; ~*vagn* -wagen *m*②; ~*vdf* -leinwand *f*; ~*ådna* -esel *m*②.

padda, ~*n*, -*or* 1. Kröte *f*; *vanlig* ~ Erdkröte (*bufo vulgaris*). 2. FP Padde *f*.

paddel-båt Grönländer *m*②, F Seelenverkäufer *m*②; ~*åra* ⚓ Pageie *f*.

paddla ⚓ *vi.* pageien.

paddock, ~*en*, ~*er* sport. Paddock *m*⑤.

padsija, ~*n*, ~ Padischah *m*⑤.

paff *int.* paff; *piff* ~ piffpaff; *piff* ~ *puff* piff-puff!

pagaja ⚓ *se* *paddla*.

page, ~*n*, ~*r* Page *m*①.

pagina, ~*n*, -*or* Pagina *f*.

pagine'ra *vt.* paginieren.

pagine'ring, ~*en*, ~*ar* Paginierung *f*.

pago'd, ~*en*, ~*er* Pagode *f*.

paj, ~*en*, ~*er* Pastete *f*, Pie *m*⑤; *frukt*~, *äpple*~ Obstpastete *f*.

pajas, ~*en*, ~*er* Hanswurst *m*②; ~*figur* Possenreisser *m*②; ~*upplåg* *n* Posse *f*.

pajazzo, ~*n*, -*er* Bajazzo *m*⑤.

pake't, ~*en*, ~*er* Pake't *n*②; ~*befordran* Paket-beförderung *f*; ~*båt* -schiff *n*②, -boot *n*②; ~*expedition* -expedition *f*; ~*försändelse* -sendung *f*; ~*inlämning* -annahme *f*; ~*inlämningstucka* -annahmeschalter *m*②; ~*pinne* -knebel *m*②; ~*porto* *n* -porto *n*⑤; ~*post* -post *f*; ~*postförsändelse* Postpaket *n*②; ~*utlämning* Paketausgabe *f*; ~*utskickning* Factage *f*, Paketbestellung.

pakfong, ~*en* Pakfong *n*②.

paktum, ~, -*ta* Pakt *m*②.

paladi'n, ~*en*, ~*er* Pa'ladin *m*②.

palanki'n, ~*en*, ~*er* Palanki'n *m*②.

palata'l *a.* palata'l; ~*ljud* *n* Palatallaut *m*②.

palatalise'ra *vt.* palatalisieren.

palats, ~*et*, ~ Palast *m*③; ~*revolution* *n* Palastrevolution *f*.

paleografi, ~*n* Paläographie *f*.

paleogra'fisk *a.* paläographisch.

Paleolo'ger *pl.* Paläolo'gen *pl.*

paleontografi, ~*n* Paläontographie *f*.

paleontolo'g, ~*en*, ~*er* Paläontolog *m*①.

paleontologi', ~*n* Paläontologie *f*.

paleontolog'isk *a.* paläontologisch.

paleoty'p, ~*ch*, ~*er* Paläotype *f*.

paleoty'pisk *a.* paläotypisch.

Palestina *np.* Palästina *n*②.

palett', ~*en*, ~*er* Palette *f*; ~*knif* Palett-messer *n*②; ~*kopp* Palettenstecher *m*②; ~*skrap* *n* Skizze *f*.

paletå', ~*n*, ~*er* Paletot *m*⑤.

pali V Pali *n*②.

palimpsest', ~*en*, ~*er* Palimpsest *n*②.

palindro'm, ~*en*, ~*er* Palindro'm *m*②.

palisan'der, ~*n* Palisander *m*②; ~*trä* *n* Palisanderholz *n*②.

pallissa'd, ~*en*, ~*er* Pali sade *f*.

paljett, ~*en*, ~*er* Glimmerblättchen *n*②, *palj-färgad* *a.*, ~*gul* *a.* paille, [Flitter *m*②].

pall, ~*en*, ~*ar* 1. Fusschemel *m*②. 2. ⚓ Falle *f*; ~*beting* ⚓ Pallbeting *f*; ~*brytning* T Strossenbau *m*②; ~*dyna* Schemelkissen *n*②.

palla *vt.* ~ *under* *gt* *et.* um'terlegen.

palla'dium *-iet, -ier* Palladium *n*, *pl. -dien*.
Pallas *fp.* Pallas *f*.
pallasch', *-en, -er* Pallasch *m*②.
palliati'v, *-et, -er* Palliativ *n*②.
pallra *F* ~ *sig af* sich trollen.
palm, *-en, -er* Palme *f*.
palma *‡ vi.* ~ *upp* sich aufpalmen.
palmblad, *-et, -er* Palmblatt *n*④; ~ *s-prydnad* Palmblattzierat *m*②.
palmett, *-en, -er* Palmette *f*.
palmiti'n, *-en* Palmiti'n *n*②.
palm-kvist Palm-zweig *m*②; ~ *kål* -kohl *m*②; ~ *olja* -öl *n*②; ~ *söndag* -sonntag *m*②; ~ *träd* *n* -baum *m*③; ~ *vin* *n* -wein *m*②.
palp, *-en, -er* Fühler *m*②.
palsternacka *‡ -n, -or* Pastinake *f*.
palsternack-odling Pastinakenbau *m*②.
palt, *-en, -ar* 1. (kok.) Blutkloss *m*③. 2. (förr) *P* Schutzmann *m*④.
palta *vt.* ~ *på sig* sich einhüllen, sich herausputzen, sich verummen.
palta, *-n, -or* Lumpen *m*②, Hader *m*②.
palt-bröd *n* Blut-brot *n*②; ~ *pudding* -pudding *m*②.
paltig *a.* lumpig.
pamflett', *-en, -er* Pamphlet' *n*②.
pamflettist', *-en, -er* Pamphletist' *m*①.
pamp, *-en, -ar* Pampe *f*, Haudegen *m*②.
Pamphylien *np.* Pamphylien *n*②.
pampusjer *pl.* Babuschen *pl.*
Pan *mp.* Pan *m*②.
panacé, *-en, -er* 1. Panacee' *f*, Allheilmittel *n*②. 2. *F* Konjak im Kaffee.
pana'd, *-en, -er* Farce von Semmel, eingeweichtes Weissbrot *③*.
Pana'ma *np.* Panama' *n*②.
pana'mahatt, *-en, -ar* Panama'hut *m*③.
panasch', *-en, -er* Federbusch *m*③; ~ *prydd* *a.* mit einem Federbusche verziert.
pandekter, *-na* *pl.* Pandekten *pl.*
Pandjab *np.* das Pandschab *③*.
Pandora *fp.* Pandora *f*.
pandu'r, *-en, -er* Pandu'r *m*①.
panegyri'k, *-en, -er* Lobrede *f*, Panegyrikus *m*②, *pl. -ken*.
panegy'riker, *-n, -er* Panegy'riker *m*②.
panegy'risk *a.* panegy'risch.
panegyrist', *-en, -er* Panegy'riker *m*②.
pane'l, *-en, -er*, *högt* ~ Wandverkleidung *f*, Wandgetäfel *n*②; *låg* ~ Sockelgetäfel *n*②.

pane'la *vt.* (die Wand) täfeln.
pane'l-diva'n Paneelsofa *n*③; ~ *höns* *F* *n* Nichttänzerin *f*.
pane'ling, *-en, -ar* 1. Täfelung *f*. 2. *se pane'l*.
pane'ra *vt.* panieren.
panföjt, *-en, -er* Panflöte *f*.
pang *int.* patsch.
pani'k, *-en, -er* Pa'nik *f*.
panisk *n.* panisch.
pank *pred. a.* abgebrannt, ohne Geld, *P* nass; *vara* ~ *P* den Dalles haben.
panna, *-n, -or* 1. Stirn *f*; *ha* ~ *att* die *S.* haben zu; *stryka håret ur* ~ *n* sich das Haar von der *S.* streichen; *skjuta sig för* ~ *n* sich (dat.) eine Kugel durch den Kopf schiessen. 2. (kär!) Pfanne *f*. 3. *T* (ång~) Kessel *m*②. 4. *V* (anat.) led~ Gelenkpfanne *f*.
pann-band *n* Stirn-band *n*④; ~ *ben* *n* -bein *n*②; ~ *bindel* -binde *f*; ~ *fåra* -runzel *f*; ~ *hår* *n* -haar *n*②; ~ *kaka* *n* Pfannkuchen *m*②; ~ *kaka med sylt* Plinse *f*; ~ *kaksmet* Pfannkuchenteig *m*②; ~ *kakspade* Kuchen-, Tortenheber *m*②; ~ *lock* *n* Pfannendeckel *m*②; ~ *lugg* 1. (frisyr) Stirnlöckchen *n*②, *F* Ponylocke *f*, -mähne *f*. 2. (på häst) Schopf *m*③; ~ *rem* *T* (å betsel) Stirn-riemen *m*②; ~ *rem* *n* -band *n*④; ~ *spröt* zo. Fühlhorn *n*④, Fühler *m*②; ~ *sten* *T* Kesselstein *m*②.
panop'tikon, *-et, -er* Panop'tikon *n*②, *pl. -ken*.
panora'ma, *-n, -er* Panora'ma *n*③.
pansar, *-et, -er* Panzer *m*②; *vridbart* ~ Drehpanzer; *kläda sig i* ~ sich panzern; ~ *batteri' x* *n* Panzerbatterie *f*; ~ *brytande a.* den Panzer durchschlagend; ~ *båt* *‡* Panzerschiff *n*②; ~ *däck* *n* -deck *n*②; ~ *fartyg* *n* -schiff *n*②; ~ *fisk* zo. Malarmat *m*②, Panzerfisch *m*②; ~ *flotta* Panzerflotte *f*; ~ *fregatt* -fregatte *f*; ~ *klädd a.* gepanzert; ~ *plåt* Eisen-, Panzerplatte *f*; ~ *skjorta* Panzerhemd *n*②*pl.*①; ~ *vridbart* ~ *torn* *n* Panzerdrehturm *m*③; ~ *vöda* zo. Panzer(eid)echse *f*.
panslavism', *-en* Panславismus *m*③.
panslavist', *-en, -er* Panславist' *m*①.
panslavis'tisk *a.* panslavis'tisch.
pansra *vt.* panzern.
pant, *-en, -er* Pfand *n*④; *medelst* ~, *som* ~ pfandweise; *ge, lämna gt i* ~ *et.* zum

Pfande lassen; *inlösa en* ~ ein Pfand einlösen; *sätta sin heder i* ~ seine Ehre zum Pfande setzen; *taga gt i* ~ et. in Pfand nehmen; *låna mot* ~ auf Pfänder leihen; (lek) *hvad skall den göra som* ~ en kanner was soll der t un dem dies gehört?

panta I. *vt.* pfänden; ~ *boskapen* das Vieh pfänden. II. *vi.* ~ *hos gn js* Vermögen mit Beschlag belegen, in wegen einer Schuld pfänden.

pant-aktiebank Leihaktienbank *f.*

pantalon'ger, ~ *na pl.* Pantalon(s) *m*⑤.

pant-bank Leihbank *f.*; ~ *bevis n* Pfand-schein *m*②; ~ *bref n* -brief *m*②.

panteism', ~ *en* Pantheismus *m*①.

panteist', ~ *en*, ~ *er* Pantheist' *m*①.

panteistisk a. pantheistisch.

panteon das Pantheon ⑤.

panter, ~ *n*, ~ *trar* Panther *m*②.

pant-förskrift/ning Pfandverschreibung *f.*; ~ *förskrift/na* (-skref, -skrifvit) *vt.* verpfänden; ~ *giftvare* Pfand-geber *m*②; ~ (inne)h_{af}vare -inhaber *m*②, ~ gläubiger *m*②; ~ *kvitto n* -schein *m*②; ~ *lek* Pfänderspiel *m*②; ~ *lån n* Pfand-darlehen *m*②; ~ *lånare* -leiher *m*②; ~ *lånainrättning*, ~ *rörelse* -leihgeschäft *n*②; ~ *lånkonto'r n* -haus *n*④.

pantning, ~ *en*, ~ *ar* Pfändung, Zwangsvollstreckung *f.*

pantograf, ~ *en*, ~ *er* Pantograph *m*①.

pantomi'm, ~ *en*, ~ *er* Pantomime *f.*; ~ *dans* pantomimischer Tanz.

pantomimisk a. pantomimisch.

pantsatt a. versetzt.

pantsedel, ~ *n*, ~ *dlar* Pfandschein *m*②.

pantsätta (-satte, -satt) *vt.* versetzen.

pantsättande, ~ *t* Versatz *m*③.

pantsättning, ~ *en*, ~ *ar* Verpfändung *f.*

papegoja, ~ *n*, ~ *or* Papagei *m*①.

papegoj-bur ~ *en*, ~ *ar* Papagei-bauer *n*②; ~ *fisk zo.* -fisch *m*②; ~ *prat n* papageienhaftes Geschwätz.

papiermaché, ~ *n* Papiermaché *m*③.

papilionace'er ~ *na pl.* Papilionace'en *pl.*

papiljott', ~ *en* Papillote *f.*; ~ *papper n* Papillotenpapier *n*②.

papill', ~ *en*, ~ *er* Papille *f.*; ~ *formig a.* papillar.

Papins gryta der Papinsche Topf.

papism', ~ *en* Papismus *m*①.

papist', ~ *en*, ~ *er* Papist *m*①.

papistisk a. papistisch.

papp, ~ *en* Pappe *f.*

pappa, ~ *n*, ~ *or* Papa *m*⑤.

papp-arbete n Papp-arbeit *f.*; ~ *ask* -schachtel *f.*; ~ *band n* -band *m*③.

papper, ~ *et*, ~ 1. Papier *n*②; *fin* ~ feines Papier; *kulört* ~ buntes, farbiges Papier; *på* ~ *et* auf dem Papiere; *sätta sina tankar på* ~ *et* seine Gedanken zu Papiere bringen; *kludda ner* ~ Papier verschmieren; *af* ~, *på* ~ *et* papieren. 2. (värde~) Papier *n*②; *korta, långa* ~ kurze, lang sichtige Papiere.

pappers-ark n Papier-bogen *m*②; ~ *blad n* -blatt *n*④; ~ *blomma* -blume *f.*; ~ *bruk n* -mühle *f.*; ~ *bundt* -stoss *m*③; ~ *dam* *n* Aktenstaub *m*②; ~ *drake* Papier-drache *m*①; ~ *handel* -handlung *f.*; ~ *handlare* -händler *m*②; ~ *klämma* -halter *m*②; ~ *knif* -messer *n*②; ~ *korg* -korb *m*③; ~ *krage* -kragen *m*②; ~ *kvarn* Papierzeugholländer *m*②; ~ *lapp* Papierblättchen *n*②, Stück Papier; ~ *lykta* Papierlaterne *f.*; ~ *lösen* (vid ting) Gerichtsgebühren *pl.*; ~ *manschett'* Papierstulpen *pl.*; ~ *massa* -brei *m*②; ~ *meri'ter pl.* papierene Qualifikation; ~ *myn* *n* Papiergeld *n*④, -währung *f.*; ~ *penningar*, *F* ~ *pengar* -geld *n*④; ~ *påse* -beutel *m*②, -sack *m*③; ~ *remsa* -streifen *m*②; ~ *rubel* -rubel *m*②; ~ *rulle* -rolle *f.*; ~ *sax* -schere *f.*; ~ *strut* -düte *f.*; ~ *sudd* -wisch *m*②.

pappärm, ~ *en*, ~ *ar* Pappendeckel *m*②.

paprika, ~ *n* Paprika *m*②.

papua, ~ *n*, ~ *er* Papua *m*⑤; ~ *neger* Papua-neger *m*②.

papyross, ~ *en*, ~ *er* Cigarette *f.*; ~ *ask* Cigaretten-schachtel *f.*; ~ *rökare* -raucher *m*②.

papyrus, ~ *en*, ~ *ar* Papyrus *m*①; ~ *remsa* Papyrus-schnitzel *n*②; ~ *rulle* -rolle *f.*; ~ *växt* -gras *n*④.

par I. ~ *et*, ~ 1. Paar *n*②; *ett* ~, *två* ~ *handskar* ein Paar, zwei Paar Handschuhe; *ett* ~ *personer* ein Paar Personen. 2. (några) *ett* ~ *gänger* ein paar mal; *ett* ~ *ord* ein paar Worte. II. *pred. a.* *handskarna äro* ~ die Handschuhe sind paar.

para *vt.* 1. ~, ~ *ihop* zusammenpaaren; ~ *sig* sich paaren, sich begatten.

para'bel, ~n, -bler Parabel *f*.
parabo'listisk *a.* parabolisch.
para'd, ~en, ~er Parade *f*; ~dräkt Paradeanzug *m*③; ~duk (bunte) Tischdecke.
parade, *lit de* Paradebett *n*②*pl* ①; *ligga på lit de* ~ aufgebahrt sein.
parade'ra *vi.* paradieren.
para'd-handduk Paradehandtuch *n*④; ~häst Paradepferd *n*②.
paradigm', ~et, ~ Paradigma *n*②, *pl.* -men.
paradis, ~et, ~ 1. Paradies *n*②. 2. (teat.) Hühnerburg *f*; ~dräkt paradisesische Kleidung; ~frön *pl.* Paradies-körner *pl.*; ~fågel -vogel *m*③.
paradisisk *a.* paradisesisch.
paradis-korn *se* ~frön; ~äpple *n* Paradiesapfel *m*③.
para'd-marsch Parademarsch *m*③.
paradox' I. *a.* paradox. II. ~en, ~er Paradoxie *f*.
paradoxa'l *a.* paradox.
paradox'-jakt Paradoxensucht *f*; ~jägare Liebhaber von Paradoxen
para'd-rum *n* Prunkzimmer *n*②; ~sång Prunk, Parade-bett *npl* ①; ~täckle *n* -bettdecke *f*; ~uniform Parade-uniform *f*, -anzug *m*③; ~värja -degen *m*②.
paraffi'n, ~et Paraffin *n*②.
paraфра's, ~en, ~er Paraphrase *f*.
parafrase'ra *vt.* paraphrasieren.
parafrastisk *a.* paraphrastisch.
paragra'f, ~en, ~er Paragraph *m*①; ~siffra Paragraphen-ziffer *f*; ~tecken *n* zeichen *n*②; ~vis *ad.* paragraphenweise.
parallak'tisk *a.* parallaktisch.
parallax' V ~en, ~er Parallaxe *f*.
paralle'l I. *a.* parallel; gå ~t med *gt* (zu) em D. parallel laufen. II. ~en, ~er Parallele *f*; ~afdelning Nebenabteilung *f*, jfr ~klass; ~cirkel Parallellkreis *m*②.
parallelepiped, ~en, ~er Parallelepipedon *n*②, *pl.* -da.
parallelism', ~en, ~er Parallelismus *m*②.
paralle'l-klass (afdelning i skola) Parallelcötus *m*②, *pl.* -ten; ~linje Parallellinie *f*.
parallelogram', ~men, ~mer Parallelogramm *n*②.
paralle'l-rörelse parallele Bewegung; ~ställe *n* Parallele *f*; ~trapez Paralleltrapez *n*②.

paralyse'ra *vt.* paralisieren.
paralyse'ring, ~en, ~ar Lähmung *f*.
paralysi', ~en Paralyse *f*.
paraly'tisk *a.* paralytisch.
paramatta, ~n, -or Halbmerino *m*⑤; ~klädnings Halbmerinokleid *n*③.
paranöt, ~en, -ter Paranus *m*③.
paraply', ~n, ~er Regenschirm *m*②; slå upp ~t den Regenschirm aufspannen; slå igen ~t den Regenschirm zumachen; ~fodra'l *n* Schirmüberzug *m*③; ~krycka Schirm-griff *m*②; ~käpp -stock *m*③; ~makare -macher *m*②; ~spröt *n* -rippe *f*; ~stäl'l *n* -halter *m*②.
parasi't, ~en, ~er Schmarotzer *m*②; ~växt Schmarotzerpflanze *f*.
parasi'tisk *a.* parasitisch.
parasoll, ~en, ~er Sonnenschirm *m*②; ~blommig & *a.* doldenblütig.
parasollett', ~en, ~er Sonnenschirmchen *n*②.
parasoll-skäft *n* Sonnenschirmstock *m*③; ~växt & Doldenpflanze *f*.
para't predik. *a.* para't, bereit.
parbladig & *a.* paarblättrig.
parcell', ~en, ~er Parzelle *f*.
parcer *pl.* Parzen *pl.*
pard † ~en, ~er *se* leopard.
pardo'n, ~en Pardon *m*②.
parenkym, ~et Parenchym *n*②; ~cell Parenchymzelle *f*.
parentatio'n, ~en, ~er Parentatio'n *f*.
parente'ra *vi.* eine Trauerrede halten.
parente'ring, ~en, ~ar Trauerrede *f*.
parente's, ~en, ~er Parenthese *f*; i ~ bei-läufig; ~tecken *n* Einschaltungszeichen *n*②.
parente'tisk *a.* parenthetisch.
pare'ra *vt.* 1. & decken; ~en stöt Stoss parieren. 2. (vad) parieren, wetten.
pare'ring, ~en, ~ar 1. & Deckung *f*, Parade *f*. 2. (vad) Wette *f*.
pare'r-plätt & Stichblatt *n*④; ~stång & Parierstange *f*.
parfors'-jakt Parforce-jagd *f*; ~ryttare -reiter *m*②.
parfvel, ~n, -flar Bübchen *n*②.
parfym, ~en, ~er Parfüm *n*②; ~dosa Parfümbüchse *f*.
parfyme'ra *vt.* parfümieren.

parfyme'ring, ~en Parfümierung *f*.
parfy'm-flaska ~n, -or Parfüm-flasche *f*; ~handel -handlung *f*; ~saker *pl.* Parfümerien *pl.*, Parfümwaren *pl.*
pari I. *ad.* (a) ~ al pari. II. *till* ~ al pari; *under* ~ unter pari; *stå öfver* ~ über pari stehen.
paria, ~n, ~s Paria *m*⑤; ~kast Kaste der Parias. [*figur f.*]
paria'n, ~en Paria'n *n*②; ~*figur* Paria'n-parig *a.* paarig.
pari-kurs Parikurs *m*②; ~värde *n* Pariberechnung *f*.
Paris *np.* Paris *n*①; *staden* ~ die Stadt P.; *folket i* ~ die Pariser Bevölkerung.
parisare, ~n, ~ Pariser *m*②.
pariser-lif *n* Pariser-leben *n*②; ~mod *n* -mode *f*.
parisisk *a.* parisisch; ~a 1. Pariserin *f.* 2. Parisisch *n*③.
parisk *a.* ~ marmor parischer Marmor.
parite't, ~en Parität *f*.
park, ~en, ~er 1. Park *m*②. 2. & *vagns* ~ Wagenpark *m*②; ~anläggning Park-anlage *f*; ~träd *n* -baum *m*③.
parkett, ~en, ~er 1. (golf) Parkett *n*②. 2. (teat.) Parkett *n*②.
parkette'ra *vt.* parkettieren, täfeln.
parkett-golf Parkett-boden *m*②; ~loge -loge *f*; ~plats -platz *m*③; ~publi'k -publikum *n*②.
parkum, ~en, ~er Barchent *m*②.
parlament', ~et, ~ Parlament *n*②.
parlamentarisk *a.* parlamentarisch.
parlamentarism', ~en Parlamentarismus *m*①.
parlamente'ra *vi.* parlamentieren.
parlamente'ring, ~en, ~ar Parlamentieren *n*②.
parlaments-akt Parlaments-akte *f*; ~bygg-nad -gebäude *n*②; ~ledamo' -mitglied *n*④.
parlamentä'r, ~en, ~er Parlamentär *m*②; ~flagg Parlamentärflagge *f*.
parlö'r, ~en, ~er (bok) Gespräche *pl.*
Parma *np.* Parma *n*②.
parnass, ~en, ~er Parnass *m*②.
parning, ~en, ~ar (djurs) Begattung *f*; ~s-tid Begattungszeit *f*.
parodi', ~en, ~er Parodie *f*; ~artad *a.* parodienhaft.

parodie'ra *vt.* parodieren (~~~).
parodisk *a.* parodisch.
paroll, ~en, ~er Parole *f*.
paroxysm', ~en, ~er Paroxysmus *m*①.
parslåde, ~n, -ar zweispänniger Schlitten *n*②.
part, ~en, ~er Teil *m* (äf. sak); *jur.* *bristande* ~ Streitteil *m*②, Partei *f*.
parterr, ~en, ~er Parterre *n*⑥; ~biljett Parterre-karte *f*; ~plats -platz *m*③.
parti', ~et, ~er 1. Partei' *f*; *taga* ~ för Partei nehmen für; *taga sill* ~ eine Partei ergreifen. 2. (gifte) Heirat *f*; *göra ett godt* ~ eine gute Partie machen. 3. × ~varor Partie Waren, Warenposten *m*②; *i* ~ in Parteien; ~anda Partei-geist *m*④; ~bildning -bildung *f*; ~chef -führer *m*②. 4. ~whisi Whistpartie *f.* 5. (del) Partie *f*.
partici'p(-ium), ~et, ~ Particip *n*②.
participialkonstruktion, ~en, ~er Participialkonstruktion *f*.
participiel *a.* Participial.
partiel *a.* partiell.
parti-gångare Parteigänger *m*②; ~handel Partiewarengeschäft *n*②; ~höjding Rädels-, Partei-führer *m*②.
partikel, ~n, ~klar Partikel *f*.
partikularism', ~en Partikularismus *m*①.
partikularist', ~en, ~er Partikularist' *m*①.
partikularistisk *a.* partikularistisch.
partikulä'r *a.* besondere.
parti'-köp *n* Partiekauflauf *m*③; ~ledare Rädelsführer *m*②; ~lidelse Parteiwut *f*; ~man Partei-mann *m*④; ~manöver -machenschaft *f*; ~pris *n* Partiepreis *m*②; ~sinne *n* Parteisucht *f*.
partisk *a.* partei'isch; ~het Partei'lichkeit *f*.
parti'-skrift Parteischrift *f*; ~strid -kampf *m*③.
partitiv *a.* partitiv.
partitu'r, ~et, ~ Partitur *f*.
parti'-vis *ad.* partieweise; ~vän Parteigenosse *m*①; ~väsen *n* Parteiung *f*; ~yra Parteiwut *f*.
partålg *a.* zo. paarzehig.
parvagn, ~en, ~ar Zweispänner *m*②.
parveny', ~en, ~er Parvenu *m*①.
parvis I. *ad.* paarweise. II. *a.* & paarig.
pascha, ~n, -or Pascha *m*⑤.

paschalika't, ~et, ~ Paschali'k m④.

pasigrafi', ~en Pasigraphie f.

pasigra'fisk a. pasigraphisch.

pask(▼)ill, ~en, ~er Pasquill m②; ~skrifvare Schmähschriftenschreiber m②.

paskillant', ~en, ~er Pasquillant m①.

pasma I. vt. fitzen. II. ~n, -or Fitze f.

pasman, ~et, ~ se pasma II.

pasmetråd, ~en, ~ar (el. band) Fitze f.

pass, ~et, ~ 1. (trängt ställe) Engpass m③.
2. (res-) Pass m③.

pass I. mig till ~ mir zupass; göra, komma gn till ~ jm zupass machen, kommen. II. intj. 1. (spel) ich passe. 2. (slut) basta!

passa I. vi. 1. passen, för för, till zu; det ~r mig es passt, (höfves) geziemt mir; han ~r till det er ist dazu geeignet; ~ på klockan auf die Uhr achtgeben; ~ på tiden rechtzeitig sein; ~ tillfälle die Gelegenheit ergreifen; ~ på en plats (där man är) auf einem Platze passen. 2. osp. det ~r som en örfil es taugt wie Pfeffer an die Milch. 3. ~ ihop zusammenpassen; ~ ihop med gt zu em D. passen; det ~r in på vår tid das passt auf unsere Zeit; ~ på' (komma i tid) pünktlich sein, (ge akt) aufpassen; ~ upp aufwarten, på gn jm, vid bordet bei Tische. 4. (i kortspel) passen; alla ~ man passt herum. II. vt. 1. ~ ihop zusammenpassen; ~ in gt i gt et. in et. (ack.) einpassen. 2. F ~ gn aufwarten. 3. (jakt) ~ (hare) den Hunden das Jägerrecht geben.

passa'bel a. leidlich.

passa'd, ~en, ~er Passatwind m②; ~bälte n Zone der Passate; ~vind Passat m②.

passage, ~n, ~r Passage f; nordost~n die Nordostdurchfahrt; ~instrument' n Passageninstrument n②.

passage'rare, ~n, ~ Passagier m②, (i båt, vagn af.) Insasse m①; ~afgi't Passagier-geld n④; ~biljett' -billett n②; ~båt-schiff n②; ~lista -zettel m②; ~trafik Reisendenverkehr m②; ~ångare Passagierdampfer m②.

passande a. passend, geeignet, till zu, för mig mir.

passare, ~n Zirkel m②, Kreiszieher m②; ~ben n Zirkelschenkel m②.

passera I. vi. (handa) passieren; låta gt ~

et. hingehen lassen. II. vt. ~ bron die Brücke passieren.

passer'ing, ~en, ~ar Passieren n②.

passer'-kort n Passierschein m②.

pass-gång Passgang m③; ~gångare Zelter m②, Passgänger m②.

passio'n, ~en, ~er Leidenschaft f; få ~ för gt in Leidenschaft für et. geraten.

passione'rad a. leidenschaftlich, passioniert.

passion's-blomma & Passio'nsblume f; ~fri a. leidenschaftsfrei; ~historia Passio'ns-geschichte f; ~predikan -predigt f; ~spel n -spiel n②; ~vecka -woche f.

passiv a. passiv.

passiva pl. Passiva pl.

passiv-bildning, ~form Leideform f.

passivite't, ~en Passivität f.

passkarta, ~n, -or Passkarte f.

passlig v. passend.

passning, ~en, ~ar Passen n②.

passopp F ~en Piccolo m⑤, Aufwärter m②.

passpoa'l, ~en, ~er Paspel f, Litze f, af. ⚔.

pastvång, ~et Passzwang m②.

passus, ~, ~ Passus m②.

pasta, ~n, -or Pasta f.

pastej', ~en, ~er Pastete f; ~bagare Pasteten-bäcker m②; ~deg -teig m②.

pastell, ~en, ~er Pastell n②; ~färg Pastell-farbe; ~krita Farbenstift m②; ~målare Pastell-maler m②; ~målning -malerei f; ~porträtt n -bild n④.

pasteurise'ra vt. pasteurisieren.

pastilj', ~en, ~er Pastille f; ~ask Pastillendose f.

pastor, ~n, -o'rer 1. Pfarrer m②. 2. (titel) Pastor m②pl.①; vice ~ Vika'r m②.

pastora'l a. pastoral; ~examen Pastorprüfung f; ~teologi' Pastoraltheologie f; ~vård Pastoralien pl.

pastora't, ~et, ~ Pfarre f; ~s-adjunkt Pfarrverweser m②.

pastors-adjunkt' Hilfsprediger m②; ~boställe n Pfarrei f; ~expeditio'n Pfarramt n④ (Amtzimmer).

pasto'rska, ~n, -or Frau Pastor, Pasto'rin f.

pastors-ämbete n Pfarramt n④.

pata, ~n, -or Lachswehr f.

pate'n, ~en, ~er Patene f.

patent', *~el*, ~ Patent *n*② ~*ansikan* Patent-gesuch *n*; ~*bref n* -brief *m*②; ~*byrå* -bureau *n*⑤.

patente'ra *vi.* patentieren.

patent'-inneha'vare Patent-inhaber *m*②; ~*lag* -gesetz *n*②; ~*lås n* -schloss *n*④; ~*medici'n* Geheimmittel *n*②; ~*olja* Harzöl *n*②; ~*rätt* Patentrecht *n*②; ~*sammel* feiner baumwollener Samt *n*②; ~*skydd n* Patent-schutz *m*②; ~*tid* -zeit *f*.

pater, ~*n*, ~*trär* Pater *m*②.

paternoster, ~, ~ Paternoster *n*②; ~*verk n* Paternosterwerk *n*.

pate'tisk *a.* pathetisch.

patiens', ~*en*, ~*er* Patiencespiel *n*②; ~*lägga* ~ Patience legen; ~*kort n* Patiencespiel-karte *f*.

patient', ~*en*, ~*er* Patient' *m*①.

patient'tia *♀* ~*n* englischer Spinat *n*② (ru-mex patientia).

patina, ~*n* Patina *f*, Edelrost *m*②.

patolo'g, ~*en*, ~*er* Patholo'g *m*①.

patologi', ~*en* Pathologie *f*.

patolo'gisk *a.* pathologisch.

patos *n* Pathos *n*②.

patrask', ~*el*, ~, ~*ölje n* Bagage *f*.

patriark', ~*en*, ~*er* Patriarch *m*①.

patriarka'list *a.* patriarchalisch.

patriarka'lors, ~*el* Patriarchenkreuz *n*②.

patriarka't, ~*el*, ~ Patriarcha't *n*②.

patri'cier, ~*n*, ~ Patri'zier *m*②.

patri'cisk *a.* patri'zisch.

patrio't, ~*en*, ~*er* Patriot *m*①.

patrio'tisk *a.* patriotisch.

patriotism', ~*en* Patriotismus *m*②.

patro'n, ~*en*, ~*er* 1. (landtbrukare, titel) Öko-no'm *m*①, (godsägare) Gutsbesitzer *m*②. 2. (handlande) Kaufmann *m*④; *F* (för biträden) ~(*en*) der Prinzipal *n*②, *F* der Alte *n*④. 3. (helgon) Patro'n *m*②. 4. *F* *rolig* ~ lustiger Bruder *n*③. 5. *T* (gevärs~) Patrone *f*; *skarp* ~ scharfe Patrone; *lös, blind* ~ Platzpatrone; (kanon~) Kartusche *f*; (mönster) Schablone *f*, Patrone *f*.

patrona'tsrätt, ~*en* Patronatsrecht *n*②.

patrone'l *a.* dem Patronus unterstehend.

patrones'sa, ~*n*, ~*or* 1. Frau des Gutsbesitzers. 2. Beschützerin *f*.

patro'n-hylsa *♀* Patronenhülse *f*; ~*kök* *♀* *n* Patronentasche *f*; ~*taska se* ~*kök*.

patronus, ~, ~ Patro'n *m*②.

patro'n-udragare *♀* Auszieher *m*②, Extraktor *m*②*pl.*①; ~*väska* Patronentasche *f*.

patrull', ~*en*, ~*er* Patrouille *f*; *F* *då stötte han på* ~ da kam er schön an; ~*befälhaf-vare* *♀* Patrouilleführer *m*②; ~*båt* *♂* *♀* Schiff zum Sicherheitsdienst.

patrulle'ra *vi.* patrouillieren.

patrull-karl Patrouilleur *m*②; ~*manskap n* Feldwache *f*.

patschuli, ~*n* Patchouli *n*⑤; ~*doft a* Patchouliduft *m*③; ~*doftande a.* patchouliduftend.

patt oböjdt pred. *a.* patt; ~*ställning* Patt-stellung *f*.

Paula *sp.* Paula *f*.

Paulina *sp.* Pauline *f*.

paulu'n, ~*en*, ~*er* 1. Betthimmel *m*②. 2. ~*säng* Himmelbett *n*②*pl.*①.

pauperism', ~*en* Pauperismus *m*②.

paus, ~*en*, ~*er* Pause *f*.

pause'ra *vi.* pausieren.

paus-papper *n* Bausepapier *n*②; ~*tecken n* Zeichen für die Pause.

paviljong', ~*en*, ~*er* 1. Seitenbau *m*②; (lust-hus) Pavillon *m*⑤. 2. (sjukhus) Baracke *f*; ~*byggnad* Baracke *f*; ~*syste'm n* Baracken-syste'm *n*③.

pax *in/j.* (barulek) frei.

pedago'g, ~*en*, ~*er* Pädago'g *m*①.

pedagogi', ~*en*, ~*er* Progymnasium *n*②, *pl.* -ien.

pedagogi'k, ~*en* Pädago'gik *f*.

pedagogisk *a.* pädago'gisch.

peda'l, ~*en*, ~*er* Pedal *n*②; ~*harpa* Pedal-harfe *f*; ~*register n* Pedalregister *n*②.

pedant', ~*en*, ~*er* Pedant *m*①.

pedanteri', ~*el*, ~*er* Pedanterie *f*.

pedan'tisk *a.* pedantisch.

pedell', ~*en*, ~*er* Famulus *m*②, *pl.* -i, Pedell *m*①; *förslr* ~ Oberpedell.

pediatri'k, ~*en* Pädiatrie *f*.

pedia'trisk *a.* pädia'trisk.

pedometer, ~*n*, ~*trär* Pedome'ter *m*②.

pegamo'i'd, ~*en* Pegamo'i'dleder *n*②.

pega's, ~*en*, ~*er* Pegasus *m*②; *bestiga* ~*en* den Pegasus besteigen; ~*ridt* Besteigen des Pegasus, Dichterflug *m*③.

pegel, ~*n*, ~*glar* Pegel *m*②.

peignoir, ~en, ~er Damenmorgenrock m③.

pejla † vt. peilen.

pejling † ~en, ~ar Peilung f.

pejl-kompass † Peil-kompass m③; ~skifva -scheibe f.

peka vi. 1. ~ på en sak auf eine Sache deuten, zeigen; ~ finger åt gn mit dem Finger auf jn zeigen; ~ finger åt gn mit Fingern auf jn zeigen; klockan ~r på ett die Uhr weist (zeigt) auf eins; gå dit näsan ~r der Nase nachgehen. 2. noga ~ ut gn jn genau bezeichnen; ditåt ~r det so wird es kommen.

pekfinger, ~n, -grar Zeigefinger m②.

pekning, ~en, ~ar Deuten n②.

pekoräl, ~el, ~ier Geschreibsel n②.

pekoralle-samling Quatschkollektion f.

pekoralist, ~en, ~er Quatschmichel m②.

pek-pinne, ~sticka Zeigestab m③.

pekuniär a. pekuniär.

pelare, ~n, ~ Säule f, Pfeiler m②; ~bas Pfeilersockel m②, Säulenfuss m③; ~bord n Pfeilertisch m②; ~galleri' n Säulengallerie f.

pelargonia † ~n, -or Pelargo'nie f; ~grupp Pelargoniengruppe f.

pelar-gång Säulen-gang m③; ~helgon n -heiliger ④; ~hufvud n -kopf m③; ~kapitäl' n -knauf m③; ~ordning -ordnung f; ~rad -reihe f; ~sal -halle f; ~skapt n -schaft m③; ~stod -standbild n④.

pelasger, ~n, ~ Pelasger m②.

pelasgisk a. pelasgisch.

pelerin, ~en, ~er Pelerine f.

pelika'n, ~en, ~er Pe'likan m②; ~tång V med. Pe'likan m②.

pell, pels se päll, päls.

pen T ~en, ~ar Pinne f.

penalism', ~en Pennalismus m②.

pena'ter, pl. Pena'ten pl.

pendang', ~en, ~er Pendant n⑤, Gegenstück n②.

pendel, ~n, -dlar Pendel m②; ~rörelse Pendel-bewegung f; ~slag n -schlag m③; ~stäng -stange f; ~svängning -schwingung f; ~ur n -uhr f.

pendyl, ~en, ~er Stand-, Hänge-, Stutzuhr f; ~bord n Tisch für die Standuhr; ~fodra'l' n Stutzuhrfutteral n②.

pengar, ~na pl. Geld n④; jämna ~gerades Geld; få sina ~igen wieder zu seinem Geld kommen; ha ~som gräs Geld wie Heu haben; leva på ~von Geld leben; skaffa ~Geld aufreiben; vända gt till ~et. zu Geld machen.

penitens', ~en Sühne f, Busse f; ~tid Busszeit f.

penitentiär-kongress Kongress für das Gefängniswesen n②.

penjoir se peignoir.

penna, ~n, -or 1. (skrif~) Feder f. 2. zo. (i vinge) Schwinge f.

penn-ask Pennal n②; ~drag n Federstrich m②; ~fejð -krieg m②; ~fjäder zo. Schwinke f; ~fjäs Stahlfeder f; ~fodra'l' n Federbüchse f; ~fäktare -fechter m②; ~fäktarin n -fuchseri f.

pennalism', ~en se penalism.

penni, ~n, ~ Penny m⑤.

penning, ~en, ~ar 1. Geldstück n②; osp. ~en regel'ar världen Geld regiert die Welt. 2. ~ar, pengar Geld n④; leva på sina ~ar von seinem Gelde leben.

penning-aristokrat' Geld-aristokrat m①; ~aristokrati' -aristokratie f; ~belöning -belohnung f; ~bidrag n -beitrag m③; ~bref n -brief m②; ~brist -mangel m②; ~böter pl. -strafe f; döma till ~böter in eine -strafe nehmen; ~dryg a. geldstolz; ~fursle Geldfürst m①; ~gräs † n Pfennigkraut n④ (thlaspi); ~hjälp Geld-hülfe f; ~karl -mann m④; ~kista -kiste f, -kasse f; ~knipa -klemme f, -verlegenheit f; ~lån n -anleihe f; ~marknad -markt m③; ~medel n -mittel n②; ~place'ring Geld-, Kapital-anlage f; ~pung Geld-beutel m②; ~påse -sack m③; ~stock -vorrat m③; ~ställning -stand m③; ~tillgång -vorrat m③; ~summa -summe f; ~verk n Finanzbehörde f; ~värde n Geldwert m②; ~väsen n -wesen n②.

penn-knif Feder-messer n②; ~krig n -kampf m③; ~låda Pennal m②, Federbüchse f; ~ritning Federzeichnung f; ~skäp n -halter m②; ~spets -spitze f; ~ställ n -träger m②.

Pennsylvanien np. Pennsylvanien n②.

pennsylvanier, ~n, ~ Pennsylvanier m②.

pennsylvanisk a. pennsylvanisch.

penn-teckning Feder-zeichnung f; ~teckare -wischer m②.

pensé, *~en*, *~er* Pensée *n*⑤; *~färgad* *a.* pensee, dunkellila.
pinsel, *~n*, *~slar* Pinsel *m*②; *~drag* *n* Pinselstrich *m*②; *~förling* -führung *f*; *~hylla* -fach *n*④; *~kopp* -wascher *m*②; *~lida* -kasten *m*②; *~skaff* *n* -griff *m*②.
pensio'n, *~en*, *~er* 1. Pension *f*, Ruhegehalt *n*②; *gå* *~* mit Pension abgehen; *ha* *~* in Pension sein. 2. (expektanslön) Wartegeld *n*②. 3. (inackordering; stället) Pension *f*; *half* *~* halbe Pension; (skola, flick-*~* *af*.) Pensionat *n*②, Kostschule *f*; *sätta* *gn* *i* *~* *jn* in ein Pensionat geben; *våra* *i* *~* in Pension sein.
pensionat, *~et* Hotel mit Pension.
pensione'ra *vt.* pensionieren.
pensione'ring, *~en*, *~ar* Pensionierung *f*.
pensio'ns-avgift Pensions-beitrag *m*③; *~anstalt* -kasse *f*; *~belopp* *n* Ruhegehalt *n*②; *~berättigad* *a*, pensionsberechtigt; *~bref* *n* Pensionierungsbrief *m*②; *~flicka* Schulknechtin *n*②; *~fond* Pensions-fond *m*⑤; *~inrättning* -kasse *f*; *~kamrat* Schulfreundin *f*; *~kassa* Pensions-kasse *f*; *~rätt* -berechtigung *f*; *~tagare* -empfänger *m*②; *~väsen* *n* -wesen *n*②; *~ålder* Pensionierungs-alter *n*②.
pensionär, *~en*, *~er* Pensionär *m*②.
pensla *vt.* pinseln; *~ på* *huset* med *rött* das Haus rot anpinseln; *~ öfver* überpinseln, bestreichen.
pensum, *~*, *~a* Pensum *n*, *pl.* -*a*.
pentago'n, *~en*, *~er* Pentagon *n*②.
pentagram', *~met*, *~* Pentagramm *n*②, Drudenfuss *m*③.
pentameter, *~n*, *~trar* Pentameter *m*②.
pentateuk, *~en* Pentateuch *m*②.
penterl', *~et*, *~er* Pantry *n*⑤.
penultima, *~n* Penultima *f*.
peppar, *~n* Pfeffer *m*②; *~buske* Pfefferstrauch *m*③; *~dosa* -büchse *f*, -streuer *m*②; *~kaka* -kuchen *m*②; *~kaksdeg* -kuchenteig *m*②; *~korn* *n* -korn *n*④; *~kvarn* -mühle *f*.
pepparling *~* *~en*, *~ar* Pfefferling *m*②.
peppar-mynta *~* Pfefferminze (mentha pipe-rita); *~nöt* Pfeffernuss *f*③.
pepparrot *~* *~n* Meerrettich *m*②.
pepparrots-kött *n* Suppenfleisch mit Meerrettichsauce; *~sås* Meerrettichsauce *f*.
peppra *vt.* pfeffern.

pepsi'n *V* *~en* Pepsi'n *n*②.
pepto'n *V* *~en* Pepto'n *n*②.
Per *mp.* Peter *m*②; *~ och* *Pål* Hinz und Kunz.
per *prep.* *×* per; *~ kassa* per Kassa.
percheron-häst Percheron *m*⑤.
peremto'risk *a.* peremto'risch.
père *noble* Heldenvater *m*③, behäbiger Vater *~* ⑤.
perenn' *~* *a.* perennierend.
perenne'ra *~* *vi.* perennieren.
perfekt' *a.* perfekt', vollkommen.
perfekt, *~et*, *~* Perfekt *n*②; *~form* Perfekt-form *f*; *~stam* -stamm *m*③.
perfi'd *a.* perfid, tückisch.
perfidite', *~en* Perfidie *f*.
perforatio'n, *~en*, *~er* Perforatio'n *f*.
perfore'ra *vt.* perforieren.
perfore'ring, *~en*, *~ar* Perforieren *n*②.
pergament', *~et*, *~* Pergament *n*②.
periferi', *~n*, *~er* Peripherie *f*.
perife'risk *a.* periphe'risch.
perifra's, *~en*, *~er* Periphrase *f*.
perifrastisk *a.* umschreibend.
Perikles *mp.* Perikles *m*②.
periko'p, *~en*, *~er* Perikope *f*.
perime'ter *V* *~*, *~trar* Perimeter *m*②.
perio'd, *~en*, *~er* Perio'de *f*; *~byggnad* Periodenbau *m*②.
perio'disk *a.* perio'disch.
perio'd-supare Quarta'lsäufer *m*②.
perio'dvis *ad.* perio'disch.
peristal'tisk *a.* peristal'tisch.
peristy'l, *~en*, *~er* Peristyl *n*②.
perka'l, *~en*, *~er* Perka'l *m*②.
perkussio'ns-gevär *n* Perkussio'ns-gewehr *n*②; *~hammare* -hammer *m*③; *~lyd* *n* -schall *m*②; *~rör* *~n* Schlagröhre *f*; *~ton* Perkussionsschall *m*②.
perkute'ra *vt.* perkutieren.
perla *se* pärla.
perm *se* pärm.
permanent' *a.* permanent.
permille-avgift Per mille-Gebühr *f*.
permisk *V* *a.* permisch.
permissio'n, *~en* Urlaub *m*②; *ha* *~* auf Urlaub sein.
permissio'ns-ansökan Urlaubs-gesuch *n*②; *~dag* -tag *m*②; *~sedel* -karte *f*, -schein *m*②; *~tid* -zeit *f*.

permitte'ra *vt.* beurlauben.
permitte'ring, ~en, ~ar Beurlaubung *f.*
perpendi'kel, ~n, ~klar Perpendikel *n*②.
perpendikulär *a.* perpendikulär.
perpetue'l, *a.* perpetuell.
perpetuum mobile Perpetuum mobile *n.*
perplex' *a.* perplex'.
perrong', ~en, ~er Bahnsteig *m*②; ~biljett
 Bahnsteigkarte *f.*
pers *se párs*.
persedel, ~n, ~dlar 1. Kleidungsstück *n*②;
 2. Bekleidungsstück. 2. F Persönnen *n*②;
 ~förråd & *n* Vorrat zur Bekleidung,
 Kompaniekammer *f.*; ~ränta & Beklei-
 dungsgebühr *f.*
perser, ~n, ~ Perser *m*②; ~krig *n* Perser-
 krieg *m*②.
Perseus *mp.* (stjärnbild) der Perseus ①.
persia'n, ~en (pålsskinn) Persianer *m*②.
Persien *np.* Persien *n*②.
persienn, ~en, ~er Zug, Holz-jalousie *pl.*;
 ~fabrik Jalousien.fabrik *f.*; ~ribba -brett-
 chen *n*②; ~snöre *n* -schnur *f*③; ~spjåle
 -platte *f.*, -stäbchen *n*②.
persiflage, ~l, ~r Persiflage *f.*
persiflera *vt.* persiflieren.
persiflering, ~en Persiflage *f.*
persika, ~n, ~or Pfirsiche *f.*
persike-träd Pfirsichbaum *m*
persiko-likör Persiko *m*⑤.
persilja, ~n Petersilie *f.*; *prata* ~ kahlen.
persilje-blad *n* Petersilienblatt *n*④; ~prat
 F *n* Kohl *m*②; ~sås Sauce mit Petersilie.
persisk *a.* persisch.
persiska *a.* I. ~n, ~or Perserin *f.* II. (språk)
 Persisch *n*③.
Persius *mp.* Persius *m*①.
persmåssa, ~n Petersmesse *f.* (29. Juli in
 Karlstad).
persön, ~en, ~er Person *f.*; *i egen* ~ in
 Person; *min ringa* ~ meine Wenigkeit;
furstig ~ Fürstlichkeit *f.*
persona'l, ~en Persona'l *n*②.
persona'llier *pl.* (vid graf) Gedächtnisrede *f.*
persona'l-kännedom Personenkenntnis *f*②;
 ~pronomen *n* persönliches Fürwort *n*④.
perso'n-befordran Personenbeförderung *f.*
persone'l *a.* Personal-
personifiera *vt.* personifizieren.
personifikation, ~en Personifikation *f.*

perso'nlig *a.* persönlich.
perso'nligen *ad.* persönlich, in Person.
personlighet, ~en, ~er Persönlichkeit *f.*
personlighets-princip Persönlichkeitsprin-
 cip *n*②.
perso'n-namn *n* Personennamen *n*②.
perspekti'v, ~et, ~ Perspektiv *f.*; *i fågel* ~
 aus der Vogelperspektive.
perspekti'visk *a.* perspekti'visch.
perspekti'v-lära Lehre von der Perspek-
 tive; ~målning Perspektivmalerei *f.*; ~teck-
 ning perspektivisches Bild ④.
persvade'ra *vt.* persuadieren.
persvade'ring, ~en, ~ar Überredung *f.*
perta, ~n, ~or, pertsticka Kienspan *m*③.
perturbation *V* ~en, ~er Störung *f.*; ~s-
 teori' *V* Störungstheorie *f.*
Pe'ru *np.* Peru' *n*②.
perua'n, ~er Perua'ner *m*②.
perua'nsk *a.* perua'nisch.
peru-balsam Perubalsam *m*②.
Perugia *np.* Perugia *n*②.
Perugino *mp.* Perugino *m*⑤.
peru'k, ~en, ~er Perücke *f.*; ~makare Pe-
 rückenmacher *m*②; ~stil Zopfstil *m*②; ~
 stock Perückenstock *m*③, F alte Perücke.
pervers *a.* pervers.
persversitet', ~en Perversität *f.*
pese'ta, ~n, ~s Peseta *f*⑤.
pessimism', ~en Pessimismus *m*②.
pessimist', ~en, ~er Pessimist *m*①.
pessimistisk *a.* pessimistisch.
pest, ~en, ~er Pest *f.*; *insjuknande i* ~ Pester-
 krankung *f.*; ~artad *a.* pestilenzialisch;
 ~bakterie Pest-bakterie *f.*; ~böld -beule *f.*;
 ~epidemi' -seuche *f.*
pestilens', ~en, ~er Pestilenz *f.*; ~rol &
 Pestwurz *f.* (petasites).
pestilentie, ~n, ~r Pestilenz *f.*
pest-luft Pestluft *f.*; ~sjuk *a.* pestkrank; ~
 smitta Pestansteckung *f.*; ~smittad *a.* mit
 der Pest behaftet; ~ört *se* ~rot.
pet, ~et Fuseln *n*②, F (prov.) Petern *n*②.
peta I. *vt.* antippen, stechen; ~ hål på
gt et. zerstechen; ~ tänderna die Zähne
 (aus-)stochern; ~ bort, fram *gt* (mit dem
 Stock, Finger) weg-, hervor-schieben; ~
 igenom *gt* et. durchstechen; ~ in her-, hin-
 einschieben; ~ ned niederschieben; ~ till
 antippen, (häufigt) stupfen; ~ undan *se* ~

bort 2. (lek) ~ *boll* Käsejunge (spielen). II. *vi.* ~ *på*, *i gt* an, in em D. herumstochern; ~ *med gt* an em D. puseln, herumbasteln, F *petern*; ~ *på gt*, ~ *till gt* et. antippen.
petard', ~*en*, ~*er* Petarde *f.*
Peter *mp.* Peter *m*②.
peterspenning, ~*en* Peterspfennig *m*②.
petgöra, ~*t* Basteln *n*②.
petig *a.* zierhaft; ~*het* Ziererei *f.*
peti't, ~*en*, ~*er* typ. Petit *f.*; ~*ess'* Kleinlichkeit *f.*
petition, ~*en*, ~*er* Bittschrift *f.*; ~ *till riksdagen* Petition an den Reichstag.
petitione'ra *vi.* ~ *hos gn* bei jm eine Bittschrift einreichen; ~ *om gt* um et. nachsuchen, petitionieren.
petitio'ns-lista Petitions-liste *f.*; ~*rätt* -recht *n*②; ~*väg* -weg *m*②.
petitionär, ~*en*, ~*er* Bittsteller *m*②, -*in f.*
petning, ~*en*, ~*ar* Tippen *n*②, Stechen *n*②, Stochern *n*②, (i elden) Schüren *n*②; jfr *peta*.
petrifice'ra *vt.* petrifizieren.
petrifice'ring, ~*en*, ~*er* Petrifikatio'n *f.*
petrifika't, ~*et*, ~*er* Versteinering *f.*
petrografi', ~*en* Petrographie *f.*
petrografi'sk *a.* petrographisch.
petroleum, ~*let* Petroleum *n*②; ~*fat* n Petroleum-fass *n*④; ~*källa* -quelle *f.*; ~*ångare* -dampfer *m*②.
petrolös, ~*en*, ~*er* Petroleuse *f.*
Pfalz *np.* die Pfalz.
pfalzgrefig *a.* pfalzgräflieh.
pfalzgrefskap, ~*et*, ~*er* Pfalzgrafschaft *f.*
pfalzgreffe, ~*n*, -*ar*, -*inna* Pfalzgraf *m*①.
pi V ~*et*, ~*n* Pi *n*⑤.
Pia *fp.* Pia *f.*
pianino, ~*t*, ~*n* Klavier *n*②.
pianissimo I. *ad.* pianissimo. II. ~*t*, ~*n* Pianissimo *n*⑤.
pianist', ~*en*, ~*er* Klavierspieler *m*②.
pia'no I. ~*t*, ~*n* Klavier *n*②: *spela* ~ Klavier spielen; ~*t som hon spelar på* das K. das sie spielt; *sätta sig vid* ~*t* sich an das K. setzen. II. *ad.* ♪ piano.
pia'no-ackompagnemang' n Klavierbegleitung *f.*; ~*fabrik* -fabrik *f.*; ~*fabrikant* -fabrikant *m*①; ~*forte* pianoforte *n*②; ~*klink* n Klavier-klimperi *f.*; ~*k'inkare* -klimperer *m*②; *ge* ~*lektio'ner* -stunden geben; ~*nummer* n

-nummer *f.*; ~*skola* -schule *f.*; ~*spel* n -spiel *n*②; ~*spelare* -spieler *m*②; ~*spelning* -spielen *n*②; ~*stol* -sessel *m*②; ~*stämmare* -stimmer *m*②; ~*stämmning* -stimmung *f.*; ~*tangent* Taste am Klavier; ~*utdrag* n Klavierauszug *m*②; ~*virtuo's* -virtuos *m*①.
piaster, ~*n*, ~*er* Piaster *m*②.
pick och pack, *med* ~ mit Sack und Pack.
picka *vi.* picken; *uret* ~*r* die Uhr pickt; ~ *på gt* et. anpicken.
pickande, ~*t* Picken *n*②.
pickelhufva, ~*n*, -*or* Pickelhaube *f.*
pickelhäring, ~*en*, ~*ar* Pickelhering *m*②.
pickels utan art. Pickles *pl.*
pickhågad *a.* ~ *på gt* auf et. (ack.) erpicht.
picknick, ~*en*, ~*er* Picknick *n*②.
pickoladöjt, ~*en*, ~*er* Pickelflöte *f.*
piedestal, ~*en*, ~*er* Piedestal *n*②.
piete't, ~*en* Pietät *f.*
piete'ts-full *a.* pietätsvoll; ~*känsla* Pietäts-rücksicht *f.*
pietism', ~*en* Pietismus *m*⑥.
pietist', ~*en*, ~*er* Pietist *m*①.
pietistisk *a.* pietistisch.
piff 1. *se* *paß*. 2. Chik *m*②; *det är* ~ *i honom* er hat Schneid.
piffig *a.* chik.
piga, ~*n*, -*or* Magd *f*③, Dienstmädchen *n*②.
pig-faso'ner *pl.* Dienstmädchenmanier *f.*
pigg, ~*en*, ~*ar* Zapfen *m*②.
pigg *a.* munter.
pigga *vt.* ~ *upp* ermuntern.
pigg-haj zo. Dornhai *m*② (acanthias); ~*svin* n zo. Stachelschwein *m*②; ~*var* zo. Steinbutt *m*② (rhombus maximus).
pig-kammare Mädchenkammer *f.*, Mädgestube *f.*; ~*lock* n, ~*locka* Quetschorgel *f.*, Harmonika *f.*; ~*lön* Magdlohn *m*③.
pigment', ~*et*, ~*er* Pigment *n*②.
pig-gjuka F Unwohlsein *n*②; ~*slafning* Dienstbotenorthographie *f.*; ~*syssla* Mädchenbeschäftigung *f.*; ~*tjusare* F Schwereöter *m*②; ~*tjänst* Mägdendienst *m*②.
pik, ~*en*, ~*ar* 1. Spitzwort *n*②, Spitze *f.*; *det var* *en* ~ *åt dig* das ist auf dich gespitzt. 2. ✕ Pike *f.* 3. ‡ Piek *f.*, (i förn) Vorpiek, (akter) Hinterpiek, (på gaffel) Piek *m*②.
pika *vt.* ~ *gn* auf jn sticheln.
pikant' *a.* pikant'; ~*het* Pikanterie *f.*
piké, ~*en*, ~*er* 1. Piqué *m*⑤. 2. (spel) Pi-

kett **n**②; *~tücke* *n* Piqué-decke *f*; *~väst* *weste f*.
pikene'rare, *~n*, *~* Pikenier **m**②.
pike'ra *vt.* pikieren, beleidigen.
pike'r-järn *n* Auszackeisen **n**②.
pike't, *~en*, *~er* Pikett **n**②; *~office'r* Pikett-offizier; *~påle* *-pfal* **m**③.
pik-fall **♂** *n* Piekfall **m**③; *~hacka* Spitzhacke *f*; *~järn* *n* (skomak.) Glättzahn **m**③; *~mossa* Pickelhaube *f*.
pikra't **V** *~et* Pikrat **n**②.
pikra'tkrut, *~et* Pikratpulver **n**②.
pikri'nsyra, *~n* Pikri'nsäure *f*.
pik-tank **♂** Piektank **m**②.
pikter *pl.* Pikten *pl.*
piktu'r, *~en*, *~er* (Hand-)Schrift *f*.
pikö'r, *~en*, *~ar* Pikeur **m**②.
pil **♀** *~en*, *~ar* Weide *f*.
pil, *~en*, *~ar* Pfeil **m**②.
pila'rer *pl.* (ridn.) Pilaren *pl.*
pil-art Weidenart *f*.
pilaster, *~n*, *~trar* Pilaster **m**②.
Pilatus *mp.* 1. Pilatus ①. 2. (berg) der Pilatus.
pil-buske Weidenbusch **m**③; *~båge* Flitzbogen **m**②; *~bössa* Pfeilbüchse *f*; *~formig* *a.* pfeilförmig.
pilgrim, *~en*, *~er* Pilger **m**②.
pilgrims-dräkt Pilger-kleid **n**④; *~falk* *-falke* **m**①; *~färd* *-fahrt* *f*; *~mussla* *-muschel* *f*; *~resa* *-fahrt* *f*; *göra en* *~resa* pilgern; *~snäcka* *zo.* Pilger-muschel *f*; *~staf* *-stab* **m**③.
pil-häck Weidenzaun **m**③; *~koger* *n* Pfeilköcher **m**②; *~kvist* Weidenzweig **m**②.
pilla **F** **I** *vt.* kraueln, fingern. **II** *vi.* *~ med* *gt* *an* *em* *D.* basteln; *jfr* *peta*.
piller, *~tret*, *~* Pille *f*; *sockra på* *~na* *die* Pille verzuckern; *~ask* Pillen-schachtel *f*; *~trillare* *-dreher* **m**②.
pillra *se* *pilla*.
pilregn, *~el*, *~* Pfeilregen **m**②.
pilsener, *~n* Pilsenerbier **n**②.
pil-skott *n* Pfeil-schuss **m**③; *~skur* *-hagel* **m**②; *~skytt* *-schütze* **m**①; *~snabb* *a.* pfeilschnell.
pilt, *~en*, *~ar* Knäblein **n**③, Bübchen **n**②.
pil-träd *n* Weidenbaum **m**③; *~udd* Pfeilspitze *f*. [gel *f*.]
pimpel, *~n*, *~plar* (åskedon), *~don* Rollan-

pimpinell **♀** *~en*, *~er* Pimpernelle ② (poterium sanguisorba).
pimpinella **♀** *~n*, *~or* 1. Pimpernelle *f* (poterium). 2. Bibernelle *f* (pimpinella).
pimpla **I** *vt.* mit Rollangel fischen. **II** *vi.* *vt.* (dricka) picheln.
pimping, *~en* Picheln **n**②.
pimpsten, *~en* Bimsstein **m**②; *~s-pulver* *n* gepulverter Bimsstein.
pin *ad.* vollends; *~kär i gn* *in* *jn* vernarrt.
pina *vt.* quälen, peinen, (med pinoredskap) foltern; *~fram* *erzwingen*; *~sig fram ur kärlet* *aus* *dem* *Gefäß* *hervorsickern*; *~in* *hineinzwängen*.
pina, *~n*, *~or* Pein *f*, Qual *f*.
pinass **♂** *~en*, *~er* Pinasse *f*.
pinbänk, *~en*, *~ar* Folterbank **f**③.
pinenez, *~en*, *~er* Kneifer **m**②; *~snodd* Kneiferschnur **f**③.
pincett', *~en*, *~er* Pincette *f*.
pinfull **F** *a.* knüppellvoll.
pingel, *-glet* Gebinmel **n**②.
pingla *vi.* bimmeln.
pingpong, *~en* Ping-Pong **n**⑤.
pingst, *~en*, *~er* Pfingsten *pl.* *f* *el. sg. n*; *i* *~*, *under* *~en* *zu* *Pfingsten*; *annandag* *~* *zweiter* *Pfingsttag*; *~aston* *Pfingstabend* **m**②; *~dag* *(erster)* *Pfingst-tag* ②; *~helg* *-fest* **n**②; *~högtid* *-feier* *f*; *~lilja* **♀** *Narzisse* *f* (narcissus poeticus); *~lof* *n* *Pfingstferien* *pl.*; *~tiden* *die* *zeit* *f*; *~vecka* *-woche* *f*.
pingvi'n, *~en*, *~er* Pinguin **m**②.
pinje, *~n*, *~* Pinie *f*; *~kotte* *Pinien-zapfen* **m**②; *~skog* *-wald* **m**④.
pinkär, *a.* blitzverliebt, *i gn* *in* *jn*.
pinlig *a.* peinlich; *~t förhör* *peinliche* *Frage*; *anställa* *~t förhör* *med* *gn* *jn* *peinlich* *fragen*; *~en* *ad.* *peinlich*.
pinna *vt.* pföcken; *~de sulor* *gepföckte* *Sohlen*; *~fast* *gt* *vid* *gt* *an* *et.* (ack.) *anpföcken*.
pinne, *~n*, *~ar* 1. Pflock **m**③, (mindre) Pföckchen **n**②. 2. (i harf) Zinke *f*.
pinn-harf leichte Egge; *~hål* *n* *Loch* *des* *Pflockes*; *~kare't* *Karrete* *f*; *~kompass* **♂** *Stechkompass* **m**②; *~kärra* *Bauerkarren* **m**②; *~skinda* *Lattenschlitten* **m**②; *~saffa* *(einfaches)* *gedrechselt* *Sofa* ⑤; *~stol* *(einfacher)* *gedrechselter* *Stuhl* ③.

pino-historia Passionsgeschichte *f*; ~medel *n* Folter-werkzeug *n*②; ~redskap *n* -gerät *n*②; ~rum *n* Marterkammer *f*.

pinsam *a.* peinlich; ~het Peinlichkeit *f*.

pinsback, ~en Pinchbeck *n*②; ~s-ur *n* Uhr von Pinchbeck.

pincher, ~n, ~ Pinscher *m*②.

pion, ~en, ~er Pfingstrose *f*; ~röd *a.* rot wie die Pfingstrose.

pioniär, ~en, ~er Pionier *m*②; ~kompani' *x* *n* Pionier-kompanie *f*; ~trupp-truppe *f*.

pip, ~en, ~ar (å pust etc.) Düse *f*, (å te-, kaffe-kanna etc.) Schnabel *m*③, Ausguss *m*③, F Tülle *f*.

pip, ~et, ~ 1. (fågel ljud) Piepen *n*②, Quieken *n*②, (ångbåts) Pfiff *m*②. 2. (stick) Tipp *m*②.

pipa, ~n, -or 1. (rök~, blås~) Pfeife *f*; röka *en* ~ aus einer Pfeife rauchen; längskaftad ~ langberohrte Pfeife; dansa efter gns ~ nach js Pfeife tanzen; stoppa ~n i säcken die Pfeife einstecken. 2. (ångbåts~) Dampfpfeife *f*; automobil~ Huppe *f*. 3. (rör) Röhre *f*; ben~ Beinröhre; blås~ Blaserohr *n*②.

pipa (*pep*, *pipit*) I. *vi.* (som fågel) piepen, piepsen, (barn) quieken. II. *vt.* 1. (veck) rund fälteln. 2. (sticka) tippen.

pipa, ~n, -or zo. Pipa *f* (pipa).

pipare, ~n, ~ zo. Regenpfeifer *m*② (charadrius).

pipett, ~en, ~er Pipette *f*.

pip-has (hästsjukdom) Piephacke *f*; ~hufvud *n* Pfeifen-kopf *m*③; ~hylla -brett *n*④.

pipig *a.* 1. röhrig. 2. löcherig. 3. (röst) piepig, quiekig.

pip-krage Kragen mit Röhrenfalten; ~lekare + Pfeifer *m*②; ~lera Pfeifen-erde *f*, ~lock *n* -deckel *n*②; ~munstycke *n* -spitze *f*.

pipning, ~en (å krage) Tollfalten *pl*; ~s-fjörn *n* Tolleisen *n*②.

pip-olja Tabakseife *f*.

pippling, ~en, ~ar (apple) Peperling *m*②.

pip-rensare Pfeifenräumer *m*②.

pips, ~en (hönssjukdom) Pips *m*②.

pip-skaft *n* Pfeifenrohr *n*②; ~skägg *n* Spitzbart *m*③; ~slang Pfeifen-schlauch *m*③; ~snodd -schnur *l*③; ~tång (för pipkrage) Toll-, Rund-eisen *n*②.

pir, ~en, ~ar Mole *f*; ~hufvud *n* Molenende *n*②*pl*①.

pira't, ~en, ~er 1. Pirat *m*①. 2. (väska) Ar-beitstasche *f*.

Pireus *mp.* Piräus *m*②.

pirk, ~en, ~ar (fiskdon) Paternosterangel *f*.

pirka *vt.* mit Paternosterangel fischen.

piro'g, ~en, ~er Piroge *f*.

pirra, ~n, -or Drehwürfel *m*②.

piruett, ~en, ~er Pirouette *f*.

pirum *F* oböjdt *a.* bezechet, betipst.

piräl, ~en, ~ar zo. Inger *m*② (myxine).

pirögd *a.* grelläugig.

pisang', ~en, ~er Pisang *m*⑤; ~blad *n* Pisang-blatt *n*④; ~träd *n* -baum *m*③.

pisé, ~en Pisébau *m*②.

pisk, ~et Prügel *pl*; jä ~ Schläge bekommen; ge *gn* ~ *gn* hauen.

piska, ~n, -or 1. Peitsche *f*; smållande med ~n Peitschenknallen *n*②. 2. (rid~) Wippe *f*, Reitpeitsche *f*. 3. (hår~) Zopf *m*③.

piska *vt.* 1. peitschen; ~ *gn* *gn* hauen; ~ på' *gn*, ~ upp *gn* *gn* ausklopfen, durchhauen, durch'peitschen; ~ (ur) kläder Kleider ausklopfen.

pisk-balkong (äf. borstbalkong) Wäschebalkon *m*⑤; ~käpp (för mattor etc.) Klopfer *m*②.

piskning, ~en, ~ar Ausklopfen *n*②, äf. fig. **pisk-rupp** *n* Peitschenhieb *m*②; ~rolting Klopffeitsche *f*; ~skaft *n* Peitschen-stiel *m*②; ~smäll -knall *m*②.

pisk-snurra Peitschkreisell *m*②; ~snärt Peitschenschnur *l*③.

piss, ~en Pisse *f*.

pissa, *vi.* *vt.* pissen.

pissoa'r, ~en, ~er Pissoir *n*②.

pistacie *q* ~n, ~r Pistacie *f*.

pistill, ~en, ~er Pistill *n*②, Stempel *m*②.

pisto'l, ~en, ~er 1. Pistole *f*. 2. (mynt) Pistole *f*; ~duell Pistolen-duell *n*②; ~hölster *n* -halfter *f*; ~kolf -griff *m*②, -kolben *m*②; ~kula -kugel *f*; ~mynning -mündung *f*; ~skott *n* -schuss *m*③; ~skytt -schütze *m*①; ~smed -schmied *m*②.

pistong', ~en, ~er 1. (instrument) Piston *n*⑤. 2. T (ångm.) Dampfkolben; ~kanna T Dampf-kolben *m*②; ~slång T Kolbenstange *f*.

pitprops, ~en, ~ Holzstütze *f*.

pitschaft, ~et Petschaft *n*②.

pittoresk' *a.* malerisch, pittoresk.

pjaffe'ra *vi.* piaffieren.

pjask, ~et 1. Schund *m*②. 2. se *pjasker*.

pfasker, ~n, ~ Matz m②. [lich.
pfaskig a. (sak) schäbig, lumpig, (eljes) däm-
pfedestal se *pedestal*.
pfes se *pfäs*.
pfjoller, ~ret Faselei f, Geplapper n②.
pfjollra vi. lallen, fasseln; ~re Faselhans
 m①, Plapperer m②.
pfjollrig a. faselig, plapperig; ~het Faselei
 f, Plapperhaftigkeit f.
pfjosk, ~et Pimpelei f.
pfjoska vi. pimpeln; ~ bort gossar Knaben
 verpimpeln; ~ med gn jn verhätscheln.
pfjosker, ~n Faselhans m①, Schmachtlap-
 pen m②, Gimpel m②.
pfjoskig a. läppisch, gimpelhaft; ~het Fa-
 selhaftigkeit f, Albernheit f.
pfjunk, ~et Quengelei f, Pimpelei f.
pfjunka vi. quengeln, piepen, pimpeln.
pfjunkig a. piepig, pimpelig; ~het se *pfjunkt*.
pfjåk, ~et Pimpelei f.
pfjåka vi. pimpeln; jfr *pfjunka*.
pfjåker, ~n Quengler m②, Pimpellise f.
pfjåkig a. läppisch; ~het läppisches Wesen.
pfjäs, ~en, ~er Stück n②.
pfjåxa, ~n, ~or Schnürstiefel m②.
place'ra vt. 1. × anbringen. 2. (person) un-
 terbringen, 3. (lägga) hin-legen, -stellen.
place'ring, ~en, ~ar 1. × Anbringung f.
 2, 3. Placement n⑤.
pladask, *intj. ad.* plauz, kladderadatsch,
 plumps.
pladder, ~dret Geplauder n②.
pladderaktig a. plauderhaft; ~het Plauder-
 haftigkeit f.
pladder-sjuk a. plapperig; ~sjuka Plapper-
 haftigkeit f; ~taska F Plaudertasche f.
pladdra vi. vt. plappern; ~ efter gt et. nach-
 plappern; ~ om gt för gn jm et. vorplau-
 dern.
pladdrare, ~n, ~, ~erska Plapperhans m①.
plafond', ~en, ~er Plafond m①; ~målning
 Deckengemälde m②.
plagg, ~et, ~ 1. Kleidungsstück n②. 2.
 (slag på handen) Fuchtel f; *hand~* Schläge
 auf die Handfläche.
plagga vt. ~ på' gn jn ausklopfen.
plagia't, ~et, ~ Plagia't n②.
plagia'tor, ~n, ~or'er Plagiarus m②, pl. -ii.
plagie'ra vt. ~ gt an em D. Plagiat be-
 gehen.

plagie'ring, ~en, ~ar Plagiat n②.
plaka't, ~et, ~ I. Plakat n②, Anschlag
 m③. II. P a. (rusig) dickvoll, knüll.
plan a. eben, plan.
plan, ~et, ~ Ebene f; *lutande* ~ schiefe E.;
vertikalt ~ Vertikalebene.
plan, ~en, ~er 1. Plan m③; *uppgåra* ~er
 Pläne entwerfen, (ritning) Riss m②. 2.
 (freier) Platz m③, (på gården) Hofraum m③;
gräs~ Rasenplatz.
planenlig a. 1. zielbewusst. 2. planmässig.
plane'ra I. vt. ebnen. II. vi. ~ för gt, för sig
 für et., für sich planen, Pläne machen.
plane'ring, ~en, ~ar 1. Ebnen n②. 2. Ent-
 wurf m③.
plane't, ~en, ~er Plane't m①.
planeta'risk a. planeta'risch.
planeta'rium, ~iet, ~ier Planeta'rium n②.
plane't-bana Planeten-bahn f; ~syste'm n
 ~system n②.
plan-geometri Geometrie der Ebene.
planimetri', ~en Planimetrie f.
planime'trisk a. planimetrisch.
plank, ~et 1. koll. Bohlen pl. 2. (staket)
 Bretterzaun m③.
planka, ~n, ~or Bohle f.
planka vt. ~ a'f verschlagen.
plan-karta Plankarte f.
plank-beklädnad Bohlenbekleidung f; ~bil-
 jett' F Zaunbillet n②; ~gång (för fotgängare)
 Brettersteg m②.
plankonkav a. plankonkav.
plankonvex a. plankonvex.
plank-strykare Schmierer m②; ~stump Boh-
 lenstumpf m③.
plan-lägga (~lade, ~lagt) vt. planen; ~lös a
 planlos; ~öshet Planlosigkeit f; ~mässig
 o. planmässig; ~mässighet Planmässigkeit
 f; ~ritning Grundriss m②.
plansch, ~en, ~er (i bok) Tafel f; *koloredad*
 ~ Chromotafel, (lös) Bilderbogen m②,
 Stich m②.
planschett', ~en, ~er Blankscheit n②.
plansch-hylla Kupferstichfach n④; ~verk n
 Bilderwerk n②.
planta, ~n, ~or 1. (af frön) Sämling m②,
 junger Stock ③; *blomster~* Blumenstock
 m③. 2. (poet.) Pflanze f.
plantage, ~n, ~r Plantage f; ~ägare Plan-
 tagenbesitzer m②.

plants ra *vt.* ~ *gt i gt* et. in et. (ack.) pflanzen; ~ *om'* ver., um'pflanzen; ~ *gt på gt* et. mit em D. bepflanzen; ~ *ut* auspflanzen.

plante'ring, ~*en*, ~*ar* Pflanzung *f*; ~*s-pinne* Pflanzholz *n*④.

plant-pinne Pflanzstock *m*③.

plants, ~*en*, ~*ar* Plansche *f*.

plant-skola Pflanzschule *f*.

plask, ~*el* Geplätscher *n*②.

plaska *vi.* plätschern, patschen, plantschen.

plasmon, ~*el* (mjölkägghvita) Plasmon *n*②.

plasticite't, ~*en* Plastizität *f*.

plastik, ~*en* Plastik *f*.

plastisk a. plastisch.

plata'n ② ~*en*, ~*er* Platane *f*.

platin, ~*n* ~*Plati'n* *n*②; ~*degel* Platin-tigel *m*②; ~*svamp* schwamm *m*③; ~*tråd* -draht *m*③.

Plato *mp.* Plato *m*⑤.

plato'niker, ~*n*, ~*Plato'niker* *m*②.

platonisk a. platonisch.

platonism', ~*en* Platonismus *m*②.

plats, ~*en*, ~*er* 1. Platz *m*③; *lämna* ~ (göra) ~ *åt gn* jm Platz machen; *lämna* ~ (tom rum) Platz lassen, *för* für; *vara på sin* ~ (lämpligt) am Platze sein; *stå på sin* ~ an seinem Platze stehen; *ställa på sin* ~ an seinen Ort stellen; *på sin* *vantliga* ~ an gewohnter Stelle. 2. (syssla) Stelle *f*; *söka*, *tillträda* ~ Stellung suchen, antreten; *bli utan* ~ ausser Stellung kommen; *önska byta om* ~ sich zu verändern suchen. 3. ① *första* ~ erste Kajüte. 4. (järv.) Platz erster Klasse. 5. × (ort) *här på* ~*en* auf hiesigem Platze

plats, *med* ~ mit (knapper) Not.

plats-agent' Stellenvermittler *m*②; ~*anskaffningsbyrå* Adressbureau *n*⑥; ~*ansökan* Stellengesuch *n*②; ~*byte* *n* Stellenwechsel *m*②; ~*förmedling* Stellenvermittlung *f*; ~*försäljare* × Platzverkäufer *m*②; ~*försäljning* × Platzverkauf *m*③; ~*major* × Platzmajor *m*②; ~*sökande* Stellen-suchender ②, F-jäger *m*②; ~*tidning* Platzzeitung *f*.

platt I. a. platt, flach; ~*a* *fötter* platte Füße; ~ *kveckhet* fader, fauler Witz. II. *ad.* ~ *inlet* gar nichts; ~ *omöjligt* durchaus unmöglich.

platta, ~*n*, ~*or* (sten~) Platte *f*, (underlag) Untersatz *m*③.

platta *vt.* platten, platt machen; ~ *till*, ~ *ned* abplatten, platt drücken; ~ *ut* (metall) breit schlagen.

plattform, ~*en*, ~*er* Plattform *f*.

plattföt, ~*en*, ~*fötter* Plattfuss *m*③; ~*ad a.* plattfüssig. [Fadheit *f*.

platthet, ~*en*, ~*er* 1. Platttheit *f*. 2. (fig.)

plattning ① ~*en*, ~*ar* Plattung *f*; *flät* ~ Plattingsleine *f*; *fyrkant* ~ Vierkantplattung; *rund* ~ runde Plattung.

platt-näsa Plattnase *f*; ~*näst a.* platt-, flach-nasig; ~*styg* *n*, ~*söm* Plattstich *m*②; ~*tryckt a.* plattgedrückt; ~*tysk a.* platt-deutsch; ~*tyiska* Plattdeutsch *n*②.

plata', ~*n*, ~*er* Plateau *n*⑥; ~*land* *n* Hoch-ebene *f*.

plausibel a. plausibel, einleuchtend.

plebej', ~*en*, ~*er* Plebejer *m*②.

plebejisk a. plebejisch.

plebiscit', ~*el* Plebiscit *m*②.

plektrum, ~*et*, ~*er* Plektron *n*②, *pl.* -tren.

plena'rförsamling, ~*en*, ~*ar* Plenarsitzung *f*.

pleni-dag Plenarsitzungstag *m*②; ~*sal* Saal der Plenarsitzung.

plenum, ~, ~*na* Plenarsitzung *f*.

pleonasm', ~*en*, ~*er* Pleonasmus *m*②.

pleonas'tisk a. pleonastisch.

pleti *se* *krett*.

pli, ~*en* Pli *m*⑤; *sätta* ~ *på gn* jn zustutzen; *få* ~ *på sig* zugestutzt werden.

pligg, ~*en*, ~*ar* Pinne *f*, (Schuh-)Pföckchen *n*②, zweck *m*②.

pligga *vt.* pinnen.

pliggnig, ~*en* Pinnen *n*②.

plik, ~*en*, ~*er* 1. (skyldighet) Pflicht *f*; *göra sin* ~ seine Pflicht *t* un. 2. (böter) Geldstrafe *f*; *ddöma gn* ~ jm eine Geldstrafe auferlegen. 3. ① Pflicht *f*.

plikta I. *vt.* 1. büssen. 2. (jur.) Geldstrafe zahlen. II. *vi.* ~ *för gt* für et. büssen, et. abbüßen. III. *vt.* ① (loda) loten.

plik-ankare schwerer Buganker ②, Hauptanker; ~*enig a.* pflichtgemäss; ~*entlighet* Pflichtmässigkeit *f*; ~*fälla* (-*de*, -*t*) *gn* jn in eine Geldstrafe nehmen, *för gt* für et.; ~*fällning* Auferlegen der Geldbusse; ~*förgäten a.* pflichtvergessen; ~*förgälenhet* Pflichtvergessenheit *f*; ~*huggare* vorderster Ruderer ②.

pliktigt *a.* pflichtig.

plikt-kärs'a Pflichtgefühl *n*②; *~mässig a.* pflichtmässig; *~skyldig a.* pflichtschuldig; *~trogen a.* pflichtgetreu; *~trohet* Pflicht-treue *f*; *~upplyllelse* Pflichterfüllung *f*.

plimsollmärke, *~t*, *~n* Tiefadellinie *f*.

Plinius *mp.* Plinius *m*②.

plint, *~en*, *~ar* 1. Plinthe *f*. 2. (gymnastik) Bock *m*③; *~språng n* Sprung am Bock.

plioce'n I. *a.* pliocän. II. *~et* Pliocän *n*②; *~bildning* Pliocän-bildung *f*; *~tid* -zeit *f*.

plira *vt.* blinzeln, *F* plieren.

plir-ögd *a.* blinzeln; *~ögdhet* blinzeln-de Augen *pl*.

plissé, *~en*, *~er* Plisseestreifen *pl*; *~gar-ne'ring* Garnitur von Plisseestreifen.

plister, *~n* Taubnessel *f* (lamium).

plit *F* *~en*, *~ar* Plempe *f*.

plit *F* *~et* Ochsen *n*②.

plita *vt.* ochsen; *~ och skri'va* *F* klarren.

plock, *~et* Pflücksel *n*②, Tand *m*③.

plocka *vt.* 1. pflücken, (ihop) lesen. 2. (fågel) rupfen; *~ (ren-sa) salat* Salat rupfen; (fig.) *~ gn* *in* rupfen; *~ af gt* et. abpflücken; *~ bort* weg-raffen, -pflücken; *~ fram* her-vorholen; *~ ihop* zusammenlesen; *~ in* einpflücken; *~ ner* abpflücken; *~ sönder* zerpfücken; *~ upp* auflesen; *~ ut* heraus-pflücken.

plock-gods *n* Pflücksel *n*②; *~mat* Reste zum Essen.

plockning, *~en* 1. Pflücken *n*②. 2. (affågel) Rupfen *n*②.

plock-program *n* Programm von kleinen Stücken ②; *~red* (bränsle) Raff, Lese-holz *n*④; *~verk* *n* Stückwerk *n*②, Lappereien *pl*.

plog, *~en*, *~ar* Pflug *m*③.

ploga I. *vt.* mit Schneepflug bahnen; *~d väg* gebahnte Strasse. II. *vi.* mit Schneepflug bahnen.

plog-ben *V* *n* Pflugscharbein *n*②; *~bill* Pflug-schar *f*; *~fjöl* Streichbrett *n*④; *~fåra* Furche *f*; *~handtag* *n* Sterze *f*; *~järn* *n* Pflugeisen *n*②; *~land* *n* Morgen *m*②.

plogning, *~en*, *~ar* Schneebeiseitigung mit dem Schneepflug.

pl-g-rist Kolter *n*②, Sech *n*②; *~stjört* Pflug-sterze *f*; *~stång* Pflug-butte *f*; *~sula* Pflug-sohle *f*; *~tilla* Erdbalken *m*②; *~ås* Grindel *m*, Pflugbaum *m*③.

plomb, *~en*, *~er* Plombe *f*.

plombe'ra *vt.* plombieren, *x* verbleien.

plombe'ring, *~en*, *~ar* Verbleien *n*②, Plombieren *n*②.

plommon, *~et*, *~* Pflaume *f*; *karlsbader~* Prünelle *f*; *katrin~* Katharinenpflaume.

plommon-kart unreife Pflaume; *~kompott* Pflaumen-mus *n*②; *~kärna* -stein *m*②; *~saft* -saft *m*③; *~syll* eingemachte Pflaumen; *~träd* *n* Pflaumbaum *m*③.

plotter, *~ret* 1. Lappalien *pl*. 2. (klotter) Ge-kritzel *n*②.

plottra I. *vi.* 1. tändeln. 2. (klottra) kritzeln. II. *vt.* *~ bort* vertändeln; *~ ned*, *~ full* vollkritzeln.

plugg, *~en*, *~ar* Pflock *m*③.

plugg, *~et* Büffelei *f*.

plugga I. *vt.* pflöcken; *~ igen* (håll) zu-pflöcken; *~ ihop* verpflöcken; *~ till* zu-pflöcken. II. *vi.* büffeln, pauken; *~ med pojkar* Jungen (Verstand) einpauken; *~ i' gn gt* *jm* et. einpauken; *~ in gt* sich et. einpauken; *i stället för att du ~r till examen* anstatt dich aufs Examen einzupauken.

plugg-häst Streber *m*②, Büffler *m*②; *~läsa* (-le, -t) *vi.* büffeln.

pluggning, *~en* Pauken *n*②, Streberei *f*.

plump *a.* (i ord) grob.

plump, *~en*, *~ar* Klecks *m*②.

plumpa I. *vi.* klecksen. II. *vt.* *~ ned* (i) bo-ckleksen, voll'kleksen.

plumphet, *~en*, *~er* Grobheit *f*, Plumpheit *f*.

plump-huggare grober Kerl ②, Klotz *m*③.

plumpig *a.* bekleckst.

plumpning, *~en*, *~ar* Beklecksen *n*②.

plump-papper *n* Löschpapier *n*②.

plumppudding, *~en*, *~ar* Plumppudding *m*②.

plums *intj.* plums.

plumsa *vi.* (med käpp) plumpen; *~ i' ins* Wasser plumpen.

plunder-skruf *x* Krätzer *m*②.

plundra *vt.* plündern; *~ gn på gt* *jm* et. ablündern; *~ jägelbon* Vogelnester aus-nehmen, ausheben; *~ julgranen* den Wei-nachtsbaum ablündern.

plundring, *~en*, *~ar* Plünderung *f*; *~s-tåg* *n* Plünderungszug *m*③.

plunda *F* *~n*, *~or* Trinkflasche *f*, Pulle *f*.

plura'l, *~en*, *~er* Plu'al *m*②.

plura'l *a.* Plu'ral-, plura'lisch; ~*bildning* Pluralbildung *f*; ~*form* -form *f*.
pluralite't, ~*en*, ~*er* Mehrheit *f*; ~*s-beslut* *n* Mehrheitsbeschluss *m*Ⓜ.
plura'l-ändelse Plu'ralendring *f*.
pluringar *F* ~*na pl.* Moos *n*Ⓜ, Blech *n*Ⓜ.
plus *I.* ~*et*, ~ *Plus* *n*Ⓜ. *II. ad.* plus.
plus-kvamperfekt *n* Plusquamperfekt *n*Ⓜ; ~*tecken* *n* Pluszeichen *n*Ⓜ.
Pluto *mp.* Pluto *m*Ⓜ.
plutokrati', ~*en* Plutokratie *f*.
plutokra'tisk *a.* plutokra'tisch.
pluto'n *x*, ~*en*, ~*er* Zug *m*Ⓜ.
plutonchef *x*, ~*en*, ~*er* Zugführer *m*Ⓜ.
plutonisk *a.* plutonisch.
pluto'nvis *ad.* mit Zügen.
pluttra *se* *plottra*.
plym, ~*en*, ~*er* Feder-, Reiher-busch *m*Ⓜ.
plymasche'rad *a.* mit Federbusch verziert.
plym-hafre *§* Fahrenhafer *m*Ⓜ (avena orientalis).
plysch (*plys*) ~*en*, ~*er* Plüsch *m*Ⓜ.
plysche'ra *vt.* plüschartig machen.
plysche'ring, ~*en*, ~*ar* Plüschnachbildung *f*.
plysch-kappa Plüschmantel *m*Ⓜ.
plåga, ~*n*, ~*or* Schmerz *m*Ⓜ*pl.*①, Plage *f*.
plåga *vt.* plagen.
plågåre, ~*n*, ~ *Plager* *m*Ⓜ.
plåg-/ri *a.* schmerzlos; ~*frihet* Schmerzlosigkeit *f*.
plågo-ande Foltergeist *m*Ⓜ; ~*läger* *n* Schmerzenslager *n*Ⓜ; ~*ris* *n* Zuchtrute *f*; ~*rum* *n* Qualort *m*Ⓜ.
plågsam *a.* schmerzhaft, peinigend; ~*het* Schmerzhaftigkeit *f*.
plån, ~*et* *I.* (å tändsticksask) Reibfläche *f*. 2. Notiztafel *f*, Tafel *f*.
plåna *vt.* ~ *ut* verwischen.
plånbok, ~*en*, ~*böcker* *I.* Banknotentasche *f*. 2. (för bref etc.) Brieftasche *f*.
plånboks-ficka Geldtasche *f*; ~*klämma* Klammer für die Banknotentasche.
plåster, ~*ret*, ~ (Heil-)Pflaster *n*Ⓜ; *lågga på* ~ ein Pflaster auflegen; *engelskt* ~ englisches Pflaster; *bly* ~ Bleipflaster; *liktorns-* ~ Hühneraugenpflaster; *drag-* ~ Ziehpflaster; *osp. han är som hvita -tret* er ist ein Schwachmatiker; ~*duk* Pflaster-leinwand *f*, -tuch *n*Ⓜ; ~*lapp* Pflaster, Pflasterchen

nⓂ, Pflasterleinwandläppchen *n*Ⓜ; ~*p'ins* Pfasterschmierer *m*Ⓜ; ~*stång* Pflasterstange *f*.
plåstra *vi.* ~ *med gn, gt* *jn.* et. pflastern.
plåstring, ~*en*, ~*ar* Pflastern *n*Ⓜ.
plåt, ~*en*, ~*ar* *I.* Blech *n*Ⓜ; ~*af järn* Eisenblech; *tjock* ~ Platte *f*; ~ *för brödbakning* Bäckerplatte, Backblech. 2. † (mynt) Groschen *m*Ⓜ.
plåtslagare, ~*en*, ~ *I.* Blechschmied *m*Ⓜ. 2. Dachdecker *m*Ⓜ; ~*gesäll* Blecharbeiter *m*Ⓜ.
plåtslageri', ~*et*, ~*er* Klempnerei *f*.
plåt-smed Klempner *m*Ⓜ; ~*smide* *n* *se* ~*slageri*; ~*stycke* *n* (~*bit*) Blechplatte *f*; ~*tak* *n* Blechdach *n*Ⓜ; ~*ugn* Blechofen *m*Ⓜ.
pläd, ~*en*, ~*er* Plaid *n*Ⓜ, Tuch *n*Ⓜ, Überwurf *m*Ⓜ.
plåde'ra *vi.* plädieren.
pläd-rem Tragriemen für Plaids.
plåga (*pres. äf. plår*) *vt.* pflegen, gebrauchen 1. *han ~de komma ofta* er pflegte oft zu kommen. 2. *han ~de umgänge med gn* er pflog Verkehr mit jm. 3. ~ *gn* *jn* bewirten.
plågning, ~*en*, ~ Bewirtung *f*.
plågsed, ~*en*, ~*er* Herkommen *n*, Brauch *m*Ⓜ.
plåter, ~*n* (försilfrad kopparplåt) plattierte Ware.
plåte'ra *vt.* plattieren.
plåter-arbete *n* plattierte Ware.
plåte'ring, ~*en* Doubléauflage, Plattierung *f*.
plåter-rara *se* ~*arbete*.
plätt, ~*en*, ~*ar* *I.* kleiner Pfannkuchen *m*Ⓜ. 2. Fleckchen *n*Ⓜ; *kal* ~ *i hufvudet* Glatze *f*. 3. *F* (låt slag) Klops *m*Ⓜ; ~*järn* *n*, ~*lagg*, ~*panna* *I.* Pfannkucheneisen *n*Ⓜ. 2. Pfännchen voll kleiner Pfannkuchen; ~*rakad* *a.* tonsuriert; ~*smet* Pfannkuchenteig *m*Ⓜ.
plöja (-*de*, -*t*) *I. vt. vi.* pflügen; *ny(ss)plöjd åker* Sturzacker *m*Ⓜ; *osp. med en annans kalf* eines andern Witz entlehnen. *II. ~ med* un'terpflügen; ~ *om'* un'pflügen; ~ *upp* aufpflügen.
plöjning, ~*en*, ~*ar* Pflügen *n*Ⓜ; ~*s-tid* Zeit des Pflügens.

plös, ~en, ~ar 1. Zwickel m②, (å sko äf.)
 Lasche f. 2. F Flegel m②.
plötslig a., ~en ad. plötzlich.
pneumatisk a. pneumatisch.
pneumoni', ~en Pneumonie f.
Po mp. (flod) der Po ②; *bortom* ~ jenseit
 des Po.
pock, ~et Trotz m②; *begära gt med* ~ et.
 mit Trotzen und Pochen verlangen.
pocka I. vi. ~ på gt auf et. (ack.) pochen,
 et. zu erzwingen suchen. II. vt. ~ sig till
 gt af gn et. von jm ertrotzen, erzwingen;
 ~ gt på gn jm et. aufzwingen.
pockande a. ad. vorlaut.
pockenholts, ~en Pockholz n④.
pocker, för ~ zum Kuckuck.
podager, ~n Podagra n②; ~ansfall n Fuss-
 gichtanfall m③; ~patient' Podagrist' m①.
poem, ~et, ~ Poem n②.
poesi', ~en Dichtung f, Poesie f; ~lös a.
 poesielos.
poet, ~en, ~er Dichter m②, Poet m①.
poetik, ~en Poe'tik.
poetisk a. dichterisch, poetisch.
poetis'sa, ~n, -or Dichterin f.
point, ~en, ~er Point m⑤, (bilj., kägelspel)
 Holz ②; jfr *poäng*.
pojaktig a. 1. jugenhaft. 2. bubenmäs-
 sig; ~het 1. Knabenhaftigkeit f. 2. Buben-
 stück n②.
pojke, ~n, -ar Junge m①.
pojke-byting Bürschchen n②; ~sticka jungen-
 haftes Mädchen ②; ~styngel Bube m①;
 ~streck n Jungen-streich m②, -posen pl.;
 ~valp Gelbschnabel m②; ~vasker Jüngel-
 chen n②; ~år n Jungenjahr n②.
poka'l, ~en, ~er Poka'l m②, Becher m②.
pokule'ra vi. pokulieren.
pokule'ring, ~en, ~ar Pokulieren n②.
pol, ~en, ~er 1. Pol m②. 2. (i väf) Pole f.
polack, ~en, ~er Pole m①, -in f.
pola'r a. polar., Polar; ~dag Polar-tag
 m②; ~expedition -expedition f; ~folk pl.
 -völker pl.; ~haf n -meer n②; ~is -eis n②.
polarisation, ~en Polarisation f.
polarise'rad a. polarisiert.
polarise'ring, ~en Polarisierung f.
polar-land n Polar-land n④; ~natt -nacht
 f③; ~råf Eisfuchs m③; ~skan n Polar-

licht n④; ~ström -strom m③; ~vinter -win-
 ter m②.
polemi'k, ~en, ~er Pole'mik f.
polemise'ra, vi. polemisieren.
polemise'ring, ~en, ~ar Polemisierung f.
polemisk a. polemisch.
Polen np. Polen n②.
polenta, ~n Polenta f⑤; ~fat n Polenta
 schüssel f.
pole'ra vt. polieren; ~ om' um'polieren; ~
 upp neupolieren.
pole'rare, ~n, ~ Polierer m②.
pole'r-ben n Polierbein n②.
pole'ring, ~en, ~ar Polierung f.
pole'r-pulver n Polierpulver n②; ~skiffer
 -schiefer m②; ~skifva -scheibe f; ~sprit
 -spiritus m②; ~sten -stein m②; ~stål n
 -stahl m②; ~tvål -seife f.
polett, ~en, ~er Marke f.
polette'ra vt. (järnv.) ~ sakerna das Gepäck
 abgeben.
polette'ring, ~en, ~ar Gepäckabgabe f.
polhöjd, ~en Polhöhe f.
poliklini'k, ~en, ~er Poliklin'ik f.
polikli'nisk a. poliklinisch.
poli's, ~en Polizei f; *inlämna en antökan till*
 ~en eine Petition an das Polizeipräsidium
 richten; *anmäla gt för* ~en et. der Polizei
 melden. 2. ~en, ~er Schutzmann m④. 3.
 × ~en, ~er (försäkrings-) Police f.
poli's-betjänt Schutzmann m④; ~bevakning Po-
 lizeibeaufsichtigung f; ~distrikt n Polizei-
 revier n②; ~domare Polizei-richter m②;
 ~domstol -gericht n②; ~förbud n -verbot
 n②; ~förhör n -verhör n②; ~intendent' -rat
 m③; ~kammaré -amt n④; ~kommissarie
 -Leutnant m②, -hauptmann m④; ~kon-
 stapel -diener m②; ~kontor' n -wache f;
 ~makt -gewalt; ~man Polizist m①; ~myndig-
 het Polizei-behörde f; ~mål n (jur.) -sache
 f; ~mästare Polizei-präsident m①, -direk-
 tor m②pl.①.
polisong, ~en, ~er Backenbart m③; *vän-
 stra* ~en der linke Backenbart; ~erna der
 Backenbart, die Koteletts; ~pydd a. bak-
 kenbärtig.
polis-patrull Polizei-patrouille f; ~prefekt'
 -prefekt m①; ~ransakning -untersuchung
 f; ~rapport' -bericht m②; ~spio'n -spitzel
 m②; ~tjänsteman -beamter m④; ~undersök-

ning -undersuchung; *~uppsikt* -aufsicht *f*;
stå *under* *~uppsikt* unter polizeilicher Kontrolle stehen; *~vaktkontor* *r* Polizei-wache *f*;
~råden *n* -wesen *n*②; *~ärende* *n* -geschäft
 ②.

politi'-*mål* *n* nichtkommerzielle Sache.
politi'*k*, *~en* *Politi'**k* *f*.
politiker, *~n*, *~*, -*kus* Politiker *m*②.
politise'*ra* *vi*. politisieren.
poli'tisk *a*. poli'tisch.
polity'r, *~en*, *~er* Politur *f*; *~sprit* Polier-spirit *m*②.
polka, *~n*, -*or* Polka *f*; *~hår* *n* langer männlicher Haarwuchs; *~masurka* Polka-masurka *f*; *~steg* *n* Polkaschritt *m*②; *~takt* Polkatakt *m*②.
polkett, *~en*, *~er* Polka *f*.
polkrets, *~n*, *~ar* Polarkreis *m*②.
pollare *♂* *~n*, *~* Poller *m*②.
pollett' *se* *polett'*, *polette'**ra*.
pollutio'n, *~en*, *~er* Pollutio'n *f*.
polonäs, *~en*, *~er* Polonäse *f*.
polsk *a*. polnisch.
poliska *1*. *~n* Polnisch *n*②. *2*, *~n*, -*or* (kvin-na) Polin *f*. *3*. *~n*, -*or* (dans) (dreitaktige) Runde *f*.
polskemelodi', *~en*, *~er* Rundtanzmelodie *f*.
polstjärna, *~n* Polarstern *m*②.
Polta'va *np*. Polta'va *n*②.
poly-adel'fia *♀* Polyadelphia *f*; *~and'ria* *♀* Polyandrie *f*; *~eder* *V* Polyeder *n*②.
Polyfem *mp*. Polyphem *m*②.
polygam *a*. vielweibig.
polygami', *~en* Vielweiberei *f*, Polygamie *f*.
polyga'misk *a*. polyga'misch.
polygamist' *♂* *~en*, *~er* vielweibige Pflanze.
polyglott', *~en*, *~er* (bok) Polyglotte *f*; *~bibel* Polyglottenbibel *f*; *~lexikon* *n* viel-sprachiges Wörterbuch.
polyfo'n *♂* *~en*, *~er* Polypho'n *n*②.
polygo'n *V* *~en*, *~er* Polygo'n *n*②.
polyhistor, *~n*, -*o'rer* Polyhistor *m*②pl.①.
Polyhymnia *fp*. Polyhymnia *f*.
Polykarpus *mp*. Polykarp *m*④.
Polyne'sien *np*. Polyne'sien *n*②.
polyno'm *V* *~en*, *~er* Polyno'm *n*②, viel-gliederige Grösse.
poly'p, *~en*, *~er* *so*. med. Poly'p *m*①.
polypartad *a*. polypenhaft,

polyteism', *~en* Polytheismus *m*②.
polyteist', *~en*, *~er* Polytheist *m*①.
polyteist'tisk *a*. polytheistisch.
polytek'nisk *a*. polytechnisch.
poma'da, *~n*, -*or* Pomade *f*; *~doftande* *a*. pomadig.
pomadburk, *~en*, *~ar* Pomadenbüchse *f*.
pomade'ra *vt*. pomadisieren.
pomerans', *~en*, *~er* Pomeranze *f*; *~bränn-vin* *n* Pomeranzenbranntwein *m*②; *~gul* *a*. pomeranzenfarbig; *~skal* *n* Pomeranzen-schale *f*; *~träd* *n* -baum *m*③.
pommerinkare *F* *~n*, *~* Pommer *m*①.
Pommern *np*. Pommern *n*②.
pommersk *a*. pommerisch.
pomolo'g, *~en*, *~er* Pomolo'g *m*①.
pomologi', *~en* Pomologie *f*.
pomolog'isk *a*. pomolog'isch.
Pomo'na *fp*. Pomona *f*.
pomp, *~en* Pomp *m*②; *med* *~* *och* *ståt* mit Pomp und Prunken.
pompeja'nsk *a*. pompejisch.
Pompeji *np*. Pompeji *n*②.
Pompejus *mp*. Pompejus *m*②. [m③].
pompong' *♂* *~en*, *~er* Nationale *n*⑤, Knauf
pompös *a*. pompös.
pomrare, *~n*, *~* Pommer *m*①, -*in* *f*.
pone'ra *vt*. annehmen; *~* *all* *så* *vore* gesetzt dass es so wäre.
ponny, *~n*, *~er* Pony *n*⑥.
ponto'n, *~en*, *~er* Ponton *m*⑤, Brückenschiff *n*③; *~bro* Pontonbrücke *f*.
pontonier, *♂* *~en*, *~er*, -*onjår* Pontonier *m*②; *~trång* Pontontrain *m*⑥.
pop, *~en*, *~er* Pope *m*①. [allee *f*.
poppel, *~n*, *~lar* Pappel *f*; *~allé* Pappel-popularise'ra *vt*. popularisieren.
popularise'ring, *~en*, *~ar* Popularisierung *f*.
popularite't, *~en* Popularität *f*; *jaga* *efter* *~* volkstümeln; *~s-jakt* Volkstümellei *f*; *~s-jägare* Popularitätsjäger *m*②, Volkstümer *m*②.
populär *a*. volkstümlich, populär.
popula's, *~en* Plebs *f*.
por, *~en*, *~er* Pore *f*.
porfy'r, *~en* Porphy'r *m*②; *~artad* *a*. porphyrtartig; *~vas* Porphyrvase *f*.
porla *vi*. gurgeln, brodeln; *~nde* *n* Gurgeln *n*②, Brodeln *n*②.

porosite't, *~en* Porosität .

pors $\S$ *~en* Gagel m²; *~buske* Gagelstrauch m⁴.

porsli'n, *~el*, *~er* Porzella'n n²; *oäkta ~* unechtes Porzella'n; *af ~* porzellanen.

porsli'ns-blomma $\S$ Wachablume f; *~bruk n* Porzellan-fabrik f; *~burk -kruke f*; *~fabrik -fabrik f*; *~figu'r -figur f*; *~kopp -tasse f*; *~kärl n* -gefäß n²; *~lera -t* on m²; *~servis -geschirr n²*; *~tallrik -teller m²*; *~vas -vase f*.

porsöl, *~el* Gagelbier n².

port, *~en*, *~ar* 1. (i hus åt gatan) Haust ür f; (utomhus) T or n², Pforte f; *köra gn på ~en* jn vor die T ür setzen. 2. *den Höga Porten* die Hohe Pforte.

porta'l, *~en*, *~er* Porta'l n³.

portati'v a. portati'v.

portepé, *~n*, *~er* Portepée n⁵.

porter, *~n* Porter m²; *~bryggeri' n* Porterbrauerei f; *~buteli' -flasche f*; *~glas n* -glas n⁴.

portfölj', *~en*, *~er* 1. Mappe f. 2. Portefeuille n⁶, Ministerstelle f; *minister med ~* Resortminister m²; *~väska* Aktenmappe f.

port-förbud n Stubenarrest m²; *~gång* 1. (för körning) T orweg m². 2. Flurgang m³ (hinter der Hausthür); *~hal'va T* ür flügel m²; *~hval'f n* T ür wölbung f.

portier, *~n*, *~er* Portier m⁶, (järv.) Pförtner m².

porti'k, *~en*, *~er* Port'ikus m⁶, Säulenhalle f.

portion, *~en*, *~er* Portion f.

portione'ra vt. *~ ut* portionenweise verteilen.

portione'ring, *~en*, *~ar* Portionenverteilung f.

portionsvis ad. portionenweise.

portlä'r, *~en*, *~er* Portiere f, T ürvorhang m³; *~stäng* Portieren-stange f, -halter m².

portklapp, *~en*, *~ar* T ürklöpfer m².

portlak $\S$ *~en* (portulak) Portulak m²; *~s. salat* Portulaksalat m².

portlider, *~drel*, *~n* T örwegschuppen m².

portmonnä', *~n* Portemonnai n⁵; *~ficka* Portemonnaie.tasche f; *~ids n* -verschluss m³.

portnyckel, *~n*, *~klar* Haust ürschlüssel m².

porto, *~t*, *~n* Porto n⁶; *~fri a'* portofrei; *~frihet* Portofreiheit f; *~märke n* Briefmarke f; *~sats* Portosatz m³.

porträtt, *~el*, *~* Bildnis n², Porträt n⁵, Bild n³; *~byst* Porträtbüste f.

porträtterä vt. porträtieren.

porträtt-galleri' n Galerie von Porträts; *~likhet* Porträt-ähnlichkeit f; *~medaljong' -medaillon n⁶*; *~må'lare* -maler m².

Portugal np. Portugal n².

portugi's, *~en*, *~er* Portugiese m¹,

portugisisk a. portugiesisch.

portugisiska 1. *~n* Portugiesisch n⁶. 2. *~n*, or Portugiesin f.

portulak se portlak.

portula'n, *~en*, *~er* Portula'n m².

portvakt, *~en*, *~er* Pförtner m².

portvaktare, *~n*, *~erska* T örthüter m², Pförtnerin f.

portvin, *~et* Portwein m².

portö'r, *~en*, *~er* Botanisiertrommel .

porö's a. porös.

positio'n, *~en* Position f; *~s-artilleri' n* Positionsartillerie f.

po'sitiv a. positiv; *~bild* Positivbild n⁴.

positi'v, *~el*, *~* Drehorgel f; *~halare* F Drehorgler m², se *~spelare*.

po'sitiv V *~en*, *~er* Positiv m².

positivism, *~en* Positivismus m⁶.

positivist', *~en*, *~er* Positivist' m¹.

positivistisk a. positiv.

positi'vspelare, *~n*, *~* Leiermann n⁴.

possessio'n, *~en*, *~er* Grossgrundbesitz m².

possessiona't, *~en*, *~er* Grossgrundbesitzer, (titel) Ökono'm m¹.

possessiv a. possessiv; *~ pronomen n* besitzanzeigendes Fürwort ⁴.

post, *~en*, *~er* 1. (bref~) Post f; *på ~en* auf dem Postamte; *lämna bref på ~en* Briefe auf die Post geben; *hämta bref från ~en* Briefe von der Post abholen; *extraordinarie i ~en* Postgehülfe m¹. 2. (vakt) Posten m²; *stå på ~* Posten stehen; *vara på sin ~* auf seinem Posten sein. 3. (summa, parti) Posten m². 4. T (dörr~, fönster~) Pfosten m².

posta vi. Posten stehen.

posta'l, *~isk* a. postalisch.

postament', *~el*, *~* Postament n².

post-anstalt Post-anstalt *f*; *~anvisning* -anweisung *f*; *~befordran* -beförderung *f*; *~befordringsavgift* -beförderungsgebühr *f*; *~behandla vt* postmässig behandeln, zur Post geben; *~behandling* Postzwang *m*②, postmässige Behandlung; *~bok* Gegenbuch der Post; *~bud n* Postbote *m*①; *~dag* Posttag *m*②; *~date'ra vt* postdatieren; *~date'ring* Postdatierung *f*; *~direktör* Postdirektor *m*②*pl.*①; *~elev* Posteleve *m*①, -i'n *f*.

poste, *~* restante postlagernd.

poste'ra vt postieren.

poste'ring, *~en*, *~ar* Postierung *f*.

post-expeditio'n Post-amt *n*④; *~expeditör* -expedient' *m*①; (vid postlucka) Schalterbeamter *m*④; *~förare* Post-schaffner *m*②, -begleiter *m*②; *~förande a.* postbefördernd; *~förbindelse* Post-verbinding *f*; *~föring* -beförderung *f*; *~förskott(s-försändelse)* -auftrag *m*③, (förr) -vorschuss *m*③; *~försändelse* -sendung *f*; *~gång* Postenlauf; *~horn n* Posthorn *n*④; *~hus n* -haus *n*④; *~häst* -pferd *n*②.

postiljo'n, *~en*, *~er* Postkutscher *m*②.

postilla, *~n*, *~or* Postilla *f*.

post-inrättning Post-anstalt *f*, (mindre) -agentur *f*, (på landet) -hilfsstelle *f*; *~inspektör* -inspektor *m*②*pl.*①; *~karta* (brefförteckning) Postsendungsliste *f*; *~konto'r n* Postamt *n*④; *~kontrollör* Oberpostsekretär *m*②; *~kupé* Bahnpostwagen *m*②; *~kvitto n* Postschein *m*②; *~lucka* -schalter *m*②; *~låda* Briefkasten *m*②; *~medel pl.* postalische Einkünfte *pl.*; *~mästare* Postmeister *m*②.

posto, *fatta* *~* Posto fassen.

post-pake't n Post-pake't *n*②; *~apper n* -papier *n*②; *~pappersark* -papierbogen *m*②; *~penningar pl.* -geld *n*④; *~porto n* Porto *n*⑤; *~positiv a.* postpositiv; *~påse* Postbeutel *m*②; *~remissvåxel* Check *m*⑤, Postnote *f*; *~rån n* Post-raub *m*②; *~skrifvare* -sekretär *m*②; *~skrift*, *~skript' n*②; *~sparkbank* -sparkasse *f*; *~staten* die Postbeamten; *~statio'n* Post-agentu'r *f*, -amt *n*④; *~stationsföreståndare* -agent *m*①, -verwalter *m*②; *~styrelse* Oberpostdirektion *f*; *~stämpel* Post-stempel *m*②; *~stöld* -diebstahl *m*③; *~säck* -beutel *m*②; *~taxa* -tarif *m*②; *~tjänsteman* -beamter *④*; *~tur* -bestellung *f*,

postula't, *~et*, *~* Postula't *n*②.

postule'ra vt postulieren.

postu'm a. posthu'm.

post-vagn Post-kutsche *f*; *~vaktbefjänt* -hilfsbote *m*①; *~verk n* -verwaltung *f*; *~väsen n* -wesen *n*②; *~väska* -beutel *m*②, -felleisen *n*②; *~ångare Pa* kettdampfer *m*②.

pota'tis, *~en*, *~* (*~ar*) Kartoffel *f*; *~med skal* Pellkartoffel; *~blast* Kartoffel-krant *n*④; *~brännvin n* -branntwein *m*②; *~bulle* -kloss *m*③, -bällchen *n*②; *~gryu pl.* -sago *m*⑤; *~land n* -acker *m*③; *~mjöl n* -mehl *n*②; *~mos n* -brei *m*②; *~näsa* Stumpfnase *f*, knubbelige Nase; *~odling* Kartoffelbau *m*②; *~puré*, *~pyrré* Quetschkartoffeln *pl.*; *~sjuka* Kartoffelkrätze *f*; *~skal n* -schale *f*; *~s'änd n* -pflanze *f*.

potens', *~en*, *~er* Potenz *f*; *~exponent'* Potenzexponent' *m*①.

potenta't, *~en*, *~er* Potentat *m*①.

potential'a, *~en*, *~er* Potential' *n*②.

potentialité't, *~en* Potentialitá't *f*.

potentie'l a. potentiell.

potentie'ra vt potenzieren.

potkes, *~en* Topfkäse *m*②.

potpurri', *~et*, *~er* Potpourri *n*⑤.

pott, *~en*, *~er* (spel) Pinke *f*, Pülle' *f*, Pot *m*⑤.

potta, *~n*, *~or* Nachtopf *m*③.

pottaska, *~n* Pottasche *f*.

pottfisk, *~en*, *~ar* Pottfisch *m*②.

poäng', *~en*, *~er* 1. Stich *m*②, Point *m*⑤; *~jfr point. 2.* (i yttande) Pointe *f*.

pracka, *~n*, *~or* (fågel) langschnabliger Sä-ger ② (mergus serrator).

pracka F vi. *~ på gn gt* jm et. aufschwätzen, anschwindeln.

Frag np. Prag *n*②.

pragmatisk a. pragma'tisch.

prakt, *~en* Pracht *f*; *~bagge zo.* Prachtkäfer *m*②; *~band n* Prachteinband *m*③; *~blomma* prachttvolle Blume; *~exempla'r n* Prachtexempla'r *n*②; *~exemplar till flicka* Staatsmädél *m*②; *~full a.* prachttvoll; *~fullhet* Prachtaufwand *m*②.

prakti'k, *~en* Praxis *f*.

praktika'bel a. praktikabel.

praktiker, *~n*, *~er* Praktiker *m*②.

praktise'ra vi. *~* praktisieren; *~nde läkare* praktischer Arzt.

prakt-lysten *a.* prachtsüchtig; *~lystnad* Pracht-sucht *f*; *~möbel* -möbel *n*②; *~rum* *n* -zimmer *n*②; *~stycke* *n* -stück *n*②; *~upplaga* -ausgabe *f*; *~verk* *n* -buch *n*④; *~älskande* *a.* prachtliebend.

prali'n, *~en*, *~er* gebrannte Mandel.

prassel, *~let* Rascheln *n*②.

prassla *vi.* rascheln.

prat, *~et* Geschwätz *n*, Tratsch *m*②, Geplauder *n*②; *~h* *~geh* doch!

prata *vi.* schwatzen, tratschen, plaudern; *~om* *gt* von D., über et. (ack.); *~bort* *en* stund ein Stündchen verschwatzen; *~sig* *till* *gt* *af* *gn* *jm* et. abschwatzen.

pratande, *~et* Schwätzerei *f*, Geträtsch *n*②.

prat-makare, *~erska* Schwätzer *m*, *~in* *f*, Klatschbase; *~sam* *a.* redselig *f*, schwatzhaft; *~samhet* Redseligkeit *f*, Schwatzhaftigkeit *f*; *~sjuka* *a.* schwatzsüchtig; *~sjuka* Schwatzsucht *f*.

praxis (oböjdt) Praxis *f*.

prebenda'rie, *~n*, *~r* Pfründner *m*②.

preben'de, *~t*, *~n* Pfründe *f*; *~hemman* Pfründegut *n*④; *~pastora't* *n* Pfründe *f*.

precedens'fall, *~et* Präcedenzfall *m*③.

prec'i's I. *a.* präci's, genau. II. *ad.* präci's, accurat; *tiden* är utsatt *till* *kl.* *~8* die zeit ist auf Punkt acht Uhr festgesetzt.

precise'ra *vt.* präzisieren.

precisio'n, *~en* Präcision *f*; *~s-instrument'* *n* Präcisionsinstrument *n*②.

predestinatio'n, *~en* Prädestination *f*; *~s-lära* Prädestinationslehre *f*.

predestine'ra *vt.* prädestinieren, vorherbestimmen.

predi'ka *vt.* *vi.* *~för* *gn* *jm* predigen; *~för döfva* öron tauben Ohren predigen.

predi'kan utan art, *pl.* predikningar Predigt *f*; *hålla* *en* *~för* *gn* *jm* eine Predigt halten.

predikant', *~en*, *~er* Prediger *m*②, Prädikant *m*①.

predi'kare, *~n*, *~* Prediger *m*②.

predikar-boken der Prediger Salomo; *~munk* Predigermönch *m*②.

predika't, *~et*, *~* Prädikat *n*②.

predikati'v *a.* prädikativ.

predikati'v, *~et*, *~* Prädikatsadjektiv *n*②.

predikatsfyllnad, *~en*, *~er* prädikativer Zusatz ③.

predikning, *~en*, *~ar* Predigt *f*.

prediko-biträde *n* Hilfsprediger *m*②; *~gåf-vor* *pl.* Kanzelrednergabe *f*; *~kall* *n* Predigerberuf *m*②; *~samling* Predigtsammlung *f*; *~sjuka* Predigerkrankheit *f*; *~stil* Kanzelstil *m*②, Predigermässiger Stil ②; *~ton* Kanzel, Prediger-ton *m*③; *~utkast* *n* Predigt-entwurf *m*③; *~ämbele* *n* -amt *n*④.

predikstol, *~en*, *~ar* Kanzel *f*; *~s-himme* Kanzel-dach *n*④; *~s-psalm* -lied *n*④.

predisponde'ra *vt.* prädisponieren.

predispositio'n, *~en* Prädisposition *f*.

preexistens', *~en* Präexistenz *f*.

preexiste'ra *vi.* präexistieren.

prefekt', *~en*, *~er* Präfekt *m*①.

prefektu'r, *~en*, *~er* Präfektu'r *f*.

preferens', *~en*, *~er* Vorzug *m*③; *~aktie* *x* Vorrechts-, Vorzugs-aktie, bevorzugte, privilegierte Aktie.

prefige'ra *vt.* präfigieren.

prefige'ring, *~en*, *~ar* Präfigierung *f*.

prefix, *~et*, *~* Präfix *n*②; *~bildning* Bildung durch Präfix.

pregnans', *~en* Prägnanz *f*.

pregnant' *a.* prägnant'.

preja *vt.* 1. placken. 2. *~ett* *ert* *fartyg* ein Schiff anrufen, preien.

prejars, *~n*, *~* Placker *m*②.

prejbät, *~en*, *~ar* preiendes Bot ②.

prejeri', *~et*, *~er* Plackerei *f*.

prejhäll *~et* Preidistanz *f*; *på* *~* auf P.

prejning, *~en*, *~ar* 1. Placken *n*②. 2. *~* Preien *n*②; *~s-försök* *n* Schwindelversuch *m*②.

prejskott *~et*, *~* preiender Schuss ③.

prejudice'ra *vt.* präjudizieren.

prejudika't, *~et*, *~* Präjudiz *n*②, Vorent-scheidung *f*.

prekä'r *a.* präkä'r, misslich.

prela't, *~en*, *~er* Präla't *m*①.

prelaten'sisk *a.* präla'tisch.

preliminä'r *a.* Präliminä'r.

preliminä'r'er *pl.* Präliminarien *pl.*

preliminä'r-examen Vorprüfung *f*; *~fråga* Präliminarfrage; *~undersökning* Voruntersuchung *f*.

preludie'ra *vi.* präludieren.

preludiespel, *~et*, *~* Vorspiel *n*②.

preludium, *~iet*, *~ier* Vorspiel *n*②, Prä-ludium *n*②, *pl.* -ien.

premie, *~n*, *~r* I. Prämie *f*. 2. *x* Prämie

f; ~bok Prämienbuch n③; ~medel pl. Geld zu Prämien; ~obligatio'n Prämien-pfandbrief m②; ~plansch Prämienbild n④.
premier', ~en, ~er (teat) Erstaufführung *f*, jfr -är.
premie'ra vt. prämiieren.
premieraktö'r, ~en, ~er etc. se *premiä'r*.
premioutdelning, ~en, ~ar Preis-Prämien-verteilung *f*.
premiss, ~en, ~er Prämisse *f*.
premium, -iet, -ier (skol.) Prämie *f*; få ~ einen Preis davontragen; ~ i franska Prämie für Französisch.
premiä'r, ~en, ~er Premiere *f*; ~aktö'r erster Schauspieler ②; ~dansö'r, ~dansö's erster Balletttänzer m②, -in *f*; ~löjtnant Premierleutnant m④; ~minister Premier m⑤.
premonstraten'ser pl. Prämonstratenser *pl*.
prenotioner V pl. Vorkenntnisse *pl*.
prenta se *pränta*.
prenumerant', ~en, ~er Abonnent' m①; ~fiske *n* Abonnenten-jagd *f*; ~samlare -sammler m②.
prenumeratio'n, ~en, ~er Abonnement m⑤, på *Dagbladet* auf das Tageblatt; ~s-afgift Abonnement *n*; ~s-kvitto *n* Abonnements-karte *f*; ~s-pris *n* -preis m②; ~s-sedel -schein m②.
prenumera'ra vi. ~ på en *tidskrift* auf eine Zeitschrift abonnieren, för en *mark kvar-talet* für eine Mark vierteljährlich.
prepara't, ~et, ~ Präparat n②.
preparatio'n, ~en, ~er Präparatio'n *f*.
prepare'ra vt. präparieren.
prepare'ring, ~en, ~ar Präparatio'n *f*.
prepositio'n, ~en, ~er Präposition *f*.
prepositional a. präpositional.
prepositions-attribut *n* Präpositionsattribut m②; ~s-bestämning Zusatz durch Präposition.
prepositiv a. präpositiv.
prerogati'v, ~et, ~ Prärogati'v n②.
presbyter, ~n, ~ Presbyter m②.
presbyteria'n, ~en, ~er Presbyterianer m②.
presbyteria'nsk a. presbyterianisch.
presenning, ~en, ~ar Persenning *f*.
presens ut art. ~ Präsens m①, *pl.* -entia.
present', ~en, ~er Präsent' m②.

presentabel a. erscheinungsfähig.
presentatio'n, ~en, ~er Vorstellung *f*.
presente'ra vt. ~ gn för gn jm ju vorstellen.
presente'r-bricka Präsentier-brett n④; ~talrik -teller m②.
preservati'v, ~et, ~ Präservati'v n②.
preses, ~, ~ Präses m①.
president', ~en, ~er Präsident' m①, (i hof-rätt) Landgerichtspräsident m④.
presidentska, ~n, ~or Frau Präsident.
presidentskap, ~et, ~ Präsidentskap *f*.
presidentval, ~et, ~ Präsidentswahl *f*.
preside'ra vi. präsidieren; ~ vid en *student-fest* einem Kommers vorsitzen, präsidieren.
presidium, -iet Vorsitz m②; sköta ~ den Vorsitz führen.
preskribe'ra vt. verjähren lassen; ~s verjähren.
preskriptio'n, ~en Verjährung *f*.
preskriptionstid, ~en Verjährungsfrist *f*.
press, ~en, ~ar 1. typ. Presse *f*; *boken ligger under* ~en das Buch ist unter der Presse. 2. (vin~, olje~) Kelter *f*. 3. T Presse *f*.
pressa vt. I. 1. pressen; ~ gt slätt et. glatt *p*; ~ växlar Pflanzan *p*; ~ lärar ur gns ögon jm T räna (aus den Augen) entpressen. 2. (kläder) bügeln. 3. ~ drufvor, vin, olja Trauben, Wein, Öl kelteren. II. ~ a'f gn gt jm et. entpressen; ~ fram gt et. hervorpressen; ~ igenom metall Metall durchschla'gen, -löch'ern; ~ igenom saft den Saft durch'pressen (durch Tuch); ~ ihop se ~ samman; ~ ned herabdrücken, niederpressen; ~ samman zusammenpressen; ~ sönder zer-drücken, -pressen; ~ upp (kläder) ab-, aus-bügeln; ~ ut auspressen.
Pressburg np. Pressburg n②.
press-frihet Press-freiheit *f*; ~förbrytelse vergehen n②; ~gurka Essiggurke *f*; ~järn *n* Bügeleisen n②; ~jäst Presshefe *f*; ~kärva (typ.) Karren m②; ~papp Glanzpappe *f*.
pressing, ~en, ~ar 1. (kläders) Bügeln n②. 2. (vins) Kelteren n②. 3. T Pressung *f*.
press-(s)ylla Presskopf m③; ~telegram' *n* Zeitungstelegramm n②; ~tvång *n* Presszwang m②.
prest se *präst*.

prestať, *ven*, *~var* 1. Zeremonien-, Trauerstab *m*③. 2. Trauerstabträger *m*③.
prestaťve'ra *vi*. den Trauerstab tragen.
prestanda, *~n* Priestergeist *m*③.
prestaťio'n, *~en*, *~er* Leistung *f*.
prestaťe'ra *vt*. leisten.
prestaťe'ring, *~en*, *~ar* Leistung *f*.
prestaťige, *~n* Prestige *n*③.
presume'ra *vt*. präsumieren.
presumtio'n, *~en*, *~er* Präsumtion *f*.
presumti'v *a*. präsumtiv, mutmasslich.
pretendent', *~en*, *~er* Prätendent' *m*①.
pretende'ra *vt*. prätendieren.
pretentio'n, *~en*, *~er* Prätentio'n *f*.
pretentio's *a*. prätentio's.
preteritum, *~et*, *~* Präteritum *n*③, *pl.* -ta.
pretiosa *pl*. Schmuckgegenstände *pl*.
pretio's I *a*. kostbar, *precio's*. II. *en* *~* eine Preciöse.
pretor, *~n*, *-o'rer* Prätor *m*③, *pl.* -o'ren.
pretoria'n, *~en*, *~er* Prätorianer *m*③; *~gardet* die Garde der Prätorianer.
preussare, *~n*, *~* Preusse *m*①.
Preussen *np*. Preussen *n*③.
preussisk *a*. preussisch.
preventi'v *a*. Präventi'v-; *~a* älgärder Vor-sichtsmassregeln *pl*.
preve't, *~et*, *~* Abtritt *m*③.
Priap *mp*. Priapus *m*③.
prick, *~en*, *~ar* 1. Tüpfel *m*③, Tupf ③ *~ öfver* i Tüpfelchen über dem *i*; *till punkt oeh* *~a* bis auf das Tüpfelchen über dem *i*; *på* *~en* ganz genau. 2. (*på skottafla*) *träffa* *~en* ins Schwarze schiessen, treffen. 3. ‡ Seezeichen *n*③, Stangen(see)-zeichen *n*③. Pricken *m*③; *ballong*~ Spierentonne mit Ball.
pricka *vt*. 1. tüpfeln. 2. (tadla) massregeln. 3. *~ ut* (gräns) abmarken. 4. ‡ *~ ut en farled* ein Fahrwasser abpricken.
prickig *a*. getüpfelt; *~het* getüpfelte Zeichnung.
prickning, *~en*, *~ar* 1. Tüpfeln *n*③. 2. (tadel) Massregelung *f*.
priffa *F vi*. (eine Art) Whist spielen.
priffe *F* *~n* Whist (mit und ohne Atout).
prim, *~en*, *~er* 1. ‡ Prime *f*. 2. ‡ (fäktning) Prime *f*.
prima I. *~n*, *-or* (klass) Sexta *f*, (eg.) Prima *f*; *~donna* Primadonna *f*③. II. *a*. prima;

~ kvalite't prima Qualität, erste Güte; *~ växel* Primawechsel *m*③, Prima *f*.
prima *vi*. *~*, *~ sig* sich in die Brust werfen.
primaform, *~en*, *~ar* (typ.) Prime *f*.
prima'n, *~en*, *~er* Prima'ner *m*③.
primarius, *pastor* *~* erster Domprediger ③.
primas, *~* Primas *m*③.
prima't, *~et*, *~* Prima't *n*③.
primiti'v *a*. primitiv.
primsigning, *~en* Ölung des Täuflings.
prim-staf (runstaf) Kalenderstab *m*③; *~stöt* ‡ Prime *f*; *~tal* *n* Primzahl *f*.
primus, *~* Primus *m*③, *pl.* -mi (der Klasse).
primär *a*. primär; *~skola* Primär'schule *f*; *~ström* *V* Primär'strom *m*③.
princi'p, *~en*, *~er* Prinzi'p *n*③; *i* *~* im P.
principa'l, *~en*, *~er* 1. Prinzipa'l *m*③. 2. (i orgel) ‡ Prinzipal *n*③.
principa't, *~et*, *~* Prinzipat *n*③.
princi'p-fast *a*. prinzipienfest; *~fråga* Prinzipienfrage *f*.
principiell *a*. prinzipiell.
prins, *~en*, *~ar* Prinz *m*③; *~ af blodet* Prinz von Geblüt; *mi, lefva som en* *~* leben wie Gott in Frankreich; *~ens famij* die prinzipliche Familie.
prinsessa, *~n*, *-or* Prinzes'sin *f*.
prinsess-böna weisse Zwergbohne *f*.
prinskorf, *~ven*, *~var* Knackwurst *f*③.
prior, *~n*, *-o'rer* Prior *m*③ *pl*. ①.
priora't, *~et* Priora't *n*③.
priorite'rad ‡ *a*. bevorzugt; *~ fordran* Vorrechtsforderung *f*, Priorität *f*.
priorite't, *~en* Priorität *f*, Vorrecht *n*③.
pris, *~et*, *~* 1. Preis *m*③; *bestämda* *~* feste Preise; *till ett* *~ af* zum Preise von; *till hvad* *~ som helst* um jeden Preis; *stä högre i* *~* höher im Preise stehen; *cigarrer till alla* *~* Cigarren in allen Preislagen. 2. (belöning) *vinna* *~(et)* den Preis gewinnen, davontragen. 3. (lof) Lob *n*③; *få* *~* gelobt werden.
pris 1. *~en*, *~er* Preise *f*; *föklura för god* *~* als gute Preise erklären; *gifva gt till* *~ et*. preisgeben. 2. *~en*, *~ar* taga *sig en* *~* (snus) eine Prise nehmen.
prisa *vt*. rühmen, preisen, *för* wegen.
pris-belöna prämiieren, mit einem Preise krönen, auszeichnen; *~belönt* *a*. preisgekrönt.

pris-billig *a.* preiswürdig; *~billighet* Preiswürdigkeit *f.* Wohlfeilheit *f.*; *~domare* Preis-richter *m*②; *~fall* *n*-fall *m*③; *~fråga* frage *f.*; *~förläckning* -verzeichnis *n*②; *~gill* *a.* preis-wert. -haltend; *~kurant* Preis-courant *n*②; *~lista* -liste *f.*

prisma, *~n*, -or *Prisma* *n*⑤.

prismatisk *a.* prismat'isch.

pris-medalj Preis-medaille *f.*; *~nedsättning* -ermässigung *f.*; *~nole'ring* -angabe *f.*, Notierung *f.*

prisse *F* *~n*, -ar *Kauz* *m*③, eigenes Kraut ④.

pris-skjutning Scheibenschiesßen *n*②; *~skrift* Preisschrift *f.*; *~stegring* Preiserhöhung *f.*; *~sättning* Preisbildung *f.*; *~tagare* Preis-träger *m*②; *~täflan* Wettbewerbung *f.*, Preisausschreiben *n*②; *inbjudning till ~täflan* Ausschreibung eines Preisbewerbes; *~uppgift* 1. Preis-aufgabe *f.* 2. (*~notering*) -angabe *f.* 3. (på etikett) -vermerk *m*②; *~utdelning* -verteilung *f.*; *~vinnare* gewinner *m*②; *~värd* *a.* preiswürdig, lobenswert; *~ändring* Preisschwankung *f.*

privat *a.* privat; *~läroverk* *n* Privatschule *f.*; *~ätkon* eigentümliches Fuhrwerk.

privat-bank Privat-bank *f.*; *~bostad* -wohnung *f.*; *~bref* *n*-brief *m*②; *~egendom* -eigentum *n*④; *~föreläsning* Privatissimum *n*②, *pl.* -ma; *~hus* *n* Privathaus *n*④.

privatim *ad.* privatim.

privatist, *~en*, *~er* (skol.) Extra'neer *m*②, Extraneus *m*②; *en* *~* ein Externer ④.

privativ *a.* privativ.

privat-jurist praktischer Jurist ①; *~lektio'n* Privat-stunde *f.*; *~lif* *n* leben *n*②; *~logi'* *n* Hotel garni *n*⑤; *~lärare* Privat-lehrer *m*②; *~läroverk* *n* -schule *f.*; *~man* -mann *m*④; *~perso'n* -person *f.*; *~rätt* -recht *n*②; *~rättslig* *a.* zivilrechtlich; *~skola* Privat-schule *f.*; *~undervisning* -unterricht *m*②.

privilegiebref, *~vet*, *~* Freibrief *m*②.

privilegie'ra *vt.* privilegieren.

privilegie'ring, *~en*, *~ar* Privilegieren *n*②.

privilegium, *~iet*, -ier Privileg *n*②, *pl.* -ien. **pr(r)o** *int.* (till hästar) oh; (till höger) hott, hottot!

probabel *a.* wahrscheinlich.

probabilite't, *~en*, *~er* Probabilität *f.*; *~skalky'l* Wahrscheinlichkeitsrechnung *f.*

probe'ra *vt.* probieren.

probe'rare, *~n*, *~* Probierer *m*②.

probe'ring, *~en*, *~ar* Probieren *n*②.

probe't-konst Probier-kunst *f*③; *~nål* -nadel *f.*; *~sten* -stein *m*②; *~ur* *n* Normaluhr *f.*

proble'm, *~et*, *~* Aufgabe *f.*, Problem *n*②; *lösa ett ~* eine Aufgabe lösen.

problematisk *a.* problematisch.

proble'm-ösning Lösen der Aufgaben; *~samling* Aufgabensammlung *f.*

procedu'r, *~n*, *~er* Prozedur *f.*

procent, *~en*, *~* Prozent *n*②; (förräntas) *med hög ~* zu hohen Prozenten; *förtyäna 100 ~ på gt* 100 Prozent an em D. verdienen.

procenta *vi.* wuchern.

procentare, *~n*, *~* Wucherer *m*②; *~aktiv* *a.* wucherisch; *~ränta* Wucherzins *m*②*pl.*①.

procenteri', *~et* Wucher *m*②.

procentsiffra, *~n*, -or Prozentsatz *m*③.

procentvis *ad.* prozentweise.

process, *~en*, *~er* Prozess *m*④; *göra kort ~ med gn* kurzen P. mit jm machen; *ansätta ~ med gn* jm einen P. anhängen, jm den P. machen; *föra en ~* einen P. führen; *öppna ~ mot gn* einen P. gegen jm anstrengen.

processa *vi.* *~ med gn* mit jm prozessieren, rechten.

processande, *~t* prozessieren *n*②.

processio'n, *~en*, *~er* Aufzug *m*③, Prozession *f.*

process-lag Prozessordnung *f.*; *~lysten* *a.* prozesssüchtig; *~lytsnad* Prozesssucht *f.*; *~makare* Rabulist' *m*①, Prozesskrämer *m*②, Prozessorer *m*②; *~makeri'* Rabulisterie *f.*, Prozess-wut *f.*; *~ordning*, *~rätt* -ordnung *f.*

producent, *~en*, *~er* Erzeuger *m*②, Produzent *m*①.

produce'ra *vt.* produzieren, hervorbringen.

produkt, *~en*, *~er* Erzeugnis *n*②, Produkt *n*②; *kraft ~* Nutzeffekt *m*②.

produktio'n, *~en*, *~er* Erzeugung *f.*, Produktion *f.*; *~s-bevis* *n* Produktionschein *m*②, Ursprungszeugnis *n*②; *~s-förmåga* Produktionskraft *f.*; *~s-kostnad* Herstellungskosten *pl.*; *~s-kraft* Ertragsfähigkeit *f.*; *~s-ort* Ursprungsort *m*②; *~s-sätt* *n* Produzierungsweise *f.*

produkti'v *a.* produktiv, erzeugungsfähig.

produktivite't, ~en Produktivität *f*.

prof, ~*vet*, ~ 1. Probe *f*, *på gt* e-s D., von em D.; *på* ~ zur Probe; *anställa* ~ Probe anstellen; *sätta gn på* ~ jn auf die Probe stellen; *taga gt på* ~ auf Probe nehmen; *genomgå ett svårt* ~ eine harte Probe durchmachen; *hålla* ~*vet* sich bewähren. 2. (varu~) Muster *n*②, Probe *f*. 3 *praktiskt* ~ Probeleistung *f*; *visa* ~ *på gt* eine Probe e-s D. aufweisen, geben.

profan *a.* weltlich, profan.

profane'ra *vt.* profanieren, entweihen.

prof-ark Probe-bogen *m*②; ~*band* u. -band *m*③; ~*bit* Probestück *n*②, Muster *n*②; *följande* ~*bit* folgendes Pröbchen; ~*enlig* *x* *a.* dem Muster entsprechend,

profession, ~en, ~er Beruf *m*②; *skräddare till* ~ von B., seinem B. nach ein Schneider.

professione'l *a.* berufsmässig.

professor, ~n, ~o'ver Professor *m*②*pl.*①; ~ *i fysik* P. der Physik.

professo'rska, ~n, ~or Frau Professor.

professors-stol Professorstelle *f*; ~*titel* Titel, Charakter eines Professors, als Professor.

professu'r, ~en, ~er Professu'r *f*; ~ *i fysik* P. der Physik.

profe't, ~en, ~er Prophet *m*①.

profete'ra *vt. vi.* prophezeien.

profete'rande, ~i Prophezeiung *f*.

profeti'a, ~n, ~or Prophetie *f*, Prophezeiung *f*.

profe'tisk *a.* prophetisch.

profetissa, ~n, ~or Prophetin *f*.

profhaltig, *a.* probehaltig; ~*het* Problemässigkeit *f*.

profil, ~en, ~er Profil *n*②; *teckna gt i* ~ et profilieren; ~*porträtt* Profilbildnis *n*②; ~*ritning* Profilriss *m*②.

profit, ~en, ~er Profit *m*③.

profite'ra *vi.* ~ *af gt* von, bei em D. profitieren.

prof-kandidat Probekandidat *m*①; ~*karta* Musterkarte *f*; ~*kort* Probe-photographie *f*, -karte *f*; ~*köra* (-*de*, -*t*) *vt.* zur Probe fahren; ~*körning* Probe-fahrt *f*; ~*lektion* ~*lektion* *f*.

profning, ~en, ~ar (af kläder) Anprobe *f*, (eljes) Probieren *n*②.

prof-nummer *n* Probenummer *f*.

profoss, ~en, ~ Scharfrichter *m*②.

prof-predika eine Wahl-, Probe-predigt halten; ~*predikan* Wahlpredigt *f*, (vid examen) Probepredigt; ~*predikant* Wahlprediger *m*②; ~*ryttare* Musterreiter *m*②; ~*rör* *V* *n* Probiergläschen *n*②; ~*sjunga* (~*sjong*, ~*sjungit*) zur Probe singen; ~*skjuta* (~*sköt*, ~*skjutit*) *vt.* ein Proteschiessen machen; ~*skjutning* Probeschieszen *n*②; ~*skrifning* Probeschreiben *n*②; ~*skrift* Probeschrift *f*; ~*stycke* *n* Probestück *n*②, Pröbchen *n*②; ~*tjänstgöring* Probendienstleistung *f*; ~*tryck* *n* Probeabzug *m*③.

profva *I. vt.* probieren; ~ *gt på gn* et. an jn probieren, (kläder) anprobieren, (hatt) aufprobieren; *skräddaren* ~*de* *rocken på mig* der Schneider probierte mir den Rock an. *II. vi.* eine Probe machen.

profvare, ~n, ~ Prober *m*②.

profår, ~et, ~ Probejahr *n*②.

profårs-betyg *n* Lehrbefähigungszeugnis *n*②; ~*kandidat* Probekandidat *m*①, Proband' *m*①; ~*kurs* Probejahrkursus *m*②, *pl.* -rsen; ~*undervisning* Probejahrunterricht *m*②.

proföfversättning, ~en, ~ar Probeübersetzung *f*.

program, ~met, ~ Programm *n*②; *enligt* ~met programmässig.

progressio'n, ~en, ~er Progressio'n *f*.

progressiv *a.* progressiv.

prohibiti'v *a.* prohibiti'v.

projekt, ~et, ~ Projekt *n*②, Plan *m*③.

projekte'ra *vt.* planen, projektieren.

projekti'l, ~en, ~er Geschoss *n*②.

projekti'o'n, ~en, ~er Projekti'o'n *f*; ~*s plan* *n* Projektionsebene *f*.

projekt'-makare, ~erska Projektenmacherm②, -in *f*; ~*makeri* *n* Plänenmacherei *f*.

projicie'ra *vt.* projizieren.

prokansle'r, ~en, ~er Vicekanzler *m*②.

proklama, ~n, ~or (jur.) Berufung der Gläubigerversammlung.

proklamation, ~en, ~er Proklamation *f*.

proklame'ra *vt.* proklamieren.

proklame'ring, ~en, ~ar Proklamieren *n*②.

prokli'tisk *V* *a.* proklitisch.

prokon'sul, ~n, ~u'er Prokonsul *m*②*pl.*①.

prokonsula't, ~et, ~ Prokonsula't *n*②.

prokrustessäng, ~en, ~ar Prokrustesbett *n*②*pl.*①.

prokura, ~n x Prokura *f*.
prokura'tor, ~n, -o'rer Prokurator *m*②pl.①.
prokurist', ~en, ~er Prokurist *m*①.
proletaria't, ~et, ~ Proletaria't *n*②.
proleta'r, ~en, ~er Proleta'rier *m*②.
prolifere'ra *V vi.* (celler) sich vermehren.
prolo'g, ~en, ~er Prolog *m*②.
prolongatio'n, ~en, ~er Frist *f*, Prolongation *f*.
prolonge'ra *vt.* prolongieren.
promemoria, ~n, -or Promemoria *n*⑤.
promena'd, ~en, ~er 1. Spaziergang *m*③;
ta en ~ einen S. machen; *på* ~en auf dem
 S. 2. (~plats) Spazier-platz *m*③, -weg *m*②,
 Promenade *f*, Korso *m*⑤; ~dräkt Promenadenanzug *m*③; ~konser't Promenadenkonzert *n*②; ~kosty'm Saccoanzug *m*③; ~käpp Spazier-stock *m*③; ~plats -platz *m*③;
 ~polona's Polonäse *f*; ~päls Gehpeltz *m*②;
 ~rock Gehrock *m*③; ~timme Spazierstunde
f; ~tur Spaziergang *m*③.
promene'ra *vi.* spazieren gehen; ~ *omkring*
 umherspazieren.
promille- Promille-.
promotio'n, ~en, ~er Promotio'n *f*.
promotio'ns-akt Promotio'ns-aktus *m*⑥; ~
bal -ball *m*③; ~kavra't -freund *m*②; ~mid-
 dag -diner *m*⑥; ~år -jahr *n*②.
promo'tor, ~n, -o'rer Promo'tor *m*②pl.①.
promove'ra *vt. vi.* promovieren.
promove'ring, ~en, ~ar Promotio'n *f*.
prompt *a. ad.* prompt.
promulgatio'n, ~en, ~er Promulgation *f*.
promulge'ra *vt.* promulgieren.
promulge'ring, ~en, ~ar Promulgierung *f*.
prono'men, ~minet, ~ Fürwort *n*④.
pronomina'l'böjning, ~en, ~ar pronomi-
 nale Beugung.
pronome'n *a.* pronomina'l.
prononce'ra *vt.* prononcieren; ~ *d a.* scharf-
 betont.
prononciatio'n, ~en, ~er Aussprache *f*.
pronunciamento, ~t, ~n Pronunciamento
*n*⑥.
propaganda, ~n Propaganda *f*; *göra* ~ P.
 machen, *för* für.
propedeuti'k, ~en Propäde'utik *f*.
propede'utisk *a.* propäde'utisch.
propell, ~en, ~er Schraube *f*, Schiffs-
 schraube *f*; ~axel Schrauben(schaft)welle *f*.

proper *a.* sauber, propre.
propone'ra *vt.* proponieren.
proportio'n, ~en, ~er Proportion *f*, Ver-
 hältnis *n*②; *i* ~ *till* im V. zu.
proportiona'l *V* ~en, ~er Proportionale *f*.
proportione'l *a.* proportiona'l, *till* mit.
proportione'rlig *a.* proportioniert, verhält-
 nismässig.
proportio'ns-lära Sätze über Proportionen;
 ~ *val n* proportionsmässige Wahl; ~ *vis ad.*
 verhältnismässig.
propositio'n, ~en, ~er 1. *V* (mat.) Satz *m*③.
 2. (förslag) Antrag *m*③; *framställa* ~ einen
 Antrag stellen, *på* auf (ack.); (vid debatt
 Antragsformular *n*②); (vid riksdag) *regerings-*
 ~ Regierungsvorlage *f*, -proposition *f*.
propositio'ns-ordning Ordnung der An-
 träge; ~vägran Zurückweisung der An-
 tragsstellung.
propp, ~en, ~ar Stöpsel *m*②; *trä*~ Holz-
 pfropfen *m*②.
proppa *vt.* pfropfen; ~ *full* voll'pfropfen;
 ~ *igen*, ~ *till* zupfropfen, zustöpseln.
proppfull *a.* vollgepfropft.
proppning, ~en, ~ar Zustöpselung *f*.
proprieborgen Bürgschaft als Selbst-
 schuldner.
propriehandel, ~n Proprehandel *m*②.
propsa *F vi.* ~ *på gt* auf et. (ack.) pochen;
 ~ *igenom gt* et. durch'setzen; ~ *stg fram*
 seinen Willen durch'setzen.
prorektor, ~n, -o'rer Prorektor *m*②pl.①.
prosa ~n Prosa *f*; *skrifva på* ~ in Prosa
 schreiben.
prosa'författare, ~n, ~ Prosaist' *m*④.
prosa'iker, ~n, ~ Prosa'iker *m*②.
prosa'isk *a.* prosa'isch.
prosaist', ~en, ~er Prosaschriftsteller *m*②.
prosa-stil ungebundene Rede; ~ *text*, ~ar-
 bete *n* Prosawerk *n*②.
prosektor, ~n, -o'rer Prosektor *m*②pl.①.
prosely't, ~en, ~er Proselyt *m*①; ~ *makare*
 Proselytenmacher *m*②; ~ *makeri* *n* Bekeh-
 rungswut *f*, Proselytenmacherei *f*.
prosit *int.* (vid nysning) wohl bekomme's,
 prost.
proskribe'ra *vt.* proskribieren.
proskribe'ring, ~en, ~ar Verbannung *f*.
proskriptio'n, ~en, ~er Proskriptio'n *f*.
prosodi', ~n Prosodie *f*.

proso'disk *a.* proso'disch.
prospekt', *~en, ~er* Prospekt' *m*②.
prost, *~en, ~ar, ~inna* Propst *m*③, Präpstin *f*.
prosteri', *~et, ~er* Propstei *f*.
prostetunna, *~n, -or* Feldzehnt des Propstes.
prostgård, *~en, ~ar* Propstei *f*.
prostitu'ra *vt.* prostituieren; *~d* prostituiert.
prostitutio'n, *~en* Prostitutio'n *f*.
protégé, *~en, ~er* Protégé *m*⑤.
protektio'n, *~en, ~er* Protektio'n *f*.
protektionism', *~en* Protektionismus *m*⑥.
protektionist', *~en, ~er* Schutzzöllner *m*②; *~tidning* schutzzöllnerische Zeitung.
protektionis'tisk *a.* schutzzöllnerisch.
protektor, *~n, -o'rer* Protektor *m*②pl.①.
protektora't, *~et, ~* Protektorat *n*②.
protest, *~en, ~er* Protest *m*②; *inlägga ~* Einspruch erheben, *mot* gegen.
protestant', *~en, ~er* Protestant *m*①.
protestantisk *a.* protestantisch.
protestantism', *~en* Protestantismus *m*①.
proteste'ra *vi.* Einspruch erheben, protestieren, *mot* gegen et., sich gegen et. verwalten; *~en växel* einen Wechsel protestieren.
proteste'ring, *~en, ~ar* Protestieren *n*②.
Pro'teus *mp.* Proteus *m*⑥.
protokoll', *~et, ~* 1. Protokoll *n*②, *vid* über (ack.); *föra ~* Protokoll führen, protokollieren; *läsa taga gt till ~* et. zu Protokoll geben; *taga till ~et* zu P. nehmen; *upplagaude till ~et* Feststellung zu P.; *läsa upp ~et* das P. verlesen, vorlesen; *uppsätta ~ öfver gt* ein P. über et. (ack.) aufnehmen; *anteckna till ~et* zu P. vermerken; *~ets uppsättande* die Aufnahme des Protokolls; *enligt ~et* protokollgemäss. 2. (vid möte, sammankomst af.) Sitzungs-bericht *m*②, -protokoll.
protokollist', *~en, ~er* Protokollant' *m*①.
protokolls-förare Protokollführer *m*②; *~juste'rare* Prüfer der Protokollsaufnahme; *~lösen* Gebühr für den Protokoll; *~sekrete'rare* Kammergerichtsssekretär *m*②; *~utdrag* *n* Auszug des Protokolls.
protoplasma *V* *~n* Protoplasma *n*②.
prototy'p, *~en, ~er* Prototyp *n*②.

protozo'on, *~, ~* Protozoon *n*②, *pl.* zoen.
protuberans', *~(n, ~er* Protuberanz' *f*.
Provence *np.* die Provence.
provensa'l, *~en, ~er* Provenzale *m*①.
provensa'list *a.* provenzalisch; *~an* (språk) das Provenzalische ③.
provi'ant', *~en* Proviant' *m*②.
proviante'ra I. *vt.* proviantieren. II. *vi.* sich verproviantieren.
proviante'ring, *~en, ~ar* Proviantierung *f*.
proviant'-förråd *n* Proviant-vorrat *m*③; *~mästare* *~* meister *m*②, *~* Bottelier *m*②, *~* Küper *m*②; *~vagn* *~* Proviantwagen *m*②.
provins', *~en, ~er* Provinz *f*; *~dialekt'* Provinzialismus *m*⑥; *~tidning* Provinzialblatt *n*④.
provincialism', *~en, ~er* Provinzialismus *m*⑥, *pl.* -men.
provincia'l-loge Provinzialloge *f*; *~läkare* Physikus *m*⑥, *pl.* -ici; *~läkarsystem* Physika't *n*②; *extra ~läkare* Hilfsphysikus.
provin'siel *c.* Provinzial.
provinsros *~* *~en, ~er* Centifolie *f* (rosa centifolia).
provisio'n, *~en, ~er* Provisio'n *f*.
provi'sor, *~n, -o'rer* (erster) Apotheker-gehilfe ①.
proviso'risk *a.* zeitweilig, proviso'risch.
provisorium, *~iet, ~ier* Provisio'rium *n*②, *pl.* -ien.
provoce'ra *vt.* provozieren.
provoce'ring, *~en, ~ar* Herausforderung *f*.
provokatio'n, *~en, ~er* Provokation *f*.
prudent'lig *a.* 1. altklug. 2. niedriglich; *~het* 1. Altklugheit *f*. 2. Niedlichkeit *f*.
Prudentius *mp.* Prudentius *m*⑥.
prunk, *~et* Gepränge *n*②, Prunk *m*②.
prunka *vi.* prangen, prunken, *med* mit; *~nde* *a.* prangend.
prusta *vi.* prusten.
prustning, *~en, ~ar* Prusten *n*②.
prustrot *~* *~en* Christrose *f* (helleborus niger).
prut, *~et* Feilschen *n*②; *gå gt med mycket ~* (vid köp) et. nach vielem Feilschen bekommen, (eljes fig-) et. mit grösster Mühe erlangen.
pruta *F* *vi.* feilschen, *med gn på, om gt* mit jm um et.; *jag låter ej ~ med mig* ich lasse

nicht mit mir handeln. II. ~ *a'f gt på gt* an, von em D. et. abhandeln; ~ *af gt för gn jm* et. abmarkten; ~ *af en groschen* einen Groschen herunterhandeln; ~ *emot* Einspruch erheben; ~ *ned till ett pris* auf einen Preis herunterhandeln.
prutgås, ~en zo. Ringelgans *f*③ (branta bernicla).
prutmån, ~en (Preis-)Vorschlag *m*③; *det finns gn* ~ es gibt et. herunterzuhandeln.
prutning, ~en, ~ar Feilschen *n*②; ~s-försök *n* Versuch um Feilschen.
pryd a. prude, zimperlich.
pryda (-de, -t) *vt.* schmücken, verzieren, med mit.
pryderi', ~et Prüderie *f*, Zimperllichkeit *f*.
prydlig a. zierlich, schmuck.
prydlighet, ~en Zierlichkeit *f*.
prydnad, ~en, ~er Zierat *m*②; *blygsamhet är ungdomens* ~ die Bescheidenheit ist die Zierde der Jugend; ~er *på en byggnad* Verzierungen an einem Bauwerke.
prydnads-föremål *n* Schmuck-gegenstand *m*③; ~sak -sache *f*; ~växt Zierpflanze *f*.
prygel, -glet, ~ Prügel *pl.*; *ge, få* ~ Prügel geben, bekommen; *par* ~ Doppelpügel; ~straff *n* Prügelstrafe *f*.
prygla *vt.* prügeln.
prygling, ~en Prügeln *n*②, Prügelstrafe *f*.
pryl, ~en, ~ar Pfrieme *f*.
prylformig a. pfriemenförmig.
prål, ~et Flitter *m*②, (prälandet) Aufwand *m*②, Prunken *n*②.
pråla *vi.* prunken.
prälände a. prunkend.
prålfri a. prunklos.
prålig a. prunkvoll.
prålighet, ~en Prunk *m*②, Flitterstaat *m*②.
prålsjuk a. prahlsüchtig.
prålsjuka, ~n Prahlucht *f*.
präm, ~en, ~ar Prahm *m*②, (till fartyg) Lichter *m*②; ~förare, ~kari Everführer *m*②; ~last Prahlladung *f*.
pränge, ~et, ~ Schlupf *m*③, Schlupfgang *m*③.
prångla *x vi.* ~ *ut gt* et. vertreiben.
prägel, ~n, -glar Gepräge *n*②; *sätta ~ på gt* em D. das Gepräge aufdrücken.

prägla *vt.* prägen; ~ *in gt i gn jm* et. einprägen; ~ *in i minnet* dem Gedächtnisse einprägen.
präglings, ~en, ~ar Prägung *f*; ~s-ort Präge-ort *m*②; ~s-år *n* -jahr *n*②.
pråktig a. prachtvoll, prächtig; ~het Stättlichkeit *f*.
pränt, ~et, ~ Schönschrift *f*; *på* ~ in S.
pränta *vt.* schön schreiben.
präntning, ~en, ~ar Schönschreibekunst *f*③.
präri', ~en, ~er Prairie *f*; ~hund Prairiehund *m*②; ~varg -wolf *m*③.
präst, ~en, ~er 1. Geistlicher *m*②; ~en *i byn, socknen, församlingen* der Ortgeistliche. 2. (af främmande tro) Priester *m*②; ~inna Priesterin *f*. 3. (ringaktande) Pfaffe *m*①, Priester.
prästadöme, ~t, ~n Priestertum *n*④, Pfafentum.
prästaskrämma *F* ~n Haupt der Mathematik, Pythagoreischer Lehrsatz.
präst-betyg *n* (med rotemans påskrift) standesamtliches Zeugnis; ~bevis *n* (utan roteman) Kirchenschein *m*②; ~bildning Heranbildung von Geistlichen; ~bol *n* Pfarre *f* (Gut); ~dotter Pastortochter *f*③; ~dräkt Amtskleidung des Geistlichen.
prästerlig a. geistlich, priesterlich.
prästerskap, ~et Geistlichkeit *f*.
prätestånd, ~et geistlicher Stand *n*③, (främmande) Priesterschaft *f*.
präst-examen Prüfung des Geistlichen; ~fru Pastorfrau *f*; ~gård Pfarrgut *n*④, (bo-stad) Pfarrhaus *n*④; ~gåll Pfarre *f*, Kirchspiel *n*②, Pfarre *f*; ~hus *n* Pfarrhaus *n*④; ~hustru Predigerfrau *f*; ~kandidat Predig-amentskandidat *m*①; ~kappa Predigermantel *m*④, Priestertalar *m*②; ~krage 1. Beffchen *n*②. 2. & Gänseblume; ~lif *n* Pfarleben *n*②; ~lågshet Prediger-stelle *f*, -wohnung *f*; ~lön Pfarrgebuhr *f*; ~man Geistlicher *n*②; ~möte *n* Synode *f*; *deltagare i* ~möte Synodale *m*①; ~nösa *F* (på gås, lax) Pfaffen-schnitt *m*②, -bisslein *n*②; ~rackare Pfäfflein *n*②; ~rock (rock) Kirchen-, Chorrock *n*③, *F* (präst) Pfaffe *m*①; ~rättigheter priesterliche Vorrechte; ~sällskap *n* Predigerverein *m*②; ~tionde Pfarrzehnt *n*②; ~val *n* Predigerwahl *f*; ~viga zum Pre-

diger weihen, ordinieren; ~vigning Priesterweihe *f*; *gå ~vdgen* in den geistlichen Stand treten; ~valde *n* Priesterherrschaft *f*; ~ämbede *n* Predigtamt *n*④; ~änne angehender Prediger; ~änka Predigerwitwe *f*.
pröfning, ~en, ~ar Prüfung *f*; *undergå* ~ eine Prüfung bestehen; *ha att undergå* ~ einer Prüfung unterzogen werden; ~ för intågning i läroverk Aufnahmeprüfung.
pröfnings-kommitté Revisionsdeputation *f*; ~ nämnd Steuerberufungskommission *f*; ~ rätt Prüfungs-recht *n*②; ~ tid -zeit *f*.
pröfva I. *vt.* prüfen; ~ *gn i hans kunskaper* jn auf seine Kenntnisse prüfen; ~ *gn i språk* jn in den Sprachen prüfen; ~ *sina vänner* seine Freunde erproben; ~ *sina krafter på gn* seine Kräfte an jm erproben; *han har ~t på mycket* er hat viel versucht. II. *vi. det ~r på* das greift sehr an.
pröfvo-sten Probierstein *m*③; ~ tid Prüfungs-zeit *f*.
psalm, ~en, ~er I. (i psalmbok) Gesang *m*③. 2. (i psaltaren) Psalm *m*②*pl.*①; *Dauids ~er* die Psalmen Davids.
psalm-bok Gesangbuch *n*④; ~ diktare, ~ författare Psalmendichter *m*②.
psalmist', ~en, ~er Psalmist' *m*①.
psalm-melodi' Psalmodie *f*; ~ nummer *n* Gesangsnummer *f*.
psalmo'dikon, ~et, ~ Monochord *n*②.
psalm-sång Kirchenlied *n*④; ~ sångare Psalmist' *m*②; ~ vers Gesangbuchvers *m*②.
psaltare, ~n, ~ Psalter *m*②.
Psam'metik *mp.* Psammetich'.
pseudoisidorisk *a.* pseudoisidorisch.
pseudonym I. ~en, ~er Pseudonym *n*②. II. *a.* pseudonym.
pseudonymite't, ~en Pseudonymität *f*.
pseudonymlexikon, ~et, ~ pseudonymisches Wörterbuch ④.
pst *int.* (tyst) pst.
Psyke *fp.* Psycho *f*.
psykiatri', ~en Psychiatrie *f*.
psykiatriker, ~n, ~ Psychiater *m*②.
psykiatrisk *a.* psychiatrisch.
psykisk *a.* psychisch.
psykogra'f, ~en, ~er Psychograph *m*①.
psykolo'g, ~en, ~er Psycholog *m*①.
psykologi', ~en Psychologie *f*.
psykologisk *a.* psychologisch.

psykrome'ter, ~n, ~trav Psychrometer *m*②.
Ptoleme'erna *pl.* die Ptolemäer *pl.*
ptoleme'isk *a.* ptolemä'isch.
Ptolemä'us *mp.* Ptolemaios *m*②.
puberte't, ~en Pubertät *f*.
publice'ra *vt.* publizieren.
publice'ring, ~en, ~ar Publizierung *f*.
publicist', ~en, ~er Journalist' *m*①.
publicis'tisk *a.* journalistisch.
publicist'-klubb Journalisten-klub *m*⑤; ~ möte *n* -tag *m*②.
publi'k, ~en Publikum *n*②.
publi'k *a.* publik, öffentlich.
publika'n, ~en, ~er Zöllner *m*②.
publikatio'n, ~en, ~er Publikatio'n *f*.
Puck *mp.* Puck *m*②.
puckel, ~n, ~klar Buckel *m*③; ~ anka T (guldsmid) Anke *f*; ~ rygging *a.* bucklig.
pucklig *a.* höckerig.
pud, ~et, ~ Pud *n*②.
puddel-boll T Luppe *f*; ~ klämma T Luppenquetscher *m*③; ~ ugn T ~en, ~ar Puddelofen *m*③.
pudding, ~en, ~ar Pudding *m*②; ~s-form Puddingsform *f*.
puddla *vt.* puddeln.
puddling, ~en, ~ar Puddeln *n*②; ~s-ugn Puddelofen *m*③.
pudel, ~n, ~dlar Pudel *m*③; ~hund Pudelhund *m*②.
puder, ~dret I. Puder *m*③; *slå ~ i ögonen på gn jm* Sand in die Augen streuen. 2. *F* Lüge *f*.
puder-ask Puder-büchse *f*; ~ kappa -mantel *m*③; ~ socker *n* Streuzucker *m*③; ~ vippa Puderquaste *f*.
pu dra *vt.* pudern; ~ *in* einpudern.
pu drett', ~en Poudrette *f*; ~ fabri'k Poudrettefabrik *f*.
pudring, ~en Pudern *n*②.
pueri'l, *a.* pueri'l.
puerilite't, ~en Puerilität *f*.
puerpera'lfieber, ~n Puerperalfieber *n*②.
puff I. ~en, ~ar 1. (stöt) Puff *m*③, Stoss *m*③. 2. (på ärm) Puff *m*③; (kaffebröd) Puffer *m*②. 3. (soffa) Polster-bank *f*③, (rund) -sitz *m*②. 4. (reklam) Reklame *f*. II. *int.* puff!
puffa I. *vt.* puffen; ~s sich herumstossen. II. *vi. vi. för gt, ~ ut gt* für et. Reklame machen.

puff-annons' Reklame *f*.

puffert, ~*en*, ~*ar* Puffer *m*②.

puffning, ~*en*, ~*ar* Reklamemachen *n*②.

puff-system *n* Reklamesystem *m*②; ~*ärm* Keulen-, Puff-ärmel *m*②.

puka, ~*n*, ~*or* Pauke *f*; *med -or och trumpet*er unter Pauken- und Cimbeln-schall.

puk-pinne Pauken-schlägel *m*②; ~*skinn* *n*-fell *n*②; ~*slag* *n*-schlag *m*③; ~*slagare*-schläger *m*③; ~*törne* & *n* Feldhaueichel *f*.

pulang', ~*en*, ~*er* (i spel) Poulan *m*③.

pulka, ~*n*, ~*or* Pulka *f*; ~*färd* Pulkafahrt *f*.

pulla *F* ~*n*, ~*or* 1. (höns) Putschen *n*②. (lock)

put, *put'*. 2. ~*or* (socket~) Zuckerkörner *pl*. 3. (i spel) Pinke *f*, Tasse *f*.

pulpet, ~*en*, ~*er* Pult *n*②; *sitta vid sin* ~ hinter seinem Pulte sitzen.

pulpet-almanacka Comptoirkalender *m*②; ~*klaff*, ~*lock* *n* Pult-deckel *m*②; ~*låda* -kasten *m*②; ~*lås* *n*-schloss *n*④; ~*stol* Schreibbock *m*③; ~*tak* *n* Pultdach *n*④.

pulque, ~*n* (agavesaft) Pulque *m*②.

puls, ~*en*, ~*ar* 1. Puls *m*②; *känna gn på -en* (äf. fig.) *jm* den Puls fühlen; ~*en slår på honom* ihm schlägt der Puls. 2. (fiskredskap) Fischtrampe *f*.

pulsa *vi*. 1. plätschern, mit der Fischtrampe herumstossen. 2. ~ *i snö* im Schnee pattschen.

pulse'ra *vi*. pulsieren.

pulsning, ~*en* (fiske) Stossen mit der Fischstange.

pulsometer, ~*n*, ~*trar* Pulsometer *m*②.

puls-muddor Pulswärmer *m*②; ~*slag* *n* Puls-schlag *m*③; ~*stång* Fischstange *f*; ~*vär-mare* Pulswärmer *m*②; ~*däer* Pulsader *f*.

pultro'n, ~*en*, ~*er* Memme *f*; ~*eri'* *n* Feigheit *f*.

pulver, ~*vret*, ~ Pulver *n*②; ~*ask* Pulverschachtel *f*; ~*form* pulverartig; ~*håxa* alte Hexe.

pulverisatö'r, ~*en*, ~*er* Rafrachisseur *m*②.

pulverise'ra *vt*. pulverisieren.

pulveriser'ing, ~*en*, ~*ar* Pulverisieren *n*②.

puma, ~*n*, ~*or* Puma *m*③.

pump, ~*en*, ~*ar* Pumpe *f*.

pumpa *vt*. pumpen; ~*gn jn* (mit Fragen) anzapfen; ~*upp* aufpumpen; ~*ut* leerpumpen.

pumpa & ~*n*, ~*or* 1. Kürbis *m*②, *pl*. -sse (cucurbita pepo); *jätte~* Riesenkürbis (c. maxima). 2. Kaffeeflasche *f*.

pumpborr, ~*en*, ~*ar* Pumpenbohrer *m*②.

pumpernickel, ~*n*, ~*klar* Pumpernickel *m*②.

pump-inrättning Pumpen-apparat *m*②; ~*kanna* -schuh *m*②; ~*kar* *n*-kessel *m*②; ~*klaff* -klappe *f*; ~*kolf* -kolben *m*②; ~*kärna* Kürbiskern *m*②; ~*makare* Pumpenmacher *m*②.

pumpning, ~*en*, ~*ar* Pumpen *n*②.

pump-rör *n* Pumpen-röhre *f*; ~*slag* *n* -hub *m*③, -schlag *m*③; ~*sot* -kasten *m*②; ~*stock* -rohr *n*② (von Holz); ~*stång* -stange *f*, (af trä) -stock *m*③; ~*stöfvel* -stiefel *m*②; ~*svängel* -schwengel *m*②; ~*ventil* 'l-ventil *n*②; ~*verk* *n* -werk *n*②; ~*vipp* -schwengel *m*②, -geck *m*②; ~*växt* Kürbis-pflanze *f*.

pund, ~*et*, ~ 1. (vikt 8,5 kg.) Liespfund *n*③ *pl* ① (8 kg.). 2. (mynt) ~ *sterling* Pfund *n*② *pl* ①.

3. Vermögen *n*②, *väl förvalta sitt* ~ seines Amtes walten, seine Mittel gut ausnutzen.

pundhufvud, ~*et*, ~ Schafskopf *m*③.

pundi't, ~*en*, ~*er* Pundi't *m*②.

pund-lal *n* Pfundziffer *f*; ~*tals* *ad*. pfundweise; ~*vikt* Pfundgewicht *n*②; ~*vis* *ad*. se ~*tals*.

pung, ~*en*, ~*ar* 1. Beutel *m*②; *lossa på -en* den Beutel ziehen; *man måste lossa på -en* es geht an den Bindriemen. 2. (anat.) Hodensack *m*③.

punga *vi*. ~*ut* bleichen; ~*ut med pengar för gt* et. berappen, mit Geld für et. herausrücken; ~*ut med en mark* eine Mark verausgaben.

pung-djur *n* Beutel-tier *n*②; ~*mus* -maus *f*③; ~*råtta* -ratte *f* (didelphys).

pungslagning *F* ~*en* Anpumpen *n*②.

pungslå *F* (~*slog*, ~*slagit*) *vt*. anpumpen.

pungsten, ~*en*, ~*ar* (anat.) Hode *f*.

punisk *a*. punisch.

punkt, ~*en*, ~*er* 1. Punkt *m*②; ~*för* ~ *P*. für *P*; *sätta ~* einen *P*. machen. 2. (mening) Periode *f*; *tala till ~* ausreden. 3. (del af lagförslag) Kapitel *n*②. 4. (öfver, under gt) Tüptel *m*②.

punkte'ra *vt*. punktieren.

punkte'ring, ~*en*, ~*ar* Punktierung *f*; ~*s-konst* Punktier-kunst *f*③; ~*man'er* *n* -manier *f*.

punkte'r-maschi'n Punktier-maschine f; ~
nål -nadel f.
punktio'n V ~en Punktio'n f.
punktlig a. pünktlich; ~het Pünktlichkeit f.
punktur, ~en, ~er Punktur f; ~hål pl.
Punkturlöcher pl.
punktvis ad. punktweise.
punktögon pl. Punktaugen pl.
puns, ~en, ~ar Punzen m②.
punsa vt. punzieren.
punsch, ~en (schwedischer) Punsch m②.
punscha vi. punschen.
punsch-bricka Punsch-brett n④; ~buteij -fla-
sche f; ~bål -bowle f; ~glas n -glas n④;
~stef -kelle f.
punsning, ~en, ~ar Punzieren n②.
pupill, ~en, ~er 1. Augenstern m②; ~en
das Schwarze im Auge. 2. (myndling)
jur. (gosse) Pupill' m①, (flicka) Pupille f;
~kassa Pupillen-kasse f; ~medel pl. -gel-
der pl.
puppa, ~n, -or Puppe f.
pur a. pur; ~ afund der pure Neid.
puré, ~en, ~er Purée f, Mus n②.
purgati'v, ~et, ~ Purgati'v n②.
purge'ra vt. purgieren.
purge'ring ~en, ~ar Purgieren n②.
purge'rmedel, -dlet, ~ Purgiermittel n②.
purism', ~en Purismus m②.
purist', ~en, ~er Purist' m①.
purita'n, ~en, ~er Purita'ner m②.
purita'nsk a. purita'nisch.
purjo(lök), ~en, ~ar Porree m②, gemeiner
Lauch ②.
purken a. schmollich; ~het Schmollen n②.
purpra vt. purpern; ~s sich purpern.
purpur, ~n Purpur m②; ~färg Purpur-
farbe f; ~färgad a. purpurn; ~kind pur-
purrote Wange: ~mantel Purpurmantel
m②; ~röd a. purpurrot; ~snäcka Purpur-
schnecke f.
purra vt. 1. F beschwindeln. 2. ~ upp (hä-
ret, fjädrarna) buschig machen. 3. ‡ (väcka)
purren.
purrig F a. buschig; ~heten das Buschige.
purring, ~en 1. ‡ Purren n②. 2. F Buschig-
machen n②.
puss F ~en, ~ar 1. F Küsschen n②, Schmatz
m③. 2. (pöl) Lache f, Wasserpfütze f.
pussa F vt. küssen; ~s sich küssen.

pussig a. aufgedunsen.
pussighet, ~en Aufgedunsenheit f.
pussta, ~n, -or (hed) Pussta f, pl. -ten.
pust, ~en, ~ar 1. (fläkt) Hauch m②, Lüft-
chen n②. 2. Handblasebalg m③.
pusta vt. 1. (rasta) innehalten, pausen; ~
ut verschmaufen; jag måste ~ ut lillet ich
muss mich erst verschmaufen. 2. (fläsa)
keuchen, püstern; ~ ut gt (ur munnen) et.
auspusten. [se f.]
pustning, ~en, ~ar 1. Keuchen n②. 2. Pau-
puströr, ~et, ~ Düse des Handblasebalgs.
puta, ~n, -or Polster n②; läder~ Leder-
polster.
puts, ~et, ~ Streich m②.
puts, ~en 1. Putz m②. 2. T (mur~) Putz
m②.
putsa vt. putzen; ~ af abputzen; ~ om'
wiederputzen; ~ upp ausputzen.
puts-borsle Putzbürste f; ~bräde T n (mura-
res) Reibschleib n④; ~holt V (skomakares)
Putzholz n④; ~hy ve! T Schlichtthobel m②;
~kalk Wienerkalk m②; ~knif T Putzm-
esser n②; ~lustig a. drollig, schnurrig, pos-
sierlich; ~lustighet Drolligkeit f, Schnur-
rigkeit f; ~makare, -erska Possenreisser
m②, -in f.
putsning, ~en, ~ar 1. Putzen n②. 2. T
(mur~) Verputz ②.
puts-pomada Putz-schmiere f; ~tyg n -zeug
n②.
putte F ~n, -ar Muckel m②, Knirps m②.
puttelkrämare, ~n, ~ Häftlikrämer m②.
putten, gå i ~ verkrachen, in die Brüche
gehen.
puttifnask, ~en, ~er Muck m②, Bürsch-
chen n②.
puttifnasker, ~n, ~ Knirps m②.
putting ‡ ~en, ~ar Pütting f⑤.
puttingsvant ‡ ~en, ~er Püttingswant f.
puttra vi. (i gryta) brodeln.
pyemi', ~en Pyämie f.
Pygmalion mp. Pygmalion m②.
pygmé, ~en, ~er Pygmäe m①; ~artad a.
pygmäisch.
pyjamas Schlafanzug m③.
pyndare, ~n, ~ Desemer m②.
pynt ‡ ~en, ~ar 1. (ankar~) (Anker-)Spitze
f, (på tåg) Hundspitze f, 2. (af land) Land-
spitze f.

pynta *vt.* ~ *till*, ~ *ut* herausstaffieren, aufwischen; ~ *och putsa* schniegeln und biegehn.

pyra (*byra*) *vi.* (*brinna* doldt) schwälen, schwelen.

pyrami'd, ~*en*, ~*er* Pyramide *f* (bilj.) Pyramidepartie *f*.

pyramida'lisk *a.* pyramida'l.

pyrami'd-form Pyramidenform *f*; ~*formig* *a.* pyramiden-förmig; ~*lik* *a.* -artig; ~*locka* & pyramidförmige Glockenblume *f*; ~*poppel* & Schwarzpappel *f*.

pyre, ~*t* ~*n* Püppchen *n*②, Krabbe *f*.

pyré (se *puré*) Mus *n*②.

Pyrene'erna *pl.* die Pyrenä'en *pl.*

pyrene'isk *a.* pyrenä'isch.

pyrome'ter, ~*n*, ~*lar* Pyrometer *m*②.

pyroteknik, ~*en* Pyrotechnik *f*.

pyrotek'niker, ~*n*, ~ Pyrotechniker *m*②.

pyrotek'nisk *a.* pyrotech'nisch.

Pyrrhon *mp.* Pyrrho *m*②.

Pyrrhus *mp.* Pyrrhos *m*②; ~*seger* Pyrrhos-sieg *m*②. [(jfr *putte*)]

pys, ~*en*, ~*ar* Kerlchen *n*②, Bürschen *n*②.

pyssla *vt.* humpeln, bosseln; ~ *med* *gt* et. zurechtmachen, an em D. bosseln; ~ *om'* *gn* jn hätscheln, um jn herumsein; ~ *om* *en sjuk* an einem Kranken herumkurieren.

pysslande, ~*t* Hätschelei *f*.

pyssling, ~*en*, ~*ar* 1. Wurm *n*④. 2. Muck *m*⑤, Heinzelmannchen *n*②, Kobold *m*②.

Pyta'goras *mp.* Pytha'goras *m*②.

pytagoré, ~*en*, ~*er* Pythagore'r *m*②.

pytagore'isk *a.* pythagore'isch.

Pyteas *mp.* Pytheas *m*②.

Pytia *fp.* Pythia *f*.

pytisk *a.* pythisch.

pyton, ~*orm* Pythonschlange *f*.

pyts, ~*en*, ~*ar* Schöpfeimer *m*, (måläres etc.) (Farben-)Topf *m*③.

pytt I. *int.* *jo* ~ (*san*) ja Kuchen! II. ~*en*, ~*ar* 1. ~ *i panna* (Art) Spanisch-Fricco *n*⑤. 2. P Schwanz *m*③.

på I. *prep.* 1. (rum) auf (dat. ack.); *det ligger ~ bordet* es liegt auf dem Tische; *läggga* *gt* ~ *bordet* et. auf den Tisch legen; *sitta* ~ *håsten* auf dem Pferde sitzen; *sätta sig* ~ *håsten* sich auf das (aufs) Pferd setzen; *köpa* ~ *torget* auf dem Markte kaufen; *gå*

~ (till) *torget* zu Markte gehen; *vara ~ gatan* (utomhus) auf der Strasse sein; ~ *öppen gata* auf offener Strasse; *köra ut ~ gatan* auf die Strasse setzen; *han bor ~ Bismarkgatan* er wohnt in der Bismarkstrasse; an (dat. ack.); *rocken hänger ~ väggen* der Rock hängt an der Wand; *jag hängde mössan ~ väggen* ich habe die Mütze an die Wand gehängt; ~ *kanten* am Rande; *gå ut ~ kanten* an den Rand gehen; *stjärnorna ~ himmelen* die Sterne am Himmel; ~ *kroppen* am Leibe; ~ *ort* och *ställe* an Ort and Stelle; ~ *alla håll* allerorten, an allen Orten; ~ *alla håll och kanter* an allen Ecken und Enden; ~ *visst afstånd* in gewisser Entfernung. 2. (tid) ~ *morgonen* am Morgen, morgens; *i dag ~ morgonen* heute früh; ~ *natten* in der Nacht; ~ *nätterna* nachts; ~ *tisdag* am Dienstag; ~ *en tisdag* eines Dienstags; ~ *söndagarna* sonntags; ~ *hela året* während des ganzen Jahres; ~ *det året* in dem Jahre; ~ (inom) *ett år* in einem Jahre; *resa bort ~ ett år*, *en vecka* auf ein Jahr, auf eine Woche verreisen; ~ *våren* im Frühling; ~ *den tiden*, ~ *hvilken* zu der Zeit wo; ~ *slaget* tre Schlag drei Uhr. 3. (fig.) *jagti ~ stengetter* Jagd auf Gemsen (ack.); *göra* *gt* ~ *gns ord* auf js Wort et. t un; *till svar ~ er fråga* in Antwort Ihrer Frage; *svara* *gn* ~ *frågan* jm auf die Frage antworten, js Frage beantworten; *arbeta ~ gt* an em D. arbeiten; *hylla ~ ett bräde* an einem Brette hobeln; *vara ~ bal hos* *gn* zu Ball bei jm sein; *stå ~ grafvans brädd* am Rande des Grabes stehen; *läggga* *gn* *gt* ~ *hjärtat* jm et. ans Herz legen; *tänka ~ gt* an et. (ack.) denken; *tvifla ~ gt* an em D. zweifeln; *det beror ~ mig* es hängt von mir ab; ~ *höger hand* rechts; *fel ~ fel* Fehler über Fehler; *en sedel ~ 100 mark* eine Note von 100 Mark; *en flicka ~ 3 år* ein Mädchen von 3 Jahren; ~ *det att* damit. II. *på* *ad.* (betonadt) auf, an (med verb); *sätt ~ hatten* setzen Sie den Hut auf; *läggga* *på* *plåster* ~ Pflaster auflegen; *natten faller ~ die* Nacht bricht an; *gt att tvifla på* et. anzuzweifeln, et. Anzuzweifelndes; *gt att tänka ~ et.* zu bedenken; *hem beror det ~ von* wem hängt es ab?

påakta *vt.* beachten.

påaktansvärd *a.* beachtenswert.

påbeggynna (-*te*, -*t*) *vt.* beginnen, in Angriff nehmen; *~nde n* Inangriffnahme *f.*

påbetsla *vt.* anzäumen.

påbetsling, *~en*, *~ar* Anzäumen *n*②.

påbinda (-*band*, -*bundit*) *vt.* an-, aufbinden, *gi på gn jm* et.

påbindning, *~en*, *~ar* An-, Aufbinden *n*②.

påbjuda (-*bjöd*, -*bjudit*) *vt.* anbefehlen; *~skatter* Steuern ausschreiben.

påbjudare, *~n*, *~* (på auktion) Auftreiber *m*②.

påbreda (-*de*, -*t*) *vt.* bestreichen, *med* mit; *~d smörgås* Stulle *f.* bestrichenen Brötchen.

påbredning, *~en*, *~ar* Bestreichen *n*②.

påbrå, *~et* Familienzug *m*③; *dåligt* *~* Erbübel *n*②, schlechter Familienzug.

påbrå (blott inf.) *vt.* äf. *~s* nach-arten, -schlagen, *gn jm*; *han har godt att ~* er ist guter Leute Kind; *däri har han sin mor att ~* das hat er von seiner Mutter.

påbröd, *~et*, *~* Dreinwecken *m*②, fig. Zugabe *f.*

påbud, *~et*, *~* Erlass *m*②; *låta utgå ett ~* eine Verordnung erlassen.

påbygga (-*de*, -*t*) *vt.* *~en* *källare* einen Keller überbauen; *den ~da våningen* das überbaute Stockwerk.

påbyggnad, *~en*, *~er* Überbau *m*②.

påbylta *vt.* *~gn jm* einbündeln.

påbytning, *~en* Einbündeln *n*②.

påbörda *vt.* *~gn gt jm* et. aufbürden.

påbörja *vt.* anfangen.

pådikta *vt.* *~gn gt jm* et. andichten.

pådraga (-*drog*, -*dragit*) *vi.* T *~ ånga* Dampf zuleiten.

pådragningsventil, *~en*, *~er* Dampfklappe *f.*

pådrifning, *~en*, *~ar* Antreibung *f.*

pådrifva (-*dref*, -*drifvit*) *vt.* antreiben.

pådrifvare, *~n*, *~* Antreiber *m*②; *~piska* Treibpeitsche *f.*

pådylla *vt.* *~gn gt jm* et. in die Schuhe schieben.

påfallande *a.* auffallend.

påfinna (-*fann*, -*funnit*) *vt.* erfinden, ermitteln.

påfåg *a.* päpstlich; *~ anhängare* Päpster *m*②.

påfuga *a.* auf-, zu-dringlich; *~het* Aufdringlichkeit *f.*

påfordra *vt.* anfordern.

påfordran ut. art. Anforderung *f.*

påfund, *~et*, *~* Grille *f.* Einfall *m*③.

påfve, *~n*, -*ar*, -*inna* 1. Papst *m*③, Papstin *f.* 2. F (klosett) Tante Meyer.

påfve-bref *n* päpstliches Schreiben; *~buila* päpstliche Bulle; *~döme n* Papsttum *n*④; *~makt* Papstwürde *f* se *~välde*; *~mössa* Papstmütze *f*; *~stol*, *~säte n* päpstlicher Stuhl ②; *~val n* Papstwahl *f*; *~välde n* päpstliche Gewalt; *~värdighet* Papstwürde *f.*

påfvisk *a.* päpstlich.

påfylla (-*de*, -*t*) *vt.* aufschütten; (dryck) zugießen.

påfyllning, *~en*, *~ar* Aufschüttung *f*; (dryck) Zugießen *n*②.

påfåg, *~n*, -*glar* Pfau *m*①.

påfågels-fjäder Pfauen-feder *f*; *~höna* Pfauhenne *f*; *~stjært* Pfauen-schweif *m*②; *ulbredd ~stjært-rad* *n*④; *~tofs-haube f*; *~tupp-hahn m*③.

påföljande *a.* nachfolgend.

påföljd, *~en*, *~er* Folge *f*; *vid ~ af böter* bei Geldstrafe.

påföra (-*de*, -*t*) *vt.* 1. *~gn gt jm* mit em D. belasten. 2. *× ~gn en post* (i räkning) *jm* einen Posten in Rechnung bringen.

pågjuta (-*göt*, -*gjutit*) *vt.* auf-, zu-gießen.

pågå (-*gick*, pl. -*gingo*, -*gält*, pres. -*går*) *vi.* währen; *striden ~r ännu* der Streit dauert noch fort; *medan arbetet -gick* während gearbeitet wurde.

pågående *a.* (nu) *~* jetztig; *under ~ strid* während des Kampfes.

påhaka *vt.* anhaken.

påhakning, *~en*, *~ar* Anhaken *n*②.

påhitt, *~et*, *~* 1. Erfindung *f.* 2. Schwank *m*③, Posse *f.*

påhitta *vt.* erfinden; *det är bra ~dt* es ist gut erfunden.

påhittig *a.* erfinderisch; *~het* Erfindungsgabe *f.*

påhälla (-*de*, -*t*) *vt.* zugießen; *~ vatten på te* Wasser auf den Thee aufgießen.

påhällning, *~en*, *~ar* Zu-, Aufgießen *n*②.

påhälsa *vt.* besuchen, fig. heimsuchen.

påhälsning, *~en*, *~ar* Besuch *m*②; *få flitig ~* (kunder) regen Zuspruch finden.

pähäng, *~et*, ~ Aufbürdung *f*, Bürde *f*, (folk.) Sippe *f*; *vura ett ~ för gn* jm aufgebürdet sein; *gifva gn ett ~* jm et. aufbürden.

päk, *~en*, *~ar* Knüttel *m*②; *Natursock m*③; *~olja* Prügelsuppe *f*.

påkalla *vt*. 1. erfordern. 4. (kalla på) anrufen.

påklistra *vt*. ~ *gt på gt* em D. et. auf, ankleben.

påkläda (*-de, -t*) *vt*. an-ziehen, -kleiden; *-d* angezogen.

påklädning, *~en*, *~ar* Anziehen *n*②; *~srum n* Ankleidezimmer *n*②.

påklädsel, *~n* 1. Ankleiden *n*②. 2. Kleidung *f*.

påknyta (*-knöt, -knutit*) *vt*. ~ *gn en hufva* jm eine Haube an, aufbinden, -knüpfen.

påknytning, *~en* An-, Aufbinden *n*②.

påknäppa (*-te, -t*) *vt*. ~ *känger, ~ handskar på gn* jm Schuhe, Handschuhe anknöpfen.

påkolja, *~n* Wische *f*, Prügelsuppe *f*.

påkomma (*-kom, -kommit*) I. *vt*. ~ *gn jn* anwandeln. II. *vi*. vorkommen; *~nde fall* Vorkommis *f*; *vid ~nde behof* im Bedarfsfall.

påkoppla T *vt*. ein-rücken, -schalten.

påkösta *vt*. ~ *gt på gt* et auf et. (ack.) aufwenden; *~d tid* aufgewandte Zeit.

påkostande I. a. mühevoll. II. ~t Aufwand *m*②.

påkänning, *~en*, *~ar* (fartygs) Aufstoss *m*③, (eljes) Schlappe *f*.

påköra (*-de, -t*) *vt*. 1. ~ *grus på väg* Kies auf eine Chaussee auffahren. 2. *bli -d af lokomotivet* von der Lokomotive angerannt werden.

Pål *mp*. Paul *m*⑥; ~ *och Per* Hinz und Kunz.

påla *vt*. pfählen.

påлага, *~n, -or* Auflage *f*.

pålandsvind † *~en* gegen das Land wehender Wind.

pålassa *vt*. aufladen.

pålassing, *~en*, *~ar* Aufladen *n*②.

pålasta *vt*. aufladen, -lasten.

pålastning, *~en* Aufladen *n*②.

pålbrygga, *~n, -or* Pfahlbrücke *f*.

påbyggnad, *~en* Pfahlbau *m*②, *pl.* -bauten.

påle, *~n, -ar* Pfahl *m*③.

pål-klubba Pfahlramme *f*.

pålmma *vt*. aufkleben, -leimen, *på gt* auf et. (ack.).

pålitlig *a*. zuverlässig, vertrauenswürdig; *~het* Vertrauenswürdigkeit *f*.

pålkran, *~en*, *~ar* Pfahlramme *f*.

pålning, *~en*, *~ar* Pfählen *n*②; *~s-arbete n* Pfählungsarbeit *f*.

pål-rot † Pfahl-wurzel *f*; *~sko* T -schuh *m*②; *~verk n* -werk *n*②.

pålysa (*-te, -t*) *vt*. ankündigen.

pålysning, *~en*, *~ar* Ankündigung *f*.

pålägg, *~et*, ~ Auflagerung *f*.

pålägga (*-lade, -lagt*) *vt*. ~ *ett plåster* ein Pflaster auflegen, *på* auf (ack.); *~ händerna på gn* jm die Hände auflegen.

påläggande, ~t Auflegen *n*②; ~ *af nya skatter* die Auflage neuer Steuern.

påläggnig, *~en*, *~ar* Auflegung *f*.

påläggs-djur *n* junges Zuchtvieh ②; *~gris* junges Zuchtschwein ②; *~kalf* Zuchtkalb *n*④.

påminna (*-te, -t*) *vt*. ~ *gn om gt jn* an et. (ack.) erinnern; ~ *sig gt* sich e-s D. erinnern, sich e-s D. entsinnen, sich auf et. (ack.) besinnen; *jag kan ej ~ mig* es ist mir nicht einernerlich, daran kann ich mich nicht erinnern.

påminnelse, *~n, -r* Mahnung *f*; *~bref* Mahnungsbrief *m*②.

påmura *vt*. aufmauern.

påmurning, *~en*, *~ar* Aufmauern *n*②.

påmåla *vt*. aufmalen.

påmålnig, *~en*, *~ar* Aufmalen *n*②.

påmönstra † *vt*. anmustern.

påmönstring, *~en*, *~ar* Anmusterung *f*.

pånyttföda *vt*. wiedergebären.

pånyttfödelse, *~n* Neugeburt *f*.

påpacka *vt*. aufpacken.

påpackning, *~en*, *~ar* Aufpacken *n*②, fig. Schelte *f*.

påpasslig *a*. pünktlich, achtsam; *vara ~* gut aufpassen; *~het* Achtsamkeit *f*.

påpeka *vt*. ~ *ett fel, ett ställe* (i en bok) einen Fehler, eine Stelle nachweisen; ~ *gt för gn* jm et. zeigen, bedeuten, jn auf et. (ack.) aufmerksam machen; ~ *gt* auf et. (ack.) hinweisen; ~ *all* darauf hinweisen dass *f*; *~nde n* Nachweis *m*②.

påpålsa *vt*. ~ *gn* ein hüllen, -wickeln, *gt* mit em D.

pápälsning, ~en Ein-bündeln *n*②, -hüllen *n*②.

päringa (-de, -t) *vt.* ~ *gn* jm klingeln, (i telefon) jm anklingseln,

päringning, ~en, ~ar Anklingseln *n*②.

päropa *vt.* aufrufen; ~ *ett* mål die Verhandlung einer Sache eröffnen.

päropning, ~en, ~ar Aufruf *m*②; (jur.) Eröffnung der Verhandlung.

päräkna *vt.* ~ *gt* auf et. (ack.) rechnen.

päräknelig *a.* zu erwartend.

päsadla *vt.* aufsatteln.

päsadling, ~en, ~ar Satteln *n*②.

påse, ~n, ~ar Säckchen *n*②, Sack *m*③.

påse (i inf. och ~d part.) *vt.* ansehen.

påseende, ~t Ansicht *f*; *sända böcker till* ~ Bücher zur Ansicht schicken; *till benäget* ~ zur gefälligen Einsicht; *vid första* ~ beim ersten Ansehen; *vid närmare* ~ bei näherer Prüfung.

påsegla *vt.* überse'geln, anse'geln.

påsegling, ~en, ~ar Überse'geln *n*②.

påsela *vt.* anschirren.

påselning, ~en, ~ar Anschirren *n*②.

påsig *a.* beutelig.

påsk, ~en Ostern *pl.*; *i* ~, *vid* ~en zu O.; *i* ~as O. dieses Jahres; *innan* ~ vor O.; *sedan* ~ seit O. dieses Jahres.

påskafton, ~en, ~tnar Osterabend *m*②.

påskalam, ~et, ~ Osterlamm *n*④.

påsk-bref *n* Oster-brief *m*②; ~dag -tag *m*②; ~eld -feuer *n*②; ~ferien *pl.* -ferien *pl.*; ~fullmåne -vollmond *m*②; ~gris -ferkelchen *n*②; ~helg -feier *f*; ~högtid -fest *n*②.

påskina *vi.* låta ~ sich den Anschein geben als ob (med konjunkt.).

påskjutspip *T* ~en, ~ar Ansatzröhre *f*.

påsk-käring Osterhexe *f*; ~tälja ♀ Osterblume *f* (narcissus pseudonarcissus); ~lof *n* Osterferien *pl*; ~natt Nacht zum Ostertage; ~psalm Ostergesang *m*③.

påskrift, ~en, ~er Aufschrift *f*, (under, öfver) Unter-, Überschrift *f*.

påskrifva (-skref, -skrifvit) *vt.* ~ *adress på gt* et. adressieren; ~ *titel, namn på gt* et. mit Auf-, Unter-, Überschrift versehen; *få påskrifvet* einen Verweis bekommen; *ge gn påskrifvet* jm einen Verweis geben.

påskris, ~et, ~ Osterrute *f*.

påskrufning, ~en Anschrauben *n*②.

påskrufva *vt.* anschrauben.

påsktid, ~en Osterzeit *f*; *vid* ~en zu Ostern.

påskvecka, ~n, ~or Osterwoche *f*.

påskynda *vt.* ~ *gn, gt* jm et. beschleunigen.

påskyndning, ~en Beschleunigung *f*.

påskägg, ~et, ~ Osterei *n*④.

påslagning, ~en, ~ar 1. Anschlagen *n*②. 2. (af vått) Zugiessen *n*②.

påsläppa *T* (-te, -t) *vt.* ~ *änga* Dampf zulassen.

påsläppning *T* ~en (af änga) Zulassung *f*; ~s-kran *T* Zulass-hahn *m*③; ~s-ventil -klappe *f*.

påsmeta *vt.* an-kleben, -schmieren; ~ning Ankleben *n*②.

påspika *vt.* annageln.

påspikning, ~en, ~ar Annageln *n*②.

påspåda *vt.* hinzugießen; ~ning Hinzugießen *n*②.

påspänna (-de, -t) *vt.* anschnallen; ~ing Anschnallen *n*②.

påssjuka, ~n Mumps *m*④, Ziegenpeter *m*②.

påstiga (-steg, -sttgit) *vt.* (vagn, fartyg) einsteigen, *på in* (ack.).

påstigning, ~en, ~ar Einsteigen *n*②; ~s-plats Einsteigeplatz *m*③.

påstruken *n.* angesäuselt.

påstryka (-strök, -strukit) *vt.* anstreichen, bestreichen, *med* mit.

påstrykning, ~en, ~ar Anstrich *m*②.

påstå (-stod, -stätt) *I. vt.* behaupten, *att* zu inf., dass; *jag ~r mig ha rätt* ich behaupte recht zu haben; *han ~r sig ha sett det* er will es gesehen haben; *som det ~s, efter hvad det ~s* wie verlautet; *det ~s att* es verlautet dass; *~då rättighet* Annassung *f*. *II. vi.* wahren, im Gange sein.

påstående *I.* ~t Behauptung *f*. *II. a.* während, fortdauernd.

påstöt, ~en, ~ar Anstoss *m*③.

påstöta (-te, -t) *vt.* 1. anstossen, *på* gegen. 2. (bjuda) ~ *gn* jm ansagen, jm einladen. 3. ⚡ aufstossen.

påstötning, ~en, ~ar 1. Anstossen *n*②. 2. Ansage *f*, Wink *m*②. 3. ⚡ (på grund) Aufstossen *n*②. [*m*②]

påsvante, ~n (utan fingrar) Fausthandschuh
påsätta (-satte, -satt) *vt.* 1. aufsetzen; ~ (kläder) anziehen; *jag påsatte* müssen ich setzte

mir die Mütze auf. 2. ‡ (på grund) aufstossen; ~ *en min* eine Miene aufsetzen.

påsättning, ~*en*, ~*ar* 1. Aufsetzen *n*②, (af kläder) Anziehen *n*②. 2. ‡ Aufstossen *n*②.

påta I. *vi*. wühlen, stochnern; ~ *i jorden* in der Erde wühlen, kratzen. II. *vt*. ~ *ner* hinein-, ver-wühlen.

påtaga (-*log*, -*lagit*) *vt*. (kläder) anziehen; ~ *hatten* den Hut aufsetzen; ~ *en min* eine Miene aufsetzen; ~ *sig ett fel* einen Fehler auf sich nehmen.

påtaglig *a*. greifbar, augenfällig; ~*en ad.* offenbar; ~*het* Handgreiflichkeit, Augen-fälligkeit *f*.

påtagnig, ~*en*, ~*ar* (kläder) Anziehen *n*②, (min, hatt) Aufsetzen *n*②.

påtande, ~*t* Wühlen *n*②, (trögt) Hümpern *n*②.

påtappa *vt*. ~ *buteljer* auf Flaschen ziehen.

påtappning, ~*en*, ~*ar* Zugiessen *n*②, Gies-sen *n*②, *på karaffer* in Karaffen.

påteckna *vt*. unterzeichnen, *ett kontrakt* ei-nen Kontrakt.

påteckning, ~*en*, ~*ar* 1. Unterzeichnen *n*②. 2. × Bürgschaft *f*.

påtinga *vt*. bestellen, dingen; ~ *gn till fre-dag* jn auf Freitag bestellen.

påtruga *vt*. ~ *gn gt jm et.* aufnötigen.

påtrycka (-*te*, -*t*) *vt*. ~ *gt gt em D.* et. auf-drücken.

påtryckning, ~*en*, ~*ar* Aufforderung *f*, (eg.) Druck *m*②, Aufdrückung *f*.

påtråda (-*de*, -*t*) *vt*. (nål) einfädeln.

påtrådning, ~*en* (på nål) Einfädeln *n*②.

påträffa *vt*. auffinden.

påtvinga *vt*. ~ *gn gt jm et.* aufzwingen,

påtår, ~*en*, ~*ar* zweite Tasse *f* (Kaffee).

påtända (-*e*, -*t*) *vt*. anzünden.

påtändning, ~*en*, ~*ar* Anzündung *f*.

påtänka (-*te*, -*t*) *vt*. planen; ~ *gn till efter-trädare* jn als Nachfolger in Aussicht nehmen.

påtänkt *a*. geplant, in Aussicht gestellt.

påverka *vt*. beeinflussen.

påverkan *ut.* art. och *pl.* Beeinflussung *f*.

påverkning, ~*en*, ~*ar* Beeinflussung *f*.

påvisa *vt*. nachweisen, erweisen.

påvislig *a*. nachweisbar; ~*en ad.* erweis-lich.

påvisning, ~*en*, ~*ar* Erweis *m*②.

påyrka *vt*. ~ *gt* auf et. (ack.) dringen.

påöka *vt*. ~ *lönen* den Lohn aufbessern; ~ *priset* den Preis steigern; ~ *en mark* eine Mark zulegen; ~ *lönen en mark* den Lohn um eine Mark erhöhen.

påökning, ~*en*, ~*ar* Erhöhung *f*, Zulage *f*.

påösa (-*te*, -*t*) *vt*. aufschütten, giessen; ~*ning* Aufgiessen *n*②.

päll, ~*en*, ~*ar* Traghimmel *m*②.

pällning *T* ~*en* (garfning) Enthaaren *n*②, Abpellen *n*②.

päls, ~*en*, ~*ar* Pelz *m*②; *F ge gn på ~en* jn wamsen, abpellen, jn den Pelz waschen; *få på ~en* Wichse bekommen.

pälsa *vt*. ~ *af entummen*, entlarven; ~ *på'* einmummen.

päls-bräm *n* Pelzbesatz *m*③; ~*bräm* *a*. pelz-besetzt; ~*foder* *n* Pelzfutter *n*②; ~*foder* *vt*. mit Pelz füttern; ~*fodrad* *a*. mit Pelz gefüttert; ~*kappa* Pelzmantel *m*③; ~*klädd* *a*. mit Pelz bekleidet; ~*kläder* *pl.* Pelz-anzug *m*③; ~*krage* -kragen *m*②; ~*mössa* -mütze *f*; ~*tröja* -wams *n*④; ~*vante* -hand-schuh *m*②; ~*varor* *pl.* -waren *pl.*; ~*varu-handel* -warengeschäft *n*②; ~*verk* *n* Pelz *m*②; ~*växt* & Blumenrohr *n* (canna).

pärk, ~*en*, ~*ar*, ~*spel* *n* Perk *n*② (Ballspiel von Gothland).

pärla, ~*n*, -*or* Perle *f*; *äkta* ~ echte Perle; *liten* ~ Perlehen *n*②; *hon är en riktig ~*, *till flicka* sie ist ein Perlenmädchen; *må som ~ i gull* in der Wolle sitzen.

pärla *vi*. perlen; ~ *ner* hinaberlen.

päraska (pottaska) Perlasche *f*; ~*band* *n* Perlenschnur *f*③; ~*bandslik* *a*. perlschnur-ähnlich; ~*bank* Perlenbank *f*③; ~*beprydd* *a*. mit Perlen besetzt; ~*drufva* & Träubel-Bisamhyacinthe *f* (muscaria botryoides).

pärlemor, ~*n* Perlmutter *f*; *af ~* perl-muttern.

pärlemo-glans Perlmutter-glanz *m*②; ~*knapp* -knopf *m*③.

pärl-fiske *n* Perlen-fischerei *f*; ~*färg* -farbe *f*; ~*färgad* *a*. perlfarben, geperlt; ~*gryn* *pl.* Perlgrauen *pl.*; ~*grå* *a*. perlgrau; ~*grås* & *n* Steinsamen *m*② (lithospermum); ~*halsband* *n* Perlen-schnur *f*③, -halsband *n*④; ~*höna*, ~*höns* *n* Perlhuhn *n*④; ~*musla* Perlmuschel *f*; ~*sand* Perl-sand *m*②; ~

snöre *n* Perlenschnur *f*③; *~sot* (tuberkulos hos djur) Perlsucht *f*, Rindertuberkulose *f*; *~staf* Perlstab *m*③.
pärlstickare, *~n*, *~* Perlensticker *m*②, -in *f*; *~arbete* *n* Perlenstickerarbeit *f*.
pärlstickeri', *~et* Perlenstickerarbeit *f*.
pärlstil, *~en* (typ.) Perlschrift *f*.
pärlsöm, *~men* Perlstich *m*②.
pärm, *~en*, *~ar* Deckel *m*②; *lösa* *~ar* Einbanddecke *f*; *omslags* *~ar* Sammelmappe *f*; *från* *~ till* *~* von Anfang bis zu Ende des Buches; *~bok* T Pergamentbuch *n*④; *~bref* Pergamentbrief *m*②.
päron, *~et*, *~* Birne *f*; *~formig* *a*. birnenförmig; *~kompott* Birnenkompott *n*②; *~sort* Birnsorte *f*; *~trä* *n* Holz des Birnbaums; *~träd* *n* Birnbaum *m*③; *~vin* *n* Birnmost *m*②.
pärs, *~en*, *~ar* Krisis *f*, Probe *f*, F Schmiere *f*.
pärsa *vl.* (skrädd.) *se* *pressa*.
pärt *♂* *~en* Pferd, Perd *n*②.
pärta, *~n*, -*or* (bläss, spån) 1. Kienfackel *f*. 2. Fackelholz *n*④.

pärt-bloss *n* Kienfackel *f*; *~klyka* Fackelgabel *f*; *~sticka* Fackelholz *n*④; *~tak* *n* Schindeldach *n*④.
pöbel, *~n* Pöbel *m*②; *~aktig* *a*. pöbelhaft, -mässig; *~aktighet* Pöbelhaftigkeit *f*; *~språk* *n* Pöbel-sprache *f*; *~uttryck* *n* -wort *n*④; *~välde* *n* -herrschaft *f*.
pöl, *~en*, *~ar* 1. (vatten~) Pful *m*②, Tümpel *m*②; *liten* *~* Lache *f*. 2. (på soffä) Schlummerrolle *f*, (i säng) Kopfpolster *n*②.
pölsa *F* *~n*, -*or* Wurst *f*③.
pörte, *~t*, *~n* 1. Räucherammer *f*. 2. Finnländerhütte *f*.
pös, *~et*, *~* Wulst *m*③.
pösa (-*te*, -*t*) *vi*. bauschen, strotzen; *~ af högmöd* von Hochmut strotzen; *~ upp* (om deg) aufgehen; *~ över* übersprudeln.
pösande *a*. strotzend, schwellend.
pösmunk, *~en*, *~ar* Ballhäuschen *n*②.
pösig *a*. strotzend, bauschig; *~ person* Strotzer *m*②; *~het* Strotzen *n*②.
pösning, *~en* Strotzen *n*②.

Q.

q *~et*, *~n* (spr. *ku* mit aufgeschobener Unterlippe) *Q* *n*⑤. Statt des *Q* schreibt die neue Orthographie *k*. Abkürzungen: *q. v.* quod vide, sieh dies; *qv.*, *qu.* qvadrat; *qvcm.* qvadratcentimeter; *qvdm.* qvadratdecimeter; *qvkm.* qvadratkilometer; *qvm.* qvadratmeter; *qvmm.* qvadratmillimeter. Die mit *qv* anfangenden echt schwedischen Wörter werden heute mit *k* geschrieben.
quasimodo, *~geniti* Quasimodogeniti *m*②.
quebracho, *~n* Quebracho *m*⑤.
Queensland *np.* Queensland *n*②.
querceti'n *V* *~et* Quercetin *n*③.

quercitro'n *V* *~et* Quercitro'n *n*②.
questor, *~n*, -*or*er Questor *m*②. *pl.* -*or*en.
quillaja *♀* *~n* Quillaja; *~bark* Seifen-, Pannama-rinde *f*.
quincuagesima, *~n* Quincuagesima *f*.
Quintilianus *mp.* Quintilianus *m*②.
Quintus *mp.* Quintus *m*②.
quiproquo, *~et*, *~n* Quidproquo *n*⑤.
Quito (spr. khito) *np.* Quito *n*②.
quodlibet *n* Quodlibet *n*⑤, Durcheinander *n*②.

R.

r (spr. ärr) *~et*, *~ R n*⑤. Man spricht *r* mit der Zungenspitze oder dem Zungenrücken also apicular oder velar. Abkürzungen: *R.* (termometer) *Réaumur*, *revers* (der Münzen), *reiar*-*der* (langsam an der Uhr), *rar*, *riddare* (R. N. O. riddare af nordstjärneorden), *rekommenderas*; *Rek.* *rekommenderas* (Einschreiben der Briefe); *resp.* *respektive* (beziehungsweise); *R. F. République française*, *regeringsformen*; *R. O. riksdagsordning*-*en*; *Rp.* (an der Drahtmeldung) *réponse payée*; *RR.* *mycket sällsynt*; *RRR.* *ytterst sällsynt*; *R. S. V. P. répondez s'il vous plait*; *♪ R. ripieno*, *Rechte* (högra handen); *Rall.* *rallentando*; *Rf.*, *rfz.* *rinforzando*; *V kemi*; *R. rodium*; *Rb.* *rubidium*; *Ku.* *rutenium*.

Raab *fp.* (Hod) die Raab.

rabarber, *~n* Rhabarber *m*②; *~kräm* Rhabarber-brei *m*②; *~stjälk* -blattstiel *m*②.

rabatt, *~en*, *~er* 1. $\times$ Rabatt *m*②, Abzug *m*③; *med ~* mit Rabatt; *10 % ~ 10 % R.*, *på* von; *lämna ~* vom Preise nachlassen; *~räkning* Rabatt- und Diskont-rechnung *f.* *2. trädgård*s~ Schmalbeet *n*②, Saumbeet; *rund blomster*~ Blumenrundell *n*②.

rabatte'ra *vt.* rabattieren; *~ gt på priset* et. vom Preise abziehen.

rabb *♂* *~en*, *~ar* (drefjörn) Scharfeisen *n*②.

rabbel, *-ble* Quatsch *m*②.

rabbi Rabbi *m*⑤.

rabbi'n, *~en*, *~er* Rabbiner *m*②.

rabbla *vi.* *vt.* plappern; *~ upp* herplappern.

rabies Tollwut *f.*

rabulism', *~en* Wühlerei *f.*

rabulist', *~en* Wühler *m*②; *~tsk* *a.* wühlerisch.

rabulisteri', *~et* Wühlerei *f.*

rack, *~en*, *~ar* 1. viersitziger Schlitten ② (Kasten auf zwei Schlitten mit Bock). 2. *♂* Rack *n*②; *klyfvaars* ~ Ausholring des Klüvers; *~ (kloss)* *för öfre märsvän* Rack-

klampe *f*; *~band* *n* Rackband *n*④; *~bälte* *n* Racktau *n*②; *~klot* *n* Rack-klotje *f*; *~släde* *♂* *vt.* schlitten *m*②; *~talja* -talje *f.*

racka *♂* *vt.* einracken, annähen.

racka, *~n*, *~or* Köter *m*②.

rackare, *~n*, *~* Lump *m*②, Racker *m*②; *~aktig* *a.* lumpig; *~dräng* Henkersknecht *m*②; *~kärva* Armensünderkarren *m*②; *~följe* *n*, *~pack* *n* Lumpengesindel *n*②; *~tyg* *n* Büberei *f*, Scheusal *n*②, Zeug *n*②; *~unge* ungezogenes Balg ④, wilde Range *f.*

rackelhane, *~n*, *~ar* Rackelhuhn *n*④.

rack'et, *~en*, *~ar* Schläger *m*②, Racket *n*⑤.

rackla *vi.* 1. zucken, rucken, *på* an (dat.).

2. (harkla) sich räuspern, husteln.

rackling, *~en* 1. Zucken *n*②, Rucken *n*②.

2. Räuspern *n*②.

rad, *~en*, *~er* 1. Reihe *f*; *~ hus* Häuserreihe; *ställa i ~* reihen, in eine Reihe stellen; *gå i ~* in einer Reihe hinter (neben) einander gehen; *tre dar å ~* drei Tage nach einander; *lång ~ af år* lange Reihe von Jahren; *lång ~ af rum*, *salar* Flucht von Zimmern, Sälen. 2. (i skrift) Zeile *f*; *på första ~en* in der ersten Zeile; *läsa mellan ~erna* zwischen den Zeilen lesen; *börja ny ~* die Zeile absetzen; (typ.) *ny ~* Anfangszeile *f.* 3. (teat.) *första ~en* erster Rang; *på öfversta ~en* F im Olymp ②.

rada *vt.* reihen; *~ upp* aufreihen.

radband, *~et*, *~* Rosenkranz *m*③.

radda *P* *~n*, *~or* lange Reihe, (hop) Hetze *f.*

radera *vt.* radieren.

rade'rgummi, *~t*, *~n* Radiergummi *n*⑤.

rade'ring, *~en*, *~ar* (äf. tafsa) Radierung *f.*

rade'r-knif Radier-messer *n*②; *~nål* -nadel *f*; *~stift* *n* -nadel *f.*

radiant', *~en*, *~er* Radiant' *m*①.

radiatio'nspunkt, *~en*, *~er* Radiatio'ns-punkt *m*②.

radia'tor T ~n, -o'rer Radiator m②pl.①.
radie, ~n, ~r Radius m②, pl. -ien.
radie'ra vi. ausstrahlen.
radig a. två~ zweizeilig.
radika'l I. a. radika'l. II. ~en, ~er 1. Radika'ler ③. 2. V ~en das Radika'l ②.
radikalism', ~en Radikalismus m②.
radikal'kur, ~en, ~er Radikal'kur f.
radiome'ter, ~n, -trar Radiome'ter m②.
radja, ~n, -or Rajah m⑤.
Ra'fael mp. Raphael m②, Raffael.
rafaeli'tisk, a. raphae'lisch.
raffel n Würfel n②, Knöcheln n②; F ~vin n Rachenputzer m②.
raffiabast, ~et Raphiabast m②.
raffina'd, ~en, ~er Raffinade f.
raffinaderi', ~et, ~er Raffinerie f.
raffine'ra vt. raffinieren.
raffa vi. 1. kratzen. 2. ~nde a. 1. horrend', schauerö's. 2. ~nde historia zotige Geschichte.
rafistule'ra vi. stöbern, nachforschen.
rafrächissö'r, ~en, ~er Zerstäuber m②.
rafs, ~et Wust m②.
rafsa vi. raffén; ~ åt sig an sich raffén; ~ fram hervoraffen; ~ ifrån sig gt et. eilig abfertigen; ~ ihop 1. zusammenrafen. 2. zusammen-pfuschen, -schmieren; ~ undan gt abfertigen, et. eilig abfertigen.
rafsig F a. haspelig.
raft, ~en, ~er (eller ~) Dachsparren m②.
ragata F ~n, -or Raffel f, böse Siben.
ragg, ~en Zotte (des Bocks), Ziegenhaare pl.
raggen P der Deubel.
raggig a. zottig; ~het zottige Beschaffenheit.
ragla vi. torkeln, schwanken; *han har ~t in i rummet* er ist in das Zimmer getaumelt; ~ fram herantaumeln; ~ in her-, hin-eintorkeln; ~ omkull um'taumeln, zu Boden taumeln; ~ ut her-, hin-austaumeln; ~nde n se ragling.
ragling, ~en Taumeln n②.
Ragnar mp. Ragnar m⑤. (Männernamen).
ragnarök n Götterdämmerung f.
ragu', ~en, ~er Ragout n⑤; ~ på vildt R. von Wildbret.
Ragusa np. Ragusa n②.
raguse'ra vt. als Ragout bereiten.
raja se radja.

rajgräs, ~et Raigras n④ (lolum perenne).
rajole'ra vt. rigolen; ~ing Rigolen n②.
rajole'ringsplog, ~en, ~ar Rigolpflug m③.
rak a. 1. gerade; ~ linje Gerade f, gerade Linie; *gå ~a vägen* geradeswegs gehen; *gå ~t fram* geradeaus gehen; *gå ~t på saken* gerade auf die Sache losgehen; *gå ~t* sich gerade halten; *hålla gt på ~ arm* et. im steifen Arm halten. 2. ~a motsatsen das gerade Gegenteil; ~t ingenting rein gar nichts.
raka I. vt. 1. (skägg) rasieren; ~ af -rasieren. 2. (krafsa) scharren; ~ fram hervorkratzen. II. F vi. rutschen, gleiten; ~ af weg-, hin-abgleiten; ~ i väg, ~ åstad abfahren; ~ upp emporschiessen; ~ utför hinabrutschen.
raka, ~n, -or Kratze f; (ugns~) Krücke f.
rak-borste Rasier-pinsel m②; ~dag -tag m②; ~don n -zeug n②, -besteck n②.
Ra'kel fp. Ra'el f.
rake't, ~en, ~er Rakete f; brand~ Brandrakete; lys~ Leuchtrakete; räddnings~ Rettungsrakete; ~hylsa Raketen-hülse f; ~kista -bündel n②; ~tif n -seele f; ~signa'l -signa'l n②; ~ställ n -bock m③; ~stäng -stab m③.
rak-fat n Rasier-becken n②; ~fodra'l n -besteck n②; ~handduk Barbierserviette f.
rakhet, ~en Geradheit f.
rakhylv, ~en, ~ar Rasierhobel m②.
rakhårig a. schlichthaarig.
raki'tis, ~en Rhachi'tis f.
raki'tisk a. rhachi'tisch.
rakknif, ~ven, ~var Rasiermesser n②.
raklång a. ligga, lägga sig ~ platt liegen, sich platt legen; falla ~ der Länge nach fallen.
rakna vi. gerade werden.
rakning, ~en, ~ar Rasieren n②.
rak-salong, ~stuga Barbier-laden m②, -stube f; ~strigel Streichriemen m②; ~tvål Barbierseife f.
ralje'ra vi. spassen.
raljeri', ~et, ~er Spass m③.
ralla F vi. rollen.
rallare P ~n, rallbuse P Bahnarbeiter m②.
rallfågel, ~n, -glar Wasserralle f (rallus aquaticus).

ram *a.* ~a landet das platte Land; *en* ~ bonde ein schlichter Bauer; ~a osanningen die reine Unwahrheit; ~ svart ganz schwarz, rabenschwarz.

ram, ~en, ~ar 1. (tafel~ etc.) Rahmen *m*②; *sätta i* ~ einrahmen; *inom glas och* ~ hinter Glas und Rahmen. 2. (björn~) Tatze *f*, Brante *f*; *osp. suga på* ~arna an den Hungerpfoten saugen.

rama *vt.* ~ tag *i gn ju* mit den Tatzen fassen.

ramie, ~n China-, Fibra-gras *n*④, Ramé *n*⑤.

ramla *vi.* 1. stürzen, (med buller) poltern, (hus) einstürzen; ~ *på gn, gt* auf *jn*, et. stürzen; *F ~ på gn jn* durch'prügeln; ~ *y/er ända* um'purzeln; ~ *ned*, ~ *ut ör* her-, hin-unterpoltern, -unterpurzeln; ~ *omku'l* um'-purzeln, -rollen; ~ *ut her*-, hin-aus-purzeln. 2. (jakt) rammeln.

ramm *†* ~en, ~ar Sporn *m*②*pl.*①, Rammbug *m*③.

ramma *† vt.* rammen.

rammel, *ramlet* 1. Polter *m*②. 2. *F* Prügel, Schläge *pl.*; ~*buljong'* Prügel-suppe *f*.

rammfartyg *†* ~et, ~ Panzerwider-, Ramm-schiff *n*②.

ramp, ~en, ~ar Lampenreihe *f*; ~*feber* Kullissen-, Lampen-fieber *n*②.

ramponera *vt.* zertrümmern.

ramponering, ~en Zertrümmerung *f*.

rampris, ~et, ~ Schleuderpreis *m*②; *till* ~ zu einem Schleuderpreis.

rams *†* ~en Salomonssiegel *m*② (polygonatum).

ramsa, ~n, ~or Tirade *f*, *F* langer Salm *②*.

ramsa *vt.* ~ upp herleiern.

ramslök ~en Bärenlauch *m*② (allium ursinum).

ramstycke *T* ~t (bygg.) Rahmen *m*②.

ramsvart *a.* rabenschwarz.

rand, ~en, ränder 1. (streck) Streifen *m*②. 2. (ytterkant) Rand *m*④. 3. *T* (skom.) Rahmen *m*②.

randa *vt.* 1. streifen; ~ *gt med rödt* et. rot streifen. 2. *F* karbatschen, knütteln.

rand-anmärkning Randbemerkung *f*.

randas *dep. vi. dagen* ~ der Tag bricht an.

rand-glossa Randglosse *f*; ~*gräs* & *n* Band-gras *n*④, spanisches Gras (digraphis).

randig *a.* gestreift; *hvit*~ weissgestreift; ~*l papper* geripptes Papier; ~*het* Gestreift-sein *n*②, Streifung *f*.

rand-list *T* Randleiste *f*.

randning, ~en, ~ar Streifung *f*.

rand-sko Rahmen-schuh *m*②, -stiefel *m*②; ~*sula* Brandschle *f*; ~*tärning* & Randfeuer-zündung *f*.

rang, ~en Rang *m*③; *hotell af första* ~en Hotel ersten Ranges; *gå före gn i* ~ vor *jm* rangieren; *stå öfver gn i* ~ über *jm* im Range stehen; *folk af (hög)* ~ Leute von hohem Range; *generals*~ Rang eines Generals; *ha* ~ *före gn* den Vorrang vor *jm* haben. [situert.

range'ra *vt.* ordnen, rangieren; ~*d a.* gut range'ningsbord, ~et, ~ Servicetisch *m*②.

rangklass, ~en, ~er Rangklasse *f*.

ranglig *a.* schwächtigt; ~*het* Schwächtigkeit *f*.

rang-ordning Rang-ordnung *f*; *bestämna* ~*ordningarna* die -ordnung feststellen; ~*plats* -stufe *f*; ~*rulla* & -liste *f*; ~*sjuk a.* rang-stüchtig; ~*sjuka* Rangsucht *f*; ~*skepp* *† n* Linienschiff *n*②; ~*strid* Rangstreit *m*②.

rank *a.* wacklig; ~*farkost* rankes Fahrzeug; ~*het* Rankheit *f*.

ranka *vi.* wackeln.

ranka, ~n, ~or Ranke *f*; *vin*~ Rebe *f*.

rankfoting *V* ~en, ~ar Rankenfüsser *m*②.

rankig *a.* schwankend; ~*het* Rankheit *f*, Schwankung *f*.

rankväxt & ~en, ~er Rankengewächs *n*②.

rannsaka *vt.* untersuchen.

rannsakan *ut. art.* Untersuchung *f*.

rannsaking, ~en, ~ar Untersuchung *f*; *inkalla till* ~ in Untersuchung ziehen; *förberedande* ~ Voruntersuchung *f*, Beweis-aufnahme *f*; ~*s-domare* Untersuchungs-richter *m*②; ~*s-fänge*-gefangener *m*③; ~*s-häkte n*-gefangnis *n*②, -haft *f*; ~*s-protokoll n*-akten *pl*.

ranso'n, ~en, ~er 1. Ratio'n; *dags*~ tägliche Ratio'n; *sätta gn på* ~ *jn* auf Ratio-nen setzen. 2. (lösen) Ranzio'n *f*.

ranta *vi.* umherrennen.

rantirara *F* ~n, ~or Tirade *f*.

ranun'kel & ~n, ~klar Ranun'kel *m*②.

rapa *vi.* rülpsen, aufstossen.

rapning, ~en, ~ar Rülps *m*②.

rapp, *-en, -ar* (svart häst) Rappe m①.

rapp, *-et, -s* 1. Schmiss m②, Hieb m②. 2. *på -et* sofort; *i* (F *rödaste*) *-et* in einem Hui, im Hui.

rapp *a. fix, flink.*

rappa I. *vt.* 1. *~ gn, ~ på' gn* jn hauen. 2. T berappen, bewerfen; *~ om'* wieder bewerfen. 3. *~ åt sig, ~ till sig* *gt et.* fort-raffen. 4. F *~ sig* sich sputen. 5. *‡ ~ ur* ausscheren. II. *vi.* F *~ på'* sich sputen, sich rappeln.

rappakalja F *-n* 1. Schlämpe *f.* 2. (prat) Gewäsch n②.

rappe, *-n* (tobak) Rapé m⑤.

rappell, *-en, -er* Rappell m②, Zurückberufung *f.*

rappelle'ra *vt.* zurückberufen.

rapphet, *-en* Flinkheit *f.*

rapphöna, *-n, -or* 1. Rebhuhn n④. 2. F (altes) Karriol n②.

rapphöns, *-et, -s* (mest koll.) Rebhühner *pl.*; *~hane* Rebhahn m③; *~hund* Hühnerhund m②; *~jakt* Rebhühnerjagd *f.*; *~kull* Rebhühnerbrut *f.*; *~unge* junges Rebhuhn.

rapping T *-en, -ar* Bewurf m③, Putz m②.

rapport, *-en, -er* Bericht m②; *lämna, afgifva* ~ Rapport erstatten, Bericht einliefern; *~s afgifvande* Berichterstattung.

rapporte'ra *vt.* *~ gt för gn* jn et. (über et.) berichten.

rappörtör, *-en, -er* Berichterstatter m②.

raps *‡ -en* Raps m②; *~kaka* Rapskuchen m②.

rapsa't, *-en* Ölrap *s* m② (brassica napus oleifera).

rapso'd, *-en, -er* Rhapsode m①.

rapso'di', *-en, -er* Rhapsodie *f.*

rapso'disk *a.* rhapsodisch.

raptus *n* Raptus m②.

rapunsel *‡ -n* Rapunzelglocke *f* (campanula rapunculus).

rar *a.* 1. selten. 2. *göra sig* *~* sich rar machen; *ett ~t barn* ein liebes Kind. 3. *‡* selten; *lämligen* *~* zerstreut.

rarhet, *-en* Seltenheit *f.*

raring F *-en, -ar* Herzblättchen n②.

rarite't, *-en, -er* Rarität *f.*

ras, *-et, -s* 1. Rutschung *f.*; *jord~* Erdrutsch

m②. 2. (spillror) Trümmer *pl.* 3. (yr lek) Toben n②.

ras, *-en, -er* Rasse *f.*

rasa *vi.* 1. (störta) rutschen. 2. *~ ned, ~ ner* her, hin-abrutschen; *~ undan* fort-rutschen. 3. wüten, rasen, *af vrede* vor Zorn. 4. (af glädje) toben, F rangen, rasaunen, ranzen; *ungdomen måste ~ ut* Jugend muss austoben.

rasande I. *a.* 1. wütend, rasend. 2. F (orätt) verkehrt. II. *ad.* F *~ mycket* rasend viel.

ras-by'tta Range *f.*, wildes Mädchen; *~djur* *n* Rasetier n②.

rase'ra *vt.* schleifen.

raseri', *-et* Wut *f.*

rase'ring, *-en, -ar* Schleifen n②, Abreissen n②.

rask *a.* 1. (snabb) flink. 2. (kry) rüstig.

rask F *-et* Schund m②, Abgang m③.

raska *vi. vt.* *~ på', ~ sig* sich sputen, eilen.

raskaraktä'r, *-en, -er* Rassenbestimmtheit *f.*, Rassentum n④.

raskhet, *-en* 1. Flinkheit *f.* 2. Rüstigkeit *f.*

rasning, *-en, -ar* Rutschung *f.*

rasp, *-en, -ar* 1. Raspel *f.* 2. (hästsjuka) Straubfuss m③, Raspe *f.*

raspa I. *vt.* raspeln; *~ af* abraspeln; *~ bort* wegraspeln. II. *vi. pennan -r* die Feder kritzelt. [zeln n②.]

raspning, *-en, -ar* 1. Raspeln n②. 2. Kritik *pl.*

rassel, *-slet* Gerasel n②.

rasla *vi.* rasseln, klirren, *med* mit.

rast, *-en, -er* 1. (hvila) Rast *f.*; *utan ~ och ro* ohne Ruhe noch Rast; *hålla ~* Rast machen. 2. (mellan lektioner) Zwischenstunde *f.*, (eljes) Freistunde *f.*, Erholungszeit *f.*

раста *vi.* rasten, *från arbe't* nach der Arbeit.

rastetid, *-en* Raststunde *f.*, jfr *rast* 2.

rastlös *a.* rastlos; *~het* Rastlosigkeit *f.*

rastning, *-en, -ar* Rast *f.*; *~s-ställe* *n* Rastort m②, -platz m③.

rastimme, *-n, -ar* Erholungsstunde *f.*

rastra'l *se* *rostra'l*.

rata *vt.* verschmähen, nicht mögen.

ratifice'ra *vt.* ratifizieren.

ratifikatio'n, *-en, -er* Ratifizierung *f.*

ratin', *-et* Ratin' m②.

ratio'n, *~en*, *~er* Ratio'n f.
rationalism', *~en* Rationalis'mus m①.
rationalist', *~en*, *~er* Rationalist' m①.
rationalistisk a. rationalistisch.
ratione'l a. rationell.
ratt ‡ *~en*, *~er* Steuerrad n④, Handsteuer-
 rad; *~kätting* Ruderketten f; *~lina* Steuer-
 reep n②.
rauschgelb T *~n* Rauschgelb n②.
raveli'n x *~en*, *~er* Wallschild n④.
ravi'n, *~en*, *~er* Hohlweg m②.
razzia, *~n*, *~or* Razzia f.
reagens', *~et*, *~er* Reagens' n②, pl. -nzen;
~papper n Reagenzpapier n②.
reage'ra vi. reagieren, på auf (ack).
reaktio'n, *~en*, *~er* Reaktio'n f; *~s-medel* n
 Reaktionsmittel n②.
reaktionär I. a. reaktionär. II. *~en*, *~er*
 Reaktionär m②.
rea'l, *~en*, *~er* Real m②, pl. -en.
real a. real; *~bildning* Realschulbildung f;
~encyklopedi' Realencyklopädie f.
realgar V *~et* Realgar n②.
realisatio'n, *~en*, *~er* 1. Realisierung f. 2.
 x Ausverkauf m③, (stundom) Verkauf m③;
~af värdepapper Flüssigmachung der Wert-
 papiere.
realise'ra vt. 1. realisieren. 2. x ausver-
 kaufen.
realise'ring, *~en* se *realisation*.
realism', *~en* Realismus m②.
realist', *~en*, *~er* 1. Realschüler m②. 2. V
 Realist' m①; *~måining* Existenzmalerei f.
realistisk a. realistisch.
rea'liter ad. rea'liter.
realite't, *~en*, *~er* Realitét' f.
real-klass Real-klasse f; *~kunskaper* pl. -kennt-
 nisse pl.; *~lexikon* n -wörterbuch n④; *~lin-
 je* -klassen pl.; *~läroverk* n -schule f;
~lärare vid *~läroverk* -schullehrer m②; *~högre*
~läroverk Oberrealschule f; *~pålära* (jur.)
 Real-last f; *~student'* -student m①, -abi-
 turient m①; *~undervisning* -schulunterricht
 m②.
reassurans', *~en*, *~er* Rückversicherung f.
reassure'ra vt. rückversichern.
réaumur-termometer Réaumurthermometer
 m②.
rebell, *~en*, *~er* Rebell m①; *~isk* a. rebel-
 lisch.

rebus, *~en*, *~ar* Rebus m②; *~lösning* Rebus
 auflösung f.
recensent', *~en*, *~er* Recensent' m①.
recense'ra vt. recensieren.
recensio'n, *~en*, *~er* Recensio'n f.
recepisse, *~t*, *~n* Recepisse n⑤.
receipt', *~et*, *~1*. Rezept n②, Arzneiformel
 f, Verordnung f. 2. (sko~) Oberleder n②.
recepta'rie, *~n*, *~r* Rezeptarius m②, pl.
 -ien.
receptio'n, *~en*, *~er* Receptio'n f.
recepti'v a. recepti'v.
receptivite't, *~en* Receptivité't f.
receptu'r, *~en* Receptu'r f.
recess', *~en*, *~er* Recess m②.
recett', *~en*, *~er* Benefiz n②; *~tagare* -erska
 Benefiziat' m①, -in f.
recidi'v, *~et*, *~* Rückfall m③.
recidive'ra vt. rückfällig werden, i in ack.
recidivist', *~en*, *~er* Rückfälliger ②, (tjuf)
 rückfälliger Dieb.
recipiend', *~en*, *~er* Recipiend' m①, Auf-
 zunehmender ②.
recipient' V *~en*, *~er* (kolf) Recipient' m①.
recipie'ra vi. vt. aufgenommen werden, re-
 cipieren.
reciprocite't, *~en*, *~er* Reciprocité't f.
recipro'k a. recipro'k.
recitatio'n, *~en*, *~er* Recitatio'n f.
recitati'v, *~et*, *~* Récitati'v n②; *~artad* a.
 recitierend.
recite'ra vt. recitieren; *~ering* Recitatio'n f.
reda (redde, redt) vt. I. entwirren; *~ullen*,
~härjvan, *~ut* *~härjvan* die Wolle, den
 Knäuel entwirren; *~saken*, *~ut* *~saken* die
 Sache aufklären, ins reine bringen. 2.
 (laga till) *~*, *~till'* bereiten. 3. *~af soppa*
med äggulor Suppe mit Eidottern ab-rüh-
 ren, -ziehen; *~af soppa med mjöl* Suppe
 mit Mehl binden. 4. *~in ett rum* ein Zim-
 mer einrichten. 5. ‡ *~*, *~ut* ausrüsten.
 II. *~sig* 1. sich behelfen, *med* mit; *man*
måste ~ sig så godt man kan man muss sich
 behelfen wie es eben geht; *~sig i examen*
 gut bestehen; *med mina fiender* -er jag mig
 nog mit meinen Feinden will ich schon
 fertig werden; *det är omöjligt att ~ sig med*
dem es ist gar kein Auskommen mit ihnen;
ha svårt att ~ sig einen schweren Stand
 haben; *~sig ur en klämma* sich aus einer

Schwierigkeit heraushelfen. 2. (bli klar) sich klären; *saken* -er sig nog die Sache wird sich klären; *affären* -er sig das Geschäft regelt sich. 3. *garn* -er (ut) sig Garn entwirrt sich. 4. (*båga sig*) ~ sig med *litet pengar* mit wenig Geld auskommen.

reda oböjdt a. × bar; ~ *pengar* bares Geld.

reda, ~n 1. Bescheid m②; *ha* ~ *på gt* in em D. B. wissen; *få, taga* ~ *på gn, på gt* jn, et. ermitteln, mit jm, über et. (ack.) ins reine kommen; *hålla* ~ *på gt* über et. (ack.) unterrichtet sein, auf dem laufenden sein; *taga* ~ *på gn, gns bostad hos portvakten* jn, js Wohnung beim Portier erfragen.

2. Rechenschaft f; *jordra* ~ *af gn* von jm R. fordern; *göra* ~ *för sig* R. ablegen; *göra sig* ~ *för gt* sich (dat.) et. klar machen; *göra* ~ (in)för gn för gt jn über et. (ack.) unterrichten, auf dem laufenden halten.

3. Ordnung f; *bringa* ~ i gt et. in O. bringen; *hålla, taga* ~ *på gn jn* zur O. anhalten; *han har ej* ~ *på sig* er ist sich (dat.) selbst nicht klar; *det är ingen* ~ *med honom* mit ihm ist nicht auszukommen.

redaktio'n, ~en, ~er Redaktion f; ~s-byrå Redaktions-bureau n⑤; ~s-sekreterare -sekretär m②.

redaktri's, ~en, ~er weiblicher Redakteur ②.

redaktö'r, ~en, ~er Redakteur m②.

redan ad. schon, bereits; *han dog* ~ *som yngling* er starb noch als Jüngling.

redare ‡ ~n, ~ (Schiffs-)Reeder m②.

redbar a. bieder, ehrlich; ~het Biederkeit f. Ehrlichkeit f; ‡ ~heter Wertsachen pl.

redd ‡ ~en, ~er Reede f.

rede, ~t, ~n 1. Nest n④. 2. ‡ Gerät n②.

redobogen a. bereit; ~het Willigkeit f.

redert', ~et, ~er Reederlei f; ~rörelse Reederiegeschäft n②.

redgarn, ~et Kammgarn n②.

redig a. 1. (tydlig, ej yrande) klar; ~ framställning lichtvolle Auseinandersetzung; ~het Klarheit f. 2. (om garn) unverworren, nicht verfilzt.

redigera vt. redigieren.

rediky'l, ~en, ~er Pompadour(beutel m②)/⑤.

redlig a. redlich; ~het Redlichkeit f.

redlös a. 1. (af rus) sinnlos, sinnlos betrunken. 2. (skepp) rettlos, (eljes) hilflos.

redlöshet, ~en Hilflosigkeit f.

redning, ~en, ~ar Bereitung f.

redo oböjdt predikativt a. bereit, till zu.

redobogen a. willig, bereit-willig, -fertig; ~het Bereitwilligkeit f.

redogöra (-gjorde, -gjort) vi. 1. ~ för gn jm Bescheid geben; ~ (in)för gn för gt jm über et. (ack.) Bericht erstatten. 2. (förklara) ~ för gt et. auseinandersetzen.

redogörare, ~n, ~ ‡ × Zahlmeister m②.

redogörelse, ~n, ~r Bericht m②.

redovisa, vi. vt. ~ (in)för gn (för) gt jm Rechenschaft von em D. (über et. ack.) ablegen.

redovisning, ~en, ~ar Rechenschaft(-sbericht m) f, Rechnungsablage f; ~s skyldighet Rechnungspflichtigkeit f.

redskap, ~et, ~ 1. Werkzeug n②. 2. T (i väf-tol) Geschirr n②.

redskap, ~en (kollekt.) Geräte pl., Gerätschaften pl., (åkerbruks~) Acker-, Kulturgeräte pl., landwirtschaftliche Geräte; ~sbod (Acker-)Gerätschuppen m②; ~s-gymnastik Geräturnen n②; ~s-handel landwirtschaftliche Geräthandlung; ~s-lider n, ~s-skjul n (Ackerbau-)Gerätschuppen m②.

reduce'ra vt. 1. ~ till ett minimum auf ein Minimum reduzieren. 2. ~ en vikt till en annan ein Gewicht in ein anderes umrechnen, reduzieren.

reduce'ring, ~en, ~ar Reduktion f, Umrechnung f.

reduktio'n, ~en, ~er Reduktio'n f; ~s-tabell Reduktio'nstabelle f.

reduplicate'ra vt. reduplizieren.

reduplikatio'n, ~en, ~er Reduplikatio'n f.

redutt ‡ ~n, ~er Feldschanze f.

reel a. reell.

ref, ~ven, ~var 1. (Angel-)Schnur f③. 2. pl. ~ (100 fot, 29,8 m.) zehn Ruten (100 Fuss).

ref, ~vet, ~ 1. (sand~) Riff n②. 2. (buk~) Grimmen n②. 3. ‡ se ~stycke. 4. ‡ Reff n②; *taga in, sticka ut ett* ~ ein Reff ein-, ausstechen.

ref-band ‡ n Reffband n④.

refben, ~et, ~ Rippe f; ~s-spijäll n Rippe-speer n②; ~s-stek Rippenbraten m②.

refektorium, ~iet, ~ier Refektorium n②, pl. -ien.

refera't, ~et, ~ Bericht m②.

referens, ~en, ~er Referenz *f*; *bästa* ~er vorzügliche Empfehlungen; *uppgift på* ~er Referenzangabe *f*; ~bibliotek *n* Handbibliothek *f*.

referent, ~en, ~er Referent *m*①; Journalist *m*①; ~biljett Journalisten-karte *f*; ~läktare-tribüne *f*; ~plats -platz *m*③; ~rum *n* -zimmer *m*②.

refere'ra I. *vt.* ~ *gl* et. besprechen, über et. (ack.) referieren, Bericht erstatten. II. *vi.* ~ *till* *gn* sich auf *jn* beziehen.

refere'ring, ~en, ~ar 1. Berichterstattung *f*, (jur.) Relation *f*. 2. ~ *till* Beziehung auf **reflla** *se* **räfla**. (ack.)

refhål ‡ ~et, ~ Gattchen *m*②.

reflekte'ra *vi.* ~ *på*, *öfver* *gl* et. erwägen, über et. (ack.) nachdenken, reflektieren; × ~ *på* ett *biträde* auf einen Commis reflektieren. II. *vt.* ~ *ljusstrålar* Lichtstrahlen reflektieren.

reflekte'rande, ~n, ~ Reflektant' *m*①.

reflekt'or, ~n, -o'rer Scheinwerfer *m*②.

reflex, ~en, ~er Reflex *m*②, Abglanz *m*②.

reflexio'n, ~en, ~er Reflexio'n *f*, (ljusets) Zurückwerfung *f*, (tanke) Erwägung *f*, Nachsinnen *m*②.

reflexio'ns-förmåga Reflexio'ns, Denkvermögen *m*②; ~lös *a.* gedankenlos; ~spegel Fensterspiegel *m*②; ~vinkel *V* Reflexio'ns-winkel *m*②.

reflexiv I. *a.* reflexiv. II. ~et, ~ Reflexivum *n*②, *pl.* -va; ~ *prono'men* *n* Reflexivpronomen *n*②.

reflex-reining Reflex-reizung *f*; ~rörelse -bewegung *f*.

reflummer ‡ ~n sprossender Bärlapp ② (lycopodium annotinum).

refning, ~en, ~ar 1. ‡ Reffen *n*②. 2. † Feldmessung *f*.

reform, ~en, ~er Reform' *f*.

re'form, ~en, ~er (spr. re'wurm) Flechte *f*.

reformatio'n, ~en, ~er Reformation *f*; ~s-tid Reformationszeitalter *n*②.

reforma'tor, ~n, -o'rer Reforma'tor *m*②, *pl.* -o'ren.

reformato'risk *a.* reformato'risch.

reform-träkt Reformtracht *f*, Anzug ohne reforme'ra *vt.* reformieren. [Korsett.]

reformert I. *a.* ~a kyrkan die reformierte Kirche. II. *en* ~ ein Reformierter ④.

reform'-förslag *n* Reform-vorschlag *m*③; ~parti' *n* -partei *f*.

reforms-gräs *n*, ~ört ‡ Schellwurz *f* (chelandium majus).

reform'-is'rare Reform-süchtiger *m*③; ~sträfvande *n* -bestrebung *f*; ~vän -freund *m*②; ~vänlig *a.* reformfreundlich.

refraktio'n, ~en Refraktio'n *f*.

refrak'tor, ~n, -o'rer Refrak'tor *m*②*pl.*①.

refräng, ~en, ~er Kehrreim *m*②.

ref-stycke *n* Rippenstück *m*②; ~sejsing ‡ Reffbändsel *m*②, -seising *f*.

refva, ~n, -or 1. Riss *m*②. 2. Ranke *f*.

refva *vt.* 1. ‡ reffen. 2. † (nach Ruten) messen.

refve *F* ~n, -var (å väfstol) bröst~ Brustbaum *m*③.

refvel, ~n, *reflar* Riff *m*②.

refvig *a.* 1. rissig. 2. rankig.

refyse'ra *vt.* refüsieren, ablehnen.

regal *a.* ~t *pastorat* vom König zu vergebende Pfründe.

regal, ~en, ~er (sätt~) Regal' *n*②.

regal(e), ~et, ~ (kunglig rätt) Regal' *n*②, *pl.* -ien.

regalier *pl.* Reichskleinodien *pl.*

regatta, ~n, -or Regatta *f*⑤.

regel, ~n, *regler* 1. Regel *f*; *i* ~n in der R.; *enligt* ~n der R. gemäss; *det är* ~n das bildet die R.; *afvika från* ~n von der R. abweichen; *regler för en konst* Regeln einer Kunst; *göra det till ~ för mig* es mir zur R. machen; *det gör, är ett undantag från* ~n das macht, bildet eine Ausnahme von der Regel; *ingen ~ utan undantag* keine R. ohne Ausnahme; *uppställa en ~* eine R. aufstellen; *efter alla konstens regler* nach allen Regeln der Kunst. 2. ~n, -glar Riegel *m*②.

regelbinda (-band, -bundit) *vt.* regeln.

regelbunden *a.* regelmässig, geregelt; ~het Regelmässigkeit *f*.

regellös *a.* regellos; ~het Regellosigkeit *f*.

regelmässig *a.* regelmässig; ~het Regelmässigkeit *f*.

regel-rätt *a.* regelrecht; ~tvång *n* Regelzwang *m*②.

regemente, ~t, ~n Regiment *n*② ‡ ④; *grenadjärer vid gardes~t* Grenadiere vom Garderegiment; *ett kompani vid ~t* eine Kom-

panie des Regiments; *anstållt vid* ~ *t* beim Regiment angestellt; *kommendera ett* ~ ein Regiment führen.

regements-adjuvant *n* Regiments-adjutant *m*①; ~ *auditör* -auditeur *m*②; ~ *expeditio'n* -bureau *n*⑤; ~ *kvartärsmästare* & Quartiermeister *m*②; ~ *läkare* & Oberstabsarzt *m*③ (läkare vid bataljon Stabsarzt, vid division Generaloberarzt); ~ *office'r* & Stabsoffizier *m*②; ~ *skrifvare* & Regimentsschreiber *m*②; ~ *veterinär* & Oberrossarzt *m*③; ~ *väbel* (förr) & Regimentsauditeur *m*② (Ankläger).

regenera'tor *T* ~ *n*, -*orer* Regenerator *m*②, *pl.* -*oren*.

regent, ~ *en*, ~ *er* Regent *m*①, -*in* *f*; ~ *hus* *n* Regentenhaus *n*④; ~ *tid* Regierungs-jahre *pl.*

regentinna, ~ *n*, -*or* Regentin *f*.

regentskap, ~ *et*, ~ Regentschaft *f*.

regē'ra *I. vi.* 1. regieren; ~ *i ett land* in einem Lande regieren; ~ *öfver ett land* über ein Land regieren; ~ *nde hertig* regierender Herzog. 2. (väsnas) poltern, lärmern. II. *vt.* ~ *ett rike* ein Reich regieren.

regē'ring, ~ *en*, ~ *ar* 1. ~ *en* die Staats-, Reichs-regierung *f*. 2. (tid, sätt att styra) Regierung *f* (äf. tysk länsstyrelse); *under* ~ *en* unter der R.; *tillträda*, *nedlägga* ~ *en* die R. antreten, niederlegen.

regerings-börda Regierungs-sorgen *pl.*; ~ *form* -*form* *f*; ~ *maskineri'* *n* -mechanismus *m*④; ~ *parti'* *n* -partei *f*; ~ *sätt* *n* -art *f*; ~ *tid* -zeit *f*, -dauer *f*; ~ *tillträde* *n* -antritt *m*②; ~ *tömmar* *pl.* -zaum *m*③; *fatta* ~ *tömmarna* die Zügel der Regierung ergreifen; ~ *vänlig* *a.* regierungsfreundlich; ~ *år* *n* Regierungs-jahr *n*②; ~ *åtgärd* -massregel *f*; ~ *ärende* *n* -angelegenheit *f*, -sache *f*.

regi', ~ *en* (teat.) Regie *f*.

regi'm, ~ *en*, ~ *er* 1. Regime *f*. 2. Lebensordnung *f*; ~ *förändring* -Änderung der Regierings-, der Lebens-weise.

Regina *fp.* Regina *f*.

regio'n, ~ *en*, ~ *er* Regio'n *f*.

regissör, ~ *en*, ~ *er* (Ober-)Regisseur *m*②.

regist'er, -*tret*, ~ 1. Register *n*② (äf. *♪ i orgel*). 2. *♪* (röstens) Lage *f*; *högre* -*tret* die obere Lage. 3. *♯* ~ *ton* *n* Registertonne *f*.

registra'tor, ~ *n*, -*orer* Registra'tor *m*②, *pl.* -*oren*.

registra'tur, ~ *en*, ~ *er* Akten-, Urkunden-sammlung *f*; *riks*~ Staatsurkundensammlung *f*.

registre'ra *vt.* registrieren, eintragen.

registre'ring, ~ *en*, ~ *ar* Registrierung *f* Eintragung *f*; ~ *s-a/gift* Eintragungsgebühr; ~ *s-appara't* Registrierapparat *m*②; ~ *s-byrd* Registrierungsamt *n*④.

regla *vt.* ~, ~ *igen* verriegeln, riegeln.

reglement'a'risk *a.* reglementsmässig, (uniform) vorschriftsmässig, (rättighet) etats-mässig.

reglemen'te, ~ *t*, ~ *n* Vorschrift *f*, Reglement' *n*②.

reglement'e'ra *vt.* reglementieren; ~ *nde n* Reglementieren *n*②.

reglement's-enlig *a.* vorschriftsmässig; ~ *vidrig* *a.* reglementswidrig.

regle'ra *vt.* regeln, × (betala) regulieren.

regle'ring, ~ *en*, ~ *ar* 1. Regelung *f*, × Regulierung *f*. 2. (menstruation) Regeln *pl.* 3. *T* ~ *s-skruf* Stellschraube *f*; ~ *s-vänt'l* *T* Drosselventil' *n*②.

regling, ~ *en*, ~ *ar* Verriegelung *f*.

regn, ~ *et* Regen *m*②; *dugg*~ Rieselsregen, *fint* ~ feiner Regen; *tångvarigt* ~ anhaltender Regen; *stridt* ~ starker Regen, Platzregen; *under ihållande* ~ bei Dauerregen; *vi få* ~ wir werden Regen bekommen; *gå ut i* ~ im Regen ausgehen; ~ *af kuler* Regen von Kugeln; *ogenomtränglig* *för* ~ regenbeständig; *på* ~ *följer* solken auf Regen folgt Sonnenschein.

regna *I. vi.* regnen; *det* ~ *r fint* es regnet fein; *det* ~ *r förslag* es regnet von Vorschlägen; *det* ~ *r in här* hier regnet es durch; *det* ~ *r in genom fönstret*, *i rummel* es regnet zum Fenster, ins Zimmer herein; *bomber* ~ *ned på staden* Bomben regnen auf die Stadt herab; *det* ~ *r som himmelen vorde öppen* es regnet wie mit Mulden. II. *vt.* *det* ~ *r stén på mig* es regnet Steine auf mich; *ängarne voro nedregnade* die Wiesen waren zu Grunde geregnet.

regn-by Regen-bö *f*; ~ *båge* -bogen *m*②; ~ *bågshinna* *V* -bogenhaut *f*③; ~ *bågslik* *a.* regenbogenartig; ~ *bågstreck* *T* *n* Irisdruck *m*②; ~ *bäck* Regenbach *m*②; ~ *däiger* *a.* regengrau; ~ *disa* regongraue Witterung; ~ *droppe* Regen-tropfen *m*②; ~ *dusk* *n* -ge-

stöber *n*②, Rieselregen *m*②: *~fri a.* regnlos.
regnig *a.* regnerisch, regnerig.
regn-kappa Regen-mantel *m*③; *~moln n* -wolke *f*; *~mängd* -menge *f*; *~perio'd* -zeit *f*; *~rock* -rock *m*③; *~skur* -guss *m*③; *~skärm* -schirm *m*②; *~stänk n* -gestöber *n*②; *några ~stänk* einige -tröpfchen; *~tid* -zeit *f*; *~tät a.* regen-dicht, -fest; *~vatten n* Regen-wasser *n*②; *F det har kommit i ~vrån* es regnet der Regen alle Tage; *~väder n* Regenwetter *n*②.
regredia't *x ~en, ~er* Regresspflichtiger *a*.
regredient' *x ~en, ~er* Regredient' *m*①.
regress, *~en, ~er* Regress *m*②; *x ~ för bristande godkännande* Regress auf Sicher-stellung; *taga ~* Regress nehmen.
regressa't, *~en, ~er* Regresspflichtiger *a*.
regressi'v a. regressi'v.
reguladetri *V* Regeldetri *f*; *~exempel n* Regeldetriaufgabe *f*.
regulati'v, *~et, ~* Regulati'v *n*②.
regula'tor *T ~n, -o'rer* Regula'tor *m*②, *pl. -o'ren*.
reguljä'r a. regulä'r.
rehabilitatio'n, *~en, ~er* Rehabilitierung *f*.
rehabilit'e'ra *vt.* rehabilitieren.
Reinhold *mp.* Reinhold *m*⑤.
rek *F ~et, ~* Einschreibe, Wert-brief *m*②.
rekapitulatio'n, *~en, ~er* Rekapitulatio'n *f*.
rekapitule'ra *vt.* rekapitulieren.
reklä'm, *~en, ~er* Reklame *f*.
reklamatio'n, *~en, ~er* Reklamatio'n *f*, Einspruch *m*③.
reklamatio'ns-byrå (i posten) Reklamations-bureau *n*⑤.
reklame'ra *vt.* reklamieren.
reklä'm-kostnader *pl.* Reklamekosten *pl*; *~mässig a.* reklamhaft; *~väsen n* Reklamesyste'm *n*②.
rekognitio'ns-afgift Waldgebühr der Montanindustrie; *~skog* Staatswaldung für Montanindustrie.
rekognosce'ra *vt. vi.* auskundschaften, rekognoszieren.
rekognosce'ring, *~en, ~ar* Erkundung *f*, Rekognoszierung *f*; *~s-färd* Rekognoszierungsfahrt *f*; *~s-tjänst* Erkundungsdienstung *m*②; *~s-trupp* Rekognoszierungs-patrouille *f*; *~s-öfning* -übung *f*.

Klint. Svensk-Tysk Ordbok.

rekommendatio'n, *~en, ~er* 1. Empfehlung *f*. 2. (af bref) Einschreibung *f*; *~s-afgift* Einschreib-gebühr *f*; *~s-bref n* -brief *m*②.
rekommende'ra *vt.* 1. empfehlen, *~ gn gt* jm et. 2. (post) einschreiben; *~sd försändelse* Einschreibesendung *f*; *~sd bref* Einschreibe-, Wert-brief *m*②; *~s* (skrifvet utanpå bref) einzuschreiben, (på poststämpel) eingeschrieben; *~e'ring* Einschreibung *f*.
rekonstrue'ra *vt.* rekonstruieren; *~e'ring* Rekonstruieren *n*②.
rekonstruktio'n, *~en, ~er* Rekonstruk-tio'n *f*.
rekonvalescens' *~en, ~er* Genesung *f*.
rekonvalescent' *~en, ~er* Genesender *a*.
rekonventio'n, *~en* (jur.) Gegenklage *f*; *föra ~s-lalan* Gegenklage erheben.
rekord' *~et, ~* Rekord *m*⑤; *slå ett ~* einen Rekord schaffen, den Rekord stellen.
rekreatio'n, *~en, ~er* Erholung *f*; *~s-resa* Erholungsreise *f*.
rekree'ra *vt.* *~ sig* sich erholen.
rekry't, *~en, ~er* Rekrut *m*①; *inkalla ~er* Rekruten einziehen; *anlaga ~er* Rekruten ausheben.
rekryte'ra *x vt.* rekrutieren.
rekryte'ring *x ~en, ~ar* Rekrutierung *f*, Aushebung *f*, Ersatz *m*③, (allmänt) Ersatz-wesen *n*②; *~s-möte n* Musterungs-, Aushebungs-geschäft *n*②; *~s-syste'm* Ersatz-wesen *n*②.
rekry't-mönstring Rekrutenaushebung *f*; *~möte* *x n* Einziehen zur Rekrutenaus-bildung *f*; *~mötesplats* Gestellungs-ort, Übungs-platz der Rekruten.
rektangel, *~n, ~glar* Rechteck *n*②.
rektangulä'r a. rechteckig.
rektascensio'n *V ~en* Rektascensio'n *f*.
rektaväxel *x ~n, -slar* (Sola-) Rektawech-sel *m*②.
rektifikatio'n, *~en, ~er* Rektifikatio'n *f* (äf. af sprit).
rektifice'ra *vt.* rektifizieren (äf. sprit).
rektio'n, *V ~en, ~er* Rektio'n *f*.
rektor, *~n, -o'rer* (allmänt läroverks) Direktor *m*②, *pl. -o'ren, Gymnasia'ldirektor, (uni-versitets, folkskolas) Rektor m*②, *pl. -o'ren*.
rektora't, *~et, ~* 1. Direktora't *n*②. 2. Rek-tora't *n*②, jfr *rektor*. [n④].
rektors-expeditio'n Direktors, Rektors-amt

rekto'rska, ~n, -or 1. Frau Direktor. 2. Frau Rektor, jfr *rektor*.

rektors-rum n Direktorialzimmer n②; ~*ämbete* n Direktors-, Rektors-amt n④.

rekvie'm n Requiem n③.

rekvirent', ~en, ~er Besteller m②.

rekvire'ra vt. beziehen; ~ *gt från gn, från Paris* et. von jm, von P. beziehen; ~ *gt från Tyskland* et. aus Deutschland kommen lassen; *ställde hvarifrån man ~r* Bezugsquelle f.

rekurrent' a. zurückkommend; V ~ *serie* rekurrente Reihe.

rekvisitio'n, ~en, ~er Bezug m③, Bestellung f; ~s-lapp Verlangzettelt m②.

rekyl ‡ ~en Rückstoss n③, (kanons) Rücklauf m③.

rekyl-broms x Rücklaufbremse f.

rekyle'ra vi. x rurrückstossen, (kanon) zurücklaufen; ~*nde* a. rückläufig.

rekyl-klack x Rücklaufpuffer m②.

relate'ra vt. erörtern, berichten.

relate'ring, ~en, ~ar Erörterung f, Bericht m②.

relatio'n, ~en, ~er Beziehung f, Relatio'n f.

relati'v I. a. relativ; ~ *till* im Verhältnis zu f. II. ~et, ~ Relativum n②, pl. -va; ~*het* f. Möglichkeit f, relatives Verhältnis ②.

relati'v-partikel Relativpartikel f; ~*pronomen* beziehendes Fürwort ④; ~*sats* Relativsatz ③.

relegatio'n, ~en, ~er Ver-, Ausweisung f, (från högskola), Relegatio'n f.

relege'ra vt. verweisen; ~ *från universitetet* von der Universität relegieren.

relief, ~en, ~er Relief n⑤; *hög* ~ Hochrelief; ~*bild* Relief-bild n④; ~*karta* -karte f; ~*tryck* n -druck m②, Hochdruck.

religio'n, ~en, ~er Religio'n f; *bekänna, ändra sin* ~ seine R. bekennen, ändern; *ej ha någon* ~ keine R. haben; *den uppenbade* ~en die geoffenbarte R.

religio'ns-bekännelse Religio'ns-bekenntnis f; ~*brott* n -verbrechen n②; ~*filosofi* ~philosophie f; ~*form* -form f; ~*frihet* -freiheit f; ~*förföljelse* -verfolgung f; ~*grubbel* -grübele f; ~*historia* -geschichte f; ~*krig* n -krieg m②; ~*kunskap* Religion f, Religionslehre f; ~*lära* Religions-lehre f; ~*lärare* lehrer m②; ~*lös* a. religionslos; ~*samfund*

n Religions-genossenschaft f; ~*stiftare* -stifter m②; ~*tving* n -zwang m②; ~*undervisning* -unterricht m②, -stunde f; ~*öfning* -übung f.

religiosite't, ~en Religiosität f.

religiös a. religiös.

reli'k, ~en, ~er Reliquie f; ~*dyrkan* Verehrung der Reliquien; ~*skrin* n Reliquiarium n②, pl. -ien.

reling ‡ ~en, ~ar (öfre list) Reling f; *springa öfver* ~en über die Reling springen, (hela ~sidan) Verschanzung f, (å liten båt; Dollbord m②; ~s-stötta Relingstütze f.

relä' T ~et, ~er Relais n②.

rem, ~men, ~mar Riemen m②.

remarka'bel a. bemerkenswert, vorzüglich.

rembours x Rembours m②; ~*affär* Rembourskredit m②.

remingtongevä'r x ~et, ~ Remington-gewehr n②.

reminiscens', ~en, ~er Reminiscenz f.

remiss, ~en, ~er 1. x Rimesse f; *göra en* ~ eine Rimesse machen, *till gn an jn* 2. (riksdags) Verweisung an einen Ausschuss; ~*debatt* Adressdebatte f; ~*växel* Wechsel sendung f.

remittent' x ~en, ~er Remittent' m①.

remitte'ra vt. remittieren, *till gn jm, an jn*

remitte'ring, ~en, ~ar Remittierung f *till an*.

remmare, ~n, ~ 1. Römer m②. 2. ‡ Spierentonne f, Bake f.

remna s: ränna.

remolade, ~n Remouladensauce f.

remonstrant', ~en, ~er Remonstrant' m①.

remont', ~en, ~er Remontpferd n②, Remonte f; ~*häst* Remontpferd n②; ~*möte* n Einziehen zur Remontenausbildung f.

remontant ‡ ~en, ~er, ~ros Remontant-rose f.

remonte'ra ‡ vi. remontieren.

remonte'ring x ~en, ~ar Remontierung f, Remonte f; ~s-möte n Remontemarkt m③; ~s-område n Remontebizirk m②.

remontoa'r, ~en, ~er Remontoir n⑤; ~*uppdragning* Knopfaufzug m③; ~*ur* n Remontoiruhr f.

remsa, ~n, -or Streifen m②; *tvär* ~ (på klädn) Passe f.

remskifva T ~n, -or Riemenscheibe f.

remstyecke T ~t, ~n (takstolsfot) Mauerlatte f.

remtyg T ~et Riemenwerk n②.

Ren mp. (flod) der Rhein ④.

ren, ~en, ~ar 1. (djur) Renntier n②. 2. (vid åker, dike) Rand m④, (mellan åkrar) Rain m②.

ren ad. schon, se *redan*.

ren I. a. 1. rein; ~t *vatten, linne* reines Wasser, reine Wäsche; *en fosterlandsvän af ~aste vatten* ein Patriot vom reinsten Wasser; ~ *stämma* reine Stimme; ~ *kärlek* reine Liebe; *hålla, borsta, tvätta* ~ rein halten, bürsten, waschen; ~ *från (gt)* rein von; *vara ~ om händerna* reine Hände haben; *osp. den ~om är allting rent* dem Reinen ist alles rein. 2. ~a *sanningen* die lautere Wahrheit f.; ~t *guld* lauterer Gold; ~ *stump* reiner Zufall; ~ *vanvett* reiner Unsinn. 3. × ~ *vinst* reiner Gewinn; ~ *förlust* reiner Verlust. 4. *göra ~t bord (F vackert väder)* reinen Tisch machen; *göra ~t hus* reines Haus, reine Wirtschaft machen. II. ~t ad. 1. *läsa ~t* lesen können, deutlich lesen; *skrifa ~t ins* Reine schreiben, mundieren; *tala ~t* sprechen können, rein aussprechen. 2. ~t *galen* rein verrückt; ~t *omöjligt* rein unmöglich, schier unmöglich; ~t *af geradezu*; ~t *af ingenting* rein gar nichts; *säga ~t ut* frei voraussagen; ~t *ut sagdt* gerade herausgesagt; *tala ~t ut* frisch von der Leber weg reden.

rena vt. 1. reinigen, *från (gt)* von. 2. ~ *sprit, metall* Spiritus entfuseln, läutern, Metalle läutern; ~t *brännvin* fuselfreier Brantwein; *med kol ~dt brännvin* Maschinenspirit, mit Kohlen entfuselter Spiritus. 3. (med.) ~nde *medel* reinigendes Mittel.

ren-bete n Renntierweide f; ~ *borsta* vt. rein bürsten; ~ *borstning* Reinbürsten n②.

rende'ra vt. eintragen, rentieren; ~nde a. einträglich.

rendezvous, ~et, ~ Rendezvous n②.

renega't, ~en, ~er Renegat m④.

renett, ~en, ~er Renette f.

renfana & ~n Rainfarn m② (tanacetum vulgare).

rengöra (-gjorde, -gjordt) vt. ~ *från gt* von em D. säubern; ~ *ett rum, gården, kannan, tennet, tänderna, säd* eine Stube, den Hof,

den Krug, das Zinn, die Zähne, Getreide säubern; (skura, sopa, städa) ~ *golf, rum, ladugård* Fussboden, Stuben, Stall rein machen, rein halten; (diska) ~ *fat, kärl* Schüsseln, Geräte reinigen.

rengöring, ~en, ~ar 1. Reinmachen n②; *stor* ~ Aufwaschen n②; ~s *hjälp* Reinmachefrau f; *hjälp(gumma) vid (stor)* ~ Aufwaschfrau f. 2. (eljes) Säuberung f.

renhet, ~en Reinheit f Sauberkeit f.

ren-hjörd Renntierherde f; ~ *hjärtad* a. reinherzig; ~ *hjärtenhet* Reinherzigkeit f; ~ *horn* n Renntiergeweih n②; ~ *hud* Renntierhaut f③.

renhållning, ~en 1. Strassenreinigung f, Abfuhr f, Müllabfuhr f; ~ *på gården* Beseitigung des Hausmülls; ~ *på gatan* Beseitigung des Strassenmülls. 2. (eljes) Reinigung f. ~s *hjon* n Gassenkehrer m②; ~s *verk* n Kehramt n④; ~s *väsen* n Abfuhrwesen n②.

renhårig a. biederherzig; ~het Biedersinn m②.

rening, ~en, ~ar 1. Reinigung f, Läuterung f. 2. *månads~* monatliche Reinigung.

renkalf, ~ven, ~var Renntierkalb n④.

renklo, ~n, ~r Reineclade f,

renko, ~n, ~r weibliches Renntier ②.

renluf & ~ven, ~var Renntierflechte f.

renlefnad, ~n reines Leben.

renligt a. reinlich, sauber; ~het Reinlichkeit f.

renlärig a. reingläubig; ~het Reingläubigkeit f.

renmoosa, ~n Renntiermoos n②.

renodla V vt. (künstlich) kultivieren, in Reinkultur gewinnen.

renodling V ~en, ~ar Reinkultur f.

renommé, ~et Renommee n⑤.

renomme'rad a. renommiert.

renons' I, oböjdt pred. a. *vara ~* renonce sein. II. ~en, ~er Renonce f.

renonse'ra vi. ~ vt. ~ *sig* renoncieren, Renonce machen.

renonse'ring, ~en, ~ar Renoncieren n②.

renovatio'n, ~en, ~er Renovatio'n f.

renove'ra vt. renovieren.

renove'ring, ~en, ~ar Erneuerung f.

renoxe, ~n, ~ar männliches Renntier ②

renrepe *☞* *~t* englisches Raigras ④ (lolium perenne).

rensa *vt.* säubern, reinigen; *~ landet från fiender* das Land von Feinden räumen; (trädg) *~ jäten*; *~ bort ogräs* Uukraut jäten, ausjäten; *~ fisk* (fjälla) Fische abschuppen; *~ ur fisk* Fische ausnehmen; *~ bär, ärter, kaffe* Beeren, Erbsen, Kaffee lesen, säubern; *~ upp en flod, hamn* einen Fluss, Hafen ausbaggern; *~ ett dike från smuts* einen Graben vom Unrat räumen.

rensk *a.* rheinisch; *~t vin* Rheinwein *m*②.

renskrapa *vt.* rein-kratzen, -schaben.

renskrapning, *~en, ~ar* Reinkratzen *n*②.

renskrifning, *~en, ~ar* Reinschrift *f*, Mundierung *f*.

renskrift, *~en, ~er* Reinschrift *f*.

renskrifva (*-skref, -skrivit*) *vt.* ins Reine schreiben, mundieren.

renskrifvare, *~n, ~* Abschreiber *m*②, Kopist *m*①.

renskura *vt.* (rein) scheuern.

rensning, *~en* 1. Säuberung *f*, jfr *rensa*. 2. Jäten *n*②. 3. Abschuppen *n*②. 4. Ausnehmen *n*②. 5. Ausbaggern *n*②. 6. Räumung *f*.

ren-sopa *vt.* reinfegen, auskehren; *~spola* *vt.* reinspülen; *~spår n* Renntierfährte *f*; *~stek* Renntierbraten *m*②; *~stäm* *a.* rein gestimmt.

rentabel *a.* rentabel.

rentabilitet, *~en* Rentabilität *f*.

rentaf *ad.* geradezu.

rentie'r, *~n, ~er* Rentner *m*②, -in *f*, (förr) Rentier *m*③, -ie're *f*. [*n*②.]

rentoale'ring, *~en, ~ar* Gemäldeaufziehen

rentoalö'r, *~en, ~er* Gemäldeaufzieher *m*②.

rentryck, *~et, ~* Reindruck *m*②.

rentryckt *a.* *~ ark* Aushängebogen *m*②.

rentvagning, *~en, ~ar* Waschen *n*②, T Reinwaschen *n*②; *~s-försök n* Mohrenwäsche *f*.

rentvä (*~dde, ~tt, ~tvagit*) *vt.* reinwaschen, (äf. fig.) *~ sig* sich weiss-, rein-brennen, sich reinwaschen.

rentvätta *vt.* se rentvå; *~ handskar* Handschuhe reinigen; *~ning* Reinigung *f*, Reinwaschen *n*②.

renässans, *~en* Renaissance *f*; *~stil* Renaissancestil *m*②. [*f*.]

reorganisatio'n, *~en, ~er* Reorganisatio'n

reorganisatö'r, *~en, ~er* Erneuerer *m*②.

reorganisera *vt.* reorganisieren.

reorganisering, *~en, ~ar* Neugestaltung *f*.

rep, *~et, ~* Seil *n*②, Strick *m*②; o*sp. tala om ~ i hängd mans hus* im Hause des Gehekten vom Strick reden.

repa, *~n, -or* 1. Ritze *f*. 2. (lin~) Riffel *f*.

repa *vt.* 1. (rispa) ritzen. 2. *~ mod* Mut schöpfen; *~ sig* aufleben, sich aufraffen, sich bessern, (reda sig bättre) sich heraus machen. 3. *~ upp* (väf, stickning) Zeug auf-trennen. 4. *F ~ upp = upprepa* wiederhol-en. 5. *~ a'f löf* Blätter abstreifen; *~ a'f bären på en buske* einen Strauch abbeeren; *~ a'f gräs* Gras abreissen. 6. *T ~ lin* den Flachs riffeln.

reparatio'n, *~en, ~er* Reparatur *f*; *huset står under ~* das Haus ist in Reparatur; *ångaren ligger här under ~* der Dampfer liegt hier zur Reparatur; *~ på ett hus* Reparatur an einem Hause; *~s-kostnad* Reparatur-kosten *pl*; *~s-verkstad* -werkstätte *f*.

repare'ra *vt.* ausbessern, reparieren.

repare'ring, *~en, ~ar* Ausbesserung *f*.

repartisera *vt.* zusammenschiessen.

repe *☞* *~t* Lolch *m*② (lolium).

repelle'ra *vt.* zurückstossen.

repertoa'r, *~en, ~er* Spielplan *m*③.

repete'ra *vt.* wiederhol-en; *~ läran* die Auf-gabe noch einmal lernen.

repete'r-gevär n Repetier-gewehr *n*②; *~ur n* -uhr *f*.

repete'ring, *~en, ~ar* Repetitio'n *f*.

repetitio'n, *~n, ~er* 1. Wiederhol'ung *f*. 2. (skolkurs) Repetitorium *n*②, *pl. -ien*. 3. (teat.) Probe *f*; *~s-kurs* (skola) Pädagogium *n*②, *pl. -ien*, (bok) Examinatorium *n*②, *pl. -ien*, (skolkurs) Repetitorium; *~s-vis ad.* repetierend.

repetitö'r, *~en, ~er* Repetiteur *m*②.

repi *a.* ritzig.

repli'k, *~en, ~er* 1. (teat.) Stichwort *n*④. 2. (svar) Gegenrede *f*, Riposte *f*.

replike'ra *vt.* *~ gn* jm entgegnen.

replikskifte, *~t* Gegenantwort *f*, Re-pli'k *f*.

repone'ra *V vt.* (en arm) reponieren.

repo'tter, *~n, ~s* Reporter *m*②.

representant', ~en, ~er Vertreter m②;
vara ~ för gn jn vertreten; ~församling
Repräsentantenhaus n④.

representatio'n, ~en, ~er 1. Vertretung f,
Repräsentation f. 2. (riksdag) ~en die
Volksvertreter pl. 3. (teat.) Aufführung f;
första ~en die Erstaufführung f; ~s-för-
ändringen die Reform der Reichsverfas-
sung; ~s-kostnad Repräsentatio'nskosten
pl.; ~s-reform Reform der Volksvertretung;
~s-rätt (regerings) Repräsentativgewalt,
(folkets, jur.) Representationsrecht n②; ~s-
system n Repräsentativsystem n②.

representati'v a. repräsentati'v.

represente'ra vt. I. ~ gn jn vertreten; låta
~ sig af gn sich durch jn vertreten las-
sen; regeringen var ~d af II. vt. (se gäster)
repräsentieren.

repressa'lier, ~na Repressa'lien pl.

repri's, ~en, ~er 1. strida i flera ~er in meh-
reren Gängen kämpfen, (hvarf) Gang m③,
(afdelning i skrift) Absatz m③; i flera ~er
wiederholt, in mehreren Absätzen. 2. (om-
tagning) Reprise f; ~tecken j n Reprise f,
Wiederholungszeichen n②.

reproduce'ra vt. reproduzieren.

reprodukti'o'n, ~en, ~er Reprodukti'o'n f,
af gen. von; ~s-metod Reprodukti'o'nsver-
fahren n②.

reprodukti'v a. reprodukti'v, reproduk-
tionsfähig.

rep-slagare Seiler m②; ~slageri' n Seilerei f;
~stege Strickleiter f.

repti'l, ~en, ~ier Kriechtier n②, Repti'l
n②; ~artad vt. reptilienhaft; ~tefond Rep-
tilien-fonds m②; ~iepress -presse f.

republi'k, ~en, ~er Republi'k f.

republika'n, ~en, ~er Republikaner m②.

republikanism', ~en Republikanism'us m②.

republika'nsk a. republika'nisch; ~a Re-
publikanerin f.

repulsio'n V ~en Repulsio'n f.

reputatio'n, ~en Reputatio'n f.

repute'rlig a. reputierlich; ~het Ansehn-
lichkeit f, reputierliches Wesen.

resa, ~n, ~or Reise f; jag såg honom på ~ ich
sah ihn auf der Reise; göra en ~ från P.
till Schweiz, till Berlin eine Reise von P. in
die Schweiz, nach Berlin machen; hans

första ~ hit seine erste Reise nach hier;
~ åt (på) landet Reise aufs Land; ~n dit,
hit die Hin-, Her-reise; lycklig ~ glückliche
Reise! lycka på ~n Glück auf die Reise;
gifva sig ut på resor auf Reisen gehen; un-
der ~n unterwegs. 2. (gång) första ~n das
erste Mal; första ~n stöld erstmaliger Dieb-
stahl.

resa (reste, rest) I. vt. reisen; de ha rest en
annan väg sie sind einen andern Weg ge-
reist; ~ samma väg desselben Weges rei-
sen; att ~ är dyrt das Reisen ist teuer.
2. (med preposition) ~ från Berlin till min son,
till Wien, till Ungern, till Schweiz öfver södra
Bayern von Berlin zu meinem Sohne, nach
Wien, nach Ungarn, in die Schweiz über
das südliche Bayern reisen; hon reste efter
honom sie reiste ihm nach; ~ för gn, x
för ett hus für jn, für ein Haus reisen; ~
för sitt nöje zum Vergnügen reisen; ~ förbi
gn an jm vorbeireisen; ~ genom staden
durch die Stadt reisen; ~ igenom landet
das Land durchreisen; x ~ i vin in Wein
reisen; ~ in i staden in die Stadt reisen;
~ med vagn, velociped, ångbåt zu Wagen,
mit dem Rade, Dampfer reisen; ~ på
järnväg, ~ med tåget reser man bekvämt auf
der Eisenbahn, mit dem Zuge reist es
sich bequem; ~ mot gn jm entgegenrei-
sen; ~ öfver Nordsjön über die Nordsee
reisen. 3. (med adverb) ~ af, ~ bort ab-,
fort-reisen; ~ dit hinreisen; ~ förbi vor-
beireisen; ~ igenom durch'reisen; ~ in
her, hin-einreisen; ~ med mitreisen; ~
ned her-, hin-abreisen; ~ omkring umher-,
herum-reisen; ~ tillbaka zurückreisen; ~
upp till Gellivara nach G. hinaufreisen; ~
ut på (åt) landet aufs Land hinausreisen;
~ vidare weiterreisen; ~ ö ver dit (dit öfver)
dort hinüberreisen. II. vt. ~ sig trött sich
müde reisen.

resa (reste, rest) vt. 1. (lyfta upp) aufheben; ~ en
vård ein Denkmahl errichten, (~ ett långt
föremål) emporrichten. 2. ~ sig i sangen sich
im Bette aufrichten; ~ sig från en stol sich
von einen Stuhle erheben; tornet reser sig
öfver staden der Turm ragt über die Stadt
empor; toppen reser sig öfver andra der Gipfel
überragt die andern. 3. håret reste sig på ho-
nom sein Haar sträubte sich, die Haare

standen ihm zu Berge; *håsten reste sig* das Pferd bäumte sich. 4. *folket reste sig mot fursten* das Volk empörte sich gegen den Fürsten, lehnte sich gegen den Fürsten auf.

resande I. ~n, ~, en ~ ein Reisender m④; *× detta hus håller ~* dies Haus lässt reisen, hält Reisende; *~ i ur* Reisender in Uhren. II. ~t 1. Reisen n②. 2. (upp~) Errichtung f.

res-agent, ~berättelse etc. se *rese-agent*

rescontra × ~n, -or Scontrobuch n④, Kontorrentribuch.

rese, ~n, -ar Hüne m①.

rese-agent Reise-unternehmer m②; ~anteckning -skizze f; ~berättelse -bericht m②; ~beskrifning -beschreibung f; ~byrå -bureau n⑤.

reseda ♀ ~n, -or Reseda f⑤.

rese-ersättning Reise-vergütung f; ~effekter -gepäck n②, Gepäck n②; ~handbok Führer m②; Reisehandbuch n④; ~kostnad Reisekosten pl., -diäten pl.; ~kreditiv n Kreditbrief m②; ~minne n Reise-bild n④, -erinerung f.

resenärr, ~en, ~er 1. Reisender m④. 2. † (förr) Reisiger m④.

rese-predikant Reiseprediger m②; ~reglemen'te n Erlass über Reisekosten.

reserv', ~en, ~er Reserve f, äf. ×; *hålla i ~* in Reserve haben.

reservant', ~en, ~er Protestierer m②, Widersprecher m② (Abgeber einer von der Mehrheit abweichenden in den Bericht aufzunehmenden Abstimmung).

reservation, ~en, ~er Widerspruch m③, Protest m②, abweichende Abstimmung (mit Begründung in den Bericht aufgenommen); *anmäla sin ~* Widerspruch zum Protokoll erklären; *~svi ad.* unter Erklärung seines Widerspruches.

reserve'ra vt. 1. (jur.) ~ sig mot beslutet, ~ sig till protokollet gegen den Beschluss Widerspruch zum Protokoll erklären; *jaq ~r mig* gegen den Beschluss erhebe ich Einspruch; ~ sig mot gt gegen et. protestieren. 2. ~ gt åt gn jm et. reservieren, vorbehalten.

reserve'rad a. 1. (tyst) reserviert. 2. vorbehalten.

reserv'-fond × Reserve-, Erneuerungs-fonds m④; *öfverföra 1000 mark till ~fonden* 1000 Mark der Sonderrücklage zuführen; ~karl × Reservist' m①; ~kapita'l × n eiserner Bestand ②; ~lampa Notlampe f.

reservoar', ~en, ~er Behälter m②.

reserv'-office'r × Reserveoffizier m②; ~portion × eiserner Portion; ~solda't × Reservist' m①; ~utgång (teat.) Notthür f.

rese-räkning Rechnung der Reisespesen; ~skildring Reise-schilderung f; ~stipendium n -stipendium n②, pl. -ien; ~äfventyr n -abenteuer n②.

rese-fält Reise-decke f; ~flaska -flasche f; ~färdig a. reisefertig; ~förbud n Reise-verbot n②; ~gods n Gepäck n②, Reiseeffekten pl.; ~godsexpedition (ställe) Gepäck-bureau n⑤, (sändning) -abfertigung f.

residens', ~et, ~ Residenz-Schloss n④, (landshöfdings) Präsidialgebäude n②; ~stad Residenz f.

resident', ~en, ~er (minister~) Resident' m①.

residera vi. residieren.

residuum, ~uet, -ua Residuum n②, pl. -uen.

resignatio'n, ~en Resignation f.

resigne'ra vt. ~ sig resigniert sein; ~d a. resigniert.

resigne'ring, ~en Resignierung f.

res-kamra't Reise-gefährte m①, -in f; ~kappa -mantel m②; ~karta -karte f; ~kassa geld n④; ~klädd a. in Reiseanzug; ~klädnng Reise-kleid n④; ~koffert -koffer m③.

reskript', ~et, ~ Reskript n②, Verfügung f.

res-lekty'r Reiselektüre f.

reslig a. hochgewachsen, stattlich, von hoher Statur; ~het hohe Statur.

reslust, ~en Reiselust f.

reslysten a. reiselustig.

resmössa, ~n, -or Reiseumtze f.

resmila, ~n, -or stehender Meiler.

resning, ~en 1. (upp) Aufrichtung f. 2. (upp-) Aufstand m③. 3. (jur.) ~ i målet Wiederaufnahme des Verfahrens; ~s-ansökan Nichtigkeitsklage f.

resolut a. resolut.

resolutio'n, ~en, ~er Resolutio'n f.

resolve'ra vt. entschliessen, resolvieren.

reso'n, ~en Verstand m②; *tala med ~* Verstand reden; *taga ~, F ha ~ med sig* Ver-

nunft annehmen, sich belehren lassen; *sd gn att taga* ~ jn zur Vernunft bringen.
resona'bel *a.* vernunftgemäss, massvoll.
resonans', ~en Resonanz *f*; ~botten Schall.
 Resonanz-boden *m*②; ~hålla *h* -loch *n*④.
resonemang', ~et, ~ Unterhaltung *f*, Schlussfolgerung *f*; ~s-parti' *n* Vernunft-heirat *f*.
resone'ra *I. vi.* ~ med *gn* sich mit jm unterhalten, om über ack; ~ om *gt* et. besprechen. *II. vt.* ~ bort *gt* et. hinwegschwatzen; ~nde *a.* erörternd, beratend; ~ndel die Erörterung *f*, die Beratung *f*.
reson'lig *a.* vernünftig; ~het Vernünftigkeit *f*.
resonö'r ~en, ~er Klügler *m*②.
resorbe'ra *vt.* resorbieren.
resorptio'n, ~en Resorptio'n *f*.
respass, ~et, ~ Reisepass *m*③; (fig.) *ge gn* ~ jm den Laufpass geben.
respekt', ~en Respekt *m*②; *af* ~ för *gn* aus Respekt vor jm; *ha, hysa* ~ för *gn* vor jm Respekt haben, hegen; *hålla gn i* ~ jm in Respekt halten; *sätta sig i* ~ sich Achtung verschaffen; *med* ~ till sägandes mit Ehren zu melden.
respektabel *a.* respektabel.
respekte'ra *vt.* respektieren.
respekt-ingivande *a.* respektierlich.
respektiva *pl. a.* einzeln, je einer.
respektive *ad.* beziehungsweise.
respengar *pl.* Reisegeld *n*④.
respiratio'n, ~en Atmung *f*, Respiratio'n *f*; ~s-organ *n* Respiratio'nsorga'n *n*②.
respira'tor, ~n, -o'rer Respira'tor *m*②, *pl.* -o'ren.
respire'ra *vi.* respirieren.
respit', ~en, ~er Frist *f*.
resplan, ~en, ~er Reiseplan *m*③.
respondent', ~en, ~er (skol.) Respondent' *m*①.
responde'ra *vi.* (skol.) Respondent sein.
responsorium, ~iet, ~ier Responsorium *n*②, *pl.* -ien.
resrock, ~en, ~ar Reiserock *m*③.
ressällskap, ~et, ~ Reisegesellschaft *f*, (man) Reise-begleiter *m*②, (dam) -begleiterin *f*; *gåra* ~ Reisegefährten sein; *gåra* ~ med *gn* jn auf der Reise begleiten.

rest, ~en, ~er *I.* Rest *m*②; för ~en übrigen; *vara på, stå på* ~ im Reste sein, bleiben, im Rückstand sein, med mit; *komma på* ~ in Rückstand geraten; *tag två från fem blir* ~en tre zwei von fünf abgezogen (bleibt als) Rest drei. 2. *liten* ~ (i öl, vin-glas) Neige *f*.
restan'tier *pl.* Rückstände *pl.*, Restanten *pl.*
restaurang', ~en, ~er Restauration *f*, Restaurant *n*⑤; *åta på* ~ in der R. speisen.
restauratio'n, ~en, ~er Speisewirtschaft *f*.
restaurat'ri's, ~en, ~er Speisewirtin *f*.
restauratö'r, ~en, ~er Speisewirt *m*②.
restaure'ra *vt.* 1. wiederherstellen, restaurieren. 2. *F* ~ sig sich restaurieren.
reste'ra *vi.* 1. restieren, rückständig sein; ~nde *a.* restierend, rückständig; ~nde be-lopp Restbetrag *m*③. 2. ~ med *gt* et. noch schulden, restieren.
restitue'ra *vt.* *gn gt* jm et. restituieren.
restitutio'n, ~en, ~er Restitutio'n *f*; ~s-edikt' *n* Restitutio'nsedikt *n*②.
restlängd, ~en, ~er 1. Rückstand *m*③; på ~ im Rückstand. 2. × Rückstandsrechnung *f*.
restriktio'n, ~en, ~er Restriktio'n *f*.
restrikti'v *a.* einschränkend.
restrött *a.* reiseermüde.
resultant', ~en, ~er Resultante *f*.
resulta't, ~et, ~ Ergebnis *n*②, Resulta't *n*②; *godt* ~ Erfolg *m*②; *utan* ~ ohne Erfolg; ~lös *a.* resulta'tlos.
resulte'ra *vi.* resultieren, *af* aus.
resumé, ~n, ~er Resumé *n*②.
resurs', ~en, ~er Ressource *f*.
res-vagn Reisewagen *m*②; ~van *a.* das Reisen gewohnt; ~virke *T n* Fachwerk *n*②; ~vana Gewohnheit zu reisen; ~väder *n* Reise-wetter *n*②; ~väska -tasche *f*.
resä'r, ~en, ~er 1. (å skor) Gummizug *m*③, (i vante etc.) elastisches Gummi *n*⑤. 2. (stål-fjäder) Sprungfeder *f*; ~band *n* Gummiband *n*④; ~käng Zugstiefel *m*②; ~madrass (Sprung-)Federmatratze *f*; ~sko, ~stöfvel Schuh mit Gummizügen, Zugstiefel *m*②; ~snodd Gummischuur *f*③; ~soffa, ~stol Sprungfeder-sofa *n*⑤, -stuhl *m*③.
reta *vt.* 1. (till vrede) ärgern, zum Zorn reizen, (lekande) necken. 2. (t. e. nerver) reizen; ~ törst, *appetit* den Durst, den Appetit

reizen, erregen; *rök ~r till hosta* der Rauch reizt zum Husten. 3. (dep.) *de ~s (med hvarandra)* sie necken sich (unter einander); *han ~s med mig* er neckt mich; *han tycker om att ~s* er neckt gern. 4. *han ~de hunden på tiggaren* er hetzte den Hund auf den Bettler, er reizte den Hund den Bettler zu packen. 5. *~nde behag pl.* Reize *pl.*; *~ndet* das Necken, Reizen ②.

retbar *a.* reizbar; *~het* Reizbarkeit *f.*

retelse, *~n*, *~r* (sinnetts) Erregung *f.*; *~ till hostning, nysning* Reiz zum Husten, Niesen; *~ till skrätt, hosta* Anreiz zum Lachen, Husten.

retfull *a.* ärgerlich; *~het* Ärgerlichkeit *f.*

Retien *np.* Retien *n*②.

retire'ra *vt.* (sich) retirieren; *~ering* Rückzug *m*③.

retlig *a.* reizbar; *~het* Reizbarkeit *f.*

retmedel, *~dlet*, *~* Reizmittel *n*②.

retning, *~en*, *~ar* 1. (hudens etc.) Reizen *n*②. 2. Ärgern *n*②. 3. (lek) Necken *n*②.

re'tor, *~n*, *-o'rer* Rhetor *m*②, *pl.* *-o'ren*.

retori'k, *~en* Rhetori'k *f.*

reto'riker, *~n*, *~* Rhetori'ker *m*②.

reto'risk *a.* rhetorisch.

retort', *~en*, *~er* Retorte *f.* (Schnabel-)Kolben *m*②; *~hals* Retortenhals *m*③.

retroakti'v *a.* rückwirkend, retroakti'v.

retrograd *a.* rückläufig, retrograd.

reträtt, *~en*, *~er* Rückzug *m*, Retraite *f.*

retsam *a.* ärgerlich, anzüglich, (lekfull) neckisch; *~het* Ärgerlichkeit, Ärgernis *n*②.

retsticka, *~n*, *-or* Necker *m*②, *-in f.*

retu'r I. *ad. tur och ~* hin und zurück. II. *~en* Rückfahrt *f.*; *han är stadd på ~* mit ihm geht es rückwärts; *~biljett* Rückfahrkarte *f.*; *~frakt* × Rückfracht *f.*

returne'ra *vt.* zurücksenden, retourneren.

retu'r-skjuts Retourkutsche *f.*; *~växel* × Rückwechsel *m*②.

retusch', *~en*, *~er* Retouchierarbeit *f.*

retusche'ra *vt.* retouchieren.

retusche'ring, *~en*, *~ar* Retouche *f.*; (fig.) *~s-försök* *n* Zustimmung *f.*

retuschör, *~en*, *~er* Retoucheur *m*②, *-euse f.*

reuma'tiker, *~n*, *~* an Rheumatismus leidende Person.

reuma'tisk *a.* rheumatisch; *~ hufvudve* rheumatischer Kopfschmerz.

reumatism', *~en* Rheumatismus *m*②; *~anfäll* *n* Anfall des Rheumatismus; *~käningar pl.* Anwendungen von Rheumatismus, leichtere Anfälle des Rheumatismus; *led~* Gelenkrheumatismus.

revansch', *~en* Revanche *f.*, Genugthuung *f.*; *taga ~* Revanche nehmen, Vergeltung üben, sich revanchieren; *~parti' n* Revancheheldenpartei *f.*, (i spel) Revanche partie *f.*

revell', *~en*, *~er* Tagwache *f.*, Reveille *f.* *slå ~* Tagwache schlagen.

reveny', *~et* Ertrag *m*③.

reverber'ugn T *~en*, *~ar* Flammofen ③.

reverens', *~en*, *~er* Reverenz *f.*

revers, *~en*, *~er* 1. Schuldschein *m*②; *utfärda en ~* einen S. ausstellen. 2. (fränsida) Revers *m*②, Kehrseite *f.*

reversa'l, *~et*, *~* 1. Schuldscheinformular *n*②. 2. Sendungsschein *m*②.

reverse'ra *vt.* als Schuld anerkennen.

revete'ra *vt.* abputzen; *ny~d* neuverputzt.

revete'ring, *~en*, *~ar* Abputzung *f.*

revide'r, *~et*, *~* Revisionsbogen *m*②.

revide'ra *vt.* prüfen; × *~räkenskaper* (Jahres-)Rechnungen prüfen.

revide'ring, *~en*, *~ar* (Rechnungs-)Prüfung *f.*

revi'r, *~et*, *~* (Forst-)Revier *n*②; *~föreståndare* Revierförster *m*②.

revisio'n, *~en*, *~er* 1. x Rechnungsprüfung *f.*, (i ämbetsverk) Revision *f.* 2. (personerna) × (i bolag delvis) Aufsichtsrat *m*③; *~s-berättelse* Revisorenbericht, Bericht des Aufsichtsrats; *~s-byrå*, *~s-konto'r n* Revisionsbureau *n*⑤. 3. (jur.) *söka ~* Revision einlegen, *mot* gegen; *~s-sekrete'r* Oberjustizrat *m*③, Oberverwaltungsgerichtsrat [(justitieråd vid denna domstol) Senatspräsident, (vid Reichsgericht) Reichsgerichtsrat].

revi'sor, *~n*, *-o'rer* 1. × (i bolag delvis) Mitglied des Aufsichtsrats, (räkne~ eller *ad* domstol förordnad ombud) Revisor *m*②, *pl.* *-o'ren*. 2. (i ämbetsverk) (Rechnungs-)Revisor, (titel) geheimer Revisor; *~ i kammar-rätten* geheimer Rechnungsrevisor, (titel) (geheimer) Rechnungsrat *m*③; *~s-berättelse* Revisorenbericht *m*②, Prüfungsbericht

der Revisoren; ~s-suppleant' × stellvertretender Revisor, stellvertretendes Mitglied des Aufsichtsrats.

revolt', ~en, ~er Aufstand m③, Revolte f.

revolte'ra vi. revoltieren.

revolutio'n, ~en, ~er Revolutio'n f; ~s-man Revolutionär m②.

revolutionär I. a. revolutionär. II. ~en, ~er Revolutionär m②.

revolver, ~n, ~var Revolver m②; ~kanon Revolver-kanone f; ~skott n -schuss m③.

revy', ~n, ~er Revue f, Rundschau f; ~passera ~ Revue passieren.

revär, ~en, ~er 1. Salband n④, Egge f, Salliste f. 2. ✕ Bruststück n②.

Rhone mp. (flod) die Rhone.

ri, ~en, ~er 1. Salband n④, Straklatte f.

ria, ~n, ~or Getreidedarre f.

ria vt. (Getreide) darren.

ribb, ~en (kollektiv) Latten pl.

ribba, ~n, ~or Latte f.

ribb-spik Lattnagel m③, (kollektiv) -nägél pi; ~stol (Turnen) Steigegerüst n②. [n②.]

ricin-buske Christuspalme f; ~olja Ricinusöl

rida (red, ridit) I. vi. 1. reiten; ~ ut ned en häst ein Pferd ins Freie reiten; komma hit (fram) ~nde hergeritten kommen; F ~ranka auf dem Knie reiten; han red emot mig er ritt mir entgegen; ~ grensle på en häst doppelsitzig reiten, rittlings auf einem Pferde sitzen; jag har ridit denna väg en timme ich bin diesen Weg eine Stunde geritten. 2. ~ för gn bei jm Reitunterricht haben. 3. ~ på ord Silben klaben. 4. ~ för ankar vor Anker reiten. II. vt. ~ en häst tröll ein Pferd müde reiten; ~ sig tröll sich müde reiten; hästen låter ~ sig das Pferd lässt sich reiten; maran rider honom der Alp reitet ihn. III. ~ bort weg-reiten; han red efter mig, fram till mig er ritt mir nach, auf mich zu; han red genom staden er ist durch die Stadt geritten, er hat die Stadt durchrit'ten; ~ in hästen das Pferd zureiten; ~ in genom porten zum Thor hereinreiten; ~ in i skogen in den Wald hineinreiten; ~ in på gården auf den Hof reiten; ~ ned 1. vi. herabreiten. 2. vt. niederreiten; ~ om gn (fortare än gn) jn überreiten; ~ omkull gn jn um'reiten, jn über den Haufen, zu Boden reiten;

~ på duktigt tüchtig zureiten; ~ tillbaka zurückreiten; ~ undan fortreiten; ~ upp her, hin-aufreiten; ~ ut er war ausgeritten; han har ridit ut (slutat rida) er hat ausgeritten; ~ utefter, uted floden am Fluss entlang reiten; ~ åstad abreiten; ~ öfver hinüberreiten; ~ öfver gn (omkull) jn überreiten; ~ öfver bron, ~ öfver bron über die Brücke reiten.

ridare ~n, ~ Springpferd n②.

rid-bana Manege f, Reit-bahn f; ~betsel n -zaum m③; ~byxor pl. -hose f.

ridbare, ~n, ~ Ritter m②; slå till ~ zum Ritter schlagen (kok.) arma ~ arme Ritter; ~borg Ritter-burg f; ~dikt -epos n②, pl. -epen; ~drama n -stück n②; ~hus n Ritterhaus n②, Palast des Adels; ~husdirektio'n Vorstand des Ritterhauses; ~klass Ritter-stand m③; ~kors n -kreuz n②; ~orden -orden m②; ~romana -roma'n m②; ~rustning -rüstung f; ~saga -sage f; ~sal-saal m③; ~sed -gebrauch m③; ~sköld -schild m②; ~slag n -schlag m③; ~spel n -spiel n②; ~sporre ~ -sporn m②, pl. -ren; ~stånd n -stand m③; ~tid -alter n②, -zeit f; ~vakt -wacht f; ~värdighet -würde f; ~väsen n -wesen n②; ~ära -ehre f.

ridderlig a. ritterlich; ~het Ritterlichkeit f.

ridderskap, ~et Ritterschaft f.

riddersman, ~nen, -män Rittersmann m④.

riddressör, ~en, ~er Reitmeister m②.

riddräkt, ~en, ~er (herres) Reitanzug m③, (dams) Reitkleid n④.

rid-elev Reitschüler m②, -in f; ~hus n Manege f, Reit-bahn f, -haus n④, -schule f; i ~huset in der Bahn; ridning i ~hus Bahn-reiten; ~häst Reit-pferd n②; ~institut n -institut n②; ~kläkning, ~klädning -kleid n④; ~knekt -knecht m②; ~konst -kunst f③; ~konstnär -künstler m②; ~lektion -stunde f; ~lärare -lehrer m②; ~mössa -mütze f.

ridning, ~en, ~ar Reiten n②; ~ inne Bahn-reiten; ~ ute Reiten im Terrain, Terrain-reiten; ~ igenom Durchritt m②.

rid-piska Reit-peitsche f; ~rock -rock m③, -frack m②; ~sadel -sattel m③; ~spö n -gerte f; ~stall n -stall m③; ~stånd (betslets) -stau-ge f, Kandare f; ~stäfvel Reitstiefel m②. ~sår n Wolf m③; få ~sår sich einen Wolf reiten, sich durch'reiten.

ridt, ~en, ~er Ritt *m*②; *engelsk* ~ Englisch-traben *n*②.

rid-träns Reit-trense *f*; ~tur Spazierritt *m*②; *längre* ~ Tourreiten *n*②; ~*tyg* *n* Reitzeug *n*②; ~*väg* -weg *m*②, Sommerweg *m*②.

ridå, ~n, ~er Vorhang *m*③; ~n *går upp* der Vorhang geht hoch, geht auf; ~n *går ned* der Vorhang fällt.

ridöfning, ~en, ~ar Reitshulübung *f*.

rif-bråde *T n* (murares putsbråde) Reibschicht *n*②; ~*järn* *n* 1. Reibe *f*, Reibeisen *n*②. 2. *F gammalt* ~ (kvinna) alte Scharre.

rifning, ~en, ~ar 1. Kratzen *n*②, (risping) Ritzen *n*②. 2. *sönder* ~ Zerreißen *n*②. 3. ~ *af hus* (murar) Abreissung *f*. 4. *T* ~ Verreibung *f*; ~ *af färg* Farbeverreibung.

rifva (*ref*, *rifvit*) *I. vt.* 1. (slita) reissen. 2. (klösa) kratzen; *katten rifs* die Katze kratzt; ~ *sig* (~ *handen*) *på taggar* sich (die Hand) an Dornen kratzen; ~ *sig i hufvudet* sich am Kopf kratzen; ~ *sig på en nål*, *spik* sich an einer Nadel, an einem Nagel ritzen. 3. (rispa) ritzen. 4. (som höns) scharren. 5. (murar, hus) abreissen, abbrechen. 6. *T* (mala) verreiben. *II. vi.* ~ *i liddan* im Schubladen herumstöbern; ~ *igenom*, ~ *om' i sakerna* die Sachen durch'stöbern, herumkramen. *III. vt. vi.* ~ *af* (papper) abreissen; ~ *bort* abreissen; ~ *bort en finne* eine Finne abkratzen; ~ *ihjäl* (djur) zerreißen; ~ *itu* entzweireissen, in zwei zerreißen; ~ *ned ett anslag från väggen* einen Zettel von der Wand reißen; ~ *ned huset* das Haus abbrechen; ~ *om' saker* Sachen durcheinander werfen; ~ *s* (och *slitas*) *om pengarna* sich um das Geld reißen; ~ *sönder* zerreißen; ~ *sönder rocken i trasor* den Rock zerfetzen; ~ *sönder handen på sig* sich die Hand aufreißen; ~ *undan* (bräder) wegreißen; ~ *upp ett sår* eine Wunde aufreißen; ~ *upp golvet* den Fussboden aufreißen; ~ *upp hären* das Heer aufreiben; *han ref ut ett blad ur boken* er riss ein Blatt aus dem Buche heraus.

rifvande *I. a.* *F* schneidig, *fix.* *II.* ~ *t* 1. Gereiss *n*②, *om* (*gl*) um. 2. Reißen *n*②; *jfr* *rifning*.

rifvebröd, ~et geraspelte Brotrinde, geriebene Semmel; *beströ med* ~ einbröseln.

rigel, ~n, -glar Riegel *m*②; *skjuta för* ~n den Riegel vorschieben.

rigg ~ *en*, ~ar Takelage *f*, Takelung *f*; *länsa för* ~en vor Topp und Takel lenzen. **rigga** ~ *vt.* takeln; ~ *upp* auftakeln.

riggning ~ *en*, ~ar Auftakeln *n*②.

rigla *vt.* (zu-)riegeln; ~ *igen* verriegeln.

rigorism, ~en Rigorismus *m*②.

rigorist, ~en, ~er Rigorist' *m*①.

rigoristisk *a.* rigoristisch.

rigorös *a.* rigorös.

rigt - *se* *rikt*.

rik *a.* 1. reich; *en* ~ *man* ein reicher Mann; *den* ~ *e* der Reiche; *de* ~ *a* reiche Leute; ~ *och fattig* gällar *lika* reich und arm gilt gleich; ~ *på vänner* an Freunden reich; ~ *skörd* reiche Ernte, ergiebige Ernte; *jag är en mark* ~ *are* nu jetzt bin ich um eine Mark reicher. 2. ~ *rim* reicher Reim ②.

rikambio × ~ *t*, ~n Ricambio *m*⑤; ~*räkning* Ricambionota *f*.

Rikard *mp.* Richard *m*⑤.

rike, ~ *t*, ~ *n* 1. Reich *n*②; *tyska* ~ *t* das deutsche Reich; *midens* ~ das Reich der Mitte; *romerska* ~ *t* das römische Reich. 2. *Guds* ~ das Reich Gottes; *tilkomme ditt* ~ Dein Reich komme; *tusenårigt* ~ tausendjähriges Reich. 3. *naturens* ~ *n* die Reiche der Natur. 4. † *rikens ständer* die Landstände, der Reichstag.

rikedom, ~en, ~ar (rikdom) Reichtum *m*④.

rikeman, ~nen reicher Mann; ~*s-barn* reicher Leute Kind. [keit *f*.

rikhaltig *a.* reichhaltig; ~*het* Reichhaltigkeit *f*.

rikhlig *a.* ~en *ad.* reichlich.

rikoschette 'ra *vi.* rikoschettieren, prallen.

riks-akt 1. Unionsurkund *m*②. 2. *förklara i* ~ *akt* in Reichsacht thun; ~ *antikva'rie* Konservator der Landesdenkmäler, Reichsan-tiqua'r *m*②; ~ *arki'v* Staats-, Reichs-archi'v *n*②; ~ *arkiva'rie* Staats-, Reichs-archiva'r *m*②; ~ *banér* *n* Reichsbanner *n*②.

riksbank, ~en Reichsbank *f*; ~ *ofullmäktig* Reichsbank-direktor *m*②*pl.* ①; ~ *ofullmäktige* -direktorium *n*②; ~ *s-sedel* Reichs-banknote *f*, -kassenschein *m*②.

riksbekant *a.* ruchbar, allbekant.

riksbudget, ~en Reichshaushaltetat *m*⑤.

riksdag, ~en, ~ar (för tyska riket) Reichstag *m*②, (för Preussen) Landtag *m*②; *hålla* ~

einen R. abhalten; *öppna, sluta* ~en den R. eröffnen, schliessen; *~en sammanträder*, *besluter* der R. tritt zusammen, beschliesst; *sitta i* ~en im R. sitzen; *~ens arbetsordning* die Geschäftsordnung des Reichstags; *~ens öppnande* die Reichstagseröffnung f.

riksdags-beslut n (förr) Reichsabschied m②, Reichstagsbeschluss m③; *~debatt* Beratung des Reichstags; *~fullmaktsgrenskning* Wahlprüfung f (des Reichstags, des Abgeordnetenhauses); *~hus* n Reichstagsgebäude n②; *~korridö'r* Kammergang m③.

riksdagsman, ~nen, ~män Abgeordneter m④; *~na-arvode* n Diäten des Abgeordneten; *~na-kandidat* Reichstagskandidat m①; *~na-val* n Reichstagswahl f.

riksdags-ordning Reichstags-ordnung f; *~period* d Legislaturperiode f; *~protokoll* n Protokoll des Reichstags; *~referent* Reporter im Reichstag; *~restaurant* Foyer des Reichstags; *~upplösning* Auflösung des Reichstags; *~ärende* n Reichstagsgeschäft n②.

riks-daler Reichsthaler m②; *~drots* Erztuchsess m①; *~furste* Reichsfürst m①; *~föreståndare* ~verweser m②; *~föreståndarskap* n ~verwesung f; *~förrädare* Hochverräter gegen die Nation; *~förräderi* n Hochverrat gegen die Nation; *~församling* Reichs-versammlung f; *~grejve* ~graf m①; *~gräns* ~grenze f.

riksgäld, ~en 1. Reichsschulden pl. 2. Reichswährung f; *i* ~ (nach) neuer Währung (ohne Erhöhung, nicht Banko-); *två riks-daler* ~s zwei Reichsthaler neuer Währung; *~s-fullmäktig* Mitglied der Reichsschuldenkommission n; *~s-konto'r* n Reichsschuldenverwaltung f; *~s-mynt* n Münze neuer Währung; *~s-sedel* Banknote neuer Währung.

riks-heraldiker Heroldsmeister m②; *~hufvud-bok* Reichshauptbuch n④; *~hushållare* Haushälterischer Staatsmann; *~hushållning* Reichshaushalt m②; *~häröld* ~herold m②; *~kanslér* ~kanzler m②; *~kungig* a. landkundig; *~kurtisö'r* Damenheld m①, Schwerenöter m②; *~likare* Normalmeter des Reiches; *~marsk* des Reiches Marschall ⑤③; *~marskalk* Oberst-kämmerer m②, ~marschall m③; *~marskalksämbele* n Oberst-

kämmereramt n④; *~muse'um* n Reichsmuseum m②, pl. ~e'en; *~mynt* n Reichswährung f; *~möte* n Reichstag m②, (förr) Landesversammlung f; *~olycka* Landesunglück n②; *~registratur* Staatsurkundensammlung f; *~råd* n Reichsrat m③; *~rätt* Staatsgerichtshof m③; *~sal* Thronsaal m③; *~sigill'* n Reichssiegel n②; *~skanda'l* Allermenschenärgernis n②; *~språk* n Landessprache f; *~statning* Regierungsorthographie f; *~stat* Reichshaushaltsetat m⑤; *~styrelse* Staatsregierung f; *~stånd* n Landstand m③; *~telefo'n* Staatsfernsprecher m②; *~vapen* n Reichswappen n②; *~viktig* a. staatswichtig; *~värdande* a. Regierungs-; *~äpple* n Reichsapfel m②; *~ärende* n Staats-geschäft n②, ~angelegenheit f.

rikt se rik.

rikta vt. 1. (göra rik) bereichern, *med gt* mit em D.; *~ sig* sich bereichern. 2. (sikta, mätta) richten; *~ ord, tankar, blickar* ät, *mot, på gn* Worte, Gedanken, Blicke gegen, auf jn richten; *~ några ord till gn* einige Worte an jn wenden; *~ in* richtig stellen, *~ i* ~ in einstellen.

riktig a. richtig, recht; *~ kart* rechter Mann; *~ skurk* rechter Schurke; *~ rädsla* gehörige Angst; *~t slag* gehöriger Hieb.

riktighet, ~en Richtigkeit f; *afskriftens* ~ *intygga* die R. der Abschrift wird bescheinigt; *det har sin* ~ es hat damit seine R.

riktlinje, ~n, ~r Richtungslinie f, ✕ Visierlinie. [nach der R.]

riktning, ~en, ~ar Richtung f; *i den* ~en **rikt-punkt** ✕ (för skjutning) Visierpunkt m②, Haltepunkt; *~rote* ✕ Tetenrotte f.

rim, ~met, ~ Reim m②; *~ på* Reim auf ack.; *sätta gt på* ~ et. in Reime bringen, et. bereimen; *ofullständigt* ~ unreiner Reim; *rent* ~ reiner Reim; *manligt, kvinnligt* ~ männlicher, weiblicher Reim; *glidande* ~ gleitender Reim; **rikt** ~ reicher, volltönernder Reim; *det är utan all* ~ och *reson* darin ist weder Sinn noch Verstand.

rim, ~met se rimfrost.

rim-bokstaf alliterierender Buchstabe m②, Stab-, An-reim m③; *~fri* a. reimlos; *~frost* Raubreif m②, Reif m②; *~frusen* a. bereift; *~flätning* Reimfügung f, getrennte

Reime; *~fyllning* Reim-aufgabe *f*; *~följ* folge *f*; *~konst* -kunst *f*③; *~krönika* -chronik *f*; *~lek* -spiel *m*②; *~lexikon* *n* -wörterbuch *m*④.

rimlig *a.* *~en ad.* begreiflich, füglich, billig, mässig; *~t pris* mässiger Preis; *~hel* Sinn *m*②, Mass *n*②, Fug *m*②; *~vis* *a.* füglich, billiger, schicklicher-weise, mit Fug und Recht.

rimma *vi. vt.* 1. reimen; *orden ~ med hva* die Wörter reimen auf einander, reimen sich; *~d prosa* gereimte Prosa; *~ sig* sich reimen. 2. (skinka) ansalzen. 3. (frysa) *det ~r* es reift.

rimmare, *~n*, *~* Reimer *m*②; *klen ~* Reimling *m*②.

rimmeri', *~et*, *~er* Reimerei *f*.

rim-nöd Reim-not *f*; *~par n* -paar *n*②; *~salla vt.* (an-)salzen; *~slut n* Reim-endung *f*, -schluss *m*③; *~smidare* -schmied *m*②; *~smideri' n* -schmiederei *f*; *~snidare* -künstler *m*②; *~snideri'* -geklingel *m*②, -macherei *f*; *~stafvelse* -silbe *f*.

ring, *~en*, *~ar* 1. (om finger) Ring *m*②, Reif *m*②; *med guld~ på fingret* mit goldenem Ring (Reif, Reifchen) am Finger. 2. (på hjul) Reifen *m*②; *hel (gummi)~* (å velociped) Hartgummireifen. 3. (att hänga gt i) Öse *f*. 4. *hoppa genom en ~* durch einen Reif springen; *slå ~ (lek)* einen Reif treiben; *kasta ~ (lek)* Reifenspiel *m*②; (lek) *gümma ~en* (på snöre) den Thaler wandern lassen (Thaler, Thaler du musst wandern). 5. *blå ~ar kring ögonen* blaue Ränder um die Augen; *~ kring månen* Hof um den Mond. 6. *sitta i ~* im Kreise sitzen; *ställa sig i ~* sich in einen Kreis stellen; *dans i ~* im Ringe herumtanzen. 7. *×* (affars~) Kartell *m*②, Ring *m*②, Trustgesellschaft *f*; *~ i kol-affärer* Kohlenring. 8. (hvarje) *~ i en kedja* Kettenglied *n*②, (på svinnos) Krampe *f*, Ring *m*②; *~ (om naf)* Rinke *f*; *tägga om ~* (på le vid pålning) rinken; *~ med ögla* Ausholring. 9. (bakverk) Brezel *f*, Ring *m*②, Ringel *m*②.

ringa I. oböjdt *a.* gering, wenig; *~ härkomst* geringe Herkunft; *~ hopp* geringe Hoffnung *f*; *icke det ~ste* nicht das geringste; *från en ~ början* von kleinen Anfängen; *~ ting* geringfügiges Ding; *ingen ~ ting*

nichts Geringes; *min ~ person* meine Wenigkeit. II. *ad.* wenig; *icke det ~ste* nicht im geringsten; *akta ~* geringschätzen.

ringa (-de, -t) *vi.* 1. (i mat, skolklocka) klingeln, (sydtyska) schellen; *det har ~t* es hat geklingelt; *~ på, efter gn* nach jm klingeln, jm klingeln; *~ på betjänten* dem Diener klingeln; *~ på gn* (i telefon) jm anklingeln; *det ~er i öronen på mig* die Ohren klingeln mir, es klingelt mir vor den Ohren. 2. *~ i (torn-)klockan* die Glocke läuten; *~ med en klocka* mit einer Glocke läuten; *det ~er* es läutet; *~ till gudstjänst* zum Gottesdienst, zur Kirche läuten; *~ vid gns begrafning* jm zu Grabe läuten. 3. *~ med benen* mit den Beinen baumeln. II. *vt.* 1. *~ ett hjul* ein Rad beschienen. 2. *~ fingret* den Finger beringen. 3. *~ ett svin* ein Schwein krampfen, ringeln. 4. (jakt) *~ björnen* den Bären umstellen. 5. *låg ~d klädning* tief ausgeschnittenes Kleid. III. *vi. vt.* *~ af* (i telefon) abklingeln; *~ ihop folk* Leute zusammenläuten; *~ in nya århundradet* das neue Jahrhundert einläuten; *~ in björnen* den Bären umstellen; *~ på* die Glocke, die Klingel ziehen, (an der Thür) klingeln; *~ på gn* (i telefon) jm anklingeln; *~ samman* zur Kirche läuten; *~ tillsamman se ~ ihop*; *~ upp gn* (i telefon) jm anklingeln; *~ ut* ausläuten.

ring-akta geringschätzen; *~aktande a.* geringschätzend, -schätzig; *~aktning* Geringschätzung *f*; *~apparat* Klingelzug *m*③.

ringare, *~n*, *~* Glöckner *m*②, Glockenläuter *m*②.

ring-beslag T *n* Ringbeslag *m*③; *~blomma* & Ringelblume (calendula); *~brosk* V Ringknorpel *m*②; *~bult* T Ringbolzen *m*②; *~dans* Reigen *m*②, Reigentanz *m*③; *~duva* Ringeltaube *f*, Holztaube (columba palumbus).

ringel, *~n*, *~glar* (orms) Ring *m*②, (röks, härets) Ringel *m*②, Ringlein *n*②.

ring-finger *n* Ringfinger *m*②; *~formig a.* ringförmig; *~haltig a.* geringhaltig; *~haltighet* geringer Wert, Geringfügigkeit *f*; *~harnesk* Ringharnisch *m*②.

ringhet, *~en* Wenigkeit *f*; *i sin förkrossande ~s känsla* in seines Nichts durchbohrendem Gefühl.

ring-karl Glöckner *m*②; *~kastning* Reifen-
Ring-spiel *n*②; *~klocka* Klingel *f*; *~krage*
Ringkragen *m*②.

ringla *vt.* *~ sig* (lägor, orm) sich züngeln,
sich ringeln.

ringlad *a.* geringelt.

ring-ledning Klingel-zug *m*③, -draht *m*③;
~lek Reigen *m*, Spiel im Kreise; *~lås* *n*
Ringschloss *n*④; *~mur* Ringmauer *f*; *~*
muskel Ringmuskel *m*③.

ringning, *~en*, *~ar* 1. Geläut *n*②, Läuten
*n*②. 2. (i skola, vid dörr etc.) Klingeln *n*②.

ring-orm Ringelnatter *f* (*tropidonotus natrix*).
~ränning (riddarspel) Ringrennen *n*②; *~*
skruf T Ringschraube *f*; *~svala* zo. Mauer-
segler *m*② (*cypselus apus*); *~verk* *n* (i ur)
Läutewerk *n*②.

rinna (*rann*, *runnit*) I. *vi.* 1. laufen, fließen:
vattnet -er das Wasser läuft; *blodet* -er das
Blut fließt. 2. (*~ sakta*) rinnen; *tårar* *~*
Thränen rinnen; *ögat* -er das Auge rinnt:
ljus *~* Lichte rinnen. II. *~ af* abfließen;
läta (*vattnet*) *~ af* abtropfen lassen; *vattnet*
-er *bort i sanden* das Wasser verläuft im
Sande; *~ fram* dahinfließen, se *af. ~ upp*;
~ full volllaufen; *~ igenom* durchlaufen;
Donau -er *igenom landet*, *staden* die Donau
durchfließt das Land, fließt durch die
Stadt; *~ in* hereinfließen; *~ ned* her-
unterlaufen; *~ ned för berg* den Berg hin-
ablaufen; *~ upp* entspringen; *fjoden* -er
upp i Schweiz der Fluss entspringt in der
S.; *~ ut* auslaufen; *fjoden* -er *ut i havet* der
Fluss fließt ins Meer; *vinet* *rann öfver* der
Wein floss über.

rinlande I. *n.* *~ vatten* fließendes Wasser.
II. *~ l* Fließen *n*②, Laufen *n*②.

ripa, *~n*, -or zo. Schneehuhn *n*④ (*lagopus*);
dal~ Moorhuhn; *mo*~ Schottenhuhn (l.
scoticus); *fjäll*~ Schnee-, Alpen-huhn (l.
mutus).

rip-jakt Schneehühnerjagd *f*; *~ägg* *n* Schnee-
hühnei *n*④.

rips, *~en*, *~er* Rips *m*②; *~tyg* *n*, *~väfnad*
geripptes Zeug *n*②, Gewebe *n*②.

ris, *~et*, *~ l.* (till straff) Rute *f*; *idla barnet*
smaka *~et* dem Kinde die Rute geben;
osp. *skära* *~ åt egen rygg* die Rute sich
selber auf seinen Rücken binden; *kyssa*
~et des Reis küssen; (färd) *idla* *~* gestürzt

werden. 2. (hop, bunt kvistar) (kleines) Rei-
sig *②*; *~* (till kvast) Reiser *pl*; *knippa* *~*
Bund Reiser, Bund Reisig; *torrt* *~* trok-
kene Reiser, Reisig; *ett* *~*, *en* *~kvist* eine
Rute, ein Reis.

ris, *~et* (*växt*) Reis *m*②; *kalkött* *med* *~* Kalb-
fleisch mit Reis.

ris, *~et*, *~* (zo böcker papper) Ries *n* (20 Buch
Papier).

risa *vt.* 1. *~ med hackadt granris* mit gehack-
ten Fichtenzweigen bestreuen; *~* mit
Reisern decken. 2. *~ ärter* (Zwerg-)Erbсен
mit Reisern unterstützen. 3. *~* mit Ruten
züchtigen; *~ och lisa* strafen und ermun-
tern. 4. Reiser wegräumen.

ris-bastu Prügelsuppe *f*; *~fällt* *n* Reisfeld
*n*④.

risgryn, *~et*, *~* (mest pl.) Reis *m*③; *ett* *~*
ein Reiskorn *n*④; *~s-gröt* Reis-brei *m*②;
~s-pudding -speise *f*; *~s-rälling* -suppe *f*.

ris-gård (fiske) Fischzaun von Reisig; *~hag*
Reisigeinfassung *f*; *~hög* Reisig-haufen
*m*②, menge *f*; *~kaka* Reiskuchen *m*②, jfr
~pudding; *~klimpar* *pl.* Reisklöße *pl.*

risig *a.* von Reis bedeckt.

risk, *~en*, *~er* Risiko *n*⑥; *löpa, täcka* *~ R.*
laufen, decken; *på* *er* *~* auf Ihre Gefahr;
utan *~* ohne Gefahr

riska *②* *~n*, -or (svamp) Reizker *m*② (*lacta-
rius deliciosus*).

riskabel *a.* riskant, gewagt.

riska'ra *vt.* riskieren.

ris-knipa Reisbündel *n*②; *~koja* Hütte
von Reisig; *~kvast* Rutenbessen *m*②; *~kvist*
Reis *n*④; *~mjöl* *n* Reismehl *n*②; *~mjöls-
pudding* Reismehlspeise *f*; *~odling* Reis-
bau *m*②, -acker *m*③.

risp, *~en*, *~ar*, *ta sig* *en* *~* einen Bissen
genießen; *frukost* *~* Frühstückchen *n*②.

rispa, *~n*, -or Ritze *f*.

rispa *vt.* ritzen; *~ sig* 1. (tyg) sich ausfa-
sern. 2. sich ritzen, *med en nål* mit einer
Nadel; *~ sönder* (handen) zerritzen, (tyg)
zerreißen; *~ upp magen* den Bauch auf-
schlitzen, (tyg) ausfasern; *jag* *~de* *upp*
handen på spiken ich riss mir die Hand am
Nagel auf.

ris-papper *n* Reis-papier *n*②; *~pudding* -pud-
ding *m*②.

rissel, -slet, ~ Reiter *f*; *gå genom -slet* durch die Reiter fallen.

rissla *vt.* reitern.

rissoler *pl.* Rissoles *pl.*

rist, -en, -ar 1. (å plog) Kolter *n*②, Sech *m*②. 2. P Rost *m*②.

rista (~de, ristle, ~t, rist) I. *vt.* 1. (skära in) einschneiden; ~ *sitt namn i barken* seinen Namen in die Rinde einschneiden; ~ *in* einschneiden, -ritzen; ~ *in i stenen* in den Stein ein-hauen, -graben, (mindre djupt) ritzen; ~ *runor* Runen eingraben; ~ *upp* (magen) aufschlitzen, (fingret) aufritzen. 2. (skaka, åf rysta) rütteln; ~ *på hufvudet* den Kopf, mit dem Kopf schütteln; ~ *af* abschütteln; ~ *ned* herab-, nieder-schütteln; ~ *sönder*, ~ *isär* zerschütteln. 3. (kok-) rösten, kurz einschmoren. II. *vi.* 1. *vagn:n* -er der Wagen rüttelt. 2. (värker) *det -er i benet*, *i tänderna på mig* es reisst mir im Beine, in den Zähnen.

ristning, -en, -ar 1. Rütteln *n*②, Schütteln *n*②. 2. (inskäring) Einschnneiden *n*②. 3. (värk) Reissen *n*②.

ris-stärkelse Reissstärke *f*; ~*vatten* *n* Reisswasser *n*②; ~*vis ad.* nach Ries; ~*välling* Milchreis *m*②.

rita *vt.* zeichnen; ~ *af ett mönster med blyerts* ein Muster mit Bleistift abzeichnen; *F ~ af gn* jn abkonterfeien; ~ *efter naturen* nach der Natur zeichnen; ~ *efter gt* et. nachzeichnen; ~ *för gn* bei jn Zeichenunterricht nehmen; ~ *före lärjungen* dem Schüler vorzeichnen; ~ *gt i sanden* et. in den Sand zeichnen; ~ *om'* nochmals zeichnen; ~ *upp på tavlan* auf die Tafel aufzeichnen.

ritare, ~n, ~ Zeichner *m*②.

rit-beskick *n* Reisszeug *n*②; ~*bok* Zeichenbuch *n*④; ~*bord* *n* -tisch *m*②; ~*bräde* *n* -brett *n*④, Reissbrett; ~*kol* *n* Reisskohle *f*; ~*konst* Zeichen-kunst *f*③; ~*lektio'n* -stunde *f*; ~*lärare* -lehrer *m*②; ~*låda* -kasten *m*②; ~*mönster* *n* (Zeichen-)Vorlage *f*, Vorlegeblatt *n*④.

ritning, -en, -ar Zeichnung *f*.

rit-papper *n* Zeichen-papier *n*②; ~*penna* -feder *f*.

rits, -en, -ar I. 1. T Reiss-ahle *f*, -spitze *f*. 2. Vorreissen *n*②. II. ~*ét*, ~ Ritze *f*.

ritsa I. *vt.* vorreissen. II. ~*n*, -or Ritze *f*. *rit-saker pl.* Zeichen-gerät *n*②; ~*skola* -schule *f*; ~*spets* Reisssspitze *f*; ~*stift* *n* Reissfeder *f*.

ritua'l, -en, -er Ritua'l *n*②; ~*bok* Ritua'l-buch *n*④.

ritue'l *a.* ritua'lgemäß.

ritus Ritus *m*②.

riva'l, -en, -er Riva'l *m*②, -in *f*; *uppträda som ~ till gn* gegen jn als R. auftreten.

rivalise'ra *vi* rivalisieren; ~ *med gn om gt* mit jm um et. wetteifern.

rivalise'ring, -en, -ar Wetteifern *n*②.

rivalite't, -en, -er Rivalität *f*.

ro, ~*n* 1. Ruhe *f*; *vara i ~* in Ruhe sein; *man för ingen ~ för honom* man hat keine Ruhe vor ihm; *de lämna mig ej ett ögonblicks ~* sie lassen mir keinen Augenblick Ruhe; *slå sig i ~* (dra sig från sysslor) sich zur Ruhe setzen; *i frid och ~* in Ruhe und Frieden. 2. *för ~skull* aus Langerweile; *resa för ~ skull* zum Zeitvertreib reisen; *vi ha ej kommit för ~ skull* wir sind nicht für die Langeweile gekommen.

ro (rodde, rott) I. *vi.* rudern; ~ *efter, före gn* jn nach-, vor-rudern; *han har rott dit* er ist dahingerudert; ~ *baklänges* rückwärts rudern; ~ *med långa tag* lang rudern; *han har rott mot strömmen* er ist stromaufwärts gerudert; *han rodde åt land* er ruderte auf das Land zu; ~ *bort* fortrudern; ~ *fram* heranrudern; *han kom framroende* er kam angerudert; ~ *förbt gn* an jn vorbeirudern; ~ *igenom* hindurchrudern; ~ *in* einrudern; ~ *omkring* umherrudern; ~ *undan* davonrudern; ~ *ut* hinausrudern; ~ *på* weiterrudern, frisch rudern; ~ *på* rudere zu! ~ *öfver* hinüberrudern, übersetzen; *å väl rott gerojet!* II. *vt.* ~ *gn*, bäten jn, den Kahn rudern; ~ *sig trött* sich müde rudern; ~ *bort gn*, bäten jn, den Kahn wegrudern; ~ *bäten fast* den Kahn fest rudern; ~ *ifatt gn* jn rudern einholen; ~ *in* (öfva) einrudern; ~ *hit med bäten* rudere das Boot her; *F ~ hit med det* gieb es her, hergeben! *han ~dde om'* ruderte er umruderte die Landecke; ~ *om' gn* jn vorrudern, jn rudern überholen; ~ *omkull gn* (bäten) jn umrudern; ~ *ut* hinausrudern; ~ *ut med bäten* (till mig) rudere

den Kahn heraus; ~ *öfver gn* (öfver flod) jn übersetzen; ~ *öfver floden* den Fluss übersetzen; ~ *gn öfver floden* jn über den Fluss hinüberrudern.

ro, *vn*, ~ *r* F Hüfte *f*.

roa *vt*. 1. amüsieren; ~ *gn med upplåg* jn mit Possen belustigen; ~ *sig* sich belustigen, sich amüsieren; *barn måste ~ sig* Kinder müssen spielen; *visan ~r mig* das Lied macht mir Spass; ~ *sig med gn* (tillsamman med) sich mit jm belustigen; ~ *sig åt gn* seinen Spass mit jm haben; ~ *sig med gt* sich an (mit) em D. vergnügen, (mindre ädelt) ergötzen; *den som det ~r att* wem es Freude macht zu; *de kunna gärna ~ sig med att dansa* sie haben gut tanzen. 2. *vara ~d af poeti* Freude an Gedichten haben; *han är ~d af musik* er liebt die Musik, die Musik macht ihm Freude, Vergnügen, er findet Vergnügen an der Musik.

roande *a*, unterhaltend.

rob, ~*en*, ~*er* Robe *f*, Kleid *n*④.

robbert, ~*en*, ~*ar* (i spel) Robber *m*②.

Robert *mp*. Robert *m*⑤.

robori't, ~*en* (sprängämne) Robori't *n*②.

robust' *a*. robust, vierschrötig.

rock, ~*en*, ~*ar* 1. Rock *m*③; *lång ~* langer Rock; *ha ~en på den Rock* anhaben; *dra gn i ~en* jn am Rock zerren. 2. (spinn~) Spinnrad *n*④.

rocka, ~*n*, ~*or* Roche(n) *m*②; *glatt~* Glatthroche (raja batis); *knagg~* Dornroche (r. clavata); *spjut~* Stechroche (trygon pastinaca).

rocka'd, ~*en*, ~*er* Rochade *f*.

rockentraf & ~*ven* Turmkraut *n*④ (turritis glabra).

rocke'ra *vi*. rochieren; ~*e'ring* Rochieren *n*②.

rock-säcka Rock-tasche *f*; ~*foder* *n* -futter *n*②; ~*hjul* *n* Spinnrad *n*④; ~*hufoud* *n* Rockenstock *m*③, Rocken *m*②; ~*hängare* Aufhänger am Rock; ~*knapp* Rock-knopf *m*③; ~*krage* -kragen *m*②; ~*skört* *n* -schoss *m*③; ~*släkte* *n* Familie der Rochen; ~*smörja* Spinnrad-öl *n*②, -schmiere *f*; ~*ten* Flügelspindel *f* (des Spinnrades); ~*ärm* Rockärmel *m*②.

rodd, ~*en* 1. Kahnfahrt *f*. 2. Rudern *n*②.

roddar-bänk Ruderbank *f*③.

roddare, ~*n*, ~ Ruderer *m*②.

roddar-madam' Kahnführerin *f*.

rodd-båt Ruderboot *n*②.

rodderska, ~*n*, ~*or* Ruderfrau *f*.

rodd-fartyg *n* Ruderfahrzeug *n*②; ~*förening* Ruder-verein *m*②; ~*klubb* -klub *m*⑤; ~*klyka* & Rojgabel *f*; ~*sport* Rudersport *m*②; ~*tur* Kahnpartie *f*; ~*täfling* Wett-rudern *n*②.

roder, ~*drel*, ~ Steuerruder *n*②; *han sitter vid ~drel* (styr, råder) er sitzt am Ruder; jfr *ror*.

Roderik *mp*. Roderich *m*⑤.

rodna *vi*. erröten; ~ *af blygsel*, *förlägenhet* vor Scham, vor Verlegenheit; ~ *för sin härkomst* über seine Herkunft erröten.

rodnad, ~*en* Erröten *n*②; *under, med ~* mit Erröten.

rodocka, ~*n*, ~*or* 1, Putzdämchen *n*②. 2. (eg.) Spielpuppe *f*.

roende, ~*t* Rudern *n*②.

rof, ~*vet*, ~ 1. Raub *m*; *lefva af ~* vom Raul leben; *bli ett ~ för lågorna* ein Raub der Flammen werden; *gå ut på ~* auf Raub ausgehen. 2. *ej akta för ~* att nicht verschmähen zu.

rofaktig *a*. räuberisch; ~*het* räuberische Art.

rofdjur, ~*et* Raubtier *n*②, reissendes Tier.

roff *se ruff*.

roffa *vt*. ~ *åt sig* an sich raffen; ~ *och plundra* rauben und plündern, rips raps machen.

roffare, ~*n*, ~ Plünderer *m*②, Räuber *m*②.

rofferi', ~*et*, ~*er* Plünderer *f*; ~*försök* *n* Plünderungsversuch *m*②.

rof-fisk Raub-fisch *m*②; ~*fluga* -fliege *f*; ~*frö* *n* Rübsamen *m*②; ~*fågel* Raubvogel *m*③; ~*girig* *a*. raubgierig; ~*girighet* Raubgier *f*; ~*kål* Rübenkraut *n*④; ~*land* *n* Rübenacker *m*③; ~*lysten* *a*. raubstüchtig; ~*lysna*d Raubsucht *f*; ~*mos* (zu Mus) gequetschte Rüben; ~*olja* Rüböl *n*②; ~*raps* Rübsaat *f*, Rübenraps *m*②; ~*ridare* Raubritter *m*②; ~*tand* Reiss-, Fleisch-zahn *m*③.

rofva, ~*n*, ~*or* 1. weisse Rübe, Wasserrübe (brassica rapa rapifera). 2. F (stort fickur) Salzkuchen *m*②.

rofåker, ~*n*, ~*krar* Rübenacker *m*②.

rogifvande *a*. 1. schmerzhlindernd. 2. (fig.) beruhigend.

rojalism', *~en* Royalismus *m*Ⓞ.
royalist', *~en*, *~er* Royalist *m*Ⓛ
royalistisk *a.* royalist'sch, königstreu.
rokoko I. *~n* Rokoko *m*Ⓞ. II. *a.* rokoko;
~artad *a.* rokokomässig; *~smak* Rokoko-
 geschmack *m*Ⓞ; *~stil* -styl *m*Ⓞ; *~ur* *n*
~uhr *f.*
rol *se* *roll*.
Roland *mp.* Roland *m*Ⓞ; *~s-sången* das Ro-
 landslied *n*Ⓞ.
rolig *a.* lustig, amüsant; *så* *~t* wie reizend;
~ händelse heiteres Vorkommis; *han* *~t* sich
 gut unterhalten; *han* *har* *ej* *~t* er hat kei-
 nen Spass; *det* *är* *~t* för mig es macht mir
 Spass; *F* *ha* *rystigt* *~t* af *gt* seine helle
 Freude an em D. haben; *vi* *få* *nog* *~t* wir
 werden uns schon amüsieren; *lycka* *till*
att *få* *~t*, *mycket* *~t* gute Zeit! *det* *var* *myc-*
ket *~t* att *se* S. es freut mich sehr S. zu
 sehen. 2. (intressant) *~ bok* unterhaltendes
 Buch; *det* *är* *~t* att *gå* på *teatern* ich gehe
 gern ins Theater. 3. (förr lugn) *~ natt* stille
 Nacht, schlafen Sie gut!
rollighet, *~en*, *~er* Spass *m*Ⓞ, Ergötzung *f*;
~s-makare Spassmacher *m*Ⓞ; *~s-minister*
 Lustigmacher *m*Ⓞ.
roll, *~en*, *~er* äf. *rol* Rolle *f*; *spela*, *besätta*
en *~* eine Rolle spielen, besetzen; *fallu*
ur *~en* aus der Rolle fallen; (fig.) *pengar*
spela *här* *ingen* *~* das Geld spielt keine
 Rolle hier.
roll-besättning Rollen-besetzung *f*; *~fördel-*
ning -verteilung *f*.
Rom *np.* Rom *n*Ⓞ.
rom, *~men* 1. Rogen *m*Ⓞ, 2. (dryck) Rum
mⓄ; *några* *glas* *~* einige Rums.
roma'n, *~en*, *~er* 1. Roma'n *m*Ⓞ. 2. (folk-
 slag) Romane *m*Ⓛ; *~diktning* Roman-dich-
 tung *f*; *~författare* -schreiber *m*Ⓞ; *~hjäälle*,
~hjäältnina -held *m*Ⓛ, -heldin *f*.
roma'nisk *a.* roma'n'sch.
romanist' *a.* Romanist' *m*Ⓛ.
rom-ankare (39 liter) Rumanker *m*Ⓞ (34 Liter).
romanlik *a.* romanhaft.
roma'n-litteratu'r Roman-litteratur *f*; *~läsa-*
re, *~läderska* -leser *m*Ⓞ, -in *f*; *~läsning*
-lesen *m*Ⓞ.
Roma'now *mp.* Roma'now *m*Ⓞ; *ätten* *~* die
 Romanow.
romans', *~en*, *~er* Romanze *f*; *~cykel*, *~*

samling Romanzero *m*Ⓞ, Romanzensamm-
 lung *f*; *~sångare* Romanzensänger *m*Ⓞ.
romanti'k, *~en* Roman'tik *f*.
roman'tiker, *~n*, *~* Roman'tiker *m*Ⓞ.
romantise'ra *vt.* romantisch machen.
roman'tisk *a.* roman'tisch.
roma'n-äventyr *n* Romanschwietze *f*.
romare, *~n*, *~*, *~inna* Römer *m*Ⓞ, -in *f*; *de*
gamle -ne die alten Römer; *Pauli* *brej* *till*
de *~* der Brief St. Pauli an die Römer;
~brevet der Römer-brief *m*Ⓞ; *~språk* *n* -spra-
 che *f*; *~tåg* *n* -zug *m*Ⓞ; *~välde* *n* römisches
 Weltreich *n*Ⓞ.
romb *V* *~en*, *~er* Raute *f*, Rhombus *m*Ⓞ.
rombisk *a.* rhombisch.
romboe'der, *~n*, -drar Rhomboe'der *m*Ⓞ.
romboi'd, *~en*, *~er* Rhomboi'd *n*Ⓞ.
romboidalharf, *~ven*, *~var* Rhomboidal-
 egge *f*.
rom-butelj' Rumflasche *f*.
romersk *a.* römisch; *~t bad* römisches Bad;
~katoisk römisch-katholisch.
rom-fisk Rogener *m*Ⓞ; *~faska* Rumflasche *f*;
~korn *n* Fischei *n*Ⓞ; *~resa* Reise in die
 Ferne (eg. nach Rom); *~toddy* Rumgrog
mⓄ.
ron, *~en*, *~er* Ronde *f*, Runde *f*; *göra* *en*
~ omkring *gt* einen Rundgang, eine Runde,
 eine Rundfahrt um et. machen.
Rone *mp.* die Rhone (Fluss), *se* *Rhone*.
roning, *~en* Rudern *n*Ⓞ.
rop, *~et*, *~* 1. Ruf *m*Ⓞ; *vara*, *stå* *i* *~et* in
 gutem Ruf stehen; *komma* *i* *~et* in Ruf
 kommen; *laga* *att* *gn*, *gt* kommer *i* *~et* *jn*, et.
 in Ruf bringen. 2. (auktion) *stanna* *för* *~et*
 den Zuschlag erhalten.
ropa *vi. vt.* I. rufen; *~ på* *gn* *jm* rufen; *~*
efter *gn* *jm* nachrufen; *~ på*, *efter* *vatten*
 nach Wasser rufen; *~ på* *hjälp* um Hilfe
 rufen; *~ till* *gn* *jm* zurufen; *~ åt* *gn* *jm*
 rufen, *jm* zurufen. II. *~ an* *gn* *på* *långt*
afstånd *jn* aus weiter Ferne anrufen; *~*
fram *gn* *jn* herbei, hervor-rufen; *~ fram*
en aktör einen Schauspieler herausrufen;
~ in hereinrufen; *~ in* *aktören* den Schau-
 spieler rufen; *~ in* *gt* *på* *auktion* et. bei der
 Versteigerung erstehen; *~ ned* her-, hin-
 abrufen; *~ upp* *till* *gn* *zu* *jm* aufrufen; *~*
upp *gn* (att *stiga* *upp*) *jn* aufrufen; *~upp* *gn*
 (gns namn) *ju* rufen (bei seinem Namen);

~ *ut gi* et. ausrufen.; ~ *ut gn* jn her-, hin-
 ausrufen.
ropare, ~n, ~ Rufer m².
ror † ~et Ruder n²; ~ *i lä* das Ruder in
 Lee; ~ *babord* das Ruder an Backbord;
 ~ *midskjeps* mittschiffs das Ruder; jfr
roder.
ror-gångare † Ruder-gänger m², -gast m³;
 ~ *hake* -haken m²; ~ *hufvud* n -kopf m³; ~
kult -pinne f; ~ *kätting* -kette f; ~ *ögla* -öse f.
ros, ~en, ~or Rose f; *biomstra som en* ~ wie
 eine Rose blühen; *ingen ~ utan törne* keine
 Rose ohne Dornen; ~ *orna på hennes kinder*
 die Rosen ihrer Wangen; *ej dansa på ~or*
 nicht auf Rosen gebettet sein, nicht auf
 Rosen gehen. 2. (sjukdom) Rose f, Haut-
 rose f.
rosa vt. rühmen, anpreisen.
Rosa fp. Rosa f.
rosa, ~färgad a. rosa (oböjdt).
rosaktig a. nach Art der Hautrose, rosen-
 artig.
rosen-bröd n Rosen-brot n²; ~ *buske* -strauch
 m⁴; ~ *staudef*; *liten ~buske* -sträuchlein n²;
 ~ *feber* Hautrose f; ~ *fest* Rosenfest n²;
 ~ *fänk* zo. Karmingimpel m²; ~ *färg* Rosen-
 farbe f; ~ *färgad* a. rosig, rosenfarben; ~
gård Rosengarten m²; ~ *hy* rosiger Teint ⁵;
 ~ *häck* Rosenzaun m³; ~ *häger* roter Rosen-
 apfel m²; ~ *jungfru* Rosenjungfrau f; ~
kind Rosenwange f; ~ *kindad* a. rosen-
 wangig; ~ *knopp* Rosen-knospe f; ~ *krans* 1.
 -kranz m³. 2. (för hundar) Korallenpl.; ~ *kål*
 Rosenkohl m²; ~ *lager* & Lorbeerrose f;
 ~ *mun* Rosen-mund m²; ~ *nobel* -nobel m²;
 ~ *olja* -öl n²; ~ *rasande* F a. fuchswild;
 ~ *rot* & Rosenwurz f (rhodiola); ~ *röd* a.
 rosig, rosenrot; ~ *sten* Rosenstein m²; ~
traf & Godetia f; ~ *trä* n Rosen-holz n⁴;
 ~ *vatten* n -wasser n²; ~ *vädd* & Knautie f
 (knautia orientalis).
rosett, ~en, ~er Rosette f, (äf. band) Schleife
 f; ~ *fönster* n Rosettenfenster n²; ~ *lik* a.
 rosettenförmig; ~ *prydd* a. mit Schleifen
 verziert.
rosig a. 1. rosig. 2. ~ *tyg* mit Rosen ver-
 zierter Stoff.
roskvarter, ~et, ~ Rosengebüsch n².
rosling & ~en, ~ar wilder Rosmarin @
 (andromeda polifolia).

rosmarin & ~en, ~er Rosmarin n².
ros-odlare Rosen-züchter m²; ~ *odling* -züch-
 tung f.
rospigg, ~en, ~ar Bewohner von Rosla-
 gen.
rossel, ~stet Röcheln n².
rossla vi. röcheln.
rosslande, ~t Röcheln n², Geröchel n².
rosslig a. röchelnd.
rossling, ~en, ~ar Geröchel n².
rossläder, ~äret (starkes) Rossleder n².
rost, ~en 1. (å metall) Rost m² (kort å-ljud).
 2. ~en, ~ar (i spis T) Rost m² (långt å-ljud).
 3. ~en (i säd) Brand m³.
rosta I. vi. ~, ~s, ~ sig (bli rostig) rosten; osp.
gammal kärlek ~r aldrig alte Liebe rostet
 nicht. II. vt. (steka, bränna) rösten; ~ *de bröd-
 skivor*, ~ *di bröd* geröstete Brotschnitte.
rostbiff, ~en, ~ar Roastbeef n⁵.
Rost-brun a. rostbraun; ~ *eri* T n Röstofen
 m²; ~ *fläck* Rostfleck m²; ~ *fläckig* a. rost-
 fleckig; ~ *färg* Rostfarbe f; ~ *färgad* a. rost-
 farben, -farbig; ~ *gul* a. -gelb; ~ *gummi* n
 Stärk gummi n⁵, Dextrin n²; ~ *hus* n
 Röst-haus n⁴, -schuppen m²; ~ *hög* -hau-
 fen m².
rostig a. rostig; ~ *het* Rostig-sein n², -wer-
 den @.
rost-järn n Roststab m³; ~ *lager* n Lager
 von Rost.
rostning, ~en, ~ar 1. Rosten n². 2. (stek-
 ning, bränning) Röstung f.
rostra'l, ~en, ~er Rastra'l n².
rost-svamp Rostpilz m²; ~ *ugn* Röstofen m²;
 ~ *verk* n Röstschuppen m²; ~ *yta* Rost-
 fläche f.
rot, ~en, ~ötter 1. Wurzel f; *slå ~ i gt, hos
 gn W.* in em D., in jm schlagen, fassen;
upprycka med ~en mit der W. ausreißen,
 ausrotten; osp. *girighet är ~en till allt* ond
 Geiz ist eine W. alles Übels; *i lättja ha
 många laster sin ~* dem Müßiggang ent-
 springen viele Laster; *slå djupa rötter* tiefe
 Wurzeln schlagen; *ädliga rötter* essbare
 Wurzeln; *köpa grödan på ~en* die Ernte
 auf dem Halme kaufen; *skog på ~en* Holz
 auf dem Stamme. 2. V ~en till ett ord die
 Wurzel eines Wortes; *draga ~en ur ett tal*
 die Wurzel aus einer Zahl ziehen. 3. &
kål ~ Kohlrübe f.

rota i. 1. ~ *sig* sich bewurzeln; ~ *in sig* sich einwurzeln; ~ *ut* ausrotten. 2. F ~ *thop sig*, ~ *sig tillsamman* sich zusammenrotten. II. vi. *svin* ~ *i jorden* die Schweine wühlen in der Erde, *efter* nach; F ~ *i böcker* in Büchern herumstöbern, wühlen.

rotad a. eingewurzelt; *väl* ~ gut befestigt, wurzelfest.

rotatio'n, ~en, ~er Rotation *f*, Umdrehung *f*; ~s-*axel* Rotationsachse *f*; ~s-*hastighet* Drehungsgeschwindigkeit *f*; ~s-*press* T Rotationsmaschine *f*; ~s-*rörelse* Achsumdrehung *f*.

rot-bildning Wurzelbildung *f*; ~*blad* n-blatt n④; ~*böta* Schlackerregen m②; ~*borste* Wurzelbürste *f*.

rote, ~n, ~ar 1. (i Stockholm) Standesamtsbezirk m②. 2. (del af socken) Dorfschaft *f*, Bezirk des Kirchspiels *f*; *skol*~ Schulbezirk des Kirchspiels; *fattig*~ Armenpflegebezirk des Kirchspiels. 3. ✕ Stellungsbezirk der Dorfschaft (stellt einen Soldaten). 4. ✕ Rotte *f*; *blind*~ blinde R.; *rikt*~ Flügelrotte *f*; ~s *förste* man der Vorderman der R.

rote-bonde, ~*hållare* ✕ Soldatensteller m② (stellt einen Soldaten).

roteman, ~nen, ~*män* Standesbeamter m④; ~s-*biträde* n Stellvertreter des Standesbeamten; ~s-*expeditio'n* Standesamt n④; ~s-*register* n, ~s-*bok* Standesregister n②.

rotemästare, ~n, ~ ✕ ✕ Hauptbesitzer des Stellungsbezirks.

rote'ra vi. 1. rotieren. 2. ✕ in Stellungsbezirke teilen.

rote'ring ✕ ~en, ~ar Einteilung in Stellungsbezirke; ~s-*besvär* n Stellungspflicht *f* (Soldaten zu stellen); ~s-*verk* n Ersatzwesen n②.

rotel, ~n, *rotlar* (afdelning i domstol) (Straf-, Zivil-)Kammer *f*, Abteilung der Gerichtsgeschäfte.

rotfrukt, ~en, ~er Hackfrucht *f*③.

rotfäst a. festgewurzelt.

rotfästa vt. ~ *sig* sich festwurzeln.

rotfäste, ~t, ~n 1. Wurzelstand m③. 2. Wurzel *f*; *få* ~ Wurzel fassen.

rotgel, ~n, ~*glar* zo. Rotkehlchen n②, Rotbrüsten m② (erithacus rubeculus); ~*bo* n Rotkehlchennest n④.

rot-hatt Panamahut m③; ~*hugga* (~*högg*, ~*huggit*) vt. (ett träd) mit Wurzeln um'hauen; ~*huggning*, ~*hygge* n Umhauen der Wurzeln; ~*index* V Wurzelexponent m①; ~*klump* (jord kring rötter) Wurzelballen m②; ~*knöl* Wurzelknolle *f*; ~*kål* Kohlrübenkraut n④; ~*mask* zo. Engerling des Maikäfers; ~*mos* n gequetschte Kohlrüben; ~*märke* V n Wurzelzeichen n②; ~*mästare* se *rotemästare*; ~*mossa* & Wurzelhaube *f*; ~*ord* n Wurzelwort n④.

rots, ~en (sjukdom) Rotz m②, Rotzkrankheit *f* (malleus).

rotsig a. rotzig.

rots-smitta Rotzansteckung *f*; ~*smittad* ad. rotzbehaftet.

rot-skott n Wurzel-schössling m②; ~*spets* -spitze *f*; ~*stock* -stock m③; ~*stubb* Wurzelstumpf m③; ~*tecken* n zeichen n③.

rotting, ~en, ~ar (spanisches) Rohr ②; *få smaka* ~en Prügel bekommen; ~s-*flåtare* Rohr-, Stuhl-flechter m②; ~*flåtning* Rohrflechthen n②; ~*käpp* Rohr-stock m③; ~*s-pall* -schemel m②; ~*sits* Rohrsitz m②; ~*stol* Rohrstuhl m③.

rot-träd, ~*låga* Wurzel-zaser *f*, -faser *f*, -fäserchen n②.

rotunda, ~n, ~or Rotunde *f*.

rot-uldragning Wurzelausziehen n②; ~*vis* (*rotevis*) till höger in Reihen rechts um; ~*välska* Kauderwelsch n②; ~*yx*a Wurzel-axt *f*③; ~*ända* -spitze *f*.

roué, ~n, ~er Roué m⑤.

rubank T ~en, ~ar Bankhobel m②, Rauhbank *f*③.

rubb och *stubb*, *taga bort* ~ och *stubb* alles mit Stumpf und Stiel wegschaffen.

rubba vt. rücken, verrücken; ~ *målet*, *gränsstenen* das Ziel, den Markstein verrücken; ~ *gn ur jämnvikten* jn aus dem Gleichgewicht rücken; ~ *gns förtroende* js Vertrauen erschüttern; ~ *gn i sitt bes'ut* jn in seinem Entschluss schwankend machen.

rubbad a. verrückt; *litet* ~ ans dem Häuschen, nicht recht bei Sinnen.

rubbing, ~en Rücken n②, Verrückung *f*.

rubel, ~n, ~ (stundom *rubler*) Rubel m②; ~*kurs* Rubel-kurs m②; ~*sedel* -schein m②.

rubidium Rubidium n②.

rubin, *~en*, *~er* Rubi'n *m*②; *~glas* *n* Rubin-glas *n*③; *~glans* -glanz *m*②; *~röd* *a* rubin-rot, -farben; *~smykke* *n* Rubingeschmeide *n*②.

rubrice'ra *vt.* rubrizieren.

rubrice'ring, *~en*, *~ar* Rubrizieren *n*②.

rubri'k, *~en*, *~er* Rubri'k *f*, Spitzmarke *f*; *~ord* *n* Stichwort *n*④; *~stil* Titelschrift *f*.

rucka *vt.* *~ uret* die Uhr regeln.

ruck-arm *T* Stellweiser *m*②.

ruckel, *~klet* 1. Baracke *f*, Nest *n*④. 2. Bum-meln ②.

ruckla *vi.* kneipen, bummeln, zechen.

rucklare, *~n*, *~* Bummler *m*②, Zecher *m*②.

ruckle, *~t* (kyffe) Kabuze *f* (jfr *ruckel*).

rucklig *a.* baufällig, hinfällig.

ruckning *T* *~en*, *~ar* Regelung *f*, Stel-lung *f*.

ruck-tafta *T* Stellscheibe *f*; *~verk* *T* *a* Stel-lung *f*.

ruda, *~n*, *~or* zo. Karausche *f*.

rud-damm Karauschenteich *m*②.

rudimate'rie, *~n*, *~r* Rohware *f*.

rudiment', *~el*, *~* Rudiment' *n*②.

Rudolf *mp.* Rudolph *m*⑤.

rudimentär *a.* rudimentär.

ruelse, *~n* Reumut *m*②.

rufbildning, *~en*, *~ar* Schorfbildung *f*.

ruff *♂* *~en*, *~er* (äf. *roff*) Roef *m*②, Hütte *f*.

ruff (drift) *ha* *~ i* sig Schneid haben.

ruffig *a.* 1. grob, rauh. 2. *F* *litet* *~* anstellig, schneidig.

rufning, *~en* Brüten *n*②; *~s-tid* Brutzeit *f*.

rufsa *vt.* *~ till'* zurichten, struppig machen.

rufsig *F* *a.* struppig, zottelhaarig, wusch-lig; *~het* Struppigkeit *f*, Zottel-, Wuschel-kopf *m*③.

rufs-pelle Struwwel-peter *m*②; *~lisa* -liese *f*, Zottelkopf *m*③.

rufva, *~n*, *~or* Schorf *m*②, Rinde (der Wunde) *f*.

rufva *vi.* *~ på gt* auf, über em D. brüten; *~ på ägg* Eier ausbrüten; *~ på hämd* auf Rache brüten.

rugg, *~en*, *~ar* (gefäzlte, rauhe) Härchen *pl*.

rugg, *~et* *se* *rugg*, *~en*.

rugga *I. vi.* (fäglar) mausern. *II. vt.* *~*, *~ upp* (kläde) rauhen, die Härchen des Tuches aufrichten; *~ sig* rauh werden.

rugge, *~n*, *~ar* (vass) (Rohr-)Dickicht *n*②.

ruggig *a.* 1. zottlig, rauh. 2. mausernd.

rugg-karda Rauhkarde *f*; *~maskin* *n* Rauh-maschine *f*.

rugging, *~en*, *~ar* 1. Mauser *f*. 2. *T* (af kläde) Rauhen *n*②; *~s-rum* *n* Rauherei *f*.

ruin, *~en*, *~er* 1. (slots~) Ruine *f*. 2. (äf. *×*) *välla gns* *~ jn* zu Grunde richten. 3. *×* Zusammenbruch *m*③.

ruine'ra *vt.* verarmen, zerrütten, ruinieren; *~d hälsa* zerüttete Gesundheit.

ruine'ring, *~en* Verarmung *f*, Zerrüttung *f*.

ruin-hög Trümmerhaufen *m*②; *~stad* Rui-nenstadt *f*③.

ruka, *~n*, *~or* 1. Fladen *m*②. 2. *F* Kadetten-neuling *f*; *dubbelt* *~* durchgefallener Kadett.

rula'd, *~en*, *~er* Roulade *f*.

rulett, *~en*, *~er* Roulette *n*⑤; *spela* *~ R.* spielen; *~spel* *n* Roulettespiel *n*②.

ruljangs' *F* *~en* Rührigkeit *f*, Verkehr *m*②.

rulla, *~n*, *~or* Liste *f*; *rang* *~* Rangliste *f*;

mönster *~*, *stam* *~* Muster, Stamm-rolle.

rulla *I. vi.* 1. rollen; *klötel* *~r*, *hjul* *~r* die Kugel, das Rad rollt; *hon* *~r med ögonen* ihr rollen die Augen im Kopfe; *askan* *~r* der Donner rollt; *fartyget* *~r* das Schiff rollt; *vågorna* *~* die See rollt. 2. *jorden* *~r* *kring* solen die Erde dreht sich um die Sonne. *II. vt.* *~ kulor*, *sten*, *fä* Kugeln, Steine, Tonnen rollen; *~ sig i stoflet* för *gn* vor jm im Staube liegen; *~ ett r* lorch. *III. vt. vi.* *~ bort* fort-, dahin-, weg- rollen; *~ fram* her-, hervor-rollen; *~ igenom* durchrollen; *~ ihop papper* Papiere (zu-sammen)rollen; *~ (ihop) sig* sich zusammen-rollen; *~ in* hereinrollen; *~ ned sten* *ut* för *berget*, *ned* för *berget* Steine den Berg hinab-rollen; *stenar* *~ ned* Steine rollen herab, *uppi/rån* *berget* vom Berge hinab; *~ om gt* *omkring gt* et. um et. wickeln; *~ tillbaka* zurückrollen; *~ upp* (her-, hin-)aufrollen, aufwickeln; *~ ut* her-, hin-ausrollen.

rullande, *~t* Rollen *n*②.

rullager *T* *~gret*, *~* Rollenlager *n*②.

rull-apa zo. Rollaffe *m*① (cebus); *~bas* *F* Brummass *m*③; *~biff* gerolltes Beefsteak (mit Eidotter); *~bly* *n* Bleiblech *n*②.

rulle, *~n*, *~ar* 1. (af metall) Walze *f*. 2. (af papper, trä, band, kläde, garn, mynt) Rolle *f*. 3. (trissa under möbler) Roll-rad *n*④, -räd-chen *n*②.

rullfriktion *T* ~en rollende Reibung *f*, Schienenreibung *f*.

rullgardin, ~en, ~er Rouleau *n*⑤, (större) Vorhang *m*③; *draga upp*, *fälla ned* ~erna die Rouleaus aufziehen, niederlassen.

rullgardins-käpp Rouleau-stange *f*; ~snöre *n* -schnur *f*, -zug *m*③; ~snörhållare -schnurenhalter *m*②.

rull-harf norwegische Egge; ~jalusi' Roll-laden *m*②, ~jalousie *f*; ~kami'n Rollofen *m*③, fahrbarer Ofen; ~knif Wiegemesser *n*②.

rullning, ~en, ~ar Rollen *n*③.

rullsten, ~en, ~ar Geschiebe *n*②; ~s-grus *n* Kies *m*②, Schotter *m*②; ~s-lera Geschiebemergel *m*②; ~s-sand Geschiebesand *m*②; ~s-ds Wallberg *m*②, Durchtragungszug *m*③.

rull-stol Rollstuhl *m*②; ~stansapa zo. Rollschwanzaffe *m*①; ~sylta Rollschinken *m*②, Presskopf *m*③.

rulta *vi*. (om gås, liten hund) wascheln, latschen.

rulta, ~n, ~or Latsche *f*, Dicke *f*③.

rull-tobak (för hand rullad) Kraustabak *m*②, (spunnen) Rollentabak; ~tråd Rollenzwirn *m*②; ~tåg *n* (att nedrulla fat) Schrottau *n*②.

rum, ~met *l*. (~ i våning) Zimmer *n*②; ~åt gatan Vorderzimmer; ~åt gården Hinterstube; *sl af* ~ Zimmer-flucht *f*, -reihe *f*; *ta ~ på hotellet* ein Zimmer im Hotel nehmen; *har ni fått ~* haben Sie schon eine Wohnung; *skaffa ~ åt gn hos gn jn* bei jm un'terbringen. 2. *äga* ~ stattfinden, statthaben; *få ~ här i salen* in diesem Saal Platz finden, Platz greifen; *ge ~ åt sanningen* der Wahrheit Platz geben; *ge ~ åt gn jm* Platz machen; *lämna ~ för gt* für et. Platz lassen; *det är ej ~ för soffan* es ist kein Platz für das Sopha. 3. (utrymme, rymd) Raum *m*③; *tomt* ~ leerer Raum; *fritt ~ mellan byggningar* freier Raum zwischen Gebäuden; *lämna (tomt) ~ för två rader på bladet* (einen leeren) Raum für zwei Zeilen auf dem Blatte lassen; *lämna ~ för misstankar*, *hopp* dem Argwohn, der Hoffnung Raum geben. 4. (ordning) i första, andra ~met in erster, zweiter Linie; *få första, främsta ~met* (vid täflan) den ersten Rang, den ersten Platz bekommen. 5. (fack i hyllor) Fach *n*④; *frö ~ & Fach* *n*④.

6. † Raum; *ner i ~met* unten im Raume; *lagga gt i ~met* et. in den Raum legen.

rum † *a*. raum, geraum; ~ *sjö* raume See; *hålla sig i, få ~ sjö* die raume See halten, gewinnen; ~ *vind* raumer Wind.

rum-/gyllande *a*. raumerfüllend; ~*syllning* Raumerfüllung *f*.

rumla *vi*. zechen, kneipen; ~ *bort* verjuben.

rumlare, ~n, ~ Zecher *m*②, Kneiper *m*③. **rummel**, ~met Zechen *n*②, Kneipen *n*②; ~*kurre* Zechbruder *m*③, Kneipgenie *n*③; ~*luf* *n* Kneipleben *n*②; ~*vana* Kneiperei *f*, Gewohnheitskneipen *n*②.

rumo'r, ~et Gelärm *n*②, Rumo'r *m*②; ~*mästare* Rädelsführer *m*②, Spassangeber *m*②.

rumpa, ~n, ~ar 1. Schwanz *m*③. 2. Steiss *m*②.

rumptång, ~en, ~ar Schwanzröbe *f*.

rum-dekoratio'n Zimmer-verzierung *f*; ~*dekoratör* -verzierer *m*②, Stubendekorateur *m*②; ~*gymnastik* Stubengymnastik *f*, Zimmersport *m*②; ~*kamrat* Stubengenosse *m*①.

rumskots † *ad. segla* ~ raumschoots *se* -geln.

rumste'ra *F vi*. stöbern.

rum-svärme Zimmerwärme *f*.

Rumänien *np*. Rumänien *n*②.

rumänier, ~n, ~ Rumänier *m*②.

rumänisk *a*. rumänisch.

rumäniska *I*. ~n, ~or Rumänin *f*. *II*. ~, ~n (språk) Rumänisch *n*③⑤.

runa, ~n, ~or 1. Rune *f*; *rista* -or Runen einmeisseln, eingraben; *stungna* -or punktierte Runen. 2. (minnes-) Gedenkrede *f*. 3. (finsk) Gedicht *n*②.

run-alfabe't *n* Runen-alfabet *n*②; ~*bokstaf* -buchstabe *m*①.

rund *a*. rund; ~ *pinne* Rundstab *m*③; ~ *summa* runde Summe; *1000 i ~t* tal rund 1000; ~*t omkring* ringsum, ringsherum; *lo'va ~t och hålla tunnt* viel versprechen und wenig halten.

rund, ~en, ~er Runde *f*, Kreis *m*②; *jordens ~* der Erdenrund ②; *göra sin ~* die Runde machen.

runda *vt*. 1. runden. 2. *T* rundieren; ~ *af* abrunden.

rundaktig *a.* rundlich.

rund-bref *n* Cirkulärnote *f.*; *~brännare* Rundbrenner *m*②; *~båge* -bogen *m*②.

rundbågs-fönster *n* Rundbogen-fenster *n*②; *~hvalf* *n* -gewölbe *n*②; *~stil* -stil *m*②.

runddel, *~n*, *~ar* Rundell *n*②.

rundel, *~n*, *~dlar* Rundell *n*②.

rundgattad *† a.* *~lfartig* Schiff mit Rundgatt.

rundhet, *~en* Rundheit *f.*, Ründe *f.*

rund-hull *† n* Rundholz *n*④; *~hufvel* Rundhobel *m*②; *~hånd*, *~håndt* *a.* freigebig; *~jårn* *n* Rundeisen *n*②; *~klippt* *a.* rund geschnitten; *~kyrka* runde Kirche; *~lagd* *a.* mit vollem Gesicht, rundlich.

rundlig *a.* *~en ad.* reichlich.

rund-mejsel *T* runder Meissel; *~målning* Rundgemälde *m*②.

rundning, *~en*, *~ar* Rundung *f.*

rund-resa Rundreise *f.*; *~resebiljett* Rundreisebiljett *n*②; *~skrift* Rundschrift *f.*; *~skrift-veise* Rundschreiben *n*②; *~skuren* *a.* rund geschnitten; *~staf* Rundstab *m*③; *~stil* Rundschrift *f.*; *~stycke* *n* Heller *m*②; *~såg* Kreissäge *f.*

rundtom' *a.* (*~kring*) ringsherum, in die Runde.

rund-tång *T* Rundzange *f.*; *~törn* *†* ganzer Schlag *③*.

runinskrift, *~en*, *~er* Runeninschrift *f.*

runka *I. vi.* 1. wackeln, schütteln; *~ på hufvudet*, *på bordet* mit dem Kopf, mit dem Tische wackeln. 2. *P* onanisieren. *II. vi.* schütteln.

runkning, *~en* Schütteln *n*③.

runmynd, *~en*, *~er* Runenbuchstabe *m*①.

runnare, *~n*, *~* (*runsare*) Ausreisser *m*②.

runometer, *~n* Meter des finischen Volkslieds.

run-rad Runenabe *n*④; *~ristad* *a.* mit Runen beschrieben; *~ristare* Runenschreiber *m*②; *~ristning* Einmeisseln, Eingrabung von Runen; *~skrift* Runen-schrift *f.*; *~slinga* -knoten *m*②; *~staf* -stab *m*③; *~sten* -stein *m*②; *~stycke* *n* Heller *m*②; *~urkund* Runendenkmal *n*④.

Rupert *mp.* Ruprecht *m*⑤, Rupert *m*⑤.

rupie, *~n*, *~r* Rupie *f.*

ruptu'r *V* *~en*, *~er* Ruptu'r *f.*

Rurik *mp.* Rurik *m*⑤.

rus, *~et*, *~* Rausch *m*③; *under* *~* im *R.*; *ta sig ett* *~* sich einen *R.* antrinken; *få sig ett litet* *~* sich einen Spitz antrinken, sich bespitzen; *sofva af sig* *~et* seinen *R.* ausschlafen; *glädje* *~* *R.* der Freude.

rusa *vi.* dahinstürmen, sich stürzen, rasen; *~ emot gn* sich auf *jn* zustürzen; *~ på' gn.* *gt* sich auf *jn*, et. losstürzen; *~ på gt* auf et. loslaufen; *blodet* *~r åt hufvudet på honom* er hat einen plötzlichen Blutandrang nach dem Kopfe; *~ af*, *~ bort* fortstürmen; *~ fram* angelaufen kommen, dahinschiessen, voranstürzen; *~ in* her-, hin-einstürzen; *~ ned* herunter-, hinunterstürmen, -stürzen; *~ på* losfahren; *~ upp* auffahren; *~ upp* (högre) her-, hin-aufstürmen; *~ ut* her-, hin-ausstürmen; *~ åstad* dahinrasen.

rusa *vt.* berauschen; *~nde vin* berauscher Wein.

rus-dryck geistiges Getränk; *~frakt* *x* Rusefracht *f.*; *~gifvande* *a.* berauschend.

rusig *a.* betrunken, berauscht; *litet* *~ F* beduselt; *vara* *~* einen Rausch haben; *vara litet* *~* einen Spitz haben, bespitzt sein; *göra litet* *~* beduseln.

rusighet, *~en* Trunkenheit *f.*

rusk, *~et* Schlacker-, Schlack-wetter *n*②; *det är* *~* es schlackert.

ruska, *~n*, *~or* Büschel *m*②, Quast *m*② (von Laub); *löv* *~* Laubbüschel.

ruska *vi.* *det* *~r* es schlackert.

ruska *I. vl.* 1. *~ en väg* einen Weg mit Reisern bebaken, kennzeichnen. 2. *~ gn* *jn* rütteln; *~ gn i håret* *jn* an den Haaren raufen; *~ upp gn* (sofvande) *jn* aufrütteln, emporzerren; *~ af gt* et. abschütteln; *~ om' gt* et. um'rütteln. *II. vi.* *~ på sig* sich schütteln.

ruskig *a.* 1. (våder) schlackerig, nasskalt. 2. *~ historia* unheimliche, *F* gruselige Geschichte. 3. *~ person* (illa kladd) schabig Person. 4. *jag känner mig* *~* es fröstelt mich, (efter fest) ich habe das Ochsenfieber.

ruskighet, *~en* 1. Grusel *m*②, Schauer *m*②. 2. (i kläder) Schabigkeit *f.* 3. Frösteln *n*②, (efter fest) Ochsenfieber *n*②.

ruskning *I. ~en*, *~ar* Rütteln *n*②, Rücken *n*②. *II. ~en* Aufstecken von Reisig.

ruskprick *~en, ~ar* Stangenzeichen (Prikken) mit Besen.

rusmedel, *-dlet, ~* Rauschmittel *n*②.

rusning, *~en, ~ar* (af flera) Andrang *m*③, (af en eller flera) Anlauf *m*③, Dahinstürmen *n*②.

rusnin, *~et, ~* Rosine *f*; *kruk~* Topfrosinen; *klas~*, *~* med *stjälkar* Traubrosinen; *Smyrna~* Smyrnaer Rosinen; *~utan stjälkar*, stielffreie Rosinen; *~utan kärnor* kern-, stein-lose Rosinen; *~kaka* Rosinen-kuchen *m*②; *~kärna* -kern *m*②, -stein *m*②; *~låda* -kiste *f*; *~soppa* -suppe *f*; *~stjälk* -stiel *m*②.

rust *T ~et, ~* (Dach-)Gesparr *n*②.

rusta *I. vt.* rüsten; *vi ~ oss till krig, till resa* wir rüsten uns zum Kriege, zur Reise; *Kina ~r sig mot Japan* China rüstet sich gegen Japan. *II. vi. 1.* rüsten; *Italien ~r* Italien rüstet. 2. (stojä) rumo'ren. 3. (lefva undan) flott leben, jubeln.

rustare *F ~n, ~* Rumormacher *m*②, Kalandrbruder *m*③.

rusthåll, *~et, ~* Reitergut *n*④ (stellt einen Reiter); *~s-nummer* *n* Nummer des Reiterguts.

rusthållare, *~n, ~* Reitergutsbesitzer *m*②.

rustibus, *~en, ~ar* Wildfang *m*③, Range *m*①.

rustik *I. ~en* Rustika *f. II. a.* ländlich, bäuerlich.

rust-kammare Rüst-kammer *f*; *~mästare* *~meister* *m*②.

rustning, *~en* Rüstung *f*; *~s-besvär* *n* Reiterstellungspflicht *f*.

rust-gånst Reiterdienst *m*②; *~vagn* Roll-, Leiter-wagen *n*.

Rut *fp.* Ruth *f*; *~s bok* das Buch Ruth.

ruta, *~n, -or* 1. (tönster~) Scheibe *f*; *butej-bottenrutor* Butzenscheiben *pl.* 2. (schack~) Feld *n*④. 3. (ritad, målad etc.) Viereck *n*②; *~sned* ~ Raute *f*, schiefes Viereck. 4. *~* Raute (ruta graveolens).

ruta *vt.* würfeln, karrieren; *~papper* kariert linieren, rastrieren; *~d a.* gewürfelt, kariert.

rute'n, *~en, ~er, ~ska* Ruthe'ne *m*①, -in *f*.

rute'nsk *a.* ruthe'nisch.

ruter, *~n, ~* 1. (i kort) Karo *n*⑤, Carreau *n*⑤. 2. *ha ~ i sig* Schneid haben; *F karl med ~ i sig* fixer Kerl, Mann von Routine.

rut-formig *a.* gewürfelt, rautenförmig.

Rutger *mp.* Rüdiger *m*②.

rutig *a.* gewürfelt, kariert; *~het, ~* *teckning* Würfel-, Rauten-zeichnung *f*.

rutin, *~en* Routine *f*; *~mässig* *a.* gewohnheitsmässig.

rutine'rad *a.* routiniert, gewandt.

rutning, *~en, ~ar* Karrieren *n*②, Würfel-zeichnung *f*.

rut-nål *n* Gitternetz *n*②.

ruitsch, *~en, ~ar* Abstecher *m*②.

ruitscha *vi.* 1. rutschen. 2. *~, ~ af* (einen) Abstecher machen.

ruitschbana, *~n, -or* Rutschbahn *f*, Rutsche *f*.

rutstake't, *~et, ~* Gitterzaun *m*③.

rutten *a.* faul, verfault.

ruttenhet, *~en* Fäulnis *f*, Fäule *f*.

ruttna *vt.* faulen, vermodern; *lik ~* Leichen verwesen; *~ af, ~ bort* (ab-)faulen; *~ ned* verfaulen; *~ upp* vermodern.

rya, *~n, -or* Decke von Rindshaaren; *~matta* Fussdecke von Rindshaaren; *~väf-nad* Tuch von Rindshaaren.

ryck, *~et, ~* 1. Zucken *n*②, Ruck *m*②; *med ett ~* mit einem Ruck; (*ridn.*) *~ på tygeln* Ruck mit dem Zügel. 2. *ett ~ af ädelmod* eine Anwandlung von Grossmut.

rycka *I. vi. 1.* zucken; *~ på axlarna* die Achseln zucken; *det ~ i ansiktet på honom* das Gesicht zuckt ihm; *~ i rocken* am Rocke zupfen, reissen; *hunden står och ~r i låget* der Hund zerrt am Stricke. 2. (*tåga*) ziehen; *trupperna ~ in i staden* die Truppen rücken in die Stadt ein; *de ~ (ut) i fält* sie rücken ins Feld (aus). *II. vt.* reissen; *~ gt från gn* jm et. entreissen; *~ gn i rocken* jm am Rocke reissen; *strömmen ~r allt med sig* der Strom reisst alles mit sich fort; *talaren ~r sina åhörare med sig* der Redner reisst seine Zuhörer hin; *~ till sig våldet* die Herrschaft an sich reissen; *~ undan gn stolen, ~ undan stolen för gn* jm den Stuhl weg-, ent-reissen; *~ orden ur sitt sammanhang* die Worte aus dem Zusammenhang herausreissen; *~ åt sig gt* et. an sich reissen. *III. vt. vi. ~ af håret på gn* jm das Haar ausreissen; *~ af en tråd* einen Faden abreissen; *~ bort, ~ af ett skäggsstrå* ein Haar aus dem Barte

rupfen (zupfen); ~s bort med strömmen von der Strömung mit fortgerissen werden; pesten har ryckt bort många die Pest hat viele dahingerafft; ~s bort af döden vom Tode ereilt werden; ~ fram vorrücken; ~ fram ur skogen aus dem Walde heraus rücken; ~ fram med sin mening, med pengar mit der Sprache, mit Geld heraussücken; ~ fram med ordet mit dem Worte herausplatzen; ~ in einrücken; ~ in gn, gt jn, et. hereinreissen; ~ (sig) lös (sich) losreissen; ~ ned herunterreissen; ~ omkull en gran eine Tanne um'reissen; ~ sönder tyget den Stoff zer-, entzwei-reissen; ~ till zucken; han -te till på sig er fuhr zusammen; ~ undan gt et. weg'reissen; ~ upp dörren die Thür aufreissen; ~ upp roten ur jorden die Wurzel aus der Erde reissen; ~ upp sig, en pojke sich, einen Jungen aufrütteln; ~ ut i krig ins Feld ausrücken; ~ ut en tand einen Zahn ausreissen.

ryckande, ~t Reissen n@, Gereisse n@, om um.

ryckas dep. vi. sich reissen.

ryck-gubbe Hampelmännchen n@.

ryckning, ~en, ~ar 1. Zucken n@, ~ i gt an em D., (sjuklig) Zuckung f. 2. (i hästmun) Reissen n@, jfr ryckande.

ryck-tals, ~vis ad. ruckweise, stossweise.

rygg, ~en, ~ar Rücken m@; bakom gns ~ hinter js Rücken; muskel i ~en Muskel am Rücken; vara stel i ~en einen steifen Rücken haben; falla gn i ~en jm in den Rücken fallen; simma på ~ auf dem Rücken schwimmen; bära gn på ~en jm auf dem Rücken, F jn huckepack tragen; ge gn på ~en jm den Rücken bleuen; hålla gn ~en fri jm den Rücken frei halten; kröka ~ seinen Rücken beugen; kröka ~ för gn F vor jm katzenbuckeln; vända gn ~en jm den Rücken kehren; han har ej ~ därtill dazu sind seine Mittel zu schwach. 2. (stol~, soff~) Rückenlehne f, Lehne f; bok~, knif~ Rücken m@. 3. till ~a zurück, rück-

rygga I. vi. 1. ~ tillbaka för faran vor der Gefahr zurückschrecken; han ~de tillbaka af fasa er fuhr vor Schreck zurück. 2. hästen ~de das Pferd tract zurück; ~ in (gå in baklänges) hineinkrebsen. II. vt. 1. ~ ett

löfte ein Versprechen rückgängig machen, widerrufen. 2. ~ hästen das Pferd zurücktreten lassen. 3. T ~ ett tak ein Dach verfirsten.

rygg-~bast Rückenmarkshaut f@; ~borst Rückenborste f; ~bruten a. kreuzlahm; ~börda Hücke f; ~fena Rückenflosse f; ~kota Rückenwirbel m@, Wirbel m@, Wirbelknochen m@; ~märg Rückenmark n@; ~märgslidande n Rückendarre f.

rygggrad, ~en Wirbelsäule f, Rückgrat n@; ~s-djur n Wirbeltier n@; ~s-krökning Rückgratskrümmung f; ~s-lös a. wirbellos; ~s-lösa djur wirbellose Tiere.

rygging, ~en, ~ar Zurücktreten n@.

rygg-skott n Hexenschuss m@; ~stycke n Rückenstück n@ (af på klädesplagg); ~stöd n 1. (å stol, soff) Rück-lehne f, -wand f@, Lehne f; bänk med ~stöd Bank mit Anlehnung. 2. (fig.) ha ~stöd einen Hinterhalt, Rückhalt haben, i gn an jm; ~tafla Rückenfläche f; ~värk Rückenschmerzen pl.; ~ås First-kamm m@, -baum m@, First m@; ~ås-stuga Blockhaus n@.

ryka (-te, -t eller rökt, rukt) vi. 1. rauchen; en med vatten öfvergjuten brand-er ein begossener Brand raucht; det-er in (från kakelugnen) der Ofen raucht, (mycket) qualmt; det-er in i rummet es raucht in der Stube; ~nde skorstenar qualmende Schornsteine; det-er af hästen, af steken, af soppan das Pferd dampft, der Braten raucht, die Suppe dampft; lampan-er die Lampe blakt; dammet-er es stäubt, der Staub wirbelt auf. 2. F ~ af, ~ i väg forthuschen; P ~ på gn jn anfahren, auf jn losfahren; ~ på gn på gatan sich auf der Strasse an jn machen; ryk och ränn geh zum Henker!

rykt, ~en I. (af häst) Putzen n@. 2. (fig.) (t. ex. språkets ~) Pflege f.

rykta vt. 1. (häst) putzen. 2. (fig.) pflegen. ryktbar a. berühmt; ~het Berühmtheit f. rykt-borste Kardätsche f; ~don n Putzzeug n@.

rykte, ~t, ~n 1. (spridt) Gerücht n@, om von; sprida ut ett ~ ein Gerücht unter die Leute bringen; sprida dåliga ~n ungünstige Gerüchte verbreiten, om über ack.; ett ~ går all es geht das Gerücht dass. 2. (anseende) Ruf m@; han har godt ~

er hat einen guten Ruf, er steht in gutem Ruf; *mista sitt goda* ~ seinen guten Ruf einbüßen; *han har ~ om sig a't vara rik* er steht in dem Rufe reich zu sein, dass er reich sei; *skaffa gn ett dåligt* ~ jn in Verruf bringen.

ryktesvis *ad.* gerichtsweise; ~ *för*ljudes *g.* verlautet.

ryktning, ~en, ~ar Putzen *n*②; ~ar mehrmaliges Putzen.

rykt-skrapa Striegel *m*②; ~tyg *n* Putzzeug *n*②.

rymd, ~en 1. Raum *m*③; *tom* ~ leerer R.; *världs* ~ Weltraum; *bort, fram genom* ~en durch die Lüfte; *havs*ets ~ die Weiten des Meeres. 2. Inhalt *m*②; *fartygets, kärlets* ~ der Raum des Schiffes, des Gefäßes.

rymd-geometri' Geometrie des Raumes; ~ *innehåll* *n* Rauminhalt *m*②; ~ *mått* *n* Hohl-mass *n*②; ~ *mätning* Rauminhalts-messung *f*.

rymlig *a.* geräumig, geräum; *ha ett ~t sam-* *vele* ein weites Gewissen haben; ~het Geräumigkeit *f*.

rymling, ~en, ~ar Durchbrenner *m*②.

rymma (*rymde, rymt, imperativ rym*) I. *vi.* (undan) flüchtig werden, ent-laufen, -springen, F durch-brennen, -gehen, ausreisen; *hufven har rymt* der Dieb ist flüchtig geworden; *soldaten har rymt* der Soldat ist ausgerissen. II. *vt.* 1. (innehålla) fassen; *ballongen -er 1000 kubikmeter gas* der Ballon fasst 1000 Kubikmeter Gas; *vagnen -er fem personer utom kör-vrennen* der Wagen fasst fünf Personen ausser dem Führer; *huru många ~s i vagnen* wie viele gehen in den Wagen? *glaset -er en half liter* das Glas hält einen halben Liter. 2. ~ *fått* das Feld räumen, sich aus dem Staube machen. 3. ~ *ut platsen* den Platz räumen.

rymmare, ~n, ~, -erska Durchgänger *m*②, -in *f*.

rymning, ~en, ~ar Flucht *f*, F Durchbrennen *n*②; ~s-försök *n* Fluchtversuch *m*②.

rynka, ~n, -or 1. (i ansiktet) Runzel *f*; *man får -or af ålder* vor Alter bekommt man Runzeln; *draga -or (veck)* i pannan die Stirn in Falten ziehen. 2. (i tyg) Fältchen *n*②.

rynka *vt.* 1. runzeln; ~ *pannan* die Stirn runzeln, falten; ~ (på) *näs-n* die Nase rümpfen. 2. ~ *tyg* Zeug fälteln; ~ *ett halskrås, en manschett* eine Halskrause, eine Manschette fälteln; ~ *d garnering* gefalbelter Besatz.

rynkband, ~et, ~ Zugschnur *f*③.

rynkelig *a.* 1. runzelig, 2. faltig.

rynkighet, ~en Runzlichkeit *f*.

rynkning, ~en, ~ar 1. Runzeln *n*②. 2. (tyg) Fälteln *n*②.

rysa (-le, -t) *vi.* schaudern; *han ryste för dö-* *den* es schauderte ihm vor dem Tode; ~ *af afsky* vor Abscheu schaudern; ~ *af köld* vor Kälte schauern; ~ *af fruktan, rädsla* vor Furcht, vor Angst grauen, grausen; *det kom mig allt ~* das machte mich grauen; *jag -er för det* ich graue mich davor, es schaudert mich (mir) davor.

rysch, ~et, ~ Rüsche *f*, Faltenteile *pl*.

rysk *a.* russisch; ~a *snufvan* die Grippe.

ryska I. 1. ~n, -or Russin *f*. 2. ~n (språk) Russisch *n*③④.

rysktalande *a.* Russisch sprechend.

ryslig *a.* schauerhaft, grausig; ~het Schauderhaftigkeit *f*, Grauenhaftigkeit *f*.

rykning, ~n, ~ar Schauder *m*②.

ryss, ~en, ~ar 1. Russe *m*①; *alla ~ars jälf.* *herrs-kare* der Selbstherrscher aller Reussen. 2. (kol~) Kohlenkorb *m*③.

ryssja, ~n, -or Reuse *f*.

ryssjefiske, ~t Reusenfang *m*③.

Ryssland *np.* Russland *n*②.

ryssläder, -dret Juchtenleder *n*②.

rysta *vt.* (fjäder i bolster) aufschütteln; jfr *rista*.

rysvård *a.* grauenvoll.

ryta (*röt, rytit*) *vi.* 1. (om lejon) brüllen. 2. *han röt åt honom* er donnerte ihn an, er fuhr ihn an.

rytande, ~t 1. Gebrüll *n*②, Brüllen *n*②. 2. Anfahren *n*②, jfr *ryta*.

rytm, ~en, ~er Rhythmus *m*④, *pl.* -men.

rytmisk, ~en Rhythmik *f*.

rytmisk *a.* rhythmisch.

ryttare, ~n, ~, -inna Reiter *m*②, -in *f*; *lätt* ~ Chevauleger *m*⑤ (in Bayern).

ryttar-häst Reiterpferd *m*②; ~ *knäkt* Piqueur *m*②, Reitersknecht *m*②; ~ *pisto'* Sattel-

pistole *f*; ~post Reiterposten *m*②; ~staty Reiter-standbild *n*④; ~stad -statue *f*; ~stjfevel Kanonen-, Reiter-stiefel *m*②.
rytteri', ~et Reiterei *f*; lätt ~ leichte R.; ~anfall *n* Angriff der Reiterei, Reiterstoss *m*③.
ryttmästare, ~n, ~ Rittmeister *m*②.
rå *a.* 1. roh; ~ människa roher Mensch *m*①; ~ styrka rohe Gewalt; ~tt sätt rohes Wesen; ~tt kött rohes Fleisch; ~ frukt rohe Früchte *pl.*; ~tt sidan rohe Seide; göra ~ verrohen. 2. ~ väderlek rauhe Witterung; ~ luft rauhe Luft; (litet ~a, mindre hyfsade) ~a seder rauhe Sitten. 3. ~ ved nasses Brennholz ①; ~tt virke unverarbeitetes Nutzholz.
rå, ~et, ~n 1. (bakad) Waffel *f*; rullad ~ Hippe *f*; te~ Theewaffel. 2. (troll, skogs~, sjö~) Schrötlein *m*②, Wald-, Wasser-Geist *m*④. 3. se rådjur.
rå, ~n, ~r 1. Grenz-mal *n*②, -stein *m*②. 2. ~ Rahe *f*, Raa *f*; manna ~ auf den Bahen paradieren; järn~ eiserne Raa; under~ Unterra; begine~ Bagienraa.
rå (rådde, rått *F* förkortning af råda) *vi.* 1. vermögen; jag ~r ej ich vermag nicht; han ~r er ist der stärkere. 2. herrschen; om jag finge ~ wenn es nach mir ginge; osp. människan spår och Gud ~r der Mensch denkt, Gott lenkt. 3. ~ för det dafür können; jag ~r ej för det, det ~r jag ej för dafür kann ich nichts; hvad ~r jag för det was kann ich dafür; ~ me'd heben, tragen können; jag ~r ej me'd dig ich kann dich nicht heben; jag ~r ej me'd korgen ich kann den Korb nicht tragen; ~ om' gt et. besitzen; hvem ~r om huset wem gehört das Haus? jag hoppas få ~ om' er ett par timmar hoffentlich wollen Sie ein paar Stunden bei mir verweilen; ~ på' gt et. bewältigen; mig ~r han ej på' mich kriegst er nicht unter.
rå-band ~n Reihleine *f*; ~barkad *a.* ungehobelt; ~bock Rehbock *m*③.
råd, ~et, ~ 1. (gifvet) Rat *m*③, *pl.* Ratsschläge, -schlüsse; med ~ och dåd mit Rat und That; på gns ~ auf js Rat; gifva gn ~ jm Rat geben, att zu; följa mitt ~ meinem Rate folgen; lägga ~ med gn om gt mit jm über et. ratschlagen, Rats pfe-

gen; gå till ~s med sig själf mit sich selbst zu Rate gehen; fråga gn till ~s jn um R. fragen; laga gn till ~s jn zu Rate ziehen; osp. här äro goda ~ dyra hier ist guter R. teuer; den ~ lyder är vis wem nicht zu raten dem ist nicht zu helfen. 2. (råds-herre) Rat *m*③; geheime~ Geheimer Rat. 3. (rådsförsamling) Rat *m*③; konungens ~ der Rat des Königs; sitta i ~et im Rate sitzen; med ~s råde mit Zustimmung des Rats 4. (medel, tillgång) efter ~ och lägenhet nach Vermögen; han har ~ att er hat die Mittel zu; ha god ~ reichliche Mittel haben; han har god ~ på det er hat reichlich davon; jag har ej ~ att betala det priset ich kann den Preis nicht erschwingen. 5. (utväg) det blir nog (finnes nog) ~ för det dazu kann Rat werden; det blir ingen annan ~ da bleibt kein anderer Rat; hitta på ~ för gt für et. Rat schaffen; jag hittade på ~ ich sah Rat; han vet alltid ~ er weiss immer Rat; han vet sig ingen (inlet) ~ er weiss sich (dat.) keinen Rat; han' riste sig ingen lefvande ~ er wusste seinem Leibe keinen R.; osp. kommer tid kommer ~ kommt Zeit kommt Rat.
råda (rådde, rådt) *I. vt.* (ge råd) ~gn gt jm et. raten, att zu, dass; ~gn från gt jm et. ab-raten, jn von em D. abmahnen; ~gn till gt jm zu em D. raten, jm et. anraten, jm et. anempfehlen. 2. ~ bot på det onda dem Übel Abhilfe leisten. *II. vi.* 1. walten, herrschen; fred ~er i landet Friede waltet im Reiche; tystnad rådde Stille herrschte; det ~er oro es herrscht Unruhe; under ~nde för-hållanden bei den obwaltenden Umständen; vara ~nde herrschend sein. 2. Gud ~er öfver allt annat Gott waltet für das Übrige; han vill ~ öfver mig er will über mich walten.
rådråka *vt.* 1. (ital) radebrechen; han ~r, ~de franska er radebrecht, radebrechte Französisch; ~de verser geradebrechte Verse. 2. (straff) rädern; lemarna äro liksom ~de die Glieder sind wie geradebrecht.
rådråkning, ~en, ~ar Radebrechen *m*②.
rådd *a.* geschwängert.
rådfråga *vt.* ~gn jn befragen, om gt über et., nach em D., wegen e-s D.; ~gn jn um Rat fragen; ~nde *n* Befragen *m*②.

rådföring, ~en, ~ar Befragung *f*; ~s-tid Sprechzeit *f*.
rådföra (-de, -t) *vt.* ~ sig med *gn* om *gt* sich über et. mit jm beraten, mit jm über et. Rücksprache nehmen.
rådgifvare, ~n, ~, -inna, -erska Ratgeber *m*②, -in *f*.
rådgöra (-gjorde, -gjort) *vi.* ~ med *gn* om *gt* mit jm über et. Rat halten, Rats pflegen, zu Rate gehen.
rådhus, ~et Rathaus *n*④; ~källare Ratskeller *m*②; ~rätt Amtsgericht *n*② (der Stadt).
rådlig *a.* gefasst, besonnen, ratklug; ~het Fassung *f*, Besonnenheit *f*.
rådjur, ~et, ~ Reh *n*②; ~s-färgad *a.* rehfarben; ~s-skin *n* Rohleder *n*②; ~s-stek Rehbraten *m*②.
rådkammare, ~n, ~ Ratkammer *f*.
rådlig *a.* ratsam; *det vore för honom* ~are all es wäre für ihn geratener zu; *det är ej* ~t att es ist nicht Rat zu ...
rådlös *a.* ratlos; ~het Ratlosigkeit *f*.
rådman, ~nen, -män (jur.) Amtsrichter *m*② (der Stadt). 2. (stadsmyndighet) Magistratsrat *m*③, Stadtrat *m*③; *vice* ~ Magistratsassessor *m*②, pl. -oren; ~ska Frau Stadtrat; ~s-val *n* Ratswahl *f*.
rådplåga *vi.* beraten, om *gt* über et.; ~nde församling beratende Versammlung.
rådplågning, ~en, ~ar Beratung *f*.
rådrum (~met), *gifva gn j* ~n Bedenk-frist, -zeit geben.
rådsal, ~en, ~ar Ratssaal *m*③.
råds-bord *n* Rats-tafel *f*, -tisch *m*②; ~fru Rätin *f*; ~församling Ratsversammlung *f*; ~herre Ratsherr *m*①.
rådslag, ~et, ~ Ratschlag *m*③.
rådslut, ~et, ~ Ratschluss *m*③.
rådslå (-slog, -slagit) *vi.* ratschlagen, Beratung pflegen, om über (ack.); *han -slog med sig* er ratschlagte mit sich; ~ om *gt* et. beraten.
rådslående, ~t Beratung *f*.
rådstuga, ~n, -or (F rådstuva) 1. Rathaus *n*④. 2. allmän ~ Stadtvorordnetenversammlung *f*.
rådstugu rådstuvu, F rådstu-rätt, ~en, ~er Amtsgericht *n*②; rådstugusal Ratstube *f*; rådstuguvaktmästare Gerichts-, Rats-dieners *m*②.

rådsämbete, ~t, ~n Rats-amt *n*④, -stelle *f*.
rådvill *a.* unschlüssig; ~het Unschlüssigkeit *f*.
rådvis *a.* ratklug; ~het Ratklugheit.
räegg, ~en, ~ar Grät *m*②, falsche Schneide.
råg, ~en Roggen *m*②; ~ar pl. Roggenfelder *pl.*
råga *vt.* häufen, überfüllen; ~dt mått gehäuftes Mass.
råga, ~n Aufmass *n*②; *ej ge* ~ kein Aufmass geben; *till* ~ på allt zu allem Überfluss; *till* ~ på olyckan zu allem Unglück.
råg-år 1. Roggen-ähre *f*; ~blomma -blüte *f*. 2. ♀ Hungerblümchen *n*② (draba verna); ~bröd *n* Roggenbrot *n*②, Schwarzbrot *n*.
råge, ~n se råga.
råget, ~en, ~er Rehziege *f*.
råg-fält *n* Roggen-feld *n*④; ~gårde *n* -schlag *m*③; ~halm -stroh *n*②; ~kaffe *n* -kaffee *m*⑤; ~korn *n* -korn *n*④; ~limpa Schwarzbrot *n*②; ~losa ♀ Roggen-trespe *f* (bromus secalinus); ~mjöl *n* -mehl *n*②; ~mjölsgröt -brei *m*②; ~måld -mahlgut *n*④; ~sikt gesichtetes Roggenmehl *n*②; ~skorpa Roggen-zwieback *f*; ~strå *n* -halm *m*②; ~sadd -saat *f*; ~tull -zoll *m*③; ~åker -acker *m*③; ~ål zo. Weizenälchen *n*② (anguillula tritici).
rågång, ~en, ~ar Grenze *f*, Grenz-, Markscheide *f*; *uppgående af* ~ Flugang *m*③.
råhet, ~en Roheit *f*; ~s-utbrott *n* Ausruch der Roheit.
råk, ~en, ~ar (i is) Eisriss *m*②, Wuhne *f*.
råk, ~et (fiskinnanmäte) Fischeingeweide *n*②.
råka, ~n, -or zo. Saatkrähe *f*, P Rooke *f* (corvus frugilegus).
råka I. *vt.* ~ *gn* (an-)treffen, jm begegnen; *F det var bra att jag -de dig* gut dass ich dich treffe. II. ~s *vi.* dep. sich begegnen, zusammenkommen, sich treffen; ~s åter sich wiedersehen.
råka *vi.* 1. (komma) geraten; *han -de i oförvålad nöd* er ist in unverschludete Not geraten; *gossen -de emellan, under hjulen* der Knabe geriet zwischen, unter die Räder; ~ på *gn* jn antreffen; *jag -de ut för honom, det er, es ist mir aufgestossen*; ~ i hugg för *gn* jm in den Wurf kommen; *jag -de ut för en olycka* ein Unfall ist mir zugestossen, ist mir passiert; ~ ut för sjukdom von einer Krankheit betroffen wer

den; *han ~de illa ut* er ist übel angekommen; *han ~de värst ut* er kam am schlimmsten weg. 2. (tillfälligt komma att) *han ~de falla* er fiel gerade; *han ~de vara hemma* er war zufällig (zufälligerweise) zu Hause; *han ~de vara där* es traf sich dass er da war; *om de ~de komma* wenn sie von ungefähr kämen.

råma *vi.* blöken.

råmande, ~t Blöken *n*②.

råmanning *♂*, ~en, ~ar Paradiere auf den Rahen, Flaggenparade *f*.

råmateriat *1*, ~et Rohstoffe *pl*.

råmjölk, ~en Biest *m*②, Biestmilch *f*; ~s-pannkaka Biestkuchen *m*②.

råmning, ~en se råmande.

råmärke, ~t, ~n Flurstein *m*②, Grenzzeichen *n*②.

rån, ~et, ~ Raub *n*②; ~ och mord, ~mord *n* Raubmord *m*②; ~mörda *gn* Raubmord an jm begehen.

råna *vt.* ~ *gn* jn berauben.

rånare, ~n, ~ Räuber *m*②.

rånock *♂*, ~en, ~ar Raanock *n*②.

rå- och rörshemman *n* halbbesteuertes Gut ④.

rå-produkt Rohprodukt *n*②; ~segl *♂*, ~n Raasegel *n*②; ~silke *n* Rohseide *f*; ~skala *vt.* roh schälen; ~sk i *lad* *potatis* geschälte rohe Kartoffeln; ~skillnad Grenzscheide *f*; ~socker *n* Rohzucker *m*②.

rätta, ~n, ~or (liten) Maus *f*③, (större) Ratte *f*; *svart* ~ Hausratte *f*; *brun* ~ Wander- ratte *f*; *tyst som en* ~ mäuschenstill; *osp. när katten är borta dansa rättorna på bordet* wenn die Katze aus dem Hause ist haben die Mäuse Kirchtag.

rätt-bo *n* Mäuse-nest *n*④; ~frat *n* frass *m*②; ~fångare, ~fångare Rattenfänger *m*③, (om kat) Mausekatze *f*; ~fälla Mausefalle *f*; ~fällhandlare Mausefallenhändler *m*②; ~gift *n* Rattengift *n*②; ~hund Pinscher *m*②; ~hundras Pinscherrasse *f*; ~hål *n* Mauseloch *n*④; ~kaka Rattenkuchen *m*②; ~lort Mäusedreck *m*②; ~mat Rattenpulver *n*②; ~mos *n* Rattentod *m*②; ~stad Rattenstadt *f*③; ~svans Rattenschwanz *m*③; ~unge Mäuschen *n*②; ~äten *a.* von Ratten angefressen.

rå-vara Roh-produkt *n*②; ~ämne *n* -stoff *m*②.

räck, ~et, ~ 1. Geländer *n*②. 2. (gymnastik ~) Reck *n*②.

räcka, ~n, ~or Reihe *f*; ~ af *hus* Häuserreihe.

räcka (-te, -t) *I. vt.* 1. ~ *gn* *gt* jm et. darreichen, reichen; *räck mig brödet* reichen Sie mir das Brot; ~ *fram* *gt* *till* *gn* jm et. überreichen. 2. ~ *gn* (nä *gn*) jn erreichen, (på afstånd) jm et. her-, hervorreichen; *räck hit* *del* geben Sie es her; *han -te ut handen mot henne* er streckte ihr die Hand entgegen; ~ *ned*, *upp* *gt* *till* *gn* jm et. her-, hin-abreichen, -aufreichen; ~ *gt* *öfver* et. her-, hin-überreichen; ~ *gt* *öfver bordet* et. über den Tisch herüberreichen.

3. *T ~ järn*, *skinn* Eisen, Häute strecken. 4. *F ~ lång näsa* *å* *gn* jm eine lange Nase drehen. *II. vi.* 1. (i rum) reichen; ~ *till midjan* bis an den Gürtel reichen; ~ *fram till fönstret* bis ans Fenster heranreichen; ~ *ned* her-, hin-abreichen; ~ *upp till taket* bis ans Dach hinanreichen; ~ *ut i trädgården* bis in den Garten hinausreichen; *boräduken måste ~ ned något öfver kanten* die Tischdecke muss ein bisschen öberhangen. 2. (i tid) dauern, andauern; *freden har ej räckt länge* der Friede hat nicht lange gedauert. 3. (vara nog) hinreichen, genügen, *för* *gn* *tür* jn, *för*, *till* *gt* für et., zu em D.; *det -er för tre* das langt, das genügt für drei; *det -er es ist* hinreichend, ausreichend; *pengarna ~ ej till* das Geld reicht nicht hin, reicht nicht aus, *all* zu; *dlet, brödet -er nog ej länge* das Bier, das Brot wird nicht lange vorhalten.

räcke, ~t, ~n Geländer *n*②, Lehne *f*.

räck-gymnastik Turnen am Reck; ~hammare *T* Streckhammer *m*②; ~hård *T* Streckwerk *n*②.

räckning, ~en, ~ar Strecken *n*②.

räck-smide *T* *n* Streckware *f*; ~verk *T* *n* Streckwerkstätte *f*; ~vidd Tragweite *f*.

rådas (pres. rådes, impf. råddes, sup. sällan rådits) *dep. vi.* sich fürchten, *för* *gn*, *gt* vor jm, vor em D.

rädd *a.* 1. bange, *för* *gn*, *gt* vor jm., vor em D., *all* zu, dass; *en person som är ~ af sig* ein furchtsamer Mensch; *var inte ~ haben* Sie keine Angst, seien Sie unbesorgt! 2. (bekymrad) *jag är ~ för honom*, *om honom* (att

- ondt händer) ich bin (mir ist) bange um ihn, ich fürchte für ihn. 3. (aktsam) *vi måste vara ~a om det* wir müssen damit behutsam umgehen, (spara) wir müssen damit haushälterisch umgehen; *hvar och en måste vara ~ om sitt* ein jeder muss das Seinige zu Rate halten; *~ om orden* wortkarg.
- rädä** *vt.* retten, erretten; *~ från fara* von Gefahr, *för fiender* vor Feinden, *ur en belägenhet* aus einer Lage.
- räddare**, ~n, ~ar Retter *m*2.
- räddhåga**, ~n Furchtsamkeit *f*, Bangigkeit *f*.
- räddning**, ~en, ~ar Rettung *f*, *från, för*, *ur* se *rädä*; *söka sin ~ i flykten* sein Heil in der Flucht suchen.
- räddnings-ankar** *n* Rettungsanker *m*2; *~anstalt* Rettungs-, Besserungs-anstalt *f*; *~arbete* *n* Rettungs-werk *n*2; *~boj* & -ring *m*, -boje *f*; *~båt* -boot *n*2; *~bälle* *n* gürtel *m*2; *~flotte* -floss *n*3; *~försök* *n* -versuch *m*2; *~hem* *n* -haus *n*4; *~lina* -leine *f*; *~medalj* (Lebens-)Rettungsmedaille *f*; *~planka* Rettungs-mittel *n*2; *~redskap* -apparat *m*2; *~segel* *n* (vid brand) Sprungtuch *n*2; *~station* Rettungs-station *f*; *~stege* -leiter *f*; *~säck* -schlauch *m*3; *~verk* *n* -werk *n*2; *~väsen* *n* -wesen *n*2.
- rädäsa**, ~n, ~or Radieschen *n*2.
- rädsla**, ~n Bangigkeit *f*, Scheu *f*, *för gn, gt* vor jm, vor em D.
- räf**, ~ven, ~var 1. Fuchs *m*3; *han har en ~ bakom örat* er hat es (fingerdick) hinter den Ohren. 2. *bete för ~ven* Fuchswitterung *f*.
- räffaktig** *a.* abgefeimt, fuchsisch; *~ person* schlauer Fuchs; *~het* Abgefeimtheit *f*.
- räffelbössa**, ~n, ~or Büchse *f*.
- räffla**, ~n, ~or 1. (gevärs) Zug *m*3. 2. T Rinne *f*, Kannelierung *f*.
- räffla** *vi.* 1. ziehen; *bössa med ~d pipa* Büchse mit gezogenem Lauf. 2. (pelare etc.) riefen, auskehlen, kannelieren.
- räffling**, ~en, ~ar 1. Züge *pl.* 2. T Kannelierung *f*.
- räf-grop** *n* Fuchsgrube *f*; *~hagel* *n* Fuchschrot *n*2; *~haj* *zo.* Drescher *m*2 (alopecias vulpes); *~hanne*, *~hanne* männlicher Fuchs *m*3; *~hona* Füchsin *f*; *~hund* Fuchshund *m*2;
- ~jakt* Fuchsjagd *f*, Jagd auf den Fuchs; *~kaka* Brechnuss *f*3; *~krok* Fuchselangel *f*; *~kula* Fuchsbau *m*2; *~lik* *a.* fuchsartig, -ähnlich; *~lya* Fuchsbau *m*2; *~län* hölzerne Fuchsfalle *f*.
- räfsa** *vi. vt.* rechnen; *~ hö* Heu rechnen; *~ trädgårdsgångarna* die Gartenwege rechnen; *~ bort* ab-rechnen, -harken; *~ ihop*, *~ till-sammans* zusammen-harken, -rechnen.
- räfsa**, ~n, ~or Rechen *m*2.
- räfsax**, ~en, ~ar Fuchs-eisen *n*2, -falle *f*, eiserne Schlagfalle.
- räferska**, ~n, ~or Heumacherin *f*, Heuerin *f*, Harkerin *f*.
- räf-skin** *n* Fuchsfell *n*2, -balg *m*3; *~skins* *m*2 *ssä* Fuchsskappe *f*; *~släp* *n* Fuchsschleppen *n*2. [n2]
- räfsning**, ~en, ~ar Rechen *n*2, Harken
- räfspel**, ~et, ~ Fuchs- und Hühnerspiel *n*2, Fuchsjagen *n*2.
- räfspinne**, ~n, ~ar Rechenzahn *m*3.
- räfskraft**, ~et, ~ Rechenstiel *m*2.
- räfst**, ~en, ~er Rüge *f*; *anställa ~ med gn* mit jm Abrechnung halten; *~(e)ting* *n* Rügegericht *n*2.
- räf-svans** Fuchs-schwanz *m*3, -rute *f*; *~unge* Füchsen *n*2.
- räka**, ~n, ~or *zo.* Garnele *f*, Garnate *f* (crangon vulgaris).
- räkel**, ~n, ~klar grosser Bengel *m*2, langer Kerl *m*2.
- räkenskap**, ~en, ~er 1. Rechenschaft *f*; *afslägg ~ för gn för gt* jm für et. R. geben; *fordra ~ af gn* von jm R. fordern, jn zur R. ziehen *pl.* 2. × Rechnung *f*; *~er pl.* Rechnungen *pl.*; *~s afslutande* Rechnungslegung *f*; *skyldig att afslägg ~* verpflichtet zur Rechnungslegung; *afsläggande af ~* Rechnungsablage *f*; *~ernas afslutande* Rechnungsabschluss *m*3; *afsluta ~erna* die Rechnung (abschliessen).
- räkenskaps-bok** Rechnungsbuch *n*4; *~byrå* -bureau *m*2; *~förare* -führer *m*2; *~föring* -führung *f*; *~granskning* -prüfung *f*; *~skyldighet* Verpflichtung zur Rechnungslegung; *~verifikation* -er *pl.* Rechnungsbelege *pl.*; *~väsen* *n* -wesen *n*2; *~år* *n* -jahr *n*2.
- räkna** *I. vt.* 1. (bestämda tal) zählen; *~ pengar, timmar, na* Geld, die Stunden zählen;

hans dagar äro ~ de seine Tage sind gezählt, sind zu zählen. 2. ~ *problem'* Aufgaben rechnen; ~ *hvad gt kostar* rechnen was et. kostet; ~ *gn gt till gälda, till skada* jm et. gut, zum Schaden rechnen; ~ *gt billigt för gn* jm et. billig rechnen; ~ *gn till de bästa* ju zu den Besten, unter die Besten rechnen; *han ~s till de bästa* er zählt zu den Besten. 3. (anse) ~ *gn för gt* ju für et. rechnen; ~ *sig till en heder att* sich als Ehre rechnen dass, zu; *han ~s ej* er zählt nicht mit. 4. (utgåra) *brigaden ~de trettio bataljoner* die Brigade zählte dreissig Bataillone. 5. (älder) *hon ~r (sin) tjugo* vårar sie zählt zwanzig Jahre. 6. ~ *d'f* abrechnen; *lätom oss ~ efter* wir wollen nachrechnen; ~ *igēnom* durchrechnen; ~ *thop* zusammen-zählen, -rechnen; ~ *in gt i gt, däri* et. in et. (ack.) drein zählen; ~ *gt med* et. mitrechnen; ~ *om' gt* et. nach-zählen; ~ *till'* hinzuzählen; ~ *upp pengarna åt mig* zählen Sie mir das Geld her; ~ *ut beloppet* den Betrag auszählen; *han ~de öfver kostnaden* er überrechnete die Kosten, er überschlug' die Kosten. II. vi. *han kan ~* er kann rechnen; *hon ~r bra, fel* sie rechnet gut, falsch; *han kan ej ~ till tre* er kann nicht drei zählen; ~ *för en lärare* bei einem Lehrer Rechenunterricht nehmen; ~ *före en lärjunge* einem Schüler vorrechnen; ~ *i mark, gulden* nach Mark, Gulden rechnen; ~ *med gn, med förhållanden* mit jm, mit Umständen rechnen.

räknare, ~n. ~ Rechner m②.

räkne-apparat Zähl-apparat m②, -vorrichtung f; ~ *bok* Rechen-buch n④; ~ *bräde* n -brett n④, Zählbrett n④; ~ *exempel* n Rechen-exempel n②; ~ *fel* n -fehler m②; ~ *gåta* -aufgabe f, Zahlenrätsel n②; ~ *hufvud* n Rechen-genie n⑤, berechnender Kopf ③; ~ *karl* Rechner m②, Zahlenmensch m①; ~ *konst, -lära* Rechenkunst f③, Zahlen-lehre f, -rechnung f; ~ *maskin* Rechenmaschine f; ~ *mästare* -meister m②; ~ *ord* n Zahlwort n④; ~ *sätt* n Zählmethode f, Rechnungsart f; *de fyra ~sätten* die vier Spezies; ~ *tafla* Rechentafel f; ~ *uppgift* Rechnungsaufgabe f.

räkning, ~en, ~ar 1. × Rechnung f; *för egen* ~ auf, für eigene R.; *för er ~ och på*

er risk auf Ihre R. und Gefahr; *betala ~en* die R. bezahlen, (på vårdshus) zahlen; *för jag ~en* bringen Sie die R.; *kvitterad ~* quittierte R.; *löpande ~* laufende R.; *afsluta en ~* eine R. abschliessen; *hålla, föra ~ öfver gt* über et. (ack.) R. führen; *införa, uppböra gt i ~* et. in R. bringen, stellen; *sätta gi på ~en* et. auf die R. setzen; *skicka gn ~ på gt* jm eine R. über et. (ack.) schicken; *skriva ut en ~* eine R. schreiben, machen; *skriva gt på gns ~* et auf js R. schreiben; *stryka öfver en ~* eine R. durchstreichen; *taga gt på ~* et. auf Borg nehmen, auf R. kaufen. 2. (fig.) *taga gn, gt med i ~en* jm, em D. Rechnung tragen; *jag lager det på min ~* ich will es auf mich nehmen; *hålla gn ~ för hans goda vilja* jm für seinen guten Willen R. tragen; *finna sin ~ vid gt* seine R. bei em D. finden; *göra sig ~ på gt* sich (dat.) auf et. (ack.) R. machen; *göra upp ~en utan värden* die R. ohne den Wirt machen; *det var ett streck i ~en* das machte einen Strich durch die R. 3. *lära sig skrifning och ~* das Schreiben und Rechnen lernen.

räl, ~en, ~er (kollektivt **räls**) (Eisenbahn-) Schiene f.

räls-bana Schienen-bahn f; ~ *fol* T -fuss m③; ~ *hufvud* T n -kopf m③; ~ *läggare* -leger m②; ~ *skarv* T -stoss m③.

rämma (remna), ~n, -or Riss m②.

ränker, ~na pl. Ränke pl.; *smida ~* Ränke schmieden, spinnen.

ränk-full a. ränkesüchtig; ~ *fullhet* Ränkesucht f; ~ *makare, -erska* Ränke-macher m②, -in f; ~ *smidare* -schmied m②; ~ *smideri'* n, ~ *spel* n geheime Umtriebe pl.

ränn P ~et Laufen n②, Rennen n②.

ränna, ~n, -or Rinne f; (*båt*) ~ *i isen* Fahr-rinne im Eis.

ränna (-de, -t) I. vi. rennen; *han har rönt* er ist gerannt; ~ *nde* n Laufen n②. II. vt. 1. ~ *iku'l' gn* ju zu Boden rennen; ~ *värjan genom kroppen på gn* jm den Degen durch den Leib rennen. 2. T ~ *våf* die Kette des Gewebes (an-)scheren, schweifen.

rännarbana, ~n, -or Rennbahn f.

ränne P ~i, ~n Heuboden m②.

rännil, ~en, ~ar (rännilar) Bächlein n②.

ränning T *~en*, *~ar* Kette f, Schweiß m②;
~s-garn n Kettengarn n③.

ränn-knut Lauf-knoten m②; *~kula* -kugel f;
~käring F Waschweib n④, Stadtklatsche f;
~list T Sturzrinne f.

rännsten, *~en*, *~ar* Gosse f, Gassenrinne f;
~s-unge Gassen-bube m①, -junge m①,
 -mädchen n②; *~s-ungar* pl. Strassen-jugend f.

ränsel, *~n*, *~slar* Rucksack m③; *artist* ~ Reise-tornister für Künstler.

ränta, *~n*, *~or* 1. Zins m②pl.①; *låna ut pen-gar åt gn på* ~ jm Geld auf Zinsen geben; *låna ut på kort tid mot hög* ~ auf kurze Zeit zu hohen Zinsen ausleihen; *mot lag-tig* ~ zu gesetzmässigen Zinsen; (fig.) *be-tala gn med* ~ jm et. mit Zinsen heim-zahlen; *lefa på sina* *~or* von seinen Zinsen leben; *lägga -orna till kapitalet* die Zinsen zum Kapital schlagen; *kapitalet inbringa* ~ das Kapital trägt Zinsen. 2. *erläggande af* ~ Zinsenzahlung f; *uppbärande af* ~ Zinsenerhebung f; *ätnjuta* *~n af gt* den Niessbrauch von em D. haben; *~ på* ~ Zinsseszins, Staf-felzins; *beräkning af* ~ *på* ~ Staffelnzins-rechnung f. 3. (inålvor) Kalda'unen pl.

ränta vt. *~ gt* et. eintragen; *~ kapitalet* das Kapital verzinsen; *~ af sig*, *~ sig* rentie-ren; *kapitalet* *~r sig bra* das Kapital ren-tiert (sich) gut.

ränte-afdrag n Zinsenabzug m③; *~anstalt* Renten-anstalt f, -bank f; *~beräkning* -be-rechnung f; *~bärande* a. zinsenträgend, rentabel; *~fot* Zinsfuss m③; *~förhöjning* Zinsen-auflauf m③; *~förlust* -verlust m②; *~försäkring* Rentenversicherung f; *~godt-görelse* Zinsenvergütung f; *~kammare* Zahl-kammer f; *~konto* x n Zinsenkonto n④; *~kupong* Zinsschein m②; *~kvitto* n Zinsen-quittung f; *~lös* a. zinslos; *~nedsättning* Zinsenermässigung f, Zinsherabsetzung f; *~persedlar* pl. Naturallasten pl.

ränteri, *~et*, *~er* Rentamt n④.

ränte-räkning Zinsberechnung f; *~sats* Zins-satz u③; *~tabell* Zinstabelle f; *~utjämning* Zinsenausgleich m②.

räntmästare, *~n*, ~ Rentamtman m④,
 Rentmeister m②, (vid universitet) Quästor
 ②, pl. -o'ren, (i statskontoret) Staatskassierer
 m②, Kassierer der Generalstaatskasse.

rät a. gerade; *~ linje* gerade Linie, Gerade f④; *två* *~a* (linjer) zwei Gerade; *~ (rak)* *väg* gerader Weg; *~ vinkel* rechter Winkel; *~ och krokig* gerade und krumm.

räta, *~n* Schau-, Schön-seite f (des Zeugens).

räta vt. *~ en spik* einen Nagel gerade ma-chen, gerade biegen; *~ på sig* sich aufrich-ten; *~ till* ebenen, T begradigen; *~ upp* aufrichten; *~ ut* wieder gerade machen.

rät-klufven T a. geradspaltig; *~linig* a. ge-radlinig; *~linighet* Geradlinigkeit f.

rätning, *~en*, *~ar* 1. Gerademachung f. 2. Aufrichtung f.

rät-sida rechte Seite, Schauseite f; *~skifva* T Richtscheit n②.

rätt, *~en*, *~er* 1. (mat) Gericht n③. 2. (det räta) Recht n②; *få* ~ Recht behalten; *ha* ~ im Rechte sein; *med* *~a* mit Recht; *och det med* *~a* und zwar mit Recht; *med full* ~ sehr mit Recht; *hjälpa gn till* ~ jm zurechthelfen; *hjälpa gt till* *~a* et. ins Ge-leise bringen; *komma till* ~ sich zurecht-finden; *komma till* *~a med gn*, *med gt* mit jm, mit em D. zurechtkommen; *boken här kommit till* *~a* das Buch hat sich gefun-den; *ställa allt till* *~a* alles zurechtstellen. 3. (domstol) Gericht n②; *för* *~a* vor Ge-richt; *gå till* *~a med gn* mit jm rechten; *inför* *~a* vor Gericht; *fullsuten* ~ besetzte Gerichtsbank; *få* *~en på sin sida* im Rechte bleiben; *stå till* *~a* sich verantworten, *för domstol* vor Gericht; *ställa gn till* *~a för gt* jn wegen e-s D. gerichtlich belangen, fig. jn zur Rechenschaft ziehen; *högre* ~ höhere Instanz. 4. (lag) Recht n②; *skipa* ~ Recht sprechen; *lag och* ~ Recht und Billigkeit. 5. (rättighet) ~ därtill Recht dazu; *~ till arfvet* Recht an (auf) die Erbschaft; *~ till kronan* Recht auf die Krone, zur Regierung.

rätt a. 1. recht, richtig; *~er man* der rechte Mann; *~a namnet* der rechte, der richtige Name; *~a tron* der rechte, der wahre Glauben; *i* *~an tid* zu rechter Zeit, recht-zeitig; *du är mig just den* *~e* du bist mir auch der Rechte; *det var* ~ *åt dig* es ge-schieht dir recht; *det gör du* ~ i da- (daran) thust du recht. 2. *göra* ~ *för sig* seine Schulden bezahlen.

rätt ad. 1. recht, richtig; *~are sagt* viel-

- mehr; ~ *afskrifvet intygar B* für Richtigkeit der Abschrift B. 2. ~ *och slätt* rundweg, schlankweg, schlecht und recht. 3. *taga ~ på gn, gt jn*, et. ausfindig machen. 4. ~ *vacker* recht hübsch; ~ *bra* ganz gut, ziemlich gut. 5. (rät) gerade; ~ *upp geradeauf*; ~ *ut geradeaus*. 6. (just) ~ *som jag såg dig* wie ich dich sah, gerade als ich dich sah; ~ *som det är*, ~ *som det var* unversehens, unerwartet, urplötzlich, wie ich dastand.
- rätta** *vt.* 1. (lämpa) ~ *det ena efter det andra* das eine nach dem andern richten; *han ~r sig efter mig* er richtet sich nach mir; ~ *sig efter omständigheterna* sich in die Umstände fügen, den Verhältnissen Rechnung tragen; *adjektivet ~r sig till genus efter substantivet* das Adjektiv richtet sich in Genus nach dem Substantiv. 2. (göra riktig) ~ *ett (skrif-, tryck-)fel* einen (Schreib-, Druck-)Fehler berichtigen; ~ *ett tryckfel, en uppsats, brister* einen Druckfehler, einen Aufsatz, Mängel verbessern; ~ *skrifböcker* Hefte korrigieren; *granska och ~ ett tema* ein Exercitium durchsehen und korrigieren. 3. (bättra) ~ *sig* sich bessern.
- rättare**, ~n, ~ Gross-, Meister-knecht m②; ~*krans* Kranzbart m③.
- rättegång**, ~en, ~ar Prozess n②, Rechtsstreit m②; *föra en ~* einen Rechtsstreit führen.
- rättegångs-balk** Prozessordnung f; ~*biträde* n Rechtsbeistand m③; ~*byrå* Bureau eines Rechtsanwalts; ~*förhandling* Rechtsverhandlung f; ~*dag* Gerichts-tag m②; ~*handlingar* pl. -akten pl.; ~*kostnad* Gerichtskosten pl.; ~*mål* n Rechtshandel m③; ~*ordning* Gerichts-ordnung f, -verfahren n②; ~*sak* Rechtssache f; ~*tillfälle* n Termin m②; ~*väsen* n Rechtsgeschäfte pl.
- rätteligen** *ad.* richtig.
- rättelse**, ~n, ~r Berichtigung f; *göra en ~ på ett ställe* eine Verbesserung an einer Stelle machen.
- rättesnöre**, ~t ~n Richtschnur f; *det tjänar mig till ~* es dient mir als Richtschnur, zur Richtschnur; *taga till ~* zur Richtschnur nehmen.
- rättfram** *a. ad.* gerade, geradsinnig, un-
- befangen; ~*het* Geradheit f, Unbefangenheit f.
- rättfången** *a.* ehrlich erworben.
- rättfärdig** *a.* 1. gerecht. 2. gerechtfertigt.
- rättfärdiga** *vt.* rechtfertigen; ~ *förtroendet* das Vertrauen r.; ~ *sig* sich r., *för* wegen (gen.), *för gn* bei jm; ~*nde n* Rechtfertigung f.
- rättfärdiggöra** (-*gjorde*, -*gjort*) *vt.* rechtfertigen, gerecht machen.
- rättfärdiggörelse**, ~n Rechtfertigung (durch Christum) f.
- rättfärdighet**, ~en 1. Gerechtigkeit f. 2. Rechtfertigung (durch Christum) f.
- rätthafveri**, ~et Rechtshaberei f; *falla för ~* rechthaberisch.
- rätthet**, ~en Geradheit f.
- rättighet**, ~en, ~er Recht n②; *mänskliga ~er* Menschenrechte pl.; ~ *att* Befugnis f, Recht zu, (jur. af.) Gerechtsame f.
- rättlika**, ~n, -or Rettlich m②.
- rättmätig** *a.* rechtmässig; ~*het* Rechtmässigkeit f.
- rättning**, ~en, ~ar 1. Richtung f; ~ *låta intaga* ~ in Richtung bringen, in Linie formieren, ausrichten; ~ *richtet* euch! 2. se *rättelese*.
- rättnu** *ad.* alsbald, sogleich.
- rätträdig** *a.* rechtschaffen, bieder; ~*het* Rechtschaffenheit f, Biederkeit f.
- rätts-anspråk** n Rechtsanspruch m③; ~*begrepp* n Rechtsbegriff m②; ~*betjänt* Gerichtsdienner m②; ~*enlig* *a.* rechtlich, rechtsgemäss; ~*enlighet* Rechtlichkeit f; ~*fråga* Rechtsfrage f; ~*grund* Rechtsgrund m③.
- rättsinnad** *a.* biederherzig.
- rättsinnehafvare**, ~n, ~ Nutzniesser m②.
- rättsinnig** *a.* bieder, ehrlich; ~*het* Biederkeit f.
- rättsint** *a.* biederherzig; ~*het* Biedersinn m②.
- rättskaffen** *a.* (se följ.) ~*het* Rechtschaffenheit f.
- rättskaffens** oböjd *a.* rechtschaffen.
- rättskemi**, ~en gerichtliche Chemie.
- rättskemi**st, ~en, ~er gerichtlicher Chemiker ②.
- rättskipning**, ~en, ~ar Rechtsprechung f, Rechtspflege f.

rättskrifning, ~en, ~ar Orthographie *f*, Rechtschreibung *f*; *lära* *i* ~ Rechtschreibungslehrer *m*③.
rättskränkning, ~en, ~ar Rechtskränkung *f*.
rättskundig *a.* rechtskundig.
rättskunskap, ~en Rechtskunde *f*.
rättskänsla, ~n Gerechtigkeitsgefühl *n*②.
rättslig *a.* gerichtlich; ~t *bit äde* rechtlicher Beistand; ~en *ad.* gerichtlich, von Rechts wegen.
rättslära, ~n Rechtsgelehrsamkeit *f*.
rättslärd *a.* rechtsgelehrt.
rättslös *a.* rechtlos; ~het Rechtlosigkeit *f*.
rättsmedicin, ~en gerichtliche Medizin.
rättsmedicinsk *a.* gerichtsärztlich.
rättsmedvetande, ~t Rechtsgefühl *n*②.
rättsnorm, ~en, ~er Rechts-norm *f*, -regel *f*.
rättskipning, ~en *se* rättskipning.
rättsstridig *a.* rechtswidrig.
rättsökande I. *a.* prozessierend, rechtsfähig. II. *en* ~ ein Prozessierender ④, Kläger *m*②.
rättstafning, ~en, ~ar Rechtschreibung *f*, Orthographie *f*; ~s-lära Lehre der Rechtschreibung; ~s-regel Regel der Rechtschreibung.
rätts-tillstånd *n* Rechtszustand *m*③; ~tjänare Scherge *m*①, Büttel *m*②; ~uppfattning Rechtsanschauung *f*; ~vetenskap Rechtswissenschaft *f*; ~vidrig *a.* rechtswidrig; ~väsen *n* Gerichtswesen *n*②; ~ägare Rechtsnachfolger *m*②, Berechtigter ④.
rättnoende *a.* rechtgläubig.
rättnoende *a.* rechtgläubig; ~het Rechtgläubigkeit *f*.
rättnoende *a.* wohlgesinnt.
rättnoende *a.* wohlgesinnt.
rättnoende *a.* gerecht.
rättnoende, ~n Gerechtigkeit *f*; öfverlämnna *gn* *i* ~ns händer *ju* der Gerechtigkeit überliefern.
rättnoende *a.* richtig zeigend.
rättnoende *ad.* gerecht, richtig, eigentlich.
rättnoende *a.* zo. gerade geflügelt.
rättnoende, ~n, ~ar zo. Geradflügler *m*②.
rättnoende *a.* rechtwinklig; ~ mot *gt* *r.* zu *em* D.

röd, ~et, ~n Rohr *n*②.
röd *a.* rot; ~ som *en krä/ta* krebsrot; *bli* ~ *af* *ilcka* vor Zorn rot werden; ~ *upp öfver* *öronen* rot bis über die Ohren; *Röda hafvet* das Rote Meer.
rödaktig *a.* rötlich.
rödarf ~ ~ven rote Miere.
rödbeta, ~n, ~or rote Rübe.
rödblind *a.* rotblind; ~het Rotblindheit *f*.
röd-blommig *a.* rotblütig; ~brun *a.* rotbraun; ~brusig *a.* kupferrot (im Gesicht); ~bräcka T Rotbruch *m*③; ~bräckt T *a.* rotbrüchig; ~flamig *a.* rotgeflammt; ~fläckig *a.* rot-fleckig; ~färg 1. Englisch-, Schwedisch-, Polier-rot *n*④. 2. rote Farbe; ~färga *vt.* mit Englischrot anstreichen; ~färgning roter Anstrich ②; ~glödgä *vt.* rotglühend machen; ~glödgad *a.* rotglühend; ~glödgning Rotglühhitze *f*; ~gräna ögon rotge-weinte Augen; ~hake, ~hakesångare zo. Rot-schwanz *m*③ (erithacus); ~hårig *a.* rot-haarig.
röding, ~en, ~ar zo. Saibling *m* (salmo salvelinus).
rödja *vt.* reuten, roden; *se* röja.
rödjeland, ~et, ~ Reute *f*②.
röd-kindad *a.* rotbäckig; ~klett' ~ gemeine Flockenblume (centaurea jacea); ~kint ~ 1. *se* ~klett. 2. Raße *f* (agrostemma githago); ~klö'ver ~ Wiesen-, Rot-klée *m*② (trifolium pratense); ~krila Rötél *m*②, (som penna) Rotstift *m*②; ~kulla Frühlingsaugentrost *m*② (odontites vulgaris); ~lakan gobelin-artiges Gewebe (aus Schonen); ~lufva Rotkäppchen *n*②; ~lätt (~lett) *a.* rot-blond.
rödlök ~ ~en, ~ar Zwiebel *f* (allium cepa); *knippa* ~ Bund Zwiebeln; ~skal *n* Zwiebel-schale *f*; ~s-smak -geschmack *m*②; ~s-sås -sauce *f*.
röd-mosig *a.* kupferig, P rotmäulig; ~mossa Torfmoos *n*② (sphagnum); ~måla *vt.* rot anstreichen; ~målning roter Anstrich ②; ~näst, ~näsigt *a.* rotnasig; ~ockra roter Ocker ②; ~phister ~ purpurrote Taub-nessel (lamium purpureum); ~prickig *a.* rot-getüpfelt; ~pyttor ~ *pl.* Gänseblümchen *n*②; ~randig *a.* rotstreifig; ~rutig *a.* rot-karriert; ~sjuka (veter.) Rotlauf *m*②; ~skinn *n* Rothaut *f*③; ~skägg *a.* Rotbart

*m*③; ~skäggit a. rothärtig; ~sot Ruhr f; ~spof zo. Pfuhschnepfe f (limosa lapponica); ~spotta, ~spätta zo. Goldbutt *m*② (pleuronectes platessa); ~sprängd a. rotfleckig; ~sprängdt öga rotstreifiges Auge; ~stjärt zo. Rötling *m*② (ruticilla); vanlig ~stjärt Gartenrotschwanz *m*③ (r. phoenicurus); svart ~stjärt Hausrotschwanz *m*③ (r. titis); ~strimmig a. rot-gestrichelt, -streifig.

rödt *n* Rot *n*②③.

rödvin, ~et, ~ Rotwein *m*②; ~s-butelj Rotweinflasche f; ~s-glas -glas *n*④.

rödväppling ~en, ~ar Wiesenklee *m*②.

rödögd a. rotäugig.

röfva *vt.* ~ *gt* frå'n gn jm et. rauben, jn e-s D. berauben; ~ *bort* gn jn entführen; ~ *nde* *n* Rauben *n*②.

röfvar-an/förare Räuber-hauptmann *m*④; ~band *n* -bande f; ~borg -turg f.

röfware, ~n, ~ Räuber *m*②; falla, komma i ~händer unter die Räuber geraten.

röfware-fartyg *n* Raubschiff *n*②; ~historia Räuber-geschichte f, F -pistole f; ~hålla -hölle f; ~höding -hauptmann *m*④; ~kula -hölle f; ~köp *n* Schleuder, Spott-preis *m*②; ~lif *n* Schand, Räuber-leben *n*②, Radau *m*④; ~näste *n* Raub-, Diebes-nest *n*④; ~roma'n Räuberroma'n *m*②; ~pack *n* Raubgesindel *n*②, Diebesbrut f; ~pris *n* Schandpreis *m*②; ~slott *n* Raubschloss *n*④; ~väsen *n* Banditenwesen *n*②, Raub-wirtschaft f.

röfveri', ~et Räuberei f.

röja (-de, -t) *vt.* 1. ~ *gt* för gn jm et. verraten, eröffnen; ~ *gt* F et. ausplaudern; ~ *sig* för gn sich jm entdecken. 2. (= rödja) ~ *ur* vägen aus dem Wege räumen; ~marken (till odling) den Boden reuten, roden, (från löf, kvistar) abräumen; ~ *a'f* abräumen: ~ *bort* wegräumen; ~ *bort* *gt* frå'n, på bordet et. von, auf dem Tische abräumen; ~ *bort* buskar, trästubar Ge-strüpp, Baumstümpfe ausroden; ~ *undan* fort-, weg-räumen; ~ *undan* ett ondt ein Übel beseitigen; ~ *upp* skogen den Wald roden, aus-reuten, -roden.

röjning, ~en, ~ar 1. (rensning) Abräumung f. 2. (markens) Rodung f; ~s-arbete Aus-rodungsarbeit f.

Klint. Svensk-Tysk Ordbok.

rök, ~en Rauch *m*②; gå upp i ~ in Rauch aufgehen; köra ut ~en *ur* rummet den Rauch aus dem Zimmer vertreiben; full med ~ verqualmt; osp. ingen ~ utan eld wo Rauch ist da ist auch Feuer, kein Rauch ohne Feuer. 2. F vara på ~en im Dusel sein benebelt sein.

rök, [-en, ~ar Hocke f; sätta i ~ar aufhocken.

röka (-te, -t) *vi. vt.* 1. rauchen; ~ *en* pipa aus einer Pfeife rauchen; cigarren är lätt att ~ die Cigarre raucht sich leicht. 2. ~ *ett* rum (mot smitta) eine Stube räuchern; ~ *kött*varor Fleischwaren räuchern; **rökt kött** Rauchfleisch *n*②. 3. ~ *bort* (gå bort i rök) verräuchern, (driva bort med rökning) ausräuchern; ~ *in* *en* ny pipa eine neue Pfeife einrauchen; del -er in es qualmt; ~ *ned* ein-, ver-räuchern; ~ *upp* *en* cigarr eine Cigarre wegräuchern; ~ *upp* mycket pengar viel Geld verräuchern; ~ *upp* all rökelse allen Weihrauch aufräuchern; ~ *ut* *en* pipa eine Pfeife ausrauchen.

rökare, ~n ~ Räucher *m*②.

rökbar a. rauchbar.

rökbord, ~et, ~ Rauchtisch *m*②.

rökelse, ~n, ~r Weihrauch *m*②; ~kar *n* Rauchfass *n*④.

rökeri', ~et, ~er Räucher-kammer f.

rök-fat *n* Rauchpfanne f.

rökfri a. rauchlos; ~t *krut* rauchloses Schiesspulver.

rök-fång *n* Rauchfang *m*③; ~förbrännande T a. rauchverzehrend; ~förbränning T Rauchverbrennung f; ~förbränningsapparat T Rauchverzehrer *m*②; ~gubbe Räucherkerzen *n*②; ~hatt Cylindermütze f; ~hus Rauch-kappe f, -mantel *m*②; ~höl *n* -loch *n*④; ~hvirvel -garbe f; ~hyll -kabine f.

rökig a. räucherig, rauchig; ~het Räucher-*rig*keit f.

rök-kort *n* Räucherpapier *n*②; ~kupé Rauch-coupé *n*②; ~moln *n* -wolke f; ~mössa -mütze f.

rökning, ~en Rauchen *n*②.

rök-offer *n* Rauchopfer *n*②; ägna gn ~offer jm räuchern, jm Rauchopfer bringen; ~pelare Rauchskule f; ~pulver *n* Räucher-pulver *n*②; ~rum *n* Rauch-kabinett *n*②; -zimmer *n*②; ~stuga -kammer f, -loka'l

n2; ~svag a. rauchschwach; ~svamp $\S$ Stäubling m2, Bo'fist m2 (lycopodon); ~tobak Rauch-taback m2; ~topa's -topas m2; ~verk n -werk n2. [1].

rölle F ~n, -ar 1. rotes Pferd 2. 2. roter Ochs

rölleka $\S$ ~n, -or Schafgarbe f (achillea millefolium).

rön, ~et, ~ Erfahrung f.

röna vt. erfahren, finden; ~ bifall, motsägelse, ett vänligt motlagande Beifall, Widerspruch, eine gute Aufnahme finden.

rönn $\S$ ~en, ~ar Eberesche f (sorbus aucuparia); ~bär n Vogel, Quitsch-beere f; osp. de ä sura, sa råfven om ~bären die Trauben sind sauer, sagte der Fuchs; ~bärsklase Vogelbeertraube f.

rör, ~et, ~ 1. Röhre f; drag~ i spis Rauchrohr n2. 2. $\S$ Schilf n2 (calamagrostis); spanskt ~ Rohr n2. 3. (sten~) Steinhaufen m2, Geröll n2. 4. † (jur.) Grenzscheide f.

rör, ~en zo. Rotforelle f.

röra (-de, -t pres. rör) vt. vi. 1. bewegen; ~ sig sich bewegen; ~ på sig sich rühren, regge sein; ej ~ ett finger keinen Finger rühren; han satt där utan att ~ på sig er sass regungslos da; planeterna ~ sig kring solen die Planeten bewegen sich um die Sonne. 2. (beröra) rühren; ~ vid gn, gt et. berühren, jn anrühren, an et. (ack.) rühren. 3. (ngs sinne, angå) rühren; rörd till tårar bis zu Thränen gerührt; det rör mig ej das ficht mich nicht an; hvad som rör den saken was die Sache (an) betrifft. 4. ~ mjöl i soppan Mehl an (in) die Suppe rühren; ~ i gröden den Brei umrühren. 5. ~ i' einrühren; ~ i' färgen die Farbe einrühren; ~ i thop gt med gt et. mit em D. ver-, zusammen-rühren; ~ om i soppan in der Suppe herumrühren; om (t) elden das Feuer schüren. [nageln.]

röra T vt. ~ väggen Rohre an die Wand anrörande I. a. rührend. II. prep. ~ saken die Sache betreffend (ack.); ~ förhållandet hinsichtlich des Umstandes; fråga gn ~ gt jn über et. (ack.), nach em D. fragen.

rör-blomstrig $\S$ a. röhrenblütig; ~dika T vt. durch Abzugsröhren trocken legen; ~dike T n Abzugsgraben mit Röhren; ~dikning n Trockenlegung durch Abzugsröhren.

rördrom, ~men, ~mar zo. Rohrdommel f (botaurus stellaris).

rörelse, ~n, ~r 1. Bewegung f; sälla i ~ in Bewegung setzen. 2. (vara rörd, tankar) Rührung f; sinnes~ Gemütsbewegung f, Erregung f; inre ~ innere Regung; (sinnesoro) hästigt ~ heftige Aufregung; agrarisk ~ agrarische Treiberei. 2. stadens lif och ~ das Treiben der Stadt; det är lifligt ~ på gatan es ist reger Verkehr auf der Strasse. 3. Geschäft n2, Erwerb m2; ~n i en affär der Betrieb eines Geschäfts, der Geschäftsgang; förestå ~n das Geschäft führen, die Wirtschaft leiten, der Wirtschaft vorstehen.

rörelse-apparat f Bewegungsweise-vorrichtung f; ~förmåga -fähigkeit f; ~giftare Bewegerm2; ~kapital n Betriebskapital n2; ~kraft Bewegkraft f3; ~lag Bewegungsgesetz n2; ~lek -spiel n2; ~moment V n -moment n2; ~muskel Bewegungsmuskel m2; ~nerv Bewegungsnerv m1; ~orga'n n Bewegungsorga'n n2; ~punkt -punkt m2; ~öfverföring -übertragung f.

rör-flen $\S$ rohrartiges Glanzgras 4; ~flöjt J Rohrflöte f; ~formig a. rohr-, röhrenförmig; ~hval zo. Finnwal m2.

rörig F a. verwirrt, bunt.

röring $\S$ ~en, ~ar Ankerrührung f.

rörka T ~n, -or Dille f, Hülse f.

rörkäpp, ~en, ~ar Rohrstock m3.

rörledning, ~en, ~ar Röhrenleitung f.

rörilig a. 1. ~ kropp beweglicher Körper; ~ förmögenhet bewegliches Eigentum. 2. (liflig) rührig; ~t lif reges Leben; ~het 1. Beweglichkeit f. 2. Rührigkeit f, Regsamkeit f.

rör-läggare Rohr-leger m2; ~läggning -legen n, Kanalisation f.

rörning T ~en, ~ar Annagelung von Rohren, af väggen an die Wand.

rör-pipa Rohr-pfeife f; ~post -post f: ~socker n -zucker m2; ~sopp $\S$ Röhrenschwamm m3 (boletus); ~lång Rohrzanze f.

rös, ~et, ~ Steinhaufen m2, Geröll n2.

rösa vt. ~ rägången die Grenze durch Steine festsetzen.

röse, ~t, ~n se rös.

rösning, ~en, ~ar Abgrenzung durch Steine.

röst T *~et, ~ se röste.*

röst, *~en, ~er* 1. Stimme *f*; *med hög ~* mit lauter Stimme; *ge gn sin ~* jn seine Stimme geben; *samla ihop ~erna* die Stimmen sammeln; *med alla ~er* (enhältigt) vollstimmig. 2. *♪ sång för en ~* Lied für eine Stimme; *~ens jägning* der stimmliche Glanz; *vara vid ~* bei Stimme sein.

röst *♂ ~et, ~ Rüste f.*

rösta *vi.* stimmen, *för, emot gn, gt* für, gegen jn, et.; *~ för afslag på gt* et. ablehnen; *~ för gt* für et. eintreten; *~ om gt* über et. (ack.) stimmen; *~ på gn* für jn stimmen; *~ genom att sitta eller stå upp* durch Aufstehen und Sitzenbleiben abstimmen; *~ med slutna sedlar* geheim mit Zetteln abstimmen; *~ med kulor* durch Kugelung abstimmen; *~ genom att gå åt sidorna* (i tysk riksdag) durch den Hammelsprung abstimmen; *~ i kull* niederstimmen.

röst-antal *n* Stimmenanzahl *f*; *~band n* Stimmband *n*④; *~beräkning* Stimmenzählung *f*; *~berättigad a.* stimmfähig.

röste T *~t, ~n* 1. First *m*②, Verfirstung *f*. 2. Dachgesparr *n*②.

röstetal, *~et* Stimmenanzahl *f*; *vid lika ~* bei Stimmgleichheit.

röstlängd, *~en, ~er* Wahlliste *f*.

röstning, *~en, ~ar* Abstimmung *f*; *~ med*

slutna sedlar geheime Abstimmung mit Zetteln; *jfr rösta.*

röst-pluralitet Stimmenmehrheit *f*; *~resurser pl.* Stimmittel *pl.*; *~räkning* Stimmenzählung *f*.

röststrätt, *~en* Wahl, Stimm-recht *n*④; *allmän ~* allgemeines Wahl-, Stimm-recht; *~s-streck n* Zensus *m*②, Wahlrechtsgrenze *f*.

röst-sedel Stimmzettel *m*②; *~skala* Wahlzensus *m*②; *~splittring* Stimmteilung *f*; *~springa V* Stimmritze *f*; *~urna* Wahlurne *f*; *~värkning* Stimmen-fang *m*③; *~värfare* -bewerber *m*②; *~ägande* stimmberechtigt, stimmfähig; *~ägare* Stimmberechtigter *②*; *~öfvervikt* Stimmenmehr *n*②.

röta, *~n* Fäulnis *f*, Fäule *f*; *taga ~* anfaulen.

röta (*rötte, rött*) *vt.* 1. faul machen, (äldre fäulen), faulen machen; *~ potatis* Kartoffeln mit (Kartoffel-)Fäule anstecken; *~s* faulen, vermodern. 2. T *~ tin, hampa* Flachs, Hanf rösten.

röt-bödd Eiter-beule *f*, -geschwür *n*②; *~feber* Faulfieber *n*②; *~mänad* Hundstage *pl.*

rötning, *~en* 1. T Rösten *n*②; *~ i vatten* Waserröste *f*. 2. Faulen *n*②; *~s-ställe n* Röste *f*.

röt-sår *n* Geschwür *n*②; *~ägg n* 1. faules Ei *④*. 2. F Nichtsnutz *m*②, verdorbener Mensch *①*.

S.

s (spr. äss) *~et, ~ S* *n*④⑤. Man spricht *s* wie deutsches *ß*, *ss* oder *s* im Auslaut. Das schwedische *s* ist ein alveolares, stimmloses *s*. Nach dem Stammvokale bezeichnet *s* die Länge, *ss* die Kürze des Vokals. Man spricht *sj, skj* stets wie *sch* (bisweilen *si, ski* in Namen) aber *stj* und *sk*, *se* nur vor weichen Vokalen wie *sch* z. B. *sju, sjö, skjula* (Samsie, Reuterskiöld), *stjärna, skön, obscen*; gleichfalls *sk* wie *sch* im Worte *människa* und *pl. människor*; *sh* wie *sch* in *shirting, shilling*; *sc* wie tonloses *s* in *scen*; *sch* wie im Deutschen z. B. *schack*.

Hinsichtlich der Endungen *-sion, -ssion* siehe bei *I.* Abkürzungen: *s, sida* (S. Seite), *söder*; *S. sankt*; *s:a summa* (Sa. Summe); *sal. salig*; *s. br. sydtig* bredd; *s. b. u. sorgens beklagande undanbedes*; *s. b. ö. s. sorgens beklagande ökar saknaden*; *Sci. sankt*; *s. d. samma dag*; *S. D. G. Soli Deo Gloria Gud allena äran*; *s. d. o. se detta ord*; *sept. september*; *sh. shilling*; *sk. skilling*; *s. k. så kallad* (s. g. so genannt); *sid. x saldo*; *s. m. samma månad*; *s. o. som ofvan*. Titel: *S. Ä. K. Stormäktigste Allernädigste Konung*; *S. H. T.* oder

S. T. salvo titulo, utan att nämna titeln; S. M. Adj. sacri ministerii adjunctus, pastorsadjunkt; S. M. Cand. sacri ministerii candidatus, präst-kandidat. † S. oder s. segno, senza, sinistro, solo; sf. sfz. sforzato; s. m. sinistro mano; s. s. senza sordino; s. t. senza tempo; staccato. V Gram.: sing., sg. singularis; subj. subjekt, subjunktiv; subst., s. substantiv; sup. superlativ. Chemie: S Sulfur (1 Atom Schwefel); Sa Samarium; Sd Stibium, antimon; Se selen; Si Silicium, kisel; Sn Stannum, tenn; Sr Strontium. Auf Rezepten: S. sumatur, må tagas; Sacch. saccharum, socker; Sem. semina, frön; Sr signetur, må betecknas.

s-formig a. S-förmig; ~ljud n S-Laut m②.

Saale fp. die Saale (Fluss).

Saarbrücken np. Saarbrücken n②.

Saarburg np. Saarburg n②.

Saargemünd np. Saargemünd n②.

Saba np. Sabe, Saba n②.

sabadillfrö, ~l, ~n Sabadillsamen m②.

sabbat, ~en, ~er Sabbat(h) m②; Åru ~en den S. feiern; ~s sabbatlich.

sabbatarier, ~n, ~n Sabbatharier m②.

sabbatia'n, ~en, ~er Sabbatia'ner m②.

sabbats-afton Sabbat(h)-abend m②; ~brott n -verletzung f; ~brytare -schänder m②; ~dag -tag m②; ~frid Feiern des Sabbats; ~hvila, ~ro Sabbat-ruhe f; ~resa, ~väg -weg m②; ~stämning -stimmung f; ~år n -år n.

sabé'er, ~n, ~ Sabä'er m②.

sabeism', ~en Sabäis'mus m②.

sabel, ~n, -blar Säbel m②; gå mot gn med dragen ~ mit blankem S. aufjn losgehen; hugga, säkta på ~ auf den Hieb fechten.

sabel-bajonett Hau, Säbel-bajonett n②; ~baja Säbel-scheide f; ~bygel -korb m③; ~böna & Säbel, Schmink-bohne f (phaseolus vulgaris); ~fäktare Säbelfechter m②; ~fäktning Hieb, Säbel-fechten n②; ~fäste n Säbel-gefass n②, -heft n②; ~handrem (ryttares) -faustriemen m②, (eljes) -troddel m②; ~hugg n -hieb m②; ~huggning -fechten n②; ~klinga -klinge f; ~koppel n -gehäng n②; ~kljja & Siegwurzf (gladiolus); ~sko -schuh m②; ~skrammel n -rasseln n②; ~skramlare -rassler m②, -schlepper m②; ~taska -tasche f; ~väde n -herrschaft f.

sabik P ~en Fischbrut f.

sabi'n, ~en, ~er Sabiner m②, -in f; ~ernas land Land der Sabiner; ~errof n Raub der Sabinerinnen.

Sabi'na fp. Sabi'na f.

sabi'nsk a. sabi'nisch.

sabi'nska, ~n, -or Sabi'nerin f.

sabla vt. ~ ned niedersäbeln.

sacellani', ~et, ~er Unterpfarre f.

sachsare se sazare.

sacka vt. ~ a'f nachlassen; ~ efter † deinsen, nachschlendern.

sackari'n, ~en Sacchari'n n②.

sackaromet'er, ~n, -trar Saccharimet'er m②.

sackning † ~en, ~ar Deinsen n②.

sadduce', ~en, ~er Sadducé' m②.

sadduce'isk a. sadducä'isch.

sadduceism', ~en Saducäis'mus m②.

sadel, ~n, -dlar 1. Sattel m③; sitta väl, säkert i ~n gut, fest im Sattel sitzen; kastas ur ~n aus dem Sattel gehoben werden; rida utan ~ ohne Sattel reiten; engelsk ~ englischer Sattel; lilan ~ Sättelchen m②. 2. (en del af djurs rygg) Sattelstück n②. 3. † (å fiol) Sattel m③.

sadel-bom Sattel-kranz m③; ~brott n -druck m②; ~bruten a. vom Sattel gedrückt; ~båge Sattel-bogen m②; ~dyna -kissen n②; ~fast a. sattelfest (äf. fig.); känna sig ~fast sich taktfest fühlen; ~ficka Satteltasche f; ~gjord 1. (till sång etc.) Gurt m②. 2. (till sadel) Sattel-gurt; ~kammare -kammer f; ~knapp -knopf m③; ~kläpa -blatt n④; ~makare Sattler m②; ~makarnd T Sattlerahle f; ~makeri' n Sattlerei f; ~makeriaffär Sattler-geschäft n②, -handwerk n②; ~mundering Sattlerzeug n②; ~plats (kapprid) Sattel-platz m③; ~pula -pauschen m②; ~stad Sattellage f; ~tak n Satteldach n②; ~tücke n Satteldecke f; ~utsko! V n Sattelfort-satz m③.

sadla vt. satteln; ~ a'f absatteln; ~ om' um'satteln (äf. fig. byta om bana); ~ på' aufsatteln.

sadling, ~en, ~ar Satteln n②.

saf, ~ven Baumsaft m③; tappa ~ ur trädet den Baum mäien.

saffia'n, ~en Saffia'n m②; ~sko Saffian-schuh m②.

saffisk a. sapphisch.

safflor, ~en Safflor *m*②; ~s-blomma Safflorblüte *f*; ~s-rödt *n* -karmi'n *m*②.
safran, ~en Safran *m*②; feminell~ Feminell *m*②.
saffrans-bröd *n*, ~bulle Safran-brot *n*②; ~färg -farbe *f*; ~färgad *a.* safranfarbig; ~gul *a.* safrangelb; ~kringla Safranbrezel *f*.
safir, ~en, ~er Saphir *m*②; ~blå *a.* saphirblau; ~färg Saphirfarbe *f*; ~lik *a.* saphirähnlich; ~smycke *n* Saphirschmuck *m*②.
safning, ~en Saften *n*②.
safring, ~en, ~ar Jahresring *m*②.
safsa-bråken, ~buske & Königsfarn *m*② (osmunda regalis).
saft, ~en, ~er Saft *m*③; **äpple~** Äpfelsaft: **hålla** ~ på buteljér Saft in Flaschen füllen; **seltervatten** och ~ Selterser mit einem Schuss.
safta *vi.* Fruchtsäfte einmachen; ~ hallon, vinbär Himbeer-, Johannisbeersaft einmachen.
saft-burk Saft-glas *n*④; ~buteljér -flasche *f*; ~full *a.* saftvoll; ~färg Saftfarbe *f*; ~grön *a.* saftgrün.
saftid, ~en Saftzeit *f*.
saftig *a.* saftig; ~het Saftigkeit *f*.
saft-kokning Einmachen der Fruchtsäfte; ~kräm rote Grütze, Fruchtpudding *m*②; ~lös *a.* saftlos; ~löshet Saftlosigkeit *f*.
saftning, ~en Einmachen der Fruchtsäfte.
saft-rik *a.* saftreich; ~soppa Saft-suppe *f*; ~sås -sauce *f*.
safva *vi.* (träd) im Safte stehen.
safve, ~n Baumsaft *m*③.
saga, ~n, -or 1. Märchen *n*②; *en* ~ i staden ein Märchen in der Stadt, Stadtgespräch *n*②; -or för ungdom Märchen für die Jugend; **berätta** -or Märchen erzählen. 2. (sägen) Sage *f*; **Fritiofs** ~ Frithiofs Sage; ~n om helige Gral die Sage vom heiligen Gral; **enligt** ~n der Sage nach.
sagen, **bära** syn för ~ in die Augen fallen.
sagesman, ~nen, -män Gewährsmann *m*④; **vår** (tidnings) ~ unser Gewährsmann.
sagg F ~et Gequäle *n*②, Quasselei *f*.
sagga F *vi.* wiederkaufen, salbadern, quasseln; ~ om *gt* et. abdressen.
saggig F *a.* quasselig, abgedroschen.
sago, ~n Sago *m*⑤; ~ af potatis Sago aus Kartoffelstärke.

sago-berättare Märchenerzähler *m*②; ~berättelse Sagen-geschichte *f*; ~cykel Märchen-cyklus ②, *pl.* -len; ~diktare -dichter *m*②; ~forskning Sagenforschung *f*; ~gestalt Märchengestalt *f*; ~gryn *pl* Sago *m*⑤; ~gryns-pudding Sagopudding *m*②; ~histo-risk *a.* sagen-geschichtlich; ~häfder *pl.* Sagen-geschichte *f*; ~krets Sagen-, Fabel-kreis *m*②; ~kung König der Sage; ~land *n* Fabel-land *n*④; ~lik *a.* märchenhaft; ~lysten *a.* gierig nach Märchen; ~myt Fabel-sage *f*; ~palm Sagopalme *f*; ~prins Märchen-prinz *m*④; ~rik *a.* sagenreich; ~samling Märchensammlung *f*; ~soppa Sago-suppe *f*; ~stil märchenhafter Stil ②; ~tid Sagen-, Fabel-zeit *f*; ~värld Sagen-, Märchen-, Fabel-welt *f*; ~ålder Sagenzeit *f*; ~ö Fabelinsel *f*.

sak, ~en, ~er 1. Sache *f*; **så är det med den** ~en so ist die Sache, so steht die Sache; **som** ~erna nu stå wie die Sachen liegen; ~en förhåller sig annorlunda die Sache liegt anders; **anmärkning i** (på) ~ Sachbemer-kung; **hålla sig till** ~en bei der Sache bleiben, sachlich bleiben; **till** ~en hörande zur Sache gehörig, sachlich; **till** ~en zur Sache! **det gör ingenting till** ~en es thut nichts zur Sache; **det är ~ samma** es ist einerlei; **det är ~ samma om** es ist gleichviel ob. 2. (ressaker, effekter) **hvem tillhöra dessa** ~er wem gehören diese Sachen? 3. (mål) **det är min ~** es ist meine Sache; **göra gemensam** ~ med *gn* mit *jn* gemeinschaftliche Sache machen. 4. (med-) **sina** ~er seine Sachen.

Sakarias mp. Sacharja *m*⑤.

saker oböjdt *a.* schuldig; ~ till mordet des Mordes schuldig.

sak-fälla (~fällde, ~fällt) *vt.* verurteilen, für sachfällig erklären; ~sjöra (de, -t) *vt.* gerichtlich belangen; ~förare Rechtsanwalt *m*②, Sachwalter *n*②; ~förä *a.* angeklagt; ~förhållande *n* Sachverhalt *m*②, Thatbestand *m*②; ~kunnig *a.* sach-kundig, -ver-ständig; ~kunskap Sachkenntnis *f*②; ~kännare Sach-kenner *m*②, -verständiger ②; ~kännedom Sach-kenntnis *f*, -kunde *f*.

saklig *a.* sachlich.

sak-läge *n* Sachlage *f*; ~lös *a.* unschuldig; ~löst *ad.* ungestraft, unverklagbar, unge-ahndet.

sakna *vt.* 1. (med ledsnad) ~ *gn, gt jn et.* vermissen; *jag ~r min (döde) vän mycket* ich vermisste meinen Freund sehr, ich bedaure sehr den Verlust meines Freundes; *han ~des djupt* er wurde schmerzlich vermisst. 2. (ej ha) *jag ~r vänner* es mangelt mir an Freunden; *en ~r jag* einer mangelt mir, (i högre stil) einen misse ich; *pengar ~r jag (an)* Geld mangelt mir, Geld fehlt mir; *tillräckliga kunskaper ~s* genügende Kenntnisse fehlen. 3. (märka frånvaron af) vermissen; *jag ~de boken, genast* ich habe das Buch sofort vermisst; *de ~de* die Vermissten; ~s fehlen; *gossen ~des i skolan* der Knabe fehlte in der Schule; *han ~s af mig i dag* er fehlt mir heute; *han ~des icke* man vermisste ihn nicht, seine Abwesenheit wurde nicht bemerkt; ~nde n Vermissten *n*②.

saknad, ~en 1. (ledsnad) Bedauern *n*②, Leiden *n*②; *med ~* mit Bedauern; *till stor sorg och ~ för honom* zu seinem grossen Leidwesen; *alla kände ~ efter honom* alle beklagten seinen Verlust; *det blef en djupt känd ~* es war ein schmerzlicher Verlust. 2. (brist) *i ~ af svar frñ* er in Ermangelung Ihrer Antwort; *vara i ~ af gt* Mangel an em D. leiden; *jag är i ~ af behöfvt kapital* ich habe Mangel an nötigem Kapital.

saknadskänsla, ~n, -or Vermissten *n*②.

sakrament', ~et, ~ Sakrament' *n*②; ~ens *utdelning* die Sakramentspendung.

sakramenta'l *a.* sakramenta'l.

sakramente'rlig *a.* sakramentlich.

sakramentskad *P.* verdammt.

sakraments-skåp *n* Sakramentshäuschen *n*②.

sakregister, -trel, ~ Sachregister *n*②.

sakrik *a.* sacheich.

sakrista'n, ~en, ~er Sakrista'n *m*②.

sakristi'a, ~n, -or Sakristei *f.*

sakristi'-dörr, ~nyckel Thür, Schlüssel der Sakristei.

sakrätt, ~en (jur.) Sachenrecht *n*②.

saksammanhang, ~et Sachverhältnis *n*②.

sakta *a. ad.* 1. (fart) langsam; ~ rörelse langsame Bewegung; *kör ~* fahren Sie langsam. 2. (ljud) ~ röst leise Stimme; *tala ~* leise sprechen; (lätt) ~ beröring leise Be-

rührung; ~ smeka kinden die Wangen leise (sanft) streicheln; *gå ~* leise treten. 3. (ej håfvt) ~ (i backarna) nur gemacht! nur sachte! *steka vid ~ eld* bei gelindem Feuer braten.

sakta *vt.* 1. ~ gången den Schritt verlangsamten, langsam machen; ~ farten (i fvern) die Eile mässigen. 2. ~ vreden den Zorn besänftigen; *blåsten ~r sig* der Wind nimmt ab; *febern ~r sig* das Fieber lässt nach.

sakteligen, (förr) sakteliga *a.* gemächlich.

saktmod, ~et Sanftmut *f.*

saktmodig *o.* sanftmütig; ~het Sanftmut *f.*

sakägare, ~n, ~ (jur.) Partei *f.*

sakören *pl.* (jur.) Geldstrafe *f.*

saköreslängd, ~en, ~er (jur.) Verzeichnis der Geldstrafen.

saköresmedel *pl.* (jur.) Geldstrafen *pl.*

sal, ~en, ~ar 1. (mat~) Speisezimmer *n*②, -saal *m*③. 2. (stor ~, salong) Saal, *pl.* Säle.

sala *P vt.* ~ ihop zusammenschliessen, beisteuern, *till* zu.

salad, ~en se sallat.

saladjä'r (-iär) ~en, ~er (för sylt) Compot-schale *f.*

salaman'der, ~n, -drar zo. Molch *m*②.

salanga'n, ~en, ~er zo. Salangaschwalbe *f.*

salat se sallat.

salband *T* ~et Salband *n*④.

salde'ra × *vt.* ~ en räkning eine Rechnung saldieren, ausgleichen.

salde'ring × ~en, ~ar Saldierung *f.*

saldo × ~t, ~n Saldo *m*⑤; ~ er till godo Saldo Ihnen; ~belopp n Saldobetrag *m*③.

salep, ~en Salep *m*⑥; ~s-rot Salep-wurzel *f.*; ~s-slem n -schleim *m*②; ~välling -suppe *f.*

salfburk, ~en, ~ar Salbenfläschchen *n*②.

salfva, ~n, -or 1. (smörjelse) Salbe *f.* 2. (flera skott) ✕ Salve *f.*

salfvelse, ~n Salbung *f.*; ~full *a.* salbungsreich, -voll.

salfvoberedare, ~n, ~ Salbenkrämer *m*②.

salici'n, ~et Salici'n *n*②.

salicylsyra, ~n Salicylsäure *f.*

salig *a.* selig; *min ~ man* mein Mann selig; ~ i äminnelse seligen Andenkens; *bli ~* selig werden; *de saliges vistelseort* der Aufenthalt der Seligen.

saligen *ad.* ~ afsonna selig entschlafen.

saliggöra (*-gjorde, -gjort*) *vt.* selig machen; *~nde nåd* seligmachende Gnade; *~nde tro* Heilsglauben *m*②.

saliggörare, *~n*, *~* Seligmacher *m*②.

salighet, *~en*, *~er* Seligkeit *f*; *vinna evig ~* ewige Seligkeit erlangen; *~s-hopp* Himmelshoffnung *f*; *~s-lära* Heilslehre *f*; *~s-ordning* Heilsordnung; *~s-väg* Weg zur Seligkeit.

sal'i'n, *~en*, *~er* Saline *f*, Salzwerk *n*②.

salier, *~n*, *~* Salier *m*②.

salisk *a.* salisch; *~ lag* salisches Gesetz.

sal'i'v, *~en* Speichel *m*②; *~afsöndrande a.* speichelabsondernd; *~afsöndring* Speichelabgang *m*③.

salivation, *~en* Speichelfluss *m*③.

saliv'e'ra *vi.* speicheln.

sal'i'vkörtel, *~n*, *~llar* Speicheldrüse *f*.

sal'lat, *~en*, *~er* 1. Sala't *m*②. 2. (inlagda saker) Eingemachtes ③.

sal'lats-gurka Gurkensalat *n*; *~hufvud n* Salatkopf *m*③; *~sked med gaffel* Salatbesteck *n*②; *~skål* Salatschüssel *f*; *~sås* Salatsauce *f*; *~växt* Salatgewächs *n*②, -kraut *n*④.

Sallustius *mp.* Sallust *m*⑤.

Salmanassar *mp.* Salmanassar *m*⑤.

sal'miak, *~en* Salmia'k *m*⑤; *~sprit* Salmiakgeist *m*④, -spiritus *m*①.

salmonibref, *~vet*, *~* Drohbrief *m*②.

salning, *~en*, *~ar* Besteuerung *f*.

salning *♂* *~en*, *~ar* Sahling *f*; *lång~ på undermasten* Längssahling des Untermastes; *tvär~ på undermasten* Marssahling; *föröfverbram~* Vorroyalsahling; *~s-horn n* Dwarssahling; *~s-knä n* Mastbacken *m*②.

Sal'omo *mp.* Sal'omo, *pl.* Salomone; *~s höga visa*, *ordspråk, predikare, vishetsbok* das Hohelied, die Sprüche, der Prediger, die Weisheit Salomonis; *~ns ljusstake* *♂* Feldkresse *f* (lepidium campestre).

salom'o'nisk a. salom'o'nisch; *~dom* Salmonsurteil *n*②.

Salomonöarna *pl.* die Salomoninseln *pl.*

salong', *~en*, *~er* 1. Salon *m*⑤, *F* die gute (beste) Stube, Putzzimmer *n*②; *passande för ~en* salonfähig. 2. *♂* (*~s-pläs*) grosse Kajüte; *akter~* erste *K.*; *för~* zweite *K.*

salongs'-biljett Kajütskarte *f*; *~bord n* Salontisch *m*②; *~gevär n* Salongewehr *n*②; *~*

hjalte Salonheld *m*①; *~lampa* -lampe *f*; *~mässig a.* salonfähig; *~passagerare* Kajütspassagier *m*②, -reisender ④; *~plats* *♂* Kajüte *f*; *~skåp n* Salon-, Fantasie-schrank *m*③, Vertikow *n*⑤; *~stycke n* 1. (teat.) Hauskomödie *f*. 2. *♂* Salonstück *n*②; *~vagn* (järnv.) Salonwagen *m*②; *~van a.* salonfähig; *~vana* Salonfähigkeit *f*.

salpeter, *~n* Salpeter *m*②; *blandad med ~* mit Salpeter gemischt; *förvandla till ~* in Salpeter verwandeln; *~fabrik* Salpeter-fabrik *f*; *~sjuder'* -hütte *f*, -siederei *f*; *~sjuderidirektör* Direktor der Salpeterhütten; *~syra* Salpetersäure *f*; *~syrad V a.* salpetersauer; *~syradt natron* salpetersaurer Natron, Chilisalpeter; *~syreanhydrid V* Salpetrigsäureanhydrid *n*②; *~syrligt salt* (nitrit) Salpetrigsäuresalz *n*②; *~syrlighet V* salpetrige Säure.

salsa *♂* *~n* Gänsefüsschen *n*② (schoberia).

sals-bord *n* Speisezimmer-tisch *m*④; *~dörr* -thür *f*; *~fönster n* -fenster *n*②; *~kammare* Kammer neben dem Speisezimmer; *~kammarmåg* bei den Schwiegereltern wohnender Schwiegersohn; *~klocka* Regulator *m*②, *pl.* -o'ren.

sal-skrake *zo.* Zwergsäger *m*② (mergellus).

sals-krona Speisezimmerkronen *f*; *~lampa* Hängelampe *f*; *~matta* Speisezimmerteppich *m*②; *~skånt* Buffett *n*②, Anrichteschrank *m*③; *~stol* Speisezimmerstuhl *m*③.

salt, *~et*, *~* 1. Salz *n*②; *groft ~* grobes S.; *krydda med ~* mit S. würzen; *lägga i ~* ins S. legen; *attiskt ~* attisches S.; *osp. på det förtjänar man inte ~et i maten, i kålen* dabei verdient man nicht das S. an die Suppe. 2. *V* *~er pl.* Salze *pl.*; *flyktigt ~* flüchtiges Salz; *dubbel~* Doppelsalz; *basiskt ~* basisches Salz; *förvandling till ~* Verwandlung in S. 3. (förr = haf) Salz *n*②.

salt a. salzig, gezalzen, (poet.) salz; *~ kött* Salz-, Pökel-fleisch *n*②; *~ sill* Pökelhering *m*②; *~ väg* (poet.) Salzäut *f*.

salta *vt.* 1. salzen; *för mycket ~d* zu stark gesalzen; *~ på gt et.* salzen; *~ in, ~ ned* ein-salzen, -pökeln. 2. (fig. göra dyr, svår) *~ det för gn es jm* versalzen, pfeffern mit.

saltaktig *a* 1. etwas salzig. 2. salzartig.

salt-back Salzmeiste *f*; **~bad** *n* Salzbad *n*④;
~bäja (für kötsalting) Salznapf *m*③; **~bas**
 V Salzbase *f*; **~bildare** V Salzbilder *m*②;
~bildning Salzbildung *f*.
salteri', *-et*, *-er* Einpökelungsanstalt *f*.
salt-flaska (på bordet) Salzbüchse *f*; **~gruva**
 Salzbergwerk *n*②, -grube *f*; **~grön** *a.*
 meergrün; **~gurka** Salzgurke *f*; **~halt** Salz-
 gehalt *m*②; **~haltig** *a.* salzhaltig; **~kar** *n*
 1 (på bordet) Salzfaß *n*④. 2. (för insaltnig)
 Pökelfaß *n*④; **~korn** *n* Salzkörnchen *n*②,
 Körnchen Salz; **~kristall** Salzkristall *m*②;
~källa Solquelle *f*, Salzbrunnen *m*②,
 -quelle *f*; **~lake** Pökelbrühe *f*; **~lär** Pökel-
 faß *n*④, -behälter *m*②; **~lösning** Salz-
 lösung *f*.
saltnig, *-en*, *-ar* 1. Salzen *n*②. 2. Ein-
 salzen *n*②, Pökeln *n*②; **~s-meto'd** Einpöke-
 lungsmethode *f*.
saltomortale, *-t*, *-n* Salto mortale *m*⑤.
salt-panna Salzpfanne *f*; **~sjudare** Salzsieder
*m*②; **~sjuderi'** *n* Salzsiederei *f*; **~sjö** See *f*;
Stora ~sjön (Salt Lake) der Grosse Salz-
 see; **~sjöbad** *n* Seebad *n*④; **~sjöbåt** Seeaal
*m*②; **~skatt** Salzsteuer *f*; **~sked** Salzlöffel-
 chen *n*②; **~skum** *n* Salzschmant *m*②; **~sleke**
n Salzlecke *n*②; **~spad** *n* salzige Brühe;
~sten Salzstein *m*②; **~stod** Salzsäule *f*; **~**
stjäpp Salzsteppe *f*; **~syra** Salzsäure *f*; **~**
syrad *a.* salzsauer; **~tunna** Salztonne *f*;
~utsippring Salzblumen *pl.*; **~vatten** *n* Sole
f, Salzwasser *n*②; **~verk** *n* Salzwerk *n*②;
~öken Salzwüste *f*; **glatt ~ört** & Meer-
 strandsgänsefüßchen *n*② (*suæda maritima*).
salu, till *~* verkäuflich; **hålla till ~, utbjuda**
till ~ feilbieten, feilhalten, zum Kaufe
 anbieten; **~bjuda** *a.* käuflich; **~bod** Kauf-
 laden *m*②.
salubri'n, *-en* Salubri'n *n*②.
salu-fönster *n* Auslage *f*; **~hall** Markthalle
f; **~hålla** (-höll, -hållit) *vt.* feilhalten; **~plats**
 Marktplatz *m*③, Verkaufsstelle *f*; **~pris**
n Verkaufspreis *m*②; **~stånd** *n* Markt-
 lude *f*.
salu't, *-en*, *-er* Salut *m*②; **kunglig** *~* könig-
 licher Salut; **gifva** *~* Salutschüsse ab-
 geben, Salut schiessen; **~batteri'** & *n* Salut-
 batterie *f*; **~dag** & *-tag* *m*②.
salute'ra *vt.* salutieren; *~ med fanan* mit
 der Fahne salutieren.

salute'ring, *-en*, *-ar* Salutieren *n*②, &
 Salutschüssen *n*②.
salutskott, *-et*, *-er* Ehren-, Salut-schuss *m*③.
salu-lorg *n* Markt *m*③; **~värde** *n* Verkaufs-,
 Markt-wert *m*②; **~värde'ra** *vt.* bewerten,
 den Marktpreis angeben; **~värde'ring** Preis-
 ansatz *m*③, -angabe *f*.
salva *se salvia*.
salvia & *-n*, *-or* Salvei *f*; **äkta** *~* gebräuch-
 liche Salvei (*salvia officinalis*); **ängs-**
 Wiesensalvei (*s. pratensis*); **~blad** *n* Salvei-
 blatt *n*④; **~lukt** -geruch *m*②; **~le** *n* -extrakt
*n*②.
samarbeta *vi.* zusammenarbeiten.
samarbete, *-t*, *-n* gemeinsame Arbeit.
samarfva oböjdt *a.* als Erben gleichberech-
 tigt.
samarfvinge, *-n*, *-ar* Miterbe *m*①, -in *f*.
Sama'rien *np.* Samaria *n*②.
samarit', *-en*, *-er* Samariter *m*②; **den barm-**
hertige *-en* der barmherzige Samariter.
samarita'n, *-en*, *-er* Samarita'ner *m*②.
samarita'nsk *a.* samaritisches.
samarita'nska 1. *-n*, *-or* Samariterin *f*. 2.
 (språk) Samaritisch *n*②③.
samarit'-förening Samariterverein *m*②.
samaritisk *a.* samaritisches.
samarit'-kurs Samariter-kursus *m*②, *pl.* -rse,
 -schule *f*; **~undervisning** -unterricht *m*②.
Samarkand *np.* Samarkand *n*②.
samart, *-en*, *-er* gemeinsame Art.
samband, *-et* Verbindung *f*; **stå i ~ med gt**
 in Verbindung stehen mit, zu em D. in
 Beziehung stehen; **ställa gt i ~ med gt** *et.*
 in Verbindung mit em D. setzen, brin-
 gen.
sambladig & *a.* verwachsenblättrig.
sambroder, *-n*, *-bröder* Mitbruder *m*③.
sambruk, *-et* V 1. Anteilswirtschaft *f*. 2.
 Gemeingut *n*④.
sambrukare, *-n*, *~* Anteilverwalter *m*②,
 Gewährverwalter *m*②.
sambyggare & *-n*, *~* einhäusige Pflanze.
samdräkt, *-en* Eintracht *f*.
samegare, *-n*, *~ se samägare*.
samfund, *-et*, *~* Genossenschaft *f*, Gesell-
 schaft *f*, Gesamtheit *f*.
samfunds-anda gesellschaftlicher, genossen-
 schaftlicher Geist ④; **~ordning**, *~skick* *n*
 Gesellschaftsordnung *f*.

samfäl(l)d *a.* 1. gesamt, sämtlich. 2. gemeinsam.

samfällig *a.* gesamt; *~het* Gesamtheit *f*, Gesamtschaft *f*.

samfärd, *~en* Verkehr *m*②.

samfärdsel, *~n* Verkehr *m*②.

samfärds-led Verkehrs-strasse *f*; *~medel n* -mittel *n*②; *~väsen n* -wesen *n*②.

samförstånd, *~et* Einverständnis *n*②; *handla i ~* im E. handeln; *med godt ~* verständnisinnig.

samgerma'nsk *a.* gemeingerma'nisch.

samhälle, *~t*, *~n* 1. Gesellschaft *f*; *borgertiga ~t* die bürgerliche G.; *hela ~t* die Gesamtheit; *ordnad ~* Gemeinwesen *n*②; *Stockholms ~* das Gemeinwesen, die Gemeinde von Stockholm. 2. (stad, by) *litet ~* kleiner Ort; *nytt ~* neue Ortschaft. 3. (djur~) Kolonie *f*; *bäver~* Biebersiedlung *f*.

samhällelig *a.* gesellschaftlich.

samhälilig *a.* einstimmig; *~het* Einstimmigkeit *f*; *~hetskänsla* Gemeingefühl *n*②.

samhälls-anda Gemein-geist *m*④, -sinn *m*②; *~behof n* Gemeinbedürfnis *n*②; *~bevarande a.* staaterhaltend; *~byggnad* Staatseinrichtung *f*; *~dygd* gesellige Tugend; *~form* Staatsform *f*; *~förbättrare* Staatsverbesserer *m*②; *~fördrag n* Staatsvertrag *m*③; *~förfatning* Staatsverfassung *f*; *~klass* Berufsstand *m*③; *de högre ~klasserna* die oberen Gesellschaftsklassen, die besergestellten Kreise; *~layer n* die Schichten der Gesellschaft; *~lys n* geselliges Leben; *~lära* Socialwissenschaft *f*; *~plikt* Gesellschafts-pflicht *f*; *~skick n* -ordnung *f*; *~ställning* Beruf *m*②, Berufsstand *m*③; *~upplösande a.* staatsumwälzend; *~vädlig a.* gemeingefährlich.

samhörande *a.* zusammengehörig.

samhörig *a.* gemeinschaftlich; *~het* Gemeinschaftlichkeit *f*; *~hetskänsla* Gemeingefühl *n*②, Gemeinschaftsbewusstsein *n*②; *~hetslag* Gemeinschaftsgesetz *n*②.

samka *vt.* ansammeln; *~på sig* sich (dat.) zuziehen, auf sich (ack-) laden.

samklang, *~en* 1. Einklang *m*③; *bringa i ~* in Einklang bringen. 2. ♪ Gleichklang **samklingande** *a.* gleichklingend. [m③].

samkonung, *~en*, *~ar* Mitkönig *m*③.

samkväm, *~et*, *~* 1. Gelage *n*②; *afon ~* Ge-

sellschaftsabend *m*②; *afon ~ med öl* Bierabend *m*②.

samkänsla, *~n*, *~or* 1. Gemeingefühl *n*②. 2. Mitgefühl *n*②, Mitempfindung *f*.

samkónad *a.* zweigeschlechtlich.

samla *vt.* sammeln; *~skatter* Schätze sammeln; *~tankarna* seine Gedanken sammeln, sich zusammennnehmen; *hans ~de verk* seine Gesamtwerke; (ridt) *~hästen* das Pferd versammeln; *hästens ~nde* die Versammlung des Pferdes; *~sig* sich sammeln; *~ihop* zusammenbringen; *~in* einsammeln; *~upp* aufsammeln; *~upp rösterna* die Stimmen sammeln; *~upp* (plocka upp) auflösen.

samlag, *~et*, *~* Beischlaf *m*②, Begattung *f*. **samlände**, *~t* Sammeln *n*③ (äf. ✕).

samlare Sammler *m*②; *annons~* Inseraten-, Annoncen-acquisiteur *m*②; *~Alt* Sammel-leiss *m*②; *~vurm* Sammelmanie *f*.

samlas *dep. vi.* sich (ver-)sammeln; *~ihop* (om personer) sich versammeln, (om saker) sich ansammeln.

samlefnad, *~en* Zusammenleben *n*②.

samlif, *~vet* geselliges Leben *n*②.

samling, *~en*, *~ar* 1. Sammlung *f*; *med ur-skilnad gjord ~* mit Auswahl gemachte Sammlung. 2. (hop~) Ansammlung; *trupp~* Truppenansammlung *f*; *~a/ var* Eiter-ansammlung.

samlings-lins V Sammellinse *f*; *~lokal* Vereins-, Versamlungs-lokal *n*②; *~ort* Versamlungsort *m*②; *~plats* Sammelstelle, *f*; *~platz* *m*③; *~rum n* Versamlungszimmer *n*②; *~sal -sal m*③, (i högre skola) Aula *f*; *~verk n* Sammelwerk *n*②. [m②].

samljud, *~et* 1. Gleichlaut *m*②. 2. Einklang **samljuda** (mest pres. p.) *vi.* 1. gleich lauten. 2. übereinstimmen, zusammen-klingen, -lauten.

samlärlighet, *~en* Synkretismus *m*②.

samma *se samme*.

sammaledes *ad.* gleicherweise.

sammalen *a.* geschroten; *~let mjöl* Schrot-, Schwarz-mehl *n*②.

sammalunda *ad.* gleichermassen.

samman *ad.* zusammen; *gadda sig ~* sich zusammenrotten; *läggas ~* zusammenlegen; *ringa ~* zum Gottesdienst läuten; *allt ~* alles zusammen.

samman-gifta *vt.* zusammen erzeugen; *~arbeta* *vt.* verarbeiten, *till ett helt* zu einem Ganzen; *~binda* (-band, -bundit) *vt.* zusammenbinden, *i en bundt* in ein Bündel.

sammanbinding, *~en*, *~ar* Zusammenbinden *n*②; *~s-bana* Verbindungs-bahn *f*; *~s-gång* -gang *m*③; *~s-spår* n -geleise *n*②.

samman-bita (-bet, -bittit) *vt.* zusammenbeissen; *~bjuda* (-bjöd, -bjudit) *vt.* zusammenbitten; *~blanda* *vt.* zusammenmischen; *~blandning* Vermischung *f*, Zusammenmischung *f*; *~bo* *vi.* zusammenwohnen; *~boende* *n* Zusammenwohnen *n*②; *~bragta barn* *pl.* Stiefgeschwister *pl.*; *~bringa* (-bragte, -bragit) *vt.* zusammenbringen; *~bunta* *vt.* zusammenbündeln; *~buntning* Zusammenbündeln *n*②; *~bygga* (-byggde, -byggit) *vt.* zusammenbauen; *~byggning* Zusammenbauen *n*②; *~drabba* *vi.* zusammenstossen, -treffen, *med mit*; *~drabning* Zusammenstoss *m*③, -treffen *n*②.

sammandrag, *~et*, *~* Abriss *m*②; *kort ~* *af historien* kurzer Abriss der Geschichte.

sammandraga (-drag, -dragit) *vt.* zusammenziehen, *till ett* in eins.

sammandragning, *~en*, *~ar* Zusammenziehung *f*.

samman-drifva (-dref, -drifvit) *vt. vi.* zusammenreiben; *~falla* (-föll, -fallit) *vi.* zusammenfallen, *på en dag* auf einen Tag, *med mit*; *~falla* *vt.* zusammenfassen; *~fattning* Zusammenfassung *f*; *~flicka* *vt.* zusammenflicken; *~flyta* (-flöt, -flutit) *vi.* zusammenfließen; *~flytning* Zusammenfluss *m*③; *~flytta* *vi. vt.* zusammen-rücken, -ziehen; *~flytning* Zusammen-rücken *n*②, -ziehen *n*②; *~fläta* *vt.* zusammenflechten, aneinander flechten; *~flätning* Zusammenflechten *n*②; *~flöde* *n* Zusammenfluss *m*③; *~foga* *vt.* zusammenfügen; *~fogning* Zusammenfügung *f*; *~fälla* (-fällde, -fällt) *vt.* zusammenlegen, (knif) -klappen; *~fällning* Zusammenlegen *n*②, -klappen *n*②; *~fästa* *vt.* zusammen-heften, -binden, (sy) -nähen, *~fästning* Zusammen-heften *n*②, -binden *n*②, -nähen *n*②; *~föra* (-förde, -fört) *vt.* zusammenbringen; *~föring* Zusammenbringen *n*②; *~fösa* (-fösle, -föst) *vt.* zusammenreiben; *~fösning* Zusammenreiben *n*②.

samman-gadda *vt.* *~ sig* sich zusammenrotten

samman-gaddning, *~en*, *~ar* Zusammenrottung *f*.

samman-gjuta (-göt, -gjutit) *vt.* zusammen-giessen; *~gjutning* Zusammen-giessen *n*②; *~gro* *vi.* zusammenwachsen; *~gyttra* *vt.* zusammenballen; *~gyttring* Zusammenballung *f*.

sammanhang, *~et* Zusammenhang *m*③, *med mit*; *ej ha gt ~* keinen Zusammenhang haben; *stå i ~* im Zusammenhang stehen; *ryckt ur ~et* aus dem Zusammenhang gerissen; *ställa gt i ~ med gt et.* in Zusammenhang mit em D. setzen, et. in Verbindung mit em D. bringen.

samman-hopa zusammenhäufen; *~hopning* Zusammenhäufung *f*; *~hålla* (-höll, -hållit) *vt.* zusammenhalten; *~hållande* *n* Zusammenhaltung *f*; *~hållning* 1. (fig.) Eintracht *f*. 2. (i tal) Einheitlichkeit *f*. 3. (yttre) Zusammenhaltung *f*; *~häfta* *vt.* zusammenheften; *~häftning* Zusammenheften *n*②; *~hänga* (-de, -t) *vi.* zusammenhängen, *med mit*; *~hänga närmare* eng zusammenhängen; *~hörig* *a.* zusammengehörig; *~hörighet* Zusammengehörigkeit *f*; *~jämka* *vt.* ausgleichen; *~jämkning* Ausgleichung *f*, (skrift) Ausgleichungsvertrag *n*③; *~jämkningsförslag* *n* Ausgleichungsantrag *m*③.

samman-kalla *vt.* berufen; *~kallande* *n* Berufung *f*; *~kedja* *vt.* 1. zusammenketten. 2. (fig.) verknüpfen, *med mit*; *~kitta* *vt.* zusammenkitten; *~kitning* Zusammenkitten *n*②; *~klistra* *vt.* zusammenkleben, *med mit*; *~klistring* Zusammenklebung *f*; *~klänma* (-klände, -klämt) *vt.* zusammenpressen, -klemmen, -drücken; *~klänning* Zusammenpressung *f*; *~knipa* (-knepe, -knipit) *vt.* zusammenknähen; *~knipa ögonen* mit den Augen zwicken; *~knipning* Zusammenknähen *f*, Zwicken *n*②; *~knypa* (-knöt, -knutit) *vt.* zusammenknüpfen, -binden; *~knypning* Zusammenknüpfung *f*; *~knäppa* (-te, -t) *vt.* zuknöpfen; *~knäppa händerna* die Hände falten; *~komma* (-kom, -kommit) *vi.* zusammenkommen, *med mit*.

sammankomst, *~en*, *~er* 1. Zusammenkunft *f*③. 2. (rådplägende) Sitzung *f*; *allmän ~* Sammelversammlung.

samman-koppla *vt.* zusammenkoppeln; *~koppla hundar* Hunde zusammenkoppeln;

~koppling Zusammenkoppeln n②; ~krympa (-te, -t) vt. einschrumpfen, till zu; ~krympt zusammengeschumpft; muskler ~krympas (fortvina) Muskeln verkümmern; ~krympning Einschrumpfen n②.

samman-lefnad geselliges Leben; ~leta vt. zusammensuchen; ~likna vt. vergleichen, med mit; ~likning Vergleichung f; ~limma vt. zusammenleimen; ~limning Zusammenleimen n②; ~lopp n Zusammenlauf m③; ~lägga (-lade, -lagt) vt. zusammenlegen, med mit; ~lägga kläde efter längden Tuch der Länge nach zusammenlegen, i veck in Falten (ack.); ~läggning Zusammenlegung f; ~länka vt. verknüpfen, med mit; ~länkning Verknüpfung f; ~lösning V Synäresis f; ~löda vt. zusammenlöten, anlöten, med mit; ~löpa (-lopp, -lupit) vt. zusammenlaufen, i en punkt in einen Punkt.

samman-mala vt. zusammenmahlen; ~malning Zusammenmahlen n②.

samman-nagla vt. zusammendübeln; ~nita vt. zusammennieten; ~nitning Zusammennieten n②.

samman-packa vt. zusammenpacken, packen, i en packe in einen Ballen; ~packning Zusammenpackung f, Verpackung f; ~para vt. paaren; ~parning Zusammenpaaren n②; ~passa vt. zusammen-, aneinander-passen; ~passning Zusammenpassen n②; ~plocka vt. zusammenlesen; ~plockning Zusammenlesen n②; ~pressa vt. zusammen-pressen, -drücken; ~pressning Zusammenpressung f.

samman-rafsa 1. (fig.) Zusammen-pfuschen, -basteln. 2. zusammenraffen; ~rafsande n 1. (fig.) Zusammenschmieren n②. 2. Zusammenraffen n②; ~ringning Vollgeläute n②; ~rota sig sich zusammenrotten; ~rotning Zusammenrottung f; ~räkna vt. zusammen-zählen, -rechnen; ~räkning Zusammenrechnung f; ~rörva (-rörde, -rört) vt. vermischen; ~röring Vermischung f.

sammansatt a. zusammengesetzt, af gt aus em D.; ~a kroppar, ord, tal zusammengesetzte Körper, Wörter, Zahlen.

samman-sintra vt. zusammensintern; ~sintning Zusammensintern n②; ~sjunga a. einheitlich gesungen; ~sjungning Zusammen-singen n②; ~skjuta (-sköt, -skjutit) vt. 1. bei-

steuern, zusammenschies sen. 2. (yttre) zusammen-schieben, -schliessen; ~skjutning 1. Beisteuerung f, Zusammenschies sen n②. 2. (yttre) Zusammenschieben n②; ~skocka sig sich scharen, sich zusammenscharen; ~skockning Gedränge n②. [rung f.]

sammanskott, ~et, ~ Beisteuer f, Beisteue-

samman-skrapa vt. zusammenscharren; ~skrapning Zusammenscharren n②.

sammanskripping, ~en, ~ar Zusammen-schreibung f.

sammanskriuva (-skref, -skrifvit) vt. zusammen-schreiben.

sammanskärning T ~en, ~ar (maskindelar vid varmgång) Einschneiden n②.

sammanslagen a. ~ klass (i skola) kombinierte Klasse; se sammanslå.

sammanslagning, ~en, ~ar 1. Zusammen-schlagen n②, (fig. af summor, distrikt) zusammenlegen. 2. (~ af klasser) Kombination f.

sammansluta (-slöt, -slutit) vt. ~ sig (yttre) sich zusammenschliessen, (till förening) sich zusammenthun, sich verbinden, sich verbünden; vågorna ~slöt sig öfver hans hufvud die Wasser schlossen sich über seinem Kopfe zusammen.

sammanslutning, ~en, ~ar 1. (till förening) Verbündung f, Verband m③. 2. (yttre) Zusammenschliessung f.

sammanslå (-slog, -slagit) 1. (med slag) zusammenschlagen, med mit, till gt zu em D., (~ summor, distrikt) zusammenlegen. 2. ‡ ~ tågvirke Taue schlagen, zusammen-drehen; ~ende n Zusammenschlagen n②.

sammansläpa vt. zusammenschleppen.

sammansmida (-smidde, -smidt) vt. zusammenschmieden; ~smidning Zusammenschmieden n②; ~smälta (-smälte, -smält) vt. vi. zusammenschmelzen; ~smältning Zusammenschmelzung f; ~snöra vt. zusammenschnúren; ~snörning, ~snöring Zusammenschnúrung f; ~spara vt. zusammensparen; ~sparning Zusammensparen n②; ~spika zusammennageln; ~spikning Zusammennageln n②; ~spitta ‡ vt. spissen; ~spitning ‡ Spaltung f; ~strömma vt. zusammen-strömen; ~strömning Zusammenströmen n②.

sammanställa (-ställde, -ställt) *vt.* zusammenstellen, *med* mit (äf. fig.).

sammanställning, *-en*, *-ar* Zusammenstellung *f.*

samman-stämma (-stämde, -stämt) *vi.* zusammenstimmen, *med* mit; *~störta* *vi.* zusammenstürzen; *~störtning* Zusammensturz *m*②; *~söta* (-stölle, -stött) *vi.* zusammen-, aneinanderstossen; *~stötning* Zusammenstoss *m*③; *~svetsa* *T vt.* zusammenschweißen, *järn med stål* Eisen mit Stahl; *~svetsning* *T* Zusammenschweißen *n*②.

sammansvuren I. a. verschworen. II. Verschwörer *m*②.

sammansvärja (-svor, -svurit) *vt.* *~ sig* sich verschwören, *mot gn* gegen *jn*, *till gt* zu *em D.*

sammansvärjning, *-en*, *-ar* Verschwörung *f.*

sammansätta (-satte, -satt) *a.* zusammensetzen, *med* mit, *till gt* zu *em D.*

sammansättning, *-en*, *-ar* Zusammensetzung *f.*; *~s-del* Bestandteil *m*②, Grundstoff *m*②; *~s-led* Glied der Zusammensetzung.

sammansöka (-sökte, -sökt) *vt.* zusammensuchen.

sammansökning, *-en*, *-ar* Zusammensuchen *n*②.

samman tigga (-de, -t) *vi.* zusammenbetteln, -schnurren.

samman-trycka (-te, -t) *vt.* zusammendrücken; *~tryckning* Zusammendrückung *f.*

sammanträda (-trädde, -trädt) *vi.* zusammenkommen; *~ för ett gemensamt syfte* zu einem gemeinsamen Zwecke.

sammanträde, *-t*, *~n* 1. Sitzung *f.*; *bevisat* *~t* der Sitzung beiwohnen. 2. Versammlung *f.*

sammanträffa *vi.* zusammentreffen, *med* mit; *~nde n* Zusammentreffen *n*②; *~nde af omständigheter* Zusammentreffen von Umständen.

sammantränga (-de, -t) *vt.* zusammendrängen, *sig* sich; *~d stil* gedrängter Stil; *~d bevisföring* bündiger Schluss.

sammanträngning, *-en* Zusammendrängung *f.*

sammanvaro, *~n* Beisammensein *n*②.

samman-viga (-vigde, -vigt) *vt.* *~viga ett par* ein Paar trauen; *läta ~viga sig med en person* sich mit einer Person trauen lassen; *~vigning af ett par* die Trauung eines Paares; *~vika* (-vek, -vikit) *vt* zusammenlegen, -falten; *~vikning* Zusammenlegung *f.*, -faltung *f.*; *~vrida* (-vred, -vridit) *vt.* zusammendrehen; *~vridning* Zusammen-drehung *f.*; *~väfning* Verwebung *f.*; *~väfva* (-väfde, -väft) *vt* verweben, *med* mit, *till ett* in eins; *~växa* (-växte, -växt, -vuxit) *vi.* verwachsen, zusammenwachsen, *med* mit.

sammastädes *ad. där* *~* eben daselbst.

samme, *-a* 1. *~ man* derselbe Mann; *~a blomma* dieselbe Blume; *~a ord* dasselbe Wort; *~a människa* der nämliche Mensch; *på -a gång* zu gleicher Zeit, zugleich; *på -a gång som jag* zugleich mit mir; *på -a gång som jag kom* gerade wie ich kam, in dem Augenblicke als, (wo) ich kam; *i -a stund* zu selbiger Stunde. 2. *den ~* derselbe, *de ~* dieselben; *det är ett och det -a* es ist ein(s) und dasselbe; *med ett och det -a* mit ein(ern) und demselben. 3. *det gör mig det -a* das ist mir einerlei. [*pl. -ien.*]

sammelsurium, *-iet, -ier* Sammelsurium *n*②,

sammet, *-en* Sammet *m*②, Samt *m*②: *klädning af ~ sammetenes* (samtenes) Kleid, Samtkleid; *oskuren ~* ungerissener, ungeschnittener S; *oäkta ~* unechter S; *slät ~* glatter S.

sammets-band *n* Samt-band *n*④; *~blomma* *♀* -blume *f* (tagetes); *~byxor* -hose *f.*; *~jacka* -jacke *f.*; *~krage* -kragen *m*②; *~len a.* samt-zart; *~lik a.* samtartig; *~mjuk a.* samt-weich; *~palm* *♀* Samtpalme *f* (latania).

samnad *a.* *med ~ hand* mit gesammelter Kraft.

samnit, *-en*, *-er* Samniter *m*②.

samnordisk *a.* gemeinnordisch.

Samo'a *np.* Samo'a *n*②; *~öarna* die Samoa-inseln; *invånare på ~* Samoa'ner *m*②.

Samogitien *np.* Samogitien *n*②.

samoje'd, *-en*, *-er* Samoje'de *m*①, *-in f.*

samoje'disk *a.* samoje'disch.

samordna *vt.* 1. (gram.) bei-, neben-ordnen, koordonnieren; *~d sats* beigeordneter Satz. 2. (eg.) gleichstellen.

samordning, *-en* 1. (gram.) Beiordnung *f.* 2. (eg.) Gleichstellung *f.*

samovar, *-en, -er* Samowar *m*②.

samregent *-en, -er* Mitregent *m*①.

samrege'ring, *-en, -ar* gemeinschaftliche Regierung.

samråd, *i* ~ nach Beratung mit einander; *i* ~ *med honom* mit seiner Zustimmung *f*; *vara i* ~ *med hvarandra* überein mit einander sein.

samråda (*-rådde, -rådd*) *vi.* sich beraten, *om gt* über et. (ack.). [beraten.]

samrådas (*-råddes, -rådds*) *dep. vi.* ~ *om gt* et.

sams oböjdt predikativt *a.* eins, einiger, *med gn om gt* mit j'm über et. (ack.). [sein.]

samsas *F dep. vi.* sich vertragen, einiger

samsegling, *-en, -ar* Zusammensegeln *n*②.

samsjungen *h a.* zusammenstimmend (singend).

samsjungning, *-en* 1. *h* Zusammenstimmung *f*. 2. Zusammensingen *n*②.

samskola, *-n, -or* Gesamtschule *f*, gemeinschaftliches Gymnasium.

samskole-fråga, *-undervisning* gemeinsame Schulerziehung *f*; ~ *väsen n* Koedukation *f*.

samsläktning, *-en, -ar* vollbürtiger Verwandter ③.

samspel, ~ *et* Zusammenspiel *n*②. [stunde *f*.

samspråk, ~ *et* Unterhaltung *f*, Plauder.

samspråka *vi.* plaudern, sich unterhalten.

samstämmig *a.* einstimmig; ~ *het* Einstimmigkeit *f*.

samsyskon *pl.* vollbürtige Geschwister *pl.*

samsyster, *-n, -trar* vollbürtige Schwester.

samt *I. kj.* und; *staden ~ trakten omkring* die Stadt nebst der Umgegend; *furstén ~ följet* der Fürst samt dem Gefolge. *II. ad.* ~ *och synnerligen* samt und besonders.

samtagen *F a.* gemein, minderwertig.

samtal, ~ *et* Gespräch *n*②; *börja ett ~ med gn* mit j'm ein G. anknüpfen; *hafva ett ~ med gn* mit j'm eine Unterredung halten (haben); ~ *på tu man* Unterredung zweier.

samtala *vi.* ~ *med gn* sich mit j'm unterhalten, -re'den, *om gt* über et. (ack.).

samtals-form Gesprächsform *f*; *framställa gt i ~form* et. gesprächsweise darstellen; ~ *konst* Gesprächskunst *f*③; ~ *språk n* Umgangssprache *f*; ~ *ton* Gesprächston *m*③; ~ *vis ad.* unterhaltungsweise; ~ *ännu n* Unterhaltungsstoff *m*②, Gesprächsgegenstand *m*③, -stoff *m*②.

samtid, *-en* 1. (samma tids personer) Mitwelt *f*; *beundrad af ~ och eftervärld* von der Mitwelt und Nachwelt bewundert. 2. (utid) Gegenwart *f*.

samtida oböjdt *I. a.* zeitgenössisch. *II. en* ~ ein Zeitgenosse ①, eine -in; *våra ~* unsere Zeitgenossen.

samtidig *a.* ~ *et ad.* gleichzeitig.

samtidighet, *-en* Gleichzeitigkeit *f*.

samtliga *a.* (i bestämd form mest *pl.*) sämtlich; ~ *lära* alle die sämtlichen Lehrer, die Gesamtheit der Lehrer.

samtligen *ad.* sämtlich; *de ~* sie sämtlich.

samtrafik, *-en* direkter Verkehr ②; ~ *med ångbåtar* Dampferanschlüsse *pl.*; ~ *med tåg* Zuganschlüsse *pl.*, -verbindung *f*; ~ *för personbefordring* gemeinsamer Personenverkehr; ~ *s taxa* direkter Tarif.

samtýcka (*-te, -t*) *vi.* ~ *till en sak* in eine Sache einwilligen; *jag -er därtill* ich willige darein; *han -te till min anhållan* er gewährte mir meine Bitte.

samtýcke, ~ *et* Einwilligung *f*; *ge silt ~ till* seine Einwilligung geben zu; *med ert ~* mit Ihrer Zustimmung.

Samuel *mp.* Samuel *m*⑤; ~ *s böcker* die Bücher Samuels.

samum, ~ *vind* Samum *m*②.

samundervisning, *-en* Unterricht der Gesamtschulen.

samuppfostran (utan art.) gemeinsame Erziehung.

samvaro, ~ *n* Beisammensein *n*②.

samverka *vi.* zusammen-, mit-wirken; *dessa omständigheter ~de* diese Umstände wirkten zusammen, *till att* um zu.

samverkan (utan art.) Mitwirkung *f*, Zusammenwirken *n*②, *till* zu.

samvete, ~ *t, ~n* Gewissen *n*②; *med godt ~* mit gutem Gewissen; *rymligt ~* weites G.; *han gör sig ej gt ~ därför* er macht sich kein G. daraus; *hafva gt på ~ et.* auf dem G. haben; *mot silt ~* wider sein G.; *såga på ~* auf sein G. sagen.

samvets-agg *n* Gewissensbisse *pl.*; *plågas af ~agg* von Gewissensbissen gepeinigt werden; ~ *betänklighet* Gewissensbedenken *n*②, -skrupel *m*②; ~ *frid* -ruhe *f*; ~ *frihet* -freiheit *f*; ~ *fråga* -frage *f*; ~ *förebärrelse* -vorfurw *m*③; ~ *grann* *a.* gewissenhaft, *i alt*

hålla ett löfte im Halten einer Zusage; *~ grannhet* Gewissenhaftigkeit *f*; *~ griller pl.* Gewissens-regungen *pl.*; *~ kval n* -qual *f*; *~ lugn n* -ruhe *f*; *~ lös a.* gewissenlos; *~ lösthet* Gewissenlosigkeit *f*; *~ penningar (~ pengar)* Gewissens-geld *n*④; *~ plikt* -pflicht *f*; *~ ro* -ruhe *f*; *~ sak* -sache *f*; *~ skrupler* -skrupel *pl.*; *~ tvång n* -zwang *m*②; *~ äktenskap n* freie Ehe; *~ öm a.* gewissensängstlich; *~ ömhet* Gewissensangst *f*③.

samägare, *~n*, *~* Miteigentümer *m*②.

samöfning, *~en*, *~ar* Gemeinübung *f*.

sanatorium, *-ite*, *-ier* Sanatorium *m*②, *pl.* -ien; *~ för lungsiktiga* Sanatorium für Lungenschwindsüchtige.

sand, *~en* Sand *m*②; *fin* *~* feiner Sand; *grof* *~* grober Sand, Grand *m*②.

sanda *vt.* besanden, mit Sand bestreuen.

sandaktig a. sandartig.

sanda'l, *~en*, *~er* Sandale *f*.

sandarak, *~en* Sandarach *m*②.

sand-arter *pl.* Sande *pl.*; *~ bad V n* Sandbad *n*④; *~ bank* Sandbank *f*③, Barre *f*; *~ berg n* Sandberg *m*②; *~ blåster* Sand-strahlapparatur *m*②, -gebläse *n*②; *~ botten* -grund *m*③; *~ dosa* -büchse *f*; *~ dyn* Düne *f*.

sandelträ. *~t* Sandelholz *n*④.

sand-fält n Sand-feld *n*④; *~ grop* -grube *f*; *~ gång* -gang *m*③, -allee *f*; *~ hafre* & -gras *n*④, -rohr *n*② (ammophila arenaria); *~ hed* sandige Heide; *~ hvita* & graue Berteroe (alysum incanum); *~ hög* Sandhaufen *m*②.

sandig a. sandig; *~ strand* Sandstrand *m*②.

sandjak, *~t*, *~* Sandschak *m*⑤.

sand-jord Sandboden *m*②; *~ jordspatits* Kartoffeln aus sandigem Boden; *~ kaka* Sand-kuchen *m*②; *~ korn n* -korn *n*④; *~ krypare zo.* (fisk) Gründling *m*②; *~ lager n* Sandschicht *f*; *~ lilja* & Zaulnillie *f* (anthericum); *~ löpare zo.* (fågel) Sandläufer *m*② (calidris arenaria); *~ mark* Sandfläche *f*; *~ mask zo.* Sandwurm *m*④ (areicola piscatorum); *~ mo* 1. Sandboden *m*②. 2. sandige Heide; *~ mylla* Sandacker *m*②, sandige Krume; *~ narf* & Sandkraut *n*④ (arenaria).

San Domingo *np.* San Domingo *n*②.

sandning, *~en* Besanden *m*②, Sandstreuen *n*②.

sand-papper n Flintpapier *n*②; *~ refvel* Sandriff *n*②; *~ rör* & *n* se *~ hafre*; *~ slipad V a.*

mattiert, mit Sand geschliffen; *~ sten* Sandstein *m*②; *~ stensskiffer* Sandsteinschiefer *m*②; *~ säck* Sandsack *m*③; *~ låta* Sandtorte *f*; *~ läkt* Sandgrube *f*; *~ ur n* Sanduhr *f*.

sandwich, *~en*, *~s* Sandwich *n*③.

Sandwichsöarna *pl.* die Sandwichinseln *pl.*

sand-ös Grandrücken *m*②, sandiger Höhenzug; *~ öken* Sandwüste *f*.

San Francisco *np.* San Francisco *n*③.

sangvi'niker, *~n*, *~* Sanguiniker *m*②.

sangvi'nisk a. sanguinisch.

sanhedri'n der Sanhedri'n.

sanite'ts-förhållande n Gesundheitszustand *m*③; *~ kordon'* Gesundheitskordon *m*⑤; *~ väsen n* Sanitätswesen *n*②.

sanitär a. gesundheitlich, sanitär, Gesundheits-.

sank, *borra*, *segla*, *skjuta i* *~* in den Grund bohren, segeln, schiessen; *gå i* *~* auf den Grund gehen.

sank a. sumpfig.

sankt oböjdt attributiv *a.* Sankt (St.); *F* *~ e* Per Sankt Peter; *~ Barbara* Sankt Barbara *f*; *~ Bernhard* (berg) der Sankt Bernhard; *~ bernhardshund* Bernhardinerhund *m*②; *~ elmseld* Sankt Elmsfeuer *n*②; *~ Franciscus* Sankt Franciskus *m*②; *~ Gallen* *np.* Sankt Gallen *n*②; *~ Georg* Sankt Georg *m*②; *~ Helena* *np.* Sankt Helena *m*②; *~ Peters-penning* der Peterspfennig *m*②; *~ Veils dans* Tanzkrankheit *f*; *~ Ybes* *np.* Sankt Ubes *n*③.

sanktio'n, *~en* Genehmigung *f.* Gesetzes-sanktio'n; *konungens* *~* die Zustimmung des Königs.

sanktionera *vt.* genehmigen.

sanktionering, *~en*, *~ar* Genehmigung *f.*

sanktio'ns-vägran Ablehnung der Gesetzes-sanktion.

sann a. wahr; *det är visserligen sant* es ist gewisslich wahr; *icke sant* nicht wahr; *så sant mig Gud hjälpe* so wahr mir Gott helfe; *så sant jag lever* so wahr ich lebe; *tala sant* die Wahrheit reden.

sanna *vt.* bewahrheiten, als wahr anerkennen; *~ mina ord* glauben Sie meinen Worten!

sann-dröm wahrhafter Traum; *~ drömare* wahrhafter Träumer *m*②.

sannerligen *ad.* wahrhaftig, wahrlich.

sannfärdelligen *ad.* wahrlich.

sannfärdig *a.* wahrhaft.

sannfärdighet, *-en* Wahrhaftigkeit *f.*

sanning, *-en*, *-ar* Wahrheit *f.*, *om gt* über et. (ack.); *säga gn -en skarpt* jm derb die Wahrheit sagen; *tala ~* die Wahrheit reden, sprechen; *hålla sig till -en* bei der Wahrheit bleiben; *i ~* in Wahrheit, fürwahr.

sanningsenlig *a.* wahrheits-gemäss, -getreu; *~het* Wahrhaftigkeit *f.*, Thatbestand *m*③.

sannings-kraf *n* Verlangen nach Wahrheit; *~kärlek* Wahrheitsliebe *f.*; *~lös a.* unwahr, grundlos; *~löshet* Unwahrheit *f.*, Grundlosigkeit *f.*; *~sökande n* Wahrheits-streben *n*②; *~sökare -freund* *m*②; *~vittne n* Glaubenszeuge *m*①; *~ölskande a.* wahrheits-liebend.

sannolik *a.* wahrscheinlich.

sannolikhet, *-en*, *-er* Wahrscheinlichkeit *f.*; *enligt all ~* aller W. nach; *~-s-bevis n* Wahrscheinlichkeits-beweis *m*②; *~-skalkyl* *V* -rechnung *f.*; *~-skäl n* -grund *m*③.

sannsaga, *~n*, *-or* Mähre *f.*

sannskyldig *a.* thatsächlich; *den ~e* der wirkliche Thäter.

sannspådd *a.* (richtig) wahrsagend; *han är ~* er ist ein guter Weissager.

sans, *-en* 1. Besinnung *f.*; *mista -en* die B. verlieren; *återfå -en* wieder zur B. kommen. 2. Mass *n*②, Mässigung *f.*; *ned ~ och måtta* mit Mass und Ziel.

sansa *vt.* *~ sig* sich besinnen.

sansad *a.* besonnen, mässig.

San Salvado'r *np.* San Salvado'r *n*①.

Sansibar *np.* Sansibar *n*②.

sanskrit *n* das Sanskrit *n*②; *~forskare* Sanskrit-forscher *m*②; *~rot -*wurzel *f.*

sanslös *a.* bewusstlos.

sanslöshet, *-en* Bewusstlosigkeit *f.*

sansning, *-en* Besinnung *f.*

Santiago *np.* Santiago *n*②.

Saone *np.* die Saone.

sapfisk (*sajfisk*) *a.* sapphisch.

Sapfo *fp.* Sappho *f.*

saponi'n, *-et* Saponi'n *n*②.

saponit, *-en* Saponit *m*②.

sapp *x* *-en* (löpgraf) Sappe *f.*; *flyg ~* flüchtige Sappe; *täckt ~* bedeckte Sappe; *enkel ~* einfache Erdwalze.

sappan, *-träd n* Sa'panholz *n*④.

sapp-arbete *n* *x* Sappenarbeit *f.*

sappö'r *x* *-en*, *-er* Sappu'r *m*②; *~arbete n* Sappenarbeit *f.*; *~bataljo'n* Sappeur-bataljo'n *n*②; *~kompani' n* -kompanie *f.*

Sara *fp.* Sara *f.*; *~ lilla* Sarachen *n*②.

saraband, *-en* Sarabande *f.*

sarace'n, *-en*, *-er* Saracene *m*①; *~våide n* Saracenmentum *n*④.

sarace'nsk *a.* sarace'nisch.

sarafa'n, *-en* Sa'rafan *m*②.

Saragossa *np.* Saragossa *n*②.

Sardanapa'los *np.* Sardanapa'l *m*⑤.

sardell, *-en*, *-er* Sardelle *f.*; *~fiske n* Sardellenfang *m*③.

sardi'n, *-en*, *-er* Sardine *f.*; *~låda* Sardinenbüchse *f.*

Sardi'nien *np.* Sardi'nien *n*②

sardi'nsk *a.* sardi'nisch.

sardo'niskt *leende, skratt* Sardon'nisches Lachen.

sardo'nyx, *-en*, *-ar* Sardo'nyx *m*②.

sarf, *-ven*, *-var zo.* Rotaug *n*② *pl.*① (leuciscus erythrophthalmus); *osp. han är som -ven i hvar lek* er ist Hans in allen Gassen.

sarg I. T *-en*, *-er* Zarge *f.* II. P Wiederkauen *n*②.

sarga I. *vt.* zerfleischen. II. P *vi.* wiederkauen (fig.). *~tång* Beerentang *m*③.

sargning, *-en*, *-ar* Zerfleischung *f.*

sarkasm', *-en*, *-er* Sarkasmus *m*①, *pl. -men*.

sarkastisk *a.* sarkastisch.

sarkofa'g, *-en*, *-er* Sarkophag *m*②.

sarma't, *-en*, *-er* Sarmate *m*①.

Sarma'tien *np.* Sarma'tien *n*②.

sarma'tisk *a.* sarma'tisch.

Saro'niska *viken* der Saronische Meerbusen *n*②.

sars, *-en*, *-er* Serge *f.*, Sersche *f.*

sassani'd, *-en*, *-er* Sassanide *m*①.

sa'tan (utan best. art.) Satan *m*②; *hon är en ~* sie ist ein Satan; *~-s rike* das Reich des Satans; *~ kom* der Satan kam; *~s karl* Satanskert *m*②, (beröm) Mordskert, Tausendsasa; *~-s pojke* Wetterbube *m*①.

Sa'tanas *mp.* Sa'tanas *m*①.

sata'nisk *a.* sata'nisch.

sate, ~*n*, ~*ar* Teufel *m*②, Teufelskerl *m*②.

satin *se* satäng.

satine'ra *vt.* satinieren.

satine'ring, ~*en* Satinieren *n*②; ~*s-maskin* Satiniermaschine *f*.

sati'r, ~*en*, ~*er* Satire *f*; ~*diktare* Satiren-dichter *m*②.

sati'riker, ~*n*, ~*er* Satiriker *m*②.

satirise'ra *vi. vt.* satirisieren, verspotten; ~*ing* Verspottung *f*.

sati'risk *a.* sati'risch.

satisfakto'n, ~*en*, ~*er* Genugthuung *f*, Satisfaktio'n *f*.

satisfie'ra *V vt* ~ *en* ekvation einer Gleichung genügen.

satra'p, ~*en*, ~*er* Satrap *m*①.

sats, ~*en*, ~*er* 1. Satz *m*③. 2. (taga ~) Anlauf *m*③; *hoppa öfver ett dike med en* ~ mit einem Satze über einen Graben springen. 3. *x en ~ borr* ein Satz Bohrer. 4. *afsigts~* Absichtssatz; *konsekutiv~* Folgesatz; *medgi'nings~* Einräumungssatz; *vilkors~* Bedingungssatz.

satsa *vi. vt.* 1. beisteuern. 2. (spel) einsetzen.

sats-accent' Satz-accent *m*②; ~*analy's* -zergliederung *f*; ~*band n* -band *n*④; ~*bildning* -bildung *f*; ~*bindning* -verbindung *f*; ~*del* -teil *m*②, -glied *n*④; ~*fogning* -gefüge *n*②; ~*följd* -folge *f*; ~*förkortning* -verkürzung *f*; ~*lära* -lehre *f*.

satsning, ~*en*, ~*ar* 1. Beisteuer *f*. 2. Ein-satz *m*③.

sats-sammanhang *n* Satzfügung *f*. [stalt.

satt *a.* untersetzt; ~*figur* gedrungene Ge-sat-tyg *n* Teufelei *f*; ~*unge* Teufelsbalg *m*③.

sature'ra *vt.* saturieren; ~*ing* Saturatio'n *f*.

saturna'lier *pl.* Saturna'lien *pl*.

saturnisk *a.* saturnisch.

Saturnus *mp.* Saturnus *m*①.

satyr, ~*en*, ~*er* Sa'tyr *m*②, *pl.* Satyrn; ~*drama* Sa'tyr-drama *n*②, *pl.* -men; ~*gestalt* -gestalt *f*.

satyriasis *V* die Satyriasis.

satyr-spel *n* Sa'tyrspiel *n*②; ~*utseende* *n* Sa-tyrartige Erscheinung.

satäng', ~*en*, ~*er* Satin *m*⑤.

savann, ~*en*, ~*er* Savanne *f*.

savojard', ~*en*, ~*er* Savoyarde *m*①.

Savo'jen *np.* Savo'yen *n*②.

savo'jisk *a.* savo'jisch.

savojkäl & ~*en* Welschkohl *m*②, Savoyer-kohl. [deckel.

savonettur, ~*et*, ~ *Jagduhr* mit Sprung-

sax, ~*en*, ~*ar* 1. Schere *f*; *en* ~ eine Schere; *brodér~* Stickschere; ~*ens skänkel* Sche-renblatt *n*④. 2. T (stående) Bock *m*③, sche-renförmiges Hebezeug, (eljes) Kropfseisen *n*②.

saxa & *vt.* ~ *seglen* Schmetterling segeln.

saxare, ~*n*, ~ (sachsare) Sachse *m*①. -*in f.*

saxben T ~*et*, ~ (takstolsben) Dachsparren *m*②.

Saxen *np.* Sachsen *n*②; ~*-Weimar* Sachsen-Weimar *n*②.

sax-jodra'l *n* Scherenfuttersal *n*②.

saxisk *a.* sächsisch.

saxiska I. ~*n* (språk) Sächsisch *①④*. II. (kinna) Sächsin *f*.

saxning & ~*en*, ~*ar* Scherenstellung *f* (der Segel).

saxnäbb, ~*en*, ~*ar* zo. Scherenschnabel *m*③ (rhyncops).

sbirr, ~*en*, ~*er* Sbirre *m*①.

scen, ~*en*, ~*er* 1. Scene *f*; *tillställa en* ~ *med gn* j'm eine Scene machen. 2. (teatergolf) Bühne *f*; *ett stycke går öfver* ~*en* ein Stück geht in Scene; ~*anvisning* Bühnenwei-sung *f*.

sceneri', ~*et*, ~*er* Scenersi *f*.

scen-förändring Bühnenveränderung *f*.

scenisk *a.* bühnenmässig, scenisch.

scensättning, ~*en*, ~*ar* Inszenierung *f*.

scenvana, ~*n* Bühnengewandtheit *f*.

scepter, ~*trel* (-tren), ~*Zepter* *n*②.

schaber P ~*na pl.* Moneten *pl*.

schablo'n, ~*en*, ~*er* Schablone *f*, Vorlage *f*; ~*artad* a. schablonenhaft; ~*mässig* *a.* schablonenmässig.

schabrak', ~*et*, ~ *Schabracke* *f*; ~*hye'na* zo. Schabrackenhyäne *f*.

schack *n* Schach *n*②; (fig-) *hålla gn i* ~ *j'n* in Schach halten, j'm Schach bieten; (*i spelet*) *stå i* ~ im Schach stehen; ~ *på kungen* Schach dem Könige; *säga* ~ *på kungen* dem Könige Schach bieten; ~ *och matt* Schach und matt; *hufvudsfigur i* ~ Schachoffizier *m*②; *ett parti* ~ eine Partie Schach.

schacka *vt.* ~ *kungen* dem Könige Schach bieten, den König in Schach stellen; ~ *d* in Schach gestellt, in Schach.

schack-bord *n* Schach-tafel *f*; ~ *bräde n* -brett *n*④; ~ *brädsfris* -brettverzierung *f*; ~ *drag n* -zug *m*③.

schackel *T* ‡ -*klet*, ~ Schäkel *m*②; ~ *bull* Schäkelbolzen *m*②.

schacker, -*kret* Schacher *m*②; ~ *jude* Schacherjude *m*①.

schack-gåta Schach-rätsel *n*②; ~ *klubb* -klub *m*⑤; ~ *matt* *a.* schachmatt.

schackning, ~ *en* Schach *n*②, Schach-bieten *n*②.

schack-parti *n* Schach-partie *f*; ~ *pjäs* -stein *m*②, -*figu'r* *f*; ~ *proble'm* *n* -aufgabe *f*; ~ *ruta* -feld *n*④; ~ *rutig* *a.* geachtet, gewürfelt.

schackra *vi.* schachern.

schackring, ~ *en*, ~ *ar* Schacherei *f*.

schack-spel *n* Schach-spiel *n*②; ~ *spelare* -spieler *m*②; ~ *spelslik* *a.* schach-brettförmig, -brettartig, -förmig; ~ *spelsrutad* *sköld* geschachtes Wappen; ~ *sällskap* *n* Schach-gesellschaft *f*; ~ *turnéring*, ~ *läftan* -turnier *n*②; ~ *uppgift* -aufgabe *f*.

Schaffhausen *np.* Schaffhausen *n*②.

schagg, ~ *en*, ~ *er* Wollplisch *m*②, Velours d'Utrecht *m*②; ~ *duk* Plüschdecke *f*; ~ *klädd soffa*, ~ *soffa* Plüschsofa *n*⑤; ~ *matta* Plüschteppich *m*②; ~ *mössa* Plüschmütze *f*.

schagräng, ~ *en* Chagrin *m*⑤; ~ *band* *n* Franz-band *m*③; ~ *lik* *a.* chagriniert, chagriniert; ~ *rygg* (å bok) Rücken von Chagrineder; ~ *skinn* *n* Chagrineder *n*②.

schah, ~ *en*, ~ *er* Schah *m*⑤.

schaka'l, ~ *en*, ~ *er* zo. Scha'kal *m*②.

schakt, ~ *et*, ~ Schacht *m*③; ~ *donlägigt* ~ tonnlägiger Schacht.

schakta *vt.* (den Boden) planieren; ~ *a'* abgraben.

schaktare, ~ *n*, ~ *se* *schaktarbetare*.

schaktning, ~ *en*, ~ *ar* Erdarbeit *f*, Boden-planierung *f*.

schakt-arbetare Erd-, Damm-arbeiter *m*②; ~ *mästare* Schacht-meister *m*②; ~ *ugn* -ofen *m*③.

schaká' x Tschako *m*⑤; ~ *rem* Tschakoriemen *m*②.

schal, ~ *en*, ~ *ar* Taillentuch *n*④, Tuch, Shawl *m*⑤; ~ *stor* ~ (pläd) Herrenshawl, Umschlage-

tuch; ~ *af* *psych* Plüsch Tuch; ~ *stickad* ~ Seelenwärmer *m*②; ~ *lång* ~ 1. Longshawl; ~ *liten* ~ Shäwlchen (utt.: schälchen). 2. F Hundertkronenschein *m*②.

schallett, ~ *en*, ~ *er* Kopftuch *n*④.

schalklädd *a.* in Shawl gekleidet.

schalnål, ~ *en*, ~ *ar* Tuchnadel *f*.

schalottenlök, ~ *en*, ~ *ar* Schalotte *f*.

schalväfnad, ~ *en*, ~ *er* Shawl-stoff *m*②, -fabrikation *f*.

schama'n, ~ *en*, ~ *er* Schamane *m*①.

schamanism', ~ *en* Schamanismus *m*⑥.

schamott *T* ~ *en* Schamotte *f*; ~ *sten* Schamottestein *m*②.

schamplu'n, ~ *en*, ~ *er* Schablone *f*, Façon *f*⑤; ~ *järn* *n* Façoneisen *n*②.

champone'ra *vt.* shampooen.

champone'ring, ~ *en*, ~ *ar* Shampooen *n*②.

schappa *F* *vi.* davonlaufen, ausreißen.

schappen *P* *ta till* ~ Reißen aus nehmen.

scharla'kan, ~ *et* Scharlach *m*②; ~ *s-bär* *n* Kermesbeere *f*; ~ *s-feber* Scharlachfieber *n*②; ~ *s-röd* *a.* scharlachen, scharlachfarbig, -rot.

scharne'r, ~ *et*, ~ Scharnier *n*②; ~ *band* *n* Scharnier-band *n*④; ~ *stift* *n* -stift *m*②.

schas *inf.* heraus! weg!

schasa *F* *vi. vt.* hetzen; ~ *bort* wegzagen.

schasning, ~ *en* Hetzen *n*②.

schatte'ra *vt.* schattieren, abschaten.

schatte'r-garn *n* flammiges Garn ②.

schatte'ring, ~ *en*, ~ *ar* Schattierung *f*.

schatte'r-silke *n* flammige Seide; ~ *söm* schattierte Stickerei.

schatull, ~ *et*, ~ Schatulle *f*, Kästchen *n*②.

schatullock, ~ *et*, ~ Schatullendeckel *m*②.

schatullmakare, ~ *n*, ~ Kunsttischler *m*②.

schau ‡ *flagg* *i* ~ Flagge in (im) Schau.

schavott, ~ *en*, ~ *er* Schafott *n*②; ~ *han dog på* ~ *en* er starb auf dem Schafott.

schavotte'ra *vi.* am Franger stehen.

schavotte'ring, ~ *en*, ~ *ar* Frangerstrafe *f*.

sche'beck, ~ *en*, ~ *er* Schebecke *f*.

schejk, ~ *en*, ~ *er* Scheich *m*②; ~ *ul islam* Scheich ul Islam; ~ *vårdighet* Scheichwürde *f*.

schellack, ~ *en* Schellack *m*②; ~ *flera sorters* ~ Schellacke *pl*.

sche'ma, ~ *et*, ~ 1. (skol-) Stundenplan *m*③. 2. (plan, mönster) Schema *n*⑥.

schematisera *vt.* schematisieren.

schematisk *a.* schematisch.

scherry, *n* Sherry *m*③, Xereswein *m*②;

~ *flaska* Sherry-flasche *f*; ~ *glas* *n* -glas *n*④.

kleines Weinglas; ~ *karaff* Sherrykaraffe

f; ~ *kobbel* Cobbler aus Xereswein, Sherry-cobbler *m*⑤.

schersmi'n *q* ~ *en*, ~ *er* Jasmi'n *m*③.

scherzando *ad.* *♩* scherzando.

schibbolet *n* Schibboleth *n*⑤.

schimpans', ~ *en*, ~ *er* zo. Schimpanse *m*①;

~ *unge* Junges des Schimpansen.

schism', ~ *en*, ~ *er* Schisma *n*⑥.

schisma'tiker, ~ *n*, ~ Schismatiker *m*②.

schisma'tisk *a.* schismatisch.

schoddy, ~ *n* Lumpen-wolle *f*, -wollgarn

*n*②, Shoddy *n*⑥; ~ *kläde* *n*, ~ *tyg* *n* Lumpen-wollstoff *m*②.

Schwaben *np.* Schwaben *n*②.

Schwarzwald *np.* der Schwarzwald ②.

schwarzwalderur, ~ *et*, ~ Schwarzwälderuhr *f*.

schweinfurtergrönt *n* Schweinfurtergrün *n*①.

Schweiz *np.* die Schweiz; *resa till*, *in i* ~ *in* die S. reisen; *vara i* ~ *in* der S. sein.

schweizare, ~ *n*, ~ Schweizer *m*②, ~ *in f*.

schweizeri', ~ *et*, ~ *er* (kleines) Café ⑤; ~

fröken Kellnerin *f*, Schenkmadchen *n*②;

~ *rörelse* Caféwirtschaft *f*; ~ *ägare* Cafetier

*m*⑤, Kaffeehauswirt *m*②.

schweizer-garde *n* (päfigt) Schweizergarde *f*; ~ *ost* Schweizerkäse *m*②; ~ *tak* *T* *n* Vordach *n*④.

schweizisk *a.* schweizerisch.

schweiziska, ~ *n*, ~ *or* Schweizerin *f*.

schäferhatt, ~ *en*, ~ *ar* breitkrempiger (Damen-)Strohut ③.

schäferi', ~ *et*, ~ *er* Schäferei *f*.

schäs, ~ *en*, ~ *er* (liten) ~ *kärra* Karrio'l *n*⑥.

schäslong', ~ *en*, ~ *er* Chaiselongue *f*.

scirocko *se* *sirocko*.

se (*såg*, *sett*) 1. *vt. vi.* sehen; ~ *gn*, *gt* *jn*, *et*. sehen; ~ *att*, *om* (huruvida) sehen dass, ob;

jag har sett (*såg*) *honom* *komma* ich habe ihn

kommen sehen; *jag såg honom åka förbi* ich

habe gesehen wie er vorbeifuhr; *jag fick*

just ~ *henne* ich erblickte sie eben; *så fort*

jag fick ~ *honom* sobald ich ihn sah; *vi få*

~ *wir* werden sehen; *jag kunde ej få* ~ *det*

ich konnte es nicht zu sehen bekommen;

jag såg henne måla, *måla* ich sah sie malen;

låtta ~ *sig* sich sehen lassen; ~ *bara* sehen

Sie mal; ~ *så* nun, *F* nanu; ~ *sidan* *ö*

sieh(e) Seite 5; ~ *o'van*, *nedan* (i skrift) sieh(e)

oben, unten; ~ *det*, *begaf sig* siehe, es ge-

schah. 2. (kunna ~) ~ *i mörkret* im Dun-

keln sehen können; *jag ser inte* ich kann

nicht sehen; *han ser bra* er sieht gut. 3.

(bjuda till gäst) *han är gärna sedd öfverallt* er ist

überall (bei allen) gern gesehen; *jag skulle*

gärna vilja ~ *dig* *hos mig* ich möchte dich

gern bei mir sehen. 4. (laga) ~ *att* sehen

dass; ~ *att* *han kommer undan* mache dass

er fortkommt; ~ *att allt är som sig bör*

sehen dass alles ist wie sich gebührt;

5. (erfara, inse) *du skall få* ~ *du* sollst sehen;

det skulle jag vilja ~ *das* möchte ich mal

sehen; *du skall få se på annat* (hot) dich

will ich schon! 6. (med preposition) *af ditt*

bref ser jag aus deinem Briefe sehe ich;

han såg (titade) *efter dig* er sah (blickte)

dir nach; *hon såg flickorna* *hos sig på kaffe*

sie sah die Mädchen zum Kaffee bei sich;

han såg mig i ögonen, *ansiktet* er sah (blickte)

mir in die Augen, ins Gesicht; *jag såg i*

tuben ich sah durch das Fernrohr; *han ser*

blott med (*på*) *ena ögat* er sieht nur auf (mit)

einem Auge; ~ *med egna ögon* mit eigenen

Augen sehen; ~ *på honom* sehen Sie ihn

an! *han såg på mig*, *på det* er sah mich, es

an; *jag såg det på din uppsyn* ich sah es dir

am Gesicht an; *han såg på mig att jag var*

trött er sah mir an dass ich müde war;

~ *det på kartan* es auf der Landkarte

sehen; ~ *sig måll* *på släten* sich an der

Pracht satt sehen; *han ser ej på priset*, *på*

sin fördel er sieht nicht auf den Preis,

auf seinen Vorteil; *jag ser ej på besvär*

ich lasse mich keine Mühe verdriessen;

~ *på klockan* nach der Uhr sehen; ~ *åt*

gn, *åt gt* nach jm, nach em D. sehen; ~

öfver muren über die Mauer sehen. 7. (med

adverb) ~ *tiden* an die Zeit abwarten; ~

bort wegsehen, *från* von; *därför ser jag* dar-

aus ersehe ich; ~ *efter barnen*, *elden* nach

den Kindern, nach dem Feuer sehen;

~ *ef'ter i tidningen* sehen Sie in der Zeitung

nach! ~ *ef'ter om han kommer* sieh nach

ob er kommt! ~ *dig för* sieh dich vor!

~ *ig'nom* (porslin) durch'sehen; ~ *ig'nom en bok, en räkning* ein Buch, eine Rechnung durchsehen; ~ *in genom fönstret* zum Fenster hineinsehen; ~ *ned* hinab-sehen, -blicken, -schauen; *han såg nådigt ned på mig* sie blickte gnädig auf mich herab; ~ *om'* barnen nach den Kindern sehen, die Kinder pflegen; *han har sett sig mycket om' i världen* er hat sich viel in der Welt umgesehen; ~ *sig om' efter en plats* sich nach einer Stelle um'sehen; ~ *omkring* um'schauen; ~ *sig omkring* Umschau halten; *jag skall ~ på saken* ich will mir die Sache ansehen, anschauen; ~ *på skådespelet* dem Schauspiel zusehen; *jag vill ~ på' under lek* ich will beim Spiele zusehen; *jag (står bara och) ser på'* ich sehe nur zu; *ser man på'* ei sieh doch, ei sehen Sie mal; *ser man på bara da* sehe einer mal! ~ *till gn jn* besuchen, nach jm sehen; ~ *till'* att zusehen dass; ~ *tillbaka* zurückblicken, *på* auf (ack.); ~ *upp* (uppåt) aufblicken, -sehen; ~ *upp* aufgeschaut! Achtung! ~ *ut* (utåt) hinaussehen; *hon ser bra ut* sie sieht gut aus; *det ser ut som om det vore rätt* es sieht aus (es scheint) als ob es richtig wäre; ~ *ut* (välja) *en plats åt gn jn* einen Platz ausersehen; ~ *öfver* (granska) durch'sehen, -gehen; (hastigt) ~ *öfver sin läxa en gång till* noch einmal seine Lektion über'sehen.

seans', ~en, ~er Sitzung f.

Sebaot mp. Zebaoth m⑤; Herren ~ der Herr Zebaoth.

Sebede'us mp. Zebedäus m⑤.

sebra, ~n, -or Zebra n⑤; ~hingst Zebrahengst m⑤; ~hjord -herde f; ~slo -stute f.

sebu, ~n, ~er zo. Zebu m⑤.

sed, ~en, ~er Sitte f; *goda ~er* gute Sitten; *det är ~ här* es ist hier so Sitte; *handels~, sjömans~* Handels-, Seemanns-brauch m③; ~en *där, här på orten* die Ortsüblichkeit; *efter landets ~* nach Landesbrauch; *efter öftig ~* nach üblicher Sitte; *osp. man måste taga ~en dit* man kommer ländlich sittlich.

sedan ad. 1. (därpå) dann, nachher, darauf; *han besökte mig ~ för han* er besuchte mich dann reiste er. 2. (sedan dess) allt ~ seith'er; *det är ett, två år ~* es ist ein Jahr her, es ist zwei Jahre her; *i morgon blir det en*

vecka ~ morgen ist es eine Woche her; *det är länge ~* es ist lange her; ~ *har man ej gjort gt* seitdem, seither hat man nichts gethan. 3. (för... ~) *för ett år ~* vor einem Jahre; *för mer än ett år ~* vor mehr als (vor über) Jahresfrist; *för någon tid ~* vor einiger Zeit; *för några dagar ~* seit wenigen Tagen; *huru länge ~ är det* wie lange ist es her, seit wann? *för ej länge ~* unlängst, kürzlich; *han har (för) länge ~ inträffat i D.* er ist längst in D. eingetroffen. 4. *än ~* was nun? und dann.

sedan prep. ~ *den dagen då* seit dem Tage wo; ~ *i påskas* seit Ostern; ~ *dess* seitdem, seith'er.

sedan cf. 1. (när, så fort) ~ *han sagt detta* afslagnade *han sig* als, nachdem er dies gesprochen hatte entfernte er sich. 2. (altsedan) ~ *jag lärt känna honom* seitdem ich ihn kenne; *är ha förfutit ~* han vor här Jahre sind verflossen seitdem er hier war. 3. (vid närmare tidsmät) dass, seitdem; *det är 300 år ~* detta hände es ist 300 Jahre her dass dies geschah; *så stora barnen blifvit ~* jag såg dem sist wie gross sind die Kinder geworden, seitdem ich sie das letzte Mal sah; *han har blifvit gammal ~* jag såg honom sist seitdem ich ihn nicht gesehen habe, ist er alt geworden.

sede-betyg n Sittenzeugnis n②; ~bild Sittenbild n④, -gemälde n②; ~bud n Sittenregel f, sittliches Gebot ②; ~domare Sittenrichter m②; ~fördärf n Entsittlichung f, Sittenverderbnis n②; ~fördärfvande a. entsittlichend, sittenverderblich.

sedel, ~n, ~lar 1. Note f, Banknote f, Schein m②, Bank-, Kassen-schein m②; *en ~ på 25 franc* eine Note, ein Schein von 25 Franken; *utgifva, släppa ut sedlar i rörelsen* Banknoten ausgeben. 2. (röst~, val~, frakt~) Zettel m②; *rösta med slutna sedlar* geheim mit Zetteln abstimmen. 3. *mottagnings~, ~skuld~* Empfang, Schuld-schein m②.

sedelag, ~en Sittengesetz n②.

sedel-bank Noten-, Zettel-bank f; ~bok Banknotentasche f; ~bunt Päckchen Banknoten; ~cirkulatio'n Notenumlauf m②; ~förfälskare Verfertiger falscher Banknoten; ~hafvare Noteninhaber m②; ~mynt n Pa-

piergeld *n*④, Geldschein *m*②; *~stock* Notenummenge *f*; *~tryckeri'* *n* Banknotendruckerei *f*; *~tryckning* Banknotendruck *m*②; *~utgifning* Noten-ausgabe *f*, -emission *f*; *~utgifningsrätt* Notenausgaberecht *n*②; *~utgivande bank* Emissionsbank *f*.
sede-lära Sitten-lehre *f*; *~lärare* -lehrer *m*②; *~målning* -gemälde *n*②; *~regel* -regel *f*, -vorschrift *f*.
sedermera *ad.* forthin, von da an, nachher; *F.* *~* *konung af Preussen* F. nachheriger König von P.
sederoma'n, *~en*, *~er* Sittenroman *m*②.
sede's, *~en*, *~er* Sedez *n*②; *en bok i ~* Sedez-ausgabe *f*; *~format'* *n* -format *n*②.
sedesam *a.* sitsam; *~het* Sittsamkeit *f*.
sedeskildring, *~en*, *~ar* Sittenbeschreibung *f*.
sedeslös *a.* sittenlos; *~het* Sittenlosigkeit *f*.
sedig *a.* wohlgesittet, sittig, manierlich; *~häst* frommes Pferd; *~het* (ynglings) Sittenreinheit *f*, Manierlichkeit *f*, Sittsamkeit *f*, (häfts) Frömmigkeit *f*.
sedlig *a.* sittlich; *~het* Sittlichkeit *f*.
sediment', *~et*, *~* Sediment' *n*③, Niederschlag *m*③.
sedimentär *a.* sedimentär.
sedlighets-brott *n* Verbrechen, Vergehen wider die Sittlichkeit; *~känsla* Sittlichkeitsgefühl *n*②; *~polis* Sitten-polizei *f*, (en man) -polizist *m*①.
sedvana, *~n*, *~or* Herkommen *n*②.
sedvanerätt, *~en* hergebrachtes Recht.
sedvanlig *a.* herkömmlich, hergebracht.
sedvänja, *~n*, *~or* herkömmliche Sitte.
seende I. *a.* sehend. II. *~i* Sehen *n*②.
sefi'r, *~en*, *~er* *se sefi'r*.
sefi'rgarn, *~et* Ze'phyrwolle *f*; *~s-docka*, *~s-nystan* *n* Docke, Knäuel Ze'phyrwolle.
sefi'r, *~en*, *~er* Ze'phyr *m*②.
seg *a.* zäh, zähe; *~t lif* zähes Leben, Zählebigkeit *f*; *~t livvad* *a.* zählebig.
segel, *-plet*, *~* 1. Segel *n*②; *gå till ~s* unter Segel gehen; *ny vind fylde seglen* neuer Wind schwellte die Segel. 2. *~ stor* ~ grosses Segel; *omgång* ~ Stell Segel; *nedtaga ett* ~ ein Segel abschlagen; *stryka* ~ die Segel streichen; *hissa, sätta till* ~ Segel (bei-)setzen; *taga in* ~ (minskas, refva) Segel einziehen; *berga* ~ die Segel bergen; *beslå*

~ die Segel beschlagen; *gå för fulla* ~ mit vollen Segeln fahren. 3. T (i kvarnsten) Zapfen *m*②.
segelarea, *~n*, *~or* Segelfläche *f*.
segelbar *a.* schiffbar; *~het* Schiffbarkeit *f*.
segel-båt (mindre) Segel-kahn *m*, -boot *n*②, (större) -schiff *n*②; *~duk* -tuch *n*④, -leinen *n*②; *~fart* Schiff, Segel-fahrt *f*; *~fartens öppnande* die Wiedereröffnung der Schiff(f)ahrt; *~fartens afstannande* die Schifffahrtssperre; *~fartig* *n* Segelschiff *n*②; *~färdig* *a.* segelfertig; *gåra sig* ~färdig sich segelfertig machen.
segelgarn, *~et* Bindfaden *m*③; *ett ~s-nystan* *n* ein Knäuel Bindfaden; *~s-rulle* Bindfadenrolle *f*.
segel-klar *a.* see-, segel-klar; *~led* Fahrwasser *n*②; *~makare* Segel-macher *m*②; *~manöver* -manöver *n*②; *hela ~massan* das gesamte Segelwerk *n*③; *~rännan* Fahr-rinne *f*; *~slup* Pinasse *f*, Schaluppe *f* *stor* ~slup Barkasse *f*; *~sport* Segelsport *m*③; *~styf* *a.* segelsteif; *~ställskap* *n* Segelverein *m*②; *~sömmare* -macher *m*②; *~yta* -fläche *f*.
seger, *~n*, *~grar* Sieg *m*③, öfter über (ack.); *vinna ~* den Sieg davontragen; *~n vid N.* der Sieg bei N.
seger-byte *n* Siegesbeute *f*; *~drucken* *a.* sieges-trunken; *~gudinna* Sieges-göttin *f*; *~herre* -fürst *m*①; *~hjälte* -held *m*①; *~hufva* Schaf-haut *f*③ (ammon) F; *född med ~hufva* mit der Glückshaube, in einem Glückshäutchen geboren; *~jubel* *n* Siegesjubel *m*②; *~krönt* *a.* vom Siege gekrönt; *~lön* Siegespreis *m*②; *~palm* Siegespalme *f*; *~rik* *a.* siegreich; *~rus* *n* Sieges-taumel *m*②, -rausch *m*②; *~sång* Siegeshymne *f*; *~säll* *a.* 1. siegreich. 2. siegdurchglüht; *~tecken* *n* Siegeszeichen *n*②; *~tåg* *n* Siegesaufzug *m*③; *~van* *a.* sieggewohnt; *~vinnare* Überwinder *m*②; *~vinning* Überwinden *n*②; *~viss* *a.* siegesgewiss; *~visshet* Siegesgewissheit *f*.
segghet, *~en* Zähigkeit *f*.
segla I. *vi.* segeln; *fartyget ~r mellan Antwerpen och London* das Schiff fährt zwischen Antwerpen und London; *delt ~r i morgon* es segelt morgen, es fährt morgen ab; *~ i medvind* vor dem Winde segeln. II. *vt.*

~ *i sank* in den Grund segeln; ~ *d väg* Segelroute *f.* III. (med adverb) ~ *a'f* absegeln; *eskadern skall ~ a'f till Swinemünde* das Geschwader wird nach S. in See gehen; ~ *bort* wegsegeln; ~ *efter fartyget* dem Schiffe nachsegeln; ~ *ef'ter gn* segeln um jn zu holen; ~ *fram* heran, herbeisegeln; ~ *förbi' vi.* vorbeisegeln; ~ *förbi gn, gt* an jn, an em D. vorbeisegeln, jn überse'geln; ~ *in i hamnen* in den Hafen hineinsegeln; ~ *nedfö'r floden* den Fluss hinabsegeln; ~ *om gn jn* segelnd überholen, jn überse'geln; ~ *om udden* die Landspitze umse'geln, umschiffen; ~ *omkring gt* et. umse'geln; ~ *omkring jorden* die Erde umschiffen; ~ *på' 1. vi.* (stöta på) auf den Grund segeln, sich festsegeln. 2. *vt.* ~ *på' ett fartyg* ein Schiff überse'geln, mit einem Schiffe zusammenstossen, kollidieren; ~ *ut* (her-, hin-)aussegeln; ~ *öfver 1. vt. till Amerika* nach Amerika übersegeln. 2. *vt.* ~ *öfver gn, ett fartyg jn*, ein Schiff überse'geln.

seglare, ~ *n* ~ Segler *m*②.

seglatio'n, ~ *en* Schifffahrt *f.*; ~ *s-ordning* Schifffahrtsreglement' *n*②; ~ *s-tid*, ~ *s-år n* Verschiebungszeit *f.*, -jahr *n*②.

seglats', ~ *en*, ~ *er* Segelfahrt *f.*

seglfvad *a.* zählebig; ~ *kraft, egenskap att vara* ~ Zählebigkeit *f.*

segling, ~ *en*, ~ *ar* Segeln *n*②; ~ *s-konst* Seemannskunst *f*③.

segment', ~ *et*, ~ *Segment'* *n*②, Kreisabschnitt *m*②.

segmente'ring *V* ~ *en* Segmentieren *n*②.

segment'-vinkel *V* Segmentwinkel *m*②.

segna *vi.* 1. ~ (bli seg) zäh werden. 2. (signa) ~ *ned* nieder-, hin-sinken; *svårt sårad ~ de han ned* schwer verletzt brach er zusammen.

segra *I. vi.* siegen, *öfver gn* über jn. *II. vt.* T siegern.

segrande *a.* siegend, sieghaft, *öfver* über (ack.).

segrare, ~ *n*, ~ Sieger *m*②.

segring *T* ~ *en* Seigern *n*②; ~ *s-hård* Seigerherd *m*②.

segsliten *a.* dauerhaft, zähe; (person) *mycket* ~ unverwüsthch.

Seine *mp.* die Seine (Fluss).

sej, ~ *en*, ~ *ar* zo. (fisk) Köhler *m*② (gadus carbonarius).

sejd, ~ *en* Zauber *m*②.

sejda *vi. vt.* zaubern.

sejdel, ~ *n*, ~ *dlar* Bierglas *n*④, Glas *n*④, (nordtysk) Seidel *n*②, (af lera) Krügel *n*②.

sej'd-kvinna Zauberin *f.*; ~ *man* Zauberer *m*②.

sejlare *T* ~ *n*, ~ Seiler *m*②.

sejlar-mästare Seilermeister *m*②.

sejnfall *†* ~ *et* Flaggenleine *f.*; ~ *s-block n* Block der Flaggenleine; ~ *s-knapp* Flaggenknopf *m*③.

sejour', ~ *en*, ~ *er* Aufenthalt *m*②.

sejsa *†* *vt.* verseisen, bindseln.

sejsing *†* ~ *en*, ~ *ar* (Reff)Bändsel *n*②, Seising *f.*

sejsning, *†* ~ *en* Bindselung *f.*

sekangs', ~ *en*, ~ *er* Sequenz *f.*

sekant' *V* ~ *en*, ~ *er* Sekante *f.*

sekel, ~ *klet*, ~ (sekler) Jahrhundert *n*②; *ä'ter-kommande hvar* ~ hundertjährlich; ~ *gam-mal a.* hundertjährig; ~ *lång a.* hundertjährig; ~ *minne n* hundertjährige Gedächtnisfeier; ~ *skifte n* Jahrhundertwende *f.*

sekond *†* ~ *en*, ~ *er* erster Offizier, Kapitänleutnant *m*②; ~ *chef* Nächst-kommandierender *m*②, -berechtigter *m*②.

sekre't, ~ *et*, ~ 1. Sekre't *n*②. Privatsiegel *n*②.

sekre't a. sekre't, geheim.

sekretaria't, ~ *et*, ~ Sekretaria't *n*②.

sekrete'r, ~ *en*, ~ *er* Schriftführer *m*②.

sekrete'rare, ~ *n*, ~ Schriftführer *m*②.

sekrete'rare-befattning Schriftführerstelle *f.*

sekre'tä'r, ~ *en*, ~ *er* (skrifbord) Sekretä'r *m*②.

sekt, ~ *en* (Kanarien-, Malaga-)Sekt *m*②.

sekt, ~ *en*, ~ *er* Sekte *f.*; ~ *bildning* Sektiererei *f.*

sekte'r *F* ~ *n*, ~ *er* Sekretä'r *m*②.

sekte'risk *a.* sektiererisch.

sektierism', ~ *en* Sektiererei *f.* Sektierianismus *m*②.

sektarist', ~ *en*, ~ *er* Sektierer *m*②.

sektio'n, ~ *en*, ~ *er* Abteilung *f.* Sektio'n *f.*; ~ *s-beslut n* Beschluss der Abteilung; ~ *s-vis ad.* sektionsweise.

sektor, ~ *n*, ~ *o'rer* Sektor *m*②, *pl.* o'ren, Kreisausschnitt *m*②.

sekula'r-fest Säkula'rfeier *f*; ~ *minne* *n* hundertjährige Gedächtnisfeier; ~ *snille* *n* hundertjähriges Genie.

sekularisat'ion, ~ *en*, ~ *er* Säkularisat'ion *f*.
sekularise'ra *vt.* säkularisieren.

sekularise'ring, ~ *en* Säkularisierung *f*.

sekula'r *a.* Säkula'r . . .

sekund', ~ *en*, ~ *er* Sekunde *f*.

sekunda I. oböjdt *a.* × zweiter Qualität; ~ *kvalitet* Sekundaqualität *f*; ~ *växel* Sekunda *f*, Sekundawechsel *m*②. II. *vara i* ~ in der zweiten Gymnasialklasse sein, (deutsche Schule) Tertia *f*; (förr) ~ *ner* Sekunda'ner *m*②.

sekundant', ~ *en*, ~ *er* Sekundant' *m*①.

sekund'-chef & Unterbefehlshaber *m*② (wirklicher Kommandeur).

sekunde'ra *vt.* ~ *gn* *jn* (jm) sekundieren.

sekunde'ring, ~ *en*, ~ *ar* Sekundieren *n*②.

sekund'-stöt Sekunde *f*; ~ *visare* Sekundenzeiger *m*②.

sekundä'r *a.* sekundä'r.

sekveste'r, ~ *n*, ~ *trar* Beschlagnahme *f*.

sekvestre'ra *vt.* sequestrieren, in Beschlag nehmen, beschlagnehmen.

sekvestre'ring, ~ *en* ~ *ar* Zwangsvollstreckung *f*.

sela *vt.* anschirren; ~ *af* abschirren; ~ *på* auf, an-schirren.

seladon, ~ *en* Seladon *m*⑤.

selam *n* Selam *m*⑤.

sel-beslag *n* Beschläge des Pferdegeschirrs; ~ *brott* *n* Kumtdruck *m*②; ~ *bruten* *a.* vom Geschirr gedrückt; ~ *don* *n* Pferde-, Sielengeschirr *n*②, -werk *n*②; ~ *dyna* Rücken-kissen *n*②.

seldsjuk, ~ *en*, ~ *er* Seldschucke *m*①.

sele, ~ *n*, ~ *ar* 1. Pferdegeschirr *n*②, Geschirr *n*②; *lägga på* ~ *n* på hästen dem Pferde das Geschirr anlegen; *drag* ~ Zuggeschirr; *lok* ~ Kumtgeschirr; *bröst* ~ Sielengeschirr *n*②, Sielen *pl.* 2. (bär ~) Tragband *n*④.

sele'n V ~ *en* Sele'n *n*②.

Selene *fp.* Selene *f*.

sele'n-förening Sele'n-verbinding *f*; ~ *koppar* -kupfer *n*②; ~ *silfver* *n* -silber *n*②.

sel-haspe *se* ~ *tamp*; ~ *kammare* Geschirr-kammer *f*; ~ *krok* -haken *m*②.

selleri', ~ *et* Sellerie *m*⑤, *f*; *färsk* ~ junger Sellerie; ~ *i stjälkar* Sellerie in Stengeln;

~ *blad* *n* Sellerie-blatt *n*④; ~ *rot* -knollen *m*②; ~ *smak* -geschmack *m*②; ~ *stjälk* -stengel *m*②.

selning, ~ *en* Anschirren *n*②.

sel-pinne Schirrnagel *m*③, jfr ~ *sticka*; ~ *puta* Kumtpolster *n*②, Sielenkissen *n*②; ~ *sticka* Deichselarmbolzen *m*②; ~ *tamp* Deichselzapfen *m*②, -keil *m*②.

selters-vatten *n* Selter(ser)wasser *n*②; *en flaska* ~ *vatten* eine Selter; ~ *flaska* Selterserflasche *f*.
seltyg, ~ *et* Geschirrzeug *n*②.

Sem *mp.* Sem *m*⑤.

semafo'r, ~ *en*, ~ *er* Semapho'r *n*②; ~ *signa'l* Semaphorsignal' *n*②.

semasiologi' V ~ *en* Lehre von den Wortbedeutungen.

semester, ~ *n*, ~ *trar* (ledighet) Urlaub *m*②; ~ *ansökan* Urlaubsgesuch *n*②; ~ *tid* Urlaubszeit *f*.

semiko'lon, ~ *et*, ~ Semiko'lon *n*⑤.

semina'rie-kurs Semina'r-kursus *m*⑤, *pl.* -rse; ~ *lärare* -lehrer *m*②; ~ *rektor* -direktor *m*②, *pl.* -o'ren.

seminarist', ~ *en*, ~ *er* Seminarist' *m*①, -in *f*, (i Sachsen, Hamburg etc.) Präparand *m*①.

semina'rium, ~ *iel*, ~ *ier* Semina'r *n*②, (i Sachsen, Hamburg etc.) Präparandenanstalt *f*.

semi't, ~ *en*, ~ *er* Semite *m*①.

semi'tisk *a.* semi'tisch.

semla, ~ *n*, ~ *or* Semmel *f*.

semlo'mjöl, ~ *et* Semmelmehl *n*②.

semolina, ~ *n* Nudelgries *m*②.

sen F *ad.* sedan.

sen *a.* ~ *t ad.* spät; *en* ~ *estervärld* die späte Nachwelt; ~ *t på dagen*, *äret* spät am Tage, im Jahre; ~ *t på aftonen* spät abends. 2. ~ *af sig* saumselig von Natur; *han var ej* ~ *att* er zauderte nicht zu; *hon var ej* ~ (kom genast) sie war fink dabei.

senä, ~ *n*, ~ *or* Sehne *f*, Flechse *f*.

senap, ~ *en* 1. Senf *m*②; *svart* ~ der schwarze Senf. 2. *mat* ~ Speisesenf, Mostrich *m*②.

senaps-burk Senf-büchse *f*, -topf *m*③; ~ *deg* -teig *m*②; ~ *duk* -umschlag *m*③; ~ *fabrikant* -fabrikant *m*①; ~ *frö* *n* -samen *m*②; ~ *korn* *n* -korn *n*④; ~ *kvarn* *n* -mühle *f*; ~ *papper* *n* -papier *n*②; ~ *spirit* -spiritus *m*②; ~ *sås* -sauce *f*.

senare *a.* *ad.* (tid) später, späterhin; *ett år* ~ (um) ein Jahr später; *på* ~ *tider* in

späteren Zeiten. 2. (ordning) ~ *häftan* die letztere Hälfte; ~ *delen* zweiter Teil; *på* ~ *tiden* in letzter Zeit, *letztthin*; *den* ~ der letztere, *dieser*.

senast *a. ad.* 1. (tid) *den* ~ *eftervärld* die späteste Nachkommenschaft; *snarast möjligt och* ~ *den 21 i denna månad* bald möglichst und swar *spätestens* am 21. d. M. 2. (ordning) *er* ~ *skrifvelse* Ihr letztes Schreiben; *den* ~ *e delen af sommaren, af talet* der letzte Teil des Sommers, der Rede; ~ *e veckan* letzte Woche; *på* ~ *e tiden* in der letzten Zeit, *letztens*; *de* ~ *e händelserna* die jüngsten Ereignisse; *jag såg honom* ~ (*sista gången*) *i* S. ich sah ihn zuletzt in S.

senat', ~*en*, ~*er* Senat *m*②.

senator, ~*n*, ~*er*er Senator *m*②, *pl.* -*oren*; ~*s släkt* Senatorenengeschlecht *n*②; ~*s värdighet* Senatorwürde *f*.

senats-beslut *n* Senatsbeschluss *m*③.

sender *ad.* *se sänder*.

sendrag, ~*et*, ~ Sehnenkrampf *m*③.

Senegal *I. mp.* (flod) der Senegal ②. *II. np.* (land) Senegal *n*②.

Senegambien *np.* Senegambien *n*②.

sen-full *a.* sehnenartig, sehnicht; ~*fullhet* saumlose Beschaffenheit; ~*färdig* *a.* saumselig; ~*färdighet* Saumseligkeit *f*; ~*galla* (veter.) Sehnnenscheidenentzündung *f*; ~*gångare* *zo.* Faultier *n* (bradypus); ~*hinna* Sehnenhaut *f*③; ~*höst* Spätherbst *m*②.

senig *a.* sehnig; ~*het* Sehnigkeit.

senil *a.* greisenhaft, senil.

senilite't, ~*en* Greisenhaftigkeit *f*.

senior *I.* ~*n*, ~*er*er Senior *m*②, *pl.* -*oren*. *II. a. herr B.* ~ Herr B. senior, der ältere Herr B.; ~*s kollegium* Seniorenkonvent *m*②.

seniora't, ~*et*, ~ Seniora't *n*②.

sen-klapp dicke Sehne (Sehnenklapp *m*②); ~*knut* Sehnenverhärtung *f*; ~*mogen* *a.* spätreif; ~*mogenhet* Spätreifen *n*②.

senna-blad *n* Sennesblatt *n*④; ~*mos* *n* Sennesblätterlatwerge *f*.

sennets-blad *se sennabl.*

senrenässans' Spätrenaissance *f*.

sensatio'n, ~*en*, ~*er* Sensatio'n *f*; *väcka* ~ Sensation wecken.

sensations'e'l *a.* sensationell.

sensatio'ns-artikel Sensatio'ns-artikel *m*②; ~*nyhet* -nachricht *f*.

sensi'bel *a.* sensibel.

sensibilit'e't, ~*en* Sensibilität *f*, Empfindlichkeit *f*.

sensiti'va ② ~*n*, ~*or* Sinnpflanze *f*.

sen-skida Sehnnenscheide *f*; ~*skideinflammation* Entzündung der Sehnnenscheide, Sy-novitis *f*.

sens-moral, ~*en* Moral *f*, innerer Sinn ②.

sen-snitt *n* Sehnedurchschneidung *f*.

sensommar, ~*n*, ~*mrar* Spätsommer *m*②.

sen-sträk *V n* Sehnenstreif *m*②; ~*sträckning* Verstauchung *f*, Flechsenverletzung *f*; ~*sträng* Sehnen-strang *m*③, -band *n*④.

sensualism', ~*en* Sensualismus *m*②, Sensualität *f*.

sensualist', ~*en*, ~*er* Sensualist' *m*①.

sensualistisk *a.* sensualistisch.

sensuel *a.* sensuell.

sentens', ~*en*, ~*er* Sentenz *f*.

sententiö's *a.* sententiö's.

sente'ra *vt.* erkennen.

sentimental *a.* sentimental'.

sentimentalite't, ~*en* Sentimentalität *f*.

sentida *oböjdt* attributiv *a.* spät.

sen-träd Sehnenfaser *f*; ~*vätska* Flechsen-schleim *m*②.

separa't *I. a.* separa't, einzeln. *II. ~et*, ~ (typ.) Sonderdruck *m*②.

separa't-fred Separatfrieden *m*②; ~*pris* *n* Einzelpreis *m*②.

separatio'n, ~*en*, ~*er* Separatio'n *f*.

separatism', ~*en* Separatismus *m*②.

separatist', ~*en*, ~*er* Dissident' *m*①, Separatist *m*①.

separatistisk *a.* dissidierend, separatistisch.

separa'tor, ~*n*, ~*er*er (Milch-)Zentrifuge *f*, (svensk) Separ'a'tor *m*②, ~*oren*; ~ *för handkraft* mit Handbetrieb; ~ *för maskinkraft* mit Kraftbetrieb.

separa't-tryck *n* Sonderdruck *m*②.

separa'ra *vt.* 1. separieren. 2. (~mjölk) abrahmen.

separa'ring, ~*en*, ~*ar* 1. Sonderung *f*. 2. (mjölk~) Abrahmung *f*.

se'pia, ~*n* Sepia *f*.

septem'ber der September ②; *i* ~ *im* S.; ~*dag* Septembertag *m*②.

septenna't, ~*et*, ~ Septennat *n*②.

septisk *a.* septisch.

septett, *~en, ~er* Septett *n*②.

septima *~* *~n* Septime *f*.

septim-ackord *~* *n* Septimenaccord *m*②.

sera'f, *~en, ~er* Se'raph *m*②, *pl.* -im.

serafim-*band* *n* Seraphinenorden-*band* *n*④; *~kedja* -kette *f*; *~orden* Seraphinenorden *m*②; *~riddare* -ritter *m*②; *~ringning* Geläut nach dem Tode des Seraphinenritters.

sera'fisk *a.* sera'phisch, seraphi'nisch.

seralj', *~en* Serail *n*⑤; *~intrig* Serail-intrigue *f*.

serb, *~en, ~er* Serbe *m*①.

Serbien *np.* Serbien *n*②.

serbier, *~n, ~* Serbe *m*①.

serbisk *a.* serbisch.

serbiska *l.* *~n, -or* Serbin *f.* II. *~n* (språk) Serbisch *n*⑧⑩.

serena'd, *~en, ~er* Ständchen *n*②; *hälla ~* für *gn* jm ein Ständchen bringen, jm eine Nachtmusik bringen; *katt~* Hohnständchen *n*②; *~sångare* Ständchensänger *m*②.

sergeant, *~en, ~er* Sergeant' *m*①; *~lön* Sergeantengehalt *n*②.

Sergius *mp.* Sergius *m*①.

serie, *~n, ~r* 1. Serie *f*, Cyklus ⑩, *pl.* -klen; *oränad i ~r* nach Serien geordnet; *~föreläsningar* Vortragscyklus. 2. *V aritmetisk ~* arithmetische Reihe; *led i ~n* Glied der Reihe; *konvergent, divergent ~* konvergente, divergente Reihe. 3. *~biljett* Dauerkarte *f*; *~räkning* Rechnung mit Reihen.

seriö's *a.* ernsthaft, seriö's.

serpentin, *~en* Serpentin' *m*②; *~sten* Serpentin'stein *m*②.

serpentinö's *~en, ~er* Serpentin' tänzerin *f*.

serum, *~et, ~* Heilserum *n*②; *~terapi* Heilserumtherapie*f*; *~tillverkning* Herstellung des Heilserums.

serve'ra I. *vt.* 1. *~ gn* jm bedienen. 2. *~ gt* et. auftragen, et. zu Tisch geben; *~ gt med salat* et. mit Salat reichen; *~ gn gt* jm et. reichen; *~ gn vin* jm Wein einschenken. II. *vi.* den Tisch servieren; *~ vid bordet* bei Tische aufwarten.

serve'ring, *~en, ~ar* 1. Bedienung *f*, Aufwartung. 2. (af *gt*) Auftragen *n*②, Reichen *n*②.

serve'rings-bord *n* Serviertisch *m*②, Servante *f*; *~disk* Schenktisch *m*②; *~fröken*

(Kaffee-)Kellnerin *f*, Schenk-mädchen *n*②; *~förkläde* *n* Pichelschürze*f*; *~kanna* (feinere) Kaffeekanne zum Einschenken; *~rum* *n* 1. Anrichtezimmer *n*②. 2. Schenkstube *f*, Büfett *n*②; *~ställe* *n* Speisewirtschaft *f*.

servett, *~en, ~er* Serviette *f*, Mundtuch *n*④.

servil *a.* servi'l.

servilism', *~en* Servilität' *f*.

servi's, *~en, ~er* 1. (bords) Tischgeschirr *n*②; *köks ~* Küchengeschirr. 2. (uppässnere) Bedienung *f*. 3. *~* Bedienungsmansschaft *f*; *~klass* *~* Servisklasse *f*; *~manskap* *~* *n* Bedienungsmansschaft *f*.

servitu't, *~et, ~* Servitut *f*, Last *f*; *~s-plikt*, *~s-rätt* Verbindlichkeit *f*.

serö's *V a.* serö's.

sesam *~* Sesam *m*②; *~ben* *V n* Sesam-beinchen *n*②; *~frö* *n* -samen *m*②; *~olja* -öl *n*②.

sessio'n, *~en, ~er* Sitzung *f*; *hälla ~* tagen; *~s-dag* Sitzungs-tag *m*②; *~s-rum* *n* -zimmer *n*②.

seule, *dame ~* (i whist) Dame singelton.

sevennerbo, *~n, ~r* Bewohner der Sevennen.

Sevennerna *pl.* die Sevennen *pl.*

Severi'n *mp.* Severi'n *m*⑤.

Severus *mp.* Severus *m*⑤.

Sevilla *np.* Sevilla *n*①.

sèvresporlin, *~et* Sevresporzellan *n*②.

sevärd *a.* sehenswert.

sevärdhet, *~en, ~er* Sehenswürdigkeit *f*.

sex *a.* sechs; *de vora ~* es waren ihrer sechs; *Gugu~* sechsundzwanzig; *~hundra* sechshundert; *~tusen* sechstausend; *~dussin* sechs Dutzend.

sexa, *~n, -or* 1. Sechs *f*; (i brädspel) -or *all* Doppelsechs *f*; -or *pl.* (ljus) Sechser *pl.*, (Lichter sechs auf das Pfund). 2. Abendimbiss *m*②; *kall ~* kalter Aufschnitt; *fest- ~* Raout *n*⑥, Kommers *m*②; *förbrödrings- ~* Liebesmal *n*④.

sex-bladig *a.* sechsblättrig; *~dubbel a.* sechsfach; *~dubbla vt.* versechsfachen; *~fotad a.* sechsfüssig; *~man* (förr) Gemeinde-aufseher *m*②, -polizist *m*①; *~mästare* Kneipwart *m*②; *~pipig a.* sechsläufig; *~radig a.* 1. sechszeilig. 2. *~* sechsreihig; *~sidig a.* sechsseitig.

sext *♂* ~n, ~er Sexte *f*; ~ackord' *n* Sext-ackord *m*②.
sexta, ~n (klass) Sexta *f*.
sextal, ~et, ~ Sechser *m*②.
sextant', ~en, ~er Sextant' *m*①.
sextern', ~en, ~er sechs Bogen Papier.
sextett *♂* ~en, ~er Sextett *n*②.
sextillio'n, ~en, ~er Sextillio'n *f*.
sextio *F* **sexti** *a*. sechzig.
sexti-ett einundsechzig; ~*teå* zweiundsechzig; (den) ~*första* der einundsechzigste.
sextionde *a*. (den) ~ der sechzigste; ~*del* Sechzigstel *n*②.
sextiotal, ~et, ~ 1. ~et (1860-70) die sechziger Jahre; *på* ~et in den sechziger Jahren; *han är ett godt stycke på* ~et er ist ein starker Sechziger.
sexto'l, ~en, ~er Sextole *f*.
sexton *a*. sechzehn.
sextonde *a*. (den) ~ der sechzehnte; ~*del* Sechzehntel *n*②.
sexualsyste'm *♂* ~et, ~ Geschlechts-syste'm *n*②.
sexuel(l) *a*. sexuell, geschlechtlich.
sfinx, ~en, ~er 1. Sphinx *f*. 2. zo. Kieferschwärmer *m*② (sphinx pinastri); ~*artad* *a*. sphinxartig; ~*hufva* Sphinxhaube *f*; ~*natu'r* Sphinxnatu'r *f*.
sfygmogra'f, ~en, ~er Sphygmogra'ph *m*①.
sfygmofon, ~en, ~er Sphygmophon *n*②.
sfygmometer, ~n, ~*trar* Sphygmomano-meter *m*②.
sfygmoskop, ~et, ~ Sphygmoskop *n*②.
sfär, ~en, ~er Sphäre *f*; ~*ernas harmoni* Sphärenmusi'k *f*, Harmonie der Sphären.
sfärisk *a*. sphärisch; ~ *geometri'* Sphärometrie *f*.
sfäro'id, ~en, ~er Sphäroid *n*②.
sfäroidal *a*. sphäroidal.
shedtak *T* ~et, ~ Sheddach *n*④.
sherry, ~n se *scherry*.
shirting, ~en Schirting *m*⑤; ~s-*skjorta* Schirtinghemd *n*②^{pl} ①.
si intj. siehe!
si ad. ~ och *så* so so.
sia *vt.* vi. weissagen; ~*de* weissagte.
Siam *np.* Siam *n*②.
siame's, ~en, ~er Siame'se *m*①, -esin *f*.
siame'sisk *a*. siame'sisch.

siame'siska I. ~n, -or Siame'sin *f*. II. ~n (språk) Siamesisch *n*②③.
siar-blick Seherblick *m*②.
siare, ~n, ~ (Hell-)Seher *m*②, Weissager *m*②.
siar-gå'fa Weissagekunst *f*③; ~*konst* Weissageri *f*; ~*ord* *n* weissagendes Wort, Weissagung *f*.
si'bet, ~en, ~er Zibe't *m*②; ~*luklande* nach Zibe't riechend; ~*hyena* Zibe't-hyäne *f*; ~*kall* -katze *f*.
Sibi'rien *np.* Sibi'rien *n*②.
sibi'risk *a*. sibi'risch.
sibylla, ~n, -or Sibylle *f*.
sibylli'nsk *a*. sibylli'nisch.
sicilia'n, ~en, ~er (~aren, ~are) Sicilia'ner *m*②.
sicilia'nsk *a*. sicilia'nisch, sizilia'nisch; ~*a aftonsången* die sizilianische Vesper.
Sicilien *np.* Sicilien *n*②; *konungariket båda Sicilierna* das Königreich beider Sicilien.
sickati'v, ~et, ~ Siccativ *n*②; ~*flaska* Siccativflasche *f*.
sicka *T* ~n, -or (bleckslageri) Sieke *f*.
sickhammare *T* ~n, ~ Siekenhammer *m*③.
sickla *T* *vt.* (snickeri) abziehen.
sickling *T* ~en, ~er Abziehen *n*②; ~(s)-*stål* *n* Ziehklinge *f*.
sicksack, *i* ~ Zicksack; *gå i* ~ im Zicksack gehen; ~(s)-*harp* Zicksackegge *f*; ~(s)-*linje* Zicksacklinie *f*.
sickstock *T* ~en, ~er Siekenstock *m*③.
sida *a*. lang, herunterlaufend; ~*a bak-våder* (å klädning) langwallende Hinterbahnen.
sida, ~n, -or 1. Seite *f*; *på* ~n auf der Seite; *på denna* ~n *berget* diesseits des Berges; *på andra* ~n *Ren* jenseits des Rheins; *på denna* ~n *om alperna* diesseit der Alpen; *å min*, *hans* ~ meiner, seiner-seits; *å båda* -or zu beiden Seiten; *å ena* ~n . . . *å andra* ~n einerseits . . . andererseits; *å, från min* ~ von meiner Seite; *å tyska* ~n deutscher-seits; *å regeringens* ~ seitens, von seiten der Regierung; *på undre* ~n unterseits; *åt, på, från alla* -or nach, auf, von allen Seiten; *åt* ~n seitwärts; *norra, södra* ~n die Nord-, Süd-seite. 2. (i bok) Seite *f*; *folio* ~ Bogen-seite. 3. *sätta armarna i* ~n die Arme in die Seiten stemmen; *böja hufvudet åt* ~n

den Kopf zur Seite beugen; (fig.) *hans starka* ~ seine Hauptstärke; *hans svaga* ~ seine schwache Seite.

siden, ~et (vå'nad) Seide f; *band af* ~ seidenes Band; *gå i ~ och sammet* in Samt und Seide gehen; *rått* ~ rohe Seide; ~band n Seidenband n④; ~broka'd Broka't n②; ~damast Seidenda'mast m②; ~fabrik Seidenfabrik f; ~hatt 1. (doktors) seidener Doktorhut ③. 2. (dams) seidener Hut ③; ~klädning seidenes Kleid ④; ~kramhandel Seidenhandlung f; ~kramhandlare Seidenhändler m②; ~kudde seidenes Kissen ②; ~moaré Seidenmohr m②; ~sammet Seidenamt ②; ~sars seidene Sarsche; ~sko Atlasschuh m②; ~svans zo. (fågel) Seidenschwanz m③; Pfeffervogel m③ (bombycilla garrula); ~tyg n Seidenstoff m②; ~tåcke n seidene Decke f; ~vå'nad seidenes Gewebe ②; ~våst seidene Weste; ~våfvare Seidenweber m②.

sidera'l a. side'risch. [liegend. *sida*-flåsk n Speckseite f; ~lånd, ~låndt a. tief. **sido**-allé Seitenallee f; ~arf n Seitenerbschaft f; ~arfvinge 1. unehelicher Erbe ①. 2. Seitenerbe m①, in f; ~bana Zweigbahn f; ~blick Seitenblick m②; ~dörr Seitenthür f; ~gata Neben-, Seiten-strasse f; ~gevär n (sabel) Seitengewehr n②; ~gren (i familj) Nebenlinie f; ~gång Seitengang m③; ~hugg n Seitenhieb m② (äf fig.); ~inflytande n Nebenrücksicht f; ~kamra't Nebenmann m④; ~kapell Nebenkapelle f; ~linje, ~linie Seitenlinie f; ~lockar pl. Schmach, Seiten-locken pl.; ~morån Seitenmoräne f; ~ordnad a. beigeordnet; ~rum n Neben-, Seiten-zimmer n②; ~ruta Nebenfeld n④; ~skepp n Seitenschiff n②; ~språng n Seitensprung m③; ~spår n (järnv.) Nebengeleise n②; ~stycke n Gegen-, Seitenstück n②; ~stöd n seitliche Stütze; ~stöt seitlicher Stoss; ~tal n Seitenzahl f; ~vind Seitenwind m②; ~vinkel Neben-, Seitenwinkel m②; ~väg Nebenweg m②; ~vördnad se *sido*vördnad.

Sidraviken mp. der Meerbusen von Sidra. **sida**-sadel Quer-, Damen-sattel m③; ~tal n Seitenzahl f; ~vall Sumpfwiese f, niedrige Wiese; ~vallshö n saures Heu ②; ~värtsvärelse Seitengang m③.

sidovördnad, ~en Unehrerbietigkeit f.

Siebenbürgen np. Siebenbürgen n②.

Siebengebirge np. die Siebengebirge pl.

Siena np. Siena n②; *terra di* ~ sienische Erde, Sienaerde f.

si'erska, ~n, -or Hellseherin f.

sies'ta, ~n, -or Siesta f.

siffer-granskare Bücherrevisor m②, pl. -o'ren; ~karl Zahlenmensch m①; ~kod Ziffercode m⑤; ~kolumn' Zahlen-reihe f; ~kontroll -kon'trolle f; ~mässigt ad. ziffermässig; ~rad Zifferzeile f; ~räkning Zahlen-rechnung, -rechnkunst f; ~stämpel Nummerstempel m②; ~system n Zahlensystem n②; ~tafla Zifferblatt n④; ~tal n Zahlgrösse f; ~uppgift Zahlenaufgabe f; ~värde n Zahlwert m②.

siffra, ~n, -or Ziffer f, Zahlzeichen n②; *med -or bestämbar* durch Zahlen bestimmbar; *med -or skrifta tal* in Ziffern geschriebene Zahlen.

sifo'n, ~en, ~er Siphon' n⑤; ~baromet'er Siphon-barometer m②; ~flaska -flasche f. **sig** *refl. pron.* dat. ack. sich, genitiv m. och n. seiner, genitiv f och pl. ihrer; *i och för* ~ an und für sich; *de äro knappt medvetna om* ~ *själva* sie sind sich kaum ihrer selbst bewusst.

sigel, ~n, -gler Sigle f.

signenare, ~n, ~, ~nerska Zigeuner m②, in f.

signenarspråk, ~et Zigeunersprache f.

Sigfrid mp. Siegfried m⑤②.

sigill, ~et, ~ 1. Siegel n②. 2. Pe'tschaft n②, Siegel; (*stor*) ~bevarare (Gross-)Siegelbewahrer m②; ~gravör Pe'tschaftstecher m②; ~ring Siegelring m②; ~stamp (större sigill) Siegelstempel m②.

Sigismund mp. Sigismund m⑤.

Signum mp. Siegmund m⑤.

signa vi. vt. 1. segnen; *Gud signe (er)* Gott segne euch, F guten Tag. 2. (trolla) Zaubertreiben; ~ *öfver en sjuk* über einem Kranken Zaubersprüche aussprechen; ~ *bort* gt et. bannen. 3. (förr) ~ *sich* sich kreuzen (und segnen), *mot gt* vor em D. 4. ~ *ned* zusammenbrechen, niedersinken; jfr *segna*.

signa'l, ~en, ~er Signa'l n②; *ge gn* ~ jm ein S. geben; *akustisk* ~ akustisches S., Schallsignal; *natt* ~ Nachtsignal, Signalicht n④; *lystrings* ~ Benennungssignal;

verkställighets ~ Ausführungssignal; ~bal-
long' Signal-ballon m⑤; ~bok -buch n④; ~
bokstaf -buchstabe m①; ~bref n & -buch n④.
signalement', ~et, ~ Personenbeschreibung
f, Signalement n②.
signalerä vt. vi. signalisieren, *gt för gn*
jm et.
signale'ring, ~en, ~ar Signalisierung f.
signale'ring-syste'm n Signalisierungs-sys-
te'm n②; ~sätt n -art f.
signa'l'flagg & Signal-flaggef; ~horn n -horn
n④; ~häll n -weite f.
signalist' & ~en, ~er Signalist' m①.
signa'l-klocka Signal-glocke f; ~kod -code
m⑥; ~lina -leine f; ~lykta -laterne f; ~
man & -gast m②pl.①; ~mast & -mast m②
pl.①; ~pipa -pfeife f, -horn n④; ~rake't
-rakete f; ~skiva -scheibe f; ~skott n
-schuss m③; ~statio'n -statio'n f; ~syste'm
n -syste'm n②; ~vimpel -wimpel m②.
signatu'r, ~en, ~er 1. Signatu'r f (äf. typ.).
2. (pseudonym) Pseudony'm m②.
signatärmakter pl. Signatärmächte pl.
Signe fp. Signe f.
signe'ra vt. signieren.
signeri', ~el, ~er Zauber-mittel n②, -spruch
m③.
signe'ring, ~en, ~ar Signatu'r f.
signerska, ~n, -or Zauberin f.
signe't, ~el, ~ Signe't n②; ~ring Siegel-
ring m②.
Sigrid fp. Sigrid f.
Sigurd mp. Sigufrid m⑤, Siegfrid m⑤.
silk, ~en, ~ar zo. (släkte) Renke f; *stor* ~,
näbb ~ Schnäpel m② (coregonus oxyrhyn-
chus); *stor* ~ (äf.) Maräne f; ~löja Zwerg-
maräne f (c. albulas); *blå* ~ Blaufelchen m②
(c. wartmanni).
sikel, ~n, siklar Seckel m②.
sikt × på fjorton dagars ~ 14 Tage (nach)
Sicht.
sikt, ~en, ~ar (i kvarn) (Mehl-)Beutel m②,
(eljes) Beutelsieb n②, Sieb n②.
sikta vt. 1. (rikta) zielen; ~ på gn, *gt* nach
jm, em D. zielen. 2. (mjöl i kvarn) sichten,
beuteln; (fig.) ~ *gt från gt* et. von em D.
sichten.
siktbar & a. sichtbar.
siktduk, ~en Müllergaze f, Beuteltuch n④.
sikte, ~t ~n 1. (synhäll) Gesicht n②; *få gn*,

gt i ~ jn, et. zu Gesicht(e) bekommen;
jn, et. gewahren, & et. sichten; *behålla i*
~ im Auge behalten; *förlora ur* ~ aus
dem Gesichte verlieren; *lämna ur* ~ aus
dem Auge lassen; *ha i* ~ im Gesichte
haben, & in Sicht haben, (fig.) ins Auge
fassen; *i ~ af land* das Land in Sicht;
vara i ~ in Sicht sein. 2. & Visier n②.
sikt-kvarn Mühle mit Beutlerei; ~linje &
Visierlinie f.
siktning, ~en 1. Sichten n②, Beuteln n②.
2. & Visieren n②.
sil, ~en, ~ar Seihe f, Sieb n②; *te* ~ Theesieb.
sila vt. 1. seihen, F seigen; ~ *säsa* die
Sauce durch ein Sieb giesen. 2. filtrieren;
(fig.) ~ *mygg och svålja kameler* Mücken sei-
gen und Kamele verschlucken; ~ *af* ab-
seihen; ~ *bort*, ~ *ifrån* ab-, aus-seihen;
~ *ige'n om* vi. durch'seihen, vt. 1. (våtskan)
durch'seihen. 2. (kärls vägg) durchseihen.
silben V ~el, ~ Siebbein n③ (os ethmoid-
deum).
silduk, ~en, ~ar Seihe, Filtrier-tuch n④.
Silenus mp. Silen' m③.
silfver, -vret Silber n②; *bestä med* ~ mit S.
beschlagen; ~ i *stänger* S. in Barren; ~
i *tackor* S. in Klumpen; *äkta* ~ probehal-
tiges S.; *oäkta* ~ geringhaltiges S.; *skilja*
~ *från malmen* das Erz entsilbern; *gediget*
~ gediegenes S.; *matt* ~ mattes S.; *äta på*
~ auf S. speisen; *bägare af* ~ silbener
Becher; ~ i *håret* Silberhaar n②.
silfver-beslag n Silber-beschlag m③; ~blick
-blick m②; ~blände n -blende f; ~brosch
silberne Brosche; ~brud Silber-braut f③;
~brudgom -bräutigam m②; ~bröllop n sil-
berne Hochzeit; ~buske & Ölweide f (ela-
agnus); ~bägare silbener Becher ②; ~
daler Silberthaler m②; ~ek & Aschen-
pflanze f (cineraria maritima); ~fasa'n Silber-
fasa'n m②; ~fat n silberne Schüssel; ~
fingerört & silberweißer Gänserich (poten-
tilla argentea); ~gaffel silberne Gabel; ~
galo'n Silbertresse f; ~galone'rad a. mit
silbernen Tressen besetzt; ~glans Silber-
glanz m②; ~glätt n -glätte f; ~glitter n
-fitter pl.; ~glänsande a. silberglänzend; ~
gran & Edeltanne f; *tysk* ~gran europäische
Edel-, Silber-tanne (abies pectinata); ~gro-
schen Silbergroschen m②; ~grufva Silber

bergwerk *n*②; ~*grå* *a.* silbergrau; ~*halt* Silbergehalt *m*②; ~*haltig* *a.* silberhaltig; ~*hvit* *a.* silberweiss; ~*hår* *n* Silber-haar *n*②; ~*haupt* *n*④; ~*hårig* *a.* silberhaarig; ~*kanna* silberner Krug ③; ~*kedja* silberne Kette; ~*klang* Silberklang *m*③; ~*klingande* *a.* silberhell; ~*klocka* silberne Uhr, (ring-klocka) silberne Glocke; ~*knekt* Silberdiener *m*②; ~*knif* silbernes Messer ②; ~*korg* silberner Korb ③; ~*ljusstake* silberner Leuchter ②; ~*lock* (hår) Silberlocke *f*; ~*malm* Silbererz *n*②; ~*medalj* silberne Medaille; *innehavare af* ~*medalj* Inhaber der silbernen Medaille; ~*mynt* *n* Silbermünze *f*; ~*myntfol* Silberwährung *f*; ~*papper* *n* Silberpapier *n*②; ~*penning* Silbermünze *f*; ~*pfennig* *m*②; ~*penningar* Silbergeld *n*④; (slantar) ~*pfennige* *pl.*; ~*plants* Silberbarre *f*; ~*plåt* Silberblech *n*③; ~*poppel* & Silberpappel *f*; ~*prof* *n* Silberprobe *f*; ~*regn* & *n* Knöterich *m*② (polygonum sibiricum); ~*ren* *a.* silber-hell, -rein; ~*ren stämna* silbernes Stimmlein; ~*ring* silberner Ring ②; ~*rubel* Silberrubel *m*②; ~*räf* *zo.* Silberfuchs *m*③; ~*sak* Silbersache *f*; ~*servi's* Silber-geschirr *n*②, -zeug *n*②; ~*service* *n*⑤; ~*sked* silberner Löffel ②; ~*skir* *n* Glitterstoff ②; ~*slant* Silbermünze *f*; ~*sträng* & mit Silberdraht übersponnene Saite; ~*tråd* Silber-faden *m*③, (endast af ~) -draht *m*③; ~*träd* & *n* Leucadendron *n*⑤; ~*tyg* *n* Silberstoff *m*②; ~*ur* *n* silberne Uhr; ~*verk* *n* Silberbergwerk *n*②; ~*älder* silbernes Zeitalter ②; ~*ört* & gemeiner Gänserich ② (potentilla anserina).

silhuett, ~*en*, ~*er* Silhouette *f*; ~*bild* Schat-tenriss *m*②; ~*klippare* Silhouetteierer *m*②; ~*lik* *a.* silhouettenartig; ~*porträtt* *n* Silhouette *f*; ~*sax* Bildschere *f*.

silhuettör, ~*en*, ~*er* Silhouetteierer *m*②.

silicium *V* *n* Silicium *n*⑤.

silika't *V* ~*et*, ~*Silika't* *n*②.

silke, ~*i*, ~*n* Seide *f* (als Gespinst); *tvinnadt* ~*gezwirnte* *S.*; *rått* ~*rohe* *S.*; *en docka* ~*eine* Docke *S.*; *en stor docka* ~*eine* Strähne *S.*; *en rulle* ~*eine* Rolle *S.*; *osp. han spinner ej* ~*på det* dabei spinnst er keine *S.*

silkes-affall *n* Seidenabfälle *pl.*; ~*artad* *a.* seidenartig; ~*beredning* Seidenbereitung

f; ~*broderi* *n* -stickerei *f*; ~*docka* Docke Seide; *stor* ~*docka* Seiden-strähne *f*, -strang *m*③; ~*fjäril* *zo.* Seidenspinner *m*②; ~*flor* *n* Seidengaze *f*; ~*hare* *zo.* Seidenkaninchen *n*②; ~*hund* *zo.* Seidenhund *m*②; ~*hylsa* Seiden-gehäuse *n*③, -gespinst *n*②; ~*kokong'* Seidenkokong *m*⑤; ~*larv* Seidenraupe *f*; ~*len* *a.* seidenweich; ~*luden* & *a.* seidenhaarig; ~*mask* Seidenwurm *m*④; ~*näsduk* seidenes Taschentuch *n*④, *F* Halstuch; ~*odlare* Seidenzüchter *m*②; ~*odling* Seiden-kultur *f*, -bau *m*②; ~*odlingsförening* Seidenbaugesellschaft *f*; ~*papper* *n* Seidenpapier *n*②; ~*plysch*, ~*plys* Seiden-plüsch *m*②; ~*puppa* -puppe *f*; ~*sammel* -samt *m*②; ~*schalet'* seidenes Kopftuch *n*④; ~*snodd* Seidenschaur *f*③; ~*spets* -spitzen *pl.*; ~*spinnare* -spinner *m*②; ~*spinneri* *n* -spinnerei *f*, -filatorium *n*②, *pl.* -ien; ~*strumpa* seidener Strumpf *m*③; ~*tråd* Seiden-zwirn *m*②, (otvinnad) -faden *m*③, (fiber) -faser *f*; ~*tydl* feine Handseife; ~*tyll* Seiden-tüll *m*②; ~*vadd* -werg *n*②; ~*vante* seidener Handschuh ②.

sill, ~*en*, ~*ar* 1. Hering *m*②; *sallad* ~*ge-*salzener *H.*, Salzhering; *färsk* ~*frischer* *H.*; *fel* ~*Fetthering*; ~*en leker* der *H.* leicht; *ung* ~*Jungfern*, Matjes-hering; *tom* ~*Hohlhering*; *stora massan af all* ~*die* Hauptmasse aller Heringe; *fiske af* ~*Fischerei* auf Heringe; *packa* ~*Heringe* packen. 2. (kok.) ~*i papper* Heringe in Papierhülle; ~*och potatis* Heringe mit Kartoffeln; ~*en urtages* die Heringe werden ausgenommen, gekehlt; *halstra* ~*Heringe* rösten; *sleka* ~*Heringe* backen, braten; *rulad* ~*Heringsrollen* *pl.*

sillake, ~*n* Heringslake *f*.

sill-ben *n* Herings-gräte *f*; ~*blick* -blick *m*②; ~*bullar* *pl.* -klösschen, -klösse *pl.*; ~*båt* -boot *n*②; ~*drifgarn* *n* -driftnetz *n*②; ~*fiskare* -fänger *m*②; ~*fiske* *n* -fischerei *f*; ~*foderkakor* *pl.* -kuchen *pl.*; ~*fängst* -fang *m*②; ~*garn* *n* -netz *n*②; ~*grissla* *zo.* Teiste *f*, Lumme *f* (utia); ~*grums* *n* Herings-abfall *m*③; ~*guano* Fisch-, Herings-guano *m*⑤; ~*haj* *zo.* Herings-hai *m*②; ~*hufvud* *n* -kopf *m*③; ~*kagge* -fässchen *n*②, -tönnchen *n*②; ~*kung* *zo.* Riemenfisch *m*② (regalecus banksii); ~*mjölk* Herings-milch *f*; ~*mäse* *zo.* -möwe

f (larus fuscus); ~*nacke* -nacken *m*②; ~*packare* -packer *m*②; ~*pastej* -pastete *f*; ~*pudding* -pfännchen *n*②; ~*rom* -eier *pl.*; ~*råk* *n* -eingeweide *n*②; ~*rökning* -räuchern *n*②; ~*sala't* -sala't *m*②; ~*sallare* -einsalzer *m*②, Sulzer *m*②; ~*salleri* *n* -Herings-einsalzungsplatz *m*③; ~*saltning* -einsalzen *n*②; ~*stim* *n* -zug *m*③; ~*strypare* *P* -bändiger *m*②; ~*tid* -[fang]zeit *f*; ~*tran* -thran *m*②; ~*tunna* -tonne *f*; ~*vad* -wate *f*; ~*val* *zo.* -wal *m*②; ~*vrak* *n*, ~*vrakning* -abfälle *pl.*

silning, ~*en* (~*ar*) Seihen *n*②, Filtern *n*②.

silu'formation, ~*en* Silurbildung *f*.

silu'risk *a.* silu'risch.

simil'i-diamant' Similidiamant' *m*①; ~*gul'd* *n* Similor *n*②.

simma (*sam*, *summit* eller ~*de*, ~*t*) *vi.* 1. schwimmen; *han har summit öfver floden* er ist über den Fluss (hinüber-)geschwommen, er hat den Fluss durch-, überschwommen; *jar har summit en half timme* ich habe eine halbe Stunde geschwommen; ~ *på ryggen*, ~ *framlänges* auf dem Rücken, auf dem Bauche schwimmen; ~ *i land* ans Land schwimmen; *osp fisken skall ~* Fische wollen schwimmen. 2. ~ *bort* abschwimmen; ~ *nedför* strömmen den Strom her-, hin-abschwimmen; ~ *om' gn* jn beim Schwimmen überholen; ~ *omkring* umberschwimmen; ~ *omkring båten* um das Boot herumschwimmen; ~ *öfver* her-, hin-überschwimmen.

sim-bassäng' Schwimm-teich *m*①, -bad *n*④; ~*blåsa* Schwimmblase *f*; ~*byxor* Badehose *f*; ~*dräkt* Badekleid *n*④; ~*fena* Schwimm-, Floss-feder *f*; ~*fot* Schwimmfuss *m*③; ~*fågel* Schwimmvogel *m*③; ~*gördel* Schwimmgürtel *m*②; ~*hall* Schwimmbad *n*④; ~*hinna* Schwimmhaut *f*③; ~*hud* Schwimmhaut *f*; ~*inrättning* Schwimmanstalt; ~*kåder* *pl.* Schwimmmanzng *m*③; ~*konst* Schwimmkunst *f*③; ~*kunnig* *a.* schwimmfähig, -kundig; ~*lärare*, ~*inna* Schwimmlehrer *m*②; ~*magis'ter* Schwimmmagister *m*② (als ehrende Bezeichnung desjenigen, der die Schwimmprobe bestanden).

simmare, ~*n*, ~ Schwimmer *m*②, -in *f* (*brygg*) † Eisbehälter im Gährbottich.

simmig *a.* seimig, sämig.

simning, ~*en* Schwimmen *n*②.

simoni', ~*en* Simonie *f*.

simpa, ~*n*, -or *zo.* Groppe *f* (*cottus*); *sten* ~ Groppe *f*, Kaulquappe *f* (*c. gobio*); *röl* ~ Seeskorpion *m*② (*c. scorpius*).

simpel *I. a.* 1. gemein; *ett ~t komma* ein lumpiges Komma. 2. (okonstlad) schlicht; ~ *bonde* einfacher Bauer. 3. *☒ en ~ karl* ein Gemeiner ④; ~ *soldat* gemeiner Soldat. *II. ad.* *helt enkelt och ~t* ganz einfach, schlechterdings.

simpelhet, ~*en* Gemeinheit *f*.

simpelkort, ~*et* Zampelschnur *f*③.

simp-slåkte *n* Gattung der Groppen.

sim-påse Korksack als Schwimmapparat.

sim-skola Schwimmschule *f*.

sims, ~*en*, ~*er* Sims *m*②; *liten* ~ Simschen *n*②; ~*hyfvel* Simshobel *m*②.

sims-list Gesims *n*②.

simson *mp.* Simson *m*⑤.

sim-tag *n* Schwimmstoss *m*③; ~*täfling* Wettschwimmen *n*②.

simulaker, ~*n*, -*krer* Scheingefecht *n*②.

simulatio'n *V* ~*en* Simulatio'n *f*.

simule'ra *vt.* simulieren.

sim-undervisning Schwimm-unterricht *m*②; ~*uppvising* -probe *f*, -aufführung *f*.

sin *poss. pron. m* (*sin* *f*, *sitt* *n*, *sina* *pl.*) 1. (ägare manlig eller neutral) sein; ~ *er* mit seinem Freunde. 2. (om ägarne äro flera eller en kvinnlig) ihr; *de sågo saken frän hvar ~ sida*, ~ *ståndpunkt* sie sahen die Sache von je ihrem besonderen Standpunkt. 3. (utan vidstående substantiv) seiner, seine, seines, ihrer, ihre, ihres, der, die, das, seinige, ihrige; *vara rädd om de ~a* um die Seinigen besorgt sein; *rädda sitt* (*sin* *egendom*) das Seinige retten. 4. *i ~om tid* gelegentlich, zu gelegener Zeit. 5. ~ *like*, ~*a* *likar* seinesgleichen. 6. *för ~ skull* seinetwegen, ihretwegen.

sin *n* (*ut. sin*), *stå i ~*, *vara i ~* gelt sein.

sina *vi.* 1. ~, ~ *ut* versiegen. 2. (om *ko*) ~, ~ *af* gelt werden; *kon har ~t* die Kuh ist aufgetrocknet; ~*de kor* Geltvieh *n*②; ~*ade* *n* 1. Versiegen *n*②. 2. Auftrocknen *n*②.

sinder *T* ~*n* Sinter *m*②; ~*hög* Sinterhaufen *m*②.

sineku'r, ~*en*, ~*er* Sinekure .

singale's, ~*en*, ~*er* Singele'se *m*①.

singale'sisk *a.* singale'sisch.

singel, *~n* Singels *pl.*; *~botten* $\ddagger$ Singelgrund *m*③.

singla I. *vi.* herabschweben. II. *vt.* 1. (spel) Kopf oder Schrift spielen. 2. aufwerfen.

singula'r, *~en*, *~er* Einzahl *f.*

singula'ris V Sing'ular *m*②; *stå i ~* im S. stehen.

singula'r-form Singula'rform *f.*

singuljä'r *a.* kurio's.

sink, *~et* Säumen *n*②, Verzögerung *f.*

sinka F I. *vt.* 1. aufhalten; *~ sig* sich aufhalten. 2. *~*, *~ ihop porslin* Porzellan verklammern, mit Drahtkrampen ausbessern. 3. T (trä) Verzinken; *~ ihop* zusammenzinken. II. *vi.* zaudern, säumen.

sinka, *~n*, *~or* 1. Drahtkrampe *f.* Ausbesserung durch Drahtkrampen. 2. T (i trä) Verzinkung *f.* 3. (spel) Fünf *f.*; *~or all*, *~or mång* Quine *f.*

sinkadu's F *~en*, *~er* Backfeige *f.*

sinkfog, *~en*, *~ar* 1. Verklammern *n*②. 2. (trä) Verzinkung *f.*

sinkning, *~en*, *~ar* (i porslin) Verklammern *n*②.

sinksam *a.* zeitraubend.

sinnad *a.* willens, gewillt, gesonnen, *att* zu; *andligt ~* frömmelnd; *preussiskt ~* preussisch gesinnt.

sinlig *a.* se *sinnlig*.

sinne, *~t*, *~n* 1. Sinn *m*; *de fem ~na* die fünf Sinne; *han är vid sina ~n* er ist bei Sinnen, bei Verstande; *han är från sina ~n* er ist von Sinnen. 2. (sinnesart) Gemüt *n*④; *fromt ~* frommes Gemüt; *lägga gt på ~t* sich et. zu Gemüte ziehen, führen; *det går honom till ~s* es geht ihm zu Gemüte; *söndra ~na* die Gemüter erbittern; *det går mig till ~s* es thut mir sehr leid. 3. (tänkesätt) Gesinnung *f.*; *kristligt, vänligt ~* christliche, freundliche G.; *så många hufvud så många ~n* so viel Köpfe so viel Meinungen. 4. (förmåga) *~ för musik* Sinn für Musik. 5. (tycke) *efter mitt ~* nach meinem Herzen, nach meinem Sinne; *handla alldeles efter sitt ~* nach freiem Belieben. thun. 6. (tanke, afsikt) Geist *m*④; *ha gt i ~t* et. im Sinne haben; *ha i ~t att* gewillt sein zu; *hafva ond i ~t* auf Böses sinnen, Arges denken; *få i ~t*, *sätta sig i ~t att* sich in

den Kopf setzen zu. 7. (minne) *föra gn gt till ~s* jm et. zu Gemüte führen; *lägga gn gt på ~t* jm et. ans Herz legen; *det rann mig i ~t* es fiel mir ein. 8. (vrede) *~t kom på honom* er erboste sich, er geriet in Zorn; *visa ~* gereizt werden.

sinnbild, *~en*, *~er* Sinnbild *n*④.

sinnbildlig *a.* sinnbildlich.

sinnelag, *~et*, *~* Gemütsart *f.*; *elakt ~* böses Gemüt.

sinnes-art, *~beskaffenhet* Gemüts-art *f.*, -verfassung *f.*; *~frid* Seelenruhe *f.*; *~frånvaro* Geistesabwesenheit *f.*; *~förfatning* Gemütsbeschaffenheit *f.*; *~förvirring* Geistesstörung *f.*; *~intryck* *n* geistiger Eindruck *m*③; *~lugn* *n* Gemütsruhe *f.*; *~närvaro* Geistesgegenwart *f.*; *~orga'n* *n* Sinnesorga'n *n*②; *~oro* Gemütsunruhe *f.*; *~riktning* Gemütslage *f.*; *~ro* Gemütsruhe *f.*; *~rubbad* *a.* geistesgestört; *~rubbing* -Geistesstörung *f.*; *~rörelse* Gemütsbewegung *f.*; *häftig ~rörelse* -aufregung *f.*; *~sjuk* *a.* geisteskrank; *~sjukdom* Geisteskrankheit *f.*; *~slö* *a.* geistesstumpf; *~slöhet* Geistesstumpfheit *f.*; *~styrka* Geistesstärke *f.*; *~stämning* Gemütsstimmung *f.*; *~svag* *a.* geistesschwach; *~svaghet* Geistesschwäche *f.*; *~tillstånd* *n* Geisteszustand *m*③; *~verktyg* *n* Sinneswerkzeug *n*②; *~villa* Sinnes-, Sinnentäuschung *f.*; *~yra* Sinnen-rausch *m*②, -taumel *m*②; *~ändring* Sinnesänderung *f.*

sinnlevärld, *~en* Sinnenwelt *f.*

sinnlig *a.* 1. sinnlich; *~förmimelse* sinnliche Wahrnehmung. 2. (vällustig) sinnlich; *~lusta* sinnliche Lust.

sinnlighet, *~en* Sinnlichkeit *f.*

sinnrik *a.* geistreich, sinnreich; *~het* Geistreichheit *f.*, Sinnreichheit *f.*

sinol'g, *~en*, *~er* Sinol'g *m*④.

sinom I. *ad.* mal; *tusen ~ tusen* tausend und aber tausend. II. *se* *pron. sin*.

sinsele'ra F *vi.* urinieren.

sinsemellan *ad.* unter sich.

sinter T *~n* Sinter *m*②.

sintra T *vi.* *~ ihop* zusammensintern.

sintring T *~en* Verglasung *f.*, Versinterung *f.*

sinus V Sinus *m*④; *~ för vinkel* Winkelstützte *f.*

sipp *a.* zimmerlich; *~het* Zimmerlichkeit *f.*

sippa *§* ~n, -or Windröschen *m*② (anemone); *hvit*~, *gul*~ weisse, gelbe Osterblume; *blå*~ Märzblümchen *n*②.

sippa *vi.* sickern; ~ *fram* hervorsickern; ~ *ig'enom* durch'sickern; ~ *ned* (her-)absickern; ~ *ut* (her-)aussickern, (fig.) ruckbar werden.

sippranka *§* ~n, -or Waldrebe *f* (clematis vitalba).

sira *vt.* verzieren.

sirap, ~en Si'rup *m*②; *hvit* ~ heller S.

siraps-bröd *n* Sirup-, Lebkuchen *m*②; ~ *karamell* Sirupbonbon *m*⑤; ~ *knäck* Syrupplätzchen *n*②; ~ *krus* *n* Syrupkrug *m*③; ~ *smörgås* mit Syrup bestrichenen Brot; ~ *tratt* Syruptrichter *m*②.

sira't, ~en, ~er Verzierung *f*.

sira'tlig *a.* stattlich; ~ *het* Stattlichkeit *f*.

sire'n, ~en, ~er Sirene *f* (äf. *† mist*~); ~ *djur* *n* zo. Sirenen *pl.*; ~ *sång* Sirengesang *m*③.

Siri *fp.* Sigrid *f* (weibl. Name).

Sirius *I. mp.* (der) Sirius ①, der Hundstern ②. II. Amerikanerofen *m*②, Dauerbrandofen (Cherusker).

sirlig *a.* zierlich; ~ *het* Zierlichkeit *f*.

sirocko, ~n, ~vind Scirocco *m*⑤.

sirup *se* sirap.

sisa *vi.* (om tjäder) schleifen, wetzen.

sisare *F* ~n, ~ Stickschere *f*.

sisel, ~n, *sislar* zo. Ziesel *m*② (spermophilus).

siska, ~n, -or Zeisig *m*③; *grön*~ Zeisig, Erlenzeisig (chrysomitris pinus); *grå*~ Birkenzeisig (acanthis linaria).

siskonkorf, ~ven, ~var Knackwürstchen *n*②.

Sisla *fp.* Cäcilie *f*.

sismisk *a.* seismisch.

sismogra'f, ~en, ~er Seismogra'ph *m*①.

sismome'ter, ~n. -trar Seismome'ter *m*②.

sisning, ~en (tjäders) Schleifen *n*②.

Sissa, **Sissela** *fp.* Cäcilie *f*.

sist superl. I. *a.* den ~e, den, det ~a der, die das letzte; den *näst* ~e der vorletzte; *i* ~a hand in letzter Linie; *i* ~a stunden im letzten Augenblick; *för* ~a gången zum letztenmal; *näst* ~a gången das vorletzte Mal; *han är den* ~a *i klassen* er ist der Letzte der Klasse; *offra det* ~a *man äger* das Letzte opfern, hingeben; *leva som hvar dag vore den* ~a leben und leben lassen.

II. *ad. jag kom* ~ *ich kam* am letzten, zuletzt; ~ (när) *jag kom* als ich das letzte Mal kam; *till* ~ *kom han likadå* zuletzt kam er doch; *till* ~ (när allt kommer omkring) *blir jag den lidande* am Ende bin ich der Leidende; *till* ~, *för det* ~a (vid uppräknig) letztens; *allra* ~ zu guterletzt; *jfr senast*.

sist-bemälte *a.* letzterwähnt; ~ *berörde* *a.* letztgenannt; ~ *född* *a.* letztgeboren, jüngst geboren; ~ *förfutten* *a.* nächstvergangen, jüngst verwichen; ~ *kommande* *a.* och *s.* letztkommend; ~ *tiden* *a.* nächstvergangen, vorig; ~ *nämnda* *a.* letztgenannt; *på* ~ *one* zuletzt, am Ende.

Sisyfus *mp.* Si'syphus *m*②.

sisyfusarbete, ~t, ~n Sisyphusarbeit *f*.

sits, ~en, ~ar 1. Sitz *m*②; *stoppad* ~ gepolsterter Sitz; ~ *puta* Sitzkissen *n*②; *fyr*~ *ig* *a.* viersitzig. 2. (i kortspel) Kartenverteilung *f*, Situation der Karten.

sits, ~en, ~er (kattun) Zitz *m*②.

sitta (*satt*, *suttit* eller *setat*) *vi. vt.* I. 1. sitzen; ~ *er ni bra* sitzen Sie bequem; *man* ~ *er bra här* es sitzt sich gut hier; *var så god och sitt* bitte nehmen Sie Platz; ~ *för en målare* einem Maler sitzen; *när jag satt där* als ich dasass; ~ *som på nålar* wie auf Kohlen, Nadeln sitzen. 2. *rocken* ~ *er ej väl om lifvet* der Rock sitzt nicht gut in der Hüfte; *byxor* ~ *illa på honom* die Beinkleider stehen ihm schlecht. 3. (vara) *nyckeln* ~ *er i låset* der Schlüssel steckt im Schlosse; *kulan* ~ *er i benet* die Kugel steckt im Bein; ~ *inom lås och bom* hinter Schloss und Riegel sitzen; ~ *till häst* zu Pferde sitzen. 4. *bli* ~ *nde* sitzen bleiben (äf. bli *ogift*); ~ *nde* (fastna) haften bleiben, i in; *de i båten, i vagnen* ~ *nde* (personerna) die Insassen des Bootes, des Wagens; ~ *nde lefnadssätt, arbete* sitzende Lebensart, Arbeit.

II. (med adverb) ~ *a'f frän hästen* vom Pferde absitzen; ~ *a'f straffet* die Strafzeit absitzen; ~ *a'f brädet* das Brett beim Sitzen brechen, entzweisitzen; ~ *bort sin tid* die Zeit sitzend verbringen; (*få*) ~ *emelltan* 1. (fig.) Wolle lassen müssen, Haare lassen. 2. (eg.) dazwischen sitzen; ~ *fast* stecken bleiben, festsitzen; ~ *fast på skinnet* an der Haut haften; ~ *er färgen i'* hält die Farbe? *färgen* ~ *er ej i'* tygel der Stoff hält

die Farbe nicht; *nyckeln* er t' der Schlüssel steckt im Schlosse; ~ *ihop* (bredvid hva) zusammensitzen; ~ *väl ihop* (fast) gut halten; ~ *inne* (hemma) das Zimmer hüten, zu Hause hocken, (häktad) im Loche stecken, im Gefängnis sitzen; *sanningen satt långt inne* die Wahrheit war nicht leicht herauszufinden; ~ *inne med kunskaper* Kenntnisse vorrätig haben, besitzen; ~ *kvar* sitzen bleiben; ~ *kvar i klassen* Repetent sein; ~ *med stor familj* eine grosse Familie haben; ~ *ned* sich setzen, Platz nehmen; *sitt ned* setzen Sie sich; ~ *längre ned* weiter heruntersitzen; ~ *på'* (fast) fest-sitzen; *låt hatten ~ på'* behalten Sie den Hut auf; ~ *sönder gl* et. entzweitsitzen; ~ *tillsammans* zusammensitzen; ~ *upp* (till häst, med hufvudet) aufsitzen; ~ *uppe* (ej ligga) aufsitzen; ~ *uppe länge* lange wachen; ~ *uppe* (efter sjukdom) aus dem Bette sein; ~ *å't* (om kläder) anliegen; ~ *å't om halsen* hoch schliessen; ~ *hårdt å't* drücken; *F det er å't* das hält schwer! ~ *öfver* (tiden) nachsitzen; *F han får ~ öfver* er kriegt diesmal nichts, er muss warten.

sittande, ~t Sitzen n@.

sitt-arbete n Sitz-arbeit f; ~ *bad* n -bad n@; ~ *badkar* n -badewanne f; ~ *ben* V n -bein n@; ~ *bäde* n -klappe f; ~ *dyna* -polster n@; ~ *fågel* -vogel m@; ~ *göra* -arbeit f; ~ *lek* sitzendes Spiel; ~ *läder* F n Sitzleder n@.

sittning, ~en, ~ar Sitzung f, Sitzen n@.

sittopp F ~en, ~ar Backfeige f.

sitt-plats Sitzplatz m@; ~ *rad* Reihe Sitz-plätze.

situatio'n, ~en, ~er Lage f; ~ *s-stycke* n Situationsstück n@.

situe'rad a. *väl* ~ gut situiert.

sjafsa F vi. ~ i *väg* hinschlittern, schlaffen.

sjafsig F a. nachlässig, F tapsig.

sjangt'il F a. elegant, famo's.

sjaskig a. schäbig, lumpig.

sjaskighet, ~en Schäbigkeit f, Lumpig-keit f.

sjette se *sjätte*.

sju a. sieben; *klockan half ~* um halb sieben Uhr; ~ *gänger så mycket* som das Siebenfache von; *tid af ~ år* Zeitraum von sieben Jahren.

sjua, ~n, -or Sieben f.

sjubb, ~en, ~ar zo. Schupp m@; ~ *skinn* n Schuppenfell n@; ~ *skinnspäls* Schuppen-pelz m@.

sjuda (*sjöd, sjudit*) vi. sieden.

sjudare, ~n, ~ Sieder m@.

sjuderi', ~et, ~er Siederel f.

sjudhet a. siedend heiss.

sjudning, ~en, ~ar Sieden n@.

sjudubbel a. siebenfach.

sjudubbla vt. versiebenfachen.

sjuk a. 1. krank; *den ~e* der Kranke; *vara ~* kranken; *bli ~* krank werden; ~ *till kropp och själ* krank an Leib und Seele; *vara ~ af gikt* an der Gicht krank sein; *vara ~ af kärlek* vor Liebe krank sein; *göra sig ~, låtsa sig vara ~* sich krank stellen; *ligga ~ i feber* krank am Fieber daniederliegen; ~ *i fötterna* krank an den Füßen; *osp. tala för sin ~a mor* für seine eigene Sache plädieren. 2. *långvarigt ~* siech. 3. (*orättvis*) *en ~ sak* eine faule Sache.

sjuka, ~n 1. Kranke f. 2. *F det var hela ~* das war des Pudels Kern.

sjuk-attest' Kranken-attest' n@; ~ *besök* n -besuch m@; ~ *betyg* n -schein m@; ~ *bud* n Bitte um Krankenbesuch; ~ *bår* Krankenbahre f; *ligga på ~bädden* auf dem Krankenbette liegen; *stiga upp från ~bädden* vom Krankenbette aufstehen; ~ *bårare* Krankenträger m@, ✕ Blessiertenträger; ~ *diät* Kranken-kost f, -diät f.

sjukdom, ~en, ~ar Krankheit f; *ådraga sig en ~* sich eine K. zuziehen; *till/riskna efter en ~* von einer K. genesen; *lida, dö af en ~* an einer K. leiden, sterben; *till följd af ~* krankheitshalber; *genomgå en ~* eine K. durchmachen; *epidemisk ~* Seuche f.

sjukdoms-alstrande a. krankheitserzeugend; ~ *fall* n Erkrankung f, Krankheitsfall m@; ~ *frö* n Krankheitskeim m@; ~ *förfall* n Behinderung durch Krankheit; ~ *historia* Krankheitsgeschichte f; ~ *orsak* -ursache f; ~ *symto'n* -erscheinung f; ~ *ämne* n -stoff m@; ~ *öfverföring* -übertragung f.

sjuk-gymnast' Heilgymnastiker m@; ~ *gymnastik* Heilgymnastik f, Heiltturnen n@; ~ *hem* n Heilanstalt f; ~ *hjälp* Kranken-

unterstützung *f*; *~hjälpkassa* Krankenkasse *f*; *~hus* *n* Krankenhaus *n*④, Hospital *n*②; *~husavgift* Hospitalgebühr *f*; *~journal* Krankenjournal *n*②; *~kassa* Krankenkasse *f*; *~kost* Krankenkost *f*.

sjuklig *a.* (person) kränklich; *vara ~* kränkeln; *~ inbillning* krankhafte Einbildung. **sjuklighet**, *~en* Kränklichkeit *f*, Krankhaftigkeit *f*.

sjukling, *~en*, *~ar* Kranker ④, Kränkling *m*②.

sjuk-läger *n* Krankenlager *n*②; *~mat* Krankenkost *f*. [krankt.]

sjukna *vi.* erkranken; *han har ~t* er ist erkrankt; *~rapport* Krankenbericht *m*④; *~rapporter'a* *vt.* als krank melden; *~rond* Rundgang des Arztes; *~rum* *n* Krankenzimmer *n*②; *~sal* -saal *m*③; *~skötare*, *~erska* -pfleger *m*②, -in *f*; *~soppa* -suppe *f*; *~stuga* -stube *f*; *~säng* -bett *n*②pl.①; *~transport* -transport *m*②; *~transportwagn* Sanitätswagen *m*②; *~vaktare*, *~erska* Krankenwärter *m*②, -in *f*.

sjukvård, *~en* Krankenpflege *f*, Sanitätswesen *n*②.

sjukvårdare, *~n*, *~* Samariter *m*②.

sjukvårds-avgift Krankenpflegegebühr *f*; *~anstalt*, *~inrättning* Krankenanstalt *f*; *~persona'l* Krankenpfleger *pl.*, *~* Sanitätsabteilung *f*; *~soldat* *~* Sanitätssoldat *m*①.

sjumilastöflar *pl.* Siebenmeilenstiefel *pl.*

sjunde *a.* den *~* der siebente; *för del ~* siebentens; *Berlin den ~ maj 1902* B. am siebenten (skrifves 7.) Mai 1902; *Karl den ~* Karl der Siebente (skrifves VII.); *~dagsadventist* Sabbatist' *m*①; *~del* Siebentel *n*②.

sjunga (*sjöng*, *sjungit*) *I. vi.* singen; *~ falskt*, *rent* falsch, rein singen; *~ för högt*, *djupt* zu hoch, tief singen; *~ med full hals* aus voller Kehle singen; *~ efter noter* nach Noten singen. *II. vt. 1. ~ bas* Bass singen; *~ basen* (baspertit) den Bass singen; *~ höga c* das hohe C singen; *~ en visa vid pianot* ein Lied zum Klavier singen; *~ ett barn i sömn* ein Kind in Schlaf singen. *2. ~ sig* hes sich heiser singen, sich über-sin'gen; *~ sig andfädd* sich ausser Atem singen. *III. (med adverb, prep.) ~ bort* sorgen den Kummer wegsingen; *~ efter gn* jm nachsingen; *~ från bladet* vom Blatte

wegsingen; *~ för gn* jm vorsingen; *sjung en visa för mig* singen Sie mir ein Lied; *~ för gn* bei jm singen lernen; *~ för* (före) *gn* jm vorsingen; *~ ihop* zusammensingen; *~ om'* widersingen; *~ ut* heraus-singen, deutlich singen; *~ ut med gt* et. frei heraus-sprechen; *han har sjungit ut* (slutat) er hat ausgesungen; *~ öfver ett stycke* ein Gesangstück üben; *~ öfver gn* (högre än) jm über-sin'gen.

sjungande *a.* 1. singend. 2. *det är ett ~ pris* es ist spottbillig.

sjunka (*sjönk*, *sjunkit*) *I. vi. 1.* sinken; *~ till marken* auf den Boden, zu Boden sinken; *~ till botten* auf den Grund sinken, zu Grunde gehen; *~ ned på knä för gn* vor jm auf die Kniee sinken; *~ ned i smutsen till knäna* bis an die Kniee in den Kot sinken. *2. x prisel* -er der Preis sinkt; *prisen hålla på att ~* die Preise sind im Sinken begriffen; *varan ~er i pris* die Ware sinkt im Preis; *~ till en summa* auf eine Summe sinken. *3. (fig.) så djupt han sjunkit* wie tief ist er gesunken; *~ under djuret* unter das Tier sinken; *lätta modet ~* den Mut sinken lassen; *~ i djup sömn* in tiefen Schlaf sinken. *II. (med adverb) ~ ihop* einsinken, zusammensinken; *han sjönk ihop* (kraftlös) er brach zusammen; *ögonen ~ in* die Augen fallen ein; *~ ned* (i vätska) un'tersinken, (i vatten och fig. äf.) un'tergehen; *han sjönk vanmäktigt ned på stolen* er brach (er fiel) kraftlos auf dem Stuhle zusammen; *~ ned från sin rang* von seinem Range herabsinken; *~ tillbaka* zurücksinken.

sjunkfärdig *a.* dem Sinken nahe.

sjunkning, *~en* Sinken *n*②; *priset ~* das Sinken des Preises.

sjupp *se* *sjubb*.

sjurygg, *~en*, *~ar* zo. Seehase *m*① (cyclopterus lumpus).

sjusjungande *a.* *~ köp* spottbilliger Kauf. **sjuskinnsgröt**, *~en* Reisbrei *m*② (mit Zuckerkruste).

sjusofvare, *~n*, *~*, *~erska* 1. Siebenschläfer *m*②, -in *f*. 2. zo. Siebenschläfer, Bilch *m*② (myoxus glis); *~dagen* der Siebenschläfer-tag ② (in Schweden 27. Juli, in Deutschland 27. Juni).

sjustjärna, *~n*, *~or* Siebengestirn *n*②.

sjuttio, **sjutti** *a.* siebzig; *~ett* einundsiebzig; *~första* der einundsiebzigste.

sjuttonde *a. den* *~* der siebzigste; *för det* *~* siebzigtens; *~del* Siebzigtstel *n*②; *~tal* 1. Anzal von Siebzig; *det var ett ~tal tillstådes* es waren etwa siebzig da. 2. *han är på ~talet* er ist in den Siebzigern (über siebzig); *han är långt in på ~talet* er ist ein hoher Siebziger; *det var på ~talet* (1870-79) es war in den siebziger Jahren; *i början på ~talet* im Anfang der siebziger Jahre.

sjutton *a.* siebzehn; *den* *~de* *a.* der siebzehnte; *~del* Siebzehntel *n*②.

sjutton-årig *n.* siebzehnjährig; *~åring* Siebzehner *m*②, siebzehnjähriges Mädchen ②.

sjuaårig *a.* siebenjährig; *~a kriget* der siebenjährige Krieg; *~t ämbete* siebenjähriges Amt ③.

sjå *F* *~et* Plackerei *f*; *ha ett (fasligt) ~ med* *det* sich damit abplacken.

sjåa *vi.* löschen, am Hafen arbeiten.

sjåare, *~n*, *~* Löscher *m*②, Schauernmann *m*④.

sjåsa *P* *vi.* latschen.

sjåsig *P* *a.* latschig, läppisch.

sjåp *F* *~et* 1. Taps *m*②, Waschappen *m*②. 2. (kvinna) Triene *f*.

sjåpa *F* *~n*, *~or* Triene *f*.

sjåpa *F* *vt.* *~ sig* (herum-)mimen.

sjåpgås *F* *~en*, *~gås* dumme Gans ③.

sjåpig *F* *a.* läppisch; *~het* läppisches Wesen.

sjål, *~en*, *~ar* zo. (sål) Seehund *m*②; *~ar pl* zo. Robben *pl.*; *grönländsk ~* Sattelrobbe *f*.

sjål, *~en*, *~ar* 1. Seele *f*; *det skär mig in i ~en* das schneidet mir durch die Seele; *med kropp och ~* mit Leib und Seele; *af hela min ~* von ganzer Seele; *min ~* meiner Seele! 2. (person) ädel *~* edle Seele; *en törstig ~* eine durstige Seele; *glad ~* lustiger Patron ②. 3. (fig.) *~en i detta företaget* die Seele dieser Unternehmung.

sjåla-fjende Seelen-feind *m*②; *~frände* verwandter *m*②; *~frändskap* verwandtschaft *f*; *~föda* speise *f*; *~glad* *a.* seelenvergnügt, froh; *~herde* Seelenhirt *m*①; *~kult* Totenverehrung *f*, Seelenkult *m*②; *~mord* *n* Seelenmord *m*②; *~måssa* Seelenamt *n*④; *~nöd* Seelennot *j*③; *~ringning*

Totengelänt *n*②; *ringa ~ringning* die Zügglocke läuten.

sjålas *dep. vi.* ausatmen (sterben).

sjåla-spis Seelen-speise *f*, -weide *f*; *~sörjare* Seelsorger *m*②; *tigga i ~tåget* in den letzten Zügen liegen; *~vandring* Seelenwanderung *f*; *~våda* Seelengefahr *f*; *~våda* Seelen-angst *j*③, -leid *n*②*pl.*①; *~vård* Seelsorge *f*.

sjål-djur *n* zo. Robbe *f*.

sjålf *a.* 1. selbst; *jag, du, han, sig* *~* ich, du, er, sich selbst; *vi ~va* wir selbst; *konungen ~* der König selbst; *~va konungen* selbst der König; *hon är ~va* godheten sie ist die Güte selbst; *det går af sig ~* das geht von selbst; *saken i och för sig ~* die Sache an und für sich selbst; *missstro till sig ~* Misstrauen gegen sich selbst; *vara för sig ~* allein sein; *för oss ~va* unter uns; *osp. ~ är bästa dräng* selbst ist der Mann. 2. *~ andre* selbänder, selbzwweiter; *~ tredje* selbdritter.

sjålf-afläggande *T* selbstablegend; *~alstring* Selbsterzeugnis *n*②; *~anklagelse* Selbst-anzeige *f*, (förebåelse) -anklage *f*; *~antändning* -entzündung *f*; *~bedrägeri* *n* -täuschung *f*; *~befläckelse* -befleckung *f*; *~behag* *n* -gefälligkeit *f*, Dünkel *m*②; *~behaglig* *a.* selbstgefällig; *~behärskning* Selbstbeherrschung *f*; *~bekännelse* -geständnis *n*②; *~belåten* *a.* selbstzufrieden, gefällig; *~belåtenhet* Selbstzufriedenheit *f*, -dünkel *m*②, -eingenommenheit *f*; *~beröm* *n* Eigenlob *n*②; *~beskattning* Selbsteinschätzung *f*; *~beskattningsrätt* Recht der Selbsteinschätzung; *~bestånd* *n* Selbst-erhaltung *f*; *~b stämning* -bestimmung *f*; *~betraktelse* -betrachtung *f*; *~bevaringsdrift* -erhaltungstrieb *m*②; *~bindande* *T* *a.* selbstbindend; *~bindare* (pärm) Selbstbinder *m*②; *~biografi* Selbstbiographie *f*; *~bjuden* *a.* selbstgelanden; *~deklaration* (jur.) Steuerdeklaration *f*, Meldezwang *m*②; *~dö* (-dog, -dött) *vi.* verenden; *~död* *a.* verendet; *~falla* *a.* selbstverständlich; *~förakt* *n* Selbstverachtung *f*; *~förbränning* Selbstverbrennung *f*; *~förbrärelse* Selbst-vorwurf *m*③, -anklage *f*; *~förgudande* *a.* selbstvergötternd; *~förgudning* Selbstvergötterung *f*; *~förgäten* *a.* selbstvergessen; *~förfärfelse* Selbst-dünkel *m*②, -überhebung, -erhebung *f*; *~förförd* *a.*

selbstgefällig; *~försakelse* Selbstentsagung *f*; *~försvar* *n* Selbst-hilfe *f*, -zugriff *m*②; -verteidigung *f*; *~försörjare* -helfer *m*②; *~försörjning* -sorge *f*; *~förtroende* *n* -vertrauen *n*②; *~förtrostan* -vertrauen *n*②; *~förvållad* *a.* selbstverschuldet; *~förvärfvad* *a.* selbst-erlangen, -erworben; *~gjord* *a.* selbst-gemacht, -gefertigt; *~god* *a.* selbst-genügsam; *~gående* *T a.* selbstthätig; *~hjälp* Selbsthilfe *f*; *~hjälpförening* Wirtschaftsgenossenschaft *f*; *~hämnd* Selbst-rache *f*; *~härskare* Selbstherrscher *m*②; *~ironi* Selbstverspottung *f*; *~jäsning* Selbstzersezung *f*; *~klar* *a.* selbstredend; *~klar följd* Selbstfolge *f*; *~klok* *a.* selbstklug, dünnköpfig; *~kloket* Dünkel *m*②; *~krädd* *a.* selbstwillig, freiwillig; *~kritik* *k* Selbstkritik *f*; *~känedom* Selbsterkenntnis *f*; *~känsla* Selbstgefühl *n*②; *~kär* *a.* selbst-süchtig, -gefällig, dünnköpfig; *~kärlek* Selbstliebe *f*; *~ljud* *n* Selbst-laut *m*②, (vokal) -lauter *m*②; *~lydande* *a.* selbst-lautend, selblautend; *~lysande* *a.* selbst-leuchtend; *~lärd* *a.* selbst-gelehrt, -bildend; *den ~lärde* der Selbstlerner ②; *~mant* *ad.* freiwillig, von selbst, aus freien Stücken; *~matande* *T a.* selbst-thätig, -speisend; *~medvetande* *n* Selbstbewusstsein *n*②; *~medveten* *a.* selbstbewusst.

själfmord, *~et*, *~* Selbstmord *m*②.

själfmords-försök *n* Selbstmord-versuch *m*②; *~kandidat* *t* -kandidat *m*①; *~mani* *n* -manie *f*; *~tankar* *pl.* -gedanken *pl.*

själf-motsägelse Selbstwiderlegung *f*; *~mör-dare*, *-erska* Selbstmörder *m*②, -in *f*; *för-säljning* *af* *~pantad vara* Selbsthilfeverkauf *m*③; *~pantning* Faustpfandrecht *n*②, eigene Pfändung, *x* (af *sänd vara*) Zurück-behaltung *f*; *~parodi* Selbstparodie *f*; *~plågare*, *-erska* Selbstquäler *m*②, -in *f*; *~plågeri* *n* Selbstquälerei *f*; *~porträtt* *n* eigenes Bild; *~prövning* Selbstprüfung *f*; *~registrerande* *T a.* selbstregistrierend; *~reglerande* *T a.* selbstregulierend; *~rättig* *a.* eigenwillig, selbstwillig; *~rädighet* Eigen-willen *m*②; *~willighet* *f*; *~rättfärdig* *a.* selbstgerecht; *~rättfärdighet* Selbstge-rechtigkeit *f*; *~skrifven* *a.* allein berech-tigt, *till* zu; *han är ~skrifven till platsen* er bekommt selbstredend die Stelle; *~skrif-*

venhet alleiniges Recht, *till* zu; *~spilling* Selbstmörder *m*②, -in *f*; *~studium* *n* Selbst-studium *m*②, *pl.* -ien; *~styrelse* Selbst-ver-waltung *f*, -regierung *f*; *~ständig* *a.* selbst-ständig; *~ständighet* Selbstständigkeit *f*.

själfsvåld, *~et* Mutwille(n) *m*②, Übermut *m*②.

själfsvåldig *a.* mutwillig, übermütig.

själf-sädd *a.* selbstgesät; *~tagen* *a.* ange-masst; *~tagen rätt* Anmassung *f*; *~tillit* Selbstvertrauen *n*②; *~tillräcklig* *a.* selbst-genügsam; *~tillräcklighet* Selbstgenügsam-keit *f*; *~torka* *vi.* von selbst trocken.

själf-full *a.* gemüt-, geist-, temperament-voll.

själf-fullhet, *~en* reiches Gemüt.

själf-uppehållsdrift Selbsterhaltungstrieb *m*②; *~uppföstran* Selbsterziehung *f*; *~upp-offring* Selbstauopferung *f*; *~våld* *a.* selbst-erwählt; *~verkande* *a.* selbstthätig; *~verk-sam* *a.* selbstwirkend; *~verksamhet* Selbst-thätigkeit *f*; *~villig* *a.* freiwillig.

själfvisk *a.* selbstsüchtig.

själfviskhet, *~en* Selbstsucht *f*.

själfängst, *~en*, *~er* Seehundsang *m*③.

själf-ägande bonde Freisasse *m*①; *~ägare* Selbstbesitzer *m*②.

själlös *a.* geistlos; *~het* Geistlosigkeit *f*.

själs-adel Seelen-adel *m*②; *~analys* -analyse *f*, -forschung *f*; *~ansträngande* *a.* geist-anstrengend; *~ansträngning* Geistesanstren-gung *f*; *~arbete* *n* Geistesarbeit *f*; *~bild-ning* Geistesbildung *f*; *~dödande* *a.* geist-tötend; *~egenskap* geistige Eigenschaft; *~frånvarande* *a.* geistesabwesend; *~från-varo* Geistesabwesenheit *f*; *~frände* Geistes-verwandter *m*②; *~frändskap* Geistesver-wandtschaft *f*; *~förmögenhet* Geistes-gabe *f*, -fähigkeit *f*; *~förvant* *a.* geistesverwandt; *~förvandskap* Geistes-, Seelen-verwandt-schaft *f*; *~gåvor* *pl.* Geistesgaben *pl.*

själskinn, *~et*, *~* Seehundsfell *n*②.

själs-kraft Seelenstärke *f*, Geisteskraft *f*; *~kval* *n* Seelenqual *f*; *~lidande* *n* Seelen-pein *f*; *~lif* *n* geistiges Leben, Seelen-leben *n*②.

själslig *a.* seelisch.

själs-mördande *a.* seelmörderisch; *~närvarc* Geistesgegenwart *f*; *~odning* Geistesbil-dung *f*; *~riktning* Geistesrichtung *f*; *~sjukdom* Geisteskrankheit *f*; *~slö* *a.* geistes-

stumpf; ~*spänning* Spannung des Geistes; ~*storhet* Seelengröße *f*; ~*strid* Seelenkampf *m*③; ~*styrka* Geistes-, Seelen-stärke *f*; ~*tillstånd* *n* Geisteszustand *m*③; ~*utveckling* Geistesentwicklung *f*; ~*verksamhet* Geistesthätigkeit *f*; ~*väckande a.* geist- anregend; ~*ängest* Seelenangst *f*③.

själtran, ~*en* Seehundsthran *m*②.

själtåget, *ligga i* ~ in den letzten Zügen liegen.

sjätte (äf. sjette) *a.* den ~ der sechste; *för* *det* ~ sechstens; ~*kapitlet* (öferskrift) sechstes Kapitel, (eljes) das sechste Kapitel; *den* ~ *maj* (i datering, bref) am 6. (ut. sechsten) Mai.

sjättedel, ~*en*, ~*ar* Sechstel *n*②; *en* ~ *af* *de* närande ein Sechstel der Anwesenden; *ett* ~ *ss* *kg* ein sechstel *kg*.

sjö, ~*n*, ~*ar* 1. (insjö) See *m*②*pl.*①; *på* ~*n* auf dem See. 2. (haf) See *f*; *till* ~*s(s)*, *på* ~*n* zur See; *komma ut till* ~*s(s)* die hohe See gewinnen; *hålla sig ute på öppna* ~*n* die hohe See halten; *floatan*, *fartyget går till* ~*s(s)* die Flotte, das Schiff geht in See; *gossen går till* ~*s(s)* der Junge geht zur See, wird ein Seemann. 3. (väg) ~*n* *gick* *hög* die See ging hoch; *hög* ~ hochlaufende See; *krabb*, *kort* ~ krappe, kurze See; *långa* ~*ar* lange Seen.

sjö-artilleri' *n* & ♂ Matrosen-, Marine-, See-artillerie *f*; ~*artillerist'* Marineartillerist' *m*①; ~*atlas* Seeatlas *m*②; ~*ben* *pl.* Seefüsse *pl.*; ~*beväring* 1. ♂ Schiffsjunge *m*①. 2. (kär) Schiffsjungenabteilung *f*; ~*björn* *zo.* Seebär *m*① (otaria ursina) (äf. fig.); ~*bod* Seemagazin *n*②; ~*borre* *zo.* Seeigel *m*②; ~*botten* Seegrund *m*③; ~*bris* Seebrise *f*; ~*buss* *F* See-ratte *f*, -bär *m*①; ~*djur* *n* Seetier *n*②; ~*drabbning* Seegefecht *n*②; ~*duglig a.* seetüchtig; ~*duglighet* Seetüchtigkeit *f*; ~*elefant* Elefantenrobbe *f* (cectophora proboscidea); ~*fara* Seegefahr *f*; ~*farande* *I. a.* seefahrend. II. Seefahrer *m*②.

sjöfart, ~*en* 1. Schifffahrt *f*. 2. (tur till sjöss) Seefahrt *f*; ~*s-bok* ♂ Seefahrtsbuch *n*④; (handels- och) ~*s-nämnd* Deputation für Handel und Schifffahrt; ~*s-underrättelser* *pl.* Seeberichte *pl.*

sjö-folk *n* See-leute *pl.*, -mannschaft *f*; ~*fröken* Meerfräulein *n*②; ~*fynd* *n* Seefund

*m*②; ~*fågel* Seevogel *m*③; ♂ *lämna* ~*förklaring* Verklarung ablegen.

sjöförsvar, ~*et*, ~ (Kriegs-Marine *f*; ~*s-budget* Marineetat *m*⑤; ~*s-departement* *n* Reichsmarineamt *n*④; *chefen för* ~*s-departementet* der Staatssekretär des Reichsmarineamts; ~*s-departementets kommando-expedition* Marinekabinett *n*②.

sjö-försäkring See-assicuranz *f*, -versicherung *f*; ~*försäkringsbolag* *n* Seeversicherungs-gesellschaft *f*; ~*gast* *F* Seemann *m*④; ~*gräs* *n* Seegras *n*④; ~*gurka* *zo.* Seewalze *f*; ~*grön a.* meergrün; ~*gående fartyg* in See gehendes Schiff; ~*gång* Seegang *m*③; *det är stark* ~*gång* es ist schwerer Seegang; ~*hare* *zo.* Seehase *m*① (aplysia depilans); ~*hjärte* Seeheld *m*①; ~*hund* Seehund *m*②; ~*jungfru* Seejungfer *f*; ~*kadett* Seekadett *♂*; ~*kapten* (Schiffs-)Kapitän *m*②, Schiffer *m*②; ~*kaplensexamen* Schifferprüfung *f*; ~*karta* Seekarte *f*; ~*kartverk* *n* hydrographisches Amt *♂*; ~*klar a.* seeklar; ~*ko* *zo.* Seekuh *f*③ (jfr. ~*hare*. 2. rhytina stelleri); ~*konung* Seekönig *m*②; ~*kort* *n* Seekarte *f*; ~*krig* *n* Seekrieg *m*②; ~*krigshögskola* Marine-akademie *f*; ~*krigsskola* Marineschule *f*, Seekadettenschule *f*; ~*lag* 1. Seegesetz *n*②. 2. Seegesetzbuch *n*④; ~*ledes ad.* zu Wasser; ~*lejon* *n* *zo.* Seelöwe *m*① (otaria stelleri); ~*luft* Seeluft *f*③; ~*lägenhet* Schiffs-gelegenheit *f*; *med första* ~*lägenhet* mit (bei) erster Schiffsgelegenheit; ~*lök* & Meer-zwiebel *f*; ~*makt* Seemacht *f*; ~*maln* See erz *n*②.

sjöman, ~*nen*, ~*män* Seemann *m*④, *pl.* -leute, ♂ (jur.) Schiffsmann *m*④; *duglig* ~ erfahrener Seemann.

sjömana ♂ *vi.* seemännisch arbeiten.

sjömaning ♂ ~*en* Seemannschaft *f*.

sjömans-dräkt Seemannskleider *pl.*; ~*hem* *n* Seemannsheim *n*②; ~*hus* *n* Seemanns-haus *n*④; ~*jacka* Seemanns-jacke *f*; ~*krage* -kragen *m*②; ~*mössa* -kappe *f*; ~*präst* Marinepfarrer *m*②; ~*rulla* Musterrolle *f*, × Schiffsrolle *f*.

sjömanskap ♂ ~*et* (folk, sysslor, bok därom) Seemannschaft *f*.

sjömans-skick *n* Seemans-bruch *m*③, -art *f*, -skola -schule *f*; ~*språk* *n* Seesprache *f*; *på* ~*sätt* nach Seemannsart *f*; ~*term* (Wort-

aus der) Seemannssprache *f*; *på* ~vis see-männisch; ~*visa* Matrosengesang *m*③; ~*yrke* n Beruf des Seemanns.
sjö-månöver † Flottenschau *f*; ~*mil* (1852 m.) Seemeile *f* (1852 m.); ~*minister* Seeminister *n*②; ~*märke* n Seezeichen *n*②; ~*måta* (~*mätte*, ~*mätt*) *vi*. hydrographische Untersuchungen machen, die Seetiefe messen; ~*mätare* Hydrograph *m*①; ~*mätning* Seetiefenmessung *f*, Hydrographie *f*; ~*nöd* Seenot *f*, Seegefahr *f*; ~*nöl* † Wassernuss *f*③ (trapanatans); ~*odjur* n Seeungeheuer *n*②; ~*oduglig* a. seeuntüchtig; ~*offt-e'r* Seeoffizier *m*②; ~*olycka* Seeunfall *m*③; ~*omfluten* a. seeumflossen; ~*orm* Seeschlange *f*; ~*pass* n Seepass *m*③; ~*protes'* Seeprotest *m*②; ~*reda* I. (~*redde*, ~*redt*) *vt*. seefertig machen; ~*redd* a. (not) seefertig, tauglich zur See (Netz); ~*resa* Seereise *f*; ~*roma'n* Seeroman *n*②; † *ha godt* ~*rum* raume See haben; ~*rd* n Nixe *f*, Nix *m*②, Wassergeist *m*④.
sjörätt, ~*en*, ~*er* Seeamt *n*④; ~*s-sak* Seeamtssache *f*.
sjöröfvare, ~*n*, ~*Seeräuber* *m*②; ~*skepp* n Seeräuberschiff *n*②; ~*stat* Seeräubersaat *m*② *pl.* ①.
sjö-röfveri n Seeräuberei *f*; ~*seger* Seesieg *m*②; ~*sida* Seeseite *f*; ~*trän*, *på* ~*sidan* von, auf der Seeseite; ~*sjuk* a. seekrank; ~*sjuka* Seekrankheit *f*; ~*skada* See-schaden *m*③, -beschädigung *f*; ~*skadad* a. seebeschädigt.
sjöskum, ~*met* Meerschäum *m*②; ~*s-artiklar* *pl.* Meerschäum-waren *pl.*; ~*s-munstycke* n -cigarrenspitze *f*; ~*s-pipa* -pfeife *f*.
sjö-slag n Seeschlacht *f*; ~*solda't* Seesolda't *m*①; ~*stad* Seestadt *f*③; ~*stjärna* zo. Seestern *m*②; ~*strand* Seeufer *n*②; ~*strid* Seetreffen *n*②; ~*stycke* n Seestück *n*②; ~*stövvel* (hoher) Wasserstiefel ②; ~*surra* † *vt*. seefest machen; ~*sänkning* (partielle) Verlandung eines Sees; ~*sätta* (-*salte*, -*salt*) † *vt*. vom Stapel lassen; ~*båten* ~*sattes* das Boot wurde vom Stapel gelassen; ~*term* Seewort *n*④; ~*tjänst* (~*tjänst*) Seediens *m*②; ~*transport* Verschiffung *f*; ~*trupper* *pl.* Seetruppen *pl.*; ~*tull* Schiffszoll *m*③; ~*underrättelser* *pl.* Seeberichte *pl.*; ~*van* a. see-fest, -gewohnt; *vara* ~*van* Seefüsse

haben; ~*vana* Seefüsse *pl.*; *ha* ~*vana* See-füsse haben; ~*vatten* n Seewasser *m*②; ~*vind* Seewind *m*②; ~*väg* Seeweg *m*②; ~*vårdig* † a. seetüchtig; ~*våsen* n Seewesen *n*②; ~*ärende* n Marinesache *f*.
skabb, ~*en* Krätze *f*; ~*djur* n, ~*kvalster* n Krätzmilbe *f*.
skabbig a. krätzig; *osp. ett* ~*t* für *smittar hela hjorden* ein räudiges Schaf macht die ganze Herde räudig.
skackel se *skakel*.
skada, ~*n*, ~*or* 1. Schaden *m*③; *till* ~*för* kroppen von S. für den Körper; *af* ~*n* *blir* man *vis* durch S. wird man gewitzigt (klug); *taga* ~*sich* (dat.) S. thun, zu S. kommen; *lida*, *taga* ~*till sin själ* an seiner Seele S. leiden; *taga igen* ~*n*, *taga sin* ~*igen* sich entschädigen, seinem S. wieder nachkommen; *taga igen* ~*n af gn* sich an jm schadlos halten. 2. (kropp-s) Verletzung *f*; *ådraga sig* -*or sich* (dat.) Verletzungen zuziehen. 3. *det var*, *är* ~*på* (om) *honom*, *på pengarna* es ist schade um ihn, um das Geld; *det är* ~*på det* es ist schade dafür; *det var* ~*das* ist schade; ~*all* schade dass.
skada *vt.* 1. ~*gn*, *gt* jm, em D. schaden, Schaden thun; *hvad* ~*r* *det mig om* was schadet es mir wenn; ~*gt* et. beschädigen; *det* ~*de föremålet* der beschädigte Gegenstand; ~*dt ställe* schadhafte Stelle; ~*dt glas* schadhaftes Glas. 2. (sära) verletzen; *är han* ~*d* (särad) ist er verletzt? ~*d genom olycksfall* unfallverletzt.
skade-begär n Schadenlust *f*; ~*djur* n schädliches Tier ②, Schädling *m*②; ~*ersättning* Schaden-ersatz *m*②, -geld *n*④; ~*ersättnings-belopp* n Schadenbetrag *m*③; ~*fröjd* Schadenfreude *f*; ~*glad* a. schadenfroh; ~*glädje* Schadenfreude *f*; ~*lust* Schadenlust *f*; ~*lysten* a. schadenfreudig.
skadeslös a. schadlos; *hålla gn* ~*jn* schadlos halten, *för* für.
skade-stånd n Schadengeld *n*④; ~*växt* schädliche Pflanze.
skadfrusen a. durch Frost beschädigt.
skadlig a. schädlich, *för gn*, *gt* jm, em D.; ~*het* Schädlichkeit *f*.
skadskjuta (-*sköt*, ~*skjutit*) *vt*. krank schiessen, anschiessen.

skaf, ~*vet*, ~ (på huden) 1. Hautabschürfung *f*, Schrundef. 2. (linne~) Scharpie *f*. 3. (skafning) Abscheuerung *f*. 4. P Beischlaf *m*⊙.

skaffa I. *vt*. ~ *gn gt jm* et. verschaffen, (an-) beschaffen; *hon ~r* (beställer) *sin son stöflar* sie besorgt Stiefel für ihren Sohn; ~ *mig litet papper* bringen Sie mir ein wenig Papier; ~ (beställ) *mig ett stadsbud, en häst* besorgen Sie mir einen Dienstmann, ein Pferd. II. *vi*. 1. *han har mycket att ~* er hat viel zu schaffen; *hon ger mig mycket att ~* sie giebt mir, macht mir viel zu schaffen; *dämed har han inlet att ~* damit hat er nichts zu schaffen. 2. F Esswaren kaufen. III. (med adverb) ~ *bort* fortschaffen, (afskaffa) in Wegfall bringen; ~ *fram*, ~ *hit* herbei-schaffen, -bringen; ~ *ihop en summa* eine Summe auf-, zusammen-bringen; ~ *ned*, *upp koefferten* lassen Sie den Koffer herunter-, herauf-, -hinauf-bringen; ~ *undan* wegschaffen; ~ *ut gt* et. her-, hinaus-schaffen; ~ *gn gt åter jm* et. wieder schaffen; ~ *gt öfver* et. her-, hin-über-schaffen.

skaffare, ~*n*, ~ Proviantverwalter *m*⊙, ♂ Steward *m*⊙, Bottelier *m*⊙.

skafferl', ~*et*, ~*er* Speisekammer *f*.

skaffning, ~*en* Esswaren *pl*.

skaffötters *ad. ligga* ~ mit den Füßen gegen einander liegen.

skafgräs ♀ ~*et* (Winter-)Schachtelhalm *m*⊙ (equisetum hiemale).

skafjärn T ~*et*, ~ Schabeisen *n*⊙, Schaber *m*⊙.

skafknif T ~*ven*, ~*var* Schabmesser *m*⊙.

skaffning, ~*en*, ~*ar* 1. Abscheuerung *f*. 2. (det skafda) Schabsel *n*⊙.

skafspån, ~*en* Schabsel *n*⊙.

skafsår, ~*et*, ~ Hautabschürfung *f*, geschundene Haut ⊙ (på foten am Fusse), durchgegangener Fuss; *jå ~ på foten* sich den Fuss wund gehen; ~ *pl*. Hautabschürfungen *pl*, geschundene Stellen der Haut.

skaft, ~*et*, ~ 1. Griff *m*⊙, (knif~) Heft *n*⊙, (kvast~) Stiel *m*⊙. 2. (i väf) Schaft *m*⊙, (pip~) Rohr *n*⊙, (penn~) Halter *m*⊙. 3. F *ha hufvud på ~* nicht auf den Kopf gefallen sein. 4. ♂ (på not) Stiel *m*⊙.

skafsta *vt*. 1. mit Heft, Stiel versehen. 2. ~ *stöflar*, *lansar* Stiefel, Lanzen schäften. 3.

T *fyr~d* (väf) vierschäftig. 4. ♀ *kort~dt blad* kurzgestieltes Blatt.

skaft-hammare T Stielhammer *m*⊙; ~ *håll n* (i hammare) Stielloch *n*⊙; ~ *skälla* T (å knif) Schale *f*; ~ *såd* ungedroschenes Korn; ~ *tionde* Feldzehnt *m*⊙.

skaffull T ~*en* Schabewolle *f*.

skafva (skafde, skaft) I. *vt vi*. 1. scheuern; *skjortan, klädesplagget-er* das Hemd, das Kleidungsstück scheuert (die Haut), kratzt; *kragen-er mig* der Kragen scheuert mich, reibt den Hals, reibt am Halse; ~ *håll på skinnen* (på kroppen) die Haut wund reiben; *stöfveln har skaft mig* der Stiefel hat mich gerieben; *spiken har skaft håll på lädret, skinnel* der Nagel hat das Leder, die Haut durchgerieben; *boken är skafad i ryggen* der Buchrücken ist abgescheuert, abgerieben. 2. T ~ *skinn*, *metaller* Häute, Metalle schaben. 3. (snålas) *skinna och ~* schaben und scharren. II. (med adverb) ~ *af*, ~ *bort* abscheuern, abschürfen, (i yrken) abschaben; ~ *igångom gt* et. durchreiben; ~ *sönder gt* et. zerreiben, zerschaben; ~ *sönder skinnel* (på kroppen) die Haut wund reiben.

skak, ~*et* 1. Schütteln *n*⊙. 2. (å tröskverk) Strohschüttler *m*⊙. 3. F *hå ~* Heuwagen *m*⊙.

skaka I. *vt. vi*. 1. schütteln; ~ *frukträd* Obstbäume schütteln; ~ *stoftet af fötterna* den Staub von seinen Schuhen schütteln; ~ *på hufvudet* den Kopf schütteln; *ruska och ~ duktigt på gn* jn derb rütteln und schütteln; *vagnen ~r* der Wagen stösst, rüttelt, schüttelt, F stuckert; *hela huset ~de* das ganze Haus erbehte, erzitterte; *en jordbävning ~de huset* ein Erdbeben erschütterte das Haus. 2. ~ *hand med gn* jn die Hand geben, schütteln; ~ *af skräll* sich vor Lachen schütteln; ~ *af rädsla* vor Furcht zittern. 3. (fig.) *det ~r man ur ärmarna* das schüttelt man aus dem Ärmel. II. (med adverb) ~ *af gt* et. abschütteln; ~ *af* (dammet af) *rocken* den Rock ausschütteln; ~ *bort* wegschütteln; ~ *ned* herunterschütteln; ~ *om'* um'schütteln; ~ *sönder* zerschütteln; ~ *upp* aufrütteln, (fig. sinnet) aufregen, aufschütteln; ~ *ur dammet* *ur kläderna* den Staub aus den Kleidern,

die Kleider ausschütteln; ~ *ut* (bläck) ausschütten.

skakel, ~*n*, *skakor*, (-*lar*) *pl.* Scherezug *m*③. Gabel *f*; *en* ~ ein Gabelarm *m*②; (osp.) *hoppa öfver skaklorna* über den Strang schlagen; *skena öfver skaklorna* den Rappen laufen lassen.

skakning, ~*en*, ~*ar* 1. (darning) Erschütterung *f*. 2. (man skakar *gt*) Schütteln *n*②, Rütteln *n*②.

skal, ~*et*, ~ Schale *f*; *ömsa* ~ S. wechseln, (kräftor) sich häuten.

skala I. *vt.* schälen; ~ *a'* abschälen. II. *vi.* F ~ (*a'*) losrennen.

skala, ~*n*, -*or* 1. (mät) Massstab *m*③; *i stor*, *i största* ~ in grossem, im grössten Massstabe. 2. ♪ Tonleiter *f*, *af. Skala f*, *pl. -len*.

skal-bagge *zo.* Käfer *m*②; ~*baggsvinge* Käferflügel *m*②; ~*bank* V (geol.) Schneckenbank *f*③.

skald, ~*en*, ~*er*, ~*inna* Dichter *m*②, -*in f.*

skalde-bref *n* Dichterbrief *m*②; ~*gry* *n* dichterischer Geist ④, Dichtergeist; ~*gåfva* Dichtergabe *f*; ~*konst* Dichtkunst *f*③; ~*källa* Dichterquell *m*②; ~*kväde* *n* gebundene Dichtung; ~*mö* Dichterin *f*; ~*smitte* *n* dichterisches Genie ⑤; ~*språk* *n* Dichtersprache *f*; ~*stycke* *n* Gedicht *n*②; ~*verk* *n* Dichterwerk *n*②; ~*vers* dichterischer Vers; ~*äder* Dichterader *f*.

skaldjur, ~*et*, ~ *zo.* Schaltier *n*②.

skaldskap, ~*et* Muse *f*, Dichtung *f*.

skal, ~*vet*, ~ Erschütterung *f*. [tung *f.*

skal-frukt *f* Schalkfrucht *f*③; ~*fällning* Häuskalhinna ⑤ ~*n*, -*or* Samenhaut *f*③.

skalig *a.* t. ex. *ljock* ~ dickschalig.

skalk, ~*en*, ~*ar* 1. Schelm *m*②; osp. *om* ~*ar locka dig, så följ icke* wer den Schalk hinter sich lässt, hat eine gute Tagereise gemacht. 2. F *ost*~, *bröd*~ Käse-, Brot-rinde *f*.

skalka ♪ *vt.* ~ *luckorna* die Luken mit Schalkleisten befestigen.

skalkaktig *a.* sehelmisch, schalkhaft; ~*het* Schelmeroi *f*, Schalkheit *f*.

skalkas *dep. vi.* schäkern, necken.

skalk-streck *n*, ~*stycke* *n* Schalksstreich *m*②.

skall, ~*et*, ~ 1. (hund-) Gebell *n*②, *äf. Treiben* *n*②. 2. (skallande ljud) Hall *m*②. 3. (skallgång) Kesseltreiben *n*②, Treibjagd *f*.

skall *af skola*.

skalle, ~*n*, -*ar* Schädel *m*②, P Kopf *m*③; *dauks* ~ Kopfstoss unter der Brust.

skaller-grås ⑤ *n* Klapper *f* (rhinauthus crista galli); ~*orm* Klapperschlange *f*.

skallfolk, ~*et* Treiber *pl.*

skallgång, ~*en*, ~*ar* Kesseltreiben *n*②, *se skall*.

skallig *a.* glatzig, kahl, kahlköpfig.

skallighet, ~*en* Glatze *f*, Kahlkopf *m*③.

skallra, ~*n*, -*or* Klapper *f*.

skallra *vi.* klappern, med mit; *tänderna* ~ die Zähne klappern.

skallring, ~*en*, ~*ar* Klappern *n*②.

skalm, ~*en*, ~*ar* (skakel) 1. Gabelarm *m*②; ~*ar pl.* Scherdeichsel *f*, Gabel *f*, Gabeldeichsel *f*. 2. (å glasögon) Seitenbügel *m*②, (å tång) Zangenblatt *n*④, (å sax) Scherenblatt *n*④, (å cirkel) Schenkel *m*②.

skalmeja, ~*n*, -*or* Schalmel *f*.

skalmäder T -*dret*, ~ (å giggele) Tragriemen *m*②.

skalning, ~*en*, ~*ar* Schälen *n*②.

skalombytte, ~*et*, ~ (kräftors) Häutung *f*.

skalp, ~*en*, ~*er* Skalp *m*②.

skalpell, ~*en*, ~*er* (med.) Skalpell *n*②.

skalpe'ra *vt.* skalpieren.

skalpe'ring, ~*en*, ~*ar* Skalpieren *n*②.

skalpe'r-knif Skalpie'r-messer *n*②; ~*lock* -locke *f*.

skalömsning, ~*en*, ~*ar* (kräftas) Häutung *f*.

skam, ~*men* 1. (vanära) Schande *f*; *fattigdom är ingen* ~ Armut ist keine Schande; *det ländar honom till* ~ es gereicht ihm zur Schande; *till min* ~ bekänner jag ich gestehe zu meiner Schande, zu meiner Beschämung; *göra namnet* ~ dem Namen Schande machen; *stå där med* ~*men* Schande davon haben; *han stod där med* ~*men* er legte damit Schande ein; *det är stor* ~ *af honom att göra det* es ist eine Schmach dass er es thut; *komma gn på* ~ jm Schande bringen, (att blygas) jn beschämen; *komma förtälet på* ~ die Verleumdung zu Schanden machen; *hoppet, planen kommer* , å ~ die Hoffnung, der Plan wird zu Schanden; *synd och* ~ Sünde und Schande. 2. (blygsel) Scham *f*; *rodna af* ~ vor Scham erröten; *han har ingen* ~ *i sig* er ist aller Scham bar, er hat keine Scham im

Leibe; *han har bitit hufvudet af ~* men er hat alle Scham abgelegt, er hat den Schamhut abgethan, abgezogen. 3. *för ~s skull måste jag hjälpa honom* Anstands halber muss ich ihm helfen.

skam-bank † (i skola) Eselsbank f③; *~flita* † vt. schamvielen; *~flitning* Schamvielung f; *~flät* a. schamrot, beschämt; *~fläck* Schandfleck m②; *sätta en ~fläck på sin heder* seiner Ehre einen Schandfleck anhängen.

skamlig a. 1. (nedrig) schändlich, ruchlos; *en ~ lögn* eine schändliche Lüge; *det var ~t af honom* das ist schändlich von ihm. 2. (att man blygs) schmählich, schimpflich.

skamlighet, *~en* 1. Schändlichkeit f. 2. (stor skam) Schmach f.

skam-lös a. 1. (utan blygsel) schamlos. 2. (nedrig) ruchlos; *~löshet* 1. Schamlosigkeit f. 2. Ruchlosigkeit f; *~pall* Schandbank f③; *~påle* Schand-säule f, -pfahl m③, Pranger m②.

skamsen a. beschämt.

skamsenhet, *~en* Beschämung f.

skam-straff n 1. beschämende Strafe. 2. (vid påle) Prangerstrafe; *att stå i ~vrån* (barnstraff) in der Ecke stehen, das Stehen in der Ecke.

skandal, *~en*, *~er* Skanda'l m②; *det blir ~* es wird S. geben; *ställa till ~* einen S. hervorrufen, erregen; *göra ~* skandalieren.

skanda'l-historia Skanda'lgeschichte f; *~hunger* Skandalsucht f; *~hungerig* a. skandalsüchtig.

skandalisera vt. *~n* gn auf jn skandalisieren, jn beschimpfen; *visa, känna sig ~d af* gt sich über et. (ack.) skandalisieren.

skandalisera'ring, *~en* Skandalisieren n②, Beschimpfung f.

skanda'l-kronika Skanda'lchronik f; *~lysten* a. skandalsüchtig; *~lystnad* Skandalsucht f; *~press* skandalsüchtige Presse; *~skrift* Schmäh-, Spott-schrift f; *~skrifvare* Spott-schriftsteller m②; *~tidning* Klatschblatt n④, skandalsüchtige Zeitung.

skandal'ös a. skandal'ös.

skande'ra vt. skandieren.

skande'ring, *~en*, *~ar* Skandieren n②.

Skandien np. Skandien n②.

skandina'v, *~en*, *~er* Skandina'vier m②, -in f.

Skandina'vien np. Skandina'vien n②.

skandina'visk a. skandina'visch.

skandinavism', *~en* Skandinavismus m②.

skank, *~en*, *~ar*, *~er* 1. (å häst) Unterschenkel m②. 2. P Bein n②.

skans, *~en*, *~ar* 1. Schanze f, (varaktig) Feste f. 2. † Back f (Mannschaftslogis).

skans-beklädnad † Schanzbekleidung f; *~gast* † Backsgast m②pl.①; *~gräfvare* Schanzgräber m②; *~korg* Schanzkorb m③; *~påle* Schanzpfahl m③; *~tyg* n Schanzzeug n② *~verk* n Schanz-arbeit f, -werk n②.

skap, *~et*, *~* (hos häst) Schamgegend f.

skapa (F *skapte, skapt*) vt. schaffen (imperf. schuf); *~ af inlät* aus dem Nichts schaffen; *som ~d för gt* für et. wie geschaffen; *han tycks vara som ~d till det* er scheint ganz dazu geschaffen.

skapare, *~n*, *~*, *~inna* Schöpfer m②, -in f; *~kraft* Schöpferkraft f③; *~ord* n Schöpferwort n②.

skapelse, *~n*, *~r* Schöpfung f; *andlig ~* geistige S.; (under) *året sedan världens ~* im Jahre seit Erschaffung der Welt.

skapelse-akt Erschaffung f; *~dag* Tag der Wertschöpfung, Schöpfungstag m②; *~historia* Geschichte der Wertschöpfung; *~skede* n Stufe der Schöpfung; *~verk* n Schöpfungswerk n②.

skaplig a. leidlich; *~het* Leidlichkeit f.

skaplygne, *~t*, *~n* Eigenart f, Naturell n②.

skapnad, *~en*, *~er* Gestalt f, Figur f.

skara, *~n*, *~or* Schar f, Rotte f; *i ~or* in Scharen; *samlas i ~or* sich scharen; *en ~ arbetare* eine Schar Arbeiter; *en ~ fåglar* eine Schar von Vögeln, (jakt) ein Volk m④. [m④.]

Skaramu'z mp. Bramarbas m②, Grossmaul skar'båge, *~n*, *~ar* Schneereif m② (Art Schneeschuh).

skare, *~n* 1. (gefrorene) Kruste des Schnees, gefrorener Schnee ②; *gå på ~n* auf überfrorener Schneebahn gehen. 2. (å ljus) Lichtschnuppe f.

skarf, *~ven*, *~var* 1. (tillsatt bit) Ansatz m③, (söm) (Stoss-)Naht f③, (fog) T † Verbindung f, Dichtung f, (i trä) Stoss m③, Fuge f

sälta *på en* ~ ein Stück ansetzen. 2. zo. Kormora'n *m*②, (Eis-)Scharbe *f* (*m*①) (*graculus carbo*).

skarfi-bull T Verband-, Verbindungs-bolzen *m*②; ~ *järn* T *n* (järv.) Schienenlasche *f* (eljes) Verbindungseisen *m*②; ~ *muff* T Muffenverbindung *f*.

skarfling, ~*en*, ~*ar* 1. (lapp) Ansatz *m*③. 2. (hopsättning) Anstücken *m*②, Zusammenfügung *f*, T Verbindung *f*. 3. (lögn) P Flunkern *n*②.

skarfvä *vt vi.* 1. ~ *gt till gt* et. an et. anstücken; *här måste gt ~s till* hier muss et. angestückt werden; ~ *vid gt* ansetzen; ~ *ihop gt* et. zusammen-flicken, -stückeln, -stoppeln. 2. (narras) P flunkern.

skarfympa *vt.* kopulieren, schäften.

skarfympning, ~*en*, ~*ar* Kopulieren *n*②, (doppeltes) Sattelschäften *n*②.

skarfyxa T ~*n*, ~*or* Schlicht-, Breit-beil *n*②.

skarlahan *se* scharlahan.

skarn, ~*et*, ~ 1. (å ljust) Lichtschnuppe *f*. 2. (usling) Lump *m*②, Auswurf *m*③, Schandmensch *n*④; ~ *däck* ~ *n* Schanddeckel *m*②.

skarp *a.* 1. scharf; ~ *knif* scharfes Messer; ~ *kant* scharfe Kante, scharfer Rand ④; ~ *ljud* scharfer Laut; ~ *traf*, *vind* scharfer Trab, Wind; ~ *kritik*, *syn* scharfe Kritik, scharfes Gesicht; ~ *motsats* schroffer Gegensatz; *han var ~ mot dig* er war barsch, derb gegen dich. 2. ~ *ost*, *senap* beissender Käse, Mostrich; ~ *kyla* beissende, schneidende Kälte; ~ *luft* rauhe Luft. 3. ✕ ~ *patron* scharfe Patrone; *skjutla ~t* scharf schießen. 4. T *ska* (häst) ~*t* scharf beschlagen; ~ *skoning* scharfer Beschlag ③. 5. *på ~en* F derb, tüchtig.

skarp ~ *skarp* *n*② (des Vorschiffs).

skarp-blick Scharfblick *m*②; ~ *bottnad* ~ *a.* scharfgebaut.

skarphet, F ~*en* 1. Schärfe *f*. 2. Derbheit *f*.

skarp-kant scharfe Kante, Ecke; ~ *kantig a.* scharfeckig; ~ *laddad a.* scharfgeladen.

skarpna F *vi.* scharf werden.

skarp-peppar schwarzer Pfeffer ②; ~ *rättare* Scharf-richter *m*②; ~ *rättareyrke n* -richteramt *n*④; ~ *stilla* Sprotte *f*, Breitling *m*② (*clupea sprattus*); ~ *sinne n* Scharfsinn *m*②; ~ *sinnig a.* scharfsinnig; ~ *sinnighet* Scharfsinn *m*②, -sinnigkeit *f*; ~ *ska* (-dde, -tt) T

vt. scharf beschlagen; ~ *skoning* T scharfer Beschlag ③; ~ *skjutning* scharfes Schiessen ②; ~ *skytt* Freiwilliger *m*②, Scharfschütze *m*①; ~ *skyttekår* Freiwilligencorps *m*②; ~ *slipa vt.* schärfen; ~ *slipad värja* scharfgeschliffener Degen; ~ *synt a.* scharfsichtig; ~ *synthet* Scharfsichtigkeit *f*, -blick *m*②; ~ *sås* Essig, Mayonnaise-sauce *f* Gewürzbrühe *f*; ~ *landad a.* scharfzählig.

skarsnö, ~*n* gefrorener Schnee ②.

skarvis *ad.* scharenweise.

skata, ~*n*, ~*or* Elster *f*; *hon, han sladdrar som en ~* sie ist eine Plaudertasche, sie, er plappert wie ein Papagei.

skatbo, ~*t*, ~*n* Elsternest *n*④.

skate, ~*n*, ~*ar* 1. Landspitze *f*. 2. Baumgipfel *m*②.

skatt, ~*en*, ~*er* 1. (dyrbar) Schatz *m*③. 2. (påläga) Steuer *f*; *direkt, indirekt* ~ direkte, indirekte Steuer; ~ *till staten* Steuer an den Staat; *kommunal~* (i stad) städtische Steuer, (eljes) Gemeindesteuer; *uppbära ~erna* die Steuern erheben; *bestämma ~en* die Steuer veranlassen; *lägga ~ på tobak* eine Steuer auf den Tabak legen; *lägga ~ på gn jn* besteuern; ~ *på livsmedel* Steuer auf Lebensmittel; *betala ~ för en förmögenhet* ein Vermögen versteuern.

skatta I. *vt.* 1. (till staten) steuern, als Steuer zahlen. 2. ~ *ett fågelbo, bin, bikupan* ein Vogelnest, den Bienenkorb ausnehmen. 3. (värdera) ~ *gt till en summa (10 mark) et.* auf eine Summe (10 Mark) schätzen. 4. ~ *gn, sig lyckligt jn*, sich glücklich schätzen. II. *vi.* 1. ~ *till staten* an den Staat Steuer zahlen; ~ *för förmögenhet, för rörelse* vom Vermögen, vom Gewerbe steuern. 2. ~ *åt lasten, sina passioner* dem Laster, seinen Leidenschaften fröhnen; ~ *åt förgångelsen* die Schuld der Natur bezahlen, den Weg alles Fleisches gehen.

skatt-dragande a. steuer-belastet, -zahlend; ~ *dragare* Steuerzahler *m*②.

skatte I. *n* Zinsgut *n*④. II. *a.* zinspflichtig.

skatte-aflysning Steuerablösung *f*; ~ *afskrifning* Steuer-erlass *m*②, -abschreibung *f*; ~ *belopp n* Steuerbetrag *m*③; ~ *beviljningsrätt* Budgetrecht *n*②; ~ *bidrag n* Steuer-beitrag *m*③, -anteil *n*②; ~ *bonde* Zinsbauer *m*② *pl.* ①; ~ *bref n* Zinsbrief *m*②; ~ *börda* Steuer-

belastung *f*; *~form* Besteuerungsart *f*;
~fri a. steuerfrei, (jord) zinsfrei; *~frälse*
 mit vorbehaltenem Grundzins; *~förhåjning*
 Steuerzuschlag *m*③; *~förmåga* Steuerkraft
*f*③; *~hemman* n Zinshufe *f*, Gülthof *f*③;
~jord Zinshof *m*③; *~jänkning* Steuerent-
 schädigung *f*, Ausgleich der Steuern, (å
 jord) Zinsherabsetzung *f*; *~kvitto* n Steuer-
 quittenz *f*; *~köp* n Kauf des Zinsgutes;
~köpa (-le, -t) *vt.* als Zinsgut kaufen; *~*
längd Steuerrolle *f*; *~man* Zinsmann *m*④;
~penning Zinspfennig *m*②; *~persedel* Na-
 turalatgabe *f*; *~reform* Steuerreform *f*;
~rusthåll n zinspflichtiges Reitergut *n*④;
jfr rusthåll; *~ränta* Bodenzins *m*②pl.①; *~*
rätt Zinsrecht *n*③; *~säleri'* n zinspflichti-
 ges Rittergut *n*④; *~titel* Steuermodus *m*②;
~uppbörd Steuererhebung *f*; *~vägran* Steuer-
 verweigerung *f*.
skatt-gräfvare Schatzgräber *m*②; *~kammare*
 Schatzkammer *f*; *~lägga* (-lade, -lagt) *vt.*
 (ett hemman) den Grundzins (eines Gutes)
 veranlagern; *~läggning* Grundsteuerveran-
 lagung *f*; *~läggningsinstrument* n Zinsbrief
*m*②; *~mästare* Schatzmeister *m*②.
skattning, *~en* Steuerzahlung *f*.
skattskrifning, *~en*, *~ar* Personenstands-
 aufnahme *f*; *~s-ort* Domizil *n*②.
skattskrifva (-skref, -skrifvit) *vt.* *~gn* jn in
 das Steuerbuch eintragen, den Personen-
 stand js aufnehmen; *mantals- och skattskrif-*
ven ansässig und steuerpflichtig.
skattskyldig a. steuerpflichtig; *~het* Steuer-
 pflicht *f*.
skatt-sökare Schatzgräber *m*②.
skat-unge junge Elster; *~ägg* n Elsternei *n*④.
skavank', *~en*, *~er* Gebrechen *n*②.
ske (*skedde, skett*) *vi.* geschehen; *hvad har då*
skett *med dig* was ist denn dir geschehen;
dig ~r ej någon orätt es geschieht dir kein
 Unrecht; *hvad än må ~* was auch geschehe;
~ Guds vilje Gottes Wille geschehe; (*svar*)
skall ~, *herr general* zu Befehl, Herr Ge-
 neral; *det skeddä* das Geschehene ③, das
 geschehene Ding, das Vorgefallene ③;
hvad som skett Geschehenes *n*③.
sked, *~en*, *~ar* 1. Löffel *m*②; *taga ~en i*
vackra hand klein beigegeben, gelindere Sai-
 ten aufspannen. 2. T (i väfstol) Kamm *m*③,
 Riedblatt *n*④.

skeda T (kemi) *vt.* scheiden. [*clypeata*]
skedand, *~en*, *~änder* zo. Löffelente *f* (anas)
skedblad, *~et*, *~* Löffel-(schale) *f*, Laffe *f*;
ett, två ~ god soppa ein, zwei Löffel guter
 Suppe.
skede, *~t*, *~n* 1. (*ids~*) Zeitabschnitt *m*②.
 2. (i handling) Stufe *f*; (*utvecklings~*) Ent-
 wicklungsstufe *f*.
sked-gås zo. Löffler *m*② (platealea); *~hund* zo.
 Löffelhund *m*②; *~kläve* T (slagbom i väf-
 stol) Lade *f*.
skedning T *~en*, *~ar* 1. (kemi) Scheidung
f. 2. (väfning) Blattstechen *n*②.
sked-skaft n Löffelstiel *m*②; *~tals* *ad.* in
 Löffeln; *~vatten* n Scheidewasser *n*②; *~*
vis *ad.* löffellweise; *~ört* ☞ Löffelkraut *n*④
 (cochlearia).
skeende I. *~t* Geschehen *n*②. II. a. gesche-
 hend; *nu ~* jetztig; *då ~* damals; *små-*
ningom ~ allmählich.
skef a. schief, verdreht; *~uppåtning* schie-
 fe Auffassung; *beginna sig i en ~ ställning*
 in einer schiefen Lage sein.
skeffent a. schiefbeinig; *~het* schiefe Bei-
 ne *pl*.
skefhet, *~en* Schiefheit *f*, Schiefe *f*.
skefning, *~en* 1. Schiefsehen *n*②. 2. Schief-
 werden *n*②.
skefva I. *vi.* *~ med benen* schief gehen,
 schiefbeinig sein; *~ med ögonen* schief se-
 hen. II. *vt.* schief machen.
skefögd a. schieläugig; *~het* Schielauge *n*②.
skejlejt (*skylight*) ☞ *~et*, *~* Oberlicht *n*④.
skela *vi.* schielen, scheel blicken.
skelande, *~t* Schielen *n*②.
skelett, *~et*, *~* Gerippe *n*②; *~artad* a. go-
 rippartig, skelettförmig.
skelette *ra* *vt.* skelettieren.
skelning, *~en* Schielen *n*②.
skel-ögd a. schielend, schieläugig; *~het*
 Schielauge *n*②; *~ört* ☞ Schellkraut *n*④
 (chelidonium majus).
skema *se* schema.
sken, *~et*, *~* 1. Schein *m*②; *solens, månens*,
eldens ~ der S. der Sonne, des Mondes,
 des Feuers; *ljus~* Lichtschein; *vid lampans*
~ beim S. der Lampe. 2. (falskt ~) fal-
 scher Schein *m*②; *blott ~* nur S.; *under ~*
af vänskap unter dem Schein der Freund-
 schaft; *han ger sig ~ af att vara rik* er giebt

sich den S., den Anschein als ob er reich wäre; *betvara, rädda* ~et den S. retten; ~et *bedrager* der S. trügt; *för* ~ets skull zum S., des Scheines wegen.

sken, ~et (skenande) Durchgehen n②; *sätta af* i ~ durchgehen, Reissaus nehmen; *håsten föll* i ~ das Pferd ging durch.

skena vi. durchgehen; *han har* ~et er ist durchgegangen.

skenbar a. ~ligen ad. scheinbar; ~het Scheinbarkeit f.

sken-ben n Schienbein n②; ~bild Scheinbild n④; ~död 1. a. scheintot. 2. Scheintod m②; ~fager a. gleisnerisch; ~frukt ☿ Scheinfrucht f; ~galen a. durchgängerisch; ~galen *häst* Durchgänger m②; ~grinna Halfter gegen das Durchgehen, Sicherheitsgebiss n②; ~grund Scheingrund m③; ~helig a. scheinfromm, -heilig; ~helighet Scheinheiligkeit f; ~kristen Scheinchrist m①; ~kristendom Scheinschristentum n②; ~köp n Scheinkauf m③; ~lif n Scheinleben n②; ~lägg (·lade, ·lagt) vt. (banan) Schienen (auf die Bahn) legen; ~läggare Schienenleger m②; ~läggning Schienenlegung f; ~manöver Scheinmanöver n②; ~skarf Schienenstoss m③; ~spår n -geleise n②; ~vana durchgängerischer Zug; ~ända Schienenende n②pl.①.

skepa F vt. ~ sig herumminnen.

skepelse, ~n, ~r 1. Gestalt f. 2. (spöke) Schemen m②.

skepnad, ~en, ~er 1. Gestalt f. 2. (spöke) Schemen m②.

skepp, ~et, ~ 1. Schiff n②; *på* ~et im Schiffe; *under byggnad varande* ~ im Bau begriffenes Schiff; ~med *last*, *ballast* Schiff in Ladung, im Ballast; ~i *sjönöd* Schiff in Not *ett* ~ *på 500 ton* ein Schiff von 500 Tonnen; *bränna sina* ~ alle Brücken hinter sich abbrennen. 2. (i kyrka) Schiff n②.

skeppa vt. schiffen; ~in einschiffen; ~ut aus-, ver-schiffen.

skeppare, ~n, ~ Schiffer m②; ~gräde Cognac zum Kaffee; ~historia Schiffersage f; ~lögn Seemanns-witz m②, -flunkerei f.

skeppning, ~en, ~ar Verschiffung f; ~s-ort Verschiffungsplatz m③.

skepps-besättning Schiffs-besatzung f, -leute pl.; ~bord n Schiffsbord m②; *om* ~bord an

Bord des Schiffes; ~botten Boden des Schiffes; ~bro Kai m⑤; ~brott n Schiffbruch m③; *lida* ~brott Schiffbruch leiden; ~brulen a. schiffbrüchig; ~bygga 1. Anlandebrücke f. 2. (flytande) Schiffbrücke f; ~bröd n Schiffszwieback m②; ~byggeri' n (plats) Werft f, (byggsand) Schiffbau m②, (konst) Schiffbaukunst f③; ~bygggeriarbelen pl. Schiffsbauten pl.; ~byggmästare Schiff(s)-baumeister m②, (vid krigsflottan) Marine-schiffsbaumeister; ~byggnad Schiffbau m②; ~båt ⚓ (stor) Grossboot n②, Schiffsboot n②; ~dagbok Logbuch n④, Schiffstagebuch; ~docka ⚓ Schiffs-werft f, (en hamnbassäng) -dock n⑥; ~dokument' n Schiffsdokument' n②; ~däck ⚓ n Deck n②; ~fart Schiffahrt f; ~flotta Flotte f; ~folk n Schiffsmannschaft f; ~furne'rare Schiffslieferant' m①; ~fynd n Wrackgut n④.

skeppsgosse, ~n, ~ar Schiffsjunge m①; ~brigg ⚓ Schulschiff der Schiffsjungen; ~kår Schiffsjungenabteilung f.

skepps-handlingar pl. Schiffsdokumente pl.; ~journa'l Schiffsjournal' n②; ~klare'rare Schiffs-makler m②, -klarierer m②; ~klocka ⚓ (att slå glas) Schiffsglocke f; ~laddning Schiffsladung f; ~lag n Küstenbezirk n②; ~last Schiffsladung f; ~lista Schiffsliste f; ~lucka Schiffsluke f; ~läkare Schiffsarzt m③; ~läst† (vikt) Schiffslast f; ~mast Mast des Schiffes; ~mäklare Schiffs-makler m②; ~mätlare Schiffseichmeister m②; ~mätning Schiffs-vermessung f, -eiche f; ~papper pl. Schiffspapiere pl.; ~pojke Schiffsjunge m①; ~proviant' Schiffs-proviant' m②, -provision f; ~proviantlista Schiffsprovisionsliste f; ~präst Schiffsprediger m②; ~pump Schiffs-pumpe f; ~redare Reeder m②; ~register n Schiffsregister n②; ~skorpa Schiffszwieback m②; ~skrof n Schiffsrumpf m③; ~speditör' Schiffsspediteu'r m②; ~sättning (arkeologi) Schiffssetzung f; ~timmerman Schiffs-zimmermann m④; ~trappa -trappe f; ~umgälder pl. -abgaben pl.; ~ur n -uhr f; ~urf n -werft f; ~virke n Schiffbauholz n④; ~vrak n Wrack n②, Schiffstrümmer pl.; ~ägare Schiffsbesitzer m②.

skeppund, ~et, ~ Schiffs-pfund n②; ~s-vikt Gewicht eines Schiffspfundes.

skepticism, ~en Skepsis f.

skep'tiker, ~n, ~ Skeptiker m②.

skep'tisk a. skeptisch.

skick I. ~et 1. (i sätt) (godt ~) Anstand m③; *han har ej ~* er hat keinen Anstand; *Ant ~* feiner (gefälliger) Anstand, gute Manieren; *F sätta ~ på gn jn* zustutzen; *hålla dem i ~* sie zu Paaren treiben. 2. (tillstånd) Zustand m③; *äbyggnaderna äro i godt ~* die Gebäude sind in gutem Bauzustande; *sätta gt i godt ~ igen* et. wieder in Stand setzen; *i godt och felfritt ~* gut und wohlbeschaffen. 3. ~ och skäl Fug und Recht; *med ordning och ~* in schönster Ordnung, ganz ordentlich. II. predikativt a. F *chic*; *ytterst ~* hoch chic; *rocken är ej ~* der Rock hat kein Geschick.

skicka vt. 1. ~ gn gt jm et. schicken, senden, et. zu jm schicken; ~ *efter gn, gt* nach jm, nach em D. schicken; *de ~ efter honom i Berlin* sie schicken nach Berlin um ihn zu holen; ~ *hem det, hem till mig, till hotellet, stationen* schicken Sie es in meine Wohnung, ins Hotel, zum Bahnhof; ~ *ett bref på (med) posten* einen Brief auf die Post, nach der Post, mit der Post schicken; ~ *gt med (på) järnvägen* till min adress et. mit der Eisenbahn an meine Adresse schicken; ~ *gn gt till påseende jm* et. zur Ansicht schicken; ~ *gn hälsning att jm* Nachricht schicken dass. 2. (foga) schicken; *Gud, ödet har så ~t (att) Gott*, der Zufall hat es so geschickt (dass). 3. ~ *sig väl* sich gut benehmen; *han vel att ~ sig* er weiss sich zu benehmen. II. (med adverb) ~ *af* absenden; ~ *bort gn, gt jn*, et. fort-schicken; ~ *bort sin dotter* seine Tochter in die Fremde geben; *jag ~de dit för att fråga* ich habe hingeschickt um zu fragen; *han ~de hit för att fråga* er hat hergeschickt um zu fragen; ~ *efter gn, gt jn*, et. holen lassen; *han kommer som cm man ~t efter honom* er kommt wie gerufen; ~ *sakerna efter honom* schicken Sie ihm seine Sachen nach! ~ *gt emot gn jm* et. entgegen-schicken; ~ *fram gn, gt et. vor-*, (dit) hin-schicker; ~ *in ett bud till staden* einen Boten in die Stadt schicken; ~ *in pengarna till gn jm* das Geld ein-schicken, -senden; ~ *gn med jn* mitschicken; ~ *ned gn, gt jn*, et. her-, hin-abschicken; ~ *om-*

kring bud i trakten einen Boten in der Um-gegend herum-schicken. -senden; ~ *gt tillbaka* et. zurückschicken; ~ *upp det* senden Sie es her-, hin-auf! ~ *ut gt et. hin-*aus-schicken, -senden; ~ *ut ett cirkulär* ein Rundschreiben verschicken; ~ *öfver gt et.* her-, hin-übersenden, -überschicken.

skickad a. geeignet, till att zu, zu.

skickelse, ~n, ~r (öde) Geschick n②; *Guds ~* die Schickang Gottes.

skicklig a. 1. (i stånd) ~ till gt e-s D. fähig; ~ till att fähig zu. 2. (med stor förmåga) ge-wandt; ~ i spel im Spiel gewandt; ~ i teckning im Zeichnen geschickt; ~ mate-matiker geschickter Mathematiker; ~ dan-sör gewandter, geschickter Tänzer. 3. (till syssla) qualifiziert, befähigt. 4. (passande) schicklich; *är det ~t att bete sig så* schickt es sich so aufzutreten?

skicklighet, ~en 1. (talang) Gewandtheit f; *praktisk ~* praktische Geschicklichkeit; *han ~ i gt in (zu) em D. Geschick* haben. 2. (till syssla) Qualifikatio'n f, Befähigung f; *visad ~* erwiesene Q.; *intyg om (nödig) ~* Befähigungsnachweis m②.

skickning, ~en, ~ar Schicken n②, × (af varor) Verschickung f; ~ar, (upprepad) ~ Gechicke n②.

skida, ~n, -or 1. (om knif, svärd) Scheide f. 2. ♀ (frukt~) Schote f, Hülse f. 3. (sport) Ski m⑤; *åka (på) -or* Ski laufen, Schneeschuh laufen.

skid-böna Schnittbohne f; ~före n gute Ski-bahn; ~frukt Hülsenfrucht f③; ~gård † Pfahlzaun m③; ~kapplöpning Skiwetlauf m③; ~käpp Skistock m③; ~löpare Skiläuf-er m②; ~löpning Ski-, Schneeschuh-lau-fen n②; ~rem Skiriemen m②; ~sport Ski-, Schneeschuh-sport m②; ~spår n Skispur f; ~staf Skistaf m③; ~täfing Skiwetlauf m③; ~växt ♀ Schotenpflanze f; ~ärter pl. Schotenerbsen pl.

skiffer, ~n, -fvar Schiefer m②; ~art Schie-fer-art f; ~berg n -gestein n②; ~brott n -bruch m③; ~färgad a. schieferfarbig, ~haltig a. schieferhaltig; ~kol n Schiefer-kohle f; ~lera -thon m②; ~mjöl n gemah-lener Schiefer; ~spik Schieferspik n②; ~tafla Schiefertafel f; ~tak n Schieferdach

n4; ~ *täckare* Schieferdecker *m*②; ~ *täckt* *a.* schieferig.
skiffra *vt.* ~ *sig* sich schiefern.
skiffrig *a.* schieferig, schieferartig; ~ *het* Schieferhaltigkeit *f.*
skif-gatt & Scheibengatt *n*⑤; ~ *lax* Lachs in Schnitten.
skifing & ~ *en*, ~ *ar*, *skifsvamp* Blätter-schwamm *m*③ (*agaricus* etc.).
skift, ~ *et*, ~ 1. Schicht *f.* 2. (arbeitares) Gewerkschaft *f.*
skifta I. *vt.* 1. wechseln; ~ *färg*, *hugg* Farbe, Hiebe wechseln. 2. verteilen, *bland* unter ack.; ~ *arvet* die Erbschaft teilen. II. *vi.* 1. wechseln, umwechseln. 2. (aus-)tauschen. 3. ~ *i gult*, *rödt* ins Gelbe, Rote spielen; *färgen* ~ *r* (*åt*) *grönt* die Farbe sticht ins Grüne; *tyget* ~ *r* *i alla färger* der Stoff schillert in allen Farben.
skiftande *a.* wechselnd, wechselvoll.
skifte, ~ *t*, ~ *n* 1. Wechsel *m*②; ~ *n* Wechsel-fälle *pl.*; *ödets* ~ *n* die wechselnden Schicksalsfälle. 2. (afdelning) Abschnitt *m*, Ab-teilung *f*, Periode *f*; *tids*~ Zeitabschnitt *m*②; *års*~ Jahreswende *f*; *sekel*~ Jahr-hundertwende *f.* 3. (delning) Teilung *f*; (jur.) *äga* ~ Flurregelung *f.* 4. (ombyte) Tausch *m*②. 5. (äker~) Koppel *f.* 6. † (bibliskt, Stamm *m*③.
skiftes-bruk *n* Wechselwirtschaft *f*; ~ *instru-ment* *n* Feldmesserinstrument *n*②; ~ *lägg-ning* Flurregelung *f*; ~ *man* Feldmesser *m*②; ~ *rik* *a.* wechselvoll, voll Wechsel-fälle; ~ *stadga* Feldmesserreglement *n*②; ~ *vis* *ad.* wechselweise.
skiftning, ~ *en*, ~ *ar* Abwechselung *f*, (i *färg*) Abstufung *f*, Nuance *f.*
skiftnyckel *T* ~ *n*, ~ *klar* englischer Schraubenschlüssel ②.
skifva, ~ *n*, -*or* 1. (~ bröd) Schnitte *f*; *liten* ~ Schnittchen *m*②. 2. (*trå*~) Brettchen *m*②; *bord*~ Tischplatte *f*; *skrifbordsskifvan* die Platte des Schreibtisches; *skära ett trästycke i skifvor* ein Holzstück in Scheiben schneiden. 3. *solens*, *månens* ~ die Scheibe der Sonne, des Mondes; *fönster*~ Fensterscheibe *f*, *T* & (i block) Scheibe *f*; *T rem*~ Riemenscheibe.
skifva *vt.* ~ *sig* sich schiefern, sich ab-schelfern.

skikt, ~ *et*, ~ 1. Schicht *f.* 2. (*arbets*~) Ge-werkschaft *f.*
skiktad *a.* geschichtet.
skiktning, ~ *en*, ~ *ar* Schichtung *f.*
skild *a.* getrennt; ~ *könad* & *a.* einge-schlechtig.
skildra *vt.* schildern.
skildrare, ~ *n*, ~ Schilderer *m*②.
skildring, ~ *en*, ~ *ar* Schilderung *f.* *af* von.
skilja (*skilde*, *skildi*) *vt.* 1. trennen, *från* von; ~ *dem* *åt* sie trennen, auseinanderbrin-gen; ~ *sig vid* *gt* sich von *em* D. trennen. 2. ~ *makar* ein Ehepaar scheiden; *makar* ~ *s* Ehegatten werden geschieden; ~ *s från* *en vän* von einem Freunde scheiden; *säll-skapet skildes* *åt* die Gesellschaft ging aus-einander; *skilj er* *åt* auseinander! *de* *dro skilda* sie sind auseinander. 3. (se *skilnad*) unterschei-den, *från* von; ~ *från hvarandra* auseinanderhalten; ~ *mellan sanning* und *osanning* Wahres vom Falschen, Wahres und Falsches unterschei-den. 4. ~ *s* *hådan* hinscheiden.
skiljaktig *a.* verschieden; *af* ~ *mening* getrennter Ansicht, verschiedener Mei-nung.
skiljaktighet, ~ *en* Verschiedenheit *f.*
skiljbar *a.* trennbar; ~ *het* Trennbarkeit *f.*
skilje-bref *n* (Ehe-)Scheidungsbrief *m*②; ~ *dom* Schiedsspruch *m*③; ~ *domare* Schieds-richter *m*②; ~ *domstol* Schieds-gericht *n*②, -amt *n*④; ~ *linje* Scheidelinie *f*; ~ *man* Schiedsrichter *m*②; ~ *mur* Scheidemauer *f*; ~ *mynt* *n* Kleingeld *n*④, Scheidemünze *f*; ~ *märke* *n* Unterscheidungszeichen *n*②; ~ *tecken* *n* Interpunktions-, Satz-zeichen *n*②; ~ *vägg* Scheideweg *m*②; ~ *vägg* Scheide-wand *f*③.
skiller-spat, ~ *sten* Schillerstein *m*②.
skilling, ~ *en*, ~ *ar* Schilling *m*②; ~ *s-tryck* *n* kleine Volksschrift(en).
skillnad, ~ *en*, ~ *er* 1. Unterschied *m*②, *mellan* zwischen; *till* ~ *från* im (zum) U. von, zur Unterscheidung von. 2. (jur.) ~ *till säng* och *säte* Scheidung von Tisch und Bett; ~ *s-dom* Schiedsspruch *m*③; ~ *s-tull* Differenz-zoll *m*③, -tariff *m*②.
skillra *vi.* schillern.
skilsmässa, ~ *n*, -*or* 1. (makars) Eheschei-dung *f.* 2. Trennung *f.*

skillsmässe-ansökan Ehescheidungs-klage *f*;
~process -prozess *m*②.

skiltvakt, ~en, ~er Schildwache *f*.

skimmel, ~n, ~mlar Schimmel *m*②; *appelkastad* ~ Apfelschimmel.

skimmer, ~mrel, ~ Schimmer *m*②.

skimra, *vi.* schillern, schimmern; ~ *fram* hervorschimmern; ~ *igénom vi.* durchschimmern; ~ *igénom gt vt. et.* durchschimmern.

skina (*sken, skinit*) I. *vi.* scheinen, leuchten; *månen -er* der Mond scheint; *solen har skinit klart i dag* die Sonne hat heute hell geschienen; *hon -er i ansiktet på mig* sie scheint mir ins Gesicht; *hon -er på mig* sie bescheint mich. II. (med adverb) ~ *fram* hervorleuchten; *solen -er fram* (ur moln) die Sonne bricht durch; ~ *igénom vi.* durchscheinen; ~ *igenom gt et.* durchscheinen, -leuchten; *månen -er in* der Mond scheint ins Zimmer herein; *hans ansikte sken upp* sein Antlitz leuchtete auf.

skinande I. *a.* glänzend. II. ~et Scheinen *n*②, Glanz *m*②.

skingra *vt.* 1. zerstreuen; ~ *folkmassan, dimnan* die Menge, den Nebel zerstreuen; ~ *en här* ein Heer aufreiben, auseinander Sprengen; ~ *fjenden* den Feind auseinander Sprengen, -jagen, -treiben; ~ *sig* (~s) auseinandergehen, sich zerstreuen, sich verlaufen; *åskvädret har ~t sig* das Gewitter hat sich verzogen; ~ *er* auseinander! 2. ~ *tvífel, misstankar* die Zweifel lösen, heben, den Verdacht zerstreuen, heben; ~ *bekymmer* Sorgen verjagen, zerstreuen. 3. (förspilla) ~ *en förmögenhet* ein Vermögen verschleudern, vergeuden.

skink, ~en, ~ar zo. Skink *m*②.

skinka, ~n, -or Schinken *m*②; *hel* ~ Schweinefleisch *f*; *bräckt* ~ Röstschnitten von Schweinefleisch, geröstete, gebratene Schinkenschnitten; *spicken* ~ roher Schinken; *kokt* ~ gekochter Schinken; *smörgåds med* ~ Schinkenbutterbrot *n*②.

skinkel *sk* se skänkel.

skink-märr Kracke *f*, Schindmähre *f*; ~ *omelett* Speckkuchen *m*②; ~*släkte n, -djur n* zo. Skink *m*②.

skinn, ~et, ~ 1 (beredt) Leder *n*②, (med hår, ull) Fell *n*②; *af* ~ ledern. 2. (på människo-

kroppen, hinna) Haut *f*③; *det är bara ~ ocf ben på honom* er ist nichts als Haut und Knochen; *ömsa* ~ die Haut wechseln, sich häuten; *väl inpå bara ~et* bis auf die Haut durchnässt; *vara rädd om ~et* eine dünne Haut haben. 3. *osp. han har ~ på näsan* er hat Haare auf den Zähnen; *han har fått släppa till ~et* er hat Haare lassen müssen; *hålla sig i ~et* nicht über die Schnur hauen; *det är lätt att skära remmar ur andras ~* aus fremder Leute Haut ist gut Riemen schneiden. 4. × *engelskt* ~ englisches Leder, Moleskin *m*⑤.

skinna *vt.* 1. ~ *gn* in prellen, anführen. 2. † schinden.

skinnande, ~t Prellen *n*②.

skinnare, ~n, ~ Preller *m*②.

skinn-bagge zo. Wanze *f* (heteroptera); ~*band n* Lederband *m*③; *i helt ~band* (bunden) in Ganzleder; ~*beredning* Lederbereitung *f*; ~*bracka* F Philister *m*②, lederner Kerl; ~*byxor pl.* Lederhose *f*; ~*dyna* Lederkissen *n*②.

skinneri, ~et, ~er Prellerei *f*.

skinn-fisk Fisch mit nackter Haut; ~*flik* (rifven) Haut-fetzen *m*②, -lappen *m*②; ~*fodra'l n* ledernes Etui ①; ~*fällt* Pelzdecke *f*; ~*kappa* Pelzmantel *m*③; ~*krage* Pelz-kragen *m*②; ~*kudde* ledernes Kissen ②; *luden* ~*matta* Pelzteppich *m*②; ~*lapp* Lederlappen *m*②; ~*mössa* lederne Mütze; ~*pung* Lederbeutel *m*②; ~*päls* Pelz *m*②; ~*rem* Lederriemen *m*③; ~*rygg* Lederrücken *m*③; ~*soffa* ledernes Sofa ①; ~*torr a.* klapper-, knochen-dür; ~*tröja* Lederjacke *f*; ~*varor pl.* Lederwaren *pl.*; ~*väska* Ledertasche *f*; ~*väst* lederne Weste.

skioptikon, ~et, ~ Skioptikon *n*⑤; ~*bild* Projektionsbild *n*④, Skioptikonprojekti'o'n *f*, Lichtbild *n*④.

skipa *vt.* ~ *rättvisa* die Gerechtigkeit handhaben, Gerechtigkeit üben; ~ (lag och) rätt Recht sprechen.

skir a. 1. (tyg) durchsichtig. 2. (smör, honung) abgeklärt, klar.

skir, ~et Gaze *f*.

skira (~de, ~t eller *skirde, skirdt*) *vt.* abklären; *skirdt smör* abgeklärte Butter.

skiss, ~en, ~er Skizze *f*; ~*arta'd a.* skizzenhaft; ~*bok* Skizzenbuch *n*④.

skisse'ra *vt.* skizzieren, entwerfen.

skisse'ring' *~en, ~ar* Umriss *m*②.

skisse'tecknare, *~n, ~* Skizzierer *m*②, -ist *m*①.

skjorta, *~n, -or* 1. Hemd *n*②*pl.*①; *i bara ~n* im blossen H.; *taga på sig en annan ~* ein anderes H. anziehen; *kläda af gn in på bara ~n* jn bis aufs H. ausziehen; *han äger ej ~n på kroppen* er hat kein H. auf dem Leibe; *nedre del af ~n* Hemdschoss *m*③. 2. *mäss~* Messgewand *n*④.

skjort-bröst *n* Hemdeinsatz *m*③; *~fabrik* Hemdenfabrik *f*; *~knapp* Hemdknopf *m*③; *~krage* Hemdkragen *m*②; *~linning* Hemdärmelband *n*④; *~lärfst* *n* Hemdenleinwand *f*; *~sprund* *n* Hemdschlitz *m*②; *~sömnad* Nähen von Hemden; *~veck* *n* Oberhemdeinsatz *m*③; *~ärm* Hemdärmel *m*②; *med uppvikta ~ärmar* mit aufgekrempten Hemdärmeln.

skjul, *~et, ~* Schuppen *m*②, Schauer *n*②; *~tak* *n* Schuppendach *n*③.

skjuta (*sköt, skjutit*) I. *vt, vi.* 1. (med gevär) schiessen; *~ en hare* einen Hasen schießen, erlegen; *han har ~it sig* er hat sich erschossen; *han har blifvit ~ten* er ist erschossen worden; *~ bom* fehlschießen; *~ efter gn* nach jm schießen; *~ sig för pannan* sich eine Kugel vor den Kopf schießen; *~ gn för pannan* jm eine Kugel durch den Kopf jagen; *~ gn i armen* jm (jn) in den Arm schießen; *~ på gn* auf jn feuern, schießen; *~ till måls* nach der Scheibe schießen; *~ gt under gt (dit)* et. unter jn schieben, (med gevär) et. unter jn schießen; *~ öfver målet* über das Ziel hinausschießen. 2. (föra undan, flytta) schieben; *~ en stol åt sidan* einen Stuhl beiseite schieben; *~ gt efter gn* jm et. nachschieben; *~ vagnen framför sig* den Wagen vor sich schieben; *~ luckan för fönstret* den Laden vor das Fenster schieben; *~ skulden ifrån sig* die Schuld von sich schieben; *~ ifrån sig tallriken* den Teller wegschieben; *~ skulden på gn för det* jm die Schuld dafür zuschieben, es jm in die Schuhe schieben; *~ gt till gn* jm et. zuschieben. 2. (på dörrer, ~ upp) stossen. 4. *~ ax* in Ähren schießen; *~ skott (växt)* sprossen, Sprossen treiben; *~ ryggen* einen krummen

Rücken machen. II. (med adverb) *~ af ett skott* einen Schuss thun, abgeben; *~ af kanonen, geväret* das Geschütz, das Gewehr abfeuern, abschießen; *~ af masterna* die Masten abschießen; *~ bort* wegschießen, (flytta) weg-schieben, -rücken; *~ bort vildt på ett revir* ein Revier abschießen; *~ bort ammunitionen* die Munition verschießen; *~ fram trupper, bordet, stolen* Truppen, den Tisch, den Stuhl vorschieben, den Stuhl heranrücken; *taket ~er fram* das Dach springt vor, ragt hervor; *~ för rigeln* den Riegel vorschieben; *~ ifrån rigeln* den Riegel zurück-schieben, -ziehen; *~ igen* zuschieben; *~ ihjäl* totschießen; *~ ihop en summa* eine Summe zusammenschießen; *~ ihop stolarna, ett bord* die Stühle, einen Tisch znsammenschieben; *~ in gt i gt* ef. in et. hineinschieben; *~ in lädan* die Schublade einschieben; *~ in genom fönstret* zum Fenster hinein-schieben, (med eldvapen) -schießen; *~ in ett ord i satsen, i brefvet* ein Wort in den Satz, in den Brief einschalten; *~ in gt mellan raderna* et. zwischen den Zeilen einschalten; *hafvel ~er in i landet* das Meer schneidet ins Land (hin)ein; *~ ned en fågel* einen Vogel abschießen; *~ ner* (torn, folk) niederschiessen, (rubba så att gt faller) herunterschieben; *falken skjöt ned på mig* der Falke schoss auf mich herab; *~ på* (vagn) nachschieben, (på person uppför) nachdrücken; *skjut på* (hjälp till) schieben Sie nach, helfen Sie nach; *~ sönder* zerschiesßen; *~ till' gt* (som fattas) et. zuschießen; *~ till' dörr* die Thür zuschieben; *~ tillbaka* stollen den Stuhl zurückschieben; *~ tillsammans pengar* Geld zusammenschießen, jfr *~ ihop*; *~ undan* weg-schieben, (med eldvapen) -schießen; *~ upp* (del af dräkt) hochschieben; *blusen ~er upp* die Bluse schiebt sich hoch; *trädet, pojken ~er upp* der Baum, der Junge schießt in die Höhe; *~ upp fönstret* das Fenster auf-schieben, -stossen; *~ upp* (droja med) auf-schieben; *~ upp sitt krut* sein Pulver verschießen; *~ ut lädan* die Schublade herausschieben; *~ ut båten* das Boot (vom Ufer) abstossen; *~ ut ögat på gn* jm das Auge ausschießen; *en udde ~er ut i sjön* eine Landspitze ragt, springt

in den See hinaus (hinein); *huset -er ut på gatan* das Haus ragt in die Strasse hinein; *~ öfver* (målet) über das Ziel hinaus-schiessen.

skjutande, *~t* 1. Schiessen *m*②. 2. (rubba) Schieben *m*②.

skjut-bana Schiess-bahn *f*, (finare)-salon *m*⑤, (ute) Scheibenstand *m*③; *~bar* *a.* verschieb-bar, verstellbar; *~bom* Schiebsriegel *m*②; *~dörr* Schiebthür *f*; *~fält* *n* Schiess-plan *m*③, -platz *m*③; *~färdig* *a.* schuss-, schiess-bereit; *~färdighet* Schiessleistung *f* (der Leute); *~fönster* *n* Schieb-, Schub-, Fall-fenster *m*②; *~gevär* *n* Schiessgewehr *m*②; *~instruktion* *n* Schiessvorschrift *f*; *~lucka* Schiebladen *m*②; *~paviljong* *f* Schiess-haus *n*④, -salon *m*⑤; *~regel*, *~rigel* Schiebsriegel *m*②.

skjuts, *~en*, *~ar* 1. (gästgivare~) Fahr-, Personen-post *f*, (förr, kungs~) Vorspann *m*②; *den med ~ resande* der Postreisende *④*; *åka* (med) *~, resa med ~* mit der Post fahren; *hvad kostar ~en till B.* wie viel verlangen Sie für die Fahrt nach B.; *kan man få ~, ånns det ~ till B* giebt es Fuhr-, Reise-gelegenheit nach B.; *befordra gn med fång~* *jn* auf den Schub bringen, setzen, *jn* per Schub befördern. 2. (åkdön) Wagen *m*②; *en fin ~* eine feine Equipage.

skjutsa *vt.* fahren (mit der Post); *~ a'f* abfahren, (häftigt) F abschuppen; *~ bort* wegfahren, (häftigt skjuta undan) weg-stossen, F-schuppen, F-schupsen; *~ in her*, hin-einfahren, (häftigt) einstossen; *~ till* dörren die Thür zustossen; *~ till en boll* (ge gt en stöt) einen Ball (an-)stossen; *~ tillbaka* zurück-fahren, (med stöt) -stossen; *~ undan* wegstossen; *~ ut gn genom dörren* *jn* zur Thür hinausschuppen.

skjuts-bonde 1. Postkutscher *m*②, Postillion *n* *m*②. 2. (stundom) Kutscher *m*②; *~entreprenör* Unternehmer der Posthalterei; *~gosse* junger Postkutscher; *~håll* *n* Strecke zwischen zwei Posthaltereien; *två ~håll* Strecke zwischen drei Posthaltereien; *~häst* Postpferd *n*②, (förr) Vorspannpferd; *~inrättning* Postfuhrwerk *m*②; *~kari* *se ~bonde*; *~kärra* zweirädrige Postkutsche; *~lag* *n* Posthalterei *f* (Gesamtposthalter des Ortes); *~lega* Fahr-geld *n*④, -gebühr *f*.

skjutsning, *~en*, *~ar* Fahrt mit der Post, Fuhrgeschäft *n*; *~s-besvär* *n* Postfuhrpflicht *f*, (förr) Vorspanndienst *m*②.

skjuts-ombytte *n* Pferdewechsel *m*②, (stället) Umspannort *m*②; *~ordning* Postfuhrordnung *f*; *~pengar* Fahrgebühr *f*; *~pojke* junger Postillion *n*②; *~skyldig* *a.* zur Posthalterei verpflichtet; *~skyldighet* Posthalterei *f*, (förr) Vorspanndienst *m*②; *~tara* Fahrposttarif *m*②; *~väsen* *n* Postfuhrwesen *n*②, (förr) Vorspannwesen *n*②.

skjut-skicklighet Schiessleistung *f* (der Leute); *~skola* *x* Schiessschule *f*; *~stol* Rollstuhl *m*③; *~täfling* Preis-, Wett-schiessen *n*②; *~vapen* *n* Feuer-, Schuss-waffe *f*; *~väska* Jagdtasche *f*; *~övning* Schiessübung *f*.

sko, *~n*, *~r* 1. (läg utan skaft) Halbschuh *m*②, (eljes) Schuh *m*②; *bredtåg* *~* Vernunftstiefel *m*②; *~med spännen* Schnallenschuh; *knäpp* *~* Knopfschuh; *taga på ~erna* die Schuhe anziehen; *börsta ~r* Schuhe wischen; *ge gn ~r jn* beschuhen; *osp. man vet bäst själf hvar ~n klämmer* jeder weiss am besten wo ihn der Schuh drückt. 2. (häst~) Eisen *n*②. Hufeisen *n*②; *hästen slår i ~* das Pferd greift sich, das Pferd haut in die Eisen. 3. (på käpp, balja) Zwinge *f*. 4. (skoning å kjortel) Stoss *m*③.

sko, *~dde*, *~tt* *vt.* 1. *~en häst* ein Pferd beschlagen; *~ skarpt* scharf beschlagen; *~med broddar* mit Stolleneisen beschlagen. 2. (sällan) *~ barn* Kinder beschuhen. 3. *F ~ sig på gt, på det* aus em D. Nutzen ziehen, et. ausbeuten, F dabei sein Schäfchen scheren; *han förstår att ~ sig* er weiss seine Schäfchen zu scheren.

sko-arbelare Schuster *m*②; *~arbete* *n* Schusterarbeit *f*; *~band* *n* Schuhband *n*④; *~bod* Schuhladen *m*②; *~börstare* Schuhputzer *m*②; *~börste* Schuhbürste *f*; *~börstning* Wichsen *n*②, Schuhputzen *n*②; *~bult* *k* Schuhladen *m*②.

skock, *~en*, *~ar* 1. Menge *f*, Schar *f*; *en ~vargar* ein Rudel Wölfe. 2. (sextio) Schock *n*②⑤.

skocka *vt.* *~ sig* sich scharen, zusammenlaufen.

skockning, *~en*, *~ar* Gedränge *n*②, Anscharen *n*②, Zusammenlauf *m*③.

skock-tals, *~vis* *ad.* scharen-, haufen-weise.

skodon *pl.* Schuhzeug *m*②, -werk *m*②; *sina vda* ~ sein nasses Schuhwerk; *pliggade* ~ holzgenageltes Schuhwerk; *fysiologiska* ~ Vernunftstiefel *pl.* [pause *f.*

skof, ~ *vet*, ~ *Frst* *f*; *mellan* ~ Zwischen-
skoffa *vt.* schaufeln; ~ *om'* (säd) um'schippen.

skoflickare, ~ *n*, ~ Schuhflicker *m*②.

skofodral, ~ *et*, ~ Schuhhülle *f.*

skofvel, ~ *n*, **skoflar** 1. Schaufel *f*, Schippe *f.* 2. T (å propell) Flügel *m*②, (å vattenhjul) Schaufel *f*; *propell med tre skoflar* dreifflügelige Schraube; ~ *hjul* *n* Schaufelrad *n*④.

skofvor *pl.* Scharre *f.*

skog, ~ *en*, ~ *ar* 1 (stor) Wald *m*④, (sträcka) Waldung *f*, (vaktad, vårdad) Forst *m*②; *mindre* ~ Gehölz *n*②; *plantera* ~ *på en sträcka* eine Strecke aufforsten; *till* ~ *s*, *åt* ~ *en* zum Walde, (fig.) weit weg; *det bär åt* ~ *en* daraus wird Pech; *gå åt* ~ *en* Pech gehen; *osp. som man ropar i* ~ *en*, *får man svar* wie es in den Wald hineinschallt, so schallt es heraus. 2. (till virke, timmer) Holz *n*④.

skogarn, ~ *et* Schustergarn *n*②.

skogbeväxt, *skogbevuxen* *a.* bewaldet, waldbewachsen, mit Holz bestanden.

skogfattig *a.* waldarm.

skogig *a.* waldig; ~ *het* Waldbestand *m*③.

skoglös *a.* entwaldet; ~ *lösset* Entwaldung *f*; ~ *rik* *a.* waldreich.

skogs-afverkning Abholzung *f*; ~ *allmänning* Gemeinwald *m*④; ~ *alster* *n* Holzware *f*; ~ *backe* waldiger Abhang *m*③; ~ *bestånd* *n* Waldbestand *m*③; ~ *bete* *n* Waldweide *f*; ~ *betjäning* Forstpolizei *f*; ~ *betjänt* *n* Forstaufseher *m*②; ~ *blomma* Waldblume *f*; ~ *bryn* *n* Waldrand *m*④; *i* ~ *brynet* am Waldessaum; ~ *bygd* Waldgebiet *n*②; ~ *bäck* Waldbach *m*③; ~ *bälte* *n* Waldung *f*; ~ *bär* *n* Waldbeere *f*; ~ *börd* Holztrag *m*③; ~ *distrikt* *n* Forstbezirk *m*②; ~ *duva* *zo.* Hohltaube *f* (*columba oenas*); ~ *dunge* Gehölz *n*②, Dickicht *n*②, (liten skog) Wäldchen *n*②; ~ *effekter* *pl.* Holzwaren *pl.*; ~ *eld* Waldbrand *m*③; ~ *ele'v* Forstgehilfe *m*①; ~ *fru* Waldnymph *f*; ~ *fågel* Waldvogel *m*③; ~ *fång* *n* Holzgewinnung *f*; ~ *glänta* Lichtung *f* (im Walde); ~ *gud* Waldgott *m*④; ~ *hemman* Forsthufe *f*; ~ *hushållare* -wirt *m*③; ~ *hushållning* -wirtschaft *f*; ~ *hygge* *n* Holz-

schlag *m*③; ~ *ingeniör* Oberförster *m*②; ~ *inspektör* Forstinspektor *m*② *pl.*①; ~ *institut* *n* Forstakademie *f*; ~ *interiör* (tafla) Waldstück *n*②; ~ *klöfver* & mittlerer Klee ② (*trifolium medium*); ~ *kultu'r* Forstkultur *f*; ~ *kärr* *n* Sumpf im Walde; ~ *lagstiftning* Forstgesetz *n*②; ~ *luft* Waldluft *f*③; ~ *mark* Waldland *n*④; ~ *människa* Waldmensch *m*①; ~ *nymf* Waldnymph *f*; ~ *ordning* Forstordnung *f*; ~ *planté'ring* Aufforstung *f*; ~ *produkt* forstliches Produkt ②, Holznutzung *f*; ~ *refva* & Waldbre *f* (*clematis*); ~ *revi'r* *n* Forstrevier *n*②; ~ *rd* *n* (weiblicher) Waldschrat *m*②, Baumnymph *f*; ~ *rätta* *se* ~ *sork*; ~ *rättare* Waldhüter *m*②; ~ *sjö* Waldsee *m*② *pl.*①; ~ *skola* Forstschule *f*; ~ *sköfving* Waldverwüstung *f*; ~ *skötsel* Forstbetrieb *m*②; ~ *smultrot* *n* Walderdbeere *f*; ~ *snår* *n* Gestrüpp *n*②; (långsvansad) ~ *sork* Waldwühlmaus *f*③ (*arvicola glareolus*); ~ *staden* die Forstbeamten *pl.*; ~ *stig* Waldpfad *m*②; ~ *sträcka* Waldung *f*; ~ *styrelse* Forstverwaltung *f*; ~ *tjärn* Waldsee *m*② *pl.*①; ~ *torp* *n* Waldhütte *f*; ~ *trakt* waldige Gegend; ~ *troll* *n* Waldschrat *m*②, -teufel *m*②; ~ *träd* *n* Waldbaum *m*③; ~ *null* Waldwolle *f*; ~ *ullsolja* Waldwollöl *n*②; ~ *vegetatio'n* Waldpflanzen *pl.*; ~ *via'* Waldplatterbse (*lathyrus silvester*); ~ *viol'* Hundseveilchen *n*② (*viola canina*); ~ *väg* Waldweg *m*②; ~ *väsen* *n* Forstwesen *n*②; ~ *ås* Waldrücken *m*②; ~ *åverkan* Forstfrevl *m*②, (mindre) Waldvergehen *n*②.

skogvaktare ~ *n*, ~ Wald-, Holz-wärter *m*②; ~ *boställe* *n* Waldwärter-, Holzwärterwohnung *f.*

skohandlare, ~ *n*, ~ Schuhwarenhändler *m*②.

skohorn, ~ *et*, ~ Schuh-horn *n*④, -anzieher *m*②.

skoj, ~ *et* 1. (skämt) Ulk *m*②; *drifva* ~ ulken, Ulk treiben *drifva* ~ *med gn* (gegen) jn ulken. 2. (stoj) Randa'l *m*②; *föra* ~ randalieren. 3. (bedrägeri) Schwindel *m*②.

skoja I. *vi.* 1. (skämt) ulken; ~ *med gn* gegen jn ulken. 2. (stoja) randalieren. II. *vt.* 1. (lura) ~ *gn* jn beschwindeln. 2. F ~ *upp sig* sich ergötzen.

skojaktig *a.* 1. schwindlerhaft. 2. F (rolig) possenhaff.

skojare, ~n, ~ 1. Schwindler *m*⊕; Schuft *m*⊕. 2. (skämtare) Possenreisser *m*⊕; ~*aktiv* *a.* se *skojaktiv*; ~*byke* *n*, ~*följe* *n*, ~*pack* *n* Schwindlerbande *f*.

skojeri', ~et, ~er Schwindelei *f*.

sko-klack Schuhabsatz *m*⊕; ~*knäppare* Schuhknöpfer *m*⊕.

skola, ~n, ~or 1. Schule *f*; *gå i ~ hos gn* bei jm in die S. gehen; *sätta gn i ~n jn* in die S. geben, auf die S. bringen; *vara i ~* in der S. sein; (fig.) *skvallra ur ~n* aus der S. plaudern; *det är lof i ~n i dag* heute ist keine S.; *det är slut i ~n* die S. ist aus; *skolka från ~n* die S. schwänzen. 2. *högre* ~ höhere S.; *lägre* ~ niedere S.; *lärar* ~ gelehrte S.; *enskild* ~ private S.; *förberedande* ~ Vorschule *f*; *hushålls* ~ Schulküche *f*; *ha en ~* eine S. halten; *gå igenom ~n* die S. durchmachen, absolvieren. 3. (ridning) Schule *f*; *högre* ~ hohe S.

skola *vt.* (lära) schulen.

skola (pres. *skall*, imperf. *skulle*, supinum *skolat*) *hjälpverb* 1. (futura) *han skall, skulle komma* er wird, würde kommen. 2. (omedelbart futur) *hvert skall du gå* wo willst hin? *vi ~ strax komma* wir wollen gleich kommen; *vi ~ gå nu* wir wollen jetzt gehen; *jag skulle just resa, när han kom* ich wollte eben abreisen, als er kam. 3. (böra) sollen; *du skulle ej göra idet du hättest* das nicht thun sollen; *du skall lyda* du sollst gehorchen. 4. (sägas, lära) *han skall vara sjuk* er soll krank sein.

skolad *a.* geschult.

skol-adjunkt' Gymnasiallehrer *m*⊕; ~*afgift* Schulgeld *n*⊕; ~*afslutning* Schulschluss *m*⊕, ~*aktus* *m*⊕; ~*aga* Züchtigung der Schüler.

skolagning, ~en, ~ar Schuhflickerei *f*.

skolanstalt, ~en, ~er Schulanstalt *f*.

skolarbete, ~t, ~ Schularbeit *f*.

skolastik, ~en Scholas'tik *f*.

skolas'tiker, ~n, ~ Scholas'tiker *m*⊕.

skolas'tisk *a.* scholas'tisch.

skol-bad *n* Schulbad *n*⊕; ~*barn* *n* Schulkind *n*⊕; ~*betyg* *n* Schulzeugnis *n*⊕; ~*bibliotek* *n* Schulbibliothek *f*; ~*bildning* Schulbildung *f*; ~*bok* Schulbuch *n*⊕; ~*bänk* Schulbank *f*⊕; ~*bänkar* *pl.* Subsellien; *sitta på ~bänken* die Schulbank drücken;

~*damm* *n* Schulstaub *m*⊕; ~*dräkt* Schulanzug *m*⊕; ~*editio'n* Schulausgabe *f*; ~*farfartyg* *tt* *n* Schulschiff *n*⊕; ~*ferien* *pl.* Schulferien *pl*; ~*flicka* Schulfuchsen *n*⊕, Schüllerin *f*; ~*fux* Schulfuchs *m*⊕; ~*fuzeri'* *n* Schulfuchsserei *f*; ~*föreståndare*, ~*erska* Schulfuchsvorsteher *m*, ~in *f*, (ägare) ~*verwer* *m*⊕; ~*gosse* Schulknabe *m*⊕, Schüler *m*⊕; ~*gräl* *n* Schulstreit *m*⊕; ~*gång* Schulbesuch *m*⊕; ~*gård* Schulhof *m*⊕; ~*hus* *n* Schulgebäude *n*⊕, ~haus *n*⊕; ~*häst* Schulpferd *n*⊕.

skoller *pl.* Scholien *pl*.

skol-inrättning Schulanstalt *f*; ~*inspektio'n* Schul-aufsicht *f*, ~*inspektion* *f*; ~*inspektö'r* Schul-aufseher *m*⊕, ~*inspektor* *m*⊕, *pl.* -*ören*; ~*journa'l* Klassenbuch *n*⊕.

skolk, ~et Schulversäumnis *f*.

skolka *vi.* schwänzen; ~ *från en lektion* eine Stunde schwänzen.

skol-kalender Schulkalender *m*⊕; ~*kammare* Schulstube *f*; ~*kamrat'* Schul-freund *m*⊕, ~*kamerade* *m*⊕; *en ~kamrat till mig* ein Mitschüler von mir.

skolkare, ~n, ~ Schwänzer *m*⊕.

skol-karl Schul-mann *n*⊕; ~*klass* -klasse *f*.

skolkning, ~en, ~ar Schulversäumnis *f*.

skol-kollegium *n* Schulkollegium *n*⊕, *pl.* -ien; ~*kria* Aufsatz *m*⊕, Schulaufsatz; ~*kunskap* Schulkenntnis *f*; ~*kunskaper* *pl.* (äf. fig.) Schulsack *m*⊕; ~*kök* *n* Schulküche.

skolla, ~n, ~or Blechbeschlag *m*⊕.

skol-lag Schulgesetz *n*⊕; ~*lof* *n* Schulleben *n*⊕; ~*lof* *n* (en dag) schulfreier Tag; (längre lof) Ferien *pl*; *ha ~lof* schulfrei sein; ~*lofskoloni'* Ferienkolonie *f*; ~*loka'l* Schullokal *n*⊕.

skollärare, ~n, ~, ~*inna* Schullehrer *m*⊕, ~in *f*; ~*befattning* Schulstelle *f*; ~*elev* Präparator *m*⊕; ~*examen* Schullehrerprüfung *f*.

skol-läxa Schulaufgabe *f*; ~*man* Schulmann *m*⊕; ~*materiel* Schulmaterialien *pl*; ~*min* schulmässiges Gesicht; ~*mässig* *a.* schulmässig.

skolmästare, ~n, ~ Schulmeister *m*⊕; ~*aktiv* *a.* schulmeisterlich.

skolmästar-min Schulmeister-gesicht *n*⊕; ~*ton* -ton *m*⊕.

skolmästra *vt.* schulmeistern.

skolning, ~en Schulung *f*.

skol-ordning Schulordnung *f*; *~pedant* 'Pedant *m*①; *~pedanteri* 'n Schulfuchserie *f*; *~pliklig* *a.* schulpflichtig; *~pojke* Schüler *m*②; *~pojksbock* Schulschnitzer *m*②; *~pojks-
streck* 'n Schuljungenstreich *m*②; *~program* 'n Schulprogramm *m*②; *~pulpé* 'n Schultisch *m*②; *Pult* *n*②, (lärars) Katheder *m*②; *~ridt* Schulreiterei *f*; *~rum* 'n Lehr-, Schulzimmer *m*②; *~ryttare, -inna* Schulreiter *m*②, -in *f*; *~råd* 'n Schulbehörde *f*; *~rådsledamot* Schulrat *m*③; *~ränse* Schulmappe *f*; *~rättskrifning* Schulrechtschreibung *f*; *~sal* (största) Aula *f*, (eljes) Schulzimmer *n*②; *~sed* Schulpflogenheit *f*; *~sjuk* *a.* schulkrank; *~sjuka* Schulkrankheit *f*; *~språk* 'n Schulsprache *f*; *~stadga* Schulregulativ *n*②; *~stadium* 'n Schulstufe *f*; *~stafning* Schulrechtschreibung *f*; *~stat* Lehrerschaft *f*; *~studier* *pl.* Schulstudien *pl.*; *~styrelse* Schulkommission *f*; *~syssla* Schulstelle *f*; *~tal* 'n Schulrede *f*; *~termin* Semester *n*②; *~tid* Schulzeit *f*; *utom ~tiden* ausser der Schulzeit; *~tidning* Schulzeitung *f*; *~timme* Schulstunde *f*; *~tukt* Schulzucht *f*, -ordnung *f*; *~tvång* 'n Schulzwang *m*③; *~tös* 'F Backfisch *m*②, kleine Schülerin; *han fick sin ~undervisning* *vid* er erhielt seine Vorbildung in; *~undervisning* Schulunterricht *m*②; *~undom* Schulfugend *f*; *~uppsöstran* Schulerziehung *f*; *~upplaga* Schulausgabe *f*; *~vaktmästare* Schuldienner *m*②; *~vana* Schulpflogenheit *f*; *~väsen* 'n Schulwesen *n*②; *~väska* Schulmappe *f*; *~yngling* Schulknabe *m*①; *~ålder* Schulalter *n*②; *ännu i ~åldern* im Schulalter stehend; *~år* 'n Schuljahr *n*②; *~ämne* 'n Lehrgegenstand *m*③.

skoläst, *~en, ~er* Schuhleisten *m*②.

skol-överstyrelse Oberschulbehörde *f*, städtische Schuldeputation.

skomagasin, *~et, ~* Schuhladen *m*②.

skomakare, *~n, ~* Schuhmacher *m*②, 'F Schuster *m*②; *~refte* 'n Klöppelflasche *f*; *osp. ~blijf* *vid* *din* *läst* Schuster, bleib bei deinem Leisten; *~aktiv* *a.* schusterhaft; *~gesäl* Schustergeßell *m*①; *~knif* Schustermesser *n*②, -kneif *m*②; *~lati'n* 'n Küchenlatein *n*②; *~lärling* Schusterlehrling *m*②; *~mästare* Schuhmachermeister *m*②; *~pojke* Schusterjunge *m*①; *~rökning* Schuster-

rechnung *f*; *~stol* Schusterschemel *m*②; *~syl* Schusterahle *f*; *~verkstad* Schusterwerkstatt *f*; *~yrke* 'n Schuster-gewerbe *n*②, -handwerk *n*②.

skomakeri, *~et, ~er* Schusterei *f*; *~affär* Schuhmacherei *f*; *~arbetare* Schusterge-selle *m*①.

skona *vt.* *~gn, ~sig* jn, sich schonen; *~sin hälsa* seine Gesundheit schonen.

skonare *† ~n, ~* Schoner *m*②.

skonert *† ~en, ~er* Schoner *m*②; *~tackling* Schonertakelage *f*.

skoning, *~en* 1. (skonande) Schonen *n*②. 2 *~en, ~ar* (å häst) Beschlag *m*③, (å kjortel) Stoss *m*③, *†* (på åror) Klamme *f*.

skoningslös *a.* schonungslos; *~het* Schonungslosigkeit *f*.

skonsam *a.* schonend, schonungsvoll; *~het* Schonung *f*.

skonsmål *n, utan ~* ohne Schonung.

sko-nållare, -erska Nähter, Nähterin von Schuhen (von Oberleder); *~nålling* Nähen von Schuhen (von Oberleder).

skopa, *~n, ~or* Wasserkelle *f*; 'F *ge gn en ~ovett* jn den Kopf schön waschen; *båt ~Ösfass* *n*③, 'T (i glasbruk) Schöpfföf-fel *m*②.

ske-pinne Schuhpinne *f*; *~plagg* *pl.* Schuhzeug *n*②; *~pligg* (hölzerne) Schuhzwecke *f*, hölzerner Schuhnagel *g*; *~plös* Schuhasche *f*; *~putsare* Schuhputzer *m*②; *~påse* Schusack *m*③; *~rem* Schuhriemen *m*②.

skorf, *~ven, ~i* hufvudet Grind *m*② (auf dem Kopfe); *~(på ett sår)* Schorf *m*② (auf einer Wunde).

skorfvig *a.* grindig, schorfig; *~het* grindige Beschaffenheit.

skorosett, *~en, ~er* Schuhschleife *f*.

skorpa, *~n, ~or* 1. (till kaffe etc.) Zwieback *m*②. 2. (på ost, bröd etc.) Kruste *f*; *tunn ~* (t. ex. på stekt potatis) Krüstchen *n*②.

skorpio'n, *~en, ~er* Skorpio'n *m*②; *~styg* 'n Skorpionstich *m*②.

skorra *vi.* 1. (med rösten, på r) schnarren. 2. (om ting) knarren, schnarren.

skorrning, *~en, ~ar* Schnarren *n*②.

skorsten, *~en, ~ar* Schornstein *m*②; *~å* lokomotiv, ångmaskin, *i* vulkan Schlot (*m*③) der Lokomotive, der Dampfmaschine, des Vulkans; *igensotad ~* verrusster Schlot.

skorstens-eld Schornstein-brand *m*③; ~
fejare -feger *m*②; ~*huf* T -aufsatz *m*③; ~
kappe *f*; ~*mur* -mauer *f*; ~*pipa* -röhre *f*;
 ~*rör* *n* -rohr *n*②; ~*sot* *n* -russ *m*②.
skoskaf, ~*vet*, ~, ~ *på en fot* ein durch-
 gegangener Fuss; *med ~ på fötterna* mit
 durchgegangenen Füßen; *jag har gått så*
allt jag fått ~ ich habe mir einen Fuss, die
 Füsse wund gelaufen, die Füsse durch-
 gegangen.
sko-smörja Stiefelwichse *f*, Schuhschmiere
f; ~*snöre* *n* Schuh-, Stiefel-schnur *f*③; ~
spänne *n* Schuhsehnalle *f*; ~*sula* Schuh-
 sohle *f*; ~*svärta* Schuh-wichse *f*, -schwär-
 ze *f*.
skot *♂*, ~*et*, ~ Schote *f*; *släcka på ~et* die S.
 abfieren.
skota *vt*, ~ *ett segel* die Schote eines Segels
 einholen; ~ *an*, ~ die Schote(n) ein-
 holen.
skothorn *♂*, ~*et*, ~ Schothorn *n*④.
skotning, ~*en*, ~*ar* Einholen der Schote(n).
skotsk *a*, schottisch.
skotska *I*, ~*n* (språk) Schottisch *n*④. *II*.
 ~*n*, ~*or* Schottin *f*.
skotstek *♂*, ~*et*, ~ Schotstich *m*②.
skott, ~*et*, ~ 1. (ur eldvapen) Schuss *m*③;
skjuta ett ~ einen S. thun, abgeben; ~*et*
går a'f der S. geht los; *ett ~ hördes* es fiel
 ein S.; *få ett ~ i benet* einen S. ins Bein
 bekommen; ~ *på en flygande fågel* S. auf
 einen fliegenden Vogel; *träffa i (vid) första*
~et auf den ersten S. treffen; *löst ~ blinder*
S.; *vårla ~ med plänkeln* mit; (fig.) *klåda ~*
vor den Riss treten. 2. (å träd, växt) Trieb
*m*②, Schössling *m*②; *skjuta ~* Schösslinge
 ansetzen, treiben; *gren ~* Asttrieb *m*②;
 ~ *af ädelt träd* Edelreis *n*④. 3. *♂* (vägg)
 Schott *n*②; *vattentät ~* wasserdichtes S.;
 ~*vattentåta ~* wasserdichte Zellen.
skotta *vt*, schaufeln; ~ *snö* Schnee schau-
 feln; ~ *af marken* den Boden abschaufeln;
 ~ *bort snön* den Schnee wegschaufeln; ~
ihop zusammenschaufeln; ~ *ned* verschar-
 ren, niederschaukeln; ~ *på snö på vägen*
 Schnee auf den Weg aufschaukeln: ~
samman se ~ ihop; ~ *undan* fortschaukeln;
 ~ *öfver gt (dölja det)* et. überscharren; ~
öfver sand Sand darüber scharren.
skottfäla, ~*n*, ~*or* Zielscheibe *f*.

skott-bräde *n* Schiebbrett *n*④; ~*dag* Schalt-
 tag *m*②.
skotte, ~*n*, ~*ar* Schotte *m*①.
skottfri *a*. 1. (osårbar) gefeit, fest, kugel-
 fest, för gegen; *göra gn ~ jn* festen, feien.
 2. (utom skotthåll) schussfrei; ~*het* Unver-
 wundbarkeit *f*.
skott-gata Lichtung in Schilf für die En-
 tenjagd; ~*glugg* Schiesscharte *f*; ~*hål* *n*
 Schiessloch *n*④.
skotthåll, ~*et*, ~ Schussweite *f*; *komma*,
vara inom, utom ~ auf, ausser Schuss kom-
 men, sein; *komma inom ~håll för gn* jn in
 den Schuss kommen.
skottkärra, ~*n*, ~*or* Schubkarren *m*②.
Skottland *np*, Schottland *n*②.
skott-linje Schusslinie *f*, (kulans väg) Flug-
 bahn *f*; ~*lucka* Schiebladen *m*②; ~*månad*
 Schaltmonat *m*②.
skottning, ~*en*, ~*ar* Schaufeln *n*②.
skott-pengar *pl*, ~*premier pl*, Schiess-, Fang-
 geld *n*④; ~*rädd a*, schuss scheu; ~*skärm*
 Schusswand *f*; ~*spole* Schütze *f*, Weber-
 schiffchen *n*②; *så in ~spolen* die Schütze
 werfen; ~*ställa* (~*ställa*, ~*ställt*) *vt*, ✕ (ge-
 vör) schussgerecht machen; ~*sår n* Schuss-
 wunde *f*; ~*tabell* Schusstafel *f*; ~*vall*
 Schusswand *f*③, Schiessmauer *f*; ~*van a*.
 (häst) schuss-fromm, -bändig; ~*vidd* Trag-
 weite *f*, Schussbereich *m*②; ~*värking* Plän-
 kelei *f*, gegenseitiges Schiessen ②; ~*år n*
 Schaltjahr *n*②.
skotå, ~*n*, ~*r* Schuh-, Stiefel-spitze *f*.
skrabba *F* ~*n*, ~*or* 1. schwächliches Weib ④,
 Ding *n*②. 2. kränkelnde Kuh ③. 3. zo. See-
 skorpion *m*② (cottus scorpius). [lichkeit *f*.
skrabbig *F a*, schwächlich; ~*het* Schwäch-
skrakbo, ~*et*, ~*n* Sägenerst *n*④.
skrake, ~*n*, ~*ar* zo. Gänseäger *m*②, Säge-
 gans *f*③ (mergus merganser).
skrakäg, ~*et*, ~ Sägerei *n*④.
skral *a*. 1. (klen) matt; *vara ~* unwohl sein.
 2. (dålig) elend, *♂* (vind) schral.
skralhans *F* Schwachmatikus *m*④.
skralna *♂ vi*, (vind) schralen.
skralta *F vi*, kränkeln.
skraltig *a*, hinfällig, kränkelnd, matt,
 klapperig; ~*het* Hinfalligkeit *f*.
skramla, ~*n*, ~*or* (har~) Knarre *f*, (barn~)
 Klapper *f*.

skramla *vi.* rasseln, klappern, klirren, knarren; ~ *med tallrikar* mit Tellern klappern; *tallrikar* ~ Teller klappern; ~ *med en kedja* mit einer Kette rasseln; *fönster, vapen* ~ Fenster, Waffen klirren; *pengar* ~ Geld klimpert.

skrammel, *skramlet* Gerassel *n*②, Geklapper *n*②, Geklirr *n*②.

skranglig *a.* schwächig; ~het Schwächigkeit *f.*

skrank, ~et Verschlag *m*③, (i domstol) Schranken *pl.*, (eljes äf.) Schranke *f.*

skranka, ~n, mest *pl.* -or Schranken *pl.*; *hålla sig inom -orna* sich in Schranken halten.

skranka *vt.* ~ *a' en plats* einen Raum verschlagen; ~ *a' med bräder* mit Brettern verschlagen.

skrap, ~et Schabsel *n*②, Ge-, Ab-schabsel *n*②.

skrapa *vt.* kratzen, schaben; ~ *med fötterna* (vid hälsning) kratzfüsseln; *dåligt vin ~r i halsen* schlechter Wein kratzt im Halse; ~ *morötter* gelbe Rüben schaben; ~ (häst) striegeln; ~ *a' smutsen från skorna* den Schmutz von den Schuhen abkratzen, sich (dat.) die Schuhe abkratzen; ~ *bort* wegkratzen; ~ *a', bort skägget på gn* jm den Bart schaben, jm das Gesicht glatt schaben; ~ *ihop pengar* Geld zusammenscharren; ~ *sönder papperet* das Papier zerkratzen; ~ *ut (bort) en bokstaf* einen Buchstaben auskratzen.

skrapa, ~n, -or 1. (att skrapa bort deg, beck, sot) Scharre *f.*; *å (bål~)* Schraper *m*②; *jot~* Kratzeisen *n*②; (att rykta häst, oxe) Striegel *m*②; *rykta med ~* striegeln; *sot~* Russcharre *f.* 2. (skrupens) Verweis *m*②; *jå sig en ~* Schelte bekommen.

skrap-järn *n* Kratzeisen *n*②, T (garfning etc.) Schabeisen *n*②; ~*kaka* letztes Brot ② (beim Backen); ~*knif* (målares) Leinwand-schaber *m*②.

skrapning, ~en, ~ar Kratzen *n*②, Schaben *n*②; ~ *med foten* Kratzfuss *m*③.

skrap-nos 1 zerschabte Nase. 2. (fig.) Schelte *f.*; ~*nosspe* *n* a Zitterspiel *n*②; ~*torr* *a.* (mycket torr) klapperdürr.

skratt, ~et Lachen *n*②; *skallande ~* schallendes Lachen; *brista ut i högljud ~* in

lautes Gelächter ausbrechen; *brista ut i ~* auflachen, in Lachen ausbrechen; *han kunde ej hålla sig för ~* er konnte das Lachen nicht unterdrücken, er konnte sich des Lachens nicht enthalten; *han var nära att dö, spricka af ~* er wollte vor Lachen fast sterben, bersten.

skratta I. *vi.* ~ *åt gn, åt gt* über jn, über et. lachen; *jag ~r åt det* ich lache darüber; ~ *i mjugg* sich ins Fäustchen lachen; ~ *högt* laut lachen; ~ *med full hals* aus vollem Halse lachen; *han ~r så att han får tårar i ögonen* er lacht dass ihm die Augen übergehen; *få, narra gn att ~* jn zum Lachen bringen, jn lachen machen; *det är så att man kan ~ åt det* das ist zum Lachen. II. *vt.* ~ *ett skratt* ein Gelächter lachen; ~ *bifall åt gn* jm Beifall lachen; ~ *sig sjukt* sich krank lachen. III. (med adverb) ~ *bort* kvällen den Abend verlachen; ~ *me'd* mitlachen; ~ *till* F auflachen; ~ *ut gn* jn verlachen; ~ *ut gn för gt* jn über et. (wegen e-s D.) auslachen; *hvad ~r ni åt* worüber lachen Sie? *det är ingenting att ~ åt* da ist nichts zu lachen.

skrattare, ~n, ~ Lacher *m*②, -in *f.*; *ha, få -na på sin sida* die Lacher auf seiner Seite haben.

skratt-dufva *zo.* Lachtaube *f.* (turtur risorius); ~*lust* Lachlust *f.*; ~*lysten* *a.* lachlustig; ~*muskel* Lachmuskel *m*②; ~*måse* *zo.* Lachmöwe *f.* (larus ridibundus); ~*paroxysm'* Lachanfall *m*③; ~*relande* *a.* Lachen erregend; ~*salfva* Lachsalfve *f.*, F Lache *f.*; ~*sjuk* *a.* lachlustig; ~*sjuka* Lachkrampf *m*③; ~*succès* Lacherfolg *m*②.

skrea (skredet) P *zo.* Heer-wurm *m*②, -schlange *f.*

skred, ~et 1. (ras) Rutsch *m*②. 2. se skrea.

skref, ~vet, ~ (med benen) Spalt *m*②; ~*bent* *a. ad.* gespreizt, ritlings.

skrefva *vi.* grätschen; ~ *med benen* die Beine ausspreizen, die Beine spreizen; ~ *öfver hästen* ritlings auf dem Pferde sitzen; ~*nde* *a.* mit gespreizten Beinen; *sitta. ~nde* ritlings sitzen; ~*nde sits* (till häst) Herrensitz *m*②, gespreizter Sitz ②.

skrefva, ~n, -or Kluft *f.*, Riss *m*②, Spalt *m*②.

skri, ~et Geschrei *n*②, Schrei *m*②.

skria *vi.* schreien; *hjorten, åsnan* ~r der Hirsch röhrt, der Esel iaht, röhrt; *åsna's* ~nde das Iahen, Röhren des Esels.

skriande *a.* ~ *orålltvis* schreiende Unge-
rechtigkeit.

skribent', ~*en*, ~*er* Schreiber *m*②.

skribler, ~*n*, ~ *Skribler* *m*②, *Skribent* *m*①.

skribleri', ~*et*, ~*er* Schreiberei *f*.

skrida (*skred, skridit*) *I. vi.* 1. schreiten; ~
till *omröstning* zur Abstimmung schreiten;
~ till *verket* ans Werk gehen; ~ till *angrepp*
zum Angriff vorgehen. 2. (*glida*) gleiten,
rutschen. *II. (med adverb)* ~ *fram* fort,
vor-schreiten, weiter schreiten; ~ *förbi* *gn*
an jm vorbeischreiten; ~ *in* einschreiten
~ *ned* nieder-, herab-, hinab-schreiten; ~
tillbaka zurückschreiten; ~ *undan* weg-,
fort-schreiten.

skrid-få *f* n Lurch *m*②, Amphibie *f*; ~*jökel*
Gletscher *m*②.

skridning, ~*en*, ~*ar* 1. Rutschen *m*②. 2.
Schreiten *m*②.

skridsko, ~*n*, ~*r* Schlittschuh *m*②; *åka* ~
S. laufen.

skridsko-bana Eisbahn *f*; ~*färd* Schlitt-
schuhfahrt *f*; ~*före* *n* Schlittschuhbahn
f; ~*gångare* Schlittschuhläufer *m*②; ~*is*
Schlittschuhweg *m*②; ~*klubb* Eislaufverein
*m*②, Eisklub *m*⑤; ~*kofsta* Eisbahnjackett
*n*⑤; ~*konser'* Eisbahnkonzert *n*②; ~*lof* *n*
Freistunde(n) zum Schlittschuhlaufen:
~*läfting* Wettlauf auf Schlittschuhen; ~
åkare, erska Schlittschuh-läufer *m*②, -*fah-*
rer *m*②, -*in* *f*; ~*åkning* Eislauf *m*③, Schlitt-
schuhlaufen *n*②.

skridt, ~*et*, ~ Schritt *m*②; *i* ~ im Schritt;
gå, åka, köra, rida *i* ~ Schritt gehen, fah-
ren, reiten.

skrif-arbete *n* Schreibarbeit *f*; ~*art* Schreib-
art *f*; ~*biträde* *n* Schreiber(s)gehilfe *m*①; ~
block *n* Abreissblock *m*③; ~*bläck* *n* Tinte *f*;
~*bok* Heft *n*②, Schulheft; ~*bord* *n* Schreib-
tisch *m*②, -*pult* *n*②; ~*bordsgarntyr* Schreib-
tischgarnitur *f*; ~*bordslåda* Schublade des
Schreibtisches; ~*bordsmatta* Schreibtisch-,
Pult-vorleger *m*②; ~*don* *n* Schreib-bedarf
*m*②, -*gerät* *n*② (Schreibfeder, Tinte und Pa-
pier); ~*etui'* *n* Schreib-büchse *f*, -*etui* *n*⑥; ~
fel *n* Schreibfehler *m*②; ~*garntyr* *n* Schreib-
garnitur *f*; ~*göromål* *n* Schreibwerk *m*②; ~

karl Schreibersmann *m*④; ~*karlar* Schreib-
erleute *pl.*; ~*klåda* Schreibkitzel *m*②; ~*kådig*
F. a. schreib-selig, -lustig; ~*konst* Schreib-
kunst *f*③; ~*krita* Schreibkreide *f*; ~*kunnig*
a. federgewandt, des Schreibens kundig,
schreibfertig; ~*kunnighet* Schreib-fertigkeit
f, -*kunst* *f*③; ~*lektioner* *pl.* -unterricht *m*②;
~*lärare* Schreiblehrer *m*②; ~*läsebok* Schreib-
lesebibel *f*; ~*läsemeto'd* Schreiblesemethode
f; ~*maski'n* Schreibmaschine *f*; ~*materia-*
lier *pl.* Schreibmaterialien *pl.*

skrifning, ~*en*, ~*ar* 1. Schreiben *m*②. 2.
(*skol.*) schriftliche Arbeit, (studentexamen)
schriftliche Prüfung; (*betyg*) *i* ~ schrift-
lich.

skrifningsdag, ~*en*, ~*ar* (*skol.*) Tag der
schriftlichen Arbeit, (studentexamen) Tag
der schriftlichen Prüfung *f*.

skrif-papper *n* Schreibpapier *m*②; ~*pappers-*
ställ *n* Papeterieständer *m*②; ~*penna*
Schreibfeder *f*; ~*pennskäft* *n* (Schreib-)
Federhalter *m*②; ~*pennstål* *n* Federhalter-
ständer *m*②; ~*portfölj'* Schreibmappe *f*;
~*prof* *n* 1. schriftliche Prüfung. 2. (skriften)
Probeschrift *f*; ~*pulpe't* Schreibpult *m*②;
~*rum* *n* Schreibstube *f*; ~*sand* Streusand
*m*②; ~*sanddosa* Streusandbüchse *f*; ~*sida*
geschriebene Seite; ~*stil* Schreibschrift
f; *kunna läsa* ~*stil* Geschriebenes lesen
können; ~*stol* Schreibfauteuil *m*⑤; ~*ställ*
n Schreibzeug *n*②; ~*sätt* *n* (stafning) Schreib-
ung *f*, (eljes) Schreibweise *f*.

skrift, ~*en*, ~*er* 1. Schrift *f*; *sätta upp* *en* ~
eine Schrift aufsetzen; *den heliga* ~ die
heilige Schrift, (äf.) ~*en* die Schrift. 2. *en*
~ (urkund) ein Schriftstück *n*②. 3. (*bokverk*)
periodiska ~*er* periodische Schriften *pl.*;
Kants samlade ~*er* Kants sämtliche Schrif-
ten. 4. (skriftermål) Beichte *f*; *gå till* ~ zum
Abendmahl gehen, (förr) zur Beichte ge-
hen.

skrifta *vt.* ~ *gn* *jn* beichten; ~ *sig* vor dem
Abendmahl beichten; ~ *sig för* *gn* beim
beichten.

skriftabborre, ~*n*, -*ar* 20. Schriftbarsch *m*②.

skrif-låda Schreibtafel *f*.

skriftdrag ~*et*, ~ Schriftzug *m*③.

skrifte-barn *n* Beichtkind *n*④.

skrif-tecken *n* Schriftzeichen *n*②.

skrifte-fader Beichtvater *m*②.

skriftenlig *a.* schriftgemäss.

skrifttermål, *~et*, *~* Beichte *f*; *hemligt ~* Ohrenbeichte *f*.

skriftetal, *~et*, *~* Beichtrede *f*.

skriftimme, *~n*, *~ar* Schreibstunde *f*.

skriftlig *a.* schriftlich; *~en*, *~t ad.* schriftlich.

skriftlär *a.* o. s. Schriftgelehrter *®*.

skriftning, *~en*, *~ar* Beichten *n*®.

skrift-språk *n* Schriftsprache *f*; *lyskt ~språk* Schriftdeutsch *n*®; *~ställare* Schriftsteller *m*®; *vara ~ställare* schriftstellern, schriftstellerisch thätig sein; *~ställeri'* *n* Schriftstellerei *f*; *idka ~ställeri'* schriftstellern; *~svenska* Schriftschwedisch *n*®; *~system* *n* Schriftsystem *n*®; *~tolkning* Entzifferung *f*; *~växla vt.* sich (dat.) schreiben; *~växling* Brief, Schrift-wechsel *m*®.

skrifttyg, *~et*, *~* Schreibzeug *n*®.

skrif-underlägg, *~et* (*skrifunderlag*) Schreibunterlage *f*; *~undervisning* Schreibunterricht *m*®.

skrifva (*skref*, *skrifvit*) I. *vi.* 1. *~ gt till gn* jm et. schreiben, et. an jm schreiben; *de ha skrifvit till hvarandra* sie haben sich geschrieben; *lära sig att läsa och ~* schreiben und lesen lernen; *~ tätt eng* schreiben; *~ fin stil* klein schreiben; *~ lysk stil* Fraktur schreiben; *~ kladd* Konzept schreiben; *~ rent* ins Reine schreiben; *~ som prunt* wie gestochen schreiben; *han har skrifvit efter pengar* er hat um Geld geschrieben; *~ efter varor*, böcker Waren, Bücher beziehen; *~ efter boken från Leipzig* das Buch aus Leipzig verschreiben; *~ efter diktamen* Diktiertes nachschreiben; *~ namnet under ett bref* den Namen unter einen Brief schreiben. 2. (*stafva*) *huru skrifves ert namn* wie schreiben Sie sich; *huru skrifves ordet* wie Schreiben Sie das Wort; *det skrifves med i* es wird mit i geschrieben. 3. (*författa*) *~ i en tidning* für eine Zeitung schreiben; *från Berlin skrifves* aus Berlin schreibt man. 4. *× ~ gt på gns räkning* et. aufs Rechnung schreiben, jm et. zur Last schreiben (*äf. fig.*). II. (*med adverb*) *~ af* abschreiben, F abschmieren; *~ af ett poem ur boken* *dt gn* jm ein Gedicht aus dem Buche ausschreiben; *~ efter* (det som läses) nachschreiben; *~ för gn gt* jm

et. vorschreiben; *~ in* eintragen, -schreiben; *~s in vid universitet* an der Universität inskribiert werden; *~s in (i skola)* Aufnahme finden, aufgenommen werden; *~ ned* niederschreiben; *~ på gt* (namnet) et. unterschreiben; *~ på gt* (etikett) et. mit Aufschrift versehen; *~ tillbaka* zurückschreiben; *~ un' der ett papper*, *en växel* eine Urkunde, einen Wechsel unterschreiben, *dt gn* für jm; *~ un' der sitt namn* sich unterschreiben, seinen Namen unterschreiben; *~ upp* aufschreiben; *~ vilse*, *~ fel* sich verschreiben; *~ ett ord fel* ein Wort verschreiben; *~ öfver ett ord* ein Wort überschreiben; *ett ord som är skrifvet öfver* ein übergeschriebenes Wort.

skrifvare, *~n*, *~* 1. Schreiber *m*®. 2. Sekretär *m*®; *~biträde* *n* Schreibergehilfe *m*®; *~sjuka* Schreiberkrampf *m*®; *~vurm* Schmierer *m*®.

skrifvelse, *~n*, *~r* Schreiben *n*®.

skrifveri', *~et*, *~er* Schreiberei *f*, Schreibwerk *n*®.

skrifvet *a.* Geschriebenes; *läsa ~* Gt. lesen. **skrif-ärm** Schreibärmel *m*®; *~öfning* Schreibübung *f*.

skrik, *~et*, *~* Geschrei *n*®, Schrei *m*®; *utstöla ett ~* ein Geschrei ausstossen.

skrika (*skrek*, *skrikit*) I. *vi.* 1. schreien, *af smärta* vor Schmerz; *~ åt (till) gn* jm zuschreien; *~ gt till gn* jm et. zuschreien; *~ efter bröd* nach Brot schreien; *~ på hjälp* um Hilfe schreien. 2. (*gällt*) *ugglan -er* die Eule kreischt. 3. (*bjärt*) *färger -er* die Farbe schreit, kreischt; *~nde färger* schreiende Farben. II. *vt.* *~ hurra* Vivat schreien; *~ sig* hes sich heiser schreien. II. (*med adverb*) *~ till'* aufschreien, -kreischen; *~ till dt gn* jm zuschreien; *~ ut* ausschreien.

skrika, *~n*, *~or zo.* Häher *m*® (*garrulus*).

skrikande I. *a.* schreiend. II. *~t* Schreierei *f*, Geschrei *n*®.

skrikare, *~n*, *~* Schreier *m*®.

skrik-docka Schreipuppe *f*; *~hals* Schreihals *m*®.

skrikig *a.* schreierisch.

skrik-uggla Knarreule *f*; *~varg* F Schreihals *m*®; *några ~vargar* *till barn* Schreihälse von Kindern; *~ägg n* Häherei *n*®,

skrilla *vi.* schlittern.

skrin, ~et, ~ Kasten m②, (mindre) Kästchen n②; (fig.) *krypa i ~et, stryka i ~et* in den Sand verlaufen, für die Katze sein.

skrinä, ~n, -or 1. flacher Schlitten ②. 2. *hå* ~ Heuwagen ②.

skrin-lägga (-lade, -lagt) vt. sicherlegen, (im Geldschrank) aufheben, aufbewahren; ~lagda *skattor* verborgene, unbenutzte Schätze; ~läggning Aufbewahrung f (von Geld), Hinterlage f, (fig.) Verbergung f; ~läggga *reliker* Reliquien in einen Schrein legen.

skrinna vi. 1. gleiten, schlittern. 2. auf Kinderschlitten rutschen.

skriptorium, -iet, -ier Schreibstube f.

skriptum n, pl. -ta (skol.) Aufsatz m③.

skrock, ~et Aberglauben m②, abergläubischer Gebrauch ③.

skrocka vi. (höns) glücken.

skrock-full a. abergläubisch; ~höna Glückhenne f.

skrockning, ~en, ~ar Glucksen n②.

skrode'ra vi. renommieren, schwadronieren, grosssprechen.

skrodör, ~en, ~er Renommist' m①.

skrof, ~vet, ~ 1. Rumpf m③. 2. (fig.) *stort* ~ grosses Ungetüm ②.

skrofel-artad a. skrofelartig; ~*svulst* skrofulöse Anschwellung.

skrofkärra, ~n, -or Stürzkarren m②.

skrofler pl. Skrofeln pl; *ha* ~ Drüsen haben.

skroflig a. rauh, uneben; ~*het* Rauheit f.

skrof-mätt P a. übersatt.

skrofulös a. skrofulös.

skrot, ~et 1. (gammalt järn) altes Eisen. 2. *af gammalt ~ och korn* von altem Schrot und Korn.

skrota T vt. 1. ~, ~ *af* beschroten. 2. (krossa) ~ *malt* Malz schroten.

skrot-hammare Schrothammer m②; ~*järn* n Schroteisen n②; ~*mejsel* Schrotheissel m②.

skrub, ~en, ~ar 1. Rumpelkammer f, Versteckwinkel m②. 2. Kämmerlein n②, Klaus f; *ved* ~ Holzbehälter m②; ~*dörr* Rumpelkammerthür f.

skrub, ~et (bannor) Aushunzung f.

skrubba vt. 1. (skura, hyfa) schrubben. 2. (såra) abschürfen, schinden. 3. ~ *emot*, ~ *till gn*, *gt jn*, et. streifen, an jm, an em D. streifen; ~ *sig mot väggen* sich an der Wand streifen.

skrub-hyvel Schrupp-, Schrubb-hobel m②; ~*hyta* vt. schruppen.

skrubbor pl. Schelte f, Donnerwetter n②.

skrubbsår, ~et, ~ Streif, Aufreibungs-wunde f.

skrud, ~en, ~ar (prästs) Ornat m②; *i full* ~ in vollem Ornat; *brud* ~ Brautschmuck m②.

skruda vt. ~ *sig* sich herausputzen.

skruf, ~ven, ~var 1. Schraube f; *höger-, vänster-gängad* ~ rechts-, links-gängige Schraube; *ändlös* ~ Schraube ohne Ende; *draga åt* ~ven die Schraube anziehen; *gänga upp* ~var, *skära upp* ~var Schrauben schneiden. 2. (fig.) *han har en ~lös* in seinem Kopfe ist eine Schraube los, er hat einen Hieb, einen Stich; *han har ej alla ~var i behåll* er ist übergeschnappt, er ist nicht recht geschick. 3. F (fig.) *det tog ~* das half, das hatte er weg; *det är ställt på ~var* die Sache steht auf wackeligen Füßen, steht auf Schrauben, ist auf Schrauben gestellt.

skruf-bult T Schraubenbolzen m②; ~*bygel* T Ringschraube f; ~*fartyg* n Schraubendampfer m②; ~*gänga* T Schraubengang m②; ~*gångornas stigning* T Schraubengangshöhe f; ~*hjul* T n Schraubenrad n④; ~*hjulsmekanisk* Schraubenradgetriebe n②; ~*hufvud* T n Schraubenk(n)opf m③; ~*hål* T n inwendige Schraube, Schraubenloch n④; ~*lock* (hår vid tinning) Schraube f; ~*klofve* Schraubzange f; ~*kloppa* T Schraubenkluppe f; ~*koppling* (af järnvägsvagnar) Schraubenkuppelung f; ~*linje* Schraubenlinie f; ~*mejsel* Schraubenzieher m②; ~*mutter* Schraubenmutter f; ~*muttrar* pl. Schraubenmuttern pl.

skrufning, ~en, ~ar Geschraube n②, (fig.) Schrauberei f.

skruf-nyckel Schraubenschlüssel m②; ~*press* Schraubenpresse f; ~*sir* Schraubenzieher m②; ~*ski/va* T Schneideisen m②, Schraubenblech n②; ~*spindel* T Schraubenspin-del f; ~*stol* verstellbarer Schreibtisch ③; ~*stad* n Schraubstock m③, Zwingstock m③; ~*tving* Schrauben-, Leim-zwinge f.

skrufva I. vt. 1. schrauben; ~ *gt vid bordet* et. an den Tisch schrauben. 2. (fig.) ~ *d stil* geschraubter Stil. II. (med adverb) ~ *af* ab-, los-schrauben; ~ *fast* an- fest-

schrauben: ~ *igen*, ~ *ihop* zuschrauben; ~ *loss* losschrauben; ~ *ned* niederschrauben; ~ *på* an-, aufschrauben; ~ *till* zuschrauben; ~ *upp* *lampan* die Lampe in die Höhe schrauben; ~ *åt* ausschrauben.
skruf-ångare Schraubendampfer m②; ~*ögla* Schraubenring m②.
skruppen a. eingeschumpft, (frukt) hutzelig; ~ *frukt*, (fig.) ~ *person* Hutzel f; ~ *het* Einschrumpfen n②.
skruppna vi. einschrumpfen; *skinner* ~ *r* *af* *ålder* die Haut schrumpft vor Alter ein; *löftet* ~ *r* *i* *solen* das Blatt schrumpft in der Sonne ein; (frukt) hutzeln; ~ *ihop* zusammenschrumpfen.
skrupel, ~n, ~*pler* Skrupel m②.
skrupens', ~en, ~*er* Donnerwetter n②, Verweis m②; *ge gn* ~ *jm* die Leviten lesen, *jm* sein Fett geben; *få* ~ sein Fett kriegen.
skrupens'a F vt. ~ *gn* *jn* kuranzen; ~ *upp gn* ausschelten, *jm* et. einbrocken.
skrupens'ning, ~en F Donnerwetter n②.
skrupulö's a. skrupulö's.
skrymgods, ~*et* (å järnv.) Sperrgut n, Sperrgüter pl.
skrymma (skrymde, skrymt) vi. sperrig sein, umfangreich sein; ~*nde* *gods* sperrige Güter.
skrympa (-te, -t) vi. einschrumpfen, se *skruppna*.
skrymsla, ~n, ~*or* Winkel m②.
skrymsle, ~*l*, ~n Schlupfwinkel m②.
skrymta vi. heucheln.
skrymtaktig a. heuchlerisch, gleisnerisch; ~*het* heuchlerisches Wesen.
skrymtan utan art. Heuchelei f, Gleisneri f.
skrymtare, ~n, ~*erska* Heuchler m②, ~*in* f, Gleisner m②, ~*in* f.
skrymteri', ~*et* 1. Gleisnerei f. 2. Frömmelei f.
skrynka vt. knittern, knüllen; ~ *sig* einschrumpfen; ~ *ihop*, ~ *samman* zerknittern; ~ *ned*, ~ *till* zerknautschen, zerknüllen.
skrynka, ~n, ~*or* Runzel f, (på tyg) Fältchen n②, (på papper) F Knautsch m②.
skrynkas dep. vi. ~ *ihop* zusammenschrumpfen.

skrynkig a. runzelig; ~*het* Runzeligkeit f.
skrynkla vt. knittern, knautschen; ~ *sig*, ~*s* *dep.* vi. einschrumpfen; ~*d* a. F knautschig; jfr *skrynka*.
skrynkla, ~n, ~*or* se *skrynka*.
skrynklig a. knitterig, se *skrynkig*.
skrynkning, ~en, ~*or* Zerknittern n②.
skryt, ~*et* Prahlerei f; *på* ~ aus Prahlerei.
skryta (skröt, skrutit) vi. ~ *med gt* mit em D. prahlen, mit em D. grossthun, F dickthun.
skrytare, ~n, ~ *Prahler* m②, Grossthuer m②.
skrytsam a. prahlerisch, ruhmredig, grossthuig, grossthuerisch; ~*het* Grossthueri f.
skrytvana, ~n Ruhmredigkeit f.
skrå ~n, *på* ~ schief, windschief.
skrå, ~*et*, ~n 1. Innung f, Zunft f③; *till* ~ *hörande* zünftig. 2. altes Eisen ②. 3. ~ *Å* Kartätschenladung f; ~*anda* Zunftgeist m②; ~*författning* Zunftordnung f; ~*kant* schieför Rand ④; ~*köping* F Klatschnest n④; ~*list* schräge Leiste.
skrål, ~*et*, ~ *Schreien* n②, Gebrüll n②.
skråla I. vi. schreien, brüllen, heulen, johlen. II. ~ *visor* Lieder johlen.
skrålhals, ~en, ~*ar* (barn) Schrei-balg m③, (eljes) -maul m④.
skrålåda, ~n, ~*or* Innungs-geld n④, -kasse f.
skråma, ~n, ~*or* Schmarre f, (liten) Schramme f, Hautabschürfung f, (af huggvapen) Schmiss m②.
skråmig a. schmarrig, verschunden, (lin-drigt) schrammig. [lei f.
skråmässig a. zunftgemäss; ~*het* Zunfteskrå-mästare Innungs-, Zunft-meister m②; ~*ordning* Zunftordnung f.
skråpuk, ~en, ~*ar* Popanz m②; ~*s-ansikte* n Maske f.
skrå-skott n Schrotschuss m③; ~*ställd* a. schief stehend, liegend; ~*tvång* n Zunftzwang m②; ~*våsen* n Innungswesen n②.
skräck, ~en Schrecken m②; *injaga* ~ *hos gn* *jm* Schrecken einfössen, einjagen; *sätta* ~ *i gn* *jn* in Schrecken setzen; *han greps af* ~ Schrecken befel ihn; *bli mållös af* ~ vor Schrecken sprachlos werden.
skräcka, ~n, ~*or* zo. Weichen des Gänse-sägers.

skräcka *† vt. vi. ~ ett låg* ein Tau schrecken.
skräck-bild Schreck-bild *n*④, -gestalt *f*; *~ full a.* schreckenvoll; *~ in jagande a.* schrecken-enerregend; *~ medel n* Schreckmittel *n*②.

skräckning *† ~en, ~ar* Schrecken *n*②.

skräck-regering Schreckensregierung *f*; *~ sen* schreckenvolle That, Schreckensort *m*②; *~ syn* schreckenvolle Erscheinung *f*; *~ syste'm n* Schreckenssyste'm *n*②; *~ värde n* Schreckens-herrschaft *f*, -zeit *f*.

skrädla (*skrädde, skrädt*) *vt.* behauen; *~ fyrkantig* abvieren; *~ timmer* Holz beschlagen; *~ (hveit i kvarnen)* spitzten, die Kleie scheiden (von); *skrädt mjöl* Pollmehl *n*②; (fig.) *ej ~ orden* von der Leber weg reden.

skrädbla, *~n, ~or* Handbeil *n*②, Schrot-axt *f*③.

skräd-dare, *~n, ~ 1.* Schneider *m*②. 2. (fig. rädd) Angst-büchse *f*, -hase *m*①, -peter *m*②; *F vara ~* eine Schneiderseele haben.

skräd-dare-aktig a. schneiderhaft; *~ fågel zo.* Schneidervogel *m*② (orthotomus); *~ gesäll* Schneidergesell *m*①; *sätta gn i ~lära* jn in die Lehre bei einem Schneider geben; *vara i ~lära* in der Lehre bei einem Schneider sein; *~ lärling* Schneiderlehrling *m*②; *~ muskel* Schneidermuskel *m*②; *~ mästare* Schneidermeister *m*②; *~ räkning* Schneiderrechnung *f*; *~ sax* Schneiderschere *f*; *~ skynte* Einschlagetuch *n*④; *~ talja* *†* Jolltau *n*②; *~ vax n* Nähwachs *m*②; *~ verkstad* Schneiderwerkstatt *f*.

skräd-deri', *~et, ~er* Schneidergeschäft *n*②; *~ affär* Schneiderei *f*; *~ arbetare* Schneider-gesell *m*①; *~ firma* Schneiderfirma *f*; *~ handverk n* Schneiderhandwerk *n*②.

skråde, *~t, ~n* Abfälle *pl.*, Schnitzel *n*②.

skrädning, *~en, ~ar* 1. Behauung *f*, Beschlagen *n*②. 2. (af mjöl) Scheidung der Kleie.

skräd-nya, *~n, ~or* se *skräd-bila*.

skräfta vi bramarbasieren, dickthun, gross-sprechen.

skräfta, *~n, ~or* Grossmaul *n*④.

skräftare, *~n, ~* Grossmaul *n*④, Bramar-bas *m*②. [*f*; *~ aktig a.* grosssprecherisch.
skräft-vel, skräftel Dickthuereif, Renommage
skräll, *~en, ~ar* Gelkrach *n*②.

skrälla vi. krachen, schmettern; *~nde ton* gellender, kreischender Laut.

skrälle F *~t, ~n* schadhaftes Steingeschirr

②, Scherben *pl.*; *~ till vagn* (fiol, piano) Rumpelkasten *m*②; *gammalt piano* ~ alte Drahtkommode; (gumma) *gammalt ~* alte Schar-teke. [lichkeit *f*. 2. se *skrällande*.

skrällig F a. 1. gebrechlich; *~het* Gebrech-lichkeit *f*. 2. se *skrällande*.
skräm-ma (*skrämde, skrämt*) I. *vt. ~ gn* jn einschüchtern, (starkare) erschrecken, jn in Furcht setzen; *~ gn för gt* jm vor em D. Angst machen, jm vor em D. Furcht einflössen, jn wegen e-s D. ängstlich machen; *lätta ~ sig* sich einschüchtern lassen; *ej lätt att ~* nicht zu erschrecken; *bli skräm-d af en småsak* über eine Kleinigkeit erschrecken. II. (med adverb) *~ bort gn, fåglarna* jn, die Vögel verscheuchen; *~ undan gn* jn fortscheuchen; *~ upp gn* 1. jn aufscheuchen. 2. jn einschüchtern; *~ ut* herausschrecken, verscheuchen.

skräm-sel, *~n* 1. (rädsla) Schrecken *n*②. 2. (att skräm-ma) Einschüchterung *f*.

skräm-skott, *~et*, ~ Schreckschuss *m*②.

skrän, *~et, ~* Gejohle *n*②.

skräna vi. johlen.

skrånare, *~n, ~* Jöhler *m*②.

skränka (-te, -t) *vt. T ~ en såg* eine Säge schränken. [Schrenkeisen *n*②.

skränk-järn T *~et, ~* Schränker *m*②,

skränkning T *~en* Schränkung *f*.

skröp, *~et* Plunder *m*②, Zeug *n*②, Kram *m*②, Wust *m*②; *packa full med ~* mit Gerümpel vollpacken.

skräpa vi. umherliegen; *ligga och ~* unordentlich herumliegen, durcheinander liegen; *~nde saker* Durcheinandergeworfenes *n*④; *~ ner rummet* das Zimmer plundrig machen, die Sachen im Zimmer durcheinanderrumpeln, durcheinanderwerfen.
skräpbok, *~en, ~böcker* Scharteke *f*.

skräp a. plundrig, plunderhaft, wüste; *~t rum* Rumpelkammer *f*; *det ser ~t ut* es sieht aus wie eine Rumpelkammer, es ist alles Durcheinander; *~t virrvarr* buntes Durcheinander ②. 2. (sjuk) unpässlich; *~ hälsa* schwächliche Gesundheit.

skräpighet, *~en* Durcheinander *n*②.

skröp-hög Plunderkram *m*②; *~kammare* Rumpelkammer *f*; *~karl* fauler Junge ①; *~lunta* Scharteke *f*; *~läda* Plunderkasten *m*②. [dickthun.

skrappa F vi. *~ med gt* mit em D. prahlen,

skräppa, ~n, -or 1. P Ledertasche f. 2. ☞ Klettenblatt n④ (lappa); Ampferblatt n④ (rumex), af. *skräppeblad*.

skräp-papper n Ausschusspapier n②; ~rum n Plunder-, Polter-kammer f; ~vrå Plunderkasten m②, -winkel m②.

skräpplig a. hinfällig, gebrechlich, (af älder) abgelebt; ~het Hinfälligkeit f, Gebrechlichkeit f.

skubba I. vt. streifen; *svin ~ sig mot träd* die Schweine scheuern sich an den Bäumen, II. vi. F (springa) schäsen, trollen.

skubning, ~en 1. Streifen n②, Scheuern n②. 2. F Reissaus m②.

skudda vt. ~ *af sig stofet på fötterna* den Staub von seinen Füßen schütteln; ~ *af*, ~ *ifrån sig* abschütteln; ~ *af öket* das Joch abschütteln.

skuff, ~en, ~ar Schub m②, Stoss m③.

skuffa vt. I. stossen, F schuppen, schuppen, schubsen; ~ *gn jn* stossen, jn einen Schub, einen Schubs geben; ~ *gn i vattnet* jn ins Wasser stossen. II. (med adverb) ~ *dört* wegstossen; ~ *fram* vorstossen; ~ *sig fram* herumstossen (um vorwärts zu kommen); *han ~de tkull mig* er stieß mich um; ~ *in* hineinstossen; ~ *ned gn för trappan* jn die Treppe nieder-, hinunter-stossen; ~ *till* anstossen; ~ *tillbaka* zurückstossen; ~ *undan* fortstossen, F wegschuppen; ~ *ut* hinausstossen, vor die Thür setzen.

skuffas dep. vi. sich stossen; *pojkar* na ~ die Jungen stossen sich.

skuffucka, ~n, -or Schiebladen m②.

skufning, ~en 1. Schub m②. 2. Verziehen m②.

skufva vt. 1. schieben. 2. verziehen; ~ *sig* sich verziehen.

skugga, ~n, -or 1. Schatten m②; *vi sitta i ~n af ett träd* wir sitzen im Schatten eines Baumes; *under dina vingars ~* im Schatten deiner Fittiche; *gifva ~* Schatten spenden, geben; *kasta ~ på gt* auf (über) et. Schatten, einen Schatten werfen. 2. (fig.) *det kastar ~ på hans karaktär* das wirft einen Schatten auf seinen Charakter; *det faller ingen ~ på honom* kein Schatten fällt auf ihn; *ställa gn, gt i ~ jn* et. in Schatten stellen. 2. (en död) Schatten m②; ~ornas värld die Schattenwelt.

skugga I. vt. 1. beschatten, umschatten; *träden ~ oss* die Bäume beschatten uns. 2. (i målning) verschatten, schattieren, schummern. II. vi. ~ *nde moln* schattende Wolke.

skugg-bild, ~bilden, ~bilder Schatten-bild n④, (teckn.) -riss m②; ~fri a. schattenlos.

skuggig a. schattig; ~heten das Schattige ④, der Schatten.

skugg-lif n Schattenleben n②; ~lik a. schattenhaft.

skuggning, ~en, ~ar 1. Beschatten n②. 2. (mål.) Schattierung f.

skuggrik a. schattenreich; ~het Schattigkeit f.

skugg-riming Schattenriss m②; ~radd a. sehr ängstlich, *för* vor dat., (*håst*) scheu; *vara ~radd* sich vor seinem eigenem Schatten fürchten; ~rädsla (übermäßige) Ängstlichkeit; ~sida Schattenseite f; ~spel n Schattenspiel n②.

skul-bytta, ~batja, se skulor.

skuld, ~en, ~er 1. Schuld f; *betala en ~* eine Schuld abtragen, tilgen; *sätta sig i ~* in Schulden gerathen, sich in Schulden stecken; *göra ~er* Schulden machen; *stå i ~ hos gn* in js Schuld sein, (fig.) jn verpflichtet, jn verbunden sein, *för gt* für et.; *ha ~er* in Schulden stecken; *ha stora ~er* tief in Schulden stecken; *indrifva ~er* Schulden einfordern, einziehen, eintreiben; *förfallen ~* fällige Schuld; *utesående ~* ausstehende Schuld; *reslerande ~* rückständige Schuld; *för gammal ~* verjährte Schuld; *små ~er* kleine Schulden; *konsoliderad ~* konsolidierte Schuld; *osäker ~* zweifelhafte Schuld; *hvad är min ~* was schulde ich? *fond för amortering på ~* Schuldentilgungsfonds m②; *afbetalning på ~er* Schuldentilgung f; *efterskänkande af ~er* Schuldverlass m②; *borgen som för egen ~* selbstschuldige Bürgschaft. 2. (fig. fel) *hvems är ~en* wessen ist die Schuld; *hvem har ~en* an wem liegt die Schuld; *det är ej min ~* es ist nicht meine Schuld; *jag har ingen ~ till det* ich trage keine Schuld daran; *jag är ej ~ till det (till gt)* ich bin (habe) nicht schuld daran (an em D.); *gifva gn ~en* für att jn schuld geben dass, zu; *skjuta ~en på gn* die Schuld auf jn schieben; *påläga sig en ~* eine Schuld auf

sich laden. 3. (synd) förlåt oss våra *ner*,
såsom och vi förlåta dem oss skyldige äro ver-
 gieB uns unsre Schulden, wie wir ver-
 geben unsern Schuldigern.

skuld-belastad *a.* schuld-beladen, -voll; *~*
belopp *n* Schuldbetrag *m*②.

skulde-bref *n* Schuldschein *m*②; *~börda*
 Schuldenlast *f*.

skuldenä'r, *~en*, *~er* Schuldner *m*②.

skulder-blad *n* Schulterblatt *n*④; *~bred* *a.*
 breitschulterig; *~hörn* *x* *n* Schulterwin-
 kel *m*②; *~värn* *x* *n* Schulterwehr *f*.

skuld-fordran Schuldforderung *f*; *~fordrings-*
mål *n* Schuldklage *f*; *~fri* *a.* schuldfrei,
 schuldenfrei; *~frihet* Schuldlosigkeit *f*,
 Schuldentilgung *f*; *~förbindelse* Schuld-
 schein *m*②, -verschreibung *f*; *~lös* *a.*
 schuldlos; *~löshet* Schuldlosigkeit *f*; *~*
medveten *a.* schuldbewusst; *~medvetande* *n*
 Schuldbewusstsein *n*②.

skuldra, *~n*, *~or* Schulter *f*; *taga gt på sina*
-or et. auf seine Schultern nehmen; *bredd*
öfver -orna Schulterbreite *f*.

skuld-register *n* Schuldregister *n*②; *~sedel*
 Schuldschein *m*②; *~summa* Schuldsumme
f; *~sall* *a.* verschuldet; *ögendomen är mycket*
sall das Gut ist stark verschuldet; *~sätta*
(~satte, ~satt) *vt.* mit Schulden beladen;
~sätta sig sich verschulden; *~sättning* Ver-
 schuldung *f*.

skull 1. *för* *~* wegen (gen.), um . . . willen
 (gen.), halben (gen.); *för sin ålders* *~* wegen
 seiners Alters; *för Guds* *~* um Gottes wil-
 len; *för flyttningens* *~* Umzugs halber. 2.
 (med pron.) *för min* *~* meiner wegen, -hal-
 ben; *för vår* *~* unsertwegen, um unser-
 willen, unserthalben; *för hennes, deras* *~*
i hret wegen, halben; *för er* *~* I hret wegen,
 halben; *för den* *~* deshalb, deswegen,
 darum; *för den sakens* *~* dessentwegen, um
 deswillen.

skulle, *~n*, *~ar* Heu-, Futter-boden *m*②.

skulning *T* *~en*, *~ar* Ansatz *m*③ (im
 Hochofen).

skulor pl. Spülicht *n*②; *sku'bytta*, *skulbalja*
 Spülichteimer *m*②, Aufwaschkübel *m*②.

skulpte'ra *vt.* *vi.* skulptieren.

skulpte'ring, *~en*, *~ar* Bildhauerei *f*, (i trä)
 Schnitzerei *f*.

skulptri's, *~en*, *~er* Bildhauerin *f*.

skulptu'r, *~en*, *~er* Skulptu'r *f*; *~arbete* *n*
 Bildhauerarbeit *f*; *halfupphöjdt* *~arbete* halb-
 erhabene Bildhauerarbeit; *~verk* *n* Bild-
 hauerei *f*, (i trä) Schnitzarbeit *f*.

skulptö'r, *~en*, *~er* Bildhauer *m*②, (i trä)
 Bildschnitzer *m*②.

skul-tunna Spülichtfass *n*④; *~vatten* *n* Auf-
 waschwasser *m*②, (fig. om dryck) Spül-
 wasser; *~ämbar* *n* Spülichteimer *m*②.

skum, *~mel* Schaum *m*③; *brusande, fräsande*
~ Gischt *m*②.

skum *a.* 1. trübe, dämmerig, halbdunkel;
det är redan *~t* der Abend dämmer schon;
när det är *~t* in der Dämmerung. 2. *~ma*
ögon trübe Augen.

skumhet, *~en* (Halb-)Dunkel *n*②, Dämme-
 rung *f*.

skumhöljd *a.* schaumbedeckt.

skumma I. *vt.* *~mjölk* Milch abrahmen;
~grytan den Topf abschäumen. II. *vi.*
 schäumen; *öl, vägor* *~* Bier, Wellen schäu-
 men; *~af raseri* vor Wut schäumen; *~*
med brus (fors) gischen, gischten.

skumning *a.* schaumig, schäumend.

skummjök, *~en* Magermilch *f*, abgerahm-
 te Milch; *~s-ost* Magerkäse *m*②; *halfet* *~s-*
ost halbfetter Käse.

skumning, *~en* 1. (mjölks) Abrahmen *n*②.
 2. Schäumen *n*②, Gischt *m*②.

skumost, *~en*, *~ar* Magerkäse *m*②.

skumpa *vi.* *~*, *~i väg* ab-trotteln, -trollen,
 humpeln.

skum-plog *T* Schälplufg *m*③; *~plöjning* *T*
 Pflügen mit Schälplufg.

skumpning, *~en* Abtrollen *n*②.

skumrasket, *i* *~* in der (Abend-)Dämme-
 rung.

skum-sked (för mjölk) Rahmkelle *f* (eljes)
 Schaumkelle *f*; *~slef* Schaumkelle *f*; *~*
ögd *a.* trüb-äugig, -sichtig, blödsichtig;
~ögdhet Blödsichtigkeit *f*.

skunk, *~en*, *~ar* zo. Skunk *m*⑤; *~djur* *n*
 Stinktier *n*②.

skur, *~en*, *~ar* 1. Guss *m*③, Schauer *m*②;
häftig regn *~* starker Regenguss; *liten regn-*
~ gelinder Regenschauer; *hagel* *~* Hagel-
 schauer; *~af kartscher* Kartätschen-
 schauer. 2. *F ge gn en duktig* *~ ovet* jm den
 Kopf schön waschen; *jag fick en* *~ ovet*
 mir wurde der Kopf gewaschen.

skura *vt.* scheuern, schrubben; *~ golfvet* den Fussboden scheuern; *~ mässing* Messing scheuern, putzen; *~ a't* abscheuern.

skura, *~n*, *-or* *se skåra*.

skur-bajja Aufwaschbottich *m*②; *~borste* Scheuerbürste *f*; *~dag* Tag des Reinmachens.

skuriva *vt.* *F* *~ upp* verhunzen.

skur-gumma Reinmachefrau *f*, Aufwaschfrau; *~hjälp* Aufwascherin *f*.

skurk, *~en*, *~ar* Schurke *m*①, Schuft *m*②; *~bofaktig* *~ Rowdy* *m*⑤.

skurkaktig *a.* schuftig; *~het* Schufferei *f*.

skurk-ansikte *n* schurkenhaftes Gesicht ④; *~fysionomi'* Spitzbubengesicht *n*④; *~streck* *n* Schurkerei *f*, Bubenstück *n*②, Schurkenstreich *m*②.

skur-kvast Schrubber *m*②, Scheuerbesen *n*②; *~lapp* Scheuerlappen *m*②; *~lof* *n* schulfreier Reinmachetag ②; *~lukt* Reinmachedunst *m*③; *~madam'* Reinmachefrau *f*.

skurning, *~en*, *~ar* Scheuern *n*⑤, Schrubben *n*②; *~ och rengöring* grosses Reinmachen ②.

skurpens *se skrupens'.*

skur-sand Scheuersand *m*②; *~trasa* Scheuerwisch *m*②; *~vatten* *n* Aufwaschwasser *n*②;

~vis *ad.* gussweise; *~viska* Schrubber *m*②.

skuta ⚓ *~n*, *-or* 1. Ewer *m*②, 2. *F* Schiff *n*②. [führer *m*②].

skut-last Ewerladung *f*; *~skeppare* Ewer-skutt, *~et*, *~* Hops *m*②, Sprung *m*③, *F* Hupf *m*②, Hüpfen *m*②.

skvabba *F* *vi.* quatschen, quurksen; *det ~r i skorna* das Wasser quatscht in den Schuhen.

skvabbig *F* *a.* wabbelig.

skvadron' *x* *~en*, *~er* Schwadro'n *f*, Eskadro'n *f*; *~s-chef* Eskadronschef *m*⑤; *~s-vis* *ad.* schwadronenweise.

skval, *~et* 1. *F* (tunt, klent kaffe, te) Plempe *f*. 2. (skur) Guss *m*③. 3. (rinnande) Riesel *m*②.

skvala *vi.* 1. rieseln, rauschen. 2. (regn) giessen, sich ergiessen; *~ ned* nieder-giessen, -strömen, -rauschen.

skvaller, *~ret* Klatsch *m*②, Geklatsch *n*②, Klatscherei *f*, Gewäsch *n*②.

skvaller-aktig *a.* klatschsüchtig; *~aktighet* Klatschsucht *f*; *~bytta* Petzer *m*②, *-in* *f*, (skol.) Petze *f*; *~historia* Klatschgeschichte *f*; *~hå!* *F* *n* Klatschnest *n*④; *~håla* *F* *se*

~hå!; *~kollegium* *n* Klatsch-kollegium *n*②, *pl. -ien*, -gesellschaft *f*; *~kål* *♀* Gersch *m*② (ægopodium podagraria); *~läring* Klatsch-base *f*; *~skola* Lästerschule *f*; *~smörgås* *F* Lohn für Klatsch; *~stund* Schummerstunde *f*; *~syster* Klatschschwester *f*, Klatsche *f*; *~timme* Dämmerstunde *f*, Lästerstunde *f*; *på ~vägen* durch die Lästerschro'nik.

skvallra *vi.* klatschen, (skol.) petzen; *~ på gn jn* beklatschen, (skol.) jn anpetzen; *~ ur skolan* aus der Schule schwatzen II. (med adverb) *~ om' gt* et. ausschwatzen.

skvallra *F* *~n*, *-or* 1. Klatsche *f*. 2. (fig.) Zunge *f*.

skvalp, *~et* 1. Geplätscher *n*②; *våg* *~* Wellenschlag *m*③. 2. (fig. klen dryck) Plempe *f*.

skvalpa I. *vi.* 1. schwappen, schwappeln, schwappern; *vattnet ~r ut ur ämbaret* das Wasser schwappt aus dem Eimer; *det ~r öfver* es schwappt über. 2. (plaska) *~ i vatten* im Wasser plätschern. II. *vt.* *~ om'* umschütteln; *~ ut*, *~ öfver vatten* das Wasser ausschwappen.

skvalpning, *~en*, *~ar* 1. (i kår!) Schwappen *n*②. 2. (vågor) Plätschern *n*②.

skvalregn, *~et* Gussregen *m*②.

skvapp interj. quatsch!

skvalta *F* *~n*, *-or* kleine Wassermühle.

skvalta *F* *vi.* plätschern.

skvaltkvarn *F* *~en*, *~ar* kleine Wassermühle.

skvatt galen *F* hundstoll.

skvatter *F* *-tret* Schnattern *n*②.

skvattra *vi.* *~ som en skata* schwatzen wie eine Elster; *~ som en anka* schnattern (quaken) wie eine Ente.

skvattram *♀* *~en* Porst *m*②; *~buske* Kienporst *m*②; *~lukt* Porstgeruch *m*③.

skvimpa *vi.* schwappen; *~ ut*, *~ öfver* ü'ber. schwappen.

skväka (*te*, *-t*) *vi.* (groda) quaken.

skväkra *♀* *~n* *se skvattram*.

skvätt, *~en*, *~ar* Neige *f*, Restchen *n*②, Tröpfchen *n*②.

skvätta (*skvälle*, *skvätt*) I. *vt.* *~*, *~ ut* ausspritzen, verschütten. II. *vi.* 1. schwappen, ausspritzen. 2. (regna småt) rieseln. 3. (*skvatt*, *skvätt*) *det skvätt i mig* es fuhr mir ein Schreck in die Glieder.

skvätta, ~n, -or zo. Steinschmätzer m②.
skvättisläkte, ~t, ~n zo. Steinschmätzer m②.

skvättvis ad. rieselnd, tropfenweise.

sky, ~n, ~ar 1. (meln) Wolke f. 2. Wolkenhimmel m②; (fig.) *höja till ~arna* in den Himmel erheben.

sky (~dde, ~tt) vt. scheuen; *han ~r ej kostnader* er scheut die Kosten nicht; *han ~r ingen möda, inga offer* er scheut keine Mühe, keine Opfer.

skydd, ~et Schutz m②, Schirm m②; *länna gn ~ jm* Schutz gewähren; ~ *för*, *mot en sjukdom* Schutz vor einer Krankheit, gegen eine Krankheit f.; *söka ~ mot regn* Schutz vor dem Regen suchen; *söka ~ hos gn* bei jm Schutz suchen

skydda vt. 1. schützen; ~ *mot kölden* gegen die Kälte schützen; *ett för vinden skyddadt ställe* ein vor dem Winde geschützter Ort; ~ *gn, sig för gt* sich vor em D. wahren; ~ *villbrädd* Wild hegen. 2. x ~ *en växel* einen Wechsel schützen.

skyddande a. schützend.

skydds-*a*/gift (persönl.) Kopfsteuer f; ~ *ände* Schutzgeist m④; ~ *bref* n Schutzbrief m②; ~ *duk* Schutztuch n④; ~ *förening* Wohlthätigkeitsverein m②; ~ *gud* Schutzgott m④; ~ *gudinna* Schutzgöttin f; ~ *helgon* n Schutzheiliger m③; ~ *hem* n Rettungshaus n④; ~ *herre* Schutzherr m①; ~ *koppor* pl. Kuhpocken pl.; ~ *koppymning* Schutzimpfung gegen Blattern.

skyddsling, ~en, ~ar Schützling m②.

skydds-medel n Schutzmittel n②, *mot* gegen; ~ *mur* Schutzmauer f; ~ *märke* n Schutzmarke f; ~ *patro'n* Schutzpatro'n m②; ~ *ridå* eiserner Bühnenvorhang ③; ~ *stämpel* x Schutzmarke f; ~ *tull* n Schutzzoll; ~ *tulls* . . . schutzzöllnerisch; ~ *tullsystem* n Schutzzollsystem n②; ~ *tält* n Schutzzelt n②; ~ *vakt* Schutzwache f; ~ *vapen* n Schutzwaffe f; ~ *vändig* a. (i tull) schutzzöllnerisch; ~ *värn* n Schutzwehr f; ~ *älgård* Schutzmassregel f; ~ *ängel* Schutzengel m②.

skydrag, ~et, ~ Wasserrose f, Wetterssäule f.

skyende, ~t Scheu f, *af* vor dat.

skyfall, ~et, ~ Wolkenbruch m③.

skyffel, ~n, ~flar (till kakkug, skäffel) Schau-

fel f, (att rensa trädgårdsgångar) Stosseisen n②, Wegschaufel f; ~ *blad* n Schaufelblatt n④; ~ *harf* Scheibenegge f; ~ *skäft* n Schaufelstiel m②.

skyfla vt. schaufeln; ~ *om' säd* Getreide um'schaufeln.

skyfling, ~en, ~ar Schaufeln n②, Umschaufeln n②.

skygd, ~et Schirm m②, Hort m②.

skygg a. scheu, *för* vor (dat.).

skygga vi (om häst) scheuen, *för* vor (dat.); ~ *tillbaka för gt* vor em D. zurückschrecken.

skygga (skygga, skyggt) vt. 1. ~, ~ *öfver* beschirmen. 2. beschatten.

skygge, ~t, ~n 1. (å hatt) Krempe f. 2. (öfver dörr) Regendach n④.

skygghet, ~en Scheu f, *för* vor (dat.); ~ *s-känsla* Scheuigkeit f, Scheuheit f.

skygglapp, ~en, ~ar Scheu-leder n②, -klappe f, Augenklappe f, Blende f.

skyhår, ~et, ~ Stichelhaar n②.

skyhög a. wolkenhoch.

skyl, ~en, ~ar Hocke f; *lång* ~ Stiege f, lange Hocke; *rund* ~ Getreidepuppe f.

skylä vt. (sätta i skyl) aufhocken.

skyla (skylda, skylt) vt. verhüllen, bedecken; ~ *öfver* verhüllen; ~ *öfver ett fel* einen Fehler bemänteln.

skyld a. verwandt; *utan huld och ~* ohne Freunde und Verwandte; ~ *och oskyld* Verwandte und Nichtverwandte; ~ *aste fränder* die nächsten Verwandten.

skyldeman, ~nen, -män Verwandter m②.

skyldig a. 1. schuldig; ~ *till ett brott* eines Verbrechens schuldig; *göra sig ~ till ett misstag* sich eines Missgriffs schuldig machen; *döma gn ~ jm* verurteilen; *erkänna sig ~ sich (als) schuldig bekennen*. 2. ~ *gn gt jm* et. schuldig, *för gt* für et.; ~ *gn en summa* jm eine Summe schuldig sein, *för för; hvad är jag (eder) ~* was bin ich (Ihnen) schuldig? was ist meine Schuldigkeit? *jag är ~ er 10 mark* ich bin Ihnen 10 Mark schuldig; *vara gn mycken tack ~ jm* viel Dank schuldig sein; *blifva gn svarat ~ jm* die Antwort schuldig bleiben. 3. (vederbörlig) ~ *uppmärksamhet* gebührende Aufmerksamkeit; *med ~ vördnad* mit schuldiger Ehrerbietung; *med all ~ högaktning*

mit schuldigster Hochachtung. 4. (förplik-tad att göra g) jag anser mig ~ att säga ich fühle mich verpflichtet zu sagen, es ist meine Schuldigkeit zu sagen, es liegt mir ob zu sagen.

skyldighet, ~en, ~er Schuldigkeit f; göra sin ~ seine Schuldigkeit thun; fullgöra sina ~er seine Obliegenheiten erfüllen; fullgörandet af sin ~ die Pflichterfüllung f; rättigheter och ~er Rechte und Pflichten; jag gör hvad som är min ~ ich thue was meines Amtes ist.

skyldighets-bjudning Höflichkeitseinladung f; ~dans-tanz m③; ~visit Anstands-besuch m②, -visite f.

skyldra F *skyltra* vi. vt. präsentieren; ~ gevär präsentiert das Gewehr!

skyldring, ~en Präsentieren n② (des Gewehrs).

skyldskap, ~et Verwandtschaft f.

skylight se *skjeljet*.

Skylla fp. Scylla f.

skyllda (*skylde, skylt*) I. vt. ~ gt på gn jm et. in die Schuhe schieben; ~ på gn att jm schuld geben, dass, zu...; ~ felet på gn jn des Fehlers beschuldigen; *det får du ~ dig själf* für das hast du selbst verschuldet. II. vi. ~ ifrån sig einem andern die Schuld zuschieben; ~ på gn die Schuld auf jn schieben.

skyllerkur x ~en, ~er Schilderhaus n④.

skyltra se *skyldra*.

skylt, ~en, ~ar 1. Aushängeschild n④, Schild n④; affärs~ Firmenschild. 2. (kring nyckelnål) Schlossblech n②, Blech n②.

skylta vi. x 1. Waren auslegen, ausstellen, Waren zur Schau stellen; ~ med gt et. auslegen, (fig. skryta) mit em D. Staat machen, et. zur Schau tragen; ~ med sina tankar seine Gedanken zur Schau tragen; han ~r mycket er stellt viel aus, er legt viel zur Schau (aus). 2. varor ~ Waren liegen aus; han står och ~r er stellt sich zur Schau.

skylt-fönster n Schaufenster n②; ~låda Schaukasten m②, Auslegekasten m②; ~målare Schildermaler m②; ~skåp n Vitrine f; ~söndag silberner Sonntag, (Schaufenster)sonntag m②, zweiter Sonntag vor Weihnachten; ~vakt x Schildwache f.

skymf, ~en Schimpf m②, Schmach f.

skymfa vt. beschimpfen.

skymfig a. ~en ad. schmachvoll, schmählich; ~het Schmählichkeit f.

skymfning, ~en, ~ar Beschimpfung f.

skymla vi. det ~r för ögonen die Augen dunkeln, es ist trübes Licht; föremålen ~ die Gegenstände erscheinen dunkel, dämmern (durch).

skymlig a. trübe, dämmerhell, dämmerig; ~ häst Grauschimmel m②.

skymma (*skymde, skymt*) I. vt. ~ gn jm im Licht stehen; ~ bort dagen för gn jm in der Sonne stehen; han ~er mig, sig själf er steht mir, sich selber im Licht; molnen ~ bort solen die Wolken verhüllen die Sonne; ~ för gn jm die Aussicht, das Licht benehmen, jn nicht sehen lassen; ~ för ögonen med handen die Augen mit der Hand beschatten; ~ undan väggen die Wand verhüllen; ~ undan gn, förljunden jn, das Verdienst verdunkeln; ~ undan bristerna über die Mängel hinwegtäuschen. II. vi. 1. det ~er es dunkelt; del ~er på, kvällen ~er der Abend dämmert 2. huset ~er för das Haus benimmt die Aussicht.

skymmel se *skimmel*.

skymmel, *skymlet* Halbdunkel n②, Schimmer m②; ~ för ögonen Trübsheit vor den Augen.

skymning, ~en, ~ar Abenddämmerung f, Zwielficht n②, Dämmerung f.

skymnings-brasa Ofenfeuer in der Dämmerstunde; ~bågar, ~dryck Dämmerschoppen m②; ~prat n Geschwätz in der Dämmerstunde; ~rast Schusterweile f; ~stund Dämmer-, Schummer-stunde f.

skymt, ~en, ~ar (af ljus) Lichtblick m②, Streiflicht n④, (Licht-)Schimmer m②, (af annat föremål) Streifblick m②, flüchtiger Blick ②; se en ~ af gn jn flüchtig erblicken, sehen, jn auf einen Augenblick zu sehen bekommen.

skymta vi. (om ljus) schimmern, (eljes) flüchtig erscheinen; han ~r fram er lässt sich flüchtig sehen; ljuset ~r fram mellan träden das Licht schimmert zwischen den Bäumen hervor; hoppet ~r fram die Hoffnung schimmert; en tanke ~r fram hos honom ein Gedanke dämmert in ihm auf; gt ~r

förbi et. huscht vorüber, et. erscheint vorübergehend; ~ *igēnom* durchschimmern.

skymtvís *ad.* schimmerhaft.

skymundan *n* Versteck *n*②; *stå, ställa sig i* ~ sich versteckt halten, sich verstecken.

skynda I. *vi. 1.* eilen; *han har ~t att göra det* er hat sich beeilt es zu thun; *han har ~t efter honom* er ist ihm nachgeeilt; ~ *emot gn* jm entgegeneilen; ~ *förbi' gn* an jm vorbeilen; ~ *före gn* jm voraneilen; ~ *med betänningen* sich mit der Zahlung beileilen, die Zahlung beileilen; ~ *nedför trappan* die Treppe her-, hin-untereilen; ~ *till gn* auf jn zueilen, zu jm eilen; ~ *till gns hjälp* jm zu Hilfe eilen; ~ *uppför trappan* die Treppe her-, hin-aufeilen. II. (med adverb) ~ *dort* forteilen; ~ *efter* nacheilen; ~ *fram* herbeileilen, heraneilen; ~ *förbi'* vorüberleilen; ~ *förut* voraneilen; ~ *in* her-, hin-eileilen; ~ *ned* her-, hin-abeilen, her-, hin-untereilen; ~ *rå'* sich beileilen, *att* zu; ~ *på'* beileilen Sie sich! ~ *dig* mache schnell! ~ *på'* med *det* mache schnell damit! ~ *tillbaka* zurückeilen; ~ *undan (gn)* von jm wegeilen; ~ *upp* her-, hin-aufeilen; ~ *ut* her-, hin-ausleilen; ~ *öfver* her-, hin-überleilen. 3. *osp. ~ lagom* Eile mit Weile. II. *vt. 1.* ~ *sig* sich beileilen, (stundom) sich sputen. 2. (med adverb) ~ *efter gn* jm nacheilen, jn schleunig holen; ~ *på' gn* *att* jn drängen zu . . , jn antreiben zu; ~ *på' gt* et. beschleunigen; ~ *på'* *försäljningen* den Verkauf beileilen.

skyndsam *a. ~t, ~ligen, ~ligt ad.* schleunig, eilig; ~ *mast* eiligst; ~ *behandling* (af riksdags- ärende) Dringlichkeit *f*.

skyndsamhet, ~ *en* Schleunigkeit *f*, Eile *f*.

skyнке, ~ *t, ~n* (för en sång) Umhang *m*③, (om en sak) Umhüllung *f*, Hülle *f*, (skräddares) Einschlagentuch *n*④.

skyskrappare, ~ *n, ~* (högt hus) Wolkenkratzer *m*②.

skyt, ~ *en, ~er* Skythe *m*①.

Skytien *np.* Skythien *n*②.

skytisk *a.* skythisch; ~ *t folk* Skythenvolk *n*④.

skytiska, ~ *n, -or* Skythin *f*.

skyt, ~ *en, ~ar* Schütz(e) *m*①, (stundom) Weidmann *m*④.

skytte, ~ *t, ~n* Weidwerk *n*②; ~ *bank* $\times$ Schutzwall *m*③; ~ *fest* Schützenfest *n*②; ~ *gille* *n* Schützen-gesellschaft *f*, -gilde *f*; ~ *graf* Schützengraben *m*③.

skytte, ~ *n, -lar* Weberschiffchen *n*②; *kasta, slå i ~n* die Schütze werfen.

skytte-linje $\times$ Schützenlinie *f*; ~ *sjuka* $\times$ Schüttkrankheit *f*, Schütte *f*.

skåda *vt. vi. 1.* (åse) schauen, betrachten; *naturen är hårtig att ~* die Natur ist herrlich anzuschauen; ~ *ut öfver (utåi) slätten* auf die Ebene hinausschauen. 2. (å se) ~ *dagens ljus* das Licht der Welt erblicken.

skåde-bana Schaubühne *f*; *livets ~bana* die Bühne des Lebens; ~ *bröd* *n* Schaubrot *n*②; ~ *lysten* *a.* schaulustig; ~ *mynt* *n* Schaufpennig *m*②; ~ *penning* Schaumünze *f*; ~ *plats* Schauplatz *m*③; ~ *rätt* Schaengericht *n*②; ~ *spel* *n* Schauspiel *n*②.

skådespelare, ~ *n, ~, -erska* Schauspieler *m*②, -in *f*; *leka ~* schauspielern; ~ *konst* Schauspielerlei *f*; ~ *sällskap* *n* Schauspieler-gesellschaft *f*; ~ *talang'* Schauspieler-talent *n*②; ~ *trupp* Schauspielertruppe *f*.

skådespels-åktning Schauspielsdichtung *f*; ~ *författare* Schauspielsdichter *m*②.

skål, ~ *en, ~ar* 1. Schale *f*; (*mjolk*~, *sås*~, *sopp*~) Napf *m*③, (*grädd*~) Topf *m*③, Kanne *f*, Töpfchen *n*②. 2. (välgång) Gesundheit *f*, Toast *m*⑤; ~ *Toast!* Prosit! Gesundheit! ~ *för er* auf Ihr Wohl! *dricka gns* ~ auf js Wohl trinken, auf js Gesundheit trinken, (klinga) mit jm anstossen; *förestå en ~ för gn* js Gesundheit ausbringen, ein Hoch, einen Toast auf jn ausbringen. 2. (festbord) *mellan ~ och vägg* im festlichen Gelage. 3. $\ddot{a}$ (å *mast*) Schallstück *n*②.

skåla I. *vi.* anstossen, *med* mit, *för gt* auf et. II. *vt. \ddot{a}* ~ *en mast* einen Mast fischen, verschalen.

skål-barometer Phiolenbarometer *m*②; ~ *formig* *a.* napfförmig; ~ *knalle* Hausierer *m*② (aus Wästergötland).

skålig *a.* napf-, becher-förmig.

skålla T ~ *n, -or* (å knifskåft) Schale *f*.

skålla *vt. 1.* ~ *fjäders* Geflügel brühen; ~ *af fjäders* die Federn abbrühen; ~ *svin* Schweine abbrühen. 2. (bränna) ~ *sig* sich

verbrühen; ~ *gn fördärfvad*, ~ *ihjäl gn* jn verbrühen.

skäll-bälja Brühfass *n*④; ~ *het a.* brühheiss; ~ *vatten n* Brühwasser *a*②.

skällning, ~ *en*, ~ *ar* 1. (skada) Verbrühung *f.* 2. Abbrühen *n*②.

skällik *a.* schalen-, becher-förmig.

skålpund, ~ *et*, ~ *Pfund* *n*②; ~ *fol* *Pfund-*fuss *m*③; ~ *svi ad.* pfundweise.

skål-rost ♀ *Gras*-, *Stroh-rost* *m*② (*æcidium*); ~ *tal n* *Trinkspruch* *m*③; *hålla ett ~ tal för gn* einen *Trinkspruch* auf *jn* halten; ~ *talare* *Trinkspruchredner* *m*②; ~ *tom* ♂ *a.* ohne *Ladung* und *Ballast*; ~ *verk n* *Stück-*arbeit *f*; ~ *verkare* *Stückarbeiter* *m*②.

Skåne *np.* *Schonen* *n*②.

skåning, ~ *en*, ~ *ar* *Bewohner* von *Schonen*.

skånsk *a.* von, in, aus *Schonen*, *schonisch*.

skånska I. ~ *n*, ~ *or* *Bewohnerin* von *Schonen*. II. ~ *n* *Mundart* *Schögens*.

skåp, ~ *et*, ~ *Schrank* *m*③, (högt) *Spind* *n*②; *kåd*-, *mat*-, *bok*~ *Kleider*-, *Ess*-, *Bücher-*spind; *liten* ~ *Schränkchen* *n*②; *dokument*~ *Registrator* *f*; *osp. här skall ~ et stä* hier gilt kein *Widerspruch*, das *Weib* will einen *Willen* haben.

skåp-klocka *Wanduhr* *f*; ~ *mat* *kalte Küche*; *fattig som en ~ rätta arm* wie eine *Kirchen-*maus; ~(s) *dörr* *Schrankthür* *f*; ~ *smak* (*lumpfer Geschmack*) ②; ~(s) *nyckel* *Schrank-*schlüssel *m*②; ~ *supa vi.* still *schnapsen*; ~ *supare* *stiller* *Schnapstrinker* ②.

skår, ~ *et*, ~ *Kerbe* *f*.

skåra, ~ *n*, ~ *or* 1. *Einschnitt* *m*②; ~ *med säga* *Einschnitt* mit der *Säge*, (*med knif*) *Kerbe* *f.* 2. *T* ~ *i skrufhufvud* *Einstrich* *m*②, *Einschnitt* am *Schraubenkopf*; *fil, såg till skrufhufvud* ~ *Einstreich-feile* *f*, ~ *såge* *f.* 3. (Å *vapensköld*) *Schildteiling* *f*.

skårsa, ~ *n*, ~ *or* *Schramme* *f*.

skäck, ~ *en*, ~ *ar* *Schock* *m*①. [turbunt]

skäckig *a.* 1. *scheckig*. 2. (fig. *brokig*) *kun-*skädä, ~ *n*, ~ *or* 1. ♂ *Joch* *n*②, *Jochpinne* *f.* 2. *zo.* *Scholle* *f* (*platessa*).

skåde ♀ ~ *t* *Lolch* *m*② (*lolium*).

skäfte *vt.* 1. *stielen*, *bestielen*. 2. ~ *vid gt* *et.* *anstückeln*. 3. *fyr*~*d väf* *vierbindiger Köper*.

skäfa, ~ *n*, ~ *or* *Schäbe* *f*, *Achel* *f*.

skäfvig *a.* *voll Schäben*.

Klint. Svensk-Tysk Ordbok.

skägg, ~ *et*, ~ 1. *Bart* *m*③; *få* ~ *einen Bart* bekommen; *helt* ~ *Vollbart*; *tala i ~ et* in den *Bart* murmeln, brummen; *le i sitt* ~ in den *Bart* hinein lachen; *tala ur ~ et* heraus mit der *Rede!* *tvista om påfuens* ~ sich um des *Kaisers Bart* streiten. 2. ~ *på ostron* *Kiemenblätter* der *Austern*; ~ *på hattsvampen* *Blätter* des *Hutpilzes*. 3. ♂ *Schegg* *m*②.

skägg-anläggning *Bärtchen* *n*②; ~ *borste* *Bart-*bürste *f*; ~ *botten* *Bartstoppeln* *pl*; ~ *dopping* *zo.* *Haubensteissfuss* *m*③ (*colymbus cristatus*); ~ *finne* *Bartfinne* *f* (*acne mentagra*); ~ *fjun n* *Bartflaum* *m*②, *Flaumbart* *m*③, *Bart-*stoppeln *pl*; *ett ~ fjun* ein *Barthaar* *m*②; ~ *gam* *zo.* *Bartgeier* *m* (*gypaëtes barbatus*).

skäggig *a.* *bärtig*; ~ *het* *Bartwuchs* *m*③.

skägg-karp *zo.* *Barbe* *f* (*barbus*); ~ *laf* ♀ *Bart-*flechte *f* (*usnea*); ~ *lapp* (*på höns*) *Kinn*-, *Kehl-lappen* *m*②; ~ *lös a.* *bartlos*; ~ *lös* *het* *Bartlosigkeit* *f*; ~ *mes* *zo.* *Bartweise* *f*; ~ *strå n* *Barthaar* *n*②; ~ *stubb* *Bartstoppeln* *pl*; ~ *tråd* *se* ~ *löm*; ~ *svärta* *schwarze Bart-*wichse; ~ *töm* (*på fiskar*) *Bartel* *f*; ~ *vax* *Bartwichse* *f*; ~ *växt* *Bartwuchs* *m*③.

skäkta, ~ *n*, ~ *or* 1. *T* (*för lin*) *Schwinge* *f.* 2. *zo.* (*vägglus*) *Wanze* *f.* 3. † *Bolzen* *m*②, *Pfeil* *m*②.

skäkta *T vt.* ~ *lin* *Flachs* schwingen; *lin, hampa* ~ *s* *Flachs*, *hanf* wird geschwun-

gen. **skäkt**-(e) *blad* ♀ *n* *Pfeilkraut* *n*④ (*sagittaria*); ~ (e) *full n* *Schwingwerg* *m*②; ~ *knif* *Schwing-*messer *n*②.

skäktning, ~ *en* *Schwingen* *n*②.

skäkt-stol *Schwing-brett* *n*④, ~ *stock* *m*③; ~ *trå n* *Schwingbeil* *n*②.

skäl, ~ *et*, ~ 1. *Grund* *m*③; *af hvad* ~ aus welchem *Grunde*; ~ *hvarjör* *Grund* aus welchem; *på goda* ~ aus guten *Gründen*; *höra ~ och mot* ~ *Gründe* und *Gegengründe* hören; *ge ~ för sitt handlingsätt* seine *Handlungsweise* begründen; *angifvande af ~ för gt* *Begründung* *e-s D.*; *taga ~* sich *belehren* lassen, *Vernunft* hören. 2. *med* ~ mit *Recht*; *med rätt och ~* mit *Recht* und *Billigkeit*; *utan ~* ohne *Grund*; *han har ~ att vara glad* er hat *Ursache* froh zu sein. 3. *göra ~ för sig* zur *Genüge* arbeiten; *göra ~ för sig vid bordet* zur *Genü*

ge essen; *han gör knappt ~ för maten*, nammel er verdient kaum das Essen, den Namen.
4. T (väfning) Fadenkreuz n②.

skälfnings, ~en, ~ar Zittern n②, Erschütterung f.

skälftva (skälftde eller skälft, skälft) vi. erbeben, schlottern, zittern; *han ~er af rädsla* er schlottert vor Furcht; *händerna ~* die Hände schlottern; ~ *af köld* vor Kälte zittern; *jorden skälft och hällebergen remnade* die Erde erbebt und die Felsen zerissen.

skälftva, ~n kaltes Fieber ②.

skälfvande I. a. schlotterig, zitternd. II. ~t Schlotter m②, Schlottern n②, Zittern n②.

skälivosot, ~en kaltes Fieber ②.

skålig a. ~en, ~tvis ad. billig; *det är ~t att* es ist angebracht zu . . .

skålighet, ~en Billigkeit f.

skålkäpp T ~en, ~ar Fitzrute f.

skåll a. schal; ~mjölk säuerliche Milch.

skålla (skållde, skållt) I. vi. 1. bellen; ~ *på* gn jn anbellern. 2. (med skållsord) schimpfen, hunzen; P (gråla) ~ *på* gn (auf) jn schelten. II. vt. 1. ~ *ned* gn jn beschimpfen; ~ *ut* gn jn ausschimpfen. 2. P ~ *gn* *för* en narr jn einen Narren schelten.

skålla, ~n, ~or Kuhglocke f.

skåll-gumse Leithammel m②; ~ko Heer-, Leit-kuh f③.

skållsord ~et, ~ Schimpfwort n④②.

skålm ~en, ~ar Schelm m②.

skålma F ~n, ~or Schelmin f, schelmisches Mädchen ②.

skålmaktig a. schelmisch; ~het Schalkhaftigkeit f.

skålmsk a. schalkhaft; ~het Schelmerei f.

skålm-stycke n Schelmerei f, Schelmenstreich m②; ~unge Hexe f, Schelmen-gesicht n④.

skåls-pröl n, ~sticka T ~n, ~or (väfning) Leiste f, Fitzrute f.

skämd a. faul; ~t ägg faules Ei.

skämma (skämde, skämt) vt. 1. ~ *saken* die Sache verderben. 2. ~ *bort barn* (klema med dem) Kinder verziehen, verhätscheln; ~ *bort* gn jn verwöhnen; ~ *bort en sak* eine Sache verderben. 3. ~ *ut* gn jn entehren. 4. P ~ *gn* jn anführen, prellen.

skämmas dep. I. vt. 1. sich schämen, *för* vor (dat.), wegen (gen.); *fädern skämades för sin son* der Vater schämte sich seines Sohnes, über seinen Sohn; *sonen skämades för sin far, för sig själf* der Sohn schämte sich vor seinem Vater, vor sich selbst; F ~ *så att man kan gå åt* sich halb tot schämen, sich in seine eigene Seele schämen; *fy skäms* schäme dich! 2. (bli skämd) faulen, verderben; *börja ~* anfaulen, (om öl, vin) schal werden, verschalen. II. vt. ~ *ögonen ur sig* sich (dat.) die Augen aus dem Kopfe schämen.

skämt, ~et, ~ 1. Scherz m②; *på ~* im S.; *groft ~* grober Scherz, derber Spass; *litet ~* Spässchen n②; *utan all ~* ausser allem Scherz; *utan ~* ohne Scherz; ~ *ärido* Scherz beiseite; *dri/va ~ med gn, gt* Scherz mit jm, mit em D. treiben, einen Scherz aus em D. machen, Kurzweil treiben; *dri/va ~et för långt* den Scherz zu weit treiben; *taga illa upp ~et* den Scherz übel nehmen; *förstå ~* Scherz verstehen; *ej förstå ~*, *ej låta ~* keinen Spass verstehen. 2. (teater-stycke) Schwank m②, Scherzspiel n②.

skämta I. vi. scherzen, spassen; *det är ej att ~ med* damit ist nicht zu spassen, zu scherzen; ~ *med gn, med gt* über jn, über et. scherzen; ~ *med gn för (öfver) gt* jn mit em D. necken; *ni behagar ~* Sie belieben zu passen; *ej låta ~ med sig* nicht mit sich spassen lassen; ~ *smått* scherzeln. II. vt. ~ *bort* gt et. verscherzen.

skämtare, ~n, ~ Spassmacher m②.

skämt-dikt Scherzgedicht n②; ~lynn n Scherzlaune f; ~ord n Scherzwort n④②; ~ord pl. Scherzrede f.

skämtsam a. scherzhaft, spasshaft; ~het Scherzhaftigkeit f, Spasshaftigkeit f.

skämt-stycke n (teat.) se skämt 2.; ~tidning Witzblatt n④; ~vis ad. scherzweise, spassweise.

skända vt. schänden, entehren.

skändare, ~n, ~ Schänder m②.

skändlig a. schändlich; ~het Schändlichkeit f.

skänk, ~en, ~er Geschenk m②, (gård) Spende f; *mottaga en ~* ein Geschenk annehmen; *gifva gn gt till ~s* jm et. zum Geschenke machen; *få gt till ~s* et. geschenkt be-

kommen; *jag har fått det till ~s* ich habe es geschenkt bekommen, ich habe es zum Geschenke bekommen.

skänk, ~en, ~ar 1. (skåp) Büfett *n*②. 2. Speisekammer *f*.

skänka (-le, -t) *vt.* 1. ~ *gn gt* jm et. schenken, (till kyrka. sällskap, välgörenhet) stiften; ~ *bort sina kläder till en fattig* seine Kleider an einen Armen verschenken; ~ *efter en skuld, ett straff åt gn* jm eine Schuld, eine Strafe erlassen; ~ *efter gt af straffet, af fordringarna* et. von der Strafe, von den Forderungen ablassen, nachlassen. 2. ~ *gn tröst, almosor* jm Trost, Almosen spenden. 3. ~ (*i'*) *vin i en karaff* Wein in eine Karaffe einschenken.

skänk-bord, ~disk Schenktisch *m*②.

skänkel, ~n, ~klar 1. Unterschenkel *m*②. 2. (skalm å sax, cirkel) Schenkel *m*②; ~*hjälp* (ridt) Schenkelhilfe *f*.

skänk-fröken Schenk-, Büfett-mamsell *f*; ~*hylla* Schenk-sims *m*②, ~brett *n*④; ~*jungfru* Schenkmädchen *n*②.

skänkling ~ *en*, ~ar Schenkel *m*②, Ständer *m*②.

skänk-rum *n* 1. (på vårdshus) Schankzimmer *n*②. 2. (i våning, hotell) Speisekammer *f*; ~*skåp* *n* Anrichte-, Speisekammerschrank *m*③.

skäppa, ~n, -or Scheffel *m*②; *sätta sitt ljus under en ~* sein Licht unter einen Scheffel stellen.

skäpp-land *n* (8 ar) Viertel Morgen, Viertel *n*②; ~*tals ad.* scheffelweise.

skär *a.* 1. blassrot, fleischfarben. 2. (ren) rein, zart, (sällan) schier.

skär, ~et, ~ 1. Klippe an der Küste, Schäre *f*, Schäre *f*. 2. (snitt) Einschnitt *m*②, Kerbe *f*. 3. (skärkant) Schneide *f*, (å plog) Schar *f*.

skära, ~n, -or Sichel *f*.

skära (*skar*, *skurit*, pres. *skär*) *I. vt. vi.* 1. schneiden; ~ *smått, i bitar* klein, in Stücke schneiden; *jag skar mig i fingret* ich schnitt mir in den Finger; ~ *genom sjön* die See durchschneiden. 2. (snida) ~ *i trä, ben* in Holz, Elfenbein schnitzen; ~ *såd* Korn mähen, schneiden. 3. (fig.) *det skär mig i hjärtat* es schneidet mir durchs Herz; *det (missjudet) skär i örnen på mig* es zerreisst

mir die Ohren; ~ *öfver en kam* über einen Kamm scheren. 4. ~ *tänderna* die Zähne knirschen. 5. ~ *sig* (*ysta sig*) gerinnen *mjölken har skurit sig* die Milch ist zusammengelaufen. 6. T (väf, varpa) scheren. II. (med adverb) ~ *af* abschneiden; ~ *tvärt af* quer durchschneiden; ~ *bort* weg-schneiden; ~ *för gt åt gn* jm et. vor-schneiden; ~ *i'* T (lager) fressen; ~ *i en ända* ~ das Ende eines Taues einsche'ren; ~ *ige'nom* durchschneiden; ~ *ige'nom gt et.* durchschnei'den; ~ *i'*, ~ *ihop* T (lagergång) fressen, losreiben; ~ *in sitt namn i trädet* seinen Namen in den Baum einschnei-den; ~ *itu* entzweischneiden; ~ *ned* los-, herunter-schneiden; ~ *söder i stycken* in Stücke zerschneiden; ~ *till (kläder)* zu-schneiden; ~ *till i värten* aufschneiden, aufschneiderisch reden; ~ *upp en bok* ein Buch aufschneiden; ~ *upp magen* den Bauch aufschlitzen; ~ *ut* ausschneiden; ~ (*öfver*) T *kläde* Tuch scheren.

skära *vt.* (rena) reinigen.

skärande *a.* schneidend.

skär-bord *n* Anrichtetisch *m*②; ~*brazen* se ~*knif*; ~*bråde* *n* 1. Schneide-, Tranchierbrett *n*. 2. T (varpning) Gangführer *m*②; ~*bänk* T Scherbank *f*③; ~*bövor pl.* Schnittbohnen *pl.*

skärf, ~ven, ~var Scherflein *n*②; *lämna sin ~ till gt* sein S. zu em D. beitragen.

skär-fläcka *zo.* Säbelschnäbler *m*② (recurvirostra avosetta); ~*frö* ~ *n* Pfennigkraut *n*④ (thlaspi).

skärfva, ~n, -or (af lerkärl) Scherbe *f*, (af glas, sten, järn) Splitter *m*②.

skärfva *vt.* ~ *sig* sich zersplittern.

skär-färgad *a.* blass, hell-rot.

skärgård, ~en, ~ar Schären *pl.*, Archipel *m*② (bes. der Ostsee).

skärgårds-befolkning Bevölkerung der Scheren, der Ostseeinseln, der westlichen Inseln; ~*bo* Bewohner der Schären; ~*båt* Küstenboot *n*②; ~*fartyg* x Küstenverteidigungsschiff *n*②; ~*flotta* Küstenverteidigungsflotte *f*; ~*natu'r* Natur der Schären.

skärhet, ~en Zartheit *f*, Reinheit *f*.

skärknif, ~ven, ~var 1. Schneidemesser *n*②. 2, ~en *zo.* Sichling *m*② (pelecus).

skärkrona *T* ~*n*, -*or* Scherrahmen *m*②.
skärslats *T* ~*en*, -*er* Spulenstock *m*③.
skärslinor & *pl.* Hahnpost der Hängematte, des Sonnensegels.
skärm, ~*en*, ~*ar* 1. Schirm *m*②; *eld*~, ~*mössa* ~ Ofen-, Mützen-schirm *m*②. 2. & (af plåt) Schutzschott *n*②.
skärmaskin *T* ~*en*, -*er* Schneidemaschine *f*.
skärm-blad & *n* Deckblatt *n*④; ~*sfjäll* & *n* Hüllspelze *f*; ~*mössa* Schirmmütze *f*; ~*stake* Leuchter mit Schirm; ~*tak* *n* Schirmdach *n*④.
skärmytsel, ~*n*, -*slar* Scharmützel *n*②.
skärmytsla *vi.* scharmützeln.
skärmytsling, ~*en*, ~*ar* Scharmützel *n*②.
skärning, ~*en*, ~*ar* Schneiden *n*②, Schnitt *m*②.
skärnings-linje *V* Schnittlinie *f*; ~*punkt* Schnittpunkt *m*②.
skärp, ~*et*, ~*Schärpe* *f*; & ~ *öfver* *azeln* Schulterbinde *f*; ~ *om lifvet* Leibbinde *f*; (dam~ *om lifvet*) Gürtel *m*②.
skärpa, (-*te*, -*t*) *vi.* schärfen, (fig.) verschärfen; ~ *in* einschärfen; ~ *kvarnstenar* Mühlsteine schärfen.
skärpa, ~*n* 1. Schärfe *f*. 2. (i smak) Herbe *f*. 5. (fig.) Derbheit *f*.
skärpning, ~*en* Schärfung *f*; ~ *af straffet* Verschärfung der Strafe.
skärp-spänne *n* Gürtelschnalle *f*; ~*lofs* & Quaste der Schärpe.
skärram *T* ~*en*, ~*ar* (varpor) Scherrahmen *m*②.
skärseld, ~*en* Fegefeuer *n*②.
skärskåda *vt.* beschauen, erproben, durchproben.
skärskådning, ~*en*, ~*er* Beschauung *f*, Erprobung *f*.
skär-slipare Scherenschleifer *m*②; ~*sten* *T* Spurstein *m*②, Lech *m*②; ~*sår* *n* Schnittwunde *f*; ~*land* Schneidezahn *m*③; ~*torsdag* Gründonnerstag *m*②; ~*verk* *T* *n* Schneidemaschine *f*.
sköfva *vt.* ausplündern, verwüsten.
sköfware, ~*n*, ~*er* Ausplünderer *m*②, Verwüster *m*②.
sköfning, ~*en*, ~*ar* Ausplünderung *f*, Verwüstung *f*.
sköjt & ~*en*, ~*ar* Schuüte *f*.

sköka, ~*n*, -*or* Metze *f*, Hure *f*.
sköko-lefnad Hurenleben *n*②; ~*son* Hurenbalg *m*③; ~*våsen* *n* Hurenwesen *n*②.
sköl ~*en*, ~*ar* 1. TV Kontakt, Lagergang *m*③. 2. Hohlweg *m*②; ~*gång* *V* Lagergang *m*③, Aushöhlung.
sköld, ~*en*, ~*ar* 1. Schild *m*②; *bära afvåg* ~ *mot fäderneslandet* einen Verrat am Vaterlande begehen; *föra gt ondt i* ~*en* et. Böses im Schilde führen. 2. *V* (bröst~ Brust-) Schild *m*② (der Kerbtiere). 3. (herald.) *föra ett lejon i* ~*en* einen Löwen im Schilde führen.
sköld-bagge zo. Schildkäfer *m*② (cassida); ~*borg* Kreis mit Schilddach; ~*brosk* *V* Schildknorpel *m*②; ~*buckla* Schildbuckel *f*; ~*bärare* Schildhalter *m*②, träger *m*②.
skölde-bref *n* Wappenbrief *m*②, Adelsdiplom *n*②; ~*märke* *n* Wappenbild *n*④.
sköld-formig a. schildförmig; ~*hållare* Schildhalter *m*②; ~*knekt* (hist.) Schildknecht *m*②; ~*körlet* *V* Schilddrüse *f*; ~*körletsulst* *V* Kropf *m*③; ~*lus* *V* Scharlach, Schildlaus *f*③; ~*lusarlad* *a.* schildlausartig; ~*mö* Walküre *f*.
sköldpadd, ~*en* Schildpatt *n*②.
sköldpadda, ~*n*, -*or* zo. Schildkröte *f*.
sköldpadds-kam Schildpattkamm *m*③; ~*lik a.* schildpattartig; ~*skaf* *n* Schildpattheft *n*②; ~*soppa* Schildkrötensuppe *f*.
sköldört & ~*en*, ~*er* Kapuzinerkresse *f* (tropaeolum).
skölja (sköljde, sköjlt) *vt.* I. spülen, med mit; ~ *borðskäril*, *glas* Geschirr, Gläser spülen; ~ *linnet rent* die Wäsche rein spülen; ~ *såpan ur tvätten* die Seife aus der Wäsche spülen; ~ *sig i nunnan* sich (dat.) den Mund spülen; *vågorna ~ stranden* die Wellen bespülen das Ufer. II. (med adverb) ~ *a/f* ab-, aus-spülen; ~ *a/f* (glas, linne) ausschwenken; ~ *bort* weg-, fort-spülen; ~ *s bort af strömmen* vom Strome weggeschwemmt werden; ~ *ur munnen, glas* den Mund, Gläser aus-spülen, -schwenken.
skölj-fat *n* Spülgefäß *n*②; ~*kopp* Spülnapf *m*③; ~*rum* *n* Spüle *f*.
sköljning, ~*en*, ~*ar* Ausschwenken *n*②, (Aus-)Spülen *n*③.
skölj-sten Spülstein *m*②; ~*vatten a* Spülwasser *n*②.

skölp T ~en, ~ar 1. Gutsche f, Hohleisen n②, ⚔ Gädse f. 2. (urskölpning) Kerbe f, Aushöhlung f, ⚔ Kelp f.

skölpa vt. ~ ur aushöhlen, einkerben.

skölpning, ~en, ~ar Einkerben n②, Aushöhlung f, Kerbe f.

skön a. schön; *så ~ hon är* wie schön sie ist; *den ~a* die Schöne; *det ~a* das Schöne; ~ *själ* schöne Seele; *de ~a konsterna* die schönen Künste. 2. (iro.) *en ~ gosse* ein sauberer Bursche ①, ein netter Junge ①.

skön (tycke) n Belieben n②, Gutdünken n②; *efter eget* ~ nach eigenem B, G; *det står i mitt* ~ es steht in meinem Belieben; *jag lämnar det i ert* ~ ich stelle es in Ihr Belieben.

skönfärgare, ~n, ~ Schönfärber m②.

skönfärgeri, ~et, ~er Schönfärberei f.

skönhet, ~en, ~er Schönheit f, (dam äf.) Schöne f②; *hon är en riktig* ~ sie ist eine wahre Schönheit.

skönhets-dyrkan Verehrung der Schönheit, Schönseeligkeit f; ~*dyrkande* a. schön-geistig, -selig; ~*fläck* Schönheits-mal n④, -fleckchen n②; ~*linje* -linie f; ~*medel* n -mittel n②; ~*musch* -pflasterchen n②; ~*märke* n -mal n④; ~*sinne* n -sinn m②; ~*täflan* (utan art.) Preisbewerbung für Schönheit.

skönja (skönjde, skönjt) vt. gewahren, wahrnehmen.

skönjbar a. wahrnehmbar; ~*het* Wahrnehmbarkeit f.

skönjelig a. wahrnehmbar, erkennbar.

skön-litterat'u'r Unterhaltungslitteratur f, schöne Litteratur, Belletrist'ik f; ~*litterär* a. Unterhaltungs-..., belletristisch; ~*litterä'r författare* Belletrist' m①, Unterhaltungsschriftsteller m②; ~*skrivning* Schönschreibung f; ~*skrift* Schönschrift f; ~*skrifvare* Schönschreiber m②; ~*tryck* n (typ.) Schöndruck m②.

skör a. zerbrechlich, spröde; ~*t glas* zerbrechliches Glas; ~*t järn* brüchiges, sprödes Eisen; ~*t svavel* spröder Schwefel.

skörare T ~n, ~ (glasbruk) Einschieber m②, Glasschürer m②.

skörbjugg, ~en Skorbut m②, Scharbock m②.

skörbjuggsört ☿ ~en, ~er Skorbutkraut n④ (cochlearia).

skörd, ~en, ~ar Ernte f; *första ~en* (hö) die erste Schur; *sista ~en, efter ~en* das Grummet ②.

skörda vt. ernten; ~ *in* einernten; ~ *dra af gt* Ruhm von em D. einernten.

skördand † ~en Erntezeit f.

skördare, ~n, ~, ~erska Schnitter m②, -in f.

skörde-fest Erntefest n②; ~*folk* n Schnitter pl., Erntearbeiter pl.; ~*kala's* n Ernteschmaus m③; ~*man* Erntearbeiter m②; ~*mask'in* Getreidemähmaschine f; ~*månad* Erntemonat m②; ~*tid* Erntezeit f; ~*utsikt* Ernteaussicht f; ~*utsiktarna* der Erntestand m③.

skör-ask, ~dosa Zunderbüchse f.

sköre, ~t Zunder m②.

skörhet, ~en Zerbrechlichkeit f.

skörl T ~en Turmalin m②, Schörl m②.

skörlefnad, ~en Liederlichkeit f, Unzucht f.

skörna vi. zerbrechlich, spröde werden, brüchig werden.

skörning T ~en (glasbruk) *het*~, *kall*~ Heiss-, Kalt-schüren n②.

skört, ~et, ~ Schoss m③; *rock med långa, korta* ~ Rock mit langen, kurzen Schössen.

skörta vt. 1. ~ *upp klädning*en das Kleid aufschürzen. 2. ~ *upp gn* jm harte Bedingungen stellen, jn an die Wand drücken, jn anführen; ~*s upp* hineinfallen, zu viel bezahlen müssen.

sköt, ~en, ~ar (fiske) Zugnetz n②.

sköta (skötte, skött) vt. 1. ~ *göromål*, *uppdrag* *åt gn* für jn, js Geschäfte, Aufträge besorgen; ~ *sina tjänstegöromål* seine Dienstgeschäfte erledigen; ~ (om) *hushållet, köket, ladugården, boskapen, landtbruket* die Wirtschaft, die Küche, den Stall, das Vieh, den Landbau besorgen; ~ *landtgården* (förvalta) das Gut bewirtschaften; ~ *lampor* Lampen besorgen; ~ *en mask'in* eine Maschine bedienen; ~ *en apparät* einen Apparat handhaben; ~ *syret med höger hand* das Steuerrad mit der rechten Hand bethätigen. 2. (förestå) ~ *ämbetet* dem Amte vorstehen; ~ *en plats* eine Stelle versehen; ~ *sin syssla* seines Amtes warten; ~ *affären, kassan* das Geschäft, die Kasse füh-

ren; ~ *korrespondensen* die Korrespondenz führen; *hvem -er hans sak* wer vertritt seine Sache? ~ *sitt pund* mit seinem Pfunde wuchern. 3. (vårda) ~ *hälsan* die Gesundheit pflegen; ~ *sig* (hälsan) sich pflegen; *han -er sig rätt bra* (sin ekonomi) er steht sich sehr gut; ~ *barn, hästar* Kinder, Pferde warten; *sköt dig själv* bekümmere dich um dich selbst! 4. ~ *om' alt* besorgen dass; ~ *om' gt* et. besorgen; ~ *om' sina angelägenheter, sin fördel* seine Angelegenheiten, seinen Nutzen wahrnehmen.

skötande, ~ *l*. 1. Besorgung *f*; ~ *af affärer* Besorgung der Geschäfte. 2. Pflege *f*, Wartung *f*. 3. (maskins, apparats) Bedienung *f*, Bethätigung *f*, jfr *sköta*.

skötare, ~ *n*, ~ (sjuk~, djur~) (Kranken-, Tier-)Wärter *m*⊙.

sköte, ~ *l*, ~ *n* Schoss *m*⊙; *i jordens, framtidens* ~ im Schosse, (till) in den Schoss der Erde, der Zukunft; *i familjens* ~ im Schosse, (till) in den Schoss der Familie, im Schosse der Häuslichkeit.

skötebarn, ~ *et*, ~ *n* Busen-, Schoss-kind *n*⊙.

sköterska, ~ *n*, ~ *or* Wärterin *f*.

sköteslös *a*. pflegelos; ~ *het* Pflegelosigkeit *f*.

skötesvän, ~ *nen*, ~ *ner* Busenfreund *m*⊙.

skötesynd, ~ *en*, ~ *er* Liebessünde *f*.

skötsam *n*. betriebsam; ~ *het* Betriebsamkeit *f*.

skötsel, ~ *n* 1. (vård) Pflege *f*, Wartung *f*. 2. (maskins, verktygs) Bedienung *f*, Bethätigung *f*. 3. (görömåls) Besorgung *f*, (landgårds) Bewirtschaftung *f*, jfr *sköta*.

slabb ~ *a*. lose, schlaff.

slabbgärding ~ *en*, ~ *ar* Schlappleine *f*.

slabbna ~ *vi*. schlaff hangen.

slabbning ~ *en* Werg *m*⊙.

slabbra *F* *vi*. plappern.

sladd, ~ *en*, ~ *ar* 1. ~ Tauende *n*⊙*pl*.①; *F komma på* ~ *en* nachhinken, als Letzter kommen; *komma med, få vara med på* ~ *en* mitdürfen. 2. (för åker) Balken-, Ackerschleife *f*.

sladda *vi* mit der Ackerschleife befahren.

sladder, ~ *dret* Geplapper *n*⊙; ~ *aktig* *a*. plapperhaft, plapperig; ~ *aktighet* Plapperhaftigkeit *f*; ~ *hane* Plappermatz *m*⊙; ~ *käring* Plapperliese *f*; ~ *aska* *P* Plappertasche *f*.

sladdning, ~ *en* Befahren mit Ackerschleife.

sladdra *vi*. plappern, om von dat., über ack.

sladdrare *F* ~ *n*, ~, ~ *erska* Plapperer *m*⊙, ~ *in* *f*.

sladdrig *a*. schlotterig; ~ *het* Schlotterigkeit *f*.

slaf, ~ *ven*, ~ *var* Sklave *m*⊙; ~ *för sitt begär* Sklave seiner Leidenschaft; ~ *arbete* *n*, ~ *göra* *n* Sklavenarbeit *f*; ~ *handel* Sklavenhandel *m*⊙; ~ *handlare* Sklavenhändler *m*⊙; ~ *marknad* Sklavenmarkt *m*⊙; ~ *piska* Sklavenpeitsche *f*; ~ *sinne* *n* Sklavensinn *m*⊙; ~ *skepp* *n* Sklavenschiff *n*⊙; ~ *staterna* die Sklavenstaaten; ~ *tjänst* Sklavendienst *m*⊙; ~ *uppror* *n* Sklavenaufstand *m*⊙.

slafva, *vi*. Sklavenarbeit verrichten; ~ *un. der gn* (fig.) *js* Sklave sein.

slafveri, ~ *et* Sklaverei *f*.

slafvinna, ~ *n*, ~ *or* Sklavin *f*.

slafvisk *a*. sklavisch, knechtisch; ~ *het* 1. Sklavensinn *m*⊙. 2. sklavische Nachahmung.

slafägare, ~ *n* ~ Sklavenbesitzer *m*⊙.

slag, ~ *et*, ~ *Art* *f*, Sorte *f*; *sådan* ~ *s* folk Leute dieser (jener) Art; *ett* ~ *s* skor eine Sorte von Schuhen; *ett* ~ *s* vemodig afund eine Art wehmütigen Neides; *en pianist af vanligt* ~ ein Pianist gewöhnlichen Schlages, von gewöhnlichem Schlage; *hus af allra bästa* ~ Haus ersten Ranges; *alla* ~ *s* frågor allerlei Fragen; *många* ~ *s* vielerlei; *hundra* ~ *s* hunderterlei; *fem* ~ *s* fünferlei; *intet* ~ *s* besvär keinerlei Mühe; *hvad för* ~ *s* person was für eine Person; *hvad för* ~ *s* folk was für Leute; *alla* ~ *s* varor alle Warengattungen *pl*. 2. *F hvad för* ~ wie meinen Sie?

slag, ~ *et*, ~ (af slå) 1. Schlag *m*⊙, Streich *m*⊙; *ett* ~ *på bordet, dörr* ein Schlag auf den Tisch, an die Thür; *ett* ~ *i ansiktet* ein Schlag ins Gesicht; *det är ett* ~ *i ansiktet på den grundsatsen* dem Grundsatz wird ins Gesicht geschlagen; *slå ett* ~ einen Streich führen; *få ett nio* Schlag neun Uhr, mit dem Schlage neun Uhr; *pulsens, pendelns* ~ die Schläge des Pulses, des Pendels. 2. (fält~, sjö~) Schlacht *f*; ~ *et vid Orleans* die Schlacht von Orleans, bei O.; ~ *et vid* (floden) *Moskva* die Schlacht

an der Moskwa; *leverera fienden ett* ~ dem Feinde eine Schlacht liefern; *vinna* ~et die Schlacht gewinnen. 2. (afgörande) *gåra* ~ i *saken* den Ausschlag geben. 4. (~anfall) *få* ~ vom Schlage gerührt, getroffen werden. 5. T (hvar) Umdrehung *f*, Rotation *f*; *hundra* ~ i *minuten* hundert Umdrehungen in der Minute, (maskins ~ upp och ned) Hub *m*③, (å hammare) Bahn *f*. 6. *näktergölens, lårkans* ~ der Schlag der Nachtigall, der Lerche 7. (jakt, harens bukt) Haken *m*③; *gåra ett* ~ einen Haken schlagen; (spår) *få* ~ på *råsten, på gt* dem Fuchse, em D. auf die Spur kommen; *följa* ~et die Spur verfolgen; *tappa* ~et von der Spur abkommen. 8. ‡ Schlag *m*③ (beim Lavieren); *gåra korta* ~ kurze Schläge machen; (på tåg) *half* ~ halber Schlag, (del af skeppet) Schlag *m*③. 9. (å rock) Überschlag *m*③. 10. (duf~ Tauben-) Schlag *m*③.

slaga, ~n, ~or (Dresch-)Flegel *m*②.

slag-anfall n Schlaganfall *m*③; *få ett* ~anfall einen Schlaganfall erleiden; ~björn Hauptbär *m*①; ~bom 1. Schlagbaum *m*③, Barriere *f*. 2. T (i väfsto) Schlag *m*③; ~bord n Klappstisch *m*②; ~bur Fallbauer *n*②; ~dänga Gassenhauer *m*②.

slagen a. 1. niedergeschlagen. 2. geschlagen; *en* ~ *hjärte* ein geschlagener Mann.

slag-falk zo. Würgerfalk *m*① (falco sacer); ~fjäder T Schlagfeder *f*; ~fluss Schlagfluss *m*③; ~fält n Schlachtfeld *n*④; ~färdig a. schlagfertig af. fig.; ~färdighet Schlagfertigkeit *f* af. fig.

slagg, ~et eller ~en Schlacke *f*.

slagga vt. vt. ~, ~ sig schlacken.

slagg-artad a. schlacken-artig, -haft; ~bildning Schlackenbildung *f*; ~bruk T n Gewinnung des Schlackenzinns; ~färskniug T Schlackenpuddeln *n*②, -frischen *n*②; ~hål T n Schlackenauge *n*②pl.①; ~hög Schlackenhalde *f*.

slaggig a. schlackig.

slagning, ~en Schlackenbildung *f*.

slag-skyffel T Schlacken-schaufel *f*; ~spett T n spieß *m*②; ~varp T n -halde *f*.

slag-hök zo. Wespenbussard *m*② (pernis); ~jårn n (jakt) Schlägeisen *n*②; ~krut n Schlagpulver *n*②; ~linje x Schlachtilinie *f*; ~

list T Schlagleiste *f*; ~lod T n Schlaglot *n*②; ~lås n Perkussionschloss *n*④; ~låsgevår n Perkussionsgewehr *n*②; ~lårstf n Steifleinen *n*②; ~nåt n Schlaggarn *n*②, -netz *n*②; ~ord n Stichwort *n*②; *vissa* ~ord Gemeinplätze *pl.*; ~ordning Schlachtordnung *f*; ~pyts ‡ Segeltuchputze *f*, Ammeral *m*②; ~regn n Schlagregen *m*②; ~ruta Wünschelrute *f*; ~råkare T Rotations-, (upp och ned) Hub-zähler *m*②; ~rör T n Schlagrörchen *n*②; ~sida ‡ Schlagseite *f*; ~skall (mynts) Prägelohn *m*③; ~skepp n Schlachtschiff *n*②; ~skugga Schlagschatten *m*②.

[n Keilerei *f*, Rauferei *f*.] **slags-kämpe** Raufier *m*②, Raufbold *n*②; ~må slagstift ~et, ~ Schlagstift *m*②.

slag-svärd n Schlachtschwert *n*④; ~svärd n Pritsche *f*, Ballkelle *f*; ~svärd a. gefeigelt; ~uggla zo. Habichts Tagelue *f* (strix liturata); ~ur n Schlaguhr *f*; ~vatten n 1. ‡ Wasser im Raum. 2. ‡ (läkemedel) Rosmarinspirit *m*②; ~verk n Schlagwerk *n*②.

slak a. schlaff; ~het Schlawheit *f*.

slakna vi. erschlaffen (med sein).

slak-sida Weichen *pl.*, (jakt) Fläme *f*.

slakt, ~en, ~er eller ~et, ~ Schlachten *n*②; judisk ~ Schächten *n*②.

slakta vt. 1. schlachten. 2. (i strid) niedermetzeln, hinschlachten. 3. ~ ned (kött, djur) aus-, ab-schlachten.

slaktar-bod Fleischerladen *m*②, (för stykning) Fleischerbank; ~bänk Schlachtbank *f*③, Schragen *m*②; ~dräng Fleischerknecht *m*②.

slaktare, ~n, ~ Fleischer *m*②, Metzger *m*②, Schlächter *m*②.

slaktar-hund Fleischerhund *m*②; ~knif Fleischermesser *n*②.

slakt-boskap Schlachtvieh *n*②; ~bänk Schlachtbank *f*③.

slakteri, ~et, ~er Schlächtere *f*.

slaktfet a. gemästet; ~boskap Mastvieh *n*②.

slakthus, ~et, ~ Schlacht-hof *m*③, -haus *n*④; *öfentligt* ~ städtischer Viehhof *m*③.

slakt-kreatur n Schlachtvieh *n*②; ~mask Maskenbouterolle *f*.

slaktmånad, ~en, ~er Schlachtmonat *m*② (November).

slaktning, ~en, ~ar Schlachten *n*②.

slakt-offer *n* Schlachtopfer *n*②; ~*ordning* Schlachtordnung *f*; ~*oze* Schlachtochs *m*①.
slam, ~*met* Schlamm *m*③.
slam, ~*men*, ~*mar* (i spel) Schlemm *m*⑤;
lilla, stora ~ Klein-, Gross-schlemm; *bli, göra* ~ schlemm werden, machen.
slam-fisk zo. Molchfisch *m*② (protopterus annectens); ~*krypare* zo. Schlammpringer *m*② (periophthalmus); ~*lager* *n* Schlamm-schicht *f*.
slamma *vt.* schlämmen; ~*d krita* Schlämmkreide.
slammer, *slamret* Geklapper *n*②, Poltern *n*②; ~*tacka* *P* Plapper-tasche *f*, -kätthe *f*.
slammig *a.* schlammig, schlickerig; ~*het* schlammige Beschaffenheit.
slamning, ~*en* Schlämmen *n*②.
slampa *vi.* (*gå och*) ~ poltern, schlorren.
slampa *F* ~*n*, -*or* Schlampe *f*, Schlumpe *f*, Latsche *f*.
slampig *F a.* schlumpig; ~*het* Schlumpigkeit *f*.
slamra *vi.* klappern, klippeln; ~ *i väg med traskor* mit Holzschuhen davonklappern.
slamra *F* ~*n*, -*or* Plapperkätthe *f*.
slams *F* ~*et* Schlauderei *f*.
slamsa *vi.* schlauderhaft sein, schlumpen.
slamsa *F* ~*n*, -*or* 1. Schlumpe *f*. 2. (tyg~) Fetzen *m*②, Lappen *m*②.
slamsig *F a.* schlumpig, liederlich, fahrlässig, (kläder) schlotterig, (löst kött) lappig; ~*het* Schlumpigkeit *f*, Schlotterigkeit *f*.
slamvulka'n, ~*en*, ~*er* Schlammvulka'n *m*②.
slana, ~*n*, -*or* Stange *f*; -*or* Gestänge *n*②.
slang *n* (~språk) Slang *n*⑥.
slang, ~*en*, ~*ar* 1. Schlauch *m*③; *läder* ~ lederner Schlauch; *sprut* ~ äf. Rohr *n*②.
 2. *P ge sig i* ~ *med gn* sich mit jm abgeben.
slang-båge (leksak) Wurfabel *f*; ~*gurka* & Schlangengurke (cucumis flexuosus); ~*spruta* Schlauchspritze *f*; ~*språk* *n* Slang *n*⑥, Jargon *m*⑤; ~*uttryck* *n* Slangausdruck *m*③.
slan-gång Fahrgestänge *n*②.
slank *P* ~*en*, ~*ar* Güschen *n*②, Restochen Flüssigkeit, Neige *f*.
slank *F a.* schlank.
slanka *vi.* schlaudern, schlottern.

slankig *a.* schlotterig; ~*het* Schlotterigkeit *f*.
slant, ~*en*, ~*ar* 4. Geldstück *n*②. 2. *F* ~*ar* (medel) *pl.* Blech *n*②; *en vacker* ~ ein gutes Stück Geld. 3. (fiskredskap) Rollangel *f*.
slanta *vi.* mit der Rollangel fischen.
slant-krok Rollangelhaken *m*②; ~*spö* *n* Rollangelrute *f*.
slantning, ~*en* Fischen mit der Rollangel.
slapp *a.* schlaff.
slappa *I. vt.* schlaff machen. *II. vi.* ~ *af* erschlaffen; *hans arbetskraft har* ~ *t af* seine Thatkraft ist erschlaft. *III. dep. vi.* nachlassen, erschlaffen; *han har* ~ *ts i sitt* mit er hat in seinem Eifer nachgelassen.
slapphet, ~*en* Schlaffheit *f*, Lässigkeit *f*.
slappna *vi.* erschlaffen, schlaff werden; jfr *slappas*.
slarf, ~*et* Schlauderei *f*, Fahrlässigkeit *f*, Lotterei *f*, (arbetet) Schludrararbeit *f*.
slarf, ~*ven*, ~*var* Schlaraffe *m*①, fahrlässiger, schlauderhafter, lotteriger Mensch ①, (stackare) Lotterbube *m*①; (smek) *lilla* ~ Knirpschen *n*②!
slarfaktig *a.* lässig; ~*het* Lässigkeit *f*.
slarfsylta, ~*n*, -*or* 1. Rindskaldaunen *pl.* 2. (fig.) Mischmasch *m*②.
slarfva, ~*n*, -*or* 1. (kvinna) Latsche *f*, Schlampe *f*, fahrlässiges Weib ④; (smek) *lilla* ~ Püppchen *n*②! 2. (trasa) Fetzen *m*②, Lappen *m*②.
slarfva *vi.* stümpeln, schlaudern, fahrlässig sein, *F* schludern; *gå och* ~ bummeln, schlendern, *F* schlenzen; ~ *med språket* die Sprache verhunzen; ~ *bort pengar* Geld verbummeln, verthun, verzetteln; ~ *bort tiden* die Zeit verträdeln; ~ *arbete ifrån sig* die Arbeit verpfuschen; ~ *ihop gt et.* zurechtstümpeln.
slarfvig *a.* 1. fahrlässig, schlauderhaft, lotterig. 2. (hängande trasig) schlotterig.
slarfighet, ~*en* Fahrlässigkeit *f*.
slask, ~*et* 1. (~väder) Schlackwetter *n*②. 2. (diskvatten) Spülicht *n*② (äf. fig. usel dryck). 3. (slaskande) Manscherei *f*.
slaska *I. vi.* 1. (vädret) *det* ~ *r* es schlackert. 2. (plaska) manschen, *P* spaltern; *barnet* ~ *r i vattnet*, *i söjan* das Kind manscht im Wasser, im Strassenkote. *II. vt.* ~ *ned* bespritzen; ~ *full* überspritzen, *med* mit.

slaskande ~t 1. Schlackern n②. 2. Gemasche n②.

slaskare, ~n, ~ Manscher m②.

slasklink, ~en, ~ar Spüleimer m②.

slaskig a. 1. (väder) schlackerig. 2. (eljes) manschig.

slask-rör n Abwässerungsröhre f; ~rörledning Abwasserleitung f; ~tratt Gosse f; ~vatten (i rör) Abwasser n②. (diskvatten) Spülwasser n②; ~vänder n Schlackwetter n②; ~änbar n Spüleimer m②.

slav, ~en, ~er Slave m①.

slavisk a. slavisch.

slavism', ~en Slaventum n②.

slavist', ~en, ~er Kenner der slavischen Sprachen.

slavolettisk a. slavolettisch.

slavo'n, ~en, ~er Slavo'nier m②, -in f.

Slavo'nien np. Slavo'nien n②.

slavo'nisk a. slavo'nisch.

slef, ~ven, ~var Kelle f; osp. få en släng af ~ven eine Kleinigkeit mit-kriegen, -bekommen.

sleftals ad. mit der Kelle.

slefva F vt. ~ i sig gt et. einsacken.

slejf, ~en, ~ar 1. (att knäppa) Patte f, (för skospanne) Lasche f. 2. (smal ribba satt i gistet golf) Leiste f.

sleka vt. lecken, jfr slicka.

slek-sot V Knochenerweichung f; ~sten Salzkumpen m② (den Rinder lecken).

slem, ~mel Schleim m②.

slem a. schändlich; för ~ vinnings skull um schändlichen Gewinns willen.

slem-bildning Schleim-bildung f, -absonderung f; ~djur n -tier n②; ~fisk -fisch m②; ~hinna -haut f③; ~hosta -husten m②; ~kropp V -körperchen n②; ~körtel -drüse f.

slemma vt. vt. ~, ~ sig schleimen.

slemmig a. schleimig; ~het schleimige Substanz.

slem-stockning Anhäufung des Schleims; ~svamp & Schleimpilz m②.

slemlria'n, ~en Schlendria'n m②; gå efter ~ seinen S. fortgehen; ~mässig a. schlendrianhaft; ~mässighet Schlendria'n m②.

slick, ~en, ~ar 1. Güsschen n②; ~ kvar nasses Restchen ②, Neige f; ~ vin Tröpfchen Wein. 2. & Schlick m②.

slicka I. vt. 1. lecken; ~ af ablecken; ~ upp auflecken; hunden ~r i sig blodet der Hund leckt das Blut. 2. ~ sig om munnen sich (dat.) den Mund lecken; ~ sig om munnen efter gt die Lippen, die Finger nach em D. lecken. 3. ~ taltriken ren den Teller rein lecken. II. vi. 1. ~ på gt an em D. lecken. 2. ~ och slaska lecken und schlecken.

slickare, ~n, ~ Lecker m②.

slickning, ~en Lecken n②.

slid T ~en, ~er Schieber m②; D-~ D-Schieber, inre ~ innere Steuerung; expansions-~ Expansionschieber; expansionsstidmekanism' Expansionssteuerung f.

slida, ~n, -or Scheide f, & Blattscheide f.

slidbalans' T ~n, ~er Schiebergegengewicht n②.

sliddersladder, -dret Larifari n⑤, Unsinn m②.

sliddrig F a. schlotterig.

slid-knif Scheidemesser n②; ~knä T n Schieberstangengelenk n②; ~lock T n Schieberdeckel m②; ~omfattande & n scheidenartig umfassend; ~omkastning T, ~omkastare Umsteuerung f, Umkehrmechanismus m②; ~reglering (Schieber-)Steuerung; ~rörelse T Steuerung f; ~skåp T n Schieberkasten m②; ~stång Schieberstange f.

slig T ~en Schlich m②, Grubenklein n②.

slik a. ähnlich, solch; ~t dergleichen, so etwas.

slikta vt. 1. (garfveri) schaben (mit Streichmesser. 2. & den Kiel reinigen.

sliktning, ~en 1. Schaben n②. 2. Reinigen n② (des Kiels).

slimsa, ~n, -or Streifen m② (von Fleisch etc.), Streifen n②.

slinga, ~n, -or 1. Gewinde n②; ~ af löf Laubgewinde. 2. ~ (på tråd) Öse f, (orms) Windung f. 3. (snara) Schlinge f.

slinga vt. winden.

slinger-bult 1. (person) Windbeutel m②. 2. (rörelse) Zickzack m②; slå ~bultar zickzacken; ~bulteri' F n Schwindelei f; ~gång (i trädgård) Schlangenfärd m②; ~ros & Kletter-, Schling-rosef; ~växt & Schlingpflanze f.

slingra I. vt. 1. winden; ~ armarna om gn

die Arme um jn schlingen; ~ *en krans i håret, om pannan* einen Kranz in das Haar, um die Stirn winden, schlingen. 2. ~ *sig* sich schlängeln; ~ *stigen, floden ~r sig fram, ned, upp* der Pfad, der Fluss schlängelt sich dahin, her-, hin-ab, her-, hin-auf; ~ *ormen ~de sig om benet* die Schlange wand sich, schlang sich um das Bein; ~ *ormen ~r sig (rör sig i slingor)* die Schlange schlängelt sich; ~ *sig om gt et. umschlingen; växten har ~t sig kring trädet, uppåt trädet* die Pflanze hat sich um den Baum gerankt, den Baum, am Baum hinaufgerankt; ~ *sig ifrån, undan gn, gt* sich jm, em D. entwinden, entringen; ~ *sig undan (fly)* entweichen; ~ *han ~de sig undan (drog sig ur spelet)* er hat sich (hat sich der schwierigen Lage) herausgewickelt. 3. ‡ ~ *kojer* Kojen zurechtmachen. II. vi. 1. sich schlängeln. 2. ‡ schlingern.

slingrig *a.* gewunden, sich schlängelnd; ~ *het* Schlängeln n②, Verschlungenheit *f.* **slingring**, ~ *en, ~ar* 1. Windung *f.* Schlingen n②. 2. Schlängeln n②.

slinka, ~ *n, -or* 1. Dirne *f.* 2. Metze *f.* feile Dirne.

slinka (*slank, stm slunkit*) *vi.* schlüpfen; ~ *hit och dit (hånga och slänga)* schlenkern; ~ *fram* her-, hin-anschlüpfen; ~ *igenom* durch/schlüpfen; ~ *in (ins Haus)* hineinschlüpfen; ~ *vinet ~er lätt ner* der Wein gleitet gut; ~ *undan* entweichen; ~ *tiden ~er undan* die Zeit gleitet dahin; ~ *undan gns blick* dem Blicke js entgleiten.

slinker *P ~n* Schleicher n②.

slink-före *n* leidliche Schlittenbahn; ~ *rätt* leichtes Gericht ②; ~ *ärende n* Vorwand m③; ~ *göra sig ell ~ärende et.* zum Vorwand nehmen.

slint *ad. slå ~* schief gehen, missraten.

slinta (*slant, stm sluntit*) *vi.* ausgleiten (med sein).

slintning, ~ *en* Ausgleiten n②.

slip ‡ ~ *en, ~ar* 1. Helling *f.* 2. (helt hvarf) Werft *f.*

slip *F ~et* Abschleifsel n②.

slipa *vi.* schleifen; ~ *en knif* ein Messer schärfen; ~ *åf, bort rosten af knifven* den Rost vom Messer abschleifen; ~ *bort råa seder* rauhe Sitten wegschleifen.

slipad *a.* (fig.) verschmizt, eljes *se stipa*.

slipbänk, ~ *en, ~ar* Schleifbank *f.*③.

sliper *T ~n, -prar* (Bahn-)Schwelle *f.*

sliperi', ~ *et, ~er* Schleiferei *f.*

slip-gorr Schleiferschlamme m②, Schleifsel

n②; ~ *ho* Schleif-trog m③, -steinkasten n②;

~ *hus n* Schleiferei *f.*

slipning, ~ *en* (å glas) Schliff m②, (slipande) Schleifen n②, (hvassa) Schärfe n②.

slippa (*slapp, sluppit*) I. *vt.* 1. ~ *gn, gt jn*, et. los werden; ~ *att* nicht müssen, nicht dürfen; ~ *icke* ~ notwendig müssen; ~ *han har sluppit febern* er ist das Fieber los geworden; ~ *straff* der Strafe entgehen; ~ *staden* aus der Stadt hinauskönnen; ~ *han ~er besväret* er ist die Mühe los, von der Mühe befreit, der Mühe überhoben; ~ *ni ~er kaffet* Sie können den Kaffee lassen, Sie brauchen den Kaffee nicht anzunehmen; ~ *ni ~er ej kaffet* Sie können den Kaffee nicht lassen, Sie können nicht umhin, den Kaffee zu trinken, zu nehmen, Sie müssen den Kaffee annehmen; ~ *jag skall (skulle) be att få ~* ich möchte lieber nicht.

2. (med iuf.) ~ *han slapp ej läsa* er musste durch-aus studieren; ~ *följa med* nicht mitmüssen; ~ *du slapp allt (att) följa med* du durfst doch nicht mit; ~ *komma in, ut, upp, ned* nicht herein-, heraus-, herauf-, herunter-müssen. II. *vi.* 1. gehen können, kommen können, dürfen; ~ *får jag ~ fram* darf ich durch; ~ *fram* durchkommen; ~ *förbi* vorbeidürfen; ~ *ifrån staden* die Stadt los werden; ~ *jag kunde ej ~ ifrån* (arbetet) i dag ich konnte heute nicht abkommen, loskommen; ~ *han slapp ifrån* (obehaget) för godt pris er kam leichten Kaufes davon; ~ *ifrån att* nicht brauchen zu; ~ *igenom* durch/kommen; ~ *in* her-, hin-eindürfen; ~ *här ~er ingen in* hier darf niemand hinein; ~ *lös* los kommen; ~ *han har sluppit lös ur fångenskap* er ist aus Gefangenschaft losgekommen, er ist frei geworden; ~ *ned* her-, hin-unterkommen dürfen; ~ *undan med lifvet, med blotta förskräckelsen* mit dem Leben, mit dem blossen Schreck davonkommen; ~ *undan att* nicht brauchen zu; ~ *upp* her-, hin-aufkommen (dürfen); ~ *ut* her-, hin-ausdürfen, -auskommen; ~ *ingen slapp ut* niemand wurde hin-, her-ausge-

lassen; ~ *öfver* herüber-dürfen, -können.
2. (falla) *glasat slapp ur handen* das Glas glitt, fiel aus der Hand; *han slapp ner* er brach zusammen. 3. (brista sönder) ~ *ifrån* aufgehen, reißen; ~ *sönder* zerfallen, aufgehen; *sömmen -er upp* die Naht geht auf, reißt.

slipphake T $\dot{\text{a}}$ ~n, -ar Sicherheitshaken m².

slipprig a. schlüpfzig; ~het Schlüpfzigkeit f. 2. fig. zotig, schlüpfzig; ~heter das Zotige.

slips, -en, ~ar Schlips m².

slipsten, -en, ~ar Schleifstein m²; ~s-brott n Schleifsteinbruch m³.

slipsticka P ~n, -or Wetzholz n⁴.

slipstryka (strök, strukit) T vt. ~ gt den zweitletzten Anstrich auf et. auftragen (nach dem Schleifen mit Bimstein).

slipverk, ~et, ~ Schleifmühle f.

slira vi. 1. gleiten, schlängeln. 2. (slinta) angleiten.

slirning, -en 1. Schlängeln n². 2. Gleiten n².

slirstek $\dot{\text{a}}$ -en, ~ar Lauf. Schiebe-knoten m².

slisk, ~et Naschwerk n².

sliska I. vi. naschen. II. vt. ~ i sig sölsaker Süßigkeiten naschen.

sliskig a. süsslich; ~het süßliche Art.

slit n, *släp och* ~ Not und Plage.

slita (slet, slätt) vt. 1. ~ kläder Kleider abnutzen, abtragen; ~ *håll på kläderna* sich ein Loch ins Zeug reißen; *pojken -er förfärligt mycket kläder* der Junge ist ein Reisser, ein Reisteufel, verbraucht ungeheuer viel Kleider; ~ *ut rocken* den Rock völlig abnutzen, den Rock vertragen; *tyget kan ej -s ut* der stoff ist unverwundbar; ~ *ut sig, sina krafter* sich abarbeiten, sich aufreiben; *han -er ut sig* er reibt sich auf; ~ *ut sig för att slå sig fram* F sich abrackern, -schinden um sich durchzubringen. 2. (rifva) reißen; ~ *gt frän gn jm* et. entreißen; ~ *i lu* entzweireißen; ~ *gt ur gt et.* aus em D. ausreißen; ~ *i stycken* in Stücke zerreißen; ~ *a'f* abreißen; ~ *bort* wegreißen; ~ (sig) *lös* (sich) losreißen, *från* von; ~ *ned* niederreißen; ~ *sig* F sich losreißen; ~ *sönder* zerreißen; ~ *sönder* (om

vilddjur) zerfleischen. 3. ~ *tvisten* den Streit schlichten, ausmachen. 3. ~ *ondt* Unge-mach erleiden; *han -er en hund* er ist auf den Hund gekommen. 5. *han fick - spö* er wurde gestäubt, er wurde mit Ruten gestrichen. II. vi. 1. ~ *på gt et.* abnutzen; *tyget håller, dått allt - på* der Stoff ist haltbar. 2. ~ *i låget* am Stricke zerren.

slitas (slets, släts) dep. vi. ~ om gt sich um et. reißen.

slitbar a. abnutzbar, verschleissbar; ~a delar abnutzbare Teile.

sliten a. abgenutzt.

slitklädning, -en, ~ar Alltagskleid n⁴.

slitning, -en 1. (af kläder) Abnutzung f. 2. T (af maskiner) Verschleiss m². 3. (tvist) Reiberei f. 4. ~ar i magen Leib schneiden n², -schmerzen pl.

slits, -en, ~ar 1. (skradd.) Patte f, Lasche f. 2. T (snickeri) Zapfen m², Verzapfung f, Verzinkung f.

slitsa vt. ~, ~ *ihop* verzapfen, verzinken.

slitssåg T ~en, ~ar Schlitzsäge f.

slit-tyg n haltbarer Stoff; ~varg F Reisteufel m².

slock T ~et, ~ (vörtkär i bryggeri) Würzebrunnen m².

slockna vi. 1. erlöschen; *elden, vulkanen har -t, -t ut* das Feuer, der Vulkan ist erloschen; *livet -r* das Leben erlischt. 2. (fig. dö) hinscheiden.

slok F ~en, ~ar Strolch m².

sloka I. vi. ~, ~ *ner* schlaff hängen. II. vt. ~ (med) *vingarna, brönen* die Flügel, die Ohren hängen lassen; ~nde n Herabhängen n².

slok-björk $\S$ Frauenbirke f; ~gräs $\S$ n Perlgras n⁴ (melica).

slokhatt, -en, ~ar Schlapphut m³.

slokig a. niederhängend; schlaff, schlapp; *med -a örön* schlappohrig; ~ *svans* Schlappschwanz m³.

slokörad a. schlappohrig.

slom, ~men, ~mar (fisk) grosser Stint ² (osmerus).

slopa vt. 1. kassieren, verwerfen. 2. $\times$ (fästning) schleifen, rasieren.

slopande, ~t 1. Verwerfen n². 2. $\times$ Schleifen n².

slopping, -en se *slopande*.

slosill, ~en, ~ar fatter Hering ② (aus Norwegen).

slott, ~et, ~ Schloss n④; *bo på ~et* auf dem Schloss leben; *på ~et Stadion* auf Schloss Stadion.

slotts-backe Schlossberg m②; ~byggnad Schlossbau m②; ~fogde Schlosshauptmann m④, (lägre) Kastelan m②, Schlossvogt m③; ~fru Burgherrin f; ~församling Schlossgemeinschaft f; ~herre Burgherr m①; ~intendent^t Intendant des königlichen Schlosses; ~kansli^t Schlossverwaltung f, (förr) Polizeipräsidium n②, pl. -ien; ~kanslibetjänt (förr) Häscher m②, Scherge m①; ~kapell n Schlosskapelle f; ~knekt Schlosswache f; ~kyrka Schlosskirche f; ~lik a. schlossähnlich; ~loften (hist.) 1. der Schlosshauptmann m④. 2. Schlosshauptmannschaft f; ~park Schlossanlage f; ~plan Schlossplatz m③; ~predikant^t Schlossprediger m②; ~ruin^t Burgruine f.

slowa'k ~en, ~er Slowa'ke m①.

slowa'kisk a. slowa'kisch.

slope'n, ~en, ~er Slowene m①.

slope'nsk a. slowe'nisch.

sludder, ~dret 1 (~ å målet) Stottern n②. 2. (slarf) Huschelei f.

sluddra I. vi. 1. (slarfa) schlaudern, huscheln. 2. ~ på målet stottern, stocken, mit der Zunge anstossen, undeutlich reden. 3. ~ bort verschleudern.

sluddrig a. 1. (på målet) stotterig; ~het Stocken. 2. (slarfig) huschelg; ~het Huschelei f.

slug a. schlau; ~het Schlanheit f.

slug, ~en (kvice i horn) Schlauch m③.

slughufvud, ~et, ~ Schlaukopf m③, Schlauberger m②.

sluka (~de, ~t eller sluk, slukit) vt. ~, ~ upp verschlingen, einschlingen; ~ i sig hinabwürgen; ~ gn, gt med ögonen jn, et. mit den Augen verschlingen; *processen har ~t en förmögenhet* der Prozess hat ein Vermögen verschlungen.

slum, ~men Slum n③, Hintergässchen n②, Spielunke f; ~system Slumswester f.

slummer, ~n Schlummer m②; ~aria Schlummerlied n④; ~berg F Schlummerkopf m③; ~kudde Schlummerkissen n②; ~sång Schlummerlied n④.

slump, ~en 1. Zufall m③; *blott en ~* blosser Zufall; *en lycklig ~* ein glücklicher Zufall; *af en ~* zufällig; *på en ~* aufs Geratewohl. 2. × Rest m②; *hela ~en* der Restbestand ③; *en ~* ein Bauschquantum n②; *köpa, sälja i ~* in Bausch und Bogen, im Ramsch kaufen, verkaufen.

slumpa I. vt. 1. ~ bort wegplempen, verschleudern, *till gn an jn*. 2. *det ~de sig så att* es traf sich gerade dass. II. vi. × ram-schen.

slump-köp n Ramsch-, Bausch-kauf m③; ~lycka Glücksfall m③; ~pris n Bauschsumme f, (billigt) Schleuderpreis m②; ~summa Pauschalsumme f; ~vis ad. 1. × im Ramsch. 2. zufällig; ~öl n Bierreste pl.

slumra vi. schlummern; ~ in einschlummern; ~ in, ~ a'f (dö) entschlummern.

slunga, ~n, ~or Schleuder f.

slunga vt. schleudern; ~d honung Schleuderhonig m②; ~ en förolämpning i ansiktet *på gn* jn eine Beleidigung ins Gesicht schleudern; ~ a'f abschleudern; ~ bort wegschleudern; ~ fram en anklagelse mot gn eine Anklage gegen jn schleudern; ~ in her-, hin-einschleudern; ~ ned herab-, nieder-schleudern; ~ upp hinaufschleudern; ~ ut herausschleudern; *vulkanen ~r ut stenar* der Vulk'a'n schleudert, speit Steine aus; fig. se ~ fram.

slung-appara't Schleudermaschine f; ~kärna Honigschleuder f.

slungning, ~en Schleudern n②.

slung-rem Schleuder-riemen m②; ~sten -stein m②.

slunk F ~en, ~ar Güsschen n②, Restchen (Bier, Wein) n②.

slup ⚓ ~en, ~ar 1. (enmastare) Sloop f, Schaluppe f. 2. (storbåt) Grossboot n②, (mindre) Boot, Seitenboot; *kaptens* ~ die Gig, die Kapitänsgig; *officers* ~ Offiziersboot n②, -schaluppe f.

slup(s)-gäst Bootsgast m②pl.; ~kläde n Bootsteppich m②; ~roddare Bootsrunderer m②; ~styrare Boots-steuerer m②, -führer m②; ~sluckad a. als Schaluppe getakelt; ~lack-ling Schaluppentakelung f.

sluring F ~en Mehlbrei m②.

slusk, ~en, ~ar Lotterkerl m②, schäbiger Kerl; *stackars* ~ armer Schlucker ②.

sluska vi. lottern.

slusker, ~n se *slusk*.

sluskig a. lotterig, schäbig; ~het Schäbigkeit f.

sluss, ~en, ~ar Schleuse f; *öppna* ~en die S. öffnen, aufziehen.

slussa I. vt. ~ *båten* ~r das Boot durch'schleusen. II. vi. *båten* ~r das Boot passiert die Schleuse, das Boot wird durchgeschleust.

sluss-graf Schleusen-gerinne n②; ~inspektio'r -meister m②; ~konto'r n -amt n④; ~lucka -schütze f; ~mur -mauer f.

slussning, ~en, ~ar Durchschleusung f; *fartygets* ~ die D. des Schiffs.

sluss-pengar Schleusen-geld n③; ~port -thür f; ~system n -terrasse f; ~tröskel -schwelle f; ~vaktare -wärter m②; ~verk n -werk n②.

slut, ~et, ~ 1. Ende n②pl.①, (afslutande) Schluss m③; *få* ~ *på gt* et. zu Ende führen, et. zum Schluss bringen, et. erledigen; *göra* ~ *på gt* em D. ein Ende machen; *göra* ~ *på gn* jn umbringen, jn den Garaus machen; *nå silt* ~ sein Ende erreichen; *taga* ~ ein Ende nehmen, haben; *ej, aldrig taga* ~ kein Ende nehmen, haben; *hvad skall det taga för ett* ~ wie wird das enden; *efter* ~et af *festen* nach Schluss des Festes; *den andra, tredje från* ~et der vorletzte, der drittletzte; *i* ~et på *dret*, af *breffet* am Ende des Jahres, des Briefes; *sätta ett ord i* ~et af *breffet* ein Wort ans Ende des Briefes setzen; *före* ~et af *maj* vor Ende Mai; *i* ~et af *maj* Ende Mai; *till* ~et af *maj* bis zu Ende des Mai; *i* ~et af 1903 Ende 1903; *mot* ~et af *år* 1903 gegen Ende des Jahres 1903; *sedan* ~et af *förra året* seit Ende vorigen Jahres; *mot* ~et af *månaden* gegen Schluss des Monats; *sista* ~et af *säsongen* die Neige der Saison; *förrådet lider mot* ~et der Vorrat geht zu Ende; *till* ~ zuletzt, am Ende, (för att sluta) zum Schluss; *från början till* ~ von Anfang bis Ende; *det kom till ett lyckligt* ~ es kam zu einem geglücklichen Ende; ~et på *visan* das Ende vom Liede; *osp. när* ~et är *godt*, är *allting godt* Ende gut, alles gut. 2. × (transaktion) Schluss m③. 3. (beslut) Schluss m③. 4. V (slutledning) Folgerung f, Schlussfolgerung

f; *komma till ett* ~ zu einem Schluss gelangen.

slut pred. a. *det är* ~ es ist aus; *det är* ~ *med honom* es ist aus mit ihm, es endet mit ihm, es ist um ihn geschehen; *pengarna är* ~ das Geld ist alle; *kriget är* ~ der Krieg ist aus; *det är* ~ *i skolan* die Schule schliesst, ist aus.

sluta (~de, ~t) vt. 1. ~ *arbetet* die Arbeit beendigen, mit der Arbeit fertig sein; ~ *tåget* den Zug beschliessen; ~ *sin bana* seinen Lauf abschliessen; ~ *sammanträdet* die Sitzung aufheben, schliessen; *jag* ~r *mitt brev*, *föredrag med det ordet* ich schliesse meinen Brief, Vortrag mit dem Worte; ~s *enden*, schliessen, *med* mit. 2. × ~ *ett köp* einen Handel, einen Kauf schliessen; ~ *bort varor* einen Warenverkauf abschliessen. II. vi. 1. *enden*, *endigen*; ~ *i en spets* in eine Spitze enden, spitz auslaufen; *festen* ~de *med dans* das Fest endigte mit Tanz; *huru skall det nu* ~ wie wird das noch enden; *Guð vet hur det kommer att* ~ weiss Gott wie das enden wird; *det* ~r *icke väl* das wird nicht gut ablaufen; *hvar* ~de *vi* (i boken) wo Sind wir stehen geblieben, wo haben wir aufgehört; *ordet* ~r *på vokal* das Wort geht auf einen Vokal aus, endigt auf einen Vokal; ~ *upp* aufhören. 2. (afsluta) *föredraget* ~de der Vortrag schloss; *vi skola nu* ~ wir wollen Schluss machen.

sluta (slöt, slutit) I. vt. 1. (stänga) ~ (till) *dörren* die Thür schliessen, zumachen; ~ (till) *ögonen* die Augen schliessen. 2. ~ *gn* *i sin famn* jn in seine Arme schliessen; ~ *gt inom sig* et. in sich schliessen; ~ *gn* *till sitt bröst* jn an seine Brust schliessen; *hon* ~de *sig tätt till hans bröst* sie schmiegte sich an seine Brust; ~ *sig till gn*, *till sällskapet* sich an jn, an die Gesellschaft anschliessen; *jag* ~de *mig till låget* ich reihte mich an den Zug an; ~ *sig tillsammans* sich zusammenthun; ~ *sig tätt tillhopa* sich eng an einander schliessen; ~ *gn i bojar* jn in Fesseln legen, schlagen, die Kette js schliessen; ~ *en krets om gn* einen Kreis um jn schliessen; × *höger slut upp* rechts schliesst euch! × ~ *leden* die Glieder schliessen; ~ *ut gn* jn ausschliessen. 3. ~ *fred*,

ett fördrag Frieden, einen Vertrag schliessen; *~ ett aftal om gt et.* verabreden. 4. *~ (till) gt af gt et.* aus em D. schliessen, folgern, *att* dass; *hvad kan ni ~ till af det* was wollen Sie daraus folgern? *hvaraf ~r ni till det* woraus folgern Sie, schliessen Sie das; *~ af priset till varans beskaffenhet* vom Preise auf die Qualität der Ware schliessen; *att ~ af hans utseende* nach seinem Aussehen zu schliessen; *man kan ~ till huru* es lässt sich ermassen wie. 5. V *~ strömmen* (elektr.) die Leitung, den Strom schliessen; (typ.) *~ formen* die Form schliessen. II. vi. 1. (*slöt, slutit*) *locket -er, slöt ej väl* der Deckel schliesst, schloss nicht gut; *dörren -er lätt till* die Thür schliesst dicht. 2. (*ridning*) Schulterherein reiten; *~ Schulterherein!* *slut upp* se ofvan.

slut-ackord' Schlussakkord m②; *~akt* letzter Akt ②, (*högtidlighet*) letzter Aktus ②; *~artikel* Endartikel m②.

slutas dep. vi. enden, endigen, schliessen.

slut-behandla vt. entscheiden, endgiltig abmachen, zu Ende führen; *~bleck T n* Schliessblech n (dem Stulp gegenüber); *~dom* End-, Schluss-urteil n②, Endbescheid m②; *~döma (-de, -t) vt.* endgiltig entscheiden, *gt et.*, das Endurteil sprechen, *gt* über et.; *~effekt* Schlusseffekt' m②.

sluten a. 1. geschlossen; *~et sällskap* geschlossene Gesellschaft; *för -na dörrar* bei verschlossenen Thüren, (jur.) unter Ausschluss der Öffentlichkeit. 2. (tyst) zugeknöpft; *~ perso'n* verschlossener Mensch ①.

slutenhet, *~en* Verslossenheit f, Zugeknöpftheit f.

slut-fall V n Schlussfall m③; *~följd* 1. End-ergebnis n②. 2. Schlussfolgerung f; *~föra. sälja (-sälde, -sält) vt.* ausverkaufen; *~försäljning* Ausverkauf m③; *~hastighet* & Endgeschwindigkeit f; *~kläm* End-ergebnis n②, -beschluss, -erklärung f, Beschluss m③; *som ~kläm* zum Beschluss; *utgöra ~kläm* den Beschluss machen; *~konsonant* Endkonsonant m①; *~konst* Kunst des Schlussfolgerns, Syllogis'tik f; *~ledning* Schlussfolgerung f, -reihe f; *draga den ~ledningen att* die Schlussfolgerung ziehen dass.

slutlig a., *~en ad.* schliesslich, endlich, (afgörande) endgiltig.

slut-likvid × Saldozahlung f; *som ~likvid* zur Ausgleichung f; *~lyud n* Endlaut m②; *~nummer n* letzte Nummer; *~omdöme n* Endurteil n②; *~ord n* Schlusswort n②; *~påminnelse pl.* Schluss-antrag m③, -bemerkungen pl.; *~påstående n* Schlusssantrag m③; *~realisat'ion* (gänzlicher) Ausverkauf ③; *~realisera vt.* × ausverkaufen; *~resultat' n* Schlussergebnis n②; *~rim n* Endreim m②; *~räkning* Schlussrechnung f; *~sats* Folgerungs-, Schluss-satz m③; *~scen* Schlussscene f; *~sedel* × Schluss nota f, -schein m②, -zettel m②; *~skifva* (typ.) Schliessplatte f; *~stavelse* Endsyllbe f; *~sten* Schlusstein m②; *~summa* Gesamtsumme f; *~söld a.* vergriffen, ausverkauft; *~sälja* (*~sälde, ~sält*) vt. ausverkaufen.

slutt a. abhängig, abschüssig.

slutta vi. sich neigen; *slätten ~r mot floden* die Ebene neigt sich nach dem Flusse; *berget ~r brant* das Gebirge fällt steil ab; *kullen ~r sakt* der Hügel dacht sich sanft ab; *en sakt ~nde kulle* ein sanft sich abdachender Hügel; *brant ~nde stigar* abschüssige Pfade; V *~nde plan* schiefe Ebene; *~ bröstvärn* geböschte Brustwehr.

sluttnig, *~en, ~ar* Abhang m③; *~ af vall, graf* Böschung eines Walles, Grabens; *brant ~* steiler Abhang, steile Böschung, jäher Abfall.

slut-uppgörelse × Ausgleich m②, gänzliche Ausgleichung (der Rechnung), Schlussrechnung f, Ausgleichung per Saldo; *be- lopp för ~uppgörelse* Ausgleichungsbetrag m③; *~vignett* (typ.) Schlussvignette f.

slyna, *~n, -or* 1. (i slynären) Backfisch m②. 2. (dälig) Dirne f; *oläck ~* Bübin f, nase- weises Ding ②, Jungfer Naseweis.

slynaktig a. bubenhaft, jungenhaft, flegelhaft; *~het* Flegelhaftigkeit f.

slyngel, *~n, -glar* Flegel m, Schlingel m②; *liten ~* Balg m③.

slyngelaktig a. flegelhaft, bubenmässig; *~het* Flegelheit f.

slyngelår, *~en pl.* Flegeljahre pl.

slymig a. 1. halbwüchsig. 2. bubenhaft, flegelig.

slynär, *~en pl.* Flegeljahre pl.; *komma in i*

~en in die Flegeljahre kommen; *vara i ~en* in den Flegeljahren sein; *Åicka i ~en* Backfisch m2.

slå, ~n, ~ar Quer-, Riegel-holz n4.

slå, ~n, ~r zo. Blindschleiche f (anguis).

slå (slog, slagit) I. vt. schlagen; ~ *gn gul och blå* jn braun und blau schlagen; ~ *ständer, ett djur* Feinde, ein Tier schlagen; ~ *soc-ker i bitar* Zucker klein schlagen; ~ *gn på munnen* jm auf den Mund schlagen; ~ *hålt* ein Loch schlagen; ~ *ett slag* (fåltslag) eine Schlacht liefern, (eljes) einen Schlag versetzen, geben. 2. (döda) *Jupiter slog honom* Jupiter erschlug ihn; *hållten är slagen* erschlagen ist der Held; *slagen af åskan* vom Blitze erschlagen. 3. (fig.) *samvelet ~r honom* das Gewissen schlägt ihn; *bli slagen med häpnad* sich entsetzen, verdrutzt sein; ~ *gn till riddare* jn zum Ritter schlagen; ~ *gt ur hägen* sich et. aus dem Sinne schlagen; ~ *gn ur brädet* jn aus dem Felde schlagen. 4. *klockan har nyss slagit fyra* die Uhr hat eben vier geschlagen; ~ *broar* Brücken schlagen; *det har slagit fel* es hat (ist) fehlgeschlagen; ~ *gräset* das Gras mähen, schneiden; ~ *en knut* einen Knoten machen, schlingen; ~ *läger* ein Lager aufschlagen; ~ *murbruk* Mörtel an-machen; ~ *murbruk på väggen* die Wand mit Mörtel bewerfen; ~ *mynt* Münzen schlagen; ~ *papper om gt et.* in Papier wickeln, schlagen; ~ *en skal om gn* ein Tuch um jn umwerfen, um jn thun; ~ *band om fat* Reife um Fässer schlagen; ~ *en knut på halsduken* die Kravatte in eine Schleife binden; ~ *äder* die Ader schlagen, öffnen. 5. (spel) ~ *gn (i bräde)* jn herauswerfen; ~ *kägel* Kegel schieben. 6. (reflexivt) *han föll och slog sig* er verletzte sich im Falle; *han föll och slog sig i pannan* er fiel und (zer-)schlug sich die Stirn; *han slog sig mot (på) stolpen* er hat sich gegen den Pfahl gestossen; *han slog sig för sitt bröst* er schlug sich vor die Brust; (fig.) ~ *sig på tyska, på spioneri* sich auf die deutsche Sprache, aufs Spionieren legen; *han har slagit sig på studier, på medicin* er ist der Studien beflissen, er hat sich der Medizin gewidmet; ~ *sig på att bli lärare* sich auf das Lehramt vorberei-

ten; *kylan har slagit sig* die Kälte hat sich gebrochen; *bröder ~ sig* Bretter ziehen sich, werfen sich. 7. (med adverb) ~ *a'f gt* et. ab-schlagen, -brechen; ~ *a'f gt på priset* et. vom Preise, im Preise ablassen; ~ *an ett piano, strängar, toner* ein Klavier, Saiten, Töne anschlagen; ~ *bort vatnet* das Wasser ausschütten; ~ *bort alla bekymmer* sich aller Sorgen entschlagen; ~ *bort sorgen* den Kummer in den Wind schlagen; ~ *bort den tanken* den Gedanken aus dem Kopfe schlagen; *han slog bort det med ett skämt* er setzte sich darüber mit einem Scherze hinweg; (på auktion) ~ *bort' ett föremål* einen Gegenstand losschlagen; ~ *bort gt till gn* jm et. zuschlagen; ~ *efter ett ställe i en bok* eine Stelle in einem Buche nachschlagen; (typ.) ~ *emell'an rader* Zeilen durchschießen; ~ *fast brädet med spik* das Brett mit Nägeln anschlagen; ~ *fram gt et.* vorbringen, aufwerfen; ~ *i' glaslet* vollt das Glas voll-giessen; *han slog igen dörren efter sig* er warf, er schlug die Thür hinter sich zu; ~ *igen boken* das Buch zu-werfen, -klappen; ~ *igenom gt et.* durchschlagen; ~ *ihjäl gn* jn totschiagen; ~ *ihop bräder, händerna* Bretter, die Hände zusammenschlagen; ~ *ihop vätskor* Flüssigkeiten zusammen-giessen; ~ *ihop summor* Summen zusammen-zählen, -rechnen; ~ *sina kloka hufvud* *ihop* die Köpfe zusammenstecken; ~ *in en dörr, ett fönster* eine Thür, ein Fenster eindrücken, F einschmeissen; ~ *gt i papper et.* in Papier einwickeln; ~ *in spiken, kilen* den Nagel, den Keil eintreiben; ~ *ned äpplet från trädet* den Apfel vom Baume herunterschlagen; ~ *ned spiken, pålen* den Nagel, den Pfahl einschiagen; ~ *en vas från bordet* eine Vase vom Tische herunterstossen; ~ *ned sin rockkrage* seinen Rockkragen herunterklappen; ~ *ned ögonen, vinstret, säden* die Augen, das Visier, das Getreide niederschlagen; ~ *ned sina bo-pålar på ett ställe* seine Wohnung an einem Orte aufschlagen; ~ *om' papperet* das Papier um'schlagen (äf. typ.); ~ *om' bindeln om den sjuka lemmen* die Binde um das kranke Glied um'wickeln; ~ *om' kappan på gn.* jm den Mantel um'legen; ~ *omku* 1

gn jn um'werfen; ~ omkull bläckhornet das Tintenfass um'sossen; ~ på bräder Bretter an-schlagen, -nageln; ~ på ett kort eine Karte aufsetzen; ~ samman se ~ ihop; ~ sönder gt et. zerschlagen; ~ till' gn ett slag jm einen Schlag versetzen; ~ till' ett hänskratt ein Hohn gelächter aufschlagen; han slog tillbaka fienden er warf den Feind zurück; ~ undan bällen från gn den Ball von jm wegschlagen; ~ upp ett plakat på väggen, på svarta tåfan einen Zettel an der Wand, am schwarzen Brett anschlagen, et. an das schwarze Brett anheften; ~ upp en butelj' eine Flasche entkorken; ett nytt öfvet ~s upp ein Bierfass wird frisch angestochen; ~ upp ett ord i lexikonet ein Wort im Wörterbuche nachschlagen; ~ upp förlofningen die Verlobung aufheben; ~ upp ögonen, boken die Augen, das Buch aufschlagen; han har slagit upp sina bopälar i P. er hat seinen ständigen Wohnsitz in P.; ~ upp (skifvan på) ett fällbord einen Klapptisch aufschlagen; ~ upp (hopfäll brädspelet) auseinanderklappen; ~ upp ett kort (spel) eine Karte um'schlagen; ~ ut vatten Wasser ausgießen; ~ ut en tand einen Zahn ausstossen; ~ ut öga, tänder på gn, botten på fallet jm ein Auge, Zähne, dem Fasse den Boden ausschlagen; ~ ut stöflar Stiefel aufschlagen; ~ ut kortet (spel) die Karte ausspielen; ~ ut en rad (typ.) eine Zeile ausbringen; ~ öfver vatten, säs Wasser, Sauce übergießen. 8. (reflexivt med adverb) ~ af sig schal werden; ~ sig fast sich festsetzen, i in (dat.); ~ sig fram sich durch' bringen; ~ i' sig gt sich et. eintrichtern; han slog sig igenom fienden er schlug sich durch den Feind; ~ sig ihop sich zusammen thun; ~ sig lös (från arbete) sich freimachen; ~ sig lös (roa sig) auf Ulk ausgehen, Fjuxen, ausgelassen sein; ~ sig ned (sätta, bosätta sig) sich niederlassen; ~ på sig vatten Wasser über sich gießen; ~ sig på gt sich auf et. (ack.) verlegen; ~ un' der sig gt et. in Beschlag nehmen, et. unter seine Botmäßigkeit bringen, et. an sich bringen, an sich ziehen; han ~r sig ut (tänligen) er schlägt sich durch. II. vi. 1. schlagen; klockan ~r die Uhr schlägt; din timme har slagit deine Stunde hat geschlagen; pulsen,

hjärtat ~r häftigt der Puls, das Herz schlägt heftig; hästen ~r das Pferd schlägt aus; ~ efter gt nach em D. schlagen; ~ emot gegen et. (an-)stossen; hästen slog emot med hufven das Pferd stieß mit dem Hufe an; ~ för en flicka ein Mädchen poussieren; man slog för honom på den saken vid auktionen das Stück wurde ihm in der Auktion zugeschlagen; ~ i vattnet ins Wasser schlagen; barnet slog med hufvudet i (mot) stenen, i väggen das Kind ist mit dem Kopfe auf den Stein, an die Wand geschlagen; vinden ~r i seglen der Wind schlägt in die Segel; ~ gn i handen jm die Hand geben, jm einen Handschlag geben; ~ i en bok in einem Buche blättern; ~ i dörrarna die Thüren (zu-)werfen; böfjorna ~ mot, öfver stranden die Wogen schlagen an, über das Ufer; ~ omkring sig med fraser mit Redensarten herumwerfen; ~ på porten an die Thür klopfen; ~ på stort grossthun, gross auftreten, viel aufgehen lassen; ~ på trumma die Trommel schlagen; vinet ~r åt hufvudet på mig der Wein steigt mir zu Kopfe. 2. (med adverb) ~ an packen, rühren, auf jn wirken, Eindruck machen; boken ~r an (på läsaren) das Buch packt den Leser; bok som ~r an packendes Buch; det slog an på alla alles wurde hingerissen; hästen ~r bakut das Pferd schlägt nach hinten; ~ bom (i kägelspel) ein Loch schieben; ~ emot anstossen; dörren slog igen die Thür flog zu; bläckel ~r igenom die Tinte schlägt durchs Papier; vattnet, regnet slog in das Wasser schlug ins Schiff, der Regen schlug ins Zimmer; regnet ~r in genom taket der Regen schlägt durchs Dach; spådomen ~r in die Wahrsagung trifft zu, geht in Erfüllung; ordspråket ~r in på honom das Sprichwort passt auf ihn; han slog in på en ny bana er schlug eine neue Laufbahn ein; åskan har slagit ned i kyrkan der Blitz hat in die Kirche eingeschlagen; höken slog ned på dufan der Habicht schoss, stieß auf die Taube herab; underrättelsen slog ned som en bomb bland de församlade die Nachricht schlug wie eine Bombe in die Gesellschaft; vinden, vädret har slagit om' der Wind, das Wetter ist umgeschlagen; han har slagit om' er

hat seine Ansicht gewechselt; ~ *omkring* *med käppen* mit dem Stock um sich schlagen; *han slog omkull på marken* er fiel um, er schlug auf der Erde hin, er fiel, er schlug zu Boden; *hvetet har slagit till bra* der Weizen ist schön geraten; *dörren, locket slog upp* die Thür, der Deckel klappte auf; ~ *upp med gn* mit jm brechen; *röken ~r ut genom fönstret* der Rauch schlägt zum Fenster heraus; *knopparna ~ ut* die Knospen brechen auf; *träden ~ ut* die Bäume treiben; *skörden har slagit väl ut* die Ernte ist gut geraten; *döjan ~r öfver* die Welle schlägt über; *han ~r öfver* er übertreibt, geht zu weit, er haut über die Schnur; ~ *öfver till gt annat* in et. anderes überschlagen.

slående a. ~ *skäl, bevis* triftige, schlagende Gründe, Schlussfolgerung; *det mest ~ exempel* das schlagendste Beispiel; *likheten är ~* die Ähnlichkeit ist sprechend; *framställa på ett ~ sätt* treffend, schlagend darstellen.

slån *♀* ~ *en* Schlehe *f* (*prunus spinosa*); *tysk ~ Spilling f* (*prunus insititia*).

slån-buske Schleh-, Schwarz-dorn m@; ~ *bär n* Schlehenpflaume *f*.

släss (*slogs, slagits*) *dep. vi.* sich schlagen, sich raufen, raufen, *med gn* mit jm; ~ *om gt* sich um et. reissen; ~ *kämpe* 1. Raufier m@. 2. *♀* mittlerer Wegerich @ (*plantago media*).

slätter, ~ *n* Heuernte *f*, Mahd *f*; ~ *blomma* Blume der Mähezeit; ~ *folk n* Schnitter *pl.*; ~ *gröde* *♀* Wiesenrispengras n@; ~ *gubbar* *♀ pl.* 1. Wolferlei *f* (*arnica montana*). 2. Hachelkopf m@; ~ *karl* Schnitter m@; ~ *maskin* (Gras-Mähmaschine *f*; ~ *tid* Mähezeit *f*; ~ *äng* Matte *f*, Wiese *f*, Mahdstück n@; ~ *öl n* Schnitterschmaus m@).

släcka (-te, -t) *vt. vi.* 1. löschen; ~ *ljuset*, *örsten* das Licht, den Durst löschen; ~ *ljuset* das Licht ausmachen; *släckt brand* Löschbrand m@; ~ *sin vrede på gn* sein Mütchen an jm kühlen. 2. *♂* ~ *på tåg* Taue abschricken.

släckare, ~ *n*, ~ *Lösch-mann* m@, *pl.* -mannschaft *f*.

släckning, ~ *en*, ~ *ar* Löschung *f*, Löschen n@.

släcknings-anstalt Lösch-anstalt *f*, -ein-Klint, Svensk-Tysk Ordbok.

richtung *f*; ~ *arbete n* -arbeit *f*, ~ *manskap n* -mannschaft *f*; ~ *redskap n* -gerät, Feuergerät n@.

slåde, ~ *n*, ~ *ar* Schlitten m@; *åka på ~* (zu) Schlitten fahren; ~ *med hunds/ott* Schlitten mit Pritsche; ~ *n slänger* der Schlitten schleudert.

släd-don n Schlittenzeug n@; ~ *dyna* Schlittenkissen m@; ~ *fart* Schlittenfahrt *f*; ~ *fäll* Schlittendecke *f* (von Pelz); ~ *färd* Schlittenfahrt *f*; ~ *före n* Schlittenbahn *f*; ~ *hunds/ott* Pritsche *f*; ~ *häck* Schlittenkasten m@; ~ *med* Schlittenkufe *f*; ~ *nät n* Schneedecke *f*; ~ *parti* Schlittenpartie *f*; ~ *skärm* Schneeschirm m@; ~ *travare* Schlittentraber m@; ~ *lücke n* Schlittendecke *f*.

slägga, ~ *n*, ~ *or* Schmiedhammer für zwei Hände, (i grufva) Schlägel m@; *stor ~* Vorhammer; *liten ~* Bankhammer, Handhammer m@.

slägga vt. hämmern.

släggskäft, ~ *el*, ~ Hammerstiel m@.

släkt, ~ *en*, ~ *er* (släktingar) Verwandtschaft *f*, Familie *f*; *borgerlig ~* bürgerliches Geschlecht; *genom gifte kom han in i ~en* er hat sich in die Familie hineingeheiratet; *osp. ~en är värst* Verwandtschaft macht Feindschaft.

släkt *pred. a.* verwandt, *med* mit; *nära ~* nahe verwandt; ~ *på långt håll* weit, entfernt verwandt; *huru mycket äro de ~ med honom* wie sind Sie mit ihm verwandt?

släktas *dep. vi.* ~ *på gn* jm nacharten.

släkte, ~ *t*, ~ *n* 1. Geschlecht n@; *kommande ~n* die zukünftigen Geschlechter. 2. *♀* zo. Gattung *f*.

släkt-drag n Familienzug m@; ~ *fejld* Verwandtenfehde *f*; ~ *förbindelse* Familienbeziehung, verbindung *f*; ~ *gren* Geschlechterlinie *f*; ~ *hat n* Familienhass m@; ~ *historia* Familiengeschichte *f*; ~ *håmnd* Familienrache *f*.

släkting, ~ *en*, ~ *ar* Verwandter m@.

släkt-kär a. verwandtschaftlich, in Verwandte vernarrt; *mindre ~kär* unverwandtschaftlich; ~ *kärlek* Verwandtenliebe *f*, Blutliebe *f*; *hysa ~kärlek till gn* verwandtschaftliche Gefühle für jn hegen; ~ *led* Verwandtschaftsgrad m@; ~ *ledning* Stamm-

- baum m③; ~middag Familien-tafel f, -dinerer n③; ~möte n Familientag m②; ~namn n 1. Geschlechts-, Familien-namen m②. 2. V Gattungsnamen. 3. (gram.) Gattungsnamen ②; ~register n Geschlechtsregister n②; ~saga se ~sägen.
- släktskap**, ~en Verwandtschaft f; ~s-band n Familienband n②; ~s-förhållande n Verwandtschaftsverhältnis n②.
- släkt-sägen** Familienmärchen n②; ~tafta Geschlechtstafel f; ~tvist Familienzwist m②; ~tycke n Familienähnlichkeit f.
- slända**, ~n, -or 1. (förr) Spindel f, Kunkel f. 2. zo. Netz-, Gitter-flügler m②.
- släng**, ~en, ~ar 1. en ~ af sjukdomen eine Anwendung der Krankheit; en ~ af socialism ein Stich von Sozialismus. 2. (efter bokstaf) Schnörkel m②; ~än ~ Haarstrich ②; göra ~ar schnörkeln. 3. (slag) Schmitz m②, Schmiss m②, Hieb m②. 4. Peitschenschnur f. 5. (slängning) Schlenkern n②.
- slänga** (-de, -t) I. vt. 1. schleudern, schlenkern; han ~de hatten i väggen, kappan öfver axlarna er schleuderte den Hut an die Wand, den Mantel über die Schulter; ~ bort wegschleudern; ~ fram hinwerfen; ~ igen dörren die Thür zuwerfen; ~ in her-, hineinschleudern; ~ ned her-, hin-abschleudern; ~ ut her-, hin-ausschmeissen. II. vi. ~ med armarna mit den Armen schlenkern; hänga och ~ (om kläder) schlottern; hästen ~er med hufvudet das Pferd schnellt mit dem Kopfe.
- slängande**, ~t 1. Schleudern n②. 2. Schlenkern n②. 3. (håsthufvud) Schnellen mit dem Kopfe.
- slängd** F a. gewandt, geschickt, F beschlagen, i in.
- släng-gunga** Strickschaukel f; ~kom Frisierkamm m③; ~kappa Kragenmantel m② (weiter Mantel ohne Ärmel); ~kysss Kuss-hand f③; ge gn ~n ~kysss jm eine Kuss-hand zuwerfen; ~kälke Eisbahnschlitten m② (Art Karussell).
- slängning**, ~en, ~ar se slängande.
- slängpolska**, ~n, -or (Art) Gigue f.
- släntra** vi. schlendern; ~ bort tiden die Zeit verschlendern.
- släp**, ~et 1. klädning~ Schleppe eines Kleides; klädning med ~ Schleppkleid n④. 2.

- (möda) Schleppeerei f. 3. taga gt, gn på ~ et, jn ins Schlepptau nehmen; hafva gn, gt på (t) ~ jn, et. am Schlepptau haben, führen. 4. (det släpade, långsamma) Geschlepp n②.
- släpa** I. vt. schleppen; hunden ~r kedjan efter sig der Hund schleppt die Kette hinter sich her; ~ gt med sig et. mit sich schleppen, et. mitschleppen; ~ vagnen ur smutsen den Wagen aus dem Kot schleppen. II. vi. 1. långa klädningar ~ på marken lange Kleider schleppen am Boden; ankaret ~r der Anker schleppt; benen ~de efter die Beine schleppten nach; ~nde ton schleppender Ton. 2. (knoga och) ~ sich abmühen, sich abäschern; ~ på kappsäckarna sich mit dem Gepäck schleppen. III. (med adverb) ~ bort fortschleppen; ~ fram herbeischleppen; ~ sig fram sich weiter schleppen; ~ sig fram, ~ fram sitt lif sein Leben hinschleppen; ~ in her-, hinein-schleppen; ~ ner veden das Brennholz her-, hin-unterschleppen; ~ omkring gt et. herumschleppen, med sig mit sich; ~ samman zusammenschleppen; ~ undan weg-schleppen; ~ upp gt et. her-, hin-auf-schleppen; ~ ut gt et. her-, hin-ausschleppen.
- släpa**, ~n, -or (för plog etc.) Schleife f.
- släpare**, ~n, ~ Schlepper m②, Schlepptau n②.
- släp-arbete** n Schleppeerei f; ~balkar pl. ⚔ & Laufschwellen pl.; ~bord ⚔ n Schutzbretter pl.; ~dräkt se ~mundering; ~gör n saure Arbeit.
- släpig** a. schleppend; ~het Geschleppe n②.
- släp-jakt** Jagd mit der Schleife; ~kjöl Schlepprock m③; ~kläder pl. Arbeitsanzug m③; ~lina ⚔ Schleppseil n②; ~mundering Dienstuniform f; ~mundering med packning ⚔ Manöveranzug m③.
- släpning**, ~en, ~ar Schleppen n②.
- släp-nät** n Schleppnetz n②; ~nåtsångare Dampftrawler m②.
- släppa** (-te, -t) vt. 1. ~ gt (ur handen) et. fallen lassen; ~ gn, gt (låta vara) jn, et. lassen, jn, et. loslassen; ~ en fågel einen Vogel fliegen lassen; släpp mig lassen Sie mich los! släpp inte lassen Sie nicht los! ~ taget loslassen. 2. pennan ~er ej bläcket die

Feder giebt keine Tinte von sich. 3. ~ *kor på bete* Kühe auf die Weide treiben; ~ *hundén på tiggaren, på villebrädet* den Hund auf den Bettler hetzen, aufs Wild anlassen. 4. (med adverb) ~ *a'f* ablassen; ~ *bort gn* jn fortlassen; ~ *efter* liet etwas nachlassen; ~ *fram* durch-, heran-lassen; ~ *gn förbi mig* jn an mir vorbeilassen; ~ *ifrån sig* et. fort-, los-lassen; ~ *igenom gn* jn durch-lassen; ~ *igenom gn i ezamen* jn im Examen durch-lassen, nicht durch-fallen lassen; ~ *ihop* zusammenführen, zusammen-laufen, -gehen, -sein lassen; ~ *ihop stridstuppar* Kampfhähne auf einander loslassen; ~ *in* hereinlassen; ~ *ned gardinén* das Fensterrouleau herunterlassen; ~ *ned gn i rummet* jn ins Zimmer her-, hin-unterlassen; ~ *ned stenen i vattnet* den Stein ins Wasser fallen lassen (senken); ~ *på vatten* Wasser anlassen; ~ *på vatten på kvarnen* die Mühle anlassen, Wasser auf die Mühle leiten, laufen lassen; ~ *på maskinen* (gångsätta) die Maschine anlassen; ~ *till pengár* Geld hergeben; ~ *upp gn* jn her-, hin-auflassen; ~ *upp gossen i klassen* den Jungen in die Klasse versetzen; ~ *upp ballongen* den Ballon steigen, aufgehen lassen; ~ *ut boskapen, tjänarne* das Vieh, die Dienstboten auslassen; ~ *ut fångar* Gefangene (her)auslassen; ~ *ut röken* den Rauch hinauslassen; ~ *ut påbud* Edikte erlassen; ~ *gn ö'fver* (föden) jn hin-überlassen.

släpphändt *a.* nach-giebig, -sichtig; ~ *het* Nach-giebigkeit *f.* -sicht *f.*

släp-sabel *x.* Schleppsäbel *m*②; ~ *syssta* Plakerei *f.*; ~ *tåg* *n* Schlepptau *n*②; *taga, hafva i ~tåg* *se* *släp*; ~ *uni'orm* Dienstuniform *f.*; ~ *ärter pl.* Streiferbsen *pl.* (Ackererbsen in Schoten mit Butte).

slät *a.* 1. glatt, eben; ~ *mark* flaches Land, flacher Boden; ~ *kust* Flachküste *f.*; ~ *yta* (hyflad, fn) glatte Oberfläche; ~ *haka* glattes, glattbärtiges Kinn; ~ *om hakan* glatt um das Kinn; ~ *framsida på hus* (enkel) schlichte Vorderseite eines Hauses; *slätt hår* glattes, schlichtes Haar; *borsta, fila* ~ glatt bürsten, feilen. 2. *x* (utan mönster) glatt, uni', uni'gefärbt. 3. *göra en ~ figur* eine traurige Figur machen! *slå*

sig slätt übel bestehen. 4. (fig.) gleisnerich. 5. *rätt och slätt* kurzweg, schlechtweg, recht und schlecht.

slåta *vt.* 1. (göra fn) glätten, glatt machen. 2. (jämna) ebenen. 3. (med adverb) ~ *ut ett veck* eine Falte ausglätten; ~ *ut trådar* (väf) schlichten; ~ *ö'fver en ohöflighet* eine Unartigkeit beschönigen; *F* ~ *ö'fver med härlassén* Süssholz raspeln.

slät-borra *vt.* glatt bohren; ~ *borrad* glatt; ~ *borrad* *gevär* Flinte *f.*; ~ *borrnig* Glatt-bohren *n*②; ~ *duk* *†* glatter Teil des beschlagenen Segels.

släthet, ~ *en* Glätte *f.*, Flachheit *f.*

slät-hugga (~ *högg*, ~ *huggit*) *vt.* glatthauen; ~ *huggning* Glatthauen *n*②; ~ *hyfla* *vt.* glatt-hobeln; ~ *hyvel* *T* Schlichthobel *m*②; ~ *hårig* *a.* glatthaarig; ~ *kamma* *vt.* glatt-kämmen; ~ *måla* *vt.* anstreichen; ~ *målning* Anstrich *m*②; ~ *prick* *†* Stangenzeichen *n*②; ~ *raka* *vt.* glatt rasieren; ~ *skonert* *†* Gaffelschooner *m*②; ~ *söm* einfache Naht.

slätt *ad.* *se* *slät*.

slätt, ~ *en*, ~ *er* Ebene *f.*

slätt-bo Flachlandbewohner *m*②; ~ *bygd* Flachland *n*④; ~ *land* *n* Flachland *n*④; ~ *mark* flacher Boden *②*.

slät-toppad *†* *a.* ohne Raasegel; ~ *toppad skonare* Gaffelschooner *m*②; ~ *var* (fisk) Glatbutt *m*② (rhombus lævis); ~ *välling* Mehlsuppe *f.*

slö *a.* 1. (knif) stumpf, fig. stumpf(-sinnig). 2. (sjuk) geistesschwach.

slöa *I. vt.* erstumpfen, sich abstumpfen; ~ *till* erstumpfen. *II. vt.* erstumpfen, abstumpfen.

slödder, ~ *ärel* (Lumpen-)Gesindel *n*②.

slöhafe, ~ *n* tauber Hafer *②*.

slöhet, ~ *en* Stumpfheit *f.*; ~ *s-tillstånd* *n* Stumpfsinn *m*②, (sjukdom) Geistesschwäche *f.*

slöja, ~ *n*, ~ *or* Schleier *m*②.

slöjd, ~ *en*, ~ *er* 1. (i skola) Handfertigkeit *f.*, Knabenhandarbeit *f.* 2. (hem-) Haus-industrie *f.* (meistens Tischlerei); *konst- Kunstgewerbe* *m*②; *idkare af hem- Hand-industrieller* *②*.

slöjda *I. vt.* 1. (skol.) tischlern, Hand-fertigkeit treiben. 2. sich mit Handindustrie beschäftigen. *II. vt.* anfertigen.

slöjdare, ~n, ~ Hausindustrieller @.

slöjd-arister n Handfertigungsarbeit f; ~*bod* Laden für Hausindustrie; ~*flit* Hausindustrie f; ~*förening* Kunstgewerbeverein m@; ~*idkare* Hausindustrieller @; ~*klass* Handfertigungs-klasse f; ~*kunnig* a. der Handfertigkeit kundig; ~*kurs* Lehrgang der Handfertigkeit; ~*lärare*, -*inna* Lehrer (m@, -in f) der Handfertigkeit, Industrie-lehrer, -in; ~*skola* Industrieschule f; ~*undervisning* Handfertigungsunterricht m@; ~*utställning* (Kunst- und) Gewerbeausstellung f; ~*utställning(s-lokal)* Gewerbehalle f.

slökorn, ~et 1. taube Gerste. 2. taubes Korn @.

slör, ~et (på höns) Fleischklunker f (am Schnabel).

slör ‡ ~en 1. günstiger Wind @; *gå, segla för en* ~ vor dem Winde segeln. 2. F *gå på en* ~ aufs Geratewohl gehen; *vara på en* ~ (rusig) einen Stich haben.

slöra ‡ vi. vor dem Winde segeln.

slösa vi. vt. 1. verschwenden; ~ *med gt* et. verschwenden, mit em D. verschwenderisch umgehen; ~ *med kläder* in, mit Kleidern verschwenderisch sein; ~ *gt på gn* et. an jm, an jn verschwenden; ~ *beröm på gn jm* das glänzendste Lob spenden, jn mit Lob überschütten. 2. ~ *bort gt* et. vergeuden, et. durchbringen; ~ *bort mycken tid, pengar* viel Zeit, Geld vergeuden; ~ *bort arfvärd* das Erbe verthun.

slösaktig a. verschwenderisch.

slösaktighet, ~en Verschwendung f.

slösare, ~n, ~*erska* Verschwender m@, -in f.

slöseri!, ~et Vergeudung f, Verschwendung f.

slö-sinnad, ~sint a. stumpfsinnig; ~*sinthet* Stumpfsinn m@, Stumpfsinnigkeit f; ~*skodd* a. mit stumpfem Beschlag; ~*säd* taubes Korn @.

smack ‡ ~en, ~ar Schmack f.

smack I. int. pardauz! II. n F *ej säga ett* ~ nicht Muck sagen.

smacka, vi. 1. schnalzen, *med tungan* mit der Zunge, (vid kys) schmatzen; ~ *åt hästen* dem Pferde zuschnalzen. 2. (vid rökning) paffen.

smackljud, ~et, ~ Schnalzlaut m@.

smackning, ~en, ~ar Schnalzm@, (åt hästen) Zungenschlag m@.

smak, ~en 1. Geschmack m@; ~ *af gt* Geschmack nach em D.; *han har* ~ er hat Geschmack; *man med* ~ Mann von Geschmack; *maten faller honom ej i* ~ die Speise will ihm nicht schmecken, munden. 2. *huset är i min* ~ das Haus ist nach meinem Geschmack; *finna* ~ *för det nöjet* an der Vergnügung Geschmack finden; *han är ej i min* ~ er gefällt mir nicht, er ist nicht nach meinem Geschmack; *ha* ~ *för musik, poesi* für Musik, Dichtung Sinn haben; *jag har ingen* ~ *för att bada* ich habe keine Lust zu baden; ~ *en är så otika* der Geschmack ist verschieden; *man kan ej tvista om* ~ über den Geschmack lässt sich nicht streiten.

smaka I. vi. 1. schmecken; *huru tycker ni vinet* ~r wie schmeckt Ihnen der Wein; *det* ~r *mig bra* er schmeckt mir, mundet mir gut; *det* ~r (af) *ättika, af fatet* erschmeckt nach Essig, nach dem Fasse; *låtta sig gt väl* ~ sich (dat.) et. gut schmecken lassen. 2. ~ *på gt* et. kosten. II. vt. ~ (på) *vinet, maten* den Wein, die Speise kosten; F ~ *mer* nach mehr schmecken; ~ *livets fröjder* die Freuden des Lebens schmecken; *få* ~ *knäremmen* den Knieriemen zuschmecken bekommen.

smak-bit Kosthappen m@; ~*domare* Geschmacksrichter m@; ~*fråga* Geschmacksache f; ~*full* a. geschmackvoll; ~*fullheten* das Geschmackvolle @; ~*förnimelse* Geschmacksempfindung f.

smaklig a. schmackhaft; ~ *måltid* guten Appetit! Mahlzeit! gesegnete Mahlzeit! wünsche wohl zu speisen.

smaklighet, ~en Schmackhaftigkeit f.

smaklös a. geschmacklos; ~*het* Geschmacklosigkeit f.

smak-nerv Geschmacks-nerv m@; ~*orga'n* n -orga'n m@; ~*riktning* -richtung f; ~*sak* -sache f; ~*sinne* n -sinn m@; ~*vidrig* a. geschmackswidrig; ~*vidrighet* Geschmackswidrigkeit f.

smal a. 1. (på bredden) schmal; ~ *väg* schmaler Weg; ~ *t band* schmales Band; ~ *t bröst*, ~ *hand* schmale Brust, Hand. 2. (träd, tåg)

dünn; ~a *fingrar*, *ben* dünne Finger, Beine.
 8. (person) ~vát schlanker Wuchs; *hon är*
 ~ om *lifvet* sie hat eine schlanke, dünne
 Taille; ~ *gran* schlanke Tanne. 4. (trång)
 ~ *däld* enges Thal.
smal-ben *n* Unterschenkel m②; ~bent *a.*
 dünnbeinig; ~bladig *a.* schmalblättrig;
 ~halsad *a.* dünnhalsig.
smalhet, ~en 1. Schmalheit *f.* 2. Dünne *f.*
 Dünnheit *f.*
smalna *vi.* schmaler, schmaler, dünner
 werden; *pelaren* ~r *a'f uppåt* der Säulen-
 schaft verjüngt sich nach oben zu; ~nde
till en spets verjüngt zugespitzt; ~ *mol*
spetsen spitz zulaufen; *gatan* ~r die Strasse
 vereng(er)t sich.
smalnande, ~t Verjüngung *f.*
smal-nåbbad *simsnäppa* zo. Odins henne *f.*; ~
nåbbad *a.* schmalschnäblig; ~randig *a.*
 schmalgestreift; ~spärg *a.* schmalspurig;
 ~spärg *vana* Schmalspurbahn *f.*, Klein-
 bahnh. *f.*
smalt *T* ~en Schmalte *f.*, Kobolthglas n④;
 ~bild *a.* schmaltblau.
smalts, ~en Schmalz m②.
smälände, ~n, ~ar dünnes, schmales Ende,
 Schmalseite *f.* (på tråd) Hellende n②pl.④.
smaragd', ~en, ~er Smaragd m②; ~glön,
 ~lik *a.* smaragden, smaragdgrün.
smaska *P vi.* schmatzen, på *gt* an em D.
smatter, -tret Schmetter n②.
smattra *vi.* schmettern; *haglet* ~r på *fönst-*
ret, på *sköldarna* der Hagel schmettert ge-
 gen das Fenster, auf die Schilde; *hornen*,
trumpeter ~r die Hörner, Trompeten schmet-
 tern; *det* ~r i *elden* es knattert im Feuer;
 ~nde bösskott knatternde Flintenschüsse.
smattrande, ~t, *kulornas* ~ das Schmet-
 tern, das Geknatter der Kugeln.
smed, ~en, ~er Schmied m②, (finare) Schlos-
 ser m②; *osp. man är sin-egen lyckas* ~ jeder
 ist seines Glückes Schmied.
smedgesäll, ~en, ~er Schmiedegesell m④.
smedja, ~n, ~or Schmiede *f.*
smedje-härd, ~en Schmiedeeße *f.*; ~städ
 Schmiedanboß m②; ~städkubb Schmiede-
 stock m③.
smed(s)lära, ~n, *vara i* ~ bei einem Schmiede
 in der Lehre sein; *sätta gn i* ~ bei
 einem Schmiede in die Lehre thun, geben.

smeds-mästare Schmiedemeister m②; ~verk-
tyg *n* Werkzeug des Schmiedes; ~yrke *n*
 Schmiedehandwerk m②; ~ässa Schmiede-
 esse *f.*
smek, ~et Liebkosen n②, Gekose n②.
smeka (-te, -t) *vt.* ~ *gn* jn liebkosen, strei-
 cheln; *de smektes* sie liebkosten sich, sie
 kosten mit einander; *det smekta barnet* das
 geliebteste Kind.
smekande, ~t *se smek*.
smek-full *a.* liebkosend, kosig; ~månad Flit-
 terwochen *pl.*, Honigmonat m②; ~namn
n. Kosenamen m②.
smekning, ~en, ~ar Liebkosung *f.*
smekord, ~et, ~ Kosewort n②, Schmei-
 chelwort
smeksam *a.* liebkosend, kosig; ~ *person*
 Schmeichelkatze *f.*; ~het Gekose n②, Tän-
 delei *f.*, Schmeichelei *f.*
smet, ~en 1. (Waffel, Pfannkuchen-)Masse
f. 2. (smörja) Schmiere *f.*
smeta, *I. vt.* schmieren; ~ *fast* an-schmie-
 ren, -kleben; ~ *igen*, ~ *ihop*, ~ *till'* zu-
 kleben, -schmieren; ~ *ned* beschmieren,
 voll'schmieren; *han har* ~t *ned sig* er hat
 sich beschmiert, schmutzig gemacht; ~
på ankleben; ~ *öfver gt* (betäcka) et. über-
 schmie'ren; ~ *ett papper öfver gt* ein Papier
 über et. kleben; ~ *gt öfver* et. darüber-
 kleben. II. *vi.* ~ *ifrån sig* abschmieren.
smetig *a.* schmierig, klebrig; ~het Schmie-
 rigkeit *f.*
smicker, -kret Schmeichelei *f.*
smickra *vt.* ~ *gn* jn schmeicheln; *målaren*
har ~t *henne* der Maler hat ihr geschmei-
 chelt; *han* ~s *af många* viele schmeicheln
 ihm; *porträttet är* ~dt das Bild ist ge-
 schmeichelt; *jag är*, *jag känner mig* ~d ich
 bin, ich fühle mich geschmeichelt; *det* ~r
jag mig med das schmeichle ich mir; ~ *sig*
med tanken att sich (dat.) mit dem Gedan-
 ken schmeicheln dass; *jag* ~r *mig med att*
 ich schmeichle mir dass, zu; ~ *sig till gns*
 ynnest sich in js Gunst schmeicheln, sich
 bei jm einschmeicheln.
smickrande *a.* schmeichelhaft; *det är* ~
för mig es ist mir schmeichelhaft; *såga*
mycket ~ *saker till gn* jm viel Schmeichel-
 haftes sagen. [-in *f.*
smickrare, ~n, ~, ~erska Schmeichler m②,

smida (-smidde, smidt) *vt. vi.* 1. schmieden; ~ *spik* Nägel schmieden; *man -er i smedjan* in der Schmiede schmiedet man, wird geschmiedet; ~ *fast gt vid gt* et. an et. (ack.) schmieden; ~ *gn i bejor jn* in Ketten schmieden. 2. (fig) ~ *kabaler, ränker* Kabbalen, Ränke schmieden; ~ *ihop en plan* *mot gn* einen Plan gegen jn schmieden; *osp. man måste ~, medan järnet är varmt* man soll das Eisen schmieden, weil es heiss ist.

smidbar *a.* schmiedbar; ~ *het* Schmiedbarkeit *f.*

smide, ~ *t* 1. Schmiedearbeit *f.*, Eisenzeug *n*②; ~ *n pl.* Schmiedewaren *pl.* 2. (smidande) Schmieden *n*②.

smides-arbete *n* Schmiedearbeit *f.*; *Änare -arbete* Schlosserei *f.*; ~ *järn n* Schmiedeeisen *n*②; ~ *kol n* Schmiedekohle *f.*; ~ *manufaktur* Eisenindustrie *f.*; ~ *rättighet* Eisengewerberecht *n*②; ~ *slagg n* Schmiedeschlacke *f.*; ~ *varor pl.* Schmiedewaren *pl.*

smidig *a.* geschmeidig, schmiegsam, (kropp) gelenkig; ~ *het* Geschmeidigkeit *f.*, Gelenkigkeit *f.*

smil, ~ *et* Schmunzeln *n*②; *hela ansiktet var ett ~* er schmunzelte über das ganze Gesicht.

smila *vi.* schmunzeln; ~ *ät, mot gn jn* zu lächeln, (poet.) jn schmunzeln.

smilande *I. a.* gleisnerisch. *II. ~t* Schmunzeln *n*②.

smilare, ~ *n*, ~ Gleisner *m*②.

smilbandet, *draga på ~* geziert lächeln.

smiler, ~ *n* 1. Lächler *m*②. 2. Gleisner *m*②.

smilgrop, ~ *en*, ~ *ar* Backengrübchen *n*②.

smilig *F a.* schmunzelnd, gleisnerisch.

smink, ~ *et* Schminke *f.*; *lägga på ~* S. auflegen.

sminka *vt.* schminken; ~ *sig* *hvit* sich weiss schminken.

smink-ask, ~ *burk* Schminke-dose *f.*, -näpfchen *n*②; ~ *bär* & *n* Erdbeerspinat *m*② (blitum); ~ *medel n* Schminkmittel *n*②.

sminkning, ~ *en*, ~ *ar* Schminken *n*②.

sminkrot & ~ *en* Ackersteinsamen *m*② (lithospermum arvense).

smisk *F* ~ *et* Birken-hänschen *n*②, -gret-

chen *n*②; *få ~* mit dem B. einem Tanz thun, die Rute bekommen.

smiska *F vt.* ~ *gn jn* die Rute geben.

smita (smet, smittit) *I. vi.* 1. ~, ~ *undan*, ~ *bort* sich drücken, *från* von; ~ *ut* hinausschleichen; ~ *i våg* sich davon machen, sich aus dem Staube machen. 2. *han smet in på krogen* er schlich in die Kneipe (hinein). *II. vt.* ~ *till' gn* jn eins versetzen.

smiter *F* ~ *n* 1. Drückeberger *m*②. 2. Filou *m*⑤.

smitta *vt.* ~ *gn jn* anstecken; ~ *r det* ist das ansteckend, steckt es an? *bli ~d*, ~ *s af sjukdomen*, *af skratet* von der Krankheit, von dem Lachen angesteckt werden; ~ *ned gn med gt jn* mit em D. anstecken; ~ *d af epedemi* verseucht; ~ *d af kolera* cholera-verseucht.

smitta, ~ *n* Ansteckung *f.*; *föra ~ af en sjukdom* eine Krankheit verschleppen; *den har införts genom ~* sie ist verschleppt worden.

smittfri *a.* frei von Ansteckung, immu'n; ~ *frö n* Ansteckungs-gift *n*, -stoff *m*②; ~ *förande a.* verschleppend, Ansteckung übertragend. 2. infektionsfähig.

smittkropp, ~ *na pl.* Blatten *pl.*

smitt(o)sam *a.* ansteckend; ~ *sjukdom* Infektionskrankheit *f.*; ~ *het* Ansteckungsfähigkeit *f.*

smittämne, ~ *t*, ~ Ansteckungsstoff *m*②.

smocka *P vt.* ~ *till gn jn* eins versetzen.

smocka *P* ~ *n*, ~ *or* Fladen *m*②.

smoking, ~ *en*, ~ *ar* Smoking *m*⑤; ~ *dräkt* Smokinganzug *m*③.

smolk, ~ *et* Stäubchen *n*②; *osp. det kom ~ i mjöken* die Freundschaft hat Risse bekommen.

smord *F a.* (rusig) angeheitert.

smorläder, -*dret* Fett-, Schmier-leder *n*②; ~ *stövvel* Schmierstiefel *m*②.

smuggelgods, ~ *et* Schmuggelware *f.*

smuggla *vt. vi.* schmuggeln, Schmuggel treiben; ~ *in* einschmuggeln; ~ *sina inköp öfver gränsen* seine Einkäufe über die Grenze hinüberschmuggeln.

smugglare, ~ *n*, ~ Schmuggler *m*②; ~ *band n* Schmugglerbande *f.*; ~ *fartyg n* Schmug-

gelschiff *n*②; ~handel Schmuggel, Schleichhandel *m*②.
smuggleri', ~et Schmuggelei *f*.
smuggling, ~en Schmuggel *m*②.
smul *a.* ruhig, still; ~t vatten ruhiges Wasser.
smul, *icke en* ~ nicht ein Krümchen.
smula, ~*n*, ~or Brosam *m*②, Krume *f*; *en liden* ~ *vin* ein klein wenig Wein; *en ~ latin* ein bisschen Latein; *intaga henne en ~ till sin förmån* sie etwas Weniges für sich einnehmen; *de -or jag har all lefva af* mein Armütchen, mein bisschen Armut; *lefva af de -or, som falla från bordet* von den Brosamen leben, die vom Tisch abfallen.
smula *vt.* krümeln, *sig* sich; ~ *sönder* zerkrümeln, -bröckeln.
smulgråt *F* ~*en*, ~ar Knauser *m*②, Knicker *m*②.
smulig *a.* bröcklig.
smult, ~et Schmalz mit Salz und Pfeffer; ~gås *P* Brot mit Schmalz.
smultron, ~*el*, ~ (Wald-)Erbeere *f*; *trädgårdens* ~ Erdbeere *f*.
smultron-blad *n* Erdbeer-blatt *n*④; ~*blomma* -blüte *f*; ~*glass* -eis *n*②, -gefrorenes *n*②; ~*kompott* -kompott *n*②; ~*punsch* -punsch *m*②, -bowle *f*; ~*röd* *a.* rot wie Erdbeeren; ~*saft* Erdbeer-saft *m*③; ~*stånd* *n* -staude *f*, -strauch *m*③; ~*ställe* *n* -platz *m*③; ~*syll* -kompott *n*②; ~*träd* *n* -baum *m*③.
smussel, ~*stet* Geheimthuerei *f*, Muschelsei *f*.
smussla, *I. vi.* muscheln, tuscheln, *med gn* mit jm; ~ *bort* *gt* et. wegpraktisieren, et. stibitzen; ~ *fram* hervorzaubern; ~ *in* einschmuggeln; ~ *sig till* *gt* *af* *gn* et. stibitzen; ~ *sig till* *gt* *af* *gn* jm et. mausen.
smuts, ~*en* Schmutz *m*②, (å gata) Kot *m*②; (fig.) *draga ned i ~en* in den Staub treten.
smutsa *vt.* beschmutzen; ~ *ned* schmutzig machen; *jag har ~t ner händerna på mig* ich habe mir die Hände beschmutzt, beschmiert; ~*s ner* schmutzig werden.
smuts-brun *a.* erd-, fahl-braun; ~*fälek* Schmutzleck *m*②; ~*färg* Schmutzfarbe *f*; ~*gris* *F* Schmutzfinke *m*①; ~*grå* *a.* schmutzgrau; ~*gud* (afgud) Götze *m*①; ~*gul* *a.* schmutzig braun, erdfahl; ~*göra* *n* Schmutzerei *f*.

smutsig *a.* schmutzig; ~*het* Schmutzigkeit *f*.
smuts-kasta *gn* (fig.) jn mit Schmutz bewerfen; ~*kastning* (fig.) Beschmutzung *f*; ~*kläder* *pl.* schmutzige Wäsche; ~*litteratur* schmutzige Litteratur *f*; ~*tidning* Blatt der Schmutzpresse; ~*titel* Schmutztitel *m*②.
smutt, ~*en*, ~*ar* Nipp *m*②; *ta (sig) en ~* einen Nipp thun.
smutta *vi. vt.* ~ *på* *gt* von *em* *D.* nippen.
smycka *vt.* schmücken, zieren, *med* mit, *sig* sich.
smycke, ~*t*, ~*en* Schmuck(stück *n*②); ~*n* Schmuck *m*②.
smyg, ~*en*, ~*ar* Ecke *f*, Schlupf-winkel *m*②, -loch *n*④.
smyg, *i ~* insgeheim; *skratla i ~* sich ins Fäustchen lachen.
smyga (*smög, smugit*) *I. vi.* (sich) schleichen, (med sein, haben); *han kom ~nde* er kam angeschlichen; ~*nde gift* schleichendes Gift; *han smög efter honom* er ist ihm nachgeschlichen; ~ *bort* fortschleichen; ~*fram* heranschleichen (med sein); *han smög förbi mig* sie ist an mir vorübergeschlichen, -geschlüpf; ~ *in* her-, hin-einschlüpfen; *han smög nedför trappan* er schlich die Treppe hinab; ~ *omkring* umherschleichen; ~ (*sig*) *på* *gn* jn beschleichen; *han smög tillbaka, undan, upp, ut* er schlich zurück, weg, her-, hin-auf, her-, hin-aus. *II. vt.* 1. ~ *in* *gt* et. hineinpraktisieren, et. (unbemerkt) hineinschaffen; ~ *undan* (med) *gt* et. wegpraktisieren, et. auf die Seite bringen. 2. (mest refl., jfr *vi.*) ~ *sig bort* sich wegschleichen, entschlüpfen; ~ *sig efter* *gn* jm nachschleichen; ~ *sig fram* heranschleichen; ~ *sig förbi* *gn* sich an jm vorbeischleichen; ~ *sig in i huset* sich ins Haus hineinschleichen; *fel ~ sig in i räkningen* Fehler schleichen in die Rechnung; *han smög sig in på mig* er schlich sich an mich heran; *barnet smög sig intill sin mor* das Kind schmiegte sich an die Mutter; ~ *sig tillbaka* zurückschleichen; ~ *sig undan* entschlüpfen, sich forstehlen; *han*

smög sig upp, ut er hat sich hinauf, hinaus-geschlichen.

smygare, ~n, ~ Schleicher *m*⊙.

smyg-feber schleichendes Fieber; ~*syrk* Schwänzepfennig *m*⊙; ~*handel* Schleich-handel *m*⊙; ~*handlare* Schleichhändler *m*⊙; ~*håll* *n* Schlupfloch *n*⊙; ~*läsa* (-*le*, -*l*) *vi*. heimlich lesen; ~*supa* (~*söp*, ~*supit*) *vi*. heimlich schnapsen; ~*vrå* Schlupfwinkel *m*⊙; ~*våg* Schleichweg *m*⊙.

små (*pl.* af *sg. liten*, komp. *smårre*, superl. *minst*) *a.* klein; ~*pojkar* kleine Jungens; ~*folk* geringe Leute; *smårre fåglar* kleinere Vögel, kleine Vögel; *dörja* ~*tt* klein anfangen; *i* ~*tt* im kleinen; *han har det* ~*tt* er hat es nicht dick, er kann kaum auskommen; *ha* ~*tt* om *pengar*, *tid* nur wenig Geld, Zeit haben; *det är* ~*tt* för *dem* es geht bei ihnen knapp her, es geht da knapp her.

småaktig *a.* kleinlich; ~*i* *offärer* engherzig in Geldsachen; ~*het* Kleinlichkeit *f.*

småbarn, ~en *pl.* kleine Kinder *pl.*; ~*skola* Kleinkinderschule *f.*

små-ben *pl.* kleine Knochen *pl.*; ~*blad* *n* Blättchen *n*⊙; ~*bladig* *a.* kleinblättrig; ~*blommig* *a.* kleinblütig; *supera vid* ~*bord* an kleinen Tischen das Souper einnehmen; ~*borgare* Kleinbürger *m*⊙; ~*boskap* Kleinvieh *n*⊙; ~*bröd* *n* (kollektivt) Kuchen *pl.*; ~*buskar* *pl.* Gesträuch *n*⊙; ~*båtar* *pl.* Kähne *pl.*; ~*bönder* *pl.* Kleinbauern *pl.*; ~*delar* *pl.* Teilchen *pl.*, Bruchteile *pl.*, (af apparater) Teile *pl.*, Zubehör *n*⊙; *de minsta* ~*delar* die kleinsten Teilchen; ~*dikter* *pl.* kleinere Gedichte *pl.*; ~*djur* *pl.* Getier *n*⊙; ~*drag* *pl.* kleine Züge *pl.*; ~*dugga* *vi.* nasseln, fein regnen, rieseln; *det* ~*duggar* es nasselt; ~*faren* *F* *a.* geringfügig; ~*fel* *pl.* kleine Fehler *pl.*; ~*fisk* (sg. kollekt.) kleine Fische *pl.*; ~*fjällig* *a.* kleinschuppig; ~*flickor* *pl.* Backfische *pl.*; ~*fåskor* Knirps *m*⊙; ~*fåsktig* *a.* (person, sak) täppisch, (sak) geringfügig; ~*folk* *n* (kollekt.) 1. kleine Leute *pl.* 2. (barn) Kindervolk *n*⊙; ~*frukt* *pl.* 1. kleines Obst 2. Früchtchen *n*⊙; *med* ~*frukt* & kleinfrüchtig; ~*furst* Duodez-fürst *m*⊙; ~*fågel* (sg. kollekt.) kleine Vögel *pl.*; ~*förlägen* *a.* stutzig, befangen; ~*för*-ständig *a.* über-verständig, -klug; ~*gammal* *a.* halbbalt; ~*gnabbas dep. vi.* sich necken,

auf einander sticheln; ~*gnata* *vi.* keifen, zänkeln; ~*på gn* auf *jn* sticheln; ~*gnatig* *a.* keifisch, zänkelnd; ~*gnola* *vi.* halblaut summen; ~*gossar* *pl.* Knäblein *pl.*; ~*grenar* *pl.* Zweiglein *pl.*; ~*gryn* *pl.* Gries *m*⊙; ~*grynig* *a.* gekörnt; ~*gräl* *n* Zänkeln *n*⊙; ~*gråla* *vi.* zänkeln, keifen, *med* mit; ~*handlare* Klein-händler *m*⊙; ~*herrska* *n* Kindervolk *n*⊙, Kinderschaft *f.*; ~*klöfsar* *pl.* Afterklauen *pl.*; ~*knottig* *a.* körnig; ~*koka* *vi.* brodeln; ~*konung* Unterkönig *m*⊙, Königlein *n*⊙; ~*kornig* *a.* kleinkörnig; ~*kreatur* *pl.* Kleinvieh *n*⊙; ~*krig* *n* kleiner Krieg; ~*kryp* *n* Würmchen *n*⊙; ~*kråk* *n* Wurm *n*, *m*⊙; ~*krämare* Kleinkrämer *m*⊙; ~*kvick* *a.* witzelnd. **Småland** *np.* Småland *n*⊙.

småle (-*log*, -*lett*) *vi.* lächeln, *åt gt* über et. (ack.); ~*mot gn* *jm* lächeln, *jm* zulächeln, *jn* anlächeln.

småleende *I.* ~*t* Lächeln *n*⊙. **II.** *a.* *ad.* lächelnd.

småländig, ~en, ~ar Småländer *m*⊙, -*in* *f.*

småländsk **I.** *a.* småländisch. **II.** *a.* 1. Småländerin *f.* 2. (språk) Småländisch *n*⊙.

små-löje *n* Gelächel *n*⊙; ~*mynt* *n* Kleingeld *n*⊙; ~*mysa* (-*le*, -*l*) *vi.* (behaglich) schmaunzeln.

småningom *ad.* nachgerade; *så* ~ allmählich, nach und nach.

små-nubb Zweckchen *n*⊙; ~*nåpen* *a.* allerliebst; ~*nått* *a.* niedrig; ~*pake't* *n* kleines Packe't ⊙; ~*pengar* *pl.* kleines Geld; ~*plane'ter* *pl.* Planetoiden *pl.*; ~*plock* *n* 1. (saker) Dingelchen *pl.* 2. (göromål) Kleinigkeiten *pl.*; ~*pojkar* *pl.* kleine Jungen(s) *pl.*, Bälge*pl.*; ~*prat* *n* Plauderei *f.*; ~*prata* *vi.* plaudern; ~*prickig* *a.* getüpfelt; ~*puttra* *vi.* leise brodeln; ~*randig* *a.* schmalrandig; ~*regn* *n* Sprühregen *m*⊙; ~*regna* *vi.* sprühen; ~*rolig* *a.* drollig; ~*rum* *pl.* (vid sal) Empfangszimmer *pl.*; ~*rutig* *a.* klein kariert; ~*rådd* *a.* kleinlaut, stutzig; ~*rådsla* Stutzigkeit *f.*; ~*sak* Kleinigkeit *f.*; ~*sedel* kleine Banknote; ~*sill* kleine Heringe *pl.*; ~*sinnad*, ~*sint* *a.* kleinlich; ~*sinne* *n*, ~*sinthet* Kleinsinn *n*⊙; ~*sjunga* (~*sjöng*, ~*sjungit*) *vi.* summen, vor sich hin singen; ~*skog* Unterholz *n*⊙, Gebüsch *n*⊙; ~*skola* Klein-

kinderschule *f*, Abeschule *f*; ~skollärare, -inna Lehrer, in an der Kleinkinderschule; ~skräp *n* Wust *m*②; ~skratta *vt*. halblaut lachen, sich (dat.) ins Fäustchen lachen; ~skrifter *pl*. kleinere Schriften *pl*; ~skvaller *n* Geklatsch *n*②; ~skuider *pl*. Bagatellschulden *pl*; ~slug *a*. überklug, verschmitzt; ~slughet Überklugheit *f*, Verschmitztheit *f*; ~smutor *pl*. Krümchen *pl*., (fig.) Kleinigkeiten *pl*; ~snål *a*. knickerig; ~spik Nägelchen *pl*; ~springa (-sprang, -sprungit) *vi*. (ab)trollen.

småstad, ~en, -städer Kleinstadt *f*③; liten ~ Kleinstädtchen *n*②.

småstads-aktig *a*. kleinstädtisch; ~aktighet Kleinstädtereier *f*; ~bo Kleinstädter *m*②; ~fasoner *pl*. se ~aktighet; ~folk se ~bor; ~håla Kleinstädtchen *n*②, Klatschneist *n*④; ~mässig *a*. kleinstädtisch.

små-stat Kleinstaat *m*② *pl*. ①; ~sten (kollekt.) Steinchen *n*②, Kiesel *m*②; ~summer *pl*. kleine Summen; ~supa *vi*. heimlich schnapsen, dem stillen Suff ergeben sein; ~svärja (~svor, ~svurit) *vi*. halblaut fluchen; ~tarmar *pl*. Dünndärme *pl*., Därmen *pl*; in på småtimmarna bis in die ersten Morgenstunden; på ~timmarna in den ersten Morgenstunden.

småtingar *F* ~na *pl*. (barn) kleine Leute, (sg.) Kindchen *n*②, Püppchen *n*②.

små-treftig *a*. gemütlich, fide'l, (lifvande) anregend; ~tryck *n* Accidenzarbeit *f*; ~träd *pl*. Bäumchen *pl*; ~träta (~trätte, ~trätt) *vi*. zänkeln, keifen, med mit; ~täck *a*. allerliebste, niedlich; ~tänkt *a*. engherzig; ~töser *F pl*. kleine Mädels *pl*; ~växt *a*. kurz gewachsen.

smäck *F* ~en, ~ar 1. (slag) Schmiss *m*②. 2. (mossa) Trauerhaube *f*.

smäck *P* *ad*. vollends; ~fel *a*. speckfett; ~full *a*. übervoll.

smäcka (-te, -t) *vt*. ~ *gn*, ~ till *gn* jn hauen; smäck till! drauf! haut ihn!

smäcker *a*. (lina) dünn, (båt) schmal; ~het Dünne *f*, Schmalheit *f*.

smäda *vt*. ~ *gn* jn, auf jn schmähen; ~ Gud Gott lästern. [*m*②]

smädare, ~n, ~ Schmäher *m*②, Lästere

smädedikt, ~en, ~er Spotgedicht *n*②, Schmähdied *n*④.

smädelse, ~n, ~r Lästerung *f*, Schmähung **smädefull** *a*. smählich. [*f*]

smäde-lust Schmähsucht *f*; ~lysten *a*. schmähsüchtig; ~lystnad se ~lust; ~ord *n* Schmähwort *n*②; ~skrift Schmähschrift *f*; ~skrifvare Schmähschriftensreiber *m*②, Pamphletschreiber *m*②; ~skrifveri' *n* Schmähschriftensreiben *n*②.

smädlig *a*. ~en *ad*. schmähhlich, lästernd; ~het Schmähhlichkeit *f*.

smäkta *vi*. schmachten; ~nde *a*. schmachtend.

smäleik, ~en Schmach *f*.

smäll, ~en, ~ar 1. (ljud) Knall *m*②. 2. (ljudligt slag) Klatsch *m*②, Hieb *m*②, Klaps *m*②; osp. slå två flugor i en ~ zwei Fliegen mit einer Klappe schlagen.

smäll, ~et (stryk) Hiebe *pl*; få ~ Hiebe bekommen; ge *gn* ~ jn hauen; ge *gn* duktigt med ~ jn durch'hauen.

smälla, ~n, ~or Klappe *f*.

smälla (-de, -t) I. *vt*. 1. (ljudet) knallen; ~ med piskan mit der Peitsche knallen; piskan ~er die Peitsche knallt; ~ med piskan för öronen på *gn* jn die Peitsche um die Ohren knallen; ett skott ~de es fiel ein Schuss, ein Schuss krachte; geväret ~de das Gewehr knallte; ~ med handen mit der Hand klatschen; ~ (med läpparna) schmatzen; dörrer ~er igen die Thür knallt zu; osp. det är kallt så att det ~er i knutarna es friert Stein und Bein. 2. (gälla) i morgon ~er det morgen geht es los. II. *vt*. 1. ~ igen dörrer efter sig die Thür hinter sich zuknallen; ~ af pistolen mit der Pistole knallen, die Pistole knallen lassen. 2. ~ på'. ~ till' *gn* jn hauen; ~ *gn* på örat jn, jn hinter die Ohren hauen; ~ *gn* på fingrarna jn auf die Finger klopfen; ~ upp *gn* jn aus'hauen, ~peitschen.

smällande I. ~t Knallen *n*②, af skott von Schüssen. II. *a*. ~ kindpust schallender Backenstreich, schallende Ohrfeige, klingende Mauschelle; ~ kyss Schmatz *m*②, schmatzender Kuss ③.

smällare, ~n; ~ Knallerbse *f*.

smäll-kall *a*. bitterkalt; ~karamell Knallbonbon *m*②; ~kyss Schmatz *m*②, Schmatzen *n*②; ~piska Knallpeitsche *f*.

smälta, ~n, ~or (järn) Luppe *f*.

smälta (smälte, smält, vt. äf. smalt, smultit) I. vt. ~ *gt* 1. ~ *järn* Eisen schmelzen; *solen -er, -te, har -t snön* die Sonne schmilzt, schmolz, hat den Schnee geschmolzen; ~ *smör* Butter zerlassen; *smält smör* zerlassene Butter. 2. ~ *mat* Speise verdauen, vertragen; (fig.) *han -er hvad han låser* er verdaut was er liest. 3. (ord, oförrätt) vertragen; ~ *förebörden, förfördelandet* den Vorwurf, die Beeinträchtigung verschmerzen; ~ *förargelsen* den Ärger verwinden. 4. (fördriva) ~ *färger* Farben verschmelzen. 5. (med adverb) ~ *bort* wegschmelzen; ~ *ihop, ~ samman* ver-, zusammen-schmelzen; ~ *ned* einschmelzen; ~ *ned mynt* Münzen einschmelzen; ~ *om'* um'schmelzen; ~ *igen, ~ till ett stort glasrör* eine Glasrohre zuschmelzen. II. vi. schmelzen; *snön -er (bort, ner) i solen* der Schnee schmilzt an der Sonne; *äpplet -te i munnen* der Apfel zerschmolz im Munde; *dhörarne -te i tårar* die Zuhörer zerschmolzen, zerflossen in Thränen; *de -te ihop till ett ringa fåtal* sie sind auf eine geringe Zahl zusammengeschmolzen; *snön hade smält undan* der Schnee war weg, hin-, herab-geschmolzen

smältare, ~n, ~ Schmelzer *m*2, Schmelzarbeiter *m*2.

smältbar a. 1. schmelzbar. 2. (mat) verdaulich; ~het Schmelzbarkeit *f*, (matens) Verdaulichkeit *f*.

smält-degel Schmelz-tiegel *m*2, -topf *m*3; ~*färg* -farbe *f*; ~*hetta* -hitze *f*, -grad *m*2; ~*hytta* -hütte *f*; ~*hård* -herd *m*2.

smältning, ~en, ~ar Schmelzung *f*; ~*s-process* Schmelzprozess *m*2.

smält-punkt Schmelzpunkt *m*2; ~*stycke* T *n* (järn) Deul *m*2; ~*ugn* Schmelzofen *m*3; ~*vatten* *n* Schmelzwasser *n*2.

smäre & ~n Schnackenklee *m*2 (medicago).

smärgel, ~n Schmirgel *m*2; ~*duk* Schmirgelleinen *n*2; ~*dyna* Schmirgel-kissen *n*2; ~*papper* *n* -papier *n*2; ~*pulver* *n* -pulver *n*2; ~*skifva* -scheibe *f*, -(schleif)rad *n*4.

smärgla vt. schmirgeln.

smärglare, ~n, ~ Blankmacher *m*2.

smärgling, ~en Schmirgeln *n*2.

smärling, ~en, ~ar zo. Schmerle *f* (cobitis barbatula).

smärt a. schlank.

smärta, ~n, -or Schmerz *m*2pl.1; *känna ~* Schmerz fühlen; *orsaka gn ~ jm* Schmerz verursachen; *med ~* mit Schmerz.

smärta vt. 1. ~ *gn* jn schmerzen; *det ~r mig att* es schmerzt mich dass, zu. 2. & ~ (tåget) schmarten.

smärtfri a. schmerzlos; ~het Schmerzlosigkeit *f*.

smärthet, ~en Schlantheit *f*.

smärtning, ~en Schmarting *f*, Segeltuch *m*4; ~*s-sko* Turn-, Touristen-, Sommerschuh *m*2.

smärtsam a. schmerzhaft; ~*förlust* schmerzlicher Verlust; ~ *känsla* schmerzhaftes Empfindung.

smärtsamhet, ~en Schmerzhaftigkeit *f*.

smärtstillande a. schmerz-lindernd, -stillend.

smör, ~et Butter *f*; *vanligt ~* Naturbutter; *salt ~* Salzbutterm; *skirt ~* Butterschmalz *n*2, zerlassene Butter; *få mycket ~ af mjölken* viel aus der Milch ausbuttern; *osp. han är uppe i ~et* das Glück lächelt ihm.

smör-affär Butter-geschäft *n*2; ~*ask* -dose *f*, -büchse *f*; ~*bakelse* -küchelchen *n*2, -gebackenes *n*2, -teig *m*2; ~*beredning* Buttern *n*2, Ausbutterung *f*; ~*bildning* Ausbutterung *f*; ~*blomma* & Kuhblume *f* (taraxacum); ~*blomster* & *n* Hahnenfuss *m*3, Butterblume *f* (ranunculus); ~*bolle* & Trollblume *f* (trollius); ~*bröd* *n* (etwa) Semmel *f*, Knüppel *m*2, Butterwecken *m*2; ~*bull* zo. (fisk) Grundel *f*; *svalt ~bult* Schwarzgrundel *f* (gobius niger); ~*bytta* Buttertopf *m*3; ~*deg* Butterteig *m*2; ~*drittel* Butterfass *n*4 (Drittelfass für Butter); ~*duk* mit Butter bestrichene Leinwand; ~*fett* *n* Butterfett *n*2; ~*färg* Butterfarbe *f*; ~*gröt* Mehlpudding *m*2.

smörgås, ~en, ~ar 1. Butterbrot *m*2, F Stulle *f*; ~ *med kött* belegtes Butterbrot, Brötchen mit Braten; *stor ~ med kött, gelé, ägg* illustriertes Brötchen &; *lax ~* Lachsbrötchen; ~ *med ost* Käsestulle *f*; *F ta en ~* ein Butterbrot genießen; *F bjuda på en ~* zu Abendbrot einladen, zu einer Tasse Thee einladen. 2. (lek på vatten) Hüpfstein *m*2; *kasta ~ar* Hüpfsteine werfen, Butterbrot werfen, Butterstullen werfen.

smörgåsbord, ~et, ~ (före middag) Imbiss m²®, Vorspeisen pl. 2. (ensamt) ~ med kallskuret (Brot, Butter und) kalter Aufschnitt ²®.

smörgås-bricka, ~tablett Cabaret für Aufschnitt; ~mat (kalter) Aufschnitt m²®.

smörj (~et, ~en) Prügel pl.; få, ge ~ Prügel bekommen, geben; det vankas ~ es giebt, es setzt Schläge, Wische.

smörja, ~n, ~or 1. Schmiere f. 2. (skröp) Wust m²®, Schund m²®, (prat) Kohl m²®; prata ~ kahlen.

smörja (smorde, smört) vt. 1. ~ läder, vagn, skor Leder, Wagen, Schuhe schmieren; ~ medolja ölen; ~ en maskin, låset eine Maschine, das Schloss ölen; ~ en form med smör eine Form mit Butter austreichen; ~ (häst-)hofvar Hufe einfetten; ~ in ein-schmieren, ~reiben; ~ ned (sig sich) beschmieren; ~ med salva salben, mit Salbe einreiben. 2. F ~ gn, ~ upp gn, ~ på gn jn durchwachsen; F ~ till gn jn eins versetzen. 3. F ~ sig med drufvor Trauben schmausen, sich an Trauben gütlich thun. 4. ~ gn till konung jn zum König salben; herrans smorde der Gesalbte des Herrn; ~ och helbrägdagöra gn jn gesundbeten.

smörjappara't T ~en, ~er Schmiervorrichtung f.

smörjare, ~n, Schmierer m²®, Wagenwärter m²®.

smörjburk, ~en, ~ar Schmierbüchse f.

smörjelse, ~n, ~r 1. (smörjning) Ölung f; sista ~n die letzte Ölung, (kungs) Salbung f, (fig.) die letzte Hand. 2. (salva) Salbe f.

smörjhorn, ~et Salbungshorn n⁴®.

smörjig a. schmierig.

smörj-kopp Öl, Schmier-büchse f; ~kran Schmierhahn m³®; ~kur Schmierkur f; ~medel n 1. T Schmiermittel m²®. 2. (med.) Salbe f.

smörjning, ~en, ~ar 1. Ölung f, T (maskin) Ölen n²®, Schmieren n²®; ~ med talg Einfetten mit Talg, jfr smörja. 2. (kungs) Salbung f. 3. ~ och helbrägdagörelse Gesundbeten n²®.

smör-klick Butter-tafel f, ~klumpen m²®, ein Stich Butter; ~klimp ~wecke f, ~klumpen m²®; ~knif ~messer n²®; ~kringla ~brezel f;

~kärna ~fass zum Buttern; ~kärning Buttern n²®; ~köp n Spottpreis m²®; få gt för ~köp et. für ein Butterbrot bekommen; ~land n Butter-, Treib-land n⁴®, landähnliche Wolken; ~mejeri n Buttereif f; ~profvare Butterbohrer m²®; ~påron n Butterbirne f; ~rapport' Bericht über Butterexport; ~syra Butter-säure f; ~sås ~sauce f; ~talrik ~teller m²®; ~tina (hohe) Butterhose f; ~tunna ~tonne f; ~lärta ~kuchen m²®, ~fladen m²®.

snabb a. schnell; han är ~ i vändningarna er ist flink in seinen Bewegungen; ~drill 1. Pralltriller m²®; ~eld Schnellfeuer n²®; ~fotad a. schnellfüßig, schnelllaufend; ~gående a. schnell segelnd, schnell fahrend; ~gående tåg Schnellzug m³®; ~gående ångare Schnelldampfer m²®.

snabbhet, ~en Schnelligkeit f.

snabb-laddare Schnelllader m²®; ~löpare Schnellläufer m²®; ~löpning Schnellauf m³®; ~seglande a. schnellsegelnd; ~seglare Schnellsegler m²®; ~skjutande gevär 1. n Schnellader m²®; ~kanon Schnell-feuer-geschütz n²®, ~feurer m²®, ~ladekanone f; ~skjutning Schnellfeuer n²®; ~skrifning Schnellschreibekunst f³®; ~skrift' Schnellschrift f; ~skrifvare Schnellschreiber m²®; ~tänkt a. aufgeweckt; ~tänklighet Aufgewecktheit f, Geistesgegenwart f.

snabel, ~n, ~blar Rüssel m²®; ~björn zo. Nasenbär m¹® (nasua); ~djur n zo. Rüsseltier n²®; ~formig a. rüsselförmig; ~krokodil zo. (gavial) Schnabelkrokodil m²®; ~sko Schnabelschuh m²®.

snack, ~et Geplauder n²®, Schnack m²®, underhålla gn med fageri ~ mit jm schön thun, jm schöne Worte machen.

snacka vi. plappern, schnattern, schnaken.

snacksam a. schnackig, plauderhaft.

snadd, ~en, ~ar (å sadel) Krampe f.

snafning, ~en Stolpern n²®.

snafva vi. stolpern, stracheln; han ~d på, öfver en sten er ist über einen Stein gestolpert.

snagghårig a. kurzhaarig, stutzhaarig.

snappa vi. vt. ~ bort weg-schnappen, ~haschen; ~ upp auf, ~erschnappen.

snapphane, ~n, ~ar Schnapphahn m³®.

snaps, ~en, ~ar Schnaps *m*③, F Wolken-schieber *m*②; ~glas *n* Schnapsglas *n*④.

snapsa *vi.* schnapsen.

snar *a.* 1. baldig; *med det ~aste* demnächst; ~ast *i juni* nicht vor dem Juni. 2. ~are *ad.* (hellre) lieber, eher, vielmehr.

snara, ~n, -or 1. (list) Fallstrick *m*②; *sätta ut en ~ för gn jm* eine Falle stellen. 2. (till hängning, jakt) Schlinge *f*; *falla i ~n* in die S. fallen, gehen.

snarfyndig *a.* findig, geistreich, aufgeweckt, von raschem Witz; ~het Schlagfertigkeit *f*, rascher Witz, Findigkeit *f*.

snarka *vi.* schnarchen.

snarkare, ~n, ~ Schnarcher *m*②.

snarkning, ~en, ~ar Schnarchen *n*②.

snarligen *ad.* schleunig, bald.

snarlik *a.* ähnelnd, etwas ähnlich; *vara ~ gn jm* ähneln.

snarlikhet, ~en gewisse Ähnlichkeit.

snarverk *♂* ~et Schnarrwerk *n*②.

snar-sint *a.* jähzornig; ~sinthet Jähzorn *m*②. ~sticken, ~stucken *a.* reizbar; ~stickenhet, ~stuckenhet Reizbarkeit *f*.

snart *ad.* bald; *så ~ han fick se dig* so bald er dich erblickte; *så ~ som möjligt* baldmöglichst; *han sagdt ensam* beinahe allein.

snartänkt *a.* aufgeweckt, witzig; ~het Aufgewecktheit *f*, schneller Witz.

snask, ~et 1. (slisk) Naschwerk *n*②. 2. (röra) Manscho *f*.

snaska *vi.* naschen; ~ *i sig gt* et. naschen.

snaskande *a.* naschhaft.

snaskig *a.* manschig; ~het Manscherei *f*.

snatta *vt.* ~ *gt* et. mausen, klemmen, stibitzen, (i lagen) eine Sache von unbedeutendem Werte stehlen.

snatter, ~tret Gesnatter *n*②.

snatteri', ~et, ~er kleiner Diebstahl, F Mauserei *f*.

snattra *vi.* schnattern.

snattrande I. *a.* schnatternd. II. ~t Schnattern *n*②.

snaumast *♂* ~en, ~er Schnaumast *m*②*pl.*①.

sned *a.* 1. schief, schräg; *på ~* schief; *på ~ liggande* schrägliegend; *gå ~t på skorna* die Schuhe schief treten; *se ~t på gn jm* schielend ansehen; ~temot bageriet dem Bäckerhause schräg gegenüber; ~t emot henne ihr schräg (gegen-)über; *han bor ~t öfver*

er wohnt schräg über. 2. F (rusig) benebelt, beduselt.

sned-bjälke Schrägbalken *m*②.

snedd, *på* ~en schräg.

snedda I. *vt.* 1. *a'f gt* et abschrägen, T abfasen, schräg zuschneiden. 2. ~en åker einen Acker zwiebrachen. II. *vi.* ~ öfver gatan die Strasse überqueren, schräg über die Strasse gehen.

sneddning, ~en 1. Abschrägen *n*②, T Abfasen *n*②. 2. (åkers) Zwiebrachen *n*②.

sneddyna, ~n, -or Keilkissen *n*②.

snedgängen *a.* (sko) schiefgetreten.

snedhet, ~en Schrägheit *f*, Schiefheit *f*.

sned-läge *n* Schiefelage *f*; ~munt, ~nynt *a.* schiefmäulig; ~ruta Raute *f*; ~rutig *a.* rautenförmig; ~segel *n* Schrägsegel *n*②; ~seglare Gaffelschoner *m*②; ~skuren *a.* schräg zugeschnitten; ~språng *n* Seitensprung *m*③, (fig.) Fehltritt *m*②; *göra ~språng* über die Schnur schlagen; ~strimmig *a.* schrägstreifig; ~stöt (biljard) Effet *n*⑤, Fälsche *f*; ~stöt åt höger Effetstoss zur Rechten; ~vinklig *a.* schiefwinklig; ~vrida (~vred, ~vridit) *vt.* verdrehen; ~vriden *a.* schief liegend, verdreht; ~ögd *a.* scheel-äugig; ~ögdhet Scheelblick *m*②.

snegla *vi.* schielen; ~ *på gn jm* anschielen.

snegling, ~en Schielen *n*②.

snes, ~en, ~ar Hocke *f*.

snibb, ~en, ~ar Zipfel *m*②.

snibba *vt.* auszacken, zipfeln.

snibbig *a.* zipfelig.

snibbkrag, ~n, -ar Zipfelkragen *m*②.

snickare, ~n, ~er Tischler *m*②, (i Sydtykland) Schreiner *m*②.

snickar-arbete *n* Tischlerarbeit *f*; *inlagdt* ~arbete ausgelegte Tischlerarbeit, (å vägg. golf) Getäfel *n*②; ~gesäll Tischlergesell *m*①; ~lim *n* Tischlerleim *m*②; *sätta gn i ~lära* *jn* in die Lehre bei einem Tischler geben; ~lärning Tischlerlehrling *m*②; ~mästare-meister *m*②; ~verkstad -werkstatt *f*. **snickeri'**, ~et, ~er Tischlerei *f*; ~arbetare Tischlergesell *m*①; ~arbete *n* Tischlerarbeit *f*; ~fabrik Tischlereifabrik *f*; ~verelse-geschäft *n*②; ~slöjd Tischlerei *f*.

snickra *vi.* vt. tischlern.

snickring, ~en Tischlern *n*②.

snicksnack *n* Schnickschnack *m*②.

snida *vt.* schnitzen; ~ *fint* schnitzeln; ~ *bilder i trå* Bilder in Holz schnitzeln.

snidare, ~*n*, ~ *Schnitzer m*Ⓜ.

snideri, ~*et*, ~*er* Schnitzerei *f*.

snidverk, ~*et*, ~ *Schnitzwerk n*Ⓜ; *fint* ~ Schnitzerei *f*.

snigel, ~*n*, ~*glar* Schnecke *f*, (eg. V) Nacktschnecke *f*; *stor* ~ grosse Wegschnecke *f* (*limax maximus*); *åker* ~ Ackerschnecke *f* (*l. agrestis*); *gå som en* ~ wie 'eine Schnecke gehen; *som en* ~ schneckenhaft, -langsam; ~*bo* Schnecken-grube *f*; ~*gång* -gang *m*Ⓜ; ~*hus* *n* -haus *n*Ⓜ; ~*skal* *n* -gehäuse *n*Ⓜ, -schale *f*.

snika (-*te*, -*t*) *vt.* ~ *efter gt* nach em D. geizen; ~ *till sig gt et.* ergeizen.

snikas (-*tes*, -*ts*) *dep. vt.* se *snika*.

sniken *a.* habsüchtig, flzig, kniekerig; ~*het* Habsucht *f*, Knickerei *f*.

snilj, ~*en*, ~*er* Chenille *f*.

snilja, ~*n*, ~*or* Chenille *f*.

snilj-broderi *n* Chenille-stickerei *f*; ~*duk* -decke *f*; ~*frans* -franse *f*; ~*gardin* -portiere *f*, -vorhang *m*Ⓜ; ~*snodd* posament *n*Ⓜ; ~*väfnad* -gewebe *n*Ⓜ.

snilla *vt.* ~ *undan gt från gn jm et.* entenden.

snille, ~*t*, ~*n* Genie *n*Ⓜ, (person äf.) Geistesheld *m*Ⓜ; *ett misskändt* ~ ein verkanntes Genie; *man med* ~ Mann von Genie, genialer Mensch ①.

snille-alster *n* Erzeugnis des Genies; ~*blizt* Geistesblitz *m*Ⓜ; ~*bragd* Geniestreich *m*Ⓜ; ~*flykt* Geistesflug *m*Ⓜ; ~*foster* *n* Geistesprodukt' *m*Ⓜ; ~*gåfvor pl.* Geistesgaben *pl.*; ~*lek* Spielerei des Genies; ~*prof* *n* Geniestreich *m*Ⓜ; ~*skapelse* Geistesschöpfung *f*; ~*verk* *n* geniale Leistung.

snillrik *a.* genial, geniereich; ~*t hufvud* genialer Kopf; ~*person* Geniemensch *m*Ⓜ.

snillrikhet, ~*en* Genialität' *f*, Geistreichheit *f*.

snip, ~*en*, ~*ar* 1. (å gräddkanna) Schnauze *f*. 2. (af tyg) Zipfel *m*Ⓜ. 3. (hälsjukdom) Rotz *m*Ⓜ.

snipa, ~*n*, ~*or* 1. Rahmkännchen *n*Ⓜ. 2. ♀ Spitzkahn *m*Ⓜ. 3. F junger Hecht ②.

snipig *a.* spitzig, kahnförmig.

snipp, ~ *snapp* *snorum* schnipp schnapp schnurr.

snirkel, ~*n*, ~*klar* Schnörkel *m*Ⓜ.

snirklad *a.* geschnörkelt, schnörkelhaft.

snitzel, ~*n*, ~*lar* Wiener ~ Wiener Schnitzel *n*, *m*Ⓜ; ~*jakt* Schnitzeljagd *f*.

snitt, ~*et*, ~ 1. (inskärning, kirurgiskt) Einschnitt *m*Ⓜ. 2. (skärning) Schnitt. 3. (på kläder, bok) Schnitt *m*Ⓜ.

snittyta, ~*n*, ~*or* Schnittfläche *f*.

sno (~*dde*, ~*tt*) *I. vt.* 1. drehen; ~ *rep* Seile drehen, spinnen; ~ *tåg* Taue schlagen; ~ *ihop* zusammendrehen; ~ *gt om gt et.* um et. umwinden; ~ *upp repet* das Seil aufdrehen; *tåget ~r upp sig* das Tau dreht sich auf; ~ *gt åt sig et.* links drehen; *F ~ åt sig gt et.* an sich reissen. 2. ~ *sig* sich drehen, *F (fig.)* sich sputen; ~ *sig undan* entweichen. *II. vi.* ~ herumstöbern; ~ *a'*, ~ *i väg* sich auf die Beine machen, sich aufmachen; ~ *onkring* herum-kreisen, (fig.) -schnuppern; ~ *undan se ~ sig undan*.

snobb, ~*en*, ~*ar* Gigerl *n*, *m*Ⓜ, Stutzer *m*Ⓜ, Snob *m*Ⓜ.

snobbaktig *a.* snobistisch, stutzerhaft, *F* fesch.

snobberi, ~*et*, ~*er* Gigerl, Stutzer-tum *n*Ⓜ.

snobbfaso'ner *pl.* Geckenhaftigkeit *f*.

snobbig *a.* geckenhaft; ~*het* Stutzerhaftigkeit *f*.

snobb-mane'r geckenhaftes Wesen ②; ~ *vanor pl.* Vornehmthuerei *f*.

snodd, ~*en*, ~*er* 1. Schnurf *f*. 2. (*kant*~, *pryd-nads*~) Litze *f*, Posament' *n*Ⓜ; ~*gaffel* Posamentiergabel *f*.

snoende, ~*t* 1. Drehen *n*Ⓜ. 9. Kreisen *n*Ⓜ, Herumstöbern *n*Ⓜ.

snok, ~*en*, ~*ar* 1. Ringelnatter *f*, Unk *m*Ⓜ (*tropidonotus natrix*). 2. se *snoker*.

snoka *vi.* stöbern, schnüffeln; ~ *efter gt* nach em D. schnüffeln; ~ *igēnom gt et.* durchstöbern; ~ *omkring* heraus-schnüffeln, -schnuppern; ~ *upp sällsyntheter* seltene Sachen aufstöbern.

snoker ~*n*, *snokar* (polis, spion) Spitzel *m*Ⓜ.

snopen *a.* verdutzt; ~*het* Verdutztheit *f*.

snopp, ~*en*, ~*ar* Schnuppe *f*.

snoppa *vt.* 1. ~ *lyset* das Licht schneuzen, putzen. 2. (cigarren) abschneiden. 3. *P ~ a' gn jm* ducken, jn abblitzen lassen.

snoppare, ~*n*, ~ 1. (*ljus*~) Lichtputzer *m*Ⓜ. 2. (*cigarren*~) Cigarrenabschneider *m*Ⓜ.

snoppning, ~en, ~ar Schneuzen n②, Putzen n②.

snor F ~n Rotz m②.

snora F vt. ~ ned mit Rotz beschmutzen.

snor-gås F ~en Kaulbarsch n②; ~horn P n (Rotz-)Nase f; ~hyvel P Rotz-näschen n②, -hube m①.

snorig F a. rotzig; vara ~ rotzen; ~het Rotznase f.

snorvase P ~n, -ar Rotzjunge m①.

snowboots pl. Schneeschuhe pl.

snubba vt. ~ upp gn, ~ gn jn abkanzeln.

snubbfotad a. stolpernd; ~ person Stolperer m②.

snubbla vi. stolpern.

snubbling, ~en Stolpern n②, Stolpergang m②.

snubbor pl. Schelte f, Verweis m②.

snudda vi. streifen; ~ emot gt med ärmen et. mit dem Ärmel streifen; de ~de vid honom i förbigående sie streifen an ihm vorbei; skottet ~de vid honom der Schuss hat ihn gestreift; (fig.) ~ vid ett ämne einen Gegenstand streifen.

snufva, ~n 1. Schnupfen m②; jag har ~ ich habe den Schnupfen, ich bin verschupft; jag har fått ~ ich habe Schnupfen bekommen, F ich habe mir einen Schnupfen geholt. 2. ryska ~n das Schnupfenfieber n②, die Influenza.

snufvig a. verschnupft, schnupfig; ~het schnupfenhafter Zustand.

snugga, ~n, -or Stummelpfeife f, Nasenwärmer m②.

snugga vi. schmarotzen; ~ sig till gt von em D. schmarotzen, mitleben; ~nde I. a. schmarotzend. II. n Schmarotzen n②.

snultra, ~n, -or Zippfisch m② (labrus).

snurra ~n, -or Kreisel m②.

snurra vi. vt. kreiseln; ~ omkring herumkreisen.

snus, ~el, ~er Schnupftabak m②; snusa ~ Tabak schnupfen.

snusa vi. vt. ~ i en dosa aus einer Dose schnupfen; ~ in einschnupfen; ~ upp gt et. verschnupfen; F ~ upp gn jn aushunzen, anschauzen.

snusare, ~n, ~ Schnupfer m②.

snus-brun a. tabakbraun; ~burk Schnupftabak(s)-topf m③; ~dosa -dose f; ~förmuftig

a. vernünftelnd, alt-, über-klug; vara ~ förmuftig spintisieren; ~förmuftighet Vernünftel f; ~hane Laffe m①, Fant m②, Flaps m②; ~horn P n Rüssel m② (Nase).

snusig a. mit Schnupftabak beschmutzt, F schnupftabaklich.

snusk, ~el Unflat m②, Unrat m②.

snuskig a. unfätig, (lukt) müffig; ~het Unfätigkeit f, Müffigkeit f.

snusklukt, ~en Muff m②.

snuskorn, ~el, ~ Schnupftabakskörnchen n②.

snuskpelle, ~n, -ar Schmierfinke m①.

snuskvarn, ~en, ~ar Schnupftabakmühle f.

snusmalare, ~n, ~ Schnupftabakfabrikant' m①.

snusning, ~en, ~ar Tabakschnupfen n②.

snus-tobak Schnupftabak m②; ~torr a. sand-, staub-dürr.

snut, ~en, ~ar 1. Schnäuzchen n②. 2. (dum) Laffe m①. 3. (brödsort) Striezel m②.

snutfager a. niedrig; ~t ansikte niedliches Schnäuzchen n②, niedliches Lärchen n②.

snyta vi. schluchzen.

snyftning, ~en, ~ar Schluchzen n②.

snyftventil T ~en, ~er Schnarrventil n②.

snygg a. sauber; (spe) ~ historia saubere Geschichte.

snygga vt. ~ upp, ~ till 1. (kläda) anputzen, sig sich. 2. (rengöra) ~ upp säubern, putzen, reinigen.

snygghet, ~en Sauberkeit f.

snylta vi. schmarotzen.

snylt-bi Schmarotzerbiene f; ~djur n Schmarotzertier n②; ~gäst Schmarotzer m②; ~växt Schmarotzerpflanze f.

snyta (snöt, snutit) vt. 1. ~ ett barn ein Kind schneuzen; ~ (sig om) ndäsa sich die Nase schneuzen, putzen; ~ ljuset das Licht schneuzen. 2. F (stjåla) mausen.

snytbagge, ~n, -ar zo. Rüsselkäfer m② (hylobius).

snyte P ~t, ~n Schnauze f.

snytning, ~en Schneuzen n②.

snål a. geizig, filzig; vara ~ efter bifall nach dem Beifall geizen, geizig sein; vara ~ på pengar mit dem Gelde geizen, geizig sein, geldgierig sein, hinter dem Gelde her sein.

snåla *vt. vi.* ~ *in gt* et. erkargen, ergeben; ~ *in på gt* et. an em D. ersparen; ~ *till stig gt af gn* jm et. abkargen, abgeben.

snålas *dep. vi.* geizen, filzig sein, *på gt* mit em D.

snålhet, ~*en* Geiz *m*②, Knauserei *f*; *osp. ~en bedrager* *visheten* der Geiz ist seine eigene Stiefmutter.

snål-jåk, ~*jåpa* Knauser *m*②, ~*in f*; *åka på ~skjuts* umsonst mitfahren; ~*varg* Knicker *m*②, filzige Person.

snår, ~*et* Gestrüpp *n*②, Gebüsch *n*②.

snäcka, ~*n*, ~*or* 1. Schnecke *f* (äf. i örat, ur T). 2. ⚓ (förr) Schnigge *f*, kleines Kriegsschiff ②.

snäck-bank Schneckenbank *f*③; ~*djur pl.* Schnecken *pl.*; ~*formig a.* schneckenförmig; ~*gång* (i örat) Schneckenengang *m*③, (trappa) Schneckenstiege *f*; ~*hjul n* Schneckenrad *n*④; ~*hus n* Schnecken-gehäuse *n*②; ~*hvalf n* gewölbe *n*②; ~*linje -linie f*; ~*ornament n* -werk *n*②; ~*samling -samm-*lung *f*; ~*skal n* -schale *f*, -haus *n*④; ~*vriden a.* schneckenartig gewunden; ~*vridning* Schneckenwindung *n*②.

snäf *a.* 1. (kläder) knapp, straff; ~*t sittande* knapp, straff anliegend. 2. (fig. i svar) kurzköpfig, kurz angebunden; ~*t* (ad.) kurzab.

snäffhet, ~*en* 1. Knappheit *f*, Straffheit *f*. 2. (i svar) Kurzköpfigkeit *f*.

snäll *a.* 1. lieb; ~*a människor* liebe Leute; ~*a far* lieber Vater; *var ~ sei* gut, (till barn) sei artig; ~ *flicka* nettes, artiges Mädchen; *det var ~t af er* das ist nett von Ihnen; *var ~ mot henne* sei ihr lieb; ~ *mot gn* gegen jn gütig. 2. *var ~ och ge vrig glasel* geben Sie mir gefälligst das Glas, bitte geben Sie mir das Glas.

snällare ⚓ ~*n* (i gevär) Stecher *m*②.

snällhet, ~*en* 1. Artigkeit *f*. 2. Gefälligkeit *f*.

snällod, ~*et* Schnellot *n*②.

snäll-post Schnell-post *f*; ~*press -presse f*; ~*seglare -segler m*②; ~*tåg n* -zug *m*③; (med) ~*tågsfart* (mit der) Eilfertigkeit, Geschwindigkeit des Eilzuges; ~*våg* Schnellwage *f*, jfr *besman*.

snäppa, ~*n*, ~*or* zo. Wasserläufer *m*② (lotanus); *melan* ~ Wasserläufer; *små- or* Strandläufer *m*② (tringa); *små- n* der Zwerg-

strandläufer ②, der Rassler ② (tringa minuta); *strand- ~* Roststrandläufer (tringa canutus).

snäppare, ~*n*, ~ Aderlasseisen *n*②.

snäppjakt, ~*en*, ~*er* Jagd auf Wasserläufer.

snärja (-*de*, -*t*) *vt.* ~, ~ *in*, ~ *om'* verstricken, umstricken, umgarnen; ~ *in i nätet* in das Netz verstricken; ~*nde a.* verfanglich; ~*nde fråga* verfangliche Frage.

snärjgräs ⚔ ~*et* Kleber *m*② (galium aparine).

snärp ⚔ ~*et*, ~ (å gräs) Blatthäutchen *n*② (ligula).

snärpa, ~*n*, ~*or* (Reh-)Posten *m*②.

snärpgräs se *snärjgräs*.

snärt, ~*en*, ~*ar* 1. (lång) Schnur *f*, Bogen *m*②, Schwinde *f*. 2. (fig.) Stichelwort *n*②.

snärta *F* ~*n*, ~*or* Jüngferchen, -lein *n*②.

snärta *vt.* 1. ~ *gn*, ~ *till gn* jn schmitzen. 2. ~ *gn* auf jn sticheln.

snärt-lafs, ~*ända* Schmitze *f*, Spitze der Schwinde; *sätta ~lafs på piskan* die Peitsche beschmitzen

snäsa (-*te*, -*t*) *vt.* ~ *gn* jn anfahren, *F* anschmauzen, (aus-)hunzen; ~ *af gn* jn abtrumpfen, jn den Standpunkt klar machen; ~ *till gn* jn anfahren, jn anlassen, *F* jn ducken.

snäsa, ~*n*, ~*or* Verweis *m*②, Aushungung *f*.

snäsigt *a.* bärbeissig, mürrisch; ~*het* Bärbeissigkeit *f*.

snäsning, ~*en*, ~*ar* Zurechtsetzung *f*, -weisung *f*.

snö, ~*n* Schnee *m*②; *knarrande* ~ knarren der Schnee; *djup* ~ hoher Schnee; *hvit som* ~ so weiss wie frischer Schnee; ~*n i lockarna* der Schnee des Alters.

snöa *vi. vt.* schneien; *det har ~t* es hat geschneit; *det ~r trindsnö* es schneit körnigen Schnee; ~*igen* verwehen, verschneien; *banan blef ~d igen* die Bahn wurde durch Schnee gesperrt; *det ~r in* es schneit herein; *tåget ~de in*, ~*des in* der Zug schneite ein, wurde eingeschneit; ~ *inne* einschneien, eingeschneit werden.

snö-beläckt *a.* schneebedeckt; ~*blandad a.* mit Schnee vermischt; ~*blind a.* schneeblind; ~*blindhet* Schneeblindheit *f*.

snöboll, *~en*, *~ar* 1. Schneeball *m*③ (äf kok.); *stäss med ~ar* sich schneeballen. 2. (insamling) Schneeballkollekte *f*.
snöbolls-buske & Schneeball *m*③ (viburnum opulus); *~kastning*, *~krig* *n* Schneeballwerfen *m*②.
snö-bär *n*, *~bärsbuske* & Schneebeere *f* (symporicarpus).
snöd *a*. niedrig, schnöde; *~vinning* schnöder Gewinn.
snö-dri/va Schneewehe *f*; *~dropp* & Schneeglöckchen *m*② (galanthus); *~fall* *n* Schneefall *m*③; *~fjäll* *n* Schneegebirge *n*②.
snöfla *vi*. näseln.
snöfling, *~en* Näseln *m*②.
snö-flinga Schneeflocke *f*; *~flock* Flockenbällchen *m*②, grosse Schneeflocke *f*; *~fält* *n* Schneefläche *f*; *~fästning* Schneefeste *f*.
snöga *vi*. se *snöa*.
snö-glopp *n* Schneepatsch *m*②, Schneeregen *m*②; *~gräns* Schnee-grenze *f*, -linie *f*; *~gubbe* Schnee-mann *m*④, -könig *m*②; *~hinder* *n* Schnee-verschüttung *f*, -verwehung *f*; *~hvit* *a*. schneeweiss; *~höjd* *a*. in Schnee-gehüllt, zugesehneit.
snöig *a*. schneelig.
snö-klocka & Märzglöckchen *m*②, grosses Schneeglöckchen (leucoium vernum); *~klädd* *a*. mit Schnee bedeckt; *~kristall* Schnee-kristall *m*②, -gebilde *m*②; *~körning* Schneeabfuhr *f*; *~körningskostnad* Schneeabfuhrkosten *pl*; *~lävi'n* Schnee-sturz *m*③, -rutsch *m*②; *~loppa*, *~mask* *zo*. Spring-schwanz *m*③; *~mos* *n* 1. Schneemilch *f*. 2. (fig.) lauter Wind.
snöpa *vt*. kastrieren, verschneiden.
snöping, *~en*, *~ar* Kastrat' *m*①.
snöplig *a*. schimpflich, elend.
snöplog, *~en*, *~ar* Schnee-pflug *m*③, (järnv.) -schippe *f*, Bahn-schlitten *m*②, -räumer *m*②.
snöplogning, *~en*, *~ar* Bahnmachen mit Schneepflug.
snöppning, *~en*, *~ar* Kastration *f*.
snöra (-*de*, -*i* pres. *snör*) *vt*. schnüren, *sig* sich; *~skor* Schuhe schnüren; *vara snö d* (med korsett) geschnürt sein; *~fäst* fest-, an-schnüren, *vid gt* an et. (ack.), *på gt* auf et. (ack.); *~igen*, *~thop* zuschnüren; *~in*

einschnüren; *~om' ett segelgarn* einen Bindfaden um'schnüren, binden, *om gt* um et.; *~om' ett knyte* ein Bündel um-schnüren, -b'inden; *~på' skorna* die Schuhe anschnüren; *~upp remmarna* die Riemen aufschnüren, lösen.
snöras, *~et*, *~* Schneerutsch *m*②, (Schweiz) Rufe *f*.
snörband, *~et*, *~* Schnürband *m*④; *~med nabb* Schnürsenkel *m*②.
snörbroderi', *~et*, *~er* Schnurstickerei *f*.
snöre, *~l*, *~n* Schnur *f*③; *~med nabb* Senkel *m*②; *kant~* Borte *f*; *sko~* Nestel *m*②; *prydads~* Litze *f*.
snörregion', *~en*, *~er* Schneeregion' *f*.
snörfla, *vi*. näseln.
snörfling, *~en* Näseln *m*②.
snörhål, *~et*, *~* Schnürloch *n*④.
snöröpa, *~n*, *~or* *zo*. Moorhuhn *n*④ (lagopus albus).
snör-känga Schnürstiefel *m*②; *~kif* *n* Kor-sage *f*, Korsett *m*②; *~makare* Posamentier *m*②; *~makeri'* *n* Posamentier-arbeit *f*, -waren *pl*, -handwerk *n*②; *~makeri'bod* Posamentierladen *m*②; *~nabb* Nestel-, Senkelstift *m*②, -blech *n*②.
snörning, *~en*, *~* Schnüren *m*②, Anschnü-ren *m*②, (persons) Geschnürtsein *n*②.
snörnål, *~en*, *~ar* Schnürnadel *f*, Senkel-nadel *f*.
snörpa (-*te*, -*t*) *I. vt*. 1. (sy) verloren heften; *~thop* verloren anheften. 2. ziehen. *II. vi*, *~på munnen* das Mäulchen spitzen.
snörpmuskel *V* *~n*, *~kler* Schliessmuskel *m*②.
snör-prydd rock Tressenrock *m*③; *~rem* Schnürriemen *m*②; *~rät* *a*. schnurgerade, schnurstracks; *~sko* Schnür-stiefel *m*, -schuh *m*②; *~strumpa* -strumpf *m*③; *~trissa* -rad *n*④.
snö-skata Wachholderdrossel *f*, Krämtsvo-gel *m*③ (turdus pilaris); *~sko* Schneeschuh *m*②; *~skottare* Schnee-schipper, -schaufler *m*②; *~skottning* Schneeschippen *m*②; *~skred* Schneerutsch *m*②; *~skär'n* Schnee-wehr *n*②, -wand *f*③; (*~slagg*), *~slask* Schnee-regen *m*②, (på marken) -patsch *m*②; *~socka* -socke *f*; *~sparf* *zo*. Schneeammer *f* (calcaricus nivalis); *~storm* Schnee-sturm *m*③; *~sörja* -matsch *m*②; *~tjocka* -mist *m*②,

-nebel *m*②; ~*lopp* -kuppe *f*; ~*lücke* *n* -decke *f*; ~*vatten* *n* -wasser *n*②; ~*yra* -gestöber *n*②, -treiben *n*②.
so, ~*n*, ~*r* Sau *f*③; ~*gris* junge Sau; *osp.*
 ~ *till Rom* ~ *äterkom* er flog als Gänserich
 über'n Rhein und kam als Gigack wieder
 heim.
soaré, ~*en*, ~*er* Gesellschaftsabend *m*②,
 Abendunterhaltung *f*, Nachmittagsgesell-
 schaft *f*; ~ *med dans* Abendgesellschaft
 mit Tanz; *han var på ~en* er war in der
 Abendgesellschaft; *det är ~dags* es ist Zeit
 in die Abendgesellschaft zu gehen; ~*dräkt*
 Gesellschaftsanzug *m*③, (dams) Kleid für
 Nachmittagsgesellschaften; ~*hatt* Klapp-
 hut *m*③; ~*klädd* für die Abendgesellschaft
 gekleidet.
sobel, ~*n*, ~*blar* zo. Zobel *m*②; ~*bräm* *n* Zo-
 belverbrämung *f*; *med ~bräm* mit Zobel
 besetzt; ~*jakt* Zobeljagd *f*; ~*klädd* *a.* in
 Zobel gekleidet; ~*mössa* Zobel-mütze *f*; ~*päls*
 -pelz *m*②; ~*skinn* *n* -fell *n*②, -balg *m*③.
social *a.* social; ~ *ställning* gesellschaft-
 liche Stellung.
social'-demokra't Socia'l-demokra't *m*①; ~*de-*
mokrati' -demokratie *f*; ~*demokra'tisk* *a.* -*de-*
mokra'tisch.
socialism', ~*en* Socialis'mus *m*①.
socialist', ~*en*, ~*er* Socialist' *m*①.
socialis'tisk *a.* socialis'tisch.
socialist'-lag Socialisten-gesetz *n*②; ~*ledare*
 -führer *m*②.
societe't, ~*en* (höhere) Gesellschaft, Socie-
 tät' *f*.
societe'ts-hus *n* (vid bad) Kur-saal *m*③, -haus
*n*④; ~*park* (vid badort) Kurgarten *m*③;
 ~*spektakel* *n* Dilettanten-, Gesellschafts-
 theater *n*②.
socinia'ner, ~*n*, ~ Socinia'ner *m*②.
sociologi', ~*n* Sociologie *f*.
sock, ~*en*, ~*ar* Socke *f*.
socka, ~*n*, -*or* Socke *f*.
socka *vi.* schlurfen.
sockande, ~*i* (gående på strumpor, tofflor)
 Geschlurre *n*②, Latschen *n*②.
sockel, ~*n*, ~*klar* Sockel *m*②; ~*list* Sockel-
 sims *m*②; ~*platta* -platte *f*.
socken, *socknen*, *socknar* ländliches Kirch-
 spiel *n*②; *socknens barn* Pfarrkind *n*②; *barnen*
i ~knen die Kinder des Kirchspiels, der
 Klint, Svensk-Tysk Ordbok.

Pfarre; ~*allmänning* Gemeinde-flur *f*, (skog)
 -wald *m*④; ~*apote'k* *n* -apothek *f*; ~*bandet*
 die Kirchspielzugehörigkeit *f*; ~*bibliote'k* *n*
 Gemeindebibliothek *f*; ~*bo* Pfarrgenoss
*n*④; ~*bud* *n* Versengang *m*③; ~*dagsverke* *n*
 Gemeindefrone *f*; ~*gång* Bettelei in der
 Gemeinde, Bewirtung armer Kostgänger;
 ~*kyrka* Pfarrkirche *f*; ~*skräddare* Gemein-
 deschneider *m*②; ~*stuga* Gemeindehaus
*n*④; ~*stämma* Gemeindeversammlung *f*,
 Kirchspielversammlung *f*.
socknemän, ~*n* *pl.* Gemeindeglieder
der pl.
socket, ~*kret* Zucker *m*②; *en bit ~* ein Stück
 Zucker; *hugget ~*, ~ *i bitar* Zucker in Wür-
 feln, Stücken Zucker; ~ *i toppar* Brot-
 zucker, Zucker in Broten; *krossadt ~*
 gestossener Zucker, Zucker in Krümel-
 form; ~*förvandla till ~* in Zucker verwandeln;
förvandlas till ~ zu Zucker werden; *rena ~*
 Zucker läutern; *of ~* zu zuckern.
socket-bagare Kondit'or *m*②, *pl.* -*oren*, Zuk-
 kerbäcker *m*②; ~*bageri* *n* Konditorei *f*,
 Zuckerbäckerei *f*; ~*bakelse* Süßkuchen
*m*②; ~*beta* Zuckerrübe *f*; ~*bit* Stück Zuk-
 ker; ~*liten* ~*bit* Stückchen Zucker; ~*bru'k*
n Zucker-fabrik *f*, -raffinerie *f*; ~*bröd* *n*
 Zuckerbrot *n*②; ~*dricka* Brauselimonade
f; ~*glasy'r* Zucker-glasur *f*, -guss *m*③; ~*gryn*
n Dragee *f*, Zuckerbisse *f*, F (smek)
 Zuckerpuppe *f*; ~*gurkor* *pl.* Zuckergurken
pl.; ~*halt* Zuckergehalt *m*②; ~*haltig* *a.*
 zuckerig, zuckerhaltig, zuckern; ~*indu-*
stri' Zuckerindustrie *f*; ~*kaka* Butter-,
 Zucker-kuchen *m*②; ~*kist*, ~*kistträ* *n* Zuk-
 kerkistenholz *n*④; ~*knif* Zucker-messer
*n*②; ~*kringla* -brezel *f*; ~*kvarn* -rohrmühle
f; ~*lag* geläuteter Zucker, eingekochter
 Zucker; *koka ~lag* Zucker läutern, ein-
 kochen, Zucker mit Wasser aufkochen;
 ~*lida* Zucker-kiste *f*; ~*lön* ~*ahorn* *m*②
 (acer saccharinum); ~*mun* Zuckermund *m*②;
 ~*nos* F Zuckerkind *n*④; ~*palm* ~*zucker-*
palme *f*; ~*plantage* Zuckerpflanzung *f*;
 ~*plätt* Zuckerplätzchen *n*②; ~*potatis* Deli-
 katesskartoffel *f*, süsse Kartoffel; ~*pulla*
 (smek) Zuckerpüppchen *n*; ~*raffinaderi* *n*
 raffinier *f*; ~*rik* *a.* zuckerig, reich an
 Zucker; ~*rot* (*pl. rötter*) ~*zucker-wurzel*
 (sium sisarum); ~*rätta* (smek) -puppe *f*; ~

rör *n* -rohr *n*②; ~sallad *a.* gesalzen und verzuckert; ~sirap, ~sirup, ~syryp Zucker-sirup *m*②; ~sjuka -krankheit *f*; ~skorpa -zwieback *m*②, (glasyr) -kruste *f*; ~skrin *n* -kasten *m*②; ~skål -dose *f*, -korb *m*③; ~spån (bakelse) Lüftlein *n*②; ~strösked Zucker-ströulöffel *m*②; ~stånd *n* Zucker-laden *m*②, (växt) -pflanze *f*; ~söt *a.* zuckerstüss; ~topp Zuckerhut *m*③; ~toppsform Zuckerhutform *f*; ~toppsformig *a.* zuckerhutförmig; ~tång (*pl. tänger*) Zuckerzange *f*; ~tårta Butter, Zucker-kuchen *m*②; ~vatten *n* Zuckerwasser *n*②; ~värter *pl.* (med skidor) Zucker-schoten *pl.*

sockra *I. vi.* zuckern; ~ för mycket ver-zuckern; ~ sig zuckerig werden, zu Zuk-ker werden; ~ in einzuckern; *osp. ~ pti-lerna dt gn jm et.* in einem Säftchen bei-bringen. *II. vi. ~ på gt (äfl. fig.) et.* ver-zuckern, et. überzuckern.

sockring, ~en Überstreuen mit Zucker.

soda, ~n Soda-f; kausti'k ~ kaustische Soda, Ätznatron *n*②; ~lut Sodalaug *f*; ~vatten *n* Sodawasser *n*②; ~vattensflaska Sodawas-serflasche *f*; ~ört & Salzkraut *n*④ (sal-sola).

sodomi't, ~en, ~er Sodomi't *m*①.

sodomiteri', ~et Sodomie *f*.

sodomitisk *a.* sodomitisch.

sodomsapple & ~t Sodomsapfel *m*④ (calo-tropis).

sofbänk, ~en, ~ar Schragen *m*②, Ruhe-bett *n*②.

sof dags, det är ~ es ist Schlafen(s)zeit.

sofdräkt, ~en, ~er Schlafanzug *m*③, Pyja-mas *pl.*

soffa, ~n, -or 1. Sofa *n*⑤; liten ~ kleines Sofa. 2. (ute) Bank *f*③; marmor~ Marmor-bank *f*.

soff-dyna Sofa-kissen *n*②; ~hörn *n* -ecke *f*; ~kant -lehne *f*; ~kudde -kissen *n*②; ~lock *n* -deckel *m*②.

sofgemak, ~et, ~ Schlafgemach *n*④.

Sofia *fp.* Sophia *f*.

sofism', ~en, ~er Sophisma *n*②, *pl.* -men.

sofist', ~en, ~er Sophist' *m*①.

sofisteri', ~et, ~er Sophist'ik *f*; komma med ~er sophistisieren.

sofis'tisk *a.* sophist'sch.

sof-kammare Schlaf-kammer *f*; ~kamra't

-genoss *m*①; ~kupé -coupé *n*⑤; ~plat'stelle *f*.

So'fokles *mp.* So'phokles *m*②.

sofra *vt.* läutern.

sofring, ~en Läuterung *f*.

sof-rock Nachtgewand *n*④; ~rum *n* Schlaf-stube *f*; ~stol Bettstuhl *m*③; ~säck Schlaf-sack *m*③; ~tid Schlafenszeit *f*.

sofva (*sof, so'vit*) *I. vi.* schlafen; han har ej so'vit på hela natten er hat die ganze Nacht nicht geschlafen; ~ djupt tief schlafen, einen festen Schlaf schlafen; ~ till fram på dagen in den Tag hinein schlafen; ~ stående im Stehen schlafen; sof godt ich wünsche Ihnen wohl zu schlafen; jag måste ~ på beslutet ich muss mir den Ent-schluss beschlafen, über den Entschluss schlafen; lägga sig att ~ sich schlafen le-gen; lägga ett barn att ~ ein Kind schlafen legen; har du so'vit ut hast du ausgeschla-fen; ~ över tiden die Zeit verschlafen. *II. vt.* 1. ~ den röttfärdiges sömn den Schlaf des Gerechten schlafen; ~ middag Mittagsruhe halten; ~ af sig ruset, ~ bort ruset den Rausch ausschlafen; ~ bort hungern, lyckan, lifvel den Hunger, das Glück, das Leben verschlafen. 2. ~ sig frisk sich gesund schlafen.

sofvagn, ~en, ~ar Schlaf-wagen *m*②, (järnv. äf.) -waggon *m*⑤.

sofvande *I. a.* schlafend; den ~ der Schlä-fer *m*②, -in *f*. *II. ~t* Schlafen *n*②.

sofvel, so'fet Zukost *f*, Zubrot *n*②.

soiré *se* soaré.

soja, ~n Soja *f*.

So'krates *mp.* So'krates *m*②.

sokra tiker, ~n, ~ Sokra'tiker *m*②.

sokra'tisk *a.* sokra'tisch.

sol, ~en, ~ar Sonne *f*; titta i ~en in der Sonne liegen; intet nytt under ~en nichts Neues unter der Sonne; ~en dalar die Sonne neigt sich zum Niedergange; höns värma sig i ~en die Hühner sömmern sich.

sola *vt.* ~ sig sich sonnen, sich sommern.

solapex *V* ~en Sonnenapex *m*②.

sola'r *a.* sola'r, sola'risch.

solaväxel, ~en, ~lar *x* Solawechsel *m*②.

sol-backe sonnige Höhe; ~bad *n* Sonnen-bad *n*④; ~badd *n* -hitze *f*, -glut *f*; ~belyst *a.*

sonnen-beglänzt, -beschienen; ~blind a. sonnenblind; ~bränd a. sonnengebräunt; ~bränna Sonnen-bräune f, -brand m③; ~cirkel, ~cykel Sonnen-zirkel m②, -cyklus m②, pl. -len.
söld, ~en Söld m②.
söldag, ~en, ~ar Sonnentag m②.
söldat, ~en, ~er Soldat m①; ny, ung ~ Rekrut m①; hon är ~ i frälsningsarmén sie ist eine Soldatin der Heilsarmee.
söldatesk', ~en Soldateska f.
söldat'-hemman n Gütehen des Soldaten; ~hop Haufe Soldaten; ~hustru Soldatenfrau; ~hållning soldatistische Haltung; ~lif n Soldatenleben m②; ~namn n Soldatenname(n) m②; ~jänst Soldaten-, Rekruten-dienst m②; ~lorp n Kantonnement m②, Gütehen des Soldaten; ~visa Soldatenlied n④.
söldnär, ~en, ~er Söldling m②; ~shop Söldnerschar f.
söldyrkan utan art. Sonnenanbetung f.
söldyrkare, ~n, ~ Sonnenanbeter m②.
solenn a. solenn, feierlich.
solennite't, ~en Solennität f. [f⑤]
solennite'tssal, ~en, ~ar (akademisk) Aula
solf, ~vet, ~ Litze f.
solf-fäder Fächer m②; ~fjädersformig a. fächerförmig; ~fjäderspalm & Fächerpalme f.
solf-krok Einzieh-nadel f, -haken m②; ~käpp Schaft m③.
solfning, ~en Einziehung der Kettenfäden (in die Litzen).
solfva vt. (die Kättenfäden) einziehen (in die Schäfte).
solf-öga n Litzenschlinge f, Schleife f, Maillon m⑤.
sol-örmörkelse Sonnenfinsternis f②; ~glas n Brennglas n④; (mörkt glas att se solen) Sonneglas n④; ~glimt Sonnenblick m②; små ~glimtar kurze Sonnenblicke; ~grand n Sonnen-stäubchen m②; ~gud -gott m④; ~hetta -hitze f; ~hvarf n -umlauf m③; ~höjd -höhe f.
solid a. solid, fest.
solida'risk n. solida'risch.
solidarite't, ~en Solidarität f; ~s-känsla Gemeinschaftlichkeit f.
solidite't, ~en Solidität f. 1. Festigkeit f. 2. x Zahlungsfähigkeit f; byrå för ~s-upplysningar Auskunft f, Auskunftlei f.

solig a. sonnig; ~het sonnige Lage.
solist', ~en, ~er Solist' m①.
solitär, ~en, ~er Solitär m②.
solk, ~et Stäubchen pl., Schmutzfleck m②.
solka vt. ~, ~ ned besudeln.
solkatt P ~en, ~er Sonnenbild n④ (reflektiertes Sonnenlicht); ställa ~en på gn einen Sonnenreflex auf jn werfen (spielend).
solkig a. besudelt; ~het Sudelei f.
solklar a. sonnenklar; det är ~t es ist sonnenklar; det är ~t för alla es leuchtet jedem ein, att dass.
solljus I. ~et Sonnenlicht n②. II. a. sonnenhell.
solmikroskop, ~et, ~ Sonnenmikroskop n②.
solnedgång, ~en, ~ar Sonnenuntergang m③; före, i, efter ~en vor, bei, nach S.
solo I. ad. a. solo. II. ~t Solo m⑤ (af. kortspel).
solo-dansör, ~dansös Solo tänzer m②, ~in f; ~nummer n -stück n②; ~parti' n -partie f; ~röst -stimme f; ~stycke n -stück n②; ~stämma -stimme f; ~sång -gesang m③; ~sångare, ~erska -sänger m②, ~in f.
sol-parasoll P Sonnenparasoll n②; ~regn Sonnenregen m②; ~regnbåge Sonnenregenbogen m②; ~ros & Sonnen-rose f, -blume f (helianthus annuus); ~roskaka Sonnenblumenkuchen m②; ~rök Sonnendunst m③, Herauch m②, Höhenrauch m②; ~sicka & Saatwucherblume f (chrysanthemum segetum); ~sida Sonnenseite f; ~sken n Sonnenschein m②; ~skensdag Sonnentag m②; ~skenslynn n sonniges Gemüt ④; ~skifte n 1. Sonnenwende f. 2. (förr) Gemengelage f; ~skijva Sonnenscheibe f; ~skärm Sonnenschirm m②; ~spektrum n Sonnerspectrum n②, pl. -ra, -ren; ~stekt a. sonnenverbraunt, sonnendurchglüht; bli ~stekt sich sonnen; ~strimma Sonnenstreifen m②; ~stråle Sonnenstrahl m②pl.①; ~sting, ~stying n Sonnenstich m②; dö af ~sting an Hitzschlag sterben; ~stånd n Sonnenwende f; ~syste'm -syste'm n②; ~torka vt. vi. in der Sonne trocknen; ~tält n Sonnenzelt m②; ~uppgång Sonnenaufgang m③, före, i ~uppgången vor, bei Sonnenaufgang; ~ur n Sonnenuhr f; grina som en ~varg eine Fratze schneiden, Maulaffen feil ha-

ben, gegen die Sonne grinsen; ~*varm* a. sonnenheiss.

solvens', ~*en* Zahlungsfähigkeit f, Solvenz f.

solvent', a. zahlungsfähig, solvent'.

sol-visare Gnomon m⑤, Sonnenzeiger m②; ~*vända* ☿ Sonnengünsel m② (helianthemum); ~*värme* Sonnenhitze f; ~*år* n Sonnenjahr n②; ~*öga* n Hahnenfuss m③ (ranunculus).

som rel. pron. der, die, das, welcher, welche, welches; *den* ~, *hvem* ~ wer; *det* ~, *hvad* ~ was; *något*, *inlet*, *allt*, *mycket*, *litet* ~ etwas, nichts, alles, viel(es), wenig was; *alla* ~ alle die; *det bästa* ~ das Beste was; *han bad mig skriva*, ~ *jag också gjorde* er bat mich zu schreiben, was ich auch that; *det ~ ni säger är sant* was Sie sagen ist wahr; *det ~ han säger* das(jenige) was er sagt; *allt det ~ alles* das(jenige) was; *det ~ han anklagar mig för* (das) wes er mich anklagt; *den ~ gör det straffas* wer das thut wird bestraft; *jag, du ~ talar* ich, du der redet, ich der ich rede, du der du redest.

som kj. 1. (anförsuttryck) wie; *pladask*, ~ *det heter* plumps, wie man sagt; ~ *det för-lydets* wie verlaudet; ~ *vår korrespondent skriver* wie unser Korrespondent schreibt; ~ *sagdt* wie gesagt. 2. *lik*~ wie; ~ *varande* (verklig) als; *Karl XII kämpade som ett lejon* och *dog som hjälte* Karl XII. focht wie ein Löwe und starb als Held; *så*~ so wie, wie; *så väl han ~ jag* so wohl er als ich; *han lik~ öfven jag* er wie ich auch. 3. (med villkorssats) *han lever ~ om han vore rik* er lebt als ob (als wenn) er reich wäre, als wäre er reich. 4. (i gns ställe) *vore jag ~ du* wäre ich an deiner Statt. 5. (tid) *just* ~ wie, gerade wie; ~ *jag kom in* wie ich eintrat; *bäst* (rätt) ~ *jag satt* gerade als ich dasass; *F när ~ als*; *första gången* ~ *han såg mig* das erste Mal dass er mich sah. 6. (orsak) *efter* ~ (emedan) da, weil; ~ *jag var vät da* ich nass war.

som ad. 1. (rel. ad.) *där ~ han nu bor* (da) wo er jetzt wohnt. 2. (alla) *när nöden är ~ störst*, *är hjälpen ~ närmast* wo die Not am grössten, ist Gottes Hülfe am nächsten; *han kraf ett bref ~ hastigast* er schrieb eiligst einen Brief.

somlig mest pl. ~*a* einige, (ej så ofta) etliche; ~*städs* (F ~*stans*) an einigen Orten, vielerorten.

sommar, ~*n*, *somrar* Sommer m②; (nu) *i* ~ im Sommer dieses Jahres, diesen Sommer; *i* ~, *nästa* ~ nächsten Sommer; *i somras* vorigen Sommer; *på* ~*n*, *om* ~*n* im Sommer; *om somrarna* des Sommers; *det blir* ~ es wird Sommer, es sommert.

sommaraktig a. sommerhaft; ~*t* *klädd* sommerlich gekleidet.

sommar-afton Sommerabend m②; ~*bete* n Sommerweide f; *boskap på ~bete* Sömmerungsvieh n②; ~*bostad* Sommerwohnung f; ~*dag* -tag m②, sommerlicher Tag; ~*dräkt* Sommeranzug m③; ~*ferien* pl. -ferien pl.; *på*, *under ~ferierna* in den -ferien; ~*frukt* -obst n②, -früchte pl.; ~*fagel* -vogel m③; ~*fälttåg* n -feldzug m③; ~*föda* *boskap* Vieh sömmern: ~*föda* Sömmerung f; ~*gyllen* n 1. (äpple) Goldgulderling m②. 2. ☿ Winterkresse f (barbarea); ~*gäst* Sommergast m③; ~*hatt* -hut m③; ~*hetta* -hitze f; ~*hyll* ☿ Zwerghollunder m②, Attich m② (sambucus ebulus); ~*kappa* Sommermantel m②; ~*klocka* ☿ Sommerknotenblume f (leucoium aestivum); ~*klädd* a. sommerhaft gekleidet, im Sommeranzug; ~*kläder* pl. Sommertracht f, -kleidung f; ~*kosty'm* -anzug m③; ~*kväll* -abend m②; ~*lof* n -ferien pl.; ~*luft* -luft f; ~*morgon* -morgen m②; ~*månad* -monat m②; ~*natt* -nacht f③; ~*nattsdröm* -nachtstraum m③; ~*nöje* n 1. (ställe) Sommerfrische f; *vara på ~nöje* Sommerfrische halten; *person på ~nöje* Sommerfrischler m②. 2. (nöje på sommarn) Sommervergnügen n②, -lustbarkeit f; ~*nöjen* pl. Landlust f; ~*regn* n Sommerregen m②; ~*rock* -rock m③; ~*råg* -roggen m②; ~*sjukan* Hämoglobinurie f; ~*sol* Sommer-sonne f; ~*solstånd* -sonnenwende f, -wende f; ~*ställe* n -wohnung f, -sitz m②, -frische f; ~*teater* n -theater n②; ~*tid* Sommerzeit f; *på ~tiden* zur Sommerzeit; ~*toalett'* (~*toi-lett'*) (dams) Sommertracht f; ~*tyg* n -stoff m②, -zeug n②; ~*vandring* -wanderung f; ~*vante* -stoffhandschuh m②; ~*väder* n -wetter n②; ~*äpple* n -apfel m③; ~*öfverrock* -paletot m⑤.

somna vi. ~, ~ *in* einschlafen; *han ~de*

från boken, från arbetet af trötthet er ist vor Müdigkeit über dem Buche, über der Arbeit eingeschlafen; *benet har ~t på mig* mir ist das Bein eingeschlafen; *jag kan ej ~* ich kann nicht einschlafen; *~ om'* wieder einschlafen; *~ af* (dö) entschlafen.

sommambu'l I. *-en, -er* Sommambu'le m①, f. II. a. sommambu'l.

sommambu'list a. sommambu'listisch.

sommambulism', *-en* Sommambulism'm m②.

somt obest. pron. n. einiges; *~ . . . ~ . . .* bald . . . bald.

son, *-en, -söner* Sohn m③; *äktä ~* ehelicher Sohn; *er herr ~* Ihr Herr Sohn; *från far till ~* vom Vater auf den Sohn; *den förlorade ~en* der verlorene Sohn; *Guds ~* der Sohn Gottes; *människones ~* des Menschen **sona** vt. sühnen. [Sohn.

sonant' V *-en, -er* Sonant' m①, silbischer Laut ②.

sona't, *-en, -er* Sonate f.

sond, *-en, -er* Sonde f.

sonde'ra vt sondieren.

sonett', *-en, -er* Sonett n②; *~cykel* Sonettenkranz m③; *~dikture* Sonettendichter m②, Sonettist' m①.

sonika F a. *helt ~* schlankweg.

sonlig a. Sohnes-; *~ kärlek* Sohnesliebe f.

sono'r a. sono'r.

sopa vt. vi. fegen; *~ i förstugan* auf dem Flur kehren; *~ rummet* das Zimmer auskehren, fegen; *nya kvastar ~ alltid rent* neue Besen kehren gut; *man bör ~ rent för sin egen dörr* es fege jeder vor seiner Thür; *~ af gt från gt* et. von em D. abfehen; *~ bort gt* et. fortfehen, weg-fehen, -kehren; *~ igen spårn efter brottet* die Spuren des Verbrechens vertilgen; *~ ihop* zusammenfehen; *~ ned* abfehen; *~ undan* wegfehen; *~ ur skorstenspipan* den Rauchfang auskehren; *~ ut smuts* Schmutz ausfehen.

sop-backe (Platz für den) Müllhaufen m②; *~borste* Kehrbürste f; *~grop* Müllgrube f; *~höy* Müllhaufen m②; *~kvasi* Kehrbesen m②; *~låd* n Kehricht, Müll kasten m②.

sopping, *-en, -ar* Auskehren n②.

sopor pl. Kehricht m②.

soppa, *-n, -or* 1. Suppe f; *hafre ~* Hafer-schleim m②. 2. (fig.) Gemisch n②.

sopp-kittel Suppen-topf m③, -kessel m②; *~klimp* Suppenklösschen n②; *~koknings-inrättning* Volksküche f, Suppenanstalt f; *~kött* n Suppenfleisch n②; *~mat* Suppenkost f; *~rätt* Suppe f; *~rötter* pl. Wurzelwerk n② (für die Suppe); *~skål* Suppenapf m③, -terrine f; *~sköldpadda* zo. Suppenschildkröte f; *~slef* Vorlegelöffel m②; *~sparris* Bruchspargel m②, Spargelköpfe pl; *~tallrik* Suppenteller m②; *~terrin* n Terrine f; *~tärning* Suppenschnittchen n②.

sopra'n, *-en, -er* Sopra'n m②; *~röst* Sopranstimme f; *~sångare, -erska* Sopran-sänger m②, -in f.

sop-skyffel Kehrschaufel f; *~tunna* Müllfass n④; *~viska* Kehrwisch m②; *~vrå* Kehrichtwinkel m②; *~åkare* Müllfuhrmann m④.

sorbet, *-en* Sorbett m②; *~skål* Sorbet-bowle f.

sordi'n ♀ *-en, -er* Sordine f.

sorg, *-en, -er* 1. (efter en död) Trauer f; *~ öfver sonens död* Trauer um den Tod des Sohnes; *anläggä sex veckors ~* Trauer auf sechs Wochen anlegen; *djup ~* tiefe Trauer; *half ~* Halbtrauer; *hel ~* volle Trauer; *få, ha ~* Trauer bekommen, haben; *afläggä ~en* die Trauer ablegen; *han beklagade min ~* er bezeigte mir sein Beileid; *~ens beklagande* Beileidsbezeugung; *~ens beklagande undanbedes* mit der Bitte um stille Teilnahme. 2. (omsorg) Fürsorge f, Sorge f, *för* für; *utan ~* ohne Sorge. 3. (bekymmer) Kummer m②; *göra gn ~* jm Kummer machen; *-er pl.* Kummernisse pl.; *till min stora ~* zu meinem grossen Leidwesen.

sorgbunden a. kummer-voll, -schwer, trüb-sinnig; *~het* Trübsinn m②.

sorg-dok n Trauer-schleier m②; *~dräkt* -anzug m③, -kleidung f.

sorge-barn n Angst-, Schmerzens-kind n④; *~betygelse* Trauerkundgebung f; *~bref* n Trauerbrief m②; *~bud* n Trauerbotschaft f; *~dag* Trauertag m②; *~fest* Trauerfeier f; *~guds'tjänst* Trauergottesdienst m②; *~hus* n Trauerhaus n④; *~kväde* n Trauerlied n④; *~post* Trauer-nachricht f, -post f; *~spel* n Trauerspiel n②; *~sång* Trauer-gesang m③; *~tid* Trauerzeit f; *~låg* n

Kondukt m②, Leichen-zug m③, -gefolge n②; ~är n Trauerjahr n③.
sorg-fana Trauerfahne f; ~flor n (om arm) Trauer-schleife f. (å hatt) -flor m②, (för ansikte) -schleier m②; ~fri a. sorgenfrei; ~frihet Freisein von Sorgen; ~full a. kummervoll; ~fältig a. sorgsam; ~fältigt arbete sorgfällige Arbeit; ~fältighet Sorgsamkeit f, Sorgfalt f; ~kant Trauerrand m④; ~klädd a. in Trauer; ~kläder pl. Trauerkleidung f, (dams äf.) -kleider pl.
sorglig a. traurig; ~het Traurigkeit f.
sorg-lustig a. halb traurig, halb lustig, tragikomisch; ~lös a. sorglos; ~löshet Sorglosigkeit f; ~marsch Trauermarsch m③; ~musik Trauermusik f; ~papper n Trauerpapier n②.
sorgsen a. traurig; ~het Traurigkeit f.
sork, ~en, ~ar Schermaus f③, Wasserratte f (arvicola amphibius); ~ar pl. zo. Wühlratten pl. (arvicola); ~äker~ Erdmaus f③ (arvicola agrestis); ~fält~ Feldmaus f③ (arvicola arvalis).
sorkbo, ~t, ~n, Bau der Schermaus.
sorl, ~et (af folk) Gesumme n②; ~et af röster das Gemurmel der Stimmen; ~af missnöje Gemurmel des Missfallens, Murren des Unwillens; ~bäckens ~ das Gemurmel des Baches.
sorla, vi. (folk) summen; folket ~r i gränderna das Volk summt in den Gassen, (röster) murmel; ~bäcken ~r der Bach murmelt.
sort, ~en, ~er 1. Sorte f; en ~s, många ~ers vin eine Sorte Wein, viele Sorten Weine; af bästa ~ von der besten Sorte. 2. V ~er (räkning) benannte Zahlen; samma ~ gleichbenannte Zahl.
sorte-ra I. vt. sortieren, i in ack; ~ gt efter storleken et. nach der Grösse sortieren; väl ~d wohl assortiert; väl ~dt lager gut versehenes Lager; ~de storlekar verschiedene Grössen. II. vi. ~ under ett verk von einem Amte ressortieren; ~ under gn zu js Ressort gehören.
sorte-ring, ~en, ~ar Sortierung f; ~s-appara't Sortier-appara't m②, -maschine f.
sortiment', ~et, ~ Sortiment' n②, Assortiment' n②; ~s-bokhandel Sortiments-buchhandlung f; ~s-bokhandlare -buchhändler m②.

sorträkning V ~en Warenrechnung f, Rechnung mit benannten Zahlen.
sot, ~et 1. Russ m②; svart som ~ russ-schwarz. 2. (å säd) Brand m②.
sot, ~en (sjuka) Krankheit f, Übel n②; osp. söka bot där man tagit ~ Hundshaare auflegen, das Heilmittel in dem versuchen was das Übel verursacht hat.
sota I. vt. 1. ~ (skorstenen) den Schornstein ausfegen, fegen. 2. ~ (ned) russen; ~ ner sig sich russig machen; få bo under ~d ås unter Dach und Fach kommen. II. vi. ~ för gt et. büssen.
sotare, ~en, ~ Schornsteinfeger m②; ~gosse Schornsteinfegerjunge m①; F ~murre Schlotkehrer m②, -feger m②.
sot-ax n Brandähre f; ~brun a. russbraun.
sot-dö (~dog, ~dött) vi. ruhig sterben, im Bette sterben; ~död a. ruhig gestorben; ~död natürlicher Tod ②, ruhiger Tod.
sot-eld Schornsteinbrand m③; ~finga Russflocke f; ~fläck Russfleck m②; ~fläckig a. russfleckig, berusst; ~färg Russfarbe f; ~höna Blesshuhn n④ (fulica atra); ~höns n Wasserhuhn n④ (fulica).
sotig a. russig, berusst.
sotlucka, ~n, ~or Russloch n④.
sotning, ~en, ~ar 1. Schornsteinfegen n②, 2. (sota ner) Berussen n②.
sotritning, ~en, ~ar Russzeichnung f.
sotskrapa, ~n, ~or Russcharre f.
sotsäng, ~en Sterbebett n②pl.①.
sotti's, ~en, ~er Sottise f.
spackel T ~n, ~klar Spachtel m②; ~färg Spachtelfarbe f.
spackla T vt. ~ gt et. spachteln; ~ på aufspachteln.
spackling, ~en, ~ar Spachteln n②.
spad, ~et, ~ Brühe f.
spade, ~n, ~ar Spaten m②; jordens bearbetning med ~ Spatenkultur f; fisk~, pannkaks~ Fisch-, Torten-heber m②.
spader, ~n, ~ Pik n②; ~dam Pikdame f; ~ess n Pikas n②; ~knekt Pikbube m①; ~kung Pikkönig m②; ~tvåa Pikzwei f.
spad-form Spatenform f; ~käpp Stock mit Spaten; ~lik a. spatenförmig; ~skaft n Spatenstiel m②; ~tag n Spatenstich m②; ett ~tag djupt spatentief; ~tals ad. spaten-

weise; ~*vända* (~*vände*, ~*vändt*) *vt.* um'graben.

spak *a.* kirre, zahm, fromm, F kleinlaut; ~*het* Zahmheit *f*; *göra gn* ~ *jn* kirre machen.

spak, ~*en*, ~*ar* 1. Hebel *m*②. 2. † ~, *hand* ~ Handspake *f*; ~ (å ratt) Spake *f*.

spaljé, ~*n*, ~*er* (*spaljer*) 1. (träd) Spali'er *n*②. 2. (personer) *bilda* ~ Spalier bilden, machen.

spalje'ra *vt.* spalieren.

spalje'ring, ~*en* Spalieren *n*②.

spaljé-träd *n* Spalierbaum *m*③; ~*vägg* Spalier-mauer *f*, -wand *f*③; ~*växt*-gewächs *n*②.

spalt, ~*en*, ~*er* Spalte *f*; *fylla* ~*erna* die Spalten füllen.

spaltig *a.* *tre~sida* dreigespaltene Seite.

spalt-fyllnad Lückenbüsser *m*②; ~*linje* (typ.) Spaltenlinie *f*; ~*läng* *a.* spaltenlang; ~*sättning* Spaltensatz *m*③; ~*vis* *ad.* spaltenweise.

spana I. *vi.* spähen; ~ *efter gn* aufjn fahnden, spähen; ~ *efter gt* nach em D. spähen, fahnden, forschen, em D. nachspüren. II. *vt* ~ *gt*, *gn* et, *jn* erspähen; ~ *upp gn*, *gt* *jn*, et. erspähen, aufspüren, ausfindig machen.

Spanien *np.* Spanien *n*③.

spaning, ~*en*, ~*ar* (sökande) Fahndung *f*, Nachforschung *f*, *efter* nach; *vara på* ~ *efter* auf der Suche nach jm sein; *ge sig ut på* ~ *efter gn* sich auf die Suche nach jm machen. 2. (nys) Kunde *f*, Nachricht *f*, rå von; *få* ~ *på gn* *jn* ermitteln; *få* ~ *på gt* ~ Wind von em D. bekommen.

spanjolett', ~*en*, ~*er* Espagnoletttestange *f*; ~*fönster* *n* Fenster mit Drehriegel.

spanjo'r, ~*en*, ~*er*, ~*ska* Spanier *m*②, ~*in f.*

spankule'ra P *vi.* gå och ~ hinschlendern.

spann, ~*et*, ~ 1. (häst~) Gespann *n*②; *fyr* ~, *fem* ~ Vierer-, Fünfer-zug *m*③; *fyr* ~ (äf.) Quadrige *f*, Viergespann; *köra med* ~ ein Gespann fahren. 2. (*bro*~) Brückenspannung *f*, -feld *n*④. 3. (å hand) Spanne *f*.

spann, ~*en*, ~ 1. (half tunna) Scheffel *m*② (55-100 liter); *såden slå* i ~, *ger i* ~ das Korn scheffelt gut. 2. (hink) Eimer *m*②.

spannhäst, ~*en*, ~*ar* Vorder-, Riemen-, (i tandem) Tandem-pferd *n*②.

spanning T ~*en* (bleckslag.) Schlichten *n*②.

spannland, ~*et*, ~ (mått) Scheffel *m*②.

spannmål, ~*en* Getreide *n*②, Brotgetreide.

spannmåls-bo'd Kornkammer *f*; ~*börs* Produktenbörse *f*; *mjöl. o.* ~*ärma* Produktenfirma *f*; ~*handel* Getreide-, Produktenhandel *m*②; ~*handlare* Kornhändler *m*②; ~*lager* *n* Getreidelager *n*②; ~*magasin* *n* Kornspeicher *m*②; ~*marknad* Getreidemarkt *m*③; ~*pris* *n* Getreidepreis *m*②; ~*tull* Kornzoll *m*③; ~*vind* Kornboden *m*②.

spann-rem Knieriemen *m*②; ~*ridare* Stangenreiter *m*②.

spansk *a.* 1. spanisch; ~ *fluga* spanische Fliege; ~ *flugepläster* *n* Kantharidenpflaster *n*②; ~ *ryttare* & Knabenkraut *n*④ (orchis mascula, moris); ~ *i rör* Rotang *m*⑤, (spanisches) Rohr *n*②. 2. (fig.) stolzierend.

spanska I. ~*n*, ~*or* Spanierin *f*. II. ~*n* (språk) Spanisch *n*②③.

spanskgröna T ~*n* Grünspan *m*②.

spant † ~*et*, ~ Spant *n*②*pl.*①; *botten* ~ Bodenwrange *f*; *fyllnads* ~ Füllspant; *kant-rings* ~ Kantspant; ~*järn* *n* Spanteisen *n*②; ~*trä* *n* Rippenholz *n*④; ~*ritning* Spantenriss *m*②.

spara *vt. vi.* sparen; (skona) ~ *sig* sich schonen; ~ *gn mödan* *jm* die Mühe ersparen; ~ *till ällderdomen* für (auf) das Alter sparen; ~ *till i morgon* et. auf morgen auf, ver-sparen; *man* ~*de ej på vinet* man sparte den Wein nicht; ~ *på styfvern* mit dem Pfennig geizen; *de* ~*de ej på sitt bifall* die kargten mit ihrem Beifall nicht; *det får ej* ~*s på pengar* das Geld darf nicht gespart werden; ~ *in tid* Zeit erübrigen; ~ *in gt på mat och dryck* (sich) et. am Essen und Trinken absparen, ersparen; ~ *ihop*, ~ *tillsamman* *gt* et. zusammensparen.

spar-bank Sparkasse *f*; ~*bankbok* Sparbuch *n*④, Sparkassenbuch, Spareinlagebuch *n*④; ~*bössa* Sparbüchse *f*.

sparf, ~*ven*, ~*var* Sperling *m*②; ~*bo* *n* Sperlingsnest *n*④; ~*hagel* (kollekt.) *n* Vogeldunst *m*③; ~*hök* zo. Sperber *m*② (accipiter nissus); ~*höksbo* Horst des Sperbers; ~*näste* *n* Sperlingsnest *n*④; ~*unge* Spätzlein *n*②, junger Spatz *①*; ~*ägg* *n* Sperlingsei *n*④.

spark, ~*en*, ~*ar* Fusstritt *m*②, (af häst) Fuss-schlag *m*③; *ge gn* *en* ~ *jm* einen Fusstritt geben.

sparka I. *vt.* ~ *gn* jn mit dem Fusse stossen; ~ *gn* (en gång) jm einen Fusstritt geben; ~ *gn* (flera gånger) jm Fusstritte geben. II. *vi.* (ifrigt) strampeln; (häst) ausschlagen. III. (med adverb) ~ *af* *gt* mit dem Fusse abstossen; *håsten ~r* das Pferd schlägt hinten aus, ist ein Schläger; ~ *af* *sig* (tåket) sich blosswerfen, blossstrampeln; ~ *bort* *gt* et. mit der Fussspitze wegschleudern; ~ *fram* *gn* *F* jn poussieren, jn in den Vordergrund stellen, jm unverdientermassen vorwärts helfen; ~ *in* *dörren* die Thür eintreten; ~ *in* *gn* jn mit einem Fusstritt hin-, her-einschubsen; ~ *igen* *dörren* die Thür mit dem Fusse zustossen; ~ *ihjäl* mit Fusstritten töten; ~ *ned* *gt* et. mit dem Fusse niederstossen; *han ~de omkull stölen* er strampelte den Stuhl um; ~ *sönder* *gt* et. mit dem Fusse entzweistossen; ~ *till* *gn* jm einen Fusstritt geben; ~ *undan* mit dem Fusse wegstossen; ~ *upp* *dörren* die Thür mit Fusstritten aufstossen; ~ *ut* *gn* jn mit Fusstritten hinausjagen; ~ *gn* *ut* *för* *trappan* jn mit dem Fusse die Treppe hinabstossen.

sparkas *dep. vi.* strampeln, sich mit Fusstritten stossen; *håsten ~* das Pferd schlägt hinten uns; jfr *sparka*.

spar-kassa Sparkasse *f*; *insättning i ~kassa* Spareinlage *f*; ~ *kort* *n* Sparkarte *f*.

sparkning, ~*en*, ~*ar* Fusstritt *m*②, *se spark*.
sparkstötting, ~*en*, ~*ar* Rennwolf *m*③.

sparlakan, ~*et* Bettvorhang *m*③; ~*s-läxa* Gardinenpredigt *f*; ~*s-sång* Bett mit Vorhang.

spar-märke *n* Sparmarke *f*; ~*penning* Spargeld *n*④, ~*pfennig* *m*②.

sparre, ~*n*, ~*ar* 1. Sparren *m*②; *tak~* Dachsparren. 2. (herald.) Sparren *m*②.

sparrlag, ~*et*, ~*Gasparre* *n*②.

sparris, ~*en* Spargel *m*②; *stör ~* Stangenspargel; ~*burk* Spargelbüchse *f*; ~*knif* Spargelstecher *m*②; ~*knippa* Spargelbund *n*②; ~*odling* Spargelbau *m*②; ~*omelett* Omelette von Spargel; ~*pudding* Pudding aus Spargel; ~*pyrre* Spargelbreisuppe *f*; ~*stjälk* Spargelstange *f*; ~*sång* Spargelbeet *n*②.

sparrpicka, ~*n*, ~*or* Holzpicke *f* (zum Heranziehen von schwimmendem Holz).

sparsam *a*, **sparsam**, (gles) spärlich.

sparsamhet, ~*en* Sparsamkeit *f*; ~*s-i/ver* Sparsucht *f*; *af ~s-skäl* aus Sparsamkeitsrücksichten; ~*s-rän* Spärer *m*②.

Sparta *np.* Sparta *n*②.

sparta'n, ~*en*, ~*er* Sparta'ner *m*②.

sparta'nsk *a.* sparta'nisch.

sparta'nska, ~*n*, ~*or* Sparta'nerin *f*.

spartogräs, ~*et* Espartogras *n*④; *flåtade saker af ~* Sparteriewaren.

spasm ~*en*, ~*er* Zuckung *f*; *ansikts~er* Gesichtszucken *n*②.

spasmo'disk *a.* spasmo'disch, spastisch.

spatel, ~*n*, ~*llar* Spatel *m*②.

spatie, ~*n*, ~*r* (typ.) Spatium *n*②, *pl.* -*ien*.

spati'ös *a.* geräumig, spati'ös; (typ.) *sättla ~t* splendi'd setzen; ~ *sättning* splendider Satz.

spatse'ra *vi.* spazieren; *gå och ~* spazieren gehen.

spatse'r-~färd Spazierfahrt *f*; ~*gång* Spaziergang *m*③, (våg) -weg *m*②.

spatse'ring, ~*en* Spazierengehen *n*②.

spatse'r-käpp Spazierstock *m*③; ~*tur* (gående) Spaziergang *m*③, (åkning) -fahrt *f*; ~*värja* -deggen *m*②.

spatt, ~*en* (*ben~*) Spat *m*②; ~*hall* spatlahm.

spe oböjd *a.* Spott *m*②; *säga* *gi* *på ~* et. zum Spott sagen; *gåra ~ af* *gn*, *gt* seinen Spott mit jm, mit em D. haben, treiben, über jn, et. spötteln, jn foppen.

specer'i'er *pl.* Spezereien *pl.*

specer'i'-handel Spezerei-handel *m*②, (bod) -laden *m*②; ~*handlare* -händler *m*②; ~*varor* *pl.* -waren *pl.*, Kolonialwaren *pl.*

specia'l ~*en*, ~*er* (~*karta*) Spezialkarte *f*, (Seekarte); ~*förteckning* Sonderverzeichnis *n*②.

specialise'ra *vi.* specialisieren.

specialise'ring, ~*en*, ~*ar* Spezialisierung *f*.
specialist', ~*en*, ~*er* Specialist' *m*①.

specialite't, ~*en*, ~*er* Spezialität *f*.

specia'l-katalo'g Spezialkatalo'g *m*②; ~*konto* Separatkonto *n*⑤; ~*medel* *n* Sondermittel *n*②, Spezifikum *n*②, *pl.* -*ken*; ~*studium* *n* Spezialstudium *n*②, *pl.* -*ien*; ~*tari'f* Sondertari'f *m*②; ~*vapen* & *pl.* Spezialwaffen *pl.* (Artillerie, Kavallerie und Ingenieurkorps); ~*verk* *n* Spezialwerk *n*②.

specie, ~n, ~r, en ~, en riksdaler ~, en ~-rikdaler (4 kronor) ein Speciesthaler m②.

specie'l a. speciell, einzeln.

species V Species f, Gattung f; *quatuor* ~ die vier Species.

specifice'ra vt. spezifizieren.

specifice'ring, ~en, ~ar Spezifizierung f.

specifi'k a. spezifisch.

specificatio'n, ~en, ~er Specificatio'n f, × Aufstellung f (der Thatsachen).

specimen utan art. Specimen n②, pl. -mina, Habilitationsschrift f.

specimine'ra vi. sich habilitieren.

specimine'ring, ~en, ~ar Habilitatio'n f.

speditio'n × ~en, ~er Speditio'n f, Spedieren n②; ~s-affär Speditio'nsgeschäft n②; ~s-kostnader pl. -spesen pl.

speditö'r, ~en, ~er Speditöur m②.

spefull a. spöttisch.

spefågel, ~n, ~glar Spötter m②.

spegel, ~n, ~glar 1. Spiegel m②. 2. dörr~ Thürscheibe f; ~bild Spiegelbild n④; ~blank a. spiegel-glatt, -blank, -hell; ~bord n Spiegel-tisch m②; ~dörr -thür f; ~fabrik -fabrik f; ~fabrikö'r -fabrikant' m①; ~fölium n -belegung f; ~fåkeri' n Gaukelwerk n, Spiegelfechterei f; ~glas n Spiegelglas n④; ~klar a. spiegelklar; ~lampett Spiegel-lampe f, -leuchter m②; ~låda Schubkasten des Spiegels; ~ram Spiegelrahmen m②; ~skifva Spiegelscheibe f; ~teleskop n Spiegelfernrohr n②.

spegla vt. spiegeln; *månen* ~r sig i vattnet der Mond spiegelt sich im Wasser; *hon* ~r sina miner sie spiegelt ihre Mienen; (fig.) ~ sig i gn sich in (stundom an) jm spiegeln.

spegling, ~n, ~ar Spiegelung f.

spieglosa, ~n, ~or Spottwort n④②.

speier np. Speier n②.

speis, ~en, ~er (metaller) Speise f.

speja vi. spähen, *efter gn, gt* nach jm, em D.; ~ omkring umherspähen; ~ ut ausspähen, erspähen.

spjåre, ~n, ~ Kundschafter m②, Späher m②.

spejarfård, ~en Kundschafterei f.

spektakel, ~klet, ~ 1. (teat.) Schauspiel n②.

2. (teat.) Schauspielhaus n④. 3. (oreda) Spektakel n②; *ställa till* ~ Spektakel ma-

chen; F *göra* ~ af gn jn foppen, seinen Spott mit jm treiben, sich über jn lustig machen.

spektakel-afton Theater-abend m②; ~*biljett* -billet n②; ~*makare* Possenreisser m②, Spassmacher m②.

spektra'l-analy's V Spektra'l-analyse f; ~*färger* pl. -farben pl.

spektrosko'p, ~et, ~ Spektrosko'p n②.

spektrum utan art. Spektrum n②, pl. -tra.

spekulant', ~en, ~er Reflektant' m①, (å auktion) Bieter m②; *hugade* ~er Bewerber pl.

spekulatio'n, ~en, ~er Spekulation' f.

spekulati'v a. spekulati'v, nachsinnend.

spekule'ra × vi. 1. ~ på en vara (att köpa) auf eine Ware reflektieren. 2. (våga på affär) spekulieren. 3. (tänka djupt) ~ på gt über et. (ack.) spekulieren.

spel, ~et, ~ 1. Spiel n②; ~ om pengar Spiel um Geld; *vinna pengar på* ~ Geld im Spiel gewinnen; *turad på* ~ am Spiel betrogen; *stå på* ~ auf dem Spiele stehen; *sätta på* ~ aufs Spiel setzen; *ha sin hand med i* ~et här hier die Hand im Spiele haben; *jag trodde att han var med i* ~et ich glaubte dass er mit im Spiele sei; *komma med i* ~et ins Spiel kommen; *få* ~, *komma in i* ~et (whist) an den Stich kommen; *lämna gn frött* ~ jm freies Spiel lassen; *drifva sitt* ~ med gn mit jm sein Spiel treiben; *dra sig ur* ~et aus dem Spiele bleiben, sich auf und davonmachen. 2. (♠ teat.) Spiel n②. 2. (bunt) ett ~ kort ein Spiel Karten. 4. T & Spill n②, Bratspill, Gangspill.

spela vt. vi. 1. spielen; ~ kort, schack, på teatern Karten, Schach, im Theater spielen; ~ om pengar um Geld spielen; *det är er tur att* ~ sie sind am Spiel, Sie spielen an; ~ på lotteri' in der Lotterie spielen; ~ piano, fiol Klavier, Geige spielen; ~ ett stycke på pianot ein Stück auf dem Klavier spielen; ~ en bit för mig spielen Sie mir ein Stück vor! ~ första fiolen (fig.) die erste Geige streichen. 2. ~ herre, tokig den Herrn, den Wahnsinnigen spielen; *hon måste* ~ ålskvård sie hat die Liebenswürdige spielen müssen; ~ Othello den Othello spielen. 3. (vattenkonst) springen. 4. (tjäder, orre) balzen. 5. (med adverb) ~ bort ver-

spielen; ~ före *gn* (undervisa) *jm* (et.) vor-spielen; ~ *igēnom* durchspielen; ~ *mēd* mitspielen; ~ *om'* widerspielen; ~ *om' tvā*, flera gånger zweimal, mehrmals wieder-spielen; ~ *upp medspelarens färg* die Farbe des Freundes nachspielen, nachbringen; ~ *upp ett stycke* *h* ein Stück anspielen, (ge-nom) vorspielen; ~ *ut* ausspielen, (höja ~, ~ först) anspielen; ~ *öfver* üben; *hon ~ öfver till konserter* sie übt für das Kon-zert.

spelare, ~*n*, ~, ~erska Spieler *m*②, -in *f* (äf. *h*).

spel-afton Spielabend *m*②; ~bank Spielbank *f*; ~bom & Hand-, Pump-hebel *m*②; ~bord *n* Spieltisch; ~bricka Brettstein *m*②; ~bäll (bilj.) Spielball *m*③; ~dosa Spiel-dose *f*.

speleverk, ~et, ~ Spielwerk *n*②.

spelevink, ~en, ~ar Windbeutel *m*②.

spel-helvete *F* *n* Spielhölle *f*; ~hus *n* Spiel-haus *n*④; ~jakt & Spieljacht *f*; ~kamrat Spielgesellschaft *m*②; ~klubb Spielklub *m*②; ~kort *n* Spielkarte *f*; ~kråka se spill-kråka; ~lektio'n Spielstunde *f*; ~lista (teat.) Spielplan *m*③; ~lycka Spielglück *n*②; ~man Fiedler *m*②, Spielmann *n*④; ~mark Spielmarke *f*, Rechenpfennig *m*②.

spelning, ~en, ~ar Spielen *n*②.

spel-nock & Spillkopf *m*③; ~orre *F* Spiel-ratz *m*②, -ratze *f*; ~parti' *n* Spielpartie *f*; *han tar sig gärna ett stilla ~parti* er macht gern ein Spielchen; ~passio'n Spielwut *f*; ~penning Spiel-marke *f*, -pfennig *m*②; ~regel Spielregel *f*; ~rum *n* 1. Spielraum *m*②; *ha, lämna gn frött ~rum* freien Spiel-raum haben, *jm* lassen. 2. (eg.) Spiel-zimmer *n*②; ~sjuk *a.* spielsüchtig; ~sjuka Spiel-sucht *f*, -teufel *m*②; ~skuld Spiel-schuld *f*; ~spak & Handhebel *n*②; ~sätt *n* Spielweise *f*.

spelt *h* ~en Spelt *m*② (triticum spelta).

spel-termi'n Spiel-saison *f*, -zeit *f*; ~ur *n* Spieluhr *f*; ~vinst Spielgewinn *m*②; ~vurm 1. Leidenschaft des Spieles. 2. Spielsüchti-ger ②; ~är *n* (teat.) Theatersaison *f*, Spiel-zeit *f*; *det nya ~året* die neue Spielzeit *f*; ~öfning Spielübung *f*.

spenamn, ~et, ~ Spottname(n) *m*②.

spenat', ~en Spina't *m*②; *vanlig* ~ gemei-

ner Spinat; ~grön *a.* grasgrün, wie Spinat; ~pudding Spinat mit Reis.

spenbarn, ~et Säugling *m*②.

spende'ra *vt.* ~ *gt på gn* *jm* et. spendieren.

spende'rbyxor *pl.* ha, ta på sig ~na die Spen-dierhosen anhaben, tragen.

spende'rsam *a.* spenda'bel; ~het Freigebig-keit *f*.

spene, ~*n*, ~ar Zitze *f*, F Dutte *f*.

spenslig *a.* schwächig, lang aufgeschos-sen; ~het Schwächigkeit *f*.

spenvarm *a.* kuhwarm.

speord, ~et, ~ Spöttlei *f*, Spottwort *n*②; *ge gn ~ för gt* *jm* Spitzen über et. (ack.) geben.

spermace'til, ~*n* Spermace't *n*②.

speta, ~*n*, ~or Holzsplitter *m*②; *få, sticka en ~ i handen* sich einen *H.* in die Hand stoßen, einziehen; ~ (sticka i korf, njure) Speiler *m*②.

speta *I. vt.* aufspießen; ~ *ut* (väf) mit Pflocken ausspannen. *II. vi.* ~ *i väg* fort-, hin-turnen; *komma ~nde* angestapelt kom-men; ~ *ned*, *upp* nieder-, auf-klimmen; ~ *omkring* (på berg) herumklimmen; ~*nde* *n* Springen *n*②.

spets, ~*n*, ~ar 1. Spitze *f*; *finger~*, *nål~*, *lans~*, *torn~*, *triangel~*, *pyramid~* Spitze des Fingers, der Nadel, der Lanze, des Turmes, des Dreiecks, der Pyramide; *berg~* Gipfel des Berges, Bergspitze; *sluta i en ~* in eine Spitze auslaufen; (fig.) *drifva saken till sin ~* die Dinge auf die Spitze treiben; *bjuda gn ~en* *jm* die Spitze bie-ten. 2. (fig.) *gå, stå i ~en för håren* an der Spitze des Heeres gehen, stehen; *ställa sig i ~en för ett företag* sich an die Spitze einer Unternehmung stellen; *anslagelndade sin ~ i ett inbrott* der Plan gipfelte in ei-nem Einbruch. 3. *× oäkta ~ar* unechte Spitzen; *knypplade ~ar* geklöppelte Spitzen; *virgade ~ar* gehäkelt Spitzen; *våjda ~ar* gewirkte Spitzen; *applicerade ~ar* appli-zierte Spitzen, Spitzenapplikation *f*. 4. (hund) Spitz *m*②. 5. (konjak på likör) Tropfen Cognac, kleiner Zusatz von Cognac,

spetsa *vt.* 1. ~ *stören*, *bligertspennan* den Pfahl, den Bleistift spitzen; ~ *örnen*, *munnen* die Ohren, den Mund spitzen; ~ (*af sig*), ~ *till'* *sig* sich spitzeln, (fig.) spannend wer-

den. 2. (på spett) ~ *ett vildsvin* ein wildes Schwein durchspießen; ~ *en förbrytare* einen Verbrecher pfählen. [Spitzbergen. **Spetsbergen** *pl.* Spitzbergen *n*②; *på* ~ in **spets-bof** Spitzbube *m*①; ~ *broderi* *n* Spitzenstickerei *f*; ~ *båge* Spitzbogen *m*②; ~ *bågs-fönster* *n* Spitzbogenfenster *n*②; ~ *bågsstil* Spitzbogenstil *m*②; ~ *fundig* *a.* spitzfindig; ~ *fundighet* Spitzfindigkeit *f*; ~ *gians* Antimon-, Spiess-glanz *m*②; ~ *glas* *n* Spitzglas *n*④; ~ *gård* Schafottwache *f* (von Bewaffneten); ~ *hacka* Spitz-hau *f*, -picke *f*; ~ *hund* Spitz *m*②.

spetsig *a.* spitz; ~ *vinkel* spitzer Winkel; (äf. fig.) ~ *i svar* spitze Antwort; *sluta* ~ *i* spitz zulaufen.

spetsighet, ~ *en*, ~ *er* Spitzigkeit *f* (äf. fig.).

spets-knypperska Spitzenklöpplerin *f*; ~ *knyppning* Spitzenklöppelei *f*; ~ *krage* Spitzenkragen *m*②; ~ *krås* *n* Spitzenrüsche *f*; ~ *kula* *x* Spitzkugel *f*; ~ *lagerska* Spitzenausnäherin *f*; ~ *manschett* Spitzenmanschette *f*; ~ *mantli* Spitzenmantille *f*; ~ *mus* *zo*. Spitzmaus *f*③; ~ *mossa* Häubchen mit Spitzen.

spetsning, ~ *en*, ~ *ar* 1. Spitzen *n*②. 2. Durchspießen *n*②, Pfählen *n*②; jfr *spetsa*.

spetsnäsduk, ~ *en*, ~ *ar* Spitzentuch *n*④.

spetsvinklig *a.* spitzwinklig.

spett, ~ *et*, ~ 1. *järn* ~ Brech-stange *f*, -eisen *n*②. 2. *stek* ~ Spiess *m*②; *steka på* ~ am Spiess braten; ~ *kaka* Spiesskuchen *m*②.

spetälsk *a.* aussätzig.

spetälska, ~ *n* Lepra *f*, Aussatz *m*②.

spetälske-hem *n* Leprosenhaus *n*④; ~ *skorf* Aussätzigkeit *f*.

spicke-fläsk *n* rohes, gesalzenes Schweinefleisch, (rökt) Rauchfleisch; ~ *korf* ungekochte Wurst *f*, Würste *pl.*; ~ *kött* *n* ungekochtes Fleisch ②, rohes Fleisch; ~ *lax* gesalzener Lachs ②; ~ *mat* ungekochte Fleischspeise.

spicken *a.* gesalzen, ungekocht.

spicke-sill gesalzener Hering, gesalzene Heringe; ~ *skin* *a.* gesalzener Schinken ②.

spigg, ~ *en*, ~ *ar* *zo*. Stichling *m*② (gasterosteus); ~ *olja* Stichlingthran *m*②.

spik *ad.* ganz; ~ *nykter* ganz nüchtern.

spik, ~ *en*, ~ *ar* Nagel *m*③; *hänga gt på* ~ *en* *et.* an den Nagel hängen; *mössa* *n* hängen

på ~ *en* die Mütze hängt am Nagel; *jag tog ned mössan från* ~ *en* ich nahm die Mütze vom Nagel; *osp. slå hufvudet på* ~ *en* den Nagel auf den Kopf treffen.

spika *vt.* nageln; ~ *ett anslag på* *taftan* einen Zettel an die Tafel anschlagen; ~ *fast brädet på väggen* das Brett an die Wand fest-, an-nageln; ~ *för brädet* (för glugg) das Brett vornageln; ~ *igen dörr* (för dörr) die Thür zunageln; ~ *ihop* zusammen-nageln; ~ *samman* aneinandernageln; *han* ~ *de öfver brädet* (öfver hälet) er nagelte das Brett darüber; *han* ~ *de öfver hälet* er über-nagelte das Loch.

spik-böld Blutgeschwür *n*②, Furunkel *m*②; ~ *hammare* Nagel-hammer *m*③, -hammerwerk *n*②; ~ *hufvud* *n* -kopf *m*③; ~ *hål* *n* -loch *n*④; ~ *klubba* *x* Stechapfel *m*③ (Iatūra).

spikning, ~ *en*, ~ *ar* 1. Nageleinschlagen *n*②, Annageln *n*②. 2. (af notis) Anschlagen *n*②.

spik-sjuk *† a.* mit verrosteten Nägeln; ~ *smed* Nagel-schmied *m*②; ~ *smedja* -schmiede *f*; ~ *smide* *n* Arbeit, Ware des Nagel-schmiedes; ~ *ten* Nageleisen *n*②; ~ *tramp* (vet.) Nageltritt *m*②; ~ *tunna* Stacheltonne *f*; ~ *utdragare* Nagelauszieher *m*②.

spilkum, ~ *en*, ~ *ar* Satte *f*, Napf *m*③.

spilla (*spillde*, *spillt*) *vt.* 1. verschütten, ver-, aus-giessen; ~ *vin* Wein ver-giessen, -schütten; *spill inte* giessen Sie nicht über, verschütten Sie nichts! ~ *ned*, ~ *på*, ~ *på* (*sig* sich) begiessen; ~ *ut* vergiessen; *kaffe spilldes ut på klädning* das Kleid wurde mit Kaffee übergossen; ~ *öfver* über-giessen. 2. *spillt människolif* verlorenes Menschenleben; *flera människolif spilltes* mehrere gingen verloren; *spillt möda* verlorene Mühe.

spiller, ~ *n* Holzschindeln *pl.*, Latten *pl.*

spiller *ad.* ~ *ny* funkelneu.

spilkråka, ~ *n*, ~ *or* Schwarzspecht *m*② (dryocopus).

spilling, ~ *en* Dünger *m*②, (jakt) Losung *f*.

spillo, *gi/oa gt till* ~ preisgeben, opfern, *åt gn* jm.

spillra, ~ *n*, ~ *or* Splitter *m*②, (mest *pl.*) -or Trümmer *pl.*; *gå i -or* zu Trümmern, in Trümmer gehen; *slå i -or* zertrümmern, zu Trümmern schlagen.

spillra *vt.* ~ *sönder* zersplittern.

spillring, ~en Zersplittern n②.
spillspångande ad. ~ ny funkelnagelneu.
spillsäd, ~en verschüttetes Korn.
spilllånga se *spirlångä*.
spilta, ~n, -or Stand m③, Pferdestand; *af-balkad* ~ (stängd) Kastenstand.
spiltbalk, ~en, ~ar Latierbaum m③, Ver-schlag m③.
spiltstolpe, ~n, -ar Pila'r m② l.①.
spilträ n, ~s-tunna † (126 liter) Tonne f (Trockenmass).
spindel, ~n, -dlar I. zo. Spinne f; *ledspindlar* Gliederspinnen; *rörspindlar* Röhrenspin-nen; *minör* ~ Minierspinne f. 2. T Spindel f (äf. skruf~, svarf~).
spindel-artad a. spinnenartig; ~ben n Spin-nen-, Spindel-bein n②; *med* ~ben spinnen-beinig; ~djur n Spinnen-tier n②; ~gång T (i ur) Spindelhemmung f; ~nät n Spin-nen-netz n②, webef; ~tråd Spinnenfaden m②; ~ur n Uhruhr f; ~väf Spinnenwebe f, Spinnewebe n②; ~väfstunn a. spinnen-webartig.
spinell, ~en, ~er Spinell m②.
spinett, ~en, ~er Spinett n②.
spinker, ~n, ~ Fips m②.
spinkig a. spindeldünn, schwächig, F fipsig; ~het Schwächigkeit f.
spinna (spann, spunnit) vt. 1. spinnen; ~ *ull på spinnrocken* Wolle am Rade spinnen; *larven* -er sig fast vid *bladet* die Raupe spinnt sich an das Blatt an; ~ *ihop* zusammen-spinnen; ~ *ihop intrigen* die Intrigue spin-nen; ~ *om' gt* et. umspin'nen; ~ *ut gt på längden* et. in die Länge spinnen; ~ *ö'fer strängen* die Saite überspin'nen, bespin-nen; *maskin att* ~ *om' (ö'fer)* metallsträngar Drahtbespinnmaschine f. 2. katten -er die Katze schnurrt, spinnt.
spinnaker † ~n, ~krar Spinnaker n②.
spinnare, ~n, ~, ~erska Spinner m②, -in f.
spinneri, ~et, ~er Spinnerei f.
spinn-hus n Zuchthaus für Frauen, Spinn-haus n④; ~hushjon n Zuchthäuslerin f; ~maskin Spinnmaschine f; ~rock Spinn-rad n④; ~rockshufvud n Spinnrocken m②; ~sida weibliche Linie; *på* ~sida weib-licherseits; ~stuga Spinnstube f; ~värta (hos spindel) Spinnwärzchen n②.
spinta F vt. schleissen, spalten.

spio'n, ~en, ~er Spion m②.
spione'ra vi. spionieren; ~ *på gn* jn be-lauern; ~ *ut platsen* den Platz aus-spioni-eren, -kundschaften.
spioneri, ~et Spionage f.
spione'ring, ~en, ~ar Kundschafterei f, Auskundschaften n②; ~s-system n Spionier-system n②; ~s-räsen n Spionentum n②.
spira, ~n, -or 1. (kunglig) Zepter n②. 2. (torn~) Spitze f. 3. (smal stam) Stange f. 4. † Spiere f, Rundholz n④. 5. † Strauss m③.
spira vi. spriessen; *blommor* ~ *upp* Blumen spriessen hervor; *växten* ~r *upp ur marken* die Pflanze entspriest dem Erdboden; ~ *upp* (växa högt) aufschliessen.
spiral, ~en, ~er Spirale f; ~fjäder Sprung-feder f, Spiralfeder f; ~formig a. spiral-förmig; ~kärl & Spiralgefäss n②; ~linje Spirallinie f; ~räftlad a. spiralförmig ge-zogen; ~ställd a. spiralständig; ~trappa Spindel, Wendel-treppe f; ~riden a. spi-ralförmig gewunden, gedreht.
spirant V ~en, ~er Spirant m①, Hauch-laut m②. [ræa].
spirea & ~n, -or, ~buske Spierstaude f (spi-spiritism', ~en Spiritismus m②).
spiritist, ~en, ~er Spiritist' m①.
spiritis'tisk a. spiritist'sch; ~ *séance* spiri-tistische Sitzung.
spiritualism, ~en Spiritualis'mus m②.
spiritualist, ~en, ~er Spiritualist' m①.
spiritualis'tisk a. spiritualist'sch.
spirituel a. geistreich, witzig.
spirituosa pl. Spirituosen pl.; ~sörsäljning Spirituosenhandel m②.
spiritus, ~en Spiritus familiaris, dienst-barer Geist ④.
spirituös a. spirituös'.
spis, ~en, ~ar 1. Kami'n m②; *öppen* ~ offe-ner Kamin; *köks* ~ Kuchofen m②; *lägga ved på* ~en Holz in den Herd stecken; *sitta vid* (i) ~en zu Hause, am Kamin hoo-ken. 2. (typ.) ~ar pl. Spiesse pl.
spis, ~en (mat) Speise f.
spisa vt. vi. speisen; ~ *middag, kväll* zu Mit-tag, zu Abend speisen; ~ *ute* ausser dem Hause speisen; ~ *på hotellet* im Gasthof speisen; ~ *på silfver* auf (von) Silber speisen.

spisbröd, ~et Hausbrot *m*②.

spisel, ~n, ~slar Kamin *m*② se *spis* 1.; ~kap; a Ofenmantel *m*③; ~krans Kaminsims *m*②; ~galler *n*, ~rost (att lägga bränsle på) Roststäbe *pl.*; ~vrå Ofenecke *f*.

spis-gäst Tischgast *m*③; ~hyker Nesthocker *m*②; ~hylla Kaminsims *m*②; ~häll Herdstein *m*②; ~inrättning, ~kvarter *n* Speiseanstalt *f*, -wirtschaft *f*, -haus *n*④.

spisning, ~en 1. Kost *f*. 2. Speisung *f*, Bewirtung *f*, (ställe) Speisewirtschaft *f*; ~ställe *n* Speisehaus *n*④.

spis-offer *n* Speiseopfer *m*②; ~ordning Speisefolge *f*; ~värd, ~inna Speisewirt *m*②, ~in *f*; ~öl *n* Speisebier *m*②.

spit, ~en, ~ar zo. ~ar *pl.* Papageien *pl*, Spechte *pl.* etc.

spjuf, ~ven, ~var Schalk *m*②; *riktig* ~loser Schelm ②.

spjufaktig *a.* schalkhaft.

spjufver, ~n, ~var se *spjuf*; ~aktig se *spjuf*, *aktig*.

spjut, ~et, ~Speer *m*②.

spjut-beväpnad *a.* speertragend, mit Speer bewaffnet; ~kast *n* Speerwurf *m*③; ~kostning Speer-werfen *m*②, -stechen *m*②; ~lik *n* speerförmig; ~skaft *n* Speerstiel *m*②; ~spets, ~udd Speerspitze *f*.

spjåla, ~n, ~or 1. Stab *m*③, Latte *f*, Holzschindel *f*. 2. (till brutet ben) Schiene *f*, Schindel *f*.

spjåla *vt.* 1. ~ *sönder* zerschleissen. 2. ~ *ben*, *a* *mar* Beine, Arme schienen, schindeln.

spjålbur, ~en, ~ar Käfig aus Holzstäben.

spjåle, ~n, ~ar se *spjåla*.

spjåljalousi, ~en, ~er Stabjalousie *f*.

spjåлка *vt.* ~ *ben* Beine schindeln, schienen.

spjåkning, ~en, ~ar Schindeln *m*②.

spjåll, ~et, ~ 1. Ofenklappe *f*; *skjuta* ~et die Ofenklappe zumachen. 2. (i skjortärm) Zwickel *m*②, Gehre *f*.

spjåll-band *n*, ~snöre *n*, ~tofs Band, Schnur, Troddel der Ofenklappe.

spjållucka, ~n, ~or Gitter-luke *f*, -deckel *m*②.

spjållning, ~en 1. Schienen *n*②. 2. (sönder) Schleissen *m*②. [*m*③]

spjållstake't, ~et, ~ Latton-, (Gitter-)zaun

spjålverk, ~et, ~ Latten-, Gitter-werk *m*②.

spjårn, ~et Fusstritt *m*②; *aga* ~ *mot* *gt* mit dem Fusse gegen et. anstemmen.

spjårna I. *vt.* ~ *gn* *jm* Fusstritte, einen Fusstritt geben. II. *vi.* ~ *emot* *gt* sich gegen et. stemmen, sperren, sträuben; ~ *mot* *udden* wider den Stachel lücken (lecken).

splendi'd *a.* prächtig, *splendi'd*.

splint, ~en Splint *m*②.

splinta *vt.* schleissen; ~ *furu* Kienholz schleissen; ~ *sd* *sticka* Schleisse *f*.

splint-borre zo. Borkenkäfer *m*② (*scolytus*); ~ved Splintholz *n*④.

splass, *splissa* se *splits*, *splitsa*.

split, ~en, ~et Zwist *m*②, Reibungen *pl.*; ~ *alstrande* *a.* Zwietracht stiftend.

splits ① ~en, ~ar Splissung *f*; *kort* ~ Kurzspaltung; *lång* ~ Langspaltung; *kabel* ~ Kabelspaltung; *ögon* ~ Augspaltung; ~ *med stolpe* Hufeisenspaltung.

splitsa ① *vt.* splissen.

splitshorn ① ~et, ~ Splishorn *n*④.

splitsning ① ~en Splissen *m*②.

splitt, **splitter** *ad.* ~ *galen* blitztoll, (ond) bitterböse; ~ *naken* splitternackt, fadenackt; ~ *ny* funkelneu.

splitttra *vt.* 1. ~ *sönder* zersplittern; ~ *s* *zer*splittern, zerschellen. 2. *stenen* ~ *de* *sig* *i små* *bitar* der Stein zersplitterte in kleine Stücke; ~ *sina* *krafter*, *sin* *tid*, *trupperna* seine Kräfte, seine Zeit, die Truppen zersplittern; ~ *sd* *a.* zersplittert.

splittra, ~n, ~or Splitter *m*②.

splittring, ~en, ~ar 1. Zersplitterung *f*. 2. (i sinnen) Zerwürfnis *m*②, Zerfahrenheit *f*.

spof, ~ven, ~var Brachvogel *m*③ (*numenius*); ~ *snåppa*, ~ *vipa* bogenschnäblicher Strandläufer *m*② (*tringa subarquata*).

spola *vt.* *vi.* 1. (garn) spulen; ~ *a'* *ab*spulen; ~ *på* *auf*spulen. 2. (skolja med vatten) sprengen, spülen; ① ~ *däcket* das Verdeck waschen, reinigen; ~ *gatorna* die Strassen sprengen, besprengen; ~ *bort* (med flod) wegschwemmen; ~ *bort* (smuts) ausspülen; *vattnet* ~ *de* *in* das Wasser drang herein; ~ *upp* *gt* et. an., auf-spülen; *vågorna* ~ *de* *öfver* *däcket* die Wellen schlagen über das Verdeck; ~ *öfver* *golf*, *gala*

den Fussboden begiessen, überspülen, die Strasse besprengen.

spole, ~n, -ar 1. Spule f. 2. (å pennfjäder) Kiel m².

spolförmig a. spulförmig.

spolie'ra vt. devastieren.

spolie'ring, ~en Devastation f.

spoling, ~en, ~ar Gelbschnabel m²; ung ~ Kiekindiewelt m².

spol-mask zo. Spulwurm m⁴ (ascaris); ~maski'n T Spulmaschine f.

spolning, ~en, ~ar 1. T (af garn) Spulen m². 2. & ~ af ducket Deckenwaschen n², Reinigung des Verdecks. 3. (af gator) Besprengung f.

spol-papper, ~hylsa Spulenhülse f; ~pinne Spulspindel f; ~pump & Deckwaschpumpe f; ~pyts Deckwaschbalje f; ~rock Spulrad n⁴; ~sticka T Schützenzwecke f; ~ten Spulspindel f; ~vatten n Deckwaschwasser n².

spondé, ~en, ~er Sponde'us m², pl. -deen.

sponde'isk a. sponde'isch; ~vers Spondai-kus m², pl. -ici.

spondétakt, ~en spondeischer Takt ².

spont T ~en, ~ar 1. Spundung f. 2. Spund m², Leiste f.

sponta vt. ~ bräder Bretter (in einander) spunden; ~de bräder Spundbretter.

sponta'n a. sponta'n.

spontaneité't, ~en Spontaneité't f.

sponthyvel, ~n, -hyftar Spundhobel m².

spontning, ~en Spundung f.

spor V ~en, ~er Spore f.

spora'disk a. spora'disch.

spor-frukt Sporen-frucht f³; ~gömma n gehäuse n²; ~hylla n hülle f; ~hylsa -kapsel f; ~knopp -knospe f.

sporra vt. 1. ~ hästen das Pferd sporen, dem Pferde die Sporen geben. 2. ~ gn till arbeta jn zur Arbeit anspornen, anstacheln.

sporre, ~n, -ar 1. Sporn m², pl. Sporen, (äf &), (hos tupp) Hinterzehe f, Sporn; lägga till ~arna die Sporen einsetzen; öm för ~n spornkitzelig. 2 (fig), det är mig en ~ es ist mir ein Ansporn, das ist ein Sporn für mich; ~blomma & Leinkraut n⁴ (linaria).

sporr-hjul n Spornrädchen n²; ~hugg n Sporenstich m²; ~hugga (~högg, ~huggit)

vt. mit den Sporen stechen, verwunden; ~kringla Spornrad n⁴; ~läder n Spornriemen m².

sporning, ~en, ~ar Anspornung f.

sporrsträck, i ~ spornstreichs.

sporrtrissa, ~n, -or Spornrad n⁴.

sport, ~en Sport m²; ägna sig åt ~ Sport treiben.

sport-artikel Sportartikel m²; ~dräkt Sportanzug m².

sportel, ~n, -tler Sportel f; ~taxa Sporteltaxe f.

sportmässig a. sportmässig.

sportskjorta, ~n, -or Sporthemd n²pl.¹.

sportsman, ~nen, ~män Sportman m⁴, Sportliebhaber m².

sporttidningar pl. sportliche Presse.

sporrväxt, ~en, ~er Sporenpflanze f.

spotsk a. schnippisch, keck, hochnasig; ~het Hochnasigkeit f, keckes Wesen.

spott, ~et 1. Speichel m². 2. (spe) Spott m²; ~ och spe Hohn und Spott.

spotta I. vi. spucken; han harklar och ~er er räuspert und spuckte; ~ ut ausspucken; ~ på golfvat auf den Fussboden spucken; ~ på, åt gn, gt jn, et. anspeien; ~ gn i ansiktet jm ins Gesicht speien; ~ i händerna in die Hände spucken. II. vt. ~ blod, slem Blut, Schleim speien.

spott-back se ~kopp; ~fläck Speichel-fleck m²; ~kopp -napf m³; ~kur -kur f; ~körtel -drüse f; ~läda -napf m³, -kasten m².

spottning, ~en Spucken n².

spott-penning Lumpengeld n⁴; ~pris n Spottpreis m²; ~styfver Spottgeld n⁴; för en ~styfver spottbillig,

spraka vi. knistern; elden, veden ~r das Feuer, das Holz knistert; gnistorna ~ omkring die Funken sprühen; hans ögon ~de eld seine Augen sprühten Feuer; kolet ~r på mig die Kohle sprüht auf mich; ~ndet i elden das Knistern im Feuer.

sprakfåle, ~n, -ar heftiger Gaul ³, (fig.) Heisssporn m²pl.¹.

sprakning, ~en Knistern n², Sprühen m².

sprakved, ~en knasterndes Holz.

spratt, ~et, ~ Schabernack m²; spela gn ett ~ jm einen S. thun, spielen; elakt ~ böser Streich ².

sprattelgubbe, ~n, -ar Zappel-, Hampel-

- mann *m*④; *han är som en ~* er ist ein Zappelfritze ①.
- sprattla** *vi.* zappeln; *F ~ med benen* schle-geln, sparteln, mit den Beinen strampeln.
- sprattlande** *I. a.* zappelhaft, zappelig. *II.* Gezappel *n*②.
- sprī** *↓* *~et, ~* (äf. *sprīl*) Spriet *n*②; *~segel n* Sprietsegel *n*②; *~slång* Spriet *n*③.
- spricka** (*sprack, spruckit*) *vi.* bersten; *muren har spruckit mitt i* die Mauer ist mitten durch geborsten; *byzorna sprucko sönder* die Hosen platzten; *glasel -er (sönder)* das Glas zerspringt; *läpparna, händerna ha spruckit (sönder)* die Lippen, die Hände sind aufge-sprungen; *sömmen -er upp* die Naht geht auf, reisst; *sömmen har spruckit upp* die Naht ist geplatzt; *knopparna, blommorna ha spruckit ut* die Knospen, die Blumen sind aufgebrochen.
- spricka**, *~n, -or* (*i trä*) Riss *m*; *få -or* (t. ex. *i händerna*) Risse bekommen, *glas, metall får -or* Glas, Metall wird rissig; (*i* etc.) Spalte *f*, Riss.
- sprickfri** *a.* ohne Risse.
- sprickig** *a.* rissig, (huden) schrundig, auf-ge-sprungen; *mycket ~* (is) spaltenreich.
- sprickning**, *~en* 1. Bersten *n*②, Reißen *n*②. 2. (växande) Aufbrechen *n*②, Sprossen-bildung *f*; *löf-~* Treiben des Laubes.
- sprida** (*spridde* eller *spredd, spridt*) *I. vi.* 1. *~, ~ ut ryktet, ljuset* das Gerücht, das Licht, verbreiten; *underättelsen spredd* die Nach-richt verbreitete sich; *hans rykte spredd öf-ver världen* sein Ruf verbreitete sich über die Welt; *~ smitta åt gt håll* eine Krank-heit irgendwohin verschleppen; *~ skrifter bland allmänheten* Schriften ins Publikum streuen. 2. (skingra) zerstreuen; *~s åt alla väderstreck* in alle Winde zerstreut werden. 3. *spridda fall* vereinzelte Fälle. *II. vi.* ge-väret -er die Flinte streut.
- spridning**, *~en* 1. (af rykte, ljus, skrift) Ver-breitung *f*. 2. (af smitta) Verschleppung *f*. 3. (skingring) Zerstreung *f*.
- spridningslins** *V ~en, ~er* Zerstreungs-linse *f*.
- spring**, *~et* 1. Lauferei *f*; *mycket ~* viel *L*. 2. *↓* Spring *n*②, Springtau *n*②.
- springa**, *~n, -or* Ritzef, Spalte *f*; *~ i stake* Palissadenritze *f*.

springa (*sprang, sprungit*) *I. vi.* 1. laufen; *han har sprungit dit* er ist hingelaufen; *han kom ~nde* er kam gelaufen; *~ efter gn jm* nachlaufen; *~ efter gn jn* laufend holen. *~ efter gn med gt jm* mit em *D.* nach-laufen, *jm et.* im Lauf nachbringen; *~ emot gn jm* entgegenlaufen; *~ förbi gn an jm* vorüberlaufen; *~ mot gn, mot väggen* (stöta emot) gegen *jn*, gegen die Wand rennen; *han sprang på dörren* er lief zur Thür hinaus; *~ sin väg* wegrennen, seines Weges rennen. 2. *~ öfver diket* über den Graben springen; *~ upp i* die Höhe springen; *vinden sprang om* der Wind sprang um; *vattenkonsterna ~* die Wasser springen; *lätta pengarna ~* das Geld springen lassen. 3. (*brista, sprängas*) *en strång, en fjäder har sprungit* eine Feder, eine Saite ist gesprungen; *glasel sprang i tusen bitar* das Glas sprang in tausend Stücke; *linan sprang* die Leine riss, platzte; *lätta minan ~* die Mine springen lassen; *~ i luften* in die Luft fliegen, springen. 4. (med ad-verb) *en bit sprang af* (lossnade) ein Stück sprang ab; *~ af och an* hin und her laufen; *~ bort* davon, fort-laufen; *~ efter (gn) (jm)* nachlaufen; *~ fram vor, hervor-laufen; ~ fram till gt an et.* (ack.) heranlaufen; *~ fram till gn* auf *jn* zulaufen; *hörnel -er* (skjuter) *fram* die Ecke springt vor; *~ ifrån (gn von jm)* weglafen; *~ igenom* durch-lau-fen; *~ in* her, hin-einlaufen; *barnen ~ kring i trädgård* die Kinder laufen im Garten herum; *~ med* mitlaufen; *~ ned* her, hin-ablaufen; *~ ned för trappan* die Treppe her, hin-unterlaufen; *~ omkring* umherlaufen; *~ på* (fortsätta) weiterlau-fen; *spring på* (gå på) laufe zu! *rutan sprang sönder* die Scheibe platzte, zersprang; *~ tillbaka* zurücklaufen; *~ undan* entlaufen; *han sprang undan för mig* er lief vor mir davon; *han sprang hastigt upp* (då han sa, låg) er sprang auf; *han sprang upp* (för trap-pen) er lief (die Treppe) her, hin-auf; *jag sprang upp på hästen* ich sprang auf das Pferd; *dörren sprang upp* die Thür sprang auf; *prisen ha sprungit upp* die Preise sind in die Höhe gegangen; *nåsan sprang upp på mig* ich bekam Nasenbluten; *~ ut* her-, hin-auslaufen; *~ ute* im Freien laufen;

~ *ästad* (auf und) davonlaufen; ~ *öfver* her-, hin-überspringen. II. *vt. han sprang efter läkaren* er lief um den Arzt zu holen; *han sprang emot mig* er ist mir entgegen-gelaufen; ~ *fall gn* jn laufend einholen; ~ *förbi gn* an jm vorbeilaufen; ~ *igénom staden* durch die Stadt laufen; ~ *om' gn* jn überlaufen, jn laufend überholen; ~ *omkull gn* jm umlaufen, jn über den Hau fen rennen; ~ *på' gn* auf jn stürzen; ~ *öfver gn* jn umrennen.

springande, ~ *t* Gelaufe *n*②.

springare, ~ *en* 1. Ross *n*②; *god ~* guter Läufer. 2. (schack) Springer *m*②.

spring-bagge Zuchtwidder *n*②; ~ *brunn* Springbrunnen *m*②; ~ *fjäder* Sprungfeder *f*; ~ *flicka* Ausläuferin *f*; ~ *flod* Springflut *f*; ~ *fof* Lauffuss *m*③; ~ *gosse* Laufbursche *m*①; ~ *korn &* *n* Springkraut *n*④ (impatiens); ~ *källa* Springquell *m*②; ~ *lek* Laufspiel *n*②; ~ *mask* zo. Ffriemenschwanz *m*③ (oxyuris).

springning, ~ *en* Laufen *n*②, Lauferei *f*.

spring-orm Haut-rotz *m*②, -wurm *m*④; ~ *ormsknöl* Rotzknoten *m*②; ~ *pajke* Laufjunge *m*①; ~ *rätta* zo. Springmaus *f*③; ~ *tid &* Springzeit *f*; ~ *vatten n* Springwasser *n*②; ~ *ärende n* Botenbesorgung *f*; ~ *ärenden pl.* Auslaufen *n*②.

sprint, ~ *en*, ~ *ar* Splint *m*②, Vorstecknagel *m*③, Schliesse *f*; *axel~* (å vagn) Lünze *f*; ~ *bult* Splintbolzen *m*②; ~ *håll n* Schliessenritze *f*, Öse des Bolzens.

sprit & *se sprit*.

sprit, ~ *en* Spiritus *m*②; *rena ~* den Spiritus raffinieren; *vin~* Weingeist *m*②; *fin ~* Sprit *m*①, Feinsprit; *denaturerad, rektifiserad (dubbelrenad)* ~ denaturierter, rektifizierter Spiritus.

sprita I. *vt.* 1. (ärter, bönor) aus-hülsen, -machen. 2. ~ *fjäder* Federn schleissen. 3. mit Alkohol versetzen, spiritushaltig machen; ~ *vin* dem Wein Alkohol geben. II. *vi.* F kneipen.

spritaktig a. geistig.

sprit-bolag n Aktiengesellschaft für Spiritus fabrikation; ~ *bönor pl.* ausgemachte Bohnen *pl.*; ~ *dryck* spirituöses Getränk *n*②; ~ *fernis* Weingeistfärbis *m*②; ~ *förädling* Rektifikation von Spiritus, Spiritusdestillation

f; ~ *glödljus n* Spiritusglühlicht *n*②; ~ *halt* Spiritusgehalt *m*②; ~ *haltig a.* spiritushaltig; ~ *kök n* Spirituskocher *m*②; ~ *lampa* Spirituslampe *f*; ~ *låg* Spiritusflamme *f*; ~ *låg* (järnfat 700 liter) eisernes Spiritusfass *n*④; ~ *lägga* (~ *lade*, ~ *lagt*) *vt.* in Spiritus legen; ~ *lös* *lig a.* in Alkohol löslich; ~ *lösning* Alkohollösung *f*.

spritning, ~ *en* 1. Aushülzung *f*, Ausmachen *n*②. 2. Schleissen, jfr *sprita*.

spritprovare, ~ *n* Alkoholmesser *m*②.

sprits, ~ *en*, ~ *ar*, ~ *spruta* Spritze *f*.

spritsa I. *vt.* spritzen. II. *vi.* 1. Spritzkuchen machen. 2. sprühen.

spritsbakelse, ~ *n*, ~ *nr* Spritzkuchen *m*②, -gebackenes *n*④.

spritsning, ~ *en* Spritzen *n*②.

spritsätta (-*satte*, -*satt*) *vt.* mit Alkohol versetzen.

spritt *ad.* splitter; ~ *galen* rein verrückt; ~ *naken* splitterfasernackt, fadenackt; ~ *sprängande ny*, ~ *ny* funkelneu; jfr *spill*.

sprit-varor pl. Spirituosen *pl.*; ~ *änga* Alkoholdampf *m*③; ~ *ärter pl.* grüne Erbsen *pl.* (ohne Schoten).

spritta (*spratt*, *sällan spruttit*) *vi.* zucken, ausgelassen sein, sprudeln; ~ *nde glad* ausgelassen, in sprudelnder Laune; ~ *af glädje* vor Freude springen, hüpfen; *han ~er i hvar led* es zuckt ihm durch die Glieder; ~ *till'* auf, zusammen-fahren; ~ *upp ur sömnen* aus dem Schläfe auffahren.

sprittande a. ~ *kvickhet* sprudelnder Witz.

sprittning, ~ *en*, ~ *ar* Zuckung *f*, Auffahren *n*②.

sprudelsten, ~ *en* Sprudelstein *m*②.

sprund, ~ *et*, ~ 1. (i skjorta, kjol) Schlitz *m*② (im Hemd, im Frauenrock); *sido~* (å barnbyxor) Seitenschluss *m*③. 2. (hål, tapp i fat) Spund *m*③.

sprunda *vt.* spünden.

sprund-borr *n* Spundbohrer *m*②; ~ *håll n* (*stort, litet*) grosses, kleines) Spundloch *n*④.

sprundning, ~ *en* Spündung *f*.

sprundtapp, ~ *en*, ~ *ar* Spundzapfen *m*②.

spruta I. *vt.* spritzen; ~ *vatten på älden* Wasser ins Feuer spritzen; ~ *vatten på blom-mor* Blumen mit Wasser an-be-spritzen; ~ *vatten i ögat*, *ur munnen* Wasser ins Auge, aus dem Munde spritzen. 2. *källan ~r* (*upp*)

vatten der Quell sprudelt Wasser (hervor);
vulkanen ~r *eld* der Vulkan speit Feuer;
ögonen ~ *eld* die Augen sprühen Feuer;
eld~nåde berg Feuerberg m②. II. vi. ~ *på*
gi auf et. (ack.) spritzen; ~ *på elden* ins
 Feuer spritzen; ~ *på gatorna* die Strassen
 sprengen. III. vi. vi. (med adverb) ~ *fram*
 hervor, aus-spritzen; ~ *in gi i gi* et. in
 et. (ack.) einspritzen; ~ *upp* aufspritzen;
vattnet ~r *upp vid kokning* das Wasser spritzt
 beim Kochen in die Höhe; ~ *upp eld* (vul-
 kan) Feuer ausspeien; ~ *ut* ausspritzen;
blodet ~r *ut ur såret* das Blut spritzt aus
 der Wunde.

spruta, ~n, -or Spritze f; *brand~* Feuer-
 spritze f; *assurans~* (Hand-)Feuerlöscher
 m②; ~ *alt vattna med* Gartenspritze.

sprut-flaska Zerstäuber m②, Spritzflasche
 f; ~*gurka* & Springgurke (=ballium); ~*hus*
 n Spritzenhaus n④; ~*hål* n Spritzloch n④;
 ~*kanna* Spritzkanne f; ~*kolf* Spritzen-
 stock m③; ~*langare* Spritzen-mann m④,
 pl. -leute, ~*manskap* n Spritzenleute f; ~
mästare Spritzenmeister m②; ~*mönstring*
 Spritz-fahrt f, manöver n②.

sprutning, ~en, ~ar Spritzen n②.

sprut-rör n Spritzenrohr n②; ~*servi's* Sprit-
 zenleute pl.; ~*slang* Spritzenschlauch m③;
 ~*stråle* Spritzenstrahl m②pl.①; ~*öfning*
 Spritzmanöver n②.

språk, ~et, ~ 1. Sprache f; *på detta* ~ in
 dieser Sprache; *föra ett rent* ~ reinen
 Wein einschenken. 2. (i bibeln, vers, sentens)
 Spruch m③.

språka I. vi. plaudern, om über (ack.), von.
 II. vt. ~ *sig tröt* sich müde plaudern.

språkas dep. vi. plaudern; ~ *vid lätet* mit
 einander ein wenig plaudern.

språk-behandling Behandlung der Sprache;
 ~*bruk* n Sprach-gebrauch m③; ~*byggnad*
 -bau m②; ~*dokument* n -denkmal n②; ~*egen-
 het* -eigentlichkeit f; ~*entlig* a. sprach-
 richtig; ~*entlighet* Sprachrichtigkeit f;
 ~*familj* Familie der Sprachen; ~*fel* n
 Sprachfehler m②; ~*filosofi* Philosophie der
 Sprache; ~*form* Sprachform f; ~*forskare*
 Sprachforscher m②; ~*forskning* Sprachfor-
 schung f; ~*fråga* Sprachenfrage f; ~*fär-
 dighet* Sprachfertigkeit f; ~*förbistring* Spra-
 chengewirr n②; ~*förråd* n Wortvorrat m③;

Klint. Svensk-Tysk Ordbok.

godt ~*förråd* n Redseligkeit f; ~*geni'* n
 Sprachgeni' n②, Sprachengabe f; ~*grupp*
 Gruppe der Sprachen; ~*karl* Sprachge-
 lehrter m②; ~*karta* Sprachenkarte f; ~
kunnig a. sprachkundig; ~*kunnighet* Sprach-
 gewandtheit f; ~*kunskap* Sprachkenntnis
 f②; ~*kännare* Sprachkenner m②; ~*känsla*
 Sprachgefühl n②; ~*tag* Sprachgesetz n②,
 (politisk) Sprachengesetz.

språklig a. sprachlich.

språk-lyd n Sprachlaut m②; *slå upp ~lådan*
 das grosse Wort führen, die Unterhaltung
 in Fluss bringen; ~*lära* Sprachlehre f; ~
lärare, -inna Sprachlehrer n②, -in f; ~*mä-
 stare* Sprachmeister m②; ~*område* n Sprach-
 tum n②, -gebiet n②; ~*prof* n Sprachprobe
 f; ~*rensare* Sprachreiniger m②; ~*rensning*
 Sprachreinigung f; ~*riktig* a. sprachrich-
 tig; ~*riktighet* Sprachrichtigkeit f; ~*rör* n
 Sprachrohr n②.

språksam a. gesprächig, redselig; ~*het* Ge-
 sprächigkeit f, Redseligkeit f.

språk-sinne n Sprachsinn m②; ~*snille* n
 Sprachtalent' n②; ~*slam* Sprachstamm
 m③; ~*strid* (politisk) Sprachenkampf m③;
 ~*studium* n Sprachstudium n②, pl. -ien;
 ~*undervisning* Sprachunterricht m②; ~*verk*
 n sprachliches Werk; ~*vetenskap* Sprach-
 wissenschaft f; ~*vetenskaplig* a. sprach-
 wissenschaftlich; ~*vidrig* a. sprachwidrig;
 ~*vidrighet* Sprachwidrigkeit f; *ej ha ~öra*
 kein Ohr für die Sprachen haben.

språng, ~et, ~ 1. (hopp) Sprung m③; *taga*
ett ~ einen Sprung thun; *stå på* ~ auf
 dem Sprunge stehen. 2. (springande) Lauf
 m③; *i* ~, *under* ~ im Lauf; *han är ute på*
 ~ er ist auf der Flucht. 3. ‡ Spring m②.
 4. T (väfning) Kehle f, Fach n④; *öfre, undre*
 ~ Ober-, Unter-fach.

språng-ben V n Sprungbein n②; ~*bråde* n
 Springbrett n④; ~*gjord* F Sattelgurt m②;
 ~*gumse* Zuchtwidder m②; ~*hingst* Deck-
 hengst m②; ~*lina* (för häst) Longierleine
 f; ~*marsch* Schnellschritt m②; & (kom-
 mando) Laufschrift marsch! ~*rem* Sprun-
 griemen m②; ~*vis* ad. sprungsweise.

språte, ~n, -ar Latte f, Sprosse f.

språcka (-te, -t) vt. 1. spalten. 2. brechen, ris-
 sig machen; ~s platzen, brechen; *bli språckt*
 einen Sprung, einen Riss bekommen;

bli spräckt på flera ställen Sprünge, Risse bekommen.

spräcklig *a.* gesprenkelt, sprenkelig; *grå-
~s* graugesprenkelt; *~het* Gesprenkeltheit
n². [n²]

spräckning, *~en* Brechen n², Platzen
spränga (-de, -t) *vt.* 1. *~ gt* et, sprengen;
~s i luften in die Luft gesprengt werden;
~ hål i berget, igenom berget Öffnungen in
den Felsen sprengen, den Felsen durch-
tun'neln. 2. *~ en bank* eine Bank spre-
ngen. 3. *håsten är sprängd* das Pferd ist
(lungen-)dämpfig. II. *vi.* (rida) 1. spre-
ngen; *han sprängde mot fienden* er ist auf den
Feind (los-)gesprengt; *~ öfver ett dike med
sin häst* mit seinem Pferde über einen
Graben sprengen. 2. (värka) reissen; *det
~er i tänderna på mig* es reisst mir in
den Zähnen. III. *vt. vi.* (med adverb) *~ af,
~ bort gt af sten* et, vom Stein abspre-
ngen; *~ efter gn jm* nach-jagen, -sprengen;
~ fram dahersprengen; *~ fram ur skogen*
aus dem Walde hervorsprengen; *~ ige-
nom en tunnel* einen Tunnel durchspre-
ngen; *~ midt igenom fienderna* mitten durch
die Feinde sprengen; *han -de in på gården*
er ist in den Hof hereingesprengt; *~ in
på gn* auf jn einsprengen; *~ sönder zer-
sprengen; ~ undan* wegsprengen; *~ upp
dörren* die Thür aufsprengen; *~ åstad* fort-
jagen, -sprengen; *han -de öfter* (stängslet) er
ist darüber weggesetzt.

spräng-bomb *x* Sprengbombe *f*; *~kall a.*
bitter, grimm-kalt; *~kraft* Sprengkraft
f³; *~körd häst* abgefahrenes, dämpfiges
Pferd; *~ladning* Sprengladung *f*; *~lista*
Wahlzersplitterungszettel m² (bei meh-
reren Kandidaten auf derselben Liste);
~lörd a. grundgelehrt; *~lösa* (-te, -t) *vi.*
(skol.) büffeln; *~mått a.* über-, grund-satt.

sprängning, *~en, ~ar* 1. Sprengung *f*,
Sprengen n². 2. (värk) Reissen n²; *~s-
arbete* n Sprengarbeit *f*; *~s-försök* n Zer-
splitterungs-, (eg.) Spreng-versuch m².

spräng-sats Sprengpatrone; *~skott* n Spreng-
schuss m³; *~värk* reissender Schmerz;
~ämne n Sprengstoff m²; *~ört* *q* Wasser-
schierling m², Wüterich m² (cicuta).

spränkla, *~n, -or* (giller) Sprengel m²,
Sprangrute *f*.

sprätt, *~en, ~ar* Gigerl n², Stutzer m².

sprätta (sprätte, sprätt) *vt.* 1. (vatten) spit-
zen. 2. *~ bort gt* et. fortschnellen. 3. *~
upp* mull Erde aufscharren. 4. (sömnad) *~
af, ~ lös, ~ ifrå'n* ab-, los-trennen; *~ upp,
~ sönder* (söm) auftrennen; *~ upp magen*
den Magen aufschlitzen; *vi.* 1. *pennan -er*,
die Federspritzt; *det -er på rocken* es spritzt
auf den Rock. 2. *~ på gatorna* auf den
Strassen herumstolzieren, den Stutzer
machen.

sprättaktig *a.* modenärriich.

sprätt-båge Flitzbogen m²; *~faso'ner pl.*
Geziertheit *f*, Stutzerium m²; *~hök* Mode-
narr m¹.

sprättig *a.* stutzerhaft-, mässig; *~het* Stut-
zertum n².

sprättknif, *~ven, ~var* Trennmesser n².

spröd *a.* brüchig, spröde; *~het* Sprödhheit *f*.

spröjs *T ~en, ~ar* (i fönster) Sprosse *f*.

spröt, *~el, ~* 1. (långt) Rute *f*, (pinne) Spro-
sse *f*. 2. *~ bog* ~ Rugspriet n². 3. *V* (antenn)
Fühlhorn n⁴.

spröta *vt.* *~ ärter* Erbsen mit Reiser (Sten-
gelholz) unterstützen.

spröte, *~t, ~n* se *sprätte*.

spunt *T ~en* Spündung *f*; jfr *spånt*.

spunta *vt.* se *spånta*.

spuntning *T ~en* Spündung *f*.

spy (spydde, spytt) *vi.* 1. (kasta upp) sich er-
brechen, F kotzen; *jag ville ~ es* kotzerte
mich. II. *vt.* *~ eld och lågor* Feuer und
Flammen speien; *~ upp, ~ ut gt* et. aus-
speien.

spya, *~n, -or, ~n* das Ausgebrochene,
-spieene @, F Kotze *f*.

spyende, *~t* 1. Erbrechen n². 2. Speien
n²; jfr *spy*.

spy-fuga 1. zo. Schmeissfliege *f* (musca vom-
itoria). 2. fig. Spottvogel m³; *~gatt* *z* Spei-
gatt n⁵ eller *pl.* 1.

spå (spådde, spått) *vt. vi.* *~ gn jm* wahrsagen;
~ gn gt jm et. wahrsagen; *hon har spått
mig att* sie hat mir gewahrsagt, geweis-
sagt dass; *låta ~ sig* sich (dat.) wahrsagen
lassen; *~ gn gt godt jm* ein günstiges Ho-
roskop stellen; *~ gn i kort jm* die Karten
legen; *~ i kort, i kaffe, i händerna, i stjär-
norna* aus den Karten, aus dem Kaffee-
satz, aus der Hand, aus den Händen,

aus den Sternen weissagen; *osp. människan spår och Gud råder* der Mensch denkt, Gott lenkt. [sagung *f.*
spådom, ~en, ~ar Weissagung *f.*, Wahr-
spådoms-anda Vorahnung *f.*, vorahnender
 Geist ④; ~konst Wahrsagekunst *f.* ③.
spående, ~t Wahrsagerei *f.*
spå-gubbe Weissager *m*②; ~gumma Weiss-
 agerin *f.*, (i kort) Kartenschlägerin *f.*; ~
 kvinna Wahrsagerin *f.*; ~kåring (alte) Wei-
 sagerin *f.*; ~man Wahrsager *m*②.
spån, ~et, ~ Span *m*③, Abschnitzel *m*②,
 (tak~) Schindel *f.*, (bakverk) Schuhsohle *f.*,
 Biscuitplätzchen *n*②.
spånad, ~en, ~er Gespinst *n*②; ~s-arbete *n*
 Arbeit, Erzeugnis des Spinnens; ~s-indus-
 tri' Spinnindustrie *f.*; ~s-växt Gespinst-
 pflanze *f.*; ~s-ämne *n* Gespinstmaterial
*n*②, *pl.* -ien.
spån-ask Holzschatzel *f.*
spåne, ~n, -ar (typ.) Gespan *m*②.
spång, ~en, spånger 1. Steg *m*②, Stegbrücke
f. 2. (metall~) Metallstreifen *m*②.
spån-hatt Hut aus Holzspänen; ~jalusi'
 Stabjalousie *f.*; ~korg Holzspankorb *m*③;
 ~lägg (≈lade, ~lagt) *vt.* schindeln, mit
 Schindeln decken; ~slå (~slog, ~slagit) I.
vt. schindeln. II. *vi.* gå och ~slå herum-
 lungern.
spånskap, ~et (typ.) Gespanschaft *f.*
spånt T ~en Spündung *f.*, (fjädern) Spund
*m*③.
spånta T *vt.* spünden; ~de bräder Spund-
 bretter *pl.* ~ ihop verspünden.
spåntak, ~et, ~ Schindeldach *n*④.
spånthysel T ~n, -flar Grat-, Feder-hobel
*m*②.
spåntning, ~en Spündung *f.*
spåntpålning T ~en Spund-bohlen *pl.*,
 -pfahlreihe *f.*
spån-täcka (-te, -t) *vt.* mit Schindeln decken;
 ~täckning Schindelbedachung *f.*
spår, ~et, ~ Spur *f.*; följa gn i ~en jm auf
 der Spur folgen: komma stöiden på ~en dem
 Diebstahl auf die Spur kommen; man är
 mördaren på ~en dem Mörder ist man auf
 der Spur; ej ett ~ af keine Spur von; ~
 efter gt Spur o-s D. 2. (fotspår) Spur *f.*,
 Stapfe *f.*, Stapfen *m*②. 3. (jakt) Fährte *f.*,
 4. (hjul~, väg~, spårväg~, järnväg~) Ge-

leise *n*②, Gleis *n*②; mötes~ Ausweich
 gleis.
spåra *vt.* spüren; ~ gn jm nachspüren, jm
 spüren; ~ gn, gt (märka) jn, et. verspüren;
 mon ~r vissa egenskaper hos dem man ver-
 spürt an ihnen gewisse Eigenschaften;
 ~ upp gn, gt jn, et. aufspüren.
spår-hund Spürhund *m*②; ~jakt Spürgang
*m*③; anställa ~jakt einen Spürgang machen;
 ~lös a. spurlos.
spårning, ~en Spüren *n*②.
spår-snö Spürschnee *m*②; ~vagn Strassen-
 bahnwagen *m*②, (med hästar) Pferdebahn-
 wagen; ~vagnskonduktör Strassen-, Pferde-
 bahnschaffner *m*②; ~vagnskusk Strassen-
 bahnführer *m*②, Pferdebahnenker *m*②;
 ~vagnstak *n* Verdeck des Strassenbahnwa-
 gens; ~vidd Spurweite *f.*; ~väg (med hästar)
 Pferdebahn *f.*; (elektr., ång~) Strassenbahn
f.; ~vägsbolag *n* Strassenbahngesellschaft
f.; ~vägsstinja Strassenbahnlinie *f.*; ~växlar
 Weichensteller *m*②; ~växling Weichen-
 stellung *f.*
späck, ~et Speck *m*②.
späcka *vt.* spicken; ~d gås Spickgans *f*③;
 (fig.) ~d börs gespickter Beutel.
späck-huggare Schwertwal *m*② (orca); ~nål
 Spicknadel *f.*
späckning, ~en Spicken *n*②.
späcksten ~en Speckstein *m*② (stéatite).
späd a. 1. zart; ~ ålder zartes Alter; ~t
 barn zartes Kind. 2. ganz jung; ~ växt
 junge (und zarte) Pflanze.
spåda (spådde, spådt) *vt.* ~ vin med vatten Wein
 mit Wasser verdünnen, vermischen; ~
 mycket vatten i vinet viel Wasser in den
 Wein giessen; ~ på mjölk Milch hinzu-
 giessen; ~ upp, ~ ut vinet den Wein ver-
 dünnen, med mit.
spädgris, ~en, ~ar (diande) Spanferkel *n*②,
 (afvand) Läufer *m*②.
spädhet, ~en Zartheit *f.*
späd-kalf junges Kalb ④; ~lamm *n* (jun-
 ges) Lämmchen ②; ~lemmad a. zartglie-
 derig.
spädning, ~en Verdünnung *f.*, Hinzugie-
 sen *n*②.
späka (-te, -t) *vt.* 1. kasteien, sig sich; en
 kristen, som ~er sig ein kasteifer Christ. 2.
 T ~ ett hjul ein Rad verspeichen.

späkning, ~en Kasteiung *f*; ~s-medel Mittel der Kasteiung.

spält *☞* ~en Spelz *m*②.

spänna (*spände, spänt*) I. *vt.* 1. (med spänne) schnallen; *jag -er en rem om livet på mig* ich schnalle mir einen Riemen um den Leib; ~ *skorna bakpå ränslen* die Stiefel hinten auf den Ränzen schnallen. 2. (göra styf) spannen; ~ *linan, båg*en, hanen das Seil, den Bogen, den Hahn spannen; ~ *bågen för högt* den Bogen allzu straff spannen; ~ *fjädr*en, bössan die Feder, das Gewehr spannen. 3. ~ *hästar för vagn*en, *kär*an Pferde vor den Wagen, vor den Karren spannen. 4. ~ *klorna i gt* et. mit den Krallen packen; *djuret spände klorna i sitt byte* das Tier schlug die Klauen in seine Beute; ~ *ögonen i gn* die Augen auf jn spannen, heften, jn anstarren, F jn anglotzen; *hon spände ögonen i sin bror* sie sah ihrem Bruder fest in die Augen. 5. (fig.) *med spänd vntan, uppmärksamhet* mit gespannter Erwartung, Aufmerksamkeit; *spändt intresse* gespanntes Interesse. 6. (fig. obehaglig) *spändt förhållande* gespanntes Verhältnis; *mera spändt förhållande mellan personer* gespanntere Beziehungen zwischen Personen; *stå i spändt förhållande* auf gespanntem Fusse stehen. II. *vi.* 1. (vara trång) *rocken -er öfver ryggen* der Rock spannt (mich) über den Rücken. 2. *det -er i magen* es drückt mich im Magen; *det -er öfver bröstet* es drückt auf die Brust. III. *vt. vi.* (med adverb) ~ *af bältet, sabeln* den Gürtel, den Säbel abschnallen; ~ *fast ränsl*en den Ränzen fest-schnallen; ~ *från* abspannen; ~ *oxarna från plogen* die Ochsen vom Pfluge (ab-)spannen; *kusken -er för* der Kutscher spannt an; ~ *för vagn*en den Wagen anspannen; ~ *ifrån* se ~ *från*; ~ *igen* zuschnallen; ~ *ihop* (hästar) zusammenspannen; ~ *ihop kappsäcken* den Koffer zuschnallen; ~ *ihop* (brottas) aneinander geraten, mit einander ringen; ~ *ihop, ~ ned paraply*et den Regenschirm zumachen; ~ *ned stegbyglarna* die Bügel länger schnallen; ~ *om' gn gt, ~ omkring gn gt* (med spänne) et. um jn schnallen; ~ *om' rem*en den Riemen um'schnallen, (med styft tåg) umspannen; ~ *på gn* (*sig*) sabeln jm, sich

den Säbel um-, an-schnallen; *han spände på' kappsäcken* (på vagnen) er schnallte den Koffer darauf; F ~ *på' med arbetet* an die Arbeit herangehen; ~ *till bältet* den Gürtel zuschnallen; ~ *upp* (med sträckning) aufspannen; ~ *upp paraply*et den Regenschirm aufmachen; ~ *upp kappsäcken* den Koffer aufschnallen; ~ *upp stegbyglarna* die Bügel hochschnallen, höher schnallen; ~ *ut vingarna, nätet* die Flügel, das Netz ausspannen; ~ *ut fingrarna* die Finger spreizen; ~ *ål' rem*en, *skridskorna* den Riemen, die Schlittschuhe fester schnallen; ~ *ål' linan* das Seil straffer spannen, fester anziehen; ~ *nätet öfver banan* das Netz über die Bahn spannen; *han spände öfver nätet* er spannte das Netz darüber.

spännande I. a. spannend; ~ *roman* pak-kender, spannender Roman. II. ~t 1. Spannen *m*②, Gespanntheit *f*. 2. P Plackerei, Streben *n*②.

spännare T ~n, ~ (å väf) Spannstab *m*③.

spännbuckla, ~n, -or Buckel *f*.

spännbord, ~en, ~ar Schnallendorn *m*②.

spänne, ~t, ~n Schnalle (fint till bok, bäte, sko äf.) Spange *f*, (fornsak) Fibel *f*; *sko med ~* Spangenschuh.

spänn-fjäder Spannfeder *f*; ~halsduk Halsbinde mit Schnalle; ~kraft Spannkraft *f*③, äf. T; ~ltna (å handsåg) Spannschnur *f*③; ~muskel Spannmuskel *m*②.

spänning, ~en, ~ar Spannung *f*; *linans ~* die Gespanntheit des Seiles; *med ~ af vakt*a utgången auf den Ausgang gespannt sein.

spänn-ram (för oljetafla) Keilrahmen *m*②; (utan kilar) Blendrahmen *m*②; ~rem Schnallriemen *m*②; ~sko Spangenschuh *m*②; ~sticka T Spannnebel (der Säge); ~sträffa T (i bärstolen under takstol) Winkelband *n*④; ~lamp Schnallenstrippe *f*; ~torn Schnallen-dorn *m*②, -zunge *f*; ~verk T n Sprengwerk *n*②; ~vidd Spannweite *f*.

späns, ~en, ~er Spenzer *m*②, Frauenjäckchen *n*②.

spänstig a. 1. (kropp) rüstig, (själ) spannkraftig, (karaktär) schmiegsam. 2. V (gummi) elastisch, dehnbar, (stäl-fjäder) federnd. **spänstighet**, ~en 1. (kroppens) Rüstigkeit *f*; *själens ~* die Spannkraft des Geistes;

tankarnes ~ die Schnellkraft der Gedanken, (karaktärens) Schmiegsamkeit *f.* 2. V (gummis) Elastizität *f.* Schnellkraft *f.* Dehnbarkeit *f.* (stålfjåders) Federkraft *f.*; ~s-gräns Elastizitätsgrenze *f.*

spänta *vt.* ~ *ved* (till stickor) Kienholz schleissen, spleissen.

späntknif, ~*ven*, ~*var* Spleissmesser *n*②.

späntning, ~*en* Schleissen *n*②, Spleissen *n*②.

späntyxa, ~*n*, ~*or* Spleissaxt *f*③.

spärr 1. *rida* ~ Lanzen brechen. 2. ~*en*, ~*ar* T Sperrhebel *m*②.

spärra *vt.* 1. ~ *vågen*, *gatan*, *dörren* den Weg, die Strasse, die Thür sperren, *för trafik* für den Verkehr; ~ *vågen för gn* jm den Weg versperren; ~ *af* absperren; ~ *igen*, ~ *till en dörr* eine Thür sperren, versperren, verrennen, *för gn* jm; ~ *in gn i fångelse*, *i kloster* jn ins Gefängnis, ins Kloster sperren; ~ *in gn på vatten och bröd* jn bei Wasser und Brot einsperren; ~ *upp munnen*, *ögonen* den Mund, die Augen aufreissen; F ~ *upp munnen* das Maul aufsperrn, sperrangelweit aufreissen; ~ *ut fingrarna* die Finger spreizen. 2. (typ.) sperren: ~ *med* ~ *å* stit gesperrt.

spärr-fjäder Sperrfeder *f.*; ~*fästning* Sperrfort *n*⑤; ~*hake* Sperrhaken *m*②.

spärridt, ~*en*, ~*er* Lanzenbrechen *n*②.

spärr-inrättning Sperrvorrichtung *f.*; ~*kedja* Sperrkette *f.*

spärrning, ~*en* Sperrung *f.* Sperren *n*②, Gesperr *n*②; ~ *af en gata* die Sperrung einer Strasse.

spö, ~*el*, ~*n* 1. Rute *f.*; 40 *par* ~ 40 Peitschenhiebe; (*få*) *slita* ~ gestäup't werden; *låta gn slita* ~ jn mit Ruten streichen lassen. 2. (fig.) *regnet stod som ~n i backen* es regnete Bindfaden.

spöa *vt.* stäupen, mit Ruten streichen.

spögubbe, ~*n*, ~*ar* (vid studentexercis) Pritschenmeister *m*②, (medeltida riddares) Prügelknecht *m*②.

spöka *vi.* 1. spuken. 2. ~ *till*, ~ *ut gn*, *sig* jn, sich verlarven, jn, sich verummern, jn, sich herausstaffern.

spökande, ~*t* Spuk *m*②.

spökadjur, ~*el*, ~ *zo*, Gespensttier *n*② (tarsius).

spöke, ~*t*, ~*n* 1. Gespenst *n*④, Geist *n*④; *han lördade bli rädd för ~n* es wurde ihm unheimlich; *han ser ~n midt på ljusa dagen* er sieht überall Gespenster; *tro på ~n* Gespensterglauben *m*②; (fult klädd person) *se ut som ett ~* wie ein Popanz aussehen.

spökelse, ~*t* 1. Gespenst *n*④. 2. Po'panz *m*②, Schreckgespenst.

spökeri, ~*el*, ~*er* Spuk *m*②, Gespuk *n*②.

spök-historia Spukgeschichte *f.* -märchen *n*②; ~*lik* *a.* spukhaft, spukmässig, gespenstig, unheimlich; ~*rum* *n* Gespensterkammer *f.*; ~*rädd* *a.* gespenstersüchtig; *vara ~rädd* sich durch Gespenster einschüchtern lassen; ~*rädsla* Gespensterfurcht *f.* -sucht *f.*; ~*skepp* *n* Gespensterschiff *n*②; ~*slott* *n* Spukhaus *n*④; ~*syn* *n* Gespenstererscheinung *f.*; ~*timme* Gespensterstunde *f.*

spö-påle Pranger *m*②, Schandpfahl *m*③; ~*rapp* *n* Peitschenhieb *m*②, -streich *m*②.

spörja (*sporde*, *sport*) 1. (fråga) sich erkundigen, *om* nach. 2. (få veta) erfahren, *om* von; *det spörjs nog* man wird es schon erfahren.

spörmål, ~*el*, ~ Frage-punkt *m*②. -stück *n*②.

spö-slitning Staupenschlag *m*③; ~*straff* *n* Prügelstrafe *f.*

sqv- *se skv-*.

square, ~*en*, ~*er* Square *n*⑤.

squaws *pl.* Squaws *pl.*

st I. *int.* st. II. 1. St., Sankt. 2. × (das) Stück.

stab, ~*en*, ~*er* Stab *m*③; *högre* ~*er* höhere Stäbe; *flottans* ~ der Admiralstab; *i, vid ~en* beim Stabe; *officer vid ~en* (förut) etatsmässiger Stabsoffizier.

stabbe, ~*n*, ~*ar* 1. Klotz *m*③. 2. (fig.) Dicker *m*②, vierschrotiger Mensch *①*.

stabbig *a.* klotzig, vierschrotig.

stabbläggare, ~*n*, ~ Holzaufschichter *m*②.

stabel *a.* dauerhaft.

stabil *a.* stabil.

stabilitet, ~*en* 1. Dauerhaftigkeit *f.* 2. V Standfähigkeit *f.* Stabilität *f.*

stabs-adjutant' Adjutant' beim Stabe; ~*chef* Kommandeur des Stabes; ~*office'r* (beim Regiment) Stabsoffizier *m*②, (beim Gene-

ralstab) Generalstabsoffizier; ~trumpetare Stabstrompeter *m*②; ~trupp Stabstruppe *f*.
stack, ~en, ~ar 1. (hö, halm) Schober *m*②, Diemen *m*②. 2. (myr~, gödsel~) Haufen *m*②. 3. *osp dra stilt strå till ~en* beisteuern, Helfershelfer sein, ein wenig mithelfen, Vor-schub leisten.
stacka vt. (hö) (auf-)schobern.
stackare, ~n, ~ (modlös) Memme *f*, (eljes) Tropf *m*③, armer Mensch ①; *den ~n*, *F ~ honom* der Ärmste; *enfaldig ~* seichter, dummer Tropf; *slapp ~* Waschlappen *m*②; *en fattig ~* ein armer Schächer, armer Teufel, Schlucker, armer Heinrich; *den lille ~n* das Würmchen; *du din lille ~* du kleiner Wicht.
stackars oböjd *a.* arm, armselig; ~ *jag* ich armer Mensch, ich Armer; ~ *liten* das Wurm!
stackato *♪ ad.* staccato.
stacklig F a. knirpsig.
stack-moln Haufwolke *f*; ~ *myra* zo. Hügelsameise *f* (formica rufa).
stackning, ~en Schoberaufbauung *f*, Schobern *n*②.
stackog, *stackot P a.* knirpsig, kurz.
stad, ~en, *städer* 1. Stadt *f*③; *i, till ~en* in, nach der Stadt; *inflytning till städerna* Zuzug nach den Städten; ~en Berlin die Stadt B.; *känd(t) i hela ~en* stadtbekannt; (*själ/va*) ~en die Altstadt, die City. 2. (ställe) *man har ingen varaktig ~* man hat keine bleibende Stätte; *i hans ~ och ställe* an seiner Stätte; *vara i gns ~ och ställe* jn vertreten; *hvar i sin ~* jeder für sich; *eld~* Feuerstätte *f*; *rum med eld~* heizbares Zimmer.
stad, ~en, ~er (tygkant) Sahlleiste *f*, Leiste *f*.
stadd a. 1. ~ *på resa*, ~ *på återfärd* auf der Reise, auf dem Rückzug begriffen. 2. *vara ~ vid kassa* bei Kasse, bei Gelde sein.
stadelligen ad. beständig.
stadfästa vt. bestätigen.
stadfästelse, ~n, ~r Bestätigung *f*.
stadga, ~n, ~r. 1. Statu't *n*②/pl.①, Satzung *f*; *bolagets ~r* der Gesellschaftsvertrag. 2. (ynglings) Gesetztheit *f*, Solidität *f*, Festigkeit *f*.
stadga vt. 1. (karskiär) festigen, kräftigen; ~ *sig* sich festigen, gesetzt werden; *rykten*

~ *sig* Gerüchte befestigen sich; ~ *sig i sitt beslut* sich in seinem Entschluss befestigen. 2. (föreskrift) festsetzen, verordnen.
stadgad a. (älder, stadig) gesetzt; *bildad man vid ~ älder* gebildeter Mann gesetzten Alters.
stadig a. 1. (fast) ruhig, fest. 2. (lynne) gesetzt; ~ *pojke* solider Junge; *vara ~* ein solides Leben führen.
stadighet (fasthet) Festigkeit *f*, Ruhe *f*, (i karaktär af.) Gesetztheit *f*, (ihållande) Stetigkeit *f*.
stadigvarande a. feststehend, andauernd, stetig.
stadium, ~iet, ~ier Stufe *f*, Stadium ②, pl. ~ien; *högre, lägre ~iet* die Ober-, Unterstufe *f*.
stads-aktua'rie Gerichtsschreiber *m*②, Aktua'r *m*②; ~arkitekt' Stadtbaurat *m*③; ~arkiv' n Stadttarchiv *n*②; ~arkiva'rie Stadtarchiva'r *m*②; ~auktion' Verauktionierung in der städtischen Pfandkammer; ~barn' n Stadtkind *n*④; ~befolkning Stadtbevölkerung *f*.
stadsbo, ~n, ~r Städter *m*②.
stads-bokhållare Stadtschreiber *m*②; ~bud *n* Dienstmann *m*④; ~budskonto'r Dienstmannsinstitut *n*②; ~budsstatio'n Standort für Dienstmänner; ~del Stadt-gegend *f*, -teil *m*②; ~egendom städtisches Grundstück ②; ~fastighet städtischer Grundbesitz ②; ~fiska'l Staats-, Amts-anwalt *m*③, ~fiskals-tjänst, ~ämbete *n* Staatsanwaltschaft (in der Stadt); ~fogde Gerichtsvollzieher *m*②.
stadsfullmäktig, en ~ ein Stadtverordneter ①.
stadsfullmäktige pl. Stadtverordnetenkollegium *n*②, pl. ~ien; ~s sammanträde Stadtverordnetenversammlung *f*; ~val *n* Stadtverordnetenwahl *f*; *ord/örande i ~* Stadtverordnetenvorsteher *m*②; *vice ord/örande i ~* Stellvertreter des Stadtverordneten-vorstehers.
stads-församling Stadtpfarre *f*; ~gata Strasse in der Stadt; ~hotell *n* Rathauskeller *m*②; ~hus *n* Rathaus *n*④; ~ingeniör Stadtbau-meister *m*②; ~jord Gemarkung *f*, Weichbild *n*④, Stadtgebiet *n*②; ~kamre'r Stadtkammer; ~kassö'r Stadtkassierer *m*②; ~kommun' n Stadt-gemeinde *f*, -wesen *n*②; ~kyrka Stadtkirche *f*; ~källare Ratskeller

m②; ~lag Stadtrecht n②; ~lif n städtisches Leben; ~läkare Stadtphysikus m⑤, pl. -ici; ~läkareljäst Stadtphysika't n②; ~majo'r Major der Bürgermiliz; ~mannändring städtisches Gewerbe ②; ~mannavaror pl. städtische Artikel pl.; ~mark 1. Weichbild n②, Gemarkung f, städtisches Gebiet n. 2. Stadtweide f; ~mur Stadtmauer f; ~mäklare Makler m②, Handelsmakler; ~nota'rie Magistratsassessor m②, pl. -oren; ~plan Plan der Stadt; ~port Stadthor n②; ~post Stadtpost f; ~privilegium n Stadtprivilegium n②, pl. -ien; ~revisor Revisor der Stadtverwaltung; ~rätt Stadtrecht n②; ~rättigheter pl. -gerechtigkeit f; ~skvaller n Stadtklatsch m②; ~solda't Stadtsoldat m①; ~tjänare Büttel m②; ~trädgårds-mästare Stadtgärtner n②; ~tull Stadtzoll m③, städtische Steuer; ~vakt Stadtwache f; ~vall Stadtwall m③; ~vapen n Stadtwappen n②; ~väg städtische Wege.

stadvända (-vände, -vändt) vt. ~lakanel die (zusammengenähten) Mittelränder des Betttuchs nach aussen kehren.

staf, ~ven, ~var Stab m③; bryta ~ven öfver gn den Stab über ju brechen.

staf, ~ven, ~eller stafver (tunn~) Daube f.

stafett, ~en, ~er Meldereiter m②, Stafette f.

staffage, ~t Staffage f; ~figu'r Staffage-figu'r f.

staffel, ~et, ~ falsche Schreibung, orthographischer Fehler.

staffil, ~et, ~n Staffelei f.

staf-karl (förr) Bettler m②; ~kyrka norwegische Holzkirche.

stafning, ~en 1. Buchstabierung f. 2. (sätt) Schreibung f; riktig ~ Rechtsschreibung.

stafningssätt, ~et, ~ Schreibart f, Orthographie f.

staf-rim n Stabreim m②, Anreim, Allitteration f; ~rimnad a. stabreimend, allitterierend; ~rum n (för ved) Klaffer f; ~språng n (gymnastiskt) Stangenspringen n②; ~sätt n Schreibung f, Schreibweise f.

stafvelse, ~n, ~r Silbe f; ordets uppdelande i ~r Silben-brechung f, -teilung f; ~gåda Silbenrätsel n②; ~mått n Silbenmass n②; ~skrift Silbenschrift f.

stag & ~et, ~ Stag n②; gå öfver ~ stagen, über Stag wenden; borg~ Borgstag.

staga & vt. ~ masten den Mast stagen, mit Stag befestigen.

stagflock & ~en, ~ar Stagflock f.

stagg & ~en Borstengras n④ (nardus).

stagg, ~en, ~ar (fisk) Stechbüttel m② (gasterosteus).

stagnatio n, ~en Stocken n②, Stagnation f.

stagne'ra vi. versumpfen, stagnieren.

stagning T ~en, ~ar 1. Stützen n②, Absteifung f. 2. & Stagen n②.

stag-segel n Stagsegel n②; ~svis ad. stagweise; ~tackel n Stagtakel n②; ~vänder & (-nde, -ndt) vi. stagen; ~öga n Stagaug n②pl.①.

staka vt. 1. ~ väg einen Weg (ab-)pfählen; ~ ut en linje, ett fält, en plan eine Linie, ein Feld, einen Plan abstecken, med snöre, med störar nach der Schnur, mit Pfählen. 2. ~ fram bälen, ~ sig fram staken, den Kahn, sich im Kahn mittels einer Stange fortbewegen, sich weiterstossen. 3. F ~ sig stolpern, (arge) Schnitzer machen. 4. ~ sig sich (mit einem Pfahl) aufspießen.

stake, ~n 1. Stecken m② (äf. till stöd åt ränkor, bönor, till gårdsgård), Pfahl m③. 2. (ljus~) Leuchter m②.

stake't, ~et, ~ Lattenzaun m③; tätt bräd~ Bretterzaun m③; ståltråds~ Drahtgatter n②; högt pål~ Palissadenzaun.

stake't-ribba, ~spjåle Zaunlatte f.

stakning, ~en, ~ar Abpfählung f.

stalagmi't, ~en, ~er Stalagmi't m②.

stalakti't, ~en, ~er Stalakti't m①; ~grotta Stalaktitenhöhle f.

stall, ~et, ~ 1. Pferdestall m③; kungligt, furstligt ~ königlicher, fürstlicher Marstall ③. 2. (på fiol etc.) Steg m② (an der Geige).

stalla I. vi. harnen, stallen; ~nde n Stallung f. II. vt. se stallfodra.

stall-band pl. (brädspel) Bänder auf jedem zweiten Pfeile; ~betjörning Stallbediente pl.④; ~broder Spiessgesell m①, Genosse m①, Helfershelfer m②; ~brödraskap n Gemeinschaftlichkeit f, Spiessgesellschaft f; ~byggna'd Pferdestall m③; ~dräng Stallknecht m②; ~fodra vt. (dem Pferde) Stallfütterung geben; ~fodring Stallfütterung f; ~fot & (å fiol) Fuss des Stags; ~gumse Widder im Pferdestall; ~gåda vt. im Stalle mästen; ~gådning Stall-mast f, mästung

f; ~gödsel Pferdemist *m*②; ~knekt Pferdeknecht *m*②; ~korg Fütterschwinge *f*; ~krubba Pferdekrippe *f*; ~kurage *n* Stallmut *m*②; ~lykta Stalllaterne *f*; ~mästare Stallmeister *m*②.

stallning, ~en, ~ar 1. Harnen *n*②. 2. Stallfütterung *f*.

stall-oxe Mastochs *m*①; ~pojke Stalljunge *m*①; ~rock Stallkittel *m*②; ~rum *n* Stallung für Pferde; *tillfälligt* ~rum Ausspannstallung *f*; ~ört & Hauhechel *f* (ononis).

stalp, ~et, ~ Jähe des Felsens, Absturz *m*③, jäher Abhang ③; *nedför* ~et die Jähe hinunter.

stalpig a. schroff, zerklüftet.

stam, ~men, ~mar 1. Stamm *m*③ (äf. folk, djur) 2. ‡ Steven *m*②. 3. ✕ Cadreheer *n*②, Cadre *m*⑤; *grund*~ (vid ympning) Unterlage *f*, wilder Stamm. 4. ✕ ~mar (af kuponghäfte) Kopf *m*③.

stam-aktie × Stamm-aktie *f*; ~bana (järnv.) -linie *f*; ~bok 1. (album, släktbok) Stammbuch *n*④. 2. (insamlingsbok) Subskriptionsliste *f*, Geldsammlungsbuch *n*④; ~boks-medel *pl.* Subskriptionsbetrag *m*③; ~fader, ~far Stammvater *m*②; ~frände, ~förvandt Stammverwandter *m*②; ~förvandiskap Stammverwandtschaft *f*; ~föräldrar *pl.* Ureltern *pl*; ~gods *n* Stammsitz *m*②, -gut *n*④; ~gäst Stammgast *m*③; ~gästers bord Stammtisch *m*②; ~håll *n* Wohnort *m*②, ständiger Aufenthalt ②; ~höfding Stammhauptling *m*②; ~kund 1. Hauptkunde *m*①. 2. (i världshus) Stammgast *n*③.

stamma *vi.* 1. stottern; *den* ~nde der Stotterer ②, die Stotterin *f*; ~nde *tal* stotterige Sprache. 2. ~ *från gn* von jm (ab-) stammen.

stam-moder, ~mor Stammutter *f*③.

stamning, ~en Stottern *n*②.

stam-ord *n* Stammwort *n*④; ~ort Stammsitz *m*②.

stamp, ~et Stampfen *n*②, Trampeln *n*②.

stank, ~en, ~ar 1. ben~ Knochen-brecher *m*②, -mühle *f*; (att krossa malm) Pochwerk *n*②. 2. T (myntstämpel) Stanze *f*. 3. T (att göra hål) Stempel *m*②, Lochheisen *n*②, Meissel *m*②. 4. T (att stampa tyg, kläde) Stampfe *f*, Walkmühle *f*. 5. F Leihhaus *n*④; *sätta* *gi på* ~en in das Versetzamt bringen.

stampa *I. vt.* 1. stampfen, trampeln; ~*takten* den Takt klappern. 2. ~*bleck* Blech stanzen; ~*håll i gi* ein Loch in em D. machen. II. *F vi.* 1. ~*på gi* et. verpfänden, versetzen, et. in den grossen Kleiderschrank tragen. 2. ‡ stampfen. 3. T (kläde) walken. III. *vt. vi.* (med adverb) ~*af smutsen, snön af skorna* den Schmutz, den Schnee von den Schuhen abtrampeln, abstreten; ~*af* (gå bort) abstampfen, weiterstampfen; ~*af och an* hin und herstampfen; *han* ~*de rummet fullt med smuts* er trat das Zimmer voll; ~*in* stampfend eintreten; ~*in gi* et. eintreten; ~*ned* marken den Boden niedertreten; ~*ned* (med tyngd) niederstossen; ~*sönder* zerstampfen; ~*till ett håll* ein Loch zu-, verstampfen.

stamp-dävert ‡ Stampfstock *m*③; ~*kvarn* Walkmühle *f*.

stampning, ~en 1. (med fötter) Trampeln *n*②. 2. (af tyg) Walken *n*②. 3. (krossning) Brechen *n*②, Pochen *n*②. 4. ‡ Stampfen *n*②.

stamp-stag ‡ *n* Stampfstag *n*②, Domper *m*②; ~*verk* *n* Pochwerk *n*②.

stam-ros Rosenstock *m*③; ~*rote* ✕ Hauptgut des Stellsbezirks, jfr *rote*; ~*ruila* ✕ Stam-liste *f*, -rolle *f*; *uldraget ur* ~*ruilorna* das Nationale ⑤; ~*solda't* Soldat des Cadreheeres; ~*språk* *n* Stammsprache *f*; ~*stafvelse* Stammsylbe *f*; ~*tafla* Stammtafel *f*; ~*trupp* ✕ Cadreheer *n*②, eiserner Bestand des Heeres; ~*träd* *n* Stammbaum *m*③; ~*vignett'* (till kvitto) Kopf *m*③.

standa'r, ~et, ~ Standarte *f*, Reiterfahne *f*; ~*bärare* Standartenträger *m*②.

standard, ~en, ~ (~s) Standard *n*⑤.

standa'r-förare Standarten-junker *m*②; ~*stäng* -stange *f*.

standert ‡ Stander *n*②, Wimpel des Geschwaderchefs; ~*man* Geschwaderchef *m*⑤ (nicht Admiral).

stank, ~en Gestank *m*②, *af* von.

stanna *I. vi.* 1. (kvar) bleiben, *tills* bis; ~*kvar* zurückbleiben; *hvar* ~*de han* wo ist er geblieben? ~*på ett ställe* auf einem Platze, an einem Orte; ~*till middag* zu Tisch (da-)bleiben, mitessen. 2. (i farten, gäe,adet) stehen bleiben; ~*inte* (vid skock-

ning) nicht stehen bleiben! ~ *på halvva vägen* auf halbem Wege stehen bleiben; *hvar ~de vi* (vid läsning) wo sind wir stehen geblieben? 3. ~, *kusk* halt, Kutscher! *hvarför ~ vi här* warum halten wir hier? i B. ~ *vi tre minuter* (jämv.) in B. haben wir drei Minuten Aufenthalt; *vagnen, låget ~r* der Wagen, der Zug hält an; *vi ~ vid värdshuset* wir halten beim Wirtshaus an; ~ *värt midt i talet* im Reden plötzlich innehalten; ~ *med arbetet* (bryta af) mit der Arbeit innehalten; ~ *med hästen* (vid ridt) das Pferd parieren; *min klocka har ~t* meine Uhr ist stehen geblieben; *pulsen ~r* der Puls stockt. 4. *jag ~r i stor förbindelse till er* ich bin Ihnen sehr verbunden, ich bin Ihnen zu(m besten) Dank verpflichtet. 5. *samtaleet ~r af* die Unterhaltung stockt; *affärerna ~ a'f* die Geschäfte geraten ins Stocken; ~ *borta* wegbleiben; ~ *efter* zurückbleiben; ~ *inne* zu Hause bleiben, drinnen bleiben; ~ *långt ifrån gt* von em D. fern abbleiben; ~ *uppe* (kvällen) aufbleiben; ~ *ute* draussen bleiben; ~ *öfver natten, vintern, sommarn* übernachten, überwintern, übersommern; ~ *öfver* (i skola) nachbleiben. II. *vt.* ~ *vagnen, hästen, fartyget* den Wagen, das Pferd, das Schiff anhalten; ~ *låget* den Zug zum Stehen bringen; ~ *hästen* (vid ridt) das Pferd parieren, zum Stehen bringen.

stannande, ~t 1. (i farten) Anhalten n②, Stehenbleiben n②. 2. (eljes) Bleiben n②.

stannfågel, ~n, -glar Standvogel m③.

stanniöl, ~en Stanniol n②; ~blad n Zinnfolie f; Stannioblatt n③; ~kapsel Flaschenkapsel aus Stanniol.

stans T ~en, ~ar Stanze f.

stans, ~en, ~er (strof) Stanze f.

stansa T *vt.* stanzen.

stansning T ~en Stanzen n②.

stapel, ~n, -plar 1. (hög) Stapel m②, Stoss m③. 2. † Stapel m②; *på ~n* auf dem Stapel; *löpa af ~n* vom Stapel laufen; *det af ~n gående fartyget* das vom Stapel gelassene Schiff; *löpande, gående af ~n* Stapellauf m③. 3. V *galva'nisk* ~ *galva'nische* Säule.

stapel-bädd † Stapel m②; ~frihet Stapel-

gerechtigkeit f, -recht n②, -freiheit f; ~ort-ort m②; ~plats-platz m③.

stapelstad, ~en, -städer Stapelstadt f③.

stapelstads-rätt Stapelrecht n②; ~*vik* † Eisen-, Kupfer-gewicht n②.

stapla *vt.* stapeln; ~ *upp bräder* Bretter aufstapeln.

stappia I. *vi*. 1. (*på gången*) stolpern; ~ *på en sten* über einen Stein stolpern, strauscheln; *gossen ~r på ett ord* der Junge stolpert über ein Wort; *han ~de* (*har ~t*) i *trappan* er ist auf der Treppe gestolpert; ~ *fram* heranstolpern, *till* an ack.; *gubben kom ~nde* der Greis kam herangestolpert, wankte heran; ~ *in* hereinstolpern; ~ *ned för backen* den Abhang hinunterstolpern; *han ~de ut öfver tröskeln* er stolperte über die Schwelle hinaus. 2. (i talet) stottern, stocken, anstossen; *gossen kan läsa utan att ~* (läsa rent) der Junge kann ohne Anstoss lesen. II. *vt.* ~ *fram* en bön eine Bitte heraus-, hervor-stottern; ~ (*sig*) *igenom orden* die Worte ab-, durch-stottern.

stare, ~n, ~ar Star m②.

starhålk, ~en, ~ar Starkasten m②.

starunge, ~n, ~ar junger Star ②.

stark a. 1. stark; ~ *man* rüstiger, starker Mann; *han är ~are än du, men jag är ~ast* er ist stärker als du, aber ich bin der stärkste; *det ~are könet* das starke Geschlecht; ~ *vilja* starker Wille; ~ *kärlek* starke Liebe; ~ *i* (not) *frestelse* stark gegen Versuchung; ~ *i olyckan* stark im Unglück; ~ *i tron* stark im Glauben. 2. ~ *röst* starke Stimme; ~ *köld* grosse, starke Kälte; ~ *a skäl* gute Gründe; ~ *a misstankar* schwerer, schlimmer Argwohn, gegründeter Verdacht, *att* dass, *mot* gegen; ~ *i intryck* mächtiger, tiefer Eindruck. 3. ~ *t tyg* haltbarer Stoff; ~ *föda* kräftige Nahrung, starke Speise; ~ *buljong* Kraftbrühe; *ölet, vinet, cigarrerna äro ~a* das Bier, der Wein, die Cigarren sind stark; ~ *dryck* starkes Getränk; ~ *lukt* starker Geruch; ~ *rökare* starker Raucher. 4. (för stark) ~ *a uttryck* starke Ausdrücke; ~ *skämt* starker Scherz; *uttrycka sig ~t* sich stark ausdrücken; *det var gt ~t* das ist ein bischen stark! 5. (*till ntal*) *afdelningen var tusen man* ~ der Heeresteil war 1000

Mann stark. 6. *vara* ~ *i en vetenskap, konst* in einer Wissenschaft stark, gewiegt sein. 7. V ~ *t verb.*, ~ *deklinasjon* starkes Zeitwort, starke Deklination.

starkhet, ~ *en* 1. Stärke *f.* 2. Haltbarkeit *f.* 3. Schwere *f.*, jfr *stark*.

stark-lemmad *a.* starkgliedrig; ~ *peppar* schwarzer Pfeffer ②; ~ *öl* *n* Doppelbier, ②, starkes Bier.

starr, ~ *en*, ~ *ar* (sjukdom) Star *m*②; *grå, svart* ~ *en* der graue, schwarze Star; *operera gn för* ~ *jn* den Star stechen.

starr § ~ *en* Segge *f.* (carex).

starr-bli *vi.* starr blicken, F glotzen; ~ *blind* *a.* starblind; ~ *blindhet* Starblindheit *f.*; ~ *gräs* *n* Riedgras *n*④ (carex); ~ *hö* *n* Riedheu *n*②; ~ *nål* Starnadel *f.*; ~ *operation* *f.*, ~ *stechen* *n*②; ~ *äng* Ried-, Moor-wiese *f.*

start, ~ *en*, ~ *er* Start *m*⑤.

starta *vi.* starten; ~ *med hästen* das Pferd starten.

starter, ~ *n*, ~ Starter *m*③.

start-plats Ablaufplatz *m*③; ~ *påle* Rennpfosten *m*②; ~ *signal* Zeichen zum Ablaufen.

stass, ~ *en* Staat *m*②, Pomp *m*②; *i stor* ~ in vollem Staat.

stassa *vi.* Staat machen, pomphaft einherschreiten.

stat, ~ *en*, ~ *er* Staat *m*②*pl.*①; *man i* ~ *en*, ~ *ens tjänsteman* Staatsbeamter *m*②; *Förenata Staterna* die Vereinigten Staaten (von Amerika); *liten* ~ Stätchen; *göra jorden till* ~ *ens egendom* den Boden verstaatlichen; *på* ~ *ens bekostnad* auf Staatskosten; *för* ~ *ens räkning* von Staats wegen; *på* ~ *ens sida* staatlicherseits. 2. Stand *m*③, Beamtenklasse *f.*, Personäl *n*②; *eklesiastik* ~ geistliche Beamte; ~ *er och kärer* sämtliche Beamte und Würdenträger. 3. (riks-) Etat *m*⑤; *förslag till riks- Staats-* haushalts-, Finanz-etat, Voranschlag *m*③; *med lön på* ~, *på ordinarie* ~ etatmässig; *tjänsteman på extra* ~ nicht fest (nicht etatmässig) angestellter Beamter; *sätta gn på indragnings-* ~ *jn* auf Wartegeld setzen; *ordinarie* ~ Ordinarium *n*②, ordentlicher Etat; *extraordinarie* ~ Extraordinarium; *öfverföra gt till ordinarie* ~ *et.* etatisieren

*n*②. 4. (i konkurs) Masse *f.*; *ge upp* ~ *en* fallit werden; *bediga sin* ~ den Offenbarungseid leisten; *bedigande af* ~ *en* Offenbarungseid, Manifestatioⁿs-eid *m*②. 5. (till jordbruken statfolk) Deputat *n*② (der Dienstleute); ~ *och lön* Naturallohn und Jahrgeld. 6. Pomp *m*②, grosser Aufwand; *föra (stor)* ~ auf grossem Fuss leben.

stata *vi.* Staat machen.

statare, ~ *n*, ~ (jordbruksarbetare) Instmann *m*④, *pl.* Instleute, Knecht mit Naturallohn.

stat-byggnad Haus der Instleute; ~ *dräng* Instmann *m*④; ~ *folk* *n* Instleute *f.*

statik, ~ *en* Sta^tik *f.*

station, ~ *en*, ~ *er* 1. (järnv.) Bahnhof *m*③, Station *f.*; *till* ~ *en* nach dem Bahnhof; *på* ~ *en* auf dem Bahnhof; *ankomst till* ~ *en* Ankunft auf der Station; *mindre* ~ Haltestelle *f.*; *är här mötes* ~ begegnen wir hier einem Zuge? *gods* ~ Güterbahnhof; *person* ~ Personenbahnhof; ~ *där banor mötas* Kreuzungsstation; *mellan* ~ Zwischenstation. 2. (eljes) Statioⁿ *f.*; *flottans* ~ die Marinestation; *besälhafvare vid flottans* ~ *i W.* Oberwerfthsdirektor (der Werft) zu *W.* 3. (för droskor, stadsbud) Standort *m*② (für Droschen, Dienstmänner).

statione^ra *vi.* *et.* stationieren; ~ *éring* Stationieren *n*②.

station^s-bokhållare Stationsassistent *m*①; ~ *föreståndare* Stationsaufseher *m*②; ~ *hus* *n* Stationsgebäude *n*②; ~ *inspektö^r* Stationsvorsteher *m*②; ~ *kart* Stationsdiener *m*②, (för resgods af banan och publiken lönad bärande) Gepäckträger *m*②; ~ *område* *n* Bahnhofsbereich *m*②; ~ *persona^l* Stationspersonal *n*②; ~ *samhälle* *n* Stationsortschaft *f.*, -dorf *n*④; ~ *skrifvare* Stations-beamter *m*②, -assistent *m*①; (för gods) Güterexpedient *m*①.

stationä^r *a.* stationä^r.

statisk *V a.* sta^tisch.

statist, ~ *en*, ~ *er* Statist *m*①, -in *f.*; ~ *kär* Statisten-personäl *n*; ~ *roll* -rolle *f.*

statistik, ~ *en* Statist^{ik} *f.*

statistiker, ~ *n*, ~ Statist^{ik}er *m*②.

statistisk *a.* statistisch; ~ *byrå* statistisches Amt.

stativ, ~ *et*, ~ Gestell *n*②, Stati^v *n*②.

stats-agrono'm Agronom^m ①, landwirtschaftlicher Wanderlehrer ②; *~angelägenhet* Staatsangelegenheit *f*; *~anslag* *n* Staatszuschuss *m*③, *till skolan* an die Schule; *~bana* Staatsbahn *f*; *~bankrutt* Staatsbankrott *m*②; *~bidrag* *n* Staatsunterstützung *f*, *~zuschuss* *m*③; *~borgare* Staatsbürger *m*②; *~brist* Defizit des Staatshaushalts; *~brott* *n* Staatsverbrechen *m*②; *~chef* Staatsoberhaupt *n*④; *~departement* *n* Ministerium *m*②, *pl. -ien*; *~ekono'm* Staatswirt *m*②; *~ekono'misk* *a.* staatswirtschaftlich, wirtschaftspolitisch; *~finanser* *pl.* Staatshaushalt *m*②, *-finanzen* *pl.*; *~form* Staatsgebilde *n*②; *~fru* Palastdame *f*; *~fänge* Staatsgefangener *a*; *~fängelse* Staatsgefängnis *m*② (für Staatsgefangene); *~förbrytare* Staatsverbrecher *m*②; *~förbrytelse* Staatsverbrechen *m*②; *~förbund* *n* Staatenbund *m*③; *~fördrag* *n* Staatsvertrag *m*③, Vertrag zwischen Staaten; *~författning* Staatsverfassung *f*; *~förvaltning* Staatsverwaltung *f*; *~geolo'g* Landesgeolo'g *m*①; *~handling* 1. Staatsaktion *f*, Regierungshandlung *f*, 2. (papier) Staatsakte *f*; *~hemlighet* Staatsgeheimnis *n*②; *~historia* Staatsgeschichte *f*; *~hushållning* Staatswirtschaft *f*, Volkswirtschaft *f*, Nationalökonomie *f*; *~hushållningslära* Volkswirtschaftslehre *f*; *~hvälf'ning* Staatsumwälzung *f*.

stats-inkomst Staatseinkunft *f*③; *~inrättning*, *~institutio'n* staatliche Einrichtung, Staatsanstalt *f*; *~intresse* *n* Staatsangelegenheit *f*, Gesamtinteresse *n*②*pl.*①; *~kalen'der* Staatshandbuch *n*④; *~kassa* Staatskasse *f*, Fiskus *m*②; *~klok* *a.* staatsklug; *~klokhet* Staatsklugheit *f*; *~kommissarie* Rendant der Generalstaatskasse; *~konst* Staatskunst *f*③; *~konto'r* Generalstaatskasse *f*; *generaldirektö'r* *i* *~kontoret* Schatzsekretär *m*②, Kurator der Generalstaatskasse; *~kredi't* Kredit des Staates; *~kropp* Staatskörper *m*②; *~kunskap* Staatenkunde *f*, Staatsverwaltungslehre *f*; *~kupp* Staatsstreich *m*②; *~kyrka* Landes-, Staatskirche *f*; *~kyrklig* *a.* der Staatskirche; *~lif* *n* Staatsleben *m*②; *~lån* *n* Staatsanleihe *f*; *~lära* Staatenlehre *f*.

statsmakt, *~en* Staatsgewalt *f*.

statsman, *~nen*, *-män* Staatsmann *m*④
statsmanna-blick staatsmännische Einsicht; *~hvärf* *n* staatsmännisches Geschäft.

statsmaskineri', *~et* Staats-mechanismus *m*②, *pl. -men*, -getriebe *m*②.

statsmedel *pl.* Staatsgelder *pl.*; *understöd af* *~* Staatshilfe *f*.

stats-minister 1. Ministerpräsident *m*①. 2. (i Preussen titel) Staatsminister *m*②; *~monopo'l* *n* Staatsmonopo'l *n*②; *~myndighet* Staatsbehörde *f*; *~obligatio'n* Staatsschuld-schein *m*②; *~papper* *n* Staatsakte *f*; *~regle'ring* Finanzgesetz *m*②, Festsetzung des Staatshaushaltsetats; *~religio'n* Staatsreligion *f*; *~revisio'n* Budgetkontrolle des Reichstags; *~revi'sor* Budgetkontrolleur des Reichstags; *~roder* *n* Staatsruder *n*②.

statsråd, *~et* 1. Minister *m*②, Staatssekretär *m*②; *~et* *Budde* Minister B.; *~et* *och* *chefen för eklektastikdepartementet* der Minister für Kultus und Unterricht; *~* *och* *chef för sjöförvarsdepartementet* Staatssekretär des Marineamts. 2. (alla *~*) Ministerrat *m*③.

statsrådinna, *~n*, *-or* Ministerfrau *f*.

statsråds-beredning Vorberatung der Minister; *~lön* Ministergehalt *n*②; *~protokoll* *n* Protokoll des Ministerrats; *~taburet* Sitz im Ministerrat.

statsrätt, *~en* Staatsrecht *n*②.

statsrättslig *a.* staatsrechtlich.

stats-sak Staatssache *f*; *~sekrele'rare* Staatssekretär *m*②; *~skick* *n* Staatsgebilde *n*②, *~verfassung* *f*; *~skrift* Staatsakte *f*; *~skuld* Staatsschuld *f*; *~skäl* *n* Staatsgrund *m*③; *~streck* *n* Staatsstreich *m*②; *~syste'm* *n* Staatssystem *m*②; *~tidning* Staatszeitung *f*; *~tjänst* Staatsdienst *m*②; *ordinarie* *~tjänst* Staatsstelle *f*; *~understöd* *n* Staatshilfe *f*; *~utgift* Staatsausgabe *f*; *~utskott* *n* Budgetkommission *n* *f*; *motionen hänvisades till* *~utskottet* der Antrag wurde der Budgetkommission überwiesen; *~vagn* Prunkwagen *m*②; *~verk* *n* Staatshaushalt *m*②; *~verkspropositio'n* Voranschlag *m*③; *~vetenskap* Staatswissenschaft *f*; *~ämbete* *n* Staatsamt *n*②, *-stelle* *f*; *~ärende* *n* Staatsangelegenheit *f*.

stattorpare, *~n* Instmann *m*③, *pl. -leute*, Katenmann.

statue'ra *vt.* statuieren; ~ *ett exempel på gn* ein Exempel an jm statuieren.

statu't, ~*et*, ~ Statu't *n*2*pl.*①.

staty', ~*n*, ~*er* Standbild *n*④, Sta'tue *f*; *sittande* ~ Sitzstandbild *n*④.

statyett', ~*en*, ~*er* Statuette *f*.

steari'n, ~*en* Steari'n *n*②; ~*fabrik* Stearin-fabri'k *f*; ~*fläck* Fleck von Stearin; ~*ljus* n Stearin-kerze *f*, -licht *n*④; ~*syra* V Stearinsäure *f*.

steepie-chase (sport) Hürdenrennen *n*②.

step, ~*et*, ~ 1. Schritt *m*②; ~ *för* ~ Schritt vor (für) Schritt; *taga ett* ~ einen Schritt machen; *taga några* ~ *tillbaka* einige Schritte zurücktreten; *man måste taga* ~*et fullt ut* (äf. fig.) man muss den Schritt ganz thun; *länga, korta* ~ grosse (weite), kleine Schritte; *små* ~ Schrittschritte *pl.*; *hålla jämn* ~ *med gn, gt* mit jm, et. (gleichen) Schritt halten; *med afmätta* ~ gemessenen Schrittes; *med snabba* ~ mit schnellen Schritten. 2. *taga sina mått och* ~ Schritte thun, *för gt* für et.; *första* ~*et är redan taget* der erste Schritt ist schon gethan. 3. (mätt) *han bor blott ett par* ~ *härifrån* er wohnt nur einige (drei) Schritt(e) von hier, einen Katzensprung von hier. 4. (fotsteg på vagn) Tritt *m*②, Trittbrett *n*④. 5. (trapp~, fig) Stufe *f*; *första* ~*et till* erste Stufe zu; *stiga ett* ~ *högre* eine Stufe höher steigen.

Stefan *mp.* Stephan *m*⑤.

Stefanie *fp.* Stephanie *f*.

stefansorden der Stephansorden ②.

stega I. *vt.* ~, ~ *upp*, ~ *ut* (måta gående) abschreiten. II. *vi.* 1. ✕ ausschreiten. 2. F ~ *på* wacker ausschreiten.

stege, ~*n*, ~*ar* Leiter *f*.

stegel, ~*glet*, ~ Rad *n*④.

steghjul T ~*et*, ~ Steigrad *n*④.

stegla *vt.* rädern, radebrechen.

stegling, ~*en* Rädern *n*②.

steglitsa, ~*n*, ~*or* zo. Stieglitz *m*② (carduelis elegans).

stegläder T -*drel*, ~ Steigriemen *m*②.

stegmätare, ~*n*, ~ Schrittmesser *m*②.

stegpinne, ~*n*, ~*ar* Leitersprosse *f*.

stegra 1. ~ *priset på en vara* den Preis einer Ware steigern; ~ *upp hyran* die Miete steigern; ~ *gns över, mod js* Leidenschaft,

Mut steigern, erhöhen; ~*de anspråk* gesteigerte Ansprüche. 2. *hästen* ~*r sig* das Pferd bäumt sich, steigt.

stegring, ~*en* 1. (i pris) Steigerung *f*. 2. (hästs) Bäumen *n*②, Steigen *n*②.

stegräknare, ~*n*, ~ Schrittzähler *m*②.

steg-vagn Leiterwagen *m*②; ~*vis ad.* schrittweise.

Steiermark *np.* Steiermark *n*②, die Steiermark; *innevånare i* ~ Steiermärker *m*②.

steiermarksk *a.* steiermärkisch.

stek, ~*en*, ~*ar* Braten *m*②; *gryt* ~ Schmorbraten *m*②; *ref* ~ Rippenstück *n*②; *benfri re/* ~ Zwischenrippe *f*.

stek 1. ~*et*, ~ Stich *m*②; *grönlands* ~ Kreuzknoten *m*②; *enkelt krång* ~ einfacher Hakensschlag ③, einfacher Holländer ③; *timmer* ~ Zimmermannsstich; *fiskare* ~ Leesegelfallstich.

steka (-*te*, -*t*, *vt.* 1. braten; ~ *sakta* (i täckt gryta) schmoren; *spadet måste* ~*s in* die Brühe muss einschmoren; *lätta kött långsamt* ~*s nyjukt i fett köttspad* Fleisch in fetter Brühe gar (weich) dämpfen lassen; *väl stekt* gut gebraten; *löst stekt* wenig gebraten. 2. ~ *i smör* in Butter braten; ~ *på glöd* auf Kohlen braten; ~ *på spelt, i pannan, i ugnen* am Spiess, in der Pfanne, im Ofen braten; ~ *på halster* auf dem Rost braten, rösten; *köttet är väl stekt* das Fleisch ist gar; *ett litet stycke behöfver kort tid att bli stekt* ein kleines Stück bedarf kurze Zeit zum Garwerden; *stekt sill* Brat-hering *m*②; ~ *fisk* Fische backen; *stekt fisk* Back-, Brat-fisch; *stekt gädda, korf, kyckling, potatis, äpple* Brat-lecht *m*②, -wurst *f*③, -huhn *n*④, -kartoffeln *pl.*, -apfel *m*③; *stekt gröt* Griesschnitte *pl.* 3. ~*s i solen* an der Sonne braten, sich an der Sonne braten lassen.

stekel, ~*n*, *steklar* zo. Imme *f*, Hautflügler *m*② (hymenoptera); *honungssteklar* *pl.* Blumenwespen *pl.*, Bienen *pl.* (anthophila); *ekgall* ~ Eichengallwespe *f* (cynips).

stek-fat *n* Bratenschüssel *f*; ~*flott n* Brat-fett *n*②; ~*gryta* Schmortopf *m*③; ~*het a.* brüh-, brand-heiss; ~*luk* Bratengeruch *m*②.

stekning, ~*en*, ~*ar* Braten *m*②, (i gryta) Schmoren *n*②.

stek-nål Spille *f*; ~os *n* Bratengeruch *m*②; ~panna Bratpfanne *f*; ~spelt *n* Bratspiess *m*②; ~spad, ~sås Braten brühe *f*, -sauce *f*; ~ugn Bratofen *m*②; ~vändare Bratenwender *m*②, (person *äf*.) Brater *m*②.

stel *a.* steif, starr, (i sätt) steif, straff; ~ *af* köld steif vor Kälte, *F* verklammt.

stel-bent *a.* steifbeinig; ~frusen *a.* steifgefroren, erstarrt, (om fingrar) klamm.

stelhet, ~en Steifheit *f*, Starrheit *f*, (i sättet) Steifheit *f*.

stelkramp, ~en Starrkrampf *m*③.

stelna *vi.* erstarren; *händerna ha ~t af kyla* die Hände sind vor Kälte erstarrt.

sten *I.* ~en, ~ar *1.* Stein *m*②; (*gjord af ~* steinern; *ett hjärta af ~* ein Herz von Stein; *som huggen i ~* wie in Stein geschnitten; *hugga till en ~* (forma) einen Stein abrichten, behauen; *kasta en ~ i hufvudet på gn* jm einen Stein an den Kopf werfen; *kasta första ~en på gn* den ersten Stein auf jn werfen; *det faller liksom en ~ från mitt bröst* es fällt mir ein Stein vom Herzen; *ej lämna ~ på ~* keinen Stein auf dem andern lassen; *krossa ~* Steine klopfen; *krossad ~* Schotter *m*②, Knack *m*②; *bryta ~* Steine wegräumen. *2.* (till byggnad) *huggen ~* Werkstein *m*②, (tegel) Backstein *m*②; *hus af ~* (tegel) Backsteinbau *m*②, backsteinernes Haus; ~kärl (lerkärl) *pl.* Steingut *n*④, (eljes) Steingeschirr *n*②; ~panna irdene Pfanne. *3.* *rest ~* (minnesvärd) Steinpfeiler *m*②. *4.* (kärna) Stein *m*, Kern *m*②. *5.* (med.) *operera gn för ~* jn am Stein operieren; (testikel) Hode *f*. *II. ad.* ~blind stockblind.

stena *vt.* steinigen.

stenande, ~t Steinigung *f*.

sten-arbetare Steinarbeiter *m*②; ~art Gestein *n*②, Gesteinart *f*, Steinart *f*; ~artad *a.* steinartig; ~backe Steinberg *m*②; ~bildning Steinbildung *f*; ~bit *1.* Steinbrocken *m*②. *2.* zo. Lump *m*②, Seehase *m*①; ~björn Steinwagen *m*②; ~blad *n* steinernes Blatt ④; ~blind *a.* stockblind; ~block *n* Steinblock *m*③; ~bock zo. Steinbock *m*③; ~borr Steinbohrer *m*②; ~botten Steinboden *m*②; ~bro steinerne Brücke; ~brott *n* Steinbruch *m*③; ~brytning Wegräumen der Steine; ~bräcka & Steinbrech *m*②; ~bräken & Tüpfelfarn *m*② (polypodium); ~bunden mark

steiniger Boden; ~bundenhet steinige Beschaffenheit; ~burk irderner Topf ③; ~bädd Steinbettung *f*; ~bänk steinerne Bank *f*③; ~bär & *n* Steinbeere (rubus saxatilis); ~död *a.* mausetot; ~döf *a.* stocktaub; ~dös *V* Stein-grab *n*④, -haufen *m*②; ~ek & Steineiche *f* (quercus ilex); ~fat *n* irdene Schlüssel; ~flisa Steinsplitter *m*②; ~fot Sockel *m*②, Haussockel; ~fri *a.* steinlos; ~frukt & Steinfrucht *f*③; med ~frukt steinfrüchtig; ~frö & *n* Steinsame(n) *m*② (lithospermum); ~galla (veter.) Steingalle *f*; ~gata Steinpflaster *n*②; ~get Gemse *f*; ~gods *n* Stein-gut *n*④, -geschirr *n*②; ~golf *n* Pflasterboden *m*②, (fin beläggning) Estrich *m*②; ~grund Steinunterlage *f*; ~gård gepflasterter Hof ③; ~gårdsgård Einfriedigungsmauer *f*; ~hacka Steinhaue *f*; ~hallon *n* Steinbeere *f*; ~hjärta *n* steinernes Herz ②①; ~hop Steinhaufen *m*②; ~huggare Steinmetz *m*②; ~huggeri *n* Steinmetzarbeit *f*, (verkstad) Steinmetzwerkstatt *f*; ~hus *n* (tegel) Backsteinhaus *n*④, (eljes) steinernes Haus; ~hvarf *n* Steinschicht *f*; ~hård *a.* steinhart; ~häll Steinplatte *f*; ~hög Steinhaufen *m*②.

stenig *a.* steinig; ~a Arabien das Steinige Arabien.

sten-kaj Stein-damm *m*③, -mole *f*; ~kar *n* (under vatten) Steinkasten *m*②; ~kast *n* Steinwurf *m*③; ~kastning Steinwerfen *n*②; ~kista se ~kar; ~kitt *n* Steinkitt *m*②; ~knäck zo. (fågel) Kernbeisser *m*② (coccythraustes).

stenkol, ~et, ~ Steinkohle *f*; feta ~ fette Kohlen, Backkohlen; magra ~ magere Kohlen, Sandkohlen.

stenkoli'k, ~en (med.) Nieren-, Gallstein-
kolik *f*.

stenkols-brosch Gagatbrosche *f*; ~bäcken *n* Steinkohlen-becken *m*②, -mulde *f*; ~flöts Steinkohlensflöz *n*②; lönande ~flöts bauwürdiges Flöz; ~formatio'n Steinkohlenformation *f*; ~syndighet Steinkohlenfeld *n*④; ~grufva Steinkohlenbergwerk *n*②; ~lager *n* Steinkohlenschicht *f*; ~olja Steinkohlenöl *n*②, -teeröl; ~rök Steinkohlenrauch *m*②; ~stybb Kohlenklein *n*②, Gruskohlen *pl.*, zerkleinerte Steinkohlen; ~tjära Steinkohlen-teer *n*②; ~upplag *n* Steinkohlenvorrat *m*③.

sten-kruka Steintopf, irdener Topf ③, Steinkruke *f*; *~krus* *n* irdener Krug ③; *~kula* (leksak) Marmel *f*; *~kummel* *n* Steinhaufen *m*②; *~kärl* *n* Steinzeug *n*②; *~lagd* *n* gepflastert; *~lagd förstuga* geflieste Diele.

stenlägg (-lade, -lagt) *vt.* pflastern; *~lagd gård* mit Steinen gepflasterter Hof; *~med tiles* mit Fliesen pflastern.

stenläggare, *~n*, *~1* Steinsetzer *m*②. 2. (för gata) Pflasterer *m*②.

stenläggning, *~en*, *~ar* (Stein-)Pflaster *n*②.

stenmortel, *~n*, *~llar* Steinmörser *m*②.

stenmossa & *~n* Schildflechte *f* (parmelia).

stenmur, *~en*, *~ar* Einfriedigungsmauer *f*, Mauer *f*.

stenmurkla & *~n*, *~or* Stockmorchel *f*, Frühlorchel *f* (helvella esculenta).

stenmård, *~en*, *~ar* Stein-, Haus marder *m*② (martes foina).

stennöt, *~en*, *~nötter* Steinnuss *f*③.

stenogra'f, *~en*, *~er* Stenograph *m*①.

stenogra'f, *~en*, *~er* Stenographie *f*.

stenogra'fisk *a.* stenographisch; *~berättelse* Stenogramm *n*②.

stenogram', *~met*, *~* Stenogramm *n*②.

sten-operation' (med.) Steinoperation *f*; *~passio'n* (med.) Steinkrankheit *f*; *~plågor pl.* Steinschmerzen *pl.*; *~rik* *a.* steinreich; *~riket* *V* das Steinreich ②; *~rör* *n* 1. Steingutröhre *f*. 2. se *~rös*; *~rös* *n* Steinhaufen *m*②; *~salt* *n* Stein-, Berg-salz *n*②; *~simpa* zo. Groppe *f* (cottus gobio); *~skvätta* zo. Steinschmätzer *m*② (saxicola oenanthe); *~skär'fva* Steinsplitter *m*②; *~slägga* Steinhammer *m*②; *~sprängare* Sprenger *m*②, Steinbrecher *m*②, -brucharbeiter *m*②; *~sprängning* Sprengung von Gestein; *~stil* 1. (fig.) bündiger Stil. 2. (eg.) Steinschrift *f*.

stensätta (-sätte, -satt) *vt.* *~gatan* die Strasse pflastern; *jfr stenlägg*.

stensättning, *~en* 1. Pflastern *n*②, Pflasterung *f*. 2. (minnesmärke) Steinkreis *m*②.

stensöta & *~n*, *~or* Tüpfelfarn *m*②, Engelswurz *f* (polypodium vulgare).

sten-täfa Steintafel *f*; *~tal'rik* Steingut-teller *m*②.

Stentor *mp.* Stentor *m*⑤; *~s-röst*, *~s-stämma* Stentorstimme *f*.

sten-trappa steinerne Treppe; *~tryck* *n* Steindruck *m*②; *~tryckare* Steindrucker *m*②;

~tryckeri' *n* Steindruckerei *f*; *~vandling* Versteinerung *f*.

stenålder, *~n* Steinzeit *f*; *äldre* *~n* die ältere Steinzeit, die paläolithische Periode; *yngre* *~n* die jüngere Steinzeit, die neolithische Periode; *~s-graf* Grabkammer der Steinzeit.

sterbhus se *stärbhus*.

stereokompara'tor, *~n*, *~o'orer* Stereokomparator *m*②, *~o'ren*.

stereometri' *V* *~en* Stereometrie *f*.

stereome'trisk *V* *a.* stereometrisch.

stereosko'p, *~et*, *~* Stereosko'p *n*②; *~bild* stereoskopisches Bild ④.

stereosko'pisk *a.* stereosko'pisch.

stereoty'p I. *a.* stereoty'p, stereoty'pisch.

II. *~en*, *~er* Stereotype *f*.

stereotype'ra *vt.* stereotypieren.

stereotype'ring, *~en* Stereotypie *f*.

stereoty'p-gjutare Stereotypour *m*②; *~gjuteri'* *n* Stereotypengießerei *f*.

stereotypi', *~en* Stereotypie *f*.

stereoty'pisk *a.* stereotypisch.

stereotypö'r, *~en*, *~er* Stereotypengießers *m*②.

steril *a.* steril, unfruchtbar, (bakteriefrei) keimfrei; *~mark* Sterilboden *m*②.

sterilise'ra *vt.* entkeimen.

sterilise'ring, *~en*, *~ar* Entkeimung *f*.

sterilite't, *~en* Sterilität *f*.

sterlett', *~en*, *~er* Sterlet' *m*②.

sterling, *pund* *~* Pfund Sterling.

stetosko'p, *~et*, *~* Stethosko'p *n*②, Horchrohr *m*②.

steward & *~en*, *~ar* Steward *m*⑤; *förste* *~* Obersteward.

stia, *~n*, *~or* (für svin, gäss) Koben *m*②, Schweinestall *m*③; *afdelning af* *~* Stand *m*③; *göd* *~* Maststall *m*③.

stick, *~et*, *~1* Stich *m*②, *med nälen* mit der Nadel. 2. *lämna gn i* *~et* *jn* im Stich;

sitta i *~et* *in* der Patsche sitzen. 3. (kortspel) *gåra ett* *~* einen Stich machen; *taga alla* *~en* alle Stiche gewinnen; *taga sista* *~et* ultmieren. 4. *koppar* *~* Kupferstich *m*②.

stick *ad.* *~i stäf* gegen Wind und Wetter, dem Winde gerade entgegen; *det blåser* *~i stäf* der Wind bläst gerade gegen uns.

sticka, ~n, -or 1. Span *m*③; *liten* ~ Holzsplitter *m*②, Hölzchen *n*②; ~ (att lysa med) Schleisse *f*, Span *m*③. 2. (till stickning) Stricknadel *f*.

sticka I. (*stack, stuckit*) *vt.* 1. stechen; *nålen stack mig* die Nadel stach mich; ~ *gn i armen* jm in den Arm stechen; ~ *värjan i bröstet på gn* jm den Degen in die Brust stechen; *bien, myggen ~ mig* die Bienen, die Mücken stechen mich; *jag stack mig på taggen* ich stach mich am Dorn; ~ *håll på en böld* ein Geschwür aufstechen. 2. *kvickheten stack mig* der Witz stach mich (an), reizte mich; *stucken* beleidigt, verletzt. 3. ~ *nyckeln i hålet* den Schlüssel ins Loch stecken; ~ *nålen i håret*, ~ *ringen på fingret* die Nadel durch die Haare, den Ring an den Finger stecken; ~ *handen, vinsten i fickan* die Hand, den Gewinn in die Tasche stecken; ~ *sin näsa i gt* seine Nase in et. (ack.) stecken; *stick ditt svärd i skidan* stecke dein Schwert in die Scheide; *han kom ~nde till honom med ett öre* er langte ihm einen Heller hinaus. 4. ~ *huset i brand* das Haus in Brand stecken. 5. ‡ ~ *nde storm* stinkender Sturm. II. (*stack, stuckit*) *vi.* 1. ~ *med käppen i sanden* mit dem Stock in den Sand stechen; *lukten -er i näsan* der Geruch sticht in die Nase. 2. *han -er ej dit* er wagt sich nicht heran; *stick inte dit* lass das hübsch bleiben! 3. ‡ ~ *på tåget* das Tau (ab-)fieren, abschricken, nachlassen. III. (~*de*, ~*t*) *vt. vi.* 1. ~ *strumpor* Strümpfe stricken; ~ *på strumpan* am Strumpf stricken; ~ *d blus* gestrickte Blouse. 2. ~ *täcken* Bettdecken steppen; ~ *dt täcke* Steppdecke; ~ *d sön* Steppnaht *j*③. 3. (brodera) ~ *med guld* mit Gold sticken. IV. *vt. vi.* (med adverb) *blommor ~ a'f på håret* Blumen stechen auf dem Haare ab; *det -er a'f mot detta* jenes sticht gegen dies, von diesem ab; ~ *fast gt med nålar* et. mit Nadeln feststecken; ~ *fram gt till gn*, *dt gn* jm et. herlangen; *udden -er fram i sjön* die Landspitze springt, ragt in den See hinaus; *ett bälle fullt med pengar stack fram under västen* ein(e) Gurt voll Geld schaute unter der Weste hervor; *nåduken stock fram ur fickan* das Taschentuch sah, schaute aus der Tasche hervor; *högmodet -er*

fram under ödmjukheten die Hochmut schaut aus der Demut heraus; *han stack igenom nålen* er stach die Nadel durch; *han stack igenom papperet* er durchstach das Papier; ~ *ihjäl gn* jn erstechen; ~ *in nyckeln* den Schlüssel ins Loch stecken; ~ *ned mannen* den Mann niederstechen; ~ *på sig gt* (i fickan) et. zu sich stecken; ~ *sönder gt* et. zerstechen; *det onda -er till'* der Schmerz sticht heftig; ~ *till' gn ett bref* jm einen Brief zu-, bei-stecken; ~ *undan gt* et. verstecken; ~ *upp hufvudet* den Kopf in die Höhe strecken; *gräset -er upp* das Gras spriesst, schießt auf; *klippor ~ upp ur vattnet* Felzen ragen aus dem Wasser empor, hervor, heraus; ‡ ~ *upp i vinden* dicht beim Winde, in den Wind aufstechen; ~ *ut ögonen på gn* jm die Augen ausstechen; ~ *ut hufvudet genom fönstret* den Kopf zum Fenster hinausstecken; *laket -er ut* das Dach springt vor; ‡ ~ *ut ett ref* ein Reff ausstecken; ~ *v'ed en strumpfot* einen Füssling anstricken; ~ *öfver gn*, ~ *öfver kortet* jn, die Karte abstechen.

stickas (*stacks, stuckits*) *dep. vi.* 1. stechen. 2. sich stechen.

stick-backe Holzspalteplatz *m*③; ~ *bloss n* Kienfackel *f*; ~ *bull ‡* Reffbindsel *n*②, Steckbolzen *m*②; ~ *båge* Stickrahmen *m*②; ~ *bäcken n* Stechbecken *n*②.

stickel-bär n Stachelbeere *f*; ~ *bärsbuske* Stachelbeerstrauch *m*④; ~ *bärsvin n* Stachelbeerwein *m*②; ~ *hår n* Stichelhaar *n*②; ~ *hårig a.* stichelhaarig.

sticken a. ärgerlich; ~ *het* Ärgerlichkeit *f*. **stickerska**, ~n, -or 1. Strickerin *f*. 2. (broderar, syr) Stickerin *f*, Stepperin *f*.

stickert x, ~en, ~ar Seitengewehr *n*② (der Seekadetten).

stick-fluga zo. Stechfliege *f* (stomoxys); ~ *fluss* Stickfluss *m*③; ~ *garn n* Strickgarn *n*②; ~ *hosta* Stichhusten *m*②; ~ *häfvert* Stecheheber *m*②.

stickig a. (retsam) stichelig.

sticklina ‡ ~n, -or Stickleine *f*.

stickling, ~en, ~ar Setzling *m*②.

stick-maskin Strickmaschine *f*; *ringiad ~ mygga* geringelte Stechmücke (culex annulatus).

stickna *vi.* sich erhitzen, gereizt werden.

stickning, ~en, ~ar 1. (styng) Stich m②. 2. (strump~) Strickarbeit f, Gestrick n②. 3. (arbetet och stickor) Strickzeug n②. 4. (täckens) Steppen n②, (broderi) Stickerei f.

stick-nål Steppnadel f; ~ord n Stichelwort n②, ~rede f; ge gn ~ord auf jn sticheln; ~strumpa Strickstrumpf m③; ~styfver Spott, Hundegeld n④; ~såg T Spitzsäge f; ~sår n Stichwunde f; ~tak n Schindeldach n④; ~torf Sode f; ~tröja Tricotunterjacke f; ~tyg n Strickzeug n②; ~vapen n Stichwaffe f; ~värja Stossdegen m②.

stift, ~et, ~ 1. (att fastslå med, blyerts~) Stift m②, (till sko) Zwecke f; landtmätare~ Reissbrettnagel m②. 2. (biskops) Sprengel m②, Diözese f, (stiftelse) Stift n②④; jungfru~ Frauenstift n④. 3. ♀ Griffel m②.

stifta vt. 1. ~ lagar Gesetze geben, machen. 2. ~ fred, vänskap, flendskap Frieden, Freundschaft, Feindschaft stiften. 3. ~ ett förbund, en förening, en orden, ett stipendium einen Bund, einen Verein, einen Orden, ein Stipendium stiften; ~ äktenskap Ehe stiften, schließen.

stiftare, ~n, ~, -inna, -erska Stifter m②, -in f.

stiftelse, ~n, ~r Stiftung f; ~urkund Stiftungsurkunde f.

stiftning T ~en, ~ar (fästande med stift) Zwecken n②.

stig, ~en, ~ar 1. Pfad m②. 2. (12 tunnor kol, 20 hkl) Last f (36 eller 40 hkl), Wagen m② (60 hkl).

stiga (steg, stigit) vi. 1. (upp från en stol, säng) ~ upp aufstehen, (uppför, nedför) steigen (med sein); ~ i vagnen, i badet, i land in den Wagen, ins Bad, ans Land steigen; ~ ur vagnen dem Wagen entsteigen; ~ a'f hästen vom Pferde steigen; ~ på hästen, till häst zu Pferde steigen. 2. (steg efter steg) treten; ~ åt sidan beiseite treten; ~ försiktigt vorsichtig treten; ~ miste fehltreten. 3. (höja sig) steigen (med sein); vattnet, temperaturen, termometern har stigit das Wasser, die Temperatur, das Thermometer ist gestiegen; aktierna ~ die Aktien steigen, gehen in die Höhe; varor ~ (i pris) Waren steigen, gehen höher (im Preise); deras anse-

ende ~er ihr Ansehen steigt; ~ till geheimeråd zum Geheimerat aufrücken; ~ till general es zum Generalsrange bringen; han sleg till regementschef er brachte es zum Regimentskommandeur; vinet, blodet steg åt huvudet på honom der Wein, das Blut stieg ihm zu Kopfe; floden har stigit öfver sina bräddar der Fluss ist ausgetreten, ist über seine Ufer getreten; aktierna hålla på att ~ die Aktien sind im Steigen. II. (med adverb) ~ a'f absteigen; ~ a'f (låg vid station, vagn) aussteigen; ~ a'f hos gn, på ett värds-hus bei jm, in einem Gasthof einkehren; ~ fram vortreten; ~ fram till förstret, bordet ans Fenster, an den Tisch treten; stig fram treten Sie näher, treten Sie vor! han sleg fram till mig er trat auf mich zu; ~ in her-, hin-eintreten; stig in (till mig i rummet) herein! var så god och stig in bemühen Sie sich herein bitte! stig in' med mig kommen Sie mit mir ein; tjufven steg in genom fönstret der Dieb stieg zum Fenster hinein; stig in (i bantåg) einsteigen! ~ ned her-, hin-untersteigen, her-, hin-absteigen; ~ upp och ned auf- und niedersteigen; ~ ned för berget, trappan den Berg, die Treppe her-, hin-absteigen, -untersteigen; ~ på (bantåg, båt) einsteigen; hvar ~er man på wo steigt man ein? ~ på (in i rum) her-, hin-eintreten; stig på (i rum till mig) herein! var så god och stig på (om dörren är öppen) bemühen Sie sich her-, hinein! ~ på (framåt) näher, weiter treten; ~ tillbaka zurücktreten; ~ upp från bordet vom Tische aufstehen; han steg upp tidigt er ist früh aufgestanden; rök, moln, ångor ~ upp Rauch, Wolken, Dämpfe steigen auf; var så god och stig upp (till mig) bemühen Sie sich herauf; ~ upp för trappan die Treppe her-, hin-aufsteigen; ~ upp i vagnen in den Wagen steigen, den Wagen besteigen; ~ upp på taket auf das Dach steigen; ~ upp till de högsta äreställen die höchsten Ehrenstufen ersteigen; ~ upp ur badet aus dem Bade steigen; dunster ~ upp ur vulkanen Dünste entsteigen dem Vulkane; ~ ut her-, hin-austreten; ~ öfver (hinder) her-, hin-übersteigen; han steg öfver till vår sida er ist auf unsere Seite übergetreten.

stigande, ~t I. Steigen n②; *priset* ~ die Preiserhöhung *f*; *vattnets* ~ das Anwachsen des Wassers; jfr *stigning*. II. a. steigend.

stigare, ~n, ~ (grufförman) Steiger m②.

stigbygel, ~n, ~glar Steigbügel m②; *förlänga, förkorta* ~n den Steigbügel länger, kürzer schnallen.

stigbygels-ben V n (i örat) Steigbügel m②; ~rem Steigbügel-riemen m②, -leder n②.

stigläder T -dret, ~ Bügelriemen m②; ~krampa Krampe für den Bügelriemen.

stigman, ~nen, ~män (Strassen-)Räuber m②. **stigmatisera** vt. stigmatisieren.

stigmatise'ring, ~en Brandmarkung *f*.

stigning, ~en, ~ar (upp, ned, höjning) Steigen n②; *vattnets, prisens* ~ das Steigen des Wassers, der Preise; *vägens, takets* ~ die Steigung des Weges, des Daches; *skruvsens* ~ die Gewind-, Gang-höhe *f*, die Steigung der Schraube.

stigrör T ~et, ~ (i pump) Steigrohr n②.

stil, ~en, ~ar 1. (skrift) (Hand-)Schrift *f*; *rak* ~ Steilschrift *f*; *tutande* ~ Kurrentschrift *f*; *ha en vacker* ~ eine gute Hand schreiben. 2. (skriftsätt) Stil m②; *tung* ~ schwerfälliger Stil. 3. (skol) Exercitium n②, *pl.* -ien, Skriptum n②, *pl.* -ta, (i modersmål) Stilübung *f*; *skrifva en* ~ sein Exercitium machen; *ge ut en* ~ ein E. geben. 4. (typ. skrifttecken) Schrift *f*; *bröd* ~ Broschriften *pl.*; *fet* ~ fette Schriften *pl.*; *tyck* ~ Frakturschrift *f*. 5. (konst, tidskränning, sätt) Stil m②; *byggnads* ~ Baustil; *den 12 juni nya* ~en den 12. Juni neuen Stils; *i stor* ~ im grossen Stil; *det är ~ i hatten* der Hut hat Geschick; *det är ingen ~ i det där* das Ding hat keinen Chic.

stila F vt. ~ till zustutzen.

stilart, ~en, ~er Schreibart *f*, Stil m②.

stilbok, ~en, ~böcker Exerzition-buch n④, -heft n②, Schreibheft n②.

stillenlig a. stilgemäss.

stillet', ~en, ~er Stilett n②; ~stöt Stilettstoss m②.

stillfull a. 1. stilhaft, -gemäss, -voll. 2. F schneidig.

stilt-gjutare Schrift-giesser m②; ~gjuteri' n -giesserei *f*; ~gjutning -giessen n②; ~höjd -höhe *f*.

Klint, Svensk-Tysk Ordbok.

stilig F a. 1. schneidig; *en riktigt ~ flicka* ein Blitzmädel n②. 2. (sak) pikfein.

stillsa'ra vt. 1. stillsieren. 2. (skrift) abfassen.

stillsa'ring, ~en 1. Stillisierung *f*. 2. (uppsättning af skrift) Fassung *f*, Stillisierung *f*.

stilst', ~en, ~er Stilst' m①, Stilst'iker m②.

stilst'isk a. stilst'sisch.

stil-kast (typ.) Schrift-kasten m②; ~kägél (typ.) -kegel m②.

still ad. och a. ruhig; *vädret är ~t* es ist Windstille; ~t väder stilles Wetter.

stilla a. ad. 1. ruhig; *ligga* ~ ruhig liegen; *han ofte* ~ er verschied sanft; *en ~ död* ein sanfter Tod; *fabriken står* ~ der Fabrikbetrieb feiert; *med en ~ cigarr* bei einer ruhigen Cigarre; × *affärerna äro* ~ die Geschäfte sind flau. 2. (aldeles ~) still; *hålla handen* ~ die Hand still halten; (tyst och ~) *barnet är aldeles* ~ das Kind ist ganz still; *var ~ bleibe* still; ~ vatten stille Wasser; ~ källa stille Quelle; *de gå sin ~ gång* sie gehen ihren stillen Schritt. 3. (katolsk) ~ vecka stille Woche. 4. *Stilla Oceanen* der Stille Ocean; ~ *hafvets hamnar* die pazifischen Häfen.

stilla vt. 1. ~ sin hunger, törst, längtan seinen Hunger, Durst, seine Sehnsucht stillen. 2. (dämpa) ~ uppror, blodförlö enen Aufruhr, das Blut stillen; ~ vreden den Zorn besänftigen. 3. (med.) ~nde pulver niederschlagendes Pulver. 4. (fodra boskap) füttern; ~ upp kal'var Kälber gross füttern, gut füttern; ~ upp hö Heu verfüttern.

stillasittande I. ~t Sitzen n②, sitzende Lebensart. II. a. sitzend.

stillastående I. ~t Stillstand m③, Stillstehend n②. II. a. stillstehend; ~ vatten stehendes Gewässer.

stillatigande a. stillschweigend.

stilleben, (~et), ~ Stilleben n②; ~s-nätning Stilleben.

stillestånd, ~et, ~ Stillstand m③.

stillhet, ~en 1. Ruhe *f*. 2. (stilla och tyst) Stille *f*; *leva i* ~ in der Stille leben; *natlens* ~ die Stille der Nacht.

stillna vi. (vind) abstillen, bedaren.

stillsam a. ruhevoll, still, (person) gelassen;

~het (persons) Gelassenheit *f*, (ett stället) Stille *f*.
stillvatten, *~inet*, *~* stehendes Gewässer **2**.
stilllära, *~n*, *~or* Stillehre *f*.
stillös *a.* stillös; *~het* Stillösighet *f*.
stilmässig *a.* stilgemäss.
stilprof, *~vet*, *~* 1. (handstil) Schriftprobe *f*.
 2. (skrifart) Stilprobe *f*.
stil-ren, *~riktig* *a.* stilgemäss; *~rättning* (skol.) Aufsatz, Exerzitiön-korrektur; *~sats* (typ.) Schrift *f*; *~skrifning* Aufsatz-, Exerzitiön-schreiben **2**; *~snitt* *n* (typ.) Schriftschnitt **m2**.
stiltje, *~n* 1. **†** Windstille *f*. 2. **×** (i affärer) Flaueheit *f*, Geschäftsfläue *f*; *~bälle* *n*, *~region* Region der Windstille.
stil-tyg *n* (typ.) Schriftzeug **2**, Typenmetall **2**; *~vidrig* *a.* stillös; *~örning* Exerzitiön **2**, *pl.* *~ien*, Skriptum **2**, *pl.* *~ta*.
stim, *~met*, *~* 1. Schwarm **3**; *~ill* *~* Heringschwarm **3**, *~zug* **3**. 2. (oljud) Lärm **m2**.
stimma *vi.* 1. rumo'ren, lärmén. 2. (fisk) laichen, schwärmen, sich umhertreiben.
stimmande, *~t* **2** Rumo'ren, Lärmen **2**.
stimulantia *pl.* stimulierende Mittel *pl.*
stimule'ra *vt.* stimulieren.
stimule'ring, *~en* Stimulus **m2**.
sting, *~et*, *~* 1. Stich **m2**. 2. *håll och* *~* Seitestechen **2**. 3. zo. Dassel-, Bies-fliege *f* (oestrus).
stinga (*stack*, *pl.* *stungo*, *stungit*) *vt.* 1. stechen. 2. *stungna runor* punktierte Runen.
stinka (*stank*) *vi.* stinken; *dét* *~er af honom* er stinkt.
stink-djur *n* zo. Stinktier **2**; *~gräfting* zo. Stinkdachs **m2** (*mydaus meliceps*); *~mård* zo. Stinkmarder **2**; *~müll* **2** stinkender Gänsefuss **3**; *~nä'va* **2** Ruprechtskraut **n4** (*geranium robertianum*); *~nässla* *se* *~syska*; *~padda* zo. Kreuzkröte *f*; *~spiritus* *P* Salmiakgeist **m4**; *~syska* **2** Waldziest **m2** (*siachys silvatica*).
stinn (*stint*) *a.* aufgedunsen, strotzend; *vara* *~* strotzen; *vara penninge* *~* von Gold strotzen; *penninge* *~* börs von Geld strotzender Beutel; *stint ju'fer* strotzendes Euter; *F* *~patro'n* Strotzer **m2**, Protz **m2**; *se* *stint på gn:n* anstarren, jm stier ins Gesicht sehen.
stinnhet, *~en* Aufgedunsenheit *f*, Strotzen **2**.

stipel **2** *~n*, *~pler* Nebenblatt **2**; *~bärande* **2** *a.* nebenblätterig; *~slida* **2** Tute *f* (ochrea).
stipendia't, *~en*, *~er* Stipendia't **m2**.
stipendie-fond Fonds für Stipendien; *~stiftelse* Stiftung für Stipendien.
stipendium, *~iet*, *~ier* Stipendium **m2**, *pl.* *~ien*.
stipulatio'n, *~en*, *~er* Stipulatio'n *f*.
stipule'ra *vt.* stipulieren.
stirra *vi.* starr blicken; *~ på gn:jn* anstarren, jn anstieren.
stirrande *a.* starr, stier.
stje *...* *se* *stjä* *...*
stjäla (*stal*, *stulit* pres. *själ*) *vt. vi.* stehlen; *~ gt från gn:jm* et. stehlen; *man har stulit bort klockan från mig* man hat mir die Uhr gestohlen, verwendet; *~ undan gt från gn:jm* et. (weg-)stehlen; *han stal sig bort*, *undan* er hat sich fort-, weg-gestohlen; *hon stal sig till att läsa* sie las verstohlen.
stjälk, *~en*, *~ar* Stengel **m2**; *~blad* **2** *n* Stengelblatt **2**; *~knöl* **2** Stengelknolle *f*; *~omfattande* **2** *a.* stengelumfassend; *~styng* *n*, *~söm* Stielstich **m2**.
stjälpa (*-te*, *-t*), *stm.* impf. *stalp*) *I. vt. ~ kär-ran* den Karren um'kippen, um'schlagen; *~ a'f malmen* das Erz ausstürzen; *~ ur bågaren* den Becher ausstürzen; *~ (ikull)* *vagnen i diket* den Wagen in den Graben umwerfen. *II. vi.* um'kippen; *kär-ran har stjälpt* der Karren ist umgekippt; *~ om-kull*, *F ikull* um'stürzen.
stjälpnig, *~en*, *~ar* Um'stürzen **2**, *~kip-pen* **2**.
stjälpugn *T* *~en*, *~ar* Konverter **m2**, Re-torte *f*, Bessemerbirne *f*.
stjärn, *~en* (blås) Blesse *f*.
stjärna, *~n*, *~or* Stern **m2** (äf. fig.); *läsa i* *~orna* in den Sternen lesen; *höja gn:till* *~orna jn* bis an die Sterne erheben.
stjärn-bänér *n* Sternenbanner **2**; *~beströdd* *a.* sternbesät; *~bild* Gestirn **2**, Stern-bild **2**; *~blomma* **2** Sternblume *f* (stellaria); *~blomstrig* *a.* sternblumenartig; *~dyrkan* Sternanbetung *f*; *~fall* *n* 1. Stern-schnuppe *f*. 2. (svärm, äf. fig.) Sternfall **3**; *~glimt* Sternenaugé **2** *pl.1*; *~haj* so. Sternhai **m2** (*mustelus*); *~himmel* Sternenhimmel **m2**; *~hvalf* *n* Sternengewölbe **2**;

~*karta* Sternkarte *f*; ~*vikare* 1. Sternseher *m*②. 2. (fisk) Himmelsgucker *m*② (urano-scopus); ~*klär* *a.* sternhell; ~*korall* zo. Sternkoralle *f*; ~*kunnig* *a.* sternkundig; ~*kunnighet*, ~*kunskap* Sternkunde *f*; ~*ljus* I. *a.* sternklar. II. ~*et* Sternenlicht *n*②; ~*maskar* *pl.* zo. Sternwürmer *pl.*; ~*natt* Sternennacht *f*③; ~*skott* *n* Stern-schnuppe *f*, -schuss *m*③; ~*strödd* *a.* mit Sternen besetzt; ~*tid* Sternzeit *f*; ~*tydare* Stern-deuter *m*②; ~*vidd* V Sternweite *f*.

stjärt, ~*en*, ~*ar* 1. Schwanz *m*③; *bära en sill i ~en* einen Hering am Schwanz tragen. 2. F Hinterer *m*②.

stjärt-ben *n* Schwanzbein *n*②; ~*block* *♂ n* Steertblock *m*③; ~*fena* Schwanzflosse *f*; ~*fjäder* Schwanzfeder *f*; ~*kota* Schwanzknochen *m*②; ~*lös* *a.* schwanzlos; ~*mes* zo. Schwanzmeise *f* (*acredula caudata*); ~*penna* zo. Steuerfeder *f*; ~*talja* *♂* Steertalje *f*; ~*täckare* zo. Schwanzdeckfeder *f*.

sto, ~*el*, ~*n* Stute *f*.

stock I. ~*en*, ~*ar* 1. (sägstock) Block *m*③. 2. (trädstam) Baumstamm *m*③, Stamm; *öfver ~ och sten* über Stock und Block; *sofva som en ~* wie ein Sack schlafen. 3. (straff, förr) Fussblock *m*③; *sätta gn i ~en* in den Block legen. 4. (samling) Bestand *m*③. 5. T (hatt.) Hut-block *m*②, -form *f*, (gevärs) Schaft *m*③. II. *ad.* stock; ~*döf* stocktaub.

stocka *vt.* 1. (hattar) auf die Form ziehen. 2. ~ *gevär* Gewehre schäften. 3. ~*dt blod* gestocktes Blut; *bladet ~r sig* das Blut stockt. 4. ~ *in bin* Bienen einkörben. 5. *♂ ~ ankaret* den Anker stocken.

stock-blind *a.* stockblind; ~*bro* Knüppelbrücke *f*; ~*dum* *a.* stockdumm; ~*dum karl* Stockfisch *m*②; ~*döf* *a.* stocktaub; ~*eld* Feuer von Blöcken, Baumstämmen; ~*fisk* Stockfisch *m*②.

Stockholm *np.* Stockholm *n*②; ~*s slott* das Schloss zu S.

stockholmare, ~*n*, ~, ~*mska* Stockholmer *m*②, -in *f*.

stockholmsk *a.* Stockholmer ②; ~*a* 1. Stockholmer Mundart *f*. 2. ~*an*, ~*orna* Stockholmerin *f*.

stock-hus *n* Blockhaus *n*④; ~*konserverati* *v.* stockkonservati^v; ~*lat* F *a.* erz-, esels-faul; ~*makare* Gewehrschaftmacher *m*②.

stockning, ~*en* 1. Stocken *n*②. 2. (hatts) Formen *n*②. 3. (gevärs) Schäften *n*②.

stock-ros *♀* 1. Stock-, Stangen rose *f* (*althæa rosea*). 2. Pappelrose *f* (*lavraera*); ~*straff* *n* Fussblock *m*③; ~*såg* T Klobensäge *f*; ~*ved* Blockholz *n*④ (zum Heizen); ~*verk* T *n* (gruf.) Stockwerk *n*②.

stod, ~*en*, ~*er* 1. (bild~) Standbild *n*④. 2. (pelare, moln) Säule *f*.

stoff, ~*et*, ~ *Stoff* *m*②.

stoffera *vt.* 1. garnieren. 2. staffieren, ausputzen.

stoffera, ~*n*, ~ *Staffierer* *m*②.

stoffering, ~*en*, ~*ar* 1. Garnierung *f*, Borte *f*. 2. Staffierung *f*.

stofl F ~*en*, ~*er* Philister *m*②, Patro'n *m*②.

stoff, ~*et* 1. Staub *m*②; *hans ~ hvilat där* sein Staub ruht da. 2. ~*et*, ~*er* (*färg~*) Farbstoff *m*②, (till tapeter) Veloutierwolle *f*.

stofa *vt.* ~ *tapeter* Tapeten veloutieren.

stoff-an *a.* staubähnlich; ~*grand* *n* Stäubchen *n*②; ~*hydda* Staubbülle *f*; ~*korn* *n* Staubkörnchen *n*②; ~*tape't* Velours-, Samt-tapete *f*.

sto-jöl *n* Stuten-füllen *n*②; ~*mjölk* -milch *f*.

stoicism, ~*en* Stoicismus *m*②.

stoiker, ~*n*, ~ *Stoiker* *m*②.

stoisk *a.* stoisch.

stoj, ~*et* Lärm *m*②, Rada'u *m*②.

stoja *vi.* lärm; ~*nde* *a.* rumo'risch.

stojare, ~*n*, ~ *Rumo'rer* *m*②.

stol, ~*en*, ~*ar* 1. Stuhl *m*③; *läderklädd ~* Lederstuhl; *stoppad ~* Polsterstuhl, Stuhl mit Polstersitz; *liten ~* Stühlchen *n*②; *sticka under ~en med gt* mit em D. hinter dem Berge halten; *han har aldrig stuckit under ~en med det* er hat nie ein Hehl daraus gemacht. 2. ~ *i kyrkan* Kirchenstuhl *m*③; *på've ~* Stuhl des Papstes. 3. (*natt~*) Nachtstuhl; *gå på ~en* zu Stuhle gehen. 4. T Gestell *n*②; *klock~*, *tak~* Glocken-, Dachstuhl.

stola *vi.* ~ *på gt* sich auf et. (ack.) ver-lassen.

stola, ~*n*, ~*or* (prästräckt) Stola *f*.

stol-förhör *n* se *stor-förhör* Konfirmanden-prüfung *f*; ~*gång* Stuhlbgang *m*③.

stoll T ~*en*, ~*ar* (gruf.) Stollen *m*②.

stolle, ~*n*, ~*ar* Tollhäusler *m*②.

stolleri, ~et, ~er Tollheit *f*.
stollgång *T* ~en, ~ar Stollen *m*②, Stollenbau *m*②.
stollig *F* *a.* toll; ~het Tollheit *f*.
stollsvamp, ~en (vet.) Stollbeule *f*.
stolpe, ~n, ~ar (grind~ Thor-)Pfosten *m*②; (telegraf~ Telegraphen-Stange *f*; (till säng, vägg, byggnadsställning) Ständer *m*②, Pfeiler *m*②; (i räckle) Stollen *m*②.
stolpiller, ~bret, ~ (med.) Stuhlzäpfchen *n*②.
stolp-råd Stangen-, Pfeiler-reihe *f*; ~öga & Hufeisensplissung *f*.
stolrad, ~en, ~er Stuhlreihe *f*.
stol(s)-ben *n* Stuhlbein *n*②; ~dyna Stuhl-kissen *n*②; ~fot Stuhlbein *n*②; ~karm, ~rygg Stuhllehne *f*; ~sits Stuhlsitz *m*②.
stolsteg, ~et (med.) Gerstenkorn *n*④.
stol(s)öfverdrag, ~et, ~ Stuhlüberzug *m*③.
stolt *a.* stolz, öfver *gt* auf, über *et.* (ack.); ~ Henrik & guter Heinrich.
stolthet, ~en Stolz *m*②; sätta *sin* ~ däri seinen Stolz darein setzen.
stoltse-ra *vi.* stolzieren.
stoltvång, ~et Stuhlzwang *m*③.
stom, ~nen, ~mar, ~henman Pfarrbenefizium *n*②, *pl.* -ien.
stomjolk, ~en Stutenmilch *f*.
stomme, ~n, ~ar Gerippe *m*②; hatt~ Hutgerippe, (af byggnad, fartyg) Körper *m*②, Rumpf *m*③.
stomkarta, ~n, ~or Kartenentwurf *m*③.
stomp, ~en, ~ar Wischer *m*②.
stompe-ra *vi.* mit dem Wischer behandeln.
stompe-ring, ~en, ~ar Wischen der Farben.
stop, ~et, ~ 1. (mått 1,3 liter) Quart *n*② (1,17 i Berlin); half~ Schoppen *m*②. 2. (stänka) Krug *m*③.
stop-butelj' Quartflasche *f*; ~lock *n* Quartmassdeckel *m*②; ~mått *n* Quartmass *n*②; ~tuls, ~vis *ad.* schoppenweise.
stopp *int.* stopp! sätta ~ för *gt*, *gn* em D., jn einen Riegel vorschieben.
stopp, ~en, ~ar (å strumpa) Stopfse *f*.
stoppa *I. vi.* 1. ~ *gt* i fäcken *et.* in die Tasche stecken; ~ *gt* på *sig* *et.* zu sich stecken. 2. ~ pipan, strumpan, hålet die Pfeife, den Strumpf, das Loch stopfen. 3. (möbler) (aus-)polstern. 4. (stanna, hejda) stoppen. *II. vi.* 1. & stoppen; *T* ~ maski-

nen die Maschine anhalten. 2. × seine Zahlungen einstellen. 3. *F* *del* ~r das genügt. 4. (med.) stopfen, den Leib verstopfen. *III.* (med *adverb*) *vt.* ~ för'r hålet das Loch zustopfen; ~ igen zu-, ver-stopfen; ~ ned brödet i påsen das Brot in den Sack stecken; ~ ned lakanet das Betttuch einstopfen; ~ om' stolen den Stuhl um'polstern; ~ om' strumpan den Strumpf wieder stopfen; ~ om' läcket om honom hülle ihn in die Decke ein! ~ på *sig* pengar Geld einschieben, einstecken, zu sich stecken; ~ till munnen på *gn* jn den Mund verstopfen; ~ ett hål ein Loch verstopfen; ~ undan *gt* *et.* wegstecken; ~ upp (djur) ausstopfen.
stoppare & ~n, ~ Stopper *m*②.
stoppgarn, ~et Stopfgarn *n*②.
stoppping, ~en, ~ar 1. (möblers) Polstern *n*②. 2. (till~) Stopfen *m*②, (lagadt ställe) Stopfe *f*, jfr stoppa.
stoppnål, ~en, ~ar Stopfnadel *f*,
stopprigel *T* ~n, ~glar Hemmriegel *m*②.
stoppsignal, ~en, ~er Stoppsignal *n*②.
stor *a.* 1. gross; mössan är för ~ *art* mig die Mütze ist mir zu gross; han är ~ till växten er hat einen hohen Wuchs; medel~ växt mittlere Gestalt; ~a och små Gross(e) und Klein(e); *gt* ~ *et.* Grosses; *i* ~ *im* grossen; *i* *det* ~a *hela* *im* grossen und ganzen, im grossen Ganzen; vara trogen *i* *det* ~a *som* *i* *det* lilla *im* Grossen wie im Kleinen treu sein; till stor, större, största delen grossen-, grösseren-, grössten-teils; mera ~ än liten grösser als klein. 2. ~a allmänheten das grosse Publikum; vara ~ *i* orden das grosse Wort führen; ej ~t bry *sig* om sich nicht viel kümmern; ej ~t bättra nicht viel besser; med så mycket större skäl mit um so besserem Grunde; på annandagen till de stora högtiderna an den zweiten Feiertagen der hohen Feste; kort bli ~a (i whist) Karten werden frei. 3. Fredrik den stores tid die Zeit Friedrichs des Grossen; den ~e kurfürsten der Grosse Kurfürst; ~a oceanen der Grosse Ozean.
stor-amiral' Grossadmiral *m*②; ~artad *a.* grossartig.
storax, ~en Storax *m*②.
stor-bladig *a.* grossblättrig; ~blommig *a.* grossblütig; ~bonde Hof-, Voll-bauer *m*②*pl.*①;

~boskap Grossvieh m②; ~bovenbramrä ♀ Grossoberbramraa f; ~bramstäng ♀ Grossbramstange f.
storbritannien np. Grossbritannien n②.
storbritannisk a. grossbritannisch.
stor-båt Grossboot n②; ~då n Grossthat f; ~fiske n grosse Fischerei; ~folk n vornehme Leute, F Grosskozen pl.; ~främmande n seltener Besuch ②; ~fursle Grossfürst m①; ~furstendöme n Grossfürstentum n④; ~furstinna Grossfürstin f; ~furstlig a. grossfürstlich; ~förhör n Konfirmandenprüfung f; ~gråta (~gråt, ~gråtit) vi. bitterlich weinen, flennen, für gt über (ack.); ~gubbe (fig) Haupthahn m③; ~herre Grossherr m①; ~hertig, -inna Grossherzog m③, -in f; ~hertigdöme n Grossherzogtum n④; ~hertiglig a. grossherzoglich.
storhet, ~en, ~er Grösse f.
storhets-mani' Grössenwahn m②; ~tid Zeit der Grösse, der Grossmachstellung; ~vaninne n Grössenwahnsinn m②.
storchundra n (120) Grosshundert n②.
stork, ~en, ~ar Storch m③; ~bo Storchennest n④.
stor-karl, ~kaxe F Grosskoze m①; ~kateke's grosser Katechismus ①; ~klocka grosse Glocke.
storkna vi. ersticken (beim Essen oder Trinken).
stor-kommendör Grosskomtur m②; ~kors, ~korskommendör Grosskreuz n②.
storlek, ~en, ~ar Grösse f; af, i alla ~ar in allen Grössen; stjärna af första ~en ein Stern erster Grösse; i naturlig ~ in Lebensgrösse, in natürlicher Grösse.
storligen ad. höchlich.
stor-lugare Aufschneider m②, grosser Lügner; ~lucka ♀ Grossluke f; ~lätig a. aufschneiderisch.
storm I. ~en, ~ar 1. Sturm m③; det blåser stark ~ es weht ein heftiger, fliegender Sturm; en ~ i ett glas vatten ein Sturm im Glase Wasser. 2. taga fästningen med ~ die Festung mit Sturm nehmen; löpa till ~s mot gn gegen jn Sturm laufen. II. ad. wild.
storma vi. vt. stürmen; det ~r es stürmt; ~ fästningen die Festung erstürmen; han ~r på sin hälsa er stürmt auf seine Gesundheit los; ~ fram anstürmen, mot auf,

gegen; ~ in her-, hin-einstürmen; ~ upp, ~ ut her-, hin-aufstürmen, -ausstürmen; ~nde a. stürmisch, ungestüm.
stormakt, ~en, ~er Grossmacht f③; ~slankar Grossmachtskitzel m②; ~svälde n Grossmachtsstellung f.
storm-man grosser Mann ④; ~mast ♀ Grossmast m②①.
storm-by Sturmbö f; ~centrum n Sturmzentrum n②, pl. -tren; ~diger a. sturmvoll; ~drifven a. vom Sturm getrieben; ~däck ♀ Sturmdeck m②; ~flod Sturmflut f; ~fri & a. sturm-frei, -fest; ~frihet & Sturmfreiheit f; ~fågel Sturmvogel m②; ~galen F a. fuchswild; ~gråla vi. (med gn) sich (mit jm) ab-, zer-zanken; ~gråla på gn jn ausschelten; ~hake Windhaken m②; ~hatt & blauer Sturmhut ③ (aconitum napellus); ~hvirvel Windwirbel m②.
stormig a. stürmisch; ~heten das Stürmische ④.
storm-il Windstoss m③, Bö f; ~klocka Sturmglocke f; ~kolonn & Sturmkolonne f; ~lucka & Sturmücke f; ~löpfung Sturm-lauf m③; ~marsch Sturm-marsch m③; ~moln n Sturmwolke f.
stormning, ~en, ~ar 1. Stürmen n②. 2. & fästningens ~ die Erstürmung der Festung. 3. x ~ på banken Ansturm auf die Bank.
stormodig a. übermütig; ~het Übermut m②.
stormplugga F vi. ochen.
stormrem, ~nen, ~mar Kinnriemen m②.
stormrik a. grundreich.
stormsegel, glet, ~ Sturmsegel n②.
storm-steg n Sturmschritt m②; ~stege Sturm-leiter f; ~svala Sturmschwalbe f; ~tak n Sturmdach m④.
stor-munt, ~mynt a. grossmäulig.
stormuppflyd a. sturmgepeitscht.
stormvärka (-te, -l) vi. heftig schmerzen.
stormäs, ~en, ~ar Eismöve f (larus glaucus).
stormäktig a. grossmächtig; ~ste konung grossmächtigster König.
stormärs ♀ ~en, ~ar Grossmars f.
stormästare, ~n, n Grossmeister m②.
storordig a. grosssprecherisch; ~het Gross-sprecherei f, F Grossmäuligkeit f.
storpratare, ~n, ~ Grossmaul n④.
storroyal ♀ ~n Grossroyal n⑤.
storrutig a. gross würfelig, -karriert.

Storrysland *np.* Grossrussland *n*②.

stor-segel *♂ n* Grosssegel *m*②; *~sigillbevarare* Grossiegelbewahrer *m*②; *~sill* grosser Hering; *~stinnad a.*, *~sint* hoch-, gross-herzig; *~sinthet* Grossherzigkeit *f*; *~sjöfske n* Seefischerei *f*; *~skarv zo.* Kormoran *m*②; *~skifte n* Flurregelung *f*; *~skot* *♂ n* Grossschote *f*; *~skratta vi.* hell aufachen, sich ablachen; *~skrika* (*~skrek*, *~skriket*) *vi.* (auf-) kreischen, gellend aufschreien, -heulen; *~skrytare* Bramarbas *m*②; *~skräflare* Eisenfresser *m*②; *~skyskrapa* *♂* Grossscheisegel *n*②; *~slagen a.* erhaben, grossartig; *~slagenhet* Grossartigkeit *f*, Erhabenheit *f*; *~slef* grosse Kelle; *~slägga* grosser Hammer ③; *~spelare* Glücksspieler *m*②; *~springa* (*~sprang*, *~sprungit*) *vi.* rennen, daherstürmen; *~stad* Grossstadt *f*③.

storstads-aktig a. grossstädtisch; *~bo* Grossstädter *m*②; *~folk n* Grossstadtmenschen *pl*; *~lif n* Grossstadtleben *n*②; *~mässig a.* grossstädtisch; *~prägel* grossstädtisches Wesen ②, Gepräge ②.

storstat, *~en*, *~er* Grossstaat *m*②*pl.*①.

storstrejk, *~en*, *~ar* Generalstreik *m*②.

stor-stång *♂* grosse Stenge; *~stångbardun* *♂* Grossstengopardune *f*; *~stångstagsegel* *♂* Grossstengestagsegel *n*②; *~stättig a.* pomp-haft; *~stättighet* Pomphaftigkeit *f*.

storstöflar pl. Kanonenstiefel *pl.*

storsupare, *~n*, *~* Saufbold *m*②.

stortalig a. grosssprecherisch, grosstheuerisch, aufschneiderisch; *~het* prahlerisches Wesen ②, Aufschneiderei *f*.

stortarm, *~en*, *~ar* Dickdarm *m*③.

storting, *~et*, *~* Storting *n*②; *~s-man* Mitglied des Storthings.

stortjuf, *~ven*, *~var* Erzdieb *m*②.

stortjuta (*-tjöl*, *-tjullit*) *vi.* flennen.

stortrutig P a. grossschnauzig.

stortråta (*-te*, *-t*) *vi.* sich anzanken; *~ på gn* *jn* aushunzen.

stortröja, *~n*, *~or* Joppe *f*.

storturk, *~en* Grossturke *m*①.

stortusen n Grosstaused *n*②.

stortysk a. grossdeutsch.

stortå, *~n*, *~r* grosse Zehe.

stor-tänkt a. grossdenkend, -sinnig; *~verk n* Grossthat *f*; *~vest'r*, *~vis'r* Grossvezier *m*②; *~virke n* grosses Nutzholz ④; *~växt*

a. hoch gewachsen, hochstämmig; *~ända* dickes Ende ②*pl.*①; *~ätare* Vielfresser *m*②; *~ättad a.* von hoher Familie; *~ögd a.* grossäugig.

stos, *~en*, *~ar* (skrädleri) Anstoss *m*③, angestossenes Stück ②.

stosa vt. (skrädleri) anstossen.

stosning, *~en*, *~ar* (skrädleri) Anstoss ③.

stot-garn *♂ n* Stossgarn *n*②; *beslå med* *~garn* die Segel auf Stossgarn setzen; *~lapp* *♂* Stossappen *m*②, Toppdoppelung *f*; *~matta* *♂* Stossmatte *f*; *~tälja* *♂* Stosstälje *f*.

straff, *~et*, *~* Strafe *f*, *för* für ack., wegen gen.; *till* *~* zur Strafe; *kropp's* *~* Züchtigung *f*, körperliche Strafe; *jå* *~* Strafe bekommen; *afståna*, *afsitta ett* *~* eine Strafe abüssen, absitzen; *lida*, *utstå ett* *~* eine Strafe erleiden; *ålägga gn ett* *~* *jm* eine Strafe auferlegen.

straffa vt. strafen; *~ kroppsligen* züchtigen; *~ gn för ett brott jn* für ein Verbrechen, eines Verbrechens wegen strafen; *~ gn med böter jn* um Geld strafen; *~ gn med 25 kronors böter jn* um 25 Mark strafen; *~ gn disciplinärt jn* massregeln; *en disciplinärt* *~d* ein Gemassregelter *m*②; *~ gn till lifvet jn* am Leben strafen; *föret* *~d* vorbestraft; *Gud* *~e dig* straff(e) dich Gott.

straff-anstalt Strafanstalt *f*; *~arbete n* Zwangsarbeit *f*; *lifstids* *~* lebenslängliche Strafarbeit; *~art* Art Strafe; *~balken* das Strafgesetzbuch ④; *~bar a.* strafbar; *~barhet* Strafbarkeit *f*; *~bestämmelse* Strafbestimmung *f*, -abmessung *f*; *~dom* Strafurteil *n*②; *Guds* *~dom* das göttliche Strafgericht *n*②; *~exerci's* Nachexerzieren *n*②; *~fänge* Zuchthäuser *m*②; *~fängens föres fängslad till* Gefängnis zugeführt; *~inrättning* Strafanstalt *f*; *~koloni'* Strafkolonie *f*; *~kompagni' x n* Strafkompagnie *f*; *~lag* Strafgesetz *n*②; *~lekti'n* Nachstunde *f*; *~läsa* Strafarbeit *f*, -aufgabe *f*; *~lös a.* straflos; *~löshet* Strafflosigkeit *f*; *~makt* Strafbefugnis *f*; *~mätt n* Strafmass *n*②; *~predikan* Strafpredigt *f*; *~predikant'* Strafprediger *m*②; *~påföljd* auferlegte Strafe; *instämna vid* *~påföljd* bei Strafe vorladen; *holtese af* *~påföljd* Strafandrohung; *~rånita* Strafzins ②*pl.*①; *~rätt* Strafrecht *n*②; *~vård*

a. straf-würdig, -fällig; ~värðhet Straf-würdigkeit f. [(astragalus cicer).]
stragel & ~n kicherartige Bärenschote
stram a. 1. straff, stramm. 2. (fig.) steif, stramm. [Hosen strammen mich.
strama vi. zu straff sein; *byxorna* ~ die stramalj', ~en, ~er Kanevas m②; *ylle* ~ Wollkanevas, (till tofflor etc.) Strami'n m②.
stramhet, ~en 1. Straffheit f. 2. (fig.) Steifheit f.
stramning, ~en Straffheit f.
strand, ~en, stränder Ufer n②; *vid* ~en am Ufer; *vid Elbes stränder* an den Ufern der Elbe; *hafvets* ~ der Strand, das Gestade, das Ufer des Meeres, (ull hafsbad) Strand m②.
stranda vi. 1. scheitern; *han har* ~t på klippan er ist (hat) an der Klippe gescheitert, er hat, er ist an der Klippe gestrandet, *strax utanför hamnen* dicht vor dem Hafen. 2. (fig.) *det stolta förnyset har* ~t däremot die stolze Vernunft hat daran gescheitert; *förelaget har* ~t das Vorhaben ist gescheitert; *hans förhoppningar* ~de er ist mit seinen Hoffnungen gestrandet; ~ *mot nya hinder* an neuen Hindernissen scheitern.
strandad a. ~e varor gestrandete Waren.
strandande, ~t Scheitern n②.
strand-batteri' & n Strandbatterie f; ~bo Uferbewohner m②, Anwohner des Meeres, des Sees; ~brädd Uferrand m④; ~byggare Anwohner m②; ~synd n Strandgut n④; ~gata Uferstrasse f; ~gods n Strandgut n④, Seewurf m③; ~hugg n Diebeslandung f; ~krypa & Meerstrands-milchkraut n④ (glaux maritima); ~kål & Meerkohl m② (crambe maritima); ~lilja & Beinbrech m② (narthesium ossifragum).
stranding & ~en se strandkrypa.
stranding, ~en, ~ar Stranding f; ~s-auktion Versteigerung bei Strandungen; ~s-plats Strandungsplatz m③.
strand-pipare zo. (mindre) Seelerche f (charadrius curonicus); ~ref n Küsten-, Sandriff n②; ~rensa Uferstreifen m②; ~ridare Strandreiter m②; ~ryttare zo. (fågel) brauner Wasserläufer m② (totanus fuscus); ~råg & Strandhafer m② (elymus arenarius); ~rätt Strandrecht n②; ~skata zo. Austernfischer m② (hæmatopus ostrilegus).

strandsätta (-sätte, -satt) vt. ~ gn jn in Verlegenheit setzen; *bli* -satt in Verlegenheit geraten; *han är* -satt på pengar sein Geld ist alle, er ist in Verlegenheit um Geld geraten, er ist in Geldverlegenheit.
strand-vakt Strandwache f; ~vall Deich m②, Uferwall m③; ~vrak n Seewurf m③, Wrack n②; ~väg Strandweg m②; ~ägare Strandbesitzer m②, Uferbewohner m②.
stranguri', ~en Strangurie f.
strapats, ~en, ~er Strapaze f.
strapatse'ra vt. (sig sich) strapazieren.
strapatse'ring, ~en Strapaze f.
strass, ~en Strass m②.
Strassburg np. Strassburg n②.
strassrem, ~men, ~mar (å sele) Aufhalter m②.
strate'g, ~en, ~er Strate'g m①.
strategi', ~en Strategie f.
strategisk a. strate'gisch.
strax ad. gleich; *han satt* ~ bredvid mig er sass ganz neben mir; ~ *utanför dörren* dicht vor der Thür; ~ *bredvid* dicht daran.
streck, ~et, ~ 1. Strich m②; *dra ett* ~ einen Strich ziehen, *på papperet* auf dem Papier; *fint* ~ (i skrift) Haarstrich, Strichelchen n②; *skrivning* med ~ Strichmachen n②; *det var ett* ~ i räkningen för mig das machte mir einen Strich durch die Rechnung; *draga ett* ~ öfver sin fordran durch seine Forderung einen Strich machen. 2. hålla ~ Stich halten. 3. (smalt rep) Strick m②.
 4. *spela ett* ~ (spratt) einen Streich spielen.
 5. (valrätts-) Census m② (für Wahlrecht).
streck (strärk) ~et (jäg.) morkullans ~ der Strich der Waldschneppfe.
strecka vt. stricheln.
streckning, ~en, ~ar Schraffierung f.
streck-tecknad a. gestrichelt, (gravering) schraffiert; ~teckning Schraffierung f.
strejk, ~en, ~ar Ausstand n③, Streik m②; allmän ~ Genera'lstreik m③.
strejka vi. streiken; *elektriska lyset* ~r das elektrische Licht versagt; ~nde a. ausständig.
strejkare, ~n, ~ Ausständiger m③.
strejk-brytande a. rauhbeinig; ~brytare Rauhbein n②, Streikbrecher m②; ~kassa Streikkasse f; ~rörelse Streikbewegung f.
streta vi. sich stemmen, streben; ~ och ar

bela sich abmühen; ~ *emot* sich sträuben, *mot* gegen; ~ *emot förlikningen* sich dem Ausgleich entgegenstemmen; ~ *framåt* vorwärts streben; ~ *mot strömmen* wider, gegen den Strom streben; ~ *uppför kullen* die Höhe hinanstreben.

strid *a.* ~ *ström* reissender Strom; ~ *!t regn* strömender Regen; ~ *a tårar* Thränenflut *f*; *gråta* ~ *a tårar* in Thränen zerfließen; ~ *såd* (halm) dickhalmiges Korn, (kornen) vollkörniges Getreide; ~ *!t hår* steife, struppige Haare.

strid, ~*en*, ~*er* 1. (slag) Kampf *m*③; ~ (med ord, tankar) Streit *m*②, *mot gn* mit jm; ~*er pl.* Streitigkeiten *pl.*; *utmana till* ~ zum Kampfe herausfordern; ~ *på nära håll* Nahkampf *m*③; ~ *på lif och död* Kampf auf Leben und Tod; ~*en för tillvaron* der Kampf ums Dasein; ‡ *göra däck klart till* ~ das Deck zum Kampfe klar machen. 2. ~ *om ord* Streit über Worte; *lär* ~ gelehrter Streit; *ligga i* ~ im Streit liegen; *bilägga* ~*en* den Streit beilegen, schlichten; *i* ~ *med lagen* dem Gesetze zuwider, dem Gesetze entgegenstehend; *stå i* ~ *med* im Widerspruch stehen mit.

strida (*stred*, *stridit* eller *stridde*, *stridt*) *vi.* 1. (ytte strid) kämpfen, (eljes) streiten, *med* mit; ~ *man mot män* Mann gegen Mann kämpfen, *för gn* für jn; ~ *för sin tillvaro* um seine Existenz kämpfen; ~ *med hand i hår och knif i strupe* bis aufs Messer kämpfen; ~ *sig trött* sich müde kämpfen. 2. ~ *om en fråga* um eine Frage streiten; ~ *inför rätta* vor Gericht streiten; *det* ~*er* *mot* *sunda förnuftet* das streitet gegen die gesunde Vernunft, das widerspricht der gesunden Vernunft; ~ *en strid mot gn* einen Kampf mit jm streiten; *ej vilja* ~ *med gn* sich mit jm nicht streiten wollen.

stridande I. *a.* kämpfend, streitend; ~ *mot lagen* dem Gesetze entgegenstehend, zuwiderläufend. II. *x den* ~*nde* der Kämpfende, der Kombattant' ①; *icke* ~ Nichtkombattant *m*②.

stridbar *a.* kampffähig, streitbar; ~*het* Streitbarkeit *f*, Kampfbereitschaft *f*.

stridig *a.* streitig, strittig; ~*a åsikter* strittige Ansichten; *göra gn gt* ~ *!t* jm et. streitig, machen.

stridighet, ~*en*, ~*er* 1. 1. Streitigkeit *f*. 2. (afvikelse) Widerspruch *m*③.

strids-broder *pl.* ~*bröder* Kampfgenosse *m*①; ~*brödraskap* *n* Kampfbrüderschaft *f*; ~*buller* *n* Kampfgetöse *n*②; ~*bön* Gebet im Kampfe; ~*domare* Kampfrichter *m*②; ~*duglig* *a.* kampffähig; ~*fråga* Streitfrage *f*; ~*fält* *n* Kampfgefilde *n*②; ~*färdig* *a.* kampfbereit; ~*handske* Fehdehandschuh *m*②; *kasta* ~*handsken till gn* jm den Fehdehandschuh hinwerfen; ~*häst* Kampffross *n*②; ~*kamrat* Kampfgefährte *m*①, -genosse *m*①; ~*krafter* *pl.* Streitkräfte *pl.*; ~*kämpa* Recke *m*①; ~*larm* *n* Lärm des Kampfes; ~*lek* Kampfspiel *n*②; ~*lysten* *a.* streitlustig; ~*lystnad* Kampf-, Streit-lust *f*; ~*man* Kämpfer *m*②, Streiter *m*②; ~*ordning* Kampfordnung *f*; ~*rop* *n* Kampfgeschrei *n*②; ~*skrift* Streitschrift *f*; ~*sång* Kampfpäan *m*②; ~*tjut* *n* Geheul im Kampfe; ~*lupp* Kampfhahn *m*③; ~*vagn* Streitwagen *m*②; ~*van* *a.* kampfgewohnt; ~*vapen* *n* Streitwaffe *f*; ~*vimmel* *n* Schlachtgetümmel *n*②; ~*yxa* Streitaxt *f*③; ~*äpple* *n* Zankapfel *m*②.

strigel, ~*n*, ~*glar* Streichriemen *m*②.

strigla *vt.* (mit Streichriemen) streichen.

strigling, ~*en*, ~*ar* Streichen *n*②.

strikt *a.* strikt; ~*e ad.* strikte.

striktu'r, ~*en*, ~*er* (med.) Striktu'r *f*.

stril, ~*en*, ~*ar* Brause *f*.

stril *P. n.* zerstreut, licht.

strila I. *vt.* rieseln; ~ *fram* hervor, daher-rieseln, -tröpfeln. II. *vt.* ~ *öfver gt* et. besprengen; ~ *öfver gräsmattan* den Rasen brausen.

strildusch, ~*en*, ~*ar* Brausebad *n*④; *taga* ~ *under* die Brause gehen, die Brause nehmen.

strimla, ~*n*, ~*or* Streifchen *n*②.

strimlig *a.* buntgestreift, gestreift, streifig.

strimma, ~*n*, ~*or*, ~ *af ljus* Lichtstreifen *m*②, (eljes) Streifchen *m*②, Striemen *m*②.

strimmig *a.* streifig, buntstreifig; (af blod-vite) striemig, § streifennervig; ~*het* Gestreiftsein *n*②.

stringendo *♪ ad.* stringendo.

stringent' *a.* stringent', nachdrücklich.

stripa, ~*n*, ~*or* Strähnen *m*② (Haare).

stripig *a.* strähnig, struppig; ~*het* Struppigkeit *f*.

strit, ~en, ~ar zo. Zirpe *f*, Cikade *f*; *sång* ~ Singokade *f*; *manna* ~ Mannacikade *f*; *lykt* ~ Leuchtzirpe *f*.

strof, ~en, ~er 1. (verser) Strophe *f*. 2. (ställe i tal, skrift) Passus *m*②.

strofbyggnad, ~en Stro'phik *f*.

strofindelning, ~en, ~ar Stropheneinteilung *f*.

strofisk *a.* stro'phisch.

strok 1. ~et, ~ V (anatomi) Bündel *n*② (von Fasern), *se stråk*. 2. ~(e) ~en, ~ar $\ddot{a}$ (rodare som ger takten) Vorruderer *m*②.

stropp, ~en, ~ar Strippe *f*.

strufva, ~n, -or Trichterkuchen *m*②, Zuckerstraube *f*.

struktūr, ~en, ~er Struktūr *f*; ~formel *V* (kem.) Strukturformel *f*.

strumpa, ~n, -or (lång) Strumpf *m*③, (kort) Socke *f*; *kort barn* ~ Söckchen *n*②; *taga på*, *a'f* ~orna die Socken, die Strümpfe an, ausziehen; *ylla* ~ wollene Socke, wollener Strumpf; *väfda* -or gewirkte Strümpfe; *med*, *i röda* -or rot gestrumpft.

strumpbräde, ~h, ~n Strumpfform *f*, -brett *n*④.

strumpeband, ~et, ~ Strumpf, (förr) Hosenband *n*④; ~s-orden Hosenbandorden *m*②.

strump-fabri'k Strumpf-fabri'k *f*; ~fabrikant' -fabrikant' *m*①; ~fot Füssling *m*②; ~garn *n* Strumpfwirkergarn *n*②, -garn; ~häl Ferse des Strumpfes, der Socke; ~kil Zwickel *m*②; *gå på* ~lästen auf blossen Strümpfen gehen; ~skaf *n* Beinling (des Strumpfes); ~socka Socke *f*; ~sticka Stricknadel *f*; ~stickerska Strumpfstrickerin *f*; ~stickning Strumpf-stricken *n*②, (fabrik) -wirkerei *f*; ~stickningsmaskin Strumpfwirkerstuhl *m*③; ~stol Strumpfstuhl *m*③; ~stopptning Strumpfflicken *n*②; ~väfnad Strickware *f*, Strumpfarbeit *f*, Trikot *m*⑤; ~väfvere Strumpf-weber *m*②, -wiker *m*②; ~väfveri' *n* Strumpf-wirkerei *f*, -weberei *f*.

strunt, ~en 1. Lumperei *f*, Tand *m*②, Betel *m*②; $\ddot{a}$ ~ dummes Zeug! ~ *i* er Faß gehen Sie mit ihrem F. 2. (tall-) Sprossen *pl*, Triebe *pl*. 3. F Lump *m*②, Lumpenkerl *m*②.

strunta *F vi.* ~ *i* *gi* sich an et. (ack.) nicht

kehren; *jag* ~ *r i* *det* ich pfeife darauf, das ist mir schnuppe.

strunt-karl Lumpenkerl *m*②; ~prat *n* Gewäsch *n*②, Kohl *m*②; ~sak Lumperei *f*, lumpige Sache.

strupe, ~n, -ar 1. Kehle *f*; *tala i* ~n mit der Kehle aussprechen; *sätta knifven på* ~n *på* *gn* jm das Messer an die Kehle setzen; ~n *är som tillsnörd* die Kehle ist wie zugeschnürt; *vara torr i* ~n eine trockene Kehle haben. 2. (svalg) Gurgel *f*; *fukta* ~n, *skölja sin* ~ sich (dat.) die Gurgel ausspülen, einen auf die Lampe giessen.

strup-hufvud *n* Kehlkopf *m*③; ~katarr' Kehlkopftzündung *f*; ~knöl Kehlknoten *m*②; ~lyd *n* Kehllaut *m*②; ~lock *n* Kehldeckel *m*②; ~lungsot Kehlsucht *f*, Kehlkopfschwindsucht *f*; ~svulst *V* Kropf *m*③.

strut, ~en, ~ar 1. Tüte *f*, Düte *f*. 2. ~, ~bakelse Zimtröhrchen *n*②; ~bråken $\S$, ~bunke $\S$ Straussfarn *m*② (struthiopteris); ~form Tütenform *f*; ~formig *a.* tütenförmig; ~makare *F* Dütendreher *m*②.

struts, ~en, ~ar Strauss *m*②, F Vogel Strauss; ~bräcken $\S$ Straussfarn *m*② (struthiopteris); ~fjäder Straussfeder *f*; ~fåglar *pl.* zo. Straussvögel *pl*; ~mage Straussmagen *m*②; ~plym Straussfeder *f*; ~ägg *n* Straussei *n*④.

strutta *vi.* watscheln, zotteln; ~ *a'f*, ~ *i väg* abwackeln, sich fortrollen.

strutveckjöl, ~en, ~ar Tütenrock *m*③.

stryk, ~et (eller ~en) Prügel *pl*; *få* ~ Prügel bekommen, Schläge bekommen; *F ge* *gn* ~ *jn* wichen.

stryka (strök, strukit) *vt.* 1. (sig om) skägget (sich) den Bart streichen; ~ *slät* glatt streichen; ~ *sig*, *gn i* (på) *ansiktet* sich, jm übers Gesicht streichen, (smek) streicheln, *med handen* mit der Hand; ~ *gn i håret* *jn* durch das Haar streichen; ~ *håret ur ansiktet* sich (dat.) die Haare aus dem Gesicht streichen; ~ *smör på bröd* Butter auf das Brot streichen. 2. (måla) ~ *ett tak hvitt*, *i hvitt* ein Dach, eine Decke weiss streichen, anstreichen; ~ *eld på en tändsticka* ein Streichhölzchen anzünden. 3. (jämna) *struket mått* gestrichenes Mass. 4. (med strykjärn) ~ *linne* Wäsche plätten, ausplätten. 5. (~ bort) ~ *en rad i ett poem* eine Zeile

aus einem Gedichte streichen; ~ *flagg* die Flagge streichen. 6. (häst sårar foten) ~ *sig* sich streifen. 7. ♪ *ett, två, tre struket* c ein-, zwei-, dreigestrichenes C. II. vi. 1. (ströva) streifen, streichen. 2. (häst ryggar) rückwärts treten, ‡ (ro bakåt) die Riemen streichen. 3. ~ *nde aptit* gesunder, gesegneter Appetit; × *varan har en ~nde afgång* die Ware geht reissend ab, die Ware findet reissenden Absatz. III. vi. vt. ~ *a'f* gt et. abstreifen; ~ *a'f sig*, ~ *a'f fötterna* sich (dat.) die Füße abwischen; ~ *bort ord i temat* Worte aus dem Aufsatze streichen; ~ *fram* (våg, vatten) sich hinziehen; *skogen -er fram* der Wald zieht sich hin; *bergen ~ (fram) från öster åt söder* die Gebirge streichen von Ost gegen Süden; *den kyliga luften -er fram öfver berg och dal* die rauhe Luft streicht über Berg und Thal; *Rhen -er fram genom stoden* der Rhein durchfließt die Stadt; ~ *förbi gn* an jm vorbeiziehen, (med beröring) vorbeistreichen; ~ *me'd* (gå åt, dö) draufgehen; *låta pengar ~ me'd* Geld draufgehen lassen; ~ *ned* niederstreichen; ~ *ned håret* die Haare herabstreichen; ~ *om'* (måla om) wieder anstreichen; ~ *omkring* umherstreichen, (lösdrifware) herumtreiben, strolchen; ~ *omkring* färgen die Farbe dünner streichen; ~ *på* mer mehr auftragen; ~ *tillbaka håret* das Haar zurückstreichen; ~ *undan papperet* das Papier weg-streichen, -streifen; ~ *un'der ett ord* ein Wort unterstreichen; ~ *upp håret* das Haar hinaufstreichen; ~ *ut hvad som är skrifvet* das Geschriebene auswischen; ~ *ut veck* (med strykjärn) Falten ausplätten; *han strök öfver en post i räkningen* er strich einen Posten aus der Rechnung durch; ~ *öfver sijortvecket* (med strykjärn) das Vorhemd ausplätten.

strykare, ~n, ~ Strolch m②, Herumtreiber m②, Vagabund m②.

stryk-bräde n 1. Plättbrett n④. 2. 'T (ait göra slät) Streichholz n④; ~ *bädd* Plätttisch m②; ~ *duk* Plätttuch n④.

stryker F ~n, *strykare* Strolch m②.

strykerska, ~n, ~or Plätterin f, Plättfrau f.

stryk-fåt Plättdecke f; ~ *fågel* Zugvogel m③; ~ *inrättning* Plättstube f; ~ *järn* n Plätt-

eisen n②; ~ *kläder pl.* Plättwäsche f; ~ *lakan* n Plätttuch n④; ~ *lod* n Plättbolzen m②; ~ *maskin* n Plättmaschine f; ~ *målt* T n (snickeri) Reiss-, Streich-mass n②.

strykni'n, ~en Strychni'n n②; ~ *sförgiftning* Strychni'nvergiftung f.

strykning, ~en, ~ar 1. (med strykjärn) Plätten n②. 2. (med handen) Streicheln n②, Streichen n②, (utstrykning) Streichung f; ~ *s-lecken* n Streichungszeichen n②. 3. (hästs) Rückwärtstreten n②, (hofsår) Streifwunde f.

stryk-sticka Streichholz n④; ~ *trä* n (vid sådesmätning) Streichholz n④; ~ *tyg* T n (till sele) Hinterzeug n②, Umgang m③; ~ *ugn* Plättofen m③.

strypa (-te, -t) vt. erdrosseln, erwürgen; *halsduken -er mig* die Halsbinde würgt mich.

stryppning, ~en, ~ar Erdrosselung f, Erwürgung f.

strypp-sjuka häutige Bräune (angina membranacea); ~ *system* n Knebel, Erdrosslungssystem n②.

strå, ~el, ~n 1. Halm m②; *liliet* ~ Hälmlöcher n②. 2. (hår~n, tagel~) Härlein m②. 3. *draga del kortaste* ~et den kürzeren ziehen; *dra silt ~ till stacken* beisteuern, Beisteuer geben, seinen Strang ziehen; *ej lägga tu ~n i kors* kein Glied rühren (zur Beihilfe); F *ett ~ hvassare* weit überragend; *han är ett ~ hvassare än jag* er ist mir über.

strå-död natürlicher Tod; *dö ~ döden* eines natürlichen Todes sterben; ~ *foder* n Rohfutter n②, rauhes Futter; ~ *gul* a. strohgelb; ~ *hatt* Strohhut m③.

stråk, ~el, ~ 1. (dragning med stråke) Strich m②. 2. *löstigt* ~ lebhafter Verkehr ②. 3. V (anatom) Bündel n② (von Fasern).

stråkdirag, ~el, ~ Strich mit dem Fiedelbogen.

stråke, ~n, ~ar (Fiedel-)Bogen m②.

stråk-fodra'l n Bogenfutteral n②; ~ *föring* ♪ Bogenführung f; ~ *harts* n Geigenharz n②; ~ *instrument'* ♪ n Streichinstrument' n②; ~ *kvarlett'* ♪ Streichquartett n②; ~ *orkester* Streichorchester n②; ~ *tag* n Bogenstrich m②; ~ *väg* Verkehrsstrasse *på en ~våg* auf einer Verkehrsstrasse.

stråla vi. strahlen, glänzen; ~ *af hälsa* vor

Gesundheit strahlen; ~ fram, ~ ned hervor-, nieder-strahlen; ~nde hälsa strotzende Gesundheit; ~nde sken Strahlenschein m².

strålande, ~t Strahlen n².

strål-ben n (i hof) Strahlbein n²; ~blomma & Strahlblüte f; ~blomstrig & Strahlenblütig; ~blomstriga & pl. Strahlblütler pl.; ~brytning Strahlenbrechung f; ~djur n Strahltierchen n², Strahlung m²; ~dusch Strahldusche f.

stråle, ~n, -or 1. Strahl m²pl.①; utsända -or Strahlen aussenden, schiessen; ~ af hopp Strahl der Hoffnung. 2. (hof~, vatten~) Strahl m²pl.①.

strål-formig a. strahlenförmig; ~förmare Rohrführer m²; ~glans Strahlenglanz m²; ~gloria Strahlen-glorie f, -krone f.

strålig a. strahlig, strahlenartig.

strål-kastare Scheinwerfer m²; ~kastning Strahlenwerfen n²; ~knippe n Strahlenbüschel m²; ~krans -kranz m²; ~krona krone f; ~kräfta (veter.) Strahlfäule f.

strålning, ~en Strahlung f; ~s-kraft Strahlungsvermögen n².

strål-rör n Spritzenrohr n²; ~röta (veter.) Strahlfäule f, -geschwür n²; ~samlare Strahlensammler m²; ~spridning Strahlenverbreitung f; ~svamp V Strahlpilz m²; ~svampsjuka (veter.) Aktinomykose f, Holz-zunge f.

strå-plockning Halmenlese f; ~pärla (einfache) Glasröhrenperle f; ~säd Halmfrüchte pl.

stråt, ~en Strasse f, Weg m², Bahn f; lefnads~ Laufbahn f; ~röfvere Strassenräuber m²; ~röfveri' n Strassenraub m²; bedrifa ~röfveri' S. treiben.

sträck 1. arbeta i ~, i ett ~ in einem fort arbeiten; flyga i ett ~ in einem Fluge fliegen. 2. rida, springa i ~, i fullt ~ im vollen Laufe reiten, rennen, (hast) sich im Laufe strecken. 3. (jakt) Strich m², jfr streck.

sträcka, ~n, -or Strecke f; en väg~ eine Strecke Weges; en lång ~ eine weite Strecke; i en ~ in einer Strecke; ~ väg, ban~ Streckenlänge f.

sträcka (-le, -t) I. vt. strecken; ~ händerna mot höjden die Hände gen Himmel strecken;

~ (ut) armar och ben sich (dat.) die Glieder strecken, recken; han -le sig på soffan er streckte sich aufs Kanapee; ~ fram pap-peret till gn jm das Papier einhalten; ~ fram, ut handen die Hand vor-, aus strecken; ~ (ut) hufvudet genom fönstret den Kopf aus dem Fenster strecken; (gymnastik) armar framåt—böj, sträck Arme vorwärts—beugt, streckt! 2. (tänja) ~ järn, hudar Eise-n, Häute recken, aus-strecken, -recken. 3. ~ ut en linje eine Linie ausdehnen; ~ (sig) jämnt öfver landet (sich) gleichmässig über das Land ausdehnen; ~ sin resa ända till Rom seine Reise bis nach Rom ausdehnen; ~ ut sin vistelse till en manad den Aufenthalt auf einen Monat ausdehnen. 4. skogen, muren -er sig till sjön der Wald, die Mauer erstreckt sich bis an den See, dehnt sich bis an den See aus; åsen -er sig långt åt norr der Höhenzug streicht weit nach Norden, zieht sich weit nach Norden hin. 5. ~ sin hjälpande hand mot gn jm die helfende Hand entgegenstrecken; ~ sin omsorg till gn, gt jm, em D. seine Fürsorge gewähren, erteilen; ~ sig (anbu-det) till 100 mark die Steigerung bis 100 Mark mitmachen. 6. (försträcka) ~ foten den Fuss verrenken; ~ armen ur led sich (dat) den Arm ausrenken. 7. ~ gn till marken jn niederstrecken, jn zu Boden strecken; ~ gevär, ~ vapen das Gewehr, Waf-fen strecken. 8. ~ upp hufvudet, halsen den Kopf in die Höhe strecken, den Hals aufrecken; ~ upp sig sich aufrichten; (fig.) ~ upp gn (banna) jn vornehmen, jm den Kopf waschen, jn ausschelten; ~ upp sig (fig.) sich ausputzen, sich in Wicks set-zen, werfen. 9. ♣ ~ kölen till ett fartyg ein Schiff auf Stapel legen; ett låg -er sig ein Tau dehnt sich aus; ett tåg -es ein Tau wird gespannt. II. vt. 1. ~ på sig, ~ på kroppen sich recken. 2. ~ ut (springa) ausgreifen; ~ ut duktigt med ådrorna mit den Rudern weit ausgreifen. 3. (jakt) morkullan -er die Waldschnepfe streicht.

sträckande, ~t Strecken n², Recken n².

sträck-bar a. streckbar; ~barhet Streckbar-keit f; ~bänk Reckbank f³, Folter f; lägga gn på ~bänken jn auf die Folter spannen; ~fot pl. Fuss Längenmass; ~-

fågel Strich-, Streich-vogel m⊕; ~*hammare* T Reckhammer m⊕; ~*lina* Strecktau n⊕; ~*mola* V n Schichtwolke f; ~*muskel* Streck-ker m⊕, Streckmuskel m⊕.

sträckning, ~en, ~ar 1. Streckung f. 2. *dsarnas* ~ *går åt sydväst* die Streichung der Höhenzüge ist eine südwestliche. 3. *fortens* ~ die Verrenkung des Fusses.

sträck-simma vi. eine Schwimmfahrt machen, geradeaus schwimmen; ~*simmare* Fahrtenschwimmer m⊕; ~*simning* Schwimmfahrt f; ~*skikt* T (i mur) Streck-schicht f; ~*skytte* n Jagd beim Strich; *idka* ~*skytte* auf den Strich gehen; ~*sten* T (i mur) Strecker m⊕; ~*verk* T n Reckwerk n⊕.

sträf, a. 1. rauh; ~t *skinn* rauhe Haut; ~t *skägg* struppiger Bart; ~t *hår* rauhe, straffe Haare; ~t *ull* straubige Wolle. 2. ~t *svar* rauhe Antwort; *svara* ~t rauh entgegen; ~t *vinter* rauher Winter; ~t *bladig* a. steifblättrig; ~t *båge* T Strebebogen m⊕.

sträfhät, ~en Rauhheit f.

sträfhårig a, 1. ~ borstenhaarig. 2. straubig; ~het straubige Haarbekleidung.

sträfluden ~ a. steifhaarig.

sträfpelare T ~n, ~ Strebepfeiler m⊕.

sträfsam a. strebsam; ~t *flit* strebsamer Fleiss; ~het Strebsamkeit f.

sträfsa ~t ~n Wasserstern m⊕ (chara).

sträfvä, ~n, -or Strebstütze f, Strebe f.

sträfvä I. vi. streben, bestrebt sein; ~t *efter* *gt* nach em D. streben; ~t *för* *gt* für et. streben; ~t *emot* *gt* (till) em D. entgegenstreben; ~t *emot*, ~t *mot* *gn*, *gt* jn, em D. widerstreben; ~t *igenom* *sin examen*, *en kurs* sein Examen, einen Kursus durch'machen; ~t *framåt* vorwärtsstreben; ~t *uppför* *berget* den Berg hinanstreben; ~t *upp* aufstreben; ~t *uppåt* emporstreben, (högt) hoch hinauswollen. II. vt. *han har ~t sig fram till afgångs-examen* (knogat sig fram) er hat das Abiturium ersessen.

sträfvän (utan art.) Streben n⊕, Bestrebung f.

sträfvande, ~t Bestreben n⊕.

sträng a. streng, *mot* *gn* gegen jn; ~t *stroff* strenge Strafe; ~t *tjänst* strenger Dienst; ~t *vinter* strenger Winter; ~t *taget* streng genommen; *han var ~t mot sin eg.n kropp*

seinem eigenen Körper war er strenge (Schiller); *hushålla* ~t gut, genau haus-halten.

sträng, ~en, ~ar 1. ♪ Saite f; *spela* *på* ~en auf der Saite spielen; *sätta* *på* ~en eine Saite aufziehen; *stämma*, *spänna* ~en die Saite stimmen, spannen; *röra* *vid* den ~en, *dra* *på* den ~en die Saite erklingen lassen, die Saite anschlagen. 2. (båg-) Sehne f. 3. *klock*-Klingelzug m⊕, -schnur f⊕, Strang m⊕. 4. (draglina till vagn) Strang m⊕. 5. (hö-) Schwaden m⊕. 6. V (anat.) Strang m⊕.

stränga vt. besaiten, mit Saiten beziehen; (fig.) ~t *sin lyra* das Musenpferd besteigen; (eg.) *sju*-~t *lyra* siebensaitige Leier.

strängaspel, ~et, ~ Saitenspiel n⊕.

strängeligen a. gestreng; strengiglich.

stränghet, ~en Strenge f, Strenghheit f, *mot* gegen; *med* *all* ~ in aller Strenge; *förjara* *med* ~ mit Strenge verfahren.

stränginstrument, ~et, ~ Saiteninstrument n⊕.

stränglyftare T ~n, ~ (å sele) Tragereien m⊕.

strö, ~et Streu f; *ge* ~t *åt hästarne* den Pferden einstreuen.

strö (~dde, ~tt) vt. streuen; ~t *blommor* *på vägen* Blumen auf den Weg streuen, den Weg mit Blumen streuen, bestreuen; ~t *salt* *på*, *över* *gt* Salz auf, über et. (ack.) streuen; ~t *in verser i talet* Verse in seine Rede einstreuen; ~t *omkring* verstreuen; ~t *ut pengar*, *frön*, *villfarelser* Geld, Samen, Irrtümer ausstreuen, *bland folk* unter die Leute; ~t *ut gödsel* Mist streuen; ~t *ut halm* i *ladugården* *åt kreaturen* Stroh für das Vieh im Stalle streuen.

strödd a. vereinzelt, einzeln, zerstreut; ~t *a tankar* pl. Gedankensplitter pl.

ströende, ~t Streuen n⊕.

ströfkår ~en, ~er Streifcorps m⊕.

ströfning, ~en Streife f.

ströf-trupp Streifkolonne f, -parie f; ~t *lag* n Streifzug m⊕.

ströfva vi. streifen, streichen, schweifen; *han har ~t igenom landet* er hat das Land durchstreift, er ist durch das Land gestreift; *han ~t genom ångar och fällt* er streift durch die Fluren; ~t *omkring i lan-*

del im Lande umher-, herum-streifen, -schweifen.

ströfverl', ~et, ~er Streiferei f.

strö-gods n (i skrift) Gedankensplitter pl.; ~halm Streustroh m².

ström, ~men, ~mar Strom m³; *Rhenflodens* ~ der Rheinstrom; *del regnar i ~mar* es regnet in Strömen; *del är svårt att streta mot ~men* wider den Strom ist schwer zu schwimmen; *följa med ~men* mit dem Strome schwimmen; *osp. drömmar äro som ~mar* Träume verschäumen.

ström-afbrytare, ~brytare (elektr.) Stromunterbrecher m²; ~ankare Stromanker m²; ~drag n 1. Strömung f. 2. Flusslauf m³; ~fall n Strom-sturz m³, (slutning) -gefälle n²; ~fåra Thalweg m², Stromrinne f; ~hvirvel Stromschnelle f, Schnelle f; ~kantring & Stromkenterung f; ~karl Nix m²; ~ledare (elektr.) Stromleiter m².

strömma vi. strömen; *floden ~r ur en sjö och ut i hafvet* der Fluss strömt aus einem See heraus und in das Meer hinein, hinaus; *den ~r genom staden* er strömt durch die Stadt, er durchströmt die Stadt; *folket ~r in i kyrkan* die Leute strömen in die Kirche, *till, åt kyrkan* der Kirche zu; *regnet ~r ner* der Regen strömt herab; *där ~r ner* Flüsse strömen nieder, herab, (bortåt) hinab; *tåvar ~r de nedför hennes kinder* Thränen strömten ihr die Wangen hinab; *folkmassan ~r ut* die Menge strömt hinaus.

strömming, ~en, ~ar Ostseehering m²; ~slåda Heringspfähnchen n².

strömmätare, ~n, ~ (elektr.) Rheometer m², Strommesser m².

strömning, ~en, ~ar Strömung f.

strömoln, ~et, ~ zerstreute Wolken.

strömmokastare T ~n, ~ Umschalter m², Stromwender m², Kommutator m², pl. -ören.

strömmokastning T ~en Umschalten m².

ström-reglering Stromregulierung f; ~rensning Ausbaggerung des Stromes; ~riktning Stromrichtung f; ~stare zo. Wasserschmärtzer m² (cinclus aquaticus); ~styrka (elektr.) Stromstärke f; ~sättning & Meeresströmung f; ~sättning åt lovalt luvwärts setzende Strömung; ~uppdamning Thal-sperre f; ~växlare T Umschalter m².

strö-pulver n Streupulver n²; ~rote & entlegenes Gut des Stellungsbezirks; ~sänd Streusand m²; ~sked Zuckerstreulöffel ~skrift Flugschrift f, (religiös) Traktätchen n²; ~socker n Mehl-, Streu-zucker m²; ~vers einzelner Vers 2.

Stuartarna pl. die Stuarts pl.

stuart-krage Stuart-kragen m²; ~krås n -krause f.

stubb 1. ~en, ~ar (styf kjol) Stepprock m³; *lärdt folk i ~* die gelehrten Frauen. 2. (på åker) ~en die Stoppeln pl.

stubby vi. stutzen; ~ a'f trädets, öronen den Baum, die Ohren abstutzen; ~ (a'f) svansen på hästen dem Pferde den Schwanz abstutzen.

stubbe, ~n, -ar Stumpf m³, Baum-stumpf, -strunk m³.

stubb-gärde n Stoppelfeld n⁴; ~hår n Stutzkopf m³; ~hårig a. stutzköpfig.

stubbig a. abgestutzt; ~het Abgestutzt-heit f.

stubbyning, ~en Abstutzung f.

stubb-näsa Stutz-, Stumpf-nase f; ~näsiga a. stutz-, stumpfnasig.

stubbytning, ~en Ausroden von Baumstümpfen.

stubb-stjörtad pl. zo. Steisshühner pl. (crypturidae); ~svans Stutzschwanz m³; ~svansa vl. (dem Pferde) den Schweif abstutzen; ~svansig a. stutzschwänzig; ~åker Stoppelacker m³, -feld n⁴; ~öra n Stutzohr n² pi.①; ~örad a. stutzohrig; ~ören pl. Ausrodungsgebühr f.

stubi'n, ~en, ~er Zündschnur f³, (för sprängning i vatten) Wasserzunder m²; ~tråd Zündschnur f³.

stuck, ~en, ~er Stuck m², Stucco m⁵; ~arbetare Stuckarbeiter m²; ~arbete n Gipsmörtelarbeit f.

stuckatu'r, ~en, ~er Stuccatur f.

stucken a. gereizt, erhitzt; ~het Gereiztheit f, Erhitzung f.

student', ~en, ~er Student' m¹, Bursche m¹; *kvinlig ~, ~ska* Studentin f; ~aktig a. studentenhaft; ~betyg n, ~bref n Abiturientenzeugnis n²; ~examen Abiturientenprüfung f; *afläggga ~examen* sein Abiturium ablegen; *censor i ~examen* Kommissar der Regierung beim Abiturium; ~fabrik F

Pädagogium ②, *pl.* -ien, Presse *f*; *~fabrikör* F Einpauker zum Maturitätsexamen, Pädagogiumdirektor m②, *pl.* -o'ren; *~förening* Studentenverein m②; *fri ~förening* (ej kår eller nation) Finkenschaft *f*; *~hafre* Studentenfutter n②; *~hem* n Studentenheim n②.

studentikos F *a. ad.* burschikos.

student'-kamra't Universitätsfreund m②; *~kandidat* Maulesel m②, Mulus m②; *~katalog* Katalog der Studenten; *~kria* Abiturientenaufsatz m③; *~kurs* 1. Gymnasialkursus m②, *pl.* -se. 2. Pädagogium ②, Presse *f*; *~kår* Studentenschaft *f*; *~lif* n Studententum n④, Studentenleben n②; *~mössa* Studentennütze *f*, Cerevismütze *f*; *~müte* n Studententag m②; *~nejlika* ♀ Bartnelke *f* (*dianthus barbatus*); *~pojktaktigt ad.* burschikos; *~rum* n Studentenzimmer n②; *~serena'd* Ständchen von Studenten; *~sexa* Studentencomment m②; *~skrifning* schriftliche Abiturientenprüfung *f*; *~sång* Gesang der Studenten; *~tid* Studentenjahre *pl.*

stude'ra *vi. vt.* studieren; *~ igenom gt et.* durch'studieren; *~ sig igenom gt* sich durch et. studieren; *~ till jurist* auf den Assessor studieren.

stude'rad *a.* studiert; *en ~ man* ein Gelehrter ④, ein belesener Mann ④.

stude'rande I. *~t* Studieren n②. II. *den ~* der Studierende ④, der Studiosus ④, *pl.* -osen; *~medicin* ~ Mediziner m②, Student der Medizin.

stude'r-kammare Studier-stube *f*; *~lampa f.* -lampe *f*; *~rum n* -zimmer n②.

studie, *~n, ~r* Studie *f*; *~direktor se ~rektor*; *~hufvud* n Studienkopf m③; *~kammare* Studierstube *f*; *~kamra't* Studiengenosse m①; *~kurs* Studiengang m③; *~plan* Studienplan m③; *~rektor* Studiendirektor m②, *pl.* -o'ren; *~resa* Studienreise *f*; *~tid* Studienzeit *f*; *~år pl.* Studienjahre *pl.*

studium, *~iet, ~ier* Studium n②, *pl.* -ien.

studs, *~en, ~ar* Prall m②, Abprall.

studsä *vi.* prallen, zurückschnellen; *bällen har ~t mot väggen* der Ball ist gegen die Wand geprallt.

studsare, *~n, ~1* (kort gevär) Stutzbüchse *f*, Stutz m②. 2. (bord~) Stutzuhr *f*.

studsarkula, *~n, ~or* Büchsenkugel *f*.

studsning, *~en, ~ar* 1. Anprall m②, *mot* gegen. 2. (tillbaka) Rückprall m②.

stuf, *~ven, ~var* × Tuchrest m②, Coupon m⑤; *~bit se*

stuff V *~en, ~er* Stufe *f*.

stuffingbox ♣ *~en, ~ar* Stopfbüchse *f*.

stuffsamling V *~en, ~ar* Sammlung von Stufen.

stufmask ♣ *~en, ~ar* Quernaht f③.

stufning, *~en* 1. (kok.) Frikassee n⑤. 2. ♣ Stauen n②, Stauung *f*.

stufva *vt.* 1. (koka) frikassieren, dämpfen, dünsten; *~d gädda* in Sauce gedämpfter Hecht; *~d kal'slek* Kalbsfrikassee; *~d potatis* Milchkartoffeln. 2. ♣ *~fartyget, godset* das Schiff, die Güter stauen.

stufvare, *~n, ~* Stauer m②; *~lön* Stauerlohn m③.

stufveri'-arbelare Stauer m②; *~arbelen* Stauerarbeit *f*.

stuga, *~n, ~or* 1. (litet hus) Hütte *f*; *back~* Kot n②, Bude *f*. 2. (rum) Stube *f*.

stug-dörr Hausthür *f*; *~golf* n Stubenfussboden m②; *~gris* Stubenhocker m②; *~knut* Hausecke *f*; *~sittare* Stubensitzer m②.

stuka *vt.* 1. platt drücken; *~ hatten på gn* jm den Hut eintreiben. 2. (fig.) *~ gn* jn ducken; *~ morskhet* den Mut dämpfen; *~ till gn* jm den Standpunkt klar machen.

stukatklinga, *~n, ~or* Stossdegen m②.

stukning, *~en, ~ar* 1. Plattdrücken n②; *~ af hatten* Eintreiben des Hutes. 2. (fig.) moralische Backpfeife, Dämpfer m②, Dämpfung *f*.

stulta *vi.* trotteln, watscheln, tapern; *~nde* wackelig; *~ af, ~ i väg* ab-, hin-trotteln.

stum *a.* stumm, *af* vor; T *~ fog* gerade Stossfuge; *~het* Stummheit *f*.

stump, *~en, ~ar* 1. Stummel m②. 2. F (fig.) Kerlehen n②; *fars~* Väterchen n②.

stumpa, *~n, ~or* (flicka) Püppchen n②; *flick~* kleines Mädel, Puselchen n②.

stund, *~en, ~er* 1. Weile *f*; *en lång ~* eine ganze Weile; *på ~en* sofort; *på en ~* auf eine Zeit, auf eine kurze Zeit; *på sina lediga ~er* in seinen Mussestunden; *om en ~* nach einer Weile; *från den ~en* von Stund an. 2. *från första ~* vom ersten Augenblick; *i samma ~ som* im selben Augenblick wo; *i sista ~* im letzten Augen-

blick. 3. *hans ~ är kommen* sein Stündlein ist gekommen.

stunda *vt.* 1. herannahen; *natten ~, det ~r till natten* die Nacht naht heran, ist nahe; *sommarn ~r* der Sommer steht vor der Thür. 2. *P* *det ~r för gt* es schwant mir etwas.

stund(e)lig *a.* *~en ad.* stündlich.

stundom *ad.* bisweilen, zuweilen.

stundtals *ad.* mitunter, ab und zu.

stunk, *~en*, *~ar* (ät starar) Starkasten *m*②.

stup, *~el*, *~* 1. Absturz *m*③. 2. *på ~* umgestülpt; *ligga på ~* (öfver källan) vorwärts gebeugt liegen; *sälla, lägga* (kärln) *på ~* überstülpen.

stupa I. (*~de* eller *stöp*, *~t*) *vi.* 1. (i strid) fallen; *tio man ~de* zehn Mann sind gefallen. 2. (falla) stürzen; *~ omkull* umstürzen, zu Boden stürzen; *~ på näsan* auf die Nase fallen. 3. abschüssig sein; *brant ~nde strand* abschüssiges Ufer, jäh abfallendes Ufer; *bergsklyftan ~r mot sjön* die Kluft schiesst gegen den See ab; (fig.) *lifnadstimmarna ~* es ist die Neige des Lebens. II. *vt.* 1. (lägga på stup) um'stülpen. 2. † *~ med vis* stäupen.

stupa, *~n*, *~or* Sturzhang *m*③, Absturz *m*③.

stypfull *F a.* kanonenvoll, knüppelvoll.

stupi'd *a.* stupi'd.

stupidite't, *~en* Stupidität *f*.

stup-kärra Sturz-, Stürz-karren *m*②; *~räna* Sturz-, Stürz-rinne *f*; *~rör* *n* Fallrohr *n*②; *~skott* *x* *n* Schrägschuss *m*③; *~stock* Richt-, Henkerblock *m*③; *~tygel* *T* Aufsetzzügel; *dygel till ~tygeln* Aufsetzhaken *m*②.

stura *F vt.* maulen, schmollen.

stursk *a.* 1. aufsässig, strotzig, anmassend, 2. *F* patzig; *vara ~* protzen.

sturskas *dep. vt.* 1. *~ mot gn* sich gegen jn aufsetzen, auflehnen, sich auf die Hinterbeine setzen. 2. (*vara stursk*) protzen, trotzig thun.

sturskhet, *~en* Aufsässigkeit *f*, Trotz *m*②.

stuss *F* *~en*, *~ar* Gesäss *n*②, Hinterer *m*④.

stut, *~en*, *~ar* 1. junger Ochs ①. 2. (skolstraff) Produkt *m*③. 3. *F gubb* ~ Tapergreis *m*②.

stuta *vt.* *~ gn* jn die Hosen stramm ziehen, jn auf den Hintern züchtigen.

stuteri', *~el*, *~er* Gestüt *n*②; *~staten* Beamte der Gestüteverwaltung; *~väsende* *n* Gestütswesen *n*②; *~överstyrelse* Gestütverwaltung *f*.

stutkalf, *~ven*, *~var* Ochsenkalb *n*④.

stutning, *~en*, *~ar* *se* stut.

stybb, *~en* Kohlenklein *n*②, Lösche *f*, Kohlenstaub *m*②.

stybba *vt.* mit Kohlenstaub decken; *~ med sand* mit Sand decken, bestreuen.

stybbe, *~t* *se* stybb.

stybbig *a.* mit Kohlenstaub gemischt.

stycck *n* (utan art.) *sälja per ~* nach dem Stück verkaufen; *~ för ~* für Stück.

styccka *vt.* zerstückeln; *~ sönder* zerstückeln, zerkleinern; *~ socker* Zucker klein schlagen, in Stücke schlagen.

stycke, *~t*, *~n* 1. Stück *n*②; *ett ~ bröd* ein Stück Brot; *ett ~ jord* ein Stück Land; *dela, hugga i ~n* in Stücke teilen, hauen. 2. *ett godt ~ väg* eine gute Strecke Weges, *jag skall följa dig ett litet ~* ich werde dich ein Endchen begleiten; *ett ~ till* ein Ende weiter. 3. *en mark ~t* das Stück eine Mark; *tre ~n stolar* drei Stühle; *ett dussin innehåller 12 ~n* das Duzen hat 12 Stück. 4. (typ.) *nytt ~* (i bok) Absatz *m*③; *börja nytt ~* die Zeile absetzen. 5. (teaterpjäs) Stück *n*②; *dekoraions~* Ausstattungsstück. 6. *F oläckt* ~ schlechtes Weibsbild ④, Strunsel *f* 7. *fram~* (på lif) Einsatz *m*③.

stycckarbetare, *~n*, *~* Stückerbeiter *m*②.

stycckarbete, *~t*, *~n* Stückerbeit *f*.

styccke-bruk *n* Geschützgiesserei *f*; *~gods* *n* Stückgüter *pl.*; *~port* Stückpforte *f*; *~räkning* Stückrechnung *f*; *~skott* *n* Geschütsschuss *m*③; *~vis ad.* stückweise.

stycckfärgad *a.* im Stück gefärbt.

stycckfärlare Geschützgiesser *m*②; *~junkare* Wachtmeister *m*②, (i Österrike) Oberfeuerwerker *m*②; *~mästare* 1. *x* Stückmeister *m*②, Sergeant *m*①. 2. (i slakteributik) Zerstückler *m*②.

stycckning, *~en*, *~ar* Zerstückelung *f*.

stycck-tals *ad.* stückweise; *~verk* *n* Stückwerk *n*②.

styf *a.* 1. (sträckt) straff; *spänna gt ~t et.* straff ausspannen, (eljes) steif; *~va lemmar* steife Glieder; *~ nackte steifer Hals*; *pung* *är ~ och stinn af guld* der Beutel strotzt

von Gold. 2. *~ föda* starke Speise; *~ mil* starke Meile; *~ timme* gute Stunde. 3. (till sinnet) starr-sinnig, -köpfig, -strotzig. 4. (kunnig) gewiegt, stark, i in (dat.). 5. *~ i bris* frische Brise; *~ i fart* stiefes Schiff.

styfbarn, *~et*, *~* Stiefkind *n*④.

styfbent *a.* steifbeinig.

styfbror, *-odern*, *-bröder* Stiefbruder *m*④.

styfdotter, *~n*, *-döttrar* Stieftochter *f*④.

styffar, *-fadern*, *-fäder* Stiefvater *m*④.

styfföräldrar *pl.* Stiefeltern *pl*.

styfhala *~ vt.* steifholen.

styfhett, *~en* 1. Straffheit *f*; *~ i lederna* Steifheit der Gelenke. 2. Starr-köpfigkeit *f*, -sinn *m*②. 3. *~* Stabilität *f*, Sicherheit gegen Kernen, Steifheit *f*; *~s-punkt* *~* Metacentrum *n*②.

styf-hårig *a.* steif, straff-haarig; *~ kjortel* Steifrock *m*③; *~lemmad* *a.* steifgliederig.

styfmoderlig *a.* stiefmütterlich.

styfmoderlighet, *~en* Stiefmütterlichkeit *f*.

styfmoder, *-moder*, *-mödrar* Stiefmutter *f*④.

styfmorsblomma *~* *~n*, *-or* Freisamkraut *n*④, Stiefmütterchen *n*② (*viola tricolor*).

styf-munt, *~mynt* *a.* hartmäulig; *~munthet*, *~mynthet* Hartmäuligkeit *f*, hartes Maul *n*④.

styfna *vi.* steif werden; *~nde* *n* Steifwerden *n*②.

styfnackad *a.* steifhalsig.

styfnacke, *~n*, *-ar* Steifhals *m*③, (fig.) Starrkopf *m*③.

styfning, 1. *~en*, *~ar* (kanvas) Steifeinlage *f*. 2. (bli styf) *~en* Steifwerden *n*②.

styf-ryggad *a.* mit steifem Rücken; *~sint* *a.* starr-, steif-sinnig; *~sinthet* Starrsinn *m*②.

styfson, *~n*, *-söner* Stiefsohn *m*③.

styfsyskon *pl.* Stiefgeschwister *pl*.

styfsyster, *~n*, *-trar* Stiefschwester *f*.

styfva *vi.* straffen; *~ upp* *~* steifholen.

styfver, *~n*, *styfvar* Heller *m*②; *inte en* *~* kein Deut *m*②, kein roter Heller; *ej vara värd en* *~* keinen Heller wert sein; *man får lof vara rädd om* *~n* wer den Heller nicht spart wird keines Pfennigs Herr; *han håller på* *~n*, *han ser på* *~n* er hängt am Gelde, er hält das Seinige zusammen, er hält das Seinige zu Rate; *gubben har styfvar* der Alte hat Batzen.

Stygen *mp.* die Styx.

stygg *a.* 1. garstig. 2. F unartig.

stygg, *~n*, *-or* Schelmin *f*, kleine Hexe.

styggas *dep. vt.* Ekel haben, *vid vor* (dat.); *han* *-es vid det* er wird davon angeekelt, es widert ihm davor.

styggelse, *~n*, *~r* Greuel *m*②.

stygger, *styggen* 1. Nichtsnutz *m*②, Wicht *m*②, Schelm *m*②.

stygghet, *~en* 1. Garstigkeit *f*. 2. Unart *f*.

styggning, *~en*, *~ar* *se stygger*.

styggisk *a.* stygisch.

stygn *se styng*.

[*m*④.

styli't, *~en*, *~er* Styli't *m*①, Säulenheiliger

styla, *~n*, *-or* Stelze *f*; *gå på* *-or* auf Stelzen gehen.

stylt-fot (hästs) Stelzfuss *m*④; *~gångare* Stelzer *m*②, *~löpare* zo. Stelzenläufer *m*② (himantopus).

stymmelse, *~n*, *~r* Idee *f*, Anschein *m*②.

stympta *vt.* 1. verstümmeln. 2. V *~d* *kon* Stumpfkegel *m*②.

stymparaktig *a.* stümperhaft.

stympare, *~n*, *~* Stümper *m*②.

stympning, *~en*, *~ar* Verstümmelung.

styng, *~et*, *~* Stich *m*②.

styr *n* 1. *hålla gn i* *~*, *hålla* *~ på gn* jn im Zaume halten; *hålla sig i* *~* sich im Zaume, in Schranken halten. 2. (fig.) *gå om* *~*, *gå öfver* *~* zu Grunde gehen; *sätta öfver* *~* verschleudern, durchbringen.

styra (*styrde*, *styrt*, pres. *styr*) I. *vt.* 1. *~ en båt* ein Boot steuern, lenken, *genom skären* durch die Klippen; *~ åt*, *mot land* dem Ufer zusteuern; *~ hästarna* die Pferde lenken. 2. *~ land och folk* Land und Leute regieren; *Gud styr vårt öde* Gott lenkt unser Schicksal. 3. *~ sina begär* seinen Begierden steuern; *~ sin tunga* seine Zunge im Zaume halten, der Zunge Einhalt thun, die Zunge mässigen; *~ sin vrede* seinen Zorn mässigen. 4. *hvar styr han sin kosa* wohin steuert er den Lauf; *han styrde sina steg åt N.* er wandte den Schritt nach N. 5. *~ om' gt* et. besorgen; *~ om' alt* dafür Sorge tragen dass; *~ till' gt* et. anordnen; *~ till' gt bra* (iro.) et. schön anrichten; *~ illa till' gn*, *kläderna jn*, die Kleider arg, übel zurichten; *~ ut gn jn* ausputzen; *~ ut sin dollar* (vid gifte) seine Tochter ausstatten. II. *vi.* 1. *hvad kurs, huru styr fartyget* welches Kurz, wie steuert das Schiff?

~ *ät norr* nach Norden steuern; ~ *förbi berget* am Berge vorbeisteuern. 2. *far, frun styr i huset* der Vater waltet im Hause, die Frau führt im Hause das Regiment; ~ *och ställa med gt* mit em D. schalten und walten, für et. walten; ~ *för gn* über jn schalten; *han styr för honom* er vertritt ihn.

styrande I. ~t Steuern *m*②, Lenken *m*②. II. *den* ~ der Lenker *②*; ~ *och styrde pl.* Regierende und Regierte *pl.*

styrapparat † ~*en, ~er* Steuerapparat *m*②.

styrbar *a.* lenkbar; ~ *torpedo* lenkbarer Torpedo; ~ *het* Lenkbarkeit *f.*

styrbord *n* Steuerbord *m*②; *om* ~ an Steuerbord; ~ (kommando) rechts! (*babord* links!) ~ *s lantern*a Steuerbordlicht *n*④; ~ *s sida* Steuerbordseite *f*; ~ *s vakt* Steuerbordswache *f.*

styre, ~*t, ~n* Steuerruder *n*②, Ruder *n*②; *ritta, stå, vara vid ~t* das Steuer führen, am Steuer sitzen, am Ruder sitzen, sein.

styrelse, ~*n, ~r* 1. (i bolag) × Vorstand *m*③, (i bank äf.) Verwaltungsrat *m*③; *öfver- ~* Aufsichtsrat *m*③. 2. (rikets) Regierung *f*, Verwaltung *f*; *gudomlig* ~ göttliche Regierung. 3. (i förening, ämbetsverk) Amt *n*④, Vorstand *m*③; *järnvägs- ~* das (Reichs-) Eisenbahnamt *n*④; *generaldirektör i järnvägs- ~n* Präsident des Reichseisenbahnamts.

styrelse-berättelse × Geschäftsbericht *m*②; ~*form* Regierungsform *f*; ~*ledamot, ~medlem* Vorstandsmitglied *n*④; *ledamot i öfver- ~* Mitglied des Aufsichtsrats; ~*sammansättade* *n* Vorstandssitzung *f*; ~*suppleant* Stellvertreter eines Vorstandsmitgliedes; ~*sätt* *n* Regierungsweise *f*; ~*vai* *n* Wahl des Vorstands, Bestellung des Vorstands.

styresman, ~*nen, -män* Vorsteher *m*②, Chef *m*③, Lenker *m*②, Leiter *m*②.

styr-hytt † Steuerhäuschen *n*②; ~*inrättning* † Steuervorrichtung *f.*

styrka, ~*n, ~or* 1. Stärke *f*; *ha ~ i armarna* Kraft in den Armen haben; *osp. enighet ger ~* Einigkeit macht stark. 2. Truppenkörper *m*②; *Boer ~n* die Burenstreitmacht *③*; ~ *på fredsfot* Friedenspräsenzstärke *f.*

styrka (-*te, -t*) *vt.* 1. ~ *sig, model* sich, den Mut stärken, -*t på nytt* neu gestärkt, wieder gekräftigt; ~ *gn i hans åsikt* jn in seiner Meinung bestärken; *jfr stärka*. 2.

(med vittnen etc.) ~ *en afskrift* eine Abschrift beglaubigen; ~ *sin utsägo med ed* seine Aussage eidlich erhärten; ~ *gt med bevis* (intyg) et. mit Beweisstücken belegen; ~ *sin fördran* seine Forderung legitimieren.

styrkande, ~*t* 1. Stärkung *f*. 2. (intyg) Beglaubigung *f.*

styrke-ärych Labetrunk *m*②, stärkender Trank *m*③; ~*grad* Grad der Stärke; *en ~lär* *F* eine Magenstärkung *f*, eine Stärkung, ein Tröpfchen *n*②, ein Gläschen *n*②.

styrlastig † *a.* hinterlastig; ~*het* Steuerlastigkeit *f*, Trimm *n*②.

styr-kätting † Steuerkette *f*; ~*linje* † Steuerkurs *m*②.

styrman † ~*nen, -män* 1. (å större handelsfartyg) *förste* ~ erster Offizier *m*②; *andre* ~ Buchhalter *m*②. 2. (i örlogs- och handelsflottan) Steuermann *m*④; *taga ~s-examen* das Steuermannsexamen machen.

styrning, ~*en, ~ar* 1. † Steuern *n*②. 2. *T* (gejd) Führung *f.*

styrpinne, ~*n, -ar* 1. † Ruderpinne *f*. 2. *F* (fig.) Reigenführer *m*②, Leiter *m*②.

styrrep † ~*et, ~* Steuerleine *f.*

styrsel, ~*n* Haltung *f*, Festigkeit *f.*

styr-skädda † Jochpinne *f*, Ruderjoch *n*②; ~*streck* † *n* Steuerstrich *m*②; ~*stäng* *T* (å cykel) Lenkstange *f*; ~*taja* † Rudertalje *f.*

stå (*stod, stått*, pres. ind. *står*, pres. konj. *stån-de*, imperat. *stå*, förr äf. *stätt*) I. *vi.* 1. stehen; *han har ~tt där* er hat, er ist dagestanden; *han ~r och pratar* er steht da und plaudert; *han ~r och sover* er schläft im Stehen; ~ *och gapa* Maulaffen feil halten; *som jag gick och stod* wie ich da war und stand; ~ *stilla* still gestanden! *fabriken ~r* die Fabrik feiert; *nu ~r du där vackert* jetzt bist du dran. 2. *hären stod där* das Heer stand da; *här stod slaget, träffning*en hier fand die Schlacht statt, es kam hier zu einem Treffen; *när ~r bröllopet* wann findet die Hochzeit statt? 3. *det ~r dig frött* das steht dir frei; *det kommer att ~ dig dyrt* das wird dir teuer stehen, das geht dir an den Kragen; *det ~r skrifvet i boken* es steht im Buche geschrieben; ~ *fadder åt ett barn* bei einem Kinde Gevatter stehen; ~ *brud* Braut sehen.

4. *det ~r ej (till)* att hjälpa dem ist nicht zu helfen; *det ~r ej all andra* das ist nicht zu ändern. 5. *sanning ~r, lögn förgår* Wahrheit besteht, Lüge vergeht; *vädret ~r ej länge* das Wetter hält nicht lange an; *klockan ~r* die Uhr steht, steht still. 6. (med preposition) *substantivet ~r efter* (med ton, jfr II.) *adjektivet* das Hauptwort steht dem Eigenschaftswort nach; *han ~r ej efter* (utan ton) *berömmelse* er steht dem Ruhme nicht nach; *hösten ~r för* dörren der Herbst steht vor der Thür; *~ för gt* (fig.) für et. gut stehen; *jag ~r för skadan* ich stehe für den Schaden, ich komme für den Schaden auf; *~ för sitt ord* für sein Wort stehen; *jag måste ~ för* (styra om) *allt* ich muss für alles stehen; *~ i vattnet* im Wasser stehen; *~ i fönstret* am Fenster stehen; *det ~r i din makt all* es steht bei dir zu; *jag ~r i stor förbindelse till* er *för* *det* ich bin Ihnen dafür sehr verbunden; *de stodo omkring honom* sie umstanden ihn, sie standen um ihn herum; *~ på fötterna* auf den Füßen stehen; *~ på god fot* med *gn* mit *jm* gut stehen; *grytan ~r på elden* der Topf steht am Feuer; *~ till svars* Rede stehen; *till sådan ära ~ ej min häg* nach solcher Ehre steht mir nicht der Sinn; *~ under förmyndare* unter Kuratel stehen; *~ under toffeln* unter dem Pantoffel stehen; *~ under byggnad* im Bau begriffen sein; *~ vid väggen, vid dörren* an der Wand, an der Thür stehen; *~ öfver vattnet* über dem Wasser stehen. III. *vt. vi.* (med adverb och betonad preposition) *~ d'f sig* schal werden, abständig werden; *~ mig bi* stehe mir bei! *detta ord ~r ej'er* dies Wort steht nach; *i kunskaper ~r han ej'er dig* an Kenntnissen steht er dir nach; *han stod emot* hennes böner er widerstand ihren Bitten; *han kunde ej stå emot* er konnte nicht widerstehen; *~ ensam om sin mening* allein mit seiner Meinung stehen; *~ fast* feststehen; *~ fast vid sitt beslut* bei seinem Entschlusse beharren, an seinem Entschlusse festhalten; *~ för längt fram* zu weit vorstehen, vorspringen; *~ framför* se *~ före; huset ~r för* (skymmer) das Haus steht davor; *~ för* (stå *för*) *hushållet* dem Hause vorstehen; *han ~r framför, före mig* er steht vor mir; *~ i F* ausharren, sich placken, ins Geschirr

gehen; *~ från* abstehen; *dörren ~r igen* die Thür ist zu; *~ inne* × rückständig sein; *~ kvar* zurückbleiben; *3 från 4 ~r ett kvar* drei von vier bleibt eins; *~ på* (vara) dauern; *så länge regnet stod på* so lange der Regen fort dauerte, anhielt; *hvad ~r på* was giebt's? *~ på sin rätt* sein Recht verfechten; *~ på sig* sich tapfer halten, auf seiner Forderung bestehen; *~ på sig vid ett anfall* einen Angriff bestehen; *hur ~r det till* (med *er*) wie geht's (Ihnen)? *bra* gut; *det ~r ej väl till* med *honom* es steht schlecht um ihn; *~r det så till* steht es so? *så ~r det till* so steht's; *det ~r ej rätt till* es geht nicht mit richtigen Dingen zu, (hemskt) es ist nicht geheuer, es ist unheimlich; *jag måste ~ tillbaka för honom* ich muss hinter ihm zurückbleiben; *Spanien måste ~ tillbaka för de större länderna* Spanien muss den grösseren Ländern nachstehen; *~ under gn* (fig.) *jm* untergeben sein; *~ upp* aufstehen (med sein); *hedra gns minne genom att ~ upp från sina platser* (i riksdag) das Andenken js durch Erheben von den Plätzen ehren; *om han ~tt upp ur grafven* wenn er aus dem Grabe auferstanden wäre; *fönstret har ~tt uppe* das Fenster hat aufgestanden; *dörren ~r uppe* (öppen) die Thür steht offen; *lågån stod ut genom fönstret* die Flamme schlug zum Fenster heraus; *~ ut längre* länger aushalten; *~ ut med så mycket besvär* so viel Mühe aushalten; *~ vid* *hvad som sagts* bei dem Gesagten bleiben; *jfr ~ fast vid; ~ väl hos gn* bei *jm* gut stehen; *han ~r öfver mig* (fig.) er ist mir über; *saken får ~ öfver* (uppskjutas) die Sache mag ausstehen; *jag ~ gärna öfver* ich kann warten; *jag ~r öfver med det* ich bleibe damit aus; *~ öfver mödan, sjukdomen* die Mühe, die Krankheit überstehen. III. *vt. 1. ~ sig bra, icke bra* sich gut, schlecht stehen, wohlhabend, nicht wohlhabend sein; *~ sig bra med gn* bei *em D.* gut stehen; *ölet ~r sig icke* das Bier hält sich nicht; *~ sig trött* sich müde stehen. 2. *~ boken F* Stand halten; *han får ~ sitt kast, ~ risken* er muss das Risiko auf sich nehmen.

stående a. 1. stehend; *på ~ fol* stehenden Fusses; *~ gröda* Ernte auf dem Halm;

~ *talesätt* feste Redensart; ~ *mot hva* gegensätzlich. 2. ~ *lån* × stehende Schuld, konsolidierte Schuld; ~ *i förbindelse med* × in Verbindung stehend mit; ~ *pris* stehender Preis. 3. (ständig) × ~ *hår* stehendes Haar; ~ *scen* stehende Bühne; (typ.) ~ *stilar pl.* Plattendruck m². 4. ~ *vatten* stehendes Wasser; ~ *sed* stehender Gebrauch 3. 5. ‡ ~ *gods n* stehendes Tauwerk n²; ~ *lik pl.* stehende Lieks.

stående, ~ *t* Stehen n².

stågalleri', ~ *et*, ~ *er* Stehgalerie f.

stål, ~ *et*, 1. ~ Stahl m²; *härda* ~ Stahl härten; *göt* ~ Flusstahl; *gjutet* ~ Stahlguss 3; *gravera i* ~ in Stahl stechen; *af* ~ stählern. 2. (fig.) Stahlhärte f; *jå smaka kallt* ~ am kalten Eisen sterben. 3. T (verktyg etc.) Stahl m²; *blås* ~ Blasenstahl; *cement* ~ Zementstahl; *garf* ~ Gerbstahl; *rå* ~ Rohstahl; *såshårdadt* ~ Einsatzstahl; *väll* ~ ståla *vt.* stählen. [Schweisstahl.

stål-arbete n Stahlarbeit f; ~ *axel* T Stahlwelle f; ~ *bad n* Stahlbad n⁴; ~ *bakad a.* (bröd) wasserstreifig, schließig; ~ *band n* Stahlreif m²; ~ *bandad a.* mit Stahlreifen umgeben, stahlgürtet; ~ *bepansrad a.* stahlgepanzert; ~ *beredning* Stahl-erzeugung f, -bereitung f; ~ *blå a.* stahlblau; ~ *blåsning* T Blasen des Stahls; ~ *brons* Stahlbronze f; ~ *bränning* T Stahlbrennen n²; ~ *etsare* Stahlradierer m²; ~ *farlyg n* stählernes Schiff; ~ *fjäder* Schnelfeder f, elastische Stahlfeder; ~ *färskningshård* T Stahlfrischfeuer n²; ~ *gjuteri'* Stahlgießerei f; ~ *gravyr* 1. Stahlstich m². 2. Stahlstechkunst f³; ~ *gravör* Stahlstecher m²; ~ *grå a.* stahlgrau; ~ *handske* stählerner Handschuh 2; ~ *häst* (cykel) Stahlross n²; ~ *kladd a.* stahlgepanzert; ~ *kula* Stahlkugel f, -geschoss n² ×; ~ *lina* Drahtseil n²; ~ *linbana* Seilbahn f; ~ *penna* Stahlfeder f; ~ *piller n* Stahlpille f; ~ *plåt* Stahlblech n²; ~ *pudding* Stahlpuddeln n²; ~ *rond* Wasser-streifen m², -strieme f; *bröd med* ~ *rand* wasserstreifiges Brot; ~ *sikt* stählernes Sieb; ~ *skifva* stählerne Platte; ~ *sko* Stahlschuh m²; ~ *skodd a.* stahlbeschult, (hast) stahlbeschlagen; ~ *spets* Stahlspitze f; ~ *stick n* Stahlstich m²; ~ *satt klinga* gestählte Klinge; ~ *sätta* (~

satte, ~ *satt*) *vt.* stählen, *mot* gegen, T ver-stählen; ~ *sättning* Stählung f.

ståltråd, ~ *en*, ~ *ar* Draht m³, (eg.) Eisen-, Stahl-draht; *taggig* ~ Stahlstacheldraht m³; ~ *s-galler n* Drahtgitter n²; ~ *s-lina* Drahtseil n²; ~ *s-nät n* Drahtnetz n², Drahtgeflecht n²; ~ *s-stake't n* Drahtgatter n².

stål-ugn T Stahlofen m²; ~ *vals* Stahlwalze f; *gju'na* ~ *varor pl.* Stahlgusswaren pl.; *vispa med* ~ *visp* mit Drahtrute schlagen; ~ *ört* & Enzia'n m² (gentiana).

stånd, ~ *et*, ~ 1. Stand m³; *hålla* ~ standhalten, *mot* gn jm, gegen jn; *hålla gt i* ~ et. im Stande erhalten; *hålla gt i godt* ~ et. gut im Stande halten; *få, bringa gt till* ~ et. zu stande bringen, et. zu wege bringen; *komma till* ~ zu stande kommen; *sätta gn i* ~ *att göra gt jn* in stand setzen et. zu thun; *ånyo sätta gt i* ~ et. wieder in stand setzen; *vara i* ~ *att göra gt* im stande sein et. zu thun; *man ser hvad reaktioner är i* ~ *till* man sieht wessen die Reaktion fähig ist; *jag är ej i* ~ *till* del ich bin es nicht im stande; *vara ur* ~ *att göra gt* ausser stande sein et. zu thun; *jag är ur* ~ *till* del das bin ich ausser stande. 2. (samhällsklass) Berufsstand m³; *efter sitt* ~ seinem Stande gemäss, standes-gemäss; *tråda i det äkta* ~ *et* in den Stand der Ehe treten; *ogilt* ~ lediger Stand; *de högre* ~ *en* die höheren Stände; *vara af adligt, borgerligt* ~ adligen, bürgerlichen Standes sein; *de fyra* ~ *en* (i riksdag) die vier Stände. 3. *civil* ~ (född, gift etc.) Personenstand. 4. (å torg) Bude f; *vatten* ~ Trinkhalle f. 5. (växt ~ *till* pla toring) Pflanzling m, Pflanze f; *potatis* ~ Kartoffelpflanze f; ~ *et ofvan jord* das Kraut 4; *blommande* ~ Blütenstand m³; *frösådt* ~ Sämling. 6. ~, *ständer* Stand m, Stände, jfr 2; (förr) rikets ständer der Reichstag.

stånda *vi.* (förr) stehen; se *stå*.

ståndaktig a. standhaft; ~ *het* Standhaftigkeit f.

ståndande a. (förr) stehend; se *stående*.

ståndare & ~ *n*, ~ Staub-gefäß n², faden m³.

ståndar-knopp & Staubbeutel m²; ~ *sträng* & Staubfaden m³.

stånd-drabant' Leibwächter m②; ~**krag**e Stehkragen m② (äf. hög krage för damer); ~**krok** Standangel f; ~**kvarter** $\times$ n Standquartier n②; ~**läger** $\times$ n Ständlager n②; ~**man**'n gesträubte, gestutzte Mähne; ~**punkt** Standpunkt m②; **från denna** ~punkt von diesem Standpunkt; **på samma** ~punkt auf demselben Standpunkt; **öfvervunnen** ~punkt überwundener Standpunkt; ~**rätt** Standgericht n②.

stånds-anda Standesbewusstsein n②; ~**broder**, ~**bröder** pl. Standesgenosse m①; ~**fördom** Standesvorurteil n②; ~**författning** Ständetum n④; ~**intresse** n Standesinteresse n②pl.①.

stånd-skall n Verbellen n② (des Auerwilds); ~**skog** heranwachsender Wald ④; ~**skytte** n Anstandsjagd f.

stånds-mässig a. standesmäßig; ~**perso'n** Standesperson f (äf. fig. ej sittande); ~**privilegium** n Standesvorrecht n②; ~**representatio'n** Ständeverammlung f; ~**riksdag** Ständetag m②; ~**skillnad** Standesunterschied m②; ~**vis** ad. nach Ständen,

stång, ~en, **stånger** 1. Stange f; **flagg**~, **gardin**~ Flaggen-, Gardinen-stange; (af järn, metall, i galler) Stab m③; **järn**~ Eisen-stab, -stäbchen n②. 2. **hälla** gn, **gt** ~en gegen jn, et. Front machen, jm das Gleichgewicht, die Stange halten. 3. (förr 10 fot) Rute f (10 Fuss). 1. (till vagn) Deichsel f, (till betsel) Kandare f; **rida** med ~ auf Kandare reiten; **betsla** med ~ kandaren. 4. $\ddagger$ Stenge f, Mast m②pl.①; **stor** ~ grosse Stenge; **flagga** på **half** ~ halbmast flaggen, auf halbem Mast flaggen.

stånga vt. stossen (mit den Hörnern); ~**a'**f abstossen; ~ **ihjäl** gn jn mit den Hörnern zu Tode stossen.

stångas dep. vi. 1. stössig sein. 2. sich stossen (mit den Hörnern).

stång-betsel n Kandare f, Kandarenzäumung f, Stangenzaum m③; ~**bett** n Stangengebiss n②, Mundstück der Kandare; ~**bett** med **tungfrihet** Galgenkandare f; ~**bönor** pl. Stangenbohnen pl.; ~**cirkel** Stangen-zirkel m②; ~**häst** Deichsel, Stangen-pferd n②.

stångjärn, ~et Stabeisen n②; **fyrkantigt**, **rundt** ~ vierkantiges, rundes Stabeisen; ~s-

hammare, ~s-**smedja** Stabeisen-hammer m②, -werk n②; ~s-**smide** n Stabeisenzeug n②.

stång-kappa, -**koppel** n Steuerriemen m②; ~**korf** Grützwurst f③; ~**mina** $\ddagger$ $\times$ Spierentorpedo m⑤.

stångning, ~en Stossen n② (mit den Hörnern).

stång-piska Zopf m③; ~**ryttare** Stangenreiter m②; ~**sele** Jucker-, Luxus-geschirr n②; ~**tygel** Kandarenzügel m②.

stänka, ~n, ~or Henkelkrug m③.

stänka vi. ächzen, stöhnen.

stänkning, ~en Ächzen n②, Stöhnen n②.

staplats, ~en, ~er Stehplatz m③.

stät ~en Pomp m②, Aufwand m②.

ståta, vi. prunken, Staat machen.

ståthållare, ~n, ~ Statthalter m②, Landesdirektor m②, pl. -o'ren.

ståthållarskap, ~et, ~ Statthalterschaft f.

stätlig a. statthlich; ~het Statthlichkeit f.

stäcka (-le, -t) vt. verkürzen; ~ **gns** lif jm das Leben verkürzen; ~ **vingarna** på **gn** jm die Flügel beschneiden, stutzen; ~ **gns** förhoppning jm die Hoffnung benehmen.

stäckning, ~en Verkürzung f, Schneiden n②.

ståd, ~et, ~ Amboss m②; **bänk**~ Bankamboss; **lil**et ~ Spitzamboss.

städa vt. 1. ~ rummet das Zimmer aufräumen, sauber halten; ~ **undan** gammalt **skräp** mit altem Plunder aufräumen. 2. F ~ **sig** sich ausputzen.

städad a. schicklich, manierlich.

städer pl. se **stad**.

städerska, ~n, ~or 1. (t. ex. i hotell) Hausmädchen n②. 2. (tillfällig) Aufwartefrau f, Aushilfemädchen n②.

städförkläde, ~t, ~n Pichelschürze f.

städja (stadde, stadl, pres. **städjer**, **städer**, pp. **stadd**) vt. ~ **en tjänare** einen Diener mieten; ~ **sig** sich mieten lassen.

städja, ~n, ~or Mietgeld n④, Haftgeld n④.

städje-bevis n Gesindevertrag m③: ~**penning** Dienst-, Haft-geld n④.

städkubb, ~en, ~ar Ambossstock m③.

städning, ~en Aufräumung f, Sauberhaltung f.

ståds ad. stets.

stådse ad. immerdar, stets.

ståd-stabbe, ~stock Ambossstock m③.

städsel, ~n 1. Dienstmiete *f*, Haftgeld *n*④, Angeld *n*④. 2. (städjandet) Mieten *n*②.
städsla *vt.* mieten; *se stöda*.
städsling, ~en Mieten *n*②.
stäf, ~ven, ~var Steven *m*②.
stäfja *vt.* hemmen, dämpfen; ~ *gt* em D. Einhalt thun; ~ *ett missförhållande* einen Missstand abstellen; ~ *ett ofog* einem Unfuge steuern, wehren.
stäfjande, ~i Hemmen *n*②, Abwehr *f*.
stäfva, ~n, -or (hölzerner) Melkeimer *m*②.
stäfva *† vi.* ~ *mot norr* nach Norden hinsteuern.
stäfver *pl. se staf*.
stäkra ~n, -or Wasserfenchel *m*② (ænanthe phellandrium).
ställ, ~el, ~ Gestell *n*② (äf. T i masugn); *klock* ~ Uhrhalter *m*②.
ställa (*stälde, ställt*) *vt.* 1. stellen; ~ *käppen i vrån, vid väggen* den Stock in die Ecke, an die Wand stellen; ~ *boken på hyllan* das Buch in das Fach, auf das Bücherbrett stellen; *ni kan ~ bågarn här, på sin plats* Sie können den Becher hierher, an seinen Platz stellen; ~ *stolar kring bordet* Stühle um den Tisch stellen. 2. (fig.) ~ *gn högt, lågt* jn hoch, niedrig stellen, setzen; ~ *gt för ögonen* et. vor Augen stellen; ~ *gt utom tvivel* et. ausser Zweifel setzen; ~ *gn på gatan* jn auf die Strasse setzen. 3. ~ *klockan, visaren* die Uhr, den Zeiger stellen; ~ *kanonen* das Geschütz richten; ~ *kikaren* das Fernrohr richten, nach seinem Auge stellen. 4. ~ *sin kosa* den Kurs stellen, *till, åt* nach; ~ *en fråga till gn* jn eine Frage stellen; ~ *en bön till gn* an jn eine Bitte stellen, richten; ~ *sitt tal till gn* jn anreden, an jn seine Worte richten; ~ *förhoppningar på gt* Hoffnungen auf et. (ack.) setzen; ~ *sitt hopp till Gud* seine Hoffnung in Gott setzen; *brevet är ställt till mig* der Brief ist an mich adressiert. 5. (ordna) ~ *en sak i gång* et. ins Werk stellen, in Gang setzen; ~ *möblerna i ordning* die Möbel zurecht rücken; ~ *salen i ordning till balen* den Saal für den Ball herrichten; ~ *till rätta* zurecht stellen; ~ *missbruk till rätta* Missbräuche abstellen; ~ *en vrickad (bruten)* lem till rätta ein Glied setzen; *hur är det ställt* wie

stehen die Sachen; *det är mycket illa ställt* die Verhältnisse liegen im Argen; *han har det bra ställt* er ist gut gestellt; *det är illa ställt för honom* es sieht schlecht um ihn aus. 6. (skaffa, föra, styra till, lämna) ~ *borgen, säkerhet* einen Bürgen, Sicherheit stellen; ~ *karl för sig* einen Mann stellen, einen Stellvertreter stellen; ~ *försitt för gn* jn einen Hinterhalt legen; ~ *gn (in-) för rätta* jn vor Gericht stellen; ~ *gn på fri fot* jn auf freien Fuss setzen; ~ *till ansvar för gt* jn wegen e-s D. zur Verantwortung ziehen; ~ *s till ansvar för gt* für et. Rede stehen müssen; ~ *gt till gns förfogande* jn et. zur Verfügung stellen. 6. *hvar skall man ~ sig* wo soll man sich hinstellen? ~ *sig framför gn* vor jn hintreten; ~ *sig efter förhållandena* sich in die Umstände fügen; ~ *ifrån sig gt* et. wegstellen; ~ *sig hans befallningar till efterrättelse* sich nach seinen Befehlen richten; ~ *sig sjuk* sich krank stellen; *hon ställde sig som om hon vore ledsen* sie stellte sich als wenn sie betrübt sei; *saken ~er sig på följande vis* die Sache stellt sich folgendermassen; *priset ~er sig annorlunda* der Preis stellt sich anders; ~ *sig in hos gn* sich bei jn einschmeicheln. II. *vi. (ordna)* ~ *väl för sig* sich gut einrichten; *förstå att ~ för sig så att* sich (sein Leben); so einzurichten wissen dass; ~ *ordentligt med gt* et. ordentlich einrichten; *man måste ~ till med saken på annat sätt* man muss die Sache anders anfangen, angreifen; *styra och ~* schalten und walten. III. *vt. vi. (med adverb)* *ställ a'f kofferten vid hotellet* setzen Sie den Koffer beim Gasthof ab; ~ *bort* wegstellen; ~ *klockan efter* die Uhr nachstellen; ~ *fram gt* et. hervornehmen; ~ *fram en stol* einen Stuhl hinstellen; ~ *fram klockan* die Uhr vorrücken; ~ *gt, sig framför* et., sich voranstellen; ~ *ihop se ~ tillsammans*; ~ *in böcker i bokskåpet* Bücher in den Schrank stellen; *ställ in dem stalle* sie hinein! ~ *in vagnen* den Wagen einstellen; ~ *in hästen i stallet* das Pferd in den Stall (ein-)stellen; ~ *in maskinen, apparaten* die Maschine, den Apparat regulieren, einstellen; ~ *in arbetet, betalningarna* die Arbeit, seine Zahlungen einstellen, (skjuta upp) zurückstellen; ~ *ned, ~ ner* herab-

nehmen, herabstellen; *stáll ned korgen* (på marken) stell jn Sie den Korb hin; ~ *om' gt* et besorgen; ~ *om' (olika)* ändern; ~ *om' orden* (i annan ordning) die Worte umstellen; ~ *gt omkring* et. herumstellen; ~ *samman se ~ tillsamman*; ~ *till' bal* einen Ball veranstalten; ~ *till' spektakel* Skandäl machen; ~ *till kalas* ein Festessen anordnen, anrichten; *så ni ha stállt till* das ist eine schöne Wirtschaft; ~ *tillbaka* zurückstellen; ~ *gn tillfreds* jn zufrieden stellen; ~ *tillsamman* zusammenstellen; ~ *undan gt* et. fort, weg-stellen; ~ *upp gt* et. her, hin-aufstellen; ~ *upp soldater* (i slaktordning) Soldaten, (in Schlachtordnung) aufstellen, (skaffa) stellen; *soldaterna ~ upp sig till exercis* die Soldaten treten zum Exerzieren an; (eljes) ~ *upp sig* sich aufstellen; ~ *upp ett målt för gn, sig jm*, sich ein Ziel stecken, stellen; ~ *upp gt till diskussion* et. zur Diskussion stellen; ~ *upp en skrift, ett bref åt gn jm* eine Schrift, einen Brief stellen; ~ *upp en regel, ett villkor* eine Regel, eine Bedingung aufstellen; ~ *ut gt* et. (her, hin-)ausstellen; ~ *ut varor* Waren ausstellen; ~ *ut en växel på ett hus* einen Wechsel auf ein Haus ausstellen; ~ *ut nål, snaror för gn jm* Netze, Fallen stellen; ~ *gt åsido* et. beiseite schieben, stellen; ~ *åtskills* auseinander halten; ~ *gn öfver* jn höher stellen, setzen.

stállband T *~et*, ~ (i masugn) Rast f.

stállbar a. verstellbar; ~het Verstellbarkeit f.

ställe, ~t, ~n 1. Stelle f, Platz m③, (bebodt) Ort m④; *på detta ~* an dieser Stelle; *på ~t* (strax) auf der Stelle; *på ort och ~* an Ort und Stelle; ~ *där man vistas, arbetar, träffas* Stelle wo man weilt, arbeitet, sich trifft; *läggga gt på rätta ~t* et. an die richtige Stelle bringen; *ha hjärtat på rätta ~t* das Herz auf dem rechten Flecke haben; *taga bort gt från ett ~* et. von einer Stelle wegnehmen; *ej komma ur ~t* nicht weiter kommen; *ej vika ur ~t* nicht von der Stelle weichen; ~ (i en bok) Stelle. 2. *i ~t för gn* anstatt js, statt js, an js Statt; *i barns ~* an Kindes Statt; *i ~t för mig* statt meiner; *om jag vore i ert ~* wenn ich an Ihrer Stelle wäre; *i ~t för att* anstatt

dass, statt dass, anstatt zu; *sätta gn, sig i gns ~ jn*, sich an js Stelle setzen; *träda i gns ~ js* Stelle vertreten. 3. *i det ~t, i ~t* (däremot) dafür, statt dessen; *han åter föga, men i ~t dricker han mycket* er isst wenig, aber er trinkt dafür viel; *vi skulle nu föredraga staden i ~t* wir würden jetzt die Stadt dafür vorziehen. 4. *Å på ~t hvilat* rührt euch! *marschera på ~t* auf der Stelle marschieren. 5. T (i masugn) ~t Gestell n②, Schmelzraum m③.

stállföreträdare, ~n, ~ Vertreter m②, Stellvertreter.

stáll-hyvel T stellbarer Rundhobel ② (amerikanischer); ~knapp T Knopf an der Raubbank (zum Verstellen des Eisens).

stállning, ~en, ~ar 1. Stellung f; *komma i en kinkig ~* in eine schwierige Stellung, Lage geraten; *under nuvarande ~ar och förhållanden* unter den jetzigen Verhältnissen; *man i god ~* gut situierter Mann. 2. *håsthalsens ~* die Halshaltung des Pferdes; *Å se ~s-steg*. 3. (byggnads-) Gerüst n②, (att ställa gt på) Gestell n②.

stállningssteg Å ~et, ~ Positur f; *göra ~* stramm stehen; *han gjorde ~* er stellte sich in Positur f.

stáll-mutter T Gegen-, Stell-mutter f③; ~pinne på *såg* Spannknebel der Säge; ~skruf T Stellschraube f; ~vinkei T (smyg) Schmiege f, bewegliches Gehrmaass ②.

stäm, ~men zo. Döbel m② (Schwal m②?) (leuciscus grislagine).

stäm-band n Stimmband n④.

stäm a. välvilligt ~ günstig gestimmt, för för; *varmt, lifligt ~* begeistert, för für.

stäm-föring J Stimmführung f; ~gaffel Stimmgabel f; ~hammare Stimmhammer m②; ~järn T n Stemmeisen n②.

stäm, ~n, -or 1. J Stimme f; *andra ~n* die zweite Stimme. 2. (vid rådlägnings) *ha säte och ~* Sitz und Stimme haben, stimmberechtigt sein (i rådet im Rate). 3. (sammankomst) Versammlung f, Sitzung f; *allmän bolags~* Generalversammlung einer (der) Gesellschaft; *kyrk~* Gemeindekirchenrat m③; *socken~* Gemeinderat m③.

stäm (stämde, stämt, imperat. stäm) I. vt. 1. ~ *folen efter pianot* die Geige nach dem Klavier stimmen; ~ *upp, ned* instrument

das Instrument höher, niedriger stimmen. 2. ~ *upp en' sång* ein Lied anstimmen. 3. ~ *gn för gt jn* zu em D. stimmen, *mot gt* gegen et.; ~ *gn gynsamt för gt jn* günstig für et. stimmen; ~ *för, till mildhet jn* zur Milde stimmen; *vara ständ för gt* für et. gut gestimmt sein, (jur.) wegen es D. verklagt sein; jfr 5. 4. ~ *möte med gn jn* ein Stelldichein geben, mit jn eine Zusammenkunft verabreden. 5 (jur.) ~ (in) *gn inför rätta jn* vor Gericht laden, jn verklagen; ~ *gn för en fordran js* Schuld einklagen; *det omstända beloppet* der eingeklagte Betrag. 6. hemmen; ~ *blodet* das Blut stillen; *osp. bältre ~ i bäcken än i ån* besser ein Vorsorger als ein Nachsorger. 7. T ~ (ut) *håll* Löcher stemmen. II. vi. 1. (i ton) stimmen; ~ *in* einstimmen, *i gt* in et. (ack.). 2. (vara rätt) *det -er* das stimmt; *räkningen -er* die Rechnung stimmt; *det -de precis* F es klappte genau; ~ *öfverens* übereinstimmen.

stämmaskin T ~en, ~er Stemmmaschine f.

stämmo-beslut n Beschluss des Rats, der Versammlung; ~*böter pl.* Strafgehalt wegen Nichtzahlung der Steuer; ~*dag* Termin m®, Tag des Vertrages.

stämning, ~en, ~ar 1. (i sinnet) Stimmung f; *varm, lifaktig ~ för* Begeisterung für. 2. ♪ Stimmen n®. 3. (jur.) Klage f, Anklageschrift f, (till inställelse) Ladung f, Vorladung f; *taga ut ~* Klage erheben, *mot gn* gegen jn, *för ett kraf, en fordran* auf eine geschuldete Leistung; *uttagande af ~* Klageerhebung f; *utfärdande af ~* Ladungsverfügung f; ~*ens delgivande* die Klage zustellung f. 4. (hejdande) Hemmung f, (blodets) Stillen n®. 5. T (af håll) Stemmen n®.

stännings-ansökan Klageantrag m®; ~*bild* Stimmungsbild n®; ~*full a.* gemüt-voll, -reich, voll Stimmung; ~*man* Gerichts-vollzieher m®; ~*poesi* gemütliche Dichtung f, Gefühlsdichtung f; ~*tid* (jur.) Ladungsfrist f; ~*ritne n* (jur.) Zeuge der Zustellung der Ladung.

stämnyckel, ~n, ~klar Stimmschlüssel m®.

stämnskruv ♪ ~ven, ~var (å fiol) Wirbel m®.

stämpel, ~n, ~plar Stempel m®; ~*på mynt, bref* Stempel auf Münzen, Briefen; *trycka ödmjukhetens ~ på gt em D.* den Stempel der Demut aufdrücken; *bära ~n af gt* den Stempel von em D. tragen.

stämpel-avgift Stempel-abgabe f; ~*belopp n* -geld n®; ~*byrå -amt n®*; ~*datum n* Datum des Stempels; ~*papper n* Stempelbogen n®, -papier n®; ~*skall -steuer f*; ~*skä -are -schneider n®*; ~*taxa -taxe f*.

stämpla I. vt. 1. stempeln; ~ *inlämningsort och datum på brevet* auf den Brief Datum und Ort der Aufgabe stempeln; ~ *a' brevet* den Brief abstempeln; *på ~dt papper* auf Stempelpapier. 2. ~ *gn som bedragare jn* zum Betrüger stempeln. 3. T ~ *skog, träd* Bäume anschalten, an-, ab-laschen. II. vi. ~ *mot gn* gegen jn komplottieren, Kabalen gegen jn anzetteln, Ränke gegen jn anspinnen; ~ *mot samhället* gegen den Staat Pläne machen.

stämplande, ~t 1 Komplottieren n®. 2. (med stämpel) Stempeln n®.

stämpling, ~en, ~ar 1. Kabale f; ~*ar pl.* Ränke pl., Umtriebe pl. 2. (med stämpel) Stempelung f.

ständare T ~n, ~ Säule f, Ständer m®, (i takstol) Firstsäule f.

ständar pl. se stånd.

ständig a. beständig, stetig; ~t *utskott* ordentlicher Ausschuss.

ständigt a. stets, beständig.

stäng, ~et, ~ Zaun m®, Umzäunung f.

stänga (-de, -t) vt. 1. zumachen; *stäng dörren* machen Sie die Thür zu! *dörrar är stängd* men ej låst die Thür ist zu aber nicht verschlossen; *gasledningarna är stängd* die Gasleitung ist zu; *den skall stå stängd* sie muss zubleiben; *det rika huset är stängd* das reiche Haus ist zu. 2. (~ väl) schliessen; ~ *butiken, & luckorna* den Laden, die Luken schliessen; ~ *till häjten* halb schliessen; *portarna ~s kl. 10* die Thore werden um 10 Uhr geschlossen; *när stängs porten* wie lange bleibt die Hausthür offen? *teatern hålles stängd* das Theater bleibt geschlossen; *hon -de dörrar för mig midt för näsan* sie schloss mir die Thür vor der Nase. 3. (med adverb) ~ *a'* absperren; ~ *för öppningarna* die Öffnung schliessen; ~ *för vägen*,

utsikten den Weg, die Aussicht versperren, *för gn jm*; *~ igen dörr* die Thür zumachen; *~ inne* einschliessen, -sperrern; *~ till* zuschliessen; *~ ute* ausschliessen.

stängare, ~n, ~ Schliesser m②.

stängbardu'n t. ~en, ~er Stengepardune f.

stängdags pred. s. Schliessungsstunde f.

stängel, ~n, -glar Stengel m②.

stänghake, ~n, -ar Schliesshaken m②.

stängning, ~en, ~ar 1. Schliessung f, Schliessen n②; *universitets* ~ die Schliessung der Universität. 2. (af fabriker, lockout) Sperre f, Arbeiteraussperrung f, (af väg) Absperrung f.

stängningstid, ~en, ~er Schliessungszeit f, (af kafeer, restauranger) Polizeistunde f.

stängsel, -slet, ~ Zaun m②, Einfriedigung f; *~ kring bygge* Bauzaun.

stängsel-förordning Einfriedigungsgesetz n②; *~ mur* Einfriedigungsmauer f; *~ skyl-dighet* Verpflichtung zur Einfriedigung; *~ stadga* Einfriedigungsrecht n②; *~ tråd* Zaundraht m②; *taggig ~ tråd* Stachelzaundraht.

stänk, ~et, ~ (på gt) Gespritzt n②, Bespritzung f; (låt regn) Sprühen n②, Sprüh-, Staub-regen m②.

stänka (-te, -t) vt. vi. 1. spritzen; *~ eau-de-cologne på näsduken* kölnisches Wasser auf das Taschentuch sprengen; *blodet stänkte i ansiktet på mig* das Blut spritzte mir ins Gesicht; *~ vatten i ansiktet på gn jm* Wasser ins Gesicht spritzen; *~ vatten på tvättlinne* Wäsche sprengen; *~ vatten på gt* Wasser auf et. sprengen. 2. (med adverb) *~ ned gt* et. bespritzen! *~ ner dammet* den Staub dämpfen; *~ upp* aufspritzen; *~ öfver gt* et. überspritzen.

stänkbord t. n Schirmbrett n④; *~ flygel* (å vagn) Kotleder n②, -flügel m②; *~ fläck* Spritzfleck m②; *~ kvast* Sprengbesen n②.

stänkning, ~en Bespritzung f, Gespritzt n②.

stänk-regn n Sprühregen m②; *~ röst* einzelne Stimme; *39 ~röster afgåfvos* 39 Stimmen waren zersplittert; *~ välling* Milchsuppe f.

stapp ~en, ~er Steppe f; *salt~* Salzsteppe; *på ~en* in der Steppe; *~ antilop* zo. Steppenantilope f; *~ fauna* Steppenfauna f; *~ flora* Steppenflora f; *~ hund* zo. Steppenhund

m②; *~ höns* n zo. Steppenhuhn n④; *~ ko* zo. Steppenkuh f③.

stärbbhus, ~et, ~ Nachlass m②; *~ notarie* Notar des Vormundschaftsgerichts.

stärka (-te, -t) vt. 1. kräftigen, stärken; *~ sig, sin hälsa* sich, seine Gesundheit kräftigen; *känna sig änyo -t* sich wieder gekräftigt, gestärkt fühlen! 2. *~ linne* Wäsche stärken steifen.

stärkande a. stärkend; *~ medel* stärkendes Mittel; *han behöfver gt* ~ (af. sup) er bedarf der Stärkung.

stärkelse, ~n Stärke f; *~ bildande ämne* Stärkebildner m②; *~ fabrikk* Stärkefabrik f; *~ gummi* n Dextrin n②; *~ halt* Stärkegehalt m②; *~ haltig* a. stärkehaltig; *~ mjöl* n Stärkemehl n②, Amidam n②; *~ sirup* Stärkesirup m②.

stärkning, ~en, ~ar (af linne) Stärken n②.

stätta, ~n, -or Zuantritt m②, Steige f, Überstieg m②.

stöd, ~et, ~ 1. Stütze f; *familjens* ~ die Stütze der Familie; *till husmoderns* ~ zur Stütze der Hausfrau; *tjana till* ~ als Stütze dienen; *ett ~ för handen* eine Stütze, ein Stützpunkt für die Hand. 2. *med ~ af detta yltrande* auf diese Ausführung gestützt; *med ~ af lagen* auf Grund des Gesetzes, kraft des Gesetzes.

stödja (stödde, stödt, pres. ind. stöder eller s:öd-er) vt. 1. stützen; *jag s:ödde mig mot trädet*, *väggen* ich lehnte mich an den Baum, an die Wand; *~ sig på käppen* sich auf den Stock stützen; *~ på marken* auffussen, *på gt, där* auf am D., da. 2. *~ sig på bibeln* sich auf die Bibel stützen.

stödje-mur Stützmauer f; *~ pelare* Stützpfeiler m②; *~ punkt* Stützpunkt m②; *~ staj* stützender Stab ③. [m②.]

stödttapp T ~en, ~ar Spurzapfen m②, Stift

stötta vi. ~ *framåt* vorwärts stiefeln; *~ i väg* von dannen stiefeln, davonstapfen; *komma ~nde* einhergestapft, an-, hergestiefert kommen.

stötlett, ~en, ~er Halbstiefel m②, Stiefellette f.

stötfa vi. 1. streifen; *~ omkring* umherstreifen. 2. (om hund) spüren, schnüffeln.

stötfare, ~n, ~ Fuchshund m②, (på hare) Bracke m②.

stöfvar -ras Fuchshundrasse *f*; ~ *tik* Brackin *f*; ~ *vaip* Fuchshündchen *m*Ⓔ.

stöfvel, ~n, *stöfvar* 1. Stiefel *m*Ⓔ; ~ *med resårer* Stiefel mit Gummizug; *taga på sig, af sig stöfvarna* die Stiefel an-, aus ziehen; *borsta, blanka stöfvarna* die Stiefel putzen; *torka af ~n* den Stiefel reinigen; *måster-katten i stöfvar* der gestiefelte Kater. 2. T (i pump) Stiefel *m*Ⓔ.

stöfvel-blankning, ~*borstning* Stiefelwischen *n*Ⓔ, Blankmachen der Stiefel; ~ *klack* Stiefel-absatz *m*Ⓔ; ~ *knekt -knecht* *m*Ⓔ, zieher *m*Ⓔ; ~ *krage -stulpe* *f*, Stulpe *f*; ~ *krok* Stiefel-haken *m*Ⓔ; ~ *skaft n -schaft* *m*Ⓔ; ~ *stropp -stripp* *f*; ~ *lå -spitze* *f*.

stök, ~*el* Aufräumung *f*; *stor ~* Kehraus *m*Ⓔ, Aufwaschen *n*Ⓔ.

stöka *vi*. 1. (städä) aufräumen. 2. stöbern; ~ *igenom* durchstöbern; ~ *i, ibland sakerna* in, unter den Sachen kramen; ~ *med gt* in et. (dat.) kramen, et. betreiben. 3. (med adverb) ~ *illa till* übel zurichten; ~ *undan gt*, ~ *ifrån sig gt* et. (eilig) abfertigen.

stökdag, ~en, ~*ar* Aufwaschtag.

stökig *a*. wüste; ~*t* durcheinander.

stökvecka, ~n, ~*or* Aufwaschwoche *f*.

stöld, ~en, ~*er* Diebstahl *m*Ⓔ.

stöna *vi*. ächzen, stöhnen.

stönande, ~*t* Ächzen *n*Ⓔ, Stöhnen *n*Ⓔ.

stöp, ~*et* 1. *tägga i ~* quellen, einquellen; *i stöp lagda linfrön* gequellte Leinsamen. 2. (fig.) *stanna i ~et* in der Tinte sitzen, in der Patsche sein. 3. (af snö) Schneepatsch *m*Ⓔ, Matsch *m*Ⓔ.

stöpa (-*te*, -*t*) *vt*-. 1. ~ *ljus* Lichte ziehen. 2. ~ *kulor* Kugeln giessen; (fig.) ~ *i ett mått, i samma mått* über einen Leisten schlagen. 3. (blöta t. ex. frön) einweichen.

stöp-form Gussform *f*; ~*ljus n* gezogenes Licht *Ⓔ*.

stöpning, ~en 1. (af kulor) Giessen *n*Ⓔ. 2. (ljus) Ziehen *n*Ⓔ. 3. (af frön) Einweichen *n*Ⓔ.

stöpslef, ~*ven*, ~*var* Giesskelle *f*.

stör, ~en, ~*ar* 1. (stake) Pfahl *m*Ⓔ, Stange *f* (nordtysk) Staken *m*Ⓔ. 2. (fisk) Stör *m*Ⓔ.

störa (-*de*, -*t*, pres *stör*, sällan *större*) *vt*. (oroa) stören; ~ *gn* jm beschwerlich fallen, jn belästigen; ~ *lugnet* die Ruhe stören; ~ *gn i arbelet, i sina junderingar* jn bei der

Arbeit, in seinen Gedanken stören; *låt ej ~ er* lassen Sie sich nicht stören; *ett ~nde uppträde* ein störender Auftritt.

störa *vt*. ~ *bönor, örter* Bohnen, Erbsen stäbeln, stängeln, Stangen zu den Bohnen, Erbsen stecken; ~ *unga träd* junge Bäume pflanzen.

störare, ~n, ~ Störenfried *m*Ⓔ, Störer *m*Ⓔ.

störbönor *pl*. Stangenbohnen *pl*.

störfske, ~*t* Störfischerei *f*.

störing, ~en Störung *f*.

störning, ~en 1. Störung *f*. 2. (af bönor) Stängeln *n*Ⓔ.

större komp. af *stor* grösser.

störrom, ~*en* Kaviar *m*Ⓔ, Rogen von Störarten.

störst superl. af *stor* am grössten, der, die, das grösste.

stört *ad*. ganz; ~ *omöjligt* ganz unmöglich.

störta I. *vi*. stürzen; *hästen har ~t med honom* das Pferd ist mit ihm gestürzt; ~ *från hästen* vom Pferde stürzen; ~ *i djupet* in den Abgrund stürzen, ~ *till marken* zu Boden stürzen; *vattnet ~r öfter en klippa* das Wasser stürzt über einen Felsen. 2. (med adverb och betonad prep.) ~ *efter gn* jm nachstürzen; ~ *emo't gn* (till mötes) jm entgegenstürzen, (eljes) auf jn zustürzen; ~ *fram* hervorstürzen; ~ *framåt* vorwärts stürzen; *han ~de in i huset* er stürzte ins Haus her-, hin-ein; *han ~de in bland folket* er stürzte sich mitten unter die Leute; *ett hus ~r in, ~r ned* ein Haus stürzt ein; *huset hotar att ~ in* das Haus droht den Einsturz; ~ *ned* her-, hin-abstürzen; ~ *ned för klippan* sich den Felsen hinabstürzen; *regnet ~r ner* es giesst herab, der Regen giesst herab; ~ *omkull* um'stürzen; ~ *på gn* sich auf jn stürzen; *han ~de upp* (hastigt) er fuhr auf; ~ *utför klippan* sich den Felsen hinabstürzen; *han ~de ut ur rummet* er stürzte aus dem Zimmer. II. *vt*. 1. ~ *gn till marken* jn zu Boden stürzen; ~ *gn i fördärfvet* jn ins Verderben stürzen; ~ *gn från tronen* jn vom Throne stürzen, jn entthronen; ~ *en minister* einen Minister stürzen. 2. *stöseri* *han ~t honom* die Verschwendung hat ihn ruiniert, zu Grunde gerichtet; ~ *sig genom spel* sich mit Spiel ruinieren. 3. ~ *sig i vattnet*;

nöjnas hvirfrel sich ins Wasser, in einen Strudel von Vergnügungen stürzen; *~ sig på gn, på silt* *byte* sich auf seine Beute, sich auf jn stürzen.

störtflod, *~en, ~er* Sturzflut *f*; *öfverösa gn med en ~ af skymförd jn* mit einer Flut von Schimpfwörtern überschütten.

störtning, *~en, ~ar* Stürzen *m*②.

stört-regn *n* Platzregen *m*②; *~regna vi.* platzregnen; *~sjö* Sturzwelle *f*, -see *f*; *~skur* Regenguss *m*③; *~väg* Sturzwelle *f*.

stöt, *~en, ~ar* 1. Stoss *m*③; *en ~ i sidan* ein Stoss in die Seite; *elektrisk ~* elektrischer Schlag; (fig.) *hård ~* harter Stoss 2. (att stöta sönder potatis, rötter) Stampfe *f*. 3. (bilj.) *kort ~* kurzer Stoss ③, Klappstoss *m*③; *fel~* Kix *m*②; *hård ~* harter Stoss ③; *lätt ~* gelinder Stoss, Sitz *m*②; *ge bällen en midt~* den Ball voll treffen; *excentrisk ~, sned~* Seitenwirkung *f*, Effet *m*③. 4. *F i ~en* (på samma gång) zugleich, zu gleicher Zeit.

stöta (*stötte, stött*) I. *vt.* 1. *~ kappen i marken* den Stock in die Erde (hinein-)stossen; *~ foten emot en sten* (sich dat.) den Fuss an einen Stein stossen; *~ knifven i bröstet på gn* jn das Messer in die Brust stossen; *~ ett hål i huvudet på sig* sich (dat.) ein Loch in den Kopf stossen; *~ hål på tyget* den Stoff durchstoßen. 2. *hon stötte honom lätt på axeln* sie tippte ihm leise auf die Schulter; *stött frukt* angestossenes Obst; *frukten är stött och skadad* das Obst ist angestossen (verletzt, anbrüchig) und beschädigt. 3. *~ peppar, kanel* Pfeffer, Zimmt stossen. 4. *~ gn* (såra) jn verletzen, beleidigen; *det som ~er örat, ögat* was das Ohr, das Auge verletzt; *~ gn för huvudet jn* vor den Kopf stossen; *vara stött på gn* auf jn böse sein; *hon blef stött öfver mitt skämt* sie nahm an meinem Scherz Anstoss; *bli stött på gn öf. gt* jn et. verübeln; *hon ~er sig på mitt yltrande* sie stösst sich an meine Rede; *~ sig med gn* sich mit jn überwerfen. 5. (med adverb) *~ af hörnet* die Ecke abstossen; *~ bort, ~ undan* gt et. fort-, weg stossen; *~ emot gt* et. anstossen; *~ fram ljud* Laute hervorstossen; *~ fram ett skrik* einen Schrei ausstossen; *~ ifrån sig* gt et. von sich stossen; *~ ihop*

zusammenstossen; *~ in dörren* die Thür einstossen; *husen ~ intill* *hva* die Häuser stossen an einander, liegen zusammen; *~ ned* (döda) niederstossen, (eljes) hinabstossen; *~ onkult gn* jn umstossen; *han stötte på fienden* er ist auf den Feind gestossen; *~ på gn* (om gt) (fråga, erinra: bei jn anfragen, jn (et.) zu Gemüte führen, jn einladen; *vagnen stötte på' (mot)* en sten der Wagen fuhr auf einem Steine auf, auf einen Stein auf; *~ sönder gt* et. zerstossen, et. klein stossen; *~ till' gn* med armbågen jn mit dem Ellenbogen anstossen; *de ha stött till' hären* sie sind zum Heere gestossen; *hans gård ~er till' min* sein Landgut stösst an das meinige an; *~ tillsammans* se *~ ihop*; *~ upp dörren* die Thür aufstossen; *~ ut botten på tunnan, tanden* på gn dem Fass den Boden, jn den Zahn ausstossen. II. *vi.* 1. *vagnen ~er* der Wagen stösst, *F rumpelt; hästen ~er* das Pferd ist ein Schenkelgänger, die Bewegungen des Pferdes sind hart; *bössan ~er* die Flinte stösst, schlägt zurück; *~ med foten mot en sten* mit dem Fusse an einen Stein stossen; *fartyget stötte, har stött på grund* das Schiff ist auf den Grund gestossen. 2. *~ i horn, i trumpet* ins Horn, in die Trompete stossen. 3. *~ i gult* ins Gelbe spielen; *det ~er på pedanteri* das streift an Pedanterie. 4. (med adverb) *tågen stötte ihop* die Züge stiessen zusammen, *med hva* mit einander; *~ på gn* jn anstossen; *stöt på honom* gieb ihm einen Puff; *~ på svårigheter* auf Schwierigkeiten stossen; *fartyget stötte på', har stött på'* das Schiff lief auf, ist aufgelaufen, aufgefahren; *skepparen stötte på', har stött på'* med båten der Schiffer fuhr mit dem Kahne auf dem Grunde auf, auf den Grund auf, ist auf dem, den Grund aufgefahren; *en ny olycka ~er till, har stött till'* ein neues Unglück passiert, ist passiert, ist hinzugekommen, ist (ihm, mir) zugestossen; *~ tillsammans* se *~ ihop*; *båten ~er ut från land* das Boot stösst vom Lande aus, läuft aus, fährt aus.

stötaande I. a. 1. (fig.) anstössig. 2. (eg.) stossend. II. *~t* Stossen *m*②.

stötbleck *T ~et, ~* Stossblech *m*②.

stötbotten, *~inen, ~inar* Stossboden *m*③.

stötél, ~n, -lar Stössel m②.

stöttesten, ~en, ~ar Stein des Anstosses.

stöt-häufvert T Stossheber m②; ~hård T Stossherd m②; ~list Stosskante f; ~lyud n Stosston m③.

stötning, ~en Stossen n②.

stötta, ~n, -or 1. Stütze f; två~, sido~ Strebe f; ~ under frukträd etc. Steife f. 2. ‡ Stütze f.

stötta vt. 1. stützen, mit Streben stützen. 2. ‡ ~ med roret stütz so!

stöttepinne, ~n, -ar 1. (fig.) Hauptstütze f, Erhalter m②. 2. (eg.) Strebepfeiler m②. **stöttning**, ~en 1. T ‡ Absteifung f. 2. Stützen n②.

stöt-tälja ‡ Stosstälje f; ~vapen a Stosswaffe f; ~ventil (i orgel) Stossventil n②; ~vis ad. stoss-, ruck-weise.

subaltern', ~en, ~er Subalternbeamter m②; ~grad subalterne Dienststelle; ~office'r Subalternoffizier m②.

subberten F hela ~ der ganze Plunder ②. **subjekt'**, ~et, ~ 1. Subjekt' n②. 2. (person) ett dåligt ~ ein schlechtes Subjekt.

subjektiv a. subjektiv.

subjektivism', ~en Subjektivismus m②.

subjektivitet', ~en Subjektivität f.

subjekts'-del Subjektsteil m②; ~kasus Subjektskasus m②; ~lös a. ohne Subjekt; ~sats Subjektsatz m③.

subjunkti'v, ~en Subjunktiv m②.

subkuta'n a. subkuta'n.

sublim a. sublim, erhaben.

sublima't, ~et, ~ Sublimat n②, Quecksilberchlorid n②; ~lösnig Lösung von Quecksilberchlorid.

sublime'ra vt. vi. sublimieren.

sublime'rar a. sublimierbar.

sublime'ring, ~en Sublimierung f.

submari'n a. submari'n.

subordination'n, ~en Subordination f; ~s-brott n Insubordination f; ~s-förhållande n Verhältnis der Subordination.

subordine'ra I. vi. ~ under gn, gt jm, em D. untergeordnet sein. II. vt. ~ gt under gt em D. et. un'terordnen; ~d a. untergeordnet.

subordine'ring, ~en Subordinatio'n f, Unterordnung f.

suboxid'v ~en, ~er Suboxid n②.

subrett', ~en, ~er Soubrette f; ~roll Soubrettenrolle f.

subsidiär pl. Subsidien pl.

subsidietrakta't, ~en, ~er Subsidienvertrag m③.

subskribent', ~en, ~er Subskribent' m①; pris för ~ Abonnementspreis m②; ~för-teckning Subskribentenliste f; ~samlare Subskribentensammler m②.

subskribe'ra vt. ~ på gt auf et. (ack.) subskribieren; ~ på en familjetidning eine Familienzeitung bestellen.

subskribe'ring, ~en, ~ar Subskriptio'n f.

subskriptio'n, ~en, ~er Subskriptio'n f; ~s-lista Subskriptions-, Sammel-liste f; ~s-pris n Abonnementspreis m②; ~s-verk n Subskriptionsausgabe f.

substans', ~en, ~er Substanz' f.

substantie'l, a. substantiell.

substanti'v, ~et, ~ Substantiv n②, Hauptwort n④; ~böjning Substantiv-beugung f; ~ändelse -endung f.

substantive'ra vt. substantivieren.

substantive'ring, ~en Substantivierung f.

substanti'visk a. substanti'visch.

substanti'vpronomen, ~et, ~ substanti'visches Fürwort n②.

substitue'ra vt. ~ gn, gt (i stället) för gn, gt jn jm, em D. et., et. für et. substituieren; ~ gt för del et. dafür einsetzen.

substitue'ring, ~en Einsetzung f, für statt, für. [(man) Substitut m②.

substitut, ~et, ~ 1. Ersatzmittel n②. 2.

substitutio'n, ~en Substitutio'n f; ~s-metoden V die Substitutions-methode f, -verfahren n②.

substra't, ~et, ~ Substra't n②.

substrukti'o'n, ~en, ~er Substrukti'o'n f, Unterbau m②, pl. -ten.

subsume'ra vt. ~ gt under gt unter et. (ack.) subsumieren, unter et. (mit) einbegreifen.

subsume'ring, ~en Subsumtio'n f.

subsumtio'n, ~en, ~er Subsumtio'n f.

subti'l a. subti'l, fein.

subtilite't, ~en, ~er Subtilit'ät f. Feinheit f.

subtrahend', ~en, ~er Subtrahend' m①.

subtrahe'ra vt. ~ gt från gt et. von em D. subtrahieren.

subtrahe'ring, ~en, ~ar Subtraktio'n f.

subtraktio'n, ~en, ~er Subtraktio'n f; ~s-exempel n, ~s-tal n Subtraktions-aufgabe f, -exempel n②; ~s-leken n zeichen n②.

subtro'pisk a. subtro'pisch.

subventio'n, ~en, ~er Subventio'n f.

subvention'e'ra vt. subventionieren.

subvention'e'ring, ~en Subventionierung f.

successio'n, ~en, ~er Successio'n f, Thronfolge f; ~s-krig n Successionskrieg m②; ~s-ordning Thronfolgeordnung f.

successi'v a. successiv, allmählich.

successive ad. successive, allmählich.

suck, ~en, ~ar 1. Seufzer m②; *djup* ~ Stossseufzer m②; *draga en* ~ aufseufzen, einen Seufzer ausstossen; *draga sin sista* ~ veratmen, verröcheln, den letzten Seufzer ausstossen. 2. ~arnas bro die Seufzerbrücke; ~arnas allé die Seufzerallee.

sucka I. vi. seufzen; ~ af smärta vor Schmerz seufzen; ~ *djupi* tief aufseufzen. II. vt. ~ ett ack ein Ach seufzen.

suckan (utan art.) Seufzen n②.

suckande, ~t Seufzen n②, Geseufze n②; med ~ unter Seufzen.

sucka't, ~en 1. Citrona't n②. 2. Succade f; ~ask Citronatdose f.

Suda'n np. der Suda'n ②.

sudd, ~en, ~ar 1. (att torka med) Wisch m②; linne~ (på sår) Leinerbüschchen n②; bomulls~ Wattebüschchen n②; pappers~ Papierwisch m②. 2. (för barn att suga på) Lutschebeutel m②. 3. F (suddig man) Taugenichts m②, Nichtsnutz m②, (fuskare) Pfscher m②.

sudd, ~et Schmiererei f.

sudda I. vi. 1. (smutsa) schmieren, sudeln. 2. (svira) kneipen, schlemmen. 3. (lättja~) bummeln, faulenzeln, F schwuddern. II. vt. ~ af abwischen; ~ bort verwischen, (fuska bort) verpfuschen, (slösa bort) verthun; ~ ned beschmieren; ~ på gt med gt et. mit em D. betupfen; ~ till gt et. verpfuschen, (en taffla litet) anschmieren; ~ ut aus, ver-wischen; ~ öfter gt (bort) et. auswischen, (smeta ner) et. betüpfeln.

suddare F ~n, ~1. Schmierer m②. 2. F Schwudderer m②.

sudder, ~n se sudd 3; ~i' n se suddighet.

suddig a. 1. schmierig. 2. (oordentlig) nichts-nutzig, bummelig, faul. 3. (förfusad) pfuscherhaft.

suddighet, ~en 1. Schmiererei f. 2. Bummel f, Nichtsnutzigkeit f. 3. Pfscherei f.

sudla vt. ~, ~ ned besudeln.

Suetonius mp. Suetonio m⑤.

Suever pl. Sueven pl.

Suez np. Suez n②; ~kanalen der Suezkana'l m②.

suffisance, ~n Suffisance f, Eigendünkel m②, Selbstgefälligkeit f.

suffix' V ~et, ~ Suffix' n②.

sufflé, ~n, ~er Auflauf m③.

suffle'ra I. vi. soufflieren. II. vt. ~ gn gt jm et. soufflieren.

suffle'ring, ~en Soufflieren n②.

sufflett, ~en, ~er 1. Kutschenverdeck n②, Klappverdeck n②. 2. ~, ~vagn Kutsche f.

sufflö'r, ~en, ~er Souffleur m②, -leuse f; ~lucka Souffleurkasten m②.

suga (sög, sugit) I. vi. 1. saugen; *bin* ~ efter honung die Bienen saugen nach Honig; *björnar* ~ på ramarna die Bären saugen an ihren Tatzen; *osp.* ~ på ramarna Hungerpfoten saugen, leer ausgehen. 2. (barn) ~ på suddan lutschen; *papperet* -er das Papier löscht. II. vt. ~ sig mätt, ~ sig fast sich satt, sich fest saugen; *iglarna ha ej sugit sig fast* die Blutegel haben nicht angesogen; ~ i sig, ~ till sig an sich saugen, in sich saugen; *våxer* ~ i sig, ~ upp jordens fuktighet die Pflanzen saugen die Feuchtigkeit der Erde ein; ~ in fördomar Vorurteile einsaugen; ~ sönder läpparna die Lippen aufsaugen; *läder* -er in, -er upp vatten Leder saugt Wasser ein; ~ upp vin genom röret den Wein durch das Rohr aufsaugen; *solen* -er upp all fuktighet die Sonne saugt alle Feuchtigkeit auf; ~ u'r, ~ ut giftet, mårgen das Gift, das Mark aussaugen; ~ ut landet das Land aussaugen; ~ ut gn (lura gn på hans pengar) jn schröpfen.

suga & ~n, -or se sugväxter.

sugband & ~et, ~ Leisten an der Bootkante.

sugen F a. trocken, schwächend, esslustig, saugförmig.

sugväxter & pl. Lippenblumen pl.

sug-Ask zo. Schildfisch m②, Schiffshalter m②, Kopfsauger m② (echeneis); ~aska Saugflasche f.

sugga, ~n, -or Sau f③.

suggere'ra *vt.* ~ *gn gt jm* et. einpflanzen, suggerieren; *-ing* Suggesti'o'n *f.*

suggestio'n, ~*en*, ~*er* Suggesti'o'n *f.*

suggesti'v, *a.* suggesti'v.

sug-glas, *n* Saugglas *n*④; ~*mask* zo. Saugwurm *m*④; ~*mun* Saug-maul *n*④, -mund *m*②.

sugning, ~*en*, ~*ar* Saugen *n*②.

sug-papper *n* Fliess-, Lösch-papier *n*②; ~*plåt* (tandteknik) Saugplatte *f.*; ~*pump* Saugpumpe *f.*; ~*rör* *n* (i pump etc.) Saugrohr *n*②, (å mygg etc.) Steck-, Saug-rüssel *m*②, (eljes) Saugröhre *f.*; ~*skiffer* Saugschiefer *m*②; ~*skifva* (på sugfisk) Saugscheibe *f.*; ~*skål* (å sugmask) Saugnapf *m*③; ~*ventil* *T* Saugventil *n*②; ~*vårta* Saugwarze *f.*; ~*ympa* *vt.* absaugeln, ablaktieren; ~*ympring*. Absäugelung *f.*; ~*låder* *V* Saugader *f.*

sugett, ~*en*, ~*er* (junger) Schauspieler *m*②.

sukt, ~*en* (för läder) Erweichen *n*②.

sukta *I. F vi.* ~ *efter gt* nach em D. schmachten; *låta gn* ~ *jn* schmachten lassen; *få* ~ schmachten müssen. *II. vt.* *T* (läder) ein-, er-weichen; ~*dt* läder erweichtes Leder.

suktning, ~*en* Einweichen *n*②.

sula, ~*n*, -or Sohle *f.*; *enkel, dubbel* ~ einfache, doppelte Sohle; ~ *på plog, hyvel* Sohle des Pflugs, des Hobels.

sula *vt.* sohlen, be-, ver-sohlen; ~ *om'* wieder besohlen.

sulfat *V* ~*et*, ~ Sulfat' *n*②.

sulfid, ~*en*, ~*er* Sulfid' *n*②.

sulfat, ~*et*, ~ Sulfat' *n*②.

sulfona'l, ~*en* Sulfona'l *n*②.

sulläder, ~*dret*, ~ Sohlleder *n*②.

sulning, ~*en*, ~*ar* Sohlen *n*②.

sulta'n, ~*en*, ~*er* Sulta'n *m*②.

sultana't, ~*et*, ~ Sultana't *n*②.

sultanhöna, ~*n*, -or Sultanshuhn *n*④.

sultaninna, ~*n*, -or Sultanin *f.*

sulta'nruusin *pl.* Sultanrosinen *pl.*, Sultanen *pl.*

sultråd, ~*en*, ~*ar* 1. Pechdraht *m*③. 2. ♀ Fadenalge *f* (Art Tang) (chorda filum).

sumak ♀ ~*en* Sumach *m*②, Schmach *m*②.

Sumatra *np.* Sumatra *n*②.

summa, ~*n*, -or Summe *f.*; *en stor* ~ pengare eine grosse Summe Geldes; ~*summarum* Summa Summarum; *in* ~ in Summa;

den lilla nåtta ~*n* 500000 das Stämmchen von 500000.

summand', ~*en*, ~*er* Summand' *m*①.

summa'risk *a.* summa'risch.

summe'ra *vt.* summieren; ~ *thop* zusammenaddieren.

summer'ing, ~*en*, ~*ar* Additi'o'n *f.*

summus episcopus Summepiskopus *m*②.

sump, ~*en*, ~*ar* 1. (bad~) Bassin *n*⑤. 2. (fisk~) Fischkasten *m*②; *båt med* ~ Trebel *m*②. 3. (~pöl, ~hål) Pfütze *f.*, Morastloch *n*④. 4. kaffe~ Kaffeesatz *m*③. 5. (fig.) komma i ~*en* in die Brühe gehen, verworfen werden.

sump-feber Sumpffieber *n*②; ~*gas* Sumpfgas *n*②; ~*hål* *n* Morastloch *n*④; ~*höna*, ~*höns* *n* punktiertes Rohrhuhn *n*④ (gallinula porzana).

sump'ig *a.* morastig, sumpfig; ~*het* morastige Beschaffenheit.

sump-mark Moorland *n*②; ~*trakt* Bruch *n*④, Sumpfland *n*②.

sund, ~*et*, ~ Strasse *f.*, Meerenge *f.*; *Gibraltar* ~ die Strasse von Gibraltar; *Sundet, Öre* ~ der Sund ②.

sund *a.* gesund; ~*t förnuft* gesunder Menschenverstand; *människa med* ~*t förnuft* Mensch von gesundem Verstande; *ett* ~*are ställe* ein gesünderer, gesunderer Ort; ~ *till kropp och själ* gesund an Körper-und Geist.

Sunda-sundet die Sundastrasse; ~*öarna pl.* die Sundainseln *pl.*; *invånare på* ~*öarna* Sundainsulaner *m*②.

sundhet, ~*en* Gesundheit *f.*

sundhets-byrå Gesundheitsamt *n*③; ~*inspektör* Sanitätsrat *m*③, (kommissarie) Beamter des Gesundheitsamts, Sanitätsbeamter ③; ~*ko'legium* *n* Reichsgesundheitsamt *n*③; ~*lära* Gesundheitslehre *f.*; ~*nämnd* Gesundheitsamt *n*④; ~*pass* Gesundheitspass *m*③; ~*polis* Sanitätspolizei *f.*; ~*regel* Gesundheitsregel *f.*; ~*salt* *n* Gesundheitssalz *n*②, Natriumbikarbonat mit Soda; ~*vård* Gesundheitspflege *f.*

sunnan *I.* utan art. ~, ~*vind* Südwind *m*②. *II. ad.* ~, ~ *ifrån* von Süden.

sunnan-fjälls *ad.* südlich der Gebirge; ~*skogs* *ad.* südlich des Waldes; ~*storm* südlicher Sturm ③; ~*väder* *n* Südwind *m*②.

suntält, ~et, ~ Sonnen-segel *n*②, -zelt *n*②.
sup, ~en, ~ar 1. (brännvin) Schnaps *m*③;
 liten ~ Schnäpschen *n*②. 2. (klunk) Schlück-
 chen *n*②, Schluck *m*②.

supa (*söp, supit*) I. *vi.* (mycket) trinken, (bränn-
 vin) schnapsen; *han -er* er säuft, er ist
 ein Schnapstrinker. II. *vt.* 1. ~ brännvin
 schnapsen; ~ *kognak* Cognac trinken; ~
sig full sich betrinken. 2. ~ *i' sig*, ~ in
 einsaugen; ~ *upp* (slösa bort med supning)
 verschnapsen, vertrinken, verzechen; ~
upp vatten Wasser einsaugen; ~ *u'r* aus-
 trinken. 3. (äta med sked) ~ *soppa* suppen,
 Suppe essen; *osp. som n an kokur för man* ~
 man muss die Suppe ausessen.

suppmat, ~en Suppe *f*, Süsschen *n*②,
 Fleischbrühsuppe *f*.

supare, ~n, ~ Säufer *m*②, Trinker *m*②;
lika goda kåll~ Gaul wie Gurre.

supbroder, ~n, -bröder (F *supbror*) Trink-,
 Kümmel-bruder *m*③.

supé, ~en, ~er Souper *n*⑤, Abendessen *n*②;
bjuda på ~ zum Abendessen einladen.

supé-dags Zeit zu Abend zu essen; ~*dräkt*
 Abendanzug *m*③.

supé *ra vi.* soupieren; ~ *på ägg* Eier zu
 Abend essen.

superb *a.* superb, vorzüglich.

superfin *a.* superfein.

superfosfat, ~et, ~ Superphosphat *n*②.

superi', ~et Soff *m*②, Trunksucht *f*; ~*lasten*
 die Saufgier *f*.

superkarg, ~en, ~er Supercargo *m*⑤.

superlativ I. *a.* superlativisch. II. ~en,
 ~er Superlativ *m*②; *alltid ytra sig i* ~ im
 Superlativ sprechen; ~*ändelse* Superlativ-
 endung *f*.

supernumerär *se* surnumerär.

superoxid *V* ~en, ~er Superoxid *n*②.

supgille, ~t, ~n Saufgelage *n*②.

supig *a.* süffig, besoffen; ~ *person* Süffel-
*m*②, Söffling *m*②; ~*het* Sauferei *f*, Sauf-
 gier *f*.

supin, ~et, ~er, -i'num *n* Supinum *n*②, *pl*
 -na.

supkala's, ~et, ~ Saufgelage *n*②, Bier-
 abend *m*②.

supning, ~en Zehen *n*②.

suppleant', ~en, ~er Stellvertreter *m*②,
 Ersatzmann *m*④, Suppleant' *m*①; *fö* *en*

~*plats* als Stellvertreter gewählt wer-
 den.

supplement', ~et, ~ 1. (häfte) Ergänzungs-
 heft *n*②, (större) -band *m*③. 2. (fyllnad) Er-
 gänzung *f*; ~*band n* Ergänzungsband *m*③;
 ~*vinkel* *V* Supplementwinkel *m*②.

supplementa'r *a* Supplementa'r..., supple-
 torisch.

supple'ra *vt.* ergänzen, supplieren; -*e'ring*
 Ergänzung *f*.

supplice'ra *vi. (vt.)* ~ (*gn*) *om g:t* (bei jm) um
 et. supplizieren.

suppli'k, ~en, ~er Bittschrift *f*, Suppli'k *f*.

supplikant', ~en, ~er Supplikant' *m*①.

suppone'ra *vt.* voraussetzen, supponieren.

suppositio'n, ~en, ~er Suppositio'n *f*.

suppuratio'n, ~en Eiterung *f*.

suppure'ra *vt.* eitern.

supradenta'l I. *a.* supradenta'l, dorsal-
 alveolar. II. ~en, ~er Supradentalis *f*, *pl.*
 -les, dorsal-alveolarer Laut *n*②.

supranaturalism' ~en Supranaturalismus
*m*⑤.

suprema't, ~et Suprema't *n*②.

supremati', ~en Suprematie *f*.

supu't, ~en, ~ar Söffling *m*②.

supvisa, ~n, -or Kneip-, Sauflied *n*④.

sur 1. *a.* sauer; ~ *mjölk* saure Milch, dicke
 Milch, Schlippermilch; ~*t öl* saures Bier;
 ~ *som ättika* sauer wie Essig; ~*t äpple*
 herber, saurer Apfel *m*⑤; *bita i det* ~*a*
 äpplet in den sauren Apfel beissen; *göra* ~
 sauer machen. 2. (fig.) *se* ~ *ut* sauer aus-
 sehen, ein saures Gesicht machen; *med*
 ~ *min* mit saurer Miene; *göra lifvet* ~*t för*
gn jm das Leben sauer machen. 3. (fuktig)
 nass; ~ *mark* saurer Boden; ~*t foder* sau-
 res Futte; ~*a ögon* *pl.* Trifaugen *pl.*;
med ~*a ögon* triefäugig. 4. *V* ~*a saller* saure
 Salze.

sura *F vi.* *sitta och* ~ sauer dasitzen.

sura, ~n, -or (kapitel i Koran) Sure *f*.

surah (ripslikt siden) Surah *m*⑤.

sur-apel Sauerapfel *m*②; ~*bent a* mit wun-
 den Beinen; ~*benthet* wundte Beine *pl.*;
 ~*brunn* Sauerbrunnen *m*②; ~*deg* Sauer-
 teig *m*②.

surfven *F hela* ~ der ganze Haufen, der
 ganze Plunder *n*②.

surhet, ~en Säure *f*, Sauersein *n*②.

Surinam I. *np.* Surinam n②. II. (flod) der Surinam ②.

sur-kart unreifes Obst ②, (nordtysk) Kälpe f; ~*kål* Sauerkraut n④; *osp. tålmod öfvervinner ~kål* Geduld überwindet Sauerkraut (alles); ~*mulen* a. grämlich, griesgrämlich. sauersichtig, mürrisch; ~*mulen person* Griesgram n②; ~*mulenhet* Griesgram n②.

surna vi sauer werden.

surnande, ~t Sauerwerden n②.

surnumerär I. a. überzählig. II. ~*en*, ~*er* Supernumerär m②.

surprene'ra vt. überrasch'en.

surpri's, ~*en*, ~*er* Überrasch'ung f.

surr, ~*et* Gesumme n②.

surra vi. 1. *bien* ~ die Bienen summen; *det ~de i hufvudet på mig* mir schwirrte der Kopf. 2. ~ *fast* (lösa saker) sorren, seefest machen.

surning, ~*en*, ~*ar* 1. Summen n②. 2. ~t Sorrung f②; ~*s-brok* Bootskrabber m②.

surroga't, ~*et*, ~ Surrogat n②, Ersatzmittel n②.

sur-stek Sauerbraten m②; ~*strömming* marinierter Ostseehering ②; ~*söl* n. sauerstüss; ~*torn* & Sauertorn m② (berberis).

survivans', ~*en* Anwartschaft f (wenn man überlebt).

sur-äpple n Holz-, Wald-apfel m③; ~*ögd* a. triefängig; ~*ögdhet* Triefaugen pl.

sus, ~*et* Sausen n②, Rauschen n②; *lefva i ~ och dus* in Saus und Braus leben.

susa vi. sausen; *det ~r för öronen* es saust mir in den Ohren; *det ~r i löjvet* der Wind säuselt in den Blättern.

Susanna *fp.* Susanna f.

susen F göra ~ den Ausschlag geben; *det gör ~* das giebt den Ausschlag, damit basta, das macht was.

Susen *fp.* Suschen n②.

susning, ~*en*, ~*ar* Rauschen n②.

suspende'ra vt suspendieren.

suspender'ing, ~*en*, ~*ar* Suspension' n f.

suspensio'n, ~*en*, ~*er* (einstweilige) Amts-enthebung f. [pl. -ien.]

suspensioär, ~*en*, ~*er* Suspensorium n②,

sutare, ~*n*, ~ zo. Schleie f (tinca tinca).

sutu't V ~*en*, ~*er* Naht f③.

suveni'r, ~*et*, ~ Andenken n②, Souvenir n②, af an ack.

suverän I. ~*en*, ~*er* Souverän' n m②. II. a. suverän'.

suveränite't, ~*en* Souveränität' f; ~*s-an-språk* pl. Souveränität'sansprüche pl.

svabb ~ *en*, ~*ar* orät se svabel.

svabba ~ vt. orät se svabla.

svabel ~ *n*, ~*blar* Swabber m②, Schwabber.

svabla ~ vt. ~ *däcket* das Deck schwabbern.

svacka, ~*n*, ~*or* Senkung f.

svada, ~*n* Suada f, Wortschwall m②.

svafla vt. schwefeln.

svafla V ~*n*, ~*or* Sulfid n②.

svafling, ~*en* Schwefelung f.

svafvel, *svaflet* Schwefel m②; *förena med ~* mit S. verbinden; ~ *i stänger* S. in Stangen.

svafvel-aktig a. schwefelartig; ~*bad* a. Schwefelbad n④; ~*blomma* Schwefelblüte f; ~*bruk* n Schwefelhütte f; ~*bunden* a. schwefelig; ~*eter* Schwefeläther m②; ~*förening* Schwefelverbindung f; ~*gul* a. schwefelgelb; ~*halt* Schwefelgehalt m②; ~*haltig* a. schwefelhaltig; ~*järn* n Schwefeleisen n②; ~*kis* Schwefelkies m②; ~*lefter* Schwefelleber f; ~*metall* Schwefelmetall n②; ~*predikant* Zopfprediger m② (spricht vom Schwefelfeuhl); ~*regn* n Schwefelregen m②; ~*rök* Schwefelrauch m②; ~*sjö* Schwefelpfehl m②; ~*sticka* Schwefel-hölzchen n②, (förut) faden m②; ~*syra* Schwefelsäure f; ~*syrad* a. schwefelgesäuert; ~*syrlighet* schweflige Säure; ~*tråd* Schwefel faden m②, männchen n②; ~*väte* V n Schwefelwasserstoff(gas n②) m②; ~*ång* Schwefeldampf m③.

svag a. schwach; ~*a krafter*, *ögon* schwache Kräfte, Augen; ~*föda* schwache Speise; ~*i öl*, *te* schwaches Bier, schwacher Thee; *det ~a*, ~*are* könet das schwache, schwächere Geschlecht; ~*t befolkad* schwach bevölkert. 2. ~*i ögonblick* schwacher Augenblick; *hans ~a sida* seine schwache Seite; *vara ~ för gn*, *gl* eine Schwachheit für jn, et. haben; *visa sig ~ för gns* böner sich gegen js Bitten schwach zeigen; *de ~a i tron* die Schwachen im Glauben; *visa sig ~ mot gn* sich schwächlich gegen jn bezeigen; ~ *till förståndet* schwach von

Geist, von Begriffen, schwach-geistig, -köpfig.
svagdricka, ~t Dünnbier *m*②, schwaches Bier.
svaghet, ~en, ~er Schwäche *f*; *ha några* ~er einige Schwächen an sich haben; ~för Schwachheit für; *påkommen* ~ Schwächeanwandlung *f*.
svaghets-synd Schwachheitssünde *f*; ~tecken *n* Zeichen der Schwäche; ~tillstånd *n* Schwächezustand *m*③.
svagsint a. geistesschwach; ~het Geisteschwäche *f*.
svagsynt a. schwach, blödsichtig; ~het Schwach-, Blödsichtigkeit *f*.
svaj ‡ *ligga på* ~ auf dem Winde liegen.
svaja ‡ *vi* 1. (fladdra) wehen. 2. ‡ schweien, schwoien; ~upp för vinden vor dem Winde aufkrehen; ~rätta vägen den rechten Weg schweien.
svajning, ~en 1. (fladdrande) Wehen *n*②. 2. ‡ Schweien *m*②; ~s-rum ‡ *n* Raum zum Schweien.
sväl a. kühl, frisch.
sväl *vi* ~, ~a'f abkühlen, kühlen.
sväl, ~n, ~or Schwalbe *f*; *en* ~ gör ingen sommar eine Schwalbe macht keinen Sommer.
svälbo, ~t, ~n Schwalbennest *n*④.
sväl, ~n, ~ar Söller *m*②; Seitenlaube *f*; förstu ~ Treppenveranda *f*.
sväl, ~et, ~ 1. (hals) Rachen *m*②, Schlund *m*②. 2. (brådjup) Schlucht *f*, Schlund *m*③. 3. (fräseri) Schwelgerei *f*; ~och dryckenskap Schlemmerei und Trunkenheit.
sväl-håla Rachenhöhle *f*; ~katarr Rachenentzündung *f*.
svälgång, ~en, ~ar Seitenlaube *f*, Altan *m*②.
svälka, ~n Frische *f*, Kühlung *f*, Kühle *f*.
svälka *vi* (ab-)kühlen, erfrischen; *drycken* ~r der Trunk labbt; ~sig i skuggan sich im Schatten abkühlen; *han* ~de pannan med vatten er frischte die Stirn mit Wasser.
svälkande a. (dryck) labend, erfrischend; (luft) kühlend, erfrischend.
svälkedryck, ~en, ~er Labtrunk *m*③, Labbecher *m*②.
svälkning, ~en Kühlung *f*.

svall, ~et 1. (på sjö) Wellenschlag *m*②; Wallung *f*; ~a'f ord Wortschwall *m*②. 2. lockarnas ~ die Wallung der Locken. 3. ~, ~is anschwellendes Eis.
svalla *vi* wallen; *hafvet, blodet* ~r das Meer, das Blut wallt; ~nde hår wallendes Haar; *vattnet* ~r das Wasser flutet; *vattnet* ~r öfver das Wasser flutet über; *vattnet har* ~t öfver landsvägarna die Landstrassen sind überflutet.
svall-björk ‡ weichhaarige Birke; ~is anschwellendes Eis, (isöfverdrag) Eistrinde *f*; ~kött *n* wildes Fleisch ②.
svallning, ~en, ~ar Wallung *f*, Schwall *m*②.
svallvåg, ~en, ~or Schlagwelle *f*.
sväl *vi* kühl werden, kühler werden; *soppan, nitet, vänskapen har* ~t die Suppe, der Eifer, die Freundschaft hat sich abgekühlt; *vreden har* ~t der Zorn hat nachgelassen.
svälstjärt, ~en, ~ar 1. Schwalbenschwanz *m*③. 2. F (frack) Schnepel *m*②, Schwalbenschwanz. 3. ✕ (fortifik.) Schwalbenschwanz.
svälting ‡ ~en gemeiner Froschlöffel ② (alisma plantago).
svälört ‡ ~en, ~er Feigwurz *f* (ficaria verna).
sväm *vi* fabeln, faseln.
sväm *ig* a. wirr, wirrig, F rappelig; ~het Verworrenheit *f*.
sväm, ~en, ~ar 1. ‡ Pilz *m*②; komma upp som ~ar ur jorden wie Pilze aus der Erde (auf-)schiessen; *plocka* ~ Pilze suchen, in die Pilze gehen. 2. (vätt ~ Wasch-) Schwamm *m*③; *torka med* en ~ mit einem Schwamme abwischen; *dricka som* en ~ einen Schwamm im Leibe haben.
sväm *vi* ~ sig schwämmig werden.
sväm *paktig* a. schwämmartig.
sväm *ar* (ad a. schwämmähnlich, pilzartig; ~bildning pilzartige Bildung, Schwammgewächs *m*②; ~buljong' Brühe von Pilzen; ~djur *n* Pilztier *n*②; ~dosa Schwammbüchse *f*, -dose *f*; ~fiske *n* Schwammfischerei *f*; ~fri a. (golf) schwammsicher.
sväm *ig* a. schwämmig; ~het Schwämmigkeit *f*.

svamp-kännare Pilzkenner *m*②; *~kännedom* Pilzkunde *f*; *~odling* Pilz-bau *m*②, (sång) -beet *n*②; *~omelett* Eierkuchen mit Pilzen; *~plockning* Suchen nach Pilzen; *~soppa* Pilzesuppe *f*; *~spor* & Pilz-spore *f*, -same(n) *m*②; *~ställe* *n* Fundort von Pilzen.

svan, *~en*, *~ar* Schwan *m*③; *apoleket* *~en* die Schwanenapotheke; *vårdshuset* *~en* das Wirtshaus zum Schwan.

svan-damm Schwanenteich *m*②; *~dun* Schwanendaunen *pl*; *~dunsbädd* Schwanenbett *n*②*pl*.①.

svanesång, *~en*, *~er* Schwanen-lied *n*④, -gesang *m*③.

svang, *gå i* *~*, *vara i* *~* im Schwange sein; *model kom i* *~* die Mode kam in Schwang.

svan-hals Schwanenhals *m*③; *~hvit* *a*. schwanenweiss.

svank, *~et*, *~* Gesenke *n*②, Senkung *f*.

svank-rem *T* (å sele) Schweifriemen *m*②; *~rygg* Sattelrücken *m*②; *~ryggig* *a*. senkrüchtig; *~ryggighet* Senkrücken *m*②.

svans, *~en*, *~ar* Schweif *m*②, Schwanz *m*③; *fästa upp* *~en* på hästen das Pferd aufschweifen.

svansa *I. vi. 1. gå och* *~* einherstolzieren. 2. *~ omkring gn*, *~ för gn jn* umweheln, um jn herum scherwenzeln. *II. vt. 1. ~ upp hästen* das Pferd aufschweifen. 2. *~ en kanon* ein Geschütz richten.

svans-ben *n* Schwanzbein *n*②; *~kappa* (å sele) Schwanzriemenschnalle *f*; *~kota* Schwanzknochen *m*②; *~rem* Schwanzriemen *m*②; *~skruf* Schwanzschraube *f*; *~tagel* *n* Schweifhaare *pl*; *~lång* Schwanzrüse *f*.

svar, *~et*, *~* 1. Antwort *f*; *giöra gn afböjande* *~* jn eine abschlägige Antwort geben; *~ på en fråga* Antwort auf eine Frage; *bli gn ~et skyldig* jn die Antwort schuldig bleiben; *få gt till* *~* et. zur Antwort, als Antwort bekommen; *till ~ å eder ärade skrifvelse af den 22 dennes* in Beantwortung Ihres geehrten Schreibens, antwortlich Ihres Geehrten vom 22. cr.; *till ~ på ert bref* in Erwiderung auf Ihren Brief. 2. (post, telegr.) *~ betaldt* (R. P.) Antwort bezahlt, mit Porto zur Rückantwort; *om ~ anhålles* (förkortn. o. s. a.) um Antwort wird gebeten (u. A.

w. g.); *~ med* (× *per*) *omgående* umgehende Antwort; *~ per telegraf* Drahtantwort *f*. 3. *stå till ~s för gt in för gn jn* wegen e-s D. Rede (und Antwort) stehen; *kunna stå till ~s med gt* et. verantworten können; *sätta gn till ~s för gt jn* wegen e-s D. zur Rede stellen.

svara *I. vt. ~ gn jn* antworten; *~ mig* antworten Sie mir, *på frågan*, *hålsningen* auf die Frage, auf den Gruss; *~ ja, nej* mit Ja, Nein antworten. *II. vi. 1. ~ rakt på sak* zur Sache antworten; *~ när namnet uppropas* beim Namensaufruf antworten; *~ omgående* mit umgehender Post antworten; *~ per telegraf* durch den Telegraphen antworten; *~ på ett besök* einen Besuch erwidern; *~ emot gt* em D. entsprechen; *han ~r emot F* er antwortet frech. 2. (spel) *~ på gns färg* jn die Farbe nachspielen; *~ med trumpf* Atout nachspielen. 3. *~ för gn, för gt* für jn, für et. gutsagen, einstehe; *~ gn för gt jn* für et. bürgen; *~ för gt* (stå till svare) et. verantworten.

svarande, *~n* (jur.) Beklagter *m*③, Verklagter *m*③; *~part* beklagte Partei; *~sidan* der verklagte Teil ②.

svarf, *~en*, *~var* Drechsbank *f*③.

svarfjärn, *~et*, *~* Drechslerei *n*②.

svarfning, *~en*, *~ar* Drechsels *n*②, Drechslerlei *f*.

svarf-rör *n* Röhre der Drechsler; *~spån* (kollektivt) Drehspäne *pl*; *~stol* Drehbank *f*③; *~stål* *n* Dreheisen *n*②.

svarfva *vt. vi.* drechseln; *som ~d* wie gedrechselt; *~ af* abdrechseln; *~ ihop*, *~ till F* (fig.) drechseln, herstellen, zurecht machen; *~ ihop gt lika* et. ähnlich drechseln; *~ ihop en vers* einen Vers drechseln.

svarfvere, *~n*, *~* Drechsler *m*②; *~arbete* *n* Drechslerarbeit *f*; *~konst* Drechslerlei *f*; *gå i ~lära* in der Lehre bei einem Drechsler sein.

svarfämne, *~t*, *~n* Arbeitsstück des Drechslers.

svaromål, *~et*, *~* (jur.) Klagebeantwortung *f*, Beantwortung *f*, Erwiderung *f*; *~s-tid* (jur.) Einlassungsfrist *f*; *ingå i ~ på gt* auf et. (ack.) erwidern; *vägran att ingå i ~* Antwortsverweigerung *f*.

svars-adress Antwortsadresse (auf die Thronrede); ~ *god* a. 1. rasch antwortend. 2. annehmbar; ~ *lös* a. um eine Antwort vorlegen, ohne zu antworten; *han är aldrig ~lös* er bleibt keine Antwort schuldig, er ist nicht auf den Mund gefallen; ~ *lös*het Verlegenheit um eine Antwort; ~ *skrift* Antwortschrift *f*.

svart a. 1. schwarz; *måla stolen (i) ~ den* Stuhl schwarz anstreichen; *kläda ett rum (i) ~ ein* Zimmer schwarz ausschlagen; *ha, visa ~ på vitt på gt* et. Schwarz auf Weiss haben, zeigen; *se i ~* Schwarzseher sein, alles schwarz sehen. 2. ~ *gärning, ~ förbrytelse* schwarze That, schwarzes Verbrechen; ~ *a döden* der schwarze Tod; ~ *a tafan* das schwarze Brett.

svart-alf Dunkelelfe *f*; ~ *bagg* *pl.* zo. Schwarzkäfer *m*⊕; ~ *blå* a. schwarzblau; ~ *brun* a. schwarzbraun; ~ *fläckig* a. schwarzfleckig; ~ *hå* zo. schwarzer Hai (spinax niger); ~ *hårig* a. schwarzhaarig; ~ *kantad tidningsnummer* schwarzumrandete Zeitung; ~ *klädd* a. schwarzgekleidet, (rum) schwarz ausgeschlagen; ~ *klädd bord* schwarz behängter Tisch; ~ *konst* schwarze Kunst⊕; ~ *konstbok* Buch der schwarzen Magie; ~ *konstnär* Schwarzkünstler *m*⊕; ~ *krita* schwarze Kreide, Zeichenkreide; ~ *kritritning* schwarze Kreidezeichnung; ~ *malm* Schwarzeisenstein *m*⊕; ~ *musktig* a. schwarzbärtig; ~ *musktig man* Schwarzbart *m*⊕; ~ *mylla* schwarzes Erdreich ⊕; ~ *myra* zo. schwarze Ameise (formica fusca); ~ *måla vt.* schwarz anstreichen.

svartna *vi.* schwarz werden; *det ~r för ögonen på mig* mir wird schwarz vor den Augen.

svart-prickig a. schwarzgesprenkelt; ~ *randig* a. schwarzstreifig; ~ *rock* Schwarzrock *m*⊕; ~ *sida* (norsk) Sattelrobbe *f*; ~ *sjuk* a. eifersüchtig; ~ *sjuka* Eifersucht *f*; ~ *smide* n Eisenware *f*; ~ *soppa* Schwarzsauer *n*⊕, (sparansk) schwarze Suppe *f*; ~ *ög* *a.* schwarzäugig.

svassa *vi.* *gå och ~* stolzieren.

svassande a. schwülstig.

Svea *fp.* (die) Svea (Götting).

sveakonung, ~ *en*, ~ *är* König der Svear.

Svealand *np.* Svealand *n*⊕.

svear, ~ *na pl.* Svear *pl.*

sweater, ~ *n*, ~ (sporttröja) Sweater *m*⊕.

svecism', ~ *en*, ~ *er* Svecismus *m*⊕, *pl.* -men.

sved, ~ *en*, ~ *er* abgebrannte Reute.

sveda, ~ *n* Beissen *n*⊕ (beissender, brennender) Schmerz ⊕; (jur.) *ersättning för ~ och värk* Schmerzensgeld *n*⊕.

sveda (*svedde, svedt*) *vt.* sengen; ~ *håret* die Haare versengen; ~ *d'* absengen.

svedenborgare, ~ *n*, ~ Swedenborgia'ner *m*⊕.

svedenborgia'n, ~ *en*, ~ *er* Swedenborgia'ner *m*⊕.

svedenborgianism', ~ *en* Lehre Swedenborgs.

svedenborgia'nsk a. swedenborgia'nisch.

svedja *vt.* ~ *marken* den Rasen abbrennen.

svedjande, ~ *t* Abbrennen *n*⊕.

svedje-fall *n* abgebrannte Bäume *pl.*; ~ *land* *n* abgebrannte Reute, Stück abgebrannten Waldes; ~ *landbruk* *n* Ausreutung und Abbrennen *n*⊕.

svedning, ~ *en*, ~ *är* 1. Sengen *n*⊕. 2. (jord) Abbrennen *n*⊕.

svek, ~ *et*, ~ *Trug* *m*⊕, Tücke *f*; *ulan ~* ohne Falsch; *i hvilken intel ~ är* in welchem kein Falsch ist.

svek-fri a. arglos; ~ *frihet* Arglosigkeit *f*; ~ *full* a. tückisch, trugerfüllt; ~ *fullhet* Tücke *f*.

sveklig *se* sviklig.

sveklös a. truglos; ~ *het* Truglosigkeit *f*.

svekomani', ~ *en*, ~ *er* Schwedenfreund *m*⊕.

svekomani', ~ *en* Schwedenfreundschaft *f*. **Sven** *mp.* Sven *m*⊕.

sven, ~ *nen*, ~ *er* 1. Bursche *m*⊕. Genosse *m*⊕; *kör ~* Pferdelenker *m*⊕. 2. (hos furste) Page *m*⊕.

sven-barn *n* Knäblein *n*⊕; ~ *dom* Junggesellsenschaft *f*, F Jungfernschaft *f*; ~ *sexa* Abschiedsbowle für den Bräutigam, (Art) Polterabend *m*⊕.

svensk I. a. schwedisch; ~ *friskgymnastik* schwedisches Turnen; ~ *sjukgymnastik* schwedisches Heilgymnastik. II. ~ *en*, ~ *är* Schwede *m*⊕.

svenska I. ~ *n*, ~ *or* Schwedin *f*. II. ~ *n* (språk) Schwedisch *n*⊕⊕; *tala ~* schwedisch sprechen; (fig.) *tala ~ med gn* jm die Wahrheit sagen, deutsch mit jm sprechen;

öfversätta från tyska till ~ aus dem Deutschen ins Schwedische übersetzen.

svenskhet, ~en Schwedischtum n④.

svensk-född a. als Schwede(-in) geboren; ~mannad Schwedensitte f; ~norsk a. schwedisch-norwegisch; ~sinnad a. schwedenfreundlich; ~språkig a., ~talande schwedisch sprechend; ~tysk a. schwedisch-deutsch.

svép P ~et, ~ Hieb m② (mit der Peitsche).

svépa (svepte, svept) I. vt. 1. einwickeln; ~ ett barn einen Säugling windeln. 2. ~ ett lik einen Toten einkleiden, eine Leiche in ein Sterbekleid einhüllen. 3. ~ & X Minen aufschien. 4. (med adverb) ~ in einwickeln; ~ in sig i en fjäls sich in einen Pelz (ein-)hüllen; ~ in ett barn ein Kind einwindeln; ~ om' gn gt jm et. um'thun, jn mit em D. umhüllen; ~ om' gt med gt et. mit em D. umwickeln. II. vi. vinden sveper fram mellan klippor der Wind fegt zwischen Felsen her; ~ förbi vorbeifegen; ~ öfver fället das Feld durchfegen.

svép-dräkt Wickelzeug n②; ~duk Leichentuch n④.

svépe & ~t, ~n, allmänt ~ Hülle f; enskildt Hüllchen n②.

sveplakan, ~et, ~ Leichentuch n④.

svepning, ~en, ~ar Sterbekleid n④.

svep-sak Vorwand zum Streit; ~skäl n Vorwand m③; ~såg T Schweifsäge f.

Sverige np. Schweden n②; i södra ~ in Südschweden, im südlichen Schweden; i mellers'a ~ in Mittelschweden.

svets T ~en, ~ar Schweissung f.

svetsa (F svessa) vt. schweissen; ~ ihop ver-, zusammen-schweissen.

svetsning, ~en, ~ar Schweissung f; ~s-hetta Schweisshitze f.

svett, ~en 1. Schweiß m②; badande i ~ (wie) in Schweiß gebadet; ~en stod i pannan på honom der Schweiß stand ihm auf der Stirn; med ~ och möda mit saurem Schweiß; (åta ditt bröd) i ditt anletes svett im Schweiß deines Angesichts (dein Brot essen); vändas i sitt anletes ~ auf der Schwitzbank sitzen. 2. (sten-, vägg-fukt) Schweiß m②.

svettas dep. I. vi. schwitzen; ~ ut ausschitzen; ~ i händerna an den Händen schwitzen; ~ öfver hela kroppen tüder und

über schwitzen, am ganzen Körper schwitzen; ~ af vända vor Angst schwitzen. II. vt. ~ ångestsvelt Angstschweiß schwitzen.

svett-bad n Schwitzbad n④; ~drifvande a. schweisstreibend; ~droppe Schweißstropfen m②; ~drypande a. schweisstriefend.

svetteduk, ~en, ~ar Schweißstuch n④.

svettfeber, ~n Schweißfieber n②.

svettflux, ~en, ~ar Schweißfuchs m③.

svettig a. schweissig; ~het Schwitze f.

svett-kur Schwitzkur f; genomgå en ~kur eine Schwitzkur brauchen; ~körtel Schweißdrüse f; ~medel n Schweißmittel n②.

svettning, ~en Schwitzen n②; komma i ~ in Schweiß geraten; ~s-syste'm n Schwitzsystem n②.

svett-pärta Schweißstropfen m②; ~rem Hutstreifen m②.

svibel, ~n, -blar (typ.) Zwiebelfische pl

svibla vt. vi. (typ.) Zwiebelfische machen, gt aus em D.

svicka, ~n, -or Luftpföckchen n②, Zäpfchen n②.

svick-bovr Zapfenbohrer m②; ~hål n Zapfenloch n④.

svickel, ~n (bygg.) Gewölbezwickel m②.

svickla, ~n, -or Zwickel m② (an Strümpfen).

svida (sved, svidit) vi. 1. beissen; brännvinet, pepparn -er på tungan, i halsen der Branntwein, der Pfeffer beisst auf der Zunge, im Halse; röken -er i öronen på mig der Rauch beisst mir die Augen (mich in den Augen); såret -er die Wunde beisst, brennt. 2. (fig.) det sved i hjärtat es schnitt mir durch das Herz, es drückte mir das Herz ab; den förlusten -er ännu i mig ich habe den Verlust noch nicht verschmerzt; det -er i penningepungen es geht über den Beutel her.

svidknott, ~et, ~ Moskito m⑤, (Art) Stechmücke (ceratopogon pulicaris).

svifla & vt. mit dem Warl bewegen.

svifvel & ~n, sviftar Warl m②.

svika (svek, svikit) I. vt. 1. täuschen; i hög grad ~ förtroendet das Vertrauen arg täuschen; han har svikit mina förväntningar er hat meine Erwartungen getäuscht; sviken förhoppning, sviken förväntan Enttäuschung;

han känner sig sviken i sina förhoppningar er findet sich in seinen Hoffnungen getäuscht; ~ *sitt 18/te* sein 'Versprechen brechen'; ~ *sin plikt* seine Pflicht versäumen; *med aldrig ~nde nit* mit unermüdlichem Eifer. 2. *minnet sviker mig* das Gedächtnis verlässt mich, lässt mich im Stiche; *krafterna sveko mig* die Kräfte versagten mir; *andedrätten svek mig* der Atem ging mir aus.

sviklig a. ~en, ~t *ad* fälschlich, trügerisch; ~t *förfarande* trügerische Handlungsweise.

svikt, ~en 1. Schwankung *f* (eines Bretts). 2. Biegsamkeit *f*; *klingan har ~* die Klinge ist biegsam; *ge ~* sich biegen; *ge ~ med spöt* mit der Gerte schwippen.

svikta vi. 1. schwanken, nachgeben, sich biegen; *knäna ~ på honom* die Knie wanken ihm; *modet ~r* der Mut wankt; *ej ~* nicht zaudern; *ej ~nde* nicht wankend; ~ *under bördan* sich unter der Last biegen. 2. *♣* schwichten.

svikt-bräde *n* Schwung-, Spring-brett *n*④; ~*hopp* *n* Sprung vom Schwungbrett.

sviktning, ~en, ~ar 1. Schwankung *f*, Biegung *f*. 2. Schwung *m*③. 3. *♣* Schwichtung *f*.

svimma vi. ~, ~ *a'* ohnmächtig werden.

svimning, ~en Ohnmacht *f*; ~ar *pl.* Ohnmachtsanfälle *pl.*; ~s-*anfall* *n* Ohnmachtsanfall *m*③; *en ~ kom öfver honom*, *kom på honom* eine Ohnmacht wandelte ihn an, er fiel in Ohnmacht.

svin, ~et, ~ Schwein *n*②; *P full som ett ~* knüppeldick voll; *osp. alla ~ äro svarta i mörkret* im Dunkeln sind alle Katzen grau.

svina vt. *P ~ ner*, ~ *till'* *gt* et. beschmieren.

svinafel, ~n Schweinezucht *f*.

svinaktig *P a.* säuisch, schweinisch.

svinaktighet *P ~en* Schweinerei *f*; ~er *pl.* Schweinereien *pl.*

svinborst, ~en, ~er Schweinsborste *f*, (koll.) -borsten *pl.*

svindl, ~n 1. (svek) Schwindel *m*②. 2. (yrse) Schwindel *m*②; ~ *kom på mig* mir würde schwindlich, ein Schwindel überfiel mich. 3. *♣* Schwingel *m*② (festuca).

svindelaktig a. schwindelhaft.

svindla vi. schwindeln; *jag ~r*, *det ~r för mig* ich werde schwindlig, mir wird schwindlig, es schwindelt mir.

svindlande, a. schwindlich; ~ *höjd* schwindliche, schwindelnde Höhe.

svindlare, ~n, ~ Schwindler *m*②; *han är en ~* er schwindelt; *jag är ingen ~* ich schwinde nicht.

svindleri', ~et, ~er Schwindelei *f*.

svineri' *P ~et*, ~er Schweinerei *f*.

svin-fett *n* Schweinefett *n*②; ~*fötter* *pl.* (kok.) Schweinefüsse *pl.*; ~*fylking* Phalanx, *pl.*

-langen, keilförmige Schlachtreihe *f*.

sving, ~en Schwingung *f*, Schwung *m*③.

svinga I. vt. schwingen; ~ (med) *mössorna, näsdukarna* die Mützen, die Tücher schwenken; ~ *sig ned* sich her-, hin-abschwingen; ~ *sig upp* sich empor-schwingen; ~ *sig upp till höga äreställen* sich zu hohen Ehren aufschwingen; ~ *sig ut* sich her-, hinaus-schwingen. II. vi. *kvarnvingar ~ omkring* die Flügel der Windmühlen schwenken herum. [n④.]

svingbräde, ~t, ~n (skäktstol) Schwingbrett *svingel* *♣* Schwingel *m*② (festuca).

svinhare, ~n, -ar (kok.) Schweinsrücken *m*②.

svin-hjord Schweineherde *f*; ~*ho* Schweine-trog *m*③; ~*hufvud* *n* Schweinskopf *m*③; ~*hund* *P* Schweinhund *m*②; ~*hus* *n* Schweinestall *m*③; ~*ister* *n* Schweineschmalz *m*②.

svinka vi. zaudern, *med* mit.

svin-korv/Schweinswurst/*♣*; ~*kollett*/Schweinskotelett *n*②, Schweinerippchen *n*②; ~*skreatur* *n* Stück Schwein.

svinkärende *P ~t*, ~n Vorwand *m*③, Extrageschäft *n*②; *taga sig ~n* Sperrenzenchen machen.

svin-läder *n* Schweinsleder *n*②; ~*mat* Schweinefutter *n*②; ~*molla* *♣* ausgebreitete Melde (atriplex patulum).

svinna (svann, svunnit) vi. schwinden, verschwinden.

svin-pest Schweineseuche *f*; ~*äls* *P* Schweinkerl *m*②, -pelz *m*②; ~*rygg* 1. Schweinsrücken *m*②. 2. (kägelspel) Herz *n*②①; ~*slakteri'* *n* Schweineschlächtereier *f*; ~*stia* Schweinestall *m*②, -koben *m*②; ~*tryne* *n* Schweine-rüssel *m*②, -schnauze *f*; ~*ögon* *pl.* Schweinsaugen *pl.*

svira *vi.* zechen, kneipen, schlemmen, F schwiemein.

svirare, ~n, ~ Zecher *m*②, Kneiper *m*②. Schlemmer *m*②, F Schwiemel *m*②.

svirfla *vi.* wirbeln.

svirfvel, ~n, ~lar Warl *m*②, Wirbel *m*②.

svirra *vi.* se *svira*.

sviskon, ~et, ~ Zwetsche *f*; ~ utan kärna Prünelle *f*; ~kaka Zwetschen-kuchen *m*②; ~soppa -suppe *f*.

svit, ~en, ~er 1. (följe) Gefolge *n*②. 2. (följd) Folge *f*; ~ af sjukdom Nachübel *n*②. 3. (rad) lång ~ af rum lange Flucht von Zimmern; (spel) ~ af kort Fluss *m*③, Sequenz *f*, (i solo, tarok) Peitsche *f*.

svordom, ~en, ~ar Fluch *m*③; ~s-last Gotteslästerung *f*; ~s-mun Fluchmaul *n*④; ~s-uttryck *n* Fluchwort *n*④.

svullen *a.* (an-)geschwollen; *svullet* ansikte aufgedunsenes Gesicht; *svulna* ben geschwollene Beine.

svullna *vi.* schwellen, *af* von; *ansiket* har ~t das Gesicht ist geschwollen, aufgedunsen; *ett bistygn* kom ansiket att ~ ein Bienenstich schwellte das Gesicht; *benen ~ på honom* die Beine schwellen ihm an; *ögonen* ha ~t igen die Augen sind zugezwollen; *foten* har ~t upp på mig der Fuss ist mir an-, aufgeschwollen.

svullnad, ~en, ~er Anschwellung *f*.

svulst 1. ~en, ~er Geschwulst *f*③, Anschwellung *f*. 2. ~en *i språket* der Schwulst der Rede.

svulstig *a.* schwülstig; ~het Schwülstigkeit *f*.

svulten *F a.* verhungert.

svunnen *a.* vergangen.

svuren *a.* ~ fiende, vän geschworener Feind, Freund.

svyck *F* ~en, ~ar Kommers *m*②, Studen tengelage *n*②; *hålla* ~ kommersieren.

svycka *F vi.* kommersieren.

sväger, ~n, ~grar Schwager *m*③; ~lag *n*, ~skap *n* Schwager. Schwägerschaft *f*.

svål, ~en, ~ar Schwarte *f*.

svång *P a.* hungrig, dünn.

svänge, ~n, ~ar (under sko) Gelenk *n*② (an der Schuhsohle).

svängrem, ~men ~mar Hungerriemen *m*②.

svår *a.* 1. schwierig; *jag* har ~t för det es fällt mir schwer; *jag* har ~t för att förstå ich habe Mühe, es fällt mir schwer, es wird mir schwer zu verstehen; *en* ~ uppgift eine schwere, eine schwierige Aufgabe; *läsan är för* ~ för gossen die Aufgabe ist für den Knaben zu schwer; *han* har ~t att fatta, *F* *han* har ~t för sig er ist schwer von Begriff. er versteht schwer; *det* är ~t att tro das ist schwer zu glauben; *han* har det ~t er hat es schwer; *det* är ingenting ~t das macht keine Schwierigkeit. 2. ~ sorg schwere Trauer; ~t bekymmer schwere Sorge; ~a förluster schwere Verluste. 3. *han* är ~ emot mig er ist gegen mich hart, barsch, unfreundlich; *hon* är ~ att tillfredsställa sie ist schwer zu befriedigen.

svåra † *ad.* schwer.

svårbegriplig *a.* schwerverständlich *f*; ~het Dunkelheit *f*.

svårbotlig *a.* schwer zu heilen.

svårfattlig *a.* schwerverständlich; ~het Unverständlichkeit *f*.

svårförklarlig *a.* schwer zu erklären, verwickelt; ~het Verwicklung *f*.

svårhandterlig *a.* unhandlich, unbequem, schwerfällig; ~het Unbequemlichkeit *f*, Schwerfälligkeit *f*.

svårighet, ~en, ~er Schwierigkeit *f*; *undanrölja* ~er Schwierigkeiten beseitigen; *det* är ingen ~ das macht keine Schwierigkeit; *utan* ~ unschwer.

svårligen *a.* schwerlich, kaum; *synda* ~ schwer sündigen.

svårläst *a.* schwer zu lesen.

svårlöst *n.* 1. schwer zu lösen, nicht leicht löslich. 2. (fråga) unentwirrbar.

svärmod, ~et Schwermut *f*.

svärmodig *a.* schwermütig.

svärsmält *a.* 1. unverdaulich, (metall) strengflüssig; ~het (mat) Unverdaulichkeit *f*.

svårtillgänglig *a.* unnahbar; ~het Unnahbarkeit *f*.

svårtydd *a.* schwer zu deuten, zu entwirren, verwickelt.

sväfnig, ~en Schweben *n*②.

sväffa *vi.* 1. schweben; *bilden* ~de städde för ögonen på mig das Bild schwebte mir immer vor Augen; ~ i fara in Gefahr schweben; ~ mellan fruktan och hopp zwi-

schen Furcht und Hoffnung schweben, schwanken; *ordet ~ r på tungan* das Wort schwebt mir auf der Zunge. 2. *han ~ r på röst* seine Stimme ist unsicher. 3. (med adverb) *ballongen ~ r bort ur min åsyn* der Ballon entschwebt meinen Augen; *~ fram* dahinschweben, *över marken* über den Boden; *~ igenom gt* et. (ack.) durchschweben; *~ omkring* umherschweifen; *~ upp* in die Höhe schweben; *~ ut* hinausschweifen; *~ ut i sitt tal* im Reden ausschweifen.

sväfvande *a.* schwebend; *~ fråga*, *underhandling* schwebende Frage, Unterhandlung. 2. *~ svar* unbestimmte, unsichere Antwort.

svägerska, *~n*, *-or* Schwägerin *f.*

svälja (*svalde*, *svält* eller *sväljde*, *sväljt*) *vt.* *~ en bit* einen Bissen verschlucken; *~ ned* hinunterschlucken; *han kan ej ~ er* kann nicht schlucken. 2. *~ ett ord* ein Wort verschlucken; *~ förtret* seinen Ärger, den Verdross verbeissen, hinunterschlucken.

sväljning, *~en* Schlucken *m*②; *~s-apparat* Schluckapparat *m*②; *~s-muskel* Schling-, Schluck-muskel *m*②.

svälla (*svällde*, *svällt*) *vi.* 1. (af *vått*) quellen; *ärter ~ i vatten* Erbsen quellen im Wasser; *dörrar och fönster ha svällt så att de ej kunna stängas* Thüren und Fenster sind so gequollen, dass sie nicht zu schliessen sind; *~ ihop, för mycket* verquellen; *gryn ~ ut* Graupen quellen aus; *det böljande håret ~de ut* die Wellen des Haares quellen hervor; *låta en ton ~ ut* einen Ton anschwellen lassen. 2. *~ upp* (*svullna*) anschwellen; *floden ~er öfver sina bräddar* der Fluss fliesst über, schwillt über. 3. *seglen ~* die Segel schwellen; *~nde former* schwellende Formen. 4. *han ~er af högmod* ihm schwillt der Kamm.

svällare *♂ ~n*, *~ (å orgel)* Schweller *m*②.

svält, *~en* Hungerleiden *n*②; *jag dör af ~* ich komme vor Hunger um.

svälta *I.* (*svält*, *svultit*) *vi.* hungern, darben; *han har svultit* er hat gehungert; *han har svultit ihjäl* er ist verhungert; *~ ihjäl* verhungern, sich tot hungern, sich zu Tode hungern. *II.* (*svälte*, *svält* eller *svält*, *svultit*) *vt.* *~ gn jn* hungern lassen; *~ ihjäl gn jn*

verhungern lassen; *~ sig rik* sich reich darben; *~ ut en skribent* einen Schriftsteller verhungern; *~ ut en fästning* eine Festung aushungern.

svält-fodra *vt.* elendig füttern; *~söda* Hungermahlzeit *f*; *~konstnär* Hungerkönig *m*②; *~kur* Hungerkur *f*; *sätta gn på ~kur* jn fasten lassen; *sitta på ~kur* in der Hungerkur sein; *~lön* Hungerlohn *m*③. [*n*②]. **svältning**, *~en* Hungerleiden *n*②, Darben **svält-rem** Schmachtriemen *m*②; *~tull* Darbe, Hunger-zoll *m*③.

svämmlera, *~n* Schwemmthon *m*②.

svämma *I. vi.* *~ öfver* über-treten, -fliesen; *floden har ~t öfver* den Fluss ist übergetreten. *II. vt.* 1. *~ öfver landet* das Land überschwemmen; *hela scenen ~s öfver med vatten* die ganze Bühne wird überflutet; *~ hästar* Pferde schwemmen.

svämning, *~en*, *~ar* Pferdeschwemmen *n*②.

svämsand, *~en* Schwemmsand *m*②.

sväng, *~en*, *~ar* 1. (*krok*) Biegung *f*, (*omkring*) Umdrehung *f*. 2. (*dans*) Tänzchen *n*②; *ta sig en ~* ein Tänzchen machen, das Tanzbein schwingen.

svänga (*svängde*, *svängt*) *I. vi.* 1. (*fram och åter*) schwingen, *V* (*fysik*) pendeln. 2. *✚ fartyget ~er* das Schiff schwingt, schwalet; *✚ trupper ~ åt höger* Truppen schwenken rechts. 3. *~ a/ (från vägen)* abbiegen; *~ om/ a)* sich umdrehen ②, *b)* ein Tänzchen machen, tanzen; *~ om/ med flickan* das Mädchen im Tanze schwenken; *~ om/ hörnet* um die Ecke biegen; *~ med hästen* das Pferd ablenken; *~ på klacken* sich auf dem Absatz drehen; *~ upp (vändning)* (*her-, hin-)*aufschwenken, (*eljes*) aufschwingen. *II. vt.* 1. *~ hatten, fanan* den Hut, die Fahne schwenken, schwingen; *~ om/ gt* et. um'drehen. 2. *~ sig upp på hästen* sich auf das Pferd schwingen; *~ sig från gt* sich aus em D. herauswinden; *~ sig med gt* mit em D. Staat machen; *~ sig med uttryck* mit Ausdrücken herumwerfen; *~ omkring* sich umdrehen. 3. (*fig.*) *~ sig (advocera)* subtilisieren, klügeln; *~ sig (lefva undan)* flott leben.

sväng-bom Dreh-, Hebe-baum *m*③; *~bro* Drehbrücke *f*; *~bult* T Schraubenbolzen *m*②.

svängel *T* ~*n*, *svänglar* 1. (å vagn) Ortscheit *n*②. 2. Høbel *m*②; *brunn* ~ Hebestange des Brunnens.

sväng-gunga Wippschaukel *f*; ~*hjul* *n* Schwungrad *n*④; ~*hylla* drehbares Bücher-gestell ②; ~*järn* ♂ Windeisen *n*②; ~*kran* Drehkran *m*③.

svängning, ~*en*, ~*ar* 1. (kring) Drehung *f* Umdrehung *f*. 2. (fram och åter) Schwin-gung *f*. 3. ✕ (åt sidan) Schwenkung *f*; *göra en ~ åt vänster* links abschwenken, eine Schwenkung nach links machen.

svängnings-hastighet *V* Drehungsgeschwin-digkeit *f*; ~*knut* *V* Schwingungsknoten *m*②; ~*punkt* Schwingungspunkt *m*②; ~*tal* *n* Schwingungszahl *f*.

svängom' Tanzkränzchen *n*②; *taga sig en ~* ein Tänzchen machen, *P* schwofen.

sväng-plog Schwingpflug *m*③, gewöhnlicher Pflug ③; ~*rum* *n* Gelass *n*②; *man har ~ rum* man hat Raum genug.

svära (*svor*, *svurit*) *se svärja*.

svärd, ~*et*, ~ 1. Schwert *n*④; *gripa till ~et* zum Schwert greifen, das Schwert ziehen; *falla för ~et* durch das Schwert umkommen; ~*et sitter i skidan* das Schwert steckt in der Scheide; *med ~et i hand* mit dem Schwert in der Hand; *tväggadt ~* zweischneidiges Schwert; *Damokles ~* das Schwert des Damokles. 2. ♂ (å flatbottnadt fartyg) Schwert *n*④.

svärd-fejare Schwertfeger *m*②; ~*ask* Schwert-fisch *m*②; ~*formig* *a.* schwertförmig; ~*fäste* *n* Degengefäß *n*②.

svärdotter, ~*n*, ~*döttrar* Schwiegertochter *f*②.

svärds-brödrorden Schwertbrüderorden *m*②; ~*bygel* Degen-bügel *m*②. -*korb* *m*③; ~*böna* ♀ Schwertbohne *f* (phaseolus vulgaris var. compressa); ~*dans* Schwertertanz *m*③; ~*egg* Degenschneide *f*; ~*hugg* *n* Schwerthieb *m*②; ~*klunga* Degenklinge *f*; ~*knapp* De-genknopf *m*③; ~*lija* ♀ Schwertlilie (iris); ~*man* Inhaber der Schwertmedaille; ~*medalj* Schwertmedaille *f*; ~*orden* Schwert-orden *m*②; ~*sida* Schwertseite *f* (*spinnside* Spillseite); ~*slag* *n* Schwertstreich *m*②; ~*utan* ~*slag* ohne *S*; ~*icken* *n* Schwert-orden *m*②.

svär-fader Schwiegervater *m*②; ~/*brödrar* *pl.* Schwiegereltern *pl.*

svärja (*svor*, *svurit*, pres. *svär* eller *svärjer*) 1. (ed) schwören, einen Eid leisten; *jag svär vid Gud den allsmäktige att* ich schwöre bei Gott dem Allmächtigen dass; ~ *vid domstol* vor Gericht schwören; ~ *på en sak* auf eine Sache schwören, et. beschwören; ~ *på bibeln* auf die Bibel schwören. 2. (svordom) fluchen, wettern; ~ *över gn, gt* jm, auf jn, auf et. fluchen; ~ *som en gar-dist* fluchen wie ein Landsknecht. 3. *fär-gerna ~ mot hva* die Farben stechen gegen (von) einander ab. II. *vt.* 1. ~ *en dyr* ed hoch und heilig schwören, *F* Stein und Bein schwören; ~ *gn trohet* jm Treue schwören; ~ *gn evig vänskap* jm ewige Freundschaft schwören. 2. ~ *bort sig* falsch schwören, einen Meineid schwören; ~ *sig fri* sich rein schwören; ~ *sig ifrån* det sich durch einen Eid davon reinigen.

svärjande, ~*t* 1. Fluchen *n*②, Wettern *n*②. 2. (ed) Eidesleistung *f*.

svärjare, ~*n*, ~ *Flucher* *m*②, *Fluchmaul* *n*④.

svärm, ~*en*, ~*ar* 1. Schwarm *m*③, Schar *f*. 2. (af bin, fåglar) Volk *n*④.

svärma *vi.* 1. schwärmen; *de ha ~t* sie haben geschwärmt; *bin ~ kring kupan* die Bienen schwärmen um den Stock. 2. ~ *för musik, teater* für Musik, für das Theater schwärmen; ~ *för en dam* eine Dame anschwärmen. 3. ~ *omkring* umherschwärmen; ~ *omkring gn* jn umschwärmen; ~ *genom gatorna* durch die Strassen schwärmen; *folk ~r på gatan* es schwärmt von Menschen auf der Strasse.

svärmande, ~*t* (Umher-)Schwärmen *n*②.

svärmare, ~*n*, ~, ~*erska* 1. Schwärmer *m*② -*in* *f*. 2. (fyfverk.) Schwärmerrakete *f*.

svärmeri', ~*et*, ~*er* Schwärmerei *f*.

svärmisk *a.* schwärmerisch.

svärmning, ~*en*, ~*ar* Schwärmen *n*②; ~*s-tid* Schwärmzeit *f*.

svärmor, ~*modren*, ~*mödrar* Schwiegermutter *f*②.

svärson, ~*en*, ~*söner* Schwiegersohn *m*③.

svärta, ~*n* 1. Schwärze *f*. 2. (blanksmörja) Wiche *f*. 2. Trauerente *f* (fuligula nigra).

svärta *vt.* 1. schwärzen (äf. fig.); ~ *ett glas* ein Glas schwarz machen; ~ *ansiktet med bränd kork* das Gesicht mit angebranntem Kork schwärzen; ~ *spisen med blyerts* den Ofen mit Grafit schwärzen; ~ *ned gn, gt* (äf. fig.) jn, et. anschwärzen; ~ *ifrån sig* abschwärzen, abfärben.

svärting, ~*en* Anschwärzung *f*, Schwärzen *n*②.

sy (*sydde, sytt*) *vt.* 1. ~ *skjortor, linne* Hemden, Leinwand nähen; ~ *handskar* Handschuhe nähen; ~ *kädjesöm* Kettenstich nähen; ~ *ihop, ~ tillsamman två bilar* zwei Stücke zusammennähen; ~ *ihop ett sår* eine Wunde nähen; ~ *i', ~ fast knappen i skjortan, rocken* den Knopf an das Hemd, an den Rock annähen; ~ *in gt* et. einnähen; ~ *om' gt* (kring gt) et. um'nähen; ~ *om' gt till gt* et, zu em D. um'nähen; ~ *på gt* et. annähen; ~ *på spelsar på kragen* Spitzen auf den Kragen nähen; ~ *till hållet* das Loch zunähen; ~ *öfver, ~ på en klut* einen Lappen übernähen; ~ *öfver gt* (dölja det) et. übernähen, *med nålta stygn* mit dichten Stichen; ~ *öfver knapparna med kläde* die Knöpfe mit Tuch umnähen. 2. ~ *kläder* Kleider machen; *hos hvilken skräddare låter ni* ~ (kläder) bei welchem Schneider lassen Sie arbeiten? 3. ~ *sönder fingrarna på sig* sich (dat.) die Finger wund nähen. II. *vi.* 1. ~ *med långa stygn* mit weiten Stichen nähen. 2. ~ (kläder, klädningar) schneiden.

sy-ask Nähkästchen *n*②; ~ *ateljé* Damenkonfektion *f* (-s geschäft *n*②).

sybari't, ~*en*, ~*er* Sybari't *m*①.

sybari'tisk *a.* sybari'tisch.

sy-behör *n* 1. Nähgerät *n*②, -zeug *n*②. 2. × Nähutensilien *pl.*; ~ *behörshandel* × (i Berlin) Posamentiergeschäft, Nähutensiliengeschäft *n*②, (i Hamburg och vid kusten) holländische Warenhandlung; ~ *bord* *n* Näh-tisch *m*②; ~ *båge* Nährahmen *m*②.

syd, ~*en* Süd *m*②; ~ *styra åt* ~ nach Süden steuern.

Sydafrika *np.* Südafrika *n*②.

sydafrika'nsk *a.* südafrika'nisch.

Sydamerika *np.* Südamerika *n*②.

sydamerika'nsk *a.* südamerika'nisch.

sydeurope'isk *a.* südeuropä'isch.

sydfrukt, ~*en*, ~*er* Südfrucht *f*③.

Sydkarolina *np.* Südkarolina *n*②.

sydkust, ~*en* Südküste *f*.

sydlig *a.* südlich.

sydländsk *a.* südländisch.

sydlänning, ~*en*, ~*ar* Südländer *m*②.

sydon, ~*et*, ~ *Nähzeug* *n*②.

sydost, ~*en* 1. Südost *m*②. 2. Südostwind *m*②. 3. ~ *om byn* südöstlich des Dorfes, vom Dorfe.

sydostlig *a.* südöstlich.

sydostvind, ~*en* Südostwind *m*②.

sydpol, ~*en* Südpol *m*②; ~ *kontinent* antarktischer Kontinent ②; ~ *s-expedition* Südpolarexpedition *f*; ~ *s-farare* Durchquerer des Südpolarmeeres; ~ *s-karta* Südpolar-karte *f*.

syd-sida Südseite *f*; ~ *sken* *n* Südlicht *n*②; ~ *spets* südliche Spitze; ~ *svensk* *a.* süd-schwedisch; ~ *sydost* Südsüdost *m*②; ~ *sydostlig* *a.* südsüdöstlich; ~ *sydväst* *a.* Südsüdwest; ~ *sydvästlig* *n.* südsüdwestlich; ~ *tysk* *a.* süddeutsch; ~ *vart ad.* südwärts; ~ *vind* Südwind *m*②.

sydväst, ~*en* 1. Südwest *m*②. 2. † (söjmans-hatt) Südwest *m*②.

syd-västlig, ~ *västra* *a.* südwestlich; ~ *östlig*, ~ *östra* *a.* südöstlich.

syende, ~ *t* Nähen *n*②.

syfifans', ~*en* Selbstgefälligkeit *f*.

syfilidologi', ~*en* Lehre von der Lustseuche.

syfilis *V* Syphilis *f*.

syfili'tisk *a.* syphili'tisch.

syfröken, ~, ~*knar* Schneiderin *f*, Nähmamsell *f*, Schneider-mädchen *n*②, -mamsell *f*.

syfta *vi.* 1. zielen, på *gn* auf jn; *det ~r på ett annat ord* das bezieht sich auf ein anderes Wort; *det ~r på mig* das zielt, geht auf mich; ~ *åt (på) gt* (ha till mål) et. bezwecken; *han har ~t till, åt den saken* er hat auf die Sache hingezielt; ~ *åt att* darauf binzielen, zu; ~ *tillbaka på gt* sich auf et. (ack.) zurückbeziehen. 1. × visieren, åt *nach*. 3. ~ *malt* Malz einweichen.

syfte, ~ *t*, ~ *n* (afsikt) Zweck *m*②, (mål) Ziel *n*②; *ha gt till ~* et. beabsichtigen; *hvad har ni till ~ med det* was bezwecken Sie damit?

syftemål, ~et, ~ Zweck m②; *hvad har han for ~* welchen Zweck verfolgt er?
syftlinje *x* ~n, ~r Visierlinie f.
syftning, ~en 1. (*hän~*) Beziehung f, *åt* auf (ack.). 2. (afsikt) *särskild* ~ besondere Absicht.
syftpunkt, ~en, ~er Visierpunkt m②.
syförening, ~en, ~ar Näh-kränzchen n②, -verein m②.
syhäst P ~en, ~ar Nähmamsell f.
sykomo'r, ~en, ~er Sykomore f; ~lönn Platane f, Bergahorn m②; ~trääd n Sykomore f.
sykorg, ~en, ~ar Nähkorb m③.
syl, ~en, ~ar Pfrieme f, Ahle f; F *han fick ej ~ i vädret* er durfte kein Wörtlein mit-sprechen.
sylf, ~en, ~er Sylphe f.
sylf'd, ~en, ~er Sylphide f.
sylf'disk a. sylphidenartig.
syl-hvass a. pfriemspitzig: ~lik a. pfriem-förmig, pfriemlich.
syll, ~en, ~ar (underlag) Schwelle f, (eljes) Zimmerbalken m②.
sylogism', ~en, ~er Syllogis'mus m②, pl. -men.
sylogis'tisk a. syllogis'tisch.
syl-skaft n Pfriemheft n②; ~spets Pfriem-spitze f; ~spetsad a. pfriemspitzig.
sylt, ~et Kompott n②; *plättar med ~* Plin-sen pl.
sylta, ~n, ~or 1. (af gris) Presskopf m③, Röllchen, Rolle von Schweinefleisch, (af kalf) Stülze f. 2. P Kneipe f; jfr *syltkrog*.
sylta vt. 1. ~, ~ in einmachen. 2. P (fig.) ~ in sig versumpfen, sich verstricken, sich ruinieren.
sylt-burk Einmachetbüchse f; ~bär pl. Einmachebeeren pl.; ~gryta Einmachetopf m③; ~gurka (att sylta) Einmachegurke f, (sylvad) eingemachte Gurke; ~kaka Kuchen mit Kompott; ~karoll Kompottiere f; ~krog Kneipe f; ~lök Sommerzwiebel f, Bolle f & (allium cepa flavescens).
syltning, ~en, ~ar Einmachen n②.
sylt-omelett' Plinse f; ~panna Einmachepfanne f; ~pannkaka Plinse f; ~päron n eingemachte Birne; ~saker pl. Kompotte pl., eingemachte Früchte pl.; ~skål Kom-pottschale f; ~socker n Zucker zum Ein-

machen; ~taltrik Kompottteller m②; ~äpple n Kompottapfel m③.
sylön, ~en, ~er Schneiderlohn m③.
sylört & ~en, ~er Pfriemenkresse f (subu-laria).
sy-mamsell Schneiderin f, Schneidermamsell f; ~mask'n Nähmaschine f; ~maskinolja Nähmaschinenöl n②.
symbo'l, ~en, ~er Symbol n②.
symboli'k, ~en Symbol'lik f.
symbolise'ra vt. ~ gt et. symbolisieren.
symbolise'ring, ~en, ~ar Symbolisie-rung f.
symbolisk a. symbol'isch; ~a böcker sym-bolische Bekenntnisbücher.
symbolism', ~en Symbolis'mus m②.
symbolist', ~en, ~er Symbolist' m①.
symfoni', ~n, ~er Symphonie f; ~ i E-moll Symphonie aus, in E-moll; ~konser't Sym-phoniekonzert n②.
symfo'nisk a. sympho'nisch.
symmetri', ~en Symmetrie f.
symme'trisk a. symme'trisch; *ordna ~t* sym-metrisch ordnen.
sympate'tisk a. sympath'e'tisch; ~t bläck sympathetische Tinte.
sympati', ~en, ~er Sympathie f, Mitgefühl n②; *ha ~ för gn* für jn Sympathie haben; *vinna allmänhetens ~er* beim Publikum be-liebt werden; ~kur sympathetische Kur; ~medel n sympathetisches Mittel; ~termo-meter Sympathiethermometer m②.
sympatis'e'ra vt. ~ med gn, med hva mit jm, mit einander sympathisieren.
sympa'tisk a. 1. sympa'tisch. 2. (deltagande) anteilvoll. 3. V ~ nerv grosser sympa-thischer Nerv ①.
sympto'm, ~et, ~ Sympto'm n②.
syntoma'tisk a. symptoma'tisch.
symönster, -tret, ~ Stickvorlage f.
syn, ~en 1. (förmåga) Gesicht n②; *god ~* gutes Gesicht; *dålig* ~ schwaches, blödes Gesicht; *förlora ~en* das Gesicht, die Seh-kraft, das Sehvermögen verlieren. 2. (sikte) *få ~ på gn, gt jm*, et. zu Gesicht(e) be-kommen; *när han fick ~ på honom* als (wie) er seiner ansichtig wurde; *komma till ~es* auf der Bildfläche erscheinen; *förvända ~en på gn* jn bezaubern, eine Tarnkappe (vor jm) anhaben. 3. (sken, utseende) blott

för ~s skull nur zum Schein; *det bär ~ för* sagen das fällt auf, das Steht klar vor den Augen. 4. (ansikte) ~en das Gesicht ④; *slå gn i ~en* jm ins Gesicht schlagen; *såga gn gt i ~en* jm et. ins Gesicht sagen; *skratta gn midt upp i ~en* jm ins Gesicht lachen; *bli lång i ~en* ein langes Gesicht machen, F ziehen. 5. ~en, ~er, en härlig ~ ein herrlicher Anblick ②, (i sömn, fantasi) Gesicht n②; *se, ha ~er* Gesichte sehen, haben; *se i ~e* Sinnestäuschungen, Halluzinationen haben, (se orätt) sich täuschen. 6. (jur.) Besichtigung f; *laga ~* behördliche, amtliche Besichtigung; *taga (laga) ~ på varorna* Besichtigung der Güter durch amtlich bestellte Sachverständige bewirken lassen.

synä vt, besichtigen.

synagoga, ~n, -or Synagoge f.

synalefe V ~n, ~r Synalöphe f.

synas (synles, synts, pres. synes, syns) 1. (tyckas) scheinen; *det har synts mig så* es hat mir so geschienen; *det synes (syns) mig bra* das scheint mir gut, das halte ich für gut; *det syns att han misstagit sig* es scheint dass er sich geirrt hat; *det synes som om han misstagit sig* es scheint als ob er sich geirrt hätte (habe); *det synes vara rätt* das scheint richtig zu sein. 2. (bliiva sedd) *han syntes på vägen* man sah ihn auf dem Wege; *just då syntes han i dörren* er erschien eben in der Thür, er ist eben in der Thür erschienen; *just som han hade synts där* eben wie er da erschienen war; *fartyget syntes långt bort* das Schiff wurde in der Ferne sichtbar; *ingen fiende syntes till* kein Feind war zu sehen, kam zum Vorschein. 3. (betyda gt) hervortreten; *han vill synas gt* er will, dass man ihn für et. hält.

synaxel, ~n, -axlar Sehachse f.

synbar a. ~ligen ad. sichtlich, sichtbar.

synbild, ~en, ~er gesehenes Bild.

synd, ~en, ~er 1. Sünde f, mot gn gegen jn; *begå en ~* eine Sünde begehen. 2. (skada) *så ~ det var* wie schade! *det var ~ att* es ist schade dass; *det vore ~ att klaga* es wäre unrecht zu klagen; *det är ~ och skam* es ist eine Sünde und Schande! 3. *det är ~ om honom* er thut mir leid; *jag tycker ~ om honom* er dauert mich.

synda vi. sündigen; ~ mot Gud wider Gott sündigen; ~ mot nästan am Nächsten sündigen; ~ på nåden fortgesetzt sündigen.

synda-bekännelse Sündenbekenntnis n②; ~bock Sündenbock m③; ~bot Sühne f; ~bättring Besserung des Sünders; ~böda Sündenlast f; ~fall n Sündenfall m③, Fall m③; ~flod Sintflut f, Sündflut f; ~fördärf n Sündhaftigkeit f; ~fördärelse Sündenerlass m②; ~lif n Sündenleben n②; ~nöd Not des Sünders; ~offer n Sühnopfer n②; ~pall P Sünden-knäppel m②, -büsser m②; ~pengar pl. Sündengeld n④.

syndare, ~n, -erska Sünder m②, -in f.

synda-register n Sündenregister n②; ~skuld Sündenschuld f; ~straff n Busse f, Strafe eines Sünders; ~sömn Sündenschlaf m②; ~träl Sündenknecht m②; ~ångar Bereuung der Sünden, Reue über Sünden.

synde'tikon, ~et Synde'tikon n⑤; ~flaska Flasche Syndetikon.

synd-fri a. südenlos, sündlos; ~frihet Sündenlosigkeit f; ~full a. sündenvoll, sündhaft; ~fullhet Sündhaftigkeit f.

syndig a. sündig.

syndighet, ~en Sündigkeit f.

syndika't, ~et, ~ Kartell n②, Syndika't n②.

syndikus pl. -ci Syndikus n⑥, pl. -ken.

syndoffer, -frel, ~ Sündenopfer n②.

syndedom, ~en, ~ar Grenzregulierungsurteil n②.

syndrium, -iet Syndrium n②.

syne-förrättare Besichtiger m②; ~förrättning Besichtigung f; ~instrument n Besichtigungsurkunde f.

synekdoke', ~n Synekdoche f.

synekostnad, ~en, ~er Besichtigungskosten pl.

syne-man Besichtiger m②; ~protokoll se ~instrument.

synere's V ~en, ~er Synäresis f, pl. -esen.

syn-fält n Sehfeld n④; ~förmåga Sehfähigkeit f; ~glas n Sehglas n④; ~håll n Sehweite f; ~inom, ~utom ~håll in, ausser Sehweite f; ~gräns Sehgrenze f.

synicka P ~n, -or Schneidermamsell f.

synko'p, ~en, ~er Synkope f.

syn'kope V. ~n, ~r 1. Syn'kope f. 2. Ohn-macht f.

synkope'ra vt. synkopieren, verkürzen.

synkretism', ~en Synkretismus m②.

synkretistisk a. synkretist'isch.

synkronism', ~en Synkronis'mus m②, pl. -men.

synkronis'tisk a. synkronis'tisch.

synlig a. sichtbar; ej ~ för gn für niemand sichtbar; ~het Sichtbarkeit f; ~hets-gräns Grenze der Sichtbarkeit.

synlinje, ~n, ~r Sehlinie f.

synnerhet, i ~ besonders; i all ~ ganz besonders; i all ~ som, i ~ som zumal (da), dieweil.

synnerlig a. besonder, sonderlich.

synnerligast ad. besonders; ~ nu besonders jetzt; ~ som zumal da.

synnerligen ad. besonders; samt och ~ samt und sonders, alle miteinander.

synnerv, ~en, ~er Sehnerv m①.

syno'd, ~en, ~er Synode f.

synoda'l, a. synoda'l; ~författning Presbyterialverfassung f; ~församling Synodalversammlung f.

syno'disk a. syno'disch.

synony'm I. a. synonym'y'm. II. ~et, ~ Syno-ny'm n②.

synonymi'k, ~en, ~er Synony'mik f.

synonymisk a. synonym'misch.

synopsis V Synopsis f.

synoptiker, ~n, ~ Synoptiker m②.

synoptisk a. synoptisch.

synpunkt, ~en, ~er Gesichtspunkt m②.

syn-rand Gesichtskreis m②; ~rör n Sehrohr n②; ~sinne n Sehvermögen n②.

syntaktisk a. syntaktisch.

syntax', ~en, ~er Syntax f.

synte's, ~en, ~er Synthese f.

synte'tisk a. synthetisch.

syn-vidd Sehweite f; ~villa Trugbild n④; ~vinkel Sehwinkel m②.

synål, ~en, ~ar Nähnadel f; ~s-bref n Nähnadelbrief m②; ~s-spets Nähnadelspitze f; ~s-öga n Nähnadelöhr n②.

syperb' a. superb, se superb.

syra, ~n, -or 1. Säure f. 2. V (kem.) Säure f. 3. (i jorden) Feuchtigkeit f. 4. & Ampfer m② (rumex).

syra (~de, ~t pres. syr, sällan syrer) I. vt. sauer werden; *det står och syr* man lässt es sauer werden, es wird sauer. II. vt. säuern; ~ deg Teig sauer machen.

Sy'rak mp. Si'rach m⑤.

Syrakusa np. Syrakus n②.

syraku'sisk a. syrakusa'nisch.

syre, ~t Sauerstoff m②; ~fri a. ohne Sauerstoff; ~förening Sauerstoffverbindung f; ~haltig a. sauerstoffhaltig.

syre'n & ~en, ~er Flieder m② (syringa); ~-blomma Fliederblume f; ~buske Fliederstrauch m④; ~doft Fliederduft m③; ~häck Fliederhecke f; ~klase Fliedertraube f.

syrer, ~n, ~ Syrer m②.

syresyra V ~n Sauerstoffsäure f.

syrgas V ~en Sauerstoffgas n②.

Syrien np. Syrien n②.

syring, ~en, ~ar Nährung m②.

syrisk a. syrisch.

syriskä, ~n (språk) Syrisch n④②.

syrlig a. säuerlich; ~het Säuerlichkeit f.

syrrning, ~en 1. Sauer machen n②. 2. Sauer werden n②.

syr-numerär Supernumerar m②; ~prene'ra vt. überraschen; ~pris se sur- etc.

syrokalde'isk a. syrochaldä'isch.

syrsa, ~n, -or zo. Heimchen n② (gryllus).

syrsätta (-satte, -satt) vt. mit Sauerstoff verbinden.

syrsättning, ~en Verbindung mit Sauerstoff.

syrtut', ~en, ~er 1. Paletot m⑤, Surtout m⑤. 2. bord ~ Menage f.

syrup, ~en Sirup m②.

syrvivans, se survivans.

sysaker, ~na pl. Nähzeug n②.

sysilke, ~t Nähseide f.

syska & ~n Ziest m② (stachys).

syskola, ~n, or Nähschule f.

syskon, ~et, ~, ~en die Geschwister pl.; (det) cna ~et Eins der Geschwister.

syskonbarn, ~et, ~ Vetter m②pl.①, Cousin m⑤, (flicka) Cousine f.

syskon-block & n Stengewantblock m③; ~byte n Ehe zweier Geschwister mit zwei Geschwistern; ~kärlek Geschwisterliebe f; ~ring (~kråja) Kreis der Geschwister; ~sång gemeinsames Bett ②pl.①; ~tycke n geschwisterliche Ähnlichkeit; de ha ~.

tycke sie sehen sich (dat.) wie Geschwister ähnlich.

syskrin, ~et, ~ Nähkästchen n②.

sysselsätta (-satte, -satt) *vt.* beschäftigen; ~ *arbetare* Arbeiter beschäftigen; ~ *sig* med *gt* sich mit em D. beschäftigen, sich mit em D. abgeben; *han är -satt vid ett bygge* er ist an einem Bau beschäftigt; *han är -satt med att skriva boken* er ist damit beschäftigt, das Buch zu schreiben.

sysselsättning, ~en, ~ar Beschäftigung *f.*

syssla, ~n, ~or 1. Beschäftigung *f*; *sköta sina -or* seinen Beschäftigungen nachgehen. 2. (tjänst) *sköta sin* ~ seines Amtes walten.

syssla *vi.* sich beschäftigen; ~ *med studier* sich mit Studien abgeben; ~ *med ett yrke* sich mit einem Gewerbe beschäftigen; *de ~de med handbelen* sie handarbeiteten.

syssla, ~n, ~or 1. ♀ Zimbelkraut n④ (cephalanthera). 2. grosse Glockenblume.

syssling, ~en, ~ar Vetter zweiten Grades.

sysslöbs *a.* müssig; ~het *Musse f.* Müssigang m②.

syssloman, ~nen, ~män 1. (vid anstalt) Hausinspektor m②pl.④. 2. (vid konkurs) Konkursverwalter m②.

sysslomannaskap, ~et, ~ Qualität des (Konkurs-)Verwalters.

system, ~et, ~ System n②.

systematiker, ~n, ~ Systematiker m②.

systematisera *vt.* systematisieren.

systematisering, ~en, ~ar Systematisierung *f.*

systematisk *a.* systematisch.

syster, ~n, ~trar Schwester *f*; ~barn *n* Schwesterkind n④; ~dotter Schwester-tochter *f*③.

systerlig *a.* schwesterlich.

systerlott Erbteil der Schwester; ~son Schwestersohn m③; ~språk *n* Schwestersprache *f.*

sytråd, ~en, ~ar Nähgarn n②.

syväska, ~n, ~or Näh-beutel m②, -tasche *f.*

så, ~dde, ~tt I. *vt.* säen; ~ (på) *en åker* ein Feld besäen; ~ *korn på åkern* Gerste auf das Feld säen; ~ *tvedräkt* Zwietracht säen. II. *vi.* *som man -r*, *får man skörda* wie man säet, so man erntet.

så *ad.* 1. so; ~ *stor* so gross; ~ *här stor*, ~ *där stor* gerade so gross, so gross wie dies; *jämt ~ stor*, *att den genomsläpper fågels kropp* genau so gross, um den Körper des Vogels durchzulassen; ~ *mycket sannolikare som* um so wahrscheinlicher da; ~ *mycket hellre som* um so lieber als; *välja den dubbelt ~ långa vägen öfver N.* den doppelt weiteren Weg über N. wählen; *trå cch en halv gång* ~ *mycket som vikten* das zwei und ein halbfache (2½-fache) des Gewichts. 2. ~ *som* wie, so wie; ~ *bra som du* so gut wie du; ~ *som han säger* wie er sagt; ~ *bra som gn* trotz einem. 3. ~ *här*, ~ *där* auf diese Weise, auf jene Weise, so, so; ~ *här eller ~ där* auf diese oder jene Weise; ~ *och ~ mycket* so und so viel; *om ~ är* wenn dem so ist; ~ *framt*, ~ *vida*, *för ~ vidt* sofern; *icke ~ vidt jag vet* nicht dass ich wüsste. 4. *ja ~ na so!* ~ *att säga* so zu sagen; ~ *ni säger* (undran) was Sie sagen, (förnekande) warum nicht gar! *hvar-för ~ warum* denn; *hur mår ni?* ~ *där* (tämigen) wie geht's? so so; ~ *han ser ut* wie sieht er aus! ~ *roligt* wie spassig! 5. *först A. ~ (sedan) B.* zuerst A. dann B. 6. ~ *ni påstår* att also behaupten Sie dass.

så *pron. demonstr.* *i ~ fall* in dem Falle; *på ~ sätt* auf die Weise; *i ~ måtto* richtig *som*, in sofern richtig dass.

så, ~n, ~ar Zuber m②, (mindre) Kübel m②, (för mjölk äf.) Ständer m②.

sådan *pron. a.* 1. *en ~* ein solcher, eine solche, einer dergleichen, eine dergleichen; ~t *folk* solche Leute, derartige Leute; *ett stort antal ~a* eine grosse Zahl solcher, dergleichen; *någon ~* so einer, deren einer; *något ~t* so etwas, F so was; *det finns flera ~a* exempel es giebt dergleichen Beispiele mehr, mehrere; *jag har två ~a* ich habe deren zwei, zwei davon; ~ *lyx* so ein Aufwand! 2. *en ~ som han* so einer wie er, (einer) seinesgleichen; ~ *a. som vi* unsresgleichen, unsereins; ~ *som Paul* wie Paul einer ist; (män) ~ *a som Renan*, ~ *a som Plato* die Renan, die Plato; *en ~ man*, *sak*, ~ *ting som sällan träffas* ein Mann, eine Sache, ein Ding wie er, sie, es sich selten findet; ~ *a som påträffats* wie solche aufgefunden sind; ~ *a afvikelser som förekomma*

hos mindre bildade Abweichungen wie sie weniger Gebildeten begegnen.

sådd, ~en 1. (sådd såd) Saat *f*; ~en das Gesäte. 2. (såning) Säen *n*②.

sådig *a.* kleilig.

sådor, ~na *pl.* Kleien *pl.*, Kleienhülsen *pl*;

hafre~, korn~ Hafer, Gersten-kleien *pl.*

sående, ~t Säen *n*②.

såframt *kj.* falls, sofern.

såg, ~en, ~ar 1. Säge *f.* 2. (~verk) Holzschneide-, Säge-mühle *f.* 3. (i whist) sälla i gång *en* ~ eine Zwickmühle machen.

såga *vt.* sägen; ~ ett träd till bräder Bretter aus einem Baum sägen; ~ af absägen; ~ bort fort-, weg-sägen; ~ igenom stocken den Baumstamm durchsägen; ~ ned absägen; ~ sönder zersägen; ~ upp ett hål ein Loch aussägen; ~ upp isen das Eis aufsägen; ~ upp veden alles Brennholz sägen.

sågande, ~t Sägen *n*②.

sågare, ~n, ~ Säger *m*②.

såg-back *se* ~bock; ~bak *T* Schwarte *f*; ~bana Sägewagen *m*②; ~blad *n* Sägeblatt *n*④; ~block *n* Säge-block *m*③, -klotz *m*③; ~bock Sägebock *m*③; ~bord *T* *n* Sägertisch *m*②; ~fil *T* Sägefeile *f*; ~flöre Sägeschärfer *m*②; ~fisk *zo.* Sägefisch *m*② (pristis); ~formig *a.* sägeformig; ~frat *n* Sägemehl *n*②; ~klinga Sägeklinge *f*; ~kvarn Wassersägemühle *f*; ~mjöl *n* Sägemehl *n*②.

sågning, ~en Sägen *n*②.

såg-ram Sägerahmen *m*②; ~skär *n* Sägeschnitt *m*②; ~skärare Sägeschärfer *m*②; ~spån *I.* (koll.) Sägespäne *pl.* 2. han har ~spån *i* hufvudet er ist grütztköpfig; ~stock Sägestamm *m*③; ~ställning Säge-bügel *m*②, -gestell *n*②; ~tand Sägezahn *m*③; ~tandad *a.* sägezähnig; ~timmer *n* Schnittholz *n*④, Sägestämmen *pl.*

sågverk, ~et, ~ Holzschneidemühle *f*; ~sarbete Sägemühlenarbeiter *m*②; ~s-bolag *n* Sägemühlengesellschaft *f*.

således *ad.* also, mithin, demnach.

säll, ~et, ~ Sieb *n*②; det är som att hålla vatten genom ett ~ es verschwindet wie Wasser aus dem Siebe.

sälla *vt.* sieben; ~ i frä'n, ~ ur absieben.

sällning, ~en, ~ar Sieben *n*②.

sällsättning *T* ~en Siebsetzen *n*②.

sålunda *ad.* 1. also, folglich. 2. auf die Weise, so.

såmedelst, såmedels *ad.* dadurch, so.

sång, ~en, ~er 1. Gesang *m*③. 2. (~stycke) Lied *n*④; ~ackompanjemang *n* Gesangsbeleitung *f*.

sånganförare, ~n, ~ Chor-direktor *m*②, *pl.* -o-ren, -dirigent *m*①.

sångare, ~n, ~, ~erska Sänger *m*, -in *f*; ~i en förening Sangesbruder *m*③.

sångar-/ana Standarte der Sänger; ~förd Sängerreise *f*; ~skara Sängerschar *f*; ~tåflan Sängerkrieg *m*②.

sångbar *a.* singbar; ~het Singbarkeit *f*.

sång-bok Liederbuch *n*④; ~följel Singvogel *m*③; ~förening Liedertafel *f*; ~föreningslåfan Gesangsvereinswettstreit *m*②; ~gudinna Muse *f*, Gesangesgöttin *f*; ~häfte *n* Liederheft *n*②; ~konst Singkunst *f*③, Gesangkunst; ~kvarterll vierstimmiges Gesangstück *n*②; ~kör Sängersing-chor *m*③; ~lektion Gesangstunde *f*; ~läktare Sängerkhor *n*②, Empore *f*; ~lärare, -inna Singlehrer *m*②, -in *f*; ~lärka *zo.* Feldlerche *f* (alauda arvensis); ~mö Muse *f*; ~pjäs Singspiel *n*②; ~röst Gesang-, Singstimme *f*; ~stycke *n* Singstück *n*②, Lied *n*④; ~stämma Singstimme *f*; ~svan Singeschwan *m*③ (cygnus musicus); ~sällskap *n* Gesangsverein *m*②; ~trast *zo.* Singdrossel *f*, Zippe *f* (turdus musicus); ~tåflan Gesangswettstreit *m*②, Sängerkrieg *m*②; ~undervisning Sängunterricht *m*②; ~öfning Singübung *f*.

såning, ~en Säen *n*②; ~s-man Säemann *m*④; ~s-maskin Säemaschine *f*; ~s-skäppa Streukasten *m*②; ~s-tid Säezeit *f*.

såpa, *vt.* seifen; ~in einseifen.

såpa, ~n Schmierseife *f*; grö'n ~ grüne, schwarze Seife; kär'n Kernseife *f*.

såp-bubbla Seifenblase *f*; ~fabrik Seifenfabrik *f*; ~färdning Fässchen Seife, Seifenfässchen *n*②.

såpig *a.* seifig.

såp-lut Seifenlauge *f*; ~lödder *n* Seifenschaum *m*②; ~nejlika & Seifenkraut *n*④ (saponaria); ~sjudare Seifensieder *m*②; ~sjuder'i *n* Seifensiederei *f*; ~tvätt Waschen mit Seife; ~tvätta *vt.* mit Seife waschen; ~vatten *n* Seifenwasser *n*②; ~ört & Gipskraut *n*④ (gypsophila).

sår, ~et, ~ Wunde *f*; *tillfoga gn ett ~ jn* eine Wunde schlagen.

såra *vt.* 1. verwunden; *du har ~t dig i handen* du hast dir die Hand, dich an der Hand verletzt, verwundet; ~ *gn till döds* jn auf den Tod, jn tödlich verwunden. 2. ~ *gns stolthet* js Stolz verletzen.

sårad *a.* verwundet, wund; *djup!* ~ tief verletzt; (jakt) ~t *djur* krankes Tier, angeschossenes Tier.

sårabot, ~en (förr) Schmerzensgeld *n*④.

sårámál, ~et (förr) Klage wegen Körperverletzung.

sårande I. *a.* 1. (fig.) verletzend; ~ *ord*, ~ *uttryck* Anzüglichkeit *f*, anzügliches Wort. 2. (eg.) verwundend. II. ~t I. Verwundung *f*. 2. Verletzung *f*.

sårbalsam, ~en Wundbalsam *m*②.

sårbar *a.* verwundbar; ~het Verwundbarkeit *f*.

sår-behand'ing Wundbehandlung *f*; ~feber Wundfieber *n*②.

sårig *a.* wund.

sår-kant Wundlefze *f*; ~låka ☞ Sanikel *f* (sanicula); ~läkare Wundarzt *m*③.

sårnad, ~en, ~er Verletzung *f*, Wunde *f*.

sår-renande *a.* wundreinigend; ~skorpa Wundschorf *m*②.

sås, ~en, ~er Sauce *f*.

såsa I. *vt.* 1. ~ ned mit Sauce besudeln; (fig.) ~ ned sig sich wegwerfen. 2. T (tobak) saucen. II. *vi.* P *gå och ~* herumkorksen, duseln.

såsande P ~t Dusel *m*②, Herumkorksen *n*②.

såsig *a.* 1. mit Sauce begossen. 2. P duse-lig, (rusig) duhn; ~het P 1. Dusel *m*②, Trägheit *f*. 2. (rus) Schwipps *m*②.

såskopp, ~en, ~ar 1. Sauciere *f*, Saucenapf *m*③. 2. (fig.) Nichtsnutz *m*②.

såsning T ~en (af tobak) Saucen *n*②.

sås-sil Saucensieb *n*②; ~sked Saucenlöffel *m*②; ~skål, ~s; ilkum Sauciere *f*, Saucenapf *m*③.

såsom *kl.* 1. (jämförelse, likhet med) wie; ~till exempel wie zum Beispiel; ~ni vet wie Sie wissen. 2. (verklig egenskap) als; *han lärde sig detta ~ barn* er lernte dies als Kind.

såstång, ~en, ~stänger Zuberstange *f*.

såt *a.* traut, vertraut; ~a vänner Busenfreunde, F dicke Freunde.

såta *vt.* schobern; ~hå Heu schobern.

såta, ~n, ~or Schober *m*②.

såte, ~n, ~ar Schober *m*②.

såttillvida *ad.* insofern.

såtning, ~en Schobern *n*②.

såve'ra *vt.* retten, hüten.

såve'ring, ~en Rettung *f*, Hüten *n*②.

såvida, såvidt *kl.* sofern, soweit, insoweit; *såvidt jag vet* soviel ich weiss; *icke såvidt jag vet* nicht dass ich wüsste?

såvidlag *ad.* etwa, um die Zeit, ungefähr. *såvis ad.* kübelweise; *det regnar ~* es giesst wie mit Kübeln.

såväl *kl.* sowohl; ~du som jag du sowohl als ich.

säck, ~en, ~ar 1. Sack *m*③; *en ~ full med säd* ein Sack voll Korn; *rocken hänger som en ~* der Rock sitzt sackartig; *köpa grisen i ~en* die Katze im Sack kaufen; *det har varit i ~ innan det kom i påse* das hat ein Klügerer gesagt; *gå k'ädd i ~ och aska* in Sack und Asche trauern; *fylla, packa i ~ar* in Säcke füllen, packen. 2. *x omsättning 500 ~ar kaffe* Umsatz 500 Sack Kaffee; *med ~ inclusive Sack*. 3. ~ på nät Fangsack *m*③. 4. (lek) *springa i karp i ~ar* Sack laufen.

säcka *vt.* ~ sig sackartig sitzen, sich sacken, lose hangen.

säck-band *n* Sackband *n*④; ~bärare Sackträger *m*②; ~duk Sackleinwand *f*; ~formig *a.* sackförmig; ~kappa, ~kosta (dams) Sacco-Jacket(t) *n*②, Jaquette *f*; ~kärra Sackkarre *f*.

säckning, ~en Sacken *n*②.

säck-nål Sacknadel *f*; ~pipa Dudelsack *m*③; ~pipb'ssare Dudelsackpfeifer *m*②; ~snöre *n* Sackband *n*④; ~tals, ~vis *ad.* sackweise; ~väf Sack-tuch *n*②, leinwand *f*.

säd, ~en 1. (spannål) Getreide *n*②, Korn *n*④; (på åker) Saat; *grön ~* grüne Saat; ~en går i brodd das Korn schiesst in Saat. 2. (afkomma) Nachkommen *pl.* 3. (mannens) männlicher Samen *n*②.

såde, ~t, ~n Saat-gut *n*④, getreide *n*②.

sådes-ax *n* Kornähre *f*; ~bänge Getreidehaufen *m*②; ~blåsa V Samenbläschen *n*②; ~bod Kornspeicher *m*②; ~brist Mangel an

Getreide; *~brodd* junge Saat, aufkeimende Saat; *~brännvin* n Kornbranntwein m②, Korn m②; *~bärande* a. getreideerzeugend; *~fält* n Kornfeld n④; *~gårde* n Korn-koppel f, -feld n④; *~harpa* Kornsieb n②; *~korn* n Getreidekorn n④; *~kärve* Kornzärbe f; *~lass* n Kornlast f; *~ledare* V Samenstrang m②; *~magasin* n Kornspeicher m②; *~mask* (koll.) *~maskar* pl. Libellen pl. (libellulidæ); *~mått* n Getreidemass n②; *~odling* Kornbau m②; *~ort* kornreiche Gegend; *~pris* n Getreidepreis m②; *~rensning* maskin Kornreinigungsmaschine f; *~rik* a. kornreich; *~skyl* Kornhocke f; *~skörd* Kornerte f; *~slag* n Getreideart f; *~sträng* Schwaden m②; *~slör* Rute für Hocken; *~tull* Kornzoll m③; *~våtska* V Samenfeuchtigkeit f; *~äker* Kornacker m②; *~år* n Kornjahr n②; *~ärla* zo. Bachstelze f (motacilla alba).

säf *☞* *~ven* 1. Binse f (juncus). 2. Simse f (scirpus). [montana].

säfferot *☞* *~en* Bergheilwurzel f (libanotis säfkorg, *~en*, *~ar* Binsenkorb m③).

säfig a. langsam, träge, phlegmatisch; *~het* Langsamkeit f, Trägheit f.

säf-matta Binsen-decke f, -matte f; *~rugg* Binsicht n②; *~spanf* zo. Rohrammer f (emberiza schoeniclus); *~starr* *☞* Kobresie f (kobresia); *~sångare* zo. Schilfsänger m② (sylvia phragmitis).

säfenbom *☞* *~en* Sadebaum m③ (sabina).

säga (sade, sagt, inf. F säja, pres. säger, F säger) vt. I. 1. *~ gn gt jm* et. sagen; *~ gn att, om, huruvida jm* sagen dass, ob; *säg (F säj) mig* del sagen Sie es mir; *säg honom att han har rätt* sagen Sie ihm dass er recht hat; *det låter jag ej ~ mig två gånger* das lasse ich mir nicht zweimal sagen; *han sade sig veta* del er sagte er wisse es, er sagte dass er es wisse, er behauptete es zu wissen. 2. *ja sade det för mig, själf* ich sagte es mir (vor mir hin), *att* dass; *~ gt om gn jm* et. nachsagen, et. von jm sagen; *ja vill ej att man skall ~ det om mig* ich will es mir nicht nachsagen lassen; *hvad säger ni om det* was sagen Sie dazu; *~ gt till gn, ~ gt åt gn jm* et. sagen, att dass; *han säger du till mig* er sagt du zu mir, er duzt mich. 3. (i passiv) *han säges vara fattig* er soll arm sein, man sagt dass er arm sei, man

sagt er sei arm; *ja har hört ~s att* ich habe sagen hören dass, es verlautet dass.

4. (mena, förstå etc.) *hvad vill det ~* was soll das heissen? *det vill ~ (d. v. s.)* das heisst (d. h.); *jo, det skall man ~* warum nicht gar! *det må jag ~, så ni säger (F säger), hvad säger (F säger) ni* das wäre! was Sie sagen! *det säger sig själf* das versteht sich von selbst; *det vill ej ~ mycket* das will nicht viel sagen; *så att ~, så till ~ndes* so zu sagen, gewissermassen; *med respekt till ~ndes* mit Respekt zu melden; *det är därför inte sagdt* allt damit ist nicht gesagt dass; *sagdt och gjordt* gesagt gethan. 5. *~ kvickheter* witzeln, Witze machen, Witze reisen; *hvad säger hunden* was macht der Hund? 6. (öfvertala) *låt ~ sig* sich bedeuten lassen. 7. × (jur., vid upprepning af tal) 66 *säger sextiosex* 66 schreibe sechsundsechzig. II. (med adverb eller betonad prep.) *~ efter gn jm* nachsagen, F nachbeten; *han säger efter allt som jag säger* er sagt (spricht) mir alles nach; *allt som jag säger för honom* alles was ich ihm vorspreche; *~ emo't gn jm* widersprech'en; *~ fram en dikt* ein Gedicht hersagen; *~ förut* vorhersagen, früher sagen; *därom vore mycket att ~* darüber liesse sich viel sagen; *~ om' det* das Gesagte wiederhol'en; *~ ifrå'n gt et.* frei heraussagen; *~ till' ein* Wort sagen; *~ till' gn gt jm* et. sagen; *säg till' när jag får komma* sagen Sie mir wann ich kommen darf! *säg till' henne att hon skall göra det* sage ihr es zu thun, dass sie es thun soll! *säg till' om maten* bestellen Sie das Essen! *säg till' om vagnen* lassen Sie den Wagen vorfahren! *säg till' (hos oss) om ni kommer* härdt sprechen Sie (bei uns) vor wenn Sie hier vorbeikommen! *~ upp tjänsten, bostaden, tjänaren* den Dienst, die Wohnung, den Diener kündigen; *~ upp vänskapen med gn jm* die Freundschaft kündigen, aufkündigen; *~ ut gt et.* frei heraussagen, frisch von der Leber wegsprechen; *säg rent ut* heraus mit der Sprache! *rent ut sagdt* gerade heraussesagt; *~ å't gn gt, att jm et.* sagen, dass, zu.

sägen, sägen, sägner Sage f; *det går en ~* es geht eine Sage.

säker a. 1. sicher; *det är jag ~ på* dessen

(des) bin ich sicher; *jag  r ~ p  min sak* ich bin meiner Sache gewiss, sicher; *jag  r ~ p  att han vill det* ich bin sicher dass er es will; *det  r ~t att* es ist sicher dass; *han kommer hält ~t* er kommt ganz gewiss; *han  r ~ om (att f ) din hjälp* er ist deines Beistandes gewiss; *f rst gjorde han sig ~ om din hjälp* zuerst versicherte er sich deines Beistandes; *han g r sig f r ~ om framgång* er rechnet zu sicher auf guten Erfolg; *jag  r ~ f r dig, f r anfallet, f r sjukdomen* ich bin vor dir, vor dem Angriffe, vor der Krankheit sicher; *du  r ej ~ till lifet* du bist des (deines) Lebens nicht sicher. 2. ~ hand sichere Hand; ~t ställe sicherer Ort; ~ d d gewisser Tod; ~t minne zuverlässiges Gedächtnis.

säkerhet, ~en, ~er 1. (trygghet, stadighet) Sicherheit *f*, *für att* dass; *s tta sig i ~* sich in Sicherheit setzen, *für, mot* gegen; *antaga med ~* mit Sicherheit annehmen; ~ *till person och egendom* die Sicherheit der Person und des Eigentums. 2. x ställa, ha ~ Sicherheit stellen, haben, für f r; ~ *genom inteckning* hypothekarische Sicherheit. 3. (visshet) Gewissheit *f*.

s kerhets-handling Wertpapier *n* ; Sicherheit *f*; ~*inrättning* Sicherheitsvorrichtung *f*; ~*lampa* (Davy's) Sicherheitslampe *f*; ~*l s* n Sicherheitsschloss *n* ; ~*m lt* n Sicherheits-massnahme *f*, -regel *f*; ~*n l* Sicherheitsnadel *f*; ~*polis* Sicherheitsbehörde *f*; ~*tändsticka* schwedisches Zündhölzchen *n* ; ~*vakt* Schutzgeleit *n* ; Sicherheitswache *f*; ~*velociped* niedriges Zweirad  ; ~*ventil* T Sicherheitsventil *n* .

s kerligen *ad.* gewiss, sicher.

s l, ~en, ~ar (se s l) Seehund *f*, Robbe *f*.

s lj   ~en, ~ar Salweide *f* (salix caprea); ~*blomma* Blüthe der Salweide; ~*buske* Salweidenbusch *m* ; ~*hänge* n Salweidenk tzen *n* ; ~*tr d* n Salweidenbaum *m* .

sälja (s lde, såldt) I. *vt.* ~ *gt till ( t) gn* jm et., et. an jn verkaufen; *agenten ~er sitt hus åt mig* der Agent verkauft mein Haus f r mich, f r meine Rechnung; *vill ni ~ b ten till mig för 100 mark* wollen Sie mir das Boot för 100 Mark, um 100 Mark verkaufen; *jag vill ~ den till hvad pris som helst*

ich will es um jeden Preis verkaufen; ~ *bort gt* et. losschlagen; ~ *ut lagret* das Lager ausverkaufen. II. *vi. k pa och ~* kaufen und verkaufen.

s ljare, ~n, ~ Verkäufer *m* ; ~*ns adress*, ~*adressen* die Bezugsquelle.

s ljbar *a.* verkaufbar; ~*het* Verkaufbarkeit *f*.

s ll *a.* 1. (person) glückselig, (tillstånd) wonnig; wonniglich. 2. (rusig) angeheitert, d selig.

s lla *vt.* ~ *sig till dem* sich zu ihnen gesellen.

sällan *ad.* 1. selten. 2. F (i svar) kaum.

s lle, ~n, ~ar Kumpan *m* ; *en lustig ~* ein lustiger Patron  , ein lustiger Kumpan; *en ol ck ~* ein schlimmer Gesell.

s llhet, ~en Glückseligkeit *f*, Wonne *f*.

s llhets-dr m Wonnetaumel *m* ; ~*rus* n Wonnerausch *m* ; ~*tid* wonnige Zeit.

s llsam *a.* fremdartig, seltsam; ~t *nog* seltsamerweise.

s llsamhet, ~en Fremdartigkeit *f*, Seltsamkeit *f*.

sällskap, ~et, ~ Gesellschaft *f*; *i ~ med sin mor* in Gesellschaft sein, ihrer Mutter; *i ~ med en v n* in Begleitung eines Freundes; *h lla gn, g ra gn ~ jm* Gesellschaft leisten; *g  med für ~s skull* gehen Sie zur Gesellschaft mit! *han var med i ~et* er war auch in der Gesellschaft; *slutet ~* geschlossene Gesellschaft; *osp. ond ~ f rd rvar goda seder* schlechte Beispiele verderben gute Sitten. 2. (förening) Verein *m* . 3. (person) *han, hon  r ett angen mt ~* er ist ein angenehmer Gesellschaft, sie ist eine angenehme Gesellschafterin.

s llskapa *vi.* ~ *med gn* mit jm verkehren; *jfr h lla sällskap.*

s llskaplig *a.* gesellig; ~*het*, ~ *samvaro* Geselligkeit *f*.

s llskaps-broder Gesellschafter *m* ; *glad ~* broder lustiger Gesellschafter; ~*dam* Gesellschaftsdame *f*; ~*dans* Gesellschaftst nzen *n* ; ~*dr kt* Gesellschaftsanzug *m* ; ~*glad a.* gesellschaftlich; ~*k r* Gesellschaftsmensch *m* ; ~*krets* Gesellschaftskreis *m* ; ~*lek* Gesellschaftsspiel *n* ; ~*lif* n gesellschaftliches Leben  ;

~människa Gesellschaftsmensch m①, Gesellschaft m②, -in f; ~nöje n geselliges Vergnügen ②; ~nöjena die Annehmlichkeiten der Geselligkeit; ~spektakel n Gesellschaftstheater n②; ~spel n Gesellschaftsspiel n②; ~talang geselliges Talent ②; ~teater Gesellschaftstheater n②; ~ton Gesellschaftston m②.

Sällskapsöarna pl. die Gesellschaftsinseln pl.

sällspord a. selten, ausserordentlich, seltsam; ~het Seltenheit f, Seltsamkeit f.

sällsynt a. selten, rar; ~het seltenes Vorkommen ②, seltene Sache.

sällträ, ~t, ~n Britsche f, Ballkelle f.

sälskinn, ~et, ~ Robbenfell n②.

sälta, ~n Salzigkeit f; *saltet mister sin* ~ das Salz wird dumm; *köttet mister ~n* das Fleisch verliert das Salz.

sälting, ③ ~en Dreizack m② (triglochin).

sältra, ~n, -or se sällträ.

sämja, ~n Verträglichkeit f, Einverständnis n②.

sämjas dep. vi. sich vertragen; *de ~s väl* Sie kommen gut mit einander aus.

sämrre kompar. af *dålig* schlimmer, schlechter; *allt ~ och ~* schlimmer und schlimmer; *han är ej ~ för det* er ist deswegen nicht schlechter; *bli ~* sich verschlimmern.

sämsk, ~en Sämischleder n②.

sämska vt. sämisch gerben; ~d a. sämisch, sämischgar.

sämskfärgad a. sämisch.

sämskmakare, ~n, ~ Sämischgerber m②.

sämskning, ~en Sämischgerben n②.

sämskskinn, ~et, ~ Sämischleder n②.

sämst superl. af *dålig* am schlimmsten; *den ~e* der schlimmste.

sända (sände, sändt) vt. ~ *gt till gn* jm et. senden; ~ *gn*, *gt efter gn* jm jn, et. nachschicken; ~ *efter kappsäcken* den Koffer holen lassen, nach dem Koffer senden; ~ *dit*, *hit* hin-, her-senden; ~ *af breivet* den Brief absenden; ~ *budet emot gn* jm den Boten entgegendsenden; ~ *fram gn* jn hin-, her-, hervor-senden; ~ *gn förut* jn voraus-senden -schicken; ~ *in drängen till staden* den Knecht in die Stadt senden; ~ *in gt till en myndighet* einer Be-

hörde et. einsenden; ~ *me'd gt* et. mit-senden; ~ *ned* heruntersenden; ~ *gn omkring* jn herumsenden; ~ *omkring ett cirkulär* ein Rundschreiben versenden; ~ *gt tillbaka* et. zurückschicken; ~ *upp gn* jn her-, hin aufsenden; ~ *ut ett bud* einen Boten aus-, hinaus-senden; ~ *gt ut i*, ~ *ut gt i marknaden* et. auf den Markt bringen; *sänd öfver papperet till mig* senden Sie mir das Papier herüber; ~ *dit öfver* hinübersenden.

sände-bref n Sendschreiben n②; ~*bud* n (diplomat) Gesandter m②, (eljes) Bote m①; ~*man* Gesandter m②.

sänder, *en i* ~ je einer, ein einzelner; *två i* ~ je zwei; *ett i* ~, *en sak i* ~ je ein Stück; *litet i* ~, *litet om* ~ nach und nach.

sändning, ~en, ~ar Sendung f; ~ *böcker* Büchersendung f, Sendung von Büchern; ~ *efterdt* Nachschub m③.

säng, ~en, ~ar 1. (möbel) Bettstelle f. 2. (hviloläger) Bett n②pl.①; *gå till ~s* zu Bett gehen, schlafen gehen, F in die Klappe gehen; *gå fram till ~en* an das Bett treten; *lägga sig till ~s* sich zu Bett legen, sich schlafen legen; *ligga till ~s* zu Bett liegen, (juk) bettlägerig sein; *hålla sig i ~en* (sjuk) das Bett hüten; *jag tog honom på ~en* ich traf ihn im Bett; *hon dricker kaffe på ~en* sie trinkt Kaffee im Bett; *han lade sig på ~en* er legte sich aufs Bett; *ligga på ~en* auf dem Bette liegen; *få barnen i ~* die Kinder zu Bett bringen; *vid fötterna i ~en* am Fussende des Bettes. 3. (jur.) *vara skilda till ~ och säte* von Tisch und Bett geschieden sein; *skilnad till ~ och säte* Trennung von Tisch und Bett.

säng-alko'v Bettmische f; ~*botten* Bettboden m②; ~*bräde* n Randbrett des Bettgestells; *det är ~dags* es ist Zeit schlafen zu gehen; ~*fil* wollene Bettdecke; ~*fol* Bettfuss m③; *vid ~föterna* am Fussende des Bettes; ~*fösare* Schlummerpunsch m②, Schlaftrunk m③; ~*ga'vel* Ende des Bettgestells, Bett-kopfende, -fussende n②pl.①; ~*gar-din* Bettvorhang m③; ~*halv* Bettstroh n②; ~*himmel* Betthimmel m②; ~*kammare* Schlafzimmer n②, ~*kamra't* Schlafgenoss m①, -gefährte m①; ~*karm* se *ga'vel*; ~*kant* Bettrand m③; *han sitter på ~kanten* er sitzt

auf dem Bettrande; *~kläder* pl. Betten pl., Bettzeug n②; *~klädssäck* Bettsack m③; *~lag* n Bettgenossenschaft f; *vara, bli ~liggande* bettlägerig sein, werden; *~linne* n Bettwäsche f, (gånglinne Leibwäsche); *~matta* Bettvorlage f, -vorleger m②; *~omhänge* n Bettbehang m③; *~plats* Schlafstelle f; *~rum* n 1. Zimmer mit Bett. 2. Platz im Bette. 3. Schlafstelle f; *~stolpe* Bettpfosten m②; *~stöl* n (i säng) Bettstütze f; *~ställe* n Schlafstelle f; *~täck* n (stickadt) Steppdecke f, (bolstertäck) Deck-, Überbett n②pl ①; *~värmare* Bettwärmer m②; *~värme* Wärme des Bettes; *~ö/verdrag* n Bettüberzug m③.

sänka, *~n*, *~or* Senkung f; *dal~* Thalgrund

sänka (*-le, -t*) vt. senken; *huset har sänkt sig* das Haus hat sich gesenkt; *med sänkt hufvud* gesenkten Hauptes; *~ fartyget* das Schiff versenken; *~ blick* den Blick senken; *~ rösten*, *hufvudet* die Stimme, den Kopf sinken lassen; *~ priset* den Preis herabsetzen; *~ ned i djupet*, *i grafven* in die Tiefe, ins Grab senken, niedersenken; *sänkt i sorg* in Traurigkeit versunken.

sänkbly, *~t*, *~n* Senkblei n②.

sänke, *~t*, *~n* (till nat) Netzsenker m②, (eljes) Senkblei n②, Senker m②.

sänk-hå grosser Fisch-, Krebs-hamen m②, -ketscher m②; *~köl* ♂ Schwert n④; *~lod* n Senklot n②.

sänkning, *~en* Senkung f; *dal~* Thalgrund m③; *~s-tecken* ♀ n Vertiefungszeichen n②.

sänk-sten Senker m②; *~våg* VT Senkwage f.

sär, *taga i ~ gt* auseinandernehmen; *se isär*.

särdeles ad. (synnerligen) besonders; *ej ~ bra* nicht sonderlich, nicht besonders gut; *det gläder mig ~* es freut mich ungemein.

säregen a. sonderartig.

särk, *~en*, *~ar* Damenhemd n②pl ①, Hemd n.

särila ad. spät, abends; *~ dagg*, *~ regn* n Abend-tau m②, -regen m②.

särmarke, *~t*, *~n* Kennzeichen n②.

särskild a. 1. (för sig) de *~a rummen*, *omständigheterna* die einzelnen Zimmer, Umstände; *vissa ~a uttryck* einzelne Redensarten; *han skref en ~ bok därom* darüber schrieb er ein eigenes Buch. 2. (synnerlig) a) *~ glädje* besondere Freude; *något alldeles ~t*

etwas ganz besonderes, etwas apartes. b) *och ~t emedan* und zwar weil. 3. (ensamt) *det har han beställt ~t för ändamålet* das hat er eigens dazu bestellt.

särskilja (*-skilde, -skill*) vt. (taga i sär) trennen; *~ delar* Teile trennen. 2. *~ ordens betydelse* die Begriffe der Wörter unterscheiden.

särskola, *~n*, *~or* gesonderte (Knaben- und Mädchen-)Schule, Sonderschule.

särskrifning, *~en*, *~ar* getrennte Schreibung.

särskrifva (*-skref, -skrifvit*) vt. getrennt schreiben.

särtryck, *~et*, *~* Sonderabdruck m②.

särundervisning, *~en* getrennter Unterricht n②.

säsong, *~en*, *~er* Saison f; *~biljett*, *~kort* Dauerkarte f.

säte, *~t*, *~n* 1. (sittplats) Sitz m②; *~ och stämma* Sitz und Stimme. 2. (bakdel) Gesäss n②.

säter, *~n*, *~trar* Sennerei f.

säteri, *~et*, *~er*, *~egendom* Rittergut n④.

säter-jänla Sennerein f; *~lif* n Sennerei f; *~stuga* Sennhütte f.

sätessgård, *~en*, *~ar* Freigut n④, Rittergut n④.

sätshårdning T *~en* Einsetzen n②, Einsetzungshärtung f.

sätt, *~et*, *~* 1. Art f, Weise f; *i så detta ~* auf diese Weise; *på det ~et* in der Weise; *på hvad ~* auf welche Weise; *försöka det på gt ~* es irgend wie versuchen; *eller på något annat ~* oder sonst wie; *~ hvarpå mynt stämplas* Art wie Münzen geschlagen werden; *~ att tala och svara* Art (und Weise) zu reden und zu antworten. 2. *~ att vara* Lebensart f, Manieren pl.; *han har godt ~* er hat eine gute Lebensart, er weiss sich zu benehmen. 3. (yngel, kull) Wurf m③.

sätt T *~en*, *~ar* 1. Setzhammer m③. 2. Schleusenthor n②.

sätta (*satte, satt*) 1. vt. 1. setzen; *~ sig i en stol*, *i soffan* sich in einen Stuhl, aufs Sofa setzen; *var så god och sätt er* setzen Sie sich bitte, nehmen Sie gefälligst Platz! *~ sig (om)kring* bordet sich um den Tisch herumsetzen; *~ sig till sitt arbete* sich an

die Arbeit machen; ~ *gn till ett arbete* jn eine Arbeit geben, auftragen. 2. ~ *en lampa på bordet* eine Lampe auf den Tisch setzen, stellen; ~ *grytan på elden* den Topf ans Feuer setzen; ~ *fläckar på klädningen* Flecke ins Kleid machen; ~ *pris på gt* den Preis für et. ansetzen; ~ *en skärm för elden* einen Schirm vor das Feuer stellen; ~ *verbet efter subjektet* dem Subjekt das Zeitwort nachsetzen, das Zeitwort hinter das Subjekt setzen; ~ *en damm mot strömmen* dem Strom einen Damm entgegensetzen. 3. ~ *gt i fråga* et. in Frage setzen; ~ *sin ära i gt* eine Ehre in et. (ack.) setzen; ~ *gn i fängelse* jn ins Gefängnis werfen, stecken; F ~ *gn i kurrar* jn einlochen; ~ *blommor i vasen* Blumen in die Vase thun; ~ *armarna i sidan* die Arme in die Seite stemmen; *hon sätter näsan i vädret* sie trägt die Nase hoch; *jag satte ett fiskeben i halsen* eine Gräte blieb mir im Halse stecken; ~ *substantivet i plural* das Hauptwort in die Mehrzahl setzen; ~ *gt inom parentes* et. in Klammern setzen, et. einklammern. 4. ~ *knifven på strupen* på *gn* jn das Messer an die Kehle setzen; ~ *ringen på fingret* på *gn* jn den Ring an den Finger stecken; ~ *musik till en sång* ein Lied in Musik setzen; ~ *en prick öfver* i einen Punkt über das i setzen; ~ *gn under förmyndare* jn unter Vormundschaft stellen; ~ *sitt namn under ett dokument* eine Urkunde unterschreiben. 5. ~ *hushåll* einen Hausstand gründen. 6. (plante)ra pflanzen; ~ *potatis, bönar* Kartoffeln, Bohnen stecken; ~ *ärter, potatis* Erbsen, Kartoffeln legen. 7. *ett hus sätter sig* ein Haus setzt sich; *vätskan sätter sig* die Flüssigkeit schlägt nieder. 8. (typ.) setzen; *boken håller på att ~s* das Buch ist im Satz begriffen. II. vt. (med adverb) ~ *af gt* (spara) et. beiseite legen, setzen; ~ *af en sten* einen Stein abschlagen; ~ *dört* fort, weg-setzen, -stellen; *han har satt dort mycken tid på det* er hat viel Zeit daran verschwendet; *man har satt efter honom* man hat ihm nach-gesetzt, man ist ihm nachgejagt, man hat auf ihn gefahndet; *han skulle sig emo't honom*, *det er widersettze* sich ihm, dem; ~ *fast gt* et. fest-machen, -setzen; ~ *fram*

gt et. vorsetzen; ~ *fram mat, vatten på bordet* Speisen auftragen, aufstehen, Wasser aufsetzen; ~ *fram gt för gn* jn et. vorsetzen; ~ *fram stolen* den Stuhl vor-, herbeirücken; ~ *gn framför gn* jn jn voran-setzen; ~ *för gn gt* jn et. vorsetzen; *han satte honom för ett arbete*, *att arbeta* er gab ihm eine Arbeit auf; *han lät ~ för hästarna* er liess die Pferde anspannen; ~ *sig före att* sich (dat.) vorsetzen, dass, zu; *jag sätter mig ett mål* *före* ich setze mir ein Ziel vor, ich stecke mir ein Ziel; ~ *ett ord före ett annat* einem Wort das andere voran-setzen, -stellen; *sätt i' knappen i rocken* nahe den Knopf an den Rock; ~ *i' knappen* nahe den Knopf an; ~ *i' en bit* ein Stück an-, ein-fügen; ~ *i' sig mycket bröd* viel Brot hinunterbringen; *han satte ifrån sig glas* er stellte das Glas hin, weg; ~ *ihop gt* et. zusammen-setzen, -stellen, (laga) -flicken; ~ *ihop historier* aufschneiden, Geschichten erdichten; ~ *in gt i gt* et. in et. (ack.) ein-setzen; ~ *sig in i gns belägenhet* sich in js Lage (hinein-)versetzen; ~ *sig in i ett ämne* sich in einen Gegenstand hineinstudieren; ~ *gn in i saken* jn mit der Sache vertraut machen; ~ *in pengar på (i) banken* Geld in die Bank einlegen; ~ (in) *pengar på deposition* eine Depositeneinlage machen Geld bei der Bank hinterlegen; ~ *in pengar i en affär* Geld in ein Geschäft (hinein-)stecken; ~ *in ett nytt snällåg* (i trafik) einen neuen Schnellzug einlegen; ~ *gt i tidningen* et. in die Zeitung setzen einrücken lassen; ~ *gt in under* et. daruntersetzen, (plagg) um'terziehen; ~ *ned gt* et. herunter-, nieder-setzen; ~ *ned gn* (förklara) jn herabsetzen; ~ *ned priset* den Preis ermässigen; ~ *om' varor* Waren um'setzen; ~ *om' en växel* × einen Wechsel erneuern, prolongieren; ~ *gt omkring* et. herumsetzen; ~ *på hatten* den Hut aufsetzen; ~ *på klädningen* das Kleid anziehen; ~ *på gn kappan* jn den Mantel um'thun; *jag sätter på' mig ytterhalsduken* ich binde mir das Halstuch um'; ~ *på' en lapp på rocken* einen Flecken auf den Rock setzen; *sätt på' locket* (å burk) setze den Deckel auf! *sätt på' grytan* setze den Topf ans Feuer! *ätt ~ fartyget på land* (på grund) das Schiff auf den Strand

setzen; ~ *till' gn till förmyndare* jn zum Vormund einsetzen; ~ *till' gt* (öka) et. zufügen, (inblanda) et. beismischen; ~ *till' ifvel* das Leben einbüßen; ~ *till' segel* Segel beisetzen; ~ *tillbaka* zurücksetzen; ~ *undan*, se ~ *bort*; ~ *sitt namn och sigill under dokumentet* die Urkunde unterzeichnen und unterschließen; ~ *sitt namn under* seinen Namen darunter setzen; ~ *upp gt et.* aufsetzen, höher setzen; ~ *upp gt, gn, ~ sig upp* (som ligger) et., jn, sich aufrichten; ~ *sig upp på hästen, i sadeln* aufsitzen, in den Sattel steigen; ~ *upp gt på räkningen et.* auf Rechnung schreiben, setzen; ~ *upp ett dokument* eine Urkunde abfassen; ~ *upp en tidning* eine neue Zeitung gründen; ~ *upp en skola* eine Schule errichten; ~ *upp gn mot gn* jn gegen jn aufwiegen; ~ *sig upp mot gn* sich gegen jn empören, auflehnen; ~ *upp ett regiment* ein Regiment aufstellen; ~ *× upp priset på en vara* den Preis einer Ware erhöhen; ~ *ut en stol* einen Stuhl hinausstellen; ~ *uten båt* ein Boot aussetzen; ~ *ut en vakt* eine Wache aussetzen; F ~ *sig ut för gt ondt* sich einem Übel aussetzen; ~ *ut gt* (på spel) et. aufs Spiel setzen; ~ *ut pengar* Geld aussetzen; *han satte mig öfver floden* er setzte mich, über den Fluss (über); *jag sätter mig öfver skämtet* ich setze mich über den Scherz hinweg. II. vt. 1. *gossen kom ~nde, ~ndes* der Junge kam in grossen Sätzen herbei, kam hergelaufen. 2. ‡ stampfen; ~ *på* auf fahren, -laufen. 3. (jakt) Junge werfen. 4. (med adverb) ~ *a'*, ~ *i väg* sich davon machen, sich aus dem Staube machen; ~ *efter gn* jm nachjagen; *han satte till' att springa* er fing an zu laufen; *han satte till' att skrika* er zeterte; *när han sätter till'* wenn er im Zuge ist; *jag satte åt honom* ich rückte ihm auf den Leib, ich setzte ihm zu; *vi satte öfver strömmen med en båt* wir setzten in einem Kahn über den Strom hinüber.

sättare, ~n, ~, ~erska 1. (typ.) Setzer m②, ~in f; ~*lärling* Setzerlehrling m②; ~*persona'* Setzerpersonal n②. 2. ✕ (vid kanon) Ansatzkolben m②.

sättbräde, ~t, ~n (typ.) Setzbrett n④.

sätterl', ~et, ~er (typ.) Setzerei f.

sätt-hål n Pflanzloch n④; ~*kvist* Setzreis n④; ~*linje* Setzlinie f; ~*maskin* Setzmaschine f.

sättning, ~en 1. (typ.) Schriftsatz m③. 2. Setzen n②. 3. *potatis* ~ Stecken von Kartoffeln. 4. (vid jakt, kull) Wurf m③, Werfen n②.

sätt-pinne Pflanzholz n④; ~*planta* Pflänzling m②; ~*potatis* (koll.) Kartoffelsaatgut n④, Saatkartoffeln pl.; ~*skruv* T Stellschraube f; ~*stamp* T Setztempel m②; ~*steg* T n (i trappa) Setzstufe f.

söcken Werkstage pl.; i *helt* och ~ an Feier- und Werktagen; ~*dag* Werktag m②; *om, på ~dagarna* wochentags.

söder, ~n 1. Süd m②, Süden m②; *norrr och ~* Nord und Süd; i ~ im Süden; ~ *ifrån* von Süd; *på ~ i Stockholm* im Süden von Stockholm, im Süden Stockholms; ~ *om Stockholm* südlich von Stockholm; *åt ~, ~ut* nach Süd, südwärts. 2. (land) *resa åt ~n* nach dem Süden gehen, reisen.

Söderhafsöarna pl. die Südseeinseln pl.

Söderhavet np. die Südsee.

söderlanden pl. die Südländer pl.

söderländsk a. südländisch.

söderländska, ~n, ~or Südländerin f.

söderlänning, ~en, ~ar Südländer m②.

Södermalm np. (~en) südliche Vorstadt; *på ~* im Süden Stockholms.

Södermanland np. Södermanland n②.

södermanländsk a. F *sörmländsk* södermanländisch.

södermanländska, ~n, ~or Södermanländerin f.

södermanlänning, F *sörmlänning*, ~en, ~ar Södermanländer m②.

södra a. südlich.

söfning, ~en 1. Einschläferung f. 2. (vid operation) Narkose f, Betäubung f; ~*s-medel* n Einschläferungsmittel n②, narkotisches Mittel ②.

söfva (*söfde, söft*) vt. einschläfern; ~ *barnet* das Kind in Schlaf bringen; ~ *samvetet* das Gewissen einschläfern.

sök, ~et (jakt) Suchen n②, Nase f.

söka (-te, -t) vt. 1. suchen; ~ *göra gt et.* zu thun versuchen; *jag har sökt honom, sökt träffa honom* ich habe ihn zu treffen ge

sucht; *gå (ut) och* ~ auf die Suche gehen; *vara, ute och* ~ auf der Suche sein; ~ *efter gn, gt* nach jm, em D. suchen; ~ *upp en vän* einen Freund aufsuchen; ~ *fram* hervorsuchen; ~ *ut* aussuchen. 2. *sjön* -er die See greift an. 3. ~ *en plats* eine Stellung nachsuchen, (med täflan) sich um die Stelle bewerben; ~ *(sig till) en plats* eine Stelle nachsuchen; ~ *sig ifrån en plats* einen Stellungswechsel nachsuchen; *geva gn rätt att* ~ *en plats* jm Anwartschaft auf, jm Aussicht auf eine Anstellung verleihen, jm Anstellungsfähigkeit verleihen.

sökande, ~n, ~ (till plats, läraresyssla etc.) Bewerber *m*②, *till* um.

sökande, ~t 1. Suchen *n*②; *fortsatt* ~ Weitersuchen ②. 2. ~ *till systia* Anstellungsgesuch *n*②, Bewerbung um ein Amt.

sökning, ~en 1. Suche *f*. 2. (plats) Bewerbung *f*, *till* um.

sökt *a.* 1. (konstlad) gesucht; *lång* ~ weit hergeholt; *det är gt* ~ *i hans sitt* es liegt etwas Gesuchtes in seinem Wesen; *det ~a (i gt)* die Gesuchtheit (e-s D.). 2. (eg.) gesucht.

söl, ~et Zauderei *f*; *mycket* ~ viel Säumens.

söla *vt.* besudeln; ~ *ned* ganz besudeln; ~ *ned med bläck* mit Tinte beflecken; *hans händer hafva ~ts i blod* seine Hände haben sich mit Blut besudelt; ~ *sig* sich besudeln, *med* mit.

söla I. *vi.* zaudern; ~ *med gt* mit em D. zaudern, säumen, et. in die Länge ziehen; ~ *med att göra gt* et. zu thun zaudern; ~ *inte* nicht gezaudert! II. *vt.* ~ *bort tiden* die Zeit verträdeln.

sölaktig *a.* saumselig; ~het Saumseligkeit *f*, *i in* (dat.).

sölare, ~n, ~ Zauderer *m*②, -in *f*.

sölig *a.* (med söl) zauderig; ~het Zauderhaftigkeit *f*.

sölig *a.* (sölad) sudelig, schmierig; ~het Sudelai *f*, Schmierigkeit *f*.

sölja, ~n, -or Schnalle *f*.

söljtorn, ~en, -or Schnallendorn *m*②.

sölkorf P ~ven, ~var Säumer *m*②, Zögerer *m*②, Trödler *m*②.

söm, ~men, ~mar Naht *f*③; *uppsprättad* ~ aufgetrennte Naht; ~ *med efterstyng* Naht mit

Hinterstichen; *byxorna ha gått upp i* ~men die Naht an der Hose ist aufgegangen.

söm, ~met, ~ Hufnagel *m*②; *ämne till* ~ Hufnagelleisen *n*②.

söm-hufvud *n* Hufnagelkopf *m*③; ~håll *n* Hufnagelloch *n*③.

sömma, *vt.* nähen.

sömmerska, ~n, -or (*kläd*~) Schneiderin *f*; (*linne*~) Nähterin *f*.

sömn, ~en Schlaf *m*②; *ha en lätt, en hård* ~ einen leisen, leichten, festen Schlaf haben; *falla i* ~ in den Schlaf sinken; *han har gått i* ~en er hat im Schlafe gewandelt; *vagga, sjunga barnet i* ~ das Kind in Schlaf wiegen, singen; *sofva den rättfärdiges* ~ den Schlaf des Gerechten schlafen; *tala i* ~en im Schlafe reden, aus dem Schlafe sprechen; *vakna ur* ~en vom Schlafe erwachen.

sömnad, ~en 1. (syendet) Näherei *f*, Näharbeit *f*; *kläd*~ Schneiderei *f*; *linne*~ Wäsche-näherei *f* -nähen *n*②; ~s-arbete *n* Näharbeit *f*, (till kläder) Schneiderei *f*.

sömnaktig *a.* verschlafen; ~het Verschlafenheit *f*.

sömndrucken *a.* schlaftrunken, halb ver schlafen.

sömndryck, ~en, ~er Schlaftrunk *m*③.

sömnfördrivande *a.* ~ *medel* den Schlaf vertreibendes Mittel ②.

sömngivande *a.* schlafbringend; ~ *medel* den Schlaf beförderndes Mittel ②.

sömngångare, ~n, -erska Nachtwandler *m*②, -in *f*.

sömnig *a.* schläfrig; *jag är* ~ ich bin schläfrig, es schläfert mich; ~het Schläfrigkeit *f*, Schlaflost *f*.

sömnlös *a.* schlaflos; ~het Schlaflosigkeit *f*.

sömnmedel, -älet, ~ Schlafmittel *n*②.

sömnsjuk *a.* schlafsuchtig.

sömnsjuka, ~n Schlafsucht *f*.

sömntuta F ~n, -or Schlafpatze *f*; *riktig* ~ rechte Schlafmütze; *du är en* ~ du bist schlafmützig.

sömntyngd I. ~en Schlafsucht *f*, -trunkenheit *f*. II. *a.* verschlafen.

sömnnål *†* ~en, ~ar, segelnål Segelnadel *f*.

söm-stick *n* Nageltritt *m*②; ~stucken *a.* ~ver-nagelt; ~tryck *n* Vernagelung *f*.

söna T vt. (Bergwerk) verjähren lassen; ~d verjährt.

söndag, ~en, ~ar 1. Sonntag m②; på ~ar an Sonntagen; om ~ am Sonntag; nästa ~ künftigen Sonntag; i ~s am Sonntag; förra, förtiden ~ vorigen Sonntag; sedan i ~s seit vorigem Sonntag; på ~s-morgonen am Sonntag Morgen; (på) ~en i förra veckan am Sonntag voriger Woche; (på) en ~s-förmiddag eines Sonntags Vormittag; ~en den 10 augusti am Sonntag den 10. August. 2. om juldagen infaller på ~en wenn Weihnachten auf den Sonntag fällt; ~en efter påsk der Sonntag nach Ostern, der Sonntag Quasimodo; fastlags~en der Sonntag Estomihi, der Sonntag Quinquagesimä, der Sonntag vor Aschermittwoch; ~ efter Tre-faldighet Trinitatissonntag; ~en efter nyår der Sonntag nach Neujahr; kyndelsmässo~en der Sonntag Sexagesimä; ~en efter pingst der erste Sonntag nach Pfingsten, das Trinitatisfest.

söndags-afton Sonntagsabend m②; ~arbete n Sonntagsarbeit f; ~barn n Sonntagskind n④; ~billet Sonntagskarte f; ~boksta Sonntagsbuchstabe m②; ~dräkt Sonntagsstaat m②; ~eftermiddagsgäbortrock, -klädning Sonntagsnachmittagsausgeh-rock m③, -kleid n④; ~ev: ingetium n sonntäglicher Abschnitt des Evangeliums; ~frid Sonntagsruhe f, -stille f; ~förmiddag Sonntagsvormittag m②; ~gäst Sonntagsbesuch m②; ~handel sonntäglicher Handel ②; ~helgd Sonntagsheiligung f; ~hvila Sonntagsruhe f; ~jägare Sonntagsjäger m②; ~klädd a. sonntäglich angezogen, im Sonntagsstaat; ~kläder pl. Sonntagskleider pl.; ~nummer n Sonntagsblatt n④; ~nöje n Sonntagsvergnügen n②; ~promena'd Sonntagsspaziergang m③; ~ro Sonntags-feier f, -stille f; ~ryttlare Sonntagsreiter m②; ~seglare Sonntagssegler m②; ~skola Sonntagschule f; ~stämning Sonntagsstille f; ~text Sonntags-abschnitt m②, -stück n②, -text m②.

sönder ad. entzwei; glasét är ~ das Glas ist entzwei; gå ~ entzweigehen; lampglas gå ~ Cylinder springen, platzen; byxorna gå ~ die Hosen platzen; bryts ~ entzweibechen, ~machen, zerbrechen, F kaputt machen; F ha ~, få ~ kaputt machen,

platzen machen; åka ~ byxorna (om barn) die Hose zerrutschen.

sönder-bita (~bel, ~bitit) vt. zerbeissen; ~bitning Zerbeissen n②; ~brista (~brast, ~brustit) vt. zerbersten, entzweibersten; ~bristning Bersten n②; ~bryta (~bröt, ~brutit) vt. entzweibechen; ~brytning Zerbrechung f; ~bräka vt. zermalmen; ~bräkning Zermalmen n②; ~dela vt. zerkleinern, zerteilen, i in (ack.), V zersetzen; ~delning Zerkleinerung f, Zerteilung f, V Zersetzung f; ~falla (~föll, ~fallit) vt. zerfallen, i delar in Teile; ~flä vt. zerfeilen; ~fläning Zerfeilen n②; ~fräta (~frätte, ~frätit) vt. zerätzen, zerbeizen; ~frätning Zerätzen n②; ~gnaga vt. zernagen; ~gnagning Zernagen n②; ~gången F a. kaputt; ~hacka vt. zerhacken; ~hackning Zerhacken n②; ~hamra vt. entzweihämmern; ~hugga (~högg, ~huggit) vt. zerhauen; ~huggning Zerhauen n②; ~karfning Zerschneidung f; ~karfva vt. zerschneiden; ~klippa (-te, -t) vt. mit der Schere zerschneiden, i (bitar) klein schneiden; ~klippning Zerschneiden n②, Kleinschneiden n②; ~kläffning (Zer-)Spaltung f; ~kläffa (~klöf, ~klufvit) vt. spalten; ~koka vt. zerkochen; ~kokning Zerkochen n②; ~krama vt. zerquetschen; ~kramning Zerquetschen n②; ~krossa vt. zerdrücken, zerquetschen; ~krossning Zerdrückung f; ~mala (-de, -t) vt. zermahlen; ~malning Zermahlen n②, Zermalmen n②; ~plocka vt. zerpfücken; ~plockning Zerpfücken n②; ~rifning Zerreißung f; ~rifva (~ref, ~rifvit) vt. zerreißen; ~sarga vt. zerfleischung f; ~sargning Zerfleischung f; ~skjuta (~sköt, ~skjutit) vt. zerschiesen; ~skära (~skar, ~skurit) vt. zerschneiden, zerkleinern; ~skärning Zerschneiden n②, Zerkleinerung f; ~slagn:ng Kleinschlagen n②; ~slita (~slet, ~slitit) vt. auseinander, entzwei, zerreißen; ~slitning Zerreißen n②; ~slå (~slog, ~slagit) vt. zer-schlagen, -schellen; ~smula vt. zerbröckeln; ~smulning Zerbröckeln n②; ~splittra vt. zersplittern; ~splittring Zersplitterung f; ~spricka (~sprack, ~spruckit) vt. platzen, reißen; ~sprickning Plätzen n②, Reißen n②; ~spränga (-de, -t) vt. zersprengen; ~sprängning Zersprengen n②; ~sprätta vt. auftren-

nen; ~sprättning Auftrennung *f*; ~stycka *vt.* zerstückeln; ~styckning Zerstückelung *f*; ~stöta (~stötta, ~stött) *vt.* zerstoßen, klein stoßen; ~stötning Zerstoßen *n*②; ~säga *vt.* (i bitar) klein sägen; ~säga till bräder in Bretter zer-schneiden, -sägen; ~sägning Zersägen *n*②, Kleinsägen *n*②; ~taga (~log, ~tagit) *vt.* ~ en maskin eine Maschine auseinandernehmen; ~tagning Auseinandernehmen *n*②; ~trampa *vt.* zertreten; ~tramping Zertreten *n*②; ~trasa *vt.* zerfetzen; ~trasning Zerfetzen *n*②; ~trycka (-te, -t) *vt.* zerdrücken; ~tryckning Zerdrückung *f*; ~tugga *vt.* zerkauen; ~tuggning Zerkauen *n*②; ~vittra *vt.* verwittern; ~vittra(s) i luften an der Luft verwittern; ~vittring Verwitterung *f*; ~vrida (~vred, ~vridit) *vt.* auseinanderdrehen; ~vridning Auseinanderdrehen *n*②; ~äka se sönder.

söndra *vt.* 1. (göra oeniga) entzweien. 2. (skilja) trennen, frän von; ~ sig i två partier sich in zwei Parteien trennen.

söndrig *a.* zerrissen; vara ~ entzwei sein; ~het Zerrissenheit *f*.

söndring, ~en, ~ar 1. (i sinnen) Entzweigung *f*. 2. (afskiljande) Trennung *f*, frän von; ~s-lusta Entzweigungslust *f*; ~s-lysten person Zwietrachtstifter *m*②.

sörja, ~n (våt snö etc.) Matsch *m*②, Patsche *f*; gå ikring i ~n umherpatschen.

sörja (sörjde, sörjt) *I. vt.* 1. ~ gn jn betrauern, um jn trauern; de ~ i honom en mästare sie betrauern in ihm einen Meister; ~ gns bortgång um jn trauern, um einen Toten trauern; den sörjde maken der betrauerte Gatte; den af ingen sörjde B. der von niemand betrauerte B.; ~ bort sitt lif i ensamhet sein Leben in Einsamkeit vertrauern. II. *vi.* 1. trauern; den ~nde modren die trauernde Mutter; de ~nde die Leidtragenden; ~ öfver modrens bortgång die Mutter betrauern; ~ öfver förlusten af pengarna um das (verlorene) Geld trauern; ~ öfver att darüber trauern dass; ~ med hel sorg tief trauern; ~ med half sorg leicht trauern. 2. (ha omsorg) sorgen; ~ för barnen für die Kinder sorgen, Sorge tragen; ~ för att dafür sorgen dass.

sörp, ~et Brühfutter *n*②.

sörpa, ~n Brühfutter *n*②.

sörpa *vt.* Brühfutter bereiten.

sörpla *vt.* schlürfen; ~ i sig ett ägg ein Ei hinunterschlürfen.

sörpling, ~en Schlürfen *n*②.

sörpning, ~en Brühfutterbereitung *f*.

söt *a.* 1. süß; ~t vatten süßes Wasser; ~till smaken süß von Geschmack; ~som honung süß wie Honig; smaka ~ süß schmecken; mjölken håller sig ~ die Milch bleibt süß. 2. ~a ord süße Worte; säga ~a ord till en dam einer Dame Süßes sagen; sova ~t süß schlafen, ruhen; en ~ flicka ein reizendes Mädchen; min ~a flicka mein süßes Mädchen, mein Süßchen; ~a du (dam) meine Liebe, Seelchen *n*②! de äro ~a du sie thun süß mit einander.

söta *vt.* süß machen.

sötaktig *a.* süßlich. [milla].

sötblomster ~tret, ~ Kamille *f* (ch-mo-sötebrödsdagar *pl.* gute Tage *pl.*; ha riktiga ~ wie der Herrgott in Frankreich leben.

sötgröt, ~en süßer Reisbrei *n*②.

sötig *a.* ~ säd, ~t mjöl vermaltes Getreide süßliches (schlechtes) Mehl.

sötkulla ~ ~n, ~or Kamille *f*.

sötma, ~n Süsse *f*, Süßigkeit *f*.

sötmandel, ~n, ~lar süße Mandel; köpa ~ süße Mandeln kaufen.

sötmjölksost, ~en, ~ar Stüssmilchkäse *m*②.

sötna *vt.* süß werden.

sötños *F* ~en, ~ar Schnuckchen *n*②, süßer Pusel; lilla ~ kleines Puselchen, mein Süßchen.

sötost, ~en, ~ar Molkenkäsekuchen *m*②.

sötsaker *pl.* Süßigkeiten *pl.*, Bonbons *pl.*; äta ~ Süßigkeiten naschen, F schnopen.

sötsliskig *a.* 1. zu süß; ~a saker Näsche-rei; ~ person Süßling *m*②. 2. (fig.) geziert, süsslich.

sötsur *a.* süßsauer.

sötunge, ~n, ~ar Liebchen *n*②, mein Süßchen *n*②, Pusel *m*②, Puselchen *n*②.

sötvatten (gl.) Süßgewässer *pl.*; ~s fisk Süßwasserfisch *m*②.

sötämne, ~t, ~n süßer Stoff *n*②.

sötäpple, ~t, ~n süßer Apfel *n*②.

T.

t, *teel*, *ten* eller *teet*, *ten*, *teet*, *ten* (sprich te) **T** **n**⑤. Abkürzungen: *t. ex. till exempel* z. B. zum Beispiel; *t. f. tillförrordnad, tjänstförrättande* stellvertretend, jedesmalig; *t. o. m. till och med* (t. o. m. *måndag* bis einschliesslich Montag); *t. h. till höger* rechts; *t. v. till vänster, tills vidare* links, bis auf weiteres; *T. D. teologie doktor* Doctor der Theologie; *T. L. teologie licentiat* Licentiat der Theologie. Kemi: *Th thorium* Thorium **n**②; *Te tellur* Tellur **n**②; *Ti titan* Titan **n**②. **ta** **F** kurz für *taga*.

tabell, *ten*, *ter* 1. Tabelle *f.* 2. Tafel *f*; *Klints nautiska ter pl.* Klint's Seetafeln *pl.* **tabella**/*risk a.* tabella/*risk*.

tabell-form Tabellenform *f*; *~sättning* (typ.) Tabellensatz **m**③.

tabernakel, *-klet*, *~* Tabernakel **n**②.

table rase, *çöra* *~* reine Wirtschaft machen, *tabula rasa* machen, *på gt* mit em D.

table d'hôte, *~n*, *~r* Table d'hôte *f*; *äta* *~* (an der) Table d'hôte speisen.

tablå, *~n*, *~er* 1. Tableau **n**⑤, gruppiertes Bild; *tableaux vivants* Tableaux vivants, lebende Bilder. 2. Tableau **n**⑤, Tafel *f*, übersichtliche Darstellung *f*.

Tabor mp. der Tabor **2**.

tabu a. tabu, unverletzlich.

tabulatur *r* *~en*, *~er* Tabulatur *f*.

taburett, *ten*, *ter* 1. Taburett **n**②, Polstersessel ohne Lehne. 2. (fig.) Ministerposten **m**②.

taburettthungrig a. streberisch, nach einer Ministerstelle trachtend.

Tacitus mp. Tacitus **m**③.

tack, *ten*, *~* (äf. n) 1. Dank **m**②, *för* *för*; *ja* *~* bitte ja, *ja* ich danke; *nej* *~* danke nein, danke; *~ så mycket, mycken* *~* besten Dank, vielen Dank; *ett varmt* *~*, *stor* *~* schönen Dank; *tus:n* *~* tausend Dank; *~ skall* (**F**

ska) *du ha* habe Dank, ich danke dir; *säga gn* *~ för gt* jm für et. Dank sagen. 2. (tacksamhet) *det är ten för* das ist der Dank für, *som jag har för det* den ich davon habe; *vara gn* *~ skyldig* jm Dank schuldig sein, jm zu Dank verpflichtet sein; *till* *~ för det, för att* zum Dank dafür, dafür dass; *det förtjänar ingen* *~* das verdient keinen Dank; *Gud vare* *~*, *himlen vare* *~* Gott, dem Himmel sei Dank. 3. (orsak) *~ vare min fitt* dank meinem Fleisse; *~ vare hans goda vilja* dank seines guten Willens; *~ vare handelsfördraget* dank des Handelsvertrages.

tacka *vt.* 1. *~ gn för gt* jm für et. danken; *~ gn för att* jm (dafür) danken dass; *jag* *~r dig* ich danke dir; *ja (jag)* *~r* bitte ja! *ja, jag* *~r* så mycket bitte bitte, ich danke bestens dafür, wenn ich bitten darf; *jag* *~r* (det är nog) ich danke für alles; *nej (jag)* *~r* danke, danke nein; *det är intet att* *~ för* Sie haben nicht Ursache zu danken, **F** keine Ursache, bitte sehr. 2. *ha gn att* *~ för livet, för gt* jm das Leben, et. verdanken, danken; *jag har mig själf att* *~ för att* ich danke es mir selbst dass. 3. *~ vill jag Berlin* da lobe ich mir B., viel besser ist doch B.; *jo jag* *~r jag a)* famos, das ist famos, b) (jo pytt) ach was! *~r för det* das ist sonnenklar, das stellt sich dar.

tacka, *~n*, *-or* Mutterschaft **n**②.

tacka, *~n*, *-or* 1. Gans *f*③; *järn* *~* (ur masugn) Eisengans *f*③, (till smidesjärn) Luppe *f*; *hamra, valsa ut* *~n* den Deul zängeln. 2. (af guld, silfver) Zain **m**②; *~ af tenn* Zinnblock **m**③, Salm Zinn; *~ af bly* Blei-mulde *f*, -gans *f*③.

tackel *å* *-klet* 1. Takel **n**②, Talje *f*; *penter* *~* Kattgjen **n**②; *stag* *~* Stagtakel; *mantel* *~*

- Mantel m②; ~ på undermast Seitentakel; ~bas Takler m②; ~hängare Hanger-, Seiten-takel. 2. & länsa för ~ och låg vor Top und Takel lenssen.
- tackjärn**, ~et, ~ Roheisen n②; ~s-bädd T Platz der Sand- und Eisenformen bei Hochöfen; T ~s-gås Eisengans f③, Flosse f; ~s-tillverkning Herstellen, Gewinnung des Roheisens.
- tackla** I. vt. & auftakeln; ~ a'f ett fartyg ein Schiff abtakeln. II. vi. ~ a'f (fig.) abnehmen, hinschwinden.
- tacklage** & ~i Takelage f.
- tackling** & ~en, ~ar Takelung f; stående ~ stehendes Gut; löpande ~ laufendes Gut, laufendes Tauwerk.
- tacklös** a. danklos; ~het Undankbarkeit f.
- tacknämlig** a. wohlgefällig, genehm, för gn jm; ~het Annehmlichkeit f.
- tackoffer**, -frel, ~ Dankopfer n②.
- tacksam** a. 1. dankbar, (mot) gn för gt jm für et.; jag är er mycket ~ för det, att ich bin Ihnen dafür sehr dankbar, dass; jag skulle vara er ~ om Sie würden mich zu Dank verpflichten wenn; ~t beredd till återtjänst dankbar zu Gegendienstern bereit; visa sig ~ sich dankbar beweisen. 2. ~ uppgitf dankbare Aufgabe.
- tacksamhet**, ~en Dankbarkeit f, för gt für et.; det motlar jag med ~ das nehme ich dankbar an; af ~ aus Dankbarkeit; ni kan räkna på min ~ zählen Sie auf meine Dankbarkeit; hysa ~ till gn jm Dank wissen; visa gn sin ~ jm seinen Dank erweisen.
- tacksamhets-adress** Dankadresse f; ~betygelse, ~gård Dankbarkeitsbezeugung f; ~skrivelse Dankschreiben n②; hafva stor ~ skuld till gn jm grosse Verpflichtungen haben, jm zu grossem Dank verpflichtet sein; stå i ~ skuld till gn Verbindlichkeiten gegen gn haben.
- tacksamligen** ad. dankbar.
- tacksägelse**, ~n, ~r 1. Danksagung f; af-lägga sin ~ till gn jm Dank sagen, jm Dank abstaten. 2. (religiös) ~, ~bön Dankgebet n②; ~fest Dankfest n②; ~gudstjänst Dankgottesdienst m②.
- tadel**, -det Tadel m②; ~fri a. unbescholten, tadelfrei; ~frihet Unbescholtenheit f; ~sjuk a. tadelsüchtig; ~sjuka Tadelsucht f; ~vård a. tadelsnwert.
- tadla** vt. ~ gn för gt jm wegen e-s D. tadeln; ~ gt et. bemängeln; jag kan ej ~ er för det ich kann Sie deshalb nicht tadeln; Anna gt att ~ i, på gt et. an em D. zu tadeln finden; ~ gns fel js Fehler rügen.
- tadiare**, ~n, ~ Tadler m②, Rüger m②.
- tael**, ~n, ~ (Kinas mynt) Tael m②.
- ta'fatt** a. unbeholfen, unbehilflich, linksch; ~het Unbeholfenheit f, linkisches Wesen.
- tafatt'** (~), tagfatt' (lek) Haschen n②.
- tafel**, taffeln, tafflar 1. (middagsbord) Tafel f; hålla öppen ~ freien Tisch halten; kunglig ~ königliche Tafel; stor ~ vid hofvet grosse Tafel bei Hofe; efter taffelns slut nach Aufhebung der Tafel; bjuda, befallt till ~ zur Tafel geladen, befohlen; duka ~n die Tafel decken. 2. ♪ (~piano) Tafelklavier n②.
- tafel-glas** T n Tafelglas n④; ~gods n (förr) Tafellehen n②; ~musik Tisch-, Tafelmusik f; ~pengar pl. Tafelgelder pl.; ~piano n Tafelklavier n②; ~sten Tafelstein m②; ~täckare Tafeldecker m②; ~verk T n Getäfel n②; ~våg Brückenwage f.
- tafia**, ~n, -or 1. (olje~) Gemälde n②, (eljes) Bild n④; på ~n im Bilde, auf dem Bilde. 2. svarta ~n das schwarze Brett ④; stå på svarta ~n auf dem schwarzen Brette stehen; (griffel~) Schiefertafel f; minnes~ Gedenkplatte f; (ä ur) Zifferblatt n④; rygg~ Rückenfläche f.
- tafs**, ~en, ~ar 1. (på piska) Schmitze f; sätta ~ på en piska eine Peitsche beschmitzen; ~ (ä metref) Haarschnur f, Vorlauf m③, (af metall för gäddor) Wehr f. 2. F ge, jä på ~en Schelte geben, bekommen. 3. (person) F Taps m②, alberner Hans ③.
- tafsig** F a. täppisch, tapsig.
- tafsning**, ~en Beschmitzen n②.
- taft**, ~en, ~er Taffet, Taft m②; af ~, ~ar-tad a. taffeten, taften.
- tafel-galleri'** n Gemälde-galerie f; ~lotteri' n Bilderlotterie f; ~museum n Bildersaal m③; ~ram Gemälderahmen m②; ~samling Gemäldesammlung f; ~utställning Gemäldeausstellung f.
- tag**, ~et, ~ 1. (med hand) Griff m②, (vid simning) Stoss m③; slappa ~et locker las-

sen; *ej släppa* ~et nicht locker lassen. 2. (om maskin) Hub *m*Ⓜ; *med hvar* ~ mit jedem Hub; ~ *med drän* Schlag des Ruders. 3. F (gång) *i ett* ~ in einem Zuge, mit einem Male; *dricka ur glaset i ett* ~ das Glas auf einen Zug austrinken; ~ *på* ~ einmal über das andere; *i första* ~et auf einen Zug, sogleich, ersten Streichs; *två i* ~et je zwei; *många i* ~et viele jedesmal. 4. *få, falla, hugga, gripa* ~ *i gt, gn* et., jn packen, anpacken, ergreifen; *taga* ~ zufassen, F ringen; *tag i ett* ~ fassen Sie zu! *hjulens fingor ej* ~, *ulan gingo blott rundt* die Räder fassten nicht, sondern drehten sich nur. 5. *vara i* ~et, ~en im Zuge sein; *komma ur* ~en aus dem Zuge kommen; *gåddan är i* ~et der Hecht beisst an; *duktiga* ~ flott. 6. F *ta* ~ *med gn* mit jm ringen.

taga (log, tagit, F inf. ta, pres tar, imperat. ta) I. vt. 1. nehmen; ~ *gt från gn* (mot hans vilja) jn et. nehmen, (med hans vilja) et. von jm nehmen; ~ *löfte af gn* jm ein Versprechen abnehmen; ~ *varor hos gn* Waren von jm nehmen, jm Waren abnehmen; ~ *en bok på bordet* ein Buch auf dem Tische nehmen; ~ *100 mark för gt* 100 Mark für et. nehmen; *ordet är taget ur denna bok* das Wort ist diesem Buche entnommen; ~ *käppen i handen* den Stock in die Hand nehmen; ~ *gn i, vid handen* jn bei der Hand nehmen, fassen; ~ *gn i hand* (hälsa) jm die Hand geben; ~ *y'zan i skaftet* das Beil am Stiel fassen; ~ *gn om li/vet* jn um den Leib fassen; ~ *gn under armen* jn unter den Arm fassen; *han tog ett porträtt ur skrinet* er entnahm der Kassetten ein Bild. 2. (fånga) ~ *tyu/ven* den Dieb fassen: ~ *fåglar, kråttor* Vögel, Krebse fangen; ~ *gn* (hinna) jn einholen; ~ *gt i besittning* et. in Besitz nehmen; ~ *gt som byte* et. erbeuten; (fig.) ~ *sitt förnuft till fånga* den Verstand an die Kette legen; (fig.) *man tar honom ej där man släpper honom* er ist einschläuer Fuchs. 3. (hämta) bringen; ~ *varor från staden* Waren aus der Stadt bringen, kommen lassen; *tag hit hatten* geben Sie den Hut her; *tag hit token* bringen Sie das Buch her; ~ *bort* wegnehmen. 4. ~ *skänker* Geschenke annehmen; ~ *mutor* Geld nehmen, sich bestechen lassen; ~

drickspengar Trinkgelder nehmen; ~ (sig) *ett bad* ein Bad nehmen; ~ *medic'n, gift* Arznei, Gift nehmen. 5. ~ *gn till biträde* jn zum Gehilfen nehmen; ~ *gn till hjälp* jn zur Hilfe nehmen; ~ *sig* (dat.) *en tjänare* sich (dat.) einen Diener nehmen; ~ *gn i sin tjänst* jn in Dienst nehmen. 6. (anse) *för hvem tar ni mig* für wen halten Sie mich; ~ *gn för en annan* jn für einen andern nehmen; *det tar jag för gifvel* das finde ich klar; ~ *det för kontant* Glauben daran setzen; *han tog skämtet illa* er nahm den Scherz übel; *ni måste* ~ *mig som jag är* Sie müssen mich nehmen wie ich bin; ~ *dagen som den kommer* in den Tag hinein leben. 7. ~ *gn fast* jn festnehmen; *tag fast tyfven* haltet den Dieb! *det skall jag* ~ *fasta på* das will ich mir merken; ~ *flott* flott machen; ~ *gn fri* jn freisprechen; ~ *gn i försvar* jn verteidigen, jn in Schutz nehmen. 8. *förstå att* ~ (behandla) *gn* jn zu nehmen wissen; F ~ *gn på det ömma* jn zu bewegen suchen, gelindere Saiten aufziehen; ~ *gn på orden* jn beim Wort nehmen; ~ *sikte på gt* et. ins Auge fassen, auf et. zielen; ~ *en plats på ångbåten* einen Platz auf dem Dampfer belegen; ~ *bitfett* Billet nehmen; ~ *rum* (ein) Zimmer bestellen; ~ *kvarte'r* Quartier nehmen; ~ *munnen full* den Mund voll nehmen; ~ *ett hinder* (håstport) ein Hindernis nehmen; *ryklet tar fart* das Gerücht verbreitet sich schnell; ~ *eld* Feuer fangen; ~ *sin början* seinen Anfang nehmen; ~ *slut* ein Ende nehmen; *arbetet tar tid* die Arbeit verlangt Zeit; ~ *sig tid*, ~ *tid på sig* sich (dat.) Zeit gönnen. 9. ~ *sig*, F *ta sig* (växt) fortkommen, gedeihen, (sjuk) sich bessern; ~ *sig för mycket till bästa* des Guten zu viel thun; *jag tar mig frihelen att* ich nehme mir die Freiheit (heraus) zu, ich bin so frei zu; ~ *sig ett rus* sich ansäuseln, F sich einen Affen kaufen. II. vt. (med adverb och betonad prep.) ~ *af gt af brädet* et. vom Brette abnehmen; ~ *af gn gt* jm et abnehmen; ~ *af hatten för gn* den Hut vor jm abziehen, -nehmen; ~ *af* (sig) *kläder* sich (dat.) Kleidungsstücke ausziehen; ~ *af gn* jn abkonterfeien; ~ *af* (spelkort) abheben; ~ *sig af gn*, ~ *sig an gn* sich js annehmen; ~ *an* (poet.) an

den Tag legen; ~ *efter gn* (göra lika) jn nachahmen; ~ *efter ett arbete* ein Werk nachahmen; ~ *emo't gt* et. entgegen-, (gil-lande) an-nehmen, *af gn* von jn; ~ *emo't gn* jn empfangen; *fru N. tar ej emo't* Frau N. ist nicht zu sprechen; ~ *emo't gn i skolan, sällskopet* jn in die Schule, in die Gesellschaft aufnehmen; ~ *fram boken* das Buch hervorholen; ~ *fram papperet ur fickan* das Papier aus der Tasche (heraus-)ziehen; ~ *fram vittnet* den Zeugen herbeiziehen; ~ *sig fram* sich durch'schlagen; ~ *sig fram i Berlin* sich in B. zurechtfinden; *man tog (i)från mig pengarna* man nahm mir das Geld (weg, fort); ~ *en teckning (i)från (ur) ett verk* einem Werke eine Illustration entnehmen; *tag för* er langen Sie zu, bedienen Sie sich, nehmen Sie sich! *han tar duktigt för sig* er langt tapfer zu; *han tog för sig af godbitarna* er sprach den guten Dingen zu; *F head tar, ni er för* was fangen Sie an? ~ *hem gt* et. holen, et. holen lassen, (bortifrån) et. beziehen; *tag hit käppen* geben Sie den Stock her! ~ *hit* (hämta) herholen; ~ *i' gt* (med handen) et. anfassen; *tag i' fasse* zu, greife zu! ~ *i' med kraft* et. kräftig anfangen; ~ *i' med glacéhandskar* mit Glacéhandschuhen zufassen; *F ~ i' med gt* et. an-fangen, -greifen; ~ *ifrån gt från gt* (aftråka) et. von em D. abziehen; ~ *ifrån hästen från vagnen* das Pferd vom Wagen ausspannen; ~ *igen* (åter) zurücknehmen; ~ *igen skadan* das Versäumte nachholen; ~ *igen sig efter sjukdomen* sich von der Krankheit erholen; ~ *igenom stycket en gång till* das Stück noch einmal wiederholen; ~ *igenom kapitlet med gossarna* das Kapitel mit den Schülern durchnehmen; ~ *i hop saker* (samlä) Sachen zusammennehmen; ~ *i hop* (maskor å strumpa) (Maschen) abnehmen; ~ *pengar, skatter, å* ~ *last, å kol* Geld, Steuern, å Ladung å Kohlen einnehmen; *F han tar in sin middag, frukost* er nimmt seinen Mittag, sein Frühstück ein; ~ *in medicin* Arznei einnehmen; ~ *in krukan* (utifrån) den Topf hereinnehmen, ins Haus nehmen; ~ *in vin* Bienen einschlagen; ~ *in en fäll, in klädningen* einen Saum, das Kleid einschlagen; ~ *en kjöl, en rock inunder* einen

Rock unterziehen; ~ *isär gt* et. auseinandernehmen; ~ *me'd gn, gt på resan* jn, et. auf die Reise mitnehmen; *tag det me'd er* bringen Sie es mit! *vi ~ kappsäcken mellan (oss)* wir nehmen den Koffer in die Mitte; *tag ner mössan* nehmen Sie die Mütze herab, herunter; *tag ner det* bringen Sie es her-, hin-unter; ~ *om' gt* (upprepa) et. wiederholen; ~ *en schal om' sig* sich (dat.) ein Tuch um'thun; ~ *om' en sida* (hoppa öfver) eine Seite überschlagen; ~ *på sig rocken* den Rock anziehen; ~ *iå' sig glasögonen* die Brille aufsetzen; *han tog hatten på sig* er setzte den Hut auf; *han tog på sig en annan min* er setzte eine andere Miene auf; *jog tager på mig allt, allt ansvar* ich nehme alles, alle Verantwortung auf mich; ~ *söder maskinen* die Maschine auseinandernehmen, (eljes af.) in Stücke zerlegen; ~ *till gt för lågt* (måta, uppskatta) et. zu niedrig ansetzen, messen; ~ *till för mycket* zu viel ansetzen, zu viel draufgehen lassen; ~ *till gt* (öka med gt) et. hinzunehmen; ~ *gn till sig* jn zu sich nehmen; ~ *tillbaka saken, ordet* die Sache, das Wort zurücknehmen; ~ *undan gt* (bort) et. fortnehmen; ~ *undan det fallet* (som undantag) den Fall ausnehmen; ~ *under se ~ inunder*; ~ *under ett kort* eine kleinere Karte zugeben; ~ *upp gt* (från golfvet, marken) et. aufheben; ~ *upp gt* (högre upp) et. her-, hin-aufnehmen, -aufbringen; ~ *upp en knut* einen Knoten auflösen; ~ *upp förhandlingar änyo* Verhandlungen wieder aufnehmen; *han tog upp det vålt, illa* er nahm es gut, übel auf; *tag ej illa upp det* nimm mir das nicht übel! ~ *upp gt i en räkning* et. in eine Rechnung aufnehmen; ~ *upp pengar* Geld auf-bringen, -nehmen; ~ *upp ett lån* eine Anleihe machen, abschliessen, zu stande bringen; ~ *upp en psalmvers* einen Gesangbuchvers anstimmen; ~ *upp säd* Garben machen; ~ *upp sig* sich verbessern, sich herausmachen, *i gt* in em D.; ~ *sig upp* sich her-, hinaufarbeiten; ~ *ur nyckeln* den Schlüssel abziehen; ~ *ur fågel, fisk* Geflügel, Fische ausnehmen; ~ *ur gt* et. herausnehmen; ~ *ur fläckar ur rocken* den Rock von Flecken reinigen; ~ *åskiken ur gn* jn von sei-

ner Meinung abbringen; ~ *gn u'r sin villa* jn enttäuschen, jn seinen Irrtum entreissen; ~ *u'r fläcken* den Fleck ausmachen; ~ *ut en tand på gn* jm einen Zahn (aus-)ziehen; ~ *ut stolarna* die Stühle hinausbringen; ~ *ut gätan, problemet* das Rätsel, die Aufgabe lösen; ~ *ut pengar på banken* Geld bei der Bank holen; *han tog mig ut på jakt* er nahm mich mit auf die Jagd; ~ *ut ett patent* (sich dat.) ein Patent auswirken, sich ein Patent verschaffen; ~ *sig ut* (ur instängning) sich herausarbeiten, -praktisieren; *han tar sig bra, illa ut i denna dräkt* er nimmt sich in diesem Anzuge gut, schlecht aus; *saken tar sig bra ut* die Sache macht sich gut; *hon tar illa vid sig* sie ängstigt sich, sie hat Angst, sie beunruhigt sich sehr; ~ *vi'd ett arbete* eine Arbeit fortsetzen; ~ *ä't sig gt et.* auf sich (ack.) beziehen; ~ *ä'ter gt et.* zurücknehmen. III. vi. 1. ~ *med handen* mit der Hand fassen, *i* in (ack.); *fän stål tager på ögonen* feine Schrift greift die Augen an; ~ *på gt med handen et.* mit der Hand anfassen; ~ *med handen efter gt* nach em D. tappen; ~ *emo't* halten, Widerstand leisten; *han tar ej emo't* er ist nicht zu sprechen; ~ *i'* zugreifen; ~ *ihop med gn,* ~ *itu med gn* jm einsetzen, jm den Kopf waschen, (angripa) sich über jn hermachen; ~ *ihop med,* ~ *itu med gt arbete* sich an die Arbeit machen; ~ *itu (ihop) med att* sich daran machen zu; *vi skola ~ ihop med öfversättningen* wir wollen die Übersetzung vornehmen; ~ *in hos gn, på hotellet* bei jm, im Gasthof einkehren, absteigen; ~ *till flykten* durch'brennen, die Flucht ergreifen; ~ *till vapen,* ~ *till svärdet,* ~ *till medlet* zu den Waffen, zum Schwerte, zum Mittel greifen; ~ *till tårar* zu Thränen seine Zuflucht nehmen; ~ *till' så det försådr* reichlich messen; ~ *till' för mycket,* ~ *till' i värten* zu reichlich messen, (äf. narras) aufschneiden; *han tar till' er* schneidet auf, (ökas) er wird dicker, schwerer; *F det tar till'* es giesst noch mehr; *tag ej illa upp* nichts für ungut! *han tog illa vi'd sig* er wurde ängstlich; ~ *vi'd (fortsätta)* ansetzen. 2. ~ *a'f åt höger* rechts abbiegen; *vi hade*

tagit a'f åt en annan gata wir waren in eine andere Strasse eingebogen; *krafterna ~ a'f* die Kräfte nehmen ab. 3. *knifven tar ej* das Messer schneidet nicht; *det slaget tog* der Hieb sitzt, hat gegessen; *gåddan tar ej nu* der Hecht beisst jetzt nicht an; *sorgen tar på honom* die Trauer greift ihn an; *den ena hästen tar på den andra* ein Pferd rückt dem andern näher, holt das andere ein, läuft schneller als das andere.

taga'l, ~en, ~er Tagale m①.

tagare, ~n, ~ t. ex. del ~ Teilnehmer m②.

tagas (logs, tagits) dep. vi. ~ *med hva* sich mit (unter) einander streiten, ringen; ~ *med gn om gt* sich mit jm um et. streiten, mit jm um et. streiten; *hon är svår, ej god att ~ med* es lässt sich schwer mit ihr auskommen, mit ihr ist kein Auskommen.

tagel, ~glet, ~ Rosshaar n②; *vegetabilitiskt ~* Rosshaarsurrogat n②.

tagel-dyna Rosshaarkissen n②; *† ~garn* geteertes Segelgarn ②; ~gas Rosshaar-gaze f; ~madrass Rosshaarmatratze f; ~mask zo. Wasserkalb n④ (gordius aquaticus); ~orm se ~mask; ~plym Haarbusch m③; ~ref Rosshaarangelschnur f③; ~sikt Haarsieb n②; ~sikduk Haartuch n④, Haarsiebzeug n②, boden m②; ~skjorta Busshemd n②pl.①; ~snärt Haarschnur f③; ~stoppning Rosshaarpolsterung f; *ett ~strå* ein Rosshaar n②; ~tyg n Rosshaarstoff m②.

tagfatt' (lek) Haschen m②.

tagg, ~en, ~ar 1. Stachel n②. 2. (å gaffel, kamm etc.) Zinke f.

tagg-seniga fiskar Stachelflosser m②; ~haj zo. Dornhai m② (acanthias vulgaris); ~huding zo. Stachelhäuter m②.

taggig a. stachelig; ~het Stacheligkeit .

tagg-makrill, ~stål zo. Stöcker m② (caranx trachurus); ~simpa Seeskorpion m②; ~svamp & Stachelschwamm m③ (hydnum).

tagla & vl. ~ en ända ein Tauende (be-)takeln.

tagling & ~en, ~ar Takeling f, Takelung f; ~s-garn n geteertes Segelgarn ②.

tag-lott (jur.) Vorkaufsrecht n② (des Bruders); ~rä't Faustrecht n②; *öfva ~rätt* vom Stamme Nimm sein.

tai pl. die Tai.

taifun (~n) der Taifun ④.

Taiti, Tahiti *np.* (die Insel) Tahiti *n*②.

Tajo *np.* der Tajo.

tak, *~et*, *~ 1.* (i rum) Decke *f*; *lampan hänger i ~et* die Lampe hängt an der Decke; *kasseteradt ~ kassettierte Decke*; *paneladt ~ getäfelte Decke*; *puls ~ geputzte Decke*; *~ till spårvagn Verdeck* *n*②, Decke des Strassenbahnwagens; *glädjen stod högt i ~* es war Freude an allen Ecken. 2. (på hus) Dach *n*④; *vara på ~et* auf dem Dache sein; *vara under ~* (bärgad) unter Dach sein, unter Dach und Fach sein; *ge gn ~ öfver hufvudet* im Unterkunft geben; *jämnt och nätt ~ öfver hufvudet* Obdach *n*④; *få ~ öfver hufvudet* ein Unterkommen finden, *i in (dat.)*; *lägga på' ett ~* ein Dach eindecken; *lägga på' ~ på ett hus* ein Haus unter Dach bringen; *brant ~* steiles Dach; *pulpet ~* einhängiges Dach; *sadel~, kropps- ~* zweihängiges Dach; *holländskt ~* Walmdach *n*④.

taka *a.* (jur.) *i ~ händer* in dritter Hand; *sätta, lämna gt i ~ händer* einem dritten et. vertrauen, *et. in sicherer Weise hinterlegen*, et. gehörig deponieren.

tak-bjälke Dachbalken *n*②; *~ dropp n* Dachtraufe *f*, Traufe *f*; *~ fot* Dachfuss *m*③; *~ fönster n* Dachfenster *n*②; *~ gesims* Dachgesims *n*②; *~ lag n* Dachgesparr *n*②; *~ lagsöl n* Richt-bier *n*②, schmaus *m*③; *~ lampa* Hängelampe *f*; *~ ledning T* (maskinaxlar) Deckenvorgelege *n*②, Transmission *f*; *~ list* Dachgesims *n*②; *~ ljör* Dachluke *f*; *~ lucka* Kappfenster *n*②; *~ läggning* Dachdeckung *f*; *~ tåk &* Dachhauslauch *m*② (sedum tectorum); *~ målning* Deckengemälde *n*②; *~ panel* Dekkenschalung *f*; *~ panna* Dachziegel *m*②, Ziegel *m*②; *~ papp* Dachpappe *f*; *~ plåt* Dach-blech *n*②, -blatt *n*④; *~ resning* 1. Dachgebälk *n*②. 2. Dachneigung *f*; *~ ribba* Dachlatte *f*; *~ ryllare* Dachreiter *m*②; *~ ränna* Dachrinne *f*; *~ röste n* Dachgesperre *n*②; *~ skiffer* (koll.) Dachschiefer *m*②; *~ skifferplatta* Schiefertafel *f*; *~ skägg n* Vorsprung des Daches, Dachtraufe *f*; *~ sparre* Dachbalken *m*②; *~ spädn n* Dachschindel *f*, (koll.) Dachschindeln *pl.*; *~ stega* Dachleiter *f*; *~ stol* Dachstuhl *m*③.

takt, *~en*, *~er* 1. Takt *m*②; *hålla ~* Takt halten; *~ angiva, slå ~en* den Takt ange-

ben, schlagen; *komma ur ~en* aus dem Takt kommen; *marschera i ~* im Takt marschieren; *dansa i ~* nach dem Takt tanzen. 2. (känsla) *fin ~* feiner Takt, *för för; utan ~* ohne Takt. 3. *~ jämn ~* gerader Takt; *i ~ med musiken* zum Takt der Musik; *half, hel ~* halber, ganzer Schlag; *två endelstakten* der Vierhalbetakt; *två två-endelstakt* Zweizweiteltakt; *stycket går i tre fjärdedels ~* das Stück geht im Dreiviertelschlag, im Dreivierteltakt; *flera ~ers paus* mehrere Takte Pause; *slå ~en* (med takpinne) taktieren; (anförarens) *angivande af ~en* Taktierung *f*. 4. (vid ridt) Gangart *f*; (jämna steg) Tritt *m*②; *utan ~* ohne Tritt.

takt-art *~* Taktart *f*; *~ del* *~* Taktteil *m*②.

taktegel, *~ glet*, *~* Ziegel *m*②, Dachziegel.

taktfast *a.* taktfest, *i in (dat.)*; *~het* Taktfestigkeit *f*.

taktfull *a.* taktvoll; *~het* richtiger Takt.

takthvila, *~n* Cäsar *f*, Ruhepunkt im Vers.

taktik, *~en* Tak'tik *f*.

taktindelnig, *~en*, *~ar* Takteinteilung *f*.

taktisk *a.* taktisch.

taktkänsla, *~n* Taktgefühl *n*②.

taktlös *a.* taktlos; *~het* Taktlosigkeit *f*.

taktmässig *a.* taktmässig; *~het* taktmässige Bewegung.

taktmätare, *~n*, *~* Taktmesser *m*②, Metro-'no'm *m*②.

takt-ordning Taktordnung *f*; *~pinne* Taktierstab *m*③; *~rubbing* Taktstörung *f*; *~slag n* Taktschlag *m*③; *~streck n* Taktschrich *m*③; *~säker a.* taktfest; *~tecken n* Taktvorzeichnung *f*.

tak-täck-re Dachdecker *m*②; *~täckning* Bedachung *f*, Dachdecken *n*②; *~täcknings-artiklar pl.* Bedachungsartikel *pl.*

takås T *~en*, *~ar* First *m*②.

tal, *~et*, *~ 1.* Rede *f*, *till an (ack)*; *hålla ett ~* eine Rede halten; *hålla ett (titel) ~ till församlingen* eine Ansprache an die Gemeinde halten. 2. (yttrande, ord) *är det ~ om mig i brefvet* ist von mir in dem Briefe die Rede? *det är ~ om honom* es ist die Rede von ihm; *därom kan ej bli ~* davon kann nicht die Rede sein; *om ~et faller (kommer) på det* wenn die Rede darauf (auf

ack.) kommt; *falla gn i ~et jm* in die Rede, ins Wort fallen; *bringa gt på ~et* zur Sprache bringen; *saken kom på ~* die Sache kam zur Sprache; *på ~ därom* bei dieser Gelegenheit, da wir (gerade) davon sprechen, weil wir eben davon reden; *det kan bli tu ~ om det* darüber lässt sich streiten, das ist sehr streitig; *det går ett ~ att man* munkelt dass. 3. (antal) Zahl *f*; *utan ~ unzählig*; *på 1900-talet* im 20. Jahrhundert; *på fyrtilialet* (1840-49) in den vierziger Jahren; *i början af fyrtilialet* im Anfang der vierziger Jahre; *ända in på fyrtilialet* bis in die vierziger Jahre; *en man på fyrtilio, ättio-talet* ein Vierziger, ein Achziger; *han är på sextioalet* er ist in den Sechszigern; *han går på sextioalet* er ist in den Fünfzigern.

tala I. vi. 1. sprechen; *~ med gn om en sak* mit jm über eine Sache sprechen; *~ om att* darüber sprechen dass; *han har låtit mycket ~ om sig* er hat viel von sich reden gemacht; *hvem har jag äran ~ med* wen habe ich die Ehre zu sprechen; *han låter ej ~ med sig* er lässt sich nicht sprechen; *~ om, i ett ämne* von einem Gegenstande reden, sprechen; *~ öfver ett ämne* über einen Gegenstand reden; *~ om, i en affär* *med gn* ein Geschäft mit jm besprechen; *~ väl, illa om gn* gut, Gutes, übel, Übles von jm reden; *det är ej värdt att ~ om* das ist nicht der Rede wert; *höra ~s om gt* von em D. hören; *ej vilja höra ~s om gt* von em D. nicht wissen wollen; *jag känner honom ej, då kan man ej ~ om att jag skulle tycka om honom* ich kenne ihn nicht, geschweige denn dass ich ihn liebte; *för att icke ~ om hvad han sagt om mig* dessen zu geschweigen was er über mich gesagt hat; *hvar simpel karl att icke ~ om officerarna* jeder gemeine Mann, geschweige die Offiziere; *låt om oss ej vidare ~ därom* lassen wir das lieber, reden wir nicht mehr davon; *han låter mycket ~ om sig* er macht viel von sich reden. 2. (hälla tal) reden, om über (ack.); *~ för* (inför) *folket* vor dem Volke reden; *~ för damerna* einen Toast auf die Damen ausbringen. 3. *barnet kan ~ das Kind* kann sprechen; *~ tydligt* deutlich sprechen. 4. *~ för, emot gn, gt*

für, gegen jn, et. sprechen; *saken ~r för sig själf* die Sache spricht für sich; *han ~de för sig själf* (ensam) er sprach vor sich hin; *~ för döfva öron* tauben Ohren predigen; *allt ~r för att* alles deutet darauf, alles spricht dafür dass; *~ i skägget* in seinen Bart hineinsprechen; *F ~ ur skägget, F ~ ur mun* heraus mit der Sprache! *~ till gn jn* anreden; *~ till hjärtat* zum Herzen reden; *~ vid gn* mit jm sprechen, jn sprechen: *kan man få ~ vid, med honom* ist er zu sprechen; *~ väl vid se II. 3.*; *nu ~r han ur en annan ton* jetzt spricht er in einem anderen Tone, jetzt schlägt er einen anderen Ton an; *~ ut* ausreden; *~ ut med hva* sich aussprechen. 5. *~ på gns rygg, F ~ på gn jm* übel nachreden; *~ bredvid munnen* sich verschnappen; *~ i väderet* in den Wind reden. 6. *exemplen ~* Beispiele lehren. II. vt. 1. *~ ett språk* eine Sprache reden, sprechen; *han ~r tyska* er spricht deutsch; *~ politik* über Politik reden; *~ sanning* die Wahrheit sagen, sprechen, reden. 2. *han hade ~t sig varm* er hatte sich warm geredet; *~ hufvudet af sig* sich um den Hals, um den Kopf reden. 3. *~ om' gt för gn jm* et. melden, erzählen; *~ om' gt* et. erwähnen, (skvallra) ausplaudern; *~ vi'd gn om gt* et. mit jm verabreden, et. mit jm besprechen; *~ vi'd gn (om) att* sich an jn wenden um . . zu; *~ väl vi'd gn jm* gute Worte geben; *vi få senare ~s vi'd om* det wir wollen die Sache später besprechen, (hot) wir werden uns noch sprechen.

talán, föra gns ~ js Sache führen; *föra ~ mot gn* gegen jn Klage erheben; *nedlägga sin ~ i en sak* auf eine Sache Verzicht leisten; *nedläggande af sin ~* Verzichtanzeige *f*, Verzichtleistung *f*.

talande a. *den ~* der Sprecher @; *~ likhet* sprechende Ähnlichkeit; *~ ögon* sprechende Augen; *~ blick* redender Blick; *~ vapen* (herald.) redendes Wappen.

talande, ~t 1. Sprechen n@; *~ i korus* Chor-sprechen. 2. (orande) Reden n@.

talang', ~en, ~er Talent n@; *man med ~* talentvoller Mann; *förfärfade ~er* erworbene Talente.

talangfull a. talent-voll, -begabt.

talanglös *a.* talentlos.

talappara't, *-en, -er* Sprechapparat *m*③.

tala'r, *-en, -er* Tala'r *m*②.

talare, *-en, -er* Redner *m*②; *den föregående* *n* der Vorredner; *n* för deputationen der Sprecher der Deputation.

talare-estra'd Rednerbühne *f*; *~förmåga* Rednergabe *f*, rednerisches Talent ②; *~gest* Rednergeberde *f*; *~konst* Rednerkunst *f*③; *~skola* Rednerschule *f*; *~stol* (estrad) Rednerbühne *f*, (hvarvid talaren står) Rednerpult *n*②, (att sitta på) Rednerstuhl *m*③.

talagåfva, *-n, -or* Redegabe *f*.

talokonst, *-en* Redekunst *f*③.

talent', *-en, -er* (grek. mynt) Talent' *n*②.

talesätt, *-et, -er* Redensart *f*.

talfärdig *a.* sprachfertig; *~het* Sprachfertigkeit *f*.

talför *a.* redefertig; *~het* Redefertigkeit *f*.

talförmåga, *-n* Sprechvermögen *n*②.

talg, *-en* Talg *m*②; *smält* *n* zerlassener Talg.

talga *vt.* talgen, mit Talg bestreichen.

talgdank, *-en, -ar* Talglichtchen *n*②.

talgig *a.* talgig; *~het* talgige Beschaffenheit.

talg-körtel Talgdrüse *f*; *~ljus* *n* Talglicht *n*②.

talgning, *-en* Beschmieren mit Talg.

talg-oxe (*~mes*) Kohlmeise *f* (parus major); *~smältningssryta* Talgschmelzkessel *m*②; *~syra* *V* Talgsäure *f*; *~ämne* *n* Talgstoff *m*②; *~ögd* *a.* mattäugig.

Tal'a *fp.* Thalia *f*.

talisma'n, *-en, -er* Talisman *m*②.

talja *å* *-n, -or* Talje *f*; *lös* *~, dubbel* *n* Handtalje, dritte Hand ③; *hala* *en* *~* (auf-)taljen.

talje-block *å* *n* Taljeblock *m*③; *~löpare* *å* Taljeläufer *m*②; *~rep* *å* *n* Taljereep *n*②; *~repsknop* *å* Taljereepsknoten *m*②.

talk, *-en* (mineral) Talk *m*②.

talkjord, *-en* Talkerde *f*.

talkonst, *-en* Redekunst *f*③. [*m*②.]

talk-skiffer Talkschiefer *n*②; *~sten* Talkstein

tall, *-en, -ar* Kiefer *f*, Föhre *f*.

tall-bark Kieferborke *f*; *~barr* *n* Kiefernadel *f*; *~barrbad* *n* Kiefernadelbad *n*④; *~barrs-estrakt* *n* Kiefernadelextrakt *m*②; *~bit* *zo.* Rosengimpel *m*② (pinicola); *~bössa* Knallbüchse aus Kiefer; *~fly* *n* *zo.* Kiefernäule *f*

(panolis piniperda); *~kotte* Kieferzapfen *m*②; *~kåda* Kieferharz *n*③.

tallrik, *-en, -ar* Teller *m*②; *en* *~* (af *gt*) ein Tellervoll; *djup* *~* tiefer Teller; *flat* *~* flacher Teller; *en* *~soppa* ein Teller Suppe.

tallriks-hylla Tellerbrett *n*④; *~slickare* Tellerlecker *m*②; *~stege* Tellerrechen *m*②; *~värming* Vorwärmen der Teller.

tall-skog Kieferwald *m*④; *~spinnare* *zo.* Kieberspinner *m*②; *~strunt* (koll.) Kiefortriebe *pl.*; *~struntöl* *n* Kiefernadelöl *n*②; *~trast* *zo.* Singdrossel *f* (turdus musicus).

tallur, *-en, -ar* (telefon) Gebeapparat *m*②.

tallved, *-en* Kiefernholz *n*④.

talman, *-nen, -män* Präsident *m*① (im Reichstag), (för England) Sprecher *m*②, (för Frankrike) Kammerpräsident *m*①; *vice* *~* Vizepräsident *m*①.

talmans-klubba Hammer des Präsidenten; *~konferens* Seniorenkonvent' *m*②.

talmi, *~l* Talmi *n*⑤; *~guld* *n* Talmigold *n*②; *~kedja* Talmikette *f*.

Talmud der Talmud ②.

talmu'disk *a.* talmudisch.

talmudist', *-en, -er* Talmudist' *m*①.

talong', *-en, -er* Stamm *m*③, (i kort) Karstenstamm, (i skat) Skat *m*②; *~kort* *n* Stammkarte *f*.

talorga'n 1. *-et, -er* Sprachwerkzeug *n*②. 2. *-en* Stimme *f*.

talpjäs, *-en, -er* dramatisches Stück ②.

talrik *a.* zahlreich; *~het* Menge *f*, grosse Zahl, Stärke *f* (der Zahl nach).

tal-rol gesprochene Rolle; *~rör* *n* Sprachrohr *n*②; *~röst* Sprechstimme *f*; *~scen* dramatische Bühne *f*; *~språk* *n* gesprochene Sprache; *~telefo'n* Fernsprecher *m*②, Gebeapparat *m*②; *~trast* *se* talitrast; *~tratt* (telef.) Sprechapparat *m*②; *~trängd* *a.* redselig, redelustig, *F* sprechwütig; *~trängdhet* Redseligkeit *f*; *~ämne* *n* Unterhaltungsstoff *m*②; *~öfning* Sprechübung *f*.

tam *a.* zahm; *~a djur* zahme Tiere; *göra* *~* zahm machen.

tamarind', *-en, -er* Tamarinde *f*.

tamarisk' *å* *-en, -er* Tamariske *f*.

tambu'r, *-en, -er* 1. Vorzimmer *n*②, Entree *f*, (Nordtyskland) Diele *f.* 2. *å* (befästn.) Tambour *m*②. 3. (förr) Nährahmen *m*②.

tamburdörr, *-en, -ar* Entreehür *f*.

tamburera *vt.* tamburieren.

tamburi'n, *-en, -er* Tamburi'n n②.

tamburklocka, *-n, -or* Entreeklingel *f.*

tamburmajo'r x *-en, -er* Regimentstambour m②, (i Tyskland) Bataillonstambour m②. [stich m②.]

tambur-ndt Häkelhaken m②; *~söm* Ketten-

tamhet, *-en* Zahmheit *f.*

tamp, *-en, -ar* 1. T Strippe *f.*, Riemen-schleife *f.*, -ende n②. 2. t Tauende n②pl.①. Tamp m②. 3. F (klump) Klotz m③. 4. F (person) Bengel n②, Klotz m③.

tampaktig *F* a. klotzig.

tampig *P* a. plump; *~het* Plumpheit *f.*

tampon *V* *-en, -er* (att stanna blödning)

Charpiepfropf m③, (att hålla sår öppet) Charpie-rolle *f.*, Wieke *f.*, Tampon m③.

tamponera *V* *vt.* tamponieren.

tamponering *V* *-en, -ar* Tamponade *f.*

tamtam, *-en* Tamtam n⑤; *stå på ~* Tamtam schlagen

tamu'l, *-en, -er* Tamule m①, -in *f.*

tamu'listk *a.* tamu'listch.

tamu'liska, *-n* (språk) Tamu'l n④.

tana, *-n, -or* Flechse *f.*

tand, *-en, -änder* 1. Zahn m③; *borsta tänderna* die Zähne putzen; *få tänder zähnen*, Zähne bekommen; *fälla tänder* Zähne wechseln; *skära tänderna* mit den Zähnen knirschen; *visa tänderna* die Zähne weisen, fletschen; *håfa ~ för tunga* zu schweigen wissen; *öga för öga ~ för ~* Auge um Auge, Zahn um Zahn; *leväpnad till tänderna* bis an die Zähne bewaffnet; *tidens ~* der Zahn der Zeit; *man ser honom ej längre än till tänderna* sein Inneres bleibt verborgen. 2. T (i väfsked) Rist *n.*, Ried n②. 3. T (i hyvel etc.) Hobel-, Schneid-eisen n②, (å kamm, såg, räfsa, hjul) Zahn m③. 4. T lös-tänder, *konstgjorda tänder pl.* künstliche Zähne *pl.*; *~ med stift* mittels eines Zapfens aufgesetzter Zahn.

tanda *vt.* (ett hjul) zähnen.

tandad *a.* 1. gezähnt, gezahnt; *~ skena, ~ räil* Zahnschiene *f.* 2. t gezähnel.

tandagnisslan (utan art) Zähneklappern n②.

tandborste, *-n, -ar* Zahnbürste *f.*

tandbyggnad, *-en* Bezaunung *f.*

tandböld, *-en, -er* Zahngeschwür n②.

tandem Tandem n③, (äf. veloped for två eller flera) Tandemrad n④; *~maskin* (äng-maskin) Tandemmaschine *f.*; *~spänn* n Tandem.

tand-/attiga *pl. zo.* Zahnlücke *pl.* (edentata); *~feber* Zahnfieber n②; *~fistel* Zahnfistel *f.*; *~fluss* Zahnweh n②, rheumatischer Zahnschmerz ②; *~fyllning* Zahnfüllung *f.*; *~fällning* Zahnwechsel m②; *~garnityr* Gebiss n②; *~gård* Zahnreihe *f.*; *sin ~gård* das Gehege seiner Zähne; *~hval* zo. Zahnwal m②; *~håla* Zahnhöhle *f.*; *~karies* V Zahnkaries ; *~kitt* n Zahnkitt m②; *~krona* Zahnkrone *f.*; *~kött* n Zahnfleisch n②; *~ljud* n Zahnlaut m②; *~låda* Zahnlade *f.*; *~läkare* Zahnarzt m③; *~läkarexamen* zahnärztliche Staatsprüfung; *~läkarekonst* Zahnheilkunde *f.*; *~lös* a. zahnlos; *~löshet* Zahnlosigkeit *f.*

tandning, *-en* 1. T Zahnung *f.*, (å hjul äf.) Verzahnung *f.* 2. t Zähnelung *f.*

tand-nyckel Zahnschlüssel m②; *~pasta* Zahnpasta *f.*; *~petare* Zahnstocher m②; *~pulver* n Zahnpulver n②; *~rad* Zahnreihe *f.*; *~raderna* das Gebiss n②; *lösa ~rader* falsches Gebiss; *~rot* Zahnwurzel *f.*; *~röta* Zahnfäule *f.*; *~slag* n Zahnreissen n②; *~sprickning* Zahnen n②; *~sten* Zahnstein m②; *~tekniker* Zahntechniker m②; *~tinktu'r* Zahntinktu'r *f.*; *~tång* Zahnzange *f.*; *~utdragning* Zahnausziehen n②; *~värk* Zahnschmerzen *pl.*; *~ömsning* Zahnwechsel m②; *~ört* t Zahnwurzel *f.* (dentaria).

tangent', *-en, -er* 1. t (å piano) Taste *f.* 2. V Tangente *f.*

tangent-busso'l V Tangentenbusssole *f.*

tangential-kraft, *~komposant* V Tangentialkraft *f.*

tangentplan *V* *~et* Tangentialebene *f.*

tangera *vt.* *~ gl* et. tangieren, berühren.

tangering, *-en* Berührung *f.*, Tangenz *f.*; *~s-punkt* Berührungspunkt m②.

tanig *a.* flechsig, dünn; *~het* Düntheit *f.*

tank T t *-en, -er* Tank m②⑤.

tanke, *-n, -ar* 1. Gedanke (gen. sg. Gedankens, eljes Gedanken), *på en sak* an eine Sache, *att dass, zu; jag har mina egna ar om den saken* ich habe meine Gedanken über die Sache; *efter min ~, i min ~* meines Erachtens, nach meinen Gedanken; *för-*

sjunket i -ar in Gedanken versunken; *blott i -arna* nur in Gedanken; *få gn på andra -ar* jn auf andere Gedanken bringen; *han kom på den -n* er kam auf den Gedanken, att zu; *rikta sina -ar på en sak* seine Gedanken auf eine Sache richten. 2. *hysa en -n* einen Gedanken nähren, hegen; *ha god, dällig -n om gn* eine hohe, geringe Meinung von jm haben; *han gör sig stora -ar* seine Gedanken gehen hoch; *hvad har ni för -n om henne* was halten Sie von ihr? *samlä sina -ar* seine Gedanken sammeln; *det är fjärran från mina -ar* es liegt meinen Gedanken fern; *han umgås med -n att* er geht mit dem Gedanken um . . . zu; *gå i -arna* seinen Gedanken nachhängen, zerstreut sein; *ha -arna med sig* aufgeweckt sein. 3. osp. *-n är fri, tullfri* Gedanken sind zollfrei.

tanke-akt geistiger Akt ②; *~ansträngning* Denk-, Geistesanstrengung f; *~arbete* n Geistesarbeit f; *~byggnad* System n②, Lehrgebäude n②; *~diger a.* gedankenreich, anregend; *~färdig a.* gedankenarm; *~form* Gedankenform f; *~foster n* geistiges Erzeugnis n②, Gedankenwesen n②; *~frihet* Denkfreiheit f; *~förmåga* Denkfähigkeit f; *~gåfva* Denkvermögen n②, Geistesgabe f; *~gång* Denkungsart f, Gedanken-gang m③, -reihe f; *~korn n* Gedankensplitter m②; *~kraft* Denkkraft f③; *~lag* Denkgesetz n②; *~lek* Wortspielerei f; *~läsare* Gedankenleser m②; *~läsning* Gedankenlesen n②; *~reda* richtige Gedankenfolge f; *~rik a.* gedankenreich; *~riksom* Gedanken-reichtum m③, -fülle f; *~riktning* Gedankenrichtung f; *~rytteri'* n Prinzipienreiterei f, Gedankenspiel n②; *~skärpa* Geistesstärke f; *~spel n* Denkküßenspiel n②; *~styrka* Geisteskraft f③; *~tom a.* gedankenleer; *~tomhet* Gedankenleere f; *~utbyte n* Gedankenaustausch m③; *~väckande a.* anregend; *~öfning* Denkküßung f; *~öfverföring* Gedankenübertragung f. **tankfull a.** nachdenklich, gedankenvoll. **tankfullhet, -en** Nachdenklichkeit f. **tanklös a.** gedankenlos; *~het* Gedankenlosigkeit f. **tankspridd a.** zerstreut. **tankspriddhet, -en** Zerstretheit .

Klint, Svensk-Tysk Ordbok.

tankstreck, -et, -n Gedankenstrich m②. **tankställare F** ~n, ~ Magenstärkung f, Schnabus m②. **tanni'n V** ~en Tanni'n n②. **tant, -en, -er** Tante f; *tulla -n* Tantchen! **tantaktig a.** tantenhaf. **tanta'l V** ~en Tantal' n②. **tantalikval, (-et), -n pl.** Tantaliqualen pl. **tanta'lisk a.** tantalisch. **tantali't V** ~en Tantalit' m②. **Tantalus mn.** Tantalus m②. **tantalusbägare V** ~n Tantalusbecher m②, Vexierbecher. **tantaluskval se** tantalikval. **tantie'm, -en, -er** Tantieme f; *~syste'm n* Tantiemesyste'm n②. **tantig F a.** albern, tapsig. **tapet, -en, -er** 1. Tapete f; *fernissad -n* gefirniste Tapete; *glans-* Glanztapete f, satinierte Tapete; *pressad, gauffrerad -n* gepresste, gauffrierte Tapete; *trycka -er* Tapeten bedrucken. 2. *bringa gt på -en et.* aufs Tapet bringen; *saken är på -en* die Sache liegt (zur Behandlung) vor. **tapet'-bård** Tapetenborte f; *~dörr* Tapeten-thür f; *~fabrik* Tapetenfabrik f; *~fabrikant'* Tapetenfabrikant' m②; *~form* Tape-tendruckform f; *~handel* Tapeten-handlung f, (affärer) -handel m②; *~handlare* Tapetenhändler m②; *~mal zo.* Kleider-motte f (tinea tapecella); *~målare* Tapeten-macher m②; *~mönster n* Tapetenmuster n②; *~nubb* Tapeten-, Tapezier-nagel m③; *en -rulle* ein Stück, eine Rolle Tapeten. **tapetse'ra vt.** ~ väggar Wände tapezieren; *om-, -n om'* frisch tapezieren. **tapetse'rare, -n, -er** Tapezier m②; *~arbete n* Tapezierarbeit f; *~bi n zo.* Tapezierbiene f; *~nubb* Sophaknopfnagel m②. **tapetse'ring, -en, -ar** Tapezieren n②. **tapet'-stuf** Tapetenrest m②; *~tryck n* Ta-petendruck m②. **tapioka, -n** Tapioka f; *~gryn pl.* Sago m⑤; *~soppa* Tapiokasuppe f. **tapi'r, -en, -er** Tapi'r m②. **tapisseri', -et, -er** Tapiserie f; *~arbete n* Tapissierarbeit f; *~garn n* Wollengarn zum Sticken; *~handel* Stickerei, Tapissier-geschäft m②; *~nål* Sticknadel f; *~söm* Stickerei f; *~varor pl.* Tapissierwaren pl.

tapp, ~en, ~ar 1. Zapfen m② (äf. T). 2. (till kran) Hahn m③. 3. ~ af bomull Bäschchen Watte, Wattebäschchen n②; ~ af halm, hö (Stroh-, Heu-)Wisch m②.

tappa I. vt. 1. (förlo) ~, ~ bort verlieren; ~ stigbygeln den Stiegbügel verlieren; ~ model den Mut verlieren. 2. ~ handskn den Handschuh fallen lassen; han ~de börsen die Börse entfiel ihm; hon ~de börsen ur handen die Börse entfiel ihrer Hand. 3. (från fat) ~ öl på buteljern Bier auf Flaschen ziehen; franskt vin ~dt i Tyskland französischer Wein in Deutschland auf Flaschen gefüllt; vinet är färdigt att ~ på buteljern der Wein ist flaschenreif; ~ af vin Wein abfüllen; ~ fatet das Fass anstechen; ~ vin från fatet Wein vom Fass zapfen, abfüllen. 4. V ~ vattusiktige Wasserstichtige zapfen; ~ gn die Punktur an jn ausführen, jn abzapfen. II. vi. 1. ~ af (aftaga i jukdom) hinsiechen, (eljes) schwächer werden. 2 (jur.) de ~nde parterna die unterlegenen Parteien.

tapper a. 1. tapfer; hålla sig ~t sich tapfer halten. 2. F tüchtig; dricka ~t tapfer trinken.

tapperhet, ~en Tapferkeit f; ~s-medalj Tapferkeitsmedaille f; ~s-prof n Probe der Tapferkeit.

tappgång T ~en, ~ar Führung des Zapfens.

tapphål, ~et, ~ Zapfenloch n④.

tappkran T ~en, ~ar Küknbahn m③, Hahn.

tappa F vi. ~ på pianot auf dem Klavier klimpern.

tapping, ~en, ~ar 1. (islugning af tapp) Verzapfung f. 2. (aftapping af vin, öl) Abstich m②, Zapfen n②, Füllung f; original ~ Originalfüllung f. 3. V (med.) Punktur f, Punktion f; ~ af urin Abzapfung des Harns.

tapprunnen a. ausgeleert.

tappt, ge ~ gewonnen Spiel geben, nachgeben.

tapto x ~t, ~n Zapfenstreich m②; slå ~, bläsa ~ den Zapfenstreich schlagen, blasen.

tara x ~n Tara f; netto ~ reine Tara; uso ~ usancemässige Tara; räkna ~ Tara machen; bestämma ~ för varan die Ware tarieren; ~räkning Tara-rechnung f, -vergütung f; ~vikt Taragewicht n②.

tarantel, ~n, ~lar Tarantel f; ~bett n Tarantelstich m②.

tarantella, ~n Tarantella f; dansa ~ (die) Tarantella tanzen.

Tarent' np. Tarent' n②.

tarentinäre, ~n, ~ Tarentiner m②.

tarf, ~vel Notdurft f; göra sitt ~ seine Notdurft verrichten.

tarflig a. 1. einfach. 2. armselig. 3. F lumpig.

tarflighet, ~en 1. Einfachheit f. 2. Armseligkeit f. 3. F Lumperei f.

tarfva vt. erfordern.

tarfvas, dep. vi. erforderlich sein; det ~ bevis es bedarf des Beweises.

tariff, ~en, ~er Tarif m②; efter ~ laut, nach Tarif, tarifmässig; bestämma ~en för gt et. tarifiren, den Tarif für et. festsetzen, den Preis für et. bestimmen; ~bestämning Tarifbestimmung f, -satz m③; ~förhöjning Tarifierhöhung f; ~förening Tarifverein m②; ~nedsättning Tarifiermässigung f; ~tabell Tarifabelle f; ~traktat Tarifvertrag m③.

tarlata'n, ~en Tarlatan m②.

tarpejsk a. ~a klippan der Tarpejsche Felsen.

Tarquinier, ~n, ~ Tarquinier m②.

tarm, ~en, ~ar 1. Darm m③; ~arna die Därme pl., das Gedärme. 2. ~ar (till korf, strängar) Därme.

tarm-bröck n, ~bräck n Darmbruch m③; ~inflammation Darmentzündung f; ~kana'l Darmkana'l m③; ~katarr' Darmkatarrh m②; ~kräfta Darmkrebs m②; ~kär n Gekröse n②; ~ludd V Darmzotte f; ~lösa djur pl. Sacktiere pl.; ~slinga Darmwindung f; ~sten Darmstein m②; ~sträng Darmsaite f; ~sår n Darmwunde f; ~uttönnning Darm-kot m②, -ausleerung f; ~vred n Darmverschlingung f; ~vägg Darmwand f③.

tars V ~en, ~er Fusswurzel f, Tarsus m②.

tarsled, ~en, ~er Fusswurzelgelenk n②.

tarta'r, ~en, ~er Tata'r m①.

Tartari'et np. die Tatarei.

tarta'risk a. tata'risch.

Tartarus np. der Tartarus ①.

tartsche † ~n, ~r (sköld) Tartsche f.

Tartuffe-mane'r n Tartüfferei f.

taska, ~n, -or 1. (ficka, väska) Tasche f. 2. Hodensack m³.

taskbok † ~en, -böcker Brieftasche f.

tasker P ~n, ~ Taps m².

taskig P a. schlotterig, tapsig.

task-kräfta zo. grosser Taschenkrebs ² (cancer pagurus); ~spelare, -erska Taschenspieler m², -in f; ~spelarkonst Taschenspielerkunst f³; ~speleri' n Taschenspielererei f; ~ört & Täschel n² (capsella bursa pastoris).

Tasmanien np. Tasmanien n².

tasmanier, ~n, ~ Tasmanier m².

tasma'nisk a. tasmanisch.

tass, ~en, ~ar 1. Pfötchen n²; ge vacker ~ Pfötchen geben. 2. F (hand) Patsche f, Patschen n²; jå på ~arna Pfötchen machen. 3. T (i takstol) Zange f.

tassa vt. leise treten.

tassel, tasselt Tuscheln n², Gemunkel n².

tassla I. vt. Tuscheln, munkeln; jfr tissla.

II. vt. tissla och ~ gt et. zischeln und munkeln.

tasslare, ~n, ~, -erska Flüsterer m², -in f.

Tasso np. Tasso m⁵.

tata'r, ~en, ~er Tata'r m¹.

tata'r-hord Tatarenhorde f; ~häst Tatarenpferd n².

Tatariet np. die Tatarei.

tata'risk a. tata'risch.

tattare, ~n, ~ -erska Zigeuner m², -in f; ~följe n Zigeunerbande f; ~lif n Zigeunerleben n²; ~unge Zigeunerbursche m¹, -mädchen n².

Tattersall np. der Tattersall ⁵.

tatue'ra vt. tatowieren, tätowieren.

tatue'rare, ~n, ~ Tätowierer m².

tatue'ring, ~en, ~ar Tätowierung f, Schmucknarben pl.

Taurien np. Taurien n².

taurier, ~n, ~ Taurier m².

taurisk a. taurisch.

Taurus np. (berg) der Taurus ⁵.

tautologi', ~en, ~er Tautologie f.

tautologisk a. tautolo'gisch.

tavast', ~en, ~er Tawastländer n², -in f.

Tavastland np. Tawastland n².

tavastländare, ~n, ~ Tawastländer m².

tavastlänning, -länning, ~en, ~ar Tawastländer m².

tavastländsk a. tawastländisch.

tavern', ~en, ~er Taberne f, Trinkstube f.

tax, ~en, ~ar Teckel m², Dächsel m²; ~hund Dachshund m²; ~tik Weibchen des Dächsels; en ~valp ein Junges des Dächsels.

taxa, ~n, -or Taxe f; ~ för afyfter Gebührentarif m².

taxame'ter, ~n, -trar 1. Taxameter m². 2. Taxameterdroschke f; ~droska Taxameterdroschke f.

taxe'ra vt. 1. abschätzen, veranschlagen, efter gt nach em D., till ett värde auf einen Wert, zu einem Werte, under värdet unter dem Werte. 2. (till skatt) einschätzen; han är ~d till 10000 mark er ist auf 10000 Mark eingeschätzt.

taxe'ring, ~en, ~ar 1. Abschätzung f, till auf (ack.), zu. 2. (skatte-) Einschätzung f, Steuereinschätzung f; ~ af fastighet Steuer- veranlagung auf den Grundbesitz; ~ för inkomstskatt Veranlagung zur Einkommensteuer.

taxe'ringss-distrikt' n Einschätzungsdistrikt m²; ~kommitté se ~nämnd; ~längd Steuerheberrolle f; ~man 1. Abschätzer m², Taxa'tor m², pl. -oren. 2. (medlem af ~nämnd) Mitglied der Einschätzungskommission f; ~nämnd Einschätzungskommission f; ~summa Abschätzungssumme f, Anschlag m²; ~värde n beigelegter Wert.

tax-hund Dächsel m²; ~tik Weibchen des Dächsels; en ~valp ein Junges des Dächsels.

te (tedde, tedt) vt. 1. ~ sig aussehen; saken ter sig bra die Sache sieht gut aus. 2. gosen ter sig bra der Knabe hat gute Art, benimmt sich gut; ~ sig (bära sig åt) sich haben.

te, ~et, ~er Thee m⁵; bjuda gn på ~ jm zum Thee einladen; dricka ~ Thee trinken; laga till ~ Thee bereiten; ~ på lindblommor Aufguss von Lindenblüten.

teakträ, ~t Teakholz n⁴.

teater, ~n, -trar 1. Theater n²; vara på ~n im Theater sein; gå på ~n ins Theater, zum Theater gehen; uppträda på ~n auf dem Theater auftreten; ~ns biljettkontor die Theaterkasse; ~ns biljettlucka der Schal

ter der Theaterkasse. 2. *gå in vid ~n* ans Theater, zur Bühne gehen; *han är vid ~n* er ist beim Theater.

teater-affsch' Theaterzettel *m*②; *~besök n* Theaterbesuch *m*②; *~besökande* Theaterbesucher *m*②; *~biljett'* Theaterbillet *n*⑤; *~byggnad* Theatergebäude *n*②, (under byggnad) -bau *m*②; *~censur* Theaterzensur *f*; *~dekoratio'n* Bühnendekoration *f*; *~direktör* Theaterdirektor *m*②, *pl. -o'ren*; *~effekt'* Theatereffekt *m*②; *~föreställning* Aufführung *f*; *~författare* Theaterschriftsteller *m*②; *~hülle* Theaterheld *m*①; *~intri'g* Theaterkniff *m*②; *~kikare* Opernglas *n*④; *~kikare med skaff* Theaterglas mit Halter; *~kriti'k* Theaterkritik *f*; *~kriti'ker* Theaterreferent *m*①; *~loge* Theaterloge *f*; *~maskinist'* Theatermaschinist *m*①; *~musi'k* Theatermusik *f*; *~männska* Schauspieler *m*②; *~persona'l* Theaterpersona'l *n*②; *~pjäs* Theaterstück *n*②; *~program'* *n* Theaterzettel *m*②; *~recencent'* Theaterreferent *m*①; *~salong'* Theatersaal *m*③; *~scen* Bühne *f*; *~sällskap n* Schauspielergesellschaft *f*; *~trupp* Schauspielertruppe *f*; *~vind* Schnürboden *m*②; *~vaktmästare* (för dörrar) Logenschliesser *m*②, (för kläder) Garderobendiener *m*②, (mest) frau *f*; *~vurm* 1. Theaterliebhaber *m*②. 2. (lust till teater) Theatermanie *f*; *~vän* Theaterfreund *m*②.

teatra'list *a.* theatra'lisch, schauspielermässig.

teatrofo'n, ~en, ~er Theatropho'n *n*②.

teba'n, ~en, ~er Thebaner *m*②.

teba'nsk *a.* theba'nisch.

Tebe *np.* Theben *n*②.

tebjudning, ~en, ~ar Theegesellschaft *f*, Thee *m*⑤; *~ar* Thees.

tebord, ~et, ~ Theetisch *m*②.

tebricka, ~n, ~or Theebrett *n*④.

tebröd, ~et, ~ Theebrötchen *n*②.

teburk, ~en, ~ar Thee-dose *f*, -büchse *f*.

tebuske, ~n, ~er Theestrauch *m*④.

tecken, tecknet, ~ 1. Zeichen *n*②; *ge gn ~* till *gt* j'm ein Zeichen zu em D. geben; *göra ett ~* ein Zeichen machen, *att* dass; *till ~* *alt* zum Zeichen davon dass; *till ~* *af erkända* zum Zeichen der Anerkennung; *ej ~* till *tyf* kein Lebenszeichen. 2. (det ringaste) *ej ett ~* keine Idee, *till* von. 3. (före-

bud) *~* till *en annalkande sjukdom* Anzeichen einer nahenden Krankheit.

tecken-skrit' Zeichenschrift *f*; *~språk n* Zeichensprache *f*; *~system n* Zeichensystem *n*②; *~tydare* Zeichendeuter *m*②; *~tydning* Zeichendeutung *f*.

teckna I. *vi.* 1. zeichnen; *~ efter naturen* nach der Natur zeichnen; *~ med blyerts* mit Bleistift zeichnen. 2. *~ åt gn att* j'm zuwinken dass, j'm ein Zeichen geben dass. II. *vt.* 1. *~ sitt namn* seinen Namen unterzeichnen, unterschreiben; *~ namnet under skrifvelsen* das Schreiben mit seinem Namen unterzeichnen; (i bref) *~r m'd utmärkt högaktning* zeichne hochachtungsvoll ergebenst; *~r med uppriktigt tillgifvenhet* ich zeichne in aufrichtiger Ergebenheit; *jag skall ~ mig detta till minnes* ich will mir dies notieren, aufzeichnen; *~ karrikyt'r* zerzeichnen. 2. *~ af gt et.* abzeichnen; *~ för gn det väsentliga* j'm das Wesentliche vorzeichnen; *~ på kontraktet* den Vertrag unterzeichnen; *~ på* *namnet* seinen Namen unterzeichnen; *han ~de på 10 mark på listan* er unterzeichnete sich auf der Liste mit 10 Mark; *~ un'der gt et.* unterzeichnen; *~ un'der, ~ på* *sitt namn* seinen Namen einzeichnen, -tragen; *~ upp gt et.* notieren. 3. *× ~ ett lån* eine Anleihe zeichnen; *~ en aktie* eine Aktie zeichnen.

tecknare, ~n, ~ 1. Zeichner *m*②. 2. (å listo) Unterschreiber *m*②.

teckning, ~en, ~ar 1. Zeichnung *f*, (till text) Abbildung *f*. 2. (å lista) Unterschreibung *f*; *~ af aktier* Aktienzeichnung *f*. 3. V Zeichnen *n*②; *geométrisk* ~ geometrisches Zeichnen *n*②; *~ efter modell* Aktzeichnung *f*; *~ efter naturen* Aufnahme nach der Natur.

tecknings-lärare, -inna Zeichenlehrer *m*②, -in *f*; *~ rätt till nya aktier* Bezugsrecht auf junge Aktien; *~ timme* Zeichenstunde *f*.

tedags, det är ~ es ist Zeit den Thee einzunehmen.

tedeum, ~, ~ Tedeum *n*⑤.

tedosa, ~n, ~or Theebüchse *f*.

teduk, ~en, ~ar Theetischuck *n*④.

tefat, ~et, ~ Untertasse *f*.

teg, ~en, ~ar Acker *m*③, Ackerfeld *n*④.

tegel, ~glet, ~ 1. (till mur) Backstein *m*②, Mauerstein *m*②, (kollektivt) Bac.steine *pl.*,

af ~ von Backsteinen, backsteinern; *bränna* ~ Backsteine brennen; *slå* ~ Backsteine machen, formen, streichen; *obrandt* ~ Klutte *f*; *vägg af obrändt* ~ Kluttenwand *f*③; *eld/fast* ~ feuerfeste Steine *pl.* 2. (till tak) Ziegel *m*②, Dachziegel; *slå* ~ Ziegel streichen.

tegel-arkitektu'r Backsteinbau *m*②; ~ *bruk* *n* Ziegelei *f*; ~ *brännare* Ziegler *m*②; ~ *bränners'* *n* Ziegelei *f*, Ziegelhütte *f*; ~ *bränning* Ziegelbrennen *m*②, Brennen von Mauersteinen; ~ *färgad a.* ziegelfarbig; ~ *golf* *n* Fliesenfußboden *m*②; ~ *lada* Ziegelscheune *f*; ~ *lagd v.* a. ziegeldachförmig, ziegelartig gelagert; ~ *mjöl* *n* Ziegelmehl *n*②; ~ *mur* Ziegelmauer *f*; ~ *panna* (till mur) Backstein *m*②, (till tak) Ziegel *m*②; *en hel ~panna* ein Vollziegel *m*②; ~ *röd a.* ziegelrot; ~ *rör* *n* Drainröhre *f*; ~ *slagare* (till mur) Backsteinmacher *m*②, (eljes) Ziegler *m*②; ~ *slagers'* *n* Ziegelei *f*; ~ *slagning* Ziegelstreichen *m*②; ~ *sten* Mauerstein *m*②; ~ *stenshus* *n* backsteinernes Haus ④; ~ *stil* Rohbau *m*②; ~ *tak* *n* Ziegeldach *n*④; ~ *täckt a.* mit Ziegelbedachung; ~ *vugn* Ziegelofen *m*③; ~ *vägg* Backsteinwand *f*③, Ziegelscheidung *f*, Mauer *f*.

teglas, ~ *et*, ~ Theeglas *n*④.

tehufva, ~ *n*, -*or* Theemütze *f*.

tehus, ~ *et*, ~ Theehaus *n*④.

teism', ~ *en* Theismus *m*①.

teist', ~ *en*, ~ *er* Theist' *m*①.

teis'tisk a. theis'tisch.

tejst, ~ *en*, ~ *ar* zo. (grissla) Teiste *f*.

teka *vi.* ~ *om* *gt* um *et* lösen.

tekannä, ~ *n*, -*or* Theekanne *f*.

Tekla *fp.* Thekla *f*.

tekni'k, ~ *en*, ~ *er* Techni'k *f*.

tekn'iker, ~ *n*, ~ Techniker *m*②.

teknisk a. technisch; ~ *skola* Gewerbeschule *f*, Technikum *m*②; ~ *högskola* technische Hochschule; ~ *term* technischer Ausdruck.

teknolog', ~ *en*, ~ *er* Student der technischen Hochschule.

teknologi', ~ *en* Technologie *f*.

teknolo'gisk a. technologisch.

tekopp, ~ *en*, ~ *ar* Theetasse *f*.

tekträ, ~ *t* Teakholz *n*④.

tekök, ~ *et*, ~ Theemaschine *f*.

telefo'n, ~ *en*, ~ *er* Fernsprecher *m*②, *Telepho'n* *n*②; *svara på* ~ durch (den) Fernsprecher antworten; *fråga per* ~ telephonisch anfragen.

telefo'n-abonnent' Fernsprechabonnent *m*①; ~ *adress'* Fernsprechadresse *f*; ~ *anläggning* Fernsprechanlage *f*; ~ *appara't* Telephon-appara't *m*②; ~ *arbetare* Telephonarbeiter *m*②; ~ *automa't* automatisches Telephon ②; ~ *bolag* *n* Telephongesellschaft *f*.

telephone'ra *vt. vi.* ~ *gt* till *gn* *jm* *et* telephonieren; ~ *till* *en* *affär* nach einem Geschäft telephonieren, *om all* davon dass. **telephone'ring**, ~ *en*, ~ *ar* Telephonieren *m*②; *långlinje* ~, *interurba'n* ~ Telephonieren auf weite Strecken.

telefo'n-fröken Telephonistin *f*; ~ *förbindelse* Telephonanschluss *m*③, -verkehr *m*②; ~ *galge* Telephonständer *m*②; ~ *kllocka* Telephonklingel *f*.

telefonist' ~ *en*, ~ Telephonistin *f*.

telefo'n-ledning Fernsprechleitung *f*; ~ *meddelande* *n* telephonische Mitteilung; ~ *nummer* *n* Fernsprecherummer *f*; ~ *nat* *n* Telephonnetz *m*②.

telefonogram, ~ *mel.* ~ Telephonogramm *n*②.

telefo'n-rum *n* Telephonzelle *f*; ~ *samtal* *n* telephonisches Gespräch ②; ~ *statio'n* Fernamt *n*④, Fernsprech-amt *n*④, -stelle *f*; ~ *stolpe* Telephonstange *f*; ~ *surr* *n* Telephonsummen *n*②; ~ *tråd* Fernsprechleitungsdraht *m*③; ~ *väsen* *n* Fernsprechbetrieb *m*②.

telegra'f, ~ *en*, ~ *er* 1. Telegraph *m*①; *meddela* *gt* *per* ~ *et* drahtlich, telegraphisch, *per* Draht melden; *svar* *per* ~ Drahtantwort *f*; *sända* *gn* *gt* *per* ~ *jm* *et* drahtlich überreichen; ~ *utan tråd* Funkentelegraph, drahtloser Telegraph. 2. *optisk* ~ optischer Telegraph. 3. (station, verk) *jag var nyss på* ~ *en* ich war eben auf dem Telegraphenamt; *jag går nu på* ~ *en* ich gehe eben aufs Telegraphenamt; *han är vid* ~ *en* (tjänsteman) er ist am (beim) Telegraphenamt.

telegra'f-adress Drahtadresse *f*; ~ *appara't* Telegraphenapparat *m*②; ~ *assistent'* Telegraphenassistent' *m*①.

telegrafera *vt. vi.* ~ *gt* till *gn* *jm* *et* drahten, telegraphieren; ~ *med* *chiffer* in Chiffren drahten; ~ *efter* *code* nach Code

drahten, telegraphieren; ~ *utan tråd* ohne Draht telegraphieren; ~ *efter gn* nach jm telegraphieren; *från Köln* ~s aus K. meldet der Draht, wird gedrahtet.

telegrafering, ~en, ~ar Telegraphie f; *optisk* ~ optische Telegraphie; ~ *utan tråd* Telegraphie ohne Draht, drahtlose Telegraphie, Funkentelegraphie.

telegrafi, ~en Telegraphie f.

telegrafisk a. drahtlich; ~t *meddelande* Drahtnachricht f, -meldung f; ~ *hålsning* Drahtgruss m@.

telegrafist, ~en, ~er Telegraphistin f, Telegraphist m@; ~ *examen* Telegraphistenprüfung f.

telegraf-kabel Telegraphenkabel n@; ~ *kommisarie* Telegraphendirektor m@, pl. -o'ren; ~ *korrespondens* Telegraphenkorrespondenz f; ~ *korrespondent* Telegraphenkorrespondent m@; ~ *ledning* Drahtleitung f; ~ *linje* Telegraphenlinie f; ~ *meddelande* n Drahtmeldung f; ~ *staten* (sg.) die Telegraphenbeamten pl.; ~ *statio'n* Telegraphenamt n@; ~ *stationsföreståndare* Telegraphenamtsleiter m@; ~ *stolpe* Telegraphenstange f; ~ *styrelse* Telegraphendirektion f; ~ *byråchef* i ~ *styrelsen* Telegraphendirektionsrat m@; ~ *svar* n Drahtantwort f; ~ *tjänsteman* Telegraphenbeamter m@; ~ *tråd* Telegraphendraht m@; ~ *verket* Telegraphenverwaltung(s-amt n@, -sdienst m@) f; ~ *väsen* n Telegraphenwesen n@.

telegram, ~mel, ~ Drahtmeldung f, Telegramm n@; *inlämna ett* ~ ein Telegramm aufgeben; *ett till mig ingående* ~ ein mir zugehendes Telegramm; ~ *afdelning* Abtheilung der Telegramme; ~ *befordran* Beförderung von Telegrammen; ~ *bud* n Telegraphenbote m@; ~ *byrå* Telegraphenbureau n@; ~ *inlämning* Aufgeben der Telegramme; ~ *pojke* Telegraphenbote m@; ~ *porto* n Telegrammgebühr f; ~ *taxa* Telegraphentaxe f; ~ *växling* Austausch von Telegrammen.

telemeter, ~n, ~trar Abstandsmesser m@.

teleologi, ~en Teleologie f.

teleologisk a. teleologisch; ~t *bevis* teleologischer Beweis.

telepati, ~en Fernfühlen n@, Telepathief.

telepatisk a. telepatisch.

teleskop, ~et Teleskop n@, Fernrohr n@.

teleskriptör, ~en, ~er Telescripteur m@, Fernschreiber m@.

tellu'r V ~en Tellur n@; ~ *förening* Tellurverbindung f.

tellurisk V a. tellurisch.

tellurium, ~iet, ~er Tellurium n@, pl. -ien.

teln, ~en, ~ar (å nät) Simme f.

telna, ~n, ~or Sime f, Simme f.

teining, ~en, ~ar 1. Schössling m@, (ätling af.) Sprössling m@. 2. ~ar (träd) pl. Prügelholz n@.

tema, ~t, ~ 1. (skol.) Exercitium n@, pl. -ien, (å lärorummet) Extemporale n@, pl. -ien, Klassenarbeit f. 2. (ämne) These f, Thema n@, pl. -men; (fig.) *variera samma* ~ ein Thema abdressen.

tema-bok Heft n@, Exercentienheft; *rätta* ~ *böcker* Hefte korrigieren; ~ *rättelse* Fehlerverbesserung im Exercitium; ~ *rättning* Heftkorrigieren n@; ~ *skrifning* häusliche Arbeit.

temligen se *lämligen*.

tempel, ~plet, ~ 1. Tempel m@, Kirche f. 2. Halle f; *minnes* ~ Rumeshalle f; ~ *bolare* Tempelschänder m@; ~ *byggnad* Tempelbau m@, pl. -bauten; ~ *gård* Tempelhof m@; ~ *herre* Tempelherr m@; ~ *ridhare* Tempelritter m@; ~ *skändare* Tempelschänder m@; ~ *tjänare* Tempeldiener m@; ~ *tjänst* Tempeldienst m@; ~ *lärna* Hure f.

tempera x vt. (kartäsch) temperieren.

tempera, ~ *färg* Tempera f.

temperament, ~et, ~ Naturell n@, Temperament' n@.

temperamålning, ~en, ~ar Temperamaleri f.

temperatu'r, ~en, ~er Temperatu'r f, Wärmegrad m@; ~ *förändring* Temperaturwechsel m@; ~ *höjning* Temperaturerhöhung f; ~ *sänkning* Temperaturerniedrigung f; ~ *växling* Temperaturwechsel m@.

tempera'ra vt. 1. temperieren, mässigen; *den* ~ *de zonen* der gemässigte Gürtel der Erde. 2. ~ *rödl* vin Bordeaux anwärmen.

temperering, ~en 1. Temperieren n@. 2. (vin, vatten) Anwärmen n@.

tempe'ringsrör x ~et, ~ Zeitrohr n@.

tempo, ~t, ~n Tempo n@; i *två* ~ in zwei Tempi; i *raskt* ~ in lebhaftem Tempo.

tempora'l *a.* tempora'l.

temporär *a.* temporär.

tempus, ~, ~ 1. Zeit *f.* 2. Zeitform *f.* Tempus *m*①, *pl.* -pora; ~*följd* Tempusfolge *f.*, ~*växling* Tempuswechsel *m*②.

ten, ~en, ~ar Metallstäbchen *n*②, Spindel *f.*

tena'kel, ~n, -kler (typ.) Tenakel *m*②.

tendens', ~en, ~er Tendenz *f.*, Absicht *f.*; ~*dikt* tendenziöses Gedicht *n*②; ~*diktning* Tendenzdichtung *f.*; ~*lös a.* ohne Tendenz; ~*pjä*s Thesenstück *n*②; ~*roma'n* Tendenz-roma'n *m*②.

tendentiö's *a.* tendenziö's.

tender, ~n, ~drar (järnv.) Kohlenwagen *m*②, Tender *m*②; ~*lokomotiv* Tendermaschine *f.*

tende'ra *vi.* ~ *till qt* nach em D. zielen.

tenesmer *V pl.* Tenesmen *pl.*

tenn, ~et Zinn *n*②; *stop af* ~ zinnerner Krug.

tenn-aska Zinnasche *f.*; ~*dosa* Zinndose *f.*; ~*fai n* Zinnschüssel *f.*; ~*folium n* Zinnblättchen *n*②; ~*gjutare* Zinngiesser *m*②; ~*gjuteri' n* Zinngiesserei *f.*; ~*grufva* Zinnerzgrube *f.*; ~*halt* Zinngehalt *m*②; ~*haltig a.* Zinnhaltig.

tennis, ~en Lawn Tennis *n*②, Netzspiel *n*②; ~*plan* Lawn Tennisplatz *m*③.

tenn-kanna zinnerne Kanne; ~*kärl n* Zinn-geschirr *n*②; ~*malin* Zinnerz *n*②; ~*oxi'd* Zinnoxi'd *n*②; ~*saker se* ~*kärl*; ~*sked* zinnerner Löffel *②*; ~*solda't* Zinnsoldat *m*①; ~*stop n* zinnerner Krug *③*; ~*tallrik* zinnerner Teller.

teno'r *♂* ~en, ~er 1. (röst) Teno'r *m*②. 2. (sångare) Tenorist' *m*①.

tenorist', ~en, ~er Tenorist' *m*①.

teno'r-klav *♂* Tenorschlüssel *m*②; ~*röst* Tenorstimme *f.*; ~*solo n* Tenorsolo *n*⑤; ~*stämma* Tenorstimme *f.*; ~*sångare* Tenorsänger *m*②.

tensio'n, ~en, ~er Tensio'n *f.*, Spannung *f.*

tentakel, ~n, -kler Tentakel *f.*, Fühlhorn *n*④.

tentamen, ~, ~mina Vorprüfung *f.*, examen *n*②; *kompletterings*~ Nachprüfung *f.*; *undergå* ~ eine Vorprüfung ablegen; ~*s-feber* Prüfungsangst *f.*; ~*s-fordringar* Forderungen im Examen.

tentand', ~en, ~er Prüfling *m*②, Examinand *m*①

tenta'tor, ~n, ~o'rer Prüfer *m*②.

tente'ra I. *vt.* ~ *gn jn* vorläufig prüfen. II. *vi.* sich vorläufig prüfen lassen.

tenuis *V* ~, ~en ~ eine Tenuis (*k, p, t*).

teodicé, ~en Theodices *f.*

teodlare, ~n, ~ Theezüchter *m*②.

teodolit', ~en, ~er Theodolit' *m*②.

Teodor *mp.* Theodor *m*⑤.

Teodorik *mp.* Theoderich *m*⑤.

teogoni', ~en Theogonie *f.*

teokrati', ~en, ~er Theokratie *f.*, Priesterreich *n*②.

teokra'tisk *a.* theokra'tisch.

teolo'g, ~en, ~er Teolo'g *m*①.

teologi', ~en Theologie *f.*; ~*e doktor* Doktor der Theologie; ~*e kandidat* Licentiat der Theologie.

teolo'gisk *a.* theologisch.

teorb' *♂* ~en, ~er Theorbe *f*

teore'm *V* ~et, ~ Theore'm *n*②.

teore'tiker, ~n, ~ Theore'tiker *m*②.

teoretise'ra *vi.* sich mit der Theorie beschäftigen.

teore'tisk *a.* theore'tisch; ~ *filosofi* spekulative Philosophie.

teori', ~en, ~er Theorie *f.*, om über (*ack*).

teoso'f, ~en, ~er Theoso'ph *m*①.

teosofi', ~en Theosophie *f.*

teoso'fisk *a.* theosophisch.

tepanna, ~n, -or Theekessel *m*②.

terapeut', ~en, ~er Therapeut *m*①.

terapeuti'k, ~en Therapeutik *f.*

terapeutisk *a.* therapeutisch.

terapi', ~en Therapie *f.*

tere'bint' *♀* ~en, ~er Terebinthe *f.*

Tere's *fp.* Therese *f.*; *lilla* ~ Thereschen *n*②.

Tere'sa *fp.* Therese *f.*

teriak, ~en, ~er Theriak *m*②.

term, ~en, ~er Ausdruck *m*③, Fachwort *n*④.

termalbad, ~et, ~ Therme

termer *pl.* Thermen *pl.*

termin *n*, ~en, ~er 1. (skol.) Studienhalbjahr *n*②, Halbjahr, Semester *n*②; *tillbragt* ~ belegtes Semester, (betalnings etc. 1/3, 1/4 år) Drittel, Viertel-jahr *n*②. 2. (fastställd dag för betalning etc.) Termin *m*②, Zahlungstag *m*②. 3. *tings*~ Sitzungs-periode *f.*, -tage des Schöffengerichts, des Amtsgerichts.

terminlig *a.* ~en *ad.* 1. terminlich, terminweise. 2. semesterl, halb-, drittel-, vierteljährlich; jfr *termin*.

terminologi', ~en Terminologie *f.*

terminologisk *a.* terminolog'isch.

termin's-aigift Schulgeld *n*④; ~*afslutning* Schulschluss *m*③, Aktus *m*⑥; ~*betyg* *n* Semester'alzeugnis *n*②, halbjährliches Zeugnis; ~*katalo'g* halbjährlicher Katalo'g *n*②; ~*spekulationer* *pl.*, ~*handel*, ~*marknad* Termin'geschäfte *pl.*; ~*vis* *a.* halb-, drittel-, viertel-jährlich.

termi't, ~en, ~er *zo.* Termitte *f.*; ~*bo* *n* Termitenbau *m*③, *pl.* -bauten; ~*drottning* Termitenkönigin *f.*; ~*samhälle* *n* Termitengesellschaft *f.*

termokemi', ~en Thermochemie *f.*

termoelektricit'e't *V* ~en Thermo'elektricität *f.*

termome'ter, ~n, -trar Thermometer *m*, *n*②; *maximum*~, *minimum*~ Maximum-, Minimum-Thermometer; *Celsius* ~ hundertgradiges Thermometer; *Fahrenheits*, *Réaumur's* ~ das Fahrenheitsche, Réaumur'sche Thermometer; ~*n är under noll*, *visar 5 grader köld* das Thermometer steht unter Null, zeigt 5 Grad Kälte; ~*kula* Gefäß des Thermometers; ~*rör* *n* Thermometerrohr *n*②; ~*skala* Thermometer-skala *f.*; ~*stånd* *n* Stand des Thermometers.

termometri' *V* ~en Thermometrie *f.*

Termopyle *np.* Thermopylen *n*②.

tern, ~en, ~er 1. (6 pappersark) sechs Bogen Papier. 2. (3 lotterinummer) Terne *f.*

terpenti'n, ~en Terpent'i'n *m*②; ~*duk* Bähung mit Terpentin'spiritus; ~*kapsel* Terpentinölkapsel *f.*; ~*lukt* Terpentingeruch *m*③; ~*olja* Terpentinöl *n*③; ~*sprit* Terpentinspiritus *m*③; ~*träd* & *n* Terebinthe *f.*

Terpsikore *fp.* Terpsichore *f.*

terrakotta, ~n Terrakotte *f.*; ~*bild* Terrakottafigu'r *f.* Büste aus Terrakotta; ~*färg* Terrakottafarbe *f.*; ~*vas* Terrakottavase *f.*

terrass', ~en, ~er Terrasse *f.*; *sned* ~, *sluttande* ~ Rampe *f.*

terrasse'ra *vt.* terrassieren, terrassenförmig anlegen.

terrasse'ring, ~en, ~ar Terrassenanlaga *f.*

terrass-formig *a.* terrassenförmig, stufenförmig; ~*land* *n* Terrassenland *n*④; ~*mur* Vormauer der Terrasse; *sluttande* ~*mur* gemauerte Rampe.

terre-socker *n* (kassonad) Farinzucker *m*②, Kassonade *f.*

terrestrisk *V a.* terrestrisch.

terri'n, ~en, ~er Terrine *f.*; ~*lock* *n* Deckel der Terrine.

territorialförsamling, ~en, ~ar Territorial'gemeinde *f.*

territoriel(1) *a.* territorial.

territorium, ~*iet*, ~ier Gebiet *n*②, Territorium *n*②, *pl.* -ien.

terrorise'ra *vt.* terrorisieren; ~*e'ring* Terrorisieren *n*②.

terrorism', ~en Terrorismus *m*⑥.

terrorist', ~en, ~er Terrorist' *m*①.

terroris'tisk *a.* terroristisch.

terräng, ~en, ~er 1. Gelände *n*② (äf. &), Terrain *n*⑤; ~*en framför* das Vorterrain. 2. (geol.) Formation *f.*

terräng-förhållanden *pl.* Oberflächenbeschaffenheit *f.* Terrainverhältnisse *pl.*; ~*hinder* *n* Terrainhindernis *n*②; ~*ridi* Querfeldeinritt *m*②.

ters, ~en, ~er (*♂* faktn.) Terz *f.*

tersero'l & ~en, ~er Terzero'l *n*②.

tersero'n, ~en, ~er Terzero'n *n*②.

tersett *♂* ~en, ~er Terzett *n*②.

tersi'n, ~en, ~er (treradig strof) Terzine *f.*

tertia, ~n (klass) Tertia *f.*; ~ *på gymnasium* (mest) Sekunda *f.*

tertio *ad.* drittens.

tertiär *V a.* tertiär; *post*~ posttertiär.

tertiär-bildning, ~*formation* *V* Tertiär'formatio'n *f.*; ~*perioden*, ~*tiden* die Periode der Tertiärbildungen.

tes, ~en, ~er These *f.*; *försvara* ~er (vid univers.) Thesen verteidigen, pro schedula disputieren; *försvar för* ~er Schedendisputation *f.*

te-serv'e'ring Reichen von Thee; ~*servett* Theeserviette *f.*; ~*servis* Thee-geschirr *n*②, ~*service* *n*⑤; ~*sil* Theesieb *n*②; ~*sked* Theelöffel *m*②; ~*skedsvis* *ad.* theelöffelweise; ~*sort* Theesorte *f.*

Tessalien *np.* Thessalien *n*②.

tessaller, ~n, ~ Thessalier *m*②.

tessal'isk *a.* thessal'isch.

Tessalonika *np.* Thessalonike *n*②, Thessalonik *n*②.

tessaloniker, *~n*, *~* Thessaloniker *m*②; *breven till ~na* die Briefe an die Thessaloniker; *~brevet* der Thessalonikerbrief.

tessalo'nisk *a.* tessalo'nisch.

Tessin *I. np.* kantonen *~* der Kanton Tessin. II. (flod) der Tessin.

test, *~en*, *~ar* (hår~) Strähne *f.* (kort) Zote *f.*

testamenta'risk *a.* testamenta'risch; *~ bestämmelse* letztwillige Verfügung.

testamen'te, *~t*, *~n* 1. Testament' *n*②, Vermächtnis *n*②; *uppsätta ett ~* ein Testament errichten: *upprättande af ~* Testamentserrichtung *f.*, *~aufnahme* *f.*; *ömsesidigt ~* gemeinschaftliches Testament. 2. *gamla, nya ~et* das Alte, Neue Testament. **testaments-arv'vinge** Testamentserbe *m*①, *~in* *f.*; *~exeku'tor* Testamentsvollstrecker *m*②; *~giftvare* Erblasser *m*②, Testator *m*②, *pl.* *~oren*; *~tagare* Vermächtnisnehmer *m*②, *~in* *f.*

testamente'ra *vt.* *~ gn* *gl*, *~ gt* *ät*, *till gn* *jm* et. (testamentieren) vermachen; *~ bort* *gt* über et. testieren.

testa'tor, *~n*, *~orer* Testierer *m*②, Testa'tor *m*②, *pl.* *~oren*.

testikel, *~n*, *~klar* Testikel *m*②.

testis, *~*, *~tes* 1. (vid examen) Solennitätszeuge *m*①. 2. (skrifvakt) Aufseher *m*②.

tesupé, *~n*, *~er* Theebend *m*②.

tête *se* *tät*.

tetraeder *V* *~n*, *~dvar* Tetraeder *n*②.

tetraglottlexikon, *~et*, *~* viersprachiges Wörterbuch *n*④.

tetrame'ter, *~n*, *~trar* Tetrame'ter *m*②.

te'trark', *~en*, *~er* Tetrarch *m*①.

tevatten, *~net*, *~* Theewasser *n*②.

text, *~en*, *~er* Text *m*②; *vidare i ~en* weiter im Texte; *anmärkning till ~en* Anmerkung zum Texte.

texta *vt. vi.* (mit) Zierschrift schreiben.

text-edition Textauflage *f.*; *~enlig* *a.* textgemäss; *~förklaring* Texterläuterung *f.*; *~granskning* Textkritik' *f.*

texti'l *a.* texti'l; *~industri* Textilindustrie *f.*, Weberei *f.*; *~utställning* Textilausstellung *f.*

text-kriti'k Textkritik' *f.*; *~kritisk* *a.* massgebend, textgemäss.

textning, *~en*, *~ar* Zierschrift *f.*

text-ord *n* Wort des Textes; *~penna* Zierschriftfeder *f.*; *~trogen* *a.* textgemäss, dem Texte nach; *~trohet* strenge Textberücksichtigung *f.*; *~upplaga* Auflage des Textes.

textu'r, *~en*, *~er* Textu'r *f.*, Gewebe *n*②.

text-ulläggnig Bibelauslegung *f.*; *~ändring* Textberichtigung *f.*

thuja *☿* *~n*, *~or* Lebensbaum *m*③, Thuja *f.* **tia**, *~n*, *~or* 1. Zehn *f.* 2. Zehnkronenbanknote *f.*

tia'r, *~en*, *~er* Tiare *f.*

tiara, *~n*, *~or* Tiara *f.*

tibast *☿* *~en* Kellerhals *m*② (daphne mezeureum); *~buske* Seidelbast *m*②.

Tiberius *mp.* Tiberius *m*①.

Tibern *np.* (flod) die Tiber.

Tibet *np.* Tibet *n*②.

tibet, *~en* Tibet *m*③.

tibeta'n, *~en*, *~er* Tibeta'ner *m*②, *~in* *f.*

tibeta'nsk *a.* tibeta'nisch.

tibeta'nska 1. *~n*, *~or* Tibeta'nerin *f.* 2. (språk) Tibeta'nisch *n*①④.

tibet-klädnig, *~klädnig* Tibetkleid *n*④; *~tyg* *n* Tibetstoff *m*②.

Tibullus *mp.* Tibull *m*③.

Tiburtius *mp.* Tiburtius *m*①.

ticka *☿* *~n*, *~or* Löcherpilz *m*② (polyporus)

ticktack *I.* *~et* Ticktack *n*⑤. II. *int.* ticktack.

tid, *~en*, *~er* 1. Zeit *f.*; *en ~ bortåt* eine Zeit lang; *redan en längre ~* seit längerer Zeit; *den ~ då* die Zeit wo, da, als; *på den ~ då* zu der Zeit wo; *den gamla goda ~en* die Biedermeierzeit. 2. (med preposition) *~ efter annan* von Zeit zu Zeit; *från gamla ~en* aus alter Zeit; *för alla ~er* für alle Zeiten; *~en för hans regering* die Zeit seiner Regierung; *nu för ~en* heutzutage, zur Zeit; *då för ~en* zur Zeit, damals; *lefnads-sättet då för ~en* die damalige Lebensweise; *för gn ~ sedan* vor einiger Zeit, kürzlich; *i dessa ~er då* in diesen Zeiten in denen; *i rätt ~* zu rechter Zeit, rechtzeitig; *i ~ (i ~e)* beizeiten; *förr i ~en* vorzeiten; *F aldrig i ~en* nimmermehr; *i alla ~er* allezeit; *i sinom ~ (skall det ske)* gelegentlich,

seiner Zeit (wird es geschehen); *i min* ~ zeitlebens, meiner Zeit; *i all min* ~ auf zeitlebens; *inom en vecka* ~ innerhalb Wochenfrist; *med ~en* mit der Zeit; *på den ~en då* zur Zeit wo; *på den ~en* derzeit, damals, zur damaligen Zeit; *regeringen på den ~en* die damalige Regierung; *på senare ~en* neuerdings, in jüngster Zeit; *i å sin ~* berühmt seiner Zeit berühmt; *på Neros ~* zur Zeit des Nero; *på (inom) kort ~* in kurzer Zeit; *på en (kommande) ~* auf eine Zeit; *× på ~* auf Zeit; *× på tre månaders ~* auf drei Monate Zeit; *sedan gn ~* tillbaka seit einiger Zeit; *~ till tal* Zeit zum Reden; *det går till en ~* das geht noch eine Weile; *under (på) Göthes ~* zu Göthes Zeiten; *öfver ~en* zu spät; *det är tre dar öfver ~en* es sind drei Tage über die Zeit; *anmälnings~, ansöknings~* Meldefrist f. 2. ~ *på dagen* Stunde f; *vid denna, vid samma ~ på dagen* um diese, um dieselbe Zeit; *i god ~* bei guter Zeit, in Zeiten. 3. (med verb) *ha ~* Zeit haben, Musse haben, *att zu*; *allt har sin ~* alles hat seine Zeit; *det är god ~* med det damit hat es noch gute Zeit, das hat gute Weile; *det var ännu god ~ till det* das hatte noch Zeit; *det var en ~ då* es war eine Zeit wo; *det är ~ att han talar* es ist Zeit, dass er spreche; *det är hög ~* es ist die höchste Zeit; *det är på ~en* att es ist an der Zeit dass; *det är gn ~* sedan es ist eine Zeit her dass; *följa med sin ~* auf dem Laufenden sein; *ge sig ~* sich (dat.) Zeit lassen; *gå ur ~en* das Zeitliche segnen; *låna gn gt på en ~* jm et. auf eine Zeit leihen.

tida ad. früh; *sent och ~* früh und spät.

tidast ad. som ~ öfters.

tideböcker, ~na pl. Jahrbücher pl.

tidehvarf, ~vet, ~ Zeitraum m³.

tidelag, ~et, ~ Sodomie f.

tidender pl. Nachrichten pl. († Zeitungen pl.).

tidig a. 1. früh, frühzeitig; *för ~* zu früh, verfrüht; *ganska, hell ~t* (på morgonen) in aller Frühe; *~t på dagen* früh am Tage; *~t uppsiggande* Frühaufstehen n², das zeitige Aufstehen; *~a underrättelser* zeitige Nachrichten; *~a äpplen* frühe Äpfel; *~t på våren* im Vorfrühling. 2. (förr i tiden)

~are öden frühere Schicksale. 3. *han kommer ~ast kl. 8* er wird frühestens um 8 hier sein; *han kom ~ast* (före de andre) er ist am frühesten angelangt.

tid-kantring ♂ Stillstand des Wassers; *~kula* ♂ Zeitball m³; *~körning* Fahren mit Zeitdroschke; *~lösa* ♂ Herbstzeitlose f (colchicum autumnale); *~målt* n Zeitmass n²; *~mätare* Zeitmesser m²; *~mätning* Zeitmessung f.

tidning, ~en, ~ar 1. Zeitung f; *rekvirera ~en på posten* die Zeitung durch die Post beziehen; *hålla en ~* eine Zeitung halten; *intaga gt i en ~* et. in eine Zeitung einrücken; *skvallert* ~ Käseblättchen n²; *ledande ~* führende Zeitung; *~ i brefform* Zeitung in Briefform. 2. (stm) ~ar Nachrichten pl.

tidnings-anka Zeitungsente f; *~annons'* Zeitungsanzeige f; *~artikel* Zeitungsartikel m²; *~blad* n Zeitungsblatt n⁴; *~byrå* Zeitungsamt n⁴; *~expeditio'n* Zeitungs-expeditio'n f; *~företag* n Zeitungsunternehmung f; *~gräl* n Zeitungskrieg m²; *~gumma* Zeitungshändlerin f; *~kiosk* Zeitungskiosk m²; *~konto'r* n Zeitungs-agentur f; *~ställe* f, Lesezimmer n²; *~kåbbel* n Zeitungsgezänk n²; *~litteratu'r* Zeitungslitteratur f; *~läsare* Leser der Zeitung; *~man* Journalist m¹; P *~murvel* P Zeitungsschmierer m²; *~noti's* Zeitungsbericht m², -inserat n²; *~nummer* n Zeitungsnummer f; *~papper* n Zeitungspapier n²; *~pojke* Zeitungs-junge m¹, -träger m²; *~polemi'k* Zeitungskrieg m²; *~prenumerant'* Zeitungsabonnent' m¹; *~prenumeratio'n* Zeitungsabonnement n², -bezug m³; *~press* 1. (tidningar) Presse f. 2. (typ.) Zeitungsdruckmaschine f; *~redaktio'n* Zeitungsredaktion f; *~redaktö'r* Zeitungsredakteur m², Chefredakteur; *~referent'* Reporter m⁵, Berichterstatter einer Zeitung f; *~reklam* Zeitungsreklame f; *~revy'* Zeitungsschau f; *~skrifvare* Zeitungsschreiber m²; *~skrifveri'* n Zeitungsschreiberei f; *~spalt* Zeitungsspalte f; *öppna ~spalterna för gn jm* die Spalten der Zeitung öffnen; *~stämpel* Zeitungsstempel m²; *~utgivare* Zeitungsredakteur m²; *~öfversikt* Zeitungsschau f.

tid-punkt Zeitpunkt *m*②; *lämplig* ~punkt passender Zeitpunkt; *historisk* ~ geschichtlicher Zeitpunkt; ~rymd Zeit-raum *m*③; -abschnitt *m*②; ~räkning Zeitrechnung *f*.
tids *ad.* ~ *nog* früh genug.

tids-adverb *V* *n* Zeitadverb *n*②, *pl.* -bien; ~anda Zeitgeist *m*②; ~beräkning Zeitberechnung *f*; ~besparing Zeitersparnis *n*②; ~bestämning Zeitbestimmung *f*; ~bild Bild der Zeit; ~enhet Zeiteinheit *f*; ~enlig *a.* zeitgemäss; ~enlighet Zeitgemässheit *f*; ~ekvation *V* Zeitgleichung *f*; ~fråga Frage der Zeit; *aktuel* ~fråga Tagesfrage *f*, Zeitfrage *f*; ~följd Zeitfolge *f*; *ordnad i* ~följd nach der Zeitfolge geordnet, in zeitlicher Folge zusammengestellt.

tidsfördrif, ~vet, ~ Kurzweile *f*; *blott till* ~ nur zum Zeitvertreib.

tidsförlust, ~en Zeitverlust *m*②.

tidskifte, ~t, ~n 1. Zeitpunkt *m*②. 2. Zeit-raum *m*③, -spanne *f*.

tidskrift, ~en, ~er Zeitschrift *f*; ~s-artikel Zeitschriftenartikel *m*②; ~s-häfte *n* Lieferung einer Zeitschrift.

tids-lynn *n* Zeitgeschmack *m*②; ~målning Zeitbeschreibung *f*; ~mått *n* Zeitmass *n*②; ~omständigheter *pl.* Zeitumstände *pl.*; ~perio'd Zeitperiode *f*; ~riktning Zeit-richtung *f*, -geist *m*②; ~skede *n* Spanne Zeit; ~skillnad Zeitbeschreibung *f*; ~skillnad Zeitdifferenz *f*; ~spillan Zeitvergeudung *f*; ~spillande *a.* zeitraubend; ~strömning Strömung der Zeit; ~utdräkt Zeitaufwand *m*②; ~vinst Zeitgewinn *m*②; ~ålder Zeitalter *n*②; ~ödande *a.* zeitraubend.

tidt *ad.* ~ *och ofta* öfters.

tidtabell, ~en, ~er 1. Fahrplan *m*③. 2. tåg-, ~er (*i* bokform) Kursbuch *n*④.

tidtals *ad.* zeitweise.

tidvatten *♂* -tnet Gezeit *f*; -net går med vinden die Gezeit läuft mit der Windrichtung.

tie *se* tio.

tiga (*teg, tegat*) I. *vi.* schweigen; ~ *med gt* über et. (ack.) schweigen; *jag -er därmed* ich schweige davon; *tig* schweig! (*osp.*) *den som -er samtycker* wer schweigt stimmt zu; *den -nde* der Schweiger. II. *vt.* ~ *ihjäl* *en sak* eine Sache totscheiden.

tigare, ~n, ~ Schweiger *m*②.

tiger, ~n, ~grar Tiger *m*②; *kungs-* Königs-tiger *m*②; *som en* ~ wie ein Tiger.

tiger-fläckig *a.* getigert, tigerfleckig; ~hjärta Herz des Tigers; ~hona Tigerweibchen *n*②; ~hud Tiger-haut *f*③, -fell *n*②; ~jakt Tigerjagd *f*; ~katt Tigerkatze *f*; ~orm Tiggerschlange *f* (*python molorus*); ~unge das Junge eines Tigers.

tigga (*tiggede, tiggte*) *vt. vi.* betteln, P schnoren, (*om lärpojkar, insamla*) fechten; *gå och* ~ betteln gehen; ~ *sitt bröd* sein Brot betteln; ~ *om bröd* um Brot betteln; ~ *sig fram genom landet* sich durch das Land betteln; ~ *pengar af gn* von jm Geld erbetteln; ~ *ihop gt* et. zusammenbetteln; ~ *sig till beröm* Lob erbetteln.

tiggare, ~n, ~ Bettler *m*②, P Schnorrer *m*②; *göra gn till* ~ *jn* zum Bettler machen.

tiggars-bref *n* Bettelbrief *m*②; ~sticka junge Bettlerin; ~följe *n* Bettelgesindel *n*②, Bettlerbande *f*; ~gosse Betteljunge *m*①; ~knepe *n* Bettlerkniff *m*②; ~kärning Bettelweib *n*④; ~lista Bettelliste *f*; ~munk Bettelmönch *m*②; ~orden Bettelorden *m*②; ~pack *n* Bettel-volk *n*④, -pack *n*②; ~påse Bettelsack *m*③; ~skrift Bettelschrift *f*.

tiggars-staf, ~ven, ~var Bettelstab *m*③; *bringa gn till* ~ven *jn* an den Bettelstab bringen; *bli bragt till* ~ven an den Bettelstab kommen, gebracht werden.

tiggars-student Bettelstudent *m*①; ~unge Bettelkind *n*④.

tiggeri, ~et, ~er Bettelei *f*, Bettelhandwerk *n*②.

tiggerska, ~n, -or Bettlerin *f*.

tigre-rad *a.* getigert.

tigrinna, ~n, -or Tigerin *f*.

Tigris *fp.* (flod) der Tigris. [din.]

tik, ~en, ~ar Hündin *f*; ~valp junge Hündchen *pl.* Mosaikfliesen *pl.*, Fliesen *pl.*

tilja, ~n, -or 1. (golf-) Bohle *f*, Diele *f*. 2. (teaterscen) *uppträda på* ~n auf die Bühne treten; *stycket går öfver* ~n das Stück geht über die Bretter.

till *prep.* 1. (rum) ~ *byn* nach dem Dorfe; ~ *Hamburg* nach H.; *resa från Hamburg* ~ *Berlin* von H. bis B. reisen; *prinsen på återvägen* ~ *slottet* der Prinz auf dem Rückwege in das Schloss; *han vände sig* ~ *mig* er wandte sich mir zu; *gå (in)* ~ *fönstret*

dörren, väggen bis an die Thür, ans Fenster, an die Wand treten; (afseende förättning) ~ skolan, kyrkan zur Schule, zur Kirche; (vid ankomma, taga in, in, an, auf dat.) *han har ankommit, ankomsten* ~ byn, landet, stationen er ist im Dorfe, im Lande, am Bahnhofe angelangt, die Ankunft im Dorfe, im Lande, am Bahnhofe; *ankomma* ~ *bergets topp* am, auf dem Gipfel des Berges ankommen; *gå* ~ (*taga in på*) *hotellet* im Gasthofe einkehren. 2. (person) *han kom ~ mig* er kam zu mir; *han kom fram ~ mig* er kam auf mich zu; *kon hem ~ mig* sprechen Sie bei mir vor! *han vände sig ~ mig* er wandte sich mir zu, (für att tala) an mich; *vända ansiktet* ~ *gn* jm das Gesicht zukehren; *han skref ~ mig* er schrieb mir, an mich. 3. (tid) ~ *nyaste tiden* bis auf die neueste Zeit; *ända* ~ *denna dag* bis auf den heutigen Tag; ~ *kvällen* bis (zum) Abend, bis den Abend; ~ *kl. 3* bis um 3 Uhr; *från onsdag ~ lördag* von Mittwoch bis Sonabend; ~ *döddagar* bis an den Tod; ~ *sent på natten* bis spät (tief) in die Nacht; ~ *öfver midnatt* bis nach Mitternacht; ~ *dess* bis dahin; ~ *nu* bis jetzt; ~ *dess att* bis, bis dass. 4. (attribut) *son ~ en präst* der Sohn eines Geistlichen, von einem Geistlichen; *författaren ~ boken* der Verfasser des Buches; *en vän ~ mig* ein Freund von mir; *en slingel ~ betjänt* ein Schlingel von einem Bedienten; *ett brev ~ mig* ein Brief an mich; *kläde ~ rocken* Tuch zum Rocke; *anmälningar ~ vinterkurserna* Anmeldungen für die Winterkurse. 5. (vid tal) *5 till 6 personer* 5 bis 6 Personen; *från 100 ~ och med 199* von 100 bis 199 einschliesslich; ~ *och med den 1 maj* bis zum 1. Mai inklusive. 6. (andra uttryck) *utnämna (göra) gn ~ general* jm zum General ernennen (machen); ~ *storlek och sätt påminner han om* in Grösse und Wesen erinnert er an (ack.); *ha ett medel ~ hands* ein Mittel bei der Hand haben; ~ *sjös* zur See; *gå ~ skogs* in den Wald gehen; ~ *bords* zu Tische; ~ *sängs* zu Bette; *från hus ~ hus* von Haus zu Haus; *de ~ i dag inbjudna gästerna* die für heute (auf heute) eingeladenen Gäste.

till ad. 1. *en gång* ~ noch einmal; *en sak ~* noch eins *n kopp* ~ noch eine Tasse; *två*

~ noch zwei. 2. *åt byn* ~ nach dem Dorfe zu; ~ *och med i dag* heute sogar, selbst heute; ~ *och med om så vore* selbst wenn das der Fall wäre; *gå från och ~* ab und zu gehen.

till kj. bis; *vänta ~ han kommer* warte bis er kommt, bis dass er kommt.

tillaga vt. ~ *middag* ein Mittagssmahl bereiten; *hastigt ~ en rätt* ein Gericht schnell bereiten; ~ *maträtter* Speisen zubereiten; *väl, ej ~dt köll* gut, nicht zubereitetes Fleisch.

tillagning, ~en, ~ar Bereitung f, Zubereitung f.

tillbaka ad. 1. zurück; *träda ~ till privatlivet* ins Privatleben zurücktreten; *hvarken komma fram eller ~* weder vorwärts noch rückwärts können; *han är ej ännu ~* er ist noch nicht zurück, zurückgekehrt. 2. *ge ~* (vid betalning) herausgeben; *kan ni ge mig ~ på 20 mark, på denna summa* können Sie mir auf 20 Mark, auf diese Summe herausgeben. 3. (tid) *sedan långt ~, sedan lång tid ~* seit langem; *det är fem år ~* es sind fünf Jahre her; *Fett är ~* vor einem Jahre.

tillbakaböjd a. rückwärts gebogen, (lutad) gelehnt.

tillbakadragen a. 1. (fig.) zurückhaltend, (fig.) reserviert. 2. (eg.) zurückgezogen; *lesva -gel* zurückgezogen leben; ~ *het* 1. (fig.) Zurückhaltung f, Reserve f. 2. (eg.) Zurückgezogenheit f; *landlig ~het* ländliche Zurückgezogenheit.

tillbakadrifva (-dref, -drifvit) vt. zurücktreiben.

tillbakaföra (-de, -t) vt. zurück-führen, -bringen.

tillbakaglidning, ~en Zurückrutschen n@.

tillbakagående I. ~t Rückschritt m@. II. a. rück-schreitend, -gänglich; ~ *person* Rückschrittler m@.

tillbakagång, ~en Rückschritt m@.

tillbakahålla (-höll, -hållit) vt. zurückhalten.

tillbaka-kasta vt. zurückwerfen; ~ *ryckare* (bilj.) Effektstoss zum Zurückklappen; ~ *stöta* (~ *stötte*, ~ *stött*) vt. zurückstossen; ~ *sätta* (~ *satte*, ~ *satt*) vt. zurücksetzen, hintersetzen; ~ *visa* vt. zurückweisen.

tillbedja (-bad, -bedit) *vt.* 1. anbeten, *gn* jn, vor-jm; ~ *Gud* Gott anbeten. 2. den -bedda (damen) die Angebetete.

tillbedjan (utan art.) Anbetung *f.*

tillbedjansvärd *a.* anbetungs-wert, -würdig.

tillbedjare, ~*n*, ~ Anbeter *m*②.

tillbehör, ~*et*, ~ Zubehör *n*② (äf. fig.); ~ *pl.* (till maskin) Zubehörstücke *pl.*; ~ (till klädesplagg, mat) Zuthaten *pl.*

tillbjuda (-bjöd, -bjudit) *vt.* ~ *gn* *gt* jm et. an-erbieten.

tillblanda *vt.* 1. ~ *läkemedel*, gift Arznei, Gift mischen, *dt* *gn* jm, fürjn. 2. (tillägga) ~ *vatten* till vin dem Weine Wasser zu-, bei-mischen.

tillblandning, ~*en*, ~*ar* Mischung *f.*

tillbomma *vt.* verriegeln.

tillbringa (-bragte, -bragt) *vt.* verbringen, verleben.

tillbringare, ~*n*, ~ (för öl, vin) Krug *m*③; *vin* ~ (af.) Weinkanne *f.*; *vatten* ~ Wasser-krug.

tillbud, ~*et*, ~ 1. (fara) Gefahr *f.*, gefährdrohendes Ereignis ②; *hotande* ~ drohende Gefahr; *vid ett så hotande* ~ in so augenscheinlicher Gefahr; ~ *till eldsvåda* Feuergefahr; ~ *till järnvägsofolycka* drohendes Eisenbahnunglück. 2. (anbud) Anerbieten *n*②.

tillbygga (-byggte, -byggt) *vt.* 1. ~ *en flygel* (in-) *till ett hus* einen Flügel an ein Gebäude anbauen. 2. ~ *huset* das Haus erweitern.

tillbyggnad, ~*en*, ~*er* Erweiterungs-bau *m*②, *pl.* -bauten, (invid) Anbau *m*②, *pl.* -bauten.

tillbyta (-bytte, -bytt) *vt.* ~ *sig* *gt* mot (för) *gt* et. für (gegen) et. eintauschen.

tillbörlig *a.* ~*en* ad. gebührend, gebüh-lich; *som* ~ *är* wie (es) sich gebührt; *mer än* ~ *t* mehr als gebührend; ~ *t* straff, ~ *heder* gebührende Strafe, Ehre.

tillbörlighet, ~*en* Gebührllichkeit *f.*

tilldela *vt.* 1. ~ *gn* *priset* jm den Preis er-teilen, zuerteilen; *få* *sig* ~ *dt* *första* *priset* den ersten Preis verliehen erhalten; ~ *gn* *ett ämbete*, *privilegium* jm ein Amt, ein Privilegium zuteilen; *det* *mig* ~ *de stycket* das mir zugeteilte Stück. 2. ~ *gn* *ett slag*,

en örsl jm einen Schlag, eine Ohrfeige versetzen.

tilldraga (-drag, -dragit) *vt.* 1. ~ *sig* sich er-eignen; *det* ~ *drag* *sig* att es trug sich zu dass; *vårre händelser* ha -dragit *sig* es sind schlimmere Dinge passiert; *en olycka* har -dragit *sig* ein Unglück ist passiert, hat sich zugetragen. 2. ~ *sig uppmärksamheten* die Aufmerksamkeit auf sich (ack.) len-ken, ziehen.

tilldragande *a.* anziehend; *föga* ~ wenig anziehend; *det* ~ der Reiz, das Anziehende, *i*, *hos* an (dat.).

tilldragelse, ~*n*, ~*r* Ereignis *n*②, Begebenheit *f.*, Vorfall *m*③; *lustig* ~ heiteres Vor-kommis.

tilldragnig, ~*en* Anziehen *n*②.

tilldöma (-de, -t) *vt.* ~ *gn* *land(gården)*, *priset* jm das Gut, den Preis zusprechen, zu-erkennen.

tilldömande, ~*t* Zuerkennung *f.*, Zuerken-nungsurteil *n*②.

tillägna *se* tillägna.

tillägor *se* tillägor.

tillerkänna (-kände, -kánt) *vt.* ~ *gn* *priset* jm den Preis zuerkennen; *priset* -des *honom* der Preis wurde ihm zuerkannt.

tillerkännande, ~*t* Zuerkennung *f.*

tillfalla (-föll, -fallit) *vt.* ~ *gn* jm zufallen; *arfväl* -föll *henne* ihr ist die Erbschaft zu-gefallen; *mig* -fallet *arf* mir zugefallenes Gut.

tillfinnandes *ad.* *vara* ~*s* zu finden sein, da sein.

tillflykt, ~*en*, ~*er* Zuflucht *f.*; *t* *ga* *sin* ~ *till* *gn*, *till* *gt* zu jm, zu em D. seine Zuflucht nehmen.

tillflyktsort, ~*en* ~*er* Zufluchts-ort, -stätte *f.*, -platz *m*③; *han* *fann* *en säker* ~ *i* *en lada* er fand eine sichere Zuflucht in einer Scheune.

tillflyta (-flöt, -flutit) *vi.* *vt.* zufließen; *en sjön* ~*nde* *bäck* ein dem See zufließender Bach.

tillflöde, ~*t*, ~*n* Zufluss *m*③; *Rhens* ~*n* die Zuflüsse des Rheins.

tillfoga *vt.* 1. (förorsaka) ~ *gn*, *gt* *skada*, *myc-ken* *förrargelse* jm, em D. Schaden, viel Verdruss zufügen; ~ *gn* *gt* *ondt*, *en skymf* jm ein Leids, einen Schimpf anthun; ~ *gn* *ett sår*, *ett nederlag*, *en förlust* jm eine

Wunde, eine Niederlage, einen Verlust hebringen. 2. (tillägga) ~ *gt till gt* et. zu em D. hinzu-fügen, -thun.

tillfreds *ad.*, *pred. a.* ~ *med gt, gn* mit em D., mit jm zufrieden; *jag är ~ med det* ich bin's zufrieden, ich bin damit zufrieden; *ställa gn ~ jn* zufrieden stellen; *gif dig ~ gieb dich zufrieden*; *vara ~ med zufrieden sein mit, sich genügen lassen an (dat.)*, sich befriedigen mit.

tillfredsställa (-*ställa*, -*ställ*) *vt.* ~ *gn jn* befriedigen, jn zufrieden stellen; -*ställd* befriedigt; ~ *sin hunger, törst, sina kreditorer* seinen Hunger, seinen Durst, seine Gläubiger befriedigen.

tillfredsställande I. *a.*, *ad.* befriedigend, zufriedenstellend, zur Zufriedenheit. II. ~ *af hungern, af kreditorer* die Befriedigung des Hungers, der Gläubiger.

tillfredsställelse, ~ *n* Zufriedenheit *f*; *känna ~* Z. empfinden; *till min ~* zu meiner Z.

tillfriskna *vi.* genesen; ~ *efter en lunginflammation* von einer Lungenentzündung genesen; *han är ~d*, *han ~t* er ist genesen.

tillfrisknande I. *a.* genesend. II. ~ *t* Genesung *f*.

tillfriskning, ~ *en* Genesung *f*, *efter gt* von em D.

tillfrysa (-*frös*, -*frusit*) *vi.* zufrieren; *foden ~er*, *har ~rusit* der Fluss friert zu, ist zugefroren; *hamnen ~er* der Hafen friert ein; -*frusen* zugefroren.

tillfråga *vt.* ~ *gn om gt jn* über et. (ack.) befragen, um, *hurvida* ob.

tillfrågan (ut. art.) Befragung *f*, Anfrage *f*; *på ~* auf Befragung; *på ~, om han visste* auf die Anfrage, ob er wisse.

tillfyllest *ad.* zur Genüge.

tillfyllestgöra (-*gjorde*, -*gjort*) *vi. vt.* ~ *gt* em D. genügen, Genüge leisten; ~ *alla fordringar* allen Anforderungen genügen.

tillfyllestgörande I. *a.* genügend. II. ~ *t* Genugthuung *f*.

tillfyllestgörelse, ~ *n* Genügeleistung *f*.

tillfångataga (-*log*, -*tagit*) *vt.* ~ *gn jn* gefangen nehmen; *han blef ~tagen* er wurde gefangen genommen; ~ *nde n* Gefangennahme *f*.

tillfångatagning, ~ *en* Gefangennahme *f*, Gefangennnehmung *f*.

tillfälle, ~ *t*, ~ *n* 1. Gelegenheit *f*, *till zu*; *vid ~* gelegentlich, bei Gelegenheit; *vid första ~* bei erster Gelegenheit; *vid detta ~* bei dieser Gelegenheit; *vid afsändnings- ~t* bei Gelegenheit der Absendung; *vid begrafnings- ~t* bei der Beerdigung; *om ett gynnsamt ~* erbjuder sig wenn sich eine günstige Gelegenheit bietet, *till zu*, (*till*) *att zu*; *ha ett godt ~* eine schöne Gelegenheit haben; *passa på ~t* die Gelegenheit wahrnehmen; *begagna ~t* die Gelegenheit nutzen, sich der Gelegenheit bedienen; *låta ~t gå sig ur händerna* die Gelegenheit verpassen; *gripa ~t i styken* die Gelegenheit beim Schopf fassen; (osp.) ~ *t gör tyv* *en* Gelegenheit macht Diebe. 2. *för ~t* vorläufig; *för ~t behöfvt*, *behöfvt* jeweilig; *det för ~t varande* kulturtilståndet der jeweilige Kulturzustand; *bygga för ~t* vorläufig bauen. 3. *i ~* imstande; *ej vara i ~* *att* nicht in der Lage sein zu.

tillfällig *a.* 1. (blott för tillfallet) vorläufig, einstweilig; ~ *lugn* vorläufige Ruhe; ~ *t kvitto* einstweilige Quittung; (~ *a tåg* (järnv.) Einsatzzüge *pl.*; ~ *t utskott* (i riksd.) ausserordentlicher Ausschuss. 2. (af slump) zufällig; ~ *a inkomster* zufällige Einkünfte, gelegentliche Einnahmen; *påminna sig ~t* (-*vis*) sich zufällig erinnern.

tillfällighet, ~ *en* Zufall *m*®; *lycklig ~* günstige Gelegenheit, glücklicher Zufall; *af en ~* durch Zufall.

tillfällighets-dikt Gelegenheitsgedicht *n*®; ~ *pjäs* se ~ *stycke*; ~ *poem* se ~ *dikt*; ~ *poet* Gelegenheits-, Stegreif-dichter *m*®; ~ *rim pl.* Gelegenheitsreime *pl.*; ~ *stycke n* Stegreifkomödie *f*; ~ *tal n* Gelegenheitsrede *f*; ~ *vers pl.* Gelegenheitsverse *pl.*

tillfälligtvis *ad.* zufällig, zufälligerweise.

tillföra (-*de*, -*t*) *vt.* ~ *gn gt jm* et. zuführen; ~ *hären lifsmedel*, *rummet luft* dem Heere Lebensmittel, dem Zimmer Luft zuführen.

tillförbinda *vt.* ~ *sig att* sich anheischig machen zu, *till gt* zu em D.

tillförene *ad.* se *tillförne*.

tillförlitlig *a.* ~ *t*, ~ *en ad.* zuverlässig, stichhaltig; ~ *het* Zuverlässigkeit *f*, Stichhaltigkeit *f*.

tillförne *ad.* vormal.

tillförordna *vt.* ~ *gn* till ett ämbete *jn* zu einem Amte vorläufig berufen; ~ *gn i stället för gn jn* zu *js* Stellvertreter ernennen; ~ *d lärare* stellvertretender Lehrer; ~ *tjänsteman* einstweiliger Beamter; ~ *d regering* Regentschaft *f*, Reichsverweserschaft *f*; den *t. f.* (tillförordnade) rektor der einstweilige, jedesmalige Rektor; såsom ~ *d* auftragsweise, (jur.) kommissarisch.

tillförordnande, ~ *t* vorläufige Berufung *f*; *på* ~ einstweilig, *ad interim*.

tillförse (-säg, -sell) *vt.* ~ *sig gns* biträde sich des Beistandes zu *jm* versehen, *att* dass.

tillförsel, ~ *n* Zufuhr *f*; ~ *n af* spannmål Getreidezuführen; *afskära* ~ *n* till landet dem Lande die Zufuhr abschneiden.

tillförsikt, ~ *en* 1. Zuversicht *f*; ~ *till gn* Zuversicht auf *jn*; *jag hyser* ~ *en att* ich hege die Zuversicht dass. 2. *sakna* ~ kein Selbstvertrauen haben.

tillförsäkra *vt.* 1. (lofva) ~ *gn gt jm* et. zusichern. 2. (göra sig säker) *jag* ~ *de mig* platsern *på* förhand ich sicherte mir den Platz im Voraus.

tillgift, ~ *en* Verzeihung *f*; *jag ber så mycket om* ~ *ich* bitte sehr um Vergebung; ~ *för synder* Vergebung der Sünden.

tillgifva (-gaf, -gifvit) *vt.* ~ *gn en synd jm* eine Sünde vergeben.

tillgifven *a.* ergeben; *han är mig af hjärtat* ~ *er* ist mir von Herzen zugethan; *vara gn helt och hållet* ~ *jm* ganz ergeben sein; (i brefs-lut) *tillgifvast* (Er) ergebenst (Ihr).

tillgifvenhet, ~ *en* 1. Ergebenheit *f*, *för* für; *hysa* ~ *för gn* Zuneigung zu *jm* hegen. 2. (i bref) *tecknar med uppriktig* ~ *ich* zeichne in aufrichtiger Ergebenheit; *jag förnyar försäkran om min uppriktiga* ~ *ich* erneuere die Versicherung meiner aufrichtigen Zuneigung.

tillgjord *a.* geziert, ziererisch.

tillgjordhet, ~ *en* Geziertheit *f*, Ziererei *f*.

tillgodogöra (-gjorde, -gjort) *vt.* ~ *sig gt* et. verwerten, sich et. zu Nutze machen; *han förstod väl* ~ *sig sina* kunskaper *er* wusste seine Kenntnisse wohl zu verwerten.

tillgodogörande, ~ *t* Verwertung *f*, T × Ausbeutung (*af gen.*).

tillgodohafvande × ~ *t* Guthaben *m*Ⓜ.

tillgodonjuta (-njöt, -njutit) *vt.* ~ *gt* sich eines Dinges erfreuen, et. besitzen, eines Dinges genessen.

tillgodose (-säg, -sell) *vt.* wahren; ~ *alla intressen* allen Interessen Rechnung tragen, alle Interessen wahren, wahrnehmen; ~ *estetiska hänsyn* ästhetischen Rücksichten gerecht werden; ~ *anspråken* den Anforderungen gerecht werden.

tillgodoseende, ~ *t* Wahren *m*Ⓜ; ~ *af gns intressen* die Wahrnehmung von *js* Interessen.

tillgodoskrifva (-skref, -skrifvit) *vt.* ~ *gn gt jm* et. gutschreiben; × *vi ha tillgodoskrifvit er, ert konto 100 mark* wir haben Ihnen, Ihrem Konto 100 Mark gutschrieben.

tillgrepp, ~ *et*, ~ Veruntreuung *f*; ~ *af gt* Entwendung von em D., Entwendung *e-s D.*

tillgripa (-grep, -gripit) *vt.* 1. ~ *undanflykter* Ausflüchte ergreifen; ~ *yterligheter* zu den äussersten Mitteln greifen. 2. (stjåla) entwenden; *såja tillgripna saker* entwendete Sachen verkaufen; ~ *ett föremål* sich (dat.) einen Gegenstand aneignen.

tillgränsande *a.* angrenzend.

tillgå (-gick, -gått) *vi.* 1. her-, zu-gehen; *så* ~ *er det i världen* so geht es in der Welt her; *så har det* ~ *it* so ist es hergegangen; *huru* ~ *er det* *allt* wie geht es zu dass. 2. *att* ~ *zu* haben, (skaffa) zu beziehen; *finnas* *allt* ~ vorrätig sein; *pengar* *allt* ~ vorrätiges Geld; *hafva gt* *allt* ~ *et* vorrätig haben, et. zur Verfügung haben; *ingen läkare* *allt* ~ kein Arzt zu finden.

tillgång, ~ *en*, ~ *ar* 1. Vorrat *m*Ⓜ, Versorgung *f* (mit), Zufuhr *f* (von); ~ *till livsmedel, vatten* Versorgung mit Proviant, mit Wasser; ~ *till att skaffa gt* Gelegenheit sich et. zu verschaffen; *god* ~ *på fisk* gute Gelegenheit zu fischen, Fische zu kaufen; ~ *på luft* Luftzutritt *m*Ⓜ. 2. × ~ *ar* Besitzstand *m*Ⓜ, Vermögenstücke *pl.*; ~ *ar och skulder* die Aktiven und die Schulden. 3. (tillträde) Zutritt *m*Ⓜ; *ha fri* ~ *till gn* bei *jm* freien Zutritt haben, freien Zugang zu *jm* haben.

tillgänglig *a.* 1. ~ *för smicker, frestelser* empfänglich für Schmeichelei, für Verführungen; *göra gn* ~ *för gt jn* für et.

empfindlich machen. 2. ~ person zugängliche, umgängliche Person; ~ för alla allen zugänglich; ~ för förmåttsskäl vernünftigen Gründen zugänglich. 3. (sak) ~ a medel verfügbare Summen, disponible Gelder; ~ vara disponible Ware; i en bokhandel ~ bok in einer Buchhandlung vorrätiges Buch; boken är ~ genom bokhandeln das Buch ist durch die Buchhandlung zu beziehen. 4. (ställe) ~ hamn zugänglicher Hafen.

tillgänglighet, ~en 1. Empfänglichkeit *f*. 2. Zugänglichkeit *f*; jfr *tillgänglig*. 3. (medels etc.) Verfügbarkeit *f*, Disponibilität *f*.

tillgöra (*gjorde*, *-gjort*) *vt*. dabei thun; *hvad kunde därvid* ~s was war dabei zu thun?

tillhandagå (*-gick*, *-gått*) *vt*. ~ *frun* der Frau (dat.) an die Hand gehen, der Frau (dat.) beistehen, *med* mit; ~ *gn med gt* jm mit em D. aushelfen.

tillhandagaende, ~t Aushilfe *f*.

tillhandahålla (*-höll*, *-hållit*) *vt*. et. vorrätig haben; ~ *gt åt gn* jm et. bereit halten, x jm et. liefern, feilbieten, feil halten.

tillhandla *vt*. ~ *sig gt* et. erstehen.

tillhjälp, *med* ~ *af kikare* vermittelt eines Fernglases, mit Hilfe von einem Fernglase; *med* ~ *af bromsar* unter Zuhilfenahme von Bremsen; (medverkan) *utan* ~ ohne Beihilfe, *af* gen.

tillhoppa *ad*. zusammen; ~ *med* einschliesslich (gen.); ~ *kommen a*. hergestellt; ~ *lagd a*. zusammengelegt; ~ *viken a*. (zusammen-) gefaltet; jfr *hop*-, *samman*- etc.

tillhugga (*högg*, *-huggit*) *vt*. zurichten, zuhauen.

tillhuggning, ~en Zurichtung *f* (mit dem Beil).

tillhviska *vt*. ~ *gn gt* jm et. zu-flüstern, -raunen.

tillhyfsa *vt* aufputzen.

tillhygge, ~t, ~n Prügel m@, (med järn) Waffe *f*; *med* ~ mit bewehrter Hand.

tillhåll, ~et, ~ Verbleib m@, (bostad) Anwesen n@; *fåna ett* ~ einen Aufenthalt finden.

tillhålla (*-höll*, *-hållit*) *vt*. ~ *gn till arbets* jn zur Arbeit anhalten; ~ *gn att jn* dazu anhalten zu.

tillhållning, ~en 1. (stängning) Zuhaltung *f*; ~s-fjäder T Zuhaltungsfeder *f*; ~s-hake Zuhaltungshaken m@. 2. (till arbete) Anhalten, *till* zu.

tillhårdna *vi*. erhartet, härter werden.

tillhäst, ~en, ~ar linkes Pferd @.

tillhöra (*-de*, *-t*) *vt*. 1. (som egendom) ~ *gn* jm gehören; *hvem tillhör hatten* wem gehört der Hut? *den titeln tillhör honom ej* der Titel gehört ihm nicht; *den skon tillhör vänstra foten* jener Schuh gehört auf den linken Fuss. 2. (räknas, anses) *de* ~ *den tidens största män* sie gehören unter die grössten Männer der Zeit; *ormslån tillhör ödorna* die Blindschleiche gehört unter die Eidechsen; *målet tillhör ej den domstolen* die Sache gehört vor jenes Gericht nicht. 3. (tillkomma) *det tillhör ej er att säga gt sådant* es gebührt Ihnen nicht, dergleichen zu sagen; (vara egen för) ~ *gn* jm eignen.

tillhörande *a*. *det min fader* ~ *huset* das meinem Vater zugehörige Haus; *gården med* ~ *trädgård* das Haus mit dem (dazu-) gehörigen Garten.

tillhörig *a*. *en mig* ~ *bok* ein mir zugehöriges Buch; *de sällskapet* ~ *a personerna* die zur Gesellschaft gehörigen Personen; *herr E.* ~ *Herrn E.* zugehörig, Eigentum des Herrn E.

tillhörighet, ~en, ~er Habe *f*; ~er Habseligkeiten *pl*.

tilllika *ad*. dabei auch; *och* ~ und zugleich; *modren* ~ *med barnen* die Mutter samt den Kindern, mit den Kindern; ~ *med hustru och barn* nebst Weib und Kindern.

tillintetgöra (*-gjorde*, *-gjort*) *vt*. vernichten, zunichte machen; ~ *en plan* einen Plan vereiteln.

tillintetgörelse, ~n Vernichtung *f*.

tillista *vt*. ~ *sig gt* et. erlisten.

tillit, ~en Zuversicht *f*, Zutrauen n@; *ej ha* ~ *till gn* kein Zutrauen zu jm haben; *sätta* ~ *till gn* seine Zuversicht auf jn setzen.

tillita *vt*. ~ *gn* sich an jn wenden; ~ *ett medel* sich eines Mittels bedienen.

tillitsfull *a*. zuversichtlich, zutraulich.

tilljubla *vt*. ~ *gn* jm zujauchzen, zujubeln.

tilljämna *vt*. ebnen; ~ *marken* den Boden ebnen.

tillkalla *vt.* 1. heranziehen; ~ *läkare* einen Arzt herbeiholen; ~ *hjälp* Hilfe holen. 2. ~ *polis* einen Schutzmann herbeirufen.

tillklippa (-*le*, -*t*) *vt.* zuschneiden.

tillklippning, ~*en*, ~*ar* Zuschneiden *n*②.

tillklistra *vt.* zu-, an kleben, *till* an ack.; ~ *ett hål* ein Loch verkleben; ~*ing* Zukleben *n*②.

tillknipa (-*knep*, -*knipit*) *vt.* zuklemmen.

tillknycka (-*te*, -*t*) *vt.* F ~ *sig gt från gn jm* et. mopsen, stiebitzen.

tillknyckla *vt.* zerknittern.

tillknyckning F ~*en* 1. Ruck *n*②. 2. F Stiebitzen *n*②.

tillknyta (-*knöt*, -*knutil*) *vt.* zubinden, *med snöret* mit der Schnur; ~*ning* Zubinden *n*②.

tillknäppa (-*te*, -*t*) *vt.* zuknöpfen.

tillknäppning, ~*en* Zuknöpfen *n*②.

tillkomma (-*kom*, -*kommitt*) *vi.* 1. (efteråt) hin-zu-kommen, -stossen, *till* zu, *att* dass. 2. (tillhöra) ~ *gn jm* zukommen, gebühren; *del -er barn att lyda* es kommt den Kindern zu, zu gehorchen. 2. (uppstå) entstehen. 4. ~*me ditt rike* dein Reich komme!

tillkommande I. a. (zu-)künftig; ~ *arftagerska* dereinstige Erbin; ~ *tid* die (zu-)künftige Zeit, die Zukunft. II. s. (förlofvad) *hans* ~ seine künftige Gemahlin, seine Zukünftige ②; *hennes* ~ ihr Zukünftiger ②.

tillkommelse (bibl.) ~*n* Ankunft *f*.

tillkomst, ~*en* 1. (uppkomst) Entstehung *f*, Auftreten *n*②. 2. Hinzukommen *n*②; ~*sätt* *n* Entstehungsart *f*, -weise *f*, Werdegang *m*③.

tillkonstla *vt.* erkünsteln.

tillkonstling, ~*en* Erkünstelung *f*.

tillkrängla *vt.* verwickeln, wirren, verfitzen.

tillkrängling, ~*en* Verwirrung *f*, Verfitzung *f*.

tillkämpa *vt.* ~ *sig gt* et. erkämpfen, erringen; ~ *sig seger* den Sieg erringen; *en -d seger* ein errungener Sieg; ~ *sig oberoende* sich (dat.) die Unabhängigkeit erringen.

tillkämpande, ~*t* Erringen *n*②.

tillkännagifva (-*gaf*, -*givit*) *vt.* 1. ~ *gt för gn jm* et. melden, jm et. anzeigen; ~ *gt*

et. kund thun; (i tidning) -*es endast på detta sätt* statt jeder besonderen Meldung. 2. (bevisa) bekunden.

tillkännagifvande, ~*t*, ~*n* 1. Anzeige *f*, Kundgebung *f*. 2. (beviande) Bekundung *f*.

tillmura *vt.* ~ *gt* et. vermauern.

tillmurning, ~*en* Vermauerung *f*.

tillmåle, ~*t*, ~*n* Scheltwort *n*④, Schimpf-name(n) *m*②.

tillmäta (-*mätte*, -*mätt*) *vt.* 1. ~ *gn värde*, *egen-skaper jm*, em D. Wert, Eigenschaften beilegen, beimessen. 2. ~ *gt åt gn* (måt) jm et. zumessen. 3. ~ *sig förtjänsten* sich (dat.) das Verdienst zuschreiben, beilegen. **tillmötesgå** (-*gick*, -*gått*) *vt.* ~ *gn, hva jm*, sich (dat.) entgegenkommen; *lyckan har -gått mina önskningar* das Glück ist meinen Wünschen entgegengekommen.

tillmötesgående I. a. zuvorkommend; *visa sig ~ mot gn* sich gegen jn gefällig erzeigen. II. ~*t* Entgegenkommen *n*②.

tillnamn, ~*et*, ~*1*. Familienname(n) *m*②. 2. (tillägg) Beiname(n) *m*②.

tillnarra *vt.* ~ *sig gt* et. erschwindeln; ~ *sig gt af gn jm* et. abschwindeln.

tillnärmelsevis *ad.* annäherungsweise, annähernd.

tilllocka *vt.* ~ *sig gt* et. erfischen, erlisten, af von.

tilllopp, ~*el*, ~ (af vatten) Zufluss *m*③; ~ *af folk* Zufluss von Menschen, Andrang *m*②.

tillpacka *vt.* zusammen-packen, -drücken; ~*ning* Zusammenpacken *n*②.

tillpassa *vt.* anpassen; ~*ning* Anpassen *n*②.

tillplatta *vt.* abplatten, platt drücken, (mc-tall) breit schlagen; ~*ning* Abplattung *f*.

tillpynta *vt.* ausputzen; ~*ning* Ausputz *m*②.

tillpåköpet *ad.* mit in den Kauf.

tillra *vi.* träufeln; *lårar -de ut/ör hennes kinder* Thränen flossen ihr über die Wangen.

tillreda (-*redde*, -*redt*) *vt.* ~ *mat* Speisen zubereiten; ~ *en hare* (kok.) einen Hasen zurichten; ~ *en festmåltid* ein Gastmahl zurichten, bereiten; ~ *salat* den Salat zurechtmachen.

tillredelse, ~*n*, ~*r* Zubereitung *f*, Zurichtung *f*.

tillredning, ~*n* Bereitung *f*, Zurichtung *f*; ~*s-sätt* *n* Zurichtungsart *f*.

tillreds *ad.* bereit.

tillregla *vt.* ver-, zu-riegeln; *-ing* Verriegeln *n*②.

tillrikta *vt.* gerade machen, zurecht machen.

tillriktning, *~en* Zurechtmachen *n*②.

tillroffa *vt.* *~ sig gt* et. an sich (ack-) reissen.

tillrop, *~et*, *~* Zuruf *m*②.

tillropa *vt.* *~ gn gt jm* et. zurufen.

tillrunda *vt.* abrunden.

tillrundning, *~en* Abrundung *f*.

tillrusta *vt.* zurüsten, zurichten.

tillrustning, *~en*, *~ar* Zurichtung *f*, Zurüstung *f*.

tillryggalägga (*-lade*, *-lagt*) *vt.* zurücklegen; *~ en lång väg* einen langen Weg zurücklegen; *det -lagda sektionen lefnadsåret* das zurückgelegte sechzigste Lebensjahr; *~nde n* Zurücklegung *f*.

tillråda (*-rådde*, *-rådt*) *vt.* *~ gn gt jm* et. (an-)raten, zuraten; *jag kan hvarken till- eller af-råda dig* ich kann dir weder zu- noch ab-raten.

tillrådan (utan art.) Anratung *f*; *på gns ~* auf js Anratung.

tillrådlig *a.* angezeigt, ratsam.

tillräcklig *a.* hin-länglich, -reichend, *för gn jm*, *vill*, *för gt* zu em D.; *~en*, *~t ad.* genügend, hinlänglich; *alldeles ~t* sattssam; *vara ~* ausreichen; *det är ~t för mig* es genügt mir, *att* dass, zu.

tillräcklighet, *~en* Hinlänglichkeit *f*.

tillräkna *vt.* 1. *~ gn gt jm* et. anrechnen; *~ gn förtjänsten af gt jm* et. als Verdienst anrechnen; *~ gn skulden för felet jm* den Fehler anrechnen; *jag ~r honom ej för att saken misslyckats* ich rechne ihm nicht zu, dass die Sache missglückt ist; *hvad ett barn gör, kan det ej ~s för* was ein Kind thut, kann man ihm nicht zurechnen; *han kan ~s för sina handlingar* ihm sind seine Handlungen zuzurechnen; *det han bör ~s för* der ihm zuzurechnende Fehler. 2. *han kan ej ~s er* ist nicht zurechnungsfähig. 3. *x ~ gn en summa jm* eine Summe zurechnen, eine Summe auf js Konto setzen.

tillräknelig *a.* zurechnungsfähig; *ej ~* zurechnungslos.

tillräknelighet, *~en* Zurechnungsfähigkeit *f*.

tillrättakommen *a.* (wieder) aufgefunden.

tillrättaskaffa *vt.* ausfindig machen.

tillrättavisa *vt.* *~ gn jm* einen Verweis geben, jn zurechtweisen; *~ gn för gt jm* et. verweisen; *~ gossen för okynne* dem Knaben seine Unart verweisen.

tillrättavisning, *~en*, *~ar* Verweis *m*②, *för* wegen gen.

tillröra (*-de*, *-t*) *vt.* mischen, (till gt) bei-, zu-mischen, *till* zu.

tills I. *kj.* bis; *vänta ~ jag kommer* warte bis ich komme. II. *prep.* bis; *~ nu* bis jetzt; *~ närvarande tid* bis auf die gegenwärtige Zeit; *~ vidare* bis auf weiteres; *~ i morgon*, *~ i dag* bis morgen, bis heute; *~ om fredag* bis Freitag.

tillsamman(s) *ad.* zusammen; *vara ~ med några vänner* mit einigen Freunden zusammen sein; (hopad) *stå, ligga ~* beisammen stehen, liegen; *sitta tre ~* zu dritt sitzen; *jfr samman*.

tillsats, *~en*, *~er* 1. Zusatz *m*③; *~ till vinet, sil/ret* Zusatz zum Wein, zum Silber, etwas dem Wein, dem Silber Beigemischtes. 2. (vidfogadt stycke) Ansatz *m*③; *~rör n* Ansatzröhre *f*.

tillse (*-såg*, *-sett*) *vt.* 1. *~ barnen* die Kinder überwachen; *~ att allt gått rätt till* darauf achten, dass alles gehörig zugeht; *ni måste ~ att intet fattas* Sie müssen zusehen, dass es an nichts fehle; *noga ~ gt et* sorgfältig beachten; *~ arbetet* die Arbeit beaufsichtigen. 2. *~ om gt göres* nachsehen, ob et. geschieht; *~ huru det förhåller sig med gt* nachsehen, wie es mit em D. steht.

tillseende, *~t* 1. Aufsicht *f*, Beachtung *f*. 2. Beaufsichtigung *f*.

tillskansa *vt.* 1. *~ sig gt* sich (dat.) et. zu-eignen; *~ sig gt (med våld) titeln*, *äran* sich den Titel, die Ehre (mit Gewalt) anmassen. 2. (taga) *~ sig pengar* Geld unterschlagen.

tillskapa *vt.* 1. *~ bokstä/ver* Buchstaben fertigen. 2. *vi ~ alla slags behof för oss* wir erschaffen uns (dat.) allerlei Bedürfnisse.

tillskapning, *~en* 1. Fertigen *n*②. 2. (fig.) Erschaffen *n*②.

tillskarfning, *~en*, *~ar* 1. Anstückeln *n*②, (bit) Ansatz *m*③. 2. (fig.) Aufschneiden *n*②.

tillskarfva *vt.* 1. *~ ett stycke* et. anstückeln, *vid gt* an et. (ack.), et. ansetzen, *vid an* (ack.). 2. (fig.) *~ historier* aufschneiden.

tillskicka *vt.* *~ gn gt jm* et. zu-senden, -schicken; *få tidningen sig ~d* die Zeitung zugeschickt bekommen; *~nde n* Zusendung *f.*

tillskjuta (*-sköt*, *-skjutit*) *vt.* 1. *~ pengar till gt* Geld zu em D. beisteuern, zuschiessen. 2. *~ dörr* die Thür zuschieben.

tillskjutning, *~en*, *~ar* 1. (pengar) Besteuerung *f.* 2. (dörrens etc.) Zuschieben *n*②.

tillskott, *~et*, *~* Besteuer *f*, Zuschlag *m*③, Zuschuss *m*③

tillskottspremie, *~n*, *~r* Zuschlagsprämie *f.*

tillskottsvis *ad.* als Zuschlag. [*m*③]

tillskrifning, *~en*, *~ar* (tillägg) Nachtrag

tillskrifva (*-skref*, *-skrifvit*) *vt.* 1. *~ gn ett brev an jm* einen Brief schreiben; *han -skref mig att* er schrieb mir dass. 2. *~ gn skulden*, *felet*, *förtjänsten jm* die Schuld, den Fehler, das Verdienst zuschreiben; *~ en skg gn betydelse* em D. eine Bedeutung be-messen.

tillskrufning, *~en* 1. An-, Zu-schrauben 2. (fig.) Erkünstelung *f.*

tillskrufva *vt.* 1. *~ locket* den Deckel zu-schrauben. 2. (fig.) erkünsteln.

tillskrynkla *vt.* zerknittern.

tillskrynkling, *~en* Zerknittern *n*②.

tillskynda *vt.* *~ gn skada jm* Schaden zu-fügen, verursachen; *hvad ~r mig äran af ert besök* was verschafft mir die Ehre ihres Besuches? *~ gn heder*, *en skynf* jm Ehre. einen Schimpf anthun; *~ gn obehag jm* Verdruss widerfahren lassen.

tillskyndan (utan art.) Veranlassung *f*; *på hans ~* auf seine Veranlassung.

tillskyndare, *~n*, *~* Anreger *m*②.

tillskyndelse, *~n* Anregung *f*; *på hans ~* auf seine Anregung; *utan gns ~* ohne js Anregung.

tillskära (*-skar*, *-skurit*) *vt.* *~ tyg till en kläd-ning*, *läder till en sko* Zeug zu einem Kleide, Leder zu einem Schuhe zu-schneiden; *~ en rock* einen Rock zu-schneiden.

tillskärare, *~n*, *~* Zuschneider *m*②.

tillskärarsax, *~en*, *~ar* Zuschneidesche-re *f.*

tillskärning, *~en* Zuschneiden *n*②; *~s-maskin* Zuschneidemaschine *f.*

tillsluta (*-slöt*, *-slutit*) *vt.* schliessen; *~ ögonen för gt* bei em D. ein Auge zudrücken; *jag har ej -slutit ögonen i natt* ich habe in der letzten Nacht kein Auge zugethan; *~ gns ögon jm* die Augen zudrücken; *~ öronen* die Ohren verschliessen.

tillslutning, *~en* 1. Schliessen *n*②. 2. (ögats) Zudrücken *n*②. 3. (anslutning) Beitretung *f*; *de anmälde sin ~* sie erklärten ihren Beitritt; *anmälan om ~* Beitritts-erklärung; *~s-skruf* Verschlussschraube *f.*

tillsläppa (*-te*, *-t*) *vt.* *~ medel till gt* Mittel zu em D. hergeben; *~ sitt rum* sein Zimmer darbieten; *~ kinden* die Backe hinhalten.

tillsläppning, *~en* Hergeben *n*②, Darbie-ten *n*②.

tillsläta *vt.* ausglätten, glatt machen.

tillslätning, *~en* Ausglätten *n*②.

tillsmeta *vt.* 1. zukleben. 2. *F kläderna sitta ~de* die Kleider liegen eng an, sind wie angeklebt.

tillsmetning, *~en* Zukleben *n*②.

tillsnöra (*-de*, *-t*) *vt.* zuschnüren.

tillsnörning, *~en* Zuschnüren *n*②.

tillspetsa *vt.* spitz machen, an-, zu-spitzen, verjüngen.

tillspetsning, *~en* Verjüngung *f*, Verjüngt-zuschneiden *n*②.

tillspika *vt.* zunageln; *~ning* Zunageln *n*②.

tillspillogifning, *~en* Preisgebung *f*, Verwerfung *f*, Verlassenheit *f.*

tillspillogifva (*-g* *af*, *-gi* *vit*) *vt.* verloren geben, verlassen, verwerfen; *~nde n* Ver-lassung *f.*

tillspänna (*-spände*, *-spänt*) *vt.* 1. *~ remmen* den Riemen an-ziehen, -schnallen. 2. *~ kappsäcken* den Koffer zu-, zusammen-schnallen; *~ing* Anziehen *n*②, Zugschnal-len *n*②.

tillspärra *vt.* versperren; *~ning* Versper-rung *f.*

tillspörja (*-de*, *-t*) *vt.* *~ gn om gt* sich bei jm nach em D. erkundigen, bei jm nach em D. anfragen.

tillsticka (-*stick*, -*stuckit*) *vt.* ~ *gn en* *bijett* jm ein Briefchen zustecken; -*ning* Zustecken *n*Ⓜ.

tillstoppa *vt.* verstopfen; -*ning* Verstopfen *n*Ⓜ.

tillströmma *vi.* 1. (vatten) zu-strömen, -fließen. 2. (folk) andringen, zuströmen.

tillströmning, -*en* 1. Zuströmen *n*Ⓜ. 2. Andrang *m*Ⓜ.

tillstuka *vt.* 1. (eg.) zudrücken. 2. F (fig.) ~ *gn* jm rüffeln, jm ins Gewissen reden; *bli ~d* einen Rüffel bekommen; ~*d* ver-dutzt.

tillstukning, -*en* 1. (eg.) Zudrücken *n*Ⓜ. 2. F (fig.) Rüffel *m*Ⓜ; *ge gn en* ~ jm einen Ausputzer geben.

tillstunda *vi.* bevorstehen; ~*nde månad* der nächstkommende Monat.

tillstymmelse, -*n*, ~*r* Spur *f*, Körnchen *n*Ⓜ, *till* von.

tillstyrka (-*te*, -*t*) *vt.* ~ *gn gt* jm et. anraten, *att* dass, zu; *detta kan man ~* dies ist anzuraten; ~*nde n* Anraten *n*Ⓜ.

tillstyrkan (utan art.) Anraturung *f*; *på gns* ~ auf js Anraturung.

tillstå (-*stod*, -*stätt*) *vt.* ~ *gt för gn* jm et. gestehen, *att* dass, zu; ~ *sanningen*, *felet* die Wahrheit, den Fehler gestehen; *den anklagade har ~tt sitt brott* der Beklagte hat sein Verbrechen (ein-)gestanden; *han ~r förseelsen* er ist des Vergehens geständig.

tillstående, ~*t* Geständnis *n*Ⓜ, *af* von.

tillstånd, ~*et*, ~ 1. Zustand *m*Ⓜ; *under sakernas nuvarande* ~ bei dem gegenwärtigen Zustande der Dinge; *djur i vildt* ~ Tiere im wilden Zustande; ~*af svaghet* Zustand der Schwäche; *rusigt* ~ Trunkenheit *f*; *sätta landet i belägrings~* das Standrecht über das Land verhängen. 2. (tillåtelse) Erlaubnis *f*, *till* zu, *att* zu; *med vederbörligt* ~ mit obrigkeitlicher Erlaubnis; *utan ~ af förmän* ohne Erlaubnis seines Vorgesetzten; *erhålla* ~ Erlaubnis erlangen.

tillstånds-bevis *n* Erlaubnisschein *m*Ⓜ; *utfärda ett ~bevis åt gn* jm einen Erlaubnisschein ausstellen; *utfärdande af ~bevis* die Ausstellung eines Erlaubnisscheines; ~*hus n* öffentliches Haus.

tillstådes *ad*, zugegen; *vara ~* anwesend sein, *vid* bei; *då han kom ~* als er zur

Stelle kam; ~*komma* (~*kom*, ~*kommit*) *vi.* herbeikommen, zur Stelle kommen, zum Vorschein kommen; ~*varande* anwesend.

tillstädja (-*stadd*, -*stad*, pres. -*städer*) *vt.* ~ *gn gt* jm et. gestalten, *att* dass, zu.

tillstädjelse, -*n*, ~*r* Gestattung *f*.

tillställa (-*ställde*, -*ställt*) *vt.* 1. ~ *gn gt* jm et. zustellen, jm et. zugehen lassen, jm et. übermitteln, × et. an jm verabfolgen; ~*nde af bref* (till adressat) Zustellung der Briefe. 2. (ordna) ~ *en fest* ein Fest veranstalten; ~*nde af en fest* die Veranstaltung eines Festes.

tillställare, -*n*, ~ Veranstalter *m*Ⓜ, -*in f*, Anreger *m*Ⓜ.

tillställning, -*en*, ~*ar* 1. (fest) Festkommers *m*Ⓜ, Fest *n*Ⓜ. 2. (anordning) Anordnung *f*; F *en snygg* ~ eine saubere Wirtschaft. 3. (anstiftan) Veranstaltung *f*.

tillständig *a.* schicklich; ~*het* Schicklichkeit *f*.

tillstänga (*de*, -*t*) *vt.* schliessen; -*ning* Schliessung *f*.

tillstöka *F vt.* zurichten.

tillstöt, -*en*, ~*ar* Zwischenfall *m*Ⓜ, Unfall *m*Ⓜ.

tillstöta (-*stötte*, -*stött*) *vi.* dazu kommen; *om något skulle ~* wenn et. zustossen sollte; *en olycka har tillstött* ein Unglück ist zugestossen; *en oförmodadt ~nde händelse* ein plötzlicher Zufall.

tillsvarfning *F ~en* Drechseln *n*Ⓜ.

tillsvarfva *vt.* drechseln.

tillsyn (~*dde*, ~*tt*) *vt.* zunähen, (till *gt*) *an-* **tillsyn**, ~*en* Aufsicht *f*, *öfter gt* über et. (ack.:) *ha ~* die Aufsicht führen; *stå under gns* ~ unter js Aufsicht stehen.

tillsyningsman, -*nen*, -*män* Aufseher *m*Ⓜ.

tillsäga (-*sade*, -*sagt*) *vt.* ~ *gn gt* jm et. sagen, melden; ~ *honon*, *att han skall komma* jm sagen, dass er kommen soll; ~ *om middag* das Mittagessen bestellen; *tillsäg om vagn* bestellen Sie den Wagen!

tillsägelse, -*n*, ~*r*, 1. (påminnelse, order) Meldung *f*, Mahnung *f*, Weisung *f*, Befehl *m*Ⓜ; *på bondens ~* auf Befehl des Herrn. 2. (tillrättavisning) Verweis *m*Ⓜ; ~*r hjälpa ej* Verweise nützen nichts.

tillsända (-*sände*, -*sändt*) *vt.* ~ *gn gt* jm et. zusenden; × *jag har äran tillsända er min*

priskurant ich beehre mich, Ihnen meinen Preiskurant zugehen zu lassen.

tillsändning, -en Zusendung *f*, *af* (gen.).

tillsätta (-satte, -satt) *vt*. 1. ~ *till en syssla* jn zu einem Amte ernennen, für ein Amt anstellen; ~ *en syssla* eine Stelle besetzen; ~ *gn till förmyndare* jn zum Vormund einsetzen; ~ *en disponent* einen Prokuristen bestellen; ~ *ett utskott* einen Ausschuss niedersetzen. 2. (förklara) ~ *lifvet* das Leben einbüssen; ~ *sin förmågenhet* sein Vermögen zusetzen. 3. (tillägga) ~ *kryddor* Gewürz hinzugeben; ~ (en *vagn i tåg*) ansetzen; ~ (till en *bit*) ansetzen, hinzufügen. 4. ♣ ~ *segel* Segel beisetzen.

tillsättande I. *a.* ~ *myndighet* Anstellungsbehörde *f*. II. ~ *t* 1. (af *syssla*) Anstellung *f*, (uppdrag) Einsetzung *f*, Bestellung *f*; ~ *af ett utskott* die Niedersetzung eines Ausschusses. 2. (förlost) Einbüssen *n*②. 3. (tillläggande) Hinzugeben *n*②, Ansetzen *n*②. 4. ♣ (af *segel*) Beisetzen *n*②.

tillsättning, -en se *tillsättande* II. 1, 3, 4.

tilltag, ~*et*, ~ *Vornehmen* *n*②.

tilltaga (-tog, -tagit) I. *vi.* (ökas) zunehmen, sich vermehren; ~ *i förstånd* an Verstand (dat.) zunehmen; *hastigheten* -*er* die Schnelligkeit wird grösser. II. *vt.* anrechnen, berechnen.

tilltagande, ~*t* Zunahme *f*.

tilltagen *a.* *lågt* ~ niedrig berechnet; *för högt* ~ zu hoch angeschlagen.

tilltagsen *a.* -*set ad.* unternehmend, unverfroren.

tilltagsenhet, -en Unternehmungslust *f*, Unverfrorenheit *f*.

tilltal, ~*et*, ~ 1. (ord *till*) Anrede *f*. 2. (jur. åtal) Klage *f*, Anklage *f*; *ställa gn under* ~ eine Klage gegen jn erheben. 3. (tillrättavising) Verweis *n*②; *ge gn* ~ jn einen Verweis erteilen.

tilltala *vt.* 1. (tala *till*) ~ *gn* jn ansprechen; ~ *gn med dopnamn* jn mit Vornamen anreden. 2. (anklaga) ~ *gn* jn an-, ver-, klagen, *för* wegen gen. 3. (behaga) ~ *gn* jn anmuten, jn zusagen, jn ansprechen; *boken har ~t mig mycket* das Buch hat mich sehr angesprochen.

tilltalande I. *a.* ansprechend; *något* ~ etwas Packendes; *en* ~ *bild* ein packendes

Bild; *verka* ~ ansprechend wirken. II. 1. Anreden *n*②. 2. (jur.) Verklagen *n*②.

tilltals-ord *n* Anrede *f*; ~ *pronomen* *n* Fürwort der Anrede.

tilltjusa *F vt.* berücken, bezaubern.

tilltrampa *vt.* ~ *marken* den Boden zutreten.

tilltrampning, -en Zutreten *n*②.

tilltrassla *vt.* verfitzen, verwirren.

tilltrassling, -en Verfitzen *n*②.

tilltro (~*dde*, ~*tt*) *vt.* ~ *gn gt* jm et. zutrauen; *jag ~r mig det icke, att* ich getraue es mir nicht, zu.

tilltro, ~*n* Zutrauen *n*②; *sätta ~ till gn, till gt* jm, em D. Glauben, Vertrauen schenken.

tilltrotsa *vt.* ~ *sig gt* et. ertrotzen.

tilltruga *vt.* ~ *sig gt af gn* jm et. abnötigen.

tilltrycka (-*te*, -*t*) *vt.* ~ *gt* et. zudrücken.

tilltryckning, -en Zudrücken *n*②.

tillträda (-*dde*, -*dt*) *vt.* ~ *gt* et. antreten; ~ *regeringen* die Regierung antreten; ~ *en syssla* in ein Amt eintreten; ~ *nde n* Antreten *n*②, (egendoms jur.) Tradition *f*, Besitznahme *f*.

tillträdare, ~*n*, ~ Antreter *n*②.

tillträde, ~*t* 1. (till *gn*) Zutritt *n*②; *få, ha ~ till gn* bei jm, zu jm Zutritt erlangen, haben; *lämna gn ~ jn* zulassen, jm Zutritt gewähren; *skaffa sig ~ (till ställe)* sich Eingang verschaffen; *få ~ till fästningen* Einlass in die Festung finden. 2. ~ *till en syssla* Antritt eines Amtes; ~ *t* *till fastigheten* die Besitzergreifung des Grundstücks.

tillträdessyn, -en, -*er* (jur.) Besichtigung bei der Besitznahme.

tilltufsa *F vt.* 1. zurichten, jm in die Haare fahren. 2. jn aushunzen.

tilltufsning *F* ~ *en* 1. Zurichtung *f*. 2. Aushunzung *f*.

tilltugg, ~*et* Zabiss *n*②.

tilltuska *F vt.* 1. zerknittern. 2. übel zurichten.

tilltvinga *vt.* ~ *sig gt* et. erzwingen; *jag ~de mig samtycke af honom* ich erzwang mir seine Einwilligung.

tilltvåla *F vt.* ~ *gn* jm den Kopf waschen.

tilltvålning *F* ~*en*, ~*ar* Kopfwaschen *n*②.

tilltyga *vt.* *illa* ~ *gn* jn arg zurichten.
tilltäcka (-*te*, -*t*) *vt.* ver., zu-decken.
tilltäckning, ~*en* Zudecken *m*②.
tilltänkt *a.* geplant, beabsichtigt.
tilltappa (-*te*, -*t*) *vt.* zumachen, verstopfen.
tilltappning, ~*en* Verstopfen *m*②.
tillvara *V* *vi.* dasein; ~*nde* *a.* bestehend.
tillvarataga (-*log*, -*tagit*) *vt.* 1. (förvara) aufheben. 2. (begagna) ausbeuten.
tillvaratagande, ~*t* 1. Aufhebung *f.* 2. (användning) Ausbeutung *f.*
tillvarelse, ~*n* Dasein *n*②, Existenz *f*; ~*form* Existenzform *f.*
tillvaro ~*n* Dasein *n*②; *kampen för* ~*n* der Kampf ums Dasein.
tillverka *vt.* herstellen, anfertigen.
tillverkare, ~*n*, ~ Hersteller *m*②, Fabrikant' *m*①.
tillverkning, ~*en*, ~*ar* Herstellung *f.* Anfertigung *f.* Fabrikation *f*; ~*s-afgift* Herstellungsgeld *f*; ~*s-kostnad* Herstellungskosten *pl.*; ~*s-ort* Erzeugungsort *m*②, Bezugsquelle *f.* (trakt) Produktionsgegend *f*; ~*s-pris* *n* Herstellungspreis *m*②; ~*s-skatt* Fabriksteuer *f*; ~*s-rätt* *n* Fabrikationsart *f*; ~*s-tid* *n* Herstellungszeit *f*; ~*s-värde* *n* Herstellungswert *m*②; ~*s-år* *n* Betriebs-, Fabrikations-jahr *n*②.
tillvinka *vt.* ~ *gn* *en* hälsning jn einen Gruss zuwinken; *han* ~*de* *mig* vänligt er winkte mir freundlich zu.
tillvinna (-*vann*, -*vunni*) *vt.* ~ *sig* *gt* sich (dat.) et. erwerben; *jag* -*vann* *mig* *hans* förtroende, förtroende af honom ich gewann mir sein Vertrauen, ich gewann ihm Vertrauen ab.
tillvita *vt.* ~ *gn* *gt* jm et. vorwerfen; *de* ~ *dig* eftergiftöenhet sie werfen dir Nachgiebigkeit vor.
tillvitelse, ~*n*, ~*r* Vorwurf *m*③; *göra* *gn* *en* ~ eine Beschuldigung gegen jn erheben.
tillvrida (-*vred*, -*vidit*) *vt.* 1. ~ *kranen* den Hahn zudrehen. 2. (fig.) verdrehen.
tillvridning, ~*en* Zudrehen *n*②.
tillväga (-*dä*, -*t*) ~ *gt* *ät* *gn* jm et. zuwägen.
tillvägabringa (-*bragte*, -*bragt*) *vt.* ~ *gt* et. zuwege bringen.
tillvägagå (-*gick*, -*gått*) *vi.* zu Werke gehen; ~*ende* *n* Massregel *f.* Art zu Werke zu gehen.

tillvägning, ~*en* Zuwägen *n*②, Wiegen *n*②.
tillvälla *vt.* ~ *sig* *gt* sich (dat.) et. anmassen; *du* ~*r* *dig* rättigheten du massdest dir das Recht an.
tillvänja (-*vande*, -*vant*) *vt.* ~ *gn* *gt* jn an et. gewöhnen.
tillväxa (-*te*, -*t*) *vi.* zuwachsen, i an (dat.); ~ *i visdom* an Weisheit zunehmen, wachsen.
tillväxla *vt.* ~ *sig* *gt* et. einwechseln.
tillväxt, ~*en* Zuwachs *m*②, i *gt* an em D.
tillydande *a.* dazugehörig.
tillyxa *vt.* zuhauen.
tillyxning, ~*en* Zuhauen *n*②.
tillåsa (-*te*, -*t*) *vt.* verschliessen.
tillåta (-*lät*, -*lätit*) *vt.* 1. ~ *gn* *gt* jm et. erlauben, jm et. gestatten, att *dass*, zu; *jag* -*er* *mig* *fåga*, *bedja* er ich gestatte mir, Sie zu fragen, Sie zu ersuchen; *han* -*er* *sig* friheter er nimmt sich Freiheiten heraus. 2. (ej hindra) ~ *att* geschehen lassen *dass*; *mina* *tillgångar* ~ *det* meine Mittel lassen es zu; *stället* -*er* *olika* *tolkningar* die Stelle lässt verschiedene Deutungen zu. 3. -*es* *det* (*mig*) *att* ist es (mir) gestattet zu.
tillåtelse, ~*n* Erlaubnis *f.* *till* zu, *att* zu; *få*, *ge* *gn* ~ die Erlaubnis bekommen, jn die Erlaubnis geben; *med* *er* ~ mit Ihrer Erlaubnis; *med* *vederbörig* ~ mit Genehmigung der Behörde.
tillåten *a.* zulässig; *mig* ~ mir gestattet; *lagligen* ~ statthaft, gesetzlich erlaubt; -*tel* *förfarande* statthaftes Verfahren.
tillåtlig *a.* erlaubt, zulässig, statthaft; ~*het* Zulässigkeit *f.* Statthaftigkeit *f.*
tilläfventyrs *ad.* etwa, möglicherweise.
tillägg, ~*et*, ~ 1. Zusatz *m*③, *till* zu, (i skrift, bok) Nachtrag *m*③, (ofta) Nachträge *pl.*; *såsom* *ett* ~, i ~, *som* ~ anteckna *gt* et. nachträglich eintragen; *som* ~ *anmärkes* nachträglich wird bemerkt; *×* *som* ~ *införd* *post* nachträgliche Eintragung. 2. (i lön) Zuschlag *m*③, Zugabe *f.* (i skatt) Zuschlag *m*③. 3. ~ (på köpet) Zugabe *f.* *till* zu; *med* ~ *af* *ett* *belopp* zuzüglich eines Betrages, unter Zuschlag von einem Betrage; *×* (vinköp) ~ *för* *fallet* Gebindeaufschlag *m*③.
tillägga (-*lade*, -*lagt*) *vt.* 1. ~ *gt* *till* *gt*, *att* *et.* zu em D. hinzuffügen, hinzusetzen, *dass*. 2. ~ *gt* (i bok, skrift) et. nachtragen; *×* ~ *en* *post* einen Posten nachtragen.

tilläggnings *~en, ~ar* Landung *f*, Anlegung *f*; *~s-plats* *~* Landungsplatz *m*③.
tilläggs-avgift Nachtragszahlung *f*, *pl.* Zuschläge *pl.*, Extraspesen *pl.*; *~bevilling* Zuschlag zur Staatseinkommensteuer *f*, Zusatzsteuer *f*; *~förlag* *n* Zusatzantrag *m*③; *~plats* *~* Anlegestelle *f*; *~porto* *n* Zuschlagsporto *n*⑤; *~premie* *x* Zusatzprämie *f*; *~straff* *n* Zusatzstrafe *f*; *~tull* Zuschlagszoll *m*③; *~vis* *ad.* nachträglich
tillägna *vt.* 1. *~ gn gt jm* et. widmen. 2. *~ sig en konst, vetande, en vana* sich (dat.) eine Kunst, Wissen, eine Gewohnheit aneignen. 3. (taga clofigt) *du har ~t dig min kapp* du hast dir meinen Stock zugeeignet.
tillägna (utan art.) Widmung *f*, *till gn* an jn.
tillägnande, *~t* 1. Widmen *m*②. 2. Aneignen. 3. Zueignen *m*②, *jfr tillägna* 1, 2, 3.
tillägor, *~na* *pl.* Nebenparzellen *pl.*
tillägna *vt.* 1. planen, in Aussicht nehmen, beabsichtigen, *att* zu; *~d utflykt* geplante Ausflucht. 2. (afsedd) *~d kränkning* gewollte Kränkung.
tillägna *vt.* 1. *~ gt på gn* et. auf jn beziehen; *det yltrandel kan ~s på dig* dies Wort lässt sich auf dich anwenden. 2. *~d vetenskap* angewandte Wissenschaft.
tillämplig *a.* *~ på gn, på gt* auf jn, auf et. anwendbar; *uttrycket, ett straff är ~t* das Wort, eine Strafe ist anwendbar.
tillämplighet, *~en* Anwendbarkeit *f*, *på* auf ack.
tillämpning, *~en, ~ar* Anwendung *f*; *högre ~s-skola* höhere technische, höhere militärische Schule.
tilländaga (*-gick, -gått*) *vi.* zu Ende gehen, ablaufen.
tilländagaende, *~t* Ablauf *m*②, Ausgang *m*②.
tilländalöpa (*-lopp, -lupit*) *vt.* ablaufen; *tiden är ~lupen* die Zeit ist aus, ist um.
tillärna *vt.* planen, beabsichtigen.
tilläsa (*-te, -t*) *vt.* verschliessen.
tillöfvers *ad.* übrig, zum Überflus.
tillöka (*-te, -t*) *vt.* vermehren; *~d upplaga* vermehrte Auflage.
tillökning, *~en* Vermehrung *f*, Zunahme *f*.
tillönska *vt.* *~ gn gt jm* et. wünschen.

tillönskan (utan art.) Wunsch *m*②, *till* zu, *till att* dazu dass.
tillönskning, *~en, ~ar* se *tillönskan*.
tillösa (*-te, -t*) *vt.* *~ sig gt* et. einlösen, *af gn* von jm.
tilta, *~n, -or* Furchenrücken *m*②.
tima *vi.* eintreten, geschehen, erfolgen; *hvad har ~t* was ist passiert, was ist geschehen?
tim-aföning Lohn nach der Stunde; *~arbete* *n* nach der Stunde bezahlte Arbeit.
Times (tidning) die Times *pl.*; *~ kommer* die Times kommen.
Timeus *mp.* Timäus *m*②.
tim-glas *n* Sanduhr *f*, Stundenglas *n*④; *~hjul* *T n* (i ur) Stundenrad *n*④.
timi'd *a.* schüchtern.
timidite't, *~en* Schüchternheit *f*.
timjan *~* *~en* der Thymian *~*; *~s-blad* *n* Thymianblätter *pl.*; *~s-lukt* Thymiangeruch *m*③, Geruch des Thymian; *~s-olja* Thymianöl *n*②.
timlig *a.* zeitlich; *lämna det ~* die Zeitlichkeit verlassen, das Zeitliche segnen.
timlighet, *~en* Zeitlichkeit *f*.
timlärare, *~n, ~, ~inna* Stunden-geber *m*②, *-in f.*, Lehrer *m*②, *-in f.*
timlön, *~en, ~er* Lohn nach der Stunde.
timme, *~n, -ar* Stunde *f*; *uret visar, slår ~ar* die Uhr zeigt, schlägt Stunden; *en god ~* eine gute, eine starke Stunde; *en knapp ~* ein Stündchen; *det är en half ~* *~en* es ist eine halbe Stunde her; *två mil i ~n* zwei Meilen in der Stunde; *en ~s samtal* eine einstündige Unterhaltung; *hans sista ~a* *har slagit* sein Glücklein hat geschlagen.
timmer, *timret*, *~* 1. (koll.) Baumholz *n*④, Balkenholz, (byggnadsvirke) Bauholz *n*④; *färskt* *~* neue Stämme *pl.* 2. *ett ~* ein Stück Bauholz, (hel stam) ein Stamm *m*③, ein Ganzholz *n*④; *oskrädd* *~* Stammholz *n*④; *skräda* *~* Holz beschlagen, abvieren; *skrädd* *~* Balkenholz; *helskrädd* *~* Kant-, Eckholz; *~ på roten* Holz auf dem Stamme; *gran* *~* Weissholz *n*④; *furu* *~* Rotholz. 3. (40 skinn) Zimmer (40 Felle).
timmer-afverkning Fällung *f*, Abtrieb des Baumholzes; *~bagge* zo. Spiessbock *m*③ (cerambyx heros); *~flottare* (Holz-)Flösser *m*②; *~flotte* Langholzflöss *m*③; *~flottning*

Langholzflössen *n*②; ~handlare (Bau-)Holzhändler *m*②; ~huggare Holzfäller *m*②; ~kuggning Fällung von Baumholz; ~hygge *n* Platz der Holzfällung; ~högg Stoss Baumhölzer; ~karl Zimmermann *m*④; ~körare Baumholzfahrer *m*②; ~last Ladung von Baumholz; ~lära grosser Langholzfloss *3*.
timmerman, ~nen, -män 1. Zimmerer *m*②, Zimmermann *m*④, pl. -leute. 2. ♂ Zimmermann(smaat *n*②) *m*④. 3. zo. Spiessbock *m*③ (cerambyx); ~sarbete *n* Arbeit des Zimmermanns; ~s-snöre *n* Zimmerschnur *f*③; ~s-såg Schrotsäge *f*; ~s-verktyg *n* Werkzeug der Zimmerer; ~s-yrke *n* Gewerbe der Zimmerer; ~s-yxa Zimmeraxt *f*③.
timmer-märkare Ausschalter *m*②; ~skog Hochwald *m*④; ~stock Stamm *m*③, Baustamm; *F draga ~stockar* (snarka) Holz sägen; ~träd *n* Baumholz *n*④, Stamm *m*③; ~upplag *n* Bauholzniederlage *f*.
Timoleon *mp.* Timoleon *m*⑤.
Timon *mp.* Timon *m*⑤.
timotej ♂ ~en Timothygras *n*④; ~frö *n* Samen des Timothygrases.
Timoteus *mp.* Timotheus *m*⑤.
timra *vt.* (aus-)zimmern, (mit Holz) bauen; ~upp aufbauen.
timring, ~en Aufbau *m*② (des Zimmerwerks), Zimmerung *f*.
timslång *a.* stundenlang.
timtal, *i* ~ ganze Stunden lang; ~s ganze Stunden, stundenlang.
timvis *ad.* stundenweise.
timvisare, ~n, ~ Stundenzeiger *m*②.
tina, ~n, -or, smör ~ Butterhose *f*; mjölk ~ Milchgelte *f*; (tvätt ~) Wanne *f*.
tina *i. vt.* ~, ~ upp tauen, auftauen; *isen har ~t upp* das Eis ist aufgetaut; *vreden ~r upp till medlidande* der Zorn schmilzt in Mitleid auf. *II. vt.* ~ upp auftauen; *solen ~r upp isen* die Sonne taut das Eis auf.
tindra *vi.* funkeln; ♂ ~nde fyr Funkenfeuer *m*②.
ting, ~et, ~ Sache *f*, Ding *n*②; (stm *m*) *F jag vill fråga dig en ~* ich will dich eins fragen.
ting, ~et, ~ 1. (jur.) Schöffen, Amtsgericht *n*②; *domaren sitter ~* der Richter hält Ge-

richt; *han sitter ~, (till ~s)* es fungiert als Landrichter, er hält Gerichtstag ab; ~ hålles Gerichtstage werden abgehalten.
 2. (förr riksdag) Thing *n*②.
tinga *vt.* ~ gt hos *gn* et. bei jm bestellen; ~ på *gt* et. bestellen; ~dt arbete bestellte Arbeit; ~ en person eine Person dingen; ~ arbelare Arbeiter mieten.
tingeltangel *F* ~n Tingeltangel *m*②.
tingest, ~en, ~ar Ding *n*②; *hvad för en ~ till mössa* was für ein Ding von Mütze?
tings-byggnad Amtsgerichtsgebäude *n*②; ~frid Gerichtsfrieden *m*②, Weihe der Gerichtsstätte; ~hus *n* Amtsgerichtshaus *n*④; ~lag *n* Amtsgerichtsbezirk *m*②; ~predikan Gerichtspredigt *f*; ~ställe *n* Gerichtsstuhl *m*③, -stelle *f*; ~term'in Gerichtssitzung *f*.
tingta *vi.* Gerichtstag abhalten.
tinktu'r, ~en, ~er Tinktur *f*; ~flaska Flasche Tinktur.
tinne, ~n, ~ar Zinne *f*.
tinning, ~en, ~ar Schläfe *f*; ~s-ben *n* Schläfenbein *n*②.
tio *F tie* *a.* zehn; ~ Guds bud die zehn Gebote; ~ mot ett zehn gegen eins; *de ~s råd* der Rat der Zehn; *en tid af ~ dagar* ein Zeitraum von zehn Tagen.
tio-dubbel, ~faldig *a.* zehnfach; ~handa *a.* zehnerlei.
tiokrona, ~n, -or (papper) Zehnkronenbanknote *f*, (guld) Zehnkronenstück *n*②.
tiokronsedel, ~n, -dlar Zehnkronenbanknote *f*.
tionde *a.* den ~ der, die zehnte; *för det ~ zehntens*; *den ~ april* (ad.) den zehnten April.
tionde, ~n Zehnte *m*④; *kvick ~* Viehzehnte *m*④; *präst ~* Predigerzehnte *m*④; *taga ~* den Zehnten erheben; ~del Zehntel *n*②; *en ~dels mark* eine zehntel Mark; *tre ~delar af det hela* drei Zehntel des Ganzen; ~giftvaren der Zehntpflichtige *3*; ~järn *n* der Zehnte vom Eisen; ~rättighet Zehntrecht *n*②; ~spannmål Feldzehnt *m*④; ~sättning Preisbestimmung des Zehnten; ~tagare Zehntherr *m*④, der Zehntberechtigte *3*.
tioradig *a.* zehnzellig.
tiostafvig *a.* zehnsylbig.

tjotal, ~et, ~ 1. Zehner *m*②, Zehnzahl *f*, Anzahl von zehn; *i ~s år*, *i ~ af år* Jahrzehnte lang; *ett ~ år* ein Jahrzehnt *n*②; ~s~raden die Zehnerreihe *f*; ~s~system *n* Dezimalsystem *n*②.

tjioöring, ~en, ~ar Zehner *m*②, Zehnstück *n*②.

tipp *F* ~en, ~ar Spitze *f*.

tippa *vt.* umkippen, stürzen, abladen.

tippplats, ~en, ~er Abladeplatz *m*③.

tippstock, ~en, ~ar Kippunterlage *f*.

tippställe, *se* *tippplats*.

tippkärra, ~n, ~or *F* Wippkarren *m*②.

tir *♂* ~en, ~ar 1. (af fat, säckar) Lage *f*, Tier *m*②, (af skepp) Reihe *f*. 2. (af kardel) Lage des Kardeels.

tira *♂* *vt.* ~ ett låg ein Tau trensen.

tira'd, ~en, ~er Tirade *f*.

tiralje'ra *vi.* tiraillieren.

tiraljör's *♂* ~en, ~er Tirailleur *m*②.

tiraljör's-eld Tirailleurfeuer *m*②; ~kedja Tirailleurkette *f*; ~linje Tirailleurlinie *f*; ~strid Plänkelei *f*.

Tiresias *mp.* Tiresias *m*③.

tirning *♂* ~en Trensing *f*.

tirolare *se* *tyrolare*.

tiro'nisk *a.* tiro'nisch.

tisdag, ~en, ~ar Dienstag *m*②; *om ~* Dienstag am (nächsten) Dienstag, *jfr* *söndag*; ~s~soppa Kartoffelsuppe mit Milch.

tissel, ~slet Gezischel *n*②; *ett ~ och tassel* ein Zischeln und Tuscheln, eine Tuschelei.

tissla *vi.* zischeln; ~ och tassla zischeln und tuscheln.

tisslare, ~n, ~ Zischler *m*②; ~ och tasslare Geheimniskrämer *m*③.

tistel, ~n, ~llar 1. *♂* Distel *f* (*carduus*). 2. (*vagns~*) Deichsel *f*.

tistel-artad *a.* distelartig; ~bevåxl *a.* distelig; ~borre *♂* Eselsdistel *f* (*onopordon*); ~bulv *T* Deichselnagel *m*②; ~stång *T* Deichsel *f*; ~tagg Distelstachel *m*②; ~värt Distelgewächs *n*②.

tita'n, ~en, ~er Tita'n *m*①.

Tita'nia *fp.* Tita'nia *f*.

tita'nisk *a.* tita'nisch.

titel, ~n, ~llar 1. Titel *m*②; ~n kommersgråd der Charakter als Kommerzienrat; *med excellens* ~ (och värdighet) mit dem Prädikat Excellenz; *han har fått ~n* justitieråd

ihm ist der Charakter als Justizrat verliehen worden; *han fick professors~* ihm wurde das Prädikat Professor beigelegt. 2. (anslags i riksstat) Etat *m*③. 3. (förebärande) Vorwand *m*③.

titel-blad *n* Titelblatt *n*③; ~roll Titelrolle *f*; ~sjuk *a.* titelsüchtig; ~sjuka Titelsucht *f*; ~stil (typ.) Titelschriften *pl.*; ~vinjett Titel vignette *f*; ~väsen *n* Titelwesen *n*②.

titt *F* ~en, ~ar 1. Blick *m*②; *ta sig en ~ in i rummet* einen Blick ins Zimmer thun. 2. (kort besök) Visite *f*; *göra en ~ hos gn* jm eine Visite abstatten, bei jm besuchsweise vorsprechen.

titta *F* *vi.* gucken; ~ på gn, på gt jn, et. angucken; ~ under lugg finster dreinschauen; ~ bort wegblicken; ~ fram hervorgucken; ~ igenom brefvet den Brief durchgucken; ~ in i gt in et. (ack.) her-, hineingucken; ~ in till gn bei jm versprechen; ~ ned her-, hin-abgucken, på gn auf jn; ~ upp aufgucken; *han ~de upp* er schaute in die Höhe; ~ upp till gn bei jm vorsprechen; ~ ut her-, hinausgucken; ~ ut till gn på landet bei jm auf dem Lande vorsprechen, -kommen; ~ ut genom fönstret zum Fenster hinausgucken; *titt ut* guck! guck mal!

titt-glugg Guckscharte *f*; ~hål *n* Guckloch *n*④; *taga sig en ~ in hos gn* bei jm vor-kommen; ~skåp *n* Guckkasten *m*②; *gubben med ~skåpet* der Guckkastenmann *m*④; ~ut Guck-loch *n*④, -guck *m*②; *leka ~ut* Guckguck spielen.

titulatu'r, ~en, ~er Titulatu'r *f*.

titule'ra *vi.* titulieren; ~ gn (för) öfverste jn Oberst titulieren; *låta ~ sig* sich titulieren.

titule'ring, ~en Titulatu'r *f*.

titulär *a.* Titular; ~ konung Titularkönig *m*②.

tjangs *F* ~en, ~er Glücksfall *m*③, Chance *f*.

tje-... *se* *tjä-*...

tjeck *se* *tscheck*.

tjena *se* *tjäna*.

tjerkess *se* *tscherkess*.

tjo *int.* ei, juchhe, dideldum!

tjock *a.* dick, (grof) stark; ~ bok starkes Buch, dickleibiges Buch.

tjocka, ~n, ~or Mist *m*②.

tjockben, ~et, ~ Wade *f*.

tjockbottnad *a.* (sko) stark besohlt.

tjockfot, *-en* -fötter zo. Tritel *m*② (oedinemus).

tjockhet, *-en* Dicke *f.*, Stärke *f.*

tjockhudad *a.* dickhäutig; *~huding* Dickhäuter *m*②; *~huvvad* *a.* dickhöpfig; *~huf-rud* *n* Dickkopf *m*③.

tjocking *F* *-en*, *~ar* Dicker *m*③.

tjocklek, *-en* Stärke *f.*, Dicke *f.*; *isen har fått en ~ af 4 tum* das Eis hat eine Stärke von 4 Zoll erreicht; *af ett tagets ~* von der Stärke eines Pferdehaares; *bladets ~* die Stärke des Blattes.

tjockmjölk, *-en* dicke Milch.

tjockna *vi.* dick werden, stark werden, dicker, stärker werden.

tjockskalig *a.* dickschalig; *~skallig* *a.* dickköpfig; *~tarm* Dickdarm *m*③; *~ände* dickes Ende.

tjog, *~et*, *~1* zwanzig Stück; *~et* die Zahl zwanzig; *ett ~* eine Zahl von zwanzig Stück; *ett ~ ägg* zwanzig Eier, eine Stiege Eier. 2. (förr och lågtyska) Stiege *f.*; *~tals 1. a. ~* (med) människor Dutzende von Leuten. 2. *ad.* in Dutzenden, in Menge; *~vis ad.* dutzendweise.

tjuder, *-dret*, *~* Tüder *m*②, Spannseil *n*② (zum Anbinden auf der Weide); *~lina* Tüder *m*②; *~påle*, *~stake* Anbindepfahl *m*③.

tjudra *vt.* tüdern, auf der Weide anbinden.

tjudring, *-en* Antüdern *n*②.

tjuf, *-ven*, *~var 1.* Dieb *m*②; *tag fast ~ven* haltet den Dieb; *esp. små ~var hänger man, stora låter man gå* kleine Diebe hängt man, vor grossen zieht man die Kappe ab. 2. (på ljus) Räuber *m*② (am Kerzendocht).

tjufaktig *a.* diebisch; *~het* Dieberei *f.*, diebisches Wesen ②, Diebeskünste *pl.*

tjuf-band *n* Diebesbande *f.*; *~åske* *n* unerlaubte Fischerei; *~gods* *n* Diebesgut *n*④; *~gömmunde* *n* Hehlerei *f.*; *~gömmare*, *-erska* Diebeshehler *m*②, *-in* *f.*; *~gömm* *n* Hehlernest *n*④; *~hål* *n* Diebeshöhle *f.*, P Käschemme *f.*; *~kne* *n* Diebeskniff *m*②; *~köpare*, *-erska* Ankäufer *m*②, *-in* *f.*, von Diebesgütern; *~läga* Diebesrotte *f.*; *~läsa* (*-te*, *-t*) *vt.* insgeheim lesen; *~mani'* Stehlsucht *f.*; *lidande af ~mani'* stehlsüchtig.

tjufnad, *-en*, *~er* Dieberei *f.*, Diebstahl *m*③; *~s-brott* das Vergehen des Diebstahls;

föröfva ~s-brott Dieberei verüben; *straffas med fängelse för ~* (s-brott) wegen Diebstahls mit Gefängnis bestraft werden.

tjuf-nyckel Diebesschlüssel *m*②, *P* Haken *m*②; *~näste* *n* Diebesherberge *f.*, *P* Eintippel *n*②; *~orga'n* *n* Diebesinn *m*②; *~pack* *n* Diebespack *n*②; *~pojktaktig* *a.* schnurrig, possenhaf, spitzbüßisch; *~pojke* Schelm *m*②, Possenreisser *m*②; *~pojkestreck* *n* Posse *f.*; *göra ~pojkestreck* Possen reissen; *~sak 1.* Diebesgut *n*④. 2. Klage wegen Diebstahls; *~sena* *F* Musikantenknochen *m*② (Ellenbogen-nerv); *~skytt* *n* Wilderer *m*②, Wild-dieb *m*②; *~skytte* *n* Wilddieberei *f.*; *~språk* *n* Diebes-sprache *f.*

tjufsrätt, *-en* Klage wegen Diebstahls; *stående ~* als Dieb verurteilt werden.

tjuf-streck *n* Bubenstück *n*②, Diebestreich *m*②, Gaunertrik *m*⑤; *~stryk* Gauner *m*③; *~stryker* Spitzbube *m*①; *~unge* Bube *m*①; *~verktyg* *n* Diebesinstrument *n*②, *P* Porum *n*⑤.

tjufva *se* *tjuqa*.

tjufver!, *~et* Dieberei *f.*

tjuga, *-n*, *-or* Heugabel *f.*

tjuge *F* *tjuqu*.

tjugo *se* *tjuqu*.

tjugonde *a.* den *~* der zwanzigste; *~del* Zwanzigstel *n*②; *en ~dels* mit eine zwanzigstel Meile; *för del ~* zwanzigstens; *~dagen*, *~dag jul* der 13. Januar.

tjugskraft, *~et*, *~* Heugabelstiel *m*②.

tjugu *a.* zwanzig; *~en* einundzwanzig; *~första* der einundzwanzigste; *~faldig* *a.* zwanzigfach; *öka ~faldigt* verzwanzigfachen; *~femöring* Fünfundzwanziggestück *n*②; *~francstycke* *n* Zwanzigfrankenstück *n*②; *~krona* Zwanzigkronenstück *n*②; *ett ~tal* eine Zahl von zwanzig; *på ~talet* (älder) in den Zwanzigern, (1820-30) in den zwanziger Jahren.

tjuguarig *a.* zwanzigjährig.

tjuguarig, *-en*, *~ar* Zwanziger *m*②.

tjur, *-en*, *~ar* Bulle *m*①, Stier *m*②.

tjura *vi.* maulen; *sitta och ~* mürrisch darsitzen, schmollen.

tjuraktig *a.* störrisch; *~het* Störrigkeit *f.*

tjurfäktare, *-n*, *~* Stierfechter *m*②.

tjurfäktning, *-en*, *~ar* Stiergefecht *n*②; *~s-arena* Arena für Stiergefächte.

tjurhufvad *a.* trotzköpfig.

tjurhufvud, *~et*, *~* Trotzkopf *m*③; (*eg*) Stierkopf.

tjurhålla (*-håll*, *-hållit*) *F vt.* nicht locker lassen; *han ~er* er lässt nicht locker.

tjurig *F a.* mürrisch; *~het* mürrisches Wesen.

tjurkalf, *~ven*, *~var* Stierkalb *n*④.

tjurskalle *F ~n*, *-ar* Starrkopf *m*③.

tjurskallig *F a.* starrköpfig; *~het* Starrköpfigkeit *f*.

tjusa *vt.* 1. entzücken; *vi ~s af en röst* wir werden über eine Stimme entzückt, von einer Stimme entzückt; *han var ~d af henne* er war von ihr entzückt. 2. *~ornar* Schlangen beschwören.

tjusande *I. a.* entzückend, bezaubernd, reizend; *~ röst* bezaubernde Stimme. II. *~et* 1. Entzückung *f*. 2. (*orms*) Beschwörung *f*.

tjusare, *~n*, *~* (*dam~*) Schwerenöter *m*②, (*eljes*) Bezauberer *m*②, (*orm~*) Beschwörer *m*②; *~konungen* der königliche Bezauberer.

tjuserska, *~n*, *-or* Bezauberin *f*.

tjuskraft, *~en* Zauberkraft *f*.

tjusning, *~en* Entzückung *f*; *~sformåga* Zauberkraft *f*③, Reiz *m*②: *~s-kraft* Liebreiz *m*②, verführerischer Reiz.

tjut, *~et*, *~* Geheul *n*②.

tjuta (*tjöt*, *tjutit*) *vi.* 1. heulen; *~ som hunden*, *vargen*, *vinden* wie der Hund, der Wolf, der Wind heulen, *af raseri* vor Wut; *osp. man måste ~ med ulfvarna* mit den Wölfen muss man heulen. 2. *F* (gråta) heulen.

tjutning, *~en* Geheul *n*②.

tjäder, *~n*, *-drar* Auerhahn *m*③, (släktet) Auerhuhn *n*④ (*tetrao urogallus*); *~höna* Auerhenne *f*; *~jakt* Jagd auf Auerwild; *~kull* Hecke Auerhühnchen; *~lek* Auerbalz *f*; *~tupp* Auerhahn *m*③; *~unge* Auerhühnchen *n*②.

tjåla *I. vi* frieren, erfrieren; *marken har ~t* der Boden ist gefroren; *del ~de i händerna på henne* ihre Hände fröstelten. II. *vt.* eiskalt machen.

tjåle, *~n* Frost in der Erde; *borra ner i ~n* in den Frost bohren; *när ~en gått ur jorden* wenn der Frost aus der Erde ist.

tjäll, *~et*, *~* Hütte *f*, Wohnstätte *f*.

tjällossning, *~en* Auftauen der Erde.

tjäna (*~de*, *~l*, *-le*, *-t*) *I. vt.* 1. *~ gn* jm dienen; *~ gn*, *~ gt till mönster* jm, *em D.* als Muster (zum Vorbild) dienen; *~ gn till vägvisare* jm zum Führer dienen; *~ husbonden*, *~ fosterlandet* dem Herrn, dem Vaterlande dienen; *~ gn för lön* jm um Lohn, für Lohn dienen; *hvarmed kan jag ~ er* womit kann ich Ihnen dienen. 2. *är du tjänt med det* ist dir damit geholfen. 3. *~ pengar* Geld verdienen. II. *vi.* 1. *~ hos gn*, *under gn* bei jm, unter jm dienen; *arbetet ~r till gt ändamål* die Arbeit dient einem Zwecke; *~ kvar hos gn* bei jm im Dienste bleiben. 2. (*vara soldat*) dienen; *~ som soldat två år* als Soldat zwei Jahre dienen. III. (*med adverb*) *~ af ett straff* eine Strafe verbüssen; *~ af*, *~ ut sitt straff* seine Strafe absitzen; *~ ihop*, *~ in pengar* Geld verdienen, sich (*dat*) Geld verdienen; *~ sig upp från soldat* von der Pike, von der Pike auf dienen; *han har tjänt upp sig bra* er hat es weit gebracht; *~ ut sin tid* seine Zeit ausdienen, (*straff*) seine Strafzeit verbüssen.

tjänande *a.* *~ bröder*, *systrar* dienende Brüder, Schwestern.

tjänare, *~n*, *~* 1. Dienstbote *m*①, (*betjänt*) Diener *m*②; *lämna barnen åt-na* die Kinder den Dienstboten überlassen; *ombyte af ~* Dienstbotenwechsel *m*②. 2. (*fig.*) Diener *m*②; *er ödmjukaste ~* Ihr ergebenster D.

tjänarinna, *~n*, *-or* Dienerin *f*, Dienstmädchen *n*②; *~innehem n* Mädchenheim *n*②.

tjänlig *a.* zweckdienlich; *~ till ett visst ändamål* zu einem bestimmten Zweck dienlich; *anse gt ~t et.* für dienlich, geeignet finden; *hemta gn med ~a medel* die geeigneten Massregeln treffen, um jn dem Richter vorzuführen; *domaren lät hemta förbrytaren med ~a medel* der Richter liess den Verbrecher vorführen.

tjänlighet, *~en* Zweckdienlichkeit *f*, *till* für.

tjänst, *~en*, *~er* 1. Dienst *m*②; *~ som dräng*, *piga* Dienst als Knecht, Magd; *söka, taga ~* einen Dienst suchen, annehmen; *träda i ~* in den Dienst treten; *i ~ hos gn* bei

jm bedienstet: *uppsäga* ~ en den Dienst kündigen; *afskedas från* (ur) ~ en aus dem Dienst entlassen werden. 2. (stats~) Dienst *m*②, Amt *n*④; ~er *pl.* Dienststellungen; *vara i statens, konungens* ~ im Dienst des Staats, des Königs stehen; *i ~ varande ämbetsman* Beamter in Dienst; *göra* ~ Dienst thun; (om soldater, officerare m. fl.) *officer i preussisk* ~ Offizier in preussischen Diensten; *gå i preussisk* ~ preussische Dienste nehmen, in preussische Dienste treten; *× bevaknings~* Sicherheitsdienst. 3. *göra gn en* ~ jm einen Gefallen thun, jm einen Dienst leisten, thun; *hvarmed kan jag vara er till* ~ was steht Ihnen zu Diensten; *jag är hell och hållet till er* ~ ich stehe ganz zu Diensten; *göra gn en dålig* ~ jm einen schlimmen Dienst erweisen; *de varma skorna gjorde god* ~ die warmen Schuhe thaten gute Dienste. 4. (i kyrkan) Gottesdienst *m*②; *förrätta* ~ en die Handlung verrichten.

tjänstaktig *a.* dienstfertig, gefällig; ~het Dienstfertigkeit *f.* (Dienst-)Gefälligkeit *f.*

tjänstbar *a.* dienstfähig; ~het Dienstfähigkeit *f.*

tjänstduglig *a.* diensttauglich; ~het Diensttauglichkeit *f.*

tjänste-adel Dienstadel *m*②; ~ande dienstbarer Geist ④, Dienstbote: *m*①; ~bana Karriere *f.*, Laufbahn *f.*; ~befattning Dienststelle *f.*, -stellung *f.*; ~bref *n* Amtsschreiben *n*②; ~brefkort *n* amtliche Postkarte; ~dräng Knecht *m*②; ~ed Amtseid *m*②; ~fel *n* Amtsvergehen *n*②, Dienstfehler *m*②, Verletzung der Dienstpflicht, *pl.* Amtsvergehungen; ~folk *n* Dienerschaft *f.*, Gesinde *n*②; ~folksbyrå Stellenvermittlungsbureau für Dienstboten; ~frimärke *n* Dienstfreimarke *f.*; ~försummelse Dienstvernachlässigung *f.*; ~försändelse Dienstdepeche *f.*; ~grad Dienstgrad *m*② (× förut Charge *f.*); ~göromål *n* Dienstangelegenheit *f.*, -geschäft *n*②; ~hemlighet Amtsgeheimnis *n*②; ~hjon *n* Dienstbote *m*①; ~hjonslädga Gesinde-, Dienstverhältnissesgesetz *n*②; ~häst Dienstpferd *m*②; ~ifver Dienstfeier *m*②; ~innehafvare Amtshaber *m*②; ~jubileum *n* Dienstjubileum *n*②, *pl.* een; ~kvinna Dienstmagd *f*③.

tjänsteman, ~nen, -män Beamter *m*②; *lägre* ~ Unterbeamter *m*②.

tjänstemanna-ansvar *n* Verantwortlichkeit des Beamten; ~bana Karriere *f.*; ~befattning Amtsstellung *f.*; *lägre* ~befattning Unterbeamtenstelle *f.*; ~duglighet Amtsfähigkeit *f.*; ~ed Dienstzeit *m*②; ~klass Beamtenstand *m*③; ~kår Beamtenstand *m*③; *gå* ~vägen Beamter werden; ~råde *n* Beamtenherrschaft *f.*

tjänstemeriter *pl.* Konduite *f.*, Qualifikation *f.*

tjänstemärke, ~t ~n Chargenabzeichen *n*②.

tjänste-nit *n* Dienstfeier *m*②; ~personäl Dienerschaft *f.*; ~piga Dienstmädchen *n*②; ~plikt Dienstpflicht *f.*; ~pliktig *a.* dienstpflichtig; *vara ~pliktig under gn* jm frögnig sein; ~rang Amtsrang *m*②; ~reglemente *n* Dienstreglement *n*②, -ordnung *f.*; ~resa Amtsreise *f.*; ~tid Dienstzeit *f.*; ~titel Amtsname(n) *m*②; ~utöfning Ausübung des Dienstes; *i ~väg* auf dem Dienstwege; ~ålder Dienstalter *n*②; ~åliggande *n* Dienstobliegenheit *f.*; ~år *n* Dienstjahr *n*②; ~ärsgrad Dienstalterstufe *f.*, (lön) Gehaltsstufe *f.*

tjänst-flicka Dienstmädchen *n*②, Mädchen *n*②; ~fri *a.* dienstfrei; ~frihet Urlaub *m*②; ~färdig *a.* ~färdighet Dienstgefälligkeit *f.*; ~förrättande *a.* dienstthuend; ~förrättning Amtsverrichtung *f.*

tjänstgöra (-gjorde, -gjort) *vi.* den Dienst haben, den Dienst thun; *som sekreterare -gjorde A.* als Sekretär amtierte A.

tjänstgöring, ~en *1.* Amtsarbeit *f.*, Dienstleistung *f.*; *vara i ~* den Dienst haben; *han var befäld till ~* er war zur Dienstleistung befohlen; *försätta ur ~* ausser Thätigkeit setzen. 2. (arbete) Leistung *f.*; ~sbetyg *n* Konduite *f.*, Dienstzeugnis *n*③; ~spengar *pl.* (t. ex. lärare) Funktionszulage *f.*; *× Service* *n*②; ~sreglemente *n* Dienstordnung *f.*; ~sskyldighet Dienstpflicht *f.*; ~stid Dienstzeit *f.*

tjänstledig *a.* beurlaubt, dienstfrei; *vara ~* ausser Dienst sein; ~het Urlaub *m*②; ~het för hälsans vårdande Erholungsurlaub; *få ~het på 8 dar* auf 8 Tage Urlaub erhalten.

tjänstsökande I. *den* ~ der Amtsbewerber
②, der Bewerber um die Stelle.

tjänstvillig *a.* dienst-fertig, -willig; ~het
Dienst-fertigkeit *f.* -willigkeit *f.*

tjänstår, ~*et*, ~ Dienstjahr *n*②; ~s-beräk-
ning Dienstalterfolge *f.* Gehaltsansprüche
nach Anciennität, nach Dienstjahren be-
rechnete Besoldung.

tjära, ~*n* Teer *n*②; *bränna* ~ Teer bren-
nen; *stryka gl med* ~ et. mit Teer an-
streichen.

tjära *vt.* teeren; ~ *en båt* ein Boot teeren;
~*då* *tågvirke* geteertes Tauwerk; ~*d* *dref*
Teerwerg *n*②.

tjär-blomma ♀, ~*blomster* ♀ *n* Pechnelke *f.*
(lychnis viscaria); ~*borste* Teer-quast *m*②,
-pinsel *m*②; ~*brännare* Teerbrenner *m*②;
~*bränning* Teerschwelerei *f.*; ~*fura* Kien-
föhre *f.*

tjärlig *a.* teerig.

tjärn, ~*en*, ~*ar* Teich *m*②, Waldsee *m*②
*pl.*①.

tjärning, ~*en* Teeranstrich *m*②.

tjär-pyls Teerbütte *f.*; ~*sticka* Kienspan *m*③;
~*lunna* Teertonne *f.*; ~*tål* Teerseife *f.*; ~*ugn*
Teerofen *m*③; ~*vatten* *n* Teerwasser
*n*②; ~*ved* Kien *m*②, Kienholz *n*④.

toalett, ~*en*, ~*er* (äf. *toilette*) 1. (dräkt) Toi-
lette *f.*; *göra* ~ Toilette machen. 2. (ställe)
Toilette *f.*, Retirade *f.* 3. (bord) Putztisch
*m*②.

toalett-artikel Toiletten-artikel *m*②, -gegen-
stand *m*③; ~*ask* Toiletten-kästchen *n*②,
-schachtel *f.*; ~*bekymmer* *n* Toiletten-sorge
f.; ~*bestyr* *n* (Heraus-)Putzen *n*②, Toilette
f.; ~*bord* *n* Putztisch *m*②; ~*by* ä Toiletten-
kommode *f.*; ~*dyna* Stecknadelkissen *n*②;
~*hemlighet* Toilettengeheimnis *n*②; ~*hink*
Toilettenheimer *m*②; ~*medel* *n* Verschöne-
rungsmittel *n*②; ~*necessär* Toilettenkäst-
chen *n*③; ~*rum* *n* Toiletten-, Ankleide-
kabinett *n*③; ~*sak* Toiletten-gerät *n*②, -ge-
genstand *m*③; ~*spegel* (stor) Schspiegel *m*②,
(med låda) Spiegeltoilette *f.*; ~*vål* Toilet-
tenseife *f.*; ~*vinäigre* Toilettenessig *m*②.

toast, ~*en* ~ *ts* Toast *m*②; *föreslå* *en* ~ *för* *gn*
einen Toast auf *jn* ausbringen.

tobak, ~*en* Tabak *m*②; *tugga* ~ Tabak kau-
en, priemen; *en pipa* ~ eine Pfeife Tabak;
spunnen ~ gesponnener Tabak; *vlad* ~ T-

bak in Blättern; *rull* ~ Tabak in Rollen;
skuren ~ Schneidetabak; *Virginia* ~ vir-
ginischer Tabak.

tobaks-aska Tabakasche *f.*; ~*blad* *n* Tabak(s)-
blatt *n*④; ~*bladflöj* Tabaksrippe *f.*; ~*bod*
Tabakladen *m*②; ~*buss* Priemchen *n*②;
~*dosa* Tabakdose *f.*; ~*fabrik* Tabak(s)-
fabrik *f.*; ~*kardu's* Tabakpaket *n*②; ~*lada*
Tabakscheune *f.*; ~*land* *n* Tabak(s)beet *n*②;
~*luk* Tabakgeruch *m*③; ~*moln* *n* Tabak-
wolke *f.*; ~*monopol* Tabaksmonopol *n*②;
~*odling* Tabakbau *m*②; ~*olja* Tabaköl *n*②,
(i pipa) Tabakseife *f.*; ~*pen(nin)gar* *pl.* se
~*skilling*; ~*pipa* Tabakpfeife *f.*; ~*planta*
Tabakpflanze *f.*; ~*pung* Tabakbeutel *m*③;
~*rulle* Tabakrolle *f.*; ~*rök* Tabakrauch *m*②;
~*rökare* Tabakraucher *m*②; ~*rökning* Ta-
bakrauchen *n*②; ~*skilling* & Taglohn *m*③;
~*skrin* *n* Tabakskasten *m*②; ~*skörd* Ta-
bakserte *f.*; ~*sort* Tabaksorte *f.*; ~*spin-*
neri' *n* Tabakspinnerei *f.*; ~*stank* Tabak-
gestank *m*②; ~*sås* Tabaksauce *f.*; ~*tugg-*
ning Tabakkauen *n*②.

Tobias *mp.* Tobias *m*②; ~ *bok* Buch Tobia;
~*fisk* Sandaal *m*②.

tobis, ~*en*, ~*ar* zo. Sandaal *m*② (ammodytes);
~*grissla* Grillumme *f.* (uria grylle).

tocken (tocket, tockna) *F* *pron. a.* dergleichen.

todda *F* *vi.* Grog trinken.

toddy, ~*n*, ~*ar* Grog *m*③; *varm*, *stark* ~
heisser, starker Grog.

toddy-bord *n* Grog-tisch *m*②; ~*bricka* Grog-
brett *n*④; ~*glas* *n* Grogglas *n*④; ~*gubbe* *F*
Grogtrinker *m*②; ~*kala's* *n* Grogabend *m*②.

toffel, ~*n*, *tofflor* Pantoffel *m*②; ~ *med kappa*
Hausschuh *m*②; *silkes*~, *liten* ~ Pantöffel-
chen *m*②; *gå i nedkippade* -or in nieder-
getretenen Pantoffeln gehen; *han står un-*
der ~ *n* er steht unter dem Pantoffel, sie
hat ihn nnter dem Pantoffel; *hon låter*
honon stå under ~ *n* sie pantoffelt ihn un-
ter; *fruntimmers* ~ Frauenpantoffel; *glas-*
gläserner Pantoffel; ~ *af fält* Filzschuh
*m*②.

toffel-blomma ♀ Pantoffelblume *f.* (calceola-
ria); ~*hjul* Pantoffelheld *m*①; ~*regemente*
n, ~*styrelse*, ~*taktik* Pantoffelregiment *n*②;
~*våde* *n* Weiberherrschaft *f.*

tofs, ~*en*, ~*ar* 1. Quaste *f.*, på *mossa*, *hatt*,
stöv! Mützen-, Hut-, Stiefel-quaste; ~ *på*

gardiner Quaste an Vorhängen; *stöfvar* med *sikes* ~ar Stiefel mit seidenen Troddeln; *röd fes* med blå ~ roter Fez mit blauer Troddel. 2. (*hår*) ~ (Haar-)Büschel m②. 3. (ä fågelhufvud) Haube f, Schopf m③.

tofsaktig a. büschelartig.

tofsig a. bequastet.

tofs-lärka zo. Haubenlerche f; ~*vipa* zo. Kiebitz m② (vanellus cristatus); ~*äxing* & Koelerie f (koeleria).

toft *z* ~en, ~er Ducht f, Ruderbank f③.

toftva, ~n, -or 1. Zotte f, Zottel f. 2. F liten ~ kleines Mädel ②, Tocke f.

toftva vt. ~, ~ *ihop* verzotteln, durch einander zotteln; ~ *till* verfitzen; ~ *sig* sich verfitzen, zottig werden.

toftvig a. zottig, zottelig; ~het Zottigkeit f. **toga**, ~n, -or Toga f⑤, äf. pl. Togen; i ~ in der Toga.

toilett se *toalett*.

tojs F (utan art.) *veta* ~ Scham haben; *lära gn* *all vela* ~ jn Mores lehren.

tok, ~en, ~buske & strauchiger Gänserich ② (potentilla fruticosa).

tok, ~en, ~ar Narr m①; *du din* ~ du Narr; *stackars* ~ armer Narr; *storm* ~ Hans Narr.

tok (utan art.) *på* ~ verkehrt; *gå på* ~ schief gehen.

toka, ~n, -or Närrin f; *li'en* ~ kleine Närrin.

toka vt. ~ *bort gn* jn vernarrt machen.

tokajer, ~n Tokajer m②.

tokas dep. vi. ~ *med gn* mit jm schäkern.

toker, ~n, *tokar*, se *tok* Narr.

tokeri', ~et, ~er Narrheit f.

tokig a. toll, verrückt; ~ *i gn* in jn vernarrt; ~ *efter gt* auf et. (ack.) erpicht.

tokighet, ~en Tollheit f, Verrücktheit f.

tok-på n Narrengeschwätz n②; ~rolig a. drollig, schnurrig; ~rolighet Drolligkeit f, Schnurre f; ~roligheter pl. Possen pl., Narrenpossen pl; F ~stolle, P ~jan Possenreisser m②, Hanswurst m③, schnurriger Kauz ③.

tolog, ~en, ~s-ersä'tning Kaigebühren pl., städtische Zuschlagsteuer.

Teledo np. Toledo n⑤.

tolerans', ~en Toleranz' f; ~edik't' n Toleranzedik't' n②.

tolerant' a. tolerant'.

tolere'ra vt. tolerieren.

tolf a. zwölf; *klockan* ~ um zwölf Uhr; *kl. 3/4 till* ~ um 3/4 auf zwölf; ~ *slags* zwölflei; *de ~ iafornas tag* das Zwölftafelgesetz ②.

tolfaldig a. zwölffach.

tolffingerstarm, ~en, ~ar Zwölffingerdarm m③.

tolfman, ~nen, ~män Schöffe m①.

tolfmannakraft, ~en Kraft von zwölf Männern.

tolfmilaskog, ~en Wald von zwölf Meilen.

tolfmanning & ~en, ~ar zwölfmännige Pflanze.

tolfpundare x ~en, ~ Zwölfpfünder m②.

tolfsidig a. zwölfseitig.

tolft, ~en, ~er zwölf Stück; *en ~ bräder* zwölf Stück Bretter, (i Lübeck) ein Zwölfter Bretter; *fem ~er plank* fünfmal zwölf Bohlen, ein Schock Bohlen.

tolftal, ~et, ~ Zwölfter m②.

tolfte ordningstal a. den ~ der zwölfte; *den ~ maj kom han* er kam den 12. Mai; *för det ~* zwölftens.

tolftedel, ~en Zwölftel n②; *en ~s mil* eine zwölftel Meile.

tolftumstarm, ~en Zwölffingerdarm m③.

tolftva, ~n, -or 1. Zwölf f. 2. (kortspel, äf. *bond*~, *mariage*) Mariage f.

tolk, ~en, ~ar 1. Dolmetscher m②. 2. T Lehre f (Mass).

tolka vt. 1. ~ *gns tankar* js Gedanken dolmetschen; ~ *gt till sin fördel* et. zu seinem Vorteile auslegen; ~ *känslor* Gefühle ausdrücken, den Gefühlen Ausdruck geben, verleihen. 2. ~ *en skrift på tyska* eine Schrift ins Deutsche übertragen, verdolmetschen, *från ett annat språk* aus einer anderen Sprache.

tolkning, ~en 1. (af tankar) Auslegung f, Dolmetschen n②, (känslor) Ausdruck m③. 2. (språk) Verdolmetschung f, Übertragung f, *på ett språk* in eine Sprache.

tom a. 1. leer; ~ *på känslor* leer an Gefühlen; *komma med ~a händer* mit leeren Händen kommen; *få gå därifrån med ~a händer* leer ausgehen müssen; ~ma löften leere Versprechungen; osp. ~ma gryllor *skramla vårst* leere Gefässe tönen am lautesten. 2. *det är ~t efter honom* nach seinem

Weggang ist es öde; ~ *sysslöshet* öder Müssiggang; ~ *undantfukt* faule Ausrede.
tom (tām), ~en, ~er Band n④, Teil m②.
tomahawk, ~en Tomahawk m⑤.
Tomas *mp.* 1. Thomas m②; *en* (viflande) ~ ein ungläubiger Thomas. 2. ~ *Morus* Thomas Morus.
tomas-fosfat *n* Thomasphosphat n②; ~*slag* *n* Thomasschlacke *f.*
toma't, ~en, ~er Tomate *f.*
tombak, ~en Tombak m②.
tombola, ~n, ~or Tombola *f.*
tombutelj, ~en, ~er leere Flasche.
Tomedag, ~en Thomastag m②.
tom-fat *n* leeres Fass ④; ~*flaska* leere Flasche.
tomhet, ~en Leere *f*, Leerheit *f*; ~*s-känsla* Gefühl der Leere; *andigt* ~ geistige Leere.
tom-händ *a.* mit leeren Händen; *gå i/rdn* ~*händ* leer ausgehen; ~*kärl* *n* leeres Fass ④, leeres Gefäß n②; ~*låda* leerer Kasten ②; ~*rum* *n* Lücke *f*; ~*s'juts* Kutsche ohne Fahrgast.
tomt, ~en, ~er (Haus-)Grundstück n②, Baustelle *f* (äf. i Berlin); ~er *pl.* (Bau-)Terrain n⑤.
tomta *vi.* 1. *F gå och* ~ einhertrollen, umher-schlendern. 2. zu Bauplätzen einteilen.
tomte, ~n, ~ar Peter-, Wichtel-männchen n②, Kobold m②, Hausgeist m④; ~*arna* das kleine Volk; ~*bisse*, ~*nisse* Kobold m②; *se tomte*.
tomtebolycka, ~n Hausweihe *f*, Glück zum Einzug; *Ära* ~ einen Einzugsschmaus geben, halten; *önska gn* ~ (förr) jm den Tisch rücken, (nu) jm Glück in der neuen Wohnung wünschen.
tomt-jobbare Terrainspekulant m①; ~*jobberi* 'n Terrain-, Grundstück-spekulation *f*; ~*köp* *n* Terrainerwerbung *f*.
tomtning, ~ Einteilung zu Bauplätzen; ~*s-plan* Plan der Bauplätze.
tomt-område Bauterrain n⑤; ~*orm* Ringel-natter *f*; *höga* ~*pris* hohe Bodenpreise; ~*sträcka* Gelände n②; ~*yla* Bauterrain n⑤; ~*ören pl.* Bauplatzsteuer *f*.
ton, ~en, ~er (uttal ton) 1. Ton m③; *under musikens* ~er unter den Klängen der Musik; *half* ~ halber Ton; *ange* ~en den Ton angeben; *hålla* ~en den Ton halten; *taga*,

träffa *en* ~ *rätt* einen Ton richtig greifen. 2. *tala ur en hög* ~ in einem hohen Tone reden; *tala ur en annan* ~ einen andern Ton anschlagen. 3. *folk af god* ~ Leute von gutem Ton; *det hör till god* ~ es gehört zum guten Ton. 4. (aksent) *ordet har* ~en *på andra stavelsen* das Wort hat den Ton auf der zweiten Silbe.
ton (utan art. uttal tänn) *n* Tonne *f* (1000 kg); *tusen* ~ tausend Tonnen.
tona I. *vi.* tönen; *musiken* ~*de* die Musik ertönte. II. *vt.* ~ *en fotografi* ein Bild tonen.
tonalite't, ~en Tonalität .
tonande I. *a.* ~ *bokstaf* stimmhafter Buchstabe. II. ~ *t* 1. Ertönen n②. 2. (fotogr.) Tonbad n④.
tonart, ~en, ~er Tonart *f*; *stycket går ej i denna* ~ das Stück geht nicht aus dieser Tonart; *sjunga gns lof i alla* ~er *js* Lob in allen Tonarten singen; *jfr ton*.
tonbad, ~et, ~ Tonbad n④.
ton-bildning Tonbildung *f*; ~*dikt* Tondichtung *f*; ~*diktare* Tondichter m②; ~*fall* *n* Tonfall m③; ~*figur* Tonfigur *f*; ~*flax'e'bad* Tonbad n④.
tonfisk, ~en, ~ar zo. Thunfisch m②.
ton-gifning Tongebung *f*; ~*gifvande* *a.* ton-angebend; ~*gång* Tonfolge *f*; ~*höl* *n* Schallloch n④; ~*höjd* Tonhöhe *f*.
tonika *♭* ~n Tonika *f*.
tonisk V *a.* tonisch.
ton-konst Tonkunst f③; ~*konstnär* Tonkünstler m②; ~*läge* *n* Tonlage *f*; ~*lös* *a.* 1. unbetont; ~*lös stavelse* tonlose Silbe. 2. V stimmlos; ~*löshet* 1. Unbetontheit *f*. 2. Stimmlosigkeit *f*; ~*målning* Tonmalerei *f*.
tonnage *♣* ~ *t* Tonnengehalt m②; ~*afgift* *♣* Tonnengeld n②.
tonpapper, ~et, ~ Tonpapier n②.
tonsill V ~en, ~er Mandel *f*; ~*svulst* Mandelentzündung *f*.
ton-skala Tonleiter *f*; ~*skald* Tondichter m②; ~*skapelse* Tonschöpfung *f*; ~*stavelse* Tonsilbe *f*; ~*sleg* *n* Tonstufe *f*; ~*stykke* *n* Tonstück n②; ~*styrka* Tonstärke *f*.
tonsu'r, ~en, ~er Tonsur *f*.
ton-sättare Tonsetzer m②; ~*sättning* Tonsetzung *f*, Tonsetzkunst f③; ~*tecken* V *n* Tonzeichen n②.

tontinförsäkring, ~en, ~ar Tontine f.
 tontryk, ~et, ~ Tondruck m².
 tonträffning *ä* ~en Solfeggieren n².
 tonverktyg V ~et, ~ Tonwerkzeug n².
 tonvikt, ~en Betonung f.
 Tony *f*. Tony f, Anthony f.
 topa's, ~en, ~er Topa's m²; ~brosch Topas-brosche f.
 topik, ~en Topik f.
 topogra'f, ~en, ~er Topograph m¹.
 topografi, ~en Topographie f.
 topogra'fisk a. topographisch; ~a kären das Topographenkorps n².
 topp *int*. topp! jag håller, ~ ich wette, topp! eingeschlagen!
 topp, ~en, ~ar 1. Gipfel m², (af träd) Gipfel m², Wipfel m². 2. (på torn, hatt) Spitze f, (af berg) Kuppe f, Spitze f. 3. (hufvud) frän ~ till tå vom Kopf bis zu den Zehen. 4. (pisksnurra, eng. top) Brummkreisel m²; (socker ~ Zucker-)Hut m³. 5. (å mast, stång) Topp m³.
 toppa *vt*. 1. ~ ett träd einen Baum kappen, köpfen; ~ af abkappen, kappen. 2. vågorna ~ sig die Wellen gehen hoch. 3. ~ en rå eine Rahe toppen.
 topp-formig a. spitz, spitzköpfig, kegelförmig; ~gaj å Toppenant f⁵; ~hatt Spitzhut m³; ~hufva Schneppenhaube f; ~hugga (~högg, ~huggit) *vt*. abköpfen, abgipfeln; ~huggning Abgipfelung f.
 toppig a. spitz; ~ hatt Spitzhut m³.
 topp-lanterna å Topplicht n⁴; ~hufva se ~hufva; ~lanta 1. å Toppenant f⁵. 2. (å mös-a) Sturmbänder pl., Schuppenkette f; ~mossa Zipfel, Düten, Spitz-mütze f.
 toppning, ~en Kappen n².
 topp-notering x höchste Notierung; ~rasande a. fuchswild; ~rep a Toppreep å n²; ~rida (~red, ~ridit) *vt*. hudeln; ~rida gn jn hudeln, jn quälen, F jn kujonieren; ~ridning Hudelei f, Quälerei f; ~segel n Toppsegel n²; ~socker n Hutzucker m²; ~ända oberstes Ende 2)pl.1.
 Tor *np*. Thor m².
 torde se töra.
 tordmule, ~n, ~ar zo. Alk m¹ (alca torda).
 tordyffel, ~n, ~yltar zo. Rosskäfer m² (geotrupes stercorarius); ~släkte n Rosskäfergattung f.

tordön, ~et, ~ Donner-getöse n², -hall m².
 tordöns-bråk n Donnergelächz n²; ~röst Donnerstimme f.
 toreador, ~en, ~er Torero m³, Stierkämpfer n².
 torf, ~ven 1. (gräs-) Rasen m²; skära, taga upp ~ Rasen stechen; beklåda med ~ mit Rasen belegen; ~ (klump i åker) Scholle f. 2. (bränn-) Torf m²; bränna ~ Torf brennen; taga upp ~ Torfsoden stechen, (till gödsel) Plaggen stechen. 3. en ~ eine Torfsode, (med gräs) ein Rasen m², ein Rasenstück n².
 torf-aska Torfasche f; ~bod Torfschuppen m²; ~bränning (på åker) Rasen-brennen n², -schwelerei f, (i eldstad) Torffeuerng f; ~bänk Rasenbank f³; ~gray Torfbruch m³, -grube f; ~hacka Plaggenhaue f; ~kamin Ofen für Torffeuerng; ~koks, ~kol n Torf-koks m², -kohle f; ~koksberedning Torfverkokung f; ~lager n Torflager n²; ~lägga (~lade, ~lagt) *vt*. mit Rasen belegen; ~mosse Torf-moor n², -sumpf m³; ~null Torf-staub m², -mull m²; ~nullsklosett Torfmullsklosett n²; ~myr Torfmoor n²; ~rök Höhenrauch m³; ~skärare Torf-gräber m², -stecher m²; ~skärning Torfstechen n², (gråstorf) Rasenausheber m²; ~spade 1. Torfspaten m². 2. Rasenspaten; ~stack, ~stapel Torfstoss m³, (gråstorf) Rasenstoss; ~strö n Torfstreu f; ~stuga Rasenhütte f; ~tak n Rasen-dach n⁴, -decke f.
 torftig a. dürrtig; i ~a omständigheter in dürftigen Umständen; ~t kvallsmål kärgliches Abendbrot.
 torftighet, ~en Dürftigkeit f, Kärglichkeit f.
 torf-läcka (-le, -t) *vt*. mit Rasen decken; ~täkt Torfstich m²; ~upplagning Torfstechen n².
 torfva, ~n, ~or 1. en ~ (med gräs) eine Rasensode, eine Plagge, (att bränna) Torfsode f. 2. (jordbit) sin egen ~ seine eigene Scholle.
 torfva F *vt*. ~ till gn jn eins versetzen, jn eins auswaschen.
 torfvall, ~en, ~ar Rasenwall m³.

torg, ~et, ~ 1. (salu~) Markt m③; *bära, föra till* ~s (af, fig.) zu Markte bringen; *gå på ~et* zu Markte gehen; *köpa på ~et* auf dem Markte kaufen; *ett hus vid ~et* ein Haus am Markte. 2. (plan) Platz m③; *slotts~et* der Schlossplatz; *vid Leipzig~et* am Leipziger Platz.

torg-affär n Marktgeschäft n②; ~besökande Marktgest m③; ~dag Markttag m②; *vi ha tre ~dagar i veckan* wir haben wöchentlich dreimal Markt; ~föra (~förde, ~fört) vt. zu Markte bringen; ~förd vara zu Markte gebrachte Ware; ~gumma Marktweib n④; ~handel Markthandel m②; ~handlande Marktkrämer m②; ~kasse Markttasche f; ~korg Marktkorb m③; ~lass n Marktwagenladung f; ~madam Marktweib n④; ~plats Marktplatz m③; ~pris n Marktpreis m②; ~stånd n Marktbude f; ~ståndsafgift Budegeld n④; ~tillförsel Marktverkehr m②; ~uppköp n Marktkauf m③; ~vara Marktware f.

torka, ~n Dürre f.

torka I. vt. 1. (göra torr) trocknen; ~kläder (tvätt) die Wäsche trocknen; *solen ~r jorden* die Sonne trocknet die Erde. 2. (~såd, frukt, kött, korn, fisk) dörren; ~malt, lin, frukt Malz, Flachs, Obst darren; *blåsten har ~t upp allt* der Wind hat alles abgetrocknet; *värmen ~r bort gräset* die Hitze verdorrt das Gras. 3. ~, ~a'f wischen; ~bort tårar Thränen abwischen; ~, ~bort dammet af (från) väggarna (damn~) den Staub von den Wänden abwischen; *jag ~r mig om munnen* ich wische mir den Mund ab; *jag ~r mig på servetten* ich wische mich an der Serviette ab; ~upp vatten, blod, smuts Wasser, Blut, Schmutz aufwischen; ~upp (vatten) i förstugan den Hausflur aufwischen. II. vi. 1. (bli torr) trocknen; *tvätten ~r* die Wäsche trocknet; *jag lät kläderna ~ vid elden, vid spisen* ich liess die Kleider beim Feuer, am Ofen trocknen; *låta skriften ~* das Geschriebene trocknen lassen; *trädet har ~t bort* der Baum ist verdorrt; *papperet har ~t fast* das Papier ist angetrocknet; ~ihop (krympa, klibba) zusammen trocknen; *såret ~r ihop* die Wunde trocknet zu; *brädet ~r ihop* das Brett trocknet ein, trocknet zusammen.

Klint, Svensk-Tysk Ordbok.

men; *bläcket ~r in* die Tinte trocknet ein; F (fig.) *balen ~de in* der Ball wurde zu Wasser, ist eingegangen; *företaget, bjudningarna ~de in* die Unternehmung, das Fest verlor sich im Sande; *tidningen ~r in i dag* die Zeitung kommt heute nicht; *det ~r upp på gatorna* die Strassen trocknen wieder; *bäcken ~r ut* der Bach trocknet aus; *källan, floden har ~t ut* die Quelle, der Fluss ist versiegt; ~vid antrocknen.

torkad a. getrocknet; ~fisk getrocknete Fische; ~e äpplen, fikor getrocknete Äpfel, Feigen; ~frukt getrocknetes, gedörrtes Obst; jfr *torka*.

tork-botten Trockenboden m②; ~duk Wischtuch n④; ~hus n Trockenhaus n④; ~lada Trockenschuppen m②; ~lafve Trockenboden m②, -bretter pl.

torkning, ~en 1. Trocknen n②; *hänga gt till ~* et. zum Trocknen aufhängen; ~s-medel n trocknendes Mittel; ~s-process Trocken-, Trocknungs-process m②. 2. (af-torkning) Abwischen n②.

tork-olla Darre f; ~plan Trockenplatz m③; ~plåt (bakning) Backblech n②, (fotogr.) Trockenplatte f; ~ria Trockenhaus n④; ~rum n Trockenstube f, -kammer f; ~streck n Waschleine f; ~trasa Wischlappen m②; ~ugn Darrofen m③, (för frukt, malt) Darre f, (för porslin, krut, humle) Trockenofen m②; ~vind Trockenboden m②; ~väder n trockene Witterung; ~år n trockenes Jahr ②.

torn, ~en, ~ar 1. (t. ex. å berberis) Dorn m②pl.①. 2. (å spanne) Dorn, Zunge f.

torn, ~et, ~ 1. Turm m③; *litet ~, små ~* Türmchen n②; *stolt med ~ och tinnar* Schloss mit Türmchen und Zinnen; *sätta in gn i ~et* (fängelse) jn auf den Turm setzen, jn in den Turm stecken; *tulande ~et i Pisa* der schiefe Turm zu Pisa; *befästnings~* Befestigungsturm. 2. (schack~) Turm m③.

torna vt. ~upp gt, sig et., sich auftürmen; ~en vedhög einen Holzhaufen auftürmen; *molnen ~ upp sig högt* die Wolken türmen sich hoch auf; *hinder ~de upp sig framför honom* Hindernisse türmten sich vor ihm auf.

tornado, ~n, ~s Tornado m⑤.

tornbyggnad, ~en, ~er Turm-bau m②, pl. -bauten; ~en i Babel der Turmbau zu Babel.

torne'ra *vi.* turnieren.

torne'rhjäl'm, *-en*, *~ar* Turnierhelm *m*②.

torne'ring, *-en*, *~ar* Turnier *n*②; *~s-bana* Turnierbahn *f*; *~s-pris* *n* Turnier-dank *m*②, -preis *m*②.

torne'r-lans Turnierlanze *f*; *~plats* Turnierplatz *m*③; *~spel* *n* Turnierspiel *n*②.

tor'n-falk *zo.* Turmfalke *m*①; *~fartyg* *♂ n* Turmschiff *n*②; *~glugg* Turmfenster *n*②; *~hus* *n* Turmhaus *n*④; *~höj* *a.* turmhoch; *resa sig ~högt öfver* marken den Boden turm-

tornig *a.* dornig. [hoch überragen.

tornis'ter, *-n*, *-trar* 1. (för hästfoder) Fressbeutel *m*②. 2. (ränsel) Tornister *m*②; *marschera med ~packning* mit beschwertem Tornister marschieren; *~rem* *×* Tornisterriemen *m*②.

torn-kan'o'n *♂ ♀* Turmgeschütz *n*②; *~klocka* (att ringa) Turmglocke *f*; *~kula* Turmknopf *m*③; *~lik* *a.* turm-artig, förmig; *~rum* *n* Turmzimmer *n*②, -stube *f*; *~spets* Turmspitze *f*; *~spira* Turm-spitze *f*, -helm *m*④; *~svala* *zo.* Mauersegler *m*②, Turmschwalbe *f* (cypselus apus); *~tak* *n* Turmdach *n*④; *~trappa* Turmtreppe *f*; *~uggia* *zo.* Schleierkauz *m*③ (glaux flammea); *~ur* *n* Turmuhr *f*; *~vakt* *×* Turmwache *f*; *~väktare* Türmer *m*②, Turmwärter *m*②.

torp, *~et*, *~* 1. Kate *f*, Kote *f* (des Instmanns). 2. *×* Kantonnements-hütte *f*, -quartier *n*②.

torpare, *-n*, *~* Kötner *m*②, Kotsasse *m*①, (dagsverkare med stat och torp) Instmann *m*④, *pl.* -leute.

torpar-dräng Hofgänger *m*②, Scharwerker *m*②; *~sticka* Instmannstochter *f*③, Fronbaurmädchen *n*③; *~folk* *n* Instleute *pl.*; *~hustru* Kötner, Instmanns-weib *n*④.

torpe'd *×* *~en*, *~er* eller **torpedo**, *~n* Torpedo *m*⑤; *skjuta ut en ~* einen Torpedo lancieren.

torpe'd-a/delning *×* Torpedoabteilung *f*; *~båt* *♂ ♀* Torpedoboot *n*②; *~båt'förstörare*, *~båt'jagare* *♂ ♀* Torpedoboot-zerstörer *m*②, -jäger *m*②; *~kan'o'n* Torpedokanone *f*; *~kastare* Torpedolancierrohr *n*②; *~kryssare* Torpedokreuzer *m*②; *~nät* *n* Torpedoschutznetz *n*②; *~stång* Torpedo-stange *f*, -spiere *f*; *~tub* Lancierrohr *n*②; *~väsen* *n* Torpedowesen *n*②.

torpstuga, *~n*, *-or* 1. Kötnerhütte *f*, Kot *n*②. 2. *×* Kantonnementshütte *f*.

torr *a.* 1. trocken (äf. fig.); *jag har ingen ~tråd på kroppen* ich habe keinen trockenen Faden am Leibe (an mir); *förvara gt ~t* et. trocken aufbewahren; *~väderlek* trockene Witterung; *sätta gn, taga upp gn på det ~a* jn aufs Trockene setzen, jn ins Trockene bringen; *vara på det ~a* im Trockenen sitzen; *~, ej ~ bakom* öronen trocken, nass hinter den Ohren; (fig.) *~ton* trockener Ton. 2. (förtorkad, mager) dürr; *~t gräs* dürres Gras; *~t frukt* dürres Obst; *~t bläst* dürrer Wind. 3. *V ~* destillation trockene Destillation; *på ~a vägen* auf trockenem Wege. 4. *~champagne* herber Champagner *②*.

torr-amma Trockenamme *f*; *~bulla* *vt.* verhauen, schlagen ohne dass Blut fliesst; *~destillation'* trockene Destillation; *~destillé'ra* *vt.* trocken destillieren; *~destillering* *se ~destillation*; *~docka* *♂* Trockendock *n*②; *~element'* *V n* Trockensäule *f*; *~fisk* gedörrte Fische *pl.*; *~foder* *n* Trockenfutter *n*②; *~fodring* Trockenfütterung *f*; *gå ~folad* *a.* trockenen Fusses gehen; *~föda* kalter Aufschnitt.

torrhet, *-en* 1. Trockenheit *f*. 2. (för torr, mager) Dürre *f*.

torr-hosta trockener Husten *②*; *~koka* *vt. vi.* ohne Wasser kochen; *~kokning* Kochen ohne Wasser; *~lägga* (-lade, -lagt) *vt.* entwässern; *~läggning* (marks) Trockenlegung *f*, Entwässerung *f*; *~lånd* *a.* trocken, mit trockenem Boden.

torrolig *a.* drollig trocken; *han är ~* er hat einen trockenen Witz.

torrolighet, *-en*, *~er* drollige Trockenheit, trockener Witz *②*.

torrplåt, *-en*, *~ar* Trockenplatte *f*; *~fabri'k* Trockenplattenfabrik *f*.

torrröta, *-n* Trockenfäule *f*.

torr-sallad *a.* trocken gesalzen; *~skaffning* kalter Aufschnitt; *gå ~skoåd* *a.* mit trockenen Schuhen gehen; *~stämpel* Trockenstempel *m*②. [hölzchen *n*②.

torrväd, *-en* Kienholz *n*④; *~s-sticka* Kientorr-väder *n* trockene Witterung; *~värk* Rheumatismus *m*②, Fluss *m*②, Muskelschmerzen *pl.*; *~öyd* *a.* thränenlos.

torsdag, *~en*, *~ar* Donnerstag *m*②; *~en* den 16 d. m. am D. den 16. d. M.; *när det blir sju ~ar i en vecka* in der Woche der drei Donnerstage; *~s-mat* Erbsen mit Schweinefleisch; *~s-* donnerstägig; *hvar ~* donnerstägig.

torsk, *~en*, *~ar* zo. Schellfisch *m*② (gadus), (färsk ung) Dorsch *m*②, (gammal) Kabeljau *m*⑤; *~släktet* die Gattung der Schellfische.

torsk-arter *pl.* Schellfischarten *pl.*; *~fiskare*, *~fiskarbåt* Schellfischfänger *m*②; *~fiske n* Fang des Schellfisches; *~lever* Leber vom Dorsch; *~levertran* Leberthran *m*②.

torsk, *~en* (barnsjukdom) Soor *m*②, Schwämmchen *pl.*; *~svamp* Soorpilz *m*② (oidium albicans).

torsmånad, *~en* Januar *m*②, Hartmonat *m*②.

torso, *~n*, *~er* Torso *m*⑤.

torte'ra *vt.* martern, foltern.

torte'ring, *~en* Folter *f*.

tortyr, *~en*, *~er* Tortur *f*; *~bänk* Folterbank *f*③; *~kammare* Folterkammer *f*; *~medel n* Folterwerkzeug *n*②; *~redskap n* Foltergerät *n*②.

tosig *F a.* übergeschnappt, schrullenhaft.

tosing *F ~en*, *~ar* 1. Thor *m*①. 2. Possenreisser *m*②.

tossa *F ~n*, *~or* Triene *f*, Gans *f*③, Schlumpe *f*.

tossaktig *F a.* gänsehaft, blöde; *~het* Täppischeit *f*, Schlottrigkeit *f*.

tossig *F a.* blöde, täppisch, schlotterig; *~het* (Berlin) Mumpitz *m*②.

tota *F vt.* *~ till verser* Verse stümpern; *~ efter gt et.* (ack.) nach-äffen, -stümpern.

total'a total, vollständig; *~belopp n* Gesamtbetrag *m*③; *~bild* Gesamtbild *n*④; *~förlust* Totalverlust *m*②; *~intryck n* Gesamteindruck *m*③.

totalisa'tor, *~n*, *~o'er* Totalisa'tor *m*②, *pl.* -o'ren.

totalite't, *~en* Totalitä't *f*, Gesamtheit *f*; *~s-begrepp n* Gesamtbegriff *m*②; *~s-verkan* Totalitätseffekt *m*②.

total'-kostnad Gesamtkosten *pl.*; *~omdöme n* Gesamturteil *n*②; *~summa* Totalsumme *f*, Gesamtzahl *f*.

tott, *~en*, *~ar*, **totte**, *~n*, *~ar* (lin~) Wickel *m*②.

traditio'n, *~en*, *~er* Überlieferung *f*, Herkommen *n*②; *efter gammal ~* in althergebrachter Weise. [bracht.

traditione'l *a.* herkömmlich, (alt-)herge-
traf, *~ven* (*~vet*) 1. Trab *m*②; *rida i ~* Trab reiten; *åka i ~* im Trabe fahren; *hästen springer i ~* das Pferd geht im Trabe; *sätta hästen i rask ~* das Pferd in raschen Trab setzen, bringen. 2. (fig.) *hjälpa gn, gt på ~ven jn*, et. in Zug bringen, jn auf die Fährte bringen; *komma på ~ven* in Gang, in Zug kommen.

trafik, *~en* Verkehr *m*②, (järnv. äf.) Fahrverkehr, -betrieb *m*②; *öppna banan för ~* die Bahn dem Betriebe übergeben; *lokal~* Nahverkehr; *fjärr~* Fernverkehr.

trafikabel *a.* fahrbar.

trafikabrott, *~et*, *~* Verkehrsstörung *f*.

trafikant, *~en*, *~er* Reisender *n*④.

trafik-chef, (förr) *~direktör* Betriebsdirektor *m*②, *pl.* -o'ren.

trafikdirektörs-assistent Betriebsassistent *m*①; *~expeditio'n* Betriebsamt *n*④.

trafikdistrikt, *~et*, *~* Betriebsdistrikt *m*②.

trafikera *vt.* befahren.

trafike'ring, *~en* Befahrung *f*, Verkehr *m*②.

trafik-hinder *n* Verkehrs-störung *f*, -stockung *f*, -hindernis *n*②; *~inspektör* Betriebsinspektor *m*②, *pl.* -o'ren; *~led* Verkehrsweg *m*②; *~reglemente n* Verkehrsordnung *f*; *~styrelse* Betriebsamt *n*④.

trafkörning, *~en*, *~ar* Trabwettfahren *n*②.

traflöpning, *~en*, *~ar* Trabrennen *n*②.

trafning, *~en* Trab *m*②.

traftä'fning, *~en*, *~ar* Trabrennen *n*②; *~s-bana* Trabrennbahn *f*.

trafva *I. vt.* traben; *han kom fram~ande* er kam angetrabt; *~ omkring* umhertraben, (fig.) sich umhertreiben; *~ på*, *~ undan* raskt kräftig zutrab. *II. vt.* *~ ved* Holz aufhäufen, in einen Stoss legen; (säd) aufhocken. [n②.

trafvare, *~n*, *~* 1. Tragbänger *m*②. 2. Ross

trafve, *~n*, *~ar* (kärivar) Hocke *f*; *lång~* Stiege *f*; *~ ved* Stoss Brennholz.

tragedi', *~en*, *~er* Trauerspiel *n*②; *~författare* Trauerspieldichter *m*②.

tragg *F ~et* Gegenäle *n*②, Wiederkäuen *n*②.

tragga *F vi.* (fig.) wiederkäuen; *~ med gt* sich mit em D. abmühen.

traggel F -glet (äg.) Wiederkäuen n².

traggla F vi. vt. ~ med gt et. wiederkäuen; ~ med gn sich mit jm abmühen; ~ ige'-nom gt et. durcharbeiten; ~ in gt i gn jm et. einpauken, jm et. einbleuen; ~ om' gt et. wiederkäuen.

tragiker, ~n, ~er Tragiker m².

tragikomisk a. tragikomisch.

tragisk a. tragisch.

Trajanus mp. Trajanus m². [schurigeln.

trakasse'ra vt. ~ gn jn vexieren, quälen,

trakasser'i, ~et, ~er Schererei f.

trakasse'ring, ~en Plackerei f.

trakt, ~en, ~er 1. Gegend f; här i ~en hierorts; ~en häromkring, däromkring die Umgegend; ~ kring Berlin die Umgebung Berlins; från alla ~er überallher. 2. (å häst-hof) ~er Trachten pl.; ~vägg Trachten-, Seiten-wand f³ 3. (skogsafverkning) ~ abzuhol-zender Holzbestand m³, Schlag m³. 4. (del af kroppen) Partie f; njur~en die Nie-renpartie.

trakta vi. ~ efter gt nach em D. trachten; han ~r efter ditt lif er trachtet dir nach dem Leben.

traktamente, ~t, ~n Taggelder pl.

traktamentsersättning, ~en Ersatz der Taggelder.

traktan (ant. art.) Trachten n².

trakta't, ~en, ~er 1. Vertrag m³ (zwischen Staaten). 2. (religiös skrift) Traktätchen n².

traktat(s)-enlig a., ~mässig a. verlagsmäs-sig; ~mässighet Vertragsmässigkeit f.

traktera vt. 1. (undfägna) bewirten; ~ gn med en historia jm eine Geschichte zum Besten geben; han var ej ~d af besöket er war durch den Besuch nicht geschmei-chelt; ~ gn med stryk jn mit Schlägen re-galieren. 2. ~ flöt die Violine spielen.

trakte'ring, ~en, ~ar Bewirtung f.

traktuggning, ~en, ~ar (å skog) Schlag-betrieb m², (uthuggning af trakt) Kahl-schlagwirtschaft, -hieb m².

traktö'r, ~en, ~er Traiteur m², Kneip-, Speise-wirt m².

trall, ~en, ~ar 1. ♪ Triller m², Jodel m², Lied n⁴ (ohne Worte); han kommer igen med den gamla ~en er stimmt immer wieder die alte Leier an. 2. (~ndet) das Trällern ². 3. (trågaller) Grätting f, Rösterwerk n².

tralla 1. vi. vt. trällern, jodeln, johlen; ~ för sig själf vor sich hinträllern; ~ noter Noten trällern. 2. (järnv.) auf dem Bahn-meisterwagen fahren.

tralla T ~n, ~or (i trädsgid dreslin) Bahnmei-sterwagen m².

trallala' int. trallala'.

trallerall, ~, ~ (i brädspe) slå ~ (eine) Doppeldrei werfen.

tramp 1. ~et (upprepadt trampande) Getram-pel n², Getrappel n². 2. en ~ ein Tritt, på foten auf den Fuss; hästens ~ (sätt att sätta ned foten) das Auftreten des Pferdes.

trampa, ~n, ~or 1. Trittbrett n⁴. 2. (å orgel) Peda'l n². 3. (å cykel) Peda'l n².

trampa I. vi. 1. treten, (upprepadt) tramp-eln; ~ till' einen Tritt machen; ~ på gt auf et. (ack.) treten; ~ i smutsen in den Kot treten. 2. (å cykel) pedalieren. II. vt. 1. ~ gn på foten jn eller jm auf den Fuss treten; han ~de mig på hälarerna er ist mir auf die Hacken getreten; han ~de (in) en spik i fotsulan er trat sich (dat.) einen Nagel in die Sohle; ~ hjulet das Rad tren-ten; ~ vatten Wasser treten; ~ orgel die Orgelbälge treten. 2. (med adverb) ~ af klacken den Absatz abtreten; ~ af kätten den Stock beim Treten brechen, durch einen Tritt brechen, den Stock abtreten; ~ igen hållet das Loch zutreten; ~ ihjäl ormen die Schlange tot treten; korna ~ ned säden, gräset die Kühle zertreten das Korn, den Rasen; ~ ned kapporna på skorna die Schuhe abtreten; ~ sönder glasbitarna die Glasscherben entzweitreten; ~ till' marken die Erde zutreten; han ~r all ord-ning under fötterna er tritt alle Ordnung unter die Füße; ~ ut barnskorna die Kin-derschuhe austreten; ~ ut elden (släcka) das Feuer austreten.

tramp-dyna (å fot) Ballen (an der Sohle); ~gräs ² n., ~näjva Vogelknöterich m² (polygonum aviculare); ~hjul n Tretrad n⁴ (z. B. am Spinnrade); ~knöl (å fot) se ~dyna; ~kvarn Trebmühle f.

trampning, ~en 1. (sätt att stiga på foten) Auftreten n², (eljes) Treten n². 2. (upprepad af barn, hästar) Getrappel n².

trampoli'n, ~en, ~er Springbrett n⁴, Tram-polin m, n²; ~språng n Trampolinsprung m³.

trampyta, ~n, -or Trittfläche *f*.
 tramtram *int.* (trumma) tramtamtam.
 tran, ~en Thran *m*②.
 trana, ~n, -or zo. Kranich *m*② (grus).
 tran-ben T n (stötta i takstol) Stichzange *f*.
 tranbär, ~el, ~ Moosbeere *f*; ~s-buske, ~s-
 ris n Moosbeerstrauch *m*③.
 tranhals, ~en, ~ar 1. Kranichhals *m*③. 2.
 ♀ Kranichschnabel *m*② (geranium).
 tranig *a.* thranig.
 trankil *a.* ruhig, gemässigt.
 transkillse'ra *F vt.* beschwichtigen.
 transaktio'n, ~en, ~er Verhandlung *f*,
 Transaktio'n *f*.
 transatlantisk *a.* überseeisch, transatlan-
 tisch.
 Transbaikalien *np.* Transbaikalien *n*②.
 transcendent' V *a.* transcendent'.
 transcendent'a'l V *a.* transcendent'a'l; ~
 filosof Transcendentalphilosophie *f*.
 transcendens' V ~en Transcendenz *f*.
 transept', ~el, ~ Querschiff *n*②, Transept
*m*②.
 transformatio'n, ~en, ~er Transforma-
 tio'n *f*.
 transforma'tor V ~n, -o'rer Transforma'tor
*m*②, *pl.* -o'ren.
 transforme'ra *vt.* transformieren.
 transfusio'n, ~en, ~er Transfusio'n *f*, Blut-
 überleitung *f*.
 transit × Transit *m*②, Transitgut *n*④.
 transite'ra × *vi.* transitieren.
 transiti'v V *a.* ~i verb transiti'ves, zielendes
 Zeitwort *n*④, Transiti'vum *n*②, *pl.* -va.
 transitio-gods n Transigitat *n*④; ~handel Trans-
 sit-handel *m*②, ~verkehr *m*②; ~tull Transi-
 gebühr *f*, -zoll *m*③; ~upplag n Transita-
 gazin *n*②; ~vara Transitware *f*.
 transkaspisk *a.* transkaspisch.
 Transkaukasien *np.* Transkaukasien *n*②.
 transkribe'ra *vt.* transskribieren.
 transkriptio'n, ~en, ~er Transskriptio'n *f*.
 transla'tor, ~n, -o'rer Transla'tor *m*②, *pl.*
 -o'ren.
 Transleithanien *np.* Transleithanien *n*②.
 transmissio'n, ~en, ~er Transmissio'n *f*,
 T ~ med hjul Radgetriebe *n*②; ~ med axel
 (azlar) Wellengetriebe *n*②; ~s-axel Trans-
 missio'nsvelle *f*; ~s-axelledning Transmis-
 sio'nswellenleitung *f*; ~s-axellina Trans-

missionswellenstrang *m*③; ~s-rem Trans-
 missionsriemen *m*②; ~s-drift T Transmis-
 sionsbetrieb *m*② (motsats: specialdrift Ein-
 zelantrieb *m*②).
 transparang', ~en, ~er Transparentbild
*n*④; ~målning Transparentmalerei *f*.
 transparent *a.* transparent, durchsichtig.
 transpiratio'n, ~en Transpiratio'n *f*.
 transpire'ra *vi.* transpirieren.
 transpone'ra *vt.* transponieren.
 transpone'ring, ~en Transponierung *f*.
 transpone'rpiano *pl.* ~4, ~n Transponier-
 piano *n*⑤. [tjänst] Veretzung *f*.
 transport', ~en, ~er Transport *m*②, (från
 transportabel *a.* transportabel, transport-
 ierbar. [verzetzen].
 transporte'ra *vt.* transportieren, (från tjänst)
 transport-fartyg n Transportschiff *n*②; ~-
 kostnad Transportkosten *pl.*; ~medel n Trans-
 portmittel *n*②; ~sätt n Art des Trans-
 ports; ~väsen n Transportwesen *n*②.
 transportör', ~en, ~er Storchschnabel *m*⑤,
 Pantograph *m*①.
 transpositio'n, ~en, ~er Transpositio'n *f*.
 transubstantiatio'n, ~en Transsubstantia-
 tio'n *f*.
 transuda't, ~el Transsuda't *n*②.
 transumt, ~el, ~ Auszug *m*③.
 Transvaal *np.* das Transvaal ②.
 transversal I. *a.* transversal. II. V ~en,
 ~ (matem.) Transversallinie *f*, Transver-
 sale *f*.
 trape'ts, ~el, ~er Trapez *n*②.
 trape'ts, ~en, ~er (gymnastikapparat) Trapez
*n*②, Schwebereck *n*②.
 trape'ts-formig *a.* trapezförmig; ~konstnär
 Trapezkünstler *m*②.
 trapetsoi'd V ~en, ~er Trapezoid *n*②.
 trapp, ~en (stenart) Trappgestein *n*②.
 trapp, ~en, ~ar zo. Trappe *m*①, *f*; stor ~
 Grosstrappe; dvärg~ Zwergtrappe.
 trappa, ~n, -or 1. Treppe *f*; i ~n auf der
 Treppe; en ~ ned eine Treppe tiefer; två
 -or upp im zweiten Stock; ett rum tre -or
 upp ein Zimmer drei Treppen hoch; två
 -or öfver gården Hof, Garten zwei Treppen;
 gå upp, ned för ~n die Treppe hinauf,
 hinabgehen; följa gn utför ~n jn die
 Treppe hinabbegleiten. 2. ~ med afsatser
 gebrochene Treppe, Podesttreppe *f*; rak

~ gerade Treppe; *inbyggd* ~ eingebaute Treppe; ~ *i utbyggd* *trapphus* Treppe im ausgebauten Treppenhaus; *half* ~ Treppenarm *m*②; *fristående* ~ freitragende Treppe.

trapp-afsats Treppenabsatz *m*③; ~ *balustrad* Treppengeländer *n*②; ~ *dörr* Treppenthür *f*; ~ *formig* *a.* treppenförmig, ~ähnlich; ~ *gafoel* T Staffelgiebel *m*②; ~ *gång* Hausgang *m*③; ~ *hus* *n* Treppenbau *m*②, *pl.* -bauten.

trappist', ~ *en*, ~ *er* Trappist' *m*①; ~ *kloster* *n* Trappistenkloster *n*③; ~ *orden* Trappistenorden *m*②.

trapp-kupa T Treppengewölbe *n*③; ~ *led-sång* Handleiste *f*; ~ *ljus* *n* Wachskerzen *n*②, Wachsstreichhölzchen *n*②; ~ *matta* Treppenläufer *m*②; ~ *steg* *n* Stufe *f*, Tritstufe *f*; ~ *stege* Trittleiter *f*; ~ *stegsvis* *a.* stufenweise; ~ *sten* Treppenstein *m*②; ~ *sticka* *se* ~ *ljus*; ~ *torn* *n* Treppenturm *m*③; ~ *tändstickor* *se* ~ *ljus*; ~ *uppgång* Treppenbau *m*②, *pl.* -bauten, -gehäuse *n*②, Treppe *f*; ~ *vis* *a.* stufenweise, treppenähnlich.

trasa, ~ *n*, -*or* 1. Fetzen *m*②; -*orna* *hänga på kläderna* die Fetzen hängen am Kleide; -*or* Lumpen *pl.*, Hadern *pl*; *falla i -or* in Lumpen zerfallen; *höljd i -or* in Lumpen gehüllt; *slita i -or* in Fetzen reißen. 2. (fig. plagg) *en gammal ~* ein (altes) Fähnchen *n*②. 3. (till papper) *samla, sortera -or* Hadern sammeln, sortieren. 4. (*tork~, damm~*) Wischtuch *n*④, Staubtuchlappen *m*②.

trasa *vt.* ~ *sönder* *gt* *et.* zerfetzen.

tras-bylle *n* (fig.) Lumpending *n*②, zerlumpter Person, (eg.) Bündel von Lumpen; ~ *docka* Puppe aus Lappen; ~ *grann* *a.* flitterig, flitterhaft, aufgedonnert; ~ *hank* *P* Rupsack *m*③, Lump *m*②.

trasig *a.* zerlumpt, lumpig.

trasighet, ~ *en* Zerlumptheit *f*.

traska *vi.* trollen, stiefeln; ~ *a'*, ~ *i väg* ab-trollen, -stiefeln! ~ *omkring* umherstiefeln, -lungern, sich umhertreiben; ~ *undan* sich aus dem Staube machen.

traskusk *P* ~ *en*, ~ *ar* Lumpenhund *m*②.

tras-maja *P* Lumpenliese *f*, ruppige Schlumpe; ~ *matta* Lumpenläufer *m*②; ~ *pack* *P* *n* Lumpengesindel *n*②.

trassa't × ~ *en*, ~ *er* Trassa't *m*①, Wechselzahler *m*②; ~ *en* der Bezogene ④.

trassel, -*slet* 1. (fig.) Reiberei *f*, (eg. och fig.) Gewirr *n*②, Wirre *f*. 2. *T* (att putsa maskin) Putzwolle *f*; ~ *makare* *F* Schwindelmeier *m*②.

trassent' × ~ *en*, ~ *er* Trassant' *m*①.

trasse'ra × *vt.* ~ *en* *växel, ett belopp på gn* einen Wechsel, einen Betrag auf *gn* ziehen, entnehmen; ~ *öfver beloppet* über den Belauf trassieren.

trasse'ring ~ *en*, ~ *ar* Trassierung *f*.

trasskola, ~ *n*, -*or* Lumpenschule *f*.

trassla *I. vt.* 1. ~ *bort gn jn* wirr machen; ~ *in gt, ~ till gt*, ~ *ihop gt* *et.* verzwicken, verfilzen, verwirren; ~ *in gn jn* verwirren; *träden ~r sig* der Faden verfilzt sich; *han ~r in sig i sitt tal* er verfährt sich in seinen Reden, er verhaspelt sich beim Reden; *åskar ~ in sig i nätet* Fische verstricken sich im Netze. *II. vi.* *F* schwindeln, hudehn.

trasslare *F* ~ *n*, ~ Schwindler *m*②.

trasslig *a.* verzwickt, wirr, verworren; ~ *het* Verwicktheit *f*, Wirre *f*, Schikane *f*.

trast, ~ *en*, ~ *ar* *zo.* Drossel *f* (*turdus*); *kol~* Amsel *f* (*turdus merula*); ~ *bo* Drosselnest *n*④.

tras-unge zerlumptes Balg ④; ~ *varg* zerlumpter Junge ①, Lump *m*②.

tratt, ~ *en*, ~ *ar* Trichter *m*②.

tratta *I. vt.* ~ *gt* *et.* trichtern; ~ *i gn gt* *jm* *et.* eintrichtern; ~ *in gt i öronen på gn* *jm* *et.* in die Ohren eintrichtern. *II. vi.* (*gå*) trotteln.

tratta × ~ *n*, -*or* Tratte *f*; *tre månaders ~* Dreimonatsstratte.

tratt-formig *a.* trichterförmig; ~ *lik* *a.* trichterähnlich; ~ *ptp* Trichterröhre *f*.

travers', ~ *en*, ~ *er* (járnv.) Traverse *f*.

traveste'ra *vi.* travestieren.

traveste'ring, ~ *en*, ~ *ar* Travestie *f*.

travesti', ~ *en*, ~ *er* Travestie *f*.

trawl, ~ *en*, ~ *er* *se* *trål*.

tre (räkn.) *a.* 1. drei; ~ *gänger* ~ *är* *nio* dreimal drei ist neun; ~ *gänger så mycket (som)* das Dreifache (von); *tjugu~* dreiundzwanzig; ~ *och ~ i sänder* je drei, drei und drei; ~ *och en half* viertelhalb; *ett tu ~* in eins, zwei, drei! *räkna till ~* bis drei zählen. 2. (klockan) klockan *har*

nyss slagit, slog nyss ~ es hat eben drei geschlagen; *framåt* ~, *vid* ~tiden gegen drei (Uhr); *från kl. 10 till 3* von zehn Uhr bis drei; *en kvart före* ~ drei Viertel auf drei; *kl. 3 eftermiddagen* (um) drei Uhr nachmittags. 3. (osp.) ~ *ting äro goda* aller guten Dinge sind drei; *pascha med* ~ hälsansvar Pascha mit drei Rossschweifen. 4. V & *sländare sammanvuxna i* ~ *stannar* Staubfäden zu drei Bündeln verwachsen.

trea, ~n, -or Drei f; *slå två -or, slå -or all* zwei Dreien werfen.

tre-aktare, ~aktsdrama, ~aktspjäs Dreiakter m②, dreiaktiges Stück ②; ~armad a. dreiarig; ~atomig V a. dreiatomig; ~basiskt salt V dreibasisches Salz; ~bent stol dreibeiniger Stuhl ③; ~bladig a. dreiblätterig; ~dela vt. dreiteilen, dritteln; ~delad a. dreiteilig, zu dreien geteilt; ~delning Dreiteilung f.

treding F ~en, ~ar 1. Drittelgut n④. 2. Drittel n②.

tredje (räkn.) a. den ~ der, die, das dritte; *för det* ~ drittens; *vara* ~ man den dritten Mann abgeben; *den* ~ *från slutet* der drittletzte; *»såd ut den ~»* (lek) den Dritten abschlagen.

tredjedag, ~jul der dritte Weihnachtstag.

tredjedags- des dritten Tages; ~frossa Quartanfieber n②.

tredje-del Drittel n②; *t två ~delar* zwei Drittel; *en ~dels mil* eine drittel Meile; *en ~dels liter* ein drittel Liter.

tredsk a. widerspenstig, aufsässig.

tredska, ~n Widerspänstigkeit f.

tredskas dep. vi. widerspenstig sein.

tredskodom, ~en, ~ar (jur.) Versäumnisurteil n②, Kontumazialbescheid m②.

tre-dubbel a. dreifach; ~dubbel parklufven & a. dreifach fiederspaltig; ~dubbla vt. verdreifachen; ~däckad & a. mit drei Verdecken; ~däckare & Dreidecker m②; ~eggad a. dreischneidig; ~enig a. dreieinig; ~enighet Dreieinigkeit f; ~enighetslära Dreieinigkeitslehre f; ~falden das Dreifache; ~faldig a. dreifach; ~faldighet Dreifaltigkeit f; ~faldighets/ton der Vorabend des Dreifaltigkeitssonntags; ~faldighetssöndag Dreifaltigkeitssonntag m②; ~faldt ad. dreifach; ~faldt lycklig dreimal glücklich.

treff'n V ~en, ~er (med.) Trephine f.

tre-fingerört & Sibbaldie f; ~fingrad a. dreifingerig; ~fingrad blad & dreizähliges Blatt ④.

treffig a. gemütlich, nett; *en ~ flicka* ein nettes Mädchen; *en ~ karl* ein gemütlicher Kerl; *här är så* ~t *att sitta* man sitzt hier so gemütlich, es ist hier eine lauschige Stelle; *en mycket ~ stad* eine liebe Stadt; *jag hade* ~t *ich fand es* gemütlich; *det var* ~t *att få höra* das höre ich gern.

treffighet F ~en, ~er Belustigung f.

trefflig a. dreilappig.

trefnad, ~en 1. Gemütlichkeit f; *känna* ~ sich angeheimelt fühlen, wohlig sein. 2. (växters, barns, djurs) Gedeihen n②.

trefot, ~en, -fötter 1. (för kastrull) Dreifuss m③. 2. (pall) Dreibein n②. 3. (orakel~) Dreifuss m③.

trefotad a. drei-füssig, -beinig.

trefsam a. gemütlich, wohligh; ~het Gemütlichkeit f, Behaglichkeit f.

trefva vi. tappen; ~ i mörkret *efter gt med handen* im Dunkeln nach ent D. mit der Hand tappen; ~ *sig fram* sich weiter tasten, seinen Weg tappen; *han ~de sig fram till dörren* er tastete sich nach der Thür; *han ~de sig utför trappan* er tastete sich die Treppe hinab.

trefvare V ~n, ~ (insekts) Taster m②.

trefven a. 1. betriebsam. 2. (glad) gemütlich.

trefärgad a. dreifarbig.

treggehanda a. dreierlei.

tregrenad a. dreiteilig.

trehjullig a. dreirädrig.

trehjuling, ~en, ~ar Dreirad n④.

trehöfdad a. dreiköpfig.

trehörnig a. dreieckig.

trehörning, ~en, ~ar Dreieck n②.

trekant, ~en, ~er Dreieck n②.

trekantig a. dreieckig; ~fil dreikantige Feile; ~halt Dreistutzer m②, Dreispitz m②; ~het Dreieckigkeit f.

trekarl se tråkarl.

trekejsarförbundet der Dreikaiserbund ③.

treklang & ~en, ~ar Dreiklang m③.

trema V ~t, ~ Trema n⑤.

tremannaförbund, ~et, ~ 1. Dreiherrschaft f. 2. Dreibund m③.

tremastad a. Dreimast-.

tremastare $\ddot{a}$ $\sim n$, $\sim$ Dreimaster $m\textcircled{2}$.
 tremolo $\dot{a}$ $\sim l$, $\sim$ Tremolo $n\textcircled{5}$.
 tremulando $\dot{a}$ *ad.* tremulando.
 tremulant' $\dot{a}$ $\sim en$, $\sim er$ Tremulant' $m\textcircled{1}$.
 tremule'ra *vi. vt.* tremulieren.
 tremännig $\S$ *a.* $\sim v\ddot{a}xt$ dreimännig Pflanze.
 tremänning, $\sim en$, $\sim ar$ Andergeschwister-kind $n\textcircled{4}$.
 trenne (räkne) *a.* drei.
 trens *se* trän.s.
 trepan, $\sim en$, $\sim er$ Trepa'n $m\textcircled{2}$.
 trepanatio'n, $\sim en$, $\sim er$ Trepanierung *f.*
 trepane'ra *vt.* trepanieren.
 trepane'ring, $\sim en$, $\sim ar$ Trepanierung *f.*
 trepang, $\sim en$ Trepang $m\textcircled{5}$.
 treparig *a.* dreipaarig.
 trepass T $\sim et$, $\sim$ (bygg.) Drei-blatt $n\textcircled{4}$,
 -pass $m\textcircled{3}$.
 treprocents- dreiprozentig.
 tre-pundig *a.* dreipfündig; $\sim punding$ & Dreipfünder $m\textcircled{2}$; $\sim radig$ *a.* (vers) dreizeilig, (eljes) dreireihig; $\sim roddare$ Dreiruderer $m\textcircled{2}$; $\sim sidig$ *a.* dreiseitig; $\sim sitsig$ *a.* dreisitzig; $\sim skatig$ *a.* (mussla) dreiklappig; *till* $\sim skiftes$ dreifeldig; $\sim skiftesbruk$ *n* Dreifelderwirtschaft *f*; $\sim skäftad$ *a.* dreischäftig; $\sim snubb$ dreieckiges Tuch; $\sim spann$ *n* Dreispänner $m\textcircled{2}$; $\sim spänd$ *a.* dreispännig; $\sim stafvig$ *a.* dreisilbig; $\sim struken$ $\dot{a}$ *a.* dreigestrichen; $\sim strängad$ *a.* dreisaitig; $\sim styfver$ (förr) Dreipfennigstück $n\textcircled{2}$; $\sim stämmig$ *a.* dreistimmig.
 tretakt $\dot{a}$ $\sim en$, $\sim er$ Dreischlag $m\textcircled{3}$.
 tretal, $\sim et$, $\sim$ Dreier $m\textcircled{2}$, Dreizahl *f.*
 tretand $\dot{a}$ *a.* drei-zählig, -zinkig.
 tretiden, *vid* $\sim$ gegen drei Uhr.
 treträdig *a.* dreifädig.
 trettio F tretti (räkne-) *a.* dreissig; $\sim en$ einunddreissig; *den* $\sim första$ der einunddreissigste.
 trettionde *a.* den $\sim$ der dreissigste; *för det* $\sim$ dreissigstens; $\sim del$ Dreissigstel $m\textcircled{2}$; *en* $\sim dels$ måned ein dreissigstel Monat.
 trettio'tal, $\sim et$ 1. Dreissiger $m\textcircled{2}$. 2. *han, hon är på* $\sim et$ er ist ein Dreissiger $m\textcircled{2}$, -in *f*; *en kvinna på* $\sim et$ eine Frau in den Dreissige(r)n; *en man i början på* $\sim et$ ein angehender Dreissiger; *en man långt in på* $\sim et$, *i slutet på* $\sim et$ ein Mann stark, tief in den Dreissigen. 3. *på* $\sim et$ (1830-40) in den dreis-

siger Jahren. 4. (ungefär) *där var ett* $\sim es$ waren dort etwa dreissig.
 trettio-årig *a.* dreissigjährig; $\sim åring$ Dreissiger $m\textcircled{2}$, Dreissigerin *f*.
 trettion (räkne-) *a.* dreizehn.
 trettionde *a.* den $\sim$ der dreizehnte; $\sim dagen$ der Dreikönigstag $m\textcircled{2}$; $\sim dagsafton$ Dreikönigsabend $m\textcircled{2}$; $\sim del$ Dreizehntel $n\textcircled{2}$.
 tre-tumsp plankor dreizöllige Bohlen, Planken; $\sim tumsspik$ dreizöllige Nägel *pl.*; *en* $\sim tums-$ $\sim pik$ ein dreizölliger Nagel; $\sim tungad$ *a.* dreizüngig; $\sim tätig$ *a.* dreizehig.
 treudd, $\sim en$, $\sim ar$ (Neptuni) Dreizack $m\textcircled{2}$.
 treuddig *a.* dreizackig, dreigezackt.
 trevåningshus, $\sim et$, $\sim$ dreistöckiges Haus $\textcircled{4}$.
 treårig *a.* dreijährig.
 treåring, $\sim en$, $\sim ar$ dreijähriges Kind.
 treårsperiod, $\sim en$, $\sim er$ dreijährige Periode.
 tria'd V $\sim en$, $\sim er$ Triade *f*.
 triangel, $\sim n$, -glar Dreieck $n\textcircled{2}$; *rät., spets-, trubd-vinklig* $\sim$ recht, spitz, stumpf-winkeliges Dreieck; *plan, sferisk* $\sim$ ebenes, sphärisches Dreieck; *likbent* $\sim$ gleichschenkliges Dreieck; *(o)liksidig* $\sim$ (un-) gleichseitiges Dreieck; $\sim bas$ die Basis des Dreiecks; $\sim mätning$ V Dreiecksaufnahme *f*, Triangulation' *f*; *anställa* $\sim mätning$ triangulieren; $\sim nät$ *n* V Triangulierungsnetz $n\textcircled{2}$; $\sim punkt$ Dreiecksnetzpunkt $m\textcircled{2}$.
 triangulä'r *a.* triangulä'r.
 trias, $\sim en$ Trias *f*; $\sim formation$ Triasformation' *f*.
 tribrachys V $\sim en$, $\sim$ Tribrachys $m\textcircled{2}$.
 tribu'n, $\sim en$, $\sim er$ 1. (talarestol) Tribüne *f*, Rednerbühne *f*. 2. (*folk*-) Tribu'n $m\textcircled{2}$.
 tribuna'l, $\sim en$, $\sim er$ 'Tribuna'l $n\textcircled{2}$.
 tribuna't, $\sim et$, $\sim$ Tribuna't $n\textcircled{2}$.
 tribu't, $\sim en$, $\sim er$ Tribu't $m\textcircled{2}$; $\sim skyldig$ *a.* tributpflichtig; $\sim stat$ Tributärstaat $m\textcircled{2}$ *pl.*①.
 trick, $\sim en$, $\sim$ (i whist) Trick $m\textcircled{5}$.
 tricycle, $\sim$, -klar Dreirad $n\textcircled{4}$, Tricycle $n\textcircled{5}$.
 trident'insk *a.* trident'nisch.
 trie'der V $\sim n$, -årar Trie'der $n\textcircled{2}$.
 Trient' np. Trient' $n\textcircled{2}$.
 Tri'er np. (stad) Tri'er $n\textcircled{2}$.
 Trieste np. (stad) Triest' $n\textcircled{2}$.
 trifolium $\S$ (das) Trifolium $n\textcircled{2}$, *pl.* -ien.

triforium T *-iet, -ier* Triforie f.

trifto'ng', *-en, -er* Triphthong' m①②.

trifvas (*trifdes, trifts*) dep. vi. 1. (ha trefnad, personer) sich heimisch fühlen; *huru trifsa du här* wie gefällt es dir hier? *jag trifsa mycket bra* es gefällt mir sehr gut, es heimelt mich wohligh an, ich fühle mich recht heimisch; *de ~ ihop* sie vertragen sich; *~ med gn* mit jm gut auskommen. 2. (*växter, djur, barn*) gedeihen; *barn, växter, träd ~, hade trifsa* Kinder, Pflanzen, Bäume gedeihen, waren gediehen; *växten trifsa bra* die Pflanze kommt gut fort.

triglyf T *-en, -er* Triglyph m②.

trigonometri', *-en* Trigonometrie f.

trigonome'trisk a. trigonome'trisch.

triki'n, *-en, -er* Trichine f; *undersöka om fisk har ~er* Fleisch auf Trichinen untersuchen; *~byrå* Trichinenschauamt n④; *~fri a.* trichinenfrei; *~haltig a.* trichinös's, trichinenhaltig; *~sjukdom* Trichinenkrankheit f, Trichinose f; *~undersökning* Trichinenschau f, Untersuchung des Fleisches auf Trichinen.

trikolo'r, *-en, -er* Trikolore f.

trika', *-n, -er* 1. Tricot m⑤; *ylle~* wollener Tricot. 2. (*byxor*) köllfärgade *-er* fleischfarbene Tricots.

tricot-dräkt' Tricotanzug m③; *~fabrik* Tricotfabrik f; *~klädd* in Tricots gekleidet; *~liff n* Tricottaille f; *~varor pl.* Tricotwaren pl.

triljo'n se trillio'n.

trilla I. vt. rollen; *~ ikull* um'werfen. II. vi. F 1. rollen. 2. *~* um'fallen; *~ bort* hinwegrollen; *~ ikull, omkull* um'taumeln; *~ ner för trappan* die Treppe hinunter-torkeln, -rollen, -purzeln; *~ ut* her-, hin-ausrollen.

trilla, *-n, -or* 1. (russische) Droschke f. 2. Rolle f, Rollscheibe f.

trilling, *-en, -ar* Drilling m②; *~s-syskon pl.* Drillinge pl.

trillio'n, *-en, -er* Trillio'n f.

trillobi't V *-en, -er* Trillobi't m①.

trilogi', *-en, -er* Trilogie f.

trilsk F a. störrig, störrisch.

trilskas dep. vi. störrig sein.

trilskhet F *-en* Störrigkeit f.

tri'meter V *-n, -lar* Tri'meter m②.

trime'trisk a. trime'trisch.

trind a. kugelig, keulig, rund; *~het* Kugel-

form f; *~lagd F a.* mit rundem Gesicht; *~skalle* Schwachkopf m③; *~snö* körniger Schnee ②.

trio, *-n, -r* 1. ♪ Trio n⑤. 2. Dreizahl f, Trio.

trio'l ♪ *-en, -er* Triole f.

triplé, *-n, -er* (bilj.) Triplé n⑤.

tripp, *-en* Spritzfahrt f, Tour f; *ta sig en ~ till Paris* nach P. eine Spritzfahrt machen.

tripp trapp trull ad. stufenweise.

trippa vi. trippeln; *med ~nde steg* mit trippelnden Schritten; *hon kom ~nde fram* sie kam dahergetrippelt.

trippel, *-n* (sten) Tripel m②; *skura gt med ~* et. trippeln.

trippel-allians' Tripelallianz f, Dreibund m③; *~takt* ♪ Tripeltakt m②.

tripplett', *-en, -er* Wohnung von drei Zimmern.

trissa, *-n, -or* 1. (t. ex. under stol-, bord fot) Rolle f. 2. ⚙ (i block) Scheibe f.

trissa ⚙ vt. brassen.

trissblock ⚙ T *-et, ~* Block mit Scheibe, Scheibenzug m③.

trist a. traurig, trist.

trito'n, *-en, -er* Triton n②, pl. -o'ne.

triumf', *-en, -er* Triumph' m②; *tåga i ~ genom staden* im Triumph durch die Stadt ziehen; *bära gn i ~ jn* im Triumph tragen; *fångarna fördes igenom i ~* die Gefangenen wurden im Triumph durchgeführt; *fira en ~* einen Triumph feiern.

triumfa'tor, *-n, -o'rer* Triumpha'tor m② pl. -o'ren.

triumfbåge, *-n, -ar* Triumphbogen m②.

triumfe'ra vi. 1. (jubla) triumphieren, *öfver segern* über den Sieg. 2. *~ öfver fienden* einen Triumph über den Feind davontragen, über den Feind triumphieren.

triumf-port' Triumphbogen m②; *~tdä n* Triumphzug m③; *~vagn* Triumphwagen m②.

triumvir, *-en, -er* Trium'vir m②, pl. -virn.

triumvira't, *-et, ~* Triumvira't n②.

trivia'l a. trivia'l, abgedroschen; *~ anmärkning* triviale Bemerkung f.

trivialite't, *-en, -er* Trivialitä't f, Plattheit f.

trivialskola, *-n, -or* (förr) Realschule f.

triör, *-en, -er* (jordbr.) Trieur m②.

tro (—dde, —t) I. *vt.* 1. (att det är sant) ~ *gn* jm glauben; ~ *gt* et. (ack.) glauben; *jag —dde knappast mina ögon* ich glaubte meinen Augen kaum; *jag —r, att han kommer* ich glaube, dass er kommt; *jag, han —dde, att det var sant* ich, er glaubte, dass es wahr sei; *jag —r mig vela* ich glaube zu wissen; *de —dde sig vara allena* sie glaubten sich (ack.) allein, glaubten allein zu sein; *jag —r honom vara rik* ich glaube, dass er reich ist; *jag —r dig när du säger det* ich glaube es dir. 2. *det —r jag nog* das glaube ich wohl, das glaube ich gern; ~ *bestämt* fest glauben; ~ *dde jag inte det* dachte ich das doch; *jag sku'te ~ det* das will ich meinen, das sollte ich meinen; *det skall man ~* das soll einer glauben; *få gn att ~* jn glauben machen; *jag vill bli —dd* ich verlange, dass man mir glaube; *det —s att man glaubt dass; bli —dd* Glauben finden; *han förtjänar ej att bli —dd* er verdient keinen Glauben; *det är nog, —r jag* das genügt, glaube ich. 3. (lita på gns heder, rättfärdighet) ~ *gn* jm trauen; *jag —r honom ej mer än jämt* ich traue ihm kaum. 4. (med prep.) ~ *gt om gn* et. von jm halten; *hvad —r ni om det* was halten Sie davon; *jag —r honom om' det* ich traue es ihm zu, ich halte ihn für dessen fähig; *det —r jag ej på, på det —r jag ej* das glaube ich nicht; ~ *mig på mitt ord* glauben Sie mir auf mein Wort. II. *vi.* glauben, Glauben haben, på an (ack.); ~ *på en gud* an einen Gott glauben; ~ *på tomlar* an Poltergeister glauben.

tro, ~ *n* 1. (att det är sant) Glaube(n) m②, *på sanningen* an die Wahrheit; *blind ~* blinder Glaube; *fast, säker ~* fester Glaube; *vacklande ~* wankender Glaube; *sätta ~ till gn, till berättelsen* jm, der Geschichte Glauben schenken; *hysa ~ till saken* Glauben an die Sache haben; *han lever i den säkra ~n* att er lebt des sicheren Glaubens dass; *framhärda i sin ~* bei seinem Glauben beharren. 2. (tillit) ~ *på gn* Glaube an jn; ~ *på Gud* Glaube an Gott; *på god ~* in gutem Glauben; *han handlade på god ~* er befand sich im guten Glauben, er handelte auf Treu und Glauben, in gutem Glauben; *antaga gt på god ~* et. auf Treu

und Glauben an-, hin-nehmen; *på min ~ och heder (på min ära)* bei meiner Treu! 3. (trofasthet) Treue f; *bryta sin, hålla sin ~* (mot *gn* jm) die Treue brechen, halten; *svära gn ~* (och lydnad) jm Treue schwören. 4. (religiös) Glaube; *afsvära sin ~* den Glauben abschwören; ~, *hoppet och kärleken* Glaube, Hoffnung, Liebe; *apostoliska ~n* der apostolische Glaube; *den saliggörande ~n* der seligmachende Glaube; (osp.) *hvar och en blir salig på sin tro* der Glaube macht selig.

troende I. gläubig; *en ~* ein Gläubiger ⑤; *de ~s beherrskare* der Beherrscher der Gläubigen. II. ~t Glauben m②.

trofast a. treu, getreu; ~ *mot gn* jm treu; (i brefsut) *din ~a B.* dein treuergebener B.

trofasthet, ~en Treue f.

trofé, ~en, ~er Trophäe f.

trogen I. a. treu; *mig ~* mir treu; *en ~ tjä-nare* ein treuer Diener; *i troget förbund* im trauten Verein; ~ *efterbildning* getreue Nachbildung. II. *troget* ad. treu, treulich; *teckna troget efter naturen* getreu nach der Natur zeichnen; *troget hålla sitt ord* seinem Worte getreu sein.

troglodyt, ~en, ~er Troglodyt m①, Höhlenbewohner m②.

trohet, ~en Treue f; ~s-brott n Treubruch m③; *svära gn ~s-ed* jm Treueid leisten; ~s-löfte n Gelübde der Treue.

trohjärtad a. treuherzig.

trohjärtenhet, ~en Treuherzigkeit f.

troika, ~n, -or (rysk) Troika f⑤.

Troja *np.* Troja n②.

troja'n, ~en, ~er Troja'ner m②, Troer m②.

troja'nsk a. troja'nisch, troisch.

trokalsk a. trochäisch.

trokar V ~en, ~er (med) Troikart m①, Trokar m⑤.

troké, ~en, ~er Trochäus m①, *pl.* -chäen; ~takt trochäischer Takt.

trolig a. wahrscheinlich, att dass; *det är ~t, att han sagt så* wahrscheinlich hat er das gesagt; *ej ~t* nicht glaublich; *en knappast ~ historia* eine kaum glaubliche Geschichte; *som motsändarna vilja göra ~t* wie die Gegner glauben machen wollen.

troligen ad. wahrscheinlich, mutmasslich.

trolligtvis *ad.* wahrscheinlich.

troll, *~el, ~* 1. Oger *m*②, Popanz *m*②, (kvinligt) Hexe *f*, Ogressa *f*, Popanzin *f*; (bergs~) Bergeggste *m*③. 2. (elakt) ~ Unhold *m*②, Unholdin *f*.

trolla I. *vi.* zaubern, hexen. II. *vt.* ~ bort *gt* et. wegzaubern, weghexen; ~ fram *gt* et. hervorzaubern, her-zaubern, -hexen; ~ fram *taflan på duken* das Bild auf die Leinwand zaubern; ~ ihop *gt* et. zusammen-zaubern, -hexen; ~ öfver *gt* et. hin-überzaubern.

trollapparat, *~en, ~er* Zauberapparat *m*②.

trollbär & *~el, ~* 1. Einbeere *f* (paris). 2. Christophskraut *n*④ (actæa spicata).

trolldom, *~en, ~ar* Hexerei *f*, Zauberei *f*, Hexenbann *m*②; ~s-konst Zauberkunst *f*③; ~s-synd Sünde der Hexerei; ~s-öden *n* Zaubewesen *n*②.

trolldrufva & *~n, ~er* se trollbär 2.

trolldryck, *~en, ~er* Zauberkraut *m*③.

trolleri, *~et, ~er* Hexerei *f*.

troll-*följen* die Zauberröte; ~formel Zauberkraft *f*, -segen *m*②. ~gubbe 1. (leksak) Holundermännchen *n*②. 2. (trollkarl) Hexenfex *m*②; ~hare Hexenhase *m*①; ~karl Zauberer *m*②; ~knut Zauberknoten *m*②; ~kona Hexe *f*; ~konst Zauberkunst *f*③; ~konstnär Zauberkünstler *m*②; ~kraft Zauberkraft *f*③; ~krets Bann, Zauberkreis *m*②; vara ~kunnig zaubern können; ~kvadrat Zauberviereck *n*②; ~kvarn Zaubermühle *f*; ~kvinna Hexe *f*, Zauberschwester *f*; ~kåring Hexe *f*, Drude *f*; ~lykta Zauberkörner *f*; ~makt Zauberbann *m*②, -macht *f*③; ~medel *n* Zaubermittel *n*②; ~paacka Drude *f*, Hexe *f*, Zauberin *f*; ~ring Hexen-, Bann-kreis *m*②.

troll-skott *n* (ryggskott) Hexenschuss *m*③; ~slag *n* Zauberschlag *m*③; ~slända zo. Libelle *f*, Wasserjungfer *f* (libellula); ~smör *n* Hexenbutter *f* (& Schleimpilze); ~spegel Zauberspiegel *m*②; ~spott *n* Kuckucksspeichel *m*② (från larven af aphrophora); ~spå *n* Zauberrute *f*; ~slaf Zauberkraut *m*③; ~sång Zaubergesang *m*③; ~trumma Zaubertrommel *f* (der Lappländer); ~tyg *n* Hexerei *f*, Hexentum *n*④; ~värd Zaubereich *n*②, -land *n*④; ~ört & Hexenkraut *n*④ (circæa).

trolöfning, *~en, ~ar* (feierliche) Verlobung *f*. trolöfva *vt.* ~ sig med *gn* sich mit *jm* (feierlich) verloben.

trolsk *a.* zauberhaft, zauberisch; ~het Zauberei *m*②.

trolös *a.* treulos; ~het Treulosigkeit *f*.

troman, *~nen, ~män* (titel) (konungens ~) Excellenz *f*.

tron, *~en, ~er* Thron *m*②; stiga upp på ~en den Thron besteigen; sitta på ~en auf dem Thron sitzen; komma på ~en auf den Thron gelangen; följa *gn* på ~en *jm* auf dem Thron folgen; afsätta *gn* från ~en *jn* enthronen; afsättning från ~en Enthronung *f*; upphöjelse på ~en Thronerhebung *f*. trona *vi.* thronen, på *auf* (dat.).

tron-afsägelse Thronentsagung *f*; ~arfvinge Thron-erbe *m*①, -erbin *f*; ~bestigning Thronbesteigung *f*; ~följare Thronfolger *m*②; ~följarval *n* Wahl des Thronfolgers.

tronföljd, *~en* Thronfolge *f*; ~s-krig *n* Erbfolge-, Successions-krieg *m*②; ~s-rätt Thronfolge-recht *n*②, (lag) -ordnung *f*.

tron-förändring Thronwechsel *m*②; ~himmel Thronhimmel *m*②; ~hvalfning Umsturz des Thrones; ~inkräkta Thronräuber *m*②; ~kandidat Thronkandidat *m*②; ~ledighet Erledigung des Thrones; ~pretendent Thronbewerber *m*②, -forderer *m*②; ~sal Thronsaal *m*③; ~skifte *n* Thronwechsel *m*②; ~tal *n* Thronrede *f*.

trop V *~en, ~er* Trope *f*, Meta'pher *f*.

tropik, *~en, ~er* 1. Wendekreis *m*②. 2. ~erna die Tropen, der heisse Gürtel *m*②; ~fågel Tropikvogel *m*③.

tropisk *a.* tropisch; ~t klimate Tropenklimate *n*⑤.

tropiskt *a.* treuehorsam; Eders Maj:ts ~ste *N.* Eu. Majestät treuehorsamster *N.*

tropp, *~en, ~ar* 1. Trupp *m*②; en ~ rytare ein Trupp Reiter. 2. & (1/6 kompani, 1/3 skvadron) Inspektion *f*, (mindre del) Trupp *m*②.

troppa *vi.* ~ a'f abziehen.

troppchef & *~en, ~er* Inspektionsoffizier *m*②.

troppvis *ad.* truppweise.

tros-artikel Glaubensartikel *m*②; ~bekännare Glaubensbekenner *m*②; ~bekännelse Glaubensbekenntnis *n*②; ~broder Glaubens-

bruder m③; ~fast a. glaubensfest; ~frihet Glaubensfreiheit f; ~frände, ~förvandl Glaubensgenosse m①, -in f; ~förvandskap Glaubensgemeinschaft f; ~hållte Glaubensheld m①; ~kamp Glaubenskampf m③; ~lif n Leben im Glauben; ~lära Glaubenslehre f; ~mening Glaubensmeinung f; ~nit n Glaubenseifer m②.

tross ~en 1. Bagage f. 2. x (nu) Train m⑤, (förr) Tross m②. [F Gesindel n②.]

tross ~en, ~ar 1. t Trosse f. 2. Seil n② 3. tross-sak Glaubenssache f; ~sam/und n Glaubensgemeinde f, -zunft f③.

tross-bjälke T Deckenbalken m②; ~bod x Kompaniedepot n⑤, Bagageschuppen m②; ~botten Zwischen-, Einschub-decke f; ~depot Traindepot n⑤; ~dräng Bagageknecht m②, Trossknecht m②; ~häst Bagagepferd n②; ~knekt se ~dräng; ~kusk Bagagefuhrmann m④; ~kärra Bagagekarren m②.

trossning T ~en se trossbotten.

tross-pojke x Trossbube m①; ~slagen t a. trossweise geschlagen; ~vagn Trossfuhrwerk n②.

trostvång, ~et Glaubenszwang m②.

trotjänare, ~n, ~, -inna langjähriger Diener, langjährige Dienerin.

trots, ~et 1. Trotz m②; han har gjort det mig till ~ er hat es mir zum Trotz gethan. 2. ~ regnet trotz des Regens, trotz dem Regen; ~ sin höga ålder trotz seiner hohen Jahre; i ~ döraf trotzdern; i ~ allt trotzdern dass; ~ allt trotz alledem.

trotsa vt. 1. ~ gn, gt jm, em D. trotzen, jm, em D. Trotz bieten; skådespelet ~r all beskrifning die Szene spottet jeder Beschreibung; ~ på gt auf et. (ack.) trotzen. 2. ~ sig till gt af gn jm et. abtrotzen; ~ sig till gt et. ertrotzen.

trotsig a. trotzig; ~het Trotz m②.

trottelventil T ~en, ~er Drosselventil n②.

trottoi'r, ~en, ~er, trottoi'r 1. Bürgersteig m②, (kantstig vid landsväg) Bankette f, Gehsteig m②. 2. rörtig Stufenbahn f.

trottoirkant (stenar) ~en, ~er Bordschwelle des Bürgersteigs, Randstein m②.

trovärdig a. glaubwürdig, glaubenswert, glaubhaft; ~het Glaubwürdigkeit f, Glaubhaftigkeit f.

trubadu'r, ~en, ~er Troubadour m②⑤; ~poesi' Poesie der Troubadours; ~sång Troubadourlied n④.

trubba vt. stumpf machen, stumpfen; ~ a'f abstumpfen; ~ a'f sig sich abstumpfen.

trubbig a. 1. stumpf; ~näsa stumpfe Nase; ~ knif stumpfes Messer; ~ vinkel stumpfer Winkel. 2 F ~t svar derbe Antwort.

trubbighet, ~en Stumpfheit f.

trubb-kantig a. stumpf-kantig, -eckig; ~nos P Stumpfnäsen n②; ~näsa Stumpfnase f; ~näsigt, ~näst a. stumpfnasig; ~vinklig a. stumpfwinklig.

trug, ~et Nötigung f.

truga vt. 1. ~ gn till gt jn zu em D. nötigen, att zu, dass; ~ gn till att jn dahin bringen dass; ~ gn att dricka jm zum Trinken nötigen. 2. ~ a'f gn ett svar jm eine Antwort abnötigen; han ~de på mig boken, sin vänskap er drängte, nötigte mir das Buch, seine Freundschaft auf; jag vill ej ~ mig på' honom ich will mich ihm nicht aufdrängen; ~ gn in jn hersinnötigen; ~ fram gn jn nötigen vor-, heran-zutreten.

trugande, ~t Nötigen n②.

trugning, ~en Nötigung f.

trumf, ~en, ~ 1. Trumpf m③; många ~ viele Trümpfe; spela ut sin ~ (äf. fig.) seine Trümpfe ausspielen; sin sista ~ sein letzter Trumpf. 2. P. Delirium n②.

trumfa I. vi. trumpfen; ~ öfver höher trumphen; ~ öfver gn jn abtrumphen. II. P. vt. ~ på gn jn adressieren.

trumf-hacka (F ~lana) niedriges Trumpfblatt ④; ~kort n Trumpfkarte f; ~nia Trumpfneun f; ~spel n Spiel mit Trumpf; ~stark a. reich an Trümpfen; han är ~svag er hat wenig Trümpfe.

trum-hinna Trommelfell n②; ~hvirvel Trommelwirbel m②; ~håla (i öra) Paukenhöhle f, Trommelhöhle f.

trumma, ~n, ~or 1. Trommel f; slå på ~ die Trommel rühren, schlagen; ~n går die Trommel wirbelt, es trommelt. 2. T Tunnelbrücke f, Röhre f, Stollen m②. 3. T kraftlednings~ Kraftstollen m②; t luft~ Windsegl n②, Tunnelventilator m①, (i separator etc.) Trommel f. 4. t Abtritt m②.

trumma I. vi. trommeln; ~ på rutan auf der Fensterscheibe trommeln. II. vt. ~

upp gn jn aus dem Bett trommeln; *~ ihop*, *~ samman gn* jn zusammentrommeln.

trummande, *~t* Trommeln *n*②, Getrommel *n*②.

trumning, *~en*, *~ar* Getrommel *n*②.

trumpen *a.* mürrisch, verdriesslich; *vara ~ maulen*; *~het* Maulen *n*②, Schmolten *n*②.

trumpet, *~en*, *~er* Trompete *f*; *blåsa ~* auf der Trompete blasen; *söta i ~* in die Trompete stossen; *~en ljuder*, *~en skallar* die Trompete ruft; *ventil~* Ventiltrompete.

trumpeta I. *vi.* trompeten. II. *vt.* *~ en fanfar* einen Tusch trompeten.

trumpetare, *~en*, *~* Trompeter *m*②.

trumpet-blomster *~* *n* Trompetenblume *f* (salpiglossis); *~blåsar* Trompetenbläser *m*②; *~fanfar* Trompetentusch *m*②; *~fågel* zo. Trompetenvogel *m*②; *~klang* Trompetenklang *m*③; *~signa'l* *~* Trompetensigna'l *n*②, *till zu*; *~skall* *n* Trompetenruf *m*②; *~snäcka* zo. Trompetenschnecke *f* (tritonium); *~stämma* *h* (i orgel) Trompete *f*; *~stöt* Trompetenstoss *m*③; *~träd* *~* *n* Trompetenbaum *m*③ (cecropia).

trum-pinne Trommelstock *m*③.

trumpna *vi.* schmolten.

trum-signa'l Trommelsigna'l *n*②.

trum-sjuka (med.) Meteorismus *m*①; *~skinn* *n* Trommelfell *n*②; *~slag* *n* Trommelschlag *m*③; *~slagare* Tambour *m*②, Trommler *m*②, Trommelschläger *m*②; *~slagar'sojke* Trommlerjunge *m*①.

trupial, *~en*, *~er* (fågel) Trupial *m*② (icterus).

trupp, *~en*, *~er* (teater~ *~*) Truppe *f*; *~ uppåda ~er* Truppen ausheben; *i staden förslagna, inkvarterade ~er* in der Stadt dislozierte Truppen; *infjellerupper* Linientruppen *pl*; *reservtrupper* Reservetruppen *pl*; *geni'-trupper* technische Truppen *pl*.

trupp-afdelning Truppenabteilung *f*; *~del* Truppenteil *m*②; *~förband* *n* Truppenverband *m*③; *~förstärkning* Truppennachschub *m*③; *~kordong'* Truppen-spalier *n*②, -kette *f*; *~manöver* Truppenübung *f*; *~massa* Truppenkörper *m*②; *~mönstring* Truppenmusterung *f*; *~rörelse* Truppenbewegung *f*; *~sainmandragning* Truppenver-

schiebung *f*; *~slag* *n* Truppengattung *f*; *~styrka* Truppencorps *n*①; *~sändning* Truppentransport *m*②; *~tjänst* Truppendienst *m*②; *~öfningsfält* *n* Truppenübungsplatz *m*③.

trust *x ~en*, *~er* Trust *m*⑤, Ring *m*②, *företnad i en ~* vertrustet.

trut, *~en*, *~ar* I. *P* Maul *n*③, Flunsch *m*②; *håll ~en* halt's Maul; *ge gn på ~en* jn eins aufs Maul geben; *stor i ~en* grossmäulig. 2. zo. (Art) Möwe *m*①; *hvitvingad ~* Polar-möwe *m*① (larus leucopterus); *hafs~* Mantel-möwe (l. marinus).

truthuggare *P ~n*, *~* Maulschelle *f*.

try *~* *n* Geissblatt *n*④ (lonicera).

tryck, *~et*, *~* I. Druck *m*②; *handens ~* der Druck der Hand; *luftens, ångans ~* der Druck der Luft, des Dampfes; *skydda gt för ~* et. vor Druck bewahren; *utöfva ~ på gn* einen Druck auf jn ausüben. 2. (af skrift) Druck *m*②; *Ant ~* kleiner Druck; *groft ~* grosser Druck; *färglagd ~* bunter Druck; *tämma en bok till ~et*, *F på ~et* ein Buch iu Druck geben; *boken kommer ut af, från ~et* das Buch erscheint (im Drucke); *utkommen på ~et* im Drucke erschienen; *gammalt ~* alte Drucksachen, alte Drücke, alter Druck.

trycka (-te, -t) I. *vt.* 1. *han -te min hand* er drückte mir die Hand; *han -te en slant i handen på gossen* er drückte dem Knaben ein Geldstück in die Hand; *~ gn mot väggen* jn an die Wand drücken; *hon -te sina läppar på blomman* sie drückte ihre Lippen auf die Blume; *~ stämpel på gt* em D. den Stempel aufdrücken. 2. *nöden -er dem* die Not drückt sie; *skatten -er folket* die Steuer drückt das Volk. 3. *~ böcker* Bücher drucken; *han har låtit ~ ett arbete* er hat ein Werk drucken lassen; *~ figurer på duken* Figuren auf die Leinwand drucken; *han talar, lygner som det vore tryckt* er spricht, lügt wie gedruckt; *se sitt namn tryckt* seinen Namen gedruckt sehen; *boken är tryckt i 500 exemplar* das Buch ist in 500 Exemplaren gedruckt. 4. *~ gn* (dricka med) jn zutrinken, jn zutoasten, jn zum Trinken auffordern. 5. (med adverb) *~ af geväret* das Gewehr abdrücken; *~ af pilen* den Pfeil losdrücken; *~ af skriften, sigillet* die Schrift, das Siegel abdrucken; *~ igen*

ögonen die Augen zudrücken; *~ ihop* zusammendrücken; *~ in* ein-drucken, -drücken; *~ in (ut) en fönsterruta* eine Fensterscheibe eindringen; *~ ned* niederdrücken, her-, hin-abdrücken; *~ ned hatten i ansiktet* den Hut ins Gesicht drücken; *~ om' boken* das Buch (wieder) abdrucken, um'drucken; *~ till gt* et. zudrücken; *~ (till)samman* zusammendrücken; *~ sönder* zerdrücken; *~ undan gt* et. wegdrängen; *~ upp* in die Höhe drängen, drücken; *~ ut gt* et. ausdrücken. II. vi. 1. *~ på en fjäder* auf eine Feder drücken; *någon sorg -er på sinnet* ein Leid drückt auf dem Herzen; *lusten -er* die Luft drückt. 2. (jagt) *rapphöns ~ (sig)* die Rebhühner drücken sich.

tryckalster, *-het*, *~* Presserzeugnis *n*②, Drucksache *f*.

tryckande I. a. 1. drückend; *~ bördä, nöd, skulder, skatter* drückende Last, Not, Schulden, Steuern; *~ luft* schwüle Luft; *~ värme* drückende Hitze. II. *~et* 1. Drücken *n*②. 2. (boks) Drucken *n*②.

tryckare, *-n*, *~* Drucker *m*②; *~ och förläggare* Drucker und Verleger.

tryckark, *-et*, *~* Druckbogen *m*②.

trycke T *~t*, *~n* Drucker *m*②, Abzug *m*②; *~ å repeterur* Drucker an der Repetieruhr.

tryckeri', *-et*, *~er* Druckerei *f*; *kattu'n ~* Kattundruckerei.

tryck-fel *n* Druckfehler *m*②; *rättelse af ~fel* Druckfehlerberichtigung *f*; *~felsförteckning* Druckfehlerverzeichnis *n*②.

tryckfrihet, *~en* Pressfreiheit *f*; *inskränkning af, i ~en* Pressbeschränkungen *pl*.

tryckfrihets-förordning Pressgesetz *n*④, Gesetz über die Presse; *brott mot ~förordningen* Pressdelikt *n*②; *~lag* Pressgesetz *n*②; *~lagstiftning* Pressgesetzgebung *f*; *~mål* Pressprozess *m*②; *~åtal* *n* Klage wegen Pressvergehens.

tryck-färdig a. druck-reif, -fertig; *~färg* Druckerfarbe *f*; *~knapp*, *~knäpp* *n* (t. ex. å handskar) Druckknopf *m*②.

tryckning, *-en*, *~ar* 1. Drücken *n*②. 2. (boks) Druck *m*②③, Drucken *n*②, Abdruck *m*③; *boken är under ~* das Buch hefindet sich im Druck.

trycknings-kostnad Druckkosten *pl*; *~ort* Druckort *m*②.

tryck-ort Druckort *m*②; *~papper* *n* Druckpapier *n*②; *~pinne* Drucker *m*②; *~plåt* Druckplatte *f*; *~press* Buchdruckerpresse *f*; *~pump* T Druckpumpe *f*; *~sak* Drucksache *f*; *~sida* Druckseite *f*; *~stil* Druckschrift *f*; *~svärta* Drucker farbef, -schwärze *f*.

tryckt a. 1. gedrückt; *~ stämning* gedrückte Stimmung. 2. (skrift) gedruckt.

tryck-tvång *n*. Druckzwang *m*②; *~vals* Druckwalze *f*; *~år* *n* Druckjahr *n*②.

tryffel, *~n*, *flar* Trüffel *f*; *äta ~* Trüffeln essen; *~odling* Trüffلزucht *f*; *~pastej'* Trüffelpastete *f*; *~sås* Trüffelsauce *f*.

tryffe'ra *vt*. trüffeln; *~d a.* getrüffelt.

trygg a. getrost, sicher; *det kan du ~t lita på* darauf kannst du dich getrost verlassen; *~ för gt, gn* sicher vor em D., vor j.m.

trygga *vt*. *~ sig, gn för gt* sich, jn vor em D., gegen et. sichern, sicher stellen; *~d för framtiden* für die Zukunft gesichert; *en ~d ställning* eine gesicherte Stellung; *~ sig till gn* jm trauen; *~ sig vid gns löfte* sich auf das Versprechen js verlassen.

tryggande, *~t* Sicherstellung *f*, *för* vor (dat.) Sicherung *f*, *för* gegen.

trygghet, *~en* Sicherheit *f*, *för gt* vor em D.; *~s-känsla* Gefühl der Sicherheit.

trymä', *~en* *~er* Trumeau *m*⑤, Pfeilerspiegel *m*②; *~bord* *n* Trumeautisch *m*②.

tryne, *~t*, *~n* Rüssel *m*②, Schnauze *f*.

tryta (*tröt, trutit*) *vi*. ausgehen, alle werden; *varan -er för en handlande* die Ware geht dem Kaufmann aus; *mitt tillmod ~er* mir geht die Geduld aus; *samtalsännen tröto snart* das Gespräch ging bald aus; *för honom -er aldrig pengar* ihm ist das Geld nie alle; *få pengar att ~* das Geld alle machen.

trå (*~dde, ~tt*) *vi*. *~ efter gt* sich nach em D. sehnen; *min längtan ~r efter dig* mein Sehnen drängt nach dir.

träckel-stygn *n* Heftstich *m*②; *~tråd* Heftfaden *m*②; *dra ut ~trådarna* die Heftfäden ausziehen.

träckla *vt*. anheften; *~ ihop, ~ fast* verloren anheften, reihen; *~ på, ~ vid fodret* das Futter anschlagen.

träckling, *~en*, *~ar* Anheftung *f*.

tråd, *~en*, *~ar* 1. Faden *m*③; *smal ~* dün-

ner Faden; *tråda en ~ på nålen* einen Faden in die Nadel fädeln; *ej ha en torr ~ på kroppen* keinen trockenen Faden mehr am Leibe haben; (fig.) *förlora ~en* (i berättelse) den Faden verlieren. 2. (koll.) Garn *n*②; *sy~* Nähgarn; *tvinnad (linne)~* Zwirn *m*②; *nystad ~* geknäuelter Zwirn; *dubbel-tvinnad ~* zweidrähtiger Zwirn. 3. (af metall) Draht *m*③; *snodd ~* gewundener Draht; *telegraf~* Draht, Telegraphendraht; *öfverspunnne ~* besponnener Draht. 4. *beck~* Pechdraht. 5. (fiber) Faser *f.* Fiber *f.* 6. F (bildl.) af tråda, *lätt på ~en* leichtfertig.

tråda *vt.* einhergehen; *~ dygdens stig* den Pfad der Tugend wandeln; *~ dansen* den Reihen tanzen, sich im Tanze bewegen.

tråd-arbete *n* (af metall) Drahtarbeit *f.*; *~bar a.* fadenscheinig, schäbig.

tråd-docka Gebinden *n*②, Fitze *f.* (Garn); *hårfsva upp i en ~docka* docken; *~dragare* Drahtzieher *m*②; *~dragare' n* Drahtzieherei *f.*; *~dragning* Drahtziehen *n*②; *~dragningssbänk* Drahtziehbank *f*③; *~formig a.* fadenförmig; *~galler n* Drahtgitter *n*②; *~hårfsva* Strähne Garn.

trådig a. faserig; *~het* faserige Beschaffenheit *f.*

tråd-knapp Garnknopf *m*③; *~lik a.* fadenähnlich; *~lina* Drahtseil *n*②; *~linledning* T Drahtseiltrieb *m*②; *~mask* zo. Fadenwurm *m*④; *~nystan* Zwirnknäuel *m*②; *~nät n* (metall) Drahtnetz *n*②; *~nådstängsel* Drahtzaun *m*③; *~nött a.* schäbig; *~rulle* Garnrolle *f.*, Zwirnrolle *f.*; *~rätt ad.* fadengerade; *~sliten a.* abgetragen, fadenscheinig; *~spelsar pl.* Zwirnblonden *pl.*; *~spik* Drahtnagel *m*③; *~stift n* Drahtstift *m*②; *~strumpa* Zwirnstrumpf *m*③; *~ända* Fädchen *n*②, Endchen Faden, Ende Zwirn, Faden Zwirn, Fädchen Garn.

tråg, *~et*, *~, (bak)~* (Back-)Trog *m*③; *slaktar~* Fleischmulde *f.*; *~formig a.* muldenförmig.

tråk, *~et* Plackerei *f.*, Schinderei *f.*

tråka *vt.* *~ ut gn* in langweilen, jn quälen.

tråkgöra P *~t* Schlepperei *f.*

tråkig a. 1. langweilig, unerquicklich; *han . har haft ~t* er hat sich gelangweilt; *jag tycker det är ~t* ich langweile mich; F *det är så ~t så jag kan dö* ich langweile mich

zum Sterben; *det är ~t i Bex* Bex ist öde, *det var ~t i går* es war kein Spass gestern. 2. schade; *det var ~t* das ist schade; *det vore ~t* das wäre schade; *det är ~t för honom* es ist schade um ihn; *det är mycket ~t för mig* das ist mir sehr unlieb.

tråkighet, *~en* 1. (långsamhet) Langeweile; *af ~* aus Langerweile. 2. *~en*, *~er* (ledsam händelse) Missgeschick *n*②, unliebsame Geschichte.

trål, *~en*, *~ar*, *trawl* Schleppnetz *n*②; *~båt* Schleppnetzfisherboot *n*②; *~fiske n* Schleppnetzfisherei *f.*

tråna *vi.* *~ efter gt* nach em D. lechzen; *~ efter en droppe vatten* nach einem Tropfen Wasser schmachten; *~ bort* (om växter) verkümmern, (eljes) siechen, dahin-schmachten, -welken, *af sorg* aus Kummer.

trånad, *~en* Schmachten *n*②, *efter* nach.

trånande a. schmachtend, *efter* nach.

trång a. eng; *~a skodon* enge Stiefel; *mina skor äro för ~a* meine Schuhe sind zu knapp; *~t disittande* knapp anliegend; *~t sittande* rock enger Rock; *~t pass* Engpass *m*③; *vi sitta för ~t* wir sitzen zu gedrängt.

trångfull a. sehnsuchtsvoll.

trångbodd a. eng wohnend; *vi äro för ~a* wir wohnen zu eng.

trångbröstad a. 1. engherzig, beschränkt; *~e åsikter* Engherzigkeit *f.*, Beschränktheit *f.*, Enge der Anschauungen. 2. (eg. i ytre mening) engbrüstig.

trånghalsad a. enghalsig; *~ flaska* enghalsige Flasche.

trånghet, *~en* Enge *f.*

trånghufvad a. borniert, beschränkt.

trångmål, *~et*, *~* Bedrängnis *f*②, Bedrängung *f.*, Drangsal *f*②; *bringa, försätta gn i ~* jn in Bedrängung bringen, jn bedrängen, jn drangsalieren; *försatt i ~* bedrängt, in die Enge getrieben; *vara i ~* bedrängt sein, in bedrängter Lage sein.

trångskalle P *~n*, *~ar* Strohkopf *n*③.

trångskallig F *a.* gimpelhaft, schwachköpfig; *~het* Gimpelheit *f.*

trånsjuk a. schmachtend; *vara ~* sich abhärmen.

trånsjuka, *~n* Schmachten *n*②, Sichabhärmen *n*②.

trånväxt a. verkümmert.

trä, ~t 1. Holz n④; *käpp af* ~ hölzerner Stock; *ett stycke* ~ ein Stück Holz; *bygga ett hus af* ~ ein Haus aus Holz bauen; *skära i* ~ in Holz schnitzen; *rått* ~ grünes, nasses Holz; *kvistigt* ~ knorriges, knotiges Holz; *vindt* ~ Holz das sich geworfen hat; *barkadt* ~ entrindetes Holz; *förädla* ~ Holz bearbeiten. 2. ~t, ~n (~stycke) (ved) ~ Scheit n④; *tvär* ~ Querholz n④. 3. *ett* ~ *ostron* (200 st.) ein Austernkorb m③, zweihundert Austern.

träa vi. (jakt) aufbaumen.

träaktig a. holzig, holzartig.

träarbetare, ~n, ~ Holzarbeiter m②.

träarbete, ~t, ~n Holzarbeit f.

träask, ~en, ~ar Holzschachtel f.

träbeläte, ~t, ~n Holzbild n④.

träben, ~et, ~ Holzbein n②, (under foten) Stelzfuss m③; *person med* ~ Stelzfuss m③.

träbit, ~en, ~ar Holzstück n②.

träbock, ~en, ~ar 1. Holzbock m③. 2. (fåg.) Klotz m③.

träbotten, -ten, -tnar 1. Holzboden m②. 2. (i sko) Holzsohle f. [tine f.

träbottnad a. mit Holzsohle; ~ *sko* Pant-

träbrits, ~en, ~ar Holzpritsche f.

träbräte, ~n hölzernes Gerümpel ②.

träbyggning, ~en, ~ar Holzbau m②, hölzernes Haus ④.

träbänk, ~en, ~ar hölzerne Bank ③.

träck, ~en Dreck m②, (jakt) Losung f.

träcka vi. losen.

träcka ‡ vt. treideln.

träck-bält ‡ Treckschute f; ~*lina* Treidell m②, Treidelleine f.

träckning, ~en 1. (träck) Losung f. 2. ‡ Treideln n②.

träd, ~et, ~ Baum m③; *timmer* ~ zum Bauholz tauglicher Baum; *klättra upp i ett* ~ auf einen Baum klettern. 2. (osp.) *äpplet faller ej långt från* ~et wie der Baum, so die Frucht; *af frukten känner man* ~et an der Frucht erkennt man den Baum; *tränga sig mellan barken och* ~et den Finger zwischen Baum und Borke stecken; *ej se skogen för bara träd* (F trån) den Wald vor lauter Bäumen nicht sehen.

träda (trädde, träd) I. vi. 1. treten; ~ *di sidan* zur Seite treten; ~ *närmare* näher treten. 2. ~ *i dagen* zu Tage treten ~ *i*

gns tjänst in js Dienste treten; ~ *i förbund med gn* mit jm ins Einvernehmen treten; ~ *i förbindelse med gn* in Beziehung zu jm treten; ~ *i kraft* in Kraft treten; ~ *i för-, bak-grunden* in den Vorder-, Hintergrund treten; ~ *i spetsen för gt* an die Spitze e-s D. treten; ~ *i skuggan* in den Schatten treten; ~ *i besittning af en egendom* in den Besitz eines Gutes treten. 3. (med adverb eller betonad prep.) ~*bort* wegtreten; ~*emellan* dazwischentreten; ~ *fram* heran-, hervor-, vor-treten; (tydligt) sich hervorheben; *träd fram till bordet* treten Sie an den Tisch (heran)! ~ *fram för altaret* zum Altar treten; ~ *fram till gn* zu jm treten; ~ *in* her-, hin-eintreten; *träd in* treten Sie herein! herein! ~ *in i gns ställe* an js Stelle treten; ~ *in i mannaåldern* ins männliche Alter treten; ~ *inför gn* vor jn (hin-)treten; ~ *samman* zusammentreten; ~ *tillbaka* zurücktreten; ~ *tillbaka för gn* vor jm zurücktreten; ~ *ur en affär* aus einem Geschäft treten; ~ *ut ur rummet* aus dem Zimmer treten; ~ *ut ur bolaget* aus der Gesellschaft treten; ~ *öfver tröskeln* über die Schwelle treten; *floden -er öfver bräd-darna* der Fluss tritt über die Ufer. II. vt. 1. ~ *gn för nära jm* zu nahe treten; ~ *gns rätt för nära* dem Rechte js zu nahe treten; *hans rätt trädde för nära* sein Recht wurde beeinträchtigt. 2. ~ *in käppen* den Stock einstecken, *i hälet* ins Loch; ~ *på nålen* die Nadel einfädeln; ~ *på silke* Seide einfädeln; ~ *en tråd på nålen* einen Faden in die Nadel fädeln; ~ *pårlorna på träden* die Perlen auf den Faden ziehen, reihen; ~ *armen i rockärm* den Arm in den Rockärmel stecken; ~ *skjortan öfver hufvudet* das Hemd über den Kopf ziehen; ~ *på strumpan* den Strumpf anziehen. 3. (jordbruk) ~ *äkern* das Feld belegen, umbrechen; (plöja andra gången) folgen, falzen.

träda, ~n, -or Brachfeld n③.

trädartad a. baumartig.

träde, ~t, ~n Brache f; *ligga i* ~ brach liegen; *lägga i* ~ brach liegen lassen.

trädes-bruk n 1. Brachpflügen m②. 2. (säu) Brache f; ~*gårde* n Brachfeld n③; ~*jord* Brache f, Brachland n②; ~*åker* Brachacker m③.

trädfattig *a.* baumarm.

trädfukt, *-en, -er* Obst *n*②.

trädgren, *-en, -ar* Baumast *m*③.

trädgård, *-en, -ar* Garten *m*②; *frukt-*
Obstgarten; *köks-* Gemüsegarten; *anlägg-*
en ~ einen Garten anlegen.

trädgårds-*alster* *n* Gärtnerware *f*; *-anlägg-*
ning Gartenanlage *f*; *-arbeta* *n* Garten-
arbeit *f*; *-bersä'* Gartenlaube *f*; *-blomma*
Gartenblume *f*; *-bok* Gartenbuch *n*④;
-dräng Gärtnerbursche *m*①, Gartenarbei-
ter *m*②; *-förening* Gärtnerverein *m*②; *-*
galleri' *n* Gartenverandah *f*; *-grind* Garten-
thür *f*; *-hacka* Gartenhacke *f*; *-hallon* *n*
Himbeere *f*, (buske) & Himbeerstrauch *m*④
(*rubus idæus*); *-jord* Gartenland *n*②, (mylla)
Gartenerde *f*; *-kanna* Giesskanne *f*; *-*
knif Gartenmesser *n*②; *-konst* Gärtnerei
f; *-land* *n* Gartenbeet *n*②; *-ljusstake*
Windleuchter *m*②; *-löpare* zo. Garten-
laufläfer *m*② (*carabus hortensis*); *-mark*
Gartenland *n*②, Gärtnerei *f*; *-molla* &
Gartenmelde *f*; *-mästare* Gärtner *m*②;
-mästarhus' Gärtnersfrau *f*; *-möbel* Gar-
tenmöbel *n*②; *-odling* Gartenbau *m*②; *-*
paviljong' Gartenhäuschen *n*②; *-sax* Gar-
tenschere *f*; *-skuffel* Schieber *m*②; *-skötsel*
Gärtnereibetrieb *m*②, Gartenbau *m*②; *-*
smältvorn *n* Gartenerdbeere *f*; *-snäcka* zo.
Gartenschnecke *f* (*helix hortensis*); *-soffa*
Gartenbank *f*③; *-stake't* *n* Gartenzaun
*m*③; *-siete* Gartenleiter *f*; *-stol* Garten-
stuhl *m*③; *-säg* Gartensäge *f*; *-sångare*
zo. Grasmücke *f* (*sylvia hortensis*); *-sång*
Gartenbeet *n*②; *-tädpa* Gärtchen *n*②; *-*
utställning Gartenbauausstellung *f*; *-växt*
Gartenpflanze *f*.

träd-krona Baumkrone *f*; *-krypare* zo. Baum-
läufer *m*② (*certhia familiaris*); *-lös* *a.* baum-
los.

trädmossa & *-n, -or* Baummoos *n*②.

träddning, *-en, -ar* 1. (af träd) Einfädeln
*n*②, (af pärlor) Reihenn *n*②, (eljes) Einstecken
*n*②. 2. (af äker) Umbrechen *n*②, (andra gång)
Felgen *n*②.

trädnål, *-en, -ar* Schnürnadel *f*.

trädp-lant Pflänzling *m*②, Schössling *m*②,
Bäumchen *n*②, junger Stamm *g*; *-pian-*
te'ring Baumpflanzung *f*; *-rot* Baumwur-
zel *f*; *-skola* Baumschule *f*; *-slag* *n* Baum-

Klint. Svensk-Tysk Ordbok.

art *f*; *-slam* Baumstamm *m*③; *-stubbe*
Baum-stumpf *m*③, -stock *m*③; *-svamp* &
Baum-schwamm *m*③, -pilz *m*②; *-topp*
Baumgipfel *m*②.

trädfartyg, *-et, -* hölzernes Schiff *g*.

träff, *-en, -ar* Treffer *m*②.

träffa I. *vt. vi. 1.* treffen; *-bällen* den Ball
treffen; *kulan* *-de* die Kugel traf; *-*
pricken ins Schwarze treffen; *-gn i hjärtat*
jn ins Herz treffen; *-ögat* ins Auge tref-
fen; *-gn i benet* jn am Bein treffen; *han*
kände sig *-d* (äf. fig.) er fühlte sich ge-
troffen; *hans porträtt* *är* *-dt* sein Bild ist
getroffen; *-tonen* den Ton treffen; *-d af*
skott angeschossen; *han har* *-ts af slag*, *af*
en olycka der Schlag hat ihn gerührt, ein
Unglück hat ihn betroffen. 2. *-gn* jm
begegnen, jn antreffen, jn treffen; *-s*
sich treffen; *han* *-s ej* er ist nicht zu
sprechen. 3. *-anstalter för att* Vorkehrungen
treffen zu, *för* *gl* für et.; *-efverens-*
kommelse med *gn* ein Abkommen mit jm
treffen. II. *vt. vi.* (med adverb och betonad
prep.) *han har* *-t ihop* mit mir er ist mir
begegnet; *det* *-r in på honom* das trifft bei
ihm zu; *-på* *gn, gl* jn, et. antreffen; *-*
samman, - tillsammans mit jm zu-
sammentreffen.

träffande *a.* zutreffend; *-anmärkning* tref-
fende Bemerkung.

träffen x Treffen *n*②.

träffning, *-en, -ar* Treffen *n*②.

träffsäker *a.* treff, ziel-sicher; *-het* Treff-
sicherheit *f*.

trädförädling, *-en* Holzverwertung *f*, -be-
arbeitung *f*; *-sfabri'k* Tischlerei *f*; *-s-*
maskin Holzbearbeitungsmaschine *f*.

trädfärg, *-en* Holzfarbe *f*.

trägen *a.* 1. emsig; *-t arbete* emsige Arbeit;
med *- flit* mit emsigem Fleiss; *arbela* *träget*
emsig arbeiten; (osp.) *-vinner* ohn' Fleiss
kein Preis. 2. *-bön* inständige Bitte.

trägenhet, *-en* Emsigkeit *f*; med *-* mit
Emsigkeit.

trägol, *-vet, -* hölzerner Fussboden *g*.

träghandel, *-n* Holzgeschäft *n*②.

trähandlare, *-n, -* Holzhändler *m*②.

trähäst, *-en, -ar* Holzpferd *n*②, Hotto-
pferd, (gunghäst) Wiegenpferd.

trähök, *-en* (lek) von Baum zu Baum.

trälig *a.* holzig; *rafvan, rättikan bür* ~ die Rube, der Rettig wird holzig.

trälighet, ~en Holzigkeit *f.*

träkarl, ~en, ~ar Strohmann *m*④; *spela* ~ Whist mit dem Strohmann spielen; ~s *preferens* Préférence mit dem Strohmann; ~s *priffe* *F* se ~s *préférence*; *bud, begär i* ~s *preferans* Ansagen in der Préférence.

trä-kloss Holzklötzchen *n*②, (klufven) Scheit *n*④, (i hörn) Eck-holz *n*④, -stück *n*②, (tvärstycke) Querholz *n*③, (till ritning) Holzmodell *n*②; ~kol *n* Holzkohle *f.* (koll.) Holzkohlen *pl.*; ~kolsstybb Holzkohlengestiebe *n*②; ~kubb Holz-stock *m*③, -block *m*③, (till tunnstaf) Kloben *m*③; ~huggkubb Hack-Hau-block *m*③; ~kärl *n* Holzgefäß *n*②.

trä!, ~et Plackerei *f.* Placken *n*②, Abmühen *n*②.

trä!, ~en, ~ar 1. Leibeigener *@*. 2. *en rik-tig* ~ ein Sklave *n*②, ein Lasttier *n*②, ein sich Abmühender.

träla *vi.* büffeln, sich abmühen, sich placken.

träläktig *a.* knechtisch; ~het Knechtschaft *f.*

trälande, ~t Abmühung *f.* Plagen *n*②.

trälarbete, ~t, ~n (fig.) Sklaven-, Knechtarbeit *f.*

trälbinda (-band, -bündel) *vt.* knechten.

träldom, ~en Knechtschaft *f.*; ~s-ok *n* Sklavenjoch *n*②.

träleksaker *pl.* Holzspielwaren *pl.*

trälinna, ~n, -or Leibeigene *f*③.

trälnatu'r, ~sinne *n.*, ~själ Knechts-wesen *n*②, -sinn *m*②, Sklavenseele *f.*, knechtische Gesinnung.

trälsam *a.* mühevoll, mühselig; ~het mühseligkeit *f.*

trälsysla, ~n, -or Sklavendienst *m*②, knechtischer Dienst.

trämassa, ~n Holzstoff *m*②, (slipad) Holzschliff *m*②, (kemiskt beredd) Holzcellulose *f.* (med svafvelsyra) Sulfittstoff; *tillverkning af* ~ med svafvelsyra Sulfittverfahren *n*②.

trämasse-fabri'k Cellulosefabrik *f.* (med slipning) Holzschleiferei *f.*; ~tillverkning Cellulosefabrikation *f.*

träna *vt.* trainieren.

tränegel, ~n, -glar Holzpflöck *m*③.

trännare, ~n, ~ (sport) Trainer *m*②.

träne'ra *vt.* trainieren.

tränering, träning, ~en Training *n*⑤.

träng *x.* ~en Train *m*⑤.

tränga (-de, -t) *I. vt.* 1. drängen; ~ *gn mot väggen, åt sidan* *jn* an die Wand, *jn* zur Seite, auf die Seite drängen; ~s *på alla sidor* von allen Seiten gedrängt werden; *blodet -er sig åt hufvudet* das Blut dringt gegen den Kopf an. 2. *skön -er mig* der Schuh drückt mich. 3. (med adverb och betonad prep.) ~ *bort gn* *jn* wegdrängen; *han, jag -de mig emellan dem* ich, er drängte mich zwischen sie; ~ *sig fram* sich vordrängen, herbeidrängen; ~ *sig framför gn* sich vor *jn* drängen, ~ *sig fram på en plats* sich auf einen Platz drängen; ~ *sig fram till gn* sich an *jn* herandrängen; *vattnet -er sig igenom* das Wasser dringt durch; *vi -de oss igenom* wir drangen durch; *jag -de mig midt igenom massan* ich bin mitten durch die Menge hindurchgedrungen, ich habe mich durch die Menge gedrängt; ~ *ihop sig* (personer) zusammenrücken, sich zusammendrängen; ~ *sig in* eindringen; ~ *sig in i en familj* sich in eine Familie eindringen; ~ *sig intill hva* sich aneinanderdrängen; ~ *sig omkring gn* sich um *jn* drängen; ~ *sig på gn* sich an *jn* herandrängen, sich an *jn* heranmachen; ~ *på gn* *jn* drängen; ~ *tillbaka fienden* den Feind zurückdrängen; ~ *undan gn, gt* *jn*, et. wegdrängen, *från* von; ~ *upp vatten* Wasser aufpressen, -drücken, -drängen; ~ *sig upp* sich empordrängen; ~ *ut gn, gt* *jn*, et. verdrängen. *II. vi.* 1. *skön, rocken -er* der Schuh, der Rock drückt 2. *nöden -er* es ist dringende Not, die Sache ist dringlich; ~ *nde behof* dringendes Bedürfnis. 3. (med adverb) ~ *emellan da* zwischendrängen; *rykket har trängt fram till mig* das Gerücht ist bis zu mir gedrungen; ~ *fram* hervordringen; *regnet har trängt igenom kläderna på mig* der Regen ist mir durch die Kleider gedrungen; ~ *in i naturens hemligheter* in die Geheimnisse der Natur dringen; ~ *in i fiendens led* in die Reihen des Feindes eindringen; *vattnet tränger in, ner, upp, ut* das Wasser dringt ein, her-, hin-ab, her-, hin-auf, her-, hinaus; *vattnet tränger på* das Wasser dringt

- an; *tärrar* ~ *ut ur hennes ögon* sie bricht in Thränen aus.
- trängande** I. a. dringend, drängend. II. ~ *! Drängen* n².
- trängas** (-des, -ts) *dep. vi.* sich drängen; *de ~ i virrvarr om hva* sie drängen sich wirr durcheinander; *de ~ omkring hjällen* sie drängen sich um den Helden; *en massa -des om denna plats* eine Menge drängten sich zu diesem Platze.
- träng-bataljo'n** & Trainbataillon n²; ~ *chef* & Kommandeur des Trains, Traininspektor m², *pl. -o'ren*; ~ *kusk* Trainfahrer m²; ~ *manskap* n Trainsoldaten *pl.*, Mannschaft des Trains.
- trängning**, ~ *en* 1. Drängen n². 2. ~ *en*, ~ *ar* Drang zum Stuhl, Stuhlwang m².
- trängsel**, ~ *n* Gedränge n²; *i ~ n* im Gedränge; *arbeta sig genom ~ n* sich durch das Gedränge, durcharbeiten.
- trängsoldat** & ~ *en*, ~ *er* Trainsoldat m¹.
- trängta** *vi.* ~ *efter gt* sich nach em D. sehnen; ~ *efter sanning* Drang nach Wahrheit haben.
- trängtan** (utan art.) Drang m², Trieb m².
- trängtrupper**, ~ *na pl.* Traintruppen *pl.*
- tränging** *se* tränering.
- tränjon** † ~ *et*, ~ (tränbär) Moosbeere *f* (vaccinium oxycoccus).
- träns**, ~ *et*, ~ Trense *f*.
- tränsa** † *vi.* (an-)marlen.
- tränsbetsel**, -*slet*, ~ Trensengebiss n².
- tränsning** † ~ *en*, ~ *ar* Marlstich n².
- trä-pinne** (liten) Hölzchen n², (för hål) Holzpflöck m³, (eljes) Stecken m²; ~ *plugg* Holzdöbel m²; ~ *ribba* Holzstab m³; ~ *ränna* Holzkana'l m³; ~ *saker pl.* Holzwaren *pl.*; ~ *sakshandel* Holzwarengeschäft n².
- träsk**, ~ *et*, ~ 1. Sumpf m³. 2. (i Norrland) See m² *pl.* 1.
- träskalle**, ~ *n*, ~ *ar* Strohkopf m³.
- träskartad** a. sumpfartig.
- träsked**, ~ *en*, ~ *ar* hölzerner Löffel n².
- träskig** a. sumpfig. [n²]
- träskifva**, ~ *n*, ~ *or* Holzplatte *f*, Brettchen
- träskmark**, ~ *en*, ~ *er* Sumpfboden m², Sumpfland n².
- träsko**, ~ *n*, ~ *ar* Holzschuh m²; ~ *med opanläder* Holzschuh mit Oberleder, Pantine *f*; ~ *makare* Holzschuhmacher m².
- träskruf**, ~ *ven*, ~ *var* (för trä) Holzschraube *f*, (af trä) hölzerne Schraube.
- träskål**, ~ *en*, ~ *ar* Holzschale *f*.
- träskärare**, ~ *n*, ~ Kerbschnitzer m²; ~ *knif* Kerbschnitzmesser n².
- träskärning**, ~ *en*, ~ *ar* 1. (sira trä på ytan) Kerbschnitzerei *f*. 2. (eljes) Schnitzen n², Holzschnneiden n²; ~ *s-arbete* Kerbschnittarbeit *f*.
- träslag**, ~ *et*, ~ Holzart *f*.
- träsläf**, ~ *ven*, ~ *var* hölzerne Kelle.
- träslöjd**, ~ *en* Handfertigkeit für Holz.
- träsnidare**, ~ *n*, ~ Holzschnitzer m².
- träsnideri'**, ~ *et*, ~ *er* Holzschnitzerei *f*, Holzbildhauerei *f*.
- träsnitt**, ~ *et*, ~ Holzschnitt m².
- träspeta**, ~ *n*, ~ *or* Holzsplitter m², dünnes Hölzchen n².
- träspit**, ~ *en* Holz-geist m⁴, -spiritus m².
- trästege**, ~ *n*, ~ *ar* Holzleiter *f*.
- trästicka**, ~ *n*, ~ *or* (tunn) Holzspan m³, (liten) Hölzchen n².
- trästol**, ~ *en*, ~ *ar* hölzerner Stuhl n².
- träställning**, ~ *en*, ~ *ar* (för byggnad etc) Holzgerüst n².
- träsvärd**, ~ *et*, ~ Pritsche *f*.
- träsyra**, ~ *n*, ~ *or* Holz-essig m², -säure *f*.
- träta** *F* ~ *n*, ~ *or* Hader m², Stänkerei *f*, Gezänk n².
- träta** (trätle, trätt) *vi.* hadern, stänkern, sich zanken; *små - zänkeln*; ~ *om småsaker* über Kleinigkeiten zanken; ~ *på gn jn* schelten, *för hans beteende* wegen seines Betragens; ~ *på hva* sich zanken.
- trätgirig** a. zänkisch, streitsüchtig; ~ *het* Streitsucht *f*, Hadersucht *f*.
- trätjära** ~ *n* Holzteer n².
- trätlysten** a. hadersüchtig.
- trätlystnad**, ~ *en* Hadersucht *f*.
- trätoande**, ~ *n* Hädergeist m⁴, Zankteufel m², (kvinna) Zankdrache m².
- trätobroder**, ~ *n*, ~ *bröder* Widersacher m².
- trätofrö**, ~ *et*, ~ *n* Zankapfel m², Streitobjekt n².
- trätoffel**, ~ *n*, ~ *or* Holzpantine *f*.
- trätorr** a. spantrocken.
- trätrappa**, ~ *n*, ~ *or* Holzterrasse *f*.
- träull**, ~ *en* Holzwole *f*; ~ *fabrik* Holzwolefabrik *f*; ~ *maski'n* Holzwolemaschine *f*.
- trävaror**, ~ *na pl.* Bauholz n⁴, Holzwaren *pl.*

trävaruhandel, ~n Holzgeschäft n②.

trävaruhandlare, ~n, ~ Holzhändler m②.

trävirke, ~t Nutzholz n④.

träättika, ~n Holzessig m②.

trög a. ~t ad. 1. träge, alt zu; ~ arbetare träger Arbeiter; ~ gosse träger Knabe; ~ till, i arbete träge zur Arbeit; han arbetar ~t er arbeitet träge; offören går ~t es ist ein träges Geschäft; låset går ~t das Schloss schliesst schwer; ~t lås schwer zugehendes Schloss. 2. ~ betalare säumiger Zahler. 3. ha ~ fattning langsam, schwer von Begriff sein. 4. ha ~t låf harten Leibes sein.

trögdjur, ~et, ~ Faultier n②.

trögelin, T en ~ ein Faulenzer m②.

trögflytande a. träge fließend.

tröghet, ~en 1. Trägheit f. 2. Saumseligkeit f, Langsamkeit f.

tröggörd a. schwerfällig.

trögläst a. langatmig.

trögsäld a. schwerverköflich.

trögtänt a. denkfaul; ~het Denkfaulheit f.

tröja, ~n, -or 1. Jacke f, Wams n④. 2. (under~) Unterjacke f, Weste f.

tröj-ficka Jackentasche f; ~knapp Jackenknopf m③; ~ärm Jackenärmel m②.

tröska vt. 1. ~ säd Korn dreschen; ~ af, ur rågen den Roggen ab-, aus-dreschen. 2. (fig.) F ~ på' gn auf jn loshauen, auf jn losdreschen; ~ igenom handlingar Akten dreschen; ~ i' gn velande jm Wissen einpauken, -bleuen; ~ om' gt (fig.) et. abdreschen; (osp) du skall ej binda munnen till på oxen, som ~r du sollst dem Ochsen, der da drischt, nicht das Maul verbinden.

tröskande, ~t Dreschen n②.

tröskare, ~n, ~ Drescher m②.

tröskel, ~n Schwelle f, Thürschwelle f; gå öfver ~n die Schwelle überschreiten.

tröskmaskin, ~en, ~er Dreschmaschine f.

tröskning, ~en Dreschen n②.

trösk-släga Dreschflegel m②; ~verk n Dreschbank f③; ~-maschine f, (med häst-, ox-dref) Göpeldreschmaschine f.

tröst, ~en Trost m②; intala gn ~ jm Trost zusprechen; skänka gn ~ jm Trost bringen, spenden; söka ~ hos gn bei jm Trost suchen; vara gns ~ jm ein Trost sein;

klen ~ schlechter Trost; religionens ~ die Tröstungen der Religion.

trösta I. vt. 1. ~ gn jn trösten, jm Trost spenden; ~ sig sich trösten; låta ~ sig sich getröstet fühlen; ~ gn, sig öfver, för gt jn, sich wegen es D. trösten; ~ sig, gn med, genom gt sich, jn mit em D., durch et. trösten; han lät lät ~ sig öfver denna förlust er hat diesen Verlust leicht verschmerzt. II. vi. F ~ på gt sich auf et. verlassen.

tröstare, ~n, ~, -inna 1. Tröster m②, -in f. 2. F ta sig en ~ eine Magenstärkung nehmen.

tröste-full a. trostbringend; ~grund Trostgrund m③.

tröstelig a. ~en ad. tröstlich.

tröste-ord Trosteswort n②; ~rik a. trostreich.

trösterska, ~n, -or Trösterin f, Trostgeberin f.

tröstlös a. trostlos.

tröstlöshet, ~en Trostlosigkeit f.

tröt se tryta.

trött a. müde, (på) alt zu; jag är ~ på det ich bin es müde, ich bin dessen überdrüssig; är ni ~ på mig seid Ihr mich müde; bli ~ af gt durch et. müde werden; ~ af resan müde von der Reise; ~ på att vänta des Wartens müde; ~ på lifvel, på att lefva des Lebens müde; ~ så att man kan falla ner zum Umfallen müde; döds~, dödligt ~ sterbensmüde; arbata sig ~ sich abarbeiten; gå sig ~ sich müde gehen.

trötta vt. ermüden, müde machen; ~ gn med frågor jm mit Fragen ermüden; ~ ut gn jn abmüden; ~ ut sig sich ab-, er-müden; han kan ej ~s, han ~s ej er ist nicht zu ermüden; en forskare som ej ~s ein nicht zu ermüdender Forscher.

tröttas dep. vi. müde werden, ermüden.

trötthet, ~en Müdigkeit f; digna ner af ~ vor Müdigkeit umsinken.

tröttköra (-de, -t) vt. übermü'den, abhetzen.

tröttkörning, ~en Übermüdung f.

tröttna vi. 1. ~ på gt einer Sache müde werden; ~ att springa zu laufen ermüden; ~ af springandet vom Laufen ermüden, vom Laufen müde werden; aldrig ~nde ihärdighet nie ermüd nde Ausdauer. 2. han

har ~t på honom er ist seiner überdrüssig geworden.

tröttriden *a.* abgehetzt. [keit *f.*

tröttsam *a.* ermüdend, lästig; *~het* Lästig-

tsar, *~en*, *~er* Zar *m*①; *~dotter* Zarewna *f.*

tsarina, *~n*, *~or* Zariza *f.*

tsarrike, *~t*, *~n* Zarenreich *n*②.

tschakå, *~en*, *~er* se *schakå*.

tschapka, *~n*, *~or* Czapka *f.*

tscheck, *~en*, *~er* Czeche *m*①.

tscheckisk *a.* czechisch.

tscheckiska 1. *~n*, *~or* Czechin *f.* Tchechin

f. 2. *~n* (språk) die czechische Sprache, das Czechische ③.

tscherkess, *~en*, *~er* Tscherkesse *m*①.

Tscherkessien *np.* Tscherkessien *n*②.

tscherkessisk *a.* tscherkessisch.

tscherkessiska, *~n*, *~or* Tscherkessin *f.*

tsetsetfluga, *~n*, *~or* zo. Tsetsetfliege *f.*

tschuktsch, *~en*, *~er* Tschuktsche *m*①.

tschud, *~en*, *~er* Tschude *m*①.

tu (räkne-) *a.* zwei; *klockan ~* um zwei Uhr; *de unga ~* die Neuverlobten; *osp. gifva sju*

för ~ mit Zinsen heimzahlen; *på ~* man hand zu zweien; *F det ska vi bli ~* om da habe ich ein Wort mitzureden; *det är ej ~* tal om det darüber ist gar kein Zweifel.

tub *~en*, *~er* 1. (kikare) Fernrohr *n*②. 2.

färg ~ Tube *f.* Farbentube *f.* 3. T Rohr *n*②; *~ i ångpanna* Kesselrohr *n*②; *✕ ~ i*

kanon Stahlseile des Geschützes.

tuba *♂ ~n*, *~or* Tuba *f.*

tubba *vt.* verleiten, *till zu*; *~nde n* se *tubbing*.

tubbing, *~en* Verleitung *f.* *till zu*, *att zu*.

tube *ra* T *vt.* mit Röhren ausfütern.

tuberkel, *~n*, *~kler* Tuberkel *f.*; *~artad a.*

tuberkelartig; *~bacill* Tuberkelbacillus *m*②, *pl.* *~len*; *~knöl* Tuberkelknoten *m*②;

~sjuk a. tuberkelkrank; *~sjukdom* Tuberkelkrankheit *f.*; *~svulst* se *~knöl*.

tuberkuli'n, *~en* Tuberkuli'n *n*②.

tuberkulo's, *~en* Tuberkulose *f.*; *~ i tun-*

gorna Tuberkulose der Lungen.

tuberkulö's *a.* tuberkulös.

tubero's *♂ ~en*, *~er* Tuberosse *f.* (polianthes tuberosa).

tubformig *a.* röhrenförmig.

tubpress T *~en*, *~ar* Rohrpressmaschine *f.*

Tucydides *mp.* Thukydides *m*②.

tudela *vt.* in zwei Teile teilen, halbieren; *~d a.* zweiteilig.

tudelning, *~en*, *~ar* Zweiteilung *f.*

Tudorerna *pl.* die Tudors.

tufbildning, *~en*, *~ar* Bildung von Bülden.

tuff, *~en*, *~er* Tuff *m*②; *~artad a.* tuffartig;

~lager n Tufferde *f.*; *~sten* Tuffstein *m*②.

tufråg, *~en* Johannisroggen *m*②.

tufsa *vt.* *~ till gn* jn übel zurichten, jn eins versetzen.

tuf-stair *♂* rasige Segge (*carex caespitosa*); *~låtel* *♂* rasenförmige Schmiele *f.* (*aira caespitosa*).

tufva, *~n*, *~or* Bülte *f.*

tufvig *a.* bültig; *~het* Bültigkeit *f.*

tugga, *~n*, *~or* Bissen *m*②.

tugga I. *vt.* *~ gt* et. kauen; *~ om' gt* et. wiederkauen, (fig.) wiederho'len, wiederkauen; *~ om' ett ämne* ein Thema noch einmal durch'kauen; *~ sönder gt* et. zer-kauen; *~ gt åt gn* jn et. vorkauen. II. *vi.* *~ på naglarna* die Nägel kauen; *håsten ~r på betset* das Pferd kaut aufs Gebiss.

tugg-buss Priemchen *n*②, Prieme *f.*; *~gummi n* Kaugummi *n*⑤; *~kåda* Kauharz *n*②; *~muskel* Kaumuskel *m*②.

tuggning, *~en* Kauen *n*②.

tugg-tobak Priemtabak *m*②; *~verktyg n* Kauwerkzeug *n*②.

Tullerierna *pl.* die Tailerien *pl.*

tuja *♂ ~n*, *~or* Thuja *f.*

tukt, *~en* 1. Zucht *f.*; *hålla i ~* och ordning in Zucht und Ordnung halten; *i ~* och ära in Züchten und Ehren, in aller Zucht; *F hålla dem i ~* och herrans förmaning sie zu Paaren treiben; *kröppslig ~* körperliche Züchtigung. 2. (blygsamhet) Züchtigkeit *f.*

tukta *vt.* 1. züchtigen. 2. *~ sten* Steine behauen, bespitzen; *~d sten* (koll.) Hau-

steine *pl.*; *~d gatsen* Kopfstein, behauener Pflasterstein.

tuktan (utan art.) Züchtigung *f.*

tukthus, *~et*, *~* Gefängnis *n*②, (förr) Zucht-haus *n*④; *~hjon n* Züchtling *m*②; *~straff n* Zuchtstrafe *f.*, Festungshaft *n*②.

tuktig *a.* züchtig; *~het* Züchtigkeit *f.*

tuktlös *a.* zuchtlos; *~het* Zuchtlosigkeit *f.*

tuktomästare, *~n*, *~* Züchtiger *m*②.

tuktoris, *~et*, *~* Geißel *f.*

tuladosa, *~n*, *~or* Tuladose *f.*

tulkört $\S$ ~en Schwalbenwurz *f* (vincetoxicum).

tull, ~en, ~ar 1. Zoll *m*③, på auf (ack.); lägga ~ på en vara auf eine Ware Zoll legen; in/örsel ~ Eingangszoll; utförsel ~ Ausfuhrzoll; minimal ~ Mindestzoll; minimi-tullsats Mindestzollbestimmung *f*; x pris med ~ Preis inklusive Zoll. 2. (~hus, ~verk) Zollamt *n*④; anmäla gt i ~en et. beim Zollamt angeben; han är i, vid ~en er ist ein Zollbeamter, er sitzt am Zoll; kammar-skrifvare, notarie i ~en Zollsreiber *m*②. 3. ~port Stadthor *n*②; norr ~ nördliches Stadthor. 4. (förr) kvarn ~ Metze *f*. 5. † (år ~) Dulle *f*, (klamp) Rojklampe *f*, (klyka) Rojgabel *f*.

tulla I. *vt*. 1. ~ gt Zoll auf et. erheben. 2. F ~ (af) gt von em D. naschen, stibitzen. 3. (vid kvarn) ~ säden die Mahlmetze vom Getreide nehmen. 4. (beta) tull zollen. II. *vi*. Zoll bezahlen, verzollen.

tull-afgift Zollgebühr *f*, Zollsipesen *pl.*; ~behandla *vt*. verzollen; ~behandling zollamtliche Behandlung, Zollbehandlung *f*; ~betjäning Zollwächter *m*②; ~betjänt Zollwächter *m*②; ~betjante *pl.* Zollbeamte *pl.*; ~bevakning Zollwache *f*, zollamtliche Aufsichtigung; ~bom Zollthor *n*②; ~båt Zollamtkahn *m*③; ~deklaration Zoll-deklaration *f*, -deklarierung *f*; ~direktör Zoll-direktor *m*②, *pl.* -o'ren; ~distrikt *n* Zollgebiet *n*②; ~fiska'l zollamtlicher Justitiar ②, Staatsanwalt *m*②; ~fri a. zollfrei; ~frihet Zollfreiheit *f*; ~förpassning Zoll-*m*②, abfertigung *f*, Begleitschein *m*②; ~förvaltare Zolleinnehmer *m*②, Steuerbeamter *m*②, Zollverwalter *m*②; ~gräns Zollgrenze *f*; ~inkomster *pl.* Zolleinnahmen *pl.*; ~inspektör Zollinspektor *m*②, *pl.* -o'ren, (titel) Steuerrat *m*③; ~jakt † Zollschiff *n*②; ~kammar Zollamt *n*④; ~kappe Mahlmetze *f*; ~kontrollör Zollkontrollleur *m*②; ~krig Zollkrieg *m*②; ~kutter † Zoll-kreuzer *m*②. -kutter *m*②; ~kvarn Mahlmühle mit Metze; ~kvillo *n* Zoll-quittung *f*, -schein *m*②; ~lagsiftning Zollgesetzgebung *f*; ~medel *pl.* Zölle *pl.*; ~mål *n* Zoll-sache *f*, -klage *f*; ~målå Mahlmetze *f*.

tullnä'r, ~en, ~er Zöllner *m*②.

tull-pass *n* Zollschein *m*②, Zollpassierschein

~pinne † Bootsdolle *f*; ~pliktig a. zollpflichtig; ~politik Zollpolitik *f*; ~port Zollthor *n*②; ~restitution Zollvergütung *f*; ~sats Zollsatz *m*③; ~skydd *n* Zollschutz *m*②; ~skyddsvän Schutzzöllner *m*②; ~skyddsvänlig a. Schutzzöllnerisch; ~slup Zollbarkasse *f*; ~snok P Zollspitzer *m*②. ~stadga Zollordnung *f*; ~staten die Zollbeamten *pl.*; ~station Zoll-amt *m*④, -stelle *f*, -haus *n*④, -station *f*; ~styrelse oberste Zollbehörde, Zollverwaltung *f*; ~stämpel Zollstempel *m*②; ~tariff Zoll-taxa *f*, -tarif *m*②; ~taza Zolltaxa *f*; ~tjänsteman Zollbeamter *m*②; ~trassel *n* Zollplackereien *pl.*; ~umgälder *pl.* Zollsipesen *pl.*; ~uppbörd Zollerhebung *f*; ~uppbördsman Zolleinnehmer *m*②; ~uppsyningsman Zollaufseher *m*②; ~vaktmästare Zollamtsdiener *m*②, Zollwächter *m*②; ~verket Zolldepartement *n*②; ~visitation Zollrevision *f*; ~vän Schutzzöllner *m*②; ~väsen *n* Zollwesen *n*②.

tulpa'n $\S$ ~en, ~er Tulpe *f*; ~grupp Tulpenbeet *n*②; ~lök Tulpenzwiebel *f*; ~träd *n* Tulpenbaum *m*③ (liriodendron).

tulta *vi*. watscheln, tritteln, taumeln; barnet kom framtullande das Kind kam herangewatschelt.

tulta F ~n, ~or Puselchen *n*②, Püppchen *n*②; en ljus ~ ein blondes Ding.

tulting F ~en, ~ar Bübchen *n*②, Knirps *m*②, Göre *f*.

tulubb, ~en, ~er Herrenpelz *m*②, Pelzmantel *m*②; ~krage Pelzmantelkragen *m*②.

tum, ~met, ~ Zoll *m*②*pl.*⑥; fyra ~ vier Zoll; ett, tre tumsspitk ein-, drei-zöllige Nägel *pl.*; ~jör ~ Zoll für Zoll; en konung i hvarje ~ jeder Zoll ein König.

tumla I. *vi*. 1. barn ~ om' i gräset Kinder taumeln auf dem Rasen herum; ~ om' hva übereinander purzeln; de ~ om' med hva sie taumeln sich (umher), (brotas) sie tummeln sich im Ringkampf; ~ omkull purzeln, bürzeln; ~ ned för tra:pan die Treppe her-, hin-unterpurzeln; ~ över ända über den Haufen purzeln. 2. ~ om' med häs'en mit dem Pferde herumtaumeln, sein Ross tummeln. II. 1. hästen ~r sig i gräset das Pferd wälzt sich auf dem Grase herum. 2. drängen ~r hästen (i kretsar) der Knecht tummelt das Pferd.

tumlare, ~n, ~ 1. (bägare) Tummelbecher m², Tümpeler m², 2. zo. (delfin) Tümmeler m² (phocaena communis).

tumlettduffva, ~n, -or zo. Tummeltaube f (columba gyrratrix).

tumling, ~en Taumeln n², Tümmeln n², jfr *tumla*.

tumma I. vt. 1. ~ *gt et* betasten, befingern. 2. ~ *uret* die Uhrzeiger rücken. 3. F ~ *gn jn* beeinflussen, leiten, verrücken. II. vi. 1. ~ *på klockkedjan* die Uhrkette betasten. 2. F ~ *på den saken* die Sache bestätigen und sich dabei gegenseitig den Daumen drücken.

tumme, ~n, -ar 1. Daumen m²; *sno med -arna* die Daumen drehen; *en ~s bredd* eine Daumensbreite; *ni skall hålla ~n på ögat på honom* Ihr sollt ihm den Daumen aufs Auge halten; *ha ~ med gn jn* unterm Daumen halten. 3. (å handske) Daumen, Däumling m², (lös~ för sår) Däumling.

tummeliten, ~en ein Daumesdick m², ein Däumling m².

tummel, tumlet Getümmel n²; ~*plats* Tummelplatz m³.

tumning, ~en 1. Betastung f. 2. F (rubba) Rücken n², Be-, Ver-rückung f; ~*s försök* n Berückungsversuch m². 3. x Messung f (des Bauholzes nach englischen Zoll).

tums-bred a. zollbreit; ~*bredd* Zollbreite f; ~*bräde* n einen Zoll dickes Brett, einzölliges Brett; ~*djup* a. zolldick, einen Zoll tief; ~*höj* a. zollhoch.

tumskruf, ~ven, ~var Daum-, Daumenschraube f; *sätta ~var på gn jn* Daumenschrauben anlegen.

tums-lång a. einen Zoll lang; ~*tjock* a. zolldick.

tumstock, ~en, ~ar Zollstab m³.

tumtals ad. nach Zoll.

tumult', ~et, ~ Tumult' m².

tumultua-risk a. tumultua-risk,

tumvante, ~n -ar Fausthandschuh m².

tumvis ad. *skrida ~ (fram)* zollweise vorgehen.

tumör V ~en, ~er Beule f, Geschwulst f.

tunder, -dret Zunder f; ~*ask* Zunderbüchse f. [steppe f.]

tundra, ~n, -or Tundra f; ~*fält* n Tundratüne's, ~en, ~er, tunesier Tuner m², -in f; ~*isk* a. tunesisch.

tunfisk, ~en, ~ar zo. Thunfisch m².

tung (komp. *tyngre*, superl. *tyngst*) a. 1. schwer; *mer än tio kilo ~* mehr als zehn Kilo schwer; *mycket ~* sehr schwer; *han är ~ i hufvudet* der Kopf ist ihm schwer, sein Kopf ist eingenommen; ~*t artilleri*' schweres Geschütz; ~*t kaval'eri*' schwere Reiterei. 2. ~ *sömn* schwerer, tiefer, fester Schlaf; ~*t slag* schwerer Schlag; ~ *suck* schwerer Seufzer; ~ *till sinnes* trübsinnig; ~ *stil* schwerfälliger Stil. 3. ~*t ad.* schwer; *andas ~t* schwer atmen; *maskinen går ~t* die Maschine geht schwer; *mannen går ~t* der Mann geht schwerfällig, hat einen schweren Gang; *ost ligger ~t i magen* der Käse liegt schwer im Magen; ~*t vägranle skäl* schwerwiegende Gründe.

tunga, ~n, -or 1. Zunge f; *jag bet mig i ~n* ich biss mich auf die Zunge; *jag har det på ~n* ich habe es auf der Zunge; *jag har ordet på ~n* das Wort liegt mir auf der Zunge; *elak ~* böse Zunge; *ha två -or i munnen* mit doppelter Zunge reden; *lösa ~ns band på gn jn* die Zunge lösen; *med ledig ~* zungengewandt. 2. (språk) Zunge f. 3. T ~ *på våg* das Zünglein der Wage; *♪ (i instrument)* Zunge f, (typ. å skeppet) Zunge f. 4. (kok.) *rökt ~* geräucherte Zunge. 5. zo. (fisk) Zungenscholle f, Sohle f (solea vulgaris).

tunga, ~n Beschwerde f, Last f.

tungad a. *två-* zwei-, doppel-züngig.

tung-band n Zungen-band n³, -bändchen n²; ~*ben* n Zungenbein n²; ~*blomster* ♀ n Zungenblüte f; ~*blomstrig* ♀ a. zungenblütig; ~*bokstaf* V Zungenbuchstabe m¹; ~*bröstad* a. schweratmig; ~*formig* a. zungenförmig; ~*folad* a. schwerfüßig; ~*frihet* (å stångbetsel) Zungenfreiheit f, Galgen m²; ~*häfta* Zungenlähmung f (durch das Zungenband); *hon lider ej af ~häfta* sie hat einen guten Zungenschlag; *bol för ~häfta* Zungenlösung f; ~*hörd* a. schwerhörig; ~*jord* V Baryt m²; ~*körd* a. (fig.) schwerfällig, schwerbeweglich, (eg.) schwer zum Fahren; ~*ljud* V n Zungenlaut m²; ~*läst* a. schwer zu lesen; ~*muskel* Zungenmuskulatur m².

tungomål, ~et, ~ Zunge f, Sprache f, Mundart f.

tung-pipa ♪ Zungenpfeife *f*; ~-r V *n* Zungen-r n@; ~rodd *a.* (fig.) schwer-schreitend, -fällig, -beweglich, (eg.) schwer zu rudern; ~rot Zungenwurzel *f*; ~rustad *a.* schwergeharnischt; ~rygg Zungen-rücken m@; ~sint *a.* schwermütig; ~sint-het Schwermut *f*, Schwermütigkeit *f*; ~spat V Schwerspat m@; ~spell *a.* schwer zu spielen; ~spene Zäpfchen n@; ~spenens nedfallande das Fallen des Zäpfchens; ~spets Zungenspitze *f*; ~stöt ♪ Zungenschlag m@; ~söfd *a.* schwer schlafend.

tungu's, ~en, ~er 1. F Duckmäuser m@, Sonderling m@, 2. (folk) Tunguse m@, -in *f*.

tungusa P *vi. gå och* ~ duckmäusern.

tungusisk *a.* 1. F duckmäuserig. 2. (folk) tungusisch.

tungört ♀ ~en, ~er Ochsenzunge *f* (anchusa).

tuni'k, ~en, ~er Tunika f@, Überwurf m@.

tunika, ~n, ~or (i Rom) Tunika f@.

Tunis *np.* Tunis n@.

Tunisien *np.* Tunesien n@.

tunn *a.* 1. dünn; ~färg dünne Farbe; *tunt öl* dünnes Bier; *tunt blod* dünnes Blut; ~luft dünne Luft. 2. väfnaden, rocken är ~ das Gewebe, der Rock ist dünn; *med ~a kinder* schmalbäckig. 3. *tunt gräs, hår* dünnes gras, Haar; *såden står* ~ das Getreide steht dünn. 4. ~röst dünne Stimme.

tunna, ~n, ~or (för såd 1,47 hl. löst mål, 1,65 hl. fast mål) Tonne *f* (Lübeck; Roggen, Weizen 1,38 kl., Hafer 1,58 hl.). 2. (lagg-kärl) Fass n@; *vatten* ~ Wasserfass; ~sill Tonne Heringe; *mjöl* ~. *bröd* ~ Mehl-, Brot-tonne *f*; *tjär* ~ Teerfass; (fig.) *han är så tjock som en* ~ er ist so dick wie ein Fass; *hoppa i galen* ~ dem Fasse den Boden ausschlagen, sich vergaloppieren. 3. *† en* ~ *guld* eine Tonne Goldes.

tunna *Fvt.* (~ sig sich, ~a') dünner machen.

tunnband, ~et, ~ 1. Fassband n@. 2. (lek) slö ~, rulla ~ den Reif treiben, Reifspiel n@.

tunnbindare, ~n, ~ Böttcher m@, (för vin-fat) Küfer m@; ~kubba Böttcher-hammer m@, -schlägel m@; ~verkstad Böttcherwerk-stätte *f*; ~yxa Böttcherbeil n@.

tunnbinderi', ~et, ~er Böttcherei *f*.

tunnboj † ~en, ~ar Tonnenboje *f*, Vertäu-boje *f*.

tunnbröd, ~et dünnes Brot ② (aus Norr-land).

tunnel, ~n, *tunnlar* Tunnel m@; ~bana Untergrundbahn *f*; ~byggnad Tunnelbau m@, *pl.* -ten; ~byggnad under galan Unter-tunnelung der Strasse; ~schakt *n* Tunnel-schacht m@; ~sprängning Tunnelbohrung *f*.

tunn gods × ~et Fasswaren *pl.*

tunnhet, ~en Dünne *f*.

tunnhvalf T ~vet Tonnengewölbe n@.

tunnklädd *a.* leicht gekleidet.

tunnland, ~et, ~ (49,36 ar) grosser Morgen m@, Morgen Land (56,73 ar), (i Sydtykland) Juchert m@ (34-63 ar); *halft* ~ kleiner Morgen (25,53 ar).

tunnrä, ~et, ~n Hippe *f*; *höljrudd* ~ Hohl-hippe.

tunnstaf, ~ven, ~stäfver, ~Fassdaube *f*, (koll.) Dauben *pl.*

tunnsådd *a.* (fig.) spärlich, (eg.) dünn gesät.

tunnsäck, ~en, ~ar Sack m@, Hundert-kilosack m@, Doppelcentner m@.

tunntals *ad.* fass-, tonnen-weise, nach vie-len Tonnen.

tunntapp, ~en, ~ar Fasszapfen m@.

tunntarm, ~en, ~ar Dünndarm m@.

tunnvis *ad.* fass-, tonnen-weise.

tupé, ~n, ~er Toupet n@, Haartolle *f*; ~kam Toupierkamm m@.

tupp, ~en, ~ar 1. Hahn m@; F *morsk* som en ~ mutiger Hahn; ~en *gal* der Hahn kräht; ~ens *galande* Hahnen-schrei m@, -ruf m@; F (eg.) ~en *värper* der Osterhase legt Eier (wenn man Kindern etwas geheimnisvoll giebt). 2. ~en *å kyrktornet* der Hahn des Kirchturms.

tupp-ben F *pl.* F Schwefelsticken *pl.*, lange; magere Beine; ~fjäder Hahnfeder *f*; *härifrån är det ett* ~ *fjät* *blott* das ist von hier ein Katzensprung m@; *ej vika ett* ~ *fjät* nicht einen Zoll nachgeben; ~fäkting Hahnenkampf m@; ~kam 1. Hahnenkamm m@. 2. ♀ Hahnenkamm (celosia cristata) ~kyckling Hähnchen n@; ~tur Schläfehen n@; ~steg (eg.) Schritt des Hahns; *ej ett* ~ *steg* se ~fjät.

tur, ~en (lycka) Glück n@; *ha* ~ Glück haben; F *han hade* ~ er hat ein Schwein

gehabt; F stor ~ höherer Dusel; ~ i spel Glück im Spiel.

tur, ~en, ~er 1. (resa) Fahrt f, Tour f; *uten* ~ Spritzfahrt, Tour; *en* ~ på Rhen eine Rhein-fahrt, -tour; ~ upp i bergen Hoch-tour; (järv.) (*biljett för*) ~ och retur (Karte für) Fahrt und Rückfahrt, Fahrt hin und zurück. 2. (ordnings)följd Reihe f; *i* ~ reihum; *i* ~ och ordning nach der Reihe, der Reihe nach; *i sin* ~ (å sin sida) seiner-seits; *det är er* ~ an Ihnen ist es; *det är min* ~ die Reihe ist an mir, ich bin an-der Reihe; *när det blir min* ~ wenn ich an die Reihe komme; *det är min* ~ att ge das Geben ist an mir, ich bin am Geben. 3. (i tjänsten) Stufe f, Ordnung f; *enligt* ~ ordnungsgemäss. 4. Haartour f, Tour f. 5. dans ~ Tanztour; ~ i fransäs Tour der Quadrille. 6. (omgång i spel) Tour f.

tura vi. ~ om! abwechseln.

Turan np. Tura'n n².

tura'nier, ~n, ~ Tura'nier m².

tura'nsk a. tura'nisch.

turba'n, ~en, ~er Tur'ban m²; ~liknande a. turbanartig.

turbi'n, ~en, ~er Turbine f; *radial*~, *axial*~. ~ Radial-, Axial-turbine; ~axel Turbinen-welle f; ~båt Turbinen(dampf)schiff n²; ~dynamo Turbinendynamomaschine f; ~ränna Gerinne der Turbine; ~trumma Turbinenschacht m³, Zuleitungsrohr n².

Ture mp. Ture m⁵ (Personenname).

ture, ~n, ~ar Kauz m³, Kumpan m²; *lustig* ~ lustiger Patron ².

turförändring, ~en, ~ar Veränderung des Fahrplans.

Turi'n np. Turi'n n².

turi'nare, ~n, ~ Turi'ner m², -in f.

turist, ~en, ~er Tourist m², Vergnügungs-reisender m⁴; *tillopp af* ~er Fremdenzuzug m³; *bergs*~ Hochtourist; *bergsturistvandring* Hochtour f; *bergs*~*spor*i Hochtouristik f; ~byrå Reisebureau m⁵; ~bågaré Taschen-, Reise-becher m²; ~dräkt Reiseanzug m³; ~färd Vergnügungsreise f; ~förening Tou-risten-klub m², -verein m²; ~land n Tou-ristenland n⁴; ~led Reiseroute f, Touristen-weg m²; ~mössa Reiseumütze f; ~ränsel Reiseranzen m²; ~rörelse Fremdenverkehr m²; ~ström Fremdenstrom m³; ~sällskap

n Gesellschaft von Touristen; ~tält n Touristenzelt n²; ~ångare Touristendam-pfer m².

turk, ~en, ~ar Türke m²; ~inna Türkin f. **Turkesta'n** np. Turkesta'n n².

Turkiet np. die Türkei.

turkisk a. türkisch; ~ *diva'n* Ottomane f, türkisches Sofa ⁵; ~ *röd* türkischrot n²⁴; ~ *röd* garn türkischrotes Garn; ~ *hvele* ² türkischer Weizen (zea mais); ~ *hafre* türkischer Hafer ² (avena orien-talis); ~ *a bönor* Schneidebohnen pl.

turkiska, ~n (språk) Türkisch n⁴¹⁰.

turkme'n, ~en, ~er Turkmane m¹, Turk-mene m².

turkoma'n, ~en, ~er se turkman.

turko, ~n, ~s Turko m⁵.

turko's, ~en, ~er Türki's m².

turlista, ~n, ~or Fahrplan m³; *uppslagen* ~ angeschlagener Fahrplan; *tåg enligt* ~n fahrplanmässiger Zug.

turmali'n, ~en, ~er Turmali'n m².

turné, ~n, ~er 1. Tournee f⁵, Rundreise f. 2. (i vira) Tourné n⁵.

turne'ra vt. (kortspel) tournieren.

turnikett, ~en Tourniquet n⁵, Ader-presse f.

turnips, ~en, ~ weisse Rübe, Teltower Rübe (brassica oblonga).

turnyr, ~en, ~er 1. Haltung f, Tournure f. 2. (damartikel) Tournure f, Cul de Paris.

tursar pl (myt.) Riesen pl.

tursk, ~a bönor se turkiska bönor.

turturdufva, ~n, ~or Turteltaube f, Turtel f (turtur communis).

turvis ad. 1. wechselweise. 2. der Reihe nach.

tusan P 1. (svordom) potzttausend; *för* ~ sap-perment, potz Blitz; *fy* ~ zum Teufel; ~ *djåfar* tansendschockschwerenot, was der Teufel. 2. ~ *till pojke*, ~ *till flicka* Wetterbube m¹, -mädel n²; ~ *till karl* Tausendsasa m³.

tusch ~en 1. Tusche f. 2. ² Anschlag m³. 3. (måln.) Hand f; *lätt* ~ leichte Hand.

tusche'ra vt. 1. touchieren, tuschieren, be-rühren. 2. bestreichen; ~ *med lapis* mit Höllenstein kauterisieren.

tusche'ring, ~en 1. Kauterisation f. 2. Be-streichung f.

tusch-kopp Tuschnäpfchen *n*②; *~penra* Tuschfeder *f*; *~pensel* Tuschpinsel *m*②; *~ritning* Tuschzeichnung *f*; *~sång* Stück Tusche, Tuschstange *f*.

tusen (räkneord) I. *a.* tausend; *~man* tausend Mann; *~sinom* *~* tausend und aber tausend; *~gänger* tausendmal; *det vet inte en på* *~* das weiss der Tausendste nicht; *ej en bland* *~* nicht einer unter tausend; *våga* *~ mot ett* tausend gegen eins wetten; *på* *~ säll* tausenderlei, auf tausenderlei Art; *två~fyrtyon* zweitausendeinundvierzig. II. *~del*, *~den*, *det första* *~del* das erste Tausend ②; *~dens väl* das Wohl von Tausenden.

tusende (ordnings-) *a.* den *~* der tausendste; *~del* tausendster Teil.

tusendel, *~en*, *~ar* Tausendstel *n*②; *en* *~s* mit eine tausendstel Meile.

tusendubbla *vt.* vertausendfachen.

tusenfaldig *a.* tausendfach.

tusenfaldt *ad.* tausend-fach, -fältig.

tusenfötig, *~en*, *~ar* zo. Vielfüsser *m*② (julide).

tusenkonstnär, *~en*, *~er* Tausendkünstler *m*②.

tusenkronesedel, *~n*, *~dlar* Tausendkrone-schein *m*②.

tusensköna *♀* *~n*, *~or* Gänseblümchen *n*② (bellis perennis).

tusensiffrä, *~n*, *~or* Tausender *m*②.

tusental, *~et*, *~* 1. Tausender *m*②; *flera* *~* mehrere Tausende; *i* *~* zu Tausenden. 2. *~s ad.* *~s människor* Tausende von Leuten; *stiga till* *~* in die Tausende gehen.

tusenåra oböjdt *a.* tausendjährig.

tusenårig *a.* tausendjährig.

tuska *F vt.* 1. *~ till' gn* jm eins versetzen, *F* jn dollen. 2. (fig.) jn aushunzen, jn übel zurichten.

tuss *F* *~en*, *~ar* Bäuschen *n*②, Flöckchen *n*②.

tussa *F vt.* *~ hundarna på tiggaren* die Hunde auf den Bettler hetzen, loshetzen, dem Bettler die Hunde nachhetzen; *~ ihop hundarna* die Hunde auf einander los-hetzen.

tussning *F* *~en* Hetzen *n*②.

tut *F* *~en*, *~ar* se *tuta*, *tutan*.

tuta, *~n*, *~or* Fingerling *m*②; *~ till tummen* Däumling *m*②.

tuta I. *vt.* 1. (i lur) tuten. 2. *~ gn gt i bron* jm et. in die Ohren schreien. 3. *F* *~ i örat* ins Ohr blasen. II. *F vt.* Grog trinken, bechern.

tuting *F* *~en*, *~ar* Grog *m*⑤.

tutning, *~en* 1. Tuten *n*②; *automobilens* *~* das Tuten des Autos, das Huppen. 2. *F* (supning) Grogtrinken *n*②, Bechern *n*②.

tutta *F* *~n*, *~or* Püppchen *n*②, Mädel *n*②; *lilla* *~n* kleines Ding.

tutta *vt.* 1. *~ på ladan* die Scheune in Brand stecken. 2. *F* (dia) saugen.

tutte *F* *~n*, *~ar* Zitze *f*, Brust *f*③; *ge* *~* die Brust geben.

tutten *P hela* *~* die ganze Reihe, der ganze Kram, die ganze Pastete.

tvaga, *~n*, *~or* Wischer *m*②.

tvagnig, *~en*, *~ar* Waschung *f*.

tvebett I. *ad.* zweispännig. II. *~et*, *~* Zweispänner *m*②.

tvebetts-läss *n* beladener Zweispänner; *~vagn* Zweigespann *n*②.

tveböte (jur.) doppelte Geldbusse.

tvedräkt, *~en* Zwietracht *f*, Entzweiung *f*.

tvedräktig *a.* zwieträchtig.

tveeggad *a.* zweischneidig.

tvefaldig *a.* zweifach.

tvefaldt *a.* zwei-fach, -fältig.

tvegeghanda oböjdt *a.* zweierlei.

tvegifte, *~t*, *~n* Doppelhehe *f*.

tvehägsen, *a.* zauderhaft, zaghaft; *~het* Zaghaftigkeit *f*.

tvehöfdad *a.* zweiköpfig.

tveka *vt.* zaudern, schwanken, unschlüssig sein, Bedenken tragen, *att* zu; *komma gn att* *~* jn stutzig machen.

tvekan (utan art.) Zaudern *n*②, Schwanken *n*②; *hysa* *~* im Zweifel sein, Bedenken tragen, *att* zu; *tag det utan* *~* nimm es ohne Anstand.

tvekamp, *~en* Zweikampf *m*③.

tveksam *a.* schwankend, zaghaft; *vara* *~* im Zweifel sein; *~het* Schwanken *n*②, Zaghaftigkeit *f*.

tvekönad *a.* zwitterig.

tveljud, *~et*, *~* Doppellaut *m*②.

tvemännings *ad.* dricka *~* zu zweien aus einem Horn trinken.

tvenne (iäkne-) *a.* zwei, (högre stil) zwo.

tv. skifte, *till* ~s in zwei gleiche Teile, zweiteilig.
tveskäftad *T a.* (väf) zweisechäftig.
tvestjårt. ~en, ~ar zo. Ohrwurm *m*④ (forficula).
tvetalan (utan art.) Widerspruch *m*③, Doppelzüngigkeit *f*; *beträda gn med* ~ jn eines Widerspruchs überführen.
tvetalig *a.* doppelzüngig, widersprechend; ~het Doppelzüngigkeit *f*.
tvetungad *a.* zweizüngig.
tvetydig *a.* 1. doppelsinnig, zweideutig. 2. (fullt) zotig; ~het 1. Doppelsinn *m*③. 2. (ful) Zote *f*.
tví pfui, *pu!* ~ *dig* pfui über dich.
tvífla *vi.* ~ *på gt* an em D. zweifeln, et anzweifeln, et. bezweifeln; ~ *på att* daran zweifeln dass.
tvíflare, ~n, ~erska Zweifler *m*③, -in *f*.
tvífel, *tvífel*, ~ Zweifeln *m*③, *om, på gt* an em D.; ~ *om en sak* Zweifel betreffs einer Sache; *hysa* ~ im Zweifel sein; *sätta gt i* ~ et. in Zweifel ziehen; *det liden intet* ~ es unterliegt keinem Zweifel; *höjd öfver allt* ~ über allen Zweifel erhaben; *framkasta* ~ Zweifel aufwerfen; *det är* ~ *underkastadt* es ist zweifelhaft, *att* dass; *utan* ~ ohne Zweifel, zweifelsohne; *utan minsta* ~ ohne den leisesten Z.; *utom, utan allt* ~ ausser allem Z.; *sätta utom allt* ~ ausser allen Z. setzen.
tvífelaktig *a.* fraglich, zweifelhaft, bedencklich; ~ *a fall* in Zweifelsfällen.
tvívelsam *a.* unschlüssig, zauderhaft.
tvívelsjuk *a.* zweifelsüchtig.
tvívelsjuka, ~n Zweifelsucht *f*.
tvívelsmål, ~et, ~, ~, *draga gt i* ~ et. in Zweifel ziehen; *draga i* ~ *att* Anstand nehmen zu.
tvívelsutan *ad.* zweifelsohne.
tvílling, ~en, ~ar Zwilling *m*③.
tvíllings-bror Zwillingsbruder *m*③; ~kristall Zwillingsskrystall *m*③; ~par *n* Zwillingss paar *m*③; ~ord *pl.* Zwillingswörter *pl*; ~system Zwillingsschwester *f*.
tvína *vi.* ~ *bort* (hin-)schwinden; *en lem* ~ *bort* ein Glied stirbt ab; ~nde hinschwindend
tvínande, ~t Dahinschwinden *n*③.
tvíng *T* ~en, ~ar Zwingen *f*; *skruv* ~ Schraubzwinke

tvínga (*tvang, tvungit*) *vt.* ~ *gn till gt*, *att jn* zu em D. zwingen, dass, zu; ~ *sig till gt* (att få gt) et. erzwingen; ~ *sig att skratta* sich zum Lachen zwingen; ~ *fram en bekännelse* ein Bekenntnis erzwingen, erpressen; ~ *in* hineinzwängen; ~ *ned* niederzwingen; ~ *ned maten* die Speise hinunterzwingen; ~ *på gn gt jn* et. aufdrängen, aufzwingen.
tvíngande *a.* zwingend; ~ *skäl pl.* zwingende Gründe; *utom i de allra mest* ~ *omständigheter* ohne die allerzwingendste Notwendigkeit.
tvínrök, ~en Hausrauch *m*③.
tvínig *a.* dahinschwindend.
tvínna *vt.* zwirnen; ~ *att silke* gezwirnte Seide; ~ *dubbelt* doppelt zwirnen; ~ *ihop*, ~ *samma* zusammenzwirnen; ~ *upp* aufzwirnen.
tvínnig, ~en Zwirnung *f*.
tvínn-maskin, ~möb Zwirnmühle *f*, -maschine *f*; ~tråd Zwirnfaden *m*③, Zwirn *m*③; ~tyg *n* Zwirnstoff *m*③. [chend.
tvínsjuk *a.* abgezehrt, abzehrend, hinsiecht.
tvínsjuka, ~n Auszehrung *f*.
tvínsot, ~en 1. Abzehrung *f*, (hos djur) Darreucht *f*. 2. (lungot) Schwindsucht *f*.
tvíst, ~en, ~er Zwist *m*③; ~er Streitigkeiten *pl.*, Reibereien *pl.*, Handel *pl*.
tvísta *vt.* streiten; ~ *om en sak* über eine Sache streiten, rechten; ~ *om gt* (att få gt) um et. streiten.
tvíste-fråga Streitfrage *f*; ~frå *n* Streitobjekt *n*③, Zankapfel *m*③; ~mål *n* Handel *m*③; ~punkt Streitpunkt *m*③; ~ämne *n* Streitgegenstand *m*③; ~äpple *n* Zankapfel *m*③.
tvístig *a.* streitig, zwistig; ~het Streitigkeit *f*.
tvungen *a.* gezwungen.
två (*tvådde, tvått* eller *tvågit*) *vt.* waschen; (osp.) *jag* ~ *min händer* ich wasche meine Hände in Unschuld.
två (räkne-) *a.* zwei; ~ *gänger* zweimal; ~ *och* ~, ~ *och* ~ *i sänder* je zwei und zwei, je zwei; *gå* ~ *och* ~ zu zweien gehen; ~ *och* ~ *i rad* zu zweien hintereinander; ~ *tillsammans*, ~ *på en gång* zu zweien; *åka efter* ~ *håstar* mit zweien fahren; *genom* ~ *ettittens* *mun* durch zweier Zeugen Mund;

dividera med ~ durch zwei dividieren; *multiplicera med* ~ mit zwei multiplicieren; ~ *gånger* ~ är *fyra* zweimal zwei macht vier; *räkna till* ~ bis zwei zählen; *en af de* ~, *endera* (af *de* ~) einer von Beiden; *båda* ~ alle beide; *kl.* ~ på *natten* um zwei Uhr in der Nacht, nachts zwei Uhr.
tvåa, ~n, -or Zwei f; *två* -or zwei Zweien; *arabisk, romersk* ~ arabische, römische Zwei; (spel) *slå en* ~ eine Zwei werfen.
tvåatomig a. zweiatomig.
tvåbladig a. zweiblättrig.
tvåbyggare & ~n, ~ Zweihäusler m②.
tvådel se *tvändel*.
tvådelad a. zweiteilig.
tvådelning V ~en, ~ar Zweiteilung f.
tvådäckare & ~n, ~ Zweidecker m②.
tvående, ~t Waschen n②.
tvåendel & *två* ~s takt Zweizweiteltakt m②; *tre* ~s takt Dreihalbeltakt; *fyra* ~s takt Vierhalbeltakt; *tre* tio ~s not Zweiunddreissigstelnote f.
tvåfaldig a. zweifach.
tvåhjulig a. zweiräderig.
tvåhjulning, ~en, ~ar Zweirad n④.
tvåkammersystem, ~et, ~ Zweikammersystem n②.
tvåklufven a. zweiseitig.
tvåklöfvad a. zweihufig; ~t *djur* Zweihufer m②.
tvåkrona, ~n, -or Zweikronenstück n②.
tvåkönad a. zweigeschlechtlich.
tvål, ~en, ~ar Hand-, Toiletten-seife f, Seife f; ~ och *såpa* feste Seife und Schmierseife.
tvåla vt. ~ in einseifen; ~ *till gn* (fig.) jm den Kopf waschen.
tvål-ast Seifendose f; ~*sat* n, ~*kopp* Seifenapf m③, Seifenschale f; ~*kaka* Seifenkugel f, -riegel m②, ein Stückchen Seife.
tvålliniment, ~et Seifenbalsam m②.
tvållödder, ~dret Seifenschaum m③.
tvålning, ~en, ~ar Einseifen n②.
tvålpiller, ~tret, ~ Stuhlnäpfchen n②.
tvålplåster, ~tret, ~ Seifenpflaster n②.
tvålstång, ~en, -*stänger* (langer) Seifenrie-
tvålvatten, ~inet Seifenwasser n②. [gel ②]
tvåmastare & ~n, ~ Zweimaster m②.
tvåmanssäng, ~en, ~ar zweiseitiges Bett.

tvång, ~et Zwang m②; *af* ~ aus Zwang; *utan* ~ ohne Zwang; *i godo* eller *med* ~ mit Güte oder mit Zwang; *genom*, *med* ~ zwangsweise; *pådraga gn*, *sig* ~ jn, sich Zwang auferlegen, anthun; *underkasta gn* ett ~ jn einem Zwange unterwerfen; *moraliskt* ~ moralischer Zwang; *sällskaps- lifvets* ~ der Zwang der Gesellschaft; *leva i* ~ unter Druck leben; *i* ~ unter Beschränkung.
tvångfri a. zwanglos; *boken utkommer i* ~a *häften* das Buch erscheint in zwanglosen Heften.
tvångfrihet, ~en Zwanglosigkeit f.
tvångsackord n (jur.) Zwangsvergleich m②; ~*arbete* n Zwangsarbeit f; ~*försäljning* Zwangsversteigerung f; ~*kurs* Zwangskurs m②; ~*lots* & Zwangslotse m①; ~*lån* n Zwangsanleihe f; ~*medel* n Zwangsmittel n②; ~*mål* n Notgedrungenheit f; ~*tröja* Zwangsjacke f; ~*vis* ad. zwangsweise; ~*välde* n Zwangsherrschaft f; ~*åtgärd* Zwangsmassregel f; ~*änne* n obligatorischer Lehrgegenstand ③.
tvåradig a. zweireihig; ~ *knäppning* zweireihige Knöpfung; ~ *väst* zweireihige Weste.
tvåsitig a. zweiseitig.
tvåspänd a. zweiseitig; ~ *vagn* Zweispänner m②.
två-stafvig a. zweiseitig; ~*struken* & a. zweigestrichen; ~*stämmig* a. zweistimmig; ~*vinge* zo. Zweiflügel m②; ~*våningshus* n zweistöckiges Haus ④; ~*öresbulle* Zweipfennigsemml f; ~*öres frankokouvert* Briefcouvert mit eingepprägter Zweipfennigmarke; ~*öresfrimärke* Zweipfennigmarke f; ~*öring* Zweier m②, Zweipfennigstück n②.
tvär a. 1. quer. 2. ~ *backe* steile Anhöhe, steile Steigung; ~ *klippa* schroffer Felsen. 3. ~a *skor* breite, abgestumpfte Schuhe. 4. (fig.) ~ *person* mürrischer Mensch ①, Murrkopf m③; *han är alltid* ~ er ist immer verdriesslich. 5. (hastig) plötzlich, (fig.) *i en* ~ *vändning* urplötzlich; *ta ett* ~t *stut* ein jähes Ende nehmen.
tvära vt. (äkerbr.) zwiebrachen.
tvär-balk, ~bjälke Querbalken m②.
tvärbrant a. abschüssig, jäh, steil abfallend, steil aufsteigend; ~ *dike* Quergraben m③.

tvärdjup *a.* abschüssig, steil abfallend.

tvären, *på* ~ 1. quer, in die Quere; *på längden och på* ~ nach der Länge und Quere; *skuren på* ~ quer, in die Quere durchgeschnitten; *stockar lagda på* ~ Balken in die Quere gelegt; *komma på* ~ in die Quere kommen; *delad på* ~ quergeteilt. 2. *sätta sig på* ~ sich widersetzen, seinen Querkopf aufsetzen, sich auf die Hinterbeine stellen. 3. (fig.) *ta gt på* ~ sich gleich an et. machen; *komma på* ~ (ur-) plötzlich kommen.

tvär-folio Querfolio *n*⑤; ~ *forma't n* Querformat *n*②; ~ *gata* Querstrasse *f*; ~ *genomskärning* Querschnitt *m*②; ~ *gränd* Quergässchen *n*②; ~ *gående a.* querlaufend, quer hindurchgehend, diagonal, Quer...; ~ *hand* Querhand *f*③.

tvärhet, ~ *en* 1. (fig.) Verdrüsslichkeit *f*. 2. (tid) Plötzlichkeit *f*.

tvär-huggen *a.* abgestumpft, quer abgeschnitten; ~ *linje* Querlinie *f*; ~ *läge n* Querlage *f*; ~ *randig a.* quergestreift; ~ *mått a.* gleich satt; ~ *post T* (losholt) Losholz *n*④.

tvärs *a.* quer; *skära ~ a'* quer durchschneiden; *komma ~ för* in die Quere kommen; ~ *för fönstret* quer vor dem Fenster; ~ *igenom* quer durch, quer hindurch; ~ *öfver* quer über; *gå ~ öfver gatan* quer über die Strasse gehen; *kors och ~, härs och ~* kreuz und quer; *väg ~ öfver* Richtung *m*③.

tvär-sadel Quersattel *m*⑤; ~ *sailing* $\ddagger$ Dwarssailing *f*②; ~ *skepp T n* (i kyrka) Querschiff *n*②; ~ *skepps* $\ddagger$ *ad.* dwarsschiffs; ~ *skeppsvägen* $\ddagger$ *se* ~ *skepps*; ~ *slä* Querriegel *m*②; ~ *sektion* Querriss *m*②; ~ *snitt n* Querschnitt *m*③, (teckning) -riss *m*②; ~ *stanna vi.* stecken bleiben, plötzlich innehalten, kurz abbrechen; ~ *stannande n* kurzes Anhalten *n*②; ~ *streck n* Querstrich *m*②; ~ *streckad a.* quergestrichelt; ~ *säck* Quersack *m*③; ~ *säker a.* 1. bombensicher, ganz sicher. 2. (i sät) übersicher, urkräftig, utwüchsig; ~ *säkerhet* Gewichtigkeit *f*, übersicheres Wesen; ~ *söm* Quernaht *f*③; ~ *s-öfversväg F* Richtweg *m*②.

tvärt *ad.* sogleich, plötzlich; *heit ~* ganz kurz, kurzweg; *öfärda hell ~* kurz abfertigen; *bryta ~ a'* quer durchbrechen, (vi. hejda, vi. stanna) kurz abbrechen; *göra ~ emot* gerade das Gegenteil thun; ~ *emot lagen* dem Gesetze gerade zuwider; *alldeles*

~ *om'* gerade umgekehrt; ~ *om'* im Gegenteil.

tvär-trä *n* Querholz *n*④; ~ *tystna vi.* plötzlich schweigen; ~ *vigg F* Querkopf *m*③, Bärbeiss *m*②; ~ *vulen F a.* härbeissig, verdrüsslich; ~ *vägg* Querwand *f*③; ~ *vändning* plötzliche Wendung; *göra en ~vändning* plötzlich einlenken.

tvätt, ~ *en* 1. Wäsche *f*; *lämna, skicka kläderna till ~en (på ~en)* das Zeug in die Wäsche geben, schicken; *skjortorna äro på ~en* die Hemden sind in der Wäsche; *vi ha stor ~* wir haben grosse Wäsche; *ha fri ~* freie Wäsche haben; (osp.) *det går borti i ~en* das kommt in die Wäsche. 2. (~kläder) *smutsig, ren ~* schmutzige, reine Wäsche; *lägga ~en i blöt* die Wäsche einweichen.

tvätta *vt.* 1. waschen; ~ *sig om händerna, i ansiktet* sich (dat.) die Hände, das Gesicht waschen; ~ *sig* sich waschen; ~ *gt rent* et. rein waschen; ~ *kläder* das Leinenzug waschen; *tyget håller att ~* der Stoff lässt sich waschen, der Stoff ist waschecht. 2. (med adv.) ~ *a'*, ~ *bort* abwaschen; ~ *upp* rein waschen; ~ *ur, ~ upp* auswaschen.

tvätt-anstalt Waschanstalt *f*; ~ *balja* Waschwanne *f*; ~ *björn zo.* Waschbär *m*①; ~ *börste* Waschbürste *f*, Schrubber *m*②; ~ *brygg* (Fluss-, See-)Waschbank *f*③; ~ *bunke* Waschfass *n*④; ~ *bäcken n* Waschbecken *n*②.

tvätterska, ~ *n, -or* Waschfrau *f*.

tvätt-/ät n Waschbecken *n*②; ~ *gumma* Waschweib *n*④; ~ *handskar pl.* Waschhandschuhe, waschbare Handschuhe; ~ *hus n* Waschhaus *n*④; ~ *inrättning* Waschanstalt *f*; ~ *kanna* Wachtopf *m*③; ~ *kläder pl.* Wäsche *f*, zu waschendes Zeug *n*②; ~ *klädnng* Waschkleid *n*④; ~ *kommo'd* Waschoilette *f*; ~ *lista* Wasch-, Wäsche-zettel *m*②; ~ *maskin* Wasch- (und Wring-)maschine *f*.

tvättning, ~ *en, -ar* Waschen *n*②.

tvätt-nota Waschzettel *m*②; ~ *saker pl.* (i ~stall) Waschgerät *n*②; ~ *skinn n* Waschlleder *n*②; ~ *skinnshandske* waschlederner Handschuh *m*②; ~ *stuga* Waschküche *f*; ~ *stall n* Wasch-tisch *m*②, -ständer *m*②; ~ *svamp* Waschwamm *m*③; ~ *så* Waschbottich *m*④; ~ *tyg n* waschechter Stoff *n*②;

- ~vagn Bleichewagen m@; ~vatten n Waschwasser m@; ~äkta waschecht.
- ty** öfverordnande kj. denn; ~ han är det denn er ist es.
- ty** I. pron. 1. (demonstr.) *i ~ fall* in dem Falle; *icke för ~* nichts desto weniger. 2. (determ.) *i ~ att sintemal*. II. ad. ~ *vär* leider!
- ty** (tydde, tydt) I. vi. ~ *till gn* sich jm anschliessen, sich jm anvertrauen. II. vt. ~ *sig till gn*, se ~ *till gn*.
- tycka** (-te, -t) I. 1. meinen, *att* dass; *jag tyckte* *det* ich meinte so; *hvad tycker du om saken* was meinst du zu der Sache? *han tyckte sig vara gt* er meinte, er sei was; *han tycker sig se gt* er glaubt et. zu sehen; *han tyckte att saken var afgjord* er meinte die Sache abgethan. 2. *hvad tycker ni om' B.* wie gefällt Ihnen B.? *hvad tycker ni om kaffet* wie finden Sie den Kaffee? *jag tycker om' det* ich mag ihn gern; ~ *om' gn, gt ju*, et. mögen; ~ *bra om' gn* jn gern mögen, jm gut sein; ~ *bra om' gt*, *att* et. gern mögen, dass, et. gern haben, dass; *jag tycker mer om' honom för* *hvar dag* ich gewinne ihn täglich lieber; *jag tycker om att resa* das Reisen gefällt mir; *jag tycker mer om att arbeta än att leka* ich mag lieber arbeiten als spielen; *jag tycker mest om det* ich mag das am liebsten, dass ist mir am liebsten; *jag tycker illa om det* ich mag es nicht, ich kann es nicht leiden; *han tycker illa vara att* er nimmt es übel dass. II. vi. *som ni tycker* wie Sie wollen; *gerna, om ni så tycker* meinestwegen, wenn Sie wollen; *på ett, som jag tycker, förvärd* *sätt* in einer, wie ich meine, entstellten Weise.
- tyckas** (-tes, -ts) dep. vi. scheinen; *de ~ vara nöjda* sie scheinen zufrieden zu sein, es scheint als ob sie zufrieden seien; *som det tycks* wie es (mir) scheint; *hvad tycks was* meinst du, was meinen Sie? *det tycks så* es scheint so; *det tyckes mig att* es dünkt mich (mir) dass.
- tycke**, ~, ~n 1. (omdöme) Meinung f; *i mitt ~* meiner Meinung nach, meines Erachtens. 2. (välbehag) Gefallen m@; *ha ~ för musik* Gefallen an der Musik finden; *han har fattat ~ för dem* er hat sie lieb gewonnen; *han vann hennes ~* er hat ihr gefallen. 3. (kärlek) Liebschaft f; *han har haft flera*

- ~n er hat mehrere Liebschaften gehabt; *ha litet ~ för gn* einige Neigung für jn haben. 4. (smak) *efter eget ~* nach Belieben; *det är efter, i mitt ~* das ist nach meinem Geschmack, das gefällt mir. 5. *ha litet ~ af gn* einige Ähnlichkeit mit jm haben; *han har ~ af sin far* er sieht seinem Vater ziemlich ähnlich; *han har mycket ~ af sin mor* er sieht, er ist seiner Mutter sehr ähnlich.
- tyckesak**, ~en, ~er Geschmacksache f.
- tyckmycken** a. kurzköpfig; (eg.) dünnköpfig; ~het Kurzköpfigkeit f.
- tyda** (tydde, tydt) I. vt. deuten; ~ *allt till det bästa, värsta* alles zum Guten, zum Schlimmen deuten; ~ *en dröm* einen Traum deuten; ~ *skriften* die Schrift verdolmet-schen, (bokstäver) entziffern; ~ *en hemlighet* ein Geheimnis entziffern; *detta kan ~ omika* dies lässt sich verschieden deuten. II. vi. ~ *på en sak* auf eine Sache hindeuten; ~ *på att* darauf (hin-)deuten dass.
- tydare**, ~n, ~ Entzifferer m@, Deuter m@.
- tydbar** a. entzifferbar; ~het Entzifferbarkeit f.
- tydlig** a. ~gen ad. deutlich; ~het Deutlichkeit f; ~göra (~gjorde, ~gjort) vt. deutlich machen.
- tydning**, ~en 1. Deutung f. 2. (afskrifvet) Entzifferung f; ~s *försök* n Entzifferungsversuch m@, Deuterei f; ~s *konst* Entzifferungskunst f@; ~s *sätt* n Deutungsweise f.
- tyfoidartad** a. typhusartig, typhös.
- tyfoi'd-**eber Typhoi'd n@; ~patient' Typhuskranker m@.
- tyfo'n**, ~en, ~er Typhon m@, Taifun m@.
- tyfus**, ~en Typhus m@.
- tyfus-artad** a. typhusartig, typhös; ~bacill' Typhusbacillus m@, pl. -len; ~epidemi' Typhusepidemie f; ~fläck Typhusfleck m@; ~patient' Typhuskranker @.
- tyfo's** a. typhös, typhisch.
- tyg**, ~et, ~ 1. (väfnad) Stoff m@; *siden* ~ seidener Stoff; *tunna, lätta* ~er leichte Stoffe, leichtes Zeug; *tyocka* ~er schwere Stoffe. 2. (saker) Zeug n@; ~skrif~ Schreibzeug; *sel* ~ Geschirr n@; (osp.) *allt hvad ~en hålla* was das Zeug halten will; *F han tar i' allt hvad ~en hålla* er legt sich ins Geschirr. 3. (otyg) Zeug n@; *gemen* ~ schönes Zeug! 4. typ. x Zeug n@.

tyga *vt.* ~ *till* zurichten; ~ *till gn illa* jn übel zurichten.

tygbit, ~*en*, ~*ar* Stückchen Stoff, Zeugabschnitt *m*②.

tygbom *T* ~*en*, ~*mar* Zeugbaum *m*③.

tygel, ~*n*, ~*glar* 1. (vid ridt) Zügel *m*②; *lämna gn*, *hästen fria tyglar* jn, dem Pferde den Zügel schiessen lassen; *släppa efter tyglarna på hästen* dem Pferde die Zügel nachlassen; *gifva fantasien fria tyglar* der Phantasie die Zügel schiessen lassen; *tyglarnas förkortning* (vid ridt) das Kürzernehmen der Zügel; *förkorta tyglarna* die Zügel kürzer nehmen; *leda hästen i ~n* das Pferd am Zügel führen; ~ *och betsel* Zaumzeug *n*②. 2. (tukt) Zaum *m*③; *hålla gn i ~n* jn im Zaume halten.

tygelhylsa *T* ~*n*, -*or* (ä ridtyglar) lös ~ Schieber *m*②.

tygglös *a.* zügellos; ~*het* Zügellosigkeit *f*.

tygel-van *a.* zügelst; ~*vana* Zügelfestigkeit *f*.

tyg-förråd *z. n* Artilleriedepot *n*③; ~*förvaltare* Zeugwärter *m*②; ~*hus* *n* Zeughaus *n*④; ~*känga* Zeugstiefel *m*②.

tygla *vt.* zügel; ~ *hästen* das Pferd zügel; ~ *det ostyriga barnet* das ungezogene Kind bändigen; ~ *sina begär* seine Leidenschaften bändigen.

tyglände, ~*t* Zügel *n*②.

tyglapp, ~*en*, ~*ar* Lappen *m*② (des Stoffes).

tyg-låda (typ.) Zeugkiste *f*; ~*mästare* *z.* Vorstand des Artilleriedepots, (förr) Zeugmeister *m*②; ~*office* rare *pl.* Zeugoffiziere *pl.*; ~*remsa* Zeugstreifen *m*②; ~*sko* Tuchsuh *m*②; ~*sko* med spänne och ga'oschering af skinn Filzschnellenschuh mit Lederbesatz; ~*staten* Zeug-offiziere *pl.* und -handwerker *pl.*; -*etat* *m*②; ~*slycke* *n* Zeugstück *n*②; ~*tapet* Wandteppich *m*②; ~*tryck* *n* Zeugdruck *m*②; ~*tryckeri* *n* Zeugdruckerei *f*.

tykobrahedag, ~*en*, ~*ar* Unglückstag *m*②.

tyll, ~*en* Tüll *m*②; *storblommig* ~ gross geblümter Tüll.

tyll-flor *n* Tüllschleier *m*②; ~*gardin* Tüllgardine *f*; ~*hatt* Tüllhut *m*③; ~*klädning* Tüllkleid *n*④; ~*remsa* Tüllstreifen *m*②; ~*spets* Tüllspitze *f*.

tyna *vi.* danhinschwinden; *föra ett ~ande lis* hinsiechen; *× affären är ~ande* das Geschäft

ist flau; ~ *af*, ~ *bort* dahinschwinden, hinsiechen.

tynga (-*de*, -*t*) *I. vt.* ~ *gn* jn drücken; ~*s af bekymmer* von Sorgen gedrückt werden; ~*s af årens börd* von der Last der Jahre gebeugt sein, werden; ~ *ned* niederdrücken; ~ *en metalltråd med gt* einen Draht mit em D. beschweren. *II. vi.* lasten, schwer sein; *böcker ~ mycket* Bücher lasten sehr; *skulder ~ på gården* Schulden lasten auf dem Gute; *en sorg tynger på ditt hjärta* ein Leid bedrückt dein Herz.

tyngande *a.* 1. lastend, drückend. 2. ~ *skäl* schwerwiegende Gründe.

tyngd, ~*en*, ~*er* 1. (tung sak) Last *f*; *stolen har för stor ~ på sig* der Balken hat zu grosse Last; *stora ~er* grosse Lasten, Gewichte. 2. (tyngandet) Schwere *f*; *varans ~* die Schwere der Ware; *hufvudets ~* die Schwere des Kopfes; *stor ~* grosse Schwere. 3. (betydenhet) namnets ~ das Scherewicht des Namens.

tyngd-kraft *V* Schwerkraft *f*; ~*lag* *V* Gravitationsgesetz *n*②; ~*punkt* Schwerpunkt *m*②; *dragas till ~punkten* dem Schwerpunkt zustreben.

typ, ~*en*, ~*er* 1. (fysionomi) Gesichtsbildung *f*; (ras) Typus *m*②, *pl.* -*pen*, Rasse *f*. 2. (förebild) Typus *m*②, *pl.* -*pen*; ~*en af allt fullkomligt* das Urbild der Vollkommenheit; ~*en för en engelsman* der Typus eines Engländer. 3. *z.* (modell) Typ *m*②, *af. pl.* ①; *fartygs ~* Schiffstyp. 4. (typ.) Letter *f*, Type *f*.

typisk *a.* typisch, vorbildlich.

typmetall, ~*en*, ~*er* Typenmetall *n*②.

typogra'f, ~*en*, ~*er* Typograph *m*②.

typografi, ~*en* Typographie *f*.

typogra'fisk *a.* typografisch.

typologi, ~*en* Typologie *f*.

typolo'gisk *a.* typologisch.

typsamling, ~*en*, ~*ar* Typensammlung *f*.

Tyra *sp.* Tyra *f*.

tyrann, ~*en*, ~*er* Tyrann' *m*①, Wüterich *m*②.

tyranni, ~*et* Tyrannei *f*, Gewaltherrschaft *f*.

tyrannise'ra *vt.* tyrannisieren.

tyrannise'ring, ~*en* tyrannische Behandlung, Tyrannisieren *n*②.

tyrannisk *a.* tyrannisch.

tyrannvälde, ~, ~n Tyrannenherrschaft *f.*
tyre, ~t Kienholz *s*④; ~bloss *n* Kienfak-
kel *f.*

tyrier, ~n, ~ Tyrier *m*②, ~in *f.*

tyrisk *a.* tyrisch.

tyrolare, ~n, ~ Tyroler *m*②.

Tyrol'en *np.* Tyrol *n*②; *i* ~ in Tyrol.

tyroler-dräkt Tyrolertracht *f.*; ~hatt Tyro-
lerhut *m*②; ~visa Tyrolerlied *n*④.

tyrolsk *a.* tyrolisch.

tyrolska, ~n, ~or Tyrolerin *f.*

tyrrhensk *a.* tyrrhénisch.

tyrteisk *a.* tyrtäisch.

Tyrteus *mp.* Tyrtaös *m*②.

tyrs, ~en, ~er äf. tyrsus Thyrsos *m*②, Thy-
sus *m*②.

Tyrus *mp.* (stad) Tyrus *n*⑤.

tysk *a.* deutsch; ~a språket die deutsche
Sprache; ~a riket das Deutsche Reich;
en invånare *i* ~a riket ein Reichsdeutscher
④; ~a orden der deutsche Orden; ~a för-
bundet der deutsche Bund; ~a Lotringen
Deutsch-Lothringen; allt ~t alles Deut-
sche.

tysk, ~en, ~ar 1. *en* ~ ein Deutscher *m*④;
du är ~ du bist ein Deutscher; *jag en*
~ ich Deutscher! ~en der Deutsche; *vi*
~ar wir Deutschen; *två* ~ar zwei Deut-
sche. 2. (kägelspel) ~en die Vorderecke.

tyska, ~n, ~or Deutsche *f*④; *två* ~or zwei
deutsche Damen.

tyska, ~n (språk) Deutsch *n*④④; *han talar*
~ med utländsk brytning er spricht deutsch
mit einem fremden Accent; *han talar bra*
~ er spricht gut deutsch, ein gutes
Deutsch; *yltra gi på* ~, *på god* ~ et. auf
deutsch, auf gut deutsch sagen; *det före-*
kommer ej i ~n das kommt im Deutschen
nicht vor; *öfversätta från danska till* ~ aus
dem Dänischen ins Deutsche übertragen,
till dålig ~ in schlechtes Deutsch, *från god*
~ aus gutem Deutsch; *han lär sig* ~ er
lernt Deutsch; *bästa* ~n das beste Deutsch.

tyskerl', ~en, ~er Deutschtümelei *f.*

tyskfjände, ~n, ~r Deutschenfeind *m*②.

tyskfientlig *a.* deutschfeindlich.

tyskhat, ~et Deutschenhass *m*②.

tyskhet, ~en Deutschheit *f.*, Deutschtum
*n*②.

Tyskland *np.* Deutschland *n*②; *i* ~ in D.;
till ~ nach D.; ~ *af år 1800* das Deutsch-
land von 1800.

tysksmide, ~t deutsche Schmiedearbeit.

tysktalande *a.* deutsch redend.

tyskvän, ~nen, ~ner Deutschenfreund *m*②.

tyskvänlig *a.* deutschfreundlich.

tyst *a.* 1. (person) still, schweigend; *han stod*
där ~ er stand schweigend da; ~ *ähöra*,
instämma schweigend zuhören, zustimmen;
barnet är ~ das Kind ist still; *gå* ~ gehen
Sie still, leise! *håll er* ~a seien Sie still,
schweigen Sie! schweigen Sie still! *d. t*
blir ~are *på gatan* es wird stiller auf der
Strasse; *han talade* ~ er sprach leise; ~
person schweigsamer Mensch; ~ *med det*
schweige mir davon. 2. (ting) still; *allt är*
~ alles ist still; *på en* ~ *gata* in einer
stillen Strasse; *i det* ~a im Stillen. 2. (fig.)
~ *förbehåll* stillschweigender Vorbehalt;
~ *samtlycke* stillschweigende Einwilligung;
~a *böner*, *önskingar* stille Gebete, Wünsche.
3. × (med litet affärlif) *det är den* ~a *tiden* es
ist die stille Zeit, es ist saure Gurkenzeit;
det är ~ *i affärerna* es ist still im Geschäft.
4. (lystring) *men* ~, *jag hade så när glömt* doch
still! ich hätte beinahe vergessen.

tysta *vt.* 1. ~ *gn* *jn* zum Schweigen brin-
gen; *han* ~de (ned) *dem* er hiess sie schwei-
gen. 2. ~ *ned en sak* eine Sache vertuschen;
~ *ned sitt samvete* sein Gewissen einlullen.

tystgående *a.* still gehend.

tysthet, ~en 1. Stille *f.*; *i all* ~ in aller
Stille. 2. (tigande) Stillschweigen *n*②,
Schweigen, (tystlåtenhet) Schweigsamkeit *f.*
tysthets-ed, ~löfte *n* Eid, Gelübde (Zusiche-
rung) der Verschwiegenheit.

tystlåten *a.* schweigsam, (med hemlighet)
verschwiegen; ~het Schweigsamkeit *f.*
(med hemlighet) Verschwiegenheit *f.*

tystna *vi.* still werden; *sången* ~de der Ge-
sang verstummte.

tystnad, ~en 1. (tings, persons) Stille *f.*; *un-*
der nattens ~ in der Stille der Nacht. 2.
(persons) Schweigen *n*②; *under djup* ~ in
tiefem Schweigen; *bringa gn till* ~ *jn* zum
Schweigen bringen; *diägga gn* ~ *jm* Schwei-
gen auferlegen; *iakttaga* ~ Schweigen be-
wahren; *iakttaga* ~ *med en sak* über eine
Sache schweigen; *bryta* ~en das Schwei-

gen brechen; *förbigå gt med ~* et. mit Schweigen übergehen.

tyvärr int. leider!

tå, ~n, ~r 1. Zehe f; *gå på ~* auf den Zehen gehen; *han står på ~ för henne* er tanzt nach ihrer Pfeife; *från lopp till ~* vom Scheitel bis zur Sohle, vom Kopf bis zu den Füßen; ~nas läge die Zehenlage. 2. (å sko) Spitze f; *skön är för trång i ~n* der Schuh ist an der Spitze zu eng; *skön är bred i ~n* (~rna) die Schuhspitze ist breit; *han har skor, som äro breda i ~rna* er trägt breite Schuhspitzen. 3. (gymnastik) hoppa ned på ~rna och ej på hälsarna auf die Ballen und nicht auf die Fersen aufspringen.

tåg, ~et, ~ 1. (rep) Tau n², (smalt) Seil n²; *ta takel och ~* Takel und Tau. 2. (järnv.) Zug m³; *vara på, med ~et in*, mit dem Zuge sein; *afgående, ankommande ~* abgehender, ankommender Zug; *extra~* Sonderzug m²; *tillfälligt, tillsatt ~* Einsatzzug; *blandadt ~* gemischter Zug, (i Bayern) Sammelzug; *lust~* Vergnügungszug; *morgon-, middags-, natt~* Früh-, Morgen-, Mittag-, Nachtzug; *arbetare~* Arbeiterzug; *lokal~* Lokalzug; *ordinarie ~* fahrplanmäßiger Zug; *extraordinarie ~* ausserfahrplanmäßiger Zug; *lyx~* Luxuszug; *resa med nästa ~* mit dem nächsten Zuge fahren; *när går ~et till...* wann geht der Zug nach...; *stiga upp i ~et* einsteigen; *stiga a'f ~et* aussteigen; *tillsätta ett ~* einen Zug einlegen; *stannar ~et i B.* hält der Zug in B.; *går detta ~ direkt till O.* ist dies ein durchgehender Zug nach O. ? (utrop vid station) ~et (går) till S. Richtung S. einsteigen; *han kom med femtåget* er ist mit dem Fünftuhrzuge angekommen; *de väntade ~en* die fälligen Züge. 3. (procession) Aufzug m³, Zug; *bröllops~* Hochzeitszug. 3. x. Zug m³; *fält~* Feldzug; *under fälttåget* während des Feldzuges.

tåg ☞ ~en Binse f (juncus).

tåga vi. 1. ziehen; *han kom ~nde* er kam angezogen; *~ mot fienden* dem Feinde entgegenziehen. 2. (med ad.) *de hafva ~t a'f, bort* sie sind ab-, fort-gezogen; *~ fram* heran-, dahin-ziehen, vorrücken; *~ förbi* vorbeiziehen; *han ~de förbi byn* er zog am Dorfe vorüber; *hären har ~t igenom* das Heer ist

Klint. Svensk-Tysk Ordbok.

durchgezogen; *den har ~t igenom staden* es hat die Stadt durchzogen; *~ in i landet* in das Land (her-, hin-)einziehen; *~ ned i dalen* in das Tal her-, hin-abziehen; *truperna hafva ~t tillbaka* die Truppen sind zurückgezogen; *~ upp* hinaufziehen; *~ upp för berget* den Berg hinaufziehen; *~ ut* (her-, hin-)ausziehen; *de hafva ~t dit öfver* sie sind hinübergezogen.

tåga, ~n, -or Faser f.

tåg-dukt t. Tauducht f; *~förare* Zugführer m²; *ökad ~hastighet* erhöhte Fahrgeschwindigkeit f; *~förörsening* Zugverspätung f; *~hinder* n Verkehrsstörung f.

tåglig a. faserig.

tåglig P a. langsam; *~het* Langsamkeit f.

tåg-matta 1. Tauläufer m², (af kokos) Kokosläufer. 2. t. Taulauz m³, Schamfielungsmatte f; *~missöde n* Eisenbahnunfall m³; *~möle n* Kreuzung der Züge.

tågna vi. sich dehnen, nachlassen.

tåg-ombyte n Umsteigen n²; *här är ~ombyte* man steigt hier um, (utrop) umsteigen! *~ordning* Marschordnung f; *~en vanlig ~ordning* sehr langsam; *F befördran i vanlig ~ordning* Beförderung nach der Ochsentour; *~personl* Zug(bedienungs-)personal n²; *~rulle* Rolle Tauwerk; *~sammansättning* Zusammenstoß der Züge; *~sladd* Tauende n²pl.1; *~stropp* t. Taustropp m²; *~stump* Stückchen Tau; *~urspärning* Zugentgleisung f.

tågverk, ~et Tauwerk n²; *löpande ~* laufendes Tauwerk; *stående ~* stehendes Tauwerk; *tross-, kabel-slaget ~* trossweise, kabelweise geschlagenes Tauwerk.

tågvirke, ~t Tauwerk n².

tågångare, ~n, ~ Zehengänger m².

tågände, ~n, -ar Tauende n²pl.1.

tåhätta, ~n, -or Spitz-, Quer-kappe f (des Schuhs).

tåkappa se tåhätta.

tåla (-de, -t, pres. tål) vt. 1. ~ gt, gn et., jn vertragen, dulden, att dass; *ögonen ~ ej ljuset* die Augen vertragen das Licht nicht; *~ kylan* die Kälte vertragen; *~ vin* den Wein vertragen; *~ att bada* das Baden vertragen; *~ hua* sich vertragen. 2. *jag kan ej ~ honom* ich mag ihn nicht leiden; *~ en förnärmeelse* eine Beleidigung dulden, hin-

nehmen; *det tål jag ej* das dulde ich nicht. 3. *det tål jag ej af honom* das lasse ich mir nicht von ihm gefallen; *jag tål det ej af gn* das darf mir niemand bieten. 4. *det tål att tänka på* die Sache ist wohl zu erwägen, das muss genau erwogen werden.

tålamos, ~et Geduld f; *ett ögonblicks* ~ einen Augenblick Geduld! *ha ~ med gn* Geduld mit jm haben; *sätta gns ~ på prof* js Geduld auf die Probe stellen; *F ~ öfvervinna surkål* Geduld überwindet alles, *F* überwindet Sauerkraut.

tålamos-prof n Gedulds-probe f, -übung f; ~*pröfvande* a. angreifend; *det är ~pröfvande* das ist eine Geduldsprobe; *F min ~påse är slut* der Geduldsfaden reißt mir.

tåled, ~en, ~er Zehenglied n④.

tålig n. geduldig; ~*het* Duldung f.

tålmodig n. duldsam, geduldsam; ~*man* duldsamer Mann ④; ~*het* Duldsamkeit f.

tåls, *gifva sig till ~* sich in Geduld fassen.

tålsam a. duldsam; ~*het* Duldsamkeit f.

tånagel, ~n, ~glar Zehennagel m③.

tång, ~en, *tånger* 1. Zange f; *knip i med tånger* mit Zangen zwicken; *taga, iälla med ~* mit einer Zange fassen, halten; *knip* ~ Zängelchen n②; *rund~* Rundzange; *platt~* flache Zange; *friser~* Brennschere f.

tång ♀ ~en Tang m②; *vanlig ~* Blasentang m②.

tångartad a. tangartig.

tångben, ~et, ~ Schwanzrüse f.

tångbotten, ~nen tangbewachsener Grund.

tänge, ~n, ~ar 1. (å knif etc.) Erl m②; ~n *till klingen* die Angel der Klinge. 2. *svans~* Schwanzrüse f.

tång-gödning Düngung mit Tang; ~*lake* zo. Aalmutter f (zoarces); ~*spigg* Seestichling m② (gasterosteus spinachia), ~*land* Zangenzahn m③.

tåpig a. tapsig, albern; ~*het* Albernheit f.

tår, ~en, ~ar 1. Thräne f; *utgjuta ~ar af rörelse* Thränen der Rührung vergießen; *le genom ~ar* unter Thränen lächeln; *upp-löst i ~ar* in Thränen aufgelöst; *smälta i ~ar* in Thränen zerfließen. 2. *en ~ vin* einige Tropfen Wein; *hvar ~* jeder Tropfen. 3. *F taga sig en ~ på tand* die Gurgel, die Kehle anfeuchten.

tåra vt. ~ *sig* thränen; *ögonen ~ sig på mig* die Augen thränen mir.

tårad a. thränend, thränenfeucht; *med ~e ögon* thränenden Auges.

tåras dep. vi. se *tåra sig*.

tårdränkt a. thränenbenetzt, thränenüberströmt.

tåre-dal Thränenthal n④; ~*flod* Thränenstrom m③; ~*flöde n* Thränenflut f; ~*kruka* Thränenurne f; ~*källa* Thränenquell m②, der Thränen Quelle.

tår-fistel Thränenfistel f; ~*full* a. thränenvoll; ~*syld* a. thränend; ~*gång* Thränengang m③; ~*kana'* Thränenkana'l m③; ~*körtel* Thränendrüse f; ~*körtelsvulst* Thränendrüsengeschwulst f③; ~*lös* a. thränenlos, -leer; ~*pil* ♀ Trauerweide f; ~*säck* Thränensack m③.

tårta, ~n, ~or 1. Torte f, Kuchen m②. 2. *F det är ~ på ~* das ist eins und dasselbe, das ist Kuckucksgesang, toujours perdrix.

tårt-bit Stückchen Torte f; ~*deg* Tortenteig m②; ~*fat n* Tortenplatte f; ~*form* Torten-, Kuchen-form f; ~*spade* Tortenheber m②, Tafelkuchenheber.

tåsmal a. ~a skor spitze Schuhe.

tåspets, ~en, ~ar Zehenspitze f.

tåstöta (-stötta, -stött) vt. ~ *skön* die Zehen durchlaufen, die Schuhspitze zerstossen.

tåt, ~en, ~ar 1. Schnur f③, Seilende n②pl.①. 2. (om g) Bindfaden m③.

tåtél ♀ ~n Honiggras n④ (holcus).

tått, ~en, ~ar Wickel m②, Flachswickel an der Kunkel.

täck a. 1. hübsch, nett; *det ~a könel* das schöne Geschlecht. 2. *Gudi ~* Gott gefällig.

täcka (-te, -t) vt. 1. decken, bedecken; ~*ett hus med tegel* ein Haus mit Ziegeln decken; ~*öfver varor* Waren bedecken; ~*till*, ~*öfver ett hål* ein Loch zu-, verdecken; *täckt gång* verdeckter Weg. 2. ✕ ~*återtåget* den Rückzug decken; *med ryggen täckt af en skog* den Rücken durch einen Wald gedeckt. 3. ✕ ~*en brist* ein Defizit decken. 4. *T färgen täcker* (skyler) die Farbe deckt.

täckande a. deckend.

täckare, ~n, ~, *half ~* Halbverdeckkutsche f.

täckas (-tes, -ts) dep. vi. 1. (vara behaglig) gefallen; *hvad eder täckes* was Ihnen genehm

ist. 2. (vilja) geruhen; *hans majestät har täckts* Seine Majestät haben geruht; *ers höghet täckes förälda mig det* Eure Durchlaucht (wolle) geruhen, mir dies zu vergeben; *ni täckes skämta Sie* belieben zu scherzen.

täckblad, ~et, ~ Deckblatt *n*④.

täckbåge, ~n, -ar Stepprahmen *m*③.

täckdika *vi. vt.* drainieren.

täckdikke, ~t, ~n Drain *m*⑤, Drainzug *m*②, Dohle *f*.

täckdikning, ~en, ~ar Drainage *f*, Anlegung von Dohlen; *rör till ~, ~s-rör n* Drainröhre *f*.

täcke, ~t, ~n 1. (på säng) Decke *f*; *stickadt ~* Steppdecke. 2. (i Tyskland äfven tunn bolster) Oberbett *n*②*pl.*①, Deckbett; *dun~* Federdeckbett, Plumeau *n*⑤; *spela under samma ~* med *gn* mit *gn* unter derselben Decke stecken. 3. *bår~* Bahrtuch *n*④.

täckelig *a.* angenehm; *dig ~* dir angenehm.

täckelse, ~t, ~r Hülle *f*; *~t faller* (från staty) die Hülle fällt; *~t föll från mina ögon* die Hülle fiel von meinen Augen.

täckfjäder, ~n, -drar Deckfeder *f*.

täckfoder, -dret, ~ Steppdeckenfutter *n*②.

täckfärg, ~en Deckfarbe *f*.

täckgjord, ~en, ~ar Deckengurt *m*②.

täckhet, ~en Hübschheit *f*, Nettigkeit *f*, Schönheit *f*.

täckmantel, ~n, -lar Deckmantel *m*③; *religions ~* der Deckmantel der Religion; *under vänskapens ~* unter der Hülle der Freundschaft.

täckning, ~en Decken *n*②, Verdecken *n*②.

täck-slåde Verdeckschlitten *m*②, Schlitten mit Verdeck; *~stickning* Steppen von Decken.

täckt *a.* se *täcka*.

täck-vagn Kutsche *f*, Wagen mit Verdeck; *~vinge* Deckflügel *m*②, Flügeldecke *f*.

täffa *vi.* ~ med *gn* *i gt* mit *jm* an, in em D. wetteifern, *i att* darin zu; *de ha ~t* sie haben gewetteifert, *om gt* um et.; *jag ~de* om *priset* ich bewarb mich um den Preis.

täffan (utan art.) 1. Wettstreit *m*②; *väcka ~* Wetteifer wecken; *~ i höflighet* Wetteifer in Höflichkeit, der Höflichkeit *f*. 2. ~ om *gt* Mitbewerbung um et.; ~ om *pris* Preisbewerb *m*②; *inbjuda till ~* eine Konkur-

renz ausschreiben; *utlysa en ~ om pris*, en *pris~* einen Wettbewerb um den Preis ausschreiben; *utom ~* ausser Preisbewerb.

täffande I. *a.* sich mitbewerbend. II. ~ Mitbewerber *m*③.

täffing, ~en, ~ar Wettstreit *m*②; *gymnastik~* Wett-, Preis-turnen *n*②; *andra ~en* (vid kapplöpning) das zweite Rennen; *~ i schack* Schachturnen *n*②; *jfr täffan*.

täffings-kamp(brottnig) Ringwettkampf *m*③; *~kämp* Preis-fechter *m*②, -kämpfer *m*②; *~pris n* Wettpreis *m*②; *~skjutning* Preisschiessen *n*②; *~skrift* Preisschrift *f*; *~spel n* Wettspiel *n*②; *~strid* Wettstreit *m*②; *~vis ad.* um die Wette; *~ämne n* Preisaufgabe *f*, -frage *f*.

tälja (-de, -t) *vt.* schnitzen; *~ gt af trä* et. aus Holz schnitzen; *~ af, ~ bort* abschnitzeln; *~ ut* ausschnitzeln.

tälja (-de eller talde, -t eller tallt) *vt.* zählen.

täljare *V* ~n, ~ Zähler *m*②.

täljetok, ~en, ~ar Schildbürger *m*②.

täljknif, ~ven, ~var Schnitzmesser *n*②.

täljning, ~en Schnitzen *n*②.

täljsten, ~en, ~ar Topfstein *m*②; *~s-gryta* Topf aus Talkschiefer; *~s-ugn* Topfsteinofen *m*②.

täljyxa, ~n, -or Breitaxt *f*③.

tält, ~et, ~ Zelt *n*②; *slå upp ett ~* ein Zelt aufschlagen; *bo, ligga i ~* unter Zelten wohnen, liegen.

tälta *vi.* 1. ein Zelt, Zelte aufschlagen. 2. (vistas) unter Zelten lagern, gelagert sein.

tält-duk Zelt-leinwand *f*, -tuch *n*④; *~dörr* Zeltthür *f*; *~gata &* Zeltgasse *f*; *~kamrat* Zeltgenosse *m*①; *~lag n* Zeltgenossen *pl.*; *~lucka* Zeltthür *f*; *~läger n* Zelt-lager *n*②, -stadt *f*③; *~makare* Zeltmacher *m*②.

tältning, ~en Aufschlagen der Zelte, des Zeltes, Zeltbau *m*②.

tält-pinne Zelt-pflock *m*③, -stock *m*③, -hering *m*②; *~stol* Zeltstuhl *m*③; *~stäng* Zeltpfahl *m*③; *~säng* Feldbett *n*②*pl.*①; *~sömmare* Zeltschneider *m*②; *~tak n* Zelt-decke *f*, (yttre) -dach *n*③; *~vagn* Zeltwagen *m*②; *~våd* Zeltbahn *f*.

tämja (tamde eller tämde, tamt eller tämt, tämjt) *vt.* zähmen; *~ sina begär* seine Leiden-schaften bezähmen.

tämlig *a.* ziemlich.

tämligen *ad.* ziemlich; *ett ~ stort antal* eine ziemliche Anzahl; *ett ~ långt stycke väg* eine ziemliche Strecke Weges.

tända (*tände, tändt, pp. tänd*) I. 1. *vt.* anzünden; *jag tände en cigarr* ich steckte mir eine Cigarre an; ~ *eld på ladan, ~ på ladan* die Scheune anstecken, in Brand stecken; ~ *upp eld* Feuer anmachen. II. *vi.* ~ *i spisen* Feuer im Ofen anmachen.

tändapparat, ~*en, -er* Zündapparat *m*②.
tänder *se tender.*

tändhatt *x*, ~*en, -ar* Zündhütchen *n*②.

tändhål *T* ~*et, -n* Zündloch *n*④.

tändmassa, ~*n, -or* Perkussionssatz *m*③.

tändning, ~*en* Zündung *f*, Anzünden *n*②, Anmachen *n*②, Anstecken *n*②; ~*s-tid* Zündungszeit *f*.

tändnål, ~*en, -ar* Zündnadel *f*; ~*s-gevär* *n* Zündnadelgewehr *n*③.

tändrör, ~*et* Zündröhrchen *n*②, Schlagröhrchen, (kanalen) Zündröhre *f*.

tändsats, ~*en, -er* (i tändhat) Zündhütchensatz *m*③.

tändsticka, ~*n, -or* Zündhölzchen *n*②; *tända en* ~ ein Streichhölzchen anzünden; *svenska -or* schwedische Zündhölzchen, *F* Schwede *m*①.

tändsticks-ask Streichholzschachtel *f*; ~*fabrik* Streichhölzchenfabrik *f*; ~*fabrikör* Streichhölzchenfabrikant *m*①; ~*låda* Streichholzkasten *m*②; ~*ställ* *n* Streichholzständer *m*②.

tändtråd *x*, ~*en, -ar* Zünddraht *m*③.

tändämne, ~*t, -n* Zündstoff *m*②.

tänja (*tänjde, tänjt*) *vt.* dehnen; ~ *ut* ausdehnen; ~ *ut en handske* einen Handschuh recken, weiter machen.

tänjbar *a.* dehnbar; ~*het* Dehnbarkeit *f*.

tänka (*-te, -t*) I. *vt, vi.* 1. denken; ~ *på gn, gt* an jn, et. (ack.) denken; ~ *godt om gn* Gutes von jm denken; *jag tänkte, att han var där* ich dachte, dass er da sei. 2. (föreställa) *jag kan nog ~ mig det* ich kann mir das sehr wohl denken. 3. (ämnat) *jag tänker resa snart* ich gedenke, ich beabsichtige, bald zu reisen; (strax) *han tänker just gå* er will eben gehen. 4. (med adv. och bet. prep.) ~ *efter gt* über eine Sache nachdenken; *du måste ~ dig för* du musst bedächtigt,

behutsam sein, du musst dich bedenken; ~ *ig'nom gt* et. durch'denken; *tänk er i mitt ställe* versetzen Sie sich in (an) meine Stelle; ~ *sig in i gns läge* sich in js Lage hinein-denken; ~ *på gt* (tillämna) et. beabsichtigen, et. in Aussicht stellen; *hvad tänker du på* wo denkst du hin! (eg.) woran denkst du? *han har ej annat att ~ på* er hat nichts anderes zu denken; ~ *ut gt* et. aussinnen, *F* et. aushecken; ~ *ut tanken* (till slut) den Gedanken ausdenken; ~ *öfver gt* et. erwägen; ~ *öfver gt en gång till* et. nochmals überden'ken. II. *vi.* 1. ~ *på en sak* an eine Sache denken; ~ *på att* daran denken dass, zu; ~ *öfver ämnet* über das Thema denken; *i stånd att ~* des Denkens fähig. 2. (med ad.) ~ *högt, dåligt* hoch, edel denken, om von; ~ *högt* (tala) laut denken; ~ *efter* nachdenken; ~ *framåt* vorwärts denken; ~ *in i framtiden* in die Zukunft denken; ~ *tillbaka på en sak* an eine Sache zurückdenken. 3. (utrop) ~ *bara* denkt nur, denk' mal einer!

tänkande I. *a.* denkend. II. ~*t* Denken *n*②; *följdriktigt ~* folgerichtiges Denken.

tänkare, ~*n, -n* Denker *m*②; ~*panna* Denkerstirn *f*.

tänkbar *a.* denkbar; ~*het* Denkbarkeit *f*.

tänke-språk *n* Spruch *m*③, Denk-, Sinn-spruch; ~*sätt* *n* Denkart *f*, Gesinnung *f*.

tänkvärd *a.* denkwürdig; ~*het* Denkwürdigkeit *f*.

tänkvärdig *a.* ~*het, se* tänkvärd.

tännlika *T* ~*n, -or* Tapeziernagel *m*②.

täppa, ~*n, -or* 1. Gehege *n*②. 2. (trädgård) Gärtchen *n*②; (fig.) *vara herre på ~n* Herr der Situation sein.

täppa (*-te, -t*) *vt.* zumachen; ~ *hållet, ~ till hållet* das Loch zustopfen, stopfen.

täppning, ~*en* Stopfen *n*②, Verstopfen *n*②.

tära (*-de, -t, pres. tär*) I. *vt.* 1. ~ *gt* (äta) et. genießen. 2. *rost tär järn* der Rost greift das Eisen an; *hon tares af sorg* sie härtet sich vor Kummer ab; *täråd af bekymmer* vor Kummer gequält. 3. *vatten tär sig fram, ig'e-nom, in, ut* das Wasser sickert hervor, durch, ein, aus. II. *vi.* 1. ~ *på gt* an em D. zehren; *alkohol tär på kroppen* der Alkohol zehrt am Körper; ~ *på kapitalet* das Kapital angreifen.

tärande *a.* 1. zehrend; ~ *sjukdom* zehrende Krankheit. 2. *den* ~ *der* (Ver-)Zehrer *n*②.

täras *dep. vi.* ~ *s bort* hinsiechen, sich abzehren.

täring, ~ *en* Zehrung *f.* (förtäring) Zeche *f.*

tärna, ~ *n*, -*or* 1. Mädcl *m*②. 2. (på bröllop) Brautjungfer *f.* 3. zo. (fågel) Seeschwalbe *f.* (sterna); *fisk* ~ Flusseeeschwalbe *f.* (sterna hirundo).

tärnbukett, ~ *en*, ~ *er* Brautjungferbukett *n*⑤.

tärning, ~ *en*, ~ *ar* 1. Würfel *m*②; *spela med* ~ würfeln; *spela* ~ Würfel spielen; (fig.) ~ *en är kastad* der Würfel ist gefallen. 2. *skära bröd i* ~ *ar* Brot in Würfel schneiden.

tärnings-bägare Würfelbecher *m*②; ~ *formad a.* würfelförmig; ~ *kapitel n* Würfelkapitel *n*②; ~ *kast* Würfel-wurf *m*③, -*fall m*③; ~ *lik a.* würfelförmig; ~ *spel n* Würfelspiel *n*②; ~ *spelare* Würfelspieler *m*②.

tärnagg, ~ *el*, ~ Seeschwalbenei *n*④.

tärpenkar, ~ *na*, -*penning* Nahrungsgeld *n*④, Nährpennig *m*②.

tät, ~ *en*, *gå i* ~ *en* an der Spitze geben; *se lita*.

tät a. 1. (ej gles) dicht; ~ *skog* dichter Wald; ~ *dinma* dichter Nebel; *i* ~ *aste vimlet* im dichtesten Getümmel; ~ *i kläde* dichtes Tuch; ~ *metall* dichtes Metall. 2. (ej gisten) dicht; *luft* ~, *vatten* ~, *ång* ~ *luft*, wasser-, dampf-dicht; *fartyget är* ~ *i* das Schiff ist dicht. 3. (ofta skeende) häufig; ~ *a besök*, *påminnelser* häufige Besuche, Mahnungen.

täta *vt.* 1. dichten, dicht machen; ~ *fogar* na die Fugen dichten; ~ *fönster* Fenster dichten. 2. T dichten, lidern.

täthet, ~ *en* 1. (ej gles) Dichtigkeit *f.* 2. (om tid) Häufigkeit *f.*; *besökens* ~ die Häufigkeit der Besuche.

tätlist, ~ *en*, ~ *er* Leiste *f.*, Band zum Dichten der Doppelfenster.

tätmjölk, ~ *en* Dickmilch *f.* (durch Fettkraut).

tätna *vi.* dichter werden, dichtwerden.

tätning, ~ *en* Dichtung *f.*; (äf.) T Liderung *f.*; *dref till* ~ Dichtweg *m*②.

tätningsslist, ~ *en*, ~ *er* se *tällist*.

tätningssring T ~ *en*, ~ *ar* Dichtring *m*②, Dichtungsring, Liderungsring.

tätpackad *a.* ~ *folkhop* dichtgedrängte Menge.

tätting, ~ *en*, ~ *ar* zo. Singvogel *m*③ (oscines).

tätört *n* ~ *en*, ~ *er* Fettkraut *n*④ (pinguicula).

tö, ~ *el* Tauen *n*②, Tauwetter *n*②.

töa *vi.* tauen; *det* ~ *r* es taut; *det har* ~ *i natt* es hat diese Nacht getaut; *isen, snön* ~ *r* a'f das Eis, der Schnee taut, schmilzt; *isen* ~ *r bort*, *upp* das Eis taut ab, auf; *rimfrosen har* ~ *i bort* der Reif ist (hin)weggetaut.

töcken, -*knet*, ~, (poet.) ~ *ar* Nebel *m*②, Dunst *m*③; ~ *bild* Dunstgebilde *n*②, Dunstbild *n*④; ~ *gestalt* Dunstgestalt *f.*; ~ *höjd a.* nebelig, dunstig, (äf. fig.) schleierhaft; ~ *stjärna* Nebelstern *m*②.

töcknig *a.* dunstig, nebelhaft, neblig; ~ *het* Nebelhaftigkeit *f.*, Nebeligkeit *f.*

töfttöft, ~ *en*, ~ *ar* (automobil) Töfttöft *n*⑤, Auto *n*⑤.

töfva *vi.* säumen, zögern, *att* zu; *ulan* *att* ~ ohne Säumen.

töja (-*de*, -*i*) *vt.* dehnen; ~ *ut* ausdehnen; *låta* ~ *sig* sich dehnen lassen.

töjbar *a.* dehnbar; ~ *het* Dehnbarkeit *f.*

töjd, ~ *en*, *gifva* ~ sich dehnen lassen, nachlassen.

töjning, ~ *en* Dehnen *n*②.

tölp, ~ *en*, ~ *ar* Tölpel *m*②, Tolpatsch *m*②; *lång* ~ Lulatsch *m*②; *te sig som en* ~ tölpeln.

tölpaktig *a.* tölpelhaft; ~ *het* Tölpelhaftigkeit *f.*

tölpasöner, ~ *na pl.* Tölpelei *f.*

tölpig *a.* tölpisch; ~ *het* Tölpelei *f.*

töm, ~ *men*, ~ *nar* Zügel *m*②, Leine *f.*, Leinzügel *m*②; *par* ~ Kreuzleine *f.*; *band* ~ Gurtband *n*④; *själf sköta* ~ *marna* seinen Zug selbst leiten.

tömma (*tönde, tömt*) *vt.* leeren; ~ *ett glas tillsammans* ein Glas zusammen leeren; *han tönde glaset i ett tag* er trank das Glas in einem Zuge leer; ~ *ut*, ~ *ur* entleeren, ausleeren; F ~ *ut sina krafter* seine Kräfte erschöpfen.

tör (pres. ind. *tör*, impf. *torde*) hjälperb 1. (sannolikt) *han* ~ *nog komma* er wird schon kommen. 2. (önskan) *ni torde gifva mig er önskan tillkänna* Sie wollen mir Ihren Wunsch zu erkennen geben.

töras (*lordes, torts*, pres. *törs*) dep. vi. 1. (få lof) dürfen (inf.), wagen (zu inf.); *om jag törs fråga* wenn ich fragen darf. 2. (*våga*) *det törs han ej för mig* das wagt er um meinetwillen nicht.

töre, ~t Kien m②.

törel & ~n Wolfsmilch f (euphorbia).

törhända ad möglicherweise, vielleicht.

törn, ~en, ~ar Stoss m③, *stark* ~ Anprall m②; ~ *mot en sten* ein Anstoss an einen Stein; *taga* ~ den Anstoss schwächen; *fartyget får (tog) en* ~ das Schiff stiess an.

törna vi. ~ *emot*, ~ *på* ~ *en sak* gegen, an eine Sache anstossen, (häftigt) anprallen, anrennen, (vid segling) anseglein.

törn-*beströdd* a. dornenbesät, ~*bevuxen* a. dornenbesetzt; ~*buske* Dornbusch m③.

törne, ~t, ~n 1. (buske) Dornstrauch m④. 2. (tagg) Dorn m②①, *ingen ros utan* ~ keine Rose ohne Dornen.

törne-*krans*, se ~*krona*; ~*krona* Dornenkrone f; ~*krönt* a. dornengekrönt; ~*stig* Dornenpfad m②, -bahn f.

törnhäck, ~en, ~ar Dornenhecke f.

törnig u. dornig; ~het Dornigkeit.

törnkvist, ~en, ~ar Dornzweig m②.

törnros, ~en, -or Dornrose f; (i saga) se *Törnrosa*.

Törnrosa fp. (i saga) Dornröschen n②.

törnrosbukett, ~en, ~er Bouquet von Dornrosen.

törnrosbuske, ~n, -ar Rosenstrauch m④.

törnskata, ~n, -or Dorndreher m② (lanius collurio).

törnsnår, ~et, ~ Dorngestrüpp n②.

törntagg, ~en, ~ar Dorn der Rose.

törst, ~en 1. Durst m②; *släcka gns* ~ *js* Durst löschen; *dryck som släcker* ~en durstlöschendes Getränk; *framkalla* ~ den Durst erregen; *dö af* ~ vor Durst sterben. 2. (fig) ~ *efter dra* Durst nach Ehre.

törsta vi. 1. dursten dursten. *efter* nach; *jag ~r, mig ~r* mich dürstet. 2. (fig) *jag ~r efter hämd* ich dürste nach Rache; *jag ~r efter att hämnas* ich dürste, mich zu rächen.

törstande a. dürstend.

törstig a. durstig, *efter gt* nach em D.; *bli* ~ Durst bekommen; *vara* ~ Durst haben; ~ *strupe* durstige Kehle; *F en* ~ *själ* eine durstige Seele.

törstkur V ~en, ~er Durstkur f.

tös ~en ~er Dirne f. Mädel n②; F ~unge junges Mädel. Mägdlein n②.

tövind, ~en Tauwind m②.

töväder, -dret Tauwetter ②.

U.

U, ~*el*, ~*n*, ~ (best. *u'en u'na* sprich u bei nahe ü) U m⑤. Abkürzungen: U uranium Uranium; im Latein: u. urbs; u. c. urbs condita.

Ubbe mp. Ubbe m⑤.

ubier, ~n, ~ Ubier m②.

ubiqvite't, ~en Ubiquität f.

udd, ~en, ~ar 1. (stickande) Spitze f, *spetsig* ~ spitze Zacke; *spjårna mot* ~en wider den Stachel lecken. 2. (i tyg, spetsar etc.) Zacke f.

udda oböjdt a. 1. (tal) ungerade; ~ *nummer* ungerade Nummer; ~ *och jämna trådar* ungeradzahlige und geradzahlige Fäden;

låta ~ *vara jämt* fünf gerade sein lassen; *spela* ~ *och jämnt* paar oder unpaar spielen; ~*lång* zo. mit ungeradzähligen Zehen. 2. (omaka) ~ *handskar* unpaarige Handschuhe; ~ *strumpa* unpaariger Strumpf ③.

udda vt. ~ *ut kanten* den Rand auszacken.

uddblad & ~et, ~ ungepaartes Blättchen; *blad parbladiga med* ~ Blätter unpaarig gefiedert.

udde, ~n, -ar Land-ecke f. -spitze f, (större vid haf) Vorgebirge n②; *Godahoppssudden* das Kap der guten Hoffnung.

uddevallare F ~n, ~ Kaffee mit Cognac (beigemischt).

uddhvass a. spitz, scharf an der Spitze.

uddig a. 1. zackig, ausgezackt; *tre~* dreizackig. 2. (fig.) ~t svar spitze Antwort.

uddighet, ~en (äf. fig.) Spitzigkeit f; ~en das Zackige @.

uddkrage, ~n, -ar Zackenkragen m@.

uddljud V ~et, ~ Anlaut m@.

uf, ~ven, ~var zo. Uhu m@; ~bo Uhunest n@.

uff *infj.* (vid lättnad) uf! uph!

u-formad a. u-förmig.

uggla, ~n, -or zo. 1. Eule f; *Minervas* ~ Steinkauz m@ (athene noctua); *hök~* Sperberkauz (nyctea ulula). 2. (osp.) *det är -or i mossen* dahinter steckt eine böse Falle. 3. (ful kvinna) Nachteule f, Unholdin f. 4. & *fånga -or* Eulen fangen.

uggle-bo n Eulen-nest n@, (fig.) -loch n@; ~lik a. eulenartig; ~åt Eulenzuf m@; ~skri n Eulengeschrei n@; ~ungen das Junge der Eule; ~ved (äf. *lysved*) phosphoreszierendes Holz.

ugn, ~en, ~ar Backofen m@; *torka skorpor na i ~en på en plåt* die Zwiebacke im Ofen auf einem Bleche rösten; ~försätlare Feuergeber n@; *de tre männen i den brännande ~en* die Männer im feurigen Ofen.

ugns-kvast Ofenbesen m@; ~lucka Ofenthür f; ~plåt Bratkasten m@, Blech n@; ~raka Ofenkratze f, -krücke f; ~spade Ofenschaufel f; ~spjäll n Ofen-schieber m@, -klappe f.

ugnsteka (-le, -t) vt. im Ofen braten; *fågel som skall ~s* das zu bratende Geflügel; -kt *gädda* (im Ofen) gebackener Hecht; -kt *gös* gebackener Zander.

ugnstekning, ~en Braten, Backen im Ofen.

ugnsvärme, ~n Backofenhitze f.

ugnsöppning, ~en, ~ar Ofenloch n@.

ugntorka vt. 1. im Ofen trocknen. 2. rösten.

ugrisk a. ugrisch.

ugrofinsk a. ugrofinnisch.

uj int. au!

uka's, ~en, ~er U'kas m@.

Ukraina np. die Ukraine.

Ukrän np se Ukraina.

ula'n, ~en, ~er Ula'n m@; ~mössa Ulanén-tschapka f.

Ulf mp. Ulf m@, Wolf m@.

ulf, ~ven, ~var 1. Wolf m@. 2. (i sagonamn) Isegrim m@. 3. (fig.) ~i *fårkläder* Wolf in Schafskleidern; (osp.) *man måste tjuta med ~arna* mit den Wölfen muss man heulen.

ulfva vi. brüllen; ~och *tjuta* brüllen und heulen.

ulfva-gap n Wolfsrachen m@; ~lådt Wolfs-geschrei n@; ~tjut n Wolfsgeheul n@.

ulk, ~en, ~ar zo. Seesorpion m@ (cottus scorpius).

ull, ~en 1. Wolle f; *All af ~* wollene Decke; *garn af ~* Wollengarn @, wollenes Garn; *strumpor af ren ~* ganzwollene Strümpfe; *af färgad ~, färgad i ~en* in der Wolle gefärbt. 2. F (art) Art f; *af den ~en* der Art; *han är af rätta ~en* (iro.) er ist in der Wolle gefärbt; *af samma ~* von derselben Kategorie, Sorte.

Ulla fp. Ulla f (Koseform von) Ulrike f.

ullartad a. wollähnlich.

ullfett, ~et Wollfett n@.

ullfärgad a. in der Wolle gefärbt, wollfarben.

ullgarn, ~et Wollgarn n@; ~s-nystan Wollgarnknäuel m@.

ullhår V ~et, ~ Wollhärchen n@.

ullhårig V a. wollig; ~växt wollige Pflanze.

ullig a. wollig; ~hårbeklädnad wollige Behaarung f.

ullighet, ~en wollige Beschaffenheit f.

ull-karda Wollkratze f; ~morknad Wollmarkt m@; ~sax Schaf-, Wollschere f; ~schal wollenes Umschlagetuch @; ~spin-neri' n Wollspinnerei f; ~strum;a wollener Strumpf @; P *gå på i ~strumporna* tapfer darauf losgehen; ~säck Wollsack m@; ~tapp Wollflocke f; *hopkläddad ~tapp* verfilzte Wollflocke; ~tött 1. (fig.) F Wollkopf m@. 3. (eg.) Wollwickel am Spinnrad.

ulmerdogg, ~en, ~ar Ulmer Dogge f.

Ulrik mp. Ulrich m@; F *ropa ~* (den heiligen) Ulrich anrufen.

Ulrika fp. Ulrike f.

Ulspegel mp (Tyll-)Eulenspiegel m@.

ulster, ~n, -trar, ~rock Ulstermantel m@.

ult. x ultimo Ultimo m@, ult^o; per ~ per Ultimo; ~ augusti Ultimo August.

ultima, ~n, -or Endsilbe *f*, letzte Silbe.
ultimatum, ~et, ~ Ultimatum *n*⑤.
ultimofaffär, ~en, ~er Ultimogeschaft *n*②.
ultimoreglering × ~en Ultimo-liquidation *f*, regulierung *f*, abschluss *m*③.
ultimoväxel, ~n, -växlar Ultimowechsel *m*②.
ultimus 1. der Letzte. 2. der Nächstbeste bei der Promotion.
ultra, *non plus* ~ Non-plus-ultra.
ultraism', ~en Ultraismus *m*②.
ultraistisk *a.* extre'm; ~ *man* Ultra *m*②.
ultra-konservativ *a.* übertrieben konservativ; ~liberal *a.* ultraliberal; ~marin 1. T Ultra-marin *n*②. 2. *a.* überseeisch; ~marinblå *a.* ultramarinblau; ~montan *a.* ultramontan, päpstlich; ~röd *a.* 1. (i politik) radikal, ultraliberal. 2. V ultrarot; ~violett V *a.* ultraviolett.
umbellat ~ ~en, ~er, ~växt Doldengewächs *n*②.
umbra, ~n Umbra *f*; ~brun *a.* bergbraun; ~färg Umbrader *f*.
umbära (-bar, -burit) *vt.* ~ *gt* et. (ack.), *e-s* D. entbehren; *jag kan ej ~ boken, hans tjänster* ich kann das Buch, seine Dienste nicht entbehren; *frivilligt* ~ freiwillig
umbärande, ~t, ~n Entbehrung *f*; *lida svåra* ~n schwere Entbehrungen leiden.
umbärlig *a.* entbehrlich.
umbärlighet, ~en Entbehrlichkeit *f*.
umgås (-gicks pl. -gingos, -gåtts) *dep. vi.* 1. ~ *med gn, hos gn* mit jm, bei jm verkehren, im Verkehr mit jm stehen; (osp.) *säg mig med hvem du ~, så skall jag säga dig, hvem du är* sage mir, mit wem Du umgehst und ich will dir sagen, wer du bist. 2. (göra visiter) Umgang haben. 3. (hysa) ~ *med den tanken* mit der Idee umgehen, sich mit dem Gedanken tragen. 4. (handhafva) ~ *sparsamt med saken* mit Sachen sparsam umgehen.
umgälder, ~na *pl.* 1. Spesen *pl.*, Unkosten *pl.* 2. (skatter) Steuern *pl.*, Abgaben *pl.*
umgälla (-gällde, -gällt) *vt.* entgelten; *han lät mig ~ det* er liess mich das entgelten; *det skall han få ~* er soll es mir büssen.
umgänge, ~n, ~n Umgang *m*②, geselliger Verkehr *m*②; *plåga ~ med gn* mit jm Umgang

haben; *ha köttligt ~ med gn* fleischlichen Umgang mit jm haben; *angän* *i ~* umgänglich.

umgängelse, ~n (feierlich) Umgang *m*②.
umganges-former *pl.* Verkehrsformen *pl.*; ~gå/vor *pl.* Umgänglichkeit *f*, gesellige Talente *pl.*; ~krets Gesellschaftskreis *m*②; ~lif *n* geselliges Leben ②; ~språk *n* Umgangssprache *f*; ~sätt *n* Umgangsformen *pl.*; *med fint ~sätt* mit feinen Umgangsformen; ~t-n gesellschaftlicher Ton ②; ~vett *n* gesellschaftliche Bildung; ~vän Mitglied des Gesellschaftskreises; *han är ej min ~vän* er gehört nicht zu meinem Gesellschaftskreise.

umgängsam *a.* gesellig, umgänglich; ~het Geselligkeit *f*.

uncia'l ~en, ~er (typ.) ~bokstaf Unciale *f*; ~stil, ~skrift Uncialschrift *f*.

undan *ad.* fort, weg, hinweg; *han smög sig ~* er schlich fort, davon; *hjälpa gn ~* jm davonhelfen; *komma ~ med lifvet* mit dem Leben davonkommen; *han gick ~ för anfall* er wich dem Angriffe aus; *han drog sig ~ (för) fördringsägarna* er entzog sich den Gläubigern; *jalla ~ för gn* jm ausweichen, nachgeben; ~ *för ~* in einem fort, in einem weg.

undan *prep.* ent- (med verb och obj. i dat.); *fartyget kom ~ stormen* das Schiff entkam dem Sturme; *jag kom ~ faran* ich entging der Gefahr; *komma ~ en svårighet* über eine Schwierigkeit hinwegkommen.

undanbedja (-bad, -bedt pres. -ber eller -beder) *vt.* ~ *sig gt*, att sich (dat.) et. verbitten, dass; *jag -ber mig skämtet* ich verbitte mir den Scherz; *det -ber jag mig för framtiden* das verbitte ich mir für die Zukunft; *mellanhänder* ~s Vermittler verpönt, Agenten verbeten; *sorgens beklagande -bedes* Beileid verbeten.

undanblåsa (-te, -t) *vt.* wegblasen.

undanböja (-de, -t) *vt.* wegbiegen.

undanböjning, ~en Wegbiegen *n*②.

undandraga (-drog, -dragit) *vt.* ~ *gn gt* jm et. entziehen; ~ *gn föt/fästet* jm den Halt, den Boden entziehen; ~ *sig gns blickar* sich js Blicken entziehen.

undandragande, ~t Entziehung *f*.

undandölja (-dolde, -doll) *vt.* ~ *gt för gn jm* et. verhehlen, *alt* dass; ~ *sanningen* die Wahrheit verhehlen.

undandöljande, ~*t* Verhehlung *f.*

undandfykt, ~*en*, ~*er* Ausrede *f.* Ausflucht *f*③; *söka* ~*er* Ausfluchte suchen; *tom* ~ faule Ausrede.

undandflytta *vt.* weg-rücken, -stellen.

undandflyttning, ~*en* 1. (af en sak) Weg-rücken *n*②, -setzen *n*②. 2. (ur våning) Fort-ziehen *n*②, Fortzug *m*③.

undandforsla *vt.* wegbringen, hinwegthun.

undandforsling, ~*en* Wegbringen *n*②, Fort-schaffung *f.*

undandfösa (-te, -t) *vt.* hinwegtreiben.

undandfösning, ~*en* Wegtreiben *n*②.

undandgömma (-gömda, -gömt) *vt.* ~ *gt för gn* et. vor jm verstecken; ~ *gt åt gn* et. für jn verstecken, aufbewahren.

undandgömning, ~*en* Verstecken *n*②.

undandgömmande, ~*t* Verstecken *n*②.

undangöra (-gjorde, -gjort) *vt.* ~ *gt* et. ab-fertigen; *det är snart -gjordt* das ist schnell fertig gebracht, fertig gemacht.

undanhålla (-höll, -hållit) *vt.* ~ *gn hans rätt, pengar jm* sein Recht, Geld vorenthalten.

undanhållande, ~*t* Vorenthaltung *f.*

undanhållning *se* undanhållande.

undanjaga *vt.* fortjagen.

undanjagande, ~*t* Fortjagen *n*②.

undankasta *vt.* wegwerfen, hinwegthun.

undankastning, ~*en* Wegwerfung *f.*

undanknuffa *vt.* (mit den Ellbogen, mit der Hand) fortstossen, -schieben, -drängen.

undanknuffning, ~*en* Fortstossen *n*②.

undanläggga (-lade, -lagt) *vt.* (i förvar) hinterlegen. 2. (eljes) weglegen.

undanläggning, ~*en* 1. Hinterlegen *n*②. 2. Weglegen *n*②.

undanpeta *vt.* (fig.) ~ *gn jn* ausstechen, jn ver-, weg-drängen, verdunkeln, P herauskeln, P herausdrängen, *från* aus, von.

undanpetning, ~*en* Ausstechen *n*②, Verdrängung *f.*, P Herauskeln *n*②.

undanplocka *vt.* wegpflücken.

undanplockning, ~*en* Wegpflücken *m*②.

undanrensa *vt.* (ogräs) ausjäten.

undanrensning, ~*en* Ausjäten *n*②.

undanrycka (-te, -t) *vt.* ~ *gn gt jm* et. ent-reissen.

undanryckning, ~*en* Entreissen *n*②.

undanröja (-de, -t) *vt.* 1. wegräumen. 2. ~ *ett obehag* einen Übelstand beseitigen, wegräumen; *all fara är -jd* jede Gefahr ist ausgeschossen; ~ *tvifvelsmålen* die Zweifel lösen.

undanröjning, ~*en* Wegräumung *f.*, Be-seitigung *f.*; ~ *af ett hinder* die Wegräumung eines Hindernisses.

undanskåfa *vt.* weg-, fort-schaffen.

undanskaffande, ~*t* Wegschaffung *f.*, Fort-schaffen *n*②.

undanskjuta (-sköt, -skjutit) *vt.* 1. wegschieben. 2. (i tiden) vertagen.

undanskotta *vt.* wegschaufeln.

undanskottning, ~*en* Wegschaufeln *n*②.

undanskuffa *vt.* mit einem Schub fort-schaffen; ~ *gn jn* anrempeln, jn fortstossen, P jn weg-schupfen, -schupsen.

undanskuffning, ~*en* Weg-, Fortstossen *n*②.

undanskymma (-skymde, -skymt) *vt.* ~ *en sak* eine Sache verhüllen.

undanskymmande, ~*t* Verhüllung *f.*

undanslänga (-de, -t) *vt.* weg-schmeissen, -schleudern.

undansmussla *F vt.* weg-stibitzen, -prak-tisieren.

undansmussling, ~*en* *F* Wegpraktisieren *n*②.

undansmyga (-smög, -smugit) *vt.* wegstibitzen.

undansmygning, ~*en* Wegstibitzen *n*②.

undansnilla *vt.* unterschla'gen.

undansnilling, ~*en* Unterschla'gung *f.*

undansopa *vt.* wegfegen.

undansopning, ~*en* Wegfegung *f.*

undansparka *vt.* mit dem Fusse weg-stossen.

undansparkning, ~*en* Wegstossen *n*② (mit dem Fusse).

undansticka (-stack, -stuckit) *vt.* ~ *gt et.* bei-seite thun, verheimlichen, *F* wegmausen, ~ *sig* sich verstecken *n*②.

undanstickande *vt.* Verstecken *n*②.

undanstjåla (-stal, -stulit) *vt.* ~ *gt från gn jm* et. wegstehlen; ~*nde n* Wegstehlen *n*②.

undanstufning, ~en Wegstauen n², Ver-
stauen n².

undanstufva vt. ver., weg-stauen.

undanstäda vt. wegräumen.

undanstöka vt. 1. forträumen. 2. (fig.) ~
göromål Geschäfte fertig bringen, rasch
abmachen, abthun; ~ ett arbete eine Arbeit
erledigen, (med slarf) hinsudeln.

undanstökning, ~en 1. Aufräumen n². 2.
(fig.) Erledigung f, (slarf) Hinsudeln n².

undanstöta (-stötte, -stöt) vt. wegstossen.

undansätta (-satte, -satt) vt. wegsetzen.

undansättning, ~en Wegsetzen n².

undantag, ~et, ~ 1. Ausnahme f; vara ett
~ från regeln eine Ausnahme von der Re-
gel bilden; utan ~ ohne Ausnahme; ingen
regel utan ~ keine Regel ohne Ausnahme;
med ~ af en enda mit Ausnahme eines Ein-
zigen. 2. (åt gamla jordbrukare) Altenteil
n², Ausgedinge n².

undantaga F -la (-tog, -tagit) vt. 1. ~ gt från
gt et. von em D. ausnehmen; jag -er ingen
(af dem) ich nehme keinen aus, ich schlies-
se keinen aus. 2. se undändraga.

undantagandes prep. ausgenommen; (kasus-
beror af satsverb) alla lefva ~ fadren alle
leben ausgenommen der Vater, (äf.) den
Vater ausgenommen; jag tackade alla ~
honom, dig ich dankte allen, ausgenommen
ihm, dir.

undantags-fall n Ausnahmefall m³; ~folk
n Altenteiler pl.; ~förhållande n Ausnahme-
fall m³; ~förmån Ausgedinge n²; ~gubbe
Altsitzer m²; ~kontrakt n Gutsüberlas-
sungs-, Altenteils-vertrag m³; ~lös a. aus-
nahmslos; ~löshet Ausnahmslosigkeit f; ~
man Altsitzer m²; ~ställning Ausnahme-
stellung f; ~vis ad. ausnahmsweise; ~änka
Altsitzerin f.

undantränga (-de, -t) vt. fortdrängen, ver-
drängen; ~s af gt durch et, af gn von jm
verdrängt werden.

undanträngning, ~en Verdrängung f.

undanvråka (-rå, -t) vt. fort-wälzen, -schmei-
sen.

undanvräkning, ~en Fortwälzung f.

undanvälta vt. wegwälzen.

undanvältning, ~en Wegwälzung f.

undanvältra vt. weg-rollen, -wälzen.

undanvältning, ~en Wegrollen n².

under, -dret, ~ 1. Wunder n²; det är intet
~ att kein Wunder lass; ett ~ af lärdom
ein Wunder an (von) Gelehrsamkeit; ett
herrans ~ ein blaues Wunder; tecken och ~
Zeichen und Wunder; göra ~ Wunder
thun, wirken. 2. (i lek) Verwunderung f
(äf. i pl.).

under prep. 1. (rum) unter; ligga ~ bordet
unter dem Tische liegen; falla ~ bordet
unter den Tisch fallen; (fig.) sticka ~ stolen
med sin åsikt mit seiner Meinung hinter
dem Berge halten; ~ min värdighet unter
meiner Würde; med hatten ~ armen den
Hut im Arm; ~ hand under der Hand,
unter uns. 2. (tid) ~ (hela) denna månad
während dieses Monats, (någon gång i må-
naden) in diesem Monat; ~ hela veckan die
ganze Woche hindurch; han har nu varit
anställd här ~ 2 år er ist hier seit 2 Jah-
ren angestellt; nu ~ en vecka, ~ sista 5 åren
seit einer Woche, seit 5 Jahren; ~ dags
datum unter heutigem Datum; ~ tiden
unterdessen; ~ (mindre än) en månad unter
einem Monat; barn ~ (yngre än) två år
Kinder unter zwei Jahren; icke ~ (mindre
än) fjorton dagar nicht unter vierzehn Ta-
gen; ~ en meter (icke en meter) unter einem
Meter. 3. (beroende) ~ regering under der
Regierung; ~ dessa förhållanden unter die-
sen Umständen; stå ~ lagen under dem
Gesetze stehen. 4. (pågående) utrustningen
är ~ arbete die Ausrüstung befindet sich
in Arbeit.

under kj. ~ det han sprang, ~ det att han
sprang während er lief, (förr) während
dass er lief; ~ det han skref beim Schreiben
ben, während des Schreibens.

under ad. ligga ~ un'terliegen; (fig.) det ligger
gt ~ es steckt etwas dahinter; gå ~
(-junka) zu Grunde gehen, (eljes äf.) in die
Brüche gehen.

underafdelning, ~en, ~ar Unterabteilung
f, V Sippe f.

underarm, ~en, ~ar Unterarm m², (hasts)
Vorarm m².

underbalans, ~en, ~er Unterbilanz' f.

underbar a. ~ligen ad. wunderbar; ~het
Wunderbarkeit f.

underbarn, ~et Wunderkind n⁴.

underbefäl, ~et (koll.) Unteroffiziere *pl.*; ~*skolare* Unterbefehlshaber *m*②; ~*skola* Unteroffizierschule *f.*

underbetyg, ~et, ~ schlechte Zensur, schlechte Note.

underbiblioteka'rie, ~n, ~r Unterbibliotheka'r *m*②.

underbinda (-band, -bundit) *vt.* ~ *en äder* eine Ader unterbin'den.

underbinding, ~en, ~ar Unterbin'dung *f.*; ~*s-tråd* Unterbin'dungsdraht *m*③; ~*s-pincett* Unterbin'dungszange *f.*

underbjud (-bjöd, -bjudit) *vt.* 1. ~ *en annan* weniger als ein anderer fordern; *han -bjöd mig* er forderte einen niedrigeren Preis als ich, er unterbot meinen Preis. 2. *de ~ hva på arbeidet* sie suchen im Wege der Submission die Arbeit zu erlangen.

underblåsa (-te, -t) *vt.* (fig.) schüren, anblasen, -fächeln.

underblåsning, ~en (fig.) Schüren *n*②.

underborg (utan art.) 1. (person) Afterbürge *m*①. 2. (abstr.) ~*s-förbindelse* Afterbürgschaft *f.*; *ikläda sig ~* Afterbürgschaft übernehmen; *mot iklädande af ~* gegen Übernahme von Afterbürgschaft.

underbyggd *a.* 1. vorgebildet, geschult, ausgebildet. 2. T mit Unterbau versehen.

underbyggnad, ~en 1. (fig.) Vorbildung *f.*, Ausbildung *f.*; *med god ~* gut vorgebildet. 2. (eg.) Unterbau *m*②, *pl.* -bauten.

underbyxor, ~na *pl.* Unterhose *f.* (sg).

underdel, ~en, ~ar Unterteil *m*②.

underdjur F ~et, ~ Wundertier *n*②.

underdoktor, ~n, ~er Wunderdoktor *m*②, *pl.* -o'ren.

underdomare, ~n, ~ Untergerichtsherr *m*②, Un'terrichter *m*②, Richter untergeordneter Instanz.

underdomstol, ~en, ~ar Untergericht *n*②, untergeordneter Gerichtshof *m*③.

underdånig *a.* unterthänig; ~*ste tjänare* unterthänigster Diener; *jag ber ~st* ich bitte unterthänigst. [in U.

underdånighet, ~en Unterthänigkeit *f.*; i

underdäck å ~et, ~ Unterdeck *n*②.

underdäckel, ~n, ~klar Kammdeckelunterlage *f.*

underentreprenö'r, ~en, ~er Subunternehmer *m*②, Unterackordant *m*①.

underfall, ~et (för vattenhjul) Unterwasser *n*②, unterschlächtiges Gefälle; ~*s-hjul* *n* unterschlächtiges Wasserrad.

underfund *ad.* komma ~ *med gt* hinter et. kommen; *komma ~ med det* dahinter kommen; *jag kom ~ med värdet* ich kam hinter den Wert; *han kom ~ med att* er kam dahinter dass.

underfältherre, ~n, -ar Unterfeldherr *m*①.

underförstå (-stod, -ställt) *vt.* ~ *gt vid gt* et. zu em D., bei em D. hinzudenken, att dass; *man har att ~ detta, detta är ~dt* man hat dies hinzuzudenken, dies ist mitinbegriffen; *man kan därvid ~ mycket* man kann sich viel dabei hinzudenken; *slutledning, som måste tydl. ~* ein Schluss, der stillschweigend mit einverstanden werden muss.

underförstående, ~t Hinzudenken *n*②, Miteinbegreifen *n*②, *af* gen.

undergevär å ~et, ~ Seiten-, Untergewehr *n*②.

undergifven *a.* (mycket ~ sehr) unterwürfig; *visa sig ~ Guds vilja, (för) sitt öde* sich in Gottes Willen, in sein Schicksal ergeben; ~ *lagen* dem Gesetze gehorsam.

undergiffvenhet, ~en Unterwürfigkeit *f.*, Ergebung *f.*, *för gn* gegen jn.

undergradig *a.* untergrädig.

undergräfnig, ~en, ~ar Untergra'bung *f.*

undergräfva (-gräfde, -gräft) *vt.* untergraben.

undergå (-gick, -gått) *vt.* 1. ~ *smärta, ångest* Schmerz, Angst (er-)leiden, erdulden, ertragen. 2. ~ *examen* sich einer Prüfung unterziehen, ein Examen bestehen; ~ *förhör* einem Verhör unterzogen werden; ~ *en operation* sich einer Operation unterziehen, unterwerfen; ~ *besträffning* eine Strafe verbüssen; *en utom landet -gången bestraffning* eine im Auslande vollzogene Strafe; *huset ~r grundlig reparation* das Haus wird einer gründlichen Reparatur unterzogen.

undergående, ~t 1. Erleiden *n*②. 2. ~ *af examen* das Bestehen einer Prüfung. 3. ~ *af straffet* das Verbüssen der Strafe; ~ *af operation* sich einer Operation zu unterziehen.

undergång, ~en Untergang *m*③, Zugrundegehen *n*②.

under-görande a. wunderthätisch; ~ *göra* e Wunderthäter m②.
underhafs-kabel unterseeisches Kabel ②; ~ *klippa* unterseeischer Felsen ②.
underhafvande, ~, ~ Höriger ④, Gutstage-löhner m②, Instmann m②, pl. -leute.
underhaltig a. 1. (fig.) ungenügend, gering; *vara af* ~ *beskaffenhet* Ware von geringer Qualität, von geringerer Güte, schlechte Ware. 2. (eg.) ~ *t mynt*, ~ *a metaller* geringhaltige Münze, Metalle.
underhaltighet, ~en 1. (fig.) geringerer Wert, geringere Güte, Qualität. 2. (eg.) Geringhaltigkeit f.
underhand' ad. unter der Hand, im Vertrauen.
underhandla vi. ~ *med gn om fred* mit jm über den Frieden verhandeln; ~ *med fienden om villkoren* mit dem Feinde wegen der Bedingungen unterhan'deln; *det hvar-om ~s* die Sache über die verhandelt wird.
underhandlare, ~n, ~ Delegierter m④, Unterhändler m②.
underhandling, ~en Unterhandlung f; *stå i* ~ in Unterhandlung stehen, *om* wegen (gen.), über (ack.); *intålla sig i* ~ *ar* sich in Unterhandlungen einlassen, in Unterhandlung treten.
underhjälpa (-te, -t) vt. fördern, unterstützen; ~ *en sak* einer Sache Vorschub leisten; *därméd -er man minnel* dadurch kommt man dem Gedächtnisse zu Hilfe.
underhud, ~en Unterhaut f③.
underhuggare F ~n, ~ Unteroffizier m②.
underhuset das Unterhaus ④.
underhusmedlem, ~men, ~mar Mitglied des Unterhauses.
underhåll, ~et, ~ 1. Unterhalt m②; *hon åtnjuter* ~ *af dem* sie bezieht Unterhalt von ihnen; *bestrida* ~ *et för gn js* Unterhalt bestreiten. 2. (understöd) *hon har (får) ett årtigt* ~ *af 1500 mark* sie bekommt eine jährliche Unterstützung von 1500 Mark; *hon är i behof af* ~ sie ist unterstützungsbedürftig. 3. (reparation) *husets* ~ *kostar pengar* die Erhaltung des Hauses kostet Geld.
underhålla (-håll, -hållit) vt. 1. (ge uppehålla) ~ *familjen* die Familie erhalten, unterhalten; ~ *s af gn* von jm unterhalten werden, Unterhalt beziehen. 2. ~ *brefväxling*

med gn mit jm in Briefwechsel stehen, mit jm brieflich verkehren, einen Briefwechsel mit jm unterhalten; ~ *elden* das Feuer unterhal'ten; ~ *hvad man läst* weiter arbeiten, seine Studien weiter pflegen. 3. ~ *landsvägar, bygggnader* Landstrassen, Gebäude unterhal'ten. 4. (roa) ~ *sina gäster* seine Gäste unterhalten; ~ *sig med läsning, med att läsa* sich mit Lesen unterhal'ten.
underhållande a. (roande) unterhal'tend; *mycket* ~ *bok* sehr unterhaltendes Buch.
underhållning, ~en, ~ar (nöje) Unterhaltung f.
underhålls-kostnad Unterhaltungskosten pl, -summe f, (för oäkta barn) Zahlung von Alimenten; ~ *skyldighet* Unterhaltungspflicht f; ~ *tagare* Empfänger des Unterhalts, der Unterstützung, der Unterstützte ④.
underifrån ad. von unten.
underjorden die Unterwelt.
underjordisk a. unterirdisch; ~ *järnväg* Untergrundbahn f, Unterpflasterbahn.
underjäsnig, ~en (brygg.) Untergärung f.
underjäst a. ~ *öl* untergäriges Bier.
underkant, ~en, ~er unterer Rand ④.
underkasta vt. 1. ~ *gn, gt en pröfning* jn, et. einer Prüfung (dat.) unterwerfen, unterziehen; ~ *sig skiljedomen* sich dem Schiedsspruche unterwerfen; ~ *d lagen* dem Gesetze unterwerfen; *vara ~d misslag* dem Irrtum unterworfen sein; ~ *sig de största försakelser* sich den grössten Entsagen unterwerfen. 2. *det är ej ~dt gt tvifvel, ej tvifvel, ej tvekan ~dt* das unterliegt keinem Zweifel, keinem Bedenken.
underkastelse, ~n Unterwerfung f, Ergebung f.
underkirurg, ~en, ~er Unterwundarzt m③.
underkjol, ~en, ~ar Unterrock m③.
underkjortel, ~n, -ilar Unterrock m③.
underklass, ~en 1. (i samhället) Proletariat n②, die niederen Stände f. 2. V Ordnung f.
underklassare F ~n, ~ Proletarier m②.
underkläder, ~na pl. Unterzeug n②.
underkropp, ~en unterer Körper ②.
underkufning, ~en Unterjochung f.
underkufva vt. unterjochen.
underkunnig a. ~ *om gt e.s D.* kundig; unterrichtet, benachrichtigt, *om* von dat.,

über ack; ~ *om sätlet* der Art und Weise kundig; *göra sig ~ om saken* sich nach einer Sache erkundigen. [*f.*]
underkur, ~*en*, ~*er* Wunderheilung *f.*, -kur
underkvista *vt.* auskästen, die unteren Zweige abschneiden.
underkvistning, ~*en* Ausästung *f.*, Abschneiden der unteren Zweige.
underkåk, ~*en*, ~*ar* Unterkiefer *m*②; ~*sb*-*ben* *n* Knochen des Unterkiefers.
underkänna (-*kände*, -*känt*) *vt.* 1. (i examen) zurückweisen; *jag ~er gns kunskaper* ich lasse jn durchfallen; ~ *gn i ett ämne* jn in einem Unterrichtsgegenstande zurückweisen; *han blef -känd* er fiel durch. 2. verwerfen; ~ *gns förmåga* js Vermögen unterschätzen.
underkännande, ~*t* 1. Zurückweisung *f.*; (passiv) Nichtbestehen der Prüfung, Durchfallen *n*②. 2. (ett underbetyg) schlechte Zensur. 3. (förkastande) Verwerfung *f.*
underlag, ~*et*, ~ Unterlage *f.*; ~ *för skrifning* Unterlage beim Schreiben; ~*s-bjälke* Unterlagsbalken *m*②.
underlakan, ~*et*, ~ unteres Betttuch ④.
underlek, ~*en* Verwunderungsstuhl *m*②.
underlif, ~*vet*, ~ 1. (af kroppen) Unterleib *m*②. 2. (under klädningslif) Untertaille *f.*
underlifs-lidande *n* Unterleibsleiden *n*②; ~*sjukdom* Unterleibskrankheit *f.*
underlig *a.* sonderbar, wunderbar; ~*t nog* seltsamer Weise.
underliggande *a.*; darunterliegend.
underlighet, ~*en*, ~*er* Sonderbarkeit *f.*, Seltsamkeit *f.*
underlydande I. *a.* *mig*, *gn* ~ *jm*, mir untergeben, unterstellt. II. *s. 1. den* ~ der Untergebene; *hårt behandla sina* ~ seine Untergebenen hart behandeln; (på gods) *en* ~ ein Höriger ③. 2. (jord) *gods med* ~ (herrschaftliches) Gut mit zugehörigen Liegenschaften.
underlåta (-*lät*, -*lätit*) *vt.* ~ *gt*, *ett arbete* et., eine Arbeit unterlassen, versäumen, F verabsäumen; *han kunde ej ~ att göra en anmärkning* er konnte nicht umhin, er konnte nicht unterlassen, eine Bemerkung zu machen; *jag kunde ej ~ att beklaga mig där-öfver* ich konnte nicht umhin, mich deshalb zu beklagen; *jag skall ej ~ att* ich werde nicht ermangeln, nicht verfehlen zu.

underlåtande, ~*t* Unterlassung *f.*
underlåtenhet, ~*en* Unterlassung *f.*; ~*s synd* Unterlassungssünde *f.*
underlägg, ~*et*, ~ Unterlage *f.*
underlägga (-*lade*, -*lagt*) *vt.* 1. ~ *sig land, folk* Länder, Völker unterwerfen, unter seine Botmässigkeit bringen, zum Gehorsam verpflichten. 2. (ytte) *gt måste ~s* (läggas under) man muss et. unterlegen. 3. ~ *ett ord en annan mening* einem Worte einen andern Sinn unterlegen.
underlägsen *a.* 1. ~ *gn* jm nachstehend, untergeordnet; *vida ~ kautschuken i hållbarhet* dem Kautschuk an Haltbarkeit bei weitem nachstehend; *han är mig ~ i detta spel* er steht mir in diesem Spiele nach; *vara långt ~ gt, gn* hinter em D., gegen et., gegen jn weit zurückstehen, *i gt* in em D.; ~ *fjenden till antal* dem Feinde an Zahl unterlegen. 2. ~ *elev* zurückstehender Schüler; ~ *intelligens, kvalité, styrka* geringe Intelligenz, Qualität, Stärke; ~*na kunskaper* ungenügende Kenntnisse.
underlägsenhet, ~*en* 1. Nachstehen *n*②, Zurückstehen *n*②, *i an* (dat.). 2. *varans* ~ die geringere Qualität der Ware; *kunskapernas* ~ ungenügende Beschaffenheit, geringerer Stand der Kenntnisse.
underläkare, ~*n*, ~ Unterarzt *m*③, Adjunkt *m*②, (kandidat) Assistenz-, Sekundärarzt.
underläkt *T* ~*en* (under tegel) (Dach-)Latte *f.*
underläpp, ~*en*, ~*ar* Unterlippe *f.*; *tjock* ~ dicke Unterlippe.
underlärare, ~*n*, -*inna* Unterlehrer *m*②, -*in* *f.*
underlätta *vt.* ~ *gt för gn* jm et. erleichtern; ~ *gn, gt* jn et. begünstigen
underlättning, ~*en* Erleichterung *f.*, Begünstigung *f.*
underlöjtnant, ~*en*, ~*er* (sedan 1899) Leutnant *m*②⑤, (förut) Sekondeleutnant; ~ *♂* ~ *vid flottan* Leutnant zur See; ~*s-epåletter pl.* Leutnantsepauletten *pl.*
undermaskinist, ~*en*, ~*er* Untermaschinist *m*①.
undermast ~ *en*, ~*er* Undermast *m*②*pl.* ①.
undermine'ra *vt.* unter-graben, -minie'ren (af fig.).
undermål, ~*et* Einmass *n*②.

undermåla *vt.* underma'len.

undermål *a.* 1. untermässig. 2. ✕ für den Militärdienst zu klein.

undermålning, *~en* Unterma'lung *f.*

underoffice'r, *~en*, *~er*, *~are* Unteroffizier *m*②; *~s-skola* Unteroffiziersschule *f.*

underordna *vt.* 1. *att ~ sig gns vilja* sich dem Willen js unterzuordnen; *~ sig en befälhavsare* sich einem Befehlshaber un'terordnen. 2. *~ ett begrepp under ett annat* einen Begriff einem andern un'terordnen.

underordnad I. *a.* untergeordnet; *~ plats*, *~ ställning* untergeordnete Stelle, Stellung; *~ tjänsteman* Unterbeamter ③, untergeordneter Beamter; *~ sats* untergeordneter Satz; *han är ~ under honom* er ist ihm unterstellt. II. *hans ~e pl.* seine Untergebenen ④.

underpalla *† vt.* un'terlegen.

underpallning *† ~en*, *~ar* Un'terlegen *m*②.

2. Füllplatte *f.* Unterlagestreifen *m*②.

underpanel I. *T ~et*, *~ Deckenschalung f.*

underpant, *~en*, *~er* Unterpfand *n*④; *till ~ på troheten* zum Unterpfand der Treue.

underplagg, *el*, *~* Stück Leibwäsche, Wäschestück.

underpris, *~et*, *~* Preis unter dem Werte, herabgedrückter Preis; *sälja till ~* unter dem Werte, unter dem Preise, unter dem Kostenpreis verkaufen.

underrede, *~h*, *~n* 1. (till vagn) Untergestell *n*②. 2. *F (fig.)* Beine *pl.*

underrock, *~en*, *~ar* unterer Rock ③.

underrotmästare ✕ *~n*, *~* zweiter Mann der Rotte.

underrå *† ~n*, *~r* Unter-rahe *f.*, -raa *f.*

underrätt, *~en*, *~er* Untergericht *n*②.

underrätta *gt ~ gn om jn* von em D. be nachrichtigen, *att dass, jn* über et. (ack.) unterrichten, *huru* wie; *~ mig om ni kommer* benachrichtigen Sie mich, ob Sie kommen; *jag ~de mig om honom, däröm* ich erkundigte mich über ihn, danach; *jag har ~t mig hos honom om huru han mår* ich habe mich bei ihm nach seinem Befinden erkundigt.

underrättad *a.* unterrichtet; *från väl ~t håll* von gut unterrichteter Seite; *jag är nog ~ om saken* ich bin von der Sache genau unterrichtet; *göra sig ~ om gt* sich nach em D. erkundigen.

underrättande, *~t* Benachrichtigung *f.*

underrättelse, *~n*, *~r* 1. Nachricht *f.*, om von; *~r från Ostasien* Nachrichten aus Ostasien; *få ~ från eder, hemifrån* von Ihnen, von Hause Nachrichten bekommen; *inhämta närmare ~r* nähere Erkundigungen einziehen; *skaffa sig ~r* Erkundigungen einholen, Kenntnis von em D. nehmen; *ge gn ~ om gt jn* von em D. Kunde geben, jn von em D. in Kenntnis setzen; (*i tidning* under texten) *blandade ~r* Feuilleton *n*⑤ (unter dem Strich), (eljes) Vermischtes ③; *lokala och blandade ~r* Lokales und Vermischtes. 2. ✕ *~ om varans af-ändning* Versandtanzeige *f.*; *~ om mottagande* Empfangsanzeige.

undersam *a.* nachdenklich, ö/ver über ack.; *~het* Nachdenklichkeit *f.*

undersats, *~en*, *~er* (logik) Untersatz *m*③.

undersegel *† ~glet*, *~* Untersegel *n*②.

undersida, *~n*, *~or* Unterseite *f.*

underskatta *vt.* unterschät'zen.

underskattande, *~t* Unterschät'zen *n*②.

underskattning, *~en* Unterschät'zung *f.*

underskog, *~en* Unterholz *n*③.

underskorpa, *~n* 1. untere Kruste. 2. *~n*, *~or* unterer Zwieback ②.

underskrifning, *~en* Unterschrei'bung *f.*

underskrift, *~en*, *~er* Unterschrift *f.*

underskrifva (*-skref*, *-skrifvit*) *vt.* unterschreiben; *~ ett bref*, *~ en handling*, *~ en förklaring*, ✕ *~ en protest*, *~ en växel* einen Brief, eine Urkunde, eine Erklärung, ✕ einen Protest, einen Wechsel unterschreiben.

underskurna, *~ bokstäfer* (typ.) unterschrittene Typen.

underskön *a.* wunderschön.

underslag, *~et*, *~* (typ.) Unterschlag *m*③.

underslef, *~vet*, *~* Veruntreuung *f.*, Unterschleif *m*②.

underslå (*-slog*, *-slagit*) *† vt.* *~ seglet* das Segel beschlagen.

underslå, *~n* *~r* unterer Riegel ②.

underst *ad.* zuunterst; *sitta ~* zuunterst sitzen.

understa superl. *a.* den *~* der unterste; *den ~a våningen* das unterste Stockwerk.

understen *T ~en*, *~ar* (i kvarn) Bodenstein *m*②.

understicka (-*stack*, *stuckit*) *vt.* un'terschieben; -*stuckat barn* untergeschobenes Kind; ~*nde n* Un'terschiebung *f.*

understiga (-*steg*, -*stigit*) *vt.* ~ *gt* unter *et.* (ack.) heruntergehen; *prisel -er 100 kronor* der Preis geht unter 100 Kr. herunter, erreicht nicht 100 Kr.

understol, ~*en* (lek) Verwunderungsstuhl *m*③; (fig. af.) *sitta på* ~ auf dem Mockierstuhl sitzen.

understryka (-*strök*, -*strukit*) *vt.* ~ *ett ord* ein Wort unterstreichen; ~*nde n* Unterstreichen *n*②.

understrykning, ~*en*, ~*ar* Unterstreichung *f.*

underström, ~*men*, ~*mar* Un'terströmung *f.*

understubb, ~*en*, ~*ar* Steifrock *m*③.

understucken *a.* untergeschoben; -*et barn* untergeschobenes Kind.

understundom *ad.* zuweilen, bisweilen.

understyrman ♂ ~*nen*, -*män* Untersteuer-mann *m*④.

understå *vt.* ~ *sig till gt* sich eines D. unterfangen; *han ~r sig att* er unterfängt sich zu; (stundom ack.) *allt som han ~r sig till* alles was er sich unterfängt; (hot) *jo han skulle bara ~ sig* er unterstehe sich, er soll sich nur einmal unterstehen; *du ~r dig icke att göra det* du massdest dir nicht an, es zu thun, du unterstehst dich nicht, es zu thun.

underståhållare, ~*n*, ~ Unterstatthalter *m*②.

underställa (-*ställde*, -*ställt*) *vt.* 1. (hänskjuta) ~ *gn gt* jm *et.* unterbreiten, vorlegen; *målet -des konungen* die Sache wurde dem Könige unterbreitet; ~ *gt gns omdöme* *et.* dem Urteils anheimstellen, geben, unterbreiten; *det måste ~s pröfning* es unterliegt der Prüfung. 2. ~ *gn gt* (hemställa) jm *et.*, *et.* dem Belieben js anheimstellen, geben.

underställande, ~*t* Vorlegen *n*②.

underställning, ~*en* 1. Unterbreitung *f.* 2. (jur.) Prüfung in zweiter Instanz; ~*s-mål n* in zweiter Instanz zu prüfende Strafsache; ~*s-vis* durch Prüfung an höherer Instanz.

understämma ♪ ~*n*, -*or* niedere Stimme.

understöd, ~*et*, ~ 1. Unterstützung *f.*, Hilfe *f.*; *i behof af* ~ unterstützungsbedürftig, der Hilfe bedürftig; *berättigad till* ~ unterstützungsberechtigt; *ansökan om* ~ Unterstützungsgesuch *n*②; *till ~ åt studerande* zur Unterstützung Studierender; *mottaga ~ af en stiftelse* Unterstützung aus einer Stiftung beziehen. 2. (yttr. stöd, Un'terstöd) *f.*

understöda (-*stödde*, -*stödt*, pres. -*stöder*) *vt.* 1. ~ *gn gn* unterstützen, *med pengar* mit Geld, *med råd och råd* mit Rat und That, *med stråfpelare* mit einem Strebepfeiler.

understöds-fond Unterstützungskasse *f.*; ~*punkt V* Unterstützungspunkt *m*②; ~*lagare* Unterstützter *at*.

understöt, ~*en*, ~*ar* (bilj.) Stoss unten; ~ *med tillbakaryckare* Rückstoss *m*③, -lauf *m*③.

undersyn, ~*en*, ~*er* Wundererscheinung *f.*

undersäte, ~*n*, ~*ar* Unterthan *m*②.

undersätlig *a.* unterthänig.

undersälja (-*sälde*, -*sält*) × *vt.* ~ *gt et.* unter dem Werte verkaufen; ~ *honon* wohlfeiler als er verkaufen.

undersäljning, ~*en*, ~*ar* Verkauf unter dem Preis.

undersätlig *a.* vierschrötig; ~ *växt* unter-setzte Statur; ~ *het* Untersetztheit *f.*

undersöka (-*te*, -*t*) *vt.* 1. untersuchen, *om* über (ack.), *om, huruvida* ob; *saken är nog* -*kt* die Sache ist genau untersucht. 2. (pröfva) ~ *mjölk* den Milch untersuchen; ~ *patienten, såret* den Kranken, die Wunde untersuchen; ~ *gt för att se om det innehåller arsenik* *et.* auf Arsenik untersuchen.

undersökning, ~*en*, ~*ar* 1. Untersuchung *f.*, *om* über (ack.), *om, huruvida* ob; *anställa grundligt* ~ eine eingehende Untersuchung anstellen; ~ *af arsenikhalt* Untersuchung auf Arsenik; *statistiska* ~*ar* statistische Erhebungen. 2. (telef.) Untersuchungsstation *f.*

undersöknings-byrå Untersuchungs-anstalt *f.*, -station *f.*; ~*kommission* Untersuchungs-kommission *f.*; ~*metod* Untersuchungsverfahren *n*②.

undertand, ~*en*, -*tänder* Unterzahn *m*③.

underteckna *vt.* unterzeichnen, unterschreiben; ~ *ett kontrakt som vittne, som kontrasignerande* einen Kontrakt als Zeuge,

als Zweiter unterzeichnen; ~ *sitt namn* seinen Namen unterschreiben; *jag ~d* ich Unterzeichneter @, ich Unterschriebener @, ich Endesunterschriebener @.

undertecknare, ~n, ~ (en af -na einer der) Unterzeichner.

underteckning, ~en Unterzeichnung f.

underterm, ~en, ~er (logik) Unterbegriff m@, Subjekt n@ (des Schlusssatzes); (jfr *medelterm* Mittelbegriff).

underting, ~et, ~ Wunderding n@.

underton, ~en 1. ~ af *sorg* Begleitton von Kummer 2. (lägre) unterer Ton @; *med* ~ unter dem Tone.

undertrycka (-le, -t) vt. unterdrücken; ~ *ell uppror* eine Erapörung unterdrücken; ~ *känslor* Gefühle unterdrücken.

undertröja, ~n, ~or Unterjacke f.

undervant ~en, ~er Unterwant f.

undervattens-båt ~ Unterseeboot n@; ~ *grund* Sandbank f@, Untiefe f; ~ *kabel* unterseeisches Kabel @; ~ *klippa* unterseeischer Felsen @; ~ *kropp* ~ Boden m@; ~ *mina* See, Wasser-mine f; ~ *ref* n wachendes Riff @; ~ *skär* n unterseeischer Felsen @, Sandbank f@.

underverk, ~et, ~ Wunderwerk n@.

undervikt, ~en Mindergewicht n@.

underviktig a. mit Manko an Gewicht, mit Untergewicht.

undervisa I. vt. ~ *gn i ett ämne* jn in einem Gegenstande unterrichten; ~ *gn i att skriva* jn im Schreiben unterrichten; ~ *gn i tyska, i sång* jn im Deutschen, im Gesang unterrichten, jn Deutsch, Gesang lehren; ~ *gn i språk* jn Sprachunterricht erteilen. II. vi. lehren.

undervisare, ~n, ~ Lehrer m@, Unterrichter n@.

undervisning, ~en Unterricht m@; *meddela gn* ~ jm Unterricht erteilen; *få* ~ i *engelska* af *gn* bei jm Unterricht im Englischen haben, nehmen; *öfvertaga* ~en i en *klass* den Unterricht in einer Klasse übernehmen; ~ i *teckning*, i *att teckna* Unterricht im Zeichnen; ~ i *pianospeining* Klavierstunden pl.; *första* ~en der erste Unterricht; ~ i *högre (allmänna) läroverk* Unterricht auf höheren Schulen; ~ i *högskolor* Unterricht auf Hochschulen.

undervisnings-anstalt Unterrichtsanstalt; ~ *kurs* Lehrgang m@; ~ *materia'l*er pl. Unterrichtsmaterialien pl.; ~ *materie'l* Lehr-, Unterrichtsmittel n@; ~ *melo'd* Unterrichtsmethode f; ~ *minister* Unterrichtsminister m@; ~ *plan* Lehrplan m@; ~ *prof* n Unterrichtsprobe f, (vid tillsättning) Lehrprobe; ~ *skicklighet* Lehrbefähigung f, Befähigung zum Unterrichten; *förete (visa) intyg om* ~ *skicklighet* seine Lehrbefähigung nachweisen; ~ *skyldighet* Lehrpflicht f; ~ *van* a. lehrfähig; ~ *vana* (praktische) Lehrfähigkeit f; ~ *verk* n Lehranstalt f; *direktion öfver* ~ *verk* (i stad, provins) Stadt-, Provinzial-schulkollegium n@, pl. -ien; ~ *våsen* n Unterrichtswesen n@; ~ *ämne* n Unterrichtsgegenstand m@, Lehrfach n@; *hufvud* ~ *ämne* Haupt-, Neben-fach.

underårig a. 1. zu jung. 3. minderjährig; ~ *het* 1. zu junges Alter. 2. Minderjährigkeit f.

underärm, ~en, ~ar Unterärmel m@.

undfalla (-föll, -fallit) vt. 1. entschlüpfen; *ett ord har* -fallit *mig* ein Wort ist mir entschlüpfte; *han har ej låtit* ~ *sig ett ord* darum er hat kein Wörtchen darüber fallen lassen. 2. (glömmas) *namnet har* -fallit *mig* der Name ist mir, ist meinem Gedächtnisse entfallen. 3. (ej ses, ej höras) *mycket* -föll *mig* viel ist mir entgangen, ich habe viel übersehen, -hört.

undfallande a. bescheiden, willfährig.

undfallenhet, ~en Bescheidenheit f, Willfährigkeit f.

undfly (-dde, -tt) vt. 1. ~ *gn* meiden, jn fliehen; *ni måste* ~ *honon* Sie müssen ihn meiden; ~ *synden* die Sünde meiden, fliehen; ~ *faran* vor der Gefahr fliehen, die Gefahr fliehen. 2. *ingen kan* ~ *sitt öde* niemand kann seinem Schicksale entgehen.

undflyende, ~t Meiden n@, Fliehen n@.

undflykt, ~en, ~er Ausflucht f@, jfr *undanflykt*.

undfå (-fick, -fått) vt. ~ *gl* et. empfangen; *han fick* *dopet* die Taufe wurde ihm zu teil.

undfående, ~t Empfangen n@.

undfägna vt. 1. ~ *gn* (med mat, dryck) jn bewirten, traktieren; *head vill ni* ~ *oss* *med*

was wollen Sie uns zum besten geben. 3. ~ *gn med historier* jn mit Geschichten ergötzen, unterhalten.

undfågnad, ~en Bewirtung *f*.

undgå (-gick, -gått) *vt*. 1. ~ *gr, gt* jm, em D. entgehen; *nattarbete kan ej ~s* Nacharbeit ist nicht zu umgehen; ~ *faran* der Gefahr enttrinnen. 2. *det kan ej hafva ~tt* er att es kann Ihnen nicht entgangen sein, dass; *det har ~gått min uppmärksamhet* ich habe es übersehen, überhört, es ist meiner Aufmerksamkeit entgangen.

undgående, ~t Entgehen *n*②.

undkomma (-kom, -kommit) *vi. vt.* ~ *gn* jm entweichen; *han har ~kommit fördringsägarna* er ist den Gläubigern entwichen; ~ *med lifvet* mit dem Leben davonkommen; *han ~kom flödderna* er entkam den Feinden.

undra *vi*. 1. ~ *öfver en sak* sich über eine Sache wundern; ~ *öfver att* sich darüber wundern dass; *du ~r väl inte öfver att du verwunderst* dich doch nicht darüber dass; *det är ej att ~ på* das ist kein Wunder, das ist nicht zu verwundern; *det vore ej att ~ på om* es wäre nicht zu verwundern wenn; *stå och ~ för sig själf*, *stå ~nde* sich im stillen wundern. 2. (ej tro, ej veta) *det ~r jag* das bezweifle ich, das glaube ich kaum; *jag ~r om han kommer* ich möchte (gern) wissen, ob er kommt.

undran (utan art.) 1. (förvåning) Staunen *n*②, Verwunderung *f*; *se på gt med ~ et.* anstaunen. 2. Zweifel *m*②, Ungewissheit *f*.

undransvärd *a.* verwunderlich.

undre (oböjd komp.) *a.* unter; ~ *delen* der untere Teil.

undseende, ~t Nachsicht *f*, för *gn* gegen jn; *behandla gn med ~ jn* mit Nachsicht behandeln; *ha ~ med gn, med sel* mit jm, mit Fehlern Nachsicht haben, gegen jn nachsichtig sein; *af ~ för gn, gt* aus Rücksicht auf jn, auf et. (ack.).

undskylla (-skyllde, -skyllt) *vt.* entschuldigen; ~ *sig med sjukdom* sich mit Krankheit entschuldigen, *med att* damit dass; *det är ej värdt att ~ dig, mig* es lässt sich nicht entschuldigen.

undskyllan (utan art.) Entschuldigung *f*.

undskylling, ~en, ~ar Entschuldigung *f*, Rechtfertigung *f*.

Klint, Svensk-Tysk Ordbok.

undslippa (-slapp, -s'uppit) *vt.* ~ *gn, gt* jm, em D. entgehen, enttrinnen; *han har ~sluppit* er ist entronnen, er ist durchgebrannt. **undsätta** (-sätte, -satt) *vt.* ~ *gn* jn retten, jm durchhelfen; ~ *staden, slottet* die Stadt, das Schloss entsetzen.

undsättning, ~en Entsatz *n*②, Rettung *f*, Unterstützung *f*, Hilfe *f*; *skicka gn ~ jm* Entsatz zuschicken; *komma gn till ~ jm* zum Entsatze kommen; ~s-*expedition* Hilfs-expedition *f*; ~s-*farlyg* *n* Entschiff *n*②; ~s-*trupper* *pl.* Hilfstruppen *pl*.

undulation, ~en Wellenbewegung *f*; ~s-*teori* 'Undulationstheorie *f*.

undulera *vi.* wallen, sich wellenförmig bewegen.

undvara (sup. -varit) *vt.* ~ *gt et.*, e-s D. entbehren; *jag kan ej ~ denna bok* ich kann dies Buch nicht entbehren.

undvika (-vek, -vikit) *vt.* 1. (gå undan för) ~ *gn, gt* jm, em D. ausweichen; ~ *en stöt, gt* holande einem Stosse, etwas Drohendem ausweichen; ~ *gt* (föreygga) et. verhüten. 2. (ej söka) ~ *dåligt sällskap* schlechte Gesellschaft meiden; ~ *gn* jn meiden; ~ *kostnad* Kosten vermeiden; *undvik, att man ser dig där* meide, dass man dich dort sieht; *som kan ~s* vermeidbar. 3. (underlåta) *jag kan ej ~ att* ich kann nicht umhin zu.

undvikande *ad.* ~ *svar* ausweichende Antwort; *svara ~* ausweichend antworten.

undvikande, ~t Vermeiden *n*②, Vermeidung *f*, Verhütung *f*; ~ *af olycka* Unfallverhütung *f*; *till ~ af skada* um einen Schaden zu verhüten.

ung (komp. yngre, superl. yngst) *a.* jung (komp. jünger, superl. am jüngsten); ~ *man* junger Mann; *det ~a Tyskland* Jungdeutschland *n* (utan best. artikel); *för ~ och gammal* für Junge und Alte, für jung und alt; *i mina ~a år* in meinen jungen Jahren; *den yngste af de två* der jüngere von beiden; ~t *folk* junge Leute *pl.*; *göra gn ~ på nytt* jn wieder jung machen; (osp.) *som de gamla sjunga, så kvittra de ~a* wie die Alten sangen, so zwitscher(ten) die Jungen.

ungboskap, ~en Jungvieh *n*②.

ungdom, ~en 1. Jugend *f*; *alltifrån ~en* von Jugend auf; *från hans spädaste, tidi-*

gaste ~ von seiner zartesten, frühesten Jugend an; *i* ~en in der Jugend; *i betraktande af hans* ~ in Anbetracht seiner Jugend *f*; (osp.) ~ *och visdom följas sällan* *dt* Jugend hat keine Tugend; ~en *rasar* Jugend muss austoben. 2. *berättelser för* ~ Erzählungen für die Jugend.

ungdom, ~en, ~ar junger Mensch, junge Person; *en riktig* ~ ein junges Blut; *två* ~ar zwei junge Leute.

ungdomlig *a.* jugendlich.

ungdomlighet, ~en Jugendllichkeit *f*.

ungdoms-blod *n* junges Blut; ~*dag* *pl.* jugendliches Alter ②; ~*dröm* Jugendtraum *m*③; ~*därskap* jugendliche Verirrung; ~*frisk* *a.* jugendfrisch; ~*friskhet* Jugendfrische *f*; ~*försök* *n* jugendlicher Versuch ②; ~*förvillelse* Jugendfehler *m*②; ~*glädje* Jugendfreude *f*; ~*gudinna* Jugendgöttin *f*; ~*minne* *n* Jugenderinnerung *f*; ~*skrift* Jugendschrift *f*; ~*verk* *n*②; ~*synd* Jugendsünde *f*; ~*tid* Jugendzeit *f*; ~*tycke* *n* Jugendneigung *f*; ~*liebe* *f*; ~*värme* *n.* jugendlich warm; ~*vän* Jugendfreund *m*②, ~in *f*; ~*värme* Jugendglut *f*; ~*hitze* *f*; ~*yra* jugendlicher Rausch ③; ~*år* *pl.* Jugendjahre *pl.*, jugendliches Alter ②.

unge, ~n, ~ar 1. *en* ~ ein Junges ③; ~n das Junge; *två* ~ar zwei Junge; ~*arna* die Jungen; *få* *en* ~ ein Junges werfen; *få* ~ar Junge werfen; *katt*~ junge Katze, Kätzchen *n*②; *rofsdjurs* ~ar Gewölfe *n*②. 2. *F* (barn) Balg *m*③; *min lilla lös*~ mein süßes Würmchen; *F ötäck* ~ Göre *f*, Jöre *f*.

ungefär *ad.* ungefähr, etwa.

ungefärlig *a.* annähernd.

ungefärligen *F ad.* ungefähr.

Ungern *np.* Un'garn *n*②.

ungersk *a.* ungarisch.

ungerska 1. ~n, ~or Un'garin. 2. ~n (språk) Un'garisch *n*③④.

ungersven, ~nen, ~ner junger Mann ④.

ungfolk, ~el junge (Ehe-)Leute *pl.*

ungfågel, ~n (koll.) junge Vögel, (kok.) junges Geflügel ②.

ungherre, ~n, ~ar Junggesell *m*①, junger Herr ①.

ungherrskap, ~el, ~er junge Herrschaft (-en).

unghäst, ~en, ~ar junges Pferd.

ungkarl, ~en, ~ar Junggeselle *m*①; *inbiten* ~ eingefleischter Junggeselle; *gammal* ~ alter Junggeselle.

ungkarls-bostad Junggesellenwohnung *f*; ~*hushåll* *n* Junggesellenwirtschaft *f*; ~*liv* *n* Junggesellenleben *n*②; ~*stånd* *n* Junggesellenstand *m*③; ~*vana* Junggesellen- gewohnheit *f*.

ungmor, ~*modren*, ~*mödr*~ar junge Frau.

ungmö, ~n, ~r Maid *f*; *gammal* ~ alte Jungfer.

ungnöt, ~el, ~ Jungvieh *n*②.

ungrare, ~n, ~ Un'gar *m*①.

ungskog, ~en Unterholz *n*④, junges Holz.

ungstinn *P a.* trächtig.

ungtupp, ~en, ~ar 1. junger Hahn ③. 2. (fig.) *F* Gelbschnabel *m*③, Kiekindiewelt *m*④; ~s-*fasoner* Gelbschnabelei *f*.

ungturk, ~en, ~ar Jungtürke *m*①.

ungturkisk *a.* jungtürkisch.

uniform, ~en, ~er *z* Uniform *f*; (ämbets-) *civil* ~ Amtstracht *f*; *z i half* ~ in grosser Uniform; *z i half* ~ (half *parad*) in kleiner Uniform, in Interims-Uniform.

uniforme'ra *vt.* uniformieren, einheitlich machen; ~*d a.* uniformiert.

uniformite't, ~en Uniformität *f*.

uniforms-hall *z* Dienstshut *m*③, Offiziershut *m*③, (ämbets) Dreispitz *m*②; ~*kappa* Dienstmantel *m*③; ~*knapp* Knopf an der Uniform; ~*mössa* Dienstmütze *f*; ~*persedel* Uniformstück *n*②; ~*rock* *z* Soldatenrock *m*③, (ämbetsn. äns) Amtsrock; ~*värja* Dienstdeggen *m*②.

uni'k *a.* einzig (in seiner Art); ~*t exemplar*, *gl* ~t ein Unikum ②, *pl.* -ka.

unio'n, ~en, ~er Unio'n *f*.

unione'l *a.* Unions-.

unionist', ~en, ~er Unionist' *m*①.

unionist'tisk *a.* unionistisch.

unio'ns-flagga Unionsflagge *f*; ~*konung* Unionskönig *m*②; ~*stat* Bundesstaat *m*②*pl.*①; ~*strid* Unionsstreitigkeit *f*.

uniso'n *a.* uniso'n(o), einstimmig.

unita'rier, ~n, ~ Unita'rier *m*②.

unita'risk *a.* unitarisch.

universal-arv'vinge Universal-, Gesamt-erbe *m*①, ~in *f*; ~*geni'* *n* Universalgenie *n*⑤; ~*lexikon* *n* Universallexikon *n*⑤; ~*medel* *n* Universalmediz'n *f*, Allheilmittel *n*②; ~

språk *n* Weltsprache *f*; *~verktyg* *n* Kollektivwerkzeug *n*②

universel(1) *a.* universell.

universitet, *~et*, *~* Universität *f*; *fullständigt* *~* Volluniversität *f*; *Fågga* *~et* auf der Universität sein; *besöka* *~et* die Universität beziehen; *professor* *vid* *~et* Professor an der Universität; *Uppsala, Lunds* *~* die Universität Uppsala, Lund.

universite'ts-bibliotek *n* Universitätsbibliothek *f*; *~bildning* -bildung *f*; *~byggnad* -gebäude *n*②; *~kamrat* -freund *m*②; *~kanslär* -kurator *m*②, *pl.* -o'ren; *~myndighet* -behörde *f*; *~professor* -professor *m*②, *pl.* -o'ren; *~studier* *pl.* -studien *pl.* *han har avslutat sina* *~studier* er hat die Universität absolviert; *~undervisning* Universitätsunterricht *m*②.

universum (utan art.) *n* Universum *n*②.

unken *a.* muffig, dumpfig; *lukta, smaka* *~* dumpfig riechen, schmecken; *unket mjöl* müffiges Mehl.

unkenhet, *~en* Muff *m*②, Dumpfigkeit *f*.

unkna *vi.* müffig werden, verdampfen.

unna *vt.* *~ gn gt jm* et gönnen, *att* *dass, zu*; *han* *~r mig min lycka* er gönnt mir mein Glück; *~ mig* *äran af* *ert besök* gönnen Sie mir die Ehre Ihres Besuches.

uns, *~et*, *~* Unze *f*.

upp *ad.* 1. auf, (tydlig riktning: hit) herauf, (längre bort, dit) hinauf; *lyfta* *~ en sten* einen Stein hoch heben; *räta* *~ hufvudet* den Kopf in die Höhe richten; *~ med hufvudet* Kopf hoch! *stiga* *~ på taket* auf das Dach steigen; *gå, stiga* *~ i tornet, träd* in den Turm, auf den Baum hinaufsteigen. 2. *gå* *~ och ned* (fram och tillbaka) auf und ab gehen; *gata* *~ och gata ned* strassauf strassab; *backe* *~ och backe ned* bergauf bergab; *stå* *~ och ned* (om kärl) umgestülpt sein; (fig.) *det är* *~ och ned* (galet) es ist ganz verkehrt; *vända* *~ och ned på gn, på gt jn*, et. auf den Kopf stellen; *en viss* *~ och nedvänd likhet* eine gewisse auf den Kopf gestellte Ähnlichkeit. 3. *tag ej illa* *~* nehmen Sie es nicht übel! 4. (järnv. åt norr) nordwärts. 6. *se* *~* aufgepass! he da! 7. *×* *~* (på lådor) oben.

uppacka *vt.* auspacken; *~ varor, en låda* Waren, eine Kiste auspacken.

uppackning, *~en*, *~ar* Auspackung *f*; *~s* *bestyret* die Mühe des Auspackens.

uppamma *vt.* aufbringen, -ziehen, (fig.) auferziehen, *till* zu.

uppmanning, *~en* Aufziehung *f*, (fig.) Auf-erziehung *f*.

upparbeta *vt.* 1. emporbringen, (fig. af.) aufbessern (med ack.), -helfen (med dat); *~ en offär* ein Geschäft in die Höhe bringen, aufbringen. 2. (förbruka material) verarbeiten; *allt läder är* *~dt* alles Leder ist verarbeitet. 3. *~ sig* (komma upp, komma sig upp) sich emporarbeiten; *~ sig från ingenting* seinen Weg von der Pike auf machen.

upparbetning, *~en* Empor-bringen *n*②, -arbeiten *n*②, -helfen *n*②.

uppassa *vi.* bedienen; *~ vid bordet* bei Tische aufwarten; *han* *~s af pager* er ist (wird) von Edelknaben aufgewartet, bedient.

uppassare, *~n* Aufwärter *m*②, (å kafé o. d.) Kellner *m*②, *✕* Bursche *m*①; *~pojke* (i hotell etc.) Piccolo *m*②.

uppasserska, *~n*, *~or* Aufwärterin *f*, (i rum) Stubenmädchen *n*②, (å kafé o. d.) Kellnerin *f*.

uppassning, *~en* (i hotell, kafé) Bedienung *f*, (eljes ofta) Aufwarten *n*②; *är* *~ medräknad* ist die Bedienung mit eingerechnet? *kvinnlig* *~* Damenbedienung *f*.

uppbetsla *vt.* aufzäumen; *~ing* Aufzäumen *n*②.

uppbinda (*band*, *-bundit*) *vt.* 1. aufbinden; *~ svansen på hästen* dem Pferde den Schweif aufbinden, hochbinden. 2. (typ.) aufbinden.

uppbindning, *~en* Aufbinden *n*②.

uppbjuda (*-bjöd*, *-bjudit*) *vt.* 1. *~ en dam till dans* eine Dame zum Tanz auffordern. 2. *~ sina krafter*, *~ allt* seine Kräfte, alles anbieten. 3. (å auktion) feilbieten.

uppblanda *vt.* vermischen, untermen/gen; *~ vin med vatten* Wein mit Wasser untermengen; *~ raser* Rassen vermischen.

uppbomstra *vi.* empor-, aufblühen (sein);

uppbomstring, *~en* Aufblühen *n*②.

uppblossa *vi.* entflammen, (eg.) auflodern.

uppblossning, *~en* Entflammung *f*.

uppbåsa (*-le*, *-f*) *vt.* aufblasen; *damm* *~ses* Staub wirbelt auf; *-t* *damm* aufwirbelnder Staub.

uppblåsning, *~en* Aufblasen *n*②.

upplåst *a.* 1. aufgeblasen, aufgebläht, *af ärelystnad* von Ehrgeiz. 2. (i luften) aufgewirbelt; *~het* Aufgeblasenheit *f.*

upplöta (-blötte, -blött) *vt.* aufweichen; *marken är -blötl af det starka regnet* der Boden ist vom heftigen Regen aufgeweicht.

upporra *vt.* aufbohren.

upporring, *~en* Aufbohren *n*②.

upporsta *vt.* aufbürsten, aufstutzen; *~en hatt* einen Hut aufbürsten.

upporstning, *~en* Aufbürsten *n*②, Aufstutzen *n*②.

uppragt *a.* *~ på gn, på gt* gegen jn, über et. (ack.) aufgebracht; *göra gn ~ jn* aufbringen.

uppringa (*~de, ~t*) *vt.* 1. *~ ett fartyg* ein Schiff aufbringen. 2. (*få upp*) in die Höhe bringen, treiben.

uppringing *↑ ~en* Aufbringung *f.*

upprinna (*brann, -brunnit*) *vi.* verbrennen; *huset har -brunnit* das Haus ist verbrannt.

uppbrott, *~et, ~* Aufbruch *m*③, -brechen *n*②, Abmarsch *m*③; *blåsa till ~* zum Abmarsch blasen; *~ s-order* Order zum Abmarsch; *~ s-tid* Abmarschzeit *f.*

uppbuka *vt.* (jorden) aufackern, bestellen, anbauen.

uppbukning, *~en* Bestellen *n*②, Anbau *m*②.

upprusa *vi.* auffahren, -brausen, -wallen, F -bullern.

upprusning, *~en* Auffahren *n*②, -brausen *n*②; *i första ~en* in der ersten Aufwallung.

uppbryta (-bröt, -brutit) *I. vt.* 1. *~ dörren, bryfvel* die Thür, den Brief aufbrechen. 2. *~ malm* Erz gewinnen; *~ sten* Steine aus dem Boden heben, (i stenbrott) losbrechen; *~ stubbar* Stubben ausroden; *båten hade -brutit isen* der Dampfer hatte das Eis durchbrochen. *II. vi.* 1. (*afgå*) aufbrechen, sich auf (und davon) machen, *~ abmarschieren*. 2. (*gå upp*) säret, isen -er die Wunde, das Eis bricht auf.

uppbrytning, *~en* 1. Aufbrechen *n*②. 2. (ur grufva) Gewinnung *f.* (af grufva) Abbau *m*②; *~ af irädrötter* Ausrodung der Baumwurzeln; *~ af sten* Wegräumen der Steine, (i stenbrott) Losbrechen des Gesteins.

uppbärna (-brände, -bränt) *vt.* verbrennen; *~ städer* Städte einäschern.

uppbärning, *~en* Verbrennung *f.*, Einäschierung *f.*

uppbörsta *× vt.* aufprotzen.

uppbörstning *× ~en* Aufprotzen *n*②.

uppbud, *~et, ~* (jur. †) Feilbietung *f.* (eines Landguts) wegen Retrakts.

uppburen *a.* geschätzt, gefeiert.

uppbysga (-byggde, -byggd) *vt.* 1. aufbauen. 2. (fig. undervisa) erbauen.

uppbbyggare, *~n, ~* Erbauer *m*②.

uppbbyggelse, *~n* (lärande) Erbauung *f.*, Andacht *f.*; *~bok* Andachtsbuch *n*④; *~litteratur* Erbauungsliteratur *f.*; *~skrift* Erbauungsschrift *f.*; *~stund* Andachtsstunde *f.*

uppbbygglig *a.* *~t ad.* erbaulich; *~het* Erbaulichkeit *f.*

uppbåd *× ~et, ~* Aufgebot *n*, Aushebung *f.*; *landtvärn af andra ~et* Landwehr zweiten Aufgebots.

uppbåda *vt.* 1. *~ folk i massa* Volk in Masse aufbieten; *~ soldater* Soldaten ausheben, aufbieten, einberufen. 2. *resa med förut ~de hästar* mit untergelegten Pferden reisen.

uppbådande, *~t* Aufbieten *n*②, *×* Aushebung *f.*

uppbådning, *~en, ~ar* Aufgebot *n*②, Aufbietung *f.*, Einberufung *f.*, *×* Aushebung *f.*

uppbåds-krets *×* Aushebungsbezirk *m*③; *~längd* *×* Rekrutierungsstammrolle *f.*

uppbådda *vt.* *~ sängen* das Bett machen; (*på kvällen*) das Bett aufdecken.

uppbådning, *~en* das Machen des Bettes.

uppbåda (-bände, -bändit) *vt.* aufbrechen.

uppbändning, *~en* Aufbrechen *n*②.

uppbära (-bar, -burit) *vt.* 1. (pengar) erheben; *låt ~ beloppet på banken* lassen Sie den Betrag bei der Bank erheben; *~ skatter* Steuern erheben; *~ sin lön* sein Gehalt beziehen. 2. (med riktnig) *~ ved* Brennholz her-, hin-auftragen. 3. (*stödja en pelare uppbär hvalfvel*) eine Säule trägt das Gewölbe. 4. (bära) *~ släpet åt gn jn* die Schleppe tragen. 5. (fig.) *~ förebärrelser, olack* Vorwürfe, Undank einernten, ertragen; *~ bannor* einen Rißel bekommen; *~nde n se uppbärning*.

uppbärning, *~en* 1. (af pengar) Erhebung *f.*

2. (ät ett håll, uppåt) Her-, Hin-auftragen *n*②. 3. (stödja, bära) Tragen *n*②. 4. (tåla) Ertragen *n*②, Einernnten *n*②,
uppbörd, *~en* 1. Steuererhebung *f*. 2. Einnahme *f*, Einkassierung *f*.
uppbörds-bok Steuerbuch *n*④, (för jord) Kataster *m*②, Steuerregister *n*②; *~borgen* Bürgschaft des Steuerkassierers: *~brist* Defizit des Steuerkassierers; *~kommissarie* Steuerkassierer *m*②; *~kontrollör* Katasterkontroleur *m*②; *~läkare* & Marinearzt *m*③; *~långd* Steuerheberolle *f*; *~man* Steuerheber *m*②; *~medel* *pl.* Steuergelder *pl.*; *~möte* *n* Sitzung zur Steuererhebung; *~procent* Prozentsatz für Steuer-, Geld-erhebung; *~provisio'n* Provision für Steuer-, Geld-erhebung; *~stämma* Sitzung zur Steuer-erhebung; *~biträdande* *~tjänsteman* Steuerkassengehülfe *m*①; *~verk* *n* Steueramt *n*④; *~ärende* *n* Steuerangelegenheit *f*.
uppdaga *vt.* entdecken, an den Tag bringen.
uppdagande, *~t* Entdeckung *f*.
uppdela *vt.* einteilen, *i* in (ack.).
uppdelning, *~en* Einteilung *f*, *i* in (ack.).
uppdikt *vt.* erdichten.
uppdiktning, *~en* Erdichtung *f*.
uppdrag, *~et*, *~* Auftrag *m*②; *enligt* *~* im Auftrag; *enligt* *ert* *~* Ihrem Auftrag gemäss; *på* *~ af min vän* im Auftrage meines Freundes; (förkortning: *på* *~ i. A.*); *gifva* *gn* *~ till* *gt* *j*m Auftrag zu em D. geben; *ha* *i* *~ att* den Auftrag haben zu; *fullgöra* *sitt* *~ till* *gn* seinen Auftrag an *j*n ausrichten, ausführen; *dierkallandel af ett* *~* der Widerruf eines Auftrages.
uppdraga (*-drag*, *dragit*) *vt.* 1. *~ gt* *ät* *gn* *j*m mit em D. beauftragen, *j*m et. auftragen; *det -dros* *ät* *honom* *att* er wurde damit beauftragt zu. 2. *~ ett ur*, *en fjäder* eine Uhr, eine Feder aufziehen; *~ korken* den Kork aufziehen. 3. *~ kortor* *på* *våf* Karten auf Leinwand aufziehen; *~ ridån* den Vorhang aufziehen; *jfr draga upp*.
uppdragare, *~n*, *~* (typ.) Aufträger *m*②.
uppdragning, *~en* Aufziehen *n*②, Aufziehung *f*.
uppdragssvals, *~en*, *~ar* (typ.) Auftragswalze *f*

uppdrifning, *~en* 1. *~ af pris* Aufbauschen der Preise; *~ af en affär* Emporbringen, Aufschwung eines Geschäftes. 2. (ät ett håll) Her-, Hin-auftreiben *n*②; *boskapens* *~ på berget* das Hinauftreiben des Viehs auf den Berg.
uppdrifva (*-dref*, *-drifvit*) *vt.* 1. (fig.) aufschrauben, -bauschen; *~ en affär* ein Geschäft in die Höhe bringen, ein Geschäft emporbringen. 2. (ät ett håll) her-, hin-auftreiben, *på berget* auf den Berg. 3. *~ villebråd* Wild auftreiben.
uppdubble'ra *x* *vi.* aufdoppeln.
uppdubble'ring *x* *~en* Aufdoppeln *n*②.
uppduka *vt.* aufstischen (äf. fig. historier).
uppdukning, *~en* Aufstischen *n*②.
uppdyka (*-dök*, *-te*, *-t*) *vi.* auftauchen; *ett rykte -dök* ein Gerücht tauchte auf.
uppdykning, *~en* Auftauchen *n*②.
uppdyrka *vt.* 1. *~ låset* das Schloss mit dem Nachschlüssel, mit dem Dietrich öffnen. 2. *~ priset* den Preis steigern.
uppdyrkning, *~en* 1. *~en* das Öffnen, das Aufmachen mit dem Dietrich. 2. *~ af priset* Steigerung des Preises.
uppdämma (*-dämde*, *-dämt*) *vt.* 1. *~ vatten* das Wasser aufstauen, *med damm*, *fjörämningsmur* durch eine Wehr; (fig.) *~ vattenflöden* Fluten dämmen; *-dämd* *dam*, *-dämdt* *vattenbäcken* Staubecken *n*②. 2. *~ mark* Land eindeichen.
uppdämning, *~en* Aufstauung *f*; *~en* der Aufstau, der Stau, (af mark) Eindeichung *f*; *~s-mur* Wehr *f*, (längre öfver däld) Tal-sperre *f*.
uppe (F *oppe*) *ad.* oben; *där* *~* droben, da oben, dort oben; *~ (i himmelen)* dort oben; *~ i luften* oben in der Luft; *~ i tornet* oben im Turme; *~ i trådet* auf dem Baume; *~ i trappan* (oben) auf der Treppe; *~ på taket*, *berget* oben auf dem Dache, oben auf dem Berge; *högst* *~* ganz oben. 2. (i öfre våningen) oben. 3. (ej liggande) auf; *sitta*, *vara* *~* aufsitzen aufsein. 4. (ej stängd) offen, auf; *dörren* *har stått* *~* die Thür ist offen geblieben.
uppegga *vt.* 1. *~ gn* *j*n aufstacheln, *till* zu; *verka* *~nde* aufstachelnd wirken. 2. (reta) auf-reizen, -regen, -hetzen.
uppeggning, *~en* 1. Aufstachelung *f*. 2. Aufreizung *f*, Aufregung *f*.

uppehåll, ~et, ~ 1. (i resa) Aufenthalt m²; *utan* ~ ohne Aufenthalt; *tåget gör ett ~ på tre minuter* der Zug hat drei Minuten Aufenthalt; *huru länge är ~et på stationen* wie lange ist der Aufenthalt, die Aufenthaltsdauer auf der Station. 2. (i läsning, arbete) Pause f; *utan* ~ ununterbrochen; *gåra ett ~* eine Pause machen, eine Pause eintreten lassen; *tolf minuters ~* zwölf Minuten Pause; ~ i *underhandlingar* Stockung von Unterhandlungen; *det blef ett ~ i samtalen* das Gespräch geriet ins Stocken.

uppehålla (-håll, -hållit) vt. 1. (föda) ~ gn jn unterhalten; ~ *livet* das Leben erhalten; *nått och jämt ~ livet* das Leben fristen. 2. ~ gn *onödigtvis* jn unnütz hinhalten; ~ *med förhoppningar* jn mit Hoffnungen hinhalten; ~ *fjenden, gt* den Feind, et. aufhalten, dem Feinde, em D. Einhalt thun. 3. ~ *sig någonstades* sich wo aufhalten; ~ *sig på vägen i Köln* sich unterwegs in Köln aufhalten; ~ *sig med småsaker* sich mit Kleinigkeiten aufhalten.

uppehållelsedrift, ~en Erhaltungstrieb m².

uppehållsband, ~et, ~ Aufschürzband n⁴, Aufschürzer m².

uppehållsväder, -dret trockene Witterung.

uppehålle, ~t Unterhalt m²; *livets ~* Lebensunterhalt; *förtjäna sitt ~* seinen Unterhalt verdienen; *ha sitt ~* seinen Unterhalt haben.

uppehör oböjdt n, *utan* ~ ohne Aufhör(en).

uppeld vt. 1. ~ rummel das Zimmer heizen, einheizen. 2. (fig. egga) ~ jn anfeuern, till zu.

uppeldning, ~en Heizen m², Heizung f.

uppmot prep. zu . . hinan; ~ *himmelen* zum Himmel hinan; ~ *mot berget* nach dem Berge hinauf.

uppenbar a. ~t, ~ligen ad. offenbar; *härpå är ~t att* hieraus erhellt dass, hieraus ist ersichtlich, ersieht man dass.

uppenbara vt. ~ gt för gn jm et. offenba'ren; ~ *en hemlighet, sina känslor (tankar) för honom* ihm ein Geheimnis, seine Gedanken offenbaren; ~ *de hemligheter* offenbarte Heimlichkeiten; *Gud har ~t sig för människan* Gott hat sich dem Menschen offenbart;

den ~de religionen die geoffenbarte Religion.

uppenbarelse, ~n, ~r 1. Offenba'ring f; *Johannis' ~* die Offenba'ring Johannis. 2. (syn) Erscheinung f.

uppenbarelsboken die Offenbarung Johannis.

uppenbarligen, ad. se *uppenbar*.

uppfara (-for, -farit) vt. 1. auffahren; ~ *till himmelen* gen Himmel auffahren. 2. *af skrämsel ~ ur sömnen* vor Schreck aus dem Schlafe auffahren.

uppfarande, ~t Auffahren n².

uppfart, ~en, ~er Auffahrt f; ~ ~s-väg (allée, etc.) Auffahrt; *stutande ~s-väg* Rampe f; ~s-terrass Rampe f.

uppfatta vt. auffassen; *han har väl ~t sin roll* er hat seine Rolle gut aufgefasst; ~ *gt oriktigt* et. falsch auffassen; ~ *gt med förståndet* et. geistig erfassen.

uppfattning, ~en Auffassung f, Erfassung f; ~s-förmåga Fassungs-gabe f, -vermögen n², Auffassungsfähigkeit f; ~s-sätt n Auffassungsart f.

uppfäffa F vt. heraus-, auf-putzen.

uppfäffing F ~t Herausputzen n².

uppfäffing F ~en Aufputz m².

uppfinna (-fann, -funnit) vt. erfinden; ~ *en historia* eine Geschichte erfinden.

uppfinnare, ~n, ~ Erfinder m²; ~skydd n Erfinderschutz m².

uppfinning, ~en, ~ar Erfindung f; *det är en ~ af mig* das ist von meiner Erfindung.

uppfinnings-förmåga Erfindungskraft f, -vermögen n²; ~gäfa Erfindungsgabe f; ~rik a. erfindungs-reich, -voll, erfinderisch.

uppfiska vt. auffischen.

uppfiskning, ~en Auffischen n².

upplasma vi. auflodern, entflammen; *lätt ~nde vrede* leicht auflodernder Zorn.

upplamning, ~en Auflodern n².

uppflyta (-flöt, -flutit) vt. auftauchen, empor-, auf-schwimmen (sein).

uppflytning, ~en Auftauchen n².

uppflytta vt. 1. (i högre klass) versetzen. 2. ~ gt et. höher setzen; ~ gt på vinden et. auf den Boden hinauftragen. 3. ~ gn i högre lönegrad jn in eine höhere Gehaltsstufe aufrücken lassen. II. vt. 1. (i högre klass)

versetzt werden. 2. *~(s) i högre lönegrad* in eine höhere Gehaltsstufe aufrücken.

uppdýttnng, *~en, ~ar* 1. (i skolklass) Versetzung *f.* 2. (af saker) Hinauftragen *n*②, Höherlegung *f.* 3. (i lönegrad) Aufrückung *f.*; *tíd för* ~ Aufrückungszeit *f.*

uppdýttnngs-betyg *i ämnet* Versetzungsnummer *f.*; *~examen* Versetzungsexamen *n*②.

uppfänga (*-de, -t*) *vt. vi.* 1. (rifva upp) aufreissen. 2. *-d på en gärdesgård* auf einen Zaun aufgeklommen.

uppfängning, *~en* 1. Aufreissen *n*②. 2. Aufklimmen *n*②.

uppfodra *vt.* *~ kartor på väf* Karten auf Leinwand aufkleben; *~d på väf* auf Leinwand gespannt.

uppfordra *vt.* 1. (hissa) heben; *malm, kol* Erz, Kohlen zu Tage fördern; *~ marmor ur brottet* Marmor aus dem Steinbruche fördern. 2. *~ gn till gt, att jn* zu em D, aufordern, dass.

uppfordran (utan best. form och pl.) Aufforderung *f.*

uppfordring, *~en, ~ar* 1. Aufforderung *f.*, *till* zu. 2. T Förderung *f.*; *~ af malm* Erzförderung; *~s-tina* Hebeseil *n*②; *~s-maskin* Fördermaschine *f.*; *~s-schakt* Aufzugschacht *m*③; *~s-torn* T n Heberturm *m*③; *~s-tunna* Förderungskübel *m*②; *~s-verk* n Hebewerk *n*②.

uppfostra *vt.* *~ gn jn* erziehen, *till* zu, *till att* dazu zu.

uppfostran (utan art. och pl.) Erziehung *f.*; *god, dålig* ~ gute, schlechte Erziehung; *en person utan* ~ ein Mensch ohne Erziehung.

uppfostrare, *~n, ~, -inna* Erzieher *m*②, *-in f.*

uppfostring *se uppfostran.*

uppfostningsanstalt Erziehungsanstalt *f.*; *~hjälp* Alimentationskosten *pl.*, *för ett oäkta barn* für ein uneheliches Kind; *~konst* Erziehungskunst *f*③; *~lära* Erziehungslehre *f.*; *~metod* Erziehungslehre *f.*

uppfriska *vt.* erfrischen.

uppfriskning, *~en* Erfrischung *f.*

uppfräta (*-frätte, -frätt*) *vt.* zerfressen (med syror etc.) beizen, ätzen; *~frätt af rost* vom Roste zerfressen. *[n*②.]

uppfätning *~en* Zerfressen *n*②, Zerätzen

uppfylla (*-fylld, -fylt*) *vt.* 1. *~ löftet, sina plikter* sein Versprechen, seine Pflichten erfüllen. 2. *~ hjärtat med glädje* das Herz mit Freude erfüllen; *~fylld af hämd* von Rache erfüllt. 3. (eg.) *~ en lucka* eine Lücke ausfüllen; *~ gt med gt* et. mit em D. erfüllen; *~fylld till brädden* bis zum Rande erfüllt.

uppfyllande, *~t* Erfüllung *f.*; *kontraktets* ~ die Erfüllung des Vertrages.

uppfyllelse, *~n* Erfüllung *f.*; *på i* ~ in Erfüllung gehen; *spådomen gick, har gått i* ~ die Weissagung ist erfüllt.

uppfånga *vt.* auffangen; *~ bref* Briefe auf, abfangen; *~ ett bantåg* einen Eisenbahzug abfassen.

uppfångande, *~t* Auffangen *n*②. Auffangung *f.*

uppfärga *vt.* auffärben.

uppfärgning, *~en* Auffärben *n*②.

uppfästa (*-fäste, -fäst*) *vt.* *~ klädningen* das Kleid aufschürzen; *~ håret* (dams) das Haar aufstecken, hochstecken; *~ gardiner med nålar* Vorhänge mit Nadeln aufstecken.

uppfästning, *~en* Aufstecken *n*②.

uppföda (*-födde, -född*) *vt.* aufziehen, gross ziehen; *~ djur* Tiere züchten, aufzüttern.

uppfödande, *~t* Aufzucht *f.*; *~ af kapp-löpningshästar* Züchtung von Rennpferden.

uppför I. *ad.* hinauf, hinan, bergauf. II. *prep.* *~ berget, kullen* den Berg, den Hügel hinan, bergauf; *~ trappan* die Treppe herauf, (från gn) hinauf; *~ floden* stromauf, den Fluss hinauf; *~ muren* an der Mauer hinauf.

uppföra (*-de, -t*) *vt.* 1. aufführen; *~ en mur, en byggnad* eine Mauer, ein Gebäude auführen; (upptå) her-, hin-auf-führen, -bringen. 2. *~ ett skådespel* ein Schauspiel auführen. 3. *~ en post i räkningen* einen Posten in der Rechnung auführen. 4. *~ sig* sich betragen, sich benehmen; *~ sig som en gentleman, redbart mot gn* sich wie ein Gentleman, redlich gegen jn betragen.

uppförande, *~t* 1. (beteende) Betragen *n*②; *~anständigt* ~ anständiges Benehmen; (skol.) *~ och till* Betragen und Fleiss. 2. (af skådespel) Aufführung *f.* 1. *~ af murar af lera*

Aufführung von Mauern aus Lehm. 4. $\times$ *~ af poster i räkningen* die Aufführung von Posten in der Rechnung.

uppföre *ad.* bergauf; *det bär ~* es geht bergauf, bergan.

uppförsbacke, *~n*, *~ar* Steigung des Weges.

uppförsväg, *~en*, *~ar* hinansteigender Weg.

uppgä *F* se *uppgifva*.

uppgifning, *~en* 1. (af *fästning*) Übergabe *f.* 2. *~ af andan* Aushauchen *n*②; *~ af ett rop* Ausstossen eines Rufes. 3. (afstående) Aufgeben *n*②; *~en af äganderätten* das Aufgeben des Besitzrechtes. 4. (sport) *bållens ~* das Aufschenken, die Aufwerfung des Balles.

uppgift, *~en*, *~er* 1. (att lösa) Aufgabe *f.*; (skol) *vi ha fått till ~ att skriva öfver ett ämne* wir haben einen Aufsatz aufbekommen. 2. (underättelse) Angabe *f.*, Meldung *f.*; *~er i tidningar* Blättermeldungen *pl.*; *falsk ~* falsche Angabe.

uppgifva (*-gaf, -givit*) *vt.* aufgeben; 1. *~ sig ha sett* angeben, dass man gesehen habe; *~ att* angeben dass; *~ sitt namn, sin adress* seinen Namen, seine Adresse angeben; *~ ett ämne åt en gosse* einem Knaben et. (eine Aufgabe) aufgeben; *~ en gäta åt gn jm* ein Rätsel aufgeben. 2. (sluta) *~ sitt lätlfärdiga lefnadssätt* sein liederliches Leben aufgeben; *~ ett ämbete* ein Amt aufgeben; *~ hoppet* die Hoffnung aufgeben; *~ andan* den Geist aufgeben. 3. *~ fästningen* die Festung übergeben. 4. $\times$ (jur.) *~ sin stat* Bankerott machen, sich konkurs erklären. 5. *~ ett rop* einen Schrei ausstossen, ein Geschrei erheben. 6. (spel) *~ bollen* den Ball aufschenken, aufwerfen.

uppgifvande, *~t* 1. Angabe *f.* 2. (slut) Aufgeben *n*②. 3. (af *fästning*) Übergabe *f.* 4. *~ af staten* Fallit *m*②. 5. (af rop) Erheben *n*②.

uppgifvare, *~n*, *~* (af boll) Aufschenker *m*②.

uppgifvas (*-gafs, -givits*) *dep. vi.* ermüdet sein, niedersinken; *~ af trötthet* vor Müdigkeit sich nicht rühren können.

uppgifven *a.* erschöpft, ganz ermüdet; *~ af trötthet* *F* hundsmüde.

uppgiga *† vt.* aufholen (mit Geitau).

uppgingning *† ~en* Aufholen *n*②.

uppgillra *vt.* 1. wacklig aufschichten, auftürmen. 2. (giller) aufstellen.

uppgillring, *~en* wackliges, Aufschichten, -stellen *n*②.

uppgrumla *vt.* trüben; *-ing* Trüben *n*②.

uppgrunda *vt.* *~ en kanal* einen Kanal verschlammern; *~s, bli ~d* verschlammern.

uppgrundande, *~t* Verschlämmung *f.*

uppgrundning, *~en* Verschlämmung *f.* (jfr *vi.*), Verschlämmung *f.* (jfr *vt.*).

uppgräfning, *~en*, *~ar* Ausgrabung *f.*

uppgräfva (*-grä/de, -gräft*) *vt.* ausgraben; *älder ~ ett lik* eine Leiche wieder ausgraben; *~ en brunn* einen Brunnen ausgraben; *~ ett träd, marken* einen Baum, den Boden ausgraben.

uppgå (*-gick, -gällt*) *I.* *~ till en summa* sich auf eine Summe belaufen; *~ till så mycket* so viel betragen. 2. *solen ~r* die Sonne geht auf; *det ~r ett ljus för mig* es geht mir ein Licht auf. 3. *~ i rök* in Rauch aufgehen; (fig.) *alldelas ~ i sin tjänst* sich seinem Amte ganz hingeben. 4. 3 *~r i 9* 3 geht in 9 auf; *se gå upp*. 5. (ät ett håll) her-, hin-aufgehen. 6. *†* nachlassen. *II. vt.* *~ rädgan* den Grenz-, Flur-gang machen.

uppgående *I. a.* *~ sol* aufgehende Sonne; *~ tåg* nordwärts gehender Zug. *II. ~t* 1.

Aufgehen *n*②, Her-, Hin-aufgehen. 2. *~ af rädgång* Flur-gang *m*③, -besichtigung *f.*

uppgång, *~en*, *~ar* 1. (gång, trappa) Aufgang *m*③, Rampe *f.* 2. *stjärnornas ~* der Aufgang der Gestirne; *~s-brygga, ~s-väg* Rampe *f.*; *~s-tid* Aufgangszeit *f.*

uppgäld $\times$ *~en*, *~er* Agio *n*⑥, Aufgeld *n*④.

uppgänga *T vt.* das Gewinde schneiden; *~ skruven* die Schraube schneiden.

uppgängning *T ~en* Schneiden *n*② (der Schraube).

uppgöra (*-gjorde, -gjort*) *I. vt.* 1. *~ en sak* (afgöra) eine Sache abmachen, austragen; *~ en plan till gt* einen Plan zu em D. machen, entwerfen; *~ ett kontrakt* einen Kontrakt schließen; *~ en tvist* einen Streit schlichten, ausgleichen. 2. *~ eld* Feuer anmachen. 3. $\times$ *~ en likvid* zahlen, abrechnen; *~ räkningen* die Rechnung ausgleichen; *~ sitt mellanhandfande* mit einander abrechnen. 4. *~ sällskap på en resa* eine gemeinsame Reise abmachen. *II. vi.* *~ med*

gn om en sak Vereinbarungen mit jm über eine Sache treffen.

uppgörande, ~t 1. Abmachen n②. 2. Ausgleichung f. 3. ~t *af eld* das Anmachen des Feuers.

uppgörelse, ~n, ~r 1. (afal) Vereinbarung f; (jur.) *ästadkomma* ~ i *en sak* eine Sache zur Begleichung, zum Austrage bringen. 2. × Ausgleichung f, Abrechnung f; ~dag Zahltermin m②.

upphacka vt. aufhacken.

upphackning, ~en Aufhacken n②.

upphala vt. aufholen.

upphalande, ~t Aufholen n②.

upphalare, ~t ~n, ~ Aufholer m②.

upphalning, ~en Aufholen n②; ~s-bädd, ~s-slip ~ Aufschlepphelling m②, Slipp m⑤, Helgen m②, Werft f.

upphandla vt. ~ *varan* die Ware aufkaufen, erhandeln; ~nde n Aufkauf m③.

upphandlare, ~n, ~ Aufkäufer m②, -in f.

upphandling, ~en Aufkaufen n②.

upphanka vt. einholen.

upphetsa vt. ~ *gn* jn erregen, erhitzen; ~ *gn till gt* jm zu em D. aufreizen; ~ *England mot Ryssland* England mit Russland verhetzen; ~nde n Erhitzung f.

upphetsning, ~en Erregung f, Erhitzung f.

upphetta vt. erhitzen.

upphettning, ~en Erhitzung f.

upphinna (-hann, -hunnit) vt. ~ *gn* jn einholen, erreichen; ~ *gn springande* jn im Laufen einholen; ~ *gn i lösning* jn im Lernen einholen; ~s *af sitt öde* von seinem Schicksal erreicht werden.

upphissa vt. aufziehen; ~t ~ *flaggan* die Flagge aufhissen.

upphissning, ~en Aufziehen n②; ~t Aufhissung f.

upphitta vt. auffinden, finden; ~nde n Finden n②.

upphittare, ~n, ~ Finder m②, Auffinder m②.

upphjälpa (-le, -t) vt. 1. (göra bättre) ~ *affärerna* das Geschäft aufbessern, dem Geschäfte aufhelfen; ~ *marken* den Boden sanieren, aufbessern; *det kan ej ~s* dem ist nicht aufzuhelfen; ~ *saken något litet* der Sache nachhelfen. 2. ~ *gn på hästen* jm aufs Pferd helfen.

upphjälpande, ~t Aufbesserung f, Aufhelfen n②, (jordens) Sanierung f.

upphof, ~vet 1. Ursprung m③. 2. (idé till) Anregung f; *ge ~ till gt* die Anregung zu em D. geben; *han är, hon är ~vet till min lycka* er ist der Urheber, sie ist die Urheberin meines Glückes.

upphofsman, ~nen, -män Urheber m②, Anreger m②.

upphosta vt. aus-, aufhusten; ~ *slem* Schleim aushusten; ~t *slem* Schleimauswurf m③.

upphostning, ~en Aushusten n②, (det upphostade) Auswurf m③.

upphugga (-hög, -huggit) vt. aufhauen.

upphuggning, ~en Aufhauen n②.

upphvilad a. bli ~ sich ausruhen, *efter gt* von em D.; *vara ~* munter sein; *är ni ~* haben Sie sich ausgeruht; ~ *häst* ausgeruhtes Pferd.

upphvålfning, ~en 1. Umkippen n②. 2. Ausschütten n②.

upphvålfva (-hvål/de, -hvålft) vt. 1. (kär) umkippen. 2. (innehället) ausschütten.

upphållsväder, -dret trockene Witterung.

upphåfning, ~en (göra ogill) Aufhebung f, Widerrufung f.

upphåfva (-håf/de, -håft) vt. 1. ~ *sin röst* seine Stimme erheben. 2. ~ *belägringen, statskyrkan* die Belagerung, die Staatskirche aufheben, (lag, förordning) widerrufen, für ungültig erklären; ~ *en dom* ein Urteil kassieren; ~s *ausser Kraft* treten, aufgehoben sein. 3. ~ *sig till öfverhufvud för partiet* sich zum Oberhaupt der Partei aufwerfen; ~ *sig till domare* sich als Richter aufwerfen.

upphåfvande, ~t 1. Erheben n②. 2. Aufhebung f; ~ *af belägringsstillståndet* die Aufhebung des Kriegsrechts; ~ *af inteckningen* die Löschung der Hypothek. 3. Aufwerfung f, jfr *upphåfva*.

upphålla (-hålle, -hållt) vt. 1. eingiessen, i (in ack.). 2. ausgiessen, ur aus, i (in ack.); ~nde n Ein-, Aus giessen n②.

upphållning, ~en 1. se *upphållande*. 2. *det är på ~en (med gt)* es ist auf der Neige.

upphämta I. vt. auf-, heraufholen. II. s. ~ (väfnad) eine Art Kunstgewebe.

upphämtning, ~en Auf-, Herauf-holen n②.

upphänga (-de, -t) *vt.* aufhängen; ~ *kläder till torkning* Wäsche zum Trocknen aufhängen; ~ *rocken, hatten på spiken, på väggen* den Rock, den Hut an den Nagel, an die Wand hängen.

upphängning, ~en Aufhängen *n*②; ~ *af våta kläder* das Aufhängen nasser Kleider.

upphöja (-de, -t) *vt.* 1. ~ *gn, gt jn*, et. erhöhen, erheben, *till* zu; *poesien -er det alldagliga* die Poesie erhöht das Alltägliche; ~ *gn i adligt stånd jn* in den Adelstand erheben; ~ *till skyarna* verhimmeln, in den Himmel erheben; *den som sig -er, skall varda förnedrad* wer sich selbst erhöht, der wird erniedrigt. 2. V ~ *till tredje potensen* in die dritte Potenz erheben.

upphöjd *a.* 1. (fig.) erhaben; ~ *poesi* erhabene Dichtung. 2. (eg.) ~ *t arbete* erhabene Arbeit; *hel-, half-* ~ *t arbete* ganz, halb erhabene Arbeit; *långt -t arbete* (planrelief) flach erhabene Arbeit. 3. ~ *öfver allt berömt* über jedes Lob erhaben.

upphöjdhet, ~en Erhabenheit *f.*

upphöjelse, ~n, ~r Erhöhung *f.*, Erhebung *f.*

upphöjning, ~en 1. Erhebung *f.* 2. (höjd, yta) Erhöhung *f.*; ~ *till skyarna* Verhimmelung *f.*

upphöra (de, -t) *vi.* aufhören; ~ *med att skriva* zu schreiben aufhören; *undervisningen har upphört* der Unterricht hat aufgehört; *tidningen har upphört* die Zeitung ist eingegangen; ~ *med en affär, tidning* ein Geschäft, eine Zeitung eingehen lassen.

upphörande, ~t Aufhören *n*②; *tidningens, affärens* ~ das Eingehen der Zeitung, des Geschäfts; *till följd af affärens* ~ wegen gänzlicher Aufgabe des Geschäfts.

uppfifrån I. *ad.* 1. von oben, von oben herab. 2. (i samma hus) von oben im Hause, die Treppe herunter. II. *prep.* 1. ~ *himmelen* vom Himmel herab. 2. *han kom - öfre våningen* er kam vom oberen Stock herunter, die Treppe herunter.

uppigga *vt.* ~ *gn, sig jn*, sich er-, aufmuntern; ~ *minnet* das Gedächtnis auffrischen.

upplikring I. *ad.* oben herum. II. *prep.* ~ *trädet* oben, droben um den Baum herum.

uppjaga *vt.* aufjagen, aufscheuchen.

uppgäning, ~en Aufgehen *n*②.

uppkäfa *vt.* ~ *skjortärmarna* die Hemdärmel aufkrempen, F-krempeln.

uppkäffing, ~en Aufkrempen *n*②.

uppkalla *vt.* 1. ~ *gn jn* (her-)aufrufen. 2. (nämna) ~ *gn efter gn jn* nach jm benennen; ~ *d* benannt, *efter* nach.

uppkamma *vt.* aufkämmen (äf. *till slut*).

uppkamning, ~en Aufkämmen *n*②.

uppkasta I. *vt.* aufwerfen. II. *vi.* (ge upp) sich erbrechen.

uppkastning, ~en, ~ar 1. (eg.) Aufwerfen *n*②. 2. (kräkning) Erbrechen *n*②, Auswurf *m*③; ~ *af blod* Blutbrechen *n*②.

uppkarlarna *vi.* sich aufklären.

uppkarlning, ~en Aufklärung *f.*

uppklifning, ~en Aufklimmen *n*②.

uppklifva (-klef, -klifvit) *vi.* (her-, hin-)aufschreiten, aufklimmen, *på* auf (ack.).

uppklippa (-te, -t) *vt.* 1. (öppning, bok) aufschneiden (mit der Schere). 2. (söm) mit der Schere auftrennen.

uppklippning, ~en Aufschneiden *n*②.

uppklistra *vt.* aufkleben, *på* auf (ack.).

uppklistring, ~en Aufkleben *n*②.

uppkläda (-klädde, -klädt) *vt.* bekleiden.

uppklädning, ~en Bekleidung *f.*

uppklänga (-de, -t) *vi.* aufklimmen, auffliegen, *på* auf (ack.).

uppklättra *vi.* aufklettern.

uppklättring, ~en Aufklettern *n*②.

uppknyta (-knöt, -knutit) *vt.* aufknüpfen.

uppknytning, ~en Aufknüpfen *n*②.

uppknäppa (-te, -t) *vt.* aufknöpfen.

uppknäppning, ~en Aufknöpfen *n*②.

uppkok, ~et, ~ 1. (fig.) Auffrischung *f.*; ~ *på en gammal historia* Auffrischung einer alten Geschichte; *det är gammalt* ~ das ist aufgewärmter Kohl. 2. (eg.) Aufkochung *f.*, Aufkochen *n*②.

uppkoka *vt.* 1. aufkochen. 2. (fig., eg.) auffrischen.

uppkokning, ~en Aufkochung *f.* (fig., eg.) Auffrischung *f.*

uppkomling, ~en Emporkömmling *m*②, Streber *m*②; ~s-maner *n* Auftreten des Emporkömmlings; ~s-väsen *n* Strebertum *n*②.

uppkomma (-kom, -kommit) *vi.* 1. (fig.) entstehen, *af* aus, herkommen, *af* von; *det uppkom eld* es entstand Feuer; *hur har felet uppkommit* wo ist der Fehler hergekommen; *uppkommet dröjsmål* entstandene Verzögerung; *den ~nde* vinsten der sich ergebende Gewinn; *~nde rånlor* erwachsende Zinsen; *dåraf ~nde misstanke* daraus erwachsender Verdacht. 2. (eg.) her-, hinaufkommen; *uppkomnen på kullen* auf den Hügel hinaufgekommen, auf dem Hügel angelangt.

uppkomst, ~en 1. Entstehung *f*; ~en *af en sed* die Entstehung eines Gebrauchs; *historien om ~en* die Entstehungsgeschichte; *bekämpa elden vid själva* ~en das Feuer noch im Entstehen bekämpfen; ~en *af kortspel* der Werdegang des Kartenspiels. 2. (till bätte ställning) Emporkommen *n*②; *det var hans ~* das war der Ursprung seines Glücks.

uppkonstruera *vt* ~en *fantasibild* ein Phantasiegebilde herauskonstruieren, *af* aus; -*ering* Konstruieren *n*②.

uppkrypa (-kröp, -krupit) *vi.* (her-, hin-)aufkriechen, *på* auf (ack.)

uppkrypning, ~en Aufkriechen *n*②.

uppkräkas (-tes, -ts) *dep. vt. vi.* ~ *galla* Galle ausbrechen; *blodet som -es* das Blut das ausgebrochen wird.

uppkräkning, ~en, ~ar 1. Erbrechen *n*②. 2. (det kräkta) ~en das Ausgebrochene.

uppkvista *vt.* 1. ~en *väg* durch Ausästung einen Weg machen. 2. ~ *ett träd* einen Baum ausästen.

uppkvistning, ~en, ~ar Ausästung *f*.

uppkvälla (-kvällde, -kvällt) *vt.* hervorquellen.

uppkvällning, ~en Hervorquellen *n*②.

uppkäftig *F a.* vorlaut, vorwitzig, keck. ~*het* Vorwitz *m*②, vorlautes Wesen ②.

uppköp, ~et, ~ 1. An-, Aufkauf *m*③. 2. *göra sina* ~ seine Einkäufe machen.

uppköpa (-te, -t) *vt.* 1. (i stort) aufkaufen. 2. (inköpa) an-, ein-kaufen.

uppköpare, ~n, ~-erska 1. (i stort) Aufkäufer *m*②, -in *f.* 2. (eljes) Ankäufer *m*②, -in *f.*

uppköpningsnämnd, ~en, ~er Erwerbungscommission *f*.

uppköra (-de, -t) *I. vt.* 1. (her-, hin-)auftreiben. 2. ~ *äkrern* den Acker aufpflügen. 3. ~ *vägen* den Weg aufwühlen, auffahren, (jämna) den Weg ebnen, zurechtfahren; -*d väg* aufgefahrener Weg. *II. vi.* (åka) (her-, hin-)auffahren; ~ *med ett batteri* eine Batterie auffahren lassen.

uppkörning, ~en 1. Auffahren *n*②. 2. (af åker) Aufackern *n*②.

uppkörssel, ~n Auffahren *n*②.

uppkörsväg, ~en Auffahrt *f*, Rampe *f*.

upplag, ~et, ~ Niederlage *f*.

upplaga, ~n, -or 1. Auflage *f*; *utgåva* en *ny* ~ eine neue Auflage veranstalten; *förbättrad, tillökt* ~ verbesserte, vermehrte Auflage; *hurru stor är ~n* wie stark ist die Auflage? 2. *dagliga* ~n *af en tidning* die tägliche Ausgabe einer Zeitung; *afton* ~ Abendblatt *n*④, -ausgabe *f*; *första* ~n *af en bok* die erste Ausgabe eines Buches.

upplaga *vt.* ausbessern.

upplagd *a.* 1. *F* ~*för att skriva* zum Schreiben aufgelegt. 2. (bok) aufgelegt, (öppen) offen. 3. ~a *kort* aufgedeckte Karten; jfr *upplägga*.

upplagning, ~en Ausbesserung *f*.

upplagsmagasin *n* Speicher *m*②, Lagerhaus *n*④; ~*näring* *V* aufgespeicherte Nahrung; ~*ort*, ~*plats* Niederlage *f*, Stapelplatz *m*③.

Uppland *np.* Upland *n*②.

upplandning, ~en, ~ar Anschwemmung *f*, Schwemmland *n*④, (af sand) Versandung *f*. *[n*②]

upplappa *vt.* auflicken. *[n*②]

upplappning, ~en Ausflickerei *f*, -flicken

uppledsen *a.* ~ *på gt, på gn* e-s D., js ganz überdrüssig, übersatt.

upplefva (-lefde, -t) *vt.* ~ *den dag då* den Tag erleben wo; ~ *den sorgen* den Kummer erleben; (*sina*) -*lefda händelser* (Selbst-)Erlebtes ②; *hvad man själf ~t* ein eigenes Erlebenis.

upplemna se *upplämnä*.

uppleta *vt.* aufsuchen.

uppletning, ~en Aufsuchen *n*②.

upplifning, ~en Belebung *f*; ~s-*försök* *n* Belebungsversuch *m*②, Wiederbelebungsversuch.

upplifva *vt.* beleben; *d nyo* ~ *gns mod* js Mut neu beleben; ~ *gn för gt* jn für et. begeistern.

upplifvande I. *~t* Belebung *f*, Begeisterung *f*. II. *a.* begeistertnd, belebend.

upplinda *vt.* aufwickeln.

upplindning, *~en* Aufwickelung *f*.

upplinjera *vt.* linieren.

upplinje'ring, *~en* Linierung *f*, *af* von.

uppljumba *vt.* lau machen, erlauben; *~s* er-

uppljunning, *~en* Erlaunen *n*②. [lauen.]

upplocka *vt.* 1. (her-, hin-) auflocken. 2. (upp-plocka) auflesen, aufpflücken.

upplöckning, *~en* Auflesen *n*②.

upplöfning *~en* Anluven *n*②.

upplopp, *~et*, *~* Aufstand *m*③, Auflauf *m*③.

uppluckra *vt.* *~ jorden* den Boden auflockern.

uppluckring, *~en* Auflockern *n*②.

upplupa *a.* *~ ränta* fälliger Zins *①*.

upplyfta (*-te*, *-t*) *vt.* aufheben, hoch heben; *~nde a.* (fig.) erhebend.

upplyftning, *~en* Aufhebung *f*.

upplysa (*-te*, *-t*) *vt.* 1. *~ gn om gt jn* über et. (ack.) aufklären. 2. *~ rummet* das Zimmer erleuchten.

upplysande *a.* aufklärend; *verka ~* aufklärerisch wirken; *~ noter* erklärende Noten.

upplysning, *~en*, *~ar* 1. *~ om gt* Auskunft *f*③, Aufklärung *f*, über et. (ack.); *lämna gn ~ om saken* jm Auskunft, Aufschluss über die Sache geben; *inhämta ~ar* Erkundigungen einziehen, einholen, *hos* bei; *när-mare ~ar om förhållandet* Näheres über den Sachverhalt. 2. (bildning) Aufklärung *f*.

upplysnings-byrå Auskunftsei *f*; *~tidshvarvet* die Aufklärung; *~tidens filosofer* die Aufklärungsphilosophen; *~vis ad.* zur Erläuterung, als blosse Nachricht; *höra gn ~vis jn* als blosse Erkundigung, zur Ermittlung der Wahrheit vernehmen.

upplyst *a.* 1. (bildad) aufgeklärt. 2. (eg.) erleuchtet.

upplåga *vi.* 1. auflodern. 2. *~nde vrede* auf-lodernder Zorn; *~nde kärlek* auflofernde Liebe.

upplågende, *~t* Auflodern *n*②.

upplåna *vt.* *~ pengar hos gn* bei jn eine Anleihe machen, Geld aufnehmen, an-leihen; *~dt kapital* Anleihekaptal *n*②.

upplånande, *~t*, *~ af pengar* Geldanleihe *f*.

upplåning, *~en* Anleihe *f*, Aufnahme eines

Kapitals; *~s-ränta* $\times$ Zinsen auf Depositen-einlage; *~s-räntefot* Zinsfuß für Depositen-einlage; *~s-villkor* *n* Anleihebedingung *f*.

upplåsa (*-te*, *-t*) *vt.* aufschliessen.

upplåsning, *~en* Aufschliessung *f*.

upplåta (*-låt*, *-låt*) *vt.* 1. *~ ett rum dt gn jn* ein Zimmer überlassen; *~ parken för all-månheten* dem Publikum den Park öffnen; *~ en plats, bostad dt gn jn* einen Platz, eine Wohnung anweisen. 2. *~ dörr* die Thür auf-thun, -machen.

upplåtande, *~t* 1. Überlassung *f*. 2. (öpp-nande) Aufthun *n*②.

upplåtelse, *~n*, *~r* Überlassung *f*.

upplägga (*-lade*, *-lagt*) *vt.* 1. *~ gt, boken på en hylla* et., das Buch auf das Brett legen, thun; *~ pengar på bordet* Geld auf den Tisch legen; *~ gt i en hög* et. in einen Haufen legen. 2. *~ mat* Speisen anrichten, auf-tischen; *~ och garne'ra* rätter Gerichte anrichten und verzieren. 3. *~ håret* das Haar aufstecken; *~en strumpa, maskor* einen Strumpf, Maschen auflegen. 4. *~ korten* die Karten aufdecken, -legen; *det är -lagt spel* es ist gewonnenes Spiel. 5. *~ en klädning* ein Kleid einschlagen. 6. (utge) *~ en bok på nytt* ein Buch neu auflegen. 7. *~ spannmål* (spara) Getreide aufspeichern. 8. $\times$ *~ ett konto* ein Konto anlegen. 9. *~ ett fartyg* ein Schiff abtakeln, auflegen.

uppläggning, *~en* 1. Legen *n*②, *på* auf (ack.), *i* in (ack.). 2. (af mat) Auf-tischen *n*②, Auflegung *f*; *~ och garne'ring* An-richten und Verzieren *n*②. 3. (af håret) Aufstecken *n*②, (af strumpa) Aufschlag *m*③. 4. (af kort) Aufdecken *n*②. 5. (af klädning) Einschlag *m*③. 6. (af bok) Ausgabe *f*. 7. (af spannmål) Aufspeicherung *f*. 8. $\times$ (af konto) Anlegen *n*②. 9. $\ddagger$ Abtakeln *n*②.

upplåmna *vt.* her-, hin-aufbringen, -auf-tragen.

upplåmning, *~en* Herauf-tragen *n*②, -brin-gen *n*②.

upplånding, *~en*, *~ar* Upländer *m*②.

upplåndsk *a.* uppländisch.

upplåndska I. *~n*, *~or* Upländerin *f*. II. *~n* die uppländische Mundart.

upplånga $\ddagger$ *~n*, *~or* Aufleger *m*②.

upplåsa (*-te*, *-t*) *vt.* 1. *~ läsan* die Aufgabe hersagen; *~ gt för gn jn* et. vortragen;

~ *sin roll* seine Rolle vortragen; ~ *namnen* die Namen verlesen. 2. ~ *en dörr* se *uppläsa*.
uppläsning, ~ 1. (af *läxa*) Hersagen *n*②; ~ *en af rollen* das Vortragen der Rolle; ~ *en af namnen* die Verlesung der Namen; ~ *s-soaré* Vortrags-, Recitations-abend *m*②.
uppläxa *a.* F *vt.* ~ *gn* jn ausschelten.
uppläxning F ~ *en*, ~ *ar* Ausschelten *n*②.
upplöja (-*de*, -*t*) *vt.* aufackern; -*d äker* Sturzacker *m*③. [*n*②].
upplöjning, ~ *en* Aufpflügen *n*②. -ackern
upplösa (-*te*, -*t*) *vt.* 1. auflösen; ~ *ett bolag* eine Handelsgesellschaft auflösen; *sällskapet* -*tes* die Gesellschaft wurde aufgehoben, ging auseinander; ~ *sig i gt* sich in et. (ack.) auflösen. 2. V zersetzen; ~ *i sina beståndsdelar* in seine Bestandteile zerlegen.
upplöslig *a.* auflösbar.
upplösning, ~ *en* 1. Auflösung *f.*, *i* in (ack.). 2. V Zerlegung *f.*, -setzung *f.*, *i* in (ack.).
upplösningstillstånd, ~ *et* 1. (fig.) Zerrüttung *f.* 2. (rutning) Zersetzung *f.* 3. (fig.) *man är i* ~ *man* ist wie in einem Schwitzbad.
uppmäna *vt.* ~ *gn* jn auffordern, *till* zu, *att* zu, dass, *till att* dazu zu; ~ *gn till lugn* jn zur Ruhe mahnen, auffordern; ~ *gn att* jn zureden, jn ermahnen zu.
uppmaning, ~ *en* Aufforderung *f.*; ~ *till strid* Aufforderung zum Kampfe; *på gns* ~ *auf* js Verlangen; ~ *s-sats* V Befehlssatz *m*③.
uppmarsch, ~ *en*, ~ *er* Aufmarsch *m*③.
uppmarsche'ra *vt.* aufmarschieren, *i linje* in Linie; -*ering* Aufmarschierung *f.*.
uppmeta *vt.* auffischen, angeln.
uppmjuka *vt.* erweichen.
uppmjukning, ~ *en* Erweichung *f.*.
uppmuddra *vt.* ausbaggern.
uppmuddring, ~ *en* Ausbaggerung *f.*.
uppmuntra *vt.* 1. ermuntern, ermutigen, *att* zu, *till* zu, *till att* dazu zu; ~ *gn till flit* jn zum Fleiss ermuntern. 2. (belöna) ~ *fliten* den Fleiss loben; belohnen. 3. (göra glad) aufheitern; ~ *s* sich erheitern.
uppmuntrande *a.* 1. ermutigend. 2. ~ *ord* lobende Worte.
uppmuntran (utan art.) Ermunterung *f.*, Aufmunterung *f.*; ~ *i hans sträfvande* Aufmunterung seines Strebens.

uppmuntring, ~ *en*, ~ *ar* Aufmunterung *f.*; ~ *s-ord pl.* Worte der Aufmunterung.
uppmura *vt.* aufmauern.
uppmurning, ~ *en*, ~ *ar* Aufmauerung *f.*.
uppmåla *vt.* übermalen, aufs neue anstreichen, aufmalen; ~ *ning* neuer Anstrich ②.
uppmärksam *a.* aufmerksam; *göra gn* ~ *på gt* jn auf et. (ack.) aufmerksam machen; ~ *het* Aufmerksamkeit, *mot* gegen; *fästa sin* ~ *het på en sak* seine Aufmerksamkeit auf eine Sache lenken, richten; *visa gn stor* ~ *het* jn grosse Aufmerksamkeit erweisen; *det väcker* ~ *het* es fällt auf, *att* dass.
uppmärksammas *vt.* ~ *gt*, *gn* et., jn bemerken, beobachten.
uppmäta (-*mätte*, -*mätt*) *vt.* aufmessen, (jord) vermessen, aufnehmen.
uppmätning, ~ *en* 1. (jords) Vermessung *f.*, Aufnahme *f.*; *flyktig* ~ *flüchtige* Aufnahme. 2. (af *såd*) Aufmessen *n*②, (eljes) Messen *n*②, Messung *f.*.
uppnysta *vt.* aufwickeln, auf den Knäuel wickeln.
uppnystning, ~ *en* Aufwickeln *n*②.
uppnå (-*dde*, -*t*) ~ *staden*, *en hög ålder* die Stadt ein hohes Alter erreichen; ~ *sitt mål* seinen Zweck erreichen.
uppnående, ~ *et* Erreichung *f.* Erlangung *f.*; ~ *af detta syfte* die Erreichung dieser Absicht.
uppnämna *vt.* 1. hersagen. 2. nennen.
uppnämning, ~ *en* 1. Hersagen *n*②. 2. Nennen *n*②, Nennung *f.* [Himmelfahrtsnase].
uppnäsa, ~ *n*, -*or* Stups-, Stulp-nase *f.*, F
uppnäsigt, **uppnäst** *a.* stulpnasigt, mit Stulpnase, mit aufgestülpter Nase; *han är* ~ *er* hat eine Stulpnase.
upp- och afskrifning(*s-räkning*) × ~ *en* Checkrechnung *f.*; *på* ~ *auf* C.
upp- och afslagsauktion, ~ *en* (jur.) gerichtliche Versteigerung (ohne Limite). Subhastation *f.*.
upp- och nedhalare ~ *n*, ~ *♂* Auf- und Nieder-holer *n*②.
upp- och nedvänd *a.* 1. verkehrt. 2. umgestülpt. 3. (typ.) ~ *bokstaf* Fliegenkopf *m*③.
upp- och nedvändhet, ~ *en* Verkehrtheit *f.*
upp- och nedvändning, ~ *en* Umstülpung *f.*, Umkippen *n*②.

uppodla *vt.* 1. anbauen. 2. kultivieren.

uppodling, *~en*, *~ar* 1. Anbau *m*②. 2. Kultivierung *f*.

uppofttra *vt.* aufopfern; *~ lifvet för gn* das Leben für jn aufopfern, opfern, hingeben; *~nde a.* aufopfernd.

uppoftning, *~en* Aufopferung *f*; *han gör en stor ~ för mig* er bringt ein grosses Opfer für mich, er bringt mir ein grosses Opfer.

uppole'ra *vt.* neupolieren.

uppole'ring, *~en* Neupolieren *m*②.

uppom *prep.* oberhalb (gen.).

uppomkring I. *ad.* oben herum. II. *prep.* *~ toppen* oben um den Gipfel herum.

upprabbla *F vt.* herleiern.

upprabbling, *F ~en*, *~ar* Herleiern *m*②; *~ar* mehrmaliges Herleiern.

upprada *vt.* *~ pärlor på snöret* Perlen an die Schnur aufreihen.

uppramsa *F vt.* herleiern; *~ning* Herleiern *m*②.

uppressa *vt.* reinigen, (hamnen) ausbaggern.

uppressning, *~en*, *~ar* Reinigen *m*②, (flod etc.) Ausbaggerung *f*.

upprepa *vt.* 1. wiederholen; *~d fråga* wiederholte Frage; *~de gånger* zu wiederholten Malen, wiederholt; *jag ~r för dig att* ich wiederhole dir dass; *~nde n* Wiederholen *m*②. 2. *se repa upp*.

upprepning, *~en*, *~ar* 1. Wiederholung *f*. 2. *~ af stickning* Auftrennen des Gestrickten.

uppresa (-te, -t) I. *vt.* 1. errichten; *~ ett minnesmärke* ein Denkmal errichten. 2. *~ sig mot gn* sich gegen jn auflehnen, sich gegen jn empören. II. *vt.* her-, hin-aufreisen.

uppresa, *~n* Hinreise *f*.

uppressning, *~en*, *~ar* 1. (af sten, minnesmärke) Errichtung *f*. 2. (upprorisk) Auflehnung *f*, *mot* gegen.

uppreta *vt.* aufhetzen, an-, aufreizen, *till zu*, *mot gn* gegen jn; *~d a.* geärgert, gereizt.

uppretning, *~en* Wut, An-, Aufreizung *f*, *till zu*.

upprifning, *~en* Aufreissen *m*②, (härens) Aufreibung *f*.

upprifva (-ref, -rifvit) *vt.* aufreissen; *~ hären* das Heer aufreiben.

uppriktig *a.* aufrichtig, *mot* gegen; *~het* Aufrichtigkeit *f*.

upprinna (-rann, -runnit) *vi.* 1. entspringen, seinen Ursprung haben; *Seine -er i Bourgogne* die Seine entspringt in Burgund. 2. (sol, stjärna) aufgehen.

upprinnelse, *~n* 1. (upphof) Ursprung *m*②. 2. (flods) Entspringen *m*②.

upprispa *vt.* 1. aufritzen. 2. (tyg) auffasern. **upprispning**, *~en* 1. Aufritzen *m*②, Weiterreissen *m*②. 2. (typ.) Auffasern *m*②.

upprista *vt.* aufschlitzen; *~ning* Aufschlitzen *m*②.

upprita *vt.* zeichnen, aufzeichnen, (skissera) aufreissen.

uppritning, *~en* Zeichnen *m*②, (skise) Aufriß *m*②.

upprop, *~et*, *~* 1. Aufruf *m*②; *~ af namn* Namensaufruf. 2. *~ till folket*, *~ för välgörande ändamål* Aufruf an das Volk, an die Mildthätigkeit; *ett ~ till gn* ein Mahnruf an jn.

uppropa *vt.* *~ gn* jn aufrufen.

uppropning, *~en*, *~ar* Aufruf *m*②, Aufrufung *f*.

uppropslista *~n*, *-or* (till subskription) Einladungsliste *f*.

uppror, *~et* Aufstand *m*③; *landet är i ~* das Land ist im Aufstand; *i fullt ~* in hellem Aufruhr; *anstifta ~* Aufruhr anstiften; *göra ~ mot gn* sich gegen jn empören; *försätta gn i ~ jn* in Aufruhr bringen; *egga till ~* zur Empörung reizen.

upprorisk *a.* aufständig, empörerisch, auf-rührerisch.

upprors-anda Empörungs-, Rebellio'ns-geist *m*②; *~fana* Fahne der Empörung; *~försök* Putsch *m*②, Aufruhrversuch *m*②; *~lag* Aufruhrgesetz *m*②; *~makare* Empörer *m*②, Wähler *m*②; *~man* Aufrührer *m*②; *~stiftare* Aufrührerstifter *m*②.

upprugga *vt.* rauhen, rau machen; *kyp-radt tyg ~dt på ena sidan* Köperzeug auf der einen Seite geraut.

upprulla *vt.* aufrollen; *~ning* Aufrollen *m*②.

uppruska *vt.* *~ gn* jn aufrütteln, *ur sömnen* aus dem Schlafe.

uppruskning, *~en* Aufrütteln *m*②.

upprutten *a.* verfault.

upprycka (-*te*, -*t*) *vt.* 1. ~ *gn* *jn* aufrütteln, *ur sin sömnaktighet* aus seiner Erstarrung. 2. ~ *sig* sich aufraffen. 9. (rot, växt) aufrissen. 4. ✕ vor-, auf-, ein-rücken.

uppryckning, ~*en* 1. (fig.) Anspornung *f*, Aufrütteln *n*②. 2. (rots) Aufreißen *n*②. 3. ✕ Vor-, Auf-rücken *n*②.

upprymd *a.* heiter, (af dryck) angeheitert; *vara* ~ aufgeräumt sein.

upprymdhet, ~*en* Aufgeräumtheit *f*.

upprymma (-*rymd*e, -*rymt*) *vt.* 1. ✕ ~ *varan* mit der Ware aufräumen; *förrädet är upprymd* der Vorrat ist aufgeräumt. 2. T ~ *hål*et das Loch aufräumen, (typ.) aufräumen.

upprymmare T ~*n*, ~ Aufräumer *m*②, Räumadel *f*.

upprymning, ~*en* Aufräumen *n*②; ~*s-stål* *n* Räumadel *f*. [Teller.

uppräga *a.* gehäuft; ~ *tal*trik ganz voller
uppräcka (-*te*, -*t*) *vt.* aufheben, in die Höhe halten; *med -ta händer* (fig.) mit grösster Freude, (eg. fig.) mit aufgehobenen Händen.

uppräckning, ~*en* Aufhebung *f*, Emporstrecken *n*②.

uppräknä *vt.* herzhählen.

uppräknä, ~*en* Her-zählen *n*②, -rechnen *n*②.

uppräanna (-*rände*, -*ränt*) I. *vt.* ~ *en väf* die Kette, das Gewebe anscheren. II. *vi.* (*växa*) aufschiessen, aufranken.

uppräanning, ~*en*, ~*ar* 1. (till väf) Kettenanscheren *n*②, Kette *f*. 2. (fig.) (utkast) Entwurf *m*③, (anstående) Anzetteln *n*②.

upprätt *a.* aufrecht.

upprätta *vt.* errichten; ~ *en affär* ein Geschäft begründen, errichten; ~ *ett kontrakt* einen Vertrag errichten, aufsetzen.

upprättande, ~*t* Errichtung *f*.

upprättare, ~*n*, ~ Errichter *m*②.

upprättelse, ~*n*, ~*r* Genugthuung *f*; *ge gn* ~ *för gt* *jn* Genugthuung für et. geben, leisten; *få* ~ Genugthuung erhalten.

upprätthålla (-*höll*, -*hållit*) *vt.* erhalten, aufrecht erhalten; ~ *sin åsikt* seine Ansicht aufrecht erhalten; ~ *vänskapen* die Freundschaft erhalten.

upprätthållare, ~*n*, ~ Erhalter *m*②, -in *f*.

upprättstående *a.* aufrechtstehend.

uppröджа *se* *uppröja*.

uppröja (-*de*, -*t*) *vt.* reuten, aus-, ab-roden.

uppröjning, ~*en*, ~*er* Reute *f*, Ausrodung *f*.

uppröra (-*de*, -*t*) *vt.* 1. (fig.) aufregen, empören; -*dt sinne* aufgeregtes, erregtes Gemüt; *en ~nde behandling* empörende Behandlung. 2. *vattnet ~des af stormen* das Wasser wurde vom Sturme aufgeregt, bewegt.

Uppsala *np.* Upsala *n*②.

uppsamla *vt.* sammeln, aufsammeln; ~ *bi*jeller Karten abnehmen.

uppsamlare, ~*n*, ~ Sammler *m*②; ~ *af* *bi*jeller Billettabnehmer *m*②.

uppsamling, ~*en*, ~*ar* (Ein-)Sammeln *n*②; ~*s-damm* T Sammelbecken *n*②.

uppsats, ~*en*, ~*er* 1. (kria) Aufsatz *m*③; *skrifva en ~ om eken* einen Aufsatz über die Eiche machen, schreiben; *ämne till ~* Aufsatzthema *n*, *pl.* -men. 2. *bord~* (Tafel-) Aufsatz *m*③.

uppsatsskrifning, ~*en*, ~*ar* schriftlicher Aufsatz, schriftliche Aufsatzübung.

uppsatt *a.* 1. (högt) hochgestellt. 2. *på nål* ~ *skalbagge* gespiesster Käfer; *jfr uppsätta*.

uppsende ~*t* Aufsehen *n*②; *väcka ~* Aufsehen machen; *det väcker ~* das fällt auf; *hon väckte ~* sie fiel auf; ~*väckande* aufsehererregend; *någonting ~väckande* Aufsehererregendes *a*.

uppsikt, ~*en* Aufsicht *f*; *han står under ~* er steht unter Aufsicht; *han står under min ~* er ist unter meiner Aufsicht; *han har ~ öfver den saken* er führt die Aufsicht über die Sache.

uppsila *vt.* durch ein Sieb in die (Milch-) Schüssel giessen, durchschlagen, filtrieren.

uppsilning, ~*en* Filtrieren *n*②, Durchschlagen *n*②, -seihen *n*②.

uppsittare P ~*n*, ~ Dachtel *f*, Backpfeife *f*.

uppsittning, ~*en* Aufsitzen *n*②; ✕ *färdig till ~* zum Aufsitz bereit.

uppsjuda (-*sjöd*, -*sjudit*) *vi.* aufwallen.

uppsjö, ~*n* 1. Hochwasser *n*②. 2. (fig.) Überfluss *m*②.

uppskaka *vt.* erschüttern; ~*nde scen* erschütternde Scene.

uppskakning, ~*en* Erschütterung *f*.

uppskatta *vt.* 1. schätzen, veranschlagen, *till* auf (ack.). 2. (fig. *värdera*) würdigen.

uppskattning, ~en 1. (Ab-)Schätzung *f*, Veranschlagung *f*, *till* auf (ack.). 2. Würdigung *f*.

uppskattningsvärde, ~t, ~n, Wertbestimmung *f*, beigelegter Wert.

uppskicka *vt.* (her-, hin-)aufschicken; ~ntag Her-, Hin-aufschicken *n*②.

uppskjuta (-sköl-, -skjutit) *vt.* 1. (fördröja) vertragen, verschieben, aufschieben, *till* auf (ack.); ~nde *n* Vertagung *f*. 2. ~ *rigel* den Riegel aufschieben. 3. ‡ ~ *ett lög* ein Tau aufschessen, *i bukter* in Buchten. 4. *krutet är -skjutet* das Pulver ist verschossen.

uppskjutning, ~en 1. (äf. fig) Aufschieben *n*②. 2. ‡ Aufschießen *n*②. 3. Verschies sen *n*②.

uppskof, ~vet 1. (anstånd) Frist *f*, begära ~ eine Frist verlangen; *ett års, tre års* ~ ein Jahr, drei Jahre Frist; ~ *på en månad* Frist von einem Monat. 2. (dröjsmål) utan ~ ohne Verzögerung; *efter långt* ~ nach langem Verzug; ~ *med resan* Hinauschieben der Reise; ~ *med förhandlingar* Vertagung der Verhandlung.

uppskofs-anledning Veranlassung zur Vertagung; ~yrkande *n* (jur.) Antrag auf Vertagung.

uppskotta *vt.* aufschaukeln.

uppskottning, ~en Aufschaukeln *n*②.

uppskrapa *vt.* ~ *gt* et. an-, aufkratzen; ~ning Aufkratzen *n*②.

uppskrifning, ~en, ~ar An-, Aufschreiben *n*②; ~s-bok Notizbuch *n*④; ~s-plän An-schreibetafel *f*.

uppskrifva (-skref-, -skrifvit) *vt.* ~ *gt* et. aufschreiben; ~ *gt, gn* i en bok et., jn in einem Buche auf-, anschreiben; *taga varor på kredit och låta* ~ dem Waren auf Borg nehmen und anschreiben lassen.

uppskrufning, ~en Aufschrauben *n*②, (fig.) Geschraubtheit *f*. [schraubter Stil.]

uppskrufva *vt.* aufschrauben; ~d *stil* ge-uppskrämma (-skrämde, -skrämt) *vt.* 1. ~ *gn* jn einschüchtern. 2. (från stället) aufscheuchen; ~ *gn ur sömnen* aus dem Schlafe aufschrecken.

uppskrämning, ~en 1. Einschüchterung *f*. 2. Aufscheuchen *n*②, Aufschrecken *n*②.

uppskrufning *P* ~en derber Verweis, Donnerwetter *n*②.

uppskurfva *P vt.* derb verweisen, schelten.

uppskära (-skar-, -skurit) *vt.* 1. (fig. skörda) ernten. 2. (skära upp) aufschlitzen; ~ *brödet, boken* das Brot, das Buch aufschneiden; *uppskuren ärm* Schlitzärmel *m*②.

uppskärare, ~n, ~ 1. T (grafstickel) Vorreisser *m*②. 2. *Jack ~n* Jack der Aufschlitzer *n*②.

uppskärning, ~en Aufschlitzen *n*②.

uppskölja (-de. -t) *vt.* ~ *linnet* die Wäsche rein spülen; ~ning Reinspülen *n*②.

uppskörta *vt.* 1. (klädning) aufschürzen, (med hand) auffraßen. 2. (fig.) ~ *gn jn* schröpfen, jn (um Geld) beschwindeln; *bli ~d* sich anführen lassen, sich schröpfen lassen.

uppskörtning, ~en, ~ar 1. Aufschürzen *n*②, (med hand) Auffraßen *n*②. 2. (fig.) Schröpfung *f*.

uppslag, ~et, ~ 1. (å ärm, ficka) Patte *f*, (å hals, bröst) Revers *m*③, Rabatte *f*, Aufschlag *m*③, Umschlag *m*③; *rock med röda* ~ Rock mit roten Aufschlägen. 2. (fig. idé, anledning) Anregung *f*; *ge ~ till gt* die Anregung zu em D. geben. 3. (början) Anfang *m*③. 4. (af kort) Aufdeckung *f*, Aufschlag *m*③, (vid auktion) Versteigerung *f*. 5. ‡ Aufschlag *m*③, Auftakt *m*②.

uppslagning, ~en 1. ~ *af flaskor* Auf-kor-ken, -machen von Flaschen; ~ *af fat* Anstechen, Anschlagen eines Fasses; ~ *af affscher* Anschlagen, Ankleben von Zeteln. 2. ~ *af förlöfningen* Aufhebung der Verlobung; ~ *endie* zurückgegangene Verlobung.

uppslags-bok Nachschlage-buch *m*③, (liten) -büchlein *n*②; ~ *gods* ‡ *n* schlechtes Tauwerk *n*②; ~ *kort n* aufgedeckte Karte; ~ *ord n* Schlagwort *n*④, Stichwort *n*④, Titelkopf *m*③; ~ *ände* Endchen (Faden) am Knäuel, an der Garnrolle, (fig.) Anfang *m*③.

uppslamma *vt.* verschlämmen; ~s verschlämmen; ~ *de ämnen* Schlammstoffe *pl*; ~ *d mark, ~dt land* Alluvialland *n*④, angespültes Land.

uppslamning, ~en Verschlämmung *f*.

uppslicka *vt.* auflecken.

uppslickning, ~en Auflecken *n*②.

uppslita (-*slät*, -*slitt*) *vt.* 1. (nöta) abnutzen. 2. (rifva) aufreißen.

uppslitning, ~en 1. Abnutzung *f.* 2. Aufreißen *n*Ⓜ.

uppsluka *vt.* verschlingen.

uppslukning, ~en Verschlingen *n*Ⓜ.

uppsluppen *a.* 1. ausgelassen. 2. (i söm) - aufge-trennt, -rissen.

uppsluppenhet, ~en Ausgelassenheit *f.*

uppslutning, ~en 1. (ridt) Schulterherein *n*Ⓜ. 2. ✕ ~ höger Schliessen rechts.

uppslå (-*slag*, -*slagit*) *vt.* 1. (~ affisch) anschlagen. 2. (faskan) entkorken, (fat) anstecken, aufmachen, (dörr, fönster) aufmachen. 3. (i bok) ~ ett ord ein Wort nachschlagen. 4. ~ ögonen die Augen aufschlagen. 5. ~ förloftingen die Verlobung aufheben. 6. ~ kortet die Karte aufdecken. 7. ~ ett bord einen Tisch aufschlagen; ~ sitt tält sein Zelt aufschlagen; ~ sina bo-pålar seinen Wohnsitz aufschlagen.

uppsläende, ~t 1. (anslag) Anschlagen *n*Ⓜ. 2. (käril, dörr) Entkorken *n*Ⓜ, Aufmachen. *n*Ⓜ. 3. (i bok) Nachschlagen *n*Ⓜ. 4. (ögons) Aufschlagen *n*Ⓜ. 5. (förlofnings) Aufhebung *f.* 6. (kort) Aufdecken *n*Ⓜ. 7. (bords, bostads) Aufschlagen *n*Ⓜ.

uppsläpa *vt.* her-, hin-aufschleppen.

uppsläppa *vt.* hinauffassen; ~ du för Tau-ben auflassen.

uppsminka *vt.* anschminken, *sig* sich.

uppsminkning, ~en Anschminken *n*Ⓜ.

uppsnappa *vt.* ~ en nyhet eine Nachricht aufnehmen; ~ bref Briefe auffangen.

uppsnappning, ~en Auffangung *f.* Auf-s-nappen *n*Ⓜ.

uppsnoka *vt.* auf-stöbern, -wittern.

uppsnokning, ~en Auf-stöbern *n*Ⓜ, -spü-ren *n*Ⓜ.

uppsnygga *vt.* ~ gn, *sig*, rummel jn, sich, das Zimmer aufputzen; ~ gamla hattar alte Hüte aufputzen; ~nde n Aufputzen *n*Ⓜ.

uppsnygning, ~en Aufputz *m*Ⓜ.

uppsnöra (-*de*, -*t*) *vt.* (lossa) aufschnüren, *sig* sich.

uppsnörning, ~en Aufschnürung *f.*

uppspana *vt.* aufwittern; ~ing Auf-spüren *n*Ⓜ, -wittern *n*Ⓜ.

uppsparka *vt.* 1. ~ dörren mit dem Fusse

die Thür aufstossen. 2. ~ damm Staub auf-wirbeln ~sten Steine aufstossen; ~ fot-bällen den Fussball fortstossen.

uppsparkning, ~en Aufstossen *n*Ⓜ (mit dem Fusse),

uppspeja *vt.* erspähen.

uppspel, ~et, ~ 1. (brädspe) Stellung all meiner Steine in die Hücke des Gegners (im Puff). 2. ♠ Aufspielen *n*Ⓜ (der Auf-gabe).

uppspela *vt. vi.* 1. ~ en vals einen Walzer aufspielen; ~ till dans zum Tanze aufspielen. 2. ♠ (för lärare) Eingebühtes spielen. 3. (brädspe) mit all seinen Steinen die Hücke des Feindes besetzen (auf dem Puffbrett). 4. ♣ aufwinden.

uppspelning, ~en, ~ar 1. ♠ Aufspielen *n*Ⓜ. 2. ♠ Spielen des eingebühten Stückes. 3. (bräde) Besetzen der feindlichen Hücke. 4. ♣ Aufwinden *n*Ⓜ.

uppspelt *a.* (munter) ausgelassen.

uppspetad *a.* aufgefliegen; *sitta* ~ hoch sitzen.

uppspika *vt.* (plakat) anschlagen; ~ en hylla ein Fachbrett festnageln.

uppspikning, ~en, ~ar 1. Anschlagen *n*Ⓜ. 2. Festnageln *n*Ⓜ.

uppspinna (-*spann*, -*spunnit*) *vt.* 1. ~ullen die Wolle aufspinnen. 2. ~ en plan einen Plan ersinnen, aushecken.

uppspinning, ~en 1. Aufspinnen *n*Ⓜ. 2. (fig.) Ausheckung *f.*

uppspira *vi.* 1. aufspriessen; ~ ur jorden dem Boden entspriessen. 2. (högt) aufschies sen.

uppspirande, ~t Aufspriessen, -schiessen *n*Ⓜ.

uppspricka (-*sprack*, -*spruckit*) *vt.* aufspringen.

uppsprickning, ~en Aufspringen *n*Ⓜ.

uppspränga (-*sprang*, -*sprungit*) *vt.* aufspringen; ~nde dörr aufspringende Thür.

uppsprucken *a.* ~ söm aufgesprungene Naht Ⓜ.

uppsprång, ~et, ~ Aufsprung *m*Ⓜ.

uppspräcka (-*te*, -*t*) *vt.* aufreißen.

uppspränga (-*de*, -*t*) *vt.* (dörr) aufsprengen.

uppsprängning, ~en Aufsprengen *n*Ⓜ.

uppsprätta I. *vt.* 1. (söm) auftrennen. 2. (mage) aufschlitzen. II. *vi. vt.* (slänka) auf-spritzen.

uppsprättning, ~en 1. (söm) Auftrennen n². 2. Aufschlitzen n². 3. Aufspritzen n².
uppspy (-dde, -tt) vt. ausspeien.
uppspyende; ~t Ausspeien n².
uppspara vt. auf-, aus-spüren.
uppspara vt. auf-, aus-spüren.
uppspårande, ~t Aufspüren n².
uppspåda (-spådde, -spådt) vt. verdünnen.
uppspädning, ~en Verdünnung f.
uppspänna (-spände, -spändt) vt. 1. (paraply) aufmachen. 2. (stigbygel) hochschnallen.
uppspänning, ~en 1. Aufmachen n². 2. Hochschnallen n².
uppspärra vt. aufsperrern; ~ munnen das Maul aufsperrern.
uppspärning, ~en Aufsperrung f.
uppstad, ~en, -städer Binnenstadt f³; ~s-vikt (altes) Handelsgewicht n² (Schiffspfund = 16 Liespfund als Landfracht).
uppstapla vt. aufstapeln, -schichten.
uppstapling, ~en Aufstapelung f.
uppsteka (-te, -t) vt. 1. (änyo) aufbraten. 2. F *uppstekt af solen* von der Sonne verbrannt.
uppstekning, ~en 1. Aufbraten n². 2. Verbrennen n².
uppsticka (-stack, -stuckit) vt. 1. (med nål) aufstechen. 2. ⚡ ~ *täget* die Fadenlänge des Taues bezeichnen.
uppstickning, ~en Aufstecken n².
uppstiga (-steg, -stigit) vi. 1. (ur säng, från stol) aufstehen; ~ *från bordet* vom Tische aufstehen; *efter ~andet från bordet* nach Aufhebung der Tafel. 2. (på stol, trappa, höjd) aufsteigen; ~ *på hästen, i vagnen* aufs Pferd, in den Wagen steigen; ~ *i ballongen* im Ballon aufsteigen; (fig.) *den tanken uppssteg* der Gedanke entstand. 3. *solen ~er* die Sonne geht auf; ~ *ände* oväder aufsteigendes, heraufziehendes Gewitter. 4. ~ *på tronen* den Thron besteigen. 5. *släkt i ~ende* led Verwandter der aufsteigenden Linie.
uppstigande, ~t 1. Aufsteigen n², -stehen n². 2. ~ *på tronen* Thronbesteigung f; jfr *uppstigning*.
uppstigen a. 1. *är han ~ redan* ist er schon aufgestanden. 2. *ballongen är ~* der Ballon ist aufgestiegen.
uppstigning, ~en, ~ar 1. Aufstehen n². 2. *ballongens ~* der Aufstieg des Ballons; ~ *på hästen* Aufsteigen aufs Pferd; ~ *af*

ett oväder Aufsteigen, Entstehung eines Gewitters. 3. ~ar (uppstötning) pl. Aufstossen (sg.) n², Vapeurs pl., Blähungen pl.
uppstignings-ort Ort des Aufstiegs; ~tid Zeit des Aufstiegs.
uppstocka vt. ~en hatt einen Hut aufformen.
uppstöckning, ~en Aufformen n².
uppstoppa vt. ausstopfen.
uppstoppning, ~en Ausstopfen n².
uppstreck, ~et, ~ (skrif.) Aufstrich m².
uppstryka (-strök, -strukit) vt. (håret) hinaufstreichen.
uppstrykning, ~en Hinaufstreichen n².
uppstränk ~et, ~ Aufstrich m².
uppsträcka F (-te, -t) vt. ~ *gn ju* verweisen.
uppstäckare P ~n, ~ *ge gn en* ~ gegen jn losdonnern.
uppstäckning, F ~en Verweis m², Rüge f.
uppstärkt F a. gewichst; ~ *i uniform* in vollem Wicks.
uppstudsig a. aufsässig; ~het Aufsässigkeit f.
uppstufning, ~en, ~ar 1. (kok.) Aufwärmen n². 2. (fig.) Auffrischen n².
uppstufva vt. 1. (mat) aufwärmen. 2. (fig.) auffrischen. [gehend.]
uppstyltad a. geziert, (wie) auf Stelzen
uppstyltning, ~en Geziertheit f.
uppstå (-stod, -stått) vi. 1. (uppkomma) entstehen; *den tanken kan ~* der Gedanke kann entstehen; *den önskan uppsstod hos mig* der Wunsch wurde in mir rege; *eld uppsstod* Feuer entstand; *storm ~r* der Sturm erhebt sich, entsteht; *ett mod, en sed ~r* eine Mode, ein Gebrauch kommt auf; *däraf ha oldagenheter ~t* daraus sind Übelstände entstanden. 2. (stiga upp) aufstehen; ~ *ur grafven, från de döda* aus dem Grabe, von den Toten auferstehen; *han uppsstod bland folket* er erhob sich unter dem Volke.
uppstående I. a. hochstehend; ~ *brätte* hochstehende Kreppe; ~ *krage* Stehkragen m²; ~ *och nedvikt* krage Stehumlegekragen. II. ~t Ent-, Aufstehen n².
uppståndare T ~n, ~ (stolpe) Ständer m².
uppståndelse, ~n 1. (efter döden) Auferstehung f; ~ *morgon* Auferstehungsmorgen m²; ~ *högtid* Auferstehungsfest n². 2. (oro) Aufregung f.

uppstånden *a.* (efter döden) auferstanden.
uppståndskrage, *n*, *-ar* Stehkragen *m*②.
uppståda *vt.* aufräumen; *-ning* Aufräumen *n*②.

uppställa (*-ställde*, *-ställt*) *vt.* 1. *~ gn, sig, gt* jn, sich, et. aufstellen; *~ en här* ein Heer aufstellen; *~ maskinen, kåglorna, pelaren* die Maschine, die Kegel, die Säule aufstellen; *~ trupper till drabning* Truppen zum Gefecht aufstellen; *~ sig i plutoner* sich in Knäueln aufstellen. 2, (fig.) *~ villkor* Bedingungen stellen, machen, aufstellen; *det uppställda villkoret* die aufgestellte Bedingung; *~ gn som exempel, som valkandidat* jn als Beispiel, als Wahlkandidaten aufstellen. 3. *~ gt* (högre på hyllan) et. hinaufstellen. 4. *~ sig* (till fäktning, i led) antreten.

uppställande, *~t* Aufstellen *n*②.

uppställning, *~en*, *~ar* 1. Aufstellung *f*. 2. *~ (i led)* Antreten *n*②.

uppställnings-kostnad (för maskin) Aufstellungskosten *pl.*; *~linje* *~* Schlachtlinie *f*; *~plats* Platz, Ort der Aufstellung.

uppstämma (*-stämde*, *-stämt*) *vt.* *~ en sång* ein Lied anstimmen, intonieren.

uppstöt, *~en*, *~ar* (jakt) Aufjagen *n*②.

uppstöta (*-stötte*, *-stött*) *vt.* 1. (ur magen) aufstossen; *~ dörren* die Thür aufstossen. 2. *~ vildt* Wild aufjagen, -stossen.

uppstötning, *~en*, *~ar* 1. (af dörr) Aufstossen *n*②. 2. (af vildt) Aufjagen *n*②, -stossen *n*②. 3. *~ar pl.* Aufstossen *n*②, F Rülpn *m*②; *ha sura* *~ar* saures Aufstossen haben; *ha* *~ar* F rülpfen.

uppsuga (*-sög*, *-sugit*) *vt.* aufsaugen.

uppsugning, *~en* Aufsaugung *f*.

uppsumme'ra *vt.* zusammenaddieren.

uppsumme'ring, *~en* Zusammenaddieren *n*②.

uppsupa (*-söp*, *-supit*) *vt.* 1. aufsaugen, absorbieren. 2. F (slösa bort) verjübeln.

uppsugning, *~en* 1. Aufsaugung *f*, Absorption *f*. 2. F (slöseri) Verjübeln *n*②.

uppsvala *vi.* aufwallen (af. fig.).

uppsvallning, *~en* Aufwallung *f*.

uppsvear *pl.* Bewohner von Svearik.

uppsvensk I. *a.* svealändisch. II. *~en*, *~ar* Bewohner von Svearike.

uppsving, *~et* Aufschwung *m*③.

uppsvinga *vt.* *~ sig* sich aufschwingen.

uppsvulga *a.* (förr) verschluckt, (fig.) vernichtet.

uppsvullna *vi.* anschwellen (sein).

uppsvullnande, *~t* Anschwellung *f*.

uppsvälja (*-de*, *-t*) *vt.* verschlucken.

uppsväljning, *~en* Verschlucken *n*②.

uppsvälla (*-svällde*, *-svällt*) *vi.* an-, aufschwellen.

uppsvällning, *~en* An-, Aufschwellung *f*.

uppsvämma *vi.* übertreten, anschwellen.

uppsvämmning, *~en* Übertretung *f*.

uppsyn, *~en* 1. (min) Miene *f*. 2. (uppsikt) Aufsicht *f*, öfver *gt* über et. (ack).

uppsyningsman *~nen*, *-män* 1. Aufseher *m*②. 2. *~* (för lotsar) Vormann *m*④.

uppsåga *vt.* 1. (is) aufsägen. 2. *~ veden* den Holzvorrat aufsägen.

uppsägning, *~en* Aufsägen *n*②.

uppsät, *~et*, *~* 1. Vorbedacht *m*②; *med (end)* *~* mit (bösem) Vorbedacht; *handla med fullt* *~* mit Vorsatz und Überlegung handeln; *ondt* *~* böse Absicht; *med godt* *~* mit guter Absicht; *utföra ett* *~* einen Vorsatz ausführen.

uppsätlig *a.* *~en*, *~t ad* vorsätzlich.

uppsätlighet, *~en* Vorbedacht *m*②, Vorsatz *m*③.

uppsäga (*-sade*, *-sagt*) *vt.* 1. *~ gn jm* kündigen; *~ gn ur tjänsten* jm den Dienst kündigen; *~ ett kontrakt*, *en summa* einen Vertrag, eine Summe kündigen; *~ en lägenhet* eine Wohnung kündigen; *jag har blifvit uppsagd* man hat mir gekündigt, (från bostad) die Wohnung ist mir gekündigt worden; jfr *säga upp*. 2. *~ ett tal* eine Zahl hersagen.

uppsägbar *x a.* kündbar; *~het* Kündbarkeit *f*.

uppsägelse, *~n se uppsägning*.

uppsägning, *~en*, *~ar* Kündigung *f*; *vid* *~* auf Kündigung (nach einer Frist); *efter 6 månaders* *~* bei sechsmonatlicher Kündigung; *~s-skäl* Grund zur Kündigung; *~s-tid* Kündigungsfrist *f*; *utan iakttagande af* *~s-tiden* ohne Einhaltung der Kündigungsfrist.

uppsända (*-sände*, *-sändt*) *vt.* 1. hinaufschicken. 2. *~ en tygt bön till Gud* ein stilles Gebet zu Gott empor, auf-senden.

uppsändning, ~en Aufsenden *n*⊘.

uppsätta (-satte, -satt) *vt.* 1. ~ *gn på tronen* jn auf den Thron setzen; ~ *gt på hyllan* et. auf ein Fach hinaufthun; ~ *taflan på väggen* das Bild an der Wand aufhängen; ~ *en stege* eine Leiter aufrichten; ~ *en pelare* eine Säule aufstellen; ~ *flaggan på taket* die Flagge auf dem Dache aufstecken; ~ *gardiner* Vorhänge aufstecken; ~ *håret* das Haar aufstecken, die Haartracht ordnen; ~ *klädningen* das Kleid aufstecken; ~ *käglor* Kegel aufsetzen; (typ.) ~ *bokstäver* Buchstaben aufsetzen. 2. (bygga, ställa i ordning) ~ *ett hus, ett tält, en vård* ein Haus, ein Zelt, ein Denkmal errichten; ~ *en affär* ein Geschäft errichten, gründen; *väl uppsatt affär* gut eingerichtetes, geordnetes Geschäft; ~ *skulptur (å gården)* einen Viehbestand kaufen; ~ *ett regemente* ein Regiment aufstellen. 3. (skriva) ~ *ett koncept, en skriftelse* ein Konzept, ein Schreiben aufsetzen; ~ *ett protokoll* ein Protokoll aufnehmen; ~ *en räkning* eine Rechnung aufsetzen; ~ *villkor, regler* Bedingungen, Regeln aufstellen. 4. (resa sig) ~ *sig mot gn* sich gegen jn auflehnen, -setzen. 5. *T ~ en maskin* eine Maschine aufstellen; ~ *en masugn* (inlägga malm) einen Hochofen beschießen. 6. (höja) × ~ *priset* den Preis erhöhen.

uppsättare *T ~n, ~ 1. (maskin~)* (Maschinen-)Aufsteller *m*⊘, *Monteur m*⊘. 2. (kägeln~) (Kegel-)Aufsetzer *m*⊘.

uppsättning, ~en, ~ar 1. Setzen *n*⊘, Stellen *n*⊘, Aufstellung *f*, Aufstecken *n*⊘, Aufsetzen *n*⊘; ~ *af kläder* Anzug *m*⊘; ~ *af möbler* Einrichtung *f*; *ny ~* Erneuerung *f*; *gardin~* Gardinenaufstecken *n*⊘. 2. Errichtung *f*, Gründung *f*, Aufstellen *n*⊘. 3. (af kor, hästar, förråd etc.) Bestand *m*⊘. 4. (af pjäs) Inszenierung *f*, *T (tillsatta delar)* Garnitur *f*, *T (maskins)* Aufstellung *f*. 5. *T (masugn)* Beschießung *f*, × Aufsatz *m*⊘, (på fötter) Aufstellung *f*. 6. (höjning) Erhöhung *f*; jfr *uppsätta* 1-6.

uppsättnings-instrument × *n* Visier *n*⊘, Visierschieber *m*⊘; ~ *kostnad* Aufstellungskosten *pl.*; ~ *mål T n* (i masugn) Gicht *f*; ~ *skifva* Aufsatzplatte *f*; ~ *stång* × Aufsatzstange *f*.

uppsöka (-sökte, -sökt) *vt.* auf-suchen, -treiben.

uppsökning, ~en Aufsuchung *f*.

uppsörpla *vt.* aus-, aufschlürfen.

uppsörpling, ~en Ausschlürfung *f*.

upptackla *z. vt.* auf-takeln.

upptackling *z. ~en* Auftakeln *n*⊘.

uppta *F* se *upptaga*.

upptaga (-tog, -tagit) *vt.* 1. ~ *gt från marken* et. vom Boden, von der Erde aufnehmen, -heben; ~ *gn på fartyget, i vagnen* jn ins Schiff, in den Wagen aufnehmen; ~ *en maska* ein Masche aufnehmen; ~ *ett sjunket fartyg* ein gesunkenes Schiff heben; ~ *drunknade* Ertrunkene landen; ~ *(strids-)handsken* (fig.) den Fehdehandschuh aufnehmen; ~ *striden (täljan)* med *gn* es mit jm aufnehmen. 2. ~ *gn i förbundet, i sällskapet* jn in den Bund, in sein Haus aufnehmen; ~ *gt väl, illa* et. gut, übel aufnehmen; ~ *gt som skämt* et. für, als Scherz aufnehmen. 3. ~ *namnet på en lista, bland författare* den Namen in eine Liste, unter die Verfasser eintragen; ~ *gt som exempel* et. als Beispiel aufführen; *ordet är upptaget i språket* das Wort ist in die Sprache aufgenommen; ~ *en plan (igen)* einen Plan wieder aufnehmen; ~ *arbetet* die Arbeit wieder aufnehmen. 4. ~ *stort utrymme* viel Platz einnehmen; ~ *ett rum (på hotell)* ein Zimmer bestellen, reservieren; ~ *en sitt-plats* einen Platz belegen. 5. (sysselsätta) ~ *gn jn* beschäftigen; ~ *timmar, dagar* Stunden, Tage besetzen; ~ *tiden* die Zeit in Anspruch nehmen; *ändret upptog hela sammanträdet* das Geschäft dauerte die ganze Sitzung, nahm die ganze Sitzung weg. 5. × ~ *varan till ett högt pris* einen hohen Preis für die Ware ansetzen; ~ *gt för lågt* et. zu niedrig ansetzen; ~ *ett lån* eine Anleihe machen, aufnehmen. 6. (öppna) ~ *en låda* eine Kiste aufmachen; ~ *ett hål i väggen* ein Loch in die Wand machen; ~ *en åker* ein Feld urbar machen; ~ (säd vid mejning) aufraffen; ~ *nde se upplagning*.

upptagare, ~n, ~ (vid mejning) Aufraffer *m*⊘.

upptagen *a.* 1. *han är mycket ~* er ist sehr beschäftigt. 2. (plats, tid) besetzt; (i vagn), *alla platser dro upptagna* es ist alles besetzt.

(sittplats af.) belegt; *ej* ~ frei, nicht besetzt; *min tid är* ~ meine Zeit ist in Anspruch genommen; jfr *upptaga*.

upptagning, ~en 1. Aufnahme *f*, Aufnehmen *m*②; (*sjunkna*) *bårens* ~ die Hebung des Schiffes; ~ *af drunknade* Landung Ertrunkener. 2. (å lista, i bok) Eintragung *f*, Aufführung *f*. 3. (af rum, plats) Bestellung *f*, Besetzen *m*②, Reservieren *m*②, (utrymme) Inanspruchnahme *f*. 4. (persons) Beschäftigung *f*, (tids) Inanspruchnahme *f*, Besetzen *m*②. 5. (öppna) Aufmachen *m*②, Aufbrechen *m*②; × ~ *af län* Aufnahme einer Anleihe.

upptakt *♪* ~en Auftakt *m*②.

uppte (~dde, ~tt) *vt.* aufweisen.

uppteckna *vt.* verzeichnen, aufzeichnen; ~d *i historien* in der Geschichte aufzeichnen.

upptecknare, ~n, ~ Schreiber *m*②; ~n *af dessa rader* der Schreiber dieser Zeilen.

uppteckning, ~en Aufzeichnung *f*.

uppteende, ~t Aufweisen *m*②.

upptill *ad.* oben, zuoberst.

upptimra *vt.* zusammen-, aufzimmern.

upptimring, ~en Zusammenzimmern *f*.

upptina *vi.* *vt.* auftauen; ~d aufgetaut.

upptinga *vt.* bestellen, dingen, durch Vertrag bestellen; ~ *folk* Leute durch Mietvertrag erlangen.

upptingning, ~en Bestellen *m*②, Dingen *m*②.

upptining, ~en Auftauen *m*②.

upptorka *vt.* 1. aufrocknen; ~d dürr. 2. (med trasa etc.) aufwischen.

upptorkning, ~en 1. Aufrocknen. 2. (med trasa etc.) Aufwischen *m*②.

upptorna *vt.* auftürmen.

upptorning, ~en Auftürmung.

upptrampa *vt.* 1. zertrampeln. 2. (stig) niedertreten.

upptrampling, ~en 1. Zertrampeln *m*②. 2. Niedertreten *m*②.

uppträckare *T* ~n, ~ (tunnbinderi) Bodenzieher *m*②.

uppträda (-trädde, -träd) I. *vi.* auftreten; ~ *strängt* strenge, derb auftreten; ~ *med stränghet* *mot gn* mit Strenge gegen jn vorgehen; ~ *på arenan* (fig.) auf dem Plan erscheinen; ~ *som skådespelare på scenen* als

Schauspieler auf der Bühne auftreten; ~ *som vittne, som kämppe för, mot gn* als Zeuge, als Kämpfer für, gegen jn auftreten; *epidemien har uppträdt håfigt* die Seuche ist heftig aufgetreten. II. *vt.* ~ *pärlor på tråden* Perlen auf den Faden reihen.

uppträdande I. ~t 1. Auftreten *m*②, Erscheinen *m*②. 2. Aufreihen *m*②. II. *a.* auftretend, erscheinend; *de* ~ die Auftretenden.

uppträde, ~t, ~n 1. Auftritt *m*②. 2. *F* Lärm *m*②, Radau *m*②; *blodigt* ~ blutiger Auftritt; *tillställa ett* ~ einen Auftritt veranlassen, machen; *F ha ett* ~ *med gn* einen Auftritt mit jm haben; *störande* ~ Ruhe-störung *f*. 3. (teat.) Auftritt *m*②.

uppträdning, ~en (af pärlor) Aufreihen *m*②.

upptrötta *vt.* ermüden; ~d ermüdet.

upptröttna *vi.* ermüden (sein).

upptukta *vt.* züchtigen.

upptuktelse, ~n Züchtigung *f*.

upptuktning, ~en Zucht *f*.

upptvätta *vt.* 1. (linne) aus-, durch'-waschen. 2. ~ *likt* den Leichnam (ab-)waschen.

upptvättning, ~en Auswaschen *m*②.

upptåg, ~et, ~ Streich *m*②, Posse *f*; *ställa till* ~ *Faxen* machen; *ställa till alla möjliga* ~ *allen* möglichen Ulk treiben.

upptåga *vi.* her-, hin-aufziehen.

upptågsmakare, ~n, ~ Possenreisser *m*②, Faxenmacher *m*②.

upptäcka (-te, -t) *vt.* entdecken.

upptäckare, ~n, ~ Entdecker *m*②.

upptäckt, ~en, ~er Entdeckung *f*; ~en *af ett land* die Entdeckung eines Landes; ~s-*färd* Forschungsreise *f*; ~s-*resa* Entdeckungsreise *f*; ~s-*resande* Entdeckungsreisender *m*②.

upptända (-tände, -tändt) *vt.* 1. ~ *eld* Feuer anzünden; *åter* ~ wieder entzünden. 2. ~ *hat, vrede* Hass, Zorn entzünden; *hatet upptändes* der Hass entflammte; *vara upptänd af vrede, af kärlek* von Zorn, von Liebe entflammt, entbrannt sein.

upptändning, ~en 1. (af eld) Anzünden *m*②, Entzündung *f*. 2. (fig.) Entzündung *f*, Entflammung *f*.

upptänka (-te, -t) *vt.* ersinnen, erdenken; ~ *ett ondt anslag* ein Unheil ausdenken.

upptänkbar *a.* ersinnlich, erdenklich.

upptänklig *a.* erdenklich; *på alla ~a sätts* in jeder erdenklichen Weise; *göra sig all ~ möda* sich (dat.) alle erdenkliche Mühe geben; *i alla möjligen ~a former* in allen nur möglichen Formen.

upptöa *vt. vi.* auftauen.

upptöande, *~t* Auftauung *f.*

upputsa *vt.* auf-, aus-putzen.

upputsning, *~en* Aufputzen *n*②.

uppvakna *vi.* erwachen; *han har ~t ur sömnen* er ist aus (von) dem Schlafe erwacht; *~ från en dröm* aus einem Traum erwachen; *kärleken ~r hos henne* die Liebe erwacht in ihr.

uppvåkande, *~t* Erwachen *n*②, *ur, från* aus.

uppvakta *vt. 1.* (besöka) *~ gn ifrigt* j'm fleissig aufwarten; *~ gn med blommor* j'm mit Blumen aufwarten. 2. (tjänstgöra hos) *~ konungen* den Ehrendienst beim König verrichten.

uppvaktning, *en, ~ar* 1. Aufwartung *f.* (äf. hos furste): *göra gn sin ~ j'm* seine Aufwartung machen; *kejsaren har kommanderat chefen på Hohenzollern till ~ hos konung Alfons af Spanien* der Kaiser hat den Kommandanten der Hohenzollern zum Ehrendienst bei König Alfons von Spanien kommandiert (befohlen). 2. (kavaljärer, damer vid hof) dienstthuende Herren, Gefolge *n*②; *kvinnlig ~* Ehrendamen *pl.*; *tyska ~en* der deutsche Ehrendienst.

uppväckla *vt.* *~ ett papper* ein Papier auseinander-, aus-falten; *~ flaggan* die Flagge entfalten.

uppväckling, *~en* Auseinanderfalten *n*②, Entfaltung *f.*

uppvigla *vt.* aufhetzen; *~ gn till uppror* j'n zum Aufstand aufwiegeln; *~nde n* Aufwiegeln *n*②.

uppviglare, *~n, ~, ~erska* Hetzer *n*②, Aufwiegler *m*②, *-in f.*

uppvigling, *~en* Hetze *f.*, Aufwiegelung *f.*, *till* zu, Hetzerei *f.*; *~s-försök n* Aufhetzerei *f.*

uppvika (*-te, -t, -vek, -vikit*) *vt. 1.* *~ brefsvel* den Brief entfalten. 2. *~ byxor* Beinkleider aufkrepeln; *uppvikt hatt, krage* aufgeschlagener, aufgestülpter Hut, Kragen; *med uppvikta skjortärmor* mit aufgekrepelten Hemdsärmeln, (med söm) einschlagen.

uppviken *se uppvikt.*

uppvikning, *~en* 1. (af vikt, sak) Entfaltung *f.* 2. (af krage, ärm etc.) Aufschlagen *n*②, Aufkrepeln *n*②, Aufstülpen *n*②, (med söm) Einschlagen *n*②.

uppvinda *vt.* auf-winden, -heben.

uppvindning, *~en* Hebung *f.*, Aufhebung *f.*

uppvira *vt.* (tråd) aufwickeln.

uppvisa *vt. 1.* vorzeigen, aufweisen; *~ korten* die Karten aufweisen; *~ järnvägsbiljetterna för gn* j'm die Fahrkarten vorzeigen. 2. *~ riktigheten* die Wahrheit darthun.

uppvisande, *~t* 1. Vorzeigen *n*②, Aufweisen *n*②; *× med belastning af ert konto vid ~ inlösa växeln* die Tratte bei Sicht (bei Vorzeigung, bei Verfall) zu Lasten Ihrer Rechnung einlösen. 2. (fig.) Darthung *f.*

uppvisning, *~en, ~ar* 1. Vorzeigung *f.* 2. (i musik) Probe *f.*, (examen) Prüfung *f.*; *gymnastik* ~ Schauturnen *n*②, *× Parade f.*, Musterung *f.*, Heerschau *f.*; *~ af djur* Tier-schau *f.*

uppvispa *vt.* schlagen; *~d grädd* Schlag-sahne *f.*

uppvispning, *~en* Schlagen *n*②.

uppvrida (*-vred, -vridit*) *vt.* *~ kläder* Wäsche (aus-)wringen.

uppvridning, *~en* Auswringen *n*②.

uppvräka (*-te, -t*) *vt.* aufwerfen.

uppväcka (*-te, -t*) *vt. 1.* erwecken, *ur* aus; *~ gn från de döda* j'n von den Toten auf-erwecken. 2. *~ hat, kärlek* Hass, Liebe er-egen, erwecken; *~ nya tankar* neue Ge-danken wachrufen.

uppväckande, *~t* Erwecken *n*②.

uppväckelse, *~n* Erweckung *f.*, *från* von.

uppvädra *vt.* aufstöbern, -wittern, auf-schnüffeln.

uppväga (*-de, -t*) *vt. 1.* wägen, wiegen. 2. (vara lika, mäta med) *~ gt* em D. gleich-kommen; *~ gt med guld* etc. mit Gold auf-wiegen; *det ena får ~ det andra* eins wiegt das andere auf.

uppvälla *vt.* hervorquellen, aufsprudeln; *~nde n* Hervorquellen *n*②.

uppvällning, *~en* Aufsprudeln *n*②.

uppvältra *vt.* her-, hin-aufwälzen.

uppvältring, *~en* Her-, Hin-aufwälzen *n*②.

uppvända (-vände, -vändt) *vt.* nach oben wenden.

uppvärma (-de, -t) *vt.* erwärmen. I. ~ *mat* Speisen aufwärmen; *uppvärmd middag*, *måltid* aufgewärmtes Essen. 2. (fig.) ~ *sinn*et das Herz erwärmen.

uppvärmning, ~en I. Aufwärmen *n*②. 2. Erwärmung *f.* 3. (eldning) Heizung *f*; *central*~ Centralheizung *f*.

uppväxa (-te, -t) *vi.* 1. heran-, auf-emporwachsen, *till* zu. 2. *vara uppvuxen* erwachsen, herangewachsen sein. 3. (fig.) entstehen.

uppväxande *a.* heranwachsend; ~ *generation* jugendlicher Aufwuchs, heranwachsendes Geschlecht.

uppväxt, ~en Aufwachsen *n*②, Heranwachsen *n*②; *i mina ~år* in meiner Jugend.

uppå *ad. prep.* (oben) auf, *se* *på*.

uppåt I. *ad.* (her-), hin-auf, aufwärts, in die Höhe; *nedifrån* ~ von unten hinauf; ~ *och nedåt* hinauf und hinab. II. *prep.* 1. ~ *berget, kusten, floden* den Berg, die Küste, den Fluss hinauf; *bo långt* ~ landet weit im Lande hinauf wohnen. 2. (fig.) *det här* ~ *väggarna* das passt wie eine Faust aufs Auge.

uppåt-böjd *a.* aufwärts gebogen; ~ *böjd näsa* aufgeworfene Nase; ~ *gående* *a.* hinaufgehend; ~ *riktad* *a.* nach oben gekehrt; ~ *stigande* aufwärtssteigend; ~ *sträfvande* I. *a.* aufwärtsstrebend. II. ~ *sträfvandel* das Strebertum *n*④, das Aufwärtsstreben *n*②; ~ *vänd* *a.* nach oben gewendet.

uppåta (-ät, -ätit) *vt.* 1. verzehren; *bli uppäten* aufgefressen werden, *af* von. 2. (fig.) ruinieren. 3. (fig.) *det är uppåten förtyänst* die Unkosten werden kaum gedeckt, dabei ist nichts zu verdienen.

uppätning, ~en Auffressen *n*②, Verzehren *n*②.

uppöfning, ~en Einübung *f*.

uppöfva *vt.* ~ *gn, sig i musik* jn, sich in der Musik einüben, ausbilden; ~ *d* *a.* ausgebildet.

uppöfver I. *ad.* oben hin-, her-über; *där* ~ dort hinüber. II. *prep.* *gå* ~ *berget* über den Berg hinübergehen; ~ *knät* bis über das Knie; *vara kär, skuldsatt* ~ *örönen* bis über die Ohren verliebt sein, in Schulden

stecken; *rodna* ~ *örönen* bis über die Ohren rot werden.

uppösa (-te, -t) I. *vi.* (pösa) aufschwellen, sich aufblähen. II. *vt.* (ösa) aufschöpfen.

uppösning, ~en Aufschöpfen *n*②.

uppöst *a.* 1. aufgebläht, -geblasen. 2. aufgeschöpft.

ur, ~*el*, ~ *Uhr* *f*; ~*el går för fort, för sakta* geht vor, nach, gewinnt, verliert; *ställa* ~*el fram, tillbaka* die Uhr vorstellen, zurückstellen; ~*el har stannat* die Uhr ist stehen geblieben; *fick*~ Taschenuhr; *schwarzwalder*~ Schwarzwälderuhr.

ur, *i* ~ *och skur* bei Wind und Wetter.

ur *ad.* 1. aus, weg; *dricka* ~ austrinken.

ur *prep.* aus; ~ *kyrkan* aus der Kirche; *dricka* ~*ett glas* aus einem Glase trinken; *gå* ~ *rummet* aus dem Zimmer gehen; ~ *modet* aus der Mode; *gå* ~ *vägen för gn* jn aus dem Wege gehen; ~ *minnet* aus dem Gedächtnis. 2. (fig.) ~ *denna synpunkt* von diesem Gesichtspunkte aus.

uraktlåta (-lät, -lätit) *vt.* 1. ~ (*att göra*) *det* das (zu thun) unterlassen; *det hade kunnat* ~ *s* das hätte unterbleiben können; *det har* ~ *låtits* das ist unterblieben; ~ *sin plikt* seine Pflicht versäumen, vernachlässigen.

uraktlåtande, ~*t* Unterlassung *f*; *såddens* ~ das Unterbleiben der Saat; ~ *af försiktighetsåtgärder* Vernachlässigung der Vorsichtsmassregeln.

uraktlåtelse, ~*n*, ~*r* Versäumnis *f*.

uraktlåtenhet, ~en Unterlassung *f*, Versäumnung *f*; *i händelse af* ~ im Unterlassungsfalle; ~*s-fel*, ~*s-synd* Unterlassungssünde *f*.

urachus (~en) der Harnstrang ③.

Ural *sp.* (flod, berg) der Ural ②; ~*bergen* das Uralgebirge.

uralaltaisk *V a.* uralaltaisch.

uralit, ~en Uralit *m*②.

uralstring, ~en Urzeugung *f*, Selbstentstehung *f*.

ura'n *V* ~en Uran *n*②; ~*glas* *n* Uranglas ④; ~*glimmer* Uranglimmer *m*②; ~*metall* Uranmetall *n*②.

Urania *sp.* Urania *f*.

Uranus *mp.* der Uranus ⑤.

urarfva *a.* erblos, ohne Erbschaft; *göra* ~

enterben; göra sig ~ der Erbschaft ent-
 sagen.
 urarfvagörelse, ~n Entsagung der Erb-
 schaft.
 urarfvakonkurs, ~en, ~er Herausgabe des
 Nachlasses an den Konkursverwalter,
 Nachlasskonkurs ohne Annahme der Erb-
 schaft.
 urarta vi. entarten, till zu; du har ~t du
 bist entartet; ~ till småsinne in Kleinig-
 keitskrämerei ausarten; tvisten kan ~ till
 långvarigt krig der Streit kann in lang-
 wierigen Krieg ausarten.
 urartande, ~t Entarten n².
 urartning, ~en Entartung f.
 urba'n a. urba'n, weltmännisch.
 Urban mp. Urban m³.
 urband, ~et, ~ Uhrband n⁴.
 urbanite't, ~en Urbanitët f.
 urberg, ~et Urgestein n².
 urbild, ~en, ~er Urbild n⁴, till von.
 urbildlig a. urbildlich.
 urbleka (-te, -t) vt. entfärben; -t ställe ent-
 färbte Stelle; ~ fläckar Flecke ausbleichen;
 -t tyg verschossener Stoff; -ta ögon ausge-
 bliehene Augen.
 urblekning, ~en Entfärbung f, Bleichen n².
 urboett, ~en Uhrgehäuse n².
 urbota a. 1. F unverbesserlich. 2. (jur.) ~
 brott mit Geldstrafe nicht zu büssendes
 Verbrechen, Frevelthat f; ~ måt pein-
 liche Sache.
 urbryta (-bröt, -brutit) vt. ausbrechen.
 urdjur V ~et, ~ Urtier n².
 urdricka (-drack, -druckit) vt. austrinken.
 urdyna, ~n, -or Uhrkissen n².
 uremi' V ~en Urämie f.
 ureter V ~n Harnleiter m².
 urevangelium, ~iel, ~ier Urevangelium n²,
 pl. -ien.
 urfabrik, ~en, ~er Uhrenfabrik f.
 urfader, ~n, ~fäder Urvater m³.
 urficka, ~n, -or Uhrtasche f.
 urfjäder, ~n, ~därar Uhrfeder f.
 urfjäll, ~et, ~ zerstreute Parzelle, abgele-
 genes Stück Feld.
 urfodral, ~et, ~ Uhrfutral n².
 urfolk, ~et, ~ Urvolk n⁴.
 urform, ~en, ~er Urform f.
 urformatio'n, ~en, ~er Urformation f.

urföräldrar, ~na Urahnen pl., Ureltern pl.
 urgammal a. uralt.
 urge'ra vt. ~ gt et. urgieren, auf et. (ack.)
 dringen.
 urge'ring, ~en Urgierung f.
 urglas, ~et, ~ Uhrglas n⁴.
 urgrund, ~en, ~er Urgrund m³.
 urgräfnig, ~en, ~ar Ausgrabung f, Aus-
 höhlung f.
 urgräfvä (-gräfd, -gräft) vt. aus-graben,
 -höhlen.
 urgröpa (-te, -t) vt. aushöhlen; -t usel F
 schrecklich schlecht.
 urgröpnig, ~en Aushöhlung f.
 urhandel, ~n 1. (bod) Uhrenhandlung f. 2.
 Uhrengeschäft n².
 urhem, ~met, ~ Urheimat f.
 urholka vt. aus-höhlen, -kehlen; ~d hohl.
 konkav.
 urholkning, ~en Aus-höhlung f, -kehlung f.
 urhäfd, (~en) ~er Urgeschichte f.
 Urias mp. Urias m².
 uribo, ~n, ~r Urner m².
 uriebref, ~vet, ~ Uriasbrief m².
 uri'n, ~en Harn m², Uri'n m²; undersöka
 ~en den Harn untersuchen; ~bläsa Harn-
 blase f; ~drifvande V a. harntreibend.
 urine'ra vi. urinieren, harnen.
 uri'n-förgiftning Harnvergiftung f; ~glas n
 Uringlas n⁴; ~prof n Harn-probe f, ana-
 lyse f; ~rör n Harnröhre f; ~rörsinflamma-
 tio'n Harnröhrenentzündung f; ~stämma
 Harnsperrf; ~syra Harnsäure f; ~under-
 sökning Harnuntersuchung f.
 urinvånare, ~n, ~ Urbewohner m².
 urkast ~et (sämr ved) Ausschuss von Brenn-
 holz.
 urkedja, ~n, -or Uhrkette f.
 urkela T vt. ein-, aus-kehlen.
 urkelning T ~en, ~ar Einkehlen n², Aus-
 kehlung f.
 urklipp, ~et, ~ Ausschnitt n²; ~ ur en
 tidning Ausschnitt aus einer Zeitung.
 urklippa (-te, -t) vt. ausschneiden (mit der
 Schere).
 urklippsroman, ~en, ~er Ausschnitts-
 roman m².
 urkoka (-te, -t) vt. auskochen.
 urkokning, ~en, ~ar Auskochung f.
 urkrafsa vt. ausscharren.

urkraft, ~en, ~er Urkraft f③.
 urkrama *vt.* ausquetschen.
 urkramning, ~en Ausquetschen n②.
 urkund, ~en, ~er Urkunde f.
 urkundlig *a.* urkundlich.
 urkundssamling, ~en, ~ar Urkunden-sammlung f.
 urladda *vt.* ~ sig sich entladen.
 urladdare *V* ~n, ~ Entlader m②.
 urladdning, ~en, ~ar Entladung f; ~s-gnista Entladungsfunken m②; ~s-slöt Entladungsschlag m③.
 urlaka *vt.* auswässern.
 urlakning, ~en Auswässerung f; ~s-kärl *n* Auswässerungsgefäß n②.
 urlasta *vt.* ausladen; ~ fartyget vid kajen das Schiff am Kai ausladen; ~ varor ur vagnen Waren aus dem Wagen ausladen.
 urlastning, ~en, ~ar Ausladung f; ~s-plats Ausladeplatz m③.
 urlýfta *vt.* ausheben, *ur* aus.
 urlýftning, ~en Aushebung f.
 urmakare, ~n, ~ Uhrmacher m②.
 urmakar-lärling Uhrmacherlehrling m②; ~verkstad Uhrmacherwerkstätte f.
 urmakeri', ~et, ~er Uhrmacherei f; ~arbetare Uhrmacher m② (-Arbeiter).
 urminnes oböjdt *a.* undenklich; sedan ~ tider seit unvor'denklchen Zeiten.
 urmodig *a.* unmodern, unmodisch; ~heten das Unmodische @.
 urmänniska, ~n, -or Urmensch m①.
 urna, ~n, -or 1. Urne f. 2. Vase f, Krug m③.
 urnelik *V* *a.* krugförmig.
 urnordisk *a.* urnordisch.
 urnupen *a.* eingekerbt, & ausgerandet.
 urnyckel, ~n, -klar Uherschlüssel m②.
 urnypa (-nöp, -nupit) *vt.* ausknäufen.
 uroxé, ~n, -ar Auerochs m①.
 urpacka *vt.* auspacken.
 urpackning, ~en, ~ar Aus-packen n②, -packerei f.
 urplocka *vt.* auslesen, *ur* aus.
 urplockning, ~en Auslese f, Auslesen n②.
 urrensa *vt.* 1. ~ sill Heringe ausnehmen. 2. (ogräs) ausgäten. 3. rein machen.
 urrensning, ~en 1. (om fisk) Ausnehmen n②. 2. Ausgäten n②. 3. Reinmachung f.
 urrifning, ~en Ausreißen n②.
 urrifva (-ref, -rifvit) *vt.* ausreißen.

urringa *vt.* 1. ausschneiden; *mycket* ~d klädning tief ausgeschnittenes Kleid. 2. ~ med såg mit der Säge ausschweifen.
 urringning, ~en, ~ar 1. (å klädning) Ausschnitt m②. 2. (i trä etc.) Schweifung f.
 ursaka † *vt.* entschuldigen.
 ursinne, ~t Wut f, Grimm m②.
 ursinnig *a.* ~ på gn wütend gegen jn; vara ~ på gn gegen jn wüten; han blef ~ på mitt yttrande er wurde wütend über meine Worte; göra gn ~ jn wütend machen; ~ hunger wütender Hunger.
 ursinnighet, ~en Grimm m②, Wut f.
 urskilja (-skilde, -skilt) *vt.* unterscheiden, mellan zwischen (dat.), från von.
 urskillning, ~en 1. Verständnis n②; han har ~ er hat Verstand; handla med ~ mit Bedacht handeln; man med ~ Mann von Einsicht; med god ~ verständnisvoll. 2. ~ mellan, från Unterscheiden n②, zwischen, von; utan ~ verständnislos.
 urskillningsförmåga, ~n Unterscheidungskraft f, Urteil n②.
 urskog, ~en Urwald m④.
 urskrift, ~en, ~er Urschrift f.
 urskulda *vt.* ~n gn jn entschuldigen, för gt wegen es D.; ~nde *n* Entschuldigen n②.
 urskölja, (-de, -t) *vt.* ausspülen.
 ursköljning, ~en, ~ar Ausspülung f.
 urskölpa *T* *vt.* einkerben, ausschweifen.
 urskölpning *T* ~en, ~ar Einkerbung f.
 urslem *V* ~mel Uerschleim m②.
 ursprung, ~et 1. Ursprung m③; leda sitt ~ från seinen Ursprung nehmen, haben von; en vara af tyskt ~ eine Ware deutschen Ursprungs. 2. han är af tyskt ~ er ist deutscher Herkunft.
 ursprunglig *a.* ursprünglich; ~t tillstånd ursprünglicher Zustand.
 ursprungligen *a.* ursprünglich, von Hause aus; han härstammar ~ från Tyskland er stammt ursprünglich aus Deutschland (her).
 ursprunglighet, ~en Ursprünglichkeit f.
 ursprungs-beteckning × Ursprungsbezeichnung f; ~bevis *n* Herkunftsschein m②, Ursprungs-certifikat n②, -attest n②, -schein, -zeugnis n②; ~ord *n* Ursprungswort n④; ~ort × Ursprungs-land n④, -ort m②; ~ort i Österrike Provenienz aus Österreich.

urspråk. *~el, ~* Ursprache *f*.
 urspråklig *a. ~t ord* Wort der Ursprache.
 urspåra *vi.* entgleisen (sein).
 urspärning, *~en* Entgleisung *f*.
 urstiga (*-steg, -stigit*) *vi.* aussteigen; *ur vag-*
nen aus dem Wagen.
 urstigning, *~en* Aussteigen *n*②; *vid ~en*
 beim Aussteigen, *ur* aus.
 urstjälpa (*-te, -t*) *vt.* aus-stürzen, -kippen.
 urstjälkning, *~en* Ausstürzen *n*③.
 urständssätta (*-satte, -satt*) *vt.* ausser Stand
 setzen, *alt* zu.
 urställ, *~el, ~* Uhrhalter *m*②.
 ursuga (*-sög, -sugit*) *vi.* aussaugen, *ur* aus.
 ursugning, *~en* Aussaugen *n*②, *ur* aus.
 Ursula *fp.* Ursula *f*.
 ursulinna, *~n, -or* Ursulinerin *f*.
 ursulinnenunna, *~n, -or* Ursulinerin *f*.
 ursvänga (*-de, -t*) *vt.* ausschweiften.
 ursvängning, *~en, ~ar* Schweifung *f*.
 ursåga *vt.* aussagen.
 ursägning, *~en* Aussagen *n*②.
 ursäkt, *~en, ~er* 1. Entschuldigung *f*, *för*
 wegen (gen.) *für*; *~ med gt* Ausrede auf et.
 (ack.); *jag ber om ~* ich bitte um Entschul-
 digung. 2. *han har ingen ~* er hat keinen
 Entschuldigungsgrund.
 ursäktade *vt.* *~ gn, sig för gt* jn, sich wegen
 es D. entschuldigen, *alt* dass; *jag ~de mig*
med min oerfarenhet ich entschuldigte mich
 mit meiner Unerfahrenheit, *med alt* damit
 dass; *~ mig hos honom* entschuldigen Sie
 mich bei ihm! *~ jag ber* bitte entschul-
 digen Sie! *~ mitt uteblifvande* entschul-
 digen Sie mein Ausbleiben; *hans beteende kan*
ej ~s sein Betragen ist nicht zu entschul-
 digen.
 ursäktande, *~t* Entschuldigen *n*②.
 ursäktlig *a.* zu entschuldigen, verzeihlich;
~het Verzeihlichkeit *f*, Milderungsgrund
*m*③.
 ursäktsbref, *~vet, ~* Entschuldigungsbrief
*m*②.
 urtafla, *~n, -or* Zifferblatt *n*④.
 urtaga (*-tog, -tagit*) *vt.* ausnehmen; *~ fågel*
 (kok.) ausweiden.
 urtagning, *~en, ~ar* 1. Aus-nehmen *n*②,
 -weiden *n*②. 2. T (i trä, metall etc.) Kerbe *f*,
 Ausschnitt *m*②.
 urtappa *vt.* (ett kärl) abziehen.

urtappning, *~en, ~er* Abziehen *n*②.
 urtid, *~en* Urzeit *f*, Urwelt *f*.
 urtida oböjdt *a.* von der Urzeit.
 urtidsdjur, *~el, ~* urweltliche Tiere *pl*.
 urtillstånd, *~el* Urzustand *m*③.
 urtima oböjdt *a.* ausserordentlich, ausser-
 terminlich; *~ ting i brottmåls* Ferienstraf-
 kammer *f*; *~ riksdagen* der ausserordent-
 liche Reichstag.
 urtjufva † oböjdt *a.* *göra sig ~* sich von der
 Anklage wegen Diebstahls befreien.
 urtröska *vt.* audreschen.
 urtröskning, *~en* Audreschen *n*②.
 urtvätta *vt.* auswaschen.
 urtvättning, *~en* Auswaschen *n*②.
 urtyp, *~en, ~er* Urtypus *m*③, *pl.* -pen.
 urtömma (*-tömde, -tömt*) *vt.* entleeren.
 urtömning, *~en, ~* Entleerung *f*.
 urval, *~el, ~* Auswahl *f*; *naturligt ~* na-
 türliche Auslese, Zuchtwahl *f* (Darwin).
 urvattna *vt.* wässern, auswässern; *~d* aus-
 gewässert, (mager fig.) fade, verwaschen.
 urvattning, *~en* Auswässern.
 urverk, *~el, ~* 1. Uhrwerk *n*②. 2. (fig.) *stads-*
förvaltningens ~ das städtische Getriebe;
som ett ~ wie eine Uhr.
 urvisare, *~n, ~* Uhrzeiger *m*②.
 urvrída (*-vred, -vridit*) *vt.* aus(w)ringen.
 urvridding, *~en* Ausringen *n*②.
 urvuxen *a.* verwachsen; *~ koll* verwach-
 sener Kittel.
 urvåder, *-dret, ~* 1. Unwetter *n*②, Unge-
 witter *n*②. 2. Schneegestöber *n*②.
 urvärld, *~en* Urwelt *f*; *~s-djur* *pl.* urwelt-
 liche Tiere.
 urväsen, *~del, ~* Urwesen *n*②.
 urväxt *a.* se *urvuxen*.
 uråldrig *a.* uralter, altfränkisch; *från ~a*
tider von Uralters her; *~het* Uralter *n*②.
 uråldst superl. *a.* aus frühester Vorzeit;
från ~a tider von Uralters her.
 urämne, *~t, ~n* Urstoff *m*②.
 u. s. ut supra (u. s.), wie oben.
 usance × *~n, ~r* Usance *f*.
 usbeg, *~en, ~er* Usbeke *m*①.
 usch *int.* 1. pfui; *~ sådan pojke* pfui über
 dich, Junge; *~ så ful* pfui wie hässlich;
~ så-lant väder pfui welches Wetter. 2. *~*
så kallt uh, huch wie kalt; *~ hvad det går*
hui wie geschwind!

usel *a.* 1. elend, erbärmlich. 2. (elak) ~ *människan* nichtswürdiger, verworfener Mensch; *riktigt* ~ herzlich schlecht; *de uslaste skändligheter* die verworfensten Schandthaten.

uselhet, ~*en*, ~*er* 1. Schlechtigkeit *f*; ~*er* Schandthaten, schlechte Sachen. 2. (persons) Nichtswürdigkeit *f*, Verworfenheit *f*.

usla *F vt.* ~ *ut gn* wegwerfend von jm reden.

usling, ~*en*, ~*ar* 1. Elender *m*®, Lump *m*®. 2. (elak) Bösewicht *m*®.

uso *x se usance.*

usurpatio'n, ~*en*, ~*er* Usurpatio'n *f*.

usurpator, ~*n*, -o'r*er* Usurpator *m*®, *pl.* -o'r*en*.

usurpe'ra *vt.* usurpieren.

usurpe'ring, ~*en* Usurpatio'n *f*.

usus *n* Usus *m*®.

ut *ad.* 1. aus, (hit, bort) her-, hin-aus; ~ *ur skogen* aus dem Walde heraus; ~ *och in aus* und ein; *hvarken veta ~ eller in* nicht wissen wo aus, wo ein; *vända ~ och in på gt et. um.*, (fig.) ver-kehren; *år ~ år in* jahraus jahrein. 2. ~ *med dig* geh hinaus! ~ *genom dörren* zur Thür hinaus, aus der Thür; *se sammansättningar.*

Utah *np.* Utah *n*®.

utackorde'ra, *vt.* 1. ~ *gossen* den Knaben (zu andern Leuten) aushun. 2. verdingen; ~ *arbetet åt gn jm* die Arbeit in Akkord geben.

utackorde'ring, ~*en*, ~*ar* 1. Aushun *n*®. 2. Verdingung *f*.

utaf *I. ad.* ab. *II. prep.* von, aus; *jfr af.*

utag'era *vt.* ausmachen, abschliessen; ~ *en sak inför rätta* eine Sache gerichtlich zum Austrag bringen.

utag'ering, ~*en* Ausmachen *n*®, Abschliessung *f*, Austrag *m*®.

utan *I. kj.* sondern; *icke jag ~ du* nicht ich sondern du. *II. prep.* 1. ohne (ack.); ~ *mig* ohne mich; ~ *vän* ohne Freund; ~ *alt se* ohne zu sehen; ~ *alt han ser det* ohne dass er es sieht; *ej ~ gn nytta* nicht ohne einigen Nutzen; *han är ~ pengar* er ist ohne Geld; *jag är ej alldeles ~* ich bin nicht ganz entblösst; *bli ~* leer ausgehen; *ej bli'va ~* auch sein Teil bekommen; ~ *fruktan sonder Furcht*. 2. *F (osant) det är ej alldeles ~* es ist nicht ganz ohne.

utandas *dep. vt.* ~ *luft* Aufatmen; ~ *sin sista suck* sein Leben aus-, verhauchen.

utandning, ~*en*, ~*ar* Ausatmung *f*; ~*s-luft* Ausatemungsluft ..

utandörr, ~*en*, ~*ar* äussere Thür, Aussen-
thür.

utanfönster, -fret, ~ äusseres Fenster.

utanför *I. prep.* ~ *dörren* vor der Thür; ~ *Port Artur* vor Port Artur; ~ *staden* ausser der Stadt (dat.); ~ *trädgården* ausserhalb des Gartens; ~ *vårt fönster* draussen vor unserem Fenster. *II. ad.* (~ *bostaden*) draussen, (eljes) aussen, (utanpå) von aussen; *han bor ~ (staden)* er wohnt ausserhalb.

utanförstående *a.* (fig.) unbeteiligt.

utanlucka, ~*n*, -or äusserer Fensterladen *m*®.

utanlår, ~*et*, ~ (kok.) Schwanzstück *n*®.

utanlås, ~*et*, ~ äusseres Schloss *n*®.

utanlåsning, ~*en*, ~*ar* Auswendiglernen *n*®.

utanlåxa, ~*n*, -or Aufgabe zum Auswendiglernen; *kunna som ~* auswendig können.

utanordna *vt.* ~ *gt et.* (zur Bezahlung) anweisen. [Bezahlung].

utanordning, ~*en*, ~*ar* Anweisung *f* (zur **utanpå** *I. ad.* äusserlich, von aussen, an der Aussenseite; *taga rocken* ~ den Rock ü'berziehen. *II. prep.* 1. ~ *gt an* der Aussenseite *e-s D.*; ~ *kroppen* auswendig am Körper; *stryka med handen ~ gt* mit der Hand über *et.* (ack.) hinfahren. 2. *F en major går ~ en kapten* der Major geht über den Hauptmann.

utansida, ~*n*, -or Aussenseite *f*; ~*n på handen* die obere Handfläche, Aussenseite der Hand.

utanskrift, ~*en*, ~*er* Aufschrift *f*, Adresse *f*; *skrifva ~en på ett bref* einen Brief überschreiben.

utantill *ad.* 1. auswendig; *lära sig, läsa ~* auswendig lernen, hersagen; *kunna ~* aus dem Kopfe wissen; *läsa upp gt ~ et.* aus dem Kopfe hersagen; *han kan läxa ~* er weiss die Aufgabe auswendig. 2. (utanpå) von aussen.

utanverk *x ~et*, ~ Aussenwerk *n*®.

utarbeta *vt.* ausarbeiten; ~*d* ausgearbeitet.

utarbetande, ~*t* Ausarbeiten *n*®.

utarbete, ~t, ~n Feldarbeit *f*, Arbeit im Freien.

utarbetning, ~en Ausarbeitung *f*.

utarma *vt.* arm machen; ~s verarmen; ~d verarmt, abgebrannt; *bli* ~d på vänner an Freunden verarmen.

utarmande, ~t Verarmung *f*.

utarrende'ra *vt.* ~ en gård ein Gut verpachten.

utarrende'ring, ~en, ~ar Verpachtung *f*.

utbasuna *vt.* ~ *gt* et. ausposaunen, et. an die grosse Glocke hängen.

utbasunande, ~t Ausposaunen *n*②.

utbasune'ra *vt.* se *utbasuna*.

utbedja (-bad, -bedit, pres. -ber) *vt.* ~ *sig* *gt* af *gn* sich (dat.) et. von jm ausbitten; *jag utbeder mig att* ich bitte mir aus dass; *jag utbeder mig ett skyndsamt svar af eder* ich erbitte Ihre baldige Antwort.

utbekomma (-kom, -kommit) *vt.* bekommen, af von.

utbetalat *vt.* ~ *gt* åt *gn* jm et. auszahlen.

utbetalning, ~en, ~ar Auszahlung *f*; ~ af *vinstutdelning* Gewinnauszahlung *f*; ~s-datum Auszahlungsdatum *n*② (pl. -ta) -tag *n*②; ~s-order × Auszahlungsorder *f*; ~s-ställe *n* Auszahlungsstelle *f*.

utbildat *vt.* ~ *gn* *jn* heranbilden; ~ *språket*, *förmågenheter* die Sprache, die Fähigkeiten ausbilden; ~ *sig* för *teatern*, *till talare* sich für die Bühne, zum Redner ausbilden.

utbildning, ~en 1. Ausbildung *f*; *officerares* ~ die Heranbildung der Offiziere. 2. (af ord) Weiterbildung *f*.

utbildningskurs, ~en, ~er Ausbildungs-, Fortbildungskursus *m*②, pl. -rse.

utbjuda (-bjöd, -bjudit) *vt.* 1. (till *salu*) ~ *gt* et. feilbieten; ~ *till försäljning* att *den* *högst-bjudande* meistbietend versteigern. 2. ~ *gn* på *landet* *jn* einladen, aufs Land zu kommen.

utbudning, ~en, ~ar 1. (till *salu*) Feilbieten *n*②. 2. (som *gäst*) Einladung *f*.

utblanda *vt.* ~ *gt* med *gt* et. mit em D. vermischen.

utblandning, ~en Vermischung *f*.

utblomma *vt.* ausblühen (haben).

utblomning, ~en Ausblühen *n*②.

utblotta *vt.* ~ *gn* *jn* arm machen, *jn* entblößen; *den på allt* ~da *befolkningen* die von

allem entblösste Bevölkerung; ~ på *alla ägodelar* aller Güter entblösst, Fabgebrannt; ~ *landet på folk* das Land entvölkern.

utblåsa (-te, -t) *vt.* (ljus, ägg, ånga) ausblasen; T ~ ånga Dampf abblasen.

utblåsning, ~en Ausblasen *n*②; ~ af ånga Dampfabblassen *n*②; ~s-rör *n* Abblasrohr *n*②.

utbreda (-bredde, -bredt) *vt.* 1. (sprida) verbreiten; *man* -er *underrättelsen* man verbreitet die Nachricht; *ryktet har utbredt sig* das Gerücht hat sich verbreitet; *en vidt utbredd villfarelse* ein weit verbreiteter Irrtum; *elden* -er *sig* das Feuer verbreitet sich; ~ *sig* *öfter* ett *ännu* (tala vidlyftigt) sich über einen Gegenstand verbreiten. 2. *man* -er *täckel*, *armarna* man breitet die Decke, die Arme aus, *öfter* über (ack.).

utbredning, ~en 1. Verbreitung *f*. 2. Ausbreitung *f*, *öfter* über (ack.).

utbringa (-bragle, -bragt) *vt.* 1. ~ en *skäl* för *gn* eine Gesundheit auf *jn* ausbringen. 2. T ~ *malm* Erz gewinnen.

utbringande, ~t 1. Ausbringen *n*②. 2. T Gewinnung *f*.

utbrinna (-brann, -brunnit) *vi.* ausbrennen; *brasan är utbrunnen* das Feuer ist ausgegangen; *lampan är utbrunnen* die Lampe ist ausgebrannt; *ljuset är utbrunnet* das Licht ist heruntergebrannt,

utbrista (-brast, -brustit) *vi.* 1. ausbrechen; *han utbrast i skratt* er brach in Gelächter aus. 2. (hastigt yttra) herausplatzen, *i* *gt* mit em D.; *han utbrast i följande ord* er brach in folgende Worte aus.

utbrode'ra *vt.* 1. (fig.) ausschmücken. 2. (eg.) aussticken.

utbrode'ring, ~en, ~ar 1. (fig.) Ausschmückung *f*. 2. (eg.) Aussticken *n*②.

utbrott, ~et, ~ 1. Ausbruch *m*③. 2. *eldens* ~ die Entstehung, das Ausbrechen des Feuers.

utbryta (-bröt, -brutit) *vt.* 1. 1. ausbrechen; ~ *gt* et. losbrechen; ~ *en* *land* einen Zahn ausbrechen. 2. V ~ *en* *gemensam faktor* den gemeinsamen Faktor heraussetzen, ausklammern, absondern. II. *vi.* 1. ausbrechen; *farsolen har utbrutit* die Seuche ist ausgebrochen; *elden*, *kriget* *utbröt* das Feuer kam aus, der Krieg brach aus; ~ *i* *vrede*,

- i hårda ord* in Zorn, in harte Worte ausbrechen. 2. ~ *mot gn jn* anfahren, F jn anschnauzen, -schnauben.
- utbrytande**, ~t 1. Ausbrechen n②. 2. *eldens* ~ die Entstehung das Auskommen des Brandes; jfr *utbrytning*.
- utbrytning**, ~en, ~ar 1. Ausbruch m③. 2. V Heraussetzen n②, Ausklammern n②.
- utbuktad** a. bauchig.
- utbuktning**, ~en, ~ar Ausbauchung f.
- utbygga** (-byggde, -bygg) vt. ~ *gt et. an.*, ausbauen.
- utbygge**, ~t, ~n 1. Ausbau m②, Anbau m②. 2. (burspråk) Erker m②.
- utbyggnad**, ~en, ~ar se *utbygge*.
- utbyta** (-bytte, -byt) vt. 1. ~ *gt mot gt et.* mit em D. vertauschen; ~ *saker, fångar* Sachen, Gefangene auswechseln. 2. ~ *tan- kar*, *åsikter* Gedanken, Meinungen austauschen.
- utbytbar** a. um-, austauschbar.
- utbyte** ~t, ~n 1. Austausch m②, Auswechselung f, af von. 2. (vinst) Ertrag m②; i ~ als Ertrag, als Nutzen; ~ *af malm* Ausbeute von Erz.
- utbära** (-bar, -burit) vt. 1. her-, hin-austragen. 2. ~ *tidningar, bref* Zeitungen, Briefe ins Haus tragen, bestellen.
- utbärning**, ~en, ~ar 1. Her-, Hin-austragen n②. 2. (af brev) Bestellung f.
- utböja** (-de, -t) vt. ausbiegen.
- utböjning**, ~en, ~ar Ausbiegung f.
- utböljning** f ~en, ~ar se *utbörjning*.
- utbörjning**, ~en, ~ar 1. Ausmäker m②, Fremdling m②. 2. Nichtsnutz m②.
- utdana** vt. aus-, heran-bilden.
- utdaning**, ~en Aus-, Heran-bildung f.
- utdansad** a. ausgetanzt.
- utdebitera** vt. 1. ~ *gt på gn jm et.* anschreiben; ~ *kostnaderna bland dem*, på dem die Kosten unter sie verteilen. 2. ~ *skatter* Steuern ausschreiben.
- utdebitering**, ~en, ~ar 1. Anschreibung f; ~ *af kostnader* Verteilung, Anschreibung der Kosten. 2. ~ (af skatter) Ausschreibung f.
- utdela** vt. ~ *pengar till, bland de fattiga* Geld an die Armen austeilen, unter die Armen verteilen; ~ *befallningar* Befehle austeilen; ~ *slag till höger och vänster* Schläge rechts und links austeilen.
- utdelning**, ~en, ~ar 1. Aus-, Ver-teilung f; ~ *af Nobelprisen* die Verleihung der Nobel-Preise. 2. × Dividende f; *det blir ingen* ~ eine Dividende gelangt nicht zur Ver-teilung; ~ *föreslås* eine D. ist in Vorschlag gebracht.
- utdelningskupong** × ~en, ~er Dividen-denschein m②.
- utdika** vt. drainieren, entwässern.
- utdikning**, ~en, ~ar Drainierung f.
- utdrag**, ~et, ~ 1. Auszug m③, ur aus; i ~ im Auszuge; i *ett kort* ~ i einem kurzen Abriss; *gåra ett* ~ ur boken et. aus dem Buche ausziehen. 2. ♪ Register m②, Or-gelzug m③.
- utdraga** (-drag, -dragit) I. vt. 1. ausziehen; ~ *kulan* ur *säret* die Kugel aus der Wunde ausziehen. 2. ~ *vagnen* den Wagen her-ausziehen. 3. V ~ *roten* die Wurzel aus-ziehen. 4. ~ *ett mått* (länge) eine Sache hinziehen. 5. (jur.) *rått utdraget ur protokollet* intyggar X, den richtigen Auszug beschei-nigt X. II. vi. 1. (tåga ut) her-, hin-auszie-hen; ~ *i krig* in den Krieg ziehen. 2. ~ *på tiden med en sak* eine Sache in die Länge ziehen; *kriget utdrog länge* der Krieg zog sich lange hin.
- utdragande**, ~t Ausziehen n②.
- utdragen** a. 1. langgestreckt; ~ *form* ge-streckte Form. 2. (långsam) langatmig.
- utdragning**, ~en 1. Ausziehen n②. 2. (tå-gande) Her-, Hin-ausziehen n②.
- utdrags-bord** n (mekaniskt bord) Kulissen-tisch m②, Auszieh-, Automaten-tisch; ~ *möbel* ausziehbares Möbel; ~ *ski/va* Aus-zugblatt n④, Auszug m③; ~ *soffa* Spon-de f, Sofa zum Ausziehen; ~ *säng* Auszieh-bett n③pl.①.
- utdrifning**, ~en Austreibung f, Hinaus-jagen n②.
- utdrifva** (-dref, -drifvit) vt. austreiben, hin-ausjagen, -treiben.
- utdräkt**, ~en Verzug m③.
- utdunsta** vt. aus-dünsten, -dunsten.
- utdunstning**, ~en, ~ar Aus-dünstung f, -dunstung f.
- utdö** (-dog, -dött) vi. aussterben; *huset har* ~t, är ~dt das Haus ist ausgestorben.
- utdöd** a. ausgestorben, erloschen.
- utdöende**, ~t Aussterben n②, Erlöschen n②.

utdöma (-de, -t) *vt.* ver-, weg-werfen.

ute ~ *ad.* 1. (ej inne, ej i bostaden) draussen; *här ~* hier draussen; ~ *och hemma* zu Hause, und' auswärts; *han är ~* (ej inne) er ist draussen, (borta) er ist auswärts; *jag äter ~* (ej hemma) ich speise ausser dem Hause; ~ *i staden* in der Stadt; *han är ~ i affärer* er geht seinen Geschäften nach, (utrikes) im Ausland; *han är ~ i Tyskland* er ist weg nach Deutschland. 2. (slut) *det är ~ med mig* es ist um mich geschehen, es ist aus mit mir; *min tid är ~* meine Zeit ist aus. 3. *boken är ~* das Buch ist erschienen. 4. *han är illa ~* er ist schlecht daran; *F vara ~ för gn js* Zielscheibe sein.

utearbete, ~ *se* *utarbete*.

uteblifva (-blef, -blifvit) *vi.* 1. ausbleiben, fort-, weg-bleiben; *svaret har uteblifvit* die Antwort ist ausgeblieben; *straffet lär ej ~* die Strafe wird nicht ausbleiben. 2. (ur-aktlåtas) unterbleiben; *uteblifv.n betaltning* nicht erfolgte Bezahlung.

uteblifvande, ~ *t* Ausbleiben *n*②, (jur.) Versäumnis *f*②; *pliktfällning för ~* Versäumnisurteil *n*②; *plikt för ~* Geldstrafe wegen Versäumnis; *pliktfälla gn för ~* ein Versäumnisurteil über jn ergehen lassen.

utefter *prep.* ~ *floden längs* des Flusses, längs dem Flusse; ~ *landsvägen* die Landstrasse entlang. [vergessen.

uteglömma (-glömd, -glömdt) *vt.* fortlassen, **utgor** *se* *utågor*.

utegöra, ~ *se* *utegörömål*.

utegörömål, ~ *et* 1. Feldarbeit *f*, Arbeit im Freien. 2. (ärenden) Laufgeschäft *n*②.

utelema *se* *utelämma*.

utellf, ~ *vel* 1. Wirtshausleben *n*②. 2. (eg.) Leben im Freien.

utelligare, ~ *n*, ~ Penn-, Sonnen-bruder *m*③, Strolch *m*②.

utelycka (-le, -t) *vt.* (förr) auslassen.

utelämma *vt.* weg-, fort-, auslassen; ~ *ett ord* ein Wort weglassen.

utelämnning, ~ *en*, ~ *ar* Weglassen *n*②, Weglassung *f*, Auslassung *f*; ~ *s-tecken* *n* Auslassungszeichen *n*②.

utelöpande I. *a.* ~ *sedlar* umlaufende Banknoten; ~ *revers* unbezahlter Schuldschein. II. *F* ~ *t* Umherlaufen *n*②.

utensilier, ~ *na pl.* Utensilien *pl.*, Zubehör *n*②.

utesluta (-slöt, -slutit) *vt.* 1. (lämna ute) weg-, fort lassen. 2. (utestänga) ausschliessen; ~ *gn från deltagandet i saken* jn von der Teilnahme an der Sache ausschliessen; ~ *gn ur skolan* jn aus der Schule ausschliessen.

uteslutande I. *a.* *ad.* ausschliessend; ~ *rättighet* ein ausschliessliches Recht; ~ *för honom* ausschliesslich für ihn; ~ *försäljning* Alleinvertrieb *m*②. II. ~ *t* 1. Ausschluss *m*③, Ausschliessen *n*②; (jur.) *med ~ af offentlighet* beim Ausschluss der Öffentlichkeit. 2. (utelämnung) Weglassung *f*.

uteslutning, ~ *en*, ~ *ar* 1. Ausschliessen *n*②. 2. Weglassung *f*; jfr *uteslutande* II. 3. (typ.) Ausschliessung *f* (Spatien-, Viertel-, Drittel-, Halb-gevierte, Gevierte, Quadraten).

utestående *a.* ~ *pengar* ausstehendes Geld; ~ *fördran* rückständige Forderung; ~ *fördringar* Ausstände *pl.*

utestänga (-de, -t) *vt.* ausschliessen.

utestängning, ~ *en* Ausschliessung *f*.

utesyssla, ~ *n*, ~ *or* 1. Feldgeschäft *n*②. 2. Arbeit im Freien.

utevarande *a.* ~ *spelare* (i lek) Spieler der aus ist; jfr *af. uteväpande*.

utexamine'ra *vt.* in der Schlussprüfung ausprobieren.

utexamine'rad *a.* approbiert; ~ *läkare* approbierter Arzt.

utexamine'ring, ~ *en*, ~ *ar* 1. Approbation *f* (der Ärzte). 2. Schlussprüfung *f*.

utfall, ~ *et*, ~ Ausfall *m*③, *mot* gegen (äf. *fig.*)

utfalla (-föll, -fallit) *vi.* 1. (falla ned) ausfallen; ~ *nde korn* ausfallende Körner. 2. (flyta ut) *Donau -er i Svarta hafvet* die Donau mündet in das Schwarze Meer; *bäckens -er i ån* der Bach ergiesst sich ins Flüssen. 3. (lyckas) ~ *illa*, *väl* gut, schlecht geraten, anfallen, ablaufen. 4. *ett nummer på hvilket en vinst -er* eine Nummer auf welche ein Gewinn fällt; *min lott har utfallit med vinst* mein Loos hat gewonnen. 5. (fåkning ✕) ausfallen, (med stöt) ausstossen.

utfallande, ~ *t* 1. Ausfall *m*③. ✕ (äf.) Ausfallen *n*②, (med stöt) Ausstossen *n*②. 2. *Å dens ~* die Mündung des Flusses, *i in* (ack.).

utfalls-port *X* Ausfall(s)-pforte *f*, -thor *n*②;
~ *ställning* *X* Ausfallstellung *f*; ~ *vinkel* *V*
Ausfallwinkel *m*②.

utfara (-*for*, -*farit*) *vi*. 1. ~ *mot gn hästigt* *jn*
heftig anfahren, *jn* hart anlassen, gegen
jn losdonnern; ~ (*i ord*) *mot gn* in Wor-
ten gegen *jn* ausfallen. 2. ~ *från ett ställe*
aus einem Orte (hin-)ausfahren; *han har*
utfarit i (inom) staden er ist in der Stadt
ausgefahren.

utfarande, ~ *t* 1. (fig.) Anfahren *n*②, Schelten
*n*②. 2. (eg.) Ausfahren *n*②.

utfart, ~ *en*, ~ *er* Ausfahrt *f*; ~ *s-väg* Ausweg
*m*②, Ausfahrt *f*.

utfattig *a*. bettelarm, blutarm.

utfinna (-*fann*, -*funnit*) *vt*. ausfindig machen,
ersinnen; ~ *ett medel* ein Mittel heraus-
finden.

utflyga (-*fög*, -*flugit*) *vi*. ausfliegen, *ur* aus;
fåglarna äro utfugna die Vögel sind aus-
gefliegen; ~ *nde n* Ausfliegen *n*②.

utflygning, ~ *en* Ausfliegen *n*②.

utflykt, ~ *en*, ~ *er* Auszug *m*③, *till* nach:
gåra en liten ~ eine Spritzfahrt machen.

utflyta (-*föt*, -*flutit*) *vt*. 1. ausfliessen; ~ *i*
havet sich ins Meer giessen. 2. *brädet har*
utflytit das Brett ist (hin-)ausgeschwom-
men.

utflytning, ~ *en* 1. Ausfliessen *n*②, Ausfluss
*m*③. 2. Ausschimmen *n*②.

utflytta I. *vi*. ausziehen (sein). II. *vt*. ~
gränsmärken Grenzzeichen verrücken.

utflyttning, ~ *en*, ~ *ar* 1. Umzug *m*③, Auszug
*m*③, (gräns) Verrücken *n*②, 2. ~ *s-betyg n*,
~ *s-bevis n* Abzugszeugnis *n*②, Abzugs-
attest *n*②; ~ *s-hjälp* Beihilfe zum Abzug;
~ *s-längd* Abzugsregister *n*②.

utflöda *vi*. ausfliessen, *ur* aus (dat.), *i* in (ack.).
utflöde, ~ *t* Ausfluss *m*②, *ur* aus (dat.), *i* in
(ack.).

utflocka *F vt*. hinausschmeissen, *ur* aus.

utflockning *F ~en* Hinausschmeissen *n*②.

utfodra *vt*. 1. füttern; ~ *kreaturen* das Vieh
füttern. 2. (typ.) ~ *kaster* ausfüttern.

utfodring, ~ *en* 1. Fütterung *f*; *ha en häst*
på ~ *hos gn* ein Pferd bei *jn* füttern las-
sen; ~ *s-kostnad* Fütterungskosten *pl*; ~ *s-*
tabell Fütterungstabelle *f*; ~ *s-stall n* Füt-
terungsstall *m*②. 2. (typ.) Ausfüttern *n*②.

utforska *vt*. ~ *hemtigheter*, *orsaken* Geheim-

nisse, die Ursache erforschen; ~ *gn jn*
ausforschen; ~ *trakten* die Gegend aus-
kundschaften; ~ *gt af gn et*. vom *jn* aus-
forschen.

utforskning, ~ *en* Erforschung *f*, Ausfor-
schung *f*, Auskundschaftung *f*.

utfråga *vt*. ~ *gt*, ~ *gn et*., *jn* ausfragen;
~ *gt af gn et*. von *jn* ausfragen, *jn* um
et. ausfragen.

utfrågande, ~ *t* Ausfragerei *f*.

utfrågning, ~ *en*, ~ *ar* Ausfragerei *f*, Ver-
hör *n*②.

utfunde'ra *vt*. ~ *gt et*. ausklügeln, ausgrü-
beln, herausbringen, ausdenken.

utfunde'ring, ~ *en* Ausklügeln *n*②, Aus-
grübeln *n*②, Herausbringen *n*②.

utfylla (-*fyllde*, -*fyllt*) *vt*. 1. ausfüllen. 2. (*i*
vatten) einzeichnen.

utfyllning, ~ *en*, ~ *ar* 1. Ausfüllung *f*. 2.
(med sten, jord) Eindeichung *f*, Damm *m*③.

utfå (-*fick*, -*fått*) *vt*. ~ *sin lön*, *vinst* seinen
Lohn, den Gewinn bekommen; ~ *ett pla-*
ceradt kapital ein angelegtes Kapital her-
ausbekommen.

utfående, ~ *t* (Heraus-)Bekommen *n*②.

utfälla (-*fällde*, -*fällt*) *vt*. *V (kemi)* nieder-
schlagen; ~ *salter* Salze ausfällen.

utfällning *V ~en*, ~ *ar* Niederschlag *m*③.

utfärd, ~ *en*, ~ *er* Auszug *m*③, Ausfahrt *f*.

utfärda *vt*. ~ *bestämmelser* Vorschriften er-
lassen; ~ *ett pass* einen Pass ausfertigen.

utfärdande, ~ *t* Erlassen *n*②, Erlass *m*②.

utfästa *vt*. 1. ~ *en belöning för gt* eine Be-
lohnung für et. aussetzen. 2. ~ *sig att* sich
verpflichten, sich anheischig machen zu,
dass, *till* zu.

utfästande, ~ *t* Aussetzen *n*②, *af* *gen*.

utför I. *ad*. abwärts, her-, hin-unter, berg-
ab; *det bär* ~ es geht bergab. II. *prep*.
~ *trappan* die Treppe her-, hin-unter; ~
kullen, *berget* bergab; *knappt hade han kommit*
~ *trappan*, *förrän* kaum war er die Treppe
hinab, so . . .

utföra (-*de*, -*t*) *vt*. 1. (verkställa) ausführen,
voll-führen, -stree'ken, -zie'hen; ~ *en bygg-*
nad, *ett uppdrag* einen Bau, einen Auftrag
ausführen; *ceremonien -es sålunda* die Cere-
monie vollzieht sich folgendermassen; ~
en process åt gn *jn* einen Prozess füh-
ren. 2. (framställa) darstellen, auseinander-

setzen, darlegen, (teat.) aufführen. 3. aussprechen. 4. (föra ut) her-, hin-ausführen; *han -des ur huset* er wurde aus dem Hause hin-, (her-)ausgeführt, (varor ur landet) exportieren, ausführen. 5. × *en post i hufvudkolumnen* einen Posten in die Hauptkolumne auswerfen.

utförande, ~t 1. Ausführung *f*; *arbelet är under* ~ die Arbeit ist in der Ausführung begriffen. 2. Darlegung *f*, Auseinandersetzung *f*, (teat.) Aufführung *f*. 3. Rednergabe *f*, -stimme *f*, Vortrag *m*③. 4. Her-, Hin-ausführen *n*②, Export *m*②. 5. × Auswerfen *n*②.

utförbar *a.* ausführbar.

utförbarhet, ~en Ausführbarkeit *f*.

utföre *ad.* se *utför* I.

utförlig *a.* ausführlich.

utförlighet, ~en Ausführlichkeit *f*.

utförs-backe Abstieg *m*②, Abhang des Weges.

utförsel, ~n Ausfuhr *f*, Export *m*②; ~förbud *n* Ausfuhrverbot *n*②; ~premium *n* Steuerbonifikation *f*, Ausfuhrprämie *f*; ~tull Ausfuhrzoll *m*③.

utförs-gåva Vortrag *m*③, Rednerstimme *f*, -gabe *f*, Redegabe *f*; ~gång *V* Ausführungsgang *m*③; ~punkter (typ.) Ausführungspunkte *pl.*; ~väg 1. Abstieg *m*②; *brant* ~väg abschüssiger Weg. 2. *V* Ausführungsweg *m*②.

utfösa (-le, -t) *vt.* (hin-)ausstossen, -austreiben. [n②]

utfösning, ~en Hinaus-stossen *n*②, -treiben

utgallra *vt.* 1. ~ *det odugliga* das Untaugliche ausmerzen; ~ *trääd* Bäume auslichten. 2. *F* ~ *det bästa* das Beste aussuchen.

utgallring, ~en, ~ar 1. Ausmerzung *f*, (trääd) Auslichtung *f*. 2. *F* Aussuchen *n*②.

utgammal *a.* uralt, greisenhaft.

utgifning, ~en, ~ar 1. (af bok, tidning) Herausgabe *f*; *under* ~ im Erscheinen (begriffen); *under* ~ *varande upplaga* im Erscheinen begriffene Auflage. 2. (af pengar) Ausgeben *n*②, Ausgabe *f*, Verausgaben *n*②. 3. (af påbud) Erlassen *n*②.

utgifts-dag, ~en, ~ar Tag des Erscheinens. [Erscheinens.]

utgiftningstid, ~en, ~er Stunde, Zeit des

utgift, ~en, ~er Ausgabe *f*; ~er *för en gång* einmalige Ausgaben.

utgifts-bok Ausgabebuch *n*④; ~post Ausgabeposten *m*②; ~stat Etat *m*⑤, Budget *n*⑤; ~summa Ausgabegeld *m*④, Geldausgabe *f*.

utgifva (-gaf, -givit) *vt.* 1. (pengar) ausgeben, verausgaben. 2. (bok, tidning) herausgeben. 3. (påbud) erlassen; ~ *sedlar, aktier* Banknoten, Aktien ausgeben. 4. ~ *gn, sig, gt* *för* *gt* sich, *jn, et.* für et. ausgeben; *han utger sig för lård* er giebt sich für einen Gelehrten aus.

utgifvande, ~t se *utgiftning*.

utgifvare, ~n, ~ Herausgeber *m*②; ~arbete *n* Herausgebergeschäft *n*②.

utgissa *vt.* erraten, enträtseln.

utgissning, ~en Erraten *m*②, Enträtseln *n*②.

utgjuta (-göt, -gjutit) *vt.* 1. ~ *blod, tårar* Blut, Thränen vergiessen. 2. ~ *vatten på marken* Wasser auf die Erde ausschütten, ausgiessen; *regnet -er sig i strömmar* der Regen ergiesst sich in Strömen; *floden -er sig i hafvet* der Fluss ergiesst sich ins Meer. 3. ~ *sitt hjärta för gn jm* sein Herz ausschütten, ergiessen; ~ *sig i förbrydelse* sich in Vorwürfen ergehen; ~ *sig i många ord, i loftal* sich in viele Worte, in Lobeserhebungen ergiessen; ~ *sin vrede öfver gn* seinen Zorn über *jn* ausgiessen; ~ *sig öfver gn* seine Galle über *jn* ausschütten. 4. *blod -er sig under huden* das Blut unterläuft die Haut.

utgjutande, ~t 1. Vergiessung *f*; *under* ~ *af många tårar* unter Vergiessung vieler Thränen. 2. *den helige andes* ~ die Ausgiessung des heiligen Geistes.

utgjutelse, ~n 1. Erguss *m*③; *poetiska* ~r poetische Ergüsse; *känslor* ~ Herzensergüsse *f*, -erguss *m*③. 2. (yttrande) Auslassung *f*. 3. Vergiessung *f*; *blods* ~ Blutvergiessen *n*②.

utgjutning, ~en, ~ar Ausgiessung *f*, *V* Austritt *n*②; *blod* ~ Blutantritt; *blod* ~ *i väfnaden* Blutentleerung in das Gewebe; *serös* ~ seröse Ausschwitzung; *blod* ~ (i huden, blodvite) Blutunterlaufung *f*; *det är en blod* ~ *under huden* die Haut ist mit Blut unterlaufen; (*blod*) ~ *i hjärnan* Schlagfluss *m*②.

utglödga *T vt.* ausglühen.

utgrena *vt.* ~ *sig* sich verzweigen; ~ *sig frän* sich abzweigen von.

utgrenad *a.* verzweigt; *vidt* ~ weit verzweigt.

utgrening, ~*en*, ~*ar* Verzweigung *f.*

utgrunda *vt.* ergründen, *huru* wie, *om* ob; ~ *gudomens väsen* das Wesen der Gottheit ergründen; ~ *meningen* den Sinn ausgrübeln.

utgrundande, ~*t* Ergründung *f.*

utgrundning, ~*en* Ausklügeln *n*②, -grübeln *n*②.

utgräfnng, ~*en*, ~*ar* Ausgrabung *f.*; ~*s*-*arbe* *n* Ausgrabungsarbeit *f.*

utgräfv (-*gräfd*e, -*gräft*) *vt.* 1. ausgraben, *ur* aus. 2. ~ *ett träsk* einen Sumpf entwässern.

utgå (-*gick*, -*gått*) *vi.* 1. ausgehen, hin-, (her-) ausgehen (sein), *ur* aus; ~*ende fartig* auslaufendes Schiff; ~ *på jakt* auf die Jagd gehen; ~ *i krig* in den Krieg ziehen. 2. ~ *frän ett sällskap*, *ur skolan* aus dem Verein, aus der Schule austreten, scheiden; ~ *ur (stats)kyrkan* aus der Kirche austreten. 3. ~ *frän den föreställningen all* von der Vorstellung ausgehen dass; *han har ~tt frän det läroverket* er hat seine Studien in der Schule absolviert. 4. *lätta ett påbud* ~ eine Verordnung ergehen lassen. 5. *boken har ~tt i flera upplagor* das Buch ist in mehreren Ausgaben erschienen. 6. (sluta) *tidningen har ~tt* die Zeitung ist eingegangen; *växten ~r* die Pflanze geht ein; *boken är utgången* *ur bokhandeln* das Buch ist vergriffen; *älden är utgången* die Familie ist ausgestorben, erloschen. 7. (sticka ut) *udden ~r i sjön* die Landecke läuft in die See aus, ragt in die See hinaus. 8. *lönen ~r hvar månad* der Lohn wird monatlich ausgezahlt. 9. (sluta) *ablaufen*; *ansöndstiden ~r* die Frist geht zu Ende; *vänttiden har ~tt* die Wartezeit ist verstrichen.

utgående I. *a.* ausgehend, *det ~ året* das ausgehende Jahr, das zu Ende gehende Jahr. II. ~*t* Ausgehen *n*②, *ur* aus; ~ *ur förening* Austritt aus einem Verein; *vid ~t såg han henne* beim Heraustreten erblickte er sie.

utgång, ~*en*, ~*ar* 1. Ausgang *m*③; *vid ~en* an der Thür; *reserv ~* Not-thür *f.*, -ausgang.

2. (slut) Ende *n*②*pl.*①, Verlauf *m*③; *några fall ha fått en olycklig, öddlig ~* einige Fälle sind schlimm, tödlich verlaufen; *få en god ~* einen guten Ausgang nehmen; *årets ~* der Ausgang des Jahres. 3. Abschluss *m*③, Erfolg *m*②. 4. (gående ut) Ausgehen *n*②; *vid ~en* beim Ausgehen, beim Austritt.

utgångshastighet *V* & Anfangsgeschwindigkeit *f.*; ~*marsch* Orgelspiel am Schluss des Gottesdienstes; ~*psalm* Schlusschoral *m*③; ~*punkt* Ausgangspunkt *m*②; ~*vers* Schlussvers *m*②.

utgård, ~*en* Vorwerk *n*②, Kossatenstelle *f.* **Utgårda-Loke** Loki *m*②, Utgård-Loki.

utgårdsarrendator, ~*n*, -*o'rer* Vorwerkpächter *m*②, Kossate *m*①.

utgåra (-*gjorde*, -*gjort*) *vt.* 1. ~ *en summa*, *ett helt* eine Summe, ein Ganzes ausmachen; *trädgårdens utgör ett tunnland* der Garten macht einen Morgen aus; *våningens utgöres af fem rum* die Wohnung besteht aus fünf Zimmern; *det hela utgöres af sina delar* das Ganze besteht aus seinen Teilen; *detta utgjorde tillsammans tio mark* das machte zusammen zehn Mark. 2. *detta utgör hans största nöje* dies ist sein grösstes Vergnügen, sein Hauptspass. 3. (betala) entrichten; ~ *sin skatt* seine Steuer bezahlen; ~*nde n* Bezahlung *f.*, Entrichten *n*②.

uthala *† vt.* ausholen.

uthalare *† ~n*, ~ Ausholer *m*②.

uthamn, ~*en*, ~*ar* Aussenhafen *m*②, Küstenhafen *m*③, äusserer Hafen.

uthamra *vt.* aushämmern.

uthamring, ~*en* Aushämmern *n*②.

uthjälpa (-*te*, -*t*) *vt.* ~ *gn jm* heraushelfen, *ur* aus.

uthugga (-*höjg*, -*huggit*) *vt.* (bort) aushauen, *ur* aus; ~ *en skog* einen Wald aushauen, -holzen, (delvis) lichten. 2. ~ *gt i sten* et. in Stein aushauen; ~ *en bild* ein Bild aushauen; ~*nde n* Aushauen *n*②.

uthuggnng, ~*en*, ~*ar* 1. (i skog) Lichtung *f.* (borthuggnng) Aus-hauen *n*②, (skog) -hölzen *n*②. 2. (i sten) Aushauen.

uthungra *vt.* aushungern; ~*d* verhungert. **uthungring**, ~*en* Aushungern *n*②.

uthus, ~*et*, ~ Wirtschaftsgebäude *n*②, Stall *m*③; ~*byggnad* se *uthus*; ~*länga* Reihe von Wirtschaftsgebäuden, von Ställen.

uthvila *vt.* ~ *sig* sich ausruhen, sich erholen; ~ *d* ausgeruht, erholt.

uthvilning, ~ *en* Erholung *f*, Ausruhen *n*②.

uthvissla *vt.* aus-pfeifen, -zischen.

uthvissling, ~ *en*, ~ *ar* Auspfeifen *n*②; *flera* ~ *ar* mehrmaliges Auspfeifen.

uthyra (-*de*, -*t*) *vt.* ~ *ett* *hus till gn* ein Haus an *ju* vermieten; *våningen -es* die Wohnung ist zu vermieten, wird vermietet; *han ut-hyr sin häst åt mig* er vermietet mir sein Pferd.

uthyrning, ~ *en* Vermietung *f*, Vermieten *n*②; ~ *s-byrå* Vermietungsbureau *n*③.

uthållig *a.* ausdauernd.

uthållighet, ~ *en* Ausdauer *f*, Beharrlichkeit *f*; ~ *s-prof* *n* Probe der Ausdauer.

uthålla (-*hållde*, -*hållt*) *vt.* ~ *gt* *ur ett kärl* et. aus einem Gefässe ausgießen.

uthållning, ~ *en* Ausgießen *n*②.

uthänga, (-*de*, -*t*) *vt.* aushängen.

uthängning, ~ *en* Aushängen *n*②.

uthårda I. *vt.* 1. vertragen; *han ~r värme, köld, lidanden* er verträgt Hitze, Kälte, Schmerzen; ~ *stormen* den Sturm aushalten. 2. ~ *fjämförelse* einen Vergleich aushalten. II. *vi.* *han ~r ej längre* er hält nicht länger aus; ~ *nde* *n* Aushalten *n*②.

uti *prep.* in; jfr *i*.

utifrån I. *prep.* 1. *han kom ~ trädgården* er kam vom Garten herein; jfr *han kom ut ifrån trädgården* er kam vom Garten heraus. 2. *han kom ~ Tyskland* er kam von Deutschland her. II. *ad.* 1. *han kommer ~* er kommt von draussen, (från utlandet) vom Auslande; *rekvirera varor ~* im Auslande Waren bestellen. 2. *jag såg på slottet ~* ich besah mir das Schloss von aussen.

utikring I. *prep.* ~ *staden* 1. um die Stadt herum. 2. draussen in der Stadt (umher). II. *ad.* draussen herum.

utilism', ~ *en* Utilitarismus *m*②.

utilist', ~ *en*, ~ *er* Utilist' *m*①.

utilistisk *a.* Nützlichkeits-, utilita'risch.

utilitarism', ~ *en* Utilitarismus *m*③.

utjaga *vt.* hinausjagen.

utjord, ~ *en* zerstreute Parzelle; jfr *urfjäll*.

utjämna *vt.* ausgleichen (af. fig.)

utjämning, ~ *en*, ~ *ar* Ausgleich *m*②; ~ *s-försök* *n* Versuch zum Ausgleich.

utkafra *vt.* ~ *deg* Teig ausrollen.

utkafing, ~ *en* Ausrollen *n*②.

utkalla *vt.* 1. her-, hin-ausrufen. 2. ✕ ausheben.

utkamma *vt.* auskämmen.

utkamning, ~ *en* Auskämmen *n*②.

utkant, ~ *en*, ~ *er* 1. Aussenrand *m*④. 2. *stadsens* ~ eine entlegene Gegend der Stadt.

utkast, ~ *et*, ~ 1. (plan) Entwurf *m*③; *göra ~ till gt* et. entwerfen. 2. (sämre urval) Auswurf *m*③, Ausschuss *m*③.

utkasta *vt.* auswerfen; ~ *gt genom fönstret* et. zum Fenster hinauswerfen.

utkastning, ~ *en* Hinaus-werfen *n*②, F-schmeissen *n*②.

utkik, ~ *en*, ~ 1. Ausguck *m*②, Lugaus *m*②; *stå på ~, hålla ~* Ausguck halten. 3, ~, *man på ~* Ausguckmann *m*④, Ausluger *m*②, Ausgucker *m*②; ~ *s-torn* *n* Luginsland *m*②.

utkila I. *T vt.* weg-, aus-keilen. II. *F vi.* her-, hin-aushuschen.

utkilning, *T ~en* 1. Weg-, Aus-keilung *f*. 2. *F* Hinaus-huschen *n*②, -laufen *n*②.

utklare'ra *† vt.* ausklarieren.

utklare'ring *† ~en*, ~ *ar* Ausklarierung. **utklipp**, ~ *et*, ~ Ausschnitt *m*②, *ur en tidning* aus einer Zeitung, Zeitungsausschnitt.

utklippa (-*te*, -*t*) *vt.* (mit der Schere) ausschneiden.

utklippning, ~ *en* Ausschneiden *n*②.

utkluta *F vt.* herausputzen, auftakeln.

utklutning *F ~en* Herausputzen *n*②, Auf-takelung *f*, Putz *m*②.

utkläcka (-*te*, -*t*) *vt.* ~ *ägg*, *ungar* Eier, Junge ausbrüten; (fig.) ~ *gt ondt* et. Böses aushecken, -brüten.

utkläckning, ~ *en* Ausbrüten *n*②; ~ *s-appara't* Brutapparat *m*②; ~ *s-ugn* Brütöfen *m*③.

utkläda (-*klädde*, -*klädt*) *vt.* verummnen.

utklädning, ~ *en*, ~ *ar* Vermummung *f*.

utklämma (-*klämde*, -*klämt*) *vt.* aus-quetschen, -pressen, *ur* aus.

utklämning, ~ *en* Ausquetschen *n*②.

utklänga (-*de*, -*t*) *vi.* her-, hin-ausklimmen.

utklängning, ~ *en* Her-, Hin-ausklimmen *n*②.

utknuffa *vt.* hinaus-knuffen, -stossen (mit Händen, Kopf, Hörnern). [sen *n*②]

utknuffning, ~ *en* Hinaus-knuffen *n*②, -stos-

utkomma (-kom, -kommit) *vt.* *tidningen* -er die Zeitung erscheint, *har utkommit* ist erschienen; *en förordning har utkommit* eine Verordnung ist erlassen worden, ist ergangen; *ryktet har utkommit* das Gerücht hat sich verbreitet, ist ausgesprengt worden. 2. *~ ur rummet* aus der Stube (her-, hin-) auskommen.

utkommen *a.* 1. (bok) erschienen, (förordning) erlassen. 2. *vara illa ~* schlimm daran sein. 3. *~ för gt* em D. ausgesetzt. **utkommende'ra** *x vt.* abkommandieren, *till gt* zu em D.

utkommende'ring *x ~en* Abkommandierung *f.*

utkomst *~en* Auskommen *n*2; *ha sin ~* sein Auskommen haben; *ha en tjänst som är nog för sin ~* ein auskömmliches Amt haben.

utkora *vt.* auserwählen; *hans ~de brud* seine erkorene Braut.

utkorelse, *~n* Erklärung *f.*

utkrafsa *vt.* auskratzen, *ur* aus.

utkrafnsning, *~en* Auskratzen *n*2, -krat-zung *f.*

utkragning *T ~en* (stehende) Verzahnung *f.*

utkrama *vt.* ausquetschen.

utkramning, *~en* Ausquetschen *n*2.

utkratsa *vt.* auskratzen; *-ning* Auskratzen *n*2, -kratzung *f.*

utkristallisera(s) *vi.* zu Kristallen auswachsen, zu Kristall werden.

utkrypa (-kröp, -krupit) *vi.* (her-, hin-)auskriechen, *ur* aus.

utkrypning, *~en* Auskriechen *n*2.

utkräfnings, *~en* 1. Abfordern *n*2, Mahnen *n*2. 2. *~ af hämd för ett brott* Ahndung eines Frevels, Racheakt *n*2.

utkräffa (-kräfde, -kräft) *vt.* 1. *~ ersättning, redogörelse af gn jm* Ersatz, Rechnung abfordern. 2. *~ hämd på gn för gt an jm* Rache nehmen, üben wegen *e-s* D.; *~ hämd, straff för brott* Frevel ahnden.

utkyla (-de, -t) *vt.* durchkäl'ten; *utkyld* durchkäl'tet.

utkylning, *~en* Durchkäl'tung *f.*

utkämpa *vt.* *~ en strid, tvist* einen Streit auskämpfen, -fechten, *med gn* mit jm.

utköra (-de, -t) *vt.* 1. *~ öl, varor* Bier, Waren ausfahren, *i staden* in die Stadt. 2.

(vi a ut) hinaustreiben, (ur bostad) exmit-tieren; *F en utkörd familj* eine delogierte Familie. 3. *en utkörd häst* kreuzlahmes, abgehetztes Pferd.

utkörare, *~n* 1. öl- Bierfahrer *m*2. 2. (eljes) Kärner *m*2.

utkörning, *~en* 1. Ausfahren *n*2. 2. Hinaustreiben *n*2, (ur bostad) Exmission *f.* 3. (hästs) Abhetzen *n*2.

utlaga, *~n, -or* Abgabe *f*, Steuer *f.*

utlaka *vt.* 1. auslaugen. 2. auswässern.

utlakning, *~en* 1. Auslaugen *n*2. 2. Auswässern *n*2; *~s-panna* Beuchkessel *m*2.

utlandet das Ausland 4; *i, från ~* im, vom Auslande; *en resa till ~* eine Auslandsreise.

utledsen *a.* übersatt; *jag är ~ på det* ich habe, bekomme es übersatt, ich bin dessen überdrüssig; *jag är ~ på honom* ich bin seiner übersatt, ich habe ihn herzlich satt.

utledsna *vt.* überdrüssig machen.

utlefvad *a.* abgelebt.

utleja (*utlega*) (-de, -t) *vt.* vermieten, *till an* (ack.).

utlejning, *~en* Vermietung *f.*

utlekt *a.* *~ fisk* ausgelachter Fisch 2.

utlemnna *s utlänna*.

utleta *vt.* herausbringen, ausgrübeln.

utletning, *~en* Herausbringen *n*2, Ausgrübeln *n*2.

utligga (-låg, -legat) *vt.* *~ ägg* Eier ausbrüten, fertig brüten.

utliggare, *~n, ~ 1.* (fig.) Kundschafter *m*2, Agent *m*1. 2. T herausragender Balken 2. 3. Grenzstein *m*2. 4. ‡ Ausleger *m*2, Ausrigger *m*2.

utliggning, *~en* 1. (af ägg) Ausbrüten *n*2. 2. (gymn.) liegende Streckung.

utljud *V ~et, ~* Auslaut *m*2.

utljudande *V a.* auslautend.

utlocka *vt.* 1. *~ gn jm* (her-, hin-)auslocken. 2. *~ en hemlighet af gn jm* ein Geheimnis entlocken.

utlofva *vt.* *~ gt åt gn jm* et. zusagen, versprechen; *~ belöning åt gn jm* einen Preis aussetzen.

utlopp, *~et, ~ 1.* Anfluss *m*3. 2. *flodens ~ i hafvet* die Mündung, der Ausfluss des Flusses in das Meer; *straz före Trauns ~* "

Donau kurz vor der Mündung der Traun in die Donau.

utlopps-~dike *n* Ableitungsgraben *m*②; ~*rör* *n* Abflussröhre *f*.

utlotta *vt.* verlosen.

utlotning, ~*en*, ~*ar* Verlosung *f*; ~*s-plan* Verlosungsplan *m*②.

utluta *vt.* auslaugen.

utlutning, ~*en* Auslaugung *f*.

utlyfta *vt.* hinausheben.

utlyftning, ~*en* Hinausheben *n*②.

utlysa (-*te*, -*t*) *vt.* 1. ankündigen; ~ *en riksdag* einen Reichstag berufen; ~ *ett möte*, *val* eine Versammlung, Wahlen ausschreiben. 2. *det är utlyst för dem* das Brautpaar ist zum letzten Mal aufgeboten.

utlysning, ~*en*, ~*ar* Ankündigung *f*, Berufung *f*, (möte, val) Ausschreibung *f*.

utlåna *vt.* ~ *gt* *dt* *gn* *jm* et. leihen, verleihen; ~ *pengar mot ränta* Geld auf Zinsen verleihen, ausleihen, *till* an (ack.).

utlåning, ~*en*, ~*ar* Verleihung *f* (äf. af böcker) Ausleihung *f*, × Darlehen *n*②, *till* an (ack.); ~ *mot pant*, *hypotek* Lombarddarlehen *n*②.

utlånings-affär × Lombardgeschäft *n*②; × ~*kvitto* *n* Lombardschein *m*②; ~*reglemente* *n* (vid bibliotek) Benutzungsordnung *f*; ~*rum* *n* Ausleihezimmer *n*②; ~*ränta* × Lombardzins *m*②*pl.* ①, (ä växel) Diskont *m*②; ~*rörelse* × Lombardgeschäft *n*②; ~*sedel* Leihschein *m*②; ~*tid* Entlehnungsfrist *f*.

utlåta (-*lät*, -*lätit*) *vt.* ~ *sig* sich auslassen, sich äussern, *om* über (ack.).

utlåtande, ~*t* Gutachten *n*②, *om* über (ack.); *kommitté för att afgiva* ~ *om skattefrågor* Kommission zur Begutachtung der Steuerfragen.

utlåtelse, ~*n*, ~*r* Erörterung *f*, Äusserung *f*, Auslassung *f*.

utlägg, ~*et*, ~ Auslage *f*.

utlägga (-*lade*, -*lagt*) *vt.* 1. (förklara) erläutern; ~ *skriften* die Schrift auslegen, deuten. 2. (förskott) ~ *pengar för gn* Geld für *jn* auslegen. 3. (till salu) auslegen.

utläggare, ~*n*, ~ Erklärer *m*②; ~ *af bibeln* Bibelerklärer *m*②.

utläggning, ~*en* 1. Erläuterung *f*, Deutung *f*. 2. (pengar, till salu) Auslegen *n*②. 3. ✕

~ *af minor* das Legen von Seemin. 4. ~*s-konst* Auslegungskunst *f*③; ~*s-metod* -methode *f*.

utlämna *vt.* 1. (fänge) ausliefern; ~ *handlingar dtgn* *jm* Akten aushändigen. 2. (bref) aufgeben, herausgeben, (gods) verabfolgen; *bagaget* ~*s* das Reisegepäck wird verabfolgt.

utlämnande, ~*t* 1. Auslieferung *f*. 2. Verabfolgung *f*.

utlämning, ~*en*, ~*ar* 1. Auslieferung *f*. 2. × Herausgabe *f*, Verabfolgung *f*, (af bref, telegram) Aufgabe *f*; ~ *af pant* die Herausgabe des Pfandes. 3. (stundom) utlämning.

utlämnings-formaliteter *pl.* Auslieferungsverhandlungen *pl.*; ~*s-ort* (för bref) Aufgabeort *m*②; ~*tid* Expeditionszeit *f*; ~*traktat* Auslieferungsvertrag *m*③.

utländig, ~*en*, ~*ar* Ausländer *m*②.

utländsk *a.* ausländisch, auswärtig.

utländska, ~*n* -*or* Ausländerin *f*.

utlära *vi. vt.* auslernen.

utlärd *a.* ausgelernt.

utläsa (-*te*, -*t*) *vt.* 1. aussprechen. 2. (slut) auslesen.

utläsning, ~*en* 1. Aussprache *f*. 2. (slut) Auslesen *n*②.

utlöpa (-*te*, -*t*) *vi.* 1. *respittiden -er*, *är utlupen* die Frist läuft ab, ist abgelaufen; *våxeln -er* der Wechsel läuft ab, ist verfallen. 2. ~ *ur hamnen* aus dem Hafen auslaufen, absegeln. 3. *hunden är utlupen* der Hund ist her-, hin-,ausgelaufen; *tåget -er* das Seil läuft aus. 4. *gatan -er i tunneln* die Strasse mündet in den Tunnel ein.

utlöpare, ~*n*, ~ (§ etc.) Ausläufer *m*②.

utlöpning, ~*en* 1. (tid) Ablauf *m*③. 2. Auslaufen *n*②.

utlösa (-*te*, -*t*) *vt.* 1. ~ *fångar* Gefangene auslösen; ~ *en pant* ein Pfand lösen; ~ *bolagsman*, *arvingar* einen Socius, Erben auslösen. 2. *V ~ en verkan* eine Wirkung auslösen.

utlösning, ~*en* 1. Auslösung *f*. 2. *V* Auslösung *f*.

utmagra *vt.* mager machen; ~*d* abgemagert.

utmagring, ~*en* Abmagerung *f*.

utmana *vi.* ~ *gn till strid* *jn* zum Kampf herausfordern, auffordern; ~*nde säll* her-

ausforderndes Wesen; ~ *på pistol* auf Pistololen fordern, zum Pistolenduell fordern.
utmaning, ~en Herausforderung *f*, Kartell *n*②; *antaga* ~en die Herausforderung annehmen; *öfverbringare af* ~ Kartellträger *m*②; ~s-bref *n*, ~s-skrivelse Kartellbrief *m*②, (eg. kort) Kartell *n*②.
utmark, ~en, ~er (se *ulågor*) entlegene Parzelle.
utmarsch, ~en, ~er Ausmarsch *m*③.
utmarsche'ra *vi*. ausmarschieren.
utmatta *vt*. erschöpfen, entkräften, ermatten; ~d erschöpft, ermattet, entkräftet.
utmattning, ~en Erschöpfung *f*, Entkräftung *f*, Ermattung *f*.
utmed *prep.* ~ *vägen* neben dem Wege; ~ *vägen* an der Wand; ~ *kusten* an der Küste hin; ~ *bordet* an dem Tische entlang.
utmejsla *vt*. ausmeisseln.
utmejsling, ~en, ~ar Ausmeisselung *f*.
utminutera *vt*. verhökern, verpfänden, im Kleinbetrieb verkaufen; ~ *brännvin* Branntwein im kleinen verkaufen.
utminutering, ~en 1. Verhökern *n*②. 2. ~ (af *brännvin*) Detail-, Klein-verkauf *m*③ (von Branntwein); ~s-rättighet Recht zum Kleinverkauf von Branntwein; ~s-ställe *n* Destillation *f*.
utmota *vt*. hinaustreiben.
utmotning, ~en Hinaustreiben *n*②.
utmyнна *vi*. einmünden, *i* in (ack.).
utmynnande, ~t Einmündung *f*, *i* in (ack.).
utmynta *vt.* ~ *silfver* Silber ausmünzen.
utmyntning, ~en Ausmünzung *f*.
utmål, ~el, ~ 1. (grufvas) Zeche *f*, Grubenfeld *n*④. 2. Schürfschein *m*②; se ~s-förrättning.
utmåla *vt*. ausmalen.
utmålning, ~en Ausmalen *n*②.
utmåls-förrättning Vermessung des Grubenfeldes; ~gräns Grubenfeldgrenze *f*; ~läggning se ~förrättning; ~protokoll *n* Vermessungsprotokoll *n*②; ~rös *n*, ~röse *n* Grenzsteine des Grubenfeldes.
utmånga *vt.* 1. ~ böcker, kläder Bücher, Kleider vertrödeln; ~ matvaror Lebensmittel verhökern.
utmångling, ~en Vertrödelung *f*. [gelt.
utmårgla *vt.* aus-, ab-mergeln; ~d abgemergelt.
utmärka (-te, -t) *vt.* 1. (mycket) auszeichnen;

han har -t sig i detta slag er hat sich in dieser Schlacht ausgezeichnet, hervorgethan; *han -er sig framför andra* er zeichnet sich vor andern aus, er ragt über alle andern hinaus. 2. (göra tydlig) kenntlich machen, kennzeichnen.
utmärkelse, ~n, ~r Auszeichnung *f*; ~tecken *n* Auszeichnung *f*, Ehrenzeichen *n*②, Ordenszeichen *n*②.
utmärkt *a. ad.* 1. (förträfflig) ausgezeichnet; *hon spelar* ~ sie spielt ausgezeichnet; *med* ~ *högaktning* mit ausgezeichneter, vorzüglicher Hochachtung. 2. (tydlig) gekennzeichnet.
utmärkthet, ~en Vortrefflichkeit *f*, Vorrang *m*②, Auszeichnung *f*.
utmåta (-måtte, -mått) *vt.* 1. pfänden, durch Zwangsvollstreckung betreiben; ~ *hos gn jn* pfänden. 2. (måta) messen.
utmätning, ~en 1. Zwangsvollstreckung *f*, Pfändung *f*; *göra* ~ *hos gn jn* pfänden; *han lät göra* ~ *hos honom* er liess ihn pfänden. 2. (mätning) Messung *f*.
utmätningssauktion, ~en, ~er Zwangsversteigerung *f*.
utmätningssman, ~nen, ~män Vollziehungsbeamter ②, Gerichtsvollzieher *m*②.
utmätningssprotokoll, ~el, ~ Pfändungsprotokoll *n*②.
utmönstra *vt.* ausmustern, *ur* aus.
utmönstring, ~en, ~ar Ausmusterung *f*.
utnåmna *vt.* ~ *gn till domare, arfvinge jn* zum Richter, zum Erben ernennen; (jur.) ~ *gn till ett ämbete jn* zu einem Amte bestallen, bestellen.
utnämning, ~en, ~ar Ernennung *f*, *till* zu; (jur.) Bestallung *f*, Bestellung *f*; ~, ~s-bref *n*, ~s-fullmakt Bestallung *f*, Bestallungsurkunde *f*, (för officerare) Patent' *n*②, Offizierspatent', (vid befördran af.) Beförderungsurkunde *f*; ~s-datum *n*, ~s-år *n* Ausstellungstag *f*, Jahr der Bestellung, des Patents.
utnöta (-nötte, -nött) *vt.* abtragen.
utnötning, ~en Abtragen *n*②.
utnött *a.* 1. abgetragen. 2. (fig.) ~ *kvickhet* abgedroschener Witz.
ut- och invänd *a.* umgekehrt.
utom *I. prep.* 1. ~ *porten* vor der Thür, ausserhalb des Thores; ~ *dörren* vor der

Thür; *gå ~ dörr* (dit) vor die Thür gehen; *~ huset* ausser dem Hause. 2. *~ tjänsten* ausserhalb des Dienstes. 3. *han är alldeles ~ sig* er ist ganz aus dem Häuschen, *för* über (ack.); *jag var, blef ~ mig* ich war, geriet ausser mir. 4. *~ mig fattades ingen* ausser mir fehlte niemand. 5. *han är allt ~ rik* er ist alles nur nicht reich, er ist alles eher als reich, er ist nichts weniger als reich. 6. *~ all* ausser dass; *~ när* ausser wenn. II. *ad.* 1. ausserhalb. 2. (fig.) *han står ~* er ist unbeteiligt.

utombords *† ad.* aussenbords.

utomdessa *ad.* ausserdem, ohnedies.

utomeuropeisk *a.* aussereuropäisch.

utomhus *ad.* ausser dem Hause, ausserhalb des Hauses.

utomkring I. *prep.* *~ staden* um die Stadt herum. II. *ad.* 1. rings herum, im Umkreise. 2. (i trakten) in der Umgegend.

utomlands *ad.* ausser Landes, im Ausland.

utomordentlig *a.* ausserordentlich, ungemain; *~ beskickning* Specialmission *f*; *~ heten* das Ausserordentliche @.

utomskärs *ad.* auf offener See, ausserhalb der Küsteninseln.

utopi', *~en, ~er* Utopie *f*.

uto'pisk *a.* uto'pisch.

utopist', *~en, ~er* Utopist' *m*①.

utpanta *vt.* *~ gn* jn auspfänden.

utpantning, *~en* Auspfändung *f*.

utpeka *vt.* *~ gn* auf jn deuten; *~ gt för gn* jm et. andeuten, nachweisen; *~ gt* et. heraus-, hervor-heben.

utpekning, *~en* Andeutung *f*, Nachweis *m*②.

utpeta *F vt.* herausmanövrieren.

utpike'ra *vt.* auszacken.

utpina *vt.* *~ gn* jn ab-martern, -quälen.

utpint *F a.* abgequält.

utpiska *vt.* *~ gt ur gn* et. aus em D. auspeitschen.

utplantera *vt.* verpflanzen; *deras barn äro ~de i Amerika* ihre Kinder sind nach Amerika verpflanzt.

utplanter'ing, *~en, ~ar* Verpflanzung *f*.

utplatta *vt.* abplatten.

utplattn'ing, *~en* Abplattung *f*.

utplocka *vt.* (her-)auslesen, herausnehmen.

utplockning, *~en* Auslese *f*.

utplundra *vt.* *~ gn* jn ausplündern.

utplundring, *~en* Ausplünderung *f*.

utplåna *vt.* 1. (stryka ut) ver-, aus-wischen; *skriften ~s lätt* (bleknar) die Schrift verwischt sich leicht. 2. *~ spädn* die Spuren tilgen; *~ skulder, synd* Schulden, Sünde tilgen; *~ minnet, intrycket af en sak* das Andenken, den Eindruck einer Sache verwischen, vertilgen.

utportione'ra *vt.* *~ gt bland dem* et. unter sie portionenweise verteilen.

utportione'ring, *~en, ~ar* Verteilung (der Portionen).

utpost, *~en, ~er* Vorposten *m*②.

utposte'ra *vt.* postieren.

utposte'ring, *~en* Postieren *m*②.

utpressa *vt.* 1. auspressen, -quetschen; *~ saft ur citronen* der Citrone den Saft entpressen. 2. *~ pengar* Geld erpressen; *~ gt af gn* jm et. entpressen. 3. *~ veck* (med pressjärn) Falten aus-bügeln, -plätten.

utpressning, *~en, ~ar* 1. (fig.) Erpressung *f*. 2. (eg.) Auspressung *f*. 3. (med pressjärn) Aus-bügeln *m*②, -plätten *m*②.

utpressnings-försök *n* Erpressungsversuch *m*②; *~system* *n* Erpressungssystem *m*②.

utpricka *vt.* 1. *~ en linje* eine Linie abpunktieren; *~d linje* punktierte Linie. 2. *~ vägen med granbuskar* den Weg durch Tannenbäumchen kenntlich machen. 3. *† (farled)* bebaken.

utprickning, *~en, ~ar* 1. Punktieren *m*②, Abpunktieren *m*②. 2. *~vägens* ~ das Kenntlichmachen des Weges. 3. *†* Bebakung *f*.

utprängla *vt.* vertreiben; *~ falskt mynt till allmänheten* falsche Münzen unter die Leute bringen, vertreiben.

utprängling, *~en* Vertrieb *m* (von Münzen, Waren).

utpräglä *vt.* 1. (fig.) ausprägen; *~d karaktär* ausgeprägter Charakter. 2. (eg.) ausmünzen.

utprägl'ing, *~en* Ausprägen *m*②.

utpuffa *vt.* *~ gt för gn* jm et. anpreisen; *~ gt* für et. Reklame machen.

utpuffare, *~n, ~* Reklameheld *m*①.

utpuffning, *~en* Reklame *f*, Anpreisung *f*.

utpumpa *vt.* *~ brunnen, vatnet* den Brunnen, das Wasser auspumpen.

utpumpning, *~en* Auspumpen *m*②.

utpurra *† vt.* ~ *matros* Matrosen purren.

utpurring *† ~en* Purren *n*②.

utpynta *vt.* an-, aus-putzen.

utpyntning, ~*en* Anputz *m*③.

utraderä *vt.* ausradieren.

utradering, ~*en*, ~*ar* Radierung *f*; Ausradieren *n*②.

utrangerä *vt.* ausrangieren.

utrangering, ~*en*, ~*ar* Ausrangierung *f*.

utrannsaka *vt.* ausforschen.

utrannsakning, ~*en* Ausforschung *f*.

utreda (-*redde*, -*redt*) *vt.* 1. (klargöra) aufklären ermitteln, (framställa) auseinandersetzen; ~ *saken* die Sache aufklären; *orsaken till explosionen är ej utredd* die Ursache der Explosion ist nicht festgestellt. 2. (garn, trassel) entwirren; ~ *håret* das Haar auskämmen. 3. (jur.) ~ *boet*, *konkursmassan* den Nachlass, die Masse liquidieren. 4. *† ~ ett fartyg* ein Schiff aus-rüsten, -reden.

utredning, ~*en*, ~*ar* 1. (klargöring) Aufklärung *f*, Ermittlung *f*, (framställning) Auseinandersetzung *f*, Erörterung *f*; *förberedande* ~ (i diskussion) Vorberatung *f*; *göra* ~ *om gt* Ermittlungen über et. (ack.) anstellen. 2. (af garn, trassel) Entwirrung *f*, (af hår) Auskämmen *n*②. 3. (jur. bo, massa) Liquidation *f*. 4. *† & X* Gerätschaften *pl*.

utrednings-effekter *pl. & X* Gerätschaften, *pl.* Gepäckstücke *pl.*; ~*förråd* *n* Bekleidungs- und Gerätschafts-vorrat *m*③; ~*förvaltare* Vorratsverwalter *m*②; ~*man* (jur.) Liquidator *m*②, *pl.* -*ören*; ~*man i konkurs* Konkursverwalter *m*②; *i min egenskap af ~man* in meiner Eigenschaft als Liquidator; ~*persedel & X* Vorratsstück *n*②.

utrensa *vt.* ausjäten.

utrensning, ~*en* Ausjäten *n*②.

utresa (-*te*, -*t*) *vi.* 1. ~ *på landet* auf das Land reisen. 2. ~ *till Frankrike* nach Frankreich fortreisen.

utresa, ~*n*, ~*or* Fortreise, Hinreise *f*.

utridt ~*en*, ~*er* Ausritt *m*②.

utrifning, ~*en* Ausreißen *n*②.

utrifva (-*ref*, -*rifvit*) *vt.* ausreißen.

utriggerä *† vt.* auftakeln; ~*d* aufgetakelt.

utriggning *† ~en* Auftakelung *f*.

utriggare *† ~n*, ~, ~*bom* Ausrigger *m*②, Ausleger *m*②.

utriggar-bom *†* Ausrigger *m*②; ~*båt* *†* Boot mit Ausrigger.

utrikes *I. ad. vara* ~ im Auslande sein, auswärts sein; *resa* ~ ins Ausland reisen; *bosätta sig* ~ ins Ausland ziehen; *skicka* ~ nach auswärts versenden; ~ *ifrån* vom Auslande. II. *öbjödt a.* auswärtig; *efterfrågan från in- och ~ort* Nachfrage vom Inlande und Auslande; ~ *resa* Auslandsreise *f*; ~*afdelning* (i tiding) Abteilung für das Auslande; ~*angelägenheter pl.* se ~*ärenden*; ~*departement* *n* auswärtiges Amt ④, Ministerium des Auswärtigen; ~*handel* Aus- senhandel *m*②; ~*minister* Minister des Auswärtigen; ~*politik* auswärtige Politik; ~*ärenden pl.* auswärtige Angelegenheiten *pl*.

utrinna (-*rann*, -*runnit*) *vi.* aus-laufen, -fliesen.

utrita *vt.* 1. auf-reissen, -nehmen, -zeichnen. 2. (ng.) ausmalen.

utritning, ~*en* 1. Aufriss *m*②, (af *gt*, *gn*) Zeichnung *f*. 2. Ausmalen *n*②.

utrop, ~*et*, ~ *I.* Ausruf *m*②. 2. (å auktion) Feilbieten *n*②, feilgebotene Sache.

utropa *vt.* 1. ausrufen; ~ *gn till konung* jn zum König ausrufen. 2. ~ *gt på auktion* et. zur Versteigerung feilbieten.

utropare, ~*n*, ~ *1.* Ausrufer *m*②, Ausschreier *m*②. 2. (auktions) Auktionator *m*②, *pl.* -*ören*, Versteigerer *m*②.

utropning, ~*en* 1. Ausrufen *n*②. 2. (å auktion) Feilbieten *n*②.

utrops-sats *V* Befehlssatz ③, Ausruf *m*②; ~*summa* Ausbietungssumme *f*; ~*tecken* *n* Ausrufungszeichen *n*②.

utrota *vt.* vertilgen.

utrotning, ~*en* Vertilgung *f*; ~*s-krig* *n* Vertilgungskrieg *m*②.

utruckad *a.* (ur) zu Ende geregelt.

utrucklad *F a.* verbummelt.

utrusa *vi.* (her-, hin-)ausstürzen.

utrusta *vt.* ausrüsten; *väl ~d* (med kläder, kunsaker) gut ausgestattet.

utrustning, ~*en* Ausrüstung *f*, Ausstattung *f*; ~*s-persedel* Ausrüstungsstück *n*②.

utrycka *I. vt.* ~ *en spik* einen Nagel aus-reissen. II. *vi.* (läga ut) (her-, hin-)aus-

rücken; *han har utryckt (ryckt ut) i fällt* er ist ins Feld ausgerückt.

utryckning, ~en 1. Ausreißen n②. 2. ✕ Ausrückung f; ~s-dag Ausrückungstag m②; ~s-order Ausrückungsbefehl m②.

utrymma (-rymde, -rymt) vt. 1. ~ fästning die Festung räumen; ~ våningar die Wohnung aufgeben; ~ huset das Haus ausräumen, räumen. 2. ~ sakerna i boden die Sachen in den Schuppen hinausschaffen.

utrymme, ~t, ~n Gelass n②, Raum m③; af ~s-skål des Raumes wegen.

utrymning, ~en 1. ~en af Port Artur die Räumung Port Arthurs. 2. Aufgeben n②, Hinausschaffen n②.

uträcka (-te, -t) vt. 1. ~ handen die Hand herausreichen; ~ tungan die Zunge herausstrecken. 2. T ~ järn Eisen aushämmern.

uträckning, ~en 1. Heraus-reichen n②, -strecken n②. 2. Aushämmern n②.

uträkna vt. 1. ausrechnen. 2. (fig.) aussinnen.

uträkning, ~en, ~ar 1. Be-, Aus-rechnung f. 2. (fig.) Berechnung f, Absicht f; ~s-sätt n Berechnungsart f.

uträta vt. gerade machen.

uträtning, ~en Gerademachen n②.

uträtta vt. 1. ~ ett uppdrag einen Auftrag besorgen; ~ gt et. bewerkstelligen; ~ ett arbete, göromål eine Arbeit, ein Geschäft verrichten. 2. (ästadkomma) ~ gt stort et. Grosses erzielen, vollbringen.

uträttning, ~en, ~ar Verrichtung f, Besorgung f.

utröka vt. ~ bin Bienen ausräuchern.

utrökning, ~en Ausräuchern n②.

utröna (-te, -t) vt. ermitteln.

utrönande, ~t Ermittlung f.

utsaga, ~n, ~or Aussage f; efter vittnens -go nach Aussage der Zeugen.

utschasa F vt. abmühen, abrackern; ~d abgespannt, F abgehetzt, hundsmüde, totmüde, überarbeitet.

utse (-såg, -sett) vt. ausersehen; *jag har utsett honom där till* ich habe ihn dazu ausersehen, *till vän* zum Freunde.

utseende, ~t 1. Aussehen n②; *friskt* ~ gesundes Aussehen; *känna gn till* ~t jn dem Aussehen nach kennen, *jn von* Ansehen

kennen; *en man med godmodigt* ~ ein gutmütig aussehender Mann. 2. (sken) Anschein m②; *efter allt* ~ *all döma* allem Anscheine nach zu urteilen.

utsegla vi. (her-, hin-)aussegeln.

utsegling, ~en, ~ar Her-, Hin-aussegeln n②.

utsida, ~n, ~or Aussenseite f.

utsikt, ~en, ~er Ausblick m②, Aussicht f; *rum med* ~ *åt ett vackert landskap* Zimmer mit dem Ausblick auf eine schöne Landschaft; *stänga, hindra* ~en die Aussicht versperren.

utsikts-berg n Aussichtsberg m②; ~hinder n Versperrung der Aussicht; ~lös a. aussichtslos; ~punkt Aussichtspunkt m②; ~torn n Aussichtsturm m③.

utsina vi. versiegen (sein).

utsining, ~en Versiegen n②.

utsippra vi. (her-)aussickern, (fig.) hindurchsickern; *ett* ~nde af meddelandet ein Hindurchsickern der Mitteilung.

utsira vt. verzieren.

utsirning, ~en, ~ar Verzierung f.

utsjungen a. ~ röst aus-, ab-gesungene Stimme.

utskeppa vt. ~ varor Waren verschiffen.

utskeppning, ~en, ~ar Verschiffung f; ~s-ort x Verschiffs-ort m②, -platz m③, Versendungs-ort m②.

utskicka vt. (her-, hin-)aussenden.

utskifta vt. verteilen, bland unter (ack.).

utskiftning, ~en, ~ar Verteilung f.

utskjuta (-sköt, -skjutit) I. vt. 1. ~ båten den Kahn abstoßen. 2. (på skottkärra) her-, hinaus-schieben. 3. ~ ett öga på gn jm ein Auge ausschies sen. II. vi. (utspringa) hinausragen; *väggen skjuter ut* die Wand ragt hinaus, springt hinaus; ~ ur vattnet aus dem Wasser hervorragen; ~ i vattnet ins Wasser hinausragen.

utskjutning, ~en 1. Abstoßen n②. 2. Her-, Hin-ausschießen n②. 3. Ausschies sen. 4. Hinausragen n②.

utskott, ~et, ~ 1. Kommissio'n f, Ausschuss m③; *afdelning af* ~ Unterausschuss m③, Subkommission f; *tillsätta ett* ~ eine Kommission niedersetzen; *tillsätta ständigt* ~ eine ständige Kommission einsetzen. 2. (sämre vara) Ausschuss m③, Ausschuss-ware f. 3. (utväxt) Auswuchs m③; *den* ~

Knochenfortsatz m③. 4. T (pigg) Knagge f, Nocke f.

utskotts-betänkande n Kommissionsbericht m②; ~bräder pl. Ausschussbretter pl.; ~cigarer pl. Ausschusscigarren pl.; ~förslag n, ~beslut n Kommissionsbeschluss m③; ~glas n Ausschussglas n④; ~ledamot Kommissionsmitglied n④; ~plats Stelle des Kommissionsmitgliedes; ~porsti'n n Ausschussporzellan n②; ~val n Kommissionswahl f; ~vara Ausschussware f; ~yttrande n Kommissionsfassung f, -bericht m②.

utskrapa vt. auskratzen.

utskrapning, ~en, ~ar Auskratzen n②.

utskratta vt. auslachen; bli ~d verlacht werden.

utskriftningsbetyg ~gt, ~ Abzugsattest n②.

utskrifning, ~en, ~ar 1. ✕ Aushebung f.

2. (af räkning, j, fullt) Ausschreiben n②.

3. (afförning) Ausschreibung f, Entlassung f, Ausstreichen n②; ~från universitet Exmatrikulation f; ~s-betyg n Zeugnis über das Verlassen, (från sjukhus) des Krankenhauses, (socken) der Gemeinde; ~s-betyg från universitetet Exmatrikel f.

utskrifva (-skref, -skrifvit) vt. 1. ~ räkningen die Rechnung ausschreiben, machen; ~betyg Zeugnis ausstellen. 2. ~skatter Steuern auflegen; ~landdag einen Landtag ausschreiben. 3. ✕ ~ trupper Truppen ausheben; ✕ ~ ur rullan aus der Rolle (aus-) streichen; ~från sjukhuset som frisk aus dem Krankenhaus als gesund entlassen; ~från universitetet exmatrikulieren; ~gn ur församlingen Abzugszeugnis für jn ausfertigen, jn aus der Gemeinde ausschreiben. 4. ~gt ur en bok et. aus einem Buche herausschreiben, abschreiben: j ~ stäm-mor ur partituret Stimmen aus der Partitur ausschreiben. 5. ~ namnet fullständigt den Namen voll ausschreiben.

utskrika (-skrek, -skrikit) vt. 1. ausschreien; ~gn som (förr) gt jn für et. ausschreien; illa utskrika verschrien, verrufen. 2. ~rösten die Stimme ausschreien.

utskrifning, ~en 1. Ausschreiben n②. 2. Verschreibung f②.

utskuffa vt. ~gn jn (mit Händen) austossen, -puffen.

utskuffning, ~en Ausstossen n②, -puffen n②.

utskvalpa vt. ü'berschweppern.

utskvalpning, ~en Ü'berschweppung f.

utskyld, ~en, ~er (mest pl.) Steuer f; ~s-streck n Census m②, Steuerensus.

utskälla P vt. aushunzen.

utskämma (-skämde, -skämt) vt. 1. verunglimpfen. 2. blamieren.

utskänka (-te, -t) vt. ~ brännvin Schnaps verkaufen, ausschenken.

utskänkning, ~en, ~ar Schnapsverkauf m③, Ausschank m③.

utskänkings-bolag n Spiritusgesellschaft f; ~rättigheter pl. Destillationskonzession f, F Schnapsladen m②, Branntweinschenke f.

utskär, ~et, ~ Küsten-klippe(-insel) f.

utskära (-skar, -skurit) vt. 1. ausschneiden.

2. (fint i trä) schnitzeln.

utskärning, ~en, ~ar 1. Ausschnitt m②.

2. (i trä) Schnitzerei f.

utslag, ~et 1. (jur.) Entscheidung f, Urteilspruch m③, Erkenntnis n②. 2. (afgrände) Ausschlag m③; ge ~ i saken der Sache den Ausschlag geben, die Sache entscheiden. 3. (på huden) Grind m②, Ausschlag m③, Ekzema n⑤; han har ~ er ist grindig. 4. T (i masugn) Abstich m②, Abstechung f; göra ~ i masugnen den Ofen abstechen.

utslags-artad a. ausschlagartig; ~feber Ausschlagfieber n②; ~hål T n (i masugn) Stich m②, Stichloch n④; ~lösen (jur.) Urteilssteuer f; ~röst Dezisivstimme f, Stichentscheid m②; ~sjukdom Ekzem n②.

utslita (-slet, -slitit) vt. abnutzen.

utsliten a. 1. abgebraucht. 2. ~ fras abgedroschene Redensart, Banalität f.

utslitning, ~en Abnutzung f; ~af maskindel Verschleissung eines Maschinenteils.

utslöckna vi. erlöschen, ausgehen; ~nde n Erlöschen n②.

utslunga vt. 1. (her-, hin-)ausschleudern.

2. (fig.) ~en beskyllning mot gn eine Anklage gegen jn schleudern.

utslungning, ~en (Aus-)Schleudern n②.

utslutning, ~en, ~ar 1. Ausschlüssung f. 2. (typ.) Ausschlüssung f.

utslå (-slog, -slagit) I. 1. ~ vatten Wasser ausgießen, (bort) weggießen. 2. ~ fönstren för gn jm die Fenster einwerfen; ~en tand på gn jm einen Zahn ausschlagen;

han utslög bottnen på ämbaret er schlug dem Eimer den Boden aus. 3. *~ ett högt kort* eine hohe Karte ausspielen. 4. *träden ~ knoppar* die Bäume treiben Knospen hervor. II. *vt.* 1. *blommor ~* Blumen spriessen aus, spriessen hervor. 2. *lågor ~* Flammen schlagen hervor, heraus.

utslående, *~t* 1. (vatten etc.) Aus-, Weggiessen *n*2. 2. (fönster) Einwerfen *n*2; (tand etc.) Ausschlagen *n*2. 3. (kort) Ausspielen *n*2. 4. (blommor) Hervorspriessen *n*2, (lågor) Herausschlagen *n*2.

utsläcka (-*te*, -*t*) *vt.* *~ eldsvådan* den Brand auslöschen; *~ ljuset*, elden das Licht, das Feuer ausmachen.

utsläckning, *~en* Auslöschen *n*2.

utsläpa *vt.* 1. (fig.) her-, hin-ausschleppen. 2. (eg.) her-, hin-ausschleppen.

utsläpning, *~en* 1. Abrackern *n*2, Abmähung *f.* 2. (eg.) Hinausschleppen *n*2.

utsläppa (-*te*, -*t*) *vt.* 1. her-, hin-auslassen. 2. *~ en rock, kjol* einen Rock erweitern.

utsläppning, *~en* 1. Hin-, Her-auslassen *n*2. 2. (af kjol etc.) Erweiterung *f.*

utsläta *vt.* *~ vecket* die Falte ausglätten.

utslätning, *~en* Ausglätten *n*2.

utsmida (-*smidde*, -*smidt*) *vt.* 1. aushämmern. 2. schmieden, *af* aus.

utsmidning, *~en* 1. Aushämmern *n*2. 2. Schmieden *n*2, *af* aus.

utsmicka *vt.* ausschmücken, *med* mit.

utsmückning, *~en* Ausschmücken *n*2.

utsockne *oböjdt a.* 1. aus einem fremden Kirchspiel. 2. *~ frälse* Freigut ohne Grundsteuer.

utsocknes I. *oböjdt a.* *~ folk* Leute aus einem fremden Kirchspiel; *~ präst* Pfarrer eines andern Kirchspiels. II. *ad. resa* *~* nach einem fremden Kirchspiel reisen; *flytta ~* in ein fremdes Kirchspiel ziehen.

utsopa *vt.* auskehren.

utsoptning, *~en* Auskehren *n*2.

utsot, *~en* Ruhr *f*, Durchfall *m*3.

utspana *vt.* aus-spähen, -kundschaften.

utspaning, *~en*, *~ar* Auspähung *f*.

utsparka *vt.* *~ gn* jn mit Fusstritten hinaus-treiben, -jagen, hinausexpedieren.

utsparkning, *~en* Hinausjagen *n*2, Hinausexpedieren *n*2 (mit Fusstritten).

utspēja *vt.* auskundschaften.

utspejning, *~en* Auskundschaftung *f*.

utspekule'ra *vt.* aus-grübeln, -klügeln.

utspekule'ring, *~en* Ausgrübeln *n*2.

utspel, *~et*, *~* Anspielen *n*2; *han har ~et, är, sitter i ~et* er hat anzuspield.

utspela *vt.* 1. *~ kortet* die Karte ausspielen. 2. (börja spela) anspielen. 3. (sluta af. *♪*) ausspielen.

utspelning, *~en* 1. Ausspielen *n*2. 2. (början) Anspielen *n*2.

utspilla (-*spilde*, -*spillt*) *vt.* verschütten, vergiessen.

utspinna (-*spann*, -*spunnit*) *vt.* ausspinnen (af. fig.).

utspinnande, *~t* Ausspinnen *n*2.

utspione'ra *vt.* erspähen, auskundschaften.

utspione'ring, *~en* Auskundschaftung *f*.

utspisa *vt.* beköstigen.

utspisning, *~en* Beköstigung *f*; *~s-kostnad* Kosten der Beköstigung; *~s-stat* Kostenberechnung der Beköstigung.

utspotta *vt.* ausspucken.

utspottning, *~en* Aus-spucken *n*2, (spotten) -wurf *m*3.

utspricka (-*sprack*, -*spruckit*) *vt.* aufbrechen; *knoppen, blomman -er* die Knospe, die Blume bricht auf, geht auf.

utsprickning, *~en* Aufbrechen *n*2, Aufgehen *n*2.

utsprida (-*spridde*, -*spridt*) *vt.* 1. verbreiten, aussprengen; *~ alt* (ein Gerücht) verbreiten dass; *utsprida rykten* Ausstreunungen *pl.* 2. (å skilda håll) zerstreuen; *se sprida ut*; *~nde n* Verbreiten *n*2.

utspridning, *~en* Verbreitung *f*.

utspringa (-*sprang*, -*sprungit*) *vi.* 1. (skjuta fram) vorspringen (sein). 2. *han kom ~nde* er kam herausgelaufen; *~nde n* Her-, Hin-auslaufen *n*2.

utspringning, *~en* Her-, Hin-auslaufen *n*2.

utspruta *vt.* 1. ausspritzen. 2. *F* ausspeien.

utsprutning, *~en* Aus-spritzung *f*, *F*-speien *n*2.

utsprång, *~et*, *~* Vorsprung *m*3; *~en klippas* *~* der Vorsprung eines Felsens.

utspränga (-*de*, -*t*) *vt.* *~ ett stycke ur klippan* ein Stück aus dem Felsen aussprengen.

utsprängning, *~en*, *~ar* Aussprengung *f*.

utspy (*~dde*, *~t*) *vt.* aus-speien, -brechen.

utspyende, *~t* Aus-speien *n*2, -brechen *n*2.

utspåda (-spådde, -spådt) *vt.* ~ *vinet* den Wein verdünnen, *med* mit.

utspädning, ~*en*, ~*ar* Verdünnung *f.*

utspänna (-spände, -spänt) *vt.* ~ *nådet* das Netz ausspannen; ~ *fingerarna* die Finger spreizen.

utspänning, ~*en* 1. Ausspannung *f.* 2. Spreizen *n*②.

utspärta *vt.* ab-, aus-spreizen; ~ *benen* die Beine ausspreizen.

utspöka *F vt.* ~ *sig* sich auftakeln, durch Pu'z entstellen, wie ein Pflingstochs putzen.

utspökning *F* ~*en* Auftakelung *f.*

utstaka *vt.* ~ *en linje* eine Linie abstecken; ~*nde n* Abstecken *n*②.

utstakning, ~*en*, ~*ar* Absteckung *f.*

utsticka (-stäck, -stuckit) *vt.* 1. ausstechen; ~*nde n* Ausstechen *n*②. 2. (gå ut) vorspringen; ~*nde vinkel* vorspringender Winkel.

utstickning, ~*en* Ausstechen *n*②.

utstofferä *vt.* ~ *gn*, *gt* *med gt* jn, et. mit em D. ausstaffieren; ~*nde n* Ausstaffieren *n*②.

utstofferäring, ~*en*, ~*ar* Ausstaffierung *f.*

utstryka (-strök, -strukit) *vt.* 1. austreichen; ~ *ett namn på en lista* einen Namen von einer Liste austreichen; ~ *med svampen* mit dem Schwamme auswischen, (fig.) Verwischen. 2. (med strykjärn) ~ *veck* Falten ausplätten, (med handen) ausglätten.

utstrykning, ~*en*, ~*ar* 1. Auswischen *n*②, Verwischen *n*②, (med penna) Ausstreichung *f.* 2. (slåta med strykjärn) Ausplätten *n*②, (med handen) Ausglätten *n*②.

utstråla *I. vt.* ~ *ljus*, *värme* Licht, Hitze ausstrahlen. *II. vi.* *ett ljus* ~*r från en punkt* ein Licht strahlt von einem Punkte aus.

utstrålning, ~*en* Ausstrahlung *f.*; ~*s värme* ausstrahlende Hitze.

utsträcka (-te, -t) *vt.* 1. ~ *handen efter gt* die Hand nach em D. ausstrecken; ~ *benen* die Beine ausstrecken; ~ *huvudet genom fönstret* den Kopf aus dem Fenster strecken. 2. ~ *linjen* die Linie ausdehnen; ~ *sina eröfringar* seine Eroberungen ausdehnen; ~ *sig från ena sidan till den andra* sich von einer Seite zur andern ausdehnen; ~*s till gn*, *gt* sich auf jn, et. erstrecken.

utsträckning, ~*en* 1. (vidd, vidgning) Aus-

dehnung *f.*; *med stor* ~ eine grosse Ausdehnung habend. 2. *armarnas* ~ die Ausstreckung der Arme.

utströ (~dde, ~tt) *vt.* ~ *frön*, *pengar* Samen, Geld ausstreuen; ~ *halm på gt* et. mit Stroh bedecken, bestreuen; ~ *halm i stallet* den Stall mit Stroh bestreuen.

utströende, ~*t* Streuen *n*②, Ausstreuerung *f.*

utströmma *vi.* ausströmen, *ur* aus.

utströmning, ~*en* Ausströmung *f.*

utstude'rad *a. 1.* (elakt) durchtrie'ben, abgefeimt, gerieben. 2. (fint) ausgeklügelt.

utstyra (-de, -t) *vi.* 1. (utrusta) ausstatten; ~ *gn* *med gt för en resa* jn mit em D. zu einer Reise ausstatten. 2. (pryda) ~ *gn*, *sig* jn, sich herausputzen; *en fint -d dam* eine sehr herausgeputzte Dame; *en i pålsar utstyrd famij* eine in Pelze verummte Familie.

utstyrning, ~*en* 1. Ausstattung *f.* 2. (fin) Herausputzen *n*②.

utstyrsel, ~*n*, *bruds*, *boks* ~ die Ausstattung einer Braut, eines Buches; (kuriös, lustig dräkt) Aufzug *m*③; ~*försäkring* Aussteuerversicherung *f.*

utstå (-stod, -ställt, pp. -ständer) *vt.* 1. ~ *ett straff* eine Strafe ver-, ab-büssen, erleiden; *utståndet straff* verbüsste Strafe. 2. ~ *hunger*, *törst*, *mödor* Hunger, Durst, Beschwerden ausstehen.

utstående *I. a.* ~ *öron* abstehende Ohren; ~ *haka* herausstehendes Kinn; *hän har* ~ *ögon* die Augen stehen ihm heraus. *II.* ~*t* 1. Verbüssung *f.*; ~ *af straff* Strafverbüssung. 2. (af mödor etc.) Ausstehen *n*②.

utställa (-ställde, -ställt) *vt.* 1. ~ *varor*, *tafior* Waren, Gemälde ausstellen, zur Schau stellen. 2. (ute) aussetzen, ins Freie setzen, stellen. 3. × ~ *en växel på gn* einen Wechsel auf jn ausstellen. 4. (jur.) ~ *anmärkingar*, *besvär till gns förklaring* js Gegen-erklärung über einen Klagantrag anordnen.

utställande, ~*t* Aus-stellen *n*②, -setzen *n*②.

utställare, ~*n*, ~ *Aussteller* *m*②.

utställning, ~*en*, ~*ar* Ausstellung *f.*; *jag var på* ~*en* ich war auf der Ausstellung; *skicka till* ~*en* die Ausstellung beschicken; *sändningar till* ~*en* Beschickung der Aus-

ställning; *resa till ~en* zur Ausstellung reisen; *~ af tågfor* Ausstellung von Gemälden; *världs~, industri~* Welt-, Gewerbeausstellung; *~ för boskap i ett län* Provinzialtierschau f.

utställnings-artikel se *~föremål*; *~besökande* Ausstellungsbesucher m²; *~bygggnad* Ausstellungsgebäude n²; *~dag* (växels) Ausstellungstag m², -datum n²; *~föremål* n Ausstellungsgegenstand m³; *~katalog* g Katalog der Ausstellung, Ausstellungskatalog m²; *~kommissarie* Kommissar der Ausstellung f, Ausstellungskommissar², Vorsitzender m³; *~område* n Ausstellungsgelände n², -gebiet n²; *~plats* Ausstellungsplatz m³; *~tiden* die Dauer der Ausstellung.

utstämpla vt. *~ träd* Bäume ausschalen, anlaschen.

utstämpling, *~en* Anlaschung f.

utstötta (-stötta, -stött) vt. 1. austossens. 2. verossen.

utstötning, *~en* 1. Austossung f. 2. Verstossung f.

utsuga (-sög, -sugit) vt. 1. aussaugen, ur aus; *~ marken* den Boden aussaugen. 2. *~ folket* das Volk auspressen, aussaugen; *~ arbetare* Arbeiter schinden, (im Schwitzsystem) ausbeuten.

utsugning, *~en* 1. Aussaugung f. 2. Auspressung f, Aussaugung f, Ausbeutung f; *~s-system* n Schwitzsystem n².

utsupa (-söp, -supit) vt. austrinken.

utsvarfning, *~en* Ausdrechseln n².

utsvarfva vt. ausdrechseln.

utsvettas dep. vt. *~ gift, terpentin* Gift, Terpentin ausschwitzen.

utsvettning, *~en* Ausschwitzung f.

utsvulten a. verhungert, darbend.

utsväfning, *~en*, *~ar* 1. Ausschweifung f, Liederlichkeit f. 2. (afvikelse) Aus-, Abschweifung f.

utsväfva vi. 1. ausschweifen, liederlich sein; *~ i mat och dryck* im Essen und Trinken ausschweifen; *~nde* liederlich, wüst, ausschweifend. 2. (afvika) aus-, abschweifen, frän von.

utsvälla (-svällde, -svällt) vi. anschwellen, till zu.

utsvällning, *~en* Anschwellung f.

utsvälta (-svällde, -svällt) vt. *~ gn, sig* jn, sich aushungern.

utsvältning, *~en* Aushungern n².

utsvängd a. ausgebauscht, -geschweif.

utsy (-dde, -tt) vt. aussticken.

utsyende, *~t* Aussticken n².

utsyna vt. 1. (att bortta) ausmerzen; (jur.) *~ ett hus* auf Grund der Besichtigung die Beseitigung des Hauses vorschreiben. 2. (välja) auswählen, *bland* unter (dat.). 3. *~ träd* se *utstämpla*.

utsyning, *~en* 1. Ausmerzung f; (jur.) *~ af ett hus* Auferlegen der Beseitigung des Hauses auf Grund der Besichtigung. 2. Auswahlung f. 3. (träds) se *utstämpling*.

utsyningsman, *~nen, -män* (å skog) Revierverwalter m² (der das Forstzeichen anbringt), Anlascher m².

utsyningsstämpel, *~n, -plar* (å skog) Forstzeichen n².

utså (-dde, -tt) vt. aussäen.

utsående, *~t* Aussäen n², Aussäung f.

utsåga vt. aussägen.

utsägning, *~en* Aussägen n².

utsäld a. ausverkauft; (teat.) *för ~t hus* vor ausverkauftem Hause.

utsäde, *~t*, *~n* Saatgut n⁴, Saatkorn n⁴, Aussaat f; (sådt) Saat f; *~s-frö* n (koll.) Sämereien pl.; *~s-hafre* Saathafer m²; *~s-korn* n Saatgerste f; *~s-råg* Saatroggen m²; *~s-spannmål* Saatgetreide n².

utsåga (-sade, -sagt) vt. aussprechen.

utsägbar a. aussprechbar.

utsägning, *~* Aussprechen n².

utsälja (-sålde, -såldt) vt. ausverkaufen.

utsäljning, *~en* Ausverkauf m³.

utsända (-sände, -sändt) vt. 1. *~ trupper* Truppen aus-senden, -schicken; *~ ett järnvägs-tåg* einen Zug ablassen; *~ bjudningar till middag* Einladungen zu einem Diner ergehen lassen. 2. (fig.) *~ strålar* Strahlen aussenden.

utsändning, *~en* Aussendung f.

utsätta, (-satte, -satt) vt. 1. *~ gn, gt, sig* för fara, för tadel jn, et., sich der Gefahr, dem Tadel aussetzen; *utsatt för fiendens eld* dem feindlichen Feuer ausgesetzt; *~ gt för luftens inverkan* et. der Luft, der Einwirkung der Luft aussetzen. 2. *~ timme, dag, tid* eine Stunde, einen Tag, Frist fest-

setzen; *på utsatt tid* zur festgesetzten Zeit; (jur.) *~ tiden för målets behandling inför rätta* einen Termin zur Hauptverhandlung ansetzen; *~ ett villkor, gräns* eine Bedingung festsetzen. 3. *~ ett pris* (på varan) einen Preis ansetzen; *en belöning af 5000 mark var utsatt för äterställandet af ett pärlhalsband* eine Belohnung von 5000 Mark war auf die Wiederbeschaffung eines Perlenkolliers ausgeschrieben; *~ pengar på ränta* Geld auf Zinsen anlegen. 4. *~ sitt namn* seinen Namen aus-schreiben, -setzen. 5. *~ gt på gården* et. in den Hof hinausbringen. 6. *~ plantor, träd* Pflanzen, Bäume aussetzen; *~ i fria luften* et. ins Freie bringen. 7. *~ vakt* eine Schildwache aussetzen; *~ baten* das Boot aussetzen, ausbringen. 8. (spel) *~ gt* et. einsetzen. 9. *~ snaror* Schlingen legen. 10. (jur.) *~ ett barn* ein Kind aussetzen. 11. (typ.) zu Ende setzen.

utsättande, *~t* 1. Aussetzen *n*②. 2. (bestämmande) Fest-, An-setzen *n*②; jfr *utsätta*.

utsättning, *~en* 1. Aussetzen *n*②, (ute) Hinausbringen *n*②. 2. se *ut-ställande*, -sättande.

utsöfd *a.* munter; *han är ~* er hat (sich) ausgeschlafen, er hat ausgeschlummert.

utsöka (-te, -t) *vt.* *~ fördrän af gn* von jm eine Forderung ausklagen, ja pfänden.

utsökning, *~en, ~ar* (jur.) Zwangsvollstreckung *f*, Pfändung *f*; *~ af fast, lös egen-dom* Zwangsvollstreckung in das unbewegliche, bewegliche Vermögen; *~ af dödsbo* Zwangsvollstreckung in den Nachlass.

utsöknings-balk (jur.) Bestimmungen über Zwangsvollstreckung; *~ kostnad* Kosten der Zwangsvollstreckung; *~ lag* se *~balk*; *~mål* *n* Zwangsvollstreckungsverfahren *n*②, -sache *f*.

utsökt *a.* ausgesucht, auserlesen.

utsöndra *vt.* aus-sondern, -scheiden, *ur* aus.

utsöndring, *~en* Aussonderung *f*.

uttag, *~et, ~t* 1. (ursnitt) Aus-, Ein-kerbung *f*, Einschnitt *m*②. 2. (af pengar) Entnahme *f*.

uttaga (F *utla*, -tog, -lagit) *vt.* 1. *~ pengar hos gn, på banken* Geld von jm entnehmen, Geld bei jm, bei der Bank holen; *~ sin rätt* sein Recht holen; *~ hämd på gn* an jm Rache nehmen. 2. *~ gt ur, i en bok* et. einem Buche entnehmen. 3. *~ tanden* den Zahn

ausziehen; *~ en kula* eine Kugel heraus-schaffen. 4. *~ sängkläder* (på gården) Betten hinausbringen. 5. *~ en fläck* einen Fleck fort-, heraus-machen, entfernen. 6. (taga fram) herausholen. 7. (välja) aus-nehmen, -wählen. 8. *~ gåtan* das Rätsel lösen, ent-ziffern; *~ melodien* die Melodie auffinden. 9. *~ stegen* ausgreifen.

uttagning, *~en, ~ar* 1. (pengar) Entnahme *f*, Holen *n*②. 2. (tands) Ausziehen *n*②. 3. (fläcks) Ausmachen *n*②; *~ fläckar* das Aus-machen von Flecken. 4. (fram) Heraus-holen *n*②. 5. Auswahl *f*. 6. (gåtas) Lösung *f*, Entzifferung *f*, (toners) Auffindung *f*. 7. *~ af stegen* Ausgreifen *n*②; *hästens ~ af stegen* der Ausgriff des Pferdes.

uttal, *~et, ~* Aussprache *f*.

uttala *vt.* 1. aussprechen. 2. (yttra) aus-sagen.

uttalande, *~t* 1. Gutachten *n*②, Aussage *f*, Ausspruch *m*③; *~n pl.* Ausführungen *pl.* 2. se *uttal*.

uttalbar *a.* aussprechbar; *~het* Aussprech-barkeit *f*.

uttals-beteckning Aussprachebezeichnung *f*; *~fel* *n* Aussprachefehler *m*②; *~lära* Lehre von der Aussprache *f*; *~ordbok* Aussprachewörterbuch *n*④; *~regel* Aussprache-regel *f*; *~undervisning* Ausspracheunter-richt *m*②; *~öfning* Lautieren *n*②.

uttappa *vt.* abziehen.

uttappning, *~en* Abziehung *f*.

uttaxe-ra *vt.* *~ skatter* Steuern einschätzen, verteilen.

uttaxe-ring, *~en* 1. (skatt) Einschätzung *f*. 2. Verteilung der Ausgaben.

utter, *~n, -trar* 1. Otter *f* (lutra). 2. (gub-be) F *gammal ~* alter Kauz *♂*, Knaster *m*②.

utter-gadd Otterspeer *m*②; *~fakt* Otterjagd *f*; *~skinn* *n* Otter-fell *n*②, -balg *m*③.

uttjäna *vt.* 1. *~ straffet* die Strafe verbü-ßen. 2. *~ sin tid* seine Zeit ausdienen.

uttjänande, *~t* 1. Verbüßung *f*. 2. Aus-dienen *n*②.

uttjänt *a.* ausgedient (äf. plagg); *~ straff* abgesessene Strafe.

uttolka *vt.* verdolmetschen, auslegen.

uttolkare, *~n, ~* Ausleger *m*②, Dolmet-scher *m*②.

uttolkning, ~en Verdolmetschung *f*, Auslegung *f*; ~s-konst Auslegungskunst *f*③, -kunde *f*; ~s-metod Auslegungsmethode *f*; ~s-sätt *n* Auslegerel *f*.

uttorka I. *vt.* austrocknen, (i värme) ausdörren. II. *vi.* bücken *har* ~t der Bach ist ausgetrocknet.

uttorkning, ~en Austrocknung *f*.

uttrampa I. *vt.* (vidga) ~ skor Schuhe austreten; *han har* ~t barnskorna er hat die Kinderschuhe ausgetreten; ~d (nog stor) eingetragen. 2. ~ *ax*, *saft ur drufvor* Ähren, den Saft aus den Weintrauben austreten.

uttrampande, ~t Austreten *n*②.

uttrampning, ~en Austretung *f*.

uttrumpeta *vt.* ~ *gl* et. aus-trommeln, -trompeten.

uttrumpetning, ~en Austrommeln *n*②.

uttryck, ~et 1. Ausdruck *m*③; *ge* ~ *åt sina känslor*, *tankar* seine Gefühle, Gedanken zum Ausdruck bringen; *taga sig* ~ zum Ausdruck kommen. 2. *inlägga* ~ *i röst* in seine Stimme Ausdruck legen. 3. (ord) *valda* ~ gewählte Ausdrücke *pl*; *tekniskt* ~ fach-, kunst-gemässer Ausdruck.

uttrycka (-te, -t) *vt.* 1. ~ *sina känslor genom ord*, *blickar*, *i ord* seine Gefühle durch Worte, Blicke, in Worten ausdrücken; *sätt att* ~ *sig* Art, sich auszudrücken; ~ *sig väl*, *kort* sich gut, kurz ausdrücken; *om jag så får* ~ *mig* wenn ich mich so ausdrücken darf. 2. (piessa, trycka ut) ausdrücken. 3. (sluta tryckning, typ.) ausdrucken.

uttrycklig *a.* ausdrücklich; ~ *order* ausdrücklicher Befehl; ~t, ~en *ad.* ausdrücklich.

uttrycksfull *a.* ausdrucksvoll; ~het viel Ausdruck; ~heten das Ausdrucksvolle.

uttryckslös *a.* ausdruckslos; ~het Ausdruckslosigkeit *f*, -leere *f*.

uttrycks-medel *n* Ausdrucks-mittel *n*②; ~sätt *n* Ausdrucksweise *f*.

uttråka *vt.* ~ *gn* jn langweilen, abquälen, jn beschwerlich fallen; ~ *gn med frågor* jn mit Fragen abquälen.

uttråda (-trådte, -trådt) *vi.* austreten (sein).

uttråde, ~t Austritt *m*②.

uttränga (-de, -t) I. *vt.* 1. her-, hin-ausrängen. 2. ~ *medtåflare* einen Nebentuhler

verdrängen, ausstechen. II. *vi.* (våtska) her-, hin-ausdingen (sein).

uttröska *vt.* 1. ~ *säd*, *kärvar* Korn, Garben ausdreschen. 2. (fig. utnöta) abdreschen.

uttröskning, ~en Ausdreschen *n*②.

uttrötta *vt.* ermüden.

uttröttning, ~en Ermüdung *f*.

uttringa *vt.* ~ *gl af gn* et. von jn erzwingen.

uttyda (-tydde, -tydt) *vt.* 1. auslegen. 2. entziffern, lösen.

uttydning, ~en 1. Auslegung. 2. Entzifferung *f*, Lösung *f*.

uttag, ~et, ~ Auszug *m*③.

uttaga *vt.* ausziehen.

uttänja (-de, -t) *vt.* ausdehnen.

uttänjbar *a.* (aus-)dehnbar; ~het Dehnbarkeit *f*.

uttänka (-te, -t) *vt.* ergründen, erforschen.

uttänkbar *a.* erforschbar.

uttömma (-tömde, -tömt) *vt.* 1. entleeren; ~ *glas* das Glas ausleeren; ~ *exkrement* Exkremente entleeren. 2. ~ *sina krafter*, *hjälpmedel* seine Kräfte, Hilfsquellen erschöpfen. 3. (fig.) ~, ~nde *behandla ett ämne* ein Thema erschöpfen; ~nde *bevisning* erschöpfende Beweismittel *pl*. 4. *foden* -er *sig i hafvet* der Fluss ergiesst sich ins Meer. 5. *han* -er *sig i loford öfver gn* er ergeht sich in js Lob.

uttömning, ~en, ~ar 1. Aus-, Entleerung *f*. 2. (af kår) Aus-, Entleerung *f*.

utur *prep.* aus (dat.); jfr *ur*.

utvakad *a.* übernächtigt, überwacht.

utvald *a.* ausgewählt, erlesen, (relig.) erwählt.

utvalsa *T vt.* ~ *tackan* die Lupe auswalzen.

utvalsning *T* ~en Auswalzen *n*②.

utvandra *vi.* auswandern (sein), *utll* nach; ~nde Ausgewanderte ③.

utvandrare, ~n, ~ Auswanderer *m*②; ~agent Auswanderungsagent *m*①; ~fartyg *n* Auswanderungsschiff *n*②.

utvandring, ~en, ~ar Auswanderung *f*; ~s-förbud *n* Auswanderungsverbot *n*②.

utvaska *vt.* ~ *malmer* Erze (ver-)waschen, schlämmen.

utvaskning *T* ~en nasse Aufbereitung, Verwaschen *n*②; ~ *af malm* Erzwäsche *f*; ~s-arbete *n* Wascharbeit *f*,

utvattna *vt.* auswässern; ~ *sill* Heringe (aus-)wässern.

utvattning, ~*en* Auswässerung *f.*

utveckla *vt.* 1. entwickeln; ~ *sina talanger* seine Gaben entwickeln; ~ *nit* Eifer entfalten; ~ *lyx* Luxus entwickeln, entfalten; *knoppen* ~*r sig till blomma* die Knospe entfaltet sich zur Blume; *larven* ~*r sig till fjäril* die Raupe entwickelt sich zum Schmetterling; *fullt* ~*d* voll entfaltet. 2. ~ *fanan* die Fahne entfalten. 3. ~ *sin åsikt* seine Meinung darlegen; ~ *frågan* die Frage auseinandersetzen. 4. (fotogr.) sichtbar machen, entwickeln.

utvecklande, ~*t* 1. Entfalten *n*②. 2. Darlegung *f.*, Auseinandersetzung *f.*

utveckling, ~*en*, ~*ar* 1. Entwicklung *f.* (äf. V); *bringa till* ~ zur Entwicklung bringen; *bringa gt till högre* ~ et. zu höherer Entwicklung entfalten; *komma till* ~ zur Entwicklung gelangen; *mottaglig för* ~ entwicklungsfähig; *en i* ~ *stadd yngling* ein Jungling im Entwicklungsstadium. 2. (fanans, blommas etc.) Entfaltung *f.*; *kraft*~ Kraftentfaltung *f.*

utvecklings-grad Stufe der Entwicklung; ~*gång* Entwicklungs-, Werde-gang *m*③; ~*historia* Entwicklungsgeschichte *f.*; ~*möjlighet* Entwicklungsfähigkeit *f.*; ~*period*'d Entwicklungsperiode *f.*; ~*process*' Entwicklungsvorgang *m*③; ~*serie* Entwicklungsreihe *f.*; ~*skede* *n* Entwicklungszeit *f.*; ~*stadium* *n* Entwicklungsstufe *f.*, -stadium *n*②, *pl.* -ien; ~*vätska* (fotogr.) Entwicklungsfähigkeit *f.*

utverka *vt.* ~ *gt åt gn jm*, für *jn* et. erwirken; ~ *fördärlse af husbonden* bei dem Herrn Verzeihung erwirken; ~ *hans frivilligande* seine Freilassung auswirken; ~*nde n* Erwirken *n*②.

utvidga *vt.* 1. ~ *gt, sig* et., sich erweitern; ~ *kunskaper* Kenntnisse erweitern. 2. (fysik) ausdehnen.

utvidgning, ~*en*, ~*ar* 1. Erweiterung *f.*; ~ *af makten, riket* die Erweiterung der Macht, des Reiches; ~ *af rösträtt* die Erweiterung des Wahlrechts. 2. (fysik) Ausdehnung *f.*; ~*s-förmåga* Erweiterungsfähigkeit *f.* (i fysik) Ausdehnungsfähigkeit *f.*; ~*s-koefficient* V Ausdehnungskoeffizient *m*④

utvika (-*vek*, -*vikit*) *Δ vt.* ausweichen.

utvikning *Δ* ~*en* Ausweichung *f.*

utvinning T ~*en* (af malm) Gewinnung *f.*

utvisa *vt.* 1. (visa) erweisen, darlegen. 2. (ur landet) verbannen, des Landes verweisen.

utvisning, ~*en* 1. (ur landet) Verbannung *f.* 2. (eljes) Ausweisung *f.*; ~*s-dom* Verbannungsurteil *n*②; ~*s-order* Ausweisungsbefehl *m*②.

utvote'ra *vt.* ~ *gn jn* hinausvotieren, herausballottieren.

utvote'ring, ~*en* Hinausvotieren *n*②.

utvräka (-*le*, -*t*) *vt.* 1. heraustreiben; ~ *från våning* exmittieren, aus der Wohnung herauswerfen. 2. (kasta ut) hinausschmeissen.

utvräkning, ~*en*, ~*ar* 1. (från bostad) Austreibung *f.*, Exmission *f.* 2. Hinausschmeissen *n*②.

utväg, ~*en*, ~*ar* 1. (eg.) Ausweg *m*②. 2. (fig.) Abhilfe *f.*, Hilfsmittel *n*, Notbehelf *m*②, *till* zu, Ausweg *m*②, *ur* aus.

utvälja *vt.* auswählen, *till* *konung* zum König; ~*nde n* Auswählen *m*②.

utvändig *a.* äusserlich, auswendig.

utvänta *vt.* ~ *gt* (till slut) et. auswarten.

utvårdshus, ~*et* Sommerwirtschaft *f.* (ausser der Stadt), Ausflugslokal *n*②.

utvärtes *ad.* och attrib. *a.* äusserlich; ~ *medel* *n* äusserliches Mittel; *till* ~ *bruk* äusserlich (zu gebrauchen).

utväxa (-*le*, -*t*) *vi.* ~ *till ett träd* zu einem Baume ausgewachsen (sein); ~*t a.* ausgewachsen.

utväxla *vt.* 1. (byta) auswechseln, -tauschen, *med mit, mot gt* gegen et.; ~ *ord, blickar* Worte, Blicke austauschen; ~ *mynt* Geld wechseln. 2. T ~ *bjälkar* Balken auswechseln.

utväxling, ~*en*, ~*ar* 1. (byte) Auswechsellung *f.*, *med mit, mot* gegen; ~ *af tankar, artighetsbetygelser* Austausch von Gedanken, Höflichkeiten; ~ *af pengar* Geldwechsel. 2. T (korsning) Auswechsel *m*②, Auswechsellung *f.* 3. T (i maskiner, hjul, remmar till kraftöfverföring) Übersetzung *f.*, Kuppelung *f.*, (med kugghjul) Zahnradübersetzung *f.*, Räderwerk *m*②, Getriebe *m*②, (Zahnrad-) Vorgelege *m*②, (med remmar) Transmission *f.*, (med kedjor) Ketten-kuppelung, -über-

setzung *f*; *centrator* ~ Zentratorkuppelung *f*; *friktions* ~ Friktionsräder *pl.*; *förändertlig, variabel* ~ (ä cykel) auswechselbare Übersetzung.
utväxlings-kassa *x* Wechselkasse *f*; ~ *mekanism* *T* Übersetzungsmechanismus *m*Ⓞ, *pl.* -men.
utväxt, ~en, ~er 1. Auswuchs *m*Ⓞ; *värtilika* ~er warzenähnliche Auswüchse *pl.* 2. (knöl) Höcker *m*Ⓞ.
utåt I. *prep.* 1. ~ *gatan* nach der Strasse (zu); *fönsterna velta* ~ *gatan* die Fenster gehen nach der Strasse; *långt* ~ *hafset* weit ins Meer hinaus; ~ *fällt* ins Feld hinaus. 2. (framåt) ~ *gatan* die Strasse entlang. II. *ad.* nach aussen; ~ *krökt* (nach) auswärts gekrümmt; *vända tårna* ~ die Fussspitzen nach auswärts kehren; *gå* ~ *med fötterna* auswärts gehen.
utåt-böjd *a.* auswärts gebogen; ~ *riktad* *a.* auswärts gedreht; ~ *vänd* *a.* auswärts gekehrt.
utågor, ~na *pl.* entlegener Teil des Gutes, Trift *f*, Parzellen *pl.*

utåten *a.* 1. ausgegessen. 2. *F* (fig.) verdrängt, *F* herausgeekelt.
utöda (-ödde, -ödi) *vt.* ausrotten, vertilgen, **utödning**. ~en Ausrottung *f*, Vertilgung *f*.
utöfning, ~en 1. Ausübung *f*; ~en *af ett yrke* das Treiben eines Gewerbes. 2. (eljes) Übung *f*, Werkstellung *f*.
utöfva *vt.* 1. ausüben; ~ *ett yrke* ein Gewerbe treiben. 2. (eljes) ~ *hämnd* Rache nehmen, üben, *på gn* an jm; ~ *rättvisa* Gerechtigkeit üben.
utöfvare, ~n, ~ 1. Ausüher *m*Ⓞ. 2. (gärningsman) Thäter *m*Ⓞ, Urheber *m*Ⓞ.
utöfver *prep.* ~ *gränsen* über die Grenze hinaus.
utögd *a.* glotzüngig; ~ *het* glotziger Blick.
utösa (-le, -i) *vt.* 1. ausschütten; ~ *säden*, (fig.) *sin vrede, harm* das Korn, seinen Ärger, seinen Verdruss ausschütten; ~ *förbannelser* Flüche aussprechen. 2. ~ *vatten* Wasser ausschöpfen.
utösning, ~en Ausschüttung *f*.
uvertyr, ~en, ~er 1. *♪* Ouverture *f*, Vorspiel *n*Ⓞ. 2. *F* Entleerung *f*.

V.

V, ~et, ~n oder ~, beständ. form *pl.* ~en oder ~na (sprich we) *W* *n*Ⓞ. Abkürzungen: *v.* vänster, verb, *von*, *vers*; *V.* verte, vide; *V* ventenskapligt ord, wissenschaftliches Wort; *v. a.* verbum activum; *v. n.* verbum neutrum; *vi.*, *v. i.* verbum intransitivum; *vt.*, *v. t.* verbum transitivum; *v. p.* verbum passivum; *v. l.* västlig längd, westliche Länge; *vanl.* vanligen, gewöhnlich; *var.* variant, variation; *Vulg.* Vulgata; *a x v/c* conto vecchio, alte Rechnung; *W C.* Water-closet. Chemie: *V* vanadium; *W* wolfram, Wolfram.
vacci'n, ~en Impf, Kuh-lymphe *f*; ~ *depå* Impfinstitut *n*Ⓞ; ~ *koppor* Schutzpocken *pl.*; ~ *ämne* *n* Impfstoff *m*Ⓞ.
vaccinatio'n, ~en, ~er Impfung *f*, Schutzim-

pfung *f*, Vaccination *f*; ~ *s-bestick* *n* Impfinstrumente *pl.*; ~ *s-betyg* *n* Impfschein *m*Ⓞ; ~ *s-tvång* *n* Impfwang *m*Ⓞ.
vaccinatö'r, ~en, ~er, ~ *lris* Impfarzt *m*Ⓞ, Impfer *m*Ⓞ, -in *f*.
vaccine'ra *vt.* impfen; *den* ~ *de*, *den som* ~ *s* der Impfung *n*Ⓞ.
vaccine'ring, ~en Impfung *f*; *om* ~ Wiederimpfung *f*; *motståndare till* ~ Impfgegner *m*Ⓞ.
vacka ~ *n* (stenart) Wacke *f*.
vacker *a.* 1. hübsch, schön; ~ *t väder* schönes Wetter; *en* ~ *flicka* ein hübsches Mädchen; *en* ~ *kari* ein schmucker, hübscher Kerl; *mitt vackra barn* mein schönes

Kind; *till utseendet* ~ schön von Gesicht; *det var ~t af* das ist schön, hübsch von Ihnen; *det var ~t gjordt* das ist hübsch gehandelt; *säga gn vacckra saker* jm Artigkeiten, schöne Sachen sagen, mit jm Süßholz raspeln; *vacckra pengar* hübsches Geld; *~ summa* hübsche Summe. 2. (iro.) *det var en ~ historia* das ist eine schöne Geschichte; *du är ~t ute* du bist schön daran. 3. (lugnt) *det skall du ~t låta bli* das sollst du hübsch bleiben lassen; *jag måste ~t stanna hemma* ich muss schön zu Hause bleiben. 4. (ödmjukt) *be ~t schön bitten*. 5. *tack ~t mit nichten!* *därför skulle jag ~t betacka mig* dafür würde ich mich schönstens bedanken; *Fjo ~t prosit!* ja Kuchen! i was! i wo! *det vore ~t* warum nicht gar! das wäre schön! *det är ~t så* das ist nicht übel, das genügt schon.

vacckla *vi*. 1. ~t *beslut* in Entschlüssen schwanken; ~t *iron* im Glauben wanken, schwanken; ~t *hit och dit* hin und her schwanken; ~t *mellan två partier, mellan fruktan och hopp* zwischen zwei Parteien, zwischen Furcht und Hoffnung schwanken. 2. *gubben ~r* der Alte wankt; ~t *fram* heranwanken; ~t *fram till en stol* zu einem Sessel hinwanken; *gå ut med ~nde steg* hinauswackeln; ~t *uför trappan* die Treppe herunterwanken; *truppernas led började ~* die Truppenreihen fingen an zu wanken; *huset ~r* das Haus wankt.

vaccklan (utan art.) *se vaccklande II*.

vaccklande I. a. 1. schwankend. 2. wankend. II. ~t 1. Schwanken *n*②. 2. Wanken *n*②.

vad, ~en, ~er cl. -or Wade *f*; *lös~* falsche Wade.

vad, ~en, ~ar (fisknot) Zuggarn *n*②. Wate *f*, (vinternot) Wintergarn *n*②, (päsnot) Beutelnetz *n*②.

vad, ~et, ~ (vadställe) Furt *f*.

vad, ~et, ~ 1. Wette *f*; *hålla ~, slå ~ wetten*, eine Wette eingehen; *hvad slå vi ~ om was* gilt die Wette; *jag slår ~ om en flaska champagne* att ich wette eine Flasche Sekt dass; *jag håller ~ om hvad som helst (att)* ich wette was Sie nur wollen (dass), *hundra mot ett* hundert gegen eins; *förlora på ~* eine Wette verlieren. 2. (jur., till hofrätt) Berufung *f*; *anmäla ~* Berufung

einlegen, *mot hädradsrätts dom* gegen das Urteil des Amtsgerichts. 3. (jur.) ~ (skilling) Gebühr bei der Einlegung der Berufung, Berufungsgebühr *f*.

vada *vi*. waten; ~t *öfver gatan* über die Strasse waten; *fofjolket ~de öfver (genom) Neisse* das Fussvolk durchwatete die Neisse; *de hade ~t öfver* sie waren hindurchgewatet.

vadagent', ~en, ~er Buchmacher *m*② (beim Rennen).

vadande, I. a, watend. II. ~t Waten *n*②.

vadare, ~n, ~, ~sägél zo. Watvogel *m*③, (ordning) V Wat-, Stelz-vögel *pl*. (grallä).
vadben, ~et, ~ Wadenbein *n*③.

vadbevis, ~et, ~ (jur.) Schein über die Berufungsgebühr.

vadd, ~en Watte *f*; *stoppa gi med ~ et* mit Watte füttern, et. auswattieren.

vadde'ra *vi*. (aus-)wattieren.

vadder'ing, ~en Wattierung *f*.

vadd-maski'n T Wattenmaschine *f*; ~t *stoppning* Wattierung *f*, Auspolsterung mit Watte.

vademekum = Vademekum *n*⑤ (äf. Mundwasser).

vade-penningar *pl*, -skilling, ~en (jur.) Berufungsgebühr *f*, (i högsta instans) Revisionssumme *f*.

vadetid, ~en Berufsfrist *f*.

vadfot V ~en, -fötter zo. Schreitfuss *m*③.

vadfågel, ~n, ~glar *se vadare*.

vadhållare, ~n, ~ 1. Wettender *a*④. 2. ~t *till yrket* Buchmacher *m*②.

vadhållning, ~en, ~ar Wetten *n*②, Wette *f*; ~s-agent' Buchmacher *m*②.

vadinlaga, ~n, -or Berufungsschrift *f*.

vadkramp, ~en Wadenkrämpfe *pl*.

vadlag, ~et, ~ (fiske) die Besitzer eines Zuggarns.

vadmal, ~n, (~et) Loden *m*②, Bauerntuch *n*④ (Hausgespinst); ~s-byxor *pl* Lodenhose *f*; ~s-jacka Lodenjoppe *f*; ~s-klädd a. in Loden gekleidet, in Lodenkleidern; ~s-kläder *pl* Lodenkleider *pl*; ~s-rock lodener Rock *③*; ~s-tröja Lodenjoppe *f*; ~s-vä/ Lodenzeug *m*②.

vadning, ~en Waten *n*②.

vadpengar *se vadepengar*.

vadslagning, ~en, ~ar Wetten *n*②.

vadställare, ~n, ~ (jur.) Berufungskläger m².

vadställe, ~t, ~n Furt f.

vag a, vag, unbestimmt; ~a *kunskaper* verschwommene Kenntnisse.

vagabond', ~en, ~er Strolch m², Vagabund' m¹; ~lif n Vagabundenleben n², Vagabundentum n²; ~natu'r Vagabunden-natur f. vagabundenhafter Mensch ①.

vagel, ~n, ~glar 1. (svulst på ögonlocket) Gerstenkorn n⁴. 2. (hönspinne) Hühnerstange f.

vagga, ~n, -or Wiege f; *från ~n till grafven* von der Wiege bis zur Bahre.

vagga vt. wiegen; ~ *barnet på armarna* das Kind in den Armen, *på knät* auf dem Schoosse wiegen; *han ~r (med kroppen) hit och dit* er wiegt den Oberkörper hin und her; ~ *in gn, sig jn*, sich einlullen; ~ *in sig i förhoppningar* sich in Hoffnungen wiegen; ~ *barnet till sömns* das Kind in den Schlaf wiegen.

vaggande I. a. schaukelnd; *ha en ~ gång* watscheln. II. ~t Wiegen n², (gång) Wat-

vaggning, ~en Wiegen n². [cheln n².

vagg-barn n Wiegenkind n⁴; ~korg Wiegenkorb m³; ~med Kufe der Wiege; ~sång Wiegenlied n⁴; ~lücke n Wiegendecke f; ~visa se ~sång.

vagina V ~n Vagina f³.

vagn, ~en, ~ar 1. Wagen m²; *liten ~* Wägelchen n²; *åka i ~* zu Wagen fahren; *en ~ (lass) ved* ein Wagen Holz. 2. (droska) Kutsche f; *drag-~* Handwagen; *gala-~* Galakarosse f; (järnv.) *direkt ~* durchgehender Wagen, Durchgangswagen.

vagn-borg Wagenburg f; ~fabrik Wagenfabrik f; ~makare Wagner m², Stellmacher m², Wagenbauer m²; ~makareverkstad Wagenbauwerkstätte f; ~makeri' n Wagenbau m², Wagenfabrik f, Stellmacherei f; ~makeri'förening Wagnerinnung f; ~mästare (förr) Wagenmeister m²; ~ombytte (järnv.) Umsteigen n²; ~pengar 1. Wagenmiete f. 2. Brückengeld für den Wagen.

vagns-axel Wagenachse f; ~bakslam hinterer Wagengiebel m²; ~banke (fast på axeln) Schale f, Schalholz n⁴, (kring nageln vridbar) Lenkschemel m²; ~dyna Wagenkissen m²; ~dörr Schlag m³ (der Kutsche); ~ficka Wagentasche f; ~fä'r Reise,

Fahr-decke f, Friesdecke f; ~fjäder Wagensfeder f; ~framslam vorderer Wagengiebel; ~fönster n Wagenfenster n²; ~hjul n Wagenrad n⁴; ~hus n Wagenschuppen m²; ~häst Wagenpferd n²; ~korg Wagenkasten m²; ~kur Wagenverdeck n²; ~kämpa (förr) Wagenkämpfer m²; ~last Wagenladung f. -last f; i ~lasten (järnv.) waggonweise; ~lega Wagenmiete f; ~lider n Wagenschuppen m², (i stad) Remise f; ~lina Wagenstrang m³; ~lykta Wagenlaterne f; ~låda (für Gepäck) Wagenkasten m²; ~rede n Untergestell n²; ~sele Wagensgeschirr n²; ~sits Stuhl m³, Wagenstuhl; ~skak n Leiterwagen m²; ~skjul n Wagenschauer n²; ~smörja Wagenschmiere f; ~spår n Wagenteise n²; ~steg n Wagentritt n²; ~stege Wagenleiter f, (uppåt, på sidan) Leiterwand f³; ~stomme Wagen-gestell n², (ofvanpå) -kasten m²; ~stång Wagendeichsel f; ~sufflett Wagenverdeck n²; låder till ~sufflett Wagenverdeckleder n²; ~säte n Wagenstuhl m³; ~tak n Wagendecke f; ~tistel Wagendeichsel f; ~vind Wagenheber m²; ~våg (att lyfta) Wagen-winde f, -heber m², (för linorna) Wagenbracke f, Anspannwage f.

vagong', ~en, ~er Wagen m², Waggon m⁵; ~fönster n Waggonfenster n²; ~nummer n Waggonnummer f.

vaja vi. wehen, wallen; *flaggan ~r på murarna* die Flagge weht auf den Mauern.

vak, ~en, ~ar Wuhne f; not~ Wake f.

vak, ~et Wachen n².

vaka, ~n, -or 1. Wachen n², schlaflose Nacht ③, Nachtwache f; *hålla en ~* eine Nacht durchwach'en; *hålla en halv ~* bis 12 wachen. 2. zo. (fågel) (natt~) Singdrossel f (turdus musicus).

vaka vi. vt 1. wachen; *hon har vakat hos den sjuka* sie hat bei dem Kranken gewacht; ~ *öfver gn, gt* über jn, et. wachen. *öfver* att darüber dass; *vak upp* wach(e) auf; ~ *sig trött*, ~ *ut sig* sich müde wachen; F ~ *ut gn, gns hemkomst* wachen bis jemand nach Hause kommt. 2. ‡ *båten ~r bra* das Boot schwimmt gut, hält sich gut.

vakande, ~t Wachen n².

vakans', ~en, ~er Vakanz f; ~avgift x Er-satzleistung f (der Grundbesitzer wenn

kein Soldat vorhanden); ~*sittning* & Feststellung von Ersatzleistungen.

vakant' ~*en* offen, erledigt, vakant; (jur.) *är* ~ *vacat*.

vakare, ~*n*, ~ 1. Flösse *f.* 2. *~boj* & Boje *f.*

vaken *a.* 1. wach, munter; *hålla gn* ~ *jn* wach halten; *half* ~ halb wach, halbverschlafen. 2. (fig.) aufgeweckt; ~ *pojke* geweckter Junge.

vakenhet, ~*en* 1. Munterkeit *f.* 2. (fig.) Aufgewecktheit *f.*

vakarska, ~*n*, ~*or* Wachfrau *f.*

vakhustru, ~*n*, ~*r* Wachfrau *f.*

vakna *vi.* erwachen, *ur sömnen* vom, aus dem Schläfe; ~ *upp* aufwachen, munter werden.

vaknatt, ~*en*, ~*nätter* durchwachte Nacht ③.

vaksam *a.* wachsam, *på gt* auf, über et. (ack.); *hålla ett ~t öga på* flenden ein wachsameres Auge auf den Feind halten.

vaksamhet, ~*en* Wachsamkeit *f.*

vakstuga, *hålla* ~ bei einer Leiche wachen.

vakt, ~*en*, ~*er* 1. Wache *f.*, Wacht *f.*; *ha* ~*en* die Wache haben; *hålla* ~ Wache halten, haben; *stå på* ~ Wache stehen; *gå på* ~*en* auf (die) Wache ziehen; *vara på sin* ~ auf der (seiner) Hut sein, *för* vor (dat.); (fig.) *tack för god* ~ Dank für Pflichttreue! 2. (flera man) *aflösa* ~*en* die Wache ablösen; ~ *i gevär* Wache 'raus! Wache ins Gewehr! 3. (en man) Wache *f.*, Wärter *m*②; *ban* ~ Bahnwärter *m*②; *bro* ~ Brückengeldeinnehmer *m*②. 4. (rum) Wachtstube *f.*; *föra gn på* ~*en* *jn* auf die Wache bringen. 5. (i skola) Aufsicht *f.*, Inspektion *f.* 6. & (tid) *första* ~*en* erste Wache (kl. 8-12).

vakta *vt.* 1. hüten; ~ *fången* den Gefangenen hüten, bewachen; ~ *boskap*, *får* Vieh, Schafe hüten; ~ *boskapen* (på bete äf.) das Vieh weiden; ~ *gn*, *sig för gt* *jn*, sich vor em D. hüten. 2. ~ *barn*, *en sjuk* Kinder, einen Kranken warten; ~ *examinander vid skrifning* die Examinanden bei der schriftlichen Prüfung inspizieren.

vaktare, ~*n*, ~, ~*inna* Hüter *m*②, ~*in* *f.*, Wärter *m*②, ~*in* *f.*, (skol.) Aufseher *m*②; *jfr* *vakt* 3.

vaktarrest' & ~*en*, ~*er* Mittelarrest *m*②.

vaktbetjänt, ~*en*, ~*er* (i posten) Postbote *m*①, Briefträger *m*②, Postbedienter *m*③.

vaktbricka & ~*n*, ~*or* Ringkragen *m*②.

vaktbåt & ~*en*, ~*ar* Wach-, Wacht-boot *n*②.

vaktel, ~*n*, ~*tlar* zo. Wachtel *f.*; ~*n slår* die Wachtel schlägt.

vakteld, ~*en*, ~*ar* Wachtfeuer *n*②.

vaktel-hund Vorstehhund *m*②; ~ *pipa* Wachtelpfeife *f.*; ~ *slag n* Wachtelschlag *m*③.

vakterska, ~*n*, ~*or* Hüterin *f.*, Wärterin *f.*

vaktfri & *a.* wachfrei.

vaktgöring & ~*en*, ~*ar* Wachdienst *m*②.

vakthavande & *a.* wachthabend.

vakthållning, ~*en* 1. Ausstellung von Wachen, von Posten. 2. & Wachdienst *m*②, Postenstehen *n*②.

vaktkarl, ~*en*, ~*ar* se *vaktare*.

vaktkontor, ~*et*, ~ Polizeiwache *f.*

vaktkur & ~*en*, ~*ar* Schilderhaus *n*④, Wachthäuschen *n*②.

vaktmanskap & ~*et*, ~ Wachtmannschaft *f.*

vaktmästare, ~*n*, ~ Diener *m*②, (kypare) Kellner *m*②, (ofta vid tillkallande) Ober! Herr Ober! (uppassare) Aufwärter *m*②; ~ *vid fest* Lohn-lakai *m*①, -diener; ~ *i skola* Schuldienner *m*②; ~ *vid högskola* Pedell *m*①, ②; ~ *vid domstol* Gerichtsdiener *m*②; ~ *rådstu* ~ Magistratsdiener; ~ *i ämbetsverk* Bureaudiener *m*②; *bank* ~ Kassenbote *m*①; *teater* ~ Thürschliesser *m*②.

vaktmästarbefattning, ~*en* (i verk) Bureaudienerstelle *f.*, (kypares) Kellnerstelle *f.*; *jfr* *vaktmästare*.

vaktombyte & ~*i*, ~*n* Ablösung der Wache, Beziehung der Wache.

vaktpara'd & ~*en*, ~*er* Wachtparade *f.*, (marsch) Wachtaufzug *m*③, (trupp) Wacht-kommando *n*⑤.

vaktpojke, ~*n*, ~*or* Hütejunge *m*①.

vaktpost & ~*en*, ~*er* Wachtposten *m*②.

vakttrond, ~*en*, ~*er* Wachtrunde *f.*

vaktrum & ~*mel*, ~ Wachlokal *n*②.

vaktskepp & ~*et*, ~ Wachtschiff *n*②.

vakttjänst, ~*en* Wachtdienst *n*②, Sicherheitsdienst.

vakttorn, ~*et*, ~ Wachturm *m*③, Warte *f.*, Luginsland *m*⑥.

vakuo'l *V* ~*en*, ~*er* Vakuole .

vakuum V Vakuum *n*②; ~broms T Vakuumbremse *f*; ~filter T Vakuumfilter *m*②; ~meter T Vakuummeter *n, m*②; ~rengörare T Vakuumreiner *m*②.

val, ~et, ~ 1. Wahl *f*; ~ mellan två saker Wahl zwischen zwei Dingen; ~et föll på honom ihn traf die Wahl; göra sitt ~ seine Wahl treffen; man är i ~et och kvalet Wahl macht Qual; skridskolöpfung efter eget ~ Kürlaufen *m*②. 2. (till riksdag etc.) Wahl *f*; medelbart ~ indirekte Wahl; omedelbart ~ direkte Wahl; nytt ~ (vid röstminoritet) Stichwahl, engere Wahl, (vid tillfällig ledighet) Nachwahl, (allmänt nytt) Neuwahl; klagomål öfver ~ Wahlanfechtung *f*; proportionellt ~ Proportionalwahl *f*; (valsätt med) proportionella ~ Proportionalsystem *n*②.

val, ~en, ~ar 1. Wall *n*② (80 Stück Heringe); en fjärdedel ~ strömming, sill ein Stich Heringe; 1/20 ~ (kast) ein Wurf. 2. (förr) Stiel *m*②.

vala, ~n, -or Wahrsagerin *f*.

valack', ~en, ~er Wallach *m*②.

valacka *vt.* wallachen.

valackare, ~n, ~ Kastrierer von Hengsten.

vala'k, ~en, ~er Walache *m*①, -in *f*.

Valaki'et *np.* die Walachei.

valakt, ~en, ~er Wahlakt *m*②.

valbar *a.* wählbar; ~het Wählbarkeit *f*; ~hetscensus se valcensus.

valberättigad *a.* wahlberechtigt.

valborgsmässa, ~n, -or Walpurgisfest *n*②.

valborgsmässa-afon, ~en Walpurgisnacht *f*; ~eld Maifeuer *n*②.

valboskap F ~en Stimmvieh *n*②.

valcensus Wahlzensus *m*②, Steuerzensus, Zensuswahlrecht *n*②.

valdag, ~en, ~ar Wahltag *m*②.

valdens(er), ~en, ~er Waldenser *m*②.

valdensisk *a.* waldensisch.

valdistrikt, ~et, ~ Wahlbezirk *m*②.

valen *a.* klamm, erstarrt, starr, *af* vor (dat.).

Wales *np.* Wales *n*②; invånare i ~ Walliser *m*②.

valfri *a.* beliebig, wahlfrei, fakultati'v.

valfrihet, ~en freie Wahl; ~ i undervisning fakultativer Unterricht.

valfrändskap, ~en Wahlverwandschaft *f*.

valförrättare, ~n, ~ Wahlvorsteher *m*②.

valförrättning, ~en, ~ar Wahl-handlung *f*, -geschäft *n*②; primär ~ Urwahl *f*.

valförsamling, ~en, ~ar Wahlversamlung *f*.

valförvandtskap se valfrändskap.

valhändt *a.* klamm, mit klammen Händen; han är ~ er hat klamme Hände.

valhändhet, ~en klamme Hände.

valintri'g, ~en, ~er Wahlumtriebe *pl.*

valk, ~en, ~ar 1. (i huden) Schwiële *f*. 2. (stoppad) Wulst *m*③, (i hår) Kreppe *f*, (rund) Rolle *f*. 3. T Walkmühle *f*.

valka T *vt.* walken.

valkandida't, ~en, ~er Wahlkandida't *m*①.

valkare, ~n, ~ Walker *m*②.

valkbar *a.* walkbar.

valkeri', ~et, ~er Walkerei *f*.

valkig *a.* schwielig; ~het schwielige Hände.

valkländer, ~dret, ~ Wahlanfechtung *f*.

valk-lera, ~n Walk(er)erde *f*; ~maski'n, ~kvarn Walkmühle *f*.

valkning, ~en Walken *n*②.

valknop, *†* ~en, ~ar türkischer Knoten ②, Türkenkopf *m*③.

valknut, ~en, ~ar Liebesschleife *f*.

valkonung, ~en, ~ar Wahlkönig *m*②.

valkorporation, ~en, ~er Wahlkörper *m*②.

valkrets, ~en, ~ar Wahlkreis *m*②.

valkstamp, ~en, ~ar Walkwerk *n*②.

valkula, ~n, -or Walkkugel *f*.

valkyria, ~n, -or Walküre *f*.

valkyrieridt, ~en, ~er Walkürenritt *m*②.

vall, ~en, ~ar 1. (kring stad, jordvall) Damm *m*③; järnbän~ Eisenbahndamm, Bahnkörper *m*②; den 7 fot höga ~en der 7 Fuss hohe Damm. 2. (till bete) gå ~ auf die Weide gehen; kreaturen gå i ~ das Vieh ist auf der Weide; köra, drifva boskap i ~ das Vieh auf die Weide führen, treiben. 3. (gräs~) Rasen *m*②. 4. (biljard) Bande *f*; spela mot ~en an die Bande spielen; studsa mot ~en von der Bande abprallen; taga ~ die Bande berühren. 5. ✕ (fästnings~) Wall *m*③.

valla *vt.* 1. ~ boskapen das Vieh weiden. (vakta) hüten. 2. auf die Weide treiben.

3. ~ (igen) sig (få gräs) sich begrasen. 4. (sport) ~ skidor Skis schmieren.

vallack se valack.

vallag, ~en, ~ar Wahlgesetz *n*②.

vallare, ~n, ~ Viehhirt m①.
vallfart, ~en, ~er Pilgerfahrt f; ~s-kyrka Bet-, Wall-fahrtskirche f; ~s-ort Wall-fahrtsort m②.
vallficka, ~n, -or Hirtin f.
vallfärd, ~en, ~er Wallfahrt .
vallfärda vi. ~s dep. vi. wallfahren (sein).
vallgosse, ~n, -ar Hütjunge m①.
vallgång, ~en 1. Weidegang m③. 2. & Wallgang m③.
vallhjon, ~et, ~ Viehhüter m②, -in f.
vallhorn, ~et, ~ Hirtenhorn n④.
vallhund, ~en, ~ar Hirtenhund m②.
Vallis np. Wallis n①.
vallisare, ~n, ~ Walliser m②.
vallista, ~n, -or Wahlliste f.
vallkulla, ~n, -or Hirtin in Dalekarlien.
vallmo & ~n, ~r Mohn m②; ~frö Mohn-samen m②; bulle med ~frö Mohn-pilen pl., -kuchen m②; ~knopp Mohn-kopf m③, -haupt n④; ~olja Mohnsamenöl n②; ~saft Mohn-saft m③.
vallmästare & ~n, ~ (i fästning) Wallmeister m②.
vallning, ~en, ~ar Ski-Schmieren n②.
vallo'n, ~en, ~er Wallone m①, -in f.
vallone'ring, ~en Hügelbildung f.
vallo'nsk a. vallo'nisch.
vallo'nsmede, ~t Wallonenschmiede f (Art Eisenware).
vallvisa, ~n, -or Kuhreigen m②.
vallåt, ~en, ~ar Kuhreihen m②.
vallängd, ~en, ~er Wahlregister n②.
valman, ~nen, -män Wähler m②; -män pl. = Wählerschaft f; primär ~ Urwähler, (elektor) Wahlmann m④.
valmanifest, ~et, ~ Wahlaufuf m②.
valmans-fullmakt Wahlmannsmanda't n②; ~jörelsen Wählerverein m②; ~möte n Wahlmännerversammlung f.
valmanöver, ~n, -vrer Wahlkniff m②.
valmar se vadmal.
vallnöt, ~en, ~ter Walnuss f③; ~s-bord n Tisch von Nussbaum; ~s-möbel Möbel aus Nussholz; ~s-olja Nussöl n②; ~s-skäl n Walnusschale f; ~s-trä n Nussholz n④; ~s-träd n Nussbaum m③; ~s-tårta Nuss-torte f.
valordning, ~en Wahlordnung f.
valp, ~en, ~ar Junges vom Hunde, Hünd-

chen n②, (jakt) Welf n②; ~sjuka Staupe f, Hundeseuche f.
valpa vi. Junge werfen (von Hunden), wel-fen.
valperio'd, ~en, ~er Legislaturperiode f.
valplats, ~en, ~er Kampfplatz m③.
valpning, ~en Hundewerfen n②.
valpstinn, a. trächtig (von Hunden).
valrat T ~en Walrat m②.
val-rike n Wahlkönigreich n②; ~rätt Wahl-recht n②; ~rättsstreck n Zensus m① (bei der Wahl); ~rörelse Wahlagitation f.
vals, ~en, ~ar Walze f; järn~ eiserne Walze; kaliber~ Kaliberwalze; lägga på färg med ~ Farbe mit der Walze auf-tragen.
vals, ~en, ~er (dans) Walzer m②; dansa ~ Walzer tanzen; spela upp en ~ einen Wal-zer zum Tanz aufspielen.
valsa vt. 1. walzen; ~ järn till plåt Eisen zu Blech walzen; ~dt järn Walzeisen n②; ~dt T, L-järn gewalztes T-, L-Eisen. 2. ~ dukar, näsdukar sammangelegte Tisch-, Taschentücher rollen.
valscylinder T ~n, -drar (typ.) Walzen-matrize f.
valsedel, ~n, -dlar Wahlzettel m②.
valsformig, a. walzenförmig.
valskvarn, ~en, ~ar Walzenmühle f.
valsmassa, ~n Walzenmasse f.
valsmelodi', ~en, ~er Melodie des Wal-zers.
valsning T ~en, ~ar 1. Walzen n②. 2. (duk) Rollen n②, Kalandern n②.
valsning, ~en Tanzen des Walzers.
valspråk, ~et, ~ Wahlspruch m③, Motto n⑤.
valssteg, ~et, ~ Tritt im Walzer.
valsstol, ~en, ~ar Walzenstuhl m③.
valstakt, ~en Takt des Walzers.
valstatisti'k, ~en Wahlstatistik.
valstrid, ~en, ~er Wahlkampf m③.
valställning T ~en, ~ar (typ.) Walzen-gestell n②.
Valsungar pl. (myt.) Volsungen, Wälsun-gen pl.
Valsungasagan die Volsungasaga.
valsverk, ~et, ~ Walz-werk n②, -hütte f.
valsätt, ~et, ~ Wahlart f; proportionelt ~ Verhältniswahl f.

valsör, *-en, -er* Walzender ^②, Walzertänzer ^②.

Valter *mp.* Walter ^②.

valthorn, *-et, -n* Waldhorn ^①.

valthornist, *-en, -er* Waldhornist' ^①.

valthornsblåsare, *-n, -ar* Waldhornbläser ^②.

valthornsklang, *-en* Waldhornklänge ^{pl.}

valtillfälle, *-t, -n* Wahl-handlung ^{f.}, -geschäfte ⁿ.

Valund (*myt.*) *mp.* Völunder ^②, Welant ^②.

valupprop, *-et, -n* Wahlauf ^②.

valurna, *-n, -or* Wahlurne ^{f.}

valuta *x* *-n, -or* Wert ^②, Valuta ^{f.}; *~ i silfver* Valuta in Silber; *~ bekommen* Wert empfangen; *erläggande af ~*, *~ betäckning* Valutaregulierung ^{f.}; *~ i oss själ/va* Wert in uns selbst, Wert in Rechnung.

valvel, *-n, -ler* Klappe ^{f.}; *~fel n* Klappenfehler ^②.

valör, *-en, -er* 1. Wert ^②. 2. *mynt* ~ Währung ^{f.}, Valuta ^{f.}

vampyr, *-en, -er* 1. (fig.) Blutsauger ^②,

Vam'pir ^②. 2. zo. Vam'pir (phyllostoma).

vampyr-artad a., *-lik a.* vampirisch.

van *a.* 1. *~ vid arbetet* an die Arbeit gewöhnt; *han är ~ vid det, vid vänskap* er ist es, er ist die Freundschaft gewöhnt; *~ att* gewöhnt zu; *~ vid att* daran gewöhnt zu, dass; *ej ~ vid klimatet* des Klimas ungewöhnt; *han är ej ~ vid gt annat* er ist es nicht anders gewöhnt; *~ vid seger* siegesgewöhnt. 2. (skicklig) geübt, geschickt; *med ~ hand* mit geschickter Hand.

vana, *-n -or* 1. Gewohnheit ^{f.}; *ha dåliga -or* üble Gewohnheiten an sich haben; *ha för ~ att* die Gewohnheit haben zu; *efter ~* gewohnheitsmässig, nach (meiner, seiner) Gewohnheit; *mot ~n* gegen meine Gewohnheit; (*osp.*) *~n är halv/va naturen* Gewohnheit wird zur zweiten Natur. 2. *komma ur arbets-, läs-vanan* aus der Übung kommen.

vanad'in *-et* (V) Vana'd ^②; *~syra* Vanadinsäure ^{f.}

vanadini't *-en* Vanadini't ^②.

vanart, *-en, -er* Verderbtheit ^{f.}

vanartad a. verderbt, ungeraten.

vanartas dep. vi. entarten (sein), verfallen (sein), aus der Art schlagen (sein).

vanartig a. entartet, verderbt, ungeraten; *uppfostran för ~a barn* Fürsorgeerziehung ^{f.}; *~het* Entartung ^{f.}, Verderbtheit ^{f.}

vanbördig a. entartet, bastardartig (früher) unadlig; *~het* Bastardart ^{f.}

vanbörding, *-en, -ar* entarteter Mensch, Bastard ^②.

vanda'l, *-en, -er* Vandale ^①.

vandalise'ra vt. vandalisieren, zerstören.

vandalise'ring, *-en* Vandalisierung ^{f.}, Zerstörung ^{f.}

vanda'l, *-en, -er* Vandale ^①, -in ^{f.}

vanda'list a. vandalisch.

vandalism, *-en* Vandalis'mus ^②.

vandel, *-n* (sätt att leva) Lebensführung ^{f.}, Leben ⁿ; *oförvillig, hederlig ~* unbescholtener, ehrlicher Wandel; *handel och ~* Handel und Wandel.

vanderpokal *se* vandringspokal.

vandia vt. handla och ~ handeln und wandeln.

vandra I. vi. 1. wandern; *vi ha ~t hela natten, den vägen* wir sind die ganze Nacht, den Weg gewandert. 2. (gesäll, hemlös) reisen, auf der Wanderschaft sein, vagabundieren; *~nde gesäll* reisender Handwerksbursche ^①. 3. *~ bort* weg-, fortziehen, -wandern; *~ omkring* umherziehen, -wandern; *~ ut* (hin-)aus ziehen, -wandern; *~ åstad* fortziehen. 4. (fig.) *~ guds vägar* die Wege Gottes wandeln; *~ på jorden* auf Erden pilgern. 5. T *†* laufen, schwanken; *seglet ~r* das Segel wird gefahren, *på* auf. II. *vt.* *~ sig trött* sich müde wandern.

vandrare, *-n, -ar* Wanderer ^②.

vandrerska, *-n, -or* Wand(r)erin ^{f.}

vandring, *-en, -ar* 1. Wanderung ^{f.}; *på sin ~* auf seiner Wanderung; *gåra en ~* einen Gang thun, (gesälls) Wanderschaft ^{f.} 2. (fig.) *~ på jorden* Pilger-, Erdenleben ⁿ. 3. T (till tröskverk) Göpel ^②; *häst- ~* Pferdeköpel. 4. T (af bräder) Bretterweg ^②, (å bro) Brückenbahn ^{f.}, Bohlenbelag ^②.

vandrings-folk n Wandervolk ⁿ; *~särđ* Wanderfahrt ^{f.}; *~lust* Wanderlust ^{f.}; *~man* Wandersmann ^m; *~poka'l* (Becher als) Wanderpreis ^m; *~staf* Wanderstab ^m; *~år n* Wanderjahr ⁿ.

vanemänniska, ~n, -or Gewohnheitsmensch *m*①.
vanfrejd, ~en Verruf *m*②, böser Leumund ②, übler Ruf; *vara i* ~ einen bösen Leumund haben.
vanfrejda *vt.* verrufen, verpöhlen; ~d verrufen.
vanför *a.* 1. x dienstunfähig. 2. gebrechlich, invalid.
vanförhet, ~en 1. Dienstunfähigkeit *f.*, unbrauchbarkeit *f.* 2. Gebrechlichkeit *f.*, Unbrauchbarkeit *f.*, Invalidität *f.*
vangömmo (*förr*) Verwahrlosung *f.*; *af* ~ aus Verwahrlosung.
vanheder, ~n Unehre *f.*, Schmach *f.*
vanhederlig *a.* entehrend, schmachvoll.
vanhedra *vt.* ~ *gn, g4, sig jn*, et., sich entehren.
vanhelga *vt.* entweihen; ~ *sabbaten* den Sabbat entheiligen.
vanhäfd, ~en 1. Verwahrlosung *f.* 2. Mangel an Kultur (des Ackers).
vanhäfda *vt.* verwahrlosen.
vanil'i'n V ~et, ~ Vanil'i'n *n*②.
vanilj, ~en Vanille *f.*; ~bröd *n* Vanillekuchen *m*②; ~buske Vanillenstrauch *m*④; ~böna & Vanille(n)schote *f.*; ~chokla'd Vanille(n)schokolade *f.*; ~glass Vanille(n)eis *n*②; ~kräm *n* Vanillecreme *f.*; ~sås Vanille(n)sauce *f.*
vank Makel *f.*; *utan* ~ (*och tyte*) ohne Makel, makelfrei, -los.
vanka *vi.* 1. schlendern, bummeln; *gå och* ~, ~ *omkring* umherschlendern. 2. (som en anka) wackeln.
vankant *T* ~en, ~er Wahnkante *f.*, stumpfe Kante.
vankas *dep. vi. det* ~ es giebt; *här* ~ *stryk* hier setzt es Hiebe.
vankelmod, ~et Wankelmüt *m*②.
vankelmodig *a.* wankelmütig.
vanlig *a.* gewöhnlich, *att* dass; *förr än* ~t früher als gewöhnlich; *ganska* ~ ziemlich häufig; *de* ~aste förnödenheter die gewohnlichsten Bedürfnisse; *den* ~a promenaden der gewohnte Spaziergang; ~t bruk gemeiner Gebrauch; ~t fängelse gemeines Gefängnis; *i* ~a li/wet im gewöhnlichen Leben; *på* ~t sätt auf gewohnte Weise; ~ växt gemeine Pflanze.

vanligen *a.* gewöhnlich.
vanlighet, ~en Gewöhnlichkeit *f.*; *efter* ~en wie gewöhnlich; *mot* ~en ungewöhnlich, gegen seine Gewohnheit.
vanligtvis *a.* gewöhnlich; *så går det* ~ so geht es gewöhnlich.
vanlottad *a.* 1. unbegabt. 2. missgestaltet.
vanmakt, ~en 1. Ohnmacht *f.* 2. Machtlosigkeit *f.*
vanmäktig *a.* 1. machtlos. 2. ohnmächtig.
vanna, ~n, -or (Getreide-)Schwinge *f.*
vanna *vt.* ~ *så* Getreide schwingen.
vanning, ~en Schwingen *n*② (des Getreides).
vanpris, ~et Spottpreis *m*②.
vanpryda (-*pydde, -pydt*) *vt.* verunstalten, verunzieren.
vanprydnad, ~en Unzierde *f.*, Verunzierung *f.*
vanrykt, ~en Vernachlässigung *f.*
vanrykta *vt.* verschreien; ~d verschrien.
vanrykte, ~t Verruf *m*②, übler Ruf ②; *råka i* ~ in Verruf kommen; *bringa gn i* ~ *jn* in Verruf bringen.
vansinne, ~t Irr-, Wahn-sinn *m*②.
vansinnig *a.* 1. irrsinnig. 2. (fig.) rasend.
vansinnighet, ~en Wahnsinn *m*②.
vanskapad *a.* missgestaltet.
vanskaplig *a.* missgebildet, ungestaltet.
vanskaplighet, ~en Verunstaltung *f.*
vansklig *a.* misslich, heikelig, unsicher.
vansklighet, ~en Unsicherheit *f.*, Misslichkeit *f.*
vansköta (-*skötte, -skött*) *vt.* 1. verwahrlosen, schlecht pflegen. 2. (maskin) schlecht bedienen.
vanskötsel, ~n 1. Verwahrlosung *f.* 2. (maskins etc.) schlechte Bedienung.
vanlåktande, ~t Entartung *f.*
vanlåktas *dep. vi.* entarten, *till* zu; *ungtingen har* -ts der Jüngling ist entartet; -de barn ausgeartete Kinder.
vanställa (-*ställde, -ställt*) *vt.* entstellen, verunstalten; *han har* -*ställt sig genom sin dräkt* er hat sich durch seinen Anzug entstellt; ~nde *a.* entstellend; ~ndet das Entstellen ②; *sanningens* ~nde die Entstellung der Wahrheit.
vanställning, ~en Entstellung *f.*

vant $\ddot{a}$ *~en, ~er* Want *f*; *under~* Unterwant; *säng~* Stengewant; *bram~* Bramwant; *puttings~* Püttingwant *f*.

vante, *~n, -ar* 1. Stoffhandschuh *m*²; *tum~* (wollener) Fausthandschuh; *dam~, fruntimmers~* Damenstoffhandschuh; *hvita bomullsvariantar* weiss baumwollene Handschuhe. 2. *F* (fig.) *det går som lappa -ar* (*i månsken*) das geht wie geschmiert, das geht schnell von der Hand, das fleckt; *lägga -arna på gt* et. beschlagnahmen, et. mausen; *stå -arna i bordet* sich bankerott erklären; *stå väl i -arna hos gn* bei jm einen Stein im Brett haben.

vantfinger, *-gret*, *~* Handschuhfinger *m*².
vantklamp $\ddot{a}$ Wanklampe *f*; *~par* $\ddot{a}$ *n* Spannwant *f*.

vantrefig *a.* ungemütlich.

vantrefnad, *~en* 1. (ställe:) Ungemütlichkeit *f*, (persons) unheimisches Gefühl; *känna ~* sich unheimisch fühlen. 2. (växts, djurs) Hinsiechen *n*², Verkümmern *f*, Verquien *n*².

vanttrivas (*-trifdes, -trifts*) *dep. vi.* 1. (person) sich nicht wohl, sich unheimisch fühlen; *jag -trifs här* hier ist es ungemütlich, unerfreulich. 2. (växt, djur) verkümmern, verquien *n*.

vantro, *~n* Wahn-, Aberglaube(n) *m*².

vantrogn *a.* abergläubisch; *~het* Wahn-glaube(n) *m*².

vantskruf $\ddot{a}$ *~ven, ~var* Wantschraube *f*.
vanttumme, *~n, -ar* Handschuhdaumen *m*².

vantöga $\ddot{a}$ *~t, -gon* Auge des Wanttaues.
vanvett, *~et* 1. Wahnsinn *m*², Verrücktheit *f*, Wahnwitz *m*². 2. *den tanken är ~* der Gedanke ist Wahnsinn.

vanvettig *a.* wahnsinnig, wahnwitzig.

vanvetting, *~en, ~ar* Wahnsinniger *@*.

vanvård, *~en* Verwahrlosung *f*.

vanvårda *vt.* verwahrlösen; *försörjning af ~de barn* Fürsorge für verwahrloste Kinder.

vanvårdnad, *~en* Verwahrlosung *f*.

vanvärde, *~t, ~* Unwert *m*².

vanvörda *vt.* *~n gn* jn geringschätzig behandeln, gegen jn unehrerbietig sein.

vanvördig *a.* unehrerbietig.

vanvördnad, *~en* Unehrerbietigkeit *f*; *visa*

gn ~ sich unehrerbietig gegen jn benehmen.

vanära, *~n* Schmach *f*, Unehre *f*, *för gn* für jn; *det ländar dig till ~* es gereicht dir zur Unehre.

vanära *vt.* *~ gn, sig jn*, sich entehren; *~nde straff* entehrende Strafe; *~nde död* schmachvoller Tod.

vapen, *-pnet, ~* 1. Waffe *f*; *blankt ~* blanke Waffe; *bära ~* Waffen tragen; *bärande af ~* Waffentragen *n*²; *gå i ~* unter die Waffen treten; *ett folk i ~* ein Volk in Waffen; *med ~ i hand* mit den Waffen in der Hand; *gripa till ~* die Waffen ergreifen; *sälta ~ i händerna på gn* jm Waffen in die Hände geben; *kalla gn under ~ jn* unter die Waffen rufen; *stå, vara under ~* unter den Waffen stehen, sein; *sträcka ~* die Waffen strecken; *till ~* zu den Waffen! 2. (sköldemärke) Wappen *n*²; (*svenska*) *riksvapnet* das schwedische Wappen.

vapen-bild Wappenbild *n*²; *~bok* Wappenbuch *n*²; *~bragd* Waffenthat *f*; *~brak* *n* Waffenge töse *n*²; *~broder* Waffenbruder *m*²; *~brödraskap* *n* Waffenbrüderschaft *f*; *~depå* Waffenvorrat *m*²; *~dragare* Schildknappe *m*¹; *~fabrik* Waffenfabrik *f*; *~för a.* wehrhaft, waffenfähig; *~förling* Fechten *n*², Waffenführung *f*; *~gny* *n* Waffengeklirr *n*²; *~hus* *n* Kirchenhalle *f*; *~hvita* Waffenruhe *f*; *~larm* *n* Waffenklang *m*²; *~lek* Waffenspiel *n*²; *~lycka* Waffenglück *n*²; *~lära* Waffenkunde *f*; *~lös a.* waffenlos; *~mak* Waffengewalt *f*; *~rock* Waffenrock *m*²; *~rustning* Waffenrüstung *f*; *~samling* Waffensammlung *f*; *~skifte* *n* Handgemenge *n*², Kampf *m*²; *~sköld* Wappenschild *n*²; *~smed* Waffenschmied *m*²; *~smedja* Waffenschmiede *f*; *~stillestånd* *n* Waffenstillstand *m*²; *~styrka* Heeresmacht *f*², Waffenwesen *n*²; *~tjänst* Waffendienst *m*²; *~ära* Waffenruhm *m*²; *~övning* Waffenübung *f*.

vapörer, *~na* *pl.* Rölps *m*², Aufstossen *n*².

var, *~et, ~* Eiter *m*²; *såret bildar ~* die Wunde eitert; *~ i ögat* Butter im Auge.

var, *~et, ~* 1. (under~) Inlet *n*². 2. (*öfver~*)

Bezug *m*², (stundom) Zieche *f*.

var prädikativ *a.* 1. gewahr; *bli ~ gt et.* ein-

sehen; *det blef han ~* das wurde ihm klar. 2. (behutsam; osp.) *bättre före ~ än efter* snar gute Hut erhält das Gut.

vara (utan art.) 1. *taga ~ på hunden* auf den Hund achten; *taga ~ på en käpp* einen Stock aufheben, einen Stock finden und mitnehmen; *tag ~ på din käpp* vergiss deinen Stock nicht! *taga ~ på pengarna* das Geld aufbewahren, zu Rate halten. 2. *taga sig till ~* sich in acht nehmen.

vara, ~n, -or Ware f; *kurta -or* kurze Waren; *diverse -or* diverse Waren; *vål ~* nasse Ware; *prima ~* prima Ware; *förädlade -or* fertige Waren; *rekvivirä -or* Waren beziehen; *× vi föra ej denna ~* wir führen diese Ware nicht.

vara vi. 1. (räcka) wahren, dauern; *vårt lif ~r i sjuttio år* unser Leben währt siebenzig Jahre; *~ längre än gt* et. (ack.) überdauern; *huru länge ~de regnet* wie lange hielt der Regen an? *det vådret ~de ej länge* das Wetter dauerte nicht lange. 2. (räcka till) ausreichen.

vara vt. 1. ~ sig eitern; *såret ~r sig* die Wunde eitert; *sår som ~r sig* eiterige, eiternde Wunde; *ögonen ~ sig*, (dep.) ~s es ist Butter in den Augen.

vara (var, varit, pres. ind. är, pres. konj. rare, imperf. konj. vore, imperat. var) sein (war, gewesen, pres. ind. bin, konj. sei, imperf. konj. wäre, imperat. sei, perf. jag har varit ich bin gewesen) I. 1. *det är jag* ich bin es; *det är mina bröder* meine Brüder sind es; *det var bra, roligt* das ist gut, das ist schön; *~ eller icke ~* *det är frågan* Sein oder Nichtsein, das ist die Frage; *hvad är att göra* was ist zu thun? 2. *Gud vare tack* Gott sei Dank! *Gud vare med dig* behüt' dich Gott; *därmed (härmed) vare huru som helst* dem sei wie ihm wolle; *det kan så ~, låt ~, må ~* mag sein, lass sein, att dass; *låt så ~* so sei es; *det kan ej ~ så* das kann nicht sein. 3. (få ~, dröja, önskas) *låt mig ~* lass mich zufrieden; *låt ~ så länge*, *det får ~ så länge* lass sein, ich kann warten, das hat gute Weile; *här är godt att ~* hier ist gut sein; *hvad skall (får) det ~* was wünschen Sie? (womit kann ich dienen?). 4. 5 och 2 är 7 5 und 2 sind 7; 2 gånger 2 är 4 2 mal 2 ist 4. 5. *sållt att ~*

Benehmen n², Manieren pl. 6. (finnas till sein, dasein. II. vt. 1. *vara sig att* sei es dass; *vara sig han är rik eller fattig* sei er reich oder arm; *vara sig förr eller senare* sei es früher oder später. 2. ~ sig själv sich geben wie man ist; *det är honom, jag söker* er ist es, den ich suche. III. (med adverb och prep.) 1. *han är af den åsikten* er ist der Meinung (gen.); *käppen är af* der Stock ist entzwei; *halten af* (den) Hut ab! ~ borta weg, fort sein. 2. ~ efter hinten sein, zurück sein; ~ efter sin tid in der Zeit zurück sein, nicht zeitgemäss sein; ~ efter med arbetet mit der Arbeit rückständig sein; *klockan är efter* die Uhr geht nach; *hon var emot mig vid stationen* (till mötes) sie holte mich vom Bahnhof ab, sie kam mir bis zum Bahnhof entgegen; ~ framme angelangt sein, F sich zeigen; *målet var före* die Sache wurde verhandelt; *han kan ej ~ ifrån (borta)* så länge er ist nicht so lange abkömmlieh; ~ kvar (stanna) bleiben, (som rest) übrig sein. 3. ~ me'd (i räkenskap) dabei sein (im Verein); *är paraplyen med* ist der Schirm mitgenommen? *den är me'd* ich habe ihn mit; ~ me'd om gt et. mitmachen; *han vill ~ me'd om* *det er* ist damit einverstanden; *huru är det me'd dig* wie geht es dir; F *hvad är det me'd dig* was hast du? was ist dir? *han är i staden med spannmål* er hat Getreide nach der Stadt gebracht. 4. ~ om' sig auf Erwerb bedacht sein, nährig sein; ~ (till-) samman zusammensein; ~ stöder entzwei sein; ~ till' dasein; *kungar äro till' för folkets skull* die Könige sind um des Volkes willen da; ~ tillbaka zurücksein; ~ undan fortsein; ~ urpe (ej i sång) aufbleiben; ~ uppe (i öfre våning) oben sein; ~ ur heraussein; *hvad är d't* dem was haben sie? was ist ihnen? ~ öfver (förbi) vorüber sein; ~ öfver (kvar) übrig sein.

vara, ~t (filos.) Sein n².

varaktig a. dauernd, dauerhaft. [f.

varaktighet, ~en Dauerhaftigkeit f, Dauer

varande I. a. befindlich, seidend; *i bruk ~* im Gebrauch befindlich; *dd ~* damalig; *här ~* hiesig; *där ~* dortig; *hittills ~* bisherig, seitherig; *nu ~* jetzig. II. ~t Sein n², Dasein n².

varas *dep. vi.* eitern (haben).

varbildning, ~en Eiterung *f.*, Eitererzeugung *f.*

varblandad *a.* eiterig, mit Eiter vermischt.

varda (*vardt*, pp. *vorden*, *vordet*, pl. imperf. *vordo*) *vi.* werden (im erhabenen Stil); *Gud sade: Varde ljus och det vardt ljus* Gott sprach: Es werde Licht. Und es ward Licht.

varelse, ~n, ~r 1. Geschöpf *n*②, Lebewesen *n*②. 2. Dasein *n*②; *i' honom lefva vi, röras och hafva vår* ~ in ihm leben, weben und sind wir.

varf *†* ~vel, ~ Werft(e) *f.*

varfeber *V* ~n Pyämie *f.*, Eiterfieber *n*②.

varflytning *V* ~en Eiterfluss *m*③.

varfschef *†* ~en, ~er Oberwerftdirektor *m*②, pl. -o'ren.

varfstimmerman *†* ~nen, ~män Werft-holzarbeiter *m*②.

varfågel, ~n, ~glar zo. Raubwürger *m*② (*lanius excubitor*).

varförgiftning, ~en, ~ar eiterige Blutvergiftung *f.*

varg, ~en, ~ar Wolf *m*③; *hungrig som en* ~ hungrig wie ein Wolf.

vargaktig *a.* wölfisch.

vargaväder, ~dret Hundewetter *n*②.

var'gering *x* ~en (förr) Reserve *f.*; ~s-kart Reservist *m*①.

varg-grop Fallgrube für den Wolf; ~gård Wolfszaun *m*③; ~hagel *n* Wolfsschrot *m*②; ~hona Wölfin *f.*; ~hop Rudel Wölfe; ~hunger Wolfshunger *m*②.

varginna, ~n, ~or Wölfin *f.*

varg-jakt Wolfsjagd *f.*; ~lo Luchs *m*②, Tierwolf *m*③; ~nät *n* Wolfsgarn *n*②; ~sax Schwanenhals *m*③, Wolfs-, Teller-eisen *n*②; ~skall *n* Wolfshetze *f.*; ~skinn *n* Wolfsbalg *m*③; ~skinnspäls Wildschur *f.*, Wolfspelz *m*②; ~spår *n* Wolfsspur *f.*; ~tjut *n* Wolfsgeheul *n*②; ~unge Wölflin *n*②; ~yngel Wolfsbrut *f.*; ~väder *n* Hundewetter *n*②.

var-göring Eiterung *f.*; ~håla Eiterhöhle *f.*; ~hård Eiterherd *m*②.

varia'bel *a.* varia'bel.

varia'bel, ~n, ~bler *V* 1. Variable *f*③. 2. (Fahrrad) Variabel *n*②.

variant' *V* ~en, ~er Variante *f.*

variatio'n, ~en, ~er Variatio'n *f.*; *V* ~s-instrument' *n* Variationsinstrument *n*②; *V* ~s-kalkyl Variationsrechnung *f.*

varie'ra *vi.* sich verändern, variieren.

varieté, ~n, ~er Spezialitätentheater *n*②, Variété *m*⑤, *F* Überbrettel *n*②, Brettel *n*②; ~artist' Artist *m*①, Überbrettler *m*②, -in *f.*; ~direktör' Variétédirektor, *F* Bretteldirektor *m*②, -o'ren; ~sångerska Variétésängerin *f.*, Brettelsängerin *f.*; ~teater Variété-bühne *f.*

variete't, ~en, ~er Spielart *f.*

varig *a.* eiterig, (öga) voll Butter.

varkropp, ~en, ~ar Eiterkörperchen *n*②.

varkunna *vt.* ~sig sich erbarmen, öfver über (ack.); *han (Jesus) ~de sig öfver dem* es jammerte ihn derselben.

varkunsam *a.* erbarmungsreich; ~het Erbarmung *f.*

varlig *a.* ~a, ~en *ad.* behutsam, sanft.

varm *a.* 1. warm; ~t blod, bad heisses Blut, Bad; *konjak och ~t vatten* Cognac mit heissem Wasser; *hålla gn, gt* ~, ~t jn, et. warm halten; *hålla rummet ~t* das Zimmer heizen. 2. (fig.) *hålla gn* ~ jm zusetzen, jm den Kopf warm machen; *bli, vara ~ i kläderna* sich daran gewöhnen, es D. inne werden, sich wie zu Hause fühlen; ~t rekommendera *gn jn* angelegentlich empfehlen. 3 ~ känsla warme Empfindung; *jag blef ~ (om hjärtat)* mir wurde warm (ums Herz); ~t älskad heissgeliebt. 4. *T gå ~t* (maskin) warm laufen.

varmbad, ~et, ~, ~hus *n* 1. Warmbad(-haus) *n*④ *n*④. 2. (varmt bad) heisses Bad.

varmblodig *a.* warmblütig.

varmbänk, ~en, ~ar Warmbeet *n*②.

varmgång *T* ~en (i maskin) Warmlaufen *n*②.

varmhjärtad *a.* warmherzig.

varmhus, ~et, ~ Treib-, Warm-haus *n*④.

varmluftsappara't, ~en, ~er Warmluft-heizungsapparat *m*②.

varmluftsmaskin, ~en, ~er kalorische Maschine, Heissmaschine, Wärmemotor *m*②, -o'ren.

varmrum, ~met, ~ 1. (till uppvärmning) Heizraum *m*③. 2. Zimmer für warme Bäder. 3. (eg.) heisses, warmes Zimmer.

varmvatten, ~et Warmwasser *n*②; *uppvärmning med ~* Heisswasserheizung *f.*

varna *vt.* 1. ~ *gn* för *gt* jn vor em D. warnen, för *alt* zu, davor zu; ~ *gn* jn verwarnen. 2. ~ *gn* (till straff) jn rügen, jm eine Rüge erteilen.

varnagel, ~*n* warnendes Beispiel; *till* ~ zur Warnung.

varnare, ~*n*, ~ Warner *m*②.

varning, ~*en*, ~*ar* 1. Warnung *f*, Verwarnung *f*, (hög stil) Warnruf *m*②; *låt det tjäna dig till* ~ lass dir das zur Warnung dienen. 2. (straff) Rüge *f*, Verwarnung *f*, Mahnung *f*; *gifsca gn en officiell* ~ jm eine dienstliche Rüge erteilen.

varnings-grad Stufe, Art der Rüge; ~*rop n* Warnruf *m*②; ~*signa'l* Warnsigna'l *n*②.

varp, ~*en* (i väf) Kette *f*, Aufzug *m*③.

varp, ~*et*, ~ 1. (med not) Zug *m*③. 2. T taubes Gestein ②. 3. ⚡ Spring *m*②, Springtau *n*②. 4. Fischplatz *m*③.

varpa *vt.* 1. (uppräning) die Kette anscheren. 2. ⚡ werpen, verholen; ~ *sig fram* sich fortwerfen.

varpankare ⚡ ~*t*, ~ Wurfanker *m*②.

varp-hög T Haufe tauben Gesteins; ~*lina* ⚡ Springtau *n*②.

varpning, ~*en*, ~*ar* 1. (till väf) Anscheren *n*②. 2. ⚡ Verholen *n*②.

varpnot, ~*en*, ~*ar* Schleppnetz *n*② (zum Säubern des Bodens).

varpor, ~*na pl.* Scherrahmen *m*②.

varpstol, ~*en*, ~*ar* Spulenstock *m*③.

varp-tross, ~*låg n* ⚡ Spring-, Schlepp-tau *n*②.

vars *F* ja ~ jawohl, ja gewiss.

varsam *a.* behutsam; ~*het* Behutsamkeit *f*.

varsamling, ~*en* Eiteranhäufung *f*.

varsamligen *ad.* behutsam.

Varschau *np.* Warschau *n*③.

varse oböjdt pred. *a.* gewahr (ack.), *att* dass; *intel öga blir dig* ~ kein Auge wird dich gewahr; *när han blef prinsen* ~ als er den Prinzen gewahr, (stundom) ausichtig wurde.

varseblifning, ~*en* Wahrnehmung *f*.

varseblifva (-blef, -blifvit) *vt.* gewahr werden; *se varse*.

varsel, ~*n* Wahrzeichen *n*②; ~*förnimelse* Vorahnung *f*, Vorwarnung *f*.

varsko (~*ude*, ~*it*) *vt.* ~ *gn om faran* jm von der Gefahr einen Wink geben, jn vor der Gefahr warnen, jn von der Gefahr benachrichtigen.

varskoende, ~*t* Warnung *f*, Wink *m*②.

varsna *vt.* wahrnehmen; ~*s* gesichtet werden.

varsovienn' ⚡ ~*en*, ~*er* Varsoviennne *f*.

var, *någon* ~ irgendwohin; *ingen* ~ nirgendswohin.

varu-å/sändare × Waren-versender, -absender *m*②; ~*bai* Warenballen *m*②; ~*byte n* Warenaustausch *m*②; ~*kännedom* Warenkunde *f*; ~*lager n* Lagerbestand *m*③, Warenlager *n*②.

varulv, ~*ven*, ~*var* Werwolf *m*③, Oger *m*②.

varu-magasi'n *n* Speicher *m*②, Warenhaus *n*④; ~*måkläre* Warenmakler *m*②; ~*märke n* Schutzmarke *f*, Handelsmarke; ~*märkeslag* Schutzmarkengesetz *n*④; ~*märkesregist* *er n* Schutzmarkenregister *n*②; ~*måtare* Vermesser der Waren, Rojer *m*②; ~*nederlag n* Warenniederlage *f*; ~*packe* Warenballen *m*②, Ballot *n*⑤; ~*parti' n* Warenposten *m*②, -partie *f*; ~*pris n* Warenpreis *m*②; ~*sort* Warengattung *f*; ~*upplag n* Warenlager *n*②, Vorrat *m*③; ~*utbyte n* (Waren-)Tausch *m*②; ~*värde n* Warenwert *m*②.

vas, ~*en*, ~*er* Vase *f*.

Vasa mp. Vasa *m*⑤; ~*ätten* die Familie Wasa.

vasall, ~*en*, ~*er* Vasall *m*①; ~*förhållande n*, ~*skap n* Vasallenschaft *f*; ~*stat* Vasallensstaat *m*②*pl.*①; ~*tjänst* Vasallendienst *m*②.

vasa-orden Wasa-Orden *m*②; ~*riddare* Ritter des Wasa-Ordens; ~*stjärna, F* ~*trissa* Stern des Wasa-Ordens.

vase, ~*n*; ~*ar* 1. *F* Göhre *f*, Balg *m, n*③. 2. Fischgehege *n*②. 3. Garbe *f*. 4. *T* Träger *m*②, Brückenbalken *m*②.

vaseli'n, ~*en* Vaseli'n *n*②; ~*burk* Vaseli'n-dose *f*.

vask, ~*en*, ~*ar* 1. (i kök) Ab-, Ausguss *m*③, Gosse *f*. 2. (pojke) Balg *n*③, Bengel *m*②, Knirps *m*②.

vask, ~*et* Wascherz *n*②.

vaska *vt.* verwaschen; ~ *formar* (i tryckeri) Formen waschen; ~ *målnar* Erze schlämen, verwaschen.

vaskare, ~*n*, ~ (iör guld) Goldwäscher *m*②.

vasker *F* ~*n*, ~*kar* Knirps *m*②, Bengel *m*②.

vaskeri', ~*et*, ~*er* (guld-) Goldwäsche *f*.

vaskfat, ~*et*, ~ (typ.) Waschstein *m*②.

vaskmalm, ~en, ~er Wascherz n②.
 vaskning, ~en, ~ar (Gold-)Verwaschen n②.
 vaskverk, ~et, ~ (för guld) Goldwäsche f.
 vasomotorisk V a. vasomotorisch.
 vass, ~en, ~ar 1. ♀ Rohr n②, Schilf n②; (osp.) (del är) all sitta i ~en och skära pipor wer im Rohre sitzt, kann wohl Pfeifen schneiden. 2. (~rugge) Röhrriecht n②.
 vassarf ♀ ~ven Vogelmier f (stellaria media).
 vass-bänk Röhrriecht n②; ~botten mit Rohr bewachsener Boden.
 vasselkur, ~en, ~er Molkenkur f.
 vasserra, ~ tre 1. o jerum, alle Wetter! 2. ja ~ ja gewiss!
 vassla, ~n Molken pl., Molke f.
 vassla vt. ~ sig molkig werden.
 vasslekur, ~en, ~er Molkenkur f.
 vasslig a. molkig.
 vass-pipa Rohrpfefe f; ~rugge Röhrdickicht n②; ~rör n Schilfrohr n②; ~stråd n Rohrhalm n②; ~vippa Schilfrispe f.
 vater-bom ♂ Backspire f, Schwingbaum m③; ~bord ♂ n (Oberdeck) Wassergang m③; ~skot ♂ n Unterleesegel-Aussenschote f; ~stag ♂ n Wasserstag m②.
 Vatika'nen mp. der Vatika'n sch. ②.
 vatika'nsk a. vatika'nisch.
 vatten, -tnet, ~ 1. Wasser n②; ett glas ~ ein Glas Wasser; hårdt, lent ~ hartes, weiches Wasser; -tnet blommar das Wasser blüht; vägen står under ~ der Weg steht unter Wasser; vid (per) första öppna ~ bei Beginn, bei Eröffnung der Schifffahrt; utspäda med ~ mit Wasser verdünnen; falla i -tnet ins Wasser fallen; intaga ~ Wasser einnehmen; skutan tar in ~ (är läck) das Schiff lässt Wasser ein, macht Wasser, ist leck; lägga skinka i ~ den Schinken wässern. 2. (sjö, haf) See m②pl ①; de nordiska -tnen die nordischen Gewässer; -tnets blomning Wasserblüte f. 3. (renhet) diamant of klaraste ~ Diamant vom reinsten Wasser. 4. en fånge som sitter på ~ och bröd ein Gefangener bei Wasser und Brot. 5. kasta ~ das Wasser lassen. 6. (osp.) i det lugnaste -tnet gå de största åskarna stille Wasser sind tief; det är all åska i grumligt ~ im trüben Wasser ist gut fischen; laga sig ~ öfver hufvudet das Unmögliche versuchen,

nach dem Monde greifen; -tnet verkar det visserligen iche das Wasser thut es nicht allein. 7. (fig.) han talar som ett flytande ~ seine Rede hat Fluss, ist eine flüssige; han kan sin läxa som (ett flytande) ~ er sagt seine Lektion glatt her, er kann seine Aufgabe geläufig abhaspeln.
 vattenafgift, ~en, ~er (i boningshus) Wasserzins m②pl ①.
 vattenaktig a. wässerig; ~het Wässerigkeit f.
 vatten-ande Wassergeist m④, Nixe f; ~balja Wasserwanne f; ~behållare Wasserbehälter m②; ~bi n Drohne f, Wasserträger m②; ~blandad a. wasserhaltig; ~blåsa Wasserblase f; ~blåddra Wasserbläschen n②; ~brist Wasser-not f, -mangel m③; ~bryn n Flächenlinie des Wassers; ~butik Trinkhalle f; ~byggnad Wasserbau m②, pl. -ten; ~bräck n Wasserbruch m③; ~båt Wasserboot n② (bringt Wasser); ~cisiern' 1. (i kök) Ofen-, Wasser-blase f. 2. (eljes) Wasser-zisterne f, -kasten m②; ~delare Wasserteiler f; ~djup n Wassertiefe f; ~djur n Wassertier m②; ~drag n Stromlauf m③, Flusslauf m③, Fließ n②; ~drägarare Wasserträger m②; ~drift Wasserbetrieb m②, Betrieb mit Wasser, Wasserbewegkraft f③; ~droppe Wassertropfen m②; ~dränka (-le, -l) vt. durchweichen; ~dränkt mark durchweichter Boden; ~dränkning Durchweichen n②; ~fall n Wasserfall m③; ~fattig a. wasserarm; ~flaska Wasserkrug m③; ~flod, ~flöde n Wasserflut f; ~fågel Wasservogel m③; ~fåra Wasserfurche f; ~färg Wasserfarbe f; ~förbrukning Wasserverbrauch m②; ~gas T Wassergas n③; ~glas T n Wasserglas n②; ~gröt Wasserbrei m②; ~gång ♂ Wassertracht f; ~halt Wassergehalt m②; ~haltig a. wasserhaltig; ~hink Wassereimer m②; ~hjul n Wasserrad n④; ~ho Wassertrog m③; ~hvirvel Wassertrudel m②; ~kanna Giesskanne f; ~kar n Wasserkübel m②; ~karaff, ~karafl'n Wasser-karaffe f, F-flasche f; ~kastare (Strassen-)Hydrant m①, Feuerhahn m③; ~kiosk' Trinkhalle f; ~kiosett' Wasserklosett n⑤, Klosett mit Wasserspülung f; ~klöfver ♀ Wasserklee m②; ~konst Wasserkunst f③; ~koppor pl.

Windpocken *pl.*; ~*kraft* Wasserkraft *f*③; ~*krasse* & Brunnenkresse *f*; ~*kruka* Was-
sertopf *m*③; ~*kur* Wasserkur *f*; ~*kur-*
anstalt Wasserheilstalt *f*; ~*kvorn* Was-
sermühle *f*; ~*lagd a.* gewässert.
vattenledning, ~*en*, ~*ar* Wasserleitung *f*;
~*s-krän* Wasserleitungshahn, Feuerhahn
*m*③; ~*s-reservoar* Wasserturm *m*③; ~*s-*
rör *n* Wasserleitungsröhre *f*; ~*s-vatten n*
Wasserleitungswasser *n*②; ~*s-verk n* (sta-
dens) Wasserwerk *n*, (för sig) Wasserver-
sorgungsstelle *f*.
vatten-lilja & Wasserlilie *f*; ~*linje* Wasser-
linie *f*; ~*list* T Tropf, Trag-leiste *f*; ~*lås*
n Wasserverschluss *m*③; ~*lägga se vatt-*
lägg; ~*löpare zo.* Wasserläufer *m*②; ~*ma-*
ssa Wassermasse *f*; ~*melo'n* & Wasser-
melone *f*; ~*minskning* Abnahme des Was-
sers; ~*mängd* Wassermenge *f*; ~*mätare*
Wassermesser *m*②; ~*nymf* Wassernymphe
f; ~*ndsä* T Wassernase *f*.
vatten och brödstraff, ~*et* Strafe bei
Wasser und Brot.
vatten-orm *zo.* Wasserschlange *f*; ~*pass n*
Setzwage *f*, (liggande rör) Libelle *f*, Was-
serpass *m*③; ~*pelare* Wassersäule *f*; ~*pest*
Wasserpest *f*; ~*pipa* Wasserpeife *f*, Nar-
gileh *n*⑤; ~*press* hydraulische Presse *f*;
~*post* (Strassen-)Hydrant *m*①; ~*pump*
Pumpe *f*, Schiffspumpe *f*; ~*puss* Lache *f*,
Wassertümpel *m*②; ~*pöl* Wasserpfütze *f*;
~*reservoar* 1. (i kök) Ofenblase *f*, Beikessel
*m*②. 2. Wasserbehälter *m*②; ~*rik a.* wasser-
reich; ~*ränna* Wasserrinne *f*; ~*rätt* (jur.)
Wasserrecht *n*②; ~*rör n* Wasserröhre *f*;
~*samlng* Wasseransammlung *f*; ~*sjuk a.*
sumpfig; ~*skida* Wasserschuh *m*②; ~*skillnad*
Wasserscheide *f*; ~*skopa* Wasser-schöpfer
*m*②, -schaufel *f*; ~*skott n* (växt) Wasser-
schoss *m*③, -ast *m*③; ~*skräck se vattuskräck*;
~*skygg a.* wasserscheu; ~*slang* Wasser-
schlauch *m*②; ~*soppa* Wassersuppe *f*; ~*sork*
zo. Wasserratte *f*; ~*sot* Wassersucht *f*; ~*spatt*
(veter.) Sprunggelenksgalle *f*; ~*spegel*
Wasserspiegel *m*②; ~*spindel zo.* Wasserspin-
ne *f* (argyroneta); ~*språng n* Wasserstrudel
*m*②; ~*stare zo.* Wasserstar *m*②; ~*stråle* Was-
serstrahl *m*②*pl.*①; ~*stånd n* 1. Trinkhalle
f. 2. (höjd) Wasserstand *m*③; ~*stämpel* 1.
(å sedel) Wasserdruck *m*②. 2. Wasser-

zeichen *n*②; ~*svulst* Balggeschwulst *f*③
(hygroma); ~*så* Wasserzuber *m*②; ~*såg*
Sägemühle *f* (mit Wasser); ~*tak n* Regen-
dach *n*④; ~*tank* Ballasttank *m*⑤; ~*trumma*
1. Wasserablauf *m*③. 2. Brückchen *n*②;
~*tunna* Wasserfass *n*④; ~*tät a.* wasserdicht;
~*tätthet* Wasserdichtheit *f*; ~*uppfordring*
Wasserförderung *f*; ~*uppfordringsverk n*
Wasserhebestation *f*; ~*vagn* Sprengwa-
gen *m*②; ~*verk n* Wasserwerk *n*②; ~*våg n*
Wasserwage *f*; ~*våg* Wasserstrasse *f*; ~*-*
välling Wassersuppe *f*; (osp.) *hvar och en*
skryter af sin ~välling jedem Narren gefällt
seine Kappe; ~*växt* Wasserpflanze *f*; ~*yla*
Wasserfläche *f*; ~*änga* Wasserdampf *m*③;
~*ångång* Wasserverbrauch *m*②; ~*ämbar n*
Wassereimer *m*②; ~*ödlä zo.* Waran *m*②,
Warneidechse (varanus); ~*ösa (-le, -t) vt.*
(förr) taufen; ~*ösnng †* Taufe *f*.

vattgröt *se vattengröt*.

vattlagd *se vattenlagd*.

vattlägg (-lade, -lagt) *vt.* 1. (ein-)wässern.
2. (blöta) einweichen.

vattna *I. vt.* 1. (växter) be-, an-giessen, gies-
sen. 2. ~*gatan* die Strasse sprengen; ~
äkrar Äcker bewässern. 3. (boskap) tränken.
II. vi. (växter) giessen.

vattnas *dep. vi. det* ~ *i munnen på mig* das
Wasser läuft mir im Munde zusammen,
der Mund wässert mir, *efter* nach.

vattnig a. wässerig; ~*het* Wässerigkeit *f*.

vattning, ~*en* 1. (af växt) Begiessung *f*,
Giessen *n*②; ~*s-kanna* Giesskanne *f*. 2. (af
gata) Besprengung *f*; ~*och renhållning af*
gata Strassenbesprengung und Strassen-
reinigung, Sprengen *n*②. 3. (af boskap)
Tränkung *f*; *gå till ~* zur Tränke kommen.

vattningsvagn, ~*en*, ~*ar* Sprengwagen *m*②.

vattra *vt.* wässern; ~*dt band* Moiréband
*n*④.

vattrifning, ~*en* (Anstrich mit) Mauergelb.
vattrifva (-ref, -rifvit) *vt.* mit Mauergelb
anstreichen.

vattring, ~*en*, ~*ar* Wässerung *f*.

vattsoppa, ~*n*, ~*or* Wassersuppe *f*.

vattu-mannen der Wassermann ④; ~*nöd*
Wassernot *f*; ~*siktig a.* wassersüchtig;
~*skräck* Wasserwut *f*; ~*sot se vattensot*.

vau & ~*en* Wau *m*② (reseda); ~*färg* Wau
gelb *n*②; ~*planta* Waugewächs *n*②.

vax, ~et 1. Wachs n②; *af* ~ wächsern; **F** (fig.) *är det* ~ ist das nichts? *bona med* ~ mit Wachs bohnen.

vaxa *vt.* wächsen; *~ golf, en träd* Fussboden, einen Faden wichen.

vaxaftryck, ~et, ~ Wachsabdruck m③.

vaxartad *a.* wachstuartig.

vax-bild Wachsbild n③; *~ docka* Wachs-puppe *f*; *~ duk* Wachstuch n④; *~ duksfabrik* Wachstuchfabrik *f*; *~ duksfodra'l n* Wachstuchfutteral n②; *~ duksmatta* Wachstuchteppich m②; *~ figu'r* Wachsfigur *f*; *~ gul a.* wachsgelb; *~ kabinett n* Wachsfigurenkabinett n②; *~ kaka* Wachskuchen m②; *~ ljus n* (på vaxstapel) Wachslight n②, (större) kerze; *~ läder n* gelbes Kalbsleder, Rauchleder; *~ modell* Wachsmodell n②; *~ modellering* Modellieren in Wachs.

vaxning, ~en Wächsen n②, Wichsen n②; *jfr vaxa.*

vax-näsa wächserne Nase; *~ papper n* Wachspapier n③; *~ pärla* Wachsperele *f*; *~ sigill n* Wachssiegel n②; *~ hvit ~ skifting* & Jungierschwamm m② (hygrophorus virgineus); *ängs ~ skifting* Wiesenschwamm m③ (h. pratensis); *~ stapel* Wachstock m③; *~ tafla* Wachstafel *f*; *~ taft* Wachstaffet m②; *~ tändsticka, ~ sticka* Wachskerzen n②.

ve I. *n* Weh n②; *mitt lifs ~ och väl* das Wohl und Weh meines Lebens. II. *intj. ~ dig* weh dir! *ack och ~ ach* und weh!

veck, ~et, ~ 1. Falte *f*; *nedpressade (mot) ~* Quetschfalten; *nedstickade ~* gesteppte Quetschfalten; *goffrade, (något gröfre) plis-se'rade ~* Tollfalten; *slå ~, lägga sig i ~* Falten werfen, sich in Falten legen. 2. (bröst ~ i skjorta) Einsatz m③, Brustlatz m③.

veckla *vt.* falten, in Falten legen; *~ i små-veck* fälteln.

veckla, ~n, -or 1. Woche *f*; *nu i ~n* in dieser Woche; *under förliden ~* in der vergangenen Woche; *nu i tre -or* seit drei Wochen; *i början, i slutet på ~n* zu Beginn der Woche, Ende der Woche; *nu i början på ~n* zu Beginn dieser Woche; *tredje ~n i juni* die dritte Juniwoche; *två gånger i ~n* zweimal die Woche, jede Woche zweimal, zweimal wöchentlich; *han förtjänar 40 mark i ~n* er verdient 40 Mark wö-

chentlich; *på en ~* in einer Woche; *om (på) lördag i nästa ~* am Sonnabend nächster Woche; *(nu) om en ~* heute über acht Tage; *för en ~ sedan* heute vor acht Tagen; *~n efter nästa* in übernächster Woche; *den ena ~n efter den andra* eine Woche um die andere. 2. (hushålls ~) *hon har ~n* die Woche ist an ihr, sie hat die Woche. 3. *flera -ors läsning* mehrwöchentliche Lektüre; (jur.) *döma till tre -ors enkel arrest* zu drei Wochen einfachen Arrestes verurteilen.

veckig *a.* 1. (tyg) faltig. 2. (ansikte) runzelig; *~het* 1. faltige Beschaffenheit. 2. Runzeligkeit *f*.

veck-kapitäl' *T* Faltenkapitäl n②; *~ lagd a.* in Falten gelegt, gefaltet.

veckla *vt.* wickeln; *~ af* abwickeln; *~ ihop* zusammenwickeln; *~ in gt i ett papper* et. in ein Papier einwickeln; *~ om' gt med gt* et. mit em D. umwickeln; *~ om' ett papper om gt* ein Papier um et. wickeln; *~ upp, ~ ut flaggan* die Flagge entfalten; *rosen ~r ut sig* die Rose entfaltet sich, faltet sich auf.

vecklare *V ~n, ~ zo.* Blattwickler m②.

vecklararf *V ~en, ~er* Blattwicklerraupe *f*.

veckning, ~en Faltenwurf m③, -schlag m③, (i småveck) Fälteln n②.

vecko-blad *n* Wochenblatt n④; *~ dag* Wochentag m②; *~ ha/vande* der den Wochendienst hat, der die Woche habende; *~ lön* Wochenlohn m③; *~ predikan* Wochenpredigt *f*; *~ rapport'* Wochenbericht m②; *~ skrift* Wochenschrift *f*; *~ tidning* Wochenblatt n④; *~ öfversikt* Wochenschau *f*.

vecktals *ad.* wochenweise; *det är ~, som vi ej tröffas* es vergehen Wochen, wo wir uns nicht sehen.

veckvill *a.* im Unklaren über den Wochentag.

ved, ~en Brennholz n③; *famn ~* Klawer Brennholz, (som bärs med armarna) ein Armvoll Brennholz; *ett mått ~* ein Drittel Klawer Brennholz; *~en är som pinnar* das Brennholz besteht nur aus Zündhölzchen.

vedartad *a.* holzartig.

ved-bod Holzstall m③, Brennholzschuppen m②, (i stad) -kammer *f*; *~ brand* Feuer-raupe;

fri ~brand freie Feuerung; ~bär Holztrage *f*; ~bäare 1. Holzträger *m*②, Träger von Brennholz. 2. Tuch zum Holztragen; ~läring, ~bärning Tragen von Brennholz.

vederbör (-borde, -bort) *opers. vi. den aktning som* ~ die gebührende Achtung; *den som* ~, *den det* ~ der Betreffende; *som* ~ (som sig bör) nach Gebühr, gebührend.

vederbörande I. *a. betreffend*; ~ *myndighet* die zuständige Behörde; ~ *domare* der zuständige Richter; ~ *minister* der Ressortminister ②. II. *pl.* die Behörde; *hos* ~ an massgebender Stelle, zuständigen Ortes; *höga* ~ die hohe Obrigkeit; *med höga* ~s *tillstånd* mit hoher obrigkeitlicher Erlaubnis.

vederbörig *a.* 1. gebührend; *på* ~t *afstånd* in gemessener Entfernung. 2. *med* ~t *tillstånd* mit obrigkeitlicher Erlaubnis; *på* ~ *ort och ställe* zuständigen Ortes.

vederbörigen *ad.* 1. gebührend. 2. behördlich(erseits), amtlich.

vederdeloman, ~nen, ~män Widersacher *m*②, Gegner *m*②, Antipode *m*①, Gegenpartei *f*.

vederöppare, ~n, ~ Wiedertäufer *m*②.

vederfaras (-fors, -farits) *dep. vi.* widerfahren; *låtta gn* ~ *rättvisa* *jm* Gerechtigkeit widerfahren lassen; *något ondt har -farits* ein Übel ist mir widerfahren.

vederfående, ~t Wiederherstellung *f*.

vederfås (sup. -fåits) *dep. vi.* genesen, sich erholen, wiederaufkommen.

vedergälla (-gällde, -gällt) *vt.* ~ *gn för gt* *jm* et. vergelten; ~ *ondt med godt* Böses mit Gutem vergelten.

vedergällning, ~en Vergeltung *f*; ~ens *dag* der Vergeltungstag ②.

vedergällningsrätt, ~en Vergeltungsrecht *n*②.

vederhäftig *a.* 1. zahlungsfähig, solide, kreditfähig. 2. zuverlässig; ~het 1. Zahlungsfähigkeit *f*. 2. Zuverlässigkeit *f*; ~hetsbevis *n*, ~hetsintyg *n* Soliditätszeugnis *n*②.

vederkvicka (-te, -t) *vt.* erquicken, laben; ~nde *a.* erquickend, erholend.

vederkvickelse, ~n, ~r Erquickung *f*, Erholung *f*, Labung *f*, Labsal *n*②.

vederlag, ~et, ~ Gegenleistung *f*; ~s-mur T Stützmauer *f*, Widerlager *n*②; ~s-sten T (oberer) Stützmauerstein ②.

vederlike, ~n, ~ar, hans ~, ~ar seinesgleichen; (i rang) *deras* ~ar ihnen gleichgestellte Beamte.

vederlägga (-lade, -lagt) *vt.* widerlegen.

vederläggning, ~en, ~ar Widerlegung *f*.

vedermåle, ~t 1. Zeichen *n*②. 2. Ehrenzeichen *n*②.

vedermöda, ~n, ~or Mühseligkeit *f*, Drangsal *n*②.

vedernamn, ~et, ~ Beiname(n) *m*②.

vederpart, ~en, ~er Gegenpartei *f*, -part *m*②.

vedersaka *vt.* (förr) 1. leugnen. 2. entsagen.

vedersakare, ~n, ~erska Gegenpartei *f*, Widersacher *m*②.

vederstygglig *a.* scheusslich; ~het Scheusslichkeit *f*.

vedertaga (-tog, -tagit) *vt.* (überall) annehmen; ~tagen *sed* althergebrachte, allgemeine Sitte.

vedervilja, ~n Widerwille(n) *m*②.

vedervåga *vt.* hasardieren, wagen; ~ *för* ~söket es auf den Versuch ankommen lassen.

vedervärdig *a.* widerwärtig; ~het Widerwärtigkeit *f*.

vedett' × ~en, ~er Vedette *f*, Reiterwache *f*.

ved-famn (144 kub. fot) Holzklafter *f* (216 Kubikfuss); ~sång *n* Armvoll Brennholz; ~gård (Brenn-)Holzniederlage *f*; ~handel Holz- (und Kohlen-)Geschäft *n*②; ~handlare Holzhändler *m*②; ~huggare Holzhacker *m*②, -hauer *m*②, -mann *m*④; ~, huggning Holzhacken *n*②; ~iläggare Holzmesser *m*②, -setzer *m*②; ~kari Holzmann *m*④; ~kast Holzstoss *m*③; ~konto'r 1. Holzkammer *f*. 2. Konto'r des Holzgeschäfts; ~kubb Holzklotz *m*③; ~källare Holzkeller *m*②; ~körare Holzfuhrmann *m*④; ~lass *n* Fuder Brennholz, Holzfuhr *f*; ~lär Kasten für Brennholz, Holzkasten *m*②; ~mått *n* ein Drittel Klafter Holz; ~pinne Span Holz, Span *m*③; ~pris *n* Preis des Brennholzes; ~skjul *n* Holzschauer *n*②; ~skrubbl Holz-kammer *f*, -kämmerchen *n*②; ~skuta Holzschute *f*, Ewer für Brennholz;

~stapel Holzstoss m③; ~såg Holzsäge f; ~sågare Holzsäger m②; ~sägning Holz-sägen n②; ~sträve Holzstoss m③; ~trä n Holzscheit n②④; ~yra Holzhackaxt f③.
vef, ~ven, ~var Kurbel f; ~ som trampas, tramp ~ Tretkurbel; ~ som drages, hand- Drehkurbel; F (fig.) *få dra ~ven* leer aus-gehen; *han får dra ~ven* er hat das (leere) Nachsehen.
vefaxel ~n, -lar Kurbelwelle f.
vefbåt, ~en, ~ar Seilfähre f.
vefia *† vi*. Webeleinen machen.
vefning *† ~en*, ~ar Webeleine f.
vefmangel, ~n, -glar Drehrolle f.
vefning, ~en, ~ar Drehen n②.
vefpositiv, ~et, ~ Leierkasten m②, Dreh- orgel f.
vefskiva T ~n, -or Kurbelscheibe f.
vefslup *† ~en*, ~ar Seilfähre f.
vefstake T ~n, -ar Kurbelstange f, (å ång- maskin) Bleuel, Schub-stange f.
vefstäng T ~en, -stänger Kurbelstange f.
vestapp T ~en, ~ar Krummzapfen m②.
vefva *vt*. drehen; ~ *a'*f (linda) ab-haspeln, -wickeln; ~ *in gt* et. einwickeln, *i in* (ack.); ~ *omkring gt* et. um'drehen, et. um'wickeln; ~ *på* (linda på) aufwickeln; ~ *upp vatten ur brunnen* Wasser aus dem Brunnen leiern.
vefva, ~n, *i samma ~, i den ~n* im selben Moment, zu gleicher Zeit, um selbige Zeit.
vegetabilier, ~na *pl*. Vegetabilien *pl*.
vegetabilisk a. vegetabilisch.
vegetaria'n, ~en, ~er Vegetarier m②.
vegetatio'n, ~en, ~er Vegetatio'n f, Pflan- zenwuchs m③.
vegetati'v a. vegetati'v.
vegete'ra *vi*. vegetieren.
vehikel, ~n, ~nklar Vehikel n②, Fahrzeug n②.
vejde, ~n Waid m②; ~kyp T Waidfass n④.
vejxel *se väjksel*.
vek a. 1. weich; *jag blef ~ om hjärtat* mir wurde sehr weich, weich ums Herz. 2. ~a *liövet* die Weichen *pl*.
veka *vt*. ~ *upp* erweichen.
veke, ~n, -ar Docht m②.
vekgarn, ~et Dochtbaumwolle f.
vekhett, ~en 1. Weichheit f, Zartheit. 2. Weichherzigkeit f.

veklagan (utan art.) Wehklage f.
veklig a. weichlich, verzärtelt; ~het Weich- lichkeit f, Verzärtelung f.
vekling, ~en, ~ar Weichling m②, Zärt- ling m②.
vekna *vi*. weich werden, erweichen (sein).
vel *se vele*.
vela'r V a. vela'r.
vela'r, ~en, ~er velare Artikulation.
veld *se våld*.
vele, ~n, -ar Charpiebausch m②.
velin *se velång*.
velocipe'd, ~en, ~er Rad n②, Fahrrad; *tillryggslägga en sträcka på ~* eine Strecke per Rad (zu Rad) zurücklegen; *åka på auto- mobil och ~* im Automobil und zu Rade fahren; *tre-, två-hjulist* ~ Dreirad, Zweirad.
velocipe'd-affär Fahrradgeschäft n②; ~-dräkt Radfahreranzug m③, (dams) Bloo- mertracht f; ~hjul n Rad des Velocipeds; ~klubb Tourenklub m⑤.
velocipedist', ~en, ~er Rädler m②, -in f.
velocipe'd-lykta Fahrradlampe f; ~ordonans' x Militärradfahrer m②, Radfahrerordon- nanz f; ~ridt Reise, Tour auf dem Fahr- rad; ~ryttare, -inna Radfahrer m②, -in f; ~sport Radfahrersport m⑤; ~stall n Rad- schauer n②; ~tillbehör n Fahrradzubehör- teile *pl*; ~tävlan Radwettfahren n②; ~väg Radfahrbahn f; ~åkare Radler m②; ~- åkning Radfahren m②, F Radelei f; ~- åkning med hinder Gymkhanarennen n②.
velång', ~en Velin n⑤; ~papper n Velin- papier n②, Velin, pergamentähnliches Papier.
vemod, ~et Wehmut f.
vemodig a. wehmütig.
vemodsfull a. wehmutsvoll.
ven V ~en, ~er Vene f; ~blödning Venen- blutung f.
vend, ~en, ~er Wende m①, -in f.
Venden *np*. die Wendei.
vendisk a. wendisch.
Vene'dig *np*. Vene'dig n②.
vene'risk a. vene'risch.
vene'ter, ~na Vene'ter m②.
venetia'n, ~en, ~er Venetia'ner m②, -in f.
venetia'nsk a. venetia'nisch; ~a Venetia'- nerin f.
Vene'tien *np*. Vene'tien n②.

venster *se vänster.*

ventil *T* ~en, ~er 1. Klappe *f*, Ventil *n*②; *atmosfärisk* ~, *luft*~ inneres Sicherheitsventil; *klaff*~ Klappenventil; *konisk* ~ konisches Ventil; *kul*~ Kugelventil; *slid*~ Register *n*②, Dämpfer *m*②; *stopp*~ Absperrventil; *talbriks*~ Tellerventil; *yttre* ~ äusseres Ventil. 2. ‡ (sido-, dacks-fönster) Fensterloch *n*④, (å sidan) Seitenfenster *n*②. 3. † Klappe *f*, 4. (i blodkäril) Klappe *f*.

ventilatio'n, ~en, ~er Ventilatio'n *f*, Auslüften *n*②, Luftwechsel *m*②; ~s *appara't* Ventilator *m*②, pl. -o'ren, (i grufva) Wettermaschine *f*, (i fönster) Ventilationsrädchen *n*②.

ventilator, ~n, -o'rer 1. Ventilator *m*②, pl. -o'ren. 2. ‡ *kojuls*~ Kajütenventilator; *eld-rums*~ Heizraumventilator; ~s *hufva* Ventilator-kappe *f*, -haube *f*.

ventile'ra *vt.* 1. lüften, die Luft wechseln. 2. (diskutera) erörtern, besprechen.

ventile'ring *se* ventilation.

ventil'horn † *n* Ventilhorn *n*④; ~hus *n* Ventilgehäuse *n*②; ~luftpump Ventilluftpumpe *f*; ~låda *T* Ventilkasten *m*②; ~sä'e *n* Ventilsitz *m*②.

ventri'kel, ~n, -klar 1. Magen *m*②. 2. (i hjärta, hjärna) Ventri'kel *m*②.

ventriloquist, ~en, ~er Ventriloquist *m*①.

Venus *fp.* Venus *f*; ~hår ‡ *n* Venushaar *n*② (adiantum); ~mussla, ~snäcka zo. Venusmuschel *f* (venus).

venö's *a.* venö's.

Vera *fp.* Vera *f*.

veranda, ~n, -or Veranda *f*; på ~n auf der Veranda; *glastückt* ~ verglaste Loggia; ~dörr Verandathür *f*.

verb, ~et, ~ Zeitwort *n*④, Verb *n*②/pl.①.

verba'l *a.* verba'l, zeitwörtlich; ~form Form des Zeitworts, Verbalform *f*; ~substantiv *n* Verbalsubstantiv *n*②.

verda & *inj.* verda; ~rop *n* Werdaruf *m*②.

verfice'ra *vt.* verifizieren, beglaubigen, × (med kvitto) belegen; ~d belegt.

verfice'ring, ~en, ~ar Verifizierung *f*, Beglaubigung *f*.

verife'ra *vt.* feststellen; -e'ring Feststellung *f*.

verifikatio'n, ~en, ~er 1. × Beleg *m*②, Rechnungsbeleg *m*②, Aktenstück *n*④; *till* ~

Klint, Svensk Tysk Ordbok.

als Beleg. 2. Verifizierung *f*; ~s *papper* *n* verifizierendes Aktenstück.

veritabel *a.* wirklich, echt.

verk, ~et, ~ 1. Werk *n*②; *göra ett godt* ~ ein gutes Werk thun; *ett barmhärtighets*~ ein Werk der Barmherzigkeit; ~et *prisar mästarn* das Werk lobt den Meister; *slags-målet satte kronan på* ~et die Paukerei setzte allem die Krone auf. 2. (göromål) *gå till* ~et, *skrida till* ~et ans Werk gehen; *gripa* (sig) ~et an sich ans Werk machen; *sina händers* ~ seiner Hände Werk. 3. *sätta sin plan i* ~et seinen Plan ins Werk setzen; *i själ'va* ~et in der That, thatsächlich. 4. *T* (trösk~) Maschine *f*, (maskineri) Werk *n*②, (i ur) Triebwerk. 5. (fabrik) Fabrik *f*; *salt*~ Salzwerk; *berg*~ Bergwerk; *i värt* ~ in unserem Betriebe. 6. (ämbet~) Amt *n*④; *stadens* ~ städtische Departements, Bureaus; *jänsteman i stadens* ~ städtischer Bureaubeamter ⑥; *en extraordinarie i* ~en Bureauhilfsarbeiter *m*②. 7. (skinn) *grå*~ Fehe *f*, Grauwerk *n*②; *päls*~ Pelz *m*②. 8. *bok*~ Werk *n*②; *Schillers samlade* ~ Schillers sämtliche Werke.

verka *I. vt.* 1. ~ *gt godt* Gutes wirken; ~ *att* wirken dass; ~ *förändring* eine Veränderung bewirken. 2. (hos smed) ~ *af* (häst, hofven) den Huf wirken. *II. vi.* 1. wirken, thätig sein; ~ *för*, *mot*, på *gn*, *gt* für, gegen, auf (ack.) jn, et. wirken; ~ *lugnande* beruhigend wirken. 2. *han har* ~t *välsignelserikt i sitt kall* er hat segensreich, in seinem Amte segensreich gewirkt.

verkan (utan art. och pl.) 1. Wirkung *f*; *god* ~ guter Erfolg; *verkningar* Wirkungen, Ergebnisse; *det gör* ~ das verfängt; *det gör ingen* ~ på *honon* es verfängt bei ihm nicht. 2. *maskinen* ~ die Leistung der Maschine; *effektiv* ~ Nutzeffekt *m*②.

verkbly *T* ~t. Werkblei *n*②; *utdragande af sifver ur* ~ Entsilberung des Werkbleis.

verkbord, ~et, ~n Werkbank *f*③.

verkbräde, ~t, ~n Werkbrett *n*④.

verkgesäll, ~en, ~er Altgesell *m*①.

verkheilig *a.* 1. werkheilig. 2. scheinheilig; ~het 1. Werkheiligkeit *f*, 2. Scheinheiligkeit *f*.

verkhäst, ~en, ~ar 'Gebrauchs-, Arbeitspferd *n*②.

verkjárn *T* ~et, ~ Wirkeisen *m*②.
verkkusk, ~en, ~ar Fuhrknecht *m*②.
verklig *a.* 1. wirklich, thatsächlich. 2. gegenwärtig. 3. (titel) ~t *geheimeråd* Wirklicher Geheimer Rat.
verkligen *ad.* wirklich, in der That, (med eftertryck) wahrhaftig.
verklighet, ~en 1. Wirklichkeit *f*, Thatbestand *m*③; *i* ~en in der That. 2. *en* ~ eine Thatsache. 3. jetzige Zeit.
verklighets-bild Bild aus der Gegenwart; ~roman Tagesgeschichte *f*; ~skildring Zeitgeschichte *f*; ~teckning Schilderung aus der Gegenwart; ~trogen *a.* natur-getreu, -wüchsig.
verkmätt, ~et Bau-, Werk-mass ②, altes Mass.
verkmästare, ~n, ~ Werkführer *m*②, Werkstätten-Vorsteher *m*②.
verkning, ~en, ~ar 1. Wirkung *f*. 2. Leistung *f*.
verknings-full *a.* wirkungsvoll; ~fält *n* Thätigkeitsfeld *n*④, ~kreis *m*②; ~krets Wirkungskreis *m*②.
verksam *a.* 1. (i arbete) thätig, för für, *i* in; ~mänskönämlighet werktätige Nächstenliebe. 2. (som gör verkan) wirksam, mot gegen.
verksamhet, ~en 1. Thätigkeit *f*, Bethätigung *f*; fabriken är *i* ~ die Fabrik ist im Betrieb; sätta *i* ~ in Betrieb setzen. 2. Wirksamkeit *f*; ha ett starkt ~s-begär grossen Thätigkeitstrieb haben; ~s-fält *n* Thätigkeitsfeld *n*④; ~s-krets Thätigkeitskreis *m*②.
verksele, ~n, ~ar Arbeitsgeschirr *n*②, (motsats: Luxusgeschirr).
verkstad, ~en, -städer 1. Werkstätte *f*. 2. (Maskinen-)Fabrik *f*; meka'nisk ~ Maschinenfabrik *f*; ~s-arbe'te (i skola) Metallarbeit *f*; ~s-förening Fabrikantenverein *m*②.
verkställa (-ställa, -ställ) *vt.* ~ *en sak* eine Sache bewerkstelligen, vollstrecken; arbetet ~es med maskin die Arbeit geht maschinenmässig; arbetet ~es för hand die Arbeit wird mit der Hand gemacht; ~ betälnin-gen den Befehl vollziehen; ~ betälnin-gen die Zahlung leisten; ~ domen das Urteil vollstrecken. 2. ~nde direktör geschäftsführender Direktor *m*②, pl. -o'ren, leitender Geschäftsführer; ~nde makten

die exekutive Gewalt; ~nde nämnd, utskott *n* engerer Ausschuss ③.
verkställande, ~t Vollstreckung *f*, Vollziehung *f*, Bewerkstellung *f*.
verkställare, ~n, ~ Vollstrecker *m*②, Vollzieher *m*②.
verkställbar *a.* ausführbar, thunlich; ~het Ausführbarkeit *f*, Thunlichkeit *f*.
verkställighet, ~en Vollziehung *f*; gå *i* ~, komma till ~ zur Ausführung kommen, sich vollziehen; sätta *en plan i* ~ einen Plan zur Ausführung bringen, einen Plan bewerkstelligen.
verkställning, ~en Ausführung *f*; ~s ord & *n* Ausführungskommando *n*③.
verksynd, ~en Thatsünde *f*.
verkum, ~met, ~ Bau-, Werk-zoll *m*②.
verktyg, ~et, ~ 1. Werkzeug *n*②; spetsigt ~ spitziges Werkzeug. 2. (fig.) göra *gn till sitt* ~ *jn* zu seinem Werkzeuge, zu seiner Kreatur machen; tjäna *som (till)* ~ als Werkzeug dienen.
verktygs-handlag *n* se ~skaft; ~fabri'k Werkzeug-fabrik *f*, -macherei *f*; ~hylla Werkzeugbrett *n*④; ~låda Werkzeugkasten *m*②; ~maski'n Werkzeugmaschine *f*; ~skaft *n* Werkzeuggriff *m*②; ~skåp *n* Werkzeug-schrank *m*③.
verkvagn, ~en, ~ar Arbeits-, Roll-wagen *m*②.
verkåkare, ~n, ~ 1. Fuhrmann *m*④. 2. (ägaren) Rollwagenbesitzer *m*②.
verkådkon, ~et, ~ Arbeitsfuhrwerk *n*③.
verkåkeri, ~et, ~er Fuhr- (und Fracht-) Geschäft *n*②.
verld se värld.
vermiceller, ~na *pl.* (kok.) Fadennudeln *pl.*
Vermland *np.* Wermland *n*②, se Värmland.
vermländsk *a.* wermländisch, se värmländsk.
vermut, ~en Wermutwein *m*②.
Verner *np.* Werner *m*②.
vernier *V* ~n, ~ Vernier *m*⑤, Nonius *m*②.
Verona *np.* Verona *n*②.
Veronika *pf.* Veronika *f*.
verop, ~et, ~ Jammerruf *m*②.
vers, ~en, ~er 1. Vers *m*②; skrifa ~ Verse machen; ett stycke på ~ ein Stück in Versen. 2. (rad) Zeile *f*. 3. Strophe *f*, Versabsatz *m*③. 4. (bibel) Absatz *m*③ (des Kapitels). 5. F (fig.) hon gråter *en* ~ sie weint

sich aus; *sjunga på sista ~en* auf (aus) dem letzten Loehe pfeifen.

versaillare, ~n, ~ Versailler m②.

Versailles np. Versailles n②.

versa'l, ~en, ~er (typ.) Versalbuchstabe m①, Versalie f.

vers-art Versart f; ~betoning Vers-betonung f, -accent' m②; ~bildning Versbildung f; ~byggnad Versbau m②.

verse'rad a. 1. bewandert, versiert, i in (dat). 2. weltgewandt.

vers-form Versart f; ~fot Versfuss m③.

versifie'ra vt. versifizieren, in Verse bringen; ~e'ring Versifizierung f, Versemachen n②.

versifikation', ~en Versifizierung f.

versifikation'risk a. Verskünstler...

versifikation'ör, ~en, ~er Reimer m②.

versindelning, ~en Einteilung der Verse.

versio'n, ~en, ~er Fassung f, Versio'n f.

vers-konst Verskunst f③; ~konstnär Verskünstler m②; ~lära Verslehre f; ~makare F Versdrechsler m②, Dichterling m②; ~makeri' n Versemachen n②; ~mått n Versmass n②; ~rad Verszeile f; ~rytm Rhythmus m②. Verstakt m②; ~slag n Vers-art f, -mass n②.

verst, ~en, ~ Werst f.

vers-stump kleine Strophe, Liedchen n②; ~takt Verstakt m②.

vertebra't, ~en, ~er Wirbeltier n②; ~fauna Vertebratenfauna f, Fauna der Wirbeltiere.

vertebre'rad a. Wirbel... mit Rückgrat versehen.

vertikal a. senkrecht, vertika'l; ~ cirkel Vertikalkreis m②; ~ plan n Vertikalebene f; ~ projekti'o'n Aufriss m, Vertikalprojekti'o'n f; ~ vinkel Scheitelwinkel m②.

verv, ~en Verve f, Schwung m②.

vesi'r, ~en, ~er Vezier m②, Wesi'r; ~vär-dighet Veziera't n②, Vezieralwürde f.

Vespasianus mp. Vespasia'n m②.

vespasia'nsk a. Vespasia'nisch.

vesper, ~n Vesper f; *ringa till ~* zur Vesper läuten; ~guds'tjänst Vesper f; ~klocka Vesperglocke f; ~sång Vespergesang m③.

vessla, ~n, ~or zo. Wiesel m②; *liten ~* Wieselchen n②; *små ~* Hermchen n②, Wiesel (putorius vulgaris).

vessle-(vessel-)djur n wieselähnliches Tier; ~släkte n Gattung der Wiesel.

vest se väst.

Vesta fp. Vesta f; ~s prästinna Vestapriesterin f.

vesta'l, ~en, ~er Vesta'lin f.

vestfalare, ~n, ~ Westfale m①.

Vestfa'len np. Westfalen n②.

vestfa'lsk a. westfälisch.

vestibü'l, ~en, ~er Vorhalle f, Halle f, Hausflur m②, Vestibül n②.

Vesuvia'n, ~en Vesuvia'n m②.

Vesuvius np. der Vesuv ②.

veta (visste, vetat, pres. jag vet) vt. 1. ~ gt et. wissen, att dass, om, huruvida ob; ~ att för-svara sig sich zu verteidigen wissen; *få ~ gt af gn, från Rom* et. vom jm, aus Rom hören, erfahren, vernehmen; *det var bra jag fick ~ det* gut dass ich das weiss; *råka få ~ gt et.* zu wissen bekommen; *det vete Gud* das wissen die Götter; *Gud vet huru Gott* weiss wie; (för) *så vidt jag vet* so viel ich weiss, meines Wissens; *så vidt vi ~* unseres Wissens; *icke så vidt jag vet* dass ich nicht wüsste, nicht dass ich wüsste! *så mycket du vet* det dass du es nur weisst; *hur vet ni* det woher wissen Sie das? *vet ni* hvad wissen Sie was? *som ni ~* wie Sie wissen; ~ gt på sina fem fingrar et. an den Fingerspitzen herzzählen (ablesen) können. 2. *jag skall låta dig ~ det* ich werde es dich wissen lassen, dir zu wissen thun; *han vet sig ha orätt* er weiss, dass er im Unrecht ist; *jag vet mig vara skyldig* ich weiss mich schuldig, ich bin mir meiner Schuld bewusst; *jag vet honom vara lycklig* ich weiss ihn glücklich, ich weiss dass er glücklich ist; *han vet sig ingen rådd* er weiss sich keinen Rat, er weiss sich nicht zu helfen. 3. (med adverb eller betonad prep) ~ af gt von em D., um et. wissen; *han vet af ingen sorg* er weiss von keiner Sorge; ~ af att wissen (davon) dass; *ej vilja ~ af gn* nichts von jm wissen wollen; *jag vet med mig att* ich bin mir (dessen) bewusst dass; ~ om' gt um et., von em D. wissen; ~ om' det davon wissen; *han vet ej till' sig* er ist ganz ausser sich, af glädje vor Freude.

vetande I. *vet* Wissen *n*②; *törst efter* ~ Wissensdrang *m*②, *-durst* *m*②; *mol bättre* ~ wider besseres Wissen. II. a. 1. wissend; *väl* ~ *all* unterrichtet dass, mir, dir, sich bewusst dass; *väl* ~ *all* . . . *kan jag icke* ich weiss wohl dass . . . aber ich kann nicht. 2. *mindre* ~ schwachsinnig.

vetenskap, *-en*, *-er* Wissenschaft *f*.

vetenskaplig a. wissenschaftlich; ~ *id* Wissenschaftseifer; ~ *het* Wissenschaftlichkeit *f*.

vetenskaps-akademien die Akademie der Wissenschaften; ~ *gren* Wissenschaftsfach *n*④; ~ *idkare* Wissenschaftler *m*②; ~ *man* Gelehrter ⑥; ~ *män* Männer der Wissenschaft.

veteran, *-en*, *-er* Vetera'n *m*①.

veterinär, *-en*, *-er* Tierarzt *m*③, Veterinärarzt, (för hästar) Rossarzt; ~ *biträde* *n* Karschmied *m*②; *distrikt* ~ Kreistierarzt *m*③; ~ *farmakopé* tierärztliches Arzneibuch ④; ~ *inrättning* Tierarzneischule *f*; ~ *institut* *n* tierärztliche Hochschule; ~ *medicin* Tierarznei *f*, Veterinärméizin *f*; ~ *undervisning* tierärztlicher Unterricht ②.

veterlig a. *vet* *ad. mig* ~ mir kund; *göra gn gl* *vet* *jm* et. kund thun, geben, *all* dass.

veterligen *ad.* so viel man weiss; *mig* ~ so viel ich weiss, meines Wissens, mir wissenschaftlich.

vetgirig a. wiss., lern-begierig; ~ *het* Wiss., Lern-begierde *f*.

veto, *-t*, *-n* Veto *n*⑤; *absolut* ~ unbedingtes Veto; *suspensivt* ~ aufschiebendes Veto; *inlägga sitt* ~ sein Veto einlegen, *mot* gegen; ~ *rätt* Vetorecht *n*②; *absolut* ~ *rätt* das Recht des unbedingten Vetos.

vetskap, *-en* Wissen *n*②; *med gns* ~ mit Wissen *js*; *utan din* ~ ohne dein Wissen; *utan herr P:s* ~ ohne Vorwissen Herrn P's.

vett, *vet* 1. (sätt att skicka sig) Lebensart *f*; *han har intet* ~ er hat keine Lebensart. 2. (förstånd) gesunder Verstand ②; *han är frän* *vet* er ist ausserm Häuschen, nicht bei Sinnen; *han borde haft bättre* ~ än *all* *göra det* er hätte verständig genug sein sollen, um das nicht zu thun. 3. *med* ~ *och vilja* mit Wissen und Willen, mit Vor-satz und Überlegung; *utan* ~ *och vilja*

ohne mein Wissen und (meinen) Willen.

vetta (*vette*, *vettat*, pres. *vetter*) *vi.* ~ *ät* *gl* gehen nach (dat.) auf (ack.); *fönstren* ~ *ät* *gatan* die Fenster gehen auf die Strasse, nach der Strasse; *rummet* ~ *ät* *torget* das Zimmer liegt nach dem Markte; *den* *ät* *floden* ~ *nde* *sidan* die dem Flusse zugekehrte Seite; ~ *nde* *ät* *trädgården* nach dem Garten blickend.

vette, *-n*, *-ar* 1. (nachgemachter) Lockvogel ③. 2. *†* Seezeichen *n*②.

Vettern se *Vältern* der Wettersee ②.

vettlös a. 1. taktlos. 2. (barn) ungezogen.

vettlöshet, *-en* 1. Taktlosigkeit *f*. 2. Ungezogenheit *f*.

vettig a. 1. (barn) artig. 2. verständig; *F är du* ~ bist du bei Troste!

vettighet, *-en* 1. (barn) Artigkeit *f*. 2. Verstand *m*②.

vettskrämd a. ausser sich vor Schreck.

vettvilling, *-en*, *-ar* Fläz *m*②.

vexel se *växel*.

whisky se *visky*.

whist se *viät*.

vi (*oss*) *prep.* pron. wir (unser, uns, uns); ~ *andra* wir andern; ~ *alla* wir alle; ~ *Oscar med Guds nåde* Wir Oscar von Gottes Gnaden; ~ *som leva* wir die wir leben.

via *prep.* ~ *Hamburg* via H., über H.

viadukt, *-en*, *-er* Viadukt' *m*②.

via'l *§* *-en*, *-er* Platterbse *f* (lathyrus); *ängs* ~ Wiesenplatterbse; ~ *frö* *n* Platterb-sensame(n) *m*②. [*tic*'*n* *f*.

vibration, *-en*, *-er* Schwingung *f*, Vibrator, *-n*, *-or*er Schmerzstiller *m*② (elektrisches Massagegerät).

vibre'ra *vi.* schwingen, vibrieren; ~ *nde* *röst* vibrierende Stimme.

vibre'ring, *-en*, *-ar* Vibrieren *n*②.

vibrío'n *V* *-en*, *-er* Vibrione *f*.

vize a. vice, vize, Vice, Vize; ~ *amiral* Vize Admiral *m*②; ~ *borgmästare* Bürgermeister-Stellvertreter *m*②; ~ *häradskölding* (yngre) Referenda'r *m*②, (äldre efter ny examen) Assessor *m*②, *pl.* -or'en; ~ *konsul* Vizekonsul *m*②*pl.*②; ~ *konung* Vizekönig *m*②; ~ *ordförande* zweiter Vorsitzender ⑥; ~ *pastor* Pfarrvikar *m*②; ~ *vård* Hausverwalter *m*②.

vichyvatten, *-tnet* Vichywasser *n*②.

vicka *vi.* 1. ~ på stolen mit dem Stuhle kippen, kippeln; ~ omkull bordet den Tisch umkippen; *sitta och ~ i båten* sich im Boote schaukeln; *brädet har ~*, ~de das Brett hat gekippt; *stolen ~de till* der Stuhl kippte, der Stuhl gab einen Ruck. 2. ~ med stjärten (fägel) mit dem Schwänze wippen, (person) sich in den Hüften wiegen, P mit dem Hintern wackeln.

vickande, ~t 1. Kippen *n*②; Kippeln *n*②. 2. (med stjärten) Wackeln *n*②, Schaukeln *n*②.

vicka *§* ~n, -or Wicke *f* se *vicker*.

vickel, ~n, -klar (i cigarr) Wickel *m*②.

vicker *§* ~n Wicke *f* (vicia); *tröska ~* Wicken dreschen; *foder~* Futterwicke (v. sativa); *kråk~* Vogelwicke (v. cracca); *tran~* Zaunwicke (v. sepium).

vickning, ~en, ~ar 1. Kippen *n*②. 2. Wackeln *n*②.

vid *I. prep.* 1. *Nacka ~ Stockholm* N. bei S.; *Frankfurt ~ Main* F. am M.; ~ *väggen* an der Wand; ~ *bordet* am Tische; ~ *hennes fötter* ihr zu Füßen. 2. (i) ~ *Tullgarn* zu T., in T.; *slaget ~ Wagram* die Schlacht bei Wagram. 3. ~ *trettio års ålder* im Alter von 30 Jahren; ~ *det tillfället* bei der Gelegenheit; ~ *uppvaknandet* beim Erwachen; ~ *den tiden* um die Zeit. 4. *tala ~ gn* mit jm sprechen; *skiljas ~ gn* sich von jm trennen. II. *ad.* 1. an; *låda ~*, *hänga ~* ankleben. 2. (ungefär) ~ *hundra personer* an die hundert Personen.

vid *a.* weit; ~ *öppning* weiter Spalt; ~t *hål* weites Loch; ~ *stätt* weite Ebene; *göra rocken ~are* den Rock weiter machen; *i ~a världen* in der weiten Welt; (fig.) *det står ännu i ~a fället* das ist (steht) noch weit im Felde, im weiten Felde; *dörren står på ~ gavél* die Thür steht sperrig auf.

vida *ad.* 1. weit; ~ *öfverträffa* weit übertreffen; *så till ~* so weit. 2. (vid komp.) ~ *större* weit grösser. 3. *så ~ ni går in därpå* insofern, so weit Sie es für gut finden; *för så ~ som* insoweit als.

vidare *ad.* 1. weiter, ferner; *ingen ~* keiner mehr; *ingenting ~* sonst nichts. 2. (tadel) *ingenting ~* nicht besonders. 3. *och så ~* und so weiter (u. s. w.), und so fort (u. s. f.); *tills*

~ *einstweilen*, vorläufig, bis auf weiteres; *förvaring tills ~* zeitweiliges Aufbewahren; *utan ~* ohne weiteres, mir nichts dir nichts; ~ *befordran* Weiterbeförderung *f*; *för ~ befordran* zur Weiterbeförderung; *befordra ~* weiter befördern; *marsche~ra* ~ weiter marschieren; ~ *förlust* fernerer Verlust; ~ (underrättelser) *i morgon* das Weitere, das Genauere morgen.

vidblifva (-blef, -blifvit) *vt.* ~ *sin åsikt* an seiner Meinung festhalten; ~ *att* darauf bestehen dass, daran festhalten dass.

vidbränd *a.* angebrannt; *lukt ~* angebrannt riechen; ~ *smak* brenzlicher Geschmack.

vidbränna (-brände, -bränt) *vt.* anbrennen; ~s anbrennen; *lätta ~s* anbrennen lassen.

vidbyxor, ~na *pl.* Pump, Pluder-hosen *pl.*

vidd, ~en, ~er 1. Umfang *m*③. 2. Weite *f*.

vide, ~t 1. Weide *f*. 2. *§ band~* Ohrweide (salix aurita); *grå~* graue Weide (s. cinerea); *jord~* kriechende Weide (s. repens).

videbuske, ~n, -ar Weiden-busch *m*③, -staude *f*.

vide-flätning Weiden-geflecht *n*②, -flechten *n*②; ~ *flöjt* Weidenflöte *f*; ~ *korg* Weidenkorb *m*③.

vidboende, ~n (förr) Mit-bewohner *m*②, -besitzer *m*② (des Grundstücks).

vidertryck, ~et, ~ (typ) Widerdruck *m*②.

vide-snår *n* Weidengestrüpp *n*②; ~ *spår* zo. Bauernammer *f* (emberiza rustica); ~ *ört* *§* Friedlos *m*② (lysimachia).

vidfoga *vt.* ~ *gt till gt* em D. et. beilegen; ~ *ett postskriptum till brevet* dem Briefe eine Nachschrift anfügen.

vidfogning, ~en Beilegung *f*, Anfügung *f*.

vidfästa (-fäste, -fäst) *vt.* ~ *gt vid gt* et. an et. (ack.) anheften, *med syng* mit Stichen; ~ *pris på varor* Preise den Waren anheften; ~ *nde n* Anheften *n*②.

vidfästning, ~en Anheftung *f*.

vidga *vt.* erweitern, ausdehnen; ~ *ut affären* das Geschäft erweitern.

vidgning, ~en Erweiterung *f*.

vidgå (-gick, -gätt) *vt.* ~ *gt* et. gestehen, *att* dass.

vidgöra (-gjorde, -gjort) *vt.* ~ *saken gt* in der Sache et. thun; *det är intet, ingenting-gjort* dabei ist-nichts gethan, geschehen.

vidhålla (-håll, -hållit) *vt.* ~ *sitt beslut* an seinem Entschlusse festhalten; ~ *den åsikten all* auf der Meinung bestehen, dass; ~ *all* darauf bestehen, dass; ~ *nde n* Festhalten *n*②.

vidhäfta *vt.* anheften, *vid* an (ack.).

vidhäftning, ~*en* Anheften *n*②.

vidhänga (-de, -l) *I. vi.* anhängen, *vid* an (dat.). *II. vt.* ~ *gt vid gt* et. an et. (ack.) anhängen.

vidhängning, ~*en* 1. Anhängen *n*②. 2. Anhängen *n*②.

vidimatio'n, ~*en*, ~*er* Beglaubigung *f.*

vidime'ra *vt.* beglaubigen; *i ~d afskrift* in beglaubigter Abschrift.

vidime'ring, ~*en*, ~*ar* Beglaubigung *f.*

vidja, ~*n*, ~*or* 1. Weidenrute *f.* 2. Rute *f*; *band ~ Reifholz n*④; *hon är smärt och smal som en ~* sie ist schlank wie eine Tanne.

vidjeband, ~*et*, ~ *Weidenband n*④.

vidklistra *vt.* ankleben, *vid* an (ack.).

vidklistring, ~*en* Ankleben, *vid* an (ack.).

vidkomma (-kom, -kommit) *vt.* (an)betreffen, anbelangen; *hvad mig -er* was mich (an-) betrifft; ~ *nde denna fråga* in betreff dieses Punktes.

vidkännas (-kändes, -känts) *dep. vt.* erleiden; *de få ~ kostnaderna* sie haben die Kosten zu tragen; *vi ha fått ~ stora förluster* wir haben grosse Verluste erlitten, erleiden müssen; *jag måste ~ utgifterna* ich muss die Ausgaben bestreiten.

vidlimma *vt.* ~ *tråblita* das Stück Holz anleimen, *vid* an (ack.).

vidlimning, ~*en* Anleimen *n*②, *vid* an (ack.).

vidlyftig *a.* 1. weitläufig. 2. *F* (i kärlek) flatterhaft, (eljes äf.) ausschweifend.

vidlyftighet, ~*en*, ~*er* 1. Weitläufigkeit *f.* 2. *F* Ausschweifung *f*, (i kärlek) Flatterhaftigkeit *f.*

vidlåda (-lådde, -lådt) *vt.* 1. ~ *gn*, ~ *gt jm*, em *D.* anhaften; *de honom ~nde bristerna* die ihm anhaftenden Mängel; *svårigheter ~ saken* Schwierigkeiten sind mit der Sache verknüpft. 2. *tungan -er* gommen die Zunge klebt am Gaumen; *blod -er* handen an der Hand klebt Blut.

vidmakthålla (-håll, -hållit) *vt.* aufrecht erhalten, erhalten; ~ *oråningen*, *seder* die Ordnung, Gebräuche erhalten.

vidmakthållande, ~*t* Aufrechterhaltung *f*, Erhaltung *f.*

vidrig *a.* 1. ekelhaft; ~*t smicker* widerliche Schmeichelei; *det är mig ~t*, ~*t för mig* es widert mich an, es ist mir widerlich. 2. ~*t öde* widriges Schicksal; ~*a vindar* widrige Winde.

vidrighet, ~*en* 1. Widerlichkeit *f*, Ekelhaftigkeit *f.* 2. Missgeschick *n*②.

vidräkning, ~*en*, ~*ar* Abrechnung *f.*

vidröra (-de, -l) *vt.* 1. ~ *gt* et. berühren; *lätt ~ gt* et. streifen, an et. (ack.) streifen; *lätt ~ gt med fingret* et. antippen. 2. *lätt ~ en punkt* einen Punkt leicht streifen; ~ *en fråga* eine Frage streifen, (våcka) anregen.

vidröring, ~*en* An-, Berührung *f*, Streifen *n*②.

vidsittande *a.* anhängend, anhaftend.

vidskepelse, ~*n*, ~*er* Aberglaube(n) *m*②.

vidskeplig *a.* abergläubig, -bisch; ~*het* Aberglaube(n) *n*②, Abergläubigkeit *f.*

vidskrifning *V* ~*en* (matem.) Anbeschreiben *n*②.

vidskrifva (-skref, -skrifvit) *V vt.* (matem.) anbeschreiben; ~*skriften* cirkel Ankreis *m*②.

vidsticka *vt.* (å strumpa) anstricken.

vidstickning, ~*en* (å strumpa) Anstricken *n*②.

vidsträckt *a.* 1. ausgedehnt, umfangreich; *ett ~ fält* ein weites Feld; ~ *praktik* ausgedehnte Praxis. 2. ~ *fullmakt, befogenhet* weitgehende Vollmacht, Befugnis; *i ~aste*, *i ~ mening* im weitesten Sinne, in ausgedehntem Sinne.

vidsträckthet, ~*en* Ausdehnung *f.*

vidstående *a.* nebenstehend; ~ *figur, illustration* nebenstehendes Bild, nebenstehende Abbildung.

vidt *a. ad.* 1. weit; ~ *och bredt* weit und breit; *tala, orda ~ och bredt* lang und breit reden. 2. (kj.) *så ~ jag vet* so viel ich weiss, meines Wissens; *för så ~ jag är född här* insofern, insoweit ich hier geboren bin; *för så ~ mig angår* insofern es mich betrifft.

vidtaga (-tog, -tagit) *I. vt.* ~ *åtgärder* Massregeln treffen; ~ *förändringar* Veränderungen vornehmen. *II. vt.* (börja) einsetzen; *förhandlingarna ~ med paragraf 25* die Beratung setzt ein beim Paragraphen 25.

vidtala *vt.* ~ *gn* sich mit jm verabreden, *alt* zu.

vidtbekant *a.* allbekannt, vielgenannt, (illa) weitberühmt.

vidttherest *a.* weit-, viel-gereist.

vidtberömd *a.* hochberühmt, weitberühmt.

vidtfamnande *a.* weitgreifend, vielumfassend.

vidtfrejdad *a.* hochberühmt, (ätt) erlaucht.

vidtgående *a.* weitgehend, -ausgreifend.

vidtnående *a.* weitreichend.

vidtomfattande *a.* weitemfassend.

vidtskådande *a.* weitsichtig.

vidtsvåfvande *a.* weit-schweifig, (plan) -reichend.

vidtutgrenad *a.* weitverzweigt.

vidtutseende *a.* 1. (*vt.*) fernsehend. 2. (*vi.*) weit hinaussehend.

vidunder, -*dret*, ~ Ungetüm *m*②, Ungeheuer *n*②; *elakt* ~ Unhold *m*②.

vidunderlig *a.* ungeheuerlich; ~het Ungeheuerlichkeit *f.*

vidöppen *a.* ~ dörr weit geöffnete Thür; dörren står ~ die Thür steht sperrig, sperrangelweit auf; med -öppna öjon mit weit aufgerissenen Augen.

Wien *np.* Wien *n*②.

wienare, ~*n*, ~ Wiener *m*②, -in *f.*

wienerbo, ~*n*, ~r Wiener *m*②, -in *f.*

wienerschnitzel, ~*n*, -*zlar* Wienerschnitzel *n*②.

Vierwaldstättersjön *np.* der Vierwaldstätter See ②.

vif, ~*vet*, ~ (poet.) Gemahlin *f*, Gattin *f*, Weib *n*③.

vift *F* ~*en* Bummel*f*; *vara på* ~, *vara ute på* ~*en* auf dem Bummel sein, auf den Bummel gehen, (dans) auf den Schwof gehen, (med dryck i Tyskland) eine Bierreise machen. [ehen.]

vifta *vi. vt.* 1. ~ *åt gn* med handen jm zuwinken; ~ *åt gn* med hatten jm mit dem Hute winken; ~ med näsdukar Taschentücher schwenken; ~ (svänga) med hatten den Hut schwenken; ~ *en halsning åt gn* jm einen Gruss zuwinken. 2. (sakta, som med solfjäder) fächeln; ~ med solfjädern mit dem Fächer wedeln; ~ *svalka, luft åt, till gn* jm Kühlung, Luft zufächeln; ~ *dort flugorna från gn* jm die Fliegen vom Leibe

wedeln. 3. *hunden ~r med svansen* der Hund wedelt mit dem Schweife.

viftning, ~*en*, ~*ar* 1. Wink *m*②, Winken *n*②, Schwenken *n*②. 2. (sakta) Fächeln *n*②, Wedeln *n*②.

viftoffer, -*fret*, ~ Webe *f*, Webeopfer *n*②.

vifva ② ~*n*, ~*or* Primel *f*, Schlüsselblume *f* (primula); *aurikel* ~ Aurikel *f*; *vifvöväxt* Primel *f*.

vifvel, ~*n*, *viflar* zo. Rüsselkäfer *m*② (curculionina); *korn* ~ Kornwurm *m*④ (calandra granaria); *nöt* ~ Haselnussrüssler *m*② (balaninus nucum); *rull* ~ Blattroller *m*② (rhynchites); *äpple* ~ Apfelblütenstecher *m*② (anthonomus pomorum).

vig *a.* 1. (rörlig) gelenkig; ~*a* lemmar gelenkige; bewegliche Glieder; *han är ~ som en katt* er klettert wie die Katze. 2. (snabb) flink; ~ *tunga* behende Zunge; ~ *i munnen* mit flinkem Zünglein. 2. *F* (bekvämt) bequem; *det är ~t att handtera* es ist bequem zu handhaben.

viga (-*de*, -*t*) *vt.* 1. (brudfolk) trauen; *hans vigda maka* die ihm angetraute Gattin; ~*s vid gn* jm angetraut werden; *jag lät ~ mig vid henne* ich liess sie mir antrauen; ~ *ihop, ~ samman* dem sie zusammensprechen, sie trauen, sie ehelich verbinden. 2. (in~) weichen; ~ *en präst* einen Geistlichen weihen; ~ *gn till präst* (katolsk) jn zum Priester weihen, (protestant) jn zum Geistlichen weihen; ~ *sitt lif åt vetenskapen* sein Leben der Wissenschaft weihen; *vigd jord* Friedhof *m*③, geweihte Erde.

vigg, ~*en*, ~*ar* 1. Keil *m*②. 2. zo. (fågel) (fuligula cristator). 3. *F* Pump *m*②.

vigga *F vt.* pumpen; ~ *af gn* jn anpumpen; ~ *pengar af gn* jm Geld abpumpen; ~ *ihop, ~ upp* zusammen-, auf-pumpen.

vigge, ~*n*, ~*ar* Keil *m*②.

vigg-formig, ~*lik* *a.* keilförmig.

vigning *F* ~*en*, ~*ar* Pump *m*②.

vighet, ~*en* 1. Gelenkigkeit *f*. 2. Flinkheit *f*; jfr *vig*.

vigilans' *F* ~*en* Pump *m*②; ~*försök n* Pumpversuch *m*②.

vigilant' *F a.* *han är ~* er ist ein Pumper.

vigile'ra *F vt.* pumpen; se *vigga*.

vigile'ring, *F* ~*en* Pump *m*②.

vigilie, ~*n*, ~*r* Vigilie *f*.

vignett', -en, -er se *vinjett*.

vigning, -en, -ar 1. (vigel) Trauung f. 2. (in ~) Weihe f.

vigsel, -n, *vigsjar* Trauung f; *kyrk~* Trauung in der Kirche; ~ *i hemmet* Haus-
trauung; *kyrklig ~* kirchliche Trauung;
borgerlig ~, *civil ~* standesamtliche Ehe-
schliessung, Ziviltrauung; ~n *förrättas i kyrkan* die Trauung geschieht in der Kirche; *förrätta ~n* trauen, kopulieren.

vigsel-akt Trauhandlung f, Zusammen-
sprechung f, Eheschliessungsakt m; ~ *attest* Trauschein m; ~ *ceremoni* Trauungs-
feierlichkeit f; ~ *formulär* n Trauformel f;
~ *förrättare* der Trauende @, der Kopulie-
rende; ~ *ring* Trauring m.

vigt, se *vikt*.

vigvatten, -tnet Weihwasser m; ~ *s-kvast*
Weihwedel m; ~ *s-kärl* n Weihbecken
n; Weihwasserkessel m.

vigör, -en Rüstigkeit f; vid ~ rüstig.

vik, -en, -ar (liten) Bucht f, (stor hafs ~)
Busen m, Meerbusen m; *persiska ~en*
der Persische Meerbusen; *merikanska ~en*
der Golf von Mexiko.

vika (vek, vikit) I. vi. 1. (~ undan) weichen
(sein); ~ *från vägen, platsen, från sin plikt*
vom Wege, von der Stelle, von der Pflicht
weichen; *natten har vikit för dagen* die Nacht
ist dem Tage gewichen; ~ *för gn jm* aus-
weichen; ~ *åt sidan* zur Seite weichen,
seitwärts ausweichen; *ej ~ ett steg* keinen
Schritt weichen; *han vek just om hörnet* er
bog eben um die Ecke. 2. (ge ~) ~ *för mot-
ståndaren, fienden* dem Gegner, (vor) dem
Feinde weichen; ~ *för trycket, för öfver-
makten, för nödvändigheten* dem Drucke, der
Übermacht, der Notwendigkeit weichen;
3. (med adverb) ~ *af åt en annan gata* in
eine andere Strasse abbiegen, einbiegen;
~ *af åt vänster* links um-, ab-biegen; ~
in på sidovägen in den Seitenweg einbie-
gen; ~ *tillbaka* zurückweichen; ~ *tillbaka*
för fienden dem Feinde weichen; ~ *undan*
för gn jm aus dem Wege gehen; se I. II.
n, ge ~ nachgeben; *han gaf ~ för mina*
böner er gab meinen Bitten nach; *han har*
givit ~ er hat nachgegeben; *eljes* se I. 2.
III. vt. (~ ihop) falten; *dubbel~* doppelt
falten; ~ *ett veck* eine Falte machen; ~ *ett*

papper ein Papier (zusammen-) falten; *hög*
vikt (viken) krage Stehuhlegekragen m;
~ *ihop ett bref* einen Brief falten; ~ *ihop*
servetten die Serviette zusammenlegen; ~
ett visitkort, ~ *in i kant, ett hörn* eine Visiten-
karte einkneifen, einen Rand, eine Ecke
um'biegen; ~ *ned kragen* den Kragen um-
legen, um'schlagen; ~ *ned byxorna* die
Beinkleider herunterkrepeln; ~ *upp hatt-
brättet* den Hut aufkrepeln, -stülpen; ~
upp skjortärmarna, byxorna die Hemdärmel,
die Hosen aufkrepeln, -krepeln; ~ *upp rockkragen*
den Kragen aufschlagen, in die Höhe schlagen; F ~ *upp* se af.
veckla upp.

vikaria't, -et, ~ Stellvertretung f; *lektors~*
Stellvertretung eines Oberlehrers.

vikarie, -n, -r Stellvertreter m; ~ *för*
lärare Stellvertreter eines Lehrers; *sköta*
gns syssla som ~ js Stelle vertreten.

vikariera vi. ~ *för gn* in vertreten; ~ *på*
en (gns) plats eine Stelle, die Stelle js ver-
treten.

viking, -en, -ar Wiking m, pl. -er.

vikings-balk Wikinger-gesetz m; ~ *borg*
Wikingburg f; ~ *färd* Wikingerfahrt f;
~ *konung* Seekönig m, König der Wiking-
er; ~ *skepp* n Wikingerschiff m; ~ *låg* n
Raubzug der Normannen.

vikning, -en, -ar 1. (med veck) Falten m.
2. (af kant) Um'biegen m, Um'legen m,
(af kort) Einkneifen m, Um'biegen m.

vikon @ -et. ~ braunrote Himbeere (*rubus*
arcticus).

vikstol, -en, -ar Klappstuhl m.

vikt, -en; ~er 1. Gewicht m; *sälja gt efter*
~ et, nach dem Gewichte verkaufen;
förlora i ~ an Gewicht verlieren; *skälpunds-
~* Pfundgewicht; *bly ~* (lod) Bleigewicht.
2. (värde) *lägga ~ på en sak, fästa ~ vid en*
sak Gewicht auf eine Sache legen, einer
Sache (dat.) Wichtigkeit (Wert) beilegen;
man af ~ Mann von Gewicht; *utan ~* ohne
Gewicht; *vara af ~* von Belang sein; *åtgärd*
af stor ~ och betydelse Massregel von
grosser Tragweite; *det är af stor ~ för mig*
att es liegt mir viel daran, dass.

viktenhet, -en Gewichtseinheit f.

vikt förlust, -en, ~er Gewichtsabgang
m.

viktig *a.* gewichtig, wichtig, (äf. fig.) *för* für; *det är mycket ~t för mig att* es liegt mir viel daran dass; *göra sig ~* sich wichtig machen.

viktighet, *~en* Wichtigkeit *f.*

vikt-lod *n* (Blei-)Gewicht *n*②; *~sats* Satz Gewichtstücke *pl.*; *~skål* Gewichtschale *f.*

Viktor *mp.* Viktor *m*⑤.

Viktoria *fp.* Viktoria *f.*; *~land* *np.* Viktorialand *n*②; *~Nyansa* (sjön) der Viktoria-Nyansa; *~sundel* die Viktoriastrasse.

viktuallebröder, *~na* *pl.* Viktualienbrüder *pl.*

viktualle-handel, *~n* Handel mit Lebensmitteln, Viktualien-handel *m*②, (bod)-handlung *f.*; *~hardlare* Viktualienhändler *m*②.

viktualier, *~na* *pl.* Viktualien *pl.*

viktualievikt, *~en*, *~er* Pfundgewicht *n*②.

vilajet, *~et*, *~* Wilajet' *n*⑤.

vild *a.* 1. wild; *~ kall* wilde Katze; *~t träd* wilder Baum; *bli ~* wild werden; *~ flykt* wilde Flucht; *~t växande* wild wachsend. 2. *~t främmande* wildfremd. 3. (ostyrig) wild; *~ pojke* wilder Junge. 4. *~a jakten* die wilde Jagd.

vild-ävel Wildhege *f.*; *~and* wilde Ente; *~apel* Holzapfelbaum *m*③; *~bana* (jakt) Wildbahn *f.*, fahre *f.*, Jagdbezirk *m*②; *~basare* Wildfang *m*③; *~djur* *n* reissendes Tier, wildes Tier ②.

vilde, *~n*, *~ar*, *~en* *~* ein Wilder ②.

vild-fågel Federwild *n*②, wildes Geflügel ②; *~gås* wilde Gans ③; *~hafre* Taub-, Windhafer *m*②.

vildhet, *~en* 1. Wildheit *f.*, Wilde *f.* 2. Ungestüm *m*②.

vild-hjärna 1. Tollkopf *m*③. 2. (yr) Sausewind *m*②; *~honung* wilder Honig.

vildinna, *~n*, *~or*, *~en* *~* eine Wilde ②.

vild-katt wilde Katze; *~man* (herald.) Waldmensch *m*①; *~mark* Wildnis *f*②; *~ore* Auerochs *m*①; *~persilja* & Gleisse *f* (æthus cynapium); *~ren* wildes Renntier ②; *~sint* *a.* unbändig, wild; *~sinthet* Unbändigkeit *f.*; *~stånd* *n* (jakt) Wildstand *m*③.

vildevin, *~et*, *~* Wildschwein *n*②, (jakt *pl.*) Schwarzwild *n*②, (hane) Eber *m*②, (hona) Wildsau *f*③; *~s-bete* Wildschweinschauer *m*②; *~s-huvud* *n* Wildschweinskopf *m*③; *~s-jakt* Wildschweinsjagd *f.*

vildt, *~et* Wild *n*②, Wildbrut *n*②; *~handel* Wildhandlung *f.*, Geflügelhandlung *f.*

vild-vin *n* wilder Wein ②; *~dsna* wilder Esel ②; *~äpple* *n* Holzapfel *m*③.

Vilhelm *mp.* Wilhelm *m*⑤.

Vilhelmina *fp.* Wilhelmina *f.*

vilja, *~n*, *~or* 1. Wille(n) *m*②; *låtta sig nöja med den goda ~n* den guten Willen für die That nehmen; *af fri ~* aus freien Stücken, aus freiem Willen; *det gick efter min ~* es geschah nach meinem Willen; *om det ginge efter min ~* wenn es nach mir ginge; *med min ~* mit meinem Willen; *mot min ~* wider meinen Willen, wider (ohne) Willen; *med eller mot sin ~* wohl oder übel; *med bästa ~* beim besten Willen; *han hade gjort henne till viljes* er hatte ihr den Willen gethan; *för a't göra henne till viljes* ihr zuliebe, um es ihr zuliebe zu thun; *låtta gn få sin ~ fram* jn gewähren lassen, jn seinen Willen lassen. 2. (testamente) *förordna som sin sista ~* att letztwillig bestimmen dass; *yttrandet af sin sista ~* seine letztwillige Verordnung.

vilja (villé, velat, pres. vill) *vt.* 1. wollen; *~ resa* reisen wollen; *jag hade gärna velat se det* ich hätte es gern sehen wollen; *han har ej velat det* er hat es nicht gewollt; *jag vill, att han skall lyda mig* ich will, dass er mir gehorche, gehorchen soll, (undfallande) gehorchen möge; *jag skulle ~ vela* ich möchte wissen; *hvad vill det säga* was soll das heissen? *hvad vill han af dig* was will er von dir? *han vill ha bröd* er verlangt Brot; *han vill ha detta ord struket* er will dies Wort gestrichen wissen; *tidningen ville vela (påstår)* att das Blatt wollte wissen dass; *det vill synas mig som om* mir will scheinen dass; *jag vill hoppas, att han ej gör det* ich will nicht hoffen, dass er es thut. 2. *~ det rätta, goda* das Rechte, das Gute wollen; *~ gn väl, illa* jn wohl, übel wollen; *hvad man vill, kan man* wo ein Wille ist, ist ein Weg. 3. (kunna) *spiken vill ej (gå)* in der Nagel will nicht hinein; *hvad vill jag göra* was will ich thun? 4. (tillstädja) *om Gud så vill* so Gott es will, will es Gott. 5. *~ sig* (trifvas, lyckas) gedeihen, gut gehen. 6. (med adverb) *hvar, till hvem vill han* wohin, zu wem will er; *han vill*

bort er will fort; ~ fram hervor; heranwollen; ~ fram med sin mening mit der Sprache herauswollen; ej ~ fram med pengarna das Geld nicht herausrücken wollen; ~ från gn von jm abwollen; han vill igenom, in, ned, upp, ut, öfver er will her-, hin-durch, -ein, -unter, -auf, -aus, -über.

villjande, ~t Wollen n².

vilje se vilja s.

vilje-akt Wollen n²; ~kraft Willenskraft f³; ~kraftig a. thatkräftig; ~luf n Willensvermögen n²; ~lös a. willenlos; ~löshet Willenlosigkeit f; ~riktning Richtung des Willens; ~stark a. willenskühn, thatkräftig; ~yttring Willensmeinung f, -erklärung f, -äusserung f.

vill a. 1. fara ~ sich irren; dag~ sich in den Tagen irrend. 2. ~a ha/vet das weite Meer, die Wasserwüste.

villa, ~n, -or Trugbild n⁴, Täuschung f, Wahn m²; (osp.) sista ~n blir värre än den första das letzte Übel wird grösser als das erste.

villa, ~n, -or (hus) Villa f, pl. -en el. ⑤; ~ i staden Einfamilienhaus n⁴, Einfamilienhaus.

villa vt. ~ gn, ~ bort gn jn verwirren; ~ sig sich verwirren.

villabyggnad, ~en, ~er Villa f⁵, Villengebäude n²; små ~er Villenhäuschen pl.

villagata, ~n -or Villenstrasse f.

villalik a. villenähnlich.

villande a. 1. irreführend. 2. ~ skog, haf weiter Wald, weites Meer.

villa-stad Villen-viertel n², -kolonie f, (förstad) -vorort m²; ~stil Bauart einer Villa; i ~stil villenartig; ~stöld Villendiebstahl m³; ~tyf Villendieb m².

villibräd, ~et, ~ Wildbret n².

villervalla, ~n, -or Trubel m², Wirren pl., Wirrwar m²; komma ur ~n sich aus dem Wirrwar herausfinden.

villfara (-for, -farit) vt. att ~ gns begäran jm zu willfahren; jag -for hans önskan ich willfahrte ihm, ich erfüllte seinen Wunsch, ich habe ihm gewillfahrt.

villfarande I. a. irrig. II. ~t Willfah- rung f.

villfärig a. willfährig; ~het Willfährigkeit f.

William mp. William m⁶.

villig a. bereit, att zu (inf.); en ~ person ein williger Mensch; han följde mig ~t er folgte mir willig.

villighet, ~en Willigkeit f.

villkor, ~et, ~ 1. Bedingung f; mrd det ~ att, på det ~ att unter der Bedingung dass; med ~ mit Bedingung; på inga ~ unter keiner Bedingung; på fördelaktiga ~ unter günstigen Bedingungen; uppsätta gt som ~, göra gt till ~ för gn jm et. zur Bedingung machen. 2. (lefnads~) pl. Lage f; leva i lyckliga ~ sich in einer glücklichen Lage befinden, in glücklichen Verhältnissen sein.

villkorlig a. bedingt; ~t löfte bedingte Zusage; ~t, ~en ad. bedingt, bedingungsweise, mit Bedingung.

villkorlighet, ~en Bedingtheit f.

villkors-sats, ~en, ~er (-bisats) bedingter Satz ③.

villo-ande Irrgeist m⁴; ~lära Irrlehre f; ~mening Irrwahn m², irrige Meinung; ~sats irrige Satzung; ~spår n Irrweg m², falsche Spur; ~stig Irrpfad m²; ~strät Abweg m², falsche Fährte ~väg Irrweg m².

villrädig a. unschlüssig; ~het Unschlüssigkeit f.

villsam a. verwickelt, verwirrend, irreführend, irrend, irrsam; ~het Verwicklung f, das Irreführende ④.

vilse I. ad. 1. irre; gå ~ irre gehen, sich verlaufen, sich verirren; han gick ~ er verlor den Weg; fara ~ irre fahren, (fig.) sich irren; föra ~ irre führen; han har kommit ~ er hat sich verirrt; köra ~ irre fahren; leda ~ irre leiten; råka ~ sich verirren. 2. höra ~ falsch hören; räkna ~ sich verrechnen; säga ~ sich versprechen. II. objdjt a. taga ~ hatt einen unrechten Hut nehmen; ~ väg falscher Weg.

vilse-farande a. irrig; ~föra (-de, -t) vt. irre führen; ~komma a. verirrt; ~leda (-ledde, -ledt) vt. irre leiten, irre führen.

vilsen a. 1. irre, verirrt. 2. (fig.) fern, weit; i ~na skogen im wilden Walde.

vimba se vimma.

vimla vi. wimmeln; det ~r af mask i osten der Käse wimmelt von Mäden; det ~r

och krålar af myror es kribbelt und wibbelt von Ameisen; en ~nde folkhop eine wimmelnde Menschenmenge; gatorna ~ af folk, det ~r af folk på gatorna die Strassen wimmeln von Menschen; det ~de af myror kring gossen Ameisen umwimmelten den Knaben.

vimma, ~n, -or (fisk) (Art) Zwergmaräne *f* (coregonus wimba).

vimmel, *vimlet* Gewimmel *n*②, (af folk) Gewühl *n*②, Getriebe *n*②.

vimmelkantig *a.* schwindlig, wirr; *jag blir ~* ich werde, mir wird schwindlig; ~het Verworrenheit *f*, Schwindel *m*②

vimpel ‡ ~n, -plar Wimpel *n*②; *hissa en ~* einen Wimpel aufstecken; ~man ‡ Wimpelgast *m*②*pl.*①; ~prydd ‡ *a.* bewimpelt; ~stake ‡ Wimpelstock *m*③; ~stång ‡ Wimpelstange *f*.

vin, ~el, ~ 1. Wein *m*②; ~ och vatten Wein mit Wasser: *franskt* ~ Franzwein; *mosel* ~ Moselwein, Mosel *m*②; *rhenskt* ~ Rheinwein; *ungerskt* ~ Ungarwein; *ungt* ~ junger Wein; ~ med fat Wein mit Gebinde; ~ på fat Fasswein, Wein vom Fass; × med tilläggspris för fat ~ mit Gebindeaufschlag. 2. odla ~ Wein bauen.

vin-beredning Weinbereitung *f*; ~berg *n* Weinberg *m*②; ~bergssnäckä zo. Weinbergschnecke *f*; ~butelj' Weinflasche *f*; ~bål Bowle *f*; röd ~bål Bischof *m*③; hvit ~bål Kardinal *m*③.

vinbär, ~el, ~ Johannisbeere *f*; röda ~ rote Johannisbeeren *pl.* (ribes rubrum); svarta ~ Gichtbeeren *pl.*, schwarze Johannisbeeren *pl.* (r. nigrum).

vinbärs-buske Johannisbeerstrauch *m*③; svart ~buske Gichtbeerstrauch; ~gelé *n* Johannisbeergelee *n*⑤; ~klase Traube von Johannisbeeren; rödt ~kräm *n* rote Grütze; ~saft Johannisbeersaft *m*③; ~sytt *n* eingemachte Johannisbeeren *pl.*, Johannisbeerkompott *n*②; ~vin *n* Johannisbeerwein *m*②.

vinch se *vinch*.

vind, ~en, ~ar 1. (blåst) Wind *m*②; från sydväst kommande ~ aus Südwest wehender Wind; förtig ~ günstiger Wind; med ~ Rückwind; mot ~ Gegenwind; ha med ~, F ha ~en med sig Rückwind haben; segla

med ~en vor dem Winde, mit dem Winde segeln; ~en har lagt sig der Wind hat sich gelegt; ha, få ~ i seglen den Wind in die Segel bekommen, haben; ligga upp i ~en bei dem Winde liegen; han dref ~ för våg er war ein Spiel der Winde und Wellen; hon låter allt gå ~ för våg sie lässt alles drunter und drüber gehen; i väder och ~ in Wind und Wetter. 2. (loft) Hausboden *m*②, Dachboden; vara uppe på ~en auf dem Boden sein; ~ på teater Schnürboden. 3. T (~spel) Winde *f*.

vind *a.* schief, verzogen; ~t bräde wind-schiefes Brett.

vinda ‡ ~n, -or Winde *f* (convolulus).

vinda I. *vt.* 1. ~ upp aufwinden. 2. ~ om'gt om gt et. um et. wickeln, schlagen; ~ sig sich schlingen, om um. II. *vi.* ~, ~ med ögonen schielen; han ~r er schielt, F er hat einen genierten Blick; han ~r på vänstra ögat er schielt mit dem linken Auge, F er sieht mit dem linken Auge in die rechte Westentasche.

vind-bro Klapp-, Zug-brücke *f*; ~brunn Ziehbrunnen *m*③; ~brygga Ziehbrücke *f*; ~böjtel 1. Windbeutel *m*②, 2. (bakverk) Spritzkuchen *m*②; ~driftare ‡ treibendes Schiff; ~drifven *a.* vom Winde verschlagen.

vindel, ~n, -dlar Windung *f*; ~trappa Wendeltreppe *f*, gewundene Treppe.

vind-fläkt Lüftchen *n*②, Windhauch *m*②; ~flöjel Wetterhahn *m*③; ~fång *n* 1. T (bygg.) Windfang *m*③, 2. ha stort ~fång viel Wind fangen; ~fälle *n* Wind-schlag *m*③, -wurf *m*③.

vindice'ra *vt.* vindizieren, verteidigen, beanspruchen.

vindice'ring, ~en Behauptung *f*, Vindizierung.

vindikatio'n, ~en (jur.) Vindikatio'n ; ~s-rätten das Rechtsmittel der Eigentums-klage.

vind-kast Windsbraut *f*; ~kittel T Windkessel *m*②; ~kul Kühle *f*; ~käre Brise *f*; ~lina T Hebeseil *n*②.

vindling, ~en, ~ar Windung *f*.

vind-motor Windrad *n*④; ~mätare Windmesser *m*②.

vindning, ~en Aufwinden *n*②, Heben *n*②.

vind-just Wind-stoss *m*③, -hauch *m*②.

vin-dragare, ~en (Wein-)Küfer m②; ~dra-garelag n, ~dragareskrå n Küferinnung f.
vindriktning, ~en, ~ar Windstrich m②.
vindrinkare, ~n Weinzecher m②.
vindros, ~en Windrose f.
vindrufsklasse, ~n, ~ar Weintraube f.
vindrufskärna, ~n, ~or Weinbeerkeren m②.
vindrufva, ~n, ~or 1. (frukt) Weinbeere 2. (växt) Weinrebe f.
vindrätt a. gerade gegen den Wind.
vinds-dörr (Haus-)Bodenthür f; ~fönster n (Haus-)Bodenfenster m②, Dachfenster; ~glugg Dachluke f.
vindsida, ~n Windseite f.
vinds-kammare Dachstube f; ~kappa Dachhaube f; ~kontor n Dachkammer f, Rumpelkammer; ~kupa Dachgiebel, Giebel-dach-stube f, Mansarde f; ~kupefönster n Fenster der Dachgiebelstube; ~loft n Bodenraum m③, Boden m②.
vindspel, ~et, ~ Hebewinde f, ♀ Spill n②.
vindspelare, ~n, ~o Windbeutel m②.
vindspole, ~n, ~ar zo. grosser Brachvogel ② (numenius arquatus).
vindsrum, ~met, ~ 1. Dachstübchen m②. 2. (större) Bodenraum m③.
vindstill, ~n Windstille f.
vindstrappa, ~n, ~or Bodentreppe f.
vindstyrka, ~n Geschwindigkeit f, Stärke des Windes.
vindstöt, ~en, ~ar Windstoss m③.
vindsvåning, ~en, ~ar Dachwohnung f.
vindthund, ~en, ~ar Windhund m②, -spiel n②.
vind-tryck n Luftdruck m②; ~turbin Windrad n③; ~vak Windhe f, Wake vom Winde geschlagen, Eisloch n③; ~vägg Windei n③; ~vätre ♀ bei dem Winde aufstehendes Schiff.
vindögd a. schielend; han är ~ er schielt; ~het Schielen m②.
vin-fat n Weinfass n④; ~flaska Weinflasche f; ~förfalskning Weinfälschung f; ~förråd n Weinverrat m③.
vingad a. geflügelt (äf. ♀).
vingben, ~et, ~ Flügelknochen m②.
vingbredd, ~en Flugweite f, Flug m②.
vingbruten a. flügelahm.

vinge, ~n, ~ar 1. Flügel m②, (poet.) Schwingef; (fig.) vara under gns ~ars skugga unter js Fittichen sein; med långa ~ar mit langen Flügeln; stäcka ~arna på gn jm die Flügel stutzen. 2. T (å väderkvarn, dörr, fönster) Flügel m②. 3. (å lie) Bügel m②, Sensen-gerüste n②.
vingel, ~n, ~glax (vira) Tourné mit Doppelaufschlag.
vingelé, ~et, ~er Weingelee n⑤.
vingelfotad a. unsicher auf den Beinen, mit tanzenden Beinen; ~person Strauchler m②, -in f.
ving-fjäder V Schwingfeder f; ~formig a. flügel förmig; ~frukt ♀ Flügelfrucht f③; ~kant Flügelrand m④; ~kantad ♀ a. geflügelt.
vingla vi 1. wanken. 2. (skoja) schwindeln; ~ till sig gt et. erschwindeln. 3. (i viraspe) doppelt tournieren.
vinglam a. flügelahm.
vinglare, ~n, ~ Schwindler m②; stor ~ Hochstapler m②.
vinglas, ~et, ~ Weinglas n④.
vingleri, ~et, ~er Schwinderei f, Schwindel m②; ~ och bedrägeri Hochstaperei f.
vinglig a. 1. schwankend. 2. (våg) schlängelnd; ~ stråt schlängelnder Pfad. 3. (fig.) schwindelhaft.
vinglighet, ~en 1. Schwanken n②. 2. (fig.) Schwinderei f.
vinglög, ~en Glühwein m②.
ving-par n Flug m③, Flügel paar n②; ~penna Schwingef.
vingskjuta (-sköt, -skjutit) vt. flügelahm schießen; -skjuten flügelahm (geschossen).
ving-slag n Flügelschlag m③; ~spegel Spiegel des Flügels, (å and bei Enten); ~spels Flügelspitze f; ~stånd mellan ~spelsarna Flugweite f, Flügelspannung f; ~täckare zo. Flügeldecke f.
vingud, ~en, ~ar Weingott m④.
vingård, ~en, ~ar (på höjd) Weinberg m②, (på slätt) Weingarten m③; arbeta i herrans ~ im Weinberg des Herrn arbeiten.
vingårds-arbetare Winzer m②, Traubenleser m②; ~man Winzer m②; ~snärka zo. Weinbergsschnecke f (helix pomatia).
vinhandel, ~n 1. (butik) Weinhandlung f. 2. (affär) Weingeschäft n②.

vinhandlare, ~n, ~ Weinhändler m².
 vinjett, ~en, ~er 1. Vignette f, (typ.) Stock m³. 2. (märkeord i början) Titelkopf m³.
 vinjäsnig, ~en, ~ar Weingärung f.
 vink, ~en, ~ar Wink m²; ~ med handen Wink mit der Hand; *gefoa gn en ~ jm* einen Wink, eine Weisung geben; *ge gn en ~ att jm (jn)* bedeuten dass; *ge gn en tydlig ~ Fjm* mit dem Zaunpfahl winken.
 vinka vi. vt. 1. ~ *dt gn jm* winken, *att* dass; *hon ~de in mig i salongen* sie winkte mir in den Salon; ~ *gn afsides jn* bei Seite winken; ~ *gn fram till sig jn* zu sich winken; *jag ~de henne fram till mig* ich winkte sie mir näher; ~ *ut gn jn* her-, hin-auswinken. 2. *F han har ingen tid att ~a på* er hat keine Zeit übrig.
 vinkallskål, ~en, ~ar Weinkalteschale f.
 vinkaraff, ~en, ~er Weinkaraffe f.
 vinkast, ~en, ~er Treibhaus für Weinstöcke.
 vinkel, ~n, ~klar 1. Winkel m²; *plan ~* ebener Winkel; *inre, yttre ~* innerer, äusserer Winkel; *alternat ~* Wechselwinkel; *solid ~* körperlicher Winkel; *i rät ~* im rechten Winkel; *utskjutande ~* ausspringender Winkel. 2. T (i snickeri) (Anschlag-) Winkel m², (skol.) Recht-, Spitzwinkel m².
 vinkel-afstånd n Winkelabstand m³; ~ *axel* Kropfachse f, heruntergebogene Radachse; ~ *axelkärra* Lastkarren m² (mit Kropfachse); ~ *ben n* Schenkel des Winkels; ~ *hake* (typ.) Winkelhaken m²; ~ *höjd* Winkelhöhe f; ~ *färu n* Winkelleisen m²; ~ *knä t n* Winkelknie m²; ~ *linja'l T* Reisschiene f, Stellschiene f; ~ *mät n* Winkelmass m²; ~ *mätning* Winkelmessung f; ~ *predikant* Wander-, Winkel-prediger m²; ~ *rät a.* senkrecht, winkelrecht, *mot* gegen; *ställa ~rätt* rechtwinkelig stellen; ~ *spets* Scheitel des Winkels; ~ *transportör* Transporteur m²; ~ *tudening* Halbierung des Winkels; ~ *öppning* Winkelöffnung f.
 vinklig a. winkelig.
 vinkning, ~en, ~ar Winken m².
 vinkylare, ~n, ~ Weinkühler m².
 vinkällare, ~n, ~ Weinkeller m².
 vinkännare, ~n, ~ Weinkenner m².
 vinlista, ~n, ~or Weinkarté .

vinmust, ~en Most m².
 vinn s. lägga sig ~ om *gt* Sorge tragen um et., *att* zu; jfr *vinnlägga*.
 vinna (vann, vunnit) I. vt. gewinnen; ~ *gt af gn jm* et. abgewinnen; ~ *gn för gt jn* für et. gewinnen; ~ *i anseende an* Ansehen gewinnen; ~ *gt på spel, vid löflan, på lotteri* et. im Spiel, im Wettstreit, in der Lotterie gewinnen; ~ *på gn* (öfverträffa) über jn gewinnen; ~ *pengar på en affär* Geld bei einem Geschäft gewinnen; ~ *fördel, tid, seger* Vorteil, Zeit, den Sieg gewinnen; *intet ~es med det* es gewinnt sich nichts dabei, es kommt nichts dabei heraus. II. vi. *lotten ~er* das Los gewinnt.
 vinnande I. a. 1. ~ *sätt* gewinnendes Wesen ². 2. (på lot, spel) den ~ der Gewinner ². II. ~ *t* Gewinnung f; *för tids ~* um Zeit zu gewinnen.
 vinnare, ~n, ~ Gewinner m².
 vinning, ~en Gewinn m².
 vinningslysten a. gewinnsüchtig.
 vinningslystnad, ~en Gewinnsucht f.
 vinnlägga (-lade, -lagt) vt. ~ *sig om gt, om att* sich um et. Mühe geben, zu, dass; ~ *sig om studier* sich der Studien befleißigen.
 vinodlande, a. weinbauend.
 vinodlare, ~n, ~ Weinbauer m².
 vinodling, ~en, ~ar Weinbau m².
 vinort, ~en, ~er Weingegend f.
 vinpress, ~en, ~ar Weinpresse f, Kelter f.
 vinprof, ~vel, ~ Weinprobe f.
 vinprofvare, ~n, ~ (man som smakar) Weinkoster m², (eljes af.) Weinprober m².
 vinranka, ~n, ~or Weinrebe f.
 vinruta ² ~n, ~or Raute f (ruta graveolens)
 vinräkning, ~en, ~ar Weinrechnung f.
 vinsch T ~en, ~er Winde f.
 vinskatt, ~en, ~er Weinsteuern f.
 vinskänk, ~en, ~ar 1. (man) Weinschenk m². 2. (skåp) Weinschrank m³.
 vinskörd, ~en, ~ar Weinlese f, ~ernte .
 vinsmak, ~en Weingeschmack m².
 vinsoppa, ~n, ~or Weinsuppe f.
 vinsort, ~en, ~er Weinsorte f.
 vinsprit, ~en Weingeist m².
 vinst, ~en, ~er 1. Gewinn m²; *andel i ~en* Gewinnbeteiligung f; *högsta ~en* (i lotteri) das grosse Los, der Hauptgewinn; ~ *på en affär, på spel* Gewinn an einem Geschäft,

im Spiele; *på* ~ *och förlust* (fig.) aufs Geratéwohl, (eg.) auf Gewinn und Verlust. 2. (fig.) ~ *en vid, af forskning* die Errungenschaft der Forschung. 3. (afkastning aft. ex. jord) Ertrag *m*③.

vinst-andel Gewinnanteil *n*②; ~ *begär* *n* Gewinnsucht *f*; ~ *fördelning* *x* Verteilung des Reingewinns.

vinsten, ~ *en* Weinstein *m*②; ~ *s-kristaller pl.* Weinstеinkristalle *pl.*

vinst-gifvande *a.* ergiebig, gewinnbringend; ~ *kupong x* Dividenden-, Ertrag-schein *m*②; ~ *lott* gewinnendes Los; ~ *medel pl.* Ertrag *m*③; ~ *nummer n* Gewinnnummer *f*.

vinstock, ~ *en*, ~ *ar* Weinstock *m*③.

vinstuga, ~ *n*, ~ *or* Wein-stube *f*, -schenke *f*.

vinst-utdelning Gewinnverteilung *f*, *x* Dividende *f*; ~ *och förlustkonto x* Gewinn- und Verlustkonto *n*⑤.

vin-syra Weinsäure *f*; ~ *sås* Weinsauce *f*; ~ *säck* Weinsack *m*③; ~ *lappare* Küfer *m*②, Weinküfer *m*②.

vinter, ~ *n*, ~ *trar* Winter *m*②; *i* ~, *nu i* ~ diesen Winter, in diesem Winter, im jetzigen Winter, (nästa) nächsten Winter; *i* - *tras* im vorigen Winter, vorigen Winter; *i* - *tras i januari* im Januar vorigen Winters; *om* ~ *n* im Winter; *växt som kan stå ute om* ~ *n* winterharte Pflanze.

vinter-a/ton Winterabend *m*②; ~ *dag* Wintertag *m*②; ~ *dräkt* Winterkleidung *f*; ~ *dvala* Winterschlaf *m*②; ~ *ek* *q* Trauben-, Stein-eiche *f* (*quercus sessiliflora*); ~ *foder n* Winterfutter *n*②; ~ *frost* winterlicher Frost *q*; ~ *frukt* Winterobst *m*②; ~ *föda* Winterfutter *n*②; ~ *galan* die Milchstrasse; ~ *grönan*, ~ *grönt q* *n* das Wintergrün *q* (*pirola*); ~ *hamn* Winterhafen *m*③; ~ *hatt* Winterhut *m*③; ~ *kappa* Wintermantel *m*③; ~ *klädd a.* winterlich gekleidet; ~ *kläder pl.* Winterkleidung *f*; ~ *kosty'm* Winteranzug *m*③; ~ *kvarter n* Winterquartier *n*②; ~ *kväll* Winterabend *m*②; ~ *kyla*, ~ *köld* Winterkälte *f*; ~ *landskap* Winterlandschaft *f*.

vinterlig a. winterlich, winterhaft.

vinter-liggare *q* den Winter über liegen des Schiff; ~ *läger n* Winterlager *n*②; ~ *morgon* Wintermorgen *m*②; ~ *månad* 1.

Wintermonat *m*②. 2. November *m*②; ~ *mossa* Wintermütze *f*; ~ *natt* Winternacht *f*③; ~ *ny n* Winterneumond *q*, winterlicher Neumond; *kry som ett* ~ *ny* gesund, munter wie ein Fisch im Wasser; ~ *nöje* Winter-lust *f*③, -vergnügung *f*; ~ *plagg n* Winterkleidungsstück *q*; ~ *rock* Winter-rock *m*③; ~ *råg* Winterroggen *m*②; ~ *saga* Wintermärchen *n*②; ~ *snö* Winterschnee *m*②; ~ *solstånd n* Wintersonnenwende *f*; ~ *sport* Wintersport *m*②; ~ *stånd n* (jakt) Winterstand *m*③; ~ *säd* Winterkorn *n*④; ~ *sädesfält n* Winterfeld *n*④; ~ *sömn* Winterschlaf *m*②; ~ *tid* Winterzeit *f*; ~ *tid-* *tabell* Winterkursbuch *n*④; ~ *trafik* Winterverkehr *m*②; ~ *trädgård* Wintergarten *m*③; ~ *ved* Winterholz *n*③; ~ *väder n* winterliches Wetter; ~ *väg* Winterweg *m*②; ~ *åkdon n* winterliches Fuhrwerk, Gefährt *q*; ~ *äpple n* Winterapfel *m*③; ~ *öfverrock* Winterpaletot *m*⑤.

vintra *vi. det* ~ *r till', det* ~ *r på'* es wintert, es wird winterhaft.

vintoddy, ~ *n*, ~ *loddar* Weingrog *m*⑤.

vintrakt, ~ *en*, ~ *er* Weingegend *f*.

vintras *se* *winter*.

vin-träd n Wein-rebe *f*, -stock *m*③; ~ *år n* Weinjahr *n*②; ~ *ättika* Weinessig *m*②.

vio'l q ~ *en*, ~ *er* Veilchen *n*②; *luktt* ~ wohlriechendes Veilchen; *stogs* ~ Waldveilchen; *hund* ~ Hundsveilchen.

vio'l-blomma Veilchen *n*②; ~ *bild a.* veilchenblau.

violet't a. violett; *med dragning i* ~ violettlich.

viol'n *q* ~ *en*, ~ *er* Geige *f*.

violinist', ~ *en*, ~ *er* Geiger *m*②, Violinist' *m*①.

viol'n-klav *q* Geigenschlüssel *m*②; ~ *skola* Geigenschule *f*; ~ *solo n* Geigensolo *n*⑤.

violinspelare, ~ *n*, ~ *er* Geiger *m*②.

violoncell *q* ~ *en*, ~ *er* Cello *n*⑤ (utt. tjällå).

violoncellist', ~ *en*, ~ *er* Cellist' *m*① (tjällist').

vio'lrot, ~ *en* Veilchenwurzel *f* (*rhizoma iridis*).

vipa, ~ *n*, ~ *or* zo. Kiebitz *m*② (vanell-); *sporr* ~ Sporenkiebitz (*v. spinosus*).

vipp, ~ *en*, ~ *ar* 1. Brunnenschwengel *m*②. 2. (fig.) *vara på* ~ *en alt* auf dem Sprung stehen, nahe daran sein zu, dass; (eg.)

vara på ~en alt *falla* auf der Kippe (Wippe) sein.

vippa I. *vi.* 1. wippen; *bänken ~r (till)* die Bank wippt, wackelt; *~ upp* in die Höhe schnellen. 2. (åt sidan) wackeln; *~ på stjärten* (om fågel) mit dem Schwanz wedeln. II. *vt.* 1. *~ (bort) damm* Staub abwedeln. 2. *~ upp (med) gt* et. aufschnellen.

vippa, *~n*, *-or* 1. Quaste *f*; *damm~* Staubwedel *m*②; *puder~* Puderquaste *f.* 2. *♀* Rispe *f*, (äf.) Woppe *f*.

vipp-formig *a.* rispenähnlich; *~galge* Schnellgalgen *m*②; *~gunga* Wippe *f*; *gunga på en ~gunga* sich wippen; *~kärra* Kippkarren *m*②; *~snara* Fuchsschlinge *f*.

vippning, *~en* 1. Wippen *m*②. 2. Aufschnellen *m*②.

vipp-stjört 1. zo. Bachstelze *f*, Wedelschwanz *m*③. 2. (lifigt barn) Wildfang *m*③. 3. kokettes Ding ②; *~stång* (Brunnen-) Schwengel *m*②; *~ärt* *♀* Platterbse *f* (orobus).

vips *intj.* schwupp, schwapp; *~ var han ute* schwupp, war er heraus; *~ fick han sig en (smäll)* schnapp, hatte er es weg.

vira, *~n* 1. (spel. liknar) Boston *n*⑤, Vira *f*, (bud i ~) Mohr *m*①, Vira *f*.

vira *vt.* wickeln; *~ in gt i ett omslag* et. in einen Umschlag einwickeln; *~ om' gt om en sak* et. um eine Sache umwickeln; *~ om' gt med tåg, blommor, lager* et. mit Stricken, Blumen, Lorbeern umwinden; *~ om' ett finger* einen Finger umwickeln; *~ upp gt* et. aufwickeln.

virak, *~en* Weihrauch *m*②.

vira-kort *n* Boston-, Vira-karte *f*; *~parti' n* Boston-, Vira-partie *f*; *~protokoll* *n* Protokoll beim Boston, bei Vira; *~regel* Bostonregel *f*; *~spelare* Vira-, Boston-spieler *m*②.

virka *vt.* häkeln; *~ en bårs* einen Beutel häkeln; *~ in*, *~ om'*, *~ öfver en boll* einen Ball einhäkeln; *~ upp garn* Garn verhäkeln.

Virgilius *mp.* Virgil *m*③.

virkarbete, *~t*, *~n* Häkelarbeit *f*.

virkbok, *~en*, *-böcker* Häkelmusterbuch *n*④.

virke, *~t*, *~n* Nutzholz *n*④; *~ af bräder* Brettholz; (fig.) *en man tillyxad af annat* ~ ein Mann aus anderem Holze geschnitzt.

virkes-handlare (Bau-)Holzhändler *m*②; *~skjul n* Nutzholzschnitten *m*②.

virk-krok Häkel-nadel *f*, -haken *m*②; *~mönster n* Häkelmuster *n*②.

virkning, *~en*, *~ar* Häkelarbeit *f*.

virk-nål Häkel-nadel *f*, -haken *m*②; *~skaff* *n* Häkelnadelgriff *m*②, -halter *m*②; *~tråd* Häkelgarn *n*②.

virrig *a.* wirr, wirrig; *~ i hu/vudet* wirr im Kopfe.

virrighet, *~en*, *~er* Wirrheit *f*.

virrvarr, *~et*, *~* Durcheinander *n*②, Gewirre *n*②, Wirrwarr *m*②.

virtuo's, *~en*, *~ar* Virtuoso's *m*①.

virtuositet, *~en* Virtuosität *f*.

virtuosmässig *a.* virtuoshaft, -mässig.

vis, *~et*, *~* 1. Weise *f*, Art *f*; *på hvad ~, på detta ~* auf welche, auf diese Weise, in dieser Weise. 2. *F vara på det ~et* schwanger sein.

vis *a.* 1. weise; *en ~ man* ein weiser Mann, ein Weiser ④. 2. *de tre ~e män* *från Österlandet* die drei Weisen aus den Morgenlande.

vis *V* (fysik) *~ inertia* die Trägheit bewegter Massen.

visa *vt.* I. 1. *~ gn gt jm* et. zeigen; *~ gn rätta vägen jm* den rechten Weg zeigen; *~ gn ett ställe i en bok jm* eine Stelle in einem Buche zeigen; *klockan ~r tinnarna* die Uhr zeigt die Stunden; *~ gt från sig* et. von sich weisen; *han ~de honom på dörr* er zeigte ihm die Thür; *~ gn till gn jn an jn* weisen. 2. *han ~de sig tacksam* er erwies sich dankbar; *~ gn godt, heder jm* Gutes, Ehre erweisen, erzeigen; *~ gn välgärningar jm* Wolthaten erzeigen. 3. (bevisa) *han ~de detta med goda skäl* er bewies dies mit guten Gründen, er stellte dies mit guten Gründen dar. 4. (komma fram) erscheinen; *så fort han ~t sig* so bald er erschienen war; *detta ~de sig vara gt annat* dies stellte sich als et. anderes heraus. II. *vi. ‡ ankartrossen ~r dit* das Ankertau steht dahin. III. (med adverb) *~ d'f, ~ bort gn jn* ab, weg-weisen; *~ fram gt* et. aufweisen; *~ in gn jn* her-, hin-einweisen; *~ ned gn* (för trappan) jn hinunter-bringen, -begleiten, (köra ned ohöfigt) jn hinunterweisen; *~ på' gt* auf

et. (ack.) zeigen, (fig.) et. darthun, et. feststellen; ~ *tillbaka gn, gt jn*, et. zurückweisen; ~ *upp gt* et. aufweisen, darthun; ~ *upp gn* (i högre lägenhet) *jn* aufweisen; ~ *ut gn* (köra ut) *jn* hinausweisen.

visa, ~n, -or Liedchen *m*②, Lied *n*③.

visa, ~n (vise'ring) Visa *n*③.

visare, ~n, ~ Zeiger *m*②; ~ *hjul T n* Zeiger-rad *n*③; ~ *tafå* Zifferblatt *n*③; ~ *telegra'f* Zeigertelegra'ph *m*①; ~ *verk T n* Zeigerwerk *n*②; ~ *våg* Zeigerwage *f*.

vis-å-vis, visavi *I. prep.* ~ *mig* mir gegenüber, mir vis-å-vis. *II. ad. han satt ~* er sass vis-å-vis. *III. ~en, ~er min ~* mein Visavis *n*③.

visbok, ~en, -böcker Liederbuch *n*④.

visdiktare, ~n, ~ Liederdichter *m*②.

visdom, ~en Weisheit *f*; ~s *boken* die Weisheit Salomonis; ~s-brunn Born der Weisheit; ~s-ord *pl.* Worte der Weisheit; ~s-regel Weisheitsspruch *m*③; ~s-land Weisheitszahn *m*③.

visé, ~n, -ar Weisel *m*②; ~cell Weiselhaus *n*④; ~lös *a.* weisellos.

visera *vt. 1.* ~ *ett pass* einen Pass visieren. *2.* ~ *rymdmätt* Hohlmasse visieren, eichen.

visering, ~en, ~ar Visierung *f*; ~ *af gammalt mättkärl* Revisio'n *f*; ~s-avgift Visumgebühr *f*.

viserstaf, ~ven, ~var Eich-rute *f*, -stab *m*③.

vishet, ~en Weisheit *f*.

vishets-brunn, ~källa Born der Weisheit; ~lära Weisheitslehre *f*; ~regel weiser Ausspruch *③*.

visibel *a. 1.* zu sehen, zu sprechen. *2.* (eg.) sichtbar.

visil *②* ~n Herzblatt *n*④ (parnassia).

visio'n, ~en, ~er Visio'n *f*, Phantasieerscheinung *f*.

visionär, ~en, ~er Visionär *m*②.

visir', ~et, ~ 1. Visier *n*②, Helmgitter *n*②.

2. x-Visier *n*②, Korn *n*③.

visir', ~en, ~er (minister) Vezier *m*②.

visir'-linje x Visierlinie *f*; ~punkt x Visierpunkt *m*②; ~vinkel x Visierwinkel *m*②.

visit', ~en, ~er Besuch *m*②, Visite *f*; göra *gn. en kort* ~ *jm* eine kurze Visite machen; fransysk ~ F. Stippbesuch *m*②; komma på fransysk ~ F auf einen Stipp

kommen; ~ *all tacka för sist* Pflicht-, Dank-besuch *m*②, Digestio'nsbesuch *m*②.

visitantinna, ~n, -or Visitantin *f*.

visitatio'n, ~en, ~er 1. Visitatio'n *f*, Durchsuchung *f*. 2. (kyrkl.) Visitatio'n *f*.

visit'dräkt, ~en, ~er (dams) Besuchstollette *f*.

visite'ra *vt.* visitieren, durchsuchen; ~ *bagage* (i tull) Gepäck revidieren.

visite'ring, ~en, ~ar Visitation *f*, Durchsuchung *f*; ~ *af baggage* Gepäckrevisio'n *f*. Revisio'n *f*.

visite'rpatrull x ~en, ~er Visitieronde *f*.

visit'klädnng, ~en, ~ar Besuchskleid *n*④.

visit'kort, ~et, ~ Visitenkarte *f*; *vikel* ~ eingekniffene Visitenkarte; ~fat *n* Kartenschale *f*; ~s-fodra'l *n* Visitenkartentäschchen *n*②; ~s-forma't *n* Visitenkartenformat *n*②; ~s-korg Visitenkartenhalter *m*②; ~s-papper *n* Visitenkartenpapier *n*②; ~s-talrik *se* ~fat.

visit'tid Besuchszeit *f*; ~timme Besuchsstunde *f*.

viska, ~n, -or 1. (damm~) Wedel *m*②, Staubwedel; ~ *af halm* Strohwisch *m*②, Wisch. 2. x kano'n~ Kanonenwischer *m*②, Wischer. viska *I. vt.* ~ *af*, ~ *bort* (damm) abwischen. *II. vi.* ~ *med svansen* mit dem Schwanz wedeln.

viskare x ~n, ~ Wischer *m*②.

viskert † x ~en, ~ar Klüverbaumstütze *f*.

visky, ~n Whisky *m*⑤; ~laddy Whisky-grog *m*⑤.

vismakare, ~n, ~ Liederdichter *m*②, Dichterlein *n*②.

vismut, ~en, ~ Wismut *n*, *m*②.

vislig *a.* ~en *ad.* weislich.

visp, ~en, ~ar 1. (stål~) Schläger *m*②; trä~ (af björkris) Rutenschläger (aus Birkenreisig); *svarvad trä~* Quirl *m*②; ägg~, grädd~ Schneeschläger *m*②. 2. F Schlag-sahne *f*; strutar med ~ Zimttüten mit Schlagsahne.

vispa *vt.* schlagen, quirlen; ~ ägg Eier schlagen; ~ ägg i säsen Eier in die Brühe quirlen; ~ i~ einquirlen; ~ ihop zusammenrühren; ~ upp schlagen; ~d grädde Schlagsahne *f*, Sahne schäumig geschlagen; ~d ägghvita zu Schaum geschlagenes Eiweiss

visper *F* ~ *n* Fant *m*②, Quirl *m*②.
vispig *F* *a.* quirlig, flatterhaft; ~ *het* Flatterhaftigkeit *f*.
vispkvist, ~ *en*, ~ *ar* Reislein vom Ruten-schläger.
vispning, ~ *en* Quirlen *n*②, Schlagen *n*②.
vispsticka, ~ *n*, -*or* (till lie) Streichholz *n*④.
viss *I. a.* gewiss; *därpå är han* ~ dessen ist er gewiss, att dass; *han är ~ om seger* er ist des Sieges gewiss. 2. *en ~ (bestämd) inkomst* ein gewisses Einkommen. 3. (som man ej nämner) *en ~ herre* ein gewisser Herr; *i ~ a fall* in gewissen Fällen; *på ~t sät* gewissermassen; *vid en ~ älder* in einem gewissen Alter. II. ~ *ad. 1. helt ~t* ganz gewiss; ~ *icke* gewiss nicht. 2. *F* (kanske) wohl, gewiss.
vissen *a.* welk, verwelkt; ~ *het* Welkheit *f*.
visserligen *ad.* gewisslich; ~ *sant* gewisslich wahr.
visshet, ~ *en* Gewissheit *f*, om über (ack.); *jag skall skaffa mig full ~ om det* ich werde mir darüber volle Gewissheit verschaffen; ~ *s:grad* Grad der Gewissheit.
vissna *vi.* verwelken, welken; *bladet har ~t* das Blatt ist verwelkt; ~ *bort* dahinwelken; ~ *de b'ad* verwelkte Blätter.
vissnande, ~ *t* Verwelken *n*②.
visso, *med ~ veta* mit Gewissheit wissen; *till yttermera ~ försäkras* zum Überfluss wird bestätigt; jfr *yttrema*.
vissångare, ~ *n*, ~, ~ *erska* Liedersänger *m*②, -*in f*.
vist *se* *whist*.
vista *x a ~* auf Sicht; *betala a ~* auf Sicht bezahlen.
vistande *I. a.* weilend. II. ~ *t* Verweilen *n*②.
vistas *dep. vi.* weilen; ~ *på landet* auf dem Lande (ver)weilen; ~ *i Paris* in Paris leben; ~ *hos en tant* bei einer Tante zum Besuch sein; ~ *mycket inne* viel zu Hause bleiben; ~ *på ett hotell* in einem Gasthause wohnen; ~ *i det fria* sich im Freien aufhalten.
vistelse, ~ *n* Aufenthalt *m*②, Verweilen *n*②; *ett års ~* ein einjähriger Aufenthalt; ~ *n där* der dortige Aufenthalt; ~ *n här* der hiesige Aufenthalt; ~ *ort* Aufenthaltsort *m*②, Aufenthalt.

Klnt. Svensk-Tysk Ordbok.

visthus, ~ *et*, ~, ~ *bod* Vorrats-haus *n*②. -*kammer f*.
vital *a.* vital; ~ *fråga* vitale Frage.
vitalism, ~ *en* Vitalismus *m*②.
vitalitet, ~ *en* Vitalität *f*, Lebensfähigkeit *f*.
vitalsensatio'n, ~ *en* Lebensempfindung *f*.
vite, ~ *t*, ~ *n 1.* Geldstrafe *f*, Ordnungsstrafe *f*; *vid ~ af* zur Vermeidung einer Geldstrafe von; *vid ~ af högst 50 mark* bei einer Geldstrafe bis zu 50 Mark. 2. (i kontrakt) Reugeld *n*③, (äf.) Prämie *f*; *erläggande af ~ vid kontraktsbrott* Rücktritt vom Verträge gegen Zahlung von Reugeld; *öfverenskommet ~* Konventionalstrafe *f*.
vitesbrott, ~ *et*, ~ mit Geldstrafe belegtes Vergehen.
vitesförbud, ~ *et*, ~ Erlass der Strafan-drohung.
vittja *se* *vittja*.
vitriol, ~ *en* Vitriol *n*, *m*②; ~ *haltig a.* vitriolhaltig; ~ *olja* Vitriolöl *n*②; ~ *fabri'k*, ~ *verk n* Vitriol-fabrik *f*, -werk *m*②.
vits, ~ *en*, ~ *ar* Witz *m*②; *göra ~ ar* Witze reissen; *dålig ~*, Göteborgs ~ Kalauer *m*②, schaler, fauler Witz; *göra dåliga ~ ar* kalauern.
vitsa *vi.* witzeln; *begär att ~* Witzelei *f*.
vitsare, ~ *n*, ~ Witzreisser *m*②.
vitsig *a.* witzig.
vits-jägare Witzhascher *m*②; ~ *makare* Witz-macher *m*②, -bold *m*②.
vitsord, ~ *et*, ~ Zeugnis *n*②, om über (ack.); *förete, gifva goda ~* gute Zeugnisse beibringen, ausstellen, (skolbetyg) Zensur *f*, Note *f*, (siffr) Nummer *f*; *högsta ~et* die erste Zensur; ~ *et godkänd* das Prädikat genügend; ~ *et icke fullt godkändt* das Prädikat nicht genügend.
vitsorda *vi.* (muntligen) bezeugen, (skriftligen) bescheinigen, att dass; ~ *en uppgift* eine Aussage bestätigen.
vitten, ~ *-nen*, ~ Deut *m*②; *ej värd en ~* keinen Deut wert.
vitter *a.* schöngeistig; ~ *person* Schöngeist *m*④.
vitterhet, ~ *en* schöne Literatur, Belle-tristik *f*.
vitterhets-akademi Akademie für schöne Literatur; ~ *arbete* n schöngeistige Arbeit;

- ~, *historie och antikvitetsakademi* Akademie für schöne Literatur, Geschichte und Altertümer; ~*idkare* Belletrist' m①, Schönggeist m①; ~*samhälle* n belletristischer Verein ②.
- vitterlek**, ~en Schönggeisterei f.
- vitterlekare**, ~n, ~ Schönggeist m④, Belletrist' m①.
- vittja** vt. nachsehen; ~ *nålet* das Netz nachsehen, die Fische aus dem Netze herausnehmen, nachsehen ob Fische im Netze sind; ~*nålets* ~nde das Herausnehmen der Fische aus dem Netze, das Nachsehen ob Fische da sind.
- vittna** vi. zeugen; *föredraget* ~r om beläsenhet der Vortrag zeugt von Belesenheit; ~ *för gn, gt* für jn, für et. zeugen; ~ *mot gn, gt* gegen, wider jn, et. zeugen; vi ~ (det), att vi *sell* wir bezeugen (es), dass wir gesehen haben; ~ *på ed* eidlich bezeugen, erhärten.
- vittne**, ~t, ~n 1. Zeuge m①, *till om, att* dass; *anropa Gud till* ~ Gott zum Zeugen anrufen; *vara ~ till din lyckta Zeuge*, (och fem.) deines Glücks sein; *vi tala här utan ~n* wir reden hier ohne Zeugen; (jur.) *höra gn som ~ jn* als Zeugen vernehmen. 2. (vittnesbörd) Zeugnis n②; *bära ~ om gt* Zeugnis ablegen von em D., et. bezeugen.
- vittnes-berättelse** Zeugnisablegung f; ~*börd* n Kundgebung f, Zeugnis n②; ~*ed* Zeugeneid m②; ~*ersättning* Zeugengebühr f; ~*förhör* n Beweisaufnahme f, Zeugenvernehmung f; ~*gill* a. beweisfähig, fähig Zeugnis abzulegen; ~*gillhet* Beweisfähigkeit f; ~*intyg* n se mål; ~*jä* n Ablehnungsgrund m② (gegen den Zeugen); ~*mål* n Zeugenaussage f.
- vittra** vi. ~s dep. vi. verwittern; ~s i *lusten* an der Luft verwittern; ~d *sandsten* verwitterter Sandstein; ~ *bort* verwittern.
- vittring**, ~en Verwitterung f; ~s-*produkt* (gru-) Verwitterungsschutt m②.
- vivat** pl. *vivant* intj. hoch, er lebe hoch, sie leben hoch! ~ *konungen* ein Hoch dem König, *vivat* der König!
- viver**, -vret Lebensunterhalt m②, Nahrung f.
- vivisektion**, ~en, ~er Vivisektion f.
- vivör**, ~en, ~er Lebemann m④.
- voffel-bruk** n Waffelbäckerei f; ~*försäljare* Waffelhändler m②; ~*järn* n Waffeleisen n②.
- voffla**, ~n, -or Waffel f; (äf.) *våfla*.
- Voge'serna** pl. die Voge'sen pl.
- Vogtland** np. Vo(i)gtland n②.
- voj** int. 1. (undran) ei; ~ ~ ei ei! 2. (klagan-de) au.
- voja** vt. ~ *sig* au sagen; ~ *sig öfver gt* über et. (ack.) jammern, lamentieren.
- vojlock**, ~en, ~ar Unterlegedecke f, Woi-lach m②.
- vojt** ⚔ ~en, ~ar Fährseil n②, Fähre (Woid f).
- vojta** ⚔ vi. mit der Fähre hin- und her-fahren, mit dem Fährseil ans Land und zurückgehen.
- vojvod**, ~en, ~er Voiwo'd m①.
- voka'bel**, ~n, -bler Vokabel f; ~*samling* Vokabula'r n②.
- voka'l**, ~en, ~er Voka'l m②; *öppen, sluten* ~ offener, geschlossener Voka'l.
- voka'l-förändring** Vokalveränderung f; ~*harmoni* Vokalharmonie f.
- vokalisatio'n**, ~en Vokalisatio'n f.
- vokalise'ra** vt. vokalisieren.
- voka'list** a. voka'list.
- vokallism** V ~en Vokallismus m②.
- voka'l-ljud** n Vokallaut m②; ~*musik* ♪ Vokallmusik f; ~*system* n Voka'lsyste'm n② ~*tecken* n Zeichen für einen Vokal.
- vokati'v**, ~en, ~er Vokativ m②; ~*ändelse* Vokativendung f.
- volang'**, ~en, ~er Volant m⑤, Falbel f; ~*garnity'r* Volantgarnitur f; ~*prydd* a. mit Faltenbesatz.
- volapyk** n Volapük n②.
- volfram**, ~en Wolfram m②; ~*haltig* a. wolframhaltig; ~*metall* Wolframmetall n②.
- Volhynien** np. Wolhynien n②.
- volm**, ~en, ~ar Heuhaufen m②; äf. *vålm*.
- volma** vt. ~ *hå* Heu schobern, Heu in Haufen setzen.
- volmning**, ~en Schobern n②.
- volontä'r**, ~en, ~er 1. x. Freiwilliger @, einjähriger Freiwilliger, (officers~ äf.) Avantageur m②, Offiziersaspirant m①. 2. x Volontä'r m②.
- volt**, ~en Volt n②.

volt, ~en, ~er Volte *f*; *låtå hästen göra ~* das Pferd die Volte machen lassen; *göra ~* (med kort) die Volte schlagen.

Volta *mp.* Volta *m*②; ~s *stapel* voltaische Säule.

voltairia'n, ~en, ~er Voltairianer *m*②.

voltaism', ~en Voltaismus *m*②.

voltameter, ~n, -trar Voltameter *m, n*②.

volt-ampère Volt-Ampère *n*②.

voltige'ra *vi.* voltigieren.

voltige'ring, ~en Voltigieren *n*②, Voltigierkunst *f*③.

voltigö'r, ~en, ~er Voltigeur *m*②.

voltmeter *V* ~n, -trar Voltmeter *m, n*②.

voluminö's, *a.* voluminö's.

volu't, ~en, ~er Volute *f*, Schnörkel *m*②.

volu'ta, ~n, -or Volute *f*.

volym, ~en, ~er 1. (bok) Band *m*③. 2. (massa) *V* Rauminhalt *m*②, Volumen *n*②. 3. *stor ~* grosser Umfang ③, grosse Masse.

vom, ~nen, ~mar Pansen *m*②; *äf. våm*.

vomitiv, ~et, ~ Brechmittel *n*②, Vomitiv *n*②.

vote'ra *vi.* abstimmen, votieren; ~ *om gt* über et. (ack.) abstimmen, *om att* darüber dass.

vote'ring, ~en Abstimmung, *om* über (ack.); *skrida till ~* zur Abstimmung schreiten; *besluta genom ~* durch Abstimmung beschliessen; *afstå från ~* *en* sich der Abstimmung enthalten; ~ *med slutna sedlar* Abstimmung durch geschlossene Stimmzettel; ~ *med kulor* Abstimmung durch Kuglung.

vote'rings-lista Abstimmungsliste *f*; *en ~ maski'n* *F* ein Stück Stimmvieh, mechanischer Stimmgeber ②; ~maskiner *pl.* Stimmvieh *n*②; ~propositio'n Frage die zur Abstimmung kommt; ~sedel Abstimmungs-, Stimmzettel *m*②; ~urna Stimmzettellurne *f*.

voti'valtare, ~t, ~n Votivaltar *m*③.

voti'vkyrka, ~n, -or Votivkirche *f*.

voti'vtafa, ~n, -or Votivtafel *f*.

votum, ~et, vota *Votum* ②, *pl. -ta; förtroende ~, misstroende ~* Vertrauens-, Misstrauensvotum; *utslags ~* Dezisivstimme *f*; *vid para -ta* bei Stimmengleichheit.

vove *F* ~n, -ar (barnspråk) Hündchen *n*②, Wauwau *m*②, Wauwauchen *n*②.

vov-vov *n* Wauwau *n*②.

vov-votteorien *V* die Wauwautheorie *f*.

vox *vox*; ~ *humana* *h* Vox humana *f*.

vrak, ~et, ~ 1. Wrack *n*②; *driyvande ~* treibendes Wrack. 2. *P Lump m*②. 3. Treibnetz *n*②.

vrak *predikat. a.* wrack; *fartyget har blifvit totalt ~* das Fahrzeug ist ein totales Wrack.

vraka *vt.* 1. verwerfen. 2. ~ *sill* Heringe sortieren; ~ *d sill* Brandheringe *pl.* (fiska med drifgarn) mit Treibnetz fischen.

vrak-boj *h* Wrackboje *f*; ~eka Fischerkahn *m*③; ~gods *n* Ausschusswaren *pl.*

vrakning, ~en 1. Verwerfen *n*②. 2. Sortieren von Heringen, Treibnetzfischerei *f*.

vrak-pris *n* Schleuderpreis *m*②; ~sill Ausschussheringe *pl.*; ~spillror, ~timmer wrackes Holz, Trift *f*; ~virke *n* Ausschussholz *n*②.

vred *af vrida*.

vred *a.* zornig, *på gn* auf jn; *bli ~ öfver g.* sich über et. (ack.) erzürnen.

vred, ~et, ~ (å dörr) (Thür-)Griff *m*②, Thürklinke *f*.

vrede, ~n Zorn *m*②, Grimm *m*②, *öfver gt* über et. (ack.); *utlönna sin ~ öfver gn* seinen Zorn an jm auslassen; *snar till ~* schnellzornig, zum Zorne geneigt *inlagas af ~* in Zorn geraten.

vredesmod, *begå gt i ~* et. in der Wut, in heftigem Zorn begehen.

vredesutbrott, ~et, ~ Zornausbruch *m*③.

vredgad *a.* zornig, wütend.

vredgas *dep. vi.* ~ *på gn för gt* jm wegen e-s D. zürnen; ~ *öfver gt* über et. (ack.) zürnen, wütend werden, *öfver att* darüber dass.

vredsint *a.* zornmütig; ~het Zornmut *m*②.

vensk *a.* (häst) lüstern.

venskas *dep. vi.* (om häst) lüstern sein.

venskning, ~en (hästs) Lüsternheit *f*.

vresalm *h* ~en, ~ar langgestielte Ulme (ulmus effusa).

vresig *a.* 1. mürrisch, unwirsch. 2. (trä) knorrig.

vresighet, ~en 1. mürrisches Wesen. 2. (i trä) knorrige Beschaffenheit.

vret, ~en, ~ar Feldchen *n*②, Aue *f*

vricka *vt.* 1. verdrehen, teilweise verstauchen: ~ *fo(t)led*en, ~ *sig* sich das Fussgelenk verdrehen, F das Fussgelenk verknaxen. 2. **✚** wricken.

vrickning, ~en, ~ar 1. (teilweise) Verstauchung *f*, Subluxation *f*. 2. **✚** Wricken *n*②.

vrickåra **✚** ~n, -or Wrickriemen *m*②.

vrida (*vred*, *vridit*) I. *vt.* 1. drehen; *förden* ~er *sig* *kring sin axel* die Erde dreht sich um ihre Achse; ~ *gt för ett hål* et. über ein Loch drehen; ~ *nacken a'f gn* jm den Hals umdrehen; ~ *svärdet ur handen på gn* jm das Schwert aus der Hand winden; ~ *armen ur led* den Arm ausrenken. 2. ~ *sina händer* die Hände ringen. 3. ~ *tvättkläder* Wäsche wringen. 4. (fig.) ~ *och vända sig* sich drehen und wenden; ~ (och *vända*) *förhållandet till sin fördel* die Dinge zu seinem Vorteile drehen (und wenden). II. *vi.* 1. ~ *och vända på lagen* am Gesetze drehen. 2. ~ *på nyckeln*, *kranen* den Schlüssel, den Hahn umdrehen; ~ *på stolar* den Stuhl drehen. III. (med adverb) ~ *a'f* abdrehen; ~ *bort* wegdrehen; ~ *fram* klocken die Uhr vorrücken; ~ *igen* zudrehen; ~ *igen gas* (kranen) das Gas ausdrehen; ~ *ihop* zusammendrehen; ~ *ned* *skruv*en die Schraube niederschrauben; ~ *om'* umdrehen; ~ *om nyckeln* (i låset) herumschliessen; ~ *omkring* umdrehen; ~ *sönder* entzweidrehen; ~ *till kranen* den Hahn zudrehen; ~ *upp låget* das Tau aufdrehen; ~ *ur kläder* Wäsche auswringen; ~ *ut gt ur handen på gn* jm et. ausdrehen; ~ *åt gt* et. zudrehen.

vridbar *a.* drehbar; ~het Drehbarkeit *f*.

vriden F *a.* verschoben, verrückt.

vridkors, ~et, ~ Drehkreuz *n*②.

vridkota, ~n, -or Drehgelenk *n*②.

vridmaskin, ~en, ~er Wringmaschine *f*, Wringer *m*②.

vridstol, ~en, ~ar Drehstuhl *m*③.

vridning, ~en Drehung; *jfr vrida*.

vridnings-hastighet Drehungsgeschwindigkeit *f*; ~*hastighet* Drehbewegung *f*.

vríst, ~en, ~ar Spann *m*②, Fussbeuge *f*

vrístben, ~et, ~ Spannknochen *m*②.

vrístdjur, ~et, ~ zo. Fusswurzeltier *n*②.

vrå, ~n, ~r 1. Ecke *f*; *liten* ~ Winkel *m*②. *i alla vinklar och ~r* an allen Ecken und

Enden; *små ~r* Winkel *pl.* 2. (poet.) ~ *bland bergen* Schlupfwinkel im Gebirge.

vråk, ~en, ~ar 1. zo. Bussard *m*② (buteo); *fjäll~* Rauhfussbussard (b. lagopus). 2. (råk)

Wuhne *f*.

vrål, ~et Gebrüll *n*②.

vråla *vi.* brüllen.

vrålapa, ~n, -or zo. Brüllaffe *m*①.

vrång *a.* 1. verkehrt; ~ *sida a'f tyg* verkehrte Seite, unrechte Seite vom Zeug. 2. (fig.) ~ *dom* ungerechtes Urteil; ~ *t sinne* boshafter Charakter.

vrångbild, ~en, ~er Zerrbild *n*④.

vrånghet, ~en 1. Verkehrtheit *f*. 2. Boshaftigkeit *f*.

vrångod, ~en, ~er (jur.) Kalumnieneid *m*②.

vrångsint *a.* böswillig, tückisch.

vrångsinthet, ~en Tücke *f*, Böswilligkeit *f*.

vrångstrupe, ~n, -ar unrechte Kehle; *en brödsmla kom i ~n* eine Brodkrume kam in die falsche Kehle; *jag har fått gt i ~n* es ist mir et. in die unrechte Kehle gekommen.

vrångvis *a.* ungerecht; ~het Ungerechtigkeit *f*.

vråka (-te, -t) I. *vt.* 1. schmeissen, werfen; ~ *bort* 1. wegschmeissen. 2. (fig.) verwerfen; ~ *ned* her-, hin-abschmeissen; ~ *omkull* um'schmeissen; ~ *tillbaka* zurückwerfen, -schmeissen; ~ *undan* fortschmeissen, beiseite schaffen; ~ *upp* aufwerfen; ~ *ut* hinaus-schmeissen; ~ *öfver* her-, hin-überwerfen. 2. F ~ *sig* sich räkeln, sich hinräkeln; ~ *sig på* (vagns-)dynorna sich bramsig in die Kissen zurücklehnen; ~ *sig på soffan* sich aufs Sofa fläzen. 3. F ~ *i sig mycket* viel hinterschlucken, (dryck) viel hinter die Binde giessen. 4. (jur.) (från jord) evinzieren, entwähren, (från bostad) exmittieren, aus der Wohnung gerichtlich ausweisen. II. *vi.* 1. wallen; *sjön -er* die See geht hoch, die See geht hohl. 2. F *låta saker ligga och ~* Sachen herumliegen lassen; *han ligger och -er* er räkelt sich hin. 3. *regnet -er* ner es giesst in Strömen; *snön -er* ner der Schnee fällt in Massen.

vråkig P *a.* bramsig; ~ *herre* Protz *m*②; ~het Protzentum *n*②, protzenhaftes Wesen.

vräkning, ~en, ~ar 1. (kastning) Schmeissen *n*②, (bort) Wegwerfen *n*②, (jur.) (ur bostad) Exmission *f*; *ansökan om ~, ~s-åtgärd* Exmissionsklage *f*.

vränga (-de, -t) *vt.* 1. verdrehen; ~ *sanningen* die Wahrheit verdrehen; ~ *lagen* das Recht beugen, zwingen. 2. ~ *ut och in på fickorna* die Taschen umkehren.

vrängbild, ~en, ~er Zerrbild *n*④.

vrängning, ~en, ~ar 1. Verdrehung *f*②. 2. (ut och in) Umkehrung *f*.

vrövla *F vi.* kannegiessern, faseln, *om* über (ack.).

vrövlare *F ~n, ~* Kannegiesser *m*②, Faserler *m*②.

vula *† vt.* bekleiden, bewuhlen.

vulen *a.* beschaffen; *illa ~* missgestaltet, schief.

vulf *T ~en, ~er* Wollkrepelmaschine *f*.

vulgär *a.* vulgär, gemein; ~ *t språk* vulgäre Sprache.

vulgärlatin, ~et *Vulgärlatein* *n*②.

vulka'n, ~en, ~er *Vulka'n* *m*②.

vulkanise'ra *vt.* vulkanisieren.

vulkanise'ring, ~en *Vulkanisierung* *f*.

vulka'nisk *a.* vulka'nisch; ~ *ö Vulkanin-sel* *f*.

vulkanist', ~en, ~er *Vulkanist'* *m*①.

vulkani't, ~en *Vulkani't* *m*②.

vulka'nkägla, ~n, -or *Vulkankegel* *m*②.

Vulkanus *mp.* *Vulka'n* *m*②.

vulnera'bel *a.* verwundbar.

vulning *† ~en* Bekleidung *f*, Wuhling *f*.

vulst, ~en, ~er 1. *Wulst* *f*③. 2. (å pelare) *Wulst* *f*③.

vurm, ~en, ~ar 1. (person) *Liebhaber* *m*②, *Narr* *m*①; *blomster ~* *Blumenliebhaber*. 2. (mani') *Liebhaberei* *f*, *Manie* *f*, *för* für.

vurma *vi. 1. ~ för musik* sich für die Musik passionieren; *han ~r för spel* er ist ein Liebhaber vom Spiel, er ist auf das Spiel erpicht, versessen, er hat die Spielwut. 2. (grubbla) *grübeln*.

vrumeri', ~et, ~er *Manie* *f*, *Leidenschaft* *f*.

vurmig *a.* verschoben; *vara ~* einen Sparen haben; *han är ~* er hat einen Spleen, einen Rappel; ~ *het* *Verschobenheit* *f*.

vurst, ~en, ~ar 1. (vagn) *Kremser* *m*②, *Char à bancs* *m*②. 2. (korf) *Wurst* *f*③. 3. *† Wurst* *f*③.

vurstvagn, ~en, ~ar *Kremser* *m*②.

vuxen *a. 1. ~ person* Erwachsener *a*, erwachsener Mensch *①*. 2. *han är motståndet, fienden ~* er ist dem Widerstande, dem Feinde gewachsen.

vy, ~en, ~er *Ansicht* *f*, *Blick* *m*②.

vybrefkort, ~et, ~ *Ansichtspostkarte* *f*.

vykort, ~et, ~ *se* *vybrefkort*.

vyss *intj. ~ ~ eia popeia! bische! busche! bai!*

vyssa, **vyssja** *tr. ~ barnet till sömns* das Kind einlullen, einschlafeln, *F einbischen*.

våd, ~en, ~er *Bahn* *f*; *sido ~* *Seitenbahn* *f*; *bak ~* *Rückenbahn*; *fram ~* *Vorderblatt* *n*④.

våda, ~n, -or 1. *Verunglückung* *f*, *unglücklicher Zufall*; *han blef dödad af ~* er ist tödlich verunglückt; *död af ~* tödliche Verunglückung; *det uppkom eld af ~* es entstand ein Schadenfeuer; *han sköt honom af ~* er hat ihn aus Versehen erschossen. 2. (fara) *Gefahr* *f*; ~ *af att lämna barn ensamma* die Gefahr, Kinder allein zu lassen.

våda-bol (jur.) *Geldstrafe* für einen Totschlag; ~ *dråp* *n* *unvorsätzlicher Totschlag* *③*; ~ *död* tödliche Verunglückung; ~ *ed* (jur.) *Eid*, dass ein Schadenfeuer nicht aus Fahrlässigkeit entstanden; ~ *skott* *n* ein unversehens gefallener Schuss.

vådel, ~en, ~ar *Schadenfeuer* *n*②.

vådevill', ~en, ~er (teat.) *Vaudeville* *n*⑤; ~ *artad* *a.* der *Vaudevilledichtung* ähnlich; ~ *författare* *Vaudevilledichter* *m*②, *Verfasser von Vaudevilles*.

vådlig *a. 1. gefährlich*. 2. *F furchtbar*.

vådligbet, ~en *Gefährlichkeit* *f*.

våfla *se* *voffla*.

våg, ~en, ~ar 1. *Wage* *f*; *tynga på ~en* schwer in die *Wage* fallen. 2. (hus) *Wage* *f*. 3. *T (å vagn)* *Wage* *f*; *tuffel ~* *Tafelwage*; (stång att lyfta sten, last) *Hebebaum* *m*③, *Schrotbaum* *m*③.

våg, ~en, -or *Welle* *f*; *stor ~* *Woge* *f*; *uppslukad af ~orna* von den Wellen verschlungen; *på hafvets ~, på ~en* auf den *Wogen* des Meeres.

våga *vi. 1. ~ gt et. wagen, all zu; saken är ~d* die Sache ist gewagt; *ett ~dt spel* ein gewagtes Spiel; ~ *lif och blod* *Leib und Leben wagen*; ~ *vinna ~ tappa* *wer nicht*

wagt, gewinnt nicht; ~ *en summa på affären* eine Summe auf das Geschäft wagen.
 2. *F hvad ~ vi* was wollen wir wetten?
 3. ~ *sig att* sich erdreisten zu; ~ *sig fram, ~ fram* sich her-, vor-wagen; ~ *sig fram med ett förslag* einen Vorschlag wagen; ~ *sig förbi* sich vorüberwagen; ~ *sig igenom* sich hindurchwagen; ~ *sig in* sich her-, hin-einwagen; ~ *sig ned* sich her-, hin-unterwagen; ~ *sig på* *gn* sich an *jn* heranwagen; ~ *sig upp* sich her-, hin-auf-wagen; ~ *sig ut* sich her-, hin-auswagen; ~ *sig öfver* sich her-, hin-überwagen.

vågad *a.* gewagt; *se våga.*

våg-arm Arm der Wage, des Wagebalkens; ~ *balans', ~ balk* Wagebalken *m*②; ~ *berg* Wellenberg *m*②; ~ *bom* Wagebalken *m*②, (som grind) Schlagbaum *m*③; ~ *brytare* Wellenbrecher *m*②, (större med landfäste) Mole *f*; ~ *dal* Wellenthal *n*④; ~ *dämpare* Vorrichtung zur Wellenberuhigung; ~ *formig a.* wellenförmig; ~ *föra* (*-de, -t*) *vt.* aufs Wagamt, auf die Wage bringen; ~ *föring* amtliches Wägen; ~ *hals* Wagehals *m*③; ~ *halsig a.* wagehalsig; ~ *hus n* Wageamt *n*④, -haus *n*④; ~ *höl* & *n* Wasserlauf *m*③; ~ *hålsrännan* & Wasserlauf; ~ *hålsplanck* & Füllung des Wasserlaufs.

vågig *a.* wellig; ~ *het* wellige Fläche, Form.
våg-kam 1. Wellenkamm *m*③. 2. (å vågbalk) Schneide der Wage; ~ *lik a.* wellenförmig; ~ *linje* Wellenlinie *f*; ~ *längd* Wellenlänge *f*; ~ *motor* Wellenmotor *m*② *pl.* *o'ren*; ~ *mästare* Wagemeister *m*②; ~ *pengar pl.* Wagegebühr *f*; ~ *rät a.* wagerecht, (bergsbruk) söhlig; ~ *rörelse* Wellenbewegung *f*; ~ *läran om ~rörelse* die Wellenlehre; ~ *sam a.* verwegen, gewagt; ~ *samhet* Verwegenheit *f*, Kühnheit *f*; ~ *sedel* Wagezettel *m*②.

vågskal, ~ *en, ~ ar* Wagschale *f*; ~ *lägga gt i ~en* et. in die, auf die Wagschale legen, (äf. fig.) et. in die Wagschale werfen; ~ *tynga i (på) ~en* (schwer, sehr) ins Gewicht fallen; ~ *våga tungt i ~en* schwer ins Gewicht fallen.

våg-skvalp *n* Wellenspiel *m*②; ~ *spel n* Wagstück *m*②; ~ *stycke n* Wagnis *n*②; ~ *stänk n* Gischt *m*②; ~ *svall n* Wellenschlag *m*③; ~ *topp* Wellenkamm *m*③; ~ *vis ad.* wellenhaft, wogend.

våj int. ~ ~ ei weih!

våkenhus *P* *se vapenhus.*

våld, ~ *et* 1. Gewalt *f*; ~ *bruka ~* Gewalt anwenden, Gewalt brauchen; ~ *bruka ~ mot gn jm* Gewalt anthun; ~ *göra ~ på sig, på sina känslor* sich (dat.), seinen Gefühlen Gewalt (Zwang) anthun; ~ *taga gt med ~ et.* mit Gewalt nehmen; (osp.) ~ *gå förre rät* Gewalt geht vor Recht. 2. (makt) Gewalt *f*; ~ *få gn, gt i sitt ~ jn*, et. in seine Gewalt bekommen; ~ *ha gn, gt i sitt ~ jn*, et. in seiner Gewalt haben; ~ *komma i gns ~* in js Gewalt geraten; ~ *ge sig i gns ~* sich jm unterwerfen.
våldföra *vt.* ~ *sig på gn ju* vergewaltigen; ~ *sig på sanningen* der Wahrheit (dat.) Gewalt anthun.

våldföra *nde, ~t* Vergewaltigung *f*.

våldgästa *vi. vt.* ~ *gn, ~ hos gn* bei jm ungebeten zu Gaste sein; ~ *jag ~r hos dig i dag* ich komme heute ungebeten, ungeladen zu dir zu Tisch.

våldgästning, ~ *en, ~ ar* Besuch eines ungebetenen Gastes, eines ungeladenen Gastes.

våldkräkta *vt.* usurpieren, gewaltsam nehmen.

våldkräktare, ~ *n, ~* Usurpator *m*①, *pl.* *o'ren*; ~ *af tron* Thronräuber *m*②.

våldkräktning, ~ *en, ~ ar* Usurpation *f*, Gewaltanmassung *f*, gewaltsame Aneignung.

våldsam *a.* gewaltsam, gewalthätig.

våldsamhet, ~ *en, ~ er* Gewaltthätigkeit *f*, Gewaltsamkeit *f*.

vålds-bragd Gewaltstreich *m*②; ~ *ddä n* Gewaltthat *f*; ~ *gärning* Gewaltthätigkeit *f*; ~ *politik* Politik der Gewalt; ~ *verkan* Gewalt-handlung *f*, -akt *m*②; ~ *verkare* Gewaltthäter *m*②, -in *f*.

våldtaga (*-tog, -tagit*) *vt.* notzüchtigen, vergewaltigen.

våldtagning, ~ *en* Notzucht *f*.

våldtäkt, ~ *en, ~ er* Notzüchtigung *f*; ~ *och mord* Lustmord *m*②.

vålla *vt.* ~ *gt et.* veranlassen, att dass; ~ *han är ~nde till olyckan* er ist schuld an dem Unglück; ~ *han är ~nde till gärningen* er ist der Urheber der That.

vällande, ~ *t*, Schuld *f*; ~ *genom eget ~* durch Selbstschuld; (jur.) ~ *brott af ~* fahrlässiges Delikt ②.

vål *se volm.*

vålnad, *-en, -er* 1. (af död) Geist eines Verstorbenen, Geistererscheinung *f*, Schemen *m*②, Schatten *m*②. 2. (skenbild) Trugbild *n*④; *-s-lik a.* schattenhaft.

väm *se vom.*

vån, *det är ingen ~, jag ser ingen ~ att es* ist keine Aussicht zu, es ist ganz ausgeschlossen dass.

vända, *~n* Angst *f*③.

vändas *dep. vi.* sich (ab-)ängstigen. [*n*④].

vång, *-en, -ar* (kleine) Koppel *f*, Ackerfeld

våning, *-en, -ar* 1. (bostad) Wohnung *f*. 2. (genom hela huset) Stockwerk *n*②, Stock *n*②; *i fjärde -en* im vierten Stocke, auf der vierten Etage; *första -en* die Bel-Etage; *i öfre -en* im obren Stock, (fig. i hufvudet) im Oberstübchen; *tre -ar höga hus*, *tre -s-hus* drei Stock hohe Häuser, dreistöckige Häuser.

vånna *vt. 1.* (mest prep.) *jag ~r jag vore kung* ich wollte, ich wäre ein König. 2. (bry sig om) *han ~r aldrig hvad man säger honom* es kümmert ihn wenig was man ihm sagt.

våp, *~et* Gans *f*③, alberne Person.

våpig *a.* gänse-, sau-dumm; *~het* Albernheit *f*.

våplycka *F* *~n* Schwein *n*②, Fuchs *m*③, unverhofftes Glück.

vår, *-en, -ar* 1. Frühling *m*②, Frühjahr *n*②; *på -en, om -en* im Frühling; *nu i början på -en* im Anfang dieses Frühlings; *i ~ diesen Frühling, (nästa) nächstes Frühjahr; i -as* voriges Frühjahr; *lifvets ~* Frühling des Lebens. 2. (fig. år) *en skönhet på 16 -ar* eine Schönheit von 16 Frühlingen; *hon räknar 17 -ar* sie zählt 17 Lenze, 17 Sommer.

vår *poss. pron.* unser; *de ~a* die Unsrigen; *~t (vår tillhörighet)* das Unsrige, (hem) F unser Heim *n*②; *för ~ skull* unsertwegen.

vårarbete, *~t, -n* Frühlingsarbeit *f*.

våras *dep. vi. det ~* es wird Frühling.

vår-blomma Frühjahrsblume *f*; *~brodd* & (gräs) gemeines Ruchgras ④ (anthoxanthum odoratum); *~bruk n* Pflügen, Feldarbeiten im Frühjahr; *~brytning* Frühlings-anfang *m*③, -erwachen *n*②; *~bäck* Frühlingsbach *m*③.

vård, *-en* 1. Pflege *f*; *~ om sjuka* Pflege der Kranken; *ha ~ om gn, gt jn*, et. in Pflege haben; *taga ~ om gn, gt jn*, et. in (seine) Pflege nehmen; *få dålig ~* schlechte Pflege, Wartung haben. 2. *~ om maskinen* Besorgung, Bedienung der Maschine.

vårda *vt. 1.* *~ gn, gt jn*, et. pflegen; *~ sig om gn* Fürsorge für jn tragen, sich jn annehmen; (fig.) *~ sitt pund* mit seinem Pfunde wuchern. 2. *han ~r sig ej om den saken* er kümmert sich um die Sache nicht, F er kehrt sich nicht an die Sache. 3. (sköta) bedienen, besorgen.

vårdad *a.* sorgfältig.

vårdag, *-en, -ar* Frühlingstag *m*②; *~(s)-jämning* Frühlingsnachtgleiche *f*.

vårdande, *~t* Pflege *f*; *hälsans ~* die Gesundheitspflege.

vårdanstalt, *-en, -er* Pflegestätte *f*.

vårdare, *~n, -s-inna* Pfleger *m*②, -in *f*, Hüter *m*②, -in *f*.

vårdkas(e), *~n, -ar* Berg-, Signal-feuer *n*②.

vårdnad, *-en* Wartung *f*.

vårdrakt, *-en, -er* Fühlingsanzug *m*③.

vårdsam *a.* achtsam; *~het* Achtsamkeit *f*.

vårdslös *a.* fahrlässig, unachtsam; *~het* Fahrlässigkeit *f*, Unachtsamkeit *f*.

vårdecken, *-knet, ~* bekräftigendes Zeichen; *till ett ~ gifver jag dig denna ring* zu einem Wahrzeichen gebe ich dir diesen Ring.

vårdtorn, *~et, ~* Warte *f*, Wartturm *m*③.

vårfest, *-en, -er* Frühlingsfeier *f*.

vårflod, *-en, -er* 1. Überschwemmung im Frühling. 2. Anschwellen des Wassers im Frühling, Hochwasser im Frühling.

vårfläkt, *-en, -ar* Frühlingshauch *m*②.

vårfrisk *a.* frühlingshaft, frühlingsfrisch.

vårfrudag, *-en* Mariä Verkündigung (25 März).

vårfrukyrka, *~n* Marienkirche *f*.

vår-hait Frühlings-hut *m*③; *~kappa* -mantel *m*③; *~kosty'm* -anzug *m*③; *F ha ~känningar* Frühlingsgefühle haben.

vårlig *a.* frühlingsartig, Frühlings-...

vårläk *a.* frühlings-artig, -mässig.

vårlök & *-en, -ar* gelber Goldstern ② (gagea lutea).

vår-mod *n* Frühlingsmode *f*; *~månad* Frühlingsmonat *m*②; *~plöjning* Pflugarbeit im

Frühling; ~*regn* *n* Frühlingsregen *m*②; ~*rock* Frühlingsmantel *m*③; ~*råg* Sommerroggen *m*②; ~*sala't* *§* gemeines Rappünzchen ② (*valerianella olitoria*); ~*sky* Frühlingswolke *f*; ~*sol* Frühlingssonne *f*; ~*stämmning* Frühlingsstimmung *f*; ~*säd* Sommerkorn *n*④, -frucht *f*③; ~*säde* *n* Frühsaat *f*.

vårta, ~*n*, -*or* 1. Warze *f*; *full af -or* voller Warzen, mit Warzen bedeckt. 2. (bröst~) Zitze *f*, F Dutte *f*, (nordtyska) F Tittle *f*.

vårt-band *n* (med.) Schwund der Brustwarze; ~*bitare* *zo.* Warzenbeisser *m*② (*decatus verrucivorus*), Laubheuschrecke *f* (locustida).

vårtermin, ~*en*, ~*er* Frühjahrsemester *n*②.

vårtformig *a.* warzenförmig.

vårt-gräs *§* *n* warzige Wolfsmilch (*euphorbia verrucosa*); ~*gård* Warzenhof *m*③.

vårtid, ~*en* Frühlingszeit *f*.

vårtig *a.* warzig.

vårtlik *a.* warzenförmig.

vårtuskott, ~*el*, ~ (med.) zitzenförmiger Fortsatz ③, Warzenfortsatz (des Schläfenbeins).

vår-vind Frühlingswind *m*②; ~*visa* Frühlingslied *n*③; ~*väder* *n* Frühlingswetter *n*②; ~*öfverrock* Frühlingsmantel *m*③.

våt *a.* 1. nass; *jag har blivit ~ om fötterna* ich habe nasse Füße bekommen; ~ *af regnet* nass vom Regen; ~ *inpå bara kroppen* nass bis auf die Haut; *jag har fått kvarken ~t eller torrt i dag* ich habe heute weder Speise noch Trank bekommen; *litet ~ feucht*. 2. *× ~a varor* Flüssigkeiten, nasse Waren. 3. F ~*a varor* Spirituosen *pl*.

våtarf *§* ~*ven* Vogelmiere *f* (*stellaria media*).

våtdocka *‡* ~*n*, -*or* Schwimmdock *n*⑤.

våtvärm *a.* feuchtwarm; ~*a omslag pl.* feuchtwarme Umschläge *pl*.

våtvaror *pl.* 1. F geistige Getränke *pl.* 2. Flüssigkeiten *pl*.

våtvarumätt, ~*el*, ~ Flüssigkeitsmass *n*②.

våtväder, -*dret* nasses Wetter ②.

våtvår, ~*el*, ~ regnerisches Jahr.

våbäl *× ‡* ~*n*, -*blar* Aufsichtsunteroffizier *m*②.

våcka (-*le*, -*t*) *I. vt.* 1. ~ *gn jn* aufwecken, *jn* munter machen; ~ *gn ur* sömnen *jn*

aus dem Schlafe wecken; ~*s ur en dröm* aus einem Traume geweckt werden; ~ *upp gn jn* aufwecken, *jn* wecken; (fig. af relig.) ~ *gn, gt jn*, et. erwecken; ~ *gn, gt till lif et.*, *jn* wieder ins Leben rufen 2. ~ *förhoppningar, hat, miss tankar, vrede* Hoffnungen, Hass, Argwohn, Zorn erwecken; ~ *uppsende* Aufsehen erregen; ~ *ett förslag* einen Vorschlag machen, einen Antrag stellen; ~ *förslag om gt et.* in Vorschlag bringen; ~ *ond blod* böses Blut machen; *blygseln -tes hos honom* das Schamgefühl erwachte in ihm. 3. (jur.) ~ *åtal mot gn jn* verklagen, *jn* gerichtlich belangen. II. *vi.* (hundskall på jakt) Hals geben.

väckande *I. a.* 1. anregend. 2. erweckend. II. ~*t* 1. Wecken *n*③, Aufwecken *n*②. 2. (fig.) Anregung *f*. 3. (jur.) ~ *af åtal* Verklagung *f*.

väckare, ~*n*, ~ 1. Wecker *m*②, Erwecker *m*②. 2. T Wecker *m*②; ~*ur* Wecker *m*②, Weckuhr *f*, (fickur) Taschenweckuhr; ~*verk* *n* Weckervorrichtung *f*.

väckelse, ~*n*, ~*r* 1. ~ *till gt* Anregung *f* zu em D. 2. (uppsakning) Erweckung *f*; *religiös* ~ religiöse Erweckung; ~*ord pl.* anregende Worte; ~*predikant* Reise-, Sekten-prediger *m*②.

väckning, ~*en* Wecken *n*②.

väckt *a.* 1. (fig.) erweckt. 2. (eg.) geweckt.

vädd *§* ~*en* Skabiöse *f* (*scabiosa*); *knapp* ~ Teufelsabbiss *m*② (*s. succisa*); *stjärn* ~ Taubenskabiöse (*s. columbaria*).

väder, -*dret*, ~ 1. (väderlek) Wetter *n*②; *det är vackert* ~ es ist schönes Wetter; *i vackert och fullt* ~ bei schönem und schlechtem Wetter; *våga sig ut i alla* ~ sich bei jedem Wetter hinauswagen; (fig.) *följa gn i alla* ~ *jm* durch dick und dünn folgen; F *gåra vackert* ~ reinen Tisch machen; *gör vackert* ~ iss auf damit das Wetter gut wird! 2. *hon sätter näsan i -dret* sie trägt die Nase hoch; *han pratar i -dret* er schwatzt in den Tag hinein, er redet ins Blaue hinein, er redet das Blaue vom Himmel herunter. 3. *‡ gå till ~s* 1. aufsteigen, in die Takelung steigen. 4. (i magen) Wind *m*②, Blähung *f*; *släppa* ~ Wind lassen. 5. F (~korn) ~ *på* Witte-rung von.

väder-bildning Blähung *f*; *~bilen a.* wettergebräunt, fest; *~boll* Windball *m*③; -kugel *f*; *~böss*a Windbüchse *f*; *~drifvande a.* windtreibend; *~drifven a.* vom Sturme verschlagen; *~flöjel* Wetterfahne *f*; *~galla* ‡ Lichtrand der Regenwolke, Regengalle *f*; *~hane* Wetterhahn *m*③; *~hufva* Wetterhaube *f*, mütte *f*; *~hvirvel* Wirbelwind *m*②; *~il* Windstoss *m*③, Bö *f*; *~koli'k* Koli'k *f*, Blähungen *pl.*; *~korn n* Witterung *f*; *ha ~korn på* Witterung haben von; *hund med godt ~korn* Hund mit Spürnase, mit guter Nase.

väderkvarn, *~en, ~ar* Windmühle *f*; *~vinge* Windmühlensügel *m*②.

väderlek, *~en* Wetter *n*②, Witterung *f*.

väderleks-berättelse Witterungsbericht *m*②; *~förhållanden pl.* Witterungsverhältnisse *pl.*; *~signa'l* ‡ Wetteranzeiger *m*②; *~spådom* Wetterprophezeiung *f*; *~spåman* Wetterprophet *m*③; *~tabell* Wetterkarte *f*; *~telegram n* Wettertelegramm *n*②; *~utsikter pl.* Wetterprognose *f*.

väder-lucka Windloch *n*④, Ventil *n*②; *~låda* ‡ (i orgel) Windlade *f*; *~skifte n* Wetterumschlag *m*③; *~sol* Nebensonne *f*; *~spåman* Wetterverkünder *m*②; *~spänning* Blähung *f*; *~stinn a.* aufgebläht; *~streck n* Himmelsgegend *f*; *~växling* Wetterwechsel *m*②.

vädja *vi.* 1. *~till gn i gt jm et.* anheimgen, jm et. unterbreiten; *~till gns omdöme* dem Urteile js anheimstellen, att zu; *~till gns börs, goda vilja* an die Börse, an den guten Willen js appellieren. 2. (jur.) *~till öfverrätt* Revision bei dem Obergericht einlegen, (till näst högre) Berufung einlegen; *~från underrätt* das Urteil des Untergerichts anfechten; *den ~nde* der Berufungskläger ②.

vädjan (utan art.) **vädjande**, *~t* 1. Anheimstellen *m*②. 2. (jur.) *se vad.*

vädjemål, *~et, ~ (jur.)* Einlegung der Berufung.

vädjobana, *~n* (förr) Laufbahn *f*.

vädra *I. vt. vi.* 1. *~rum, sängkläder* Zimmer, Betten lüften. 2. *hunden ~r vildt* der Hund bekommt Wind vom Wilde, der Hund wittert das Wild; *vildebrädel ~r jägaren* das Wild wittert den Jäger; *F ~ upp gt et.*

ausschnüffeln. II. vi. ~efter, ~på gt nach em D. wittern.

vädrande, *~t se vädning.*

vädning, *~en* 1. (af rum etc.) Lüften *n*②, Lüftung *f*. 2. (med nos) Witterung *f*, Wittern *n*②.

vädur, *~en, ~ar* 1. (gumse) Widder *m*②. 2. (murbräcka, ramm) Widder *m*②. 3. T (stöt-härfvert) *hydraulisk* ~ hydraulischer Widder; *~sfartyg n*, *~s-skepp n* Widderschiff *n*②.

väf, *~ven, ~var* 1. Gewebe *n*③. Leinwand *f*; *slät, kyprad* ~ glattes, geköptes Gewebe.

väf-bom T Kettenbaum *m*③; *~bult* T Kettenbaum *m*③; *~kam* T Rietblatt *n*④; *~kammare* Weberstube *f*; *~klister n* Weberkleister *m*②; *~kula* ‡ Signalisierungsballon *m*③.

väfnad, *~en, ~er* 1. Gewebe *n*③; *~med mönster* gemustertes Gewebe; *konst~* Kunstgewebe; (fig.) *~af lögner* Gewebe von Lügen, Lügengewebe. 2. V (i muskel) Gewebe *n*③.

väfnads-konst Webkunst *f*③; *~lik a.* gewebeartig; *~lära V* Gewebelehre *f*, Histologie *f*; *~mönster n* Webemuster *n*②; *~slöjd* Handweberei *f*.

väfning, *~en* Weben *n*②.

väf-sked Rietblatt *n*④; *~skytte*l Weberschütze *f*, Schiffchen *n*②; *~skäl n* Fach *n*④; *~spole* Weberspule *f*; *~sfännare* Spannstab *m*③; *~stol* Webstuhl *m*③.

väft, *~en* Schuss *m*③, Schussfaden *m*③.

väfva (-väfde, väft) *vt.* 1. weben, *gt af gt* till *gt et.* aus em D. zu em D.; *~in blommor i ett tyg* Blumen in einen Stoff einweben. 2. (lek) *~vadmal* Webespiel *n*②, (Gesellschaftsspiel mit Gesang und Tanz).

väfvare, *~n, ~, ~erska* Weber *m*②, -in *f*; *~fågel zo.* Webervogel *m*③; *~yrke n* Weberhandwerk *n*②.

väfveri, *~et, ~er* Weberei *f*; *~industri* Weberei *f*, Textilindustrie *f*.

väg, *~en, ~ar* 1. Weg *m*②; *~en från Rom till Neapel* der Weg von Rom nach Neapel; *~en till lyckan* der Weg zum Glück; *~en förbi kyrkan* der Weg an der Kirche vorbei; *~en öfver bron* der Weg über die Brücke; *~öfver ägorna* Gutsweg; *stor ~* Chaussee

f, Strasse *f*; *härads* ~ Kreischaussee; *bana* ~ *för sig* sich (dat.) Bahn brechen, sich (dat.) einen Weg bahnen, seinen Weg machen; *bana* ~ *för gn, gt jm*, em D. die Wege bahnen; *ett stycke* ~ ein Stück Weges. 2. *stå i ~en för gn jm* im Wege stehen; *ligga i ~en för en ångare* einem Dampfer im Wege liegen; *ställa sig i ~en för gn* sich jm in den Weg stellen; *det är ej i hans* ~ (fig.) das schlägt nicht in sein Fach; *gt i den ~en* etwas von der Sorte, etwas Derartiges; *något i siden* ~ eine Art Seide, etwas in der Seidenbranche; *vara på ~* (på färden) unterwegs sein; (eg.) *på ~en* auf dem Wege; *på halva ~en* auf halbem Wege; *han, det är på god ~* er, es ist gut im Zuge, er, es ist auf gu'em Wege; *företaget är på god ~* das Unternehmen ist gut eingeleitet; *vara på ~* (färdig) im Begriffe sein zu, (nära) nahe daran sein zu; (fig.) *på fredlig ~* auf gülichem Wege; *vid ~en* am Wege; *han går ur ~en för mig* er weicht mir aus, er geht mir aus dem Wege; *ur ~en fort!* Platz gemacht! 3. *gå, åka en ~* einen Weg gehen, fahren; *taga ~en åt G.* nach G. hin-gehen, F-steuern; *taga rätta ~en* den richtigen Weg einschlagen; *hvar! skall du taga ~en* wo sollst du hin? wohin des Weges? *hvar! har han tagit ~en* wo ist er geblieben? wo steckt er? *hvar! går denna ~en* wohin führt dieser Weg? 4. (bort, undan) *gå sin ~* sich fortmachen; *gå din ~* geh' deines Weges! *springa sin ~* davonlaufen; *köra i ~ gn jn* fortjagen, (till gt) jn zu em D. treiben; *kör i ~* (raskt) los! lege los! lass gehen! *med honom kommer jag ingen ~* mit ihm komme ich nicht aus. 5. *på ministeriel ~* durch den Minister; *på officiell ~* amtlich.

våga, *gå till ~* zu Werke gehen; *gå raskt, försiktigt till ~* rasch, vorsichtig zu Werke gehen.

våga (-de, -t) I. *vt.* 1. (se vikten) ~ *gt på vågskålen* et. auf der Wage wägen; *man måste ~ skålen mot hva* man muss die Gründe gegen einander abwägen; ~ *orden* die Worte wägen. 2. (ha vikt) *gt -er tio skålpund* et. wiegt zehn Pfund. II. *vi.* 1. (ha vikt) wiegen; ~ *tungt* schwer wiegen; (ge vikt) ~ *väl (åt gn jm)* gutes Gewicht geben. 2.

~ *jämnt* im Gleichgewicht stehen, gleich sein; ~ *med stolen* mit dem Stuhle kippen. 3. *F det står och -er* es schwankt hin und her, es steht af der Kippe. III. *vt, vi.* (med adverb) ~ *af* (noga) erwägen, abwägen; ~ *af terrängen* das Gelände nivellieren, mit der Wasserwage abmessen; ~ *in* (~ och taga in) einwägen; ~ *ned 1. vt.* niederdrücken. 2. *vi.* (tryckas ner, sjunka) niedersinken; ~ *om'* noch einmal wägen; ~ *till gt åt gn jm* et. zuwägen; ~ *upp* (lyfta) heben, aufwägen, (vara värd) aufwägen; *han -er upp två andra* er kommt zwei andern gleich; ~ *upp gt med guld* et. mit Gold aufwägen; ~ *ut smör skålpundvis* Butter pfundweise aufwägen; ~ *öfver* (luta) überhangen; *fartyget -er öfver åt ena sidan* das Schiff neigt sich nach einer Seite.

vågafrid † ~en Sicherheit der Wege.

vågande I. *a. vi.* wiegend; *vt.* wägend. II. ~ *t se vågning.*

våg-anläggning Wege-bau *m*②, *pl.* -bauten; ~ *arbete* n Strassenarbeit *f*.

vågare, ~n, ~ 1. † Winkelstringer *m*②; *balk* ~ Unterbalkwegger *m*②. 2. (som vägar) Wäger *m*②.

vågbank, ~en, ~ar Strassendamm *m*③.

vågbar *a.* (kan vågas) wägbar; ~ *het* Wägbarkeit *f*.

våg-brytare Pfadfinder *m*②, Bahnbrecher *m*②; ~ *byggnad* Chaussee, Strassen-bau *m*②, *pl.* -bauten; ~ *delning* Chausseeverteilung *f*, wegen der Unterhaltung; ~ *dike* n Strassengraben *m*③; ~ *farande* Landreisender @; ~ *fyllnad* Chausseierung *f*, Wegschutt *m*②, Unterhaltungsmaterial für Landstrassen.

vågg, ~en, ~ar 1. Wand *f*③; *murad* ~ Mauer *f*; *nakna, tomma* ~arna die kahlen, die leeren Wände; *F köra hufvudet i ~en* mit dem Kopfe durch die Wand wollen; *bo ~ om ~* Wandnachbarn sein; *tafior på ~arna* Bilder an den Wänden; *hånga mössan på ~en* die Mütze an die Wand hängen; *F prata uppåt ~arna* verrücktes Zeug schwatzen; *F kläda ~arna* (ej få dansa) Mauerblümchen sein, Rüben schaben, Petersilie pflücken; (osp.) ~ar och plank äro *papper för pack* Narrenhände beschmieren

Tisch und Wände. 2. T Wandung *f*; *ångpannans* ~ die Kesselwandung.

vagg-almanack Wand-, Abreiss-kalender *m*②; ~ *bonad* Wandteppich *m*②, gewirkte Tapete; ~ *bänk* Wandbank *f*③; ~ *dekoration* Wanddekoration *n* *f*; ~ *dekoration's-fat* *n*, -*lallrik* Wandteller *m*②; ~ *drag* *n* Zugluft durch die Wand; ~ *fast* *a.* wandfest; ~ *fäll* *n* Wandfeld *n*④; ~ *hylla* Wandbrett *n*④; ~ *liten* ~ *hylla* Wandbrettchen *n*②; ~ *karta* Wandkarte *f*; *en uppsättning af* ~ *kartor* ein Wandatlas *m*②; ~ *klocka* Regulator *m*②, *pl.* -*ören*, Wanduhr *f*; ~ *krok* Wandhaken *m*②; ~ *lus*, *F* ~ *madam* Wanze *f*; *medel mot* ~ *löss* Wanzenmittel *n*②; ~ *mossa* & *Astmoos* *n*② (hypnum); ~ *målning* Wandgemälde *n*②; ~ *ohyra* Wanzen *pl.*; ~ *panel* *n* Wandgetäfel *n*②; ~ *pelare* Wand-säule *f*, -*pfeiler* *m*②; ~ *plansch* Wandbild *n*④; ~ *prydnad* Wandverzierung *f*; ~ *puls* Wandverputz *m*②.

väggrus, ~ *et* Strassenkies *m*②.

väg-skåp *n* Wandschrank *m*③; ~ *smed* *zo.* Zimmerbock *m*③ (*acanthocinus*); ~ *spegel* Wandspiegel *m*②; ~ *spindel* *zo.* Weberknecht *m*② (*opilio parietinus*); ~ *springa* Riss an der Wand, Wandriss *m*②; ~ *nur* *n* (hängende) Regulator *m*②, *pl.* -*ören*, (på golfvet stående) Standuhr *f*; ~ *yta* Wandfläche *f*.

väghållning, ~ *en* Unterhaltung der Landstrassen; ~ *s-afgift* Chausseegeld *n*④; ~ *s-besvär* *n*, ~ *s-skyldighet* Verpflichtung die Landstrassen zu unterhalten, Chausseebaupflicht *f*.

väg-kant Strassenrand *m*④; ~ *karta* Chausseekarte *f*; ~ *korsning* Weg(e)kreuzung *f*, (jännv.) Niveauübergang *m*③; ~ *kost* Reisekost *f*; ~ *krökning* Wegbiegung *f*.

väglag, ~ *et* Beschaffenheit der Wege; ~ *et är godt* die Wege sind trocken, sind jetzt gut.

väglägnig, ~ *en* Wegebesserung *f*.

vägläda (-*ledde*, -*ledi*) *vt.* 1. (fig.) ~ *gn* *jn* an-leiten, *i* *gt* *in* *em* *D.* 2. (föra) ~ *gn* *i* mörkret *jn* im Dunkeln führen; *han kunde ej ~ sig* er konnte den Weg nicht finden.

väglédare, ~ *n*, ~ 1. (fig.) Anleiter *m*②. 2. Führer *m*②.

väglédning, ~ *en* Anleitung *f*, Führung *f*.

väglängd, ~ *en*, ~ *er* 1. Wegstrecke *f*. 2. Länge des Weges.

vägnar, (jur.) *ä* (*dragande kall och*) ämbetslets ~ von Amtswegen; *ä* *hans* ~ in seinem Auftrage; *ä* *mina* ~ von meiner wegen; *ä* *polisens* ~ von Polizeiwegen.

vägning, ~ *en* 1. (tr.) Wagen *n*②. 2. (vi.) Wiegen *n*②.

väg- och vattenbyggnads-kår Corps (Offiziere) der Chaussee- und Wasserbauten; ~ *styrelse* Verwaltung der Chaussee und Wasserbauten, Königliches Wege- und Wasserbauamt *n*④.

vägpenningar, ~ *na* *pl.* Chausseegeld *n*④.

vågra I. *vt.* 1. ~ *gn* *gt* *jm* *et*, verweigern; ~ *lydnad* *en* Gehorsam verweigern; *det ~des mig* es wurde mir verweigert; ~ (*att ge*) *tillåtelse till* *a* *betet* seine Erlaubnis zur Arbeit verweigern; *han ~de att* *lyda* er weigerte sich zu gehorchen. 2. *ä* ~ *i vändningen* die Wendung versagen, (fig.) im letzten Moment versagen. II. *vi.* sich weigern; *han ~de* er weigerte sich, *att* *zu*.

vågran (utan art.) Weigerung *f*; *i* *händelse af* ~ im Weigerungsfalle.

vågrande I. *a.* 1. verweigernd. 2. ~ *att* *sich* weigern *zu*. II. *se* *vågran*.

våg-senap & Rauke *f*, Raukensenf *m*② (sisymbrium); ~ *skiltnad* Scheideweg *m*②, Weg-abzweigung *f*; ~ *skäl* *n* Wegscheide *f*; ~ *stolpe* Meilenzeiger *m*②; ~ *strykare* Strolch *m*②; ~ *sträcka* Wegstrecke *f*; *ett* ~ *stycke* *n* ein Stück Weges; ~ *s-yr else* Chausseeverwaltung *f*; ~ *syn* Chausseebesichtigung *f*; ~ *listel* & lanzettliche Krautdistel (*carduus lanceolatus*); ~ *torn* & *gem* inner Kreuzdorn ② (*rhamnus cathartica*); ~ *undergång* Wegunterführung *f*; ~ *visare* 1. (person) Führer *m*②, -*in* *f.* 2. (påle, skylt) Weg-zeiger *m*②, -*weiser* *m*②; ~ *vårda* & gemeine Wegwarte (*cichorium intybus*); ~ *öfte rgång* (jännv.) 1. (& nivå) Bahndurchlass *m*②. 2. Wegbrücke *f*.

våja *vi.* ~ *för* *gn* *jm* ausweichen.

våjksel & ~ *n* Weichsel *f* (-holz); *sten* ~ Steinweichsel (*prunus mahaleb*); ~ *munstycke* *n* Weichselspitze *f*; ~ (*pip*) *skafi* *n* Weichselrohr *m*②.

våjxel *se* *våjksel*.

våkt, ~ *en*, ~ *er* Wache *f*; *morgon* ~ Morgenwache *f*.

våktare, ~ *n*, ~ Wächter *m*②; *lagens* ~ Hüter des Gesetzes.

våktar-rop *n* Wächterruf *m*②; *~ torn n* Warte *f*.

väl (*bättre, bäst*) *ad.* 1. gut (besser, am besten); *läsa ~* gut lesen; *kunna ~ behöva* gut gebrauchen können; *tala ~ om gn* von jm gut sprechen; *stå ~ hos gn* bei jm in Gunst stehen. 2. wohl (besser, wohler am besten, am wohlsten); *han mår ~* er befindet sich wohl, ihm ist wohl; *lef ~* leben Sie wohl! *mårk ~* wohl gemerkt! *ni gör ~ i att* Sie thun wohl daran zu; *det är ~ emellan dem* sie haben sich lieb, sie mögen einander gern; *~ bekomme* (efter måltid) (gesegnete) Mahlzeit. 3. (fullt, riktigt) *ni vet mycket ~ att* Sie wissen sehr wohl dass; *F hon är väl sina 50* sie ist gut und gern ihre 50; *icke ~ förrän* kaum ... als; *han hade inte ~ kommit in förrän ...* kaum war er eingetreten als. 4. (litet, något) *~ mycket* ein bischen zu viel, etwas zu viel. 5. (visserligen) *~ är det sant att ...* men zwar ist es richtig dass ... aber.

väl *n* Wohl *m*②; *landets ~* das Wohl des Landes; *~ och ve* das Wohl und Wehe.

välaktad *a.* geehrt, (förr) wohlachtbar.

välän *int.* 1. nun wohl, wohlan! 2. (må gå) es sei!

välartad *a.* gut geartet, gut geraten; *~ gosse* gutartiger Junge.

välbeännande, *~t* Wohlsein *n*②; *vid bästa ~* bei bestem Wohlsein.

välbehag, *~et* Wohlgefallen *n*②.

välbehaglig *a.* wohlgefällig; *Gudi ~* gottgefällig.

välbehållen *a.* wohlbehalten.

välbehöfzig *a.* gut zu gebrauchen.

välbekant *a.* wohlbekannt.

välbelägen *a.* gut gelegen.

välbeställd *a.* 1. (utmäänd) wohlbestallt. 2. (sak) wohlbestellt, gut geraten. 3. *F ~t folk* gemachte Leute.

välbetrodd *a.* achtbar, vertrauenswürdig.

välbetänkt *a.* wohlbedacht.

välbevågen *a.* wohlgeneigt, *mig* mir.

välbildad *a.* wohl-geformt, -gestaltet.

välboren *a.* hochwohlgeboren.

välbyggd *a.* wohlgebaut.

välbärgad *a.* gut situiert.

välbördig *a.* von guter Herkunft, aus guter Familie.

väld, *~en* Parteilichkeit *f*.

välde, *~t*, *~n* 1. (stat) grosser Staat *m*②. *l. 1.* Reich *n*②; *Karl den stores ~* die Herrschaft Karls des Grossen; *grunda ett ~* eine Grossmacht errichten. 2. *~ öfter gt* Herrschaft über et. (ack.); *bringa gt under sitt ~* et. unter seine Herrschaft bringen, unter seine Botmässigkeit bringen.

väldeligen *ad.* mächtig, gewaltiglich.

väldig *a.* mächtig, gewaltig, grossartig; *~het* gewaltige, ungeheure Grösse, Grossartigkeit *f*.

välfrejdad *a.* unbescholten.

välfängen *a.* ehrlich bekommen.

välfägnad, *~en* Bewirtung *f*.

välfärd, *~en* Wohlergehen *n*②; *~s-utskott* *n* Wohlfahrtsausschuss *m*③.

välfödd *a.* wohlgenährt, behäbig.

välförhållande, *~t* Wohlverhalten *n*②.

välförståendes *ad.* begreiflicherweise.

välförstånd, *i ~* im Einverständnis, *med* mit.

välförtjänt *a.* wohlverdient.

välgrundad *a.* wohlbegründet.

välgång, *~en* Wohlergehen *n*②; *dricka gns ~s-skål* auf js Wohl trinken; *~s-önskningsar pl.* Glückwünsche *pl*.

välgärning, *~en*, *~ar* Wohlthat *f*.

välgörande *a.* 1. wohlthätig; *för ~ ändamål* zu wohlthätigem Zweck; *gäfuor för ~ ändamål* milde Gaben. 2. (barmhärzig) mildthätig.

välgörare, *~n*, *~, -inna* Wohlthäter *m*②, *-in f*.

välgörenhet, *~en* 1. Wohlthätigkeit *f*. 2. (barmhärzig) Mildthätigkeit *f*; *~s-bas'n r* Wohlthätigkeitsbaza'r *m*②; *~s-inrättning* Wohlthätigkeitsanstalt *f*; *~s-sällskap* *n* Wohlthätigkeitsverein *m*②; *~s-tillställning* Wohlthätigkeitsveranstaltung *f*.

välgörerska, *~n*, *-or* Wohlthäterin *f*.

välja (*valde, valt*) I. *vt.* 1. wählen; *~ gn t. ll president* jn zum Präsidenten wählen; *~ gn med akklamation* jn mit Zuruf wählen; *~ bland flera saker* unter mehreren Sachen wählen; *~ mellan två föremål* zwischen zwei Gegenständen wählen. 2. *~s in i ett utskott* in eine Kommission gewählt werden; *~ ut gt af, bland* et. auswählen aus, unter (dat.). II. *vi.* stimmen; *han valde på mig* er

stimmte für mich; *vi ha många all ~ på* wir haben eine grosse Auswahl.
väljare, ~n, ~, -erska Wähler m②, -in f.
välklang, ~en Wohlklang m③.
välklingande a. wohlklingend.
välkomma, ~n, -or 1. Willkommbecher m②. 2. (skål) Willkommtrunk m③.
välkommen a. willkom'men; *hälsa gn ~ jn* willkom'men heissen; *var ~ seien Sie mir (uns) willkom'men.*
välkomna vt. ~ gn jn bewillkom'men.
välkomst, ~en Willkommen m, n②; ~bågar Willkommbecher m②; ~fest Einholungsfeierlichkeit f; ~hälsning Willkommenheissen n②, Begrüssung des Gastes, Willkommen m②.
välkänd a. geschätzt, achtbar, in gutem Rufe; ~firma angesehenes Haus.
väll, ~en, ~ar Schweissung f.
välla (välla, vällt) I. vt. quellen, sprudeln; ~fram hervor-quellen, -sprudeln; *blod -er fram ur såret* das Blut quillt aus der Wunde; *tonerna, strålarna ~ fram* die Töne, die Strahlen quellen; *vatten -er ut* Wasser sprudelt aus. II. vt. T schweissen; ~ihop järn Eisen ver-, zusammen-schweissen.
vällefna, ~en Wohlleben n②.
välling, ~en, ~ar Mehlsuppe f; mjölk~ Milchsuppe f, (korn~) hafregryns~, salep~ Schleim m②, Schleimsuppe f, Salep m②.
vällings-gryta (Mehl-)Suppentopf m③; ~klocka Fressglocke f.
välljud, ~et, ~ Wohllaut m③.
välljudande a. wohl lautend.
vällning T ~en, ~ar Schweissung f.
vällofig a. hochansehnlich, löblich.
vällottad a. 1. wohl situiert. 2. (till egenskapen) wohl begabt.
vällukt, ~en, ~er Wohlgeruch m③.
välluktande a. wohl riechend.
vällugn T ~en, ~ar Schweisssofen m③.
vällust, ~en Wollust f.
vällustig a. wollüstig.
vällusting, ~en, ~ar Wollüstling m②, Wüstling m②.
vällvärme T ~n Schweisshitze f.
vällärd a. wohlgelehrt.
välläsning, ~en lautes Lesen; (i skola) ha ~, öfva ~ laut lesen; *felfri ~* fehlerfreies Lesen.

välmakt, ~en Wohlstand m③; *under hans ~s-dagar* während er im Wohlstand lebte; *under hans ~s-tid* während seiner Glückstage.
välmenande a. wohlmeinend.
välmening, ~en gute Absicht.
välment a. wohlgemeint; ~råd wohlgemeinter Rat.
välmående a. 1. (förmögen) wohl-häbig -habend. 2. wohl auf, sich wohl befindend. 3. (fet) behäbig, beleibt.
välmåga, ~n 1. Wohlhabenheit f. 2. (hälsan) Wohlfinden n②.
välpläga vt. gut bewirten.
välplägnings, ~en gute Bewirtung f.
välrustad a. gut ausgerüstet.
välsigna vt. 1. segnen; prästen ~de folket der Priester segnete das Volk; *Gud -e dig för hvad du varit för mig* Gott segne dich für das was du mir warst. 1. (hälsning) *Gud -e* behüte Gott, behüt dich Gott. 3. ~d med jordens goda mit Gütern gesegnet; *herrans ~de* der Gesegnete des Herrn. 4. *vara i ~dt tillstånd* in gesegneten Umständen sein.
välsignelse, ~n, ~r 1. Segen m②; *Guds ~* Gottes Segen; *Gud gifve därtill sin ~* Gott gebe seinen Segen dazu; *gifva sin ~, utdela ~n* den Segen geben, erteilen; ~bringande a. segenspendend, segensvoll; ~rik a. segensreich. 2. ~n, *fädervår och ~n* Vater unser und Segen.
välsinnad a. gut-, wohl-gesinnt.
välsittande a. 1. gut anschliessend. 2. gut sitzend.
välsk a. 1. welsch; ~a bönor Gartenbohne f (faba vulgaris var. hortensis). 2. ~t band Halbfanzband m③. 3. ~t språk wallisische Sprache.
välskapad a. wohlgestaltet.
välskrifning, ~en Schönschreiben n②, Schönschreibekunst f③; ~s-öfning Übung im Schönschreiben.
välskrifven a. gut geschrieben.
välskött a. gut besorgt; ~affär gut geführtes Geschäft.
välsmakande a. wohl-schmeckend.
välsorterad a. x ~t lager wohl-sortiertes Lager.

välspelning, ~en gutes Spiel ②.
välstånd, ~et Wohlstand m②.
välsydd a. gut genäht, gut gemacht.
vält, ~en, ~ar Ackerwalze f, Walze f.
välta I. vt. 1. ~ *gt* et. wälzen, rollen; ~ *a'f* *lasset* die Last abwälzen, kippen; ~ *bort* fortrollen; ~ *in* einrollen; ~ *ned* her-, hin-unter-rollen, -wälzen; ~ *omkull kärran* die Karre kippen, umkippen; ~ *omkull en sten* einen Stein umkippen; ~ *undun-se* ~ *bort*; ~ *upp stenen* den Stein aufkippen, heben; ~ *ut* her-, hin-ausrollen; ~ *öfver gt* et. her-, hin-überrollen. 2. (äker) walzen. II. vi. kippen; ~ *omkull* um'kippen; *kusten* ~ *de* (välte) *med vagnen* der Kutscher hat den Wagen umgeworfen, um'fallen lassen; *vagnen -te* der Wagen ist umgeschlagen, fiel um.
vältalare, ~n, ~ Redekünstler m②.
vältalig a. beredt, wohlredend.
vältalighet, ~en Beredtsamkeit f; ~s-*blomster* n Redeblume f; ~s-*prof* n Rednerprobe f.
vältning, ~en Um'-kippen n②, -schlagen n②.
vältra vt. wälzen; ~ *sig* sich wälzen, *på marken* auf dem Boden; ~ *af skulden från sig* *på en annan* die Schuld von sich auf einen andern abwälzen, die Schuld einem andern in die Schuhe schieben; ~ *bort gt från gt* et. von em D. wegwälzen; ~ *bort stenen från grafven* dem Grabe den Stein entwälzen, vom Grabe den Stein fortwälzen; *vattnet ~r sig fram* das Wasser wälzt sich daher; ~ *ner, ned gt* et. ab-, nieder-wälzen; ~ *affären på gn* jm das Geschäft aufwälzen, aufhalsen; ~ *undanfort* wälzen; ~ *upp stenen på, till berget* den Stein zur Bergeshöhe (hin-)aufwälzen; ~ *ut gt* et. (her-)hin-ausrollen; ~ *öfver gt* et. her-, hin-überwälzen, *öfver gt* über et. (ack.).
vältänkande a. rechtschaffen, wohlgesinnt.
väluppfostrad a. wohlgezogen.
välvald a. auserlesen, gut ausgewählt; i ~a *ord* in angemessenen Worten.
välvilja, ~n Wohlwollen n②, *mot* gegen.
välvilig a. wohlwollend, gütig, *mot* gegen.
välvis a. 1. hochweise. 2. selbstgefällig.
välvärdad a. wohlgepflegt, sorgfältig behandelt; ~ *klädse* adrette, nette Kleidung.

välväxt a. wohlgestaltet, gut gewachsen.
välärevördig (†) a. wohllehrwürdig.
välönskan (utan art.) Glückwunsch m②.
välönskning, ~en, ~ar Glückwunsch m②; *frambära sin ~, sina* ~ar *till gn på födelsedagen, till en utnämning* jm seinen Glückwunsch, seine Glückwünsche zu einem Geburtstage, zu einer Ernennung bringen, abstaten.
vämjas dep. vi. ~ *vid* sich ekeln vor (dat.); *jag -es vid att* ich ekle mich (davor) zu; *jag -es vid allt inbilladt velande* mir ekelte vor allem dünkelfhaften Wissen; *han -es vid den kånstan* die Empfindung ekelte ihn an.
vämjelig a. ekelhaft, F eklig.
vämjelighet, ~en Ekelhaftigkeit f.
vämjelse, ~n Ekel n②, *för* vor (dat.); *hysa ~ för gt Ekel* vor em D. (gegen et.) haben, empfinden.
vän (utt. vän) a. hold, nett, lieblich.
vän (utt. vänn) ~nen, ~ner 1. Freund m②, -in f; *pålitlig* ~ bewährter Freund; *det är en god ~ till mig* er ist ein guter Freund von mir; ~ *af gt* ein Freund von em D.; *en ~ af teater* ein Freund von Theater, des Theaters; ~ *till musik* Freund der Musik, Musikfreund; *han är en af mina ~ner* er ist einer meiner Freunde; *vara, blifva ~ med gn* mit jm befreundet sein, werden; *en ~ i nöden* ein Freund in der Not; ~ *i huset*, ~ *i familjen*, ~ *till frun* Hausfreund; (osp.) *allas ~ ingens* ~ aller Leute Freund, jedermanns Geck. 2. (ej strikt) ~nen A. *kommer just* Freund A. kommt eben; *en god ~* ein guter Bekannter ④; (i brev) *heders-* ~werter Freund.
vända (vände, vändt) I. vt. 1. wenden, kehren, (vrida) drehen, kehren; ~ *vagnen* den Wagen wenden; ~ *nyslaget hö* das frische Heu wenden; *den frän herrgårdsbbyggningen ~ gafveln* der dem Herrenhause abgewandte Giebel; ~ *sig, gt mot gn, gt sich*, et. gegen jn, et. wenden, (mot = till) sich jm zuwenden; *striden -er sig om frågan* der Streit dreht sich um die Frage; ~ *gn ryggen*, ~ *ryggen åt gn* jm den Rücken kehren, jm den Rücken zukehren; ~ *ögonen åt (på) gt* die Augen auf et. (ack.) richten, wenden; ~ *noterna åt gn* jm die

Notenblätter umwenden; ~ *sig åt ett håll* sich nach einer Seite wenden; ~ *sina tankar på, till gt* seine Gedanken auf et. (ack.) richten; *jorden -er sig kring sin axel* die Erde dreht sich um ihre Achse. 2. ~ *sig till gn* (tala till) sich an jn wenden; *han har vändt sig till mig för att få pengar, understöd, med en anhängan* er hat (ist) mich um Geld, um eine Unterstützung, mit einer Bitte angegangen; (*yttr. eg.*) ~ *sig till gn* sich jn zuwenden, sich zu jn wenden. 3. F ~ *gt i pengar* et. in Geld verwandeln; ~ *allt till det bästa* alles zum Besten wenden; ~ *gns sinne* js Herz, js Sinn wenden, bekehren. 4. ~ *en rock* einen Rock wenden; *vänd* (bladet) wenden Sie gefälligst um! (W. S. G. u.). 5. ✕ *vänd, F vänd på dig* kehrt! F dreh' dich um; ✕ ~ *fortyget, rodet* das Schiff, das Steuer drehen; *vinden har vändt sig* der Wind hat sich gedreht, gewendet. 6. (med adverb) ~ *sig, gt bort från gn* sich, et. von jn fort-, abwenden, -kehren, sich von jn kehren; ~ *hit blickarna* die Blicke hierher kehren; ~ *blicken inåt* den Blick der Seele in sich kehren; ~ *gt inåt* et. nach innen wenden; ~ *farkosen inåt viken, in i viken* das Schifflein in die Bucht hineinlenken; ~ *ned her-, hin-abdrehen*; ~ *om' gt* et. um'-drehen, -kehren; ~ *om'* sich um'kehren; ~ *till' framsidan, ~ framsidan till'* die Vorderseite zukehren; ~ *upp sidan* die Seite aufkehren; ~ *upp och ned på gt* et. auf den Kopf stellen, das Unterste von em D. zuoberst kehren; ~ *upp och ned på gn* mit jm übel verfahren; ~ *upp och ned på allt* alles durcheinander werfen, alles drunter und drüber kehren; ~ *det ludna ut, utåt* die rauhe (afviga) die falsche Seite) herauskehren; ~ *ut och in på gt* das Innerste von em D. nach aussen kehren, et. um und um'kehren; ~ *ut och in på fickorna* die Taschen um'kehren; ~ *ut och in på ögonen* die Augen verdrehen. II. vi. 1. um'kehren; *han har vändt* er ist umgekehrt; ~ *med vagnen* mit dem Wagen wenden. 2. (med adverb) ~ *dit* dahinkehren; ~ *hit* hierher kehren; ~ *in her-, hin-einkehren*; ~ *om'* um'kehren; ~ *tillbaka* (zu-) rückkehren; ~ *tillbaka med vagnen* den Wa-

gen zurücklenken; ~ *utåt* nach aussen kehren; ~ *åter* zurückkehren.

vändbar a. kehrbar.

vändel(l)rot ✕ ~ *en* Baldria'n m② (valeriana).

vänd-kors n Drehkreuz m②, (med räkneapparat) Drehzähler m②; ~ *kran* T Drehkran m③; ~ *krans* T (på vagn) Gleitholz n④; ~ *krets* Wendekreis m②.

vändning, ~ *en*, ~ *ar* 1. Wendung f; *taga en annan* ~ eine andere Wendung nehmen. 2. *i en hastig* ~ im Handumdrehen; F *rask i ~arna* fix, fixer Kerl; *var rask i ~arna* mach fix! ✕ *trög i ~en* langsam in der Wendung. 3. *talesätt och ~ar* Redensarten und Wendungen. 4. T (på hjul, axel) Umdrehung f, Tour f, (vid ridt etc. ✕) Kehrt-machen m②.

vänd-punkt Wendepunkt m②; ~ *skifva* n Drehscheibe f, (på plog) Streichbrett n④.

Vänern mp. der Wenersee ②.

vänfast a. treu als Freund, als Freundin, freundbrüderlich.

vänfasthet, ~ *en* treue Freundschaft.

vängåfva, ~ *n*, ~ *or* Freundschafts-stück n②, *liten* ~ -stückchen n②.

väninna, ~ *n*, ~ *or* Freundin f.

vänja (*vande, vant*) vt. 1. gewöhnen; ~ *gn, sig vid gt* jn, sich an et. (ack.) gewöhnen, jm et. angewöhnen; *gossarna blefvo vanda* *allt tiga* den Knaben wurde angewöhnt zu schweigen, die Knaben wurden daran gewöhnt zu schweigen; ~ *gn ifrå'n gt* jm et. abgewöhnen; ~ *sig ifrå'n att skriva* sich (dat.) das Schreiben abgewöhnen. 2. (med adverb) ~ *a'f ett barn* ein Kind entwöhnen; ~ *sig a'f med allt* sich entwöhnen zu; ~ *in' gn, sig i förhållanden* jn, sich in die Verhältnisse (ein-)gewöhnen.

vän-krets Freundeskreis m②; ~ *kär* a. freundbrüderlich; ~ *köp* n Kauf unter Freunden, Freundschafts Kauf m③.

vänlig a. ~ *en ad.* freundlich, gefällig; *vara ~ mot gn* freundlich gegen jn, zu jm sein; ~ *hålsning* freundlicher Gruss.

vänlighet, ~ *en*, ~ *er* Freundlichkeit f, Gefälligkeit f; *visa gn ~, ~er* jm eine Gefälligkeit, Freundlichkeit, jm Freundlichkeiten erweisen; *komma öfverens i allt ~* sich gütlich abfinden.

vänpris, ~et, ~ Preis unter Freunden, freundschaftlicher Preis *f*.

vänskap, ~en Freundschaft *f*; ~ till, med, mot *gn* Freundschaft zu *jm*, mit *jm*, gegen *jn*; ingå ~ med *gn* Freundschaft mit *jm* schliessen; falla ~ för *gn* *jn* lieb gewinnen; (osp.) med gåfvor och gengåfvor varar ~en längst kleine Geschenke erhalten die Freundschaft.

vänskaplig *a*, ~t, ~en *ad*. freundschaftlich, mot gegen; ~het Freundschaftlichkeit *f*.

vänskaps-band *n* Freundschaftsband *n*②; ~full *a*. freundschaftlich; ~förbund *n* Freundschaftsbund *m*③; ~prof *n* Freundschaftsbezeugung *f*.

Vänskapsöarna *pl*. die Freundschaftsinseln *pl*.

vänster *I. a*. 1. link; ~tra sidan die linke Seite; gå på ~tra sidan om *gn* zur Linken *js* gehen; ~tra handen die Linke, die linke Hand. 2. (fig.) gifta sig på ~tra sidan zur linken Hand heiraten, sich morganatisch trauen lassen. II. ~n 1. till ~ links; till ~ om links von; till ~ om konungen zur Linken des Königs; från ~ von links, linksber; åt ~ links, nach links, linkshin; han kan ej skilja på höger och ~ er kann nicht rechts von links unterscheiden; på ~ zur Linken, linker Hand. 2. (fig.) låta viga sig till ~ sich linkshändig trauen lassen. 3. ~n i riksdagen die Linke im Reichstage; höra till ~n zur Linken gehören; yttersta ~n die äusserste Linke. III. *ad*. links; ~ om' links um! hell ~ om' & links um kehrt!

vänster-galopp Linksgalopp *m*②; ~grupp Gruppe der Linken; ~gångad *Ta*. linksgängig; ~skruf linksgängige Schraube; ~handske linker Handschuh; ~händ(i) *a*. linkshändig; vara ~händ links sein, linkshändig sein; ~häst linkes Pferd ②; en ~man ein Mitglied der Linken, ein Liberaler ②; ~parti' *n* Linkenpartei *f*; ~partiets män die Freunde links; ~sinnad *a*. zur Linken gehörig, liberal; ~sko linker Schuh ②; ~snodd *a*. links gewunden; ~tidning liberale Zeitung, Zeitung der Linken; ~vriden *F* *a*. 1. *F* verrückt. 2. (eg.) links gedreht. 3. *F* (pol.) von der Linken.

vänsäll *a*. freundbrüderlich, freundschaftlich gesinnt; ~het freundschaftliche Gesinnung.

vänsämja, ~n herzliches Einvernehmen ②.

vänta *I. vt.* ~ (sig) *gt af gn* et. von *jm* erwarten, att dass; jag ~r (på) svar från dig ich erwarte eine Antwort von dir; svaret låter ~ på sig die Antwort steht noch aus; det kunde man ej ~ (sig) af dem das liess sich von ihnen nicht erwarten, dessen hätte man sich von ihnen nicht versehen; jag ~r honom tillbaka ich erwarte ihn zurück; den i söndags i Newyork ~de ångaren der in *N*. am Sonntag fällige Dampfer. II. *vi*. 1. (gå, sitta och ~) warten, att dass, tills bis, (högre stil) harren; jag kan ~ ich kann warten; ~ på mig warte auf mich! det får man nog ~ på das hat noch gute Wege; jag ~r på er order ich warte auf Ihren Befehl, × auf Ihre Order; ~nde på befallningen des Befehls gewärtig; × ~nde på ert svar in Erwartung Ihrer Antwort. 2. ~ med stit omdöme tills sein Urteil zurückstellen bis. 3. ~ bara warte nur, (hot) ich werde dich schon!

väntan (utan art.) Erwartung *f*; i ~ på ert svar in Erwartung Ihrer Antwort; sviken ~ Enttäuschung *f*, getäuschte Erwartung.

väntande *a*. 1. erwartungsvoll. 2. i ~ dagar in Erwartung der Niederkunft.

väntetid, ~en Wartezeit *f*.

väntjänst, ~en, ~er Gefallen *m*②, Freundesdienst *m*③.

väntning, ~en Warten *m*②; ~s-tid (på lön, pension, försäkringssumma) Wartezeit *f*, Karenzzeit *f*.

vänt-pengar *pl*. Wartegeld *n*③; ~rum *n* Wartezimmer *m*②; ~sal Wartesaal *m*③.

våpna *vt*. 1. bewaffnen, mot gegen; ~ sig med ett svärd sich mit einem Schwerte (be-)waffnen; med ~d hand mit be-, gewaffneter Hand; ~d fred bewaffneter Friede; ~ sig med tålmod sich mit Geduld wappnen; ~ sig emot frestelsen sich gegen die Verführung wappnen. 2. med ~dt öya mit bewaffnetem Auge.

våppling, ~en, ~ar, ~blad Kleeblatt *n*④; fyr~ Vierblatt *n*④.

vård, -en, -ar 1. (å vårdshus) Wirt *m*②; (osp) göra upp räkningen utan -en seine Rechnung ohne den Wirt machen. 2. (som bjuder) Gastgeber *m*②, Wirt; spela ~ den Wirt machen; göra tes honneurs som ~ die Honneurs machen. 3. (hyres-) Wirt *m*②, -in *f*, Hausbesitzer *m*②, -in *f*; vice ~ Hausverwalter *m*②; kyrko~ Kirchenältester *m*②.

vård a. 1. ~ en skilling einen Schilling wert; ej ~ ett (kronans) öre keinen (roten) Heller wert; ej mycket ~ nicht viel wert; ~ lika mycket som ebensoviel wert wie. 2. arbetaren är sin lön ~ jeder Arbeiter ist seines Lohnes wert; mödan ~ der Mühe wert; han är det ej ~ er ist dessen (es) nicht wert, er ist dessen nicht würdig; vara ~ att würdig, wert sein zu. 3. (värderad) min ~, ~aste vän mein werter, wertester Freund; er ~a skriftelse Ihr werthes Schreiben, × Ihr Wertes, af von.

värde, ~t, ~n 1. Wert *m*②; motsvarande ~ Gegenwert; sätta ~ på *gt* Wert auf et. (ack.) legen; förstå att sätta ~ på *gt* et. zu schätzen wissen; det är af ~ för er es ist von Wert für Sie; minskas, förlora i ~ sich entwerten, an Wert verlieren; till ett ~ af 100 mark im Werte von 100 Mark; ända till ett ~ af 100 mark bis zum Werte von 100 Mark; angifvet ~ Wertangabe *f*; uppskatta till sitt rätta ~ nach seinem wahren Werte schätzen. 2. det vill jag lämna åt sitt ~ das will ich dahingestellt sein lassen.

värdebref, ~vet, ~ Wertbrief *m*②.

värdeenh, ~en, ~er Werteinheit *f*.

värdefull a. wertvoll.

värdeföremål, ~et, ~ Wertgegenstand *m*③.

värdeförsäkring, ~en, ~ar Wertversicherung *f*.

värdeförsändelse, ~n, ~r Wertsendung *f*, (paket) Wertpake't *n*②.

värdehandling, ~en, ~ar Wertpapier *n*②.

värdelös a. wertlos; ~het Wertlosigkeit *f*.

värdeåmätare, ~n, ~ Wertmesser *m*②.

värdepapper, ~et, ~ Wertpapier *m*②; ~ *pl.* Effekten *pl.*

värde ra *vt.* 1. schätzen; ~ *gt* till en thaler et zu einem Thaler ansetzen; ~ boet till 11000 mark den Nachlass auf 11000 Mark (ack.) abschätzen; ~ *gt* högt et. hoch

schätzen; ~ *gt* för lågt et. zu niedrig bewerten. 2. ~ *gt* efter förtjänst et. nach Verdienst würdigen; han förstår att rätt ~ det er weiss es richtig zu würdigen.

värde'rande, ~t se värde'ring.

värde'ring, ~en, ~ar × 1. (jur.) Abschätzung *f*; ~ af ett hus Abschätzung eines Hauses. 2. Schätzung *f*; enligt ~, efter ~ der Schätzung gemäss; efter ungefärlig ~ nach ungefährer Schätzung; för låg ~ zu niedrige Schätzung.

värderings-instrument *n* Abschätzungsprotokoll *n*②.

värde'ningsman, ~nen, -män Abschätzer *m*②.

värdes *dep. vi.* ~ hör a mig geruhen Sie, mich anzuhören.

värdesak, ~en, ~er Wertsache *f*, (jur.) × (äf.) Kostbarkeit *f*.

värde'decken, -knet, ~ Wertzeichen *n*②.

värdfolk, ~et, ~ 1. (som hyr ut) Hausleute *pl.*, Wirtsleute *pl.* 2. (vid bjudning) Wirte *pl.*, Wirtsleute *pl.*, Gastgeber *pl.*

värdi I. ~en, ~er Abschätzer *m*②. II. ~et Abschätzungswert *m*②.

värdig a. ~t *ad.* würdig; mig ~ meiner würdig; han anser mig ~ sitt förtroende er erachtet mich seines Vertrauens würdig; (mycket) ~t upprädaende würdevolles Wesen.

värdigas *dep. vi.* geruhen; konungen -des tala med mig der König haben (hat) geruht, mit mir zu reden; han -des ej ge mig ett ord till svar er würdigte mich keines Wortes zur Antwort.

värdighet, ~en 1. Würde *f*; jag anser det under min ~ att smickra honom ich halte es unter meiner Würde ihm zu schmeicheln; ej hålla på sin ~ seiner Würde et. vergeben; hålla på sin ~ seiner Würde nichts vergeben. 2. ämbete och ~er Amt und Würden.

värdinna, ~n, -or 1. Wirtin *f.* 2. (hyres-) Vermieterin *f*, Wirtin *f*.

värdinne-plats Stellung als Wirtschaftlerin, (finare) als Repräsentantin; ~plikter *pl.* Pflichten der Wirtin, der Gastgeberin; ~skap *n* Stellung als Gastgeberin.

vårdshus, ~et, ~ 1. (för dryck) Kneipe *f*, Wirtshaus *n*②. 2. (bostad) Gasthof *m*③, Wirtshaus *n*③; tga in på ett ~ in einem

Gasthofe einkehren; ~ *med stallrum* Gasthof mit Ausspannung; ~ *et Lejonet* der Gasthof zum Löwen; ~ *stikka* Kneipmadel *m*②; ~ *lif* *n* Wirtshausesleben *m*②; ~ *nyms* *F* Kneipmadel *m*②, -besen *m*②; ~ *rum* *n* Kneipstube *f*; ~ *rörelse* Gastwirtschaft *f*, Wirtsgeschäft *m*②; ~ *skylt* Kneipschild *n*④; ~ *vård* Kneipwirt *m*②, (för rum) Gastwirt.

vårdskap, ~ *et* Pflichten als Gastgeber, -in; *sköta* ~ *et* den Wirt, die Wirtin machen, (för *gn*) *jn* als Wirt, als Wirtin vertreten, die Honneurs machen.

värf, ~ *vel*, ~ 1. (görömål) Geschäft *m*②, That *f*. 2. (yrke) Beruf *m*②; *en krigares* ~ der Beruf eines Kriegers; *fredens* ~ friedlicher Beruf.

värfning, ~ *en*, ~ *ar* 1. *x* ~ *till krigs* jämsl Anwerbung zum Kriegsdienste; *ny* ~ abermalige Anwerbung; *taga* ~ sich anwerben lassen; ~ *s-pengar* Werbegeld *n*④. 2. ~ *af röster* Werbung um Stimmen.

värfa *vt*. 1. anwerben; ~ *gn till so'dat* *jn* zum Soldaten anwerben; ~ *matrosen* Matrosen anwerben; ~ *d* angeworben. 2. ~ *gn för ett parti* *jn* für eine Partei werben; ~ *röster* um Stimmen werben.

värfvare *x* ~ *n*, ~ Werber *m*②.

väring, ~ *en*, ~ *ar* Wäring *m*②, *pl.* -*er*.

värja, ~ *n*, -*or* Degen *m*②; *draga* ~ *n* den Degen ziehen; *med dragen* ~ mit gezogenem, mit gezücktem Degen; *föra* ~ *n* den Degen führen; *slåss på* ~ sich auf Degen schlagen; *sticka ned* ~ *n* den Degen einstecken.

värja (*värja*, *värj*) *vt* 1. ~ *sig mot fienden* sich gegen den Feind wehren; ~ *sig för skrätt* sich (dat.) das Lachen verbeissen, sich des Lachens erwehren; ~ *sig för hundar* sich der Hunde wehren, erwehren; *ej kunna* ~ *sig för att* nicht umhin können zu. 2. ~ *sitt lif* sich seines Lebens wehren; ~ *sitt eget skinn* sich seiner Haut wehren; ~ *sitt lif mot värfvare* sein Leben gegen Räuber verteidigen; ~ *sig mot ett angrepp* einen Angriff abwehren. 3. ~ *sig med ed* sich durch einen Eid reinigen.

värjemålsed, ~ *en*, ~ *er* (jur.) Reinigungseid *m*②.

värj-fäkting Stossfechten *m*②; ~ *såste* *n* Degengriff *m*②; ~ *föring* Führung des Degens;

~ *gehäng* *n* Degengehänge *n*②, (om lifvet) Degengurt *m*②; ~ *klinga* Degenklinge *f*; ~ *knapp* Degenknopf *m*③; ~ *käpp* Waffenstock *m*③.

värjo, *i*, *under gns* ~ unter dem Schutze *js*.

värj-sida Degenscheide *f*; ~ *spets* Degen-spitze *f*; ~ *styg* *n* Degenstich *m*②; ~ *söst* Degenstoss *m*③.

värk, ~ *en* 1. Schmerz *m*② *pl.* ①; *land* ~ Zahnweh *m*②; *häftig* ~ heftige Schmerzen; ~ *i ryggen* Schmerz im Rücken; *jag har* ~ *i bröstet* ich habe Schmerzen auf der Brust. 2. (jur.) *ersättning för sveda och* ~ Schmerzensgeld *n*④. 3. ~ *en*, ~ *ar* (mest *pl.*) (Geburts-) Wehen, (eg. Wehe *f*); *hon får* ~ *ar* sie bekommt Wehen; *eftervärkar* Nachwehen *pl.*

värka *vi*. schmerzen; *det -er i fingret*, *i såret* (på *mig*) der Finger, die Wunde schmerzt mich; *folen -er*, *det -er i folen* der Fuss thut mir weh, der Fuss schmerzt.

värk-bruten a. gelähmt, kontrakt; ~ *stillande* a. schmerzstillend.

värld, ~ *en*, ~ *ar* 1. Welt *f*; *här i -en* in dieser Welt; *förr i -en* einst, früher; *hvad i all -en* was in aller Welt; *den bästa i -en* der Beste von der Welt; *ej för allt i -en* um nichts in der Welt, auf der Welt; *så går det till i -en* so geht's auf der Welt, in der Welt; *slå sig fram*, *hjälpa sig fram* *i -en* sich durch die Welt schlagen, helfen; *bringa till -en* zur Welt bringen; *komma till -en* in die Welt, auf die Welt kommen; *skaffa ur -en* aus der Welt schaffen. 2. *gamla, nya -en* die Alte, Neue Welt; ~ *ar* (himlakroppar) Welten *pl.* 3. (societ) *fina -en* die feine Welt; *en man af* ~ ein Mann von Welt; (förhållande) *upp och nedvända -en* die verkehrte Welt. 4. (religion) *denna -en* diese Welt; *andra -en* jene Welt, die andere Welt; ~ *ens barn* die Kinder der Welt.

världsallt, ~ *et* Weltall *m*②.

världsande, ~ *n* Weltgeist *m*④.

världsbarn, ~ *et*, ~ Weltkind *n*④.

världs-bekant a. weltbekannt; ~ *berömd* a. weltberühmt; ~ *borgare* Weltbürger *m*②; ~ *byggnad* Weltbau *m*②; ~ *dam* Welt-dame *f*; ~ *del* Erdteil *m*②; ~ *erfaren* a. welterfahren; ~ *erfarenhet* Lebens-, Welt-erfahrung

f; ~fred Weltfrieden *m*②; *~förakt* *n* Menschen-, Welt-verachtung *f*; *~haf* *n* Weltmeer *n*②; *~handel* Welthandel *m*②; *~herravälde* *n* Weltherrschaft *f*; *~histo'ria* Weltgeschichte *f*; *~histo'risk* *a.* weltgeschichtlich; *~händelse* Weltbegebenheit *f*; *~härskare* Weltherrscher *m*②; *~karta* Weltkarte *f*; *~klok* *a.* weltklug; *~kloket* Weltklugheit *f*; *~kropp* Himmels-, Weltkörper *m*②; *~kunnig* *a.* weltkundig; *~kännedom* Weltkenntnis *f*; *~larm* *n* Weltgetümmel *n*②; *~lif* *n* Weltleben *n*②.

världslig *a.* weltlich; *~t sinnad* weltlich gesinnt.

världslighet, *~en* Weltlichkeit *f*.

världs-litterat'u'r Weltliteratur *f*; *~makt* Weltmacht *f*③.

världsman, *~nen*, *~män* Weltmann *m*④; *~na-sätt* *n* weltmännisches Wesen ②; *~na-ton* weltmännischer Ton.

världs-marknad Weltmarkt *m*③; *~människa* Weltmensch *m*①; *~omsegla're* Erdumsegler *m*②; *~omsegling* Erdumsegelung *f*; *~ordning* Weltordnung *f*; *~postförening* Weltpostverein *m*②; *~process'* Weltbildung *f*; *~rekord'* *n* Weltrekord *m*③; *~rike* *n* Weltreich *n*②; *~rymd* Weltraum *m*③.

världs-språk *n* Weltsprache *f*; *~stad* Weltstadt *f*③; *~träl* *n* Mammonsdiener *m*②; *~utställning* Weltausstellung *f*; *~vana* Weltgewandtheit *f*; *man med ~vana* weltgewandter Mensch; *~vimmel* *n* Weltgetümmel *n*②, *~strudel* *m*②; *~äldre* Weltalter *n*②; *~åstikt* Weltansicht *f*; *~åskådning* Weltanschauung *f*.

värma, *~n* Wärme *f*; *tala med ~* mit Wärme reden; jfr *värme*.

värma (-de, -t) I. *vt.* 1. wärmen; *~ sig vid elden*, *i solen* sich am Feuer, in der Sonne wärmen; *jag -de händerna (på mig)* ich wärmte mir die Hände; *~nde kraft* wärmende Kraft. 2. *~ upp rummet*, *vatten* das Zimmer, Wasser erwärmen; *~ upp mat* Speisen aufwärmen. II. *vi.* *solen -er* die Sonne wärmt.

värmande, *~t* Wärmen *n*②, Wärmung *f*.

värmappara't, *~en* Wärmappara't *m*②.

värme, *~n* 1. Wärme *f*; (*stor*~) Hitze *f*; (*lugu graders* ~) zwanzig Grad Wärme; *~n tilltag* die Hitze nimmt zu. 2. (fig.) *anlaga*

sig gns sak med ~ sich jemandes mit Wärme annehmen.

värme V *~t*, *frill* ~ freie Wärme; *latent'*, *bundet* ~ latente, gebundene Wärme; *strålande* ~ strahlende Wärme; *specifi'kt* ~ spezifische Wärme; *fortplanta*, *genomsläppa* ~ Wärme durchlassen.

värme-als'trande *a.* wärmeerzeugend; *~alstring* Wärmeezeugung *f*; *~appara't* *se* värmapparat; *~elektricit'e't* Wärmeelektricität *f*; *~ekvivalent'* Wärmeäquivalent *n*②; *~enhet* Wärmeeinheit *f*; *~förlust* Wärmeverlust *m*②; *~grad* Wärmegrad *m*②; *~kammare* T Heizkammer *f*; *~källa* Wärmequelle *f*; *~ledare* Wärmeleiter *m*②; *~ledning* 1. Heizungsapparat *m*②. 2. Wärmeleitung *f*; *~mätare* Wärmemesser *m*②; *~necessär* Heissapparat *m*②, Hauswärmer *m*②, kleiner Ofen *m*③; *~stuga* Wärmehalle *f*; *~utstrålning* Wärmestrahlung *f*.

Värmland *np.* Wermland *n*②.

värmländsk I. *a.* wermländisch. II. *~a* 1. Wermländerin *f*. 2. (språk) Mundart von Wermland.

värmlänning, *~en*, *~ar* (-länning) Werm-länder *m*②, -in *f*.

värming, *~en* Wärmung *f*, (af metaller) Erhitzung *f*.

värn, *~et*, *~t* 1. Hort *m*②; *herren är mitt ~* Gott ist mein Hort; *~ och fäs'e* Schirm und Hort; *han är den förtryckta oskuldens ~* er ist eine Wehr bedrängter Unschuld. 2. *~ mot gt* Schutz gegen et. 3. ✕ Schanze *f*.

värna *vt.* schirmen, *mot* gegen; *~ om'* beschirmen.

värnande, *~t* Schirmen *n*②, Schützen *n*②.

värn(e)plikt, *~en* Militärdienstpflicht *f*; *allmän* ~ allgemeine Militärdienstpflicht; *undandraga sig* ~en sich dem Militärdienste entziehen; *befrielse från ~ens fullgörande* Befreiung vom Militärdienste; *befriad från sin ~ militärfrei*; *fullgöra sin ~* (als Rekrut) dienen, beim Militär dienen.

värnpliktig ✕ *a.* militärpflichtig, gestellungspflichtig; *inskrifning af ~e* Militärsatz *m*③, Ersatzwesen *n*②; *~es in ställe* Gestellung *f*; *~es in ställe* Gestellungs-ort *m*②; *inkallande af ~e* Aushebung der Militärpflichtigen; *ej ~* militärfrei.

värnplikts-lag Wehrgesetz *n*②, Wehrrordnung *f*; *förslag till ~lag* Wehrrvorlage *f*; *~ålder* Militärpflicht-jahr *n*②, -jahre *pl*.

värnlös *a.* wehrlos, *mot* gegen.

värnlöshet, *~en* Wehrlosigkeit *f*.

värnskatt, *~en*, *~er* Wehrsteuer *f*.

värpa (-*te*, -*t*) *vt.* legen; *~ ägg* Eier legen.

värphöna, *~n*, *~or* Legehenne *f*; *god ~* legefähige Henne, *F* (fig.) Heckmutter *f*.

värpning, *~en* Eierlegen *n*②; *~s-förmåga* Legefähigkeit *f*.

värpställe, *~t*, *~n* Legenest *n*④.

värptid, *~en*, *~er* Legezeit *f*.

värre öbjöjd komparativ *a. ad.* 1. schlimmer, ärger; *så mycket ~ desto* schlimmer, um so schlimmer; *ännu ~* noch schlimmer, noch ärger; *~ och ~* immer schlimmer; *han har det ~* er fährt schlechter; *han har det ej ~ för det* er ist deshalb nicht übel daran, er kommt darum nicht schlechter weg; *~ än ~dågon* sin schlimmer als je. 2. *P* (mycket) *lefva undan ~* sehr flott leben; *~ rackert* wunderschön; *~ roligt* überlustig.

värst superlativ *a. ad.* 1. den, *det ~a* der, die das schlimmste; *i ~a fall* schlimmstens, schlimmsten Falls; *han är ~* er ist der Schlimmste; *nu är han ~* jetzt ist er am schlimmsten; *det ~a är att* das Ärgste ist dass; *det allra ~a är* das Allerschlimmste dabei ist; *ha det ~* am schlechtesten wegkommen; *när jag var ~ sjuk* wenn ich am ärgsten daran war, am kränksten war. 2. *P* *det var ~* das ist grossartig; *icke så ~ bra* nicht sehr gut, so so, einiger-massen.

värst, *~en*, *~* (rysk mil) Werst *f* (1,07 kilometer).

väsen, *~det*, *~* 1. (varelse) Wesen *n*②. 2. (sätt, förhållande) Wesen *n*②; *lugnt ~* gesetztes Wesen; *finans~* Finanzwesen. 3. (oväsen) *föra ~* Spektakel machen; *sådan ~* so ein Radau; *hvad är det för ~* was ist los? *mycket ~ (af)* viel Aufhebens (von); *göra mycket ~ af gt* (utbasuna) et. an die grosse Glocke hängen; *mycket ~ för ingenting* viel Lärm um nichts.

väsande, *~t* (varelse) Wesen *n*②; *det högsta ~t* das höchste Wesen; *intet levande ~* kein lebendes Wesen; *jfr väsen*.

väsensenhät, *~en* (teol.) Wesenseinheit *f*. **väsentlig** *a. ~t*, *~en ad.* wesentlich; *i ~ mån* im wesentlichen; *det ~a innehåller i boken* der wesentliche Inhalt des Buches.

väsentlighet, *~en* das Wesentliche ③, Wesentlichkeit *f*.

väska, *~n*, *~or* Tasche *f*; *liten ~* Täschchen *n*②; *hand~* Handtasche; *~ med axelfem* Umhängetasche; *skol~* Schultasche, -mappe *f*; *dam~* Pompadour *m*⑤, (liten) Damentäschchen *n*②.

väsna *dep. vi.* rumo'ren, lärmén.

väst, *~en*, *~ar* Weste *f*; *gördel~* Gürtelhalbweste; *skinn~* Lederweste; *under~* (dams) Untertaille *f*, (för män) untere Weste.

väst öbjödt *s. ad.* West *m*②; *segla ~* nach Westen segeln; *⚓ ~ till nord* West zum Norden.

västän (utan art.) I. Westwind *m*②. II. *ad. ~, från ~* aus Westen; *vinden blåser ~* der Wind weht aus Westen, kommt von Westen.

Väst-Afrika *np.* West Afrika *n*②.

västafrikansk *a.* westafrika'nisch.

västän-flåkt Westhauch *m*②; *det blåser ljud ~* flåktar laue Weste wehen; *~vind* Westwind *m*②; *~väder n* West-brise *f*, -wind *m*②.

Väst-Asien *np.* West Asien *n*②.

västbälte, *~t*, *~n* Gürtelhalbweste *f*.

väster I. *a.* 1. westlich; *~tra delen* der westliche Teil. 2. *ad.* westlich; *~ om Rom* westlich von Rom, im Westen von Rom. II. *~n* Westen *m*②, West *m*②; *från ~* von Westen; *i ~* im Westen, westlich; *åt ~* nach Westen, gegen Westen, (poet.) gegen Abend.

Västerbotten *np.* Westerbotten *n*②.

västerbottning, *~en*, *~ar* Bewohner von Västerbotten.

västerbottnisk *a.* västerbottnisch.

Västergötland *np.* Westgotland *n*②.

västerhafvet I. die Nordsee. 2. das Atlantische Meer.

västerlandet das Abendland ③.

västerländsk *a.* abendländisch.

västerlänning, *~en*, *~ar* Abendländer *m*②, -in *f*.

Västernorrland *np.* Westernorrland *n*②.

västernorrländsk *a.* westernorrländisch.
västerson, *-en*, *~ar* Abendsonne *f.*
västerut *ad. gen.* Westen.
Väst-Europa *np.* Westeuropa *n*②.
västeuropeisk *a.* westeuropäisch.
västficka, *~n*, *-or* Westentasche *f.*
västfinsk *a.* westfinnisch.
västfoder, *-drel*, *~* Westenfutter *n*②.
Väst-Franken *np.* West Franken *n*②.
västfriesisk *a.* westfriesisch.
Väst-Friesland *np.* Westfriesland *n*②.
västgermanisk *a.* westgermanisch.
västgötamål, *-et* Mundart von Westergötland.
västgöte, *~n*, *-ar* 1. Westgöte *m*①, 2. Bewohner von Westergötland.
västgötsk *a.* westgotisch.
västgötska, *~n*, *-or* 1. Frau aus Westergötland. 2. *~n* Mundart von Westergötland.
västindiafarare, *~n*, *~* Westindienfahrer *m*②.
Västindien *np.* Westindien *n*②.
västindisk *a.* westindisch.
västknapp, *-en*, *~ar* Westenknopf *m*③.
västkust, *-en* Westküste *f.*; *~bana* Westküstenbahn *f.*
västland, *-et* Westland *n*②.
västlig *a.* westlich.
västmakterna *pl.* die Westmächte *pl.*
Västmanland *np.* Westmanland *n*②.
västmanländsk *a.* westmanländisch.
västmanländska 1. *~n*, *-or* Frau aus Westmanland. 2. *~n* Mundart von Westmanland.
västmanlänning, *-en*, *~ar* Bewohner von Westmanland.
västnordväst *s. ad.* Westnordwest *m*②.
Väst-Preussen *np.* Westpreussen *n*②.
västra bestämt *a.* *~ sidan* die westliche Seite.
västromersk *a.* *~a riket* das weströmische Kaisertum.
västsvensk *a.* westschwedisch.
västsydväst *s. ad.* Westsüdwest *m*②.
västvärt *ad.* westwärts.
väta, *~n* Nässe *f.*; *× aktas för* *~* vor Nässe zu bewahren.
väta (*vätte*, *vätt*) *vt.* nassen, (fukta) anfeuchten; *~ (i å) fingret* den Finger anfeuchten;

regnet *~er igenom kläderna* der Regen durchnässt' die Kleider; *~, ~ ned (gn jn)* nass machen; *~ ned med tårar* mit Thränen benetzen; *~ ned sig* sich durchnäss'en, sich befeuchten; *~ ned sig (i sängen)* das Bett nassen.
vätato'm, *-en*, *~er* Atom Wasserstoff.
väte *V ~t* Wasserstoff *m*②; *~förening* Wasserstoffverbindung *f.*; *~haltig* *a.* wasserstoffhaltig; *~svafva* Schwefelwasserstoff *m*②; *~syra* Wasserstoffsäure *f.*
vätgas, *-en* Wasserstoffgas *n*②.
vätning, *-en* Nassen *n*②, Anfeuchten *n*②, Benetzen *m*②; *jfr* *väte*.
vätska, *~n*, *-or* Flüssigkeit ; *vattenhaltig* *~* wässrige Flüssigkeit.
vätska *vt.* *~ sig*, *~s dep. vi.* nassen; *~sret ~r sig*, *~s* die Wunde nässt.
vätske-mängd Flüssigkeitsmenge *f.*; *~pelare* Flüssigkeitssäule *f.*
vätskig *a.* wässrig.
vätte, *-n*, *-ar* (*vätt*) 1. Erdgeist *m*④, 2. (jakt) künstlicher Lockvogel ③, Balbahn *m*②; *~hus* *n* 1. (förstening) Donnerkeil *m*②. 2. *~* Massliebe *f* (*bellis perennis*); *~ros* *~* Schuppenwurz *f* (*lathraea squamaria*).
Vättern *np.* der Wettersee ②.
växa (*-le*, *-t*) *vi.* 1. wachsen; *~ bra* gut gedeihen; *trädet har växt (vuxit) snedt*, rakt der Baum ist schief, gerade gewachsen; *~ på bredden, längden* in die Breite, in die Höhe wachsen; *~ gn öfver huvudet* jm über den Kopf wachsen. 2. *jag har låtit skägget ~* ich habe den Bart stehen lassen; *han låt håret ~* er liess sich (dat.) das Haar wachsen. 3. *antalet ~er* die Zahl wächst. 4. (med adverb) *ärret har växt bort* die Narbe ist verwachsen; *det ~er nog bort* das wird verwachsen; *skinnet ~er fast*, *~er vid* die Haut wächst an; *~ fram* heran-, heraus-wachsen; *~ ifrån riset* der Rute (dat.) entwachsen; *hon har vuxit ifrån sig* im Wachsen ist sie weniger schön geworden; *~ igen* verwachsen; *~sret ~er igen* die Wunde vernarbt; *sjön ~er igen med gräs* der See verkrautet; *jfr ~ bort*; *ben ~ thop* Knochen verwachsen; *deras själar ha vuxit thop* ihre Seelen sind mit einander verwachsen; *nageln har växt in* der Nagel ist in das Fleisch hineingewachsen; *~ neråt*

zusammenschrumpfen, kleiner werden; *rötter* ~ *nedåt* die Wurzeln wachsen nach unten; *han har växt om' sin bror* er hat seinen Bruder im Wachsen überholt; ~ *till i visdom* an Weisheit (dat.) wachsen; *hon har växt till sig* sie ist im Wachsen schöner geworden; ~ *upp* aufwachsen, in die Höhe wachsen; ~ *upp till yngling* zum Jüngling heranwachsen; ~ *upp ur marken* dem Boden entwachsen; *han har vuxit ur kläderna* er ist aus den Kleidern gewachsen, er hat seine Kleider verwachsen; ~ *ur plagget* das Kleidungsstück verwachsen; *han har vuxit ur barnskorna* er ist den Kinderschuh entwachsen; ~ *ut* (her-)auswachsen; *gräset har vuxit öfver* (t. ex. sterna) das Gras ist darübergewachsen.

våxande I. a. wachsend, (gröda) auf dem Halme. II. ~t Wachsen n².

växel, ~n, ~lar I. x Wechsel m², Tratte f, (utländsk äf.) Devisen f; ~ *på 500 mark* Wechsel über 500 Mark; *draga en ~ på gn* einen Wechsel auf jn ziehen; ~ *på Lübeck* Wechsel auf Lübeck; *få en ~* (student-språk ett rek) einen Wechsel bekommen; ~ *på tre månader* Wechsel auf drei Monate; *ni torde draga beloppet på oss i en ~* Sie wollen gütigst den Betrag in einer Tratte auf uns entnehmen; *teckna på en ~* Wechsel unterschreiben, F querschreiben; *utställa en ~ på gn* einen Wechsel auf jn ausstellen; *egen ~* Solawechsel, eigener Wechsel; *kort ~* Wechsel auf kurze Sicht; *utländsk ~* Devisen f, fremder Wechsel; *acceptera, honorera, inlösa en ~* einen Wechsel acceptieren, honorieren, einlösen; *ej inlösa ~n* den Wechsel nicht honorieren; ~s *betalningsort* Domizil n²; ~ *med angifven betalningsort* domizilierter Wechsel; *ryttare ~* Reitwechsel n². 2. (våxling) Wechsel m². 3. T (járnv.) Weiche f; *ställa ~n* die Weichen stellen; (maskinutvåxling) Übersetzung f, Zahnradwerk n², Getriebe n², se *utvåxling*. 4. T (i timmerarbete) Wechsel m². 5. (jakt) Wechsel.

växel-accept' n Wechselaccept n²; ~*acceptant'* Acceptant m¹, F Querschreiber m²; ~*affär'* (inóm bank) Devisengeschäft n²; ~*agent'* Wechselagent m¹; ~*bank* Wechselbank f; ~*blankett* Wechselformula'r n²;

~*bord* T n (telegr.) Umschalterbrett n⁴; ~*bref* x n Wechselbrief m²; ~*bruk* n Wechselwirtschaft f; ~*diskont* x Wechsel-diskont m²; ~*diskontör* Wechseldiskontierer m²; ~*domicilia't* x Domizilstelle f; ~*form* Spielart f; ~*fyr* 3 Wechselfeuer n²; ~*förfalskare* Wechselfälscher m²; ~*förfalskning* Wechselfälschung f; ~*giftvare* x Aussteller m², Trassant m¹, Wechselgeber m²; ~*handel* Devisen-, Wechsel-geschäft n²; ~*innehafvare* x Wechselinhaber m², Präsentant m¹, Vorzeiger m²; ~*konto* x n Wechselkonto n⁵; ~*konto'r* n Wechselstube f, -geschäft n²; ~*kurs* Wechselkurs m²; ~*kursberäkning* Wechselkursberechnung f; ~*lag* Wechselrecht n²; ~*ljud* n Ablaut m²; ~*lokomoti'v* T Rangiermaschine f; ~*mål* n (jur.) Wechselklage f; ~*pengar* pl. Kleingeld n³; ~*portfölj* x Wechselportfolio n⁵; ~*protest'* Wechselprotest' m²; ~*remittent'* Remittent' m¹, Wechselnehmer m²; ~*ryttare* F Wechselreiter m²; ~*ryttari'* F n Wechselreiterei f, Wechselei f; ~*rätt* Wechselrecht n²; ~*skena* (járnv.) Weichenschiene f; ~*slut* n Geschäft durch Wechsel, Wechselschluss m³; ~*spår* n (járnv.) Rangiergeleise n²; ~*stadga* Wechselrecht n²; ~*station* n Rangierbahnhof m³, (telegr.) Umschaltungsstelle f; ~*ström* V Wechselstrom m³; ~*sång* Wechselgesang m³; ~*tagare* Wechselnehmer n², Remittent' m¹; ~*trassa't* Trassat m¹; ~*tunga* T (járnv.) Weichenzunge f; ~*tåg* n Rangierzug m³; ~*undervisning* wechselseitiger Unterricht ², Lancaster-Unterricht; ~*verkan* Wechselwirkung f; ~*vinglare* Wechselreiter m²; ~*vingleri'* n Wechselreiterei f, -getriebe n², -schwindel m².

växelvis ad. (F a.) wechselweise.

våxla I. vt. 1. wechseln. 2. ~ *några ord*, ~ *bref* einige Worte, Briefe austauschen, *med gn* mit jm. 3. ~ *pengar* Geld wechseln; *kan ni ~ sedeln åt mig i småpengar* können Sie mir die Banknote in kleines Geld wechseln? 4. ~ *bort* auswechseln; ~ *in* einwechseln; ~ *in ett låg* einen Zug (ein-)rangieren; ~ *om' gt* (bort) verwechseln; ~ *om'* (byta) austauschen; ~ *sig till gt* et. einwechseln; ~ *ut* auswechseln, (byta)

austauschen, *mot* gegen. 5. T (járnv.) ~ *vagnar* Wagen rangieren. II. *vi*. 1. wechseln; *vinden*, *rösten* ~ *r* der Wind, die Stimme wechselt; *med* ~ *nde framgång* mit wechselndem Glück. 2. T (járnv., sköta växeln) die Weichen stellen. 3. (med adverb) *ljus och mörker* ~ *om* Licht und Dunkelheit wechseln ab. 4. (jakt) wechseln.

växlare, ~*n*, ~ 1. × Geldwechsler *m*②. 2. T (járnv.) Weichensteller *m*②, (*vagn*~) Rangierer *m*②.

växling, ~*en*, ~*ar* 1. (byte) Wechsel *m*②; ~ *af pengar* Geldwechsel. 2. (skiftning) Abwechslung *f*; *lyckans* ~*ar* die Wandlungen, die Wechselfälle des Glücks. 3. T (járnv.) Weichenstellung *f*, -bedienung *f*, (af tåg, vagnar) Rangieren *n*②.

växlings-rik *a.* wandelbar, wechselhaft, veränderlich; ~*spår* *n* Rangiergeleise *n*②.

växt, ~*en*, ~*er* 1. (träd, ört) Pflanze *f*; *levande* ~ lebende Pflanzen; *på andra levande* ~*er* auf andern schmarotzende Pflanzen; *odla* ~*er* Pflanzen ziehen; *samla* ~*er* Pflanzen sammeln; ~*er på kallfjord* Freilandpflanzen; (t. ex. vinranka äf.) Gewächs *n*②. 2. (växandet) Wuchs *m*②, Wachstum *n*②; *hög till* ~*en* hoch von Wuchs, gross gewachsen; *liten till* ~*en* klein von Statur; *stanna i* ~*en* im Wachsen zurückbleiben. 3. (osp. fig.) *han skär till i* ~*en* erschneidet auf. 4. (utväxt) Gewächs *n*②, Auswuchs *m*③; *skära*, *bränna* ~*en* Gewächs schneiden, ausbrennen.

växt-anatomi Pflanzenanatomie *f*; ~*art* Pflanzenart *f*; ~*bas* Pflanzenbase *f*; ~*biologi* Pflanzenbiologie *f*; ~*cell* Pflanzenzelle *f*; ~*etiketter* pl. Pflanzenschilder *pl.*; ~*family* Pflanzengattung *f*; ~*fiber* Pflanzenfaser *f*; ~*fysiologi* Pflanzenphysiologie *f*; ~*bljd* Fruchtfolge *f*; ~*förteckning* Pflanzenverzeichnis *n*②; ~*geografi* Pflanzengeographie *f*; ~*gift* *n* Pflanzengift *n*②; ~*hus* *n* Ge-

wächshaus *n*②; ~*kraft* Gedeihlichkeit *f*; Wachstum *n*②, Gedeihen *n*②; ~*kännare* Pflanzenkenner *m*②; ~*lif* *n* Pflanzenleben *n*②.

växtlig *a.* gedeihlich.

växtlighet, ~*en* Wachstum *n*②.

växt-märk & Marktkürbis *m*②; ~*namn* *n* Pflanzennamen(n) ②; ~*ordning* Pflanzenordnung *f*; ~*ort* Standort der Pflanze; ~*rike* *n* Pflanzen-, Gewächs-reich *n*②; ~*saft* Pflanzensaft *m*③; ~*stem* *n* Pflanzenschleim *m*②; ~*släkte* *n* Pflanzengattung *f*; ~*ställe* *n* Standort der Pflanze; ~*värk* Wachstumsschmerzen *pl.*; ~*värld* Pflanzenwelt *f*; ~*ämne* *n* Pflanzenstoff *m*②; ~*älande* *a.* pflanzenfressend; ~*ätare* Pflanzenfresser *m*②, (person) Vegetarianer *m*②, Krautesser *m*②.

vörda *vt.* ~ *gn* *jn* ehren; ~ *älderdomen* das Alter ehren; ~*d äldring* verehrungswürdiger Greis; *min* ~*de vän* mein verehrter Freund.

vördig *a.* 1. behäbig. 2. ehrwürdig.

vördighet, ~*en* 1. Behäbigkeit *f*. 2. Ehrwürdigkeit *f*.

vördnad, ~*en* 1. Ehrfurcht *f*; *hysa stor* ~ *för gn* grosse Ehrfurcht vor *jm* hegen; *betyga gn sin* ~ *jm* seine Ehrerbietung (Verehrung) bezeigen. 2. *jag ber om min* ~ *till er fru* empfehlen Sie mich Ihrer Frau Gemahlin, meine Empfehlung Ihrer Gattin; (i slut af bref) *med* ~ *in* (mit) Ehrerbietung.

vördnads-betygelse Ehrfurchtsbezeugung *f*; ~*bjudande* *a.* ehrwürdig, ehrfurchtgebietend; ~*full* *a.* ehrfurchtsvoll; ~*värd* *a.* verehrungs-wert, -würdig.

vördsam *a.* ~*t*, ~*ligen* *ad.* ehrerbietig, ergebenst.

vört, ~*en* Bierwürze *f*, (med jäst) Jungbier *n*②; *färsk* ~ frische Würze.

vört-bröd *n*, ~*limpa* (langes) mit Bierwürze gebackenes Brot, langes süßes Brot.

X.

x *~et, ~* (sprich äks), **X** (uttalas iks) *n*①.
x 1. (obekant namn) *staden X* die Stadt X. 2.
V *~ gänger x mal; x-te potensen* die xte Potenz. Abkürzungen: **XP** 1. (telegr.) exprs payé, Eilbote bezahlt. 2. *Chr. Kristus*.
x-formig *a.* x-förmig, **x-beinig**; *~järn n* Kreuzisen *n*②; *~strålar V* X-strahlen *pl*; *~värde n* X-grösse *f*; *med ~värde x-beliebig*.
xanti'n *V* *~et* Xanthi'n *n*②.
Xantippa *sp.* Xanthippe *f*, Zankteufel *m*②.
xantoge'n, *~et* Xanthoge'n *n*②.
xantofyll, *~et* Xanthophyll *n*②.

Xenofon *mp.* Xenophon *m*⑤.
xenofontisk *a.* xenophontisch.
Xeres *np.* Xeres *n*②.
xeroform, *~en* Xeroform *n*②.
xerofyter *q* *~na pl.* Xerophyten *pl*.
Xerxes *mp.* Xerxes *m*②.
xylogra'f, *~en, ~er* Holzschneider *m*②.
xylografi', *~en* Holzschneidekunst *f*③.
xylogra'fisk *a.* xylogra'phisch.
xylofo'n, *~en, ~er* Xylopho'n *n*②.
xyloidi'n, *~et* Xyloidi'n *n*②; *~krut n* Uchatiuspulver *n*②.
xylometer, *~n, -trar* Xylome'ter *n*②.

Y.

y *~et, ~n* (sprich ü) **Y** *n*⑤ (uttalas üp-silon = y eller i, före vokal j). **y** (mat. *V* den andra obekanta) *Y*. Abkürzungen: *d. y. den yngre* der jüngere; *Y* (kemi) Yttrium *n*②.
y-axel *V* Y-achse *f*; *~brosk* Y-knorpel *m*②; *~ljud n* Y-laut *m*②.
yacht *♂* *~en, ~er* (jätt) Yacht *f* (jott).
yak, *~en, ~er* zo. Yak *m*⑤, Grunzochs *m*①.
yale-lås *~et, ~* Yaleschloss *n*④.
yams *q* *~en, ~rot* Yam(s)wurzel *f*.
yankee, *~n, ~r* Yankee *m*⑤; *~doodle* Yankee-Doodle *m*⑤.
yatagan, *~en, ~(er)* Yatagen *m*②.
yawl *♂* *~en, ~er* Yawl *n*⑤.
yen *~en, ~* (mynt i Japan) Yen, Jen *m*⑤.
yfva (*yfde, yft*) *vt.* *~ sig* *ö* *ver* *gt* sich mit em D. brüsten, breit machen, mit em D. re-nommieren.

yfvas (*yfdes, yfts*) *dep. vi.* *~ ö* *ver* *en sak* mit em D. grossstun, sich mit em D. gross machen; *han yfs öfver sina kunskaper* er bildet sich etwas auf seine Kenntnisse ein: *han yfdes öfver att* er that gross dass, er war stolz darauf dass.
yfverboren *a.* 1. hyperpatriotisch, chauvinistisch. 2. höchnordisch.
yffvig *a.* buschig, struppig; *~t skägg* Bartgestrüpp *n*②, starker Bart ③; *~t hår* sträubige Haare.
yffvighet, *~en* buschige, sträubige Beschaffenheit.
ylle, *~t* Wollstoff *m*②, Wolle *f*; *af ~* wollen.
ylle-band *n* wollenes Band *n*③; *~åll* Wolldecke *f*; *~foder* *n* wollenes Futter ②; *~garn n* Wollgarn *n*②; *~gördel* wollener

Gürtel ②; ~industri' Wollindustrie *f*; ~klänning, ~klädning wollenes Kleid ④; ~lump wollene Lumpen *pl.*; ~manufaktur' Wollmanufaktur *f*; ~matta wollener Teppich ②.

yllen *a.* wollen.

ylle-plysch Wollplüsch *m*②; ~schal wollenes Tuch ④; ~skjorta Wollhemd *n*②*pl.*①; ~trikd' wollene Tricots *pl.*; ~tråd Faden Wollgarn; ~tröja wollene Jacke; ~tvål Seife für Wolle; ~tvätt Wollwäsche *f*; ~tyg *n* Wollzeug *n*②; ~vantar *pl.* Wollhandschuhe *pl.*; ~varor *pl.* Wollwaren *pl.*; ~väfnad Wollzeug *n*②; ~väst wollene Weste.

ymnig *a.* reichlich; ~säd, skörd ergiebiges Korn, ergiebige Ernte; ~i ~t mått in Hülle und Fülle.

ymnighet, ~en Fülle *f*; ~i ~ in Fülle; ~shorn *n* Füllhorn *n*④.

ymp, ~en, ~ar Pfropfreis *n*④.

ympa *vt.* 1. (tråd) okulieren, veredeln, äugeln; om~, ~ om' um'pfropfen unveredeln; ~i barken in die Rinde impfen; ~klyf ymp in den Spalt (Kerb) impfen; ~en äkta koist på en äkta stam ein echtes Reis auf einen echten Stamm okulieren, impfen. 2. (med.) ~barn mot koppor Kinder gegen Blattern impfen; ~koppor på ett barn einem Kinde die Blattern impfen; ~in gt på gn (äf. fig.) jm et. einimpfen.

ymp-knif (trädg.) Okuliermesser *n*②, Schnell-äugler *m*②; ~koppor *pl.* Impfpocken *pl.*; ~koist Edel, Veredelungs-reis *n*④.

ympning, ~en, ~ar 1. (tråd) Okulation' *f*, Veredelung *f*. 2. (med.) Impfung *f*, Vaccination' *f*; ~s-bevis *n*, ~s-intyg *n* Impfschein *m*②.

ymp-stam Unterlage *f* (beim Okulieren); ~ställe *n* 1. (å arm) Impfnarbe *f*. 2. (å tråd) Impfstelle *f*; ~sår *n* Impfwunde *f*; ~vax *n* Baumwachs *n*②; ~ämne *n* Impfstoff *m*②, -lympe *f*.

ynge, ~glet, ~ Brut *f*, Gezücht *n*②; fisk~ Fischbrut *f*; huggorms~ Otterngezücht.

ynge-damm Brutteich *m*②; ~kaka Brutscheibe *f*, -wabe *f*.

yngra *vi.* Junge werfen, jungen; *F* ~ af sig jungen, Junge bekommen, sich vermehren.

ynpling, ~en, ~ar Jüngling *m*②, (pojke) Bursche *m*①; lik en ~ jüngerlingsmässig.

Ynglingar, ~na *pl.* (hist.) Ynglinger *pl.*

Ynglinga-förening Jünglingsverein *m*②; ~skara Schar von Jünglingen; ~ålder Jüngerlingsalter *n*②; ~år *pl.* Jüngerlingsjahre *pl.*

yngre *kompl.* *a.* jünger. [jüngste.]

yngst *superl.* *a.* am jüngsten; den ~e der ynka *vt.* bedauern, bemitleiden; ~sig öfver en sak über eine Sache jammern.

ynkedom, ~en, ~ar Thunichtgut *m*②, Lump *m*②.

ynklig *a.* kläglich, armselig.

ynklighet, ~en Armseligkeit *f*, Kläglichkeit *f*.

ynkrygg, ~en, ~ar Memme *f*, Feigling *m*②.

ynnest, ~en Gunst *f*; visa gn en ~ jm eine Gunst erweisen; visa mig den ~en att thun Sie mir den Gefallen zu; stå i ~ hos gn bei jm in Gunst stehen; vinna gns ~ js Gunst gewinnen.

ynnest-bevis *n*, ~betygelse Gunst-beweis *m*②, -bezeigung *f*; ~full *a.* huldvoll, gunstvoll.

Yperen *np.* (stad) Ypern *n*②.

ypa *vt.* 1. ~ sin åsikt för gn jm seine Meinung eröffnen; han har ~t hemligheten er hat das Geheimnis offenbart, bekannt gemacht; ~ sitt hjärtas mening för gn jm sein Herz eröffnen, erschliessen. 2. ett tillfälle torde ~ sig eine Gelegenheit wird sich finden; när tillfället ~r sig wenn sich die Gelegenheit (dar-)bietet.

ypas *dep. vi.* sich zeigen; se yppa sig.

yperlig *a.* ~t *ad.* trefflich, famo's.

yperlighet, ~en Trefflichkeit *f*.

yperst *superl.* *a.* den ~e der vorzüglichste...

ypsig *a.* 1. üppig; ~ grönska üppiges, wucherndes Grün; ~ växt üppiger Wuchs; ~ hårväxt üppiger Haarwuchs. 2. ~ måttid üppiges Mahl.

ypsighet, ~en 1. Üppigkeit *f*. 2. Überfluss *m*②.

yr *a.* 1. wirr, wüst; ~i i hufvudet *F* (af dryck) duseelig; jag är ~i i hufvudet af skrifningen der Kopf ist mir wüst vom Schreiben; han är ~i i hufvudet *F* er ist wirr im Kopfe, (på höjd) es schwindelt ihm; jag blir ~i i hufvudet es schwindelt mir, ich werde schwindelig, (af dryck) ich werde duse-

lig. 2. (y ter, om barn) wild, mutwillig, wüste.

yra, ~n Taumel m②, Rausch m②, Wahn m②; *kärleks*~ Liebesrausch m②; *feber*~ Fieber-wahn m②, -phantasien pl.; *ungdoms*~ , *sinnes*~ Jugend-, Sinnen-taumel.

yra (*yra*, *yra*) vi. irre reden, om von.

yra *yra*, *yra* vi. (snö) stöbern, wehen; *det yr* es stöbert, es ist Schneegestöber; *vatten yr över mig* das Wasser sprüht, spritzt über mich; *dammel, sanden yr (upp)* der Staub, der Sand wirbelt auf; *en kula kom snön att ~ upp* eine Kugel stäubte den Schnee in die Höhe; *sanden yra fram över vägen* der Sand wirbelte über den Weg her; *~ igen* verwehen, verschneien; *igen yra af snö, af sand* durch Schnee, mit Sand verweht; *~ in* ein-wehen, -stöbern; *det yr in (genom fönster)* es weht herein, der Schnee fliegt herein; *~ ned* 1. (igen) verwehen. 2. herabwehen; *~ ut* hinaus-wehen, (vatten) -sprühen.

yrande, ~t 1. (snö) Gestöber m②, (vatten) Sprühen n②. 2. (i sjukdom) Irrereden n②, Phantasieren n②.

yrande a. 1. ~ sand aufwirbelnder Sand; ~ snö wehender Schnee; ~ vatten sprühendes Wasser. 2. ~ lefverne wüstes Leben.

yrfä, ~t, ~n 1. (insekt) Kerbtier n②. 2. (mygg) Schnaken pl.

yrhet, ~en Wildheit f, Wütheit f.

yrhätta, ~n, ~or wilde Hummel, Sausewind m②.

yrka I vi. 1. (vidhålla) ~ på en sak auf einem Punkte bestehen; ~ på att darauf bestehen dass. 2. (kräva) han ~r på betalning er dringt auf Zahlung. II. vi. ~ att fordern dass; ~ motsatsen das Gegenteil fordern; (jur.) *försvarsadvokaten ~r frikännande* der Verteidiger beantragt Freisprechung.

yrkande, ~t 1. (jur.) Antrag f; med ~ att mit Anspruch dass. 2. Forderung f.

yrke, ~t, ~n 1. (borgerligt) Gewerbe n②, Handwerk n②; *läta en pojke lära ett ~* einen Jungen ein Handwerk lernen lassen; *han är mälare till ~t* er ist seines Gewerbes, seinem Berufe nach, seines Handwerks, seines Zeichens ein Anstreicher; *till sitt borgerliga* ~ im bürgerlichen Verhältnis;

sköta, driva ett ~ ein Gewerbe treiben; *gåra gt till ~* ein Gewerbe aus em D. machen. 2. (sysla) Fach n④, Beruf m②; *lära till ~t* ein Lehrer von Fach; *botanist till ~* ein Botaniker von Beruf; *spelare till ~t* berufsmässiger Spieler; *det hör till hans ~* das schlägt in sein Fach; *välja ett ~* einen Beruf wählen; *val af ~* Berufswahl f.

yrkes-afund Berufsneid m②; ~broder Berufs-genosse m①; ~fara Berufsgefahr f; ~färdighet Berufsgeschicklichkeit f, Kunstgeschick n②; ~förening Berufsgenossenschaft f, Innung f; ~gren Berufszweig m②; ~idkare Gewerbe-treibender m②, -be-flossener m②, jfr ~man; ~inspekt'ion Gewerbeinspekt'ion f; ~inspekt'ör Gewerbeinspekt'or, pl. -ören; ~konsul (ej köpman) Berufskonsul m②pl.①; ~man Gewerbeamann m④; ~mälare Anstreicher m②; ~mässig a. berufsmässig; ~mässighet Berufs-mässigkeit f, berufsmässige Art; ~ord n Gewerbswort n④; ~politik'er Berufsparlamentarier m②; ~sjukdom Berufskrankheit f; ~sticklighet Berufsgeschicklichkeit f; ~skola Gewerbe-, Arbeitschule f; ~soldat Berufssoldat m①; ~språk n Fachsprache f; ~tiggare berufsmässiger Bettler; ~tiggeri' n berufsmässige Bettelei; ~tuf Dieb von Beruf.

yrsel, ~n 1. Taumel m②. 2. (sjuklig) Schwindel m②; ~anfall n Ohnmachtsanfall m②; ~känsla Schwindelgefühl n②.

yrsnö, ~ wirbelnder Schnee ②, Schneegestöber n②.

yrsvaken a. verschlafen, schlummertrunken; ~het Verschlafenheit f.

yrväder, -dret Schneegestöber n②, -wehe f.

Yssel (flod, uttal. aisel) die Yssel.

ysta I. vi. 1. Käse machen, käsen; ~ mjölk die Milch käsen; *bondgumman ~r* die Bäuerin käst; *det ~s i dag på gården* heute wird auf dem Gute gekäst. 2. ~ sig gerinnen; *blodet ~r sig* das Blut gerinnt. II. vi. gerinnen; *mjölkten har ~t* die Milch ist geronnen.

ystande, ~t Käsen m②.

ystas dep. vi. gerinnen (sein).

yste, ~t, ~n Käsen m②, Käsebereitung f.

yster a. 1. mutwillig, wild, toll. 2. ~ häst feuriges Pferd.

ysterhet, ~en 1. Wildheit *f*, Mutwille(n) *m*②. 2. (hästs) Feurigkeit *f*.

ystning, ~en, ~ar 1. (ysta sig) Gerinnung *f*, Gerinnen *m*②. 2. (göra ost) Käsen *m*②, Käsebereitung *f*; ~s-metod Art der Käsebereitung.

yta, ~n, -or 1. (öfversta ~n) Oberfläche *f*; *Ayla på ~n* obenauf schwimmen. 2. (yttre ~) Fläche *f*; *breda sig öfver en stor ~* sich über eine grosse Fläche verbreiten. 3. (fig.) *vacker ~* schöne Aussenseite; *han har en angenäm ~* er hat ein gefälliges Äussere.

ytbräde, ~t, ~n eller ~r (sägning) Schwarte *f*, Schwartenbrett *m*④.

yttnnehåll, ~et Flächeninhalt *m*②.

yt kondensator T ~n, -or'er Oberflächenkondensator *m*②, -ören.

ytlig a. oberflächlich; ~het Oberflächlichkeit *f*.

ytmorän V ~en, ~er Oberflächenmoräne *f*. ytmätt, ~et, ~n Flächenmass *m*②.

yttre ad. ~ värre weit schlimmer, viel schlimmer.

yttre-bräde n Aussenbrett *m*④; ~dörr Aussen Thür *f*; ~fan (-fan) zo. Aussenfahne *f*; ~halsduk Halstuch *m*④, Halsshawl *m*⑤, (kragsyddare) Krageschoner *m*②; ~hand Handrücken *m*②; ~handske oberer Handschuh *m*②; ~kant Aussenkante *f*; ~kläder *pl.* Hut und Mantel; (på teater, restaurant) *ta, lämna ~kläderna* die Garderobe holen, abgeben; ~käng Oberschuh *m*②.

yttreilig a. ~t ad. äusserst; ~t godtrogen äusserst leichtgläubig; ~t liberal ultraliberal; ~t patriotisk ultra-, hyper-patriotisch; ~are ferner, weiter; ~are anmärkes nachträglich wird bemerkt.

yttrelighet, ~en, ~er Übermassigkeit *f*, äusserste Grenze, (fig.) Gegensatz *m*③; *till ~* bis zum Äussersten; *gå till ~* bis ins Extreme gehen; *skrida till ~* er in Extreme, in Gegensätze verfallen; *gå från ena ~en till den andra* von einem Extreme ins andere fallen; ~erna beröra hva die Extreme, die Gegensätze berühren sich.

yttrelighets-man Ultra *m*⑤, Intransigent' *m*①; ~parti' n äusserste Linke ⑥, Ultralinke *f*; ~ålgård letztes Mittel; *gripa till ~ålgården* es aufs Äusserste ankommen lassen.

yttrelinje, ~n, ~r Aussenlinie *f*, Umriss *m*②.

yttremera ad. noch mehr, weit mehr; *till ~ visso* (vid namunderskrift) zur Beglaubigung; jfr *visso*.

yttremur, ~en, ~ar Aussenmauer *f*.

yttreplagg, ~et, ~ Mantel *m*②, Überzieher *m*②, Paletot *m*⑤; ~ *pl.* Garderobe *f*.

yttre rock, ~en, ~ar Überzieher *m*②; ~s-ficka Tasche des Überziehers.

yttresida, ~n, -or Aussenseite *f*.

yttre st ad. 1. äusserst; ~ förargad äusserst erbost; ~ begå/vad hochbegabt, hochtalentiert. 2. (plats) am äussersten Ende, zu-äusserst.

yttre sta 1. *vara beredd på det ~* aufs Äusserste gefasst sein; *bringa gn till det ~* jn bis aufs Äusserste bringen; *våga det ~* das Äusserste wagen. 2. *ligga på det ~* in den letzten Zügen liegen; *min ~ vilja* mein letzter Wille. 3. ~ dagen der jüngste Tag; ~ domen das jüngste Gericht.

yttre-stövel Überstiefel *m*②; ~trappa Freitreppe *f*, Aussenreppe *f*; ~vägg Aussenwand *f*③; ~öra n äusseres Ohr *m*② *pl.* ①.

yttre vt. 1. äussern, sagen, *all dass; den ~de åsikten* die geäusserte Meinung; ~ *gt till gn* (inför gn) jn gegenüber et. äussern; *jag kan ej ~ mig därom* ich kann mich hierüber nicht äussern; *han ~de sig så till mig därom* er äusserte sich über die Sache so zu mir, gegen mich; ~ *sin vrede till, mot gn* seinen Zorn an jn auslassen. 2. *sjukdomen ~de sig i frossbrytning* die Krankheit äusserte sich durch Schüttelfrost. 3. (jur.) ~ *sig öfver ett mål* (ämbetsärende) eine Sache begutachten.

yttre rande, ~t 1. Auslassung *f*, Äusserung *f*; *fälla ~n* Äusserungen thun; *han uldt sig i ett längre ~* er verbreitete sich in längerer Ausführung. 2. (jur. omdöme) Begutachtung *f*; *inhämta ett ~ om en sak* eine Sache begutachten lassen; *inhämta gns ~* js Gutachten einholen; *afgifva ett ~* sich gutachtlich äussern, ein Gutachten abgeben; *i syfte att* dahin dass.

yttre rande-frihet Pressfreiheit *f*; ~rätt Redefreiheit *f*.

yttre komp. å. den ~ der äussere; ~ utseendet, det ~ die äussere Erscheinung, das

Äussere ④; *hans* ~ seine Erscheinung, sein Äusseres; *till det* ~ äusserlich; *att döma af hans* ~ seinem Äusseren nach zu schliessen; *framträda i det* ~ in die Erscheinung treten, zum Vorschein kommen; ~ *företelste* Erscheinung. 2. (utländsk) ~ *flender* auswärtige Feinde.
yttring, ~en, ~ar Äusserung *f*; ~ *af kraft*, ~ *lif* Kraft, Lebens-äusserung.
yttrium *V n* Yttrium *n*②.
ytvatten, ~ *net* Oberflächenwasser *n*②,
ytved, ~en Aussenholz *n*④.
yucca ② ~ *n* Yucca *f*.
yx, ~n, -or Axt *f*③, (bredare bla och kor-

tare skapt) Beil *n*②; *hånd* ~ Hand-axt, -beil, (osp.) *kasta* ~ *n i sjön* (för en missräkning) der Axt den Stiel nachwerfen, die Flinte ins Korn werfen (beim ersten Missgeschick).
yx *vt.* ~ *till gt* et. zurechthauen, et. zuhauen.
yxblad, ~et, ~ Blatt *n*④ (der Axt, des Beiles).
yxhammare, ~n, ~ Axthammer *m*③.
yxhugg, ~et Beil-, Axt-hieb *m*②.
yxskäft, ~et, ~ Axtstiel *m*②; *god dag* ~ das passt wie die Faust aufs Auge, ich rede von Äpfeln und Ihr sprecht von Zwiebeln.
yxöga, ~t, -on Ohr *n*② (des Beils, der Axt).

Z.

z ~t, ~ (sprich säta) **Z** *n*⑤ (uttala tsätt).
 Abkürzung: zo. zoologi.
z-förmig *a.* z-förmig; ~ *järn n* Z-eisen *n*②.
Zakari'as, **Zakarja** *mp.* Zacharia *m*⑤.
Zake'us *mp.* Zachäus *m*⑤.
Zanzibar *np.* Sansibar *n*②.
Zaragoza *np.* Saragossa *n*②.
Zebaot *mp.* Zebaoth *m*②; *herren* ~ der Herr Zebaoth.
Zedeki'a *mp.* Zedeki'a *m*②.
Zeeland *np.* Zeeland *n*②.
zef'ir, ~ *garn n* Ze'phirgarn *n*②.
zekin, ~en, ~er Zechine *f*.
zend *n*, ~ *språk n* Zend *n*②, Zendsprache *f*; ~ *avesta* die Zendavesta; ~ *folket* das Zend-volk *n*②.
zenit, *n* Zenith *m*②; *i* ~ zenithwärts; ~ *punkt* Scheitel, Gipfel-punkt *m*②.
Zeno *mp.* Zenon *m*②.
zeugma, ~t, ~ Zeugma *n*⑤.
zeugma'tisk *a.* ein Zeugma betreffend.
Zeus *mp.* Zeus *m*⑤; *vid* ~ beim Zeus; ~ *tempel n* Zeustempel *m*②.
zige'nare, ~n, ~ Zigeuner *m*②; ~ *aktiv a.* zigeunerähnlich; ~ *band n* Zigeunerbande *f*; ~ *flicka* Zigeunermädchen *n*②; ~ *lif n*

Zigeunerleben *n*②; ~ *pojke* Zigeunerbursche *m*③; ~ *unge* Zigeuner-brut *f*, -balg *m*③.
zigenerska, ~n, -or Zigeuerin *f*.
zink, ~en Zink *m*, *n*②; *af* ~ zinken, von Zink; *framställning af* ~ Zinkdarstellung *f*; *öfverdraga gt* med ~ et. verzinken; *öfverdragning med* ~ Verzinkung *f*.
zink-bleck *n* Zinkblech *n*②; ~ *blände V n* Zinkblende *f*; ~ *etsning* Zinkogravüre *f*; ~ *grufva* Zinkhütte *f*; ~ *haltig a.* zinkhaltig; ~ *hvit n* Zink-weiss *n*⑤, -blüte *f*; ~ *klori'd T* Zinkchlori'd *n*②; ~ *lege'ring T* Zinklegierung *f*; ~ *lösning* Zinklösung *f*; ~ *malin* Zinkerz *n*②.
zinkning, *T* ~en Verzinkung *f*.
zinkografi, ~en Zinkographie *f*.
zinkogravy'r, ~en Zinkätzung *f*.
zinkoxi'd *T* ~en, ~er Zinkoxyd *n*②.
zink-plåt Zinkblech *n*, -platte *f*; ~ *salva* Zink(oxy'd)salbe *f*; ~ *spat* Zinkspat *m*②; ~ *lacka* Zinkbarre *f*; ~ *tak n* Zinkdach *n*④; ~ *vitrio'l* Zinkvitriol *m*②.
Zion *np.* Zion *n*②.
zionist', ~en, ~er (judesekt) Zionist' *m*④.
zionit', ~en, ~er Zionit' *m*④.
zirkon, ~en, ~er Zirkon *m*②.

zirkonium V n Zirkonium n².

zitter-spel n Zitherspiel n²; ~spelare, -erska

Zitherspieler m², -in f.

zittra v ~n, -or Zither f, se cittra.

zodia'k, ~en Tierkreis m².

zodiaka'lljus V ~et Zodiaka'llicht n².

zoetro'p se zoetro'p.

zon, ~en, ~er 1. (klimat~) Gürtel m², Erdgürtel; *kalla, varma, tempererade* ~en kalte, heisse, gemässigte Zone, kalter, heisser, gemässigter Gürtel der Erde. 2. (rajong) Gebiet n²; ~tariff Staffeltarif m², Zonentarif.

zonofo'n, ~en, ~er Zononpho'n n².

zoofy't V ~en, ~er Zoophy't m¹.

zoolo'g, ~en, ~er Zoolo'g m¹.

zoologi', ~en Zoologie f.

zoolo'gisk a. zoologisch.

zooto'm, ~en, ~er Zooto'm m¹.

zootomi, ~en Zootomie f, Tierzer gliederung f.

zooto'misk a. zootomisch.

zootro'p, ~en, ~er Lebensrad n⁴, stroboskopischer Cylinder.

zuav, ~en, ~er Zuave m¹; ~tröja Zuavenjacke f.

Zulu, ~en, ~er Zulu m⁵; ~kaffer Zulukaffer m²pl.¹; ~kvinna Zulu-frau f, -weib n⁴;

~land np. Zululand n²; ~språk n Zulusprache f.

zwinglia'n, ~en, ~er Zwinglianer m², -in f.

zwinglia'nsk a. zwinglianisch.

Å.

å ~et, ~n (sprich ö) O n⁵ (uttala å); ~lyud n O-laut m².

å prep. an, auf; ~gårdén am Hofe, auf dem Hofe; ~ämbelets vägnar von Amts wegen; *hvad är ~ förde* was ist los? ~Tysklands sida deutscherseits, auf Deutschlands Seite.

å intj. 1. (förväning) ah! ach! ~är det möjligt ah! ach! ist es möglich? 2. (bestridande) oh! ~jo o doch! ~nej o nein, nicht doch! ~visst inte ach wo! 3. (öferraskning, ironi) ~hå' hoho! na nu; ~nu förstår jag ah! nun merk' ich.

å, ~n, -ar Flösschen m², Fluss m³; (osp.) *gå öfver ~n efter vatten* Wasser in den Rhein, in die Elbe tragen, Eulen nach Athen tragen, Ablass nach Rom tragen; *många bäckar små göra en stor* ~ viele Körnchen machen einen Haufen.

åbacke, ~n, -ar Abhang am Fluss, Flussabhang m³.

åberopa vt. 1. ~stg på en sak, på gn sich auf eine Sache, auf jn beziehen, auf et., auf jn Bezug nehmen; x i det jag ~r mig

på mitt bref indem ich auf meinen Brief Bezug nehme. 2. ~ett lagrum eine Gesetzesstelle anführen; ~uttryck, bevis Worte, Beleg vorbringen. 3. ~sin ungdom, orsaker (som ursäkt) seine Jugend, Ursachen vor-schützen.

åberopande, ~t 1. Bezugnahme f; x under ~af mitt bref mit Bezug, unter Beziehung, unter (mit) Bezugnahme auf meinen Brief. 2. Anführung f.

Å'bo np. Abo, Åbo n².

å'bo, ~n, ~r Angessener m², Landbewohner m²; ~dotter Bauerntochter f³; ~rätt Recht der Ansässigen, Anbaurecht n²; ~son Bauer(n)sohn m³.

å'boskap, ~et Ansässigkeit f.

åbringa (-bragte, -bragt, ~t) vt. vorbringen; ~bevis Beweise vorbringen.

åbrodd & ~en Eber-reis n⁴, -raute f (abrotanum).

åbrädd, ~en, ~ar Flussuferstrand m⁴; vid ~en am Rande des Flösschens.

åbygggnad, ~en, ~er Gebäulichkeit f.

ábaka *vt.* ~ *sig* sich gebärden, Fratzen machen.

ábakande, ~t Gebärden-, Fratzen-spiel *n*②.

ábake *F* ~t Ungeheuer *n*②; *ett* ~ *till* *karl* ein Monstrum von einem Kerl.

áda, ~n, -or zo. Eiderente *f*.

ádagalágga (-lade, -lagt) *vt.* 1. darthun; ~ *sin förmåga* seine Fähigkeit darthun, bekunden, an den Tag legen; *öppet* ~ *sin åsikt* seine Meinung offen darlegen; ~ *sin ståndaktighet* seine Standhaftigkeit beweisen, zeigen; ~ *sitt mod* seinen Mut zeigen. 2. (bevisa) nachweisen, att dass; *han kan icke* ~ *sin rätt till egendomen* er kann sein Recht am Gute nicht nachweisen; ~ *gt med skäl, bevis* et. mit Gründen, mit Beweisen darthun; ~ *sin oskuld* seine Unschuld beweisen.

ádagalággande, ~t 1. (bevisning) Nachweis *m*②, Darlegung *f*. 2. (visande) Kundgebung; ~ *af en åsikt* Kundgebung einer Absicht; ~ *af aktning* Beweis der Achtung.

ádal, ~en, ~ar Flussthal *n*③.

áder, ~n, *ádror* 1. Ader *f*; *öppna* ~ *på gn* jm eine Ader öffnen. 2. (af malm) Ader *f* (von Erz); *grenarna af en* ~ die Zweige einer Ader; *löf med áder* Blatt mit Adern; *vattenförande* ~ Wasserader *f*. 3. (fig.) poetisk ~, *ádra* dichterische Ader.

áder-band *n* Aderbinde *f*; ~ *binda* Aderlassbinde *f*; ~ *brock* *n* Krampfader *f*, Aderbruch *m*③; ~ *hinna* Aderhaut *f*③; ~ *järn* *n* Aderlasseisen *n*②; ~ *klämmare* Aderpresse *f*.

áderlåtata (-låt, -låtit) *vt.* 1. ~ *gn* *jn* (jm) zur Ader lassen. 2. *F* (fig. lura) ~ *gn* *jn* schröpfen.

áderlåtatare, ~n, ~ Aderlasser *m*②.

áderlåtning, ~en, ~ar 1. Ader-lass *m*②, -öffnung *f*. 2. *F* Schröpfen *n*②.

ádersnäppare, ~n, ~ Aderlass-eisen *n*②, -schnäpper *m*②.

ádra, ~n, -or se *áder*.

ádra *vt.* 1. (strecka) adern; ~ *d* geädert, geädert. 2. ~ *ihjäl* töten durch Aderlass.

ádra *F* se *ádraga*.

ádraga (*ádrag, ádragit*) *vt.* 1. ~ *gn* *obehag*, ~ *sig sjukdom* jm eine Unannehmlichkeit, sich eine Krankheit zuziehen. 2. ~ *sig gns uppmärksamhet*, *hat* js Aufmerksamkeit, Hass auf sich (ack.) ziehen; ~ *sig skuld* Schuld

auf sich ziehen; × *ádragna kostnader* auflaufende Spesen, Kosten.

ádrig *a.* aderig, adrig; ~het aderige Beschaffenheit.

ádring, ~n, -ar Aderung *f*, Adern *n*②.

ádoma *vt.* ~ *gn dödsstraff* die Todesstrafe über jn verhängen; ~ *gn böter, fängelse* gegen jn auf Geldstrafe, auf Gefängnis erkennen; ~ *gn dödsstraff* auf Todesstrafe gegen jn erkennen; *det ádomda straffet* die verhängte, die erkannte Strafe; *böter kunna* ~s auf Geldstrafe kann erkannt werden.

ádomande, ~t Erkenntnis *f*; ~ *af straff* auf eine Strafe.

áh se *á*; ~ *hoj* oha, á ohi!

áhoj á intj. *båt* ~ Boot ahoi!

áhá intj. oho! ach was!

áhåga, ~n Lust *f*, Hang *m*②, Neigung *f*.

áhöra (-de, -t) *vt.* 1. ~ *gn* *jm* zuhören. 2. ~ *föreläsningar* den Vorlesungen beiwohnen, die Vorlesungen hören, besuchen.

áhörande, ~t 1. Zuhören *n*②. 2. (af föreläsningar) Beiwohnen *n*②.

áhörare, ~n, ~, -inna 1. Zuhörer *m*②, -in *f*. 2. (å föreläsning) Hörer *m*②, -in *f*; *tillfällig* ~ Höräst *m*③; *extra* ~ gelegentlicher Höräst.

áhörare-bänk Hörbank *f*; ~ *församling* zuhörende Versammlung; ~ *läktare* Zuhörertribüne *f*; ~ *plats* Sitz im Hörsaal; ~ *platser* (utrymme) Zuhörerraum *m*③.

áka (*ákte, ákt*) *I. vt.* 1. (i ákdon) fahren; ~ *i droska* in einer Droschke fahren; ~ *på kurs, på tid* auf Tour, auf Zeit fahren; ~ *i andra klassen* (járnv.) zweiter Klasse fahren; ~ *på velociped* radeln, auf einem Rad fahren; ~ (*efter*) *spann* mit Viererzug, mit Vieren, mit vier Pferden fahren; ~ *med automobil* *F* auteln, mit dem Auto fahren. 2. (glida, halka) rutschen, gleiten: *II. vt.* 1. ~ *velociped* radeln. 2. ~ *skridsko* Schlittschuh laufen; ~ *kálke*, ~ *kálkbacke* mit Kinderschlitten rutschen, rodeln, (im) Rodelschlitten fahren, (i Schweiz) schlitteln, Schlitten reiten. 3. *P* ~ *ved* (Brenn-)Holz fahren. *III. vt. vi.* (med adverb) ~ *af hastigt* fortjagen; ~ *bort* wegfahren; ~ *efter* *gn* *jn* im Wagen holen; ~ *förbi* *gn* *an* *jm* vorüber-fahren, (glida) -rutschen; ~ *in* her-, hin-einfahren, (glida) -einrutschen;

~ ned her-, hin-unterfahren; (glida) unter-rutschen; ~ om' gn jn im Fahren, (på skridsko) im Laufen überhol'en; ~ omkring umher-, herum-fahren; ~ på' gn, gt gegen jn, et. anfahren, auf jn, auf et. zufahren; ~ på' (fortsätta) weiterfahren; ~ på' duktigt (fort) gut zufahren; ~ raskt undan gut zufahren, (skridsko) gut laufen; ~ upp (åt höjd) her-, hin-auffahren; ~ ut ur byn zum Dorfe hinausfahren.

åkalla vt. ~ Gud Gott anflehen, att dass, om gt um et.; ~nde n Anflehen n2.

åkallan (utan art.) Anflehung f.

åkande I. a. (i vagn) den ~ der Insasse ①, (på skridsko) Läufer; jfr åkare. II. ~t Fahren n2, Laufen n2.

åkanna, & ~n Frucht der Seerose.

åkant, ~en, ~er Rand des Flussufers.

åkarbrasa, ~n, -or Armbewegung; F taga sig en ~ die Arme ein paarmal ineinander schlagen um sich zu wärmen; (tt par -or zweimaliges Armschwingen 2).

åkardroska, ~n, -or Droschke f; ta en ~ på kurs eine Droschke auf (die) Tour nehmen.

åkare, ~n, ~ 1. (för person) Droschkenkutscher m2, F Jehu n5. 2. (för varor) Fuhrmann n4, (åkeriägar) Fuhrherr m1. 3. skridsko~ Schlittschuhläufer m2; velociped~ Rädler m2; kälk~ Schlittler m2, Schlittenrutscher m2.

åkar-häst Droschkenyferd n2; ~kamp Droschkengaul m3; ~kärra Rollwagen m2, zweirädriges Fuhrwerk; ~lag n Droschkenverein m2; ~station Droschkenstand m3; ~taxa Fahrtaxe f, Droschken-tarif m2, -taxe f.

åkdon, ~et, ~ Fuhrwerk n2, Gefährt n2.

åker, ~n, åkrar Acker m3, Feld n3; igenlagd ~ Ackerwiese f; arbela i ~n das Feld bestellen; kōra i ~n pflügen, ackern; kōrning i ~n Pflügen n2.

åkerbinda & ~n, -or windenartiger Knöterich 2 (polygonum convolvulus).

åkerbruk, ~et, ~ Landwirtschaft f, Ackerbau m2.

åkerbrukande a. ackerbauend.

åkerbrukare, ~n, ~ Ackerbauer m2.

åkerbruks-arbete n Ackerarbeit f; ~idkande a. ackerbaureibend; ~idkare Landwirt

m2; ~minister Minister für Landwirtschaft; ~redskap Ackergerät n2.

åkerbär & ~et, ~ braunrote Himbeere (rubus arcticus).

åkerböna & ~n, -or Ackerbohne f.

åkerfält, ~et, ~ Ackerfeld n4.

åkergräde, ~t, ~n Ackerschlag m3, Koppel f.

åkerhöna, ~n, -or Rebhuhn n4.

åkeri', ~et, ~er Fuhr-geschäft n2, -wesen n2; ~rörrelse Lohnfuhrbetrieb m2; ~ägare Fuhrwerkbesitzer m2, Fuhrherr m2.

åker-jord Acker-boden m2, -erde f; ~kål & wilde Rübe f, wilder Raps 2 (brassica campestris); ~lapp Acker-feldchen n2, -stückchen n2, Scholle f, Ackerparzelle f; ~man † Ackermann m3; ~mark Acker-boden m2; ~redskap Acker-gerät n2, -baugerät; ~ren Rain m2, Ackerrain; ~ros & Kornblume f; ~råtta se ~sork; ~rök Erdrauch m2 (fumaria); ~senap Ackersenf m2 (sinapis arvensis); ~skifte se ~leg; ~sork zo Erdmaus f3 (arvicola agrestis); ~spöke n Po'panz m2, Feld-, Vogel-scheuche f; ~leg Ackerfeld n4; ~täppa Ackerparzelle f; ~vall Ackerboden m2; ~valmo & Klatsch-rose f (papaver dubium); ~vinda & Ackerwinde f (convolvulus arvensis); ~vädd & Ackernautie f (scabiosa arvensis); ~väll Ackerwalze f. [m5].

Åketor mp. Thor der Donnergott, Donar
åklaga vt. ~ gn jn ver-, an-klagen, vor Gericht laden.

åklagare, ~n, ~ 1. (allmän) ~ (jur.) Staatsanwalt m3, (äf. öffentlicher Ankläger. 2. (kärande) Kläger m3; ~makt (jur.) Staatsanwaltschaft f, (äf. Anklagebehörde f.

åkning, ~en, ~ar 1. (i vagn) Fahren n2, 2. (skridsko~) Laufen n2; figur~ Figurenlaufen; konst~ Kunsteislauf m3. 3. velociped~ Radeln n2; kälk~ Schlittensport m5, Rodeln n2.

åkomma, ~n, -or Übel n2, Leiden n2.

åkara vt. (jur.) ~ gn jn verklagen.

åkaran (utan art.) Klage f, Verklagung f,

äl, ~en, ~ar 1. Aal m3; jänga ~ Aale fangen; han är hal som en ~ er ist glatt wie ein Aal. 2. T (typ.) Ahle f; platt ~ flache Ahle. 3. (åpotatis, malt) Keimling m2, Trieb m2. 4. (spel) erster Einsatz n3, Stammbåte

n⁵, Block m⁵. 5. (rynka på kläde) Aal m⁵ (am Tuch).

Åland *np.* Åland, Åland n².

Ålandshaf *np.* das Ålandshaff ².

Ålandsrot & ~en Ålant m² (inula helenium).

ålder, ~n, ~där 1. Alter n²; i en ~ af 50 år im Alter von 50 Jahren; vara i sin bästa ~ im besten Alter stehen; späda ~ frühes Alter; ett barn vid din ~ ein Kind deines Alters; en flicka vid min ~ ein Mädchen in meinem Alter; vid mogen ~ in gesetzten Jahren; mogen ~ (äf.) Schwabenalter. 2. hög ~ Alter, hohes Alter; han är rask för sin ~ er ist für sein Alter rüstig; böja, försvagad af ~ vom Alter gebeugt, geschwächt; (osp.) ~ och visdom följäs ej alltid åt Alter schützt vor Thorheit nicht. 3. (fortid) af ~ von alters her, seit alters. 4. (jånste~) Dienst-, Amts-alter; befördra efter ~ nach dem Dienstalter befördern.

ålderdom, ~en Alter n², hohes Alter; rask ~ rüstiges Alter; ~en måste man ära, vörda das Alter muss man ehren.

ålderdomlig a. altertümlich; ~a seder altfränkische Sitten; ~het. altfränkisches Wesen.

ålderdoms-försäkring Altersversicherung f; ~försörjning Altersversorgung f, (anstalt) Altersversorgungsanstalt f; ~försäkringsanstalt Altersversicherungsanstalt f; ~krampa Altersgebrechen n², Gebrechen des Alters; ~stöd n Altersstütze f; ~svag a. altersschwach; ~svaghet Altersschwäche f.

ålderman, ~nen, ~män Altmeister m².

åldersgräns, ~en (Dienst-)Altersgrenze f.

ålderspresident, (Alters-)Doyen m⁵, Alterspräsident m¹.

åldersskillnad, ~en, ~er Altersunterschied m².

ålderstigen, a. hochbejahrt.

ålderstillägg, ~et, ~ Dienstalterzulage f.

åldfa(de)r F ~en Altpapa m⁵.

åldfru, ~n, ~ar Schlossaufseherin f (über die Zimmer, Mobilien etc.).

åldgesäll, ~en, ~er Altgesell m¹.

åldmor, ~odren Altmutter f³.

åldrad a. gealtert.

åldras *dep. vi.* altern; han har ~ts er hat, er ist gealtert; en man som börjar ~ ein alternender Mann.

åldrig a. bejahrt; litet ~ ältlich.

åldring, ~en, ~ar Greis m²; (kvinnlig ~) Greisin f.

ålfiske, ~t, ~n Aalfang m³.

ålligga (ålläg, ållugat) *vi.* 1. 'det ~er mig, mig ~er att es liegt mir ob zu; uppsikten ~er honom die Aufsicht liegt ihm ob; de mig ~nde arbeten die mir obliegenden Arbeiten, meine Obliegenheiten. 2. × kostnaderna ~er die Spesen fallen Ihnen zur Last.

ålliggande, ~t, ~n Obliegenheit f; sköta sina ~n seinen Pflichten nachkommen; fullgöra sina ~n seine Obliegenheiten erfüllen.

ållkar, ~et, ~ Aal-wehr f, -zaun m³.

ållkista, ~n, ~or se ållkar.

ållkupa, ~n, ~or Aalnetz n².

ållkussa, ~n, ~or zo. Aalmutter f³ (zoarces viviparus).

ålla, ~n, ~or Rinne f, Mulde f.

ålljuster, ~tret, ~ Aal-gabel f, -gehre f, -eisen n².

ållon, ~et, ~ Eichel f; ~ets skål der Napf der Eichel, Eichelbecher m²; ~bete n Eichelmast f; sätta svin på ~bete Schweine auf die Mast schicken; ~borre zo. Maikäfer m²; ~borrlarv Maikäferraupe f; ~dröppel Eichelentzündung f; ~skog Eckerich n²; ~svin n Eichelschwein n².

ållmask, ~en, ~ar zo. Wasserälchen n², Älchen. [Einsatz ³.

ållmöte, ~t, ~n (kortspel) allgemeiner neuer

ållnate & ~n durchwachsenes Samkraut ⁴ (potamogeton perfoliatus).

åll-ref Aalleine f; ~skinn n Aalhaut f³; ~yngel Aalbrut f.

älägga (älade, älagt) *vt.* 1. ~ gn gt jm et auferlegen; han har älagt honom att icke gifva sig er hat ihm auferlegt, sich nicht zu vermählen; ~ gn, ~ sig ett arbete, en förpliktelse, ett offer, tvång, tynsnad jm, sich (dat.) eine Arbeit, eine Verpflichtung, ein Opfer, Zwang, Schweigen auferlegen; gt som älagts etwas Auferlegtes. 2. (jur. ådöma) ~ gn böter jm eine Geldstrafe auferlegen, auflagen; ~ gn kostnaderna jm die Kosten auferlegen, zuschieben; er ~s kostnaderna, ni blir älagda betala kostnaderna die Kosten fallen Ihnen zur Last, gehen Ihnen zu Lasten.

åläggande, ~t Auferlegen n²; (jur.) ~ af edgång die Eidesauflage, die Auflage des Eides.

åländsk a. aus Åland; ~a öarna die Ålandsinseln pl.

ålänning, ~en, ~ar Einwohner von Åland.

äm, ~en, ~ar 1. (mått 60 kannor, 157 liter)

Ohm f (Hamburg, Lübeck 145 liter, 4 Anker).

2. ♀ deutsche Scheide (cladium mariscus).

åma, ~n, ~or Kohlrabe f.

åma F vt. ~ sig sich gebärden.

åminnelse, ~n Andenken n², Andenken n²; till ~ af en sak zum Andenken an eine Sache; ha gn i ~ jn im Andenken behalten; B. saltg, sorglig i ~ B. seligen, traurigen Andenkens, Andenkens; ~dag Gedächtnistag m²; ~fest, ~högtid Gedenkfeier f, Gedächtnisfeier f, -fest n².

åmning t. ~en, ~ar Ahming f, Marken n².

åmun, ~en, ~ar se åmynning.

åmynning, ~en, ~ar Flussmündung f.

ånga, ~n, ~or 1. Dampf m³; med ~n upre mit Dampf auf; nu gör det med (för) ~ nun gehts mit Dampf; för full, half ~ mit vollem, halbem Dampf; ~ med högttryck Dampf von hoher Spannung; afslånga ~ den Dampf absperren; släppa på ~ den Dampf an, zu-lassen; utsläppa ~ Dampf abblasen; utsläppning af ~ Dampfabbblasen n²; öfverhettad ~ überhitzter Dampf. 2. (dunst) Dunst m³, Ausdünstung f.

ånga vi. 1. (fara) dampfen (med sein); ~ i väg abdampfen; ~ fram daher, dahin, weiter-dampfen; ~ förbi vorüberdampfen; ~ in eindampfen; ~ in på stationen in den Bahnhof her, hin-eindampfen; ~ nedåt hinunterdampfen; de ~de uppför (floden) sie dampften stromaufwärts, hinauf; ~ ut hinausdampfen. 2. (udunsta) dampfen (med haben).

ångafstängning T ~en Dampfabspernung f.

ångare, ~n, ~ Dampf m²; snabbgående ~ Schnelldampfer; hjul~ Raddampfer; propell~ Schraubendampfer; jfr ångbåt.

ångbad n Dampfbad n²; ~baseri n Dampfbäckerei f; ~barkass t. Dampfbarkasse f; ~bildning Dampfbildung f.

ångbåt, ~en, ~ar 1. Dampfer m², Dampfschiff n²; fara, sända öfver med (på, per) ~

mit dem Dampfschiff (× per Dampfer Steamer) ü'ber-fahren, -senden; bagaget är på ~en das Gepäck ist im Dampfer (an Bord); stadsbud, skaffa sakerna till ~en Dienstmann, bringen Sie das Gepäck an Bord! roddare, ro mig till ~en, som går till A. Schiffer, fahren Sie mich zum Dampfer nach A.! jag ville ha en ensam hytt på ~en ich möchte eine Kabine (Koje) für mich allein haben, och ej en tvåmanshytt und nicht eine Kojen mit zwei Betten; visiteras godset af tullen på ~en wird das Gepäck an Bord zollamtlich revidiert? en biljett till hyttplats på ~en till B. ein Billet erster Kajüte nach B.; hvar lägger ~en till nästa gång wo ist der nächste Anlegeplatz? finns där en brygga för ~ar giebt es da eine Landungsbrücke für Dampfer? hvilken linje tillhör ~en welcher Gesellschaft gehört der Dampfer? personbefördring på ~ Beförderung von Personen auf Dampfschiffen. 2. t. ~ med en propeller Einzelschraubendampfer; ~ med två propellar Zweischraubendampfer; ~ med hjul i aktern Heckraddampfer.

ångbåts-bolag n Damfgergesellschaft f; ~brygga Dampferlandungsbrücke f; ~flotta Dampferflotte f; ~färd Dampfer-ausflug m³, -fahrt f; ~förbindelse Dampfschiffverbindung f; ~konto'r n Schiffahrtskonto'r n², Verschiffungskonto'r; ~led Dampferverbindung f, Dampfschiffahrt f; ~linje Dampferlinie f, -gesellschaft f; ~passagerare Dampfschiffpassagier m²; ~resa Dampfbootsfahrt f, Dampfschiffreise f; ~rännan Fahrinne (im Eis) der Dampfer; ~tåflan Wettfahrt von Dampfbooten.

ångcylinder, ~n, ~drar Dampfzylinder m².

ånger, ~n Reue f, öfver über (ack.), wegen (gen.), öfver att darüber dass; hysa ~ öfver gt et. bedauern, bereuen, Reue empfinden über et. (ack.).

ångerfull a. reuig, reumütig.

ångerköpt a. unzufrieden; han blef ~ er bereute das Geschäft; han är ~ er bereut das Gethane, was er gethan, das Geschäft, es reut ihn.

Ångermanland np. Ångermanland n².

ångermanländsk a. aus Ångermanland.

ångermanlång, ~en, ~ar Einwohner von Ångermanland.

ångersåd, ~en schlechte Saat.

ängest, ~en (grosse) Angst f③; *jag greps af ~* mir wurde (todes-)angst, ich war in tausend Ängsten, öfter um, wegen.

ängest-full a. angst-erfüllt, -bedrängt; ~rop n Angstschrei m②; ~skri n Angstgeschrei n②; ~svett Angstschweiss m②; *droppar af ~svett* Angsttropfen pl.

ångfartyg, ~et, ~ Dampfboot n②, -schiff n②; ~s-befälhåfvare Kapitän eines Dampfers.

ångfärja, ~n, -or Fährdampfer m②; ~jeförbindelse Verbindung durch Fährdampfer.

ång-hammare T Dampfhammer m②; ~hvisla T Dampfpeife f; ~hvissetkran T Dampfpeifenhahn m③; ~häst F Lokomotive f, F Dampfross n②; ~jakt t Dampfjacht f; ~koka vt. dämpfen; ~kokning af potatis Dämpfen von Kartoffeln; ~kraft Dampfkraft f③; ~kranadt murbruk mit Dampftrieb bearbeiteter Mörtel; ~kvarn Dampfmahlmühle f; ~kök n 1. Dampf-küche f, -kochapparat m②. 2. Volksküche f.

ångmaskin, ~en, ~er Dampfmaschine f; *rotterande* ~ rotierende Dampfmaschine; ~(s)konstruktio'n Dampfmaschinenbau m②; ~konstruktör Dampfmaschinenbauer m②; ~panna Dampfkessel m②; ~pannetryck n Kesseldruck m②.

ång-plog Dampf-pflug m③, (snöplog) -schaufler m②; ~pump Dampfpumpe f.

ågra vt. 1. ~ gt et. bereuen; *jag ~r att jag gjort det* es reut mich, dies gethan zu haben, diese That reut mich; *det skall han få ~* das soll er bereuen; *du skall ej behöva ~* att es soll dir nicht leid sein dass. 2. ~ sig Reue empfinden; *jag ~r mig* es reut mich, ich bedaure es.

ång-regula'tor T Dampfregula'tor m②, pl. -ören; ~rostad a. mit Dampftrieb geröstet; ~rostad kaffe Dampfkaffee m②; ~rostning Rösten für Grossbetrieb.

ångskåp, ~et, ~ Kastenbad n②.

ångslid T ~en, ~er Schieber m②; ~rörelse Dampfmaschinen-, Schieber-steuerung f.

ångslup, ~en, ~ar Dampfbarlasse f, -pinasse f, -schaluppe f, (liten) -mouche f, (för lossning) -lichter m②; *ledsagande* ~ Tender m②; ~s-trafik Dampfahnenverkehr m②, Verkehr mittels Dampfbarkassen.

ångspruta, ~n, -or Dampfspritze f.

ångspårvagn, ~en, ~ar Strassenbahnwagen mit Dampftrieb, Dampfswagen m②.

ångsåg, ~en, ~ar Dampfsägemühle f.

ångtillopp, ~et, ~ Dampfzuleitung f.

ångtryck, ~et Dampfdruck m②.

ångtröska vt. mit Dampfmaschine dreschen. [maschine.]

ångtröskning, ~en Ausdrusch mit Dampf. **ångtröskverk**, ~et, ~ Dampf Dreschmaschine f.

ångturbin T ~en, ~er Dampfturbine f.

ångvagn, ~en, ~ar Lokomotive f, Dampfswagen m②.

ångvinsch t ~en, ~ar Dampfwinde f; ~axel t Dampfwindenwelle f; ~broms t Dampfwindenbremse f; ~rör t n Dampfwindenrohr n②.

ångvält, ~en, ~ar Dampfwalze f.

ångväg, ~en Dampfentnahme f.

ånyo ad. von neuem, wiederum.

år, ~et, ~ 1. Jahr n②; i ~ dies Jahr; *tryckt i ~* gedruckt in diesem Jahre; *i början af maj i ~* Anfang Mai dieses Jahres; *säsongen, skörden i ~* die diesjährige Saison, Ernte; *i (delta) nådens ~ 1906* im Jahre des Herrn 1906, in diesem Heilsjahre 1906; *i början af januari nästa ~* Anfang Januar nächsten Jahres; *kriget räckte i 30 ~* der Krieg dauerte 30 Jahre; *frampå ~et* später im Jahre; *under förra ~et* im Vorjahre; *godt nytt ~* prosit Neujahr, ein fröhliches Neujahr! *sista dagen på ~et* der Sylvester ②, der Altjahrsabend ②. 2. *flera gånger om ~et* mehrmals im Jahre; *en gång om ~et* einmal im Jahre, jedes Jahr einmal; *om ett ~* übers Jahr; *i dag om ett ~* heute übers Jahr; *hela ~et om'* das ganze Jahr hindurch; *om några ~* nach einigen Jahren; *här om ~et* vor einigen Jahren; *inom ~ och dag* binnen Jahr und Tag; *för flåra ~ sedan* vor Jahren; *för rätt många ~ sedan* vor langen Jahren; *för många, många ~ sedan* vor langen, langen Jahren; *sedan flera ~ tillbaka* seit Jahren. 3. *~ 1906* im Jahre 1906; *~ 100 efter Kristus* im Jahre 100 nach Christi Geburt; *~ 6000 efter världens skapelse* im Jahre 6000 seit Erschaffung der Welt; *två ~s hård fångelse* zwei Jahre

schweren Kerkers; *en tio ~ s fred* ein zehnjähriger Friede. 4. (*lefna ds ~*) *i sina bästa ~* in den besten Jahren; *blifva, komma till ~ en* zu Jahren kommen; (*kommen*) *till ~ en* bei Jahren, hoch an Jahren, bejahrt; *han är på tionde ~ et* er ist im zehnten Jahre; *ett 6 ~ s barn, ett barn på 6 ~* ein Kind von 6 Jahren, ein sechsjähriges Kind; *stor för sina ~* gross für seine Jahre; *hon gifte sig vid 20 ~* sie hat sich mit 20 Jahren verheiratet; *han har fyllt 30 ~* er hat sein dreissigstes Jahr vollendet; *alla vid mina ~* jeder in meinen Jahren; *han bär sina ~ med heder* er trägt sein Alter gut. 5. *det är ~ sens tid* das ist die Jahreszeit.

ära *† ~ n, -or* Riemem *m*②, Ruder *n*②.

äratal *pl.* mehrere Jahre; *i ~* jahrelang; *på ~* für Jahre hinaus.

ärblad *† ~ et, ~* Riemenblatt *n*③.

ärder, *ärdret*, *~* Haken-, Häufel-pflug *m*③; *~ bill* Hakenpflugschar *f*.

ärfotade *a. ~* *fäglar pl.* Ruderfüsser *pl.*

ärgång, *~ en, ~ ar* Jahrgang *m*③; *en ~ pre dikningar pl.* ein Jahrgang Predigten; *vin af en god ~* Wein von einem guten Jahrgang.

ärhandtag *† ~ et, ~* Riemen-heft *n*②, griff *m*②.

ärhun'drade, *~ t, ~ n* Jahrhun'dert *n*②; *i ~ n* jahrhun'dertelang.

ärig *a. tre ~, mång ~* drei-, viel-jährig.

ärklyka *† ~ n, -or* Roj, Ruder-gabel *f*.

ärlig *a. ~ en ad.* jährlich.

ärlom *† ~ men, ~ mar* Ruderschaft *m*② (innerhalb der Dollen).

ärpinne *† ~ n, -ar* Dolle *f*, Ruder-dolle.

ärsabonnet', *~ en, ~ er* Jahresabonnet' *m*②.

ärsackord, *~ et, ~* jährlicher Vertrag *③*.

ärsarrende, *~ t, ~ n* 1. Jahrpacht *f*. 2. (*~ summan*) Jahrpachtzins *m*②*pl.*①, Jahres-rente *f*.

ärsbarn, *~ et, ~* Altersgenosse *m*①, -in *f*; *vi äro ~* wir sind im selben Jahre geboren.

ärsberättelse, *~ n, ~ r* Jahresbericht *m*②.

ärsbiljett, *~ en, ~ er* Jahresfahrkarte *f*.

ärsbok, *~ en, -böcker* Jahrbuch *n*③.

ärsbokstaf, *~ ven, -stäfver* Buchstaben des Jahres.

ärsdag, *~ en, ~ ar* Jahrestag *m*②; *hundrade ~ en af en händelse* der hundertste Jahrestag eines Ereignisses; *jfr ärsfest*.

ärsexamen, *~ en, -mina* Aktus *m*②, Tage eines Redeakts, jährliche Schlussprüfung.

ärsfest, *~ en, ~ er* Jahresfeier *f*, Stiftungsfest *n*②.

ärsammal *a.* einjährig, ein Jahr alt.

ärshögtid, *~ en, ~ er* Stiftungs-, Jahresfeier *f*.

ärskatalo'g, *~ en, ~ er* Jahreskatalo'g *m*②.

ärsklass, *~ en, ~ er* x (skol) Jahrgang *m*③, x (äf.) Jahreskontingent *m*①.

ärslång *a.* jahrelang.

ärslön, *~ en, ~ er* Jahresgehalt *m*④.

ärsproklama, *~ n, -or* (jur.) Berufung der Gläubiger-(versammlung).

ärsredogörelse, *~ n, ~ r* Jahres-rapport *m*② -bericht *m*②.

ärsring, *~ en, ~ ar* (i träd) Jahresring *m*②.

ärsräkning, *~ en, ~ ar* Jahresrechnung *f*.

ärsränta, *~ n, -or* Jahresrente *f*, Jahrgeld *n*③.

ärskift, *~ en, ~ er* Schlag *m*③, Koppelwirtschaft *f*.

ärskifte, *~ t, ~ n* Jahres-wende *f*, -wechsel *m*②.

ärsskott, *~ et, ~ 1.* Jahrestrieb *m*②, Maie *f*. 2. (på rot) Jährling *m*②.

ärsskrift, *~ en, ~ er* Jahres-schrift *f*, -heft *n*②.

ärsstämning (jur.) se *ärsproklama*.

ärstid, *~ en, ~ er* Jahreszeit *f*; *lämpad efter ~ en* der Jahreszeit angemessen; *långt framskriden ~* vorgerückte Jahreszeit.

ärstryck, *~ et* Drucksachen des Jahres.

ärstång *† ~ en, -stänger* Ruderschaft *m*③ (ausserhalb der Dollen).

ärsunderhåll, *~ et* jährlicher Unterhalt *②*.

ärsvinst, *~ en, ~ er* Gewinn des Jahres, jährlicher Gewinn.

ärsväxt, *~ en* Saat *f*, Früchte des Jahres.

ärsäll *a.* mit Früchten gesegnet.

ärsöfversikt, *~ en, ~ er* jährliche Rundschau.

ärta, *~ n, -or* zo. Knäk-, Knarr-ente *f* (anas querquedula).

ärtag, *~ et, ~* Ruderschlag *m*③.

ärtal, *~ et, ~* Jahreszahl *f*.

ärtionde, *~ t, ~ n* Jahrzehnt *n*②.

årtull $\ddot{a}$, $\sim$ en, $\sim$ ar Dolle *f*, Bootsdolle.
årtusen, $\sim$ del, $\sim$ Jahrtausend n^2 .
ås, $\sim$ en, $\sim$ ar 1. Hügel-zug m^3 , -kette *f*. 2. T (*tak*-) First m^2 , *f*.
ås, $\sim$ en, $\sim$ ar (gud) Åse m^1 .
åsmaka *vt.* $\sim$ sig hat, skulder sich (dat.) Hass, Schulden zuziehen.
åsbildning, $\sim$ en, $\sim$ ar Hügelkettenbildung *f*.
åse (*äsä*, *äsett*) *vt.* $\sim$ gt em D. zusehen; $\sim$ huru mit ansehen wie.
åsdosätta (*-sätte*, *-satt*) *vt.* vernachlässigen, hintansetzen; $\sim$ nde *n* Hintansetzung *f*; med $\sim$ nde *af* all hänsyn mit Hintansetzung aller Rücksichten.
åskt, $\sim$ en, $\sim$ er Ansicht *f*, Meinung *f*, om saken über die Sache; jag har, hyser den $\sim$ en, jag är *af* den $\sim$ en att ich bin der Ansicht, der Meinung dass, meine Ansicht geht dahin dass; vi äro *af* olika $\sim$ er unsere Ansichten gehen auseinander; han har ändrat $\sim$ er hat sich eines andern besonnen; olika $\sim$ er Meinungsverschiedenheiten *pl*.
åska, $\sim$ n, $\sim$ -or 1. Donner m^2 ; $\sim$ n går, mullrar, dundrar der Donner rollt, grollt, brüllt; $\sim$ och dunder Gewitter n^2 , krachender Donner. 2. $\sim$ n slog ned i ladugården der Blitz hat in die Scheune eingeschlagen; dödad, träffad *af* $\sim$ n vom Blitz getötet, getroffen, erschlagen; han stod som träffad, slagen *af* $\sim$ n er stand da wie vom Donner getroffen, gerührt, geschlagen; $\sim$ i luften Gewitter-luft *f*, -himmel m^2 ; skada genom $\sim$ Gewitterschaden m^3 .
åska *vi.* del $\sim$ r es donnert; del har $\sim$ t h la dagen es hat den ganzen Tag gedonnert, gewittert.
åsk-by Gewittersturm m^3 , $\ddot{a}$ Donnerbö *f*; $\sim$ åger *a.* gewitter-drohend, -schwanger, -schwer; $\sim$ dunder *n* krachender Donner, Donnergewitter n^2 ; $\sim$ knall Donner-schlag m^3 , -gekrach n^2 ; $\sim$ ledare Blitzableiter m^2 ; $\sim$ lik *a.* donnerartig; $\sim$ möln *n* Gewitterwolke *f*; $\sim$ natt Gewitternacht f^3 ; $\sim$ regn *n* Gewitterregen m^2 ; $\sim$ rädd *a.* gewitterscheu, bange vor dem Blitz; $\sim$ skräll Donner-schall m^2 , -gerolle n^2 ; $\sim$ slag *n* Blitzschlag m^3 , (*nedsldende* $\sim$ a) Einschlag

des Blitzes; $\sim$ stråle Blitzstrahl m^2 , pl^1 .
 $\sim$ vigg Donnerkeil m^2 ; $\sim$ väder *n* Gewitter n^2 .
åskåda *vt.* $\sim$ gt uppmärksam et. aufmerksam anschauen; $\sim$ leken dem Spiele zuschauen; leken $\sim$ s das Spiel wird beschaut, *af* von.
åskådande, $\sim$ t Anschauen n^2 ; försjunkn i $\sim$ im Anschauen versunken.
åskådare, $\sim$ n, $\sim$, $\sim$ inna Zuschauer m^2 , $\sim$ in *f*, Beschauer m^2 , $\sim$ in *f*; (*vid kortspel*) obehaglig $\sim$ (*bakblåsare*) Kiebitz m^2 ; utrymme för $\sim$ Zuschauerraum m^3 ; $\sim$ plats Zuschauerplatz m^3 .
åskådlig *a.* anschaulich; tala, framsälla $\sim$ t anschaulich reden, darstellen; på ett $\sim$ t sätt in sinnfälliger Weise; $\sim$ göra ($\sim$ gjorde, $\sim$ gjört) *vt.* gt för gn jm et. anschaulich machen, veranschaulichen, att dass.
åskådighet, $\sim$ en Anschaulichkeit *f*.
åskådning, $\sim$ en Anschauung *f*; $\sim$ s-materiel Anschauungsmittel *pl.*; $\sim$ s-sätt *n* Anschauungsweise *f*; $\sim$ s undervisning Anschauungsunterricht m^2 .
åsna, $\sim$ n, $\sim$ -or Esel m^2 , $\sim$ in *f*; vild $\sim$ wilder Esel; $\sim$ n yar, skriar der Esel iakt, schreit (*iant*).
åsnakindbåge, $\sim$ n, $\sim$ -ar Eselskinnbacken m^2 .
åsneaktig *a.* eselhaft; $\sim$ het Eselai *f*.
åsne-brygga Eselsbrücke *f*; $\sim$ drifvare Eseltreiber m^2 ; $\sim$ drifvarepojke Eseljunge m^1 ; $\sim$ föl *n* Eselfüllen n^2 ; $\sim$ hingst Eselhengst m^2 ; $\sim$ hud Eselshaut f^3 ; $\sim$ hufvud *n* Eselskopf m^3 ; $\sim$ käk Eselskinnbacken m^2 ; $\sim$ rygg Eselsrücken m^2 ; $\sim$ spark Eselstritt m^2 ; $\sim$ öra *n* Eselsohr n^2 , pl^1 .
åsninna, $\sim$ n, $\sim$ -or Eselin *f*.
åstad *ad.* fort, weiter, davon; bege sig $\sim$ sich aufmachen; springa, gå $\sim$ davonlaufen, -gehen, abgehen.
åstadkomma (*-kom*, *-kommit*) *vt.* $\sim$ gt et. bewirken, erzielen, att dass; hvad kan han $\sim$ (*uträtta*) was kann er leisten? $\sim$ rättelese eine Berichtigung erzielen; $\sim$ en lycklig utgång einen glücklichen Erfolg bewirken; $\sim$ tvister Handel herbeiführen; $\sim$ tomrum i befolkningen Lücken in die Bevölkerung reissen; $\sim$ ondt Böses stiften; $\sim$ skada Schaden verursachen; han $\sim$ -kom, att jag

vände om er machte mich zurückkehren, er veranlasste meine Rückkehr, er veranlasste mich zur Rückkehr; *han -kom, att jag hjälpte dig* er veranlasste mich, dir zu helfen.

åstadkommande, ~i Erzielung *f*, Veranlassung *f*, Bewirken *n*②.

åstunda *vt.* ~ *gl* et. verlangen, begehren. *att* dass, zu; ~ *ljus* nach (dem) Licht verlangen; *den ~de dagen* der erwünschte, der ersohnte Tag.

åstundan (utan art.) Verlangen *n*②; *väcka ~ efter gl* nach em D. Verlangen herbeiführen.

åsstång, ~en, -sång (talts) Firststange *f*.

åsyfta *vt.* ~ *gl* et. beabsichtigen, bezwecken, *att* dass; *anmärkningar, medel ~ gn, gl* Bemerkungen, Mittel zielen auf jn, auf et. ab; *den ~de utgången* der abgezielte Erfolg; *det ~de målet, syftet* das erstrebte Ziel, der beabsichtigte Zweck; *ett skämt ~des alltså* auf einen Spass war es also abgezielt.

åsyn, ~en 1. Anblick *m*②; *vid hans ~* bei seinem Anblick; *vid fiendens ~* beim Anblicken, Anschauen des Feindes; *i fiendens ~* (framför) angesichts des Feindes; *i min ~* vor meinen Augen; *gå ur min ~* gehen Sie mir aus den Augen!

åsyna oböjdt *a.* ~ *vittne* Augenzeuge *m*①.

åsynja, ~n, -or (myt.) Asin *f*, Weib, Schwester eines Asen.

åsämjas *dep. vi.* sich vertragen.

åsätta (*åsatte, åsatt*) *vt.* 1. ~ *varan ett pris, ett märke* einen Preis, eine Marke an die Ware ansetzen. 2. ~ *varan ett pris* (bestämma, i bok teckna) einen Preis für die Ware ansetzen.

åsättande, ~i Ansetzen *n*②.

åt *prep.* I. 1. *F ge boken ~ mig* gieb mir das Buch; ~ *hvem har du sagt det* wem hast du es gesagt? ~ *Franz* dem Franz; *Tyskland ~ tyskarna* Deutschland den Deutschen; *arbele ~ mig* Arbeit für mich. 2. (*åt ett håll*) ~ *söder* nach Süden, gen Süden; ~ *Rom* nach Rom; ~ *gatan* nach der Strasse; *bo ~ gatan* im Vorderhaus wohnen, nach der Strasse wohnen. 3. (*riktning*) *man reser ~ Malmö eller Trelleborg, när man vill till Tyskland* man reist über

M. oder T., wenn man nach Deutschland will; (*tid*) ~ *aftonen* gegen Abend; ~ *åre* bis zum nächsten Jahre. 4. *P ~ fandars, dra ~ skogen* zum Henker, geh zum Kuckuk! *det gör iniet ~ saken* das ändert nichts an der Sache. 5. *tre ~ gången* je drei. II. *ad. hvad är ~ dig* was ist dir? was hast du? *F om så här ~* wenn es passt; *F det sitter ~ om* es hält schwer wenn.

åta *F* se *ätaga*.

ätaga (*ätog, ätagit*) *vt.* 1. ~ *sig arbete, ~ sig en annans skulder* Arbeit, die Schulden eines andern übernehmen; *han har ätagit sig att föra honom hit* er hat es übernommen, ihn hierherzubringen; ~ *sig ett ärende* sich einem Geschäfte unterziehen. 2. (*svara för*) *han -er sig följerna* er nimmt die Folgen auf sich (ack).

ätal, ~et, ~ Klage *f*, Verklagung *f*; (*jur.*) *anställa ~ mot gn* Klage gegen jn beim Gericht erheben, jn verklagen; *stå under ~ för ett brott* unter Anklage eines Verbrechens stehen.

ätala *vt.* 1. ~ *gn* jn verklagen, jn gerichtlich belangen; ~ *domaren för fel i tjänsten* den Richter wegen Pflichtverletzung verklagen. 2. ~ *en förbryelse* gegen ein Verbrechen klagbar werden.

ätalande, ~i Verklagung *f*.

ätanka se *ätanke*.

ätanke, ~n 1. Erinnerung *f*; *han är ännu innesluten i er ~* er ist noch in Ihrer Erinnerung, er steht noch, er bleibt noch bei Ihnen in gutem Andenken; *ha gl, gn i ~ et.*, jn im Gedächtnis halten, bewahren. 2. *han ber att komma i ~ hos er vid platsens besättande* er bittet, dass Sie bei der Besetzung der Stelle an ihn denken wollen, seiner gedenken wollen.

ätbörd, ~en, ~er Gebärd *f*; ~s *språk* *n* Gebärdensprache *f*.

ätdraga (-drag, -dragit) *vt.* ~ *gl hårdt, hårdare* et. straff, straffer anziehen, et. festziehen; ~ *snöret* den Bindfaden fester ziehen.

ätdraging, ~en Festziehen *n*②.

äteckna *vt.* ~ *namnet, värden* den Namen, den Wechsel unterschreiben.

äteckning, ~en Unterzeichnung *f*, Unterschrift *f*.

ätel, ~n, *ätlar Aas* m④; (osp-) *där ~n är, församla sig och örnarna* wo ein Aas ist, da sammeln sich die Adler (die Geier).

äter *ad.* 1. (om igen) wieder, wiederum; ~ *en gång* nochmals; ~ *igen* noch einmal; ~ *igen tystnad* abermaliges Schweigen; ~ *en sammansättning* ein nochmaliger Zusammenstoß; *Lippe och ~ igen Lippe* (är på tal) Lippe und kein Ende. 2. (tillbaka) zurück; *fram och ~ hin* und her, (resa) hin und zurück. 3. (däremot) hin-, da-gegen, dahingegen.

återbekomma (-kom, -kommit) *vt.* ~ *gt från gn* et. von jm zurückbekommen.

återbesätta (-satte, -satt) *vt.* ~ *en plats* (tjänst), *ett land* eine Stelle, ein Land wiederbesetzen; ~nde *n* Wiederbesetzung *f.*

återbesök, ~et, ~ *sk* Gegenbesuch m②.

återbetala *vt.* ~ *gt till gn* jm et. zurückzahlen.

återbetalning, ~en Zurückbezahlung *f.*; ~ *skyldighet* Rückzahlungspflicht *f.*

återblick, ~en, ~ar Rückblick m②; *kasta ~en* ~ einen Rückblick werfen, *på* auf (ack.).

återbringa (-bragte, -bragt) *vt.* wiederbringen.

återbrytande, ~t (jur.) ~ *af dom* Aufhebung des Endurteils.

återbud, ~et, ~ 1. (på bjudning) Absage *f.*; *vi skicka ~* wir sagen (unser Kommen) ab, wir lassen absagen; *jag har skickat ~* ich habe absagen lassen. 2. (på varor, arbete) Abbestellung *f.*; *skicka ~ på varor*, *order* Waren, Aufträge abbestellen; *skrifva ~ till gn* jm abschreiben.

återbära (-bar, -burit) *vt.* ~ *gt till gn* jm et. wiedererstaten, (zu)rückerstaten, jm et. vergüten, (eg.)jm et. zurückbringen; ~nde Rückvergütung *f.*; ~nde *af skatt* Steuererrückvergütung, Zurückzahlung von Steuerbeträgen.

återbärning, ~en Rückerstattung *f.*, Wiederersatzung *f.*

återbörda *vt.* zurückkaufen, rückkäuflich erwerben; ~nde *n* Rückkauf (seitens eines Erben); *rätt till ~nde* Rückkaufrecht (eines Erben).

återeröfra *vt.* wiedererobern.

återeröfring, ~en Wiedererobering .

återfall, ~et Rückfall m③, *i bratt, sjukdom* in ein Verbrechen, in eine Krankheit.

återfalla (-föll, -fallit) *vt.* zurückfallen, *i ett fel* in einen Fehler.

återfinna (-fann, -funnit) *vt.* wiederfinden; ~nde *n* Wiederfinden n②.

återflytta I. *vt.* zurück-setzen, -bringen II. *vi.* (från bostad) wieder einziehen, umziehen, *till* nach, *i* in (ack.).

återflyttning, ~en 1. Zurückbringen n②. 2. (från bostad) Umzug m③.

återfordra *vt.* ~ *gt af gn* et. von jm zurückfordern.

återfordran (utan art.) Rückforderung *f.*

återfrakt, ~en, ~er Rückfracht *f.* (å landsväg) -fuhr *f.*

återfå (-fick, -fått) *vt.* ~ *gt af gn* et. von jm zurückbekommen, wiedererlangen; ~ende *n* Wiedererlangung *f.*

återfärd, ~en, ~er Rückfahrt *f.*; *på ~en* auf der Rückfahrt; ~ *kan ske på alla dag* Rückfahrt mit allen Zügen gestattet.

återföra (-de, -t) *vt.* zurückführen; ~nde *n* Zurückführung *f.*

återförena *vt.* wiedervereinen.

återförening, ~en Wiedervereinigung *f.*

återförsäkra *vt.* rückversichern.

återförsäkring × ~en, ~ar Rückversicherung *f.*, Beteiligungsversicherung *f.*; ~ *sbolag* *n* Rückversicherungsgesellschaft *f.*

återförsälja (-sälde, -sålde) *vt.* ~ *gt till gn* jm et. wiederverkaufen.

återförsäljare, ~n, ~ Wiederverkäufer m②, -in *f.*

återförsäljning, ~en, ~ar Wiederkauf m③.

återförvisa *vt.* zurückweisen, *till gn* an jn.

återförvisning, ~en Zurückweisung *f.*; (jur.) ~ *till rådhús*, *härads-rätten* Zurückverweisung in die erste Instanz; ~ *till hofrätten* in die zweite Instanz.

återförvänta *vt.* wiedererwarten; ~ning, ~nde *n* Wiedererwartung *f.*

återförvärf, ~vet Rückkauf m③.

återförvärfva *vt.* zurückkaufen, Wiedererlangen; ~nde *n* Rückkauf m③.

återge *F* se återgifva.

återgiftning, ~en 1. Rückgabe *f.*, -gewährung *f.* 2. (af tankar, ord) Wiedergabe *f.*

återgifva (-gaf, -givit) *vt.* 1. ~ *gt gj* jm et. zurückgeben; ~nde *n* Wiedergabe *f.*, -er

stattung *f.* 2. ~ *gns tankar, ord, mening*en
js Gedanken, Worte, den Sinn wieder-
geben; ~ *gt på tyska* et. ins Deutsche über-
tragen, et. deutsch wiedergeben; ~ *nde n*
Wiedergabe *f.* Übertragung *f.*

återglans, ~ *en* Abglanz *m*2.

återgå (-*gick, -gått*) *vt.* 1. zurückgehen; ~
till ämnet, till arbetet zum Thema, an die
Arbeit zurückkehren; ~ *till en last* in ein
Laster zurückfallen. 2. *man -gick till allite-
ration* es wurde auf die Alliteration zu-
rückgegriffen; *köpet ~r* der Kauf wird
rückgängig; *låta köpet ~* den Kauf rück-
gängig machen. 3. *egendomen ~r till honom*
das Gut fällt an ihn zurück.

återgående I. *a.* ~ *rörelse* rückgängige Be-
wegung. II. ~ *se återgång.*

återgång, ~ *en* 1. (återgående) Rückkehr *f.*
Zurückgehen *n*2. 2. (i värde etc.) Rück-
gang *m*2, (ogilighet) Rückgängigkeit *f.* 3.
(jur.) Heimfallen *n*2.

återgångs-fall *n* (jur.) Rückfall *m*3; ~ *köp*
rückgängiger Kauf 3, Verkauf auf Rück-
kauf; ~ *ljud V n* Rückumlaut *m*2; ~ *talán*
(växellag) Regressnahme auf Sicherstel-
lung; *väcka ~ talán* Regress auf Sicher-
stellung nehmen; ~ *vittne n* abzulehnender
Zeuge 1 (trotz Eidesleistung z. B. wegen
Verwandtschaft); ~ *träd T* isolierte Rück-
leitung; ~ *tull* Rückzoll *m*3.

återgälda *vt.* zurückerstatten; ~ *nde n* Wie-
dererstattung *f.* Rückvergütung *f.*

återhåll, ~ *et* Rückhalt *m*2; *lata utan ~*
ohne Rückhalt sprechen; *det regnar utan ~*
es regnet unaufhörlich.

återhålla (-*höll, -hållit*) *vt.* ~ *gn, gt ju*, et.
zurückhalten; ~ *andan* den Atem anhal-
ten; ~ *tårarna* die Thränen zurück, ver-
halten.

återhållsam *a.* enthaltsam; ~ *het* Enthalt-
samkeit *f.*

återhämta *vt.* zurückholen.

återhämtning, ~ *en* Zurückholung *f.*

återigen *ad.* nochmals.

återinföra (-*de, -t*) *vt.* wiedereinführen; ~ *ing,*
~ *nde n* Wiedereinführung *f.*

återinsätta (-*satte, -satt*) *vt.* ~ *gn jn* wieder-
einsetzen, *i sina rättigheter* in seine Rechte.

återinsättning, ~ *en* Wiedereinsetzung *f.*
i in (ack.).

återinträda (-*trädde, -trädtt*) *vt.* wieder ein-
treten, *i in* (ack.).

återinträde, ~ *t* Wiedereintritt *m*2.

återkalla *vt.* 1. (tillbaka) zurückrufen; ~ *gn*
till medvetande jn ins Bewusstsein zurück-
rufen; ~ *gn till lifvet jn* wiederbeleben; ~ *gt*
i minnet et. ins Gedächtnis zurückrufen;
~ *en ambassadör* einen Botschafter abbe-
rufen; ~ *nde n* Zurückrufen *n*2, (diplomats)
Abberufung *f.* 2. (taga tillbaka, upphäva) ~
ett yttrande, ~ en lag eine Behauptung, ein
Gesetz widerrufen; ~ *nde n* Widerruf.

återkallelse, ~ *n, ~r* Widerruf *m*2, jfr
återkallande; ~ *breff n* Abberufungsbrief *m*2.

återkasta *vt.* zurückwerfen; ~ *ning, ~nde n*
Zurückwerfung *f.*

återklang, ~ *en* Wiederklang *m*3.

återklinga *vt.* wiederklingen.

återknäta (-*knöt, -knutit*) *vt.* wiederanknü-
pfen; ~ *ning* Wiederanknüpfung *f.*

återkomma (-*kom, -kommit*) *vt.* zurückkom-
men; ~ *till ämnet* auf den Gegenstand zu-
rückkommen; *tillfället ~er* die Gelegenheit
kommt wieder; *hit kan man ej ~* hier kann
man nicht zurück.

återkomst, ~ *en* Rück-kunft *f*3, -kehr *f.*

återkräva (-*kräfte, -kräft*) *vt.* ~ *gt of gn* et.
von jm zurückfordern.

återkärlek, ~ *en* Gegenliebe *f.*

återköp, ~ *et, ~* Rückkauf *m*3.

återköpa (-*te, -t*) *vt.* ~ *gt of gn* et. von jm
zurückkaufen.

återlifva *vt.* wiederbeleben; ~ *nde n* Wie-
derbelebung *f.*

återljud, ~ *et, ~* Wiederhall *m*2.

återljuda *vt.* wiederhallen.

återlämna *vt.* ~ *gt åt gn, ~ gn gt jm* et.
zurück-bringen, -geben; ~ *ning, ~nde n*
Rückgabe *f.* Zurück-, Wieder-gabe *f.*

återlösa (-*te, -t*) *vt.* 1. (rel.) erlösen. 2. (eg.)
wiedereinlösen.

återlösare, ~ *n, ~* (rel.) Erlöser *m*2.

återlösen (utan art.) Wiedereinlösung *f.*

återlösning, ~ *en* (rel.) Erlösung *f.*; ~ *s-verk*
n Erlösungswerk *n*2.

återmarsch, ~ *en, ~er* Rückmarsch *m*3.

återplantera *vt.* wiederpflanzen.

återplantering, ~ *en, ~ar* Um'pflanzung *f.*

återremiss, ~ *en, ~er* Zurückverweisung *f.*

äterremitte'ra *vt.* zurückverweisen, *till an* (ack.). [sung *f.*]

äterremitte'ring, *~en*, *~ar* Zurückverwei-

äterresa, *~n* Rückreise *f.*; (*stadd*) *1 å* ~ auf der Rückreise (begriffen).

äterresa (*-le*, *-t*) *vi.* zurückreisen; *han har -rest till sitt hem* er ist in seine Heimat zurückgekehrt.

äterse (*-såg*, *-sett*) *vt.* wiedersehen; *jag -såg honom aldrig* ich sah ihn nie wieder; *hoppas vi ~s*, *~ hva snart* wir sehen uns hoffentlich bald wieder; *färväl till vi ~s* (*vi träffas snart*) auf Wiedersehen, auf baldiges Wiedersehen; *för att aldrig ~s* auf Nimmerwiedersehen.

äterseende, *~t* Wiedersehen *n*2; *hoppas på snart ~* auf baldiges Wiedersehen.

äterskaffa *vt.* ~ *gn gt jm* et. wieder-, zurückbringen, zurückschaffen.

äterskall, *~et* Wieder-schall *m*2, *-hall m*2.

äterskalla *vi.* wiederhallen, zurückschallen.

ätersken, *~et* Widerschein *m*2.

äterskicka *vt.* ~ *gt till gn jm* et., et. an jn zurück-schicken, -senden, *till Paris* nach P.; *~de varor* Rücksendungen *pl.*

äterskickning, *~en* Rücksendung *f.*, Zurück-sendung *f.*, -schickung *f.*

äterskänka (*-te*, *-t*) *vt.* ~ *gn gt jm* et. zurückgeben; *~nde n* Zurückgabe *f.*

äterskänkning, *~en* Rückgabe *f.*

äterspegla *vt.* zurück-, wieder-spiegeln.

äterspegling, *~en*, *~ar* Widerschein *n*2, Abglanz *m*2.

äterstod, *~en*, *~er* Rest *m*2, Überbleibsel *n*2.

äterstråla *vt.* wiederstrahlen. [*f.*]

äterstrålning, *~en*, *~ar* Wiederstrahlung

äterskuds *vi.* abprallen; *kulan har ~t mot väggen* die Kugel ist von der Wand zurückgeprallt; *kulan, strålen ~r mot pansaret* die Kugel, der Strahl prallt vom Panzer ab; (fig.) *förebildelser ~ utan verkan på honom* Vorwürfe prallen an ihm wirkungslos ab; *bollen ~r* (på marken) der Ball prallt auf; *~nde n* Abprallen *m*2.

äterstudsning, *~en* Rückprall, Abprall *m*2, (på marken) Aufprallen *n*2; *~s för-måga* (ljusets) Zurückstrahlbarkeit *f.*; *~svinkel* *V* Zurückwurfswinkel *m*2.

äterstå (*-stod*, *-stött*) *vi.* 1. bleiben, übrig bleiben; *ett från två ~r* ett eins von zwei bleibt eins; *två från fyra ~r två* zwei von vier bleiben (bleibt) zwei; *x på den affären ~r oss* (er) *till godo 100 mark* bei dem Geschäft bleiben uns (Ihnen) 100 Mark, es bleibt uns (Ihnen) ein Saldo von 100 Mark; *det ~r en betydlig summa* es restiert eine bedeutende Summe. 2. ~ *att* bleiben zu; *allt detta ~r att närmare undersöka* all dieses bleibt noch näher zu untersuchen; *det ~r blott att* es erübrigt nur dass, zu.

äterstående *a.* übrig; ~ *fördran* rückständige, restierende Forderung; *hans ännu ~ dotter* seine noch übrig gebliebene Tochter.

äterställa (*-ställde*, *-ställt*) *vt.* 1. (förbättra) ~ *gns hälsa* js Gesundheit herstellen; *han är -ställd efter sin sjukdom* er ist von seiner Krankheit (wieder) hergestellt; ~ *till lifvet* wiederbeleben; *försök att ~ till lifvet* Wiederbelebungsversuch *m*2; ~ *freden, disciplinen* den Frieden, die Zucht herstellen; ~ *ett konstverk* ein Kunstwerk wiederherstellen. 2. ~ *gt till gn jm* et. zurückersetzen, zurück-, wieder-bringen.

äterställande, *~t* 1. Wiederherstellung *f.*; *den sjukens, byggnadens ~* die Wiederherstellung des Kranken, des Gebäudes. 2. (ätergifvande) Rückerstattung *f.*, Wieder-ersetzung *f.*, -erstattung *f.*

äterställelse, *~n* Wiederherstellung *f.*

äterställning, *~en* Wiedererstattung *f.*; ~ *s- tecken* *j* *n* Wiederherstellungszeichen *n*2.

ätersvall, *~et* Brandung *f.*, Rückschlag der Wellen.

ätersvalla *vi.* branden, zurück-schlagen, -strömen; *~nde vågor* brandende Wellen; *fram- och ~* auf und abfluten.

ätersända (*-sände*, *-sändt*) *vt.* ~ *gt till gn jm* et., et. an jn zurücksenden; *jfr äterskicka*.

ätersändning, *~en* Rücksendung *f.*

äterta *F* se *ätertaga*.

ätertaga (*-tog*, *-tagit*) *vt.* 1. ~ *gt* et. zurück-nehmen; ~ *en ansökan* ein Gesuch zurück-ziehen. 2. ~ *det sagda* das Gesagte zurück-nehmen; ~ *en lag* ein Gesetz widerrufen. 3. (genmäla) *nej*, *-tog* *han* nein, entgegnete er. 4. (äter börja, upptaga) wiederaufnehmen. 5. (upprepa) wiederhol'en.

återtagande, ~t 1. Zurücknahme *f*, Zurückziehung *f*. 2. (upprepning) Wiederholung *f*. 3. (genmåle) Entgegnung *f*.

återtagning, ~en *se* återtagande.

återtjänst, ~en, ~er Gegendienst *m*②.

återtåg, ~et, ~ Rückzug *m*③; *Karl XII på ~ från Turkiet* Karl XII. auf dem Rückzuge aus der Türkei; *antråda ~et* den Rückzug antreten.

återtåga *vi.* sich zurückziehen, zurückmarschieren (med sein), den Rückzug antreten.

återtända (-tände, -tändt) *vt.* wiederanzünden; ~nde *n* Wiederanzünden *n*②.

återupplomstra *vi.* wiederaufblühen; ~ring Wiederaufblühen *n*②.

återuppbygga (-byggde, -byggd) *vt.* wiederaufbauen; ~nde *n* Wiederaufbauen *n*②.

återuppföra (-de, -t) *vt.* ~ ett hus, en pjäs ein Haus, ein Stück wiederaufführen; ~nde *n* Wiederaufführung *f*.

återupplifning, ~en Wiederbelebung *f*; ~s-försök *n* Wiederbelebungversuch *m*②.

återupplifva *vt.* wiederbeleben, wiederanregen, neubeleben; ~nde *n* Erneuerung *f*, neue Anregung, Wiederherstellung *f*.

återupprepa *vt.* nochmals wiederholen; ~s sich wiederholen; ~nde *n* abermalige Wiederholung *f*.

återupprepning *se* återupprepande.

återupprätta *vt.* 1. (återställa) wiederherstellen; ~ det sjunkna model den gesunkenen Mut wiederaufrichten; ~nde *n* Wiederherstellung *f*. 2. ~ ett testamente ein Testament wiederaufsetzen; ~nde *n* Wiederaufsetzen *n*②, Erneuerung *f*.

återupprättelse, ~n, ~r 1. Genugthuung *f*, Befriedigung *f*. 2. (skrift) Wiederaufsetzen *n*②.

återuppstå (-stod, -stätt) *vi.* 1. (relig.) wieder-aufstehen. 2. (från sjukbädd) wiederaufkommen.

återuppståndelse, ~n Auferstehung *f*.

återupptaga (-tog, -tagit) *vt.* wiederaufnehmen; ~nde *n* Wiederaufnahme *f*.

återuppträda (-trädde, -trädit) *vi.* wieder erscheinen, (teat.) wiederauftreten; ~nde *n* Wiedererscheinung *f*, (teat.) Wiederauftreten *n*②.

återupptända (-tände, -tändt) *vt.* wiederanzünden, (fig.) wieder entflammen; ~s sich

wieder entflammen; ~nde *n*, -ning (fig.) Wiederentflammen *n*②, Wiederanzünden *n*②.

återuppvakna *vi.* *se* återvakna.

återuppväck (-te, -t) *vt.* wieder-erwecken, -errögen; ~nde *n* Auferweckung *f*, Wiederbelebung *f*.

återuppväckelse, ~n Auferweckung *f*.

återutföra (-de, -t) *vt.* wiederausführen.

återutförelse, ~n Wiederausfuhr *f*.

återvakna *vi.* wiedererwachen; ~nde *n* Wiedererwachen *n*②.

återval, ~et, ~ Wiederwahl *f*.

återvalbar *a.* wiederwählbar.

återverka *vi.* (zu-)rückwirken, gegenwirken; ~ på hua auf einander (ack.) einwirken; ~nde kraft rückwirkende Kraft.

återverkan (utan art.) Rückwirkung *f*, Gegenwirkung *f*, Rückschlag *m*③.

återverkningar *pl.* krigets ~ die Rückschläge des Krieges.

återvinna (-vann, -vunnit) *vt.* ~ gt et. wieder gewinnen; ~nde *n* *se* återvinning.

återvinning, ~en, ~ar Wiedergewinnung *f*.

återvisit, ~en, ~er Gegenvisite *f*.

återväg, ~en, ~ar Rückweg *m*②; på ~en auf dem Rückweg.

återvälja (-valde, -valt) *vt.* wiederwählen, till president zum Präsidenten.

återvända (-vände, -vändt) *vi.* zurückkehren; de ha ~vänt sie sind zurückgekehrt; han är ~vänd er ist zurückgekommen, från von, aus; ~ hem wieder heimkehren.

återvändande, ~t Rückkehr *f*.

återvänder, utan ~ ohne Aufhör.

återvandsgränd, ~en, ~er Sackgasse *f*.

återvänta *vt.* zurückerwarten.

återväxa (-te, -t) *vi.* wiederwachsen (sein).

återväxt, ~en, ~er Nachwuchs *m*③.

återöversättning, ~en, ~ar Rückübersetzung *f*.

åtfölja (-de, -t) *vt.* 1. begleiten; -d af sin vän von seinem Freunde begleitet, in Begleitung seines Freundes. 2. (komma efter) ~ gn jm folgen; -d af en betjänt och en hund von einem Bedienten und einem Hunde gefolgt. 3. (fig.) befallningen -es, är -d af vissa förmåner mit der Stellung sind gewisse Vorteile verbunden.

åtföljande *a.* mitfolgend, beigelegt; ~ före-teelse, omständigheter *pl.* Begleit-erscheinung

f. -umstände *pl.*; *med ty* ~ mit allem drum und dran. [gehende Ordonnanz.]

åtföljare, -*n*, ~ 1. Begleiter *m*②. 2. *x* an-åtföljas *dep. vi.* sich begleiten.

åtgjordt *se* åtgöra.

åtgå, (-*gick*, -*gätt*) *vi.* 1. draufgehen, gebraucht werden. 2. ~ *gn illa* jn übel zurichten; *illa åtgången* übel zugerichtet.

åtgång, -*en* 1. (i affär) Abgang *m*③; *ha, finna god* ~ guten Abgang finden, haben. 2. (förbrukning) Verbrauch *m*②.

åtgärd, -*en*, -*er* Massregel *f.*; *vidtaga* ~ *er* Massregeln treffen; *vidtaga förberedande* ~ *er* Vorkehrungen machen, treffen; *vidtaga* ~ *er* emot *gn* gegen jn vorgehen; *vidtaga nödiga* ~ *er* das Weitere veranlassen; ~ *er* för bekämpande af kreatursbrist Massnahmen zur Bekämpfung der Viehnot.

åtgöra (-*gjorde*, -*gjort*) *vt.* ~ *gt* zu em D. thun, et. in em D. thun; *hvad kan ~s den saken* was ist dazu, dabei zu thun; *något måste ~s* etwas muss geschehen; *det är ingenting åtgjordt* nichts ist gethan, nichts ist geschehen.

åtgörande, -*t*, -*n* 1. Zuthun *n*②. 2. Handlung *f.*; *jag gillar hans ~n* ich billige seine Handlungsweise.

åthund(s) *vt.* ~ *gn* jn verhunzen, jn anrasaunen, auf jn schimpfen.

åthuta *P vt.* ~ *gn* jn anschnauzen, jm den Kopf waschen, jm aufs Dach steigen.

åthäfvor, -*na* Gebärden *pl.*

åthäst, -*en*, -*ar* linkes Pferd (motsats: *från-häst* rechtes Pferd).

åtkomlig *a.* erreichbar, för *handen* mit der Hand, för *gn* für jn; *stället, mannen är ej* ~ dem Orte, dem Manne ist nicht beizukommen.

åtkomlighet, -*en* Erreichbarkeit *f.*

åtkomma (-*kom*, -*kommit*) *vt.* ~ *en sak* em D. beikommen; *det kan ej lätteligen ~s* dem ist nicht leicht beizukommen.

åtkomst, -*en* Erwerbung *f.*; ~*handling* Erwerbsurkunde *f.*

åtlyda (-*lydde*, -*lydt*) *vt.* ~ *gn* jm gehorchen; *han vill bli åtlydd* er will, dass man ihm gehorche; *han är säker på att genast bli åtlydd* er ist sicher, dass ihm sofort gehorcht wird; *hans befallningar ~s ej*, han blir ej åtlydd man gehorcht seinen Befehlen nicht,

ihm nicht; ~ *gns minsta vink* jm auf den ersten Wink gehorchen; *jag gör mig åtlydd af honom* ich verschaffe mir bei ihm Gehör.

åtlöje, -*t* Gelächter *n*②, Spott *m*②; *bli ett* ~ zum Gelächter werden, zum Spott dienen; *göra sig, gn till ett* ~ sich, jn zum Gelächter machen; *utsätta sig för* ~ sich dem Gelächter aussetzen; *han är ett ~ för alla* er ist der Leute Spott.

åtminstone *ad.* wenigstens.

åtnjuta (-*njöt*, -*njutit*) *vt.* 1. ~ *lycka, glädje* Glück, Freude genießen; *han har -tit en god uppföstran* er hat eine gute Erziehung genossen; ~ *hälsa* Gesundheit genießen; *han -er allmän aktning* er erfreut sich allgemeiner Achtung; *han -er stort anseende, högaktning* er steht in grossem Ansehen, in grosser Achtung; *allt godt man -tit* alles genossene Gute. 2. ~ *räntor, ärsön, ett underhåll* Zinsen, jährliches Gehalt, einen Unterhalt beziehen; ~ *förmögenhet* im Genuss seiner Güter sein.

åtnjutande, -*t* 1. Genuss *m*③, Geniessen *n*②; *komma i ~ af* *gt* den Niessbrauch, den Nutzen, den Besitz von em D. bekommen; *vara i ~ af* im Besitze sein von; *han är i ~ af god hälsa* er erfreut sich einer guten Gesundheit. 2. ~ *af räntor, lön* Bezug der Zinsen, eines Gehalts; *han är i ~ af räntor* er bezieht Zinsen; *rätt till ~ af anställning, af högre lön* Anwartschaft auf eine Stelle, auf ein höheres Gehalt.

åtnöja (-*de*, -*t*) *vt.* ~ *sig* med *gt* sich mit em D. begnügen, an em D. genug haben.

åtnöjas *dep. vi.* sich (dat., ack.) mit em D. begnügen lassen.

åtra *vt.* 1. ~ *sig* sich ändern, sich eines andern besinnen; *jag har ~t mig* ich habe mir die Sache anders überlegt, ich bin andern Sinnes geworden; *komma gn att ~ sig* jn andern Sinnes machen. 2. ~ *ett löfte* ein Versprechen widerrufen.

åtrande, -*t* Widerruf *m*②, Meinungsveränderung *f.*

åtrå, -*n* Sehnsucht *f.*, Begierde *f.*, efter nach; ~ *efter njutningar* Genussucht *f.*

åtrå (-*dde*, -*tt*) *vt.* begehren; ~ *ära, rike-dom* nach Ruhm, Reichthum verlangen; ~ *nöjen* Vergnügungen (dat.) nachgehen,

åtrående, ~t Begierde *f*; se *åtrå*.

åtsida, ~n (framsida) Vorderseite *f*, (åt mig vända sidan) die mir zugekehrte Seite.

åtsittande *a.* (kläder) anliegend; *trångt* ~ *klädning* eng anliegendes, eng anschließendes Kleid; *om halsen* ~ *blus* hochgeschlossene Bluse.

åtskilja (-skilde, -skill) *vt.* 1. (urskilja) ~ *gt från gt* et. von em D. unterscheiden. 2. (ytte skiljande) trennen, auseinanderbringen; *sällskapet, församlingen åtskildes* die Gesellschaft, die Versammlung ging auseinander; *nu åtskildes man ändligen* (tog man afsked) jetzt endlich trennte man sich.

åtskillig *a.* 1. verschieden; ~a personer verschiedene Leute. 2. *F* ~t bättre weit besser, bedeutend besser.

åtskillnad, ~en Unterschied *m*②; *till* ~ *från* im Unterschied von.

åtskils *ad.* auseinander; *gå* ~ auseinandergehen; *rusa* ~ auseinanderstieben; *lefva* ~ getrennt leben.

åtsnöra (-de, -t) *vt.* zuschnüren; *han var lik-som* ~ *d* *om halsen* der Hals war ihm wie zugeschnürt; *hon är väl* -*d* sie hat sich fest geschnürt.

åtsnörning, ~en Zu-, Zusammen-schnüren *n*②.

åtspanna (-spände, -spänt) *vt.* fester schnallen.

åtsporja (-sporde, -sport) *vt.* ~ *gn om gt* jn über et. (ack.) befragen; *man åtsporde honom om hans namn* man fragte ihn nach seinem Namen.

åtta (räkne-) *a.* acht; ~ *hvar gång* je acht; *i dag* ~ *dar* heute über acht Tage; *för* ~ *dar* sen vor acht Tagen; *åka efter* ~ *håstar* mit Achten fahren; *interpellationen utsattes till tisdag* ~ *dagar* die Interpellation wurde auf Dienstag in acht Tagen angesetzt; ~*dagars* achttägig; ~*timmars* achttündig; ~*veckors* achtwöchig; ~ *slags* achterlei; ~ *gänger* achtmal; ~ *timmars* (arbets-)dag Achtstundentag *m*②; ~ *med* ~ *pistiller*, *ständer* mit acht Stempeln, Staubfäden.

åtta, ~n, -or Acht *f*; *beskrifva en* ~ eine Acht beschreiben; *åka* -*or* (på skridsko) holländern.

åtta-armad *a.* achtermig; ~*dubbel* *a.* achtfältig, -fach; ~*fotad* *a.* achtfüssig; ~*foting*

zo. Achtfuss *m*②; ~*fröig* ~ *a.* achtsamig; ~*hundra* achthundert; ~*hörning* Achteck *n*②; ~*millimetersgevär* ~ *n* Achtmillimetergewehr *n*②; ~*männing* ~ achtmännige Pflanze; ~*pundig* ~ *a.* achtpfundig; ~*radig* *a.* achtzeilig; ~*stafvig* *a.* achtsilbig; ~*strängad* ~ *a.* achtsaitig; ~*tio* se *åttio*; ~*årig* *a.* achtjährig; ~*åring* achtjähriges Kind.

åttig, ~en, ~ar 1. Achtel der Tonne. 2. (af jordegendom) achtel Hufe (Steuereinheit).

3. (flaska) achtel Flasche.

åtti *F* se *åttio*.

åttio (räkne-) *a.* achtzig.

åttionde (räkne-) *a.* achtzigste; ~*del* Achtzigstel *n*②, (som *a.*) achtzigstel.

åttiotal, ~et Zahl von achtzig; *en man på* ~et ein Achtziger ②; *han är på* ~et er ist in den achtziger Jahren; *han är långt in på* ~et er ist hoch in den Achtzigern; *på* ~et (1880-89) in den achtziger Jahren (des neunzehnten Jahrhunderts).

åttioårig *a.* achtzigjährig.

åttioåring, ~en, ~ar Achtziger *m*②, -in *f*.

åttkant, ~en, ~er Achteck *n*②.

åttkantig *a.* achteckig.

åtttonde (räkne-) *a.* den ~ der achte.

åttton(de)del, ~en, ~ar Achtel *n*②, äf. ~; ~en ~s *centner* ein achtel Zentner; *ett* ~s *hemman*, ~s *mantal* achtel Hufe; *en* ~s *mil* eine achtel Meile; ~s *not*, *ton* ~ Achtelnote *f*; ~s *paus* Achtelepause *f*; ~s *takt* Achteltakt *m*②.

ätvarna *vt.* ~ *gn* jn verwarnen, mahnen, att zu, dass; *gossarna* ~s *att ej komma sent* die Knaben sollen darauf achten, sich nicht zu verspäten.

åverkan (utan art.) 1. Beschädigung *f*; *göra* ~ *på träden* die Bäume beschädigen; *göra* ~ *på skogen* einen Forstfrevel begehen. 2. *utsatt för tidens* ~ dem Zahn der Zeit ausgesetzt.

åvägabringa (-bragle, -bragt) *vt.* ~ *gt* et. bewirken, et. zustandebringen, et. in die Wege leiten; ~ *fred* den Frieden zuwegebringen, herbeiführen.

åvägabringande, ~t 1. ~ *af gt* das Zustandekommen -s D. 2. (aktivt) Herbei führen *n*②.

Ä.

ä, *~et, ~n* (sprich ä) Ä *n*⑤; *~ljüd n* Ä-laut *m*②. Abkürzungen: ä, ä', ä'', äro bin, (b)ist, sind; *d. ä. den äldre* der ältere.

ä F *in*g. (Staunen) eh! (Hohn) ei ei! hoho!
äckel, *-let* Übelkeit *f*, Ekel *m*②; *~känsla* Übelkeit *f*, Anekelung *f*.

äckla *vt.* 1. ekeln; *det ~r mig* mir ekelt davor; *den maten ~r mig* die Speise ekelt mich an, ich ekele mich vor der Speise.
2. (retas) F *~ gn jn* foppen; *~ gn med gt jn* mit em D. aufziehen.

äcklig *a.* ekelhaft, eklig.

äcklighet, *~en* Ekel *m*②, Ekelhaftigkeit *f*.

ädel *a.* 1. edel; *en ~ man* ein edler Mann; *~t tänkesätt* edle Gesinnung; *ädlares (kroppss-) delar* edle Körperteile. 2. *~ metall* edles Metall ②.

ädel-boren *a.* edel-bürtig, -geboren; *~fäsa'n* Edelfäsa'n *m*②; *~gas* Edelgas *n*②.

ädelhet, *~en* 1. Adel *m*②. 2. Edelsinn *m*②, Grossmut *f*.

ädel-korall Edelkoralle *f*; *~mod n* Grossmut *f*, Edelmut *m*②; *~modig a.* grossmütig, edelmütig; *~sinnad a.* edel-sinnig, gesinnt, -denkend.

ädelsten, *~en, ~ar* Edelstein *m*②, (stenart) Edelgestein *n*②; *irfatta ~ar* Edelsteine fassen; *i en ring infattad ~* in Kasten (im Ringe) gefasster Edelstein; *fälsk, stipad ~* falscher, geschnittener Edelstein.

ädling, *~en, ~ar* Edelmann *m*③, Edler ④.

äfja † *~n* Schlick *m*②.

äfjebrodd *~en* Schlammling *m*② (limosella aquatica).

äflan (utan art.) Bestreben *m*②, Bemühung *f*.

äflas *dep. vi.* *~ om gt, ~ att, ~ om att* um et. kämpfen, sich abmühen zu; *~ efter, ~ om ära* nach Ruhm streben, nach der Ehre geizen; *~ efter den äran (hedern)* att sich bestreben zu; *~ efter ett ämbete* nach einem Amte schnappen, angeln.

äfsing, *~en, ~ar* Trumm *n*④; *~ar pl.* Trümmer *pl.*, Kamm *m*③.

äfven *kj.* auch; *~ om jag* wenn ich auch, wenn ich gleich; *~ om han önskar det aldrig så mycket* wenn er es noch so sehr wünscht.

äfvenledes *ad.* gleichfalls.

äfvensom *kj.* so wie, wie auch.

äfvenså *ad.* *~ väl ad.* ebenso, ebenfalls.

äfventyr, *~et, ~* 1. Abenteuer *n*②; *gå ut på ~* auf Abenteuer ausziehen; *uppl. f. i a ett ~* ein Abenteuer bestehen; *ett obehagligt ~ kom jag ut för* mir ist eine fatale Geschichte passiert. 2. (risk) *vid ~ att* auf die Gefahr hin zu; (jur.) *det förbjödes vid ~ af 5 kronors böter* es ist bei Strafe von 5 Kronen verboten. 3. *till ~s* etwa, viel leicht.

äfventyra *vt.* *~ gt et.* riskieren, et. aufs Spiel setzen; *~ att* Gefahr laufen zu; *~nde n* Riskieren *n*②.

äfventyrare, *~n, ~, ~erska* Hochstapler *m*②, *-in f.* Abenteurer *m*②, *-in f;* *~förelag n, ~knepe n* Hochstaplelei *f*.

äfventyrlig *a.* abenteuerlich; *~het* 1. Abenteuerlichkeit *f*, Gefahr *f*. 2. (svindel) Hochstaplelei *f*.

äga (ägde, ägt äf. äga) *vt.* 1. besitzen, haben; (jur.) *mitt ~nde fartyg* mein eigenes Schiff. 2. *~ rum* stattfinden; *balen ~er rum i dag* der Ball findet heute statt; *det ~er sin riktighet* das hat seine Richtigkeit; *~ grund* begründet sein; *jag anser ryktet ~ grund* ich halte das Gerücht für begründet; *ej ~ grund* unbegründet sein. 3. *~ att* (vara pliktig) haben zu; *han ~er att betala* er hat zu zahlen. 4. *~ att* (ha rätt), *han ~er att döma* er hat zu urteilen.

äga, *~n, -or* Teil des Gutes, Koppel *f*.

ägande, *~et* Besitzen *m*②.

äganderätt, ~en Besitzungs-, Eigentumsrecht ^m2, *till an* (dat.); *förförvarande af* ~en Besitzerwerb ^m2; *litterär* ~ litterarisches Urheberrecht ^m2; *mål angående* ~en Besitzklage *f*.

ägare, ~n, ~, -inna Besitzer ^m2, -in *f*, Eigentümer ^m2, -in *f*.

ägg, ~en, ~ 1. Ei ⁿ4; *rått*, *färskt* ~ rohes, frisches Ei; *ruttet* ~ faules Ei; *krypa ur* ~et aus dem Ei schlüpfen; *hårdkokt*, *löskokt* ~ hart, weich gesottenes Ei; *stekt* ~ Spiegelei, Setzei; *fyllda* ~ gefüllte Eier; *förlorade* ~ verlorene Eier; *knäckta*, *spräckta* ~ Knickeier, angeschlagene Eier; *vispade* ~ Eierschnee ^m2, Eiweisschnee; *man knäcker* ~en och *håller dem i kokande vatten* man schlägt die Eier auf und lässt sie in kochendes Wasser fallen. 2. *gå*, *trampa som på* ~ wie auf Eiern gehen; ~et *vill lära hönan värpa* das Ei will klüger sein als die Henne; *där ha vi* ~et das ist des Pudels Kern, da liegt der Hase im Pfeffer.

ägga *vt*. 1. *se egga*. 2. (kok.) ~ och *bröa* mit Ei und geriebener Semmel panieren.

äggelse Anregung *f*, *se eggelse*.

äggform, ~en Eiform *f*.

äggformig *a*. eiförmig.

ägg-gula, ~n, -or Dotter ^m2, Ei-dotter, -gelb ^m2.

ägghandel, ~n Eierhandlung *f*.

ägghandlare, ~n, ~, -erska Eierhändler ^m2, -in *f*.

ägghinna, ~n, -or Eihaut *f*3.

ägghvita, ~n, -or 1. Eiweiss ⁿ2, T (i hvete, korn etc.) Kleber ^m2; *vispade* -or Eiweisschnee ^m2. 2. F (med.) Eiweisssharnen ⁿ2.

äggovitartad *a*. eiweissartig; ~t *ämne* Kleberstoff ^m2.

äggvitehalt, ~en Eiweissgehalt ^m2,

äggvitämne, ~t, ~n Eiweissstoff ^m2; ~n Kleber ^m2.

äggvitsjuka, ~n Eiweisssharnen ⁿ2.

äggkaka, ~n, -or Eierpudding ^m2.

äggkläckning, ~en Brüten ⁿ2, Ausbrüten ⁿ2; ~s-anstalt Brütanstalt *f*; ~s-apparat Brütapparat ^m2.

äggkokare, ~n, ~ Eierkocher ^m2. [^m3].

äggkopp, ~en, -ar Eier-becher ^m2, -napf

äggkräm, ~et eller ~en Grütze mit Eiern.

äggledare *V* ~n, ~ Eileiter ^m2.

äggläggning, ~en Eierlegen ⁿ2.

äggmjölk, ~en Schaummilchsuppe .

äggpannkaka, ~n, -or Eierkuchen ^m2.

äggplommon, ~et, ~ Eierpflaume .

ägggrund *a*. eirund.

ägg Röra, ~n Rührei ⁿ2.

äggsjuk *F* *a*. ängstlich; *som en* ~ *höna* wie eine gackernde Henne.

äggskal, ~et, ~ Eierschale *f*.

äggstanning, ~en Rührei ⁿ2 (mit Käse).

äggstock, ~en, -ar Eierstock ^m3.

äggtoddy, ~n, -ar Eiergrog ^m2; ~ *med vin* Eierwein ^m2.

äggula *se ägg-gula*.

äggvisp, ~en, ~ar Schneeschläger ^m2.

äggväxt *♀* ~en, ~er Eierpflanze *f*.

äggöl, ~et 1. Schaumbiersuppe *f*. 2. (varmt öl med ägg i glas) Warmbier ⁿ2.

ägna *I. vt*. 1. ~ *gn uppmärksamhet, deltagande* jm Aufmerksamkeit, Teilnahme widmen, schenken; ~ *tid, pengar, fört, möda åt en sak* Zeit, Geld, Fleiss, Mühe auf eine Sache verwenden. 2. ~ *sig åt ett verk* sich einem Werke widmen; ~ *sig åt studier* der Studien beflissen sein; ~ *sig åt medicinska studier* dem medizinischen Studium obliegen; ~ *sig åt konsten* sich der Kunst hingeben; ~ *sig åt hvila och matsmältning* der Ruhe und der Verdauung pflegen; *man kan* ~ *sig åt all slags rumsgymnastik* es kann jeglichem Zimmersport gehuldigt werden. 3. ~ *sig för gt* zu em D. geeignet sein. *II. vi. (passa)* gezielen; *som dig* ~r (och *anstår*) wie es dir geziemt.

ägnad *a*. (lämplig) ~ *allt* geeignet zu; ~ *för ungdomen* für die Jugend geeignet; ~ *för gt* (dugligt *till*) zu em D. geeignet; *saken är* ~ *allt* die Sache ist dazu angethan dass.

ägo, *s. jag har boken i min* ~ ich habe das Buch im Besitz; *boken är (finns) i min* ~ ich bin im Besitze des Buches; *den hade kommit i din* ~ du warst in den Besi'z davon (desselben) gelangt (gekommen), du hattest Besitz davon ergriffen.

ägo-byte *n* Feldregulierung *f*, Umtausch von Parzellen; ~*del* 1. Parzelle *f*, Gutsteil ^m2, 2. Gut ⁿ4, *mest pl.*; ~*delar* Güter *pl.*, Habse-ligkeiten *pl.*; ~*delning* Flurregelung *f*; ~*lott* Parzelle *f*; ~*spridning af* ~*lotter*, ~*spridda* ~*lotter* Gemenglage *f*; ~*mål* *n* Grenzstreit

m②; ~skifte n 1. Koppel f, Schlag m③, Gewinn n②. 2. (delning) Feldregulierung f; ~skilnad Gemarkung f, Gutsgränze f; ~styckning Teilung der Feldflur; ~tvist Grenzstreitigkeit f; ~vidd Fläche des Grundstücks.

ägrett, ~en, ~er 1. Reiherbusch m③, Reiher m②. 2. (enfjäder) Ägrette f, Zitternadel f.

äkta a. ad. 1. echt; ~läkemedel bewährte Arznei; ~trohel echte, bewährte Treue; ~tyck echt deutsch. 2. ~färg waschechte Farbe; ~färgad waschecht gefärbt. 3. ~bof abgefeimter Schurke; ~lögnare Erzlügner m②. 4. ~barn eheliches Kind; erkännande som, förklaring för ~ (barn) Ehelichkeitserklärung f; ansökan om barns förklaring för ~ Antrag auf Ehelichkeitserklärung; ~förbund n Ehebund m③; ~hustru, ~maka Ehegattin f; ~hälft, Enehälfte f; min älskade ~hälft meine Eheliebste; ~make, ~man Ehegatte m①; ~makar Eheleute pl.; bedragen ~man betrogenen Ehemann ④; ~par n Ehepaar n②; ~stånd n Ehestand m③; ~säng Ehebett n②.

äkta, till ~ zur Ehe; han gaf mig sin dotter till ~ er gab mir seine Tochter zur Ehe; begära en flicka till ~ ein Mädchen zur Ehe begehren; han tog henne till ~ er nahm sie zur Ehegattin, zur Ehe.

äkta vt. ehelichen; han har ~t henne er hat sie geehelicht, geheiratet; ~nde n Heiraten n②.

äktenskap, ~et, ~Ehe f; ingå, stifla ~Ehe schliessen, eingehen, stiften; träda i ~ in die Ehe treten, in den Stand der Ehe treten; ingående af ~, ingåendet ~Eheschliessung f; upplösa ~et die Ehe trennen, scheiden; ~till vänster Ehe zur linken Hand; barnen i första ~et die Kinder erster Ehe; utom ~et ausser der Ehe.

äktenskaplig a. ehelich; ~a rättigheter eheliche Rechte.

äktenskaps-afal n Eheberedung f; ~brott n Ehebruch m③; ~brytare, ~erska Ehebrecher m②, -in f; ~byrå Heiratsbureau n③; ~fo' F (iro.) Ehefreuden pl., schreiendes Kind; ~frekvens' Häufigkeit der Eheschliessungen; ~förbund n Ehebund m③; ~förord n Ehevertrag vor der Ehe; ~hinder n Ehehindernis n②; ~jäf n Hinderungs-

grund zur Eheschliessung; anmäla ~jäf mot gn js Ehe verbieten, verhindern; ~kandidat' Ehekandidat m①; ~kontrakt' Ehevertrag m③; ~kors F n Ehekreuz n②; ~lycka Eheglück n②; ~löfte n Eheversprechen n②; brytande af ~löfte Aufhebung des Heiratsversprechens; ~ok n Ehehoch n②; ~pant Ehepfand n③; ~skilnad Ehescheidung f; begära ~skilnad auf Ehescheidung klagen; ~skilnadsmål (jur.) Ehescheidungsklage f; ~tycke n eheliche Ähnlichkeit; ~ålder heiratsfähiges Alter, (jur.) Ehemündigkeit f.

äkthet, ~en 1. Echtheit f. 2. (barns) Ehelichkeit f.

äldre kompar. a. älter, jfr gammal.

äldst superl. a. den ~e der älteste.

älf, ~ven, ~var Fluss m③, Strom m③; ~vens nedre lopp der Unterlauf des Elfs; Dalälven der Dalelf ②.

älf-backe Flussabhang m③, Flussterrasse f; ~bläst F Hitzbläschen pl.; ~båt Fluss-kahn m③, -boot n②; ~dal Fluss-thal n④, -niederung f.

älfadling, ~en, ~ar Einwohner von Elfdalen.

älf-dans Elfenreigen m②; ~kvarn (myt.) Opferstein m②; ~mynning Mündung des Elfs, Flussmündung f; ~skott n Elfen-schuss m③; ~strand Flussufer n②.

älfva, ~n, ~or Elfe f; -orna pl. das Elfen-volk ④; ~drottning Elfenkönigin f; ~konung Elfenkönig m②; ~lek Elfentanz m③.

älg, ~en, ~ar Elch m②, Elentier n②.

älghud, ~en, ~ar Elenhaut f③; ~s-kyller n Elenwams n④.

älg-jakt Elenjagd f; ~kalv Elenkalb n④; ~ko Elenkuh f③; ~kött n Elenfleisch n②; ~oze Elenhirsch m②; gammal ~oze Elen-schauler m②.

älgskinn, ~et, ~Elenhaut f③; ~s-handske Handschuh von Elenhaut.

älg-spår n Elchspur f; ~stek Elchbraten m②; ~stånd n Elchstand m③; ~tjur Elenhirsch m②.

ä-ljud n Ä-Laut m②.

älska vt. lieben; ~gn högt, innerligt jn sehr, innig lieben; ~vin den Wein lieben; han ~r att spela original er liebt es, den Sonderling zu spielen; (mina) ~de föräldrar

geliebte Eltern; (osp.) *den Gud är agar han* *wen Gott liebt, den züchtigt er.*

älskande *a.* liebend; *~ par* Liebespaar *n* 2).

älskare, *~n*, *~ 1.* Liebhaber *m* 2); Geliebter 2); (teat.) *ung, förste ~* jugendlicher, erster Liebhaber. 2. (poet., hemlig) Bühne *m* 1); *~roll* Rolle des Liebhabers.

älskarinna, *~n*, *~or 1.* Liebhaberin *f*, Geliebte 2). 2. (ej ofta) Buhlin *f*.

älskarinneroll, *~en*, *~er* Rolle der Liebhaberin.

älsklig *a.* lieblich; *~het* Lieblichkeit *f*.

älskling, *~en*, *~ar* Liebling *m* 2).

älsklings-barn *n* Lieblingskind *n* 4), gehätschertes Kind; *~dryck* Lieblingsgetränk *n* 2); *~gosse* Herzensjunge *m* 1); *~idé* Liebblingsidee *f*; *~plan* Liebblingsplan *n* 3); *~plats* Liebblingsort *m* 2); *detta är min ~plats* dies ist mein Liebblingsplätzchen; *~rätt* Liebblingsgericht *n* 2); *~studium* *n* Liebblingsstudium *n* 2), *pl. -ien*; *~tanke*, *~änne* *n* Liebblings-thema *n* 5), *-idee f*.

älskog, *~en* Buhlschaft *f*, Liebe *f*.

älskogs-begär *n* Liebesbegier *f*; *~glöd* Liebesglut *f*; *~handel* Liebschaft *f*; *~krank*, *~sjuk* *a.* liebeskrank; *~varm* *a.* liebewarm.

älskvärd *a.* liebenswürdig; *~het* Liebenswürdigkeit *f*.

älta, *~n 1.* englische Krankheit, Rachitis *f*. 2. Malariakachexie *f*.

älta *vt. 1.* *~ murbruk* Mörtel bereiten. 2. *~ deg, smör* Teig, Butter kneten.

ältning, *~en 1.* Bereitung *f*. 2. Kneten *n* 2).

ält-gräs 2) *n* brennender Hahnenfuss 2) (*ranunculus flammula*); *~gumma* Rachitis-Kurpfuscherin *f*; *~kur* Rachitiskur *f*; *~salfoa* Rachitissalbe *f*.

ämbel *a.* gefällig, freundlich.

ämbär, *~et*, *~ Eimer m* 2); *~grepe* Bügel des Eimers; *~ok* *n* Eimer-tracht *f*, -trage *f*, Wassertrage *f*; *~vis* *ad.* eimerweise.

ämbete, *~t*, *~n 1.* Amt *n* 3); *sköta sitt ~* sein Amt verwalten, seinem Amte vorstehen; *bekläda ett ~* ein Amt bekleiden; *med ~ beklädd* beamtet; *nedlägga sitt ~* seine Stellung niederlegen; *afsättning från ~t* Amts-enthebung *f*; *i kraft of mitt ~* kraft meines Amtes; *ä ~ts vägnar* von Amts wegen, *ex officio*. 2. *prediko* ~ Predigtamt.

ämbets-berättelse Amtsbericht, amtlicher Bericht 2); *~bref* *n* amtlicher Brief 2); *~broder* Kollege *m* 1), Amtsgenosse *m* 1); *~dräkt* Amtsrobe *f*; *~ed* Amtseid *n* 2); *~examen* Staatsexamen *n* 2), *pl. -mina*; *~fel* *n* Dienstfehler *m* 2); *~förvaltning* Amtsgeschäft *n* 2); *~göromd* *n* Amtsverrichtung *f*; *~förvaltning* Amtsführung *f*, -verwaltung *f*, -pflege *f*; *~ifver* amtlicher Eifer 2); *~loka'l* Bureau *n* 3), Amtloka'l *n* 2); *~låda* (förr för skrä) Amtslade *f*.

ämbetsman, *~nen*, *~män* Beamter *m* 2); *högre ~* Würdenträger *m* 2); *morsk, torr ~* Bureau-, Zopf-mensch *m* 1).

ämbetsmanna-adel Amtsadel *m* 2); *~bana* Beamtenlaufbahn *f*; *~skala* Rangordnung *f*; *~stolhet* Beamtenstolz *m* 2); *~välde* *n* Beamtenherrschaft *f*, F Zopf-mensch *n* 3).

ämbets-min Amtsmiene *f*; *~myndighet* Dienst-, Amtsgewalt *f*; *~plikt* Amtspflicht *f*; *~resa* Amtsreise *f*; *~rum* *n* Amtsstube *f*; *~sigill* *n* Amtssiegel *n* 2); *~skrifvelse* Amtsschreiben *n* 2); *~språk* *n* amtliche Sprache; *~stil* amtlicher Stil 2); *~utöfning* Amtsthätigkeit *f*.

ämbetsverk, *~et*, *~* Departement *n* 5), Amt *n* 4), Bureau *n* 5); *stadens ~* städtische Departements; *statens ~* Staatsämter *pl.*; *tjänstgörande i stadens, statens ~* Stadt-, Staatsbeamter 2).

ämbetsväg, *i ~* amtlich, von Amts wegen.

ämbets-åtgärd amtliche Massregel; *~ärende* *n* Amtssache *f*; *vara stadd i ~ärenden* amtieren, von Amts wegen auftreten.

ämna *vt. 1.* beabsichtigen, gedenken, *att zu; jag ~de just då* ich wollte eben gehen, ich war gerade im Begriff zu gehen, ich stand auf dem Sprung. 2. *~ sig att* gedenken zu; *jag ~r mig att stanna* ich gedenke zu bleiben; *jag ~r mig bort* ich beabsichtige fortzugehen, ich will fort; *~ sig fram, hit* hervorgehen, herkommen wollen; *~ sig in her, hin-einwollen; ~ sig ned her, hin-untergehen* wollen; *~ sig upp her, hin-aufwollen; ~ sig ut her, hin-auswollen; ~ sig öfver her, hin-überfahren* wollen, hinüberzugehen gedenken.

ämne, *~t*, *~n 1.* (i tal, skrift) Gegenstand *m* 2), Thema *n* 5); *undervisnings ~* Unterrichts-

gegenstand; *hufoud*~ (i examen) Hauptgegenstand *m*③, *fach* *n*③; *bi*~ Nebengegenstand; *valfritt*~, *privilligt*~ fakultativer Fach; *många läsåmnen* viele Fächer; *blandade*~ (i tidning) Vermischtes *n*②; ~ för predikan Thema *n*⑤; *ett rikt*~ för en skald ein reicher Stoff für einen Dichter; ~ till komedi' Stoff zu einem Lustspiel, ~ till eftertanke, zum Denken; *religiösa*~ *n* Religionssachen; *talo i vetenskapliga*~ *n* über wissenschaftliche Fragen reden; *hålla sig till*~ *et* bei der Sache bleiben. 2. (hvaraf bildas, göres, tages *gt*) Stoff *m*②; *enkelt, organiskt*~ einfacher, organischer Stoff; (person) ~ till präst, präst~ angehender Geistlicher ②; ~ till köpman, köpmans~ angehender Kaufmann; *han är ett köpmans*~ er hat Anlage, Kaufmann zu werden. 3. T ~ till en nyckel, skruf Stück Schlüsseleisen, Schraubeneisen; *byggnadsämnen* Baumaterialien *pl.*, Baustoffe *pl.* 4. § *frukt*~ Fruchtknoten *m*②.

ämnes-fördelning Verteilung der Fächer; ~grupp Gruppe von Fächern; ~grupp'ring Gruppierung von Fächern; ~jörn T *n* Façoneisen *n*②; ~lärare Fachlehrer *m*②; ~läraresystem *n* (skol.) Fachsystem *n*②; ~läsning Fachunterricht *m*②; ~namn V *n* Stoffwort *n*④; ~omsättning V Stoffwechsel *m*②; ~sven Befissener *m*②; *vetenskapens*~ svenner die Vertreter der Wissenschaft.

än *kj.* 1. (jämförelse) *mer*~ mehr als, (i st. för dubbelt als säges) denn; *han arbetade mer* *so n* *ygling*~ *som* *man* *er* nur arbeitete mehr als Jüngling denn als Mann; *det är snarare att anse som lek*~ *som* *arbete* *es* ist eher als eine Spielerei denn (F als) als eine Arbeit zu betrachten. 2. (medgifning vid *huru*, *head*, *hem*, *hvar*, *om* etc.) *huru det*~ *med* *vara* wie dem auch sei; *hvem*~ *som* *sagt* *det*, *hvem* *som*~ *sagt* *det* wer es nur immer gesagt; *allt hvar* *till* *han*~ *fick* *lust*, *det* *gafs* *hon* *om* wozu *er* nur Lust bekam, das wurde ihm gegeben; *hvarhelst*~ wo auch nur; *om*~ wenn auch, wenn gleich.

än *ad.* 1. (ännu) noch; ~ *en gång* noch einmal; ~ *i dag* noch jetzt, noch heute, bis auf den heutigen Tag. 2. (upprepning) ~ *här*, ~ *där* bald hier, bald dort; ~ *raskt*, ~ *smygande* mal flott, mal schleichend. 3.

(invändning) ~ *sedan*, ~ *sen* was nun! was denn! ~ *jag då* und ich erst!

ända *ad.* bis; ~ *dit* bis dahin; ~ *ifrån källan* von der Quelle an; ~ *igenom staden* die ganze Stadt hindurch; ~ *från alperna till oceanen* von den Alpen bis zum Ozean; ~ *från B. till Rom* von B. bis R.; ~ *hit* bis hierher; ~ *ifrån den dagen* seit dem Tage; ~ *till, intill väggen* bis an die Wand; ~ *till denna dag* bis auf den heutigen Tag; ~ *till(s) nu* bis jetzt; ~ *till ljusan dag* *sof* *han* *er* schlief bis in den hellen Tag (hinein); ~ *till de sista åren* bis in die letzten Jahre; ~ *vid gränsen* schon an der Grenze.

ända, ~*n*, ~*r* 1. Ende *n*②*pl.*①; *göra*~ *på* *gt* em D. ein Ende machen; *F göra*~ *på* *gn* jn kaputt machen, (döda) jn kalt machen, jn ins Jenseits expedieren; *taga en*~ ein Ende nehmen, haben; *han, det tar en*~ *med förskräckelse* es nimmt mit ihm, damit ein schlimmes Ende; *gå till*~ zu Ende gehen; *tiden, vinet är till*~ die Zeit, der Wein ist zu Ende; *till*~ *n* bis zu Ende; ~*n* *kröner* *verket* Ende gut alles gut. 2. *salen i*~ (*ad.*) den ganzen Saal entlang; *dagen i*~ (*som ad.*) den ganzen Tag hindurch. 3. *kasta i*~ über den Haufen werfen. 4. (*syfte*) *till den*~ zu dem Zwecke. 5. P ~*n* der Hintere ②.

ända I. *vt.* beendigen. II. *vi.* ~*s dep.* *vi.* enden (haben).

ändalykt, ~*en* 1. Ende *n*②*pl.*①; *på*~ *en* am Ende, zuletzt. 2. P ~*en* der Popo ⑤, der Podex ⑥, *pl.* *dices*.

ändamål, ~*et*, ~ Zweck *m*②; ~*et med samtalet* der Zweck (und Ziel) der Unterredung; *hafva* *gt till*~ *et*, zum Zweck haben; *för, till detta*~ zu diesem Zwecke; *mot-svara sitt*~ dem Zweck entsprechen; *det är utan*~ das hat keinen Zweck; (*osp.*) ~*et helgar* *medlen* der Zweck heiligt die Mittel.

ändamålsenlig *a.* zweck-mässig, -entsprechend; ~*het* Zweckmässigkeit *f.*

ändamålslös *a.* zwecklos; ~*het* Zwecklosigkeit *f.*

ändamålsvidrig *a.* zweckwidrig; ~*het* Zweckwidrigkeit *f.*

ändas *dep. vi.* endigen, enden (med haben); ~ *i en spets* in eine Spitze enden; *ordet*~

på ett t das Wort geht auf ein *t* aus, endet mit *t*.

ände, *~n*, *-är* se *ända*.

ändelse, *~n*, *-r* Endung *f*.

ändlig *a.* endlich; *~het* Endlichkeit *f*.

ändlös *a.* endlos; *~het* Endlosigkeit *f*.

ändmorän *V* *-en*, *-er* Endmoräne *f*.

ändock *ad.* jedoch, dennoch.

ändpunkt, *-en*, *-er* Endpunkt *m*②.

ändra *vt* 1. *~gt* et. ändern, ab-, verändern; *~sin plan* seinen Plan ändern; *~sin mening* seine Meinung abändern, ändern; *~gt till det bättre*, *till det sämre* et. zum Vorteil, zum Nachteil ändern; *~gt till sin fördel* et. zu seinem Vorteil ändern; *tiden för föreläsningen är ~d till nästa tisdag* die Vorlesung ist auf nächsten Dienstag verlegt worden; *tiderna ~ sig* die Zeiten ändern sich. 2. *~ett fel* einen Fehler verbessern.

ändring, *-en*, *-ar* 1. Abänderung *f*; *~af namn* Umbenennung *f*; (jur.) *~i domstolens utslag* Abänderung der Entscheidung des Gerichts. 2. (ombyte) *åstadkomma* ~ Wandel schaffen; *~till det bättre* Wandel, Wandlung zum Besseren. 3. (af fel) Verbesserung *f*.

ändringsförslag, *~et*, *~* 1. Abänderungsantrag *m*③. 2. (plan) Abänderungsplan *m*③.

ändtarm, *-en*, *-ar* Mastdarm *m*③.

ändtelig (förr) *a.* *-en* *ad.* se *ändlig*.

ändtlig *a.* *-en* *ad.* 1. schliesslich, (*ad.*) zuletzt, am Ende, endlich. 2. *F han vill ~en* er will unbedingt, *F absolut*, partout.

ändträ, *~t*, *~n* Hirn-. *F Herren-holz* *n*④; *liten kubbe af ~* Hirnklötzchen *n*②.

ändvände *F* (*vände*, *-vändt*) *vt.* umstülpen.

äng, *-en*, *-ar* Wiese *f*.

ängd, *-en*, *-er* Aue *f*, Gegend *f*.

ängel, *~n*, *-glar* Engel *m*②; *fallen* ~ gefallener Engel; *min ~* (smek) mein Engelchen! (osp.) *det går en ~ genom rummet* es fliegt ein Engel durchs Zimmer.

ängelhaj, *-en*, *-ar* zo. Engelhaifisch *m*②.

änger, *~n*, *-grar* zo. Speckkäfer *m*② (dermestes).

ängla-bild Engelbild *n*④; *~from* *a.* engel-mild, -fromm; *~god* *a.* engelhaft; *~godhet* Engelsgüte *f*; *~hufvud* *n* Engelkopf *m*③; *~hälsning* Engelgruss *m*③; *~kör* Engel-

chor *m*③; *~lif* *n* engelähnliches Leben; *~makerska* Engelmacherin *f*; *~ren* *a.* engel-rein; *~renhet* Engelreinheit *f*; *~röst* Engelstimme *f*; *~skara* Schar von Engeln; *~skön* *a.* engelähnlich, schön wie ein Engel.

ängs-ans *§* gemeine Bibernelle (pimpinella saxifraga); *~blomma* Wiesenblume *f*; *~bulle* *§* Trollblume *f*, Goldknöpfchen *n*② (trollius); *~dun* *§* se *~ull*; *~gräs* *n* Wiesen-gras *n*④; *~hö* *n* Wiesenheu *n*②; *~kaste* *§* Fuchsschwanz *m*③ (alopecurus); *~knarr* zo. Wiesenknarrer *m*②, Knarrer, Wachtelkönig *m*② (crex pratensis); *~krasse* *§* Schaumkraut *n*④ (cardamine).

ängsla *vt* 1. *~sig för* *gt* sich um et. ängstigen, *för att* darum dass. 2. *~gn jn* beängstigen.

ängslan (utan art.) Angst *f*③, Bangigkeit *f*, *för* um, *für*, wegen; *jfr* *ängslig*.

ängslas *dep. vi.* sich beängstigt fühlen.

ängslig *a.* ängstlich, bange, angst, *alt* dass; *vara ~ för* *gt* wegen *e-s* D. ängstlich sein, Angst haben; *~för* *gt* (skugg, rädd) vor *em* D. ängstlich; *~för sin hälsa* (rädd om) besorgt, in Angst, ängstlich für seine Gesundheit; *jag blir ~ för* mir wird angst um, *für*; *~öfver*, *~huru* besorgt wegen, wie; *göra gn ~ jn* angst machen, *jn* Angst machen, *jn* in Angst setzen; *vara förfärligt ~* angst und bange sein.

ängslighet, *-en* Bangigkeit, *för* vor (dat.).

ängs-mark Wiesen-grund *m*③, -landschaft *f*; *~matta* Wiesen-teppich *m*②; *~nefika* *§* Heidenelke *f* (dianthus deltoides); *~ruta* *§* Wiesenraute *f* (thalictrum); *~skära* *§* Schar-te *f* (serratula tinctoria); *~syra* *§* Sauer-ampfer *m*② (rumex acetosa); *~ull* *§* Woll-gras *n*④ (eriphorum); *~vall* Rasen *m*②, Wiesengrund *m*③; *~vattning* Wiesenberieselung *f*; *~viol* *§* Wiesenplatterbse *f* (lathyrus pratensis).

änka, *~n*, *-or* 1. Witwe *f*; *vara ~* (äf.) verwitwet sein. 2. (kägel) *~n* Blom der Kuckuck ⑤.

änkedrottning, *-en*, *-ar* Königin(-)Witwe *f* (konungens mor) Königin(-)Mutter *f*③.

änkefru, *~n*, *-ar* Witwe *f*; (titel) *~X* Frau Witwe *X*, *F* Witfrau *X*, (*på* bref) Frau verw. (itwete) *X*.

änkehjälp, ~en Witwengeld n④.
 änkekassa, ~n, -or Witwenkasse f.
 änkekejsarinna, ~n, -or Kaiserin Witwe, f (kejsarens mor) Kaiserin Mutter f③.
 änkekronprinsessa, ~n, -or: ~n Lovisa die Kronprinzessin(-)Witwe Louise.
 ankeman, ~nen, -män Witwer m②.
 änke- och pupil-kassa Witwen- und Mündelkasse f.
 änke-sorg Witwentrauer f, se äf. ~stöl; ~stånd n Witwen-stand m③, -schaft f; ~stöt Stoss an den Musikantenknochen; ~säte n Witwensitz m②.
 ankhus, ~et, ~ Witwenversorgungsanstalt f.
 anklek, ~en, ~ar den Dritten abklatschen, abschlagen (Spiel).
 ankling, ~en, ~ar Witwer m②; ~s-sorg Witwertrauer f; ~stånd n Witwerschaft f, Witwer-leben n②, -stand m③.
 änne, ~t, ~n (poet.) Stirn f; ~spann † n Diade'm n②.
 ännu ad. noch; ~ bättré noch besser; han var ~ blott 42 år er standt erst im 42. Lebensjahre; jag kan det ej, ~ mindre hon ich kann das nicht geschweige denn sie.
 änskönt kj. obwohl, wiewohl.
 änter-bila † Enterbeil n②; ~dragg † Enterdregg m②; ~gast † Enterer m②, Mann aus der Enterabteilung; ~hake † Enterhaken m②; ~nät † n Enternetz n②.
 äntra † I. vt. ~ ett fartyg ein Schiff entern. II. vi. ~ upp, ned i vanterna, upp till väders, ned från väders die Wanten auf, niederentern; ~ upp i trädet auf den Baum klettern.
 äntring, ~en, ~ar Enterung f, Entern n②, ~s-bryggga Enterbrücke f; ~s-försök n Enter-versuch m②; ~s-låg n (gymnast.) Entertau n②.
 äppel-, äpple-fluga Butz am Apfel; ~gröt Apfelreis m②, Apfelgrütze f; ~häf Apfelbrecher m②; ~kaka Apfelmuchen m②; ~kort unreifer Apfel ⑤; ~kastad a. geapfelt; ~kastad häst Apfelschimmel m②; ~kompott Apfelmompott n②; ~kärna Apfelnern m②; ~marmelad Apfelmarmelade f; ~mos n Apfelmus n②; ~munk Apfel-schmarren m②, -ballhäuschen n②; ~paj Apfelpudding m②; ~skal n Apfelschale f; ~skifva

Apfelschnitte f; ~soppa Apfelsuppe f; ~sufflé Apfelaufauf m③; ~syra Apfelsäure f; ~träd n Apfelbaum m③; ~tårta Apfeltorte f; ~vin n Apfelwein m②; ~öga n Butz am Apfel.
 äpple, ~t, ~n Apfel m③; desert~, bords~ Tafelapfel; mat~ Apfel zum Kochen, Mus., Koch-apfel; stufvade ~n gedämpfte Äpfel; bita i det sura ~t in den sauren Apfel beissen; (osp.) ~t faller ej långt från trädet der Apfel fällt nicht weit vom Stamm.
 är, ~en Miene f, Air n⑤.
 ära, ~n 1. (rykte) Ruhm m②; döda på ~ns fällt auf dem Felde der Ehre gestorben. 2. (heder) Ehre f; kränka gns ~s Ehre beleidigen, verletzen, kränken; gå ej min ~ för när treten Sie meiner Ehre nicht zu nahe; visa gn ~ jm Ehre erweisen; hålla gn i ~ jn in Ehren halten; mig till ~ mir zu Ehren; till ~ för Zola zu Ehren Zolas; på min ~ auf Ehre, bei meiner Ehre; han satte sin ~ i allt er setzte seine Ehre darin zu; köpmanna~ kaufmännische Ehre; ~ns man Ehrenmann m④. 3. (i bref, höflighet) härmed har jag ~ öfverlämnat till eder hiermit beehre ich mich, habe ich die Ehre, Ihnen zu überreichen; jag har ~n allt ich gebe mir die Ehre zu; gör mig ~n af ett besök ich bitte um die Ehre, geben Sie mir die Ehre Ihres Besuches; göra, säga gt i all ~ in Ehren et. thun, sagen; ert yltrande i all ~, men Ihre Worte in Ehren, aber. 4. längt ifrån all ~ och redlighet wo der Teufel gute Nacht sagt. 5. (jur.) ~ns förlust der Verlust der bürgerlichen Ehrenrechte.
 ära vt. 1. ehren; ~ fader och moder Vater und Mutter ehren; (osp.) ~ den som ~s bär Ehre, dem Ehre gebührt. 2. ~de herre, ~de herrar geehrter Herr, geehrte Herren; högt ~de herr redaktör sehr, hoch geehrter Herr Redakteur! högt ~de (damer och) herrar hochansehnliche Versammlung! högt ~de herrar meine hochverehrten Herren!
 ärbar a. ehrbar, züchtig; ~het Ehrbarkeit f, Züchtigkeit f.
 ärebetygelse, ~n, ~r Ehrenbezeugung f.
 ärebevisning, ~en, ~ar Ehrenbeweis m②.
 äredikt, ~en, ~er Ehrengedicht n②.
 äreförgäten a. ehrvergessen; ~het Ehrvergessenheit f.

äregirig *a.* ehrgeizig; *~het* Ehrgeiz *m*②.
ärekränkande *a.* ehrenschänderisch.
ärekränkning, *~en*, *~ar* Ehrenkränkung *f*.
ärelysten *a.* ehrbegierig.
ärelystnad, *~en* Ehrbegerde *f*.
ärelös *a.* ehrlos; *~het* Ehrlosigkeit *f*.
äreminne, *~t*, *~n* Gedächtnisrede *f*.
ärende, *~t*, *~n* 1. (uppdrag) Besorgung *f*; *sköta om ~n* Besorgungen machen, (*gång~n*) Botengänge machen; *gå ett ~ åt gn* einen Gang für jn besorgen; *jag har ett ~ till dig* ich habe ein Anliegen an dich. 2. (angelägenhet) Geschäft *n*②; *utrikes ~n* auswärtige Angelegenheiten.
ärenpris *§ ~en* Ehrenpreis *m*② (veronica).
äreport, *~en*, *~ar* Ehrenpforte *f*.
ärerörig *a.* ehrenrührig; *~het* Ehrenrührigkeit *f*.
äreskändare, *~n*, *~* Ehrenschänder *m*②.
äreskänk, *~en*, *~er* Ehrengabe *f*.
ärestod, *~en*, *~er* Ehrensäule *f*.
äreställe, *~t*, *~n* Ehrenstelle *f*.
äretecken, *~knet*, *~* Ehrenzeichen *n*②.
äretitel, *~n*, *~llar* Ehrentitel *m*②.
ärevördig *a.* ehrwürdig; *gammat ~* altehrwürdig; *~ pastor* Hochwürden (sg.)
ärevördighet, *~en* Ehrwürdigkeit *f*; *Ers ~* Euer Ehrwürden.
ärfdabalk, *~en* (jur.) Erbrecht *n*②.
ärftlig *a.* *~en ad.* erblich; *~ sjukdom* erbliche Krankheit; *~ monarki'* erbliche Monarchie.
ärftlighet, *~en* Erblichkeit *f*.
ärfva (*ärfde*, *ärfi*) *vt.* erben; *han har ärfi pengar efter sin far* er hat Geld von seinem Vater geerbt; *han har ärfi sin far* er hat seinen Vater beerbt; *vi ha fått ~* wir haben eine Erbschaft gemacht; *ärfda ägodelar* ererbte Güter; *sjukdomen ärfdes af barnen* die Krankheit vererbte (sich) auf die Kinder; *gården ärfdes af barnen* das Grundstück wurde von den Kindern ererbt, geerbt.
ärg, *~en* Grünspan *m*②, Kupferrost *m*②; *konsnärlig ~* Patina *f*, Edelrost *m*②.
ärga *vi. vt.* *~ sig*, *~s dep.* vi. spangrün werden, Grünspan ansetzen.
ärgig *a.* spangrün, mit Grünspan über-

zogen, grüspanähnlich, patiniert; *~het* Kupfergrün *n*②, Spangrün *n*②.
äril, *~en*, *~ar* (förr, poet.) 1. Herd *m*②, Herdplatte *f*. 2. Ofensohle *f*.
äring, *~en*, *~ar* Ernte *f*, Saat *f*, Jahrwuchs *m*③; *god ~* gute Ernte.
ärja (*ärjde*, *ärjt*) *vt.* pflügen (mit Haken); *~ ned säden* die Saat un'terpflügen; *~ ned gödseln* den Dung un'terackern.
ärjekrok, *~en*, *~ar* Hakenpflug *m*③.
ärkebiskop, *~en*, *~ar* Erzbischof *m*③; *~s-gård* erzbischöflicher Palast *§*.
ärkebof, *~ven*, *~var* Erzschorke *m*①.
ärkedrummel, *~n*, *~umlar* Erzlämmel *m*②.
ärkedum *a.* blitz-, erz-dumm.
ärkefiende, *~n*, *~r* Erzfeind *m*②.
ärkehertig, *~en*, *~ar*, *~inna* Erzherzog *m*③, *~in f*.
ärkelat *a.* erz-, esels-faul.
ärkenarr, *~en*, *~ar* Stock-, Erz-narr *m*①.
ärkenöt *P ~et*, *~* Haupt, Rind-vieh *n*②.
ärkeskålm, *~en*, *~ar* Erzschemel *m*②①.
ärkestift, *~et*, *~* Erz-bistum *n*④, -diocese *f*.
ärketjuf, *~ven*, *~var* Erzdieb *m*②.
ärkeåsa *P ~n*, *~or* Eselist' *m*①.
ärkeängel, *~n*, *~glar* Erzengel *m*②.
ärä, *~n*, *~or zo.* Stelze *f* (motacilla); *sädes~*, *ring~* Bachstelze (m. alba); *sporre~* Sporenstelze (m. citreola); *gul~* Schafstelze (m. flava).
ärle-bo *n* Erlennest *n*④.
ärlig *a.* *~t*, *~en ad.* ehrlich; *~ man* ehrlicher Mann; *i ~ strid* in ehrlichem Kampfe.
ärlighet, *~en* Ehrlichkeit *f*; (osp.) *~ varar* längst ehrlich währt am längsten.
ärm, *~en*, *~ar* Ärmel *m*②; *vida ~ar* weite Ärmel; *pösärmar pl.* Bauschärmel *pl.*; *lösärmar pl.* Ärmelschoner *m*②; *öfverdragsärmar* Ärmel zum Überziehen; *rock med ~ar* Rock mit Ärmeln; *utan ~ar* ohne Ärmel; *sätta i ~ar* Ärmel einsetzen; *F hugga gn i ~en* jn beim Ärmel packen; (fig.) *skaka gt ur ~en et.* aus dem Ärmel schütteln.
ärm-foder *n* Armelfutter *n*②; *~hålk* Oberärmel *m*②; *~tinning på skjorta* Hemdärmel *bund m*③; *~spsjäll* *n* Zwickel am (Hemd-) Ärmel; *~sprund* *n* Ärmel-schlitz *m*②, -einschnitt *m*②; *~uppslag* *n* Patte *f*, Ärmelaufschlag *m*③.

ärna *vt.* beabsichtigen, gedenken, *alt* zu; ~ *sig* *alt* gedenken zu; ~ *sig bort* fortwollen; *jfr* ämnna.

ärofull *a.* ehren-, ruhm-voll.

ärorik *a.* ruhmreich.

ärr, *-et*, ~ Narbe *f*; ~ *efter sär* (äf.) Wundmal *n*②; *långt, stort* ~ (efter huggsär) Schmarre *f*.

ärra *vt.* ~ *sig* (sich) vernarben; *såret ~ sig småningom* die Wunde vernarbt allmählich.

ärrbildning, ~*en*, ~*ar* Vernarbung *f*.

ärrig *a.* narbig; ~ *efter koppor* pocken-narbig-, grübbig; ~ *i ansikte* narbiges, (af koppor äf.) grubiges Gesicht; *F han är förskräcktligt kopp-* (vanständ af koppär) der Teufel hat Erbsen auf ihm gedroschen.

ärt, ~*en*, ~*er*, **ärta**, ~*n*, -*or* 1. Erbse *f*; *stor som en* ~ erbsengross, so gross wie eine Erbse; *sprita ~er* Erbsen paalen, Erbsen enthülsen, *P krullen*; *ris i ~er* (till stöd) Erbsenreisig *n*②. 2. (soppa) Erbsensuppe *f*; *äta ~er på torsdagen* Erbsensuppe am Donnerstag essen; ~*er och fläsk* Erbsensuppe mit Schinken, mit Speck.

ärt-bälja Erbsenhülse *f*; ~ *blomma* Erbsenblüte *f*; ~ *blomstrige* *q. a. pl.* Erbsenblütler *pl.*; ~ *buske* Erbsenstrauch *m*④; ~ *bössa* (för barn) Blaserohr *n*②; ~ *grön* *a.* erbsengrün; ~ *halm* Erbsenstroh *n*②; ~ *korf* Erbs(en)-wurst *f*③; ~ *land* *n* Erbsen-feld *n*④, -feldchen *n*②; ~ *mjöl* *n* Erbsenmehl *n*②; ~ *pudding* Erbsenpudding *m*②; ~ *puré*, ~ *pyré* Erbsen-brei *m*②, -mus *n*② (durch ein Sieb gestrichen); ~ *skida* Erbsen-schote *f*, -hülse *f*; ~ *smyg* (flägel) *se* ~ *sångare*; ~ *skocka* Artischocke *f*; ~ *soppa* Erbsuppe *f*; ~ *sångare* Mülherchen *n*②, Zaungrasmücke *f* (*sylvia curruca*).

ärtvälling, ~*en* Erbsen-suppe *f*, -brei *m*②; *sälja gt för en* ~ *et* gegen ein Linsengericht verschachern.

ärt-växt Erbsen-gewächs *n*②, -pflanze *f*; ~ *äker* Erbsen-acker *m*③, -feld *n*④.

äsa *T* ~*n*, -*or* (remstycke under sparrar) Pfette *f*, Fette *or*.

äska *vt.* fordern, begehren, heischen; ~ *hög* Schweigen gebieten (für den Redner).

äsping, ~*en*, ~*ar* 1. Höllennatter *f*, Otterweibchen *n*②. 2. † Schiffskahn *m*③.

äss, ~*et*, ~ 1. (i kört) As *n*; ~*ets* des Asses; ~*en* die Asse. 2. (på tärning) ~*t* die Eins; (ofta *pl.*) ~*en par* zwei Einsen.

ässe oböjdt *n*, *vara i sitt* ~ in seinem Element, in seinem Esse sein.

ässja, ~*n*, -*or* (smedja) Esse *f*.

äta (*ät, ätit*) *vt.* 1. essen; ~ *frukost* (första) frühstücken, (andra) ein Gabelfrühstück, einen Lunch einnehmen; ~ *middag* (zu) Mittag essen; ~ *kväll* (zu) Abend essen; ~ *af gt* von em D. essen; ~ *på gt* an em D. essen; (full) fressen; (fig.) ~ *på gn* an jm herumäkeln; ~ *som en varg* wie ein Wolf fressen, wie ein Scheunendrescher fressen. 2. (om djur, iro. personer) fressen. 3. ~ *sig mätt* sich satt essen; ~ *sig stinn* sich voll fressen. 4. *hunden -er sig* (sjukdom) der Hund frisst sich. 5. (med adverb) *skedvatten -er hål*, -*er in sig i plåden* das Scheidewasser frisst Löcher, frisst sich in die Platte ein; ~ *me'd* mitessen; ~ *sönder* zerfressen; ~ *upp gt* et. verspeisen; (fig.) *F han fick ~ upp det* er hat es aufs Brot geschmiert bekommen; *barnet är så sött, att man kan ~ upp det* das Kind ist zum Fressen, ist süß zum Anbeissen; *tycka om gn så mycket, så att man vill ~ upp honom* jn zum Fressen lieb haben, jn vor Liebe fressen wollen; ~ *u'r gt* et. ausessen; ~ *ut gn* jn ausstechen, jn herausekeln.

ätbar *a.* geniessbar, essbar; ~*het* Geniess-, Ess-barkeit *f*.

ättdags, *det är* ~ es ist Essenszeit, Zeit für das Essen.

ätfrukt, ~*en*, ~ (er) Tafel-, Speise-obst *n*②.

ätlig *a.* essbar; ~*a svampar* geniessbare Pilze; ~*het* Essbarkeit *f*, Geniessbarkeit *f*.

ätning, ~*en* 1. Essen *n*②. 2. (djur, insekter, maskar) Fressen *n*②.

ätpäron, ~*et*, ~ (mest koll.) Tafel-birne (mest *pl.*) -birnen *pl.*

ätsjuka, ~*n* Fress-ieber *n*②, -krankheit *f*.

ätt, ~*en*, ~*er* Familie *f*, Haus *n*③.

ättar-lafsa Ahnentafel *f*; ~*tal* *n* Ahnenreihe *f*, Geschlechtsregister *n*②.

ätte-bot *n* Entschädigungsgeld für den Ermordeten; ~*fader* Stammvater *m*③; ~*hög*, ~*kulle*, ~*kummel* Grabhügel *m*②, *V*

Tumulus m①, pl. -li, Kurgan m②; ~lägg Sprössling m②, Nachkomme m①; ~man Familienhaupt n④; ~moder Stammutter f③; ~stupa Felsen zum Todessprung, Todsfelsen m②.

ättgod a. edelbürtig.

ättgren, ~en, ~ar Familienzweig m②.

ättika, ~n Essig m②; bli ~ zu Essig werden; ~ af öl Bieressig.

ättik(s)-bryggeri n Essigbrauerei f; ~eler Essigäther m②; ~fabrik Essigfabrik f; ~flaska Essigflasche f; ~gurka Essiggurke f; ~jäsnig Essiggärung f; ~krus n Essig-

krug m③; ~sprit Essigsprit m②; ~sur a. essigsauer; ~syra Essigsäure f; ~döl. Essigälchen n②.

ättled, ~et, ~ Ahnenreihe f.

ättling, ~en, ~ar Sprössling m②, Nachkomme m①.

ättstor a. hochgeboren, aus einer ruhmreichen Familie.

ätäpple, ~t, ~n (mest koll.) Tafelapfel m②.

äxing ♀ ~en Kamm-, Knaulgras; hund~ Knaulgras n④ (dactylis glomerata); kam~ Kammgras (cynosurus cristatus); tofs~ Kölerie f (koeleria).

Ö.

ö, ~et, ~(n) (sprich ö) Ö n⑤ (uttal ö). Abkürzungen: ö., öst, öster Ost; ö. g. öfver gården im Garten, (im) Hinterhaus(e), Gartenhaus (auf Briefen); f. ö. för öfrigt übrigens.

ö, ~n, ~ar Insel f; vara, bo på ~n auf der Insel sein, wohnen; ~n Man die Insel Man.

öbo, ~n, ~r (~ar) Inselbewohner m②, -in f, Insulaner m②, -in f.

öcken se öken.

öda (ödde, ödt) vt. ~ tiden die Zeit vergeuden; ~, ~ bort pengar på kläder Geld an Kleidern vergeuden, på gn an jn; ~ bort sin förmögenhet sein Vermögen durchbringen; ~, ~ ut ausrotten. [lassen.]

öde a. wüst, (folktom) entvölkert, öde, veröde, ~t, ~n Schicksal n②; ett ~ts slag ein Schicksalsschlag ③; ~ts växling der Schicksalswechsel m②; ~ts lek die Zufallstücke, das Spiel des Zufalls; (händelse) svenska ~n och äfventyr schwedische Geschehnisse und Abenteuer; (personligt) ~t förde oss till samman das Schicksal (Verhängnis) führte uns zusammen.

ödekyrka, ~n, ~or verlassene Kirche.

ödelägga (-lade, -lagt) vt. 1. verwüsten. 2. (göra folktom) entvölkern.

ödeläggelse, ~n, ~r 1. Verwüstung f. 2. (utan folk) Entvölkerung f.

ödeläggning se ödeläggelse.

öde'm V ~et, ~ Öde'm n②.

ödemark, ~en, ~er Wüste f. Wüstenei f, Einöde f.

ödematös V a; ödematös.

ödesby, ~n, ~ar verlassenes Dorf ④.

ödesdiger a. verhängnisvoll, schicksalschwanger.

ödesgudinna, ~n, ~or Schicksalsgöttin f.

ödeshemman, ~et, ~ verlassenes Gehöft.

ödesmål, ~et Verödung f, lange Brache f; lägga i ~ brach, verödet liegen lassen; taga ur ~ urbar machen.

ödestragedi', ~en, ~er Schicksalstragedie f.

ödla, ~n, ~or Eidechse f; grön ~ grüne Eidechse; flygande ~ fliegende Eidechse.

ödleart, ~en, ~er Eidechsenart f.

ödleägg, ~et, ~ Eidechsenerei n④.

ödmjuk a. demütig mot gn gegen jn, jm gegenüber; bedja ~t demütig bitten; jag ber ~ast bitte gefälligst; tackar ~ast danke bestens, gehorsamst; (er) ~aste tjänare Ihr gehorsamster, ergebenster Diener, em-

pfehle mich bestens; *lösarens ~aste tjänare* des Lesers ergebenster Diener.

ödmjuka *vt.* ~ *sig* sich demütigen, *för gn* vor jm.

ödmjukhet, ~ *en* Demut *f.*

ödmjukligen, *ad.* demütig, (*i bref etc.*) ergebenst.

ödsam *a.* vergeudend.

ödsamhet, ~ *en* Vergeudung *f.*

ödsla *vt.* mest *vi.* ~ *med gl* et. verschwenden, verthun, durchbringen.

ödslande *a.* verschwenderisch.

ödslare, ~ *n*, ~ Verschwender *m*②.

ödslig *a.* wüst, öde; ~ *het* Öde *f.*

öflig *a.* üblich, gewohnt; ~ *het* Üblichkeit *f.*

öflock, ~ *en*, ~ *ar* Inselgruppe *f.*

ögrupp, ~ *en*, ~ *er* Inselgruppe *f.*

öfning, ~ *en*, ~ *ar* 1. Übung *f.*; ~ *i gl* Übung in em D.; *han har nägon ~ i att tala* er hat einige Übung im Sprechen; *noter, stycke till ~* Musiknoten zur Einübung, Übungsstück *n*②; *jag saknar ~* mir fehlt (es) an Übung, ich bin aus der Übung; ~ *ar för kroppen och för tankarna* körperliche und geistige Übungen; *trumslagares ~* Einschulung der Trommler; (*osp.*) ~ *ger färdighet* Übung macht den Meister. 2. (*uppgift*) *skriftliga, muntliga ~ar* schriftliche, mündliche Übungen; *jag har ej varit med om den ~en* ich habe die Übung nicht mitgemacht.

öfnings-eskader **z** 1. Übungsgeschwader *n*②; ~ *exempel n* Übungs-aufgabe *f.*, -beispiel *n*②; ~ *fartyg n* Schulschiff *n*②; ~ *läger z* n Übungslager *n*②; ~ *lärare* technischer Lehrer *z*; ~ *skola* Übungsschule *f.*; ~ *stätt z* (Truppen-)Übungsplatz *m*③; ~ *stycke n* Übungsstück *n*②, Übung *f.*; ~ *tid* Übungszeit *f.*; ~ *uppgift* Übungsaufgabe *f.*; ~ *änne n* technisches Unterrichtsfach ④ (Zeichnen, Schreiben, Turnen, Singen); *undervisning i ~änne* technischer Unterricht, Unterricht in einer technischen Fertigkeit.

öfre *kompar. a.* ~ *sidan* die obere Seite; ~ *klass* obere Klasse, höhere Klasse; ~ *sjunde-klassist* Oberprimaner *n*②; *Rehns ~ lopp* der obere Lauf des Rheins.

öfrig *a.* übrig; *inlet blir mig ~t annat än all* es bleibt mir nichts anderes mehr übrig

als zu; *det ~a* das Weitere, das Übrige; *för ~t, i ~t* übrigen, ohnehin, im übrigen.

öfva *vt. I.* 1. üben; ~ *gn*, ~ *sig på exempel jn*, sich an Beispielen üben; *sångföreningen ~de sig hvar kväll* der Gesangverein übte jeden Abend; *jag ~r mig i att tala tyska* ich übe mich im Deutschsprechen, ich übe mich, deutsch zu sprechen; ~ *händer, öga, minnet* Hände, Auge, das Gedächtnis üben; ~ *d sångare* geübter Sänger. 2. ~ *rättvisa, barmhärtighet, mildhet, nåd, våld mot gn* Gerechtigkeit, Barmherzigkeit, Milde, Gnade, Gewalt gegen jn üben. II. (*med adverb*) ~ (*in*) *en sång, en scen* ein Lied, eine Scene üben; ~ *in en sång med gn* ein Lied mit jm einüben; ~ *upp minnet* das Gedächtnis üben; ~ *upp talanger* Fähigkeiten entwickeln; ~ *upp sig* sich ausbilden, Fortschritte machen.

öfver *prep.* über, (*med dat. och ack.*) 1. (*rum*) ~ *jorden är himmeln* über der Erde ist der Himmel; *sväfva, kretsas, flyga ~ marken* über dem Boden schweben, kreisen, fliegen; *flyga (bort) öfver staden* über die Stadt (hin-)fliegen; *höjd ~ ytan* über die Oberfläche erhaben; *falla ~ en sten* über einen Stein fallen; *resa ~ hafvet* über das Meer fahren; *gå ~ bergat, gränsen, floden* über den Berg, die Grenze, den Fluss gehen; (*slå*) *en bro ~ floden* eine Brücke über den Fluss (schlagen); ~ *staden Zara till Venedig* über die Stadt Z. nach V. 2. (*tid, mått*) ~ *sommaren* den Sommer über; ~ *tiden* über die Zeit; *fem minuter ~ åtta* fünf Minuten über acht Uhr, nach acht Uhr; *han är ~ 40 år* er ist über 40 Jahre; ~ *måltan, ~ hövnan* über die Massen, über Gebühr; *sätta gn, gt ~ en sak jn*, et. über eine Sache setzen. 3. (*tänkt ställning*) ~ *han står ~ mig* er ist über mir, F er ist mir über; *ställt ~ mig* mir übergeordnet; *han ställdes ~ mig* er wurde über mich gestellt; *härska, regera ~ gn* über jn herrschen, regieren. 4. (*yttrande, tanke, känsla, glädje, sorg ~*) *tala, fundera ~ ämnet* über den Gegenstand reden, nachdenken; *glädjas ~ framgång* sich über den Erfolg freuen; *gråta, bedröfvas ~ olyckan* über das Unglück weinen, be'rübt sein. 5. (*talesätt*) *F icke ~ sig* nicht besonders, so so; ~ *sig gifven* kummervoll, tief

beträtt; ‡ *gå* ~ *styr* um'kippen, zu Grunde gehen; ‡ ~ *bord* über Bord; ‡ *spola* ~ *bord* von Bord spülen; ‡ *gå* ~ *stag* (*stäf*) über Stag gehen.

öfver *ad.* 1. (rum) oben; här ~ hier oben; (å andra sidan) über, hinüber; han *simmar* ~ er schwimmt hinüber; för *mycket* ~ (högt) zu hoch. 2. (mer, kvar) übrig; *mycket* ~ viel übrig. 3. (förbi) *faran* är ~ die Gefahr ist vorüber; F *göra* ~ *med en förmögenhet* ein Vermögen durch'bringen; F *göra* ~ *med pengar på fester* Geld verjubeln. 4. *räkna* ~ überrechn'en; *fundera* ~ nachdenken.

öfveradjutant' x ~en, ~er Oberadjutant' m@.

öfverallt *ad.* überall, allenthalben.

öfveranstränga (-de, -t) *vt* überbürden; ~ *sig* sich übermüden; ~d überanstrengt, überbürdet, überarbeitet.

öfveransträngning, ~en, ~ar Überbürdung *f*; ~ i skolan Schulüberbürdung.

öfverantvarda *vt.* ~ *gn* dt *döden* jn dem Tode überantworten; ~nde *n* Überantwortung *f*.

öfverarbета *vt.* ~ *gt* et. übera'rbeiten.

öfverarbete, ~t, ~n Mehrleistung *f*.

öfverarbetning, ~en Übera'rbeitung *f*.

öfverarm, ~en, ~ar Oberarm m@; ~s-ben *n* Oberarmbein n@.

öfverassistent', ~en, ~er Bureauvorsteher m@.

öfverbalans', ~en Kippe *f*; *taga* ~en überkippen, das Übergewicht bekommen, die Balance verlieren.

öfverbefolkad *a.* übevöl'kert.

öfverbefolkning, ~en Übevöl'kerung .

öfverbefäl, ~et Oberbefehl m@.

öfverbefälhafvare, ~n, ~ Oberbefehlshaber m@.

öfverben, ~et, ~ Überbein m@, (hästsjukdom) Überbeine *pl*.

öfverbetala *vt* überza'hlen.

öfverbetalning, ~en, ~ar Bezahlung über den Wert.

öfverbety'g, ~et, ~ gute Zensur, mehr als genügend.

öfverbevisa *vt.* ~ *gn* om *gt* jn e-s D. überführen.

öfverbevisning, ~en Überführung *f*, om von.

öfverbiblioteka'rie, ~n, ~r Oberbibliotheka'r m@; ~ i *kungliga biblioteket* Generaldirektor der königlichen Bibliothek.

öfverbinda (-band, -bundit) *vt.* ~ *såret* *med en bindel* die Wunde mit einer Binde überbin'den; ~ning Überbinde *f*.

öfverbjuda (-bjöd, -bjudit) *vt.* ~ *gn* jn überbie'ten, jn übertrumpfen; *de* ~ *hva i höflighet* sie überbieten sich in Höflichkeiten; ~ning Überbieten n@.

öfverbladstropp T ~en, ~ar (på sele) Rückenriemen m@.

öfverblick, ~en, ~ar Überblick m@; *taga, få en flyktig* ~ öfver *gt* einen flüchtigen Überblick über et. (ack.) haben, gewinnen.

öfverblicka *vt.* ~ *gt* et. überblie'ken.

öfverblifva (-blef, -blifvit) *vi.* übrig bleiben; ~blifven übrig geblieben, überblieben.

öfverbram-rå ‡ Oberbramrahe *f*; ~segel ‡ *n* Oberbramsegel n@; ~stång ‡ Oberbramstenge *f*.

öfverbringa (-bragte, -bragt) *vt.* ~ *gn* ett svar jn eine Antwort überbrin'gen.

öfverbringare, ~n, ~ Überbrin'ger m@; ~ af *utmaning* Kartellträger m@.

öfverbud, ~et, ~ Übergebot n@.

öfverbygga (-byggde, -byggit) *vt.* ~ *gt* et. überba'uen; ~byggd *med ett glastak* mit einem Glasdach überba'ut.

öfverbyggnad, ~en, ~er Überbau m@.

öfverceremonimästare, ~n, ~ Oberzermo'nienmeister m@.

öfverdebite'ra *vt.* ~ *gn* jn zu viel zur Last schreiben, js Konto zu hoch belasten.

öfverdebite'ring, ~en, ~ar Überbelastung *f*, zu grosse Belastung des Kontos, för *yn* js.

öfverdel, ~en, ~ar Oberteil m@.

öfverdirektö'r, ~en, ~er Präsident m@, Generaldirektor m@, *pl.* o'ren; (titel) Oberregierungsrat m@; ~s-assistent' Bureauvorsteher m@.

öfverdjäfvul P ~n, ~djäftar Tausendsasa m@.

öfverdomare, ~n, ~ Oberrichter m@.

öfverdominant' ‡ ~en, ~er Oberdominante *f*.

öfverdomstol, ~en, ~ar Obergericht n@.

öfverdra F *se* öfverdraga.

öfverdrag, ~*et*, ~ (till möbler etc.) Überzug *m*③, Bezug *m*③; ~*et till en hufvudkudde* der Überzug eines Kopfkissens; ~*s-byxor* Überhose *f*; ~*s-ärm* Überziehhärmel *m*②.

öfverdraga (-*drag*, -*dragit*) *vt.* ~ *gt med fernissa* et. mit Firnis überziehen; *himmeln är -dragen med moln* der Himmel ist mit Wolken überzogen.

öfverdragnig, ~*en* Überzug *m*③.

öfverdrift, ~*en*, ~*er* Übertreibung *f*, Übertriebenheit(en) *f*; *gå till ~ i gt* et. zu weit treiben, et. übertreiben; ~ *i uttryckssätt* Überschwenglichkeit im Ausdruck.

öfverdrifva (-*drif*, -*drift*) *vt.* übertreiben; -*drifvet beröm* übertriebenes, überschwengliches Lob.

öfverdåd, ~*et* 1. Verwegenheit *f*, Unge-stüm *m*②. 2. (slösande) Draufgehenlassen *n*②, grosser Aufwand ②.

öfverdådig *a.* 1. (djärf) verwegen; ~ *sälle* verwegener Geselle. 2. ~ *lyx* übermässiger Aufwand ②, Luxus *m*⑥. 3. (utmärkt) ~ *fiolspelare* hervorragender Geiger; *F ~ måltid* splendides Mahl.

öfverdådighet *se öfverdåd*.

öfverdäck ‡ ~*et*, ~ Oberdeck *n*②.

öfverdängare *P* ~*n*, ~ Blitzkerl *m*⑤.

öfverens *ad.* überein, *allt* zu, dass; *de äro ~* sie sind einig, *om* über (ack.); *de komma ej ~* (äro oense) sie vertragen sich nicht; *komma ~ om en sak* über eine Sache einig werden, übereinkommen; *komma ~ om tiden med gn* die Zeit mit jm vereinbaren, verabreden; ~*fyr* ‡ Richtfeuer *n*②.

öfverenskomma (-*kom*, -*kommit*) *vi.* übereinkommen, *om* über (ack.), *med* mit; *vi hade -kommit* wir waren übereingekommen; *jfr öfverens*.

öfverenskommelse, ~*n*, ~*r* Übereinkunft *f*, *om* über (ack.), *med* mit; *efter, enligt ~* der Vereinbarung gemäss, wie verabredet, verabredetmassen; *göra ~ (om) att* die Verabredung treffen dass.

öfverens-linje ‡ (Richt-)Linie *f*; ~*märke* ‡ ~*i*, ~*n* Richtzeichen *n*②.

öfverensstämma (-*stämd*, -*stämt*) *vi.* stimmen, übereinstimmen, *med* mit; *substantivet som predikativ -er med sitt subjekt till kasus och numerus* das Substantiv als Prädikat kongruiert mit seinem Subjekt im Kasus

und im Numerus; ~*nde a.* übereinstimmend.

öfverensstämmelse, ~*n*, ~*r* Übereinstimmung *f*, *i gt* in em D.; *i ~ med min önskan* meinem Wunsche gemäss; *i ~ därmed* demgemäss; *i ~ med in* Übereinstimmung mit; *ästadkomma ~ mellan utgifter och inkomster* die Einnahme mit der Ausgabe in Einklang bringen.

öfverexekutor, ~*n*, -*orer* (jur.) Staatsanwaltschaft *f*.

öfverfall, ~*et*, ~ 1. Überfall *m*③; *göra ett ~* einen Überfall machen. 2. T Oberwasser *n*②; *hjul drifvet med ~* überschlächtiges Rad.

öfverfalla (-*fall*, -*fallit*) *vt.* 1. ~ *gn* über jn herfallen, sich über jn hermachen, jn überfallen; *en röfvar -er vandrare* ein Räuber fällt Wanderer an. 2. *natten -fall oss* die Nacht überfiel uns; *han -es af skräck* ein Schrecken überfällt ihn.

öfverfallshjul *T* ~*et*, ~ überschlächtiges Rad.

öfverfara (-*for*, -*farit*) *I. vt.* ~ *floden, hafvet* den Fluss, das Meer überfahren. *II. vi.* *han hade -farit till Dieppe* er war nach D. hinübergefahren.

öfverfarbar *a.* passierbar.

öfverfart, ~*en*, ~*er* Überfahrt *f*, Fahrt *f*, öfver über (ack.); *pris för ~s-biljett* Überfahrtgeld *n*③; ~*s-biljett* Fahrbillet *n*③; ~*s-ort* Einschiffungsort *m*②.

öfverfettad *T a.* ~ *barntvål* überfettete Kindersaife.

öfverflygla *vt.* 1. (öfverträffa) ~ *gn. jn* überflügeln, jm den Rang ablaufen. 2. *✕ ~ hären* das Heer überflügeln. 3. ~ *med gt* mit em D. überwältigen; -*ing se ~nde*.

öfverflyglande, ~*t* Überflügelung *f*. (af ✕).

öfverflytta *I. vt.* 1. ~ *gt från ett ställe till ett annat* et. von einem Orte nach einem andern fort-, hinüber-schaffen, öfver floden über den Fluss. 2. (fig.) *i ~d betydelse* im übertragenen Sinne; ~ *gt till tyska* et. ins Deutsche übertragen. 3. ~ *en aktie på gn* eine Aktie auf jn übertragen. *II. vi.* ~ *till Finland* nach Finnland überziehen, über-siedeln.

öfverflyttbar *a.* 1. versetzbar. 2. übertragbar.

öfverflyttning, *-en, -ar* 1. (från bostad) Überziehen *n*②, Übersiedelung *f*, (inflyttning) Zuzug *m*③, *till* nach. 2. (fig.) Übertragung *f*; *~s-afgift* Übertragungsgebühr *f*.

öfverflöd, *-et* Überfluss *m*②; *vi ha ~ på mat och dryck* wir haben Überfluss an Speisen und Getränken; *vi ha allt i ~* wir haben alles im Überflusse; *leva i ~* im Überflusse leben; *i riktigt ~* in Hülle und Fülle.

öfverflöda *vi*. 1. überfüllt sein, überreichlich vorhanden sein; *landet ~r af säd* das Land überfließt von Getreide, ist reich an Getreide (dat.). 2. *F han ~r* er lässt viel draufgehen, er ist splendide; (fig.) *han ~r af tacksamhet* er überfließt von Dank.

öfverflödande, *-t* (fig.) Überschwenglichkeit *f*, Überfluss *m*③.

öfverflödig *a*. überflüssig; *~het* Luxus *m*④, Überfluss *m*③.

öfverflöds-artikel Luxusartikel *m*②; *~förordning* Luxusgesetz *n*②; *~vara* Luxusware *f*.

öfverförsla *vt. ~ gt*. et. hinüberbefördern. **öfverfull** *a*. übervoll.

öfverfylla (*-fyllde, -fyllt*) *vt. ~ gt med gt* et. mit em D. überfüllen.

öfverfyllnad, *-en* Überfülle.

öfverfältlärare, *-n, -ar* Oberfeldherr *m*④.

öfverfältläkare, *-n, ~* Generalstabsarzt *m*③ (der Armee).

öfverföra (*-de, -t*) *vt. 1. ~ gt et*. übertragen, *till* nach, zu, auf; *~ smitta* eine Seuche verschleppen; *× vinsten -es till nästa år* (i bolag) der Gewinn wird auf neue Rechnung vorgetragen. 2. (eg.) hinüberbefördern.

öfverförbar *a*. übertragbar.

öfverföräna *vt*. überverfeinern.

öfverföräning, *-en* Überverfeinerung.

öfverföring, *-en, -ar* 1. Übertragung *f*; *~ af kraft* Kraftübertragung *f*; *~ af fänge* Transport *m*②, Überführung eines Gefangenen. 2. *×* (ingående balans) Vortrag *m*③.

öfverförökning, *-en* Wuchern *n*②, Wucherung *f*, übermäßige Vermehrung.

öfverge *F* se öfvergifva.

öfvergevär *× -et, ~* Muskete *f*.

öfvergifva (*-gaf, -givit*) *vt. ~ gn, gt jn*, et. verlassen; *~ en tjänst* einen Dienst aufgeben; *~ sina fäders tro* dem Glauben seiner Väter untreu werden; *~ en åsikt* von einer Meinung abgehen.

öfvergifven *a*. verlassen.

öfvergifvenhet, *-en* Verlassenheit *f*; *~skänsla* Verlassenheitsgefühl *n*②.

öfvergjuta (*-göt, -gjutit*) *vt. ~ gt med gt* et. mit em D. übergießen.

öfvergjutning, *-en* Übergießung *f*, (det öfvergjutna) Überguss *m*③.

öfverglänsa (*-te, -t*) *vt*. überglänzen (äf. fig.); *månen -er stjärnorna* der Mond überglänzt die Sterne.

öfvergrepp, *-et, ~* Übergriff *m*②.

öfvergå (*-gick, -gått*) *I. vt. 1. ~ gn i gt jn* an(bei) em D. voranstehen, jn übertreffen; *det ~r allt förstånd* das übersteigt alle Begriffe, *F da hört alles auf*; *det ~r min väntan, mina inkomster* das übersteigt meine Erwartung, meine Einnahme. 2. *en olycka ~r, har ~tt staden* ein Missgeschick sucht die Stadt heim, hat die Stadt heimgesucht. 3. *~ floden* den Fluss überqueren. über den Fluss setzen; *~ gränsen* über die Grenze gehen. 4. (forbigå) *han -gick en viktig punkt* er überging' einen wichtigen Punkt. 5. *T ~ trät med lim* das Holz mit Leim übergehen. *II. vt. 1. ~ till fienden* zum Feinde übergehen; *~ till att daz* zu übergehen dass; *~ till handling* zur That übergehen; *~ i andra händer* in andere Hände kommen; *ordet ~r till begreppet straffa* das Wort geht in den Begriff strafen über; *~ till jäsning, förruttnelse* in Gärung, in Fäulnis übergehen. 2. *~ på gn* (vid val) zu js Partei übergehen; *~ på gn* (egendom tillfaller) an jn übergehen.

öfvergående *I. a. 1. (tillfällig) vorübergehend. 2. (eg.) übergehend. II. ~t* Übergang *m*③.

öfvergång, *-en, -ar* 1. Übergang *m*③; *~ öfver floden, alperna* Übergang über den Fluss, über die Alpen; *~ från smärta till glädje* Übergang vom Leid zur Freude; *~ till ortodoxa kyrkan* Übertritt zur orthodoxen Kirche; (osp.) *allt har en ~* es ist nur ein Übergang. 2. (vid telefon. järnv., spårväg) Anschluss *m*③; *~(s-biljett)* Umsteige-, Kor-

- respondenz-billet *n*⑤. 3. (A, mäl*n*.) *~ar* Übergänge *pl*.
- öfvergångs-billet** Umsteigebillet *n*⑤; *~formation* *n* V Übergangsformatio*n* *f*; *~länk* Übergangsglied *n*④; *~skede* *n* Übergangsperiode *f*; *~stadium* *n* Übergangsstadium *n*②; *~stil* Übergangsstil *m*②; *~tid* Übergangsperiode *f*, -zeit *f*; *~tillstånd* *n* Übergangszustand *m*③.
- öfvergöda** (-gö*dde*, -gö*d*) *vt*. (boskap) überfüt*tern*; *~ning* Überfüt*tern* *n*②.
- öfvergöds*la*** *vt*. überdü*ngen*.
- öfvergödsling**, *~en* Überdü*ngen* *n*②.
- öfverhala** ‡ I. *vt*. *~ seglen* die Segel ü*ber*holen, ‡ *styrbord* nach Steuerbord. II. *vi*. krängen, (fig.) wanken.
- öfverhalka** *vt*. *~ gt* et. über-sprin*gen*, -ge*hen*.
- öfverhalkning**, *~en* Über-ge*hen* *n*②, -sprin*gen* *n*②.
- öfverhalning**, *~en*, *~ar* Krängung *f*; *göra, taga* *en* krängen, eine Krängung machen, (fig.) wanken.
- öfverhaltig** V 1. (mynt, guld, silfver) überschüssig an Gehalt. 2. (fig.) überwertig; *~het* Überschuss an Gehalt.
- öfverhand**, *~en*, *fä* *~ öfver gn, gt* die Oberhand über j*n*, et. gewinnen; *ha* *~* vorwalten, die Oberhand haben; *taga* *~* überhandnehmen; *elden, den riktningen tog* *~* das Feuer, die Richtung nahm überhand.
- öfverhandsknop** ‡ *~en*, *~ar* halber Stich ②; *~ i detta* Sackstich, Achterstich *m*②.
- öfverhandtagande** I *a*. überhandelnd. II. *~t* Überhandnahme .
- öfverherde**, *~n*, *~ar* Oberhirt *m*①.
- öfverherre**, *~n*, *~ar* Oberherr *m*①.
- öfverherrskap**, *~et* Oberherrschaft .
- öfverhet**, *~en* Obrigkeit *f*; *värslös* *~* weltliche Obrigkeit; *med tillåtelse af höga* *~en* mit hoher obrigkeitlicher Erlaubnis; *~s-person* obrigkeitliche Person.
- öfverhetta** T *vt*. überhitzen; *~d ånga* überhit*zter* Dampf.
- öfverhetning** T *~en*, *~ar* Überhit*zung* *f*.
- öfverhofjägmästare**, *~n*, *~* Oberstjägermeister *m*②.
- öfverhofmästarinna**, *~n*, *~or* Oberhofmeisterin *f*.
- öfverhofpredikant**, *~en*, *~er* Oberhofprediger *m*②.
- öfverhofstallmästare**, *~n*, *~* Oberstallmeister *m*②.
- öfverhopa** *vt*. *~ gn med gt jn* mit em D. überhäu*f*en; *~d med göromål* mit Geschäften überhäuft; *ni* *~r mig med artighet, välgärningar* Sie überhäu*f*en mich mit Artigkeit, mit Wohlthaten.
- öfverhopning**, *~en* Überhäu*f*en *n*②.
- öfverhoppa** *vt*. *~ en vers, en dag* einen Vers, einen Tag übersprin*gen*. [*n*②.
- öfverhoppning**, *~en*, *~ar* Übersprin*gen*
- öfverhud**, *~en* Oberhaut *f*③; *under* *~en* unter der Oberhaut; *~s-cell* Oberhautzelle *f*; *~s-väfnad* Oberhaut(zell)gewebe *n*②.
- öfverhufvud**, *~et*, *~* Oberhaupt *n*①.
- öfverhufvud** *ad*. überhau*pt*, im allgemeinen; *om* *~* wenn überhaupt, (frägesats) ob überhaupt, ob irgendwie; *~* *icke* durchaus nicht.
- öfverhus**, *~et*, *~* Oberhaus *n*④; *~medlem* Mitglied des Oberhauses.
- öfverhängande** *a*. 1. dringend, drohend, nahe bevorstehend; *~ fara* dringende Gefahr. 2. (eg. hänga ö*f*ver) ü*ber*hängend.
- öfverhöghet**, *~en* Oberhoheit *f*, ö*f*ver über (ack.).
- öfverhölja** (-hö*l*de, -hö*l*t) *vt*. *~ gt* et. verhüllen.
- öfverhöljning**, *~en* Verhüllung *f*.
- öfverila** *vt*. *~ sig* sich ü*ber*ei*len*; *~ er ej* ü*ber*ei*len* Sie sich nicht! *~d* ü*ber*ei*lt* *något* *~d*t (ad.) ü*ber*eilterweise.
- öfverilning**, *~en*, *~ar* Ü*ber*ei*lung* *f*; *af* *~* aus Ü*ber*ei*lung*.
- öfveringeniö*r***, *~en*, *~er* Chefindgenieur *m*②.
- öfverinseende**, *~t* Oberaufsicht *f*, ö*f*ver über (ack.).
- öfverinspektö*r***, *~en*, *~er* Oberinspektor *m*②, *pl*, -o*ren*.
- öfverintecknad** *a*. über den Wert mit Hypotheken belastet.
- öfverintendent**, *~en*, *~er* 1. Oberintendant *m*①. 2. Oberbauaufseher *m*②; *~s-ämbete* *n* Oberbauamt *n*③.
- öfverisad** *a*. (båt, sten) ü*ber*ei*st*, (af glaciär) ü*ber*gletschert.
- öfveritalien** *np*. Oberitalien *n*②.
- öfverjordisk** *a*. überirdisch.

öfverjägmästare, ~n, ~ (Ober-)Forstmeister m².

öfverjåsa (-te, -t) I. vi. übergären. II. vt. übergären lassen; -ning Übergären n².

öfverkammарherre, ~n, -ar Oberkammerer m².

öfverkant, ~en, ~er oberer Rand ④, Oberseite f, obere Ecke; lägga på ~ auf die hohe Kante setzen.

öfverkast, ~et, ~ 1. Überzug m³. 2. (söm) Überwendlingsnaht f; sy med ~ überwendlich nähen.

öfverkasta vt. 1. hinüberwerfen. 2. überwendlich nähen.

öfverkirurg, ~en, ~er Direktor der chirurgischen Klinik.

öfverklaga vt. 1. (jur.) ~ en dom ein Urteil anfechten, über ein Urteil Beschwerde führen; ~d dom angefochtenes Urteil ②. 2. ~ gt über et. (ack.) Klage führen.

öfverklagande, ~t 1. (jur.) Anfechtung f. 2. Beschwerde über et. (ack.).

öfverklass, ~en, ~er 1. (skol.) Oberklasse f. 2. (i samhället) höhere Klasse, Oberklasse; ~en, ~människor pl. »erstklassige Menschen» pl. (bok af Baudissin 1904).

öfverklok a. überklug.

öfverkloket, ~en Überklugheit f.

öfverklåda (-klådde, -klådt) vt. ~ gt med gt et. mit em D. überziehen, -kleiden.

öfverkläder, ~na pl. Garderobe f (Mäntel pl., Überzieher pl.); taga af ~na die Garderobe ablegen.

öfverklädning, ~en Überziehen n², Bekleidung f. [dung f.]

öfverklädsel, ~n Überzug m³, Bekleidungs-.

öfverkokning, ~en Überkochen n².

öfverkomma (-kom, -kommit) I. vt. 1. en rysning -kom mig ein Schauer überfrier, durchrieselte mich. 2. antreffen. 3. ~ diket den Graben überschreiten. II. vi. her-, hinüberkommen.

öfverkommando ~t, ~ Oberbefehl m².

öfverkommandant x ~en, ~er Oberkommandierender m².

öfverkonduktör, ~en, ~er (järnv.) Oberbeschaffner m², Zugführer m².

öfverkonstapel, ~n, -plar 1. (polis) Wachtmeister m². 2. ~t Oberkanonier m², Stückmeister m².

öfverkontrollör, ~en, ~er Oberaufseher m².

öfverkorsa vt. austreichen, durchstreichen.

öfverkorsning, ~en, ~ar Austreichung f.

öfverkrasning T ~en, ~ar Überkrasung f.

öfverkrigsrätt x ~t ~en, ~er Oberkriegsgericht n² (zweite Instanz).

öfverkropp, ~en, ~ar Oberkörper m².

öfverkyla (-de, -t) vt. ~ ratten Wasser überkälten.

öfverkypare, ~n, ~ Oberkellner m², F Ober m².

öfverkäk, ~en, ~ar Oberkiefer m²; med rakt öfver underkäken stående ~ mit gerade über dem Unterkiefer stehendem Oberkiefer; ~s-ben n Oberkieferknochen m².

öfverköra (-de, -t) vt. 1. ~ gn med vagnen jn mit dem Wagen überfahren; jag hade så när blifvit -körd ich wäre um ein Haar überfahren worden. 2. ~ åkern med gödsel, vägen med grus den Acker mit Mist, den Weg mit Kies überfahren.

öfverkörsväg, ~en, ~ar Weg-übergang m³, -überführung f.

öfverlagd a. vorsetzlich, überlegt.

öfverlakan, ~et, ~ oberes Betttuch n⁴.

öfverlandsvind, ~en, ~ar Landwind n².

öfverlast ~t ~en Oberlast f.

öfverlasta vt. 1. ~ sig sich betrinken; ~ sig med mat och dryck sich übernehmen, F sich überfressen; ~d betrunken. 2. ~ minnet das Gedächtnis überbürden. 3. ~ vagnen, båten den Wagen, das Boot überladen; fartyget är ~dt das Schiff ist überladen, (ofvanpå) das Schiff ist oberlastig.

öfverlastning, ~en Überladung f (äf. fig.); ~ af magen Überladung des Magens.

öfverlausitz np. die Oberlausitz

öfverledsegel ~t -glet, ~ Oberleeseegel m².

öfverleva (-lefde, -left) vt. ~ kriget den Krieg überleben; det -leffer jag ej das überlebe ich nicht; hon -lefde honom två år sie hat ihn um zwei Jahre überlebt; hatten -leffer mig der Hut überdauert mich; de ~nde die Überlebenden.

öfverleva, ~n, -or Überbleibsel n².

öfverlemnna se -lämna.

öfverlif, ~vet, ~ Oberkörper m², -leib m⁴.

öfverliggare *F* ~*n*, ~bemooster Bursche
①, bemoostes Haupt ④ (alter Student).

öfverliggedagar ~*n* *pl.* Überliegetage
pl.

öfverlista *vt.* übertölpeln, betölpeln, über-
listen; ~*nde n* Überlistung *f.*

öfverljudd *ad.* sehr laut, sehr schrill.

öfverljus, ~*et* Oberlicht *n*④.

öfverlopps, *till* ~ übrig, mehr als nötig;
~*byggnad se* ~*hus*; ~*gärning* Übergebühr *f.*;
~*hus n* überschüssiges Haus (bei Dienst-
wohnungen auf dem Lande); ~*jord* über-
schüssiges Land (ausserhalb der Grenze);
~*verk n* Übergebühr *f.* (relig.) überpflich-
tiges gutes Werk.

öfverlots ~*n*, ~*ar* Lotsenkommandeur
*m*②.

öfverlupen *a.* 1. (af göromål) überbürdet,
mit Arbeit überladen. 2. *han är ~ af tiggare*
er wird von Bettlern überlaufen. 3.
(t. ex. sten af mossa) überzogen.

öfverlycklig *a.* überglücklich.

öfverlåta (-lät, -lätit) *vt.* ~ *en rättighet på gn*
ein Recht auf jn, an jn übertragen; ~
en affär, ett arbete åt gn jm ein Geschäft,
eine Arbeit übertragen, überlassen; ~
en biljett åt gn jm eine Karte überlas-
sen, -tragen; *biljetten kan ej ~s* die Karte ist
nicht übertragbar; ~ *gt till förre ägaren*
et. an den früheren Besitzer abtreten.

öfverlåtelse, ~*n*, ~*r* Übertragung *f.*, Über-
lassung *f.*; ~ *af fastighet* Überlassung von
Grund und Boden; ~*handling* Übertra-
gungsurkunde *f.*

öfverläder, ~*dret*, ~ Oberleder *n*②, Vor-
schuh *m*②.

öfverlägga (-lade, -lagt) *I. vt.* 1. ~ *om en fråga, om fred* über eine Frage, über den
Frieden verhandeln; *de ~ om saken* sie
beraten sich über die Sache, sie über-
legen die Sache mit einander. 2. *jag skall*
~ *med mig själf till i morgon* ich will mir's
bis morgen überlegen. *II. vt.* ~ *gl, lägga*
gt öfver et. überlegen.

öfverläggande, ~*i*, *se* öfverläggning.

öfverläggning, ~*en*, ~*ar* 1. Beratung *f.*,
Verhandlung *f.*, *med mit, om* über (ack.); ~
om rättsliga tvistepunkter Besprechung von
Rechtsfällen; *komma, bringa under ~* zur
Beratung kommen, gelangen, bringen. 2.

(med sig själf eller andra) Überlegung *f.*; *efter*
mogen ~ nach reiflicher Erwägung; *handl*;
med ~ mit Überlegung handeln; *ulan ~*
ohne Überlegung. 3. (yttr) Überlegen *n*②.

öfverläggningsämne, ~*n*, ~*n* Gegenstand
der Besprechung.

öfverlägsen *a.* 1. *gn ~ jm* überlegen, *i gt*
an em D.; *han är mig ~* *i allt* er ist mir
überlegen, er übertrifft mich an allem,
in allem. 2. ~ *min* überlegene Miene.

öfverlägsenhet, ~*en* Überlegenheit *f.*, *i an*
(dat.).

öfverläkare, ~*n*, ~ Chefs-, Ober-arzt *m*③; ~
i sjukhus Krankenhausdirektor ②, *pl.* -ören,
dirigierender Arzt; ~*beättning* Stellung
eines Oberarztes.

öfverlämna *vt.* 1. ~ *gt åt gn*, ~ *gn gt jm*
et. übergeben; ~ *en biljett till gn* jm ein
Brieflein einhändigen, übergeben; ~ *en gåfva till gn* jm ein Geschenk überreichen;
(×) *härmed får jag ~ till eder* ich überma-
che Ihnen hiermit. 2. ~ *sig åt gn* sich jm über-
lassen; ~ *sig åt glädjen* sich der Freude
überlassen; *jag ~r åt er att öfvervärda* ich
überlasse Ihnen zu bedenken; *saken är*
~ *åt honom* die Sache ist ihm überlas-
sen; ~ *åt ett öde* seinem Schicksale über-
lassen. 3. ~ *en fästning åt fienden* eine
Festung dem Feinde überliefern, über-
geben.

öfverlämnande, ~*t* 1. Übergabe *f.*, Einhän-
digung *f.* 2. *stadens ~* die Überlieferung
der Stadt; *fästningens ~* die Übergabe der
Festung. 3. Überlassung *f.*

öfverlämnare, ~*n*, ~ Überbringer *m*②; ~*n*
här af (af brefvet) der Überbringer dieses.

öfverlämning, ~*en* 1. *se* öfverlämnande. 2.
(tradition) Überlieferung *f.* 3. (kvarleva)
Überbleibsel *m*②.

öfverläpp; ~*en*, ~*ar* Oberlippe *f.*

öfverlärare, ~*n*, ~ Oberlehrer *m*②; ~*plats*
Stellung eines Oberlehrers.

öfverläsa (-te, -t) *vt.* ~ *en läxa* eine Aufgabe
lernen, einlernen; ~ *en roll* eine Rolle
einstudieren.

öfverläsning, ~*en*, ~*ar* Lernen *n*②, Ein-
lernen *m*②; ~ *af en roll* die Einstudie-
rung einer Rolle; ~*s-sal* Arbeitssaal *m*③;
~*s-tid* Arbeitszeit *f.*; ~*s-timme* Arbeits-
stunde *f.*

öfverlöpare, ~n, ~ 1. Ü'berläufer *m*②. 2. F (fig.) Ausreisser *m*②.

öfverlöppning, ~en, ~ar 1. Desertio'n *f*, Ü'berläuferei *f*. 2. (eg.) Hinüberlaufen *n*②.

öfvermage, ~n, -ar (jur.) Person im Kindesalter (unter 15 Jahren, zeugungsunfähig).

öfvermakt, ~en Ü'bermacht *f*, öfver über (ack.).

öfverman, ~nen, -män Meister *m*②; *i honom har han funnit sin* ~ an ihm hat er seinen Meister, mehr als seinen Mann gefunden.

öfvermangansyra *V* ~n Übermangansäure *f*; ~d a. übermangansauer.

öfvermanna *vt.* ~ gn jn überman'nen; *vreden* ~de honom der Zorn übermannte ihn; ~d af trötthet von der Müdigkeit übermannt.

öfvermaskinist', ~en, ~er Obermaschinist' *m*②.

öfvermod, ~et 1. Hochmut *m*②, Anmassung *f*, Anmasslichkeit *f*. 2. (öfverdä) Übermut *m*②.

öfvermodig *a.* 1. anmasslich, hochmütig. 2. (öfverdä) übermütig.

öfvermogen *a.* ü'berreif; ~het Ü'berreife *f*.

öfvermognad, ~en Ü'berreife *f*.

öfvermorgon, ~i ~ übermorgen; *uppskjuta till i* ~ auf übermorgen verschieben; (*ända*) *till i* ~ bis übermorgen.

öfvermål, ~et, ~n Aufmass *n*②, Zugabe *f*.

öfvermåla *vt.* 1. ~ gt med färg et. mit Farbe über-malen, -streichen. 2. ~ färgen öfver gt die Farbe über et. (ack.) ü'berstreichen, -malen.

öfvermålig *a.* über das Mass.

öfvermålning, ~en, ~ar Überstreichen *n*②.

öfvermått, ~et Übermass *n*②.

öfvermåttan *ad.* überaus, über die Massen.

öfvermåktig *a.* übermächtig; *han är mig* ~ er ist mir ü'berlegen, F er ist mir über.

öfvermänniska, ~n, -or Übermensch *m*①.

öfvermänsklig *a.* übermenschlich.

öfvermätt *a.* übersatt, *på gt* an em D., eines D., *på gn* js.

öfvermätta *vt.* übersättigen; ~d af, *på gt* mit, an, von em D. übersättigt.

öfvermättnad, ~en Übersättigung *f*, *på* an (dat.).

öfvermättning, ~en Übersättigen *n*②.

öfvernatta *vt.* übernach'ten; *vi ha* ~t här wir haben hier übernachtet.

öfvernaturlig *a.* übernatürlich; ~het Übernatürlichkeit *f*.

öfvernog *ad.* übergenug; *ha* ~ übergenug haben.

öfverord, ~et, ~n Übermut *m*②; ~et das grosse Wort.

öfver- och underordnad Über- und Untergeordneter @.

öfverordna *vt.* 1. ~ gn öfver gn annan jn einem andern ü'berordnen; ~d übergeordnet; ~d *tjänsteman* Vorgesetzter @, höherer Beamter @; *mina* ~de meine Vorgesetzten; ~d *myndighet* Aufsichtsbehörde *f*. 2. ~nde konjunktionen ty das überordnen-de (beordnende) Bindewort denn.

öfverordning *V* ~en 1. (gram.) Überordnung *f*. 2. zo. & höhere Ordnung.

öfverplagg, ~et, ~n Garderobe *f* (Mantel, Überzieher); *mottagare af* ~ Ga. obendiener *m*②, Garderobier *m*⑤, -iere *f*.

öfverpris, ~et, ~n Überteuerung *f*; *sälja gt till* ~ et. über den Wert verkaufen; *begära* ~ af gn jn überteuern.

öfverproduktio'n, ~en Überproduktio'n *f*.

öfverrabbi'n, ~en, ~er Oberrabbiner *m*②.

öfverraska *vt.* 1. überraschen; *jag blef* angänmt ~d af hans besök er hat mich durch seinen Besuch angenehm überrascht; *dei* ~de mig das fiel mir auf; *något* ~nde et- was Auffallendes; ~nde hastigt auffallend schnell; ~nde likhet auffallende Ähnlichkeit. 2. *han stod där* ~d er stand betroffen, betreten da. 3. (*drabba hastigt*) döden ~de honom der Tod hat ihn ertödt, überrascht.

öfverraskning, ~en Überraschung *f*, (*till utseendet*) Betroffenheit *f*.

öfverrede, ~t, ~n Obergestell *n*②, Wagenkasten *m*②.

öfverresa, ~n, -or Ü'berfahrt *f*; *på* ~n auf der Ü'berfahrt.

öfverresa (-te, -t) *vi.* ü'ber-fahren, -reisen; *vi hade* ~rest wir waren übergereist.

öfverreta *vt.* überreizen.

öfverretning, ~en Überreizung *f*.

öfverrida (-red, -ridit) *vt.* überrei'ten; *ett barn blef* ~ridet ein Kind ist überritten worden.

öfverridning, ~en Überrei'ten *n*②.

öfverriggad **†** a. übertä'kelt.

öfverrock, **~en**, **~ar** Überzieher **m**②, Mantel **m**②, Paletot **m**②; **~s-fäcka** Tasche des Überziehers; **~s-guf** Rock, Paletot-marder **m**②.

öfverrumpla **vt.** **~ fienden**, **fästningen** den Feind, die Festung überrumpeln.

öfverrumpling, **~en**, **~ar** Handstreich **m**②, Überrumpelung **f**; **taga genom (med)** **~** durch Überrumpelung nehmen; **~s-försök** **n** Überrumpelungsversuch **m**②.

öfverräcka (**-te**, **-t**) **vt.** **~ gt till gn** jm et. einhändigen, überrei'chen; **~ gn gt öfver bordet** jm et. über den Tisch (hinüber-) reichen.

öfverräckning, **~en** Überrei'chung **f**.

öfverräkna **vt.** **~ skulderna** die Schulden überrechn'en.

öfverräkning, **~en**, **~ar** Überrech'nung **f**.

öfverränta, **~n**, **~or** Überzins **m**②pt.①.

öfverrätt, **~en**, **~er** Obergericht **n**②.

öfverrösta **vt.** 1. **~ gn, gt jn**, et. übertö'nen; **trumpeterna ~ flöjterna** die Trompeten übertö'nen die Flöten; **han ~r mig med sitt skrik** er übertä'ubt mich durch sein Geschrei. 2. (vid val) **~ gn jn** überstim'men; **en ~d minoritet** eine überstimmte Minderheit; **fredspartiet ~des** die Friedenspartei wurde überstimmt.

öfverröstning, **~en**, **~ar** 1. Übertä'ubung **f**, Übertö'nen **n**②. 2. (vid val) Überstim'mung **f**.

öfvers, **till** **~** übrig.

öfversats **V** **~en**, **~er** (älos.) Obersatz **m**③; **medeltermen förekommer som subjekt i ~en** der Mittelbegriff ist als Subjekt im Obersatz enthalten.

öfverse (**-säg**, **-sett**) **I. vt.** 1. (granska) **~ ett arbete** eine Arbeit durch'sehen; **~ tvätten, räkningen** die Wäsche, die Rechnung nachsehen. 2. **~ nejden härifrån** die Gegend von hier überschau'en. **II. vi.** **~ med ett fel** einen Fehler überse'hen; **man måste ~ med små förseelser hos barn** kleine Vergehen muss man den Kindern nachsehen; **~ med gn** mit jm, gegen jn Nachsicht haben.

öfverseende, **~t** 1. Nachsicht **f**; **ha ~ med gn** mit jm Nachsicht haben, üben; **visa gn** **~ jm** Nachsicht beweisen; **visa ~** ein Auge zudrücken; **behandla gn med ~ jn**

nachsichtig behandeln. 2. (granskning) Durch'sicht **f**.

öfverseende a. nachsichtig; **~ fader** nachsichtiger Vater.

öfversegla **I. vt.** 1. **~ en båt** ein Boot überse'geln, in den Grund segeln. 2. **~ hafvet** das Meer überse'geln. **II. vi.** **vi ~ till Finland** wir segeln nach Finnland (hin-)über.

öfversegling, **~en** Übersegelung **f**.

öfversida, **~n**, **~or** Oberseite **f**.

öfversikt, **~en**, **~er** 1. Übersicht **f**, öfver über (ack.), von; **lämna gn en ~ öfver ett förslag** jm eine Übersicht von einem Plane geben. 2. (i tidskrift, tidning etc.) Rundschau **f**; **bok ~** Bücher-tisch **m**②, -schau **f**.

öfversikts-karta Übersichtskarte **f**; **~tabell** Übersichtstafel **f**.

öfversiktlig a. übersichtlich; **~ framsättning** übersichtliche Darstellung; **ordna gt ~t** et. übersichtlich ordnen.

öfversiktlighet, **~en** Übersichtlichkeit **f**.

öfversinnlig a. übersinnlich.

öfversinnlighet, **~en** Übersinnlichkeit **f**.

öfversittare, **~n**, **~ Protz** **m**②, Dünkelmeister **m**②, hochfahrender Mensch **①**.

öfversittarton, **~en** hochfahrender, dünkelhafter Ton.

öfversitteri, **~et** Eigendünkel **m**②, Dünkel **m**②, hochfahrendes Wesen.

öfversjuning, **~en** Übersin'gen **n**②.

öfverskatta **vt.** **~ gn**, **~ sin kraft** jn, seine Kraft überschät'zen; **~nde** **n** Überschät'zen **n**②.

öfverskattning, **~en** Überschät'zung **f**.

öfverskepp, **~et** oberes Schiff **②**.

öfverskeppa **vt.** **~ gt** et. ü'berschiffen.

öfverskeppare **†** **~n**, **~** Oberbootsmann **m**④.

öfverskeppning, **~en** Ü'berschiffung **f**.

öfverskicka **vt.** **~ gt till gn** jm et. überse'nden.

öfverskickning, **~en** Übersen'dung **f**.

öfverskjuta (**-sköt**, **-skjutit**) **I. vi.** 1. (gå utom) überbra'gen; **~nde del** überbra'gender Teil. 2. (gå öfver) überschies'en. **II. vt.** **~ gt** et. überstei'gen; **~nde belopp** überschies'sender, überschüssiger Betrag; **det ~nde** der Überschu'ss **③**.

öfverskjutning, **~en** 1. Überra'gung **f**, Ü'berschies'sen **n**②. 2. (geol.) Verschiebung **f**.

öfverskola, ~n obere Schule.

öfverskorpa, ~n, -or 1. Oberrinde *f.* 2. (vid bakning af skorpor) oberer Zwieback ③.

öfverskott, ~et, ~ Überschuss *m*③, Überrest *m*②; *ett* ~ på 10 mark ein Überschuss von zehn Mark; ~s-medel *pl.* überschüssiges Geld ④; ~s-ränta Überzins *m*②*pl.*①.

öfverskotta *vt.* 1. ~ *gt öfter gt* et. über et. (ack.) schaufeln. 2. ~ *gropen* das Loch überschau'feln.

öfverskrida (-skred, -skridit) *vt.* ~ *gränsen* die Grenze überschreiten; ~ *reglerna*, *befallningarna* die Regeln, den Befehl überschreiten; ~*nde n* Überschreitung *f*; ~*nde af en summa* die Überschreitung einer Summe.

öfverskridbar *a.* übersteig'bar.

öfverskrifning, ~en, ~ar 1. Überschreiben *n*②. 2. Überstreich'ung *f*.

öfverskrift, ~en, ~er Überschrift *f*; *en sida med* ~ eine Seite mit der Überschrift; ~en på kapitlet die Überschrift des Kapitels.

öfverskrifva (-skref, -skrifvit) *vt.* ~ *gt* et. überschreiben; *en rad har blifvit -skrifven* eine Zeile ist (oben) darüber geschrieben worden, (struken) ist überstrichen worden.

öfverskugga *vt.* ~ *gt* et. überschat'ten.

öfverskuggning, ~en Überschatt'ung *f*.

öfverskygga *vt.* be-, über-schat'ten.

öfverskyla (-de, -t) *vt.* 1. ~ *felet* den Fehler bemänteln, beschönigen. 2. ~ *ett föremål* einen Gegenstand verhüllen, verschleiern.

öfverskylande, ~t 1. Beschönigung *f.* 2. (eg.) Verhüllung *f*.

öfverskyllning, ~en 1. Beschönigung, Bemänteln *n*②. 2. (eg.) Verhüllung *f*; ~s-för-sök *n* Beschönigungsversuch *m*②.

öfverskåda *vt.* ~ *nejden* die Gegend überschau'en, überblic'ken, überse'hen; ~*nde n* Umschau *f*, Überblick *m*②.

öfverskådlig *a.* überse'hbar, überschau'ubar. 2. (lätt ~) übersich'tlich, kurzgefasst.

öfverskådlighet, ~en 1. Überse'hbarkeit *f*. 2. (lätt ~) Übersich'tlichkeit *f*.

öfverskåra (-skar, -skurit) *T vt.* ~ *kläde* Tuch scheren.

öfverskärare, ~n, ~ Tuchscherer *m*②.

öfverskärning, ~en (af kläde) (Tuch-)Scheeren *n*②; ~s-maskin *T* Schermaschine.

öfverskölja (-de, -t) *vt.* 1. ~ *gt* et. überspül'en. 2. ~ *med vatten* das Wasser, mit Wasser übergiesen.

öfversköljning, ~en, ~ar 1. Überspül'ung *f*; ~ *med vatten* Übergie'ss'ung von Wasser. 2. (bad) kalte Übergie'ss'ung, (dusch) Begie'ss'ung; *kall* ~ Sturzbad *n*③, (afrifning) Abreibung.

öfverskötare, ~n, ~ Oberwärter *m*②.

öfverskötarska, ~n, -or Oberin *f*.

öfverslag, ~et, ~ Überschlag *m*③; *× göra ett ungefärligt* ~ eine ungefähre Schätzung machen; *× ~s-kalkyl* reiner Überschlag.

öfverslä (-slog, -slagit) *vt.* 1. giessen über (ack.); *blit -slagen af vatten* von, mit Wasser begossen werden. 2. ~ *kostnaden* die Kosten überschla'gen; ~*nde n* 1. (af vatten) Begiessen *n*②. 2. (pris) Überschla'gen *n*②.

öfversmeta *vt.* ~ *en spricka med ler* eine Ritze mit Lehm verkleben, verschmieren.

öfversmetning, ~en Verklebung *f*, Verschmierung *f*.

öfversmörja (-smorde, -smort) *vt.* verölen, verschmieren; ~*ning* Verschmierung *f*, Verölen *n*②.

öfversnöa *vt.* verschneien; ~*d* verschneit.

öfversockra *vt.* überzuckern.

öfversockring, ~en Überzuck'erung.

öfverspela *vt.* 1. üben, proben. 2. (teat.) proben, Probe abhalten von, (i början) einüben.

öfverspelning, ~en, ~ar 1. ♪ Übung *f.* 2. (teat.) Probe *f*; *sista* ~en die Generalprobe; ~s-tid Zeit zur Übung, zum Proben.

öfverspinna (-spann, -spunnit) *vt.* ~ *gt med silke* et. mit Seide überspin'nen; ~*spunna knappar, strängar* überspinnene Knöpfe, Saiten.

öfverspinning, ~en Überspin'nung.

öfverspola *vt.* ~ *gt* et. über-, be-spül'en.

öfverspruta *vt.* ~ *gräsplånen med vatten* den Rasen mit Wasser be-, überspritz'en.

öfversprutning, ~en Überspritz'en *n*②.

öfverspänd *a.* überspannt, excentrisch.

öfverspändhet, ~en Überspanntheit *f*.

öfverspänna (-spände, -spänt) *vt.* ~ *gt med en duk* et. mit einer Decke überspan'nen; ~*ing* Überspan'nung *f*.

öfverst I. *ad.* zu oberst; ganz oben; *han sitter ~ i klassen* er sitzt obenan, zu oberst in der Klasse; *~ i trädets* oben auf dem Baume. II. *a. den ~e* der oberste; *den ~a punkten* der höchste Punkt.

öfverste *x ~n, -ar* Oberst *m*①, Regimentskommandeur *m*②; *~s rang* der Rang eines Obersten.

öfverstekammarjunkare, *~n, ~* Oberkammerherr *m*①, Oberstschenk *m*②.

öfverstekammarherre *~n -ar* Oberstkämmerer *m*②.

öfverstelöjtnant, *x ~en, ~er* Oberstleutnant *m*②.

öfversten *T ~en, ~ar* (i kvarn) Läufer *m*②.

öfverstepräst, *~en, ~er; ~en* der Hohepriester *m*②; *~ens* des Hohenpriesters; *~erna pl.* die Hohenpriester; *~ämbele n* Hohepriesteramt *n*④.

öfversteprästerlig *a.* hohepriesterlich.

öfversteuniform, *~en, ~er* (die) Uniform eines Obersten.

öfverstiga (*-steg, -stigit*) *vt.* 1. *~ ett berg, ett hinder* einen Berg, ein Hindernis übersteigen; *~ en grad, en gräns, inkomsterna* einen Grad, eine Grenze, die Einnahme übersteigen. 2. *det -steg min förväntan, mina krafter* es überstieg meine Erwartung, meine Kräfte; *~ 2000* die Zahl 2000 überschreiten, über 2000 hinausgehen.

öfverstiglig *a.* übersteigbar.

öfverstigning, *~en* Übersteigen *n*②.

öfverstinna, *~n, -or, 1. (tilltal) ~n* Frau Oberst; *~n B.* Frau Oberst B. 2. (eljes) Frau eines Obersten, F Kommandeuse *f.*

öfverstinnetitel, *~n, -llar* Titel einer Frau Oberst.

öfverstryka (*-strök, -strukit*) *vt.* 1. (utstryka) durch-, ausstreichen. 2. *~ gt med färg* mit Farbe überstreichen; *~ gt med kalkfärg* et. überbünchen. 3. *~ färgen* die Farbe überstreichen, anstreichen. 4. *~ med strykjärn* leicht plätten, leicht überstreichen.

öfverstrykning, *~en* 1. (uplång) Durchstreichung *f.*, Streichung *f.* 2. (med färg) Anstreichen *n*②; *en ~* ein Anstrich *m*②. 3. (med strykjärn) leichtes Plätten *n*②, Überstreichen *n*②.

öfverstråla *vt.* 1. *~ gt* et. überstrahlen; *~ gn i berömmelse* jn an Ruhm überstrahlen. 2. *~ gt* über et. (ack.) strahlen.

öfverströ (*-dde, -tl*) *vt.* *~ gt med gt* et. mit em D. bestreuen, überstreuen; *~dt med socker* mit Zucker überstreut.

öfverströende, *~t* Überstreuerung *f.*, Bestreuung *f.*

öfverströmma *vt.* 1. *floden ~r bräddarna*, landet der Fluss überströmt, flutet die Ufer, das Land. 2. *~nde glädje, vänlighet* überströmende Freude, überschwengliche Freundlichkeit; *~nde välvilja, fantasi* Erguss des Wohlwollens, der Phantasie.

öfverströmming, *~en* 1. (eg-) Überflutung *f.*, Überströmen *n*②. 2. (fig.) Überschwenglichkeit *f.*

öfverstycke, *~t, ~n* 1. oberes Stück ②, oberes Feld ④. 2. *T (på dörr, fönster)* Oberschwelle *f.*; *~ af trä* hölzerner Sturz, (af tyg tvärsöfvergardinbrädet) Fenster-, Zacken-, Bogen-behang *m*③, Lambrequin *m*⑤.

öfverstyr *ad. gå ~* zu Grunde gehen, umkippen.

öfverstyra (*-de, -t*) *vt.* *~ gt till gn* jm et. übermitteln, übersenden.

öfverstyrelse, *~n, ~r* Oberschulkollegium *n*②, *pl. -ien*; *~ för folkskolor* Lokalschulkommission *f.*

öfverstyman *† ~nen, -män* Obersteuermann *m*④.

öfverstå (*-stod, -stätt*) *vt.* *~ gt* et. überstehen; *han har lyckligen ~dt sjukdomen* er hat die Krankheit glücklich überstanden; *allt är -ständat* alles ist überstanden.

öfverständige, *~n, ~* älter Stamm ③, überständiger Baum ③.

öfverståthållare, *~n, ~* Oberstatthalter *m*② (Oberbürgermeister in Stockholm); *~ämbele n* Oberstatthalteramt *n*④.

öfverstäderska, *~n, -or. (på hotell)* erstes Hausmädchen *n*②.

öfverstämma *† ~n, -or* Oberstimme *f.*

öfverstänka (*-te, -t*) *vt.* besprengen; *~ med gt* mit em D. übersprengen; *~ med smuts* mit Kot bespritzen. [spritzung *f.*

öfverstänkning, *~en* Besprengung, Be-

öfverstöka *vt.* *~ ett arbete* eine Arbeit überstehen, erledigen, abfertigen; *efter ~dt arbete* nach überstandener Arbeit.

öfverstökning, ~en Abfertigung *f*, Erledigung *f*.

öfverstöt, ~en, ~ar (bilj.) Hochstoss *m*③; *böjd* ~ Kopfstoss *m*③.

öfversudda *vt.* 1. (torka bort) abwischen, (stryka öfver) durchstreichen. 2. (med färg) übertün'chen.

öfversuddning, ~en 1. Abwischen *n*②, Durch'streichen *n*②. 2. (med färg) Übertün'chen *n*②.

öfversvall, ~et Schwall *m*②, Überschwall.

öfversvalla I. *vi.* über-, aufwallen; ~nde *a.* überschwenglich, aufwallend. II. *vt.* überwallen.

öfversvallning, ~en Aufwallung *f*, Schwall *m*②.

öfversvinnelig *a.* überschwenglich; ~het Überschwenglichkeit *f*.

öfversvämna I. *vt.* ~landet das Land überschwemmen, überfluten; (fig.) landet är ~dt af krigare das Land ist mit Kriegern überschwemmt. II. *vi.* ~nde vatten überflutendes Wasser.

öfversvämning, ~en, ~ar Überschwemmung *f*, Hochwasser *n*②.

öfversynt *a.* übersichtlich.

öfversynthet, ~en Übersichtigkeit *f*.

öfversälla *vt.* über-sä'en, -streuen; *ängen* är ~d med blommor die Wiese ist von Blumen übersät.

öfversällning, ~en Übersäen *n*②.

öfversända (-sände, -sändt) *vt.* ~gt till gn jm et. übersenden, übermitteln, jm et. zukommen lassen.

öfversändare, ~n, ~ Übersender *m*②.

öfversändning, ~en, ~ar Übersendung *f*.

öfversätta (-satte, -satt) *vt.* ~boken till tyska, till svenska das Buch ins Deutsche, ins Schwedische übersetzen, übertragen; ~gt till tyska (äf.) et. verdeutschen; ~gt från franska et. aus dem Französischen übersetzen.

öfversättare, ~n, ~, -inna Übersetzer *m*②, -in *f*.

öfversättning, ~en, ~ar Übersetzung *f*; *ordagranna* ~en af ett ord die wörtliche Übersetzung eines Wortes; ~från Übersetzung aus; ~till ett främmande språk Übersetzung in eine fremde Sprache.

Klnt. Svensk-Tysk Ordbok.

öfversättnings-bok Übersetzungsbuch *n*④
~fel *n* Übersetzungsfehler *m*②; ~konst Übersetzungskunst *f*; ~litterat'ur Übersetzungsliteratur *f*; ~prof *n* Übersetzungsaufgabe *f*, -probe *f*.

öfverta *se* öfvertaga.

öfvertag, ~et, ~ Überlegenheit *f*, Vorzug *m*③; *fä* ~ öfver gn die Oberhand über jn gewinnen.

öfvertaga (-tog, -tagit) *vt.* ~en annans skulder, arbeta, varor die Schulden, die Arbeit, die Waren eines andern übernehmen; ~gns skuld js Schuld auf sich nehmen.

öfvertagande, ~t Übernahme *f*; ~t af en affär die Übernahme eines Geschäfts.

öfvertala *vt.* ~gn till gt jn zu em D. überreden, att zu; han ~de honom att gå ned er beredete ihn herunterzugehen.

öfvertalande, ~t Überreden *n*②.

öfvertalning, ~en, ~ar Überredung *f*; ~s-förmåga Überredungsgabe *f*; ~s-försök *n* Überredungsversuch *m*②; ~s-konst Überredungskunst *f*③.

öfvertaxera *vt.* ~gn jn zu hoch einschätzen.

öfvertaxering, ~en, ~ar zu hohe Einschätzung *f*.

öfverteckna *vt.* ~ett län eine Anleihe überzeichnen.

öfverteckning, ~en, ~ar Überzeichnung *f*.

öfverterm, ~en, ~er (filos.) Prädikat *n*②, Oberbegriff *m* (terminus major, jfr medelterm Mittelbegriff terminus medius).

öfvertid, ~en, ~er Überstunden *pl.*; ~sar-bete *n* Überarbeit *f*.

öfverton *♂* ~en, ~er Oberton *m*③.

öfvertro, ~n Aberglaube(n) *m*②.

öfvertryck, ~et, ~ 1. (typ.) Überdruck *m*②
2. T (ängans) Überdruck *m*②.

öfverträda (-trädde, -trädt) *vt.* ~lagen das Gesetz verletzen, dem Gesetze zuwiderhandeln; de som ~ (denna förordning) straffas Zuwiderhandelnde werden bestraft; ~Guds bud die Gebote Gottes übertreten.

öfverträdare, ~n, ~ Verletzer *m*②.

öfverträdelse, ~n, ~r Zuwiderhandlung *f*; ~af lagen Verletzung, Übertretung des Gesetzes.

öfverträffa *vt.* ~gn i gt jn in, an em D. übertreffen, jm an em D. voranstehen

~ *gn* i *springning* jn im Laufen übertreffen; *han ~r sig själv* er übertrifft sich selbst; *han ~s ej af gn* er wird von niemand übertroffen.

öfvertvärande *a.* transversal, überquerend.

öfvertyg, ~*et*, ~ (öfver foder) Oberstoff *m*②.

öfvertyga *vt.* ~ *gn* om rättvisan jn von der Gerechtigkeit überzeugen; *jag är ~d där-om* ich bin davon überzeugt, *om allt* davon dass; *var(en) ~d(e)* halten Sie sich überzeugt; ~ *gn* med förnuftsskäl jn durch Vernunftgründe überzeugen; ~ *sig* med *egna ögon* sich mit eigenen Augen überzeugen.

öfvertygande I. *a.* od. überzeugend; ~ *bevis* überzeugender Beweis. II. ~*t* Überzeugung *f.*

öfvertygelse, ~*n*, ~*r* 1. Überzeugung *f.* om *gt* von em D.; *full ~* volle Überzeugung; *jag är af d.n ~n* ich bin der Überzeugung; *han gör det af full ~* er thut es aus voller Überzeugung, mit voller Überzeugtheit; *komma till den ~n* zu der Überzeugung gelangen. 2. ~*r* Anschauungen *pl.*

öfvertäcka (-*te*, -*t*) *vt.* ver-, über-decken. med *mit*; ~*läckt trappa* verdeckte Treppe; *af smuts-täckta kläder* vor Schmutz strotzende Kleider.

öfvertäckning, ~*en* Überdeckung *f.*

öfvertänka (-*te*, -*t*) *vt.* ~ *sak.n* über die Sache nachdenken; ~*nde n* Nachdenken *m*②.

öfveruppsende, ~*t* Aufsicht *f.*, Oberaufsicht *f.*

öfveruppsikt, ~*en* Oberaufsicht *f.*

öfveruppsyningsman, ~*nen*, ~*män* Oberaufseher *m*②.

öfvervaka *vt.* ~ *gt* et. beaufsichtigen, et. überwachen.

öfvervann se öfvervinnna.

öfvervara (-*var*, -*varit* utan presens) *vt.* ~ *gt* em D. beiwohnen; ~ *samtale*, *tilldragelsen*, *föreläsningen*, *festen* dem Gespräche, dem Vorgange, der Vorlesung, der Feier beiwohnen.

öfvervaro, ~*n* Beisein *m*②; *i, vid min ~* in meinem Beisein; *utan min ~* ohne mein Beisein.

öfvervattenskropp ~*en*, ~*ar* Oberschiff *m*②, Oberwerk *m*②.

öfvervikt, ~*en* 1. Übergewicht *m*②; *betala 20 kilo ~ 20 kg.* (für) Übergewicht bezahlen; (fig.) *partiet fick ~* die Partei gewann das Übergewicht, öfver über (ack.); *ha ~* das Übergewicht haben. 2. (ökad) Mehrgewicht *m*②.

öfverviktsavgift, ~*en*, ~*er* Überfrachtporto *m*⑤; *betala ~* Frachtzuschlag bezahlen.

öfvervinna (-*vann*, -*vunnit*) *vt.* 1. ~ *en fiende* einen Feind überwin'den, besiegen, schlagen; ~ *ett begär*, *en känsla*, *svårigheter*, *hinder*, *sig* eine Leidenschaft, ein Gefühl, Schwierigkeiten, Hindernisse, sich überwin'den; ~ *vunnen ståndpunkt* überwundener Standpunkt. 2. ~ *en smärta* einen Schmerz ver-, über-win'den; (glömma) ~ *förlusten* den Verlust verschmerzen; ~ *gt oangenäm*, *sjukdomen* etwas Unangenehmes, die Krankheit verwinden; *tålmod-vinner allt* Geduld überwindet alles.

öfvervinna, ~*t* 1. Überwin'dung *f.* 2. (glömma) Verschmerzen *m*②.

öfvervinn(elig) *a.* überwindlich; *förlusten är lätt ~* der Verlust ist leicht zu verschmerzen.

öfvervintra *vt.* überwin'tern (haben); *läta potatis ~ i gropar* Kartoffeln in Gruben überwin'tern.

öfvervintring, ~*en* Überwin'terung *f.*

öfvervunnen se öfvervinna.

öfvervuxen *a.* bewachsen, bestanden, med *mit*.

öfvervåld, ~*et* Gewaltthat *f.*; *begå ~ mot gn* an jm Gewalt üben, über jn herfallen.

öfvervåga (-*de*, -*t*) I. *vt.* 1. (betänka) ~ *gt* et. erwägen. 2. *felen ~ förtjänsterna* die Fehler überwiegen die Verdienste; *begäret-vågade försiktigheten* die Vorsicht wurde von der Begierde überwogen. II. *vt.* *felen ~* die Fehler überwiegen, sind überwiegend.

öfvervågande I. *a.* überwie'gend; med ~ *pluralitet* mit überwiegender Mehrheit. II. ~*et* (betänkande) Erwägung *f.*; *taga gt i ~* et. in Erwägung ziehen, nehmen; *vid närmare ~* bei reiflicher Überlegung.

öfvervågning, ~*en* Erwägung *f.*, se öfvervågade.

öfvervåld, ~*t* Übergewalt, Übermacht *f.*

öfvervåldiga *vt.* 1. *sömn*, *vrede*, *trötthet* ~*de honom* Schlaf, Zorn, Müdigkeit überman'n-

te ihn; *skrämsel* ~de dem der Schrecken überwältigte sie. 2. ~ *fjenden* den Feind überman'n'en, überwältigen.

öfvervåldigande I. a. ad. überwältigend; ~ *intryck, anblick* überwältigender Eindruck ③, Anblick ②. II. ~t Überwältigung f.

öfverväxt a. bestanden, bewachsen, med mit; *fället är ~ af gräs* Gras überwächst das Feld.

öfverårig a. überjährig, (om träd) überständig; ~ *hel* überjähriges Alter ②.

öfverända ad. über den Haufen, um; ~ *kasta* über den Haufen werfen; ~ *kasta planen, stängslet* den Plan, den Zaun um'stossen; ~ *kastande n* Um'stossen n②.

öfverängel, ~n, ~*glar* Erzengel m②.

öfverärm, ~en, ~*ar* Oberärmel m②.

öfverösa (-*le*, -*t*) vt. 1. ~ *gn*, *gt* med *vatten* jn, et. mit Wasser begiessen, überschütten; ~ *platsen med sand* den Platz mit Sand überschütten; (fig.) ~ *gn med ovet* jn mit Schimpfworten überschütten; *han ösles med klagomål, förebärrelser, vålgärningar* er wurde mit Klagen, mit Vorwürfen, mit Wohlthaten überschüttet.

öfverösning, ~en I. Begiessung f. 2. Überschütten n②.

öga, ~*t*, *ögon* 1. Auge n②pl. ①; *se, blinka på*, med *ett* ~ mit einem Auge sehen, blinzeln; *ögonen rinna* die Augen thränen; *se med sina egna ögon* mit (eigenen) Augen sehen; *blind på ena* ~t auf einem Auge blind; (fig.) *blind med seende ögon* mit sehenden Augen blind; *se med blotta* ~t mit blossen, mit freiem Auge sehen; med *oberöknadt* ~ bei (mit) unbewaffneten Augen; *komma undan med ett blätt* ~ mit einem blauen Auge davonkommen; *mellan fyra ögon* unter vier Augen; *fästa ögonen på gt* et. ins Auge fassen; *se gt på gns ögon* jn et. an den Augen ansehen, (se hans önskan) absehen; *ej ta ögonen från gt* et. nicht aus den Augen lassen; *komma (in-)för gns ögon* jn unter die Augen kommen; *fälla gn i ögonen* jn in die Augen fallen. 2. (fig.) *ha ett ~ för gt* ein Auge für et. haben; *ha gn, gt för ögonen* jn, et. vor Augen haben; *ha ett ~ på gn, gt* (tillse) ein Auge auf jn, auf et. (ack-) haben; *ha ett godt ~ till gn* jn gut sein, ein Auge auf jn haben; *ha*

ett godt ~ till gt nach em D. verlangen; *ha ögonen med sig* die Augen offen haben; *han är honom en nagel i ~t* er ist ihm ein Dorn im Auge; *jag har fått ögonen öppna* mir sind die Augen aufgegangen; *han kan ej hålla ögonen öppna* er kann nicht aus den Augen sehen; *öppna ögonen på gn* jn den Star stechen; *göra stora ögon* grosse Augen machen; *F ge, göra ögon* liebäugeln; *onda ögon, ondt* ~ böses Auge; (osp.) ~ *för* ~ *tand* *för tand* Auge um Auge, Zahn um Zahn. 3. *F ögon, ett par glasögon* eine Brille; *två par (glas-)ögon* zwei Brillen. 4. (håll t. ex. i nål) *Öhr n②*; ~ *i yxa* *Öhr* der Axt, (i hammaren) Auge, (i kvansten) Auge, (å växt) Auge, (å tärning, kort) Auge, (å påfågelfjäder) Spiegelfleck m②, Auge; (solf-) Litzenhäuschen n②; *♂* (i tåg) Öse f, Schlinge f, Gatt n②.

ögla, ~n, -or Schlinge f, Schleife f, (syd-tyiskt) Schlupfe f, (af hårdt ämne) Öse *Öhr n②*.

ögelformig a. schleifenartig.

ögn I. vi. ~ *i boken* in das Buch hineinblicken; ~ *på gt, efter gt* auf et. (ack-) hinblicken, nach em D. hinsehen. II. vt. ~ *gt* et. wahrnehmen; ~ *igenom brefvet, boken* den Brief, das Buch durchlaufen, durchlaufen. [Blick ②.]

ögnande, ~t Hinblicken n②, flüchtiger

ögnasikte, ~t, *taga gt i* ~ et. in Augenschein nehmen; *släppa, förlora gt ur* ~ et. aus den Augen lassen.

ögonaxel V ~n, ~*xlar* Augenachse f.

ögonbindel, ~n, ~*dlar* Augenbinde f.

ögonblick, ~*et*, ~ Augenblick m②; *för ~et* für den Augenblick; *på ~et* im Augenblick; *från detta* ~ von diesem Augenblick an; *i samma* ~ som in dem Augenblick als (wo); *i hvert* ~ jeden Augenblick, alle Augenblicke; *inom några* ~ im Umsehen.

ögonblicklig a. ~t, ~en ad. augenblicklich.

ögonblicks-bild Momentaufnahme f; ~ *foto-grafi* Schnelphotographie f.

ögonbomma & ~n, -or Leuchte f, Verglssmeinnicht n②. (myssotis).

ögonbryn, ~*et*, ~ Augenbraue f; *rynka* ~en die Augenbrauen ziehen; ~ *s-båge* Augenbrauenbogen n②; ~ *s-muskel* Augenbrauenmuskel m②.

ögonbåndsel *t* ~*n*, ~*slar* Aug., Herz-bind-sel *n*②.

ögondroppar, ~*na* *pl.* Augenwasser *n*②.

ögonformig *a.* augenförmig.

ögonfrans, ~*en*, ~*ar* Augenzwimper *f.*

ögonfågnad, ~*en* Augen-weide *f.* -lust *f.*; *ha sin ~ af gt* seine Blicke an em D. weiden.

ögonglob, ~*en*, ~*er* Augapfel *m*③.

ögon grop, ~*en*, ~*ar* Augengrube *f.*

ögonhåla, ~*n*, ~*or* Augenhöhle *f.*

ögonhår, ~*et*, ~*Wimper* *f.*

ögoninflammation, ~*en* Augenentzündung *f.*

ögonkast, ~*et*, ~*Blick* *m*②; *i, vid första ~et* auf den ersten Blick; *gifva gn ~ jm* Blicke zuwerfen.

ögonkorn ~*et*, ~*Tränenwarze* *f.* (caruncula lacrimalis, im Thränenwinkel).

ögonlins *V* ~*en*, ~*er* Kristalllinse *f.*

ögonljus *§* ~*et*, ~*einblütiges Wintergrün* ② (monesis grandiflora).

ögonlock, ~*et*, ~*Augenlid* *n*④, *Lid* *n*④;

ögon utan ~ lidlose Augen.

ögonläkare, ~*n*, ~*Augenarzt* *m*③.

ögonmätt, ~*et* Augenmass *n*②; *köpa efter ~* nach Augenmass kaufen; *ha ett godt ~* ein gutes Augenmass haben.

ögonmärke, ~*t* Augenmerk *n*②; *ha gt till ~ et.* ins Auge fassen, seine Augen auf et. (ack.) richten, sein Augenmerk auf et. (ack.) haben.

ögonpar, ~*et*, ~*Augenpaar* *n*②.

ögonsikte, ~*t* se ögnasikte.

ögonsjukdom, ~*en*, ~*ar* Augenkrankheit *f.*

ögonskenlig *a.* ~*en ad.* augenscheinlich.

ögonskärm, ~*en*, ~*ar* Augenschirm *m*②.

ögonspråk, ~*et* Augensprache *f.*

ögonsten, ~*en*, ~*ar* 1. Augapfel *m*③; *han är hennes ~* er ist ihr Augenstein; *vara rädd om gn som om sin ~* jn wie seinen Augapfel hüten. 2. (zo.) Kristalllinse *f.*

ögotand, ~*en*, ~*länder* Augenzahn *m*③.

ögotjänare, ~*n*, ~*Liebediener* *m*②.

ögontröst *§* ~*en* Augentrost *m*②.

ögonvar, ~*et* Augenbutter *f.*

ögonvatten, ~*inet* Augenwasser *n*②.

ögonvinkel, ~*n*, ~*klar* Augenwinkel *m*②.

ögonvittne, ~*t*, ~*n*, Augenzeuge *m*①.

ögonvrå, ~*n*, ~*r* Augenwinkel *m*②.

ögonåkomma, ~*n*, ~*or* Augen-übel *n*②, ~*leiden* *n*②.

ögrupp, ~*en*, ~*er* Inselgruppe *f.*

ök, ~*et*, ~*Zug-tier* *n*②, ~*vieh* *n*②.

öka *vt.* vermehren; ~*ett tal med två* eine Zahl um zwei vermehren; ~*missstanken* den Argwohn vermehren; *hans inkomster ~s* seine Einkünfte mehren sich; ~*s med en* man sich um einen vermehren; ~*på lönen* das Gehalt erhöhen; ~*på lilet* (um) ein wenig erhöhen, vergrößern; ~*till en summa* eine Summe erhöhen, (med en summa) um eine Summe vermehren.

ök-dagsverk *n* Tagewerk des Zugtiers.

öken, öknar, öknar Wüste *f.*; *i öknar Sinai* in der Wüste Sinai; (fig.) *en ropandes röst i öknar* Stimme eines Predigers in der Wüste.

öken-artad *a.* einer Wüste ähnlich; ~*fartyg* *n* (fig.) Wüstenschiff *n*③ (Dromedar); ~*folk* *n* Wüstenbewohner *pl.*; ~*luft* Wüstenluft *f*③; ~*sand* Wüstensand *m*②; ~*storm* Wüstensturm *m*③; ~*vandrare* Wüstenwanderer *m*②; ~*vandring* Umherirren in der Wüste; ~*vind* Wind der Wüste.

öknamn, ~*et*, ~*Spottname(n)* *m*②.

ökning, ~*en*, ~*ar* Vermehrung *f.*, Erhöhung *f.*, Vergrößerung *f.*

öknämna (-de, -t) *vt.* schimpfen, mit Spott-namen nennen.

öknämning, ~*en* Schimpfung *f.*, Schimpf-namen *m*②.

ökstock, ~*en*, ~*ar* (ur en stamm) Einbaum *m*③, (eljes) platter Kahn ③.

ökänd *a.* allbekannt, rufbar; ~*het* Rufbarkeit *f.*

öl, ~*et*, ~*sorter* 1. Bier *n*②; *baierskt ~* bayrisch(es) Bier; *sitta vid en sejdal, ett glas ~* beim Glas Bier sitzen; *ett litet glas ~* ein Schnitt ②; *bulelj ~* Flasche Bier; ~*på butelj* Flaschenbier. 2. (osp.) *ta ~ för ärende* unverrichteter Sache zurückkehren; *jag skall lära dig hvar David köpte ~et* ich will dir zeigen wo Bärthel Most holt; *det kom mer efter som Arboga ~* es hinterlässt einen hässlichen Nachgeschmack, es hat schlimme Folgen.

öl-brygd Gebräu *n*②; ~*bryggare* Bierbrauer *m*②; ~*bryggeri* *n* Bierbrauerei *f.*; ~*butelj* Bierflasche *f.*

Öland *np.* Öland *n*②.

ölörinkare, ~n, ~ Bier-trinker *m*②, -bruder *m*③.

ölfat, ~et, ~ Bierfass *n*④.

ölfaska, ~n, -or Bierflasche *f*.

ölförsäljning, ~en, ~ar Bierverkauf *m*③; ~s-ställe *n* Bierstube *f*.

ölgas, ~et, ~ Bierglas *n*④.

ölkallskål, ~en Bierkalttschale *f*.

öl-kanna Bierkanne *f*; ~mugg Bier-glas *n*④, (större) -krug *m*③, (Bayern 1 liter) Mass *n*②.

ölost, ~en Biersuppe mit Milch, (med ägg) Warmbier *n*②; vispad ~ Schaumbiersuppe.

ölrus, ~et, ~ Bier-rausch *m*③, F-dusel *m*②.

ölsejdel, ~n, -dlar Bierglas *n*④, Seidel *n*②

ölsinne, ~t Weinlaune *f*.

ölskatt, ~en, -or Biersteuer *f*.

ölstuga, ~n, -or Bierstube *f*.

ölstånd, ~et, ~ Stehbierhalle *f*.

ölstänka, ~n, -or Bierfass *m*③.

ölsupa, ~n Biersuppe *f*.

öltappare, ~n, ~ 1. Bierwirt *m*②. 2. (eg.) Bierabzieher *m*②.

öltappning, ~en, ~ar Bierabziehung *f*; ~s-ställe *n* Bierabziehungslokal *n*②.

öltunna, ~n, -or Bierfass *n*④.

ölutkörare, ~n, ~ Bierfahrer *m*②.

ölvagn, ~en, ~ar Bierwagen *m*②.

öländer, ~en, ~ar (ölännig) 1. Öländer *m*②, -in *f*; (osp.) *envis som en* ~ eigensinnig wie ein polnisches Pferd. 2. öländisches Pferd ②.

öländsk *a.* öländisch.

öländska I. ~n, -or Öländerin *f*. II. ~n (språk) öländische Sprache.

öm *a.* 1. (vek) zart, (känslig) empfindlich, för gegen, für; ~t band zartes Band; *de ~maste förhållanden* die zartesten Verhältnisse. 2. ~t skinn zarte Haut; ~t tand empfindlicher Zahn; *fingret är ~t* der Finger ist empfindlich; *såret gör ej ont men är ~t* die Wunde schmerzt nicht aber ist empfindlich. 3. (ömsint) ~ fader, fästman, ton zärtlicher Vater, Bräutigam, Ton. 4. *F ta gn på det ~ma an* js Zartgefühl appellieren, jn auf den Zahn fühlen.

ömfotad *a.* zartfüssig, an den Füßen empfindlich; *han är ~* die Füße thun ihm, der Fuss thut ihm ein bischen weh.

ömhet, ~en 1. Zahrtheit *f*, Empfindlichkeit *f*. 2. (ömsinhet) Zärtlichkeit *f*; ~s-betygelse Zeichen der Zärtlichkeit.

ömhjärtad *a.* weichherzig.

ömhjärtanhet, ~en Weichherzigkeit *f*.

ömka *vt.* ~ gn jn bemitleiden; *jag ~r honom* er dauert mich; *han ~de mig* er beklagte mich.

ömkan (utan art.) Bemitleidung *f*, Mitleid *n*②.

ömkansvärd *a.* bemitleidenswert.

ömklig *a.* ~en *ad.* kläglich; ~het Kläglichkeit *f*.

ömkyla (-de, -t) *vt.* durch Kälte empfindlich machen; *han har -da* fötter die Füße thun ihm von der Kälte weh; *han har -da händer* er hat ein wenig Frost in den Händen; ~ sig von der Kälte angegriffen werden, mitgenommen werden.

ömma *vt.* 1. ~ för gn jn bemitleiden; *han ~r för den fattige* er erbarmt sich des Armen. 2. *han, jag ~r om stordän* seine, meine grosse Zehé ist empfindlich, thut ein wenig weh.

ömmande *a.* 1. zart fühlend. 2. ~ omständigheter bemitleidenswerte Verhältnisse.

ömsa *vt.* wechseln; ~ skjortor, linne die Wäsche, die Hemden wechseln.

ömse öbjöd *a.* beide; *ä ~ håll, ä ~ sidor* beiderseits.

ömsesidig *a.* beiderseitig, wechselseitig; ~het Gegen-, Wechsel-seitigkeit *f*.

ömsevis *ad.* wechselweise.

ömsint *a.* zärtlich, weichherzig.

ömsinhet, ~en Zärtlichkeit *f*, Weichherzigkeit *f*.

ömsning, ~en, ~ar Wechsel *m*②.

ömsom *ad.* wechselweise.

ömtålig *a.* empfindlich, zart, för für; *en ~ punkt* ein wunder Punkt; *viadröva en ~ punkt* einen wunden Fleck treffen; *han är ~ om sin heder* er hält auf seine Ehre, er ist in Ehrensachen empfindlich.

ömtålighet, ~en Empfindlichkeit *f*.

ömtändt (ömtänd) *a.* *han är ~* er hat empfindliche Zähne; ~het empfindliche Zähne.

önska *vt.* ~ gi et. wünschen, *all* dass, zu; *jag ~r er det* ich wünsche es Ihnen; *jag ~r er allt godt* ich wünsche Ihnen alles Gute; *det lämnar mycket, intet öfrigt att ~* das lässt

viel, nichts zu wünschen übrig; *jag ~r* (~de) *det vore sant* ich wünsch(t)e es wäre wahr; *jag ~r veta* *det* ich wünsche es zu wissen.

önskan (utan art.) *pl.* önskingar Wunsch *m*③, *om gt* nach em D.; *yttra, uttala en* ~ einen Wunsch äussern, aussprechen, *att* dass, zu; *uppfylla gns* ~ *js* Wunsch erfüllen, gewähren; *det går honom efter* ~ es geht ihm nach Wunsch; *min högsta* ~ mein sehnlichster Wunsch; *följa gn med sina bästa önskingar jn* mit den besten Wünschen begleiten.

önskebarn, ~et, ~ 1. erwünschtes Kind. 2. ~, ~en *pl.* ein Sohn und eine Tochter.

önskemodus, ~en (gram.) Wunschweise *f.*

önskemål, ~et, ~ erwünschtes Ziel.

önskesats, ~en, ~er Wunschsatz *m*③, optativischer Satz.

önskevis *ad.* Wunschweise; *ytra* ~ Wunschweise äussern.

önsklig *a.* erwünscht, wünschenswert; ~het Wünschenswürdigkeit *f.*

önskning, ~en, ~ar Wunsch *m*③; ~s-lista Wunschzettel *m*②; ~s-mål *n* Ziel der Wünsche; ~s-vis *ad.* als Wunsch, Wunschweise.

önskvärd *a.* wünschenswert.

önskvärdhet, ~en Wünschenswürdigkeit *f.*

öppen *a.* 1. offen; *dörren, kranen är* ~ die Thür, der Hahn ist auf, ist offen; *fönstret är öppet* das Fenster ist auf, ist offen; *öppet sår* offene Wunde; ~ *vagn* offener Wagen; *mitt hus står honom öppet, öppet för honom* mein Haus steht ihm offen; *på öppna, fria fället* auf offenem, freiem Felde; *på öppna sjön* auf hohem Meere, auf hoher See; *fjorden är ~ för stora ångare* der Fjord ist für grosse Dampfschiffe offen; *det är öppet vatten* die Schifffahrt geht an, das Eis ist weg; *på ~ gata* auf öffentlicher, auf offener Strasse; *hålla ~ taffel* offene Tafel halten; *öppet väsen* offenes Wesen; *ligga i ~ dag* offen zu Tage liegen. 2. *V* (uttal) *öppet e i* geben, *slutet i* jeder offenes *e* in geben, geschlossenes in jeder. 3. *expeditionen är ~ från 10 till 11* die Expedition ist von 10 bis 11 geöffnet; *museet är öppet* (öppnadt, invigd) das Museum ist eröffnet.

öppenhet, ~en Offenheit *f.*

öppenhjärtig *a.* offenherzig, unumwunden; ~het Offenherzigkeit, Unumwundenheit, *f.*

öppet *ad.* offen; *tala ~* offen sprechen, unumwunden reden.

öppna *vt.* 1. aufmachen; ~ *dörren* machen Sie die Thür auf! *dörren ~s* die Thür thut sich auf, öffnet sich; ~ *skrinet* die Kasette aufschliessen; ~ *munnen* den Mund aufthun, öffnen; ~ *öronen, ögonen* die Ohren, die Augen aufthun, öffnen; ~ *ögonen på gn jm* die Augen öffnen; *hans ögon ~des* die Augen gingen ihm auf, sind ihm aufgegangen; *blomman ~s* die Blume öffnet sich, entfaltet sich. 2. ~ *en bana för trafik* eine Bahn für den Verkehr freigeben, eine Bahn dem Betrieb übergeben; ~ *riksdagen* den Reichstag eröffnen; ~ *sammanträdet, ~ baten* die Sitzung, den Ball eröffnen; *museet är ~dt* das Museum ist eröffnet. 3. (fig.) ~ *sitt hjärta för gn jm* sein Herz öffnen, eröffnen. 4. *x ~ en affär* sich etablieren, ein Handelshaus errichten; ~ *en affär härstades* sich hier geschäftlich niederlassen; ~ *kredit för mig (hos Er)* mir Kredit einräumen, mir ein Konto (in ihren Büchern) eröffnen; ~ *korrespondens med gn* mit jn einen Briefwechsel anknüpfen. 5. (*i ridt*) Schulter herein.

öppnande, ~t Aufmachen *m*②, Öffnen *m*②, Eröffnung *f*; *riksdagens* ~ die Eröffnung des Reichstages; *dörrens* ~ das Aufmachen, das Öffnen der Thür.

öppning, ~en, ~ar 1. (springa) Riss *m*②, (hål) Loch *n*④; ~ *i muren* Öffnung, Loch in der Mauer. 2. (stolgång) Öffnung *f*; *ej ha ~* keine Öffnung haben.

öra, ~t, öron 1. Ohr *n*②*pl.*①; *inre ~t* das innere Ohr; *det ringar, susar i öronen på mig* die Ohren klingen mir, sausen mir; *nypa, dra gn i ~t jn* ins Ohr kneifen, jn beim Ohre zupfen; *ge gn på ~t jn* hinter die Ohren schlagen; *lägga sig på sitt ~* sich auf das Ohr legen; *dukt, bindel om öronen* Ohrtuch *n*③; *det har kommit till mina öron* es ist mir zu Ohren gekommen. 2. (osp., ordstaf) *han vill ej höra på det ~t* er hat kein Ohr dafür; *in genom ett ~ ut genom det andra* in ein Ohr hinein, durch's andere wieder heraus; *tala för döfva öron* tauben Ohren predigen; *han är e torr bakom öronen* er ist

ein Gelbschnabel, er ist noch nicht hinter den Ohren trocken; *han är i skuld uppöfver öronen* er steckt in Schulden bis über die Ohren; *små grytor ha också öron* kleine Töpfe haben auch Ohren. 3. (på gryta, kopp, kruka etc.) Henkel m²; *kruka med två öron* zweihenkliger Krug.

örad *a. lång* ~ langohrig.

örben, ~et, ~ Gehörknöchelchen n².

örbuckla, ~n, -or Ohrklappe f (des Helmes).

öre, ~i, ~ (slantar ~n) Pfennig m² (hundertstel Krona), (i Österrike) Heller m² (0,085 Mark); *struten innehöll för tio ~ af denna kostliga ört* die Düte enthielt für zehn Pfennige dieses köstlichen Krautes; *ej ha ett kronans ~* keinen roten Heller haben; *ej värd ett ~* keinen Heller wert.

öresland † ~et, ~ achtel »Markland« (kleinstes Flächenmass).

öreslant, ~en, ~ar Pfennigstück n².

öretal, ~et, ~ Anzahl Öre.

örfil, ~en, ~ar Ohrfeige f, F (Maul-)Schelle f, Dachtel f.

örfla *vt* ohrfeigen, F dachteln; ~ *upp gn* jn abohrfeigen.

örflistäck F *a. ektig*, zum Ohrfeigen, zu ohrfeigend; ~ *ut* useende Ohrfeigengesicht

örike, ~i, ~n Inselreich n². [n⁴]

örgång, ~en, ~ar Gehörgang m³, Gehörhölzung f.

örhinna, ~n, -or Trommelfell n².

örhänge, ~i, ~n Ohrgehänge n², F Ohrbommel f.

örklapp, ~en, ~ar Ohrklappe f.

örlig (förr) *n* Krieg m²; *krig och ~* Krieg und Verheerung.

örliga (förr) *vi* kriegten, Krieg führen.

örlogs-fartigg *n* Kriegsschiff n²; ~ *flagga* Kriegsfahne f; ~ *flotta* Kriegsflotte f, (Kriegs-) Marine f; ~ *gös* Unionszeichen n² (der Unionsflagge), (på bogspröt) Gösch m²; ~ *hamn* Kriegshafen m²; ~ *man* Kriegsschiff n²; *matros på en ~* *man* Kriegsschiffmatrose m¹; ~ *station* *n* Marinestation f; ~ *varf* Marinewerft f; ~ *vimpel* & Wimpel der Marine f.

örlös *a. 1.* ohrlos. *2.* (kärl) henkellos.

örmage, ~n, -ar Vogelkropf m³.

örmandel, ~n, -där Ohrdrüse f.

örmussla, ~n, -or Ohrmuschel f.

örn, ~en, ~ar Adler m², (i poesi) Aar m².

örn-blick Adlerblick m²; ~ *bräken* & Adlerfarn m² (pteris aquilina); ~ *fjäder* Adlerschwinge f; ~ *flykt* Adlerflug m³.

örngott, ~et, ~ (örngåt) Kissenüberzug m³; ~ *s-var* *n* Kissenbezug m³.

örn-hona Adlerweibchen n²; ~ *nåbb* Adlerschnabel m³; ~ *näsa* Adlernase f; ~ *näste* *n* Adlerhorst m²; ~ *orden* Adlerorden m²; ~ *pydd* *hjälm* Adlerhelm m²; ~ *unge* junger Adler; Adlerjunges n²; ~ *vinge* Adlerfittich m².

öron-bedsövande *a.* ohrenbetäubend; ~ *bikt* Ohrenbeichte f; ~ *bindel* Ohrtuch n⁴; ~ *lapp* Ohrklappe f; *ej få ~ ljud* nicht zu Gehör kommen; ~ *njutning* Ohrenschaus m³; ~ *pina* Ohrenqual f; ~ *polyp* Ohrenpolyp m¹; ~ *sjukdom* Ohren-weh n², -krankheit f; ~ *skilande* *a.* ohrenzerreissend; ~ *spegel* Ohrenspiegel m²; ~ *spruta* Ohrenspritze f; ~ *susning* Ohrenbrausen n²; ~ *tasslare* Ohrenbläser m²; ~ *trumpet* *se* *ör-trumpet*; ~ *värk* Ohrweh n².

örning, ~en, ~ar Ohrring m².

örslef, ~ven, ~var Ohrlöffel m².

örsnibb, ~en, ~ar Ohrläppchen n².

örsprång, ~et Ohrschmerz m² pl. ①, Ohren-reissen m².

ört, ~en, ~er Kraut n⁴.

örtagård, ~en, ~ar Garten m³; ~ *s-mästare* Gärtner m².

örtblad & ~et, ~ Stengelblatt n⁴.

örttipp, ~en, ~ar Ohr-läppchen n², -zipfel m².

örtkunskap, ~en Kräuterkunde f.

örtrumpet, ~en, ~er Hörrohr n².

örtstam, ~men, ~nar Kraut-stunk m³, -stamm m³.

örtstånd, ~et, ~ Kraut n⁴, Kräutchen n².

örvax, ~et Ohrensalmal n².

örvärk, ~en Ohrenschermerz m² pl. ①.

ösa (*öste, öst*) I. *vt. 1.* ~ *vatten* Wasser schöpfen, *ur* aus; ~ *gt i ett kärl* et. in ein Gefäß schöpfen; *vi öste sän fullt* wir schöpften den Zuber voll; *han öste glaset fullt* er goß das Glas voll; *de öste bäten läns* sie schöpften den Kahn leer; (fig.) ~ *vatten i (med)* *ett säll* Wasser mit dem Siebe schöpfen. 2. (med adverb) ~ *af gt* et. abschöpfen; ~ *på gt på en sak* et. auf eine Sache giessen;

hon öste på mjölken sie goss die Milch drauf; *~ upp gt* et. ausschöpfen; *~ ut gt, ~ u'r gt* et. ausschöpfen; (osp.) *ha en brunn att ~ ur* unerschöpfliche Mittel besitzen, eine unversiegbare Quelle besitzen. II. *vi.* (regna) *det öser, det öser ned* es giesst; *~nde regn* Regenguss *m*③.

öskar, *~el, ~* Ösfass *n*④.

öskärl, *~el, ~* Schöpfgefäß *n*②, -geschirr *n*②.

ösning, *~en, ~ar* Schöpfen *n*②.

ösregn, *~el* Gussregen *m*②.

ösregna *vi.* giessen; *det ~r* es giesst (wie mit Kannen), es regnet Strippen, es regnet Bindfaden.

ös-rum *† n* Schöpfraum *m*③.

öst *F* se öster.

östan I. Ost *m*②. II. *ad.* von Osten her; *~efter, ~ifrån* aus Osten.

östan-storm Sturm von Osten; *~vind* Ostwind *m*②; *~väder n* Ostwind *m*②.

östasien *np.* Ostasien *n*②.

östat, *~en, ~er* Inselstaat *m*②*pl.*①.

öster *ad.* östlich; *~ifrån* aus Osten; *~om* Wörth östlich von W., östlich Wörths, F östlich Wörth; *~ut* nach Osten, ostwärts.

öster, *~n* Osten *m*②; *från ~* von Osten; *i ~n, i ~* im Osten; *mot ~, åt ~* nach Osten; *missvisa åt ~* nach Ost abweichen.

österbotten *np.* Österbotten *n*②.

österbottning, *~en, ~ar* Bewohner von Österbotten.

österbottnisk *a.* von Österbotten.

Östergötland *np.* Ostgotland *n*②.

österifrån *ad.* aus Osten.

österland, *~et, ~länder* der Orient ②, das Morgenland ③; *resa till ~et* Orientfahrt *f.*

österländig, *~en, ~ar* (-länning) Orientale *m*①, Morgenländer *m*②, -in *f.* [lisch.]

österländsk *a.* morgenländisch, oriental.

österrikare, *~n, ~* Östreicher *m*②, -in *f.*

Österrike *np.* Östreich *n*②.

österrikisk I. *a.* österreichisch. II. *~a* Östreicherin *f.* (språk.) österreichisch.

östersjö-eskadern das baltische Geschwader ②; *~flottan* die baltische Flotte; *~kanalen* der Nordostseekanal ②; *~provins* Ostseeprovinz *f.*

Östersjön *mp.* die Ostsee.

österut *ad.* ostwärts.

österväg *~en* (förr) die Ostsee.

östgote, *~n, ~ar* Ostgote *m*①.

östgotisk *a.* ostgotisch.

östgötamål, *~et* Mundart von Ostgotland.

östgöte, *~n, ~ar* Bewohner von Ostgotland, Ostgotländer *m*②, -in *f.*

östgötsk *a.* von Ostgotland, ostgotländisch.

östgöt(1)ska I. *~n, ~or* Ostgotländerin *f.* Bewohnerin von Ostgotland. II. *~n* Mundart von Ostgotland.

östlig *a.* östlich.

östra *a.* östlich; *~Sverige* das östliche Schweden, Ostschweden *n*②; *~Preussen* Ostpreussen *n*②; *~sidan* die Ostseite.

östromersk *a.* oströmisch; *~a riket* das oströmische Kaiserreich.

Tillägg.

A.

Abessinien *np.* Abessinien *n*②.
 abessinier, ~*n*, ~ Abessinier *m*②, -in *f.*
 abessi'nsk *a.* abessi'nisch.
 accepta'bel *a.* annehmbar, accepta'bel.
 accessio'ns-katalo'g Accessio'nskatalo'g *m*②.
 aceta't, ~*el*, ~ Aceta't *n*②.
 acetylen, ~*en* Acetylen *n*②; ~fabrik Ace-
 tylenfabrik *f*; ~gas Acetylen'gas *n*②.
 ackja *se* akja.
 ackvisitio'nskatalo'g *se* accessionskatalog.
 adamsdräkt, ~*en* Adams Kostüm *n*②.
 addend *V* ~*en*, ~*er* Addend *m*①, Summand
*m*①.
 admittitur *n* (betyg) kaum genügend.
 admonitio'nskollegium, -iet, -ier Konfe-
 renz über das Betragen der Schüler.
 advokatfiska'l, ~*en*, ~*er* (i hofrätten) erster
 Staatsanwalt ③.
 af skrifves äfven *av*.
 afarbета *vt.* ~ *en* skuld eine Schuld abar-
 beiten.
 afbetalnings-offör Abzahlungs-, Ratenzah-
 lungs-, Teilzahlungs-geschäft *n*②, -bazar
*m*②; ~lån *n* Anleihe mit ratenweiser
 Rückzahlung.
 afbyggd, ~*en*, ~*er* weltentlegener Winkel
 ②, Wolkenkuckucksheim *n*②. [*n*②.
 afbärning ① ~*en* Abstossen *n*②, Abhalten
 afdelning *x* ~*en*, ~*ar* (af batteri) Zug *m*③;
 ~s-chef Zugführer *m*②.
 affallsdike, ~t, ~*n* Abzugsgraben *m*③.
 affalsa *T vt.* abfalzen.
 affäsa *vt.* abspalttern.
 affräsa *T* (-te, -t) *vt.* wegfräsen.
 affräta (-frätte, -frätt) *vt.* ab-ätzen, -fressen.

afgrena *vt.* abästen.
 afgift (ofta) Gebühr *f*, *se* sammansättningar.
 afgränsa *vt.* abgrenzen.
 afkrok, ~*en*, ~*ar*, weltentlegenes Nest ④
 Kuckucksheim *n*②.
 afkränga (-de, -t) *vt.* ü'berstreifen.
 aflasta *x* ① abladen, verschiffen.
 aflastningsplats *x* ① Abladungs-, Ver-
 schiffungs-ort *m*②, -platz *m*③.
 afläse, ~*n* Erzeugung *f*.
 afinda *vt.* abwickeln.
 aflag, ~*en* Zeugung *f*.
 aflägg *se* afläggare.
 afmäla *vt.* ab-konterfeien, -malep.
 afpina *vt.* ~ *gn* *gl* *jm* et. abmartern.
 afpolette'ra *vt.* ~ *bagaget* das Gepäck auf-
 geben.
 afpollette'ringssedel, ~*n*, -lar Gepäck
 schein *m*②.
 afrensa *vt.* ~ *ogräs* Unkraut ausjäten.
 afschakta *vt.* ausschachten, abebnen.
 afschaktning, ~*en*, ~*ar* Ausschachtung *f*.
 afsjunga (-sjöng, -sjungit) *vt.* absingen.
 afskifta *vt.* abteilen.
 afskyfla *vt.* abschaufeln.
 aftelegraferera *vt.* abtelegraphieren.
 aftona *vt.* ~ *färger* Farben abtonen.
 aftvina *vt.* absterben, verdorren.
 aftälja (-de, -t) *vt.* abschnitzeln.
 afviska *vt.* abwischen.
 afvissna *vt.* abwelken.
 agnostiker, ~*n*, ~ Agnostiker *m*②.
 alligatio'nsräkning, ~*en* Alligatio'nsrech-
 nung *f*.
 altruism', ~*en* Altruismus *m*②.

altruistisk *a.* altruist'isch.

ampère *V* ~*n*, ~ Ampère *n*⑤; ~mätare *Am-*
pèremeter *m*②; ~timme Ampèrestunde *f*.

analfabet, ~*en*, ~*er* Analphabet *m*①.

analytiker, ~*n*, ~ Analytiker *m*②.

andelsval, ~*et*, ~ Proportionalwahl *f*.

andelsförening, ~*en*, ~*ar* Konsumverein
*m*②.

andreakors, ~*et*, ~ Andreakreuz *n*②.

anestesi' *V* ~*n*, ~*er* Anästhesie *f*.

angel, ~*n*, ~*glar* Winkel *m*②.

anglicism', ~*en*, ~*er* Anglicismus *m*①, *pl.*
-*men*.

anglika'nsk *a.* anglika'nisch.

angora-garn *n* Angora-wolle *f*, -garn *n*②;
~katt Angorakatze *f*.

anligga *V* (-låg, -legat) *vt.* anliegen.

anlofva & *vi.* anluven.

annalist', ~*en*, ~*er* Annalist' *m*①.

anno *ad.* ~ 1907 Anno 1907.

ansvarighet *x* med begränsad ~ mit be-
schränkter Haftung.

ansvaring, ~*en*, ~*ar* (tidnings) Sitzredak-
teur *m*②.

antifebrin', ~*en* Antifebrin' *n*②.

Antonii-kors *n* Antoniuskreuz *n*②.

Apollo *mp.* Apollo *m*⑤.

apollobroder, ~*n*, -bröder Musensohn *m*③.

apologe't, ~*en*, ~*er* Apologe't *m*①.

apologeti'k, ~*en* Apologetik' *f*.

apologistskola † ~*n*, -*or* Realschule *f*.

appara'nser, ~*na* *pl.* 1. Schein *m*②; såvé'ra
~*na* den Schein retten. 2. Aussicht *f*.

appendici'tis *V* ~*en* (med.) Appendicitis *f*.

applådsalva, ~*n*, -*or* Beifalls-donner *m*②,
-sturm *m*③, -salve *f*.

appositio'n, ~*en*, ~*er* (gram.) Appositio'n *f*.

approba'bel *a.* genügend.

approbatio'n, ~*en* Approbatio'n *f*.

approba'tur *n* (betyg) genügend; ~*s-karl*
genügender Schüler ②; ~*s-mässig* *a.* ziem-
lich genügend.

aprio'risk *a.* aprio'risch.

aptitlighet, ~*en* Appetitlichkeit *f*.

aptitretande *a.* appetitreizend.

aralia & ~*n*, -*or* Aralia *f*.

arame'isk *a.* aramäisch.

arbetslösa, upplysning för ~ Arbeitsnach-
weis *m*②.

arkiva'lier, ~*na* Archiva'lien *pl.*

arkvis *ad.* bogenweise.

armbøjning, ~*en*, ~*ar* Armbiegung *f*.

arméfördelning & ~*en*, ~*ar* Divisions-
bezirk *m*②.

arronde'ra *vt.* arrondieren.

artikulation' *V* ~*en*, ~*er* Artikulatio'n *f*;
~*s-läge* *n* Artikulationsstelle *f*.

asasläkt, ~*en* Asentum *n*④.

asepti'k, ~*en* Aseptik' *f*.

aseptisk *a.* aseptisch.

aspirata *V* ~*n*, -*or* Aspirata *f*, *pl.* -*ten*.

aspiratio'n *V* ~*en* Aspiratio'n *f*.

Assy'rien *np.* Assy'rien *n*②.

assy'rier, ~*n*, ~ Assy'rer *m*②, -*in* *f*.

assy'risk *a.* assy'risch.

astigma'tisk *a.* astigmatisch.

astigmatism', ~*en* Astigmatismus *m*②.

atenienn', ~*en*, ~*er* Etagere *f*.

atoll, *V* ~*en*, ~*er* Atolle *f*.

atropi'n, ~*en* Atropi'n *n*②.

attika, ~*n*, -*or* (bygg.) Attika *f*, *pl.* -*ken*.

augsburgisk *a.* augsburgisch.

auskulte'ra *vi.* auskultieren.

auskulte'ring, ~*en*, ~*ar* Auskultatio'n *f*.

automatrestaurant (-rang) ~*en*, ~*er* Auto-
matenrestaurant *n*⑤.

automobil, ~*en*, ~*er* Auto *n*⑤, Automobil
*n*②; åka på ~(vagn) auteln; ~*omnibus* Auto-
omnibus *m*②, *pl.* -*usse*, Autobus *m*②.

autotypi' *T* ~*en*, ~*er* Autotypie *f*.

av *prep.* *ad.* se *af*.

avance'ra, han har ~t till major *er* ist zum

Major avanciert, aufgerückt.

axolotl, ~*en*, ~*ar* zo. Axolotl *m*②.

B.

babord & *n* *ad.* (kommando) links!

baby, ~*n*, ~*er* Baby *n*⑤; ~klädning Hänger
*m*②.

Baden *np.* Baden *n*②.

badsejour, ~*en*, ~*er* Kuraenthalt *m*②.

bagage-besiktning (i tull) Gepäckrevision *f*;
~*kolli* *n* Gepäckstück *n*②.

bagatellisera *vt.* unterschätzen.

baggböla *vt.* Waldfrevel begehen.
baggbölare, *~n*, *~* Waldfrevler *m*②.
baggböleri', *~et*, *~er* Waldfrevel *m*②.
baisse *x* *~n*, *~r* Baisse *f*; *~spekulant* Flau-
macher *m*②; *~spekulatio'n* Baissespekula-
tio'n *f*.
bajadär, *~en*, *~er* (ytterhalsduk) indischer
Schawl *n*⑤.
bajonett-klack *x* Warze *f* (für das Bajo-
nett).
ak *T* *~en*, *~ar* (af bräder) Schwarte *f*; *~*
bdel (ridt) Hinterhand *f*③; *~pall* (å fin vagn)
Trittbrett *n*③; *~stock* *T* *x* Kolben *m*②,
Stockschaft *m*③.
bakelsebest *F* *~en*, *~ar* Näscher *m*②, -in
f, Kuchentante *f*, Schlecker *m*②, -in *f*,
Schleckerliese *f*.
bakning, *~en*, *~ar* Backen *n*②.
bakteriologisk *a.* bakteriolog'isch.
balajös, *~en*, *~er* Balayeuse *f*.
baldersbrä *q* *~n* geruchlose Kamille (ma-
tricularia inodora)
bale (äf.) Nisthöhle *f*.
Balea'erna *pl.* die Balea'ren *pl*.
balkong-fönster *n* Balkonfenster *n*②.
balkvägare *†* *~n*, *~* Balkweger *m*②.
ball, *~en*, *~ar* (å fot) Ballen *m*②.
ballejon, *~et*, *~* Löwe des Balles.
ballong-kljvare *†* Ballon-klüver *m*②; *~*
segel *n* -segel *n*②; *~spruta* Ballonspritze *f*.
ballongprick *†* *~en*, *~ar* Spierentonne
mit Ball.
balloteringskula, *~n*, -or Ballottierkugel *f*.
balneologi, *~en* Balneologie *f*.
baluster *T* *~n*, -trer, *~docka* Baluster *m*②.
balustraddocka *T* *~n*, -or Geländerdocke *f*.
bana *vt.* (äf.) ebnen; *~väg* Weg bahnen.
banalite't, *~en*, *~er* Banalitä't *f*.
bandhake *T* *~n*, -ar (hvarmed tunnband på-
sättas) Reifkrücke *f*.
bandit'-fysionomi' Spitzbubenvisage *f*; *~*
höfding Banditenführer *m*②.
bandolär, *bandlär*, *se* *banlär*.
bandväfstol, *~en*, *~ar* Bandwebstuhl *m*③,
Schnurmühle *f*.
banke *T* *~n*, -ar (på vagn) Schemel *m*②.
bank-afdelning 1. Bankabteilung *f*. 2. (kontor)
Bankfiliale *f*; *~hyvel* *T* Bankhobel *m*②;
~konto'r *n* Bankbureau *n*②.
bankman, *~nen*, -män Bankfachmann *m*④.

banknagel *T* *~n*, -glar Schemelnagel *m*②,
Spannstecken *m*②.
bankrutt *P* *~en*, *~er* (ofta) Pleite *f*.
bankruttförklaring, *~en*, *~ar* Bankrotter-
klärung *f*.
banktjänsteman, *~nen*, -män Bankbeam-
ter *②*.
bar *†* *~en*, *~ar* Sandbank *f*③, Barre *f*.
barn, *du* *är* *ett* *riktigt* *~* *du* *bist* *das* *reine*
Kind.
barna-from *a.* Kindesfromm; *~föderska*
Wöchnerin *f*; *från* *~åren* von Kind auf.
barn-amningsappara't Kinderbrutappara't
*m*②, Couveuse *f*; *~ansikte* *n* Kindergesicht
*n*④; *~asyl* Kinderheim *n*②; *~beck* *V* *n*
Kindespech *n*②; *~fröken* Kinderfräulein
*n*②⑤; *~förlamning(s-epidemi)* Genickstarre *f*;
~jungfru Kindermädchen *n*②; *affär* *för* *~*
kläder Kinderkonfektio'n *f*; *~puffstrings-*
mål *n* (jur.) Alimentationsklage *f*.
barometerfall, *~et* *das* *Fallen* *des* *Baro-*
meters.
barskrapad, *a.* 1. (fattig) rein ausgezogen.
2. (eg.) ausgekratzt.
barvinter, *~n*, -trar sneeoloser Winter.
basilikasalva, *~n* 1. Terpentin salbe *f* (un-
guentum terebinthinæ). 2. Königssalbe (un-
guentum basilicum).
bataljo'ns-veterinä'r *x* Unterrossarzt *m*③.
battens *T* *pl.* (21/2 tum tjocka bräder) Bat-
tens *pl*.
begonia *q* *~n*, -or Begonie *f*.
behandskad *a.* behandschuht.
bekännare, *~n*, *~* Bekenner *m*②.
belöningsmedalj', *~en*, *~er* Belohnungs-
medaille *f*.
bepansra *vt.* bepanzern.
bergborr *T* *~en*, *~ar* Gesteinbohrer *m*②.
bergskred, *~et*, *~* Bergrutsch *m*②.
berömlig (betyg) sehr gut; *högst* (*mer* *än*) *~*
1 *A.* (eins *A.*).
besiffr *vt.* beziffern.
besiktnings-skyldig *a.* kontroll-, besichti-
gungs-pflichtig.
besparing, *~en*, *~ar* (halsstycke å lif) Passe
f; *~s-krage* Passe *f*, Koller *m*②; *~s-linning*
Sattel am Kleid.
bestrykning *x* (äf.) Rasanz *f*.
beträckshyvel *T* *~n*, -flar (att putsa fat)
Streifhobel *m*②.

bicykel, ~n, -klar (mest) Rad *n*④; jfr *velociped*.

bicykelryttare, ~n, ~ Radfahrer *m*②.

bicyklist', ~en, ~er Radler *m*②, -in *f*.

bilaga (till tidning, bok) Beilage *f*.

billharf, ~ven ~var Scharegge *f*.

birgittasommar, ~n Altweibersommer *m*②.

biton, ~en, ~er Nebenton *m*③.

bjudande *a*. ~ nödvändighet dringende Not.

bjåbba *F* ~n, -or Kläfferin *f*, Keiferin *f*.

bjåbbig *F* *a*. keifig; ~het Gekeife *n*②.

björn, ~en, ~ar, sten~ Steinwagen *m*②.

blandare, ~n, ~ (dryck) gemischter Likör *n*②.

blankett (till växel etc.) Formula'r *n*②.

blankis, ~en Glatteis *n*②.

blanksvårta ~n se *blanksmörja*.

Blaren *mp*. Schellenmann *m*④ (in Kille-karten).

blida † ~n, -or Wurfmaschine *f*.

blind-pipa 1. (fig.) Nebenfigur *f*. 2. (i orgel) Scheinpfeife *f*; ~skrift Blinden-druck *m*②, ~schrift *f*.

blitz-fotografi Momentaufnahme *f*; ~lik *a*. blitzartig.

blod-appelsin Blut-apfelsine *f*, -orange *f*; ~dop *n* Bluttaufe *f*.

blodighet, ~en Blutigkeit *f*.

blod-kula *V* Blutkügelchen *n*②; ~s-domstol Blutgericht *n*②; ~örn Rippenausschnitt *m*②; rista ~örn på *gn* *jn* durch Rippenausschnitt töten.

blom-hufvud & *n* Blütenköpfchen *n*②; ~kolf Blütenkolben *m*②.

blus, ~en, ~ar. (bilj.) Loch *n*④.

blus-lif *n* (dams) Bluse *f*.

blåbandist', ~en, ~er Temperänzler *m*②, -in *f* (mit blauem Bande), Blaubandver-einler *m*②. [verein *m*②.

blåbandsförening, ~en, ~ar Blauband-blåkexa, ~n, -or (fisk) blauer Stachelhai *n*②.

blöja, ~n, -or Windel *f*.

bodisko *F* ~n, ~r Ellenritter *m*②.

bofvenbram & se *bovenbram*.

boggivagn, ~en, ~ar (järnv.) Bogiewagen *m*②, Wagen mit beweglichem Radgestell.

boka *T* *vt*. (malm, sten) pochen.

boknings-, bok-verk *T* *n* Poch-werk *n*②, -mühle *f*. [Dorf *n*④.

bol, ~et, ~ (jur.) Landgut *n*④; ~by, ~stad

borr-stekel *zo*. Schmarotzerwespe *f*.
boställs-byggnad Dienstwohnungsgebäude *n*②.

brand-solda't Feuerwehrmann *m*④.

brandklämtning, ~en, ~ar Brandalarm *m*②, Feuerläuten *n*②.

bransch, ~en, ~er Branche *f*, Fach *n*④.

brave'ra *vi*. ~ med *gt* mit *em* D. grossthun, renomieren.

bred-bröstad *a*. breitbrüstig; ~munt, ~mynt *a*. breit-mäulig, -mündig.

bref-lösen Strafporto *n*③; ~samlingsställe Post-hilfsstelle *f*.

bricka, ~n, -or (för glas, tallrikar) Tablett *n*②⑤.

brillor, ett par ~ eine Brille. [brakte].

bringa (bragte, bragt) *enl.* Akad. (efter ljudet

brioche, ~n, ~r (bröd, fr.) Brioche *f*.

brittsommar, ~n Nachsommer *m*②.

brock, ~en, ~ar Brocken *m*②, Anbiss *m*②.

brode'r-sax Sticksschere *f*; ~söm Stickarbeit *f*; -ing Stickerei *f*.

brokig *a*. buntscheckig.

brott-stycke *n* Fragment *n*②, Bruchstück *n*②; ~ställe *n* Bruch *m*③, Bruchstelle *f*.

brud-följe *n* Brautgefolge *n*②; ~slöja Braut-schleier *m*②; ~stass 1. Brautstaat *m*②, 2. Brautzug *m*③. [*n*②.

brune'ra *T* *vt*. brünieren; -ing Brünieren
brunns-drickning Brunnenkur *f*.

brygglag, ~en Bierwürze *f*.

bryggårcke, ~t Brückengeländer *n*② (der Landungsbrücke).

brylépudding, ~en gebrannter Pudding.

brylå på brännvin Krambambuli *m*⑤.

brytning *T* ~en, ~i grufva Abbau *m*②.

brådmognad se *brådmogenhet*.

brådpotatis, ~en, ~ Frühlkartoffel *f*.

brådsint *a*. heissblütig.

brådstupa *I*. ~n, -or jäher Abgrund. *II*. *ad*. jäh, steil.

bråkstake, ~n, ~ar Radaumacher *m*②, Kra-keeler *n*②.

brådslagning *T* ~en Bretterbekleidung *f*.

brådslå (-slog, -slagit) *vt*. mit Brettern bekleiden.

bräkning, ~en Blöken *n*②.

bränn-förgylla (-de, -t) *vt*. im Feuer vergolden; ~förgyllning Feuervergoldung *f*; ~vinskontroll Branntweinsteuerkontrolle *f*;

~vinskontrollör Branntweinsteuerkontroll-
leur m②.
bräsma ♀ ~n, -or Schaumkraut n④ (carda-
mine).
bräss, ~en Kalbsmilch f.
bröd-bekymmer n Nahrungssorge f; ~brist
Brot-mangel m③, ~not f.
bröst-hinna Brustfell n②.
bud, ~et, ~ (i spel) Ansage f; göra ett ~ et.
ansagen.
budning, ~en Abfuhrbestellung f; j: båd-
ning; ~s-distrikt n Abfuhrdistrikt m②; ~s-
konto'r n Abfuhrbestellkonto'r n②.
buffert-stat Pufferstaat m②pl.①.
bukett-hållare Bukett-, Bouquet-halter m②;
~papper n -manschetten pl.
buk-håla Bauchhöhle f; ~vägg Bauchwand
f③.
buljongs-kaka Bouillon-tafel f; ~kapsel-kap-
sel f; ~kött Suppen-, Bouillon-fleisch n②;
~kittel Bouillontopf m③.
bullen, med ~ och bägg mit Ach und Krach.
bulning, ~en, ~ar 1. Pochen n②. 2. Schla-
gen n②.
bultvagn, ~en, ~ar grober Arbeitswagen
②.
burr, ~et 1. Kraushaare pl. 2. (kräs, veckad
remsa) Rüschel f, Krause f.
burra vt. krausen, kräuseln; ~ upp håret
die Haare aufkräuseln, toupieren.
burrig a. gekräuselt; ~het Gekräusel n②.
bus-språk P n Strassenjargon m⑤.

byamål, ~et Dorf-flur f, -vermessung f.
byrett', ~en, ~er Bürette f.
byrå-låda Kommoden-kasten m②, -schubla-
de f; ~lås n -schloss n④.
Bysantium np. Byzanz n②.
bysanti'nare, ~n, ~ Byzantiner m②.
bysanti'nsk a. byzanti'nisch.
bytta, ~n, -or (till diskvatten, vatten, smör)
Holzbutte f; mjölk- Gelte f.
byxben, ~et, ~ Hosenbein n②.
båk-a/gift Baken-gebühr f; ~medel -gelder
pl.
bål-rullning Oberkörper-biegung f; ~rörelse
-bewegung f.
bår-hus n Schauhaus n④, Leichenschau-
halle f; ~sele Bahrenschulterriemen pl.;
~täckel n Leichentuch n④, Sargdecke f.
båfverpås, ~en, ~ar Biberpelz m②.
bärgsel, ~n Ernte f, Erntezeit f.
bärsten, ~en, ~ar Tragstein m②, (konsol)
Konsole f, Kragstein m②.
bärstod, ~en, ~er Gebälkträger m②, Atlas
m (gen. -asses, pl. -asse).
bärstol, ~en, ~ar (bär'akstol) stehender
Stuhl.
bärsärk se berserk.
böjnings-sätt n Biegungsweise f.
bölapa, ~n, -or zo Brüllaffe m①.
bön-kapell n Bethaus n④.
bötes-andel Anteil der Geldstrafe; han är
~fänge an Stelle der Leistung der Geld-
strafe ist er in Haft genommen.

C.

carte, äta à la ~ à la carte essen, nach
Auswahl essen.
celluli't, ~en, ~er 1. (med.) Cellulitis f,
Unterhautinfiltratio'n f. 2. T Cellulith n②.
censor (i studentexamen) Prüfungskommis-
sar m②; ~s-kollegium n (Sitzung der) Prü-
fungskommissio'n f.
center-bord & (Kiel-)Schwert n④: ~bordsbåt
Schwertboot n②; ~borr T n Centrum-
bohrer m②; ~parti' n Centrum n②, Cen-
trumspartei f.
centiliter, ~n, ~ Centiliter n②.

centrator-utväxling T se utväxling.
centrumborr se centerborr.
cerebra'l-syste'm n Cerebralsyste'm n②.
cerne'rings-armé Cernierungsarmee f.
cesarism', ~en Cäsarismus m②.
champigno'n-omelett Champigno'nomelette
f; ~sås Champigno'nsauce f; ~yngel Cham-
pigno'nbrut f.
charlata'n, ~en, ~er Kurpfuscher m②.
charlataneri', ~et Kurpfuscherei f, Char-
latanerei f.
charm, ~en, ~er Reiz m②.

check-räkning *x* (upp- och afskrifning) Check-rechnung *f*.
chevaleri', *~et* Ritter-tum *n*②, -liehkeit *f*.
chiffonier-, *chiffonjer-kloff* Fallklappe des Sekretärs; *~låda* Sekretärfach *n*④.
chilesalpeter, *~n* Chilisalpeter *m*②.
chignon-valk Kreppe *f*, Chignonwulst *f*.
chocke'ra *vt.* schockieren.
cigarr-gräs *F n* Rohr, Liesch-kolben *m*②.
cimber, *~n*, *~brer* (folk) Kimber *2pl.*①.
cimbrisk *a.* kimbrisch.
cirkulatio'ns-orga'n *n* Cirkulatio'nsorga'n *n*②.
citroni't, *~en* Citroni't *m*②.
civilisato'risk *a.* civilisato'risk.

civilist', *~en*, *~er* Civilist' *m*①.
civilmilitär', *~en*, *~er*, *~ tjänsteman* Militär-beamter *m*②.
clairvoyant *I. a.* hellsehend. *II. ~en*, *~er* Hellseher *m*②. [*se f.*]
clownupptåg, *~et*, *~* Clown-faxe *f.* -pos-
corps-de-logis, *~et*, *~er* herrschaftliches Haus *n*④, Herrenhaus *n*④.
crescendo *n*, *ad.* crescendo.
cykla *vt.* radeln.
cyklist', *~en*, *~er* Radler (ej Rädler) *m*②.
cylinder-gång (*i ur*) Cylinderhemmung *f*;
~halt *F* Cylinder *m*②, *P* Esse *f*; *~press* *T* (typ.) Cylinder-, Schnell-presse *f*.
cylindrisk *a.* cylinderförmig.

D.

dt med uttalet *t*, *tt* tecknas *i* nystafning enligt uttalet. [*m*②].
dagg-frisk *a.* taufrisch; *~punkt* *V* Taupunkt
dalallmoge, *~n* Landvolk von Dalekarlien.
dalbo, *~n*, *~r* Bewohner von Dalsland.
daldans, *~en*, *~er* Dalekarliertanz *m*③.
dal-före *n* Thalmulde *f*; *~kittel* Thalkessel *m*②; *~kjusa* Thalschlucht *f*.
daller-ljud *V n* Vibrierlaut *m*②. [*ecke f.*]
damm-fäste *T n* Dammsohle *f*; *~vrå* Staub-damning, *~en* Abstauben *n*②.
damokles-svärd *n* Damoklesschwert *n*④.
damp-trasa (skraddares) Anfeuchtetuch *n*④.
dann *F a.* för *dant* zu schlimm, zu lieb; *så* *~* so ängstlich, so schrecklich.
dans-docka Tanz-dämchen *n*②, -bär *m*②.
danskhed, *~en* dänische Gesinnung, Art.
dans-soirée Tanzsoiree *f*.
dansö's, *~en*, *~er* Balletteuse *f*.
darwinist', *~en*, *~er* Darwinist' *m*①.
dato-block *n* Block *m*③, Abreisskalender *m*②.
debarke'ra *vt.* ans Land steigen; *-ing* Landung *f*.
decentralise'ra *vt.* decentralisieren.
decharge-betänkande *n* (*i riksdag*) Bericht der Konstitutionskommission.
defensor, *~n*, *~o'rer* Defensor *m*②, *pl.* -o'ren.
degeneratio'n, *~en* Degeneratio'n *f*.
degenerere'ra *vt.* entarten, degenerieren.

deg-rand Wasserströme *f*; *~spad* *n* flüssige Teigzuthaten *pl.*
dejlig *a.* (poet.) niedlich; *~het* Niedlichkeit *f*.
dekadans', *~en* Dekadententum *n*②, Schule, Stil der Dekadenten; *~litteratu'r* Litteratur der Dekadenten; *~litteratu'r* Dekadent *m*①.
dekagram, *~met*, *~* Dekagram *n*②.
dekali'ter, *~n*, *~* Dekaliter *n*②.
dekameter, *~n*, *~* Dekameter *n*, *m*②.
dekana't, *~et*, *~* Dekana't *n*②.
dekoratio'ns-stycke *n*, *~pjäs* Ausstattungs-stück *n*②.
delaktighet, *~en* Teilhaberschaft *f*; *~s-bevis* *n* Teilschein *m*②. [*m*②].
dementi', *~en*, *~er* Dementi' *n*⑤, Widerruf
demole'ra *vt.* abreissen, demolieren.
demonstrant', *~en*, *~er* Demonstrant *m*①, Kundgebender *2a*.
demonte'ra *vt.* auseinandernehmen, demontieren.
deplacement', *~et*, *~* Deplacement *n*②.
deprime'ra *vt.* deprimieren.
derange'ra *vt.* derangieren; *-ing* Derangie-rung *f*.
derb *V a.* (geol.) derb.
desavue'ra *vt.* ableugnen, desavouieren.
desinfektör', *~en*, *~er* Desinfekteur *m*②.
desorganisere'ra *vt.* zerrütten, desorganisieren.

desperatio'n, ~en Wut *f*.
 destillatio'n, ~en, ~er Destillierung *f*.
 detalj-beskrifning Einzelbeschreibung *f*; ~
 försäljning Detail, Klein-, Einzel-verkauf
 m³.
 detekti'v (äf.) *F* Spitzel m².
 detonatio'n, ~en, ~er Knall m², Verpuf-
 fung *f*, Detonatio'n *f*.
 detone'ra *vi*. verpuffen, detonieren.
 diagnostisk *a*. (med.) diagnostisch.
 diagona'l-väfnad Diagona'lstoff m².
 dialektisk *a*. dialektisch.
 dialektologisk *a*. dialektisch.
 dialogise'ra *vt*. dialogisieren.
 diarie-bevis *n* (jur.) Einreichungsschein m².
 diluvia'l-bildning *V* Diluvialbildung *f*.
 dinglidang *F* ~et Behang m³, Klimbim
 m².
 dioptri' *V* ~en, ~er Dioptrie *f*.
 dioptri'k *V* ~en Diop'trik *f*.
 discessus, rösta genom ~ durch Auseinan-
 dertreten abstimmen.
 disharmonie'ra *vi*. disharmonisieren.
 disk-blomma & Scheibenblüte *f*.
 diskus-kastare Diskuswerfer m².
 disponent', ~en, ~er (vanl.) Direktor m²,
 pl. -o'ren.
 dispone'ra *vt*. 1. ~ medel über Mittel ver-
 fügen. 2. (skol.) ~ ett ämne das Thema zu-
 rechtlegen, einteilen, disponieren.
 dissektio'n, ~en, ~er Sectio'n *f*, Sektio'n *f*.
 dissertatio'n, ~en, ~er Dissertatio'n *f*.
 dissimilatio'n, ~en Dissimilatio'n *f*.
 dissimile'ra *vt*. dissimilieren.
 distans-ridt Dauertritt m².
 distinktio'ns-korpora'l & erster Korporal ².
 distribuent', ~en, ~er (af bok) Kommissio'ns
 verleger m².
 distributio'n, ~en, ~er (af bok) Kommis-
 sio'n(s-verlag m³) *f*.
 ditillsvarande *a*. vorherig.
 ditåt *ad*. dorthin.
 divinatorisk *a*. divinator'sch, vorahnend.
 djungel, ~n, ~ler Dschungel *n* & pl ¹.
 djuphacka *vt*. tiefbehacken.
 docka, ~en ~ silke eine Docke Seide.
 dock-silke *n* Dockenseide *f*.
 dogmatise'ra *vi*. dogmatisieren.
 domaredans, ~en (ein Gesellschaftsspiel
 mit Gesang und Tanz)

domare-ring, ~säte *n* Kromlech m⁵, Stein
 kreis m², -tanz m³.
 domkyrko-sysstoman Verwalter der Dom-
 kirche.
 domstol, högsta ~en (i vissa mål för tyska
 riket) Reichsgericht n².
 domvilla, ~n, ~or Urteilsirrtum n⁴.
 Don *fp*. (flod) der Don ².
 Donau *fp*. die Donau.
 dorsal *a*. Rücken-...
 dracena & ~n, ~or Drachenbaum m³.
 drafla *vi*. 1. sabbern. 2. (prata) faseln.
 dragant', ~en Tragant(-gummi n³) m².
 dragnings-lista Ziehungsliste *f*.
 dragomana', ~en, ~er Dra'goman m⁵.
 drag-ski'va *T* (tråddragning) Zieheisen n².
 drawback × ~en Rückzoll m³.
 drif-holt *T* (tunnbinderi) Treiber m²; ~ugn *T*
 Abtreibeherd m².
 drittel, ~n, ~lar Butterfass n⁴.
 drottelt-venti'l *T* (ängm.) Drosselventi'l n².
 drufsax, ~en, ~ar Traubenschere *f*.
 drya'd, ~en, ~er Dryade *f*.
 dråback se drawback.
 dröppel, ~n, ~lar Tripper m².
 dualism' *V* ~en Dualismus m¹⁰.
 dualistisk *a*. dualis'tisch. [2].
 dubbelbottnad sko doppelt besohlter Schuh
 dubbelkvartett ♫ ~en, ~er Doppelquar-
 tett m².
 dubbelrenad *a*. doppelt destilliert.
 dublös *a*. zweifelhaft.
 dukagång, ~en (Art Gewebe aus Schonen).
 dundera *P* *vi*. 1. (fig.) donnerwettern. 2.
 (fig.) donnern.
 dunk för mig Anschlag für mich (Spiel).
 duode's-furstie Duodezfürst m¹.
 dupli'k, ~en, ~er (jur.) Dupli'k *f*.
 duskap, ~et Bruderschaft *f*, Duzen n².
 dyfla *vt*. ~ på' gn jn verhaufen.
 dyntig *a*. (svin) finig.
 dynvar, ~et, ~ 1. Kisseninlet n⁵. 2. Kis-
 senbezug m³.
 dynöfverdrag, ~et, ~ Kissenbezug m³.
 dysenteri' *V* ~en Ruhr *f*, Dysenterie *f*.
 därlig † *a*. thöricht.
 dacks-bijett Deckbillet n⁵; ~plats Deck-
 platz m³.
 dämning, ~en, ~ar Aufstauung *f*.
 därb se derb.

döbattang', ~en, ~er Flügelthür *f*.

dödlighets-procent' Sterblichkeitszahl *f*.

döds-lyst *a*. totenstill; ~vända Todesqual *f*.

dörr, ~en *dt* gatan die Hausthür; ~en går *dt* en balkong die Thür führt auf einen Balkon.

E.

Eda *fp*. Eda *f*.

eda, ~n, ~or Strudel *m*②, Gegenströmung *f*.

edi'l, ~en, ~er Ädil *m*①.

edsöre † ~t Königseid *m*②.

effekt'-full *a*. effektiv.

efter-betälning Nachzahlung *f*; ~blödning Nachblutung *f*; (läta) ~forska, ~lysa *gn* nach jm fahnden, jn steckbrieflich verfolgen; ~stafva *ett ord* ein Wort nachbuchstabieren; ~telegraferä *gn, gt ju*, et. durch Telegramm bestellen, kommen lassen; ~tid Nach-welt *f*, -zeit *f*.

egendoms-herre Gutsherr *m*①; ~köp *n* Guts-kauf *m*②.

egyptolog', ~en, ~er Ägyptologe *m*①.

egyptologi', ~en Ägyptologie *f*.

ekipe-rings-affär Equipierungsgeschäft *n*②.

eklek'tiker, ~n, ~ (filos.) Eklektiker *m*②.

eklektisk *a*. (filos.) eklektisch.

eklut, ~en T Lohbrühe *f*; F han har gått igenom ~en er ist gegärbt worden.

ekonomi', ~en (ofta) Wirtschaft *f*; ~deputerade (i riksdag) Seniorenkonvent *m*②; ~konstapel & Zahlmeistergehilfe *m*①.

ekse'm, ~et, ~ Ekze'm *n*②, Ausschlag *m*③.

Eldorado *np*. das Dorado ⑤.

elds-dyrkan Feueranbetung *f*; ~dyrkare Feueranbeter *m*②.

elektro-dynami'k Elektrodyna'mik *f*; ~kemi' Elektrochemie *f*; ~kemi'sk *a*. elektrochemisch; ~lytisk *a*. elektrolytisch; ~magnetism' Elektromagnetismus *m*②; ~meter Elektrometer *n, n*②; ~terapi' Elektrotherapie *f*.

eleva'tor, ~n, ~orer Aufzug *m*③, Eleva'tor *m*②, pl. -orer.

embryona'l *a*. embryo'nisch. [*m* ③.]

emfa's, ~en, ~er Emphase *f*, Nachdruck

emfa'tisk *a*. emphatisch, nachdrücklich.

emigrant'-ångare Emigrantendampfer *m*②.

empire-dräkt Empirekostüm *n*②; ~stil Em-pirestil *m*②.

enbasig *V a*. (kem.) einbasisch.

endags-fluga zo. Eintagsfliege *f*.

engelskt plåster englisches Pflaster ②.

enkellornjett, ~en, ~er Monocle *n*⑤.

enkrona, ~n, ~or Einkronenstück *n*②.

en-rådande *a*. alleinherrschend; ~rådlig, F envak *a*. eigensinnig, despotisch; ~rådighet' Eigensinn *m*②, Herrschsucht *f*.

enhvar *a*. s. ein jeder ②.

ensam-försäljare Alleinverkäufer *m*②; ~försäljning Allein-vertrieb *m*②, -verkauf *m*③.

ensamhets-fängelset Einzelhaft *f*.

ensam-stående *a*. alleinstehend.

en-siffrig *a*. einziffrig; ~skifte *n* (jur.) Arron-dierung *f*, Einzelhof *m*③, Vereinödung *f*.

envoyé, ~en, ~er Gesandter *m*②.

eoce'n *V a*. eocän; ~tiden Eocän *n*②.

eo'lien *np*. Äolien *n*②.

eo'lier, ~n, ~ Äolier *m*②, -in *f*.

eo'lik *a*. äolisch.

epigo'n, ~en, ~er Epigo'ne *m*①.

epi'k, ~en E'pik *f*; e'piker E'piker *m*②.

episcopus, summus ~ Oberbischof *m*③.

epita'f, ~et, ~er Epitaph *n*②.

epite'l *V* ~et Epithe'l *n*②.

erg se ärg.

erinring, ~en, ~ar Erinnerung *f*, Anden-ken *n*②, af an (ack.); ~s-förmåga Erinne-rungsvermögen *n*②.

erode'ra *vt*. an-fressen, -ätzen.

erra'tiskt block *n* erra'tischer Block ③.

eskarp x ~en, ~er Eskarpe *f*, innere Gra-benböschung.

eskatologi', ~en Eschatologie *f*.

eskatolo'gisk *a*. eschatologisch.

esote'risk *a*. esoterisch, geheim.

espri(t), ~en Esprit *m*⑤, Geist *m*④.

etiketts-*fråga*, ~sak Anstands-streit *m*②, -formen *pl*.
 etio'p, ~en, ~er Äthiopier *m*②, -in *f*.
 etnografiskt museum Museum für Völkerkunde.
 etter I. *F ad.* ~ befängd einfach entsetzlich.
 II. -*tret* 1. Gift *n*②. 2. (fig.) Bosheit *f*.
 ettöring, ~en, ~ar Eindröststück *n*②. [*n*②].
 ety'd *å* ~en, ~er Etüde *f*, Übungsstück
 eustachiska röret *V* die eustachische Röhre.
 examens-ämne *n* Prüfungsgegenstand *m*③.
 excerpe'ra *vt.* excerpieren, ausziehen, Auszug machen.
 excerptist', ~en, ~er Excerptensammler *m*②, Excerptierer *m*②.
 excerpt-lapp Auszugs-, Beleg-zettel *m*③.
 exkurs, ~en, ~er Exkurs *m*③, Abschweifung *f*.

exorcism', ~en Exorcismus *m*②.
 exote'risk *a.* exote'risk, fasslich.
 expansion's-slid *T* Expansionsschieber *m*②.
 expedie'ra kunden den Kunden bedienen;
 ~ ordern, beställningen die Order, die Bestellung erledigen.
 expectans'-lön Wartegeld *n*④.
 expiration', ~en Ausatmung *f*.
 express-bud *n* Expressbote *m*④, Austräger *m*②.
 extirpa'tor, ~n, -o'ren Extirpa'tor *m*②, *pl.* -o'ren.
 extraktio'n, ~en Herkunft *f*.
 extrakti'v-ämne *n* Extraktivstoff *m*②.
 extrastat, på ~ anställd tjänsteman Diätar *m*②, diätarisch beschäftigter Beamter.
 extre'm, ~et, ~er Extre'm *n*②.

F.

f, *fv* som *v ljud* tecknas äfven med *ø*.
 facit-bok, ~tabell Schlüssel *m*②.
 fack × ~et, ~ Fachgestell *n*②.
 fack-bildning Fachbildung *f*.
 facklig *a.* fachlich.
 fager-hyll *a.* rosig, mit schönem Teint; ~kindad *a.* rosenwangig, rosig angehaucht.
 fagott *F* ~en, ~er Kauz *m*③, Original *n*②, Typ *m*②*pl.*①.
 fal-bjuda (-bjöd, -bjudit) *vt.* feilbieten.
 falskspelarliga, ~n, -or Falschspielerbande *f*.
 famn-tagga (-tog, -tagit) *vt.* umarmen; ~tagning Umarmung *f*.
 faned, ~en, ~er Fahneneid *m*②.
 fantasmagori', ~en, ~er Phantasmagorie *f*.
 farao-bank Pharobank *f*; ~råtta Pharaonsmaus *f*③, -ratte *f*; ~spel *n* Pharoenspiel *m*②.
 farbarhet, ~en Fahrbarkeit *f*.
 farmakodynamik', ~en Pharmakodynamik *f*.
 farmakognosi', ~en Pharmakognosie *f*.
 farmakognost', ~en, ~er Pharmakognost' *m*①.
 farmare, ~n, ~ Farmer *m*②, Landwirt *m*②.

fasa'n-buske *å* Teufelszwirn *m*② (lycium barbarum).
 faski'kel, ~n, ~klar Faszikel *m*②, Heft *n*②.
 faso'n-järn *T n* Façoneisen *n*②.
 fast *F ad.* 1. ~ otroligt kaum zu glauben.
 2. ~ hellre vielmehr.
 fastighets-bevilling Grundsteuer *f*; ~lån *n* Grundstücksanleihe *f*.
 fasting, ~en, ~s-marknad Jahrmarkt in Kristinehamn.
 fastlags-bulle Heisswecke *f*.
 fast-sy (-sydde, -sytt) *vi.* festnähen, *vid an* (ack.); ~träckla *vt.* auf-, an-heften, *vid an* (ack.); ~träckling Auf-, An-heften *m*②.
 fatalistisk *a.* fatalistisch.
 fattbar *a.* fassbar, fasslich; ~het Fasslichkeit *f*.
 fattigstugu-hjon *n* Armenhäusler *m*②.
 fattigvårds -föreslåndare Armen-aufseher *m*②, -vorsteher *m*②; ~nämnd (städtisches) Armenkomitee *n*③; ~samhälle *n* Kommune *f*, (del af kommun) Armenbezirk *m*②; ~styrelse Armen-kommission *f*, -verwaltung *f*.
 faunistisk *a.* die Fauna betreffend.
 fel-sökare (för telefon) Telefonausseserer *m*②; ~vuxen *a.* fehlerhaft gewachsen.

feluck $\dot{\text{a}}$ $\sim$ en, $\sim$ er Feluke *f*.
femton-spel *n* Fünfzehnspeil *n*② (fr. taquin).
fen-hval zo. Finnwal *m*② (physalus); $\sim$ lagg Flossenstachel *m*②.
fernissnings-dag Vortag der Kunstausstellungseröffnung.
fest-prisse *F* Lebemann *m*④.
fetalle-bröder *pl.* Vitalienbrüder *pl*.
fet-bagge zo. Feistkäfer *m*② (pimelia).
fettisdags-bulle se *fästlagsbulle*.
fez, $\sim$ en, $\sim$ er (röd turkisk mössa) Fess *m*, *n*②.
Fia *F* *fp.* Fieken *n*②.
fiaker, $\sim$ n, $\sim$ krar Fiaker *m*②.
fiber-borste Faserbürste *f*.
fibla $\&$ $\sim$ n, $\sim$ or Cichoriee *f*.
fibula *V* $\sim$ n, $\sim$ or Fibel *f*, Spange *f*, Fibula *f*.
fick-lån *n* Pump *m*②; *skaffa ett* $\sim$ *lån* einen Pump anlegen; $\sim$ *pengar* *pl.* Taschengeld *n*④; $\sim$ *uppslag* *n* Taschen-patte *f*, -aufschlag *m*③.
Fiffi *F* *fp.* Söphchen *n*②.
figur-målning Figurenmalerei *f*; $\sim$ *teckning* Figurenzeichnen *n*②; $\sim$ *åkare* Figuren-, Kunst-läufer *m*②; $\sim$ *äkning* Kunst-, Figuren-lauf *m*③.
akti'v *a.* akti'v. [*m*③].
fikus $\&$ (vanlig prydnadväxt) Gummibaum
filatel', $\sim$ en Philatelie *f*.
filatelist', $\sim$ en, $\sim$ er Philatelist' *m*①, Briefmarkensammler *m*②; $\sim$ *isk* *a.* philatelistisch.
filharmo'nisk *a.* philharmo'nisch.
finger-älfabe't *n* Fingeralphabe't *n*②; $\sim$ *borgs-öri* $\&$ Fingerhut *m*③ (digitalis).
fingers-lång *a.* fingerlang.
finger-lopp Fingerkuppe *f*.
finn-bygd Finnenniederlassung *f*; $\sim$ *skog* Finnenwald *m*④ (um die Ansiedelung herum); $\sim$ *skuta* Finnschute *f*.
fin-skinnad *a.* zarthäutig.
fiol-block $\dot{\text{a}}$ *n* Puppblock *m*③; $\sim$ *läda* se $\sim$ *jodral*; $\sim$ *skruf* $\dot{\text{a}}$ Geigenwirbel *m*②.
floritur' $\dot{\text{a}}$ $\sim$ en, $\sim$ er Fioritur' *f*.
firma-register $\times$ *n* Firmenregister *n*②; $\sim$ *teckning* Firmenname(n) *m*②.
firma'n se *ferma'n*.
fisch, $\sim$ en, $\sim$ er Fische *f*, Spielmarke *f*.
fischy', $\sim$ en, $\sim$ er Fisch *n*⑤.
fisk-bragd Fischgerät *n*②; $\sim$ *odlare* Fisch-

züchter *m*②; $\sim$ *odlingsanstalt* Fischzuchtanstalt *f*.
fjollas *dep. vi.* faseln, necken.
fjoller *F* $\sim$ n 1. Faselhans *m*①. 2. Faseleif.
fjoller', $\sim$ et, $\sim$ er Faseleif *f*.
fjådra *P* *vt.* $\sim$ sig (sich) dick thun.
fjäll-bäck Gebirgs-, Alpen-bach *m*③.
fjälster, $\sim$ ret, $\sim$ Wurst darm *m*③.
fjärdepart, $\sim$ en, $\sim$ er 1. Viertel *n*②. 2. (i Falu grufva) Kux *m*②; $\sim$ *s-ägare* Kuxinhaber *m*②.
fjärils-larv Raupe, Larve des Schmetterlings; $\sim$ *lätt* *a.* schmetterlingsmässig; $\sim$ *natu'r* flatterhafte Natur.
fjärr-skådande, $\sim$ synt *a.* weit-sehend, -blikkend.
fjösbent *a.* mit befiederten Beinen (Vögel).
flagrant' *a.* flagrant'.
flamingo, $\sim$ n, $\sim$ er Flamingo *m*⑤.
fiamma *F* $\sim$ -, $\sim$ or, *hon är hans* $\sim$ sie ist seine Flamme.
flam-eld Flammenfeuer *n*②; $\sim$ *garn* *n* chanciertes Garn ②; $\sim$ *ugn* *T* Flammofen *m*③.
flammigt *tyg* changierter Stoff.
flams *P* $\sim$ et Flapsigkeit *f*; $\sim$ *ig* *a.* flapsig.
flamsk *a.* flamländisch.
flarn $\&$ $\sim$ et Cambiumschicht *f*.
flax *F* $\sim$ en 1. (tur) *ha* $\sim$ Schwein haben. 2. (orolog person) Fex *m*②①.
flexio'n, $\sim$ en, $\sim$ er Flexio'n *f*.
flexi'visk *a.* Flexio'ns-..., flexivisch.
flick-jägare Mädchenjäger *m*②; $\sim$ *namn* *n* Mädchenname(n) *m*②; $\sim$ *unge* Backfisch *m*②, junges Mädchen ②.
flick-verk *n* Flickarbeit *f*.
finig *a.* grinsend; $\sim$ *het* Grinsen *m*②.
fitter, $\sim$ ret Flitter *m*②; $\sim$ *guld* Flittergold *n*②, Goldfitter *m*②; $\sim$ *kram* Flitterkram *m*②.
flo *F* $\sim$ n, $\sim$ ar Schicht *f*, Haufen *m*②.
flock-tals *ad.*, $\sim$ *vis* *ad.* haufen-, gruppenweise.
fiod-sära Thalweg *m*② (des Flusses).
florilegium, $\sim$ iet, $\sim$ ier Florilegium *n*②, *pl.* $\sim$ ien.
flo'tt-demonstratio'n Flottendemonstratio'n *f*; $\sim$ *holme* schwimmendes Inselchen ②.
fuktuation', $\sim$ en, $\sim$ er Fluktuation' *f*.
fluorescens', $\sim$ en Fluorescenz' *f*.
fluoresce're *vi.* fluorescieren.

fluori'd V ~en Fluori'd n②.
 flussartad a. katarhalisch.
 flyg-penna Flugfeder f.
 flytt-vagn n Möbelwagen m②.
 fläsk-färs (kok.) Farce von Schweinefleisch.
 fnugg, ~et, ~, ~hår n Flaumhaar n②.
 fnösk-dosa Zunderbüchse f.
 fogs Evans T ~en, ~ar (såg) Fuchsschwanz m③.
 foka'ldistans' V ~en, ~er Foka'ldistanz' f.
 fokus V ~, foci Fokus m②, Focus ②, pl. Foci.
 folio-räkning × Checkrechnung f.
 folk-etymologi' Volksetymologie f.
 fonde'ra × vt. fundieren; ~d skuld fundierte Schuld.
 formalis tisk a. formalis'tisch.
 formare T ~n, ~ Former m②.
 forming, ~en Formen n②.
 form-ord n Formwort n④; ~sand Formsand m②; ~sinne n Formensinn m②.
 fornas dep. vi. alt werden, veraltern.
 fortifikatio'ns-område x. n Ingenieur-, Festungs-inspektio'n f.
 fosfor-ländsticka Phosphorstreichholz n④.
 fosterländskhet, ~en Vaterlandsgefühl n②.
 fot-bräde n (för kusk) Fussbrett n④; ~fallen a. schwach auf den Beinen; ~lag n Mittelfuss m③; ~lagsben pl. Mittelfussknochen pl.; ~vräst (vanligen) Spann m② (am Fusse).
 foxterrier, ~n, ~ Foxterrier m②.
 fram-stupa ad. bäuchlings; falla ~stupa nach vorn fallen, auf den Leib fallen; ~tung a. vorn(e) schwer; ~ända vorderes Ende ②pl.①.
 fri-religiö's a. (äf.) freireligiö's; ~seglare Frei-beuter m②; ~skjuts freie Fahrt.
 frid-kulla junge Friedensstifterin f; ~s-furste Friedensfürst m①; ~sti/lare Friedensstifter m②.
 frisel, ~n (med.) Friesel m②; ~feber Friesel-feber n②.
 frisk-rapporte'ra vt. als gesund melden.
 frost-fri a. frostfrei; ~länd a. dem Frost ausgesetzt; ~medel n Frostmittel n②; ~spricka Frostriss m②; ~öm a. frostempfindlich.
 frottö'r, ~en, ~er Frotteur m②.
 fruga'l a. fruga'l; ~ite' Frugalit'ät f.

frukost-lof n, ~rast freie Frühstückszeit ~timme Frühstücksstunde f.
 fruktansvärdhet, ~en Furchtbarkeit f.
 fränlandsvind t ~en Wind von der Land-seite.
 från-skrufva vt. abschrauben; ~spela gn gt jm et. abgewinnen (im Spiel).
 fräknighet, ~en sommersprossiges Gesicht n③.
 frälsar-kall n Heilandsamt n④ (Christi); ~orden Heilandsorden m②.
 frände, ~n, ~r Verwandter ②. [m②.
 fräsare T ~n, ~ Fräsmaschinenarbeiter
 fröbar a. keimbar; ~het Keimbarkeit f.
 fuge'ra t vt. fugieren.
 fullblods-aristokra't Vollblutaristokra't m①.
 funde'rare F ~n, ta sig en ~ på gt mit sich über et. zu Rate gehen.
 fylking, ~en, ~ar Reihe f, Schlachtord-nung f.
 fyll-puppa P Schnapsbruder m③.
 fyr t fast ~ festes Feuer ②; tindrände ~ Fun-kenfeuer; klipp~ Blitzfeuer; växel~ Wech-selfeuer; led~ Leitfeuer.
 fyrok, ~en, ~ar (skatteenhet) Simpel n②, Sim-plum n②, pl. -pla.
 fysiografi, ~en Naturbeschreibung f.
 fysiokra't, ~en, ~er Physiokra't m①.
 fågel-holk Nistkasten m②.
 fågla-låt Vogelgezwitscher n②.
 fång-gevaldiger Gefangenentransporteur m②; ~spillan, ~spillning (jur.) Gefangen(en)-entschlüpfung f (durch Nachlässigkeit); ~trädd n Nadelbaum zum Fangen der Raupen.
 får-kätte Schafstall m③.
 fätölj-plats (teat.) Fautenilplatz m③.
 få-broms zo. Rinderbremse f (tabanus bovi-nus).
 fält-prost x. Feldprobst m③; ~skirssluga (i storstad) Sanitätswache f, Unfallstatio'n f, (i mindre stad) Barbier, Bader-stube f.
 färg (spel) draga en ~ eine Farbe anspielen.
 följdvidrig a. folgewidrig; ~het Folge-widrigkeit f.
 följetong', ~en, ~er Zeitungsroman m②, Romanfeuilleton m⑤.
 följetonist', ~en, ~er Feuilletonist' m①.
 förbands-låda Verband-kasten m②; ~väska -tasche f.

förbena *vt.* ~s *dep. vi.* verknöchern.
 förbening, ~en, ~ar Verknöcherung *f.*
 förbindelse-led, ~länk Verbindungsglied
*n*④; ~linje Vereinigungs-, Verbindungs-
 linie *f.*
 förbinderi-plats *×* Verbandplatz *m*③; ~
 soldat Heilgehilfe *m*①; ~vagn Sanitäts-
 wagen *m*②.
 för'bomma *vt.* verrammeln.
 förbruknings-artikel Verbrauchsartikel *m*②.
 fördrags-brott *n* Vertragsbruch *m*③.
 för'däck *×* ~et, ~ Vordeck *n*②.
 föredrags-hållare Vortragender *②*.
 föreläsningsserie Vortrags-, Vorlesungs-
 serie *f.*
 förenings-akt Unionsakte *f.*
 föreställare *×* ~n, ~ Protze *f.*
 företeckning *×* ~en, ~ar Vorzeichen *n*②.
 förfinnska *vt.* verfinnländischen.
 för'föl, *i* ~ vor zwei Jahren.
 förflacka *vt.* ~s *dep. vi.* (sich) verflachen.
 förfullkomna *vt.* vervollkommen.
 förfärlighet, ~en Furchtbarkeit *f.*
 förgallrad *a.* vergittert.
 förgasa *vt.* ~s *dep. vi.* (sich) vergasen.
 förgasning, ~en, ~ar Vergasung *f.*
 förglasa *vt.* ~s *dep. vi.* verglasen.
 förgrufva *vt.* ~ sig welklagen.
 förhärda *vt.* ~s *dep. vi.* (sich) verhärten.
 förhårdelse, ~n Verhärtung *f.*
 för'höst, ~en, ~ar Vorherbst *m*②.
 förkappning *T* ~en, ~ar Verkappung *f.*
 förklyfta *vt.* ~ sig sich spalten.
 förkollra *vt.* verwirren.
 förkommen *a.* verkommen; ~het Verkom-
 menheit *f.*
 förkvävning, ~en Erstickung *f.*
 förläggssked, ~stef se förläggarsked, ~stef.
 förmas'ta *×* *vt.* bemasten.
 förmedlings-byrå (stadens) Arbeitsbörse *f*
 (der Stadt).
 för'natt, på ~en in den ersten Nachtstunden.
 förnor'ska *vt.* vernorwegischen.
 förnä'mhet, ~en Vornehmheit *f.*
 förpassa *vt.* ~ gn jm einen Passierschein
 (mit-)geben.
 förpassning, ~en, ~ar, ~s-sedel Passier-
 schein *m*②.

för'rpjäs, ~en, ~er Vorspiel *n*②.
 för'n (poet.) se förrän.
 försakelse-vecka Entbehrungswoche *f.*
 försanthållande, ~t Einräumung *f*, Glau-
 ben *m*②.
 för'skola, ~n, ~or Vorschule *f.*
 förskrufva *T vt.* verschrauben.
 för'skärar-gaffel Tranchiergabel *f*; ~knif
 och gaffel Tranchierbesteck *n*②; jfr grad-
 hyvel.
 förslaggas *T dep. vi.* verschlacken.
 förslaggnings *T* ~en Verschlackung *f.*
 förspilning, ~en Verschönerung *f*, Vergeu-
 dung *f.*
 för'staffvelse, ~n, ~r Vorsilbe *f.*
 för'stagad *×* *a.* nach vorn geneigt.
 förströelse-litterat'u'r Vergnügungslittera-
 tu'r *f*; ~lysten Zerstreungs-, Vergnügungs-
 süchtig.
 för'ståelig *a.* verständlich; ~het Verständ-
 lichkeit *f.*
 försäljare, ~n, ~, ~erska Verkäufer *m*②,
 ~in *f.*
 försöks-ballong, ~utskicka, uppsända en ~ballong
 (fig.) das Terrain rekognoszieren; ~läro-
 verk *n* Versuchsanstalt *f*; ~statio'n Ver-
 suchsstatio'n *f.*
 förtecken *×* ~knet, ~ Vorzeichen *n*②.
 förtjusnings-feber (af.) Verzückungstaumel
*m*②, Begeisterungsummel *m*②.
 förtränga (-de -t) *vt.* verdrängen.
 förut'tillvaro, ~n Präexistenz *f.*
 för'vissning, ~en 1. Vergewisserung *f*, 2.
 (vissnande) Verwelken *n*②.
 förvärldsligad *a.* verweltlicht, sekulari-
 siert.
 förväxning, ~en Verwucherung *f.*
 förtliga *vt.* verflachen.
 förädla *vt.* ~ varor, ~ virke Waren, Holz
 bearbeiten; råa och ~de produkter Roh- und
 Fertigerzeugnisse; ~ing Bearbeitung *f*;
 ~ing af råämnen, af råvaror Bearbeitung der
 Rohstoffe; ~ingskostnad Bearbeitungskos-
 ten *pl.*
 föräldra-möte *n* (skol.) Elternabend *m*②.
 föröfverbrams-rå *×* Voroberbramma *f*;
 ~segel *n* Voroberbramsegel *n*②.

G.

galder † ~n, -drar Zaubersong n④.
galosche'ra vt. vorschoben; -ing Vorschuh-
hen n②, neues Oberleder ②.
galvanometer, ~n, -trar Galvanometer n,
m②.
gana vt. ~ fisk Fische ausnehmen (und rei-
nigen); -ing Ausnehmen n②.
garning T ~en Garmachen n②.
gas-belysning se gaslysning.
gaska vi. (spel) Casko sagen, spielen.
gasometer, ~n, -trar Gasometer n, m②.
gass F ~et Hitze f, Glut f.
gatu-öfvergång Strassenübergang m③.
gavia'l, ~en, ~er Gavia'l m②.
gejd T ~en, ~er (Gerad-)Führung f.
gemensamhets-fängelse Gemeinschaftsge-
fängnis n②.
gendarm-blå a. gendarmblau; ~kår Gen-
darmkorps n②.
general-kommissarie Generalkommissar m②.
generalissimus Generalissimus m②.
generalite't, ~et Generalität f.
*generalska, ~n, -or Generalin f, (tilltal)
Frau Generalin.
genom-god durch und durch gut, grund-
gut; ~prygla vt. durch'prügeln; ~skimra vi.
durch'schimmern; ~snittsmänniska Durch-
schnittsmensch m①; ~sur F a. durchnässt;
~syra de, en den Teig durchsä'uern; ~
virka vt. durch'häkeln; ~värma vt. durch-
wärmen.
gentiana ☿ ~n, -or Enzian m②; ~dekot'
Enziandekot n②; ~rot Enzianwurzel f.
genus V ~et, ~ Geschlecht n④; ~regel Ge-
schlechtsregel f. [katze f.
ginstkatt, ~en, ~er zo. Ginster-, Genett-
gipy'r, ~en Guipure f; ~arbete Guipure-
arbeit f; ~knypping Guipureknüpfen n②.
glans-stryka (-strök, -strukit) vt. glanzplätten;
~strykning Glanzplätten n②.
glass-bomb Eis-bombe f, -kegel m②.
glimtvis od. durch'schimmernd, hervor-
guckend.

glob-karta Globuskarte f.
glopp, ~et Massenschneefall m③; det ~ar
ner es schneit massenhaft, F Frau Holle
schüttelt ihre Betten aus.
glutt, ~en, ~ar zo. (fågel) Glutt m②, Regen-
schneepfe f.
gno'miker, ~n, ~ Gno'miker m②.
godtemplare, ~n, ~ Temperänzler m②;
~orden Temperanzverein m②; ~rörelse
Temperanzbewegung f.
grad T ~en, ~er Kante f, Grat m②.
grad a. (snickeri) gerade, eben.
grada T vt. ~ ihop auf den Grat verbind-
den.
grad-båge Gradbogen m②; ~hyvel T Grat-
hobel m②; ~hyvels förskärarknif Vorschneid-
zahn m③; ~mätning Gradmessung f.
gradning T ~en, ~ar (Holz-)Verbindung
auf den Grat.
grad-skifva 1. Transporteur m②. 2. T (snic-
kares) Niveauleiste f; ~såg T Gratsäge f.
graf-håll liegender Grabstein ②; ~lägga
(-lade, -lagt) vt. ins Grab legen:
grandessa, ~n Grandezza f.
grani't, ~en (-tyg n) Granitö n②.
granulation, ~en Granulation f.
graptoli't, ~en, ~er Graptolith m②.
gratulant, ~en, ~er Gratulant' m①.
gravitation, ~en Gravitation f, Schwer-
kraft f③.
gravo'r † (hangende) Haubenbänder pl. (der
Trauerhaube).
grenad'in, ~en, ~er (tyg) Grenadine f.
grinare, ~n, ~ 1. Grinser m②, -in f. 2.
(gråtande) Flenner m②, -in f.
grogga vi. Grog trinken.
grumsig, F a. trübe, unlauter; ~het Trü-
be f.
guffar, gummor, se gudfar, gudmor.
gymnasia'l-.. Gymnasia'l-..
gårdsl, ~t (gårdsl) Zaunholz n④.
göt T ~et, ~ (gjutstycke) Gans f③, Flosse f.

H.

hv tecknas äf. ljuvenligt v

haf skrives äfven hav.

hafre (*havre*)-åker Haferfeld n③.

hafs (*havs*)-grön a. meergrün; ~klima't n See-temperatur f; ~vak Wuhne im Meereis.

hafva tecknas äfven hava.

hage, hoppa ~ Hüpfspiel (spielen).

haj, ~en Spalier n②; bilda ~ Spalier bilden.

hak-kors n (herald.) Hakenkreuz n②; ~ring Ring mit Haken; barnen äro som en ~ring kring honom die Kinder umzingeln ihn wie ein Kranz.

halma n, ~spel n Halmaspiel n②.

hammarband x ~et, ~ (bygg.) Querbalken auf zwei Stützen.

hammarskatt T ~en Schmiedesteuer f.

hamn-skoning Quaibekleidung f; ~taxa Hafen-, Anker-geldtaxe f.

hanax x ~et, ~ männliches Ährchen ②.

hand-fäste n Halt m②; få ~fäste einen festen Halt bekommen; ~korg Handkorb m③; ~rygg Handrücken m②; ~upplaga Handausgabe f.

handikap, ~en (sport) Handicap n⑤.

handsk-knäppe n Handschuhverschluss m③; ~krage Handschuh-stulpe f, -manschette f; ~nummer n Handschuhsnummer f.

hangla I. vt. gå och ~ kränkeln. II. vt. ~ sig fram sich hinschleppen, sich notdürftig behelfen.

hanorga'n, ~et, ~ männliches Orga'n n②.

harange'ra vt. haranguieren.

haraktigt a. hasenfüssig; ~t kråk Furcht-base m①.

harf-krok Eggenhaken m②.

harkrank, ~en, ~ar zo. Schnake f (tipula).

harmonium, -iel, -ier Harmonium n⑤

harmsenhet, ~en Grämlichkeit f.

harska, harskla vt. vi. ~ sig sich räuspern.

harskning, ~en Räuspern n②.

hartass, stryka öfver med ~en sich Liebkind machen.

haschisch, ~en Haschisch n②.

hava skrives äfven hafva.

hekto, ~t, ~ Hektogramm n②.

helbräddad x a. ganzblätterig.

helbrägdagöra (-gjorde, -gjort) vt. gesund-beten; ~re Gesundbeter m②, -in f.

helbrägdagörelse, ~n, ~r Gesundbeten n②.

hel-butelj ganze Flasche; ~fet stil fette Schrift; ~figur ganze Figur; ~franskt band Ganzfranzband m③; ~sorg tiefe Trauer; ~släkt a. blutsverwandt (nicht durch Heirat); ~statsförfattning gemeinschaftliche Verfassung; ~årsprenumerant' Jahres-abonnent m①; ~äkta ganz echt, ganz rein.

helgsmål, ~et Vorabend des Feiertags; ~s-ringning Einläuten des Feiertags.

hematit', ~en Hämatit' m②.

hemma-dotter Haustochter f③ (Bauern-tochter).

hemorrojda'l-knöl, ~tagg Hämorrhoida'l-knoten m②.

herdinne-dräkt Hirtinnenkleid n④.

heresi', ~en, ~er Häresie f.

here'tiker, ~n, ~r Här'e'tiker m②.

here'tisk a. här'e'tisch.

herm, ~en, ~er (bild) Herme f.

herraktigt a. herrenmässig; ~t nach Herrenart.

herr-ekipe'ringsaffär Herrengarderobe f, Herrenausstattungs-geschäft n②.

hesna F vi. heiser werden.

hesperi'd, ~en, ~er Hesperide f.

hesperi'disk a. hesperi'disch.

hetä'r, ~en, ~er Hetäre f.

hifva (*hiva*) F vt. 1. heben. 2. schmeissen.

hillebardia'r, ~en, ~er Hellebardier m②.

hinderlöshet, ~en Heiratsbefugnis f; ~s intyg, ~s-betyg n Führungsattest n②.

hindertyg se hintertyg.

historie'ra vt. vi. historisch darstellen.

hittilldags ad. bis heute.

hofs-kägg, ~et Kötenschopf m③.

honnör's-betyg n (skol.) höhere Zensur f.

hospitant', ~en, ~er Hospitant' m①,

hospite'ra vi. hospitieren.

hospitium, *-iet*, *~ier* hospits, *~et*, *~* Hospiz *n*②.
hudmask, *~en*, *~ar* Mitesser *m*②.
huslig *a.* häuslich; *~het* Häuslichkeit *f.*
hussi't, *~en*, *~er* Hussi't *m*①.
hyflare, *~n*, *~* (*hyelare*) Hobler *m*②. [*n*②].
hyllfack, *~et*, *~* Fachgestell *n*②, Gefach
hyfsa *vt.* *~ bråk* (med lika nämnare) Brüche einrichten.
hymn-olo'g Hymnen-dichter *m*②, -kenner *m*②; *~ologi'* Hymnologie *f.*; *~sångare* Hymnensänger *m*②.

hypertrofi' *V* *~en* (med.) Hypertrophie *f.*
hypno's *V* *~en* (med.) Hypnose *f.*
håfgång, *~en*, *~ar* (*häv-*) Geldsammlung mit Klingelbeutel.
hålldamm, *~en*, *~ar* Staubecken *n*②.
hårklippnings-maski'n Haarschneidemaschine *f.*
hålsing *se* *helsing*.
hämning, *~en* Hemmen *n*②; *~s-appara't* Hemmungs-appara't *m*②, -vorrichtung *f.*
högdjur, *~et*, *~* *F* (pamp) hohes, grosses Tier ②.

I.

ideografi', *~en* Ideographie *f.*
ideolo'g, *~en*, *~er* Ideolo'g *m*①.
idkare, *~n*, *~*, *~erska* Ausüßer *m*②, -in *f.* Pfleger *m*②, -in *f.* Liebhaber *m*②, -in *f.*
idrypa (-dröp, -drupit) *vt.* eintröpfeln, *i* in (ack.).
ifäl *pred. a.* (om sto) trächtig.
igångsättnings-appara't, *~stång* T Anlass, Anstell-appara't *m*②, -hebel *m*②.
ikalf *pred. a.* (om ko) trächtig.
ikneumon, *~en*, *~ar* zo. Ichneumon *m*③.
ikull *ad. um.* ... *se* *kull*.
ilex *♀* *~en*, *~ar* Stechpalme *f* (ilex).
ill-grepp *n* Frevelthat *f.*; *~slug* *a.* verschmitzt; *~slughet* Verschmiztheit *f.*
illuminatio'ns-kami'n Illuminatio'nssofen *m*③.
illustratö'r, *~en*, *~er* Illustratio'nszeichner *m*②, Illustrierer *m*②.
immerbadd, immerfort *F ad.* immerfort.
immigrant', *~en*, *~er* Einwanderer *m*②, -in *f.*
immigre'ra *vt.* einwandern (sein).
impediment', *~et*, *~* wertloser Boden (bei Flurregelung).
impressionism', *~en* Impressionismus *m*②.
impressionist', *~en*, *~er* Impressionist *m*①.
improba'tur *n* (betyg) ungenügend.
inadekva't *a.* inadäqua't.
inadvertisens', *~en*, *~er* Flüchtigkeitsfehler *m*②.
inaugure'ra *vt.* einweihen, inauguriere.

inaugure'ring, *~en* Inauguratio'n *f.*
inbränning, *~en* Umkommen durch Brand.
inbura *F vt.* einlochen; *~ning* Einlochung *f.*
inbärga *vt.* einerten; *~ning* Einerntung *f.*
incitament', *~et*, *~* Reizmittel *n*②.
indefin't *a.* unbegrenzt.
independent', *~en*, *~er* Independent' *m*①.
index, *~en* Index *m*②.
india'n-sommig Spätsommer *m*②.
indice'ra *T vt.* indizieren.
indifferens', *~en* Indifferentismus *m*②; *~läge* *V n* Indifferenzlage *f.*
indigestio'n, *~en* Indigestio'n *f.*
indigne'rad *a.* entrüstet, indigniert.
indämma (-dämde, -dämt) *vt.* eindeichen, einbetten.
indämning, *~en*, *~ar* Eindeichung *f.*
inflammato'risk *a.* inflammato'risch.
influens'-maski'n Influenzmaschine *f.*
inflyttnings-bevis *n* Anzugsschein *m*②.
infuso'rie-jord *V* Infuso'rienerde *f.*
ingångs-psalm Einleitungslied *n*④.
inhysing, *~en*, *~ar* Einlieger *m*②, -in *f.* Schlafbursche *m*①.
inkasse'rings-byrå Inkassogeschäft *n*②.
inkjeti'd, *~en* Ängstlichkeit *f.*
inkok, *~et*, *~* Einkochung *f.*
inkongruens', *~en* Inkongruenz *f.*
inkongruent' *a.* inkongruent'.
inkonstitutione'l *a.* verfassungswidrig.
inkoppla *T vt.* einschalten, -kuppeln.
inkruste'ra *vt.* inkrustieren.

inkubatio'n V ~en Inkubatio'n f.
inledare, ~n, ~ Debatteeröffner m②, -in f.
 erster Redner ②.
inlopps-ränna enger Einsegelungsweg m②.
innmata T vt. einleiten; -ningsrör n T Speise-
 rohr n②.
inner-ficka Innentasche f.
inokule'ra vt. einimpfen.
inpränta vt. ~ gt hos gn jm et. ein-pauken,
 -impfen..
inpumpa vt. einpumpen.
inredning af rum Zimmerausstattung f,
 Innendekoratio'n f.
insiktsfull a. einsichtsvoll; ~het Einsicht f.
inspara vt. ~ gt på gt et. an em D. ab-
 sparen. [f.
instrument'-fibrlossning Zangenentbindung
instrumente'ra Δ vt. instrumentieren.
inströmning, ~en Einstromung f.
inställnings-skruv T (kikares etc.) Stell-
 schraube f.
insvängd a. geschweift.

insänka (-te, -t) vt. versenken.
intecknings-bevis n Eintragungsschein m②.
integra'l, ~en, ~er Integra'l n②.
intensi'v a. intensi'v.
interlokutri's, ~en, ~er, -töt' ~en, ~er mit-
 redende Person.
intermittent' a. intermittent'.
intresse-väckande a. Interesse erweckend.
intrika't a. verwickelt, intrika't.
intuiti'v a. intuiti'v.
invente'rings-man Inventaraufnehmer m②.
invitatio'n, ~en, ~er Invitierung f.
irrstjärna, ~n, -or Wandelstern m②, Pla-
 ne't m①.
isig a. eisig.
isjakt, ~en, ~er (sport) Segelschlitten m②.
islami'tisk a. islami'tisch.
isplk, ~en, ~ar Eisstock m③.
ister-hinna Fett der Bauchhaut.
iträda (-trädde, -träd) vt. ~ en träd ein End-
 chen einfädeln.
iögonenfallande a. auffallend.

J.

ja-röst Jastimme f; ~sedel Jazettel m②.
jackett, ~en Rock m③, Tailenrock m③.
jalusi', ~en, ~er (lång hel ~ af tyg) Vi-
 trage f.
jeto'n-låda Spielmarkenkasten m②.
jobba vi. schwächern; ~ med aktier mit Ak-
 tien handeln.

jodoform V ~en Jodoform n②.
jons se jäns.
journa'l, ~en, ~er Journal' n②; ~häfte n
 Journal-lieferung f, -heft n②.
journalist', ~en, ~er Journalist' m①, -in f.
jäger-dräkt (wollener) Jägeranzug m③.
jägeria'n, ~en, ~er Jägeria'ner m②, -in f.

K.

kaducé, ~en, ~er Kaduceus m②.
kafva (kava) F vi. krabbeln; ~ sig fram, ned,
 upp, öfver hervor-, vorwärts-, herunter-,
 herauf-, herüber-krabbeln.
kafvel, kavel se kasse.
kajennpeppar se Cayennepeppar.
kak-bröd n rundes, flaches Brot; ~panna
 Kuchen-pfanne f, -form f; ~socker n Tafel-
 zucker m②; ~stad F Magen m②.
kalamite't ~en Kalamitå't f.

kalase'ra F se kalasa.
kalenda'rium, ~iel, ~ier se kalender.
kalenda'risk a. Kalender-...
kaliu'm V n Kalium n②.
kalvill se efter Kalesch.
kami'n, ~en, ~er Eisenofen m②.
kamma vt. kämmen.
kana (äf) Schleifbahn f; åka ~ schleifen.
kanvas, ~en Steifgaze f, (bättre sort) Kroll-
 linon m⑤; jfr kan/as.

kapsyl, ~en, ~er Kapsel *f.* Flaschenkap-
sel *f.*
kartonnage, ~t Kartonnage *f.*
kartusia'n, ~en, ~er Kartäuser *m*②.
kasern-blomma Kasernenhofblüte *f.*
kasta, ~ på sig frackⁿ sich in den Frack,
 F sich in Wicks werfen.
katalektisk *V a.* katalektisch.
katsingen *intj.* der Daus!
kava se *kafva*.
klabb, ~et, *hela* ~et der ganze Plunder ②,
 die ganze Pastete.
klifva (eller *kliva*) *F* (*klef*, *klifvit*) *vi.* anstapeln;
 han kom framklifvande er kam angestapelt;
 ~ ned, upp, öfver herab-, herunter-, herüber-
 klimmen; *han kom ~nde utför berget* er sta-
 pelte den Berg herab; ~ på' gut aus-
 schreiten, hereintreten.
klink-legal se *klint*.
klipper ‡, ~n, ~prar Klipper *m*②.
klorofyll *V* ~et Chlorophyll *n*③.
kloru'r *V* ~en, ~er Chlorür *n*②.
kluddare *F* ~n, ~ (Farben-)Kleckser *m*②.
klump-dyna Nähkissen *n*②; ~fisk zo. Son-
 nenfisch *m*② (orthogoriscus).
klyf-frukt ‡ Spaltfrucht *f*③.
kläm-skruf T Klemmschraube *f.*
knalle *F* ~n, ~ar 1. Hügelchen *n*②, 2. Schiff-
 zwieback *m*②.
knap(er)-adel geldarmer Adel ②; ~herr:kap
 n geldarme Familie.
knase *P* ~n, ~ar, rik ~ reicher Knast *m*②.
knifvas *P dep. vi.* sich mit Messern ste-
 chen.
knoster, -tret, ~ Steinhammer *m*②.
knuta I. *vt.* ~ en lina Knoten in eine Leine
 machen. II. *vi.* ~ om gt durch Knoten um
 et. lösen.
knut- broderi n Knüpfarbeit *f.* -stickerei *f.*
knuckla *vt.* ~ ihop, ~ till zusammenknaut-
 schen.
knäppa på tulan die Laute schlagen; *F* ~
 a'f gn, gt (fotografera) jn, et. abknipsen.
kod × ~en, ~er Code *n*⑤.
kod-, kodex-telegram n Kodextelegramm *n*②.
kodifera *vt.* kodifizieren; -ing Kodifizie-
 rung *f.*
kohe'rer *T* ~n, ~ (telegr.) Empfänger *m*②,
 Kohärer *m*②. [f]③.
kola-karamell, ~nöt Kola-bonbon *n*⑥, -nuss

kole'riker, ~n, ~ Chole'riker *m*②.
kollabe'ra *V vi.* zusammenfallen (sein).
kollaps' *V* ~en Kollaps' *m*②.
kollodi'n, ~en Kollodi'n *n*②.
kolportage, ~t Kolportage *f.*; ~roma'n Hin-
 tertreppenroman *m*②.
komma-bacill *V* Kommabacillus *m*②, pl. -len.
kommo'd (i skåpform) Bettschränkechen *n*②,
 (simplare) Nachtspind *m*②.
kompensatio'n, ~en Kompensatio'n *f.*
kompressio'n, ~en Kompressio'n *f.*
kompromette'ra *vt.* kompromettieren.
kompromissa *vi.* übereinkommen (sein).
koncessi'v a. koncessi'v.
konden'sor se *kondensator*.
konfedere'rad, de ~e die Verbündeten.
konfo'nium se *kolofonium*, Geigenharz *n*②.
konkordie-bok, ~formel Konkordien-buch
 *n*④, -formel *f.*
konschonell *F* se *kochenill*.
konselj' (sammanträde) Ministerratssitzung;
 ~dag Ministerratssitzungstag *m*②.
konsilium, -iet, -ier 1. (möte) Konzil *n*②, äf.
 pl. -ilien. 2. ~ abeundi Consilium abeundi.
konsistoriekärärra, ~n, *han får äka på* ~n
 er wird häufig als Hilfsprediger versetzt.
konsolatör, ~en, ~er Nacken-, Rücken-
 kissen *n*②.
konstra *F vi.* bocken, bockig sein.
kontext', ~en Kontext' *m*②. Inhalt *m*②.
konvergens', ~en Konvergenz *f.*
kova *P* ~n Asche *f.*, Blech *n*② (Geld).
kräftöfverförare utan träd T Fernbeweger
 *m*②.
kran-balk ‡ Kranbalken *m*②; ~balksvis *ad.*
 kranbalksweise; ~balksvis om styrbord kran-
 balksweise an Steuerbord; ~prä'm ‡ ×
 Ponton mit Kran, schwimmender Kran.
krank a. kränklich; ~het Kränklich-
 krassa *vi.* knirschen. [keit *f.*
krassla *vt.* ~ sig fram sein Leben fristen,
 hinschleppen. [(russula).
kremla ‡ ~n, -or (svåmp) Täubling *m*②
krenele'rad a. gezinnet, kreneliert.
kritikast', ~en, ~er Kritiker *m*②, Kritikas-
 ter *m*②.
krocka se *krocke'ra*.
krokett' (äf.) Croquette *n*⑤.
krönikö'r, ~en, ~er Chronist *m*①.
krustacé, ~en, ~er zo. Krebstier *n*②.

krysantemum $\S$ *-en, ~*, Chrysanthem(um) *n*②, *pl. -emen*.
kränga *a'f strumpen* den Strumpf abstreifen.
kräpp *se kreppt*.
kräsen *F a. wälderisch*.
krönare, *-n, ~* Eicher *m*②.
kul $\S$ *-en, -ar* Kühle *f*.
kulla, *-n, -or* 1. Dalekarlierin *f*. 2. (eg.) Mädchen *n*②.
kullig *a. ~ bygd* hügeliges Gelände ②.
kulta *F -n, -or* kleines Mädel ②, Pepo *m*②, kleiner Fratz ②.
kulting *F -en, -ar* Knirps *m*②.
kulturel *a. Kultu'r...*
kungs-flundra *zo. grosser Goldbutt* ② (*pleuronectes platessa*).
kunskapsmätt, *-el, ett högt ~* ein hohes Mass von Kenntnissen.
kupong-klippare Coupon-abschneider *m*②, -scherer *m*②.
kurial-språk *n* Kanzleisprache *f*; *-stil* Kanzleistil *m*②.
kurir-bricka Kurierzeichen *n*②; *-stöfvel* Stulpenstiefel *m*②.
kurrning, *-en, ~ i magen* Magenknurren *n*②.

kurs-körning Tourfahren *n*②; *~höjning* $\times$ Hausse *f*; *~vinglare* $\times$ Kurstreiber *m*②; *~vingleri'* $\times$ Kurstreiberei *f*.
kurva-radie *V* Kurvenradius *m*②, *pl. -ien*.
kvasi-elegans' Quasieleganz *f*.
kvestor, *-n, -or'er* Quästor *m*②, *pl. -o'ren*.
kvestu'r, *-en, -er* Quästu'r *f*.
kvicke, *-n* (i horn, klöf) Schlauch *m*③.
kvid-fågel *zo. Mäusebussard* *m*② (*buteo vulgaris*).
kvietism', *-en* Quietismus *m*②.
kvillra *F vi*, wimmern.
kälke, *sport-~* Sportschlitten *m*②, Rodelschlitten *m*②; *åka ~* (äf.) rodeln.
kälning *se kelande*.
käppi *se kepi*.
kärandepart (jur.) klagender Teil ②, Kläger *m*②.
kärng *P se käring*.
kö-bildning Spalierbildung *f*; *~ställ* *n* (bilj.) Queueständer *m*②.
köks-attiralj' *se ~kärl*; *~bestyr* *n* Küchenwesen *n*②, -arbeit *f*.
kör *n* (uttal tjör) *i ett ~* hinter einander, in einem fort; *~dagsverke* *n* Tagewerk mit Zugtier(en).

L.

lagnings-besty'r *pl.* Essenzubereitung *f*.
lagrad *a.* (poet.) lagergekrönt.
lagård *F se ladugård*.
laglott, *-en, -er* (jur.) Pflichtteil *m*②.
lake-gods *n* Pökelware *f*.
lak-lefver Aalquappenleber *f*; *~rom* Aalquappenrogen *m*②; *~runnen stillunna* leckes Heringsfäss ④.
laku'n, *-en, -er* Lücke *f*.
lamentatio'n, *-en, -er* Lamentatio'n *f*.
lamente'ra *vi*, lamentieren.
lamp-släckare Lampenlöscher *m*②.
lana, *-n, -or* 1. *F* (spel) schlechte Karte. 2. Flussfischnetz *n*②.
land-asträdelse Landabtretung *f*; *~s-måls-förening* Volkssprachenverein *m*②, Dialektverein *m*②.
ångarn, *-el* Långarn *n*②,

langett-broderi' *n* Languettenstickerei *f*.
langette'ra *vi*, languettieren.
lanoli'n, *-en* Lanoli'n *n*②.
lappri-summa winzige Summe.
last-afsändare $\times$ Ladungsabsender *m*②, Ver-schiffer *m*②; *~emottagare* Ladungsempfänger *m*②, Adressat *m*①; *~åсна* Lastesel *n*②.
lastelig $\dagger$ *a.* tadelnswert.
led-balja $\S$ Hülse in Glieder zerfallend.
lefväl *intj.* lebewohl!
legislati'v *a.* gesetzgebend.
lejning *se legning*.
lekmanna-ombud *n* Laienvertreter *m*②.
lektionant', *-en, -er* Privatschüler *m*②.
let-kullor $\S$ *pl.* Färberhunds-kamille *f*; *~laf, ~mossa* $\S$ Schildflechte *f* (*parmelia saxatilis*).

levanti'n, ~en, ~er 1. Levantiner m②. 2. (siden) Levanti'n m②.
l'homber se *lomber*.
lid, ~en, ~er (Weg-)Abhang m③.
lie-orf n Sensen-baum m③, -gerüst n②, Ha-kenzeug n②; ~skaf^t n Sensenbaum m③; ~sticka Sensenstreicher m②.
liggsår, ~et (äf.) Wundliegen n②.
likvida'tor, ~n, -o'rer Liquidat'or m②, pl. -o'ren.
linneskåp, ~et, ~, *linare* ~ (med öfverstycke) Vertikow m⑥.
linning, ~en, ~ar, *kjol*~ Rockbund m③; *hals*~ Kragen-, Hals-bund m③.

lip-sil'P Flennhans m①, Plärr-, Flenn-liese f.
lits-bröderi' n Litzengarnitur f.
liturg', ~en, ~er Liturg' m①.
lofgirig ⚔ a. luvgerig; ~het Luvgerig-keit f.
Lofoten np. die Lofoten pl.
loge (läs) Loge f, Freimaurerloge.
lopp-spel n Flohspiel n②, Tiddlediwiwink n⑤.
losliten a. schäbig; se *tuggsliten*.
lottad a. lyckligt ~ gut situiert n④; *bättre* ~ besser situiert.
lypto'l V ~en (med.) Lypto'l n②.
lyso'l V ~en (med.) Lyso'l n②.
låg-adel kleiner Adel ②.

M.

majo'rs-tyglar F pl. Mähne f (scherzweise).
majuskel, ~n, -kler (typ.) Majuskel f.
ma'karts-bukett' Ma'kartbukett' n②.
malaria, ~n Malaria f.
malva ♀ ~n, -or Malve f.
manna rå, *reling* (äf.) Schiffssparade f.
marleka V ~n, -or (*maltrika*) (geol.) Löss-kindel n②.
marskalks-skärp n Festordnerschärpe f.
massö'r, ~en, ~er Masseur m②.
massö's, ~en, ~er Masseuse f.
medisk a. medisch.
medömskam a. mitleidig.
miasma'tisk a. miasma'tisch.
mikrokock V ~en, ~er Kugelbakterie f, Mikrokokke f.
minuskel, ~n, -kler (typ.) Minuskel f.
monster-konsert' Monsterkonzert n②.
monstr(u)ös a. monströs.
monsu'n, ~en, ~er Monsu'n m②.

monter-skåp se *monter*.
muff-bai P Schwof m②, öffentlicher Tanz-boden ②.
mul-korg se *munkorg*.
mutter-nyckel T Mutterschraubenschlüssel m②.
mycket ad. *icke så ~ en litteraturhistoria som en betraktelse öfver litterära personer* nicht sowohl eine Litteraturgeschichte als eine Betrachtung über litterarische Persönlichkeiten.
myosotis ♀ ~en, ~(ar) Vergissmeinnicht n⑤.
märkelse-dag Anmerkungs-tag m②.
mäsk-roder T Maischkrücke f.
mässshake (katolsk) Kasel f.
mösexa, ~n, -or Abschiedessen für die Braut.
mötesspår, ~et, ~ Ausweichgeleise n②.

N.

napp, ~en, ~ar F Lutsch m②, Nutsch m②.
ned-ruten a. durchfa'ult.
neutrum, -trel, -ter Neutrum n②, pl. -tra, -tren.

nobis-gubbe F alter Zecher ②.
nomina'l-form Nominalform f.
nonparelj', ~en (typ.) Nonpareille f.
nopp-lång T Noppzange f.

noppa *vi. vt.* noppen, zupfen.

normalisera *vt.* normieren.

norm-givande *a.* normierend.

norskhet, ~en norwegisches Wesen ②.

nosig *F a.* schnippisch, vorwitzig; ~het

Vorwitz *m*②.

not-drag *n*, ~dragning Einziehen des Netzes,

Netzzug *m*③; ~fiske *n* Fischen mit Zug-

netz; *stort* ~varp grosser Klimbim ②.

nota'bel-församling Notabelnversammlung *f.*

nymfomani', ~en Mutterwut *f.*

nypas (-les, -ts) *dep. vi.* zwicken, kneifen;

jfr *nypa*.

nypon-blomma *F* wilde Rose.

nystan, ~el, ~ Knäuel *m*②.

näväl *intj.* wohlan! jfr *väl*.

nämndemans-mor Frau des Schöffen.

nästa *vi.* (ha, bygga bo) nisten.

O.

orda'l, ~en, ~ier Ordale *n*②, *pl.* -ien.

oskadliggöra, ~ *gn* (fig.) jn kalt stellen.

ostig *a.* käseartig.

otur, *sitta i* ~ (vid spel) im Verlust sitzen;

ha ~ *med sig* Pech bringen, *till gn* jm.

P.

pamp, ~en, ~ar *F* grosses, hohes Tier ②;

rik ~ Protz *m*②, Haupthahn *m*③.

pane'l-borste Paneelscheuerbürste *f.*

par'y'r, ~en, ~er Putz *m*②.

passpartu', ~n, ~er Hauptschlüssel *m*②.

patt P ~en, ~ar Zitze *f.*, Mutterbrust *f*③.

pikstaf, ~ven, ~var Eisstock *m*③.

pipa, ~n, -or (vinmått) Fuder *n*②.

pitprops × (koll.) Pitprops *pl.*

plys *se* *plysch*.

plätt (maträtt) kleiner Eierkuchen ②; ~ *med*

fäsk kleiner Eierkuchen mit Schinken;

~*lagg* Eierkuchenpfanne *f.*, Spiegeleier-

pfanne (voll kleiner Eierkuchen).

politi'-borgmästare Handelsbürgermeister

*m*②; ~*rådman* Stadtrat *m*③.

portschäs, ~en, ~er Tragsessel *m*②.

preferangs', ~en *se* *priffe*.

pröfningsnämnd, ~en Berufungskommis-

sio'n *f.*; *klagomål öfver* ~ens *beslut* Beschwerde

an das Oberverwaltungsgericht.

pös, ~el (å ärm) Bausch, Pausch *m*②, (ofvan

kjolkant) Pauschbesatz *m*③, Faltenwurf

*m*③ (unten am Rock).

R.

raffa *vi.* (spela raffel) würfeln.

ramp-belysning, ~ljus *pl.* Rampe *f.*, Rampen-

lichter *pl.*

ranger-bangård Rangierbahnhof *m*③; ~*spår*

Rangiergeleise *n*②.

renseri', ~et, ~er Scheuerstube .

ribbstol, ~en, ~ar Lattenwand *f*③.

ripoli'n, ~et eller ~en (färg) Ripoli'n *n*②.

rosteri', ~et, ~er (för kaffe) Rösterei *f.*

rå, *rulladt* ~ Zimtröhrchen *n*②.

S.

samskola (äf.) Mischschule <i>f</i> (motsats: Separatschule).	släpvagn , ~ <i>en</i> , ~ <i>ar</i> (spärvagn) Anhängerwagen <i>m</i> ②.
sjukhem , <i>privat</i> ~ Privatklinik <i>f</i> .	societe'ts-salong' Kursaal <i>m</i> ③.
skoj-frisk <i>F a.</i> ulkfroh, seclensfroh.	solida'r-fru Solidarfrau <i>f</i> , sparsame Frau (praktische Frau mit wenig Bedienung); ~ <i>hus n</i> Solida'rhaus <i>n</i> ④; ~ <i>hem n</i> , ~ <i>våning</i> Solida'rwohnung <i>f</i> .
skoskaf , ~ <i>vet</i> , ~ (äf.) Wundlaufen <i>n</i> ② (der Füsse).	stopp-klump , ~ <i>kula</i> Stopf, Strumpf-pilz <i>m</i> ②.
skåp-supning <i>F</i> stiller Snuff ②.	stryk-fot Platt-untersetzer <i>m</i> ②, -rost <i>m</i> ②.
skönhetstävlan Schönheitskonkurrenz <i>f</i> .	

T.

t-ljudet tecknadt med <i>dt</i> skrives nu stdm utan <i>d</i> .	tippera <i>P pl.</i> ~ ~ put! put! (als Lockwort für Hühner).
taxe'ringsnämnd , ~ <i>en</i> , ~ <i>er</i> (äf.) Veranlagungskommissio'n <i>f</i> .	tokologi' , ~ <i>en</i> Geburtskunde <i>f</i> .
tippa <i>P</i> ~ <i>n -or</i> 1. Hühnchen <i>n</i> ②. 2. Mädel <i>n</i> ②.	trindsäd , ~ <i>en</i> Schotenfrucht <i>f</i> ③.
	träförädling , ~ <i>en</i> (äf.) Holzverwertung <i>f</i> .

U.

undervar , ~ <i>et</i> , ~ Inlet <i>n</i> ⑤.	unghinke <i>F</i> ~ <i>n</i> , ~ <i>ar</i> Wühler <i>m</i> ②.
---	--

V.

vad , <i>vadan</i> , <i>var</i> , <i>varandra</i> , <i>vardera</i> , <i>vart</i> , <i>vart-hän</i> , <i>vem</i> , <i>vilken</i> etc. se äf. <i>hvad</i> , <i>hvadan</i> , <i>hvar</i> , <i>hvarandra</i> , <i>hvardera</i> , <i>hvert</i> , <i>hvarthän</i> , <i>hvem</i> , <i>hvilken</i> etc.	vajer & T ~ <i>n</i> (engelska wire, wirerope) Drahtseil <i>n</i> ②.
vagn , <i>fysitsig</i> ~ Viersitzer <i>m</i> ②.	våadadråp , ~ <i>et</i> , ~ (jur.) fahrlässige Tö-tung.

Z.

zwyck se *svyck*.

Den nya tyska riksstafningen (1901)¹.

Då den nya rättsafningen dels grundar sig på härledningen, dels på det allmänna bruket och delvis äfven medgifver dubbelformer, så är det i många fall för det stora flertalet omöjligt att afgöra, hvilken stämfning bör eller får användas. Vid tveksamma fall må man rådfråga »Orthographisches Wörterbuch der Deutschen Sprache von K. Duden» (pris 1.65).

Aa kvarstår i flera ord: Aal, Aas, Paar, Saal, Saat etc. Däremot endast bar, Ware.

A1: Refrain, men: Militär, Sekretär.

C. I allmänt förekommande utländska ord tecknas k-ljudet numera med k i stället för c, i synnerhet i ord med förestavelsen Ko- (Kol-, Kom-, Kon-, Kor-) och i förening med t samt i ord af grekiskt ursprung: Adjektiv(um), Inspektör, Kommandeur, Publikum ; Konfession, korrigieren, Edikt, faktisch, Konjunktiv, Konfekt; Akademie, Diakon, elektrisch, Protokoll, Syndikus.

C bibehålles dock i vissa främmande ord: Coiffeur, Directrice. Bruket är dock ofta vacklande. I vissa lithörande ord skrifer man: Korps, Kompagnie, Karton (jfr karteronieren), Kolportage (jfr kolportieren).

C. I allmänt förekommande utländska ord tecknas z-ljudet numera med z i stället för c äfven i ändelsen -zieren: Mediziner, Offizier, Offizin, Parzelle, Polizei, Porzellan, Prozess, Partizipium; exerzieren, multiplizieren, musizieren; Konzert, Konzil. Kruzifix.

C. I några ord af grekiskt ursprung få dubbelformer användas: Diözese eller Diöcese, Szene eller Scene.

C. Då det utländska ordets uttal ej undergått någon förändring, bibehålles vanligen stafningen: Violoncello. Så äfven i andra ord: Tour, Route, Logis, rangieren, Jalouise, Journal, Ballon, Refrain, Adagio.

C. I några ord med c tillåtas dubbelformer: Façon eller Fasson, Façade eller Fassade (men; Rasse).

CC. I stället för cc med k-ljud må man öfverallt skrifva kk och kz i stället för cc med kz-ljud: Akkord, Akkusativ; Akzent, Akzise.

Ch: Chef, Chaise, men Schokolade (Chocolade).

Ie: gib(s)t, gib.

K jfr C.

ou: Jalousie, Journal, Tour, Route, men:
Bluse, Dublette.

Ph endast i främmande ord: Philosoph, Philolog. I ursprungligen tyska ord och i vissa främmande endast f: Efeu, Rudolf, Westfalen; Elefant, Elfenbein, Fasan, Sofa.

Sh: Sheriff, Sherry, men: Schal (Shawl), Schlips (Shlips).

Th. H bibehålles i främmande ord: Theologie, Theater, Thron, men bortfaller i ursprungligen tyska ord. Alltså t i de bekanta sju orden och deras härledningar: Tal, Ton, (der och das) Tor, Tran, Träne, tun och Tür; Taler, tönern, tönicht, tranig, tränen, tätig, Untertan. Märk: Thee eller Tee. Äfven i personnamn af tyskt ursprung äro dubbelformer tillåtna: Berta, Bertha, Bertold, Berthold, Günter, Günther, Walter, Walther.

Ü: Hilfe, Hülfe.

Y: Gips, Kristall, Stil (förut Gyps etc.).

Märk följande samman- och särskrifningar:
zu Grunde, zu grunde ell. zugrunde; zu
Gunsten, zu gunsten eller zugunsten; zu
teil eller zuteil; zu stande eller zustande;
im stande eller imstande; ausser stande
eller ausserstande; in stand setzen eller
instandsetzen.

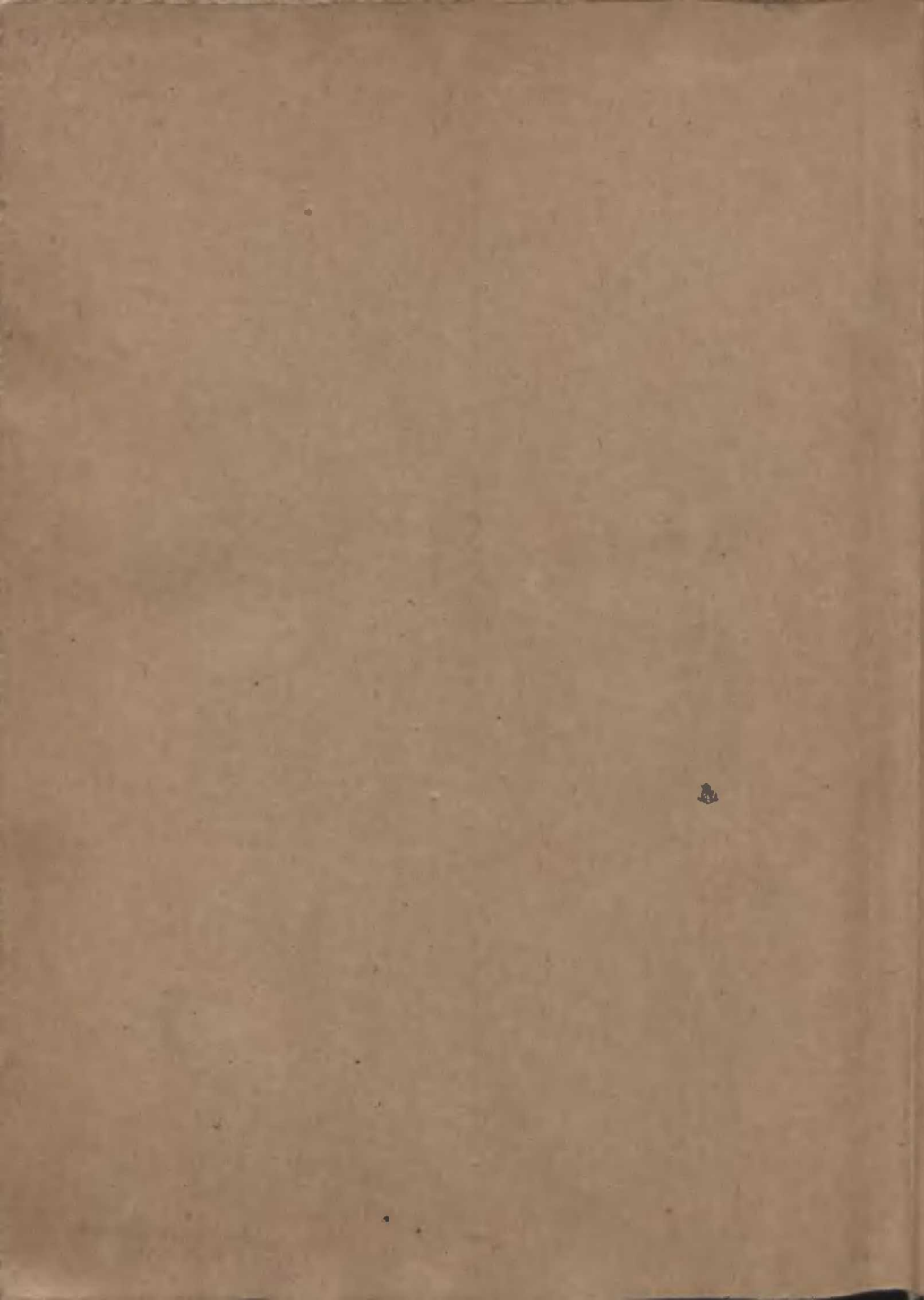
¹ I denna ordbok, som påbörjades för 25 år sedan tillräcka, har den nyaste tyska ortografin gifvetvis först efter detta år kunnat tillämpas.











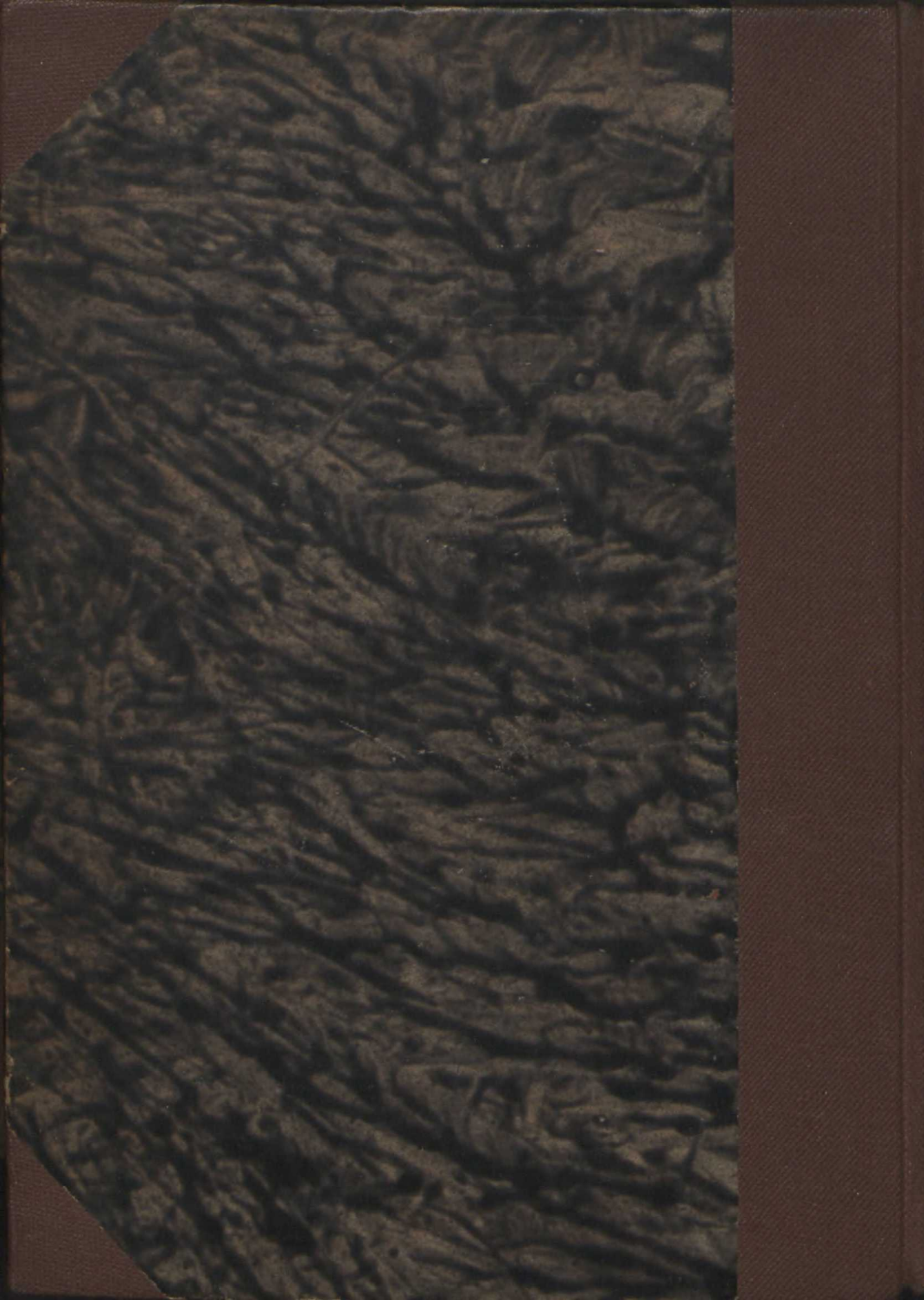
Bilaga til

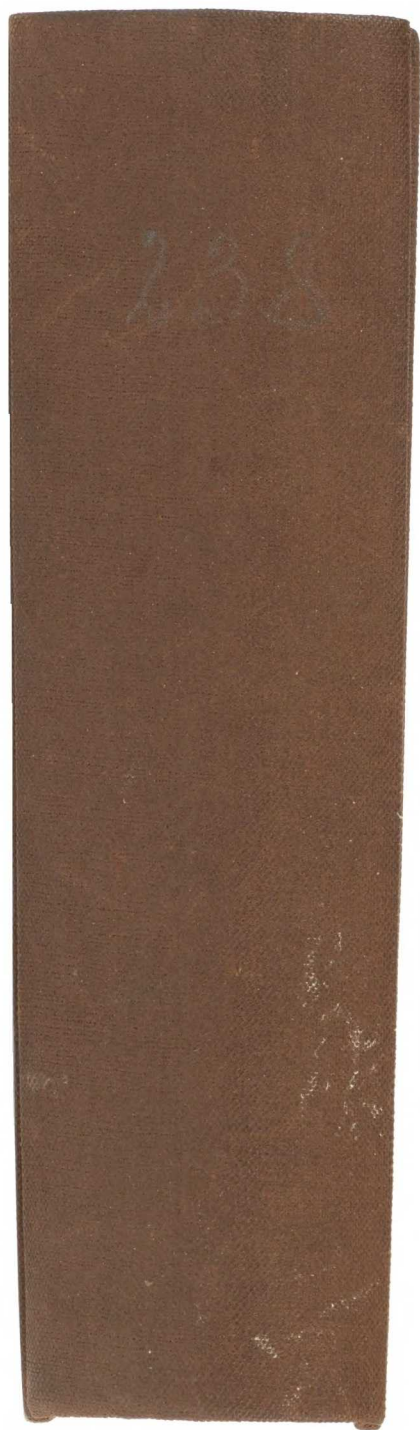
TYSK OR

A. K

STOC

BELIERS BOKFÖ



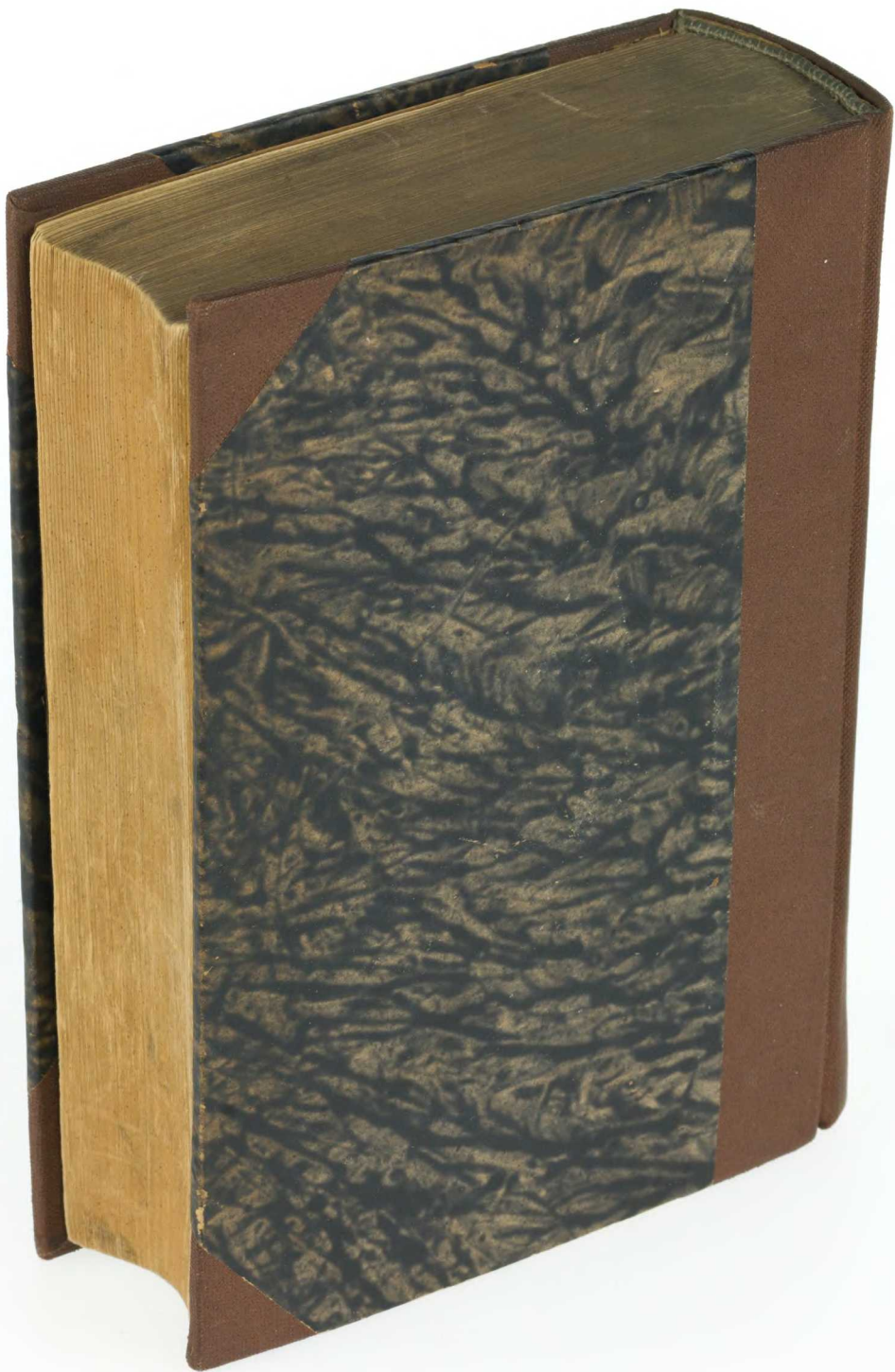




Biblioteka Uniwersytecka
we Wrocławiu

2719

1



Bilaga till Svensk-tysk ordbok af A. Klint.

TYSK ORDBÖJNING

AV

A. KLINT.



STOCKHOLM

BEIJERS BOKFÖRLAGSAKTIEBOLAG.

TRYCKT HOS

P. PALMQUISTS AKTIEBOLAG STOCKHOLM 1910

Substantivböjning.

§ 1. Substantivens deklinationer äro fem.

§ 2. Deras kännetecken är ändelsen i nominativ plural.

Första, plural *-en, -n* ①.

Andra, plural *-e* ②.

Andra, biform, plural lik singular ②.

Tredje, plural *-e* och omljud i stamvokalen ③.

Tredje, biform, plural lik singular och omljud i stamvokalen ③.

Fjärde, plural *-er* och omljud i stamvokalen ④.

Femte, plural *-s* ⑤.

§ 3. Feminina gå efter den första deklinationen och äro oböjda i singular utom namn, som i genitiv singular få *-s*: *Adelheid*, gen. *Adelheids*.

§ 4. Dativ plural ändas alltid på *-en, -n* utom i femte deklinationen.

A n m. De flesta substantiv sluta i pl. på *-n* eller *-e*. Pluraländelsen *-er* tillkommer blott ett fåtal ord, *-s* nyare främmande ord och folkspråket.

§ 5. Böjningsmönster.

Första deklinationen ①.

Maskulin.	sg.	pl.
N.	Junge (pojke)	Jungen.
G.	Jungen	Jungen.
D.	Jungen	Jungen.
A.	Jungen	Jungen.
Feminin.	sg.	pl.
N.	Schule (skola)	Schulen.
G.	Schule	Schulen.
D.	Schule	Schulen.
A.	Schule	Schulen.

A n m. *-en* tillägges i pl., om ej *-e* ingår i singularändelsen: *die Frau* pl. *die Frauen*; *-in* blir i pl. *-innen*: *Freun'din* pl. *Freun'dinnen*.

Andra deklinationen ②.

Maskulin.	sg.	pl.
N.	Hund (hund)	Hunde.
G.	Hundes	Hunde.
D.	Hunde	Hunden.
A.	Hund	Hunde.
Feminin.	sg.	pl.
N.	Kenntnis (kunskap)	Kenntnisse.
G.	Kenntnis	Kenntnisse.
D.	Kenntnis	Kenntnissen.
A.	Kenntnis	Kenntnisse.
Neutrum.	sg.	pl.
N.	Tier (djur)	Tiere.
G.	Tieres	Tiere.
D.	Tiere	Tieren.
A.	Tier	Tiere.

Andra deklinationens biform ②.

Maskulin.	sg.	pl.
N.	Schüler (lärjunge)	Schüler.
G.	Schülers	Schüler.
D.	Schüler	Schülern.
A.	Schüler	Schüler.

Likaså *Himmel* gen. *Himmels* pl. *Himmel*. Feminina finnas ej:

Neutrum.	sg.	pl.
N.	Mädchen (flicka)	Mädchen.
G.	Mädchens	Mädchen.
D.	Mädchen	Mädchen.
A.	Mädchen	Mädchen.

Likaså *Fräulein* gen. *Fräuleins* pl. *Fräulein*, *Gebirge* gen. *Gebirges* pl. *Gebirge*.

Tredje deklinationen ③.

Maskulin.	sg.	pl.
N.	Sohn (son)	Söhne.
G.	Sohnes	Söhne.
D.	Sohne	Söhnen.
A.	Sohn	Söhne.
Feminin.	sg.	pl.
N.	Hand (hand)	Hände.
G.	Hand	Hände.
D.	Hand	Händen.
A.	Hand	Hände.

Tredje deklinationens biform ④.

Maskulin.	sg.	pl.
N.	Bruder (bror)	Brüder.
G.	Bruders	Brüder.
D.	Bruder	Brüdern.
A.	Bruder	Brüder.

Blott två feminina: *Mutter, Tochter.*

	sg.	pl.
N.	Tochter (dotter)	Töchter.
G.	Tochter	Töchter.
D.	Tochter	Töchtern.
A.	Tochter	Töchter.

Blott ett neutrum:

	sg.	pl.
N.	Kloster (ut. klāster)	Klöster (ut. klöster).
G.	Klosters	Klöster.
D.	Kloster	Klöstern.
A.	Kloster	Klöster.

Fjärde deklinationen ④.

Maskulin.	sg.	pl.
N.	Mann (man)	Männer.
G.	Mannes	Männer.
D.	Manne	Männern.
A.	Mann	Männer.

Feminina finnas ej.

Neutrum.	sg.	pl.
N.	Buch (bok)	Bücher.
G.	Buches	Bücher.
D.	Buche	Büchern.
A.	Buch	Bücher.

Femte deklinationen ⑤.

Maskulin.	sg.	pl.
N.	Chef (ut. <i>scheff</i> , chef)	Chefs (ut. <i>scheffs</i>).
G.	Chefs	Chefs.
D.	Chef	Chefs.
A.	Chef	Chefs.

Så ock *Papa'*, *Papa's*, pl. *Papa's*, *Cousin* (ut. -äng') och familjärt: *Kerl*, *Kerls*, pl. *Kerls*.

Feminin.	sg.	pl.
N.	Mama (mamma)	Mamas.
G.	Mama(s)	Mamas.
D.	Mama	Mamas.
A.	Mama	Mamas.

Så ock *Pagina*, *Algebra*.

Neutrum.	sg.	pl.
N.	Solo (solo)	Solos.
G.	Solos	Solos.
D.	Solo	Solos.
A.	Solo	Solos.

Likaså *Bravo*, bokstavsnamn *A*, *B* o. s. v.

A n m. *Mama* (ut. *ma-ma'*) får *s* i genitiv singular, då ej bestämningsord föregår: *Mamas Handschuhe*.

§ 6. Första deklinationens ① ord:

1. nästan alla feminina (undantag se § 7, 1 anm.; § 9, 2; § 10, 2).
2. maskulina på *-e* utom *Käse*: *Knabe*, *Bote*, gen. och pl. *Knaben*, *Boten*.
3. folkslags namn utom flerstaviga på *-er*: *Schwede*, *Ungar*; ävenså *Baier*, *Pommer*, *Kaffer*, pl. *Baiern*, *Pommern*, *Kaffern*.

A n m. *Römer*, *Römers* pl. *Römer*, *Perser*, *Persers* pl. *Perser*, likasom *Stockholmer*, *Stockholmers* pl. *Stockholmer*, *Italiener*, *Italieners* pl. *Italiener* och övriga flerstaviga på *-er* gå efter andra deklinationens biform.

4. slutbetonade främmande maskulina, som icke ändas på enkelt *-l*, *-n*, *-r*: *Student'*, *Kandidat'*, *Katholik*, *Protestant'*, *Konsonant'*, *Rebell*, men däremot: *General'*, *General's*, *General'e*, *Vokal'*, *Major'*, *Kapitän'* (vid flottan).
5. *Bär*, *Bursch*, *Christ*, *Fürst*, *Genoss*, *Gesell*, *Graf*, *Held*, *Hirt*, *Mensch*, *Narr*, *Ochs*, *Prinz*, *Schütz*, *Star*, *Tor*, *Untertan*.

A n m. *Herr*, gen. *Herrn*, pl. *Herren*.

§ 7. Andra deklinationens ② ord:

1. de allra flesta neutra: *Pferd*, *Schaf*, *Hindernis* pl. *Pferde*, *Schafe*, *Hindernisse*.

A n m. Ändelsen *-is* blir i pl. *-isse*: *der Illis* pl. *Illisse*; stundom *-us -usse*: *der Omnibus* pl. *Omnibusse* el. *Omnibus*; *der Burnus* pl. *Burnusse*; gen. sg m. och n. *-sses*: *Gefängnisses*; märk även feminina på *-nis*: *Besorgnis* pl. *Besorgnisse*.

2. maskulina, vilkas vokal ej kan omljuda: *König*, *Kerl*.
3. åtskilliga maskulina med stamvokalerna *a*, *o*, *u*:
Anwalt, *Arm*, *Gemahl*, *Grad*, *Halm*, *Lachs*, *Pfad*, *Tag*;
Dolch, *Mond*, *Mord*, *Stoff*, *Stock* (våning) (pl. *Stock[e]*), *Thron*;
Huf, *Hund*, *Luchs*, *Pfuhl*, *Pult*, *Punkt*,
Schuh, *Besuch*, *Schmuck*, *Tusch*, *Versuch*;
Bau, *Gau*, *Laut*

m. fl. namn på djur och växter samt främmande ord (t. ex. *Dachs*, *Ahorn*, *Lauch*).

4. slutbetonade främmande maskulina, som ändras på enkelt -*l*, -*n*; -*r*: *General*, *Kapitän*, *Majo'r*, men däremot *Rebell*, *Rebell'en*, *Tyrann*, *Tyrann'en* efter första.

A n m. *Charakter*, *Charak'ters*, pl. *Charakte're* el. *Charak'ter*.

5. Efter andra i singularis och första i pluralis böjas:

a) maskulina: *Bauer*, *Dorn*, *Mast*, *Muskel*, *Nachbar*, *Pfau*, *Schmerz*, *See*, *Sporn*, *Staat*, *Strahl*, och orden på -*or*: *Dok'tor*, pl. *Dokto'ren*, även *Kon'sul*, pl. *Kon'suln*.

b) neutra: *Auge*, *Ohr*, *Bett*, *Hemd*, *Ende*, *Insekt*.

A n m. Feminina personnamn få ofta i plur. -*en*, men i gen. sing. -*s* och de på -*e* gen. -*ns*: *Adelheid*, gen. *Adelheids*, pl. *Adelheiden*, *Marie* gen. *Maries*, *Muriens* pl. *Marien*. Maskulina personnamn på *s*-ljud kunna få -*ens* i gen.: *Fritz*, gen. *Fritzens*. Personnamn få stundom i dat. och ack. -*en*, -*n*. Med artikel böjda personnamn få ingen ändelse, t. ex. *des Cäsar*, *eines Cäsar*, *des Karl*, *der Julie*.

c) främmande neutra på betonat -*al*, -*il* få i pl. -*ien*: *Kapitu'l*, pl. *Kapita'lien*, *Fossil*, pl. *Fossi'lien*; neutra på -*ium* och maskulina på -*ius* få i pl. -*en* i stället för -*um* och -*ns*: *Gymna'sium*, gen. *Gymna'siums*, pl. *Gymnasien*, *Genius*, gen. *Genius*, pl. *Genien*.

A n m. 1. Orden på -*us* få ej genitivändelse: *des Genius*; ofta icke pluraländelse och äro således då oböjda: *der Kursus*, pl. *die Kursus* eller *Kurse*.

A n m. 2. Genitivens och dativens -*e* i sing. bortfaller ofta, då ej tydligheten fordrar dess närvaro, i synnerhet bortfaller det efter prepositioner utan artikel: *von Tag zu Tag*; det samma gäller vid tredje och fjärde deklinationen. *Zu Hause* m. fl. äro äldre former. Genitivens -*e* kvarstår därför efter väsljud, -*st* och två eller tre konsonanter: *Glas*, gen. *Glases*, *Ast*, *Astes*, *Bett*, *Bettes*, *Berg*, *Berges*, *Labyrinth*, *Labyrinth(e)s* men utan -*e*: *des Sohns*, *dem Sohn(e)*.

§ 8. Andra deklinationens biform ② följa:

maskulina och neutra, som redan hava -*e* i de obetonade ändelserna -*el*, -*er*, -*en*, -*lein* och neutra på -*e* med förstavelsen *ge-* samt *der Käse*. Dessa få ej något nytt -*e* i böjningen, t. ex. *der Himmel*, *der Arbeiter*, *das Laken*, *das Kindchen*, *das Söhnlein*, *das Gebirge*.

A n m. 1. *Herz* är nom. och ack. sg., *Herzens* gen. sg., övriga kasus sg. och pl. heta *Herzen*.

A n m. 2. Några maskulina på *-en* hava stundom blott *-e* i nom. sg.; *Namen, Name, Glauben, Glaube, Frieden, Friede, Funken, Funke, Gedanke(n), Haufe(n), Roche(n), Same(n), Schade(n), Wille(n)*, gen. *Namens*, dat. ack. o. pl. *Namen*.

A n m. 3. Orden på *-us* höra hit, när de ej böjas: *der Kursus*, pl. *die Kursus*, pl. dat. *den Kursus*.

A n m. 4. De ord, som ändas på *-en*, bliva i dat. pl. oförändrade.

A n m. 5. Första och andra deklinationen äro viktigast.

§ 9. Tredje deklinationens ③ ord:

1. maskulina, vilkas stamvokal kan omljuda (*a, o, u, au*): *Schlag, Ton, Stuhl, Kauf*, pl. *Schläge, Töne, Stühle, Käufe*.
2. några feminina med stamvokalerna *a, u, au*: *Axt, Gans, Hand, Kraft, Macht* (ut. *mächt*), *Magd* (ut. *mächt*), *Nacht, Naht, Stadt, Wand*; *Brust, Frucht, Kuh, Kunst, Luft, Nuss, Wurst, Zunft*; *Braut, Faust, Laus, Maus*.

A n m. Märk: *Stadt*, pl. *Städte* uttalas *statt, stäte*.

3. ett neutrum: *das Chor*, pl. *die Chöre* (och *das el. der Floss*).

§ 10. Tredje deklinationens biform ④ följa några ord, som redan hava *-e-* i de obetonade ändelserna: *-el, -er, -en*.

1. maskulina:

Apfel, Mangel, Mantel, Nagel, Sattel, Schnabel, Vogel; Acker, Hammer, Schwager, Vater, Bruder; Faden, Garten, Graben, Hafen, Laden, Ofen.

2. två feminina: *Mutter, Tochter*.

3. neutrum: *Klöster*, pl. *Klöster*.

§ 11. Fjärde deklinationens ④ ord:

1. neutra på *-tum* och *Ant, Bad, Band, Blatt, Dach, Fach, Fass, Gemach, Gewand, Glas, Grab, Gras, Kalb, Lamm, Land, Pfand, Rad, Tal; Dorf, Holz, Horn, Korn, Loch, Schloss, Volk, Wort* (glosa, eljes pl. *Worte*);
Buch, Gut, Huhn, Tuch (men *Tuche* klädessorter);
Haupt, Haus, Kraut, Maul;

Brett, Ei, Feld, Geld, Geschlecht, Gespenst, Kleid, Nest, Regiment, Schwert, Weib;

Augenlid, Bild, Gesicht, Glied, Kind, Licht, Lied, Rind; Gemüt.

A n m. Många av dessa ord beteckna föremål, som tillhöra en lantgård.

2. maskulina:

Mann, Rand, Wald (das o. stundom der Wams);

Gott;

Vormund, Wurm, Irrtum, Reichthum;

Geist, Leib.

A n m. Alla såväl neutra som maskulina med stamvokalerna *a, o, u, au* hava omljud.

§ 12. Femte deklinationens ⑤ ord.

1. Nyare främmande ord och några inhemska på *-a* och *-u*:

Leutenant, Lord, Kommandeu'r, Motto, Algebra, Papa', Uhu
(pl. *Uhu* el. *Uhus*).

A n m. Det främmande uttalet bibehålles mestadels i dessa ord; plural *-s* höres lika väl som genitivens (*Leutenant* uttalas lojt'nant, pl. lojt'nants); ord på *-cur* ha oftare pl. *-cure*.

2. Ofta bokstävernas namn:

A, pl. *As* eller *A*.

3. Stundom personnamn:

Martha, pl. *Marthas*, *Ritter*, pl. *die Ritters* (familjen *R*).

4. Folkliga och familjära ord:

Kerl, pl. *die Kerls*; *die Jungens* (sg. *Junge*).

§ 13. Anmärkningar:

1. Vid substantiverade adjektiv, som beteckna färg och språk, böjs blott föregående adjektiv och artikeln, t. ex. *das Schwarz, Rot, Deutsch, Lateinisch, des heutigen Schwedisch, ein gutes Deutsch*, men *auf deutsch*. Går preposition och bestämd artikel omedelbart före språkbenämningen, blir böjningen fullständig: *aus dem Deutschen ins Französische übersetzt*; dock även *im heutigen Deutsch*.

2. *Deutscher*, tysk, *Beamter*, ämbetsman, *Bedienter*, betjänt, *Gefreiter*, vice korpral, *Fremder*, främling, *Gelehrter*, vetenskapsman, *Gesandter*, envoyé, utländskt sändebud, m. fl. böjas som adjektiv.

3. I ett sammansatt ord böjes blott sista delen:

Grossstadt, pl. *Grossstädte*.

Det *-n* eller *-s*, som i sammansättningens nominativ ofta tillhör första delen, kvarstår orubbat. *Kirchenvorstand*, gen. *Kirchenvorstandes*, *Gottesdienst*, dat. *dem Gottesdienste*.

Undant. *das Hohelied*, *der Hohepriester*, gen. *des Hohenliedes*, *des Hohenpriesters*, dat. *dem Hohenliede*, *die Langeweile*, *der Langeweile* etc., där både adjektivet och substantivet böjas.

Adjektivböjning.

§ 1. Adjektivens deklinationer äro två.

§ 2. Deras kännetecken är ändelsen i nominativ plural.

Första, plural *-en*, *-n**.

Andra, plural *-e*.

§ 3. Adjektivet böjes efter första deklinationen, när föregående bestämningsord böjes efter den andra: *diese guten Leute*.

Anm. Bestämningsord äro artiklar, pronomen och räkneord, vilka, när de äro böjliga, gå efter andra deklinationen. (Personl. pron. se § 15).

§ 4. Där bestämningsordet saknas eller saknar ändelse, böjes det följande adjektivet efter andra deklinationen.

§ 5. **Första deklinationens** ändelse är *-en* (*-n*) i alla former utom maskulin, feminin, neutral nominativ samt feminin och neutral ackusativ singularis, där den är *-e*; sålunda:

* Första deklinationen hos substantiv och adjektiv kallas även den svaga, andra den starka.

		m.	f.	n.
Sg.	N.	-e	-e	-e
	G.	-en	-en	-en
	D.	-en	-en	-en
	A.	-en	-e	-e
		m. f. n.		
	Pl.	N.	-en (-n)	
		G.	-en (-n)	
		D.	-en (-n)	
		A.	-en (-n)	

§ 6. **Andra deklinationens** ändelser ses i *jener* (den där) eller *dieser* (denne):

		m.	f.	n.
Sg.	N.	<i>jener</i>	<i>jene</i>	<i>jenes</i>
	G.	<i>jenes</i>	<i>jener</i>	<i>jenes</i>
	D.	<i>jenem</i>	<i>jener</i>	<i>jenem</i>
	A.	<i>jenen</i>	<i>jene</i>	<i>jenes</i>
		m. f. n.		
	Pl.	N.	<i>jene</i>	
		G.	<i>jener</i>	
		D.	<i>jenen</i>	
		A.	<i>jene</i>	

Sålunda:

		m.	f.	n.
Sg.	N.	-er	-e	-es
	G.	-en (-es)	-er	-en (-es)
	D.	-em	-er	-em
	A.	-en	-e	-es
		m. f. n.		
	Pl.	N.	-e	
		G.	-er	
		D.	-en	
		A.	-e	

Anm. I stället för *-es* i genitiv maskulin och neutrum säges *-en*, då adjektivet ej är bestämningsord eller står före ett substantiverat adjektiv: *frohen, guten Mutes* (med glatt, gott mod); *voll guten Willens, ein Tröpflein frischen Wassers, diese Art süssen Weins, Hotel ersten Ranges*, men *das Vergessen empfangenes Guten* (glömskan av rönt välgärning).

§ 7. Bestämda artikeln böjes:

		m.	f.	n.
Sg.	N.	der	die	das
	G.	des	der	des
	D.	dem	der	dem
	A.	den	die	das
m. f. n.				
Pl.	N.	die		
	G.	der		
	D.	den		
	A.	die		

Anm. I *die* hörs ej *-e*, i *däs* står *-s* för *-es*; märk *dēs*, men *dēr, dēm, dēn*.

§ 8. Båda deklinationernas ändelser ses i:

		m.	f.	n.
Sg.	N.	dieser gute (gode)	diese gute	dieses gute
	G.	dieses guten	dieser guten	dieses guten
	D.	diesem guten	dieser guten	diesem guten
	A.	diesen guten	diese gute	dieses gute
m. f. n.				
Pl.	N.	diese guten		
	G.	dieser guten		
	D.	diesen guten		
	A.	diese guten		

		m.	f.	n.
Sg.	N.	derjenige	diejenige	dasjenige
	G.	desjenigen	derjenigen	desjenigen
	D.	demjenigen	derjenigen	demjenigen
	A.	denjenigen	diejenige	dasjenige

Böj även *der gute Knabe, die gute Frau, das gute Mädchen, der grosse Mann*, o. s. v.

§ 9. *Ein, kein, mein, dein, sein, ihr, unser, euer, Ihr* sakna kasus-ändelse i maskulin och neutral nominativ samt i neutral ackusativ singular, varför följande adjektiv då antager *-er* i maskulin och *-es* i neutrum. Således:

	m.	f.	n.
Sg.	N. ein guter (Mann)	eine gute (Frau)	ein gutes (Kind)
	G. eines guten (Mannes)	einer guten	eines guten (Kindes)
	D. einem guten	einer guten	einem guten
	A. einen guten	eine gute	ein gutes
	Pl. N. keine guten,	G. keiner guten,	
	D. keinen guten,	A. keine guten.	

Anm. Följer intet adjektiv eller substantiv på *ein, kein* etc., hava de ändelser i alla kasus: *einer, eine, eines (eins), unsrer, unsre, unsres: einer von beiden* (endera).

§ 10. Bestämningsorden *nichts, etwas* och orden på *-lei* hava ingen ändelse; adjektivet böjes då efter andra deklinationen, likasom då intet bestämningsord föregår; således:

N.	nichts Gutes, etwas Neues
G.	nichts Guten, etwas Neuen
D.	nichts Gutem, etwas Neuem
A.	nichts Gutes, etwas Neues;

allerlei schöne Sachen, guter Wein, guten Weins, gutem Weine, schöne Früchte, wegen etwas Ander(e)n.

Bestämningsorden *wenig, viel, mehr* sakna ofta ändelse, ävenså *all* framför ett pronomen; således

N.	wenig, viel, mehr Gutes
G.	wenig, viel, mehr Guten (tydligare: vieles Guten)
D.	wenig, viel, mehr Gutem
A.	wenig, viel, mehr Gutes

och pl. *wenig, viel, mehr gute Freunde, all mein schönes Gut, bei all(e) diesem, trotz alledem, men vieles Neue, alles Gute, dies alles, das alles, dem allem.*

§ 11. Räkneorden från *zwei* sakna vanligen ändelser och åtföljas då av adjektiv efter andra deklinationen: *zwei, drei rote Rosen*.

Anm. Stundom böjas dock *zwei, drei, vier*: *der Rat zweier guten Freunde, auf allen Vieren*.

§ 12. *Einige, etliche, mehre, mehrere* åtföljas av adjektiv efter andra deklinationen i nom. och ack. *einige schöne Blumen*, men däremot *alle klugen Leute*.

§ 13. Adjektiv med avlednings- eller komparations-*e* före böjningsändelsens -*e* behålla blott ettdera:

der träge Junge, ein edles Tier, eines edeln, edlern Mannes, einem heitern Menschen, auf dem ebenen Felde.

Anm. 1. Förbindelserna -*elm, -erm, -eln, -ern* föredragas: *edelm, edeln, heiterm, heitern*.

Anm. 2. *Hoch* förlorar *c*, då ändelse tillägges: *das hohe Gebirge*.

§ 14. Om flera bestämningsord föregå adjektivet, avgöres dess böjning av det närmaste: *dieser mein guter Freund*.

§ 15. Är personligt pronomen bestämningsord, följer adjektivet i singular den andra, i plural den första deklinationen.

I genitiv, ofta i dativ och stundom i andra kasus sättes bestämda artikeln mellan pronomen och adjektiv.

Sg. N. *ich, du, er, Sie, armer Mann; sie, arme Frau; es, das arme Kind*.

G. *meiner, deiner, seiner, Ihrer, des armen Mannes; ihrer, der armen Frau; seiner, des armen Kindes*.

D. *mir, dir, ihm, Ihnen, sich, armem (-men), dem armen Manne; ihr, der armen Frau; ihm, dem armen Kinde*.

A. *mich, dich, ihn, Sie, sich, armen Mann; sie (als) arme Frau; es, das arme Kind*.

Pl. N. *wir, ihr, sie, Sie armen Leute; sie armen Kinder*.

G. *unser, euer, ihrer, Ihrer, der armen Leute (als armer Leute)*.

D. *uns, euch, ihnen, Ihnen, sich (den) armen Leuten*.

A. *uns, euch, sie, Sie, sich armen Leute*.

Anm. *Der, die, das*, demonstrativ och relativ, böjas som bestämda artikeln utom i självständig gen. m. och n. *dessen* samt f. och pl. *deren* (ensamt determinativ *derer*); *wer, was* hava i gen. *wessen, wes*, dat. *wem, was*, ack. *wen, was*: *was Neues, von was Neuem?*

§ 16. Oböjliga adjektiv äro de av ortnamn bildade på *-er*: *Stockholmer, Hamburger*; ävenså *ganz* och *halb* utan bestämningsord framför geografiska namn: *ganz Schweden, halb Hamburg*.

§ 17. Predikativt adjektiv är oböjt: *Gott ist gross. Der Sommer ist schöner als der Herbst. Er sah den Himmel blau und klar.*

Anm. 1. I superlativ antager predikativt adjektiv bestämd artikel dels med, dels utan *an*, om ej annat bestämningsord föregår: *dieser Monat ist der schönste; dieser Monat ist am schönsten; es wäre am besten, wenn er käme; jener Bruder ist mein jüngster; er ist am besten von allen*. Med *an* måste superlativen uttryckas, då subjektet jämföres med sig själv: *jetzt ist der Tag am hellsten*.

Anm. 2. I positiv och komparativ antager predikativt adjektiv obestämd eller bestämd artikel, då större tydlighet åsyftas: *dieser Grund ist ein triftiger; der Winkel ist ein rechter; Johann ist der jüngere* (yngre av två)*.

§ 18. Gradböjning. Predikativ komparativ ändas på *-er*, oböjd superlativ på *-st*, vartill kasusändelser fogas som vid positiv. Predikativt adjektiv och adverb: *reich, reicher, am reichsten*; attributivt: *der, die, das reiche, reichere, reichste*.

Anm. 1. Framför superlativändelsen står *-e*, då stammen slutar på väsljud (*s, z, sch*) eller *-st*, stundom även då positiv slutar på *-d* eller *-t*; vid particip på *-(e)nd* och *-et* står ej detta *-e*, när ett *-e* i obetonad ändelse redan finns: *süss, süsser, am süssesten, am närrisch(e)sten, am sattesten, am rundesten, der glänzendste, der ausgezeichnetste*; efter slutbetoning däremot: *der begabteste, gelehrteste*.

Anm. 2. Adjektivändelserna *-el, -en, -er* förlora sitt *-e* i komparativ: *dunkel, dunkler, am dunkelsten*.

Anm. 3. Oregelbundna: *gut, besser, am besten; wenig, minder, am mindesten; viel, mehr, am meisten; viele, mehr(e), (mehrere), die meisten*; ävensom *nahe, näher, am nächsten; hoch, höher, am höchsten; gross, grösser, am grössten*.

Anm. 4. Omljud i gradböjningen hava: *alt, kalt, (schmal), lang, (bange), krank, arg, arm, warm, hart, stark, scharf, schwarz, (blass, nass), nah, schwach, glatt; (fromm), gross, grob, hoch, rot; dumm, krumm, klug, kurz, jung, (gesund)*. Således *alt, älter, am ältesten, klug, klüger, am klügsten*.

* I positiv av pres. part. antages stundom andra deklinationens ändelse utan föregående artikel: *der Sachverhalt ist in Kürze folgender*.

Verbböjning.

§ 1. Verbens konjugationer äro två.

§ 2. Konjugationernas kännetecken är ändelsen i perfekt particip.

Första, perfekt particip *-t, -et*.

Andra, perfekt particip *-en, -n* med avljud i imperfekt.

Anm. Vokalbyte i stammen kallas avljud.

§ 3. Första konjugationens ändelser äro:

Presens.

	Indikativ.	Konjunktiv.	Imperativ.	Infinitiv.
Sg. 1.	-e	-e		
2.	-st, -est	-est	-e	-en
3.	-t, -et	-e		
Pl. 1.	-en	-en		Particip.
2.	-t, -et	-et	-t, -et	-end
3.	-en	-en		

Imperfekt.

	Indikativ och Konjunktiv.	Perfekt particip.
Sg. 1.	-te, (-ete)	
2.	-test, (-etest)	
3.	-te, (-ete)	ge- -t, -et
Pl. 1.	-ten, (-eten)	
2.	-tet, (-etet)	
3.	-ten, (-eten)	

Andra konjugationens ändelser äro lika den förstas i presens: i imperfekt finns ej *-te*, vadan de i imperfekt, pres. imperativ och perf. part. äro:

Imperfekt.

	Indikativ.	Konjunktiv.	Imperativ.	Perfekt particip.
Sg. 1.	-	-e	-e	
2.	-st, -est	-est	utom när stammens -e- bytes till -i-.	
3.	-	-e		ge- -en
Pl. 1.	-en	-en		
2.	-t, -et	-et	-t, -et	
3.	-en	-en		

§ 4. Första konjugationen: Loben (konjugeras med *haben*).

a. Aktiv.

Indikativ.

Presens.	Imperfekt.	Futur I.
ich lobe (prisar)	ich lobte	ich werde
du lobst	du lobtest	du wirst
er lobt	er lobte	er wird
wir loben	wir lobten	wir werden
ihr lobt	ihr lobtet	ihr werdet
sie loben	sie lobten	sie werden
		loben (skall prisar)
Perfekt.	Pluskvamperfekt.	Futur II.
ich habe	ich hatte	ich werde gelobt haben
du hast	du hattest	du wirst gelobt haben
er hat	er hatte	er werde gelobt haben
wir haben	wir hatten	wir werden gelobt haben
ihr habt	ihr hattet	ihr werdet gelobt haben
sie haben	sie hatten	sie werden gelobt haben
		(skall hava prisat, har prisat) etc.

Konjunktiv.

Presens.	Imperfekt.	Futur I.
ich lobe	ich lobte	ich werde
du lobest	du lobtest	du werdest
er lobe	er lobte	er werde
wir loben	wir lobten	wir werden
ihr lobet	ihr lobtet	ihr werdet
sie loben	sie lobten	sie werden
		loben (skall prisar)

Perfekt.	Pluskvamperfekt.	Futur II.
ich habe	ich hätte	ich werde gelobt haben
du habest	du hättest	du werdest gelobt haben
er habe	er hätte	(skall hava prisat) etc.
wir haben	wir hätten	(hade prisat)
ihr habet	ihr hättet	
sie haben	sie hätten	

Konditional.

I.	II.
ich würde	ich würde gelobt haben
du würdest	du würdest gelobt haben
er würde	(skulle hava prisat) etc.
wir würden	
ihr würdet	
sie würden	

Imperativ.

—	loben wir
lobe	lob(e)t
loben Sie	loben Sie

Infinitiv.

Pres. (zu) loben	Perf. gelobt (zu) haben.
Fut. loben (zu) wollen,	
(dass man loben wird).	

Particip.

Pres. lobend (prisande)	Perf. gelobt (prisat)
	b. Passiv.

Indikativ.

Presens.	Perfekt.
ich werde (eg. blir)	ich bin (eg. är)
du wirst	du bist
er wird	er ist
wir werden	wir sind
ihr werdet	ihr seid
sie werden	sie sind

gelobt
(prisas)gelobt worden
(har prisats)

Imperfekt.

ich wurde	}	gelobt (prisades)
du wurdest		
er würde		
wir wurden		
ihr wurdet		
sie wurden		

Futur I.

ich werde gelobt werden
 du wirst gelobt werden
 etc.

Konjunktiv.

Presens.

ich werde gelobt
 du werdest gelobt
 (må prisas) etc.

Imperfekt.

ich würde gelobt
 du würdest gelobt
 etc.

Futur I.

ich werde gelobt werden
 du werdest gelobt werden
 (skall prisas) etc.

Pluskvamperfekt.

ich war	}	gelobt worden (hade prisats)
du warst		
er war		
wir waren		
ihr wäret		
sie waren		

Futur II.

ich werde gelobt worden sein
 du wirst gelobt worden sein
 etc.

Perfekt.

ich sei	}	gelobt worden (må hava prisats)
du seist		
er sei		
wir seien		
ihr seiet		
sie seien		

Pluskvamperfekt.

ich wäre	}	gelobt worden
du wärest		
er wäre		
wir wären		
ihr wäret		
sie wären		

Futur II.

ich werde gelobt worden sein
 du werdest gelobt worden sein
 (skall hava prisats) etc.

Konditional.**I.**

ich würde gelobt werden
 du würdest gelobt werden
 etc.

II.

ich würde gelobt worden sein
 du würdest gelobt worden sein
 etc.

Imperativ.

sei (werde) gelobt, lass
 dich loben

seid (werdet) gelobt, lasst euch
 loben

Infinitiv.

Pres. gelobt (zu) werden

Perf. gelobt worden (zu) sein

Fut. gelobt sein (zu) wollen

Particip.

Pres. (saknas)

Perf. gelobt (prisad)

Fut. zu lobend. (prisivård)

§ 5. Reisen (konjugeras med *sein*).**Indikativ.****Presens.**

ich *reise* (reser)

du *reiest*

er *reist*

wir *reisen*

ihr *reist*

sie *reisen*

Imperfekt.

ich *reiste*

du *reistest*

er *reiste*

wir *reisten*

ihr *reistet*

sie *reisten*

Futur I.

ich werde *reisen*

du wirst *reisen*

etc.

Perfekt**Pluskvamperfekt.****Futur II.**

ich bin

du bist

er ist

wir sind

ihr seid

sie sind

gereist

(har rest)

ich war

du warst

er war

wir waren

ihr waret

sie waren

gereist

(hade rest)

ich werde *gereist* sein

du wirst *gereist* sein

(skall hava rest, har rest)

Konjunktiv.

Presens.	Imperfekt.	Futur I.
ich reise	ich reiste (<i>reisete</i>)	ich werde reisen
du reisest	du reistest	du werdest reisen
er reise	er reiste	etc.
wir reisen	wir reisten	
ihr reiset	ihr reistet	
sie reisen	sie reisten	

Perfekt.	Pluskvamperfekt.	Futur II.
ich sei	ich wäre	ich werde gereist sein
dusei(e)st	du wärest	du werdest gereist sein
er sei	er wäre	(skall hava rest, har rest) etc.
wir seien	wir wären	
ihr seiet	ihr wäret	
sie seien	sie wären	

Konditional.

I.	II.
ich würde reisen	ich würde gereist sein
du würdest reisen	du würdest gereist sein
(skulle resa) etc.	(skulle hava rest) etc.

Imperativ.

—	reisen wir
reise	reis(e)t
reisen Sie	reisen Sie.

Infinitiv.

Pres. (zu) reisen	Perf. gereist (zu) sein.
Fut. reisen (zu) wollen	

Particip.

Pres. reisend (resande)	Perf. gereist (rest).
-------------------------	-----------------------

Anm 1. Andra person sg. pres. ind. har mest *-st*, men *-est*, när *d*, *t*, *s*, *z*, *sch* sluta stammen samt då infinitiven ändas på *-men*, *-nen* med annan föregående konsonant: *du redest, rettest, hassese, reizest, wischest, widmest, rechnet.*

Anm. 2. Före ändelsen *-t* (*-te, -ten, -test, -tet*) säges *-e-* (*-est, -et, -ete, -eten, -etest, -etet*), när *d* eller *t* slutar stammen samt då infinitiven ändas på *-men, -nen* med annan föregående konsonant: *er rēdet, du redetest, geredet, er widmete, rechnetē*. Märk: *lernen, entfernen, du lernst, er lernte* etc., då *r* eller *l* gå före *-men* och *-nen*.

§ 6. Verb på *-eln, -ern* kasta bort böjningens *-e-*, då det ej står sist.

Infinitiv: handeln.

Presens.

Imperfekt.

Indikat.

Konjunkt.

Indik. och Konj.

ich handle (handlar) ich handle

ich handelte

du handelst du handelst (handelst)

du handeltest

er handelt er handle

er handelte

wir handeln wir handeln

wir handelten

ihr handelt ihr handelt

ihr handeltet

sie handeln sie handeln

sie handelten

Imperativ sg. handle, handeln Sie, pl. handeln wir, handelt, handeln Sie.

Particip Pres. handelnd.

Particip Perf. gehandelt.

Perfekt ich habe gehandelt etc.

Futur ich werde handeln etc.

Infinitiv: wandern.

Presens.

Imperfekt.

Indikat.

Konjunkt.

Indik. och Konj.

ich wand(e)re

ich wand(e)re

ich wanderte

du wanderst

du wanderst

du wanderdest

er wandert

er wand(e)re

er wanderte

wir wandern

wir wandern

wir wanderten

ihr wandert

ihr wandert

ihr wandertet

sie wandern

sie wandern

sie wanderten

Imperativ sg. wandre, wandern Sie, pl. wandern wir, wandert, wandern Sie.

Particip Pres. wandernd **Particip Perf.** gewandert.

Perfekt ich bin gewandert etc.

Futur ich werde wandern etc.

Anm. Fast sammansatta verb samt verben på *-ieren* få ej *ge-* i perfekt particip: *belohnt, regiert*. Ävenså andra av främmande ursprung med ton på stammens slutstavelse: *kasteit, posaunt, trompetet*.

§ 7. De flesta verb böjas efter första konjugationen.

§ 8. **Andra konjugationen: Stechen.**

Aktiv.

Indikativ.

Presens.

Imperfekt.

Futur I.

ich steche (sticker)

ich stach

ich werde stechen

du stichst

du stachst

du wirst stechen

er sticht

er stach

etc.

wir stechen

wir stachen

ihr stecht

ihr stachet (stacht)

sie stechen

sie stachen

Perfekt.

Pluskvamperfekt.

Futur II.

ich habe gestochen

ich hatte gestochen

ich werde gestochen haben

etc.

etc.

etc.

Konjunktiv.

Presens.

Imperfekt.

Futur I.

ich steche

ich stäche

ich werde stechen

du stechest

du stächest

du werdest stechen

er steche

er stäche

etc.

wir stechen

wir stächen

ihr stechet

ihr stächet

sie stechen

sie stächen

Perfekt.

Pluskvamperfekt.

Futur II.

ich habe gestochen

ich hätte gestochen

ich werde gestochen haben

etc.

etc.

etc.

Konditional.**I.**

ich würde stechen etc.

II.

ich würde gestochen haben etc.

Imperativ.

—

stechen wir

stich

stech(e)t

stechen Sie

stechen Sie.

Infinitiv.

Pres. (zu) stechen

Perf. gestochen (zu) haben.

Fut. stechen (zu) wollen

Particip.

Pres. stehend

Perf. gestochen (stuckit).

§ 9. Andra konjugationens verb jämta oregebundna.

Infinitiv.	Sg. Imperat.	2 (3) Sg. Ind. Pres.	Imperf.		Perf. Part.
			1 Sg. Ind.	1 Sg. Konj.	
befehlen	befiehl	befiehlt, iehlt	befahl	beföhle	befohlen
befeissen	— ²	befeisest	befiess	befiisse	beflissen
beginnen	—	beginnst	begann	begönne	begonnen
beissen	beiss(e)	beissest, beisst	biss	bisse	gebissen
s. beklemmen ¹	—	—	—	—	beklommen
bergen	birg	birgst	barg	bürge (bärke)	geborgen
s. bersten	birst	(berstest), birst	barst (borst)	bärste	geborsten
bewegen (förmå)	—	bewegst	bewog	bewöge	bewogen
biegen	—	biegst	bog	böge	gebogen
bieten	—	bietest, bietet	bot	böte	geboten
binden	—	bindest, bindet	band	bände	gebunden
bitten	—	bittest, bittet	bat	bäte	gebeten
blasen	—	bläsest, bläst	blies	bliese	geblasen
s. bleiben (stanna)	—	bleibst	blieb	bliebe	geblieben
braten	—	brätst, brät	briet	briete	gebraten
brechen	brich	brichst, bricht	brach	bräche	gebrochen
brennen*	—	brennst	brannte	brenn(e)te	gebrannt
bringen*	—	bringst	brachte	brächte	gebracht

¹ s. = *sein* (hava eg. vara) är hjälpverb. * Har -te i imperf. och -t i perf. particip; denna blandade böjning kan kallas andra konjugationens biform.

² Strecket i denna kolumn betyder, att imper. bildas av inf. genom att bortkasta ändelsens -n; befeisse.

Infinitiv.	Sg. Imperat.	2 (3) Sg. Ind. Pres.	Imperfekt		Perf. Part.
			1 Sg. Ind.	1 Sg. Konj.	
denken*	—	denkst	dachte	dächte	gedacht
dreschen	drisch	drischest, drischt	drasch(drosch)	drösche	gedroschen
(s.) dringen	—	dringst	drang	dränge	gedrungen
dünken*	—	dünkst	deuchte, dünkte	deuchte, dünkte	gedeuht, gedünkt
dürfen*	—	darfst, darf	durfte	dürfte	gedurft, dürfen
empfehlen	empfehl	empfehlst, -iehl	empfahl	empfähle	empfohlen
s. erbleichen	—	erbleichet	erblich	erbliche	erblichen, erbleicht
s. erschrecken	erschrick	erschrickst, -kt	erschrak	erschräke	erschrocken
(rädas)					
s. erlöschen	erlisch	erlischest, -lischt	erlosch	erlösche	erloschen
(slockna)					
essen	iss	issest, isst	ass	ässe	gegessen
fahren	—	fährst, fährt	fuhr	führe	gefahren
s. fallen	—	fällst, fällt	fiel	fiele	gefallen
fangen	—	fängst, fängt	fang	finge	gefangen
fechten	ficht	fichtst, ficht	focht	föchte	gefochten
finden	—	findest, findet	find	fände	gefunden
flechten	flicht	flichtst, flicht	flocht	flöchte	geflochten
s. fliegen	—	fliegst	flog	flöge	geflogen
s. fliehen	flieh(e)	fliehst	floh	flöhe	geflohen
s. fliessen	—	fliessest, fliesst	floss	flösse	geflossen
fressen	friss	frissest, frisst	frass	frässe	gefressen
frieren	—	frierst	fror	fröre	gefroren
(s.) gären	gäre	gärst	gor, garte	göre, garte	gegoren, gegärt
gebären	gebier	gebierst, -iert	gebar	gebäre	geboren
geben	gib (gieb)	gibst, gibt	gab	gäbe	gegeben
s. gedeihen	—	gedeihst	gedieh	gediehe	gediehen
s. gehen	geh(e)	gehst	ging	ginge	gegangen
s. gelingen	—	es gelingt	gelang	gelänge	gelungen
gelten	gilt	gilst, gilt	galt	gölte	gegolten
s. genesen	—	genesest, genest	genas	genäse	genesen
geniessen	—	geniessest, geniesst	genoss	genösse	genossen
s. geschehen	—	es geschieht	geschah	geschähe	geschehen
gewinnen	—	gewinnst	gewann	gewönne	gewonnen
giessen	—	giessest, giesst	goss	gösse	gegossen [gleicht
gleichen	—	gleichst	glich, gleichte	gliche, gleichte	geglichen, ge-
s. gleiten	—	gleitest, gleitet	glitt	glitte	geglichen, ge-
glimmen	—	glimmst	glomm, glinimte	glömmе	geglommen, geglimmt
graben	—	gräbst, gräbt	grub	grübe	gegraben

Infinitiv.	Sg. Imperat.	2 (3) Sg. Ind. Pres.	Imperfekt		Perf. Part.
			1 Sg. Ind.	1 Sg. Konj.	
greifen	—	greifst	griff	griffe	gegriffen
haben*	—	hast, hat	hatte	hätte	gehabt
halten	halt	hältst, hält	hielt	hielte	gehalten
hangen	—	hängst, hängt	hing	hinge	gehangen
hauen	hau(e)	haust	hieb	hiebe	gehauen
heben	—	hebst	hob (hub)	höbe el. hübe	gehoben [sen
heissen	—	heissest, heisst	hiess	hiesse	geheissen, heis-
helfen	hilf	hilfst, hilft	half	hülfe	geholfen, helfen
kennen*	—	kennst	kannte	kenn(e)te	gekannt
(s.) klimmen	—	klimmst	klomm	klömme	geklommen
klingen	—	klingst	klang	klänge	geklungen
kneifen	—	kneifst	kniff	kniffe	gekniffen
s. kommen	komm	kommst	kam	käme	gekommen
können*	—	kannst, kann	konnte	könnte	gekonnt, können
s. kriechen	—	kriechst	kroch	kröche	gekrochen
küren	—	kürst	kor, kürte	köre, kürte	gekoren
laden	—	lädst, lädt	lud, (bjöd) ladete	lüde, ladete	geladen
lassen	lass	lässest, lässt	liess	liesse	gelassen, lassen
s. laufen	lauf	läufst, läuft	lief	liefe	gelaufen
leiden	—	leidest, leidet	litt	litte	gelitten
leihen	—	leihst	lieh	liehe	geliehen
lesen	lies	liesest, liest	las	läse	gelesen
liegen	—	liegst	lag	läge	gelegen
lügen	—	lügst	log	löge	gelogen
meiden	—	meidest, -det	mied	miede	gemieden
melken	—	melkst	melkte, molk	melkte, mölke	gemelkt ¹
messen	miss	missest, misst	mass	mässe	gemessen
mögen*	—	magst, mag	mochte	möchte	gemocht, mögen
müssen*	—	musst, muss	musste	müsste	gemusst, müssen
nehmen	nimm	nimmst, nimmst	nahm	nähme	genommen
nennen*	—	nennst	nannte	nenn(e)te	genannt
pfeifen	—	pfeifst	pfiff	pfiffe	gepfiffen
pflügen (Rat)	—	pflegst	pflog, (plägade) pflegte	pfloge, pflegte	gepflogen, ge- pflegt
preisen	—	preisest, preist	pries	priese	gepriesen
s. quellen	quill	quillst, quillt	quoll	quölle	gequollen
raten	—	rätst, rät	riet	riete	geraten
reiben	—	reibst	rieb	riebe	gerieben
reissen	—	reissest, reisst	riss	risse	gerissen
(s.) reiten	—	reitest, reitet	ritt	ritte	geritten
s. rennen*	—	rennst	rannte	renn(e)te	gerannt
riechen	—	riechst	roch	röche	gerochen
ringen	—	ringst	rang	ränge	gerungen

¹ gemolken i: frisch gemolkene Milch.

Infinitiv.	Sg. Imperat.	2 (3) Sg. Ind. Pres.	Imperfekt		Perf. Part.
			1 Sg. Ind.	1 Sg. Konj.	
s. rinne	—	rinnst	rann	ränne, (f.) rönne	geronnen
rufen	—	rufst	rief	riefe	gerufen
saufen	sauf(e)	säufst, säuft	soff	söffe	gesoffen
saugen	—	saugst	sog	söge	gesogen
schaffen	—	schaffst	schuf	schüfe	geschaffen
s. schallen	—	schallst	schallte, scholl	schallte, schölle	geschallt
scheiden	—	scheidest, -det	schied	schiede	geschieden
scheinen	—	scheinst	schien	schiene	geschieden
(scheissen)	—	scheisst	schiss	schisse	geschissen)
schelten	schilt	schilst, schilt	schalt	schölte	gescholten
scheren	schier,	schierst,	schor	schöre	geschoren
	scher(e)	scherst			
schieben	—	schiebst	schob	schöbe	geschoben
schieszen	—	schiessest,	schoss	schösse	geschossen
		schiesst			
schlafen	schlaf(e)	schläfst, schläft	schliefe	schliefe	geschlafen
schlagen	schlag(e)	schlägst, schlägt	schlug	schlüge	geschlagen
s. schleichen	—	schleichst	schlich	schliche	geschlichen
schleifen	—	schleifst	schliff	schliffe	geschliffen
(slipa)					
schliessen	—	schliessest,	schloss	schlösse	geschlossen
		schliesst			
schlingen	—	schlingst	schlang	schlänge	geschlungen
schmeissen	—	schmeissest,	schmiss	schmisze	geschmissen
		schmeisst			
s. schmelzen	schmilz	du, erschmilzt	schmolz	schmölze	geschmolzen
schneiden	—	schneidest, -det	schnitt	schnitte	geschnitten
schreiben	—	schreibst	schrieb	schriebe	geschrieben
schreien	schrei(e)	schreist	schrie	schrie	geschrien
s. schreiten	—	schreitest, -tet	schriff	schriffe	geschritten
schweigen	schweig(e)	schweigst	schwiege	schwige	geschwiegen
(tiga)					
s. schwellen	schwill	schwillst	schwole	schwölle	geschwollen
s. schwimmen	—	schwimmst	schwamm	schwömm	geschwommen
s. schwinden	—	schwindest, -det	schwand	schwände	geschwunden
schwingen	—	schwingst	schwang	schwänge	geschwungen
schwören	—	schwörst	schwur, schwur	schwüre	geschworen
sehen	sieh(e)	siehst, sieht	sah	sähe	gesehen
s. sein	sei, 2pl. seid	bist, ist	war	wäre	gewesen
senden*	—	sendest, -det	sandte	send(e)te	gesandt, gesendet
sieden	—	siedest, siedet	sott, siedete	sötte, siedete	gesotten, gesiedet
singen	—	singst	sang	sänge	gesungen
s. sinken	—	sinkst	sank	sänke	gesunken

Infinitiv.	Sg. Imperat.	Ind. Pres. 2 (3) Sg.	Imperfekt		Perf. Part.
			1 Sg. Ind.	1 Sg. Konj.	
sinnen	—	sinnst	sann	sönne, sänne	gesonnen
sitzen	—	sitzest, sitzt	sass	sässe	gesessen
sollen*	—	sollst, soll	sollte	sollte	gesollt, sollen
speien	spei	speist, speit	spie	spie	gespieen
spinnen	—	spinnst	spann	spönne	gesponnen
sprechen	sprich	sprichst, spricht	sprach	spräche	gesprochen
s. spriessen	—	spriessest, spriesst	spross	sprösse	gesprossen
s. springen	—	springst	sprang	spränge	gesprungen
stechen	stich	stichst, sticht	stach	stäche	gestochen
stehen	steh(e)	steht	stand	stände, stünde	gestanden
stehlen	stiehl	stiehlst, stiehl	stahl	stöhle	gestohlen
steigen	—	steigst	stieg	stiege	gestiegen
s. sterben	stirb	stirbst, stirbt	starb	stürbe	gestorben
stinken	—	stinkst	stank	stänke	gestunken
stossen	stoss(e)	stössest, stösst	stiess	stiesse	gestossen
streichen	—	streichst	strich	striche	gestrichen
streiten	—	streitest	stritt	stritte	gestritten
tragen	trag(e)	trägst, trägt	trug	trüge	getragen
treffen	triff	triffst, trifft	traf	träfe	getroffen
treiben	—	treibst	trieb	triebe	getrieben
treten	tritt	trittst, tritt	trat	träte	getreten
trinken	—	trinkst	trank	tränke	getrunken
trügen	—	trügst	trog	tröge	getrogen
tun	tu(e)	tust, tut	tat	täte	getan
s. verderben (fördärvas)	verdirb	verdirbst, -irbt	verdarb	verdürbe	verdorben
verdiessen	—	verdiessdest, verdriesst	verdross	verdrösse	verdrossen
vergessen	vergiss	vergissest, vergisst	vergass	vergässe	vergessen
verlieren	—	verlierst	verlor	verlöre	verloren
verwirren	—	verwirrst	verwirrte	verwirrte	verworren
s. wachsen (vāxa)	—	du wächst, du, er wächst	wuchs	wüchse	gewachsen
wägen	—	wägst	wog, wägte	wöge, wägte	gewogen, gewägt
waschen	—	du wäschest, du, er wäscht	wusch	wüsche	gewaschen
weben	—	webst	webte, wob	webte, wöbe	gewebt, gewoben
s. weichen	—	weichst	wich	wiche	gewichen
weisen	—	weistest, weist	wies	wiese	gewiesen
wenden*	—	wendest	wandte, wendete	wendete	gewandt, gewen- det
werben	wirb	wirbst, wirbt	warb	würbe	geworben

Infinitiv.	Sg. Imperat.	2 (3) Sg. Ind. Pres.	Imperfekt		Perf. Part.
			1 Sg. Ind.	1 Sg. Konj.	
werden	werde	wirst, wird	ward, wurde	würde	geworden
werfen	wirf	wirfst, wirft	warf	würfe	geworfen
wiegen, <i>vt.</i> <i>vt.</i> (vāga)	—	wiegst	wog	wöge	gewogen
winden	—	windest, -det	wand	wände	gewunden
wissen*	wisse	weisst, weiss	wusste	wüsste	gewusst
wollen*	wolle	willst, will	wollte	wollte	gewollt, wollen
(ver-)zeihen	—	(ver-)zeihst	(ver-)zieh	(ver-)ziehe	(ver-)ziehen
ziehen	zieh(e), (poet.) zeuch	ziehst	zog	zöge	gezogen
zwingen	—	zwingst	zwang	zwänge	gezwungen

§ 10. Verb med avvikande presens.

Infinitiv.	1 (3) Sg. Imperf. Ind.	1 (3) Sg. Imperf. Konj.	Perf. Part.	Presens Indikativ.
dürfen (få)	durfte	dürfte	gedurft, dürfen	ich darf, du darfst, er darf, wir dürfen, ihr dürfe(t), sie dürfen
können (kunna)	konnte	könnte	gekonnt, können	ich kann, du kannst, er kann, wir können, ihr könnt, sie können
mögen (må)	mochte	möchte	gemocht, mögen	ich mag, du magst, er mag, wir mögen, ihr möge(t), sie mögen
müssen (nödga)	wusste (måste)	müsste	gemusst, müssen	ich muss (måste), du musst, er muss, wir müssen, ihr müss(e)t, sie müssen
sollen (böra)	sollte	sollte	gesollt, sollen	ich soll, du sollst, er soll, wir sollen, ihr soll(e)t, sie sollen
wollen (vilja)	wollte	wollte	gewollt, wollen	ich will, du willst, er will, wir wollen, ihr woll(e)t, sie wollen
wissen (veta)	wusste	wüsste	gewusst	ich weiss, du weisst, er weiss, wir wissen, ihr wiss(e)t, sie wissen
tun (göra)	tat	täte	getan	ich tue, du tust, er tut, wir tun, ihr tut, sie tun
haben (hava)	hatte	hätte	gehabt	ich habe, du hast, er hat, wir haben, ihr habt, sie haben
sein (vara)	war	wäre	gewesen	ich bin, du bist, er ist, wir sind, ihr seid, sie sind
werden (bliva)	wurde, ward	würde	geworden, worden	ich werde, du wirst, er wird, wir werden, ihr werdet, sie werden.

A n m. 1. Stamvokalen *-a-* övergår till *-ä-* i 2 och 3 pers. sg. pres. ind: *ich trage, du trägst, er tragt; ich laufe, du läufst, er läuft*. Märk särskilt: *ich stosse, du stössest, er stösst*.

A n m. 2. Stamvokalens *-e-* övergår till *-i-* (långt till *-ie-*) i 2 och 3 pers. sg. pres. ind. och i 2 sg. imperativ, där ändelsens *-e* bortfaller: *ich steche, du stichst, er sticht, stich; ich befehle, du befehlst, er befiehlt, befehl*. Undantag: *bewegen, gehen, genesen, heben, pflegen, (scheren), stehen, weben*. Imperativens slut-*e* bortfaller ofta även i andra fall, när korthet åsyftas.

A n m. 3. Stamvokalernas ändring (avljud) kan hänföras under tio klasser

	Infinitiv.	Indik. Imperf.	Perf. particip.
1.	e	a	e
2.	e	a	o
3.	i	a	o
4.	i	a	u
5.	ei	i	i
6.	ei, ü	ie	ie
7.	a, o, u, au, ei	ie	a, o, u, au, ei
8.	ie	o	o
9.	e	o	o
10.	a	u	a

A n m. 4. *Heissen, helfen, hören, sehen* samt *dürfen, können, mögen, müssen, sollen, wollen, lassen* hava, vid en infinitiv, perfekt particip lika med infinitiven: *das hätte er nicht tun sollen*.

§ 11. Allmänna anmärkningar.

A n m. 1. *Sein* (hava eg. vara) användes som hjälpverb vid intransitiva verb, som beteckna en övergång till nytt tillstånd eller tillfällig förflyttning. Med *sein* böjas dessutom *bleiben* och *sein*. *Sein Bruder ist gestorben. Die Mutter ist ausgegangen. Er ist fortgereist, gewesen, ist mir gefolgt, begegnet*. Men däremot: *er hat lange und viel gereist*. De verb, som betyda börja och sluta, böjas med *haben*: *der Lehrer hat angefangen. Der Baum hat ausgeblüht*.

A n m. 2. Sammansatta verb följa de enklas böjning: *abweisen, ich wies ab, gedenken, gedachte*.

A n m. 3. Fast sammansättning bilda förstavelser: *be-, emp-, ent-, er-, ge-, ver-, zer-* och vanligen *miss-*, ett adverb *voll* (då det ej har yttre bemärkelse), två prepositioner *hinter, wider*: *empfang, vollbracht, er hinterliess, widersteht*. Märk *wiederho'len* (upprepa). Av substantiv och adjektiv härledda verb behandlas som enkla: *heiraten, heiratele, geheiratet, offenbarte, geoffenbart*.

A n m. 4. Med substantiv och adjektiv bildas löst sammansatta verb: *teilnehmen, ich nahm teil, stattgefunden, hochschätzen, schätzte hoch*.

A n m. 5. Prepositionerna likasom adverbena bilda lös sammansättning; *durch, um, unter, über* bilda endast då fast sammansättning, när verbets direkta objekt är stilla (ej förflyttas genom verbets handling): *er ging auf; seine Leute sind un'tergebracht* (under tak); *er umar'mte, überzeug'te mich, übersetz'te das Buch*. *Über* i verb, som betyda överlämna, översända något till någon, bildar fast sammansättning: *ich habe ihm Ihren Brief übergeben*. Märk: *un'tergeordnet, er hat übernacht'et, überwin'tert; es ist unterblie'ben; unterlie'gen, unterhan'deln*. *Durch*, alltigenom, *um*, ånyo, bilda lös sammansättning: *er las das Buch durch, der um'gebaute Dom; einen Rock um'ändern*.

§ 12. Vid löst sammansatta verb sättes infinitivens *zu* och perfekt participets *ge-* emellan sammansättningsdelarna: *teilzunehmen, einzugehen, teilgenommen, eingegangen*. I huvudsatsens presens, imperfekt och imperativ föres verbets förra del till slutet: *er nimmt teil, er geht eben ein, wir gingen früher aus; gehe aus; kommen Sie gleich her*. Däremot i bisats: *wenn wir früher ausgingen*.

A n m. 1. I presens particip och i infinitiv utan *zu* (att) urskiljes den lösa sammansättningen från den fasta därigenom, att tonen i den lösa bibehålles på den förra delen: *teilnehmend, e'ingehend, au'ffallend; er will um'kehren, er wird durch'fallen*.

A n m. 2. Vid fast sammansatta verb sättes infinitivens *zu* före hela verbet och perfekt participets *ge-* bortfaller: *zu bearbeiten, bearbeitet*.

Innehåll.

Substantivböjning	3
Deklinationernas ord	7
Adjektivböjning	11
Gradböjning	16
Verbböjning	17
Andra konjugationens verb jämte oregelbundna	24, 25
Verb med avvikande presens	30
<i>Sein</i> som hjälpverb	31
Verbsammansättning	31
